



3 1761 11973888 8




Canada. Parliament. H.C.  
Standing Committee on  
External affairs and national  
defence.  
Minutes of proceedings  
and evidence

1969-70

no. 1-24





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119738888>



775 R.

Gouvernement  
Publications

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

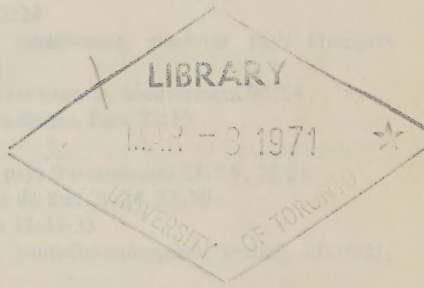
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

Chairman

Mr. Ian Wahn

Président

(INDEX)



no. 1-12

OF  
PROCEEDINGS

DES  
DÉLIBÉRATIONS

Issues Nos.  
1 - 35

Fascicules n<sup>os</sup>  
1 - 35



## INDEX

### **"American Challenge"**

Schreiber, J-J Servan 32:127

### **"Americanization"**

Definitions, difference 6:17

### **Arctic**

Environmental pollution 20:37

Sovereign rights 16:9, 16:20

### **Armed Forces**

*See*

Defence Policy

### **Arnell, Dr. J. C., Assistant Deputy Minister (Finance),**

#### **National Defence Department**

Estimates Department 1970-71 17:30-36

### **Atlantic Alliance**

*See*

NATO

### **Aubert de la Rue, Philippe**

"Canada incertain" 4:9, 4:10, 4:14

### **Australia**

Canadian exploration capital 12:41

### **Ball, G. W., former United States Undersecretary of State**

Biographical data 8:5, 8:6

Canada-United States, relations 8:6-18

### **Beesley, J. A., Head of Legal Affairs, External Affairs Department**

Legal aspects Bill C-203 25:7-16, 30:31

### **Biafra**

Students in Canada, extension permits 7:54

### **Bills**

C-12 - An Act to establish the International Development Research Centre of Canada 13:3-146

C-203 - An Act to amend the Territorial Sea and Fishing Zones Act 25:7-60, 27:5-50, 29:5-48, 30:4-47

### **ACDI**

*Voir*

Agence canadienne pour le développement international

### **Affaires Extérieures, Ministère des**

ACDI, rapports 21:25-26

Activités 20:5-10, 20:54-55

Berlin Ouest, poste observateur, abandon 20:16

Budget 1970-71 20:15-55, 21:5-31, 22:7-34

Budget dépenses

Capitaux 22:18-19

Réduction 21:26, 22:18

Canada-États-Unis, frontière, défoliation 20:19-21

Caraïbes, relations 20:23-26, 21:30-31, 22:7-12

Commerce et Industrie, ministère, coopération 20:7, 20:29, 22:24

Industries canadiennes, relations pays étrangers 22:10-11

Limitation armements, désarmement 20:54

Maison canadienne, Paris 22:19

Missions

Afrique, pays francophones 21:7-9, 21:24

Amérique du Sud 21:24, 22:30

Dépenses 22:32-33

Députés, hauts-fonctionnaires, accueil 22:20-21, 22:28

Indemnités représentation, réduction 21:16-19

Nouvelles, coût 21:23

Personnel, information, journaux 21:9-14, 22:7

Suppression, économie 20:9, 20:30, 20:46-48, 21:21-24

Vatican 21:8

Zambie 22:29

Niamey, Agence coopération culturelle et technique, conférence 20:27, 22:26-28

ONU, agences, organismes, contribution 22:22-23

Position canadienne

Afrique Sud 22:23-26, 22:28-29

Rhodésie 22:24

Personnel 20:10, 20:27-28, 20:40, 20:46, 21:15-22

Propriétés étrangères, Livre blanc, études 20:25

Radio-Canada, service international, coopération 22:17-18

Relations culturelles, programme 22:19-20

Représentants ministères à l'étranger, coopération 22:16-17

**Brecher, Dr. Irving, Director, Centre for Developing Art Studies, McGill University**  
Statement, International Development Research Centre of Canada, Bill C-12 13:103-115

**British-North American Committee**  
Formation 11:23

#### CALURA

*See*

Corporations and Labour Union Returns Act

#### CIDA

*See*

Canadian International Development Agency

#### CLC

*See*

Canadian Labour Congress

#### Cadieux, Hon. Léo, Minister of National Defence

Estimates Department 1970-71 16:7-17

#### Canada—Europe

Relations, common interests 6:33, 6:35, 6:37, 6:39

#### Canada—France

Relations, French interest 6:25, 6:33, 6:37

#### Canada—United States

Canadian interests, groups acting on behalf in Washington 24:71, 24:72

China, People's Republic, recognition 23:20-22, 24:36, 24:37

Continental policy 23:67, 24:23, 24:24

Differences 5:14-16, 6:18-21, 6:25, 8:13-15

Donner Canadian Foundation grants 24:41, 24:70, 24:71

Draft dodgers, deserters 23:48, 26:44, 26:45

Eisenhower-Diefenbaker agreement, 1960 10:16, 10:85

Extra-territoriality 9:59, 9:60, 12:44, 12:45, 26:41  
International Joint Commission 24:28-30, 26:11, 26:12, 28:9

Interparliamentary Group 24:30-33, 24:70, 26:25

Investment development stage, comparison 15:20, 15:32, 15:33

Joint Committee of Ministers of Defence and Foreign Affairs 26:15, 26:16

Lobbying 24:21, 24:22, 24:26, 24:71, 24:72, 26:31-33

Nationalism 23:15, 23:16, 23:23, 23:41, 23:69-71, 24:24, 24:25, 24:46, 24:47

Nuclear tests, Amchitka Island, diplomatic consultation, protest 20:33, 20:34

Organization of American States 23:36-39

Royaume-Uni, personnel 20:39, 20:40

Saisie avions, extradition, asile 22:30-32

Services soutien Défense, pays en dehors OTAN 22:21-22

Sous-secrétaire associé, responsabilités 22:26-27

Trinidad, rapports 20:23-24

#### Affaires Extérieures et de la Défense Nationale, Comité Permanent des

##### Achat

Livres, imprimés, dépôt 11:20-21

Ouvrage "Canadian Foreign Policy 5:4, 5:10-11

"The Formulation of United States Policy Towards Canada", par D.C. Thomson 26:13

##### Comité fait rapport

Bill C-12 avec amendements 13:19, 13:67

Bill C-203 sans amendement 30:4, 30:47

Ketcheson, Brigadier, comparution devant 3:6-7, 5:3, 5:8-9

Livre blanc avec documents du 23:44

##### Rapports à Chambre des Communes

Aide au Nigéria 7:4, 7:67-70, 7:81-87, 19:3-5

1<sup>er</sup> 7:4

2<sup>ème</sup> 13:4-5

3<sup>ème</sup> 13:6-16

4<sup>ème</sup> 19:3

5<sup>ème</sup> 19:3-5

6<sup>ème</sup> 22:3

7<sup>ème</sup> 30:4

8<sup>ème</sup> 31:3-121

9<sup>ème</sup> 32:3

10<sup>ème</sup> 32:5

11<sup>ème</sup> 33:3-147

##### Relations canado-américaines

Index thématique 33:155-169

##### Rapport à Chambre des Communes

Conclusions et recommandations 33:33, 33:35-37, 33:91-103, 33:117-119, 33:125, 33:131-147

Liste sujets 33:5-9

Texte 32:3, 32:127, 32:129, 33:3-147

##### Sous-comités

###### Aide

Expansion économique 1:6, 1:7, 4:3-4, 7:109, 13:6-33, 16:21, 28:5, 33:150

Nigeria 7:7, 7:66, 7:108, 8:3, 9:3, 9:5-6, 15:23-24, 19:3-5, 19:9-20

###### Études 3:5-6

Forces de mer 1:6, 1:7, 4:3, 5:3, 5:8, 10:6, 10:24, 11:3, 32:12-14, 34:5-6

Rapport 32:5-123, 34:2-50

Index 32:115-123, 34:234-239

Préface 32:7-11, 34:5-7

Nations Unies et maintien paix 1:6-7, 4:4

1<sup>er</sup> rapport, texte 31:3-121, 31:130-249

Recommandations 31:5, 31:15-29

Power, imbalance 23:41  
 Private interests 24:71, 24:72  
 Public relations, information programs 23:31,  
 23:32, 24:22, 24:23, 24:27, 26:25-29  
**Relations**  
 Administration, Nixon 24:13, 24:24, 26:17,  
 26:18  
 Alliance, military 1:16-25, 1:31, 1:32, 1:35-37,  
 1:42, 1:43  
 Analysis Committee proceedings, suggestion  
 Pearson, Rt. Hon. L. B. 22:44  
 Arctic, Northwest Passage 8:38, 8:39, 23:22,  
 23:26-29, 24:18, 24:25 24:26, 24:33-36, 28:9,  
 28:12, 28:13  
 Banking 15:14-16, 33:26-32, 33:46  
 Border 4:14, 4:32, 5:13, 33:12  
 Canadian territory, importance 1:16, 4:17  
 Capital flow 12:38-41, 33:12, 33:14, 33:26-32,  
 33:36, 33:56  
**Comments**  
 Cook, Ramsay 24:84-96  
 Crispo, Prof. John 14:8-21  
 Deutsch, Dr. John 2:6-19  
 Ferguson, George 4:8-22  
 Fowler, R. M. 11:8-20  
 Holms, John 1:12-30  
 Julien, Claude 6:14-24  
 Langley, J. C. 3:8-15  
 Lemelin, Claude 12:5-24  
 McLaughlin, W. E. 15:5-13  
 Menzies, Dr. Merrill 12:24-34  
 Pearson, Rt. Hon. L. B. 23:6-18, 23:60-71  
 Ritchie, A. E. 26:6-11  
 Rotstein, Prof. Abraham 9:8-21  
 Ryan, Claude 5:12-26  
 Sabourin, Prof. Louis 5:26-34  
 Safarian, Prof. A. E. 10:7-24, 10:74-85  
 Sharp, Hon. Mitchell 28:6-8  
 Thomson, Prof. D. C. 24:6-16, 24:49-83  
**Committee report to the House**  
 Conclusions and recommendations 33:32,  
 33:34-36, 33:90-102, 33:116-118, 33:124,  
 33:128-146  
 Contents 33:4-8  
 Text 33:3-146  
**Criticism, Canadian** 1:25, 1:41  
 Cultural and communications 4:18, 3:19, 4:28,  
 4:37, 5:18-21, 5:41-45, 5:55, 8:16, 8:17, 8:33,  
 8:34  
 Committee Report to the House, recommenda-  
 tions 33:48, 33:120-124, 33:146  
 Dangers to satisfactory relations 1:15, 1:16, 1:25,  
 1:29  
 Defence 5:27, 5:45, 5:58, 8:15, 8:32-37, 8:39-41,  
 23:64, 24:58, 24:59, 26:14-16, 26:20, 26:21,  
 33:32-34  
 Criticism 23:17, 23:22, 23:33, 23:34

## Afrique

Assistance, priorité très importante 6:39

## Agence Canadienne de Développement International

Activités, changements 20:12-13, 22:11-15  
 Affaires extérieures, ministère, rapports 21:25-26  
 Aide multilatérale 20:17-19, 20:28, 22:14-15  
 Nigeria, aide 7:22

## Alliance Atlantique

*Voir*

NATO

## «Américanisation»

Définition 6:17

## Arctique

Pollution milieu 20:37  
 Souveraineté, droits 16:9, 16:20

## Arnell, M. J.C., Sous-Ministre Adjoint (Finances), Ministère de la Défense Nationale

Prévisions budgétaires 1970-71 17:30-36

## Aubert de la Rue, Philippe

«Canada incertain» 4:9, 4:10, 4:14

## Australie

Investissements canadiens, exploration minière  
 12:41

## Ball, M. G.W., Ex-Sous-Secrétaire d'État des États-Unis

Canada-États-Unis, relations 8:6-18  
 Renseignements biographiques 8:5-6

## Beesley, M. J.A., Chef, Affaires juridiques, Ministère des Affaires Extérieures

Aspects juridiques Bill C-203 25:7-16, 30:31

## Biafra

Étudiants au Canada, autorisation prolonger séjour  
 7:54

## Bill C-12

«Loi portant création du Centre canadien de recher-  
 ches pour le développement international»  
 13:3-146

## Amendements

Art. 1 – Titre 13:5, 13:13, 13:19, 13:21, 13:67,  
 13:77-82

Art. 4 – Objets et pouvoirs du Centre 13:4,  
 13:17, 13:20, 13:38-40, 13:84,  
 13:88-97, 13:107-108

Art. 10 – Qualités requises, Conseil 13:4-5,  
 13:12-13, 13:18, 13:20, 13:40-58,  
 13:77-82, 13:98-99

- Production 1:27, 1:28, 2:36, 2:37, 26:20, 33:32-36
- Diplomatic 20:31-33, 23:9-11, 23:28, 23:29, 23:47, 24:44, 24:53-66
- Economic 1:14, 1:27, 2:6-21, 3:9, 3:33-35, 4:17, 4:48-50, 5:22, 5:23, 5:25, 8:7-12, 8:18, 9:55, 9:56, 9:59, 9:60, 12:8-24, 12:46, 23:15, 23:44, 23:63, 23:64, 24:94, 33:24, 33:66-72
- Committee report to the House, conclusions and recommendations 33:34-36, 33:130
- McLaughlin, W.E., comments 15:5-13
- Financial, investments 2:7, 2:16-25, 6:32, 6:33, 8:11, 8:20, 8:42, 9:21, 9:26, 9:30, 9:36, 12:9, 15:6-13, 23:13, 23:44, 26:40-42, 28:8, 28:9, 33:26-32, 33:84-88
- "Finite" or "Discrete" country and imperial system 1:24
- Foreign policy 1:12-15, 1:25-28, 1:35, 1:39, 3:9, 5:13, 5:14, 5:21-23, 5:52-53, 8:14, 8:15, 8:23, 8:24, 8:31, 8:40, 23:20, 24:92, 26:27, 26:39, 26:40, 28:13, 28:14-17, 28:23, 28:24, 33:18-20
- Free movement, people, trade, communication 3:9, 33:12
- French-speaking Canadians 5:27-34, 33:16
- Governments 1:38, 1:40-42, 3:9-13, 3:35-44, 5:27, 8:44, 8:45, 9:56, 23:39, 33:16-20, 33:126-128
- Ambassador 1:29, 1:37, 1:40, 3:15, 3:36, 3:50, 26:11
- Comments
- Pearson, Rt. Hon. L. B. 23:8-18
  - Ritchie, A. E. 26:7-9
  - Sharp, Hon. Mitchell 28:6-9
  - Thomson, Prof. D. C. 24:7-49, 24:52
- Committee Report to the House, recommendations 33:146
- Congress 24:66-73, 26:11, 26:33, 33:126-128
- Embassy 3:13-21, 3:35, 3:36, 3:44, 3:49-54, 3:70, 24:7, 24:20, 24:28, 24:40, 24:44, 24:53, 24:61, 24:69, 24:70, 26:10, 26:22, 26:34, 33:126
- External Affairs Department 3:10, 3:47-49, 3:68, 24:20, 24:31, 24:45, 26:34, 26:35, 28:6-8
- Instruments 3:9, 3:10, 3:42-71, 33:126
- Interdepartmental committees 3:54, 3:55, 5:27, 33:128
- United States Assistant Secretary for Canada 24:45
- Visits
- Canadian officials to United States 3:64, 5:27, 24:16, 24:41-43, 28:7
  - Parliamentarians to United States 24:16, 24:41-43
  - United States officials to Canada 3:66, 5:27, 24:16, 28:7
- House of Representatives report 1965 24:68
- Immigration 26:7, 26:22, 28:9
- Independence 4:12-18, 5:13, 5:14, 5:21, 5:28-30, 5:33-35, 8:13-17, 10:18, 10:87, 23:13, 26:7, 26:8, 26:43, 33:16-22
- Art. 15 – Siège 13:5, 13:18-19, 13:21, 13:58-65, 13:95-96, 13:115-119
- Art. 18 – Employés 13:5, 13:21, 13:65, 13:99-100
- Art. 20 – Dispositions financières 13:5, 13:19, 13:21, 13:66
- Comité fait rapport bill modifié 13:19, 13:67
- Exposés
- Brecher, M. Irving 13:103-115
  - Hamilton, M. Edward 13:141-143
  - Strong, M. Maurice 13:73-76
- Lettre, Taylor, M. D.R.F. 13:144-146
- Rapports à Chambre des Communes 13:5-19, 13:67-70
- Sous-comité, Aide Expansion économique internationale
- Commentaires sur bill 13:35-37
- Rapport (1er) au Comité 13:20-21, 13:35
- Rapport (2e) au Comité 13:22-33, 13:35-36
- Rapport supplémentaire 13:6-33
- Voir aussi*
- Centre de recherches pour le développement international
- Bill C-203**
- «Loi modifiant la Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche» 25:7-60, 27:5-50, 29:5-48, 30:4-47
- Accord, droits réciproques pêche 25:27
- Arctique 25:18-21, 25:35-36, 25:56, 29:38-40, 30:8
- Aspects juridiques 25:7-16, 25:19, 25:31, 25:35-36, 27:19-20, 29:7-11, 30:31-46
- Baie de Fundy 27:14, 27:20-21, 29:10, 29:31
- But 25:28
- Cartes, zones pêche 27:12, 27:18, 27:45
- Discussions
- Art. 2 – Zones pêche 27:31-34, 27:46-48, 30:7-27, 30:39-47
  - Art. 3 – Lignes de base 30:27-38
- Colombie-Britannique, Alaska, détroit Hécate, entrée Dixon 25:13, 25:27-28, 27:34-37, 29:26-28, 30:9, 30:36
- Comité fait rapport Bill sans modification 30:4, 30:47
- Droits historiques 25:9-10, 29:16, 29:21-22, 30:38
- Eaux intérieures 25:47, 29:16
- Eaux territoriales
- 12 milles 25:17-18, 25:30, 25:37, 25:48, 25:57, 28:8, 28:17, 28:21-30, 29:7, 29:24, 30:43, 30:45-46
  - 3 milles 25:36-38, 27:11 29:7, 30:43
- États-Unis, relations 27:13, 29:37
- Exposés
- Beesley, J.A. 25:7-16
  - Davis, hon. Jack 27:6-9
- Golfe St-Laurent 27:8, 27:15, 27:17-18, 27:27, 27:44-45, 29:10, 29:15-24, 29:29, 29:31-34, 30:29
- Île au Sable 25:39-40, 25:56, 27:20-21

Index, thematic 33:154-168

Industry, resources

Committee Report to the House, conclusions and recommendations 33:90-102, 33:130-142

Control 1:26, 1:27, 2:12-15, 2:22, 2:30, 2:31, 4:26, 4:27, 5:22, 8:9, 8:18-22, 8:24-31, 9:14-21, 9:27-29, 9:35, 9:38-42, 9:57-59, 10:17, 10:62, 10:74, 26:27, 26:28, 26:40, 28:18-20, 28:26-28, 33:38-50, 33:54-56

Inflation 15:22

Integration 1:29, 1:30, 2:7, 2:23, 2:30, 33:12

Interdependence 8:6, 23:13, 33:10-14, 33:34-36

Interest equalization tax in United States, reaction 26:23-25

International bodies 3:43, 5:33, 5:34

Joint institutions commissions, committees 3:15, 3:21-23, 3:42, 3:44-46, 3:55-63, 23:30-33, 24:46, 24:59, 24:60, 26:11, 26:12, 26:15, 26:16

Korea 1:39, 1:40, 23:20, 23:21, 24:11, 24:12, 24:51, 24:52

Labour, mobility 8:11, 8:42, 8:43

Middle East situation 28:21-23

NATO, NORAD 1:17-20, 8:15, 8:24, 23:51, 23:52, 24:91-93, 26:14-16, 26:20, 26:21, 33:20

Narcotics 3:33

Non-government, importance 23:31

Pearson, Rt. Hon. L.B.

Comments 23:6-18, 23:60-71

Temple University speech 24:40, 24:41

Problems, similar 1:13, 1:14

Provinces, economic 12:14-19, 12:29, 33:84-88

Quebec separatism 8:42

Reactions United States legislators executive 1:34, 1:37, 1:38

Science and technology 2:16, 2:22, 2:28, 3:25

Sovereignty, nationalism, importance 1:14, 1:15, 2:12, 2:28, 2:31-33, 33:18-22

Structure 1:29, 1:30

Trade 2:21, 3:11, 3:27-33, 12:29, 33:12, 33:24-26, 33:36

Trade unions 9:43-45, 11:33, 24:94

Committee Report to the House, recommendations 33:104-119, 33:142-146

Unique 23:17, 23:18, 33:12

Viet Nam hostilities 1:16, 1:18, 1:38, 6:19, 23:17, 23:22, 23:23, 23:25, 23:46, 24:90, 24:91, 28:25

*See also*

Canadian Culture

Corporations

Industry

Trade Unions

Resources

Continental policies 10:58-60, 26:13

Development 23:15, 23:30, 23:67, 23:68

Exploitation 12:32, 12:33, 12:36

Lignes de base 25:36-38, 25:45, 25:48-49, 25:53-54, 25:56, 27:6-9, 27:26-29, 27:37-38, 27:45, 29:18, 29:21

Lignes de clôture 27:6-9, 27:17, 27:45

Mise en application 25:30-32, 27:12, 27:15-19, 27:31, 27:45, 27:47, 29:18, 29:23, 29:31

Observations, Prof. D.A. Pharand 29:6-11

Pêche, zones préservation 29:8-10

Plateau continental 30:8-14, 30:25

Pollution eau, Bill C-202, rapports 25:20-21, 25:37-38, 25:42, 25:44, 25:52, 25:54, 27:18-19, 27:38-44, 29:10-14, 29:24, 30:16-22, 30:43

Rapports

Loi sur

Marine marchande 25:59-60, 30:42

Pêcheries 27:50, 30:12

Ressources en eau 30:23-27

Relations autres pays 25:40-44, 25:50-52

St-Pierre, Miquelon, mer territoriale 25:32-35, 27:28, 27:45-46, 29:25, 29:35-36, 30:28-35

Zones pêche, établissement 29:8, 30:8, 30:39

*Voir aussi*

Droit de la mer

**Brecher, Dr Irving, Directeur, Centre d'études pour régions en voie de développement, Université McGill**

Exposé, Centre recherches pour développement international, Bill C-12 13:103-115

**Bureau Canadien de la propriété et du contrôle**

Création, suggestions 33:95-99

Rapport, Comité à Chambre, recommandations 33:101-103, 33:137-139, 33:141-142

**CMI**

*Voir*

Commission mixte internationale

**Cadieux, Hon. Léo, Ministre de la Défense Nationale**

Prévisions budgétaires 1970-71 16:7-17

**Canada**

Politique de neutralité 1:22-23, 1:27

**«Canada and the United States principles for Partnership»**

Merchant, L., Heeney, A. 3:15, 24:19, 33:10, 33:126

## Role

- Difference 6:15-17, 6:23, 6:24
- Intermediary 6:40-42, 23:24-26
- United States Division, External Affairs Department 26:34, 26:35
- Universities, staff 23:18
- Water pollution 8:25, 23:28, 24:28-30, 26:12, 28:9-13
- Water supply 4:34, 4:35, 10:58-60, 23:67, 23:68
- See also*
- Corporations
- Industry

**Canada – United States Balance of Payments Committee**

- Functions 3:62

**Canada – United States Inter-Parliamentary Groups**

- Functions 3:55, 3:56

**Canada – United States Military Co-operation Committee**

- Functions 3:58

**Canada – United States Ministerial Committee on Joint Defence**

- Functions 3:57

**Canada – United States Ministerial Committee on Trade and Economic Affairs**

- Functions 3:56, 33:10

**Canada – United States Permanent Joint Board on Defence**

- Functions 3:57, 3:58

**Canada – United States Regional Planning Group**

- Functions 3:58, 3:59

**Canada – United States Technical Committee on Agricultural Marketing and Trade Problems**

- Functions 3:62

**“Canada and the United States Principles for Partnership”**

- Merchant, L., Heeney, A. 3:15, 24:19, 33:10, 33:126

**Canada Development Corporation**

- Comments, Fowler, R.M. 11:24-27
- Committee Report to the House recommendations 33:92-94, 33:132-136
- Holding company, suggestion 12:21, 12:22
- Task Force on the Structure of Canadian Industry, recommendation 9:31, 9:35, 9:36, 10:19-22, 10:28, 10:39, 10:50, 10:65, 10:69, 10:88, 10:89

**“Canada, Europe’s Last Chance”**

- Julien, Claude 5:48-50

**Canada – États-Unis**

- Chine populaire, reconnaissance 23:20-22, 24:36-37
- Comité mixte Ministres Défense et Affaires extérieures 26:15-16
- Commission conjointe internationale 24:28-30, 26:11, 26:12, 28:9
- Démarches pour influencer 24:21-22, 24:26, 24:71-72, 26:31-33
- Déserteurs 23:48, 24:44-45
- Différence 5:14, 5:16
- Divergence opinions 6:18-21, 6:25, 8:13-15
- Donner Canadian Foundation, fonds 24:41, 24:70-71
- Eau
  - Pollution 8:25, 23:28, 24:28-30, 26:12, 28:9-13
  - Ressources 4:34-35, 10:58-60, 23:67-68
- Eisenhower-Diefenbaker accord, 1960 10:16, 10:85
- É.-U., Division, affaires américaines, ministère 26:34-35
- Extraterritorialité 9:59, 9:60, 12:44, 12:45, 26:41
- Groupe interparlementaire 24:30-33, 24:70, 26:25
- Information, renseignements 23:31-32, 24:22-23, 24:27, 26:25-29
- Intérêts privés agissant à Washington 24:71-72
- Investissements, possibilités, comparaison 15:19-20, 15:32-33
- Nationalisme 23:15-16, 23:23, 23:41, 23:69-71, 24:24-25, 24:46-47
- Organisation États américains 23:36-39
- Politique continentale 23:6-7, 24:23-24
- Pouvoir, déséquilibre 23:41
- Relations
  - Administration Nixon 24:13, 24:24, 26:17-18
  - Affaires extérieures, lignes communication 3:10, 3:68
  - Alliance militaire 1:16-25, 1:31, 1:32, 1:35-37, 1:42, 1:43
  - Arctique, passage Nord-Ouest 8:38, 8:39, 23:22, 23:26-29, 24:18, 24:25-26, 24:33-36, 28:9, 28:12-13
  - Bancaires 15:14-16, 33:26-32, 33:46
  - Canadiens langue française 5:27-34, 33:16
  - Caractère particulier 23:17-18, 33:12
  - Chambre Représentants, rapport 1965 24:68
  - Changements, dangers 1:15, 1:16, 1:25, 1:29
  - Circulation capitaux 12:38-41, 33:36, 33:56
  - Continentalisme des ressources 10:58-60
  - Contrôle industrie canadienne 1:26-27, 2:12-15, 2:22, 2:30-31, 4:26-27, 5:22, 8:18-22, 8:24-31, 9:14-21, 9:27-29, 9:35, 9:38-42, 9:57-59, 10:17, 10:62, 10:74, 26:27-28, 26:40, 28:18-20, 28:26-28
  - Corée 1:39-40, 23:20-21, 24:11-12, 24:51-52
  - Commerciales, financières 2:21, 3:11, 3:27-33, 12:29, 33:12, 33:24-26, 33:36
  - Critiques canadiennes 1:25, 1:41
  - Défense 5:27, 5:45, 5:58, 8:15, 8:32-37, 8:39-41, 23:64, 24:58-59, 26:14-16, 26:20-21

**"Canada incertain"**

Book, Aubert de la Rue, Philippe 4:9, 4:10, 4:14

**Canadian — American Committee**

Activities 11:9, 33:10

**Canadian Culture**

Bilingualism, biculturalism 4:23-25, 4:41, 4:42, 5:14-21, 5:31

French identity 4:23, 4:24, 5:35, 5:36, 23:58, 23:59, 23:62, 33:16

National identity 4:8-22, 4:26, 4:39, 4:40, 5:14-18, 5:50, 6:14-17, 6:24, 23:49-51, 23:58, 33:16-18, 33:120

Canadian Broadcasting Corporation 4:19-22, 4:44

**Comments**

Galbraith, John Kenneth 33:120

Pearson, Rt. Hon. L.B. 23:49-51, 23:58, 23:60-71

National Film Board 4:20

North 4:10, 4:22, 4:39, 4:40

Statement, Ball, G.W. 8:12-14

Quebec, Province of, contribution 5:31-33

United States, mass media, impact 4:18, 4:19, 4:28, 6:24, 33:120-124

University teachers, non-Canadian 4:30, 4:31

**Canadian Enterprise Development Corporation**

Objections 11:26

**Canadian Governmental Instruments for Conducting Relations with the United States**

Text, charts 3:42-71, 33:126-128

**Canadian Identity**

See

Canadian Culture

**«Canadian Industry, Foreign Ownership»**

Statement, Safarian, Professor A.E. 10:74-85

**Canadian Initiative to Establish a Maritime Zone for Environmental Protection: Its Significance for Multilateral Development of International Law**

Statement, Professors, International Law, University of Toronto 29:43-48

**Canadian International Development Agency**

Activities, changes 20:12, 20:13, 22:11-15

External Affairs Department, relationship 21:25, 21:26

Multilateral aid 20:17-19, 20:28, 22:14, 22:15

Nigeria, aid 7:22

**Canadian Labour Congress**

Foreign Affairs, position 14:28

International unions, autonomy 14:10-18, 14:29-31, 14:39, 14:43, 14:54

New Democratic Party, support 14:11, 14:34-38

Critiques 23:17, 23:22, 23:33-34

Production 1:27-28, 2:36-37

Diplomatiques 20:31-33, 23:9-11, 23:28-29, 23:47, 24:44, 24:53-66

**Eau**

Pollution 8:25

Vente 4:34-35, 10:58-60

Économiques 1:14, 1:27, 2:6-21, 3:9, 3:33-35, 4:17, 4:48-50, 5:22-25, 5:33, 8:7-12, 8:18, 9:55, 9:59, 9:60, 12:8-24, 12:46, 23:15, 23:44, 23:63-64, 24:94

**Exposé**

Cook, Professeur Ramsay 24:84-96

McLaughlin, M. E. 15:5-13

Pearson, hon. L.B. 23:6-18, 23:60-71

Ritchie, A. E. 26:6-11

Sharp, hon. Mitchell 28:6-8

Thomson, Professeur Dale 24:6-16, 24:49-83

Financières 2:7, 2:16-25, 6:32, 6:33, 8:11, 8:20, 8:42, 9:21, 9:26, 9:30, 9:36, 12:9, 15:6-13, 23:12, 24:44, 26:40-42, 28:8-9

Frontière 4:14, 4:32, 5:13, 33:12

**Gouvernements**

Affaires extérieures 3:47-49, 3:68, 24:20, 24:31, 24:45, 26:34-35, 28:6-8

Ambassade 3:13-21, 3:35, 3:36, 3:44, 3:49-54, 3:70, 24:7, 24:20, 24:28, 24:40, 24:44, 24:53, 24:61, 24:69-70, 26:10, 26:22, 26:34

Ambassadeur 1:29, 1:37, 1:40, 3:15, 3:36, 3:50, 26:11

Comités interministériels 3:54-55, 5:27

Congrès 24:66-73, 26:11, 26:33

En général 1:38, 1:40-42, 3:9-13, 3:35-44, 5:27, 8:44, 8:45, 9:56, 23:39

Exposé, Pearson, très hon. L. B. 23:8-18

Ritchie, A. E. 26:7-9

Sharp, hon. Mitchell 28:6-9

Thomson, Professeur D. C. 24:7-49, 24:52

Instruments 3:9-10, 3:42-71

Secrétaire américain pour Canada 24:45

**Visites**

Officiels américains au Canada 3:66, 5:27, 24:16, 24:41-43, 28:7

Officiels canadiens aux É.-U. 3:64, 5:27

Parlementaires canadiens aux É.-U. 24:16, 24:41-43

Immigration 28:9

Indépendance 4:12-18, 5:13-14, 5:21, 5:28-30, 5:33-35, 8:13-17, 10:18, 10:87, 23:13 26:7-8, 26:43

Industries, ressources, Rapport à Chambre, recommandations 33:91-103, 33:131-143

Inflation 15:22

Institutions internationales 3:43, 5:33-34

Intégration 1:29-30, 2:7, 2:23, 2:30

Interdépendance 8:6, 23:13, 33:10-14, 33:34-36

Libres circulation et échange 3:9

Main-d'œuvre, mobilité 8:11, 8:42-43

**Canadian Ownership and Control Bureau**

- Committee Report to the House, recommendations 33:100-102, 33:136-138, 33:140-142
- Establishment, suggestion 33:94-98

**Canairelief****Nigeria**

- Aid 7:18, 7:19, 7:29, 7:30-33, 7:39, 7:57-65, 7:71-80, 7:96, 7:97, 19:12, 19:13
- Government attitude 7:18, 7:19, 7:29, 7:30-33, 7:39, 7:74-80, 7:96, 7:97

**Carton, J.G., Justice Department Legal Adviser, Fisheries and Forestry Department**

- Legal interpretation Bill C-203 27:20

**Centre of Canadian Studies, Johns Hopkins University**

- Activities 24:39
- Founded Donner Canadian Foundation 24:41

**Cook, Ramsay, Professor of History, York University**

- «Look Homeward Angel» some thoughts of the current mood in the United States 24:84-96

**Corporations****Canadian ownership**

- Competition, necessity 10:69
- Investment, stimulation 10:57, 10:87, 33:98
- Percentage policy 15:34-37, 15:42-44, 15:50-52
- Canadian Ownership and Control Bureau, suggestion 33:94-98, 33:100-102
- Combines policy 10:33, 10:40-43
- Entrepreneurship 10:8-10, 10:20, 10:21, 10:27-29, 10:37-39, 10:50, 10:51, 10:76, 10:78, 10:87, 10:88, 10:91, 11:27, 12:31, 12:34

**Foreign investment**

- Economic aspects 10:7-11, 10:56, 10:57, 10:74-84, 11:16, 11:17
- Extent 10:63-65
- Government policy 10:79, 10:82-84, 10:90, 10:91, 11:53
- Ownership percentage 10:28-30, 10:55, 10:94
- Regulation, prohibition 10:65-67
- Risk-taking capacity 10:9, 10:78
- United States, danger, extent 10:56, 10:62-65, 11:16, 11:17, 33:36-56, 33:66-72

**Foreign ownerships**

- Action France, United Kingdom, Japan 33:76-78
- Canadian ownership, similarity, difference 10:11, 10:12, 10:31, 10:32, 10:81
- Canadian processing, supplies 11:49, 11:50
- Economic aspects 10:35, 10:75-81, 33:66-72
- Extent 10:12, 10:18, 10:22, 10:23, 33:44
- Government policy 10:79, 10:82-84, 10:90, 10:91, 11:16-20, 11:37-39, 11:44, 11:47, 11:53, 33:44-46, 33:56-58, 33:78
- Political effect 10:75
- Problems 10:18-23, 10:36, 33:66-68, 33:84-88

- «Mass media» 4:18-19, 4:28, 4:37, 5:18-21, 5:41-45, 5:55, 8:16, 8:17, 8:33, 8:34

**Moyen-Orient, situation 28:21-23****Non-gouvernementales, importance 23:31**

- Organismes conjoints 3:15, 3:21-23, 3:42, 3:44-46, 3:55-63, 23:30-33, 24:46, 24:59-60, 26:11-12, 26:15-16

**OTAN, NORAD 1:17-20, 8:15, 8:24, 23:51-52, 24:91-93, 26:14-16, 26:20-21****«Paix américaine», «empire américain» système 1:24****Pearson, très hon. L. B.****Discours Université Temple 24:40-41****Exposés 23:6-18, 23:60-71**

- Politique étrangère 1:12, 1:25-28, 1:35, 1:39, 3:9, 5:52-53, 8:14-15, 8:23-24, 8:31, 8:40, 23:20, 24:12, 26:27, 26:39-40, 28:13, 28:14-17, 28:23-24

**Problèmes, similarité 1:13-14****Production défense 1:27-28, 2:36-37, 26:20****Provinces, relations économiques 12:14-19, 12:29****Québec, mouvement séparatiste 8:42****Réactions, politiciens américains 1:34, 1:37-38****Ressources, exploitation 12:32-33, 12:36****Science, technologie 2:16, 2:22, 2:28, 3:25****Souveraineté, nationalisme, importance 1:14-15, 2:12, 2:28, 2:31-33****Structure 1:29-30****Stupéfiants 3:33****Suggestion hon. L. B. Pearson, travaux Comité 23:44****Syndicats 9:43-45, 11:33, 24:94****Taxe péréquation intérêts É.-U., réaction 23:23-25****Territoire canadien, importance 1:16, 4:17****Vietnam, hostilités 1:16, 1:18, 1:38, 6:19, 23:17, 23:22-23, 23:25, 23:46, 24:90-91, 28:25****Ressources****Développements 23:15, 23:30, 23:67-68****Politique continentale 10:58-60, 26:13****Rôle****Différence 6:15-17, 6:23-24****Trait d'union 6:40-42, 23:24-26****Tests nucléaires, îles Amchitka, protestation diplomatique 20:33-34****Universités, personnel 23:18-19****Canada-Europe**

- Relations, intérêts communs 6:33, 6:35, 6:37, 6:39

**Canada-France**

- Relations, intérêt de France 6:25, 6:33, 6:37

**«Canada (Le), dernière chance de l'Europe»**

- Julien, Claude 5:48-50

- Foreign takeovers, mergers 10:23, 10:92, 11:50-53, 33:100, 33:140
- «Guidelines» policy 11:52, 33:80-84, 33:90, 33:100, 33:130-132, 33:138-140
- International, trade unions 9:44-46, 11:33, 11:34
- Joint ventures 10:30
- Multi-national
- Canadian, exploration capital to Australia 12:41
  - Canadian headquartered, owned 10:52, 33:54
  - Combines 10:40, 10:41
  - Definition, importance 11:23, 11:24, 33:50-54
  - Economy, control 9:47-49, 9:53-55, 10:8-11, 10:21, 33:52-54
  - Expansion 9:8, 9:52, 9:53, 12:22, 12:23, 33:50-52
  - Extra-territoriality 9:10, 9:17, 9:19, 9:24, 9:25, 9:53, 10:15, 10:20, 10:56, 10:61, 10:82, 10:85, 10:89, 10:90, 11:17, 11:18, 33:60-76, 33:100-102, 33:140
  - International code 10:15, 11:23, 23:29
  - Internationalization 8:21, 8:22, 8:25-30, 9:10-12, 9:18, 9:22, 23:29
  - Investment 9:30, 10:8, 10:9, 12:19
  - Massey-Ferguson Ltd. 8:9, 9:11-13, 9:54, 9:55
  - Mexico, regulations 9:24, 11:38, 11:39
  - Mining, development resources 12:35, 12:39
  - Political implications 8:7-9, 9:9-10, 9:13, 9:53, 10:15, 10:52-54, 10:84, 33:54
  - Power 23:14, 23:66, 33:52-54
  - Production abroad 1968 9:9, 9:52, 9:53
  - Regulation 9:11, 9:12, 9:24, 9:55, 10:13, 10:17, 10:82, 33:52-56
  - Risk-taking capacity 10:78
  - Stabilization, importance 9:53
  - Task Force on the Structure of Canadian Industry report, proposals 9:12, 9:52, 9:53, 9:55, 10:20, 10:89, 33:50
  - Technology 9:20, 9:61
  - Trusteeship 9:25, 9:60
  - United Nations, interest 23:29, 23:30
  - United States government directives, laws 9:14-18, 9:56
  - Quebec, Province 11:51, 11:52
  - Regulation laws, inadequate 10:13
  - Retained earnings 11:42, 11:43
  - “Some Guiding Principles of good Corporate Behaviour for Subsidiaries in Canada of Foreign Companies” 33:80-84
  - Statistics, lack 10:62, 10:70, 10:71
  - Taxation 10:78, 10:79, 10:82
  - United States subsidiaries, United States government directives, laws 9:14-18, 9:56, 10:55, 10:66-67, 10:84-86, 11:16-20, 11:29, 11:30, 33:70-76
  - See also*
  - Industry
- Corporations and Labour Union Returns Act**  
Report 1967 33:38, 33:104
- «Canada Incertain»  
Ouvrage, P. Aubert de la Rue 4:9, 4:10, 4:14
- «Canadian Enterprise Development Corporation»  
Objectif 11:26
- Canairielief**
- Nigéria**  
Aide 7:57-65, 7:71-80, 19:12-13  
Attitude du gouvernement 7:18-19, 7:29, 7:30-33, 7:39, 7:74-80, 7:96-97
- Carton, M. J. G., Conseiller juridique, Ministère des Pêches et Forêts**  
Interprétation juridique,  
Bill C-203 27:20
- Centre Canadien de Recherches pour le Développement International**  
Activités, budget 20:13, 20:16-17  
Agence canadienne développement international, relations 13:82-83, 13:94-95, 13:114-115, 13:146  
Avantages réciproques 13:9, 13:26  
Conseil d'administration  
Composition 13:126-127, 13:142  
Membres du Parlement, sénateurs 13:42-58  
Qualifications 13:4-5, 13:12-13, 13:18, 13:20, 13:40-58  
Coordination efforts 13:10, 13:26-27, 13:85, 13:118-119, 13:131  
Développement régional, rapports 13:134-135  
Domaine militaire 13:83-85  
Employés, Fonction publique, affiliation 13:65-66, 13:99-100  
Formation spécialistes 13:128-131  
Moyens au Canada 13:108-111, 13:121, 13:128-132, 13:145  
Nations Unies, relations 13:120-121  
Nécessité du Centre 13:7, 13:24, 13:37, 13:85, 13:104-108, 13:141  
Nom 13:13, 13:30  
Objectifs, pouvoirs 13:7-9, 13:24, 13:38-40, 13:84, 13:88-97  
Organisation, indépendance 13:10-12, 13:27-30, 13:35, 13:86-95, 13:104  
Organisations internationales, relations 13:120-121  
Pays sous-développés, coopération 13:8, 13:24, 13:115-118, 13:141-145  
Politique étrangère, rapports 13:137-140  
Projets, choix 13:14-16, 13:31-33, 13:121-125, 13:130, 13:142, 13:145

**Crispo, Prof. John, Director, Centre for Industrial Relations, University of Toronto**  
 Biographical data 14:7, 14:8  
 Trade unions, international, impact in Canada 14:8-21

## Culture

*See*

Canadian Culture

**Davis, Hon. Jack, Minister of Fisheries and Forestry**  
 Statement, Bill C-203 27:6-9

## Defence Policy

Air transport, capability 16:15  
 Airbase, Masset 17:48-50, 18:24  
 Aircraft  
   Argus, replacement 17:9-11  
   CF 5 17:10, 17:46, 17:47  
   CF 101, replacement 17:15  
   Helicopters 16:19, 17:9  
   707s purchase 16:15, 16:18, 16:19, 16:28, 17:10, 17:44  
 Arctic 16:9, 16:20, 16:21, 17:24  
 Armed forces  
   Arctic 16:9  
   Capital programs 16:13, 16:26, 16:28  
   Civil power, capability 16:9, 16:10, 16:29-32, 16:34, 17:19-22, 18:19-22  
   Equipment 16:15, 17:9  
   Flexibility 16:13  
   International peacekeeping 16:12, 16:25, 16:28, 18:11, 18:12  
   Maritime, role 16:16  
   Personnel 16:14, 16:15, 16:26, 16:27-30, 17:5, 17:6, 19:26-29  
   Reserve 16:16, 17:27, 17:28-30, 18:5, 18:6  
   Search and rescue 16:10, 16:11  
   Superannuation fund 16:28, 16:29, 18:12-19, 18:24, 18:33-37  
   Tanzania withdrawal 16:18  
   Volunteer-conscript systems 18:7  
 "Bonaventure", decommissioning 17:22-24  
 Cadet associations, grants 17:14, 17:15  
 Canadian security 16:11  
 Chemical and biological warfare, research 16:32  
 Defence Research Board 16:17  
 Emergency Measures Organization 16:17  
 Ghana, assistance 18:12  
 Government 16:7-17  
 Hydrofoil program 17:22, 17:23  
 Inventions, protections 17:6-9  
 National Defence Department 16:7-17  
 NATO 16:11, 16:12, 16:20, 16:21, 16:24, 17:11-13, 17:17, 17:18, 17:24, 17:41-44, 18:22, 18:23  
 Neutral, non-aligned role  
   Examination suggestion 1:23, 1:27

Rapport au Parlement 13:13, 13:30, 13:97-98, 13:135-140  
 Recherche, lieux 13:8-9, 13:25-26, 13:118-119  
 Résultats escomptés 13:111-115  
 Siège social 13:14, 13:30-31, 13:58-65, 13:95-96, 13:115-119, 13:132-133, 13:145-146  
 Subventions, stabilité 13:140  
 Tiers-Monde, coordination avec institutions du 13:125-126  
 Universités, relations 13:118-119, 13:131-132  
*Voir aussi*  
 Bill C-12

**Centre d'études canadiennes, Université**

**Johns Hopkins**

Activités 24:39

Donner Canadian Foundation, création 24:41-42

**Comité Britannique Nord-Américain**

Formation 11:23

**Comité Canado-Américain**

Activités 11:9

**Comité Canado-Américain de la Planification Civile d'urgence**

Fonctionnement 5:39

**Comité de Coopération Militaire**

Fonctions 3:58

**Comité Ministériel Canado-Américain de Défense Commune**

Fonctions 3:57

**Comité Ministériel Canado-Américain du Commerce et des Affaires Économiques**

Fonctions 3:56, 33:11

**Comité Supérieur Canado-Américain des Industries de la Défense et du Développement**

Fonctions 3:59

**Comité Technique Canado-Américain des Marchés Agricoles et des Problèmes Commerciaux**

Fonctions 3:62

**Commission Conjointe Internationale**

Canada-États-Unis, coopération, études 3:22-25, 3:46

- Government rejection 16:8  
 NORAD 16:16, 16:23-25  
 Search and rescue  
   Crash position indicators 17:16, 17:17  
   Expenditure 17:16  
 New Democratic Party 16:22, 16:23  
 Progressive Conservative Party 16:25  
 University grants 17:13, 18-8:12
- Defence Research Board**  
 Program, 16:17  
 Research, chemical and biological defence 18:28-32
- Deutsch, Dr. John, Principal, Queen's University**  
 Biographical data 2:5, 2:6  
 Canada – United States, relationship, economic 2:6-19
- Donner Canadian Foundation**  
 Grants, Canadian – American studies, visits 24:41, 24:70, 24:71, 33:128
- “Economic Independence and Socialism”**  
 United States, Canada independence 4:16, 4:17
- Economic Policy**  
 Balance-of-payments 15:30, 15:31  
 Comments  
   Lemelin, Claude 12:6-24, 12:37, 12:38, 12:44, 12:45  
   McLaughlin, W. E. 15:6-13, 15:20  
   Menziez, Dr. Merrill 12:26, 12:33, 12:34, 12:36, 12:39, 12:47  
 Development, strategy 12:6-24, 12:33, 12:34, 12:36, 12:37-39, 12:42-45  
 Exchange rate, fixed, floating 15:9, 15:10, 15:24-32, 15:38-42  
 Financial institutions 15:48, 15:49  
 Merchant banks 15:48, 15:49  
 Regional disparities 12:28-30, 12:32
- Economists**  
 Functions 12:25, 12:26
- Emergency Measures Organization**  
 Program 16:17
- Environmental Pollution**  
 Canadian initiative to establish a Maritime Zone for environmental protection 29:43-48, 31:124-129  
 NATO activity 20:36  
 United Nations activity 20:36
- Europe**  
 United States  
   Interference 6:17, 6:18, 6:25  
   Relations 6:26-28, 6:30, 6:44
- European Common Market**  
*See*  
 European Economic Community
- Fonctions 3:60-61  
 Pollution eau 20:32-33, 20:35
- Commission des Pêches des Grands Lacs**  
 Fonctions 3:61
- Commission du Parc International Roosevelt de Campobello**  
 Composition 3:62-63
- Commission internationale des pêches de saumon du Pacifique**  
 Fonctions 3:61-62
- Commission internationale du flétan du Pacifique**  
 Fonctions 3:61
- Commission permanente Canado-Américaine de défense**  
 Fonctions 3:57, 3:58
- Commission royale sur les brevets, le droit d'auteur et les dessins industriels**  
 Rapport 1960 33:61-67
- Communauté économique européenne**  
 Autorité politique 6:29-30, 6:33  
 Europe unie 6:31, 6:37  
 Royaume-Uni, entrée 6:28-29, 6:31-32
- Compagnies**  
 Bureau canadien de propriété et contrôle, création 33:95-99, 33:101-103  
 Commissions modernisation, création 12:22  
 Contrôle étranger 11:16, 33:83-85  
 Directives, politique 11:52, 33:81-85, 33:91, 33:101, 33:131-133, 33:139-141  
 États-Unis, lois anti-trust 10:72-73  
 Filiales américaines, directives gouvernement américain, lois 9:14-18, 9:56, 10:55, 10:60-62, 10:84-86, 11:16-20, 11:29-30, 33:70-76  
 Firmes étrangères, reprises, fusions 10:23, 10:92, 11:50-53, 33:100, 33:140  
 Multinationales  
   Aptitude à prendre risques 10:78  
   Code international 10:15, 11:23  
   Définition, importance 11:23-24, 35:50-54  
   Économie, contrôle 9:47-49, 9:53-55, 10:8-11, 10:21, 33:52-54  
   États-Unis, directives légales, administratives 9:14-18, 9:56  
   Expansion 9:8-9, 9:52-53, 12:22-23, 33:50-52

**European Economic Community**

- Political authority 6:29, 6:30, 6:33
- United Europe 6:37
- United Kingdom entry 6:28, 6:29, 6:31, 6:32

**External Affairs and National Defence Standing Committee**

- Book, "Canadian Foreign Policy", purchase 5:4, 5:10, 5:11
- Books, printed material purchase, filing, 11:20, 11:21
- Canada – United States Relations
  - Analysis proceedings 23:44
  - Report to the House
    - Conclusions, and recommendations 33:32, 33:34-36, 33:90-102, 33:116-118, 33:124, 33:128-146
    - Contents 33:4-8
    - Text 32:3, 32:126, 32:129, 33:3-146
  - Thematic index 33:154-168
- Ketcheson, Brigadier, as witness 3:6, 3:7, 5:3, 5:8, 5:9
- Nigeria, aid, Report to the House 7:4, 7:67-70, 7:81-87, 19:3-5
- Subcommittees
  - International Development Assistance, see separate index
  - Maritime Forces
    - Appointment, terms of reference, membership 1:6, 1:7, 4:3, 32:12-14, 34:5-6
  - Index, Minutes of Proceedings and Evidence
    - Issue No. 34 34:234-238
  - Re-organization meeting 5:3, 5:8
  - Report to Committee
    - Contents of text 32:6-10, 34:2-4
    - Index of text 32:114-122, 34:234-239
    - Text 32:4-125, 34:1-49
  - Travel outside Canada 10:6, 10:24, 11:3, 34:6
- Nigeria aid 7:7, 7:60, 7:108, 8:3, 9:3, 9:5, 9:6, 15:23, 15:24, 19:3-5, 19:9-20
- Studies 3:5, 3:6
- United Nations and Peacekeeping
  - First report
    - Recommendation 31:5, 31:15-29
    - Text 31:3-121, 31:130-249
  - Meetings 1:6, 1:7, 4:3
- Thomson, D. C., working paper, Canada – U.S. commissioning 26:13

**External Affairs Department**

- Activities 20:5-10, 20:54, 20:55
- Aircraft, hijacking, extradition, asylum 22:30-32
- Arms control and disarmament 20:54
- Associate Under-Secretary of Department, responsibilities 22:26, 22:27
- Berlin West observer, phasing out 20:16
- Canada – United States border, defoliation 20:19-21

- Extraterritorialité 9:10, 9:17, 9:19, 9:24-25, 9:53, 10:15, 10:20, 10:56, 10:61, 10:82, 10:85, 10:89, 10:90, 11:17-18, 33:100-102, 33:140
- Groupe d'étude sur structure industrie canadienne
  - propositions rapport 9:12, 9:52-53, 9:55, 10:20, 10:89, 33:50
- Incidences politiques 8:7-9, 9:9-10, 9:13, 9:53, 10:15, 10:52-54, 10:84, 33:54
- Internationalisation 8:22, 8:25-30, 9:10-12, 9:18, 9:22, 23:29
- Investissements 9:30, 10:8-9, 12:19
  - Canadiens, exploration en Australie 12:41
- Massey-Harris Ltd 8:9, 9:11-13, 9:54-55
- Mexique, règlements 9:24, 11:38-39
- Monopoles 10:40-41
- Nations Unies, intérêt 23:29, 23:30
- Pouvoir 23:14, 23:66, 33:52-54
- Production mondiale 9:9, 9:52-53
- Règlements 9:11-12, 9:24, 9:55, 10:13, 10:17, 10:82, 33:52-56
- Ressources minières, développement 12:35, 12:39
- Siège au Canada 10:52, 33:54
- Stabilisation, nécessité 9:53
- Technologie 9:20, 9:61
- Tutelle 9:25, 9:60
- Normes volontaires, politique 11:52
- Participation, capitaux étrangers 10:30
- Profits retenus 11:42-43
- Politique fiscale 10:79, 10:82
- Propriété canadienne
  - Investissements, stimulants 10:57, 10:87, 33:98
  - Pourcentage, politique 15:34-37, 15:42-44, 15:50-52
- Québec, province 11:51-52
- Spécialisation suggérée 11:12
- Statistiques, manque 10:62-64, 10:70-71
- Voir aussi*
- Industrie
- Industries
- Investissements étrangers
- Sociétés étrangères

**Conférence Latino-Américaine**

- États-Unis, politique, critique 6:38

**Conseil de recherche pour la défense**

- Programme 16:17
- Recherche, défense biologique, chimique 18:28-32

**Conventions sur la pêche**

- États-Unis 25:14-15, 27:13-14, 27:16, 29:19, 29:35, 30:30, 30:36
- France 25:14-15, 25:32-35, 27:28, 29:18-19, 29:35-36, 30:30

- Canadian industry foreign countries, relationship 22:10, 22:11
- Canadian International Development Agency, relationship 21:25, 21:26
- Caribbean countries, relationship 20:23-26, 21:30, 21:31, 22:7-12
- CBC International Service, cooperation 22:17, 22:18
- Cultural Relations Program 22:19, 22:20
- Defence support assistance to non-NATO countries 22:21, 22:22
- Estimates 1970-71 20:5-55, 21:5-31, 22:7-34
- Expenditures
- Capital 22:18, 22:19
  - Decrease 21:26, 22:18
- Foreign ownership, studies 20:25
- Government departments with representatives abroad, cooperation 22:16, 22:17
- Industry, Trade and Commerce Department, cooperation 20:7, 20:29, 22:24
- La Maison Canadienne, Paris, grant 22:19
- Missions
- Africa, Francophone, extension 21:7-9, 21:24
  - Closure, savings 20:9, 20:30, 20:46-48, 21:21-24
  - Expenditures 22:32, 22:33
  - Members of Parliament, government officials, reception 22:20, 22:21, 22:28
  - New, cost 21:23
  - Personnel, Canadian information, newspapers 21:9-14, 22:7
  - Representational allowance cut 21:16-19
  - South America 21:24, 22:30
  - Vatican 21:8
  - Zambia 22:29
- Niamey, Agence de coopération culturelle et technique, conference 20:27, 22:26-28
- Personnel 20:10, 20:27, 20:28, 20:40, 20:46, 21:15-22
- Rhodesia, Canada's position 22:24
- South Africa, Canada's position 22:23-26, 22:28, 22:29
- Trinidad, relationship 20:23, 20:24
- United Kingdom, personnel 20:39, 20:40
- United Nations, United Nations agencies, international agencies, contributions 22:22, 22:23
- Ferguson, George, Editor Emeritus, Montreal Star**
- Biographical data 4:7, 4:8
  - Canadian cultural identity 4:8-22
- Fisheries**
- Atlantic, other countries 27:9-11, 27:22, 29:21
  - British Columbia - Alaska boundary 27:34-37, 29:26-28
  - Closing lines 27:6-9, 27:17, 27:26-30, 27:34, 27:37, 27:44, 27:45
  - Continental shelf, slope 27:7-11, 27:18, 27:19, 27:22-25, 27:48, 29:29
- Cook, M. Ramsay, Département d'histoire, Université York, Toronto**
- «Look Homeward Angel» 24:84-96
- Culture**
- Voir*
- Culture canadienne
- Culture Canadienne**
- Bilinguisme, biculturalisme 4:23-25, 4:41-42, 5:14-21, 5:31
  - Identité française 4:23-24, 5:35-36, 23:58-59, 23:62, 33:16
  - Identité nationale
    - En général 4:8-22, 4:26, 4:39-40, 5:14-18, 5:50, 6:14-17, 6:24, 23:49-51, 23:58, 33:120  - Exposé
    - Ball, M. G. M. 8:12-14
    - Galbraith, J. K. 33:121
    - Pearson, hon. L. B. 23:49-51, 23:58, 23:60-71  - Nord 4:10, 4:39-40
  - Office national du Film 4:20
  - Radio-Canada, Société 4:19-22, 4:44
  - «Mass media» américains, importation 4:18-19, 4:28, 6:24, 33:120-124
  - Professeurs d'universités, non Canadiens 4:30-31
  - Québec, province, apport 5:31-33
- Davis, Hon. Jack, Ministre des Pêches et Forêts**
- Exposé, Bill C-203 27:6-9
- Déclarations des Corporations et des Syndicats Ouvriers, Loi sur les**
- Rapport 1967 33:39, 33:105
- Défense**
- Voir*
- Défense nationale, Ministère
- Politique de défense
- Défense Aérienne de l'Amérique du Nord**
- Voir*
- NORAD
- Défense Nationale, Loi sur la**
- Revision 17:19
- Défense Nationale, Ministère de la**
- Anti-missile, consultation États-Unis 17:23-24, 17:25
  - Budget
    - DDH, programme 17:37-38

Pacific, other countries 27:9-11, 27:22-25, 27:29, 29:21  
 South American countries 29:29-31, 30:13, 30:14  
 Surf line 27:36  
 United Nations forum 27:22

### **Fishing, Reciprocal Rights**

Agreement 25:27

### **Fishing Treaty Rights**

France 25:14, 25:15, 25:32-35, 27:28, 29:18, 29:19, 29:35, 29:36, 30:30  
 United States 25:14, 25:15, 27:13, 27:14, 27:16, 29:19, 29:35, 30:30, 30:36

### **Foreign investment**

Capital inflow 11:41, 11:42, 15:17-19, 15:24, 15:34, 15:37, 15:44-47, 15:51  
 Future, observations 12:30-33, 12:36  
 Government policy 10:79, 10:82-84, 10:90, 10:91, 11:11, 11:13, 11:18, 11:19, 11:28, 12:8, 12:11, 12:46, 15:7-13  
 Importance 11:18-20, 12:7  
 Japan 12:50  
 Performance 11:13-15  
 Socialist countries 12:47  
 Sweden 12:50  
 United States  
   Comments, McLaughlin, W. E. 15:6-15  
   Danger, extent 10:56, 10:62-65, 11:16-19, 12:46, 12:47  
   *See also*  
 Investments

### **"Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry"**

*See*  
 Task Force on the Structure of Canadian Industry

### **Foreign Policy**

Africa, relationship 1:23  
 Changes, trend 20:38, 20:39  
 Comments  
   Fowler, R. M. 11:30-32, 11:53  
   Pearson, Rt. Hon. L. B. 23:56  
   Sabourin, Professor Louis 5:61-68  
 Independence 1:25, 1:26, 11:30-32  
 Internationalism 23:56  
 Middle East 20:39  
 Quiet diplomacy 1:28, 1:29

### **"Formulation of United States Policy towards Canada"**

Ritchie, A. E., comments 26:10, 26:11  
 Thomson, Prof. D. C. 24:49-83, 26:3

### **Fowler, R. M., President, Canadian Pulp and Paper Association**

Biographical data 11:7, 11:8  
 Canada - United States relations 11:8-20

Mesures civiles d'urgence, programme 18:26-27  
 Munitions 19:25  
 Pensions spéciales 17:47-48  
 Recherche, développement 17:39, 18:9-11  
 Services information 17:36-37  
 Subventions universités 18:8-12

### **Budget 1970-71**

En général 16:7-34, 17:5-50, 18:5-37, 19:25-30  
 Exposé  
   Arnell, J. C. 17:30-36  
   Cadieux, hon. L. 16:7-17  
*Voir aussi*  
 Politique de défense

### **«Défi (Le) Américain»**

Servan-Schreiber, J. J., ouvrage 32:127

### **Deutsch, M. John, Principal, Université Queen's, Kingston**

Canada - États-Unies, relations économiques 2:6-9  
 Notes biographiques 2:5-6

### **Donner Canadian Foundation**

Subventions, études canado-américaines, visites 24:41, 24:70-71, 33:128

### **Droit de la Mer**

Commentaires, Prof. D. A. Pharand 29:6-7  
 Commission droit international 25:30  
 Convention Genève 1958 sur droit mer, ratification 25:28-30, 29:7-8  
 Cour internationale  
   Juridiction 25:17  
   Politique canadienne 25:16-17, 25:24, 25:27  
 Déclaration Truman 1945 25:22, 25:24, 29:9, 29:29-30, 30:13  
 12 milles  
   Limite droits pêche traditionnels 25:11-14  
   Mers territoriales 30:45-46  
 Eaux  
   Historiques 25:9-10, 29:16, 29:21-22, 30:38  
   Intérieures 25:9, 29:8, 29:15, 29:16  
 Hautes mers 25:10  
 Îles, mer territoriale 30:32-35  
 Laisses de basse terre 25:8, 29:8  
 Lignes de base 25:8, 27:29  
 Droites 25:8, 29:21  
 Loi sur droit Traités, Vienne 29:36-37  
 Mer territoriale 25:8, 29:7-8, 29:15, 29:22, 29:23-25  
 Passage inoffensif 25:9-11, 25:19, 25:44, 25:50, 25:54, 29:22-23, 29:33, 29:38-40  
 Plateau continental, versants 25:22-27, 27:7, 27:9, 30:8-14  
 24 milles délimitation 29:8, 29:15, 29:21

**France**

- Boundaries continental shelf, territorial seas St. Pierre, Miquelon 25:32-35, 27:28, 27:45, 27:46, 29:25, 29:35, 29:36, 30:28-35
- Canada, interest 6:25, 6:33, 6:37
- Fishing treaty rights 25:14, 25:15, 25:32-35, 27:28, 29:18, 29:19, 29:35, 29:36, 30:30

**France – United States**

- Relations 6:26-28, 6:35

**French Identity**

- See*
- Canadian Culture

**Great Lakes Fisheries Commission**

- Functions 3:61

**Greece**

- Microwave telecommunications system assistance 20:15

**The Hague Conference**

- European integration policy 6:26, 6:28

**Hamilton, Edward, Vice-President, Brookings Institution, Washington**

- Statement, International Development Research Centre of Canada, Bill C-12 13:141-143

**Holmes, John, Director General, Canadian Institute of International Affairs**

- Biographical data 1:12
- Canada – United States, relationship foreign policy, defence 1:12-30

**ICAO**

- See*
- International Civil Aviation Organization

**IJC**

- See*
- International Joint Commission

**Isley Commission**

- See*
- Royal Commission on Patents, Copyright and Industrial Design

**Industry**

- Canadian ownership, participation 10:18, 10:19, 10:87, 10:88
- Foreign control 11:16
- Foreign subsidiaries, performance 11:14-16
- Marketing 10:45, 10:46
- Modernization commissions creation, suggestion 12:22

**Zone contiguë 25:11-12**

*Voir aussi*

- Loi modifiant Loi sur mer territoriale et Zones pêche, Bill C-203
- Traités sur droits de pêche

**Eau**

- Politique continentale 10:58-60
- Ressources
- Fowler, R. M., remarques 11:36
- Politique 11:36

**Économistes**

- Rôle 12:25-26

**États-Unis**

- Attitude envers autres pays 26:28-31
- «Américanisation», définition 6:17
- Armes nucléaires, limitation, pourparlers avec URSS 1:16, 1:23, 1:36, 1:39, 1:44, 8:33, 8:37
- Canada, Europe, vues différentes 6:18-21, 6:25
- Comités Congrès, Sénat, Chambre Représentants 24:82-83
- Continentalisme 23:63
- Cuba, Baie des Cochons 1:15
- Déclaration Truman 1945, ressources pêcheries, conservation 25:22, 25:24, 29:9
- Éducation, système 24:85-87
- Études, processus politiques 24:27
- Gouvernement, organigramme 24:74
- Intérêts privés, influence sur politique 24:71-72
- Isolationisme 26:16-20
- Organigrammes
- Conseil sécurité nationale 24:78
- Département Défense 24:81
- Secrétariat d'État 24:76
- Politique, élaboration 24:49-52, 24:72-73
- Production domestique, à l'étranger 9:9
- Programmes d'aide
- Canada, Europe, différence 6:21
- Investissements, réorientation 12:31-32
- Puissance 23:54-56
- Réflexions sur état d'esprit aux 24:84-96
- Relations
- Europe 6:26-28, 6:30, 6:42
- France 6:26-28, 6:35
- Secrétariat d'État, pupitre canadien 24:53-56
- Système gouvernemental 24:7-11, 24:14, 24:41, 24:52-59, 24:66-68
- Traités droits pêche 25:14-15, 27:13-14, 27:16, 29:19, 29:35, 30:30, 30:36
- Union soviétique, relations, détente 1:16
- Vietnam Nord
- Aide, reconnaissance par autres pays 6:35-36, 6:42
- Commerce, sanctions contre pays 1:26-27

## Regulations

Exports: subsidiary companies 10:67, 10:68,  
10:71, 10:72

Government 33:46-50, 33:78-80

"Guidelines" 33:80-84

Patent system 10:67, 10:68, 33:58-66

## Research

Government aid 10:32-34

Strategy 10:34, 10:35

Secondary exports 10:46-48, 10:83

Specialization suggested 11:12

Tariffs 10:43-45

## United States

Anti-trust laws 10:72, 10:73

Control 1:26, 1:27, 2:12-15, 2:22, 2:30, 2:31,  
4:26, 4:27, 5:22, 8:9, 8:18-22, 8:24-31,  
9:14-21, 9:27-29, 9:35, 9:38-42, 9:57-59,  
10:17, 10:62, 33:66-72

*See also*

## Corporations

Individual industries

## International Civil Aviation Organization

Canadian activities 20:21-23

## International Control Commission

Cambodia, Canada withdrawal 5:61-68

## International Corporations

*See*

Corporations, International

## International Development Assistance Subcommittee

*See*

External Affairs and National Defence

Standing Committee. Subcommittees

## International Development Research Centre of Canada

Allocations, stability 13:140

## Board

Composition 13:126, 13:127, 13:142

Member of Parliament, Senator 13:42-58

Qualifications 13:4, 13:5, 13:12, 13:13, 13:18,  
13:20, 13:40-58

Canadian capacity 13:108-111, 13:121, 13:128-132,  
13:145

Canadian International Development Agency, rela-  
tionship 13:82, 13:94, 13:95, 13:114, 13:115,  
13:146

Co-ordinating function 13:10, 13:26, 13:27, 13:85,  
13:118, 13:119, 13:131

Developing countries, cooperation 13:8, 13:24,  
13:115-118, 13:141-145

Foreign policy, relationship 13:137-140

Head Office, location 13:14, 13:30, 13:31,  
13:58-65, 13:95, 13:96, 13:115-119, 13:132,  
13:133, 13:145, 13:146

Military area not covered 13:84, 13:85

Mutual benefit 13:9, 13:26

Name 13:13, 13:30, 13:127, 13:128

## Europe

États-Unis

Influence 6:17-18, 6:25

Rapports 6:26-28, 6:30, 6:44

## Fédération Internationale de la Planification Familiale

Assistance 20:14-15

## Ferguson, George, Rédacteur Emeritus, Montreal Star

Identité culturelle au Canada 4:8-22

Notes biographiques 4:7-8

## Forces Armées

*Voir*

Politique de défense

## «Formulation (The) of United States Policy Towards Canada»

Ritchie, A.E., commentaires 26:10-11

## Fowler, M. R.M., Président, Association Canadienne des Producteurs de Pâtes et Papiers

Canada-États-Unis, relations 11:8-20

Notes biographiques 11:7-8

## France

Canada, intérêt 6:25, 6:33, 6:37

Conventions de pêche 25:14-15, 25:32-35, 27:28,  
29:18-19, 29:35-36, 30:30

États-Unis, relations 6:26-28, 6:35

Plateau continental, démarcation, mer territoriale,  
St. Pierre, Miquelon 25:32-35, 27:28, 27:45-46,  
29:35-36, 30:28-35

## Grèce

Micro-ondes, assistance, système 20:15

## Groupe d'étude sur la structure de l'industrie canadienne

États-Unis, investissements 9:52

Extraterritorialité 9:10, 9:17, 9:19, 9:58-60, 33:72

«Government Export Trade Agency» 9:18, 10:16

Organisme d'investissements étrangers 10:14

Participation, formule 10:30

Propriété, participation 10:18-19, 10:87-88, 33:56,  
33:66

«Propriété étrangère et structure de l'industrie ca-  
nadienne» 10:75, 10:80, 33:10

Rapport, recommandations 9:3-4, 9:8, 9:14,  
9:18-19, 9:53, 9:59, 10:7, 10:14-19, 10:72,

Need for Centre 13:7, 13:24, 13:37, 13:85,  
13:104-108, 13:141, 13:142

Objects, powers 13:7-9, 13:24, 13:38-40, 13:84,  
13:88-97

Officers, employees, Public Service affiliation 13:65,  
13:66, 13:99, 13:100

Operations, estimates 20:13, 20:16, 20:17

Organization, independence 13:10-12, 13:27-30,  
13:35, 13:86-95, 13:104

Projects selection 13:14-16, 13:31-33, 13:121-125,  
13:130, 13:142, 13:145

Regional Economic Development program, relation-  
ship 13:134, 13:135

Reporting to Parliament 13:13, 13:30, 13:97,  
13:98, 13:135-140

Research, locale 13:8, 13:9, 13:25, 13:26, 13:118,  
13:119

Results expected 13:111-115

Third World institutions, co-ordination 13:125,  
13:126

Training function 13:128-131

United Nations, relationship 13:120, 13:121

University, relationship 13:118, 13:119, 13:131,  
13:132

#### **International Development Research Centre of Can- ada, An Act to establish, Bill C-12**

##### **Amendments**

Clause 1: Title 13:5, 13:13, 13:19, 13:21,  
13:67

Clause 4: Objects and powers of centre 13:4,  
13:17, 13:20, 13:38-40

Clause 10: Qualification, Board 13:4, 13:5,  
13:12, 13:13, 13:18, 13:20, 13:40-58

Clause 15: Head office 13:5, 13:18, 13:19,  
13:21, 13:58-65

Clause 18: Officers, employees 13:5, 13:21,  
13:65

Clause 20: Appropriation 13:5, 13:19, 13:21,  
13:66

##### **Discussion**

Clause 1: Title 13:77-82

Clause 4: Objects and powers of centre 13:84,  
13:88-97, 13:107, 13:108

Clause 10: Qualification Board 13:77-82, 13:98,  
13:99

Clause 15: Head office 13:95, 13:96, 13:115-119

Clause 18: Officers, employees 13:99, 13:100

Letter, Taylor, Dr. D.R.F. 13:144-146

Reported as amended 13:19, 13:67

Reports to the House 13:5-19, 13:67-70

##### **Statements**

Brecher, Dr. Irving 13:103-115

Hamilton, Edward 13:141-143

Strong, Maurice 13:73-76

Subcommittee, International Development Assis-  
tance

Consideration 13:6-33

10:83, 10:89-90, 10:92, 23:45, 33:76-78, 33:90,  
33:130-134

Société de développement du Canada, rôle 9:31,  
9:35-36, 10:19-22, 10:28, 10:39, 10:50, 10:65,  
10:69, 10:88-89, 33:56, 33:92-94

Sociétés multinationales 9:12, 9:52, 9:53, 9:55,  
10:17, 10:20

#### **Groupe de planification régionale**

Fonctions 3:58-59

#### **Groupe interparlementaire Canado-Américain**

Fonctions 3:55-56

#### **Groupe mixte de travail sur la balance des paiements**

Fonctions 3:62

#### **Guerre nucléaire**

Canada

Neutralité 1:23

Position géographique 1:32-33, 1:43

Menaces 1:32-33

#### **Hamilton, M. Edward, vice-président, Brookings In- stitution, Washington**

Exposé, Centre de recherches pour le développement  
international, Bill C-12 13:141-143

#### **Holmes, M. John, directeur général, Institut Canadien des Affaires Internationales**

Canada-États-Unis, rapport, politique étrangère,  
défense 1:12-30

Notes biographiques 1:12

#### **IJC**

*Voir*

Commission conjointe internationale

#### **Identité nationale**

*Voir*

Culture canadienne

#### **Île de Sable**

Lignes de base 25:39-40, 25:56, 27:20-21

#### **Industrie**

États-Unis, contrôle 1:26-27, 2:12-15, 2:22,  
2:30-31, 4:26-27, 5:22, 8:9, 8:18-22, 8:24-31,  
9:14-21, 9:27-29, 9:35, 9:38-42, 9:57-59, 10:17,  
10:62

Filiales étrangères, rendement 11:14-16

##### **Lois**

Brevets 10:67-68

Exportation filiales de compagnies 10:67-68,  
10:71-72

Marché 10:45-46

Propriété canadienne, participation 10:18-19,  
10:87-88

- First report to committee 13:20, 13:21, 13:35  
 Review of bill 13:35-37  
 Second report to committee 13:22-33, 13:35, 13:36
- International Joint Commission**  
 Canada — United States, cooperation, studies 3:22-25, 3:46  
 Functions 3:60, 3:61  
 Water pollution 20:32, 20:33, 20:35
- International Pacific Halibut Commission**  
 Functions 3:61
- International Planned Parenthood Federation**  
 Support 20:14, 20:15
- Investments**  
 Canadians in Canada 15:19-21  
*See also*  
 Foreign investments
- JCA**  
*See*  
 Jointchurchaid
- Japan**  
 Corporations, foreign ownership 10:30, 12:49, 12:50  
 Foreign investment 12:50  
 Research and development 10:34
- Johnson, Dr. E.H., Executive Vice-Chairman, Canaire-lief**  
 Nigeria, aid 7:57-63
- Jointchurchaid**  
 Nigeria, aid 7:58, 7:60-63, 7:71-80, 19:12, 19:13
- Julien, Claude, Director, Foreign News Section, Le Monde, Paris**  
 Biographical data 6:13, 6:14  
 "Canada, Europe's Last Chance" 5:48-50  
 Canada — United States relations 6:14-24
- Labour Organizations**  
*See*  
 Trade Unions
- Langley, J.C., Assistant Under-Secretary of State for External Affairs**  
 Biographical data 3:8  
 Canada — United States relations 3:8-15
- Latin American Conference**  
 United States policy, criticism 6:38
- Law of the Sea**  
 Baselines 25:8, 27:29  
 Comments, Pharand, Prof. D.A. 29:6, 29:7  
 Contiguous zone 25:11, 25:12
- Recherche**  
 Aide gouvernementale 10:32-34  
 Stratégie 10:34-35  
 Secondaire, exportation 10:46-48, 10:83  
 Sociétés étrangères  
 Aspects économiques 10:35, 10:75-81  
 Effets politiques, économiques 10:75  
 Importance 10:12, 10:18, 10:22-23  
 Problèmes 10:18-23, 10:36  
 Tarifs 10:43-45
- Industrie des pâtes et papiers**  
 Contrôle, canadien, étranger 11:10-11  
 Filiales étrangères 11:14-15  
 Investissements 11:11-13, 11:34, 11:41  
 Performance, Canada, domaine technologique 11:45-46  
 Pollution, mesures contre 11:22  
 Production, demande 11:10-12  
 Recherche 11:14
- Industries**  
 Entreprise, esprit, pouvoir, entrepreneurs 10:8-10, 10:20-21, 10:27-29, 10:37-39, 10:50-51, 10:76, 10:78, 10:87, 10:88, 10:91, 11:27, 12:31, 12:34  
 Investissements étrangers  
 Aptitude à prendre risques 10:9, 10:56, 10:78  
 Aspects politico-économiques 10:7-11, 10:56-57, 10:74-84, 11:16-17  
 Augmentation 10:63-65  
 États-Unis, importance, dangers 10:55-56, 10:62-65, 11:16-17  
 Politique gouvernementale 10:79, 10:82-84, 10:90-91, 11:53  
 Pourcentage 10:28-30, 10:55, 10:94  
 Règles prohibitives 10:65-67  
 Politique, ententes industrielles 10:33, 10:40-43  
 Propriété canadienne  
 Compétition nécessaire 10:69  
 Investissements, stimulants 10:57, 10:87  
 Sociétés étrangères  
 Politique gouvernementale 10:79, 10:82-84, 10:90-91, 11:16-20, 11:37-39, 11:44, 11:47, 11:53  
 Propriété canadienne, similarité, différence 10:11-12, 10:31-32, 10:81  
 Transformation produits du Canada 11:49-50  
 Syndicats internationaux, autonomie 9:44-46, 11:33-34  
*Voir aussi*  
 Compagnies  
 Industrie  
 Investissements étrangers
- Initiative canadienne pour établir zone maritime pour protection milieu**  
 Déclaration, professeurs droit international, Université Toronto 29:43-48

Continental shelf, slope 25:22-27, 27:7, 27:9, 30:8-14  
 Highseas 25:10  
 Historic waters 25:9, 25:10, 29:16, 29:21, 29:22, 30:38  
 Innocent passage 25:9-11, 25:19, 25:44, 25:50, 25:54, 29:22, 29:23, 29:33, 29:38-40  
 Internal waters 25:9, 29:8, 29:15, 29:16  
 International Court  
   Canadian policy 25:16, 25:17, 25:24, 25:27  
   Jurisdiction 25:17  
 International Law Commission 25:30  
 Islands, territorial sea 30:32-35  
 Low-water line 25:8, 29:8  
 1958 Geneva Law of Sea Convention, Canada  
   ratification 25:28-30, 29:7, 29:8  
 Straight baselines 25:8, 29:21  
 Territorial Sea 25:8, 29:7, 29:8, 29:15, 29:22, 29:23-25  
 Traditional fishing rights, 12-mile limit 25:11-14  
 Twelve mile territorial sea 30:45, 30:46  
 Twenty-four mile limitation 29:8, 29:15, 29:21  
 United States, 1945 Truman Proclamation 25:22, 25:24, 29:9, 29:29, 29:30, 30:13  
 Vienna Law of Treaties Convention 29:36, 29:37  
   *See also*  
 Fishing Treaty Rights  
 Territorial Sea and Fishing Zones Act, Bill C-203

**“Laws and Regulations Preventing Undue United States Influence on Canadian Financial Institutions, Transportation, Communications and Energy Industries”**

Document, Research Branch, Library of Parliament 32:127

**Legault, L.H., Law of the Sea Section, External Affairs Department**

Continental shelf, slope definition 25:24

**Lemelin, Claude, Journalist and Commentator, Montreal**

Biographical data 12:5  
 Canada – United States relations 12:5-24  
 Canadian economic policy 12:6-24

**Library of Parliament, Research Branch**

“Laws and Regulations Preventing Undue United States Influence on Canadian Financial Institutions, Transportation, Communications and Energy Industries” 32:127

**“Look Homeward Angel” – some thoughts of the current mood in the United States”**

Cook, Ramsay 24:84-96

Instruments régissant les relations du gouvernement du Canada avec celui des États-Unis  
 Texte, organigrammes 3:42-71

**«International Unionism, a study in Canadian-American relations»**

Ouvrage, John Crispo 14:8, 14:14, 14:16

**Investissements**

Canadiens au Canada 15:19-21

*Voir aussi*

Investissements étrangers

**Investissements étrangers**

Entrée de capitaux 11:41-42, 15:17-19, 15:24, 15:34, 15:37, 15:44-47, 15:51

États-Unis

Dangers, portée 10:56, 10:62-65, 11:16-19, 12:46-47, 33:36-56, 33:62-72

Exposé, W. E. McLaughlin 15:6-15

Futurs, observations 12:30-33, 12:36

Importance, avantage 11:18-20, 12:7

Influence 11:13-15

Japon 12:50

Pays socialistes 12:47-48

Politique du gouvernement 10:79, 10:82, 10:90-91, 11:11, 11:13, 11:18-19, 11:28, 12:8, 12:11, 12:46, 15:7-13, 33:44-46, 33:56-58, 33:78

Suède 12:50

*Voir aussi*

Compagnies

Industrie

Industries

**JCA**

*Voir*

Joint Churchaid

**Japon**

Investissements étrangers 12:50

Recherche et développement 10:34

Sociétés, propriété étrangère 10:30, 12:49-50

**Johnson, M. E.H., Vice-Président exécutif, Canairelief Nigeria, aide 7:57-63**

**Joint Churchaid**

Nigeria, aide 7:58, 7:60-63, 7:71-80, 19:12-13

**Julien, M. Claude, Directeur, section des informations étrangères, Le Monde, Paris**

«Canada, dernière chance de l'Europe» 5:48-50

Canada–États-Unis, relations 6:14-24

Notes biographiques 6:13-14

**La Haye, conférence**

Intégration européenne, politique 6:26, 6:28

- MCC**  
*See*  
 Canada — United States Military Co-operation Committee
- Mackay, Dr. E.S., Chairman, Canairelief**  
 Nigeria, aid 7:63-65
- McLaughlin, W.E., Chairman and President, Royal Bank of Canada**  
 Canadian — American economic relations 15:5-13
- Maritime Forces Subcommittee**  
*See*  
 External Affairs and National Defence Standing Committee. Subcommittees
- Menzies, Dr. Merril, University of Manitoba**  
 Biographical data 12:5  
 Canada — United States relations 12:24-34
- Merchant — Heeney Report**  
*See*  
 "Canada and the United States Principles for Partnership"
- Mexico**  
 Corporations, multinational regulations 9:24, 11:38, 11:39
- Military Pensions, Pension Contributions and Other Benefits (Statutory)**  
 Document 18:33-37
- Multi-national corporations**  
*See*  
 Corporations. Multi-national
- National Defence Act**  
 Modernization 17:19
- National Defence Department**  
 Anti-ballistic missiles, U.S. consultation 17:23, 17:25  
 Estimates  
 Ammunition 19:25  
 Civil Emergency Measures Program 18:26, 18:27  
 DDH program 17:37, 17:38  
 Information Service 17:36, 17:37  
 1970-71 16:7-34, 17:5-50, 18:5-37, 19:25-30  
 Pensions, special 17:47, 17:48  
 Research and development 17:39, 18:9-11  
 Statement  
 Arnell, Dr. J.C. 17:30-36  
 Cadieux, Hon. Leo 16:7-17  
 University grants 18:8-12  
*See also*  
 Defence Policy
- Langley, M. J.C., Sous-Secrétaire adjoint, Ministère des Affaires extérieures**  
 Canada—États-Unis, relations 3:8-15  
 Notes biographiques 3:8
- Legault, M. L.H., Section droit de la mer, Ministère des Affaires extérieures**  
 Plateau continental, pentes, définition 25:24
- Lemelin, M. Claude, journaliste et commentateur, Montréal**  
 Canada—États-Unis, relations 12:5-24  
 Notes biographiques 12:5  
 Politique économique canadienne 12:6-24
- «Look Homeward Angel»**  
 Cook, Prof. Ramsay 24:84-96
- MCC**  
*Voir*  
 Comité de coopération militaire
- Mackay, M. E.S., Président, Canairelief**  
 Nigéria, aide 7:63-65
- Marché Commun**  
*Voir*  
 Communauté économique européenne
- McLaughlin, M. W.E., Président et Administrateur, Banque Royale du Canada**  
 Relations économiques canado-américaines 15:5-13
- Menzies, M. Merril, Université du Manitoba**  
 Canada—États-Unis, relations 12:24-34  
 Notes biographiques 12:5
- Mer territoriale et les zones de pêche, Loi modifiant la Loi sur la**  
*Voir*  
 Bill C-203
- Mexique**  
 Sociétés multinationales, lois 9:24, 11:38-39
- Nations Unies**  
 Affaires extérieures et Défense nationale, Comité permanent  
 Sous-comité  
 1<sup>er</sup> rapport 31:3-121  
 Recommandations 31:5, 31:15-29  
 Assemblée générale  
 Document A/7742 31:52  
 «L'Union pour le maintien de la paix», résolution 377 (V) 1950 31:40-46  
 Coûts (\$) des opérations des Nations Unies pour le Canada 31:47

**National Identity***See*

Canadian Culture

**NATO**

Canada — United States, relationship 1:17-20, 8:15, 8:24, 33:20

Expenditure, estimates 16:24, 17:11-13, 17:41-44, 18:22

Flexibility within alliance greater 6:22, 6:23

Middle power consultation 6:37, 6:38

Role of forces 16:11, 16:12, 16:20, 16:21, 17:18, 17:24

Reduction, three-year plan 17:13, 18:22, 18:23

United States, allies right to differ 6:20, 6:42, 6:43

Withdrawal 5:34, 8:24, 17:13, 17:17, 17:18

**Needler, Dr. A. W. H., Deputy Minister, Fisheries and Forestry Department**

Fisheries treaties 27:14, 27:15, 27:17

**Nigeria***Aid*

Canadian government 9:6, 19:4, 19:5, 19:10-15, 19:21-24

Canadian International Development

Agency 7:22, 7:98

Foreign countries, list 19:17-20, 19:22, 19:23

Government acceptance 7:16-20, 7:24, 7:29-37, 7:42

Hospitals, medical supplies 7:23

Long-term 7:22, 7:32

Statement Sharp, Hon. Mitchell 7:15-20

Canadian team, mission 7:15, 7:16, 7:37, 7:38, 7:41

Canairelief 7:18, 7:19, 7:29, 7:30-33, 7:39, 7:57-65, 7:71-80, 7:96, 7:97, 19:12, 19:13

External Affairs and National Defence

Committee, report to the House 7:4

Food, stockpiles transportation 7:20-22, 7:25, 7:30-35, 7:44, 7:89, 7:96, 7:102, 7:103

Immigration to Canada 7:54

National Rehabilitation Commission 7:15, 7:19, 7:20, 7:22, 7:28, 7:34, 7:37, 7:38, 7:77, 7:104, 7:107, 9:6

Observers 7:25, 7:39-41, 7:50

Red Cross 7:30, 7:34, 7:46-49, 7:88-92, 7:97-107, 9:6, 19:17-20

Refugees, estimated number 7:89, 7:92, 7:93

Supplies, aircraft 7:16-19, 7:26-28, 7:51, 7:52

Thompson, Robert, M.P., private visit 7:11-13

United Nations 7:45-48

**Nigeria Aid Subcommittee***See*External Affairs and National  
Defence Standing Committee.  
Subcommittees**Maintien de la paix**Accord type, Statut forces chargées du  
31:100-115Et sécurité internationale, articles de la Charte  
31:30-39Lettre, Représentant permanent du Canada au  
Président, Comité spécial opérations de  
31:61-115Participation forces armées canadiennes aux  
missions d'observation et opérations de  
31:64-77, 31:98-99Procédures à suivre pour missions d'observation  
et opérations de 31:77-95Participation canadienne 20:42-43, 21:5-7,  
31:15-29, 31:47, 31:61-115

Aux opérations de maintien de la paix 31:50-51

**Needler, M. A. W. H., Sous-Ministre, Ministère des Pêches et Forêts**

Conventions sur pêcheries 27:14-15, 27:17

**Nigéria**

Aéronefs, provisions 7:16-19, 7:26-28, 7:51-52

Affaires extérieures et Défense nationale, Comité  
permanent, rapport à Chambre 7:4*Aide*Agence canadienne développement international  
7:22, 7:98Décisions gouvernement du 7:16-20, 7:24,  
7:29-37, 7:42

Exposé, hon. M. Sharp 7:15-20

Gouvernement canadien 9:6, 19:4-5, 19:10-15,  
19:21-24

Long terme 7:22, 7:32

Pays étrangers, liste 19:17-20, 19:22-23

Services médicaux 7:23

Canairelief 7:18, 7:19, 7:29, 7:30-33, 7:39,  
7:74-80, 7:96-97, 19:12-13Commission de Réadaptation 7:15, 7:19-20, 7:22,  
7:28, 7:34, 7:37-38, 7:77, 7:104, 7:107, 9:6Croix Rouge 7:30, 7:34, 7:46-49, 7:88-92,  
7:97-107, 9:6, 19:17-20

Équipe canadienne, mission 7:15-16, 7:37-38, 7:41

Immigration au Canada 7:54

Nations Unies 7:45-48

Observateurs 7:25, 7:39-41, 7:50

Réfugiés, nombre estimatif 7:89, 7:92-93

Thompson, Robert, M.P., visite 7:11-13

Vivres, transport, quantité 7:20-22, 7:25, 7:30-35,  
7:44, 7:89, 7:96, 7:102-103**NORAD**

Canada

Contribution 16:16

Retrait 4:17, 4:30-34, 4:52-53

Canada—États-Unis, rapports 1:17-20

Dépenses, budget 16:24-25

Origine, composition 3:59-60

**Non-proliferation Treaty**

France ratification 6:43

**NORAD**

Canada, policy 16:16

Canada — United States, relationship 1:17-20

Expenditure, estimates 16:24, 16:25

History 3:59, 3:60

Withdrawal 4:17, 4:30, 4:33, 4:34, 4:52, 4:53

**North American Air Defence Command***See*

NORAD

**North Atlantic Treaty Organization***See*

NATO

**Nuclear Warfare**

Canada

Geographical position 1:32, 1:33, 1:43

Neutrality 1:23

Comments, Pearson, Rt. Hon. L. B. 23:34, 23:35,  
23:45, 23:46

Threats 1:32, 1:33

**OAS***See*

Organization of American States

**OAU***See*

Organization of African Unity

**Organization of African Unity**

Nigeria, relief supplies 7:36, 7:43, 7:48

**Organization of American States**

Comments, Fowler, R. M. 11:47

United States power 6:38

**Pacific Salmon Commission**

Functions 3:61, 3:62

**Pearson, Rt. Hon. L. B.**Address to the Canadian Club of Calgary, March 17,  
1970 23:60-71

Arctic, United States position 23:27, 23:28

Canada — United States relations 23:6-18

Canadian culture, national identity 23:49-51

Multi-national corporations 23:29, 23:30

NATO 23:51, 23:52

Temple University speech 24:40, 24:41

United States power 23:54-56

Viet Nam hostilities 23:22-26, 23:46, 23:48

**OACI***Voir*

Organisation de l'Aviation civile internationale

**OEА***Voir*

Organisation des États américains

**ONU***Voir*

Nations Unies

**Organisation de l'Aviation civile internationale**

Canada, activités 20:21-23

**Organisation de l'Unité Africaine**

Nigéria, offres d'aide 7:36-37, 7:43, 7:48

**Organisations des États Américains**

États-Unis, pouvoir 6:38

Observations, Fowler, R.M. 11:47

**Organisation des mesures d'urgence**

Programme 16:17

**Organisation des Nations Unies***Voir*

Nations Unies

**OTAN**

Canada, retrait 5:34, 8:24, 17:13, 17:17-18

Canada—États-Unis, rapports 1:17-20, 8:15, 8:24,  
33:20Dépenses, budget 16:24, 17:11-13, 17:41-44,  
18:22

États-Unis, alliés droit de critique 6:20, 6:42-43

Évolution vers souplesse 6:22-23

Puissances moyennes, consultation 6:37-38

Réduction, programme trois ans 17:13, 18:22-23

Rôles forces 16:11-12, 16:20-21, 17:18, 17:24

**Pêcheries**

Amérique Sud, pays 29:29-31, 30:13-14

Atlantique, autres pays 27:9-11, 27:22, 29:21

Colombie Britannique, frontière Alaska 27:34-37,  
29:26-28Lignes clôture 27:6-9, 27:17, 27:26-30, 27:34,  
27:37, 27:44-45

Nations Unies, forum 27:22

Pacifique, autres pays 27:9-11, 27:22-25, 27:29,  
29:31Plateau continental 27:7-11, 27:18-19, 27:22-25,  
27:28, 27:29

«Surf line» 27:36

**Pharand, Prof. D. A., Faculty of Law, University of Ottawa**

Comments, Bill C-203 29:6-11

**Pensions militaires, contributions aux pensions et autres prestations**

Document 18:33-37

**PJBD***See*

Canada — United States Permanent  
Joint Board of Defence

**Pollution***See*

Environmental Pollution  
Water Pollution

**Pulp and Paper industry**

Control, Canadian, foreign 11:10, 11:11  
Foreign subsidiaries, performance 11:14, 11:15  
Investment 11:11-13, 11:34, 11:41  
Performance, technology Canadian companies  
11:45, 11:46  
Pollution abatement 11:22  
Production, demand 11:10-12  
Research 11:14

**Quebec, Province**

De Gaulle visit, 1967 5:24, 5:25  
Financial experience 5:22, 5:23

**Red Cross**

"Disaster" enlargement of definition 7:48, 7:49

**Reports to the House**

First 7:4  
Second 13:4, 13:5  
Third 13:6-16  
Fourth 19:3  
Fifth 19:3-5  
Sixth 22:3  
Seventh 30:4  
Eighth 31:3-249  
Ninth 32:3  
Tenth 32:4-123, 34:1-55  
Eleventh 33:3-146

**Research***Industrial*

Government aid 10:32-34  
Strategy 10:34, 10:35

**Research and Preliminary Development in the Chemical and Biological Defence Fields**

Document 18:28-32

**Ritchie, A. E., Under-Secretary of State for External Affairs**

Canada — United States relations 26:6-11  
Thomson, D. C., paper, comments 26:10, 26:11  
United Nations participation 21:6

**Roosevelt Campobello International Park Commission**

Functions 3:62, 3:63

**Pharand, M. D. A., Faculté de Droit, Université d'Ottawa**

Exposé, Bill C-203 29:6-11

**Politique de Défense**

Arctique 16:9, 16:20, 16:21, 17:24  
Aviation, appareils  
Argus, remplacement 17:9-11  
CF 101, remplacement 17:15  
CF 5, 17:10, 17:46-47  
Hélicoptères 16:19, 17:9  
707, achat 16:15, 16:18-19, 17:10, 17:44-45  
Bases aériennes, Masset 17:48-50, 18:24  
Conseil recherches pour défense 16:17  
Défense nationale, ministère 16:7-17  
Exposé  
Parti N.D.P. 16:22-23  
Parti Progressiste-Conservateur 16:25  
Forces armées  
Arctique 16:9  
Autorités civiles, aide, capacité 16:9-10, 16:29-32,  
16:34, 17:19-22, 18:19-22  
«Bonaventure», mise hors service 17:23-24  
Cadets, ligues 17:14-15  
Équipement 16:15-16, 17:9  
Fonds retraite 16:28-29, 18:12-19, 18:24,  
18:33-37  
Maintien paix, plan international 16:12, 16:25,  
16:28, 18:11-12  
Maritimes, rôle 16:16-17  
Personnel 16:14-15, 16:26-30, 17:5-6, 19:26-29  
Programmes, ordre général 16:13, 16:26, 16:28  
Recherches, sauvetage 16:10-11  
Recrutement, volontaires, conscription, systèmes  
18:7  
Réserve 16:16, 17:27-30, 18:5-6  
Souplesse 16:13  
Tanzanie, départ 16:18  
Ghana, aide 18:12  
Gouvernement 16:7-17  
Hydroglisseurs, programmes 17:22-23  
Inventions, protection 17:6-9  
Neutralité, non-alignement, rôle, rejet 16:8  
NORAD 16:16, 16:23-25  
Organisation mesures d'urgence 16:17  
OTAN 16:11-12, 16:20-21, 16:24, 17:11-13,  
17:17-18, 17:24, 17:41-44, 18:22-23  
Recherches  
Guerre chimique, bactériologique 16:32  
Sauvetage  
Avertisseurs écrasement 17:16-17  
Dépenses 17:16  
Sécurité Canada 16:11  
Transport aérien, capacité 16:15  
Universités, subventions 17:13, 18:8-12

**Politique Économique**

Balance des paiements 15:30-31

**Rotstein, Professor Abraham, Dept. of Political Economy, University of Toronto**  
 Biographical data 9:7, 9:8  
 Canada — United States relations 9:8-21

**Royal Commission on Patents, Copyright and Industrial Design**  
 Report, 1960 33:60-66

**Ryan, Claude, Publisher-Editor, Le Devoir**  
 Biographical data 5:11  
 Canada — United States, relations 5:12-26

## SALT

*See*

Strategic Arms Limitation Talks

## Sable Island

Baselines 25:39, 25:40, 25:56, 27:20, 27:21

**Sabourin, Professor Louis, Director, Institute of International Co-operation, University of Ottawa**  
 Biographical data 5:11  
 Canada — United States, relations 5:26-34  
 Canadian foreign policy 5:61-68

**Safarian, Professor A. E., Professor of Economy, University of Toronto**  
 Biographical data 10:6  
 Canadian industry, foreign ownership 10:7-24, 10:74-85

**Schreiber, J—J Servan**  
 "The American Challenge" 32:127

**Senior Committee on United States/Canadian Defence Production — Development Sharing Programme**  
 Function 3:59

**Sharp, Hon. Mitchell, Secretary of State for External Affairs**  
 Canada — United States, relations 28:6-28  
 Estimates Department, 1970-71 20:5-13  
 Nigeria, assistance 7:15-20

**Strategic Arms Limitation Talks**  
 United States — U.S.S.R. 1:16, 1:23, 1:36, 1:39, 1:44, 8:33, 8:37

**Strong, Maurice, President, Canadian International Development Agency**  
 Statement, International Development  
 Research Centre of Canada, Bill C-12 13:73-76  
 Study, York University for Toronto Stock Exchange 12:38

**Sweden**  
 Foreign investment 12:50

Banques commerciales 15:48-49  
 Change, taux fixe, variable 15:9-10, 15:24-32, 15:38-42  
 Développement, stratégie 12:6-24, 12:33-34, 12:36, 12:37-39, 12:42-43  
 Disparités régionales 12:28-30, 12:32  
 Exposé  
 Lemelin, Claude 12:6-24, 12:37-38, 12:44-45  
 McLaughlin, W. E. 15:6-13, 15:20  
 Menzies, M. 12:26, 12:33-34, 12:36, 12:39, 12:47  
 Institutions financières 15:48, 15:49

## Politique Étrangère

Afrique, rapports 1:23  
 Changements, orientation 20:38-39  
 États-Unis, rapports 1:28-31  
 Exposé  
 Fowler, M. R. M. 11:30-32, 11:53  
 Sabourin Me Louis 5:61-68  
 Indépendance 1:25-26, 11:30-32  
 Moyen Orient 20:39

## Pollution

*Voir*

Pollution du milieu  
 Pollution de l'eau

## Pollution de l'eau

Canada—États-Unis, coopération 20:35-36  
 Commission conjointe internationale 20:32-33, 20:35

## Pollution du milieu

Initiative canadienne pour établir Zone maritime pour protection milieu 29:43-48, 31:124-129  
 Nations Unies, activités 20:36  
 OTAN, activités 20:36

## «Propriété et contrôle étrangers»

Exposé, M. A. E. Safarian 10:74-85

## Québec, province de

De Gaulle, visite 1967 5:24-25  
 Expérience, domaine financier 5:22-23

## Rapports à la Chambre

Premier 7:4  
 Deuxième 13:4-5  
 Troisième 13:6-16  
 Quatrième 19:3  
 Cinquième 19:3-5  
 Sixième 22:3  
 Septième 30:4  
 Huitième 31:3-121  
 Neuvième 32:3  
 Dixième 32:5  
 Onzième 33:3-147

Foreign policy  
Neutrality 1:27  
North Vietnam 1:26

#### **Task Force on the Structure of Canadian Industry**

Canada Development Corporation, rôle 9:31, 9:35, 9:36, 10:19-22, 10:28, 10:39, 10:50, 10:65, 10:69, 10:88, 10:89, 33:56, 33:92-94  
Extra-territoriality issue 9:10, 9:17, 9:19, 9:58-60, 33:72  
Foreign investment agency 10:14, 10:83  
"Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry" 10:75, 10:80, 33:10  
Government Export Trade Agency 9:18, 10:16  
Joint ventures 10:30  
Multi-national corporations 9:12, 9:52, 9:53, 9:55, 10:17, 10:20  
Ownership, participation 10:18, 10:19, 10:87, 10:88, 33:56, 33:66  
Report, general 9:3, 9:4, 9:8, 9:14, 9:18, 9:19, 9:53, 9:59, 10:7, 10:14-19, 10:72, 10:83, 10:89, 10:90, 10:92, 23:45, 33:76-78, 33:130-134  
United States investment 9:52

#### **Taylor, Dr. D.R.F., Professor, Carleton University**

Letter, International Development Research Centre of Canada, Bill C-12 13:144-146

#### **Territorial Sea and Fishing Zones Act, An Act to amend, Bill C-203**

Amendments proposed Clause 2: Fishing zones 27:31-34, 27:46-48, 30:7-27, 30:39-47  
Arctic 25:18-21, 25:35, 25:36, 25:56, 29:38-40, 30:8  
Baselines 25:36-38, 25:45, 25:48, 25:49, 25:53, 25:54, 25:56, 27:6-9, 27:26-29, 27:37, 27:38, 27:45, 29:18, 29:21  
Bay of Fundy 27:14, 27:20, 27:21, 29:10, 29:31  
British Columbia, Alaska, Hecate Strait, Dixon Entrance 25:13, 25:27, 25:28, 27:34-37, 29:26-28, 30:9, 30:36  
Canada Shipping Act, relationship 25:59, 25:60, 30:42  
Canada Water Act, relationship 30:23-27  
Comments, Pharand, Prof. D. A. 29:6-11  
Continental Shelf 30:8-14, 30:25  
Discussion, Clause 3: Baselines 30:27-38  
Enforcement 25:30-32, 27:12, 27:15-19, 27:31, 27:45, 27:47, 29:18, 29:23, 29:31  
Fisheries Act, relationship 27:50, 30:12  
Fisheries  
Closing lines 27:6-9, 27:17, 27:45  
Map 27:12, 27:18, 27:45  
Resources conservation 29:8-10  
Gulf of St. Lawrence 27:8, 27:15, 27:17, 27:18, 27:27, 27:44, 27:45, 29:10, 29:15-24, 29:29, 29:31-34, 30:9

#### **Rapport Watkins**

*Voir*

Groupe d'étude sur la structure de l'industrie canadienne, Rapport

#### **Recherche**

Industrielle  
Aide gouvernementale 10:32-33  
Stratégie 10:34-35

#### **Recherche et développement préliminaire dans domaines de défense biologique et chimique**

Document 18:28-32

#### **Ritchie, M. A. E., Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures**

Observations, relations canado-américaines 26:6-11  
Thomson, D. C., exposé 26:10-11

#### **Rotstein, M. Abraham, professeur d'économie politique, Université de Toronto**

Canada—États-Unis, relations 9:8-21  
Notes biographiques 9:7-8

#### **Ryan, M. Claude, rédacteur en chef, Le Devoir**

Canada—États-Unis, relations 5:12-26  
Notes biographiques 5:11

#### **SCD**

*Voir*

Société canadienne de Développement

#### **Sabourin, M. Louis, Directeur, Institut de coopération internationale, Université d'Ottawa**

Canada—États-Unis, relations 5:26-34  
Notes biographiques 5:11  
Politique étrangère canadienne 5:61-68

#### **Safarian, M. A. E., professeur d'économie, Université de Toronto**

Industrie canadienne, propriété étrangère 10:7-24, 10:74-85  
Notes biographiques 10:6

#### **Servan-Schreiber, J. J.**

«Le défi américain» 32:127

#### **Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures**

Budget 1970-71, ministère 20:5-13  
Nigeria, aide 7:15-20  
Relations Canada—États-Unis 28:6-28

#### **Société canadienne de développement**

Commentaires, R. M. Fowler 11:24-27  
Groupe d'études sur structure industrie canadienne, recommandations 9:31, 9:35-36, 10:19-22, 10:28, 10:39, 10:50, 10:65, 10:69, 10:88-89

- Historic rights 25:9, 25:10, 29:16, 29:21, 29:22, 30:38  
 Inland waters 25:47, 29:16  
 Legal aspects 25:7-16, 25:19, 25:31, 25:35, 25:36, 27:19, 27:20, 29:7-11 30:31-46  
 Purpose 25:28  
 Reciprocal Fishing Rights, agreement 25:27  
 Relations other nations 25:40-44, 25:50-52  
 Reported without amendment 30:4, 30:47  
 Sable Island 25:39, 25:40, 25:56, 27:20, 27:21  
 St. Pierre, Miquelon, territorial sea 25:32-35, 27:28, 27:45, 27:46, 29:25, 29:35, 29:36, 30:28-35  
 Statements  
   Beesley, J. A. 25:7-16  
   Davis, Hon. Jack 27:6-9  
 Three mile territorial sea 25:36-38, 27:11, 29:7, 30:43  
 Twelve mile territorial sea 25:17, 25:18, 25:30, 25:37, 25:48, 25:57, 27:8, 27:17, 27:21-30, 29:7, 29:24, 30:43, 30:45, 30:46  
 United States, relationship 27:13, 29:37  
 Water pollution, Bill C-202, relationship 25:20, 25:21, 25:37, 25:38, 25:42, 25:44, 25:52, 25:54, 27:18, 27:19, 27:38-44, 29:10-14, 29:24, 30:16-22, 30:43  
 Zones, establishment 29:8, 30:8, 30:39  
   *See also*  
 Law of the Sea
- Third World**  
 Assistance through economic policy 12:23
- Thomson, Prof. D. C., Director, Center of Canadian Studies School of Advanced International Studies, Johns Hopkins University, Washington**  
 Canada – United States, relations 24:6-48  
 "Formulation of United States Policy Toward Canada" 24:49-83  
 United States policy toward Canada 24:7
- Trade Unions**  
 Canadian 33:108-110  
 Foreign affairs, position 14:11-13, 14:28  
 Independent and unaffiliated 33:112  
 International  
   Advantages, disadvantages 33:116  
   A.F.L. – C.I.O. 33:112  
   Area Conferences 33:110  
   Autonomy 14:10-13, 14:29-31, 14:39-49, 14:53, 33:106-113, 33:114-116  
   Impact, importance 14:8-25, 14:31-34, 14:39, 33:104  
   Trade Departments 33:110  
 Labour Organizations, provincial, district, local 33:112-114  
 Multi-national 14:39, 14:40, 14:49, 14:50  
 Officer's salaries, source of payment 14:52-54  
 Parity, United States 14:56-59
- «Holding» compagnie, suggestion 12:21, 12:22  
 Rapport Comité à Chambre, recommandations 33:93-95, 33:132-137
- Sociétés étrangères**  
 «Quelques principes directeurs... à l'intention des filiales canadiennes de...» 33:83-85
- Strong, M. Maurice, Président, Agence canadienne de développement international**  
 Exposé, Agence, Bill C-12 13:73-76
- Suède**  
 Investissements étrangers 12:50  
 Politique étrangère  
   Neutralité 1:27  
   Vietnam Nord 1:26
- «(The) Supply and Demand for Canadian Equities»  
 Étude, Université York, pour Bourse Toronto 12:38
- Syndicalisme**  
 Exposé, Prof. J. Crispo 14:8-21
- Syndicats**  
 Activité politique 14:11, 14:25-26, 14:34-38, 14:47  
 Affaires extérieures, position 14:11-13, 14:28  
 Canadiens 33:108-110  
 Indépendants et non-affiliés 33:112  
 Internationaux  
   AFL-CIO, statuts 33:113  
   Autonomie 14:10-13, 14:29-31, 14:39-49, 14:53, 33:114-118  
   Avantages, désavantages 33:116  
   Conférences régionales 33:111  
   Influence 14:8-25, 14:31-34, 14:39, 33:104  
   Sections professionnelles 33:111  
 Multi-nationaux 14:39-40, 14:49-50  
 Organisations syndicales, provinciales, locales de districts 33:113-115  
 Parité salaire, États-Unis 14:56-59  
 Pensions, régime 14:31-33, 14:42, 14:51-52  
 Salaires, source paiement 14:52-54
- Taylor, M. D. R. F., professeur, Université Carleton, Ottawa**  
 Lettre, Centre canadien de recherches sur développement international 13:144-146
- Tiers-Monde**  
 Assistance, politique, économique 6:21, 12:23
- Thomson, M. D. C., Directeur, Centre Études Canadiennes, Faculté Études Internationales Avancées, Université Johns Hopkins, Washington, D.C.**  
 Canada–États-Unis, relations 24:6-48

Pension plans 14:31-33, 14:42, 14:51  
 Political activities 14:11, 14:25, 14:26, 14:34-38,  
 14:47

## Turkey

    Microwave telecommunications system assistance  
     20:15

## UAW

*See*  
     United Automobile Workers

## Unions

*See*  
     Trade Unions

## United Automobile Workers

    International, autonomy 14:41-43, 14:55

## United Black Appeal to Save the Children

    Nigeria, aid 7:51-53, 7:56

## United Nations

    Canadian Armed Forces participation in Peace-  
     keeping Operations and Observer Missions  
     31:64-77, 31:96, 31:97

    Canadian participation 20:42, 20:43, 21:5-7,  
     31:15-29, 31:47, 31:61-115

    Canadian participation in peace-keeping operations,  
     chart 31:48, 31:49

    Costs (\$) of United Nations operations to Canada  
     31:47

    External Affairs and National Defence Standing  
     Committee Subcommittee

        First report 31:3-121

        Recommendations 31:5, 31:15-29

    General Assembly

        Document A 7742 31:52

        "Uniting for Peace" resolution 377 (V) 1950  
         31:40-46

    Letter from U.N. Permanent

        Representative of Canada to Chairman of Special  
 Committee to Peace-Keeping Operations 31:61-  
 115

    Maintenance of International Peace and Security,  
     charter provisions 31:5, 31:30-39

    Military Observers, study by Representative of Can-  
     ada 31:116-119

    Peacekeeping operations and observer missions  
     31:77-95

    Standard of Forces Agreement 31:100-115

## United Nations and Peacekeeping Subcommittee

*See*

        External Affairs and National Defence Standing  
 Committee, Subcommittees

    États-Unis, politique envers Canada 24:7

    «Formulation (The) of United States Policy  
     Toward Canada» 24:49-53

## Traité de non-prolifération

    France, ratification 6:43

## Turquie

    Micro-ondes, système télécommunications, aide  
     20:15

## Union Soviétique

    Arctique 24:35-36

    Armes nucléaires, limitation, pourparlers avec  
     États-Unis 1:16, 1:23, 1:39, 1:44, 8:33, 8:37

    Eaux territoriales 25:50-52, 29:21, 29:28-29

    États-Unis, relations, détente 1:16

## Union Soviétique—États-Unis

    Relations

        Défense 23:34-35, 23:45-46

        Détente 1:16

## «United Black Appeal to save the children»

    Nigeria, aide 7:51-53, 7:56

## Universités

    Personnel non Canadien 23:18-20

## URSS

*Voir*

        Union soviétique

## Varsovie, Pacte de

    Évolution, assouplissement 6:22, 6:23

## Watkins, Manifeste

*Voir*

        Groupe d'étude sur la structure de l'industrie  
 canadienne, Rapport

## Wrinch, Major-Général A.E., Commissaire national,

    Croix-Rouge Canadienne

    Nigeria, aide 7:87-91

**United States**

- Aid programs, Canada Europe, differences 6:21
- "Americanization", definitions 6:17
- Attitude to other countries 26:28-31
- Canada — Europe, views difference 6:18-21, 6:25
- Congress committees, Senate, House 24:82, 24:83
- Continentalism 23:63
- Cuba, Bay of Pigs 1:15
- Current mood, some thoughts 24:84-95
- Defense Department organization chart 24:80
- Education system 24:85-87
- Europe, relations 6:26-28, 6:30, 6:42
- Fisheries resources conservation, Truman Proclamation 1945 25:22, 25:24, 29:9
- Fishing treaty rights 25:15, 27:13, 27:14, 27:16, 29:19, 29:35, 30:30, 30:36
- Government
  - Approachable, immovable 26:7
  - Organization chart 24:74
- Governmental system 24:7-11, 24:14, 24:41, 24:52-59, 24:66-68
- Investment program redirection 12:31, 12:32
- Isolationism 26:16-20
- National Security Council organization chart 24:78
- North Vietnam
  - Assistance, recognition, other countries 6:35, 6:36, 6:42
  - Trading, sanctions against countries 1:26, 1:27
- Policy formation
  - Private interests influence 24:71, 24:72
  - Washington 24:49-52, 24:72, 24:73
- Political process, studies 24:27
- Power 23:54-56
- Production, domestic, abroad 9:9
- State Department
  - Canadian "desk" 24:44, 24:53-56
  - Organization chart 24:76

**United States — Canada Civil Emergency Planning Committee**

- Functions 3:59

**United States — France**

- Relations 6:26-28, 6:35

**Universities**

- Staff, non-Canadians 23:18-20

**U.S.S.R.**

- Arctic 24:35, 24:36
- Territorial Seas 25:50-52, 29:21, 29:28, 29:29

**U.S.S.R. — United States**

- Relationship
  - Defence 23:34, 23:35, 23:45, 23:46
  - Détente 1:16

**Appendices**

- Index par sujet des (Dr. Brecher, MM. Hamilton, Strang) 13:147-148
- A — Instruments régissant les relations du gouvernement du Canada avec celui des États-Unis 3:42-71
- B — Déclaration, M. Abraham Rotstein, relations canado-américaines 9:52-61
- C — Exposé, Professeur A. E., Safarian, Propriété étrangère, industrie canadienne 10:74-85
- D — Rapport (1<sup>er</sup>) au Comité, du Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale 13:20-21
- E — Rapport (2<sup>ième</sup>) au Comité, du Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale 13:22-23
- F — Recherche et développement préliminaire dans domaines de défense biologique et chimique 18:28-32
- G — Pensions militaires, contributions aux comptes de pension et autres prestations (statutaires) 18:33-37
- H — Rapport, Sous-comité, Aide aux victimes du conflit nigérian, premier rapport 19:9-20
- I — Lettre, hon. Mitchell Sharp, Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures 19:21-24
- J — Budget 1970-71, Ministère Affaires extérieures, déclaration supplémentaire 20:46-55
- K — Allocution, très hon. L. P. Pearson, devant «Canadian Club», Calgary (17 mars 1970) 23:60-71
- L — Élaboration de la Politique des États-Unis à l'égard du Canada (Prof. D. C., Thomson) 24:49-96
- M — Quelques réflexions sur l'état d'esprit qui prévaut aujourd'hui aux États-Unis (Prof. Ramsay Cook) 24:84-96
- N — Initiative canadienne pour établir une Zone maritime pour la protection du milieu: sa signification dans le développement multilatéral de la loi internationale 29:43-48, 31:124-129
- O — Sous-comité des Nations Unies et maintien paix, premier rapport 31:130-249
- P — Index, relations canado-américaines (thématique) 33:154-169
  - Sous-comité
    - Aide à l'expansion économique internationale
- A — Résumé témoignage M. Maurice Strong 13:71
- B — Résumé témoignage M. Irving Brecher 13:102
- C — Extraits témoignage M. E. Hamilton 13:141-143
- D — Lettre, Professeur D. R. F. Taylor, 19 janvier 1970 13:144-146

**Warsaw Pact**

Evolution greater flexibility 6:22, 6:23

**Water**

Continental policy 10:58-60

**Resources**

Comments, Fowler, R. M. 11:36

Policy 11:36

**Water Pollution**

Canada – United States, cooperation 20:35, 20:36

International Joint Commission 20:32, 20:33, 20:35

**Watkins Manifesto**

*See*

“Economic Independence and Socialism”

**Watkins Report**

*See*

Task Force on the Structure of Canadian Industry

**Wrinch, Maj. Gen. A. E., National Commissioner, Canadian Red Cross Society**

Nigeria, aid 7:87-91

**Appendices**

Topical Index (Dr. Brecher, Messrs. Hamilton, Strong) 13:147, 13:148

A – Canadian Governmental Instruments for Conducting Relations with the United States 3:42-71

B – Statement, M. Abraham Rotstein, Canada – United States Relations 9:52-61

C – Statement, Safarian, Professor A. E., Canadian industry, foreign industry, foreign ownership 10:74-85

D – Report to Committee from Subcommittee, International Development Assistance, first 13:20, 13:21

E – Report to Committee from Subcommittee, International Development Assistance, second 13:22-33

F – Research and Preliminary Development in Chemical and Biological Defence Fields 18:28-32

G – Military Pensions, Pension Contributions and Other Benefits (Statutory) 18:33-37

H – Report, Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict, first report 19:9-20

I – Letter from Hon. Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs 19:21-24

J – External Affairs Dept. estimates 1970-71, supplementary statement 20:46-55

K – Address by The Rt. Hon. L. B. Pearson to the Canadian Club of Calgary, March 17, 1970 23:60-71

L – “The Formulation of United States Policy toward Canada” 24:49-96

– Sous-comité des Nations Unies et maintien de la paix, premier rapport

1 – Articles de la Charte sur le maintien de la paix et de la sécurité internationale 31:30-39

2 – L’Assemblée générale «L’Union pour le maintien de la paix», résolution 377 (V) 1950 31:40-46

3 – Coûts des opérations des Nations Unies pour le Canada 31:47

4 – Participation canadienne aux opérations de maintien de la paix 31:50-51

5 – Nations Unies–Assemblée générale Étude d’ensemble, opérations maintien de la paix 31:52-60

6 – Lettre du Représentant permanent du Canada au Président, Comité spécial, Opérations Maintien de la Paix, Annexes 31:61-115

7 – Étude sur observateurs militaires... présentée par représentant du Canada 31:116-119

8 – Questions méritant étude re: envoi personnel militaire canadien dans opérations maintien de la paix 31:120-121

**Documents**

– «Instrument régissant les relations du gouvernement du Canada avec celui des États-Unis» 3:42-71

– «Laws and Regulations Preventing, Undue United States Influence on Canadian Financial Institutions, Transportation, Communications and Energy Industries» 32:127

– «Recherche et développement préliminaire dans les domaines de la défense biologique et chimique» 18:33-37

– «Pensions militaires, contributions aux comptes de pension et autres prestations (Statutaires)» 18:33-37

**Témoins**

– Arnell, M. J. C., Sous-ministre adjoint (Finances), Ministère de la Défense nationale 17:30-36

– Ball, M. George W., ancien Sous-secrétaire d’État des États-Unis 8:6-18

– Beesley, M. J. A., Chef, Affaires juridiques, Ministère Affaires extérieures 25:7-60, 30:31-46

– Brecher, M. Irving, Directeur, Centre d’études pour les régions en voie de développement, Université McGill 13:103-115

- M – “Look Homeward Angel” some thoughts of the current mood in the United States 24:84-96
- N – Canadian Initiative to Establish a Maritime Zone for Environmental Protection: Its Significance for Multilateral Development of International Law 29:43-48, 31:124-129
- O – Subcommittee on United Nations and Peacekeeping, first report 31:130-249
- P – Index on Canada – U. S. Relations (Thematic) 33:154-169

#### Subcommittee on International Development Assistance

- A – Outline of Testimony, Mr. Maurice Strong 13:71
- B – Outline of Testimony, Dr. Irving Brecher 13:102
- C – Extracts of Mr. E. Hamilton's testimony of Thursday, December 4, 1969 13:141-143
- D – Letter, January 19, 1970 from Dr. D. R. F. Taylor 13:144-146

#### Subcommittee on United Nations and Peacekeeping, first report

- 1 – Articles of the Charter on the maintenance of international peace and security 31:30-39
- 2 – General Assembly “Uniting for Peace” resolution 377 (V) 1950 31:40-46
- 3 – Costs (\$) of United Nations operations to Canada 31:47
- 4 – Canadian participation in peacekeeping operations 31:48, 31:49
- 5 – United Nations General Assembly Document A 7742 31:52-60
- 6 – Letter from U. N. Permanent Representative of Canada to Chairman of Special Committee to Peace-Keeping Operations 31:61-115
- 7 – Study of United Nations Military Observers..., submitted by Representative of Canada 31:116-119
- 8 – Canadians requiring consideration with respect to despatch of Canadian military personnel on peacekeeping tasks 31:120, 31:121

#### Documents

- Canadian Governmental Instruments for Conducting Relations with the United States 3:42-71
- Laws and Regulations Preventing Undue United States Influence on Canadian Financial Institutions, Transportation, Communications and Energy Industries 32:127
- Military Pensions, Pension Contributions and Other Benefits (Statutory) 18:33-37
- Research and Preliminary Development in the Chemical and Biological Defence Fields 18:28-32

- Cadieux, hon. Léo, Ministre de la Défense nationale 16:7-17
- Carton, M. J. G., Conseiller juridique, Ministère des Pêches et Forêts 27:20, 27:33-34, 27:50
- Crispo, M. John, Directeur, Centre relations industrielles, Université de Toronto 14:8-58
- Davis, hon. Jack, Ministre des Pêches et Forêts 27:6-50
- Deutsch, M. John, Principal, Université Queen's, Kingston 2:6-19
- Ferguson, M. George, Rédacteur émérite, «The Montreal Star» 4:8-22
- Fowler, M. R. M., Président, Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers 11:8-20
- Hamilton, M. Edward, Vice-président, Brookings Institution, Washington 13:141-143
- Holmes, M. John, Directeur général, Institut canadien des affaires internationales 1:12-30
- Johnson, M. E. H., Vice-président exécutif, Canairielief 7:57-63
- Julien, M. Claude, Directeur, section des nouvelles étrangères, Le Monde, Paris 6:14-24
- Langley, M. J. C., Sous-secrétaire adjoint, Ministère des Affaires extérieures 3:8-15
- Legault, M. L. H., Section droit de la mer, Ministère des Affaires extérieures 25:24
- Lemelin, M. Claude, journaliste et économiste, Montréal 12:5-24
- Mackay, M. E. S., Président, Canairielief 7:63-65
- McLaughlin, M. W. E., Président et Administrateur, Banque royale du Canada 15:5-13
- Menzies, M. Merrill, Université du Manitoba 12:24-34
- Needler, M. A. W. H., Sous-ministre, Ministère des Pêches et Forêts 27:14-17
- Pearson, très hon. L. B. 23:6-59
- Pharand, M. D. A., Faculté de Droit, Université d'Ottawa 29:6-42
- Ritchie, M. A. E., Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures 21:6, 26:6-45
- Rotstein, Professeur Abraham, Département d'Économie politique, Université de Toronto 9:8-21
- Ryan, M. Claude, Rédacteur-en-chef, Le Devoir, Montréal 5:12-26
- Sabourin, M. Louis, Directeur, Institut de coopération internationale, Université d'Ottawa 5:26-34
- Safarian, M. A. E., Professeur d'économie, Université de Toronto 10:7-24
- Sharp, hon. Mitchell, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures 7:15-20, 20:5-13, 20:46-55
- Strong, M. Maurice, Président, Agence canadienne de développement international 13:73-76

## Witnesses

- Arnell, Dr. J. C., Assistant Deputy Minister (Finance), National Defence Department 17:30-36
- Ball, G. W., former United States Undersecretary of State 8:6-18
- Beesley, J. A., Head of Legal Affairs, External Affairs Department 25:7-60, 30:31-46
- Brecher, I., Director, Centre for Developing Arts Studies, McGill University 13:103-115
- Cadieux, Hon. Leo, Minister of National Defence 16:7-17
- Carton, J. G., Justice Department, Legal Advisor, Fisheries and Forestry Department 27:20
- Crispo, Prof. John, Director, Centre for Industrial Relations, University of Toronto 14:8-21
- Davis, Hon. Jack, Minister of Fisheries and Forestry 27:6-50
- Deutsh, Dr. John, Principal, Queen's University 2:6-19
- Ferguson, George, Editor Emeritus, Montreal Star 4:8-22
- Fowler, R. M., President, Canadian Pulp and Paper Association 11:8-20
- Hamilton, Edward, Vice-President, Brookings Institution, Washington 13:141-143
- Holmes, John, Director General, Canadian Institute of International Affairs 1:12-30
- Johnson, Dr. E. H., Executive Vice-Chairman, Canairelief 7:57-63
- Julien, Claude, Director, Foreign News Section, Le Monde, Paris 6:14-24
- Langley, J. C., Assistant Under-Secretary of State for External Affairs 3:8-15
- Legault, L. H., Law of the Sea Section, External Affairs Department 25:24
- Lemelin, Claude, Journalist and Commentator, Montreal 12:5-24
- Mackay, Dr. E. S., Chairman, Canairelief 7:63-65
- McLaughlin, W. E., Chairman and President, Royal Bank of Canada 15:5-13
- Menzies, Dr. Merril, University of Manitoba 12:24-34
- Needler, Dr. A. W. H., Deputy Minister, Fisheries and Forestry Department 27:14-17
- Pearson, Rt. Hon. L. B. 23:6-59
- Pharand, Prof. D. A., Faculty of Law, University of Ottawa 29:6-42
- Ritchie, A. E. Under-Secretary of State for External Affairs 21:6, 26:6-45
- Rotstein, Professor Abraham, Dept. of Political Economy, University of Toronto 9:8-21
- Ryan, Claude, Publisher-Editor, Le Devoir 5:12-26
- Sabourin, Professor Louis, Director, Institute of International Co-operation, University of Ottawa 5:26-34
- Thomson, M. D. C., Directeur, Centre des études canadiennes, École des études internationales avancées, Université Johns Hopkins, Washington, D. C. 24:6-48
- Wrinch, Major-Général, A. E., Commissaire national, Croix-Rouge canadienne 7:87-91

- Safarian, Professor A. E., Professor of Economy,  
University of Toronto 10:7-24
- Sharp, Hon. Mitchell, Secretary of State for  
External Affairs 7:15-20, 20:5-13, 20:46-55
- Strong, Maurice, President, Canadian Inter-  
national Development Agency 13:73-75
- Thomson, Prof. D. C., Director, Center of  
Canadian Studies, School of Advanced Inter-  
national Studies, Johns Hopkins University,  
Washington 24:6-48
- Wrinch, Maj. Gen. A. E., National Commissioner,  
Canadian Red Cross Society 7:87-91

## INDEX

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSISTANCE  
SUBCOMMITTEE**Agriculture**

Developing countries 35:119-123, 35:126-129,  
35:141-147, 35:235, 35:236

**Archer, Angus, Director, Canadian Council for International Co-operation**

Canadian non-governmental organizations 35:149-156

**"Aspects of Communication in Developing Countries"**

Beichman, Arnold 35:40-42

**Bailey, Bruce, Director, Canadian Operations, Canadian University Service Overseas**

Francophone program 35:181-185

**Bata Shoe Company**

Operations, international 35:233-241

**Bata, T. J. Chairman, Business and Industry Advisory Committee, Organization for Economic Cooperation and Development**

Developing countries, private investment, trade, aid 35:216-222

**Beichman, Arnold**

"Aspects of Communication in Developing Countries" 35:40-42

**Bentley, Dr. F., Department of Agriculture, University of Alberta**

Developing countries

Agriculture, food production, assistance 35:119-121

Population 35:118, 35:119, 35:130

**Bogdasavich, Frank, Executive Director, Canadian University Service Overseas**

Service programs, problems 35:170-174

**CCIC**

*See*

Canadian Council for International Co-operation

**CIDA**

*See*

Canadian International Development Agency

SOUS-COMITÉ—L'AIDE À L'EXPANSION  
ÉCONOMIQUE INTERNATIONALE**ACDI**

*Voir*

Agence canadienne de développement international

**Agence canadienne de développement international**

Programmes, observations 35:129, 35:134, 35:136, 35:143, 35:156-157, 35:165, 35:193-194, 35:267-278

**Rapports**

Congrès du Travail du Canada 35:95, 35:166

Organismes bénévoles 35:165-167

Service universitaire canadien outre-mer 35:171, 35:176, 35:212

**Agriculture**

Pays en voie de développement 35:119-123, 35:126-129, 35:141-147, 35:235-236

**Alimentation**

Pays sous développés, aide canadienne 35:120-121, 35:128-129, 35:141-143

**Archer, M. Angus, Directeur, Conseil canadien de coopération internationale**

Organismes non gouvernementaux canadiens 35:149-156

**«Aspects des communications dans les pays en voie de développement»**

Beichman, Arnold 35:40-42

**«(L') avenir de l'aide aux pays étrangers»**

Triantis, S. G., auteur 35:24-259

**BCT**

*Voir*

Bureau de coopération technique

**BIRD**

*Voir*

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

**Bailey, M. Bruce, Directeur programme canadien, Service universitaire canadien outre-mer**

Programme francophone 35:181-185

**CUSO***See*

Canadian University Service Overseas

**Canadian Council for International Co-operation**

Role 35:149, 35:152, 35:157, 35:160, 35:169

**Canadian Institute of International Affairs**

"International Development and Assistance", study guide 35:86

**Canadian International Development Agency**

Canadian Labour Congress, relationship 35:95, 35:166

Canadian University Service Overseas, relationship 35:171, 35:176, 35:212

Programs, comments 35:129, 35:134, 35:136, 35:143, 35:156, 35:157, 35:165, 35:193, 35:194, 35:267-278

Voluntary agencies, relationship 35:165-167

**Canadian Labour Congress**

Canadian International Development Agency, relationship 35:90, 35:95, 35:106

**Developing countries**

Assistance, activities 35:86-98, 35:103, 35:111-114

Immigration 35:107-111

One per cent of GNP, assistance 35:90, 35:91

Trade 35:101-103

**Canadian University Service Overseas**

Administration, planning 35:179

Canadian International Development Agency, relationship 35:171, 35:176, 35:212

Corporations, multinational, comments 35:185-192, 35:211, 35:212

Cost per volunteer 35:175, 35:176

Francophone program 35:181-185

Funds source 35:176-178

International aid, comments 35:185-192, 35:196-215

Personnel 35:171, 35:174-177, 35:181, 35:193

Political role 35:178, 35:179

Programs, problems 35:171-174, 35:194, 35:203

**Commission on International Development**

Report, United Nations 35:5, 35:14, 35:16, 35:87, 35:90, 35:156, 35:163, 35:192, 35:193, 35:211, 35:212, 35:228, 35:238, 35:242, 35:243, 35:245-249, 35:256, 35:263-265, 35:270, 35:217

**Economic Development**

Basic concepts 35:242-244

**Developing countries**

Canadian role, suggestion 35:85, 35:86, 35:219-222, 35:227, 35:258, 35:259, 35:262-283

**Banque internationale pour la reconstruction et le développement**

Institutions rôles et caractéristiques, fonctions 35:42-43

**Banque mondiale***Voir*

Banque internationale pour la reconstruction et le développement

**Bata, M. T.J., Directeur général, Compagnie Bata Shoe, Président, Comité Consultatif Commerce et Industrie, OCDE**

Investissements privés pays sous-développés, commerce, aide 35:216-222

**Bata Shoe Company***Voir*

Compagnie Bata Shoe

**Beichman, Arnold**

"Aspects of Communication in Developing Countries" 35:40-42

**Bentley, M. F., Département de l'Agriculture, Université de l'Alberta, Edmonton**

Pays en voie de développement

Agriculture, production alimentaire, aide 35:119-121

Population 35:118-119, 35:130

**Boydasovich, M. Frank, Directeur exécutif, Service Universitaire Canadien Outre-Mer**

Programmes, problèmes 35:170-174

**Bureau de Coopération Technique**

Activités, financement, organisation 35:25

Questions impliquant le Canada 35:27-28

**CNUCED***Voir*

Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement

**Centre International de Recherches sur le Développement**

Établissement, observations 35:139-140, 35:167-168, 35:276

**Commission Pearson***Voir*

Commission d'Étude du Développement international

**Commission d'Étude du Développement International**

Rapport, Nations Unies 35:5, 35:14, 35:16, 35:87, 35:90, 35:156, 35:163, 35:192-193, 35:211-212, 35:228, 35:238, 35:242-243, 35:245-249, 35:256, 35:263-265, 35:270-271

- Canadian voluntary aid 35:123-129, 35:222  
 Canadian volunteers 35:134-136, 35:150, 35:151, 35:161, 35:162  
 Capital 35:246-249, 35:257  
 Foreign aid 35:249-256, 35:263-268, 35:279  
 Labour 35:222, 35:230-232  
 Population, resources 35:118, 35:119, 35:129-133, 35:244-246, 35:257  
 Private investment 35:216-240  
 Trade 35:101-103, 35:216-240, 35:268-283  
 Trade Unions 35:231, 35:232, 35:240, 35:241  
 United States policy 35:257, 25:258
- International**  
 Canadian non-governmental organizations 35:123-129, 35:149-168  
 Corporations, multinational 35:185-192, 35:211, 35:212-220  
 Survey young Canadians on Canada's role 35:163, 35:164  
*See also*  
 Canadian Council for International Co-operation
- Education**  
 Developing countries  
 Canada's role, suggestions 35:58-77  
 Canadian University Service Overseas 35:65, 35:72, 35:73  
 Expansion, problems 35:55-61  
 Technical 35:66
- Food**  
 Developing countries, Canadian aid 35:120, 35:121, 35:128, 35:129, 35:141-143
- Ford Foundation**  
 Canadian involvement 35:37  
 International work, other activities 35:35-39
- "Foreign Policy for Canadians"**  
 White Paper 35:261-265, 35:268-271, 35:274, 35:278
- "The Future of Foreign Aid"**  
 Triantis, S. G., paper 35:241-259
- Goundrey, Gordon, Head, Economic Assistance Division Commonwealth Secretariat**  
 "Planning a Developing Economy" 35:77-85
- Helleiner, Professor M. G., Department of Political Economy, University of Toronto**  
 Economic development, developing countries, Canada's role 35:262-275
- Hoffman, Paul**  
 United Nations Development Program 35:8, 35:22-24
- Compagnie Bata Shoe**  
 Activités internationales 35:233-241
- Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement**  
 Projets, exécution 35:32-35, 35:164-165
- Congrès du Travail du Canada**  
 ACDI, relations 35:90, 35:95, 35:106  
 Pays en voie de développement  
 Aide, activités 35:86-98, 35:103, 35:111-114  
 Commerce 35:101-103  
 Immigration 35:107-111  
 1 p. 100 du PNB, aide 35:90-91
- Conseil Canadien de Coopération Internationale**  
 Rôle 35:149, 35:152, 35:157, 35:160
- Développement Économique**  
 Concepts de base 35:242-244  
 Pays en voie de développement  
 Aide  
 Extérieure 35:249-256, 35:263-268, 35:279  
 Financière 35:246-249, 35:257  
 Bénévoles canadiens 35:134-136, 35:150-151, 35:161-162  
 Commerce 35:101-103, 35:216-240, 35:268-283  
 États-Unis, politique 35:257-258  
 Investissements privés 35:216-240  
 Main-d'œuvre 35:222, 35:230-232  
 Organismes volontaires canadiens 35:123-129, 35:222  
 Population, ressources 35:118-119, 35:129-133, 35:244-246, 35:257  
 Rôle du Canada, suggestions 35:85-86, 35:219-222, 35:227, 35:258, 35:259, 35:262-283  
 Syndicats 35:231-232, 35:240-241  
 Plan international  
 Organismes non gouvernementaux 35:123-129, 35:149-158  
 Sociétés multinationales 35:185-192, 35:211, 35:212-220  
 Sondage, opinions jeunes Canadiens sur rôle du Canada 35:163-164  
*Voir aussi*  
 Conseil canadien de coopération internationale
- Éducation**  
 Pays en voie de développement  
 Expansion, problèmes 35:55-61  
 Rôle du Canada, suggestions 35:58-77  
 SUCO 35:65, 35:72-73  
 Technique 35:66
- États-Unis**  
 Programme d'aide international, rapport 35:86-87

**IBRD***See*

International Bank of Reconstruction and Development

**International Bank of Reconstruction and Development**

Institutions, roles and characteristics, activities 35:42-46

**“International Development and Assistance”**

Canadian Institute of International Affairs, study guide 35:86

**International Development Research Centre**

Establishment, comments 35:139, 35:140, 35:167, 35:168, 35:276

**Jackson Report***See*

“United Nations Development Program”

**MacDonald, D., President, Canadian Labour Congress**

Developing countries, Congress assistance 35:86-90

**MacLaren, Roy**

“United Nations Aid Procedure”, statement 35:3-16

**Organization for Economic Cooperation and Development**

Developing countries, private investment, trade 35:217-222

**Pearson Commission***See*

Commission on International Development

**“Planning a Developing Economy”**

Goundrey, Gordon 35:77-86

**Population**

Developing countries, other countries, increase 35:118, 35:119, 35:129-133, 35:137-139, 35:168, 35:169

Pollution increase 35:137

**Sallery, R. D. H., Public Education Officer, Canadian University Service Overseas**

International aid 35:185-189

**Stabler, Dr. E., Dean of Althouse College of Education, University of Western Ontario, London**

Education, developing countries 35:55-59

**Subcommittee**

Appointment, organization 1:6, 1:7, 4:3, 4:4

Meetings 7:109, 16:21, 28:5

**FISE***Voir*

Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)

**Fondation Ford**

Rôle du Canada 35:37

Travail international, autres activités 35:35-39

**Fonds des Nations Unies pour l'enfance**

Activités 35:51-53

**Goundry, M. Gordon, Chef, division Assistance Économique, Secrétariat du Commonwealth**

«Planning a Developing Economy» 35:77-86

**Helleiner, Professeur M. G., département d'Économie Politique, Université de Toronto**

Développement économique pays sous-développés, rôle du Canada 35:262-275

**Hoffman, Paul**

Programme ONU pour le développement 35:8, 35:22-24

**Institut Canadien des Affaires Internationales**

«International Development and Assistance» 35:86

**«International Development and Assistance»**

Institut canadien affaires internationales, manuel 35:86

**MacDonald, M. D., Président, Congrès du Travail du Canada**

Pays en voie de développement, assistance Congrès 35:86-90

**MacLaren, M. Roy**

Exposé, «Procédures d'aide des Nations Unies» 35:3-16

**Nations Unies**

Assistance technique, travaux de «pré-investissements» 35:4-5

Participation canadienne, suggestions 35:14-16

Préceptes de réforme suggérés par Sir Robert Jackson 35:10-14

Programmes d'aide, problèmes 35:4-10, 35:16

Réunion du sous-comité avec représentants pays en voie de développement 35:28-32

**ONUDI***Voir*

Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

**Organisation de coopération et de développement économiques**

Pays en voie de développement

Investissements privés, commerce 35:217-222

## Notes from meetings at U.N.

Beichman, Arnold 35:40-42

Ford Foundation 35:36-39

Office of Technical Cooperation 35:25-28

Representative of Developing Countries 35:28-32

## United Nations

Children's Fund (UNICEF) 35:51-53

Conference on Trade and Development (UNCTAD) 35:32-35

Development Program 35:19-25

Industrial Development Organization (UNIDO) 35:46-50

World Bank Group 35:42-46

Printing evidence and summary records 33:150

Report, Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada 13:4-33

Triantis, S.G., Professor of Economics, University of Toronto

"The Future of Foreign Aid", paper 35:241-259

Trueman, Dr. Howard, Canadian Hunger Foundation

Developing countries, agriculture, voluntary agencies 35:121-126

## UNCTAD

*See*

United Nations Conference on Trade and Development

## UNDP

*See*

United Nations Development Program

## UNICEF

*See*

United Nations Children's Fund

## UNIDO

*See*

United Nations Industrial Development Organization

## United Nations

Assistance problems 35:4-10, 35:16

Canadian contribution, suggestions 35:14-16

Expenditure technical assistance, "pre-investment" projects 35:4, 35:5

Meeting of subcommittee with representations of developing countries 35:28-32

Precepts for reform suggested by Sir Robert Jackson 35:10-14

## "United Nations Aid Procedure"

MacLaren, Roy, statement 35:3-16

## Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

Rôle organisation, activités 35:46-50

## PNUD

*Voir*

Programme des Nations Unies pour le développement

## «Planning d'une économie en voie de développement»

Goundrey, Gordon 35:77-86

## «Politique étrangère au service des Canadiens»

Livre blanc 35:261-265, 35:268-271, 35:274-278

## Population

Accroissement 35:118-119, 35:129, 133, 35:137-139, 35:168-169

Pollution, augmentation 35:137

## «Procédures (Les) d'aide des Nations Unies»

MacLaren, Roy, exposé 35:3-16

## Programme alimentaire mondial

Stocks pour urgences 35:132

## Programme de développement de l'ONU

Activités, études 35:4-14, 35:19-22

Hoffman, Paul, Chef, programme 35:8, 35:22

Jackson, Sir Robert, étude 35:10-14, 35:23, 35:87, 35:140, 35:242, 35:258-259

Notes prises lors réunions des Nations Unies 35:17-25

Participation canadienne 35:14, 35:23

Première décennie 35:19-22

Problèmes 35:23-25

Représentants de PNUD, autorité dans pays moins développés 35:12-13

Rôle, fonctions 35:22-25

## Rapport Jackson

*Voir*

Programme de développement de l'ONU

## Sallery, M. R. D. H., Agent de formation publique, Service universitaire canadien d'outre-mer

Assistance internationale 35:185-189

## Service universitaire canadien d'outre-mer

ACDI, relations 35:171, 35:176, 35:212

Administration, planification 35:179

Aide internationale 35:185-192, 35:196-215

Coût par volontaire 35:175-176

Financement, sources 35:176-178

Personnel 35:171, 35:174-177, 35:181, 35:193

Programme francophone 35:181-185

Programmes, problèmes 35:171-174, 35:194, 35:203

**United Nations Children's Fund**

Operations 35:51-53

**United Nations Conference on Trade and Development**

Projects, accomplishment 35:32-35, 35:164, 35:165

**United Nations Development Program**

Activities, study 35:4-14, 35:19-22

Canadian contribution 35:14, 35:23

First decade 35:19-22

Hoffman, Paul, head of program 35:8, 35:22

Jackson, Sir Robert, study 35:10-14, 35:23, 35:87, 35:140, 35:242, 35:258, 35:259

Notes from meetings at United Nations of Subcommittee 35:17-25

President Representatives, authority 35:12, 35:13

Problems 35:23-25

Role

Function 35:22-25

Organization, operations 35:46-50

**United Nations Office of Technical Cooperation**

Activities, financing, organization 35:25

Issues involving Canada 35:27, 35:28

Role in natural resources development 35:26, 35:27

**United States**

International aid program report 35:86, 35:87

**World Bank**

*See*

International Bank of Reconstruction and Development

**World Food Program**

Emergency supplies 35:132

Rôle politique 35:178-179

Sociétés multinationales, observations 35:185-192, 35:211-212

**Sous-comité de l'aide à l'expansion économique**

Établissement, organisation 1:6-7, 4:3-4

Impression certains documents et témoignages 33:150

Notes prises à réunions des Nations Unies

Beichman, Arnold 35:40-42

Bureau de coopération technique 35:25-28

Fondation Ford 35:36-39

Groupe, Banque mondiale 35:42-46

ONU, Aide à l'enfance (UNICEF) 35:51-53

ONU, Conférence sur commerce et développement (CNUCED) 35:32-35

ONU, Organisation développement industriel (UNIDO) 35:46-50

Organisation ONU pour développement industriel 35:19-25

Représentants pays en voie de développement 35:28-32

Rapport Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international 13:4-33

Réunions 7:109, 16:21, 28:5

Stabler, M. E., doyen «Althouse Education College», University of Western Ontario, London, Ont.

Éducation, pays moins développés 35:55-59

**SUCO**

*Voir*

Service universitaire canadien d'outre-mer

Triantis, M. S. G., professeur d'économie politique, Université de Toronto

«L'Avenir de l'aide aux pays étrangers» 35:241-259

Trueman, M. Howard, Canadian Hunger Foundation

Pays moins développés, agriculture, organismes volontaires 35:121-126

**Witnesses**

— Archer, Angus, Canadian Council for International Cooperation 35:149-169

— Bailey, B., Director, Canadian Operations, Canadian University Service Overseas 35:181-185, 35:193

— Bata, T.J., Chairman, Business and Industry Advisory Committee, Organization for Economic Cooperation and Development 35:216-241

— Bentley, Dr. F., Department of Agriculture, University of Alberta 35:118-121, 35:126-148

— Bogdasovich, Frank, Executive Director, Canadian University Service Overseas 35:170-214

— Goundrey, Gordon, Head, Economic Assistance Division, Commonwealth Secretariat 35:77-86

**Témoins**

— Archer, M. Angus, Directeur, Conseil canadien de coopération internationale 35:149-169

— Bailey, M. Bruce, Directeur, Programme canadien, Service universitaire canadien d'outre-mer 35:181-185, 35:216-241

— Bata, M. T. J., Président, Comité consultatif commerce et industrie, Directeur général, Compagnie Bata Shoe 35:216-241

— Bentley, M. F., Département de l'Agriculture, Université d'Alberta, Edmonton 35:118-121, 35:126-148

— Bogdasovich, M. Frank, Directeur exécutif, Service universitaire canadien d'outre-mer 35:170-214

- Helleiner, Professor M.G., Department of Political Economy, University of Toronto 35:261-283
  - MacDonald, Donald, President, Canadian Labour Congress 35:86-116
  - Sallery, R.D.H., Public Education Officer, Canadian University Service Overseas 35:185-189, 35:192, 35:200, 35:211-215
  - Stabler, Dr. E., Dean of Althouse College of Education, University of Western Ontario, London 35:54-77
  - Trueman, Dr. Howard, Canadian Hunger Foundation 35:121-146
  - Goundrey, M. Gordon, Chef, Division d'Assistance économique, Secrétariat du Commonwealth 35:77-86
  - Helleiner, Professeur M. G., Département d'économie politique, Université de Toronto 35:261-283
  - MacDonald, M. Donald, Président, Congrès du Travail du Canada 35:86-116.
  - Sallery, M. D. H., Agent de formation publique, Service universitaire canadien d'outre-mer 35:174, 35:185-189, 35:192, 35:200, 35:211-215
  - Stabler, M. E., Doyen, «Althouse Education College», Université de Western Ontario, London 35:54-77
  - Trueman, M. Howard, Canadian Hunger Foundation 35:121-146
- 

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1971  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1971



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature 1969

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND

AFFAIRES EXTÉRIEURES

NATIONAL DEFENCE

ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

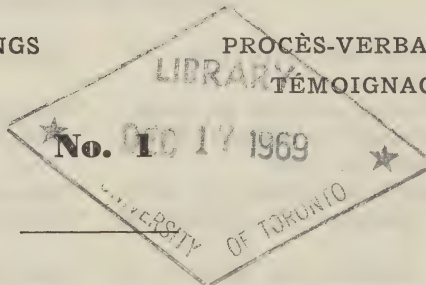
*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES



TUESDAY, NOVEMBER 4, 1969

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1969

THURSDAY, NOVEMBER 6, 1969

LE JEUDI 6 NOVEMBRE 1969

*Respecting*

*Concernant*

Policy-defence and external affairs

La politique-défense et affaires extérieures

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

Chairman  
Vice-Chairman

Mr. Ian Wahn  
Mr. Perry Ryan

Président  
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Brewin,  
<sup>5</sup>Douglas (*Assiniboia*),  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,  
<sup>2</sup>Goode,  
<sup>9</sup>Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Harkness,  
<sup>7</sup>Jerome,

Laniel,  
Laprise,  
<sup>2</sup>LeBlanc (*Rimouski*),  
<sup>8</sup>Lefebvre,  
Legault,  
Lewis,  
<sup>1</sup>MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Nesbitt,

Nowlan,  
Penner,  
Prudhomme,  
Roberts,  
<sup>4</sup>Serré,  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
<sup>6</sup>Whicher,  
Winch—30.

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
HUGH R. STEWART  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Carter on July 10, 1969.

<sup>1</sup> Remplace M. Carter, le 10 juillet 1969.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Howard (*Okanagan-Boundary*) on October 31, 1969.

<sup>2</sup> Remplace M. Howard (*Okanagan-Boundary*), le 31 octobre 1969.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Cafik on October 31, 1969.

<sup>3</sup> Remplace M. Cafik, le 31 octobre 1969.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Allmand on October 31, 1969.

<sup>4</sup> Remplace M. Allmand, le 31 octobre 1969.

<sup>5</sup> Replaced Mr. Marceau on October 31, 1969.

<sup>5</sup> Remplace M. Marceau, le 31 octobre 1969.

<sup>6</sup> Replaced Mr. Buchanan on October 31, 1969.

<sup>6</sup> Remplace M. Buchanan, le 31 octobre 1969.

<sup>7</sup> Replaced Mr. Barrett on October 31, 1969.

<sup>7</sup> Remplace M. Barrett, le 31 octobre 1969.

<sup>8</sup> Replaced Mr. Anderson on October 31, 1969.

<sup>8</sup> Remplace M. Anderson, le 31 octobre 1969.

<sup>9</sup> Replaced Mr. Crossman on November 4, 1969.

<sup>9</sup> Remplace M. Crossman, le 4 novembre 1969.

## ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS,  
MONDAY, November 3, 1969.

*Ordered*,—That the Standing Committee on External Affairs and National Defence be empowered to hear evidence on and to consider Canada's policy with reference to defence and external affairs; and

That the evidence adduced by the Committee in its study of the aforementioned matter during the First Session of the Twenty-Eighth Parliament be referred to the Committee.

*Attest:*

*Le Greffier de la Chambre des Communes*  
ALISTAIR FRASER  
*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES  
Le LUNDI 3 novembre 1969

*Il est ordonné*,—Que le comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit habilité à faire l'audition de témoignages sur la politique du Canada relative à la défense et aux affaires extérieures et à en faire l'examen;

Et que les témoignages recueillis par le comité dans son étude du sujet précité pendant la première session du vingt-huitième Parlement soient déferés au comité.

*Attesté:*



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, November 4, 1969

(1)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 10:05 a.m. this day, for the purpose of organization.

*Members present:* Messrs. Douglas (*Assiniboia*), Forrestall, Gibson, Goode, Guay (*St. Boniface*), Jerome, Laniel, Laprise, LeBlanc (*Rimouski*), Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Roberts, Serré, Stewart (*Marquette*), Wahn, Whicher, Winch—(19).

The Clerk attending and having called for motions for the election of a Chairman, Mr. Laniel moved, seconded by Mr. Goode,

That Mr. Wahn be elected Chairman of this Committee.

Mr. Guay (*St. Boniface*) moved, seconded by Mr. Gibson,

*Agreed*,—That nominations be closed.

The question being put on the main motion, it was resolved in the affirmative. Mr. Wahn was declared duly elected Chairman of the Committee. He took the Chair and thanked the Members for the honour conferred upon him.

The Chairman called for motions for the election of a Vice-Chairman.

Mr. Whicher moved, seconded by Mr. Guay (*St. Boniface*),

That Mr. Ryan be elected Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Gibson moved, seconded by Mr. Serré,

*Agreed*,—That nominations be closed.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 4 novembre 1969

(1)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 10 h. 05 à des fins d'organisation.

*Présents:* MM. Douglas (*Assiniboia*), Forrestall, Gibson, Goode, Guay (*Saint-Boniface*), Jerome, Laniel, Laprise, LeBlanc (*Rimouski*), Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Roberts, Serré, Stewart (*Marquette*), Wahn, Whicher, Winch. (19)

Le greffier du Comité reçoit les candidatures au poste de président. M. Laniel propose, appuyé par M. Goode,

Que M. Wahn soit élu président du Comité.

M. Guay (*Saint-Boniface*) propose, appuyé par M. Gibson, et

*Il est résolu*,—Que soit close la période de mise en candidature.

La motion principale, mise aux voix, est adoptée. M. Wahn est déclaré élu à la présidence. Il occupe le fauteuil et se dit honoré de la confiance que lui a manifestée le Comité.

Le président accepte ensuite les candidatures au poste de vice-président.

M. Whicher propose, appuyé par M. Guay (*Saint-Boniface*),

Que M. Ryan soit élu vice-président du Comité.

M. Gibson propose, appuyé par M. Serré, et

*Il est résolu*,—Que soit close la période de mise en candidature.

The question having been put on the main motion, it was resolved in the affirmative.

Mr. Ryan was declared duly elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. MacLean,

*Resolved*,—That the Committee print from day to day 1000 copies of a bilingual issue (English and French), of its Minutes of Proceedings and Evidence.

Mr. Gibson moved,

That the Chairman, the Vice-Chairman and 7 members appointed by the Chairman, after consultation with the Party Whips, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Following discussion, Mr. Roberts moved,

That the words *and after ratification by this Committee* be inserted after the words *Party Whips*.

The question being put on the amendment, it was *negatived, on division*. The question then having been put on the main motion, it was *carried, on division*.

Mr. Lewis moved,

That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Following discussion, Mr. MacDonald (Egmont) moved,

That the following words be added: *provided that more than 1 party is represented*.

The question being put on the amendment, it was *negatived, on division*. The question then having been put on the main motion, it was *carried, on division*.

On motion of Mr. Gibson,

*Resolved*,—That Subcommittees on Maritime Forces, on United Nations and Peacekeeping and Development Assistance, be appointed, consisting of 9 members each who will be chosen by the Chairman after consultation with the Party Whips; each Subcommittee to have power to make

La motion principale, mise aux voix, est adoptée.

M. Ryan est déclaré élu à la vice-présidence.

Sur la proposition de M. MacLean,

*Il est résolu*,—Que le Comité fasse imprimer quotidiennement 1,000 exemplaires bilingues (anglais et français) de ses *Procès-verbaux et Témoignages*.

M. Gibson propose,

Que le président, le vice-président et sept députés désignés par le président après consultation avec les whips des partis composent le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

M. Roberts propose, après discussion,

Que les mots *et après ratification par le Comité* soient insérés après les mots *whips des partis*.

La motion sur l'amendement, mise aux voix, est *rejetée sur division*. La motion principale, mise aux voix, est *adoptée sur division*.

M. Lewis propose,

Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence du quorum.

M. MacDonald (Egmont) propose, après discussion,

Que les mots suivants soient ajoutés: *à condition que plus d'un parti soit représenté*.

La motion sur l'amendement, mise aux voix, est *rejetée sur division*. La motion principale, mise aux voix, est *adoptée sur division*.

Sur la proposition de M. Gibson,

*Il est résolu*,—Que l'on forme des sous-comités des forces de mer, des Nations Unies et du maintien de la paix et de l'aide à l'expansion économique, dont chacun sera composé de 9 députés désignés par le président après consultation avec les whips des partis; chaque sous-comité

small purchases of publications for their own use, during the course of their deliberations.

On motion of Mr. Serré,

*Resolved*,—That the Subcommittee on United Nations and Peacekeeping hear evidence on and report to the Standing Committee on External Affairs and National Defence on the role of the United Nations in the maintenance of peace, on the future of peacekeeping operations and on Canada's participation in them.

The Committee discussed proposed terms of reference for the Subcommittees on Maritime Forces and Development Assistance. Members agreed to consider these proposed terms of reference at a later meeting.

The Chairman read the Committee's Order of Reference from the House, dated Monday, November 3, 1969. The Chairman also read a suggested Press Release, describing the Main Committee's activities during the first part of the new Session of Parliament. Members agreed to delete a portion of the Press Release on page three and that the amended version should be released later this day.

Mr. Gibson's suggestion to invite Mr. George Ignatieff as a witness, will be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Committee agreed to invite Mr. John Holmes, Director General of the Canadian Institute of International Affairs as its first witness on November 6, 1969, followed by Dr. John Deutsch, Principal of Queen's University on November 13, 1969.

At 11.00 a.m., the Committee adjourned until 11.00 a.m. on Thursday, November 6, 1969.

THURSDAY, November 6, 1969.

(2)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 11.05 a.m. this day. The Chairman, Mr. Ian Wahn, presided.

sera autorisé à acheter les publications utiles à ses délibérations.

Sur la proposition de M. Serré,

*Il est résolu*,—Que le Sous-comité des Nations Unies et du maintien de la paix entendra des témoignages et fera rapport au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale sur le rôle des Nations Unies dans le maintien de la paix, sur l'avenir des opérations de paix et sur la participation du Canada à ces opérations.

Le Comité étudie le projet de mandat des sous-comités des forces de mer et de l'aide à l'expansion économique. Les députés décident de remettre la question à une réunion ultérieure.

Le président lit l'ordre de renvoi du Comité en date du 3 novembre 1969. Le président lit aussi un projet de communiqué de presse décrivant les principales activités du Comité durant la première partie de la présente session. Les députés décident de supprimer une partie de la page 3 du communiqué et de rendre publique la version modifiée plus tard durant la journée.

M. Gibson propose qu'on invite M. George Ignatieff à témoigner. La proposition est référée au sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Le Comité décide d'inviter M. John Holmes, directeur général de l'Institut canadien des affaires internationales comme premier témoin le 6 novembre 1969, puis le D<sup>r</sup> John Deutsch, recteur de l'Université Queen's, le 13 novembre 1969.

A 11 h., le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 6 novembre à 11h.

Le JEUDI 6 novembre 1969.

(2)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 11h05. Le président, M. Ian Wahn, occupe le fauteuil.

*Members present:* Messrs. Brewin, Douglas (Assiniboia), Forrestall, Gibson, Groos, Guay (St. Boniface), Harkness, Laniel, Laprise, LeBlanc (Rimouski), Legault, Lewis, MacDonald (Egmont), MacLean, Penner, Roberts, Serré, Stewart (Marquette), Wahn, Winch—(20).

*Witness:* Mr. John Holmes, Director-General of the Canadian Institute of International Affairs.

The Chairman announced the membership of the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is as follows:

Messrs. Wahn (*Chairman*), Ryan (*Vice-Chairman*), Brewin, Fairweather, Groos, Laniel, Laprise, Legault and MacLean. A meeting of the Subcommittee will be held later this day, to plan and make recommendations for future meetings.

The Chairman made an opening statement, describing the Committee's principal tasks as it begins an examination of *Canadian-American relations*. The *political* relationships of the subject are to be discussed by Mr. John Holmes at the first sitting of the Committee. Dr. John Deutsch will discuss the *economic* relationships, at the second sitting. The Chairman then introduced the witness, Mr. John Holmes.

Mr. Holmes addressed the Committee, discussing the subject under various headings, and he was available for questions.

On motion of Mr. Legault,

*Resolved*,—That reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. John Holmes and Dr. John Deutsch who have been invited to appear as witnesses on November 6 and 13, 1969, respectively, in connection with the Committee's Order of Reference dated November 3, 1969.

The Clerk was instructed to send copies to the Members, of a document entitled *Canadian Governmental Instruments for Conducting Relations with the United States* which the Chairman received from the Honourable Mitchell Sharp.

*Présents:* MM. Brewin, Douglas (Assiniboia), Forrestall, Gibson, Groos, Guay (Saint-Boniface), Harkness, Laniel, Laprise, LeBlanc (Rimouski), Legault, Lewis, MacDonald (Egmont), MacLean, Penner, Roberts, Serré, Stewart (Marquette), Wahn, Winch—(20).

*Témoin:* M. John Holmes, directeur général de l'Institut canadien des affaires internationales.

Le président annonce la composition du sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure qui est la suivante:

MM. Wahn (président), Ryan (vice-président), Brewin, Fairweather, Groos, Laniel, Laprise, Legault et MacLean. Une réunion du sous-comité se tiendra plus tard aujourd'hui afin de planifier les prochaines réunions et de faire des recommandations à cette effet.

Le président présente une déclaration préliminaire dans laquelle il décrit les fonctions principales du comité qui commence l'étude des relations *canado-américaines*. M. John Holmes parlera des éléments *politiques* du sujet à la première séance du comité. M. John Deutsch parlera des éléments *économiques* à la deuxième séance. Le président présente ensuite le témoin, M. John Holmes.

M. Holmes s'adresse au comité. Il parle de divers aspects du sujet et il accepte de répondre aux questions.

Sur la proposition de M. Legault,

*Il est décidé* que, les frais raisonnables de séjour et de déplacement soient versés à MM. John Holmes et John Deutsch à qui l'on a demandé de comparaître comme témoins les 6 et 13 novembre respectivement en rapport avec l'ordre de renvoi du comité datant du 3 novembre 1969.

On demande au greffier de faire parvenir aux députés des exemplaires d'un document intitulé *Canadian Governmental Instruments for Conducting Relations with the United States* (Instruments gouvernementaux du Canada visant l'entretien de rapports avec les États-Unis) que le président a reçu de l'honorable Mitchell Sharp.

Members questioned Mr. Holmes for the remainder of the meeting. The Chairman thanked the witness for his helpful and stimulating comments.

Les membres du Comité interrogent M. Holmes pendant le reste de la séance. Le président remercie les témoins de ses commentaires utiles et intéressants.

At 1.00 p.m., the Committee adjourned until Thursday, November 13, 1969 at 11:00 a.m., when the witness will be Dr. John Deutsch.

A 1 heure de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 13 novembre 1969 à 11 heures du matin alors que le témoin sera M. John Deutsch.

*Le greffier du Comité.*

Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee,*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 6, 1969

• 1106

**The Chairman:** Gentlemen, we can begin. First I will announce the names of the members of the steering sub-committee. They are Mr. Laprise for the Créditistes; Mr. Brewin, I believe, for the New Democratic Party; Mr. Fairweather and Mr. MacLean for the Progressive Conservatives; and for the Liberals, Mr. Groos, Mr. Legault, Mr. Laniel, Mr. Ryan, and myself.

The steering sub-committee will be having its first meeting of this session this afternoon immediately after Orders of the Day, primarily to determine the procedures to be followed and the agenda to be followed in investigating this very difficult and complex, but extremely interesting subject which we have undertaken, that of Canadian-American relations. After the meeting of the steering sub-committee, we will make a report to this Committee.

The Committee has set itself an extremely onerous task this year in its examination of Canadian-American relations, and nevertheless there is no doubt that it is an essential task at this time.

It is a commonplace that virtually every aspect of Canadian life and Canadian national policy is affected, often profoundly, and at times even critically, by the wealth, energy and size of its American neighbour. Whether we like it or not, our foreign policy, our defence arrangements, our trade, our industry, our investments, our agriculture, our culture, our morals and our customs are intimately bound up with those of the United States.

We know this to be true, but in our understandable concern over this intensive interdependence with the United States and what it means for our own independence, we often neglect even to attempt that rational, comprehensive and dispassionate analysis of the relationship which is essential to understanding and an important prerequisite to any study of the policies that we should be pursuing.

Before the Committee prepares its detailed program of study, we want to put our deliberations into a wider perspective by hearing

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 novembre 1969

**Le président:** Messieurs, je voudrais d'abord faire connaître les membres du sous-comité de direction qui comprend M. Laprise, pour le Ralliement créditiste; M. Brewin, pour le Nouveau parti démocratique; MM. Fairweather et MacLean pour le parti conservateur progressiste et, pour le parti libéral, MM. Groos, Legault, Laniel, Ryan et moi-même.

Le sous-comité de direction tiendra sa première réunion cet après-midi juste après l'ordre du jour, surtout pour déterminer la procédure et le programme que nous suivrons dans cette question très intéressante et très complexe qui touche aux relations canado-américaines. Après la réunion du sous-comité de direction, nous ferons rapport au Comité.

Nous nous sommes fixés une tâche énorme, c'est-à-dire l'examen des relations canado-américaines et néanmoins, il n'y a pas de doute que c'est une tâche essentielle à l'heure actuelle.

C'est un lieu commun de dire, que nous le voulions ou pas, que pratiquement chaque secteur de la vie canadienne et de la politique nationale du Canada subit l'influence profonde et à certain temps d'une façon critique de la richesse, de l'énergie et de la dimension du voisin américain. Que nous le voulions ou non, notre politique étrangère, nos dispositions de défense, notre commerce, notre industrie, nos investissements, notre agriculture, notre culture, notre moral et nos coutumes sont directement liés à ceux des États-Unis.

Nous savons que c'est là la vérité, mais nous négligeons souvent de faire cette analyse complète et sans parti pris de ce lien, analyse qui est essentielle à la compréhension de ce lien et à l'étude de la politique que nous devons poursuivre.

Avant que le Comité ne prépare son rapport, nous voudrions entendre le point de vue de deux grands Canadiens qui ont consacré

[Text]

at our first two sessions from two eminent Canadians who have devoted a great deal of their time and thought to the question of Canadian-American relations.

These two are Mr. John Holmes, the Director General of the Canadian Institute of International Affairs, and Mr. John Deutsch, formerly of the Economic Council of Canada, and now Principal of Queen's University. Mr. Holmes will speak primarily on the political relationship, and Mr. Deutsch on the economic relationship. Each has been asked to give his views on the real issues which this Committee should be examining.

We are fortunate to have as our witness today Mr. John Holmes, a member of the Department of External Affairs from 1943 to 1960. He served in Moscow, New York, and Ottawa, where he was Assistant Under-Secretary from 1953 to 1960. He also served for two years on the directing staff of the National Defence College. He is a visiting professor of political science at the University of Toronto, a member of the Council of the Institute for Strategic Studies, and a member of the board of trustees of the United Nations Institute for Training and Research, UNITAR.

Mr. Holmes has spoken extensively on Canada's foreign policy, including Canada's relations with the United States. He is, if I may say so, one of the best informed and most thoughtful commentators on the subject. He is much sought after as a speaker and writer, both in Canada and abroad. We are fortunate to have him to inaugurate today our study of the subject of Canadian-American relations.

Mr. Holmes, do you have some introductory comments?

**Mr. John Holmes (Director General, Canadian Institute of International Affairs):** Thank you, Mr. Chairman. I am very much honoured to be asked to do this. I am

• 1110

intimidated and quite frankly somewhat frightened with the responsibility of opening up this so important subject. I am very delighted that the Committee is going to do this because I know that in the course of your discussions you are going to help enlighten the rest of the country and stimulate a very useful debate.

As I understand it, what I am asked to do is to talk primarily about the question of Canada and the United States in the field of foreign policy and defence, in so far as this subject is related to its non-economic aspects.

I should like to say that although some of the things I will have to say will have to do

[Interpretation]

une grande partie de leur temps à l'étude des relations canado-américaines.

Ce sont M. John Holmes, directeur général de l'Institut canadien des Affaires internationales et M. John Deutsch, ancien membre du Conseil économique du Canada et maintenant principal de l'Université Queens. M. Holmes parlera surtout des rapports politiques et M. Deutsch parlera des rapports économiques. On leur a demandé à tous deux de nous parler des problèmes véritables auxquels va s'attacher le Comité.

Nous sommes heureux d'avoir parmi nous M. John Holmes qui a été affecté au ministère des Affaires extérieures de 1943 à 1960. Il a occupé des postes à Moscou, New York et Ottawa où il fut sous-secrétaire d'État adjoint de 1953 à 1960. Pendant deux ans, il a fait partie du personnel de direction au Collège de la défense. Il est professeur invité en sciences politiques à l'Université de Toronto, membre du conseil de l'Institut des études de stratégie et membre du conseil de direction de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche, (UNITAR).

Je dois dire que M. Holmes est un des commentateurs les plus informés et il est très recherché à la fois au Canada et à l'étranger. Nous sommes heureux de l'avoir avec nous pour commencer cette étude sur les relations canado-américaines.

M. Holmes, vous avez la parole.

**M. John Holmes (directeur général de l'Institut canadien des affaires internationales):** Merci, monsieur le président. Je suis très honoré d'avoir cette possibilité de vous parler. Je suis même un peu effrayé d'entamer cette discussion très importante. Votre étude va éclairer le pays tout entier et susciter un débat très intéressant.

On m'a demandé, si j'ai bien compris, de parler des rapports entre les États-Unis et le Canada en matière de défense et de politique étrangère en autant que ce sujet relié à ses aspects non économiques.

Bien que certaines choses dont je vous entretiendrai se rapportent à la défense, je ne

*[Texte]*

with defence, I do not want to pose as a strategist in any sense. These are rather the views of somebody primarily concerned with the political aspects of foreign policy, posing certain questions which I think you might well ask of the strategist.

What I would like to do is analyze some of the paradoxes and pose the dilemmas, because I think our relations with the United States are full of dilemmas and contradictions. To some extent the path of wisdom is simply to try to define them, not so much, of course, in finding solutions. There really are no solutions to international problems. It is a question of finding working relationships and studying processes. One reason for my nervousness is that I have been invited to speculate, to suggest various alternatives that might be looked at, to raise contradictory questions, and I just hope my good friends in the press will not take things which I say out of context because I want to try to balance...

**Mr. Lewis:** They never do.

**Mr. Holmes:** ...various points of view. I am quite sure they do not.

However, to begin with, I found that in debating with people this question of our relations with the United States there are certain fundamental attitudes which are involved and that some people take an attitude towards the United States which conditions their entire view of our relationship.

Perhaps I might begin with just one general concession of faith here—that I do not, as some people seem to, look upon the United States as a malevolent force. I think if one does look upon the United States as a malevolent force then certain things follow in your attitude towards the United States. That is a point of view which I cannot take and, therefore, I cannot put myself in such a position. What is more, I think that the United States is not a counter-revolutionary force, I think it is still the primary revolutionary force of our times, as it has been for some time.

Now the United States has a great many sicknesses but it seems to me that such sicknesses are sicknesses of world society in general. The United States does everything more extravagantly, and even its sicknesses are more extravagant and attract more attention. But I do think that these sicknesses are also avant garde—that what we see in the United States is their engagement in a further expansion of democracy, and it is a terribly painful process. This is a view I have perhaps confirmed by living most of the summer in Europe and talking with Europeans. The feeling is that they and we have to realize that the kind of problems the United States is

*[Interprétation]*

prétends pas être un stratège en aucune façon. Ce sont plutôt les opinions d'une personne qui s'intéresse davantage aux aspects politiques de la politique étrangère.

Ce que je voudrais faire simplement, c'est d'analyser les paradoxes qui se posent et les dilemmes qui se présentent à nous, parce que nos relations avec les États-Unis sont pleines de dilemmes et de contradictions. Il ne s'agit pas tellement de trouver des solutions parce qu'il n'y a pas de solutions véritables aux problèmes internationaux. Il s'agit simplement d'établir des relations de travail et d'étudier des processus. Une des raisons qui expliquent ma nervosité, c'est qu'on m'a demandé de faire des conjectures, de formuler des contre-propositions et de soulever des questions contradictoires. J'espère que mes amis de la presse ne vont pas citer mes paroles en dehors de leur contexte, parce que je désire peser...

**M. Lewis:** Cela ne leur arrive jamais.

**M. Holmes:** ...divers points de vue. Je suis certain que cela ne leur arrive pas.

Cependant, pour commencer, en discutant avec les gens de nos rapports avec les États-Unis, je constate qu'il y a certaines attitudes fondamentales qui entrent en cause. Certaines gens adoptent une attitude à l'égard des États-Unis qui conditionne toute leur manière de penser sur nos rapports.

On pourrait commencer par une profession de foi et ne pas considérer, comme certains le font, les États-Unis comme une force malveillante. C'est là, un point de vue que je ne peux pas adopter. Je ne saurais adopter cette attitude. Je pense que les États-Unis ne doivent pas être considérés comme une force contre-révolutionnaire, mais plutôt comme une force révolutionnaire à l'heure actuelle.

Les États-Unis sont bien malades, mais il semble que ce soit en général le propre des sociétés dans le monde entier. Dans son ensemble, les États-Unis font tout en plus grand que les autres pays, même du point de vue maladie. Je pense néanmoins qu'il y a également un aspect avant-gardiste, et, notamment, ils cherchent à étendre la démocratie et c'est là quelque chose qui est assez douloureux. Ayant passé une grande partie de l'été en Europe, c'est la conviction que m'ont laissée mes entretiens avec les Européens. Je me rends compte que les problèmes des États-Unis sont des problèmes que nous aurons à connaître nous-mêmes dans notre société.

[Text]

facing are to a large extent ones which we will have to face ourselves in our own societies. Nevertheless, I think we can avoid the errors the United States has made, as Americans themselves are the first to tell us. To do this I think that we have to try to maintain our own institutions and to preserve or alter them in our own way. That is why I think we should not take too dim a view of the maintenance of sovereignty or even the word "nationalism". Nationalism can be evil but it is not necessarily evil. I think sometimes in Canada we have perhaps suffered from a kind of woolly-minded internationalism which is too abstract, which assumes that any kind of assertion of national rights or sovereignty must be bad. In fact, when we are dealing with the United States frequently it is not a question of international versus nationalism but one of Canadian nationalism against U.S. nationalism.

Secondly, it seems to me that there is a basic principle we ourselves have to recognize and say quite bluntly: that Canada exists and will continue to exist by sufferance of the United States. We depend and will continue to depend on the United States forbearance. If the Americans should really turn ruthless they could extinguish us very quickly, not by military means—that would hardly be their method—but by economic means. They could pretty quickly make Canada's existence meaningless. I think this fact is important to

• 1115

face because we do have to realize in all our relations that we have a basic need of United States goodwill—at least a minimum of U.S. goodwill. But from this one should not jump to the argument of hopeless dependency. We have a lot of allies in this continuous struggle to maintain our sovereignty: the internal politics of the United States for one thing, the reputation of the United States, its own prestige, its own feeling of its moral responsibility, and perhaps increasingly the continuing and developing United States interest in the maintenance of the Canadian economy and therefore of Canadian sovereignty.

Some of the dangers to our sovereignty come I think less from Washington than they do from other parts of the United States—from perhaps Houston or Denver or Pittsburgh. I think the maintenance of our sovereignty, and the federal and provincial governments as instruments of this, are tremendously important. Quite often we find Washington as an ally in the defense of our sovereignty. I think some of the critics are too apt to see Washington as a force attempting to interfere with Canadian sovereignty or frustrate Canadian interests, but anybody

[Interpretation]

Néanmoins, nous pouvons éviter un certain nombre d'erreurs que ceux-ci ont commises comme ils sont prêts à l'admettre eux-mêmes. Je pense que nous devons préserver nos institutions ou les modifier de notre propre façon, dans notre propre intérêt. C'est pourquoi nous ne devrions pas négliger de maintenir notre souveraineté ou même de conserver notre «nationalisme». Il se peut que le nationalisme comporte des mauvais éléments, mais ce n'est pas nécessairement une chose mauvaise. Au Canada, nous avons souffert d'un internationalisme qui a tendance à devenir un peu trop abstrait et qui laisse entendre que toute affirmation de droit à la souveraineté nationale ne peut être que mauvaise. Dans nos rapports avec les États-Unis, il arrive souvent que ce ne soit pas une question d'internationalisme c. nationalisme, mais plutôt de nationalisme canadien c. nationalisme américain.

Comme principe de base, je pense qu'il nous faut reconnaître que le Canada existe et continuera de dépendre des États-Unis. Si les Américains décident de se montrer sans merci, ils peuvent nous anéantir du jour au lendemain; non pas, militairement, mais économiquement. Ils pourraient facilement réduire le Canada à néant. C'est là un point dont il faut tenir compte, car dans tous nos rapports avec eux, nous avons besoin de leur bonne volonté, au moins d'un minimum de bonne volonté. Il ne faudrait pas, malgré tout, en déduire que nous sommes à la remorque des États-Unis et cela, sans espoir. Nous avons des alliés dans cette lutte incessante pour maintenir notre souveraineté: d'abord la politique intérieure des États-Unis, leur réputation, leur prestige, leur propre sentiment de responsabilité morale, et peut-être de plus en plus, l'intérêt que portent les États-Unis au maintien de l'économie canadienne et partant au maintien de la souveraineté canadienne.

Les dangers que nous courons du point de vue de notre souveraineté, ne viennent pas tellement de Washington que d'autres parties des États-Unis, par exemple, Houston, Denver ou Pittsburgh. Les gouvernements fédéral et provinciaux sont des instruments très importants au maintien de notre souveraineté. Souvent on peut s'apercevoir que Washington est un allié pour défendre notre souveraineté et les critiques ont trop tendance à considérer Washington comme la force qui cherche à s'immiscer dans la souveraineté canadienne et dans les intérêts canadiens. L'état courant des

## [Texte]

who has had very much practice realizes that Washington is frequently an ally against any Americans who have considerably less interest in Canadian rights and Canadian sovereignty.

Well, I think we can live with a United States that feels irritated with us and a United States which is perhaps unfriendly. Certainly we live with a United States which is hostile on particular issues, but we do have to keep asking ourselves, to put it rather bluntly: Could we exist if the Americans regarded Canada as they regarded Cuba in the early sixties—although even there the paradox, in a way, is that in spite of the fury of the United States resentment of the regime in Havana the most notable fact is not so much that they fumed and tried to interfere and had the Bay of Pigs and all sorts of things, the most interesting point is that they never in fact did overthrow the regime in Havana. Whether there is a lesson to learn from this, I do not know.

**Mr. MacDonald (Egmont):** They had a try at it anyway.

**Mr. Holmes:** They had a try but they certainly did not use ruthless methods. They could have done it in six hours if they had wanted to.

It seems to me that one of our difficulties at the present time is a problem of definition, of trying to grasp what is our relationship to the United States in world affairs. Are we a partner, are we an ally, are we a tributary province, a colony and, as some people seem to think, a kind of natural enemy?

I think one of the dangers to our satisfactory relations at the present time is that the relationship is changing *de facto* but our definitions are not catching up with it. As the poet said "between the idea and the reality falls the shadow", and in this area of the shadow of misunderstanding we can get into many troubles. But I think the changes are more in circumstances than sort of changes in the will of the two countries. Let me try to explain this. The definitions which we normally use as part of our rhetoric—allies, partners—were conceived in the circumstances of 20 years ago and a lot of things have changed since then. Specifically there has been the rapid development of technology, particularly military technology, which I think has differentiated the super powers from the others to a much greater extent than was true 20 years ago. The concept of a partner, a military ally, was a good deal easier 20 years ago than it is now because of the tremendous differentiation in technology.

## [Interprétation]

choses nous apprend cependant que Washington est un allié contre bon nombre d'Américains qui s'intéressent peu à la souveraineté canadienne.

Je pense qu'on peut vivre avec les États-Unis, même s'il peut y avoir des rapports inamicaux. Il y a, bien sûr, des points où nous ne sommes pas d'accord. Il faut se demander si l'on pourrait exister si les Américains considéraient le Canada comme ils ont considéré Cuba au cours des années 60. Mais, même à ce moment-là, c'est paradoxal, parce qu'en dépit de la fureur des États-Unis devant l'apparition du régime de la Havane, en dépit de l'incident de la Baie des cochons, etc., ils n'ont jamais renversé le régime de la Havane. Peut-être devrions-nous en tirer une leçon.

**M. MacDonald (Egmont):** Ils ont cherché à renverser ce régime tout de même.

**M. Holmes:** Ils ont essayé, mais sans employer des méthodes impitoyables. Ils auraient pu le faire en six heures s'ils l'avaient voulu.

Il me semble qu'une des difficultés actuelles, c'est un problème de définition. Il s'agit de savoir quels sont nos rapports avec les États-Unis dans les affaires internationales. Est-ce que nous sommes partenaires, est-ce que nous sommes alliés, est-ce que nous sommes une province tributaire, une colonie ou un ennemi naturel, comme certains le pensent?

Je pense que l'un des dangers dans nos rapports actuels réside dans le fait que nos rapports changent. Le poète dit qu'entre l'idée et la réalité, il y a l'ombre. Justement, il y a toujours un malentendu possible. Je pense que des changements peuvent intervenir en fonction de la volonté des deux pays. Disons, par exemple, que la définition que nous utilisons en parlant d'alliés, de partenaires, etc., a été conçue il y a vingt ans. Bien des choses ont changé depuis. Notamment, la technologie militaire s'est beaucoup développée, elle a établi une différence entre les super puissances et les autres et dans une mesure beaucoup plus marquée qu'il y a vingt ans. Le concept de partenaire, d'allié militaire était plus facile à accepter à ce moment-là que maintenant, compte tenu des transformations techniques énormes qui sont survenues.

## [Text]

Secondly, of course, have been the changing relations between the United States and the Soviet Union, the trend toward détente and, what is looming up now, the age of salt, if we might call it that—the beginning in November of the strategic arms limitation talks between the Soviet Union and the United States. Almost certainly these are going to go on endlessly and it may be years before anything comes out of them. But the very fact that they are taking place, it seems to me, is going to have its change on the nature of international politics and we will have a kind of differentiation here of the two super powers, the two antagonists, which I think is bound to change somewhat, even if it is only an attitude, the position of the rest of us vis-à-vis our respective champions.

## • 1120

Thirdly, and this I suppose is related to technology, we have to watch the changing requirements of continental defence. There certainly has been a period when Canadian territory, Canadian co-operation, was less important to the United States than it seemed 20 years ago. This of course can change again very rapidly and, with the development of AWACS and other things, probably will change, but this trend has made Canada less important to the United States as an ally and therefore our leverage in the United States has been somewhat affected.

Fourthly, I think undoubtedly the implications of Viet Nam have changed things, as they have for world politics in general. I think we took for granted twenty years ago that if the United States was at war on any scale at all Canada would be at war. We have had this case of a pretty considerable war in which the United States is involved, in which Canada has not been involved and has not even, I think, seriously considered becoming involved. That has undoubtedly changed attitudes.

One finds oneself asking the question now, are we still an ally in the classical sense, should we still be an ally? Another puzzling question, does the United States really need us as an ally, does the United States really want us as an ally?

The younger generation, I find, agrees largely with Henry Ford about history but I think we do have to go back just a little and look at the basis of the alliance; after all it is relatively new. In the 200 or 300 years we have been living together we have only been military allies for a rather short period.

This goes back perhaps to 1938 and the famous statements of Mr. Roosevelt and Mr.

## [Interpretation]

En second lieu, il y a eu, bien entendu, le changement des rapports entre les États-Unis et l'Union soviétique. La tendance vers la détente et ce qui apparaît maintenant comme une ère de «dégel». En novembre, il y a eu par exemple des pourparlers sur la limitation des armes nucléaires entre l'URSS et les États-Unis. Bien sûr, ces discussions se poursuivront sans fin, et il peut se passer bien des années avant qu'il n'en sorte quelque chose de valable, mais le simple fait qu'on poursuive de telles négociations aura une influence sur la nature de la politique internationale et nous aurons ici une différenciation des deux superpuissances, des deux antagonistes, qui devra changer notre attitude, du moins de notre point de vue, vis-à-vis ces deux puissances.

Troisièmement, il faut envisager les besoins changeants de la défense continentale au point de vue technologique. Il y a eu un moment où le territoire canadien et la coopération canadienne étaient beaucoup moins importants pour les États-Unis qu'il ne semblait il y a vingt ans. Cela peut à nouveau changer rapidement et certainement cela va changer, mais, cette tendance a fait que le Canada est beaucoup moins important pour les États-Unis comme allié et par conséquent, notre force de levier par rapport aux États-Unis en est légèrement modifiée.

Quatrièmement, il y a certainement les incidences de la guerre au Vietnam qui ont changé certaines choses comme partout au monde. Il y a vingt ans, nous prenions pour acquis que si les États-Unis étaient en guerre à quelque échelon que ce soit, le Canada aussi devait se mettre en guerre. Il y a une guerre présentement où les États-Unis sont impliqués, mais à laquelle le Canada ne prend pas part. Cela a certainement changé certaines attitudes.

On en arrive à se poser la question: sommes-nous toujours un allié au sens propre du terme et devrions-nous continuer de l'être? Une autre question importante est de savoir si les États-Unis ont vraiment besoin de nous comme alliés?

Je pense que les jeunes sont d'accord avec Henri Ford quant à l'histoire en général, mais il faut remonter un peu plus en arrière et regarder les fondements de l'alliance, parce qu'après tout, elle est toute récente. Au cours des 200 ou 300 ans que nous avons vécu côte-à-côte, notre coopération militaire n'a été que de courte durée.

Cela a commencé avec les déclarations de MM. Roosevelt et King en 1938, dont nous

## [Texte]

King, which I think we have to look at because they still really govern our attitudes to each other. Mr. Roosevelt's famous statement at Kingston that the United States would not stand idly by if Canada was attacked, I think is probably still accepted by most Canadians and Americans as a principle. In Mr. King's reply which we tend to forget he said that it would be Canada's responsibility to see that the United States was never threatened through or from Canada. I think this still remains a tradition of Canadian policy. It seems to me in recent government statements on our defence and foreign policy one can see this position echoed.

I think there is a tendency now also to misread history of that period to see alliance as something which the United States forced upon us. This, of course, is not at all true. The kind of unspoken alliance that came from Ogdensburg and Hyde Park—Hyde Park being extremely important because from that came the defence production sharing attitude—this was continued very much we thought in the mutual interest. It certainly was not forced upon Canada. Canada felt this was sensible and wise for our own defence.

Then, of course, we came to NATO in the late forties which was what sealed a military alliance between the United States and Canada. It may seem elementary but it is frequently forgotten, in NATO there is this concept of a compact freely entered into, the acceptance that we all had a common threat and that we would share the burden; also, of course, that we would share the policy making.

I do not want to talk about NATO, I know you have talked a great deal about it, but still in many ways it is the framework of the Canada-U.S. relationship and NORAD and the many other Canada-U.S. defence agreements which preceded it, I think, are all based on the assumptions of NORAD and NATO even though they are, unfortunately I think, divorced from it. There is this concept of compact that this is a mutual agreement to pool your forces because you recognize that you have a common enemy and a common threat.

●1125

It seems to me that this idea of contract is quite basic and it is the root of a good deal of the misunderstanding. I see this in the generation gap. I find my students, whether they are left or right in their general views, do not see this idea of a compact. They do not recognize that there was on Canada's part a kind

## [Interprétation]

devons toujours tenir compte car ce sont là des déclarations qui continuent de régir nos rapports mutuels. M. Roosevelt avait fait une déclaration dans laquelle il avait dit à Kingston que les États-Unis ne resteraient pas inactifs si le Canada était attaqué. Cette déclaration est toujours acceptée par la plupart des Canadiens et des Américains comme une déclaration de principe. Dans sa réponse, M. King déclarait que les États-Unis ne seraient jamais menacés par le Canada ou l'entremise du Canada. Cela demeure toujours une tradition de la politique canadienne. On peut y voir un écho dans les déclarations récentes de nos gouvernements en matière de défense et de politique étrangère.

Il y a aussi tendance à se tromper sur l'histoire de cette période, de voir cette alliance comme une chose que les États-Unis nous ont imposée. Cela n'est pas nécessairement vrai. Le genre d'alliance officieuse qui provenait d'Ogdensburg et de Hyde Park était très importante, car c'est de là qu'est sortie notre attitude de partage de la production de défense. Cela s'est poursuivi, à mon sens, dans notre intérêt mutuel. Cette alliance ne nous a certainement pas été imposée. Le Canada a cru que cela était juste et sage pour notre propre défense.

Puis nous en sommes arrivés à la création de l'OTAN, vers la fin des années 40, ce qui a scellé l'alliance militaire entre les États-Unis et le Canada. Il y a dans l'OTAN la notion que nous avons signé une entente de plein gré et que si nous subissions une menace commune nous en partagerions le fardeau. Bien sûr, nous partagerions la prise de politiques.

Je ne veux pas parler de l'OTAN, je sais que vous en avez beaucoup parlé, mais de bien des façons c'est la base des rapports canado-américains et le NORAD et les nombreuses autres ententes canado-américaines reposent sur les idées fondamentales de l'OTAN et de NORAD. Il y a aussi ce concept d'un accord qui est de s'entendre pour mettre en commun les forces militaires parce qu'on se reconnaît un ennemi et un danger communs.

Il me semble que cette idée d'une entente est une idée fondamentale et donne lieu à une bonne part de malentendus. Je vois cela dans la crise des générations. Je vois cela chez mes étudiants, qu'ils soient de droite ou de gauche, en général, ils ne croient pas à cette idée d'«entente». Ils ne voient pas qu'il y avait de

*[Text]*

of free decision to trust our security to this limited collective security arrangement. Now this is quite aside from the question of whether one thinks that we should abandon this concept. The fact of the matter is that this was a historic step.

This raises the question, have we in fact renounced the compact? Judging from some of the debate I think many Canadians have; it certainly is no longer unquestioned. The renewal of NATO and NORAD, even though perhaps for limited periods, would suggest that officially the compact conception has not been abandoned, although we have, like all other members, frequently re-interpreted our commitment.

It is fair, of course, for us to say, have our allies and particularly the United States acted so that our renunciation of the compact, either tacitly or formally, is justified or is desirable. Here, of course, we come to the fact I think that in the compact you had the concept of sharing in policymaking as well sharing in the burdens and sharing in the guarantees. We have a right to answer whether in fact we have had this in return for our contribution. I will not go into the question of NATO here, you have discussed it so much. I can just say that it seems to me that in general we have had our fair share of policy making in NATO.

With the United States this becomes more complicated and one has to contemplate the significance of the failure of consultation over Cuban missiles. It seems to me that strictly in accordance with the terms of NORAD, the United States should have consulted Canada about its policy over Cuban missiles. The questions, I think, we have to ask are not whether this was wrong but whether in fact there should have been any understanding of this kind in the first place or whether we should not accept the fact that in situations of this kind, consultation is unlikely and impossible, and we should not expect it. Nevertheless, it has probably left some impression in our concept of NORAD as a compact which involves sharing in policymaking.

Just one question, what are the implications of the NATO and the NORAD compact outside the North Atlantic? Here we have the fact, of course, that Viet Nam in which we were not allies is outside these two systems. There, of course, we had, I think, no legal obligation. We had, of course, a legal obligation of a different kind in Viet Nam, a rather specific one. Here is raised the questions of what your attitude is to your large ally in areas where you are not bound by any kind of treaty agreement or any formal alliance.

*[Interpretation]*

la part du Canada un genre de décision libre de confier notre sécurité à cette entente collective limitée. Cela n'a rien à voir avec l'idée de savoir si l'on devrait abandonner ce concept. Le fait est que ce fut là un événement historique.

Alors, il s'agit maintenant de savoir si nous avons accepté ou refusé cette entente. D'après certains débats, il semble que plusieurs Canadiens y aient renoncé. Il n'en reste pas moins que la notion fait toujours l'objet de questions. Notre participation renouvelée à l'OTAN et à NORAD semble indiquer que le concept n'a pas encore été abandonné, bien que nous, comme d'autres pays membres, ayons souvent redéfini notre engagement.

Il est juste, de dire, naturellement, que nos alliés et particulièrement les États-Unis ont agi en sorte que notre renonciation à cet accord, soit tacitement soit officiellement, puisse se justifier. Nous devons ici comprendre que dans cette idée d'accord, vous avez le concept du partage dans la prise de politiques comme dans les fardeaux et les garanties. Nous avons le droit de nous demander si, de fait, nous avons obtenu les avantages en rapport avec notre contribution. Je ne m'étendrai pas sur la question de l'OTAN ici, car je sais que vous l'avez beaucoup étudiée. Il me semble que nous ayons eu notre juste part de prise de politiques au sein de l'OTAN.

Avec les États-Unis, cela devient plus compliqué, et l'on doit étudier la signification du manque de consultation au sujet des missiles cubains. Il me semble que, conformément aux conditions de NORAD, les États-Unis auraient dû consulter le Canada au sujet de leur politique concernant les missiles cubains. Les questions que l'on doit se poser, il me semble, ne sont pas si cela était justifié ou non, mais plutôt s'il y aurait dû y avoir une entente de ce genre au préalable ou si nous ne devrions pas accepter le fait que dans des situations de ce genre, il est impossible de tenir des consultations et qu'il ne faut pas en attendre. Néanmoins, cela nous a probablement laissé quelque impression de doute au sujet de la possibilité de partage de la prise de décisions de politiques au sein de NORAD.

Juste une question. Quels sont les engagements de l'OTAN et de NORAD à l'extérieur de l'Atlantique nord? Nous avons le cas du Vietnam où nous n'étions pas des alliés et qui n'entre pas dans le cadre des deux accords mentionnés. Il n'y avait pas là pour nous d'obligation juridique, nous avions une obligation d'une nature différente au Vietnam, bien précise celle-là. Quelle sera alors votre attitude par rapport à votre puissant allié dans des questions où vous n'êtes pas lié par une alliance ou par un traité officiels.

## [Texte]

One of the questions is not so much a legal question as a question of the calculation of Canadian national interests. You cannot quite divide the United States in two or three. One has to consider whether the weakening of a country which is important to us in a treaty in which we are involved—the treaty area—whether a weakening of that country in another area is in our interest. Again I am not deducing any specific Canadian policy. I am again trying to talk of the complex calculations that have to go into our policymaking.

So many people would now ask, is there a common threat as we assume or can you have a common threat if there is no common perception of the threat? This is one of the difficulties. We may think there is a common threat but there are two quite separate instruments, one in Washington and one in Ottawa perceiving that threat and we might, of course, change our views. Does the superpower of the United States, does the fact that the United States is technologically in the driver's seat, mean that we really have no alternative except to accept Washington's perception of what the threat is to us? We have always felt even when we accepted the common threat that we would differ over tactics. But one wonders sometimes if there is not also a differing perception over what is in fact a threat to our security.

## • 1130

There is one other question which occurs here in connection with NATO. As you know, Canada entered into NATO for many reasons. One, of course, was a kind of basic Canadian idea that Europe was a counterweight, a traditional concept, that we were better off in a military alliance with 14 or 15 than in a military alliance with two. Now this is one of the questions with pro and con answers. Does this still apply?

Should we still think in terms of the counterpoise? Did this in fact work out that we were not left sort of naked with the superpower in military questions because we had these European allies?

This may well have been true 20 years ago. Whether it is true or not is may be doubtful. After all, NORAD and SAC were pretty carefully separated from NATO and that is why when Canada moves its troops from Europe to North America is said to be withdrawing its troops from NATO. I do not want to raise that issue here but I do think we have to look at the counterpoise argument and separate also the military from the political. There are different arguments that, diplomati-

## [Interprétation]

Il ne s'agit pas d'une question tellement juridique, mais de l'intérêt du Canada. Vous ne pouvez pas diviser les États-Unis en deux ou trois parties. Il faut considérer si l'affaiblissement d'un pays qui est peut-être important pour nous dans le cadre d'un traité, si cet affaiblissement d'un pays dans un autre domaine est véritablement dans notre intérêt. Encore une fois je n'essaie pas d'en déduire une politique canadienne précise. Je parle des différents calculs que l'on doit faire pour établir une politique.

Il y a bien des gens qui vont nous demander s'il y a une menace commune, ou peut-il exister une menace commune si l'on ne peut avoir une perception commune de la menace? Nous pouvons estimer qu'il y a une menace commune, mais il y a deux instruments assez distincts: l'un à Washington et l'autre à Ottawa qui perçoivent cette menace. Nous pouvons modifier notre point de vue. Est-ce que le fait que les États-Unis qui sont la super puissance au point de vue technologique veut dire que nous n'avons d'autre choix que d'accepter le point de vue de Washington au sujet de ce qui nous menace. Nous avons toujours cru, même quand nous acceptions le principe d'une menace commune, que nous aurions des idées différentes quant aux tactiques. On se demande parfois s'il n'y a pas aussi une perception différente au sujet de ce qui menace en fait notre sécurité.

Voici une autre question qui se pose ici en rapport avec l'OTAN. Comme vous le savez, le Canada avait plusieurs bonnes raisons de se joindre à l'Otan. D'abord, on se fondait sur l'idée primordiale que l'Europe était un contrepoids, un concept traditionnel, et qu'il était préférable de conclure une alliance militaire avec 14 ou 15 pays plutôt qu'avec deux. Alors, voilà une question qui a des pour et des contre.

Est-ce que la situation est toujours la même? Est-ce que l'on doit toujours penser en termes de contrepoids? Est-ce que de fait nous n'avons pas été abandonnés à nous-mêmes dans les questions militaires parce que nous avions ces alliés européens?

Il se peut fort bien que cela ait été le cas il y a 20 ans. Mais on peut douter que ce soit toujours vrai. Après tout, la NORAD et la SAC étaient bien distinctes de l'OTAN et c'est pourquoi lorsque le Canada transfère ses troupes d'Europe en Amérique du Nord, on dit qu'il retire ses troupes de l'OTAN. Je ne veux pas aborder cette question pour le moment, mais j'estime qu'il faut envisager l'élément du contrepoids et aussi séparer l'aspect militaire de l'aspect politique. Il y a divers arguments

[Text]

cally, we can deal with the United States somewhat better if we do it in collusion with our NATO allies, that we are likely to gain more yards that way. And, of course, quite separate, I think, is the question of culture and economics, the value of Europe in attempting somehow or other to redress the imbalance of the new world by drawing in the old world. But I think we have to separate these.

Now what are the alternatives that are being suggested here? I would like to look at some of the alternatives being proposed. If we think that either the United States alliance has lapsed or if we think it has changed, what should be our conception of our role? I have suggested two or three alternatives—I would like to assure you I am not attaching myself to any one. I am trying to look at the pros and cons—and I would be interested in the results of your studies.

First of all, of course, what one can do is simply continue as before, with very close military co-operation and on the principle that we share our contributions at about the same rate. And let us be quite honest about this, it is not really sharing equally. I hesitate to say this in front of the experts here but I think, if you look at statistics, you will find that we have not really paid what one could call our fair share in continental defence, NORAD or any of these others. But at any rate, we should carry on at that rate. There are great advantages to this. One is that it just does not rock the boat. You are less apt to stir up the kind of ill will in the United States which I think can be dangerous to us if it goes too far. Also, in this system we carry on with a right to some share in policy planning. We cannot really be involved in things like Cuban missiles but there is no doubt that being insiders, being considered allies, puts us in a position to state Canadian interests or moderate U.S. policy. I find so many Americans and Europeans saying—in fact I think we even had some of our Eastern European friends saying this last week—that they like to have Canada involved in these things because we moderate U.S. policy. We have to ask ourselves whether we really do, whether we are moderate or not.

What I am really trying to say is that one can be skeptical perhaps of exaggerated claims about what this alliance relationship

[Interpretation]

selon lesquels, du point de vue diplomatique, nous pouvons traiter avec les États-Unis de façon plus efficace si nous le faisons de concert avec nos alliés de l'OTAN, et nous avons plus de chance de progresser de cette manière. Il y a aussi, bien sûr, la question de la culture et de l'économie, de la valeur qu'a l'Europe pour nous permettre de rétablir plus ou moins un certain équilibre qui manque au nouveau monde en y amenant l'ancien monde. Mais je crois qu'il nous faut distinguer ces diverses choses.

Quelles sont les solutions qu'on nous propose? Je voudrais en examiner quelques-unes. Si nous estimons que notre alliance avec les États-Unis a perdu de sa force ou qu'elle fût modifiée, comment devrions-nous concevoir notre rôle? J'ai proposé deux ou trois solutions mais permettez-moi de vous assurer que je ne tiens à aucune en particulier. J'essaie simplement de peser le pour et le contre, et j'aimerais beaucoup voir à quelles conclusions vont mener vos études.

Tout d'abord, bien sûr, nous pouvons tout simplement continuer comme auparavant, c'est-à-dire avoir une collaboration militaire très étroite fondée sur le principe d'une participation à peu près égale. Soyons honnêtes: le partage n'est pas vraiment égal. J'hésite à parler ainsi devant des spécialistes, mais j'estime que si l'on regarde les chiffres, on constate que nous n'avons pas vraiment payé notre part dans la défense continentale, qu'il s'agisse de NORAD ou du reste. Mais de toute façon, nous devrions poursuivre dans les mêmes conditions. Cela présente des avantages considérables.

Tout d'abord, cela ne risque pas de faire chavirer la barque. On risque moins ainsi de soulever aux États-Unis une mauvaise volonté qui, à mon avis, pourrait être dangereuse si elle allait trop loin. De plus, cela nous permet de participer dans une certaine mesure à l'élaboration des politiques. Nous ne pouvons pas réellement nous mêler d'une question comme celle des missiles à Cuba, mais il est indéniable qu'étant considérés comme des alliés, nous sommes en mesure d'énoncer les intérêts du Canada ou de modérer la politique des États-Unis. J'entends bien des Américains et bien des Européens dire—en fait, je crois que même certains de nos amis de l'Europe de l'Est le disaient la semaine dernière—qu'ils sont heureux que le Canada ait une part là-dedans, car nous servons de modérateur à la politique des États-Unis. Il nous faut nous poser la question: est-ce que nous sommes véritablement des modérateurs?

Ce que je veux dire, en fait, c'est que l'on peut être sceptiques, peut-être, quant aux affirmations exagérées sur l'influence que

## [Texte]

with the United States has done in terms of giving us influence on U.S. policy, but before you write it off absolutely because of the exaggerated claims I think one has to look very carefully into it—and I hope that perhaps this Committee can do some probing as to just how far in practice we do.

Now the problem of carrying on as before, as I see it, seems to be that if there is going to be a tremendous escalation in U.S. military operations, ABMs and all sorts of extremely difficult and expensive things which only the United States can really afford or operate, we

• 1135

may find ourselves in the position that we will be caught up in an escalation which is decided entirely in Washington. Can we in fact increase our defence expenditures because of decisions which, as Mr. Laird has made fairly clear, are made in Washington alone? I say "made in Washington alone" and then I immediately say, "are they really made in Washington alone?" because I do not really know quite what impact Canada has on these, whether it would have been any different if we had not been allies. But this seems to me to be a whole area in which I am uncertain, and it can raise very difficult problems.

Now, secondly, what one might do is to continue as an ally firmly declared on the side of the United States but try to find a more clearly differentiated function—perhaps accepting the fact that we cannot go along in this higher escalation of military operations and expenditures. Of course, politically, this is a desirable thing. This is why we have always liked to do our own thing. It makes more sense, you get more co-operation out of the Canadian people, and you are doing something complementary. Here again, I like all ideas of that kind, but I feel one just has to ask the strategists before you make up your mind to see what the implications are. I think we have to find out what the United States in fact does need of us now for defence—defence of the United States—and more important, of course, defence as a deterrent.

Could we, for instance, have a principle that we co-operate on continental defence on a shared basis and distinguish that from stratospheric and all these other very expensive operations that the United States gets involved in the game of deterrents, particularly if they start discussing this with the Soviet Union by themselves? Well, I am not at all sure. I would like to think we could but from the answers I get from the military

## [Interprétation]

nous donne sur la politique américaine cette alliance avec les États-Unis. Mais avant de renier complètement la chose en raison du caractère exagéré de certaines affirmations, il nous faut, je crois, examiner cette question très soigneusement—et j'espère que ce Comité pourra sonder en profondeur jusqu'où nous pouvons aller en pratique.

Le problème que pose le maintien de la situation actuelle me semble être le suivant: s'il se produit une escalade gigantesque des opérations militaires américaines, avec des missiles antibalistiques et toutes sortes de choses extrêmement compliquées et coûteuses que seuls les États-Unis peuvent se permettre de posséder ou d'utiliser, il se peut que nous nous retrouvions pris dans une escalade qui aura été décidée entièrement à Washington. Pouvons-nous accroître nos dépenses consacrées à la défense à cause de décisions qui, comme l'a dit clairement M. Laird, sont prises uniquement à Washington? J'ai dit: «prises uniquement à Washington». Mais je m'empresserai d'ajouter: «Est-ce qu'elles sont réellement prises uniquement à Washington?» Car je ne sais pas au juste quelle est l'influence du Canada dans ces décisions, et si la situation serait différente si nous n'étions pas alliés. Mais tout cela me semble assez nébuleux et plein des problèmes très difficiles.

La seconde solution serait de continuer à nous proclamer fermement alliés aux États-Unis, mais avec une fonction plus clairement différenciée—peut-être en dissociant de cette escalade toujours croissante des opérations et des dépenses militaires. Du point de vue politique, c'est bien sûr, une solution souhaitable. C'est pourquoi nous avons toujours aimé agir à notre guise. C'est plus logique, on obtient une plus grande collaboration de la part des Canadiens, et l'on fait quelque chose de complémentaire. Une fois encore, j'approuve toutes les idées de ce genre, mais j'estime qu'avant de prendre une décision, il faut demander l'avis des stratèges pour s'assurer des conséquences. Je crois qu'il nous faut découvrir ce que les États-Unis attendent vraiment de nous dans le domaine de la défense—de la défense des États-Unis et, plus encore, bien sûr, de la défense en tant qu'élément de dissuasion.

Pourrions-nous, par exemple, adopter comme principe de collaborer également à la défense continentale, tout en nous dissociant des opérations stratosphériques et de toutes ces autres opérations très coûteuses dans lesquelles s'engagent les États-Unis dans un but de dissuasion, surtout s'ils entament sans nous des négociations avec l'Union Soviétique? Je n'en suis pas absolument certain. J'aimerais bien que ce soit possible, mais, d'après les

[Text]

people it seems to me these are so intertwined that this might be a difficult concept. Or even can we say that we will just protect Canada on our own? I wonder whether we can even patrol and defend Canada on our own without astronomical expenses, especially if we are going to have to patrol the Arctic if it suddenly becomes an open frontier instead of what we thought, a closed frontier. These are the kinds of questions I think our military people might well be asked.

I think another question one might wish to find the answer to—if you can get an honest answer from the Americans, who tend to be very polite about these things—is whether Canadian defence collaboration is considered in the Pentagon as a nuisance? Would they really rather run it themselves? I have heard the view expressed that in fact it would be simpler. If we want to do our own thing, if we do not want to be involved in the escalation of ABMs and other things, what do we do if we want to make the Americans feel that we are not hostile, that we are being good neighbours in our own way? I find myself led on to looking at the proposition. This will probably shock people, and I am not wedded to it, but I think we ought to have a look for instance at whether or not we should simply say to the Americans. "All right, take the bases and run them yourselves". This would have the advantage that they could escalate if they liked, they could do as they like, we would not be expected to pay for things we had not decided but, on the other hand, they could not accuse us of being unfriendly neighbours. I put that out really because I find the intellectual exercise of going to that position helps to clarify some of your other positions. I hope nobody will assume that I am in fact recommending we do this at this point. I really just think it is one of the alternatives we have to look at. I said before that I thought that continuing as before would avoid friction but one of the problems is that we might actually have more friction if we went on pretending that we were sharing all this when in fact our percentage got less and less. It might be better if we could possibly find some other function.

Then of course there are the arguments which are produced frequently for neutrality, or perhaps a wartime state called non belligerency might be more appropriate. It seems to me that arguments that have been used for neutrality, neither the arguments for nor the

[Interpretation]

spécialistes militaires, il me semble que les deux choses sont si étroitement liées qu'il serait difficile d'agir de la sorte. Je me demande même si nous pouvons patrouiller et défendre le Canada seuls, sans des dépenses astronomiques, surtout pour la patrouille de l'Arctique, au cas où il deviendrait soudain une frontière ouverte au lieu d'une frontière fermée, comme nous le croyions. C'est à mon sens, le genre de questions qu'il serait bon de poser à nos spécialistes militaires.

Je crois qu'il y a une autre question à laquelle il faudrait peut-être obtenir une réponse directe en supposant que nous obtenions une réponse honnête des Américains, que ce sujet porte à un excès de politesse: est-ce que le Pentagon considère comme un fardeau la collaboration du Canada en matière de défense? Est-ce que les États-Unis préfèrent vraiment agir seuls? J'ai entendu des gens dire que ce serait plus simple. Si nous voulons agir à notre guise, si nous ne voulons pas participer à l'escalade des missiles antibalistiques et autres, comment faire comprendre aux Américains que nous ne leur sommes pas hostiles, que nous sommes, à notre façon, un bon voisin? On pourrait même envisager une autre possibilité, qui choquera sans doute, et que je n'épouse d'ailleurs entièrement. Malgré tout, je me demande si, par exemple, nous ne devrions pas tout simplement dire aux Américains: «Très bien, prenez les bases et dirigez-les vous-mêmes». Cela présenterait des avantages: les Américains pourraient se livrer à une escalade s'ils le voulaient, ils pourraient agir à leur guise, sans que nous soyons sensés payer sans avoir voix au chapitre, mais, d'autre part, ils ne pourraient pas nous accuser d'être mauvais voisin. Si je mentionne cette possibilité, c'est qu'à mon avis, l'exercice mental nécessaire pour en arriver à cette position permet de clarifier en partie certaines de vos autres positions. J'espère que personne n'en conclura que je recommande cette conduite immédiatement. Je pense que c'est simplement l'une des solutions qu'il nous faut envisager. Je le répète j'estime que nous éviterions des frictions en continuant d'agir comme auparavant; mais l'un des problèmes qui se pose, c'est le risque d'augmenter les frictions si nous continuons à prétendre à une participation égale, lorsqu'elle diminue constamment. Il vaudrait peut-être mieux nous trouver un autre rôle.

Il y a aussi les arguments que l'on invoque souvent en faveur de la neutralité, ou, plutôt, de non-belligérance en temps de guerre. A mon avis, aucun des arguments pour ou contre la neutralité, n'est particulièrement valable. Ils se fondent généralement sur la

[Texte]

• 1140

arguments con, are especially valid. They are usually based on diplomacy on the idea that by accepting a neutral position Canada would strongly improve its diplomatic posture in the rest of the world. Now there are arguments pro and con there. I think it would help us in some cases, it will harm us in others, but I do not want to go into that long argument. One of the problems is that it seems to me it is not really related closely enough to concepts of Canadian national interest. There are somewhat dubious advantages, or questionable advantages, in improving our diplomacy in Africa but whether this is an argument Canadians would accept to give up a defence relationship with the United States, I rather doubt.

Maybe we ought to go back and re-examine the arguments as to whether neutrality would in fact protect Canada in a nuclear war—I think just because this is being questioned so much by younger people. Even if it only leads to a reaffirmation, we should ask the question again whether Canada would, in fact, be less likely to be involved in a nuclear war if we were neutral. It is always said, of course, that we could not escape damage, but I have heard young people argue that it is better, after all, to be a side-effect than a direct hit. And it is a little difficult to meet the argument that Canada could escape some of the worst aspects of a nuclear war if we were in a neutral position and were not involved with the United States in these defence arrangements.

I think we have to try to answer these questions; and, of course, again you come back to the compact theory if you are going to meet them. What I find myself wondering about is; whether or not we declare our neutrality—nonbelligerency—because we seem less and less important, particularly when the United States is discussing SALT talks and is doing all these important things on its own, we may not really find ourselves in a position which is hardly distinct from neutrality because we are not really involved very much in the American defence pattern?

There is always this paradox of partnership. Withdrawal from partnership would certainly leave us out in the cold. We would have very little influence if we did not know what was going on. Then you have to ask the question whether our influence is, in fact, worth what we put into the partnership. If it is not—if we really do not get anything in influence, in the protection of our interests—then we are losing our freedom of movement for an illusion.

[Interprétation]

diplomatie, sur l'hypothèse qu'en restant neutre, le Canada améliorerait beaucoup sa situation diplomatique dans le reste du monde. Les deux côtés se défendent: Il peut y avoir des avantages dans certains cas, des désavantages dans d'autres—mais je n'engagerai pas la discussion. L'un des problèmes, à mon avis, c'est que cette idée ne se rattache pas d'assez près aux intérêts de la nation canadienne. Il y aurait des avantages—douteux ou discutables, d'ailleurs—à améliorer notre situation diplomatique en Afrique, mais je doute fort que les Canadiens y trouvent un argument valable en faveur de l'abandon de notre alliance avec les États-Unis en matière de défense.

Il nous faudrait peut-être retourner en arrière et réexaminer les divers points de vue pour savoir si la neutralité protégerait réellement le Canada en cas de guerre nucléaire—simplement parce que les jeunes mettent tellement la chose en question. Nous devons poser la question, même si cela donne lieu à une réaffirmation. Le Canada serait-il moins susceptible d'être impliqué dans une guerre nucléaire si nous étions neutres? On prétend que nous ne pourrions pas éviter des dommages mais les gens disent: mieux vaut quelques dommages par ricochets que par attaque directe. Enfin, on se rend compte qu'on ne peut pas éviter certains des pires aspects de la guerre nucléaire même si nous demeurons neutres et si nous ne nous alignons pas du côté des États-Unis dans les ententes de défense en cas de guerre nucléaire.

Je crois que nous devons tenter de répondre à ces questions. Je me demande maintenant si nous devrions déclarer notre neutralité et notre non-appartenance à un clan belligérant? Surtout lorsque les États-Unis participent à des discussions et accomplit toutes ces choses importantes de son propre pouvoir, est-ce que nous ne nous retrouverons pas dans une situation qui est loin de la neutralité?

Il y a toujours le paradoxe du partenaire. Est-ce que nous devrions cesser d'être partenaire et de nous retrouver seuls? Nous n'aurions plus beaucoup d'influence si nous ne savons plus ce qui se passe. Est-ce que notre influence, en fait, vaut cette participation? Si cela ne vaut pas le coup, si nous n'obtenons rien par notre participation alors, est-ce que nous ne perdons pas notre liberté de mouvement pour une illusion?

## [Text]

What I am really getting at here is that when we talk about the desirability of being involved in decisions, say, on IBMs, we have to ask ourselves whether we really want to be involved in these decisions. Because if you are involved in a decision of this kind you have a moral responsibility of a very different kind. This has always been, I think, a Canadian instinct, going back to Mr. King. He did not want to be involved in British decisions—in the making of these decisions—because he knew that if he was, he would have a responsibility to carry them out.

One other matter occurs to me here. On the question of an alliance, I think we might ask ourselves whether an alliance in the rather classical sense is the most satisfactory mutual relationship and, if so, should it be a world-wide alliance. Here is one interesting comparison. I was involved in a United States-Canadian discussion last week. We were comparing United States-Canada relationships in areas such as the North Atlantic and North America, where we have an alliance, with our relations in Latin America and the Far East which are not governed by an alliance. The general tendency was to feel that, on the whole, there had been less friction over Latin American questions than over Far Eastern questions, because there was not, on the American side, the view that we were an ally letting them down as there would be in the North Atlantic and North America. On the other hand in Latin America and the Far East our participation would be on a very small scale anyway.

## • 1145

One of the things that I have been trying to grapple with for some time—and, again, it is an important element here in dealing with our relations with the United States at the present time—is the feeling that it is important to see that you are dealing, in a way, with the relations not only a lesser power and a superpower but with relations between what one might almost call a “finite” country, or, as the political scientists say, a “discrete” country, and an imperial system. The United States is a world system, and this very much complicates the relationship. What is our interest in, if I may use the term, the “Pax Americana” which you could call the American empire—but it seems pejorative. There is, however, a kind of “Pax Americana” in the American acceptance of responsibility, whether we like it or not. In many ways we do not like what they do, and people choose to remember the Dominican Republic and other such things

## [Interpretation]

Ce que je veux vous faire comprendre, c'est que lorsque nous parlons de l'opportunité de participer à la prise de décisions visant sur les missiles balistiques intercontinentaux, nous devons nous demander: est-ce que nous désirons être impliqués dans la prise de telles décisions? A ce moment-là, nous acceptons des responsabilités morales d'un genre très différent. On se rappelle du temps de monsieur King, qu'il ne voulait pas être impliqué dans des décisions prises par la Grande-Bretagne au point de vue militaire parce qu'il ne voulait pas être obligé d'appliquer cette décision.

Un autre problème que je soulèverai maintenant concerne l'Alliance. Une Alliance ordinaire est-elle la relation la plus utile ou est-ce qu'il ne devrait pas y avoir une alliance mondiale? Une comparaison que je pourrais faire par suite de mes discussions, la semaine dernière, sur les relations du Canada avec les États-Unis alors que nous regardions les alliances différentes du Canada et des États-Unis dans les différents endroits où les deux avaient des alliances, nous regardions ce qui se passait au Moyen-Orient ou en Amérique latine où nous n'avons pas d'alliance. Il semble y avoir une diminution des frictions dans le cas de l'Amérique latine et du Moyen-Orient parce que nous n'étions pas exactement alignés sur la politique des États-Unis comme cela se ferait dans le cas de l'Atlantique-nord et de l'Amérique du Nord. De toute façon, dans le cas de l'Amérique latine et du Moyen-Orient notre participation n'est pas très considérable.

Un autre des problèmes auxquels je me suis attaqué depuis longtemps a trait à nos relations avec les États-Unis à l'heure actuelle, dans ce sens que vous vous apercevez que nos relations se font non seulement entre un pays inférieur et un pays supérieur, mais il s'agit d'un pays discret, peut-on dire, qui traite avec un pays genre impérialiste? Ce qui complique les relations c'est que les États-Unis ont un système international. Quel est notre intérêt dans la «paix américaine» que je pourrais désigner par «empire américain» mais cela me semble péjoratif. Que nous le voulions ou non, il y a un peu de «paix américaine» dans la façon dont les États-Unis ont accepté leurs responsabilités. Et, de plusieurs façons, nous ne sommes pas d'accord avec ce qu'ils font car, en responsabilité, je ne prendrai que le cas de la République dominicaine et d'autres situations semblables où plusieurs ont cru que la décision n'était pas sage mais enfin, les États-Unis sont engagés dans un système de

## [Texte]

which seem to be contrary to many people's views of what is wise, but forget, of course, that in the absence of an international security system we are, whether we admit it or not, to a considerable extent dependent upon the maintenance of some kind of international security system.

This is the sort of thing that I think should make Canadians feel very responsible in criticizing the United States—not preventing us from criticizing, by any means. There is the danger of scoring points against the United States—which it is quite easy to do—without seeing this over-all obligation, and I think one of the principles we should always bear in mind in our foreign policy is how we can help the United States in its responsibilities without necessarily agreeing with what it is doing. Certainly I know that in the past, and I assume in recent years, our principle on China—this is in my time—was that Canada, in pursuing its policy towards China, did not have to follow the American line if we disagreed with it, but that what we should try to do perhaps was to follow a policy towards China which would make it easier for the Americans themselves to do this later. Again, in Cuba, I think, although we have a different policy from the United States, we have to think of what we can do to assist them to get back to good relations with Cuba.

I will now run quickly through a few of the questions which bother us. I have taken a little too long on general principles, I am afraid, but I think they are difficult and we have to try to figure them out. Here are a few quick headings on two questions which bother us: first, how independent can we be in our foreign policy; and, second, how can we best influence United States policy?

First of all, how independent? Just one question here. Is independence an end in itself? Too many people, I think, feel that it is. On the other hand, it can be quite essential. We cannot achieve what we want if we have not only independence but an independence which is credible. We cannot appear like a U.S. tool when we do our own things in the world or we are discredited immediately. On the other hand, that is different from saying that the sole end of Canadian foreign policy is independence.

My own feeling, out of my rather dated experience, is that we can be as independent as we dare, but the United States itself is not likely to specify the bounds—to say, “You cannot do this”. In my experience I cannot recall their doing this in the foreign policy field. We can be super-circumscribed by our own timidity, but it is primarily our own calculation of our various interests; and in

## [Interprétation]

sécurité à travers le monde et nous dépendons, d'une certaine façon, du maintien d'un système de sécurité mondiale.

Voilà, le genre de chose qui devrait amener les Canadiens à être responsables dans leurs critiques sur les États-Unis. Il faut tenir compte de cette obligation et en général, l'un des principes qui devrait nous guider dans notre politique extérieure c'est de nous demander: comment nous pouvons aider les États-Unis à s'acquitter de ses responsabilités tout en n'approuvant pas tout ce qu'elle fait? Je crois que dans le passé nous n'avions pas à suivre les États-Unis si nous n'étions pas d'accord avec sa façon d'agir. Prenez le cas de la Chine. Nous présumons que le Canada, dans sa politique envers la Chine, n'avait pas à suivre le clan américain. Si nous n'étions pas d'accord avec les États-Unis, ce que nous devions tenter de faire, c'était d'adopter une politique envers la Chine qui faciliterait les relations Chine-États-Unis par la suite. Regardez, par exemple, le cas de Cuba. Notre politique est très différente de celle des États-Unis. Nous devons regarder ce que nous pouvons faire pour permettre à Cuba et aux États-Unis de reprendre leurs relations.

Enfin, il s'agit maintenant d'étudier une question sur laquelle il faudrait tenter d'obtenir des éclaircissements. Il y a deux questions qui nous préoccupent: comment pouvons-nous maintenir une certaine indépendance dans notre politique extérieure et comment pouvons-nous le mieux influencer la politique des États-Unis?

D'abord, le cas de l'indépendance. Il se pose d'abord une question. Est-ce que l'indépendance est une fin en soi? Trop de gens croient que oui. D'autre part cela peut être indispensable. Nous ne pouvons pas réaliser ce que nous voulons si nous ne sommes pas indépendants. Nous ne devons pas devenir non plus un pantin des États-Unis: nous perdriions tout crédit de nos actions dans le monde.

Par contre notre politique étrangère ne doit pas viser seulement à l'indépendance. D'après mon expérience, nous pouvons être aussi indépendants que nous le voulons mais les États-Unis n'ont pas à préciser les limites. D'ailleurs je ne me souviens pas qu'ils ne l'aient jamais fait. D'après ce que je sais dans le domaine des relations extérieures, il nous faut tenir compte de nos intérêts. Allons-nous

## [Text]

these calculations the first calculation has to be: Are we likely to provoke the ill-will of Washington to the extent that it will jeopardize our interests? Are we likely by recognizing China, to make Congress so angry that it will refuse to agree to things we want to do in the economic sphere?

It might be interesting to look at the case of Sweden. I noticed a report in *Le Monde* the other day stating that the United States, through our export-import bank, I think it was, refused a loan to SAS because of Swedish policy towards North Vietnam; and also that a number of important American manufacturers had decided not to go ahead with their investments in Sweden because of their general displeasure with Swedish foreign policy.

## • 1150

I put these questions to some of the Americans and they pointed out that in fact—although I do not think, generally, the U.S. have things like sanctions—there were actual regulations which read that anybody who had dealings with North Vietnam was automatically cut off. What is perhaps more disturbing, in a way, is the possibility that private American organizations, just out of the strength of their own patriotic feelings, might penalize us.

I am not going into this long question, and I do not want to exaggerate these cases, but I think it is one of these situations in which the absolute answers are both wrong. So we have to make a basic calculation on Canadian interests and then we have to say to ourselves: Is it in our interests to do anything which weakens the United States, or weakens the credibility of the Western coalition?

But this raises another complex question. Who decides whether our action would, in fact, weaken the United States? We cannot allow Washington to decide that because, of course, they would say that a tariff on anything they wanted to produce would weaken their position. We have to decide it ourselves. We have to say to ourselves that it is not contrary to the interest of the United States for us to recognize Peking or have a mission in Havana.

I will now deal briefly with this question of how important is the United States' "control" of Canadian industry for our non-economic foreign policy. I am not talking about economic measures against economic measures, but the question in many peoples minds is whether this very large U.S. investment or control of Canadian industry inevitably determines Canadian foreign policy. I hope you can do some studies of this and get down to

## [Interpretation]

nuire à nos intérêts, en déplaisant à Washington? En reconnaissant la Chine allons-nous mécontenter le Congrès au point qu'il refusera les choses que nous avons proposées dans le domaine économique.

Je lisais un article dans «Le Monde» l'autre jour au sujet de ce qui se passe en Suède. Les États-Unis ont refusé un prêt à la Suède à cause de sa politique en ce qui concerne le Vietnam du Nord et certains fabricants américains ont décidé de ne pas poursuivre leurs investissements en Suède parce qu'ils n'étaient pas satisfaits de la politique extérieure de la Suède.

Alors, j'ai posé cette question à des Américains et ils m'ont fait remarquer que bien qu'il n'y ait pas de sanction à cet effet, toute personne qui fait du commerce avec le Nord-Vietnam se verra retirer tout clientèle américaine. Enfin, cela découle du sentiment patriotique des Américains.

Je ne veux pas approfondir cette question, je ne veux pas exagérer ces cas, mais il s'agit là d'une situation où les réponses absolues et définitives n'existent pas. Nous devons donc calculer où se trouve notre avantage. Nous devons nous demander s'il est dans notre intérêt de faire quelque chose qui nuit à la coalition occidentale ou qui affaiblit les États-Unis.

En fait, qui décide si les mesures ou les décisions que nous prenons nuiront à la situation des États-Unis? Nous ne pouvons laisser Washington en décider car ils déclareraient qu'en établissant un tarif sur tout ce qu'ils produisent, nous nuirions à leur situation. Nous devons nous dire que cela nuirait en aucune façon aux États-Unis si nous avions une mission à la Havane ou si nous reconnaissons la Chine communiste.

Il y a la question du contrôle de l'économie canadienne de la part des américains dont il faut également tenir compte. Il y a bien des gens qui se demandent, si la mainmise très poussée des américains sur l'industrie canadienne détermine inévitablement la politique extérieure du Canada. J'espère que vous pourrez étudier cette question et obtenir des précisions. D'une façon générale, nous prétendons trop souvent que les États-Unis possè-

## [Texte]

specifics. It is much too often just a general assertion that the U.S. owns so much of our industry, therefore, our foreign policy is inhibited. I think you have to be specific. In my own experience I saw little evidence of economic pressure on us over China or Cuba. It seems to me there is this question, of course, of U.S. subsidiaries, but I think we had better get over the cases of the Ford and the Dodge trucks which go back 10 years and were pretty uncertain issues and not really of major importance here.

It is hard to tell really whether we would get the kind of response I have mentioned in the case of Sweden because, in fact, Canada has not shown any disposition yet to do anything really quite as drastic as the Swedes have done in the way of neutrality or diplomatic relations with North Viet Nam. Whether you would get this kind of reaction, I do not know, it is hard to say. However, I think if we were to ask ourselves what might prevent us from going farther than the United States would like us to go—doing what they would consider dangerous things—I am inclined to think that it is not the United States' control of our industry, it is rather the disposition of Congress to be able to impose, if you want to call it, sanctions, not so much sanctions, but negatively not to do the kind of things which we need in our own interest. That seems to me much more important than the control of our industries.

I just find it hard to trace the relationship between the management in Dallas and Canadian foreign policy on various issues, if that is what control of our industry means. Of course, U.S. firms have shown this great interest in the Canadian subsidiaries and this opens up the great question, also, of whether the internationalization of large corporations does not make them much less interested in pursuing U.S. aims. I heard the representative of an international corporation a little while ago denouncing petty nationalism everywhere—wretched governments which interfere with their mission—and I realized he was including the United States government just as much as any of the others.

Then, of course, there is the whole question of defence production sharing and I hope you will have a chance to look into this. This is much more complex, as I am sure you would agree, than many people see it. It is a question of the whole system that we built up really at our own initiative, to a large extent, since Hyde Park and the interrelation of our industries, not only in defence production, but generally so I cannot see the possibility of our

## [Interprétation]

dont une si grande partie de notre industrie que notre politique extérieure s'en trouve paralysée. Il nous faut des précisions là-dessus. D'après mon expérience, il me semble qu'il n'y a pas eu de pressions d'exercées dans le cas de notre commerce avec Cuba et des relations que nous voulons établir avec la Chine. Il y a la question des filiales américaines, vous vous rappelez le cas des camions Dodge et Ford il y a une dizaine d'années?

Il est difficile de dire quelle serait la réaction des États-Unis à tout ce que nous pourrions faire ici au Canada, nous n'avons rien fait d'aussi draconien que ce qu'ont fait les Suédois dans nos rapports diplomatiques avec le Nord Vietnam. Aurions-nous le même genre de réaction de la part des États-Unis, si nous prenions des mesures semblables? Qu'est-ce qui nous empêcherait d'aller plus loin que les États-Unis voudraient que nous allions? Ce n'est certainement pas le contrôle des États-Unis sur notre industrie qui est un facteur important, il s'agit plutôt de savoir si le Congrès tiendra à appliquer des sanctions. Cela me semble davantage important de ce qui peut découler des incidents provenant du contrôle et de la mainmise des Américains sur notre industrie.

Les entreprises américaines s'intéressent beaucoup aux filiales du Canada. J'ai entendu les représentants de sociétés internationales qui dénonçaient le nationalisme étroit qui existe en plusieurs endroits et qui nuit à leur mission et je crois que l'on incluait dans les reproches le gouvernement des États-Unis.

Il y a aussi le cas du partage ou de la production en commun de matériel de défense. Il s'agit là d'une question très complexe bien plus complexe que la plupart des gens ne se l'imaginent. Cela met en cause tout le système que nous avons mis sur pied en ce qui concerne non seulement la production de défense mais la production en général. Je ne vois pas comment nous pourrions dire que rien de ce qui est produit au Canada n'ira à

[Text]

saying that nothing out of Canada will go to

• 1155

Viet Nam. If we feel that way we really have to end these agreements and, I am certain, many people would feel the moral issue is such that we should suffer this enormous economic loss, but the consequences, of course, are very considerable. I am not going to argue about that issue one way or the other.

Finally, just one word about the way of influencing U.S. foreign policy and I will just give some headings. I think we get a little obsessed with this as if the sole aim of Canadian foreign policy was to influence the United States. We play in a world sphere in the United Nations and all sorts of international organizations and very often our most effective influence in the United States is in combination with other members in the U.N., in NATO and very effectively, as you can see just now, in the formerly 18 Nation Committee on Disarmament in Geneva.

I have just one word on quiet diplomacy. It seems to me this has been the reddest herring in the discussion of Canadian foreign policy. Diplomacy is by nature quiet. The argument really is not whether you have quiet diplomacy, it is which you use, quiet or loud. There are places for quiet and there are places for loud and you decide on the tactic which is most likely to be successful. This raises very much the question of how you influence U.S. policy at the policy-making stage. Someone has said making policy decisions across the Potomac are more difficult than making them across the Atlantic. Unless you have an opportunity to get some idea of what the United States has in mind before things have jelled in Washington you pretty well have lost one of your major chances, and that only can be done, of course, by being an insider, by getting some confidences from them—you will never get all of them—and by expressing your views quietly. It is more difficult for a great power with political problems to change its policy after the policy has been made and after it has been denounced by another government. The same thing happens, I think, with us. If our policy is denounced by another government our citizens become more rigid.

I do not see how we can do without quiet diplomacy, but on the other hand there are certainly occasions, perhaps finally in desperation or because you want to have an impact on opinion, when you make a loud statement. This raises just one ticklish question and that is the very danger of being involved or looked upon as a member of the United States opposition. This is a great problem in diplomacy everywhere. I have so many

[Interpretation]

Vietnam. Si nous tenons compte de considération morale, nous devrions être prêts à accepter des pertes économiques très considérables.

Alors, je vais vous donner quelques points de vue généraux concernant notre influence sur la politique extérieure des États-Unis. Aux Nations Unies et dans le monde, nous jouons un rôle très efficace, regardez par exemple notre travail à la Commission des 18 pays sur le désarmement à Genève.

Il y a la diplomatie tranquille, la diplomatie de par sa nature est réservée. Il s'agit de savoir si vous voulez faire de la diplomatie sur la place publique ou de la diplomatie discrète. Il faut décider du genre de diplomatie à utiliser pour en arriver aux résultats recherchés. Il s'agit de savoir de quelle manière nous influençons la politique des États-Unis dans la prise de décision. Il est parfois plus difficile d'affecter les prises de décisions aux États-Unis qu'outre Atlantique. A moins d'avoir une idée de ce que les États-Unis désirent faire, avant qu'elle ne se cristallise à Washington, vous avez déjà perdu l'une de vos meilleures chances de les influencer. Pour cela il faut pouvoir travailler de l'intérieur, il faut travailler discrètement, faire connaître notre point de vue calmement. Une grande puissance ne peut pas modifier sa politique une fois qu'elle a été annoncée et dénoncée par un autre gouvernement. C'est la même chose ici. Si notre attitude est dénoncée par un autre pays, alors nos compatriotes deviennent plus réticents.

Il faut souvent utiliser la discrétion. Mais si vous voulez influencer l'opinion publique, alors vous faites des déclarations publiques concernant la politique. Mais le danger c'est que l'on suppose que vous êtes opposés aux États-Unis. C'est une grande difficulté en diplomatie, dans n'importe quel pays. J'ai beaucoup d'amis américains qui nous demandent de nous aligner avec le sénateur Fulbright et beaucoup le font d'ailleurs, en tant

[Texte]

American friends who are constantly pleading with Canadians to align themselves with Senator Fulbright and various other people—many Canadians do and as individual Canadians this is fine—but no government likes a foreign power to seem to be in league with its opposition and this is one of the things you have to look at very carefully. I think there is some evidence, for instance, that on one occasion when Canada seemed to be in alliance with Senator Fulbright and his friends the effect on the American government which, after all, had the final say was, to use a Washington phrase, “exceedingly counter-productive”.

One other suggestion I would like to make is that we do have to consider the danger of being a nag. The United States is run by human beings on a 24-hour-a-day basis and I can remember a *cri de cœur* from Hume Wrong, one of our ablest ambassadors in Washington, who was practically in Mr. Acheson's house all the time and who had a better ability to influence the United States than anybody else, finally in 1950 saying, “For goodness sake, I am now instructed to see personally the President and the Secretary of State on seven different issues and he is going to hit the roof”. So, one does have to be somewhat careful about constantly demanding that the government see the President to put forward this or that and, of course, this is one of the problems our diplomats have in trying to sort out these matters.

I think we also have to recognize the fact that there is an inequality in what we claim the right to do and what we allow Americans to do. Canadians do not seem to think that there is anything wrong in their marching in Alabama or getting involved in internal U.S.

• 1200

protest movements. If United States college students in large numbers started joining in besieging the legislature in Quebec or something of this kind, I suspect we would take a rather different view.

I have not had any time to talk about the structure of Canada-U.S. relations, but I do hope—I am very interested in this paper that has been produced for the Committee. This is a very valuable document—you will have a chance to look at the structural relations between Canada and the United States. It seems to me we have to look here at general principles. My own strong feeling—this is probably just a third generation Canadian feeling—is that we should above all avoid any committees or bodies of any kind which could be described as integration because we cannot

[Interprétation]

que Canadien, c'est très bien. Mais aucun gouvernement n'aime qu'une puissance étrangère ne s'allie avec son opposition et il faut en tenir compte sérieusement. Il est arrivé à l'occasion que le Canada ait été en alliance avec le sénateur Fulbright et Washington a trouvé que cela était excessivement mal indiqué.

En 1950, M Hume Wrong, l'un de nos meilleurs ambassadeurs aux États-Unis, disait: «Je dois voir le Président et le secrétaire d'Etat sur sept questions différentes. Par conséquent, il faut être prudent quand on demande que le gouvernement voit le Président pour ceci ou cela, c'est un des problèmes des diplomates.»

Je pense qu'il faut également reconnaître qu'il y a une inégalité entre ce que nous permettons aux Américains de faire, et ce que nous leur demandons de faire. Les Canadiens ne pensent pas qu'il soit répréhensible de marcher dans Alabama ou de protester contre les États-Unis. Si des étudiants américains venaient s'associer au mouvement contre le Parlement québécois, ou autre chose du genre, je pense que cela ne nous plairait pas beaucoup.

Je n'ai pas beaucoup parlé de la structure des relations entre le Canada et les États-Unis, mais le document qui a été publié à l'intention du Comité, m'intéresse beaucoup. C'est un document très précieux et j'espère que vous aurez la possibilité d'étudier la structure des rapports entre le Canada et les États-Unis. Il me semble qu'il faut aborder des principes d'ordre général. C'est peut-être un sentiment de canadien de la troisième génération, mais je crois qu'il faut éviter tout ce que l'on pourrait considérer comme un processus d'intégration parce que si on suit le

[Text]

pursue the logic of integration. If you pursue the logic of integration and I am sure tidy-minded people will want to pull together all the various committees we have, but once you pull that together then I think we are on the road to a united North America which for various other reasons we do not want to have.

I think the IJC was an inspired formula for us. I like the PJBD. I was asking some people the other day, both Americans and Canadians, whether we could not try to go back to the PJBD principle rather than the NORAD principle of integration. But, of course, the question raised with the IJC again is whether bodies of that kind which did, for a simpler age, will in fact work when we have a kind of North American grid in so many respects. We have to try to find how we can avoid integration without total inefficiency. I am sorry I talked much too long, Mr. Chairman. It was rather a large subject and I got carried away. I apologize.

**The Chairman:** Not at all, Mr. Holmes. That was very helpful indeed. Before throwing the meeting open for questions, there is one housekeeping matter that we should attend to. Would someone please move that reasonable living and travelling expenses be paid to Mr. John Holmes and Dr. John Deutsch, who have been invited to appear as witnesses on November 6 and 13, 1969, respectively, in connection with the Committee's order of reference dated November 3, 1969.

**Mr. Legault:** I so move.

Motion agreed to.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, before you proceed to questions, Mr. Holmes referred to some paper . . .

**The Chairman:** That was the next item that I was going to mention.

**Mr. Brewin:** Some of us in this corner have not seen that paper.

**The Chairman:** That has been prepared by the Department of External Affairs for use of the Committee, listing a description of the instruments of co-operation between Canada and the United States. The Clerk has been asked to give copies to the members of the steering committee, who are going to decide this afternoon whether it would make better sense to distribute those to all members of the Committee now or to wait until after Dr. Deutsch has made his presentation. If there is a desire on the part of members of the Committee to have it now, the Clerk has copies available and they can be distributed to your offices. Would that be the better plan? Is it agreed?

[Interpretation]

mouvement d'intégration, je suis certain que nous allons chercher à regrouper tous les comités que nous avons, et alors je crois que nous nous acheminons vers une Amérique du Nord unie que pour d'autres raisons, nous ne voulons pas.

Je pense que le CMI était une formule très intéressante pour nous. J'aime la CMPD. Je demandais à des gens l'autre jour, des Américains et des Canadiens, si l'on ne pouvait pas retourner au principe du CMPD, plutôt qu'au principe d'intégration du NORAD. Mais, évidemment, il s'agit de savoir si ces organismes qui étaient valables auparavant, seront efficaces quand on aura ce réseau nord-américain. Nous devons donc essayer de savoir comment éviter l'intégration sans avoir pour cela une incurie complète. Je m'excuse, j'ai beaucoup trop parlé, Monsieur le président. C'était un vaste sujet et, je me suis laissé emporté. Je m'en excuse.

**Le président:** Pas du tout. Vos remarques ont été fort utiles. Avant de passer aux questions, je voudrais que l'on passe à une question administrative essentielle. J'aimerais que quelqu'un propose que l'on paie les dépenses raisonnables de subsistance et de logement de M. Hohn Holmes et de M. John Deutsch qui ont été invités à comparaître comme témoins les 6 et 13 novembre 1969, respectivement, à propos du mandat du Comité du 3 novembre 1969.

**M. Legault:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**M. Brewin:** Monsieur le président, avant de passer aux questions, M. Holmes a parlé d'un document . . .

**Le président:** C'était le prochain article que j'allais mentionner.

**M. Brewin:** Certains d'entre nous n'ont pas vu de document.

**Le président:** Ce document a été rédigé par le ministère des Affaires étrangères à l'intention du Comité, et il décrit les moyens de coopération entre les États-Unis et le Canada. Le greffier a reçu instruction de donner des exemplaires aux membres du Comité de direction qui décideront cet après-midi s'il serait préférable de les distribuer maintenant ou d'attendre après l'exposé de M. Deutsch. Si vous voulez les avoir maintenant, le Greffier en a et on pourrait vous les envoyer dans vos bureaux. Est-ce préférable? D'accord.

[Texte]

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** That will be done, then. The Clerk will distribute copies not only to members of the steering subcommittee but also to all members of the Committee.

Perhaps I should just mention, as I know there will be many questions and because the House sits at 2 p.m., that perhaps we should plan on finishing, if we can, by 12.45 p.m. So if questioners could keep their questions punchy and concise, it might enable all members then to have an opportunity of asking questions which they may have.

Mr. Holmes could come back after lunch. We had planned on the steering subcommittee meeting immediately after Orders of the Day, but if we do not finish, perhaps we could have a very quick steering subcommittee meeting immediately after Orders of the Day, and then 15 minutes later continue with the questioning of Mr. Holmes. The steering subcommittee could deal with the rest of its business next week. There is only one particular item which the steering subcommittee I think should deal with almost immediately. Or possibly the steering subcommittee could meet after 12.45 p.m. for five minutes and then we could have the entire afternoon period available for Mr. Holmes, if we do not finish this morning.

We have Room 112N reserved for the steering subcommittee. It probably would be large enough to accommodate the entire Committee this afternoon, if necessary.

● 1205

Now we are open for questions, but let us see how we get along. Mr. Roberts I think is the first questioner.

**Mr. Roberts:** I have only two very brief questions because most of the questions I did have in mind were answered during Mr. Holmes' presentation, which I thought was by far the most stimulating presentation to this Committee we have had since I have been a member of it. I hope it gets the publicity it deserves.

First, I wondered if you could very briefly sketch in, since you have emphasized that the original basis of our postwar policy was that of a compact faced with a common threat, and since 20 to 25 years later the threat, at least in the perception of the various members who went into that compact, has changed what the threat is now or, if there is no threat, what are the factors that lead to there being no threat. You did mention some

[Interprétation]

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Parfait. Le Greffier va distribuer des exemplaires non seulement aux membres du sous-comité de direction, mais aussi à tous les membres du comité. Je devrais peut-être dire, car je sais qu'il y aura beaucoup de questions, que, comme la Chambre siège à 2 heures, il faudrait songer à lever la séance à 12h. 45.

Donc, si vous voulez bien poser des questions concises, tous les députés pourront peut-être poser les questions qu'ils veulent.

M. Holmes pourrait revenir après le déjeuner. Nous avons prévu que le sous-comité directeur se réunisse après l'ordre du jour, mais si nous ne finissons pas, peut-être que le sous-comité pourrait se réunir très rapidement après l'ordre du jour, et 15 minutes plus tard, on pourrait continuer à poser des questions à M. Holmes. Le sous-comité de direction pourrait s'occuper du reste de ses travaux la semaine prochaine. Il n'y a qu'un point que le sous-comité de direction devait aborder dans les plus brefs délais. Le sous-comité pourrait peut-être même se réunir à 12h.45 pendant cinq minutes et après nous pourrions avoir tout l'après-midi pour poser des questions à M. Holmes.

La salle 112-N a été réservée pour le sous-comité de direction. Elle est sans doute assez spacieuse pour recevoir tous les membres du Comité cet après-midi si cela s'impose.

Nous pouvons passer aux questions, mais nous verrons comment les choses se déroulent. Je crois que M. Roberts est le premier.

**M. Roberts:** J'ai deux questions très brèves parce que M. Holmes a déjà répondu à la plupart des questions que j'avais envie de poser. Je pense que son exposé est de loin un des meilleurs que nous ayons jamais entendu à ce Comité depuis que j'en fais partie. J'espère qu'il recevra la publicité qu'il mérite.

Tout d'abord, pourriez-vous nous esquisser brièvement, étant donné que vous vous êtes étendu sur le fait que notre politique d'après-guerre reposait sur un pacte en face d'une menace commune et comme depuis 20 ou 25 ans, cette menace a évolué, du moins selon les divers signataires du pacte, quelle est cette menace maintenant, ou s'il n'y a pas de menace, quels sont les facteurs qui font qu'il n'y en a pas? Vous en avez parlé, mais si telle

[Text]

of these things, but if that is the impulsion of our original policy, then surely it impels us to consider what the external world in relation to the compact is now.

**Mr. Holmes:** Yes.

**Mr. Roberts:** The second question I was going to ask you was that you talked towards the end particularly about influence. It seems to me that there are two kinds of influence. There is the influence within the compact for its common objectives, and there is the influence that we wish to have with the United States for our concrete specific interests, like the establishment of the St. Lawrence Seaway or exemption from interest, equalization taxes and so on. Can you transfer one from the other? Can you in effect say: "We have been extremely co-operative, good boys on the NORAD defence system; therefore we would like to lower the tariff on the exportation of onions from Holland Marsh to the United States." Or is the structure of Congress and the executive powers such in the United States that you really cannot transfer credit from one account to the other account? Does influence mean influence within the Alliance and the objectives of the Alliance, or is there a capacity for building up capital that can be expended on specific, concrete, short-term domestic matters? Those are the two questions.

**Mr. Holmes:** Thank you. First of all, I think probably what has made the situation less clear is that the nature of the threat has been diffused considerably. In the late forties, when NATO and these others were set up, we were fairly clear in our minds, rightly or wrongly interpreting the views at the time, that the threat to our security came from one direction: that it came from the Soviet Union even though at that time they did not have nuclear weapons; that there was this danger and that it came largely from Europe. There was a danger of Western Europe being occupied and that the Soviet Union, which was considered bound on imperial expansion throughout the world, would threaten us. There was no other real danger looming on the horizon at that stage. Now to begin with, the concept of what Soviet policy and intentions are has changed greatly everywhere, I think. The danger of a Soviet advance in Western Europe, I think even in NATO strategy, has been altered. It is not looked upon.

What we have in its place, of course, is the missile threat. In many ways the greatest danger to Canadian security is not so much that the Soviet Union or China will actually send a missile against Canada. The greatest

[Interpretation]

est l'origine de notre politique nous sommes forcés à considérer la situation de monde extérieur devant le pacte.

**M. Holmes:** Oui.

**M. Roberts:** La deuxième question, porte sur ce dont vous avez parlé vers la fin, soit l'influence. Il me semble qu'il y ait deux genres d'influence. Il y a celle qui prévaut au sein du pacte en égard à ses objectifs communs, et celle que nous voulons avoir avec les États-Unis pour nos intérêts propres, par exemple, la Voie maritime du Saint-Laurent, ou l'exemption de la taxe de péréquation des intérêts etc.. Peut-on aller de l'une à l'autre? Peut-on dire, par exemple: «Nous avons fait preuve de beaucoup de collaboration dans le système de défense du NORAD, nous aimerions donc diminuer le tarif douanier sur l'exportation des oignons du Holland Marsh vers les États-Unis. Ou alors la structure du Congrès des États-Unis est-elle ainsi faite qu'il est impossible de virer le crédit d'un compte à l'autre? L'influence veut-elle dire influence au sein de l'Alliance et de ses objectifs, ou bien peut-on mobiliser des capitaux pour des questions intérieures précises à court terme? Voilà mes deux questions.

**M. Holmes:** Merci. Tout d'abord, je crois que ce qui a brouillé les cartes, c'est que la nature de la menace est devenue beaucoup plus floue. Vers la fin des années '40, lors de la création de l'OTAN et d'autres organismes, nous savions exactement à partir d'une interprétation plus ou moins juste des idées du temps, que la menace à notre sécurité venait d'une seule direction, soit de l'Union soviétique, mais nous savions qu'elle n'avait pas d'armes nucléaires à ce moment-là; que le danger était là et qu'il venait surtout d'Europe. On craignait de voir l'Europe orientale occupée et que l'URSS, que l'on voyait vouée à l'expansion impérialiste dans le monde entier, nous menacerait. Il n'y avait pas d'autres dangers à l'horizon. Maintenant, pour commencer, la conception de l'Union soviétique et de ses visées a beaucoup changé, et partout. Le danger de progression soviétique en Europe de l'Ouest a changé, même dans la stratégie de l'OTAN.

Ce que nous avons, bien sûr, à la place, c'est la menace des engins. Le danger le plus grand n'est pas tellement que l'Union soviétique ou la Chine lance un engin contre le Canada. C'est plutôt une guerre de missiles

[Texte]

danger to Canadian security is a missile war over our soil. Our primary interest is in preventing a war. This also raises questions in Canadians' minds, I think, to just what the first steps are that we should take.

It is also diffused because so many of the threats in the last 20 years, the most serious threats to world peace, have not come from Europe at all. They have come from the Far East, and even in the most serious tangle with the Soviet Union, the threat came from Cuba. And I think this diffusion has certainly taken away from the simple clarity of people's thinking in the late forties. That is why the question of the differing perceptions of the threat is now more important than it was then.

• 1210

We were quite agreed then, but now there can be variations of emphasis. I do not think, mind you, there are as great differences between Americans and Canadians in the perception of the threat as many Canadians like to think. I feel some Canadians really are sorry John Foster Dulles is dead. It is much easier, of course, to differentiate Canadian foreign policy when you can posit a rather stupid American policy which in fact sees the world entirely in terms of red and white. But the thinking in Washington is pretty sophisticated.

On the second question about...

**Mr. MacDonald (Egmont):** May I ask for clarification on your first answer? In terms of the greater confusion that exists with regard to the perception of the threat, does some of this arise because of the greater debate that exists within both our country and the United States, whereas there was a much higher degree of unanimity in terms of public opinion 20 years ago than there is today in either country?

**Mr. Holmes:** Yes. I am sure, David, that is exactly right. There is much more difference inside and, again, so much of the difference on the perception is not national—it cuts across.

In respect of the second question, first of all I should say that one of the great gaps in my practical experience was that I never had a session in the Embassy in Washington and I never feel that I have that close-hand understanding of exactly how you operate in Washington. I hope that is a question you can put to someone with that particular experience. Therefore what I will say is a tentative and hesitant answer.

[Interprétation]

au-dessus de nous. Nous voulons surtout éviter une guerre. Je pense que beaucoup de Canadiens se demandent maintenant quelles mesures nous devrions prendre.

Elle est floue aussi parce qu'un si grand nombre des menaces à la prix au cours des 20 dernières années ne viennent plus d'Europe maintenant. Elles viennent de l'Extrême-Orient, et même lors du plus sérieux accrochage avec l'Union soviétique, la menace était venue de Cuba. A mon sens, les gens qui pensaient d'une certaine façon à la fin des années '40 sont moins sûrs aujourd'hui. C'est pourquoi la question des diverses conceptions de la menace revêt aujourd'hui plus d'importance qu'auparavant.

Nous étions parfaitement d'accord alors, mais maintenant, il peut y avoir des changements d'orientation. Je ne crois pas d'ailleurs qu'il y a de si grandes différences entre les Américains et les Canadiens dans la conception du danger, que beaucoup de Canadiens veulent bien le croire. Je pense que certains Canadiens regrettent vraiment que John Foster Dulles soit mort. Évidemment, il est beaucoup plus facile de distinguer la politique extérieure canadienne lorsque vous posez en principe une politique américaine plutôt stupide de voir uniquement le monde en rouge et en blanc. Mais je crois que la conception de Washington est passablement raffinée.

Pour la deuxième question...

**M. MacDonald (Egmont):** Pouvez-vous préciser votre première réponse? Pour ce qui est de la plus grande confusion qui existe, cela provient-il de la plus grande discussion qui a lieu entre notre pays et les États Unis alors qu'il y avait un plus haut degré d'unanimité, il y a 20 ans, qu'il n'y a aujourd'hui dans les deux pays?

**M. Holmes:** Oui. C'est exactement le cas, j'en suis sûr. Il y a beaucoup de différences à l'intérieur, et là encore, une grande partie de ces divergences ne sont pas exclusivement au niveau national.

Pour ce qui est de la deuxième question, d'abord, je voudrais dire qu'une des plus grandes lacunes de mon expérience pratique est de n'avoir jamais eu de réunion à l'Ambassade à Washington et je ne crois jamais avoir eu cette connaissance profonde de la façon dont Washington procède. J'espère que vous pourrez poser cette question à quelqu'un qui a eu cette expérience. Je vais donc vous donner une réponse hésitante et prudente.

[Text]

The impression I have is that for most issues that are not of a major political significance there is not much cross-reference. You deal with one U.S. department on one thing and they have no idea what is happening on the other. But if you have an issue which comes up to the highest levels, the President, the Secretary of State and so on, you will get this simply out of human reaction more than calculation. I would think also you get it at the level of Congress. There are certain reasons which prevent Canadian legislators or governments from doing certain things that might annoy the United States. Let me put it sort of crudely. In the argument I remember hearing about China in the nineteen-fifties. A sensible enough statement was: Why should we get mixed up in this? What good does it do to China? All it will do is make the U.S. Congress sore. And the week after next we have something on lead and zinc coming up, or that sort of thing. Well, Congressmen are human beings, like members of Parliament, and I suspect you have this carryover. There are cases, and they could probably be illustrated, as of this operating on the very highest level too, I think. If you go to the President and ask him for a special favour for Canada—let us face it, we have to do this from time to time—and he has just been furious at something Canada has done in the foreign affairs field I suppose this affects him. Of course this also depends on the nature of the President. If you have a highly political President, he is more apt to react this way.

**Mr. Roberts:** Less.

**Mr. Holmes:** Less?

**Mr. Roberts:** Yes, because he appreciates your problem...

**Mr. Holmes:** Oh, yes, that is right.

**Mr. Roberts:** —whereas a man of stern righteousness but not political flexibility is apt to —

**Mr. Lewis:** Was President Johnson a political President with regard to Mr. Pearson's statement?

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** First of all I would like to ask Mr. Holmes a question on the security aspects of this matter.

**The Chairman:** Would you please speak into the microphone, Mr. Brewin—we are having a bit of difficulty.

• 1215

**Mr. Brewin:** I would like to ask Mr. Holmes first of all about the Canadian military or

[Interpretation]

L'impression que j'ai c'est que pour la plupart des questions qui ne sont pas d'importance politique majeure, il n'y a guère de renvois. Vous vous adressez à un secrétariat des États-Unis pour une question, et il ignore tout de ce qui se pose ailleurs. Mais s'il y a un problème qui atteint les échelons les plus élevés, le Président, le Secrétaire d'État et autres vous l'avez par simple réaction humaine, plutôt que par calcul. Je pense aussi que vous l'obtenez au niveau du Congrès. Il y a certaines raisons qui empêchent les législateurs ou les gouvernements canadiens de faire des choses qui gêneraient les Américains. Je vais être carré. Je me souviens d'avoir entendu parler de la Chine dans les années '50. A ce moment-là, on disait: pourquoi nous mêler de cela? Qu'est-ce que cela va faire pour la Chine? Tout ce que cela va faire, c'est d'irriter le Congrès. La semaine d'après, le zinc ou le plomb seront affectés. Hors, les députés américains sont humains comme les députés canadiens, et je crois qu'il y a cette rétroaction. On peut voir cela aux plus hauts échelons également. Si vous demandez au Président une faveur particulière pour le Canada—soyons réalistes, il faut le faire de temps en temps—et qu'il est furieux de ce que le Canada a fait dans le domaine des affaires étrangères, je suppose que cela va l'affecter. Naturellement, tout dépend de son tempérament. S'il est très politisé, il sera plus porté à réagir de cette façon.

**M. Roberts:** Moins.

**M. Holmes:** Moins?

**M. Roberts:** Moins, parce qu'il comprend votre problème.

**M. Holmes:** Oh oui, c'est exact.

**M. Roberts:** Tandis que s'il est droit, mais qu'il manque de souplesse politique, il...

**M. Lewis:** Le président Johnson était-il politisé pour ce qui est de la déclaration de M. Pearson?

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Premièrement, j'aimerais poser une question à M. Holmes sur les aspects sécuritaires de cette question.

**Le président:** Voulez-vous parler dans le micro, Monsieur Brewin, nous avons un peu de difficulté.

**M. Brewin:** J'aimerais demander à M. Holmes, d'abord, ce qu'il pense de la question

[Texte]

defence security. Would it not be reasonable to assume that we really do not have to be very much concerned about security against outside aggression because the United States, in its own interest, quite apart from whether or not we happen to be feeling kindly disposed to each other at the moment, is required to put an umbrella of security around the whole North American Continent, including Canada? Is that not a reasonable assumption? Perhaps I should follow up with another question that links with it. If that is so, does that not give Canada a much greater freedom not to assert, if she feels her convictions require it, an independent—not a hostile but a differing attitude towards various questions that arise in the international world? Does that really not put on us the ability to be independently minded without endangering at least the security—we might endanger the economic interest—of this country?

**Mr. Holmes:** One of the questions in this respect—this is when I am never sure and I keep asking my friends who understand strategy—is to what extent is Canadian military collaboration essential to the United States in maintaining the deterrent? Obviously it is of some importance, it is a question of just how much. Or is it crucial?

There are two ways of looking at this question, and each has its own logic. There is the concept that I think most Canadians live by and that is that we live under the shelter of the U.S. umbrella and it is not like decent Canadians, with all our traditions, to have a free ride and therefore we will pay our way. I have raised a question as to whether in fact we do really pay our way. We must make that contribution. It is protection money, and we pay for this protection. If one accepts this point of view, which I should think a majority of Canadians probably do, you can still argue of course that it does require military assistance, military collaboration and military defence help. That does not necessarily mean identical foreign policies—we have never interpreted it that way—but it does require a foreign policy which is responsibly conceived not to interfere with the interest of the United States.

There is another kind of logic, and this I hear more frequently now, which says that we are not protected by the U.S. nuclear umbrella, we live in a world which has an umbrella thrown over it by the whole system of mutual deterrents. In other words, in a sense we are not any more protected by the United States than we are by the Soviet Union—we are protected by the system. You have a system of nuclear deterrents which is,

[Interprétation]

de la défense ou de la sécurité militaire du Canada. Peut-on penser que nous n'avons vraiment aucune raison de nous inquiéter d'une agression extérieure parce que les États-Unis, dans leur propre intérêt, et indépendamment de notre attitude envers eux à un moment donné, doivent protéger toute l'Amérique du Nord dont le Canada? N'est-ce pas là une hypothèse valable? Je devrais peut-être poser une autre question connexe. Si tel est le cas, cela ne donne-t-il pas au Canada une liberté beaucoup plus grande de ne pas adopter, si elle le croit, une attitude différente devant les questions internationales? Est-ce que le souci d'indépendance ne risque pas de compromettre la sécurité—nous pourrions compromettre les intérêts économiques du pays?

**M. Holmes:** Je ne suis jamais sûr de cela et je demande à mes amis qui comprennent la stratégie dans quelle mesure la coopération militaire canadienne est essentielle aux États-Unis pour maintenir l'élément dissuasif. Bien sûr, cela revêt une certaine importance, il s'agit de savoir dans quelle mesure, ou si elle est cruciale.

Il y a deux manières d'aborder la question, et chacune est logique. Il y a le concept en lequel la plupart des Canadiens croient, à savoir que nous vivons sous l'aile américaine, et ce n'est pas dans la tradition canadienne de se faire entretenir, et en conséquence, nous paierons notre passage. J'ai demandé si de fait nous apportons notre contribution. Il nous faut la faire. C'est en quelque sorte la redevance pour la protection. Si l'on accepte cette idée, et je crois que la majorité des Canadiens l'acceptent, on peut toujours prétendre qu'il faut une coopération et une assistance militaires. Cela ne veut pas dire forcément que les politiques étrangères doivent être les mêmes. Cela n'a jamais été notre interprétation, mais il faut une politique étrangère qui soit conçue de telle sorte qu'elle ne gêne pas l'intérêt des États-Unis.

Et il y a également une autre logique, et je l'entends plus souvent aujourd'hui, qui veut que nous ne soyons pas protégés par le parapluie nucléaire américain, que nous vivions dans un monde protégé par tout le système des éléments de dissuasion. Autrement dit, nous ne sommes pas plus protégés par les États-Unis que par l'Union soviétique. Nous sommes protégés par le système. Il y a un système de dissuasion nucléaire qui, en fait,

## [Text]

in fact, what gives all the rest of the countries in the world, small and middle, an opportunity to carry on pursuing their own interests or doing their own things usefully to make the world a better and a safer place. Now if you pursue that argument which again, as I say, has its own logic, you do not worry about this question of having a free ride, you just say that so long as we are acting like a responsible country in the world trying to do what we can to make it a better place, we do not have to think in terms of being in fact a part to the U.S. system.

There was something that I intended to mention earlier as a line of pursuit. This is a line of argument I have heard which I think is relevant here. If the SALT talks proceed as they undoubtedly will—I think there is good deal evidence on both the American and the Soviet side that they realize these are going to be very difficult—there is going to be a great deal of trouble finding some practical proposals that will work, some machinery which will work. Canada has a great interest in the success of the SALT talks, because we are the first victims in many ways of a nuclear exchange. Might it be argued, if not now in a few years time, that Canada's great-

• 1220

est contribution would not be as a military ally of the United States but as the no man's land in between on which might be erected those control systems, radar networks or whatever they are, which might make possible a strategic arms limitation agreement which, to use the phrase, had teeth. I think this is an interesting line of speculation—at least interesting enough so that one might try to get perhaps organizations like ours looking to see whether there are any schemes. In a case like that, then Canada might well abandon its position of ally at the request of the United States, which would find us more useful in this position.

**Mr. Brewin:** Mr. Holmes, I did not want to suggest the idea of a free ride, which I think your answer rather implied...

**Mr. Holmes:** No.

**Mr. Brewin:** ...but I do suggest that the American self interest in Canada's freedom from external aggression means that we are a little freer to take a more independent line, a disagreeing line if need be and if our convictions require it, with the United States than might otherwise be the case.

**Mr. Holmes:** Yes. Sorry I went off on a tangent.

## [Interpretation]

donne à tous les pays du monde indépendamment de leur importance, la possibilité de faire ce qu'ils veulent pour rendre le monde meilleur et plus sûr.

Mainenant, si vous soutenez cet argument qui, comme je le dis, a sa logique, vous n'avez plus à vous occuper de cette question de payer votre écot, vous vous dites que tant que vous agirez en pays responsable qui cherche à améliorer le monde vous n'avez pas à songer que vous faites partie du système américain.

D'ailleurs, il y a un argument que j'entends souvent mentionner dans les discussions et il s'applique ici je crois. Si les négociations du SALT se poursuivent, comme c'est indubitable, je crois qu'il est fort apparent que les deux côtés comprennent qu'elles seront très difficiles, je pense qu'il y aura des difficultés pour trouver des propositions pratiques. Le Canada a un grand intérêt à ce que les négociations réussissent, parce que nous sommes les premières victimes d'un échange nucléaire sous bien des rapports.

Que l'on puisse dire, pas maintenant mais dans quelques années, que le plus grand apport du Canada ne serait pas en tant qu'al-

lié des États-Unis, mais plutôt en tant que zone neutre où l'on pourrait établir les systèmes de contrôle, les réseaux de radar ou autres, qui permettraient peut-être un accord sur la limitation des armes nucléaires qu'aurait de la portée. C'est là quelque chose d'assez intéressant assez du moins pour que l'on essaie de demander à des organisations comme la nôtre de voir s'il y a des plans. Dans ce cas, le Canada pourrait même abandonner sa position d'allié, à la demande des États-Unis qui nous trouveraient plus utiles dans cette position.

**Mr. Brewin:** Monsieur Holmes, je ne pensais pas à l'idée «resquiller» que votre réponse impliquait...

**Mr. Holmes:** Non.

**Mr. Brewin:** ...mais je voulais dire que le propre intérêt des États-Unis à ce que le Canada soit libre de la menace d'agression extérieure signifie que nous jouissons d'un peu plus de latitude pour adopter une attitude plus indépendante, opposée s'il le faut, par rapport aux États-Unis, que celle que nous pourrions avoir autrement.

**Mr. Holmes:** Je m'excuse d'avoir fait cette digression.

[Texte]

**Mr. Brewin:** It is a very interesting tangent. The only thing is that I did not want it to be imputed to me that I was advocating the "free ride" theory.

**Mr. Holmes:** I had not. I know you too well.

**Mr. Brewin:** You pointed out very naturally the difficulty, because of the division in the United States, for Canada to take line which parallels that of the opposition, you might say, to the President, or the opposition to the Executive in the United States. It naturally would have some tendency to irritate the Executive with which we have to deal, and I wonder how far you can carry that?

Take the ABM dispute, for example. This is something that was clearly a matter of intense controversy in the United States, with about 50 per cent of the Senate lined up on one side and the Executive clearly on the other side, and the prestige, I suppose, of the Executive involved. And yet Canada is deeply involved, one would suspect, in any escalation of the arms race that might result from the deployment of the ABM system.

In a circumstance like that—assuming Canada's convictions are that this would amount to a dangerous escalation, and assuming that Canada might be asked to participate—is there not some obligation, notwithstanding the political embarrassment, to speak out, to speak on the basis of our own convictions on a matter so vital as that? This surely would not be nagging. It might awkward, but is there not some obligation in that sort of situation?

**Mr. Holmes:** Yes, you cannot pursue the logic of any of these positions too far, and you certainly cannot there. I am glad you raised this question, because I was suggesting this as a technical consideration, not an absolute rule. Obviously, if in many cases our position happens to be the same as that of what you could call the U.S. opposition, there we are. We are stuck with it.

I have no inside knowledge of it, but I rather suspect that our position on the ABM might have got a better hearing in Washington if it had not been sponsored by Senator Fulbright. If he had not made himself the champion of the Canadian position, and assuming that his popularity in the White House is not strong in administration circles, maybe it would have been better if it had not seemed to come under that sponsorship. But this is just one of those things. It is one of the many factors that I think are to some extent the job of our ambassador in Washington to advise on. You are dealing with a highly

[Interprétation]

**M. Brewin:** Elle était très intéressante. Je ne voulais surtout pas que l'on croie que je me faisais le défenseur de la théorie de la «resquille».

**M. Holmes:** Je ne l'ai pas cru. Je vous connais trop bien.

**M. Brewin:** Vous avez indiqué, très naturellement, les difficultés qu'il y a, en raison de la division aux États-Unis, à voir le Canada prendre une ligne d'action qui soit similaire à celle de l'opposition au Président ou à l'Exécutif aux États-Unis. Cela pourrait évidemment irriter l'Exécutif avec lequel nous devons traiter et alors, jusqu'où peut-on aller?

Prenons, par exemple, le différend sur les missiles anti-missiles? C'est quelque chose qui a fait l'objet d'une grande polémique aux États-Unis, avec 50 p. 100 du Sénat d'un côté et l'Exécutif de l'autre, et le prestige de ce dernier était en jeu. Or, le Canada est très touché par toute escalade de la course aux armements que pourrait entraîner le système des ABM.

Dans ce cas, le Canada croit qu'il y aurait une dangereuse escalade, et si on demandait au Canada de participer, n'y a-t-il pas une obligation d'exprimer notre point de vue suivant nos convictions sur une question si importante? N'y a-t-il pas une sorte d'obligation dans une telle situation?

**M. Holmes:** Oui, vous ne pouvez aller trop loin dans ces deux positions, et vous ne le pouvez certainement pas ici. Je suis heureux que vous ayez posé la question parce que je pense que c'est là une considération technique, et non pas une règle absolue. De toute évidence, si souvent notre position devient celle de l'opposition aux États-Unis, eh bien, on est coincé.

Je ne suis pas dans le secret des dieux, mais j'ai l'impression que notre position sur le système ABM aurait pu être mieux entendue à Washington si elle n'avait pas été appuyée par le sénateur Fulbright. S'il ne s'était pas fait le champion de la position canadienne, et en supposant que sa popularité à la Maison blanche n'est pas très forte dans les milieux gouvernementaux, elle aurait peut-être été meilleure si elle n'avait pas semblé être appuyée par lui. Ce sont des choses qui arrivent. C'est un des nombreux facteurs sur lesquels notre ambassadeur à Washington doit nous conseiller. Vous êtes devant une situa-

[Text]

political situation in Washington and sometimes you put your case better if you do it in a certain way and not an other. The other side, of course, is that in some cases we have influential friends in the U.S. Senate who happen to agree with our position, and particularly if they really are influential on government policy, obviously this is an enormous help.

**Mr. Brewin:** As one who has been from time to time very unhappy about American policies, I wonder if an acute observer like yourself has seen the prospects a rising out of Viet Nam, particularly among younger people, and the substantial change in the attitudes to the United States which might ease relations between—not Canada as a government—but Canada as a people and the American people.

● 1225

**Mr. Holmes:** I suppose one of the possibilities, and the one most discussed, is that a United States withdrawal from Viet Nam would lead to isolationism, as someone said, a kind of withdrawal from its *pax Americana* responsibilities. I do not consider myself sufficiently able to judge the American scene to say whether that would happen. But that, particularly the pressure of the young people, seems to be in this direction.

Would that ease the relationship between the United States and Canada? It would with many Canadians who agree with the younger critics of American policy. How happy we in general would be if the United States began to withdraw within its shell and was less interested in the rest of the world, I do not know.

**Mr. Brewin:** Perhaps I could sum it up, and perhaps you could answer it very briefly. Do you not see evidence of rather sweeping changes of attitude developing in the United States which require us to take a fresh look at this situation?

**Mr. Holmes:** Oh, yes.

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** Mr. Holmes, I was very interested in your suggestion that Canada should try to get into a position where she was acting as a sort of watchdog against nuclear war, and I am curious to know, sir, why you feel we should wait perhaps five years or 10 years. Do you think we should wait that long, or do you think we should start agitating now for something in this direction which would cool things down and possibly help? Or do you think it would be misinterpreted by the Russians as a Western ploy?

[Interpretation]

tion fortement politique à Washington et parfois vous pouvez mieux faire valoir votre cause si vous vous y prenez d'une certaine façon. En revanche, parfois, nous avons des amis au Sénat américain qui sont d'accord avec nous, et surtout s'ils sont très influents dans la politique américaine, bien sûr, c'est un très grand avantage.

**M. Brewin:** Comme à l'occasion, j'ai été très mécontent des politiques américaines, je voudrais savoir si un observateur averti comme vous a vu les perspectives découlant du Vietnam, surtout chez les jeunes, et les changements d'attitude des États-Unis qui pourraient faciliter les relations avec le Canada, en tant que peuple?

**M. Holmes:** Je suppose qu'une des possibilités les plus discutées est que si les États-Unis se relient du Vietnam, il y aurait un certain isolationnisme, un retrait de ses responsabilités pour la «Pax Americana». Je ne me crois pas suffisamment apte à juger la conjoncture américaine pour dire si ça se produirait. Mais cela, surtout la pression exercée par les jeunes, tend vers cette direction.

Est-ce que cela faciliterait une détente Canada-États-Unis? Cela peut être vrai. De nombreux Canadiens qui sont d'accord avec les jeunes critiquent la politique américaine. J'ignore à quel point nous serions heureux si les États-Unis se retiraient dans leur coquille et se désintéressaient du reste du monde?

**M. Brewin:** Je pourrais résumer et vous pourriez peut-être répondre très brièvement. Ne voyez-vous pas des signes d'une nouvelle attitude qui est en train de se manifester aux États-Unis et qui nous demande de regarder les événements d'un œil nouveau?

**M. Holmes:** Oui, c'est exact.

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Monsieur Holmes, j'ai été très intéressé par votre suggestion que le Canada devrait peut-être tenter de s'installer dans une position où il serait en quelque sorte le chien de garde empêchant une guerre nucléaire, et j'aimerais savoir pourquoi, à votre avis, nous devrions encore attendre cinq ou dix ans. Devrions-nous attendre si longtemps ou devrions-nous commencer dès maintenant à agir dans ce sens pour que quelque chose se fasse dans ce domaine? Croyez-vous que cela serait mal interprété par les Russes comme étant un tour des Occidentaux?

## [Texte]

**Mr. Holmes:** I suppose what I had in mind was the suggestion that to disavow the alliance immediately and take up this position might be too shocking. To announce formally that we were doing this I doubt would at the present time be very successful or accepted. Here I am talking about what a majority of the Canadian people would accept. I do not know, but I would think that is a little brusque.

It seems to me it would be far better to propose something of this kind when something practical turns up. I think first of all one has to start some independent thinking in Canada on this. Here, of course, if we really want to get somewhere, we have to have some means of being an insider in the SALT talks; we have to get some idea of what the two parties are talking about. Perhaps some of our people working in Geneva could start thinking in these directions, perhaps private bodies.

It has been suggested to my organization that we might try to get a study group working on something of this kind. I tried this out last week at a meeting we were having with some American defence people, and I did not think it got exactly an enthusiastic response, not so much because they disapproved, or were shocked by it, but because they had not really thought in those terms.

Whether the Strategic Arms Limitation Talks will be concerned with things like joint warning systems, I do not know. In the mid-nineteen-fifties when President Eisenhower suggested his open skies proposal, Mr. Diefenbaker, as I recall, responded to this with quite broad proposals for consideration as to the way the Canadian North could be of use.

## ● 1230

**Mr. Gibson:** Can you enlighten us at all as to the background and reasoning of former Secretary of State Dean Acheson in his very scathing criticism of Canadian foreign policy? It may tie in.

**Mr. Holmes:** Yes. Mr. Acheson, of course, has become very bitter about Canadian foreign policy. I think he is even more bitter now than he was at the time. If I am not mistaken—and I could be mistaken—I think this goes back to our performance over Korean prisoners. He looked upon Canada as being part of the concept he created and which he was in on at the start—as he said himself in his new autobiography, the concept of building up the North Atlantic security system. Mind you, Mr. Acheson never liked the United Nations; he was never interested in it and I am sure that the Canadian

## [Interprétation]

**M. Holmes:** Ce que je pensais, c'est que le désaveu immédiat de l'alliance pourrait être véritablement trop choquant. Annoncer officiellement que nous faisons cela à l'heure actuelle aurait peu de chances d'être accepté. Je parle ici de ce que la majorité des Canadiens accepteraient. D'après moi, ce serait brusquer les choses.

A mon sens, il serait préférable de le proposer lorsque nous serons devant quelque chose de pratique. Tout d'abord, il faut commencer à penser par soi-même au Canada à ce sujet. Si nous voulons obtenir les résultats, nous devons savoir de quoi les parties parlent. Je pense par exemple que les Canadiens qui travaillent à Genève pourraient commencer à penser de cette façon.

Nous pourrions peut-être organiser un groupe d'étude qui étudierait cette situation, comme on nous l'a proposé. Je l'ai essayé la semaine dernière, lors d'une rencontre avec des Américains chargés de la défense et ils n'ont pas eu une réaction très enthousiaste, non pas tellement parce qu'ils étaient opposés ou choqués, mais parce qu'ils avaient pensé différemment.

J'ignore si les discussions sur le désarmement étudieront le cas d'un système conjoint d'avertissement ou de détection. Lorsque le président Eisenhower a proposé, au cours des années '50, que les espaces atmosphériques demeurent libres, M. Diefenbaker a répondu par des propositions très vastes sur l'utilisation éventuelle du Nord canadien.

**M. Gibson:** Pourriez-vous nous donner des détails sur le raisonnement du Secrétaire d'État Dean Acheson lorsqu'il fait des critiques acerbes contre la politique extérieure du Canada? Cela peut avoir un rapport.

**M. Holmes:** M. Acheson a eu des déclarations très amères à l'endroit de la politique extérieure du Canada. Je crois qu'il est encore plus amer maintenant. Mais je crois que cela découle de la façon dont nous avons traité les prisonniers coréens. Il considérait le Canada comme faisant partie du concept qu'il a créé, comme il le dit dans son autobiographie, le concept d'élaboration du système de sécurité d'Amérique du Nord. Notez que M. Acheson ne s'est jamais intéressé aux Nations Unies. Il ne les a jamais aimées. Il a toujours considéré d'une façon cynique l'enthousiasme canadien et l'attitude de M. Pearson qui avait

[Text]

enthusiasm for it and particularly Mr. Pearson's enthusiasm and interest in the United Nations—he seems to disagree most particularly with Mr. Pearson—always was looked upon rather cynically. He believed very strongly in the importance of the North Atlantic community. He took the strong position on Korea in spite of the fact it was his own abandonment of Korea orally which is sometimes thought to have been the thing which made the North Koreans feel that they had a free ride.

Canada did support the Korean operation, but, of course, with a lot of very different approaches to it. The Canadian position was that all the Korean war should do should be to restore the original boundary between the North and the South. There was the long history of Canada being a very difficult member of the United Nations Commission on Korea which had angered Mr. Acheson and other people.

Then we wanted to get a truce based on the re-establishment of the status quo and, of course, Mr. Acheson belonged very much to the school which I think believed that foreign policy should largely consist of doing what was not done before the Munich Pact. I think he became particularly upset by a particular Canadian position which attempted to get an end to the war in Korea and over the rather tangled issue of Korean prisoners. I should say, probably not for the record, that I have been told by someone who knows from the inside that it was this particular issue of the Korean prisoners that caused him to change his attitude toward Canada and Canadian policy.

**Mr. Gibson:** There is not any deeper message. I do not think there is any particular significance attributable to this.

**Mr. Holmes:** Of course, he went out of office shortly afterwards and I look back on the days when he and Hume Wrong were very close friends and the great advantages we had because of this. Hume and Dean would talk it out and this was very good for whatever Canada wanted. Here was an issue on which he obviously turned very sour on Canada and I suspect it might have carried over into other fields, but, of course, he did not remain very long in office after that.

**Mr. Gibson:** Thank you, sir, very much.

**The Chairman:** Mr. Laniel.

**Mr. Laniel:** Do you not feel, sir, that there is a need for the United States; that there is a necessity for a good neighbour and a necessity

[Interpretation]

confiance aux Nations Unies. Il semblait surtout en désaccord avec M. Pearson. M. Acheson croyait fermement aux pays de l'Atlantique Nord. Il a adopté une position de force concernant la Corée quoiqu'on attribue à son abandon de la Corée l'impression parmi les Coréens du Nord qu'ils obtenaient tout pour rien.

Le Canada a appuyé les opérations en Corée, mais évidemment en abordant le problème d'une façon différente. Le Canada espérait que la guerre de Corée permettrait de restaurer les anciennes frontières entre le Nord et le Sud. N'oubliez pas que le Canada était à ce moment-là membre de la Commission d'étude du problème de la Corée. Il s'est montré difficile, ce qui a irrité M. Acheson.

Nous avons tenté d'obtenir une trêve demandant de revenir au statu quo. M. Acheson estimait que la politique extérieure consiste surtout à faire ce qui n'avait pas été fait avant le Pacte de Munich. Ce qui l'a surtout bouleversé, je crois, c'est que le Canada qui tentait de mettre fin à la guerre en Corée et l'attitude du Canada dans le cas des prisonniers coréens. On m'a dit que c'est cette question des prisonniers coréens qui l'a amené à changer son attitude envers le Canada et sa politique.

**M. Gibson:** Je crois que cela n'est pas particulièrement important pour nous.

**M. Holmes:** M. Acheson a quitté son poste peu après. Je me souviens des jours où lui et Hume Wrong étaient de grands amis à notre grand avantage. Hume et Dean discutaient d'un problème et le Canada se trouvait ainsi favorisé. Cette question l'a beaucoup agité à l'égard du Canada, et peut-être dans d'autres domaines. Mais il a quitté son poste peu après.

**M. Gibson:** Merci beaucoup, monsieur Holmes.

**Le président:** Monsieur Laniel.

**M. Laniel:** Ne croyez-vous pas que nous devons, de toute façon, demeurer en bonnes relations avec les États-Unis? D'après moi,

[Texte]

ty for a dependable ally? Maybe not a dependable ally in the sense that they interpret it, but in any case it is my impression that whatever we do in Canada they could not afford to do things to us that they might do to other people, even economically. Do you not feel this does give us the protection and maybe opens the door to the second alternative that you have suggested, more or less what we are doing right now in continuing to be an ally while at the same time trying to define our position on many cases. There is also the other point you made in that we try to find out how we best can help the United States without their admitting it or without their seeing it.

● 1235

**Mr. Holmes:** I think you are quite right. It seems to me that what they want most of all is not to have to bother about us, not to have to worry about us very much. They have Cuba and they have Laos and they have the U.A.R. and all these countries to worry about. So long as they know that good little old Canada is on their side, not causing too much trouble, helping out—I keep saying “they” meaning 200 million—and as long as they can feel that we are all right and reasonably reliable they are not going to count too carefully the percentage we pay of the NORAD costs—perhaps the officials do—but this is what they want. They really want to be able to ignore us in the political and defence fields. Therefore, it is only when and if they get the idea that somehow or other we really are questioning the basic principles that they get upset.

**Mr. Laniel:** Yes, but how can they ignore us if we do not accept the status quo. There are the American policy-making people and there are the American people themselves or their representatives in the different military fields and all that, and when you meet some of the U.S. generals who will question, as they did with me, even the thought of our looking at their military policy, it makes one wonder.

**Mr. Holmes:** There again I think one thinks of Washington as a whole, but there are plenty of private citizens in Texas and people in the Pentagon who really can scare you and who have an absolutely ruthless attitude towards Canada or any other country. However, what comes out in Washington policy is rarely of this ruthlessness because there are so many cross currents. I think they are, on the whole, pretty understanding and that is why, as I suggested, so often the government

[Interprétation]

quoi que nous fassions au Canada, ils ne peuvent pas se permettre de nous traiter comme ils pourraient traiter d'autres pays, même au point de vue économique. Ne croyez-vous pas que cela nous assure une certaine protection et que cela nous ouvre la porte à la deuxième solution que vous avez mentionnée? Nous demeurons un allié tout en définissant clairement notre position. Il y a l'autre point, à savoir aider les États-Unis sans qu'ils l'admettent ou s'en aperçoivent.

**M. Holmes:** Je crois que vous ayez parfaitement raison. Ce qu'ils désirent avant tout, c'est de ne pas avoir à se préoccuper de nous. Ils ont assez de problèmes à Cuba, au Laos, dans la RAU, et dans tant d'autres pays. Alors, tant qu'ils savent que le bon vieux Canada est un allié, qu'il ne leur cause pas trop de préoccupations, ils sont trop heureux. Lorsque je dis «ils», je parle des 200 millions d'Américains. Du moment qu'ils savent que nous sommes assez fiables et raisonnables, ils ne compteront pas de trop près le pourcentage des contributions du Canada à NORAD. C'est cette situation qu'ils préfèrent. Ils veulent pouvoir compter sur nous, tout en n'ayant pas à se préoccuper de nous. C'est quand ils s'aperçoivent que nous mettons en doute les principes fondamentaux de leur politique qu'ils s'inquiètent.

**M. Laniel:** Comment peuvent-ils nous ignorer si nous n'acceptons pas le statu quo. Il y a d'abord les gens qui prennent des décisions aux États-Unis, mais il y a aussi la population et leurs représentants militaires. Quand des généraux américains mettent en doute, comme ils l'ont fait devant moi, notre droit d'examiner leur politique militaire, je m'interroge.

**M. Holmes:** Là, encore, on considère Washington comme une entité mais il y a bien des gens au Texas et au Pentagone qui peuvent vous faire peur et qui sont sans merci à l'égard du Canada et de n'importe quel autre pays. Mais les politiques qu'adopte Washington sont rarement aussi implacables parce qu'il y a de nombreux contre-courants. Dans le fond, le gouvernement de Washington comprend, dans l'ensemble. C'est pourquoi il est notre allié, même lorsqu'il traite avec les

[Text]

in Washington is really our ally in dealing with American citizens who are very much less considerate.

**Mr. Laniel:** Yes, but even with these people do you not think that if today or tomorrow we, as Canadians, could come to conclusions on conception of a threat, on Canadian military participation, on actions of Canadian diplomacy abroad with China or anything like that, and say, "From now on this is Canadian policy in this field and that field", even though that same reaction from these people might come up, the United States, in my opinion, could not afford to indispose the Canadians that much and by its actions cause difficulties to the Canadian economy or to the Canadian government.

**Mr. Holmes:** No, I do not think so.

**Mr. Laniel:** Would it not stabilize and then they would not take us for granted as they have been doing? We might be thought of as a troublesome child or a troublesome neighbour, but if we follow them on their general policy of aims and objectives, I think this should be acceptable to them.

**Mr. Holmes:** I would think so. If we said that we were planning to give the Chinese bases on Vancouver Island or join the Warsaw Pact, one can imagine what would happen, but most of the things that I think Canadians generally are likely to want to do are not likely to cause too much trouble in Washington, although they will cause flurries.

• 1240

**Mr. Laniel:** I have one last question dealing with the American politicians. They have their load of trouble and worry and I wonder how much they are concerned about not only Canadian participation or contribution into military arrangements or alliances, but how much, in their mind, they think of political stability, this question of alliances, nuclear armaments and all that, which is a factor in Canada. It is hitting the mind of the Canadian population, especially the young population and the same thing is going on in the United States. You touched on an example at the end of your presentation when you mentioned slightly the separatists in Quebec and the degree to which they are reacting to the possibility of dismantling Canada. Is this something that could be very important in their minds or do they really worry about that?

**Mr. Holmes:** My impression, for the most part, is that it is difficult for them to see internal Canadian troubles through the fires

[Interpretation]

citoyens américains qui n'ont pas les mêmes égards pour le Canada.

**M. Laniel:** Ne croyez-vous pas que, si, un de ces jours, nous adoptions des principes sur ce qui constitue une menace militaire, sur la politique extérieure, mettons envers la Chine, par exemple, et si nous énoncions une politique canadienne dans un domaine quelconque, ces gens réagiraient de la même façon et les États-Unis ne pourraient-ils pas se payer le luxe de se mettre les Canadiens à dos et leur créer des problèmes économiques ou politiques?

**M. Holmes:** Non, je ne le crois pas.

**M. Laniel:** Tout se stabiliserait et, par la suite, ils nous tiendraient peut-être moins pour acquis, à ce moment-là. Nous serions peut-être considérés des voisins malcommodes ou des enfants agités, mais je crois que si nous les appuyions dans leur politique générale, dans leurs buts et leurs objectifs ils seraient satisfaits.

**M. Holmes:** Je le crois. Si, par exemple, nous songeons à donner des bases sur l'Île de Vancouver aux Chinois, ou à nous joindre au Pacte de Varsovie, on imagine la réaction mais à mon sens, tout ce que les Canadiens dans l'ensemble voudront vraisemblablement faire, n'est pas de nature à bouleverser Washington, même si on s'y agite un peu.

**M. Laniel:** Une dernière question sur les politiciens américains. Ils ont déjà assez de soucis et je me demande jusqu'à quel point ils se préoccupent de la participation et de la contribution du Canada aux différentes ententes militaires, aux alliances. Je crois qu'ils sont plus intéressés à notre stabilité politique qu'aux questions d'alliances et d'armes nucléaires et autres qui importent au pays. Ces questions préoccupent les Canadiens, surtout les jeunes Canadiens. La même chose se produit aux États-Unis. Vous en avez glissé un mot vers la fin de vos observations lorsque vous avez parlé des séparatistes au Québec, et de la réaction que provoque l'éventualité du démembrement du Canada? Est-ce quelque chose d'important dans l'esprit de ces Américains?

**M. Holmes:** Je crois qu'ils ne peuvent pas bien comprendre les problèmes intérieurs du Canada quand ils ont à résoudre leurs propres

## [Texte]

of their own. There is so much smoke around Detroit that it is a little hard to see across the border. The usual impression I get from Americans, and knowledgeable Americans, is that they say, "How is it that you do not have any internal problems or student difficulties in Canada such as we have?" There is an increasing interest in the matter of Canadian internal relations, Francophone and Anglophone relations. I saw two American military people become exceedingly alarmed, when talking to a separatist recently, at the prospect that the Province of Quebec would not be involved in NORAD. However, I think this was the first time this had crossed the separatist's mind. I do not feel that there has been grave concern in Washington about these issues, but there again I should not try to intrude.

**Mr. Laniel:** In my opinion that is not in question, actually. I think they have taken us too much for granted for too many years, and it is about time we did something about it. Thank you.

**The Chairman:** I just have one short question to ask Mr. Holmes. If other members do not have any further questions to ask, perhaps we could plan on terminating the meeting this morning.

Mr. Holmes, referring back to the discussion of the free ride and the fact that Canadians would not like to take advantage of a free ride, and assuming we are protected as you suggest by the American umbrella, is it possible to suggest that we are being protected but against a danger which is basically caused by the Americans? In other words, are they protecting us against a danger which they themselves have caused? If they are, then perhaps our attitude toward taking a free ride might be somewhat affected. Also in that context, I refer to your statement that what Canadians realistically now fear is not a nuclear attack or an attack of any sort from the U.S.S.R. but a nuclear war between the U.S.S.R. and the U.S., during which a bomb might accidentally drop short on Toronto, or Hamilton, or Montreal, or Vancouver, or some place like that.

**Mr. Holmes:** That is a very perceptive comment and I find, in trying to think my way through our relationship, that the idea keeps coming into one's head that it is partly related to the question whether there is a common perception but also it is really because what seemed like a confrontation 20 years ago between the western camp—if we can use that term—and an eastern camp has become so much more a highly sophisticated technological duel between the United States and the Soviet Union, whether it is in producing

## [Interprétation]

problèmes. Il y a tellement de fumée à Detroit qu'ils ne peuvent pas voir au-delà de la frontière. Les Américains nous demandent parfois: «Comment se fait-il que vous n'ayez pas les mêmes problèmes internes que nous?» On fait preuve d'un intérêt accru quant aux relations entre francophones et anglophones au Canada. J'ai vu deux dirigeants militaires américains s'alarmer en entendant un séparatiste dire que peut-être la province de Québec ne participerait pas à NORAD. Mais je crois que c'était la première fois que le séparatiste y pensait. Je ne crois pas que Washington se préoccupe vraiment à ce point-là des problèmes internes du Canada.

**M. Laniel:** A mon avis, ils nous prennent pour acquis depuis un trop grand nombre d'années. Ils ne tiennent pas suffisamment compte de nous, et il est grand temps que nous fassions quelque chose à ce sujet. Merci.

**Le président:** J'aurais une question brève à poser à M. Holmes. Si personne d'autre n'a de questions, nous pourrions peut-être terminer la séance ce matin.

J'en reviens à la discussion d'il y a quelques minutes. Vous avez dit que les Canadiens n'aimeraient pas être parasitaires des États-Unis au point de vue de défense. Cela a donc trait à la défense que les États-Unis nous assurent. Nous protègent-ils contre des dangers qu'eux-mêmes créent? Cela pourrait affecter la façon dont nous accepterons la protection qu'ils nous proposent. Nous ne craignons pas une attaque nucléaire ou autre de l'URSS, mais plutôt une guerre nucléaire entre l'URSS et les États-Unis, au cours de laquelle une bombe pourrait accidentellement tomber sur Toronto, Hamilton, Montréal ou Vancouver.

**M. Holmes:** Il s'agit là d'une question importante. J'étudie la question des relations Canada-États-Unis et c'est une préoccupation qui ne cesse de revenir à la surface. Il me semble que ce qui, il y a 20 ans, semblait être une confrontation entre le camp de l'Ouest et le camp de l'Est est maintenant devenu un duel technologique entre les États-Unis et l'Union soviétique sur des points comme le premier homme sur la lune, les missiles de première, deuxième, troisième et quatrième frappe. Nous arrivons à une situation où il y a

## [Text]

men on the moon or in getting first, second, third and fourth strike missiles, and all that kind of thing. It is really almost beyond us, and you find yourself moving towards the position where you are inclined to say that this is really a game they are playing, an important game, a terribly important game, but it is a chess game and there are two players and so little of it seems to concern us.

• 1245

I am interested to know that your speculation is in this direction. I have not really solved this dilemma in my mind. If you have the U.S. and the Soviet Union sitting in Helsinki, or wherever they are going to sit, continuing to play this chess game—and I do not mean that disparagingly, it is a terribly important chess game and I hope it succeeds—we are going to wonder more and more what this has to do with us. On the other hand, you have to say to yourself that perhaps it is not just the United States and the Soviet Union, it is in fact the leaders of two camps and each has to negotiate from strength, and therefore should we not reaffirm the strength of that group of which the United States is the recognized leader. That is another argument which cannot be entirely dismissed. I have heard this very thing often said by Europeans, that they have begun to feel that this whole thing has less and less to do with them—not that they disparage it, it is not said in a hostile way, but it is somewhat the way I feel when I listen to some extremely rich bankers discussing their financial arrangements.

**The Chairman:** I would like to ask a closely related question to that, Mr. Holmes. You mentioned that in the absence of a workable international defence system through the United Nations that we had to rely upon a security system created by mutual deterrents. Is it possible to suggest that the absence of a workable international defence system or system of collective security under the United Nations might be due to some extent to the fact that the United States—and Russia as well—prefers a national or an imperial security system, or is this completely beyond the bounds of proper argument? I ask this because when you think of the United States and the power and influence that it has you might wonder if it should wholeheartedly insist upon doing everything possible to develop a system of collective security through the United Nations. One would think that this might be possible or, at any rate, a system of collective security through the United Nations which was greatly improved over what it is now.

## [Interpretation]

une partie importante, très importante; c'est une partie d'échecs et il n'y a que deux joueurs. Il semble que nous n'avons rien à faire dans ce jeu.

Je n'ai pas encore trouvé de réponse moi-même à ce dilemme. Si les États-Unis envisagent la situation lorsqu'ils participent à ce match d'échecs, dont l'enjeu est terriblement important, nous allons encore nous demander jusqu'à quel point nous sommes impliqués dans le jeu des États-Unis.

D'autre part, vous devez vous dire que ce n'est peut-être pas seulement les États-Unis et l'Union soviétique qui s'affrontent. Il s'agit des leaders de deux camps. Alors, en tant que membre du camp des États-Unis, est-ce que nous ne devrions pas participer à la réaffirmation de la puissance du camp dont les États-Unis sont le leader avéré? C'est un argument dont il faut également tenir compte. J'ai souvent entendu les Européens dire que toute cette affaire les touchait de moins en moins. J'ai la même impression quand j'entends les riches banquiers discuter d'arrangements financiers.

**Le président:** Question connexe: vous avez dit que, si nous ne pouvons pas nous fier aux Nations Unies pour notre défense, nous devons nous fier davantage à l'équilibre de la situation qui s'est établie aujourd'hui dans le monde. L'absence d'un système de défense internationale, d'un système collectif dans le cadre des Nations Unies, ne provient-il pas du fait que les États-Unis ou la Russie préfèrent un système national de protection? Regardez la puissance et l'influence des États-Unis. Est-ce qu'il est possible de se fier aux États-Unis pour proposer un système de sécurité collective par l'entremise des Nations Unies, qui serait une organisation améliorée par rapport à la présente?

[Texte]

**Mr. Holmes:** I think that is true. What I really had in mind when I spoke about the American system, or the *Pax Americana*, being a support for international security is that if you are going to have a security system through the United Nations it is going to depend on the contributions of the members. I do not think anybody seriously thinks any more in terms of an international force which is genuinely international, and the whole concept of the UN is that these forces have to be contributed by somebody. We too often forget that even in the limited ways in which the UN has been effective we have depended upon the United States not for having the nuclear side but for having conventional forces. After all, we could not have had our peacekeeping operations without the assistance of United States transport. Suppose there is trouble somewhere or there is a disaster and somebody had to do something about it, the U.S. navy is around.

If you had a ghastly holocaust in southern Africa, as we could have, there are going to be demands made for somebody to do something. Many people who have denounced military forces of all kinds have cried out for military intervention in Biafra. In other words, you have to have it and the United States is about the only country which has these forces which we can use. We do not like the *Pax Americana* and the Americans do not like it because they have to contribute too much. However, in the transitional stage I would somehow or other feel a little more secure if I knew that there were some forces that could help to extinguish fires of some sort.

• 1250

**Mr. Roberts:** I do not really want to prolong this, but is there not also some evidence that the *Pax Americana* is withdrawing? For instance, if you look at the Nixon doctrine on Asia it seems quite obvious to me that the Americans are moving towards the position that they are really no longer responsible for the peace of the entire world and they are going to be much more selective about the ...

**Mr. Holmes:** That is right.

**Mr. Roberts:** ...national interests that they feel are threatened by events in other continents and in other areas. Do we not also have to begin to not only look at the age of *Pax Americana* but at the age of post *Pax Americana* as well ?

**Mr. Holmes:** This was really what I had in mind. I am a little concerned about a tendency to rub our hands and say, "Would that not

[Interprétation]

**M. Holmes:** Je crois que vous avez raison. Lorsque je parlais du système de protection américain, la *Pax Americana*, je pensais à ceci: si vous devez avoir un système de sécurité dans le cadre des Nations Unies, cela dépendra de la contribution de chacun des membres. Je ne pense pas que l'on pense aujourd'hui à une force internationale qui le soit véritablement. La force des Nations Unies viendra de la contribution de chacun de ses membres. Nous semblons oublier que les interventions des Nations Unies dépendent des États-Unis, non pour les armes nucléaires, mais pour les armes conventionnelles.

Lorsqu'il se produit un désastre ou qu'il se produit des troubles, disons en Afrique du Sud, comme cela peut fort bien se produire, il faut que quelqu'un puisse agir rapidement. Alors, bien des gens qui ont dénoncé la force militaire de tout genre iront alors supplier les pays les plus puissants de leur venir en aide. Et les États-Unis sont un des seuls pays qui aient les possibilités d'agir. Nous n'aimons pas la *Pax Americana*; les Américains ne l'aiment pas davantage parce que leur contribution est trop grande. Mais, en tant que solution provisoire, on se sent davantage en sécurité si on sait qu'il y a des forces qui peuvent aider à éteindre les incendies de ce genre.

**M. Roberts:** La politique de M. Nixon n'amène-t-elle pas un changement? Est-ce que les États-Unis continueront d'assumer de faire la police internationalement? Il me semble qu'ils font davantage attention à l'intérêt international avant de s'engager. Ils examinent...

**M. Holmes:** C'est exact.

**M. Roberts:** ...les intérêts nationaux qui sont en danger dans les autres continents ou régions. Il nous fait non seulement examiner l'ère de la *Pax Americana*, mais aussi celle qui suivra.

**M. Holmes:** C'est ce à quoi je pensais. On ne peut quand même pas s'en laver les mains. Ils ont peut-être fait une erreur au Vietnam

[Text]

be fine". They may well have made a terrible mistake in Viet Nam or the Dominican Republic, but mistakes made do not necessarily mean that a U.S. force of this kind cannot be required sometime to do things we want done.

**The Chairman:** Before calling on Mr. MacLean, may I ask a final question. I know all the members of the Committee will be particularly interested in a discussion of the possibility of a buffer zone in the Arctic area of Canada which might be non-nuclear, or even where two-way inspection systems could be installed to police nuclear disarmament as between the U.S. and the U.S.S.R. Do we just have to sit by and watch the chess game in Helsinki or is there any possibility of Canada's entering into negotiations on a bilateral basis both with the U.S. and the U.S.S.R. to establish such a zone?

**Mr. Holmes:** I would think, first of all, that we probably have to do a lot of homework of our own on this to see whether there is anything in it. I am not at all sure there is anything in it. It may be that they are not going to think in terms of greater change or anything that would make this sensible at all. But I think we have enough people who could look at it and see if this would be useful, and at some stage perhaps discuss it with Americans, privately and otherwise.

Again, I do not know whether there is anything in this. I really think it is just something that might well be probed to see if there is.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** I do not want to take up the time of the Committee, but this stems from something that was said way back. You said, Mr. Holmes, that 25 years ago the threat was apparent and therefore united action as far as NATO was concerned was a relatively simple thing to acquire, to achieve.

Assuming that the U.S.S.R. in this case have a long-term ambition to supersede Western democracy in some form or other, would it not be logical that they would look at that state of affairs as being badly handled by themselves? Because if the threat was genuine, they made a great mistake in making it obvious as it produced a united reaction. Therefore, they would look around to determine what they consider to be the weakest chink in the Western armour, so to speak, and they would consider, I am quite sure, that our greatest weakness from their point of view—they probably think we are extremely silly—is the concept of an open society where everyone can express his own opinions and all this sort of thing. Therefore, their motive

[Interpretation]

ou en république Dominicaine, mais cela ne veut pas dire que, s'il y a eu des erreurs, la force américaine ne pourra pas être utile un jour.

**Le président:** J'aurais une dernière question. Je sais que les membres de Comité s'intéressent à la possibilité d'une zone tampon dans la région canadienne de l'Arctique, qui pourrait être non nucléaire, ou qui pourrait abriter des installations d'inspection visant à assurer le désarmement nucléaire entre les É.-U. et l'URSS. Devons-nous regarder la partie d'échecs qui se déroule sans dire quoi que ce soit où est-ce que le Canada ne pourrait pas demander à participer aux discussions d'une façon bilatérale en vue d'établir une telle zone?

**M. Holmes:** Nous devons étudier d'abord la situation au Canada. Je ne sais pas si cette solution sera même envisagée mais il faudrait que des experts étudient la question et voient si cette solution pourrait être envisagée et être utile. Il faudrait de toute façon discuter privément ou autrement avec les Américains.

Je dirai de nouveau que je ne sais pas si cette solution peut être envisagée. Il faudrait l'étudier à fond.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Je ne voudrais pas abuser du temps précieux du Comité. Vous avez dit, monsieur Holmes, qu'il y a 25 ans, la menace était apparente; alors, une action unifiée, dans le cadre de l'OTAN devenait relativement simple à réaliser.

Si l'URSS avait, dans ce cas-ci, l'ambition de dominer un jour la démocratie occidentale d'une façon quelconque, ne serait-il pas logique qu'ils considèrent qu'ils ont mal organisé leurs affaires? Si la menace était véritable, ils ont fait une grande erreur en rendant cela évident, parce qu'ils ont créé une réaction unifiée. Ils chercheraient le point le plus faible de l'armure occidentale et verraient que c'est le concept d'une société ouverte où on peut donner librement ses opinions, et ainsi de suite. Leur réaction sera probablement de camoufler du mieux possible toute menace de façon qu'elle ne soit pas perceptible par le monde occidental. Ne serait-ce pas le but le plus évident? Je n'ai pas encore entendu parler de démonstrations d'étudiants

[Texte]

certainly would be to keep any threat that was in existence as well camouflaged as possible and therefore not easily perceivable by the Western world, so that this would produce division and a lack of resolve on the part of the Western world. Would that not be

● 1255

their most obvious objective? Maybe there is a bit of this succeeding at the present time in my judgment. I have not heard, for example, of any demonstrations on the part of students in Russia about their sending arms to North Viet Nam or anything of this sort. As Mr. Roberts just stated, there seems to be an indication of a withdrawing of the principle of *Pax Americana*. Is it not possible that the Soviet Union, for example, considers that they are making fairly good progress but that it is a long-term thing that cannot succeed in one generation but will take several? That you have to soften them up for a long time before they begin to really fall apart?

**Mr. Holmes:** I talked about perception of 25 years ago and contrasted it with now. I was really talking about trying to judge the different perceptions there are rather than necessarily argue that they should be or that, in fact, there had been a change and that in the present circumstances, people generally, not only in Canada but elsewhere, seem less concerned about that kind of Soviet threat.

I am sure there is no doubt, whatever the intentions of the Soviet Union, that they are very happy to see the division within the Western countries. We are rather happy to see division within the Eastern countries presumably too. This is inevitable and I am sure they will continue to do this. When I looked into the distinctive kinds of things that Canada might do, the differentiation, I tried always to come back to say that you could never dismiss the argument that it was important to maintain a united front for the purposes of negotiation.

**The Chairman:** If there are no other questions, on your behalf I would like to thank Mr. Holmes. I think all the members of the Committee will agree that this is one of the most helpful and stimulating witnesses we have had. Mr. Holmes, thank you ever so much for being here this morning.

Will members of the steering subcommittee remember the meeting in room 112-N this afternoon immediately after Orders of the Day. The next meeting of the main committee will be next Thursday at 11.00 a.m.

[Interprétation]

en Russie à propos des expéditions d'armes russes au Vietnam. Il semble, d'autre part, y avoir des indications d'un retrait, d'une diminution de l'idée de la *Pax Americana*. L'URSS croit peut-être qu'elle fait d'excellents progrès de son côté, mais qu'elle ne peut

pas obtenir la perfection en une seule génération, mais que ça pourrait prendre du temps?

**M. Holmes:** Je parlais de la situation il y a 25 ans, par rapport à la situation actuelle. Je tentais à ce moment-là de déterminer quels étaient les genres de perception que l'on devrait avoir aujourd'hui et qui devraient être différents de ceux qui existaient il y a 25 ans. À l'heure actuelle, les gens au Canada ou ailleurs dans le monde sont moins préoccupés par ce genre de menace soviétique.

Je suis certain que quelles que soient les intentions de l'Union soviétique, ils seront heureux de voir la dissension s'installer au sein du bloc occidental, tout comme nous aimerions voir la dissension s'installer dans le bloc de l'Est. Voilà un argument qui doit être envisagé lorsque l'on tient compte du rôle que le Canada pourrait jouer; nous devons continuer à nous poser cette question, à savoir s'il faut maintenir un front uni à tout prix quand on en vient aux négociations.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais remercier monsieur Holmes de votre part et je crois que tous les membres seront d'accord qu'il est un des témoins les plus utiles et stimulants que nous avons eus. Monsieur Holmes, encore une fois, merci beaucoup pour être venu nous rencontrer. Pour les membres du sous-comité de direction, j'aimerais vous rappeler la réunion à la pièce 112-N cet après-midi, immédiatement après l'ordre du jour. La prochaine réunion de notre Comité se tiendra jeudi prochain, à 11 heures du matin.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

No. 2 DEC 17 1969

---

THURSDAY, NOVEMBER 13, 1969

LE JEUDI 13 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting*

*Concernant*

Policy—defence and external affairs

La politique—défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN:

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

Chairman  
Vice-Chairman  
  
and Messrs.

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président  
Vice-président  
  
et Messieurs

<sup>5</sup>Allmand,  
<sup>4</sup>Barrett,  
Brewin,  
<sup>6</sup>Buchanan,  
<sup>2</sup>Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),

Harkness,  
<sup>3</sup>Howard (*Okanagan  
Boundary*),  
Laniel,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
<sup>7</sup>Marceau,

Nesbitt,  
Nowlan,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
<sup>7</sup>Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité:*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b)  
du Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Douglas (*Assiniboia*) on November 13, 1969.

<sup>1</sup> Remplace M. Douglas (*Assiniboia*), le 13 novembre 1969.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Goode on November 13, 1969.

<sup>2</sup> Remplace M. Goode, le 13 novembre 1969.

<sup>8</sup> Replaced Mr. Jerome on November 13, 1969.

<sup>8</sup> Remplace M. Jerome, le 13 novembre 1969.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Serré on November 13, 1969.

<sup>4</sup> Remplace M. Serré, le 13 novembre 1969.

<sup>5</sup> Replaced Mr. Lefebvre on November 13, 1969.

<sup>5</sup> Remplace M. Lefebvre, le 13 novembre 1969.

<sup>6</sup> Replaced Mr. Whicher on November 13, 1969.

<sup>6</sup> Remplace M. Whicher, le 13 novembre 1969.

<sup>7</sup> Replaced Mr. LeBlanc (*Rimouski*) on November 13, 1969.

<sup>7</sup> Remplace M. LeBlanc (*Rimouski*), le 13 novembre 1969.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, November 13, 1969.

(3)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 11.10 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Gibson, Guay (*St. Boniface*), Laniel, Legault, MacDonald (*Egmont*), Penner, Roberts, Ryan, Serré, Wahn, Winch—(11).

*Witness:* Dr. John Deutsch, Principal and Vice-Chancellor, Queen's University, Kingston.

The Chairman introduced Dr. John Deutsch and copies of the witness' biography were distributed.

Dr. Deutsch spoke to the Committee on the economic aspects of Canadian-American relations.

The Chairman noted the presence of His Excellency Mr. Darmono Bandoro, Indonesian Ambassador to Canada, and welcomed him to the meeting.

Mr. MacDonald (*Egmont*) suggested an *in camera* meeting of the Committee to discuss future meetings. The Chairman noted that such a meeting will take place, as soon as possible.

Members of the Committee questioned Dr. Deutsch, for the remainder of the meeting. On completion of the questioning, the Chairman thanked the witness for his important contribution.

At 1.10 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 13 novembre 1969

(3)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 11h10. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Présents:* MM. Gibson, Guay (*St-Boniface*), Laniel, Legault, MacDonald, (*Egmont*), Penner, Roberts, Ryan, Serré, Wahn, Winch—(11).

*Témoin:* M. John Deutsch, principal et vice-chancelier de l'Université Queens, Kingston.

Le président présente M. John Deutsch, et des exemplaires de la biographie du témoin sont distribués.

M. Deutsch entretient le Comité sur les aspects économiques des relations canado-américaines.

Le président souligne la présence de Son Excellence M. Darmono Bandoro, ambassadeur de l'Indonésie auprès du Canada, et lui souhaite la bienvenue à la réunion.

M. MacDonald (*Egmont*) propose qu'une séance à huis clos du Comité soit prévue afin de délibérer des prochaines séances. Le président souligne qu'une telle réunion se tiendra aussitôt que possible.

Les membres du Comité posent des questions à M. Deutsch pour le reste de la séance. A la fin de la période des questions, le président remercie le témoin pour sa contribution importante.

A 1h10 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvel avis du président.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 13, 1969

• 1107

**The Chairman:** Gentlemen, I think we are ready to begin.

As you know, last week the Committee heard, as our first witness in our study of Canadian-American relations, Mr. John Holmes. Mr. Holmes very ably put into relief some of the broad political questions relating to our general relations and to our alliance with the United States.

Today's speaker, Dr. John Deutsch, has consented to suggest problems of a more economic nature in our relationship and to inquire into their implications for Canadian independence.

Perhaps it is worth emphasizing that the aim of these two speakers is not to draw any firm conclusions or prejudice issues of Canadian-American relations, as certain press reports, of Mr. Holmes' speech might have indicated, but rather to delineate the important issues and to raise the relevant questions in the whole field of study as a guide to the Committee's subsequent work.

Dr. Deutsch is eminently suited to speak to the Committee on the economic aspects of Canadian-American relations. At present, principal of Queen's University, Dr. Deutsch has gained by training and experience a wide knowledge of Canada's economic problems and their political and international ramifications. As a member of the Department of Finance he was Director of the International Economic Relations Division and then Assistant Deputy Minister. Subsequently, he was appointed Secretary to the Treasury Board in 1954. After some years of academic experience as head of the Department of Economics and Political Science at the University of British Columbia...

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Chairman:** ...he became Chairman of the Economic Council of Canada in 1963, from which vantage point he had an excellent opportunity to survey the mainstream of Canadian economic life in both the public and private sectors.

Dr. Deutsch has served on numerous Royal Commissions and has co-authored several

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 novembre 1969.

**Le président:** Messieurs, je pense qu'il est temps de procéder.

Au cours de notre étude sur les relations entre le Canada et les États-Unis, le premier témoin que nous avons eu la semaine dernière a été M. John Holmes. M. Holmes nous a très adroitement parlé des grandes questions générales se rapportant à nos relations extérieures et plus particulièrement avec les États-Unis. Notre témoin d'aujourd'hui, M. John Deutsch, s'en tiendra surtout aux questions économiques et le rapport qu'elles ont avec l'indépendance canadienne.

Le but de ces deux témoins n'est pas d'arriver à des conclusions très précises tirées des rapports entre le Canada et les États-Unis, comme l'ont laissé entendre certains journaux à la suite du témoignage de M. Holmes, mais plutôt d'exposer certains points de vue, de relever certaines questions pertinentes dans le domaine de l'étude qui concerne le Comité en vue de son travail ultérieur. M. Deutsch est tout indiqué pour nous parler des aspects économiques de nos rapports avec les États-Unis. Principal de l'Université Queen's, il a acquis une vaste connaissance des problèmes économiques du Canada et de leur répercussion sur le plan international et politique. Il était directeur de la Division des relations économiques internationales lorsqu'il travaillait au ministère des Finances, et il a été sous-ministre adjoint. Plus tard, il est devenu secrétaire du conseil du Trésor en 1954. Ensuite, après avoir été chef du département des sciences politiques et économiques à l'Université de la Colombie-Britannique...

**Une voix:** Bravo, bravo.

**Le président:** Il est devenu président du Conseil économique du Canada en 1963. Il a été à même de suivre de près l'évolution de la situation économique dans les secteurs public et privé.

M. Deutsch a fait partie de plusieurs commissions royales d'enquête et il est le coauteur de

## [Text]

books, including one entitled, *The American Economic Impact on Canada*. Copies of a biographical sketch of Dr. Deutsch have been circulated to the members.

The Committee is very pleased to welcome you here today, Dr. Deutsch. Would you be kind enough to make some introductory remarks?

**Dr. John Deutsch (Principal, Queen's University, Kingston):** Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here today to discuss this very important and large issue with you.

I am happy you clarified the purpose of my presentation, namely, that I should delineate

• 1110

issues and discuss fundamental problems, not suggest solutions at this stage in your work.

I was very pleased that John Holmes preceded me, because he is a very great authority on these matters and I can benefit from the general delineation of the problem which he put before you. It is a very difficult act to follow, but I shall do my best and concentrate on those things which I have had most association with myself, namely the economic methods.

The United States, of course, is a very towering phenomenon from the point of view of all Canadian policy, particularly external relations and defence. I think the economic impact of the United States on Canada is perhaps even more overwhelming than it is in these other fields.

At the present time, there are what you might call four great industrial regions in the world in the more advanced nations. There is Western Europe; there is Russia and Eastern Europe; there is North America and there is Japan. These are the dominant industrial regions of the world today. Canada, of course, is in North America. It has been a feature of the postwar world that the economic integration of countries in these regions has been increasing since the end of the Second World War. This is a general phenomenon and part of the developments of our time. Certainly we know that in Europe and Western Europe there has been quite a spectacular development in the economic integration of the countries that make up that great industrial region, and that process is continuing. Of course the most outstanding feature of this is the attempt of Great Britain itself to achieve even closer integration with it; this is again a matter under discussion right now. It would simply reflect some of the basic underlying forces which are at work here that bring about this tendency toward increasing inte-

## [Interpretation]

plusieurs ouvrages dont *The American Economic Impact on Canada*. On a distribué aux membres des exemplaires d'une esquisse biographique de M. Deutsch. Le Comité est très heureux de lui souhaiter la bienvenue. Monsieur Deutsch, auriez-vous l'obligeance de faire des observations préliminaires?

**M. John Deutsch (principal de l'Université Queen's, Kingston):** Merci. Il me fait grand plaisir de venir discuter cette importante question avec vous. Je suis aussi heureux que vous ayez précisé le but de ma présentation; je devrai en effet exposer et discuter certaines questions avec vous, mais n'offrirai pas de

solution à ce niveau du travail. M. John Holmes m'a précédé. C'est une autorité en la matière et je puis tirer profit des grandes lignes de son exposé. Je me concentrerai toutefois sur les questions qui me sont plus familières, c'est-à-dire les questions économiques. Les États-Unis, bien sûr, sont un phénomène énorme pour la politique économique du Canada, pour la politique extérieure et pour la défense. Soulignons que les répercussions de la vie économique américaine sur la vie économique canadienne sont peut-être encore plus importantes que dans ces autres domaines.

A l'heure actuelle, il existe ce que j'appellerai 4 grandes régions industrielles dans le monde parmi les nations les plus évoluées: l'Europe occidentale, la Russie et l'Europe orientale, l'Amérique du Nord et le Japon. Ce sont les grandes régions industrielles du monde à l'heure actuelle les plus importantes et le Canada s'insère dans celle de l'Amérique du Nord. Dans le monde d'après-guerre, la tendance à l'intégration économique des pays dans ces régions a été de plus en plus marquée depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Ceci est un phénomène général et c'est propre à notre époque. Il n'y a pas de doute que l'intégration économique en Europe et en Europe occidentale a été spectaculaire dans le cas des pays qui constituent les grandes régions industrielles et que ce processus se continue. Naturellement, l'exemple le plus spectaculaire est celui de la Grande-Bretagne dans son effort d'intégration; c'est une question encore à l'étude. Ceci indique simplement qu'il y a certaines forces sous-jacentes qui poussent les nations à l'intégration dans ces principales régions industrielles.

## [Texte]

gration among the nations involved in these leading industrial regions.

And I say this is a development that has been particularly prominent since the Second World War. Here in North America these forces have also been at work in a very strong way and have been intensifying since then. This, of course, involves Canada's relations with the United States. The tendency toward increasing economic integration has been rising since the Second World War in North America as it has elsewhere.

The result has been, as far as North America is concerned, that the degree of integration has probably gone further here than it has anywhere else. Certainly there are no two countries in the world in which economic relations are more massive and more all-embracing than they are between Canada and the United States. Each country is the other's chief customer by far.

Also, there are more interrelations financially between these two countries than anywhere else. In fact, in Canada and the United States there is one financial market. The financial market is highly unified between these two countries. Also, there is a larger volume of investment in both directions between these two countries, having regard to relative size, than there is between any other two countries in the world by a large margin.

## • 1115

Also, with regard to institutional arrangements in the business world and in many other social institutions, including trade unions, the degree of integration here is unmatched anywhere.

As I have said, these things have been intensifying rather than declining in the post-war period. I say this intensification itself is not a peculiar phenomenon here because it is present in all the chief industrial regions; forces which are not peculiar to ourselves but to the kind of industrialization which is now going on in the advanced countries of the world.

Of course, this degree of integration that has been going on and the particularly pervasive character between Canada and the United States has raised questions in the minds of people for a long time about the implications of this for our independence and our ability to make independent decisions not only in economic matters but in political and other matters. This is a trite statement to make because this is no doubt the basis of your own inquiry here. That is one of the implications of this very powerful development and trend for these other questions.

## [Interprétation]

Je dirai que cette évolution est de plus en plus marquée depuis la Seconde Guerre mondiale. Ici, en Amérique, on trouve aussi ces forces à l'œuvre, et elles s'intensifient depuis lors. Naturellement, ceci se répercute sur les relations entretenues par le Canada avec les États-Unis. Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'intégration économique en Amérique du Nord va en s'intensifiant sans cesse comme partout ailleurs.

Pour l'Amérique du Nord, celle-ci a probablement été plus loin que n'importe où ailleurs. Il n'y a certainement pas deux pays dans le monde où les relations économiques sont aussi importantes et aussi imbriquées les unes dans les autres qu'entre le Canada et les États-Unis. Et chacun des pays est le principal client de l'autre.

Également, il y a plus de rapports étroits, sur le plan financier, entre ces deux pays, que n'importe où ailleurs, au point que le Canada et les États-Unis ne font plus qu'un seul marché financier. Il s'agit là d'un marché très unifié entre ces deux pays. De même, il y a un fort volume d'investissements dans les deux sens, un réseau d'investissements, relativement à leur taille, plus important de loin qu'entre deux autres pays du monde. Pour ce

qui est des entreprises dans le monde des affaires, et aussi dans bien d'autres institutions sociales, syndicats, le degré d'intégration est sans parallèle dans le monde.

Comme je l'ai dit, cet état de chose s'est intensifié au lieu de diminuer depuis la dernière guerre. Je dirai que cette intensification n'est pas propre à notre continent car on l'observe dans toutes les grandes régions industrielles. Ce sont des forces qui ne nous sont pas propres, mais elles relèvent du caractère même de l'industrialisation qui se fait dans les pays industrialisés du monde.

Naturellement, ce degré d'intégration, cette intégration qui se continue et qui pénètre tant dans les relations entre le Canada et les États-Unis fait naître chez bien des personnes la même question: quelles en sont les répercussions du point de vue de notre indépendance, et de notre aptitude à prendre des décisions seuls, non seulement sur le plan économique, mais aussi sur le plan politique et d'autres encore. Ce n'est pas une question inutile, parce que c'est la raison évidente pour laquelle nous étudions cette question aujourd'hui.

## [Text]

In our case, this is particularly significant because we, in Canada, are involved in something of a paradox, as we always have been, because Canada as a nation has developed to a very high degree as a result of a reaction to the United States, in many ways. It was the desire of the people north of this border, in colonial days and later, to develop a nation independent of the United States. The forces which have made possible achieving political independence and developing the political structure of the nation to a very high degree have resulted from reaction to the United States, in many ways. I do not think any forces have been stronger than this desire to develop apart from the United States. The threats occurring from time to time which suggested that this might not be possible or might be difficult have been the very forces which have made possible the political arrangements which led to the business of nation building in Canada.

On the other hand, however, we are involved in this enormous economic integration with that nation and so we are affected by most powerful forces. And so we live in this paradox as part of our history and our existence.

To hope to deal with this and to resolve the problems which arise from this paradox in the way of trying to achieve and maintain a meaningful national existence while being subjected to these powerful forces of economic national integration. I think it is important to understand, to try to understand why this is so. Why have we been involved in these powerful economic forces from the United States? Well, one can spend a long time at that and I do not want to do this, but perhaps I should indicate two or three fundamental matters which are present here and which have to be reckoned with.

In the first place, of course, the United States developed earlier than Canada as a modern nation. And it developed more rapidly. We were both here on this continent attempting to establish new nations, involved in a huge geographical enterprise, each of us, on a scale of nation building exceeding by far what had been attempted elsewhere, with the exception, perhaps, of Russia or China. We were both engaged in this on a new continent, but the United States began earlier to develop as a modern nation, and faster, for reasons which are partly political and partly economic in the sense that the problem of development in the United States was easier than it was in this more northern area. We had geographical and physical difficulties here which

## [Interpretation]

Dans notre cas, il s'agit d'une question qui revêt une importance toute particulière, car au Canada il y a toujours eu un paradoxe: le Canada se'est développé surtout à partir d'une réaction contre les États-Unis. C'était le désir du peuple au nord de la frontière, à l'époque coloniale et plus tard, de former une nation indépendante des États-Unis. Les forces qui ont permis l'indépendance politique et la formation d'une structure politique dans une grande mesure, résultent d'une réaction vis-à-vis des États-Unis de bien des manières. Je ne pense pas qu'il ait existé aucune force plus grande que ce désir de se réaliser indépendamment des États-Unis. De temps à autre, les mesures qui ont eu lieu montrant que la chose était difficile sinon impossible sont les mêmes qui nous ont permis de créer nos institutions politiques canadiennes.

Par ailleurs, nous sommes pris dans cette intégration économique écrasante de concert avec les États-Unis, par les forces les plus puissantes qui existent, de sorte que nous sommes un paradoxe. C'est à un paradoxe que nous devons une partie de notre histoire et de notre existence.

Pour essayer de résoudre ce paradoxe consistant à réaliser et à maintenir une existence indépendante qui en vaille la peine, tout en étant assujéti à ces forces puissantes d'intégration nationale économique, je pense qu'il faut chercher à en comprendre les causes. Pourquoi avons-nous été pris dans le réseau de ces forces économiques américaines? Je ne vais pas parler trop longuement de cette question, mais je me contenterai de faire ressortir trois ou quatre questions fondamentales qui se sont posées et qu'on ne saurait laisser de côté.

Premièrement, il va de soi que les États-Unis se sont développés comme nation moderne plus tôt, plus rapidement que le Canada. Nous nous trouvions sur ce continent tous les deux devant la tâche géographique immense de bâtir une nation plus grande que n'importe quelle autre au monde, sauf peut-être, la Russie ou la Chine. Tous les deux, sur ce nouveau continent, nous nous sommes mis à la tâche, mais les États-Unis ont commencé plus tôt à bâtir une nation moderne et ils ont été plus vite pour des raisons qui sont en partie politiques et en partie économiques en ce sens que le problème de l'évolution aux États-Unis était plus facile que dans cette région septentrionale. Nous avons rencontré des difficultés géogra-

## [Texte]

were much greater than they were in the United States.

The problem of development has been easier in the United States and, as I say, this led to a very substantial difference in the rate of development and growth, and in the rate of developing a modern industrial nation. This, of course, gave them a head start, upon which we grew in dealing with our own problems north of the border. Of course, this was the logical and obvious thing to do. We had a large empty land until very recently, and it is still very largely empty by any standards of comparison. We have one of the huge land masses of the world, perhaps the second largest, the third largest certainly, and we have one of the smallest populations of the larger nations. As I say, we have a huge empty land, empty both with regard to people, to capital and to skills, and we in this country, which stretches parallel with the other one across this continent, are attempting to develop it as a transcontinental nation, trying to cope with massive difficult physical, geographical and market problems which in many ways are far greater than those encountered south of the line.

It was logical, almost inevitable in many ways, that we would draw on the experience, the knowledge and the accomplishments of the society to the south which had a head start in practically all the things that we were trying to solve. So that in trying to fill this empty land we called upon their capital, their people and their skills to a very large extent to do this. These forces, of course, are operating still; in fact they have operated with greater intensity in recent times than they have in the past. For instance, just to remind you, in coping with the communications and transportation problems of this vast continent largely the same techniques were used, as had been developed in the United States earlier. I am thinking of the railroad in particular.

When we came to the settlement of the vast empty spaces of the west, the techniques of settlement which had been developed in the United States were copied almost exactly in the Canadian case a good many years later. The techniques used for developing the vast and greatly specialized industries which were built up by this settlement—the great agricultural industries, mining and so on—were copied exactly from what had been done earlier south of the border. These are merely by way of example.

## [Interprétation]

phiques et physiques plus grandes ici qu'aux États-Unis.

Le problème du développement a été plus aisé aux États-Unis et fait ressortir une différence énorme dans le rythme de croissance d'un État moderne. Ceci a donné aux États-Unis un départ qui nous a permis à nous-mêmes de résoudre nos propres problèmes et c'était logique. Nous avons un vaste pays non peuplé jusqu'à tout récemment et qu'il l'est encore en grande partie comparativement parlant. Nous représentons une énorme superficie du monde entier et notre population est une des plus faibles parmi les grands pays. Nous avons un territoire immense, non peuplé et vide du point de vue de la population, des capitaux, et de la technique industrielle, qui s'étend parallèlement au pays voisin. Cela nous force à développer notre pays, à résoudre les problèmes industriels énormes, problèmes d'ordre matériel, d'ordre géographique, d'ordre des marchés, problèmes bien plus vastes que ceux que rencontrent nos voisins du sud.

Il était donc logique, presque inévitable, que nous tirions parti de l'expérience, des connaissances, des aptitudes et des réalisations du peuple américain qui avait commencé à progresser et à résoudre ces problèmes avant que nous commencions nous-mêmes à les résoudre. Ainsi, dans ce pays non peuplé, vide, nous avons compté sur leur capital, leur population, et leurs connaissances techniques pour nous aider à régler nos problèmes. Ces forces sont encore en action et c'est un fait qu'elles ont été encore plus actives au cours de ces dernières années qu'auparavant. Rappelons-nous par exemple les méthodes appliquées à la solution des problèmes posés par les communications et les transports. Les problèmes sont les mêmes et les techniques appliquées sont les mêmes que celles que les États-Unis avaient appliquées autrefois, surtout en ce qui concerne les chemins de fer.

Puis, nous avons colonisé les grands espaces de l'Ouest et les techniques de colonisation appliquées aux États-Unis ont été copiées presque de façon identique par notre pays plusieurs années plus tard. Les techniques utilisées pour le développement industriel, de l'agriculture, de l'industrie minière, etc.—les méthodes ont été copiées sur les États-Unis. Ce ne sont que des exemples que je vous donne.

[Text]

• 1125

Then, more recently, in respect of our geographical developments which have gone on on the frontiers of the country—pulp and paper, mining, iron ore, oil and gas, and potash—again we have been involved in carrying out very large undertakings requiring in most cases vast amounts of capital, high technical skills and, at the same time, large markets if they were going to be successful ventures. Not small markets but very large ones were needed. I need only mention what is required for our pulp and paper industry, for potash, for iron ore. All these things could not be carried out unless large markets could be obtained.

It so happened that the requirements of the United States itself, after the Second World War in particular, opened up large markets for many of these items and made possible the development of these huge industries on our geographical frontiers. Naturally there were strong forces operating to combine the provision of markets, the financing, the management, the application of technology, all of which were available of course on an advanced scale to the south. Of course, this has led to a very large amount of American participation in these enterprises.

We have continued to be influenced now, and very powerfully so, by another development. I have been talking so far about the geographical and frontier kind of development in which we have tried to build our nation. Of course, these were necessary; you could not help to build a transcontinental nation and keep it united unless development could be accomplished. The degree of frustration otherwise achieved would not make it possible to maintain a united nation. So these geographical developments on the frontier across the breadth of the land were a necessary part of the maintenance of an effective and viable nation. If this could not be done I cannot see how the nation itself could remain a viable entity.

More recently, particularly since the Second World War, we have been involved in another influence coming very strongly from the south, the technical and scientific pre-eminence of that great industrial state. The feature of the developments since the war in the United States is the technological and scientific explosion—which has taken place and has been centred more in the United States than in other industrial nations of the world, and this has been the great area from which these things have emanated.

The reasons for this are many. Again, it was the largest industrial nation in the world

[Interpretation]

Plus récemment, notre expansion qui a progressé de plus en plus vers le nord à cause de l'industrie forestière de l'exploitation minière, de l'extraction de la potasse, du pétrole et du gaz a entraîné de nouvelles activités mettant en jeu des connaissances techniques très poussées des capitaux considérables et exigeant du même coup de grands débouchés. Pas de petits débouchés, mais de grands débouchés. Je veux souligner ce qui est nécessaire pour absorber les produits de la pâte à papier, des minerais de fer, de la potasse, etc.... Toutes ces choses n'auraient pas été extraites, si l'on n'avait pas trouvé de grands débouchés.

Les besoins des États-Unis mêmes, après la Seconde Guerre mondiale en particulier, ont ouvert de grands débouchés pour ces produits et ont permis la création d'énormes industries aux confins de nos frontières géographiques. Naturellement des forces considérables étaient à l'œuvre pour combiner les débouchés, le financement, l'administration, et l'application de la technologie. Tout cela existait et était mis à notre disposition par nos voisins du sud, ce qui a eu pour effet une participation américaine considérable dans ces entreprises.

Puis, nous avons été touchés très fortement par un autre événement. J'ai parlé tout à l'heure de l'ouverture des frontières vers le nord et vers l'ouest ou nous avons procédé à l'édification de notre pays. C'était nécessaire pour unifier notre pays. La frustration, autrement dit, n'aurait pas permis de créer un pays, d'en faire une nation cohérente de sorte que cet élargissement vers le nord et vers l'ouest a contribué à faire du Canada un pays viable, à préserver et à créer notre identité nationale.

Plus récemment, et particulièrement depuis la Seconde Guerre mondiale, nous avons été touchés par une autre influence très forte en provenance du Sud, à savoir la domination technique et scientifique de ce grand pays industriel. La caractéristique du développement des États-Unis depuis la guerre, est pour ainsi dire, l'explosion technologique et scientifique centralisée aux États-Unis d'une façon beaucoup plus marquée que dans tous les autres pays du monde.

Les raisons en sont multiples. Cette nation industrielle, la plus puissante du monde, a

## [Texte]

and they were by tradition and otherwise heavily committed to the use of knowledge and technology in their own development. This has been one of their features for a long time. This particular feature of the American civilization has been emphasized in particular since the end of the Second World War, and see there an enormous increase in the amount of resources and effort being devoted to the development of technology and science. We see the astounding rise of government and private resources directed to this end—from a very small level to figures into tens of billions devoted to this process by government and private industry. And this is a devotion of resources to the development of technology and science on a scale amassed entirely beyond the levels being accomplished anywhere else. This has had a tremendous effect on the industrial development of that country and the technological leadership which it acquired in many areas.

• 1130

Of course, we are living so close to it and, having had such intricate and intense relations with that nation, it is inevitable that the impact of this on us would have a very powerful effect on our own industrial development—and it has been. Of course it has brought with it investment, management and so on. The dynamics rest on more fundamental forces but these are related to the mechanisms by which capital is invested and by which enterprises are developed and managed. But the underlying force is one that is very fundamental, namely the leadership which is acquired by predominance in the technological and scientific areas. These forces have been operating very powerfully, I think, since the Second World War and have not only affected ourselves but they have affected other large industrial areas of the world, particularly Western Europe and Japan.

We see, of course, the same concerns arising in other industrial regions because of this. The main evidence I cite of that, of course, is the book by Jean-Jacques Servan-Schreiber, *The American Challenge*. If anybody wishes to see the nature of this process, I suggest this is a very good description of it and of the concerns which it produces in Western Europe. This, as I say, is not a phenomena that has involved only us, but it has involved us more intensively and more massively, perhaps, than it has elsewhere.

These tendencies have been present for a long time and they have changed in their nature. So it is not surprising that Canadians have been very substantially involved in find-

## [Interprétation]

toujours eu la vocation de tirer parti à fond des découvertes et des méthodes mises au point. Ceci a toujours été la caractéristique de la nation américaine, et c'était encore plus vrai depuis la seconde Guerre mondiale. Des efforts et des forces énormes ont été consacrés à l'avancement technologique du pays; nous constatons la fantastique montée tant dans les gouvernements que dans le secteur privé de cette vocation à une échelle de grandeur étonnante. Des petites sommes jusqu'à des milliards de dollars sont affectés à ce processus de développement technologique, tant par le secteur privé que par le secteur public, ce qui permet d'arriver à un niveau qui dépasse absolument tout ce qui s'est fait jusqu'à présent où que ce soit dans le monde. Ceci a eu des effets stupéfiants sur le développement industriel du pays, sur l'avance acquise de cette façon, l'avance dans le domaine technologique.

Nous sommes des voisins très rapprochés et nos relations sont très intimes avec les États-Unis. Il va de soi que nous en avons subi l'influence et le contre-coup, dans le domaine des investissements, et de la gestion des entreprises. La dynamique du progrès repose sur des forces plus fondamentales, mais il y a une relation quant aux mécanismes par lesquels les capitaux sont investis et par lesquels des industries se développent et sont gérées. Mais les forces sous-jacentes sont essentielles, savoir la prépondérance dans le domaine technique et scientifique. Ces forces ont exercé leur action de façon très puissante depuis la Seconde Guerre mondiale non seulement chez nous, mais dans tous les autres pays du monde et surtout les pays de l'Europe occidentale et le Japon.

Nous voyons que ces mêmes préoccupations provoquent les mêmes appréhensions dans d'autres régions industrielles. Cette situation est très bien illustrée dans le livre «Le défi américain», de Jean-Jacques Servan-Schreiber. Vous voyez une excellente description de ce défi américain et des problèmes qu'il engendre dans l'Europe occidentale. Ce n'est pas un phénomène qui nous touche seulement, mais nous y participons en quelque sorte de façon plus intense que partout ailleurs.

Ces tendances règnent depuis un certain temps déjà. Leur caractère a peut-être changé mais il n'est pas étonnant que les Canadiens ont cherché une façon de s'en accommoder

[Text]

ing a way of living with this, while at the same time achieving the objects and purposes of an independent, self-regarding nation. We have been wrestling with this, not only now, but since the beginning of Confederation itself, or very close to it.

How do we make sure that we can operate as a self-reliant, independent nation? How can we develop things that we think are necessary for that independence, for the self-reliance that we must have, for the unity which we must maintain, for the purposes which we must have? How do we ensure that these can be achieved and protected while we are subject to these forces? This is a very old problem, and we have used various techniques to do this. I might mention a few.

First of all, while being influenced by these very strong industrial forces in the United States, which had a head start on us, we have also felt that we must have a certain kind of industrial development in this country even though we are coming late, even though they have a head start, even though they are very efficient and have much larger markets and so on. We have felt that we must in some way develop a kind of industrial structure of our own. We felt for various reasons that this was necessary if we are going to maintain a nation and provide opportunities for our own people.

The technique we have used is the protective tariff. We have attempted to provide some kind of protective shield against some of the competitive forces to the south. It is the shield behind which we have attempted to foster an industrial structure, an industrial development of our own. This came early in our history, as you know. It was called the "national policy", as you recall. Sir John A. Macdonald dubbed it the "national policy", and it was very much directed against the competition which was operating from the United States. This national policy has been a feature of Canadian policy ever since.

• 1135

The second device we have used is the device of government ownership and government subsidies. This nation has decided that for purposes of its own unity, development and independence, certain things have to be done under Canadian control and auspices, no matter what the competitive forces are, and many of these were carried out by the government or by heavy government subsidization. Of course, in this country the biggest single instance of this was the building of the first transcontinental railroad. In the United States these developments were carried out

[Interpretation]

tout en réalisant les objectifs de tous les pays qui sont indépendants. Nous ne nous en sommes pas seulement préoccupés maintenant, mais depuis le début de la Confédération canadienne.

Comment s'assurer que le Canada puisse travailler en tant que pays indépendant? Comment pouvons-nous créer et doter notre pays des institutions et des moyens qui lui permettent de rester indépendant, comment réaliser l'unité nationale, comment réaliser notre but? Comment s'assurer qu'on peut réaliser notre but alors que ces forces nous ébranlent? C'est un vieux problème. Nous nous sommes servis de différents moyens pour remédier à la situation. J'en donnerai quelques-uns.

Premièrement, nous sommes influencés par les forces industrielles des États-Unis qui étaient en avance sur nous et nous avons constaté qu'il nous faut industrialiser le pays malgré notre retard, notre mauvais départ et le rendement formidable des États-Unis où les marchés sont beaucoup plus grands. Nous avons senti la nécessité de nous doter d'une structure industrielle propre, ce qui était bien nécessaire pour assurer l'indépendance nationale, et du travail pour tous.

Nous avons instauré un tarif protectionniste. Nous avons cherché à nous préserver de la concurrence des États-Unis et nous avons mis sur pied notre propre structure industrielle depuis le tout début. C'était notre politique nationale. Sir John A. Macdonald l'a appelé la « politique nationale » destinée à contrebalancer la concurrence des États-Unis. Cette politique nationale a été une caractéristique de la politique canadienne depuis lors.

Le deuxième moyen dont nous nous sommes servis, c'est la régie d'État et les subventions de l'État. Notre pays a décidé que pour sauvegarder son unité et son indépendance et pour promouvoir le progrès, des entreprises devaient fonctionner sous l'égide du gouvernement fédéral et de nombreuses entreprises ont été faites sous la tutelle de l'État et grâce à des subventions de l'État. Le meilleur exemple est la construction du chemin de fer transcontinental. Aux États-Unis ces initiatives émanaient du secteur privé beaucoup plus que du secteur public

## [Texte]

much more extensively under private auspices, but also with some government support. But in Canada this could only be done, if it was to be a Canadian project, with heavy government involvement, and the subsequent development of the transcontinental transportation facilities depended extremely heavily on government involvement. This was done, even at heavy cost, to ensure that these things were under adequate Canadian control and operation.

We have used the same technique in more recent times in such things as airways, for instance. The development of a transcontinental airways system has involved direct government ownership and this was done again for the reasons I have given.

The same is true very largely in the national communications facilities: there is very heavy government involvement. There is a very heavy government involvement generally in our utilities, in all our basic utilities, and more recently in such things as nuclear power. In other countries many of these things, particularly in the United States, would be under private auspices. Here the government has moved in to ensure certain basic Canadian structures with which to carry out the basic Canadian purposes and policies.

The third device we have used is national discrimination laws. We have used them, some for a long time, and we have been using them increasingly in recent times. We simply provide by legal requirement that certain things must be Canadian and foreigners are excluded. The leading cases, of course, are banks, and more recently certain restrictions have been put on life insurance companies. The same holds true for radio, television, and more recently newspapers, and we have also used at various times, but not very extensively so far at any rate, tax discrimination methods which favour Canadians. We have not done this to any great extent yet. But these are examples of what I mean by this kind of approach.

• 1140

The question arises, of course, about how effective these policies have been. Have they been adequate? Have they achieved the purposes we have had in mind? I think these are basic questions that we must ask if we are to continue to be concerned about how we are able to maintain the necessary independence and self-determination which we feel we should have to achieve the purposes of our nation. Are these enough? Are they effective? Are they workable?

One thing that one notices right away about these policies is that they have been

## [Interprétation]

bien qu'elles reçoivent aussi ces subventions. Mais au Canada, cela ne pouvait se réaliser que si c'était un projet national subventionné fortement par l'État. L'aménagement des moyens de transport transcontinental dépendaient en grande partie de l'aide financière du gouvernement fédéral. On a réalisé tout ceci à grands frais pour assurer le caractère typiquement canadien de la gestion et de l'administration de ces moyens de transport.

Nous nous sommes servis de ces mêmes moyens plus récemment dans le domaine du transport aérien par exemple. Le gouvernement est propriétaire du réseau aérien transcontinental pour la raison que je viens de donner.

Ce principe est le même pour les installations nationales de communication où l'État participe en grande partie. Il en va de même pour les services d'utilités publiques et plus récemment pour les centrales nucléaires. Dans d'autres pays, les États-Unis notamment, tous ces services relèvent de l'entreprise privée. Le gouvernement canadien pour sa part est toujours intervenu pour établir certaines structures qui assureront la réalisation des principes de base de la politique canadienne.

Le troisième moyen auquel nous avons recouru est le suivant: les lois sélectives. Nous nous en sommes servis dès le début de notre histoire et de plus en plus ces derniers temps. Nous décrétons que certains domaines doivent être réservés aux Canadiens seulement. C'est le cas des banques et dernièrement les compagnies d'assurance-vie; la radio, la télévision et les journaux et ici et là, mais pas très souvent, nous avons appliqué des mesures financières sélectives qui favorisent les Canadiens. Mais je le répète que nous ne l'avons pas encore fait à grande échelle. Ce sont les moyens que nous avons appliqués jusqu'à maintenant.

La question qui se pose maintenant est de savoir dans quelle mesure ces politiques ont été couronnées de succès et ont permis de réaliser les objectifs envisagés? Ce sont des questions fondamentales qu'il faut se poser, si nous voulons maintenir l'indépendance et l'autonomie voulue que doit avoir le pays pour réaliser les objectifs nationaux. Est-ce que ces politiques sont suffisantes et efficaces?

Une chose qui se révèle immédiatement à propos de ces politiques, c'est qu'elles ont été

[Text]

largely protective and defensive in character, not exclusively but very largely. They have been defensive and protective, and one could very well ask the question—I would ask this question—whether these kinds of policies are really going to do what we have in mind.

I think the one that has been used perhaps most extensively, the tariff policy, has been clearly a protective one, a defensive one. I think one can make a pretty strong case that that policy really has not produced what it was designed to produce. It has also produced many side effects which one could question as to their utility in accomplishing our aims. It is clear that this protective policy has fostered many industries which might otherwise not have existed but it has fostered them on a basis which has resulted in industries which, in many cases, are noncompetitive. It has fostered high-cost and inefficient industries in many cases. It has not prevented a direct American investment on a large scale. It has not dealt with the problem of American control at all. In fact, it may have intensified it for reasons I think are fairly obvious, and it has caused a proliferation and inefficient scale of industries in many cases which has given us, in some areas of our industrial structure, areas which are noncompetitive in the present-day world. At the present time, the penalties of inefficiency, of lack of specialization, of high cost are getting greater, not less, in the kind of world we are living in because of the increasing communication and the rapidity of communication and the decreasing costs of transportation in the world because the new technology has made the penalty of islands of inefficiency greater than it has been in the past.

Also, internationally we have powerful forces at work which look to the reduction of trade barriers in which we have been involved and others have been involved, and these kinds of defensive and protective mechanisms are not usable or viable to the extent they perhaps may have been in the past. Therefore, we must be concerned now with the development of industry which is efficient, which is competitive and which has to be increasingly competitive on an internation-

• 1145

al basis. The basic forces are operating in this direction and so a defensive mechanism of this kind, to achieve these purposes, is indeed questionable. At least I would question it. One needs to ask if this is the right approach to deal with the problems which we are trying to deal with. Or would an approach which involves more specialization, which involves larger scale, less proliferation into everything

[Interpretation]

plutôt défensives, protectrices, pas exclusivement mais en grande partie. Et voici la question que je me poserais, est-ce que ces politiques vont réellement nous permettre de réaliser ce que nous envisageons?

A propos du moyen que l'on a le plus utilisé, le tarif douanier, on peut, je crois, relever que cette politique n'a pas atteint les buts envisagés mais a produit plusieurs effets secondaires qui ne nous aident peut-être pas réellement à atteindre nos objectifs. Il est clair que cette politique protectrice a favorisé la réaction d'un grand nombre d'industries qui n'auraient peut-être pas existé autrement, mais elle les a favorisées de telle sorte que ces industries ne sont pas concurrentielles. Dans bien des cas, elle a favorisé des industries inefficaces et à frais généraux très élevés et n'a pas empêché les investissements américains directs à grande échelle dans notre pays et ne nous a pas permis du tout de régler cette question de la domination américaine. Au contraire, elle l'a intensifiée pour des raisons bien évidentes et a entraîné la prolifération d'industries insuffisantes qui, dans certains secteurs ne sont pas concurrentielles dans notre structure industrielle moderne. A l'heure actuelle, les inconvénients du manque de rendement, du manque de spécialisation, de l'accroissement des coûts, augmentent au lieu de diminuer dans le monde d'aujourd'hui à cause de l'accroissement et de la rapidité des communications entre les pays et de la diminution des frais de transport grâce à la nouvelle technologie. Ces désavantages sont beaucoup plus considérables aujourd'hui qu'ils ne l'étaient dans le passé.

Nous avons aussi, sur le plan international, des forces puissantes qui militent en faveur de l'abolissement de ces barrières tarifaires.

Ce mécanisme n'est plus aussi viable qu'il ne l'était dans le passé. Par conséquent, sur le plan international, nous devons maintenant nous occuper de créer des industries qui soient efficaces et concurrentielles. C'est à cela qu'il faut viser, de sorte que ces mécanismes de défense sont pour le moins douteux quand il s'agit d'atteindre nos objectifs. Nous devons

nous demander si c'est la bonne façon d'essayer de résoudre nos problèmes.

Ne faudrait-il pas aujourd'hui intensifier la spécialisation, élargir l'activité industrielle, freiner la prolifération des industries, élargir l'activité de certaines autres industries pour les rendre concurrentielles, c'est la question qui se pose, pour doter le pays d'une structure industrielle beaucoup plus efficace que

## [Texte]

and a positive development of industries which we can develop on a competitive basis and can trade with on an international basis? One can ask the question: is this not the most feasible approach today to enable us to have a more meaningful and effective industrial structure with wider opportunities through all parts of the country than one which is based on a protective and defensive mechanism? This is a question we must ask.

There is more to it than this, of course, because of the things that are important today, namely one's capacity to utilize present-day technology and administrative skills, which are increasingly important. Again a negative approach here, a defensive approach to these problems seems hopeless. It certainly will not achieve any national purposes or objectives to refuse to utilize them because some foreigner has developed them. It could only lead to decline to refuse to use foreign skills because they happen to have a foreign origin, whether the United States or anything else. This is what I mean. This would be a defensive mechanism. This obviously is no policy although I say this has been characteristic of some of our past efforts.

We must ask ourselves in the face of these kinds of forces what it is that we must do in Canada. I think there is no other answer but to make sure that we develop our own capacities to the fullest possible extent and that we find avenues and find areas where we can excel and use the human and other resources we have to develop them to the level at which we can compete and the level at which perhaps we can excel, at least in a number of areas, consistent with our skill and our science.

This is what I would call a positive approach and I would suggest that in the modern-day world we must ask to what extent we can develop this positive approach. What must we do to achieve this positive result? These are questions we must ask. What are we not doing now that exposes us too much to initiatives from outside, particularly the United States, which happens to be so close to our border? What must we do to utilize our own capacities, our own latent abilities to the maximum?

In relation to the United States, the country with which we are confronted mostly, our record in this regard has been deficient

## [Interprétation]

celle qui se fonde sur ce mécanisme protecteur. Ce sont les questions qu'il faut se poser.

Il y a bien plus, naturellement, parce que les éléments qui sont importants, à l'heure actuelle, sont l'aptitude de se servir des méthodes technologiques modernes et des techniques de la gestion et de l'administration. C'est de plus en plus important. Une politique négative ou défensive en ce qui concerne ces problèmes semble vouée à l'échec. Refuser de s'en servir parce que certains étrangers les ont mis au point, ne nous aidera pas à atteindre nos objectifs nationaux, au contraire, cela ne pourrait que nous faire rétrograder.

Comment se servir des aptitudes mises au point à l'étranger, des capacités technologiques étrangères? Pourquoi les refuser, parce qu'elles ont été mises au point à l'étranger? Que ce soit aux États-Unis ou ailleurs. Comment s'en servir? Pourquoi refuser de s'en servir? Ceci n'est plus la réponse à nos problèmes actuels bien qu'on l'ait appliquée jusqu'à maintenant.

On doit se demander; en voyant ces forces à l'œuvre, que devons-nous faire? On ne peut pas répondre autrement qu'en mettant au point nos propres capacités dans la plus grande mesure possible, en trouvant les secteurs dans lesquels nous pouvons exceller et en tirant parti des ressources humaines et techniques à notre disposition. Nous devons les améliorer au point de pouvoir soutenir la concurrence avec succès, au moins dans certains domaines.

C'est ce que j'appellerais une attitude positive et je dirais que dans la vie moderne on doit se demander dans quelle mesure nous pouvons élaborer cette attitude positive.

Qu'est-ce qu'il faut faire pour y arriver? Que pourrions-nous faire pour ne pas être exposés à une initiative extérieure, particulièrement à celles des États-Unis. Que faut-il faire pour se servir au maximum de nos propres capacités, de nos aptitudes latentes?

En ce qui concerne nos relations avec les États-Unis, nos réalisations passées dans ce domaine sont déficitaires.

[Text]

• 1150

in the past. In the matter of developing technology and science, it is notorious that we have been the people with the least amount of resources among any of the industrial nations. Certainly we do this on a scale far less than they do it in the United States, relatively or otherwise, and have not been doing that for a long time. I might just raise this question. Is this an adequate posture considering the problems we are dealing with here?

With regard to skills and high-level manpower, which is so important, again our own efforts in these fields have been notably less than they have been, certainly in the United States and in the case of many other of the highly developed countries, but this is what counts today. Among the things that count, the amount of skilled manpower, the amount of administrative capacity of a high level and the rate of development of these resources have been, I say, markedly less than they have been in the United States and elsewhere. So when these things are very important in the world and we lag in these regards, it is not surprising that certain things happen. One should not be surprised, and the question we have to ask is: would any defensive mechanism be effective?

I raise that as a very serious question. A defensive mechanism that says, well now we will not permit high-level manpower to come into this country from certain sources. We will keep out certain technology and certain techniques by certain laws and restrictions because they are not Canadian national. I question whether this will achieve anything.

The matter of capital, of course, is of very, very great concern. The degree of investment in the United States and Canada, the basic phenomenon is one that has resulted from the fact that we had an empty land as I have said and one of the elements in development is capital, a very important element. We have not been able in the past to raise the amount of capital needed to carry out the degree of development which we have wished to undertake. So we have drawn on pools which are very easily at hand right across the line. We have drawn on every aspect of that pool whether it is a direct investment or whether it is a portfolio investment or whether it is borrowing or whatever it is.

Another thing that has made this such a massive feature of our relations is that the need for capital in Canada in relation to our population has been very high. The huge projects that have had to be undertaken, prob-

[Interpretation]

Pour ce qui est du développement des méthodes technologiques et scientifiques, il est notoire que, parmi les pays industrialisés, nous sommes le pays qui y appliquait le moins de ressources. Nous le faisons certainement à une échelle bien inférieure à celle où le font les États-Unis. Cette situation est-elle convenable pour faire face aux problèmes que nous avons?

En ce qui concerne les capacités et la main-d'œuvre hautement spécialisée, question si importante, une fois de plus, nos propres efforts dans ce domaine ont été bien inférieurs à ce qui s'est fait aux États-Unis et dans bien d'autres pays industrialisés. Mais c'est ce qui compte aujourd'hui. Parmi les choses qui comptent, le volume de la main-d'œuvre spécialisée, de la capacité administrative hautement spécialisée, et le taux de développement de ces ressources, tout cela est bien inférieur à ce qui s'est fait dans ces mêmes domaines aux États-Unis et ailleurs. Par conséquent, si nous accusons des lacunes dans ce domaine, il n'est pas étonnant que certaines choses se produisent. Il ne faut pas en être surpris, et nous demandons en somme: existe-t-il un mécanisme de défense efficace?

Pour moi, c'est une question très importante. Un mécanisme de défense qui interdirait l'introduction dans le pays d'un niveau élevé de main-d'œuvre provenant de certaines sources. Nous refuserons certaine technologie et certaine technique par certaines mesures légales et certaines interdictions du fait qu'elles ne sont pas canadiennes. Je doute que cela nous rapporte quoi que ce soit.

La question du capital est, bien sûr, extrêmement importante. L'intensité des investissements aux États-Unis et au Canada repose essentiellement sur le fait que nous avons un pays vierge et que, comme je l'ai dit, l'un des éléments du développement. Nous n'avons pas pu jusqu'à maintenant trouver les capitaux voulus pour alimenter l'expansion que nous projetons de réaliser. Nous avons donc puiser dans les réserves disponibles aux États-Unis: placements directs, indirects et emprunt.

Un autre élément qui en a fait un aspect prépondérant dans nos relations, c'est que le besoin de capitaux, au prorata de la population, a été très fort au Canada. Les projets énormes que nous avons dû entreprendre, les

## [Texte]

lems arising out of our climate and of our geography have entailed us in very heavy use of capital.

We have not been a nation of meagre savers because certainly in recent years the proportion of income saved compares well with the United States and other places. However, it has not been adequate to finance the degree of development which we have tried to undertake. The only time it is adequate is when there is heavy unemployment. Actually in the nineteen thirties we had a surplus of capital in this country. It is interesting to note that because when we do not need capital we do not need to borrow it obviously. We do not need it when there is no development but once we get into the kind of rate of development which we would like to see, then we are up against the deficiency in this regard. This deficiency has been made up to an increasing extent from the country south of the line.

How do we approach this problem if we want to achieve greater independence in this regard? I think a defensive policy here again

• 1155

can accomplish nothing; it can just make us do without. I would doubt very much whether the process of doing without is one that may enable us to maintain a viable nation given the geographic extent of our country because whole areas will find themselves in a state of stagnation which they will not find acceptable politically or otherwise. So I think I would question whether a negative or protective approach has anything to offer. Therefore, we must ask how we can develop a larger supply of capital within our own borders. One would ask: how do we do this? What should we do? Again, I think it comes down to our finding a system of taxation, a system of incentives and policies which will result in a larger proportion of our production and income being saved; simply that. Forces which operate in the opposite direction are going to bring about the opposite result.

An interesting example is a country like Japan which in many ways has had the most spectacular industrial development in recent years, certainly since the war and will now become one of the world's very great industrial nations. They have done this to a remarkable extent from their own resources and their own skills. But you will notice, too, if you look at their picture that they have had a very high rate of domestic saving; a much higher rate than we have had; a much higher than other places have had. This is one of the features of their recent rapid industrialization. They have indeed produced this

## [Interprétation]

problèmes occasionnés par le climat et la situation géographique, nous ont gênés à chaque pas dans l'utilisation de nos capitaux.

Et on ne saurait nous reprocher de ne pas avoir été économes, car ces dernières années, l'épargne sur le revenu soutient la comparaison avec les États-Unis et d'autres pays. Toutefois, elle n'a pas été suffisante pour financer le développement industriel que nous avons cherché à réaliser. L'épargne ne suffit que lorsque le chômage est élevé. En fait, entre 1930 et 1940, il y avait au Canada un surplus de capitaux. Il est bon de noter ce fait car, de toute évidence lorsqu'on n'a pas besoin de capitaux, on n'a pas besoin d'emprunter. Nous n'en avons pas besoin lorsqu'il n'y a pas d'expansion, mais en présence du taux d'expansion que nous voulons, nous nous heurtons sur ce point à une déficience. Cette déficience a été de plus en plus compensée chez nos voisins du Sud.

Comment aborder ce problème pour en arriver sur ce point à une plus grande indépendance? Une politique défensive me semble

ici impuissante; elle ne peut que nous amener à nous en priver. Je doute fort qu'on puisse ainsi maintenir, apte à vivre, une nation, compte tenu de l'étendue de notre pays car nombre de régions se trouveront dans un état de stagnation qu'elles réprouveront politiquement ou de toute autre façon. Je doute fort qu'une approche négative ou protectrice, puisse nous profiter. Nous devons donc nous demander comment nous pouvons augmenter les capitaux dans notre propre pays. Comment faire dira-t-on? Que faire? Nous devons une fois de plus à la question de trouver un régime fiscal, un système d'incitation et de politique qui nous permettront d'épargner une plus forte proportion de notre production et de notre revenu tout simplement. Les forces dirigées dans le sens opposé entraîneront des effets de sens opposé.

Le Japon constitue sur ce point un exemple intéressant car, à bien des égards, on a observé, au cours des dernières années, le développement industriel le plus spectaculaire du monde, sûrement depuis la guerre en tout cas, et ce pays va maintenant devenir l'une des plus importantes nations industrielles du monde. Tout cela en faisant appel à ses propres ressources et à ses propres artisans. Mais notez que l'épargne y est très élevée, bien plus qu'elle l'est ici ou ailleurs. C'est une des caractéristiques de sa récente industrialisation réalisée, en grande partie, grâce à ses propres ressources et à ses propres artisans, mais qui,

## [Text]

industrialization out of their own resources and skills to a very large extent but, as I say, it has involved a very high rate of saving if you look at the picture, a very high rate of saving, much higher than we have. They have fostered this very deliberately. They have one device and another. This is another element in it.

Another approach would be to accomplish growth and development with a more economic use of capital than we now do. This gets back to the old question of efficiency. One of the results of the tariff policy might well have been a somewhat inefficient use of capital. We have had to pay some price in this and may have aggravated the dependence on foreign borrowing rather than helped it.

In trying to cope with this matter of achieving a higher degree of self-reliance in the economic field one might ask what could be the role of the government itself? We have used government ownership. We have used government subsidy in the past. What use can be made of this in the present context and the kind of forces which are now operating? That is a pretty good question to ask. Is there a role for the government as we have traditionally used it? Suggestions have been made that the CDC, the old Canada Development Corporation, is something that is in the air to carry out developments in this country including developments in the field of high technology that would not otherwise take place but which should take place in our country.

## ● 1200

Is there a role for government operation? This is a question one might ask. This is being done in a number of places. The most important field, of course, is in Quebec, the General Investment Corporation of Quebec; it is being used in Quebec for this very purpose. I merely raised the question. This is a perfectly proper thing to look at.

We are a relatively small country. We have great difficulty putting together massive amounts of capital for particular projects or very often capital with very high-risk elements. In the past we have used government sometimes to take care of these problems because of our lack of a large population, a lack of huge pools of capital and so on; we have used the government as an instrument.

I think this is a question we might well ask. This could be a positive approach rather than a negative one. I am not going to give the answers at this point, because that is not my

## [Interpretation]

comme je l'ai dit, a exigé un taux d'épargne très élevé, beaucoup plus élevé que le nôtre. Ils s'y sont mis délibérément. Ils ont un moyen et ensuite un deuxième. C'est une autre caractéristique à noter.

Une autre approche consisterait à réaliser l'accroissement et l'expansion fort d'une utilisation plus économique des capitaux que la présente. Ceci pose à nouveau la vieille question de l'efficacité. La politique du tarif aurait très bien pu entraîner comme résultat une utilisation peu efficace des capitaux. Ici, il nous a peut-être fallu payer le prix et l'aggraver au lieu de l'améliorer notre dépendance vis-à-vis de l'emprunt à l'étranger.

On pourrait se demander quel pourrait être le rôle de l'État lorsqu'il s'agit d'acquérir une indépendance plus grande dans le domaine économique. Nous nous sommes servi du régime de la régie d'état, de celui des subventions. Quel profit pouvons-nous en tirer dans la conjoncture actuelle, face aux forces qui sévissent présentement? Question pertinente. Le gouvernement, comme nous l'entendons traditionnellement, a-t-il un rôle à jouer? D'aucuns ont prétendu que la Société de développement du Canada pourrait devenir l'instrument désiré pour opérer dans le pays, des développements dans le domaine de la haute technologie qui, autrement, ne surviendraient pas, mais qui doivent se réaliser dans notre pays.

L'État a-t-il un rôle à jouer? C'est une question qu'on peut se poser. Il le fait dans bien des endroits. Le domaine le plus important qu'il convienne de citer se trouve, bien sûr, au Québec: la Société générale de financement, dont la province se sert précisément à ces fins. Je ne fais que soulever la question. C'est un sujet d'étude très pertinent.

Nous sommes un pays relativement petit. Nous avons peine à réunir des capitaux massifs requis pour des projets particuliers, ou encore, très souvent, des capitaux comportant un risque élevé. Jusqu'à maintenant, nous nous sommes parfois servi de l'État, pour traiter certains de ces problèmes, faute d'une population assez élevée, à cause d'une pénurie de capitaux, etc. Nous nous sommes servi de l'État comme d'un instrument.

Mais c'est la question que nous devrions nous poser maintenant parce que c'est une façon positive d'aborder le problème. Je ne donnerai pas de réponse, car je ne suis pas

[Texte]

purpose, but I think this is a question one could well raise in dealing with our problems.

Another general question that was raised: what can or ought we to do to achieve internationally more efficient industries in the high technology area? One thing we certainly cannot do is go into every field, or into too many fields, we are far too small a nation. This has been one of the criticisms of the tariff in the past, that it has proliferated these efforts over a wide area, very often on an inefficient scale. Now what can we do to achieve internationally efficient industries particularly in relation to the United States in the rapidly developing and dynamic industrial areas? How can we promote this kind of development in this country? I would take as my model, perhaps, the sort of things that the Swedes do and some other of the smaller European countries who have done this very successfully. Here we need to look at our old line defensive mechanisms which we have been using, as against a more positive approach made up perhaps of many of the elements which I have discussed.

Mr. Chairman, perhaps I should leave it at this.

I have opened up a great many issues; you asked me to open up issues. I have merely opened them up, I have not attempted to analyse them in any detail, but I have put them on the table and perhaps we can best carry on from here by a question and answer procedure. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Deutsch.

Before throwing the meeting open for questions, I would like the Committee to note the presence this morning of His Excellency Rear Admiral R. Darmono Bandoro, the Indonesian Ambassador. We welcome you to the meeting, Mr. Bandoro.

Gentlemen, the meeting is now open for questions. I would just mention that in studying this subject of Canadian and American relations, we have undertaken, I suppose, one of the most complex and difficult projects that any Committee possibly could. At the present time the steering committee is wrestling with the problem of how best to proceed. Our purpose in calling first Mr. Holmes and now Dr. Deutsch was to get them to expose us to some of the basic issues in these fields. I believe they both have done that very well. I hope you will not leave it entirely to the steering committee, because we are having difficulty trying to solve this question of the best way to tackle this immense program. I hope every member of the Committee will give this some

[Interprétation]

venu ici pour répondre à ces questions qu'il faut se poser pour en arriver à régler le problème.

Une autre question d'ordre général s'est posée: que pouvons-nous faire, pour arriver à doter notre pays d'industries plus concurrentielles dans notre monde très hautement spécialisé et technique? Par exemple, nous ne pouvons pas nous spécialiser dans tous les domaines. Nous sommes un pays trop peu peuplé. Ce sont des questions qui ont été soulevées parce que, jusqu'à maintenant, nous avons tendu plutôt à multiplier nos efforts dans trop de domaines. Que pouvons-nous faire pour réaliser des industries efficaces sur le plan international, et surtout face aux États-Unis, dans le secteur des industries dynamiques et en expansion? Comment pouvons-nous promouvoir ce développement dans notre pays? On pourrait utiliser à titre d'exemple les efforts couronnés de succès des Suédois, par exemple, ou de certains autres petits pays européens. Et ici il faut reprendre en mains notre programme de politique défensive et utiliser une approche positive composée de tous les nombreux éléments dont j'ai parlé.

J'ai soulevé des tas de questions. Je n'ai pas du tout cherché à y répondre. Je n'ai pas donné une analyse détaillée. Je me suis simplement contenté de les soulever. Peut-être pouvons-nous continuer la discussion.

**Le président:** Merci, monsieur Deutsch.

Avant de continuer la discussion, je signale au comité la présence de Son Excellence, l'ambassadeur d'Indonésie, le contre-amiral R. Darmono Bandoro. Nous sommes heureux de vous souhaiter la bienvenue, monsieur l'ambassadeur.

Messieurs, la période de discussion est ouverte. Sur la question des relations canado-américaines, nous nous heurtons à une des sujets les plus délicats qu'un comité ait jamais examiné. Nous avons pensé, à ce sujet, qu'il était bon de demander à monsieur Holmes, et ensuite à monsieur Deutsch, de nous exposer les données fondamentales des problèmes. J'espère que vous ne vous contenteriez pas uniquement du travail du comité de direction, car il est difficile de découvrir la meilleure solution à ce problème. Je compte sur vous pour tirer le meilleur parti possible du temps à notre disposition.

[Text]

thought and will pass their ideas on, either to me, or to their party representatives on the steering committee to be sure that we will make the best possible use of our time.

• 1205

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, could I make a comment on that? I wonder, in view of the fact that there may be some confusion in the minds of all of us as to exactly what we are about at this point, if it would not be possible, perhaps, to have an in camera meeting of the Committee, where the steering committee might present its proposals and where we might generally discuss the direction of future meetings in order to make the best use of the witnesses who are to appear in order to fulfil our responsibilities in this regard.

**The Chairman:** Yes, that is an excellent suggestion, Mr. MacDonald, and it is the procedure we followed on previous occasions. As you will recall, it worked out very well. On this occasion it is absolutely essential. We hope as soon as the steering committee can come up with some suggestions to have such a meeting, possibly next Thursday. There will be an in camera meeting for a combination beef session and also pick up suggestions on how we might proceed.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I do not think it will be necessary for the steering committee to come to a definite proposal so much as perhaps to throw out a number of suggestions which could be considered. The final hammering out of these could be done by the steering committee after general discussion. However, I think a general discussion would be useful to clarify our own thinking on the direction of the Committee.

**The Chairman:** Yes, I agree with that and generally we are thinking in terms of a meeting next week, if this can be arranged, but members will be advised.

We are now open for questions and the first name I have on my list is Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Dr. Deutsch, I would like to go back to something you said at the very beginning when you were commenting on the degree of economic integration which has occurred in many areas of the world, but specifically with regard to North America between Canada and the United States indicating that there is a degree of integration here unmatched by any other experience that we can look to between two nations.

**Dr. Deutsch:** Yes.

[Interpretation]

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, comme nous sommes en train de nous demander ce que nous devons faire, il serait bon d'avoir une séance à huis clos où le comité de direction pourrait discuter de nos prochaines réunions pour tirer le meilleur parti possible des témoins que nous entendrons.

**Le président:** Excellente suggestion. C'est la procédure que nous avons suivie à plusieurs reprises. Cette fois-ci, c'est essentiel. Nous espérons que, dès que le comité de direction aura des suggestions à nous faire, nous aurons une réunion comme vous le préconisez, peut-être jeudi. Il y aura aussi une réunion à huis clos où chacun pourra exposer ses idées.

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que le comité de direction doive nous arriver avec une suggestion précise, mais plutôt en éliminer un certain nombre. La discussion générale nous aidera à clarifier notre position.

**Le président:** Je suis d'accord. Ce sera probablement la semaine prochaine que nous prendrons les arrangements voulus. Vous en serez tous informés.

La période de questions est ouverte et M. MacDonald a demandé la parole le premier.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur Deutsch, je me reporte à quelque chose que vous avez dit au tout début. Vous parliez de l'intégration économique dans plusieurs régions du monde, mais surtout en Amérique du Nord, entre le Canada et les États-Unis, il y a ici une intégration qu'on ne retrouve nulle part ailleurs d'après vous.

**M. Deutsch:** Oui.

[Texte]

**Mr. MacDonald (Egmont):** Quite obviously this situation over the last number of years particularly has been a source of a great deal of public debate and concern about how we deal with this. We have a situation which might best be described as "integration without representation" whereby decisions are being made on our behalf every day in this one financial market that you talked about basically not in this country.

You have not really said, so perhaps I should ask you in the first instance whether you think this is a good thing. Assuming that you think it is not, have you given any thought to the kind of steps that could be taken? It is my impression from what you have said this morning that it would be difficult for us to go back to base one as if the present situation did not exist. Therefore, we have in some way to deal with the situation as it is today, realizing that somehow or other if a country is to be politically responsible, it also has to have some economic responsibility. Can you foresee any way that we might be able to devise new structures, whereby we could regain some sense of responsibility over these basic economic decisions that are being made?

**Dr. Deutsch:** I assume you are not suggesting any kind of new political arrangement; you are not talking about that. You are talking about decision-making and I was a bit puzzled by this question. When one is involved in such a degree of integration as we are, what happens in the United States is of dominating importance in this country in almost any area of finance and economics. There is no question about that. When one is so heavily related in trade and finance as we are, I think now 70 per cent of our exports go there and 75 per cent of our imports come from there and that is enough said. It is obvious that what happens in the United States to affect the level of these exports or these imports is going to have a very direct, almost dominating influence on this country. The same thing applies in the field of finance. The conditions of the financial markets, rates of interest and all that sort of thing down there will practically dominate the situation here; that is a fact.

• 1210

Can we disengage ourselves from this degree of inter-dependence and how quickly can we do this? I think the extent to which we can will depend very largely on how successful we are in doing things for ourselves more extensively than we have done up to the present. I think this is the basic thing. If we are able to generate more capital in

[Interprétation]

**M. MacDonald (Egmont):** Et, de toute évidence, cette situation s'est accentuée pendant les dernières années. Nous avons «l'intégration sans représentation,» si vous voulez, où l'on prend des décisions tous les jours en notre nom.

J'aimerais savoir si vous pensez que ceci est bon. Si non, prévoyez-vous des mesures que l'on pourrait prendre? D'après ce que vous avez dit ce matin j'ai l'impression qu'il nous serait très difficile de tout reprendre comme si la situation actuelle n'existait pas. Donc, il faut voir exactement où l'on est à l'heure actuelle, parce que si un pays doit être responsable sur le plan politique, il doit l'être du point de vue économique. Voyez-vous une façon dont on pourrait établir de nouvelles structures pour tâcher de retrouver une certaine responsabilité à l'égard des décisions qui se prennent au point de vue économique.

**M. Deutsch:** Je suppose que vous ne parlez pas de nouvelles dispositions politiques. Vous parlez de décisions, et je n'ai pas trop bien compris ce que vous voulez dire. Nous nous occupons beaucoup d'intégration, et ce qui se passe aux États-Unis est de la plus haute importance pour nous dans tous les domaines de la finance et de l'économie. Nos rapports commerciaux et financiers sont très étroits—je crois que 70 p. 100 de nos exportations vont vers les États-Unis et 75 p. 100 de nos importations en proviennent—il me semble évident que ce qui peut affecter les exportations et les importations aux États-Unis, exerce une très grande influence sur ce qui se passe chez nous. Le même principe s'applique dans le domaine de la finance. La conjoncture et les taux d'intérêt du monde financier aux États-Unis dominent la situation chez nous. C'est une réalité maintenant.

Est-ce que nous pouvons nous retirer de cette interdépendance étroite, et pouvons-nous le faire rapidement? Je crois que ceci dépendra en large mesure de ce que nous parvenons à faire par nous-mêmes. Ça c'est une question fondamentale. Et si nous parvenons à obtenir de plus importants capitaux que par le passé, et si nous pouvons les appli-

[Text]

Canada than we have been doing in the past and can then apply that capital to our own needs, that is in the direction of less dependence.

This cannot be done quickly; it cannot be done massively overnight because there is just no way of doing it. But we certainly could and should keep in mind all the time that we are a capital-short country in relation to what we want to do and the policies we adopt must be ones that keep this in mind, if we take this seriously. If we do not take it seriously, it does not matter, but if we really take it seriously then all the policies we adopt must be ones that have in mind the fact that we need a lot of capital in this country to do the things we want to do. It must affect our taxation policies, our expenditure policies and our incentives in our taxation. All these things have to be taken into account.

It is no good railing on the one hand that we are importing capital and at the same time not doing anything to replace it with our own. This does not get us anywhere, it is just a lot of talk. You asked me what can we do and that is it.

When it comes to having more management control of our industries and developing more indigenous enterprises, again, we need capital, we need skills, we need knowledge and we need markets, in many cases. How do we get skills and knowledge? We develop our own human resources adequately and make that an important matter in our public policies.

We have not always done this. We have not done it adequately in the past. By comparison even with other countries we have not. We just have simply said, "It is easier to get it elsewhere. We do not need to spend so much money on research and development; we can get it south of the border. It is cheap." If that is the case, then get it south of the border, sure.

I am not saying you can duplicate everything they do down there. That would be crazy, but surely we can develop areas of our own—indigenous areas of our own—we can support them, develop them, develop our own human resources and our own skills as well as our own technology in areas where we have a chance of doing a competitive job and be prepared to put the necessary resources into it. That is the way it has to be done.

I think a negative approach to all these things will accomplish nothing and by saying, "We will keep things out", merely reinforces the inefficiency which already exists. I think

[Interpretation]

quer à nos propres besoins, nous nous acheminerons vers une plus grande indépendance.

On ne peut pas faire ceci rapidement, en vingt-quatre heures, il n'y a vraiment pas moyen, mais nous pourrions et devrions toujours nous rappeler que nous manquons de capitaux au Canada. Donc, dans les politiques judicieuses que nous allons suivre nous devons tenir compte de ce fait. Si nous ne prenons pas nos principes directeurs au sérieux, alors ce fait n'a aucune importance. Si au contraire, nous les prenons au sérieux, les politiques que nous adoptons doivent être fondées sur la réalisation que nous avons besoin de beaucoup de capitaux. Cela a un effet sur notre régime fiscal, sur nos mesures de dépenses et sur l'élément dynamique et attractif de la taxation. Il faut tenir compte de toutes ces questions.

Il est inutile de dire que nous importons des capitaux et de ne rien faire pour remplacer ces capitaux par les nôtres. Ceci ne mène à rien. C'est beaucoup parler et agir peu. Vous me demandez une formule et je vous la donne.

Donc, si nous voulons exercer un plus grand contrôle sur nos industries, si nous voulons avoir plus d'entreprises canadiennes, nous devons encore avoir des capitaux, des aptitudes et des connaissances. Il nous faut aussi des marchés dans bien des cas. Mais, où trouver ces aptitudes, ces connaissances? Évidemment, nous exploitons le potentiel humain et cet élément devient un facteur important dans notre politique sociale.

Nous ne l'avons pas toujours fait par le passé. En comparaison à d'autres pays, nous nous sommes dits qu'il était plus facile d'obtenir du potentiel humain chez les autres. Il était inutile de dépenser des capitaux en recherches et en développement, parce qu'on pouvait le trouver à bon marché aux États-Unis. Si cela est vrai, allons chercher ces aptitudes et ces connaissances aux États-Unis.

Je ne dis pas qu'on peut faire tout ce qui se fait aux États-Unis exactement de la même façon, mais nous pouvons exploiter nos régions canadiennes, nous pouvons appuyer et développer nos ressources humaines, notre technologie dans des domaines où nous pouvons faire ceci de façon à affronter la concurrence. Nous pouvons trouver les ressources nécessaires et je pense que c'est ce qu'il faut faire.

Je crois que si l'on voit la chose de façon négative on ne parviendra à rien. En disant qu'il faut tenir les autres à l'écart, cela ne fait que renforcer l'inefficacité. Il faut vraiment

## [Texte]

we have to look hard at these things if we really are going to take hold of this matter that you raised.

I have talked about this in a very general way, but we can get down to specifics, it you so desire.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It seems I heard you say some contradicting things, if I can put it that way. I think, in the first instance, that there is a kind of inertia that operates. Nations that have been set in motion with a rapidly expanding economy seem to go on at even greater and greater rates of acceleration while other nations which are trying to achieve similar rates have great difficulty often in doing so.

You mentioned it is important that policies be positive and not negative as some of our policies have tended to be in the past.

**Dr. Deutsch:** Yes, that is right.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I wonder, even with some of these changes of decision we might make such as capital and knowledge, whether we have to recognize, in the first instance, that these things such as capital, skills, knowledge and technology are, in the final analysis, without nationality and the degree to which integration has occurred

## ● 1215

already on this continent is not something that is likely to be substantially reversed. In other words, we may vary the effect to a degree, but we still are going to have to live with somewhat the same creature that has become a product of our situation.

**Dr. Deutsch:** Yes, I see what you mean. I really do not see that we will reduce much the degree of integration which now exists. The fundamental forces are very strong, but what I am talking about is doing it on a basis which involves more self-reliance and more self-determination on our part. In other words, it should be done on a more competitive basis in which we achieve successes and achieve ownership and control over activities through which we do compete elsewhere. That is really what I am saying.

I do not think the idea of drawing walls around nations is feasible in the present-day world, but the question is, in what way do you participate. I suggest that we ought to recognize and accept the fact that we are increasingly interdependent, not only on this continent, but in the industrial world as a whole. We simply should adopt positive approaches to developing our own capacities, our own industries and our own basis of trading and exchanging which utilize more fully

## [Interprétation]

étudier ces choses de très près si nous voulons trouver une solution à ces problèmes.

On parle de façon tout à fait générale. Nous pouvons préciser si vous le voulez.

**M. MacDonald (Egmont):** Il me semble qu'il y a une contradiction dans ce que vous dites, si vous me permettez de m'exprimer ainsi. Tout d'abord, je crois qu'il y a une certaine inertie, je crois que les nations dont l'économie s'est développée rapidement procèdent avec une rapidité toujours plus grande, alors que les nations qui essaient d'atteindre un tel niveau ont grand-peine à l'obtenir.

Vous avez dit qu'il était important d'avoir des politiques positives et non négatives, comme cela a été le cas par le passé.

**M. Deutsch:** Oui, c'est juste.

**M. MacDonald (Egmont):** Et je me demande si, en ce qui concerne les capitaux et les connaissances, s'il ne faudrait pas reconnaître tout d'abord que les aptitudes, les capitaux et les connaissances n'ont pas de nationalité, que l'intégration qu'il y a eue jusqu'à présent ne pourra pas être renversée. Il y aura peut-être des variations de degré mais encore faudra-

t-il vivre avec l'individu qui sera le produit de notre société.

**M. Deutsch:** Oui, je vois. Non, je ne pense pas que nous allons pouvoir réduire l'intégration que nous avons connue jusqu'à présent. L'influence est très forte. Mais il faudrait chercher à compter davantage sur nous-mêmes. Je voudrais le faire de façon à rivaliser avec les vôtres, si vous voulez devenir propriétaires de réalisations pour lesquelles nous sommes en concurrence ailleurs.

Si l'on entoure les nations entre les murs, si vous voulez, ceci ne sert à rien. Il faut participer, il faut accepter le fait que l'indépendance entre les pays augmente, non seulement sur ce continent mais ailleurs aussi dans tout le monde industrialisé. Et nous devons trouver les moyens positifs pour mettre en valeur nos propres industries, trouver nos propres bases pour les échanges commerciaux et pour nous servir davantage de nos propres ressources, nos propres initiatives, nos propres aptitudes.

[Text]

our own advantages, our own human resources, our own initiatives and our own skills. This is what I am suggesting and I think it is the only feasible approach, really.

**Mr. MacDonald (Egmont):** There is another area in which you did not comment and which I think is important to the discussion. It is the extent to which regions of economic disparity in this country have retarded or are presently retarding national growth. Some of the things you said seemed to suggest to me that in our drive for efficiency and for specialization there might be a real tendency to make the disparity between these regions even greater, rather than less. Do you see that as a problem?

**Dr. Deutsch:** No, I do not. Some of these policies we have been following, partly as a defensive mechanism against the United States, have had a very uneven regional impact and I might have mentioned this as one of the problems associated with it. There is no doubt that some of these defensive policies have had the effect of centralizing developments in this country at the expense of some of the outlying areas.

I think a policy that would have been more positive would have less effect of this kind on the outlying areas. I mentioned particularly, I think, there is no question that tariff has had that effect, and some other policies also, but I think a more positive approach, as I have suggested, would be more likely to result in the development of efficient enterprises in the outlying areas than has been the case with the other kind of policy.

I think the thing you are worrying about is that even in connection with what we have done in the case of regional disparities very often has been that we have again used rather defensive mechanisms. We have tried too long in many cases to support declining industries with government subsidies and, of course, this does not lead anywhere. Our policies have been characterized by one of subsidization and protection for industries that got into trouble or became unprofitable because of really fundamental changes that have been taking place. We tend to try to prop them up by extending subsidies and protective devices. Of course, after awhile they run out and the futility of this gets very obvious after awhile, so obvious that it can no longer be continued. We have run into this, particularly in regard to some of these outlying areas and we are now in the process of re-examining these policies. The new regional development policy is an attempt to develop a

[Interpretation]

Et je pense que c'est la seule façon pratique de s'y prendre.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez dit, il y a autre chose dont vous n'avez pas parlé et qui est important dans la discussion. Il s'agit de la disparité des différentes régions, du retard que certaines régions ont sur les autres. Vous semblez dire qu'en essayant d'être plus efficace, plus hautement spécialisé, peut-être que ces régions vont avoir un plus grand retard sur les autres et non un moins grand retard. Cela vous semble-t-il un problème?

**M. Deutsch:** Non, je ne pense pas. Nous avons suivi certaines lignes de conduite par mécanisme de défense contre les États-Unis, mais il y a eu une influence tout à fait inégale de nos politiques dans nos régions. Ces politiques de défensive ont eu pour effet de centraliser les développements dans ce pays au prix de certaines autres régions. Et je crois qu'une politique plus positive aurait moins de résultats de ce genre. Le tarif n'aurait certainement pas eu cet effet. Mais il y en a d'autres aussi.

Je crois, comme je le disais, qu'il faudrait aborder la question de façon plus positive et que ceci pourrait fort bien augmenter l'efficacité des entreprises dans les régions moins développées.

Ce que nous avons fait concerne les disparités régionales, nous nous sommes servi de mécanismes souvent de défense. Nous avons appuyé avec les subventions de l'État des industries qui n'ont pas su progresser. Évidemment, ceci ne mène à rien. Nous avons surtout, nous nous sommes servi surtout de subventions pour protéger les industries en péril ou qui ont subi des changements fondamentaux. Nous avons essayé de compenser au moyen de subventions et de mesures protectrices. On se rend compte à la longue que ceci est complètement inutile, et nous ne pouvons plus continuer d'agir ainsi. Nous réétudions en ce moment ces politiques. Il nous faut de nouvelles politiques de développement régional. Nous nous y prenons d'une façon un petit peu différente, je crois, de façon plus positive, je l'espère. Et en général, il faut songer à ces régions.

[Texte]

somewhat different approach to this traditional approach, again which, I hope, will be somewhat more positive. In general, the more positive approach cannot but be more advantageous, I think, to the outlying areas.

• 1220

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you, Dr. Deutsch.

**The Chairman:** Mr. Ryan and then Mr. Winch. Mr. Ryan.

**Mr. Ryan:** Dr. Deutsch, thank you very much for your very clear presentation. I would like to ask a few questions concerning the new proposals on tax reform. I am certain you have read the white paper and I wonder if the proposal goes through to put a capital gains tax of 100 per cent on closely held corporations in Canada, 50 per cent on widely held corporations in Canada and given the fact that the capital gains tax in the United States is 25 per cent, what in your opinion will the effect be on American capital in Canada?

**Dr. Deutsch:** American capital?

**Mr. Ryan:** Yes, American capital now in Canada and American capital that may come in in the future.

**Dr. Deutsch:** I personally have not studied this White Paper proposal in detail. I had only a very cursory look at it because of the shortage of time so I am not really in a position to give you any close analysis of all this at this time. I think all these things will require a pretty close look. One of the matters that you are concerned with here, of course, is what will be the effect, first of all, on Canadian capital and savings because of these new measures. This will be a matter of importance to the sort of things you are interested in because we are a capital-short country and if we are interested in reducing our dependence on foreign capital then this is a matter that has to be considered. I am not in a position, Mr. Ryan, to give you any close analysis of this at this time because I have not had the time to do so, but it is very relevant and should be looked at.

**Mr. Ryan:** Well, the other consideration is where is Canadian capital going to go with the withholding tax going from 15 per cent to 25 per cent and the capital gains tax in the United States remaining at 25 per cent.

**Dr. Deutsch:** Of course, in that regard you have to look at the over-all picture, tax rates on income as well as capital gains. I gather

[Interprétation]

**M. MacDonald (Egmont):** Merci, monsieur Deutsch.

**Le président:** M. Ryan et alors M. Winch. Monsieur Ryan.

**M. Ryan:** Merci, monsieur Deutsch. Ce que vous avez dit est très clair et très intéressant. Je voudrais vous poser quelques questions au sujet de nouvelles compositions sur la réforme fiscale. Vous avez certainement lu le document à ce sujet. Si ces propositions sont acceptées et qu'il y a une taxe de 100 p. 100 sur les capitaux des sociétés à participation restreinte et de 50 p. 100 sur les capitaux des sociétés à participation publique et si les impôts de gains de capitaux aux États-Unis sont de 25 p. 100, je me demande quelle en sera la répercussion sur le capital américain au Canada?

**M. Deutsch:** Les capitaux américains?

**M. Ryan:** Oui, les capitaux américains, qui sont ici ou qui pourraient arriver à l'avenir.

**M. Deutsch:** Je n'ai pas étudié la proposition de ce Livre blanc en détail parce que je n'ai pas eu le temps voulu. Je ne suis pas vraiment en mesure de faire une analyse détaillée à l'heure actuelle. Il faudra approfondir toutes ces questions. Ce qui nous préoccupe, évidemment, c'est l'effet possible de ces dispositions sur le capital et les économies du Canada. Ce sera important parce que nous manquons de capitaux. Si nous voulons dépendre moins des capitaux étrangers il faudra y songer. Je ne peux vraiment pas vous donner une véritable analyse du Livre blanc, parce que je n'ai pas eu le temps de le faire mais elle serait pertinente et il faudrait y voir.

**M. Ryan:** Mais où iront les autres capitaux canadiens si l'impôt de retenue augmente de 15 à 25 p. 100 et que l'impôt sur les gains capitaux aux États-Unis demeure à 25 p. 100.

**M. Deutsch:** Naturellement, il faut voir la situation dans son ensemble, l'impôt sur le revenu comme les gains sur les capitaux.

[Text]

that in the White Paper there is some attempt being made to increase incentives for Canadians as against the concessions which are available to foreigners. This is an attempt to slightly balance the scale in favour of Canadian investment by giving extra incentives to Canadian investment. If that is accompanied by a larger amount of Canadian savings, then this could be a move in the direction of less dependence on the United States. Whether in fact this would happen will depend, I think, very largely on what the effect on Canadian savings will be. Ultimately, the capital that is invested has to come out of savings and if you really shuffle around a certain amount of savings already in existence that does not add to the sum total, and I am not sure whether the tax system does one or the other at the moment because I have not had a chance to examine this very closely. These are matters you would have to examine because, as I say, I have not studied them in all that detail.

**Mr. Ryan:** Do you think we run any risk of the sudden bleeding off of American capital if we make any large changes?

• 1225

**Dr. Deutsch:** Yes.

**Mr. Ryan:** Would that hurt us very much?

**Dr. Deutsch:** Capital is extremely mobile and if there are large incentives for it to leave, because of imposts made here and better advantages elsewhere, then there is no doubt that we would have pretty quick effects from this.

**Mr. Ryan:** I note that millionaires in the United States make a practice of buying up municipal bonds that are tax free and some of them get by without paying any income tax whatsoever.

**Dr. Deutsch:** Yes.

**Mr. Ryan:** Such a situation may be open to Canadians, although I am not sure. It may be that only native Americans can invest in such things. It entered my mind that we might get a bleed off in that direction too.

**Dr. Deutsch:** Well, one thing that has been happening in the last 10 or 15 years in the postwar period is the very noticeably increasing mobility of capital. It moves very readily, and certainly between Canada and the United States it is almost completely mobile. Even between North America and Western Europe

[Interpretation]

D'après le Livre blanc, je crois qu'on essaie d'encourager les Canadiens au lieu de toujours encourager les étrangers. On essaie d'établir un équilibre en faveur des placements Canadiens, et en encourageant les Canadiens à placer leur argent. Si simultanément on réalise plus d'économies au Canada, il y aura peut-être moyen de dépendre moins des États-Unis. Maintenant, il faudra voir pour cela quels seront les effets sur l'épargne au Canada. En fin de compte, les capitaux investis proviennent de l'épargne, et si vous remuez vraiment une partie des économies actuelles vous n'ajoutez rien au total. Je ne suis pas certain que le régime fiscal fasse l'un ou l'autre parce que je n'ai pas étudié ces propositions de très près, à vrai dire, mais il faudrait le faire parce que je n'en ai pas eu l'occasion.

**M. Ryan:** Croyez-vous que tout à coup nous allons être privés des capitaux américains si nous apportons des changements très importants?

**M. Deutsch:** Oui.

**M. Ryan:** Est-ce que ceci pourrait nous être préjudiciable?

**M. Deutsch:** Vous savez les capitaux sont très mobiles. Et si l'on prend des mesures assez sérieuses pour que les capitaux quittent le pays à cause des impôts ici et des avantages offerts ailleurs, il n'y a pas de doutes que nous en ressentirions les effets très rapidement.

**M. Ryan:** Le millionnaire des États-Unis achète les bons municipaux, qui sont exempts d'impôt, et certains s'en tirent sans payer aucun impôt.

**M. Deutsch:** Oui.

**M. Ryan:** Je ne sais pas si les Canadiens pourraient faire la même chose. C'est peut-être simplement pour les Américains eux-mêmes. Mais il se pourrait fort bien que certains de nos capitaux partent dans cette direction.

**M. Deutsch:** Pendant les 10 ou 15 dernières années d'après-guerre, il s'est produit un accroissement remarquable de la mobilité des capitaux. Ils se déplacent très rapidement et entre le Canada et les États-Unis, certainement, ils sont extrêmement mobiles. On remarque cette même mobilité maintenant

[Texte]

and so on the mobility of capital has been increasing.

**Mr. Ryan:** It is like the meat market—a few cents makes a big difference.

**Dr. Deutsch:** Exactly. Every time you have an exchange crisis you have vast movements of capital going in every direction, indicating the sensitivity of the whole thing. So this business of discriminatory treatment must be watched. You know, you have no control over the foreigner. You might have all kinds of laws affecting your own people but your influence on the foreigner in making him do things you do not want him to do is very limited. People learn this to their great sorrow sometimes.

**Mr. Ryan:** In other words, you may get a bit of back-lash you did not expect.

**Dr. Deutsch:** Any national government has very little influence and control over foreigners, particularly foreign capitalists and foreign investors. You may want to do all kinds of things to investors but the amount that you can do to foreign investors is very limited, if anything at all. This is something we must always keep in mind.

**Mr. Ryan:** I take it from your presentation and your answers to Mr. MacDonald that when you are talking of specialization for Canada you have very much in mind further development in Canada of our basic raw materials, forest products and minerals, and that we should process them much further than we do.

**Dr. Deutsch:** Yes, I think that one of our great sources of growth has always been and will continue to be the development of our natural riches, our natural resources, and there is no reason that we should not continue to take advantage of that national inheritance. But, on the other hand, the scope for growth and development lies increasingly in the processing and high technology industries and services, where some of the most spectacular modern developments are taking place. As an up-to-date nation, we have to participate fully in these things and not simply lie back and say we are just going to rest on our great natural resources. Mind you, I do not want to play them down because they will continue to be important, and for certain areas of Canada they will be overwhelmingly important, and we should not simply put them aside because they happen to be relatively less important than they once were. We have great natural advantages and

[Interprétation]

même entre le continent nord-américain et l'Europe occidentale.

**M. Ryan:** C'est comme le marché de la viande. Quelques cents font toute la différence.

**M. Deutsch:** Exactement. Chaque fois qu'il se produit une crise d'échange, les gros capitaux se meuvent d'un endroit à l'autre montrant le caractère hypersensible de ce secteur, de sorte qu'il faut surveiller de près le traitement spécial. Vous savez qu'il est impossible de contrôler l'étranger. On peut avoir toutes sortes de lois touchant notre peuple, mais on ne peut influencer beaucoup l'étranger en lui faisant faire ce qu'on veut qu'il fasse. Certains gens apprennent parfois cette leçon bien durement.

**M. Ryan:** Autrement dit, il pourrait y avoir une réaction à laquelle vous ne vous attendiez pas.

**M. Deutsch:** Oui, tout gouvernement national a très peu de contrôle sur les éléments étrangers surtout les capitalistes et les investisseurs étrangers. Il faut toujours se souvenir qu'on exerce des pressions sur les investisseurs, mais qu'on peut faire peu de choses dans le cas des investisseurs étrangers.

**M. Ryan:** J'en conclus de votre exposé et de votre réponse à M. MacDonald que lorsque vous parlez de spécialisation canadienne vous envisagez l'exploitation de nos matières premières, comme les forêts et les mines et que nous devrions les exploiter beaucoup plus que nous le faisons.

**M. Deutsch:** Oui, un des gros éléments de notre croissance a toujours été l'exploitation de nos ressources naturelles. Il n'y a pas de raison que nous ne tirerions pas parti de ce patrimoine national. Mais par ailleurs, la possibilité de croissance de notre développement national dépendra de plus en plus de nos industries et de nos services de traitement et de technologie avancée, domaines dans lesquels nous réalisons des progrès spectaculaires. A titre de nation moderne, il nous faut prendre part à ce progrès, pas seulement se contenter de dire: nous sommes contents de nos vastes ressources naturelles. Je ne veux pas diminuer leur importance parce qu'elles continueront à être très importantes surtout dans certaines régions du Canada.

Il ne convient pas de les laisser de côté parce qu'elles sont un peu moins importantes qu'elles ne l'ont déjà été. Ces ressources naturelles existent et il faut les mettre en valeur surtout dans certaines régions du pays où

[Text]

we should take advantage of them—particularly in certain areas of the country where they are fundamentally important. But the most spectacular developments, the areas of most rapid growth, lie nowadays in the highly skilled and high technology areas involving extensive and sophisticated knowledge, administrative skills and so on. That is where the most spectacular progress lies and what is going to be very, very important is that we make sure that we use our native resources and our abilities to the full in such areas.

**Mr. Ryan:** In the specialization of the high technology areas that you mentioned would you use government strongly—tariffs as well as incentives?

• 1230

**Dr. Deutsch:** I have not much faith in the tariff device for these things.

**Mr. Ryan:** But you would use incentives and subsidies.

**Dr. Deutsch:** Incentives, adequate development of highly skilled personnel, support of research, development of administrative capacities in our young people through adequate levels of education, government incentives, yes, a system of taxation and so on which will result in encouraging risk-taking in these areas—these are the things that are important, and maybe in some cases I would not rule out direct government initiative.

**Mr. Ryan:** I take it, Doctor, that you would not be loath to bringing in highly-trained professional people from abroad, no matter from where they came?

**Dr. Deutsch:** Yes; it may be the best way to get started. On the other hand, I would want to make sure that we make more adequate use of our own skills and capacities. We have had a tendency in the past simply to rely on these things. I do not want to say that this has been necessarily unwise at all stages, because not having them ourselves the next best thing is to bring them in. But what we are concerned with here is more self-reliance; doing more things for ourselves; being less dependent on others; and the only way you can do that is by providing those things yourself.

The road to real self-reliance and real achievement is by doing things that make full use of your own skills and capacities; that is where the secret lies; not by saying, "Well, now, because we cannot do it ourselves we are not going to let anybody else do it either." That really is not getting us anywhere.

**Mr. Ryan:** Thank you, Doctor.

[Interpretation]

elles sont de première importance. Mais le domaine le plus ouvert au développement, au progrès, c'est celui de la technologie avancée, des connaissances plus vastes et des aptitudes administratives. C'est là que nous pourrions faire le plus de progrès et il sera de la plus haute importance que nous nous assurions de tirer parti au maximum de nos ressources humaines et naturelles.

**M. Ryan:** Au sujet de cette spécialisation dans le domaine de technologie, est-ce que vous vous serviriez de l'aide et du tarif de l'État?

**M. Deutsch:** Je ne crois pas beaucoup aux instruments de tarif dans ces cas.

**M. Ryan:** Vous vous serviriez toutefois d'encouragements et de subventions.

**M. Deutsch:** D'encouragements, de mise en valeur d'un personnel hautement spécialisé, d'appui aux instituts de recherche, de mise au point de techniques administratives chez les jeunes au moyen de la formation, de stimulants émanant de l'État. Un régime fiscal favorisera l'audace dans ce domaine. Ce sont les choses importantes et peut-être que dans certains cas, je favoriserais l'initiative directe de l'État.

**M. Ryan:** J'en conclus que vous n'hésiteriez pas à faire venir de grands spécialistes étrangers, peu importe d'où ils viennent.

**M. Deutsch:** Oui, ce serait la meilleure façon de démarrer. Par contre, j'aime mieux qu'on se serve de nos propres spécialistes. Jusqu'à maintenant, on a eu tendance à compter sur les autres. Je ne dis pas que c'était nécessairement toujours mauvais, parce que nous ne les avions pas et la meilleure chose à faire c'était d'aller les chercher à l'étranger. Il faudrait développer une plus grande indépendance, et la seule façon de le faire c'est de développer notre propre potentiel.

La seule façon d'arriver à ce but, c'est de développer notre potentiel. C'est là que gît le secret. Il ne faut pas se contenter de dire que, puisque nous n'avons pas les spécialistes et les experts voulus, nous allons aller les chercher à l'étranger et ils feront le travail pour nous. Ceci ne nous mènera nulle part.

**M. Ryan:** Merci, monsieur Deutsch.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Winch?

**Mr. Winch:** Mr. Chairman, first of all I wish to state how much I appreciate the presentation made by Dr. Deutsch. I think it is one of the finest analysis I have ever heard of the problem we face in Canada.

**Dr. Deutsch:** Thank you, Mr. Winch.

**Mr. Winch:** I also want to say that as a result of the last hour and the questions and the answers my question has been almost blanked out.

However, in view of the five statements that Dr. Deutsch has made, which I think are of major importance, and so that we may have a compendium of them, Mr. Chairman, perhaps I could very briefly re-state them. The five points made by Dr. Deutsch are these: (1) That in four industrial areas in the world Canada and the United States have gone further than anyone else on integration; (2) Will our defensive policies meet what we have in mind?; (3) Our defensive policies have not produced an accomplishment of our aims; (4) What are we not doing now and what must we do in the future?; and, Dr. Deutsch, as you said a little while ago, (5) "I am speaking on generalities and not specifics."

Mr. Chairman, to me those are five very important statements.

Dr. Deutsch, in view of the increasing integration between the United States and Canada—financial, economic and in defence—can you give us more specifics, in a compendium, and advise this Committee, as though you were a member of it, on what would be the best possible procedures for Canada to follow in the future so that we can co-operate with the United States and yet withstand pressure and maintain Canadian independence and sovereignty, recognizing, as I gathered from your statement, that tariffs, government ownership, tax and subsidies are not sufficient answers?

● 1235

**Dr. Deutsch:** Thank you very much, Mr. Winch. You have made a very good summary of part of my presentation, although I want to clarify the latter part a little I d'd not say that government ownership, as such, or that tax incentives, as such, could not be used in a positive way.

**Mr. Winch:** I said they are not sufficient.

**Dr. Deutsch:** Actually, they could be used in a positive way, as they often have tended

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Winch?

**M. Winch:** Monsieur le président, je tiens à dire tout d'abord combien j'ai écouté avec intérêt l'exposé de M. Deutsch. Parmi les analyses des problèmes qui se posent au Canada c'est la plus pénétrante que j'aie entendue.

**M. Deutsch:** Merci, monsieur Winch...

**M. Winch:** Je tiens à dire aussi que nous avons écouté M. Deutsch pendant une heure et qu'il a répondu à presque toutes les questions que j'aurais aimé poser moi-même.

Toutefois, parmi les points soulevés par M. Deutsch, qui sont très importants, j'aimerais en retenir cinq, que je voudrais résumer. Les cinq points sont les suivants: (1) Dans quatre secteurs industriels, le Canada et les États-Unis ont poussé l'intégration beaucoup plus loin que tous les autres pays du monde. (2) Nos politiques défensives nous permettront-elles de réaliser ce que nous voulons? (3) Nos politiques défensives n'ont pas atteint les objectifs que nous visions. (4) Qu'est-ce que nous ne faisons pas maintenant et qu'est-ce que nous devons faire à l'avenir? Et, comme vous l'avez dit, (5) «Je parle de généralités, et non de choses précises.»

Monsieur le président, je crois que ce sont là des points importants.

Monsieur Deutsch, compte tenu de l'intégration de plus en plus grande dans la vie économique, financière et la défense entre le Canada et les États-Unis, pouvez-vous nous donner des idées plus précises et dire au Comité, dont vous êtes membre, quelle est la meilleure façon de procéder pour qu'à l'avenir nous puissions collaborer avec les États-Unis tout en résistant aux pressions qui s'exercent, puisque, selon vous, les tarifs, la protéger notre souveraineté et notre indépendance, puisque, selon vous, les tarifs, la propriété de l'État, les subventions, les impôts et taxes, les stimulants fiscaux ne sont pas des politiques suffisantes?

**M. Deutsch:** Merci, monsieur Winch. Je crois que vous avez très bien résumé certaines parties de mon exposé, bien que je veuille préciser un point. Je n'ai pas dit que la propriété, les régies d'Etat et les stimulants fiscaux en tant que tels ne pouvaient pas servir de façon positive.

**M. Winch:** J'ai dit qu'ils n'étaient pas suffisants.

**M. Deutsch:** En fait, ils peuvent servir de façon positive, mais généralement on s'en est

[Text]

to be used rather defensively in the past. I think there is scope for using government activity, whether it is direct ownership as we have done in the past, or tax incentives, in a positive way to achieve developments over which we have more control, and by which we will be more self-reliant than we have been in the past. That is what I am trying to get at.

If we are going to cope with the problem you mentioned, this high degree of integration, on a satisfactory basis, I do not think we can get anywhere by trying to reduce the relationships between the two countries. The question is: on what basis are they? Are they on such a basis that we are more self-reliant; are able to do more things for ourselves, are able to make better use of our human resources and have more control over important activities in our country; and then trade on that basis? This is what we should be trying to aim at.

Therefore, my approach is one which places emphasis on everything we do. There is no magic solution here. You do not simply say, "We push this one button, and presto! we have a solution." No solution is to be found by any such short-cut.

The solution here will depend upon the whole philosophy of approach right across all our policies. We have to adopt an approach which is designed for everywhere, whether it be in the field of education, in the field of supporting research, in the field of providing incentives to industry, by the use of our taxation, and in the way we treat people who wish to take risks. We have to have an approach which emphasizes the use of our own capacities and abilities, and do it in a way which is efficient. That is how we are going to find a satisfactory solution. There is no other way, because this cuts across everything we do. There is no simple little gimmick by the use of which you could say, "Now, if we could do that, by golly, we are going to be independent." There is no such solution.

**Mr. Winch:** May I ask, then, if you include in that answer a policy that all subsidiary companies in Canada with parent companies outside of Canada must be governed by Canadian policy and not by the parent companies?

**Dr. Deutsch:** Yes; I have very clear views, on this, Mr. Winch. One thing I think we must insist upon is that everyone who lives here, or who does business here, or works here, is governed by Canadian laws and Canadian policy, no matter where they are owned or from where they come. That, I think, is an absolute essential; and there must be no mis-

[Interpretation]

plutôt servi comme un moyen défensif. Il est très possible de se servir de l'initiative de l'État, que ce soit sous forme de régie de l'État, comme dans le passé, ou stimulants fiscaux, de façon positive pour contribuer à un développement sur lequel nous aurions plus de contrôle et qui nous apporterait plus d'indépendance que par le passé.

Si nous voulons régler ce problème que vous avez mentionné, ce haut niveau d'intégration, on n'arrivera à rien en cherchant à réduire les rapports entre les deux pays. Il faut chercher à être plus autonome, à tirer un meilleur parti de nos ressources, à obtenir le contrôle d'un plus grand nombre d'activités, et ensuite faire des échanges. Tels devraient être nos buts.

A partir de là, j'ai essayé d'expliquer tout ce que nous devrions faire. Il n'y a pas de solution magique. On ne peut pas presser sur un bouton pour arriver à une solution automatique. Il n'y a pas de solution de raccourci.

La solution, c'est de modifier toute notre façon, notre mentalité, notre façon de voir les problèmes, que ce soit dans le domaine de l'instruction, de l'appui à la recherche, des stimulants à l'industrie, de la fiscalité et dans notre façon de traiter ceux qui prennent des risques. Nous devons faire les choses de façon à développer notre potentiel au maximum, et ce d'une façon efficace. C'est la solution que je vois, parce qu'elle touche à tout. Il n'y a pas de solution-truc facile.

**M. Winch:** Est-ce que vous insérez dans votre réponse une politique en fonction de laquelle toutes les filiales au Canada de compagnies mères étrangères seraient contrôlées par une politique canadienne, et non par les compagnies mères?

**M. Deutsch:** Oui, j'ai des vues précises là-dessus. Une des choses sur lesquelles nous devons insister à tout prix, c'est que quiconque vit dans le pays et a une entreprise ici ou travaille ici, est régi par les lois canadiennes et par la politique canadienne, d'où qu'il vienne. C'est une nécessité indispensable. C'est le fond même de la souveraineté, de la

[Texte]

take about that. I think it is the essence of sovereignty—the essence of nationality—that whoever lives here, or works here, or has investments here, should all be governed by Canadian policy in every respect—and I say that literally, in every respect.

**Mr. Winch:** With no exceptions?

**Dr. Deutsch:** No exceptions; I think this is fundamental, and that anybody who does not like it goes home.

**Mr. Winch:** Thank you.

**Dr. Deutsch:** I have no doubt about this whatever. I am not against using, or taking advantage of, what other people can offer us and give us; I am not opposed to that. Certainly in a country such as we are, with empty land, and so on, we will have to bring things in, and we have done so. But when they come in to this country there can be no exceptions to the observance of our laws and our requirements. I say: "If they do not like it, they can go home." That must be very clear.

**Mr. Winch:** Thank you.

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, I, too, would like to associate myself with the remarks about the very clear and concise statement made by Dr. Deutsch.

In your statement you have brought out some facts and have referred to the conditions that exist, such as in Japan and West Germany.

I was struck by a statement that was made by Willy Brandt, the present Chancellor of West Germany, who was asked a question, during his last visit, to the effect of why were these two countries, Japan and, especially, West Germany, in such a good financial position, they being the two countries defeated in the last world war. This was on television and he had to give a two-second reply, which was that it was just the psychological attitude of the people in those countries. I believe that has a lot of meaning relative to what you have been saying today.

Do you not believe that we could perhaps remedy that situation, either through our schools or by some type of program dealing with the psychological effect of productivity? This would certainly help our independence and our unity.

**Dr. Deutsch:** Yes. I think, Mr. Legault, that there is a fundamental point in what you say. In regard to West Germany and Japan, I think there is no doubt that the psychological approach of the population to their problems

[Interprétation]

nationalité. Tous ceux qui vivent, qui travaillent, qui investissent au Canada doivent être régis par la loi canadienne à tous points de vue.

**M. Winch:** Avec exceptions?

**M. Deutsch:** Sans exceptions. Si quelqu'un n'aime pas cette méthode, qu'il retourne chez lui.

**M. Winch:** Merci.

**M. Deutsch:** Je n'ai aucun doute là-dessus. Il faut savoir se servir des avantages que nous offrent les étrangers; il ne faut pas avoir peur. Surtout dans un pays comme le nôtre, à moitié vide, il faut les faire venir même, et nous l'avons fait. Mais lorsqu'ils arrivent dans notre pays, lorsqu'ils s'y installent, il ne peut pas y avoir d'exception. Ils doivent respecter nos lois; sinon qu'ils repartent. Sur cela, je suis très précis.

**M. Winch:** Merci.

**M. Legault:** Monsieur le président, je tiens à remercier et à féliciter M. Deutsch de l'exposé si pénétrant qu'il nous a fait.

Vous avez relevé certains faits, vous avez parlé des conditions qui règnent au Japon et en Allemagne de l'Ouest.

Quelque chose m'a frappé à propos de l'engagement pris par Willy Brandt, le chancelier de l'Allemagne de l'Ouest, à qui on posait la question de savoir pourquoi ces deux pays, le Japon et surtout l'Allemagne de l'Ouest, étaient dans une situation financière si bonne, étant donné que c'étaient les deux pays qui ont perdu la Seconde Guerre mondiale. Cela a paru à la télévision et il a dit que c'était l'attitude psychologique qui régnait dans ces deux pays. Je crois que ce qu'il a dit a un grand rapport avec ce que vous avez dit aujourd'hui.

Vous ne pensez pas que nous pourrions remédier à la situation par l'entremise de nos écoles ou d'un certain programme portant sur l'effet psychologique de la productivité? Cela aiderait à promouvoir notre indépendance et notre unité nationale.

**M. Deutsch:** Oui. A mon avis, monsieur Legault, il y a un aspect important dans ce que vous dites. En Allemagne de l'Ouest et au Japon, indubitablement, le comportement psychologique des gens face à leurs problèmes

## [Text]

was very important, and this may well have been the result of the fact that they were defeated. Also, I think they have an advantage in that the political and social upheavals they went through made their institutions more flexible and more readily adaptable to the new developments which are so important today.

One of the most serious difficulties a nation has in achieving its purposes is that it has a problem of overcoming the social rigidities of its institutions. Success often depends on the ability to adapt to change, quickly and effectively. This is where, I think, countries like Japan and Germany have great advantages in many ways. Because of their upheavals and upsets, they were able to respond flexibly to some very powerful forces of the present world, particularly in matters that affect economic growth and development, and they have done this very successfully.

About the psychological position in Canada, I have often worried, observing the Canadian scene. We have inherited a dependency psychology. Our history has been one of gradual evolutionary development from colonial dependence and a tendency to depend upon older metropolitan societies for new advances, changes and improvements. We bring them in. We have had a mentality of dependence in this country.

This is reflected in some of the things we have done. I think it is high time that we change this, that we acquire a psychology of wanting to do things for ourselves, use our own skills, our own capacities, and develop them adequately, and feel that we have some contribution to make ourselves, and then go and do it.

•1245

**Mr. Legault:** Go into specialization.

**Dr. Deutsch:** Exactly. We should develop areas in which we find that we are particularly good. We should pursue them, promote them, and have a feeling that we can do them as well as anybody else, and better than anybody else. We should have that sort of conviction, and not simply say that it is customary that they do this in Britain or in the United States, and we will wait until they have done it and then we will bring it in, and that will be good enough for us. I think there has been something of this psychology among Canadians. We have not had a self-reliant national psychology, and this is the most serious thing of all.

## [Interpretation]

était très important. Cela résultait peut-être du fait qu'ils avaient été vaincus.

A mon avis, ils bénéficient du fait que les bouleversements socio-politiques qu'ils ont subis ont rendu peut-être leurs institutions plus souples et capables de s'adapter plus facilement aux nouveaux événements si importants actuellement.

L'une des difficultés les plus graves qui se posent à tout pays pour réaliser ses objectifs nationaux, c'est de surmonter la rigidité sociale des ses institutions. Le succès dépend souvent de la faculté de s'adapter rapidement et efficacement aux changements. Voilà pourquoi des pays comme le Japon et l'Allemagne ont de nombreux avantages dans divers domaines. A cause de leurs bouleversements et leurs échecs, ils ont pu répondre avec souplesse aux forces puissantes du monde actuel, spécialement dans les questions de croissance et de développement économique, et ils l'ont fait avec beaucoup de succès.

En ce qui concerne la situation psychologique du Canada, j'ai été souvent préoccupé en regardant la scène canadienne. Nous avons hérité d'une psychologie de dépendance. Notre histoire est jalonnée d'une évolution progressive à partir d'une dépendance aux colonisateurs et d'une tendance à dépendre de sociétés métropolitaines plus anciennes pour progresser-évoluer et nous perfectionner. Nous avons eu, dans notre mentalité, un élément de dépendance.

Cela se reflète dans ce que nous avons fait. Il est grand temps de changer cette mentalité, d'acquérir une psychologie d'indépendance, de vouloir faire des choses par nous-mêmes, de nous servir de nos propres forces et ressources, et de les développer adéquatement, enfin, de sentir que nous pouvons nous-mêmes collaborer et de s'y lancer.

**M. Legault:** De nous perfectionner et nous spécialiser.

**M. Deutsch:** Exactement. Nous devrions exploiter et promouvoir les domaines où nous sommes bons et avoir l'assurance que nous sommes tout aussi bons que les autres, sinon meilleurs. Nous devrions en être convaincus et ne pas attendre que la Grande-Bretagne ou les États-Unis fassent quelque chose pour qu'on l'adopte ensuite dans notre pays et qu'on trouve cela assez bon pour nous. Je crois que les Canadiens ont adopté une telle psychologie jusqu'à maintenant. Nous n'avons pas eu une mentalité nationale indépendante, ce qui est un des éléments les plus graves.

[Texte]

**Mr. Legault:** You include with that a meaning of national pride.

**Dr. Deutsch:** I am including national pride in the good sense, the pride of accomplishment. National pride, if it means anything, is national pride in accomplishments, not in hate or disliking somebody else. That is Canada's negative and defensive business.

National pride has to come out of national accomplishment and things that we have done together. National superiority depends upon what people have accomplished together and what they hope to do in the future.

**Mr. Legault:** You mean throwing away the Avro Arrow when we could have led the world.

**Dr. Deutsch:** I am not speaking of that specific thing, but in a sense it is symbolic of what I am saying. I do not know if that particular venture was necessarily good, but it was symbolic.

I do not think we can do everything, because we are a small country and we have a limited number of people. There is sometimes a tendency to try to do everything, or a little bit of everything. We are not able to do a little bit of everything. Not even much larger countries than we are can do that. But we can develop a psychology of national accomplishment and national self-reliance on our own skills and abilities, and we can utilize them fully.

This must pervade all our policies if we are going to achieve national unity and national purpose and pride in what we are trying to achieve. We have to turn this thing around, away from a defensive, protective and dependent kind of attitude which, I think, has been far too powerful in our country for far too long.

**Mr. Legault:** Thank you very much. I have a second question. You have spoken of this protective and defensive policy that we have always had, and you advocate greater competition, if I understand you properly.

**Dr. Deutsch:** That is right.

**Mr. Legault:** In the sense of greater competition, you have talked about climatic conditions which favour our neighbours to the south and which make it difficult for us to compete in the geographical situation.

One of the main problems that you have brought out was the question of transportation, and although we always talk about rates

[Interprétation]

**M. Legault:** Ceci comprend également la fierté nationale.

**M. Deutsch:** Oui, j'inclus la fierté nationale, la fierté dans le bon sens, celle qui découle de la réalisation à un projet. La fierté nationale, si cela veut dire quelque chose, porte sur les choses accomplies, non sur la haine de quelqu'un d'autre. Ceci est une attitude négative et défensive au Canada.

La fierté nationale dépend de ce qu'on a réalisé ensemble sur le plan national. La supériorité nationale provient de ce que le peuple a réalisé ensemble et de ce qu'il veut faire dans l'avenir.

**M. Legault:** Vous voulez dire laisser tomber l'avion AVRO ARROW lorsqu'on aurait pu mener le monde.

**M. Deutsch:** Je ne parle pas de cette chose en particulier mais dans un certain sens, c'est un symbole de ce que je viens de dire. Je ne sais pas si cette démarche a été nécessairement bonne—mais c'était symbolique.

Je ne crois pas qu'on puisse tout faire, car nous vivons dans un petit pays qui comprend un nombre limité de personnes. Quelquefois, nous cherchons à faire tout ou un petit peu de tout. Nous n'y parvenons pas mais les pays plus grands que le nôtre ne le peuvent pas non plus. Néanmoins, on peut développer un esprit d'autonomie nationale en ce qui concerne les choses à réaliser et une attitude de confiance en nos ressources et on peut s'en servir pleinement.

Ceci devra se refléter dans toutes nos politiques si nous voulons réaliser notre unité nationale et la fierté nationale dans la réalisation de nos projets. Voilà pourquoi il faut laisser de côté et abandonner cette attitude de protection et de dépendance vis-à-vis des autres, qui a été trop importante dans notre pays pendant trop longtemps.

**M. Legault:** Merci beaucoup, monsieur. J'ai une seconde question à vous poser. Vous avez mentionné la politique défensive et protectrice que nous avons toujours eue, vous préconisez une plus forte concurrence, si je vous comprends bien.

**M. Deutsch:** C'est exact.

**M. Legault:** En ce qui concerne une plus grande concurrence, vous avez parlé de conditions climatiques qui étaient à l'avantage de nos voisins du Sud et qui rendaient la concurrence un peu plus difficile dans une telle situation géographique.

Vous avez parlé aussi du problème des transports, et, bien qu'on parle toujours de taux et de frais élevés, nous trouvons encore

[Text]

and about high cost, we have still found ways of giving some preferential rates to various parts of the country which have somehow punished other parts. You have talked about communications, and you have talked about subsidies. Transportation is creating a problem by concentrating everything in the big cities. This is finally facing us, that we have a major problem on our hands.

On the question of transportation, would you not believe that Canada's position is unique, and that with the hundreds of millions of dollars that are being handed out in order to try to solve, in an artificial way, the disparities that do exist, we are forcing something that is not entirely natural, which is not at times justifiable, and I would say at times is encouraging inefficiency?

• 1250

Coming back to transportation—this is quite radical—I always think of our mail distribution. I think about the national retail outlets that claim to ship anywhere in Canada at no cost, at no extra charge, on orders of \$2 or more.

I was thinking about the new Transportation Commission that has been instituted. It was thought that each manufacturer, each producer, would pay a percentage of an average cost to ship everywhere, and all transportation companies would submit tenders, making every area in Canada competitive and able to produce. This was thought to be justifiably and economically feasible. Do you believe something like that would be possible?

**Dr. Deutsch:** Like a postage rate system, you mean?

**Mr. Legault:** There is no competition whatsoever in the postage rates.

**Dr. Deutsch:** In other words, a letter from Vancouver to Ottawa costs the same as a letter from Ottawa to Cornwall.

**Mr. Legault:** Yes.

**Dr. Deutsch:** So all goods can move at the same price.

**Mr. Legault:** I am suggesting at the moment that there is no competition there at all. This is merely, shall I say, one enterprise. What I am suggesting is that there would be competition in the bidding to obtain these particular contracts that would be paid out by the Canadian Transportation Commission.

**Dr. Deutsch:** And not penalized...

[Interpretation]

le moyen de donner des tarifs préférentiels dans certaines régions du pays, au détriment de d'autres régions. Vous avez parlé de communications et aussi de subventions. Les transports créent un problème à cause de la centralisation dans les grandes villes. Nous nous rendons compte finalement de la grandeur du problème.

Dans le domaine du transport, ne croyez-vous pas que la situation du Canada est exceptionnelle et qu'avec les centaines de millions de dollars qui sont versées pour tenter de remédier de façon artificielle aux disparités qui existent, nous essayons de faire quelque chose qui n'est pas complètement naturel et qui quelquefois n'est peut-être pas justifiable et qui encourage d'une manière inefficace.

Pour revenir au transport—c'est peut-être radical—mais je pense toujours à la distribution du courrier aux débouchés nationaux de détail qui prétendent expédier n'importe où au Canada, sans frais et sans dépenses supplémentaires, des commandes de \$2 ou plus.

Je pensais à la nouvelle Commission des Transports qui a été créée. Chaque fabricant et chaque producteur devaient payer un pourcentage des frais moyens d'expédition n'importe où et toutes les sociétés de transport devaient présenter des soumissions pour faciliter la concurrence et la production de toutes les régions du pays. On croyait que ce serait économiquement possible. Croyez-vous qu'une telle chose serait possible?

**M. Deutsch:** Comme le tarif postal?

**M. Legault:** Il n'y a aucune forme de concurrence dans le tarif postal.

**M. Deutsch:** L'affranchissement d'une lettre de Vancouver à Ottawa coûte le même prix que celui de la lettre qui va d'Ottawa à Cornwall.

**M. Legault:** Oui.

**M. Deutsch:** Le prix d'expédition est le même pour toutes les marchandises.

**M. Legault:** Il n'y a pas de concurrence. Il s'agit d'une seule entreprise. J'estime qu'il y aurait concurrence dans l'appel d'offres destinées à obtenir les divers contrats de la Commission canadienne des Transports.

**M. Deutsch:** Sans qu'il y ait de pénalisation.

## [Texte]

**Mr. Legault:** No. Each producer would pay a certain percentage of the average cost. As an example, I was in the retail business and some of the manufacturers would give a special price to a retailer in Vancouver so that he would be able to compete with the Toronto prices. Of necessity, transportation is the cost that prohibits them from being able to sell their products, so if they calculated that this was to their advantage, someone would have to pay that difference and it was put on the average. So, if they calculate that it is to their advantage to do such a thing, and if you see the national retail outlets doing the same thing and it is considered that it is to their advantage, do you not believe that this is good business?

**Dr. Deutsch:** I do not know what the effect of this would be, Mr. Legault. I do not think one can assume that equalized transportation costs all over Canada would necessarily benefit the outlying areas. One would have to make a pretty close study of this. It could happen that it would make the Toronto-Hamilton-Windsor complex even more competitive in relation to all the outlying areas than it is now. This could well happen. One would have to make a very close analysis to know what the geographical effect of this would be.

**Mr. Legault:** The reason I mention it is that with the moneys that are being subsidized today in order to develop these outlying regions, in a competitive way I do not think it will provide the exact solution that we want.

**Dr. Deutsch:** Again, frankly, if you used subsidies to develop industries in some of the outlying areas it would have to be done with great care, because just simply subsidizing all over the areas...

**Mr. Legault:** I am not talking about subsidies.

**Dr. Deutsch:** ... in a general way will not produce the results we are looking for. When the subsidies are used up we will be back again where we were and all we will have done is probably spent a lot of the taxpayers' money.

I am not saying that subsidies can never be used. Subsidies can be used if they reinforce things that are inherently competitive and bring them to the stage where they can be self-reliant and where they are supporting strength rather than weakness. I think in that case subsidies can be used, but subsidies so often are used to reinforce weakness, and that is just a waste of money. We can easily fall

## [Interprétation]

**M. Legault:** En effet. Chaque producteur verserait un certain pourcentage du coût moyen. Ainsi, lorsque j'étais détaillant, certains fabricants consentaient un prix spécial à un détaillant de Vancouver pour lui permettre de concurrencer avec les prix de Toronto. Les frais de transport l'empêchaient de vendre ses produits et s'ils considéraient que cela les avantagerait, il fallait que quelqu'un paie la différence qu'on portait sur la moyenne. S'ils trouvent avantageux de procéder de cette façon, si les débouchés nationaux de détail le font, c'est qu'à leur avis, cela les avantage. Ne trouvez-vous pas aussi que c'est avantageux?

**M. Deutsch:** Je n'en connais pas les effets éventuels. Je ne pense pas qu'en uniformisant les frais de transport au Canada, on avantagerait toutes les régions éloignées. Il faudrait étudier la question de façon très détaillée. Il est possible que la région Toronto-Hamilton-Windsor ait encore plus de pouvoir compétitif par rapport à ces régions qu'elle n'en a en ce moment. Il faudrait analyser la question et voir quelles en seraient les répercussions géographiques.

**M. Legault:** Avec les subventions destinées à améliorer la place des régions éloignées sur le plan compétitif, je ne pense pas que cela résolve le problème.

**M. Deutsch:** A mon avis, il faut consentir avec prudence des subventions destinées au développement des industries dans certaines régions, car...

**M. Legault:** Je ne parle pas de subventions.

**M. Deutsch:** De façon générale, cela ne donne pas les résultats que l'on en attend. Lorsque les subventions sont épuisées on revient au point de départ et cela n'aura servi qu'à dépenser beaucoup de deniers publics.

Je ne dis pas que les subventions ne servent jamais. Elles peuvent être utiles pour appuyer des choses essentielles à la concurrence et de porter l'industrie à l'autonomie et à la renforcer. Dans ces cas-là, j'estime qu'on peut se servir des subventions, mais on les emploie trop souvent à renforcer la faiblesse, ce qui équivaut à une perte d'argent. Il est facile d'arriver à cela car la faiblesse est un

[Text]

into this because usually weakness is a place where trouble exists, where somebody is in trouble because of weakness of some kind, or some change, and it is very easy to say, "Oh, let us boost them up; here is where there is trouble" and, of course, that in itself is usually just a waste of money.

•1255

When it comes to transportation, if you equalize transportation costs all over the country one cannot predict what the effect of that will be. It may not have the effect you are looking for at all. I am not sure what the effect of the subsidies on transportation has been in the Maritimes. I have heard the argument put forth that the benefit of the Maritime Freight Rates Act has mainly been to the manufacturers in Central Canada. That argument is now being made, as Mr. MacDonald knows. It is not at all clear what happens when you equalize transportation rates in terms of the distributing industry across the country. One must be very careful in that respect, Mr. Legault.

**Mr. Legault:** Thank you very much, Dr. Deutsch.

**The Chairman:** Gentlemen, I do not want any member to feel that he is restricted from asking questions because of the approach of lunch hour or because of the restrictions of time, particularly as Dr. Deutsch has indicated that if necessary he could give us some additional time after Orders of the Day. However, there is one remaining member who has indicated that he wishes to ask a question, and that is Mr. Gibson. If there are no other members who have questions to ask, perhaps we could carry on and finish off this morning. Are there other members who would like to ask questions? If there are, I think perhaps we should plan to carry on this afternoon rather than to prolong the questioning now. Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** Thank you, Dr. Deutsch, I would like to ask you, sir, whether in your opinion the gigantic arms spiral in the United States to a very large extent ties in the Canadian economy to a locked-in, wasteful type of operation and whether you think we should take a look at whether we should be supplying arms or making arms and getting into this area and continuing in it.

**Dr. Deutsch:** Of course, you are raising questions of national external political policy as well and I am not an expert in this field or, for that matter, in any field so I am not a particularly good person to ask about defence and political policies. However, as far as eco-

[Interpretation]

nid de difficultés. Si quelqu'un a des difficultés à cause d'une faiblesse quelconque, on est porté à donner de l'argent pour y remédier, mais, en général, c'est simplement une perte d'argent.

Lorsqu'il s'agit d'uniformiser les frais de transport dans tout le pays, il est difficile d'en prévoir les répercussions. Il serait peut-être différent de ce que vous attendez. Par exemple, les fabricants du centre du Canada auraient surtout tiré profit de la Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes. C'est l'argument que l'on présente en ce moment, et M. MacDonald le sait. On ne voit pas exactement ce qui donne l'égalisation des taux de transport des marchandises aux industries distributrices du pays. Il faut procéder avec beaucoup de précaution, M. Legault.

**M. Legault:** Merci beaucoup, monsieur Deutsch.

**Le président:** Je ne veux pas que vous vous sentiez limité parce que l'heure du déjeuner approche. M. Deutsch a fait savoir, qu'au besoin, il pourrait revenir après les questions à l'ordre du jour. Monsieur Gibson a exprimé le désir de poser une question. Si d'autres membres désirent poser des questions, il vaudrait peut-être mieux de poursuivre cet après-midi que de prolonger cette séance.

**M. Gibson:** Monsieur Deutsch, d'après vous, l'augmentation vertigineuse des dépenses pour l'armement aux États-Unis pousse-t-elle l'économie canadienne à se replier sur elle-même et devrions-nous fournir ou fabriquer des armes, opérer dans ce secteur et continuer cette politique?

**M. Deutsch:** Vous soulevez des questions de politique étrangère, mais je ne suis pas spécialiste en matière de politique ou de défense. Sur le plan économique toutefois, la montée vertigineuse des dépenses américaines en matière de défense au cours des six ou sept

## [Texte]

nomics are concerned, the very rapid increase in American defence expenditure which has been taking place in the last six or seven years has had a very powerful effect on the American economy. There is no question about that. I also think it has had a great deal to do with the present inflation that we are all suffering from in North America. There has been a tremendous build-up of defence spending from \$30 billion or \$40 billion to \$80 billion in a relatively short period of time. This has had a very strong effect on the American economy, and it has affected us. It has affected our trade. Of course it has. Anything that strongly affects the American economy affects our relations with it. No doubt many of the exports we send there directly and indirectly become involved in this vast production. This is inevitable.

**Mr. Gibson:** It is a major factor, then, that affects our economy?

**Dr. Deutsch:** Oh, yes.

**Mr. Gibson:** Very largely.

**Dr. Deutsch:** Very much so. I think the rapid build-up of defence spending in the United States has been a major factor in creating the inflationary situation, and that has had an effect here. No doubt that inflation has been imported into Canada. Mind you, we have contributed to this as well, but if prices are rising in the economy of the United States, expanding rapidly as they have been, then this has a very powerful influence on Canada. There is no doubt about that.

• 1300

**Mr. Gibson:** I have another short question. As you suggest, we are trying to develop a new economic outlook for Canada. Do you consider that provincial plans are not properly integrated with federal plans and do you also think that the Constitution inhibits us federally from going ahead with some of these goals that you are suggesting?

**Dr. Deutsch:** I think our Constitution makes it a little more difficult because we are a federal state and a federal state is a complicated thing to run. There is no doubt about that. It complicates policy making. However, on the other hand, it enables us to have and to maintain a very large country. I cannot conceive of a country of this size and diversity being organized on other than a federal basis. It is not feasible.

So while we have great advantages by being a large country, we also have to wrestle with the necessary political framework within which it has to operate. And that political

## [Interprétation]

dernières années eut des répercussions économiques importantes aux États-Unis. Cela ne fait aucun doute. En outre, cela est étroitement lié avec la période inflationniste qui frappe l'Amérique du Nord. L'augmentation incroyable des dépenses destinées à la défense est passée de 30 ou 40 milliards de dollars à 80 milliards de dollars dans une période assez brève. Cette augmentation a eu des répercussions incroyables sur l'économie américaine et a aussi influencé notre commerce. Tout ce qui touche l'économie des États-Unis influence aussi inévitablement les relations entre nos deux pays. Il ne fait aucun doute que la plupart de nos exportations directes ou indirectes aux États-Unis sont impliquées dans cette vaste production. C'est inévitable.

**M. Gibson:** C'est donc un facteur très important pour notre économie?

**M. Deutsch:** Oh oui.

**M. Gibson:** Très important.

**M. Deutsch:** L'augmentation vertigineuse des dépenses américaines en matière de défense a certainement beaucoup œuvré dans le sens d'une situation inflationniste qui a évidemment ses répercussions chez nous. Cette inflation a été exportée au Canada. Le Canada y a naturellement contribué, mais s'il y a une hausse progressive des prix aux États-Unis, ceci a sûrement une très grande influence sur le Canada.

**M. Gibson:** Nous essayons de créer de nouvelles perspectives économiques pour le Canada. D'après vous, les projets provinciaux sont-ils bien intégrés à ceux du gouvernement fédéral et la constitution ne nous empêche-t-elle pas de réaliser certains des objectifs que vous souignez?

**M. Deutsch:** Je crois que notre Constitution complique la question parce qu'il est très difficile de régir un état fédéral. Il n'y a aucun doute là-dessus. Cela complique la prise de position politique mais, par contre cela nous permet d'avoir un pays aussi vaste que le nôtre. Je ne crois pas qu'un pays aussi étendu que le nôtre puisse s'organiser d'une autre façon; cela ne serait pas possible.

Si nous avons l'avantage d'être un pays de vaste étendue, il nous faut, par contre, nous débattre dans le contexte politique qui résulte nécessairement de cette étendue. Ce contexte

[Text]

framework is more complicated and it is more difficult to get to carefully worked out policies and to agree on aims and purposes. Many of the things that effect economic development are in the hands of the provinces. It has been a case of resource development. They own the resources. Property and civil rights is a provincial matter. The federal government, on the other hand, has large powers in the field of trade, in the field of finance, in the field of money, banking. The federal government has a very large part in those fields. To get the best results, we should have a consensus of what our aims are and we should then co-ordinate all our policies, provincial and federal, in accordance with these aims. That is a much more difficult task in a federal state; there is no doubt about that. It means that we have to work harder at it and that we have to develop means by which we can solve these complicated problems, and it is more difficult to do than in a small country such as Sweden, which has a highly homogeneous people and government. They can develop aims for themselves, purposes for themselves, and with the least complication direct their policies in that direction, which they do. With us it is much more complicated, I am afraid. I think there is no way out of this. We just have to work harder at trying to get consensus, then to try to concert our policies. They will not always come off, but there is no alternative for us.

**The Chairman:** I believe Mr. Serré has a brief supplementary.

**Mr. Serré:** Thank you, Mr. Chairman. Just one brief question before we leave. Dr. Deutsch, you stress the fact that to develop our own resources we need more skilled personnel in Canada. Being a university principal, do you feel that at present our Canadian universities are involved enough in research work and are preparing enough skilled personnel in different fields to develop our resources?

**Dr. Deutsch:** Well, we have in recent years, Mr. Serré. There has been a very great expansion and development of our higher education, and this I notice has been so great that it has caused worries to people. We have been increasing our expenditures in higher education—we can use it as a measure of the growth in development.

[Interpretation]

politique est plus compliquée, et il est plus difficile d'en arriver à des politiques soigneusement élaborées et de s'entendre sur les objectifs à atteindre. Bon nombre des facteurs qui influencent l'expansion économique sont aux mains des provinces. Il s'agit d'exploiter les ressources, et ce sont les provinces qui possèdent ces ressources. Le droit de propriété et les droits du citoyen sont du ressort provincial. D'autre part, le gouvernement fédéral a des pouvoirs très étendus en matière de commerce, de finance et de gestion bancaire. Le gouvernement fédéral joue un rôle très important dans ces domaines. Pour parvenir à des résultats vraiment satisfaisants, il nous faudrait nous entendre sur les objectifs à atteindre, puis coordonner toutes nos politiques, provinciales et fédérales, en fonction de ces objectifs. C'est là, sans aucun doute, une tâche beaucoup plus difficile dans un État fédéral. Il nous faut faire des efforts beaucoup plus considérables, et trouver les solutions à ces problèmes complexes, ce qui est plus difficile dans un pays comme le nôtre que dans un petit pays comme la Suède, où la population et le gouvernement sont de nature très homogène. Dans un pays comme celui-là, on peut se fixer des objectifs, et orienter, comme on le fait d'ailleurs, ces politiques en vue de ces objectifs. Au Canada, c'est malheureusement beaucoup plus difficile. A mon avis, il n'y a pas moyen d'en sortir. Il nous faut tout simplement faire de plus grands efforts pour essayer de parvenir à une entente, puis tenter d'élaborer de concert nos politiques. Nous ne réussirons pas toujours, mais nous n'avons pas le choix.

**Le président:** Je crois que M. Serré a une brève question supplémentaire à poser.

**M. Serré:** Merci, monsieur le président. Une brève question avant que nous ne levions la séance. Monsieur Deutsch, vous insistez sur le fait que, pour exploiter nos propres ressources, il nous faut davantage de personnel spécialisé au Canada. En temps que principal d'université, estimez-vous qu'à l'heure actuelle, nos universités canadiennes se consacrent suffisamment à la recherche et préparent suffisamment de personnel spécialisé dans différents domaines pour permettre l'exploitation de nos ressources?

**M. Deutsch:** Cela a été le cas ces dernières années, M. Serré. Notre enseignement supérieur a connu une expansion considérable, au point, je l'ai remarqué, d'inquiéter certaines personnes. Les dépenses faites en vue de l'enseignement supérieur sont allées en augmentant, et c'est là un critère de l'expansion.

## [Texte]

Take students too. Our student numbers have doubled in the last—what, six or seven years? That is a fantastic rate of growth. And expenditures have increased by about 25 per cent a year. You can see that it has caused hair-raising reactions from the people who have to pay these bills. This has been part of this process of expanding our educational effort in this country, particularly in the higher education field. This has been growing very rapidly and we are now beginning to do some of the things which I have been advocating we should do to give our young people an opportunity to develop their skills and their inherent capacities more fully than we have done in the past. And now we have a higher proportion of our young people going on to higher education than we had, say, ten years ago. The problem is how we are going to keep this up. Within the next seven or eight years, or six or seven years, there will be another doubling of the age group that can go on to university. This arises out of this great bulge we have in the age group in our population, and it means that we are going to continue to have large increases in enrolment. We want to take care of those who want to go. That means that we are going to continue to have large increases in costs and expenditures. And I hear rumbled now that they want to put a damper on this—put a lid on it, you see.

●1305

**Mr. Winch:** That is the worst thing we could do.

**Dr. Deutsch:** That is the worst thing we could do, if I may say so. If we are really serious about being more self-reliant, more independent, more able to do things for ourselves more effectively, then the worst thing we could do is to put a lid on this thing right now. It would mean that we would have a very large number of young people, human resources, who would not get the kind of development which they themselves want and are indicating they want to come to universities and to institutions of higher education to get. Now this is where the crunch comes, you see. What are we prepared to face up to? What do we have to do if we are going to be more self-reliant and do more things for ourselves and be able to compete effectively in this kind of world against a neighbour who is the most dynamic and who has the largest industrial structure in the world and who is

## [Interprétation]

Prenez aussi le cas des étudiants. Le nombre de nos étudiants a doublé au cours des 6 ou 7 dernières années, ce qui constitue un rythme d'expansion extraordinaire. Quant aux dépenses, elles ont augmenté dans une proportion de 25 p. 100 environ par an. Vous pouvez imaginer que cela a fait dresser les cheveux sur la tête aux personnes qui doivent payer la note. Tout cela est part intégrante de nos efforts pour faire progresser l'enseignement dans ce pays, surtout au niveau de l'enseignement supérieur. Ce dernier a connu une expansion très rapide, et nous commençons maintenant à appliquer certaines des mesures que j'ai toujours préconisées pour donner à nos jeunes gens, plus que nous ne l'avons fait par le passé, l'occasion de développer leurs talents et leurs aptitudes. Une plus grande proportion de nos jeunes gens poursuivent des études supérieures aujourd'hui que, disons, il y a dix ans. Le problème, c'est de savoir comment nous allons pouvoir tenir bon. Au cours des 7 ou 8, ou 6 ou 7 années à venir, le nombre de jeunes d'âge à aller à l'université va encore doubler. Cela résulte de l'ampleur d'un certain groupe d'âge de notre population, et, en conséquence, le nombre de ceux qui s'inscrivent à l'université va continuer à augmenter considérablement. Il nous faut faire le nécessaire pour ceux qui veulent poursuivre leurs études, et nos frais et nos dépenses vont donc continuer à s'accroître dans une proportion importante. Certaines personnes commencent maintenant à grommeler que l'on va mettre un point à tout cela.

**M. Winch:** Ce serait vraiment la pire chose que nous puissions faire.

**M. Deutsch:** Permettez-moi de le dire, ce serait vraiment la pire chose que nous puissions faire. Si nous désirons réellement être plus confiants en nous-même, plus indépendants, plus capables de nous débrouiller mieux tout seul, la pire chose que nous puissions faire serait de mettre maintenant un point à tout cela. Cela signifierait qu'un nombre considérable de jeunes gens, donc de ressources humaines, ne recevraient pas le genre de perfectionnement qu'ils souhaitent et qu'ils veulent entrer à l'université ou dans un établissement d'enseignement supérieur pour l'obtenir. C'est là que se pose un problème. Que sommes-nous prêts à affronter? Que nous faut-il faire pour devenir plus indépendants, pour mieux nous débrouiller tout seul, et pour pouvoir rivaliser, dans le monde qui est le nôtre, avec un voisin qui est le pays le plus dynamique du monde, ainsi que celui qui a la

[Text]

devoting great resources to these things? This is where the crunch comes.

**Mr. Ryan:** I have a supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Ryan.

**Mr. Ryan:** In your opinion, Doctor, is it important for a university to be set in an urban surrounding or is this immaterial? Is it just as effective to have it in the countryside or in a small town? I ask this because the University of Toronto is spreading all over the centre of my riding.

**Dr. Deutsch:** My university comes from a small town. I think it is a pretty good university.

**The Chairman:** Gentlemen, before adjourning perhaps I could make a very brief announcement. Arrangements have been made to hear Mr. Edward Hamilton, the Vice-President of the Brookings Institution, next Tuesday. This is of interest primarily to the development assistance subcommittee and does not really relate to our project of investigating Canadian-American relations, but I know that most members of the Committee will be interested in it. In addition, it is essential that it be recorded, and for that purpose I think at this stage we will have to call that meeting as a meeting of the full Committee. For this and other reasons, it is just possible that we may not be able to have the in-camera meeting next week to discuss agenda and procedure which Mr. MacDonald emphasized. I would like to tell all members that we will have such a meeting at the earliest possible moment because I realize the importance of it.

I know Dr. Deutsch, from what individual members have said, that you realize that all of us believe you have made a very important contribution to our investigations today, and on behalf of all members I would like to thank you for coming here and speaking to the members of this Committee.

[Interpretation]

plus vaste structure industrielle, et qui consacrer à ces choses-là des sommes considérables? C'est là que se pose le problème.

**M. Ryan:** J'ai une question supplémentaire à poser, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Ryan.

**M. Ryan:** A votre avis, monsieur, est-ce que le fait qu'une université soit située dans un milieu urbain a ou non de l'importance? Est-il tout aussi efficace d'avoir une université à la campagne ou dans une petite ville? Si je pose cette question, c'est que l'université de Toronto est en train de s'étendre sur tout le centre de ma circonscription.

**M. Deutsch:** Mon université est située dans une petite ville, et je crois que c'est une bonne université.

**Le président:** Messieurs, avant que nous ne levions la séance, permettez-moi de faire une brève annonce. On a pris des dispositions en vue d'entendre M. Edward Hamilton, vice-président de l'Institution Brookings, mardi prochain. Cela intéresse avant tout le sous-comité de l'aide à l'expansion économique et ne se rattache pas vraiment à notre programme d'enquêtes sur les relations canado-américaines, mais je sais que cela intéressera la plupart des membres du Comité. De plus, il est essentiel que les délibérations de cette séance soient enregistrées, et pour cela, il nous faudra donc, je crois, convoquer le Comité en séance plénière. En conséquence, et pour d'autres raisons aussi, il se peut que nous ne parvenions pas à avoir la semaine prochaine la séance à huis clos dont avait parlé M. MacDonald, et au cours de laquelle nous devons nous entretenir du programme et de la procédure. Je tiens à informer tous les membres du Comité que cette séance aura lieu aussitôt que possible car j'ai conscience de son importance.

M. Deutsch, vous savez, d'après les observations de certains membres du Comité, que nous avons tous la certitude que vous avez fait aujourd'hui une contribution très précieuse à nos enquêtes, et, au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous remercier d'être venu témoigner devant le Comité.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature 1969

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

LIBRARY

DEC 17 1969

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 3**

---

THURSDAY, NOVEMBER 20, 1969

LE JEUDI 20 NOVEMBRE 1969

---

*Respecting*

*Concernant*

Policy-defence and external affairs

La politique-défense et affaires extérieures

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
Mr. Perry Ryan

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Allmand,  
Barrett,  
Brewin  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),

Harkness,  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Laniel,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,

Nesbitt,  
Nowlan,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, November 20, 1969.  
(4)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 11.05 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Ryan, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Brewin, Fairweather, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Harkness, Howard (*Okanagan Boundary*), Laniel, Laprise, Legault, MacLean, Marceau, Ryan, Stewart (*Cochrane*), Winch—(16).

*Also present:* Mr. Lefebvre, M.P.

*Witnesses:* From the Department of External Affairs: Mr. J. C. Langley, Assistant Under-Secretary of State for External Affairs; Mr. K. J. Burbridge, Head, USA Division.

Mr. Allmand, on a point of order, questioned the advisability of scheduling the first two regular meetings of the Committee while certain Members were in New York.

Mr. Brewin suggested that *Brigadier Ketcheson* should be invited to appear as a witness, in connection with recent reports concerning the furnishing of intelligence information to American authorities. Mr. Winch suggested that a spokesman from the Department of External Affairs should also be invited to appear.

These subjects will be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for its recommendation.

The Vice-Chairman introduced the witness, Mr. James Langley, who explained the functioning of the existing official instruments for conducting our foreign policy with the United States.

The Committee agreed to print the document entitled *Canadian Governmental Instruments For Conducting Relations With*

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 20 novembre 1969.  
(4)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 11 h. 05. Le vice-président, M. Ryan, occupe le fauteuil.

*Présents:* MM. Allmand, Brewin, Fairweather, Gibson, Groos, Guay (*Saint-Boniface*), Harkness, Howard (*Okanagan-Boundary*), Laniel, Laprise, Legault, MacLean, Marceau, Ryan, Stewart (*Cochrane*), Winch—(16).

*De même que:* M. Lefebvre, député.

*Témoins:* Du ministère des Affaires extérieures: M. J. C. Langley, sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures; M. K. J. Burbridge, chef, Division des États-Unis.

M. Allmand, invoquant le Règlement, met en doute qu'il soit bon d'avoir prévu de tenir les deux premières réunions ordinaires du Comité à une date où certains des membres du Comité sont à New York.

M. Brewin propose que l'on invite le *Brigadier Ketcheson* à comparaître, relativement à des rapports récents concernant la communication de renseignements confidentiels aux autorités américaines. M. Winch propose que l'on invite aussi un porte-parole du ministère des Affaires extérieures à comparaître.

Ces questions seront renvoyées au sous-comité du programme et de la procédure, qui fera ensuite des recommandations.

Le vice-président présente le témoin, M. James Langley, qui explique le fonctionnement des instruments officiels existants qui régissent notre politique étrangère concernant les États-Unis.

Le Comité décide d'annexer aux Procès-verbaux et Témoignages de ce jour le document intitulé *Instruments régis-*

*The United States*, as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix A).

Mr. Langley, assisted by Mr. K. J. Burbridge, answered questions for the remainder of the meeting.

The Vice-Chairman announced that the next meeting will be *in camera* to discuss fully the orientation of the future program of the Committee's current study.

At 1.00 p.m., the Committee adjourned until Thursday, November 27, 1969, at 11.00 a.m.

*sant les relations du gouvernement du Canada avec celui des États-Unis. (Voir Appendice A).*

M. Langley, avec l'aide de M. K. J. Burbridge, répond à des questions pendant le reste de la séance.

Le vice-président annonce que la prochaine séance se tiendra à huis clos, et que l'on y débatera l'orientation du programme futur de l'étude à laquelle se livre actuellement le Comité.

A 1 heure de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 27 novembre 1969, à 11 heures du matin.

*Le greffier du Comité,  
Hugh R. Stewart,  
Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 20, 1969.

• 1105

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I am taking the Chairman's place today. You have something at the outset, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** A point of order, Mr. Chairman. I was a permanent member of this Committee and I was on a subcommittee of this Committee which was sent to New York for two weeks to study international development. There were six permanent members of this Committee who were down there with the subcommittee. While we were down there, we learned through the press that you had started this study on U.S.-Canadian relations and many of us were wondering why we were undertaking this study while we had two important studies still under way—the one on international development and the one concerning peacekeeping and disarmament. We have not yet finished our studies on international development in the subcommittee. I do not know whether the other subcommittee has finished its studies.

You have a situation where you have had two or three hearings with six temporary members on the Committee who will not be here when you make a report on this American thing and we have not been here to ask questions. As I say, six of us, six permanent members including two members of the steering committee were away when the decision was made. So on a point of order, I just want to express my objection to the beginning of a new study while six permanent members are away from the Committee, and also to starting a new study while we are still deeply involved in two other very important matters. I just bring that to the attention of the Committee. I guess there is nothing that can be done now, but I feel it is a bad method of proceeding.

**The Vice-Chairman:** Of course we also have the subcommittee on Maritime Command. That is really three. I think we did envisage that we would run into this problem. The fact is that we have only had one meeting per week and we were losing very valuable time

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 novembre 1969

**Le vice-président:** Messieurs, je remplace le président aujourd'hui. Monsieur Allmand, avez-vous quelque chose à dire?

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'étais membre permanent du Comité et j'ai fait partie du sous-comité qui est allé, pendant deux semaines à New-York, étudier la situation internationale. Six membres permanents y étaient aussi. Nous avons appris par les journaux que vous commenciez l'étude des relations canado-américaines. Certains d'entre nous se demandaient pourquoi vous entrepreniez cet examen, au moment où deux études très importantes étaient encore en cours, notamment celles concernant la situation internationale est celle touchant le maintien de la paix et le désarmement. Nous n'avons pas encore au sous-comité terminé l'étude de la question sur la situation internationale. Je ne sais pas si l'autre sous-comité a terminé son étude.

Vous avez donc deux ou trois audiences et six membres temporaires du Comité, ne sont pas ici au moment où vous examinez la question de nos relations avec les États-Unis et nous n'avons pu poser des questions. Six membres permanents, y compris deux membres du Comité de direction étaient absents quand vous avez pris une décision. C'est pourquoi j'invoque le Règlement pour dire que je m'oppose à ce qu'on commence l'étude d'une nouvelle question quand six membres permanents sont absents et que nous sommes encore en train d'étudier deux autres questions importantes. Je voulais simplement vous le signaler. Je pense qu'on n'y peut rien maintenant, mais il me semble que c'est une mauvaise façon de procéder.

**Le vice-président:** Il y a aussi le sous-comité qui examine le commandement maritime. Cela porte donc à trois le nombre des sous-comités. Nous avons envisagé ce problème, mais il faut dire que nous n'avons eu qu'une seule réunion par semaine et nous per-

[Text]

unless we got started. There is not much time between now and Christmas and I think we do have to keep moving.

Now these minutes are recorded. The evidence of Mr. John Holmes you will have before you very shortly, and also the evidence of Dr. John Deutsch. It is true we were sparse in numbers at those hearings but I think that the members who missed these hearings can pick up the evidence from the transcript and have a very good idea of what took place and that it will round out their knowledge of the whole Canada United States relations.

**Mr. Allmand:** As far as I know, the Chairman of the subcommittee on international development is with us today but we have not finished our hearings. We intend to have further hearings of that subcommittee here in Ottawa. I do not see how we can have subcommittees studying matters while the full Committee is dealing with something else.

Anyway I expressed my objection. I may be a minority but...

**The Vice-Chairman:** We will take up your point with the steering committee.

**Mr. Allmand:** I wish the steering committee would deal with the subject.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, I was never under the impression that it was the intention that the main Committee should delay its work because the three subcommittees were also working. That would reduce our effectiveness and our progress. I think we have to accept the fact that the main Committee and the subcommittees have to be working concurrently.

• 1110

**The Vice-Chairman:** Yes. Thank you, Mr. MacLean. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I have another point of order. I would like the steering committee to consider whether or not it should call Brigadier Ketcheson as a witness before this Committee to explain the very significant statement he is alleged to have made that when sitting on the International Control Commission in Viet Nam he was giving military information to the American CIA and that this was known to the Department of External Affairs. I hope this statement is not true, but I certainly do not think it should be allowed to pass because it affects Canada's international reputation. I would like the

[Interpretation]

dons un temps précieux. Il ne reste plus grand temps avant la Noël.

Vous pouvez nous reporter aux délibérations. Les dépositions de MM. John Holmes and John Deutsch seront imprimées sous peu. C'est un fait qu'il y avait peu de membres à ces séances, mais je crois que ceux qui n'étaient pas présents sont à même de lire le compte rendu des délibérations. Cela leur donnera une très bonne idée de ce qui s'est passé et des relations canado-américaines.

**M. Allmand:** Le président du sous-comité de la situation internationale est présent, mais nous n'avons pas terminé les audiences. Nous espérons que le sous-comité siègera encore à Ottawa. Je ne puis concevoir que les sous-comités étudient une question, alors que le Comité examine autre chose.

De toute façon, j'ai exprimé mon opposition. Je suis peut-être minoritaire.

**Le vice-président:** Très bien, le Comité de direction examinera la question que vous soulevez.

**M. Allmand:** Je l'espère.

**Le vice-président:** Oui. Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Monsieur le président, je ne crois pas qu'on ait décidé de retarder le travail du Comité, parce que les trois sous-comités travaillaient aussi. Notre travail en serait moins efficace. Je crois qu'on doit se faire à l'idée que le Comité et les sous-comités doivent travailler conjointement.

**Le vice-président:** Oui. Merci monsieur MacLean. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'en appelle aussi le Règlement. Je voudrais que le Comité de direction examine s'il a l'intention de faire comparaître le brigadier Ketcheson pour expliquer au Comité l'importance de la déclaration qu'il aurait faite quand il était membre de la Commission internationale de contrôle au Viet-Nam, et selon laquelle il aurait transmis des renseignements militaires à la CIA et que le ministère des Affaires extérieures en était au courant. J'espère que cette déclaration n'est pas exacte, mais il me semble qu'on ne devrait pas prendre une telle déclaration à la légère, car elle compromet la

[Texte]

steering committee to consider whether it is the duty of this Committee to look into this incident.

**The Vice-Chairman:** It will be considered. Mr. Winch.

**Mr. Winch:** May I have one word on that. I think that as this is the Standing Committee of the House of Commons on External Affairs and National Defence, we must be most concerned as to what is alleged to have been the statement. But I would like to add that I believe, if the steering committee agrees, that in addition to our former member on the peace commission who was giving this information, we should call a member of External Affairs because of the fact that approximately two years ago, I believe it was, when Lester B. Pearson was Prime Minister, he made a statement in the House of Commons to the effect that no military information was being given. Therefore, I would like to add that I think representatives of the Department of External Affairs should be called as well as the former Canadian member on the peace commission. Someone is lying and I hope it is not a former Prime Minister.

**The Vice-Chairman:** This is a matter which will be brought to the attention of the steering committee.

Mr. Wahn has asked me to apologize for the necessity of going ahead with the whole Committee, but it was mostly a question of loss of valuable time, as I have said. He is engaged in an immersion course at St. Johns this week.

**Mr. Winch:** May I ask what course?

**The Vice-Chairman:** En Français. He was tied up with the North Atlantic Assembly Conference in Europe but he will be back on the job next week, at which time I am advised I am going on an immersion course. We do have things that interfere with our program but we just have to do the best we can under the circumstances.

• 1115

Next week, instead of hearing an outside speaker, the Committee is scheduled to hold a closed meeting, at which time there will be an opportunity for members to discuss fully the orientation of the future program of this year's study.

Today it gives me great pleasure to welcome, on behalf of the Committee, Mr. James Langley as the third witness in our examination of Canadian-American relations. Mr.

[Interprétation]

réputation de notre pays sur le plan international. J'aimerais que le Comité de direction examine s'il est de notre devoir d'examiner cette assertion?

**Le vice-président:** Il l'examinera. M. Winch.

**M. Winch:** En tant que membres du Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale, nous devons absolument approfondir ce qu'on aurait dit. Si le Comité de direction y consent, je crois qu'en plus de ce membre de la Commission internationale de qui on tient ces renseignements, il faudrait aussi demander à un expert du ministère des Affaires extérieures, car il y a deux ans, le premier ministre à l'époque, M. Lester B. Pearson, a fait une déclaration à la Chambre des communes dans laquelle il déclarait qu'aucun renseignement militaire n'avait été donné. On devrait, je crois, faire comparaître des représentants du ministère des Affaires extérieures et l'ex-membre de la Commission. Quelqu'un ne dit pas la vérité et j'ose espérer que ce n'est pas l'ancien premier ministre.

**Le vice-président:** Cette question sera portée à l'attention du Comité de direction. M. Wahn a demandé que vous nous excusiez, étant donné que nous devons aller de l'avant, mais nous ne voulons pas perdre un temps précieux. M. Wahn fait un stage d'immersion à Saint-Jean cette semaine.

**M. Winch:** Pourrais-je savoir de quel cours il s'agit?

**Le vice-président:** De français. Il a dû prendre part à la Conférence de l'Atlantique-Nord en Europe, mais il sera ici la semaine prochaine. Ce sera à mon tour de faire un stage d'immersion. Il y a des choses qui bouleversent notre programme réellement, mais il faut s'en accommoder.

La semaine prochaine, au lieu d'avoir un témoin de l'extérieur, nous aurons une réunion à huis clos et nous aurons alors amplement l'occasion de scruter l'orientation des programmes de cette année.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir d'accueillir, au nom du Comité, un troisième témoin, M. James Langley, concernant nos relations canado-américaines. Il nous expliquera le

[Text]

Langley will explain the functioning of the existing official instruments for conducting our foreign policy with the United States. He will give us some idea of the day-to-day interplay of these relations and how our policy is initiated, co-ordinated and effected at the official level. I hope he will also point out some of the problems which the government undoubtedly encounters in the face of the multiplicity and directness of the contacts between our two countries. The scale of such contacts is almost certainly going to grow rather than to decrease. Therefore, we should try to see whether the present instruments will serve us adequately in the future.

Mr. Langley is an Assistant Under-Secretary of State for External Affairs and he is charged particularly with economic matters and relations with the Americas. His most recent posting abroad was as permanent representative of Canada to the OECD from 1962 to 1965. He has also served at the Canadian Embassy in Washington from 1959 to 1962 and he will bring us first-hand knowledge of how official relations are conducted at that end as well as in Ottawa.

Mr. Langley, would you like to make a few opening remarks?

**Mr. J. C. Langley (Assistant Under-Secretary of State for External Affairs):** Mr. Chairman and hon. members, thank you very much. I would be happy in the first place, if it suits the purpose of the Standing Committee, to say a few words about the paper we circulated about a month ago and which I think all members of the Standing Committee have had a chance to read. I will not try to recapitulate what is in the paper but perhaps make some remarks which I hope will be a little more personal than the impersonal paper and which may help to throw some light on the paper which is itself, I hope, a useful description of the institutions which, both in Canada and jointly with the United States, are used to develop our relations with the United States.

I would also like, if I might, to try to say something about an aspect of our relations with the United States that is touched on in the paper but which I think perhaps needs a slightly more personal touch. That is, how these institutions actually work in practice. Therefore if you agree, I might make a few remarks along those lines.

Might I begin, Mr. Chairman, by saying that Canada-United States relations are unique in our foreign relations in their range, their variety, their complexity, their impor-

[Interpretation]

fonctionnement de nos moyens d'action officiels de notre politique extérieure avec les États-Unis. Il nous donnera une idée des contacts journaliers et de la façon dont la politique est élaborée coordonnée et mise en application à l'échelon officiel. J'espère qu'il nous exposera aussi certains des problèmes qui se posent aux gouvernants, étant donné les contacts directs et multiples qui existent entre nos deux pays. L'ampleur de ces contacts s'élargira certainement encore au lieu de diminuer. Par conséquent, nous devrions voir si les instruments dont nous disposons maintenant nous serviront comme il convient à l'avenir.

M. Langley est sous-secrétaire adjoint des Affaires extérieures. Il s'occupe particulièrement des affaires économiques et des relations avec les pays d'Amérique. Le dernier poste qu'il a occupé a été celui de représentant permanent du Canada à l'OCDE de 1962 à 1965. Il a été en poste à l'Ambassade du Canada à Washington de 1959 à 1962. Il nous donnera des explications sur les relations officielles entre nos deux pays.

Monsieur Langley, voudriez-vous faire quelques remarques liminaires?

**M. J. C. Langley (sous-secrétaire adjoint aux Affaires extérieures):** Monsieur le président, messieurs les députés. Je serais heureux, si le Comité permanent est d'accord, de dire quelques mots à propos du document que nous vous avons distribué il y a un mois environ et dont les députés ont pu, je l'espère, prendre connaissance. Je ne vais pas récapituler le contenu du mémoire, mais je vais formuler des observations un peu plus personnelles et qui peuvent aider à mieux comprendre le mémoire qui est en fait une description des institutions mises sur pied au Canada et aux États-Unis pour améliorer les relations avec les États-Unis.

Je parlerai également d'un aspect de nos relations avec les États-Unis dont il est question dans le document et qui exige peut-être d'être traité de façon plus personnelle: il s'agit de savoir comment ces institutions fonctionnent dans la pratique.

Je débiterai en disant que les relations canado-américaines occupent une place unique dans nos relations extérieures, étant donné leurs variétés et leurs complexités, leur

## [Texte]

tance and the degree to which they involve all sections of the Canadian society.

In so far as the government is concerned, it is virtually a continuous process of discussion, contact and negotiation with the United States in view of the very large number of interests and problems which arise in our relations. Nevertheless, I think it is true to say that the paper which we have placed before you and the work of this Committee today does throw light on the general nature of the conduct of our foreign relations since, while our relations with the United States are more continuous and complex, still the elements are the same in our relations with other countries.

A second point of a rather general character that I would like to make is that government contacts are only a very small part of the Canada-United States relationship. The relations between our two societies are conditioned by a traditionally open border and the free movements of people and of trade. There is quite evidently an enormous reciprocal economic interest between Canada and the United States and there are multifarious personal contacts, both business and pleasure, tourism and so forth, in addition to which, of course, the media of mass communication create a very, very intimate knowledge of what is going on in the two countries and provide an important link between the two countries.

I think it is perhaps important in the context of the Committee's study to remember that the government forms only a small part of this total relationship and that the government, in fact, gets into the act only when intergovernmental action is required to facilitate these private contacts or when problems arise.

I suppose it is true to say that one operates on the principle of the less government activity in these relationships the better, the healthier the state of the relationship.

• 1120

The third point I would like to make very briefly is that I think it is also useful when one is considering the instruments for the conduct of our relationship to remember that those instruments are directed towards the promotion of Canadian interests in the United States and equally within the limits of the possible an accommodation of United States interests in relation to Canada, as it is through this sort of accommodation that harmonious relations between countries are developed.

## [Interprétation]

carctère même, leur importance et la mesure dans laquelle ils portent sur tous les aspects de la vie nationale.

Du point de vue du gouvernement, c'est un processus continu de discussions, de contacts et de négociations avec les États-Unis, étant donné la multiplicité des intérêts et des problèmes qui se posent. Cependant, si le document que nous vous avons remis afin d'en discuter aujourd'hui au Comité donne une idée générale de la façon dont nos rapports sont établis avec les pays étrangers, il faut dire que si nos rapports avec les États-Unis sont plus continus et d'une nature plus complexe, ils sont essentiellement les mêmes qu'avec les autres pays.

En second lieu, je dois aussi signaler que les contacts entre les deux gouvernements ne sont qu'une partie infime des rapports qui nous lient à nos voisins. Les relations entre nos deux nations sont conditionnées par notre politique de frontière ouverte et de libre circulation de la population et de libre-échange. Il existe des intérêts réciproques et mutuels énormes entre les deux pays et il y a des contacts personnels tant dans le domaine des affaires que dans le domaine du tourisme, etc. De plus, des moyens de diffusion de masse informent les deux populations de ce qui se passe dans chacun des deux pays et représentent un lien important entre nos deux pays.

Il importe pour l'étude que nous entreprenons de se souvenir que le gouvernement ne forme qu'une petite partie de ces rapports et que les gouvernements n'interviennent que pour faciliter ces rapports, ou lorsque des problèmes se posent.

Notre ligne de conduite est d'intervenir le moins possible. Moins le gouvernement intervient, mieux c'est dans nos rapports avec notre voisin.

Le troisième point que je tiens à exposer maintenant, c'est qu'il est également utile en examinant les instruments régissant les relations du gouvernement du Canada avec celui des États-Unis de se rappeler que ces instruments servent à promouvoir les intérêts canadiens aux États-Unis et, dans les limites du possible à accommoder dans une certaine mesure les intérêts américains au Canada, car c'est ainsi qu'on peut établir des relations harmonieuses entre les deux pays.

## [Text]

Hon. members may have felt there was a certain untidiness about the organization chart attached as Appendix D to the paper before the Committee. This chart reflects the complexity of the relationship between the two countries and as I think it is true to say that the complexity itself and the fact that problems which arise between the two countries and the interests of the two countries are not easily assimilable to simple categories, I think it is inevitable that there should be a certain complexity and untidiness about the chart. However, what we have tried to do here is to systematize the instruments for the conduct of our relationship showing the way in which they hang together.

Clearly, however, it is necessary to be somewhat descriptive about the way in which the system works if one is to understand it and I would like now to pass to a few words about how the system actually works. I am referring now only to that smallish segment of the total relationship between Canada and the United States which relates to intergovernmental relations.

There is at any point of time, so to speak, an agenda of outstanding issues in Canada-United States relations, problems, issues and interests which have been under discussion for some time and which will probably continue to be under discussion for some time. To this agenda of issues one must add problems which arise from time to time and for which solutions may be urgently needed. These problems may be either predictable or they may be quite unpredictable. They may arise from a variety of sources. The information input to the government on issues in Canada-U.S. relations is very varied indeed. These issues may arise due to the fact that the Embassy has become aware of them; that government departments have become aware of them; that the public has raised the issues; that members of Parliament have raised the issues; indeed, a very important information source is the various public media, the press, radio and television.

Once a problem comes to the attention of a government department as requiring solution, we move to a stage of trying to formulate a policy with respect to that problem and then subsequently to the stage of trying to execute the decision on policy which has been made by the government. I think the best way I could describe how this process works is to take a hypothetical case and lead the members of the Standing Committee through that case. I might say that the process involves a variety of both informal and formal mechanisms.

## [Interpretation]

Des députés ont peut-être pensé que l'organigramme de l'appendice D du mémoire que je vous ai soumis est un peu désordonné. Ce tableau montre bien le caractère complexe de nos rapports avec les États-Unis. Il est difficile de faire rentrer les données dans des catégories à cause de la complexité même et des problèmes qui se posent entre nos deux pays. Nous avons essayé de vous montrer sous forme de tableau quels sont les instruments qui nous permettent de régir ces rapports et dans quelle mesure ils nous aident.

Il est nécessaire de donner une certaine description pour montrer comment le système fonctionne pour qu'on puisse nous comprendre. Je voudrais maintenant dire quelques mots du fonctionnement du système. Je ne parle maintenant que de ce petit secteur de nos rapports avec les États-Unis qui sont des rapports intergouvernementaux.

Il existe toujours un nombre de questions pendantes entre le Canada et les États-Unis, des problèmes et des intérêts qui font l'objet d'étude depuis un certain temps et qui continueront d'être discutés. A cette liste des questions pendantes, il faut ajouter des problèmes qui se posent ici et là et qui exigent des solutions immédiates. Ces problèmes peuvent être prévus ou non. Ils peuvent avoir bien des causes différentes. Les renseignements fournis au gouvernement sur les questions qui se posent dans les relations canado-américaines varient énormément. Ils peuvent provenir des ambassades, des ministères, du public, des députés, mais en fait, les différents organes d'information en sont la source la plus importante.

Lorsqu'un problème est porté à l'attention des ministères de l'État comme exigeant une solution, nous cherchons à élaborer une politique s'appliquant à ce problème et, par la suite, à appliquer les décisions que le gouvernement aura prises dans le cadre de cette politique. La meilleure façon de décrire ce processus c'est de prendre un cas hypothétique et d'en suivre le déroulement.

Ceci met en jeu toute une série de mécanismes officiels et non officiels.

## [Texte]

If we may I would like to take the case, let us say, of a problem with which members of the Committee will be very familiar, the problem of an agricultural product, which due to the difference in the growing and marketing season in Canada and the United States results in the potential export to Canada from the United States of this commodity at low prices in large quantities at a moment when the growing and marketing season in Canada is just beginning. This is a fairly typical problem, one which affects a large number of commodities. This type of problem is normally predictable in the sense that we have had a good deal of experience with problems of this kind and that by watching the statistics of the growing season and of the marketing one can see when it is likely that a product of this kind will be marketed from the United States in Canada in a way to cause difficulty and distress of a purely temporary character to the Canadian industry concerned while the growing season gets under way in this country and the Canadian industry finds itself in a position to compete fully with the United States product.

This sort of problem is likely to arise through the intelligence within, let us say in this particular case, the Department of Agriculture.

When the problem appears to be reaching a point where it requires consideration of the Canadian government that department will make contact with the other departments of government concerned with this matter. In this particular case it would probably be the Department of Trade and Commerce because of the trade interest; the Department of Finance; the Department of National Revenue, perhaps; and my own department, the Department of External Affairs, because a matter of Canada-United States relations is involved. In the first instance, what is likely to happen is that the problem will be explained to an interdepartmental group drawn from these departments in a paper or orally but probably in a rather informal way. A judgment will then be attempted on an interdepartmental basis on whether or not this problem is likely to be a problem of grave consequence to Canadian interests and one to which the attention of the government per se should be attracted.

Let us assume that it is such a problem. In that case it may well be that at this stage of the game one or more members of the government will express an opinion on the problem, and will direct that officials look into solutions to this problem, in which case, again, carrying on from there officials will either informally, perhaps on the telephone,

## [Interprétation]

Prenons un cas que les députés connaissent bien, celui d'un produit agricole qui, étant donné les différences entre les saisons de récolte et de marché entre le Canada et les États-Unis, est importé des États-Unis au Canada, à bas prix, en grande quantité, à un moment où le même produit est lancé sur les marchés canadiens. C'est un problème particulier qui touche un grand nombre de denrées, mais ce genre de problème, généralement, on peut le prévoir. Le cas est arrivé souvent. En observant les statistiques des saisons de récolte et de marché, on peut voir quand, vraisemblablement, cette denrée sera mise sur le marché, venant des États-Unis au Canada, et entraînera des difficultés simplement temporaires pour le producteur canadien, alors que le même produit mûrit, peut être mis en vente au Canada et entrer en concurrence avec le produit américain importé.

Le Ministère de l'Agriculture sera évidemment au courant.

Lorsque le problème en vient à un point où il exige l'intervention du gouvernement canadien, ce ministère communiquera avec les autres ministères de l'État qui sont aussi touchés. Ce sera probablement le ministère du Commerce, le ministère des Finances, peut-être le ministère du Revenu national et mon propre ministère des Affaires extérieures, à cause des rapports canado-américains mis en cause.

Ce qui arrivera probablement en premier lieu, c'est que le problème sera expliqué à un groupe formé de représentants de ces différents ministères dans un mémoire ou de vive voix, mais probablement de façon officieuse. On verra si c'est un problème qui a des conséquences vitales pour les intérêts canadiens et qui requiert l'attention du gouvernement dans son ensemble.

Supposons qu'un tel cas se pose. Un ou deux ministres exprimeront alors une opinion sur le problème. Ils demanderont à leur service d'examiner cette question. Les services du ministère, officieusement ou lors de réunions spéciales ou au comité inter-ministériel dont on parle dans notre mémoire, examineront la question afin de mettre au point cer-

*[Text]*

by ad hoc meetings or perhaps in one of the interdepartmental committees which are referred to in our paper, sit down together and after a further study of the question devise some recommendations for courses of action open to the government.

During this process it is also very likely there will be informal discussions with United States people concerned with this problem to see whether or not it is possible to arrive at a solution of the problem without proceeding any further with formal action. If it does prove, as it often does, possible to reach a solution, that is the end of the matter. If not, then the recommendations of officials will be placed before the government and the government will reach a decision. The decision on action might be, as it has been in some cases, to apply a temporary restriction on the importation into Canada of an agricultural product or it may be one of a wide variety of other possible courses of action providing relief for the affected Canadian interests.

If it is a question of action by the Canadian government of an international character by which I mean, action let us say to restrict imports, we get into a rather complex situation because one has at that stage to take into account the fact that one has international obligations to the United States directly and internationally. In this particular case, it would be through the General Agreement on

*[Interpretation]*

taines recommandations, et signaleront les dispositions que le gouvernement peut prendre.

Au cours de cette étude de la question, il y aura très vraisemblablement des discussions officieuses avec les intéressés américains pour voir si, oui ou non, il est possible de régler la question, sans que le gouvernement prenne action officiellement. S'il est possible de prendre une solution de cet ordre, l'affaire est réglée, sinon, les recommandations des fonctionnaires du service seront transmises au gouvernement et le gouvernement prendra une décision. Cette décision sera, comme dans certains cas, d'appliquer un embargo, un interdit temporaire à l'entrée d'une certaine denrée agricole ou alors il prendra d'autres mesures pour défendre les intérêts canadiens.

Si le gouvernement canadien doit poser un acte de caractère international, par exemple, mettre l'embargo sur les importations, en résulte une situation très complexe. Il faut tenir compte de nos engagements internationaux vis-à-vis des États-Unis qui sont consignés dans le GATT. La mesure prise par le gouvernement entraîne alors toute une suite de mesures pour concilier la décision avec nos obligations internationales. Ce faisant, il est vraisemblable qu'il se poursuivra des discussions très approfondies avec nos homologues américains sur la question, peut-être aussi à Genève dans le cadre de GATT. Il se peut aussi qu'en poursuivant les discussions avec les États-Unis, on en arrive à une solution heureuse pour les deux pays. C'est arrivé lors de la mise en vente de produits saisonniers. D'autre part, le problème peut exiger du gouvernement une mesure unilatérale, et il faut concilier cette décision avec nos engagements internationaux.

## ● 1130

Tariffs and Trade and one then proceeds to implement the action which has been decided by the government in terms of the actions that are necessary to reconcile this decision with our international obligations. In this process it is very likely indeed that there will be extensive discussions with the United States administration on the issue and also perhaps in Geneva in the GATT. It may be, in further discussion with the United States, that a solution which meets the interests of both countries can be arrived at. This has happened in the kind of case to which I am referring, the case of the seasonal marketing of agricultural produce. On the other hand, it may require unilateral action by the government, subsequently reconciling this with our international interests.

In this process, as the hon. members will have gathered, there has been a very intense discussion among officials from various departments in Ottawa and there has also been very intense discussion with our embassy in Washington, which is in a unique position to voice Canadian views to the United States authorities and to interpret to us in Ottawa the views of the United States

Ce faisant, comme les députés l'auront deviné, il y a eu des discussions très approfondies, entre les fonctionnaires des différents ministères à Ottawa et avec les représentants de notre ambassade à Washington qui, elle, est vraiment à même de représenter et d'exposer les vues du Canada, auprès des autorités américaines et de nous informer du point de vue de Washington sur la question. Il va

## [Texte]

authorities on the issue. Obviously their advice and participation in the various phases of the process that I have described is very important indeed.

Mr. Chairman, I hope that gives you some idea, in a rather personal way, of how this process works.

I wonder if I may draw attention to one or two aspects of this process that I think are interesting. Perhaps the first thing that should be said is that if the problem is of an economic character it involves a rather large number of different interests in Ottawa. Of course, if the problem is essentially of a political character, it may be that only the Department of External Affairs is involved. If the problem is of a truly technical character, then perhaps only the department with the technical competence is involved, such as might happen, for example, with customs problems, where the Department of Industry, Trade and Commerce probably alone or the Department of National Revenue would be involved. The reason for this—and this is the point I tried to make a few moments ago—is that the pursuit of our interests abroad is essentially a projection of the pursuit of national interests, and that responsibility for handling different aspects of the national interests are allocated to different departments in Ottawa. So, in dealing with the problem of foreign relations one needs to put together these various pieces to produce the whole. This clearly raises a problem of co-ordination, which is dealt with in some detail in the paper here.

Mr. Chairman, because you invited me to speak about ongoing problems and matters which we have under consideration, I might say that one of the things we are never satisfied with and are continually trying to improve is this matter of co-ordination. We are never satisfied, we are never sure that we are on the right track. There is a continual flux in the organization of interdepartmental committees over the way in which responsibility is assumed for various problems by different departments and in the methods that we use for following up on problems. However, as I say, the need for co-ordination flows from the essential fact that responsibility and expertise resides in a variety of departments and that no one government department attempts to provide all the expertise across the whole range of Canada's foreign policy.

• 1135

The Ottawa members will also have seen from the paper that we placed before you that an embassy is organized in a way that is

## [Interprétation]

de soi que la participation et les conseils de l'ambassade au cours des différentes phases du processus d'étude de la question que j'ai exposée est très important.

Monsieur le président, j'espère que j'ai pu vous expliquer de façon plus personnelle comment nous travaillons.

Je vais m'arrêter maintenant sur un ou deux aspects que je trouve intéressants. Un point à souligner, c'est que si le problème a des incidences économiques, il met en jeu un grand nombre d'intérêts différents, ici à Ottawa. Si le problème est plutôt d'ordre politique, il se peut que seul le ministère des Affaires extérieures entre en jeu. Si le problème a un caractère plutôt technique, ce ne sont que les services techniques du ministère intéressé qui entrent en jeu, par exemple, quand il y a des problèmes de douane, le ministère du Revenu national ou celui de l'Industrie et du Commerce interviennent.

La raison c'est que, comme je vous disais tout à l'heure, notre politique extérieure est une continuation de notre politique nationale et la sauvegarde de nos intérêts nationaux est confiée à différents ministères à Ottawa, de sorte que tous ces aspects ne forment qu'un tout. Ce problème met en jeu la coordination qui est expliquée de façon détaillée dans le document.

Comme, monsieur le président, vous m'avez invité à parler des problèmes pendants, des problèmes qui sont à l'étude à l'heure actuelle, je dirais que l'un des points que nous cherchons à améliorer constamment est celui de la coordination. Nous ne sommes jamais sûrs d'être sur la bonne voie. Nous veillons constamment à mieux faire assumer leur responsabilité aux comités interministériels et à améliorer les méthodes de solution. Je le répète, la nécessité de la coordination découle du fait que la responsabilité, la connaissance, le savoir-faire est divisé, entre les différents ministères qui doivent travailler de concert.

Les députés auront remarqué également dans le document que l'organisation d'une ambassade ressemble un peu à celle d'un

## [Text]

somewhat parallel to the way in which government departments are organized in Ottawa. Namely, that under the leadership of the ambassador the embassy consists of groups of persons drawn from a number of different government departments, each with an area of immediate responsibility within the sphere of their competence. This, of course, is again another question, the matter of the organization of representation abroad, and it is one which is very much in the minds of those concerned not only in my department but in other departments as well, the conduct of foreign relations, and here I think that one can say that no final solutions have been arrived at. There is perhaps no best solution. Different foreign services are organized in different ways and with different allocations of responsibility, and this is one of the questions that we have continuously under review.

One of the interesting problems in this sphere that we have dealt with fairly recently has been the assignment of scientific attachés abroad. Science, of course, is becoming a much more important component of foreign policy than it ever was before and for some time the government has assigned science attachés abroad. These persons were sent out on a rather *ad hoc* basis and we decided that some better arrangements for administration were required, so the government therefore recently decided that such persons should be seconded to the Department of External Affairs and that we should look after their welfare while they were abroad, although naturally when they return to Ottawa they would revert to the technical functions of their own agencies. So, there is also a continual flux here and at the moment there are many ideas on ways in which the system might be improved or changed not only in Canada but abroad as well.

Another most interesting problem to which there is no solution at the moment is the role of the home-based expert in foreign affairs. It is most interesting that with the increase in the speed of communication, particularly in travel, and the fact that the content of foreign policy is to a very large extent becoming much more complex and much more expert and technical in character, that there is both an increasing possibility and an increasing need to use the best possible expertise available in Ottawa, in the home base, in relation to some aspects of foreign policy. So, we are faced with the fact that there is a good deal more travel abroad by experts from Ottawa on expert missions.

Over a period of 50 years or so there has certainly been a great change in the conduct

## [Interpretation]

ministère de l'État à Ottawa, à savoir, que l'ambassade est composée de personnes de différents ministères d'État qui travaillent sous la direction de l'ambassadeur. Chacun assume la responsabilité relevant de sa compétence. C'est une autre question naturellement. La question de l'organisation de nos organismes de représentations à l'étranger en est une qui n'est jamais perdue de vue par les intéressés, pas seulement dans mon ministère mais dans les autres ministères, pour ce qui est du comportement de nos relations avec les pays étrangers et l'on peut dire qu'aucune solution n'est définitive. Il y a toujours des solutions diverses qui peuvent s'offrir. A peu près toutes les ambassades sont organisées d'une façon différente et leurs responsabilités sont réparties différemment. Ce problème est constamment réexaminé.

Une des choses que nous avons examinées récemment a été l'envoi d'attachés scientifiques à l'étranger. Évidemment, la science joue un rôle de plus en plus important dans la politique et, depuis un certain temps, le gouvernement a envoyé des attachés scientifiques à l'étranger, suivant les besoins, jusqu'à ce que nous ayons trouvé une meilleure solution pour assurer la coordination. Le gouvernement a décidé que ces attachés scientifiques devaient relever du ministère des Affaires extérieures qui s'occupe de leurs activités, de leur bien-être à l'étranger. Quand ils sont de retour à Ottawa, ils reprennent leur travail antérieur. Il y a donc de grands changements ici aussi et l'on examine constamment les moyens d'améliorer la situation non seulement au Canada, mais à l'étranger.

Un autre problème très important, qui n'a pas encore trouvé de solution pour le moment, c'est le rôle de l'expert canadien en matière d'affaires extérieures. Avec les moyens de communication de plus en plus rapides et la complexité de la politique internationale, on a de plus en plus besoin des connaissances scientifiques et techniques des experts ici à Ottawa. Nos experts à Ottawa se déplacent davantage et font beaucoup plus de voyages maintenant.

Depuis 50 ans, les affaires de l'État se sont beaucoup modifiées et l'on ne procède plus

[Texte]

of government business, in that a quill pen dispatch to an ambassador asking him to make a representation to a foreign government has to a certain extent now been replaced by sending out expert delegations from national capitals to handle negotiations, and so forth. So I think we are in an evolving situation, a situation that evolves because of the changes that are happening in the real world.

Finally, I think a question on which we are again never satisfied and on which there is obvious scope for progress, is the question of our joint institutions with the United States. Some of these institutions work extremely well and they are very valuable, some of them less so and are hardly used at all. It may be there are gaps in the institutional arrangements. Certainly Mr. Heeney in the Heeney Merchant Report suggested there was such a gap.

• 1140

I hope I may, Mr. Chairman, leave you with the thought that there are many, indeed, many problems ahead; that we are not self-satisfied with things as they stand now, and that we are continuously on the lookout for methods to improve our arrangements for the conduct of foreign affairs. I very much hope and believe that the work of this Committee will be helpful in that respect. Thank you very much for your patience.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Langley. Before opening questions, I would like to correct a rather unfortunate expression on my part. I have said that Mr. Wahn asked me to apologize for proceeding with the Committee as a whole. It would be more accurate to say that he asked me to explain the necessity for doing so. The first questioner is Mr. Laprise.

**M. Laprise:** Monsieur Langley, je vous remercie de votre exposé.

Monsieur Langley, je vous remercie d'abord de votre exposé ainsi que du mémoire que vous nous avez fait parvenir il y a quelque temps.

**Le vice-président:** Je crois que M. Langley comprend le français.

**M. Laprise:** J'ai apprécié surtout la déclaration que vous nous avez faite, quant aux produits de l'agriculture que nous importons des États-Unis, au moment où le Canada va en mettre sur le marché. J'ai mes vues personnelles à ce sujet, mais je n'en traiterai pas ce matin.

[Interprétation]

maintenant de la même façon en détachant un ambassadeur auprès d'un gouvernement étranger. Cet envoi d'un ambassadeur a été remplacé, dans une certaine mesure, par le détachement de délégations d'experts pour régler un problème en particulier et ainsi de suite. De sorte, que nous avons une situation changeante à cause de l'évolution même de notre monde.

Finalement, une question qui ne nous donne jamais satisfaction et où une amélioration devrait être apportée est celle de nos organismes conjoints avec les États-Unis. Certains de ces organismes fonctionnent extrêmement bien, et sont très utiles, d'autres sont à peine utilisés. Il y a peut-être des lacunes dans les arrangements institutionnels. M. Heeney dans son *Heeney Merchant Report* a suggéré qu'il y avait un tel écart.

Monsieur le président, j'espère que je vous ai fait comprendre et que nous ne sommes pas satisfaits de la situation actuelle, que nous essayons toujours d'améliorer la conduite des affaires extérieures. J'espère que mes quelques mots auront aidé le Comité à mieux comprendre la question.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Langley. Avant de passer aux questions, je tiens à rectifier mes paroles quand j'ai dit que M. Wahn m'avait demandé de l'excuser de traiter avec le comité plénier. Je serais plus exact de dire qu'il m'a demandé de vous en expliquer l'urgente nécessité. Je donne la parole à M. Laprise.

**Mr. Laprise:** Mr. Langley, than you very much for your statement.

Mr. Langley, thank you for your statement and for the brief that you sent to us some time ago.

**The Vice-Chairman:** I believe that Mr. Langley understands French.

**Mr. Laprise:** I appreciate your statement especially in regard to the agricultural produce that we import from the U.S.A., just as Canada is about to bring some onto the market. I have my own opinions in this regard, but I will not deal with that this morning.

[Text]

Au sujet des relations entre le Canada et les États-Unis dont vous parlez, particulièrement au bas de la page 2 de votre mémoire, je voudrais vous demander si le Canada a été consulté ou s'il est consulté actuellement au sujet de la conférence d'Helsinki sur le désarmement?

Avons-nous des observateurs à cette conférence?

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, this question is a little embarrassing to me because this is, I fear, outside the sphere of my competence. I came here really to deal with the mechanisms of Canada-United States relations and I am sorry that I am not an expert in the field of disarmament. May I simply attempt, without trying to give a definitive answer to this question may I simply say that on questions such as disarmament or large international developments of this kind where both Canada's and the United States' interests are linked there is almost invariably a great deal of consultation of both an informal and on occasion a formal character.

• 1145

By informal I mean that our respective embassies in Washington and the United States Embassy in Ottawa keep in very close contact not only on current bilateral problems but on the whole spectrum of our common interests. One sometimes hears criticism voiced about the reporting done by Canada's foreign missions. I do not want to comment on whether that is justified or not but I would like to say that an important part of the reporting from foreign missions abroad is related to discussions which take place, perhaps on a very informal basis, with officials of the other government, the United States government in this case, on problems of this kind, discussions to which the ordinary, the more normal channels, the more normal media, do not have access.

I have no doubt, Mr. Chairman, that you will be looking at the substance of our relations with the United States in a number of areas in due course and I know that if you so wish my own department would be very happy, indeed, to provide witnesses who could answer in more specific detail, questions of the kind asked by Mr. Laprise.

**Le vice-président:** Avez-vous fini monsieur?

**M. Laprise:** Oui.

**The Vice-Chairman:** I have Mr. Stewart and Mr. Fairweather and then Mr. Winch.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you Mr. Chairman. Mr. Langley, thank you for your

[Interpretation]

Regarding the relations between Canada and the United States that you mentioned, particularly at the bottom of page 2 of your brief, I would like to ask you if Canada was consulted or whether it is now being consulted with regard to the conference that is taking place at Helsinki on disarmament?

Do we have any observers there at the conference?

**M. Langley:** Monsieur le président, cette question est un peu embarrassante pour moi, car elle sort du cadre de ma compétence. Je suis venu ici pour parler du mécanisme de nos relations avec les États-Unis. Je ne suis pas un spécialiste dans le domaine du désarmement. Sans me prononcer définitivement sur la question, je puis dire que, sur une question comme celle du désarmement, une question si importante, où les intérêts du Canada se marient avec ceux des États-Unis, presque invariablement il y a un échange de consultations tant officielles qu'officieuses.

Par officieuses, je veux dire que nos ambassades, celle des États-Unis à Ottawa et la nôtre à Washington, se tiennent au courant non seulement des questions bilatérales, mais de tout l'éventail des questions d'intérêt commun. Il arrive quelquefois que des critiques sont formulées sur la façon dont les missions canadiennes à l'étranger font rapport. Je ne sais pas si ces reproches sont fondés ou non, mais je dirais simplement que les renseignements qu'elles nous transmettent sont le résultat de conversations souvent officieuses avec les homologues du gouvernement étranger, les États-Unis, en l'occurrence, et que ces questions ne sont pas soulevées par les organes d'information.

Sans nul doute, monsieur le président, vous examinerez certains de ces domaines dans nos rapports, si vous avez l'intention d'examiner les différents aspects de nos rapports, je suis sûr que mon ministère sera très heureux de vous détacher des spécialistes dans chacun de ces domaines.

**The Vice-Chairman:** Are you through, sir?

**Mr. Laprise:** Yes.

**Le vice-président:** J'ai sur ma liste MM. Stewart, Fairweather, Winch.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci, monsieur le président. Merci de votre exposé, monsieur

[Texte]

exposé. I wonder if without giving exact figures you could give us some idea of the number of employees who are paid by the Canadian government in Washington; not only Canadians but locally-engaged staff? The number of people who work for us in Washington?

**Mr. Langley:** The total number?

**Mr. Stewart (Cochrane):** Yes, or approximate.

**Mr. Langley:** I think this figure is in fact given in our paper.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I did not see it in there. I wanted to get some idea of...

**Mr. Langley:** I am sorry, we speak of 270 Ottawa-based personnel.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Yes, but this is not what I am interested in. I am interested in the number of people who are working for us in Washington. Do you know?

**Mr. Langley:** In all departments?

**Mr. Stewart (Cochrane):** Yes. Those who work for the Canadian government in Washington, whether they are Americans or Canadians or whatever they are.

**Mr. Langley:** I see, including the local staff component?

**Mr. Stewart (Cochrane):** Right, for example, in London I believe there are 500 people working for the Canadian government. I wonder how this would compare?

**Mr. Langley:** I am afraid I do not have the figure. I wonder if I might ask one of my colleagues who has accompanied me whether he happens to have the figure? This figure can certainly be very easily provided.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Good.

**Mr. Langley:** Mr. Langill who is the Deputy Head of the United States Division could perhaps say a word about this.

**Mr. Winch:** Mr. Chairman, might I suggest that this colleague of the witness sit at the table?

**The Vice-Chairman:** Yes, that would be a very excellent idea, I think, under the circumstances.

**Mr. Langley:** Thank you very much. Mr. Chairman, so as not to waste time I would like to just say that Mr. Langill tells me we do not have available immediately the total figures for Washington because we do not

[Interprétation]

Langley. Sans nous donner les chiffres précis, est-ce que vous pourriez nous dire quel est le nombre de personnes travaillant à Washington et rémunérées par le gouvernement canadien? Non seulement les Canadiens, mais aussi le personnel engagé sur place.

**M. Langley:** Le nombre total?

**M. Stewart (Cochrane):** Oui, ou approximatif.

**M. Langley:** Oui. Je crois que ce chiffre se trouve dans notre mémoire.

**M. Stewart (Cochrane):** Je ne l'ai pas vu.

**M. Langley:** Je m'excuse. Nous parlons de 270, mais il s'agit du personnel à Ottawa.

**M. Stewart (Cochrane):** Ce n'est pas ce qui m'intéresse, c'est le nombre de personnes qui travaillent pour nous à Washington. Le savez-vous?

**M. Langley:** Dans tous les départements?

**M. Stewart (Cochrane):** Oui. Ceux qui travaillent pour le gouvernement canadien à Washington, que ce soient des Américains ou des Canadiens.

**M. Langley:** Ah, je vois. Y compris le personnel engagé localement?

**M. Stewart (Cochrane):** C'est juste. A Londres, il y en a 500 qui travaillent pour le gouvernement canadien. Je me demande combien il y en a à Washington.

**M. Langley:** Je n'ai pas les chiffres. Puis-je demander à un des collègues qui m'accompagnent s'il a ces chiffres? On peut très facilement fournir ces chiffres.

**M. Stewart (Cochrane):** Certainement.

**M. Langley:** M. Langill qui est le sous-chef de la Division américaine pourrait nous le dire.

**M. Winch:** Monsieur le président, faites donc asseoir le témoin à la table.

**Le vice-président:** Oui, ce serait une excellente idée dans les circonstances actuelles.

**M. Langley:** Merci beaucoup.

Nous n'avons pas sous la main le chiffre exact de Washington, parce que nous n'avons pas avec nous le nombre d'employés engagés sur place qui font partie de la commission

[Text]

have with us the figures for the Canadian joint liaison staff local employees, but for the Embassy proper the figure at the moment is somewhere around 50. If the Committee wishes we could make a brief submission Mr. Chairman to indicate these figures.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Yes. I would like to have those figures even if they are only approximate and not only the numbers of people working for Canada in Washington but in the United States as a whole, those two different figure just to give us some idea of the number of people employed by the Canadian government who are working at improving or maintaining excellent relations between our two countries.

In round figures there were in the U.S.A. on November 1, 1969, 445 Canada-based employees of all Canadian Government Departments represented there. The locally-employed staff of these Departments on that date (again in round figures) was 170.

Everything that comes up whether it be relations with the United States or internal organization, Mr. Langley, always refers back these days to the austerity program because there are lots of things we would like to do and we cannot do them because there is not enough money.

• 1150

I would like to speak about the relations between our two countries with regard to information, which I regard as one of the most important things, the PR that goes on. How do we inform people in the United States about Canada? We often criticize the Americans for not knowing anything about Canada, and we sometimes say that our promotions are limited to Niagara Falls and red-coats. When I was in New York recently, I visited our Consulate, and I discovered that one of the PR aspects is films. There is one person in the film library and that their films are booked up until the end of 1971, which would indicate that this is one area, a very important area, where there should be a great increase in allotment in order to make ourselves known to the United States.

Obviously, there is a thirst for knowledge about Canada. The school children all want to see these films about Canada and learn more about us. It seems to me that the priorities perhaps are not quite the way they should be. What kind of set-up do you have in the Department for determining what priorities should be in the budget you are allowed?

[Interpretation]

conjointe, mais pour l'Ambassade même, le chiffre est de l'ordre de 50. Si le Comité y tient, nous pourrions présenter un bref mémoire avec ces données.

**M. Stewart (Cochrane):** Je voudrais ce chiffre, même s'il est approximatif, et, non seulement le nombre de personnes travaillant à Washington pour le Canada, mais aux États-Unis, juste pour avoir une idée du nombre de personnes employées par le gouvernement canadien, et travaillant à l'amélioration ou au maintien des bonnes relations entre nos deux pays.

Le premier novembre 1969 il y avait en chiffres ronds au États-Unis, 445 employés ayant leur domicile au Canada et appartenant à tous les ministères canadiens qui y sont représentés. Il y avait, encore en chiffres ronds, 170 personnes employées sur place par ces ministères.

Toute question qui se pose, soit dans le cadre de nos relations avec les États-Unis ou d'ordre interne, monsieur Langley, nous ramène toujours à parler du programme d'austérité, et il y a bien des choses que nous voudrions faire, mais qui sont impossibles pour raison d'argent.

Je voudrais parler des relations de nos deux pays au sujet de l'information que je considère comme l'une des choses les plus importantes. De quelle manière informons-nous les américains au sujet du Canada? Nous critiquons souvent les Américains de ne pas être au courant de ce qui se passe chez nous et quelquefois nous disons que leurs connaissances de notre pays se résument aux Chutes Niagara et à la tunique rouge des agents de la Police montée. Récemment lors de mon voyage à New-York, j'ai visité notre consulat et j'ai découvert que le film est l'un des aspects des relations extérieures. La filmathèque n'a qu'une personne et ce film est réservé jusqu'à la fin de 1971; ce qui montre bien que c'est un domaine très important, qu'on devrait y affecter plus de crédits afin de mieux nous faire connaître aux États-Unis.

De toute évidence, les Américains ont soif de connaître le Canada. Tous les écoliers américains veulent voir ces films sur le Canada, qui les intéresse, mais il me semble que l'ordre prioritaire n'est pas celui qu'il conviendrait d'avoir. Quel genre de mécanisme avez-vous dans le ministère pour déterminer quel est l'ordre prioritaire du budget qui vous est accordé?

## [Texte]

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, I think this is a very important question indeed, one of which we are acutely aware within the Department.

The process by which we establish priorities in the Department consists essentially of the program budgeting process which is now common to the Canadian government as a whole, all government departments. It involves an assessment once a year of the role and functions of every Canadian mission abroad; be it an embassy, or be it a consulate. Within this general system the attempt is made to define what it is that the functions of that mission should be, and within those general functions, the priorities that should be attached to the various subfunctional divisions; information, trade, cultural activities and so forth.

This year, the austerity program has cut across this process to some extent in that we have had to make a further assessment of priorities in the light of the resources now likely to be available to us for the coming year. This has faced us with some extremely difficult decisions.

It is a very, very real problem, indeed, to make wise decisions particularly at rather small posts as to the allocation of the time of your staff. The assignment, for example, of an additional person to handle the film work at one of our consulates might constitute the addition, say of one-quarter of the staff. It might be a three or four-man mission and to put in one additional person is a very large chunk of additional resources you put into that mission.

There are two things I might conclude with. The first is that the balancing act between determining the amount of resources that should be allocated at a given post, let alone as between posts, but at a given post between the consular function, the Canadian who is knocking at the door and saying, "I am in trouble" or "I have lost my passport", or "Will you please keep me with the United States Customs", between that function, and the trade function. In other words helping the businessman who comes and says, "I think I have got a market, can you help me with that" or "Can you please go to United States Customs and solve the problem for me", or "What are the prospects for such and such an export?" The information function is extremely difficult and being human I suppose we would not pretend that we have necessarily found the right answers.

## [Interprétation]

**M. Langley:** Monsieur le président, c'est une question excessivement importante, dont nous nous rendons amplement compte au ministère même.

Pour établir les priorités au ministère, nous nous servons surtout du budget du programme que l'on fait dans presque tous les ministères et ceci comporte une évaluation annuelle du rôle et des fonctions de toutes les missions canadiennes à l'étranger, qu'il s'agisse d'une ambassade ou d'un consulat. Dans le cadre de ce système général, nous essayons de définir ce que devrait être les fonctions de ces missions et les priorités à attacher à ces diverses divisions sous-fonctionnelles, pour l'information, le commerce, les affaires culturelles et ainsi de suite.

Cette année, le programme d'austérité a certainement empêché un peu ce processus, parce qu'il a fallu évaluer davantage les priorités à la lumière des ressources disponibles pour l'année à venir. Cela évidemment, nous a obligés à prendre des décisions très difficiles.

C'est un problème de prendre des décisions sages quant à la question du personnel surtout dans les postes assez restreints. Si on envoie une personne supplémentaire pour le filmothèque dans l'un de nos consulats, cette personne peut constituer l'addition d'un quart du personnel qui comprend trois ou quatre personnes. Si l'on ajoute une personne, ceci représente donc un empiètement assez important sur notre budget. Tout ce que je puis dire pour le moment se résume à deux choses: tout d'abord, je veux parler de l'équilibre qu'il faut garder, quand il s'agit de déterminer les ressources pour un poste déterminé, sans parler de ce qu'il faut donner aux différents postes entre la fonction consulaire pour les Canadiens qui se présentent au consulat parce qu'ils ont perdu leur passeport ou qui demandent une aide quelconque. Il y a aussi la fonction qui consiste à aider les hommes d'affaires qui viennent chercher des conseils sur les marchés ou qui demandent qu'on aille s'occuper de leurs affaires auprès de la douane ou faire d'autres démarches pour des perspectives d'exportation. Cette décision est excessivement difficile à prendre, à savoir de qui s'occuper exactement. Étant donné que nous sommes humains, je ne prétends pas avoir nécessairement trouvé la bonne solution.

En second lieu, je dois dire que toute cette question est étudiée de très près. Dans le contexte du rapport sur l'information, le gouvernement du Canada, grâce à un groupe d'étude, mettra de l'avant que des recom-

[Text]

• 1155

The other question I would say though is that this whole area is now being looked at very intensively indeed. In the context of the report on Information Canada by the task force recently set up by the government, and there is no question in my mind whatsoever, that recommendations will be coming forward which will be designed to improve very substantially the information effort abroad.

One final word, if I might—I keep thinking of additional things to say—one final word is that there are many of our missions in the United States which have appealed for additional staff for information work and which unfortunately in the present situation we have had to deny. However, I think we must say in fairness to those heads of missions that they have represented the need to us.

**Mr. Stewart (Cochrane):** It is encouraging if something further will be done as a result of the task force. You were referring to this program budgeting which they call the PPB, I believe, which has come under fire considerably, and particularly with regard to such a function as salesmanship, which we find in the Department of Industry, Trade and Commerce, it would appear that this particular system is not necessarily a very efficient one, although we have had many of our senior staff occupied at this for the past six months at various posts throughout the world trying to decide what their plan should be two years from now when they do not know whether suddenly a Canadian businessman might want to sell tires to Tokyo. How he can possibly foresee this kind of thing is beyond me, and it strikes me that this whole system, when it comes to a selling function is not the way to go about planning a budget.

However, it seems to me that the planning within the Department should take into account not only planning within individual consulates or individual posts, but there should be an over-all priority system. For example, if the United Kingdom is going down in world prestige in the past five years it seems to me instead of increasing our staff at the various posts in the United Kingdom we should be thinking about saving money there and putting it into some other area, such as information. Is this the kind of thinking that goes on within the Department at the top level where an over-all priority is considered?

**Mr. Langley:** Very much so, Mr. Stewart. I think it is fair to say that the priorities which Canada should give to different areas of the world, different countries, is very much a matter for government decision at the highest

[Interpretation]

mandations visant à améliorer les services d'information à l'étranger. Cela ne fait aucun doute, à mon avis.

Enfin, pour terminer, il y a beaucoup de missions aux États-Unis qui ont demandé du personnel supplémentaire pour accomplir un travail d'information. Malheureusement, nous n'avons pas pu donner suite à leur demande. Mais, si nous voulons être juste envers ces chefs de mission, ils nous ont fait connaître leurs besoins dans ce domaine.

**M. Stewart (Cochrane):** Les perspectives sont encourageantes si par suite des efforts du groupe d'étude il en ressort quelque chose. Vous parlez du budget du programme, vous appelez cela PPB, je crois; on l'a beaucoup critiqué surtout en ce qui concerne la fonction de vente que nous trouvons dans le ministère de l'Industrie et du Commerce. Ce système n'est pas très efficace et pourtant il y a beaucoup de fonctionnaires supérieurs qui s'occupent de ces questions à travers le monde depuis six mois pour essayer de décider ce que devrait être le plan d'ici deux ans. Quand ils ne savent même pas si un homme d'affaires va décider de vendre des pneus d'automobile à Tokyo. Comment alors prévoir ces possibilités. Elles dépassent mon entendement et je suis certain que ce n'est pas la façon de s'y prendre pour établir un budget quand il s'agit de vente et de commerce.

Il me semble toutefois qu'au ministère on devrait tenir compte non seulement des consulats distincts ou des postes, mais qu'il faudrait établir un système de priorités générales. Si le Royaume-Uni, par exemple, perd son prestige depuis cinq ans, il me semble qu'au lieu d'augmenter le personnel au Royaume-Uni, nous devrions songer à la possibilité de réaliser des épargnes de ce côté et de nous servir de cet argent ailleurs au service de l'information, par exemple. Est-ce que c'est ainsi que se font les choses au ministère? Considère-t-on une priorité générale?

**M. Langley:** Oui, très certainement, monsieur Stewart. On peut dire, je crois, que les priorités que le Canada devrait attribuer à différents pays relèvent beaucoup des décisions du gouvernement à l'échelon le plus

[Texte]

level. This really shapes the totality of our foreign policy. Within the Department we are very conscious of the issue, and indeed at the present moment are preparing some recommendations for the government to consider this very matter within the context of the foreign policy review, which clearly as one of its objectives will ultimately have the decisions by government on where they wish Canadian resources to go. I think though that this is, as I said at the beginning, a matter for government decision of great importance.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you very much, Mr. Langley.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I apologize for being out for a minute and I hope these two or three questions have not been covered.

I noticed in the documents we have had, in Appendix 'A', a reference to the Canada-United States Joint Ministerial Committee on Defence, and you may know, Mr. Langley that our Committee recommended that this Committee be activated. It has not met, I think, in five years. How about commenting on our recommendation? That is a nice thing to ask a senior public official to do. Also, is there a prospect of having the Committee play some role?

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, I am aware of the Committee's recommendation on this subject. I am sorry to have to say once again that the military side of our relations with the United States fall outside my competence unfortunately. However, one point worth mentioning here is that part of the explanation, I think, for the fact that the Committee has not met recently lies in the fact that there are so many other channels and vehicles for consultation with the United States on defence matters, not only at the technical level through the staffs that both governments maintain in the other country, but through such bodies as the Permanent Joint Board of Defence which meets several times a year at a fairly senior level and, of course, through the contacts between the responsible ministers themselves. I think it would be fair to say that the fact the Committee has not met has not meant a dearth of contacts. As to the specific question, Mr. Chairman, if I may would like to consult with my colleagues in the Department and give a specific answer to Mr. Fairweather in due course.

**Mr. Fairweather:** I would like to have the answer in the context that the only real test

[Interprétation]

élevé. Ceci détermine l'ensemble de notre politique extérieure. Au ministère, nous nous rendons compte de cela au plus haut point et nous préparons en ce moment certaines recommandations que nous allons soumettre au gouvernement dans le contexte de la révision de la politique extérieure. C'est certainement une des questions qui sera décidée par le gouvernement, à savoir où l'on doit répartir les ressources et même si cette décision éminemment importante relève du gouvernement.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci beaucoup, monsieur Langley.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je m'excuse de mon absence d'un moment et j'espère qu'on n'a pas expliqué deux ou trois questions. Dans les documents que nous avons, je remarque qu'à l'Appendice A, il est question du comité conjoint de la Défense du Canada et des États-Unis. Comme vous le savez, monsieur Langley, notre Comité a recommandé que le Comité conjoint reprenne son travail vu qu'il ne s'est pas réuni depuis cinq ans, je crois. Qu'est-ce que vous pensez de ces recommandations? N'est-ce pas là une belle question à poser à un fonctionnaire supérieur? J'aimerais bien savoir ce que vous en pensez et si vous considérez qu'il serait possible de faire jouer un rôle à ce Comité conjoint?

**M. Langley:** Monsieur le président, je suis au courant de la recommandation du Comité. Je dois dire une fois encore à mon grand regret que le côté militaire de nos rapports avec les États-Unis ne relève pas de ma compétence, mais je pourrais peut-être souligner que, si le Comité ne s'est pas réuni dernièrement, c'est parce qu'il y a tant d'autres véhicules de consultations avec les États-Unis au sujet des questions de défense, non seulement au niveau technique par le personnel de deux gouvernements qui fonctionnent dans les autres pays, mais par l'intermédiaire d'organismes comme le Conseil permanent conjoint de Défense qui se réunit plusieurs fois par année à des échelons supérieurs et évidemment, par les contacts qu'il y a entre les ministres responsables eux-mêmes. On peut dire, je crois, que si le Comité ne s'est pas réuni cela ne signifie pas une pénurie de rencontres. Quant à cette question précise, j'aimerais bien consulter mes collègues à ce sujet au ministère, et je pourrais faire parvenir en temps et lieux des renseignements précis à M. Fairweather.

**M. Fairweather:** J'aimerais avoir la réponse dans le contexte que le Comité conjoint de

[Text]

to which the Canada-United States Joint Ministerial Committee on Defence was put was at the time of the Cuba missile crisis and it seemed to some of us that it did not meet that test, that is why I asked.

**The Vice-Chairman:** Is that all?

**Mr. Fairweather:** I just had one other question. What do you think, Mr. Langley, about a method for improving the machinery of the International Joint Commission. We heard during the time the Estimates were presented about the IJC and the recommendations it makes, once the studies and the recommendations have been made they seem to go into limbo somewhere. What instrumentality do governments use to give effect to the IJC recommendations?

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, I think I could give a general answer to that question and a more specific answer would be available, if Mr. Fairweather wishes, from my colleague, Mr. Burbridge, who is Head of the United States Division of the Department and who is much concerned with these matters. A variety of instruments, methods are used to follow up on the recommendations of the International Joint Commission. They may take, as in the case of the Columbia River, the form of an intergovernmental negotiation quite outside the ambit of the Joint Commission itself. They may involve, as is frequently the case, joint action by the federal and provincial governments concerned because so many of these matters lie at least partially within provincial jurisdiction. I would have thought, on the whole, that while there are many delays in taking followup action due to the complexity of the problems, in some cases, and in other cases due to the need for very intensive consultation with the provinces and the states, on the United States side, that is a rare recommendation of the International Joint Commission which is not, in fact, followed up.

**Mr. Fairweather:** It seems to me there is a great deal of frustration among the general public on boundary rivers that are polluted. I am thinking of the Presque Isle in New Brunswick; people took direct action there and they are frustrated by the whole machinery

• 1205

of the states and the federal governments in each case. I wonder whether you think there could be some clarification.

**Mr. Langley:** I think a very important issue is being raised, Mr. Chairman. Pollution has been with us for a long time but, of course, it has become an acute problem fairly recently

[Interpretation]

défense a été soumis à la seule et unique épreuve au moment de la crise de Cuba et nous croyons qu'il n'a pas répondu aux exigences de l'épreuve. Voilà pourquoi je pose la question.

**Le vice-président:** Est-ce tout?

**M. Fairweather:** Une autre question simplement. Que vous pensez, monsieur Langley, de notre méthode pour améliorer le mécanisme de la Commission conjointe internationale. On nous a entretenus, lors du Budget au sujet de l'I.J.C. et des recommandations qu'elle fait. Lorsque ces études ainsi que leurs recommandations sont faites, on n'y donne pas suite. Comment les gouvernements ne peuvent-ils pas donner suite à ces recommandations du Conseil?

**M. Langley:** Monsieur le président, je vais vous répondre de façon générale, je crois. M. Burbridge qui est chef de la division des États-Unis et qui s'occupe beaucoup de ces questions vous répondra de façon plus précise. Différentes mesures sont prises pour donner suite aux recommandations de la Commission conjointe internationale. Pour le fleuve Columbia, ce sera des négociations intergouvernementales qui sortent des limites de la compétence de la Commission conjointe comme telle. Ceci peut comporter une action prise par les gouvernements fédéraux et provinciaux intéressés, parce que ces questions relèvent en partie des provinces. Je pense, dans l'ensemble, que s'il y a des retards à donner suite à ces questions, c'est à cause de la complexité du problème parfois, et aussi à cause du besoin de consultations avec les provinces et les États du côté des États-Unis. C'est là une recommandation de la Commission conjointe internationale, à laquelle on ne donne pas suite.

**M. Fairweather:** Parmi le public, il règne en général un état de frustration là où les rivières sont polluées. Je songe à Presque Isle au Nouveau-Brunswick. Plusieurs personnes ont agi et se sentent frustrés par tous les rouages gouvernementaux du fédéral et des États-Unis. Je me suis demandé si vous pensez qu'il pourrait y avoir des éclaircissements.

**M. Langley:** C'est une question importante monsieur le président. La pollution existe depuis longtemps, mais évidemment, ce n'est que récemment que c'est devenu un pro-

[Texte]

and it has entered the public consciousness fairly recently. We are in a new area of governmental endeavour and one which, as I said, involves the jurisdiction, not only of the federal government and the provinces but also the federal government of the United States and the states. A great deal of thought is being given by the government and within the administration, within the government departments concerned, to these problems. It is our hope that the arrangements being set up under the new water act will provide the necessary new and imaginative mechanisms for dealing with these problems much more promptly. This is what the water act is all about.

**Mr. Gibson:** May I ask a supplementary?

**The Vice-Chairman:** A supplementary, Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** This point really fascinates me, sir. There was an officer from the IJC before us last year and he indicated when I questioned him about pollution that his experience led him to the belief that persuasion was more effective than actual control in this area. In other words, that the persuasive effect of the IJC would be more effective than establishing some international agency. This did not satisfy me, sir, and I wonder what efforts are being made in the Department to have some kind of a treaty or exploratory talks towards a treaty whereby the states on both sides of the border and the two federal governments would enter into some form of international agency to control pollution on the Great Lakes, the St. Lawrence and all the other international boundary waters. Are there exploratory talks going on? Are there officials writing papers and considering this?

**Mr. Langley:** I think the answer to the last question is emphatically, "yes". I think the state of our examination of these problems so far leads us to the view that the best way to tackle them in a practical way is to select individual difficult problems and try to reach agreement with the other responsible jurisdictions, both international and national on a sensible way for dealing with that particular problem rather than setting up some form of over-all anti-pollution treaty. That would probably not be very effective. Pollution, after all, takes the form of some very precise problems in some very precise areas due to some very precise sources of pollution. This is what one wants to get after, not a declaration in favour of clean air or clean water. I feel that is the approach along which we are working at present.

[Interprétation]

blème aigu et que le public, surtout, s'en est rendu compte. Nous sommes dans un nouveau domaine et cela relève non seulement de notre gouvernement fédéral et des provinces, mais aussi de celui des États-Unis et de ses États. Le gouvernement et l'administration dans les ministères intéressés songent beaucoup à ce problème et nous espérons que les dispositions qui seront prises en vertu de la nouvelle Loi sur les eaux fournira des moyens beaucoup plus efficaces pour la solution de ces problèmes.

**M. Gibson:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le vice-président:** Une question supplémentaire, monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Cette question m'intéresse au plus haut point. Un fonctionnaire de l'I.J.C. a comparu l'année dernière. Lorsque je lui ai posé une question au sujet de la pollution, il nous a dit que la persuasion donnait de meilleurs résultats que la réglementation à cet égard. C'est à dire que les moyens de persuasion, de l'I.J.C. sont plus puissants que l'établissement d'organismes internationaux. Cette explication ne me satisfait pas et je me demande si l'on s'efforce au ministère d'obtenir un traité ou d'avoir des négociations en vue de signer un traité grâce auquel les deux côtés de la frontière et les deux gouvernements fédéraux établiraient un organisme national pour contrôler la pollution des Grands lacs, du Saint-Laurent et des eaux de frontière. Est-ce qu'on prépare des documents? Est-ce qu'on étudie cette question?

**M. Langley:** Je vais répondre à la dernière partie de votre question. Je réponds dans l'affirmative. Je crois que l'examen de ce problème jusqu'à présent, nous fait penser que la meilleure façon d'aborder cette question, c'est de choisir les problèmes très difficiles et d'essayer de s'entendre avec les autres juridictions responsables sur la façon raisonnable de résoudre un tel problème plutôt que d'établir un traité général sur la pollution. Un traité général ne donnerait pas de très bons résultats. La pollution, après tout, cause des problèmes bien particuliers dans des régions bien définies, qui ont leurs sources bien déterminées de pollution. C'est de ce problème qu'on doit s'occuper, non pas faire une déclaration générale pour nettoyer l'air ou l'eau.

[Text]

**Mr. Gibson:** I had in mind not a declaration but a sort of agency set up where, if a complaint is laid by other country, on the Canadian side they would get after an industry in a Canadian area and then Canadians complaining about, say, Niagara River, could get the American New York State to prosecute and get something done on that line.

**Mr. Langley:** Might I ask Mr. Burbridge if he would care to add a word or two on this because he is working very closely in this field, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Fine, then, Mr. Burbridge.

**Mr. K. J. Burbridge (Head, U.S.A. Division, Department of External Affairs):** Mr. Chairman, I think on the question of pollution, as the hon. member to my right probably knows this whole problem has been referred by both the United States and Canadian governments to the International Joint Commission for a thorough study and investigation; that study is still proceeding. It is a very complicated subject. The engineering board which has been set up by the International Joint Commission has already produced a report, which is sort of an interim report to the Commission, and on the basis of that particular report the Commission will be conducting public hearings in the areas concerned along the Great Lakes. That, as you have mentioned earlier, is also a very persuasive force which the Commission exercises from time to time on public opinion and private industry.

Until the government receives the report of the International Joint Commission and its recommendations as to what remedial measures should be taken and the best machinery to establish a solution to the over-all problem, then the government is really not in a position at the moment, or officials of our Depart-

• 1210

ment or other departments involved, and there are many involved in this particular subject, then when the Commission's report comes in it will be studied along with the recommendations and considered by the government. However, until the Commission reports it is difficult for the government to take positive action.

**The Vice-Chairman:** Mr. Guay on a supplementary.

**Mr. Guay (St. Boniface):** Is the study being made by the International Joint Commission, sir, both on air and water pollution?

[Interpretation]

**M. Gibson:** Je ne pensais pas tellement à une déclaration, mais à un organisme qui agirait, s'il y avait une plainte de la part des Américains, du côté du Canada, ils s'en prendraient à l'industrie coupable dans une région canadienne et s'il y avait quelque chose sur la rivière Niagara, les Canadiens demanderait à l'État de New-York de s'en occuper.

**M. Langley:** Est-ce que M. Burbridge pourrait ajouter quelques mots à ce sujet parce qu'il s'occupe spécialement de ces questions.

**Le vice-président:** D'accord. M. Burbridge.

**M. K. J. Burbridge (chef de la Division américaine, ministère des Affaires extérieures):** En ce qui concerne la pollution, comme mon voisin sans doute le sait, tout ce problème a été référé par les deux gouvernements à la Commission conjointe internationale pour que celle-ci étudie la question à fond. C'est une question excessivement complexe et compliquée. Le conseil de génie qui a été établi par l'I.J.C., a déjà présenté un rapport, qui en est un provisoire, présenté à la Commission et, d'après ce rapport, la Commission tiendra des audiences en public dans les régions touchées des Grands Lacs. C'est aussi une façon de persuader l'industrie privée et le public.

Tant que le gouvernement n'aura pas reçu le rapport de la Commission internationale et ses recommandations sur la meilleure façon de procéder pour trouver une solution au problème, le gouvernement n'est vraiment pas en mesure, ou plutôt les fonctionnaires ne paraissent pas en mesure de s'en occuper. Il faudra attendre que le rapport de la Commission nous parvienne et soit étudié par le gouvernement et par les fonctionnaires responsables. Mais, pour le moment, il est très difficile pour le gouvernement de prendre des mesures positives.

**Le vice-président:** Une question supplémentaire, monsieur Guay?

**M. Guay (Saint-Boniface):** Est-ce que l'étude faite par la Commission internationale porte sur la pollution de l'air et de l'eau?

[Texte]

**Mr. Langley:** They are two separate references.

**Mr. Guay (St. Boniface):** But both are being studied.

**Mr. Langley:** Both are being studied but they are two separate references.

**The Vice-Chairman:** Do you want to be added to the list of the main questioners?

**Mr. Guay (St. Boniface):** Not at the moment.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Guay. Gentlemen, would the Committee agree to print the document we are considering this morning as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** I have quite a list of questioners: Messrs. Winch, Gibson, Howard, Laniel, Allmand, MacLean, and Brewin, in that order. Mr. Winch.

**Mr. Winch:** Mr. Chairman, in view of the informative presentation given to the Committee this morning and the document which we have before us, I would like to ask two questions. First, is Mr. Langley in a position to confirm or deny repeated information that has been given to me by very high Canadian sources that the U.S. on a departmental level will reduce its flow of available scientific and defence information to Canada as an opposition response to the announcement of some specific Canadian government policy and that upon more than one occasion it has taken a considerable period of time for top level negotiations to resume the normal flow of data to Canada.

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, if I might begin to answer that question in a rather general way. I take it that what is really at issue here is whether Canadian attitudes and policies on certain matters of concern to the United States lead them to take a lowering of the flow of information on matters of concern to us. I am not quite sure how one would judge this. I think it would have to be very specific indeed.

I can only speak from my own personal experience and I have no way of judging, say, the amount of information that comes in on a technical subject. My own experience, by and large, has been that most countries, and I think this is true of Canada and the United States, attempt to deal with specific problems that are on their agenda for discussion; on the merits of that particular problem, and

[Interprétation]

**M. Langley:** Ce sont deux questions distinctes.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Mais les deux questions font l'objet d'étude.

**M. Langley:** En effet, les deux sont à l'étude, mais de façon séparée.

**Le vice-président:** Voulez-vous être ajouté à la liste des principaux interrogateurs?

**M. Guay (Saint-Boniface):** Pas pour le moment.

**Le vice-président:** Le Comité serait-il d'accord pour faire figurer le document que nous examinons ce matin comme appendice aux délibérations d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** J'ai toute une liste de noms; MM. Winch, Gibson, Howard, Laniel, Allman, MacLean, Brewin. D'abord M. Winch.

**M. Winch:** Monsieur le président, étant donné l'exposé très documenté qui nous a été fait ce matin et le rapport que nous examinons, je voudrais poser deux questions: premièrement, est-ce que M. Langley est en mesure de confirmer ou de nier les renseignements qui m'ont été transmis à maintes et maintes reprises par de hauts fonctionnaires à savoir qu'à l'échelon ministériel, on va réduire le flot contenu des renseignements scientifiques et militaires au Canada, en revanche une certaine politique gouvernementale du Canada? Est-il vrai qu'il a fallu considérablement de temps aux échelons supérieurs pour reprendre ce flot continu de renseignements?

**M. Langley:** Monsieur le président, je vais répondre de façon générale. Je crois que ce dont il s'agit ici, c'est de savoir si l'accès des Canadiens à certains renseignements concernant la politique américaine qui restreint les renseignements sur des questions qui nous touchent. Je ne sais pas trop comment juger l'affaire et il faudrait être précis.

Disons, d'après ce que j'ai vu personnellement, j'ai constaté personnellement,—et il ne m'est pas du tout possible de juger du volume de renseignements techniques qui arrivent au Canada—mais, d'après ce que j'ai constaté, en général, la plupart des pays—c'est vrai tant pour le Canada que pour les États-Unis—cherchent à régler des problèmes précis qui se posent en fonction du problème à résoudre.

[Text]

that the feeling that attitudes of a country on one problem have repercussions on the attitude of the other country on other problems, in other words, that leverage is going to be exercised here or retaliation is going to take place is very much exaggerated. In so far as my knowledge of the flow of technical information is concerned my impression is that within the limits of the understanding we have, within the limitations of United States policy on the export of technological information we have not run into difficulties in this field.

My own particular area of interest here is, for example, the question of the peaceful uses of nuclear energy and there is a very intimate relationship between AECL and incidentally

• 1215

its installations and the United States Atomic Energy Commission in this field. I have not heard that there has been any reduction of information. However, I would not pretend that I can answer this question categorically because my experience is in, first of all a rather general character, and I try to give a general answer, and then specifically in rather narrow fields where I have not been aware of this. I think, however, it is true to say that there are certain limitations in United States law on the export of United States technological information, and those may from time to time affect the export of technological information to Canada.

**Mr. Winch:** Could I then just add this. Mr. Langley, I have no reason to challenge what I think is authentic information given me by high Canadian officers, but is it possible for you to find out whether or not in the other spheres there is an ebb and flow on this matter and whether or not it takes top level negotiation to get the normal flow back. Is it possible for you to make inquiries on that point for me?

**Mr. Langley:** It would certainly be possible to do so. Are you speaking of information in the military sphere?

**Mr. Winch:** Mostly, also scientific.

**Mr. Langley:** I am sorry, I have not been dealing with the military because it is outside my field of knowledge, but I can certainly make inquiries.

**Mr. Winch:** Because this worries me if it is a fact and I have no reason to challenge the information.

Now on the second question, Mr. Chairman, I was most intrigued by Mr. Langley's state-

[Interpretation]

S'il est vrai que le sentiment qu'on a, que l'attitude d'un pays sur un problème entraîne un changement d'attitude de l'autre côté, la possibilité des représailles entre les pays est très exagérée. Quant à la connaissance du volume de renseignements techniques, j'ai le sentiment que, compte tenu de la compréhension que nous avons, compte tenu des restrictions imposées à la politique américaine dans l'envoi de données techniques, nous n'avons pas eu de difficultés jusqu'à maintenant.

Ma sphère d'intérêt s'étend à l'utilisation pacifique de l'atome et il y a des rapports très étroits entre l'Énergie Atomique du Canada et la United States Atomic Energy. Je n'ai pas entendu dire qu'on ait cessé l'échange de renseignements. Je ne prétends pas toutefois pouvoir répondre à cette question de façon catégorique, car j'ai tout d'abord une expérience, une connaissance très générale des choses, de sorte que je ne peux pas répondre de façon plus précise. Néanmoins, on peut dire qu'il existe certaines restrictions dans la loi américaine sur l'exportation des données techniques et scientifiques et que ces restrictions, ici et là, peuvent toucher le volume de données qui entrent au Canada.

**Mr. Winch:** Je n'ai aucune raison de contester les renseignements que je juge authentiques, qui m'ont été donnés par des fonctionnaires supérieurs. Pourriez-vous trouver si, dans d'autres sphères, il y a un échange permanent ou s'il faut vraiment des négociations à l'échelon supérieur pour rétablir les circuits qui seraient coupés à un moment donné? Pourriez-vous me donner ces renseignements?

**Mr. Langley:** Il me serait certainement facile de le faire. Parlez-vous de renseignements militaires?

**Mr. Winch:** Surtout de renseignements scientifiques.

**Mr. Langley:** Le domaine militaire est tout à fait en dehors de ma sphère d'activité, mais je peux me renseigner certainement.

**Mr. Winch:** Ceci m'inquiète. Si c'est un fait, je n'ai aucune raison de contester la véracité des renseignements qui m'ont été donnés.

Une deuxième question. Ce que M Langley a dit à propos de l'agriculture m'a intrigué. Je

[Texte]

ment on agriculture. Could I put my question this way? In view of the full explanation given by Mr. Langley on the complicated procedures which are followed to decide whether United States agricultural imports are hitting the Canadian farmers because of the earlier growing season in the United States, do you find that by the time the Canadian produce is marketable the U.S. producers are at the dumping stage and the government decision is often too late to protect the Canadian producer?

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, I think it is quite true to say that the problem arises essentially because of the fact that there is this disparity in the growing season and that very often the produce sent to Canada is marginal in the sense that the United States producer has by and large sold his crop, has made his profit, and anything that he can pick up in Canada is on the dumping stage. I would like to be a little careful about using the word "dumping" because it has a technical connotation in international trade circles. If one uses the term without that technical meaning certainly dumping in the sense of sending in at low prices at a critical time in terms of the Canadian crop. I think it is fair to say, however, that this problem over the years has not been a general problem. It does not affect for example a large number of Canadian commodities.

**Mr. Winch:** It really hits every year in the Okanagan.

**Mr. Langley:** It hits in certain areas in certain products. I would not attempt to tell the hon. member whether or not the government's actions are effective in preventing hardship to Canadian producers under these circumstances. Let me say that certainly within the limits of the international obligations we have the whole effort on commodities, such as for example, turkeys, potatoes, certain fruits and vegetables, has been to prevent serious hardship at this critical moment. I believe knowledgeable economists in the Department of Agriculture would be able to sustain the view that a good deal has been done.

• 1220

**Mr. Winch:** Can you see any way of speeding up the decision? I am speaking from memory now, but I believe you go through about three different procedures before a final decision is made. This may be an unfair question, but can you not see some way in which a decision could be reached in time to take protective action? Is all the red tape necessary?

[Interprétation]

vais poser ma question ainsi: Étant donné l'explication que nous a donnée M. Langley de la procédure suivie pour décider si les États-Unis dans leurs exportations agricoles lésent des producteurs canadiens, parce que les produits mûrissent plus rapidement aux États-Unis, ne pensez-vous pas qu'au moment où les produits canadiens peuvent être mis sur le marché, les produits américains font l'objet d'un dumping et que, quelquefois, le gouvernement canadien intervient trop tard pour protéger le producteur canadien

**M. Langley:** Monsieur le président, c'est vrai que le problème se pose surtout parce qu'il y a cette disparité dans la saison de maturation et que très souvent les denrées envoyées au Canada sont marginales parce que le producteur américain a vendu ses produits. Il envoie au Canada l'excédent parce qu'il a déjà écoulé tout ce qu'il pouvait écoulé au Canada. Mais, j'hésite à utiliser le mot «dumping» qui a un sens bien précis dans la sphère commerciale internationale. «Dumping» employé, dans le sens général, c'est vrai, veut dire qu'on envoie une denrée à l'étranger à un prix inférieur, c'est vrai; mais, relevons toutefois que cette question depuis des années n'est pas une question générale. Ceci n'affecte pas un grand nombre de denrées canadiennes.

**M. Winch:** Mais chaque année, dans la vallée de l'Okanagan, cela affecte certains produits.

**M. Langley:** Je ne pourrais pas dire aux députés si les mesures prises par le gouvernement sont efficaces et corrigent certains torts créés, mais certainement, dans le cadre des obligations internationales, des accords internationaux pris pour certaines denrées, les dindes, les pommes de terre, certains fruits, certains légumes, ces mesures de l'État visent à corriger certains torts causés à un moment critique. Je crois que les bons économistes du ministère pourraient confirmer que bien des choses ont été faites.

**M. Winch:** Est-ce qu'on ne pourrait pas hâter la prise de décision? Vous avez passé par trois étapes avant qu'une décision soit prise. C'est peut-être injuste, mais ne pouvez-vous pas concevoir une façon qui permette qu'une décision soit prise assez tôt pour que la mesure soit une véritable protection?

[Text]

**Mr. Langley:** This, of course, is the objective. I think the reasons for the procedure are intelligible at any rate if not, I think, good.

**Mr. Winch:** If not effective.

**Mr. Langley:** That is not really the word I was thinking of. Let me say that we have this problem very much in mind, and it is one which is under continuing discussion with our friends in the United States, to see whether or not we can improve the procedures so as to avoid these problems rather than having to solve them. Avoid them if possible; that is the essence of the thing. In terms of the speed of action, which is perhaps the most important factor here, it is not the delays that the procedure involves. Parts of the procedures are inevitable because it is necessary unless one is going to get into serious international trouble, including retaliation against Canadian exports. It is important to go through the right procedures for reconciling our domestic action with our international obligations. It seems to me that the critical element here is anticipation.

**Mr. Groos:** May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Will you permit a supplementary, Mr. Winch?

**Mr. Winch:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Groos.

**Mr. Groos:** The last time I was looking into this matter of dumping that Mr. Winch referred to, which is quite a problem in the West, particularly with the very things that you mentioned, soft fruit and different growing seasons, I understood the great stumbling block to resolving the problems was that there was no common definition of the word "dumping" between Canada and the United States. That what we regard as dumping they do not regard as dumping, and I am wondering if this has since been clarified or whether we are working on it or whether you would agree that it is still a problem?

**Mr. Langley:** I feel that it is not really a semantic problem here. There is an internationally agreed definition of dumping. There is indeed an anti-dumping convention to which Canada and most other trading nations are parties.

**Mr. Winch:** Is that on the price at which it is being sold in the place where it is produced? Is that what you mean? You have to get the price at the place where it is being sold?

[Interpretation]

**M. Langley:** Naturellement, c'est l'objectif. Les raisons de cette procédure sont compréhensibles si elles ne sont pas toutes excellentes.

**M. Winch:** Si elles ne sont pas efficaces.

**M. Langley:** Ce n'est pas le mot juste. Disons que nous suivons de près ce problème. Il est examiné constamment avec nos amis américains pour voir si oui ou non nous pouvons améliorer la procédure, surtout pour éviter la création du problème plutôt que de chercher à le résoudre si c'est possible. Quant à la rapidité d'action, ce à quoi il faut s'attacher, ce ne sont pas les délais dans la procédure qu'il faut vraiment appliquer, mais une procédure appropriée pour concilier nos mesures nationales avec les obligations internationales et éviter les représailles contre les exportations canadiennes. Il me semble que l'élément critique est l'anticipation.

**M. Groos:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le vice-président:** Permettez-vous une question supplémentaire, monsieur Winch?

**M. Winch:** Oui.

**Le vice-président:** Monsieur Groos?

**M. Groos:** La dernière fois que j'ai examiné cette question du dumping qui est très importante dans l'Ouest pour tout ce que vous avez mentionné, particulièrement pour les fruits tendres et des saisons de maturation différentes, le gros obstacle à la solution du problème c'est qu'il n'y avait aucune définition bien précise du mot dumping entre le Canada et les États-Unis. Ce que nous considérons comme du dumping, ils ne le considèrent pas comme tel. Je me demande si cela a été éclairci depuis ou si vous travaillez encore à une définition, ou si vous êtes d'accord qu'il s'agit toujours d'un problème?

**M. Langley:** Le problème n'est pas seulement un problème de mots. Il y a une définition reconnue internationalement du dumping, il y a une convention antidumping à laquelle le Canada et la plupart des pays industrialisés ont adhéré.

**M. Winch:** Est-ce que cela porte sur le prix de vente des produits vendus là où ils sont produits? C'est cela que vous voulez dire? Le prix à l'endroit où il est vendu?

[Texte]

**Mr. Langley:** Yes. The definition of dumping is related to the price at which the produce is being sold in the home market, whereas I think when hon. members speak about dumping they are really thinking more about a generic problem, about commodities coming in at a price which imposes a hardship on a Canadian producer.

**Mr. Groos:** No, I do not think that was what I had in mind. The two, of course, go hand in hand.

**Mr. Langley:** Yes, they are related. In the cases which we recently looked at it was not possible to find dumping as it is internationally defined and therefore the antidumping remedies were not available to us. The produce in fact was being sold in Canada at the price at which it was being offered in the United States. The difficulty here is that you hit the peak of the season in the United States and prices plummet there. At that particular moment the Canadian producer is just beginning his production and prices are high. His price will fall in due course as the crop comes on but technically, in the internationally-accepted sense, it is not a dumping problem and so the anti-dumping remedies are not available to us. That is why in these cases the government has had to adopt other remedies and then reconcile them with our international obligations.

● 1225

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard, do you have a supplementary?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, this is the area I wanted to question Mr. Langley on. You mention the problem of defining dumping and this has now been cleared up with changes in the dumping regulations that were brought in as a result of the White Paper last spring. However, the problem is no longer in this area, it is the problem of effective implementation of regulations. I would say that at the present time our ability to implement these regulations is just no damn good. The ability to get action in time is just not there.

When there is a problem of defining in Ottawa first have to deal with five different government departments before they can even decide what the problem is and before they can gather any facts, and this is completely impossible. The farmer who is concerned about the competition of American produce on the market on a seasonal basis in advance of his own is in a position to lose his whole year's work while five different government departments in Ottawa get together. Our government machinery is geared on the

[Interprétation]

**M. Langley:** La définition du dumping se rapporte au prix du produit vendu dans le pays qui l'a produit. Quant on parle du dumping, on pense plutôt à une donnée générique... Par exemple un produit vendu qui fait du tort aux producteurs canadiens...

**M. Groos:** Oui, les deux problèmes ont des rapports étroits.

**M. Langley:** ... Dans le problème que nous avons examiné récemment, il n'a pas été possible de constater qu'il y ait eu dumping dans le sens international. Par conséquent, nous ne pouvions pas recourir aux mesures antidumping. Les produits américains ont été vendus au Canada au prix courant aux États-Unis. La difficulté qui s'est posée, c'est que la pleine saison a été atteinte plus tôt aux États-Unis et les produits arrivent au Canada au moment même où les produits sont mis sur le marché. Techniquement, ce n'est pas du dumping comme on l'entend sur le plan international de sorte qu'on ne peut pas recourir aux mesures antidumping. Voilà pourquoi le gouvernement a dû prendre d'autres mesures et, a cherché à les concilier avec nos obligations internationales.

**Le vice-président:** Monsieur Howard, avez-vous une question supplémentaire?

**M. Howard (Okanagan Boundary):** C'est le domaine où je voulais interroger monsieur Langley. Vous avez parlé de définir le dumping, mais cette définition est maintenant précisée grâce aux changements dans la réglementation du dumping qui ont été introduits par suite du Livre Blanc, le printemps dernier. Le problème ne réside plus dans ce domaine, c'est un problème d'application du règlement. À l'heure actuelle, nous n'avons pas la possibilité d'agir à temps.

Lorsqu'un problème se pose, les services d'Ottawa doivent tout d'abord s'entendre avec cinq ministères différents avant de décider même quel est le problème et d'en réunir les données; c'est une situation impossible. Par exemple, le producteur qui s'inquiète de la concurrence que les produits américains font aux nôtres avant que notre saison arrive risque de perdre son année de travail au moment où cinq ministères se réunissent et s'entendent sur le problème. Le mécanisme gouvernemental fonctionne selon un système

[Text]

basis of weeks or even months, when the required solution has to be achieved in hours. The market can be broken and the farmer's work of a year can be gone while the people here in Ottawa are thinking about it, and as long as you have a situation where five different departments—not one of which seems to be in charge of the situation—have to get together, and before they can even talk to the Americans...

**The Vice-Chairman:** Perhaps you could tell us what the five different departments are.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Agriculture; Industry, Trade and Commerce; Revenue; Finance and External Affairs.

**Mr. Winch:** And finally the Cabinet.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes, and finally the Cabinet, and this is before we even talk to the Americans. If this problem is ever going to be corrected there has to be one person or at least one department that has the responsibility and the ability to deal with this on the basis of a fire fighter; somebody who can go to work on a 24-hour basis to solve the problem in a matter of hours. The situation that we have now, because of the changes in the regulations that were brought in, have provided the definitions that are there but the machinery is still not there and there seems to be no signs of it being implemented. Every time we discuss this the question is raised of retaliatory action by the Americans if we do not go through all the procedure in a formal way over a period of weeks, and yet I am informed that when the Americans have this problem, when something is shipped from Canada or from some other country to the United States, this problem of retaliation does not seem to bother them and they go ahead and take action. They do it in various ways; perhaps not in as direct a way as is allowed under the agreement but they take action by slowing up, by requiring a great deal more red tape for the produce that is coming across the border, by finding that the documents that come with the shipment are just not quite satisfactory, that there are not enough copies or they do not state something that they think should be there, and by this means they manage to stop the importation of those foreign products. We in Canada do not do this. We have never tried to do it. I am going to suggest to Mr. Langley that it is about time we found some faster and better way of doing it; that the situation which we have at the present time is just not satisfactory.

[Interpretation]

hebdomadaire et mensuels alors que la solution devrait être trouvée en une heure. Les marchés peuvent être anéantis et le travail du producteur réduit à rien pendant que les gens à Ottawa y songent. Aussi longtemps qu'il y aura cinq ministères dont aucun n'est responsable de la solution du problème, avant même de s'entendre avec leur homologue américain...

**Le vice-président:** Peut-être pourriez-vous nous dire quels sont ces cinq différents ministères?

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Les ministères de l'Agriculture, du Commerce, du Revenu, des Finances et des Affaires extérieures.

**M. Winch:** En fin; le Cabinet.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Et finalement le Cabinet et même, tout cela avant que nous ayons parlé aux Américains. Pour corriger et redresser la question, il faut qu'il y ait une personne ou un ministère qui ait la responsabilité et la charge de s'occuper de ça, qui agisse aussi rapidement qu'un pompier ou un sapeur pompier, quelqu'un qui soit là 24 heures sur 24 qui puisse résoudre la question en quelques heures. La situation qui se pose maintenant avec le changement de règlement nous a donné la possibilité de définir le problème, mais le mécanisme n'existe pas. Chaque fois qu'on discute de la question, on parle de mesure de représailles que pourraient prendre les Américains si nous ne suivons pas la voie légale sur une période de quelques semaines, et pourtant on nous dit que, lorsque les Américains ont le même problème, lorsque le Canada ou d'autres pays envoient quelque chose aux Américains, ce problème de représailles ne les épouvante pas. Ils agissent immédiatement. Ils prennent des mesures, en ralentissant, en augmentant, en multipliant les formalités à la frontière, en trouvant que les documents qui accompagnent l'expédition ne sont pas satisfaisants; qu'il n'y a pas suffisamment d'exemplaires et, de cette façon, ils freinent ou mettent fin à toutes les importations de ces produits étrangers. Nous, au Canada, nous ne le faisons pas. Nous n'avons jamais cherché à le faire. Je dirai à M. Langley qu'il est grand temps que nous trouvions une façon plus rapide d'agir, une façon meilleure d'agir parce que ce qui existe maintenant n'est pas satisfaisant.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Will you reply to that, Mr. Langley?

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, I do not have a reply. I wonder if I might make one or two comments, though, that may be helpful. Certainly we have problems of co-ordination among a large number of government departments that are concerned with problems of this kind. I am somewhat doubtful whether that in fact is what causes the delays that sometimes occur. I think it is rather that the problems are inherently very, very complex indeed and that there is no difficulty about reaching quick decisions and about implementing decisions quickly when the problem is simple, but when the problem is complicated it takes a lot of time and the problems are complicated because of the fact that was referred to, that you run a risk of retaliation, and of serious retaliation. In cases of this kind one has to look at the interests that are at stake. Under our international obligations, if we take action against the importation of a product into Canada, the party who is adversely affected has the right to retaliate, and being a relatively small country with a very large export business as distinct from a very large country with a very small export business, Canada is differentially hurt by retaliation.

One point that perhaps I did not make clear was that there is discussion with the United

• 1230

States on problems of this kind as soon as we become aware that they are about to emerge. So discussion with the United States is not something that follows discussion here; it is going on concurrently, and there are some problems of this kind that we have resolved with the United States without their ever coming to the requirement for a government decision on imports. Some of these have been resolved. In other cases we may have to move into unilateral Canadian action, which runs the risk of retaliation or requires us to give some compensation in another part of the Canadian economy.

I do not minimize the problem and I do not minimize the need for quick action here. I simply wish to point out that there are difficulties which are raised by any one of these problems.

May I repeat that it seems to me that anticipation of the problems is one way of speeding up action here and, secondly, that this whole area, the questions of principle that arise here, are under discussion with the United States subsequent to, I think, the last two meetings of the Canada-United States Joint Ministerial Committee at which this

[Interprétation]

**Le vice-président:** Est-ce que vous pouvez répondre à ça?

**M. Langley:** Je n'ai pas de réponse à cela. Puis-je vous faire part de deux ou trois réflexions qui pourraient être utiles? Certainement, il existe des problèmes posés par la coordination entre les différents organismes de l'État visés par des problèmes de ce caractère. Quant à moi, je doute que ce soit cet aspect qui entraîne des retards intervenant ici et là. C'est plutôt un problème qui est de par sa nature même, très complexe. Il n'est pas difficile de prendre une décision rapide et de prendre rapidement les mesures pour le résoudre, lorsque le problème lui-même est compliqué. Le problème est compliqué parce que, comme on l'a dit, on court le risque de mesures de représailles, et de mesures de représailles sérieuses. Il faut examiner les intérêts en jeu dans un cas pareil. En vertu de nos obligations internationales si nous prenons des mesures contre l'importation d'une denrée au Canada, les intérêts visés ont le droit d'agir, de prendre des représailles et, comme nous sommes un petit pays ayant des exportations très importantes par rapport à un gros pays ayant des exportations très peu importantes relativement, le Canada serait beaucoup plus touché par des mesures de représailles que nos voisins.

Ce que je n'ai peut-être pas bien précisé, c'est que nous avons des entretiens avec les États-Unis concernant des problèmes de ce genre dès que nous constatons qu'ils vont se présenter. Ainsi nos entretiens avec les États-Unis ne suivent pas ceux que nous avons ici; ils se déroulent en même temps, et il y a des cas semblables que nous avons résolus avec les États-Unis sans qu'il soit nécessaire que le gouvernement prenne une décision à propos des importations. Certains problèmes concernant les importations ont été résolus. Dans certains cas, nous devons peut-être prendre des mesures canadiennes unilatérales au risque de certaines mesures de représailles ou de heurter l'économie canadienne d'une autre façon.

Je ne minimise pas le problème ni la nécessité d'agir rapidement. Je tiens simplement à dire que des difficultés sont soulevées par certains de ces problèmes. Je tiens à souligner de nouveau qu'il me semble que prévoir les problèmes est une manière d'agir rapidement ici, et que les questions de principes qui se posent ici, font l'objet de discussions avec les États-Unis et je crois que lors des deux dernières réunions du Comité conjoint du Canada et des États-Unis, ce problème a été soulevé et discuté par les ministres intéressés. Je pense que des renseignements à ce sujet sont contenus

[Text]

problem was raised and discussed by the ministers concerned on both sides. References to this I think are contained in the communique issued at the end of those meetings.

There are continuing discussions. We are indeed expecting senior American officials to visit Ottawa for the purpose of carrying forward our discussions on these issues. If we can find some general solution which would prevent acute individual commodity problems from arising, so much the better. If not, I could only heartily agree that we must try to improve our methods for dealing with these questions, while at the same time it is our responsibility to look at the other angles—the fallout that is going to affect other Canadian interests.

**The Vice-Chairman:** What about the five Canadian departments that Mr. Howard referred to? Do they interfere with quick decisions?

**Mr. Langley:** I believe that Mr. Howard was referring to the delays which were inherent in the process of interdepartmental consultations. Certainly this is a possibility. However, I wish to suggest, Mr. Chairman, that it is probably less the delays that are inherent in the mechanics of this than the fact that very often these problems raise side issues of great domestic and international importance which have to be explored before the five departments can agree on the recommendations put forward.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, there is one point I want to make here with regard to the statement that Mr. Langley made to the effect that very often these are comparatively small problems in relation to the total picture across Canada. I would agree that in so far as our total export-import figures are concerned they may be very small, but they may also happen to affect perhaps 100 or 500 farmers in Western Canada whose year's livelihood is being very seriously affected, if not wiped out, under these circumstances. If the civil servants who have the job of solving these problems had their whole year's salary dependent upon whether or not they solved them in a hurry, I suspect that they would be solved a heck of a lot faster.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Did you want to retain your place on the main list?

**Mr. Howard (Okanagan-Boundary):** No. That pretty well covers what I was concerned about.

[Interpretation]

dans le communiqué publié à la fin de ces réunions.

Les discussions se poursuivent. Nous nous attendons, en effet, à ce que les hauts fonctionnaires américains visitent Ottawa pour reprendre les entretiens à ce sujet. Si nous pouvons arriver à une solution générale qui empêcherait que de graves problèmes de produits particuliers se posent, ce sera très bien. Sinon, je crois fermement que nous devons améliorer nos méthodes de traiter ces questions, et en même temps nous avons la charge d'examiner les répercussions sur d'autres intérêts du Canada.

**Le vice-président:** Que faites-vous des cinq ministères du Canada qu'a mentionnés M. Howard? Est-ce qu'ils interviennent dans les décisions rapides?

**M. Langley:** Je crois que M. Howard a parlé du délai entraîné par le procédé de consultation entre les ministères. C'est certainement une possibilité. Néanmoins, je tiens à souligner, monsieur le président, qu'il y a probablement moins de délais causés par ce procédé de consultation, car ces questions soulèvent souvent d'autres aspects de grande importance intérieure et internationale qui doivent être étudiés avant que les cinq ministères prennent une décision au sujet des recommandations apportées.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, j'aimerais commenter la déclaration de M. Langley qui disait que très souvent ces problèmes étaient d'intérêt secondaire, étant donné la situation de l'ensemble du pays. Je conviens que, du point de vue des chiffres globaux concernant les importations et les exportations, ces questions sont peut-être d'importance secondaire, mais ils affectent peut-être aussi cent ou cinq cents cultivateurs de l'Ouest du Canada dont le gagne-pain annuel est compromis gravement, sinon dissipé complètement, dans ces circonstances. Si le salaire annuel des fonctionnaires, qui ont la charge de résoudre ces problèmes, dépendait de la façon de régler ces problèmes le plus rapidement possible, je crois qu'ils seraient résolus beaucoup plus rapidement.

**Le président:** Merci, monsieur Howard. Voulez-vous poser des questions supplémentaires?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Non. J'ai dit ce que je voulais dire.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** I think we should have no more supplementaries, or at least we should try to avoid them as much as possible. We have Messrs. Gibson, Allmand, MacLean and Brewin, and we have only 25 minutes. Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** Mr. Langley, in connection with narcotic drugs and control of imports and narcotics, I see here in Appendix D Legal Division and I do not know where else that comes—a matter of ignorance on my part. Is there a problem of mass or large-scale importation of narcotics from the United States, and if so, what is being done about it? Which departments control it? Is it the Food and Drug Directorate under the Department of National Health and Welfare or is it the Department of Justice? And what success has been gained by steps already taken to cut it down, or is it a minor problem? What knowledge is there on this topic and how effective are our mechanisms for controlling it?

• 1235

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, this is not a problem of Canada-United States relations. It has not, to my knowledge, been a matter for discussion at the intergovernmental level. I would imagine, and I can only surmise here, that it is probably a subject that forms part of the continuing liaison between the Canadian and United States regulatory agencies concerned. These discussions are carried on at the technical level without the intervention of the foreign service as a whole. It is also, of course, a subject which is very much of concern and interest in the United Nations forum. But I believe it is true to say—may I consult my colleague, Mr. Chairman—but I believe it is true to say this has not been on the agenda of our official discussions with the United States. Yes, Mr. Langill draws my attention to the fact that the RCMP attache in Washington, who is referred to on page 8 of our paper, has as one of his responsibilities continuing liaison on this subject with the Bureau of Narcotics in the United States.

**Mr. Gibson:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Langley, is there any office or agency in the Department of External Affairs which monitors or which does research on the extent to which American corporations attempt to control the Canadian economy or attempt to influence economic and political issues in Canada? Is there any permanent machinery which either attempts to monitor or which does research on that within the department?

21117—3

[Interprétation]

**Le vice-président:** Je crois que nous ne devrions pas avoir d'autres questions supplémentaires, du moins essayer de les éviter le plus possible. MM. Gibson, Allmand, MacLean et Brewin doivent prendre la parole et nous n'avons plus que 25 minutes. Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Monsieur Langley, à propos des stupéfiants et du contrôle de l'importation des stupéfiants, je vois dans l'Appendice D, qu'il y a division et je ne sais pas d'où cela vient—une ignorance de ma part. Est-ce qu'il existe un problème d'importation à grande échelle de stupéfiants des États-Unis et s'il en est ainsi, quel ministère s'en occupe? Est-ce la direction des aliments et des drogues du ministère de la Santé Nationale et du Bien-être ou le ministère de la Justice? Quel succès avons-nous eu concernant les mesures déjà prises pour enrayer ce problème ou est-ce un problème peu important? Quel renseignement pouvez-vous nous donner à ce sujet et dans quelle mesure notre contrôle est-il efficace?

**M. Langley:** Monsieur le président, ce n'est pas un problème des relations entre le Canada et les États-Unis. À ma connaissance, cette question n'a jamais fait l'objet d'une discussion à l'échelon intergouvernemental. J' imagine que c'est probablement un sujet faisant partie de la liaison permanente entre les organismes de contrôle des deux pays. Ces discussions se déroulent entre les experts techniques sans l'intervention du service des Affaires extérieures. C'est naturellement un sujet qui concerne et intéresse beaucoup les Nations Unies. Cependant, je crois il est vrai de dire—est-ce que je peux consulter mon collègue—monsieur le président, mais je pense qu'on peut dire que ce sujet n'a pas figuré à l'ordre du jour de nos entretiens officiels avec les États-Unis.

Oui monsieur Langill a attiré mon attention sur le fait que l'attaché de la Gendarmerie royale à Washington dont on mentionne le nom à la page 8 de notre rapport, a la tâche de maintenir la liaison permanente à ce sujet avec le Bureau des stupéfiants des États-Unis.

**M. Gibson:** Merci.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur Langley, y a-t-il des organismes ou des divisions du ministère des Affaires extérieures qui contrôlent ou font des recherches pour savoir dans quelle mesure des sociétés américaines contrôlent l'économie canadienne ou tentent d'influencer des questions d'ordre politique et économique au Canada. Est-ce qu'il existe un organisme du ministère qui fait des recherches sur ce sujet?

[Text]

**Mr. Langley:** I think the answer to that must be no if you are speaking about this on a continuing basis. This is more a matter in which the study and the continuous work falls within other government departments, notably the Dominion Bureau of Statistics, the Department of Industry, Trade and Commerce, and the Department of Finance. However, this is a subject of such great importance and with so many practical consequences in terms of issues in Canada-United States relations that we have within the office of economic affairs persons whose particular responsibility it is, among other things, to watch the situation, to keep in contact with other government departments that are working on it, and to deal with individual problems that may arise out of the extent of United States investment in this country. In other words, while we are not continually studying it, it is part of our continuing work.

**Mr. Allmand:** You seem to say that while it is not done on a permanent or continuing basis within the Department of External Affairs, it is being done in other departments such as, I think, the Department of Industry, Trade and Commerce, the Department of Finance and so forth. Do you know if in fact it is being done on a continuing permanent basis, if there is an agency or an office which does just that—and I refer again to continually monitoring or doing research on those problems within the Department of Industry, Trade and Commerce or within the Department of Finance or some other government department?

**Mr. Langley:** It is the word 'continuous' that troubles me here.

**Mr. Allmand:** I would think that it is something that could be so pervasive that it would require that. I know that people do it from time to time or when some certain problem is brought to their attention. But to really get at the roots of it, to see that if there really is this type of influencing or attempt to control, I would think that there would have to be some permanent office or agency. I wanted to know if there was.

**Mr. Langley:** I would certainly have to say that my impression is that there is, but I would need to check. I would need to check that fact to be absolutely certain. It can be done quite easily.

**Mr. Allmand:** I asked about corporations. I would ask the same question with respect to trade unions, whether trade unions through their branches and affiliates in Canada have any great effect, and whether this is really

[Interpretation]

**M. Langley:** A mon avis, la réponse doit être négative si vous parlez d'un organisme permanent. C'est beaucoup plus une question dont l'étude et le travail permanent relèvent de d'autres ministères, notamment le Bureau fédéral de la Statistique, le ministère de l'Industrie et du Commerce et le ministère des Finances. Néanmoins, c'est un sujet si important et qui a des conséquences pratiques si grandes en ce qui concerne les questions des relations entre les deux pays que nous avons au Bureau des Affaires économiques des personnes dont la charge, entre autres, est de suivre de près la situation, de se maintenir en liaison avec les autres ministères qui y travaillent, et d'examiner les problèmes particuliers qui peuvent découluer des investissements américains dans notre pays. Autrement dit, ce n'est pas une question que nous étudions continuellement, mais elle fait partie de notre programme de travail permanent.

**M. Allmand:** Vous semblez dire que même si l'on n'étudie pas d'une façon permanente cette question au ministère des Affaires extérieures, on le fait dans d'autres ministères, notamment, je pense, le ministère de l'Industrie et du Commerce, celui des Finances, et d'autres. Savez-vous si, de fait, ces recherches se font de façon permanente par une division ou un organisme précis— et je parle encore des recherches et du contrôle permanent de ces problèmes au sein du ministère de l'Industrie et du Commerce, ou de celui des Finances ou de d'autres ministères.

**M. Langley:** C'est le mot «permanent» qui m'inquiète.

**M. Allmand:** Je pense que c'est un sujet qui peut prendre une telle importance qu'il exige une étude continue. Je sais que des gens le font de temps à autre, ou lorsqu'un certain problème attire leur attention. Cependant pour aller au cœur du problème ou pour voir s'il existe une telle influence ou tentative de contrôle, il me semble qu'il devrait y avoir un organisme permanent. Je voulais savoir s'il en existait un.

**M. Langley:** Je tiens à dire que j'ai l'impression qu'il y en a un, mais il faut que je vérifie pour être absolument certain. On peut très facilement faire cette vérification.

**M. Allmand:** J'ai posé des questions à propos des sociétés. Je poserai la même question au sujet des syndicats professionnels à savoir si les syndicats par l'entremise de leurs filiales et de leurs membres au Canada ont

[Texte]

being studied on a permanent continuing basis. If you are intending to give me an answer or provide an answer to the Committee, I would like the answer to apply not only to the monitoring of corporations, but to trade unions as well.

**Mr. Langley:** Here again it is my impression that the Department of Labour does a great deal of work on this. Whether it is continuous or not, I do not know. I will find out if you wish, Mr. Chairman.

**Mr. Allmand:** In a related field, and this is somewhat supplementary to the question that Mr. Gibson asked, I wonder what kind of apparatus there is to deal with crime syndicates which have their bases in the United States. From time to time we hear that they are operating in Canada. We often hear that crime in Montreal is institutionalized, such as gambling, prostitution and narcotics. We hear that the Mafia and the Cosa Nostra are operating, from United States bases, in Montreal and other cities.

Is there any co-ordinated effort, through the Department of External Affairs—not just on whenever a problem arises, but on a continuing basis—to try and prevent this or know more about it, or to eliminate it, or to deal with it in co-operation with United States officials?

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, not through the Department of External Affairs. However, this is obviously a subject of very great concern to the Canadian authorities, and there is a great deal of consultation and liaison that goes on at all levels of seniority.

I would suggest that this is the sort of area about which officials of other government departments, which are more directly concerned, would really be much more enlightening than I can be because, as I say, it simply does not occur through my own Department, except to the extent that the embassy from time to time becomes involved in facilitating visits and exchanges of information.

**Mr. Allmand:** In the memorandum that you gave us, you pointed out that there are many RCMP officers in Washington, and although they are under a different department, while they are in Washington they are under the supervision of the ambassador. I would presume—I do not know if I am right in presuming this—that they report their work to the ambassador in Washington. Would they do that? If the RCMP is working on problems such as international crime syndicates and so

[Interprétation]

une grande influence et s'ils étudient le problème d'une façon permanente.

Si vous avez l'intention de répondre à ma question devant ce comité, j'aimerais que votre réponse s'applique à la fois au contrôle des sociétés et à celui des syndicats.

**M. Langley:** A mon avis, encore une fois, j'ai l'impression qu'il y a beaucoup de travail qui se fait à ce sujet au ministère du Travail. Je ne sais pas si cela se fait ou non de façon permanente. J'examinerai la question de plus près, si vous le désirez, monsieur le président.

**M. Allmand:** Dans un domaine connexe, j'ai une question à poser qui complètera celle de M. Gibson, à savoir quel contrôle existe-t-il en ce qui concerne le crime organisé dont les dirigeants se trouvent aux États-Unis. De temps en temps, on entend dire que leurs activités s'étendent au Canada. Nous entendons dire souvent que le crime est bien organisé à Montréal, notamment dans les domaines du jeu, de la prostitution, et des stupéfiants. On raconte que la Mafia et la Cosa Nostra ont des ramifications à Montréal et dans d'autres villes qui proviennent des États-Unis. Est-ce que le ministère des Affaires extérieures déploie des efforts coordonnés, pas seulement quand un problème se pose, mais de façon continue, en vue d'essayer d'empêcher cette activité ou d'en connaître un peu plus à ce sujet, enfin de l'enrayer ou de s'occuper de ce sujet en collaboration avec des fonctionnaires américains?

**M. Langley:** Non par l'entremise des Affaires extérieures. Néanmoins cette question est évidemment très importante pour les autorités canadiennes, et il existe une liaison de consultation à l'échelon des hauts fonctionnaires. Je crois que ce domaine concerne davantage des fonctionnaires de d'autres ministères qui sont plus directement intéressés, et qui seraient plus compétents que moi pour en parler, car comme je vous l'ai dit—ce problème ne se présente pas dans notre ministère, excepté que l'ambassade sert de temps en temps d'intermédiaire pour faciliter les échanges de renseignements.

**M. Allmand:** Dans le mémoire que vous nous avez remis, vous avez souligné qu'il y a un grand nombre d'agents de la Gendarmerie Royale à Washington, et bien qu'ils soient disséminés dans plusieurs ministères ils relèvent de l'autorité de l'ambassadeur pendant leur séjour à Washington. Je suppose—je ne sais pas s'il est exact de croire cela—qu'ils font rapport de leurs activités à l'ambassadeur à Washington. Est-ce qu'ils font cela? Si les agents de la Gendarmerie Royale étudient

[Text]

forth, would the ambassador be informed about that? Would that form part of his concern?

• 1245

**Mr. Langley:** It certainly forms part of his concern, in that he is responsible for the entire work of the embassy, and the various sections of the embassy report to him. However, the volume of work involved in an enormous staff of this kind is such that the ambassador tends to become involved when there are specific problems that need to be dealt with.

He is of course, continuously informed of what is going on at staff meetings and so forth. So the answer is that within the limits of what is practicable in a large institution of this kind—subject, of course to the fact that when there are acute problems of an inter-governmental nature which arise he is immediately brought into the picture—within the scope of what is possible, yes.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, if we are to continue this study of U.S.-Canadian relations, I would hope that we would have some witnesses who could answer in very specific terms some of the questions that I asked with respect to the attempts by either U.S. corporations and trade unions to influence political and economic decisions in Canada. Also, the prime question is the question of what is being done on a Canadian-U.S. basis to try and prevent international crime syndicates operating between the U.S. and Canada. Maybe there are other witnesses who could provide us with more specific answers.

**The Vice-Chairman:** Yes, I think we can bear that in mind. However, I do feel that much of the administration of justice is in the hands of the provinces and many of the crimes you are referring to should be prosecuted at that level. Of course, where the RCMP comes in is in the drug situation, and there are others.

**Mr. Allmand:** That may be one of our problems. Maybe that is one of the reasons why we are not being more successful against the crime syndicates which are operating on an international basis, because the administration of justice is too local.

**The Vice-Chairman:** It will be a good subject for discussion in the steering committee and we will bear that in mind. The next questioner is to be Mr. Maclean.

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, I have three questions. They are supplementaries to earlier

[Interpretation]

des problèmes comme le syndicat international du crime organisé et d'autres, est-ce que dans ces cas-là, l'ambassadeur serait mis au courant? Est-ce que cela le concernerait?

**M. Langley:** Cela le concerne certainement en ce sens qu'il est responsable de toute l'activité de l'ambassade, et les différentes divisions de l'ambassade lui font rapport de leurs activités. Toutefois, le travail fait par un personnel si considérable est tel que l'ambassadeur ne s'occupe que de problèmes particuliers qui lui sont soumis. Bien entendu, il est constamment mis au courant de ce qui se fait au cours des réunions du personnel. Ainsi la réponse est que du point de vue pratique, dans une grande institution de ce genre, et compte tenu naturellement des problèmes urgents qui se présentent entre les gouvernements, l'ambassadeur est immédiatement mis au courant, mais dans la mesure du possible, oui.

**M. Allmand:** Monsieur le président, en poursuivant cette étude des relations entre le Canada et les États-Unis, j'espère que nous allons pouvoir convoquer des témoins qui pourront répondre de façon très précise aux questions que j'ai posées au sujet des tentatives faites par des sociétés américaines, et des syndicats professionnels, pour influencer les décisions d'ordre économique et politique au Canada. Et surtout il s'agit de savoir ce qu'on fait pour essayer d'empêcher les syndicats internationaux du crime organisé de s'infiltrer au Canada à partir des États-Unis. Il se peut qu'il y ait d'autres témoins qui pourraient répondre avec plus de précision.

**Le vice-président:** Oui, nous allons en tenir compte. Néanmoins, j'estime que l'administration de la justice relève des provinces, et qu'on devrait engager des poursuites contre la plupart des crimes que vous avez mentionnés à ce niveau-là. Bien entendu, il y a la Gendarmerie royale qui s'occupe de la question des stupéfiants et il y en a d'autres.

**M. Allmand:** C'est peut-être un de nos problèmes. C'est peut-être pour cela que nous ne réussissons pas mieux à écarter ces organismes internationaux du crime à cause de la trop grande décentralisation de la justice.

**Le vice-président:** C'est une question que nous pourrions étudier au comité permanent, et nous en tiendrons compte. Monsieur MacLean a maintenant la parole.

**M. MacLean:** J'ai trois questions à poser, monsieur le président. Ce sont vraiment des

[Texte]

questions, but I refrained from asking at what might have been the appropriate time.

The witness said that sometimes problems are solved on an informal basis, and there is no need of taking official action. I wanted to clear this up. I take it that you did not want to imply that the governments are not informed. I would like to know what the mechanism was of keeping the two governments informed of the problems that arose and were solved unofficially. After all, a government has to know what is happening.

**Mr. Langley:** Perhaps I should have used the term 'informally' rather than 'unofficially.' It is quite right that any problem—any prospective problem—must be referred to the government. The mechanisms for this are either through the department to its own minister, if it is a problem for one minister, and through the departments if it is a joint memorandum to several ministers, or of course through the Cabinet committee and the Cabinet system.

I think it would be fair to say that there are many problems of a day-to-day character, and of a rather minute nature, which are so small that it is really not worth bothering the government with them. These are the little bits of sand that get into Canada-U.S. relations, and they can be eliminated without difficulty by a simple discussion with a United States colleague.

In that case, if it is a very minor issue which does not raise any policy issue and falls within the government's existing policy, it may not be necessary to bother the ministerial level with it. But any issue of significance—you are quite right, Mr. MacLean—must of course be raised with the government.

**Mr. MacLean:** I have a supplementary question on this problem of budgeting. As far as the Department of External Affairs is concerned, how are the benefits—I am thinking now from a taxpayer's point of view—which accrue from the activities of the Department of External Affairs evaluated on a cost-benefit ratio? How do they compare with the corresponding benefit-cost ratio of spending money in other departments rather than in the Department of External Affairs?

How do you keep Parkinson's law from running rampant? I can imagine that External Affairs is a kind of open-end affair where you could, if you had the money, use almost any amount in what might be thought to be a beneficial way, from some aspect or another. For example, the illustration of the films distribution in New York City. In that case, how do you determine whether the demand for

[Interprétation]

questions supplémentaires et je les pose peut-être un peu en retard. Le témoin a dit que parfois des problèmes sont réglés non officiellement et qu'une action officielle n'est pas nécessaire. Je voulais éclaircir cette situation. Il ne voulait sans doute pas dire que les gouvernements ne sont pas mis au courant. Je voudrais savoir comment on s'y prend pour tenir deux gouvernements au courant de ces problèmes qui ont été soulevés et qui ont été réglés officiellement. Après tout, un gouvernement doit savoir ce qui se passe.

**M. Langley:** J'aurais peut-être dû employer le mot «officieusement» au lieu de «non officiellement». Il est vrai que tout problème—tout problème en perspective—doit être déféré au gouvernement. On le fait par l'entremise du ministère jusqu'à son propre ministre, si le problème concerne une seule ministre, et par les ministères, s'il s'agit d'un mémoire conjoint pour plusieurs ministres, ou bien entendu, par le Comité des ministres. A mon avis, on peut dire qu'il y a des problèmes chaque jour, qui sont assez peu importants, tellement peu importants que ce n'est pas la peine de déranger le gouvernement à ce sujet. Ce sont les petits problèmes qui se posent de temps en temps dans les relations entre le Canada et les États-Unis, et que l'on peut les régler facilement, simplement entre collègues. Dans ce cas, si c'est une question sans importance qui n'implique de question politique et qui fait partie de la politique actuelle du gouvernement, il n'est peut-être pas absolument nécessaire de mettre les ministres au courant de cette question. Toutefois, toute question importante doit, bien entendu, être déferée au gouvernement.

**M. MacLean:** J'aurais une question supplémentaire à poser au sujet de ce problème budgétaire. Concernant le ministère des Affaires extérieures à propos des avantages, mettons, du point de vue du contribuable, qui dérivent de l'activité du ministère des Affaires extérieures, comment peut-on les évaluer par rapport aux frais du ministère? Comment peut-on les comparer à ce que l'on dépense dans d'autres ministères? Comment empêchez-vous la loi de Parkinson de s'appliquer? Il me semble qu'aux Affaires extérieures, si vous aviez l'argent, vous pourriez vous en servir de façon avantageuse. Par exemple, citons le cas de la distribution des films dans la ville de New York. Dans ce cas, comment détermineriez-vous que la demande de films canadiens à New York, si elle était exécutée, ne serait qu'un apport philanthropique à l'intelligence générale de la population de New

## [Text]

Canadian films there would be, if you filled it, only a philanthropic contribution to the general intelligence of the people of New York, or what factor of the wider distribution of films in New York would have a direct benefit to Canadians in some way. How do you evaluate this sort of thing?

## • 1250

Further, perhaps you might be able to say, where there is readily available information on this matter, how the ratio of Canadian expenditures on External Affairs compares to GNP or total budget or so on, or some other measure to correspond with that of some other comparable countries?

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, I am afraid I am not an expert on the financial side of the Department. Perhaps I could make one or two general comments that might be helpful. The first thing is that there is only one part of the Department's operations that lends itself very precisely to a financial calculation and that, of course, is the passport work and that we finance in a rather different way on an income basis.

Turning to the more general work of the Department, it is quite true that in a situation where money was no object, large amounts of money could be spent abroad on information work and other work of this kind. I think, however, it is true to say that apart from money which is now devoted to foreign aid and, perhaps, the subscriptions that we make to international organizations over which we have very, very little control indeed, the resources available to the Department have had to be very carefully husbanded over the years and that any increase in expenditure by the Department has almost certainly been due to a government decision to open a new mission, or to increase an activity of some specific kind.

At the moment, of course, with the austerity program, there is a very serious contraction in prospect. This is Parkinson's law, perhaps in reverse, rather than Parkinson's law. I think in the last resort what is involved here are matters of judgment. Will it bring benefit to Canada to open a new mission in a country, for example, where there are good trade prospects, or perhaps where there is an aid program to administer, or which is perhaps a country of francophone where we want to establish relations because of the bicultural nature of Canada.

I think in the last resort it is a matter of judgment and not saying I get \$105 benefit for \$100 expended. The attempt obviously on the part of those who make recommendations on

## [Interpretation]

York, ou quel facteur d'une plus grande distribution revêtirait un avantage direct pour les Canadiens de quelque manière, comment pouvez-vous évaluer ce genre de choses? Peut-être pourriez-vous nous dire aussi, si vous possédez les renseignements nécessaires sur ce sujet, comment les dépenses du Canada concernant les Affaires extérieures se comparent au produit national brut ou au budget total ou à d'autres mesures pour correspondre à celles de d'autres pays?

**M. Langley:** Monsieur le président, je regrette mais je ne suis pas un spécialiste des finances, du ministère. Je pourrais peut-être faire un ou deux commentaires d'ordre général qui pourraient être utiles. Premièrement, il n'y a qu'une partie des activités du ministère qui peuvent être réellement calculées et évidemment ce sont celles du service des passeports, et nous finançons ce service d'une façon différente d'après les revenus du service.

En ce qui concerne le travail en général du ministère, si on avait tout l'argent voulu, on pourrait dépenser de larges sommes pour la diffusion de renseignements à l'étranger ou pour d'autres activités de ce genre. On peut dire, je crois, qu'à part l'argent que l'on consacre à l'aide à l'étranger, et aussi les souscriptions faites à des organismes internationaux sur lesquelles nous avons très peu de contrôle, les ressources dont dispose le ministère ont dû être administrées avec beaucoup de précaution ces dernières années, et que les dépenses ont été accrues par le ministère, parce que le gouvernement avait décidé d'ouvrir un nouveau poste ou d'accroître une activité d'un genre précis. Évidemment, en ce moment, à cause du programme d'austérité on prévoit de sévères restrictions. C'est la loi de Parkinson en l'envers plutôt que la Loi elle-même. A mon avis, en dernier lieu, c'est une question de jugement. Serait-il avantageux pour le Canada d'ouvrir un nouveau poste dans un pays, par exemple, où il y a de bonnes perspectives de commerce ou bien peut-être un programme d'aide à administrer ou s'il s'agit d'un pays francophone avec lequel nous voulons établir des rapports.

Je crois qu'en dernier lieu, c'est une question de jugement et de ne pas dire qu'on retire 105 dollars de profit pour une dépense de 100 dollars. Ceux qui font des recomman-

## [Texte]

such matters is to place before the government decisions which make sense in terms of the judgments involved of the kind that you are outlining as to the return to Canada.

**Mr. MacLean:** My third question I just want to mention in passing. I do not want to take the time of the Committee now and perhaps some other time would be more appropriate to go into it further, but with regard to scientific attaches, in Canada taking any initiative at the present time with regard to international standards in the fields of engineering, medicine, pharmaceuticals and all this sort of thing which, if it could be brought about, would be of great benefit in facilitating trade for Canada? It seems to me that Canada is caught between the English-speaking world with the English system of weights and measures and the European Common Market and most of the rest of the world which is on the metric system.

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, in response to Mr. MacLean's question, I do not know of any initiative as such at the international level. These are, however, matters which the Canadian government is concerned about in the international sphere, first of all because we are members of a variety of bodies that have to do with standardization of weights and measures, and this sort of thing and also because, as Mr. MacLean has pointed out, the future of the metric system is extremely important to Canada as a producing and exporting country.

• 1255

**Mr. MacLean:** I have finished.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. MacLean. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, the questions I have for Mr. Langley might perhaps be more appropriately addressed to some of these fellows of the Department of National Defence. We are a committee also concerned with defence matters. I was looking particularly with interest at Appendix B and figures which is a list of the visits of Canadian Ministers, Heads of Agencies and Officials to the United States and then, following that, visits of United States Cabinet members and officials to Canada. In both of these figures the number of visits made by representatives of the Department of National Defence is greater than all the rest of all the other departments put together.

As an example, Canadian visits to United States are 8,300 in 1968 out of a total of

## [Interprétation]

dations sur ces questions évidemment essaient de soumettre au gouvernement des décisions qui sont remplies de bon sens d'après les genres de jugements dont vous parliez, en ce qui concerne les avantages pour le Canada.

**M. MacLean:** Je ne veux poser ma troisième question qu'en passant. Je ne veux pas abuser de votre temps, il faudrait peut-être mieux que je pose cette question à un autre moment, mais en ce qui concerne les attachés scientifiques est-ce que le Canada prend actuellement des dispositions au sujet des normes internationales pour le génie, la médecine, les produits pharmaceutiques, si ces dispositions étaient prises, ce serait un grand avantage pour faciliter le commerce au Canada? Il me semble que le Canada est pris entre le monde anglophone avec le système anglais des poids et mesures et le marché commun européen et environ tout le reste du monde qui applique le système métrique.

**M. Langley:** Monsieur le président en réponse à la question de monsieur MacLean, je ne suis pas au courant des initiatives qui auraient été prises au niveau international. Toutefois ce sont des questions que le gouvernement canadien étudie de près sur le plan international, premièrement parce que nous appartenons à beaucoup d'organismes qui s'occupent de ces questions de normes des poids et mesures et des choses de ce genre et aussi, comme l'a mentionné monsieur MacLean, parce que l'avenir du système métrique est très important pour le Canada en sa qualité de pays producteur et exportateur.

**M. MacLean:** J'ai terminé.

**Le vice-président:** Merci, monsieur MacLean. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, les questions que j'ai à poser à M. Langley pourraient peut-être être posées d'une façon plus adéquate à un des fonctionnaires du ministère de la Défense nationale. Notre comité s'occupe également des questions de défense. J'examinais avec intérêt en particulier l'appendice D, et les chiffres, qui comprend une liste des visites des ministres canadiens, des directeurs d'organismes et des hauts fonctionnaires aux États-Unis et des visites de ministres et de fonctionnaires américains au Canada. Dans les deux cas, le nombre de visites faites par les représentants du ministère de la Défense nationale est supérieur à celui de tous les autres ministères pris ensemble.

A titre d'exemple, en ce qui concerne les visites canadiennes aux États-Unis, il y en a

[Text]

12,900 and when you look at the flow of American visitors you have 3,200 visitors visiting National Defence or some aspect of it, out of 5,000, and so on. The figures are roughly the same for 1969. I wondered if...

**The Vice-Chairman:** No; I think, Mr. Brewin, they have come away down in 1969. For eight months we have only had...

**Mr. Brewin:** I am talking about the ratio, really. I am talking about the ratio compared...

**The Vice-Chairman:** It is still a lot of visits, in any event.

**Mr. Brewin:** There are a good deal more than all the other visits of all the departments put together. Perhaps this is just information furnished by the respective departments and you do not have any breakdown, but I would be interested if you could say what sort of visits these are, what level of Canadian representative travels back and forth in these defence matters, whether there is any apparent explanation of what looks like a very substantial amount of visiting. I presume these visits do not include our forces stationed permanently at Colorado Springs or NATO Headquarters or in Washington and that sort of thing. I presume these are visits of a more temporary nature.

**Mr. Langley:** Mr. Chairman, this figure has also struck us in the Department as requiring, perhaps, a supplementary word of explanation and we obtained this from the Department of National Defence who told us that these statistics include the Canadian Forces, the Defence Research Board, as well as civilian branches of the Department of National Defence.

They include a wide variety of activities. In other words, training, liaison visits, staff college tours—which, of course, provide a rather large number of people—and then the purely sort of routine day-to-day business contacts. They reflect the close relationship between the Canadian Armed Forces, Defence Research Board and the Department of National Defence with the United States Armed Forces and, in the main, the visits are concerned with technical problems relating to equipment and training.

**Mr. Brewin:** Thank you.

[Interpretation]

8,300 en 1968 sur un total de 12,900, et quand vous examinez le nombre d'Américains qui sont venus au Canada, il y en a 3,200 sur 5,000 qui ont visité le ministère de la Défense nationale, ou un aspect de ce ministère, et ainsi de suite. Les chiffres sont à peu près les mêmes pour 1969. Je me demandais si...

**Le vice-président:** Non, à mon avis, monsieur Brewin, le nombre de visites a beaucoup baissé en 1969. Au cours de 8 mois, nous avons eu seulement...

**M. Brewin:** Oui. Je veux dire la proportion comparée...

**Le vice-président:** C'est quand même un grand nombre de visites.

**M. Brewin:** Il y en a beaucoup plus que pour tous les autres ministères pris ensemble. Cependant, ce sont simplement des renseignements qui sont fournis par les divers ministères et vous n'avez pas d'évaluation, mais je serais intéressé de connaître en quoi consistent ces visites, quel genre de représentants se rendent à l'étranger pour ces questions de Défense et s'il existe une raison apparente pour un nombre si considérable de visites. Je suppose que ces visites ne comprennent pas les groupes de militaires qui sont en garnison à Colorado Spring ou au quartier général de l'OTAN, ou à Washington. Je suppose que ce sont des visites temporaires.

**M. Langley:** Monsieur le président, ce chiffre nous avait frappé également au ministère et il nécessitait une explication supplémentaire, et nous l'avons obtenue du ministère de la Défense nationale qui nous a dit que les données statistiques comprenaient les Forces armées canadiennes, le Conseil de recherches pour la Défense, de même que le personnel civil des divisions du ministère de la Défense nationale. Ils contiennent une grande variété d'activités; en d'autres mots, la formation—les visites de liaison, les tournées de collèges militaires qui—bien entendu, impliquent un grand nombre de gens, et également les échanges d'affaires courants de chaque jour. Cela reflète les relations étroites qui existent entre les Forces armées canadiennes, le Conseil de recherches pour la Défense, le ministère de la Défense nationale et les Forces armées américaines, et dans l'ensemble, les visites se rapportent aux problèmes techniques concernant l'équipement et l'entraînement militaire.

**M. Brewin:** Je vous remercie.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** What would an official be? Would he be an officer in the army? Would any officer be an official, but not an enlisted man?

**Mr. Langley:** No. By "officials" here I think they mean persons on the civilian side of National Defence from the Minister's office.

**The Vice-Chairman:** It would not include any army personnel whatsoever?

**Mr. Langley:** Oh, yes. I am sorry. You meant in terms of the heading, under the heading of this table.

**The Vice-Chairman:** Yes, the heading of the table.

**Mr. Langley:** No, no; that includes army officers, definitely, and it would also include any enlisted man who went down on training or liaison issues.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

I have no further questioners on the list. Before adjourning I would like to announce that our next meeting of the main Committee is planned for Thursday morning of next week at 11 o'clock. It is intended to have it in camera to discuss future meetings and witnesses.

The Committee is adjourned.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Qui serait un fonctionnaire? Serait-il un officier de l'armée? Est-ce que tout gradé serait un fonctionnaire, mais non un simple soldat?

**M. Langley:** Non. Je crois qu'on entend par «fonctionnaires» des civils qui font partie de la division du ministre de la Défense nationale.

**Le vice-président:** Il ne s'agirait pas du personnel militaire?

**M. Langley:** Oui. Je regrette. Vous parliez de l'en-tête du tableau.

**Le vice-président:** Oui, de l'en-tête du tableau.

**M. Langley:** Non, non. Il s'agit de gradés, et aussi de simples soldats qui sont partis là-bas pour des périodes d'entraînement ou pour des liaisons.

**Le vice-président:** Je vous remercie. Il ne reste aucun nom sur la liste. Je tiens à vous dire, avant d'ajourner, que nous allons nous réunir jeudi matin de la semaine prochaine à 11 heures. Nous allons nous réunir à huis clos pour discuter des réunions et des témoins à venir.

La séance est levée.

## APPENDIX "A"

CANADIAN GOVERNMENTAL  
INSTRUMENTS FOR CONDUCTING  
RELATIONS WITH THE UNITED STATES  
Department of External Affairs,

OTTAWA, October 9, 1969.

## 1. INTRODUCTION

The nature and climate of Canada's relations with the United States, the policies that guide the conduct of these relations and the objectives to be pursued are matters that are the subject of consideration by Parliament and decisions by Government. This paper describes the instruments used to forward the Government's expressed intentions.

Sharing as they do the continent north of the Rio Grande, the Governments of Canada and the United States have necessarily developed a whole complex of mechanisms to deal with the many aspects of their relationship. A sketch in chart form of the main lines of consultation is attached as Appendix "D". The Canadian Government's principal instrument for the formulation and execution of foreign policy is the Department of External Affairs, with, in the United States, the embassy and consular posts. As evidence of the importance of Canada-United States relations in every field, a number of joint Canada-U.S.A. entities have been established, some at the ministerial level and some at the official level. In addition, there is the Canada-U.S.A. Parliamentary Group which provides for consultation among federal legislators. Most departments of the Canadian Government have working contacts with their opposite members in the United States. A number of interdepartmental committees have been established by the Government to ensure that information is exchanged and effort co-ordinated.

The objective of the co-ordination arrangements that exist is not to subject all official dealings with the United States to detailed central control—which would be neither feasible nor desirable—but rather to ensure that there is adequate control of the main elements of the relationship, that established policy is implemented in a coherent manner, and that on any given issue adequate account is taken of the full range of official interests that may be involved.

Although this paper is primarily concerned with bilateral relationships between Canada and the United States, these relationships also have an important multilateral dimension. Canada and the United States are both mem-

## APPENDICE «A»

INSTRUMENTS RÉGISSANT LES  
RELATIONS DU GOUVERNEMENT DU  
CANADA AVEC CELUI DES ÉTATS-UNIS  
Ministère des Affaires extérieures,

OTTAWA, le 9 octobre 1969.

## 1. INTRODUCTION

La nature et le climat des relations du Canada avec les États-Unis, les politiques qui les inspirent et les objectifs à poursuivre sont des questions que le Parlement doit étudier et peser et sur lesquelles le Gouvernement doit se prononcer en dernier ressort. Ce document décrit les instruments d'exécution des intentions formulées du Gouvernement.

Se partageant toute la partie du continent située au nord du Rio Grande, les gouvernements du Canada et des États-Unis ont dû nécessairement se doter de tout un ensemble de mécanismes pour contrôler les nombreux aspects de leurs relations. Un organigramme (Annexe «D») indique les grandes lignes des organes de consultation mutuelle. Le ministère des Affaires extérieures et, aux États-Unis, l'ambassade et les postes consulaires sont les instruments principaux dont se sert le Gouvernement du Canada pour formuler et exécuter sa politique extérieure. A cause de l'importance des relations canado-américaines dans tous les domaines, on a créé plusieurs organismes canado-américains, soit au niveau ministériel, soit au niveau des fonctionnaires. De plus, le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis offre aux législateurs fédéraux un excellent moyen d'échanger des vues. La plupart des ministères du gouvernement canadien entretiennent des relations de travail avec leurs homologues américains. Plusieurs comités interministériels ont été créés par le gouvernement, désireux d'assurer les échanges de renseignements et la coordination des travaux.

Les mesures de coordination qui existent n'ont pas pour but de soumettre toutes les relations officielles avec les États-Unis à un contrôle central détaillé—ce qui ne serait ni réalisable ni souhaitable—mais plutôt d'assurer que les points importants des relations canado-américaines soient adéquatement dirigés et contrôlés, que la politique établie soit exécutée de façon cohérente, et que l'on tienne compte, quelle que soit la question étudiée, de tout l'ensemble des intérêts officiels intéressés.

Même si ce document s'intéresse d'abord aux relations bilatérales du Canada avec les États-Unis, les relations canado-américaines revêtent aussi une importante dimension multilatérale. Le Canada et les États-Unis sont

bers of a number of international bodies, including the United Nations and its specialized agencies, NATO, GATT, IMF, the World Bank and its related institutions, and the Geneva Disarmament Conference. Developments in these organizations can have direct effects on Canada and/or the United States, in some cases giving rise to bilateral discussions or negotiations between the two countries. In addition, because of the international importance of the United States, its policies and actions in any part of the world have an effect, direct or indirect, on the policies pursued in that part of the world by other countries, including Canada. Thus, if the United States decides to engage in strategic arms talks with the U.S.S.R., or if it decides not to, this represents a factor which Canadian policy must take into account. Similarly, steps taken by Canada to alter its participation in NATO or to extend diplomatic recognition to the Peking Government must be taken into account by the United States. In the economic field, a United States decision for or against restricting imports of textiles from low-cost producers has obvious consequences for the level of exports of such products which may be directed towards Canada. The general foreign policies pursued by the two countries, and the various ways in which these policies impinge on each other, are thus a major element in the overall Canada-United States relationship.

Where questions of an international political character are involved, primary responsibility for initiating policy recommendations and carrying out any discussions with the United States rests with the Department of External Affairs. Many of the Canada-U.S.A. questions that arise, however, actively engage the interests of several departments, and in these cases policy is formulated jointly.

One instrument of this process is the inter-departmental committee. (See Part 4). Formal meetings, however, represent only one element in the process and perhaps not the most important one. During the course of day-to-day operations, there are a variety of informal contacts, such as regular discussions by telephone, circulation of draft papers and discussions in small ad hoc groups. In addition, it is established practice for the originators of telegraphic reports to send copies to all departments and agencies having an interest in the subject matter. Those receiving such reports are often sufficiently familiar with each other's respective interests and views to be able to decide upon response or other action on the basis of brief discussions

tous deux membres de plusieurs organisations internationales, y compris l'Organisation des Nations Unies et ses organismes spécialisés, l'OTAN, le GATT, le FMI, la Banque mondiale et ses institutions connexes, et la Commission du désarmement de Genève. Ce qui se passe au sein de ces organisations peut toucher directement le Canada et/ou les États-Unis, engendrant parfois des discussions ou des négociations bilatérales entre les deux pays. En outre, vu l'importance internationale des États-Unis, leurs politiques et leurs actions dans une partie du monde influencent, directement ou indirectement, les politiques poursuivies dans cette partie du monde par les autres pays, y compris le Canada. Par exemple, si les États-Unis décident d'engager des conversations sur les armes stratégiques avec l'Union soviétique, ou s'ils prennent la décision contraire, la politique canadienne doit en tenir compte. Pareillement les décisions que prend le Canada de modifier sa participation au sein de l'OTAN ou de reconnaître diplomatiquement le gouvernement de Pékin intéressent nécessairement les États-Unis. Dans le domaine économique, la décision américaine de restreindre, ou non, les importations de textiles des pays qui les produisent à bas prix influence évidemment le niveau d'exportation de ces produits qui peuvent être dirigés vers le Canada. Les politiques extérieures générales que poursuivent les deux pays et les diverses modalités de leurs influences mutuelles constituent dès lors un élément majeur des relations d'ensemble entre le Canada et les États-Unis.

Dès qu'il s'agit de questions qui ont un aspect international, il appartient d'abord et avant tout au ministère des Affaires extérieures d'amorcer les recommandations politiques et de diriger les discussions avec les États-Unis. Mais beaucoup de problèmes canado-américains engagent les intérêts de plusieurs ministères. Dans ces cas, la politique est formulée conjointement par les intéressés.

Le comité interministériel est l'un des instruments de tout ce processus. (Voir 4<sup>e</sup> partie). Les réunions officielles, cependant, n'en constituent qu'un élément, et pas nécessairement le plus important. Dans le déroulement quotidien des travaux, les rencontres et contacts officieux se multiplient, par exemple les conversations téléphoniques régulières, la distribution des projets de documents et les discussions en petits comités spéciaux. En outre, les auteurs de rapports télégraphiques ont l'habitude d'envoyer des copies de ces rapports à tous les ministères et organismes qui peuvent s'y intéresser. Les personnes qui reçoivent ces rapports connaissent suffisamment bien, assez souvent, leurs intérêts et points de vue respectifs, pour être capables

by telephone among those directly concerned. On more important subjects, the interdepartmental position would be developed through meetings, formal or informal, of the officials concerned. Where questions of Government policy arise the matter is referred for consideration by Ministers or by Cabinet.

Communications to the United States required during or after this process would normally be channelled through the Canadian Embassy in Washington or the United States Embassy in Ottawa. On occasion, Ministers or officials concerned may have direct discussions with their counterparts in Washington or Ottawa. A statistical summary of visits in 1968 and the first eight months of this year is attached as Appendix "B". An alternative course in some cases is to schedule the subject for examination by one of the joint Canada-United States organizations discussed later in this paper.

The foregoing provides a general picture of the way in which official business is conducted with the United States on the most important subjects and those that involve significant interests of more than one department. On subjects of narrower interest, it is accepted practice for Canadian departments and official agencies to deal directly with their counterparts abroad, and in the case of the United States the range of such dealings is very wide. Examples would include liaison on technical subjects between Canadian Forces Headquarters and the United States Armed Services, continuing contacts between officials of the Department of Industry, Trade and Commerce in Ottawa and the United States Department of Commerce, or procurement contracts regularly negotiated between the Canadian Department of Supply and the United States Government. In addition, Canadian Ministers and officials responsible for various fields that are primarily domestic in nature periodically exchange views with their U.S.A. counterparts.

Action by External Affairs in this category of relationships varies a good deal from case to case. In areas where relationships are largely technical, there may be no need for External Affairs to become involved at all. In other areas, External Affairs' role is limited to maintaining a watching brief or facilitating contacts between competent Canadian and U.S.A. representatives. An important consideration is that there be adequate co-ordination when questions of policy arise or when there is divergence in the interests of a number of Canadian departments or agencies. Some subjects may require the attention of External

d'apporter une réponse ou de prendre une décision par suite de brefs entretiens téléphoniques avec les principaux intéressés. Quand il s'agit de questions plus importantes, la position interministérielle s'élabore au cours de réunions officielles ou officieuses des fonctionnaires intéressés. Quand une question de politique gouvernementale est soulevée, on la réfère au ministre ou au cabinet.

Les communications avec les États-Unis durant ou après ces activités passent normalement par l'ambassade du Canada à Washington ou l'ambassade des États-Unis à Ottawa. Occasionnellement, les ministres ou les fonctionnaires intéressés peuvent discuter directement avec leurs homologues, à Washington ou à Ottawa. L'Annexe «B» donne en résumé le nombre de ces visites pour 1968 et pour les huit premiers mois de cette année. Dans certains cas, on préfère confier l'étude de la question à l'un des organismes canado-américains que le présent document décrit plus loin.

Ce qui précède donne une idée générale de la conduite des rapports officiels avec les États-Unis, quand il s'agit des questions les plus importantes et de celles qui intéressent sérieusement plusieurs ministères. Quand il s'agit de questions d'une portée plus restreinte, il est d'usage que les ministères et les organismes officiels du Canada traitent directement avec leurs homologues étrangers et, dans le cas des États-Unis, l'éventail de ces questions est très vaste. Elles comprennent, par exemple, la liaison entre les états-majors canadien et américain sur les problèmes techniques, les rapports continus entre les fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce du Canada et le ministère du Commerce des États-Unis, et les contrats d'acquisition que négocient régulièrement le ministère canadien des Approvisionnements et le gouvernement des États-Unis. En outre, les ministres et les fonctionnaires canadiens responsables de divers domaines qui sont d'abord de nature nationale entretiennent périodiquement des échanges de vues avec leurs homologues américains.

L'action du ministère des Affaires extérieures, dans cette catégorie de relations, varie beaucoup d'un cas à l'autre. Quand il s'agit de relations surtout techniques, le Ministère peut n'avoir rien à faire. En d'autres domaines, son rôle se limite à maintenir la surveillance ou à faciliter les contacts entre les représentants compétents du Canada et des États-Unis. Il importe d'assurer une coordination adéquate quand des questions de politiques surviennent ou que les intérêts de ministères ou d'organismes canadiens divergent. Certaines questions peuvent dès lors exiger l'attention du ministère des Affaires extérieures et peut-être d'au-

Affairs and possibly other departments for only a limited period—e.g., when a new agreement is being negotiated—and then revert to being the direct concern of the responsible department.

The problem of ensuring effective co-ordination, which is in essence the problem of reconciling the requirement for centralized control with the need for practical arrangements that will permit business to be conducted expeditiously, is not one to which there are any final solutions. As new problems arise and as conditions and policies change, there is a continuous adjustment in procedures and institutions, with new ones coming into being as others gradually fall into disuse. The manner in which Canada carries out its diverse relations with the United States today is not precisely the same as it was five years ago or ten years ago.

To supplement the normal machinery for the conduct of relations between the two Governments, Canada and the United States have over the years established a variety of joint organizations of a continuing nature. The subject matter for which they are responsible ranges from major questions of economic policy to the rebuilding of boundary monuments. A complete list of joint organizations in existence at present, together with descriptions of their formal terms of reference, is set out in Appendix "A".

The Canada-U.S.A. Ministerial Committee on Trade and Economic affairs was established in 1953 and has met twelve times since then, most recently in June 1969. Co-Chairmen are the United States Secretary of State and the Canadian Minister of External Affairs. Meetings are attended by Ministers directly concerned on both sides, together with Ambassadors of the two countries and other senior officials. This Committee is probably the most important of all the joint Canada-U.S.A. organizations in existence. It provides a forum in which four or five ministers on each side can meet periodically and review, over a period of several days, a wide range of current problems between the two countries. Although the discussions relate principally to economic subjects, they also cover political questions of mutual interest.

The principal continuing body in the defence field is the Permanent Joint Board on Defence. Canadian membership on the Board comprises representatives of External Affairs and the Canadian Forces. Representatives of the Departments of Supply and Services, Transport, and Industry, Trade and Commerce attend as observers. The secretaries of the Canadian and U.S.A. sections are from

tres ministères pendant une période de temps limitée, par exemple quand on négocie un nouvel accord, puis elles redeviennent l'objet exclusif du ministère concerné.

Il n'existe pas de solution toute faite au problème d'assurer une coordination efficace, c'est-à-dire, essentiellement, de savoir concilier les exigences d'un contrôle central et le besoin de dispositions pratiques qui permettent de mener les affaires rapidement. Au fur et à mesure que de nouveaux problèmes surgissent et que les conditions et les politiques se transforment, il faut constamment réadapter les méthodes et les institutions et en instituer de nouvelles alors que d'autres tombent graduellement en désuétude. C'est ainsi que le Canada n'entretient pas ses relations avec les États-Unis, ces temps-ci, exactement de la même manière qu'il y a cinq ou dix ans.

Pour compléter et appuyer le mécanisme normal des relations entre les deux gouvernements, le Canada et les États-Unis ont établi au cours des années tout un ensemble d'organisations mixtes permanentes. Les questions dont elles s'occupent s'étendent des graves problèmes de politique économique à la reconstruction des monuments frontaliers. La liste complète des organisations mixtes actuelles et la description détaillée de leurs fonctions officielles paraissent à l'Annexe «A».

Le comité ministériel canado-américain du commerce et des affaires économiques a été créé en 1953 et il a tenu douze réunions depuis lors, la plus récente ayant eu lieu en juin dernier. Le Secrétaire d'État des États-Unis et le ministre canadien des Affaires extérieures en sont les deux coprésidents. Les ministres directement intéressés des deux pays, ainsi que les ambassadeurs des deux pays, et d'autres haut fonctionnaires assistent aux réunions. Ce comité est sans doute le plus important, parmi toutes les organisations canado-américaines qui existent. Il constitue un forum où quatre ou cinq ministres de chaque pays peuvent se rencontrer périodiquement et étudier en quelques jours un vaste éventail de problèmes courants communs aux deux pays. Même si les entretiens portent principalement sur les problèmes économiques, ils touchent aussi des questions politiques d'intérêt mutuel.

La Commission permanente canado-américaine de défense constitue le principal organisme permanent dans le domaine de la défense commune. La commission comprend, du côté canadien, des représentants du ministère des Affaires extérieures et des forces canadiennes. Les représentants des ministères des Approvisionnements et des Services, des Transports et de l'Industrie et du Commerce y

the Department of External Affairs and the State Department respectively. The Board normally meets three times a year, and provides a forum for the preliminary discussion of ideas at the official level, for negotiating defence matters in a setting where both military and diplomatic viewpoints are represented, and for collecting and exchanging information. The Board's activities are supplemented by a Military Co-operation Committee which meets several times a year and is concerned with military planning for the defence of North America.

One of the oldest-established Canada-U.S.A. bodies is the International Joint Commission, which came into being as a result of the Canada-U.S.A. Boundary Waters Treaty of 1908. It is composed of six Commissioners, three from each side. The Commission was originally established for the purpose of finding equitable solutions to a wide variety of problems arising along the Canada-U.S.A. boundary. However, over the years it has come to deal mainly with the regulation of the flows of boundary waters and with questions of air and water pollution in boundary areas.

Of particular interest is the Canada-United States Inter-parliamentary Group which was established in 1958 to provide a forum in which Canadian Parliamentarians and United States Congressmen can exchange views on matters of common concern to legislators in the two countries. Meetings are held yearly, alternating between Canada and the United States, with the host country providing the chairman. The group is divided into a Defence and Security Committee and a Trade and Economic Affairs Committee. Discussions are held in camera and a joint communiqué is issued at the close of each meeting giving a general outline of the discussions.

In addition to the various permanent organizations, joint ad hoc bodies are established from time to time in response to specific problems. A current example is the Canada-United States Working Party on Immigration which was set up following a meeting of the Ministerial Committee on Trade and Economic Affairs in June 1969 to consider the problems which have arisen as a result of the restriction of Canadian immigration into the United States.

assistent à titre d'observateurs. Les secrétaires des sections canadienne et américaine sont nommés par le ministère des Affaires extérieures du Canada et par le Secrétariat d'État des États-Unis, respectivement. La commission tient normalement trois réunions par année, et elle assure un forum pour la discussion préliminaire des idées au niveau des fonctionnaires, pour la négociation des questions de défense dans un climat où se rencontrent les points de vue des militaires et des diplomates, et pour la moisson et l'échange des renseignements. Les activités de la commission sont complétées par un Comité de coopération militaire qui se réunit plusieurs fois chaque année et s'intéresse à la planification militaire de la défense de l'Amérique du Nord.

La Commission mixte internationale est l'un des organismes canado-américains les plus anciens, puisqu'elle est née, en 1908, du Traité des eaux limitrophes du Canada et des États-Unis, signé cette année-là. Elle se compose de six commissaires, trois de chaque pays. Elle a été créée à l'origine pour s'occuper de trouver des solutions justes aux nombreux et divers problèmes soulevés le long de la frontière canado-américaine. Mais avec le temps elle s'est consacrée particulièrement à régler l'écoulement des eaux limitrophes et à traiter des questions de la pollution de l'air et des eaux dans les régions frontalières.

Le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis offre un intérêt particulier. Il a été formé en 1958 pour fournir aux parlementaires du Canada et aux membres du Congrès des États-Unis l'occasion d'échanger leurs points de vue sur les points d'intérêt commun aux législateurs des deux pays. Les réunions se tiennent une fois par année, tour à tour au Canada et aux États-Unis, le pays d'accueil nommant le président. Le groupe se divise en deux comités: celui de la Défense et de la Sécurité et celui des Affaires commerciales et économiques. Les discussions se tiennent à huis clos et un communiqué conjoint, publié après chaque réunion, indique les grandes lignes de ces discussions.

En plus des diverses organisations permanentes, on forme occasionnellement des organismes mixtes spéciaux en fonction de problèmes bien précis. Le Groupe de travail canado-américain sur l'immigration en est un exemple classique. Il a été formé en juin 1969, après la réunion du comité ministériel des Affaires commerciales et économiques, pour s'occuper des problèmes que soulèvent les restrictions imposées à l'immigration de Canadiens aux États-Unis.

## 2. THE DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

The relationship between Canada and the United States is of such central importance that it engages the direct attention of the Prime Minister's Office and the Privy Council Office as well as that of External Affairs and other Departments of Government. Effective co-ordination under the direction of the Cabinet, the Prime Minister and the Secretary of State for External Affairs, is vital to the orderly conduct of Canada-U.S.A. relations. The preponderant influence of the United States in world affairs, its geographical location and its position as Canada's principal trading partner require the Department of External Affairs to devote a great part of its personnel and effort to Canada-United States relations. There is no office or division in the Department that is not concerned to some degree with these relationships. In particular, the U.S.A. Division, the Office of Economic Affairs and the Office of Politico-Military Affairs devote a great part of their resources to these questions. In the Under-Secretary's office, the Deputy Under-Secretary and an Assistant Under-Secretary supervise all aspects of these relations. It is in this context of central engagement by the management of the Department that the work of various divisions and offices is carried on.

### (i) *The U.S.A. Division*

This Division is concerned with the whole range of practical problems that arise between the two Governments. It has specific responsibility for matters of bilateral concern relating to the development of water resources, international bridges, international parks, water and air pollution, international fisheries commissions and fisheries conservation, shipping (including tolls and pilotage on the St. Lawrence Seaway system), and transborder traffic and migration, in their international context. The Division works closely with the International Joint Commission, with the International Boundary Commission and with the St. Lawrence Seaway Authority and other international commissions and organizations concerned with Canada-United States matters. The Division is also responsible for co-ordinating interdepartmental views on the construction and maintenance of international bridges and on international transportation questions in Canada's Pacific Coast region. In close co-operation with the Embassy in Washington, it directs

## 2. LE MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Les relations canado-américaines sont d'une telle importance qu'elles nécessitent l'attention directe du cabinet du premier ministre et du bureau du Conseil privé, ainsi que du ministère des Affaires extérieures et d'autres ministères du Gouvernement. La conduite ordonnée des relations canado-américaines exige essentiellement une coordination efficace sous la direction du conseil des ministres, du premier ministre et du secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

L'influence prépondérante des États-Unis dans les affaires mondiales, leur situation géographique et leur rôle comme partenaire commercial principal du Canada obligent le ministère des Affaires extérieures à consacrer une grande partie de son personnel et de ses activités aux relations canado-américaines. Tous les postes et toutes les directions du Ministère s'intéressent à quelque degré à ces relations. Plus particulièrement, la Direction des affaires des États-Unis d'Amérique, le Service des affaires économiques et le Service des affaires politico-militaires réservent une grande partie de leurs ressources à ces relations. Au bureau du Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le Sous-secrétaire d'État suppléant et un Sous-secrétaire d'État adjoint surveillent tous les aspects de ces relations. C'est dans ce contexte d'un engagement central des plus hautes autorités du Ministère que s'effectuent les travaux des directions et des services.

### (i) *La Direction des affaires des États-Unis d'Amérique*

Cette direction s'occupe de l'ensemble des problèmes pratiques qui se posent entre les deux gouvernements. Elle traite expressément des questions bilatérales relatives aux ressources en eau, aux ponts internationaux, aux parcs internationaux, à la pollution de l'eau et de l'air, aux commissions internationales des pêches et de la conservation des pêches, au transport maritime (y compris les droits de péage et le pilotage sur la voie maritime du Saint-Laurent), à la circulation et à la migration outre-frontière, dans leur contexte international. La Direction collabore étroitement avec la Commission mixte internationale, la Commission internationale de la frontière et l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, et avec les autres commissions et organisations internationales qui s'intéressent aux questions canado-américaines. La Direction est en outre responsable de la coordination des points de vue des divers ministères sur la construction et l'entretien des ponts internationaux et les problèmes du

the activities of Canadian Consulates and Consulates-General in the United States.

(ii) *The Office of Economic Affairs*

This Office has responsibilities for the Department's activity in the implementation of Canada's trade and other economic policies. It co-operates closely with the Departments of Finance and Industry, Trade and Commerce and others where appropriate on imports, exports and other trade matters. It works with the Departments of Finance and National Revenue on tax agreements and tax problems. In co-operation with the Canadian Transportation Commission and the Department of Transport it deals with international air transport. It is concerned, together with CIDA, in the co-ordination of international development policy. With the Department of Energy, Mines and Resources and the National Energy Board it handles such vital matters as the movement of oil, natural gas and other energy resources across the United States border. While its sphere of responsibility is worldwide, the realities of our foreign trade, financial and other economic relations require that it focus much of its attention upon our relations with the United States. It maintains continuing contact with officials in all interested departments and agencies and convenes or participates in interdepartmental committees within which these international questions are considered.

The Office is closely concerned with the activities of Canada's missions to OECD and to the GATT where policies, objectives and activities of the United States necessarily affect Canada's interests.

(iii) *The Office of Politico-Military Affairs*

National security is a main objective of Canada's foreign policy as well as of its defence policy. In formulating policy for presentation to Cabinet and in implementing policy as laid down by Cabinet, External Affairs and National Defence work in close concert. Within the Department of External Affairs the Office of Politico-Military Affairs is responsible to the Under-Secretary of State for External Affairs for advice on the foreign policy aspects of defence problems and for continuing liaison with the Department of National Defence.

transport international dans la région canadienne de la côte du Pacifique. En relation étroite avec l'ambassade de Washington, elle dirige les activités des consulats et des consulats généraux du Canada aux États-Unis.

(ii) *Le Service des affaires économiques*

Ce service s'occupe de tout ce qui intéresse le Ministère touchant la mise en œuvre de la politique commerciale et des autres politiques économiques du Canada. Il collabore étroitement avec les ministères des Finances, de l'Industrie et du Commerce et autres, au besoin, dès qu'il s'agit d'importations, d'exportations et d'autres questions commerciales. Il coopère avec les ministères des Finances et du Revenu national pour les accords et les problèmes d'impôt. De concert avec la Commission des Transports du Canada et le ministère des Transports, il s'occupe des problèmes du transport international par avion. Avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et la Commission nationale de l'énergie, il s'occupe des questions importantes du transport du pétrole, du gaz naturel et d'autres ressources énergétiques au-delà de la frontière canado-américaine. Même si le champ de son activité s'étend au monde entier, les problèmes que posent nos relations dans les domaines du commerce extérieur et des finances, entre autres, l'obligent à consacrer une grande partie de son travail à nos relations avec les États-Unis. Il se tient continuellement en contact avec les fonctionnaires de tous les ministères et organismes intéressés, et il convoque les réunions des comités et organismes intéressés, et il convoque les réunions des comités interministériels où sont étudiées ces questions internationales et auxquelles il participe.

Le Service s'intéresse intimement à l'activité des missions canadiennes auprès de l'OCDE et du GATT, où les politiques, les objectifs et les activités des États-Unis exercent forcément une influence sur les intérêts du Canada.

(iii) *Le Service des affaires politico-militaires*

La sécurité nationale demeure l'objectif principal de la politique extérieure du Canada, et aussi de sa politique de défense. Qu'il s'agisse de formuler ces politiques pour les présenter au cabinet ou de mettre en vigueur les décisions politiques prises par le cabinet, les ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale travaillent en étroite collaboration. Au sein du ministère des Affaires extérieures, le Service des affaires politico-militaires relève du Sous-secrétaire d'État aux Affaires exté-

As a consequence of the United States being a leading Western nuclear power and a most important member of the NATO Alliance, the nature and direction of its defence policy is of vital interest to Canada. Moreover, our joint responsibility with the United States for continental defence has widespread implications for Canada in both military and non-military fields. This means that the task of co-ordinating Canadian defence and foreign policies as they relate to the United States is particularly important and complex.

(iv) *Other Divisions in the Department*

It has already been noted that our common interests with the United States and its preponderance in world affairs are so great that in every aspect of its work the Department must have the best possible understanding of United States objectives, initiatives and activities. This applies not only to bilateral questions but also to the broader field of international affairs. Divisions as disparate as the Consular and United Nations Divisions are deeply involved in our relations with the United States—in the one case protection of Canadian consular interests and in the other the continuous dialogue the United Nations Division and our Permanent Mission to the United Nations in New York carry on with their American counterparts. The same kind of considerations apply to the work of other Divisions. It is of interest to note that the Information Division devotes about one third of its resources to Canadian Information in the United States.

### 3. THE CANADIAN EMBASSY IN WASHINGTON

There is a staff of some 270 Canadian-based personnel in Washington, of whom 19 are officers of the Department of External Affairs. The Department also supplies 47 supporting staff, many of whom service the whole establishment. Other departments and agencies represented are: National Defence (162), Industry, Trade and Commerce (18) (includes three from the Canadian Government Travel Bureau), Energy, Mines and Resources (1), R.C.M.P. (4), Supply (4), Labour (3), National Research Council (7), Finance (2), and

rieures quand il s'agit de conseiller sur les incidences des problèmes de défense sur la politique extérieure et de maintenir des contacts permanents avec le ministère de la Défense nationale. Vu que les États-Unis sont la plus grande puissance nucléaire du monde occidental et le membre le plus important de l'Alliance Atlantique (OTAN), la nature et l'orientation de la politique de défense de ce pays sont d'un intérêt vital pour le Canada. De plus, l'obligation que nous avons conjointement avec les États-Unis, de défendre le continent nord-américain est de conséquence pour le Canada dans les secteurs tant militaires que non militaires. C'est dire l'importance et la complexité particulière du rôle de coordonnateur de la politique de défense et de la politique extérieure du Canada dans leurs rapports avec les États-Unis.

(v) *Les autres directions du ministère*

On a déjà noté que nos intérêts communs avec les États-Unis et le rôle prépondérant de ce pays dans les affaires mondiales sont tels que le ministère des Affaires extérieures, dans toutes ses activités, doit comprendre le mieux possible les objectifs, les initiatives et les actions des États-Unis. Cette vérité vaut non seulement pour les questions bilatérales, mais aussi dans le champ plus vaste des affaires internationales. Des directions aussi diverses que celles des affaires consulaires et des affaires des Nations Unies s'intéressent activement à nos relations avec les États-Unis: dans le premier cas, pour protéger les intérêts consulaires canadiens; dans le deuxième, pour que la Direction des affaires des Nations Unies et notre mission permanente auprès de l'ONU à New York entretiennent un dialogue continu avec leurs homologues américains. On peut en dire autant des travaux des autres directions. Il est intéressant de noter que la Direction de l'information consacre au moins un tiers de ses ressources à renseigner les États-Unis sur le Canada.

### 3. L'AMBASSADE DU CANADA À WASHINGTON

Notre personnel à Washington compte quelque 270 Canadiens, dont 19 sont des agents du ministère des Affaires extérieures. Le ministère fournit aussi un personnel de soutien de 47 membres, dont plusieurs servent l'ensemble de l'ambassade. Les autres ministères et organismes représentés sont les suivants: Défense nationale (162), Industrie et Commerce (18, dont 3 de l'Office de tourisme du gouvernement canadien), Énergie, Mines et Ressources (1), GRC (4), Approvisionnements et Services (4), Travail (3), Conseil national

Canadian International Development Agency (1).

All Canadian officials in Washington come under the jurisdiction of the Ambassador. The Embassy itself consists of four sections: Political; Economic; Information and Cultural; Administrative and Consular. An organization chart is attached as Appendix "C".

The Ambassador is directly and personally involved in the work of all these sections. His jurisdiction over the work of other elements of the Canadian establishment may be less direct but they report to him regularly and are responsive to his advice and instructions.

(i) *The Political Section*

There are seven officers in this Section. They are concerned with the whole spectrum of bilateral and multilateral affairs. They maintain close and continuing contact with the officials of the State Department and other departments and agencies in the Executive Branch. The Political Section is also responsible for following the activities of the Senate, the House of Representatives and the Congressional Committees where these are of direct interest to Canada or, in the wider sphere, may have effects that will be felt in Canada.

(ii) *The Economic Section*

The Economic Section is an integrated group consisting of five officers from External Affairs, seven from Industry, Trade and Commerce, two from Finance, one from Energy, Mines and Resources, one from Labour and one from the Canadian International Development Agency. This integration, which goes farther than in any other Canadian post abroad, reflects the great importance of the economic links between the two countries. Although the Section is under the direct supervision of a Minister, the Ambassador is often personally involved since major dealings with the United States Government necessarily involve U.S. and Canadian personalities at the highest level. The Section works as a team and is fully integrated for policy purposes. The scope of the Section covers the whole range of Canadian bilateral economic, trade and energy interests with the United States and our shared interest in these matters on a world-wide basis.

de recherches (7), Finances (2) et Agence canadienne de développement international (1).

Tous les fonctionnaires canadiens à Washington relèvent de l'ambassadeur. L'ambassade elle-même comprend quatre sections: les affaires économiques; les affaires politiques; l'information et les affaires culturelles; les affaires administratives et consulaires. L'Annexe «C» indique ces sections sous la forme d'un organigramme.

L'ambassadeur s'occupe directement et personnellement des travaux de toutes ces sections. Sa juridiction sur les activités des autres secteurs de l'ambassade canadienne peut s'exercer moins directement, mais on doit lui faire rapport régulièrement et suivre ses avis et directives.

(i) *La section des affaires politiques*

Cette section se compose de sept agents. Ils s'occupent de l'ensemble des questions bilatérales et multilatérales. Ils se tiennent étroitement et constamment en relation avec les fonctionnaires du Secrétariat d'État et d'autres ministères et organismes du pouvoir exécutif. La section des affaires politiques doit aussi se tenir au courant des activités du Sénat, de la Chambre des représentants et des comités du Congrès qui intéressent directement le Canada ou, dans un contexte plus vaste, qui peuvent produire des effets que le Canada pourrait ressentir.

(ii) *La section des affaires économiques*

La section des affaires économiques, plus complexe, se compose de cinq agents du ministère des Affaires extérieures, de sept fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce, d'un du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, d'un du ministère du Travail et d'un de l'Agence canadienne de développement international. Cette composition, plus variée que dans tous les autres postes canadiens à l'étranger, reflète l'importance exceptionnelle des liens économiques qui existent entre les deux pays. Même si la section relève directement d'un ministre, l'ambassadeur doit souvent s'en occuper personnellement, car les principales relations avec le gouvernement des États-Unis font nécessairement appel aux plus hautes personnalités américaines et canadiennes. Le personnel de la section forme une véritable équipe de travail, pleinement unifiée pour des fins d'orientation. La portée de la section s'étend à l'ensemble des intérêts économiques, commerciaux et énergétiques bilatéraux du Canada et des États-Unis et à nos intérêts communs en ces domaines sur le plan mondial.

(iii) *The Information and Cultural Section*

This Section has grown rapidly in the last few years reflecting the growing importance of information work as a support to foreign and trade policy. The Section consists of four External Affairs officers plus local supporting staff.

(iv) *The Administrative and Consular Section*

This Section comprises the essential infrastructure for the Washington establishment. Consular services are provided for the Washington area.

(v) *Other Entities under the Direction of the Embassy*

These range in size from the large National Defence establishment to much smaller elements.

(a) *National Defence*

Department of National Defence Personnel are located separately from the Embassy and are under the command of a general officer of two-star rank. This officer is the principal military adviser to the Ambassador and reports to the Ambassador on the activities of National Defence personnel. Liaison is also carried on by the Defence Counsellor in the Political Section of the Embassy. The National Defence establishment is divided into two sections, the Canadian Defence Liaison Staff and the Canadian Defence Research Staff.

*The Canadian Defence Liaison Staff*

The CDLS is responsible for maintaining liaison with United States Armed Services on questions of interest to Canadian Forces Headquarters. The Commander is accredited to the Joint Chiefs Organization and to the Civilian/Military Agencies comprising the Office of the Secretary of Defence. In practice, the bulk of CDLS activities relates to monitoring developments related to various lines of military equipment and to operational aspects of the United States Armed Forces. They report directly to Canadian Forces Headquarters. Where matters of defence and foreign policy are involved the Embassy and CDLS work jointly.

(iii) *La section de l'information et des affaires culturelles*

Cette section s'est développée rapidement au cours des dernières années, indice évident de l'importance croissante de l'information comme élément d'appui des politiques extérieure et commerciale. La section se compose de quatre agents du ministère des Affaires extérieures, en plus du personnel de soutien local.

(iv) *La section des affaires administratives et consulaires*

Cette section comprend les services essentiels de l'infrastructure de l'ambassade de Washington. Elle assure les services consulaires dans la région de Washington.

(v) *Les autres organismes, sous la direction de l'ambassade*

En importance, ils vont de l'imposant contingent de la Défense nationale à des organismes beaucoup moindres.

(a) *La Défense nationale*

Le personnel du ministère de la Défense nationale est logé dans un édifice distinct de l'ambassade. Il relève du commandement d'un général à deux étoiles. Cet officier est le principal conseiller militaire de l'ambassadeur, à qui il présente ses rapports sur les activités du personnel de la Défense nationale. Le conseiller de la Défense agit aussi comme agent de liaison auprès de la section des affaires politiques de l'ambassade. Le personnel de la Défense nationale comprend deux sections: le personnel de liaison pour la défense du Canada et le personnel de recherches pour la défense du Canada.

*Le personnel de liaison pour la défense du Canada*

Le PLDC doit entretenir des relations avec les forces armées des États-Unis sur toutes les questions qui intéressent le quartier général des forces armées du Canada. Le commandant est accrédité auprès des chefs d'état-major interarmes et des organismes mixtes qui s'occupent de questions civiles et militaires, y compris le cabinet du Secrétaire de la Défense. En pratique, le gros des activités du PLDC consiste à suivre de près les événements relatifs aux divers genres d'équipement militaire et aux opérations des forces armées des États-Unis. Le PLDC fait rapport directement au quartier général des forces armées du Canada.

In general, CDLS involvement in subjects having political content is fairly limited.

#### *The Canadian Defence Research Staff*

The Canadian Defence Research Staff (CDRS) reports to the Chairman of the Defence Research Board in Ottawa. They deal with the office of the Secretary of Defence and the research and development branches of the Departments of the Army, Navy and Air Force. To a lesser extent they also deal (in co-operation with the Embassy Scientific Counsellor) in specific subjects with non-military organizations, such as the National Aeronautics and Space Administration and the Atomic Energy Commission. The Chief of the CDRS is designated Counsellor of Embassy and is principal adviser to the Ambassador on matters of defence research and defence science.

#### *(b) Counsellor (Defence Production)*

The Counsellor's field of activity is the Canada-United States defence production sharing programme and his main contacts are with the United States Department of Defence and defence-oriented industry in the United States and Canada. His reports are normally sent directly to Industry, Trade and Commerce. Local representatives of the Department of Supply and Services also come under him because of the close relationship between Canadian Government procurement in the United States and U.S.A. procurement from Canadian sources. He maintains regular liaison with the Embassy on questions that have policy implications.

#### *(c) Canadian Government Travel Office*

The Travel Office is located in a separate building on one of the principal commercial streets of Washington. Although a separate entity from the Embassy and responsible to the Canadian Government Travel Bureau in Ottawa, it maintains close and regular contact with the senior Industry, Trade and Commerce officer and the Information-Cultural Section.

Quand il s'agit de questions de défense et de politique extérieure dont ne s'occupent pas d'autres organismes—par exemple, la Commission permanente canado-américaine de défense—l'ambassade et le PLDC travaillent de concert. En général, le PLDC s'occupe très peu des questions qui ont un aspect politique.

#### *Le personnel de recherches pour la défense du Canada*

Le personnel de recherches pour la défense du Canada (PRDC) relève du président du Conseil de recherches pour la défense à Ottawa. Il traite avec le cabinet du Secrétaire de la Défense et avec les services de recherche et de développement de l'armée, de la marine et de l'aviation. Dans une moindre mesure, il traite aussi (en collaboration avec le conseiller scientifique de l'ambassade) de questions particulières avec les organismes non militaires tels que l'organisation nationale de l'aéronautique et de l'espace et la Commission de l'énergie atomique. Le chef du PRDC est nommé conseiller de l'ambassade. Il est le principal conseiller de l'ambassadeur quand il s'agit de questions de recherche et de science pour la défense.

#### *(b) Conseiller (Production de défense)*

Le conseiller a pour champ d'activités le programme de partage de la production de défense entre le Canada et les États-Unis, et il est surtout en contact avec le ministère de la Défense des États-Unis et l'industrie pour la défense aux États-Unis et au Canada. En général, il envoie ses rapports directement au ministère de l'Industrie et du Commerce. Les représentants locaux du ministère des Approvisionnements et Services relèvent aussi de lui à cause de l'étroite corrélation qui existe entre les approvisionnements du Gouvernement canadien aux États-Unis et ceux des États-Unis au Canada. Il assure régulièrement la liaison avec l'ambassade au sujet des questions politiques.

#### *(c) L'Office de tourisme du gouvernement canadien*

Le Bureau de tourisme est logé dans un immeuble distinct qui donne sur une des grandes artères commerciales de Washington. Bien qu'il ne fasse pas partie de l'ambassade, puisqu'il relève de l'Office de tourisme du gouvernement canadien à Ottawa, le Bureau de Washington entretient des relations étroites et suivies avec le fonctionnaire supérieur du ministère de l'Industrie et du Commerce et la section de l'information et des affaires culturelles.

(d) *R.C.M.P. Attaché*

The Attaché's main responsibilities are liaison with the Federal Bureau of Investigation, the Bureau of Narcotics, the Secret Service and related agencies. The Attaché and his staff communicate directly with R.C.M.P. Headquarters in Ottawa. As with other representatives in Washington, however, the R.C.M.P. Attaché is responsive to direction and requests for information from the Ambassador.

(vi) *Embassy Contacts with Congress*

One broad purpose that is served by the Embassy's relations with Congress is that of keeping informed about United States policies, legislation, and political trends. Material submitted to Congress by the Administration, voluminous records of debates and committee hearings and various reports and special studies are followed by the Embassy staff. Issues directly affecting Canada receive special attention and Embassy staff members attend committee hearings and maintain contact with committee staffs to obtain background information in such cases.

Another major purpose that is served by contacts with Congress is that of ensuring that influential members of the Legislative Branch are aware of and understand Canadian policies and interests. The Ambassador maintains contact with leading Senators and members of the House of Representatives, particularly those having an interest in Canada.

In general, Canadian views about United States legislation affecting Canadian interests are made known to the Executive Branch through the State Department for consideration in formulating the Administration position on various pieces of legislation. At the same time, the separation of powers and responsibilities of the Legislative and Executive Branches of the Government of the United States lends particular importance to the following of activities of the Legislative Branch and their impact upon the direction of United States policy.

(vii) *Canadian Consular Posts in the United States*

Canada maintains Consulates-General in New York, Boston, New Orleans, Los Angeles, San Francisco, Seattle and Chicago, and Consulates in Philadelphia, Dallas, Detroit, Cleveland and San Juan, Puerto Rico. They provide normal consular ser-

(d) *Attaché de la GRC*

Les fonctions de l'attaché consistent surtout à assurer la liaison avec la Sûreté nationale (F.B.I.), le Bureau des stupéfiants, le Service secret et les organismes connexes. L'attaché et son personnel communiquent directement avec le quartier général de la GRC à Ottawa. Comme nos autres représentants à Washington, l'attaché de la GRC se prête toutefois aux directives et aux demandes de renseignements qui émanent de l'ambassadeur.

(vi) *Les relations de l'ambassade avec le Congrès*

Les relations de l'ambassade avec le Congrès ont pour objet, en général, de nous tenir au courant des grandes tendances politiques et législatives des États-Unis. Les documents présentés au Congrès par le gouvernement, les procès-verbaux volumineux des débats et des séances des comités, ainsi que les rapports et les études spéciales sont étudiés par le personnel de l'ambassade. Celui-ci accorde une attention toute spéciale aux questions qui intéressent directement le Canada, et certains de ses membres assistent aux séances des comités et entretiennent des contacts avec le personnel de ces comités pour obtenir des renseignements de base.

Les relations avec le Congrès visent un autre objectif important: elles cherchent à faire connaître et comprendre aux membres influents de la législature les politiques et les intérêts du Canada. L'ambassadeur reste en contact avec les chefs de file du Sénat et du Congrès, surtout avec ceux qui s'intéressent au Canada.

En général, le point de vue canadien sur les lois américaines qui influent sur les intérêts du Canada est communiqué au gouvernement des États-Unis par le Secrétariat d'État, afin qu'il en soit tenu compte lors de la formulation de la politique de l'Administration à l'égard des diverses lois à l'étude. Mais, en même temps, la séparation des pouvoirs et des responsabilités des corps législatif et exécutif du gouvernement des États-Unis revêt d'une importance particulière l'étude attentive des activités de la section législative et de leur influence sur l'orientation de la politique américaine.

(vii) *Les postes consulaires du Canada aux États-Unis*

Le Canada possède des consulats généraux à New York, Boston, la Nouvelle-Orléans, Los Angeles, San Francisco, Seattle et Chicago, et des consulats à Philadelphie, Dallas, Détroit, Cleveland et San Juan (Porto Rico). Ces postes assurent les

vices but their principal responsibilities are in the fields of trade promotion and information. The Consulate-General in New York, for example, maintains continuous contact with the investment community on Wall Street and with the headquarters of the principal news media. While these posts are not directly involved in relations between the Canadian and United States Governments, they perform essential representation functions vis-à-vis the State Governments and the administrations of the larger cities within their respective areas. They feed information to the Embassy and to the Department in Ottawa.

(viii) *Channels of Communications with Ottawa*

The physical channels of communication between Ottawa and Canadian personnel in Washington consist of telephone, telegraph, mail and courier services. There are fourteen telephone lines leased by the Government telephone agency for official use between Ottawa and Washington; eight of these are to the Chancery and six to Canadian Defence Liaison Staff Headquarters. For telegraph facilities, the Government has a leased duplex line (i.e., a line capable of both sending and receiving at the same time) to Washington and New York (the latter serving the Permanent Mission to the United Nations and the Consulate General). A courier service runs between the two capitals via New York three times a week.

#### 4. INTERDEPARTMENTAL COMMITTEES

There are, at present, nine interdepartmental committees connected directly and specifically with matters which are of bilateral interest between Canada and the United States. They are:

- (a) Interdepartmental Committee on International Bridges;
- (b) Interdepartmental Committee on Pacific Coast Transportation;
- (c) Interdepartmental Committee on St. Lawrence Seaway Expansion;
- (d) Advisory Group on St. Lawrence Seaway Tolls;
- (e) Interim Committee on Water;
- (f) Interdepartmental Committee on Civil Emergency Planning;
- (g) Interdepartmental Committee on Energy Matters;

services consulaires ordinaires, mais l'extension du commerce et l'information sont leurs principaux champs de responsabilités. Le consulat général de New York, par exemple, reste en contact permanent avec la communauté financière de Wall Street et avec les sièges des principaux organes de communication. Bien que ces postes ne s'occupent pas directement des relations entre les gouvernements du Canada et des États-Unis, ils remplissent les fonctions essentielles de la représentation auprès des gouvernements des États et de l'administration des grandes villes dans leurs régions respectives. Ils fournissent une foule de renseignements à l'ambassade et au ministère à Ottawa.

(viii) *Les canaux de communication avec Ottawa*

Les services du téléphone, du télégraphe, de la poste et du courrier diplomatique sont les canaux de communication utilisés entre Ottawa et le personnel canadien en poste à Washington. L'Agence gouvernementale des services de téléphone a loué quatorze lignes entre Ottawa et Washington pour usage officiel; il y en a huit à la chancellerie et six au quartier général du personnel de liaison pour la défense du Canada. Pour les communications télégraphiques, le gouvernement a loué une ligne double (c'est-à-dire qu'elle peut recevoir et envoyer des messages en même temps) avec Washington et New York (cette dernière servant à la fois à la mission permanente auprès des Nations Unies et au consulat général). Le service du courrier diplomatique dessert les deux capitales via New York trois fois par semaine.

#### 4. LES COMITÉS INTERMINISTÉRIELS

Il existe à l'heure actuelle neuf comités interministériels qui s'occupent uniquement et directement des questions d'intérêt commun au Canada et aux États-Unis. Ce sont:

- (a) Le comité interministériel des ponts internationaux;
- (b) Le comité interministériel des transports sur la côte du Pacifique;
- (c) Le comité interministériel du développement de la voie maritime du Saint-Laurent;
- (d) Le groupe consultatif sur les droits de péage de la voie maritime du Saint-Laurent;
- (e) Le comité intérimaire des eaux territoriales;
- (f) Le comité interministériel de la planification des mesures d'urgence civiles;
- (g) Le comité interministériel des questions d'énergie;

(h) Nuclear Vessels Control, Co-ordinating Committee;

(i) Interdepartmental Committee on Resources Satellites and Remote Airborne Sensing.

The Interdepartmental Committee on International Bridges, for example, is concerned exclusively with matters of bilateral interest and is chaired by the Department of External Affairs; its membership includes representatives from the Departments of Finance, Justice, Manpower and Immigration, National Revenue, Public Works and Transport, and from the Canadian Transport Commission and the Privy Council Office. The chairman of the Interdepartmental Committee on Energy Matters is drawn from the Department of Energy, Mines and Resources. However, the current importance of energy—oil in particular—in Canada-U.S.A. relations requires major involvement in that Committee by the Department of External Affairs.

The Interdepartmental Committee on Territorial Waters is chiefly concerned with matters of bilateral interest. The Committee, which is chaired by External Affairs, has representation from the Departments of Energy, Mines and Resources, Fisheries and Forestry, Indian Affairs and Northern Development, Industry, Trade and Commerce, Manpower and Immigration, National Defence and Transport, and from the Privy Council Office.

There are other interdepartmental committees which bear, at times, on certain aspects of Canada-U.S.A. relations. Examples of these are:

(a) Ad Hoc Interdepartmental Committee on Canadian Policy for Re-negotiating INTELSAT Agreements;

(b) Nuclear Energy Panel;

(c) Interdepartmental Committee on Water Transport;

(d) Advisory Committee on Northern Development;

(e) Interdepartmental Committee on Information Activities Abroad;

(f) Interdepartmental Committee on Immigration Policy.

#### APPENDIX A (to document CGI)

#### JOINT CANADA-UNITED STATES INSTITUTIONS

##### 1. The Canada-United States Inter-Parliamentary Group

This autonomous, non-governmental group was established in 1958 to provide a forum in

(h) Le comité de coordination du contrôle des bâtiments nucléaires;

(i) Le comité interministériel des satellites de recherches et des dispositifs aéroportés de dépistage à distance.

Le comité interministériel des ponts internationaux, par exemple, s'occupe exclusivement des questions d'intérêt commun et il est présidé par le ministère des Affaires extérieures; on compte parmi ses membres des représentants des ministères des Finances, de la Justice, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, du Revenu national, des Travaux publics et des Transports, ainsi que de la Commission canadienne des Transports et du Bureau du Conseil privé. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fournit le président du comité interministériel des questions d'énergie. Mais l'importance actuelle de l'énergie—du pétrole en particulier—dans les relations canado-américaines commande l'intérêt particulier que le ministère des Affaires extérieures accorde à ce comité.

Le comité interministériel des eaux territoriales s'intéresse surtout à des questions d'intérêt commun. Présidé par le ministère des Affaires extérieures, il se compose de représentants des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des Pêches et Forêts, des Affaires indiennes et du Nord canadien, de l'Industrie et du Commerce, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, de la Défense nationale et des Transports, et du Bureau du Conseil privé.

Il existe d'autres comités interministériels dont les activités se rapportent parfois à certains aspects des relations canado-américaines. Mentionnons-en quelques-uns:

(a) Le comité interministériel spécial sur la politique du Canada dans les nouvelles négociations des accords d'INTELSAT;

(b) Le groupe d'étude des questions d'énergie nucléaire;

(c) Le comité interministériel des transports par eau;

(d) Le comité consultatif du développement du Nord;

(e) Le comité interministériel sur les activités d'information à l'étranger;

(f) Le comité interministériel de la politique de l'immigration.

#### ANNEXE A (à document IRR)

#### ORGANISMES COMMUNS AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

##### 1. Le Groupe interparlementaire canado-américain

Ce groupe autonome et non gouvernemental a été formé en 1958 en vue d'offrir aux parle-

which Canadian Parliamentarians and United States Congressmen could exchange views on matters of common concern to their countries. The Group consists of 24 Parliamentarians from each country with the Canada section being headed by the Speakers of the House of Commons and of the Senate and with the United States section being led by a Senator and a Representative. The host country provides the chairman of the meetings which take place once a year with the site alternating between Canada and the United States. The Group divides into a Defence and Security Committee and a Trade and Economic Affairs Committee and discussions are held *in camera* and off-the-record. A joint communiqué is issued at the close of each meeting outlining in a general way the course of the discussions.

## 2. Canada-U.S.A. Ministerial Committee on Trade and Economic Affairs

This Committee was established in 1953 by an exchange of notes which provided that the Canadian members would be the "Secretary of State for External Affairs and the Ministers of Finance, Trade and Commerce and either the Minister of Agriculture or the Minister of Fisheries, as appropriate" and for the United States of America "the Secretaries of State, the Treasury, Agriculture and Commerce, together with such other officials of Cabinet rank as either Government may designate from time to time, as the need arises." The notes further provided that the Committee's functions were to be:

"(1) To consider matters affecting the harmonious economic relations between the two countries;

(2) In particular, to exchange information and views on matters which might adversely affect the high level of mutually profitable trade which has been built up;

(3) To report to the respective Governments on such discussions in order that consideration may be given to measures deemed appropriate and necessary to improve economic relations and to encourage the flow of trade;"

The most recent of the 12 meetings held to date, took place in June 1969. They alternate between Canada and the United States.

mentaires canadiens et aux membres du Congrès américain un forum où ils pourraient échanger leurs points de vue sur les questions d'intérêt commun aux deux pays. Le groupe se compose de 24 parlementaires de chaque pays: les parlementaires canadiens sont dirigés par les présidents de la Chambre des communes et du Sénat; ceux des États-Unis le sont par un sénateur et un membre du Congrès. Les réunions se tiennent une fois par année, au Canada et aux États-Unis alternativement et le pays d'accueil en nomme le président. Le groupe se partage en deux comités: celui de la Défense et de la Sécurité et celui des Affaires commerciales et économiques. Les discussions se tiennent à huis clos et ne sont pas consignées au procès-verbal. Un communiqué conjoint, publié à la fin de chaque réunion, donne les grandes lignes des discussions.

## 2. Le Comité ministériel canado-américain du commerce et des affaires économiques

Ce Comité a été créé en 1953 par un échange de Notes stipulant que les membres seraient, du côté canadien, le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures et les ministres des Finances, du Commerce et, soit le ministre de l'Agriculture soit le ministre des Pêcheries, selon le cas et du côté américain, «les Secrétaires d'État, des Finances, de l'Agriculture et du Commerce, ainsi que d'autres personnalités de rang ministériel que chacun des gouvernements pourra désigner périodiquement, selon les besoins». Les Notes précisaient aussi les fonctions du Comité:

«(1) Étudier les questions ayant trait aux relations économiques harmonieuses entre les deux pays;

(2) En particulier, échanger des renseignements et des points de vue sur les questions susceptibles d'exercer un effet défavorable sur le haut niveau des échanges commerciaux mutuellement profitables qui a été atteint entre les deux pays;

(3) Faire des rapports aux Gouvernements respectifs sur les conversations en question afin que puissent être étudiées les mesures jugées appropriées et nécessaires pour améliorer les relations économiques et favoriser le courant des échanges commerciaux;»

La dernière des douze réunions qui ont eu lieu jusqu'à présent s'est tenue en juin 1969. Ces rencontres se font alternativement au Canada et aux États-Unis.

### 3. The Canada-United States Ministerial Committee on Joint Defence

The purposes and composition of this Committee are set out in the Exchange of Notes of September 1958, by which the Committee was established, as follows:

"A) That there shall be established a Canada-United States Committee on Joint Defence to consist

For Canada, of the Secretary of State for External Affairs, the Minister of National Defence and the Minister of Finance;

and

For the United States, of the Secretary of State, the Secretary of Defence and the Secretary of the Treasury

together with such other appropriate Cabinet Members as either Government may designate from time to time as the need arises;

B) That the Committee's function shall be:

1) To consult periodically on any matters affecting the joint defence of Canada and the United States;

2) In particular, to exchange information and views at the Ministerial level on problems that may arise, with a view to strengthening further the close and intimate co-operation between the two Governments on joint defence matters;

3) To report to the respective Governments on such discussions in order that consideration may be given to measures deemed appropriate and necessary to improve defence co-operation;

C) That the Committee shall meet once a year or more often as may be considered necessary by the two Governments;

D) That the Committee shall meet alternatively in Washington, D.C., and Ottawa, the chairman to be a Canadian member when the meetings are held in Canada and a United States member when meetings are held in the United States." This Committee has met four times: in 1958, 1959, 1960 and 1964.

### 4. The Permanent Joint Board on Defence

The Canada-United States Permanent Joint Board on Defence was established in August, 1940 by Prime Minister King and President Roosevelt when they met at Ogdensburg, New York, to discuss the problems of mutual defence. The conversations that took place resulted in the press release of August 18 known as the "Ogdensburg Declaration". The text was passed as an Order-in-Council and published in the Canada Treaty Series.

### 3. Le Comité ministériel canado-américain de défense commune

L'Échange de Notes de septembre 1958 qui a créé ce Comité en explique ainsi les buts et la composition:

«A) Que soit créé un Comité canado-américain de défense commune qui se composerait:

du côté canadien, du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, du ministre de la Défense nationale et du ministre des Finances; et

du côté américain, du Secrétaire d'État, du Secrétaire de la Défense et du Secrétaire du Trésor;

ainsi que des autres membres du cabinet que chaque Gouvernement pourra désigner périodiquement, selon les besoins;

B) Que le Comité soit chargé:

1) D'étudier périodiquement les problèmes relatifs à la défense commune du Canada et des États-Unis;

2) Plus particulièrement, de favoriser les échanges de vues et de renseignements au palier ministériel sur les problèmes qui pourront se poser, afin de renforcer encore davantage la collaboration étroite entre les deux Gouvernements sur les problèmes de la défense commune;

3) De renseigner sur ces entretiens les Gouvernements respectifs, pour qu'ils puissent étudier les mesures jugées nécessaires pour améliorer la collaboration en matière de défense;

C) Que le Comité se réunisse une fois par année ou plus souvent, selon qu'il sera jugé nécessaire par les deux Gouvernements;

D) Que le Comité se réunisse alternativement à Washington, D.C., et à Ottawa, le président devant être un membre canadien lorsque les réunions se tiendront au Canada et un membre américain lorsqu'elles se tiendront aux États-Unis.

Ce Comité s'est réuni quatre fois: en 1958, 1959, 1960 et 1964.

### 4. La Commission permanente canado-américaine de défense

La Commission permanente canado-américaine de défense a été créée en août 1940. Le Premier ministre King et le président Roosevelt se sont alors rencontrés à Ogdensburg, New York, pour s'entretenir des problèmes de défense commune. Un communiqué de presse, connu sous le nom de «Déclaration d'Ogdensburg», a été publié le 18 août, à la fin de ces conversations. Le texte a été promulgué par un décret du conseil et publié dans le recueil des Traités du Canada.

The Permanent Joint Board on Defence is established with a United States Section and a Canadian Section. Each Section has its own chairman (a civilian), 3 representatives from the armed services, and two civilian representatives, from the Department of External Affairs for Canada and from the State Department for the United States. During the last several years, it has become customary for representatives of the Canadian Departments of Transport and Supply and Services also to attend meetings of the Board as observers.

The Board was designed to be an advisory rather than an executive body, with the prime purpose of making recommendations to the respective governments on joint defence questions. At present, it normally meets three times a year at defence establishments in the two countries. No voting procedure is used and formal recommendations are passed unanimously. When a formal recommendation is approved by both governments, this approval becomes the executive directive to the government agencies concerned.

After the United States entered the war, in 1941, some of the Board's functions were taken over by the military departments of each government, but it has continued to be a particularly useful agency for the preliminary discussion of ideas at the official level, for negotiating defence matters in a setting where both military and diplomatic viewpoints are represented, for collecting and exchanging information, and for hastening executive action, smoothing out difficulties, eliminating delays, following up on decisions already taken and ensuring that important projects are not side-tracked in the press of departmental business.

#### 5. Military Co-operation Committee

The MCC was established in 1946 to supplement the Permanent Joint Board on Defence. In 1949 it was separated from the PJBD and became directly subordinated to the Chief of Defence Staff for Canada and the Joint Chiefs of Staff for the United States. It is composed of two national sections, each chaired by an officer of Major-General rank. The MCC which meets several times a year is concerned with military planning for the defence of North America.

#### 6. Regional Planning Group

This planning group is part of the NATO Command structure. The planning group covers the North American area and develops and recommends to the NATO Military Com-

La Commission permanente canado-américaine de défense se compose d'une section canadienne et d'une section américaine. Chaque section possède son propre président (un civil), trois représentants des forces armées et deux représentants diplomatiques, du ministère des Affaires extérieures pour le Canada et du Secrétariat d'État pour les États-Unis. Au cours des dernières années, la tradition s'est établie de faire participer aux séances de la Commission, à titre d'observateurs, des représentants canadiens du ministère des Transports et du ministère des Approvisionnements et Services.

La Commission avait été formée comme corps consultatif, et non exécutif, dans le but primordial de faire des recommandations aux gouvernements respectifs sur les questions de défense commune. Actuellement, elle tient trois réunions par année aux quartiers généraux de la défense des deux pays. On n'y vote pas et les recommandations officielles sont adoptées à l'unanimité. Quand une recommandation officielle a reçu l'approbation des deux gouvernements, cette approbation sert de directive d'exécution aux organismes gouvernementaux intéressés.

Après l'entrée en guerre des États-Unis, en 1941, certaines fonctions de la Commission ont été assumées par les autorités militaires de chacun des gouvernements. La Commission est demeurée quand même un organisme très utile pour les discussions préliminaires au niveau des fonctionnaires, pour la négociation des questions de défense dans un climat où s'exprime le double point de vue militaire et diplomatique, pour la mise en commun et l'échange de renseignements, et pour l'accélération de l'action des pouvoirs exécutifs, l'aplanissement des difficultés, l'élimination des délais et la suite à donner à des décisions déjà prises. La Commission empêche aussi qu'on délaisse des programmes importants sous la pression des activités ministérielles.

#### 5. Le Comité de coopération militaire

Ce Comité a été créé en 1946 comme complément de la Commission permanente canado-américaine de défense. Il s'en est séparé en 1949, année où il a été placé directement sous les ordres du chef d'état-major du Canada et du comité des chefs d'état-major des États-Unis. Il se compose de deux sections nationales, chacune étant présidée par un officier du rang de major général. Il tient plusieurs réunions par année, s'occupant de la planification militaire de la défense de l'Amérique du Nord.

#### 6. Le Groupe de planification régionale

Ce groupe de planification fait partie de l'organisme de commandement de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord. Il s'occupe de la région nord-américaine. Il élabore et

mittee plans for the defence of the Canada/United States region. It meets alternately in the two countries.

*7. The Senior Committee on United States/Canadian Defence Production-Development Sharing Programme*

Arrangements in this field date back to the Hyde Park Declaration of the war years. The Senior Committee was organized in 1958. It meets generally twice a year at the Deputy Minister/Assistant Secretary level.

Its objective is to co-ordinate the defence requirements, development, production and procurement for the two countries in order to achieve the best, use of their respective production resources for common defence.

*8. The United States-Canada Civil Emergency Planning Committee*

Co-operation between Canada and the United States in the field of Civil Emergency Planning is governed by the Agreement effected in the Exchange of Notes of August 8, 1967. The United States-Canada Civil Emergency Planning Committee, which is dealt with in the Agreement, meets at the senior official level. The Agreement stipulates that the Committee will "meet at least once each year at such times and places to be agreed upon".

In this Committee the two countries co-operate on civil emergency planning (including civil defence) in order to achieve the maximum degree of compatibility feasible between emergency plans or systems within each of the two countries and to recommend to their respective governments co-operative arrangements for mutual assistance in the event of armed attack on either country in North America.

*9. North American Air Defence Command*

In 1957 the Minister of National Defence of Canada and the Secretary of Defence of the United States announced agreement to the setting up of a system of integrated operational control for the air defences "in continental United States, Canada and Alaska" under an integrated command responsible to the Chiefs of Staff of both countries. The understanding was finalized by an Exchange of Notes on May 12, 1958 which provided for the agreement to run to ten years. In May, 1968 it was renewed for a further five years, it being understood that a review of the Agreement may be undertaken at any time at the request of either Party and that the agreement may be terminated by either Government after such review following a period of notice of one year.

recommande à la commission militaire de l'OTAN des programmes de défense commune du Canada et des États-Unis. Les réunions ont lieu tour à tour dans les deux pays.

*7. Le Comité supérieur canado-américain des industries de la défense et du développement*

On a pris des dispositions en ce domaine dès les années de la guerre, lors de la Déclaration de Hyde Park, mais le Comité n'a été organisé qu'en 1958. En général, il se réunit deux fois par année au niveau du sous-ministre et du Secrétaire adjoint.

Il a pour but de coordonner, en vue de la défense, les besoins, le développement, la production et l'approvisionnement des deux pays, et ainsi d'obtenir le meilleur usage possible de leurs moyens respectifs de production pour la défense commune.

*8. Le Comité canado-américain de la planification civile d'urgence*

La collaboration canado-américaine en ce domaine de la planification civile d'urgence est réglée par l'Accord intervenu lors d'un Échange de Notes le 8 août 1967. Le Comité canado-américain de la planification civile d'urgence, dont il est question dans l'Accord, tient ses réunions au niveau des hauts fonctionnaires. L'Accord stipule que le Comité «se réunira au moins une fois l'an aux temps et lieux convenus».

Par ce Comité les deux pays collaborent dans toutes les questions de planification civile d'urgence (y compris la défense civile) pour obtenir le plus haut degré possible de coordination de leurs programmes ou méthodes respectifs de protection d'urgence et pour recommander aux deux gouvernements de prendre des mesures d'assistance mutuelle au cas où l'un des deux pays d'Amérique du Nord serait attaqué.

*9. Le Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord*

En 1967, le ministre de la Défense nationale du Canada et le Secrétaire de la Défense des États-Unis ont donné leur accord à l'établissement d'un système de contrôle opérationnel intégré de la défense aérienne «continentale des États-Unis, du Canada et de l'Alaska» sous un commandement unifié relevant des chefs d'état-major des deux pays. L'accord a été conclu pour dix ans par un Échange de Notes, le 12 mai 1958. En mai 1968, il a été renouvelé pour cinq autres années, étant bien entendu que l'accord pourrait être réétudié en tout temps à la demande de l'un ou l'autre signataire et qu'il pourrait être résilié par l'un ou l'autre gouvernement à la suite d'un tel examen après un préavis d'un an.

NORAD includes such combat units as are specifically assigned to it by the two governments. The appointments of the Commander and his deputy must be approved by both governments and both officers cannot be nationals of the same country.

#### 10. *International Joint Commission*

The International Joint Commission was established in 1911 under Article VII of the 1909 Canada-United States Boundary Waters Treaty.

The Commission's functions encompass finding equitable solutions to a wide variety of problems arising along the Canada-United States boundary. However, over the years it has dealt mainly with questions involving the regulation of the flows of boundary waters and the abatement of boundary waters pollution and trans air pollution.

The Commission is composed of six commissioners, three appointed by the Government of the United States and three appointed by the Government of Canada. The Canadian section is responsible to the Secretary of State for External Affairs. The Commission meets semi-annually and alternates the site of its meetings between Canada and the United States.

#### 11. *International Boundary Commission*

The International Boundary Commission was established under Article I of the Canada-United States 1908 International Boundary Demarcation Treaty. This treaty was later amended by the 1925 Canada-United States Boundary Demarcation Treaty.

The functions of the Commission include inspecting the boundary; repairing, relocating and rebuilding boundary monuments; keeping boundary vistas open; maintaining at all times an effective boundary line and determining the location of any point of the boundary which may become necessary in the settlement of any question between the two governments. In order to give appropriate support to the increasingly complicated problems stemming from the natural growth along the boundary line it was found necessary within Canada to enact the 1960 International Boundary Commission Act.

The Commission is composed of two commissioners, one appointed by each government. The staff of the Canadian section of the Commission is provided by the Department of Energy, Mines & Resources but the Canadian Commissioner reports to the Secretary of

La Défense aérienne de l'Amérique du Nord (NORAD) dispose des unités de combat que lui assignent spécifiquement les deux gouvernements. Les nominations du commandant et de son suppléant doivent être approuvées par les deux gouvernements, et les deux officiers ne peuvent être du même pays.

#### 10. *La Commission mixte internationale*

La Commission mixte internationale a été formée en 1911, conformément à l'article VII du Traité des eaux limitrophes du Canada et des États-Unis signé en 1909.

La Commission a pour fonctions de trouver des solutions justes aux problèmes nombreux et variés qui se posent le long de la frontière canado-américaine. Cependant, au cours des années elle s'est occupée surtout des questions de réglementation du débit des eaux limitrophes ainsi que de la suppression de la pollution des eaux limitrophes et de l'air international.

La Commission se compose de six commissaires, dont trois sont nommés par le gouvernement des États-Unis et trois par le gouvernement du Canada. La section canadienne relève du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures. La Commission se réunit tous les six mois, les réunions ayant lieu tour à tour au Canada et aux États-Unis.

#### 11. *La Commission internationale de la frontière*

La Commission internationale de la frontière a été créée en vertu de l'article I du Traité de délimitation de la frontière internationale canado-américaine de 1908. Ce traité a été amendé plus tard par le traité de délimitation de la frontière canado-américaine de 1925.

Les fonctions de la Commission consistent à inspecter la frontière; à réparer, à changer d'emplacement et à reconstruire les monuments frontaliers; à garder ouverts les parcs frontaliers; à entretenir en tout temps une ligne efficace de démarcation de la frontière et à déterminer l'emplacement exact de tout point de la frontière, si nécessaire, pour régler toute dispute entre les deux gouvernements. Pour maintenir efficacement une ligne de démarcation, le Canada a jugé nécessaire de voter en 1960 une Loi sur la Commission de la frontière internationale. Cette Commission a le droit de dégager le terrain des arbres et broussailles pour maintenir une éclaircie le long de la frontière.

La Commission comprend deux commissaires, chacun des deux étant nommé par son propre gouvernement. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fournit le personnel de la section canadienne de la Commission, mais le commissaire canadien relève

State for External Affairs. There is at least one meeting annually alternately in Ottawa and Washington.

#### 12. *Great Lakes Fisheries Commission*

The Great Lakes Fisheries Convention which set-up the Commission came into force in 1955 upon ratification. The Canadian Act to implement the convention was assented to on June 28, 1955. The Convention represented some 50 years of attempts by both countries to adopt a common approach to the conservation and development of the Great Lakes Fisheries. The Commission is divided into two national sections, each of three members. The Canadian agent for the Commission is the Department of Fisheries and Forestry and it works in close co-operation with the Government of Ontario for re-stocking the lakes as lamprey control becomes effective. The Commission has no regulatory powers; it can only make recommendations.

#### 13. *The International Pacific Halibut Commission*

The Convention between Canada and the United States for the preservation of the halibut fishery in the North Pacific and Bering Sea was first negotiated in 1923. It was revised in 1930, 1937 and again in March, 1953. The original Convention set up the International Fisheries Commission, but in 1953, the name was changed to its present one.

Under the original treaty the Commission was divided into two national sections, with two Commissioners from each country. However, the present Convention increased the membership to 3 from each country. The Commission meets annually.

#### 14. *Pacific Salmon Commission*

The original Convention between Canada and the United States for the protection, preservation and extension of the sockeye salmon fisheries in the Fraser River system was signed on May 26, 1930. A protocol signed December 28, 1956 extended the agreement to include pink salmon. The Commission is responsible for regulating the fisheries for sockeye and for pink salmon with a view, where feasible, to allowing equal catches by each country's fishermen. The cost of all

du Secrétaire d'État aux affaires extérieures. La Commission tient au moins une réunion par année, à Ottawa et à Washington alternativement.

#### 12. *La Commission des pêches des Grands Lacs*

La Convention des pêches des Grands Lacs qui a créé la Commission est entrée en vigueur en 1955 dès sa ratification. La Loi canadienne appliquant la Convention a été sanctionnée le 28 juin 1955. Cette Convention a été le fruit de quelque 50 années de tentatives faites par les deux pays pour adopter une façon commune d'aborder les problèmes de conservation et de développement des pêches des Grands Lacs. La Commission comprend deux sections nationales, de trois membres chacune. Le ministère des Pêcheries et des Forêts, responsable canadien de la Commission, coopère étroitement avec le gouvernement de l'Ontario pour rempoissoner les lacs à mesure qu'on peut éliminer efficacement la lamproie. La Commission n'a aucun pouvoir de réglementation; elle ne peut que présenter des recommandations.

#### 13. *La Commission internationale du flétan du Pacifique*

La Convention entre le Canada et les États-Unis pour la préservation des pêches de flétan dans le Pacifique Nord et le détroit de Béring a été négociée pour la première fois en 1923. Elle a été révisée en 1930, en 1937 et de nouveau en mars 1953. La Convention de 1923 avait créé la Commission internationale des pêches, mais celle-ci a reçu son nom actuel en 1953.

En vertu du traité original, la Commission était composée de deux sections nationales, et chaque pays comptait deux commissaires. Mais la convention actuelle a augmenté le nombre des commissaires à trois par pays. La Commission se réunit annuellement.

#### 14. *La Commission internationale des pêches de saumon du Pacifique*

La Convention originale entre le Canada et les États-Unis destinée à protéger, préserver et développer les pêches de saumon sockeye du bassin du fleuve Fraser a été signée le 26 mai 1930. Un Protocole signé le 28 décembre 1956 a soumis le saumon rose à la juridiction de cette convention. La Commission doit réglementer les pêches de saumon sockeye et de saumon rose pour faciliter, si possible, des prises égales aux pêcheurs des deux pays. Le coût de toutes les améliorations des frayères,

improvements in spawning ground, the construction and maintenance of hatcheries, rearing ponds and other facilities for the propagation of salmon stocks and the cost of removal of obstructions is borne equally by the two governments on the basis of annual appropriations.

The Commission consists of six members with three members from each national unit. An advisory committee also exists, composed of various branches of industry to examine and comment on an informal basis on all proposed orders, regulations and recommendations.

There is an annual meeting. Interim meetings are held throughout the year when the situation requires them.

Each contracting party has agreed to enact and enforce such legislation as may be necessary to make effective provisions of the Convention and the orders and regulations adopted by the Commission.

#### 15. *Canada-U.S.A. Balance of Payments Committee*

This Committee was established in 1963 in order to consider financial questions arising out of United States legislation designed to improve their balance of payment situation. Meetings are held semi-annually at the official level.

#### 16. *Canada-United States Technical Committee on Agricultural Marketing and Trade Problems*

At the June, 1967 meeting of the Canada-United States Ministerial Committee on Trade and Economic Affairs, it was agreed to establish this Technical Committee. Its first meeting was held in Ottawa in November of the same year. It normally meets in the spring and fall of each year to consider questions of trade in agricultural products between the two countries. The two governments are represented at meetings by senior officials in the agriculture and trade fields.

#### 17. *The Roosevelt Campobello International Park Commission*

The agreement establishing the park was signed in January, 1964. Its establishment was prompted by the offer of the Hammer Family who donated the Roosevelt cottage and surrounding grounds on Campobello Island, New Brunswick to Canada and to the United

de la construction et de l'entretien des établissements piscicoles, des viviers d'élevage et autres facilités de reproduction des saumons sockeyes, et de l'enlèvement des obstacles est défrayé à parts égales par les deux gouvernements par une affectation annuelle des fonds nécessaires.

La Commission se compose de six membres, trois de chacun des deux pays. Elle possède de plus un comité consultatif, dont les membres représentent plusieurs divisions de l'industrie de la pêche et sont chargés d'étudier et de commenter officiellement les consignes, les règlements et les recommandations proposés.

La Commission se réunit au moins une fois par an. Elle peut aussi convoquer au besoin d'autres réunions.

Chacun des pays s'est engagé à décréter et à mettre en vigueur les lois jugées nécessaires pour que les dispositions de la Convention ainsi que les ordres et règlements adoptés par la Commission soient efficaces.

#### 15. *Le Groupe mixte de travail sur la balance des paiements*

Le Groupe a été formé en 1963 pour étudier les problèmes financiers qui découlent des lois dont se sont dotés les États-Unis pour améliorer leur balance des paiements. Elle tient ses réunions tous les six mois au niveau des fonctionnaires.

#### 16. *Le Comité technique canado-américain des marchés agricoles et des problèmes commerciaux*

A sa réunion de juin 1967, le comité interministériel canado-américain des affaires commerciales et économiques a décidé de former un tel comité technique. Le comité a tenu sa première réunion à Ottawa au mois de novembre suivant. Il se réunit normalement au printemps et à l'automne de chaque année pour étudier les problèmes du commerce agricole entre les deux pays. Les deux gouvernements sont alors représentés par des hauts fonctionnaires des ministères de l'Agriculture et du Commerce.

#### 17. *La Commission du parc international Roosevelt de Campobello*

L'accord créant ce parc international a été signé en janvier 1964, par suite du don au Canada et aux États-Unis, par la famille Hammer, du chalet Roosevelt et des terrains environnants, sur l'île de Campobello, au Nouveau-Brunswick, pour commémorer le

States to commemorate President Franklin Roosevelt. The Commission is divided into two national sections, each with three members. The positions of chairman and vice-chairman alternate between the two countries every two years.

souvenir du président Franklin Roosevelt. La Commission comprend deux sections nationales, de trois membres chacune. Tous les deux ans, les postes de président et de vice-président sont confiés tour à tour aux deux pays.

VISITS OF CANADIAN MINISTERS, HEADS OF AGENCIES AND OFFICIALS  
TO THE UNITED STATES

	1968			1969 (8 mos.)		
	Washington	Other Points in U.S.A.	Totals	Washington	Other Points in U.S.A.	Totals
<i>Department</i>						
Agriculture.....	36	368	404	29	275	304
Communications.....	65	67	132	64	123	187
Communications (Post Office).....	7	7	14	9	6	15
Consumer and Corporate Affairs.....	9	9	18	7	12	19
Energy, Mines and Resources.....	105	688	793	116	471	587
External Affairs.....	49	33	82	27	46	73
Finance.....	10	2	12	7	2	9
Fisheries and Forestry.....	27	376	403	25	242	267
Indian Affairs and Northern Development.....	21	117	138	26	116	142
Industry, Trade and Commerce.....	120	348	468	75	224	299
Justice.....	1	4	5	8	11	19
Labour.....	4	19	23	5	15	20
Manpower and Immigration.....	5	8	13	4	14	18
National Defence.....	2,032	6,281	8,313	808	2,019	2,827
National Health and Welfare.....	29	94	123	25	88	113
National Revenue (Customs and Excise).....	nil	nil	nil	1	nil	1
National Revenue (Taxation).....	5	9	14	2	11	13
Public Works.....	4	15	19	1	10	11
Secretary of State.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Solicitor General.....	7	44	51	6	38	44
*Supply and Services.....	84	213	297	31	105	136
Transport.....	102	289	391	95	287	382
Veterans Affairs.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Privy Council and Cabinet Secretariat.....	3	nil	3	3	nil	3
Treasury Board.....	10	30	40	6	10	16
<i>Agency</i>						
Atomic Energy Control Board.....	7	9	16	4	16	20
Bank of Canada.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Canadian International Development Agency.....	34	14	48	29	9	38
Canadian Transport Commission.....	8	8	16	7	15	22
Dominion Bureau of Statistics.....	89	124	213	60	81	141
Export Credits Insurance Corporation.....	8	5	13	9	4	13
National Energy Board.....	9	14	23	7	16	23
National Film Board.....	22	141	163	6	128	134
National Research Council.....	113	498	611	71	334	405
Public Service Commission.....	8	32	40	5	21	26
St. Lawrence Seaway Authority.....	1	nil	1	110	75	185
TOTALS.....	3,034	9,866	12,900	1,688	4,824	6,512

\*Supply and Services: These figures reflect responsibilities of the Department of Defence Production to March 31, 1969 and of the new Department of Supply and Services since April 1, 1969.

## VISITES AUX ÉTATS-UNIS PAR DES MINISTRES CANADIENS, DES CHEFS ET DE HAUTS FONCTIONNAIRES D'ORGANISMES CANADIENS

	1968			1969 (8 mois)		
	Washington	Autres endroits aux États-Unis	Total	Washington	Autres endroits aux États-Unis	Total
<i>Ministère</i>						
Affaires des anciens combattants...	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Affaires extérieures.....	49	33	82	27	46	73
Affaires indiennes et Nord canadien.....	21	117	138	26	116	142
Agriculture.....	36	368	404	29	275	304
*Approvisionnement et Services.....	84	213	297	31	105	136
Commerce et Industrie.....	120	348	468	75	224	299
Communications.....	65	67	132	64	123	187
Communications (Postes).....	7	7	14	9	6	15
Consommation et corporations.....	9	9	18	7	12	19
Défense nationale.....	2,032	6,281	8,313	808	2,019	2,827
Énergie, Mines et Ressources.....	105	688	793	116	471	587
Finances.....	10	2	12	7	2	9
Justice.....	1	4	5	8	11	19
Main-d'œuvre et Immigration.....	5	8	13	4	14	18
Pêches et Forêts.....	27	376	403	25	242	267
Revenu national (Douanes et Accise).....	Nil	Nil	Nil	1	Nil	1
Revenu national (Impôt).....	5	9	14	2	11	13
Santé nationale et Bien-être social.....	29	94	123	25	88	113
Secrétaire d'État.....	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Solliciteur général.....	7	44	51	6	38	44
Transports.....	102	289	391	95	287	382
Travail.....	4	9	23	5	15	20
Travaux publics.....	4	15	19	1	10	11
Conseil privé et Secrétariat du Cabinet.....	3	Nil	3	3	Nil	3
Conseil du Trésor.....	10	30	40	6	10	16
<i>Organisme</i>						
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.....	1	Nil	1	110	75	185
Agence canadienne de développement international.....	34	14	48	29	9	38
Banque du Canada.....	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Bureau fédéral de la statistique.....	89	124	213	60	81	141
Commission canadienne des trans- ports.....	8	8	16	7	15	22
Commission de contrôle de l'énergie atomique.....	7	9	16	4	16	20
Commission de la fonction publique.....	8	32	40	5	21	26
Conseil national de recherches.....	113	498	611	71	334	405
Office national de l'énergie.....	9	14	23	7	16	23
Office national du film.....	22	141	163	6	128	134
Société d'assurance des crédits à l'exportation.....	8	5	13	9	4	13
TOTAL.....	3,034	9,866	12,900	1,688	4,824	6,512

\*Approvisionnements et Services: Ces chiffres sont ceux du ministère de la Production de défense jusqu'au 31 mars 1969 et ceux du nouveau ministère des Approvisionnements et Services depuis le 1<sup>er</sup> avril 1969.

VISITS OF UNITED STATES CABINET MEMBERS AND OFFICIALS TO CANADA

	1968			1969 (8 mos.)		
	Ottawa	Other Points in Canada	Totals	Ottawa	Other Points in Canada	Totals
<i>Canadian Government Department to which Visit was Made</i>						
Agriculture.....	28	168	196	12	125	137
Communications.....	120	17	137	71	31	102
Communications (Post Office).....	nil	nil	nil	5	nil	5
Consumer and Corporate Affairs.....	4	nil	4	6	nil	6
Energy, Mines and Resources.....	85	81	166	57	111	168
External Affairs.....	37	20	57	19	35	54
Finance.....	4	nil	4	5	nil	5
Fisheries and Forestry.....	32	175	207	33	166	199
Indian Affairs and Northern Development.....	18	59	77	15	93	108
Industry, Trade and Commerce.....	67	12	79	40	15	55
Justice.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Labour.....	nil	nil	nil	3	nil	3
Manpower and Immigration.....	6	9	15	2	3	5
*National Defence.....		3,251	3,251		2,519	2,519
National Health and Welfare.....	25	23	48	21	19	40
National Revenue (Customs and Excise).....	nil	1	1	nil	nil	nil
National Revenue (Taxation).....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Public Works.....	2	8	10	4	6	10
Secretary of State.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Solicitor General.....	9	84	93	14	76	90
Supply and Services.....	70	30	100	50	23	73
Transport.....	72	145	217	63	154	217
Veterans Affairs.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Privy Council Office and Cabinet Secretariat.....	1	nil	1	1	nil	1
Treasury Board.....	9	nil	9	5	1	6
<i>Agency</i>						
Atomic Energy Control Board.....	11	8	19	1	7	8
Bank of Canada.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
Canadian International Development Agency.....	6	nil	6	nil	nil	nil
Canadian Transport Commission.....	nil	nil	nil	2	nil	2
Dominion Bureau of Statistics.....	11	4	15	17	2	19
Export Credits Insurance Corporation.....	nil	nil	nil	nil	nil	nil
National Energy Board.....	1	nil	1	nil	nil	nil
National Film Board.....	8	40	48	2	10	12
National Research Council.....	307	9	316	224	54	278
Public Service Commission.....	nil	nil	nil	3	nil	3
St. Lawrence Seaway Authority.....	10	7	17	123	80	203
TOTALS.....	943	4,151	5,094	798	3,530	4,328

\*National Defence: Figures given under the "Other Points in Canada" columns apply to all of Canada, and include visits to Ottawa.

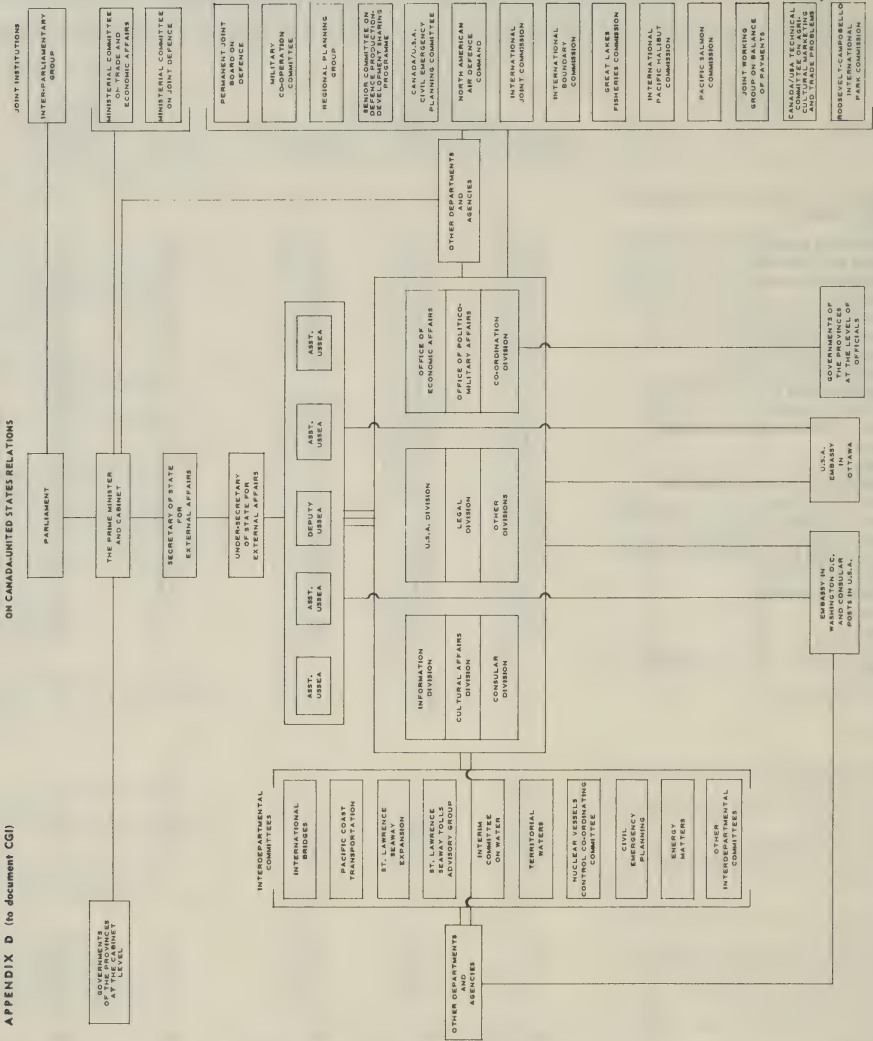
VISITES AU CANADA PAR DES MEMBRES DU CABINET ET DE  
HAUTS FONCTIONNAIRES DES ÉTATS-UNIS

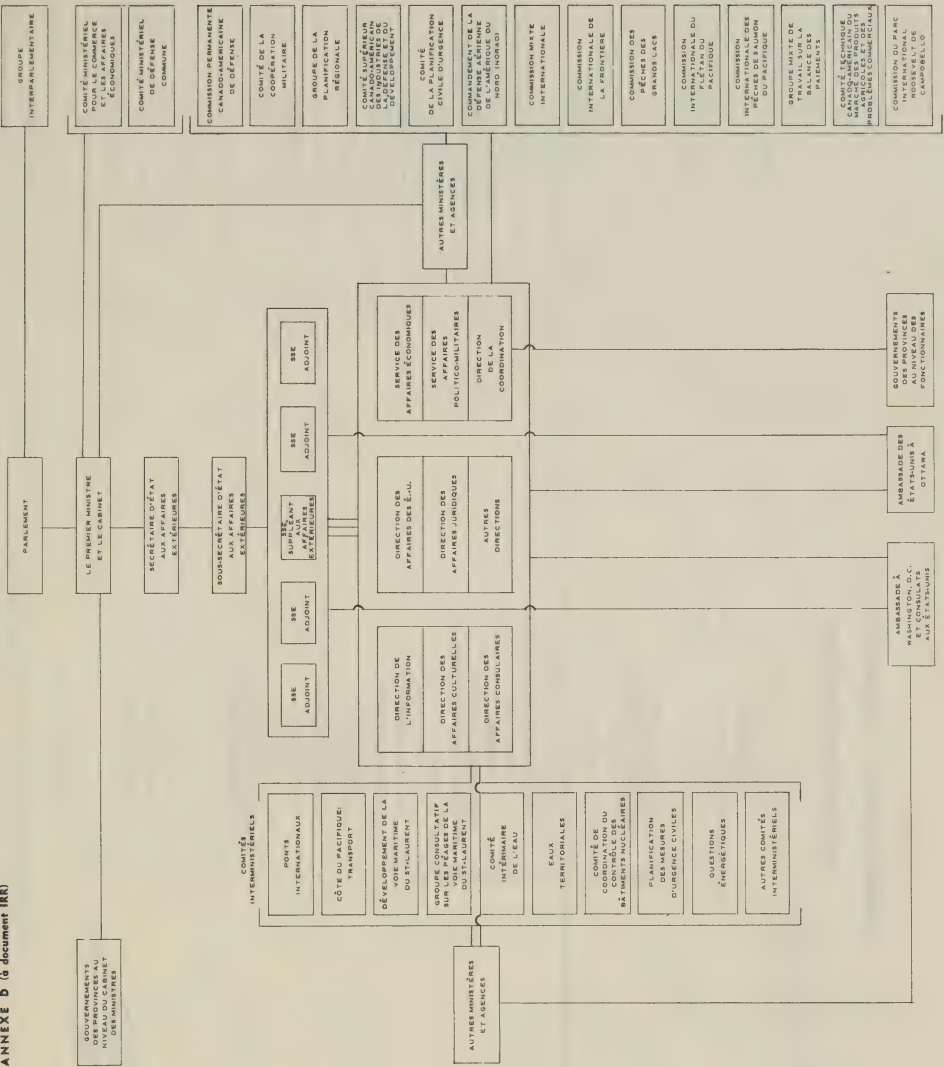
	1968			1969 (8 mois)		
	Ottawa	Autres endroits au Canada	Total	Ottawa	Autres endroits au Canada	Total
<i>Ministère du Gouvernement canadien qu'on a visité</i>						
Affaires des anciens combattants...	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Affaires extérieures.....	37	20	57	19	35	54
Affaires indiennes et Nord canadien.....	18	59	77	15	93	108
Agriculture.....	28	168	196	12	125	137
Approvisionnements et Services.....	70	30	100	50	23	73
Commerce et Industrie.....	67	12	79	40	15	55
Communications.....	120	17	137	71	31	102
Communications (Postes).....	Nil	Nil	Nil	5	Nil	5
Consommation et corporations.....	4	Nil	4	6	Nil	6
*Défense nationale.....		3,251	3,251		2,519	2,519
Énergie, Mines et Ressources.....	85	81	166	57	111	168
Finances.....	4	Nil	4	5	Nil	5
Justice.....	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Main-d'œuvre et Immigration.....	6	9	15	2	3	5
Pêches et Forêts.....	32	175	207	33	166	199
Revenu national (Douanes et Accise).....	Nil	1	1	Nil	Nil	Nil
Revenue national (Impôt).....	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Santé nationale et Bien-être social.....	25	23	48	21	19	40
Secrétaire d'État.....	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Solliciteur général.....	9	84	93	14	76	90
Transports.....	72	145	217	63	154	217
Travail.....	Nil	Nil	Nil	3	Nil	3
Travaux publics.....	2	8	10	4	6	10
Conseil privé et Secrétariat du Cabinet.....	1	Nil	1	1	Nil	1
Conseil du Trésor.....	9	Nil	9	5	1	6
<i>Organisme</i>						
Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.....	10	7	17	123	80	203
Agence canadienne de développement international.....	6	Nil	6	Nil	Nil	Nil
Banque du Canada.....	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
Bureau fédéral de la statistique.....	11	4	15	17	2	19
Commission canadienne des trans- ports.....	Nil	Nil	Nil	2	Nil	2
Commission de contrôle de l'énergie atomique.....	11	8	19	1	7	8
Commission de la fonction publique.....	Nil	Nil	Nil	3	Nil	3
Conseil national de recherches.....	307	9	316	224	54	278
Office national de l'énergie.....	1	Nil	1	Nil	Nil	Nil
Office national du film.....	8	40	48	2	10	12
Société d'assurance des crédits à l'exportation.....	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
TOTAL.....	943	4,151	5,094	798	3,530	4,328

\*Défense nationale: Les chiffres figurant sous la rubrique «autres endroits au Canada» s'appliquent à tout le Canada et comprennent les visites à Ottawa.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS  
SKETCH OF MAIN LINES OF CONSULTATION  
ON CANADA-UNITED STATES RELATIONS

APPENDIX D (to document CGI)

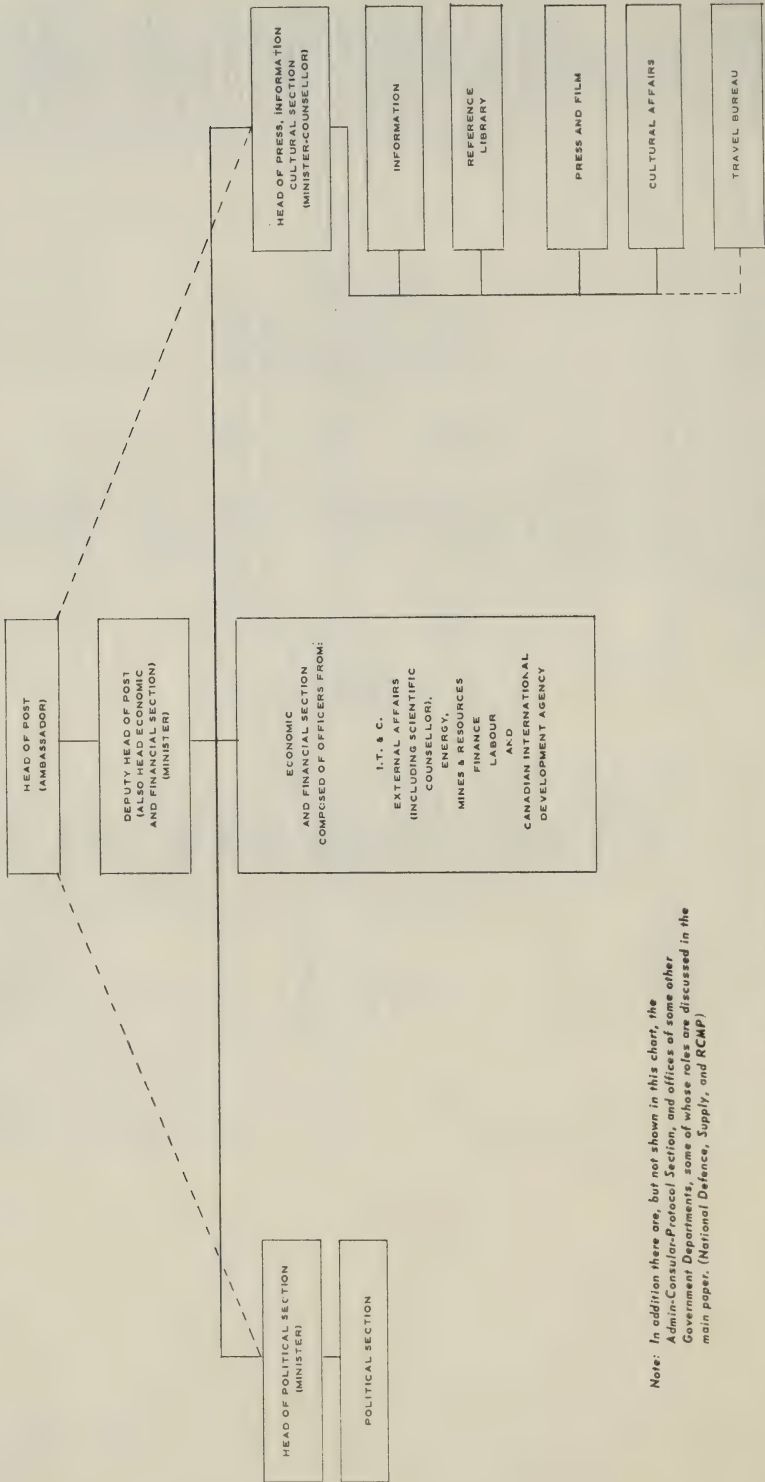




APPENDIX C (to document CGI)

CANADIAN EMBASSY — WASHINGTON, D.C.

SIMPLIFIED ORGANIZATION CHART

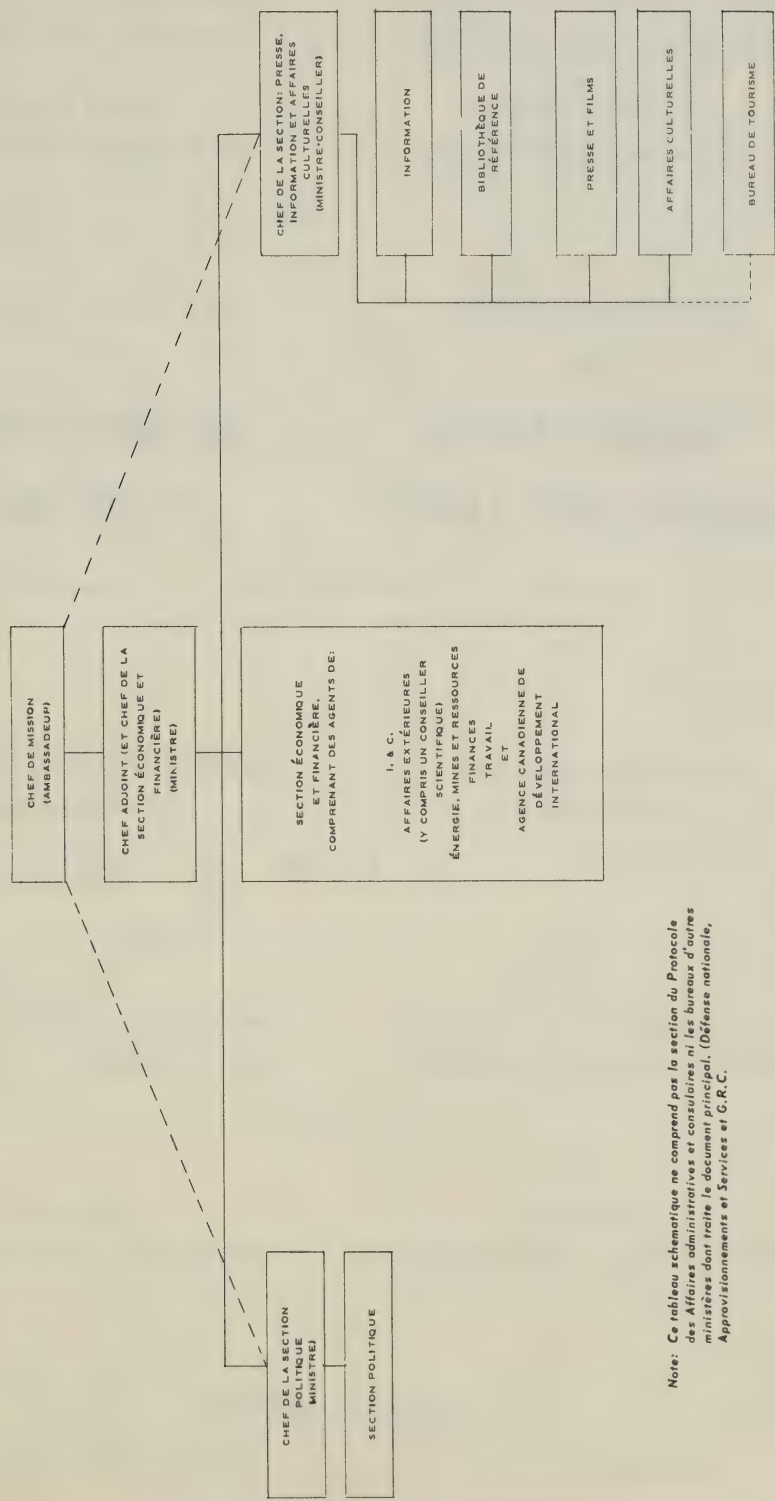


Note: In addition there are, but not shown in this chart, the Admin-Consular-Protocol Section, and offices of some other Government Departments, some of whose roles are discussed in the main paper. (National Defence, Supply, and RCMP)

AMBASSADE DU CANADA À WASHINGTON, D.C.

ANNEXE C (à document IRR)

ORGANIGRAMME SIMPLIFIÉ



Note: Ce tableau schématique ne comprend pas la section du Protocole des Affaires administratives et consulaires ni les bureaux d'autres ministères dont traite le document principal. (Défense nationale, Approvisionnement et Services et G.R.C.)



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969

---

STANDING COMMITTEE

ON

EXTERNAL AFFAIRS AND

NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT

DES

AFFAIRES EXTÉRIEURES

ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 4**

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1969

TUESDAY, DECEMBER 2, 1969

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1969

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1969

*Respecting*

Policy-defence and external affairs

*Concernant*

La politique-défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Allmand,  
Barrett,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),

Harkness,  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Laniel,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

Nesbitt,  
Nowlan,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch—(30)

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, November 27, 1969.

(5)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met *in camera*, at 11.05 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Barrett, Buchanan, Cafik, Forrestall, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Prud'homme, Roberts, Wahn, Winch—(17).

On motion of Mr. Roberts,

*Resolved*,—That this Committee print, as a supplementary issue to its Minutes of Proceedings and Evidence, a sessional index prepared by the Library of Parliament.

On motion of Mr. Guay (*St. Boniface*).

*Resolved*,—That the *Subcommittee on Maritime Forces* hear evidence on and report to the Standing Committee on External Affairs and National Defence on Canadian maritime forces.

On motion of Mr. Howard (*Okanagan Boundary*),

*Resolved*,—That the *Subcommittee on Development Assistance* hear evidence on and report to the Standing Committee on External Affairs and National Defence on Canadian international development assistance policy.

On motion of Mr. Cafik,

*Resolved*,—That the name of the Subcommittee on Development Assistance be amended to read Subcommittee on *International Development Assistance*.

On motion of Mr. Buchanan,

*Resolved*,—That when Bill C-12 is referred by the House, to this Committee,

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 27 novembre 1969.

(5)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit à huis clos ce matin à 11 h. 05. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Présents:* MM. Allmand, Barrett, Buchanan, Cafik, Forrestall, Guay (*Saint-Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Prud'homme, Roberts, Wahn, Winch—(17).

Sur la proposition de M. Roberts,

*Il est convenu*—Que le Comité publie, en supplément à ses procès-verbaux et témoignages, l'Index sessionnel de ses délibérations préparé par le service de références de la Bibliothèque du Parlement.

Sur la proposition de M. Guay (*Saint-Boniface*),

*Il est convenu*—Que le *Sous-comité des forces de mer* reçoive des témoignages et fasse rapport au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale relativement aux forces de mer du Canada.

Sur la proposition de M. Howard (*Okanagan Boundary*),

*Il est convenu*—Que le *Sous-comité de l'aide à l'expansion économique* reçoive des témoignages et fasse rapport au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale relativement à la politique du Canada en matière d'aide à l'expansion économique internationale.

Sur la proposition de M. Cafik,

*Il est convenu*—Que le nom du Sous-comité de l'aide à l'expansion économique soit modifié en Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale.

Sur la proposition de M. Buchanan,

*Il est convenu*—Que lorsque le Bill C-12 sera renvoyé au Comité par la Chambre,

it stand referred to the Subcommittee on International Development Assistance, which is to report the said Bill back to the Main Committee, with or without amendments.

The Committee concurred in the progress reports made by the Chairmen of the Subcommittees on the United Nations and Peacekeeping, and on International Development Assistance.

The Committee approved the recommendations of the Subcommittee on Agenda and Procedure, concerning the calling of witnesses prior to the Christmas recess and the general program suggested for the New Year.

Copies of an internal working document entitled *Canadian Relations with the United States*, were distributed.

The Chairman will make further report to the Committee concerning *Brigadier Ketcheson*.

At 12.25 p.m. the Committee adjourned, until Tuesday, December 2, 1969, when the witness will be Mr. George Ferguson.

TUESDAY, December 2, 1969.

(6)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 11.05 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Barrett, Buchanan, Forrestall, Gibson, Guay (*St. Boniface*), Harkness, Howard (*Okanagan Boundary*), Laniel, Legault, MacLean, Marceau, Penner, Prud'homme, Stewart (*Marquette*), Wahn, Winch (18).

*Witness:* Mr. George Ferguson, Editor Emeritus, The Montreal Star.

The Chairman introduced a group of students from the Faculty of Journalism at Carleton University, who attended the meeting.

The Chairman made an opening statement, introducing the witness and refer-

il continue d'être renvoyé au Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale, qui devra faire rapport au Comité principal dudit Bill, avec ou sans modifications.

Le Comité approuve les rapports intermédiaires présentés par les présidents respectifs du Sous-comité des Nations Unies et du maintien de la paix et du Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale.

Le Comité approuve les recommandations du sous-comité du programme et de la procédure relatives à la convocation de témoins avant les vacances de Noël et au programme général proposé pour la nouvelle année.

On distribue des exemplaires d'un document de travail à circulation interne intitulé *Relations du Canada avec les États-Unis*.

Le président fera un rapport supplémentaire au Comité relativement au brigadier Ketcheson.

A midi vingt-cinq, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 2 décembre 1969, séance au cours de laquelle il entendra M. George Ferguson.

Le MARDI 2 décembre 1969.

(6)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 11 h. 05. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Présents:* MM. Allmand, Barrett, Buchanan, Forrestall, Gibson, Guay (*St-Boniface*), Harkness, Penner, Prud'homme, Ryan, Stewart (*Marquette*), Wahn, Winch (18).

*Témoin:* M. George Ferguson, éditeur émérite, The Montreal Star.

Le président présente un groupe d'étudiants de la Faculté de journalisme de l'université Carleton qui assistent à la réunion.

Le président fait une déclaration, présente le témoin et donne un bref résumé

ring to Mr. Ferguson's career in Canadian journalism and his interest in public broadcasting.

Mr. Ferguson read a prepared statement, dealing with questions of Canadian cultural identity.

On motion of Mr. Winch,

*Resolved*,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. George Ferguson, who has been invited to appear as a witness before this Committee on Tuesday, December 2, 1969, in the matter of its Order of Reference dated November 3, 1969.

Members of the Committee questioned Mr. Ferguson for the remainder of the meeting. At the end of the meeting, the Chairman thanked the witness for his valuable appearance before the Committee.

The Committee adjourned at 1.30 p.m., until Thursday, December 11, 1969, when the witnesses will be Mr. Claude Ryan and Professor Louis Sabourin.

de la carrière de journaliste de M. Ferguson et de son intérêt dans la radiodiffusion.

M. Ferguson lit une déclaration portant sur l'identité culturelle au Canada.

M. Winch propose et,

*Il est résolu*—Que des frais raisonnables de voyage et de séjour soient versés à M. George Ferguson qui a été invité à comparaître devant le Comité le mardi 2 décembre 1969 pour l'étude de la question exposée dans l'ordre de renvoi du 3 novembre 1969.

Les membres du Comité questionnent M. Ferguson durant le reste de la séance. A la fin de la séance, le président remercie le témoin de sa précieuse contribution au Comité.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 11 décembre 1969 à 1 h. 30 de l'après-midi. Les témoins seront alors M. Claude Ryan et le professeur Louis Sabourin.

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 2, 1969.

• 1108

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps we could begin. We have with us this morning a distinguished group of potential journalists from the School of Journalism, Carleton University, and on your behalf I welcome them to the meeting of our Committee. We hope that they will find it interesting and that they will come again.

Gentlemen, as an introduction to the Committee's study of Canadian-American relations we have had two thoughtful analyses, one from Mr. John Holmes raising the main political questions and another from Dr. John Deutsch raising the general economic problems.

Before the Committee proceeds into a more detailed examination it was considered important to look at the whole question of Canadian cultural identity. What does it mean to be a Canadian? What are the differences between Canadians and Americans which make it in the interests of the majority of Canadians that Canada should remain a separate nation and not be absorbed into the United States? What are the main threats to our national identity? What is the impact of American mass media on Canadian culture? How can we strengthen our Canadian identity? These are a few of the questions the Committee felt were basic to this whole study.

In attempting to clarify these issues we are fortunate in having the assistance of several excellent witnesses. Today we have Mr. George Ferguson, Editor Emeritus of the *Montreal Star*. Next Thursday, December 11, the Committee will hear Mr. Claude Ryan, the Editor of *Le Devoir*, and Professor Louis Sabourin of the University of Ottawa, who will be appearing jointly.

Mr. Ferguson began his career in Canada as a reporter with the *Winnipeg Free Press* under the renowned editor, John Dafoe. Having succeeded in *Winnipeg* he moved after the war to *Montreal* to become editor of the *Montreal Star*, where he continues to serve as Editor Emeritus.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 2 décembre 1969

**Le président:** Messieurs, la séance est ouverte. Nous avons parmi nous ce matin un groupe d'étudiants en journalisme de l'Université Carleton. En votre nom, je leur souhaite la bienvenue au Comité. J'espère qu'ils trouveront nos délibérations intéressantes et qu'ils reviendront.

Messieurs, comme introduction à notre étude sur les relations canado-américaines, nous avons eu deux conférenciers, M. John Holmes qui nous a entretenu des principales questions d'ordre politique et M. John Deutsch qui nous a parlé des principaux problèmes d'ordre économique.

Avant que le Comité passe à un examen plus détaillé, on a jugé important d'étudier la question de l'identité culturelle au Canada. Qu'est-ce que c'est que d'être un Canadien? Quelles différences entre un Canadien et un Américain font que la majorité des Canadiens pensent que le Canada doit demeurer un pays distinct et indépendant des États-Unis. Quelle est la principale menace à notre identité nationale? Quelle influence exercent les *mass media* américains sur la culture canadienne? Comment pouvons-nous renforcer notre identité canadienne? Ce sont là quelques-unes des questions jugées fondamentales par le Comité dans le cadre de l'étude générale qu'il effectue.

Pour nous faire la lumière sur ces questions, nous avons la chance d'avoir plusieurs témoins de grande valeur. Nous accueillons aujourd'hui, M. George Ferguson, rédacteur émérite du *Star* de Montréal. Jeudi prochain, le 11 décembre, nous entendrons au Comité M. Claude Ryan, rédacteur au *Devoir*, de même que M. Louis Sabourin de l'Université d'Ottawa qui comparaitront en même temps.

M. Ferguson a commencé sa carrière au Canada en qualité de reporter au *Free Press* de *Winnipeg* sous la direction du rédacteur de renom, M. John Dafoe. Après avoir fait sa marque à *Winnipeg*, M. Ferguson s'est rendu à *Montréal* où il est devenu rédacteur au *Star* de *Montréal* où l'on retient toujours ses services à titre de rédacteur émérite.

[Text]

• 1110

In view of Mr. Ferguson's long experience in Canadian journalism and his keen interest in public broadcasting, today's witness is extremely well qualified to discuss with us these important questions of Canadian cultural identity.

Would you care to make an introductory statement, Mr. Ferguson?

**Mr. George Ferguson (Editor Emeritus, The Montreal Star):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Permit me to say how satisfactory it has been to me to be given, in preparing this short paper, guidelines so broad that I can remain within them while saying whatever I want to, without becoming irrelevant. For instance, I have been asked whether the continued existence of an independent Canada is in the interests of the ordinary Canadian. To this, it seems to me, the quick, short and most effective answer is that if the ordinary Canadian did not think so, he would not be here. He would be off somewhere else. He is here of his own free will. It might indeed be difficult for him to get out, but by no means impossible. Everyone in this room is here in Canada by choice and remains here by choice. Most of your forebears made their choice to come here, some of you as long as three centuries ago, and here you still are. I am myself an immigrant, brought to Canada by my parents. I have had several choices to go somewhere else, and I consciously rejected them. I assume that the same can be said about you, and indeed of every "average Canadian" whether he is overprivileged or underprivileged. The only exception to this general rule is our aboriginal population which has, by instinct, tradition and unhappy law, less freedom of choice than the rest of us. For that element the difficulties of immigration are far greater than for us, but, when the term "average Canadian" is used, our Indians and Eskimos are not, in my judgment, by any means average.

I have also been asked whether it is in our interest to stay here—or alternatively to become part of the United States. I cannot answer this. There are more than 20 million of us, and each of us has his own interests, his own ambitions, his own values, his own idea of what he wants to get out of his life. So far as I am concerned, there is not, and never has been, any question about it. I want to stay in an independent Canada and be a

[Interpretation]

Compte tenu de sa longue expérience dans le journalisme canadien et de l'intérêt qu'il porte à la radiodiffusion publique M. Ferguson, notre témoin pour aujourd'hui, est très bien placé pour nous parler des questions importantes relatives à l'identité culturelle au Canada.

Voulez-vous faire une déclaration préliminaire, monsieur Ferguson?

**M. George Ferguson (Rédacteur émérite, The Montreal Star):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Permettez-moi de vous dire combien il a été réconfortant de recevoir en vue de la rédaction de ce court document des directives assez larges qui me permettront d'y être fidèle, tout en me laissant la liberté de dire ce qui me plaît, sans pour autant m'éloigner du sujet. On m'a demandé, par exemple, si l'existence d'un Canada indépendant favorisait les intérêts du Canadien ordinaire. Pour moi, la meilleure réponse, la plus courte et la plus rapide est celle-ci: si le Canadien ordinaire n'était pas de cet avis, il n'habiterait pas au Canada. Il s'en irait ailleurs. Personne ne le force à demeurer au Canada. Il lui est peut-être difficile de partir, mais la chose n'est aucunement impossible. Tous ceux qui sont présents ici demeurent au Canada parce que c'est leur choix. Un grand nombre de vos ancêtres se sont établis ici, il y a trois siècles dans certains cas, et vous êtes encore ici. Je suis moi-même un immigrant; mes parents m'ont amené au Canada. J'ai eu plusieurs occasions d'aller ailleurs, mais j'ai consciemment rejeté ces possibilités.

Je présume qu'il en est ainsi pour vous, comme pour tout Canadien moyen, qu'il soit privilégié ou défavorisé. Notre population indigène constitue la seule exception à cette règle, parce que, par instinct, en raison aussi de la tradition et d'une loi peu heureuse, elle a moins de liberté de choix que le reste d'entre nous. Pour cet élément de la population, le problème de l'immigration est beaucoup plus considérable que pour nous. Toutefois, lorsque l'on se sert du terme «Canadien moyen», nos Indiens et nos Esquimaux sont loin, à mon avis, d'être des Canadiens moyens.

On m'a aussi demandé s'il était dans notre intérêt de demeurer ici, ou s'il vaudrait mieux faire partie des États-Unis. Je ne peux répondre à cette question. Le pays compte 20 millions d'habitants et chacun d'entre nous a ses intérêts propres, ses ambitions, son échelle de valeur, son idée de ce qu'il recherche dans la vie. En ce qui me concerne personnellement, la question ne s'est jamais posée. Je veux demeurer dans un Canada indépendant

## [Texte]

Canadian. I assume, I hope rightly, that the same thing holds true of my fellow-citizens. If it does not I am bound to consider that there is something wrong with their heads in that they do not fully realize what freedom of choice they have.

You may say that I speak as a member of a privileged and lucky élite. I reject that notion. The 17th century immigration to Canada was no élite. These people came freely to Canada and they and their descendants could have gone away had they wanted to. The same thing holds true of the twentieth century immigrants, the overwhelming majority of whom belonged to no élite at all, though many of them may belong now to one.

You may say also that, for very many, the decision to move out would be very difficult economically—so difficult indeed as to be virtually impossible. I believe this, to some extent, to be true. It would be very difficult indeed in economic terms. But I do not believe that man is a purely economic animal, and I do not believe that you do either. Few human beings are. They have, besides an equipment of material ambitions, many other deep-seated desires, hates, greeds, fears and loves. Their lives are led by an amalgam of all these. Some are dominated by one, some by another, motive.

I do not propose to continue this exposition of twenty-five cent philosophy. I find it boring myself and it must also bore you. But I mention it because it underlies this endless discussion by Canadians on the question of their national identity. Few of us are really concerned with this. If we were, we would get the hell out of it all and go somewhere else. But it is a topic which has an absorbing fascination for a large number of our intellectuals who complain endlessly that we have no national identity and what the hell is the matter with us. I read not long ago a book, *Canada incertain*, by a French scholar, Philippe Aubert de la Rue, who repeatedly refers to the Canadian talent for introspection and tortured self-analysis. He does not criticize us for this. He simply states it as a fact. As it is a process little indulged in by our two ancestral founding peoples the British and the French, and as self-criticism plays only a small part in the thinking of our great and almost overwhelming neighbour, the United States, I take it that we have come to it by ourselves. Whether we like it or not it is a part, and not an unimportant part, of our national identity. To tell you the truth I am heartily sick of it. If we cannot accept our-

## [Interprétation]

et être Canadien. Je présume, et j'espère avoir raison, que mes concitoyens sont du même avis. S'il n'en était pas ainsi, je serais porté à croire qu'ils ne sont pas en pleine possession de leurs facultés, puisqu'ils ne se rendent pas compte de la liberté de choix qui est la leur.

Vous pourrez dire que je m'exprime à titre de membre d'une élite privilégiée et choyée. Je regrette cette affirmation. Les immigrants du dix-septième siècle au Canada ne faisaient pas partie de l'élite. Ils sont venus en toute liberté et leurs descendants auraient pu s'en aller s'ils l'avaient voulu. Il en est de même pour les immigrants du vingtième siècle, dont la plupart sont loin d'appartenir à l'élite, bien qu'un grand nombre d'entre eux appartiennent maintenant à une élite.

Vous pourrez peut-être aussi dire que pour plusieurs Canadiens les dépenses seraient tellement lourdes qu'il leur serait presque impossible de partir. Je crois que c'est vrai jusqu'à un certain point. La chose leur serait difficile en effet au point de vue économique. Je ne crois toutefois pas que l'homme soit un animal purement économique et vous ne le croyez pas non plus. Peu d'êtres humains sont de cet avis. Ils ont aussi un assortiment d'ambitions matérielles et ils ont au fond de leur cœur des désirs, des haines, des craintes et des amours. Leur vie s'écoule et ils doivent se défendre avec ces éléments. Certains sont dominés par l'un ou l'autre de ces éléments.

Je ne me propose pas de poursuivre cet exposé de philosophie élémentaire. Je trouve le sujet ennuyant et vous devez être du même avis. Je le mentionne toutefois parce que cette idée est fondamentale dans les discussions qu'entretiennent les Canadiens sur la question de leur identité nationale. Nous sommes peu nombreux à nous préoccuper vraiment de cette question. Si nous nous en préoccupions, nous partirions tous pour aller ailleurs. C'est toutefois un sujet qui fascine vraiment un grand nombre de nos intellectuels qui se plaignent sans cesse du fait que nous n'avons pas d'identité nationale et se demandent ce qui ne va pas chez nous. Je viens de lire un livre intitulé *«Canada incertain»* dont l'auteur est un intellectuel français, Philippe Aubert de la Rue, qui fait à maintes reprises allusion à l'aptitude des Canadiens pour l'introspection et l'analyse d'eux-mêmes. Il ne nous reproche rien. Il constate tout simplement. Comme il s'agit là de l'un des moindres soucis de nos deux peuples fondateurs, les Anglais et les Français, et comme la critique de soi ne joue qu'un rôle minime dans la pensée de nos importants voisins, les États-Unis, je pense que nous y sommes venus de nous-mêmes. Que nous le voulions ou non, il s'agit d'un

[Text]

selves for what we are, we have not come too far.

• 1115

What may interest this committee is that M. de la Rue, in his study of an uncertain Canada, does not place first among our problems our own current emphasis on our French-English problem, if I may so generally describe it. The first thing to remember about Canada, he believes, is the fact that about 20 million people occupy a land space as large or larger than that controlled and occupied by the 200 million Americans who live next door. We have, in other words, a basic frontier mentality that our neighbors long ago lost. Most of us live in cities and few of us actually visit the North. Yet that huge empty space of the North affects us from the moment we are born until we die. We still talk in Canada of our explorers and our pioneers, and, not so many years ago when one of our political leaders emphasized in his campaign speeches his vision of the north, he got the biggest parliamentary majority in our political history. Somehow or other he touched a Canadian heart-string. If you have not read M. de la Rue's book, or read the campaign speeches of John G. Diefenbaker, then I ask you to turn to the marvellous reporting of my old friend and colleague, the late Blair Fraser and read what he wrote about the barren lands and the North. This idea, this emotion, remote as it may seem in this committee room, still has, and for a long time will have, a content which makes Canadians different from the people of other lands. I could of course wish that we were more conscious of this than we are. It might make us understand that we are, in a positive sense, different from most of the other countries on the globe.

Among the more developed countries, perhaps only Russia and Australia share this. There is, for instance, more to Siberia than its mythical salt mines. There may be there an important component in the Russian way of life and their approach to it. It may be what gives that country its dynamism, more important perhaps than its Communism—a dynamism that Mr. Diefenbaker must have felt, the dynamism of the still-existing frontier.

This is one of the main factors which marks Canadians off from their neighbors. Since most of our national spokesmen deplore

[Interpretation]

aspect et d'un aspect important de notre identité nationale. En toute franchise, j'en ai assez. Si nous ne pouvons nous accepter comme nous sommes, nous n'avons pas fait beaucoup de progrès.

Le Comité sera peut-être intéressé de savoir que M. de la Rue, dans son étude d'un Canada incertain, ne met pas au premier plan parmi nos problèmes notre propre insistance sur le conflit anglo-français, si je puis m'exprimer ainsi. Il est d'avis que la première chose dont il faut tenir compte en ce qui concerne le Canada, c'est le fait que 20 millions de personnes occupent une superficie aussi considérable ou plus considérable que celle qu'occupent les 200 millions d'Américains qui sont nos voisins. Autrement dit, nous possédons une mentalité de pionniers que nos voisins ont perdue depuis longtemps. La plupart d'entre nous habitons la ville et peu d'entre nous visitent le Nord. Pourtant, cette vaste étendue presque inhabitée nous influence de notre naissance jusqu'à notre mort. Nous parlons encore au Canada de nos explorateurs et de nos pionniers. Il n'y a pas si longtemps, lorsqu'un de nos chefs politiques a fait ressortir pendant sa campagne sa vision du Nord, il a obtenu la plus importante majorité parlementaire de notre histoire politique. D'une certaine façon, il a touché une corde sensible du cœur canadien. Si vous n'avez pas lu l'ouvrage de M. de la Rue ou les discours électoraux de M. Diefenbaker, je vous engage à consulter le merveilleux reportage de mon ancien ami et collègue, feu Blair Fraser, et de lire ce qu'il a écrit au sujet des terres dénudées et du Nord. Cette idée, cette émotion, aussi étrangère qu'elle puisse sembler à cette réunion du Comité, constitue encore, et elle continuera de faire, la différence entre les Canadiens et les habitants des autres pays. Je pourrais, naturellement, souhaiter que nous en soyons plus conscients que nous ne le sommes. Cela pourrait nous aider à comprendre que nous sommes, dans un sens positif, différents de la plupart des autres pays du globe.

Parmi les pays industrialisés, seules peut-être la Russie et l'Australie partagent cette idée. La Sibérie, c'est plus que ses mines de sel, qui tiennent presque du mythe. Il y a là peut-être un élément important du mode de vie des Russes et de la façon dont ils l'envisagent. C'est peut-être cela qui donne au pays son dynamisme, plus important encore que le communisme—un dynamisme que M. Diefenbaker aurait qualifié de dynamisme des pionniers.

Nous trouvons là un des principaux éléments qui différencient les Canadiens de leurs voisins. Puisque la plupart de nos porte-

## [Texte]

the lack of positive factors in the creation of what is called a national identity, let them take note of this. We possess it. Very few peoples of the world have it. It is ours, and it is part of us, and we should take note of it.

Let us take note of another factor. We have succeeded, presumably through our own exertions, our common sense, or, at any rate in a positive way, to have succeeded in preserving a federal form of political association where our neighbors have failed. Two years ago, not without effort, we celebrated one hundred years of confederation. We considered it no great feat: we were too absorbed in thinking about our failures and the small measure of success we had achieved. Our great neighbors in 1776 began the process leading to their own independence and, by 1861, 15 years short of their centenary, had engaged in the bloodiest and most prolonged war the world, in the nineteenth century, ever witnessed. If you think the war settled anything but an unfulfilled pattern, take another hard look at our neighbor which, in 1969, remains engaged in a racist struggle to which there is no foreseeable end.

I do not by this mean there is any too close relationship between the black-white struggle in the United States and the French-English struggle in Canada. The analogy is not that close. But what I do want to emphasize is that, while we engage in our endless self-analysis, in our cultural and psychological differences, we are doing probably better, certainly no worse, than our giant friend to the south. I consider this a plus in any comparison between ourselves and others. To be sure I would agree that we could do better. But take another look at the problems of other federal, bicultural states, and let us ask ourselves if we are doing better or worse. I suggest we do better.

• 1120

Thirty years ago, I heard an American diplomat in Canada telling a group in Winnipeg that the State Department had done an exhaustive study of all the bilingual, bicultural states in the world. The finding, he said, was that Canada was low on the totem pole and that we would blow up first. That was in 1939. Thirty years later we might well consider ourselves, low as we may be, at the top, or near the top, in achievement. Perhaps it just may be that we have a knack for this kind of thing. If this is so, we ought to take due credit for ourselves. I am so tired of the Canadian habit of overlooking the plus marks and exaggerating the minuses.

## [Interprétation]

parole nationaux déplorent le manque d'éléments positifs dans ce que l'on appelle une identité nationale, faisons leur remarquer cet élément. Nous le possédons et très peu de peuples au monde le possèdent. Cet élément nous appartient, il fait partie de ce que nous sommes et nous devrions en être conscients.

Remarquons maintenant un autre élément. Nous avons réussi, en raison de nos propres efforts ou de notre bon sens, en tout cas de façon positive, à préserver une forme fédérale d'association politique alors que nos voisins ont échoué. Il y a deux ans, non sans efforts, nous avons célébré cent ans de confédération. D'après nous, ce n'était pas extraordinaire, nous étions trop absorbés par nos échecs et la petitesse de nos succès. Nos formidables voisins ont commencé dès 1776 à prendre les mesures qui ont mené à leur indépendance et, en 1861, quinze ans avant leur centenaire, ils s'étaient engagés dans la guerre la plus sanglante et la plus longue que le monde ait connue au dix-neuvième siècle. Si vous pensez que la guerre a simplement fait suite aux tendances, jetez un autre regard lucide sur nos voisins qui, en 1969, demeurent engagés dans une lutte raciale dont on ne peut prévoir la fin.

Je ne veux pas dire là qu'il y ait un rapport étroit entre le conflit qui oppose les noirs aux blancs au États-Unis et le conflit qui oppose les anglais aux français au Canada. L'analogie n'est pas aussi prononcée. Je veux toutefois insister sur ceci: pendant que nous nous analysons sans fin, dans nos différences culturelles et psychologiques, nous faisons mieux et certainement aussi bien que nos amis du sud. Je pense qu'il y a ici un point en notre faveur dans toute comparaison entre nous-mêmes et les autres. Pour être certain, je veux bien dire que nous pourrions faire mieux. Jetons toutefois un autre regard sur les problèmes d'autres États fédéraux et biculturels et demandons-nous si nous faisons mieux ou pire. Je dirais que nous faisons mieux.

Il y a trente ans, j'ai entendu un diplomate américain au Canada dire à un groupe de Winnipeg que le gouvernement avait fait une étude exhaustive de tous les pays bilingues et biculturels du monde. On avait découvert que la position du Canada n'était pas fameuse et que nous serions les premiers à éclater. C'était en 1939. Trente ans plus tard, nous pouvons très bien dire qu'en dépit de tout, nous sommes au premier rang ou presque dans le domaine des réalisations.

Peut-être sommes-nous enclins à ce genre de chose. S'il en est ainsi, nous devrions avoir la réputation qui nous revient. Je suis exaspéré par cette habitude qu'ont les Canadiens

[Text]

Let us go from there to another plus mark, or rather what I believe to be another plus mark. The question unthinking Canadians pose to each other is simply this: Shall we remain independent, or shall we give up the unequal struggle and join the United States? I will come later to the question of whether the United States would have us. At the moment I would like to mark up what I consider a further plus in the march to a Canadian identity. It is this: we and our forebears, for two hundred years at least, have lived under a rule of government and law very different from our American friends. The thirteen colonies, when they had thrown off the British colonial yoke, created a political system very different from ours. The concentration of parliamentary power in the British system is radically opposed to the separation of power created under the United States constitution. I pass no judgment about the relative merits of the two systems. Both have advantages, though I would also say that the Canadian system, despised and rejected by our own domestic critics, has come a long way to create a positive, middle way which is, if you will allow a creative note, something that is also a mark of our own, separate Canadian identity. We have created a system of government, unknown anywhere else in the world, strangely adapted to our needs and purposes.

The American system was designed expressly to minimize the powers of the central government created only reluctantly by the thirteen rebellious colonies. The result has been, and I will not go into all the intermediate stages, a highly centralized form of government. The Canadian plan of 1867 was designed to create a strong central government and to reduce provincial powers to a minimum. The result has been just the opposite and all of you, federal members of parliament, well know it. I was astonished only ten days ago when the federal member of parliament for Montreal Notre Dame de Grace demanded that the federal government use its police powers to restore what he wanted in the way of law and order in the Island of Montreal. He should be, as a member for Quebec, well acquainted with the limitation of federal power and I was not much interested in his intervention. It was, of course, good for a headline in the newspapers, including my own, but it was good for not much more.

Some hon. Members: Bravo, bravo.

Mr. Fergusson: No shouting now, gentlemen.

[Interpretation]

de ne pas accorder d'attention à ce qui va bien et d'exagérer tout ce qui ne va pas.

Passons à un autre point favorable ou à ce que j'appelle un autre point favorable. La question que se posent des Canadiens irréflechis est simplement celle-ci: Demeurerons-nous indépendants ou démissionnerons-nous pour nous joindre aux États-Unis? J'en viendrai plus tard à cette question de savoir si les États-Unis voudraient de nous. Pour le moment, je voudrais souligner un autre élément avantageux de la marche vers l'identité canadienne. Il s'agit de ceci: pendant au moins deux cents ans, nos ancêtres et nous-mêmes avons vécu sous un gouvernement et une loi très différents de ceux de nos amis américains. Lorsque les treize colonies ont délogé l'empire colonial britannique, elles ont créé un système politique très différent du nôtre. La concentration du pouvoir dans le système britannique, s'oppose radicalement à la séparation du pouvoir créé sous la constitution américaine. Je ne veux pas formuler de jugement sur les mérites relatifs des deux systèmes. Les deux possèdent des avantages, bien que, pour moi, le système canadien, détesté et rejeté par nos critiques, a largement contribué à créer une situation médiane positive qui constitue un aspect créateur, qui fait aussi ressortir notre propre identité canadienne distincte. Nous avons créé un régime de gouvernement qu'on ne rencontre nulle part dans le monde et qui s'adapte curieusement à nos besoins et à nos objectifs.

Le système américain a été conçu expressément en vue de réduire les pouvoirs du gouvernement central qui n'a été créé qu'à contre-cœur par les treize colonies révoltées. Il en est résulté, je ne parlerai pas des autres stades intermédiaires, une forme de gouvernement hautement centralisé. Le régime canadien de 1867 a été conçu en vue de créer un gouvernement central fort et de réduire au minimum les pouvoirs provinciaux. Le résultat a été complètement opposé et vous tous, députés, le savez bien. J'ai été très surpris, il y a dix jours lorsque le député fédéral de Notre-Dame-de-Grâce a exigé que le gouvernement fédéral se serve de ses forces policières pour rétablir l'ordre comme il l'entendait dans l'île de Montréal. A titre de député du Québec, il devrait bien connaître les limites du gouvernement fédéral et son intervention ne m'a pas beaucoup intéressé. C'était bien comme manchette pour les journaux, y compris le mien, mais ça n'a servi à rien d'autre.

Des voix: Bravo, bravo.

M. Fergusson: Le fait est que les pères de la Confédération au Canada et les créateurs de

## [Texte]

The fact is that the fathers of Confederation in Canada, and the creators of the American constitution, eighty years before, have both seen their intentions undone. Yet both constitutions survive, and each, broadly speaking, serves the basic needs of the people it governs.

This is a factor to be taken into the most serious consideration when the question is asked, as it was asked of me when invited to speak to you, whether we would be better off if we joined the United States, and whether we should do so. In material terms, of course we would. Of that there is no question. The proof is around on every hand. But what do we really mean by "better off"? You ask the question quickly, and you get a quick reply, particularly from Bay Street and St. James Street. In terms of dollars per capita, we would, on average, be better off. But my reading of the Canadian mind leads me to think that there is much more than dollar-consciousness in it. Ask, for instance, some businessman whether we should give up the struggle and join the United States, and many a businessman would say "Yes." Economically he knows this is so. But ask that same businessman if he would like this youngster to be brought up in an American city, and, as likely as not, he would reply very quickly "Not by a jugful, never."

## • 1125

This contradiction underlies much of the thinking which leads many a Canadian to say that what we ought to do is to join the United States. You hear it mostly from the Maritime provinces and from the Prairies. Their spokesmen all know they have genuine grievances, and I agree they have them. But I have never known one of them who has realistically thought out what the consequences would be. If they became American citizens, they would find themselves living in a political, legal and social environment totally unfamiliar to them. They would, let us assume, be materially better off, but if their material environment is all that matters to them, why do they not go there now? Why do they believe that by joining the United States they would also preserve all the familiar things that surround them now? They would inherit the advantages of the American society, but what of the disadvantages? There obviously would be some. Have these been thought out?

Especially has Quebec thought them out? To be sure one has heard less in Quebec than elsewhere about the advantages of union with

## [Interprétation]

la constitution américaine, quatre-vingt ans plus tôt, n'ont ni les uns ni les autres atteint leur but. Pourtant, les deux constitutions survivent et chacune répond en général aux besoins des gens qu'elle gouverne.

C'est un des éléments qu'il faut considérer très sérieusement lorsqu'on demande—et la question m'a été posée quand on m'a invité à venir parler—s'il serait plus avantageux pour nous de nous joindre aux États-Unis et si nous devrions le faire. Au point de vue matériel, il est certain que nous devrions le faire. Nous n'avons pas à nous poser la question, nous en avons constamment la preuve, mais qu'entendons-nous par «plus avantageux»? Vous posez la question rapidement et vous obtenez une réponse rapide surtout si elle provient des rues Bay et St. James. Au côté dollars par tête, la situation serait en général plus avantageuse, mais si je connais bien les Canadiens, je suis porté à croire qu'on pense à plus qu'aux dollars qui entrent en jeu. Demandez, par exemple, à un homme d'affaires s'il pense que nous devrions abandonner la lutte et nous joindre aux États-Unis et il vous répondra probablement «oui». Sur le plan économique, c'est la bonne réponse, mais demandez à ce même homme d'affaires s'il voudrait que son enfant grandisse dans une ville américaine et il répondra sans doute immédiatement: «Jamais de la vie».

Cette contradiction est au fond de la pensée de tout Canadien qui dit que nous devrions nous joindre aux États-Unis. Vous entendez dire cela surtout dans les provinces Maritimes et dans les Prairies. Leurs porte-parole savent tous que ces provinces ont des griefs réels. Je suis d'accord. Je n'en ai toutefois jamais connu un qui en avait vraiment mesuré les conséquences. S'ils devenaient citoyens américains, il vivraient dans un milieu politique, juridique et social qui leur serait tout à fait inconnu. La situation serait peut-être plus avantageuse sur le plan matériel, mais si c'est tout ce qui compte pour eux, pourquoi ne vont-ils pas y habiter? Pourquoi croient-ils qu'en se joignant aux États-Unis ils préserveraient également toutes les choses connues qui les entourent? Ils hériteraient des avantages de la société américaine, mais que penser des désavantages? Il y en aurait sans aucun doute. Y a-t-on pensé?

Plus particulièrement, le Québec y a-t-il pensé? Il est certain qu'on y parle moins qu'ailleurs des avantages de l'union avec les

[Text]

the United States. Though they, in the temper of the times, seldom admit it, Quebecers know very well that under American rule they would lose immediately all the advantages they gained under the act of Confederation in 1867. Where would be the guarantees, such as they are, for language and culture? Gone with the wind. Whatever term of union you can think of, special privileges of that kind run counter to the basic provisions of the American constitution. What happened to the millions of Quebecers who have immigrated to New England, would happen to Quebec itself. It is natural, therefore, that when Quebec complains of the terms of Confederation, they talk in terms, not of union with the United States, but in terms of complete independence. They talk of the success of India, of Indonesia, of Nigeria and of other, former British colonies.

I am not impressed. Let me quote again from the work of M. de la Rue. I have said he regards the question of the North as being basic to our attitudes and thinking, and that we are unique in having this to think about. When he gets to his second point, it is again not the clash between French and English Canada, but our proximity to the United States. We are used to hearing after-dinner speeches getting off that old gag about three thousand miles of undefended border without a fort or a gun. It is all hyphenated, you know. We are less used to the fact that it is one of the longest land frontiers between two countries in the whole world. Its main rival, I think, would be the land frontier between Russia and China which is longer. However, there are other extraordinary features about it. On one side of that border are the 200 million inhabitants of the richest and most powerful nation in the world. On the other side are 20 million Canadians strung in a long thin line from Atlantic to Pacific, and 90 per cent of them living within two hundred miles of the border. The wonder then is not that American influence is pervasive and strong, but that it is not even greater than it is. There must be, it seems to me, something basically very tough and resilient in the Canadian character, or we would have given up years ago. But tough though it may be, it perhaps exerts its own price. Is it possible—this is mere speculation—that our endless introspection and narcissism is the psychological consequence upon a minority faced perpetually by a vast majority.

[Interpretation]

États-Unis. Bien qu'ils l'admettent rarement ces temps derniers, les Québécois savent très bien qu'ils perdraient sous un gouvernement américain tous les avantages qu'ils ont obtenus avec l'Acte de la Confédération de 1867. Y aurait-il à ce moment des garanties, comme maintenant, pour la langue et la culture? Autant en emporte le vent. Peu importe les conditions de l'union, les privilèges spéciaux de cette nature sont contraires aux dispositions fondamentales de la constitution américaine. Ce qui est arrivé aux millions de Québécois qui ont émigré en Nouvelle-Angleterre se produirait au Québec même. Il est donc normal, lorsque le Québec se plaint des conditions de la Confédération qu'il parle en termes, non d'union avec les États-Unis, mais d'indépendance complète. Il parle du succès connu en Inde, en Indonésie, au Nigeria et dans d'autres anciennes colonies britanniques.

Je ne suis pas impressionné. Permettez-moi de citer de nouveau l'ouvrage de M. de la Rue. J'ai déjà dit que, selon lui, la question du Nord est fondamentale à nos attitudes et à notre pensée et que nous sommes uniques à cause de cela. Lorsqu'il arrive à son deuxième point, il ne parle pas encore du conflit entre le Canada français et le Canada anglais mais de notre proximité des États-Unis. Nous sommes habitués à la plaisanterie de conférenciers qui commencent en disant que nous avons trois mille milles de frontière non protégée, sans un fort ou une arme à feu. Vous savez, il y a des traits d'union entre tous ces mots. Nous sommes moins habitués au fait qu'il s'agit de l'une des plus longues frontières au monde qui sépare deux pays. Je pense que seule la frontière qui sépare la Russie de la Chine est plus longue. Elle possède toutefois d'autres caractéristiques extraordinaires. D'un côté de la frontière habitent les 200 millions d'habitants de la nation la plus riche et la plus puissante du monde. De l'autre côté, sont dispersés les 20 millions de Canadiens sur une bande étroite de l'Atlantique au Pacifique et 90 p. 100 d'entre eux vivent à 200 milles ou moins de la frontière. On ne se demande pas si l'influence américaine est forte, mais on s'étonne de voir qu'elle ne soit pas plus considérable encore. Le caractère canadien doit posséder un élément de grande solidité et de grande souplesse ou alors il y aurait longtemps que nous aurions capitulé. La solidité se paie probablement cher. Il est possible—je ne fais qu'une hypothèse—que notre introspection et notre narcissisme soient la conséquence psychologique normale chez une minorité continuellement aux prises avec une majorité écrasante.

## [Texte]

Canadians as a whole must cope endlessly with those 200 million Americans south of the line, but inside Canada itself there is a French-speaking minority destined to be always a minority. Perhaps the domestic psychological problem is an aspect of the larger problem as well.

This larger Canadian-American relationship has, of course, moulded us and in many important respects it has shaped and limited us. No one of course likes to use the word satellite out loud, and I will observe that convention, though without great conviction. "Facts are chields that winna ding," said the poet Robert Burns, who believed in facing realities, not because he liked doing so but because he felt he was cheating himself if he did not. The American presence has been with us for a very long time and, in my judgment, is likely to become stronger.

• 1130

The problem then becomes not one of getting rid of it because we cannot, but of managing it as wisely and efficiently as we can. This never has been easy and never will be. The problem goes back to 1870 and the negotiation of the Washington Treaty when Sir John Macdonald got so sick and tired of the namby-pamby attitude of the British about important Canadian issues. The British had decided a century before that no Canadian issue should be allowed to interfere with their need to keep on good terms with the Americans. It is now almost fifty years since I heard my old chief, J. W. Dafoe, in Winnipeg telling some Oxford dons that any repetition of the Alaska Boundary fiasco would lead to Canada's taking its own independent line with the United States. Yet, half a century later, when Canada has been running its own affairs with Washington for a very long time, I see very little difference in the result.

There was, when I joined Dafoe's newspaper in 1925, the greatest possible fun in joining in the work of throwing off the British colonial yoke. I responded to this with enthusiasm. But since we began dealing directly ourselves with the United States, I have seen no very remarkable change. We have gained here, and we have gained there, in peripheral issues. Successive Secretaries of State for External Affairs have thrown their chests out with pride. But I observe also that when the crunch comes on key jobs we do pretty well what our big neighbour wants, though we dress it up with great skill as free deals negotiated between equals. But you know as well as I do who deals the cards. It reminds me, somewhat cynically, of George

## [Interprétation]

Les Canadiens doivent dans l'ensemble traiter constamment avec ces 200 millions d'Américains au sud. Toutefois, au Canada même, il existe une minorité de gens d'expression française qui sera toujours minoritaire. Il est possible que le problème psychologique particulier constitue un aspect du problème national.

Ce rapport canado-américain plus important nous a naturellement formés et il nous a aussi limités. Il va sans dire que personne n'aime à se servir à haute voix du mot satellite et je serai fidèle à cette convention, sans être toutefois vraiment convaincu. «*Facts are chields that winna ding*,» disait le poète Robert Burns qui croyait qu'il faut faire face à la réalité, non parce qu'il aimait à le faire, mais parce qu'il croyait se tricher lui-même s'il ne le faisait pas. La présence américaine nous suit depuis longtemps et, d'après moi, elle ne deviendra que plus pressante.

Il ne s'agit pas de s'en débarrasser, c'est impossible, mais d'agir aussi sagement et de façon aussi efficace que possible et ça, ça n'a jamais été facile et ça ne le sera jamais. Le problème remonte à 1870 et à la négociation du traité de Washington. Sir John Macdonald était dégoûté de l'attitude de l'Angleterre au sujet des questions canadiennes importantes. Les Britanniques avaient décidé un siècle auparavant qu'aucune question canadienne ne mettrait en jeu leur besoin de conserver des rapports amicaux avec les Américains. Il y a presque cinquante ans maintenant, j'entendais mon vieux patron J. W. Dafoe, à Winnipeg, dire à des gens d'Oxford que toute répétition du fiasco de la frontière de l'Alaska amènerait le Canada à adopter sa propre politique envers les États-Unis. Pourtant, un demi-siècle plus tard, alors que depuis très longtemps le Canada fait ses propres affaires avec Washington, il n'y a pas beaucoup de différence dans les résultats.

Lorsque je suis entré au journal de Dafoe en 1925, on s'amusait énormément à travailler à l'affranchissement du joug colonial anglais. La chose m'enthousiasmait. Toutefois, depuis que nous avons commencé à traiter directement avec les États-Unis, je n'ai pas remarqué de changement considérable. Nous en avons profité ici et là dans des questions périphériques. Les secrétaires d'État aux Affaires extérieures se sont succédés et ils se sont gonflé la poitrine d'orgueil, mais je remarque que, lorsqu'il y a des décisions importantes à prendre, nous faisons à peu près ce que veut notre important voisin, bien que nous camouflions le tout avec adresse pour faire semblant qu'il y a eu des négociations d'égal à égal. Vous savez comme moi, qui bat les cartes.

## [Text]

Orwell's description of the constitution drawn up in *Animal Farm*: "All pigs are born equal, but some are more equal than others."

I do not mean by this—and let me emphasize this point—that when the White House, the State Department and the Pentagon in Washington want and demand something from Ottawa, we should simply lie down on our backs and cry "Uncle". They always ask for more than they need. If we agree without question, they will undoubtedly ask for much more next time. It makes life easier for them if we concur. The Pentagon, as we all know, asks Congress for much more than it needs. It regards this as a normal bargaining process. But the United States in its negotiations with us do precisely the same thing: they ask for more than they need, and it is up to us to figure out what their actual, realistic minimum needs are, and bargain from there.

This is of course an operation strictly limited in scope, and I have sympathy for the students of the University of Alberta who, last week or so, greeted a declaration about the independent nature of Canadian foreign policy with hoots and catcalls. I was sorry for my old friend, Senator Paul Martin, but my heart did not bleed for him. We have had far too many statements from the Department of External Affairs along the same line. If our young people have developed a degree of realism in this field it is all to the good. It is the beginning of wisdom.

At the same time I suspect that their catcalls flowed from a belief that if they had their way, Canada would really assert its independence and denounce in unmeasured terms what the Watkins Manifesto called the imperialist and racist objectives of our neighbours. Having done so, they would then follow through with the Watkins Manifesto, casting off not only the political but the economic yoke of the United States. I have never been able to believe that such policies would be realistic or even possible for Canada. Castro in Cuba coast off the foreign yoke, though indeed he had to make deals with the Russians to get as far as he did. I see no Castro in Canada, not indeed any public or semi-public figure with his potential. But let us suppose we had one, or a reasonable facsimile of same, what then? I would suspect that the relatively mild measures taken in the first place against Cuba by the United States would not be enough to deal with a Canadian Castro. Washington would have no nonsense about it. Canada is no Cuba. It is far more important to the United States than a small, impoverished island in the Atlantic. Apart

## [Interpretation]

Cela me rappelle, je suis peut-être un peu cynique, la description faite par George Orwell de la constitution dans *Animal Farm*: «Tous les cochons naissent égaux, mais certains le sont plus que d'autres.»

Je ne veux pas dire par là—permettez-moi d'insister—que lorsque la Maison blanche, le secrétariat d'État et le Pentagon à Washington demandent et exigent quelque chose d'Ottawa que nous devrions simplement accepter sans mot dire. Ils demandent toujours plus que ce dont ils ont besoin. Si nous acceptons sans mot dire, ils demanderont plus la prochaine fois. Nous leur rendons la vie plus facile si nous acceptons tout. Nous savons tous que le Pentagon demande plus qu'il n'en a besoin au Congrès. Ils y voient un simple processus de négociation. Les États-Unis agissent de la même façon avec nous et c'est à nous qu'il incombe de découvrir leurs besoins minimum réels et de négocier à partir de là.

Cette opération est naturellement très limitée et je sympathise avec les étudiants de l'Université de l'Alberta qui ont hué, la semaine dernière, une déclaration sur l'indépendance de la politique extérieure canadienne. Je plaignais un peu mon vieil ami, le sénateur Paul Martin, mais dans une certaine mesure seulement. Nous entendons trop de déclarations semblables du ministère des Affaires extérieures. Il est excellent que nos jeunes gens soient très réalistes dans ce domaine. C'est là que commence la sagesse.

Au même moment, je soupçonne leurs protestations de découler de la conviction que, s'ils y pouvaient quelque chose, le Canada affirmerait vraiment son indépendance et dénoncerait avec véhémence ce que le manifeste Watkins a qualifié des buts impérialistes et racistes de nos voisins. Après quoi ils agiraient conformément aux propositions du manifeste Watkins, se débarrassant ainsi du joug non seulement politique mais économique des États-Unis. Je n'ai jamais pu croire que des politiques de ce genre étaient réalistes ou même possibles au Canada. A Cuba, Castro s'est débarrassé du joug étranger, mais il a dû négocier avec les Russes pour faire autant de progrès qu'il en a fait. Je ne vois pas de Castro au Canada, ni même de personnage public ou semi-public qui ait ce potentiel. Supposons toutefois qu'il y ait un personnage de ce genre ou même y approchant, que se produirait-il? Je serais porté à croire que les mesures assez peu rigoureuses prises au début contre Cuba ne suffiraient pas pour traiter avec un Castro canadien. Washington prendrait la chose au sérieux. Le Canada n'est pas Cuba. Il est beaucoup plus important

## [Texte]

from the huge American investment in Canada, we occupy here the land space between the United States and the Soviet Union. In other words, our real estate is strategically important and will, I think, always be important. It therefore follows that if a Canadian Castro followed the same line that the Cuban Castro did, we would be immediately overwhelmed.

• 1135

Hence it is unrealistic for the Alberta students to say—as they did say—that Canada should get out of NORAD. We know, as they do not, that if we got out of NORAD, the United States would at once take whatever steps it deemed necessary to secure its strategic position. It would not matter what we wanted. The United States would protect itself, and by measures we would probably not like at all. This is, however, the reality of power politics, and I am astonished that so few Canadians realize it.

It is for this reason that I do not find the problem of American foreign investment in Canada as aggravating as Mr. Watkins does. He has various plans to mitigate that problem. What most of them boil down to is a vital plan to repossess our foreign-owned industry. This could indeed be done, but though probably only by large-scale nationalization, and I observe nothing on the Canadian scene to persuade me that this will be done in the foreseeable future. But—and this is my final dreary word on the subject—even if we did, the reality of power politics would supervene. Let us suppose that we borrowed enough money—I suppose on Wall Street—to buy out all their subsidiary companies in Canada. Or let us suppose that we imposed such restrictions on foreign-owned companies and subsidiaries that they eventually had to turn them over. Suppose either of these plans. Do you suppose that effective control of everything Canadian would pass into Canadian hands? Do you believe that we would become, in any effective respect, more the masters of our destiny than we now are? I doubt it very much.

I have strayed far from my assigned topics, though I have perhaps explained to you my belief that much of our debate on foreign policy and foreign investment is largely irrelevant to the basic realities of the situation as it exists now and will always exist.

## [Interprétation]

pour les États-Unis qu'une petite île pauvre de l'Atlantique. Non seulement les investissements américains au Canada sont-ils énormes, mais encore occupons-nous l'espace de terrain entre les États-Unis et la Russie. Autrement dit, nos propriétés immobilières sont importantes au point de vue stratégique et je crois qu'elles le seront toujours. Il s'ensuit donc que si un Castro canadien agissait de la même façon que le Castro de Cuba, nous serions immédiatement renversés.

Il est donc peu réaliste de la part des étudiants de l'Alberta de dire—comme ils l'ont fait—que le Canada devrait sortir de NORAD. Nous savons—ils ne le savent pas—que, si nous sortions de NORAD, les États-Unis prendraient immédiatement les mesures nécessaires pour assurer leur position stratégique. Peu importe ce que nous voudrions. Les États-Unis se protégeraient probablement avec des mesures qui ne nous plairaient pas. Il s'agit toutefois ici des réalités de la politique de puissance et je suis étonné de voir que bien peu de Canadiens s'en rendent compte.

C'est pour cette raison que je ne trouve pas le problème des investissements américains aussi exaspérant que M. Watkins. On propose divers plans pour adoucir le problème. La plupart d'entre eux visent tout simplement à nous faire reprendre possession de l'industrie qui appartient aux étrangers. Cela pourrait se faire sans doute, mais seulement au moyen d'une nationalisation à grande échelle. Je ne vois rien au Canada présentement qui puisse me persuader que la chose se fera dans un avenir rapproché. Toutefois, même si nous le faisons, et c'est mon dernier mot à ce sujet, les réalités de la politique de puissance l'emporteraient. Supposons que nous empruntions suffisamment d'argent, disons de Wall Street, pour acheter toutes leurs filiales au Canada, ou supposons encore que nous imposions de telles restrictions aux sociétés et filiales étrangères et qu'elles doivent finir par s'en aller. Supposons l'un ou l'autre de ces plans. Pensez-vous que le contrôle efficace de tout ce qui est canadien passerait aux mains des Canadiens? Croyez-vous que nous serions alors plus maîtres de notre destin que nous le sommes à l'heure actuelle. J'en doute beaucoup.

Je me suis beaucoup éloigné du sujet que je devais traiter, bien que je vous aie peut-être expliqué ma conviction que la plupart de nos délibérations sur la politique extérieure et l'investissement étranger ne collent pas aux réalités fondamentales de la situation telle quelle est maintenant et telle qu'elle sera toujours.

## [Text]

I have been asked also to assess for you the powerful cultural impact on Canada of the American mass media. Is their influence such as to make the maintenance of a separate Canadian identity a quite unrealistic ambition? These are the questions asked and my answers are imprecise. The American mass media are, in 1969, very intense. Hour after hour, day after day, year after year, most Canadians are exposed to their influence and they obviously frighten the people who asked me these questions. Yet, looking back more than 60 years, I wonder if they are any more intense, relatively, than they used to be when I was a boy. In some respects they are perhaps less in their popular impact. When I was a youngster in British Columbia and Alberta between the ages of seven and seventeen, when the first war broke out, I was exposed only to various Canadian newspapers so local and regional in their news that outside events were rarely reported. I have only vague impressions of the handful of Canadian magazines that came my way and I remember nothing I ever read in them. On the other hand, I was an avid reader of American magazines, notably the *Saturday Evening Post*, and from these I got facts and opinions wider than those I gleaned from the *Nelson Daily News*, the *Calgary Herald*, the *Calgary Albertan* and the *Calgary News-Telegram*. A few British periodicals came my way and I read them but all I now remember is the impact of the American weeklies and magazines. I suspect therefore that the impact of the American mass media was probably about as great then as it is now, though of course their impact was, in total, far less than it is today. However, we survived.

After the first war, and about the time I began my active newspaper career in Canada in 1925, things had changed. The newspaper press of English-speaking Canada had begun to take account of the fact that many of its readers wanted to be informed about the outside world in which their sons had been so fatefully involved. The newspaper press responded to this demand though it remained niggardly in the amount of money it was prepared to spend on providing it. Still, there was an advance and a difference of viewpoint, which was even more important. There was a reflection of this in the Quebec French-language press as well, though less pronounced, for Quebec opinion, after the first war, was just as isolationist, even more so, than the rest of the continent.

## [Interpretation]

On m'a demandé d'évaluer pour vous l'influence énorme exercée au Canada par les *mass media* américains. L'influence est-elle qu'elle rende impossible la conservation d'une identité canadienne distincte? Ce sont les questions posées et mes réponses ne sont pas précises. En 1969, les *mass media* américains sont très forts. Heure après heure, jour après jour, année après année, la plupart des Canadiens sont exposés à leur influence et les gens qui me posent la question en sont évidemment effrayés. Toutefois, si je regarde l'époque où j'étais enfant, il y a soixante ans, je me demande si l'influence est vraiment plus forte maintenant. Dans certains domaines, l'influence est peut-être moindre. Lorsque j'étais jeune en Colombie-Britannique et en Alberta, disons de sept et dix-sept ans, au début de la première guerre, je n'étais exposé qu'à des journaux canadiens dont le contenu était tellement régional qu'on y rapportait rarement les événements de l'extérieur. Par ailleurs, je lisais avidement les revues américaines, notamment le *Saturday Evening Post* et j'en tirais des faits et des opinions plus vastes que ce que j'obtenais du *Nelson Daily News*, du *Calgary Herald*, du *Calgary Albertan* et du *Calgary News Telegram*. Je voyais quelques journaux britanniques et je les lisais, mais je ne peux me souvenir maintenant que de l'impression considérable qu'ont exercée sur moi les hebdomadaires et revues américains. Je serais donc porté à croire que l'influence des *mass media* américains était probablement aussi importante alors que maintenant, bien qu'en réalité elle était moindre qu'aujourd'hui. Nous avons toutefois survécu.

Après la première guerre, au moment environ où j'ai commencé ma carrière de journaliste en 1925, les choses avaient changé. La presse du Canada anglais avait commencé à se rendre compte que de nombreux lecteurs voulaient être informés des événements de l'extérieur auxquels leurs fils avaient été mêlés de si près. La presse a répondu à cette demande tout en demeurant très peu disposée à y consacrer beaucoup d'argent. Tout de même, il y avait du progrès et une différence d'opinion, ce qui était encore plus important. La presse française au Québec a réagi dans ce sens aussi, mais moins, parce que l'opinion du Québec, après la première guerre, était aussi isolationniste et peut-être plus que celle du reste du continent.

• 1140

Years ago I would have said that the biggest fault of the Canadian newspaper was its

Il y a des années, j'aurais dit que le plus grand défaut du journalisme au Canada était

## [Texte]

rather stingy determination to accept the American news agencies accounts of world news as being good enough for their readers. These news agencies, good as they are, know they are writing in the main for American readers. They seldom take into account their peripheral clients whose context of thinking is not American. They are not in any real sense slanting the news, certainly not consciously. It was basically the fact that their foreign correspondents were writing for a home country they intimately knew, and knew also that what they were writing would be comprehensible to United States readers who shared their pattern of beliefs, understanding and knowledge. Their despatches reminded me of sports writers describing a crucial game in which the home folk were deeply involved. The fact that a few of their clients were not American did not matter to them. They could only send one despatch.

Slowly over the years, but very successfully, the Canadian Press, to which virtually every Canadian newspaper belongs, began to get into its despatches something to suggest that what seemed absolutely perfect from an American point of view would raise hackles in Canadian readers. The main stumbling-block was not the stupidity of Canadian reporters or desk-men in the American agencies in New York. It was money. Canadian publishers, as a whole though with some notable exceptions, are a very thrifty lot. Why impose extra costs for a part of the news which was not central to their publishing position? It was far more important from their point of view to cover the local and regional news fully and accurately than to seek after expensive glosses of news with a Canadian point of view, which did not mean much in terms of revenue and circulation. This problem has been largely overcome. The change is partly due to the growing prosperity of big Canadian newspapers, partly to a sense of public responsibility and partly to the imagination and enterprise of the man who ran the Canadian Press from 1943 until his retirement last week, Gillis Purcell. This man cajoled, teased and bullied his member newspapers to expand the Canadian Press operation. He succeeded, and has left an organization dedicated to his ideals.

But the work was not his alone. The CBC came into existence in 1936, and, in its news and public affairs programmes, began at once to present competition to the newspapers. In its early days the CBC took no advertising. That was laid down by its founding fathers, so the CBC presented no economic threat to

## [Interprétation]

la détermination plutôt mesquine d'accepter les comptes rendus des agences de nouvelles américaines comme étant assez bonnes pour leurs lecteurs. Ces agences de nouvelles, bonnes comme elles le sont, savent qu'elles écrivent pour les lecteurs américains moyens. Ils ne tiennent que rarement compte des clients extérieurs dont la façon de penser n'est pas américaine. Ils ne déforment pas les nouvelles, certainement pas sciemment. Le fait est que leurs correspondants étrangers écrivent pour un pays qu'ils connaissaient bien et qu'ils savent que leurs écrits seront compris par les lecteurs américains qui partagent leurs allégeances, leur compréhension et leurs connaissances. Leurs dépêches font penser à des rédacteurs sportifs décrivant une joute importante à laquelle a participé l'équipe locale. Le fait que quelques-uns de leurs lecteurs n'étaient pas américains était sans importance. Ils ne pouvaient envoyer qu'une dépêche.

Lentement au cours des années, mais avec succès, la Presse canadienne, à laquelle presque chaque journal canadien appartient, a commencé à introduire dans ses dépêches quelque chose indiquant que ce qui semblait absolument normal pour un américain choquerait les lecteurs canadiens. Ceci ne provenait pas de la stupidité des reporters canadiens ni des employés des agences américaines à New York. C'était une question d'argent. Les éditeurs canadiens, à peu d'exceptions près, sont des gens économes. Pourquoi imposer des frais additionnels pour une partie de nouvelles qui ne seraient pas conformes à leur politique de publication? Selon eux, il était plus important de couvrir les nouvelles locales et régionales d'une façon complète et précise que de rechercher des nouvelles ayant un point de vue canadien, ce qui n'apportait rien aux recettes ni au tirage. Ce problème a été presque résolu. Ce changement provient en partie de la prospérité toujours croissante des gros journaux canadiens, en partie à cause du sens de responsabilité publique et en partie grâce à l'imagination et au travail de l'homme qui a dirigé la Presse canadienne depuis 1943, jusqu'à sa retraite la semaine dernière, M. Gillis Purcell. Cet homme a essayé de toutes les façons de faire participer des journaux à la Presse canadienne. Il a réussi et il a laissé derrière lui une organisation dédiée à ses idées.

Il n'a toutefois pas fait le travail seul. Radio-Canada a été institué en 1936 et a aussitôt commencé, par ses émissions de nouvelles et d'affaires publiques, à concurrencer les journaux. Dans ses premiers jours, Radio-Canada n'acceptait pas de messages publicitaires. C'était l'idée de ses fondateurs et elle

## [Text]

the newspapers. But the CBC did provide a good deal to fill the gap between regional and local news needs and the need for national news from coast to coast. In its own way, though in a different medium, the National Film Board began to do the same thing. The newspapers, perforce, began slowly to follow suit. I say "slowly" and "perforce" because, first, the change cost the newspapers money, and, secondly, because readers began to complain they were not getting enough.

This CBC intervention is, it seems to me, of the first importance. During thirty years in which the mass media of the United States were exerting more and more influence in Canada—newspapers, magazines, radio and TV—the strength of Canadianism, and the determination to discover and define the Canadian identity, was growing steadily.

## ● 1145

But I do believe that in these years of what have come to be called to take-over, the CBC, and the National Film Board also, played unobtrusive but important roles in keeping Canadianism to the forefront. We began to know about each other, a process which has, I think, gone a long way to keep us in being and proud of ourselves. It is sad, therefore, to note that the greatest failure of the CBC in this respect has been in its handling of the most acute domestic crisis of our recent history, the not-so-quiet revolution in Quebec. The failure was apparent on both the English and French sides of the CBC. In Quebec itself there was this sudden awakening, the plunge into the future, the widespread intervention of government into new fields, the fierce and articulate pride that sprang up everywhere. The French network had its hands full reporting and interpreting this great tide of new ideas. The English network, its staff almost totally unilingual, in my judgment, broke down. Reporting of spot news of course continued, but, in the circumstances of the time, interpretation and understanding were equally necessary, and these were lacking.

To make matters worse, there was little apparent co-operation between the two networks, and no direction of joint operations. Each stayed in its own compartment. The French network absorbed itself in Quebec affairs. The English network floundered its way through equipped with old war horses from its news and public affairs department, some of whom thought they knew the French language though, in the beginning, it was apparent they knew little. An example? When a federal-provincial conference was held in

## [Interpretation]

ne représentait aucune menace économique pour les journaux. Radio-Canada a comblé le vide entre les nouvelles régionales et locales et le besoin de nouvelles nationales d'un bout du pays à l'autre. L'Office national du film, par d'autres moyens, a fait la même chose. Les journaux ont donc, forcément, lentement commencé à suivre la même politique. Je dis «lentement» et «forcément» parce que, premièrement, le changement coûtait de l'argent aux journaux et, deuxièmement, parce que les lecteurs commençaient à se plaindre qu'ils n'en avaient pas assez.

L'intervention de Radio-Canada est, selon moi, très importante. Durant les trente années pendant lesquelles les États-Unis ont exercé une influence de plus en plus grande au Canada par l'entremise de leurs journaux, de leurs revues, de la radio et de la télévision, la force et la détermination de découvrir et de définir l'identité canadienne augmentaient d'une façon soutenue.

Je crois que pendant ces années de mainmise, Radio-Canada et l'Office national du film ont joué un rôle important dans la protection de l'identité canadienne. Nous avons entendu parler d'eux qui voulaient que nous soyons fiers de nous-mêmes. Cependant, il est triste de constater que la plus grande défaite de Radio-Canada à ce sujet a été sa façon de manier la crise intérieure la plus importante de notre histoire récente, la révolution pas tellement tranquille au Québec. Cette lacune a été évidente des deux côtés, anglais et français, de Radio-Canada. Au Québec, il y a eu le réveil soudain, le plongeon vers le futur, l'intervention soutenue du gouvernement dans de nouveaux domaines et une fierté marquée qui s'est répandue partout. Le réseau français en avait plein les mains avec ses reportages et son interprétation de cette grande vague d'idées nouvelles. Le réseau anglais, avec son personnel presque entièrement unilingue, à mon avis, a décidé d'abandonner la partie. Le reportage de nouvelles éparses a continué mais, dans les circonstances, l'interprétation et la compréhension étaient également nécessaires, et ces points constituaient des lacunes.

De plus, la collaboration entre les deux réseaux était presque nulle et il n'y avait pas d'opération conjointe. Chacun s'occupait de son service. Le réseau français s'est occupé des affaires du Québec. Le réseau anglais a continué son travail avec des vieux chevaux de bataille dans son service de nouvelles des affaires publiques; certaines personnes croyaient connaître le français même si, au début, il était évident que leurs connaissances se résumaient à peu. Un exemple? Lors d'une conférence fédérale-provinciale tenue à Qué-

[Texte]

Quebec City, Premier Lesage used the words "Québec demande..." The English Canadian reaction was that he had delivered an ultimatum, for English Canadians did not know that, in French, the verb "demander" simply means "to ask".

When General de Gaulle delivered his electric speech at the Montreal City Hall in 1967, was the English network equipped with adequate and highly skilled simultaneous translation? No, this task was performed in Montreal only by a privately-owned radio station that knew its business. What the English TV network did was little short of a travesty.

In fairness to the CBC I am bound to say that the quiet revolution in Quebec was accompanied by the reports of royal commissions which emphasized and urged the sale of more advertising by the CBC in order to reduce the rapidly growing deficits which accompanied the advent of television. CBC management, I suspect with some governmental emphasis, took hold of the idea, and has now succeeded in producing between \$30 and \$40 million worth of advertising revenue each year. Its prime time is well taken up by programming which, doubtless popular and revenue-producing, has nothing to do with the purposes which lay behind the establishment of public broadcasting in Canada—nothing whatever.

The private sector of the broadcasting industry has not filled the gap, though to be sure there are private radio stations in Canada today that would do anyone proud. But the prime motive of the CBC has not been to make money, as the private sector does. Nor is it to balance its budget. I can love Lucy and perform missions impossible without the help of the CBC. Its function is to inform and to interpret Canadians to each other. In recent years it is obvious that ratings, upon which advertising contracts must be based, have taken over to far too great a degree.

For this situation I do not blame CBC management solely. The CBC also has a board of directors upon whom some of the blame should rest. Above all I blame the government and the Parliament of Canada. When Parliament passes an annual budget of more than \$9 billion, it seems to me, to say the least of it, a bit odd that so few voices should be raised in protest against a decision to raise money commercially when the raising of it destroys, as it seems to do, the assumption on which public broadcasting must rest.

Economically speaking, present programming policies go a long way to stabilize CBC

[Interprétation]

bec, le premier ministre Lesage a utilisé les mots «Québec demande...» Les Canadiens anglais ont cru qu'il s'agissait d'un ultimatum, parce qu'ils ne savaient pas qu'en français, le verbe «demander» ne se traduit que par «ask»

Lorsque le Général de Gaulle a fait son discours électrisant à l'Hôtel de ville de Montréal, en 1967, le réseau anglais avait-il un système adéquat et hautement spécialisé de traduction simultanée? Non, ceci n'a été fait à Montréal que par une station de radio privée qui connaissait son affaire. Ce qu'a fait le réseau anglais de télévision ressemblait plutôt à une comédie.

Pour être honnête envers Radio-Canada, je dois dire que la révolution tranquille au Québec a été accompagnée par les rapports de commissions royales qui ont insisté sur l'importance de la vente de plus de publicité à Radio-Canada de façon à réduire les déficits toujours croissants depuis les débuts de la télévision. La direction de Radio-Canada probablement aidée par le gouvernement, a accepté l'idée et a maintenant réussi à recueillir entre trente et quarante millions de dollars en recettes publicitaires chaque année. Ses émissions programmées, tout en étant populaires et productives de recettes, n'ont rien à voir avec les plans fondamentaux qui ont conduit à l'établissement de la radiodiffusion publique au Canada.

Le secteur privé de l'industrie de la radiodiffusion n'a pas comblé le vide, même s'il est certain qu'il y a des stations privées de radio qui ont raison d'être fières. Le but principal de Radio-Canada n'est pas de faire de l'argent, contrairement à l'industrie privée. Ce n'est pas non plus d'équilibrer son budget. Je puis aimer Lucy et accomplir des missions impossibles sans l'aide de Radio-Canada. Sa fonction est d'informer et d'interpréter les faits canadiens. Au cours des dernières années, il est évident que la cote, sur laquelle sont fondés les contrats de publicité, a pris une trop grande importance.

Je ne blame pas seulement la direction de Radio-Canada pour cela. Cette société a un conseil d'administration à qui revient une partie du blâme. Avant tout, je blame le gouvernement et le Parlement du Canada. Lorsque le Parlement adopte un budget annuel de plus de neuf milliards de dollars, il me semble un peu étrange que si peu de voix s'élèvent contre la décision de vouloir se procurer de l'argent commercialement lorsque par ceci on détruit, comme ce me semble être le cas, le postulat sur lequel s'appuie la radiodiffusion publique.

Du point de vue économique, les politiques de programmation font beaucoup pour stabili-

## [Text]

financing. But has anyone ever believed that we wanted to stabilize our finances at the expense of propagating a real understanding between the various linguistic and regional groups that make up Canada and upon which the stability and future of Canada—not its finances—is based. Communication is everything. If we don't know and understand, we might as well pack it up, and I hate to see what could be so good a job, handicapped, even crippled, by the demands of what passes for a financial crisis.

Thanks very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ferguson.

Before throwing the meeting open for questions would someone please move the following resolution:

That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. George Ferguson who has been invited to appear as a witness on Tuesday, December 2, 1969 in the matter of the Order of Reference dated November 3, 1969.

• 1150

**Mr. Winch:** Mr. Chairman, I will be proud to move that; in fact, I already signed the voucher.

Motion agreed to.

**The Chairman:** We are open for questions. Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, would it be appropriate at this time for me to ask if the names and addresses of the young men and women who are attending this morning's session could be given to the Clerk so that we could send all of them a copy of the Minutes of Proceedings of this morning?

**The Chairman:** Could that be agreed upon?

**Mr. Prud'homme:** As a small souvenir of their visit.

**The Chairman:** Perhaps you would leave your names and addresses with the Clerk and he will send copies of the proceedings to you.

**M. Prud'homme:** Monsieur Ferguson, il est inutile de vous dire que je suis vraiment enchanté de vos propos «canadiens» de ce matin. Je suis moi-même un Canadien français. Notre position pourrait peut-être servir d'exemple face à l'incompréhension des Canadiens de langue anglaise qui nous considèrent comme étant des «French Canadians» alors que nous, en français, mettons l'emphase sur le mot «Canadien français».

## [Interpretation]

ser le financement de Radio-Canada, mais quelqu'un a-t-il déjà cru que nous voulions stabiliser nos finances aux frais d'une compréhension réelle entre les divers groupes linguistiques et régionaux qui constituent le Canada et qui sont le fondement de la stabilité et de l'avenir du Canada, et non de ses finances. La communication est essentielle. Si nous ne le savons pas et ne comprenons pas, il serait peut-être préférable d'abandonner et c'est avec mépris que je vois ce qui pourrait être un si bon travail être handicapé, voire même détruit, par les impératifs de ce qui passe pour une crise financière.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Ferguson. Avant que nous passions aux questions, quelqu'un voudrait-il appuyer la résolution suivante:

Que les frais raisonnables de déplacements et de subsistance soient payés à M. George Ferguson qui a été invité à venir témoigner le mardi 2 décembre 1969 dans le cadre de l'ordre de renvoi daté du 3 novembre 1969.

**M. Winch:** Monsieur le président, je suis fier de le proposer: En fait, j'ai déjà signé le bulletin des dépenses.

Motion adoptée.

**Le président:** Nous sommes prêts pour des questions. Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait avoir les noms et les adresses de ces jeunes qui sont ici ce matin. Le greffier pourrait en prendre note et leur adresser une copie du procès-verbal de la réunion?

**Le président:** Sommes-nous d'accord?

**M. Prud'homme:** En souvenir de leur visite?

**Le président:** Si vous voulez bien communiquer vos nom et adresse au greffier, nous serons très heureux de vous adresser une copie du procès-verbal.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Ferguson, of course, I am delighted with what you have said this morning. I myself am a French Canadian. Our position might perhaps serve as an example in the face of the lack of comprehension shown by English-speaking Canadians who consider us as being *French Canadians*, whereas in French, we put the emphasis on the word *Canadian*.

## [Texte]

Monsieur Ferguson, avant de parler de la survie du Canada, de se demander si le Canada serait mieux de se joindre aux États-Unis, puis-je vous demander de faire quelques commentaires sur ce qui fait que le Canada est si différent des États-Unis? Vos propos de ce matin auraient-ils été les mêmes si le Canada était un pays unilingue de langue anglaise, face aux États-Unis? Est-ce que les difficultés que nous rencontrons actuellement se produiraient ou si l'américanisation éventuelle du Canada serait plus facile, ou serait déjà chose faite?

**Mr. Ferguson:** I think that in the long run a bilingual Canada is probably doomed. We should preserve it as faithfully and as thoroughly as we can but the impact of the continental economy and culture is so great that it will ultimately be our destiny to do our work and behave culturally in English rather than in French. I will be dead long before that happens and so will you, and you are much younger than I am. I see no way out of our position in this continental mass, and the linguistic mass of this continent is English. We should work very hard and very honestly to preserve and strengthen the French identity and we have the instruments at hand with which we can do it, and our political separation from the United States is vital to the pursuit of those objectives. However, in the very long run I do not think there is any answer to the fact that English will be the working language of North America, as indeed it has become of Europe.

**M. Prud'homme:** Ce qui m'a toujours surpris, Monsieur Ferguson, c'est que les Canadiens français que vous connaissez bien, surtout ceux du Québec, ont toujours reçu une éducation qui leur faisait croire qu'on les contrôlait économiquement. Je crois que c'est d'être très près de la vérité que de dire que le Canada, sur le plan économique est contrôlé par le capital américain, et que le Québec était contrôlé économiquement, soit par le capital anglo-saxon canadien, soit par le capital américain, ce qui, pour nous revient à la même chose. Tout cela fait que les Canadiens français seraient peut-être les moins impressionnés par la possibilité d'être américanisés, puisqu'ils ont toujours entendu dire qu'ils étaient contrôlés, sur le plan économique, mais que, sur le plan culturel, ils ne l'étaient pas. La grande différence entre un Canadiens français et un Canadien d'expression anglaise, c'est la culture. La protection du premier contre l'américanisation, c'est sa culture. J'ai beaucoup de sympathie pour mes amis de l'Ouest canadien que je fréquente très assidûment. Je parle surtout des

## [Interprétation]

Mr. Ferguson, before dealing with Canada's survival or wondering whether Canada would be better off by joining the United States, could I ask you to make a few comments to explain why Canada is so different from the United States? Would your statement of this morning have been the same if Canada were a unilingual, English-speaking country facing the United States? Would we have the same difficulties we are having now or the eventual Americanization of Canada be easier, or would it already be an accomplished fact?

**M. Ferguson:** A mon avis, la pensée d'un Canada bilingue ne tient pas à la longue. Nous devrions le préserver aussi fidèlement que possible, mais l'incidence de la culture et de l'économie continentale est si forte qu'inévitablement tout sera et se fera en anglais plutôt qu'en français. Je serai disparu, et vous aussi, bien avant que tout cela arrive et pourtant vous êtes bien plus jeune que moi. Je ne vois pas comment on peut s'en sortir étant donné que la masse continentale et la masse linguistique du continent est anglaise. Nous devons chercher fermement et honnêtement à préserver et à renforcer l'identité française. Nous avons les moyens qui nous permettent de le faire. Notre séparation politique des États-Unis est vitale à la poursuite de cet objectif, mais, à très longue échéance, l'anglais deviendra la langue de travail en Amérique du Nord, comme elle l'est devenue en Europe.

**Mr. Prud'homme:** What has always surprised me, Mr. Ferguson, is that the French Canadians whom you know well, especially those in Quebec, have always received an education that led them to believe that they were economically controlled. I think I would be very close to the truth by saying that Canada, in the economic field, is dominated by American capital and that Quebec is controlled either by Anglo-Saxon Canadian capital or by American capital, which amounts to the same thing. So that French Canadians might be the least impressed by the possibility of being Americanized because they have always been told that they were controlled economically, but that culturally, they were not. The great difference between a French Canadian and an English-speaking Canadian, is culture. It is his culture which protects the former against Americanization.

I have a lot of sympathy for my friends from Western Canada, whom I visit frequently. I am speaking especially of English-speaking Canadians, and not my friends from St. Boniface, or elsewhere who are French-speak-

[Text]

Canadiens d'expression anglaise, et non de mes amis de Saint-Boniface, ou d'ailleurs, qui sont de langue française. Pour les anglophones, c'est excessivement difficile parce que, sur le plan économique, ils ont les mêmes problèmes que nous, face aux États-Unis, mais sur le plan culturel, la communication entre le Canada et les États-Unis étant tellement directe, ils regardent les mêmes émissions de télévision, ils lisent les mêmes journaux, etc. Le Canadien français, de son côté, en plus de jouir des journaux et de la télévision américains, a, j'ai l'impression, quelque chose de plus qui agit comme une barrière à l'américanisation rapide du Canada.

Pourriez-vous commenter?

**Mr. Ferguson:** As I think I said before, the economics of life are not the whole of life and it is certain that French Canada has an individual culture, a strength, which I think I lacking in English Canada. It is more distinctive, it is peculiarly its own, and this will persist for a long time. Eventually in the very long term there will be a process of homogenization all over the continent and I think those distinctive qualities of the Quebec culture which you cherish and which I admire—although I do not share them, having a different culture—should be preserved just as long and with as much help and sympathy as can be given to them, but in the long run I do not think there is a real future for it.

What makes me think this way, and this is again in economic terms, is that I was very impressed when a young friend of mine in Montreal joined a Canadian subsidiary of a French-owned company and was sent to Paris. He was fluently bilingual—not like myself; I understand it a bit but I cannot speak it.

**M. Prud'homme:** Vous le comprenez bien.

**Mr. Ferguson:** He was sent to Paris by his company to take a course and to his utter amazement he found that the lectures were delivered in English because the technical terms involved were such that there were no French equivalents, and that kind of pressure eventually crumbles a culture. Do you not agree that the danger is there?

**M. Prud'homme:** Je reconnais qu'il y a là un grand danger. Je ne veux évidemment pas minimiser l'importance de la langue anglaise, car ce serait faire preuve d'une grande étroitesse d'esprit que de vouloir le faire. Mais je considère qu'un Ferguson, sans appartenir à la culture française pourrait facilement être un Canadien français, éventuellement et je n'ai pas d'objection à cela. Je vous remercie.

[Interpretation]

ing. The situation is extremely difficult for English-speaking Canadians because, economically, they have the same problems we have with regard to the United States, but culturally, of course, with communications between Canada and the United States being so direct, they watch the same television programs, they read the same papers, and so on. Now, French Canadians, although they do enjoy American newspapers and television, nevertheless seem to have something which acts as an obstacle to the rapid Americanization of Canada.

Would you comment on this?

**M. Ferguson:** Comme je l'ai dit, la vie économique ce n'est pas toute la vie et soyez assurés que le Canada français est une force culturelle en soi, force qui manque au Canada anglais. Elle a des traits qui lui sont propres et persistera pendant très longtemps. A longue échéance, il y aura un processus d'homogénéisation qui se fera sentir dans tout le pays et les qualités distinctives de la culture du Québec que vous chérissez et que j'admire devraient être préservées aussi longtemps que possible par tous les moyens mis à notre disposition, mais, à très longue échéance, je pense qu'elle n'a pas d'avenir.

Ce qui me fait penser ainsi, c'est que j'ai été frappé par un ami de Montréal, qui est entré dans une succursale canadienne de compagnie française. On l'a envoyé à Paris. Il tait bilingue; je comprends un peu le français, mais je ne le parle pas.

**Mr. Prud'homme:** You understand it well.

**M. Ferguson:** Il a été envoyé à Paris par sa compagnie pour suivre un cours et, à son grand étonnement, il a constaté que les cours étaient donnés en anglais parce que les termes techniques requis n'avaient pas d'équivalents français. Une culture ne peut pas résister à de telles pressions. N'êtes-vous pas d'accord que le danger est là?

**Mr. Prud'homme:** I recognize that there is a serious danger there. Of course I do not wish to minimize the importance of English. To do this would certainly be proof of narrow-mindedness. But I think that someone like Mr. Ferguson could, without belonging to the French culture, easily be a French Canadian eventually, and, I have no objection to that. Thank you.

[Texte]

**Mr. Gibson:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary on that?

**The Chairman:** Mr. Gibson on a supplementary.

**Mr. Gibson:** As an English-speaking Canadian who is in the process of learning French, I want to test you on this a little further, with great respect. English-speaking Canadians in Ontario and other provinces are really trying to learn French and are taught it properly by good teachers, which is something we have never had before. I am 47 years of age and all I learned at school was pidgin French from some sort of English-speaking amateur teachers. As I understand the process that we are engaging in now, it is that we are trying to spread the opportunity to speak French.

We are not compelling English-speaking Canadians to speak French, but those people who are doing it seem to be really enjoying it; we seem to feel that we have a broader perspective and that we are closer to the French-speaking Canadians. Do you think we are on the wrong track by trying to learn French and to communicate in that way and to widen our whole horizon as Canadians by learning, understanding and appreciating French and infusing it into our Canadian institutions?

• 1200

**Mr. Ferguson:** I do not think you are on the wrong track at all. I think you are dead on. The more there are of you, the better we will be. But I think the question was raised whether language itself does not affect the heritage of a culture and you will remain a product of Anglo-Saxon culture in its broadest terms.

You have no other culture than the one you were brought up in. Is that your point—that the bicultural is far more difficult than the bilingual aspect of the problem.

**M. Prud'homme:** Je suis d'accord avec vous que cela représente un problème énorme, surtout en Amérique du Nord, mais cela ne veut pas dire que, de ce fait, la chose est impossible. La vie facile, cela n'existe pas.

**The Chairman:** Mr. Winch.

**Mr. Winch:** Mr. Chairman, I am certain we all appreciate the thought-provoking presentation that has been given to us by Mr. Ferguson. Basically I have two questions on which I would like his comment. My first question was almost touched on by my colleague here on the left, but not quite.

[Interprétation]

**M. Gibson:** Monsieur le président, une question supplémentaire?

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** En tant que Canadien d'expression anglaise, essayant d'apprendre le français, je voudrais vous poser quelques questions à ce sujet. Les Canadiens anglais en Ontario et ailleurs s'efforcent réellement d'apprendre le français et ils ont de bons professeurs. J'ai 47 ans et tout ce que j'ai appris à l'école c'est du français élémentaire qu'un professeur tout à fait amateur m'a appris. Maintenant, nous essayons de donner plus d'occasions de parler le français.

Nous n'obligeons pas les Canadiens de langue anglaise à parler le français, mais ceux qui arrivent à le parler en sont très contents. Nous avons l'impression de mieux comprendre les Canadiens français. Croyez-vous que nous avons tort d'apprendre le français, d'essayer de communiquer en français, d'élargir nos horizons et d'influencer le français dans nos institutions canadiennes?

**M. Ferguson:** Je crois que vous avez parfaitement raison. Plus vous serez nombreux, mieux cela vaudra. Je crois qu'on a demandé si la langue même n'influencerait pas l'héritage de la culture. Vous serez toujours au produit de la culture anglo-saxonne dans le sens le plus vaste.

La culture dans laquelle vous avez grandi demeure vôtre. La question du biculturalisme présente beaucoup plus de difficultés que celle du bilinguisme.

**Mr. Prud'homme:** I quite agree with you that it is an enormous problem, especially in North America, but that does not mean, by that very fact, that this is impossible. Life is not easy.

**Le président:** Monsieur Winch.

**M. Winch:** Monsieur le président, nous avons certainement tous apprécié l'excellent exposé que nous a fait M. Ferguson. Il y a deux questions que je voudrais lui poser. Mon collègue à ma gauche a presque posé la question, mais pas tout à fait.

## [Text]

I am going to ask Mr. Ferguson if he will comment on what appears to me to be a differentiation between the attitudes in the United States and Canada. In the United States the people come from many countries of the world and this situation also appertains in Canada. Yet it is my opinion that in the United States the population on a basic fundamental considers itself to be American, but in Canada there appears to be somewhat of a tendency to think of ourselves as hyphenated Canadians and not Canadians. Do you think this differentiation exists and has an impact on our establishment of a true Canadian identity?

**Mr. Ferguson:** I would say, Mr. Winch, that when I was a kid in western Canada—this was long before the first war—the British colonial tradition was extremely strong, even as late as the outbreak of the second war. Anyone who criticized the British government got rapped on the knuckles pretty sharply. The predominant political and cultural belief of the English Canadian was colonial. That is almost dead. It was so strong, say 60 years ago; it is now a very feeble force. You can even talk, without the roof falling in, disrespectfully of the Queen in English Canada. It was not so when I was a kid.

If that process is not going to stop but is going to go on just as it has been going on during the years I have been in Canada, then I would reject the idea that we regard ourselves as hyphenated.

**Mr. Winch:** It seems to be growing.

**Mr. Ferguson:** I would just say no. I do not agree with you.

**Mr. Winch:** That is your answer, but I think the sooner we get away from being English Canadians, French Canadians, Japanese Canadians, Italian Canadians or anything else, the better it is going to be for our future.

My second question is this: may I have Mr. Ferguson's comment on whether, from his point of view, Canada has, at least in part, lost its fulfilment of a Canadian identity by not insisting that the United States subsidiary companies in Canada operate according to Canadian law on Canadian policy and not Washington policy as directed to the parent companies in the United States?

**Mr. Ferguson:** I think in theory you are dead right. In practice, I think the people who direct these concerns are going to go their own gate. You can dress it up any way you want, but the purport of what I am talking

## [Interpretation]

Je voudrais demander au témoin s'il pourrait nous parler de la différence d'attitude aux États-Unis et au Canada. Aux États-Unis, les gens viennent de tous les pays du monde et cette situation existe également au Canada, mais, selon moi, aux États-Unis, la population se sent fondamentalement américaine tandis qu'au Canada, il y a une tendance à se croire des Canadiens avec un trait d'union, pas des Canadiens simplement. Croyez-vous que ceci peut influencer l'établissement d'une véritable identité canadienne?

**M. Ferguson:** Monsieur Winch, je vous répondrai que lorsque j'étais enfant—longtemps avant la Première Guerre mondiale—la tradition coloniale britannique était excessivement puissante, même jusqu'au commencement de la Seconde Guerre mondiale. Si quelqu'un critiquait le gouvernement britannique, il se faisait cogner sur les doigts très rapidement. Ceci est presque fini. Le sentiment était tellement fort il y a soixante ans; mais cela n'existe presque plus. Vous pouvez même parler sans trop de déférence de la Reine, au Canada anglais, sans vous faire tomber dessus. Ce n'était pas comme cela quand j'étais enfant.

Si ce processus ne s'arrête pas et s'il continue à se poursuivre comme depuis que je suis au Canada, je ne serais pas d'accord que nous nous regardions comme des Canadiens avec un trait d'union.

**M. Winch:** Ça semble s'accentuer.

**M. Ferguson:** Je ne suis pas d'accord.

**M. Winch:** Plus vite nous pourrions nous écarter de cette idée que nous sommes des Canadiens anglais, français, japonais, italiens et autres, mieux ça sera.

La deuxième question: je voudrais demander à M. Ferguson si, selon lui, le Canada, du moins en partie, n'a pas réalisé l'objectif d'une identité canadienne, parce qu'il n'a pas insisté sur le fait que les succursales américaines au Canada devaient se comporter conformément à la politique et la loi canadienne, et non selon la politique américaine imposée par les maisons mères aux États-Unis.

**M. Ferguson:** Je crois que vous avez absolument raison en théorie. En pratique, les gens qui sont à la tête de ces compagnies vont toujours parvenir à surmonter les difficultés. Bien des fois, nous déguisons les choses.

[Texte]

about on that subject was that we dress ourselves up in clothes that really do not have much reality.

• 1205

**Mr. Winch:** Do you mean by that that if Canada were more insistent that subsidiaries in Canada abide by Canadian policy and Canadian law, we would not get away with it, that the United States would find ways that their policy relating to their own parent companies would be applied in Canada whether we liked it or not? Is that what you meant?

**Mr. Ferguson:** I am not aware of the fact that subsidiaries of American companies in Canada do not obey Canadian laws.

**Mr. Winch:** We have evidence galore of that, sir. That is the principle. I have not the time to go into that but there has been evidence of that over the past few years.

**Mr. Ferguson:** I think that the American owners of these companies will take whatever rope they get, but I think they are also ingenious enough, if you change the rules, to get around them in another way.

**Mr. Winch:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I will now give equal time to the hon. member from Notre-Dame-de-Grâce, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Ferguson, I want to ask you a few questions, but before I do I feel I should correct a statement which you attributed to me. I at no time suggested that the federal police should enter unilaterally in Quebec, but I asked the Acting Prime Minister if he would contact the authorities in Quebec to see if there was some way in which the federal government might co-operate with the provincial and municipal authorities in providing more assistance to the already existing tripartite, antiterrorist group in Montreal which already included RCMP. My suggestion was that he merely ask them if they wanted more assistance from us; that we take the initiative. But I agree with you that the press reported it the way you reported it to this meeting.

**Mr. Ferguson:** I apologize to you. I have not read *Hansard* on it.

**Mr. Allmand:** Too often—and this is another subject altogether—we might prepare a speech for days and give it and it will get no press report at all. At other times we ask a question that for some reason is reported and we often feel disappointed on that.

[Interprétation]

**M. Winch:** Vous voulez dire par là que, si le Canada insistait davantage pour que les filiales au Canada se conforment à la politique et à la loi du Canada, que les États-Unis trouveraient quand même le moyen d'appliquer leur propre politique au sujet de leurs succursales au Canada, que cela nous plaise ou non? Est-ce que c'est bien ce que vous voulez dire?

**M. Ferguson:** Je ne suis pas tout à fait au courant si les filiales des compagnies américaines au Canada n'obéissent pas aux lois du Canada.

**M. Winch:** Nous avons des preuves qu'il en est ainsi. Il s'agit du principe.

**M. Ferguson:** Je crois que les propriétaires américains de ces compagnies pourraient trouver un autre moyen de contourner cette difficulté.

**M. Winch:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Allmand, député de Notre-Dame-de-Grâce.

**M. Allmand:** Monsieur Ferguson, j'ai quelques questions à vous poser, mais, tout d'abord, je devrais peut-être apporter certaines précisions. Je n'ai jamais dit que la police fédérale devait s'ingérer dans les affaires du Québec, mais j'ai demandé au premier ministre suppléant de voir s'il n'y aurait pas moyen de collaborer avec les autorités municipales et provinciales et de fournir plus d'aide au groupe tripartite antiterroriste à Montréal, qui comprend déjà la GRC. Je crois que vous avez pris l'interprétation que la presse en avait faite.

**M. Ferguson:** Je m'excuse. Je n'ai pas lu le *Hansard*.

**M. Allmand:** Il arrive souvent que nous prenions des jours à préparer un discours. Nous en donnons une copie à la presse qui n'en fait même pas mention. Parfois on pose une question et elle n'est pas bien rapportée.

[Text]

Since you were a newspaper editor, I want to ask you some questions about the possible American cultural domination through the press. First of all, what percentage of newspaper and magazine advertising would originate from the United States or from Canadian firms which are controlled by United States principals, and what effect would that have on the editorial content of our Canadian newspapers and magazines? Would it have any effect at all?

**Mr. Ferguson:** I could not give you a percentage figure of the amount of advertising which ultimately comes from the subsidiaries of American companies operating in Canada. I would say, from the point of view of the editorial content of it, that the editors remain blissfully unconscious of where their advertising comes from. This is one of the great myths—that an editor is always nervously looking over his shoulder to see what advertiser is going to breathe down his neck next. It just does not happen.

**Mr. Allmand:** I see. Well, the allegation is made and I am pleased to have your comment since you have had long experience as a newspaper editor.

Do you feel that we should do something, either through our tax system or through our postal rates, to assist Canadian publications—and I am talking about news publications and editorial publications as opposed to foreign publications—either by providing incentives for the Canadian media or “decentives” for the American and other foreign publications? A few years ago this was suggested with respect to *Time* and *Readers' Digest*, I think, by Walter Gordon. Do you think that this type of thing would help us in combating American cultural influences and promoting Canadian?

**Mr. Ferguson:** There is legislation on the statute books about this. The foreign-owned publications operate under handicaps that have been laid down by Parliament. How for you can carry these “decentives”—is that the word you used?—I do not know. As long ago as R. B. Bennett's government, he put a tariff on foreign publications. The result was that the *Saturday Evening Post* went up from 5 to 10 cents, but it was not enough to stop the *Saturday Evening Post*. That was 35 years ago.

**Mr. Allmand:** But would you support this, or more of it, as a means of promoting the Canadian media?

**Mr. Ferguson:** I would support it up to a point, but as soon as the form of subsidy or

[Interpretation]

Dites-nous en tant que rédacteur, ce que vous pensez de la domination culturelle possible des Américains par la presse? Quel pourcentage de la publicité des journaux et des magazines provient des États-Unis et des maisons canadiennes contrôlées par les Américains et quels en sont les effets dans les pages éditoriales des journaux et magazines canadiens? Y a-t-il des effets?

**M. Ferguson:** Je ne pourrais vous donner un pourcentage en chiffres du volume de la publicité en provenance des filiales des sociétés américaines établies au Canada. Du point de vue des éditoriaux, les rédacteurs ne se soucient pas des sources de publicité. C'est un grand mythe de croire que l'éditorialiste regarde toujours par-dessus son épaule pour voir ce qu'on va ensuite lui passer.

**M. Allmand:** Très bien. Je suis content d'entendre votre opinion là-dessus.

Est-ce qu'on devrait faire quelque chose, soit par notre régime fiscal, soit par nos tarifs postaux, pour aider les publications canadiennes. Je parle des publications qui donnent des nouvelles, des publications éditorialistes par rapport aux journaux et publications de l'étranger, soit en décourageant les publications étrangères ou en encourageant les nôtres. Il y a quelques années, cela a été proposé au sujet du *Time*, du *Readers' Digest*, je crois, par M. Walter Gordon. Croyez-vous que ces mesures nous aideraient à combattre l'influence culturelle des États-Unis et à promouvoir la culture canadienne?

**M. Ferguson:** Il y a une loi qui existe à ce sujet. Les publications étrangères souffrent de certains handicaps prévus par la loi. Dans quelle mesure ces découragements—si on peut dire ce mot—sont-ils efficaces, je n'en sais rien. Le gouvernement de R. B. Bennett avait imposé un droit sur les publications étrangères. Le *Saturday Evening Post* est donc passé de 5 à 10 cents; cela n'a pas découragé le *Saturday Evening Post*. Il y a 35 ans de cela.

**M. Allmand:** Est-ce que vous préconisez la chose en vue de promouvoir la diffusion des publications canadiennes?

**M. Ferguson:** Oui, mais jusqu'à un certain point, mais, dès que la forme de subvention

[Texte]

advantage becomes too great and comes from government, the credential of the Canadian publication itself becomes imperilled because of its dependence directly or indirectly on government help. There has to be some kind of balance there. You give them a bit of help but if they get too much help then what have they become? They become just stooges of the government that is giving them the wherewithal to carry on the publication. It is a very fine line.

**Mr. Allmand:** But that does not happen with advertising. A lot of your revenue you said, probably a great percentage of your revenue, comes from advertising, but you said the editor does not care too much about where the advertising comes from. Why should that be any different if financial support comes from the government?

**Mr. Ferguson:** I think you would find the House of Commons would react differently if the subsidies became too big. Certainly the Opposition in Parliament would say, "Look, what are you getting here. You are paying these slobs to publish this nonsense". The government loves it, of course, it is right down their lane. It is a primitive, common form of debate in Parliament, is it not?

**Mr. Allmand:** I was not thinking of direct subsidies. I was thinking of tax incentives and so forth, but I will move on to another question.

Some people suggest that we should have a federal office of education as a means of providing a more united, more standard Canadian culture to combat outside influences, and to protect and promote our own Canadian way of life. Is this a worthwhile goal in your opinion?

**Mr. Ferguson:** You might have to take another look at the constitution, and get an amendment passed first, or I think it will not become a very practical proposition.

**Mr. Allmand:** I am looking to amendments.

**Mr. Ferguson:** You would need an amendment.

**Mr. Allmand:** I know that, but I am suggesting that you have written about this, would you think it would be a worthwhile way?

**Mr. Ferguson:** I think it is impractical.

**Mr. Allmand:** You think it is impractical?

[Interprétation]

ou d'avantages devient trop marquée, et en provenance du gouvernement, il est dangereux que les publications canadiennes deviennent en quelque sorte à la merci du gouvernement.

Il doit y avoir un certain équilibre. Vous leur accordez un peu d'aide, mais s'ils en reçoivent trop, qu'est-ce qu'ils deviennent? Simplement des pantins du gouvernement qui leur donne les moyens de continuer la publication.

**M. Allmand:** Ce n'est pas le cas en ce qui concerne la publicité. Vous dites que probablement une grande partie de nos revenus vient de la publicité, mais le rédacteur en chef ne se préoccupe pas des sources de la publicité. Pourquoi agir différemment lorsque l'aide financière provient du gouvernement?

**M. Ferguson:** Je pense que vous constaterez que la Chambre des communes réagirait différemment si les subventions étaient trop élevées. L'Opposition au Parlement dirait certainement: «Voyez ce que vous faites. Vous payez ces gâcheurs de besogne pour publier ces balivernes.» Bien entendu, le gouvernement aime cela, car c'est de cette façon qu'il procède. C'est une forme primitive et commune de débat au Parlement, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** Je ne parlais pas de subventions directes. Je pensais plutôt à des subventions sous forme d'impôts, mais je vais passer à un autre sujet. Certains disent qu'on devrait avoir un bureau fédéral d'éducation qui servirait à promouvoir l'unité et la qualité de la culture canadienne afin de combattre l'influence étrangère et de favoriser notre mode de vie. A votre avis, est-ce que cela en vaut la peine?

**M. Ferguson:** Il faudrait examiner la Constitution et faire adopter une modification sinon, à mon avis, cette proposition ne serait pas très acceptable.

**M. Allmand:** Je m'occupe des modifications.

**M. Ferguson:** Il faudrait apporter une modification.

**M. Allmand:** Je le sais, mais j'insinue que vous avez écrit à ce sujet. Vous croyez que cela en vaudra la peine?

**M. Ferguson:** Je ne crois pas.

**M. Allmand:** Vous croyez que ce n'est pas possible?

[Text]

**Mr. Ferguson:** The amendment would never be passed.

**Mr. Allmand:** You said that Canada could not withdraw from NORAD because if it did the Americans would take unilateral action to correct any situation that might create. I do not think that is so. I think we could withdraw from NORAD if we wished. But I have another question. If we cannot play the role of Cuba or we cannot withdraw from NORAD without being pounced upon by the United States, could we play the role of Rumania? Could we play the role in NATO or in the Western World that Rumania plays now in the Warsaw Pact?

**Mr. Ferguson:** To tell you the truth I do not know what Rumania's role is in the Warsaw Pact. I do know that if we withdrew from NORAD Washington would at once say, "Will you permit us to defend ourselves, and let us have the facilities to do it"? If we did not give them, they would take them.

**Mr. Allmand:** I do not think so; anyway, fine, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Buchanan.

• 1215

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Ferguson, you spoke about the mass media and of course the economic area. There has been some suggestion and it is, of course, growing more vehement of late that we are rather myopic and we are very concerned about the penetration of our mass media and of our financial institutions and so on and yet we have ignored, to a very large extent, the very significant penetration of our university faculties by non-Canadians, and that this is, particularly in the social sciences and the humanities, an area that is in the long run far more subtle and far more insidious in that the people who are likely going to be opinion leaders and opinion formers in years ahead are passing through this structure. I would be interested in your comments on this matter.

**Mr. Ferguson:** Canadian universities never had the money to create the graduate schools which would turn out the teachers to handle the population explosion. When these youngsters poured into the universities as they have in overwhelming numbers, say, in the last 10 years, there was no place to turn except to the graduate schools of the United States. I

[Interpretation]

**Mr. Ferguson:** La modification ne serait jamais adoptée.

**Mr. Allmand:** Vous avez dit que le Canada ne pourrait pas se retirer du NORAD parce que cette action amènerait les États-Unis à prendre des mesures unilatérales pour redresser la situation. Je ne pense pas qu'il en serait ainsi. A mon avis, nous pourrions nous retirer du NORAD, si l'on voulait. Toutefois j'ai une autre question à poser. Si on ne peut pas jouer le rôle de Cuba, ni se retirer du NORAD sans que les États-Unis s'en mêlent, pourrions-nous jouer le rôle de la Roumanie? Ne pourrions-nous pas jouer un rôle au sein de l'OTAN ou dans le monde occidental semblable à celui que joue la Roumanie actuellement au sein du Pacte de Varsovie?

**Mr. Ferguson:** Pour vous dire la vérité, je ne sais pas quel est le rôle de la Roumanie dans le Pacte de Varsovie. Je sais cependant que si l'on se retirait du NORAD, les États-Unis diraient immédiatement: «Allez-vous nous laisser nous défendre nous-mêmes et nous accorder les installations nécessaires?» Si on refusait, ils les prendraient.

**Mr. Allmand:** Je ne le pense pas, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Buchanan.

**Mr. Buchanan:** Merci, monsieur le président. Monsieur Ferguson, vous avez parlé des organes d'information des masses et, bien entendu, du domaine économique. On a dit, et on affirme avec plus de force ces derniers temps que nous manquons de perspicacité et que nous nous préoccupons beaucoup de l'infiltration dans nos organes d'information et nos institutions financières, mais nous n'avons tenu aucun compte de la très grande infiltration dans nos universités de gens venant de l'extérieur du Canada et particulièrement dans les facultés de sciences sociales et de lettres, ce qui représente à la longue un élément beaucoup plus subtil et astucieux en ce sens que les gens qui passent par ces facultés deviendront dans les années à venir ceux qui dirigeront et façonneront l'opinion publique. Je serais intéressé à vos commentaires à ce sujet.

**Mr. Ferguson:** Les universités canadiennes n'ont jamais eu l'argent nécessaire pour créer des écoles d'enseignement qui permettraient de satisfaire un grand nombre d'étudiants. Quand les jeunes gens ont inondé les universités, comme ils l'ont fait en si grand nombre depuis dix ans, on ne pouvait que les envoyer dans les universités américaines. J'ai tou-

## [Texte]

have assumed always that there is something dedicated about scholarship, that a teacher no matter what his national origin is going to seek truth.

I think, for instance, a political scientist taking a job in a Canadian university would not try to shove down the throats of his students an American system of government that is alien to our tradition; that he would study our own history, our own tradition, the way we have governed ourselves, the way our policies are conducted and instruct his classes along that line. This has been my assumption. From what I have heard in practice, this holds true of the old established universities of Canada, but perhaps not so true of the much younger institutions, where some of the imports from the American graduate schools have not taken the pains to inform themselves about the completely different political, cultural society that exists in Canada.

At that point, I blame not the teacher but I blame very much the head of his department for giving him a contract. He should be instructed that after the next semester he has to change his approach in this or that way in order to conform to the realities of political science in Canada. There is no good discussing the realities of political science that exists in another society altogether.

I have heard a few disquieting statements about the quality of the American imports, the quality of their teaching, their lack of familiarity with the Canadian scene. There again the administration that hired these people are the people who must keep them on the track. The business of birth seems to me a minor qualification in a teacher. There used to be an outfit in Canada called "Native Sons of Canada". I think the Honourable J. W. Pickersgill was a member of it at one time. The belief of this rather abortive organization was that you had to be born in the country to get anywhere. You could not get a job unless you were born in the country. Surely there are other ways of acquiring status as a Canadian citizen besides this. At least I hope so, I am an immigrant myself and quite touchy on this subject.

I think this thing is manageable. If there is a problem about the thrust of the Americans into the Canadian universities, it will solve itself in a few years. I do not take it too seriously. Certainly we have to have teachers; you cannot have the classes gather with nobody to teach them.

## [Interprétation]

jours admis qu'il y a quelque chose de sacré dans l'érudition, et qu'un professeur quelle que soit sa nationalité, cherchera la vérité.

Je pense, par exemple, qu'un professeur de sciences politiques qui accepte un emploi dans une université canadienne ne cherchera pas à imposer à ses étudiants un système de gouvernement américain contraire aux traditions canadiennes, mais qu'il étudiera notre histoire et nos traditions propres, la façon dont nous nous sommes gouvernés et nos politiques et qu'il les enseignera aux étudiants. C'est ce que je crois. D'après ce que j'ai entendu dire, cela est vrai pour les vieilles universités canadiennes, mais peut-être pas aussi vrai pour les institutions plus récentes, où certains professeurs diplômés américains n'ont pas pris la peine de se mettre au courant du milieu politique et culturel canadien qui est complètement différent du leur.

A cet égard, je ne blâme pas le professeur, mais surtout le chef de son département qui l'a engagé. Il devrait être averti qu'après le prochain semestre il devra modifier son enseignement de façon à se conformer aux réalités des sciences politiques au Canada. Il n'y a pas de raison d'étudier les sciences politiques d'une société complètement différente.

J'ai entendu certaines choses très inquiétantes sur la qualité des diplômés américains et de leur enseignement, et leur manque de connaissance de la situation au Canada. A ce sujet également l'administration qui les engage, doit les surveiller. Il me semble que la nationalité est une qualification peu importante dans le choix d'un enseignant. Il existait au Canada une organisation qui s'appellait «Native Sons of Canada». Je crois que l'honorable J. W. Pickersgill en faisait partie à un moment donné. Cette organisation plutôt rudimentaire croyait que pour aboutir à quelque chose il fallait être né au pays. Vous ne pouviez obtenir d'emploi que si vous étiez né au pays.

Il y a certainement d'autres façons d'être considéré comme citoyen canadien. Du moins, je l'espère, je suis moi-même un immigrant et je suis assez susceptible à ce sujet.

Je crois qu'on peut résoudre cette question. S'il y a un problème concernant la venue des professeurs américains dans les universités canadiennes, il se règlera d'ici quelques années. Je ne prends pas ce problème trop au sérieux. Naturellement, il nous faut des professeurs; vous ne pouvez pas avoir de classes sans professeur.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Le président:** Monsieur MacLean.

[Text]

**Mr. MacLean:** I did not expect I was going to be on the list so soon, you caught me a little bit by surprise.

**The Chairman:** Do you want me to take someone else.

• 1220

**Mr. MacLean:** No, I will go ahead if you will be patient with me. You said, sir, that you believe Canada's great expansive territories, Northland and so on have quite an effect on some of our Canadian thinking and our national characteristics. You also observed that 90 per cent of Canadians live within 200 miles of the American border. My question is: do you think that fact stems entirely from the geography of the case, or whether it is a subconscious desire to be as much like Americans as possible by crowding into a few metropolitan areas as close to the American border as possible.

**Mr. Ferguson:** That idea has never entered my head. It may be true but it has never entered my head.

**Mr. MacLean:** If the American border were 200 miles south of where it is, would it still not be likely that 90 per cent of Canadians would live within 200 miles of it?

**Mr. Ferguson:** I think that is quite true, but if they did pile into the 200 miles you are giving them they would be occupying a very, very rich and fertile part of the United States. The land we have settled has been as fertile and fruitful a part of the country that we have.

**Mr. MacLean:** Do you agree that is the whole story? Is there a kind of a lack of self-confidence in Canadians to develop the northland and to spread our industrial and social development along a wider stretch of the Canadian geography, which is, after all, very rich in many types of resources and, I think, compares favourably probably with a lot of relatively densely populated areas in the U.S.S.R. and in northern Europe?

**Mr. Ferguson:** My feeling, for instance, about Siberia is that it is a much better bet than our north country. It has more varied resources; its climate is as inhospitable as ours, but there is much more for people to do. I think the possibilities for growth in the Canadian North do exist, but are very difficult and very expensive to develop and it is very rigorous to live in. The Russians have overcome the rigours of their climate, but I

[Interpretation]

**M. MacLean:** Je ne m'attendais pas à avoir la parole aussi rapidement. Vous m'avez pris par surprise.

**Le président:** Est-ce que vous voulez que je donne la parole à un autre?

**M. MacLean:** Non, je vais parler si vous voulez être patient. Vous avez dit, monsieur, que vous croyiez que les territoires les plus étendus du Canada, ceux du Nord ont assez d'influence sur notre façon de penser et sur les particularités du Canada. Vous savez également que 90 p. 100 des Canadiens vivent à moins de 200 milles de la frontière américaine. Je pose la question suivante: est-ce que vous pensez que ce fait résulte entièrement du point de vue géographique, révèle un désir inconscient d'imiter le plus possible les Américains ou que le fait de s'entasser dans quelques régions métropolitaines situées aussi près que possible de la frontière américaine.

**M. Ferguson:** Je n'ai jamais eu cette idée. Cela peut être vrai, mais je n'y ai jamais pensé.

**M. MacLean:** Si la frontière américaine se trouvait à 200 milles au Sud de sa position actuelle, 9 p. 100 des Canadiens ne vivraient-ils pas probablement encore à moins de 200 milles de cette frontière?

**M. Ferguson:** A mon avis, cela est vrai, mais s'ils s'entassaient à 200 milles au Sud de la frontière actuelle ils occuperaient une région très riche et très fertile des États-Unis. La région dans laquelle nous nous sommes établis est une des régions les plus fertiles de notre pays.

**M. MacLean:** Est-ce que vous êtes d'accord que tout ce problème est là. Est-ce qu'il existe au Canada un manque de confiance en soi concernant le fait d'exploiter le nord du pays et d'étendre notre développement industriel et social sur une surface plus grande du pays qui est très riche en toutes sortes de ressources et qui se compare favorablement à des régions relativement très peuplées en U.R.S.S. et en Europe du nord?

**M. Ferguson:** Par exemple, je pense que la Sibérie présente des conditions plus favorables que celles du nord de notre pays. Il existe en Sibérie des ressources plus diversifiées, son climat est aussi hostile que le nôtre, mais les gens ont beaucoup plus de choses à faire. A mon avis, les possibilités de développement du nord canadien existent mais elles sont très difficiles à réaliser et elles représentent des dépenses considérables, de plus le

[Texte]

think probably their resources are much more varied and accessible than ours.

**Mr. MacLean:** I will not pursue that any further, but do you think that among Canadians generally there is a sort of inferiority complex, a lack of self-assurance, sort of a self-consciousness about themselves. You mentioned, for example, Canadians being very touchy about colonialism and I gathered from your remarks that we would like to get away from any indication that we ever were a colony. This, to me, is immaturity in outlook because if we had never been a colony we would not be here. It seems to be a desire, putting it in individual terms, of never admitting that you were an infant or had to grow up, that you were like Adam and Eve and were created mature. We almost avoid our own history.

I do not see anything wrong whatsoever with the type of colonialism that the United States and Canada went through unless you are looking at it from an ordinary Canadian's point of view, but if we assume that we have the right to be here at all, surely we should know intimately our history and how we developed and we should not have any inferiority complex about the fact that we were a part of the world that two of the leading races of Europe decided to colonize and create an image more or less of themselves.

**Mr. Ferguson:** I agree with you. It is stupid to reject what is as obvious as that. I think that is being childish because you do not object to your own family growing up and leaving home, do you.

• 1225

**Mr. MacLean:** No, of course not.

**Mr. Ferguson:** That is what we are doing.

**Mr. MacLean:** That is a corollary of it, of course, do not misunderstand me. As far as our introspection with regard to relations with the United States is concerned, is there not here a sign of immaturity as well. You cited the suggestion that if Canada should withdraw from NORAD the United States would have to defend their own security, and I agree with that, but why should we want to just for the sake of so-called independence. To me this is like saying that I do not want to be a member of the local fire brigade because I would no longer be independent, I want to let my own house burn down by itself.

[Interprétation]

climat est très rigoureux. Les Russes ont surmonté les rigueurs du climat, mais je crois que leurs ressources sont plus diversifiées et plus accessibles que les nôtres.

**M. MacLean:** Je ne veux pas parler de ce sujet plus longtemps mais pensez-vous que parmi les Canadiens, il existe un genre de complexe d'infériorité, un manque de confiance en soi et un genre de conscience de soi. Vous avez mentionné, par exemple, que les Canadiens étaient très susceptibles en ce qui concerne le système colonial, et, d'après vos remarques nous voulons effacer toute trace indiquant que nous avons déjà été une colonie. Cela présente, à mon avis, un manque de maturité concernant notre vision des choses, car si nous n'avions pas été une colonie, nous n'aurions jamais existé. Il me semble que cela représente un désir de ne jamais admettre d'avoir été un enfant ou d'avoir grandi, et un désir d'avoir été créé à l'âge adulte comme Adam et Ève. Nous voudrions presque éviter notre propre histoire.

Je ne vois rien de mauvais dans le genre de régime colonial qu'ont connu les États-Unis et le Canada, à moins que vous vous placiez du point de vue d'un Canadien ordinaire, mais si on suppose que nous avons le droit d'exister, nous devrions sûrement connaître notre histoire et notre évolution et nous ne devrions pas avoir de complexe d'infériorité concernant le fait que nous faisons partie d'une région du monde que deux des plus grandes puissances d'Europe avaient décidé de coloniser pour créer une image plus ou moins belle d'elles-mêmes.

**M. Ferguson:** Je suis d'accord avec vous. C'est stupide de rejeter ce qui est aussi évident. A mon avis c'est enfantin. On ne s'oppose pas à ce que sa famille grandisse et quitte la maison n'est-ce pas?

**M. MacLean:** Non, bien entendu.

**M. Ferguson:** C'est ce que nous faisons.

**M. MacLean:** C'est une conséquence de ce fait, bien entendu, comprenez-moi bien? Concernant notre introspection au sujet des relations avec les États-Unis, n'existe-t-il pas aussi un signe de notre manque de maturité? Vous avez mentionné l'hypothèse que si le Canada se retirait du NORAD, les États-Unis devraient veiller à leur propre sécurité, et je suis d'accord avec cela, mais pourquoi voudrions-nous le faire simplement pour l'indépendance.

A mon avis, cela reviendrait à dire que nous ne voulons pas faire partie du corps de pompiers car nous ne serions plus indépendants et que nous voulons laisser brûler notre maison.

[Text]

**Mr. Ferguson:** I do not object to our line on NORAD. I think we should. Students of the University of Alberta apparently do not agree with us on that point.

**The Chairman:** Do you have any further questions, Mr. MacLean?

**Mr. MacLean:** I will pass.

**The Chairman:** Mr. Howard and then Mr. Gibson.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I was interested, too, in the comments regarding NORAD because it seems to indicate the velvet glove tradition or the walk softly in big stick tradition. So far we have avoided the confrontation of that kind of a situation, by agreeing with the Americans in the necessity for organizations like NORAD. I would like to suggest that there are some other areas in our country where we might not want to agree with them, and I would like to ask for your comment on what you would predict would happen.

Thus far we have agreed to sell large quantities of raw materials to the Americans. We have been happy to do so and even if we had not they had alternative sources for these raw materials in most cases. However, there is a situation that we will be confronted with in which there perhaps will not be any alternative for the Americans and that is in connection with our supplies of water. They are going to want some of our water and we may not want to sell it to them. We are going to have to face that decision before too many years go by and what we are going to do about it. If your argument is correct then we can assume that we will have no choice about selling them water, that they will come and take it if we will not sell it to them.

**Mr. Ferguson:** I would not carry my argument as far as that because I do not regard clean water as being of vital interest to the United States. I think possession of military bases with existing weaponry is vital to them, and that they would take, if we did not give it to them. I do not think they would fight about water.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** It is perhaps a technical argument whether they would require our water that urgently, but let us suppose they did require it that urgently.

**The Chairman:** That is rather a hypothetical question.

[Interpretation]

**M. Ferguson:** Je ne m'oppose pas à votre position concernant NORAD. Je crois qu'on devrait procéder ainsi. Les étudiants de l'université d'Alberta ne sont pas d'accord avec nous à ce sujet.

**Le président:** Est-ce que vous voulez poser d'autres questions monsieur MacLean?

**M. MacLean:** Non, vous pouvez donner la parole à un autre.

**Le président:** Monsieur Howard, ensuite monsieur Gibson.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Monsieur le président, je m'intéresse également aux commentaires faits au sujet de NORAD car il me semble qu'ils indiquent les rapports de délicatesse et de douceur dans la politique de la force.

Nous avons évité jusqu'à maintenant une confrontation de ce genre de situation au moyen d'un accord avec les États-Unis sur la nécessité d'une organisation comme NORAD. J'aimerais dire qu'il existe d'autres questions sur lesquelles nous ne voudrions peut-être pas nous entendre avec eux et j'aimerais avoir vos commentaires sur ce que vous pensez qu'il va se produire.

Jusqu'à maintenant nous avons été d'accord pour vendre de grandes quantités de matières premières aux États-Unis. Nous avons été contents de le faire et même si l'on ne l'avait pas fait, dans la plupart des cas ils auraient pu en trouver ailleurs. Toutefois nous nous trouverons dans une situation où les États-Unis n'auront pas d'alternative, notamment nos ressources d'eau. Ils voudront de notre eau et nous ne voudrions peut-être pas leur en donner. Il nous faudra prendre cette décision d'ici quelques années et qu'allons-nous faire à ce sujet? Si votre argument est bon, nous pouvons supposer alors que nous serons obligés de leur en donner sinon ils viendront en chercher.

**M. Ferguson:** Je n'irais pas jusqu'à dire cela, car je ne pense pas que l'eau courante est d'un intérêt vital pour les États-Unis. Je crois que la possession de bases militaires et toutes les armes qu'ils contiennent est important pour eux, et qu'ils les prendront, si on ne leur donne pas. Je ne pense pas qu'ils se querelleraient au sujet de l'eau.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** C'est peut-être un argument d'ordre technique de dire que les États-Unis ont un besoin pressant d'eau, mais supposons qu'ils en aient un besoin urgent.

**Le président:** C'est une question plutôt hypothétique.

[Texte]

**Mr. Ferguson:** It is a little too fundamental.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I do not think it is that hypothetical. There are many engineers who say that they are going to require it that urgently.

**An hon. Member:** We sell oil to them and many other things, so why should we not sell them water.

**An hon. Member:** Because we need it ourselves.

**An hon. Member:** We have more than we know what to do with.

**An hon. Member:** To the point where it is being polluted?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** In Western Canada we do not have all the water we need.

**The Chairman:** Quiet please. I wonder if we could continue with...

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I am interested in what you would predict would be the situation if they...

**Mr. Ferguson:** I think so far as water goes or the interest in it is concerned, the argument has taken place in one part of the country, as you know, in British Columbia. General McNaughton took one line and the government took another. It was very, very thoroughly discussed. I am inclined to think that whatever crystallization of national opinion there was in favour of the treaty that was signed, although McNaughton went to his grave protesting it, I would not say which was right, but there was a prolonged debate and as much wisdom as we had politically applied to it. It worked out extremely well in the long run for the Americans and very favourably for British Columbia in the short run. I cannot say very much more than that.

I do not think there was any "big stick" over the Columbia River Treaty. If we had decided to follow the McNaughton plan I do not think there would have been a war or anything like a war. The next time it happens in different form we will have to judge when it takes definite shape.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** If we get into the situation of other mineral supplies being short in the United States and we decide that we are going to keep them in

[Interprétation]

**M. Ferguson:** C'est une question un peu trop essentielle.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je ne pense pas que cette question est si hypothétique. Il y a bien des ingénieurs qui affirment qu'ils auront un besoin pressant d'eau.

**Une voix:** Nous leur vendons de l'huile et bien d'autres choses, pourquoi ne pas leur vendre de l'eau?

**Une voix:** Parce que nous en avons besoin nous-mêmes.

**Une voix:** Nous en avons trop.

**Une voix:** Au point où elle est polluée?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Dans l'Ouest du Canada, nous avons toute l'eau dont nous avons besoin.

**Le président:** Silence, s'il vous plaît. Je me demande s'il est possible de continuer avec...

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Je serais intéressé de savoir quelle serait, d'après vous, la situation s'ils...

**M. Ferguson:** A mon avis, en ce qui concerne le problème de l'eau et l'intérêt qu'il a soulevé, la situation s'est présentée, comme vous le savez dans une région du pays, notamment en Colombie-Britannique. Le général McNaughton a donné un point de vue et le gouvernement a donné un point de vue opposé. On a discuté à fond ce problème. Je suis porté à croire que l'opinion publique était en faveur du traité qui a été signé.

Même si le général McNaughton s'y est opposé jusqu'à sa mort, je ne dirais pas qu'il avait raison et qui avait tort, mais la discussion a duré longtemps et nous avons agi avec la plus grande sagesse. A la longue, les avantages ont été énormes pour les États-Unis et ils ont été très favorables pour la Colombie-Britannique à courte échéance. Je ne peux pas en dire davantage.

Je ne crois pas qu'on se soit servi de la politique de la force en ce que concerne ce traité de la rivière Columbia. Si nous avions décidé de suivre le plan du général McNaughton, je ne pense pas qu'il y aurait eu une guerre. La prochaine fois que la question se présentera sous une autre forme, il faudra juger de la situation dans sa forme définitive.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Supposons d'autres cas où les ressources minières manqueraient aux États-Unis et que expédier directement outre-frontière, est-ce que ceci créerait des pressions sur le Canada?

[Text]

Canada and process them here rather than ship them to the Americans, would this produce pressure on us from the Americans to do what they want, rather than what we want?

**Mr. Ferguson:** No, I think they would pay our price, if they had to have the stuff. That would be a commercial deal, would it not?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** We have so far, but I do know whether we are going to be willing to...

**Mr. Ferguson:** We have made things very easy for them, I agree, but perhaps we will not in the future. I do not think this is an area where the kind of vital problems discussed in my paper might arise.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Some countries have put embargoes on the shipments of their raw materials and said that they will not sell them at any price because they need the employment in their own country. Canada may be in that position.

**Mr. Ferguson:** If we are in that position I hope we take advantage of it.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** What will the Americans do if we follow what you said about NORAD?

**Mr. Ferguson:** They would buy the finished products if they had to have them; they would buy the processed materials instead of taking the raw stuff. We have made it very easy for them up to now because we wanted to develop ourselves, we wanted to create jobs and that was the only way that we could create them. Perhaps that will change, perhaps the balance will shift in another direction as we become more mature with more people and more wealth. Perhaps we can bargain better in fields that we could not bargain in before. It is going to be a haggling business; this is an endless haggle.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Do you detect any feeling that perhaps the Americans are not disinterested by standers in the current unrest in Canada and suggestions of separatism that have been mentioned in various parts of the country from time to time? Would you suggest that there might be any sympathy on the part of some Americans with the idea that areas of Canada might join up with the United States?

**Mr. Ferguson:** That opinion may exist in the United States. I have not run into it when

[Interpretation]

Est-ce que les Américains exerceraient des pressions pour obtenir ce qu'ils veulent plutôt que ce que nous voulons?

**M. Ferguson:** Non, je pense qu'ils y mettraient le prix s'ils veulent obtenir les marchandises. Ce serait une opération commerciale, n'est-ce pas?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Jusqu'à maintenant nous avons cédé, mais je ne sais pas si nous sommes disposés à...

**M. Ferguson:** Nous leur avons rendu la tâche très facile, je suis d'accord, peut-être que nous ne le ferons pas à l'avenir. Je ne pense pas que le problème essentiel que j'ai soulevé dans mon journal puisse se présenter...

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Certains pays ont mis un embargo sur l'expédition de leurs matières premières, en disant: «Jamais nous ne les vendrons, parce que nous voulons créer des emplois dans notre propre pays». Le Canada se trouve peut-être dans la même situation.

**M. Ferguson:** Si nous sommes dans la même situation, j'espère que nous en tirerons parti.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Qu'est-ce que feront les Américains si nous suivons ce que vous avez dit à propos du NORAD?

**M. Ferguson:** Ils achèteront les produits finis, s'ils les veulent et s'ils en ont besoin. Ils prendront les produits finis plutôt que les matières premières. Jusqu'à maintenant nous leur avons fait la vie très facile parce que nous voulions développer notre pays. Peut-être que cette situation changera, peut-être que le pendule ira dans l'autre direction au fur et à mesure que nous atteindrons une plus grande maturité, une population plus forte, et davantage de biens. Nous saurons mieux négocier qu'auparavant. Ce sera un marchandage sans fin.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Est-ce que vous avez quelquefois le sentiment que les États-Unis ne sont peut-être pas juste des spectateurs indifférents de la scène canadienne et du séparatisme? Pensez-vous que certains Américains verraient avec sympathie que certaines régions du Canada s'associent aux États-Unis?

**M. Ferguson:** Ce sentiment existe peut-être aux États-Unis. Je ne me suis jamais heurté à

[Texte]

I visit in the United States and talk to Americans. It may, indeed, be that some people would like to take us over. Why, God knows, I would not know why.

**An. hon. Member:** Not all of Canada, just some parts.

**Mr. Howard:** Just some parts?

**An hon. Member:** Yes, British Columbia.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes, British Columbia. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Gibson and then Mr. Laniel.

**Mr. Gibson:** Mr. Ferguson, you touched on and dealt with very well the vital problem of communication which concerns all of us in many different ways. I would be interested to get your views on whether Canada sufficiently publicizes her points of view by means of television and films in the United States, and could you recommend any other means of improving our information services outside of Canada in the United States? Do they know enough about us?

**Mr. Ferguson:** I do not think any government handled this information well. We have had a report suggesting we handle ours very badly, but I doubt if it is any worse than the performance of other countries.

• 1235

**Mr. Gibson:** Do you have any suggestions that we could make, as members both inside and outside, towards communication with the public on a fair basis, other than the Liberal Party propagandizing and patting ourselves on the back? Is there some means that you could suggest, possibly televising committee hearings such as this one, which would be beneficial to the Canadian television audience?

**Mr. Ferguson:** I do not think I have ever benefited a television audience in Canada and I do not know whether this Committee has either. I doubt very much if you are going to get more of an audience than you already have in the United States for what we are doing and what we are thinking. I notice that when something happens that really interests them about Canada, they have television programs about it. They jump at it; they welcome the chance; they welcome the co-operation we give them and they will buy our

[Interprétation]

ce genre de mentalité quand je me suis entretenu avec des Américains. Il y a peut-être des gens qui aimeraient faire une mainmise sur le Canada. Mais je me demande bien pourquoi.

**Une voix:** Peut-être pas sur l'ensemble du Canada seulement sur quelques parties.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Quelques parties?

**Une voix:** Oui, la Colombie-Britannique.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Oui, la Colombie-Britannique, merci.

**Le président:** M. Gibson suivi de M. Laniel.

**M. Gibson:** Monsieur Ferguson, vous avez très bien parlé du problème essentiel des communications qui nous touche tous de différentes façons. Je voudrais savoir ce que vous pensez de la publicité du Canada à ce sujet, est-ce qu'on pourrait faire connaître notre point de vue aux États-Unis, par le film et la télévision? Recommanderiez-vous certains moyens d'améliorer nos services de diffusion aux États-Unis. Est-ce qu'on nous connaît assez?

**M. Ferguson:** Je ne pense pas qu'il existe un seul gouvernement qui s'occupe convenablement de cette sphère d'activités. Nous avons eu un rapport tout récemment là-dessus qui affirme que nous nous occupons mal de l'information. Je pense que la situation n'est pas pire que celle des autres pays.

**M. Gibson:** Avez-vous une recommandation que nous pourrions présenter en tant que membres du Comité, tant sur l'information publique à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays autre que celle du parti libéral. Est-ce qu'il y aurait un moyen, par exemple, à la télévision, de présenter une audience de ce Comité parlementaire? Est-ce que vous croyez que ce serait une bonne chose sur le plan des communications?

**M. Ferguson:** Je ne pense pas que ce serait nécessairement une bonne chose pour le public. Je doute fort qu'on ait une audience plus grande aux États-Unis qu'au Canada sur ce qu'on pense et sur ce qu'on fait. Il existe des programmes qui informent les Américains sur ce qui les intéressent au Canada. Ils sautent dessus, cela les change de leurs programmes habituels. Nous pourrions peut-être leur céder nos programmes; il pourrait y avoir des échanges de programmes de radio et de télévision. Lorsque je travaillais à la radio,

[Text]

programs on occasion and produce then on T.V. in the United States or on radio. When I was active in radio broadcasting, I got an astonishing number of letters from people who were listening to Canadian radio stations. Maybe there is a whole fringe audience in the United States now who listen to Canadian television, I do not know as I am out of touch with these things, but I know I used to get them from points as far as 300 or 400 miles away from the border.

**Mr. Gibson:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Laniel?

**M. Laniel:** Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais faire le point sur deux ou trois questions en particulier. Vous aurez sans doute des commentaires à faire sur les points soulevés par M. Prud'homme, au début, au sujet de la langue au Canada. Pour ma part, je crois qu'un jour les Canadiens deviendront peut-être bilingues, mais entre-temps, je maintiens que la langue anglaise sera la langue prédominante, surtout dans le domaine des affaires. Mais la chose primordiale, ce que nous devons bien comprendre, c'est que la langue constitue le meilleur moyen de contact nous permettant de nous mieux connaître, et c'est ce qui est important pour les Canadiens. Si nous pouvions développer cet esprit, ce besoin de connaître la langue de l'autre, sa culture nous en viendrons ainsi à mieux nous connaître l'un l'autre. Voilà mon premier point.

D'autre part, trop souvent, et de plus en plus, alors que l'on parle de domination américaine au Canada, les gens confondent indépendance et isolation; je prétends qu'être indépendant ne veut pas dire être isolé. Et ces mêmes gens veulent des solutions globales, lever le drapeau à tout moment et pensent ainsi régler les problèmes facilement.

Je suis d'avis que tout se négocie, même dans le mariage, même dans la vie de tous les jours, les compromis sont les meilleures solutions à tous les problèmes. Et, dans vos remarques du début, vous avez paru d'accord avec cela, vous avez été au moins réaliste en disant que, en ce qui concerne l'influence américaine, «il fallait la reconnaître *«not deny it», as you said, «but live with it»*. Et je pense que tout cela devrait servir de base à la recherche de la solution de notre problème au Canada.

Do you disagree with anything I have just said?

**Mr. Ferguson:** No, I do not, I agree with you.

**M. Laniel:** Ceci dit, monsieur Ferguson, je me demande si le phénomène actuel, le phé-

[Interpretation]

je recevais un nombre de lettres d'auditeurs américains qui suivaient les programmes canadiens. Il y a peut-être maintenant bon nombre de téléspectateurs qui suivent les programmes canadiens, je ne sais pas, car je ne suis plus dans le milieu; mais autrefois, je recevais des lettres de personnes vivant dans des localités situées à 300 ou 400 milles de la frontière.

**M. Gibson:** Merci.

**Le président:** Monsieur Laniel.

**Mr. Laniel:** Mr. Chairman, first of all, I would like to emphasize two or three matters in particular. With regard to the matter that Mr. Prud'homme referred to a moment ago, you may have comments to make in this connection, regarding language in Canada. In my opinion, perhaps one day Canadians will become bilingual, but meanwhile I think that English will be the predominant language, especially in the field of business. But what is most important, is that language is the best means for people to establish contact and get to know each other, and that is what is important for Canadians. If we could develop this spirit, this need to know the language of the other person, his culture, we would get to know each other better. That is my first point. On the other hand, too frequently, and more and more often, when talking about American domination in Canada, people confuse independence and isolation. I hold that to be independent does not mean to be isolated. And these same people want global solutions, they want the Canadian flag to be raised all the time, and they hope to solve problems easily this way.

I think that everything can be negotiated, even in marriage, even in everyday life; compromise is the best solution for all problems. And in your opening comments you seemed to agree with this. At least, you were realistic when you said that, with regard to American influence, we cannot deny it and we have to live with it. And I think that all this should be used as a basis for solving our problems in Canada.

N'êtes-vous pas d'accord sur certaines choses que je viens de dire?

**Mr. Ferguson:** Non, je ne suis pas d'accord avec vous.

**Mr. Laniel:** This being said, Mr. Ferguson, I wonder whether the present phenomenon, the

[Texte]

nomène américain que certains semblent craindre énormément, ne ressemble pas au phénomène britannique d'il y a cinquante ans, dont les Québécois, eux, étaient conscients. Il est possible que les anglophones du Canada, qui étaient en grande majorité originaires des îles Britanniques, ne se rendaient pas compte de cette influence britannique, ne la voyaient pas de la même façon que nous, nous la voyions, et nous sentions un besoin de nous replier sur nous-mêmes.

Mais, en jetant un regard sur l'évolution des temps, nous constatons, surtout dans le domaine des investissements, car, auparavant notre économie était en grande partie contrôlée par les Britanniques, nous constatons, dis-je que ces investissements se sont canadianisés et nous ne nous posons plus de questions.

Alors, n'êtes-vous pas d'accord que dans un avenir rapproché, pour autant que le gouvernement canadien pose certains actes afin de préserver au moins un minimum d'autonomie et de souveraineté canadiennes dans le domaine industriel, culturel, etc., l'on puisse bâtir sans crainte un Canada?

**Mr. Ferguson:** Yes, I think we should study each situation with the greatest care and estimate—I think I said this before—just what are the minimum basic necessities and stand by them as far as we possibly can but if there is negotiable ground, give ground easily when it does not cost anything, when it is worthwhile and when we get something out of it at the same time. For instance, we get an inestimable advantage out of NORAD; we get security against attack from a potential enemy. We could not do it ourselves so we make a deal, and I think we will go on making that deal, in one form or another. There is the question of the direction of American investment in Canada. In each circumstance we weigh if the benefits to Canada of this wealth which is being produced in Canada and the employment resulting from this investment is worth giving terms that will attract the Americans to invest. Each case is separate, is it not? You decide each one on its merits. In view of our situation is this worthwhile in economic terms? Do we need the jobs? If we need the jobs we have to pay somebody to get them. If there is no advantage to us we should not give anything, should we, unless we are getting something worthwhile out of whatever deal or bargain is made.

**Mr. Laniel:** At the beginning of your remarks you effectively gave a lot of emphasis to Canadian pride or Canadian reason, especially when you spoke of the takeover of the North. Am I to assume that if we do take

[Interprétation]

American phenomenon that so many people seem to fear a enormously, does not resemble the British phenomenon of fifty years ago, of which the Quebecers were aware. It is possible that the English-speaking Canadians, most of whom came from the British Isles were not aware of that British influence, and did not see it the way we did, and as a result we felt the need to draw back into ourselves.

But when we look on how the times have evolved, we realize, especially in regard to investments—our economy was controlled previously to a great extent by the British—that they have become Canadian and we no longer raise any questions about that.

So, would you agree that in the near future, providing the Canadian government will take certain steps to preserve at least a minimum of autonomy of Canadian sovereignty in the industrial and cultural field, and so on, we can go ahead without fear and build Canada.

**M. Ferguson:** Oui. J'estime que nous devrions étudier chaque cas avec beaucoup de soin. Je crois que nous devrions pouvoir dire exactement celles dont nous avons besoin au minimum s'il y a des moyens de négocier, de céder parfois sans que ceci ne coûte rien, et quand cela vaut la peine que nous en tirions le maximum. Quelque chose de NORAD par exemple, nous avons la sécurité contre un ennemi en puissance, nous ne pourrions pas le faire seuls, donc nous faisons une affaire, si vous voulez, et nous allons continuer d'en faire d'une façon ou d'une autre pour les investissements, par exemple. Nous verrons dans chaque cas quels sont les avantages pour le Canada, s'il y a des emplois qui sont créés par ces investissements, cela peut intéresser les Américains. Il faut étudier chaque cas selon ses mérites, voir si cela vaut la peine de notre point de vue. Du point de vue économique, voir si nous avons besoin d'avoir davantage d'emplois, et si oui il faudra céder quelque chose pour les avoir. S'il n'y a aucun avantage, nous ne devons pas céder du tout, sauf où nous obtenons quelque chose de valable d'une négociation quelconque.

**M. Laniel:** Au commencement de vos remarques, vous avez dit, vous avez insisté sur la fierté du Canada, tout spécialement quand vous avez parlé du Grand-Nord. Je suppose que si vraiment nous profitons autant

[Text]

the best advantage of the situation as it is, admit the American fact and examine the problems one by one and take a decision, that the dangers will not be great and will be especially minimized very much if we succeed in getting to the people of Canada that pride that you are talking about.

Do you feel there is an evolution in the minds of Canadians and even of the young people of Canada? I get the impression that the young people of Canada are not up to the standard as far as the country is concerned. They want solutions to old problems but they do not look ahead. You spoke of the North and I wondered if many of them have done much thinking about the development of the North. How much interest is there about this in their minds? How much planning could there be in their lives in that direction? Can we really succeed in building up that pride that some countries have succeeded in building up, and do you feel that this is a basic protection of Canadian independence?

**Mr. Ferguson:** I think it would help. I do not know how far Canadian youth thinks in terms of the North. I do think that by long odds the present generation are more thoughtful and intelligent than I was at their age.

**Mr. Laniel:** I read that too.

**Mr. Ferguson:** Even if they do not have pride in their elders, I have great pride in them. I would think that all the factors that I have watched developing in Canada over more than 60 years are stronger today than they have ever been, and I see no reason for that kind of progress to stop. If the North is as important to our ethos, to our being, as I think it is, they will come around to considering and thinking about the North in very intelligent terms.

**M. Laniel:** Ma dernière question, monsieur le président. Pour ma part, je ne pense pas que les Américains, pour différentes raisons, entre autres celle que le pays n'est pas un autre Cuba, et aussi de suite, nous imposent des choses que nous n'accepterions pas d'une façon catégorique.

Je pense donc que dans le domaine politique, économique et militaire, nous pouvons suffisamment, par le pouvoir de notre propre gouvernement, établir des politiques canadiennes; nous l'avons fait une fois, en Europe, au sujet de l'OTAN. Les pays d'Europe, à l'heure actuelle, veulent former un bloc de pays européens, parce que la plupart des politiques stratégiques militaires étaient *made in USA*, tandis que pour nous, au Canada, elles étaient, pour la plupart du temps, *made any-*

[Interpretation]

que possible de la situation, si nous prenons chaque cas, si nous faisons des distinctions selon les problèmes qui se posent, il n'y aura pas grand danger surtout si nous réussissons à communiquer aux Canadiens cette fierté dont vous parlez.

Estimez-vous qu'il y a un progrès dans la façon de voir des Canadiens? J'ai l'impression que les jeunes du Canada ne répondent pas aux exigences et cherchent à résoudre tous les vieux problèmes, sans regarder vers l'avenir. Vous avez parlé du Nord et je me demande si beaucoup de jeunes aujourd'hui ont vraiment réfléchi à cette question, s'ils s'intéressent à la chose, s'ils ont quelque projets, s'ils envisagent des possibilités? Est-ce que nous pouvons vraiment arriver à inculquer à nos citoyens un sentiment de fierté ce qui est la protection fondamentale de l'indépendance du Canada?

**M. Ferguson:** Je crois que ceci aiderait, si on y parvenait. Je ne sais pas jusqu'à quel point les jeunes songent au Grand Nord canadien, mais je sais que des jeunes réfléchissent et qu'ils sont bien plus intelligents que les jeunes de mon époque.

**M. Laniel:** J'ai déjà lu ça quelque part.

**M. Ferguson:** Même s'ils ne sont pas très fiers de nous, je suis fier d'eux. Je pense que tous les changements que j'ai vus se produire au Canada pendant plus de 60 ans s'accroissent. Je ne vois pas pourquoi ces progrès s'arrêteraient. Si le Grand-Nord est très important pour nous, pour notre identité et bien les jeunes vont y penser de façon très intelligente.

**Mr. Laniel:** My last question, Mr. Chairman. As far as I am concerned, I do not think that the Americans, for all kinds of reasons, including the fact that we are not another Cuba, will oblige us to accept things that we would categorically refuse. Therefore, I think that with regard to politics, economics and military matters, we can, through our proper government, establish policies that will be Canadian policies. We did this for instance in Europe with regard to NATO. European countries, at present, want to form a bloc of European countries because most of the military strategy was made in the U.S.A., while insofar as Canada is concerned, these were made anywhere but in Canada. For the first time, we have thought about our military policy and we have decided what we wanted

[Texte]

where else, except in Canada. Nous avons, pour la première fois, pensé à notre politique militaire et nous avons décidé ce que nous voulions avoir en Europe: quel genre de troupes, le nombre et quelle sorte de formation. Je crois que nous pouvons faire la même chose, même si ce n'est pas compris au début, nous allons démontrer à nos voisins du Sud que nous pouvons développer une ligne de pensée qui peut même aider les États-Unis plutôt que de leur causer des embêtements.

Évidemment, ce n'est pas tout le monde qui va comprendre, mais je pense que nous sommes indépendants politiquement et cette indépendance politique nous permet d'avoir une indépendance économique graduelle qui va nous protéger de l'influence américaine.

**Le président:** Monsieur Marceau?

**M. Marceau:** Monsieur Ferguson, à la suite d'une question qui vous était posée par mon collègue, M. Prud'homme, j'ai cru comprendre, et vous me corrigerez si je fais erreur, que vous avez déclaré qu'éventuellement, à longue échéance, pas aujourd'hui ni demain, mais à longue échéance, le français était appelé à disparaître. Si tel est le cas, je voudrais vous préciser qu'à mon avis, je crois que vous avez sous-estimé le Canadien d'expression française qui, pour la plupart, n'acceptera jamais de renoncer à sa langue ou à sa culture, quel que soit le nombre d'années.

Et je crois que vous avez également, si tel est le sens de votre déclaration, mésestimé les Canadiens d'expression anglaise, surtout ceux que je connais depuis un an que je suis ici, à Ottawa, et qui ont fait preuve de compréhension vraiment remarquable et nous donnent l'impression qu'ils croient dans la nécessité de conserver la langue et la culture françaises.

Ma première question serait la suivante: ne croyez-vous pas qu'en exprimant cette opinion vous donnez aux séparatistes du Québec, l'argument dont ils ont besoin pour se séparer, puisqu'ils prétendent précisément que la seule façon de conserver la langue et la culture françaises, c'est de se séparer du reste du pays?

De plus, ne croyez-vous pas que le bilinguisme est un moyen important sinon essentiel de conserver au Canada son identité face aux États-Unis, et que, si nous doutons de notre capacité de la conserver, c'est dire que nous doutons du Canada lui-même, et que nous pensons éventuellement autant à une séparation du Québec qu'à l'assimilation aux États-Unis?

La question est un peu longue; si certains points sont obscurs, je vous demanderais de me le dire, je pourrais la simplifier.

[Interprétation]

to have in Europe, i.e. what kind of troops we wanted there, the number of troops and the kind of units. I think we can do the same type of thing, even if it is not understood at first. We will show our neighbours to the South that we can develop a line of thought that can even be of assistance to the United States rather than it create difficulties for them.

Obviously, everybody cannot understand this but I think that politically we are independent and that this political independence enables us to have a gradual economic independence that will protect us against American influence.

**The Chairman:** Mr. Marceau?

**Mr. Marceau:** Mr. Ferguson, following a question that was asked of you by my colleague, Mr. Prud'homme, I think I understood, correct me if I am wrong, that you stated that eventually, in the long run, not today or tomorrow, but in the long run, French would disappear. I would like to point out that, as far as I am concerned, I think that you have underestimated the French-speaking Canadian who, in most cases, will never accept to give up language or his culture no matter how many years from now. And I think that, if I understood your statement correctly, you also underestimate English-speaking Canadians, particularly those I have come to know personally here in Ottawa and who have shown in the year I have been here a remarkable understanding which gives us the impression that they believe in the need to keep the French culture and language.

My first question is as follows: Do you not think that in expressing this opinion you are giving the separatists in Quebec the argument they need to separate, because they state that the only way to keep the French language and culture is to separate from the rest of the country?

Moreover, do you not think that bilingualism is an important means for keeping Canada's identity over against the United States, and that if we doubt that we are able of doing so, that just means that we doubt in Canada itself, and that we are thinking both of a possible separation of Quebec and assimilation with the United States?

I apologize if my question is rather long. If there is something you do not quite understand in my question, please tell me. I will be very glad to simplify it.

[Text]

**Mr. Ferguson:** I think we are talking about exactly the same thing but a slightly different emphasis on each side. I know for an English-Canadian to say that in the very long run English becomes the prime mode of expression in North America encourages separatism in Quebec. The checks and balances now being created *vis-à-vis* separatism in Quebec are going to take shape eventually. The weakness of the separate position is the economic argument as you know and whether a separated Quebec would be prepared to face a very high, perhaps almost permanent level of unemployment; I doubt this very much. However, I think that will be one of the checks on the growth of separatist instincts just as I think on the other side of the argument, that the more English-Canada tries to recognize the values of its joint culture, the French culture, the French expression, the French fact, the fate that I suggest in the long run may be indefinitely postponed.

One of the things about our country, I think a very distinctive thing about us is that Canadians, no matter what their ethnic or linguistic background, are essentially tolerant, moderate people. We do not go in for violence. We reject violent solutions of things. We argue, we discuss, we talk endlessly. Sometimes you get very bored by it as I do, but this is a real fact in the Canadian way of life that we do not go for extreme measures. Where we have picked up this faculty I think, largely is the fact that we have two cultures and two languages and while neither of us understand the other very well, we go on making the effort to understand.

• 1255

I would have thought eight years ago, seven years ago, that backlashes would have developed in English-Canada that might have torn this country apart. They just simply did not happen. From that I take great hope, and I think on the other side, on the French side of this the recognition that there are certain facts that cannot be knocked out by any extreme step is also gaining ground in Quebec. So, in the long run I am hopeful. I do not want to see our country torn apart. If we rescue it, if we make something of it, it will be because of our tolerance, our spirit of compromise as Mr. Laniel was saying.

**Mr. Marceau:** Thank you, sir.

**The Chairman:** Gentlemen, there is intense interest in this subject and because of the value of the questions and the answers, I hesitate to rush the discussion. We have a number of questioners still. Mr. Ferguson,

[Interpretation]

**M. Ferguson:** Je pense que nous parlons exactement de la même chose, avec un accent mis sur des éléments un peu différents. Je sais que des Canadiens anglais diront qu'à longue échéance, l'anglais deviendra le mode général d'expression en Amérique du Nord, et que ceci encouragera le séparatisme au Québec, mais les grands moyens qui existent maintenant pour freiner le séparatisme au Québec vont prendre corps. Les faiblesses de la solution du séparatisme sont les éléments économiques, vous le savez. Il reste à savoir si le séparatisme québécois serait disposé à accepter une perte d'avantages économiques et un taux élevé de chômage presque permanent. Cela reste à établir. Par ailleurs, le Canada anglais cherche à reconnaître la valeur de cette double culture, la culture française, le fait français, ce destin dont je parlais, pourra être différé à jamais.

La chose importante c'est que les Canadiens, quels que soient leurs milieux ou leurs origines ethniques, sont des gens tolérants, modérés. Nous n'aimons pas la violence, nous rejetons les solutions violentes. Nous discutons à n'en plus finir.

Mais c'est un fait de la mentalité canadienne que nous ne recourons pas à des mesures extrêmes. Je ne sais pas où nous avons pris cette qualité, mais c'est un fait que nous sommes un peuple essentiellement modéré, tolérant. Même dès que quelqu'un ne comprend pas très bien l'autre, nous faisons un effort pour comprendre.

J'aurais pensé il y a 7 ans ou 8 ans que le contre-coup qui se serait dessiné au Canada anglais aurait ruiné le pays. Ça n'est pas arrivé. Par conséquent, il existe un grand espoir du côté français. On va reconnaître qu'il existe certains faits qui ne peuvent pas être éliminés ou niés quelle que soit la position extrême qu'on adopte.

Ainsi à longue haleine, j'ai beaucoup d'espoir. Je n'aimerais pas voir ce pays se détruire. Si nous le sauvons, si nous persistons, ce sera à cause de notre tolérance, de notre faculté d'arriver à des compromis, comme M. Laniel l'a dit.

**M. Marceau:** Merci.

**Le président:** A cause de la valeur des questions qui ont été posées et des réponses que nous avons obtenues, j'hésite à accélérer le débat. Il nous reste encore plusieurs personnes qui aimeraient poser des questions.

[Texte]

would it be possible... Do you have any time available this afternoon?

**Mr. Ferguson:** Yes.

**The Chairman:** It is now 1 o'clock and rather than trying to finish it off in 15 minutes or 20 minutes, I wonder, should we try to meet this afternoon, after Orders of the Day and then we can take our time. I do think we need more time if we are to cover properly the questioners which I still have. Is that agreed?

**An hon. Member:** How many have you, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Four.

**An hon. Member:** What is the order please, sir?

**The Chairman:** Mr. Ryan, Mr. Legault, I have a number of questions I would like to ask myself and then Mr. Allmand is the first man on the second round. We have just gone around once so far and I believe that others may have questions. Is it agreeable if we try to meet this afternoon after Orders of the Day? Perhaps we can get the room in 112N so it would be close to the Chamber. If not, we will try to get a room over here. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, if it would be more convenient for Mr. Ferguson, I would be willing to stay here until 1.30. We can arrange our meetings better perhaps than the guests.

**The Chairman:** Would it be equally convenient for you?

**Mr. Ferguson:** I am at your service, whatever you decide.

**The Chairman:** Mr. Ferguson says he will be available this afternoon and I think we would have more time. I think there is intense interest in this particular discussion. I do not think we should rush it. What is the feeling of the members of the Committee? Is it agreed that we should meet this afternoon?

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, I think there will be some difficulties. Some members have mentioned that they have other committees following the call of Orders of the Day.

**The Chairman:** Well, there are not too many—what committees are there, Mr. Stewart?

**Mr. Legault:** Subcommittees also Mr. Chairman.

[Interprétation]

Monsieur Ferguson vous serait-il possible de revenir cet après-midi.

**M. Ferguson:** Oui.

**Le président:** Il est une heure. Plutôt que de terminer en 15 ou 20 minutes, je me demande si nous pourrions nous réunir cet après-midi, après la période des questions et ainsi prendre notre temps. Je crois qu'il nous faut du temps pour entendre toutes les questions. Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** Combien avez-vous de noms sur votre liste?

**Le président:** Quatre.

**Une voix:** Dans quel ordre?

**Le président:** M. Ryan, M. Legault. J'ai plusieurs questions que j'aimerais poser moi-même et M. Allmand, qui est le premier inscrit au second tour. Peut-être que ceux qui ont eu la parole ce matin voudront revenir. Nous pourrions peut-être nous réunir dans la salle 112-N, après la période des questions, car elle est située près de la Chambre. Sinon, nous essayerons de revenir ici. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, si cela arrange mieux monsieur Ferguson, je suis prêt à rester jusqu'à une heure et demie. Nous pouvons plus facilement nous arranger que nos invités.

**Le président:** Cela vous conviendrait-il mieux?

**M. Ferguson:** Je suis à votre disposition, quoi que vous décidiez.

**Le président:** M. Ferguson vient de nous dire qu'il était à notre disposition cet après-midi. Je crois que nous aurions davantage de temps. Il y a un grand intérêt dans ces questions, je ne crois pas que nous devrions nous bousculer. Quelle est votre idée? Être-vous d'accord pour qu'on se réunisse tantôt.

**M. Legault:** Monsieur le président, je crois que ce serait difficile. Il y a peut-être d'autres comités qui siègent et ce sera peut-être difficile pour certains d'entre-nous.

**Le président:** Il ne doit pas y avoir tellement de comités, monsieur Stewart?

**M. Legault:** Il y a les sous-comités aussi, monsieur le président.

[Text]

**Mr. Ryan:** I will ask only one question if it would help, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, what is your wish? Do you wish to continue now for a half an hour... 15 minutes or half an hour?

**Mr. Legault:** I think we should continue for another 15 minutes Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is this the wish of the majority of the members?

**An hon. Member:** Wait 15 minutes and see.

**The Chairman:** All right, then we will continue. Mr. Ryan.

**Mr. Ryan:** Mr. Ferguson, there are some who are saying in this country now quite vociferously that we should now sell the CBC because it could be sold to a private network that could be regulated so that it would perform the same job as the CBC is now doing, and that this should be done for really two reasons.

First of all, it has served its main purpose in getting television throughout the country fairly low and into the back areas. Second, that it would save an annual subsidy from the federal government of something in the order I think of about \$130 million now.

What would your opinion be, after hearing what you had to say to the effect that its work was somewhat impaired by the fact it was taking \$30 million to \$40 million in advertising nowadays? What is the future for the CBC or what should it be in your opinion?

**Mr. Ferguson:** The future lies in your hands, not mine.

**Mr. Ryan:** I would just like to hear your opinion.

**Mr. Ferguson:** I think the sale of CBC to private hands would be a disaster.

**An hon. Member:** So do I.

**Mr. Ferguson:** I do not think there would be any future in it. A thing that astonishes me most is that this country, which created its charter of purpose in 1867, began special subsidies for special purposes in 1868. It only took 12 months before the first subsidy was paid and we have depended and worked and developed on subsidies ever since and why? People get so excited about a deficit or a cost for a great national purpose of \$100 million and the budget is \$9 billion. It just defeats me. Do we stop now after 100 years of subsi-

[Interpretation]

**M. Ryan:** J'aimerais poser une question si cela peut-être utile?

**Le président:** Qu'est-ce que vous voulez, continuer encore pendant quinze minutes ou une demi-heure?

**M. Legault:** Je crois que nous devrions continuer, pour quinze minutes.

**Le président:** Est-ce là le vœu de la majorité?

**Une voix:** Patientez encore quinze minutes et nous verrons.

**Le président:** Très bien, nous allons continuer. Monsieur Ryan.

**M. Ryan:** Monsieur Ferguson, certains prétendent crûment au Canada que nous devrions vendre Radio-Canada à une entreprise privée qui pourrait être contrôlée et qui aurait les mêmes fonctions que Radio-Canada actuellement et cela pour deux raisons.

Premièrement, parce que Radio-Canada a rendu le plus grand service qu'elle pouvait en desservant le Canada tout entier. Deuxièmement parce que le gouvernement économiserait 130 millions de dollars en subventions. Quelle serait votre opinion, après vous avoir entendu dire que le travail de la Société avait été malmené quelque peu à cause des 30 ou 40 millions de dollars en publicité qu'elle doit aller chercher. Quel serait d'après vous, l'avenir de Radio-Canada?

**M. Ferguson:** L'avenir dépend de vous, non pas de moi.

**M. Ryan:** J'aimerais juste entendre votre opinion.

**M. Ferguson:** Je crois que la vente de Radio-Canada au secteur privé serait un désastre.

**Une voix:** Moi aussi.

**M. Ferguson:** L'avenir ne serait pas brillant. La chose qui m'étonne le plus, c'est que le pays qui s'est donné sa constitution en 1867 a commencé à verser des subventions particulières à certaines fins dès 1868. Cela n'a pris que douze mois pour décider du premier subside, et nous avons développé cette conception des subventions depuis lors. Pourquoi est-ce que les gens s'emballent au sujet des frais d'un service aussi important que celui-là, pour 100 millions de dollars quand le budget est de 9 milliards? Est-ce qu'il faudrait cesser main-

[Texte]

dizing everything we could think of? To stop subsidizing broadcasting, public broadcasting just leaves me—I do not understand how people's minds work.

• 1300

**Mr. Ryan:** Thank you.

**Mr. Ferguson:** I suspect of course, that you say, people are saying this, that there is a very powerful private lobby that operates.

**Mr. Ryan:** Well, this is it; this is it.

**Mr. Ferguson:** And operates very successfully on Parliament Hill. Again there are lobbies everywhere; it is not the only lobby there is; there is a hundred of them.

**Mr. Ryan:** Thank you, Mr. Ferguson.

**The Chairman:** Mr. Legault.

**Mr. Legault:** Mr. Ferguson, something I find hard to accept is that at the beginning of your statement you brought to our attention that we are putting a little too much emphasis on the weak minuses that have existed and that we forget to assess the strong pluses. You went so far as to say that some 30 or 40 years ago, when you were in Winnipeg, the prediction was that the set-up or whatever we anticipated to accomplish would never become a reality. Then you underlined the fact that we have come a very, very long way; yet, you left me with the impression that we were achieving exactly our dream as a country, as a nation, only to finish by giving your own prediction that eventually we are bound to disappear or that we will lose all of these assets or lose this identity. Could you tell me how you have come to this forecast, if it is not based on the forecast pronounced on some 30 or 40 years ago by... I forget, you named the person then... and that you have come to the same conclusion after building our hopes that we have achieved more than anticipated.

**Mr. Ferguson:** If you regard the permanent, the national state as of 1969 as being a permanent feature of the political landscape, I contradict myself, do I not? But I do not regard the national state as being a permanent feature. I regard it, with everything else, as being in a state of transition. We may in a hundred years' time develop all kinds of new federal, quasi-federal relationships with other countries. The national state, as the Prime Minister has repeatedly said, is an anachronism; it is curious that we dedicate a whole

[Interprétation]

tenant de subventionner, après cent ans de subventions pour tout ce qu'on peut imaginer? Cesser de subventionner la radiodiffusion publique, ceci me laisse pantois. Je ne peux pas comprendre cette mentalité.

**M. Ryan:** Merci.

**M. Ferguson:** Je pense que lorsque vous dites que d'aucuns avancent cela, c'est peut-être qu'un groupe de pression privé très puissant opère.

**M. Ryan:** C'est cela.

**M. Ferguson:** Et opère avec succès sur la colline du Parlement. Mais encore une fois, il y a des groupes de pressions partout, pas seulement ici. Il y en a des centaines.

**M. Ryan:** Merci, monsieur Ferguson.

**Le président:** Monsieur Legault.

**M. Legault:** Monsieur Ferguson, vous avez dit quelque chose qu'il est difficile d'accepter au début de votre exposé. Vous nous avez signalé que nous accordions trop d'importance aux faiblesses du régime, aux désavantages, aux mauvais côtés et que nous avons oublié de faire ressortir nos grandes qualités. Vous dites qu'il y a 30 ou 40 ans, on prédisait à ce moment-là que la structure et ce que nous pensions réaliser ne deviendrait jamais réalité. Vous avez souligné que nous sommes allés très loin et vous nous donniez le sentiment que nous réalisions un autre rêve. Et puis vous finissez par dire, c'est votre propre prévision, qu'à la longue nous finirions par disparaître et que nous perdriions notre identifications réaliser ne deviendraient jamais réalité. Comment en êtes-vous arrivé à cette prévision? Cela ne se fonde pas sur celle qui existait il y a 30 ou 40 ans. Vous avez donné le nom de la personne qui a fait cette prévision. Et puis vous dites que nous avons réalisé plus que nous n'espérions.

**M. Ferguson:** En regardant la permanence de l'État telle qu'en 1969 comme étant une caractéristique permanente de la vie nationale, je me suis contredit, mais le statut national, pour moi, n'a pas un caractère permanent. Il est en évolution permanente. D'ici 100 ans, nous aurons développé toutes sortes d'ententes quasi fédérales avec d'autres pays. Et l'État national, comme le disait le premier ministre, est un anachronisme. Nous avons consacré beaucoup d'énergie au maintien d'un État fédéraliste qu'on aurait pu consacrer à

[Text]

lot of energies that could be more usefully used for more positive purposes to the maintenance of a national and a narrowly national state. I look forward to the day when the national state disappears. Everybody laughs at the World Federalists. I have a feeling at the back of my mind...

**Mr. Legault:** That was my next question, whether you did believe in the World Federalists.

Another question, a very short one, Mr. Chairman, and that would be because of the students who are here today. I always deplore the fact that the press usually underline all of our weaknesses and do not put enough emphasis on the beautiful things and the constructive things that happen across the country. Would you not believe there could be a move towards or a push towards this particular goal to develop pride and to have people understand exactly what is at stake instead of always using the argument that the newspaper has to publish something which is sensational in order to sell? Would you not believe there could be an intensive study in order to have a paper sold because it carries something constructive rather than something destructive?

• 1305

**Mr. Ferguson:** I have heard this argument. I am not running it down; I have heard it maybe a thousand times and it really takes a book to answer it. I think a very important role for the media of communication, including the newspaper, is to make people or to help people to make their decisions with as many facts as possible before them. If you make a conscious effort to play down what is negative and cruel and bad in order to play up what is good, you do not really strengthen the real current of opinion; you confuse it because up come the other things. They are not going to be downed by a newspaper putting them on the back page instead of the front page or leaving them out. They are going to be there still.

In the process of a democratic society making up its mind, one assumes intelligence on the part of the reader or the listener or the viewer. You assume that facing them with facts, pleasant and unpleasant, they will come to reasonable conclusions in the long run. It is a confused medley of opinions with all kinds of discordant voices in it, but the record suggests—certainly the Canadian record of tolerance and compromise suggests that they come to tolerant and good decisions. I do not think it matters whether we play up this or that, not that much. I think we could put that we

[Interpretation]

quelque chose de plus positif. Le mot «fédéralisme» est un anachronisme. Je me souviens...

**M. Legault:** Que pensez-vous du «fédéralisme mondial»? Une autre question encore, à cause des étudiants qui nous écoutent. J'ai toujours déploré le fait qu'on fasse toujours ressortir nos faiblesses et qu'on ne mette pas l'accent sur les choses constructives, positives qui se passent dans notre pays. Vous ne pensez pas qu'il devrait y avoir une tendance, ou qu'on devrait promouvoir cet aspect, développer les bons côtés, les faire comprendre pour que le public saisisse exactement de quoi il s'agit, au lieu de reprendre l'éternel argument que les journalistes, que les journaux se doivent de publier, les atrocités, les choses qui font les manchettes pour pouvoir vendre leur numéro. Vous ne croyez pas qu'on devrait faire une étude pour que les journaux se vendent à cause des nouvelles positives et non destructives qu'ils contiennent?

**M. Ferguson:** J'ai déjà entendu cet argument. Je ne le détruis pas. Le rôle très important des moyens de diffusion massive est d'aider le public à prendre les décisions qu'il doit prendre, avec le plus d'arguments possibles. Si l'on fait un effort conscient pour mettre la sourdine sur les mauvais côtés et faire ressortir les bons côtés, on ne renforce pas le courant d'opinion publique, on le diffuse, on le diminue, on confond. Ces choses ne cessent pas d'exister parce qu'elles sont toujours à la dernière page des journaux au lieu d'être en première page.

Dans la vie démocratique d'un peuple, on présuppose une certaine intelligence de la part du rédacteur et du lecteur du journal. On suppose qu'en se mettant au courant de ces choses agréables et désagréables, le lecteur tirera ses propres conclusions à longue échéance de cet amas confus du novelliste, présentant toutes sortes de points de vue discordants. On voit que, étant donné la tolérance, le compromis réalisé par les Canadiens, on peut conclure que le lecteur arrive à ses propres conclusions. On peut bien écrire que Dieu est Amour sur la première page de tous

## [Texte]

believe God was love on the front page of every paper in Canada, and it would not make anybody love God more.

**Mr. Legault:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Before calling upon Mr. Allmand in the second round, I wonder if I could ask the witness one or two questions arising out of the discussion which has taken place so far.

I believe, Mr. Ferguson, you mentioned in reply to Mr. Allmand that you did not think a newspaper editor paid any attention to views which advertisers might have. Also you indicated you thought that probably American companies would obey any laws which the Canadian government would pass. I think most people would agree with you on both those points; however, with regard to the effect of influence, a much more fundamental and basic question might be put. Some people might take the position that any society—certainly the Canadian society—is highly organic and selective and that individuals attain positions of power and influence in almost any line, whether it is communications, business, law or politics after successful adaptation to the existing society. The man who is the editor of the paper we were talking about does not become editor a year after graduation from highschool; he has to adapt himself to the environment which exists over a period of 20 years or so. Those who are most successful in adapting themselves to the environment which exists in this country are the ones who do achieve positions of power and influence in our society, at all levels and in all fields. This would be the argument.

This leads to the suggestion or argument that if Canada is really to remain a country which is somehow different and distinct from the United States in the best possible sense, there must be a basic economic structure which is essentially Canadian. If there is not, then the people who make the laws and the people who publish the newspapers, the leaders in all fields, will basically be those who are thrown up and chosen by the basic economic structure of society and that is dominated by foreign influences, well, then, your whole system will be dominated by foreign influences. Would you care to comment on this suggestion? I raise it because at another point in your remarks you expressed the opinion that it would be possible for us, perhaps by nationalization, to re-acquire many of the basic industries which are now controlled abroad and you expressed some doubt whether, if we did that, we would be any more masters in our own house than we are at

## [Interprétation]

les journaux du Canada, mais ça ne contri- buerait pas à faire aimer Dieu davantage.

**M. Legault:** Merci monsieur le président.

**Le président:** Puis-je poser quelques questions au témoin découlant de ce qui s'est dit jusqu'à maintenant, avant de passer la parole à M. Allmand pour le second tour.

Vous avez dit à M. Allmand que vous ne pensiez pas que le rédacteur d'un journal fasse très attention à l'opinion des annonceurs. La plupart des gens sont d'accord avec vous là-dessus. Toutefois, à propos de l'influence réelle, nous sommes bien plus fondés pour poser certaines questions. D'aucuns pourraient penser que toute société,—la société canadienne en particulier—est très organique, très sélective et que les personnalités peuvent influencer tous les secteurs, le droit, la politique, les affaires, après une adaptation réussie à l'évolution de la société telle qu'elle existe. Le rédacteur du journal ne devient pas rédacteur une année après avoir obtenu son diplôme. Il doit s'adapter à un milieu différent qui existe depuis une vingtaine d'année. Ceux qui réussissent le mieux à s'adapter à un milieu donné du pays, ce sont ceux qui réussissent le plus à tous les niveaux et dans tous les domaines. Voilà l'argument.

Ceci nous porte à conclure que, pour que le Canada reste un pays différent des autres pays, dans le meilleure acception du terme, il doit exister une structure fondamentale qui soit essentiellement la nôtre, et le législateur, le rédacteur de journal, les chefs dans tous les domaines, au fond, sont ceux que l'on institue et qui sont choisis par les structures fondamentales de notre société. Si celle-ci est dominée par des influences étrangères, le système tout entier y sera alors soumis. Voudriez-vous nous dire ce que vous pensez à ce sujet? Je soulève la question parce que, à un moment donné, vous avez avancé l'idée que nous puissions reprendre possession des nombreuses industries fondamentales contrôlées par l'étranger. Vous avez dit que si nous le faisons, nous serions davantage les maîtres chez nous que nous le sommes actuellement. Il me semble que les deux idées se tiennent.

[Text]

present. It seemed to me the two thoughts did tie together.

• 1310

Is there a basic economic structure which we should make sure is Canadian; otherwise the whole structure of Canadianism falls like a house of cards.

**Mr. Ferguson:** I have observed, or I think I have observed, that the economic masters of the country are pursuing objectives that are in accord with what the Canadian people want and I think that on the balance, they are pretty good citizens. Whether they are legal citizens or not, they behave like good citizens.

For instance, we have a huge aluminum industry in this country that is predominantly controlled in the United States and the directors of that concern in Canada have been, up to now, very largely Americans—American engineers, American financiers, American lawyers and so on. I think they have been very good citizens of Canada. If you want to say that the aluminum company's structure is American, not Canadian, and that therefore we are nothing, does not respond to facts. They work very hard at providing jobs and profits under conditions that are reasonable and competitive. Do you want anything more than that? Do they have to be Canadians? Does it have to be Canadian money? Does all the profit have to be funnelled into the holders of Canadian funds? Why cannot there be a broad diffusion of these? We are getting benefits out of the aluminum industry. They are getting benefits, too. Everybody is benefiting by their arrival in Canada. What have we lost?

**The Chairman:** In answer to that question...

**Mr. Ferguson:** I am puzzled by this.

**The Chairman:** ...we have taken the position that our banks should be Canadian; we have taken the position that our life insurance companies should be Canadian; we have taken the position that our newspapers should be Canadian and we have passed laws to this effect. Is this the correct approach in your view and should it go further?

**Mr. Ferguson:** I wonder whether there are not lawyers skillful enough to make sure that what they want is going to take place. We have made sure that our banks are Canadian, for instance, but our banks are run by people who share the ethos and the beliefs of British and American banks. They are Canadian citi-

[Interpretation]

Y a-t-il une structure économique fondamentale qui nous assure notre qualité de Canadiens? Autrement, toute la structure du canadianisme tombe comme un simple château de cartes.

**M. Ferguson:** J'ai constaté, ou je crois avoir constaté que ceux qui s'occupent de l'économie du pays essaient de réaliser des objectifs selon les vœux du peuple, et je crois que ce sont de bons citoyens, dans l'ensemble.

Qu'ils soient légalement citoyens ou non, ils agissent comme de bons citoyens.

Par exemple, nous avons une grande industrie de l'aluminium au Canada contrôlée surtout par les États-Unis et les directeurs de cette compagnie au Canada ont été principalement des Américains, des ingénieurs américains, des financiers, des avocats américains, etc... Je crois qu'ils ont rendu de très bons services au pays. Si vous voulez dire que l'industrie de l'aluminium au Canada a une structure américaine, il faut quand même tenir compte du fait que ces gens travaillent, font de gros efforts pour donner des emplois, pour rapporter des bénéfices au pays. Que voulez-vous de mieux? Est-ce qu'il faut absolument qu'ils soient Canadiens, que l'argent soit fourni par des Canadiens? Est-ce que tous les bénéfices doivent être versés à des Canadiens? Pourquoi est-ce qu'on ne peut pas avoir une distribution de tout ceci? L'industrie de l'aluminium nous rapporte des avantages très certains, les Américains aussi en tirent certains avantages. Qu'est-ce que nous perdons dans tout cela?

**Le président:** Pour répondre à cette question...

**M. Ferguson:** La question m'intrigue.

**Le président:** Nous avons estimé que nos banques doivent être canadiennes, que nos compagnies d'assurance doivent être canadiennes, nos journaux aussi et nous avons passé des lois à cet effet. Est-ce que, selon vous, c'est la bonne façon de voir ces choses ou est-ce qu'il faut aller plus loin encore?

**M. Ferguson:** Eh bien, je me demande s'il n'y a pas des avocats qui pourraient s'assurer que ce qu'ils souhaitent se fasse réellement. Au sujet de nos banques, par exemple, nos banques sont canadiennes mais elles sont dirigées par des gens qui partagent les lignes de conduite des banques anglaises ou américai-

[Texte]

zens, they have to be or they would not be on the boards of directors or management, but the performance of the bank does not change. It is going to be that way whether it is foreign-owned or Canadian-owned. It is going to be a bank; it is going to perform a banking function.

**The Chairman:** Does that mean that that approach is not a fruitful one in your view?

**Mr. Ferguson:** In the long run I do not think it is very fruitful because there are ways in which the Canadian bank, owned and controlled by Canadians, will adopt the policies that are current and world-wide in private banking. I remember Frank Underhill at that Liberal conference in 1960 saying that he did not know, if he had to choose, whether he would choose Wall Street or Bay Street because, as he said, it is going to be one or the other that is going to run Canada. He said that he was not prepared to say that one was worse or better than the other. The remarks stuck in my mind.

• 1315

**The Chairman:** My final question is just a bit shorter than the original one. In your view—you were speaking of our early history or about a period 40 or 50 years ago when the colonial spirit was very strong in Canada—is it fair to say that Canadians have merely substituted colonial dependency upon the British for a species of colonial dependency upon the Americans? Have we ceased to be a British colonial dependency and become an American colonial dependency?

**Mr. Ferguson:** I think our dependency on the United States, economically, is far stronger than our dependency on the British economy ever was. At the same time, disastrous though this may be to admit it, we have gone on becoming steadily more distinctly Canadian than we were before. I leave the answer to that paradox to you. I know that we are far better Canadians, as Canadians, than we were 60 years ago, although, if you want to take one segment of the account you could say, "Well, we have exchanged one master for another". Maybe it is the fate of a country of 20 million to have a master, maybe that is part of it.

**Mr. Laniel:** May I put a supplementary question?

**The Chairman:** Mr. Laniel.

**Mr. Laniel:** Do you not feel in these years at the time of the Common Market in Europe, that we are looking backwards when we

[Interprétation]

nes. Ces dirigeants sont canadiens, ils doivent l'être ou ils ne seraient pas administrateurs, mais la façon d'agir des banques ne change pas. Qu'elles soient canadiennes ou détenues par l'étranger, cela ne change rien. C'est une banque et elle remplit ses fonctions.

**Le président:** Voulez-vous dire que la manière d'envisager le problème n'est pas satisfaisante selon vous?

**M. Ferguson:** Je ne pense pas que ceci puisse donner beaucoup de résultats parce qu'il y a différentes façons où les banques canadiennes qui appartiennent uniquement à des Canadiens suivent des politiques mondiales dans les banques privées. Au congrès des libéraux en 1960, quand on a demandé à Frank Underhill s'il allait choisir *Wall Street* ou *Bay Street*, il a dit qu'il n'avait pas de préjugés et qu'il ne pouvait dire si l'un valait mieux que l'autre pour diriger le Canada. Je me suis toujours souvenu de cela.

**Le président:** Une dernière question un peu plus courte. Vous parlez de l'histoire du Canada, de ce qui s'est passé il y a 40 ou 50 ans quand l'esprit du colonialisme était très fort au Canada. Est-ce qu'on peut dire que les Canadiens ont tout simplement remplacé la tendance coloniale des Britanniques par celles des Américains? Est-ce que nous avons cessé de dépendre de la Grande-Bretagne pour dépendre maintenant des États-Unis?

**M. Ferguson:** En ce qui concerne notre dépendance envers les États-Unis du point de vue économique, comparé à notre dépendance autrefois de la Grande-Bretagne, elle est certainement beaucoup plus forte. Néanmoins, nous sommes devenus peu à peu bien plus canadiens, foncièrement canadiens qu'autrefois. Ce paradoxe, c'est à vous d'y trouver une réponse. Je sais pour ma part que nous sommes de bien meilleurs Canadiens, nous avons beaucoup plus l'esprit canadien maintenant qu'autrefois. On change de maître, si vous voulez. C'est peut-être notre destinée, en tant que peuple de 20 millions d'âmes d'avoir un maître, cela fait peut-être partie du jeu.

**M. Laniel:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Monsieur Laniel.

**M. Laniel:** Ne pensez-vous pas que maintenant qu'il y a le Marché commun en Europe, nous nous en faisons trop quand nous pensons

[Text]

worry that much about the influence of the Americans across the border—I mean the bad influence of the Americans across the border? In Europe people try to take down the frontiers, while here, some people want to raise them higher.

**Mr. Ferguson:** I have always welcomed the idea of the Common Market in Europe, and I think the bigger the unit of production the more benefit there is going to be for the common man in cheaper goods and more goods. If one corollary of the creation of the European Common Market is that we have a North American Common Market, I would not want to say that that was utterly out of the question.

**Mr. Ryan:** May I ask quick supplementary?

**The Chairman:** A supplementary, Mr. Ryan, and then Mr. Allmand.

**Mr. Ryan:** What about Atlantic union, Mr. Ferguson?

**Mr. Ferguson:** I am theoretically as much in favour of it as Uncle Louie and Mike Pearson were. I am not going to live to see it.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Ferguson, in your original remarks you said—I tried to write it down, but I may be wrong—"We do pretty much what our big brother wants", but almost afterwards you said, "We know who deals the cards".

When there is a conflict of interest or when there is a disagreement between Canada and the United States, there is no doubt that the United States comes to the negotiations with a strong position. However, I wonder on what you based that statement, "We do pretty much what our big brother wants" with particular reference in recent years to such things as our Cuba policy which is different than the American; our present China policy which a high official in the State Department told me that he wished we would forget; our policy recently with respect to deserters and draft dodgers; our policy, Mr. Wahn brought it up a few years ago, on the negotiations on the Bank Act and the Mercantile Bank where the American government disagreed and our recent policy—it is on a smaller level—where the American Quakers tried to redirect their moneys to North Vietnam through Canada and there was protest, but we did not accept the protest, we let that money go through. There is also the big thing that is coming up, the Arctic, and already there is difference of opinion between Canada and the United

[Interpretation]

à l'influence des États-Unis. Je parle de la mauvaise influence. En Europe, les gens essayaient de surmonter ces barrières et nous, nous avons plutôt tendance à en ériger.

**M. Ferguson:** Eh bien, l'idée du Marché commun m'a toujours plu en Europe, parce qu'il me semble qu'il y aurait bien plus d'avantages à en tirer pour tout le monde, pour l'homme de la rue. La production serait meilleure et les produits meilleur marché. Si nous avions un marché commun nord américain, je ne dis pas que je devrais totalement écarter cette idée.

**M. Ryan:** Une brève question?

**Le président:** Une question supplémentaire, monsieur Ryan, puis ce sera au tour de M. Allmand.

**M. Ryan:** Monsieur Ferguson, que pensez-vous d'une union atlantique?

**M. Ferguson:** Eh bien, en théorie, je suis autant en faveur de cela que Mike Pearson et l'oncle Louis.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur Ferguson, vous avez dit au début que nous faisons plus ou moins ce que notre grand-frère exige de nous quand il y a conflit d'intérêt ou quand il y a malentendu entre les pays.

Il est certain que les Américains se trouvent dans une situation très puissante. Quant à dire que nous faisons plus ou moins ce que le grand frère souhaitent, je ne le sais pas. Par exemple notre politique à l'égard de Cuba est différente de celle des Américains. En ce qui concerne la Chine, un haut fonctionnaire du département d'État souhaite que nous oublions cela. Notre politique, tout dernièrement, par rapport aux déserteurs a été différente. Quand la question de la Banque Mercantile a été soulevée il y a quelques années, comme M. Wahn nous l'a rappelé, quand les Quakers américains ont voulu diriger leurs capitaux vers le Vietnam par notre entremise, nous avons laissé faire malgré les protestations. Maintenant, il est question de la région de l'Arctique, il y a une différence d'opinion à ce sujet entre les deux pays, je crois que ceci va s'accroître. Je ne sais pas si c'est ce que vous entendez, mais il y a des personnes qui le prétendent. Ils disent que nous faisons plus ou moins ce qu'on exige de nous, et je ne pense pas que cela soit vrai. Parfois, évidemment, nous convenons de ce qu'ils souhaitent. Mais

[Texte]

States and I think as this policy develops we are going to find a strong difference of opinion.

I do not know if you meant to say that, but some people do say that. They say that we do pretty much whatever big brother wants and I do not think it is true. I think that some times we do agree with what they say. If you did mean to say that, how do you explain, then, our difference of opinion on those examples that I have put forward?

**Mr. Ferguson:** I think you will find if you look at the text of my statement that I said on peripheral issues there is a great deal of give and take and leeway. I would exempt the arctic from this, but most of the points you raised are regarded as peripheral points. They are not vital to the United States.

• 1320

**Mr. Allmand:** Are not China and Cuba?

**Mr. Ferguson:** They do not like them and they have said they do not like them, but it is not worth fighting about it. It shows good sense because some day they are going to fight with us about something that is very important and they will want to have the cards then. Whether we sell farm machinery to Cuba or whether we buy from or take a bit to Hong Kong or to Red China is not enough for the United States to worry about. It is peripheral, but in these points you were right. We assert ourselves; we have accepted the deserters and the draft dodgers and I am in favour of these policies.

If it became serious enough to the United States they would put their foot down, but they are not serious enough.

**Mr. Allmand:** You were suggesting, though, that if there were something that was not peripheral that whatever the United States said we would have to buckle in and I would hope that that would not be so. I would hope that we would agree with them if we felt it were in our interests or the world's interests to do so and when it is not that we would not.

**Mr. Ferguson:** When that issue does arise you can be sure that the Secretary of State for External Affairs will explain that we entered into this deal really for the great benefit of all Canadians and that it will be unimportant it happens to be what the Americans wanted. Successive Secretaries of State for External Affairs have made a living out of making these statements.

**Mr. Allmand:** Which ones?

**Mr. Ferguson:** Successive Secretaries of State for External Affairs have made a living

[Interprétation]

comment expliquer nos opinions différentes sur certains sujets, sur des questions marginales, tels que je les ai mentionnés?

**M. Ferguson:** Je pense que vous pourrez trouver dans mes déclarations ce que j'ai dit au sujet des questions marginales, par exemple. J'exclurai l'arctique de cette question. Mais en ce qui concerne les questions marginales, elles ne sont pas vitales pour les États-Unis.

**M. Allmand:** La Chine et Cuba?

**M. Ferguson:** Oui, les Américains n'aiment pas cette situation, mais j'estime que ce n'est pas une raison pour se battre. Ceci est raisonnable. Mais un jour nous aurons à aborder les véritables problèmes. Quant à savoir si nous allons vendre des machines à Cuba ou à la Chine communiste, ce sont des questions marginales. Nous avons certainement reçu des déserteurs, des jeunes qui ne veulent pas se battre. Si la question devenait assez grave pour les États-Unis, ils agiraient certainement, mais ce n'est pas assez grave pour les intéresser.

**M. Allmand:** S'il y avait quelque chose de plus important selon vous, si les États-Unis avaient quelque chose à redire, nous devrions nous y conformer. J'espère que ce ne sera pas le cas. Je pense que ce sera dans l'intérêt des pays du monde entier.

**M. Ferguson:** Lorsqu'une telle situation se présentera vous pouvez être sûr que le secrétaire d'État aux affaires extérieures dira que cela a été fait pour le bien du peuple canadien, et que ce n'est pas important si nous avons cédé devant les Américains. Les Secrétaires d'État qui se sont succédés ont passé leur temps à faire de semblables déclarations.

**M. Allmand:** Lesquelles?

**M. Ferguson:** Ils ont tous fait la même chose, comme ce pauvre M. Martin à Edmon-

[Text]

out of this, like poor old Paul Martin in Edmonton when he talked about the independence of our foreign policy. It is just unreal.

**Mr. Allmand:** I know that nobody's foreign policy is completely independent, but anyway I would rather look forward than backward and even though what you said might have been more true in the past, I would hope that it would not be true in the same way as your prediction with respect to the French language, but I just wanted to bring forward those examples and have your opinion. Thank you.

**Mr. Prud'homme:** May I ask a supplementary?

**The Chairman:** Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** It so happens that being a North American, even though we are very proud Canadians, most of the time in many circumstances, international or national, we will have the same feeling and the same approach and the same confusion. That does not mean necessarily that big brother is telling us what to do. It always annoys me considerably to hear people say, because we happen to agree with the United States on some very important vital question, that we have been told by Washington what to do.

All we have to do is to go to British Columbia to show that we are not parochial here today. People in Canada have the same kind of living; they want a better education; they want better food; they want a better car; they want all the things that they want in the United States. We are quite similar even though we are very different, being proud Canadians. We are independent; we do not want to have a military service in Canada and we want to have independence in many ways. Do you think that it is possible that big brother will tell us what to do in due time and in the meantime we can have fun with the draft-dodgers because it is not that vital—that is what I was told in Washington when I checked to see if they were very annoyed at my actions concerning them. They do not like it, but they will accept it. They do not like us talking about recognition of Red China, but they will let it go. I agree with you on that.

**Mr. Ferguson:** It will depend on the scale of the issue, will it not?

**Mr. Prud'homme:** So you mean to say, even though I do not share the view, that should we decide to withdraw from NORAD, for them that could be a vital issue and they would say, "There is the fine point, big brother

[Interpretation]

ton lorsqu'il parlait de notre politique étrangère indépendante. Ce n'est que de la fantaisie.

**M. Allmand:** La politique étrangère n'est jamais tout à fait indépendante, mais j'aime mieux regarder vers l'avenir que regarder en arrière et ce que vous dites qui s'applique peut-être au passé. J'espère que cela changera. Je veux simplement vous citer ces exemples pour avoir votre opinion. Merci.

**M. Prud'homme:** Une question supplémentaire?

**Le président:** Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Il se trouve que puisque nous sommes des Nord-américains, même si nous sommes fiers d'être Canadiens, dans bien des circonstances, dans bien des cas, nous avons les mêmes sentiments. Cela ne veut pas dire que notre grand frère va nous dire ce que nous avons à faire, la voie que nous devons suivre, parce que nous sommes d'accord avec les États-Unis sur des questions très importantes. Cela donne l'impression que Washington nous dit ce que nous avons à faire.

Malgré tout, nous allons en Colombie-Britannique, les gens là-bas sont amicaux, ils veulent arriver à un meilleur niveau de vie. Tout ce qu'on souhaite au Canada, mais nous voulons ressembler aux États-Unis. Il y a une différence sans doute, nous voulons être indépendants, nous ne voulons pas avoir de service militaire au Canada, nous voulons être indépendants de bien des façons, mais, croyez-vous que notre grand frère va nous dire ce que nous aurons à faire à l'avenir? Pendant ce temps nous pouvons nous amuser avec les déserteurs. Quand on a annoncé la chose on n'a pas été content du tout et même les Américains n'aiment pas ça quand nous parlons de reconnaître la Chine Rouge, mais ils laisseront passer. Je suis d'accord avec vous.

**M. Ferguson:** Cela dépend de l'importance de l'affaire?

**M. Prud'homme:** Alors, vous voulez dire que même si je ne suis pas de cette opinion, si nous nous décidions de nous retirer de NORAD, notre grand frère nous dirait ce que nous avons à faire.

[Texte]

er is going to tell you what to do". Do you think in this kind of circumstance that that would be the kind of attitude they would have?

**Mr. Ferguson:** No, I think they would say, "Well, that is fine; you drop out; you can take your squadrons out; take your Air Vice-Marshal out of Colorado Springs, but you will not mind if we just protect ourselves and use your facilities to do it." That is the kind of thing that would happen if we dropped out of NORAD and we would have to do it.

**The Chairman:** This is not the basic question, Mr. Ferguson, so I wonder if I could just pursue it a little bit further. As I understand it, it is your view that on issues which are

• 1325

vital to the United States, whatever they may be, the United States will insist that Canada comply with their demands, whether Canadians really believe that it is in the interests of Canada to do so or not. Do you really believe that? If you do, it is an extremely important point for this Committee to consider. If that is true, can you tell us what the United States really wants. I would just like to toss this thought out to you, is opinion in the United States that monolithic if Canada refused, for example, that the United States would be prepared to bring intolerable pressure to bear upon Canada and would the American people put up with it if the circumstances were properly explained to them?

There is the situation there now where many American people are opposing the administration's conduct in Viet Nam and the administration is in serious difficulty. If the American administration were to make demands upon Canada which Canada resisted, and if the thing were widely publicized do you really believe that any American government would have sufficient support from the American people, for example, if the worst came to the worst, to invade Canada? It seems an unreal situation to me.

**Mr. Ferguson:** You earlier suggested a question was hypothetical to one of your members of the Committee. I would say this was hypothetical, too. I agree with your remarks that there is a great identity of thinking in North America that is shared by every Canadian and every American so the ultimate clash is not a likely contingency, but if, I say again, hypothetically, the issue were big enough, no nation of 200 million is going to put up with too much nonsense from a small neighbour. That is the history of Western civilization and world civilization ever

[Interprétation]

**M. Ferguson:** Non, je pense qu'ils diraient: «Très bien, prenez vos bagages et sortez. Retirez votre vice-maréchal de l'air de Colorado Spring, mais laissez-nous nous protéger nous-mêmes et utiliser vos installations.» C'est le genre de situation qu'il faudrait envisager si nous nous retirons de NORAD. C'est une décision semblable que nous devons prendre.

**Le président:** Si j'ai bien compris, vous pensez que ce sont des questions essentielles, vitales pour les États-Unis, quelles qu'elles soient. Les États-Unis insisteront pour que le

Canada se conforme aux commandements américains, que les Canadiens croient réellement qu'il est dans l'intérêt du Canada de le faire ou non. Vous le croyez réellement parce que dans ce cas, c'est un point très important que le Comité devrait examiner. Je voulais seulement vous exposer ce point de vue. Si c'est vrai, si le Canada refuse par exemple de laisser les États-Unis exercer de fortes pressions sur le Canada, et que cela se sache partout, croyez-vous que le gouvernement américain aurait le support du peuple américain pour, mettons les choses au pire, envahir le Canada?

Par exemple, il y a des Américains qui s'opposent à la guerre du Vietnam, ce qui crée de grandes difficultés. Cette situation me semble impensable.

**M. Ferguson:** Vous disiez que la question était hypothétique. La question posée par un autre membre du Comité et votre question aussi sont hypothétiques. Naturellement, il y a une grande identité de pensées entre les Américains et nous, de sorte que la confrontation est très hypothétique. Je reviens là-dessus. Si la question est assez importante, aucun pays ne peut se payer le luxe de ne pas mettre les cartes sur table, que ce soit un petit pays ou un grand pays, un grand État ou un petit État.

[Text]

since there have been big nations and small nations, big states and little states.

**The Chairman:** The vital question, I am sure, is if the nation of 200 million can mobilize its people behind the government's program.

**Mr. Ferguson:** Yes.

**Mr. Ryan:** I suppose if missiles were brought into Canada from Russia, as was the case with Cuba, the Americans would very soon move as they did in the Cuban incident.

**Mr. Ferguson:** They would, indeed.

**The Chairman:** Are there any further questions of the witness?

If not, I think it is quite clear, Mr. Ferguson, how valuable the members considered your appearance this morning and on behalf of all members of the Committee, I would like to thank you most sincerely for being here.

**Mr. Ferguson:** Thank you very much for the opportunity.

**The Chairman:** Our next meeting will be a week from Thursday.

[Interpretation]

**Le président:** La question vitale est, j'en suis sûr, de savoir si un État de 200 millions d'habitants veut mobiliser son peuple pour un programme particulier.

**M. Ferguson:** Oui.

**M. Ryan:** Je suppose que si des missiles sont importés de la Russie au Canada, comme ce fut le cas pour Cuba, les Américains réagiront immédiatement comme ils l'ont alors fait.

**M. Ferguson:** Ils le feront, c'est certain.

**Le président:** D'autres questions? Sinon, au nom de tous les membres du Comité, monsieur Ferguson, nous vous remercions sincèrement de votre exposé.

**M. Ferguson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Nous tiendrons notre prochaine réunion jeudi en huit.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

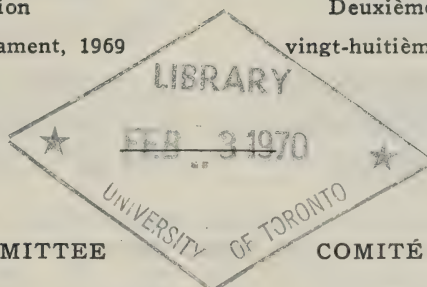
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969

vingt-huitième législature, 1969



STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

**EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE**

**AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE**

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

**No. 5**

THURSDAY, DECEMBER 11, 1969

LE JEUDI 11 DÉCEMBRE 1969

*Respecting*

*Concernant*

Policy-defence and external affairs

La politique-défense et affaires extérieures

WITNESSES—TÉMOINS

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
M. Gérald Laniel

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Allmand,  
Barrett,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),

Harkness,  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
<sup>1</sup> Hymmen,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Égmont*),  
MacLean,  
Marceau,

Nesbitt,  
Nowlan,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b)  
du Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Ryan on December 8, 1969. <sup>1</sup> Remplace M. Ryan, le 8 décembre 1969.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, December 11, 1969.

(7)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9.40 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Barrett, Brewin, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Harkness, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Pringle, Prud'homme, Roberts, Stewart (*Marquette*), Wahn, Winch (25).

*Also present:* Mr. McCleave, M.P.

*Witnesses:* Mr. Claude Ryan, Publisher—Editor of *Le Devoir*, Montreal; and Professor Louis Sabourin, Director of the Institute of International Co-operation, University of Ottawa.

The Chairman mentioned a letter he had received from Mr. Perry Ryan, M.P. In his letter, Mr. Ryan had resigned from the Committee, vacating his positions as Vice-Chairman of the main Committee and Chairman of the Subcommittee on Maritime Forces. The Committee agreed, *unanimously*, that the Chairman should reply to Mr. Ryan's letter, thanking him on behalf of the Members for his past services to the work of this Committee.

The Chairman advised that a re-organization meeting of the Subcommittee on Maritime Forces will be held early next week.

The Chairman has asked the Honourable Mitchell Sharp for a letter concerning subjects referred to by *Brigadier Ketcheson*. The Chairman will report further in this respect, as soon as the Minister's reply has been received.

On motion of Mr. Groos,

*Resolved*,—That reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Claude

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI, 11 décembre 1969.

(7)

Le Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale se réunit ce matin à 9 h. 40. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Barrett, Brewin, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*Saint-Boniface*), Harkness, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Pringle, Prud'homme, Roberts, Stewart (*Marquette*), Wahn, Winch—(25).

*Autre député présent:* M. McCleave.

*Témoins:* M. Claude Ryan, Rédacteur-en-chef du journal *Le Devoir*, Montréal, et le professeur Louis Sabourin, directeur de l'Institut de coopération internationale, Université d'Ottawa.

Le président annonce qu'il a reçu une lettre de M. Perry Ryan, député. Dans sa lettre M. Ryan indique qu'il démissionne du Comité. Il laisse ainsi vacants les postes de vice-président du Comité permanent et président du Sous-comité des forces de mer. Le comité accepte à l'unanimité que le président réponde à la lettre de M. Ryan, le remerciant au nom des membres du comité de ses services passés.

Le président nous a informés qu'une réunion du Sous-comité des forces de mer, aux fins de réorganisation, se tiendrait au début de la semaine prochaine.

Le président a demandé à l'honorable Mitchell Sharp une lettre se rapportant aux sujets mentionnés par le *Brigadier Ketcheson*. Le président nous fera plus ample rapport dès qu'il aura reçu la réponse du ministre.

M. Groos propose, et

*Il est résolu*,—que des frais de déplacement et de séjour raisonnables soient ver-

Ryan, (Editor and Publisher, *Le Devoir*) who has been invited to appear as a witness before this Committee on Thursday, December 11, 1969, in the matter of its Order of Reference dated November 3, 1969.

The Chairman called for motions for the election of a Vice-Chairman.

Mr. Marceau moved, seconded by Mr. Allmand,

That Mr. Gérard Laniel be elected Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Barrett moved, seconded by Mr. Legault,

*Agreed*,—That nominations be closed.

The question having been put on the main motion, it was resolved in the affirmative, *on division*.

Mr. Laniel was declared duly elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Mr. Roberts,

*Agreed*,—That the Committee purchase for its own use, copies of the recent book by Professor J. L. Granatstein entitled *Canadian Foreign Policy*.

The Chairman introduced the witnesses, Mr. Ryan and Professor Sabourin. He explained that they had been invited to give the viewpoints of Québec and of French-speaking Canadians on our relationship with the United States.

Mr. Ryan made an opening statement, followed by Professor Sabourin. Both men answered questions following their introductory remarks.

The Chairman announced that the Subcommittee on the United Nations and Peacekeeping will hear General E. L. M. Burns on Tuesday, December 16, 1969 and Ambassador George Ignatieff on Thursday, December 18, 1969. Mr. George Ball will appear as a witness before the main Committee on Thursday, January 15, 1970.

sés à M. Claude Ryan (Rédacteur-en-chef du journal *Le Devoir*) qui a comparu devant le comité, le jeudi, 11 décembre 1969 relatif à l'ordre de renvoi du 3 novembre 1969.

Le président accepte ensuite les candidatures au poste de vice-président.

M. Marceau propose, appuyé par M. Allmand,

Que M. Gérard Laniel soit élu vice-président du Comité.

M. Barrett propose, appuyé par M. Legault, et

*Il est résolu*,—Que soit close la période de mise en candidature.

La motion principale, mise aux voix, est adoptée à la majorité des voix.

M. Laniel est déclaré élu à la vice-présidence.

M. Roberts propose et

*Il est résolu*:—Que le comité achète, à son propre usage, des exemplaires du livre du Professeur J. L. Granatstein, paru récemment et qui s'intitule *Canadian Foreign Policy*.

Le président présente les témoins, M. Ryan et le professeur Sabourin. Il explique que ces témoins ont été invités à donner les points de vue du Québec et des Canadiens d'expression française sur les relations entre le Canada et les États-Unis.

M. Ryan présente une déclaration préliminaire, suivie d'une déclaration du professeur Sabourin. Tous deux répondent ensuite aux questions des députés.

Le président annonce que le Sous-comité sur les Nations-Unies et du maintien de la paix entendra le général E. L. M. Burns le mardi, 16 décembre 1969 et l'Ambassadeur George Ignatieff, le jeudi, 18 décembre 1969. M. George Ball comparaitra devant le Comité permanent le jeudi, 15 janvier 1970.

On completion of the questioning, the Chairman thanked the witnesses for their valuable contribution.

At 12.45 p.m., the Committee adjourned until Thursday, January 15, 1970.

Après la période des questions, le président remercie les témoins de leur précieux concours.

A 12 h. 45, le Comité ajourne ses travaux jusqu'au jeudi 15 janvier 1970.

*Le greffier du Comité,  
Hugh R. Stewart,  
Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 11, 1969

• 0941

**The Chairman:** Gentlemen, I believe we have a quorum present and we can begin. We have one or two administrative matters to deal with first.

I would like to announce that I have received a letter from Mr. Ryan who was formerly a member of this Committee and Vice-Chairman and Chairman of the Subcommittee on Maritime Command. He is resigning from the Committee and from his position as Vice-Chairman and Chairman of the Maritime Command Subcommittee. I propose to write to Mr. Ryan, thanking him for the contribution that he has made to the work of the Committee in all those capacities.

That means that there is a vacancy in the vice-chairmanship of this Committee and therefore, before proceeding to hear Mr. Ryan and Professor Sabourin, thought we perhaps should throw the meeting open for the election of a vice-chairman. Mr. Winch?

**Mr. Winch:** Mr. Chairman, in view of your statement that you are going to write Mr. Ryan a letter thanking him for the excellent work he did as Vice-Chairman of the general Committee and as Chairman of the Subcommittee on Maritime Command, is his resignation strictly voluntary?

**The Chairman:** Yes; I have the letter here. could read it to you, Mr. Winch.

**Mr. Winch:** I just asked that because it was my understanding from previous discussions that he was not and because of the fact that he has now resigned I ask that question.

**An hon. Member:** How do these people continue to live by hearsay, without the facts?

**The Chairman:** They just get into a habit.

**Mr. Groos:** May I ask, Mr. Chairman, whether you are writing personally or on behalf of the Coomittee? I hope it is on behalf of all the members of the Committee.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 11 décembre 1969.

**Le président:** Messieurs, je crois que nous faisons quorum et que nous pouvons commencer. Tout d'abord, nous avons une ou deux questions administratives à régler.

Je voudrais donner avis que j'ai reçu une lettre de M. Ryan, ci-devant membre de ce comité et vice-président, et président du Sous-comité du Commandement des Maritimes. Il démissionne du Comité et de ses postes de vice-président et de président de ce Sous-Comité. Je compte écrire à M. Ryan et le remercier du travail qu'il a fait auprès du Comité à ses divers titres.

Cela veut dire qu'il y a un poste à combler à la vice-présidence du comité; par conséquent avant d'entendre les témoignages du professeur Sabourin et de M. Ryan, il serait peut-être bon d'élire un vice-président. Monsieur Winch?

**M. Winch:** Monsieur le président, comme vous venez de dire que vous alliez écrire à M. Ryan pour le remercier du bon travail qu'il a effectué à titre de vice-président du comité général et de président du sous-comité du Commandement des Maritimes, est-ce que sa démission est purement volontaire?

**Le président:** Oui. J'ai la lettre ici. Je pourrais vous la lire si vous voulez, monsieur Winch.

**M. Winch:** Je posais la question, parce que d'après ce que j'ai entendu au cours des discussions précédentes, j'avais compris qu'il n'avait pas démissionné de plein gré, et parce qu'il vient de démissionner, je pose la question.

**Une voix:** Comment peuvent-ils continuer à ajouter foi à des ouï-dire, sans connaître les faits?

**Le président:** C'est une habitude qu'ils contractent.

**M. Groos:** Monsieur le président, écrivez-vous en votre nom personnel ou au nom du Comité? J'espère que c'est au nom de tous les membres du Comité.

[Text]

**The Chairman:** Yes, I propose to write on behalf of the Committee as well as in a personal capacity.

**Mr. Winch:** I would like to move, sir, that you write that letter on behalf of the Committee so that all of us are expressing our thanks for the work he did.

Motion agreed to.

**The Chairman:** That letter will go out. We also hope to hold a meeting early next week of the Maritime Command Subcommittee. We hope to have that Subcommittee up to strength next week and as soon as it is a reorganizational meeting will be called. As I say, I anticipate that will be early next week, so that Subcommittee will be able to proceed with its important work before Christmas.

Perhaps I might also refer to the suggestion that was made at one of the meetings that we should investigate the allegations which were said to have been made by Brigadier Ketcheson, with regard to information alleged to have been passed on to the Americans by representatives abroad. I have spoken to Mr. Sharp about this and I believe I will be receiving a letter from him shortly setting out the exact position. As soon as I have that letter, I will report further to the Committee. Mr. Winch?

**Mr. Winch:** May I ask one question on this because it is most interesting to me? Mr. Chairman, why is it necessary as the result of a decision of steering committee or this Committee to call witnesses to write seeking the endorsement of or consideration by a minister?

• 0945

**The Chairman:** I am not quite sure that I understand the question, Mr. Winch.

**Mr. Winch:** I believe, sir, that the steering committee and this general Committee has the power, the authority and, as a matter of fact, the responsibility of calling any witnesses that it desires. I am just intrigued when you say that after consideration in the steering committee, I presume—because it was referred there—you have written to Mr. Sharp and no decision is being made until you hear from him. What has Mr. Sharp to do with any witness that we want to call?

**The Chairman:** Perhaps I did not make myself clear. I believe it was the full Committee in a meeting in camera...

[Interpretation]

**Le président:** Oui, je compte écrire au nom de tout le Comité ainsi qu'en mon propre nom.

**M. Winch:** Je voudrais proposer, monsieur, que vous écriviez cette lettre au nom du Comité pour que nous puissions tous lui exprimer nos remerciements pour le travail qu'il a fait.

La proposition est adoptée.

**Le président:** Cette lettre sera expédiée. Nous espérons réunir au début de la semaine prochaine le Sous-comité sur le Commandement dans les Maritimes. Nous espérons que le Sous-comité sera au complet la semaine prochaine, et il y aura une réunion de réorganisation dès qu'il le sera. Comme je viens de le dire; je compte que ce sera au début de la semaine prochaine, pour que le Sous-comité puisse continuer ses travaux importants avant Noël.

Je voudrais aussi parler d'une suggestion formulée à l'une des réunions à l'effet qu'on devrait étudier les allégations au sujet des renseignements, qui d'après le brigadier Ketcheson, auraient été fournis à des Américains par nos représentants à l'étranger. J'ai parlé de la question avec M. Sharp et je m'attends à recevoir une lettre de sa part sous peu, dans laquelle il exposera exactement sa position. Je ferai part de cette lettre au Comité dès que je l'aurai reçue. Monsieur Winch?

**M. Winch:** Puis-je poser une question car cela m'intéresse beaucoup. Pourquoi est-il nécessaire, que l'on convoque des témoins, à la suite d'une décision soit du Comité de direction soit de notre Comité, d'écrire pour demander l'appui ou l'étude d'un ministre?

**Le président:** Je ne comprends pas très bien votre question.

**M. Winch:** Je crois que le comité de direction et notre Comité ont le pouvoir et l'autorité et de fait la responsabilité de convoquer tous les témoins qu'il veulent. Je m'étonne de vous entendre dire qu'après étude au comité de direction, je suppose, parce qu'on l'a renvoyée ici, que vous avez écrit à M. Sharp et que vous attendez avant de prendre une décision d'avoir sa réponse. Qu'est-ce que M. Sharp peut avoir à faire avec les témoins que nous désirons convoquer?

**Le président:** Je ne me suis peut-être pas exprimé clairement. Je crois que c'était le Comité plénier dans une réunion à huis clos...

[Texte]

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** ...but if not the steering subcommittee decided that we should ascertain what the facts are before proceeding further. That is the purpose of getting information from Mr. Sharp.

**Mr. Winch:** I just wanted to clarify that because I would hate for us to lose our power to call any witness that we desire.

**The Chairman:** No, this Committee has that power and I do not think this procedure will adversely affect it in any way.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, if I remember correctly Mr. Winch was at the meeting when it was agreed that we would approach Mr. Sharp first, and I think he consented to that action of the Committee.

**Mr. Winch:** No, sir; that was not the situation at all. The recommendation at that meeting was that the matter should be referred to the steering committee, and if we called Brigadier Ketcheson we should at the same time have a representative from External Affairs to explain their position. That was the motion as carried.

**Mr. Allmand:** That is not my understanding of it.

**The Chairman:** I think that we have carried out the instructions of the steering subcommittee and when the facts are available in the form of this letter I can report further. Do you have something, Mr. Prud'homme?

**M. Prud'homme:** J'ai l'impression qu'on n'a pas tous assisté à la même réunion. Si ma mémoire est fidèle, on s'était entendu pour ne pas appeler le Brigadier et pour exprimer notre désaccord avec la manière dont le Brigadier avait agi, il y a dix ans. Mais, on s'était bien entendu pour ne pas l'appeler. J'ai été fort surpris de voir dans les journaux que le Comité avait décidé d'appeler le Brigadier. Cela m'a complètement dépassé; j'ai pensé que c'était une mauvaise interprétation. Le Comité de direction avait peut-être décidé d'appeler le Brigadier, mais sûrement pas le comité sur lequel j'ai siégé.

**Le président:** Merci beaucoup.

The final item is, will someone move that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Claude Ryan who has been invited to appear as a witness before this Committee?

[Interprétation]

**Une voix:** Non.

**Le président:** ...ou alors le sous-comité directeur qui a décidé qu'avant d'aller plus loin, nous devrions nous assurer des faits. C'est la raison pour laquelle nous voulons obtenir des renseignements de M. Sharp.

**M. Winch:** Je voulais m'en assurer car je ne voudrais pas que nous perdions notre droit de convoquer les témoins que nous voulons.

**Le président:** Mais notre comité jouit de cette autorité et je ne crois pas que cette façon de procéder lui portera quelque préjudice que ce soit.

**M. Allmand:** Monsieur le président, si ma mémoire est fidèle, M. Winch était présent lorsque nous avons convenu de pressentir M. Sharp et je crois qu'il était d'accord que le Comité suive cette ligne de conduite.

**M. Winch:** Non, monsieur, il n'en était rien. La recommandation à cette réunion-là avait été que la question soit renvoyée au Sous-comité de direction et que si on convoquait le brigadier Ketcheson, nous devrions avoir en même temps un représentant des Affaires extérieures pour expliquer la situation. C'est la proposition qui a été adoptée.

**M. Allmand:** Ce n'est pas là ce que j'ai compris.

**Le président:** Je pense que nous avons suivi les directives du Sous-comité de direction et lorsque nous aurons été informés des faits par cette lettre,—je serai à même de vous communiquer d'autres détails. Avez-vous une question, monsieur Prud'homme?

**Mr. Prud'homme:** I am under the impression that we were not all at the same meeting. If I remember correctly, we decided not to call the Brigadier and that we would express our disagreement with the manner in which the Brigadier had acted 10 years ago. But it had been agreed that we should not call him. I was quite surprised to see in the newspapers that the Committee had decided to call the Brigadier as a witness. I could not understand that at all. I thought that it must be a misunderstanding. Perhaps the Steering Committee had decided to call the Brigadier, but certainly not the Committee on which I sat.

**The Chairman:** Thank you very much.

La dernière question est celle-ci; pourrait-on faire adopter une proposition de payer les frais raisonnables de déplacement et de subsistance de M. Ryan qui a été invité à témoigner devant notre Comité?

[Text]

**Mr. Groos:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Perhaps as a final item of administration we could throw the meeting open for the election of the Vice-Chairman of this Committee. Are there any nominations?

**Mr. Marceau:** I propose Gérald Laniel as Vice-Chairman.

**The Chairman:** Are there any further nominations? If not, will someone move that nominations be closed?

**Mr. Barrett:** I move that nominations close.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Mr. Laniel is the new Vice-Chairman of this Committee.

**Mr. Roberis:** I would like to move that copies of the recent book by Professor Granatstein on Canadian foreign policy be purchased and circulated to the members of the Committee. The book has been out three or four months. It is a fairly comprehensive selection of readings on Canadian foreign policy since 1945. It costs only \$2.95 and it might be useful for members of the Committee to have it.

**The Chairman:** Are you so moving? Is there any discussion on this suggestion that we acquire copies of this book by Professor Granatstein? Do all members want that?

**Mr. Allmand:** I think it is a good book but I am wondering whether we have purchased other such books for the Committee.

**Mr. Fairweather:** Yes we have. Let us buy the book and hear the witnesses so that we do not keep them waiting any longer.

**Mr. Allmand:** We have certainly purchased pamphlets and books on ABM and that sort of thing.

• 0950

**The Chairman:** We would hope that this would not be a precedent to buy every book on foreign policy.

**Mr. Allmand:** That is what I am wondering.

**An hon. Member:** It is a cheap book and comprehensive.

**The Chairman:** In any event, there is a motion that we acquire copies of this book. Is this agreed?

Motion agreed to.

[Interpretation]

**M. Groos:** J'en fais la proposition.

La proposition est adoptée.

**Le président:** Nous pourrions peut-être, en dernier lieu, demander les nominations pour l'élection d'un vice-président. Qui proposez-vous?

**M. Marceau:** Je propose Gérald Laniel comme vice-président.

**Le président:** Y a-t-il d'autres nominations? Sinon, quelqu'un veut-il proposer que l'on mette terme aux nominations?

**M. Barrett:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** M. Laniel est le nouveau vice-président de notre comité.

**M. Roberis:** Je voudrais proposer que le récent livre de M. Granatstein au sujet de la politique extérieure du Canada soit acheté et distribué aux membres du Comité. C'est un livre qui date de trois ou quatre mois. C'est un choix assez vaste de documents sur la politique étrangère du Canada depuis 1945. Il ne coûte que \$2.95 et il pourrait être utile aux membres du Comité.

**Le président:** En faites-vous la proposition? Y a-t-il des discussions sur cette suggestion que l'on achète des exemplaires de ce livre de M. Granatstein? Tous les membres en veulent-ils un exemplaire?

**M. Allmand:** Je crois que c'est un livre valable, mais, je me demande si nous avons acheté d'autres livres du genre pour le Comité.

**M. Fairweather:** Certainement. Achetons cet ouvrage et entendons les témoins, de façon à ne pas les faire attendre plus longtemps.

**M. Allmand:** Nous avons certainement acheté des brochures et des livres sur les missiles antibalistiques, et sur d'autres sujets.

**Le président:** Nous osons espérer que nous ne prendrons pas l'habitude d'acheter chaque livre sur la politique étrangère.

**M. Allmand:** C'est ce que je me demande.

**Une voix:** Il s'agit d'un livre peu onéreux et qui traite bien de la question.

**Le président:** On a proposé l'achat d'un certain nombre d'exemplaires de ce livre. Tous sont d'accord?

La motion est adoptée.

## [Texte]

**Mr. Winch:** I presume we do not need the endorsement of treasury Board.

**The Chairman:** Gentlemen, are there any further items of routine administration before we proceed with the hearing of witnesses?

In the examination of Canada's relations with the United States made thus far, witnesses before the Committee have brought out some of the principal problems relating to the political, the economic and the cultural aspects of our complex relationship with the United States. Today we hope to hear the viewpoint of Québec and of French-speaking Canadians on this basic relationship.

In any study of Canada's external relations, Québec and its international aspirations raise some special and rather thorny questions. These may relate to constitutional issues but also, in the context of our present study, to some very real cultural, sociological, political and economic problems as well.

As an interpreter of the viewpoint of French-speaking Canadians, we are fortunate indeed to have such a well-informed and well-qualified person as Mr. Claude Ryan, today's first witness. Mr. Ryan, as I am sure you all are aware, is the publisher-editor of *Le Devoir* of Montreal. For many years he has been a respected commentator, both in his newspaper columns and on public platforms of the provincial, national and international scene. Over the past few years, through his association with the Canadian-American Committee, a private organization sponsored jointly in the United States and Canada, Mr. Ryan has been closely involved in systematic study of various Canadian-American problems.

Professor Louis Sabourin, Professor of Public Law and Political Science and presently Director of the Institute of International Co-operation at the University of Ottawa has also kindly consented to come before the Committee today.

Professor Sabourin has written extensively on the subject of the federal government's role in international relations and has drawn particular attention in his studies to the problems arising between Québec and Ottawa in this field. Professor Sabourin will comment on Mr. Ryan's presentation and will, no doubt, have some additional observations of his own which will be most welcome.

Messieurs Ryan et Sabourin, nous sommes honorés de votre présence parmi nous. Nous aurons le plaisir d'entendre d'abord M. Ryan.

## [Interprétation]

**M. Winch:** Je ne crois pas que nous ayons besoin de l'autorisation du Conseil du Trésor.

**Le président:** Messieurs, y a-t-il d'autres questions avant d'entendre les témoins?

Dans l'examen des relations du Canada et des États-Unis, les témoins ont souligné les problèmes principaux dans les domaines économique, politique et culturel. Aujourd'hui nous espérons entendre le point de vue du Québec et des Canadiens d'expression française. Dans toute étude des relations extérieures du Canada, les aspirations du Québec dans le domaine international présentent un problème épineux. Il y a quelques problèmes d'ordre constitutionnel mais il existe également des problèmes très complexes de caractère culturel, social et économique.

Nous avons la chance d'avoir ce matin, à titre de porte-parole des Canadiens français, M. Claude Ryan qui est un homme de la plus haute compétence. Tous savent que M. Ryan est rédacteur en chef du *Devoir* à Montréal. Il est un commentateur que l'on estime hautement depuis des années, à cause de ses éditoriaux et par sa présence sur la scène publique provinciale, nationale et internationale. Grâce à son association au comité Canada-États-Unis, organisme privé parrainé conjointement par le Canada. Aux États-Unis, M. Ryan s'est intéressé de très près aux questions de politique extérieure du Canada et des États-Unis.

M. Louis Sabourin est professeur de droit public et de science politique et présentement directeur de l'Institut de la coopération internationale à l'université d'Ottawa.

Il a beaucoup écrit au sujet du rôle du fédéral dans les relations internationales et a surtout souligné les problèmes qui découlent des rapports entre Ottawa et Québec dans ce domaine. M. Sabourin aura peut-être des observations à formuler au sujet du témoignage de M. Ryan et ses remarques personnelles seront les bienvenues.

Mr. Ryan and Mr. Sabourin, we are honoured by your presence here. We shall have the pleasure of having first Mr. Ryan.

[Text]

**Mr. Claude Ryan (Editor, "Le Devoir"):** Mr. Chairman, before I begin my presentation I should like to thank you for the kind invitation you have extended to me. It was my privilege to appear before a committee of the Senate last night and I thought I could discern some kind of discrimination. There was a very pleasant mention made of travel expenses at this morning's session and no such mention at the meeting of the Senate committee.

I should like to make one further introductory remark. You mention my association with the Canadian-American Committee. This is a fact but I regret I have to say that my participation in the work of this Committee has been so reduced as to be practically insignificant. I have not derived from this organization the benefit that I had expected to derive; not because it is not producing good results but because I have just not had the time to get involved in the discussions that led to the publications with which you are all familiar and many of which have great merit.

I think you will understand that I will be making my presentation in French. I want to justify the simultaneous translation services that are becoming more and more generalized in the federal administration of Canada and I would gladly submit to questions in any language—any of the official languages afterwards.

I also wish to apologize for not having come with a written brief. I did not have the time to put this in writing until a few hours before I met you. I have drawn up some notes since Mr. Dobell got in touch with me but I hope that with the recording services you have you can catch me on any of the things I say this morning.

• 0955

La question des rapports entre le Canada et les États-Unis est une question infiniment complexe qui requiert le concours d'un très grand nombre de disciplines, pour être saisie dans ses données réelles. Tout en déplorant le fait que nous ne disposons encore à ce sujet que de données souvent fragmentaires, je voudrais vous prévenir que je ne pourrai pas vous apporter beaucoup de lumière sur les aspects spécialisés de ce problème et que je devrai m'en tenir, conformément à l'invitation qui m'a été faite...

**Mr. Forrestall:** Excuse me, Mr. Chairman. My apologies to Mr. Ryan. I wonder if we could have somebody speak to somebody inside the translation booth.

**Mr. Ryan:** I always say to my audiences that they lose nothing if they do not grasp anything the first five minutes. May I continue?

[Interpretation]

**M. Claude Ryan (Rédacteur en chef du Devoir):** Monsieur le président, avant d'aborder ma présentation, je voudrais vous remercier de l'invitation que vous m'avez formulée. J'ai déjà eu le privilège de comparaître devant un comité du Sénat hier soir, et il me semblait qu'il y avait là un peu de discrimination. On a parlé de frais de déplacement lors de la séance de ce matin mais il n'en a pas été question au sous-comité du Sénat.

Je voudrais d'abord faire une observation préliminaire. On a parlé de ma participation au comité Canada-Américain. Ceci est vrai, mais ma participation au travail de ce comité a été tellement réduite que ma contribution est insignifiante. Donc, je n'ai pas eu tous les avantages que j'attendais de cette participation, non pas parce que cela ne donne pas de bons résultats, mais parce que je n'ai pas eu le temps de prendre part aux discussions qui ont donné naissance aux publications que vous connaissez tous et dont certaines ont une très grande valeur.

Vous comprendrez sans doute que je passe ma présentation en français. Je veux justifier le fait que les services d'interprétation simultanée se généralisent de plus en plus dans le service du gouvernement fédéral.

Je répondrai ensuite aux questions dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

Je désire m'excuser de n'avoir pas préparé de texte écrit. Je n'en ai pas eu le temps avant de vous rencontrer. J'ai pris quelques notes lorsque M. Dobell m'a téléphoné. J'espère que grâce à vos services d'enregistrement vous pourrez retourner ce que je vais dire ce matin.

The question of relations between Canada and the United States is a very complex issue which requires the use of a good many fields of study, to be thoroughly grasped and assessed in terms of reality. While deploring the fact that we have only fragmentary data on that topic, I would like to advise you that I cannot enlighten you very much in regard to the more specialized aspects of this problem and that I shall have to speak, in accordance with the invitation extended to me...

**M. Forrestall:** Excusez-moi monsieur le président, mille excuses monsieur Ryan. Quelqu'un ne pourrait-il parler à l'interprète dans sa cabine.

**M. Ryan:** J'ai toujours dit à mes auditoires qu'ils n'ont rien perdu s'ils n'entendent rien pendant les cinq premières minutes. Puis-je poursuivre?

## [Texte]

Plutôt que de vous présenter des considérations qui se voudraient spécialisées sur tel ou tel aspect des relations canado-américaines, je devrai m'en tenir à des observations de caractère préliminaire, qui se rattachent à la nature de l'invitation qui m'a été faite.

La question des rapports entre le Canada et les États-Unis est absolument primordiale dans la détermination de notre politique étrangère. Nous aurons beau vouloir jouer en Europe, en Asie et en Amérique latine les médiateurs et les faiseurs de paix, les pays étrangers reviendront toujours, avant de prendre eux-mêmes une attitude à notre sujet, à la question fondamentale de savoir quelles sont nos relations exactes avec les États-Unis.

Si nous sommes trop dépendants vis-à-vis de ceux-ci, on nous soupçonnera, avec raison, de n'être que des pions dans le jeu de la politique américaine. Si nous sommes trop indépendants, nous risquons en retour de passer pour un pays don-quistottesque qui tente de pratiquer une politique contraire à tout ce que lui enseignent l'histoire et la géographie.

Une première leçon de la géographie me paraît claire. Nous ne pouvons pas ne pas être en rapports amicaux avec les États-Unis. Nous aimons évoquer cette frontière non défendue de plus de 3,000 milles qui sépare ou unit nos deux pays. Il me semble évident que si cette frontière n'est pas tout le long peuplée de soldats et de chars de guerre, cela tient premièrement aux dispositions pacifiques du plus puissant des deux voisins. Supposons qu'un jour les États-Unis décident de nous créer des difficultés, nul ne doute, je pense, qu'ils seraient en mesure de le faire, ils auraient le gros bout du bâton tant au point de vue du nombre qu'au point de vue de la force.

Comme, par ailleurs, nous avons de nombreuses raisons de vouloir commercer et entretenir des relations de toutes sortes avec les États-Unis, tout nous incite, *a priori*, à désirer des rapports amicaux et cordiaux avec les États-Unis.

Une première question se pose toutefois: les États-Unis ne sont pas un voisin comme un autre. Le système américain d'actions militaires, politiques et économiques n'est pas seulement un système national; c'est un système à caractère universel dont les ramifications se prolongent dans tous les continents. Les États-Unis sont le leader économique, militaire et politique de toute une partie du monde et ils tentent même, de leur mouve-

## [Interprétation]

Rather than submitting to you considerations that would be very detailed on one aspect or another of Canadian-United States relations, I will keep to rather preliminary considerations which are in keeping with the nature of the invitation that was extended to me.

The issue of Canadian-United States relations is absolutely of prime importance in the determination of our foreign policy. We may want to act as peacemakers in Europe, in Asia and Latin America, but foreign countries, before they adopt an attitude in relation to Canada, will always want to know exactly what our true relationship is with the United States.

If we are too dependent on the United States, we will be suspected, and rightly so, of only being pawns in the United States diplomatic game. If we are too independent, we risk being considered as a quixotic country whose policy is an attempt to follow a policy that is contrary to our historical past and our geographical position.

One of the first lessons to be drawn from geography is quite clearly the following: we cannot but have friendly relations with the United States. We like mentioning our undefended frontier which extends over 3,000 miles and which separates or unites our two countries. It seems to me perfectly clear that if this boundary is not guarded by soldiers and tanks, it is due in the first place, to the peaceable disposition of the more powerful of the two neighbours. Let us suppose that if the United States wanted to create difficulties for us, no one can question the fact that the United States could do so. They would be wielding the big stick both from the point of view of power and the point of view of manpower.

As we have many reasons to trade and maintain other relations with the United States, everything urges us, *a priori*, to seek friendly and cordial relations with the United States.

A first question arises, however, i.e. the United States are not a neighbour like any other neighbour. The U.S. system of military, economic, and political action is not just a national system. It is a world-wide system the ramifications of which extend to every continent. The United States are the political, military and economic leader of part of the world and they are even trying, in following a natural impulsion—even though they deny it—to

## [Text]

ment naturel, même s'ils s'en défendent, à être les leaders du monde tout court. Il n'est pas facile pour un pays voisin de contredire régulièrement les États-Unis sur ce terrain sans s'exposer à leur devenir hostile ou à engendrer chez eux des dispositions inamicales. Il n'est pas facile de les suivre toujours sans s'exposer aux yeux des autres pays à des reproches de servilité.

La question que le Canada doit se poser pourrait donc se formuler sous les deux formes suivantes: d'abord, dans quelle mesure et à quelle condition est-il possible pour le Canada de se distinguer, et au besoin, de se dissocier des États-Unis en politique étrangère; et deuxièmement, dans quelle mesure cela est-il souhaitable et désirable pour l'intérêt de la paix et l'intérêt bien compris du Canada? Cela soulève tout de suite la question préalable que vous avez justement soumise à mon attention, celle de l'identité nationale.

Le Canada possède-t-il une identité nationale assez forte pour aspirer à une personnalité et à un rôle vraiment distinct sur le plan international, ou encore tout simplement pour songer qu'il pourra résister à la lente perméation que produit dans son type national l'omniprésence de la culture, des produits et de l'esprit américains.

Cette question est très complexe; je vais tenter d'y esquisser quelques éléments de réponse. Le Canada s'est traditionnellement distingué des États-Unis par des traits qui lui ont permis de durer pendant deux siècles. Ces traits étaient, entre autres, une manière différente de concevoir le développement des institutions politiques, sociales, culturelles.

Les États-Unis décidaient au début de faire table rase des institutions politiques de la mère patrie et des cultures d'origine de ceux qui vinrent s'installer dans la république voisine. Ils optèrent pour une philosophie et des institutions de type républicain et, deuxièmement, pour un certain monolithisme culturel et linguistique, la langue anglaise étant choisie d'instinct comme véhicule commun, mais le milieu se révéla en même temps très ouvert à l'assimilation d'apports étrangers.

Au Canada, nous avons plutôt opté pour une façon de construire nos institutions fondamentales qui serait davantage en continuité avec la tradition historique de chacun des deux peuples fondateurs. Les Canadiens de langue anglaise tenaient à rester attachés à leurs institutions et à leurs tradition politiques britanniques; les Canadiens français entendaient conserver leurs traditions françaises.

## [Interpretation]

become the leaders of the entire world. It is not easy for a neighbouring country to regularly contradict the United States in this field without being exposed to being considered hostile or awakening in the United States unfriendly feelings towards ourselves. We cannot always follow them blindly without being criticized as servile by countries.

Therefore, the question that Canada must put to itself can be expressed in the two following ways, firstly, to what extent and under what conditions can Canada distinguish itself and, if need be, disassociate itself from the United States in its foreign policy. Secondly, to what extent is this desirable and advisable in the interests of peace and of Canada?

At once we must consider the question that you submitted for my evidence, that is the question of national identity.

Does Canada have a national identity that is sufficiently strong to justify its having a personality and a role that is really distinct on the international scene, or simply to think that Canada will be able to resist to the slow permeation of its national characteristics by the omnipresence of the culture, the products and the spirit of the United States? This is a very complex issue. I will try to sketch out a few basic replies.

Canada has been traditionally differentiated from the United States by traits which have enabled it to subsist during two centuries on her own. These traits have been, among many others, a different approach to the development of political, social and cultural institutions.

The U.S. decided at the outset to make a clean sweep of British political institutions and of the original culture of the people who came to settle in the neighbouring republic. They chose a philosophy and institutions of a republican type and, secondly, a certain cultural and linguistic monolithism, with the English language being chosen as the common instrument of communication, while the environment was very open to the assimilation of foreigners.

In Canada we have opted for a way of building out basic institutions which would be more in keeping with the historic traditions of each of the two founding nations. The English-speaking Canadians wanted to remain attached to their British political traditions, and the French Canadians wanted to keep their French traditions. From this duality there arose political and judicial institutions

## [Texte]

Il est résulté de cette double volonté des institutions politiques et judiciaires nettement différenciées de celles des États-Unis, des institutions culturelles passablement différentes, surtout dans la mesure où elles ont été façonnées avec l'aide de la puissance publique et, enfin, des formes d'intervention étatique dans la vie économique et culturelle, souvent très différentes de celles qu'ont connues les États-Unis.

La construction des chemins de fer et de la ligne aérienne nationale, du système national de diffusion, et beaucoup d'autres organismes du genre, illustrent qu'en matière de développement économique et social, le Canada a très souvent suivi une ligne d'action différente de celle des États-Unis et une ligne d'action impliquant, dans bien des cas, une intervention plus prononcée de la puissance publique.

Deuxième résultat de cette double volonté nationale, notre pays s'est constitué autour de deux pôles politiques principaux: le pôle anglo-canadien qui, culturellement, gravite autour de la culture anglaise mais, géographiquement, s'étend d'un bout à l'autre du pays, d'un océan à l'autre, et le pôle francophone qui connaît des prolongements dans d'autres parties du Canada, mais dont l'axe principal et essentiel est le Québec.

Autre caractéristique de notre développement par rapport à celui des États-Unis: nous avons développé et incarné une manière différente d'être au point de vue économique, social et politique. Je voudrais vous donner des exemples ici que vous n'êtes pas obligés d'accepter, mais qui m'apparaissent intéressants et suggestifs. Des journaux, comme le *Globe and Mail* et *Le Devoir*, pour prendre un journal assez important dans chacune des deux communautés, n'ont pas leur équivalent dans la république américaine. Ce sont des journaux d'un type très spécial qui incarnent, chacun à sa manière, je pense, des vertus, des manières d'être, des manières de réagir qui sont caractéristiques de la population canadienne sans du tout les exprimer avec la moindre prétention à l'exclusivité.

Des organismes comme la Confédération des syndicats nationaux et les caisses populaires Desjardins, des organismes comme les institutions coopératives de Nouvelle-Écosse, des provinces des Prairies, des institutions comme nos banques, des services publics comme Air Canada, une institution comme Radio-Canada sont, évidemment, autant d'expériences institutionnelles qui reflètent une manière différente d'être et de réagir, non seulement en face des événements, mais en face des défis que présente l'avenir. Il y a une certaine manière d'être Canadiens qui nous

## [Interprétation]

which are clearly distinguished from those in the U.S.A., and cultural institutions which are fairly different, especially inasmuch as they were set up with the assistance of the public authorities. And finally, there arose forms of state intervention in the economic and cultural life which were often very different from those in the U.S.A.

The construction of the railroads, the national airline, the national broadcasting system and many other bodies of this kind, illustrate that in the field of social and economic development, Canada has very often followed a pattern which is different from that of the U.S., and a pattern which implies, in many cases, a stronger intervention by the state.

The second result of the dual national will is that our country was built around two main political poles, which are the English-Canadian pole which gravitates around the English culture but which, geographically, is spread from coast to coast, and the French-speaking pole which is extended through parts of Canada but whose main and essential axis is Quebec.

Another feature of our development with regard to the U.S. We have developed a different manner of approach in the economic, social and political field. I would like to give you a few examples that you may reject, but which seem interesting and suggestive to me. Newspapers like the *Globe and Mail* and *Le Devoir*, just to name a fairly important newspaper in each of the two communities do not have their counterparts in the U.S. They are a very special type of newspapers which have, each in their own way, qualities, an approach, and ways of reacting which are characteristic of the Canadian population without expressing them in such a way as to pretend to exclusiveness in that field.

Bodies like the CNTU and the *Caisses populaires Desjardins*, agencies like the co-operatives in Nova Scotia, and in the Prairie Provinces, institutions like our banks, our public services like Air Canada, an institution like the CBC; these are institutions which reflect a different way of being and of reacting, not just towards events, but towards challenges that the future presents. There are certain ways of being Canadian which make us different from the Americans. Canadians are in general less affirmative, on the surface less sure of themselves, less exuberant, less

## [Text]

distingue des Américains. Le Canadien est en général moins affirmatif, il est moins sûr de lui extérieurement, moins exubérant, moins audacieux; il est en retour souvent solide, méthodique, fiable.

Je me souviens à ce sujet, monsieur le président, si vous me permettez une digression, d'un voyage qu'il m'avait été donné de faire en Amérique latine; je participais à un congrès accompagné de délégués de différents pays des deux Amériques. Il y avait dans la délégation américaine un représentant qui portait le même nom que moi, c'est-à-dire un M. Ryan, et au cours des séances il nous était arrivé souvent d'intervenir l'un et l'autre, et parfois nous disions pratiquement les mêmes choses, parce que tous les Ryan sont des gens qui se vantent d'avoir des points en commun. Mon homonyme américain, qui ne prétend pas avoir tous les points en commun avec celui qui est ici, vient me voir à l'issue d'une séance et me dit:

«Je trouve cela curieux, j'ai fait une observation ce matin et j'ai dit la même chose que tu avais dite hier et les gens n'ont porté aucune attention. Toi, lorsque tu as parlé, il y a eu des réactions très sympathiques, on a vu que ça intéressait beaucoup les gens. Pourrais-tu m'expliquer cette réaction?» Je lui ai dit: «La différence, c'est que tu es Américain et je suis Canadien, c'est une sorte de réflexe de confiance qui vient plus spontanément chez l'étranger, dans bien des cas, quand c'est un Canadien qui dit la même chose que si c'est un Américain, parce que, évidemment les traditions sont tout à fait différentes».

Je me souviens d'une remarque qu'on avait faite lors d'une réunion des Nations unies, à laquelle je participais, où on faisait rapport de l'expérience des deux pays entre autres; les États-Unis étaient partis très vite et l'affaire avait fini sur une note de désenchantement relatif, tandis que les Canadiens avaient commencé plus lentement, mais leur effort se maintenait et semblait vouloir durer plus longtemps, et des étrangers avaient dit: Those Canadians are slow to get going, but once they are launched they are very dependable.

George Ferguson déclarait l'autre jour ici même qu'il n'était pas intéressé, qu'il ne l'avait jamais été, à devenir Américain du jour au lendemain; la même chose vaut pour moi, et quand j'essaie de m'expliquer pourquoi, je me dis inconsciemment: «Il y a quelque chose de différent et de grand à faire dans ce pays-ci». Mais, un peu comme vous sans doute, je n'arrive pas à le définir avec précision et dynamisme et je pense que cela est assez caractéristique de notre peuple. Nous sentons que nous avons des choses distinctes à faire

## [Interpretation]

bold, however, they are often solid, methodical and trustworthy.

I recall, Mr. Chairman, if you will allow me a digression, a trip I made to Latin America. I was a member of a convention with delegates from many countries of North and South America. There was in the American delegation a representative who had the same name as I. And during the meetings when making comments, it happened that we sometimes said practically the same things—because all Ryans are people; who are proud of having certain things in common—and my American counterpart, who did not pretend to see eye to eye with me on everything, came to see me at the end of the meeting.

He said, "I find it is peculiar this morning I said the same thing that you said yesterday and people paid no attention, whereas when you spoke, reaction was very sympathetic and this seemed to interest people very much. Can you explain this?"

"The difference," I said, "is because you are American and I am Canadian. It is a confidence which is often shown spontaneously by foreigners towards a Canadian who says the same thing as an American, because the respective traditions are very much different."

I remember an observation that was made at a United Nations meeting in which I participated. A report was made on the experience of two countries. The United States had started off with a quick spurt and the matter had ended in a note of relative disenchantment, whereas the Canadians had started off more slowly but their effort was consistent and maintained and foreigners had said:

Ces Canadiens prennent du temps à se mettre en route, mais une fois démarrés, on peut se fier à eux.

George Ferguson said the other day that he was not interested and never had been interested in becoming a U.S. citizen from one day to the next. The same is true of myself and when I attempt to explain why I say to myself, "There is something that is different about Canadians. There is something great to be achieved in this country." But a bit like yourselves, no doubt, I cannot define it in dynamic and precise terms and this I think is quite characteristic of our Canadian people. We feel we have something distinct to

## [Texte]

dans la famille des peuples et dans le cours de l'histoire; nous n'arrivons pas à définir ces choses en termes d'objectif distinct et identifiable.

Je me souviens, lorsque M. Donald Gordon a quitté sa fonction de président des Chemins de fer Nationaux, nous l'avions rencontré à Montréal et avant de partir, il avait tenu à faire la tournée de tous les postes, d'un océan à l'autre, où il y avait des employés des Chemins de fer Nationaux pour donner la main une dernière fois au plus grand nombre possible d'entre eux. En revenant, il avait dit: «La grande impression que je conserverai toujours de cette tournée, c'est que le Canada est un pays où il y a tellement de grandes choses à faire; fantastiques les tâches qui se proposent à nous d'un bout à l'autre de ce pays-là.» Il souhaitait qu'au lieu de verser dans le narcissisme régional ou culturel, les Canadiens essaient de s'unir pour entreprendre ensemble ces tâches immenses qu'il entrevoyait. Je partage la même intuition, mais je partage aussi la difficulté que nous éprouvons tous à définir ces tâches d'une façon communément acceptable.

Une source importante de difficultés dans le moment, c'est évidemment la tension entre les deux pôles, dont j'ai parlé tantôt et dont la conférence fédérale-provinciale vient de nous fournir l'illustration à la fois la plus récente et la plus préoccupante. Cette tension nous empêche de nous unir autour d'objectifs communs. Elle nous rend plus exposés, par le fait même, à la séduction américaine.

L'homme de l'Ouest, qui vient dans l'Est pour n'entendre parler que des problèmes du Québec, doit retourner chez lui avec la forte tentation de se dire qu'il s'entendrait tout aussi bien avec ses voisins immédiats du Sud. L'homme du Québec, qui vient à une rencontre nationale pour s'entendre dire par celui de l'Ouest que les problèmes du Québec le fatiguent, doit rentrer chez lui avec la tentation de conclure qu'après tout, il serait peut-être tout aussi bien d'être complètement maître chez lui.

Il est évident que pour être fort comme pays, le Canada doit d'abord trouver une solution satisfaisante à ce problème. Cette solution, je la vois comme devant être de deux ordres.

D'abord, l'acquisition de la maîtrise d'une deuxième langue officielle par tous les Canadiens appelés à jouir d'une éducation de niveau secondaire ou supérieur ne réglera peut-être pas de soi le problème politique anglo-français au Canada. Elle aurait cependant pour effet d'ouvrir le tempérament national, d'un côté comme de l'autre, à une

## [Interprétation]

achieve within the family of nations and in the course of history, but we cannot define these things in terms of distinct and identifiable objectives.

I remember when Mr. Donald Gordon resigned as Chairman of the CNR, we had met him in Montreal and before quitting he had wanted to visit all the CNR offices across the country and he wanted to meet as many employees as possible.

On his return he said, "The main impression that I will always carry with me is that Canada is a country where there is so much to be accomplished, where the tasks ahead of us, throughout the country, are of such major character." He hoped that instead of busying themselves with regional or cultural narcissism, Canadians should try to write in order to carry out these immense tasks. I share this same intuitive feeling, but I also share the difficulty we all have in defining these tasks in terms of common objectives.

Another major problem is the tension between the two poles of our people, the major issue of the constitutional conference that has just been completed. This tension prevents us from uniting ourselves in the pursuit of common goals. It makes us more exposed, more vulnerable, to the appeal of the U.S. civilization. The Westerner who comes into the East and hears only Quebec problems being discussed goes back home and says to himself that the westerner could certainly get along just as well with the Americans in the Middle West as with the easterners in Canada. The Quebecker who comes to a national meeting and hears himself told by a Prairie politician that the Quebec problems are beyond his comprehension, certainly wants to go back to Quebec and feels that he would probably be better to be the master of his own house.

To be a powerful country Canada must find satisfactory answers to this complex issue and I see that there are two possible solutions.

First of all, the mastery of the second official language by all Canadians in the secondary schools and in the universities will not solve the political Anglo-French problem in itself; however, this could create a more open-minded attitude towards a second culture and, consequently, make the Canadian more open-minded, more sophisticated, more

*[Text]*

deuxième culture et, par conséquent, de le rendre plus subtil, plus pénétrant, de le sophistiquer davantage, et cela autant sur le plan national que sur le plan international.

Je suis heureux de constater, monsieur le président, qu'aujourd'hui, de nombreux Canadiens de langue anglaise étudient la langue française et la culture française, non pas d'abord parce qu'il y a René Lévesque à Québec, mais parce que la langue française et la culture française les intéressent en soi. J'ai été très heureux d'entendre un jour le premier ministre de l'Ontario déclarer que même si le Québec se séparait, l'Ontario ne regretterait aucunement les mesures d'ouverture au français que son gouvernement a prises depuis quelques années et continuerait d'adopter à l'endroit de sa minorité francophone, la politique d'ouverture et d'acceptation qui a été définie depuis quelques années. Je donnerai des exemples un peu plus tard, parce que, pour l'instant, c'est ma conception de fond que je vous donne en toute sincérité.

Deuxième élément de solution: il faudrait trouver le moyen d'accommoder le Québec comme réalité politique dans le cadre canadien de manière qu'il s'y sente tout à fait libre, heureux et épanoui. La politique, en dernière analyse, est une question de bonheur et de satisfaction. On a beau avoir toutes les raisons économiques, militaires et autres d'imposer telle et telle solution, si les gens ne sont pas heureux dans tel cadre ou dans telle formule d'organisation, tôt ou tard, il y aura des éclatements, des ruptures ou des crises graves.

Tout autre régime que celui qui sera capable de rendre, par conséquent, le Québec libre, heureux et épanoui à l'intérieur du cadre canadien—et l'inverse vaut pour le reste du Canada par rapport au Québec—ne pourra

## • 1015

tenir que pendant un temps plus ou moins long. Il ne résistera pas aux épreuves décisives. Le Canada a hésité jusqu'à maintenant à accepter en profondeur cette dimension du problème. Je suis convaincu que la tension ne pourra que s'accroître si cette disposition fondamentale n'est pas profondément modifiée.

La presse et les mass media en général présentent au public canadien, dans les conditions actuelles, une image trop complaisante et trop facile de la réalité américaine, et une image trop simplifiée de la politique américaine. La présentation de la matière portant sur les États-Unis, que vous trouvez dans vos journaux quotidiens, est le plus souvent faite dans les termes mêmes qui sont employés par la presse américaine.

Le gros de la matière portant sur les États-Unis, que vous trouvez dans vos journaux quotidiens, est de la matière transcrite littéra-

*[Interpretation]*

aware of the national and international viewpoints.

I am happy to note, Mr. Chairman, that numerous English-speaking Canadians are studying the French language and French culture; not primarily because there is René Lévesque in Quebec, but because French culture intrigues them and interests them. And I was very happy to hear the premier of Ontario, Mr. Robarts, stating one day that even if Quebec were to separate from Canada, Ontario would not regret the fact it had started measures to promote bilingualism in the school system in Ontario and that the policy of acceptance and open mindedness toward the French-Canadian minority would go on.

I am giving you now my basic and fundamental thinking, and I will give you examples a little bit later.

A second solution would be the finding of a way to accommodate Quebec as a political reality within the context of Canada as a whole so that Quebec could feel perfectly free to achieve her own goals within Canada. This would certainly promote better relations. You can put forward all kinds of arguments, military, political or economic, but if people are not happy within a certain organizational structure you will always have trouble, you will always have crises.

Any system other than a system that would enable Quebec to achieve her own destiny within the framework of Canada, is an unsuitable system and the same is true of English-Canada vis-à-vis Quebec. But I think

we can work this out over the long term. Canada has hesitated up to now, in accepting this added dimension of the problem which is represented by Quebec. The crisis atmosphere will only increase if this basic structure is not amended.

Mass media and the press, generally speaking, give the Canadian public an image that is not the exact image of the U.S. reality. They simplify matters to a great degree. They present U.S. policy in too simple terms, in elementary terms. Look at the reflection of U.S. policy in Canadian dailies. Usually, U.S. policy is described in the terms that are used by U.S. journalists about U.S. policy.

Usually it is just a literal transcription of the telecopy or the cable copy received from the United Press International and the

## [Texte]

lement de la copie reçue de l'*Associated Press* et de *United Press International*. D'autre matière est puisée dans les services spécialisés de nouvelles, de journaux comme *New York Times*, *Los Angeles Times*, etc. Les *columnists* américains, vous le savez comme moi, ont une très grande pénétration dans les journaux canadiens. Leur matière est transcrite dans 99 cas sur 100 sans aucune espèce de présentation, d'adaptation ou de mise au point. C'est écrit pour un public domestique et le Canada entre facilement dans cette catégorie par la complaisance, trop souvent, d'éditeurs qui ne prennent même pas le temps de faire les transpositions ou les adaptations qu'il faudrait. Nous n'avons que peu d'études originales, peu de reportages provenant d'enquêtes faites sur les lieux, peu d'analyses vraiment critiques de la réalité américaine dans la presse canadienne.

Deuxièmement, la matière internationale est trop souvent présentée, surtout aux Canadiens anglophones, à partir de sources américaines et à travers un prisme américain de vision et d'interprétation. Pendant des années, la guerre du Vietnam, par exemple, a été présentée au public canadien à travers le prisme de l'image qu'en offraient les agences de presse américaines ou les organes de presse américains.

Je prenais plaisir ces temps derniers à lire des comptes rendus des dernières réunions de l'OTAN et de la conférence au sommet du Marché commun qui s'est tenue à La Haye, des comptes rendus présentés les uns à travers le prisme américain et les autres à travers des sources françaises. Il y a une différence radicale.

Je vais vous donner un exemple. Dans la presse anglophone du pays, vous avez lu ces derniers temps, et c'était à travers des comptes rendus qui sont venus par l'*Associated Press*, des comptes rendus vous disant qu'à La Haye, le causeur de trouble par excellence, c'était M. Pompidou, et que finalement la France avait dû céder parce que les gens lui avaient laissé clairement entendre qu'il n'y avait pas d'autres attitudes pour elle à prendre. Nous avons nous-mêmes un correspondant à Bruxelles qui est attaché aux institutions du Marché commun, M. Paul Masson. Il nous a donné un compte rendu tout à fait différent. C'est un belge; par conséquent, on ne peut pas le soupçonner de francophilie excessive. Il nous a dit que c'est l'attitude de M. Pompidou qui a permis à la conférence au sommet de La Haye de se terminer par un succès assez considérable, étant donné les attentes plutôt pessimistes qu'on avait formées à son endroit. Je ne prétends pas que la version de M. Masson soit meilleure que celle du gars de l'*Associated Press*, mais je dis que

## [Interprétation]

*Associated Press*. There are, of course, special news services, special services from the *New York Times*, *Los Angeles Times*, etc. U.S. columnists have a considerable influence in Canadian papers. Their text is transcribed without presentation or adaptation. The U.S. news agencies and news correspondents prepare their copy bearing in mind the attitude of the U.S. public, and this is what we read in Canada. We have very few original comments, very few reports, few analyses that are of a critical character of the present system in the United States or present U.S. policy.

Internationally speaking, international news is submitted to English-Canadians by U.S. news agencies and viewed through the U.S. concept, through the U.S. lens.

The Viet Nam war, for instance has been submitted to the Canadian public as viewed by U.S. press agencies, by U.S. news services.

When you read accounts of the latest NATO meetings and of the summit conference of the Common Market which took place at The Hague, you find they were submitted by U.S. news agencies or by French sources. There are radical differences.

Recently, we read in the English Canadian papers—and their source was the *Associated Press*—reports stating that at The Hague it was Mr. Pompidou who was the one who was causing all the trouble, and that finally France had been forced to relent because it had been told in no uncertain terms that it had no alternative but to do so. We ourselves have a correspondent in Brussels, Mr. Paul Masson, who deals with the Common Market institutions. He is a Belgian and therefore cannot be accused of being excessively Francophile. He said it was the attitude of Mr. Pompidou that enabled the summit conference at The Hague to complete on a successful note because there had been pessimistic expectations about him at the outset of the conference. I do not say that Mr. Masson, the Belgian journalist, had reported more effectively than the U.S. news services, but it is essentially that in Canada, our Canadian public realize there are two viewpoints, that our viewpoints be not merely informed by the United States news services.

## [Text]

pour le Canada, il est très important que notre public soit au moins informé des deux versions et qu'il ne soit pas uniquement nourri et alimenté à partir de la version qui vient de l'une des deux sources.

Si vous lisez les comptes rendus qui ont été donnés de la dernière réunion de l'OTAN, en général, ils étaient conçus à partir de la perspective américaine. Je ne blâme pas l'*Associated Press* d'agir ainsi. Je pense qu'il est normal qu'une grande agence nationale voie les choses de manière un peu instinctive en fonction des intérêts nationaux. Mais, je pense que pour un pays voisin qui prétend à une certaine vocation originale, il s'impose qu'il accomplisse un effort de perception distincte afin de ne pas être emporté dans un courant de conformisme intellectuel qui pourrait engendrer éventuellement l'absorption pure et simple.

• 1020

Je me souviens, monsieur le président, qu'il y a quelques années, nous avons discuté à la Presse canadienne de la possibilité d'utiliser les services d'une agence de nouvelles française, l'Agence France Presse. Les journaux de langue française, c'est un point que j'ai souligné hier soir devant la Commission du Sénat sur les mass media, n'ont pas la même facilité d'approvisionnement, au point de vue information, que les journaux de langue anglaise, parce qu'ils baignent dans un contexte tout à fait différent. Nous avons insisté pour que la Presse canadienne s'abonne aux services de l'Agence France Presse. On a fini par le faire après un bon moment d'hésitation.

J'avais dit à mes collègues: «Il serait important même pour vous, des journaux de langue anglaise, de recevoir les dépêches de France-Presse dans vos salles de dépêches, afin que lorsque des moments difficiles surviennent, à l'occasion d'une crise au Vietnam, par exemple, à l'occasion d'un événement comme celui des massacres de civils qui se sont produits ces derniers temps, on puisse avoir non pas seulement une version ou un canal d'information, mais plusieurs». Alors, des essais ont été faits dans certaines salles de rédaction des journaux anglophones et ils ont été unanimes à conclure qu'ils n'avaient aucun profit à en tirer. Ils ont consenti à ce que l'autre, le partenaire francophone, puisse avoir sa petite soupe aux pois à la française, mais eux n'étaient pas intéressés du tout.

J'avais trouvé cette réaction vraiment très insultante et blessante pour la fierté de l'autre communauté culturelle. Pour notre part, nous sommes intéressés à *Reuters*, à l'*Associated Press*, aux services du *New York Times*, du *London Times*, aux services qui peuvent nous

## [Interpretation]

When you read the proceeding of the last NATO meetings, you see they are based on the U.S. point of view. I do not blame the Associated Press for this. It is normal for a national news service to see things in sympathy with national goals. I think that for a neighboring country that claims to be rather original, it should certainly have a distinctive form of reporting so as not to be caught in a current of intellectual conformity that could lead to its absorption.

I remember, Mr. Chairman, some years ago, we had discussed in the Canadian Press, the possibility of using the services of a French news agency—the *Agence France Presse*—The French newspapers, and this was pointed out last night before the Senate Committee on the mass media, do not have the same services as the English-language services. We wanted the Canadian Press to subscribe to *France Presse* services. We ended by so doing, after long hesitation.

I said to my colleagues that it would be important even for your English-language newspapers to get the *France Presse* news dispatches in your news rooms so that when a crisis arises, like in Vietnam, for instance, on the occasion of an event such as the massacre of civilians that took place over the last few months, we would have not just one but several versions of sources. A few experiments were carried out in English-speaking news service rooms, and they said unanimously that they would get no advantage from doing this.

They consented to allow their French-speaking partner to have his pea soup dished up the French way, whereas they were not interested at all.

I found this reaction very insulting and offensive with regard to the other cultural group. Insofar as we are concerned, we are interested in *Reuters*, the *Associated Press*, the *London Times*, or the services the *New York Times* services, which can be provided

## [Texte]

être fournis par les journaux de Toronto qui, à mon avis, ont de très bonnes qualités au point de vue journalistique, mais cette espèce de mépris spontané et absolument *unrepentant*, sans aucune espèce de contrition ou de sens de ses limites, m'avait frappé comme assez typique d'une certaine suffisance qui ne peut conduire qu'à des attitudes monolithiques et serviles en matière de politique étrangère, pour revenir à notre sujet.

Troisièmement, la réalité américaine est trop souvent présentée au public canadien comme étant la plus riche, la plus spectaculaire, la plus synonyme de réussite, la plus dynamique, la plus créatrice, etc. Elle apparaît de ce fait plus attirante que la réalité canadienne. Sans verser dans l'américanophobie, nous aurions avantage à examiner la réalité américaine dans un esprit plus critique, avec le souci d'en découvrir davantage les tensions internes, les difficultés réelles, les contradictions et les dangers qu'elle pourrait comporter si elle est transplantée littéralement ici pour le développement de notre propre expérience comme nation.

Nous devons accepter, monsieur le président, d'échanger, sur une large échelle, avec les États-Unis, tant sur le plan culturel que sur le plan économique, la géographie et l'opinion profonde de notre peuple l'exige. Il n'est pas interdit, cependant, de prendre des moyens spéciaux pour accentuer le développement de notre personnalité et de nos institutions propres. Je vois même dans cette disposition la condition essentielle du développement éventuel d'une politique étrangère authentiquement canadienne vis-à-vis les États-Unis. Je vois en particulier qu'il est très important pour nous de pratiquer d'abord une politique de soutien raisonnable de nos institutions culturelles originales. Je pense que le maintien d'un organisme comme la Société Radio-Canada est très important pour le succès éventuel de notre politique étrangère.

J'ai beaucoup déploré ces derniers mois les mesures irréfléchies et abusives qui ont été prises par le Parlement fédéral en matière de tarifs et de services postaux. Je pense que les éditeurs de journaux américains sont traités avec beaucoup plus de compréhension par leur gouvernement, avec beaucoup plus de réalisme que ne l'ont été les éditeurs de journaux canadiens, surtout ceux de journaux à tirage plus faible, qui doivent recourir davantage au service postal. Je ne crois pas que ce soit de nature à développer le sens de la solidarité et de la fierté à l'endroit de notre pays, à consolider des institutions culturelles

## [Interprétation]

to us by the Toronto newspapers which, in my opinion, have very sound journalistic qualities, but that spontaneous and absolutely, unrepentant contempt, without any contrition or sense of its limitations, had struck me as rather typical of a certain sufficiency which can only but lead to monolithic and servile attitudes in foreign policy, to come back to our topic.

Thirdly, the American reality is too often presented to the Canadian public as being the richest, the most spectacular, the most successful, the most dynamic, the most creative, and so on. Therefore, it appears to be more appealing than the Canadian reality. Without indulging in U.S. phobia, we should examine American reality in a more critical frame of mind, and we should attempt to find out more about the internal tensions, the actual difficulties, the contradictions and the dangers that could be involved if it were transplanted literally to Canada for the development of our own experience as a nation.

We must accept, Mr. Chairman, exchanges on a broad scale with the United States on a cultural and economic level. Geography and the viewpoint of our countrymen demand this. However, we should take special measures to develop our own personality and our own institutions. In this I even see the essential condition for the future development of an authentic Canadian foreign policy vis-à-vis the United States. More particularly, I see it is essential for us first of all to have a reasonable policy of support to encourage our native cultural institutions. I am thinking of the CBC, for instance, the maintenance of which is very important for the future success of our own foreign policy.

In recent months, I have greatly deplored the hasty and abusive steps taken by the federal Parliament in the question of postal rates and postal services. I think that U.S. newspaper publishers are treated with a good deal more understanding by their government, with a lot more realism, than are the Canadian publishers, particularly publishers of small newspapers who have to use postal services to a greater extent. I do not think that this is of a nature to develop a sense of solidarity and pride in our country, or to strengthen our cultural institutions which Parliament itself has decided must be protect-

## [Text]

dont le Parlement lui-même a reconnu qu'elles devaient conserver leur caractère canadien dans notre meilleur intérêt.

Deuxièmement, il est très important de pratiquer une politique d'affirmation de la responsabilité canadienne dans le domaine économique. Notre histoire nous donne à ce sujet de nombreuses leçons. Et je voudrais dire qu'après de longues années d'hésitation, je deviens de plus en plus sceptique à l'endroit des thèses qui ont été mises en circulation par un économiste très respecté, M. Harry Johnston, qui a soutenu que nous aurions intérêt à ne pas trop nous préoccuper de savoir si nos manufactures nous appartiendront, si nous aurons le contrôle de nos industries, mais que nous devrions plutôt nous occuper à nous doter de programmes de sécurité sociale, de beaux parcs, de beaux emplacements communautaires, de beaux programmes de bien-être.

Je pense que les deux sont étroitement liés et je voudrais vous citer, si vous le permettez, l'expérience de la province de Québec par rapport au reste du Canada. Les périodes où le Québec a pu s'affirmer avec le plus de vigueur dans l'ensemble canadien ont toujours été les périodes où son crédit financier était le plus élevé. J'ai remarqué que la position du Québec a commencé à faiblir il y a trois ans dans des négociations avec le reste du Canada, parce que nous avions, par une certaine imprudence, épuisé nos possibilités de crédit, nous les avions engagées trop vite. On a commencé à dire dans les milieux financiers et politiques que le Québec, au bout d'un certain temps, pourrait marcher de manière plus raisonnable parce qu'il serait beaucoup plus limité au point de vue financier.

C'est la grande expérience qu'a faite M. Duplessis. Vers 1936, il avait dépensé beaucoup, les banques lui avaient dit: «Faites des travaux publics, c'est très important afin que le peuple ne se laisse pas entraîner dans des doctrines subversives». Mais en 1939, on lui a dit: «C'est bien dommage, vous devez maintenant pratiquer une politique d'austérité, si vous voulez dépenser de nouveau, obtenez un autre mandat». Quand il est revenu au pouvoir en 1944, c'est la première chose qu'il a dite à ses ministres: «Nous n'écouterons plus les sirènes de la rue St-Jacques».

Nous allons dépenser conformément à nos moyens, parce que la seule autonomie véritable que nous aurons, ce sera celle au bout de la ligne de notre portefeuille». Tout le monde comprend ces réalités-là dans la vie ordinaire. Moi-même, comme directeur de journal, si je devais \$150,000 à la banque ce matin, je ne pourrais pas parler des banques avec le détachement que j'essaie de mettre quand j'en

## [Interpretation]

ed as Canadian institutions in the interest of Canada.

Secondly, it is most important that we have an affirmative policy regarding Canadian responsibility in economic matters. Our history teaches us numerous lessons in this respect. After many years of hesitation I am becoming more and more skeptical about theses put forward by Mr. Harry Johnston, a highly respected economist, who stated that we should not concern ourselves too much with finding out whether our plants are our own, whether we shall control our industries, but that we should be more concerned with working out social security programs, having beautiful parks, beautiful community developments and welfare programs.

I do think there is an intimate relationship between the two, and I would like to quote the experience of Quebec in this field as compared to the rest of Canada. Quebec has been able to assert itself most vigorously within the context of Canada when its financial credit was at its highest. I noticed that Quebec's position began to weaken three years ago in negotiations with the rest of Canada, because we had, through lack of prudence, exhausted our credit by having used it up too fast. It was beginning to be said in financial and political circles that, after a while, Quebec would be more reasonable because it would be more limited financially speaking.

That was the lesson which Duplessis learned. Around 1936, he had spent a lot, the banks having told him: "It is important to start public works so that people will not be lured by subversive doctrines." But in 1939, he was told: "You must now have an austerity policy; if you want to spend more, you will have to obtain a new mandate." In 1944, when he returned to power, the first thing Duplessis said to his Minister was, "We shall no longer listen to the siren call of St. James Street."

We shall spend according to our means because the only true autonomy we will ever get will be on the basis of our financial status." Everyone grasps these realities in everyday life. As a newspaper publisher, if I was to owe \$150,000 to the bank this morning, I could not talk about them as detachedly as I do. If I depended on Mr. Kieran's subsidies, I could not speak about the federal government

## [Texte]

parle. Si je dépendais des subventions de M. Kierans, je ne pourrais pas parler du gouvernement fédéral comme je le fais. Je pense que cette leçon que la vie concrète nous enseigne, nous aurions intérêt à l'appliquer dans notre politique économique en vue d'une plus grande réalité, d'une plus grande force dans notre politique étrangère. A ce sujet, l'histoire nous enseigne, entre autres, que nous avons besoin au Canada d'intervention plus prononcée de l'État dans le domaine économique pour des raisons faciles à comprendre, à cause de l'étendue du territoire, du nombre plutôt limité de notre population et de l'état moins avancé de notre développement dans certains secteurs.

Deuxièmement, l'histoire nous enseigne que nous pourrions faire un usage plus créateur de nos réservoirs d'épargne canadiens. L'expérience que nous faisons dans Québec depuis quelques années avec la Société générale de financement et encore davantage avec la Caisse de dépôts et de placements, est très intéressante. Nous nous sommes cotés, sans trop le deviner au départ dans bien des milieux, d'un instrument de développement économique autochtone dont l'importance sera de plus en plus grande à mesure que nous allons avancer. Nous n'avons rien spolié, nous n'avons rien enlevé à d'autres; nous avons tout simplement décidé qu'une proportion plus importante des épargnes des citoyens serait canalisée vers des fins publiques plutôt que vers des fins strictement privées.

Je pense que c'est une deuxième leçon que nous tirons de notre histoire et qui reste comme l'une des conditions de développement de ce type national sans lequel toute aspiration à une politique étrangère distincte n'est qu'un écran de fumée. Troisième enseignement de notre histoire, nous n'avons pas à rejeter, mais nous en avons même besoin, les capitaux étrangers dans notre Canada, parce que nos épargnes nationales ne sont pas suffisantes pour nous permettre d'entreprendre toutes les tâches de développement qui s'imposent à nous. Mais, d'autre part, nous avons péché par trop de complaisance dans le passé à l'endroit des intérêts étrangers établis dans notre pays et il s'impose qu'à l'avenir nous définissions une politique plus énergique de sain contrôle de l'action de ces intérêts dans notre territoire.

Il me semble que si nous en arrivons à des politiques plus fermes et plus définies sur ce point, nous établirons ce sous-sol, sans lequel toute politique qu'on voudrait superposer à une expérience fondamentale mal faite serait vouée à l'échec et, éventuellement, au ridicule dans l'opinion mondiale.

## [Interprétation]

as I do. I think that we should apply this lesson, drawn from everyday life, in our economic policy if we want to have more reality and greater strength in our foreign policy. History teaches us, in this respect, that we need, in Canada, more pronounced state intervention in our economy for reasons that are easily understood, i.e. because of the size of the country, the rather limited size of the population, and our development which is less pronounced in certain sectors.

Secondly, history teaches us we might make more creative use of our Canadian savings resources. Our experience in Quebec over the last few years with the *Société générale de financement* and to a greater extent with the *Caisse de dépôts et de placements* is very interesting. We have equipped ourselves, without being quite aware of it in a good many circles at the outset, with a native economic development tool the importance of which will increase as we progress. We have not robbed anything; we have not taken anything away from anyone else. We simply decided that a larger proportion of the savings of the ordinary people should be channelled towards public purposes rather than into the private sector.

This is a second lesson to be drawn from reading our history, and which remains as one of the conditions for the development of this kind of national entity without which any hope of establishing a distinct foreign policy is nothing but a smoke screen. The third lesson of our history is that we should not reject—we even need them—foreign capital in Canada because our national savings are insufficient to enable us to undertake all development plans that are essential. But, on the other hand, we have been too complacent in the past with regard to foreign interests established in this country, and we must define, in future, a more energetic policy of sound control vis-a-vis foreign capital.

It seems to me that if we have firmer and better defined policies on that point, we shall be establishing a foundation without which any policy will be condemned to failure.

## [Text]

Finalement, et je voudrais terminer par ceci, monsieur le président, nous devons aspirer à développer une politique de connaissance plus approfondie et plus originale de la réalité internationale. Souvent, le sens canadien, c'est-à-dire la compréhension canadienne des événements internationaux, s'est révélé plus réaliste à long terme que le sens américain. Au sujet, par exemple, de la guerre froide, je crois que nous avons discerné avant les États-Unis que le monde sortait d'une période de gel à peu près complet et entraînait dans une période où il faudrait commencer à reprendre des contacts. Sur la question de Cuba, je pense que le Canada, dans l'ensemble, a eu une attitude plus compréhensive plut tôt que les États-Unis et ceci tient à l'avantage que nous détenons comme puissance qui n'est pas engagée au premier plan. C'est un actif intéressant.

Sur d'autres points, le sens canadien s'est révélé aussi lourd, aussi peu subtil que le sens américain. Je vais vous donner deux exemples, si vous me permettez. Le phénomène de Gaulle: les États-Unis n'ont pas compris le phénomène de Gaulle et le Canada anglais encore moins. Il y avait dans ce phénomène la dimension de vieux nationalisme un peu décadent du 19<sup>e</sup> siècle à laquelle beaucoup de Canadiens français étaient loin d'être étrangers. Nous étions assez fins pour nous rendre compte de cette faiblesse chez cet homme, qui passerait sans doute avec lui, mais il y avait quand même, d'autre part, un effort positif de définition d'une ligne originale, d'une ligne positive de conduite, la recherche d'une attitude de saine autonomie positive entre les deux grands blocs qui se partageaient à ce moment-là le contrôle du monde. Il y avait quelque chose à explorer, à rechercher de ce côté, et nous avons, de notre part, cédé trop facilement à la tentation d'engager des querelles de prestige de second ordre avec cet homme-là, et je crois que cela a contribué à agrandir le fossé entre le Québec et le reste du Canada.

Je me souviens quand de Gaulle est venu à l'exposition de 1967, j'étais à l'hôtel de ville quand il a fait son discours sur le balcon; c'est une chose que je raconte ici, je pense que le maire lui-même en rirait après coup. J'étais assez furieux après ce discours, je trouvais qu'il était allé beaucoup trop loin et j'ai fait part de ma réaction au maire de Montréal, M. Drapeau. Je lui ai dit: «Je pense que je vais écrire un article assez dur demain matin là-dessus». M. Drapeau m'a dit: «Vous savez, monsieur Ryan, il faut être subtil, si vous me permettez de vous donner mon avis, je vous conseillerais de poser plutôt des questions, demander qu'est-ce qu'il a voulu dire».

## [Interpretation]

Mr. Chairman, in closing I wish to say that we must look forward to developing a policy of fuller appreciation of international conditions as they really are and which shows more originality towards that reality. Often, the Canadian understanding of international events has been more realistic, in the long term, than has been that of the U.S. With regard to the cold war, for instance, I think we saw, before the U.S.A., that the world was emerging from that period and coming into a period when we would have to start re-establishing contacts. With regard to Cuba, I think that Canada, on the whole, has had a more understanding attitude, earlier than the U.S.A., and I think this is because we are not directly involved. This is an interesting asset.

In other respects, however, Canadian awareness has been as lacking in subtlety as that of the Americans. Let me give you two examples. Take the de Gaulle phenomenon.

The United States did not understand the de Gaulle phenomenon, and English Canada even less. That phenomenon included a somewhat decadent nineteenth century nationalism with which many French-Canadians were familiar. We were intelligent enough to be aware of that weak point in that man which would no doubt disappear with him. But on the other hand, there was a positive effort to define an original and positive policy; there was an attempt to discover an attitude of sound positive autonomy between the two major blocks which shared at that time the control of the world. There was something to be explored in that approach but, unfortunately, we yielded too easily to the temptation of engaging in petty squabbling with that man, and I believe that this contributed in widening the chasm between Quebec and the rest of Canada.

When de Gaulle was at Expo in 1967, I was at the City Hall when he made his speech from the balcony. I think that the mayor would laugh now on hearing this. I was quite furious after that speech. I felt that de Gaulle had gone much too far, and I told this to Mr. Drapeau. I said, "I think, I'll write a sharp-worded article on that tomorrow." Mr. Drapeau said, "Mr. Ryan, this warrants subtlety. If you will allow me to give you some advice, I would advise you to ask questions, to ask: What did he mean to say and I found this a very judicious advice. So I did not try to engage my newspaper in a single line of thinking that would have imprisoned us, and we

*[Texte]*

Et j'ai trouvé le conseil très, très judicieux, cela m'a permis d'éviter d'engager mon journal dans une attitude monolithique dont nous aurions été prisonniers, et nous avons pu continuer à discuter la question et nous avons vu très vite chez nous, après une semaine ou deux, que ceci ne pourrait pas se transformer en une prise de contrôle du Québec par la France. Il y a seulement des gens tout à fait éloignés de la réalité dans d'autres parties du pays qui pouvaient soupçonner des choses comme celles-là.

Ce fut la même chose par rapport à l'Europe du Marché commun. Nous avons vu cela dans le reste du Canada, nous avons vu surtout les obstacles que de Gaulle mettait à l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun; c'est une perception très grossière. Vous savez comme moi que la Grande-Bretagne elle-même n'a jamais été convaincue qu'elle devait entrer dans le Marché commun et chaque fois que l'échéance approche, on dirait qu'après s'être avancée elle-même, elle est tentée de reculer. Et les objections que de Gaulle formulait étaient très souvent des objections nourries par beaucoup d'autres partenaires du Marché commun, mais ils se disaient: «de Gaulle va les formuler, lui, cela va très bien, c'est un gars qui n'a pas peur des Anglais, nous, nous continuerons à faire voir que nous serions plutôt favorables tout en n'étant pas tellement malheureux, qu'il prenne les devants dans le sens que nous voulons».

Je pense qu'ici il y a toute une ligne d'intelligence et de pénétration originale qui s'impose aux Canadiens, et quand je parle des Canadiens, je ne parle pas seulement du gouvernement, des Affaires extérieures, du Parlement, mais également de la presse, des syndicats, des milieux d'affaires, parce que nous sommes tous impliqués ensemble dans cette recherche d'une politique qui nous soit originale. C'est dans la direction d'une connaissance plus approfondie de chaque continent, de chaque pays, de chaque situation internationale que nous trouverons notre vocation sur la scène internationale plus large.

Ceci me paraît capital pour l'affirmation positive de notre pays vis-à-vis les États-Unis, mais étant donné, et c'est là-dessus que je voudrais conclure, monsieur le président, qu'en matière économique nous avons pris des retards considérables par rapport aux États-Unis et nous avons laissé se développer certains secteurs de notre économie sans suffisamment tenir compte des exigences d'une saine autonomie nationale, je pense qu'il faudra compter avec le temps et que ce n'est qu'après avoir rétabli un certain équilibre dans notre position économique générale que

*[Interprétation]*

were able to go on discussing the matter. After a week or two it was obviously clear that Quebec could not be taken over by France. Only people who were far removed from the actual scene in other parts of the country could suspect things of that nature.

The same thing applied with respect to the European Common Market. What the rest of Canada mainly noticed were the barriers put up by de Gaulle to the entry of Great Britain into the Common Market. That is proof of a gross lack of insight. You know as well as I do that Great Britain itself was never convinced that it should join the Common Market, and every time the deadline approaches for joining it would seem that after having come forward itself, Great Britain wants to withdraw again. And frequently de Gaulle was only expressing objections held by other Common Market partners who said among themselves, "De Gaulle will speak out; he isn't afraid of the English. Meanwhile, we will act as though we were in favour, while being rather glad that he is saying what we actually want."

I think that Canadians must make use of an approach which is both intelligent and original. When I speak of Canadians I am not just thinking of the government, of Parliament, or External Affairs, I am also speaking of the trade unions, the business circles, because we are all involved together in this search for a policy which is typically our own. It is by understanding each continent more thoroughly, and also each country and each international situation that we will develop our own role on the international scene at large.

This is of capital importance if our country is going to affirm itself vis-à-vis the United States. And I would like to conclude by saying that in economic matters we have lagged very considerably as compared to the U.S., and we have let certain sectors develop in our economy without taking into account sufficiently the requirements of a healthy national autonomy. Time may help us and it is only after we have reestablished a certain equilibrium in our general economic position that we can have a truly adult foreign policy that is vigorous, positive and constructive, but

## [Text]

nous pourrions aspirer à une politique d'affirmation vraiment adulte, vigoureuse, positive et constructive, mais au besoin, distincte, voire différenciée, par rapport aux États-Unis.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Ryan.

It occurs to me that possibly the most convenient way to proceed would be to defer questioning until after we have heard from Professor Sabourin. However, if anyone has other commitments and must leave and wishes to ask a question of Mr. Ryan before he departs, perhaps we should entertain such questions. Would it be an appropriate procedure to follow to hear from those people who have questions and who must leave or would it be better to defer questioning until after Professor Sabourin has spoken, and then we can...

**Some hon. Members:** Defer.

**The Chairman:** Is there anyone present who must leave and would like to ask a question first?

**Mr. Laniel:** I have a problem, Mr. Chairman. I had a meeting scheduled with the Executive Assistant this morning for 10.30 but I have postponed it until 11 o'clock. I do not know how long Professor Sabourin's comments will take, but I imagine it will be 15 minutes, and perhaps I could be first on the list after that.

**The Chairman:** Would it be agreeable if Mr. Laniel were to ask his questions before he leaves? Why not proceed now, Mr. Laniel?

**Mr. Laniel:** No, no, if I could be first on the list I could stay.

**The Chairman:** We do not want to rush Professor Sabourin.

**Mr. Laniel:** I think it would be worthwhile to listen to Professor Sabourin's comments first.

**The Chairman:** Then we will now hear from Professor Sabourin.

**M. Louis Sabourin (professeur, Institut de coopération internationale, Université d'Ottawa):** Monsieur le président, permettez-moi d'abord de vous remercier de l'invitation que vous m'avez si aimablement faite de venir témoigner devant ce Comité des affaires extérieures et de la défense nationale.

Comme M. Ryan, je voudrais dire au départ combien la tâche qu'on m'a confiée me semble gigantesque, mais, par ailleurs, j'espère que de cette rencontre et surtout du dialogue qui

## [Interpretation]

if need be, distinct, indeed defferenciated, from the policy of the United States.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ryan.

J'ai l'impression qu'il serait plus facile de remettre la période des questions après l'intervention du professeur Sabourin. Mais si un de nos collègues a d'autres engagements, il peut poser des questions à M. Ryan avant de partir. Quelle serait la meilleure façon de procéder? Permettre à ceux qui ont des questions à poser de les poser et de s'en aller après. Ou remettre la période des questions après l'intervention de M. Sabourin.

**Des voix:** Il vaut mieux attendre.

**Le président:** Y a-t-il des députés qui doivent partir et qui ont des questions à poser?

**M. Laniel:** Je devais rencontrer l'adjoint exécutif à 10h.30. J'ai reporté cela à 11h. Je me demande combien de temps durera l'intervention de M. Sabourin. Au moins quinze minutes. Je pourrais être le premier sur la liste.

**Le président:** Est-ce que M. Laniel peut poser ses questions avant de nous quitter? Allez-y.

**M. Laniel:** Ce n'est pas nécessaire. Si mon nom peut être le premier sur la liste, j'attendrai.

**Le président:** Nous ne voulons pas pousser le professeur Sabourin.

**M. Laniel:** Je pense qu'il conviendrait d'écouter d'abord les commentaires de M. Sabourin.

**Le président:** Alors, le professeur Sabourin a la parole.

**Mr. Louis Sabourin (Institute for International Cooperation, University of Ottawa):** Mr. Chairman, may I be allowed at the outset to thank you for the invitation you have extended to me to testify before this Committee of External Affairs and National Defence of the House of Commons.

Just as Mr. Ryan, I would like to say at the outset that the task that has been entrusted to me seems gigantic. On the other hand, I hope that this meeting and the dialogue which will

## [Texte]

en suivra naîtront de nouvelles idées qui pourront avoir une certaine influence dans l'élaboration d'une nouvelle politique étrangère du Canada à l'endroit des États-Unis.

Donc, je voudrais diviser mon exposé en deux parties, mais auparavant, faire quelques remarques introductives. Il va de soi que la géographie, l'histoire, les liens économiques et financiers, l'ampleur des rapports politiques et militaires, la multiplicité des échanges culturels, et ce qu'on appelle aujourd'hui des rapports de l'esprit et, ce que nous n'avons pas suffisamment souligné peut-être jusqu'à présent, les similitudes de plus en plus grandes dans les modes de vie canadien et américain, font que l'étude ou l'examen des rapports canado-américains représente une tâche à la fois extrêmement complexe et difficile. Je songe en particulier aux manifestations tout à fait extraordinaires et nombreuses des liens qui unissent les Canadiens et les Américains. Lorsque l'on sait qu'au cours des huit premiers mois de l'année 1969, il y a eu un échange de plus de 5,000 hauts fonctionnaires américains et membres du gouvernement américain qui, d'une part, sont venus ici au Canada pour des conversations officielles et que plus de 6,000 hauts fonctionnaires, membres du gouvernement canadien, se sont rendus aux États-Unis pour avoir des conversations avec nos voisins américains; quand je songe aux nombreuses institutions, depuis le commandement aérien de la défense jusqu'aux diverses commissions de pêche ou de commissions internationales de frontière, sans parler des nombreuses institutions strictement politiques et diplomatiques; quand je pense à l'ampleur du commerce et surtout à l'imbrication militaire entre le Canada et les États-Unis, j'en conclus que les rapports entre ces deux pays ont une saveur tout à fait particulière et qu'il nous est absolument impossible d'envisager cette étude de la même façon que nous pourrions le faire avec n'importe quel autre pays de l'univers.

Ceci dit, je voudrais, tout d'abord, exprimer quelques propos à la lumière de ce qu'a dit M. Ryan, mais je voudrais ici, soulever quelques questions et aussi mettre en doute un certain nombre de mythes que nous avons malheureusement perpétués à l'endroit des Américains et surtout à l'endroit du comportement des francophones canadiens à leur égard.

Premièrement, si nous envisageons les relations canado-américaines en fonction du passé, je crois que nous pouvons dire qu'il y a eu et qu'il y a encore des distinctions fondamentales entre le comportement du francophone et celui de l'anglophone vis-à-vis des Américains. Je soutiens, néanmoins, après avoir vécu plusieurs années aux États-Unis et

## [Interprétation]

follow will lead to new ideas which may have a certain impact on the development of a new foreign policy for Canada towards the U.S.

I would like to divide my paper into two parts, but previously I would like to make some introductory remarks. It is obvious that geography and financial and economic links and the scope of military relationships and a great number of cultural exchanges and intellectual exchanges, and what we have perhaps not emphasized sufficiently to date, the similarities which are even greater in the way of life in Canada and the U.S., make of an analysis of Canadian-American relations a complex and difficult challenge. I am thinking in particular about the extraordinary and numerous manifestations of links that unite Canadians and Americans. When we realize that during the first eight months of 1969 there has been an exchange of more than 5,000 American officials and members of the American government who came to Canada for official talks, and more than 6,000 high officials and members of the Canadian government went to the U.S. to have talks with our American neighbours; when I think of the numerous institutions, from the defence air command to the various fisheries commissions and international border commissions, without mentioning the numerous diplomatic and political institutions; when I think of the scope of trade and especially the overlapping of military cooperation between the U.S. and Canada, I have to conclude that relations between these two countries have a very unique flavour and it is impossible to consider this study in the same way that we could do so with in any other country of this world.

Having said that, I would like, in the first place, to make a few remarks in the light of what Mr. Ryan said, to raise a few questions and to challenge a few myths that unfortunately were perpetuated with regard to the Americans, with regard to the behaviour of the French-speaking Canadians towards Americans.

First, if we Canadian-American relations in the light of the past I believe that we can assume that there has been and that there is still some basic difference between the behaviour of the French-speaking Canadian and the English-speaking Canadian towards Americans. Nevertheless, after having lived many years in the U.S. and in Europe, I say

## [Text]

en Europe, que cette division entre le comportement des Canadiens francophones et anglophones à l'endroit des Américains, ira en s'atténuant au cours des prochaines années. Je crois que la francophonie canadienne est beaucoup plus fortement influencée par la montée de l'américanisation qu'on le laisse entendre communément. Même M. René Lévesque, dont je n'ai pas à décrire les opinions politiques ici, a, à l'endroit des Américains, une certaine forme d'admiration qu'il ne cache pas, il soutient que les Canadiens français ont énormément à obtenir des Américains sur plusieurs plans. Donc, je crois que c'est un mythe d'envisager l'avenir et de prétendre que l'américanisation sera nécessairement moins forte au Canada français qu'au Canada anglais.

Deuxième point: je crois que le désir de faire des distinctions entre le comportement des francophones et des anglophones à l'endroit des Américains, même aujourd'hui, trouve des failles extrêmement solides et très sérieuses lorsque nous plaçons le francophone et l'anglophone hors du Canada. Il faut avoir vécu un certain nombre d'années à l'étranger, avec des Canadiens anglophones, pour se rendre compte que lorsque nous sommes hors du Canada, les comportements du Canadien français et du Canadien anglais à l'endroit de l'Américain se ressemblent beaucoup plus que lorsque nous sommes ici au Canada.

Je rentre d'un voyage autour du monde et je peux dire que la question fondamentale que je me pose souvent, comme Canadien, comme intellectuel ou professeur, est celle-ci: comment se fait-il que je suis si fier de mon pays et de son action sur la scène internationale en regard de ce que font les Américains, lorsque je suis à l'étranger? Comment se fait-il, surtout après avoir vécu la conférence constitutionnelle des trois derniers jours, comme je l'ai fait, comment se fait-il que je me pose tellement de questions sur la position et sur l'avenir de mon pays?

En d'autres termes, je pose le problème comme ceci: comment se fait-il que quand je suis à l'étranger, je suis si fier d'être Canadien, si heureux d'être Canadien, parce que je me définis souvent en rapport avec les Américains, mais, comment se fait-il que quand je suis au Canada, comme francophone, je me sens si mentalement et si politiquement troublé sur l'avenir de mon pays?

Troisièmement, notre position à l'égard des Américains me semble beaucoup trop négative et beaucoup trop fataliste. Je crois d'abord que nous passons notre temps à vouloir nous définir ici, au Canada, à partir des Américains. On a dit souvent que le Canada

## [Interpretation]

that these differences in the behaviour of the French-speaking and English-speaking Canadians towards the Americans will weaken in the coming years. I mean that the French-speaking Canadian community is more strongly influenced by the rise of Americanism, than is generally assumed. Even Mr. René Levesque whose political opinions have to describe here, has towards Americans a kind of admiration that he does not hide and he states that the French-Canadians have a lot to gain from the Americans on many levels. I believe it is a myth to consider the future and in terms of the assumption that Americanization will be less strong in French Canada than in English Canada.

Secondly, there is a willingness to make distinctions between the behaviours of the French-speaking and the English-speaking Canadians towards Americans and even today there are serious pitfalls when the French-speaking and the English-speaking Canadians are placed outside Canada. You have to live some number of years abroad with English-speaking Canadians to realize that when we are outside Canada the behaviour of the French Canadian of the English Canadian towards the American is more similar than at home in Canada.

I just came from a tour around the world and I can say that the basic question as far as I am concerned as a Canadian intellectual is this: how come I am so proud of my country and of its international actions with regards to American actions when I am abroad, and how come after attending the Constitutional Conference of the past three days, how come that I am asking myself so many questions on the position and on the future of my country?

In other words, I raise the problem on the following terms. How come when I am abroad that I am so proud of being Canadian? I would say I am so happy of being Canadian because I identify myself with regard to the U.S. How come when I am in Canada as a French-speaking Canadian, I feel so mentally, so politically disturbed about the future of my country?

Thirdly, our position towards the American seems to me too negative and too fatalistic. I really believe that we spend our time trying to identify ourselves in Canada on the basis of the U.S. It is often said that Canada was created against the U.S. The United States

## [Texte]

s'est fait contre les Américains: les États-Unis se sont faits à partir de la révolution américaine et le Canada s'est fait, non pas à partir d'une révolution canadienne, mais d'une contre-révolution américaine. Il y a beaucoup de vrai là-dedans; les historiens canadiens l'ont très bien démontré. Je crois que ceci est valable, c'est un sentiment normal, mais ce n'est pas un sentiment adulte. Et je crois que le moment est venu, après un siècle d'existence, du moins, de ce que nous appelons erronément «La Confédération canadienne» de tenter de définir les objectifs individuels de chaque Canadien, surtout les objectifs collectifs des Canadiens en fonction d'une identité canadienne et non pas constamment en fonction de ce que sont les Américains.

Par contre, après avoir vécu longtemps aux États-Unis: en Californie, à New York et à Boston, je crois que nous donnons aux Américains des intentions qu'ils n'ont pas à notre égard. Nous soutenons partout dans les colloques auxquels je participe, les journalistes de leur côté et bien d'autres hommes politiques, que les Américains sont des «*real estate men*», comme on dit souvent, des gens qui veulent en venir graduellement à contrôler, à posséder le Canada. Eh bien! j'ai posé la question à nombre d'Américains, partout, et j'ai la conviction que, non seulement ils ne veulent pas englober le Canada, mais qu'ils ont besoin d'un Canada indépendant. Et j'irai beaucoup plus loin que cela. J'ai la conviction profonde que si le Québec devenait un État indépendant, les Américains feraient tout en leur pouvoir pour perpétuer un Canada indépendant.

Deuxièmement, je crois que nous simplifions beaucoup les intentions des Américains, parce que nous sommes trop fatalistes. Nous sommes portés à croire, le peuple en général est porté à croire qu'il faut que tout aille nécessairement très bien avec les Américains ou que tout va très bien avec eux. Or, vous savez que nos rapports avec les Américains ne sont pas toujours excellents et qu'au cours d'une élection, il y a quelques années, un fonctionnaire américain est allé jusqu'à dire publiquement, et je cite:

... "Our relations with the Soviet Union today are better than our relations with Canada"

Alors, naturellement, il y a une exagération à ceci. Mais ce que je veux dire, c'est que nous avons souvent développé dans le public, une mentalité qu'il faut absolument que tout aille très bien, et en disant cela continuellement nous donnons l'impression que tout va très bien, ce qui est faux, et que nos rapports avec les Américains doivent être automatiquement réglés par cette mentalité de la

## [Interprétation]

were created as a result of the American revolution and Canada was not created as a result of a Canadian revolution, but as the result of an U.S. counter-revolution. There is a lot of truth in this story and Canadian historians have demonstrated that. This is a valid point. This is a normal feeling, but it is not a mature feeling. The time has come, after a century of political life or of what we wrongly call the Canadian Confederation, to try to define the individual goals of each Canadian, the collective goals of the Canadians with regard to a national identity and not with regard to what the Americans ask.

On the other hand, as I have lived many years in the United States, in California, in New York, and in Boston, I think that we give the Americans intentions that they do not have with regard to our country. In the seminars among newsmen and at many other political levels, it is said that the Americans are "real estate men" as they say, they are people who want to progressively control the mass of Canada. I put this question to many Americans everywhere and I am convinced that Americans really do not want to annex Canada, that they need an independent Canada. And I would go so far as to say that I am deeply convinced that if Quebec becomes an independent state, Americans will do everything in their powers to perpetuate an independent Canada.

Secondly, I believe that we simplify too much the intentions of the Americans because we are too fatalistic. We tend to believe that everything must go very well with the U.S., and you know that our relations with the U.S. are not always perfect. During the Presidential elections a few years ago, an American official said publicly, and I quote:

«A l'heure actuelle, nos relations avec l'Union Soviétique sont meilleures que nos relations avec le Canada.»

So, naturally, there is a tendency to exaggerate in this regard. What I want to say is that we have developed in the public a certain mentality that everything must go well between us and the U.S. If we will keep on saying the same thing, we give the impression that everything is going well which is not a fact, and our relationships with the U.S. must be automatically settled by this goodwill men-

*[Text]*

bonne entente qui doit régner entre nos deux pays. Je crois que les Américains n'attendent pas cela de nous, je dirais plus, malgré certaines réactions intempestives ou impétueuses du moment, ils sont très heureux lorsque le Canada fait preuve de maturité politique et résiste à certains points de vue exprimés par Washington. Je reviendrai là-dessus.

En second lieu, je crois que l'idée que les États-Unis vont nous englober nécessairement, est très fausse, parce que les Américains en ont plein les bras avec leurs problèmes. Je ne sais pas si vous avez lu le compte rendu d'une interview de Walter Lippmann récemment, qui était sûrement une des interprétations les plus lucides que j'ai lues au cours des derniers mois, et qui montrait combien les Américains, sur le plan purement officiel et même sur le plan privé, devront s'occuper de plus en plus de leurs propres affaires, étant donné l'ampleur de leurs problèmes.

Je ne veux pas conclure par là que les Américains vont se désintéresser du Canada; bien au contraire! Je suis d'avis que par suite des problèmes que les Américains rencontrent dans certaines régions du monde: au Moyen-Orient, en Amérique latine, en Asie, ils trouveront que le Canada est un terrain d'investissements beaucoup plus propice. Au sujet de ce que nous lisons, dans la presse anglophone en particulier, que les Américains sont très inquiets de ce qui se passe au Québec et ne veulent pas y investir, je dirais, après avoir voyagé pas mal en Amérique latine, au Moyen-Orient, en Asie et ailleurs, que le niveau de préoccupation du monde des affaires américain, en ce qui regarde le Québec, n'est pas très élevé.

Si nous croyons que ce qui se passe au Québec inquiète énormément les Américains, il faudrait nous mettre dans la peau des Américains et nous demander ce qu'ils pensent de la situation en Libye, en Arabie Saoudite et dans bien d'autres pays. C'est un phénomène extrêmement important.

Quatrièmement, je ne suis pas aussi catégorique que M. Ryan lorsqu'il dit que l'acquisition d'une langue seconde nous aidera à demeurer de meilleurs Canadiens.

Je crois que ceci est vrai, mais que ce n'est qu'un élément parmi bien d'autres pour nous permettre de demeurer Canadiens et de bâtir une identité canadienne vis-à-vis des Américains. Je crois qu'il faut aller beaucoup plus loin; il faut développer un esprit canadien, et de ce concept découleront un ensemble d'outils, d'éléments, sur le plan économique, sur le plan culturel, sur le plan politique et sur d'autres plans, qui nous permettront de

*[Interpretation]*

talité which should prevail between our two countries. I think the Americans do not expect that from us, and in spite of certain impetuous responses at times, they are very happy when Canada shows political maturity and resists certain Washington opinions. I shall deal with that later.

In the second place, the impression that the U.S. are going to annex Canada is false because the Americans have enough with their own problems. I do not know whether you have read the interview of Walter Lippman, which was about the most mature interpretation that I have read recently and which shows how much the Americans at the official level, and even at the private, informal level, have to concern themselves with their own problems because their problems are so big, so enormous.

I do not want to conclude that the Americans are going to lose interest in Canada. On the contrary, I think that because of the problems that confront the Americans in certain regions, like in the Middle East, in Central America and in Asia, they will find that Canada, by comparison, is far more favourable as an investment country. Incidentally, I believe that what we read, in the English press in particular, which said that the Americans are very worried about the Quebec situation and that they do not want to invest in Quebec, I would say, after travelling fairly extensively in Latin American, in the Middle East, in Asia and in other countries, that the concern of the American business community with regard to Quebec, is not very high.

If we believe that what is happening in Quebec is worrying the Americans a great deal; we would have to put ourselves in their place and ask what they are thinking about the situation in Libya, in Saudi Arabia and in many other countries. This is an extremely important phenomenon.

Fourthly, I am not as definite as Mr. Ryan when he says that learning a second language is going to help us to remain better Canadians.

I think that is true but this is just one aspect among many others to help us to stay Canadian and build a Canadian identity with regard to the U.S. I suggest we have to go much further, we must develop a Canadian conscience, and from that concept, will stem a number of tools, of elements, from the economic, cultural political standpoints and other standpoints which will allow us to apply that conscience, for what we lack in Canada is a

## [Texte]

mettre en œuvre cet esprit; car ce qui manque actuellement au Canada, c'est un esprit moderne. Je crois que c'est Churchill qui disait:

A country without a conscience is a country without a soul and a country without a soul cannot survive.

Et je crois que le problème fondamental de l'avenir du Canada n'est pas nécessairement que les Canadiens de langue anglaise apprennent le français ou que les Canadiens de langue française apprennent l'anglais, c'est plutôt qu'il nous faut développer un esprit canadien qui façonnera des instruments pour développer cette identité; et la langue est un de ces instruments.

Cinquièmement, je crois qu'il est très important de dire que la province de Québec, l'État du Québec, peut apporter, si on l'envisage d'une façon positive, une contribution extrêmement constructive à l'identité que le Canada veut se définir face aux Américains. Je m'explique.

J'ai pu constater un fait durant la conférence constitutionnelle, quoiqu'un changement d'attitude se dessine tranquillement: d'une façon générale, la spécificité québécoise a toujours été envisagée, dans le reste du Canada, comme un élément négatif, parce que c'est toujours Québec qui est à côté, qui ne monte pas sur le train, qui n'embarque pas sur le bateau et c'est toujours Québec qui empêche, dit-on, le Canada de faire quelque chose de nouveau, de fonctionnel, etc.

Je dis que c'est une très mauvaise attitude, parce que, sans qu'on s'en rende compte, cette attitude est en train de créer dans la jeune génération canadienne-française et québécoise et chez-moi, la mentalité que le Québec est toujours à part, qu'il est toujours un élément négatif dans la construction d'un Canada général.

Moi, je me dis ceci: Au lieu de condamner le caractère particulier du Québec, pourquoi ne pas être un petit peu plus astucieux et ne pas tenté de miser là-dessus, d'encourager cette spécificité québécoise pour qu'elle puisse contribuer davantage à ce visage que l'on veut donner au Canada tout entier sur la scène internationale et surtout face aux États-Unis? La condamnation de l'idée du statut particulier me semble une erreur fondamentale à long terme parce que les gens se rendent compte que le Québec n'est pas semblable aux autres. Voyez ce que M. Robarts a dit, voyez ce que M. Schreyer a dit; si autrefois ils condamnaient l'attitude du Québec aujourd'hui, ils disent:

We are behind you even if we do not agree with you.

## [Interprétation]

modern conscience. I think it was Churchill who said:

Un pays sans conscience est un pays sans âme, et un pays sans âme ne peut survivre.

And I believe that the basic problem of the Canadian future is not necessarily that English-speaking Canadians learn to speak French or that French-speaking Canadians learn to speak English, it is rather that we develop a Canadian spirit which will mould instruments to develop this identity, and language is one of these instruments.

Fifthly, I think it is extremely important to state that the Province of Quebec, the State of Quebec, could bring, if we consider it in a positive way, a contribution which is extremely constructive towards this Canadian identity that Canada wants to define vis-à-vis the U.S. Let me explain further.

I realized one fact during the Constitutional Conference, even though there is a slow change of attitude which is taking place: as a rule, the uniqueness of Quebec has always been considered by the rest of Canada as a negative element, because it is always Quebec which is alone, which does not hop onto the bandwagon, which misses the boat, and always Quebec, they say, which prevents Canada from doing something new, something functional, and so on.

I think that is a very wrong attitude because, subconsciously, this attitude is creating among the young French speaking and Quebec generation and with me the mentality that Quebec is always apart, always a negative element in the building of Canada.

My suggestion is the following: instead of condemning Quebec's particular entity, why not be a little bit smarter and try to bet on that factor, and encourage that uniqueness in Quebec so that it could contribute more to the image that we want to give to the whole of Canada at the international level, especially with regard to the U.S.? It seems to me that condemning the idea of a special status is a basic mistake in the long run because the people realize that Quebec is unlike the others. Hear what Mr. Robarts said, what Mr. Schreyer said; while in the past they condemned Quebec's attitude, today they say:

Nous vous appuyons même si nous ne sommes pas d'accord avec vous.

## [Text]

Qu'est-ce que ça veut dire? Ça veut dire: nous vous laissons vous définir vous-même de façon que cet apport contribue davantage à la définition, à la construction d'un Canada, pas simplement différent, des États-Unis, mais à la construction d'un pays tourné vers l'avenir.

Le second reproche que je fais à ces gens, c'est qu'ils nous pensent toujours axés sur le passé. Eh bien, les gens de ma génération sont aussi tournés vers l'avenir que n'importe quel jeune Canadien-Anglais, que n'importe quel anglophone. Et nous voulons apporter la contribution de notre savoir-faire et de notre être collectif à la construction de l'ensemble canadien. Mais quand on nous dit continuellement que nous ne voulons pas embarquer dans le bateau, le résultat ne peut pas être autre que celui que vous savez. Je crois que, dans la définition de nos rapports avec les États-Unis, il faut faire valoir le côté positif, le côté constructif de la spécificité québécoise.

Quelles sont les questions fondamentales que nous devons nous poser en regard de nos rapports avec les États-Unis? J'en vois trois, peut-être quatre.

Premièrement, face à l'avenir et surtout en tenant compte de la période post-industrielle de l'ère technologique dont les Américains sont les maîtres, ne nous en cachons pas, Servan Schreiber l'a bien montré, que pouvons-nous faire? C'est la question fondamentale. Deuxièmement, le Canada a-t-il le désir ou la volonté de miser sur une spécificité québécoise afin, non seulement de demeurer lui-même, mais d'aller de l'avant? C'est la deuxième question que moi, comme jeune Canadien, je me pose.

La troisième question que je me pose et que d'autres devraient se poser au Canada français, c'est celle-ci: le Québécois, le francophone est-il mieux équipé mentalement, culturellement, sociologiquement que l'anglophone face aux Américains? Je crois qu'aucune étude n'a pu répondre de façon catégorique à cette question. Nous sommes portés à dire que, parce que nous parlons le français, nous allons résister davantage à l'américanisation; or je crois que c'est une question qui, à l'âge technologique, mériterait d'être étudiée d'une façon beaucoup plus sérieuse.

Enfin, une question où je suis entièrement d'accord avec ce que M. Ryan a dit. La véritable question du Québécois, du Canadien en regard des États-Unis, c'est ce que j'appellerais le conflit entre l'être et le mieux être.

L'homme n'est pas simplement une accumulation de désirs ou d'aspirations économiques. On nous rabat les oreilles avec le fait

## [Interpretation]

What does that mean? It means: "we will let you design your own identity so that this participation may contribute more to the shaping and the building of a Canada, not only different from the U.S., but to the building of a country which is looking towards the future.

My second reproach would be that these people think that we always live in the past. Well, people of my generation look towards the future just as much as any young English-Canadian, any English-speaking person. We want to bring the contribution of our know-how, of our collective entity to the development of the Canadian community. But if we are being told constantly that we do not want to hop onto the bandwagon, the results cannot help being anything else but what you know. I believe that in defining our relationships with the U.S., we must make the most of the positive aspect, the constructive aspect of the Quebec uniqueness.

What are the basic questions that we must ask ourselves with regard to our relationship with the U.S.? I can see three, maybe four.

First, with regard to the future and particularly if we take into account the post-industrial period, the technological era of which the Americans are masters, let us not fool ourselves, Sewan-Schreiber has demonstrated that what can we do? This is the basic question. Secondly, does Canada have the willingness or the desire to bet on Quebec's uniqueness in order not only to keep its own identity, but also to go forward? This is the second question which I, as a young Canadian, am asking myself.

The third question which I ask myself and which, others should ask themselves in French Canada is the following: is the Quebecer, French-speaking person better equipped mentally, culturally, sociologically than the English-speaking person vis-à-vis the Americans? I do not believe any study has been able to answer this question in a definite way. We tend to say that because we speak French, we are going to resist Americanization more effectively, and I am of the opinion that this is a matter which, in this technological era should be studied more seriously.

Finally, there is a question where I agree completely with what Mr. Ryan said. The real problem of the Quebecer, the Canadian with regard to the U.S., is what I might call the conflict between "being" and "well-being".

Man is not merely an accumulation of economical wishes or yearnings. Some people drum into our ears that our standard of living

## [Texte]

que notre niveau de vie est la chose la plus importante. C'est peut-être vrai pour un très grand nombre de gens, mais l'homme est beaucoup plus complexe. Et ce conflit du Québécois avec le reste du Canada, c'est le conflit de l'être et du mieux être. C'est ainsi que se pose le dilemme fondamental du Québécois francophone. Comment peut-il demeurer lui-même sur le plan collectif et en même temps, profiter d'un niveau de vie qui le place au niveau de l'Amérique du Nord? Comment peut-il faire les deux?

La position du Canadien anglophone, à mes yeux, se situe de la même façon. Lorsque l'on parle au Canadien anglais, il veut demeurer Canadien, mais il veut aussi, en même temps, participer à la société technologique, à l'ère post-industrielle, qui va lui donner la possibilité d'avoir un niveau de vie qui n'est peut-être pas aussi élevé, mais qui se rapproche singulièrement de celui des Américains.

Personnellement, je ne vois pas de contradiction fondamentale entre la notion de l'être et du mieux être. C'est pour cela que je dis souvent que si on voulait miser davantage sur la spécificité québécoise, on pourrait aussi, d'une façon constructive, miser l'être canadien en rapport avec les Américains.

En conclusion, je veux ajouter quelques mots à ce que disait M. Ryan. Je crois que le Canada devrait faire preuve de beaucoup plus de fermeté, d'originalité et affirmer davantage son «singularisme» vis-à-vis des Américains. Il n'y a aucun doute à mes yeux que l'on ne devient respectable, tant sur le plan individuel que sur le plan collectif, que si l'on apprend à être respecté. Il est faux, et j'appuie beaucoup là-dessus, de prétendre que les Américains, du moins au plus haut niveau ou ceux qui suivent attentivement l'évolution des rapports internationaux, sont profondément choqués et croient que c'est une erreur que le Canada établisse une politique étrangère de plus en plus indépendante de celle des Américains. Je le répète. Les Américains, en général, non seulement veulent un Canada indépendant sur la scène internationale, mais ils ont besoin d'un Canada indépendant. Ils ont besoin d'un Canada indépendant.

J'arrive de l'Indochine. Je sais que les Américains ont grandement besoin de nous dans la Commission internationale de contrôle. J'en profite pour dire, encore une fois en public, combien je trouve que le Canada a fait une erreur flagrante en se retirant du Cambodge, d'une façon particulière.

Les États-Unis ont non seulement besoin de nous dans cette région du monde, mais ils ont besoin de nous à l'intérieur des institutions internationales. Ils ont besoin de plus en plus de nous dans l'œuvre de la coopération inter-

## [Interprétation]

is the paramount thing. That could be true for a very large number of people, but man is vastly more complex. So this conflict of the Quebecer with the rest of Canada is the conflict between "being" and "well-being". Such is the basic dilemma of the French-speaking Quebecer. How could he keep his collective identity and at the same time avail himself of a standard way of living which puts him at the North American level?

How can he reconcile both?

In my view, the English-speaking Canadian's position is similar. When we talk to the English-speaking Canadian, he wants to remain Canadian, but at the same time he wants to be involved in the technological community, in the post-industrial society, which is going to give him a standard of living which is perhaps not as high as the Americans', but very close.

I for one I do not see any basic contradiction between the concept of "being" and "well-being". That is why I often say that if we wanted to bet more on Quebec's uniqueness, we could also constructively bet on the Canadian in relation to the Americans.

In conclusion, I would like to add a few words to what Mr. Ryan said. I believe that Canada should show more energy, more originality and assert more its uniqueness vis-à-vis the Americans. There is no doubt in my mind that one becomes respectable, at the individual and collective levels, only if one learns to be respected. It is false, and I must strongly emphasize this point, to claim that Americans, at least those at the highest level of people who study closely the development of international relations, are deeply shocked and believe that Canada is making a mistake in establishing a foreign policy more and more independent from that of the U.S. I repeat this. Americans in general not only want an independent Canada at the international level, but they need an independent Canada.

I just came back from Indo-China. I know Americans need us very badly in the ICC. I seize this opportunity to repeat once again publicly that I feel Canada made a glaring mistake in withdrawing from Cambodia, in a particular way.

The United States not only need us in this part of the world, but they need us within international institutions. They need us more and more in international co-operation, there is no doubt about that. I think the American

## [Text]

nationale; il ne fait aucun doute là-dessus. Et je crois que la réaction des Américains, qui, au début, a été intempestive, négative, lors de notre décision de nous retirer graduellement de l'OTAN, du moins sur le plan du personnel, s'est atténuée. Les Américains pourraient nous créer des ennuis beaucoup plus grands qu'ils ne le font au sujet de nos rapports avec Cuba.

Il est certain que les Américains souhaitent que les rapports, les conversations, les entretiens qui ont lieu avec Pékin évoluent du bon côté, c'est-à-dire avec l'établissement des rapports avec Pékin, malgré les réactions de certains hommes d'État, malgré les réactions de certains hommes politiques. Je suis parfaitement convaincu que les Américains, au niveau le plus élevé, souhaitent que nous établissions des rapports diplomatiques avec Pékin et souhaitent que les Italiens fassent de même, de façon à pouvoir dire: «Regardez, tous nos alliés ont établi des rapports avec Pékin; nous sommes les seuls; nous n'avons pas le choix.» D'ailleurs, il y a tous les aspects économiques qui entrent en ligne de compte dans ce domaine-là.

Je veux terminer là-dessus. Je crois qu'il faudrait peut-être que le Comité s'efforce, si je peux en faire la suggestion, monsieur le président, de tenter de détruire un certain nombre de mythes que nous entretenons à l'endroit des Américains et de tenter d'encourager la population canadienne à définir les rapports avec les États-Unis, en misant sur le côté positif plutôt qu'en passant notre temps à dire: «Il faut nous définir constamment à partir des Américains.» Il faut miser sur les valeurs positives.

Je termine en disant que la spécificité québécoise me semble, dans cette entreprise très vaste, une valeur extrêmement valable et efficace pour la construction d'une politique... vous savez, «indépendante», je n'aime pas tellement cela; on se leurre... d'une politique efficace à l'endroit des Américains.

Je vous remercie, monsieur le président.

**The Chairman:** Professor Sabourin has to leave for a few minutes, but he will be back after he has made a telephone call. In the meantime, perhaps we could proceed with the questioning. The first name on my list is that of Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, Mr. Ryan said earlier in his evidence that he had no desire to be an American citizen, and he noted that Mr. Ferguson had said this, as well. Perhaps I should preface my question by saying that we are talking to each other as two Canadians and trying to define some of our problems. I come from a racial and cul-

## [Interpretation]

response which was negative and untimely at the outset when we decided on a gradual withdrawal from NATO, at least as far as personnel is concerned, has been mitigated. Americans could give us a lot more troubles than they do concerning our relations with Cuba.

The Americans undoubtedly want the talks, relating the discussions with Peking to develop in the right way, i.e. the establishment of relations with Peking, despite the reaction of certain statesmen, certain politicians. I am convinced that Americans, at the highest level, wish us to have diplomatic relations with Peking, and wish the Italians do the same so they can say: "Look, all our allies have diplomatic relations with Peking, we are alone; we have no alternative." Besides, all the economic aspects are involved in this area.

I want to conclude on this matter. I think that the Committee should perhaps endeavour, if I may make this suggestion, Mr. Chairman, to try to eliminate a few of the myths we have concerning the Americans and to encourage the Canadian population to define our relationships with the U.S., by relying on the positive aspect rather than spending our time saying: "We have to define ourselves in comparison with the U.S." We must bank on the positive values.

I shall conclude in saying that Quebec's uniqueness, in this far-reaching endeavour, to me appears to be extremely valid and efficient for the development of a policy—you know, "independent", I do not like this word, we are only fooling ourselves—of an effective policy towards the U.S.A.

I thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Sabourin a dû s'absenter mais il reviendra sous peu. Entretemps, nous pourrions poursuivre les questions. Tout d'abord, monsieur MacLean?

**M. MacLean:** Monsieur le président, M. Ryan a déclaré plus tôt dans son exposé qu'il ne désirait aucunement être citoyen américain et il a remarqué que M. Ferguson avait abondé dans le même sens. Peut-être devrais-je dire tout d'abord que nous causons entre nous comme deux Canadiens qui essaient de définir certains de leurs problèmes.

[Texte]

tural background entirely different from that of Mr. Ryan and I am trying to express the problems as they look to me from the background in which I grew up.

I would like to ask Mr. Ryan what his feelings are about Mr. Ferguson and I continuing to want to be Canadians and not having any desire to be Americans. What would be his reaction to a weakening of this desire on our part to remain Canadians?

**Mr. Ryan:** I would find this to be a deplorable development. I think there are many unanswered questions in the Canadian experiment which are worth exploring much farther than has been possible up to now. And if we were to give up on this experiment before it has been pushed much farther, I think it would be a deplorable historical development.

Aside from the question of Quebec and French-speaking Canada, I think there would be some positive and valid reasons for English-Canadians to continue as a country, or at least to hope that they could continue as a country. And I would hope that they could find means of doing so.

Even if they were to give up after a century or two, for instance, I think what they would have accumulated in terms of human, political and social experience in the meantime would certainly be a constructive contribution to the progress of history. I would have great respect for this feeling, and I would hope that it could be maintained and developed to the fullest possible extent. I do not see what else I could add to this particular matter.

**Mr. MacLean:** I want to ask another sort of preliminary question. Starting from the premise, which may or may not be right, that French-speaking Canadians have a desire to preserve their heritage, their culture and their language, and so on, from what source do they feel the greatest pressure against this? Is it directly from the United States, or from English-speaking Canada?

**Mr. Ryan:** I would suggest that the greatest threat perceived in French Canada at the moment is that which comes from the English cultural environment in which they have to find a way to develop by themselves. In the popular language which you hear in Quebec not much distinction is made between the kind of English influence that comes from the United States and the kind of English influence that comes from English-speaking Canada. Both are alien and foreign in their cultural terms. And these subtle distinctions

[Interprétation]

Le milieu racial et culturel dont je suis originaire diffère totalement de celui de M. Ryan et je m'efforce d'exprimer les problèmes de la façon qu'ils se présentent à moi.

J'aimerais demander à M. Ryan ce qu'il pense du fait que M. Ferguson et moi-même voulons rester Canadiens. Que penserait-il si ce désir s'atténuait chez nous?

**M. Ryan:** Je trouverais cela déplorable. Un grand nombre de questions demeurent sans réponse dans l'expérience canadienne et elles méritent d'être approfondies plus que nous l'avons fait jusqu'ici. Et si nous devons renoncer à cette expérience avant de l'avoir poussée plus loin, ce serait, je crois, regrettable du point de vue historique.

Mises à part les questions du Québec et du Canada français, il y aurait des raisons valables pour que le Canada anglais continue à être un pays ou, au moins, espère le rester, et j'espérerais pour ma part qu'il trouverait moyen de le rester.

Même s'il devait capituler après, disons, un siècle ou deux, ce qu'il aurait acquis entre-temps à titre d'expériences humaines, politiques et sociales constituerait sûrement un précieux apport au progrès de l'histoire. J'aurais envers ce sentiment le plus grand respect et je souhaiterais qu'on en suscite l'épanouissement par tous les moyens possibles. Je ne vois rien d'autre à ajouter sur ce point.

**M. MacLean:** Je voudrais poser une question préliminaire d'un autre genre. A partir du fait, exact ou non, que les Canadiens-français ont à cœur de conserver leur patrimoine culturel et linguistique, de quelle source provient selon eux les pressions exercées contre cette conservation? Des États-Unis ou du Canada anglais?

**M. Ryan:** Je suis d'avis que la plus grande menace qui pèse à l'heure actuelle sur le Canada français provient du milieu culturel anglophone au sein duquel il doit trouver le moyen de s'épanouir par lui-même. L'opinion populaire du Québec ne distingue pas tellement entre l'influence anglaise qui provient des États-Unis et celle qui provient du Canada anglophone. Elles lui sont toutes deux étrangères et contraires sur le plan culturel, et de façon générale, on ne se livre pas à des distinctions subtiles de ce genre. Mais on se

## [Text]

are not made generally. But I think the feeling grows that the environment weighs more heavily than has been realized.

For instance, I do not think many people see a considerable threat coming from Canada as a political entity. A lot of people continue to speak as if Ottawa were dominating the life of Quebec, but when it comes to explaining that proposition, you are basically brought to the theme of a cultural environment and cultural pressures, which are accompanied, of course, by great economic and sociological pressures.

**Mr. MacLean:** Perhaps I am mistaken, but it seems to me there is a widespread feeling among English Canadians—and it may sometimes be unconscious—that they want to emulate the United States and I think, perhaps subconsciously, this is based on the incorrect assumption that by so doing they will ingratiate themselves with French-speaking Canada.

I want you to realize, and I think you do—at least, I think it is a fact—that English-speaking Canada is influenced to a much greater extent by American culture than French Canada is because we do not have a language barrier, which tends to prevent this. So, Canadians are flooded with American ideas, American concepts, all the time and the idea grows up among some English-speaking Canadians at least that if English-speaking Canada, or Canada generally, has some tradition in their way of doing things that perhaps this is old-fashioned or not very good and we should emulate the Americans. I think you could take as an example how we now choose our party leaders in Canada. We emulate a kind of false presidential nomination convention without having the machinery to carry it out properly, as they have in the United States. There are innumerable tendencies in this direction.

What disturbs me as an English-speaking Canadian is that many other English-speaking Canadians believe that this is something that is pleasing to French Canada. I do not want to raise this old thing again, but anything relating to English-speaking traditions—and many of them have some British origins of some type—the feeling is that we must deny them quickly, effectively and completely, and in that way we will please French-speaking Canada.

In other words, that in effect we must destroy the differences between English-speaking Canada and the United States, we must destroy the soul of English-speaking Canada, and therefore ingratiate ourselves with French-speaking Canada. I believe that if both of us try to maintain our traditions,

## [Interpretation]

rend de plus en plus compte de la force d'influence exercée par le milieu.

Ils sont rares ceux qui voient une menace provenant du Canada, en tant qu'entité politique. C'est ainsi que nombre de personnes parlent comme si Ottawa dominait la vie du Québec. Mais lorsqu'il s'agit d'expliquer leur pensée, ils vous entraînent sur le terrain du milieu et des pressions culturelles, qui se double, bien sûr, de fortes pressions économiques et sociologiques.

**M. MacLean:** J'ai l'impression, peut-être à tort, qu'il y a un sentiment généralisé au sein du Canada anglais, qu'il veut imiter les États-Unis, en vue de—et c'est peut-être subconsciemment—s'accréditer auprès du Canada français.

Je pense, pour ma part, que si le Canada anglais est beaucoup plus influencé par la culture américaine que le Canada français, c'est qu'il n'y a pas de frontière linguistique qui fasse obstacle à cette influence. Les Canadiens sont donc sans cesse submergés par les idées américaines, les concepts américains et l'idée se fait jour, chez certains Canadiens anglophones en tout cas, que si le Canada anglais et le Canada en général obéissent dans ce domaine à une certaine tradition, ils se comportent de façon arriérée et peu souhaitable et qu'ils devraient imiter les Américains. On en trouve un exemple dans notre façon de choisir au Canada nos dirigeants politiques. Nous calquons le congrès pour la nomination présidentielle sans avoir, pour ce faire, les rouages que possèdent les États-Unis. Les tendances dans ce sens sont légion.

Ce qui me trouble en tant que Canadien anglais, c'est que nombre de mes compatriotes croient ainsi plaire au Canada français. Je ne voudrais pas soulever à nouveau cette vieille question, mais tout ce qui se rattache aux traditions du Canada anglais—et nombre d'entre elles sont d'origine britannique—il faut sans tarder les renier, et ainsi nous plairons au Canada français.

Autrement dit, nous devons effectivement anéantir ce qui distingue le Canada anglais et les États-Unis; nous devons tuer l'âme du Canada anglais afin de nous accréditer auprès du Canada français. Je crois que si nous essayons tous deux de maintenir nos traditions, notre originalité et notre esprit, nous

## [Texte]

our uniqueness and our soul, there will be a better chance of our both surviving together. Probably, very few people would agree with me on this, but I think the kind of new flag we have is a case in point. This may be a touchy subject, but I think we arrived at what in effect was a nonflag, with a minimum of tradition connected with it—no British traditions as such—because this would be most acceptable to French-speaking Canada.

I remember being in the United States as a guest of the State Department a few years ago and we visited some state governments. In Massachusetts we were given a talk on United States justice by a man whom I suppose was the equivalent of our Attorney-General, and this man was of Italian extraction. He waxed eloquently on the American concept of justice and the fact that it had evolved from the British concept of justice and he gave his lecture while standing in front of a copy of the Magna Charta. I have a feeling that if the attorney-general of one of our Canadian provinces did this that it would be considered offensive to French-speaking Canada because it would be highlighting British tradition or British origin, and that this would be offensive.

I would like your comments on this generally.

• 1115

**Mr. Ryan:** I believe there are some fundamental elements in our political and social traditions which we must not renounce unless there has been a very strong demonstration. For instance, it was fashionable in Quebec a few years ago when Mr. Johnson came into power to talk about shifting to the American republican model of government. Mr. Johnson would probably have liked to have had the presidential system rather than the system we had here. Principally he would have liked to have been free to pick up a couple of competent ministers outside the ranks of his own group of members in the House and, as Mr. Prud'homme says, that was probably understandable under the circumstances in which he found himself after the election in 1966. However, if you read the proceedings of the committee of the Quebec House on constitutional matters you will discover that they are far more prudent in tackling this matter of a possible shift to the American system of government than is presently realized in the rest of Canada.

In many cases, these men were nourished in the British parliamentary tradition for many, many years. A man such as Mr. Bertrand has been operating in that tradition for the last 25 years. Before they abandon, or are willing to

## [Interprétation]

aurons une meilleure chance de survivre. Ils sont probablement rares ceux qui partageraient mon avis sur ce point, mais notre nouveau drapeau illustre idéalement la question. C'est une question délicate, mais nous en sommes arrivés à un emblème sur lequel se greffait le minimum de tradition—aucune britannique en soi—parce que cela serait très agréable au Canada français.

Il y a quelques années, invité aux États-Unis par le département d'État, j'ai invité les gouvernements de certains États. Dans l'État du Massachusetts, une allocution a été prononcée sur la justice aux États-Unis par un homme d'ascendance italienne, qui était chargé de fonctions équivalentes, je crois, à celle du procureur général. Il a discoursé avec éloquence sur la notion de justice aux États-Unis qui découlait de la notion britannique et le tout, debout devant le texte de la Grande Charte. Si un procureur général d'une province canadienne agissait ainsi, j'ai l'impression qu'il froisserait le Canada français, vu qu'il ferait ressortir la tradition britannique ou l'origine britannique.

Qu'en pensez-vous, monsieur Ryan.

**M. Ryan:** Il y a dans nos traditions politiques et sociales, certains éléments fondamentaux auxquels nous ne devons pas renoncer à moins que nous soyons solidement justifiés de le faire. C'est ainsi qu'il était de mode au Québec, à l'arrivée au pouvoir de M. Johnson, d'adopter le système de gouvernement de la république américaine. M. Johnson aurait probablement préféré le système présidentiel à celui que nous avons ici. Il aurait aimé surtout pouvoir choisir un ou deux ministres compétents hors de son parti, et, comme dit M. Prud'homme, c'était compréhensible, vu les circonstances dans lesquelles il se trouvait après l'élection de 1966. Mais si vous lisez le procès-verbal du comité de l'Assemblée nationale sur les affaires constitutionnelles, vous verrez qu'ils ont été beaucoup plus prudents sur cette question d'adopter le système américain, qu'on ne pense aujourd'hui dans le reste du Canada.

Dans bien des cas, ces gens ont été rompus depuis bien des années aux traditions parlementaires britanniques. M. Bertrand, par exemple, évolue depuis 25 ans dans le cadre de ces traditions. Avant de se résigner à

## [Text]

abandon, that system for the other they will certainly take a very close look at the risks and difficulties involved.

I think at present most of the members of that committee are in a rather searching state of mind. They are not willing to abandon values which they appreciate. They have not had a fair demonstration that the other system is preferable and here there is a subject for dialogue, especially for constructive dialogue between the different elements of Canada. Let us suppose that Quebec were free to choose its own system for its internal government. Of course, it would involve all sorts of difficulties when it came to meshing in with the rest of the Canadian system of government. However, in my mind that would not be the primary consideration. I do not think, on objective grounds, that Quebecers would be led to such a conclusion at this particular juncture. They can see the advantages of the system that we have.

I prefer the British system to the American system because I can see that there are a lot of advantages to it, and I have seen studies which show that the American cabinet system, for instance, has not produced better personalities than the British system of government. If you make a close study of these matters you will find that in a matter of 25 or 50 years the record is not as simple as some demagogues would like to imagine.

So, there are matters here for dialogue and discussion. If you talk about the monarchy, this is an element which lends itself to less discussion with French Canadians. If an English-Canadian political leader said to me, "We are willing to compromise with you on this matter", I would say, "You are welcome", because I do not see how I could ever bring the French Canadian people to accept the monarchy as a matter of principle. The monarchy has been accepted for many years as a matter of compromise and it may continue to be for a certain number of years.

However, I can assure you that this is one element of the system which French Canadians would be very pleased to see replaced by an element which is more adapted to our needs and tasks in the future, but these are matters which we must discern attentively and they are elements which are less subject to constructive discussion.

I know the attachment of Nova Scotians for the monarchy. I was in Halifax one day about five years ago. Mr. Stanfield was then the premier of the province and he showed up at the hall where I was supposed to address an audience of about 1,000 people. I made similar remarks about the monarchy, and I got some remarks from him after the meeting. He even

## [Interpretation]

abandonner ce régime pour l'autre, ils examineront sérieusement les risques et les difficultés qui en découleraient.

La plupart des membres de ce Comité font exactement un examen sérieux de la situation. Ils ne sont pas prêts à abandonner des valeurs qu'ils apprécient. La supériorité de l'autre système ne leur a pas été démontrée, et ce point prête à dialogue entre les divers éléments du Canada. Supposons que le Québec puisse choisir son propre système de gouvernement interne. Cela entraînerait bien sûr toutes sortes de difficultés lorsqu'il lui faudrait s'intégrer au système canadien. Toutefois, ce ne serait pas à mon sens, le facteur primordial. Je ne crois pas, sur le plan objectif, que le Québec en viendra à une telle conclusion pour le moment. Il voit les avantages de notre système.

Je préfère le régime britannique au régime américain parce qu'il comporte un bon nombre d'avantages et que j'ai vu des études qui démontrent que le système présidentiel américain n'a pas produit de meilleures personnalités que le régime britannique. Si l'on étudie étroitement ces questions, vous verrez que pour une période de 25 à 50 années, le dossier n'est pas aussi simple que certains démagogues voudraient le croire.

Alors, il y a ici matière à dialogue. Si vous parlez par exemple de la monarchie, c'est une question qui se prête moins à la discussion avec les Canadiens-français. Si un politicien anglophone me dit: «Nous sommes disposés à faire un compromis avec vous sur cette question,» je dirais, «allez-y,» car je ne vois pas comment je pourrais jamais faire admettre en principe la monarchie aux Canadiens-français. La monarchie est acceptée depuis des années à titre de compromis et elle continuera peut-être de l'être encore pendant quelques années.

Mais je peux vous assurer que c'est un élément du système que les Canadiens-français seront heureux de voir remplacé par un autre, mieux adopté à nos fins et besoins, présents et futurs, mais ce sont là des sujets délicats qui se prêtent mal à la discussion.

Je connais l'attachement de la Nouvelle-Écosse pour la monarchie. J'étais à Halifax un jour il y a cinq ou six ans. M. Stanfield était alors le premier ministre de cette province et il est venu à une assemblée où je devais m'adresser à un groupe d'environ 1,000 personnes. J'ai fait des remarques semblables à propos de la monarchie et il m'a fait des

*[Texte]*

wrote to me in this connection to tell me that he could not commit himself to accept any compromise on this matter as a spokesman for Nova Scotia. I appreciated his reaction, and it entered into my general approach to this problem.

I see that it is more difficult to discern a possible compromise in this matter than on the more fundamental matter of the kind of system of government, because basically what is at stake is whether a nation can evolve an original concept of liberty. The original traits, which I have underlined in my observations, contributed in the past and can still contribute, in my opinion, towards developing a different form of liberty in Canada as compared with the United States. Our judicial and political systems certainly contribute to the formation of a different kind of liberty, to a different style of liberty, than the one we see in the United States. I find that this style is interesting, original, and capable of great contributions to the progress of mankind. I am willing to work in this direction.

The problem we have with Quebec is also one of these challenges which may permit us to evolve a concept of political liberty which is different from that of the United States. If we did not have the Quebec case, our federal problem would be extremely simple. It would be exactly like the one that they have in the United States.

We have this problem. If we can resolve it, I think the notion of liberty that will emerge, both individual and collective, from that experiment, will be tremendous. It will be tremendous, and it can serve as an element of reflection and enlightenment for many other nations in the world. But if we cannot, all the boasting we have done in the last years will have been vain and sterile.

**Mr. MacLean:** My point was that if English-speaking Canadians do feel that they have lost their uniqueness as Canadians, and that the only difference between them and Americans is a lower standard of living, there is not very much incentive for them to try to make the thing go as a separate country. I think that is the only umbrella under which we both can achieve our ambitions or our destiny in this field.

In addition to this kind of pressure that English-speaking Canadians in the Maritimes—I am from Prince Edward Island—tend to feel is that they also have the feeling that some great mistakes were made at the time of confederation. One of these was, although it seems like a simple thing, that the fathers of confederation gave the country a wrong

*[Interprétation]*

observations après la réunion. Il m'a même écrit pour me dire qu'il ne pouvait s'engager à accepter un compromis là-dessus en tant que porte-parole de la Nouvelle-Écosse. J'ai apprécié ses observations, dont je me suis servies dans mon approche générale de ce problème.

Je constate qu'il est plus difficile d'en arriver à un compromis sur ce sujet que sur la question plus fondamentale du genre de système gouvernemental parce qu'en fait il s'agit de voir si une nation peut élaborer un concept original de liberté. Les traits originaux, que j'ai soulignés dans mes observations, ont contribué dans le passé, et peuvent encore contribuer, selon moi, à établir une forme de liberté au Canada différente de celle des États-Unis. Je crois que ce style est intéressant, original et capable d'apporter beaucoup au progrès de l'humanité. Je suis prêt à travailler dans ce sens.

Le problème que nous avons au Québec est également un de ces défis qui pourrait nous permettre d'établir un concept de liberté politique qui soit différent de celui des États-Unis. Si nous n'avions pas ce problème du Québec, notre problème fédéral serait très simple. Il se résumerait à celui des États-Unis.

Nous avons ce problème. Si nous pouvons le résoudre, je crois que la notion de liberté, tant individuelle que collective, qui en sortira sera merveilleuse. Elle sera merveilleuse et elle pourra servir d'élément de réflexion et d'enrichissement pour bien d'autres pays, mais si nous ne pouvons résoudre le problème, tous nos efforts des dernières années auront été vains et futiles.

**M. MacLean:** Je dis que si les Canadiens anglophones ont l'impression d'avoir perdu leur caractère d'unicité en tant que Canadiens et que si la seule différence entre eux et les Américains est un niveau de vie inférieur, ils n'ont pas tellement raison de vouloir conserver l'indépendance du pays. Je crois que c'est la seule façon de réaliser nos ambitions et notre destinée dans ce domaine.

En plus de ce genre de pression auquel sont soumis les Canadiens anglophones des Maritimes,—je viens de l'île du Prince-Édouard,—ils ont l'impression que certaines erreurs graves ont été commises lors de l'établissement de la Confédération. L'une d'elles était que les Pères de la Confédération ont donné au pays un nom qui ne lui convient pas. Ils

[Text]

name. They added the word 'Dominion' onto Canada, which apparently is offensive in French-speaking Canada, or not something from which they take satisfaction. And that is the only thing that distinguishes the concept of a great nation from sea to sea, from the original two colonies of Upper and Lower Canada along the St. Lawrence Valley.

We, in the more extreme parts of Canada, get an impression quite frequently that the people still living in this area, both in southern Ontario and southern Quebec, have not noticed that confederation took place. They look upon it as an acquisition of Canada. They still think of that as Canada, and confederation was only the acquirement of some hinterland, some tributary territory, to what was really Canada, where all our history originated and all our traditions belong.

Canadians generally, and even the children in the schools, learn very little early history except the early history of the St. Lawrence

• 1125

Valley. It was after I graduated from university that I ever heard of the first Russian governor of Alaska, who operated down in what is now part of British Columbia. This is a complete blank, as far as our history is concerned, and the history of Newfoundland is the same.

This alienates Canadians in the provinces outside of Quebec and Ontario, to some extent, I believe. The feeling is that national policy is, generally and in the final analysis, directed by the interests of this area. Have you any comment you would like to make on that point of view?

**Mr. Ryan:** No, I think it is so obvious that it is not necessary to comment much further on this. Most of our so-called national policies have been centred on the interests of the east central part of Canada, the industrial, commercial interests of Toronto and Quebec. This is deeply resented in the Atlantic Provinces and perhaps still more deeply resented in the Western Provinces, as has been illustrated so many times in the last few years.

A thing that worries me in this connection is that—I am not hostile to Toronto; I have too many friends in Toronto to say anything inimical to that great metropolitan city—many western friends have told me that they are worried about the transfer of important

[Interpretation]

ont ajouté le mot «Dominion» à Canada, ce qui apparemment choque le Canada français, au lieu de quelque chose qui leur procure une certaine satisfaction. C'est la seule chose qui distingue le concept d'une grande nation s'étendant d'un océan à l'autre du concept original des deux colonies du Haut et du Bas-Canada sises le long de la vallée du Saint-Laurent.

Nous, des extrémités du Canada, avons très souvent l'impression que les gens qui vivent encore dans cette région, dans le Sud de l'Ontario et dans le Sud du Québec, ne se sont pas rendus compte que la Confédération a été fondée. Ils la considèrent comme une acquisition du Canada. Ils ont encore la même image du Canada, et ils croient que la Confédération n'a été que l'addition de certaines régions éloignées, d'un certain territoire tributaire, à ce qui était en fait le Canada, où toute notre histoire a débutée et d'où viennent toutes nos traditions.

Les Canadiens, en général, et même les enfants dans les écoles, apprennent très peu sur l'histoire du début de leur pays, sauf celle

de la vallée du Saint-Laurent. Ce n'est qu'une fois sorti de l'université que j'ai entendu parler du premier gouverneur russe de l'Alaska, qui régissait ce qui est maintenant une partie de la Colombie-Britannique. C'est un fait totalement absent dans l'enseignement de notre histoire, et on peut en dire autant pour l'histoire de Terre-Neuve.

Ceci détache, jusqu'à un certain point, les Canadiens qui vivent dans les provinces autres que le Québec et l'Ontario. Ils ont le sentiment que la politique nationale est généralement dirigée par les intérêts de cette région. Avez-vous des commentaires à faire sur ce point?

**M. Ryan:** Non. Il est certainement évident qu'il n'est pas nécessaire de faire des commentaires là-dessus. La plupart de nos politiques nationales ont été fondées sur les intérêts de la partie ouest-centrale du Canada, sur les intérêts industriels et commerciaux de Toronto et de Québec. Ceci déplaît énormément aux provinces Atlantiques et peut-être encore plus aux provinces de l'Ouest, comme l'ont démontré quelques exemples au cours des dernières années.

Ce qui me préoccupe, je ne voudrais pas parler contre Toronto parce que je compte trop d'amis à Toronto pour dire quoi que ce soit de déplaisant contre cette grande ville métropolitaine, c'est que beaucoup de mes amis de l'Ouest m'ont dit qu'ils étaient pré-

[Texte]

centres of decision from Western Canada to Toronto.

We have witnessed the same phenomenon as regards to Quebec. Some of the important centres of decision have more or less discreetly moved to Toronto. Toronto has grown considerably in terms of its influence upon key financial, commercial, and industrial decisions in the last few years, and this is one of the phenomena that has been least underlined by the press and those who comment upon these affairs.

This could be potentially dangerous for the West in particular, because I think they would be most tempted by the American 'seduction', as I said before. I think it would be most potent upon them. I agree with this kind of consideration. The answer is not so easy. It is easy to recognize the fact, but the answers are very difficult to define.

**The Chairman:** Professor Sabourin, have you any comments?

**Professor Sabourin:** No.

**M. Prud'homme:** Monsieur Sabourin vous n'avez rien à ajouter à la première partie de la question de M. MacLean?

**M. Sabourin:** Je ne sais pas si j'ai très, très bien compris la question. Vous pourriez peut-être la répéter en quelques mots.

**M. Prud'homme:** Je ne me rappelle pas du tout ce qu'il a dit.

**The Chairman:** We have a number of questions. Perhaps you could raise the question when you are...

**M. Prud'homme:** Non, non c'est cela, à mon tour, ça va.

**Mr. MacLean:** I pass, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Have you finished, Mr. MacLean?

**Mr. MacLean:** I have finished.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur Ryan, au cours de votre exposé, vous avez parlé des influences américaines et de leur danger. Mais n'est-ce pas un fait que depuis quelques années, avec l'avènement de moyens de communications plus rapides, soit les transports aériens et les satellites, nous subissons, au Canada, d'autres influences. Ainsi, à Montréal, maintenant, nous recevons les journaux, les revues, les films français plus fréquemment que jamais

[Interprétation]

occupés du transfert d'importants centres de décision de l'Ouest du Canada à Toronto.

Nous avons vu le même phénomène au Québec. Certains des centres importants de décision ont été plus ou moins discrètement transportés à Toronto. Toronto a une influence de plus en plus importante sur les grandes décisions financières, commerciales et industrielles depuis quelques années, et c'est l'un des phénomènes qui a été le moins souligné par la presse et ceux qui commentent les affaires de ce genre.

Cet état de choses est dangereux pour l'Ouest, en particulier, parce qu'il serait très tenté de se laisser séduire par les États-Unis, comme je l'ai déjà dit. C'est une chose fort possible. Je suis d'accord avec ce genre de pensée. La réponse n'est pas si facile. Il est facile de reconnaître le fait, mais il est très difficile de trouver les réponses.

**Le président:** Monsieur Sabourin, avez-vous des commentaires?

**M. Sabourin:** Non.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Sabourin, do you have anything else to say concerning the first part of Mr. MacLean's question?

**Mr. Sabourin:** I am not sure I understood the question perfectly. Perhaps you could repeat your question in a few words.

**Mr. Prud'homme:** I do not remember what he said at all.

**Le président:** Il y a beaucoup de personnes qui aimeraient poser des questions. Peut-être pourriez-vous soulever le point lorsque vous...

**Mr. Prud'homme:** No, no, that's it, it is my turn, all right.

**M. MacLean:** Je passe, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous fini, monsieur MacLean?

**M. MacLean:** J'ai fini.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Ryan, during your presentation, you mentioned U.S. influence and its danger. But is it not true that in recent years with the advent of faster communication media we are now, in Canada, subject to other influences. In Montreal, for instance, we receive French papers, magazines, movies, more frequently than ever before and the same applies in English Canada where there is a larger circulation of English and Euro-

## [Text]

et il en va de même pour le Canada anglais où il y a une plus grande diffusion des revues et journaux anglais et européens. Il me semble que l'influence américaine peut être contrebalancée de ce fait et que le danger sera moins grand à l'avenir, le monde devenant de plus en plus petit. Qu'en pensez-vous?

**M. Ryan:** Dans les notes que j'ai utilisées tantôt pour ma présentation, il y avait deux lignes que j'ai passées par distraction et dans lesquelles je disais que tout en pratiquant une politique de soutien à l'endroit de certaines institutions culturelles canadiennes, nous ne pouvons pas envisager de pratiquer une politique de fermeture vis-à-vis des influences culturelles qui pénètrent notre milieu de l'étranger, en particulier des États-Unis. Je pense que nous devons accepter une politique de large *exposure*. Je pense que nous devons accepter le fait que nos citoyens seront de plus en plus exposés à des influences culturelles extérieures qui comportent des avantages énormes et qui comportent également certains risques que nous devons accepter. Nous ne pouvons pas séparer les risques des avantages de cette chose-là; nous acceptons que les publications entrent ou nous n'acceptons pas.

Les seules réserves sont celles que nous pouvons pratiquer dans un domaine comme celui des ondes qui sont un domaine de propriété publique. Nous pouvons décider pour un temps, comme le Conseil de la radio-télévision canadienne vient de le faire, de ne plus accepter telle forme d'importation d'émissions de télévision américaines dans telle région. C'est une politique qui ne pourrait pas durer très longtemps à cause de ces développements technologiques dont vous avez parlé et qui nous amèneront de la matière étrangère par peut-être 20 canaux différents d'ici quelques années. Par conséquent, là-dessus, le risque doit évidemment être assumé dans sa presque totalité. Je ne vois pas facilement où nous pouvons commencer à ériger des frontières.

**M. Allmand:** Par exemple, en 1950, je crois qu'à Montréal, il y avait peut-être un ou deux cinémas de langue française. On ne voyait peut-être jamais les revues comme *Paris Match*, des journaux de France et toutes les autres revues.

**M. Ryan:** Il ne faut pas se faire d'illusions non plus. Je n'ai pas de chiffre sur le tirage de toutes ces publications, mais je suis convaincu que vous avez beaucoup plus de Canadiens français qui sont abonnés à *Time* et à *Life* que vous en avez qui sont abonnés à *Paris Match* et aux revues françaises. Il n'y a absolument aucune comparaison. La proportion serait, de manière écrasante, favorable

## [Interpretation]

pean magazines and papers. It seems to me that the American influence is perhaps counterbalanced in this way, and that the danger will be lesser and in the future since the world is getting smaller every day. Do you have any comments to make on this?

**Mr. Ryan:** In the notes I used a minute ago for my presentation I forgot two lines in which I said that while practising a policy of support for certain Canadian cultural institutions we can not think of practising a closed-door policy towards cultural influences from other sources, mainly the United States. I think we must accept a policy of large exposure. I think we must accept the fact that our people will be more and more exposed to cultural influences from outside the country and this means advantages and risks we must accept. We cannot separate the risks from the advantages in this thing. We either accept or reject the publications.

The only restrictions are those we can practise in areas such as broadcasting which is public property. We can decide for some time, as the CRTC has just done, not to accept the importation of some kind of American television programs in one area or another. This is a policy that would not last very long because of the technological developments of which you have spoken which will make foreign material available through maybe 20 different channels within a few years. Consequently, in this area we must obviously be ready to face nearly all of this risk. I do not see where we could begin to erect barriers.

**Mr. Allmand:** For instance, in 1950, in Montreal I think there were one or two French language cinemas. We never saw magazines like *Paris Match* or French newspapers and all the other magazines.

**Mr. Ryan:** Let us not have any illusions. I do not have any figures on the circulation of these foreign magazines, but I think a good many more French Canadians are subscribers to *Time* and *Life* than to *Paris Match* or the French magazines. There is no comparison. The proportion would be highly favourable to United States publications even among French Canadians. These things are good but we

[Texte]

aux publications américaines, même chez les Canadiens français. Ce sont des choses qui sont bonnes, mais il ne faut pas se méprendre non plus sur la portée réelle.

**M. Sabourin:** J'aimerais ajouter un mot. La façon la plus rationnelle d'étudier cette question-là est d'envisager ses proportions. Si vous partez de zéro dans un domaine et vous dites qu'il n'y avait pas de publication européenne à un certain moment donné, c'est très exact. Aujourd'hui, vous en avez un certain nombre qui représente 1 ou 2 p. 100, je crois que j'exagère, 1 p. 100 du nombre global. Mais, si pendant la même période, la proportion des revues, des magazines, des journaux américains qui se situait peut-être, à ce moment-là, à 10, 15 p. 100 de ce qui existait au Canada, naturellement, mes chiffres sont purement hypothétiques ici, a augmenté non pas de 2 p. 100 mais de 20 p. 100 par rapport au chiffre global, la situation, à très longue échéance, devient assez dangereuse.

Je ne veux pas être pessimiste de ce côté-là. Je crois que nous sommes entrés dans un monde où il y a l'interpénétration des cultures et que nous aurons à notre portée la culture non seulement des Américains, de la France ou de la Grande-Bretagne, mais bientôt, des phénomènes culturels émanant de bien d'autres pays. Je crois que fondamentalement il faut nous demander qui, en dernier essor, aura l'influence prépondérante.

**M. Allmand:** Il me semble qu'aujourd'hui, les liens entre le Québec et la francophonie, possiblement la France, sont plus forts peut-être qu'il y a 100 ans ou 200 ans. Cette influence est plus grande que l'influence américaine. Je n'ai peut-être pas raison.

• 1135

**M. Ryan:** J'aurais quelques considérations à vous soumettre là-dessus.

D'abord, pour compléter les réponses que M. Sabourin et moi avons esquissées sur la première partie de la question, je pense qu'il est vrai que les influences culturelles s'universalisent de plus en plus à cause du développement des communications sur le plan technique. Mais, en même temps, nous assistons, dans différentes parties du monde, à une résurgence d'un certain désir d'autonomie sur le plan de l'organisation des institutions sociales, politiques. Ces deux phénomènes-là, chose curieuse, sont comme les deux dimensions d'une même tendance historique actuellement. Certains disent: «Le Québec, c'est bon à rien ce qui se passe là-bas; c'est contraire à ce qui se passe en Europe avec l'évolution du

[Interprétation]

should not have any illusions about the true scope of influence of these United States publications.

**Mr. Sabourin:** The most rational approach to this question, I think, is seeing what proportions there are. If you start from zero in a given field and you say there were no European magazines available at a given time, that is true. Today there are a certain number of European publications in Canada, perhaps one or two per cent. I guess it is better to say that one per cent of the over-all number of publications is of European source. But if during that same time period the proportion of magazines and newspapers from the United States were perhaps 10 to 15 per cent of what existed in Canada—my figures are hypothetical—there has been an increase, not of 2 per cent, but 20 per cent as compared to the over-all figures. Then you can see that over the long-term the position is rather a threatening one.

I do not want to be pessimistic. We have come into a world where we have interpenetration of cultures and we will have access to the culture, not only of the United States, France or Great Britain, but we shall soon also have access to the culture of a good many other countries. The basic question is this one. Who in the last instance will exercise the main influence.

**Mr. Allmand:** Today the ties between Quebec and the French-speaking world, maybe France, are much stronger than was the case 100 or 200 years ago. This influence is perhaps stronger than the American influence. Perhaps I am mistaken.

**Mr. Ryan:** I have a few comments to make with regard to that.

First, to complete the reply by Mr. Sabourin and myself on the first part of the question. I think it is true that cultural influences are becoming more widespread due to new technological developments in communications. Simultaneously, we witness in various parts of the world a surging desire for autonomy in the organization of social and political institutions. Strangely enough, at present, these two phenomena are like the two dimensions of an historical trend. Some will say: "Quebec is good for nothing; what is going on there is in opposition to what is going on in Europe with the development of the Common Market. It is contrary to what we observe in Africa and in Asia". These are

## [Text]

Marché commun; c'est contraire à ce qu'on voit en Afrique et en Asie». Ce sont des visions superficielles et grossières de l'évolution historique actuelle. Celle-ci est à deux dimensions, à deux panneaux et chacun des deux panneaux est aussi important que l'autre.

Je reviens maintenant à l'autre aspect: les échanges entre la France et le Québec n'ont jamais été aussi nombreux. Je vous dirai que c'est vrai au niveau gouvernemental, au niveau des sphères officielles, au niveau de certains milieux concentrés dans des secteurs plutôt limités encore, le secteur de l'éducation en particulier. Mais, au niveau de la vie commune, les échanges n'ont pas progressé du tout au même rythme. Si j'examine, par exemple, les échanges entre journaux, dès que vous sortez du secteur public pour tomber dans le secteur privé, si j'examine le secteur des affaires, les rapports ne se sont pas développés très vite depuis une dizaine d'années.

Je regarde les rapports que nous avons avec un journal très bien connu et très respecté de Paris. Nos rapports sont exactement les mêmes aujourd'hui qu'ils étaient il y a sept ou huit ans. Toute la flambée de chaleur fraternelle qui a surgi à l'occasion de l'Exposition universelle de 1967 n'a pas changé un iota dans les rapports que nous avons avec le journal *Le Monde*, qui sont des rapports de bonne cordialité, de collaboration qui reste distante. *Le Monde* sait très bien qu'il ne peut pas faire *Le Devoir* à notre place. Et nous savons très bien que nous ne pouvons pas faire *Le Monde* à la place des gens qui sont là. Nous essayons de prendre ce qu'il y a de bon dans leur expérience; nous souhaiterions qu'ils soient disposés de la même manière à l'endroit de la nôtre. Mais, il ne faut pas partir en peur avec cela. Je vous assure que le bon sens, le sens pratique des deux côtés, dès que vous sortez de la sphère des politiciens et des hauts fonctionnaires, est beaucoup plus collé à la réalité qu'on pourrait le penser à lire certaines manchettes de journaux. A mon avis, la coopération aurait pu être lancée sur une échelle moins intensive au niveau des superstructures et développée de façon plus réaliste à tous les échelons de la vie sociale. Malheureusement, on a procédé dans une perspective qui, au point de vue pédagogique, est absolument, le mot est un peu fort, est peut-être anti-éducative.

**Mr. Allmand:** Par exemple, dans les écoles du Québec, combien y a-t-il de professeurs de France et d'échanges?

**Mr. Ryan:** Il n'y en a pas beaucoup. Il y en a deux ou trois cents, je pense.

## [Interpretation]

superficial and uninformed views of the present historical evolution which actually has two dimensions and each is as important as the other.

I come back to another thought. Exchanges between France and Quebec have never been so numerous. That is true but purely at the state level, in official circles, in areas that are still quite limited, in the field of education, for instance. But in daily life, exchanges have not developed at the same pace. In exchanges between newspapers for instance, once you leave the public sector and come to the private sector, there has not been much progress in ten years.

We have relations with a very highly respected newspaper in France. Our relationship has hardly changed in seven or eight years. All the enthusiasm generated by Expo 67 has not changed an iota in our relationships with *Le Monde*, which are friendly but distant. *Le Monde* knows very well that it can't do *Le Devoir's* job. We know also that we can't publish *Le Monde* instead of the people who are doing it. We try to make the best out of their experience; we would like to see them do the same thing with our experience; we would like them to take the same attitude towards ours. I can assure you that the practical sense on either side, once you go out of the politicians' and high officials' circles is much more realistic than one could conclude to by reading some newspaper headlines. In my opinion, cooperation could have been less intensive at the superstructure level and it could have been developed in a more realistic fashion at all levels of social life. Unfortunately, we have proceeded in a manner which, from the pedagogical point of view, is absolutely—the word is perhaps too strong—is perhaps anti-educational.

**Mr. Allmand:** For instance, in the schools of the province of Quebec, how many French professors and exchange professors are there?

**Mr. Ryan:** There are not many. Two or three hundred, I believe.

[Texte]

**M. Sabourin:** C'est exact.

**M. Ryan:** Dans l'ensemble des écoles du Québec, nous avons 60,000 enseignants; il ne faut pas partir en peur.

**M. Allmand:** Ce n'est pas le cas. C'est simplement un contrepoids aux influences.

J'ai une autre question, monsieur le président, qui porte sur un autre sujet.

I will wait until afterwards.

**The Chairman:** Before calling the next questioner, perhaps I should make an announcement. The subcommittee on the United Nations and Peacekeeping will hold two meetings next week. The first meeting will be on Tuesday, December 16, at 10.30 a.m., and General E. L. M. Burns will be in attendance. The second meeting will be on Thursday, December 18, at 10.30 a.m. and Ambassador George Ignatieff will be present. The meeting of the subcommittee on Thursday, December 18, will be followed by a luncheon at 12.30 p.m. with Ambassador Ignatieff and attended by the full Committee. The main Committee will hold its next meeting on this subject on Thursday, January 15, with Mr. George Ball in attendance when we resume after Christmas.

**Mr. Allmand:** Did you say those two subcommittees were going to be held at 10.30 a.m?

**The Chairman:** The subcommittee meetings are to be held at 10.30 a.m. on Tuesday and Thursday of next week.

On my list I have Mr. Roberts and then Mr. Fairweather. Mr. Roberts.

• 1140

**M. Roberts:** J'ai deux questions. Monsieur Ryan, à la fin de votre exposé, vous avez souligné le besoin d'institutions culturelles distinctes et d'institutions économiques distinctes. Mais vous n'avez pas parlé des institutions de défense et tout de même, dans un proche avenir, un des grands problèmes de notre pays, sera de définir sa position quant à un système de défense continental, qu'elle soit de coopération ou d'intégration. Et je me demande s'il y a un point de vue québécois sur cette question.

**M. Ryan:** Je pense que la question est intéressante, mais la réponse embarrassante.

Au Québec, si vous remarquez ce qui s'écrit dans la presse francophone, il est très peu souvent question des problèmes de défense. C'est l'un des secteurs auquel la presse québécoise francophone est demeurée trop indifférente ou trop fermée jusqu'à maintenant.

[Interprétation]

**Mr. Sabourin:** That is right.

**Mr. Ryan:** You know there are 60,000 teachers in the Quebec schools, so there is no need to panic.

**Mr. Allmand:** This is not the case. It is a counterweight to the influences.

I have another question, Mr. Chairman, on another subject.

J'attendrai.

**Le président:** Avant de continuer les questions, j'aimerais annoncer quelque chose. Le sous-comité sur les Nations Unies et le maintien de la paix tiendra deux réunions la semaine prochaine. La première réunion aura lieu le mardi 16 décembre, à 10 h. 30 du matin, et le général E. L. M. Burns y sera. La seconde réunion aura lieu le jeudi 18 décembre, à 10 h. 30 du matin, et l'ambassadeur George Ignatieff sera présent. La réunion que tiendra le sous-comité le jeudi 18 décembre, sera suivie d'un dîner, à midi et demi, avec l'ambassadeur Ignatieff et auquel assistera le comité au complet. Le comité principal tiendra sa prochaine réunion sur la question le jeudi 15 janvier, à laquelle M. George Ball sera présent.

**M. Allmand:** Avez-vous dit que ces deux sous-comités tiendraient leur réunion à 10 h. 30 du matin?

**Le président:** Les réunions du sous-comité auront lieu à 10 h. 30 du matin, le mardi et le jeudi de la semaine prochaine.

Je cède maintenant la parole à M. Roberts et ensuite à M. Fairweather. Monsieur Roberts.

**Mr. Roberts:** Two questions. First of all Mr. Ryan, you have observed there was a need for distinct economic institutions and distinct cultural institutions, but you said nothing about defence, and in the near future one of the major problems in our country will be working out a defence system, a continental defence system, either integrated or co-operative, and I wonder whether there is a Quebec viewpoint on this?

**Mr. Ryan:** The question is interesting but the answer is an embarrassing one. In Quebec, as you will note, French-speaking newspapers rarely discuss defence issues. Quebec French-speaking newspapers have been too long indifferent to the issue of defence. We do not have the single Good Military Editor in French Canada.

## [Text]

Nous n'avons pas un seul bon «Military Editor» dans tout le Canada français actuellement.

Nous avons publié récemment des textes du professeur Legault. J'ai découvert l'existence de M. Legault il y a quelques années alors qu'il travaillait à Genève, et je m'étais dit que nous devrions le recruter pour *Le Devoir* parce que c'est un Canadien français qui s'est penché sur les questions de défense.

L'an dernier, lorsque vous avez étudié avec lui la politique de défense, j'ai été très heureux de communiquer avec lui, et c'est la première fois qu'il a collaboré au *Devoir* à ce moment-là. Il nous est revenu récemment avec une série d'articles très intéressants sur ces questions. Moi, je n'en ai pas parlé ce matin, monsieur le président, pour la raison assez simple que je ne me sens pas compétent pour en traiter actuellement. De ce point de vue là, je participe un peu de cette insuffisance de la presse francophone, je n'ai pas eu suffisamment l'occasion de me plonger dans ces questions pour en parler avec pertinence. J'ai suivi avec intérêt l'évolution de notre politique dans ce domaine, surtout depuis un an. Dans l'ensemble, nous avons été très satisfaits à notre journal, de la politique de «dénucléarisation» du rôle canadien dans l'OTAN, qui était implicite dans les mesures qui ont été prises. Nous avons approuvé cette orientation à fond, parce que *Le Devoir* a toujours été opposé à la diffusion et à l'utilisation des armes nucléaires.

En ce qui touche la défense du continent, notre premier réflexe en serait un d'opposition instinctive à toute forme d'intégration trop poussée. Mais moi, je serais absolument opposé à ce que le journal que je dirige préconise une politique d'abstention totale vis-à-vis des questions de défense, sous prétexte que les États-Unis vont nous protéger de toute manière.

Je pense que la théorie du «Free Ride» ne recevrait aucune espèce de sympathie de la rédaction actuelle du *Devoir*, quoiqu'elle connaisse actuellement une certaine popularité dans certains milieux de gauche québécois. C'est un fait politique dont il faut prendre connaissance. Moi, je cherche avec vous les voies d'une acceptation de responsabilités qui ne conduisent pas à une intégration pure et simple ou à une intégration subtile qui consisterait en une aliénation de notre pouvoir de prendre nous-mêmes nos décisions. J'ai été très frappé à ce sujet par les articles de M. Legault que nous avons publiés chez nous. Je pense qu'il a proposé, dans le deuxième de ses articles, une distinction très importante entre la politique de défense du Canada en temps

## [Interpretation]

We recently published Professor Legault's papers. I discovered the existence of Professor Legault a few years ago in Geneva and I wanted to recruit him for *Le Devoir* because I said to myself this is a French Canadian who has examined the defence issues.

Last year, when you discussed several defence policies with him I was glad to get in touch with him and at that time he wrote in *Le Devoir* for the first time. He recently published a number of interesting articles in our paper on that issue. I did not mention it this morning because I do not feel competent or qualified enough to discuss the issues from a military viewpoint. In a way I share the French-speaking press weakness in this field and I do not feel I could discuss the question with any relevance. I have followed with interest the development of our policy in this field, especially for the last year or two. In our newspaper we have been quite satisfied with the policy of cutting back Canada's nuclear role. We were all in favour of this new trend because *Le Devoir* has always been opposed to the use of nuclear weapons.

In so far as continental defence is concerned, our first reflex would be one of instinctive opposition to any kind of advanced integration. I would be absolutely opposed to the newspaper I publish putting forward a policy of total abstention in regard to defence policies under the pretext that the United States is going to protect us in any case.

I do not think our newspaper would have any sympathy for the free ride line although certain elements in the Quebec left wing do support this. I myself, along with you, am trying to think out some form of acceptance of responsibility that will not mean integration purely or simply or a subtle integration which would prevent us from reaching our own decisions ourselves. I was very much impressed by the articles of Professor Legault. I think he proposed a complete distinction between the Canadian defence policy in peacetime and continental defence in wartime. I think this trend might perhaps be very interesting for Canada.

[Texte]

de paix et la politique de défense du continant en temps de guerre. Je pense qu'il y a là les éléments d'une orientation qui peut être très très intéressante pour nous et c'est là que j'en suis.

**M. Roberts:** J'ai soulevé la question parce que j'ai l'impression que chez la jeunesse anglophone du pays, c'est devenu une question presque symbolique; nos relations de défense représentent un rôle pour le Canada dans l'empire américain, rôle qu'ils n'aiment pas. Mais j'ai l'impression que ce n'est pas une question symbolique pour la jeunesse québécoise qui n'y voit pas une représentation de notre rôle dans le monde comme étant subordonné à celui des Américains.

**M. Ryan:** Non, je crois que, pour une bonne partie de la jeunesse québécoise, c'est devenu une question très importante, autant que la souveraineté du Québec. Toutes ces questions se tiennent. Je pense que chez une bonne partie de la jeunesse québécoise, on peut voir une très forte orientation vers la souveraineté du Québec, vers la création d'un état socialiste et beaucoup plus émancipé que ne l'est le Canada actuel vis-à-vis des États-Unis.

Je pense que les trois dimensions sont étroitement reliées dans cette nouvelle philosophie de gauche qui s'est développée dans la jeunesse du Québec et qui n'est pas représentative, je pense, de la majorité de la jeunesse du Québec. Des enquêtes ont été faites récemment à ce sujet, et nous en avons publié certains résultats dans *Le Devoir*, résultats qui sont très éclairants. Je pense que c'est une réalité politique nouvelle parce que c'est la première fois que nous assistons à ce phénomène d'analyse que j'appellerais consolidée de la réalité interne du Québec, de sa relation avec le Canada et de sa relation avec les États-Unis. Ces trois éléments sont présents dans la nouvelle synthèse qui est acceptée par beaucoup de jeunes et que vous retrouvez dans l'attitude d'une partie de la Confédération des syndicats nationaux et d'un bon nombre de professeurs d'université également. Je pense que c'est une donnée politique, une philosophie à laquelle je ne souscris pas personnellement.

**Le président:** M. Marceau, une question supplémentaire.

**M. Marceau:** D'abord, je voudrais vous remercier de votre exposé qui était extrêmement intéressant. Monsieur Ryan, il semble que vous êtes d'avis que la jeunesse québécoise accepterait beaucoup plus d'être considérée comme étant américaine que comme anglo-canadienne ou canadienne.

[Interprétation]

**Mr. Roberts:** I put the question because I feel amongst the English-speaking youth in the country this has almost become a symbolic issue; our defence issue relations point to a role for Canada within the American empire, and this is a role they do not like. I think that for young Quebec people it is not a symbolic question because they do not see us as being subordinated to the United States policy.

**Mr. Ryan:** It has become a major issue for Quebec youth just as much as Quebec sovereignty. I think a large sector of the Quebec youth want to see the sovereignty of Quebec, want to see a socialist state in Quebec and want to see a state that is a good deal more emancipated from the United States than is Canada.

This new left wing philosophy has developed amongst the youth of Quebec although I do not think that the left wing is representative of the majority of the youth in Quebec. We published some figures in *Le Devoir* that are very interesting to read. It is the first time that we have had this analysis of the thinking of Quebec in regard to its relations with Canada and the United States. I think that you will find this reflected in the national trade unions of Quebec and also a good many university professors. It is a basic political principle but it is not a philosophy that I subscribe to myself.

**The Chairman:** Mr. Marceau a supplementary question.

**Mr. Marceau:** I thank you for your interesting presentation. Do I conclude, Mr. Ryan, that Quebec youth would be readier to accept the idea of being American than they would be of being Anglo-Canadian or Canadian?

[Text]

**Mr. Ryan:** Non, je ne pense pas.

**Mr. Marceau:** Dans votre exposé, vous semblez dire qu'il y a plus d'attrance que jamais vers les Américains, même si on veut en demeurer indépendant. Mais placée devant le choix, croyez-vous que la jeunesse québécoise pencherait vers l'américanisation plutôt que vers la «canadianisation» si je peux utiliser ce mot?

**Mr. Ryan:** M. Sabourin va faire allusion à des enquêtes de la Commission B.B. Ma réponse sera assez simple. Je pense que la réponse va dépendre de notre aptitude à définir des objectifs nationaux acceptables et assez stimulants pour inciter les gens à accepter des sacrifices. Je ne pense pas que nous puissions construire un Canada distinct si nous n'acceptons pas pour quelques générations, des sacrifices considérables, sacrifices sur le plan de la consommation, au profit d'investissements dans des fins collectives qui vont renforcer les infrastructures du pays. Je pense que si nous voulons avoir exactement le même confort que les Américains, et en plus tous les avantages d'être un pays distinct, nous allons nous noyer quelque part et que c'est la préoccupation du confort qui prendra le dessus. Si nous réussissons à définir des objectifs collectifs assez stimulants pour qu'ils nous incitent à accepter des sacrifices en vue du développement collectif, je pense qu'une bonne partie de la jeunesse canadienne française et québécoise pourra être intéressée.

Ce que j'ai dit tantôt s'appliquait, je l'ai bien précisé, à une fraction de cette jeunesse qui me paraît fortement minoritaire même parmi la jeunesse.

**The Chairman:** Have you finished your main questions?

**Mr. Roberts:** No; I would like to complete them, Mr. Chairman.

Vous n'avez pas mentionné ni l'un ni l'autre la thèse de Claude Julien «Le Canada, dernière chance de l'Europe» et cela m'a surpris un peu. Est-ce parce que cette thèse n'a pas pris racine au Québec?

**Mr. Ryan:** Il n'en a pas été tellement question dans *Le Devoir*, donc, ça n'a pas pénétré beaucoup.

**Mr. Sabourin:** Dans les milieux que je fréquente, on m'a souvent dit que Claude Julien aurait dû poser la question différemment: «L'Europe, dernière chance du Canada» plutôt que «Le Canada, dernière chance de l'Europe».

**Mr. Roberts:** C'est une thèse qui me semble plus attirante pour les Canadiens français que

[Interpretation]

**Mr. Ryan:** No, I do not think so.

**Mr. Marceau:** You seem to be saying that the Quebec youth feels far more drawn than ever before Americans, even though they want to remain independent. Placed before the choice, do you think that young Quebecers would feel more drawn to Americanization than to Canadianization?

**Mr. Ryan:** Mr. Sabourin will mention the B.B. Commission report. I think the answer is going to depend on the objectives we set for ourselves as a country. I think if they are acceptable they might encourage people to consent to sacrifices as essential to create a Canada, but we will never create a distinct Canada unless we agree to sacrificing certain of our consumer comforts because we will want to invest in collective goals that will create a proper economic infrastructure for this country. If we want to live at the same level of comfort as U.S. citizens and yet be an independent country, we are going to run into difficulties somewhere. If we can set ourselves objectives, common to all of us, and we agree to sacrifices to see the country develop as an economic entity, the majority of Quebec youth will certainly be interested and will consent to these sacrifices.

What I stated earlier applied, as I tried to make clear to a sector of the Quebec youth which is a minority.

**Le président:** Avez-vous fini vos questions principales?

**Mr. Roberts:** Non. Je voudrais les terminer, monsieur le président.

You did not mention Claude Julien's thesis, "Canada, Europe's last Chance". Is it because it is a thesis that has not found wide acceptance in Quebec?

**Mr. Ryan:** We did not discuss it very much in *Le Devoir*, because nobody was much aware of it.

**Mr. Sabourin:** In the circles I frequent I was often told that Claude Julien should have put the question differently, that is "Europe, Canada's last chance."

**Mr. Roberts:** It is a thesis that seems more attractive to Quebecers than to English-

[Texte]

pour les Canadiens anglais, et elle ne semble pas avoir d'effet véritable sur l'«establishment» québécois?

**M. Ryan:** Voici une chose curieuse. Vous savez comme moi que M. Claude Julien a des relations amicales avec l'«establishment» politique fédéral. Mais dans son volume, il a écrit une page que j'aimerais beaucoup soumettre à l'attention de l'«establishment» politique fédéral, la page dans laquelle il est très proche de la thèse qu'a présentée ce matin M. Sabourin. Il ne voit pas de vraie solution au problème canadien sinon dans une acceptation plus explicite du caractère distinctif du Québec.

**M. Roberts:** Oui.

**M. Ryan:** Mais il a probablement évolué là-dessus, depuis. Ce n'est pas la page qu'il citerait le plus facilement devant certains de ses amis aujourd'hui, je crois bien.

**M. Roberts:** Oui.

**M. Sabourin:** Si je peux ajouter quelque chose, j'aimerais connaître l'opinion de M. Ryan sur ceci:

Si on inverse la question comme je le faisais tout à l'heure, voir l'Europe comme étant la dernière chance du Canada, c'est naturellement s'illusionner.

**M. Roberts:** Oui.

**M. Sabourin:** Et c'est miser surtout sur un ensemble de phénomènes qui ne concordent pas à la réalité québécoise.

**M. Roberts:** Oui.

**M. Sabourin:** Et alors, lorsqu'on dit que le Canadien français, le Québécois francophone a des attaches sentimentales, culturelles, psychologiques plus fortes avec l'Europe, avec la France qu'avec les États-Unis, je crois que c'est une observation qui ne s'applique pas à la grande majorité des Québécois.

**M. Ryan:** C'est vrai. Maintenant, les analyses de M. Julien sont fortement influencées par un certain complexe qu'il nourrit à l'endroit de ce qu'il a appelé dans un ouvrage subséquent, *L'empire américain*.

**M. Sabourin:** C'est cela, oui.

**M. Roberts:** Oui.

**M. Ryan:** Et ses analyses économiques et sociologiques sont assez superficielles. Même dans son propre pays, son dernier volume a été l'objet de critiques très, très sévères, tant dans les milieux de droite que dans ceux de gauche, parce que l'analyse économique n'est

[Interprétation]

speaking young people but it does not seem to have any real impact on the Quebec establishment.

**Mr. Ryan:** Now, you know as well as I do that Claude Jullien has close relations with the federal establishment, but in his book there is a page I would like to bring to your attention in regard to the federal political establishment which comes very close to the ideas put forward by Mr. Sabourin. The only solution to the Canadian problem is a more explicit acceptance of a distinctive character of Quebec.

**Mr. Roberts:** Yes.

**Mr. Ryan:** He probably sees things in a different way by now. I think he would not be ready to quote this page to some of his friends.

**Mr. Roberts:** Yes.

**Mr. Sabourin:** I would like to hear from Mr. Ryan on this.

If we put the question the other way around, "Europe Canada's last chance" we are deluding ourselves.

**Mr. Roberts:** Yes.

**Mr. Sabourin:** It is to bank on phenomena which do not correspond to the Quebec reality.

**Mr. Roberts:** Yes.

**Mr. Sabourin:** So when we say that the French Canadians, the Québécois, have sentimental ties, cultural ties, psychological ties that are more marked with Europe, with France than with the United States, this is not true of the great majority of the Quebec people.

**Mr. Ryan:** That is true. Mr. Julien's analyses are highly influenced by his thinking regarding what he has called in a later work the American Empire.

**Mr. Sabourin:** That's it, yes.

**Mr. Roberts:** Yes.

**Mr. Ryan:** His sociological and political analyses are rather superficial. His books have been very heavily criticized both by the right and left wing in France because he published a lot of statistical data gathered here and there, without actually making an

[Text]

pas véritablement faite, c'est un recueil de statistiques qui ont été accumulées dans les études de MM. Un tel, Un tel et Un tel. Il n'y a pas vraiment d'approfondissement créateur là-dedans, et je pense que cette thèse-là est à réexaminer au complet.

**M. Roberts:** Oui.

**M. Ryan:** Et son ouvrage ne sera pas d'une grande utilité. Je faisais une blague tantôt à propos du *Devoir*, quand une chose n'accroche pas dans le *Devoir*, monsieur Roberts, il y a de bonnes chances qu'elle n'accroche pas dans une large partie du Québec. A la longue, il peut subir une défaite, perdre une bataille particulière...

**Une voix:** C'est très intéressant!

**M. Ryan:** ...mais à la longue; il y a une histoire de soixante ans, je n'y peux rien. Et l'affaire de M. Julien est tombée un peu comme de l'eau sur le dos d'un canard. Nous avons publié un article, une recension de cet ouvrage-là et il n'y a eu aucune réaction, aucun commentaire, aucune demande ou invitation à reprendre le sujet. Ces choses arrivent continuellement; on nous dit: «Bien, vous avez écrit un article sur tel sujet», parfois à l'occasion d'une rencontre, d'un coquetel, d'une réunion comme celle-ci, d'une lettre ou d'un appel téléphonique, «prenez donc cela en profondeur, nous trouvons que vous n'êtes pas allés au fond de la question». Il n'y a eu aucune réaction de cette nature au sujet de l'ouvrage de M. Julien.

**M. Roberts:** Merci.

**Mr. Fairweather:** It seems that perhaps we are all guilty of saying the trite thing, but surely one thing we share in this country is an almost overwhelming or overpowering introspection about identity. This seems curious to me, and it really does not leave us very much time to be constructive about, our objectives as a country. We are all making little observations, so I am going to take this chance to make this observation.

**Mr. Ryan:** May I make a comment on this observation, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Ryan:** I am not sure that I would go along with you in this kind of thinking, Mr. Fairweather. I remember in the years after World War II the Americans and the Canadians used to say the same things about the Europeans; that the French were much too introspective and the Italians were much too introspective and were too concerned with

[Interpretation]

economic analysis, and I think there was not any in-depth thinking.

**Mr. Roberts:** Yes.

**Mr. Ryan:** I do not think his work would be very useful to us. And the one he wrote on Canada—I was joking about *Le Devoir* a minute ago, when I said that if something is not taken up in *Le Devoir* it is not taken up in a large part of Quebec. In the long run, it may lose a battle...

**An hon. Member:** Very interesting.

**Mr. Ryan:** ... but in the long run—well, it has a history that dates back 60 years. And Mr. Julien's book was a bit like water rolling off a duck's back. We have published a résumé of that book and there was no reaction of any sort from the public. We had no reaction, no invitation to continue discussion on that subject when we published our summary of his book. Sometimes, in the course of a cocktail or a meeting like this, or in a letter or a telephone call we are asked to resume the subject in depth. There has been no reaction asking us to examine the question more fully in the case of Mr. Julien's book.

**Mr. Roberts:** Thank you.

**M. Fairweather:** Il semble que nous sommes peut-être tous coupables de dire des banalités, mais il est certain que nous partageons tous dans ce pays une capacité presque ahurissante d'introspection en ce qui concerne notre identité. Cela me semble curieux et cela ne nous laisse pas beaucoup de temps pour prendre une attitude constructive au sujet de nos objectifs en tant que pays. Nous faisons tous de petites remarques. Je saisisrai donc l'occasion de faire mes remarques.

**M. Ryan:** Puis-je faire un commentaire sur ces remarques, monsieur le président?

**Le président:** Certainement.

**M. Ryan:** Je ne suis pas certain d'être complètement d'accord avec vous à ce sujet, monsieur Fairweather. Je me souviens que pendant les années qui suivirent la deuxième guerre mondiale, les Américains et les Canadiens avaient l'habitude de dire la même chose au sujet des Européens: les Français et les Italiens se livraient trop à l'introspection

## [Texte]

their immediate problems and preoccupations. That was true, but this did not prevent those nations from developing their economy and their social and political institutions to the point where they have made great progress in the last 25 years. I think that basically the European approach to many problems has proven to be more durable than some of the clichés which used to prevail on this side of the Atlantic in the late forties or early fifties, and I think this is one trait that may be typical of ourselves and it is not necessarily

• 1155

negative. I think it makes for a little more depth in our understanding of certain aspects of reality. Of course, it must not be cultivated systematically to the detriment of action if we are living on a continent where action is the first law of life, I think it is an element which, rather than being purely pejorative, could have a great positive significance and I would not give up on it because I would then have to give up on the existence of my own paper.

**Mr. Fairweather:** That is a helpful addition. I sometimes wonder if we did not spend too much time at this, but perhaps we do need a base and then we can go on from there.

The other thing is that I wonder if I could have some help about the different attitudes in the United States and in our own country about symbolic acts of citizenship. I have been troubled by my own sort of *pianissimo*—if I can put it this way—metabolism about this. I am upset at the outward manifestations of the hand-on-the-heart type of thing and I have taken some satisfaction from the fact—perhaps this is smug, although I do not mean it to be—that we do not go through this performance here, that we do not have to keep underlining what should be obvious about a citizen of a country. Perhaps it is not fair to our American friends to say this, and I just note it as a curious difference, but it is more than a curious difference?

**Mr. Ryan:** No, I think it is a difference which illustrates deeper differences. The American tradition, as I suggested before was founded upon a great leap into the dark, into the unknown, and in that context I think it was easier for them to develop among themselves a consensus which could then be expressed in symbols which are not always as exacting as the ones we require here. Here the tradition was founded on an attitude of fidelity to the traditions inherited from the

## [Interprétation]

et s'occupaient trop de leurs problèmes immédiats. C'était vrai, mais cela n'a pas empêché ces nations de développer leur économie et leurs institutions sociales et politiques au point d'avoir fait des progrès énormes au cours des vingt-cinq dernières années. Je pense que fondamentalement l'attitude européenne devant de nombreux problèmes a été plus efficace que certains clichés qui avaient cours de ce côté de l'Atlantique vers la fin des années quarante ou le début des années cinquante. Je crois que ce trait est typique de nous et qu'il n'est pas nécessairement négatif. Je pense qu'il nous permet de comprendre plus en profondeur certains aspects de la réalité. Naturellement, il ne faut pas le cultiver systématiquement au détriment de l'action, car nous vivons dans un continent où l'action est la première loi de la vie. Je crois que cet élément au lieu d'être purement péjoratif pourrait avoir une signification positive. Je ne laisserais pas de côté cet élément parce qu'il me faudrait alors renier mon propre mémoire.

**M. Fairweather:** C'est une remarque utile. Je me demande parfois si nous n'avons pas consacré trop de temps à cette question, mais il se peut que nous ayons besoin d'une base et que nous puissions ensuite procéder à partir de là.

Je me demande si on pourrait aussi m'aider au sujet des différentes attitudes aux États-Unis et dans notre pays concernant les actes symboliques de citoyenneté. Je me préoccupe de mon genre de métabolisme «*pianissimo*» à ce sujet. Les manifestations extérieures de générosité me préoccupent vraiment, cela paraît peut-être suffisant bien que ce ne soit pas là mon intention—j'ai parfois tiré satisfaction du fait que nous n'ayons pas à faire de même ici, en l'occurrence à faire ressortir perpétuellement ce qui devrait être évident concernant le citoyen d'un pays. Il n'est peut-être pas juste pour nos amis américains de rappeler cela, aussi je ne fais que souligner cet élément à titre de différence curieuse. Mais s'agit-il de plus qu'une différence curieuse?

**M. Ryan:** Non, je crois que c'est une différence qui illustre des différences plus prononcées. La tradition américaine comme je le suggérais plus tôt s'est fondée sur un grand saut dans l'obscurité, dans l'inconnu, et je pense qu'il était plus facile pour eux dans ce contexte d'en arriver à un consensus exprimable en symboles qui ne sont pas toujours aussi exigeants que ceux qu'il nous faut ici. Ici, la tradition se fonde sur une attitude de fidélité aux traditions héritées des deux peu-

[Text]

two founding peoples, and of course it is far more difficult to bring together two such strong and deeply-rooted distinct traditions. The symbols that we have to evolve here must be a fair expression of the main elements in the two traditions and that is why they are so difficult to arrive at, and rather than have artificial ones it is probably preferable not to have too many of them. I think symbols are intimately related to consensus. If the consensus has not been achieved in the proper way, let us not try to kid ourselves with the illusion that we have such a consensus by resorting to symbols as pure devices to reassure ourselves.

**Mr. Fairweather:** One last question of Professor Sabourin about what I think he meant as the bellwether role of this country vis-à-vis the United States, the role of jumping into the cold water first. I think this is particularly so with respect to continental China and I am interested in the change in American attitudes towards this policy development. Is it perhaps correct that 10 years ago such an announcement would have called forth a presidential thunderbolt and now we get a statement from some press secretary.

**Prof. Sabourin:** Yes, I agree entirely. Ten years ago you would have created an uproar and we have tried a few times, as you certainly know, to take a more positive view towards accepting Red China in the United Nations, and I think one day that some historian will tell what Mr. Sidney E. Smith, the former President of the University of Toronto who became our Secretary of State for External Affairs, said when he put this idea forward in the United Nations in the corridors, what the Americans did in order to stop us, and they were successful, but they do not do anything now in terms of direct political pressure that I know of.

• 1200

Maybe someone else in other quarters who is more knowledgeable than I am could talk about immediate and direct pressures from Washington, but I am convinced from what I hear, from what I read, from especially the statement of Mr. Rogers recently that the Americans are ready to reopen the whole question and there is a lot of pressure coming from businessmen, especially from California who see the vast possibility of trade with communist China, that the time has come to try to get some type of relations with China. I am not sure what is going to happen—the Chinese seem to be extremely demanding in our talks in Stockholm—but I think it is fair

[Interpretation]

ples fondateurs et, naturellement, il est beaucoup plus difficile de réunir deux traditions distinctes aussi fortes et aussi profondément enracinées. Les symboles que nous devons mettre au point ici doivent exprimer assez justement les principaux éléments des deux traditions et c'est pourquoi il est si difficile de les trouver, et plutôt que de se contenter de symboles artificiels il est probablement préférable de ne pas en avoir un trop grand nombre. Je crois que les symboles sont intimement liés au consensus. Si le consensus n'a pas été atteint de la bonne façon, n'essayons pas de nous faire accroire que nous avons atteint un consensus en utilisant des symboles comme moyens de nous rassurer.

**M. Fairweather:** Une dernière question au professeur Sabourin sur ce que je crois qu'il voulait dire au sujet du rôle de notre pays face aux États-Unis. Le rôle qui consiste à se jeter à l'eau le premier. Je crois que c'est particulièrement vrai en ce qui a trait à la Chine continentale et je m'intéresse au changement des attitudes des Américains en ce qui concerne le développement de cette politique. Il est peut-être exact de dire qu'il y a dix ans, une annonce de ce genre aurait provoqué de hauts cris présidentiels et maintenant nous ne recevons qu'une déclaration d'un quelconque secrétaire de presse.

**M. Sabourin:** Oui, je suis tout à fait d'accord. Il y a dix ans vous auriez créé un remous et nous avons certainement essayé quelques fois, comme vous le savez certainement, de prendre une attitude plus positive en ce qui a trait à l'acceptation de la Chine rouge aux Nations Unies, et je pense qu'un jour un historien racontera ce que M. Sidney E. Smith, ancien président de l'Université de Toronto, qui est devenu secrétaire d'État aux Affaires extérieures, avait dit lorsqu'il avait présenté cette idée aux Nations Unies dans les couloirs, et ce que les Américains ont fait afin de nous arrêter. Ils ont effectivement réussi. Maintenant, ils n'exercent aucune

pression politique directe, que je sache. Peut-être quelqu'un d'autre est-il plus au courant et pourrait-il parler des pressions immédiates et directes de Washington, mais je suis persuadé, d'après ce que j'ai entendu, d'après ce que j'ai lu et surtout d'après la déclaration de M. Rogers récemment que les Américains sont disposés à discuter de nouveau de la question et que les hommes d'affaire exercent une grande pression, surtout ceux de Californie qui voient l'énorme possibilité de commercer avec la Chine communiste et que le temps est venu d'essayer d'établir certains rapports avec la Chine. Je ne suis pas certain de ce qui va se produire. Les Chinois semblent très exi-

[Texte]

to say that the United States will be not unhappy at the official level if we establish ties with Peking at the diplomatic level. I do not think they will be happy, officially.

**Mr. Fairweather:** Well, I disagree. I think they are extremely happy at this type of—

**Professor Sabourin:** I mean they will not rejoice openly. You see, they will just let the thing go.

**Mr. Roberts:** Supplementary?

**The Chairman:** Mr. Roberts on a supplementary.

**Mr. Roberts:** Just briefly, what did the Americans do when Sidney Smith put forward the idea in the corridors?

**Professor Sabourin:** Well, they put the pressure against Canada. They said that there is something that can be done, and so on.

**Mr. Roberts:** Do they threaten economic retaliation?

**Professor Sabourin:** Well, I guess you should ask this of the Department of External Affairs. They will give you the exact words.

**Mr. Roberts:** They might.

**The Chairman:** Mr. Prud'homme and then Mr. Brewin.

**M. Prud'homme:** Monsieur le président, merci. D'abord, je voudrais remercier nos deux témoins de ce matin; ils ont fait des exposés des plus intéressants. Je regrette seulement que nous les ayons invités ensemble, parce que je pense que devant l'intérêt manifesté par le Comité à l'égard de leurs propos, ils auraient pu facilement faire l'objet de deux réunions complètes. Je ne voudrais pas être négatif, mais je crois savoir que c'est une nouvelle expérience que l'on tente en invitant deux témoins en même temps et, si tel est le cas, je souhaite fortement que nous la répétions lorsque nous aurons des témoins de langue anglaise.

J'aimerais poser ma première question d'abord à M. Ryan et j'en aurai quelques-unes pour M. Sabourin. Monsieur Ryan, croyez-vous que le fait que le Canada soit le premier client des États-Unis nous serve d'atout?

A ma grande surprise, et je dois l'admettre d'ailleurs, j'ai découvert que le Canada constitue une clientèle économique pour les États-Unis de l'ordre d'au-delà 25 à 30 p. 100, je ne

[Interprétation]

geants pendant nos entretiens à Stockholm mais je pense qu'il est juste de dire que les États-Unis ne seront pas malheureux sur le plan officiel si nous établissons des liens diplomatiques avec Pékin. Je pense qu'ils ne seront pas heureux officiellement.

**M. Fairweather:** Je ne suis pas d'accord. Je pense qu'ils sont très contents de ce genre de...

**M. Sabourin:** Je pense qu'ils ne se réjouiront pas en public. Vous verrez, ils laisseront tout simplement tomber.

**M. Roberts:** Question supplémentaire?

**Le président:** M. Roberts, pour une question supplémentaire.

**M. Roberts:** Brièvement, qu'ont fait les Américains lorsque Sidney Smith a fait part de cette idée dans les couloirs?

**M. Sabourin:** Ils ont exercé une pression sur le Canada. Ils ont dit que l'on pouvait faire quelque chose et ainsi de suite.

**M. Roberts:** Menacent-ils de représailles économiques?

**M. Sabourin:** Je suppose que vous pourriez demander cela au ministère des Affaires extérieures. Ils vous donneront les mots exacts.

**M. Roberts:** Peut-être.

**Le président:** M. Prud'homme, puis M. Brewin.

**Mr. Prud'homme:** Thank you, Mr. Chairman. First I would like to thank our two witnesses who came this morning to deliver very interesting statements. I regret that we invited them together because in view of the obvious interest of the Committee and the significance of their words, they could be the subject of two complete meetings of our Committee. I would not like to seem negative but I believe this is a new experience to invite two witnesses at once and if such is the case, I wish that we could repeat that experience with some English-speaking witnesses.

I would like to put my first question to Mr. Ryan and I have a few more questions for Mr. Sabourin.

Mr. Ryan, do you believe that the fact that Canada is the first customer of the U.S. is an asset to us?

Recently, to my surprise, I have found out that Canada represents, as an economic customer for the U.S., 25 to 30 per cent, I do not recall exactly. We are the first customer of

[Text]

me souviens pas exactement. Nous sommes le premier client des États-Unis et lorsqu'on sait l'importance que peuvent représenter les relations économiques entre deux pays, croyez-vous que, dans nos relations avec les États-Unis, qu'elles soient d'ordre militaire, économique, culturel ou autres, nous nous servons, au point de vue relations extérieures, comme moyen de pression, de cet atout extraordinaire ou si nous prenons pour acquis le fait que nous sommes leurs voisins? Évidemment, cela agit dans les deux sens, puisque économiquement, je pense que notre commerce avec les États-Unis est d'environ 68 à 73 p. 100; mais le fait que nous représentions, pour les États-Unis, plus du quart de leur commerce extérieur, n'est-ce pas un atout extraordinaire entre nos mains?

**M. Ryan:** Oui. Maintenant, une chose que vous ne devez pas oublier, monsieur Prud'homme, c'est que le commerce extérieur dans l'ensemble du produit national brut des États-Unis, au cours d'une année, représente à peu près, si mes souvenirs sont bons, 4 ou 5 p. 100, alors que pour nous, la proportion est beaucoup plus élevée. Ils dépendent beaucoup moins de leur commerce extérieur que nous, parce qu'ils ont une économie beaucoup plus capable de s'autosuffire, tandis que pour nous, les échanges extérieurs sont un élément absolument vital de notre vie économique. Par conséquent, il ne faut pas pousser trop loin cet argument-là. Je pense qu'il y a une disproportion qui, *in the crunch* comme on dit, jouerait plutôt à l'avantage du plus gros.

Maintenant, ceci dit, cette réserve étant faite, je crois qu'il y a bien des cas où notre position de client, de fournisseur privilégié, nous confère des atouts qui peuvent être utilisés à notre avantage. Dans le domaine de l'industrie automobile, par exemple, il est évident que nous avons une position de négociation qui est très importante.

Je ne sais pas si nous en avons fait l'usage le plus judicieux qui eût pu être imaginé, mais je crois que nous avons là une position de négociation très importante lorsqu'il s'agit des mouvements de capitaux. Je pense que ce qu'a dit M. Sabourin plus tôt, est juste: les États-Unis sont intéressés à placer de l'argent au Canada, parce que c'est l'un des endroits où, quand même, ils trouvent des conditions de sécurité optimale par rapport à ce qu'ils trouveront dans d'autres parties du monde, étant exceptée, aujourd'hui, l'Europe occidentale qui a pris les devants sur le Canada depuis quelques années, parce que les conditions politiques se sont tellement améliorées dans cette partie du monde, et l'économie s'est tellement vivifiée, que les capitaux américains y ont été drainés plus fortement que

[Interpretation]

the Americans and knowing the significance of the economic relations between the two countries, do you believe that, whether in the cultural, military, economic or other relations, we use this extraordinary asset as a mean of pressure or do we assume that we are their neighbours? Evidently, this is working in both ways because I believe that our trade with the U.S. is about 68 to 73 per cent, but the fact that we represent for the U.S. more than a quarter of their foreign trade, is it not an extraordinary asset in our hands?

**Mr. Ryan:** Yes but we should not forget, Mr. Prud'homme, that foreign trade, within the whole of the GNP of the U.S.A. during a year, is something like 4 or 5 per cent, if I remember well. In our case, the proportion is much higher. They rely less on their external trade than we do, because their economy is more self-sufficient. Our foreign trade is essential to our economic life so we could not proceed too much in that sense. In the crunch, this disproportion would be to the advantage of the bigger country.

There is the fact that in many cases our position of customer, supplier of privileged gives us some assets that we can use to our advantage. In the field of automotive industry, for example, it is evident that our bargaining position is very important.

I do not know whether we have used it wisely, but I believe we have a bargaining position which is very important with reference to the movements of capital. Mr. Sabourin was right in saying that the U.S. are interested in investing money in Canada because it is one of the few places where they have conditions of maximal security compared to what they can find in other parts of the world, except today, Western Europe which moved ahead of Canada a few years ago because their political conditions have improved so much and their economy has been revived that American capital has been attracted more towards them than towards us, proportionately speaking. I would not generalize on that but in some very specific cases, this approach could be very useful.

[Texte]

vers nous, toute proportion gardée. Je ne ferais pas de thèse générale à ce sujet, mais je pense que dans bien des cas particuliers, cela peut être très utile.

**M. Prud'homme:** La deuxième question, monsieur Ryan: croyez-vous que la récente décision du bureau du Conseil de la radio et de la télévision canadienne en ce qui concerne la transmission des émissions américaines par fil, surtout dans l'Ouest du Canada, soit dans les meilleurs intérêts du Canada? D'après vous, n'y a-t-il pas une atteinte à la liberté du choix des individus? Quelle serait votre opinion là-dessus?

**M. Ryan:** C'est vrai, il y a une injustice par rapport à des catégories de citoyens. A Montréal et à Toronto vous avez accès à ce genre d'émissions.

**M. Prud'homme:** Je crois que c'est le droit des gens d'y avoir accès.

**M. Ryan:** Oui, oui, oui, dans un certain sens, oui. Maintenant, je vous dirai que j'ai lu la décision; je n'en saisis pas très bien toutes les implications techniques actuellement. Est-ce que cela comporterait, par exemple, s'il consentait à cela maintenant, le risque très grand d'un retard ou d'un dérangement dans le développement du système national de diffusion à l'intention de ces régions du pays? Si cela devait retarder, par exemple, l'avènement d'une deuxième station de télévision canadienne dans Sault-Ste-Marie ou dans ces régions-là, que la décision s'applique, si mes souvenirs sont bons, à ce moment-là, je pense qu'elle est justifiée.

A long terme, je pense qu'elle ne pourrait pas tenir à l'état de principe, parce qu'alors, je pense que le seul principe valable est celui de l'universalité des communications. Mais à court terme, je crois qu'ils ont de bonnes raisons techniques pour appuyer leur décision. Je crois que cela va leur donner un pouvoir d'influence considérable pour obliger les artisans du système national à desservir plus vite ces parties du Canada qui n'ont pas le choix actuellement, qui n'ont qu'un seul service. Et si cela devait se faire, avant que l'autre n'intervienne, je pense que c'est une bonne décision, parce que c'est de nature à contribuer au développement du tempérament national et la privation dont auront à souffrir pendant quelque temps ces populations-là, n'est sûrement pas mortelle, c'est sûrement une privation mineure par rapport à l'ensemble. Cela fait partie du genre de sacrifices dont je parlais tantôt, que nous devons pouvoir nous imposer pour des durées plus ou

[Interprétation]

**Mr. Prud'homme:** Second question, Mr. Ryan. Do you think that the decision of the Canadian Radio-Television Commission with regard to the broadcasting of American programs especially in western Canada serves Canada's best interests? Then, is there not an encroachment upon the freedom of choice of the individual? What is your opinion in this regard?

**Mr. Ryan:** It is a fact that there is an unfairness towards some citizens. In Montreal and Toronto you have access to this type of programs.

**Mr. Prud'homme:** I think people have the right to these kinds of programs.

**Mr. Ryan:** Yes, in a sense, I have read the decision. I do not understand very well all its technical implications. Would that involve for example, if it were accepted, the great risk of delay or disturbance in the development of the national broadcasting system intended for these areas of the country? If that were to delay the establishment of a second Canadian television station in Sault Ste. Marie or in those areas, and if the decision were applicable, if I remember correctly, at that time, I believe it would be justified.

In the long term, we could not keep it on the basis of a principle, because the only valid principle is that of the universality of communications. But in the short term, they have very good technical reasons to justify their decision. It will give them considerable power of influence to help the development of the national system to serve these areas of Canada which have only one single service. If they do it before the other channel moves in, this is a good decision because they could help to develop a national identity. People will have to make some sacrifice for a short term but that is a minor sacrifice to make. This is the economic sacrifice I was describing a while ago that we shall have to impose ourselves if we want to build original Canadian institutions.

[Text]

moins longues et des intensités plus ou moins prononcées, si nous voulons construire des institutions canadiennes originales.

**Mr. Prud'homme:** Pour le moment, de toute façon, pourrais-je me permettre de vous féliciter de votre intention d'avoir un spécialiste des questions militaires dans la province de Québec, et surtout à votre journal. Cela pourrait peut-être empêcher toute cette démagogie que l'on entend actuellement dans la province de Québec où on dit qu'advenant un retrait de la province de Québec, qu'il pourrait y avoir une économie de 500 millions de dollars.

J'en reçois des échos à tous les jours des démagogues «à la Grégoire», je n'ai pas mentionné M. Lévesque, mais M. Gilles Grégoire, depuis quelque temps, se plaint à travers toute la province de Québec. Pour ma part, je suis prêt à vous appuyer, dans la mesure du possible, vous pouvez y compter, parce que je trouve qu'il est temps que l'on prenne le budget de la défense nationale et qu'on dise: c'est l'objet de plusieurs de nos discussions actuellement. J'aimerais qu'on en arrive à clairement démontrer ce qu'est le budget de la défense nationale, ce que cela représente comme emplois, comme travail.

A ce sujet, je crois qu'un journaliste de votre envergure, directeur d'un journal tel que *Le Devoir*, doit se rendre compte qu'il y aurait lieu d'avoir dans la province de Québec, et le plus tôt possible, des spécialistes en questions militaires. Je vous félicite donc, monsieur Ryan, de cette intention que vous avez manifestée ce matin.

Monsieur Sabourin, vous avez dit tantôt, et c'est un rapprochement qui m'a frappé, que les gens s'énervent toujours, je ne vous cite pas évidemment à la lettre, lorsqu'il y a des relations tendues avec les États-Unis, il faut toujours que tout aille bien, autrement c'est l'affrontement, c'est la difficulté.

Cette pensée que vous avez exprimée à propos des relations entre le Canada et les États-Unis, croyez-vous qu'elle existe d'une manière semblable au Canada, entre le Canada francophone et le Canada anglophone?

**Mr. Sabourin:** Certainement. D'ailleurs vous avez vu que dans le cinquième point du...

**Mr. Prud'homme:** J'aimerais que vous élaboriez sur ce point.

**Mr. Sabourin:** ... J'ai fait une comparaison entre le dilemme devant lequel se trouve le Québécois vis-à-vis du Canada tout entier, et celui du Canadien anglophone vis-à-vis des États-Unis.

[Interpretation]

**Mr. Prud'homme:** May I be allowed to congratulate you for your intention to hire an expert in military affairs in the Province of Quebec, especially on your newspaper. That could help to destroy a lot of myths which are spread in Quebec to the effect that by withdrawing the Province of Quebec would save \$500 million.

We hear of this Grégoire style demagoguery every day. I did not mention Mr. Lévesque but since a certain time, Mr. Grégoire has been complaining throughout the Province of Quebec. I will give you my support as much as possible because it is time to discuss the National Defence budget, and I would like us to demonstrate what exactly the National Defence budget is and how many jobs are involved.

On that matter, I think that a journalist of your importance, editor of a newspaper like *Le Devoir* must be aware that in the Province of Quebec there is an immediate need for experts in military affairs. Mr. Ryan, I congratulate you for your intention.

Mr. Sabourin, you have said a while ago and that parallel impressed me,—I am not quoting you verbatim, that people are always getting upset when the relations between Canada and the U.S. are strained. Everything must be fine, otherwise this is a conflict and difficulties arise. Do you feel that the pattern governing the relations between Canada and the United States, exists in a similar way in Canada between the French-speaking and the English-speaking groups?

**Mr. Sabourin:** Certainly. Moreover, you have seen that in the fifth item of...

**Mr. Prud'homme:** Could you explain this point further to us, please.

**Mr. Sabourin:** ... I made a comparison between the dilemma in which the Quebecers are caught with regard to the whole of Canada, and this dilemma which the English-speaking Canadians have to face towards the United States.

## [Texte]

Mais je crois, personnellement, que c'est un dilemme universel. Je crois que c'est une erreur de prétendre que le dilemme devant lequel se trouve le Québécois francophone face au Canada anglophone est un cas d'épée. C'est un phénomène passablement universel. Il faut aller par exemple, à Porto Rico ou au Venezuela, il faut aller au Laos ou en Thaïlande pour voir que ce dilemme de l'être et du mieux-être, mieux-être qui se manifeste le plus souvent dans ces régions, par un apport américain, crée chez les citoyens de chacun de ces états des comportements qui ressemblent étrangement au nôtre. Je crois que c'est une erreur profonde de croire (comme on le laisse toujours sous-entendre) que le fait que les Québécois francophones veuillent s'affirmer eux-mêmes est un courant anti-universel.

Je demande toujours à mes étudiants qui me disent ça, combien il y avait d'états membres des Nations-Unies, en 1945, et combien il y en a aujourd'hui. S'il y en a moins ou plus. Le courant prévu par les Nations-Unies pour les trente prochaines années amènerait-il une diminution du nombre des membres des Nations-Unies? Il est évident qu'il y aura augmentation du nombre des membres, on demande d'agrandir les Nations-Unies, actuellement.

Ce qu'on ne comprend pas, malheureusement, c'est que l'affirmation d'une culture nationale en 1969, ce n'est pas en soi un phénomène mauvais. Pour moi, le nationalisme, c'est un phénomène neutre. C'est comme la télévision: c'est l'usage que vous en faites qui peut le rendre mauvais, ou très bon. Et parce que des gens qui ont 50 ans aujourd'hui songent constamment aux abus du nationalisme de l'entre-deux-guerres, à l'affirmation du nationalisme par le nazisme et par la fascisme, ils en concluent immédiatement (et je ne leur en fais pas reproche parce qu'ils ont souffert dans leur vie) que le nationalisme c'est nécessairement un phénomène négatif. Or, c'est faux.

Il y a des manifestations de nationalisme qui sont constructives; et le plus bel exemple que je peux vous donner c'est celui de la NASA américaine. L'effort américain pour placer un homme dans l'espace n'est pas un effort nationaliste? Certainement, c'en est un.

Si on avait demandé à dix pays ou aux organisations internationales de placer, en dix ans, un homme sur la lune, on n'aurait jamais réussi. Il faut toujours miser sur une forme de ferveur collective pour accomplir de très grandes choses qui passent à l'histoire. Et quand vous prenez l'histoire universelle, vous

## [Interprétation]

But I personally believe that this is a universal dilemma. It is a mistake to suggest that the dilemma the French-speaking Quebecers are caught in with regard to English-speaking Canada is but a unique case. This is quite a universal phenomenon. One must go to Puerto Rico, Venezuela, or in Laos or in Thailand to see that this dilemma between the group of people who are barely existing and the more well-off group—whose better conditions of living are usually brought about by American funds—is a dilemma which creates certain types of behaviour quite similar to ours. It is a very bad mistake to believe—as it is often suggested—that the fact that the French-speaking Quebecers want to assert themselves is a trend which is in opposition to the tendencies of people all over the world.

When my students make a similar assertion, I always ask them: "How many states were members of the United Nations in 1945, and how many are there today? Are there more or less? Will the trend anticipated by the UN for the next 30 years lead to a reduction in the number of members of the United Nations? It is evident that there will be an increase in membership. They are presently thinking of expanding the United Nations.

What we do not understand unfortunately, is that the efforts towards self-assertion of a national group in 1969 are not a bad phenomenon per se. In my opinion, nationalism is a neutral phenomenon. It is like television; it is the use that you make of it that could be wrong or good. Because the people who are in their fifties today are just thinking of the abuses of nationalism in the period between the two World Wars, such as brought upon by nazism and fascism, they jump immediately to the conclusion—I do not blame them for that because they have suffered through that period—that nationalism is necessarily a negative phenomenon. Well now, this is wrong.

There are certain manifestations of nationalism which are constructive and the best example I can give you of that is that of NASA in the United States. Can anybody tell me that the American effort to put a man into space is not a nationalistic endeavour? Of course it is.

If we had asked ten countries or international organizations to put, in ten years' time, a man on the moon, we would never have succeeded. You have to rely upon collective enthusiasm to achieve great things which make their mark in the history of mankind. When one studies universal history you can

[Text]

voyez que ceux qui ont réussi à faire de très grandes choses c'est parce qu'ils ont mis sur cette ferveur collective, en la faisant fonctionner dans la bonne direction.

Malheureusement, on voit le nationalisme canadien-français comme un élément négatif. Je crois que si nous voulions miser sur le côté positif de la spécificité québécoise et sur la ferveur qui existe chez nos gens actuellement, nous pourrions faire de grandes choses. Il ne faut pas toujours voir les choses sous leur mauvais côté, et je crois qu'actuellement c'est ce qu'on fait. Nous sommes portés à voir nos faillies, nos faiblesses.

Pourquoi ne pas mettre en valeur ce qui peut nous faire construire quelque chose de formidable?

**The Chairman:** Unfortunately Mr. Ryan has to leave at about 12.15 or 12.20 p.m. If you have further questions, perhaps Professor Sabourin could pick up the one from Mr. Brewin first in case it is directed to Mr. Ryan...

**Mr. Sabourin:** Yes, certainly.

**The Chairman:** ... and then come back to your later questions. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** I will try to be brief. I would like to join with the others who have expressed their appreciation to our two witnesses today and also to say that I am tempted to ask questions about the constitutional conference that has just been held. I realize its development in the whole scene but I also realize that we are a committee on international affairs.

I want to return to the subject that was raised by Mr. Roberts, which is the matter of defence. I understand that both of our witnesses said they want to see a greater Canadian independence in international affairs vis-à-vis the United States, and in answer to Mr. Roberts' question Mr. Ryan said that he was opposed to integration. The point I want to ask our witnesses about is this. Can we have any real independence in defence in military and international affairs until we develop an independent judgment on major strategic decisions, an informed judgment in regard to defence systems such as ABM, our continental defence system and things of that sort. With that long preface, my question comes down to this. If both Quebec and English-speaking Canada are going to contribute to this greater independence of judgment and a greater independence of knowledge, do we not have to have at both our French and English-speaking universities a greater devel-

[Interpretation]

see that those who have managed to accomplish great things have relied upon this collective spirit, making it work in the right direction.

But unfortunately French-Canadian nationalism is considered as a negative trend. But I believe if we wanted to rely on the positive aspect of Quebec's uniqueness of identity, and on the spirit which exists in our people presently, we could achieve great things. We should not always look at the wrong aspects of things and I think, this is what we are doing now. We tend to see our weaknesses and our deficiencies.

Why not develop those very aspects on which we could build something valuable?

**Le président:** Il est malheureux que M. Ryan doive partir à midi et quart ou et vingt. Si vous avez d'autres questions, M. Sabourin pourrait peut-être répondre à celle de M. Brewin au cas où elle s'adresse à M. Ryan...

**M. Sabourin:** Oui, certainement.

**Le président:** ...et revenez ensuite à vos autres questions. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Je tâcherai d'être bref. J'aimerais me joindre aux autres qui ont exprimé leur appréciation à nos deux témoins d'aujourd'hui et dire aussi que je suis tenté de poser des questions au sujet de la conférence constitutionnelle qui vient d'avoir lieu. Je me rends compte de son développement dans l'ensemble et je me rends aussi compte que nous formons un comité sur les affaires internationales.

Je veux retourner au sujet qui a été soulevé par M. Roberts qui concerne la question de la défense. Je crois comprendre que nos deux témoins ont dit qu'ils voulaient voir une plus grande indépendance du Canada dans les affaires internationales face aux États-Unis et M. Ryan a dit en réponse à la question de M. Roberts qu'il s'opposait à l'intégration. Je veux poser à nos témoins la question suivante. Pouvons-nous posséder une indépendance réelle dans le domaine de la défense, dans les affaires militaires et internationales jusqu'à ce que nous mettions au point un jugement indépendant sur les décisions stratégiques importantes et un jugement renseigné sur les systèmes de défense comme les missiles anti-ballistiques, notre système de défense continentale et des choses du genre. Avec cette longue préface, ma question est la suivante. Si le Québec et le Canada d'expression anglaise doivent contribuer à cette indépendance plus marquée de jugement et de

[Texte]

opment—perhaps we have it now and I do not know about it—of expertise in this field so that we do not reject things because they are produced by the Americans? On the other hand, we do not accept systems just because the Pentagon has seen fit to institute them, and I wondered if this aspect of the problem is uppermost in the minds of people in French-speaking Canada or in Quebec, because without it I think our talk of independence of mind would not be very real.

**Mr. Ryan:** I agree with you 100 per cent. I think when it comes to military matters we have to apply the same method that we wish to apply to other aspect of reality. If we discuss the automotive pact, for instance, I want to be apprised of the real data in the case and not take a stand on the basis of feelings which are either pro or anti-American. I want to have as complete a file as possible on the subject. I think the same applies *a fortiori* to the military field and, as you suggested, it would be extremely helpful if in our universities we could have both French and English-speaking specialists in matters of military strategy and other related subjects. I think Mr. Legault is the first person who has begun teaching about these matters at one of our French language universities. Mr. Sabourin mentions a Mr. Lamontagne who taught at the University of Montreal last year. I have not met or heard about him. In these matters we are still at the beginning.

Take the ABM question as an example. At *Le Devoir* our natural reaction was to oppose any kind of complacent attitude on the part of the Government of Canada regarding the decision made by Mr. Nixon. We tried to get as much material as we could but we had to operate on the basis of rather superficial material. Our main sources of information were the leading American publications such as the *New York Times*, and this sort of thing. Then I heard that a book was published under the auspices of Senator Kennedy and I ordered a copy of this book. I have it on my desk but I have not read it yet. I am willing to have my judgment challenged on this matter and I challenged our government to

[Interprétation]

connaissance, ne faudrait-il pas que nos universités tant françaises qu'anglaises atteignent une expérience plus grande—peut-être l'avons-nous actuellement, je ne le sais pas—dans ce domaine afin que nous ne rejetions pas les choses parce qu'elles sont produites par des Américains. Par ailleurs, nous n'acceptons pas des systèmes parce que le Pentagone a jugé bon de les instituer et je me demande si cet aspect du problème occupe le premier rang dans l'esprit des Canadiens français ou des Québécois parce que sinon je crois que notre discussion sur l'indépendance de l'esprit ne sera pas très sérieuse.

**M. Ryan:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je crois que lorsqu'il s'agit de questions militaires, il faut se servir de la même méthode que nous voulons appliquer à d'autres aspects de la réalité. Si nous discutons par exemple du pacte de l'automobile, je veux qu'on me renseigne sur les données réelles du cas et ne pas prendre de décision en me fondant sur des sentiments qui sont soit pour ou contre les Américains. Je veux que le dossier sur le sujet soit aussi complet que possible. Je pense que la même attitude s'applique *a fortiori* au domaine militaire et nous pourrions avoir comme vous l'avez proposé, ce serait très utile dans nos universités tant anglaises que françaises, des spécialistes des possible. Je pense que la même attitude s'applique *a fortiori* au domaine militaire et nous pourrions avoir comme vous l'avez proposé, ce serait très utile dans nos universités tant anglaises que françaises, des spécialistes des questions de stratégie militaire et d'autres sujets connexes. Je pense que M. Legault est la première personne à enseigner ce sujet dans l'une de nos universités françaises. M. Sabourin mentionne un certain M. Lamontagne qui a enseigné à l'Université de Montréal l'année dernière. Je ne l'ai pas rencontré et je n'en ai pas encore entendu parler. Nous en sommes encore à nos débuts dans ce domaine.

Prenez la question des missiles anti-ballistiques par exemple. Au *Devoir*, notre réaction naturelle a été de nous opposer à toute attitude satisfaite de la part du gouvernement du Canada concernant la décision prise par M. Nixon. Nous avons essayé d'obtenir le plus de documentation possible mais il nous a fallu nous contenter d'une documentation assez superficielle. Nos principales sources d'information ont été les plus importantes publications américaines comme le *New York Times* et des publications de ce genre. J'ai ensuite entendu dire qu'un livre était publié sous les bons auspices du sénateur Kennedy et j'ai commandé un exemplaire de ce livre. Je l'ai sur mon pupitre mais je ne l'ai pas encore lu.

*[Text]*

take a firm stand. I am willing to have my judgment challenged and I will not reach a firm conclusion solely on the basis of the book published under the auspices of Senator Edward Kennedy. I want to see the other side of the story also, but it requires a lot of work. We are short-staffed as much as a newspaper could be and we do not have the resources to do much more at the moment. However, it is imperative that we should work along the lines you suggest.

**Professor Sabourin:** Maybe I could add a word, Mr. Brewin, on that. I share your views and concern 100 per cent and being a university professor I am the first one to realize that military strategy of Canada and the world is really not taught enough. Worse than that, it is almost incredible to find there are many universities in Canada that do not have a single course on Canadian foreign policy taught within the university.

There was a first meeting last Sunday in Toronto organized by the Canadian Institute of International Affairs which brought together a number of professors who are lecturing in the field of Canadian foreign policy, unfortunately there were several people missing. One of the main conclusion was that almost nothing is done in most universities on a very serious basis. So to me this is a really serious matter and before going into the field of strategic matters, perhaps we should encourage our universities to organize and to set up and to have in their curriculum very good courses on Canadian foreign policy. I think the matter is much worse than perhaps we believe.

**The Chairman:** I am afraid we will have to let Mr. Ryan get away otherwise he is going to miss his train; however, I believe Professor Sabourin will be able to stay a few minutes longer.

**Mr. Prud'homme:** I want to make a comment, to Mr. Ryan.

Juste un commentaire sur les propos de mon collègue, M. Brewin. Moi, je crois que nous sommes parfaitement justifiés de parler de relations canado-américaines, parce qu'il y a quand même une identité canadienne. C'est pourquoi je crois que nous avons raison d'en parler, ce matin.

*[Interpretation]*

Je veux bien que l'on mette en question mon jugement sur cette question et j'ai lancé à notre gouvernement le défi d'adopter une attitude ferme.

Je veux bien que l'on conteste mon jugement et je ne formulerai pas de conclusion définitive, en me fondant uniquement sur le livre publié sous les auspices du sénateur Kennedy. J'aimerais connaître l'autre côté de la médaille, mais cela exigerait beaucoup de travail et nous avons une pénurie de personnel valable; c'est pourquoi nous n'avons pas les moyens de faire plus en ce moment. Mais il est important que nous fassions porter nos efforts dans le sens que vous nous avez suggéré.

**M. Sabourin:** Peut-être que je pourrais ajouter quelque chose à cela, monsieur Brewin. Je partage votre point de vue et votre inquiétude à ce sujet. Au fait, comme je suis professeur d'université, je suis le premier à constater qu'on n'enseigne pas assez la stratégie militaire au Canada et dans le monde. De plus, il est presque incroyable de constater que bon nombre d'universités canadiennes ne dispensent aucun cours sur la politique canadienne en ce qui concerne les affaires étrangères.

Dimanche dernier, une première réunion s'est tenue à Toronto, sous les auspices de l'Institut canadien des Affaires internationales à laquelle assistaient plusieurs professeurs qui enseignent la politique étrangère canadienne. Malheureusement, il y avait plusieurs absents. Mais la conclusion principale de cette réunion est qu'aucun effort sérieux n'a été fait dans nos universités à ce sujet. Pour moi, c'est une lacune grave et avant d'aborder la question de la stratégie, nous devons encourager nos universités à organiser et à dispenser de bons cours sur la politique étrangère canadienne. La question est plus grave que nous le pensions.

**Le président:** Mais nous devons laisser partir M. Ryan, sinon il pourrait manquer son train. Toutefois, je crois que le professeur Sabourin peut demeurer avec nous pour quelques minutes de plus.

**M. Prud'homme:** J'aimerais dire deux mots à M. Ryan.

Just a comment on Mr. Brewin's observations. I think we are as justified to speak of inter-Canadian relations as we are of talking of relations between Canada and the U.S., because there is also such a thing as Canadian identity. That is why we were justified to talk about it this morning.

[Texte]

**Mr. Ryan:** Une suggestion que je me permettrai de faire si vous m'en donnez l'autorisation, monsieur le président.

**Le président:** Certainement.

**Mr. Ryan:** Je crois que votre Comité devrait recommander aux autorités militaires supérieures, par l'intermédiaire des autorités politiques appropriées, de tenir de temps à autre des sessions d'information en profondeur à l'intention des responsables des journaux et des organes de communication. Par exemple, je me dis que si j'étais invité à Ottawa à une session d'information sur les grandes implications de la stratégie militaire actuelle, cela me rendrait un énorme service dans mon travail. Je ne peux pas le demander moi-même, mais si cela se réalisait dans ce domaine comme dans bien d'autres, je crois que cela pourrait être extrêmement précieux pour favoriser le développement d'une meilleure prise de conscience de ces questions. Et ceci vaut autant au niveau de ceux qui font la politique des journaux qu'au niveau de l'information. Je pense que de ce côté il y a eu des progrès, mais il y en a sûrement pas eu suffisamment.

**Le président:** Monsieur Ryan, votre contribution a été très valable et au nom de tous les membres, je voudrais vous dire merci beaucoup.

•1225

**Mr. Prud'homme:** I have a last question on the Cambodia matter to Mr. Sabourin.

**Mr. Prud'homme:** Monsieur Sabourin, j'assistais récemment à la conférence du Plan Colombo à Victoria, où j'ai eu de très nombreuses discussions avec les délégués, plus particulièrement avec ceux du Laos, du Cambodge et du Vietnam du Sud. Au cours de ces discussions, les très distingués représentants du Cambodge manifestaient quelque appréhension au sujet du retrait du Canada. Leur prétention était que, le Canada se retirant, le Cambodge se retrouverait de plus en plus sous l'influence américaine et que la présence canadienne au Cambodge aidait ces gens par la diversification de l'influence; même si la présence canadienne était, pour certains, symbolique, c'était pour eux une présence très importante. Voudriez-vous élaborer sur cette question?

**Mr. Sabourin:** Oui.

J'ai été invité pour parler des rapports canado-américains, mais...

**Mr. Prud'homme:** Je m'excuse, mais c'est important, je pense. Ces deux questions peuvent être reliées directement, parce qu'on

[Interprétation]

**Mr. Ryan:** May I make a suggestion to you, with your permission, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Ryan:** I feel that your Committee should recommend to the senior military authorities, through appropriate channels, to hold, from time to time, information talks and seminars, for the benefit of newspapermen and mass media information officers. If I were invited to Ottawa to a press conference or a briefing on the major implications of present military strategy, it would be very useful to me in the type of work I am doing. I cannot recommend it myself but if the recommendation were made it could be very useful, I think, to encourage a better awareness of these issues. This is as true of people who establish policies for newspapers as of those who are connected with information through the mass media. There has been some progress in that area but certainly not enough yet.

**The Chairman:** Mr. Ryan, your contribution was very valuable to all members of this Committee. Thank you very much indeed.

**Mr. Prud'homme:** J'aimerais poser une dernière question à M. Sabourin, au sujet du Cambodge.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Sabourin, recently I was at the Colombo Plan Conference in Victoria and had numerous discussions with delegates and more particularly with the delegates from Laos, Cambodia and South Viet Nam. During these discussions the distinguished representatives of Cambodia showed some apprehension concerning Canada leaving the International Control Commission. They felt that Cambodia would be more and more under the American influence if Canada left and Canadian presence in Cambodia helped them through the diversification of influence. Even if it were a symbolic presence, it still was very important to them. Would you please say a few words about that question?

**Mr. Sabourin:** Yes.

I was invited to discuss relations between Canada and the United States, but...

**Mr. Prud'homme:** I apologize, but this is important, I think; these two questions are closely related, because we are presently dis-

[Text]

parle justement des relations canado-américaines, et du rôle que le Canada peut y jouer. Vous même, d'ailleurs, avez ouvert la porte dans votre exposé, en demandant si un Canada vraiment indépendant peut avoir de meilleures relations avec les États-Unis, etc.

**M. Sabourin:** Je suis très heureux que vous me posiez la question. Ce n'est pas que je ne veuille pas répondre, j'ai fait des commentaires à la télévision, dans les journaux et à la radio...

**M. Prud'homme:** C'est pourquoi je vous ai demandé des commentaires très succincts.

**M. Sabourin:** ...et même une conférence, la semaine dernière, mais je ne veux pas prendre le temps du Comité, c'est ce que je veux dire.

That is what I mean, I do not want to take the time of the Committee to discuss Cambodia if I should be talking about Canadian-American relations; however, if you want me to talk about Cambodia, I will do so with much more pleasure than I will about the United States because I am returned from Cambodia.

Je voudrais souligner d'abord que j'ai eu l'occasion, au cours des dernières années, par mes fonctions et surtout à cause des programmes que je dirige, d'aller plusieurs fois en Afrique, en Amérique latine et au Moyen-Orient, mais que c'était la première fois que m'était donnée l'occasion d'aller au Cambodge, au Laos et dans d'autres pays voisins. Étant donné que j'y allais à titre personnel, dans le cadre d'un programme de l'Institut de coopération internationale, je ne croyais pas avoir à discuter avec les dirigeants de ces pays.

Dans la plupart de mes voyages précédents, étant donné que de nos anciens stagiaires sont placés à des niveaux très élevés dans l'administration, j'avais été immédiatement propulsé au niveau le plus élevé, surtout après un voyage en Afrique où j'avais fait rapport de mes conversations à l'ambassadeur canadien sur place, et je n'avais jamais senti le besoin, une fois de retour, de parler directement aux autorités canadiennes.

Mais au cours de ce voyage au Cambodge et au Laos, j'ai rencontré les autorités au niveau le plus élevé, même le premier ministre, qui m'ont transmis des messages de la plus haute importance. Dès lors, j'ai senti qu'il était de mon devoir de transmettre ces messages aux autorités canadiennes; ce que j'ai fait.

Mais j'ai cru que, comme citoyen canadien qui allait là-bas pour les affaires de l'Institut, et non en mission gouvernementale, j'avais le

[Interpretation]

cussing the Canada-United States relations and what role Canada can play in this context. You, yourself brought up this line of discussion in your brief by asking if a truly independent Canada could have better relations with the U.S., etc.

**Mr. Sabourin:** I am very glad you put the question to me. It is not that I don't wish to answer you since I made comments on television, in the newspapers and on radio...

**Mr. Prud'homme:** That is why I asked you for very brief comments.

**Mr. Sabourin:** ...and I even gave a lecture last week on the subject but I do not want to take up too much of the Committee's time; that is what I mean.

Je ne veux pas prendre tout le temps du Comité à discuter la question du Cambodge plutôt que de discuter des relations canado-américaines. Mais ce serait avec beaucoup plus de plaisir que je discuterais de la question des rapports entre le Canada et le Cambodge, car je reviens d'un voyage dans ce pays.

I think first of all I would like to underline the fact that during the recent years, because of my duties and especially because of the programs I have directed, I have been able to go several times into Africa, Latin America, and the Middle East. But it was the first time I had had an opportunity to go to Cambodia and to Laos and other neighboring countries. And because I was going on my own personal initiative, under a program of the Institute of International Co-operation, I thought I would not be discussing issues with the authorities of those countries.

On most of my previous trips because our former students are placed at high level positions in the administration, I had been brought immediately to meet the highest level of authorities especially after a trip in Africa, where I reported my conversations to the Canadian ambassador there, but I had not felt the need, upon my return, to talk directly to the Canadian authorities.

But after my trip to Cambodia and Laos, I met the highest authorities, even the Prime Minister who gave me messages of the highest importance. So I felt it my duty to forward these messages to the Canadian authorities, which I did.

But I felt that as a Canadian citizen who was travelling in those countries with the problems of the Institute in mind and not as

[Texte]

droit d'étudier la question et surtout d'exprimer mon point de vue en rentrant; ce que j'ai fait.

• 1230

Alors, je vais tenter d'expliquer succinctement pourquoi le Canada a commis une erreur flagrante au Cambodge. D'abord, je voudrais dire qu'on peut envisager cette question-là sur le plan purement bilatéral, sur le plan des rapports Est-Ouest ou sur le plan de la politique asiatique. Je laisse de côté la question que l'on a montée en épingle dans la presse récemment, à savoir que je proposais que nous ayons plus de rapports avec le Cambodge, parce que c'était un pays francophone. Voyez-vous, je crois que c'est un élément important, mais à mes yeux, ce n'est pas le plus important.

Donc, le Cambodge est un pays qui est très mal connu ici au Canada, on s'imagine que c'est un petit pays, d'un niveau très peu élevé, comme la plupart des pays africains ou d'autres pays asiatiques, ce qui est complètement faux.

Dans l'opinion publique, on est souvent porté à confondre le Cambodge et le Laos, et on soutient que la politique du Cambodge et celle du Laos se ressemblent étrangement, ce qui n'est pas le cas. Le Laos est en guerre, ce qui n'est pas le cas du Cambodge. Celui-ci a une population de 7 millions et demi d'habitants; le Laos, d'un million et demi à 3 millions.

**M. Prud'homme:** C'est cela.

**M. Sabourin:** 70 p. 100 des gens sont analphabètes au Laos; environ 90 p. 100 des jeunes sont alphabétisés au Cambodge. Le Cambodge a une agriculture assez florissante; le Laos ne se suffit plus à lui-même sur le plan de l'agriculture. Il n'a aucune forme d'industrie, alors que le Cambodge a une petite industrie secondaire, qui permet même au pays de faire des exportations. Donc, et élément le plus important, il y a une ferveur collective dans ce pays qu'est le Cambodge, et même une certaine forme d'unité qui n'existe pas au Laos.

Alors, nous connaissons tous ces éléments et nous apprenons par la suite, que le Canada veut se retirer du Cambodge, après avoir dit clairement sur les tribunes internationales, premièrement: que nous étions déterminés à aider les pays qui étaient prêts à s'aider eux-mêmes; deuxièmement, que nous étions prêts à augmenter d'une façon sensible notre coopération internationale, c'est-à-dire l'aide aux pays en voie de développement, et la première chose que nous faisons après cela, nous annonçons que nous fermons notre mission

[Interprétation]

an official government representative, I had the right to study the question and also to express my view, after I came back home, which I did.

I will attempt to explain briefly why I believe that Canada committed a flagrant error in Cambodia. The whole question may be viewed as a bilateral issue concerning east-west relations or Asiatic policies. The newspapers recently emphasized that I felt we should have closer relations with Cambodia because it is a French-speaking country. It is an important factor, but it is not the prime factor.

Cambodia is a country that is little known in Canada. People imagine it to be a small country, which is very little developed as is the case for most African or other Asiatic countries. This is an erroneous view.

People confuse Cambodia and Laos and feel that the policy of Cambodia and the policy of Laos are very much the same which is not the case. There is a war in Laos while there is none in Cambodia. Cambodia has a population of 7.5 million inhabitants, Laos' population varies between 2.5 million and 3 million.

**Mr. Prud'homme:** That is correct.

**Mr. Sabourin:** Seventy per cent of the people neither read nor write in Laos whereas 90 per cent of the young people in Cambodia are literate. Cambodia has a prosperous agriculture. Laos is no longer self-sufficient agriculturally speaking and has no industries while Cambodia has a small scale secondary industry which enables the country to export. Therefore the most essential factor is the collective fervor in Cambodia, a certain unity which is not found in Laos.

So all these factors are taken into account and all of a sudden we learn that Canada wants to withdraw from Cambodia after having clearly stated in international forums, first, that Canada is determined to help countries that are ready to help themselves, secondly, that we are ready to markedly increase our international co-operation in the form of aid to underdeveloped countries, and the first step we take after these public statements is our announcement that we are closing down our mission in two countries which

*[Text]*

dans deux pays qui ont véritablement besoin de notre aide et de notre assistance pour plusieurs raisons.

Alors, je voudrais ici rétablir les faits: on n'a jamais dit dans la presse canadienne que c'est le Cambodge qui nous a demandé de nous retirer, on a toujours laissé sous-entendre que c'était le Canada qui avait fermé unilatéralement sa mission au Cambodge et au Laos. Or, c'est faux. C'est le prince Sihanouk du Cambodge qui, trois jours avant la décision canadienne, a transmis le message au représentant canadien à Phnom Penh, que la Commission, pas le Canada, que la Commission internationale de contrôle était priée de se retirer pour des raisons financières. Vous savez sûrement que le Cambodge était amené à payer une large part des dépenses effectuées pour le maintien de la Commission sur le territoire cambodgien. Or, le Cambodge qui est un pays, comme je vous le dis, qui vit passablement en paix, sentait qu'il n'y avait pas suffisamment de travail à faire pour la Commission et que ceci coûtait très cher.

Je ne partage pas ce point de vue à 100 p. 100, mais c'est le fondement de la décision du prince Sihanouk qui, dit-on, l'a regrettée depuis.

Alors, on a demandé au Canada de se retirer, mais on croyait que, en lui demandant de se retirer avec l'Inde et la Pologne, que les Canadiens ne prendraient pas la chose comme une demande de retrait sur une base bilatérale. On croyait que le Canada pourrait, soit par ce qu'on appelle la double accréditation, soit par l'ouverture d'une mission ordinaire là-bas, soit, par ce que j'ai proposé, la nomination d'un représentant de l'Agence canadienne de développement, maintenir une représentation canadienne là-bas. Alors, on ne l'a pas fait.

Et pourquoi est-ce grave, à mon avis? C'est parce qu'on n'a pas attendu, ce que je pourrais appeler, l'analyse générale de la révision de notre politique en Asie pour prendre une décision de cette importance. Je suis, comme vous le savez, très favorable à la décision qui a été prise à l'égard de l'Europe, et si on veut être logique, si on sait le travail que faisaient certains de nos représentants dans des missions qui ont été fermées, je crois que le choix n'a pas été si mauvais, d'une façon générale.

Je n'ai pas peur de dire, même si je crois que c'est mauvais sur l'ensemble de notre politique, que les conséquences de la fermeture de notre mission à Quito et à Montevideo ne seront pas tragiques; la même chose vaut pour Berlin, parce que nous y avons laissé d'autres représentants qui assurent une pré-

*[Interpretation]*

really need our assistance for a number of reasons.

So I would like to re-establish the facts truly as they should be. It has never been stated in Canadian newspapers that Cambodia wanted us to withdraw; it has always been said that Canada unilaterally closed down its missions in Cambodia and in Laos. This is not true. It is Prince Sihanouk of Cambodia, who, three days before the Canadian decision was taken, forwarded a message to a Canadian representative in Phnom Penh, to the effect that the Commission, not Canada, but the International Control Commission was asked to withdraw from Cambodia for financial reasons. You know that Cambodia had to pay considerable sums for the maintenance of the International Control Commission on Cambodian territory. Now, Cambodia which is quite a peaceful country, felt there was not enough work for the Commission to do and that it was costing a great deal of money.

I do not share this view 100 per cent, but all the same it is the basis of the decision by Prince Sihanouk who apparently has regretted it since.

So Canada was asked to withdraw but it was believed in requesting Canada to withdraw with India and Poland that the Canadians would not consider this withdrawal on a bilateral basis. It was thought that either through what we call a double accreditation, or through the opening of an ordinary mission in Cambodia, or through what I proposed, i.e. the appointment of a representative of the Canadian International Development Agency, Canada might continue to be represented there. This was not done. Now, this is a serious lapse. Why?

Because they did not wait for what I might call the analysis of the revision of our policy in Asia before reaching such an important decision. As you know, I think the decision taken in regard to Europe was a wise one. If we want to be consequential with ourselves, knowing the work of some of our representatives in the missions that were closed down, the choices were not at all unwise. Generally speaking, I approve of them.

I am not afraid to say that, even if I think it is bad for our politics as a whole, the consequences of closing down our missions in Quito and in Montevideo are not going to be tragic nor will the consequences be harmful to us in closing down the mission in Berlin because we have left an important represen-

## [Texte]

sence canadienne assez importante, surtout en Allemagne de l'Ouest. Un grand point d'interrogation se passe dans le cas de Chypre, c'est discutable. Mais dans le cas du Laos et du Cambodge, je crois que le Canada m'apparaît pas comme un État qui a de la suite dans les idées et très conséquent dans sa politique.

Ceci est assez grave, on réduit le budget du ministère des Affaires extérieures de plusieurs millions de dollars et on oblige le ministère, en lui laissant une certaine forme de liberté sur les choix distinctifs de fermer un certain nombre de missions pour des raisons d'austérité économique dans un ministère, et on prend cet argent, que l'on veut économiser, pour le donner à l'Agence canadienne de développement. Et on laisse sous-entendre au pays: «Vous voyez, nous avons augmenté le budget de l'ACDE pour vous donner plus d'argent, mais d'un autre côté, nous fermons notre représentation là-bas, seule représentation qui peut normalement mettre en œuvre nos programmes de coopération sur une base efficace.» Je sais que ça peut se faire par d'autres façons, mais pas d'une façon particulièrement efficace. Alors, ça, c'est l'argument d'efficacité.

L'argument des rapports Est-Ouest me semble fondamental. Voici un pays qui a réussi à développer une politique de neutralité extrêmement difficile à maintenir, qui a des rapports avec Pékin, avec Moscou, qui vient de réadmettre les Américains, et au moment même où nous cherchons à établir des liens avec Pékin, nous rompons les liens avec le pays asiatique qui a réussi à maintenir des rapports assez harmonieux, j'appuie sur le mot «assez» harmonieux avec Pékin. Vous savez que de Phnom Penh, vous pouvez aller directement à Canton et à Pékin et, dans la diplomatie contemporaine, c'est quelque chose de très important.

De plus, sur le plan de la politique en Asie, nous disons couramment que nous sommes en train de réévaluer, de réexaminer notre politique en Asie, et que nous voulons aider les pays en voie de développement qui sont prêts à se tenir sur leurs deux pieds.

Pour ma part, j'aurais un chagrin terrible si, demain matin, le Canada décidait de retirer son aide à la Tanzanie, parce que ce pays-là a opté pour une voie de gauche ou socialiste, ou à la Tunisie pour d'autres raisons. Je crois que les trois pays de l'Afrique et de l'Asie où le Canada devrait faire quelque chose, parce que ceci répond à cette politique progressive et imaginative que nous voulons mettre de l'avant, ce serait sûrement en Tanzanie, en Tunisie et au Cambodge, où il devrait multi-

## [Interprétation]

tation especially in West Germany. In the case of Cyprus perhaps the issue is not quite so clear, but in the case of Laos and Cambodia, Canada does not seem to be following any logical policy and to be very consequential with itself.

This is a rather serious matter: we cut down the budget of the Department of External Affairs by several million dollars and we oblige the Department, while allowing it some freedom as to the closing down of a certain number of missions, because there is an economic austerity policy in one Department, and we give the money we save that way to the Canadian International Development Agency. You leave the people in those countries to feel that you have increased the budget of the CIDA to give them more money, but on the other hand, we close down our representation there which is the only one that can develop our programs of cooperation on an effective basis. I do not think it was an effective measure.

The argument of east-west relations is a basic one. This is a country which has succeeded in developing a very effective neutrality policy which normally is very difficult to maintain when that country has relations with Peking, with Moscow, when it just readmitted the entry of Americans, and at a time when we are trying to establish ties with Peking we are breaking our ties with the Asiatic country that has succeeded in maintaining quite harmonious diplomatic relationships with Communist China. You are aware that you can go directly to Canton and Peking from Phnom Penh and this is something of major importance in today's diplomatic relations.

Furthermore, as far as politics in Asia are concerned, we feel we are re-evaluating, re-examining, reviewing our policy in this part of the world and we say we want to help the countries that are underdeveloped and that are ready to stand up for themselves.

For my part, I would be very sorry if tomorrow morning Canada were to decide to withdraw its help to Tanzania because that country has turned socialist and if we were to hear tomorrow morning that Canadian aid was to be withdrawn from Tunisia for some other reason. If there are three countries in Asia and Africa where Canada should certainly make some effort because this meets its own progressive and imaginative policy, we certainly could increase aid to Tanzania, Tunisia and Cambodia because these are

[Text]

plier son aide parce que voilà des pays qui savent se tenir sur leurs deux pieds, qui ont réussi à créer une certaine ferveur nationale et entraîner l'ensemble de la population dans la marche vers le développement intégral du pays. Or le Cambodge est un de ces pays-là.

• 1240

Il y a aussi l'argument psychologique, l'argument linguistique, si vous voulez. L'argument psychologique est le suivant: c'est que le Cambodge se trouve dans une situation assez difficile; ses frontières sont disputées, comme vous le savez. Alors, si nous accordions notre appui, ne fût-ce que psychologique, par la présence d'un homme, qui n'aurait peut-être pas beaucoup de travail à faire au début, mais je crois que ce serait suffisant, car en diplomatie, il y a des silences qui valent beaucoup plus que des grands discours, et il y a des présences silencieuses qui valent beaucoup plus que des grands discours sur les tribunes internationales.

**M. Prud'homme:** En politique aussi.

**M. Sabourin:** Souvent oui. Donc, sur le plan psychologique et sur le plan culturel, le Canada prétend vouloir aider la francophonie dans plusieurs régions du monde. Je vais vous dire quelque chose que je n'ai jamais dit ailleurs: la France se retire graduellement de l'Asie du Sud-Est. Alors, quel pays francophone peut aider le Cambodge et le Laos à demeurer francophones? En voyez-vous beaucoup, à part le Canada? Il n'y en a pas. Le problème fondamental, c'est celui-là:

Nous irions là-bas et nous ne serions pas aux prises avec ces petites chicanes déshonorantes auxquelles nous nous sommes toujours confrontés en Afrique, parce que ce conflit, entre la France et le Canada qui existe en réalité mais que l'on tend à atténuer extérieurement, en Afrique, n'existerait pas là-bas. Et je crois en définitive que les problèmes, ce que j'appelle la responsabilité internationale, la morale internationale...

**M. Prud'homme:** Monsieur Sabourin...

**The Chairman:** Mr. Prud'homme?

**Mr. Prud'homme:** Yes; I was just about to ask a question.

**The Chairman:** I think Professor Sabourin was probably correct originally when he indicated that though this line of an inquiry would raise very important and very interesting questions, it would hardly relate to the subject that we are discussing this morning...

**Mr. Prud'homme:** I still think, Mr. Chairman...

[Interpretation]

countries that can stand on their own two feet and have managed to excite a certain sense of patriotism and have brought the majority of their people in behind the movement to develop themselves.

Cambodia is one of those countries. There is a psychological argument too, the language argument. The psychological argument is the following: Cambodia is in a very difficult situation. Its frontiers are being questioned, as you know. So, if we extended our support, be it only psychological, through sending a representative who would perhaps have very little to do at the outset, but I think that this would be sufficient, because in diplomacy there are silences which are worth a great deal more than lengthy speeches, and a presence, though it be a silent one, is sometimes worth a good deal more than great speeches in international forums.

**Mr. Prud'homme:** In politics also.

**Mr. Sabourin:** Yes, quite often. Therefore, from a psychological and a cultural point of view, Canada claims it wants to help French-speaking countries in several parts of the world. I will say something here I have never said elsewhere. France is gradually withdrawing from South-east Asia, therefore, what French-speaking country can extend assistance to Cambodia and Laos in terms of helping them to remain French-speaking countries? Do you see any country apart from Canada? There is none.

So the basic problem is that we would be going to Cambodia and would not be caught in the petty quarrels that we are always running into in Africa because the existing conflict between Canada and France which we tend to curb outside would not exist in Africa, and I think that international morality and the international responsibility...

**Mr. Prud'homme:** Mr. Sabourin...

**Le président:** Monsieur Prud'homme?

**M. Prud'homme:** Oui, j'allais justement poser une question.

**Le président:** Je crois que le professeur Sabourin était probablement justifié de dire que, bien que ce genre d'enquête soulève des questions très importantes et intéressantes, elle se rapporterait assez peu au sujet dont nous discutons ce matin...

**M. Prud'homme:** J'estime toutefois, monsieur le président...

[Texte]

**The Chairman:** ...and unless it relates, Mr. Prud'homme, to American relations I think we should...

**Mr. Prud'homme:** Mr. Chairman, to me this could easily be part of what Professor Sabourin has said earlier concerning the...  
...concernant l'extériorisation du Canada face aux États-Unis.

Et c'est tout à fait par hasard que je suis arrivé au Cambodge, et M. Sabourin n'a malheureusement pas traité, dans les dernières explications qu'il vient de donner, de ce dont j'aurais aimé qu'il traite, c'est-à-dire ce que signifie pour eux là-bas la présence canadienne. C'est tout ce que je voulais.

**Mr. Prud'homme:** The only thing I wanted to ask, Professor Sabourin, concerns the presence of Canada in Cambodia which we are trying to explain. What is the relation between Canada and the United States?

**The Chairman:** This might very well be of importance to the...

**Mr. Prud'homme:** I do not want to debate on Cambodia.

**The Chairman:** ...subcommittee that we have dealing with external aid, for example. It might be very valuable evidence, but it just seems to me that it really does not relate to the subject that we were discussing this morning. Mr. Brewin?

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, it may not relate directly to the subject that we were discussing this morning, but it is of very great interest and I was hoping that what Professor Sabourin has said will be conveyed to the appropriate authorities in the External Affairs Department.

**Professor Sabourin:** It was.

**Mr. Brewin:** I presume it will be, but...

**The Chairman:** Professor Sabourin indicates that it has been.

**Professor Sabourin:** It has been. I had a meeting with them last Friday, but perhaps I could say one word on this aspect. There is no doubt that in Laos, in particular, the American presence is omnipresent. They are almost running the country and I could have personal talks with you about that if you wish.

They really would like us in that country because it would show that they are less

[Interprétation]

**Le président:** ...et à moins que cette question, monsieur Prud'homme, ne se rapporte aux relations canado-américaines, je crois que nous devrions...

**M. Prud'homme:** Je crois, monsieur le président, qu'il s'agit de ce que M. Sabourin a dit plus tôt au sujet de...  
...involving Canada's exteriorization with respect to the United States.

It is actually by chance that I went to Cambodia and unfortunately, Mr. Sabourin did not deal in his explanations with what I would have liked him to talk about, that is the meaning of the Canadian presence in Cambodia.

**M. Prud'homme:** Ma question, monsieur Sabourin, se rapporte à la présence du Canada au Cambodge, ce que nous essayons d'expliquer. Quels sont les rapports entre le Canada et les États-Unis.

**Le président:** Cela peut être assez important pour le...

**M. Prud'homme:** Je ne veux pas discuter de la question du Cambodge.

**Le président:** ...mandatés que nous sommes de discuter l'aide à l'étranger, par exemple, cette question est assez intéressante, mais elle ne se rapporte pas au sujet dont nous discutons ce matin. Monsieur Brewin?

**M. Brewin:** Peut-être n'y a-t-il aucun rapport direct à la question débattue ce matin, mais c'est d'un très grand intérêt et j'espère que le témoignage du professeur Sabourin sera transmis aux hauts fonctionnaires intéressés du ministère des Affaires extérieures.

**M. Sabourin:** Cela a déjà été fait.

**M. Brewin:** Je suppose que cela se fera, mais...

**Le président:** Le professeur Sabourin vient de dire que cela est déjà fait.

**M. Sabourin:** J'ai transmis les renseignements en question. J'ai eu une réunion avec eux vendredi dernier, mais je pourrais peut-être vous dire un mot à ce sujet. Il est certain qu'au Laos, par exemple, la présence américaine est omniprésente. Ce sont eux qui dirigent le pays plus ou moins, et je pourrais en discuter personnellement avec vous, si vous le désirez.

Les habitants du Laos aimeraient bien que nous soyons présents dans leur pays parce

## [Text]

dependent upon the Americans. Of course, this is only one of the main elements and I would not like to be quoted by anyone as saying that we should be there for that reason. I have given at least 10 reasons and to me they are all important reasons why we

• 1245

should have taken that decision, especially at this particular time when we review the whole foreign policy of Canada with respect to this area.

Nous avons, en français, une expression qui dit «c'est de l'économie de bouts de chandelles», et j'ai dit à la télévision l'autre soir, et je le répète, qu'à long terme, nous allons perdre beaucoup plus que les quelques milliers de dollars que nous avons voulu économiser pour des raisons d'austérité en fermant nos ambassades. Et surtout, ce n'est pas logique. Je vis à Ottawa, j'ai des amis dans plusieurs milieux et je vois qu'il y a actuellement entre le ministère des Affaires extérieures et le cabinet du premier ministre des conflits d'opinion, ce qui est normal. Mais ce ne l'est plus lorsque ces conflits d'opinion en viennent à se transposer dans l'élaboration d'une politique sans tenir compte de ce qui se passe à l'étranger. À l'étranger, ce qui se passe entre le cabinet du premier ministre et le ministre des Affaires extérieures, ça n'a pas d'importance.

Au Laos et au Cambodge lorsque vous leur dites «nous allons vous donner plus d'aide parce qu'on a augmenté le budget de vingt-cinq millions cette année» et que d'un autre côté vous leur dites «messieurs, nous sommes obligés de retirer notre mission pour des raisons d'austérité», les gens vont vous dire de prendre un peu de l'argent consacré à l'aide que vous voulez leur donner, pour payer les salaires des gens et pour l'entretien de la mission diplomatique, parce que la base de toute bonne coopération c'est la présence d'un représentant sur place. Il y a une absence de logique dans notre politique à l'endroit de ce pays.

Je veux conclure ici en soutenant que le Canada ne se retire pas de la Commission internationale de contrôle; il s'est retiré physiquement mais pas légalement; ses représentants se sont repliés sur Saigon, mais ils pourraient aller à Phnom Penh et à Vientiane.

**The Chairman:** I must adhere to my original ruling. I really do not think this evidence relates to the subject of our inquiry this morning although, as I say, it is interesting and important. I think we might very well get into a debate, perhaps, on some of these

## [Interpretation]

que cela prouverait qu'ils dépendent moins des États-Unis. Il ne s'agit là que d'un des éléments, et je ne voudrais pas qu'on me cite, à l'effet que nous devrions être dans ce pays pour la raison susmentionnée. J'ai donné au moins dix raisons pour ce faire et, à mon avis, ce sont toutes de bonnes raisons qui auraient dû nous amener à prendre cette décision, surtout à ce moment-ci, où nous sommes à étudier toute la politique étrangère du Canada à l'égard de cette région.

This is pursuing a cheese-paring policy, and I said on TV the other evening, and I repeat that we are going to lose more in the long run than the few thousands of dollars that we have been trying to save now for austerity reasons by closing our embassies abroad. This is most certainly not coherent. I live in Ottawa and I have friends in many sectors; I discover that there are between the Department of External Affairs and the office of the Prime Minister some conflicts of opinion, which is normal. But it is no longer normal when these conflicts of opinion lead to reflect on the development of policy without considering what goes on outside the country. What is going on abroad between the office of the Prime Minister and the Department of External Affairs is irrelevant.

In Laos and in Cambodia, when you tell them we are going to give more assistance because we have increased the budget by \$25 million this year, and on the other hand, we have to withdraw our embassy because of austerity reasons, the people will tell you to take some money out of that assistance to pay the wages of the staff and for the maintenance of the diplomatic mission because the basis of good co-operation is the presence of our representatives in the field. So there is a lack of coherence in our policy towards that country.

I will just conclude by submitting that Canada is not withdrawing from the International Control Commission. It has withdrawn physically, but not legally. Its representatives have withdrawn to Saigon, but from there they can go to Phnom Penh and Vientiane.

**Le président:** Je dois m'en tenir aux premiers règlements que j'ai édictés. Je ne pense pas que ces questions se rattachent aux sujets que nous avons discutés ce matin, bien qu'elles soient intéressantes et importantes. Je crois que cela pourrait nous entraîner dans un

[Texte]

rather controversial issues with Professor Sabourin.

**Mr. Allmand:** I just wanted to raise a point of order. I think it was unfortunate that we got on to this. I had some more questions on American relations and we spent a half hour on this subject which was completely irrelevant. It was extremely interesting...

**Mr. Prud'homme:** You should have put your questions before.

**Mr. Allmand:** Right, but I did not know it was going to go on so long. It is too late now. I have to have my lunch and get to the House for 2 o'clock. I just ask you as Chairman—and I know it is very difficult—to exercise more control over relevancy or otherwise, when we come to a meeting prepared for one subject we can get into the financing of the External Affairs Department, Southeast Asia policy and many other things which are all important. We should decide what we are going to do on a particular day and do it and, if another point comes up, plan to do it later.

Unfortunately, I have to leave now.

**The Chairman:** I am sorry that you did not have a further opportunity, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** There may have been others in the same position.

**The Chairman:** I think we...

**Mr. Prud'homme:** Yes, but the others left long before.

**Mr. Allmand:** Maybe they left because the wrong thing was being discussed.

**The Chairman:** In any event...

**Mr. Prud'homme:** I am sorry, Mr. Chairman. I cannot let that go. They left before we raised that question so obviously they would not know that we would raise that question.

[Interprétation]

débat au sujet de ces questions controversables, avec le professeur Sabourin.

**M. Allmand:** Je voulais seulement en appeler au règlement. Il est dommage que nous ayons abordé cette question, car j'avais d'autres questions à poser sur les relations canado-américaines et nous avons consacré une demi-heure sur un sujet qui était intéressant mais qui ne se rattachait pas du tout au sujet.

**M. Prud'homme:** Vous auriez dû poser vos questions plus tôt.

**M. Allmand:** C'est juste. Mais je ne savais pas que ce sujet serait débattu si longtemps. Il est trop tard maintenant. Je dois déjeuner et me rendre à la Chambre à deux heures. Je fais appel à vous, monsieur le président; je sais qu'il est difficile d'exercer un contrôle sur la pertinence des questions discutées ici. Parfois quand nous venons prendre part à une réunion, croyant que nous aurons à discuter d'un sujet pour lequel nous nous sommes bien préparés, la discussion glisse sur d'autres sujets comme le financement du ministère des Affaires extérieures, la politique concernant le Sud-Est asiatique et bien d'autres encore qui sont tous importants. Nous devrions décider ce que nous allons étudier pour une date en particulier et nous en tenir à notre décision; si une autre question se présente nous devrions la remettre à plus tard.

C'est regrettable, mais je dois partir tout de suite.

**Le président:** Je regrette que vous n'ayez pas eu l'occasion de poser toutes vos questions, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Il y a peut-être d'autres personnes dans mon cas.

**Le président:** Je crois que...

**M. Prud'homme:** Oui, mais ces personnes sont parties depuis longtemps.

**M. Allmand:** Elles sont peut-être parties parce que le sujet de discussion n'était pas approprié.

**Le président:** A tout événement...

**M. Prud'homme:** Je regrette, monsieur le président, mais je ne peux pas laisser les choses se passer ainsi. Ces personnes sont parties avant même que cette question ait été soulevée. Elles ne savent donc pas de quoi nous parlions.

[Text]

**The Chairman:** Perhaps, then, on behalf of all members of the Committee I can thank Professor Sabourin for being with us this morning and for having made a valuable contribution to our proceedings.

Merci beaucoup, monsieur Sabourin.

**M. Sabourin:** Merci.

[Interpretation]

**Le président:** Alors, au nom de tous les membres du comité, je remercie le professeur Sabourin de s'être présenté ici ce matin et d'avoir apporté à nos délibérations son concours si précieux.

Thank you, Mr. Sabourin.

**Mr. Sabourin:** Thank you.

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1969

Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1969

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

**No. 6**

TUESDAY, JANUARY 13, 1970

LE MARDI 13 JANVIER 1970

*Respecting*

*Concernant*

Policy-defence and external affairs

La politique-défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Mr. Ian Wahn  
M. Gérald Laniel

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

Allmand,  
Barrett,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),

Harkness,  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,

Nesbitt,  
Nowlan,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS,  
Monday, January 12, 1970

*Ordered*,—That Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada be referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

ATTEST:

*Le greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons.*

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES,  
Le LUNDI 12 janvier 1970

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international, soit déferé au comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

ATTESTÉ:



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, January 13, 1970.  
(8)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 10.10 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Brewin, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan-Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Prud'homme, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Winch—(21).

*Witness:* Mr. Claude Julien, Director of the Foreign News Section, *Le Monde*, Paris.

The Vice-Chairman referred to the Committee's Order of Reference dated Monday, January 12, 1970, concerning the question of Government Assistance to victims of the Nigerian Biafran conflict. He noted that a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure would be held soon.

Following a discussion of subjects referred to in the Order of Reference, Mr. Lewis moved,

That this Committee meet this afternoon immediately after oral questions to hear the Ministers or officers from the Departments of External Affairs and National Defence as to actions being taken or plans made now for aid to the starving people of Nigeria.

After discussion, Mr. Brewin moved an amendment to the main motion, by adding the following words:

, and if it can be arranged, witnesses from *CANAIRELIEF* be called before the Committee this evening.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 13 janvier 1970  
(8)

Le Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale se réunit ce matin à 10h.10. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Brewin, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St-Boniface*), Howard (*Okanagan-Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald, (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Prud'homme, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Winch—(21).

*Témoin:* M. Claude Julien, directeur de la section des nouvelles étrangères, *Le Monde*, Paris.

Le vice-président fait mention de l'ordre de renvoi du Comité du lundi 12 janvier 1970 au sujet des plans du gouvernement concernant l'assistance aux victimes du conflit nigérian-biafrais. Il fait remarquer que le sous-comité du programme et de la procédure se réunira sous peu.

A la suite du débat des questions qui figurent à l'ordre de renvoi, M. Lewis propose,

Que le Comité se réunisse cet après-midi immédiatement après la période de questions orales afin d'entendre le témoignage des ministres ou agents des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale au sujet des actions déjà entreprises ou des projets destinés à aider les victimes de la faim, au Nigéria.

Après avoir débattu la question, M. Brewin propose de modifier la proposition principale par l'addition des mots suivants:

et si l'on peut faire les arrangements nécessaires, les témoins de *CANAIRELIEF* seront appelés à venir témoigner ce soir devant le Comité.

The question having been put on the amendment, it was agreed to, *unanimously*. The question then having been put on the main motion, as amended, it was agreed to, *unanimously*.

The Vice-Chairman announced that a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure would be held immediately after the main Committee meeting.

The Vice-Chairman introduced Mr. Claude Julien. Mr. Julien addressed the Committee, commenting on European viewpoints concerning Canada-United States relations. Following his opening remarks, the witness was questioned.

On completion of the questioning, the Vice-Chairman thanked Mr. Julien for his presentation and useful remarks.

At 12.05 p.m., the Committee adjourned until this afternoon after Orders of the Day are called.

La modification, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité. Sous sa forme modifiée, la motion, mise aux voix est adopté à l'unanimité.

Le vice-président annonce la tenue d'une séance du sous-comité du programme et de la procédure immédiatement après la réunion du Comité.

Le vice-président présente M. Claude Julien. M. Julien prend la parole et commente l'opinion des Européens au sujet des relations canado-américaines. Les membres du Comité posent ensuite des questions au témoin.

Après la période de questions, le vice-président remercie M. Julien de l'exposé et commentaires qu'il a apportés.

A midi cinq, la séance du Comité est levée jusqu'à cet après-midi après la période des questions orales.

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 13, 1970

●1009

**The Vice-Chairman:** Good morning, gentlemen.

First I wish to report that our Chairman is undertaking an immersion course and will be back next week. In the meantime he has asked me to preside at this meeting.

Before I introduce to you this morning's witness, there are two or three things I would like to mention to you. First, as you know, two references were sent to us yesterday. Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada, was referred to the Committee; also, a motion by Mr. Stanfield last night concerning assistance to the victims of the Nigerian-Biafran conflict has been referred to the Committee. On this second one, I am sure that the steering committee will meet and probably decide on an approach to supervising or whatever you want on this question. Besides this one, there will be three more meetings taking place this week. On Thursday, Mr. Ball, a former Undersecretary of State in the United States, will appear before the general committee.

**M. Prud'homme:** A quelle heure, monsieur?

**The Vice-Chairman:** At 10 o'clock next Thursday. Also, a meeting of the subcommittee on international development assistance will take place on Wednesday afternoon at 3.30. A notice is in process of preparation. The reason for that early meeting is that Mr. Strong, the President of CIDA, the Canadian International Development Agency, is going away and this was the only time that he was available. Also, I am told that the Maritime Forces subcommittee will meet on Thursday and notices will be sent to all members.

**Mr. MacDonald (Egmont):** On a matter of procedure, I would think that if ever parliamentarians or parliamentary committees were regarded as being irrelevant, surely it would be ourselves if we were to forgo the mandate given us by the House last night—to deal immediately with a question that must be dealt with at the earliest possible moment. I know from conversations I have had today

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 janvier 1970

**Le vice-président:** Bonjour, messieurs. Je désire vous aviser que notre président suit un cours de français. Il reviendra la semaine prochaine. Il m'a demandé de prendre sa place à cette réunion.

Avant de vous présenter le témoin de ce matin, je dois vous dire que le Comité est chargé d'étudier deux questions qui nous furent envoyées hier: le Bill C-12, en vue de la création du Centre canadien de recherches pour le développement international et une motion soumise par M. Stanfield hier soir au sujet de l'aide à fournir aux victimes de la guerre entre le Nigéria et le Biafra. Et je suis convaincu que le Comité de direction se réunira et probablement décidera de la façon d'aborder cette question de surveillance. En plus de la réunion de ce matin, je voudrais vous aviser qu'il y aura trois autres réunions cette semaine. Jeudi M. Ball, l'ancien Sous-secrétaire d'État des États-Unis comparaitra devant le comité.

**Mr. Prud'homme:** At what time, sir?

**Le vice-président:** A dix heures, jeudi prochain. Il y aura également une réunion du sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale, mercredi après-midi à 3h30. On est en train de préparer un avis à ce sujet. La raison de cette réunion est celle-ci: M. Strong, président de l'Agence Canadienne de développement international s'absente et c'est le seul jour où il pourra comparaître devant nous. On me dit aussi que le sous-comité des forces de mer se réunira jeudi et tous les membres du Comité seront tenus au courant de cette réunion.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, il me semblerait qu'un comité parlementaire devrait étudier d'abord et au plus tôt la question comprise dans le mandat qui lui a été envoyé hier soir, par la Chambre des communes. A la suite des conversations que j'ai eues ce matin, je sais qu'on désire que ce comité se réunisse au plus tôt pour entendre les ministères, les agences et les groupes inté-

## [Text]

that there is an urgent desire that this Committee meet at once to hear from government departments as well as from other agencies and groups concerning the action presently being taken or contemplated with regard to immediate relief.

This morning I met with a group known as the United Black Appeal To Save The Children, who are black people from Canada, as well as some expatriates from Nigeria who are most anxious to make their views known and to offer their own services in the work of reconstruction in Nigeria. I hope we will hear them as well as the regular agencies such as the Canadian Red Cross and Canairielief. To do this important job—and I think this Committee could play an extremely useful role—I would hope that the steering committee would meet immediately following our meeting this morning and that we could begin even today perhaps to hear some officials from our government departments, and tomorrow from the various agencies concerned.

I realize that we have laid on a heavy schedule of regular activities, including hearing such an important personage as Mr. Ball. Yet I really feel that if the committee system, and our committee in particular, is to play any useful role, we must respond to the direction that the House has given to us: to fail to do so I think is to make our activity here completely irrelevant. Whether this means forgoing the meetings we had planned or laying another schedule on top I think is a matter for logistics to work out. I tend to think that we will find ourselves fully occupied if we are going to be responsible this week in dealing with the whole question of how immediate relief is made available to the millions living on a starvation threshold.

• 1015

I am a little surprised, in fact, that the steering committee did not meet even before this morning's meeting, knowing from the reports that we have had in all the newspapers in the last two days that there is a sense of urgency that can be marked only in hours; not in days or in weeks, but in hours. I hope all members of the Committee share with me the feeling that we must begin our work immediately.

**The Vice-Chairman:** Are there any other comments? Mr. Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Si nous désirons répondre au désir de M. MacDonald le plus rapidement possible, le meilleur moyen ne serait pas de convoquer tous les témoins auxquels il a fait allusion, car à la lumière de

## [Interpretation]

ressés qui veulent envoyer un secours immédiat aux pays en question.

Ce matin, j'ai rencontré les représentants d'un organisme appelé: United Black Appeal To Save the Children; ce sont des Noirs du Canada et des immigrants du Nigéria qui veulent faire connaître leur point de vue et offrir leur service dans le travail de reconstruction au Nigéria. J'espère que les agences telles que la Croix Rouge et Canairielief seront entendues également. Je suis sûr que le Comité peut jouer un rôle très important et j'espère que le Comité de direction se réunira immédiatement après notre réunion de ce matin et que nous pourrions commencer nos réunions aujourd'hui pour entendre certains fonctionnaires des services de l'État et entendre demain certains des organismes intéressés.

Je me rends compte que nous avons un programme très chargé: nous recevons, entre autres, M. Ball. Je crois que si, dans le système actuel, notre Comité doit jouer un rôle important nous devons respecter les directives que nous donne la Chambre; si nous ne le faisons pas, je pense que nos activités ici seront complètement inutiles. Je ne sais pas s'il faudra prévoir un nouveau programme qui s'ajoutera au programme normal. Mais je pense que nous devons travailler toute la semaine pour régler cette question des secours immédiats qui doivent être envoyés aux millions de Biafraïsi qui risquent de mourir de faim.

Je suis surpris même que le Comité de direction ne se soit pas réuni avant ce matin car, à mon avis, d'après ce que l'on pu lire dans les journaux au cours de ces derniers jours, il y a une urgence qui est si grave, qu'il nous faut agir dans les quelques heures qui suivront et non dans les quelques jours qui suivront; je suis convaincu que nous devons nous mettre au travail immédiatement.

**Le vice-président:** D'autres commentaires, messieurs? Monsieur Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** If we want to react to Mr. MacDonald's wishes as quickly as possible, the best way would not be to call all the witnesses referred to by him, because on the basis of past experience we shall never see

## [Texte]

notre expérience passée nous n'en finirions jamais. Je pense que sa suggestion de réunir le sous-comité est très appropriée, mais inviter à peu près une dizaine de témoins à venir nous répéter ce que le monde entier, la Chambre des communes et le peuple canadien savent déjà serait un peu exagéré.

Si nous voulons passer à une action positive, il serait préférable de convoquer le moins de témoins possible. Alors, je suggérerais, en accord avec M. MacDonald, que le sous-comité se réunisse le plus tôt possible, à condition qu'il ne décide pas d'appeler un nombre incroyable de témoins; je ne vois pas l'utilité de rouvrir le débat au sujet du Biafra, qui a duré pendant des jours et des jours. Peut-être pourrions-nous convoquer deux témoins: un représentant du ministère pour nous faire part des intentions gouvernementales et un autre de toutes les œuvres pieuses et moins pieuses qui veulent s'occuper de la question. Je pense qu'alors, le Comité sera en mesure de prendre position immédiatement et suggérer ce qui, dans les circonstances, pourrait être fait et ce, le plus rapidement possible.

**Le vice-président:** Monsieur Lewis.

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, I agree with Mr. MacDonald although I am not at all sure about all the witnesses he has suggested and I was going to...

**Mr. Prud'homme:** Do you agree with me?

**Mr. Lewis:** Yes, I tend to agree. You talked sense so I agree with you. I came here this morning intending to suggest to my colleagues I had not seen before I got here that we propose to this Committee that we meet this afternoon as a full committee; in the meantime, the steering committee can meet and work out further lines, but that we meet this afternoon and invite immediately representatives of External Affairs and National Defence to tell us what has been done overnight, if anything has been done, and what plans are immediately under way.

I do not want to make a long speech about it; I agree with Mr. MacDonald that the reference given us last night should not be left to a steering committee to discuss the next day or two or three. Our duty under that resolution is not so much to arrive at any position. Mr. Prud'homme was looking for a point on which I might not agree with him. I do not think this Committee was asked to arrive at any position of policy. We were asked by the resolution, if I remember correctly, to supervise, to survey, to assure ourselves as a committee that everything that can be done is

## [Interprétation]

the end of it. I think that his suggestion to call the subcommittee is quite in order, but to call some 10 witnesses to repeat what the whole world, the House of Commons and all Canadians already know, would be somewhat exaggerated.

The fewer witnesses we call the easier it will be to undertake positive action. So I would suggest that the subcommittee should meet as early as possible, as suggested by Mr. MacDonald, providing it does not decide to call an incredible number of witnesses. I do not think there is any use in re-opening the whole debate on Biafra which lasted days and days and days. Maybe we could call two witnesses: a representative from the Department to tell us exactly what the government intends to do, and another representative from all the charitable and not-so-charitable organizations concerned with this matter. This way we will be able to make up our mind immediately and suggest what could be done under the circumstances, and this as quickly as possible.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lewis.

**M. Lewis:** Monsieur le président, je suis d'accord avec M. MacDonald, mais je ne suis pas sûr d'être d'accord avec les témoins qu'il a suggérés et j'aimerais...

**M. Prud'homme:** Êtes-vous d'accord avec moi?

**M. Lewis:** En fait, vous parlez avec bon sens, je ne puis être que d'accord. Je suis venu ici ce matin pour suggérer à mes collègues que nous nous réunissions cet après-midi en tant que comité plénier; entre-temps, le Comité directeur pourra se réunir et étudier notre programme. Nous pourrions nous réunir cet après-midi et inviter immédiatement les représentants des Affaires extérieures et de la Défense nationale qui nous diront ce qui a été fait au cours de la nuit dernière, et quels projets ont été formulés.

Je ne veux pas faire un discours très long; je suis d'accord avec M. MacDonald et je pense qu'il ne faut pas que le comité directeur prenne un, deux ou trois jours pour se décider. Notre devoir, d'après cette résolution, n'est pas d'arriver à une décision; M. Prud'homme tentait de trouver un point sur lequel je ne serais pas d'accord. Je ne crois pas qu'on nous ait demandé de formuler une politique. Si je me souviens bien de la résolution, ce n'est pas de cela qu'il s'agit; il s'agit simplement de surveiller, d'étudier, de nous informer, de nous assurer que tout ce qui

[Text]

being done. And for that reason, if it is necessary, I will move that this Committee meet this afternoon immediately after the oral Question Period and that the Chairman be requested to invite Mr. Sharp or any one of his officers, and Mr. Cadieux or any one of his officers, whom either one of them may delegate, to inform us what has already taken place and what is being done.

**The Vice-Chairman:** Are you making a formal motion?

**Mr. Lewis:** Yes, I am.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** As Mr. Lewis points out, the reference to the Committee was more to supervise; it was to hold the government accountable to Parliament on a continuing basis. To me this may or may not require many witnesses but it is important that the steering committee get in touch immediately with government officials and try to find out what they are doing and perhaps have them report to the Committee this afternoon.

It may be that there will be another statement in the House on motions with more questions and more comments on statements. However, I think it is very important that the steering committee get in touch or make arrangements right now, through the clerk or someone else, to try to meet this afternoon and have reports.

**The Vice-Chairman:** If the Committee wants to know my own personal point of view, I do not think we need to lose time in calling a meeting of the subcommittee. I think that we agree that this should be looked at immediately and arrangements made to have someone appear before the Committee. I am willing, as Vice-Chairman, acting as Chairman, to make representations to both departments and, if the motion of Mr. Lewis is accepted, to have somebody before this Committee this afternoon to give us as much information as possible on the program of aid that Canada is looking forward to implementing.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, I hope I did not give the Committee the impression either, as Mr. Prud'homme suggests, that I wanted to rehash the long inquiry we had on the nature of the conflict a year and a half ago or that we are simply going to indulge in hearing a lot of witnesses. The witnesses that I suggested are all key, I think, to any relief program that will be instituted, whether it be one totally operated by our government or one operated jointly with volunteer agencies.

[Interpretation]

peut être fait sera fait. Donc, si cela est nécessaire, je vais proposer que le Comité se réunisse cet après-midi immédiatement après la période des questions orales et que le président invite M. Sharp ou un de ses représentants, et M. Cadieux ou certains de ses représentants pour qu'ils nous disent ce qui se fait.

**Le vice-président:** Est-ce que c'est une proposition officielle?

**M. Lewis:** Oui.

**Le vice-président:** M. Allmand.

**M. Allmand:** Comme M. Lewis l'a fait remarquer en fait le Comité a été chargé de surveiller, d'étudier, d'informer le Parlement de façon constante. Ce qui ne veut pas dire qu'il nous faudra convoquer plusieurs témoins. Mais il est important que le comité directeur se mette en rapport immédiatement avec les fonctionnaires de l'État afin de savoir ce qu'ils font et ceux-ci pourront peut-être faire rapport au Comité cet après-midi.

Il y aura peut-être une nouvelle déclaration à la Chambre quant à ces motions et il y aura peut-être d'autres commentaires au sujet de ces déclarations. Quoi qu'il en soit, à mon avis, il est très important que le comité directeur se mette en rapport ou prenne des dispositions, par l'intermédiaire du greffier, pour que nous nous réunissions cet après-midi.

**Le vice-président:** Si le Comité veut connaître mon opinion, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de réunir le sous-comité. Je pense que nous sommes d'accord pour reconnaître que la question doit être étudiée immédiatement et en ma qualité de président suppléant, je suis prêt à m'adresser aux deux ministères. Si la motion de M. Lewis est acceptée, nous aurons quelqu'un qui comparaitra au comité cet après-midi et qui nous fournira autant de renseignements que possible sur le programme d'assistance que le Canada veut instaurer.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, j'espère que je n'ai pas donné l'impression au Comité, comme l'a dit M. Prud'homme, que je veux rabâcher tout ce qui a été dit il y a un an et demi au sujet de ce conflit et que nous allons nous complaire à entendre de nombreux témoins. Tous les témoins que j'ai suggérés sont vraiment des témoins clés pour ce programme de secours, qu'il s'agisse de programmes gouvernementaux ou de programmes mixtes.

## [Texte]

I would like specifically to suggest, because of the nature of the urgency, that along with the departmental witnesses, which I think are extremely important this afternoon, that we give consideration, perhaps this evening, to hearing from, say, officials of Canairelief, because they have indicated that they have, as Mr. Sharp indicated in the House last night, food and equipment available, also that there is a considerable daily expenditure in even maintaining their operation there in the possibility that it will be utilized either directly by themselves or by some other management group. I think that it will be useful for the Committee, having heard the departmental witnesses this afternoon, to then hear from perhaps the main agency that has been closest to the relief program up until the end of hostilities over the past week-end.

**The Vice-Chairman:** Mr. Legault.

**M. Legault:** Monsieur le président, nous avons déjà un sous-comité qui s'occupe de l'aide à l'extérieur. A mon avis, dans le but de faire enquête ou préparer un certain rapport, ce sous-comité devrait peut-être se réunir cet après-midi, ou le plus tôt possible, afin d'obtenir les renseignements nécessaires et en faire rapport au Comité permanent.

**Le vice-président:** Monsieur Legault, je pense que l'un n'exclut pas l'autre, je suis convaincu que la majorité des membres du Comité sont intéressés à assister au moins à une première réunion au cours de laquelle on leur fournira le plus de renseignements possible au sujet des projets d'aide du Canada, et partant, peut-être que ce soir ou dans les jours qui vont suivre, le sous-comité pourra prendre l'affaire en main et suivre de près ce que le Canada fait dans ce domaine et faire rapport régulièrement au Comité.

**Mr. Forrestall:** I have just one observation to make, Mr. Chairman, about the necessity of the whole Committee meeting.

I think Mr. MacDonald is right and I think everybody that has spoken is right when they talk about the urgency of this. but if the entire Committee is involved, as should be, as opposed to just the subcommittee I think that you might just possibly come up with one or two useful suggestions. Every once in a while some of us do have some ideas which might prove useful to the government, even if they do not think so most of the time.

**The Vice-Chairman:** We do not disagree with that, Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I can think, for example, of one possible use for the *Bonaventure* that is sitting in Halifax all set to go to sea on

## [Interprétation]

En raison de l'urgence de la question et comme ces témoins sont des gens très importants, je suggère que l'on entende, ce soir les représentants de *Canairelief*, car ils nous ont fait savoir, comme M. Sharp l'a dit à la Chambre hier soir, qu'il ont du matériel et des denrées alimentaires de disponibles. Cette agence doit dépenser des sommes considérables dans le seul but de se maintenir sur le qui-vive afin de pouvoir envoyer des secours sans tarder, soit directement, soit par l'intermédiaire d'autres organismes. Après avoir entendu les témoins du ministère cet après-midi, nous pourrions peut-être entendre l'organisme principal qui s'occupe directement du secours et qui s'est occupé des secours jusqu'à la fin des hostilités la fin de semaine dernière.

**Le vice-président:** M. Legault.

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, we already have a subcommittee dealing with external aid. In my opinion, in order to make an inquiry or to prepare a report, that subcommittee should perhaps meet this afternoon, or as early as possible, in order to obtain the necessary information and report to the Standing Committee.

**The Vice-Chairman:** Mr. Legault, one does not exclude the other. I believe the majority of Committee members are interested in having at least a first meeting where as much data as possible would be made available to us concerning what Canada is doing with respect to external aid, and on this basis, maybe tonight or in the next few days, the subcommittee could tackle this question and thoroughly acquaint itself with what Canada is doing in this field and report regularly to the Committee.

**M. Forrestall:** Une remarque, monsieur le président, au sujet de l'utilité de convoquer une réunion de tous les membres du Comité.

Je pense que tout le monde a reconnu l'urgence de la question. Si le Comité se réunit, et non le sous-comité, nous pourrions peut-être avancer une ou deux suggestions intéressantes. A l'occasion, certains d'entre nous, font d'intéressantes suggestions au gouvernement même si le gouvernement n'est pas toujours d'accord pour le reconnaître.

**Le vice-président:** Nous sommes d'accord avec vous M. Forrestall.

**M. Forrestall:** Le *Bonaventure* est à Halifax et prêt à prendre la mer. Il est entièrement ravitaillé. Tout ce qu'il y aurait à faire serait

## [Text]

Exercise Maplespring, completely stocked with food. All you have to do is put the type of supplies on it that are necessary and it could get into Port Harcourt. It has two squadrons of high-lift helicopters.

The point I am making is that if you are thinking at all of reducing this to just the subcommittee, I think that is wrong.

**The Vice-Chairman:** There is a question of urgency on this. I have only one motion before me, no amendment, and there is nothing to prevent our taking a further decision this afternoon.

I will put the motion of Mr. Lewis.

• 1025

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I do not know whether to make this by way of amendment or under your direction but I would like, either myself or perhaps Mr. MacDonald, as he initiated the idea, to put before this meeting the question whether we should meet this evening and try to have the Canairelief people come. I think, generally speaking our plans should be worked out in advance by a subcommittee but, in view of the urgency, I am subject to your direction whether this could be accepted as an amendment to the motion or whether you think it is a separate motion that could be put later.

**The Vice-Chairman:** You see, this motion of Mr. Lewis refers to a meeting this afternoon and the calling of witnesses from both the Department of External Affairs and National Defence. It does not refer to any relief organizations.

**Mr. Lewis:** I have no objection to accepting that as an amendment. I would merely like to suggest that my motion was intended to deal with this matter immediately this afternoon and that the Steering Committee would no doubt meet—they should be shot if they do not—immediately we adjourn this morning. In this way the question of a meeting this evening or tomorrow morning and so on can be taken up and a program arranged.

But I have no objection to a meeting this evening to hear the agencies. I was merely trying to avoid delays hearing from the departments concerned, which it seems to me we ought to do today without fail. However, if there is a disposition to add to this a meeting this evening to hear Canairelief and the Red Cross, I certainly have no objection to accepting that.

**The Vice-Chairman:** But, Mr. Lewis, I do not make motions, it is the members that do that.

## [Interpretation]

de le charger avec les fournitures nécessaires et il pourrait se rendre à Port-Harcourt. Il possède deux escadrilles de puissants hélicoptères. Je soutiens que si vous ne pensez qu'au sous-comité vous vous trompez.

**Le vice-président:** Il s'agit d'une question d'urgence. Il n'y a qu'une motion à adopter, et je ne vois pas pourquoi nous ne prendrions pas une autre décision cet après-midi.

Je mets la motion de M. Lewis aux voix.

**M. Brewin:** J'ignore de quelle façon procéder monsieur le président mais je pourrais proposer à moins que monsieur MacDonald le fasse puisqu'il en a eu l'idée que nous nous réunissions ce soir et que nous tentions de nous assurer la présence des représentants de *Canairelief*. Je pense que le sous-comité doit normalement préparer notre travail, mais vu l'urgence de la situation j'aimerais que nous tranchions la question, qu'il s'agisse d'un amendement ou d'une nouvelle motion.

**Le vice-président:** La motion de M. Lewis propose une réunion cet après-midi et la convocation de témoins des ministères de la Défense nationale et des Affaires extérieures. Il n'est pas question d'agences de secours.

**M. Lewis:** Je suis prêt à l'accepter comme un amendement. Je voulais m'assurer par ma motion que nous étudierions la question dès cet après-midi et que les membres du comité de direction se réuniraient (qu'on les fusille s'ils ne le font pas) dès la fin de notre séance de ce matin. Ils pourraient ainsi prévoir une réunion pour ce soir, pour demain et pour les jours à venir.

Je ne m'oppose pas du tout à ce que nous nous réunissions ce soir pour entendre les organismes. Je veux simplement éviter tout retard et je pense que les ministères intéressés devraient nous faire rapport, aujourd'hui même. Si vous êtes prêts à convoquer une réunion ce soir pour entendre la Croix-Rouge et *Canairelief*, il est certain que je ne m'y oppose pas.

**Le vice-président:** Mais, il ne m'appartient pas de proposer les motions, c'est aux députés à le faire.

[Texte]

**Mr. Lewis:** Right.

**The Vice-Chairman:** So I have to put the motion I have in front of me unless you amend it.

**Mr. Brewin:** Just to get it on the record, I will move an amendment to the motion to add, if it can be arranged, that witnesses from Canairelief be called before the Committee tonight.

**The Vice-Chairman:** Is there a seconder to that amendment? Mr. MacDonald?

Is there any discussion on the amendment? There does not seem to be any objection.

Does the Committee agree that I put everything in one motion—that this Committee meet this afternoon immediately after the question period to hear the Ministers or officers of the department of External Affairs and National Defence on the action being taken or plans being made now to provide aid to the starving people of Nigeria and, further, that a meeting in the evening be envisaged to hear witnesses from Canairelief or other relief organizations. Is that agreed?

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** And, as far as I am concerned, I will take it upon myself, not that Mr. Lewis did not suggest it, to call a meeting of the Steering Committee as soon as we adjourn this meeting. I would request that members of the Steering Committee stand by.

**Mr. Lewis:** You do not want to get shot.

**The Vice-Chairman:** No. One war at a time is sufficient.

Messieurs, ce matin, le Comité est heureux d'accueillir M. Claude Julien, qui est de passage parmi nous. Je crois que nous devons nous réjouir qu'il ait pu venir nous présenter le point de vue européen sur les relations Canada-États-Unis. Vous savez que jeudi prochain, M. George Ball, ancien sous-secrétaire d'État des États-Unis, viendra nous donner le point de vue américain.

Ce Comité se rend parfaitement compte que le fait d'entendre des critiques avertis venant de l'extérieur aide énormément à notre travail et nous permet parfois de déceler certains aspects que nous ne pouvons entrevoir lorsque nous n'entendons que des témoins canadiens.

•1030

M. Julien est un critique fort bien renseigné, il collabore au journal *Le Monde* depuis

[Interprétation]

**M. Lewis:** Exact.

**Le vice-président:** Je dois mettre la motion aux voix à moins que vous ne proposiez un amendement.

**M. Brewin:** Je propose un amendement à la motion. Je propose donc que si la chose est possible les témoins de *Canairelief* soient convoqués et comparaissent devant le Comité dès ce soir.

**Le vice-président:** Quelqu'un appuie-t-il l'amendement? M. MacDonald? Y a-t-il débat sur l'amendement? Il n'y a aucune objection?

Le Comité est-il d'accord pour que tout cela soit regroupé dans une seule motion et que le Comité se réunisse cet après-midi immédiatement après la période des questions pour entendre les ministres ou des fonctionnaires des ministères de la Défense nationale et des Affaires extérieures afin de savoir ce qui se fait pour aider les gens affamés du Nigéria et pour que nous entendions ce soir des représentants de *Canairelief* ou d'autres organismes de secours. Nous passons aux voix. Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

**Le vice-président:** En ce qui me concerne, je convoquerai, M. Lewis l'a d'ailleurs suggéré, une réunion du comité de direction dès que nous leverons la séance. Donc, les membres de ce comité sont priés de rester ici après la séance.

**M. Lewis:** Vous ne voulez pas vous faire tuer.

**Le vice-président:** Non, une guerre à la fois me suffit.

Gentlemen, this morning the Committee is pleased to welcome Mr. Julien here, and I believe we can be extremely pleased to have him with us to present us the European point of view on Canada-United States relations. You all realize that next Thursday, we will have Mr. George Ball, former Secretary of State of the United States, who will present us the American point of view.

The Committee is aware of the fact that to hear informed criticism from foreign countries really helps us greatly in our work and this sometimes helps us in becoming aware of certain aspects that we cannot really perceive when we hear only Canadian witnesses.

Mr. Julien is a very well informed critic. He has been an editor with *Le Monde* since

## [Text]

1951 en qualité de rédacteur et il dirige, depuis plusieurs années, la section des informations étrangères de ce journal. Les nombreux voyages qu'il a faits, tant aux États-Unis qu'au Canada depuis la deuxième guerre mondiale, lui ont certainement servi de base pour son livre, «Le Nouveau, Nouveau Monde». Il publia en 1965, un volume sur le Canada, intitulé: «Le Canada, dernière chance de l'Europe», je ne sais si cela insinue quelque chose au sujet du général ou quoi, c'est peut-être cela qui lui a fait lancer son grand cri, et, également un livre sur l'ascension au pouvoir de Fidel Castro. «La révolution cubaine».

M. Julien, dans ses écrits, soutient que l'Europe se soucie et continue de se soucier des relations que le Canada entretient avec les États-Unis et qu'en intensifiant ces relations avec nos voisins du Sud, l'Europe pourrait profiter de relations plus étroites avec le Canada. Il nous fera plaisir de connaître comment, au côté de son gigantesque voisin, le Canada apparaît à l'Europe et dans quelle direction un Européen aimerait voir le Canada s'engager quant à sa politique nord-américaine et étrangère, en général.

Monsieur Julien, je vous invite à nous faire quelques commentaires et, par la suite, à répondre à nos questions.

**Mr. Claude Julien (Le Monde, Paris):** Mr. Chairman and gentlemen, I would like to say just a few words in English to show that, unfortunately, I am unable to express myself in one of the two official languages of this country.

Monsieur le président, messieurs les députés, je dois avouer que j'ai été très surpris et très flatté d'être convoqué devant votre Comité; c'est une pratique qui n'est pas du tout habituelle en France où seules des personnalités françaises comparaissent officiellement dans les réunions des commissions parlementaires à l'Assemblée nationale. Je vous en remercie et je vais faire de mon mieux pour vous exposer un peu rapidement comment votre pays apparaît de plus en plus aux yeux, peut-être pas de tous les Européens, mais au moins, de beaucoup de Français et de beaucoup d'Européens au-delà de la France.

Ce n'est pas par pure courtoisie, mes écrits depuis plus de quinze ans en font foi, mais je voudrais d'abord rendre hommage à l'habileté, à l'efficacité de la diplomatie canadienne dans les affaires mondiales, surtout depuis la deuxième guerre mondiale. Cette diplomatie, avec beaucoup d'intelligence, souvent beaucoup de subtilité et d'imagination, a servi la cause de la paix dans le monde comme aucun autre pays n'a été en mesure de le

## [Interpretation]

1951, and he has been the head of the foreign news section of that newspaper since a number of years. He has travelled extensively in the United States and Canada since World War II, and this has been a very good basis for his book, "The New, New World". In 1965, he published a book on Canada entitled "Canada: Europe's Last Chance".

I do not know if this is an insinuation concerning the General. Perhaps that is what prompted him to utter those famous words, and he also published a book on the rise to power of Fidel Castro, entitled "The Cuban Revolution".

Mr. Julien has asserted in his books that Europe is concerned and continues to be concerned about Canada's relations with the United States and that by intensifying its relations with its southern neighbours, Europe could have closer ties with Canada. We are looking forward to hearing how Canada, side by side with its giant neighbour, looks from Europe and what direction Europeans would like to see Canada take with respect to its North American and foreign policy, in general.

Mr. Julien, I would be very pleased to hear your comments and then to hear you answer, to our questions.

**M. Claude Julien (Le Monde, Paris):** Monsieur le président, messieurs, je voudrais dire deux ou trois mots en anglais, simplement pour vous montrer que malheureusement, je suis incapable de m'exprimer dans l'une des deux langues officielles de ce pays.

Mr. Chairman, members of the House of Commons, I was very surprised I must admit and extremely flattered to be called before your Committee. This is a practice which is quite unusual in France where only outstanding French individuals appear officially before parliamentary committees of the chamber of deputies. I thank you and I will do my best to explain rather cursorily how your country appears as seen—perhaps not by all Europeans—by many French people and many Europeans outside of France.

It is not out of mere courtesy—as indicated in my writings of more than 15 years—that I want to pay tribute to the efficiency and the skill of Canadian diplomacy in world affairs, more particularly since the second world war. Thanks to its intelligence, its subtlety and its imagination, it has served the cause of peace throughout the world as no other country has been able to do with the means available to Canada and the measures it has initiated. Had

## [Texte]

faire avec des moyens et des initiatives propres au Canada. Si le Canada avait été absent de la scène diplomatique depuis 1945, le monde dans lequel nous vivons à l'heure actuelle serait sans aucun doute très différent.

Je rends hommage aux responsables de la diplomatie canadienne, dont certains, comme M. Lester Pearson, ont bien voulu me recevoir depuis de nombreuses années, lorsqu'il était ministre des Affaires extérieures, puis premier ministre. Le rôle de la diplomatie canadienne dans le monde depuis vingt-cinq ans a été utile, je l'ai dit, mais comment ce rôle a-t-il été possible? Je distingue à cela trois raisons: la première tient sans doute à la qualité personnelle des responsables de la diplomatie canadienne qui ont su, dans différentes circonstances, à travers de nombreuses crises, faire preuve d'une grande imagination créatrice et de beaucoup d'habileté pour concilier des points de vue différents ou trouver des formules de compromis.

Deuxièmement, un pays comme le Canada dispose, dans le monde entier, d'un capital de confiance et de sympathie très considérable et ce capital, vous en disposez aussi bien dans les pays socialistes que dans les pays capitalistes, car si le Canada est un allié fidèle à l'intérieur de l'Occident, il n'est jamais agressif à l'égard des pays socialistes. Vous en disposez aussi auprès des colonisateurs et des colonisés, vous en disposez et vous en disposez toujours aussi bien auprès des pays riches que des pays pauvres.

Troisièmement, le Canada étant une puissance moyenne, n'a aucune raison d'inspirer des craintes et, contrairement à d'autres pays, il n'a pas de revendication territoriale à faire prévaloir. Le Canada, en raison de sa puissance militaire réelle, mais non gigantesque, ne peut être redouté, ni par ses amis ni par ses adversaires.

Ces trois points expliquent qu'il ait pu jouer, depuis la fin de la guerre, ce rôle que vous connaissez et que je n'ai pas besoin de décrire, mais vous avez peut-être parfois tendance, vous, Canadiens, à le sous-estimer. En Europe, je ne dirais pas que la grande opinion publique est bien informée du rôle diplomatique du Canada, mais il existe suffisamment de professionnels de la diplomatie, d'intellectuels, de personnes cultivées, de journalistes en Europe, pour apprécier à sa juste mesure, le rôle du Canada.

## [Interprétation]

Canada been absent from the diplomatic scene since 1945, the world in which we now live would no doubt be very different from the one we know.

I pay tribute to those who are responsible for Canada's diplomacy, some of whom, such as Mr. Lester Pearson, have received me over the past few years when he was Minister for External Affairs and then Prime Minister. The role of Canada's diplomacy in the world over the past 25 years has been useful. But how has it been possible to develop such a role? I find three basic reasons. The first is no doubt due to the personal character of the officials responsible for Canadian diplomacy who through different crises and under different circumstances have demonstrated a creative imagination and great skill in conciliating divergent viewpoints or reaching compromises.

Secondly, a country such as Canada enjoys throughout the world the trust and sympathy of a great many peoples. This is a fund of trust and sympathy enjoyed both in socialist and capitalist countries, because if Canada is a faithful ally within the western alliance, it is never aggressive vis-à-vis the socialist countries. Canada also enjoys this trust and sympathy amongst both the colonizing and colonized peoples, and amongst both wealthy and poor countries.

Thirdly, as Canada is a middle power, it therefore inspires no fear, and contrarily to other countries, it has no territorial claims that it wants to prove. Canada, because of its true military power that is not outstanding, cannot be feared either by her friends or her adversaries.

These are the three major reasons that explain Canada's role since the second world war; a role I need not describe to you. And yet, you Canadians may sometimes underestimate that role.

I would not say that public opinion at large throughout Europe is well informed of Canada's diplomatic role, but there are a sufficient number of intellectuals, professional diplomats, informed people, and journalists in Europe who can appreciate Canada's role. And the first thing that becomes evident to everyone is that Canada's role on the world scene since the end of the second world war has been very different from the role played by the U.S.A. I would like here to outline four points. Canada's role differs from the role of the United States in diverse manners.

## [Text]

Et la première chose qui apparaît c'est que, bien entendu, le rôle du Canada sur la scène mondiale depuis la guerre est fort différent du rôle joué par les États-Unis. Je voudrais ici distinguer quatre points: ce rôle est différent de plusieurs manières et pour plusieurs raisons. Premièrement, certes le Canada est un pays de structure économique que nous dirons sommairement capitaliste, mais il n'exerce pas une influence économique prédominante sur d'autres pays, au contraire, il est soumis à l'influence économique de son grand voisin du Sud, les États-Unis.

Or si voilà dix ans, l'Europe occidentale pouvait considérer cette situation du Canada comme exceptionnelle, de plus en plus, l'Europe voit affluer chez elle des capitaux américains, des investissements américains, des entreprises américaines et elle commence à envisager l'avenir relativement proche où son économie sera aussi fortement soumise à l'influence des capitaux américains, comme c'est déjà le cas pour le Canada.

Deuxièmement, certes les États-Unis ne sont pas en eux-mêmes un épouvantail, nous n'avons pas le droit, comme le font certaines propagandes, de considérer les États-Unis comme une force nécessairement malveillante et malfaisante dans le monde, mais il n'en est pas moins vrai qu'ils ont parfois pris des initiatives malheureuses, malencontreuses, critiquables, qui ont été effectivement critiquées et au Canada et en Europe, je les évoque rapidement à propos de Cuba, de l'envoi de forces militaires à St-Domingue, du Vietnam et dans bien d'autres circonstances. Les États-Unis, sans être une force malveillante, nocive, ont parfois commis des actes qui ont pu présenter une source d'inquiétude pour leurs alliés. Le Canada, quant à lui, et c'est la grande différence, n'a jamais pris sur le plan diplomatique, sur la scène mondiale, une initiative de nature à inquiéter ou à effrayer ses alliés.

Troisièmement, alors que les États-Unis possèdent des responsabilités militaires à l'échelle mondiale en raison même de leur potentiel de destruction massive, le Canada n'est pas appelé, par son rôle militaire, à jouer sur la scène mondiale, ce rôle que les États-Unis se sont reconnu et alors que ceux-ci, bien souvent, prenaient des positions très nettes, très tranchées et parfois très agressives, le Canada a pu toujours jouer à l'intérieur de l'OTAN, de l'ONU et d'ailleurs, un rôle modérateur très profitable à la paix mondiale.

Enfin, quatrième point, et je n'insisterai pas longuement là-dessus, car je crois que ce sont des témoins canadiens qui ont développé ces points, les structures internes des deux pays,

## [Interpretation]

First of all, Canada is a country whose economic structure may be summarily described as capitalistic, but Canada does not exercise a predominant economic influence over other countries. On the contrary, Canada is subject to the economic influence of her great neighbour to the south, the U.S.A. If ten years ago western Europe could consider Canada's position as exceptional, western Europe now increasingly sees U.S. investment, U.S. capital flowing into western Europe along with the implantation of U.S. concerns, and western Europe envisages that within the near future her economy will be just as subject to U.S. capital as Canada is now subject to U.S. capital.

Secondly, the United States are not a bogey; we do not have the right, as in the case with some types of propaganda, to consider that the United States is necessarily exercising a malevolent force throughout the world, but nevertheless it is a fact that the U.S.A. has at times taken unfortunate initiatives open to criticism and which were in fact criticized in Canada and in Europe. Briefly, such was the case in regard to Cuba, the sending of military forces to the Dominican Republic, Viet Nam and a good many other situations. Without being ill-intentioned, without being destructive, the United States has sometimes taken steps that have caused concern amongst her allies. Canada however, and this is the great difference, has never taken steps, at the diplomatic level or in world affairs, which have caused concern to her allies.

Thirdly, whereas the U.S.A. has military responsibilities throughout the world due to the possession of mass destruction weapons, Canada is not called upon militarily to assume on the world stage the role which is now that of the U.S.A. And whereas the U.S.A. often took very definite and sometimes very aggressive stands, Canada has always been able to play within NATO, the United Nations, and elsewhere, a moderating role which has been very beneficial to the cause of world peace.

Fourth point, and I will not stress this at length, because I think Canadian witnesses have expatiated on this point. The internal structures of the two countries, namely the

## [Texte]

États-Unis et Canada, sont fondamentalement extrêmement différentes. Si la diplomatie canadienne a pu se manifester comme elle l'a fait, c'est précisément parce que le Canada, sur la scène mondiale, n'est pas dans la position où se trouvent les États-Unis et le Canada n'a pas les responsabilités ou les moyens d'action dont disposent les États-Unis, il a joué un rôle qui lui est propre.

Dans ces conditions, il est toujours un peu surprenant pour un Européen de voir comment des citoyens canadiens s'interrogent, parfois avec inquiétude, à savoir si le Canada possède ou non une véritable identité nationale. Je ne veux pas entrer dans ce débat qui se déroule entre Canadiens. Permettez-moi simplement de dire, à titre d'observateur étranger qui visite votre pays depuis près d'un quart de siècle, que pour nous, cette question n'a strictement aucun sens. Pour nous, il est évident, à chaque contact avec le Canada, que le Canada existe, que le Canada est canadien, qu'il est différent des autres pays du continent ou d'ailleurs, qu'il possède une personnalité propre, qui s'est manifestée sur la scène mondiale par cette diplomatie typiquement canadienne, à laquelle, encore une fois, je tiens à rendre hommage.

Que le point de vue des Canadiens et d'observateurs étrangers sur la réalité d'une nation canadienne soit différent, cela n'est certes pas surprenant; vous êtes plongés dans des problèmes, dans des débats qui vous préoccupent, qui vous absorbent. Nous les regardons de plus loin et nous voyons bien tout ce qui vous distingue d'autres pays, même si parfois on peut observer des traits communs entre le Canada et les États-Unis.

Car je crois qu'on commet une erreur, non seulement ici mais aussi en Europe, lorsque l'on parle de l'américanisation d'une certaine partie du monde. Le mot «américanisation» est sans doute l'un des plus dangereux qui existe, car il possède plusieurs définitions différentes. Si nous appelons «américanisation» l'évolution vers un certain mode de vie, une certaine conception de l'existence; si être Américain c'est d'avoir une grosse voiture, un réfrigérateur, la télévision en couleurs, eh bien, oui, alors, vous êtes Américains. Mais ne vous y trompez pas, nous, en Europe, nous sommes aussi pris dans ce processus d'américanisation d'une certaine manière, avec certaines formes, dans notre genre de vie. Mais cela n'est pas le tout de l'américanisation, ce n'est que l'apparence, quelque chose de finalement accessoire.

Pour nous, être américanisé, ce n'est pas accéder à un certain mode de vie qui est la conséquence d'une évolution technologique et industrielle qui, historiquement, s'est produite

## [Interprétation]

U.S.A. and Canada, are basically extremely different. If Canadian diplomacy has been the policy we know, it is because Canada, on the world scene, does not play the role the U.S.A. does. Canada does not have the responsibility or the means of action available to the United States. Canada has played the role that is suited to her own degree of power.

Therefore, it always surprises a European somewhat when he finds Canadians wondering whether or not Canada has a true national identity. I will not go into this debate which is one carried on among Canadians, but as a foreign observer who has been visiting this country for almost a quarter of a century, allow me simply to say that for us this question is quite devoid of any relevance. Each time I have visited Canada, I have found that Canada exists, that Canada is Canadian, that Canada differs from all other countries on this continent, that Canada has its own character which has been evident on the world scene, thanks to a typically Canadian diplomacy to which I wish to pay tribute again.

There is nothing surprising in the fact that the viewpoint of Canadians and of foreign observers may be different concerning the reality of Canada as a nation. You are engaged in debates and problems that absorb you. We observe them from a distance and we see what distinguishes you from other countries, even if there be common likenesses between Canada and the United States.

I think that it is an error, not only here but also in Europe, to speak of the Americanization of certain parts of the world. The term "Americanization" is one of the most dangerous words to use because it has many different definitions. If we mean by "Americanization" the development towards a certain way of life, a certain idea of the way in which people should exist; if to be an American means having a big car, a refrigerator, coloured television, then, yes, you are American. But do not be misled by that. We in Europe also are being Americanized along those lines in terms of our way of life. But this is not all there is to Americanization. This is only a matter of appearance which, all told, is merely incidental.

For us, to be Americanized, does not mean merely to have access to a certain way of life which is a development of the industrial and technological development which, historically,

*[Text]*

d'abord aux États-Unis, cela c'est un phénomène qui peut être commun à l'humanité, bien que les États-Unis aient été les pionniers dans cette direction. Pour nous, être américanisé, c'est être soumis à la volonté politique, aux conceptions politiques, aux calculs politiques du gouvernement des États-Unis. Ce sont deux choses très différentes.

On a parlé, et on parle en ce moment, de la vietnamisation du conflit vietnamien, ce qui veut bien dire que jusqu'à présent, la guerre du Vietnam était une guerre américanisée, et je vous prie de le croire, les Vietnamiens pour autant ne se sentaient pas Américains. Les Vietnamiens, pour autant, n'avaient pas accès au mode de vie américain. Ils étaient politiquement et militairement américanisés; il reste à savoir s'il est tellement bon pour eux qu'ils soient à leur tour vietnamisés, c'est-à-dire que les États-Unis se déchargent sur eux du fardeau de la guerre.

L'Europe, comme le Canada, s'américanise en ce qui concerne une certaine conception de la vie. Est-ce que pour autant le Canada et l'Europe entendent s'américaniser dans leurs politiques, c'est-à-dire mener sous leur propre chapeau dans le monde entier, une politique qui serait conforme aux intérêts des États-Unis, de l'américanisation? Or, les exemples de désaccord entre la politique des États-Unis et celle du Canada ou de l'Europe sont très nombreux. Je voudrais en mentionner quelques-uns pour bien vous montrer que précisément, parce que vous êtes un pays différent des États-Unis, vous n'avez pas eu une vision du monde conforme à celle qui prévaut à Washington.

Un premier exemple clair, éclatant, c'est l'attitude à l'égard de la Chine communiste. Depuis des années, votre gouvernement étudie la possibilité d'établir des relations diplomatiques avec Pékin et vous êtes engagés dans des négociations alors que Washington, de son côté, continue d'ignorer la Chine malgré certains assouplissements récents pour quelques petites possibilités d'échange avec la Chine communiste. L'Europe de son côté, est très disposée à reconnaître la Chine; la France l'a déjà fait, la Belgique et l'Italie désirent établir des relations diplomatiques avec Pékin dans un proche avenir.

A l'égard de l'Amérique latine, la position des États-Unis est très différente de celle que l'on peut avoir au Canada ou en Europe. Pourquoi? Mais tout simplement parce que si le Canada possède certains investissements dans un pays comme le Brésil, si diverses nations européennes ont aussi de petits investissements en Amérique latine, en aucune manière les investissements canadiens ou européens n'y sont comparables à ceux des

*[Interpretation]*

United States first occurred in the U.S.A. That is a phenomenon common to all humanity although the United States may have been a pioneer in the field. But to us, to be Americanized means to be subjected to the political will, to the political ideas, to the political calculations of the United States government. These are two very different concepts.

There is a great deal of talk today about the Vietnamization of Vietnam war. That means that up until now the Vietnamese war had been an Americanized war and I beg you to believe that the Vietnamese people did not feel they were American. They did not have access to the American way of life. They were politically and militarily Americanized. I wonder if it is a good thing for them to be Vietnamized, namely that the United States should unload upon their shoulders the burden of the war.

Europe, like Canada is becoming Americanized insofar as a certain concept of life is concerned. Do Canada and Europe intend to let their policies be Americanized, i.e. be subject to a policy, in conformity with the interests of the United States, throughout the world? There are many examples of disagreement between the policy of the U.S.A. and that of Canada and of Europe. I will mention some of these differences, to indicate to you that precisely because you are a country that is different from the United States, your view of the world has not been the same as that entertained in Washington.

The first clear example has been the attitude towards Communist China. For many years, your government has been considering the possibility of opening diplomatic relations with Peking and you are now undertaking negotiations to that end whereas Washington continues to ignore China in spite of a certain amount of flexibility shown recently in regard to minor exchange possibilities with Communist China. Europe for her part is quite ready to recognize China, France has already done so, Belgium and Italy wish to open diplomatic relations with Peking in the near future.

With regard to Latin America, the stand of the United States differs markedly from Canada's or Europe's views. Why? Simply because if Canada does have some investments in a country like Brazil, or if different European nations also have small investments in Latin America, in no wise do these investments compare with the investments by United States firms in Latin America. The United States is playing a military role in

## [Texte]

compagnies américaines. Et surtout, alors que les États-Unis jouent un rôle militaire en Amérique latine, qu'ils ont institué dans la zone du canal de Panama une école antiguerrilla, qu'ils participent à la formation et à l'entraînement de troupes, de forces antisubversives dans tous les pays d'Amérique latine, ni le Canada ni l'Europe ne sont impliqués dans de tels programmes.

De telle sorte que naturellement, lorsqu'un Canadien ou un Européen regarde l'Amérique latine, il ne la contemple pas du même œil qu'un Américain.

A plus forte raison, les différences sont grandes en ce qui concerne l'attitude à l'égard de l'Afrique. La Grande-Bretagne, la France, de par leurs anciens empires coloniaux, ont conservé des influences, des responsabilités, un rôle en Afrique. Les États-Unis ne commencent véritablement à s'intéresser à l'Afrique que depuis quelques années. Pour le Canada aussi, il s'agit d'une découverte relativement nouvelle qui tient essentiellement, si je ne me trompe, à deux raisons: le Canada, membre du Commonwealth, s'est intéressé aux pays d'Afrique anglophone depuis pas mal de temps et, en raison de l'élément francophone de votre population, depuis quelques années, vous vous intéressez de plus en plus à l'Afrique francophone.

Le Canada ne peut pas, de toute évidence, jouer en Afrique le rôle économique ou éventuellement militaire, que les États-Unis en période de crise pourraient être appelés à jouer. Vous avez donc, devant l'Afrique, une optique assez profondément différente de celle des États-Unis. Et il en va de même pour le Proche-Orient; il en va de même pour le Vietnam. Nous sommes tous, certes, alliés des États-Unis et n'empêche que les États-Unis sont au Vietnam engagés dans une guerre à laquelle ni vous, ni nous ne participons.

Si vous aviez été entraînés dans la guerre du Vietnam, si vous aviez estimé ne pas pouvoir vous abstenir de participer à la guerre du Vietnam, alors, oui, nous serions naturellement tentés de conclure que le Canada est américanisé, non seulement d'une certaine manière dans son mode de vie, mais que le Canada l'est aussi politiquement. Mais l'histoire récente est là pour nous prouver que devant un problème aussi grave que celui du Vietnam, votre position, à vous, Canadiens est beaucoup plus proche de celle que nous avons en Europe, que de la position des États-Unis. Les désaccords qui, sur bien des points, se manifestent entre Ottawa et Washington, sont des désaccords qui se retrouvent aussi entre l'Europe et les États-Unis dans la manière de considérer les affaires mondiales.

## [Interprétation]

Latin America. In the Panama Canal zone there is an anti-guerrilla training school. The M.S.A. takes part in training troops and anti-subversive forces in all Latin American countries.

But neither Canada or Europe are engaged in such programs. So, when a Canadian or a European looks at Latin America he does not view it the same way as an American does.

The differences are therefore all the greater when we come to considering attitudes towards Africa. Great Britain and France which had former colonial empires, have kept a certain responsibility, some influence and a role in Africa. The United States is only just beginning to take an interest in Africa. For Canada this is also a relatively new discovery which is mainly due, if I am not mistaken, to two reasons: Canada, as a member of the Commonwealth took an interest in English-speaking Africa some years ago, and because you have a French-speaking population you have, over the past few years, taken an increasing interest in French-speaking Africa.

Obviously, Canada cannot play in Africa either the economic or military role which the United States could be called upon to play in a crisis. Therefore, you have a quite different viewpoint in regard to Africa as compared to the view point of the United States. The same is true of Vietnam and the Middle East. We are all allies of the United States. But nonetheless, the United States have been involved in a war in Vietnam in which neither Canada nor ourselves play any role.

If you had been involved in the war in Vietnam, if you had felt you could not abstain from taking part in the war in Vietnam, then we would be tempted to conclude that Canada had been Americanized not only in regard to her way of living, but also politically speaking. But the history of recent years proves to us that vis-a-vis a problem as serious as Vietnam, Canada's stand is a good deal closer to the European stand than it is to the U.S. stand. The disagreements between Ottawa in Washington are the same misunderstandings found between Washington and Europe with regard to world affairs.

## [Text]

Alors, bien sûr, nous avons tous un point commun, en cas de crise majeure, au cas où nos libertés essentielles à l'Occident seraient menacées par une agression, nous sommes tous, vous et nous, solidement unis, non pas seulement parce que les États-Unis sont les plus puissants et qu'ils sont les seuls à détenir un armement atomique des forces stratégiques que nous n'avons pas, mais parce que nous nous reconnaissons plus proches du mode de vie américain que du mode de vie soviétique ou chinois. Cette solidarité avec les États-Unis en cas de crise majeure nous laisse, bien entendu, le droit de dissension, le droit de désaccord avec les États-Unis sur à peu près tous les autres plans. Et là, l'Europe et le Canada revendiquent naturellement, logiquement, intelligemment, à l'intérieur de l'Alliance atlantique, un droit de critique et de désaccord au moins comparable au droit de critique et de désaccord dont disposent, aux États-Unis, les adversaires de la politique officielle.

Le plus grand paradoxe d'une alliance qui se veut au service de la démocratie serait que Washington reconnaisse à quelques millions de citoyens américains, d'électeurs américains, le droit de critiquer la politique officielle de Washington dans le monde et que ce même droit ne soit pas reconnu par Washington à ses plus fidèles alliés. Où serait la démocratie dans une telle aventure? Si nous croyons à la démocratie, nous devons nous solidariser avec les États-Unis chaque fois quelle est menacée dans le monde.

Mais si nous croyons à la démocratie, nous devons en même temps exercer notre droit démocratique de critique et d'opposition chaque fois que sur un autre point, nous nous trouvons en désaccord avec la politique de Washington. Nous devons, à cet égard, bénéficier d'un droit au moins égal à celui dont disposent aux États-Unis, des membres de la Chambre de représentants, des sénateurs, des journalistes, des citoyens qui critiquent la politique des États-Unis.

Ce qui est surprenant, c'est que parfois, les alliés des États-Unis osent moins que certains Américains prendre la liberté de critiquer la politique officielle de Washington. Pourquoi cette crainte? Parce que, au fond, nous redoutons assez souvent des mesures de rétorsion, de représailles de la part des États-Unis.

Il ne m'appartient pas d'évoquer avec vous dans quelle circonstance la volonté de Washington s'est manifestée à l'intérieur de la politique canadienne sur des questions qui étaient uniquement du ressort de la souveraineté canadienne, c'est votre problème. Nous avons eu droit, en Europe, à des interventions analogues, plus ou moins pressantes, ce n'est

## [Interpretation]

We all have a point in common. In the event of a major crisis, in the event that those freedoms essential to the West would be threatened through aggression, all of us, you and ourselves, would be solidly united, not just because the United States is the most powerful country and that they are the only ones who possess strategic atomic weapons, but because we recognize that our way of life is more similar to the U.S. way of life than it is to the Soviet or Chinese way of life. This solidarity with the U.S.A. in the event of a major crisis naturally leaves us the right of disagreement with the United States on just about every other level. Europe and Canada claim naturally, logically, and intelligently, within the Atlantic Alliance, a right to disagree and to criticize at least comparable to the right of disagreement which the adversaries of the official United States policy have within the United States itself.

The greatest paradox of an alliance meant to serve democracy would be for Washington to recognize for a few millions of U.S. citizens the right to criticize Washington's official policy throughout the world, while Washington would not recognize that its most loyal allies should enjoy the same right. This would scarcely be democratic. If we believe in democracy we must act in unison with the United States each time democracy is threatened in the world.

But if we believe in democracy, we must at the same time exercise our democratic right of criticism and opposition whenever, in regard to some other point, we are in disagreement with Washington's policy. Our right, in this respect, should be at least equal to the rights enjoyed in the U.S. by the members of Congress, journalists, Senators, and the citizens who criticize U.S. policy.

What is surprising is that sometimes the allies of the United States are more afraid than certain U.S. citizens to take the liberty to criticize Washington's official policy. Why that fear? Because, basically, we frequently fear reprisals from the United States.

I shall not bring up here those circumstances in which Washington's will manifested itself within Canadian policy in regard to questions that came solely under Canadian sovereignty. That is your problem. In Europe there have been similar interventions. It was not because these interventions occur that we should accept them, on the contrary.

[Texte]

pas parce que ces interventions se manifestent que nous devons les accepter, bien au contraire.

De telle sorte que, me semble-t-il, nous avons intérêt vous, Canadiens, et nous, Européens, qui appartenons tous à des puissances moyennes, nous qui avons ceci en commun, de n'être pas l'un des deux supergrands, de ne pas détenir d'armes nous permettant de faire peser sur le monde entier une menace globale, nous qui n'avons pas la possibilité, par le jeu économique, de faire prévaloir notre volonté sur le monde entier contrairement aux États-Unis, nous avons sans doute intérêt à nous concerter de plus en plus étroitement pour faire prévaloir à l'intérieur de l'alliance fondamentale que nous avons avec les États-Unis, notre droit en désaccord, notre droit à la critique constructive afin d'aménager un monde dans lequel la paix et la démocratie auront plus de chance de survivre. Nous devons veiller à sauvegarder des intérêts qui sont propres aux puissances moyennes comme le Canada ou les pays d'Europe occidentale. Nous avons intérêt sans doute à nous concerter davantage pour jouer, comme puissances moyennes qui ne peuvent effrayer personne, un rôle commun dans le monde et surtout dans ce qu'on appelle le tiers monde.

Chacun de nos pays, depuis des années, admet officiellement que les programmes d'aide au tiers monde, par exemple, aussi longtemps qu'ils resteront sur une base bilatérale, ne pourront pas avoir l'efficacité, l'utilité qui seraient nécessaires.

On préconise chez vous comme chez nous, des programmes d'aide multilatérale. En fait, ces programmes d'aide multilatérale sont très limités. Pourquoi? Parce que les États-Unis, de leur côté, aiment bien utiliser leur politique d'aide à l'étranger comme un moyen de s'assurer des possibilités d'intervention, d'influence dans certains pays, ils peuvent le faire étant donné leur puissance. Les programmes d'aide d'un pays comme le Canada sont de toute évidence, beaucoup plus désintéressés, au fond beaucoup plus généreux. Nous pourrions peut-être, si les États-Unis refusent de se joindre à un tel effort, organiser entre puissances moyennes des programmes d'aide multilatérale soit en Amérique latine, soit en Afrique, soit devant le problème des réfugiés palestiniens au Proche-Orient, des programmes qui nous permettraient d'être présents dans des secteurs du monde où les affrontements entre l'Est et l'Ouest, entre pays riches et pays pauvres, sont extrêmement virulents et risquent un jour d'aboutir à des catastrophes.

Au fond, nous sommes obligés de constater que les alliances qui existent dans le monde

[Interprétation]

Therefore, I think that it is in our interest, we Europeans and Canadians who have this in common that we are all middle powers, not to be one of the two super powers, and not to have any weapons that enable us to threaten the existence of the world. Contrary to the U.S., we cannot use our economic forces to see that our will prevails throughout the world, therefore it is no doubt in our interest to come closer and closer together to see to it that within the basic alliance we have with the United States, our right to disagreement be recognized, that our right to constructive criticism be recognized so that a world may be developed in which peace and democracy will have an opportunity to survive. We must safeguard the interest which are proper to middle powers such as Canada or the Western European nations. Our interest no doubt is to harmonize our policies more and more, to play, as middle powers, a common role throughout the world, and particularly in the underdeveloped countries.

Each one of our countries agrees since a number of years that so long as assistance programs to underdeveloped countries remain bilateral, they will not be efficient, they will not be as useful as they should be.

In Canada as at home multilateral aid programs are advocated. These multilateral aid programs are very limited in scope. Why? Because the U.S.A. likes to use foreign aid as a means of ensuring for itself ways of intervening and of exercising influence in certain countries, which they can do thanks to their power. The aid programs of a country like Canada are basically far more impartial and much more generous. If the United States refuses to join in organizing multilateral aid programs, the middle powers might perhaps be able to do so either in Latin America, in Africa, in the Middle East, to aid Palestinian refugees, by organizing programs that would enable us to ensure our presence in sectors of the world where conflicts between East and West, between wealthy and poor countries, threaten to lead some day to a series of catastrophes.

We are forced to the conclusion that alliances throughout the world have devel-

[Text]

ont beaucoup évolué depuis la fin de la guerre. Il y a relativement peu de liens entre le pacte de l'Atlantique Nord et le pacte de Varsovie, il y a en revanche beaucoup de contacts et d'échanges entre Washington et Moscou, c'est-à-dire entre les deux super-grands. Nous ne pouvons pas facilement accepter de jouer un rôle secondaire dans les relations est-ouest et l'alliance occidentale, depuis que la crainte d'une agression soviétique est moins forte, a tendance à réviser ses objectifs, elle sent moins la nécessité d'une cohésion aussi parfaite que, disons, dans les années 1950 en pleine guerre froide et de même, l'alliance des pays de l'Est, du pacte de Varsovie, montre à l'intérieur d'elle-même quelques tendances à l'assouplissement. Ceci peut paraître surprenant, puisque bien entendu, le premier exemple qui vient à l'esprit, c'est celui de la Tchécoslovaquie qui, pour voir voulu prendre des libertés légitimes, a dû faire face à une véritable invasion, une invasion destinée à changer le cours de sa politique intérieure. Mais en même temps, il faut voir que des pays comme la Roumanie s'assurent, à l'intérieur du pacte de Varsovie, une certaine liberté de manœuvre.

Pour illustrer sommairement le problème, je vous rappellerai que si, par exemple, la Hongrie depuis l'insurrection de Budapest en 1956, s'est acheminée sur le plan intérieur, vers une assez grande libéralisation à l'intérieur, en revanche, elle a cru devoir payer cette libération intérieure d'un prix fort élevé, elle approuve systématiquement toutes les initiatives diplomatiques ou militaires de Moscou.

En revanche, un pays comme la Roumanie qui, à l'intérieur de ses frontières, est loin de connaître une liberté comparable à celle qui prévaut depuis quelques années en Hongrie, la Roumanie qui reste à l'intérieur pour parler court, assez stalinienne est dans sa diplomatie, beaucoup plus libre à l'égard de Moscou à tel point que la Roumanie, devant l'invasion de la Tchécoslovaquie, a eu l'attitude que l'on connaît, attitude qui a fait craindre un moment que des troupes soviétiques n'entrent aussi en Roumanie.

Bref, nous assistons à une évolution vers une plus grande souplesse à l'intérieur des deux alliances.

Ceci tient au fait que, en Europe de l'Est, des pays de quelques millions d'habitants ne parviennent pas à identifier intégralement leurs intérêts aux intérêts de l'Union soviétique, ceci tient au fait que, dans l'alliance occidentale, des pays comme le Canada, la France, l'Allemagne, l'Italie, etc. ne s'identifient pas totalement au jeu, au rôle, aux intérêts des États-Unis. Pourquoi? Mais tout sim-

[Interpretation]

oped a great deal since the end of the war. There are relatively few ties between the Warsaw Pact countries and North Atlantic Pact countries, but there are a good many exchanges between Washington and Moscow, between the two super powers. It is difficult for us to accept to play a secondary role in East-West relations, and the Western Alliance, ever since there has been a lessening fear of Soviet aggression, has tended to revise its objectives and it feels less need for the kind of cohesion in force during the fifties when the cold war was at its height. The Warsaw Pact countries are also tending towards greater flexibility in their alliances. This may seem surprising because the very first example we think of obviously is Czechoslovakia. It sought to use legitimate liberties and therefore underwent an invasion intended to change the course of its internal policies. But at the same time we must recognize that countries like Rumania are acquiring, within the Warsaw Pact, a certain freedom to manoeuvre.

Briefly, to illustrate the problem, I would remind you that if for instance Hungary, since the insurrection in Budapest in 1956, has evolved towards a fairly wide liberalization in its internal policy, it has had to pay for this internal freedom a very heavy price by systematically approving all the diplomatic and military initiatives taken by Moscow.

But on the other hand, a country like Rumania which within its borders enjoys no liberties such as the liberty prevalent since a few years in Hungary, and to put it briefly is rather Stalinist internally speaking, is a good deal freer vis-a-vis Moscow in her diplomatic policy to the point where, during the invasion of Czechoslovakia, Rumania developed an attitude we are all familiar with, and it was feared that Soviet troops would also enter Rumania.

To summarize, there is an evolution towards a greater flexibility within the two alliances.

This is due to the fact that in Eastern Europe, countries with a few million inhabitants do not manage to establish a complete identity of their interests with those of Moscow, and the same is true in the Atlantic Alliance of countries such as Italy, Canada, France, Germany, and so on, which do not identify themselves totally with the role, the interests of the United States. Why? Simply

## [Texte]

plement parce que l'Union soviétique et les États-Unis sont les deux seules supergrandes puissances, ce qui leur impose une politique, une stratégie, des responsabilités que nous, nous n'avons pas parce que nous ne sommes pas des supergrandes puissances.

Alors, je crois que les problèmes qui nous sont posés maintenant sont assez simples. Si chacune des puissances moyennes agit plus ou moins isolément, en franc-tireur, elle parviendra parfois à manifester sa liberté d'initiative sur la scène mondiale mais, dans la plupart des cas, elle sera obligée de compter avec l'extraordinaire puissance des États-Unis. En revanche, si les puissances moyennes concentrent leurs efforts, elles peuvent avoir une chance de jouer dans le monde un rôle modérateur, apaisant que, de toute évidence, les supergrandes puissances ne peuvent pas toujours jouer ou ne peuvent pas jouer aussi bien.

Si le Canada menait sa diplomatie tout seul, sans chercher dans le monde extérieur les appuis nécessaires, je craindrais beaucoup que, un jour, cette diplomatie s'effondre pour ne devenir qu'un pâle reflet de la diplomatie des États-Unis.

Si le Canada trouve en Europe ou ailleurs des appuis de puissances qui ne sont pas des supergrandes puissances, le Canada a une bonne chance de poursuivre dans le monde une diplomatie aussi utile que celle qu'il a pratiquée depuis une vingtaine d'années.

Si le Canada réussit à trouver ailleurs qu'aux États-Unis, soit au Japon, soit en Europe occidentale, des capitaux, des sources d'investissements, il aura une chance peut-être de rester lui-même, de conserver cette identité nationale sur laquelle les Canadiens s'interrogent alors que nous, nous savons qu'elle existe. Si le Canada, au contraire, poursuit dans la voie actuelle, eh bien un jour, on peut se demander s'il sera en mesure de manifester sa personnalité.

Pour les échanges commerciaux je dirai la même chose. Il me paraît que vous avez peut-être intérêt à multiplier vos échanges avec le Japon ou l'Europe occidentale, il me paraît clair, en tout cas, que l'Europe occidentale a intérêt à développer avec le Canada des relations harmonieuses, afin de jouer dans le monde un rôle que personne d'autre ne peut jouer.

Sur le plan culturel, nous avons sans doute aussi un rôle commun à jouer. Puis-je vous dire qu'il est frappant, pour un journaliste européen qui arrive dans ce pays, de voir, aussi bien dans la presse anglophone que dans la presse francophone, une image du monde qui est assez différente de celle que nous trouvons dans la presse européenne.

## [Interprétation]

because the Soviet Union and the United States are the only two super powers and this means they must follow a policy, a strategy and assume responsibilities that are now ours because we are not super powers.

So, I think the problems facing us now are quite simple. If each of the middle powers acts more or less isolatedly, on its own, it will sometimes manage to manifest its freedom of initiative, on the world scene, but in most instances it will be obliged to reckon with the extraordinary power of the United States. On the other hand, if the middle powers concert their efforts, they may have a chance of playing a role in the world that will be moderating, that will insure peace, and which, quite obviously, the super powers cannot always play or cannot play as well.

If Canada were to conduct her diplomacy alone, without seeking in the external world the support essential to her, I would fear that her diplomacy would one day collapse and become only a pale reflection of United States diplomacy.

If Canada finds in Europe or elsewhere support from powers that are not super powers, it has every opportunity to pursue throughout the world a diplomacy that will be just as useful as the diplomacy it has practised over the past 20 years.

If Canada succeeds in finding sources of investment elsewhere than in the U.S., either in Japan or in Western Europe, it will have a chance possibly to remain itself, to maintain its national identity about which Canadians are in doubt, while we know that it exists. If, on the contrary, Canada carries on as it does at present, one can wonder whether Canada will be, one day, be able to manifest its own personality.

So far as commercial exchanges are concerned, I would say the same thing. It would seem to me that it might be better for you to multiply your exchanges with Japan and Western Europe. It seems clear to me that it is in the interest of Western Europe to develop harmonious relations with Canada, in order to play a role in the world that no one else can play.

So far as cultural matters are concerned, we certainly have a common role to play. I would like to say that it is striking for a European journalist who arrives here to see both in the English-speaking press as well as in the French-speaking press an image of the world which is quite different from that we find in the European press.

[Text]

Cela tient en grande partie à vos sources d'information. Lorsque tout un peuple est habitué par sa presse, par les moyens d'information de masse à considérer le monde entier dans un certain éclairage, dans une certaine optique, il sera naturellement tenté de préconiser certaines politiques, certaines solutions qui seraient différentes s'il avait regardé le monde entier dans une autre optique, par exemple, dans celle que nous donnons à nous, en Europe, les moyens d'information qui ne sont pas soumis aux impératifs de la presse, de la radio et de la télévision des États-Unis. Là aussi, sans doute, il y a une possibilité, une chance de coopération entre vous et nous car il est bien évident que tous ces problèmes qui nous préoccupent dans le monde, nous ne pouvons pas, vous et nous, les considérer comme si nous étions un peuple de 200 millions d'habitants équipé d'armements atomiques de destruction massive et appelé de ce fait à jouer, dans le monde, un rôle qui n'est pas le nôtre.

Alors, oui, le Canada existe. Oui, on peut penser que, si on ne fait pas très attention, le Canada risque de perdre une partie de sa personnalité à cause de l'influence croissante des États-Unis mais, oui aussi, le Canada peut conserver sa personnalité s'il le veut et s'il prend les moyens de la conserver en cherchant dans le monde entier les pays d'importance moyenne sur lesquels il pourra s'appuyer, avec lesquels il pourra agir afin de faire prévaloir dans le monde une conception, une vision, une analyse et des intérêts qui sont ceux de pays de 20, 30, 40 ou 50 millions d'habitants assez radicalement différents des intérêts d'une puissance de 200 millions d'habitants capable, comme le disait le président Kennedy, de sauver la planète mais aussi capable de la détruire.

Monsieur le président, messieurs les députés, je n'ai certainement pas épuisé un sujet aussi vaste mais voilà du moins les remarques qui me paraissent les plus utiles, je vous les soumets très simplement et je vous remercie d'avoir eu la gentillesse de m'écouter.

**Le vice-président:** Merci beaucoup monsieur Julien. Les membres du Comité, comme vous avez pu le constater, ont écouté religieusement vos remarques et je suis convaincu qu'ils auront un certain nombre de questions à vous poser. Vous nous avez brossé un tableau qui sert de mise en garde mais qui, par contre, a suscité un peu de fierté, car nous avons souvent tendance chez nous, au Canada, à sous-estimer tout ce que nous faisons. Y a-t-il des questions?

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur Julien, je tiens à vous féliciter, j'ai bien aimé votre

[Interpretation]

This is due largely to your information sources. When a whole people is used, through its press, through its mass media, to see the world in a given light, from a given point of view, it will naturally be tempted to favour certain policies, certain solutions which would be different if it had seen the world from another point of view, for instance, that of Europe which is fashioned through information media which are not under the influence of the United States radio, press and television. And here again there is no doubt an opportunity, a possibility for co-operation between you and us, because it is quite obvious that all these problems which preoccupy us in the world cannot be considered by you and us as if we were a people of 200 million inhabitants with mass destruction, atomic weapons, and therefore called upon to play a role in the world which is not ours.

Yes, Canada does exist. Yes, we can think that if we are not extremely careful, Canada might lose part of its personality because of the growing influence of the United States but also, Canada can maintain its personality if it wishes to do so, and if it takes the means to do so by seeking out throughout the world those medium powers which can lend it support, and with which it can act to encourage throughout the world a conception, a vision, an analysis and interests which are those of countries with about 20, 30, 40 or 50 million inhabitants and which are very different from those of a power with 200 million inhabitants capable, as Kennedy said, to save the planet but also capable of blowing up our planet.

Mr. Chairman, members of the Committee, I certainly have not exhausted such a vast subject. However, these are what seem to me the most useful remarks. I simply submit them to you and I would like to thank you for being kind enough to listen to me.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Julien. The Committee members, as you could see, listened to your remarks in a religious silence and I am sure they will have some question to put to you. You have given us a picture which is a warning but which, on the other hand, has somewhat aroused our pride because we have a tendency here in Canada to underestimate everything we do. Are there any questions?

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Julien, I would like to congratulate you. I was most

[Texte]

exposé et je dois dire que vous n'êtes certainement pas un Jean de Lipkowski.

[Interprétation]

interested in what you said and I must say you are not at all the same kind of man as Jean de Lipkowski.

**Le vice-président:** Monsieur Marceau...

**The Vice-Chairman:** Mr. Marceau.

**M. Marceau:** Monsieur Julien, je dois également vous féliciter de la façon avec laquelle vous nous avez présenté un tableau à la fois intéressant et objectif, mais je me demande si les opinions que vous avez émises sont les vôtres ou celles de la population de la France, en général. Pourriez-vous me dire si vos opinions sont le reflet de l'opinion populaire ou si elles expriment un espoir que vous voudriez voir se réaliser en ce qui à trait aux relations entre le Canada et la France?

**M. Julien:** C'est une question qui mérite d'être posée et ma réponse est double. D'une part, étant journaliste, il est évident que mes écrits reflètent une partie de l'opinion en France mais je cherche aussi à influencer l'opinion en France, c'est pourquoi je suis journaliste et non pas, disons, commerçant ou architecte.

Je peux vous dire que, lorsque je suis entré au journal *Le Monde*, en 1951, et que j'ai consulté les collections du journal depuis la fin de la guerre, je n'ai trouvé que fort peu d'informations et d'articles sur le Canada. Et à ce moment-là l'Europe, absorbée par ses problèmes de reconstruction après la libération, ne pensait pas beaucoup à un pays comme le Canada. L'Europe savait que les forces canadiennes avaient participé à la libération du continent et, en gros, les soldats canadiens avaient été mieux accueillis, du moins en France, que les soldats des États-Unis pour toutes sortes de raisons. Mais, on s'intéressait assez peu au Canada.

Depuis plus de 18 ans, comme journaliste, je me suis efforcé de multiplier, dans le journal *Le Monde*, les informations, les enquêtes, les articles, les reportages, les interviews de personnalités canadiennes, afin de familiariser le public français, le public cultivé, avec les problèmes canadiens, et nous avons assisté à un regain d'intérêt de la France pour le Canada. Ce regain d'intérêt me paraît évident à l'heure actuelle en France. Le malheur, peut-être, c'est que des gouvernements ont essayé d'exploiter de la manière que nous savons cet intérêt naissant pour le Canada, ce qui a créé bien des problèmes.

Je suis persuadé que, au fur et à mesure que nous avançons, que les problèmes évoluent, l'Europe, devant l'afflux de capitaux américains sur son territoire, s'inquiète de plus en plus de l'influence, du rôle, des ingérences des États-Unis et éprouve déjà le besoin de se concerter avec d'autres puissances.

**Mr. Marceau:** Mr. Julien, I would also like to congratulate you for the manner in which you presented both an interesting and an objective picture of the situation. However, I wonder whether the opinions you gave us are your own or those of the French people at large. I wonder whether your ideas are a true reflection of the popular opinion in France or whether they express a hope you would like to see fulfilled so far as concerns the relations between Canada and France?

**Mr. Julien:** This is certainly a worthwhile question and I will give you a twofold answer. On the one hand, as a journalist, obviously I reflect part of French opinion. However, I also try to influence that opinion in France. This is the reason why I am a journalist and not a businessman or an architect.

I can say that when I joined *Le Monde* in 1951, when I read the collection of *Le Monde* since the end of the war I found very few articles, very few stories about Canada. Europe, after the liberation, was very busy with reconstruction and so on and was not too concerned about Canada. Europe knew that the Canadian forces had participated in the liberation of Europe and, roughly speaking, the Canadian soldiers had been more welcome, at least in France, than the United States soldiers and this for very many reasons. However, we were not terribly interested in Canada.

For over 18 years now, as a journalist, I have tried to multiply, in *Le Monde*, stories, reports, interviews of important Canadians to familiarize the French public, the informed public, with Canadian problems. And France became more and more interested in Canada. It is obvious that France is far more aware of Canada now than it used to be. The misfortune, maybe, is that some governments have tried to exploit in a certain way, as we all know, this new interest for Canada. This created many problems.

I am convinced that as we move on, as problems change, Europe, which is being submerged by American capital, Europe is more and more concerned about the influence, the role, and the interference of the U.S. and already Europe feels it has to act together with other powers to protect itself against

*[Text]*

ces afin de mieux résister à ces influences et de sauvegarder une identité européenne. C'est exactement ce qui s'est passé à la conférence de La Haye. Pourquoi la conférence des six à La Haye a-t-elle lancé un nouveau démarrage de la politique d'intégration européenne? Ce n'est pas simplement parce que la France a voulu renoncer à une certaine politique «gaulliste»; c'est essentiellement parce que la France se rend bien compte qu'une politique européenne assez poussée est indispensable pour garder une identité européenne à l'abri d'influences excessives et dangereuses des États-Unis. Et du même coup, cette même Europe cherche un peu partout dans le monde des puissances qui pourraient participer à cet effort commun. Et le Canada, bien entendu, est l'une de ces puissances; certainement pas la seule, mais je crois que tous les Canadiens qui voyagent en Europe peuvent découvrir un regain d'intérêt non seulement pour le Québec, mais pour le Canada en tant que tel.

**Le vice-président:** Monsieur Marceau?

**M. Marceau:** N'est-il pas exact de dire qu'il semble y avoir une certaine incompatibilité entre «l'esprit français» et «l'esprit américain»? On dit évidemment que les relations sont excellentes entre la France et les États-Unis, mais on remarque toujours une chose: les conflits opposent toujours la France aux États-Unis, plutôt qu'à l'Union soviétique.

Pourtant, vous admettez, vous l'avez répété à maintes reprises, que l'américanisation a des avantages, que les Américains qui font des investissements chez-vous s'efforcent tout de même de vous aider, même si, évidemment, ça leur rapporte. Comment se fait-il que, dans les relations extérieures de la France, des conflits surgissent aussi souvent, et plutôt avec les États-Unis qu'avec l'Union soviétique, qui, je pense qu'il est inutile de le souligner, a également ses ingérences, moins officielles, mais peut-être plus insidieuses?

**M. Julien:** Je crois que c'est assez simple. Le bilan des relations entre la France et les États-Unis, depuis la fin de la guerre, est assez révélateur à cet égard. La seconde guerre mondiale est à peine terminée que la France se trouve impliquée dans un conflit de type colonial en Indochine. Que l'Union soviétique soutienne le Viet-Minh, à l'époque, c'était normal, c'était dans l'ordre. Ce n'était une surprise pour personne non plus que les États-Unis, nos alliés, dénoncent cette guerre que, personnellement, je critiquais. Mais qu'ils la dénoncent comme une guerre purement colonialiste, donc rétrograde, donc à condamner, c'était plus difficile à accepter.

*[Interpretation]*

these influences and to maintain a European identity. This is exactly what took place at The Hague Conference. Why did the six-power conference in The Hague give a new start to the European integration policy? It is not only because France wanted to give up a certain "Gaulist" policy. It is essentially because France is well aware of the fact that a definite European policy is really indispensable to maintain a European identity against a dangerous and excessive influence from the U.S. And by the same token, Europe is trying to find throughout the world other powers which might participate in this common effort. Canada is one of these powers, although certainly not the only one. I think that all Canadians who travel in Europe can see not only a new interest for Quebec, but a new interest for Canada as a whole.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marceau?

**Mr. Marceau:** Could we say that there is some kind of incompatibility between the French way of thinking and the American way of thinking? Of course, it is said that relations between France and the U.S. are excellent, however, we always notice one thing: the conflicts are always between France and the U.S. rather than between France and the U.S.S.R.

And yet you agree, you said it several times, that Americanization has advantages, that the Americans who invest in your country are also helping your country, even though it is obviously profitable to them. How is it that in France's foreign relations, there are so many conflicts, more conflicts with the U.S. than the U.S.S.R. which, needless to say, also interferes, in a less official but perhaps more insidious way?

**Mr. Julien:** This is quite simple. The balance sheet of relations between France and the U.S. since the end of World War II is quite revealing. World War II was just over when France was involved in a colonial type of conflict in Indochina. The U.S.S.R. supported the Vietminh and this was perfectly normal, this was to be expected. And it came as no surprise that the U.S., our allies, denounced that war which I personally criticized too. But the U.S. denounced it as a purely colonial war, which was retrograde and, therefore had to be condemned. This was more difficult to accept, particularly since little by little the U.S. changed their attitude

## [Texte]

D'autant plus que peu à peu les États-Unis ont changé d'attitude, qu'ils ont assumé, dans une très large proportion, le financement de la guerre française en Indochine et que, très peu de temps après, les États-Unis se sont trouvés impliqués dans une guerre qui est la poursuite de la guerre que nous menions au début et qu'ils critiquaient. Ceci ne nous incite pas, je ne parle pas du gouvernement français, mais « nous », l'opinion, les journalistes, les observateurs, à accorder une confiance démesurée à la sagesse des analyses faites par les États-Unis.

De même, des conflits ont surgi, et pas seulement entre la France et les États-Unis, mais entre la France et la Grande-Bretagne, et les États-Unis, en 1956, au moment de l'expédition de Suez. Je ne vous le cache pas, mon journal critiquait l'expédition française et britannique à Suez, mais les Américains ont alors montré, en mettant le poing sur la table, qu'ils étaient capables de tout mettre en œuvre pour faire prévaloir leur point de vue sur les conceptions franco-britanniques. C'était encore quelque chose de difficile à accepter.

Pendant la guerre d'Algérie, et mon journal a été critique de la guerre d'Algérie, nous avons de nouveau assisté à bien des ingérences, qui ne sont pas normales, qui ne sont pas acceptables.

À l'intérieur de l'OTAN, les gouvernements français, suivis, je pense, par une assez large fraction de l'opinion publique, ont jugé excessifs certains comportements américains, non pas dans l'Alliance, mais dans l'organisation même du Traité, dans l'intégration des troupes. Voici un fait peu connu, l'une des choses qui a le plus irrité le général de Gaulle. Un jour, le ministre français de la Défense, M. Messmer, survolait le territoire français dans un tout petit avion; or il a eu des ennuis mécaniques à son avion. Il a demandé à se poser sur la base américaine de Châteauroux, mais on lui a refusé parce qu'il était Français et pas Américain; autant que je sache, Châteauroux, la base américaine, est quand même située en France. Des incidents de ce genre ont beaucoup envenimé les relations entre nos deux pays; et cette situation n'était en rien améliorée lorsque quantité de journalistes, dont je suis, invités à déjeuner ou à dîner avec des diplomates américains, entendaient ces diplomates, en des termes fort peu diplomatiques, faire une critique de la politique française, avec beaucoup de virulence, un ton parfois insolent, ce qui est le contraire de la critique acceptable, et tout cela en France,

## [Interprétation]

and to a very large extent they financed the French war in Indochina and very shortly, thereafter, the U.S. were involved in a war which is in fact the followup of the war we conducted at the outset and which they criticized. This does not prompt us—and when I say us, I am not referring to the French Government the body of opinion, the journalists, the observers to trust entirely the wisdom of U.S. Analysis.

Conflicts also took place not only between France and the U.S., but between France and the U.K., and the U.S.A., in 1956, during the Suez crisis. My paper criticized the French and British expedition in Suez. But the Americans then showed by banging their fist on the table that they were capable of doing all they could to have their point of view prevail over that of the Franco-British viewpoint. This was something else which was hard to take.

During the Algerian War, and my newspaper criticized the Algerian War, we again witnessed many interferences which are not normal and which are not acceptable.

Within NATO, the French Government followed by, I believe, quite a large section of public opinion, judged that certain kinds of American behaviour were excessive, not in the Alliance itself, but in the very organization of the Treaty, in the integration of troops. This is not a widely known fact, but one of the things which irritated General de Gaulle most, was that when the French National Defence Minister, Mr. Messmer, was flying over French territory in a very small plane, he had mechanical trouble, and asked to land on the U.S. base at Châteauroux, and he was refused clearance to land because he was French and not American. In so far as I know, Châteauroux, the U.S. base, is still in France. Such incidents greatly inflamed relations between our two countries. This situation was certainly not improved when many journalists, including myself, were invited to have lunch or dinner with U.S. diplomats, and heard these diplomats criticize French policy, and this in a very undiplomatic way, sometimes in a very aggressive way, and sometimes in an insolent manner, which is contrary to acceptable criticism. And all of this occurred on French territory, while they

**[Text]**

sur le territoire français, alors qu'eux-mêmes supportent assez mal les critiques que nous pouvons adresser à leur politique.

L'Allemagne, de son côté, était mal placée pour multiplier les désaccords avec les États-Unis; la Belgique, le Luxembourg n'avaient pas les mêmes possibilités; la Grande-Bretagne, elle, misait sur les relations privilégiées entre Londres et Washington, relations privilégiées qui semblent bien être en train de se détériorer, ce qui est sans doute l'un des facteurs qui poussent l'Angleterre à souhaiter son entrée dans le Marché commun; bref, les sources de désaccords étaient multiples, et nous ont apparu avec éclat au début de Kennedy Round.

A ce moment-là, les États-Unis auraient bien aimé poursuivre leurs relations avec l'Europe sur des bases bilatérales, Washington traitant avec Bonn, puis un autre jour avec Paris, un autre jour avec Bruxelles. La délégation américaine était visiblement indisposée lorsqu'elle a trouvé en face d'elle, pour parler au nom de la communauté européenne, un négociateur unique, M. Jean Rey.

Tout d'un coup, nous avons bien vu que cette cohésion européenne en face des États-Unis les inquiétait. Pourquoi? Parce que de toute évidence, les intérêts européens sont parfois solidaires de ceux de l'Amérique, et parfois ils sont divergents: intérêts économiques, intérêts financiers, intérêts politiques. Il me paraît dangereux de s'étonner de ces divergences d'intérêts; nous devons connaître la mesure de nos intérêts communs avec les États-Unis et nous devons accepter de regarder en face aussi les points sur lesquels les intérêts de l'Europe, ou de tel ou tel pays européen, sont différents des intérêts des États-Unis. Et surtout, nous tenons à garder le droit de définir nous-mêmes ce que sont les intérêts de la France ou de l'Europe. Nous ne voulons pas nous en remettre, pour cette définition, à des experts plus ou moins compétents, certains le sont, à Washington.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand?

**M. Allmand:** Alors, monsieur Julien, selon vous, quelle est la possibilité d'une fédération politique entre les pays d'Europe occidentale avec l'Angleterre, les pays faisant partie du Marché commun, qui serait une *counter balancing force* dans les pays occidentaux. Est-ce vraiment possible?

**M. Julien:** C'est la possibilité. Je suis persuadé que selon les décisions prises à la Haye, les négociations pour l'adhésion de la Grande-Bretagne au Marché commun vont s'ouvrir au mois de juillet, la négociation sera très dure. Du côté européen continental, du côté des Six,

**[Interpretation]**

themselves do not take kindly to any criticism on our part of their own policy.

Germany was in a bad position to really disagree too often with the U.S.; Belgium, Luxembourg did not have the same possibilities; the U.K. banked on its privileged relations with Washington. These privileged relations seem to be deteriorating now, and this is no doubt one of the factors which encourage the United Kingdom to join the Common Market. Briefly, there were many sources for disagreement, and this became particularly obvious at the opening of the Kennedy Round.

The U.S. would have liked to have bilateral relationships with Europe, Washington dealing with Bonn, then on another day with Paris, then on another day with Brussels. The U.S. delegation was visibly unhappy to find on the other side of the table, one single negotiator, Mr. Jean Rey, who was speaking on behalf of the European Community. All of a sudden we saw that this European cohesion vis-a-vis the U.S. worried them. Why? Because sometimes, European interests go along with U.S. interests. Sometimes they go in the other direction. I am talking about political, economic and financial interests. It would seem to me rather dangerous to be surprised at these divergences of interests. We should know what interests we have in common with the U.S., and we should also face squarely the points on which European interests, or of any given European country, are different from those of the U.S. And above all we want to keep the right to define for ourselves what the interest of France or Europe are. We do not want to have to rely for that definition, on more or less competent experts, some are competent, in Washington.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** Mr. Julien, according to you, what is the possibility of a political federal between the Western European countries including England, the Common Market countries, which would be a counter balancing force, in the Western countries. Is this really possible?

**Mr. Julien:** This is the possibility. I am convinced that according to the decisions taken at The Hague, the negotiations for the entry of the U.K. to the Common Market will start in July. There will be very hard bargaining. On the European side, on the side of

*[Texte]*

et du côté britannique, on est résolu à discuter pied à pied, point par point, les modalités de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun. Mais des deux côtés, on est aussi résolu à aboutir à un accord satisfaisant pour les uns et pour les autres en prévoyant les phases transitoires qui seront nécessaires pour ménager les intérêts de la Grande-Bretagne et des Six. Il est évident que cette négociation aboutira parce qu'il y a de part et d'autre la volonté politique d'aboutir et il existe, bien entendu, des difficultés économiques ou techniques, mais elles ne sont pas insolubles et elles seront surmontées parce qu'il y a la volonté politique d'aboutir sur le plan économique. Voyez ce qui est en train de se passer pour l'agriculture, les Six sont en train de constituer un fonds commun, il y aura désormais les finances des Six à gérer, et elles ne pourront l'être que par une autorité politique. Ce fonds commun est appelé à se développer dans les années à venir et il faudra une autorité politique.

Alors, monsieur, vous avez employé le mot fédération, c'est un mot que personnellement, je n'emploierai pas. Je dis simplement qu'on aboutira d'une manière ou d'une autre à un accord entre la Grande-Bretagne et les Six, afin de mettre sur pied une autorité politique dont personne, à l'heure actuelle, ne connaît la forme, la définition, la structure. Ce qui me paraît probable, c'est une estimation personnelle, c'est que la Grande-Bretagne n'est pas disposée à abandonner sa souveraineté nationale au profit d'une autorité supranationale de l'Europe occidentale.

**Mr. Lewis:** Et la France non plus?

**Mr. Julien:** La France est peut-être favorable à l'entrée de la Grande-Bretagne maintenant, précisément parce que la France sait qu'elle trouvera en Grande-Bretagne un allié pour une forme d'autorité politique qui ne sera pas un abandon de souveraineté nationale au profit d'une autorité supranationale. Je pense que c'est l'explication la plus profonde.

Alors, bien entendu, vous trouvez en Italie et ailleurs des partisans acharnés de l'autorité supranationale européenne, mais ils seront obligés de tenir compte d'une certaine réticence de la France, de la Grande-Bretagne et peut-être de l'Allemagne devant une telle forme de supranationalité. Alors, dans quelques années, après une période de concertation politique de plus en plus poussée entre les sept, les huit ou les neuf, puisque nous allons à coup sûr vers l'élargissement des marchés communs, on aboutira à une véritable autorité politique dont nous ne connaissons pas la

*[Interprétation]*

the Six, and on the British side also there is the determination to discuss point by point the conditions for Britain's entry into the Common Market. However, both sides are also quite determined that they want to reach an agreement that will be satisfactory for all parties and making provision for transition stages to safeguard British interests as well as European interests. These negotiations will quite definitely succeed because there is on both sides a political will to reach results, and of course, there are technical or economic problems, however, these difficulties are not insoluble and they will be overcome because there is a political will to reach a solution on the economic level. You can see what is taking place as far as agriculture is concerned. The Six are setting up a common fund. There will be common finances of the Six to be managed and these will have to be managed by political authority. This common fund will develop in the coming years and a political authority will be necessary.

You mentioned the word federation. Personally, I would not use such a word. I would simply say that in one way or another we will have an agreement between the U.K. and the Six whereby to implement a political authority, and no one knows at the present what kind of structure, form, or definition this authority will have. Personally, I believe that Great Britain is not prepared to abandon its national sovereignty to a supra national authority in Western Europe.

**Mr. Lewis:** And France is not either?

**Mr. Julien:** France might be favourable to the entry of Great Britain now precisely because France knows that Great Britain will be its ally in seeking a form of political authority which will not be a relinquishment of national sovereignty to a supra national authority. This, I think, is the most basic explanation.

Of course, in Italy and elsewhere there are strong partisans of an European supra national authority, but they have to take into account a certain reluctance on the part of France, Great Britain and possibly Germany to such a form of supra nationality. Hence, in a few years, after a period of political discussions between the seven, eight or the nine members, because certainly the Common Market will be widened, we will certainly reach some kind of political authority under a form we cannot envisage now. And it is obvious that at that time a country like Canada will for

## [Text]

forme. Et il est évident qu'à ce moment-là un pays comme le Canada devra, pour des raisons économiques, commerciales et politiques, se poser, en des termes nouveaux, le problème de ses relations avec cette Europe.

Le danger serait que le Canada fût pris entre 200 millions d'Américains et 200 millions d'Européens dans une position extrêmement difficile à soutenir. Et là, sans doute, faudra-t-il trouver des formules d'accord, de compromis entre le Canada et cette union politique européenne.

• 1125

**M. Allmand:** Pensez-vous que les États-Unis considèrent ce développement comme une menace à leur supériorité dans le monde occidental vis-à-vis l'Union soviétique?

**M. Julien:** Pas uniquement. Je crois que les États-Unis ont une vision un peu plus nuancée. Je voudrais à ce propos faire deux remarques: d'une part, M. Jean Monnet, voilà plusieurs années, préconisait une alliance atlantique fondée sur deux piliers: le pilier américain, d'un côté de l'Atlantique, et de l'autre côté, le pilier européen uni. Le président John Kennedy, peu après son arrivée au pouvoir, c'était, je crois, dans un discours à Philadelphie, parlait à l'intérieur de l'alliance de ce qu'il appelait un *equal partnership*, entre l'Europe d'un côté et les États-Unis de l'autre. Mais cette formule, très séduisante, n'a jamais reçu de définition concrète, on n'a jamais dit ce quelle contenait précisément, comment les Américains voyaient cet *equal partnership* entre l'Europe et les États-Unis.

Et n'empêche que les États-Unis qui ont longtemps encouragé l'unification du continent européen ont marqué leur inquiétude, comme je le rappelais tout à l'heure, lorsqu'au début du *Kennedy Round* ils se sont trouvés en face d'un négociateur unique. Ils savent qu'il est plus facile pour eux de négocier isolément avec chacun des Six que de négocier globalement avec les Six se présentant comme un seul interlocuteur; celui-ci est alors beaucoup plus rude dans les pourparlers parce qu'il a plus de poids. Que cela inquiète les États-Unis, c'est normal et tout à fait légitime. Nous aurions tort de nous en étonner. Mais les États-Unis ne regardent pas toujours le rôle de l'Europe comme quelque chose de nuisible ou de malfaisant. Vous en avez un exemple dans un domaine qui pourrait pourtant faire l'objet de bien des critiques.

A la suite d'une révolution en Libye, un régime monarchiste est renversé et les jeunes officiers qui prennent le pouvoir engagent des négociations qui aboutissent très vite à la décision d'abandon des bases américaines et britanniques. Et à ce moment-là, des jour-

## [Interpretation]

trade, economic and political reasons, have to reconsider its relations with Europe.

The danger would lie in Canada being squeezed between 200 million Americans and 200 million Europeans and finding itself in a very difficult position, and here we will have to try and find compromise agreements between Canada and this European political union.

**Mr. Allmand:** Do you feel that the U.S. consider these developments as a threat to their superiority in the Western world vis-à-vis the Soviet Union?

**Mr. Julien:** Not just that. I think the U.S. viewpoint is more complicated than that. I would like to make two remarks. On the one hand, several years ago, Mr. Monnet wanted to have an Atlantic alliance based on two pillars—the U.S. pillar on one side of the Atlantic, and a united Europe pillar on the other side. President John Kennedy made a speech, in Philadelphia I believe, shortly after he became President, wherein he talked about an *equal partnership* between Europe on the one hand and the U.S. on the other. However, this very appealing formula was never defined in more concrete terms. We never heard what it really meant. We did not know what the U.S. meant by this *equal partnership* between the U.S. and Europe.

However, the U.S. which favoured for a long time European unification showed they were quite concerned when at the Kennedy Round they had to face a single negotiator. They know it is much easier to negotiate with each one of the six powers individually rather than negotiate with all of them speaking through one spokesman. The spokesman can be far tougher in his bargaining because, of course, he represents more power. This is perfectly normal. We can quite see why the U.S. should be concerned by such an attitude but the U.S. do not always consider the role of a united Europe as something which is dangerous. There is an example of this in a field which could be really criticized.

After a revolution in Libya, the monarchy is overthrown and the young officers who take power open negotiations and the U.S. and British bases are to be shut down. Some newspapers, probably not very well informed, accused France of trying to replace British or

## [Texte]

naux, sans doute pas très bien informés, accusent la France de vouloir prendre la place des forces américaines ou britanniques en Libye. On annonce même que M. Shriver, l'ambassadeur des États-Unis à Paris, a protesté auprès du gouvernement français. En fait, ce n'est pas du tout cela qui s'est passé, M. Shriver nous l'a confirmé lui-même, il a dit au gouvernement français: «Le régime libyen révolutionnaire chasse l'Angleterre et les États-Unis. S'il reste un vide, ce vide sera comblé par l'Union soviétique, nous préférons qu'il soit comblé par la France.»

Ce qui est vrai pour la France serait *a fortiori* plus vrai pour une union politique européenne qui pourrait dans certains pays où les États-Unis sont particulièrement impopulaires jouer un rôle modérateur, assurer une présence occidentale qui, si elle n'était pas assurée, laisserait la place bien entendu à une présence de l'Union soviétique ou peut-être de la Chine. Donc, sur certains points les Américains peuvent s'inquiéter, mais sur d'autres ils savent que l'Europe peut être un élément utile pour empêcher une plus grande progression du communisme mondial.

**Le vice-président:** Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Monsieur Julien, vous avez parlé des intérêts européens et je comprends votre point de vue; mais, par contre, essayez de comprendre le nôtre. Il est évident que vos propos au sujet de l'union européenne sont très justes et que l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché commun ne fera que le renforcer comme unité d'action et peut-être même de pensée, pas nécessairement anti-américaine. Mais nous aussi, nous avons des intérêts, nous avons un voisin, nous en avons deux, mais en fait, nous ne pouvons en considérer qu'un, les États-Unis. Il n'y a rien qui empêcherait le Canada d'avoir, face à ce Marché commun, un marché commun nord-américain.

Moi, je surveille nos intérêts. On a beau parler de diversifier les investissements au Canada, d'aller les chercher en Europe, j'en suis et je pense que tous les Canadiens, dont mon collègue à ma gauche immédiate, sont partisans, comme moi, de cet apport de capitaux d'un pays autre que les États-Unis, mais la difficulté réside dans la possibilité de trouver ces capitaux. La difficulté pour nous, c'est que aussitôt que ce grand marché commun sera formé, les pays d'Europe vont d'abord penser à eux-mêmes. Je doute fort qu'ils viennent dès le lendemain dire au Canada: «si vous êtes plus indépendants, nous pourrions peut-être faire des arrangements fiscaux, des arrangements monétaires, avec vous.» Je

## [Interprétation]

U.S. forces in Libya. Some newspapers even announced that Mr. Shriver, the U.S.A. Ambassador in Paris, protested to the French government. In fact this is not at all what happened. Mr. Shriver confirmed this to us personally. Mr. Shriver told the French government: "The revolutionary regime in Libya is chasing out the U.S. and the U.K. If there is a vacuum, we would rather have France move in than the USSR." What is true for France should be all the more true for a European political union which could, in some countries where the U.S. are particularly unpopular, play a moderating role, ensure a Western presence which, if it were not ensured, could leave the place open to the USSR or perhaps China. Therefore, the U.S. can worry about certain points, but on other points they realize that Europe can be useful in stopping the forward march of world communism.

**The Vice-Chairman:** Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** Mr. Julien, you talked about European interests, and I understand your viewpoint, but on the other hand, try and understand our Canadian interests. What you said so far as concerns the European union is true and that the entry of the U.K. into the Common Market will certainly reinforce it as a unit for action and perhaps in the field of ideas, which will not be necessarily anti-American. But we also have interests. We have a neighbour, we have two neighbours, but only one is really important, which is the U.S. There is nothing to prevent Canada, in the face of this Common Market, from having a North American common market.

I keep an eye on our own interests. It is all very well to talk about diversifying investments in Canada, about trying to obtain investments from Europe. I am all for it and I believe all Canadians, including my colleague on my immediate left, favour, as I do, this contribution of capital from other countries than the U.S. But the problem is in finding this capital. The problem for us is that as soon as this enlarged common market is created the European countries will think about themselves first. I doubt very much that on the very next day they will come and tell us: "If you are more independent we might have fiscal, monetary arrangements with you." I believe they will think about themselves first.

[Text]

pense qu'ils vont plutôt commencer par penser à eux-mêmes. Pendant ce temps, le Canada a aussi besoin d'investissements.

Moi, je suis un de ceux qui croit qu'on peut souhaiter et accepter tous les capitaux, d'où qu'ils viennent, même des États-Unis. C'est seulement une question politique. Je fais une nette différence entre ce qui peut être un contrôle économique et un contrôle politique même si pour la plupart des esprits distingués, le contrôle économique amène inévitablement, à longue échéance, le contrôle politique. Je n'y crois pas, si les hommes politiques sont capables de se tenir debout.

Mais je me demande une chose: pensez-vous que nous puissions compter sur des investissements venant de l'union européenne ou si, face aux nouveaux problèmes que vous allez vous créer vous-mêmes en Europe, par l'acceptation de la Grande-Bretagne, vous n'envisagez pas une très longue période avant d'en arriver à ce que vous souhaitiez tantôt.

**M. Julien:** Je crois, monsieur, que vous avez raison de dire qu'il ne faut pas surestimer le poids politique des investissements économiques. On ne peut pas les négliger, mais après tout, il suffit essentiellement, pour résister à ce poids, d'une volonté politique, car jamais...

**M. Prud'homme:** Si vous permettez...

**M. Julien:** Oui.

**M. Prud'homme:** Je prends le cas de la France. Chez vous, vous avez sûrement une certaine indépendance, on la lit, on la voit, on la regarde, on la constate, face aux États-Unis; et ça n'empêche pas les investissements de continuer d'y entrer. C'est parce que la force politique est telle, qu'il y a une nuance très nette entre les deux sortes d'influence. Excusez-moi.

**M. Julien:** Vous avez raison. Je crois que si le Canada ne doute pas de son identité nationale, de sa personnalité nationale, distincte de celle de ses voisins, il peut pousser dans cette voie et accueillir les investissements américains ou autres, sans pour autant se soumettre à une volonté politique qui n'a rien à voir avec le jeu des investissements. Ces investissements viennent au Canada parce qu'ils y trouvent leur profit. C'est déjà une rémunération suffisante, il n'y a pas de raison de les rémunérer politiquement en plus. Et dans la mesure où un pays marque courtoisement, mais nettement, sa volonté à la fois d'accepter les investissements sans pour autant abandonner sa personnalité, sa souveraineté politique, il peut le faire.

[Interpretation]

Meanwhile, Canada will also need investments.

I am one of those who believe that we should accept capital wherever it comes from, even if it comes from the U.S. This is a political question only. For me there is a clear difference between economic control and political control, even if for most distinguished minds economic control inevitably brings about political control in the long run. I do not believe this is such if political men are strong.

Do you believe it is possible for us to rely on investments from the European Union, or whether faced with the new problems created by accepting the U.K., you do not feel that quite a long time will lapse before we can reach what you were hoping for a while ago.

**Mr. Julien:** I think you are right in saying that we should not overestimate the political power of economic investments. They cannot be neglected, but after all, a political will is essentially sufficient to resist that power, because never...

**Mr. Prud'homme:** If you will allow me...

**Mr. Julien:** Yes.

**Mr. Prud'homme:** Take France's position. It certainly enjoys a certain degree of independence with regard to the United States, but that does not prevent the flow of investments into France. It is because the political power is such that there is a very clear difference between both kinds of influence. I apologize.

**Mr. Julien:** You are quite right. I believe that if Canada does not doubt its national identity, its national character, which is distinct from that of its neighbours, it can push ahead along these lines and accept American or other investments without being subjected to a political will that has nothing to do with the play of investments. Investments are made in Canada because investors find it profitable. This is already sufficient remuneration. There is no need to remunerate them politically on top of that. A country can accept investments, insofar as it establishes, clearly, and courteously, its will to both accept investments without however surrendering its personality, its political sovereignty.

## [Texte]

Je souscris donc pleinement à ce que vous disiez. Et en même temps, il me semble que tout pays a intérêt à diversifier le plus possible ses investissements pour pouvoir dire non pas à un seul partenaire, mais à plusieurs partenaires: «ne venez pas nous imposer votre volonté politique sous prétexte que vous avez beaucoup d'investissements chez nous.»

Troisièmement, il s'agit d'une volonté politique. Est-ce que cette volonté politique existe au Canada? Moi, je serais tenté de le penser. Est-ce que cette volonté politique existe en Europe? Je pense qu'elle est encore trop faible. Lorsque, dans mon journal, nous parlons du Canada, nous nous efforçons toujours de le présenter dans cette optique, comme un partenaire utile, nécessaire, lorsque j'écris un livre sur le Canada, j'ai le même souci. L'opinion change peu à peu.

Il faudra sans doute quelques années avant que ces mécanismes politiques, en Europe occidentale, soient mis en place. Nous disposons donc de quelques années pour convaincre nos gouvernements, en Europe, et votre gouvernement ici à Ottawa, que nous avons des intérêts communs et que l'Europe, au lieu de se centrer sur elle-même ou sur l'Afrique, ce qui est une tentation bien compréhensible, a aussi intérêt à regarder du côté du Canada. C'est malgré tout ce que commencent à faire certains hommes d'affaires européens qui investissent dans ce pays, c'est ce que font les hommes d'affaires français, pas assez nombreux, qui investissent, pas nécessairement au Québec, mais au Canada. Et si on pousse dans cette direction, si votre gouvernement, vos hommes d'affaires, vos chambres de commerce (et si la même chose se produit chez nous), veulent arriver à une politique économique dans cette direction, je ne vois pas pourquoi, en quelques années, on n'y parviendrait pas.

Vous avez des ressources pétrolières qui ont intéressé une grande société française qui, depuis plusieurs années, explore le sous-sol dans un périmètre de recherche. Je pense que ça n'est pas très considérable, mais dans votre optique sans doute vaut-il mieux que ce soit une société pétrolière française plutôt qu'une autre société américaine. Il doit être possible, si on en a la volonté, de convaincre de plus en plus d'Européens d'agir de la sorte.

**Mr. Prud'homme:** Si je peux ajouter, cet effort de diversifier nos investissements a été tenté. (J'en prends à témoin mon collègue qui me corrigera si je me trompe.) Ceci a été tenté dans le passé et, je pense, dans un esprit positif. Je ne veux rien avancer d'erroné, mais je me souviens que, sous un gouvernement conservateur, de 1958 à 1962, il avait été

## [Interprétation]

Therefore I fully agree with what you said. At the same time, it seems to me that it would be in the interest of any country to diversify its investments as much as possible in order to be able to say not just to one partner but to several: "Do not impose your political will on us under pretext that you have large investments in our country."

Thirdly, there is a political will to be exercised. Does this political will exist in Canada? I would be inclined to think so. Does it exist in Europe? I think it is still too weak. When referring to Canada in my newspaper, we always attempt to present it in this perspective, as a useful, necessary partner. When I write a book about Canada, I have the same concern. Opinion is changing little by little.

It will no doubt take a few years before these political mechanisms in Western Europe are set up. We therefore have a few years to convince our European governments and your government in Ottawa that we have common interests and that Europe, instead of concentrating on herself or Africa, which is an understandable temptation, should also look towards Canada. That is what, in spite of everything, a certain number of businessmen in Europe are beginning to do. I refer to European businessmen investing in Canada. French businessmen, who are not numerous, investing not necessarily in Quebec but in Canada. If your government, your Chambers of Commerce, your businessmen want to establish an economic policy along these lines—and if the same thing happens in France—I do not see why we should not succeed in this within a few years.

You have oil deposits which have interested a large French company which, since a number of years, has been exploring the subsoil of its claims. There is not a very extensive undertaking, but from your point of view it is no doubt better that this is a French oil firm rather than another U.S. firm. It must be possible, providing one has the will to do so, to convince more and more Europeans to act this way.

**Mr. Prud'homme:** Some attempts have been made to diversify our investments. Unless I am wrong, my colleague will beat me out.

This was tried in the past, and I think in a positive frame of mind. I do not want to put forward anything erroneous, but I remember that the Conservative government from 1958

[Text]

question de diversifier les investissements au Canada, de diminuer de 15 p. 100 les investissements américains, en faveur d'un autre pays. Et à la fin de cette époque, je m'excuse de ne pouvoir vous donner tous les détails, on a constaté que le contraire s'était produit: Les investissements américains avaient augmenté de 15 p. 100.

**Le vice-président:** N'était-ce pas plutôt sur les importations?

**M. Roberts:** Ou sur des échanges commerciaux?

**M. Prud'homme:** C'est ça... 15 p. 100.

**M. Julien:** Je crois que pour...

**M. Prud'homme:** C'est la difficulté, avec notre voisin, et je ne comprends pas pourquoi ça revient toujours. A chaque réunion de ce Comité, à chaque réunion de professeurs, d'universitaires, il y a cette peur effroyable des États-Unis comme si c'était un ogre. Moi, je dis que des gens avertis lorsqu'ils négocient avec les États-Unis, le font d'égal à égal, indépendamment de la force politique de l'autre. Je pense que des gens avertis peuvent négocier en toute bonne foi, de manière que chacun y trouve son profit. Mais c'est toujours négatif; souvent nous rencontrons des Européens, journalistes, universitaires, hommes politiques et il y a toujours la même peur. Je considère qu'elle est nécessaire.

**M. Julien:** Oui.

**M. Prud'homme:** Mais elle n'est pas absolument essentielle. Il est bon de l'avoir, car à ce moment-là, on est plus prudent. Mais on dirait que c'est une maladie moderne qu'il faut avoir pour se montrer objectif. J'aimerais que vous élaboriez là-dessus. Est-ce que vous sentez la même chose chez vos collègues, en Europe?

**M. Julien:** Beaucoup moins, beaucoup moins. Je vais vous donner un exemple...

**M. Lewis:** Les investissements y sont beaucoup moindres.

**M. Julien:** Ils s'accroissent aussi rapidement qu'ils se sont accrus au Canada...

**M. Lewis:** Mais la proportion des investissements n'est pas la même.

**M. Julien:** Pas encore...

**M. Lewis:** Oui.

**M. Julien:** ...mais la courbe ascendante est extrêmement rapide et dans combien de temps. quinze ans, vingt ans? nous risquons

[Interpretation]

to 1962, had wanted to diversity investments in Canada and reduce by 15 per cent American investment in favour of another country. But by the end of that period—I apologize for not being able to provide all the details—the contrary had happened. American investments had increased by 15 per cent.

**The Vice-Chairman:** Was it not rather on imports?

**Mr. Roberts:** Or on commercial exchanges?

**Mr. Prud'homme:** That is right—15 per cent.

**Mr. Julien:** I think that...

**Mr. Prud'homme:** That is the difficulty with our neighbour, and I do not understand why this always raised at each Committee meeting, each meeting of professors, of academic people, this frightful fear of the U.S. is brought up as that it were an ogre. In my opinion, when informed parties negotiate with the U.S., they do so as equals, quite independently of the other's political power. I think that informed people can negotiate in good faith, so that each side can find it to its own benefit. But it is always negative. We often meet Europeans, journalists, university people, politicians, and there is always the same fear. I consider that it is necessary.

**Mr. Julien:** Yes.

**Mr. Prud'homme:** But it is not absolutely essential. It is good to have it, because it leads to caution. But it seems to be a modern sickness which is necessary to show oneself as being objective. Would you please elaborate on that. Do you notice the same thing among your European colleagues?

**Mr. Julien:** To a much lesser extent. I shall give you an example...

**Mr. Lewis:** Investments are much lower there.

**Mr. Julien:** They are increasing as rapidly as they increased in Canada...

**Mr. Lewis:** But the proportion of investments is not the same.

**Mr. Julien:** Not yet...

**Mr. Lewis:** Yes.

**Mr. Julien:** ...but as the ascending curve is very rapid and in 15 or 20 years we risk being in the position in which you now

## [Texte]

fort d'être dans votre situation, avec ceci en plus: bien entendu ces investissements trouvent deux sources de financement. La première source, c'est l'inflation américaine, et ça nous préoccupe. Nous ne pouvons pas de gaieté de cœur accepter des investissements dans lesquels l'inflation joue un tel rôle. La seconde source, qui est encore plus choquante et plus dommageable pour nous, c'est ce qu'on appelle les euro-dollars. La plupart des investissements américains en France sont financés avec des euro-dollars qui, en fait, sont le produit, d'un travail français. Alors, nous ne pouvons pas négliger ce problème. Je pense que l'afflux des investissements américains en Europe nous rapproche davantage de la situation canadienne et va nous permettre de mieux comprendre vos inquiétudes, et donc, peut-être aussi nous faire mieux sentir la nécessité de nous mettre d'accord avec vous devant ce problème.

De plus, s'il ne faut pas surestimer le poids politique de ces investissements, si l'on est bien convaincu qu'une volonté politique de résister est souvent suffisante, il faut aussi se rendre compte que les Américains sont parfois, malheureusement, tentés de prendre des initiatives fort regrettables.

Je vous en citerai un exemple: La guerre du Vietnam ne durera pas indéfiniment. Je ne sais pas ce qui se passera, mais un jour la situation sera différente de ce qu'elle est aujourd'hui.

Est-ce qu'à ce moment-là, dans un an, deux ans, cinq ans ou dix ans, le gouvernement de Hanoi n'aura de relations diplomatiques qu'avec Pékin et Moscou? Est-ce que c'est souhaitable, ou bien faut-il que ce gouvernement de Hanoi ait aussi des relations diplomatiques avec la France, ce qui est déjà fait à un rang qui n'est pas tout à fait le rang de l'ambassadeur? Est-ce qu'il n'est pas souhaitable que d'autres puissances non communistes aient des relations avec Hanoi, afin d'éviter qu'un jour Hanoi ne se trouve dans la dépendance absolue de Pékin et de Moscou? Je crois qu'il est de notre intérêt à tous que Hanoi soit dans le concert mondial.

Le gouvernement suédois a récemment décidé, avec le nouveau premier ministre, M. Palme, d'aller dans cette voie et a annoncé deux choses. D'abord, un programme d'aide humanitaire aux deux camps, Nord et Sud, pendant le cours des hostilités.

Deuxièmement, après la fin des hostilités, un programme d'aide de reconstruction pour le Nord. Les États-Unis ont aussitôt brouillé les cartes, et il y a là un problème d'information très délicat pour tous nos pays, ils ont brouillé les cartes en disant que le gouvernement suédois prenait une attitude inamicale à

## [Interprétation]

are. But furthermore, these investments have two sources of financing. The first source is United States inflation, and that worries us. We cannot accept investments in which inflation plays so major a role. The second source is even more shocking and harmful to us. It is called Euro-dollars. Most American investments in France are financed with Euro-dollars which in fact, are the product of French work. So we cannot overlook this problem. I think that the influx of American investments in Europe is making our position more and more like that of Canada. This should enable us to understand your problems better and perhaps also make us feel the need to reach agreement with you in regard to establishing a common position with respect to these problems.

Moreover, if we should not overestimate the political power of these investments, and if we are convinced that a political will to resist is often enough, we must also realize that the United States is sometimes unfortunately tempted to take extremely regrettable initiatives.

Let me give you an example: the Vietnamese war will not last indefinitely. I do not know what will happen, but one day the situation will be different from what it is today.

In 10 years will the government of Hanoi have diplomatic relations only with Moscow and Peking? Is this to be wished for, or should the Hanoi government also have diplomatic relations with France? This already exists but the rank of the representative is not quite that of an ambassador. Is it not to be wished for that other non-Communist powers have relations with Hanoi in order to avoid Hanoi from becoming entirely dependent on Moscow and Peking? I think it is in our own interest to bring Hanoi into the international concert of nations. The Swedish government recently decided, with its new prime minister, Mr. Palme, to go along these lines and it has announced two things. First, there is a program of humanitarian aid be extended both to North and South Vietnam, during the hostilities.

Secondly, after hostilities end, there should be a program of aid and reconstruction for the North. The United States immediately spread confusion—this involves a very difficult problem of information for all our countries—they spread confusion by saying that the Swedish government was taking

## [Text]

leur égard en proposant une aide économique à Hanoi avec lequel ils sont en guerre. C'était faux; l'aide pendant le temps de guerre était purement humanitaire et pour les deux camps; l'aide économique à Hanoi n'était prévue que pour après la fin des hostilités.

Les personnes qui, en Europe ou au Canada, n'ont pas bien vu la distinction entre l'aide humanitaire immédiate aux deux camps et l'aide économique ultérieure à Hanoi, après la fin des hostilités, ont pu être tentées de penser qu'après tout, la réaction américaine était normale. Mais, la réaction américaine était une réaction sans doute délibérément malveillante. Et aussitôt, les États-Unis ont fait savoir que les avions de la compagnie scandinave SAS ne trouveraient plus aux États-Unis leurs pièces de rechange.

Si la Suède est la seule à mener ce combat, elle a des risques de le perdre, car la disproportion est trop grande entre les États-Unis et la Suède. Mais, si le Canada, la Suède, la France, la Belgique, l'Allemagne, l'Italie sont d'accord tous ensemble pour aller dans cette direction et prendre les décisions politiques qui leur paraissent souhaitables dans l'intérêt de l'humanité, de la paix, du progrès, même si les États-Unis sont contre, alors ces derniers auront beaucoup moins de chance de faire prévaloir leur volonté sur un groupe de pays qu'ils en ont de le faire sur chacun de ces pays pris isolément.

Je crois que c'est dans cette direction qu'il faut aller, même si les investissements européens ne deviennent pas très considérables au Canada. En tout cas, je ne pense pas qu'ils puissent devenir, en quelques années, assez importants pour contrebalancer véritablement les investissements américains. La volonté politique d'agir en commun, même si les États-Unis ne sont pas d'accord, est sans doute plus importante et plus facile à réaliser qu'une diversification des investissements et des échanges commerciaux qui assureraient les bases économiques de cette indépendance.

**The Vice-Chairman:** Are there any other questions before I go to Mr. Marceau?

Est-ce qu'il y a d'autres questions avant que je redonne la parole à M. Marceau? Monsieur Roberts.

**M. Roberts:** Croyez-vous que cette volonté commune, que vous venez de décrire, exige de nouvelles structures de consultations, de renseignements ou de coopération, ou est-ce simplement quelque chose de psychologique,

## [Interpretation]

an unfriendly attitude, vis-à-vis the United States by proposing economic aid to Hanoi while the U.S. is at war with Hanoi. This was not true; the aid during the war was purely humanitarian and extended to both sides; economic aid was only to be extended to Hanoi at the end of hostilities.

Those people in Europe and in Canada who did not see the distinction between immediate humanitarian aid be extended to the two sides and the economic aid be extended to Hanoi at the end of the war, may have been tempted to think that the U.S. reaction was normal. But the U.S. reaction was no doubt deliberately ill-intentioned. And the United States immediately advised that the planes of the Scandinavian SAS company would no longer find spare parts in the U.S.

If Sweden is the only one to conduct this diplomatic battle, it is very likely to lose the battle because the disproportion between the U.S.A. and Sweden is too great. But if Belgium, Italy, Canada, Germany, Sweden, and France all agreed to follow this line and take political decisions that would appear to them advisable in the interest of humanity, peace, and progress, even though the United States would oppose this, then the latter would be less likely to see their will prevail over a and progress, even though the United States would oppose this, then the latter would be less likely to see their will prevail over a group of countries than if they were faced by each one of these countries individually.

I believe that this is the direction we must follow, even if European investments do not become very considerable in Canada. In any case I do not think that, within a few years, they can become considerable enough to really counterbalance American investments. The political will to act in common even if the U.S. be not in agreement, is no doubt more important and easier to achieve than diversification of commercial exchanges and investments which would be the base of this independence.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions avant que je passe à M. Marceau?

Are there any other questions before Mr. Marceau speaks again? Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** Do you think this common will that you have just outlined requires new consultative, information or co-operative structures, or is it simply something psychological, a matter of will, attitude? Are there

[Texte]

une volonté, un sentiment? Est-ce qu'il y a des formules, des structures et des institutions à développer pour mettre cette chose en marche?

**M. Julien:** Je pense qu'il y a deux choses. D'abord, si vous me permettez, je dirais qu'il faut que le gouvernement français de son côté accepte de tirer certaines conclusions, qu'il accepte de reconnaître que, dans cette situation, les relations entre la France et Québec sont utiles, mais qu'elles ne doivent pas exclure des relations profitables à tout le monde, amicales, confiantes, entre la France et le Canada, entre Paris et Ottawa.

J'ai l'impression, quant à moi, que nous sommes, à cet égard, dans une période d'évolution dans la bonne direction. Certains indices récents peuvent me permettre de le penser. Et cela sera très important, car le Canada et la France, dans cette affaire dont nous parlons, ont un rôle particulier à jouer.

Deuxièmement, l'unification de l'Europe peut vous poser quelques inquiétudes, mais n'oubliez pas que, alors qu'à l'heure actuelle, vous traitez bilatéralement avec la Grande-Bretagne, et j'espère que nous allons pouvoir traiter bilatéralement entre Ottawa et Paris dans le cas d'une Europe unie avec l'Angleterre, vous aurez, à l'intérieur de la communauté des sept ou éventuellement des neuf, deux voix puissantes, l'Angleterre et la France, pour soutenir un point de vue canadien, ce qui n'est pas négligeable pour vous.

Vous avez là une carte à jouer bien meilleure que vos cartes actuelles. Votre commerce avec la Grande-Bretagne n'est pas négligeable; votre commerce avec la France peut se développer; votre commerce avec la communauté des six peut être facilité par les intérêts de la Grande-Bretagne et de la France pour le Canada à l'intérieur de la communauté des six.

D'autre part, à l'intérieur de l'OTAN, depuis bien longtemps déjà, le problème est posé aux États-Unis. Ils ont le monopole atomique et ils cherchent quand même un moyen d'associer l'Europe à cela. Ils ont élaboré plusieurs projets dont certains ont échoué, comme la force multilatérale qui a été abandonnée. Mais, à l'intérieur de l'OTAN, il n'est pas rare que des consultations se déroulent entre les puissances moyennes.

Faut-il créer un mécanisme spécial? Je ne suis pas un expert gouvernemental; je ne suis pas nécessairement au courant des dispositions de tous les gouvernements concernés. Il me semble qu'à l'intérieur de l'OTAN, des réunions périodiques entre les puissances moyennes seraient souhaitables.

[Interprétation]

any formulas, structures and institutions to be developed to get this under way?

**Mr. Julien:** It seems to me that there are two aspects. First, I would say that the French government must come to certain conclusions, must recognize that in this situation relations between France and Quebec are useful but must not exclude relations that are useful to everyone, and friendly and confident between France and Canada, between Paris and Ottawa.

In this respect, I am under the impression that we are now in a period of evolution towards a wiser policy. In saying this I am basing myself on certain recent signs. This will be of major importance because Canada and France have a special role to play in this respect.

Secondly, the unification of Europe may cause you some concern, but do not forget that as you are at present dealing bilaterally with Great Britain, and I trust we shall be able to deal bilaterally between Ottawa and Paris in the event of a United Europe including Great Britain, you will have within the European community two powerful voices, namely France and Great Britain, to defend the Canadian viewpoint. This is not a negligible factor.

This is a card that you can play that is far better than those you now hold. Your trade with Great Britain is not negligible; your trade with France can develop; your trade with the European community of the Six can be facilitated through the interest of Great Britain and France in Canada within the community.

On the other hand, within NATO, the problem has been put to the United States long ago. The U.S. has an atomic monopoly but it has been trying to associate Europe with themselves in that regard. The Americans have drawn up several plans some of which have failed, such as the multilateral striking force which was dropped. But within NATO it is not unusual for consultations to be carried on between the middle powers.

Should a special mechanism be created? I am not an expert in government matters and I am not necessarily aware of all steps taken by interested governments. It seems to me that within NATO periodic consultations between middle powers are to be encouraged.

## [Text]

Je vous donne un exemple. Il y a l'OTAN d'un côté, mais il y a aussi sur le continent américain l'OEA, l'Organisation des états américains. Lorsque les réunions de l'OEA se tiennent en présence d'une délégation des États-Unis, ces réunions adoptent un style qui aboutit à des conclusions que nous connaissons avant même l'ouverture de la réunion. Le poids des États-Unis est déterminant et la réunion de l'OEA se contente de ratifier, avec quelques amendements mineurs, la position que les Américains voulaient faire prévaloir.

En revanche, voilà quelques mois, s'est tenue au Chili, à Vina Del Mar, une réunion des pays latino-américains, sans la présence des États-Unis. L'absence de ceux-ci a permis à chaque délégation gouvernementale de parler, de s'exprimer beaucoup plus librement et en particulier de formuler des griefs très précis contre la politique des États-Unis en Amérique latine.

Aucune voix discordante ne s'est élevée à l'intérieur de cette conférence latino-américaine lorsqu'il s'agissait de critiquer la politique des États-Unis et les vingt pays concernés ont chargé M. Gabriel Valdès, ministre des Affaires étrangères du Chili, d'aller à Washington dire au président Nixon: «Voilà, ça suffit comme ça! Nous voulons telle, telle, telle modification; il faut étudier tel, tel, tel problème.» Le président Nixon de son côté a répondu de manière assez évasive. Le rapport de la mission Rockefeller est loin de pouvoir donner satisfaction aux pays latino-américains, mais ceux-ci ont montré qu'ils étaient capables, bien qu'il ne s'agisse pas de grandes puissances, bien qu'ils soient très fortement sous la dépendance des États-Unis, de se réunir en l'absence des États-Unis pour adopter des conclusions nécessairement impopulaires à ces derniers.

Est-ce que les pays de l'OTAN, qui sont quand même dans une bien meilleure posture que le Brésil, l'Argentine, le Chili, le Pérou, etc., ne sont pas capables de faire dans des réunions entre eux, sans les États-Unis, ce que des pays d'Amérique latine, moins bien équipés, moins développés, ont été capables de faire? Je ne vois pas pourquoi nous reculerions devant une telle initiative.

Alors, peut-être oui, faut-il créer des organismes spéciaux de consultations entre les pays de l'OTAN qui ne sont pas des grandes puissances détentrices d'un armement atomique capable de peser sur l'ensemble de la planète. Cela me paraît très normal. Si les États-Unis s'en inquiètent, c'est qu'alors, vraiment, ils ne font pas une confiance très grande en leurs alliés et alors il faudrait poser le problème.

## [Interpretation]

Here is an example. On the one hand there is NATO, but on the American Continent you have also the Organization of American States. When meetings of the OAS are held in the presence of a delegation from the U.S., these meetings lead to the adoption of conclusions which are known even before the opening of the conference. The power of the U.S. is the determining factor and the OAS meeting merely ratifies, with a few minor changes, the stand taken by the U.S.

On the other hand, a few months ago, a meeting of Latin American countries was held at Vina del Mar in Chile, at which the U.S. was not represented. The absence of the U.S.A. enabled each government delegation to express itself with a good deal more freedom and especially to formulate very specific grievances in regard to U.S. policy in Latin America.

There was no discordant voice within the context of this Latin American conference in regard to criticism of the U.S. and the 20 nations concerned requested the foreign minister of Chile, Mr. Gabriel Valdès, to go to Washington, see Mr. Nixon, and tell him, "Now, look here, we've had enough of this! We want to have such and such changes, and such and such a problem must be studied." Mr. Nixon replied rather evasively. The report of the Rockefeller mission is far from satisfying the Latin American countries, but the latter have indicated that, while they are not great powers and while they depend greatly on the United States, they nevertheless can meet in the absence of the U.S. and adopt conclusions which are necessarily unpopular with the latter.

Are the NATO countries which are in a much better situation than Brazil, Argentina, Peru, Chile, and so on, not able to do in meetings held among themselves, without the U.S., what the Latin American countries managed to do, although the latter are less well equipped and developed? I do not see why we should hesitate to do this.

So yes, maybe there should be special consultative organizations between the NATO countries that are not great powers possessing nuclear weapons which can bring their influence to bear throughout the world. That seems quite normal to me. If this worries the U.S., that means that actually they do not feel any great trust in their allies, and if so, that problem should be put.

[Texte]

**Mr. Roberts:** Une dernière question. Ai-je raison de dire que vous-même préconisez fortement que le Canada et les pays européens élaborent ensemble une politique cohérente vis-à-vis des investissements américains et cet aspect du problème économique. A votre avis, c'est une chose de première importance en ce moment. Est-ce bien là que réside la priorité?

**Mr. Julien:** Je ne suis pas tout à fait sûr que je donnerais une priorité aussi absolue, et voici pourquoi: cette politique commune d'investissements ne peut se réaliser, se traduire dans les faits, que sur le cours de plusieurs années. Ce ne sera jamais très rapide, il faudra du temps. Pendant ce temps-là, deux types de problèmes vont retenir votre attention et la nôtre. D'une part, les relations est-ouest, d'autre part, les relations entre les pays industrialisés que nous sommes et les pays du tiers-monde. Nous ne pouvons pas donner à une politique commune d'investissements une priorité absolue au point de nous désintéresser pendant ce temps du rôle que les puissances moyennes que nous sommes peuvent jouer dans les relations est-ouest et dans les relations entre pays riches et pays du tiers-monde.

Vous êtes tous, le début de votre réunion l'a prouvé, très émus par ce qui vient de se passer au Nigéria. Permettez-moi de vous dire que si ce drame est affreux, la situation du reste de l'Afrique n'est pas beaucoup plus satisfaisante et que, un peu partout en Afrique, dans différentes régions, en tout cas, des États hérités de l'ère coloniale, qui sont des conglomerats plus ou moins normaux de populations, de tribus extrêmement différentes, sont menacés d'éclatement, de rivalités intérieures, risquant de conduire à l'éclatement par le chemin de massacres, de conflits extrêmement dangereux, et pour l'Afrique et pour nous tous. Notre intérêt commun est d'essayer d'éviter cela. Nous ne pouvons pas ajourner ce problème indéfiniment, je serais tenté de lui donner une priorité aussi très importante. La politique commune d'investissements requerra un certain temps et nous ne pouvons pas abandonner pendant ce temps-là les deux grands problèmes qui nous sont posés: les relations est-ouest et les relations nord-sud.

**Mr. Prud'homme:** A titre d'information, considérez-vous le Soudan comme étant un des exemples de ce que vous venez de dire? Le Soudan pourrait-être un de ces exemples?

**Mr. Julien:** Le Soudan est l'un des exemples, bien que, semble-t-il, le nouveau gouvernement soudanais s'efforce de trouver une solution, mais le Tchad qui est un très grand pays géographiquement, mais très petit de popula-

[Interprétation]

**Mr. Roberts:** My last question. Am I right in saying that you stress the fact that Canada and European countries should formulate together a coherent policy vis-à-vis U.S. investments and that aspect of the economic problem. You feel this is of prime importance. Is that really where the priority lies?

**Mr. Julien:** I am not quite sure that I would set such a priority on that policy. This policy of investments cannot become effective except over a number of years. It is a long-term policy. It will require time. In the meantime two types of issues will keep both you and us busy. On the one hand, East-West relations, and on the other hand, relations between industrialized countries, which includes us, and the underdeveloped countries. We cannot give absolute priority to a common investment policy to the point of showing disinterest in the meantime in the role the middle powers can play in East-West relations and in relations between rich and underdeveloped countries.

As shown by your reaction during the beginning of the meeting, you were all very moved by what has just happened in Nigeria. May I say that the situation in the rest of Africa is not much more satisfactory. Throughout Africa, States which were inherited from the colonial era and which are more or less normal conglomerates of populations, of very different tribes, are threatened with civil war through massacres, and conflicts that are extremely dangerous both to Africa and ourselves. Our common interest is to try to avoid this. We cannot put off this problem indefinitely. I would be tempted to give it also high priority. A common investment policy will require time and in the meantime we cannot drop the two great problems before us: East-West relations and North-South relations.

**Mr. Prud'homme:** Do you consider Sudan as an example of what you have just said?

**Mr. Julien:** Sudan is one of the examples, although it would seem that the new Sudanese government is attempting to find a solution, but Chad which is an enormous country, but has a small population, is also in this

## [Text]

tion, est aussi dans cette situation. Au Cameroun, il y a déjà eu dans le passé, des conflits entre les populations catholiques et protestantes du Sud et les musulmans du Nord, et dans presque tous les pays. Disons, que les pays les plus stables, à l'heure actuelle, sont, sans doute, le Sénégal, la Côte d'Ivoire, mais qu'un peu partout ailleurs, les conflits internes plus ou moins prononcés, plus ou moins dangereux sont déjà latents. N'oublions pas ce qui s'est passé au Congo ex-belge. Brazzaville se heurte aussi à beaucoup de difficultés.

Bref, toute l'Afrique me paraît être un continent explosif, un peu, disons, comme l'était l'Amérique latine après sa décolonisation, voilà un siècle et demi, après la fin du colonialisme espagnol. Il y a un retard de l'Afrique qui est extrêmement préoccupant. Je crois que personne au monde ne peut s'en désintéresser, même si cela paraît loin. Un continent qui risque d'exploser pose des problèmes à l'humanité toute entière.

**Mr. Marceau:** Monsieur Julien, l'une des questions que se posent actuellement le gouvernement, le Parlement et même la population canadienne est le rôle que devrait jouer le Canada dans le monde. Je pense que par suite de la position stratégique et spéciale que nous occupons vis-à-vis les États-Unis, nous ne pouvons en aucune façon être entièrement neutres. Par ailleurs, vis-à-vis l'Europe, je crois que nous avons des relations qui doivent sans aucun doute être améliorées, parce que je pense que l'humanisme européen est un trésor qui ne doit pas appartenir seulement à l'Europe, mais dont nous devons également profiter.

De plus, ne croyez-vous pas que, tenant compte de notre position entre les États-Unis et l'Union soviétique, la France et les pays d'Europe devraient se servir davantage du Canada comme d'un intermédiaire plutôt que de chercher d'une part, à empêcher l'infiltration ou l'influence des États-Unis sur le Canada ou de chercher par ailleurs, à attirer le Canada vers l'Europe. Est-ce qu'on ne devrait pas se servir davantage de notre pays comme d'un intermédiaire valable qui pourrait peut-être apporter des solutions tant vis-à-vis des États-Unis que de l'Union soviétique?

**Mr. Julien:** On a beaucoup parlé, voilà quelques années déjà, du rôle que le Canada pourrait jouer comme trait d'union entre les États-Unis et l'Europe. On invoque pour cela des raisons historiques, des raisons de peuplement qui ne me paraissent pas entièrement convaincantes, parce que les États-Unis montrent amplement que lorsqu'ils veulent traiter avec quelqu'un, ils savent fort bien se passer de

## [Interpretation]

position. In Cameroon there have been conflicts between Catholics and Protestants, in the south and the Muslims in the north. In almost all countries the same is true. Senegal and the Ivory Coast are at present the most stable of all countries. But everywhere internal conflicts that are of a more or less dangerous nature are already latent. Let us not forget what happened in the ex-Belgian Congo. There is also a great deal of difficulty in Brazzaville.

Briefly, all of Africa seems to be an explosive continent, much as was Latin America subsequent to its independence from Spanish colonialism. Africa's backwardness is a question that cannot leave any of us indifferent. A continent which is ready to explode poses a problem to the whole world.

**Mr. Marceau:** Mr. Julien, one of the questions which Parliament, the government and even the Canadian population are wondering about now is the role Canada should play in the world. I think that due to our special and strategic positions vis-a-vis the United States we cannot be entirely neutral. Furthermore, vis-à-vis Europe, we have relations that should no doubt be improved, because I think that European humanism is a treasure which should belong not only to Europe, but of which we also must benefit.

Moreover, don't you think that in view of our geographic position between the USSR and the USA, France and the European countries should make greater use of Canada as an intermediary rather than seeking on the one hand, to prevent U.S. infiltration or influence in Canada, or to try and attract Canada towards Europe. Should Canada not be used to a greater extent as a valid intermediary capable of finding solutions both vis-a-vis the USA and the USSR?

**Mr. Julien:** A great deal was said some years ago about the role Canada could play as a link between the United States and Europe. Historical reasons were mentioned, also the fact that Canada is a country with two cultures. But it does not seem to me that these are convincing arguments because the United States indicate quite definitely that when they want to deal with someone they can do with-

## [Texte]

tout intermédiaire. Ils préfèrent se passer d'intermédiaire. Ils sont assez grands, ils le savent, pour traiter directement. Alors, si le Canada leur propose ses bons offices comme intermédiaire bienveillant, **quelle sera la réaction des États-Unis?** En eux-mêmes, ils diront: «Nous n'en avons pas besoin, mais nous ne voulons offenser le Canada, donc nous acceptons les bons offices canadiens.»

Mais vous serez dans une fâcheuse posture, car on fera semblant de vous utiliser comme trait d'union et, en fait, tout se passera en vous court-circuitant et vous serez malgré tout, compromis, impliqués dans une négociation à trois dans laquelle vous n'aurez pas pu jouer un rôle très important.

Alors, ce rôle de trait d'union, en termes politiques, diplomatiques, personnellement, je n'y crois pas beaucoup. Les États-Unis ont un grand respect pour la force, les réalités de faits, les choses qui ont du poids. Si nous mettons en face d'eux une réalité, une force, un poids, constitués par des puissances moyennes qui ont en commun beaucoup de choses mais, essentiellement, le fait d'être des puissances moyennes, d'être des puissances qui n'ont pas les responsabilités atomiques des États-Unis, alors ceux-ci peuvent être tentés de nous écouter.

**M. Marceau:** Vous dites que les États-Unis n'y croient pas. Est-ce que la France y croirait, elle, à ce trait d'union? Vous avez plutôt exprimé ce que les États-Unis, selon vous, penseraient. Mais, la France, elle, verrait-elle pour le Canada un rôle de trait d'union, comme vous venez de le dire?

**M. Julien:** Comme trait d'union, pour les raisons que je viens d'indiquer, je ne crois pas que vous puissiez trouver en France des gens qui pensent que les États-Unis accepteraient ce rôle de trait d'union du Canada. Donc, les Français ne sont pas tentés de le souhaiter non plus. En revanche, je préconiserais autre chose. Je vous donnerai un exemple. Vous songez à reconnaître Pékin. Vous êtes engagés dans des négociations. La France, lorsqu'elle a décidé de reconnaître Pékin, l'a fait toute seule. Et elle a mis les États-Unis, mais aussi les autres pays, devant le fait accompli. Je pense que là, on avait une bonne occasion d'agir ensemble, de vous informer, d'informer la Belgique, d'informer l'Italie qui souhaitaient faire de même et d'accomplir l'acte de reconnaissance à quatre, ce qui aurait eu beaucoup plus de poids et beaucoup plus de signification à Washington. Vous savez qu'il y a eu d'autres tentatives entre le Canada, la Belgique et l'Italie en ce qui concerne l'admission de la Chine aux Nations Unies, mais le réseau de cette alliance tripar-

## [Interprétation]

out intermediaries. They prefer not to have intermediaries. They are sufficiently powerful and they know it, to deal directly. So, if Canada proposes its good offices as a goodwill intermediary, what will U.S. reaction be? They will say, "We do not need Canada, but we do not want to offend Canada, so we shall accept Canada's good offices."

But you will find yourselves in an embarrassing position because you will have the illusion of having been invited to act as a mediator, but no account will be taken of your mediation and in spite of this you will be involved in a situation in which you will have played an unimportant role.

So, in terms of politics and diplomacy, I personally do not put much faith in this role. The U.S. has great respect for force, the reality of facts, those matters that carry weight. If we confront them with a reality, a force, a weight comprised of middle powers which have many things in common, but mainly the fact that they are middle powers which do not have the atomic responsibilities of the U.S., they would be inclined to listen to us.

**Mr. Marceau:** You say that the U.S. does not believe in this. Would France believe in our acting as mediator? You told us what the U.S. would think, in your opinion. But do you think France would view Canada as playing a mediating role?

**Mr. Julien:** For the reasons I have indicated, I do not think you will find people in France who think that the United States would accept Canada's position as mediator. Therefore, the French are not inclined to seek this. On the other hand, I would propose something else. I shall give you an example. You are thinking of recognizing Peking. You are engaged in negotiations. When France decided to recognize Peking, she acted alone and put the United States before an accomplished fact. I think that, in that case, we had a good opportunity to act together, to inform you, to inform Belgium and Italy as they wanted to do the same, and act together, all four of us, in recognizing China. This would have carried much more weight and had far more importance in Washington. You know that other attempts were made together by Belgium, Canada and Italy in regard to the admission of China to the UN, but this tripartite alliance was too weak and US intervention in Rome, through Mr. Saragat, meant that this worthwhile initiative failed.

[Text]

tite était un peu trop faible et une démarche américaine à Rome, par l'intermédiaire de M. Saragat, a fait échouer cette tentative dont on pouvait souhaiter qu'elle aboutisse.

Alors le trait d'union, nous n'y comptons pas, nous ne le pensons pas réaliste, efficace. En revanche des actions communes nous paraissent très souhaitables. Un pays comme, le Sénégal vient de reconnaître le régime de Hanoï. Pendant un an et demi, le président Senghor a beaucoup hésité car, disait-il, il craignait une mauvaise humeur, un mécontentement, et éventuellement des représailles du côté des Américains. Le Sénégal, tout seul, a pris ce risque; cela me paraît malheureux. Je crois qu'on courrait moins de risques si, par exemple, le Sénégal, la Belgique, l'Italie, l'Allemagne, le Canada, ensemble, décidaient d'accomplir tel geste diplomatique qui leur paraît souhaitable dans l'intérêt de la paix mondiale. Ainsi, il n'y a plus besoin de trait d'union. On pose l'acte, on établit li fait, et les États-Unis n'ont plus qu'à le prendre en considération, que cela leur plaise ou que cela ne leur plaise pas.

**M. Prud'homme:** Monsieur, ne croyez-vous pas que cette attitude aurait un effet exactement contraire. Imaginons que le Sénégal entreprend des consultations avec quelques pays désirant reconnaître Hanoï. Ne croyez-vous pas que cela aurait l'air d'un mouvement concerté d'antiaméricanisme? Alors que vous pensez que ce serait bien, mais je suis porté à croire que ce serait excessivement difficile et que l'effet atteint serait contraire à l'effet recherché.

**M. Julien:** Le risque est réel. Je pense que c'est essentiellement dans la manière, dans la forme que l'on va pouvoir convaincre les Américains que, lorsqu'on prend une initiative, même si elle ne correspond pas à celle que les Américains auraient souhaitée, il ne s'agit pas nécessairement d'une initiative anti-américaine. Lorsque la France et la Grande-Bretagne décident de construire un avion supersonique, le Concorde, elles font évidemment concurrence à l'industrie aéronautique américaine; je ne sais pas ce que ça donnera, nous en verrons les résultats plus tard, mais ce n'est pas antiaméricain.

**M. Prud'homme:** Non, non.

**M. Julien:** Nous avons le droit de faire un certain nombre de choses sans que pour autant nos alliés, nos amis américains s'en offensent. S'ils s'en offensent, c'est que notre alliance est bien malade. S'ils interprètent chacune de nos initiatives comme un geste d'hostilité à leur égard, alors il faut

[Interpretation]

The intermediary position is not one that we consider realistic, or effective. However, to us, action taken in common seems very desirable. Senegal has just recognized the Hanoi regime. President Senghor hesitated during one and a half years because he said he feared reprisals from the United States. Senegal took the risk all alone, and I think this is unfortunate. I think fewer risks would be run if Senegal, Belgium, Italy, Germany and Canada together were to take those diplomatic steps which seem to them in the interest of world peace. Thus, there would no longer be any need for an intermediary. One takes the step, the fact is established, and the United States merely have to take the common action into consideration, whether they like it or not.

**Mr. Prud'homme:** Sir, do you not think that such an attitude would have the contrary effect. Let's say that Senegal is in consultation with some countries which would wish to recognize Hanoi. Do you not think it would look like a concerted anti-American movement? Whereas you think it would be wise, I would be led to believe that it would be extremely difficult and that it would have the contrary effect.

**Mr. Julien:** There is certainly a risk. I believe it is essentially in the way and the form in which we could convince the Americans that, when one takes an initiative, even though it might not correspond to what the Americans wish, it is not necessarily an anti-American initiative. When France and Great Britain decide to build a supersonic transport aircraft, the Concorde, it definitely is competition for the U.S. aerospace industry. I don't know what will come of it, but this is not anti-American.

**Mr. Prud'homme:** No, no.

**Mr. Julien:** We are entitled to do a number of things without necessarily antagonizing the Americans. If the Americans take offence, then it is a sign that our alliance is in a very sick state. If all our initiatives are considered by the U.S. as hostility towards them, we should really completely review our alliance

## [Texte]

revoir complètement notre alliance, c'est que ça n'est pas une véritable alliance, ce n'est que la façade d'une alliance; c'est une tromperie.

Si les Américains ont le droit de définir leur conception de l'intérêt mondial, de la paix mondiale, de la démocratie dans le monde, nous avons aussi le droit de le faire. Nous nous sommes trouvés, nous Européens, en désaccord avec les États-Unis devant le problème du maintien de la Grèce, dans son régime actuel, au sein du Conseil de l'Europe. Il y a eu des pressions diplomatiques américaines très fortes pour essayer d'éviter la suspension de la Grèce au Conseil de l'Europe. La France, quant à elle, n'était pas en faveur de l'expulsion. Elle cherchait une formule de compromis, au moyen de la procédure. Mais il y a eu une majorité en faveur de la suspension de la Grèce. Cette majorité ne plaisait pas aux États-Unis; mais les États-Unis ont dû s'incliner et n'ont pas pu présenter cela comme un geste antiaméricain.

**M. Prud'homme:** Si je pouvais répondre en Québécois à mon collègue M. Marceau, je serais porté à lui dire qu'il ne faut pas rêver en couleur ni se prendre pour d'autres. En ce qui a trait au rôle d'intermédiaire que le Canada pourrait jouer entre les États-Unis et la Russie...

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions?

Are there any other questions? Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I would like to ask the witness about the prospects of France's ratifying the Nuclear Nonproliferation Treaty in the near future.

**M. Julien:** Je crois qu'il n'y en a aucune. Je pense que la France ne ratifiera pas le traité de non-prolifération; les arguments du gouvernement français sont bien connus. Le traité de non-prolifération fige la situation de monopole atomique qui existe à l'heure actuelle. Le partage du monde entre deux super-grandes puissances (et éventuellement une troisième, la Chine) n'est pas nécessairement la meilleure formule pour garantir et sauvegarder la paix mondiale. Je crois que ce monolithisme des grands blocs et des super-grands peut présenter bien des dangers. Je ne dis pas pour autant qu'il est souhaitable que l'Europe elle-même devienne une puissance atomique, nous en sommes de toute façon fort loin, mais il n'est pas nécessaire non plus de fermer dès maintenant la porte dans cette direction. Peut-être un jour sera-t-il souhaita-

## [Interprétation]

because it is no longer a true alliance. It is just a facade. It is just a joke.

If the Americans are entitled to define their own conceptions of the world interest, of world peace, of democracy in the world, we also have a right to do the same thing. As Europeans we disagreed with the Americans regarding the maintenance of Greece, with its present regime, in the European Council. The Americans exerted very strong diplomatic pressures to try and avert the suspension of Greece in the European Council. France was not in favour of expulsion. France wanted some kind of compromise formula through procedures, however there was a majority for the suspension of Greece. This majority certainly was not pleasant for the U.S. The U.S. had to accept it though and could not present this as an anti-American move.

**Mr. Prud'homme:** I would like to answer as a Quebecker to my colleague, Mr. Marceau. I would say that you should not dream in colours, nor take yourself for what you are not. So far as concerns the intermediary role which Canada could play between the U.S. and Russia...

**The Vice-Chairman:** Are there any other questions?

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je voudrais poser une question au témoin au sujet de la possibilité que la France ratifie le traité de non-prolifération des armes nucléaires dans un proche avenir.

**Mr. Julien:** There is none, I believe. I don't think France will ratify the non-proliferation treaty. The arguments of the French Government are well known. The treaty of non-proliferation freezes the present atomic monopoly situation. The sharing of the world between two super powers possibly three, including China—is not necessarily the best formula to safeguard and guarantee world peace. This monolithism of the large blocs and of the super powers can be quite hazardous. I do not say that it is desirable that Europe itself should become a nuclear power, anyway we are very far from this. However, it is not necessary, right now, to close the door in this direction. Maybe one day it might be desirable for Europe—the six, seven or eight powers—to become an atomic power on its own.

[Text]

ble que l'Europe des sept, huit ou neuf devienne une force atomique par elle-même.

Nous sommes obligés de tenir compte des divergences d'optique entre les États-Unis et l'Europe. Je vous en citerai un exemple. Il y a dans le monde deux grands canaux qui posent des problèmes: le canal de Suez et le Canal de Panama. Nous sommes obligés de constater que jamais les États-Unis, qui sont très préoccupés de sauvegarder leur position au canal de Panama, ne manifestent la même compréhension lorsqu'il s'agit du canal de Suez qui lui, jusqu'à présent a concerné beaucoup plus directement l'Europe. Peut-être le canal de Suez devient-il sans utilité réelle du fait que les grands pétroliers peuvent prendre la route du Cap, mais il est flagrant que les États-Unis comprennent fort bien leurs intérêts à Panama, mais n'ont pas très bien compris les intérêts de l'Europe ailleurs dans le monde. Nous avons donc intérêt à prendre en mains nous-mêmes la défense de nos propres intérêts, et il est concevable qu'un jour nous ayons besoin pour le faire d'une force qui ne sera pas uniquement entre des mains américaines.

**Mr. Fairweather:** Does the witness really equate the Panama and Suez Canals with the proliferation of nuclear arms? I am lost here. The Suez Canal's validity has been overcome by technological advance.

**M. Julien:** Oui, mais la crise de Suez s'est posée en 1956, et le problème posé alors a manifesté que l'optique de l'Europe et des États-Unis n'était pas la même. Il est possible que demain, sur le continent européen, se pose un problème grave devant lequel les États-Unis et l'Europe n'auront pas la même réaction. Dans une telle hypothèse il est peut-être souhaitable que l'Europe conserve une liberté d'initiative comme les États-Unis conservent au Vietnam leur liberté d'initiative sans pour autant entraîner l'Europe dans un conflit général. La situation renversée peut se produire quelque part en Europe, et il est peut-être souhaitable qu'un jour l'Europe puisse agir par elle-même. Nous ne pouvons pas dépendre entièrement de la bonne volonté, de la compréhension des Américains. Dans le cas d'une crise majeure nous sommes à leurs côtés, cela ne fait aucun doute; dans le cas de crises moins graves, il est concevable qu'ils aient un jugement différent du nôtre.

**Mr. Prud'homme:** Si vous permettiez, c'est ce que j'appelle faire preuve de maturité politique. Ce que vous venez de décrire peut se faire d'une manière positive, mais on constate presque toujours que ça devient de l'anti-

[Interpretation]

We have to take into account divergences between the U.S. and Europe. I will give you one example of that.

There are two canals which cause problems. The Suez and the Panama Canals. We are forced to observe that the U.S., which is very concerned about maintaining its position in the Panama Canal area, does not show the same understanding regarding the Suez Canal which up to now has concerned Europe much more directly. Possibly the Suez Canal will become useless since the large tankers can go around the Cape, but it is very obvious that the U.S. understand very well their own problems and interests in Panama, but have not really understood the interests of Europe elsewhere in the world. In other words, we have to take over the defence of our own interests. And it is conceivable that some day, in order to do so we may need the use of power which is not in American hands only.

**M. Fairweather:** Est-ce que le témoin considère qu'il y a un lien entre le canal de Suez et celui du Panama et la prolifération des armes nucléaires? Je suis un peu perdu. La validité du canal de Suez a été surmontée par la technologie.

**Mr. Julien:** Yes, but the Suez crisis dates back to 1956, and this crisis showed that the point of view of the U.S. and Europe was not the same. In Europe there might be a very serious problem tomorrow which will not provoke the same reaction in Europe and in the U.S. In such a hypothesis it might be desirable for Europe to maintain a freedom of initiative just as the U.S. have in Vietnam without drawing Europe into a general conflict.

The opposite situation might happen somewhere in Europe, and it may be desirable some day for Europe to be able to act on its own. We cannot depend entirely on the goodwill and the understanding of the Americans. In the case of a major crisis we are on their side. There is no doubt about that. But in less serious crises, it is quite conceivable that their opinion may differ from ours.

**Mr. Prud'homme:** If you will allow me, that is what I call giving proof of political maturity. What you just described can be done in a positive way, however, in most cases this is considered as useless anti-Americanism. To

[Texte]

américanisme inutile. Pour transposer ce problème en termes canadiens, je ne vois pas pourquoi j'attendrais après M. Fairweather pour défendre les intérêts des Canadiens français au Canada. C'est de la compétition amicale, nous avons des intérêts qui sont différents. Mais cela peut se faire avec maturité.

Ici à Ottawa, les Canadiens français n'ayant pas les mêmes aspirations que les Canadiens anglophones, je ne dois pas attendre après ce que je considère comme un compétiteur très amical pour défendre mes intérêts; et je pense que la même chose peut se produire ailleurs. Mais ce qu'on semble toujours dénoter c'est cet anti-américanisme rampant qu'on retrouve un peu partout.

**M. Marceau:** Justement, monsieur Prud'homme, pour répondre à ce que vous disiez tout à l'heure: c'est pas rêver en couleurs et se faire illusion sur notre propre valeur que de dire que nous avons une identité canadienne. Il s'agit de la reconnaître, de la faire valoir et de ne pas plier devant les intérêts financiers ou quels qu'ils soient. Il s'agit de se faire valoir tel que l'on est. Évidemment, il ne s'agit pas de se prendre pour d'autres, mais au moins de se prendre pour ce que l'on est véritablement.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Julien. Personnellement, j'aurais peut-être eu quelques questions à vous poser au sujet des relations France-Canada. Mais, j'aime autant ne pas les poser. D'ailleurs, je connais les réponses à l'avance, je crois.

Je vous remercie infiniment pour votre présentation. Je suis convaincu que vos remarques seront utiles à nos délibérations futures, et même utiles à la préparation de nos recommandations au Parlement. Merci infiniment et bon séjour parmi nous.

**M. Julien:** Je vous remercie, monsieur le président.

[Interprétation]

transpose this problem in Canadian terms, I do not see why I should expect Mr. Fairweather to defend the French Canadian interests in Canada. This is friendly competition. We have different interests. But this can be done in a mature way. Here in Ottawa, the French Canadians do not have the same aspirations as the English-speaking Canadians. I should not expect someone I consider as a very friendly competitor to defend my own interests. And I think the same thing can take place elsewhere. But what we always seem to observe is that rampant anti-Americanism which is present practically everywhere.

**Mr. Marceau:** Mr. Prud'homme, in answer to what you said a minute ago, it is not a matter of dreaming in colours as you stated and to have illusions on one's own value to state that we have a Canadian identity. We should be aware of it, and we should not bow to financial interests or any other interests. We should make ourselves respected for what we are. We should obviously not take ourselves for what we are not, but at least, we should take ourselves for what we really are.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Julien. I had a couple of questions to ask regarding the relations between France and Canada. However, I would rather not ask them. Besides, I believe I already know the answers.

Thank you very much indeed for your presentation. I am convinced that your remarks will be useful in our discussions and even serve a useful purpose when we prepare our report to Parliament. Thank you very much, and have a pleasant time in Canada.

**Mr. Julien:** Thank you, Mr. Chairman.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

ON

EXTERNAL AFFAIRS AND

NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT

DES

AFFAIRES EXTÉRIEURES

ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 7**

LIBRARY

FEB 12 1970

---

TUESDAY, JANUARY 13, 1970  
WEDNESDAY, JANUARY 14, 1970

LE MARDI 13 JANVIER 1970  
LE MERCREDI 14 JANVIER 1970

---

*Respecting*

Government Assistance to the  
victims of the Nigerian Biafran conflict

*Concernant*

L'assistance gouvernementale aux  
victimes du conflit nigérian-biafrais

---

*Appearing:*

The Honourable Mitchell Sharp  
Secretary of State for External Affairs

*A comparu:*

L'honorable Mitchell Sharp  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

---

WITNESSES—TÉMOINS

*(See Minutes of Proceedings)*

*(Voir Procès-verbaux)*

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Allmand,  
<sup>2</sup> Asselin,  
Barrett,  
<sup>3</sup> Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
<sup>4</sup> Fortin,

Gibson,  
<sup>1</sup> Goyer,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan-  
Boundary*),  
Hymmen,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
<sup>5</sup> Yewchuk,  
Winch—(30)

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

- <sup>1</sup> Replaced Mr. Prud'homme on January 14, 1970.
- <sup>2</sup> Replaced Mr. Nowlan on January 14, 1970.
- <sup>3</sup> Replaced Mr. Harkness on January 14, 1970.
- <sup>4</sup> Replaced Mr. Laprise on January 14, 1970.
- <sup>5</sup> Replaced Mr. Nesbitt on January 14, 1970.

Conformément à l'article 65(4) (b) du  
Règlement

- <sup>1</sup> Remplace M. Prud'homme le 14 janvier, 1970.
- <sup>2</sup> Remplace M. Nowlan le 14 janvier 1970.
- <sup>3</sup> Remplace M. Harkness le 14 janvier 1970.
- <sup>4</sup> Remplace M. Laprise le 14 janvier 1970.
- <sup>5</sup> Remplace M. Nesbitt le 14 janvier 1970.

## ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS  
MONDAY, January 12, 1970

*Ordered*,—That the Standing Committee on External Affairs and National Defence be instructed to take under consideration immediately the plans of the Government to give assistance to the victims of the Nigerian Biafran conflict; that the Committee exercise continuing surveillance over the efforts of the Canadian government in this respect; and report with all possible speed to this House as to the adequacy of the measures proposed and recommend any further measures it considers appropriate.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes*  
ALISTAIR FRASER,  
*The Clerk of the House of Commons.*

## ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES  
Le LUNDI 12 janvier 1970

*Il est ordonné*,—Que le comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit chargé d'examiner immédiatement les plans du gouvernement concernant l'assistance aux victimes du conflit nigérian-biafrais; que le comité contrôle constamment les efforts du gouvernement canadien à cet égard; et qu'il fasse rapport à la Chambre dans le plus bref délai possible sur l'opportunité des mesures proposées et recommande toutes nouvelles mesures qu'il estime appropriées.

ATTESTÉ:

## REPORT TO THE HOUSE

TUESDAY, January 13, 1970

Pursuant to its order of reference dated Monday, January 12, 1970, your Committee has the honour to present its

### FIRST REPORT

Recognizing the natural wish of the Federal Nigerian Government to come to the aid of its own countrymen, but also having regard to the desperate emergency food and medical supply situation which the Committee understands exists in parts of Nigeria, your Committee urges the Canadian Government to continue and strengthen its representations to the Government of Nigeria to approve and arrange for the utilization of the facilities offered by Joint Church Aid and Canairelief for the immediate delivery and distribution of the supplies available to these agencies, under the supervision of any agency or authority appointed or approved by the Government of Nigeria, in the hope that such delivery may commence within the next twenty-four hours and continue for whatever interim period may be considered necessary by the Federal Nigerian Government.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 7) will be tabled with a subsequent report.

Respectfully submitted,

*Le vice-président*  
GÉRALD LANIEL,  
*Vice-Chairman.*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le MARDI 13 janvier 1970

Conformément à son mandat du lundi 12 janvier 1970, le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

### 1<sup>er</sup> RAPPORT

Reconnaissant que le gouvernement fédéral du Nigéria souhaite naturellement venir en aide à ses propres concitoyens, mais considérant également le besoin en matière de produits alimentaires d'urgence et de produits médicaux qui, le comité ne l'ignore pas, existe dans certaines régions du Nigéria, le comité presse le gouvernement canadien de poursuivre et de renforcer ses instances auprès du gouvernement du Nigéria pour que celui-ci approuve et facilite l'utilisation des facilités de la Joint Church Aid et de Canairelief pour livrer et distribuer immédiatement les fournitures à la disposition de ces organismes, sous la surveillance d'une organisation ou d'une autorité quelconques nommées ou approuvées par le gouvernement du Nigéria, dans l'espoir que cette livraison puisse commencer dans les 24 heures et se prolonger pendant toute la durée de la période transitoire que le gouvernement fédéral du Nigéria estimera nécessaire.

Un exemplaire du Procès-verbal et des témoignages (fascicule n° 7) sera déposé lors de la présentation d'un rapport subséquent.

Du consentement unanime, sur motion de M. Laniel, appuyé par M. Legault, ledit rapport est agréé.

Respectueusement soumis,

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, January 13, 1970.  
(9)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 3:40 p.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Prud'homme, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Winch—(22).

*Also present:* Messrs. Alexander, Asselin, Douglas (*Assiniboia*), Perrault, Pringle, M.P.'s.

*Appearing:* Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs.

*Witnesses:* Lieutenant General M. R. Dare, Vice Chief Defence Staff, Department of National Defence and Mr. Maurice Strong, President, Canadian International Development Agency.

The meeting opened with a statement by Mr. Robert Thompson, M.P., concerning his planned departure for Nigeria as part of a relief project of *World Vision of Canada*.

The Vice-Chairman reported that the Subcommittee on Agenda and Procedure at its noon meeting, held this day, recommended that the Honourable Mitchell Sharp and officials of the Department of National Defence and the Canadian International Development Centre be heard at this afternoon's meeting; that representatives of CANAIRELIEF be heard at this evening's meeting; that a telephone conference with Major General Wrinch, National Commissioner, Canadian Red Cross, be held by the Committee as soon as arrangements can be made; and that an ad hoc Subcommittee be appointed to submit regular reports to meetings of the

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAUX

Le MARDI 13 janvier 1970  
(9)

Le Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale se réunit cet après-midi à 3h40. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St-Boniface*), Howard (*Okanagan-Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Prud'homme, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Winch—(22).

*Autres députés présents:* MM. Alexander, Asselin, Douglas (*Assiniboia*), Perrault, Pringle.

*Comparaît:* L'honorable Mitchell Sharp, Secrétaire d'État aux affaires extérieures.

*Témoins:* Le lieutenant général M. R. Dare, vice-chef d'état-major, ministère de la Défense nationale et M. Maurice Strong, président de l'Agence canadienne de développement international.

M. Robert Thompson, député, fait une déclaration d'ouverture au sujet de son prochain départ pour le Nigéria, dans le cadre d'un projet de secours du *World Vision of Canada*.

Le vice-président déclare que le sous-comité du programme et de la procédure qui a tenu une réunion à midi, recommande que l'honorable Mitchell Sharp et les hauts fonctionnaires du ministère de la Défense nationale et du Centre canadien de développement international témoignent au cours de la réunion de cet après-midi; que les représentants de CANAIRELIEF témoignent à la réunion de ce soir; qu'un entretien téléphonique avec le major-général Wrinch, commissaire national de la Croix-Rouge canadienne, se déroule dès que les arrangements seront faits; et qu'un sous-comité *ad hoc* soit créé pour soumettre régulièrement des

full Committee. Members agreed to these recommendations.

The Vice-Chairman introduced the Secretary of States for External Affairs.

Mr. Sharp made a statement dealing with the question of Government Assistance to the victims of the Nigerian Biafran conflict. Mr. Sharp answered questions, assisted by Lieutenant General Dare and Mr. Maurice Strong.

The Vice-Chairman welcomed representatives of CANAIRELIEF who were attending the meeting.

On completion of the questioning, the Vice-Chairman thanked the Minister and the officials for their assistance.

Mr. Forrestall suggested that the Committee should consider hearing representatives of the *United Black Appeal to save the children of Biafra*.

The Committee adjourned at 5:40 p.m. until 8:00 p.m. this day when representatives of CANAIRELIEF will testify.

#### EVENING SITTING (10)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 8:15 p.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Prud'homme, Winch (18).

*Witnesses:* From CANAIRELIEF, Dr. E. S. Mackay, Chairman and Dr. E. H. Johnson, Executive Vice-Chairman.

The Vice-Chairman introduced Dr. Mackay and Dr. Johnson, representing CANAIRELIEF. Dr. Johnson introduced the Reverend Russell Hall who accompanied the CANAIRELIEF representatives.

rapports lors des réunions du Comité acceptent les recommandations en question.

Le vice-président présente le Secrétaire d'état aux Affaires extérieures.

M. Sharp fait une déclaration au sujet des plans du gouvernement concernant l'assistance aux victimes du conflit nigérian-biafrais. Avec l'aide du lieutenant général Dare et de M. Maurice Strong, M. Sharp répond aux questions des députés.

Le vice-président souhaite la bienvenue aux représentants de CANAIRELIEF qui assistent à la réunion.

Après la période de questions, le vice-président remercie le ministre et les hauts fonctionnaires du ministère de l'aide qu'ils ont apportée.

M. Forrestall propose que le Comité étudie la possibilité d'entendre le témoignage de représentants du *Black United Appeal to Save the Children of Biafra*.

A 5h40, la séance du Comité est levée jusqu'à 8h00, heure à laquelle les représentants de CANAIRELIEF viendront témoigner.

#### SÉANCE DU SOIR (10)

Le Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale se réunit ce soir à 8h15. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St-Boniface*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Prud'homme, Winch—(18).

*Témoins:* De CANAIRELIEF: M. E. S. Mackay, président et M. E. H. Johnson, vice-président exécutif.

Le vice-président présente MM. Mackay et Johnson, représentants de CANAIRELIEF. M. Johnson présente le révérend Russell Hall qui accompagne les représentants de CANAIRELIEF.

Dr. Johnson addressed the Committee, outlining the recommendations of CAN-AIRELIEF at this time. Dr. Mackay commented as well.

The Vice-Chairman announced that arrangements have been made for the telephone conference with General Wrinch which will begin at 3:30 p.m. on Wednesday, January 14, 1970.

On motion of Mr. MacLean,

*Resolved*,—That the Committee authorize payment of reasonable living and traveling expenses to out-of-town witnesses (excluding departmental officials) who are invited to appear before the Committee, during its current hearings in connection with Government Assistance to victims of the Nigerian Biafran conflict.

On motion of Mr. Cafik,

*Resolved*,—That a Subcommittee of 9 members be immediately appointed by the Vice-Chairman, in consultation with Party Whips, to consider and keep under surveillance the plans of the Government and of private agencies for providing assistance to the peoples of Nigeria and to report regularly to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Dr. Johnson and Dr. Mackay were questioned by the Members.

The Committee agreed to present an initial report to the House on the subjects under discussion.

Mr. Lewis moved that the Committee report to the House as follows:

In view of the urgency of the need for food and medical supplies to save lives now threatened by ill health and starvation in Nigeria, this Committee urges the Canadian Government to continue and strengthen its representations to the government of Nigeria to approve and arrange for the utilization of the facilities offered by Joint Church Aid and Canairelief for the immediate delivery and distribution of the supplies available to these agencies, under the

M. Johnson expose aux membres du Comité les recommandations de CAN-AIRELIEF. M. Mackay apporte aussi des commentaires.

Le vice-président annonce que l'on a pris des dispositions pour que l'entretien téléphonique avec le général Wrinch commence à 15h30 le mercredi 14 janvier 1970.

Sur une proposition de M. MacLean,

*Il est décidé*,—que le Comité autorise le remboursement des frais de voyage et de séjour aux témoins qui résident à l'extérieur de la ville (sauf pour les hauts fonctionnaires fédéraux) et qui sont invités à se présenter devant le Comité au cours des séances ordinaires relatives aux plans du gouvernement concernant l'assistance aux victimes du conflit nigérian-biafrais.

Sur une proposition de M. Cafik.

*Il est décidé*,—qu'après consultation des whips des partis, un sous-comité de 9 membres soit immédiatement formé par le vice-président pour étudier et surveiller les projets du gouvernement et des organismes privés qui désirent aider des personnes du Nigéria et pour faire régulièrement rapport au Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale.

MM. Johnson et Mackay répondent ensuite aux questions des députés.

Les membres du Comité acceptent de présenter un rapport initial à la Chambre au sujet des questions à l'étude.

M. Lewis propose que le Comité présente le rapport suivant.

Étant donné le besoin urgent de produits alimentaires et médicaux pour sauver les vies humaines menacées en ce moment au Nigéria par la maladie et la faim, le Comité presse le gouvernement canadien de poursuivre et de renforcer ses instances auprès du gouvernement du Nigéria pour que celui-ci approuve et facilite l'utilisation des facilités de la Joint Church Aid et de Canairelief pour livrer et distribuer immédiatement les fournitures à la disposition de ces or-

supervision of any agency or authority appointed or approved by the government of Nigeria, in the hope that such delivery may commence within the next twenty-four hours and continue for whatever interim period may be considered necessary by the Nigerian Government.

Following discussion, Mr. Groos moved an amendment to the main motion, by deleting the following words in the preamble, *In view of the urgency of the need for food and medical supplies to save lives now threatened by ill health and starvation in Nigeria* and substituting therefor, *Recognizing the natural wish of the Federal Nigerian Government to come to the aid of its own countrymen but also having regard to the desperate emergency food and medical supply situation which we understand exists in parts of Nigeria.*

The question having been put on the amendment, it was agreed to, *unanimously*. The question then having been put on the main motion, as amended, it was agreed to *unanimously*. The Chairman was authorized to present the report as the FIRST REPORT of the Committee.

At 9:45 p.m. the Committee adjourned until Wednesday, January 14, 1970 at 3:15 p.m. when the witness will be General Wrinch.

WEDNESDAY, January 14, 1970.  
(11)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 3.40 p.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Asselin, Barrett, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Goyer, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Penner, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Winch—(23).

ganismes, sous la surveillance d'une organisation ou d'une autorité quelconques nommées ou approuvées par le gouvernement du Nigéria dans l'espoir que cette livraison puisse commencer dans les 24 heures et se prolonger pendant toute la durée de la période transitoire que le gouvernement fédéral du Nigéria estimera nécessaire.

Après l'étude de la question, M. Groos propose de modifier la proposition principale par le retrait des mots ci-après au préambule, *Étant donné le besoin urgent de produits alimentaires et médicaux pour sauver les vies menacées en ce moment au Nigéria par la maladie et la faim* et leur remplacement par les mots suivants *Reconnaissant que le gouvernement fédéral du Nigéria souhaite naturellement venir en aide à ses propres concitoyens, mais considérant également le besoin en matière de produits alimentaires d'urgence et de produits médicaux qui, le Comité ne l'ignore pas, existe dans certaines régions du Nigéria.*

La modification, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité. Sous sa forme modifiée, la motion, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité. Le président reçoit l'autorisation de soumettre le rapport à titre de Premier rapport du Comité.

A 9h45, la séance du Comité est levée jusqu'au mercredi 14 janvier à 3h15 de l'après-midi. Le témoin sera alors le général Wrinch.

Le MERCREDI 14 janvier 1970  
(11)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit cet après-midi à 3h40. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Asselin, Barrett, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Goyer, Guay (*St-Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Penner, Roberts, Stewart (*Cochrane*), Winch—(23).

*Witness:* Major General A. E. Wrinch, National Commissioner, Canadian Red Cross Society.

The Vice-Chairman made a brief statement, explaining the telephone conference facilities which had been installed for this meeting.

The Vice-Chairman spoke by telephone with General Wrinch in Toronto. General Wrinch conveyed to the Committee the latest information he had on proposed aid for Nigeria, prior to his departure for that country. He was questioned by Members of the Committee.

The Chairman announced the membership of the special Subcommittee which had been appointed, to deal with questions of assistance to Nigeria.

On motion of Mr. Allmand,

*Resolved*,—That the Committee authorize the installation of telephone conference facilities and necessary recording apparatus in Committee Room 308 West Block on Wednesday, January 14, 1970, for its discussions with Major General A. E. Wrinch, in Toronto.

The Chairman thanked General Wrinch and conveyed best wishes for a successful mission.

At 4.35 p.m., the Committee adjourned, until Thursday, January 15, 1970 at 10.00 a.m.

*Témoïn:* Le major général A. E. Wrinch, commissaire national, Croix-Rouge canadienne.

Le vice-président fait un bref exposé pour expliquer les installations destinées à l'entretien téléphonique qui aura lieu au cours de la réunion.

Le vice-président s'entretient avec le major général Wrinch à Toronto. Le major général Wrinch transmet aux membres du Comité les renseignements qu'il possède au sujet du projet d'aide au Nigéria, avant son départ pour ce pays. Il répond ensuite aux questions des membres du Comité.

Le président donne la liste des membres du sous-comité spécial qui viennent d'être nommés pour traiter de la question d'aide au Nigéria.

Sur une proposition de M. Allmand,

*Il est convenu*,—Que les membres du Comité autorisent l'installation d'appareils destinés à un entretien téléphonique et à l'enregistrement de la discussion avec le major général A. E. Wrinch à Toronto, dans la salle de conférence 308 de l'édifice de l'Ouest, le mercredi 14 janvier 1970.

Le président remercie le major général Wrinch et lui souhaite de réussir dans sa mission.

A 4h35, la séance du Comité est levée jusqu'au jeudi 15 janvier 1970 à 10h00 du matin.

*Le greffier du Comité*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, January 13, 1970

● 1539

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, before I make a report to you of the subcommittee meeting that we had at the conclusion of our meeting this morning, would you permit me to call upon Mr. Bob Thompson, who is leaving practically immediately and has asked my permission to say a word before he leaves?

**An hon. Member:** "A" word?

**The Vice-Chairman:** Yes. I think it is a very important message that Mr. Thompson wants to communicate to this Committee. He has taken a burden upon himself and wished to communicate his message himself.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Mr. Chairman, I did not expect to be called upon so quickly in the session.

**The Vice-Chairman:** That is the best way not to get opposition, Mr. Thompson.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I thought that the Committee would like to know that I am going to be leaving for Nigeria tonight. I have been asked, only late last evening, if I would spearhead a team of doctors, nurses and teachers who are being recruited from the nongovernment areas in our country. Many of our Canadian people, I think, as we all realize, have been frustrated by the situation which they could do very little about. Under the sponsorship of an organization which I am personally involved in, which is an inter-church relief and refugee organization, it is projected that a team of Canadians move out into Nigeria as quickly as possible. They have asked me if I would not go ahead to spearhead and to make arrangements and placements for such people who, we are told through private communications, represent the most urgent need in Nigeria in the war-torn areas today.

The transportation of food and relief supplies is one thing; their supply, stockpiled in various areas, can be moved if transportation can be provided. But with from 300 to 500 workers who have formerly been working in the Biafran area—and are now away from that area—and likely because of their associa-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 janvier 1970

**Le vice-président:** Messieurs, avant de faire le rapport de la réunion du sous-comité tenue à la fin de notre réunion de ce matin, permettez-moi de demander à M. Bob Thompson qui part bientôt, de prendre la parole avant de partir. D'accord?

**Une voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Il désire vous adresser la parole et il a un message très important à communiquer. Peut-être pourrait-il nous communiquer son message.

**M. Thompson (Red Deer):** Je ne m'attendais pas à parler aussi tôt.

**Le vice-président:** C'est le meilleur moyen de ne pas avoir d'opposition, monsieur Thompson.

**M. Thompson:** J'ai pensé que le comité aimerait savoir que je dois partir pour le Nigéria ce soir. Ce ne fut qu'hier soir tard que l'on m'a invité à diriger une équipe de médecins, de garde-malades et de professeurs recrutés dans les secteurs non gouvernementaux de notre pays. Beaucoup de Canadiens se sont sentis frustrés de la situation à laquelle ils ne pouvaient remédier et sous les auspices d'un organisme de secours auquel je m'intéresse activement et qui est porté aux réfugiés par diverses Églises. Nous avons comme projet de nous rendre au Nigéria aussi vite que possible. On m'a même demandé si je ne voudrais pas prendre les dispositions voulues pour faire bénéficier les gens qui selon nos communications privées représentent la masse infortunée la plus pressante des régions dévastées du Nigéria.

Le convoi de marchandises et de nourriture est une question. On peut les transporter si cela est nécessaire. Il existe cependant 300 à 500 travailleurs qui travaillaient dans les régions et qui sont maintenant éloignés de ces lieux à cause de leur association avec le Biafra et qui n'auront peut-être pas la per-

## [Text]

tion with Biafra may or may not be allowed to return, we are told that the immediate need is for personnel. It is on this basis that I am going, knowing Nigeria fairly well and being able to communicate in the Hausa language a bit. Also knowing some of the people who are there, I think it is my responsibility to try and use whatever influence I can in making these arrangements.

As it stands, I think it is almost impossible from this end to assess the needs. This is why World Vision Organization—World Vision of Canada—have particularly asked me to do this.

I would also say that our communication from there, and I am speaking now from the Nigerian side, is that nothing is going to be accomplished except through working together with the Nigerian government. We are also told that there is every intent, as far as President Gowon is concerned, to allow this to happen; and, that as far as the central administration is concerned, there will be co-operation. Also, every effort is being made to avoid what can so easily happen when military activities of this nature collapse; there can be localized problems that make it all the more difficult for the five or six million people who are in utter confusion today, and without food and without adequate medical support.

I think, also, it might be of interest to the Committee to mention that, during the last two years of military activity, there has been a great number of organizations working quietly behind the scenes, moving up as various areas of Biafra have been freed from Biafran administration and, as people have moved over onto the Nigerian side, that the best opportunity for service in this area is to co-operate and work with those organizations; because, while they may be short of personnel and may be short of supplies, they are right on the spot. We are in communication with a couple of those, in an effort to offer doctors and nurses and relief workers to them, and also to offer the same thing to the Nigerian Red Cross. I think, in view of word that we have that there are several others going over immediately from Canada, for the same reason, in other areas of need, that there can be still an effective service given by Canada and by Canadian people.

I appreciate the opportunity of making this first mention of this publicly, Mr. Chairman, to the Committee. If there were any questions that any of the members of the Committee might have, if you would agree, I would try to answer them. We hope that in a week we will be able to determine just how this type of assistance can be properly used, and it is

## [Interpretation]

mission ou l'autorisation d'y entrer à nouveau; donc le besoin le plus urgent est celui du personnel. C'est à ce sujet que j'y vais comme je connais le Nigéria assez bien ainsi que la langue Hausa. Je connais aussi certaines des personnalités du Nigéria, et je pense que je dois prendre sur moi d'utiliser mon influence pour prendre les dispositions qui s'imposent.

Il est peut-être impossible d'évaluer les besoins qui existent et voilà pourquoi le *World Vision Organization*, le *World Vision of Canada* m'a demandé d'entreprendre ce travail.

Je voudrais dire également que selon les communications que nous recevons de là (je parle du point de vue du Nigéria), que rien ne sera accompli sauf en coopération avec le gouvernement du Nigéria. On nous a dit également qu'en ce qui concerne le président Gowon, il veut qu'on y apporte des secours, et quant à l'administration centrale, elle fournira aussi sa coopération. On fait tout effort pour voir à empêcher ce qui se passe d'habitude lorsque des activités militaires de ce genre s'effondrent. Les problèmes sont de plus en plus urgents pour les 5 ou 6 millions de personnes qui n'ont pas de vivres, aucun appui médical et qui vivent dans une confusion totale.

Au courant de ces deux dernières années d'activité militaire, il y a eu énormément d'organismes qui travaillaient à l'arrière plan et se sont élevés au fur et à mesure que diverses régions du Biafra ont été libérées de l'administration biafraise, et ont travaillé sous l'autorité du gouvernement du Nigéria; notre meilleure chance de salut est donc de travailler en coopération avec le gouvernement du Nigéria. Nous sommes en communication avec plusieurs de ces organismes. Nous offrons des médecins, des tarifs de secours et nous présentons ces mêmes services à la Croix-Rouge du Nigéria. Si nous tenons compte des communications que nous recevons, d'autres s'y rendent directement du Canada pour la même raison dans d'autres régions dans le besoin; il peut y avoir un service efficace offert par le Canada et le peuple canadien.

J'ai apprécié l'occasion de mentionner pour la première fois le sujet ici devant le Comité. S'il y a des questions que les membres du Comité désirent me poser, je serais très heureux d'y répondre. Nous espérons que d'ici une semaine, nous saurons au juste comment utiliser cette aide. J'ai reçu l'avis hier soir vers 9 heures qu'un projet prenait forme. Je

## [Texte]

very interesting. I heard last night, at about 9 o'clock, that there was a definite project taking shape. I did not get final word until midnight. Before two o'clock in the morning we knew of at least three doctors who had volunteered to go; and today that number has doubled. There should be a fair-sized group available for the obviously urgent need that is there.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Thompson. I would not want to prevent any questioning, but this morning there was mention of the importance of the time element in all this; I hope you will not ask questions unless they are very short. Mr. Howard?

● 1545

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I did not want to ask a question; I just wanted to say, very briefly that I think we should commend Mr. Thompson for his initiative, and send our good wishes with him on behalf of members on all sides of the House.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I might just further mention, Mr. Chairman, that the groundwork for this was laid in the first week of December at the OAU. At that time, they were making a very definite attempt to try and negotiate what has now taken place by military action. This did not materialize, but the handwriting was then on the wall. We were told, then, that any settlement that would be made and any work that would be done afterwards, had to come through the Nigerian government and in co-operation with the Organization of African Unity and the committee that had been set up; but that immediately there was opportunity—with the cessation of hostilities, however it came about—there would be a tremendous need and opportunity for service. It is rather a follow-up on those conferences that I had then; this is now materializing.

I might also mention that beyond the immediate need of the next month, or six weeks, or two months, and that is what we are looking at with this team, is the obvious need of rehabilitation and reconstruction. Someone has made the remark that a whole generation of Ibo people has been wiped out, as far as young people are concerned. There is going to be a tremendous need in that longer range area as well; perhaps I might have a chance to report to the Committee on that when I come back.

## [Interprétation]

n'ai reçu l'avis définitif que vers minuit. A deux heures du matin, nous avons reçu avis que deux médecins avaient offert leur concours et aujourd'hui le nombre a doublé. Il devrait donc y avoir une équipe assez importante pour remédier aux besoins les plus immédiats.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Thompson. Je ne veux pas empêcher que l'on pose des questions mais on a parlé de l'importance du facteur temps. Vous ne poserez je l'espère, que de très courtes questions.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je ne voulais pas poser de question; je voulais simplement féliciter M. Thompson de son initiative et lui exprimer nos bons vœux au nom des membres du Comité.

**Des voix:** Bravo! Bravo!

**M. Thompson (Red Deer):** Je voudrais mentionner également que le travail de base fut établi à l'Organisation de l'Unité africaine au début de décembre. Ils essayaient alors de négocier ce qui vient d'avoir lieu grâce à une initiative militaire. Ceci ne s'était pas matérialisé mais on voyait quelle serait la conclusion de la guerre. On nous a dit alors que toute solution devrait passer par le gouvernement du Nigéria et en coopération avec l'Organisation de l'unité africaine ainsi que le comité qui avait été mis sur pied: mais il y eut une occasion de la cessation des hostilités; il y eut alors un besoin immense de services et de secours. Tout ceci se matérialise maintenant.

Nous avons poursuivi ces démarches et, à part les besoins des deux mois à venir, il y a aussi le besoin de réhabilitation de travail et de reconstruction. Chacun sait que toute une génération des peuples d'Ibo a été massacrée en ce qui concerne la jeunesse. Il y aura un besoin à long terme. Je pourrais en faire rapport au Comité plus tard.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Thompson. I am sure the Committee appreciates your efforts. In their name may I say good journey, bon voyage and bonne chance. Merci.

The subcommittee met at lunchtime, as I said before, and in the light of a meeting that we were having this afternoon and the appearance of the Minister with a representative of DND and CIDA, other suggestions were made concerning a meeting with other people. The subcommittee came to the conclusion that we would meet tonight with the Canairrelief representative, at 8 o'clock, in this room; also, it was suggested, on account of the fact that the general Committee or other subcommittees are busy or have priority, that a new subcommittee would be charged with this particular responsibility. It might be easier for a subcommittee to move around, to meet quickly and supply the information to the Committee regularly. At the end of the meeting this afternoon, we may get a discussion on the formation of a subcommittee and its membership.

Also, there was a suggestion that the Committee would hear General Wrinch, the Canadian Red Cross National Commissioner. The subcommittee felt that we should not take the time of General Wrinch, who must be fairly busy these days. A suggestion was made of trying to organize some kind of a telephone conference. I also spoke with General Wrinch during lunch hour; he is leaving Canada for Lagos tomorrow night at 8 o'clock and will be available at 3.30 tomorrow afternoon for one hour; it is the only time he could afford to give us. I am sure that it will give us a minimum of discussion with General Wrinch. We are arranging for a meeting room and notices will be sent.

**Mr. Lewis:** Does this mean that the meeting with Mr. Strong tomorrow will be at 4.30 p.m.?

**The Vice-Chairman:** You see, I had to decide myself about time allocation. Since it will be the subcommittee which will meet with Mr. Strong, I did not think the Committee would accept...

**Mr. Lewis:** I am not criticizing. I am just asking what is happening about the meeting with Mr. Strong. Will our subcommittee meet with him at 3.30 p.m. or at 4.30 p.m.?

**The Vice-Chairman:** The meeting of the subcommittee will be at 4.30 p.m., probably in the same room in which we will have had our discussion with General Wrinch of the

[Interpretation]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Thompson. Nous sommes enchantés par vos efforts et nous vous en remercions sincèrement. Il ne vous reste plus qu'à vous souhaiter bon voyage et bonne chance.

Le sous-comité s'est réuni, comme je l'ai dit plus tôt, à midi et à la lumière de la réunion de cet après-midi, et grâce au fait que le ministre comparait avec des représentants du DND et de l'ACDI nous en sommes arrivés à cette conclusion: après la réunion de cet après-midi, nous nous rencontrerons ce soir avec les représentants de Canairrelief à 8 hres ce soir ici, on a pensé qu'un sous-comité pourrait se charger de cette responsabilité particulière, étant donné que le Comité général ou que les autres sous-comités sont occupés, ou ont des priorités; et il serait peut-être plus facile pour un sous-comité de se déplacer et de se réunir rapidement pour obtenir les renseignements et d'en informer le grand Comité. Donc, à la fin de la réunion cet après-midi, nous pourrions peut-être avoir une discussion au sujet de la formation d'un sous-comité et au sujet de ses membres.

Il a également été suggéré que le comité entende le général Wrinch, le commissaire national de la Croix Rouge canadienne. Le sous-comité a été d'avis qu'il n'était pas nécessaire de le convoquer parce qu'il doit être très occupé en ce moment. Il a été suggéré d'organiser peut-être une conférence par téléphone pendant l'heure du déjeuner, j'ai également discuté avec le général Wrinch, qui quitte le Canada demain soir à 8 heures pour le Lagos; il sera libre demain à 3h. 30. Les dispositions techniques sont prises. Je ne sais pas comment cela fonctionnera mais je suis certain que nous aurons une possibilité de discuter avec le général qui nous a offert une heure. Nous préparons maintenant une salle et nous enverrons un avis.

**M. Lewis:** Est-ce que cela signifie que la réunion de demain avec M. Strong aura lieu à 16h.30?

**Le vice-président:** Vous voyez, j'ai dû décider moi-même du temps assigné. Comme c'est le sous-comité qui rencontrera M. Strong, je ne crois pas que le comité accepterait...

**M. Lewis:** Je ne vous critique pas. Je veux avoir des renseignements au sujet de la réunion avec M. Strong. Est-ce que notre sous-comité le rencontrera à 15h.30 ou à 16h.30?

**Le vice-président:** La réunion du sous-comité aura lieu à 16h.30 probablement dans la même pièce que celle où nous aurons tenu discussion avec le général Wrinch de la

[Texte]

Canadian Red Cross. After that, programming should, I would think, be left to the subcommittee.

Mr. Minister, we welcome your presence here today as well as that of Mr. Collins, General Dare of the Department of National Defence, and Mr. Strong, and we are looking forward to whatever information you are able to give us regarding the program of the Canadian Government in the problem now facing us.

**Hon. Mitchell Sharp (Secretary of State for External Affairs):** Thank you very much, Mr. Chairman. May I add my words of bon voyage to Mr. Thompson whose private initiative, I think, is a very useful one. I am sure we all hope that it will succeed.

I thought, Mr. Chairman, that I might bring the Committee up-to-date on the plans that are under way to enable us to play our part in the relief of hunger, the healing of the sick and whatever else we can usefully do in Nigeria.

**The Vice-Chairman:** May I interrupt you, Mr. Minister, just to tell you that the subcommittee, during its discussion this morning, made the point that its deliberations should not in any way impede the work you have to do concerning the giving of this help. If you or any member of your staff or other personnel should feel the necessity to leave this room at any time, please do so. We want to be informed but do not want to obstruct.

**Mr. Sharp:** Thank you very much, Mr. Chairman. That is very considerate of you. I am sure my officials will be grateful for this, if not the Minister who is used to the exigencies of political life.

First I would like to comment on the plans we have under way that I announced yesterday and to give some details about them, and about the team that we are sending to Lagos. We have assembled a group of experts in various fields who will be leaving for Nigeria by the first available flight. This team will assist the High Commission of Nigeria which, as one might imagine, is vastly overloaded at the present time and will have, of course, additional responsibilities as a result of the cessation of the war.

The team is as follows: General Wrinch of the Canadian Red Cross who will act in liaison with the Nigerian Red Cross and the Nigerian Rehabilitation Commission, and will, of course, be in constant contact with the Canadian Red Cross of which he is the head. He will assist the Canadian High Commissioner in assessing needs and reporting to the

[Interprétation]

Croix-Rouge canadienne. Je pense que le sous-comité devrait décider du reste du programme.

Monsieur, nous vous sommes reconnaissants d'être présent aujourd'hui de même que M. Collins, le général Dare de la Défense nationale et M. Strong. Nous attendons les renseignements que vous pourrez nous donner au sujet du programme du gouvernement canadien en ce qui concerne le problème actuel.

**L'hon. Mitchell Sharp (secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** Je vous remercie, monsieur le président. Je souhaite bon voyage à M. Thompson qui a pris une excellente initiative, que je crois des plus utiles. Je suis certain que nous lui souhaitons tous de réussir.

J'ai pensé, monsieur le président, que je pourrais mettre le comité au courant des plans qui nous permettront de jouer notre rôle pour soulager la faim et soigner les malades, et tout ce que nous pouvons faire pour nous rendre utiles au Nigéria.

**Le vice-président:** Puis-je vous interrompre un moment, monsieur le ministre, simplement pour vous dire que le sous-comité, pendant sa discussion ce matin a fait remarquer que les délibérations ne devraient en aucune façon gêner votre travail en ce qui concerne l'aide que vous voulez apporter. Si vous, ou n'importe quel membre de votre personnel, voyez la nécessité de quitter la pièce à un moment ou l'autre, veuillez le faire. Nous voulons être renseignés, non pas constituer un obstacle.

**M. Sharp:** Merci beaucoup, monsieur le président. C'est très aimable de votre part. Je suis certain que mes représentants en seront reconnaissants sinon le Ministre qui est habitué aux exigences de la vie politique.

J'aimerais d'abord faire des commentaires sur les plans que nous avons commencé à appliquer et que j'ai annoncés hier. Je veux vous donner des détails à ce sujet et au sujet de l'équipe que nous envoyons au Lagos. Nous avons rassemblé un groupe d'experts dans divers domaines. Ils partiront en avion pour le Lagos aussitôt que possible et aideront la haute commission au Nigéria qui, on se l'imagine facilement est très surchargée pour le moment et qui aura d'autres responsabilités à cause de la fin de la guerre.

L'équipe est la suivante: le général Wrinch de la Croix-Rouge canadienne qui agira de concert avec la Croix-Rouge du Nigéria et la Commission de Réadaptation du Nigéria, et sera, naturellement, en rapport constant avec la Croix-Rouge canadienne qu'il dirige. Il aidera la haute commission du Canada à évaluer les besoins et à faire un rapport au gou-

## [Text]

Canadian Government; Colonel Hall of the Department of National Defence, who is an expert in transportation and will look into the problems of delivery of relief supplies and report to the government through the High Commissioner; and, from the Canadian International Development Agency, Mr. Noble Power, who will assess the needs for food and other supplies, and report through the High Commissioner.

We are also sending Mr. Robert Elliott from the Department of External Affairs who has a special knowledge of conditions in Nigeria. He will back up the High Commissioner's staff by providing them with the assistance they very much need to cope with the very heavy load they are carrying.

The second point I would like to comment upon is air...

**Mr. Lewis:** May I interrupt?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Lewis:** We were told General Wrinch is leaving tomorrow evening. Does that hold true for the team?

**Mr. Sharp:** Yes, I think some of them may even get away before that. I gather that it is very difficult to make reservations. Some are leaving before that time, as soon as they can get away. All of them may not be travelling together because we are more interested in getting them there than we are in having them all arrive at the same time.

● 1555

We come now to the question of aircraft and supplies. The reports that are reaching us confirm what I said yesterday in the House of Commons, during the debate last evening, that if we are to be effective in providing relief or providing help it is most important that we co-operate actively with the Nigerian government. A report we have received this morning is to the effect that Nigeria will not accept military aircraft. You can understand in conditions such as exist in Nigeria today, at the end of a civil war, that there is some concern on the part of the Nigerian government about the implications of foreign military aircraft landing in Nigeria. The report relates particularly to the efforts of the British to send medical supplies by military aircraft. The British may have to change over to commercial chartered flights—an indication of the attitude of the Nigerian government's sensitivity to the appearance of foreign mili-

## [Interpretation]

vernement canadien; le colonel Hall, du ministère de la Défense nationale, qui est un expert en transport et qui étudiera le problème de la livraison des provisions de secours et fera un rapport au gouvernement par l'entremise de la haute commission et, de l'Agence canadienne de développement international, M. Noble Power, qui évaluera les besoins en nourriture et autres fournitures et fera un rapport par l'entremise du haut commissaire.

Nous envoyons aussi M. Robert Elliott du ministère des Affaires extérieures qui connaît particulièrement la situation au Nigéria. Il assurera une assistance dont le personnel du haut commissaire a grand besoin pour accomplir la lourde tâche qui est la leur.

Le deuxième point dont j'aimerais parler concerne...

**M. Lewis:** Puis-je interrompre?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Lewis:** On nous a dit que le général Wrinch part demain soir. En est-il de même pour l'équipe?

**M. Sharp:** Oui. Je crois que certains d'entre eux partiront même avant ce temps. Je crois qu'il est très difficile de faire des réservations. Quelques-uns partent dès qu'ils le peuvent, avant demain soir. Tous ne voyageront pas ensemble parce que nous sommes plus intéressés à ce qu'ils se rendent que nous ne sommes intéressés à les voir arriver en même temps.

Nous en venons maintenant à la question des aéronefs et des provisions. Les rapports qui nous parviennent confirment ce que j'ai dit hier à la Chambre, pendant les délibérations d'hier soir, à savoir que si nous voulons dispenser des secours efficaces, il est très important que nous collaborions activement avec le gouvernement nigérian. Un rapport que nous avons reçu ce matin nous apprend que le Nigéria n'acceptera pas d'aéronefs militaires. Vous pouvez comprendre que dans des conditions comme celles qui existent aujourd'hui, à la fin de la guerre civile, que le gouvernement nigérian est préoccupé par tout ce que comporte l'atterrissage d'aéronefs militaires étrangers en terre nigériane. Le rapport parle particulièrement des efforts des Britanniques en vue d'expédier des secours médicaux par avion militaire. Il se peut que les Britanniques aient à se servir des vols commerciaux nolisés. Cela indique que le

[Texte]

tary aircraft at the conclusion of the civil war, which one can understand.

In anticipation of the needs, whether or not we get agreement to send a Hercules or whether we use a charter flight, and we are prepared to do either, the government is assembling medical supplies and these will be sent either by Hercules, if we can get permission, or by charter flight, if that is the best way of sending them. As far as the Hercules are concerned, we have three ready to leave on three hours' notice, four hours' notice, five hours' notice. This is readiness, if in fact there is need for aircraft.

I should add, however, to the Committee, something that I am sure many of them must be beginning to realize, that in the changed circumstances that now prevail, when there is no military line to cross, the need for an airlift is greatly reduced. Indeed, under ordinary circumstances, of course, food would not be lifted by air and, as conditions return to normal, there will certainly be no need for an airlift. Only under the immediate circumstances might an airlift be required and even there, of course, to a much lesser extent than was true when Nigeria and Biafra were isolated from one another, and the only way of getting into the Biafra territory was by air since there was no access either by land or by sea. I would draw your attention, for example, to the reports that have just come out of Lagos carried on Associated Press in which European relief advisers said this—this may not be true but it is an indication of the way things are moving:

The need for airplanes no longer exists. Supply lines are shorter, facilities are better, and with the extra lorries which are coming we are confident we can handle anything that comes. We want the airlift to stand by but we don't want to be glutted with every outlandish thing crowding Lagos airport and jamming our storage facilities. It would only hinder us.

High level sources add: the army points out pockets of starvation to us, if we do not know about them, and we can be there by sundown.

Now, I do not vouch for the accuracy of this report but it is an indication of the very great

[Interprétation]

gouvernement nigérian ne prise pas trop l'apparition d'aéronefs militaires étrangers à la fin d'une guerre civile, ce qui peut se comprendre.

En prévision des besoins, qu'on accepte ou non l'envoi d'un *Hercules* ou que nous utilisons un avion nolisé, et nous sommes disposés à faire l'un comme l'autre, le gouvernement rassemble du matériel médical qui sera expédié soit par *Hercules*, si nous en recevons l'autorisation ou par vol nolisé si c'est la meilleure façon de procéder. En ce qui concerne les *Hercules*, nous en avons trois qui sont prêts à partir après trois, quatre ou cinq heures d'avis. Nous sommes donc prêts, au cas où le besoin se présenterait.

Je voudrais toutefois dire au Comité quelque chose dont plusieurs membres se sont certainement rendus compte. Les circonstances ayant changé, lorsque qu'il n'y a pas de ligne militaire à traverser, le besoin de transport aérien est considérablement réduit. En effet, en temps normal, la nourriture ne serait pas transportée par voie aérienne et à mesure que les conditions redeviendraient normales, le besoin pour le transport aérien sera certainement inexistant. Il n'y a guère que dans les circonstances immédiates qu'on pourra avoir besoin de transport aérien, et même là, dans une mesure beaucoup moindre qu'à l'époque où le Nigeria et le Biafra étaient séparés l'un de l'autre. Le seul moyen de se rendre en territoire biafrais était l'avion puisqu'il n'y avait pas d'accès par mer ou par terre. J'aimerais attirer votre attention, par exemple aux rapports qui viennent de sortir du Lagos grâce à l'*Associated Press* dans lesquels les conseillers européens en secours disent ceci. Ce n'est peut-être pas exact mais il y a une indication de la façon dont se passent les choses:

Le besoin pour les avions n'existe plus. Les lignes de secours sont plus courtes. Les installations sont meilleures et avec les camions supplémentaires qui arrivent, nous avons confiance de pouvoir faire face à n'importe quelle situation. Nous voulons que le transport aérien soit encore disponible mais nous ne voulons pas que l'aéroport du Lagos soit embarrasé par un grand nombre d'aéronefs de toutes sortes qui limitent nos installations d'entreposage. Cela serait désavantageux pour nous.

Nous tenons de source dignes de confiance: l'armée nous fait connaître les lieux où la famine sévit, si nous ne sommes pas au courant, et nous pouvons nous y rendre avant le coucher du soleil.

Je ne peux garantir l'exactitude de ce rapport mais il indique quand même le grand

## [Text]

change in the circumstances that is taking place as a result of the cessation of hostilities. However, as I have said, we are preparing to move in medical supplies by charter, if military aircraft are not acceptable. We have Hercules available on three, four and five hours' notice which can take off and can be there as quickly as they can be moved.

I would like to draw to the Committee's attention to another report we have had which indicates again the importance of co-operation with the Nigerian authorities.

• 1600

The news that we have is that the British government has been told that it is for the Nigerian government to state their requirements; it is not for the British government to decide what the Nigerians need, and they have made this very plain to them. As a result of this, the British have had to change the composition of the cargo to meet the Nigerian needs. I think this underlines the point that I was trying to make last night; that if we are going to be effective we must co-operate with the Nigerians, who are in control of the situation there.

I now come to observers. We have not only been in touch with the Nigerian government ourselves but with several other governments, we have suggested to the Nigerian government that it would be in their interest to demonstrate that in fact there is no genocide, and to have observers who can report these facts to the outside world. The Department of National Defence in Canada has nominated observers for this purpose and they are ready to leave on short notice.

I now come to Canairelief...

**Mr. Lewis:** What has been the response of the Nigerian government?

**Mr. Sharp:** We have had no response yet.

I will now deal with the question of Canairelief. I spoke to Dr. Mackay of Canairelief this morning to ascertain the facts about the situation and, as I understand it, the position is as follows.

The foodstocks on Sao Tome are jointly owned by Jointchurchaid which, as the Committee knows, is an international church organization. Standing by on Sao Tome—Dr. Mackay was not quite sure how many, but he thought there were between 12 and 15 planes. He estimates, and I know he would not want to be held to this but it will give the Committee some idea of the nature of the problem,

## [Interpretation]

changement de circonstances qui existe à cause de la fin des hostilités. Toutefois, comme je l'ai dit, nous nous préparons à envoyer des secours médicaux par avion nolisé si les avions militaires ne sont pas acceptés. Nous avons des avions *Hercules* qui peuvent partir sur avis de trois, quatre ou cinq heures et arriver après un voyage aussi rapide que possible.

Je voudrais porter à l'attention du Comité un autre rapport qui indique aussi l'importance de la collaboration avec les autorités nigériennes. Les nouvelles qui nous parvien-

nent veulent qu'on ait informé le gouvernement britannique de façon très claire que le Nigéria lui-même décidera de ses propres besoins et non pas la Grande-Bretagne. Les Britanniques se sont donc vus dans l'obligation de modifier leur cargaison afin de répondre aux besoins des Nigériens. Voilà qui confirme mon argument d'hier soir; si notre aide doit être efficace, il nous faut coopérer avec les Nigériens qui contrôlent la situation là-bas.

J'en viens maintenant à la question des observateurs. Non seulement avons-nous pris contact nous-mêmes avec le gouvernement de Nigéria, mais aussi, en coopération avec plusieurs autres gouvernements, nous avons suggéré au gouvernement du Nigéria qu'il serait dans son intérêt de prouver qu'il n'y a pas de génocide et de laisser des observateurs en faire rapport au monde. Le ministère de la Défense nationale a nommé des observateurs à cette fin et ils sont disposés à partir à tout instant.

J'en viens maintenant à Canairelief...

**M. Lewis:** Quelle a été la réponse du gouvernement nigérian?

**M. Sharp:** Nous n'avons pas eu de réponse encore.

Je vais maintenant passer à la question de Canairelief. Je parlais ce matin au D<sup>r</sup> McKay de Canairelief pour savoir quels étaient les faits; si je comprends bien la situation, c'est la suivante.

Les vivres qui se trouvent à São Tomé sont la propriété du Jointchurchaid, qui est un organisme international groupant diverses églises, comme le savent les membres du Comité. Le docteur MacKay n'est pas tout à fait certain du nombre, mais croit qu'il a à São Tomé, de douze à quinze avions. Il estime, et je sais qu'il ne veut pas témoigner là-dessus, mais simplement donner au Comité une idée

## [Texte]

that there are five planes owned by United States agencies; three by Canairelief, two of which are in full service and one of which is practically repaired; Norchurchaid—I have forgotten their modern name—three or four, and the German group one or two.

Canairelief, and I imagine Jointchurchaid itself, have sent messages to the Nigerian government offering food and transportation. We have instructed our High Commissioner in Lagos to make the same facts known to the Nigerian government and to ask for an urgent decision on when and how these supplies might be delivered.

I would like to repeat what I said last night in the House of Commons. One cannot be very optimistic about the outcome. For example, I noticed today the following bulletin from Lagos which I would like to read to the Committee:

The National Rehabilitation Commission has asked all foreign governments intending to send relief supplies to victims of the war to channel such supplies through the Commission. In a statement the Commission reminded all such foreign governments and relief organizations of the provision of decree No. 41 which says that all relief organizations must also take directives from state rehabilitation commissions.

And in a joint statement the Rivers and Southeastern States' Commissioners for Rehabilitation warned foreign do-gooders to keep away so that Nigerians can heal the wounds of the civil war themselves. The Commissioners, Dr. Obi Wali and Mr. Michael Ogon, said most of the so-called relief agencies have aided the rebellion and they are still capable of causing misunderstanding among Nigerians. They therefore urged that all relief aid be channeled through the Federal Military Government, whose task it is to sort out genuine offers.

I offer this to the Committee as further evidence of the importance that I think all members should attach to co-operation with the Nigerian authorities, who seem quite determined that they shall be in charge of affairs and shall have the responsibility for restoring harmony, feeding the hungry and healing the sick.

## [Interprétation]

de la nature du problème, que cinq avions sont la propriété d'agences américaines, que trois appartiennent à Canairelief, deux d'entre eux pouvant être utilisés maintenant et le troisième étant presque réparé, que la Nordchurchaid, j'ai oublié leur nom moderne, en possède trois ou quatre et que le groupe allemand en a un ou deux.

Canairelief et, j'imagine, la Jointchurchaid ont envoyé des messages au gouvernement du Nigéria lui offrant les vivres et le transport. Nous avons avisé notre haut-commissaire à Lagos de suivre leur exemple et de demander au gouvernement nigérian de prendre rapidement une décision quant au moment et au lieu de livraison des vivres.

Je voudrais répéter ce que j'ai dit hier soir, à la Chambre. On ne peut pas être très optimiste quant à l'issue des discussions. Aujourd'hui par exemple, on a reçu de Lagos le bulletin suivant. Je vais le lire au Comité.

La Commission nationale de réhabilitation a demandé à tout gouvernement étranger qui a l'intention de secourir les victimes de la guerre, de faire parvenir ces secours par la voie de la Commission. Lors d'une déclaration, la Commission a rappelé à tous les gouvernements étrangers et agences de secours le décret 41 voulant que tout organisme de secours prenne ses directives des commissions de réhabilitation nationales.

Dans une déclaration commune, les commissaires à la réhabilitation de deux régions (Rivers et Southeastern), ont avisé les étrangers de s'écarter du Nigéria afin que les Nigériens eux-mêmes puissent guérir les blessures de la guerre civile. Les commissaires Dr. Obi Wali et M. Michael Ogon, ont déclaré que la plupart des prétendues agences de secours ont aidé les rebelles et peuvent encore créer des malentendus parmi les Nigériens. Ils ont souligné le fait que tout secours doit être envoyé par le truchement du gouvernement militaire du Nigéria, dont la tâche est d'évaluer l'authenticité des offres de secours.

J'ai soumis ceci au Comité pour souligner l'importance qu'on doit attacher à la coopération avec les autorités du Nigéria qui semblent déterminées à prendre la situation en main et à restaurer l'harmonie dans le pays, en secourant les affamés et les malades.

[Text]

• 1605

[Interpretation]

I have one other point on money. As I said last night in the House of Commons, the government has already provided \$1,250,000 in support of the Nigerian Red Cross, the Nigerian Rehabilitation Commission and the International Committee of the Red Cross for relief operations in Nigeria. I would like to say to the Committee—although I perhaps ought to take advice from the Minister of Finance before saying this—that money is not going to stand in the way of an adequate effort by Canada. The problem for us is not money. The problem is in finding a way of making our aid effective and available. I have had no indication from discussions with my colleagues that they would be reluctant to appropriate moneys that can usefully be used for this purpose.

Finally, Mr. Chairman, I would like to report upon the co-ordination of our relief activities with the United States. Mr. J. R. Maybee, head of our African and Middle Eastern Division in the Department, will be in Washington tomorrow to discuss co-ordination of our aid activities with the Americans.

**The Vice-Chairman:** Thank you. Does that complete your remarks?

**Mr. Sharp:** Yes.

**The Vice-Chairman:** You have heard the Minister's statement. If you have any questions to ask I will make a list of the names. Mr. Forrestall?

**Mr. Sharp:** Before you begin, I want to say that I have some members of my Department with me, and Lieutenant-General M. R. Dare is here from the Department of National Defence. They would be willing to help with any technical problems on transportation, aircraft, and so on.

**The Vice-Chairman:** I have taken the names of Mr. Forrestall, Mr. Allmand, Mr. MacDonald and Mr. Brewin. Is there anyone else? Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Do you wish to lay down any ground rules before we start?

**The Vice-Chairman:** No. We will watch you.

**Mr. Forrestall:** I have two or three areas I would like to question on, Mr. Chairman, if I may. The first is the size of the stockpiles of food, to our present knowledge, that are on

J'ai un autre point à souligner et c'est celui des fonds monétaires. Ainsi que je l'ai dit hier soir, à la Chambre, le gouvernement a déjà fourni \$1,250,000 pour aider la Croix-Rouge du Nigéria, la Commission nationale de réhabilitation et la Croix-Rouge internationale dans leurs opérations de secours au Nigéria. Je voudrais dire au Comité bien que je devrais peut-être demander l'avis du ministre des Finances avant de m'exprimer ainsi, que ce n'est pas une question d'argent qui nous empêchera de fournir une aide efficace. Notre problème n'est pas d'ordre monétaire. Le problème est de trouver un moyen de rendre notre aide réellement efficace. Mes collègues n'ont en aucune façon indiqué qu'ils s'opposeraient à ce que des sommes soient consacrées à ces fins.

Enfin, je voudrais faire rapport au sujet de la coordination de nos opérations de secours avec celles des États-Unis. M. J. R. Maybee, chef de la direction des affaires d'Afrique et du Moyen-Orient de notre ministère, représentera le gouvernement demain à Washington pour discuter de la coordination de nos opérations de secours avec celles des Américains.

**Le vice-président:** Merci. Vous avez terminé?

**M. Sharp:** Oui.

**Le vice-président:** Vous avez entendu les déclarations du ministre. Je prendrai les noms de ceux qui ont des questions à poser. Monsieur Forrestall.

**M. Sharp:** Avant que vous commenciez je voudrais dire que quelques fonctionnaires de mon ministère m'accompagnent. Le lieutenant-général M. R. Dare, du ministère de la Défense nationale est également présent. Ces fonctionnaires sont prêts à nous aider avec les problèmes techniques concernant les avions, etc....

**Le vice-président:** J'ai les noms de MM. Forrestall, Allmand, MacDonald et Brewin. Y a-t-il quelqu'un d'autre? Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Voulez-vous donner la procédure avant de commencer?

**Le vice-président:** Non, nous vous surveillons, c'est tout.

**M. Forrestall:** J'ai plusieurs questions à poser sur différents sujets si vous me le permettez. La première concerne la quantité de vivres qui se trouvent dans les îles ou dans

[Texte]

the islands or in the peripheral areas of Nigeria. Do you have any qualitative information on this?

**Mr. Sharp:** The hardest fact I have is that there are five thousand tons of food on Sao Tome and I also understand there is another eight thousand tons or so immediately available, including in Cotonou. So, we know of stockpiles of about 13 thousand tons. What you also have to remember is that once the fighting is over and the lines have disappeared, then of course it is possible to resume the normal way in which the people of Biafra were fed. It will take time, but even immediately there is a change in the situation because the people in the area immediately surrounding Biafra were not in as serious condition as the people within Biafra, and therefore there will be movement of food into that area. So, it is not only the supplies that have been imported that are available; there are indigenous supplies available in Nigeria.

**Mr. Forrestall:** Is there any indication, then, that there is a need for further food? If so, what is the nature...

**Mr. Sharp:** The reports that we are getting now from observers are that the immediate problem is transportation rather than food. My view is that while there may be a food problem for quite some time, the problem that faces all of us is to assist in the rehabilitation Nigeria. It is not only a problem of immediate relief, it is a problem of helping the rehabilitation of Nigeria so that they once again will become self-sufficient, as they largely were. The question of how much imported food will be needed is very difficult to answer at the moment. They were not ordinarily an importing country on a large scale; most of the food was provided indigenously.

• 1610

**Mr. Forrestall:** But they have lost the entire growing season as far as the future is concerned.

**Mr. Sharp:** Yes, from that small enclave that was Biafra in recent times; not the whole of Biafra, because most of it had already been liberated.

**Mr. McCleave:** Just a quick supplementary...

**The Vice-Chairman:** Mr. McCleave?

**Mr. McCleave:** ...Is there an estimate of the population that was in Biafra, in the starvation area as of a day or two ago?

[Interprétation]

les régions périphériques du Nigéria. Avez-vous des renseignements là-dessus?

**M. Sharp:** Il y a 5,000 tonnes de vivres à São Tomé d'après mes renseignements. L'on me dit également qu'il y en a 8,000 tonnes qui seraient immédiatement disponibles y inclus ce qui se trouve au Cotonou. Nous savons donc qu'il existe à peu près 13,000 tonnes de vivres. Il faut cependant vous rappeler que les hostilités cessent et que les lignes de bataille disparaissent, les Biafrais peuvent reprendre un mode de vie relativement normal. Cela prendra du temps, mais même maintenant, on voit un changement de situation parce que les gens qui entourent le Biafra ne sont pas aussi sérieusement affligés que les Biafrais; on enverra donc des vivres dans la région. Ainsi, les vivres disponibles ne viennent pas tous de l'extérieur, il y a aussi des vivres qui se trouvent au Nigéria.

**M. Forrestall:** Savons-nous s'il y a un véritable besoin de plus de vivres? Si oui, quelle est la nature...

**M. Sharp:** Les rapports que nous recevons des observateurs nous indiquent que le problème immédiat en est plutôt un de transport que de vivres. A mon avis, même s'il y a un problème de vivres pendant quelque temps, le problème auquel nous avons à faire face est celui du rétablissement du Nigéria. Il ne s'agit pas uniquement de distribuer un secours immédiat, mais d'aider le Nigéria à se relever afin qu'il puisse de nouveau suffire à ses propres besoins comme il le faisait avant la guerre. Il est donc très difficile d'évaluer la quantité de vivres dont on aura besoin. Le Nigéria n'importe pas tellement de nourriture en temps normal; la plupart des vivres se trouvent sur place.

**M. Forrestall:** Pour le moment, en tout cas, ils ont perdu les récoltes.

**M. Sharp:** Oui, ce petit coin de pays qui était le Biafra récemment, mais pas tout le Biafra, dont la plus grande partie avait été déjà libérée.

**M. McCleave:** J'ai une brève question supplémentaire à poser...

**Le vice-président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Est-ce qu'on connaît le nombre de gens qui se trouvaient au Biafra dans la région de famine, il y a un jour ou deux?

[Text]

**Mr. Sharp:** I know nothing more than what is in the newspapers—the figures that have been talked about are four to five million. I do not know whether my officials have any better estimates. No, four to five million people; nobody knows for sure.

**The Vice-Chairman:** Another supplementary to Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Another supplementary to that question. It is the matter of long-term aid. You suggested that while we will have to continue with food supplies for some time that the rehabilitation of the country is what comes next.

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** What plans do we have in the field of establishing housing, transportation facilities, homes, education facilities, hospitals and things of this kind that would have all been destroyed?

**Mr. Sharp:** We offered to the Nigerian Government, quite some time ago now, help in rehabilitation. And I would expect that providing peace is successfully re-established and the fighting comes to an end, CIDA for example, the Canadian International Development Agency, will be talking to the Nigerian Rehabilitation Commission as to how it can best co-operate. We now have a fairly large aid program in Nigeria in the FMG territory and I would think that this will extend now into the areas that have been liberated.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Would you look for an extension of the expenditures that we are making at this time of a sizable nature?

**Mr. Sharp:** Yes, I would. And I would think that this would have the very strong support of all Canadian people.

**Mr. Forrestall:** I wonder if we could come back and pin down the food question because it is my understanding that we are involved in a six to seven-month problem with food in that country. If I am not correct, I would like very much to be corrected. Is this your understanding? We are moving into a three or four-month rainy season, and then the time it takes to get crops in the ground, harvest them and the food distributed. Distribution is the problem it is not a problem created by the difficulties internally in that country. But is the estimate of six or seven months reasonably accurate?

[Interpretation]

**M. Sharp:** Je n'en sais pas plus que ce qui a été publié dans les journaux—les chiffres qu'on a mentionnés étaient d'environ 4 ou 5 millions—je ne sais pas si mes fonctionnaires ont des renseignements plus précis. Non, 4 à 5 millions de gens, personne ne sait quels sont les chiffres exacts.

**Le vice-président:** M. Howard a une autre question à poser.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** J'ai une question supplémentaire à poser à ce sujet. Il s'agit du problème de l'aide à long terme. Vous avez mentionné que même s'il fallait continuer à envoyer des vivres pendant quelque temps, la question la plus importante était celle de la réhabilitation du pays.

**M. Sharp:** Oui.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Quels sont nos projets concernant l'établissement des logements, des services de transport, des habitations, des maisons d'enseignement et des hôpitaux, enfin tout ce qui a été détruit?

**M. Sharp:** Nous avons offert au gouvernement du Nigéria depuis longtemps déjà, de l'aide en ce qui concerne leur réhabilitation. J'espère que si la paix est établie et si les hostilités prennent fin, l'agence canadienne de développement international demandera à la commission de réhabilitation du Nigéria comment elle peut collaborer le mieux avec elle. Nous disposons actuellement d'un programme assez bien établi concernant le Nigéria dans le territoire du gouvernement militaire et nous pourrions peut-être étendre cette aide dans les régions qui ont été libérées.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Vous entrevoyez un accroissement des dépenses énormes que nous faisons actuellement?

**M. Sharp:** Oui, et il me semble que tous les Canadiens appuieraient ce programme.

**M. Forrestall:** Je me demande si l'on pourrait revenir au problème de l'alimentation car il me semble qu'il y a dans ce pays un problème d'une durée de six à sept mois dans le domaine du ravitaillement, et si je me trompe, j'aimerais qu'on le dise. Êtes-vous d'accord? Nous arrivons à une saison de pluie d'une durée de trois ou quatre mois—et l'ensemencement—la moisson et la distribution de la nourriture prennent beaucoup de temps. Le problème consiste dans la distribution, problème qui n'est pas créé par les difficultés internes du pays, mais la période de six à sept mois est-elle une prévision exacte?

[Texte]

**Mr. Sharp:** I could not offer a better estimate, I should think that it is something of that nature and we will all be trying to plan ahead for this. This is one of the purposes of the co-ordination that is now taking place. It relates not only to the immediate situation, but to the rather longer period in which we will all be prepared to play our part.

**Mr. Forrestall:** I raise this topic because your colleague, the Minister of National Defence has recently decided that the *Bonaventure* should be decommissioned. But it is in the state of readiness to go to sea in "Maple Springs", and it is a vehicle that has one of the finest hospitals afloat in the world on board it. It has tremendous capacities for sealfit, it has already been demonstrated. It has capacities for evacuation for medical or other reasons, it has capacity for various types of various programs of rehabilitation that you are talking about in the broad sense. Does your contingency planning involve this ship because it is very soon to be laid up, and it would seem very useful to me, and I am sure to a lot of other taxpayers in Canada, to see it effectively used?

**Mr. Sharp:** I could not speak as an expert, as you are about this ship, but it is not an idea that we would necessarily discard. I should add however, that there is an even more suitable type of hospital operation that we have been examining.

**The Vice-Chairman:** Maybe General Dare might have a comment on it. Could you get close to the microphone, General?

**Lieut-Gen. M. R. Dare (Vice Chief, Defence Staff):** I can just confirm what the Minister has said. The *Bonaventure* is available and she could be made available, as you are well aware I suspect, in about 24 hours. She is ready now.

**Mr. Forrestall:** Could I conclude from that that you have asked the Commander of Maritime Command to perhaps change his plans in terms of using it.

• 1615

**Lieut-Gen. Dare:** I think I would be giving the member a wrong impression if I indicated this meant any change to our present plans for *Bonaventure*. Our problem with *Bonaventure* is funding.

**Mr. Forrestall:** And you understand that he can do whatever he wants with it, as long as he can pay for it out of his budget. We thought this might be another way of keeping

[Interprétation]

**M. Sharp:** Je ne pourrais en fournir une meilleure, je pense que les chiffres sont exacts et nous essaierons de prévoir cette situation. C'est l'un des buts de la coordination actuelle des programmes. Il ne s'agit pas simplement de la situation immédiate, mais de toute la période pendant laquelle nous serons tous disposés à jouer notre rôle.

**M. Forrestall:** Je soulève cette question car votre collègue, le ministre de la Défense nationale, a dit récemment qu'on devrait armer le *Bonaventure* qui est prêt à reprendre la mer à Naples et qui possède l'un des hôpitaux flottants les plus modernes. On a déjà démontré qu'il peut être utilisé pour transporter et évacuer beaucoup de gens à des fins médicales ou autres, il peut servir également en ce qui concerne les programmes de rétablissement que vous avez mentionnés. Vos programmes comprennent-ils l'utilisation de ce navire car on veut le mettre au rancart bientôt, et il me semble qu'il serait utile qu'on s'en serve et de nombreux contribuables seraient de mon avis.

**M. Sharp:** Je ne parle pas en spécialiste, comme vous l'êtes au sujet de ce navire, mais ce n'est pas une idée que l'on mettrait nécessairement de côté. Toutefois—j'ajouterai qu'il existe un genre d'hôpital beaucoup plus utile auquel nous avons songé.

**Le vice-président:** Monsieur Dare pourrait peut-être en parler. Pourriez-vous vous rapprocher du microphone monsieur.

**M. M. R. Dare (Vice-chef de l'état-major de la Défense):** Je ne peux que confirmer ce que vient de dire le ministre, le *Bonaventure* est disponible et on pourrait l'utiliser dans les vingt-quatre heures. Le navire est prêt actuellement.

**M. Forrestall:** J'en conclus que vous avez demandé au commandant de la marine de changer ses plans concernant l'utilisation du navire.

**M. Dare:** A mon avis, je donnerais une fausse impression si je disais que cela entraîne des modifications de nos plans actuels en ce qui concerne le *Bonaventure*. Notre problème au sujet du *Bonaventure* est de trouver des fonds.

**M. Forrestall:** Il peut faire tout ce qu'il veut en ce qui concerne ce navire. Pourvu qu'il puisse le payer au moyen de son budget. Je pensais que cela serait un autre moyen de le

[Text]

it at sea for a while. I wonder Mr. Minister if we could just go back then again to the entire food problem, to the ongoing medical problem. We have portable field hospitals and it is a question of moving them. You have indicated to us the difficulty of the utilization of military aircraft which I must say while I can understand your problem, I think it is utter nonsense. Have we done anything in terms of field hospitals or these emergency hospital units that are packaged and ready to be set up?

**Mr. Sharp:** Yes, we have one. I have been talking to my colleague, the Minister of National Defence, and we have a portable field hospital that could be conveyed in a Hercules. The problems of moving it otherwise are ones that have never been anticipated because we always assumed that they would be used in military operations and therefore that military aircraft would be available for the purpose. If, in fact, that were a problem and the Nigerians indicated that they wanted that as such, we could of course transport it part way, close to Nigeria and have it moved in thereafter. But again I repeat that the only information we have at the moment is that the Nigerians feel responsible for their own rehabilitation. They want to be giving the orders; they want to have the responsibility and if I were in the position of the Nigerian Government, that is exactly how I would want to act. Because it is important for all of us that the Nigerian Government should get the credit for having helped to reconcile the differences that have existed.

**Mr. Forrestall:** Well Mr. Minister, I do not care who gets credit for helping children, I just want to help them too.

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Forrestall:** Have they asked us for this type of thing...

**Mr. Sharp:** No.

**Mr. Forrestall:** Or is it still too early to expect?

**Mr. Sharp:** Yes, it is too early. The only news that we have had is what I reported to you about the efforts of the British to provide medical supplies. And the news we got was that the Nigerian Government said that was not what they wanted and they gave them the specifications.

**Mr. Forrestall:** Just one final question. Do you at this early date have any list of priorities in terms of their need and/or our ability to react.

[Interpretation]

tenir en mer pour quelque temps. Monsieur le ministre, ne pourrait-on pas revenir au problème de l'alimentation et des services médicaux. Nous disposons d'hôpitaux de campagne mobiles et il s'agit de les transporter. Vous nous avez mentionné qu'il est difficile d'utiliser des avions militaires, ce qui constitue une absurdité, même si je comprends votre problème A-t-on fait des démarches au sujet des hôpitaux de campagne ou d'urgence qui sont prêts et que l'on peut utiliser d'un moment à l'autre?

**M. Sharp:** Oui, nous avons un de ces hôpitaux. J'ai discuté la question avec mon collègue, le ministre de la Défense nationale, et nous disposons d'un hôpital de campagne mobile qui pourrait être transporté à bord d'un avion *Hercules*. Nous n'avons jamais pensé à le transporter d'une autre façon. Nous avions toujours pris pour acquis qu'on s'en servirait pour des opérations militaires et, par conséquent, qu'on les transporterait à bord d'avion militaire. Toutefois si cela présente un problème et si le Nigéria indique qu'il le veut de cette manière, nous pourrions, bien entendu, le transporter à mi-chemin près du Nigéria et ensuite le faire entrer au pays. Toutefois, je tiens à souligner encore une fois que selon nos renseignements, les Nigériens se sentent responsables de leur propre réhabilitation. Ils veulent donner les directives et en avoir la charge, et si je faisais partie du gouvernement du Nigéria, j'agis de la même façon. Il est important pour chacun d'entre nous que le gouvernement du Nigéria se voit attribuer le mérite d'avoir réconcilié les différents habitants du pays.

**M. Forrestall:** Peu importe celui qui reçoit le mérite d'avoir aidé les enfants. Je ne tiens qu'à leur venir en aide.

**M. Sharp:** Oui.

**M. Forrestall:** Est-ce qu'ils nous ont demandé ce genre d'aide?

**M. Sharp:** Non.

**M. Forrestall:** Ou est-il trop tôt pour s'attendre à une telle demande?

**M. Sharp:** Oui, il est trop tôt. Toutes les nouvelles que nous avons reçues sont celles que je vous ai mentionnées concernant les efforts déployés par l'Angleterre pour fournir des services médicaux. Le gouvernement du Nigéria a déclaré qu'il ne voulait pas ce genre de secours et il a précisé ce qu'il désirait.

**M. Forrestall:** J'ai une dernière question à poser. Avez-vous, en ce moment, une liste des priorités quant à leurs besoins et nos efforts déployés?

[Texte]

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Forrestall:** Could you identify those priorities sir?

**Mr. Sharp:** Well, we have been assembling medical supplies in co-operation with the Canadian Red Cross who are in touch with their counterparts in Nigeria in an effort to get together a package that will be acceptable to the Nigerians.

**Mr. Forrestall:** Is that our one priority then, medical.

**Mr. Sharp:** Yes. Medical supplies.

**Mr. Forrestall:** Medical then, is our number one priority?

**Mr. Sharp:** We feel that this is the priority that should be regarded as number one, and until we hear to the contrary we will continue in this line. The problem of food is a problem of transportation, not of supply. But in the case of medical supplies, it is a question of the medical supplies themselves. We have every reason to think that these will be acceptable.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** Mr. Sharp, you said that you had offered an observer team but you have not had a reply from Nigeria yet. Are there observers still there in the area where the fighting took place?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Allmand:** Do we have some there now?

• 1620

**Mr. Sharp:** We have two observers there; their names I gave to the House yesterday, Mssrs. Drewry and Bristoe. These men are returning today from their latest observations; we hope we will get a report within the next day or two, and I hope I will be able to make it available. They have been following the operations of the Nigerian forces. As I recall, in the last report that I saw, one of them has been with the Third Division and the other with the First Division. These were the two divisions that ultimately linked when Biafran resistance crumbled. We expect to be able to get a fairly up-to-date report, but, of course, that report may precede the collapse of the Biafran resistance. It may not cover everything, but we will have had a report from two very experienced observers who are

[Interprétation]

**M. Sharp:** Oui.

**M. Forrestall:** Pourriez-vous nous indiquer ces priorités, monsieur?

**M. Sharp:** Nous avons réuni des approvisionnements en médicaments en collaboration avec la Croix-Rouge canadienne, qui possède des membres au Nigéria, dans le but de préparer un colis qui soit bien accueilli par les autorités du Nigéria.

**M. Forrestall:** Est-ce que notre première priorité est l'aide médicale...

**M. Sharp:** Oui. Des approvisionnements de médicaments.

**M. Forrestall:** L'aide médicale est donc notre première priorité?

**M. Sharp:** Oui, nous croyons qu'on devrait considérer cette priorité comme étant la première. Jusqu'au moment où l'on nous indiquera le contraire, ce sera là notre priorité. Le problème d'alimentation est un problème de transport, non d'approvisionnement. Toutefois, dans le cas du ravitaillement en médicament, il s'agit de l'approvisionnement lui-même et nous croyons que le gouvernement du Nigéria acceptera ces fournitures.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur Sharp, vous avez dit que vous aviez offert une équipe d'observateurs et que vous n'aviez pas encore reçu de réponse du Nigéria. Y a-t-il encore des observateurs dans la région où les hostilités ont eu lieu?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Allmand:** Est-ce qu'il y en a actuellement?

**M. Sharp:** Nous en avons deux sur place, j'ai donné leur nom en Chambre hier, il s'agit de messieurs Drewry et Briltoe. Ces messieurs font rapport aujourd'hui de leurs dernières observations; nous espérons recevoir un rapport d'ici quelques jours et j'espère que je pourrai vous les communiquer. Ils ont suivi les actions des troupes du Nigéria. Si je m'en souviens, dans le dernier rapport que j'ai lu, l'un se trouvait avec la troisième division et l'autre avec la première au moment où la résistance du Biafra s'est écroulée. Nous espérons obtenir un rapport assez juste de la situation au Biafra, mais naturellement, ce rapport peut précéder l'écroulement de la résistance biafraise. Nous ne saurons peut-être pas tout, mais nous aurons un rapport de deux observateurs expérimentés qui sont

*[Text]*

members of an international team which, of course, is five times as large as that. They co-operate in their observations, so we will get not only the observations of our two people, but the observations of ten or twelve who act on behalf of the United Nations and on behalf of the countries in whom Nigeria had confidence.

**Mr. Allmand:** In the report that you expect today, tomorrow or within the next couple of days, will there be reports from the other observers on that team from other countries? I believe there is one from the United Nations, too, is there not?

**Mr. Sharp:** There are two, I think, from the United Nations.

**Mr. Allmand:** Two from the United Nations?

**Mr. Sharp:** Yes, we will have a report, not only from our observers, but from all the observers who are on the international team. This is the advantage of belonging to an international team.

**Mr. Allmand:** If you cannot use the Hercules, have you already undertaken steps to charter commercial aircraft?

**Mr. Sharp:** Yes, we have a charter in line.

**Mr. Allmand:** Pardon me?

**Mr. Sharp:** We have a charter in line if, in fact, we cannot use the Hercules. We have not chartered it yet, but we know where it is, we know when it is leaving and we think we can get it.

**Mr. Allmand:** I see. Will there be enough charter aircraft available if you have to do that?

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Allmand:** That is all.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Sharp, I had some difficulty with some of your earlier testimony because it seemed to be a little contradictory, if not at times insufficient. In fact, one wonders a bit whether, indeed, there is much recognition that there has been a war. For instance, in some of your comments when you suggested that the attitude of the Nigerian government now is simply that they do

*[Interpretation]*

membres d'une équipe internationale qui naturellement est cinq fois plus importante que cela. Ils coopèrent à la prise des observations donc, non seulement avons-nous les observations de nos deux envoyés, mais un ensemble des observations prises en coopération par 10 ou 12 spécialistes, observateurs des Nations Unies et pour le compte de pays dans lesquels le Nigéria a confiance.

**M. Allmand:** Dans le rapport que vous vous attendez à recevoir aujourd'hui, demain ou dans les jours à venir, y aura-t-il des rapports des autres observateurs de cette même équipe, mais qui représenteraient d'autres pays?

**M. Sharp:** Je pense qu'il y en a deux en provenance des Nations Unies.

**M. Allmand:** Tous les deux des Nations Unies.

**M. Sharp:** Oui, nous recevrons un rapport non seulement de la part de nos observateurs canadiens, mais de tous les observateurs faisant partie de l'équipe internationale d'observateurs. Voilà l'avantage de faire partie d'une Commission d'observateurs internationale.

**M. Allmand:** Si vous ne pouvez vous servir de l'*Hercules*, est-ce que nous avons déjà pris des mesures pour nolisier des avions commerciaux?

**M. Sharp:** Oui. Nous avons un avion en vue que nous pouvons nolisier.

**M. Allmand:** S'il vous plaît?

**M. Sharp:** Nous avons un avion nolisé en vue au cas où nous ne pourrions utiliser «l'*Hercules*». Nous ne l'avons pas encore nolisé, mais nous savons où l'avion se trouve. Nous savons quand il quitte et nous pensons pouvoir l'obtenir.

**M. Allmand:** Je vois. Il y aura suffisamment d'avions nolisables, si vous avez à les nolisier?

**M. Sharp:** Oui.

**M. Allmand:** C'est tout.

**Le vice-président:** Monsieur MacDonald?

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur Sharp, je trouve difficile d'accepter votre témoignage antérieur, parce qu'il contenait des contradictions sinon des insuffisances. En fait, on se demande un peu si le gouvernement canadien se rend compte qu'il y a eu une guerre en lisant vos commentaires. Par exemple, lorsque vous dites que l'attitude du gouvernement du Nigeria est qu'ils veulent que personne ne

[Texte]

not want anybody to interfere, that they are completely in charge and they want to be left alone to heal the wounds.

I would hope that we could take that in a good spirit, but one cannot forego at least some fairly obvious conclusions that two million or more people have died and, I think, the Nigerian government, whether it likes it or not, has a responsibility to the international community, as any country would that has been involved in the kind of dislocation that we have witnessed for the last 31 months. One, too, has to assume, if one assumes at all that it was not completely a proxy war, that there are internal problems that have yet to be resolved in that area which certainly will not go away simply because one side has been victorious through the use of violence. I have never been greatly persuaded that violence has contributed much to eventual political solutions, and this one, I do not think, will be any different.

However, apart from that, to deal with the specifics and this is the reason why our Committee is meeting today, the thing that concerns me greatly, of course, is what steps will be taken now—I mean “now” in the sense of this week—in order to meet the pressing relief needs that are there.

You suggested earlier that you did not think the use of aircraft was so important. I think you said that there is no military line to cross and, therefore, the need for aircraft is greatly reduced, but then you went on to say: “except for immediate circumstances”. I think that is really what we are concerned about, the fact that—I know you dealt with this in the House last night—in order to meet the needs of the people in the area that we are talking about, what was the Biafran enclave, it is quite likely that the only way in which any kind of an adequate job can be done is through the use of aircraft.

You indicated that you thought land transport could handle the situation, but I am informed that the situation with regard to land transport of an immediate nature is not very good. Perhaps you would like to comment on that in some detail indicating the actual situation and the length of time it would take to reach the area specifically concerned.

**Mr. Sharp:** I do not think you gave an adequate account of my comments. However, I can perhaps clarify them.

• 1625

It seems to me that there may be an immediate use for aircraft. I think it would

[Interprétation]

s'ingère dans leurs affaires et qu'ils veulent porter secours à leur population eux-mêmes et panser leurs blessures.

J'espérerais que nous puissions accepter cela dans l'esprit qu'il faut, mais on ne peut s'empêcher de conclure que, malgré tout cela, 2 millions de personnes ou plus sont mortes et je pense que le gouvernement du Nigéria, qu'il l'aime ou non, a une responsabilité, envers la collectivité internationale, laquelle incomberait à tout pays où il y aurait eu une telle dislocation du pays comme celle que ce pays a expérimentée dans les 31 derniers mois. Il faut aussi reconnaître que, même s'il ne s'agissait pas entièrement d'une question de guerre, concernant un problème de pouvoir, qu'il y a là les problèmes internes non résolus et que ces problèmes n'ont pas disparu parce qu'une des parties est victorieuse grâce à l'utilisation de la violence,—et la violence n'a jamais contribué quoi que ce soit à solutionner des problèmes d'ordre politique—et il en va je le pense de même dans le présent cas.

Toutefois, à part ceci, et pour étudier des questions concrètes—et c'est pour cela que le Comité se réunit aujourd'hui,—ce qui me préoccupe, c'est naturellement quelles mesures seront prises dès aujourd'hui soit dans la semaine à venir pour envoyer les secours si nécessaires là.

Vous nous avez dit plus tôt que vous ne pensiez pas que l'usage d'avions serait aussi nécessaire que nous le pensions. Je pense que vous avez dit qu'il n'y aurait pas de frontière militaire à traverser et que, par conséquent, les avions n'étaient pas si importants mais vous avez ajouté: «Sauf dans les circonstances actuelles immédiates.» Je pense que ceci nous intéresse vraiment. Je sais que vous avez traité de la question en Chambre hier soir—soit que pour secourir les personnes dans la région dont nous parlons, et qui était l'enclave du Biafra, la seule façon d'effectuer un travail efficace était d'utiliser des avions.

Vous avez indiqué que vous pensiez que le transport terrestre remédierait à la situation, mais on m'annonce que le transport terrestre n'est pas très pratique à ce moment-ci. Voulez-vous préciser à ce sujet mais indiquant quelle était la situation actuelle et combien de temps il faudrait pour atteindre la région dévastée?

**M. Sharp:** Je ne pense pas que vous avez rapporté mes commentaires de façon juste, mais je vais les éclaircir.

Il me semble qu'on pourrait utiliser les avions dès aujourd'hui. Je pense qu'il serait

## [Text]

be useful, for example, if some of the supplies or all of them that are now in Sao Tome or in Cotonou could be moved into the Uli airport. The reason for that is not that land transportation is now impossible, but simply because there remain in that area refugees who had been fed in that way and, therefore, relief could get to them effectively in that way. However, the latest report we have is that Uli is not serviceable and, therefore, for the moment this is not available. It will take presumably some time, whether hours or days, to restore Uli, but it will take time, and as that time goes on the land routes open up. Moreover, there is now contact between many people who are in Biafra and in the other parts of Nigeria, so the problem is not as it was. All the information that we are getting now indicates that the relief situation is not quite as urgent as was feared. I hope this is true. I can only say that this is the information we are getting.

I would read you, for example, what came from Lagos today:

Nearly 800 tons of relief materials have been dispatched to the Southeastern and River States. The relief materials were dispatched by the National Rehabilitation Commission in a massive effort to meet the increasing problem arising from the arrival of large numbers of displaced persons from the areas which were held by the rebels. Mr. Omo-Bare said that arrangements are in hand to transport more relief materials to the war-affected areas and to stockpile foodstuffs in convenient centers from where they will be moved to the war-affected states.

Now, that has been done by land transport.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Could you be a bit more specific as to where it was dispatched, the exact time, what its arrival time is...

**Mr. Sharp:** No, I am just reading from a dispatch from Lagos. It is an indication of the changing situation. It does not mean that there is not an urgent need, but I think there is some confusion in the public's mind that somehow you have to continue the airlift in order to provide the same amount of relief as was formerly available. This is not entirely true and shortly it will not be true at all. It is only true in the immediate future.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You said that the confusion is in the public's mind, but inasmuch as I have been able to determine in the last 48 hours, the confusion, if it is confusion,

## [Interpretation]

utile par exemple de prendre les approvisionnements en partie ou totalement qui se trouvent à Sao Tomé ou Cotonou et de les mettre à l'aérodrome de Uli. La raison en est non pas que le transport terrestre en soit impossible maintenant, mais parce qu'il y a des réfugiés dans cette région qui ont reçu des vivres de cette façon et que par conséquent les secours leur proviendraient plus efficacement de cette façon. Toutefois, les derniers rapports indiquent que l'aéroport d'Uli n'est pas utilisable. Donc, cet aéroport n'est pas disponible. Je ne sais pas s'il faudrait des heures ou des jours pour mettre l'aéroport en état, et pendant qu'on répare l'aérodrome, on ouvre les voies terrestres. De plus, on a rétabli contact entre les gens qui se trouvaient dans le Biafra et dans d'autres parties du Nigeria le problème n'est donc plus le même. Tous les renseignements dont nous disposons indiquent que l'urgence des secours à apporter n'est pas tout à fait aussi aiguë qu'on le croyait. J'espère que ceci est vrai, je ne fais que rapporter ce qui m'a été dit.

Je lirai par exemple ce qui nous parvient du Lagos aujourd'hui.

Près de 800 tonnes de vivres et matériels de secours ont été expédiés aux états du sud-est et du Fleuve. Ces secours ont été expédiés par la Commission nationale de réhabilitation pour pallier à la situation créée à la suite de l'arrivée massive de réfugiés de la partie du pays qui avait été occupée par les insurgés. Monsieur Omo-Bare a dit que des dispositions sont en train d'être prises pour expédier plus de secours aux régions dévastées par la guerre et pour accumuler les vivres dans des centres appropriés et où celles-ci seront expédiées vers les États dévastés. Et ceci a été fait par transport terrestre.

**M. MacDonald (Egmont):** Pouvez-vous nous préciser un peu plus où ces secours ont été expédiés, quand, à quel moment ces secours sont arrivés?

**M. Sharp:** Non. Je lis actuellement une dépêche en provenance de Lagos, qui indique combien la situation change. Cela n'indique pas qu'il n'existe pas un besoin de secours immédiat, mais le public semble être convaincu qu'afin de fournir le secours que l'on fournissait dans le passé, il faut avoir recours aux avions comme avant. Ceci n'est pas entièrement vrai et bientôt ce sera faux. Ceci n'est exact que pour le proche avenir.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous dites qu'il y a une confusion dans l'esprit du public mais d'après ce que j'ai vu ces dernières 48 heures la confusion, si elle existe, existe aussi chez les

[Texte]

rests also with the people who have just recently been in the field and I would find it surprising if their information were inaccurate. You also suggested that the situation does not seem as bad now as was first indicated.

**Mr. Sharp:** As was first feared.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Does this mean that the projected increase of deaths into the thousands or hundreds of thousands during this week is not a likely possibility in your estimation?

**Mr. Sharp:** I can only say that the information we are getting now from reliable observers is fortunately not that. I hope they are right and I hope you do, too. I am sure you do.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I certainly do, but I wonder what steps we have taken to make sure that our information is correct. It seems in the past that some of our information has either been not accurate or so late as to be not useful.

**Mr. Sharp:** Yes, we have all suffered from the lack of reliable information on this war on all sides.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You indicated that in your discussions with Canairelief with regard to the use of food that there was an agreement on their part to make these food stocks available and, as far as I know, speaking also for the Jointchurchaid group, this seemed to be a useful initiative. You said, however, that conversations were still continuing with regard to transport facilities. Have you completed those conversations yet?

**Mr. Sharp:** Perhaps I should not speak for Canairelief, but I hope Dr. Mackay will pardon me if I repeat what he told me this morning, namely that they have offered to the government in Nigeria both the food and the transport to get it there. It is for the Nigerian government to say where they want it delivered and Canairelief will deliver it. We also have made representations to the government in Nigeria repeating that this food is available and to let us know the best way of getting it there.

I am hopeful, as are Canairelief, that they will be permitted to do this, but if not, some alternative means will have to be found if, indeed, the food is to be moved.

[Interprétation]

personnes qui se sont trouvées là il y a peu de temps et je serais surpris que leurs renseignements soient inexacts. Vous semblez aussi dire que la situation ne semble pas aussi mauvaise qu'elle le paraissait.

**M. Sharp:** Qu'elle paraissait au début.

**M. MacDonald (Egmont):** Ceci veut dire que les précisions que l'on faisait de milliers ou de centaines de milliers de morts cette semaine n'entrent pas dans vos considérations?

**M. Sharp:** Je ne peux que répondre que les renseignements que nous recevons d'observateurs dignes de foi indiquent que probablement heureusement la situation n'est pas aussi grave qu'on le croyait hier. J'espère qu'ils ont raison et je suis convaincu que vous l'espérez aussi.

**M. MacDonald (Egmont):** Certainement mais je me demande quelles dispositions a-t-on prises pour s'assurer que nos renseignements étaient exacts? Il semble que certains de nos renseignements dans le passé ne se sont pas révélés exacts ou sont parvenus trop tard pour être utiles.

**M. Sharp:** Oui, au cours de cette guerre, nous avons tous été mal renseignés de tous côtés.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez indiqué que dans vos pourparlers avec Canairelief en ce qui concerne l'usage des vivres qu'ils étaient d'accord pour rendre disponibles ces stocks et autant que je le sache me faisant l'interprète du groupe d'aide des églises réunies je dirais que ceci semblait une initiative utile, est vrai du Joint Church. Mais vous avez déclaré que les pourparlers continuaient en ce qui concerne les services de transport. Est-ce que les pourparlers sont terminés?

**M. Sharp:** Peut-être que je ne peux parler au nom de Canairelief mais M. Mackay me pardonnera si je répète ce que le président m'a dit ce matin: ils ont offert au gouvernement du Nigeria les vivres et les moyens de transport nécessaires pour les apporter. C'est au gouvernement du Nigeria de dire s'ils en veulent. Canairelief se chargera de l'opération. Nous avons également fait des représentations auprès du gouvernement du Nigeria pour indiquer que les vivres sont disponibles et pour que celui-ci nous dise quel est le meilleur moyen de les faire parvenir là. Nous espérons que Canairelief sera autorisé à les transporter. Si cette solution n'est pas acceptée, il faudra trouver un autre moyen de les

[Text]

[Interpretation]

expédier. Si, en fait, les vivres doivent être expédiés.

• 1630

**Mr. MacDonald (Egmont):** You have already expressed publicly that you did not think that Canairelief and other bodies associated with it are likely to be favourable to the FMG and have indicated just now that other arrangements might be made. On the basis that your assumption is correct what other arrangements indeed are being worked out now?

**Mr. Sharp:** We have urged upon Canairelief, for example, that they should co-operate with the Red Cross. We believe the Red Cross might be more acceptable than Canairelief and we support the Red Cross.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Which Red Cross?

**Mr. Sharp:** Whichever one is best.

**Mr. MacDonald (Egmont):** International, Canadian, Nigerian?

**Mr. Sharp:** I use the word in the most general sense because, you know, the Red Cross can mean many things—the International Committee of the Red Cross, the League of Red Cross Societies, the local Red Cross. I use it in the most general sense, because it is whichever of these agencies is best-fitted to operate. That is the great advantage of the Red Cross—that it is both international and local.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Have we advanced any proposals with regard to some kind of a management team perhaps supervised by the Red Cross that could immediately activate the transport facilities that are presently available?

**Mr. Sharp:** We are hoping that out of the discussions that are now proceeding between governments for the co-ordination of relief that some answer will emerge. But, I repeat here what I read about the attitude of the Nigeria Government—that we must co-operate with the Nigerian authorities if we are going to get the most successful results. And I urge upon all members of the Committee that we should be seen to be doing it as well as doing it.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You do not seem to feel there is any particular urgency though with regard to the utilization of food stocks or the institution of the transport...

**Mr. Sharp:** Quite the contrary, I think it is very urgent. Unfortunately, I am not in a position to make the decision.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez déjà dit publiquement que, selon vous, *Canairelief* et d'autres organismes connexes ne sont pas favorables au gouvernement militaire du Nigeria et, si tel est le cas, quelles dispositions de remplacement sont étudiées maintenant?

**M. Sharp:** Nous avons demandé à *Canairelief* de collaborer avec la Croix-Rouge. Nous croyons que la Croix-Rouge est plus acceptable que *Canairelief* et nous appuyons la Croix-Rouge.

**M. MacDonald (Egmont):** Quelle Croix-Rouge?

**M. Sharp:** La meilleure.

**M. MacDonald (Egmont):** Internationale, canadienne, nigérienne?

**M. Sharp:** J'emploie le terme Croix-Rouge au sens le plus général. La Croix-Rouge peut signifier beaucoup de choses: le Comité international de la Croix-Rouge, la Croix-Rouge locale, la ligue des sociétés de la Croix-Rouge. Je l'emploie dans son acception la plus générale, car ce sera le plus approprié qui le fera; l'avantage de la Croix-Rouge est qu'elle est internationale et locale.

**M. MacDonald (Egmont):** Est-ce qu'un groupe pourrait être créé qui pourrait mettre en branle immédiatement les services de transport disponibles?

**M. Sharp:** Nous espérons que, à la suite des discussions qui ont lieu en ce moment entre les différents États pour coordonner les secours, il en sortira quelque chose. J'ai dit et je répète que les Nigériens insistent pour qu'on collabore avec l'administration nigérienne, afin d'obtenir tout le succès possible. J'insiste donc auprès des membres du Comité pour que nous agissions en ce sens.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous ne semblez pas considérer qu'il y a urgence en ce qui concerne l'utilisation des stocks alimentaires et leur transport.

**M. Sharp:** Au contraire, je considère que c'est très urgent. Malheureusement, ce n'est pas à moi de prendre la décision.

## [Texte]

**Mr. MacDonald (Egmont):** Our government already has taken certain initiatives; I just wonder...

**Mr. Sharp:** To stress the urgency of it, to say this food is available and that it can be moved in to where it is needed.

**Mr. MacDonald (Egmont):** How has this been stressed, by a diplomatic note through our High Commissioner?

**Mr. Sharp:** Our High Commissioner has been instructed to approach the Nigerian authorities urgently.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Have we used any other method, perhaps one which might be a bit more daring or aggressive to indicate the extent of our concern or our willingness to act?

**Mr. Sharp:** For instance, the statements that have been made in the House of Commons yesterday by me, by you, by all the other members of the Committee indicate how urgent and how seriously the Canadian people take this problem.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Does the Minister seriously believe that even debates in the House of Commons or meetings and discussions of this Committee are going to be all that effective with regard to a government that is half a world away and obviously terribly preoccupied with its own activities?

**Mr. Sharp:** We have made direct representations, Jointchurchaid is making representations, Canairelief is making representations, other governments are making representations, the Americans, the British—everybody is making representations—and we are all making speeches about it. I cannot think of how else to make our views known to the Nigerian Government.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I have one final question. You indicated that you had expressed to the Nigerian Government the availability of Canair materials and services. When that indication was given was it given with Canadian support? In other words, did we propose this and urge this as an acceptable action by the government, or was it simply stated on the basis that this is available and left at that?

**Mr. Sharp:** We said this is available, and that we will co-operate to the extent necessary to get the stocks moved.

**Mr. MacDonald (Egmont):** But you did not urge the government to make use necessarily of these...

## [Interprétation]

**M. MacDonald (Egmont):** Notre gouvernement a déjà pris certaines initiatives et je me demande...

**M. Sharp:** J'ai insisté sur l'urgence. Ces denrées sont disponibles. Il suffit de les transporter là où elles sont nécessaires.

**M. MacDonald (Egmont):** Est-ce que vous avez fait parvenir une note diplomatique en ce sens au haut-commissaire?

**M. Sharp:** On lui a demandé de communiquer instamment avec les autorités nigériennes.

**M. MacDonald (Egmont):** Est-ce que nous avons pris des dispositions plus dynamiques pour indiquer jusqu'à quel point nous sommes prêts à aider?

**M. Sharp:** Nous avons fait des déclarations à la Chambre des communes, vous en avez faites vous-même, de même que tous les membres du Comité. Cela démontre bien jusqu'à quel point nous considérons la situation comme urgente et jusqu'à quel point le Canada est prêt à agir.

**M. MacDonald (Egmont):** Le ministre croit-il que les débats de la Chambre des communes ou les réunions du Comité, peuvent influencer un gouvernement qui est à 20,000 kilomètres d'ici et qui est très préoccupé de ses propres problèmes?

**M. Sharp:** J'ai fait des représentations, la *Jointchurchaid* et la *Canairelief* en ont faites. D'autres gouvernements en ont faites également; les Américains, les Britanniques, tout le monde fait des représentations. On en discute dans tous les milieux. Je ne vois pas du tout à quel autre moyen nous pourrions faire appel pour faire connaître notre position au gouvernement nigérien.

**M. MacDonald (Egmont):** Une dernière question. Vous avez dit que vous avez fait savoir au gouvernement du Nigeria que des services et du matériel étaient à sa disposition. Lorsque cette offre a été faite, l'a-t-elle été sous forme d'action appuyée par le gouvernement ou bien avons-nous dit simplement que ces secours étaient disponibles, sans aller plus loin?

**M. Sharp:** Nous avons indiqué ce qui est disponible, et dit que nous aiderons, dans toute la mesure du possible, au transport.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous n'avez pas insisté auprès du gouvernement pour qu'il se serve de cela?

*[Text]*

**Mr. Sharp:** Well, as I indicated yesterday in the House of Commons, this might prove to be counter-productive. We want to get the food moved and we do not want to have politics interfere—I am sure you agree.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You felt it might be embarrassing if you urged that...

**Mr. Sharp:** In view of the known attitude of the Nigerian Government towards Canairelief, I say to you that we ought to keep all our options open.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, that is one thing we certainly have done.

Thank you.

**The Vice-Chairman:** This might be a good time for me to welcome the representatives of Canairelief who arrived in this Committee room a few minutes ago. We welcome you here and look forward to our evening meeting.

Mr. Brewin, would you proceed?

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would like to concentrate my questions to the Minister on the immediate situation. I appreciate that the long-term plans for rehabilitation are extremely important and that they will have to be worked out. But, to my way of thinking, it is the immediate crisis with which we are concerned and I thought the Minister, by saying that the need for airlift was greatly reduced, if normal conditions developed, rather implied—and I do not think he intended to, but this is the implication I got—that the crisis in regard to the next week or two of threatened starvation was not as great as some of us had suggested and I do not think the Minister intended to say, or did he, that this return to normalcy is something that can be anticipated very quickly or...

• 1635

**Mr. Sharp:** I quite agree, Mr. Brewin. I am not suggesting that conditions are going to be restored to normal. What I wanted to do was to correct the impression which seems to have prevailed that there has to be a sort of continuation of the airlift as a means of feeding the people, because this is not simply going to be so. As conditions are restored to normal there will be movement across the former lines and the needs will be met otherwise.

One other point I would like to make to Mr. Brewin is that I, for one, am inclined to believe that the Nigerians and the Nigerian Government have just as great an interest in having those people fed as we have. That is

*[Interpretation]*

**M. Sharp:** Comme je l'ai dit hier à la Chambre des communes, nous ne voulons pas que la politique intervienne. Nous voulons que ces denrées soient envoyés aux miséreux. C'est ce que voulez, j'en suis sûr.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous pensez qu'il serait gênant d'insister...

**M. Sharp:** Étant donné l'attitude connue du gouvernement nigérian au sujet de *Canairelief*, je vous dis que nous devons maintenir ouvertes toutes les options.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est ce que nous avons fait, en tout cas.

Merci.

**Le vice-président:** C'est peut-être le bon moment de souhaiter la bienvenue aux représentants de *Canairelief* qui viennent justement de pénétrer dans la salle. Je vous souhaite la bienvenue ici, et nous serons très heureux de nous entretenir avec vous ce soir.

Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je voudrais parler de la situation prochaine. Je me rends compte que les programmes de reconstruction à long terme sont très importants et qu'il faudra les déterminer. A mon avis, c'est la crise immédiate qui soulève le plus grand problème. Le ministre nous a dit que les transports aériens sont beaucoup moins nécessaires puisque la situation se normalise. J'aurais tendance à croire, mais je ne pense pas que c'est ce qu'il a voulu dire, que, au cours des prochaines semaines, la menace de famine n'est pas aussi grande qu'on le croirait. Je ne crois pas que ce soit là la pensée du ministre. Peut-être voulait-il le dire qu'il y aurait un retour à la normale très rapidement.

**M. Sharp:** Je suis d'accord, monsieur Brewin. Je ne dis pas que les conditions retourneront à la normale. Je veux simplement corriger cette impression fausse qui semble prévaloir. Il faut maintenir le pont aérien pour nourrir les gens, car les choses ne seront pas normalisées du jour au lendemain. A mesure que les conditions retourneront à la normale, il n'y aura plus de lignes militaires à traverser et les transports normaux pourront être assurés.

Quant à moi, je suis porté à croire que les Nigériens et le Gouvernement nigérian ont autant intérêt que nous à nourrir ces gens. C'est là mon idée. Si je pensais le contraire, j'aurais vraiment un esprit colonialiste et j'es-

[Texte]

the assumption upon which I proceed, and if I proceeded upon any other assumption I would be having a sort of a colonial mind, which I hope was lost a long time ago. I believe that we ought to treat the Nigerians as responsible people, put confidence in them, treat them that way and then we will get on. But if we act suspiciously, if we insist on saying we know better than they what their needs are, we will simply not be able to perform as we want to perform.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Brewin:** That seems like a bit of a speech to arouse the enthusiasm of your supporters.

**Mr. Sharp:** No. Rather something that has been "brewing" in my mind for a few days.

**The Vice-Chairman:** Order, order.

**Mr. Brewin:** I do not think anybody here has suggested that at this stage there should not be the closest co-operation with the Nigerian Government. What I think we are trying to say is that there are certain steps that the international community might suggest to the Nigerian Government that might be vitally important. I want to suggest to you that one of the steps, and I think you said it yourself, is the use, not of the Canairelief as an institution but of the facilities that they have developed, the stocks that are available at Sao Tome, the aircraft that they have available and perhaps the distribution means that they have. That this be used is vitally important. Do you agree with that?

**Mr. Sharp:** I would say to you, Mr. Brewin, that you know the representations we have made, that we have emphasized how important it is to make use of what is available, both by way of food, transport and distribution, and I can assure you that our officials who are leaving as soon as possible to go to Lagos will be reenforced in this view. I also add, however, that we should put it up to them as a suggestion, we should not say that we know better than they how to meet their problems. That is the reason that I have been emphasizing over and over again, for the good of Canada and to help those who want to help the Nigerians, that we must treat them as equals and not as inferiors.

**Mr. Brewin:** I do not disagree with you, and I hope you are not suggesting that some of us do disagree with you on that point.

I will put another question to you, Mr. Sharp. Have you made it clear in your discussions with the Nigerians that the Canairelief

[Interprétation]

père qu'il n'en est plus question depuis bien longtemps. Nous devons traiter les Nigériens comme des gens responsables. Nous devons leur faire confiance. Nous devons agir de cette façon avec eux si nous voulons avoir leur collaboration. Si nous nous montrons méfiants, si nous disons que nous connaissons leurs besoins mieux qu'eux, nous ne pourrions pas les aider comme nous le devons.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Brewin:** On dirait que ce discours vise à soulever l'enthousiasme de vos partisans.

**M. Sharp:** Non. Ces choses mijotent dans ma tête depuis quelques jours.

**Le vice-président:** A l'ordre!

**M. Brewin:** Je ne crois pas que quiconque ici ait suggéré qu'il ne devrait pas y avoir la plus entière collaboration avec le gouvernement nigérien. Nous essayons cependant de dire qu'il y a certaines mesures de très grande importance que la communauté internationale pourrait suggérer au gouvernement nigérien. Je voudrais vous suggérer que l'une des mesures, d'ailleurs vous l'avez dit vous-même, l'une des mesures serait l'utilisation non de *Canairelief*, mais des services qui ont été créés, des stocks qui existent à Sao Tome, des appareils disponibles et peut-être des moyens de distribution dont ils disposent. Il serait vitale important de se servir de tout cela. Êtes-vous d'accord?

**M. Sharp:** Monsieur Brewin, dans toutes les représentations que nous avons faites, nous avons déclaré qu'il fallait se servir de ce qui est disponible, aussi bien en ce qui concerne les produits alimentaires, que les moyens de transport et les services de distribution. Nos fonctionnaires qui partiront aussitôt que possible pour Lagos se sentiront appuyés. Nous devons leur faire des suggestions. Nous devons nous abstenir de leur dire que nous savons mieux qu'eux comment résoudre leurs problèmes. Voilà pourquoi j'ai toujours insisté, pour le bien du Canada et pour aider ceux qui veulent secourir les Nigériens, sur le fait que nous devons les traiter comme des égaux et non comme des inférieurs.

**M. Brewin:** Bien entendu, je suis d'accord avec vous. N'allez pas croire que certains d'entre nous n'acceptant pas votre point de vue.

Je voudrais vous poser une autre question, monsieur Sharp. Je voudrais savoir si, au cours de vos entretiens avec les Nigériens,

[Text]

organization, the other church organizations have themselves all indicated their willingness to hand over the management of the operation—hand over not only their resources but hand over the management of the operation to Nigerian directive authorities.

**Mr. Sharp:** Yes. All the statements, for example, that I have made in the House of Commons, some of which have been to this effect, have been transmitted to Nigeria.

**Mr. Brewin:** I would like to try and get clear—perhaps you can tell me—what the relationship is between the Nigerian Rehabilitation Commission, which you refer to, and the Nigerian Red Cross?

• 1640

**Mr. Sharp:** I am afraid I cannot be too definite about this. We have been trying to ascertain the answer to that question and so has the Canadian Red Cross and the League of Red Cross Societies that I met in Geneva a few weeks ago.

We are hopeful that the Nigerian Red Cross will have a more active part to play than appeared likely at one time, but the latest information which I read to the Committee a few minutes ago is that the National Commission for Rehabilitation has been designated as the agency through which relief activities are to be co-ordinated. I would think, however, that within that structure the Nigerian Red Cross will have, and we hope it will have, an active part to play because we believe that this kind of organization, which is not government but has the support of government, can often operate much more effectively in some situations than can a government organization.

**Mr. Brewin:** Mr. Sharp, despite your fear of offending the perhaps natural susceptibilities of the Nigerians, do you think it would be helpful if the representations that you are making, or that your government is making, in regard to the use of these supplies were re-inforced by similar advice or suggestions from the other governments with which you are in contact, for example the United States government, the U.K. government, and perhaps the French government? Do you think that would be helpful?

**Mr. Sharp:** Yes, we have been in touch with several governments about this. Today we got, for example, a copy of a January 12 release made by the Swedish Ministry of Foreign Affairs which states that the Swedish government is in consultation with other governments, especially the Nordic governments, and with the relief organizations concerned,

[Interpretation]

vous leur avez fait savoir que l'organisation *Canairielief* et les autres organismes religieux sont prêts à transmettre non seulement leurs ressources, mais la gestion de ces opérations aux autorités nigériennes?

**M. Sharp:** Toutes les déclarations que j'ai faites à la Chambre des communes ont été transmises aux Nigériens.

**M. Brewin:** Je voudrais obtenir un éclaircissement. Peut-être pourriez-vous me le donner. Quels sont les rapports qui existent entre la Commission de réhabilitation nigérienne et la Croix-Rouge nigérienne?

**M. Sharp:** Je ne peux pas être très précis. Nous avons essayé ainsi que la Croix-Rouge canadienne et la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge que j'ai rencontrée à Genève il y a quelques semaines, d'obtenir une réponse à cette question.

Nous espérons que la Croix-Rouge nigérienne aura à jouer un rôle plus actif qu'il semblait à un certain moment. D'après les rapports que j'ai lus il y a quelques minutes devant le Comité, la Commission nationale de réhabilitation sera l'agence qui coordonnera les opérations de secours. Dans ce cadre, la Croix-Rouge nigérienne jouera, nous l'espérons, un rôle important car nous sommes convaincus que ce genre d'organisme qui, bien que non gouvernemental, a l'appui du gouvernement, et fonctionne parfois bien mieux qu'un organisme de l'État.

**M. Brewin:** Monsieur Sharp, en dépit du fait que vous avez peur d'irriter les Nigériens, pensez-vous que les observations que vous ou votre gouvernement avez faites au sujet de l'utilisation de ces denrées auraient plus de poids si les autres gouvernements avec lesquels vous êtes en rapport, par exemple le gouvernement des États-Unis, le gouvernement britannique et le gouvernement français présentaient des suggestions semblables? Pensez-vous que cela serait utile?

**M. Sharp:** Nous avons été en contact avec de nombreux gouvernements à ce sujet. Le ministère des Affaires étrangères de la Suède a émis un communiqué le 12 janvier qui affirme que le gouvernement suédois est en contact avec d'autres gouvernements, en particulier les gouvernements scandinaves, et les organismes de secours et fait tout ce qu'il

[Texte]

and doing its utmost to promote prompt and extensive actions for purposes of helping the war afflicted areas.

The Swedish government and the Swedish people who have done a great deal in this area are also concerned, as we are, about this problem. They know that there are supplies of food available and they want to act in such a way as to get that food forward, just as we do. The American government, with which we have been closely in touch over the last few weeks, is working in the same direction, but we are all very conscious of the need, not only for international co-ordination, but for co-ordination with the Nigerian authorities themselves. We are not the people who are going to be meeting the needs of the Nigerians. That is a responsibility that has to be assumed by the government in charge.

**Mr. Brewin:** Mr. Sharp, may I put it to you that however much we respect the Nigerian government and its susceptibilities, when the lives of perhaps millions are at stake, there is some responsibility, if the international community believes that this is an essential method of preventing massive starvation, to make it very clear to the Nigerian government that they should believe it is their obligation to do something about it, and to accept the available means.

The only thing that worries me about the approach that you have indicated here today is not that you say we must not co-operate fully with the Nigerian government—of course, we must—but it seems almost a hands-off. If the Nigerian government says no, or is slow about it, that is the end of it. I suggest that it is an international obligation, not to be offensive to the Nigerians, of course, and not to try to run their show for them, but to make clear that here is an available solution in which various governments have an interest and which could perhaps tide over the week or two until more normal conditions, as you say, have developed, in which case the international aspect of it may gradually diminish. But it is the immediate problem about which I am concerned.

**Mr. Sharp:** Mr. Brewin, I am sure you will remember the headlines in the papers yesterday and the day before when Lagos was overwhelmed with the offers of international assistance. This was the first reaction to the end of the war, and the Lagos government must know now, and indeed nothing could have impressed them more, than the way in

[Interprétation]

peut pour secourir rapidement les zones dévastées par la guerre.

Le gouvernement suédois et les Suédois ont beaucoup fait dans ce domaine, et ils s'inquiètent aussi de ce problème. Ils savent qu'il existe des stocks de denrées alimentaires et, comme nous, ils veulent prendre des mesures en vue de les acheminer rapidement là où ils sont nécessaires. Tout comme nous, le gouvernement américain s'efforce d'atteindre les mêmes objectifs. Nous sommes tous conscients du besoin qu'il y a de coordonner nos efforts non seulement avec ceux des autres nations mais aussi avec ceux du gouvernement nigérien. Ce n'est pas à nous à déterminer les besoins du Nigéria, c'est plutôt au gouvernement nigérien à déterminer ses besoins.

**M. Brewin:** Même si nous respectons beaucoup la susceptibilité du gouvernement nigérien, lorsque des millions de vies humaines sont en jeu, il incombe à la collectivité internationale, si elle pense qu'il y a certains moyens essentiels à prendre pour éviter une famine générale, de faire comprendre au gouvernement nigérien qu'il doit accepter tous les secours disponibles.

Je m'inquiète aujourd'hui non parce que vous avez indiqué que nous ne devons pas collaborer entièrement avec le gouvernement nigérien, évidemment nous le devons, mais parce que, semble-t-il, on nous interdit d'apporter du secours. Il semble que si le gouvernement nigérien refuse notre secours on n'agit pas assez vite, nous ne devons rien faire. Il est évident que nous ne devons pas dicter quoi que ce soit au gouvernement nigérien, mais, nous devrions peut-être prendre tous les moyens d'action jusqu'au retour des conditions normales, dans une semaine ou deux. C'est là le problème immédiat qui m'inquiète.

**M. Sharp:** Monsieur Brewin, vous vous souvenez sûrement des titres de journaux d'hier et d'avant-hier, lorsque le Lagos était débordé par des offres de secours internationales. C'est la première réaction à la fin de la guerre. Le gouvernement de Lagos doit savoir maintenant, rien ne pourrait l'avoir impressionné davantage, de quelle façon le gouver-

• 1645

which the American government, the British government, the French government, the

nement américain, le gouvernement français, le gouvernement anglais, le gouvernement

[Text]

Canadian government, the Swedish government, the Norwegian government, the Dutch government, the Danish government, all said they are ready to help. I read that the Irish government has a very special problem; they are willing to buy some planes for the purpose of helping. The Australian government has put \$250,000 or something like that into the pot. There has never been greater evidence of a willingness on the part of the international community to help, never in the history of mankind.

**Mr. Brewin:** Mr. Sharp, I appreciate all that and I appreciate that there has been a tremendous international response. The thing that concerns me is whether that response is going to be effective in time to prevent very many deaths. What I am trying to get from you is whether or not you, in conjunction with the other governments, are making very firm and strong representations to the Nigerians that if they do not accept the method that happens to be available to them, then they may have a very heavy responsibility.

**Mr. Sharp:** Well, if that is so, that is a responsibility that will have to be accepted by the Nigerian government. My belief is that the Nigerian government is very concerned to minimize suffering, and I think that is the way we have to act in relation to them. They probably feel that, now that they have gone through this struggle, the rest of the world suddenly rushes in and says they know what should be done, and the Nigerian government under these circumstances is saying now just wait a minute... We have the responsibility for this... We value your help... This is the channel through which it should be given if we are going to get effective results. I think we ought to agree.

**The Vice-Chairman:** Does that complete your questioning? Did you have a supplementary question, Mr. Allmand?

**Mr. Allmand:** Mr. Sharp mentioned certain countries, and I was wondering what the reaction of the OAU was and what offers of assistance they have made. Are the African countries co-operating in any way?

**Mr. Sharp:** I have not seen any evidence. My officials tell me they have not seen any messages either.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Could Mr. Sharp give us any indication of the extent of acceptance by the Nigerian government of offers of help from any source, in addition to what he said about the drugs from Britain or medical supplies?

[Interpretation]

canadien, le gouvernement danois, le gouvernement hollandais, et même le gouvernement irlandais qui a des problèmes particuliers se disent prêts à agir. Le gouvernement australien a versé \$250,000 au fonds de secours. Jamais la collectivité internationale, depuis que le monde existe, depuis que l'humanité existe, n'a été aussi prête à collaborer pour aider un pays.

**M. Brewin:** Monsieur Sharp, je me rends compte de tout cela, du fait qu'il y a eu une réaction internationale gigantesque. Mais, quelque chose me préoccupe. Est-ce que le secours arrivera assez tôt pour empêcher de nombreuses pertes de vie? Je désire savoir si en collaboration avec les autres gouvernements, vous faites des représentations fermes au Nigéria. S'il n'accepte pas les secours disponibles, alors, sa responsabilité sera très grande.

**M. Sharp:** Si tel est le cas, toute la responsabilité incombera au gouvernement nigérian. Je suis convaincu que le gouvernement nigérian veut vraiment limiter au maximum les souffrances. C'est l'attitude que nous devons adopter vis-à-vis d'eux. Ils pensent sans doute que, maintenant qu'ils ont tant souffert de cette lutte, le monde entier se précipite à leur secours, chacun prétendant savoir quoi faire. Le gouvernement nigérian, dans ces circonstances, dit: un instant, c'est nous qui sommes responsables de cela. C'est nous qui devons canaliser votre aide, pour obtenir des résultats efficaces. Je pense que nous devons accepter cette attitude.

**Le vice-président:** Est-ce que vous avez terminé votre série de questions? Est-ce que vous avez une question supplémentaire, monsieur Allmand?

**M. Allmand:** M. Sharp a mentionné certains pays. Je me demande quelle est la réaction de l'Organisation de l'unité africaine. Les pays africains collaborent-ils dans une certaine mesure?

**M. Sharp:** Mes fonctionnaires n'ont reçu aucune nouvelle à ce sujet.

**Le vice-président:** Monsieur MacLean?

**M. MacLean:** Monsieur Sharp, dans quelle mesure est-ce que le gouvernement nigérian accepte les offres d'aide de n'importe quelle source outre les produits pharmaceutiques de Grande-Bretagne?

[Texte]

**Mr. Sharp:** Without being held, I hope, to my answer, my understanding is that up to the present time, apart from certain voluntary efforts that have been made and I think are continuing, there has been no official aid yet approved by the Nigerian authorities. We understand the Americans are waiting for word. The British are waiting for word and we are waiting for word. We are all ready. We have things waiting and we are hoping that we will get the go-ahead and direction as to how best to co-operate with them.

**Mr. Groos:** Mr. Sharp, the first time I heard of the Nigerian Rehabilitation Commission was within the last 24 hours. I presume this is a Commission that has been in effect for some time and has moved into other areas that have been liberated or taken by the federal Nigerian government, so they therefore have some experience in this field. Is that correct? Have we had reports from the observers?

**Mr. Sharp:** Yes. This organization was established, to my recollection, about six months ago when the Nigerian government began to prepare for what they hoped would be the end of the war. They have been operating in other parts of the country under federal military control.

**Mr. Groos:** I was glad to hear that. It seems to me, and the general feeling of everything that has been said here bears that out, that there are probably three levels of urgency there. The areas of immediate or crisis needs; the intermediate needs of the next few weeks; and then there are the long term needs for the eventual well-being of the country the planting of crops and so forth and getting back to normalcy.

• 1650

In my opinion at least, one of the crisis needs would be medicine and the proper sort of foods which are needed by these people who have been on the verge of starvation. In the midst of experts you are sending over I see no doctor. But you did mention Mr. Noble Power, I think, who is going over there to assess the needs. Is he competent to assess this sort of need?

**The Chairman:** Mr. Strong, would you like to speak about this?

**Mr. Maurice Strong (Canadian International Development Agency):** Mr. Power, I should explain, is the man who heads up our planning division with responsibility for Africa. He has just returned from Nigeria. He has an

[Interprétation]

**M. Sharp:** Sans que l'on ne me tienne responsable de chaque mot de ma réponse, d'après ce que je comprends, jusqu'à l'heure actuelle, jusqu'à maintenant, hormis certains efforts bénévoles qui ont été déployés et qui continuent à se manifester, il n'y a pas eu d'aide officielle qui ait déjà été approuvée par les autorités nigériennes. Les Américains attendent un appel de secours. Les Anglais aussi. Nous attendons aussi une réponse. Nous sommes prêts à agir, et nous espérons que nous aurons le feu vert et que les autorités nigériennes nous diront comment agir.

**M. Groos:** Monsieur Sharp, la première fois que j'ai entendu parler de la Commission nigérienne de réhabilitation truction, c'est au cours des vingt-quatre dernières heures. Cette Commission existe depuis un certain temps, je pense, et elle est entrée dans les zones libérées ou prises par le gouvernement fédéral nigérien. Donc, elle a de l'expérience dans ce domaine. Est-ce exact? Avons-nous reçu des rapports des observateurs?

**M. Sharp:** Oui. Autant que je m'en souviens le gouvernement nigérien a établi cet organisme il y a environ six mois, en prévision de la fin de la guerre. Cet organisme a fonctionné dans les autres régions du pays relevant des forces militaires fédérales.

**M. Groos:** Il me semble que tout ce qui a été dit à ce sujet tend à prouver qu'il y a trois niveaux d'urgences: il y a des zones de crise, il y a les besoins des trois ou quatre prochaines semaines, et des besoins à long terme en vue du bien-être éventuel du pays: plantation de récoltes, retour à la normale.

A mon avis, ce qu'il faut avant tout, ce sont les médicaments et les denrées alimentaires dont ont besoin ces gens au bord de la famine. Parmi les experts que vous envoyez là-bas, il n'y a pas de médecin. Vous nous avez parlé cependant de M. Noble Power qui ira là-bas pour évaluer ces besoins. A-t-il la compétence voulue pour cela?

**Le président:** Monsieur Strong, voudriez-vous répondre à cette question?

**M. Maurice Strong (Agence canadienne de développement international):** M. Power est à la tête de notre division de planification pour l'Afrique. Il revient du Nigéria. Il connaît très bien la situation qui y règne. Il n'est pas

[Text]

intimate knowledge of the situation in Nigeria. He is not a specialist in the field of medicine, of course, but he is intimately acquainted with the Nigerian situation and with Nigerian needs.

**Mr. Groos:** Would you not think that we need some advice on this point? Perhaps this is an area that we might look at again.

**The Chairman:** I will take this into consideration Mr. Groos.

**Mr. Groos:** Or are we relying on the Nigerian Rehabilitation Commission to supply us with their requirements?

**Mr. Sharp:** I am informed that General Wrinch is a doctor.

**Mr. Groos:** No, he is a general. But I think he will be interested to hear that.

**Mr. Strong:** I think I might just say, that General Wrinch is well acquainted with medical matters. I am not sure whether he is a medical doctor or not...

**Mr. Groos:** No, he was a signalman.

**Mr. Strong:** But he did head up an investigatory team for us in the medical field before. He is well acquainted with the general situation.

**Mr. Groos:** That was just a point I wanted to make clear.

**Mr. Sharp:** Well I think that with General Wrinch we will have practical advice.

**Mr. Groos:** Yes. I think it is important that we arrive there immediately with the right type of food to meet the immediate situation.

My third point is that we sat in this committee over a year ago looking into the matter of supplies for Biafra and I think we were in general agreement then on ways of getting food in there and the best way was by road. I think Mr. Forrestall stated a moment or two ago that we were on the verge of the rainy season and he may have left the wrong impression. This, of course, would affect very much whether we would get food in and out of this area, because the rainy season will wash out the roads and so on. But I understand that the rainy season does not start until about April, so it might be of interest to this committee to know that there is about four months during which the roads will be open to assist in the work.

**Mr. Forrestall:** I think what I meant to say, was that the growing season was lost and it was too late to get the crops in the ground and back out.

[Interpretation]

spécialiste en matière de médecine, mais il est très au courant de la situation et des besoins du Nigéria.

**M. Groos:** Ne pensez-vous pas qu'il soit nécessaire de nous renseigner à ce sujet? C'est peut-être une question qu'il nous faudrait étudier de nouveau.

**Le président:** Je tiendrai compte de votre suggestion, monsieur Groos.

**M. Groos:** Devons-nous nous baser sur les besoins que nous communiquera la Commission nigérienne de réhabilitation?

**M. Sharp:** Le général Wrinch est médecin.

**M. Groos:** Non, il ne l'est pas. Je suis sûr que ça l'intéressera beaucoup, cependant.

**M. Strong:** Le général Lynch est bien au courant des questions médicales. Je ne sais pas s'il est médecin ou non, cependant.

**M. Groos:** Non, il était signaleur.

**M. Strong:** Il a déjà dirigé un groupe d'étude sur les questions médicales. Il connaît bien la situation générale.

**M. Groos:** Ce n'est qu'un détail que je voulais préciser.

**M. Sharp:** Avec le général Wrinch nous avons des conseils pratiques.

**M. Groos:** Il faut agir rapidement et immédiatement, pour répondre aux besoins les plus urgents.

Mon troisième point est le suivant: au Comité, nous avons étudié il y a environ un an la question des approvisionnements au Biafra. Nous avons alors déterminé que la meilleure façon de transporter les produits alimentaires était par la route. M. Forrestall nous a dit que nous étions juste au début de la saison des pluies et il a peut-être laissé une mauvaise impression. Cela affectera les transports de produits alimentaires dans ces régions. Car la saison des pluies a tendance à transformer les routes en bourbiers. La saison des pluies ne commence qu'en avril. Donc, le Comité serait peut-être intéressé de savoir que nous disposons tout de même de quatre mois avant que la situation ne se détériore.

**M. Forrestall:** Je voulais dire que la saison des récoltes est terminée. Il est donc trop tard pour semer.

[Texte]

**Mr. Groos:** Mr. MacDonald (Egmont) asked you a question Mr. Minister, and I was hoping that you were going to pursue it a little further, because he made reference to more daring initiatives that the Canadian government could perhaps take. I was hoping you were going to ask him what some of these daring initiatives might be. In my experience daring initiatives sometimes turn out to be foolhardy.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Like Canairelief, 660 flights...

**Mr. Groos:** Oh no, no. You are putting words into my mouth.

**The Vice-Chairman:** Could you get close to the microphone please.

**Mr. Groos:** I would never try to underestimate the value of the work that has been done by Canairelief. I am surprised that you should say so. But I was interested to find out what they were, because I would think and I would like to know whether you agree or disagree with my view that perhaps those valuable initiatives, apart from the emergency of getting in the food immediately, is getting in the observers to observe what is taking place in the areas that have recently surrendered. Any foolhardy initiatives would prejudice our chances of getting them in there.

• 1655

**Mr. Sharp:** Yes, I think it is, as Mr. Groos says, rather noteworthy that we were one of the countries whom the authorities of Nigeria trusted to provide objective reports upon what was going on and it is very fortunate that there are two observers there now. It might have been more difficult to have got them in at this stage, but they are there now, and I think they have built up confidence. I think the way in which the Canadian government has acted has helped to maintain the confidence necessary for them to do their job.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Could I ask a supplementary on this question. We did spend some time with the observers during a reporting committee more than a year ago now. It was our general impression from the testimony at that time, General Milroy's in particular, that the observers had faced two difficulties in all of the activities they had participated in at that stage. One was the fact that they were using military transport and therefore they were forced to travel really as part of a Nigerian military convoy or what have you. And the other thing was from General Milroy's testimony, seems to be that they

[Interprétation]

**M. Groos:** Monsieur le ministre, j'espérais que vous creuseriez la question un peu plus, car on a fait allusion à des initiatives un peu plus osées que pourrait prendre le gouvernement canadien. J'espérais que vous demanderiez quelles pourraient être ces initiatives car il arrive très souvent que des initiatives osées soient tout à fait irresponsables.

**M. MacDonald (Egmont):** Comme Canairelief, 660 vols...

**M. Groos:** Oh non! Vous me faites dire des choses...

**Le vice-président:** Pourriez-vous vous approcher du microphone, s'il vous plaît?

**M. Groos:** Je n'ai absolument pas l'intention de sous-estimer le travail qui a été fait par Canairelief. Je suis surpris que vous vous permettiez de dire ça. J'aimerais cependant savoir ce à quoi vous faisiez allusion car, selon moi—et, dites-moi si vous êtes d'accord ou non—en plus des aliments, il vaut la peine d'envoyer des observateurs dans les régions qui viennent de capituler.

Toute initiative irresponsable risque de donner des résultats néfastes.

**M. Sharp:** Comme l'a dit M. Groos, il est remarquable que nous ayons été l'un des pays qui ait inspiré confiance au Nigéria. Nous avons fait des rapports objectifs sur ce qui se passait. Il est très heureux que nous y ayons deux observateurs officiels. Il aurait peut-être été difficile de les envoyer là-bas maintenant. Le gouvernement canadien a essayé de maintenir la confiance nécessaire pour permettre aux observateurs de faire leur travail.

**M. MacDonald (Egmont):** Puis-je poser une question supplémentaire? Il y a plus d'un an, nous avons interrogé les observateurs. D'après leur témoignage, et celui du général Milroy en particulier, les observateurs ont eu à faire face à deux problèmes. D'abord, ils avaient recours au transport militaire et devaient donc faire partie des convois militaires nigériens. De plus, selon le témoignage du général Milroy, il semble que les observateurs n'ont jamais assisté à de véritables changements; ils sont toujours arrivés avec un peu de retard. Ils n'ont jamais pu se trouver en première ligne. J'ai essayé d'éclaircir ce point à la

[Text]

were never really at the scene of an engagement. They always followed at some time afterwards. Apparently, it was not possible for them to travel with the very front line engagement. Now, I tried to clear this up last night in the House with you. Has their modus operandi changed?

**The Vice-Chairman:** Is that question as urgent as the others?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Pardon.

**The Vice-Chairman:** Is that question urgent enough to be a supplementary?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think it is because Mr. Sharp has indicated the value of the observer team. There are some of us who greatly question its legitimacy. Not only the fact that there were on only one side of the conflict, but the limiting factors that governed their observations, if you like, on that side.

**Mr. Sharp:** Well, perhaps I might say that the instructions to the observers from the United Nations as well as from Canada and Sweden and the other countries was to ascertain whether there had been any evidence of genocide. You ascertain that, by finding out how the people are treated after they have come under the control of the Federal Military Government.

During hostilities people are sometimes killed but that is an incident of war. The question of genocide, whether there is a deliberate attempt to exterminate them when they are under the control of the federal authorities, is the question that they were looking at. They not only observed but they questioned. They have gone around to find out whether there were any complaints, any incidents and they investigated those incidents. As you may recall there was an incident which turned out to be a complete phony, which they investigated.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Minister are you suggesting that if the troops in taking a town, a number of civilians, women and children, were deliberately shot that this would simply be regarded as a normal part of military activity?

**The Vice-Chairman:** I will have to cut you off right now because I can put you on during the second round if you want.

**Mr. MacDonald (Egmont):** All right.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, if I may raise a point. While that type of questioning may

[Interpretation]

Chambre avec vous, hier. Cette façon de procéder a-t-elle changé?

**Le vice-président:** Est-ce que cette question est aussi urgente que les autres?

**M. MacDonald (Egmont):** Je vous demande pardon?

**Le vice-président:** Est-ce que cette question est suffisamment urgente pour être supplémentaire?

**M. MacDonald (Egmont):** Je le crois car M. Sharp nous a parlé de l'importance de l'équipe d'observateurs. Certains n'acceptent pas la valeur de cette équipe. Le problème est qu'ils n'observent qu'un seul côté de la bataille.

**M. Sharp:** Les instructions données aux observateurs par les Nations Unies, le Canada et la Suède étaient d'essayer de savoir s'il y avait génocide. On s'assure de cela en voyant comment les gens sont traités une fois qu'ils sont tombés sous le contrôle du gouvernement fédéral nigérien.

Pendant les hostilités, bien entendu, les gens sont parfois tués. Il s'agit d'un acte de guerre. Les observateurs doivent découvrir s'il y a tentative délibérée d'extermination lorsque les gens tombent sous le contrôle des autorités fédérales. Ils ne font pas qu'observer, mais ils interrogent aussi. Et s'il y a des plaintes, des incidents, ils les étudient. Vous vous souvenez peut-être qu'un des incidents qu'ils ont eu à étudier n'en était pas un en fait.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le ministre, suggérez-vous que, lorsqu'une ville est prise par les troupes, si un certain nombre de civils, femmes et enfants, sont fusillés d'une façon ou d'une autre, cela fait partie des activités militaires normales?

**Le vice-président:** Je dois maintenant vous interrompre. Vous pourrez poursuivre lors de la deuxième période de questions.

**M. MacDonald (Egmont):** Très bien.

**M. Cafik:** Cette question est peut-être intéressante, mais j'avais l'impression que nous

## [Texte]

well be interesting, I had the impression that we were meeting to try and find out what we could do in order to help feed these people, not to question the observer team and the pastor and any of these other historical things, and I suggest we pursue that original point, which I think might be important enough to lay these things aside.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, on the point of order. My question was referred to in some detail by the Minister and I thought it was important that it be set in the right context.

**The Vice-Chairman:** Yes, I can put you down on the list if you wish. Mr. Groos.

**Mr. Groos:** Mr. Chairman ....

**Mr. Sharp:** When the observers come home they will be very happy to appear before the committee to be cross-examined again.

**Mr. Groos:** I have a very brief final question, and it is about the fact that you mentioned to Colonel Hall and Mr. Power, that Mr. Elliott would be reporting soon to the High Commissioner in Lagos. You mentioned that General Wrinch, I think was going to assist the High Commissioner and report. I thought you said to the Canadian Government.

• 1700

**Mr. Sharp:** Yes, he will be reporting more directly to me. He will not report to the High Commissioner.

**Mr. Groos:** I see. What are his means of communication? Are we in direct communication with the High Commissioner in Lagos? Has he got his own transmission?

**Mr. Sharp:** Yes, we have teletype in Nigeria and General Wrinch will have the privilege of using that and sending communications to me or to his own people.

**Mr. Groos:** So they should be much more speedy than any of these reports we are getting from the observer teams.

**Mr. Sharp:** On the present situation.

**Mr. Groos:** The delay of the observer teams is the delay in getting a joint report. Is that correct?

**Mr. Sharp:** That is it. Their instructions are to present their reports first to the Nigerian Government and then to us.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lewis.

## [Interprétation]

nous réunissions pour essayer de savoir ce que nous pourrions faire pour aider à nourrir ces gens et non de remettre en question l'équipe d'observateurs ou des points historiques.

Ce qui est important, à mon avis, c'est d'étudier la question principale et laisser de côté ces détails.

**M. MacDonald (Egmont):** J'en appelle au Règlement. Le ministre a fait largement allusion à ma question et il me semble que cela devrait être réglé dans le contexte pertinent.

**Le vice-président:** Je vais vous mettre plus bas sur la liste. Monsieur Groos.

**M. Groos:** Monsieur le président.

**M. Sharp:** Les observateurs seront très heureux de venir ici pour subir un contre-interrogatoire.

**M. Groos:** J'ai une dernière question. Vous avez dit au colonel Hall, et à M. Power que M. Elliott ferait bientôt rapport au haut-commissaire à Lagos. Vous avez dit que le général Lynch devait aider le haut-commissaire et ferait rapport au gouvernement canadien, je crois.

**M. Sharp:** Il me fera rapport directement, et non par l'entremise du haut-commissaire.

**M. Groos:** Je vois. Quels sont les moyens de communications? Sommes-nous en communication directe avec le haut-commissaire à Lagos. A-t-il son propre système de transmission?

**M. Sharp:** Nous avons des téléimprimeurs au Nigeria. Le général Wrinch pourra s'en servir pour communiquer avec moi ou avec son personnel.

**M. Groos:** Donc, les communications seront beaucoup plus rapides que celles que nous obtenons de l'équipe d'observateurs.

**M. Sharp:** Dans la situation présente.

**M. Groos:** Le retard de l'équipe d'observateurs est dû au fait qu'ils doivent préparer un rapport commun, n'est-ce pas?

**M. Sharp:** C'est exact. Ils doivent d'abord présenter leurs rapports au gouvernement nigérien, puis à nous.

**Le vice-président:** Monsieur Lewis.

*[Text]*

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, Mr. Sharp, I want to make a comment, if I may, before asking about some suggestions. You have kept on, Mr. Sharp, emphasizing the need to co-operate with the Nigerian Government. May I say that appears obvious to me, and I do not really think it was necessary to belabour the point so much. Obviously the Nigerian Government is now in charge of the country. It is the government of all the people of Nigeria, including what was Biafra, and you cannot do anything in Nigeria without the consent of the Nigerian government. That has been obvious to me since yesterday morning. I am grateful to you for emphasizing it to my dull mind, but it really was not necessary.

**An hon. Member:** It might not have been to yours.

**Mr. Lewis:** However, Mr. Chairman, the point which the Minister I think has deliberately overlooked is the following, and this is what concerns some of the members of the Committee who are just as anxious as he is to accept the Nigerian government for what it is, namely the responsible authority in Nigeria, and to treat the Nigerian government with the respect that we ought to accord every government, whether in Africa, North America, Asia or elsewhere. I resent a little this implication that there is any member of this Committee who is not aware of this and who is not aware of the equally elementary conclusion that if you do things that will irritate the government, the government is going to tell you to go to hell, and they would be right in doing so. Let us get our ground clear. No one is stupid enough to suggest that the Secretary of State for External Affairs of Canada should tell General Gowon, "You are a dull clod; you do not know what your people need; I do." No one is suggesting that.

What is the case is that when the conflict was on in Nigeria, the Prime Minister of this country and you, Mr. Sharp, had no hesitation in suggesting at various times that the other side in the conflict, that General Ojukwu, was sacrificing the welfare of his people for military reasons and in making other comments of that sort derogatory of the humanitarian approach of the people leading the Biafran side in the conflict. Now when you have a civil war, when you have a fratricidal conflict—without taking sides in that conflict, and I think personally I never have—you will have bitterness and attitudes which will be less than humanitarian on the part of decent

*[Interpretation]*

**M. Lewis:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais faire un commentaire si vous me le permettez, avant de vous poser une question. Monsieur Sharp, vous avez toujours mis l'accent sur le fait qu'il était nécessaire de collaborer avec le gouvernement nigérien. Puis-je vous dire qu'en ce qui me concerne, cela me semble évident, et je ne pense pas qu'il était vraiment nécessaire de tant insister sur ce point. Il est évident que le gouvernement nigérien contrôle maintenant le pays. C'est le gouvernement de tous les habitants du Nigéria, y compris ce que l'on appelait le Biafra, et on ne peut rien faire au Nigéria sans le consentement du gouvernement du pays. Cela est parfaitement évident pour moi depuis hier matin. Je vous remercie d'avoir insisté sur cela, pour me le faire comprendre, mais enfin, ce n'était vraiment pas indispensable.

**Une voix:** Peut-être pas pour vous.

**M. Lewis:** Cependant, monsieur le président, il y a un point qui a été omis de façon délibérée par le ministre. C'est un point qui intéresse certains membres du Comité, qui veulent autant que lui accepter le gouvernement nigérien pour ce qu'il est, c'est-à-dire l'autorité responsable au Nigéria et pour traiter le gouvernement nigérien avec tout le respect qui est dû à tous les gouvernements, que ce soit en Afrique, en Asie ou ailleurs. Je ne suis pas très satisfait du fait que vous ayez insinué qu'il y a des membres du Comité qui n'en sont pas conscients, qui ne sont pas conscients de la conclusion parfaitement élémentaire d'après laquelle si on fait quelque chose qui irrite le gouvernement, ce gouvernement vous enverra au diable, et il aura tout à fait raison de le faire. Il faut que notre position soit nette; nous ne sommes pas suffisamment stupides pour supposer que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada traitera le général Gowon d'imbécile, qu'il ne sait pas ce qu'il fait.

Cependant, au cours des hostilités au Nigeria, vous, aussi bien que le premier ministre, n'avez pas hésité à suggérer à de nombreuses reprises que l'autre partie du conflit, c'est-à-dire le général Ojukwu sacrifiait le bien-être de son peuple pour des raisons militaires, et à faire d'autres commentaires de ce genre qui, en fait, critiquaient les dirigeants biafrais pour leur attitude en matière de questions humanitaires. Lorsqu'il y a une guerre civile, —une lutte fratricide—il ne faut pas prendre parti dans un tel cas—on retrouve des attitudes pas très humanitaires chez des êtres humains normaux. Il y a donc danger dans la situation actuelle—et voilà ce qui nous in-

## [Texte]

human beings, or normally decent human beings. There is therefore the danger in the present situation—this is what worries all of us—that the resentment felt by the present Nigerian authorities about the conflict which was initiated by General Ojukwu and the Biafrans may result in a human reaction that may cause tragedy.

You are quite right, Mr. Minister, that if that is the case, it is the responsibility of the Nigerian government and we cannot impose anything on them. I wanted to make this statement so that we understand each other. I am not suggesting that you treat the Nigerian government as inferiors. I would be the first one to condemn you if you said anything to suggest that, but one is concerned about the facts in the present situation in Nigeria and therefore we want to find out if there are not some roads that the international community can properly and appropriately follow in order to avoid tragedy that might otherwise occur.

• 1705

The first question that I would like to ask the Minister with the assistance of his officials, is related to OAU, about which someone else asked earlier. It is obvious that there is a perfectly understandable and justifiable suspicion on the part of Africans toward any of the white peoples, even those who have not had imperialist histories, and that they would be much more receptive to action taken by the black nations of the world.

Therefore, my first question is whether you have given consideration, whether any of the governments have given consideration, to the possibility of approaching the OAU and asking the OAU to take the necessary initiatives in order to bring the view of the international community to bear on the situation? What you said earlier was that so far as you know, OAU has not made any gestures. They may have done so without it coming to your knowledge, of course. I want to ask whether you have given consideration to approaching the OAU, through whatever appropriate channels there may be, to this end.

**Mr. Sharp:** No. I would point out to you, Mr. Lewis, that on January 11, when I made a public statement just before the House was resumed, I said:

The government welcomes General Gowon's statement of reassurance to the supporters of the Biafran cause. This is a time for magnanimity and statesmanship. It is imperative that a settlement be reached that will protect the interests

## [Interprétation]

quiète tous—que les Nigériens aient des réactions parfaitement humaines qui pourront entraîner des tragédies.

Vous avez tout à fait raison, monsieur le ministre. Si tel est le cas, c'est la responsabilité du gouvernement nigérien, et on ne peut rien faire. J'ai dit cela pour que nous nous comprenions bien. Je ne dis pas que vous devez traiter le gouvernement nigérien comme un gouvernement inférieur. Si vous le faisiez, je serais le premier à vous attaquer, mais la situation actuelle du Nigeria nous inquiète. C'est pourquoi nous voulons savoir si la communauté internationale ne pourrait trouver des moyens pour éviter des tragédies qui pourraient autrement se produire.

La première question que je voudrais vous poser Monsieur le ministre, et à vos fonctionnaires, se rapporte à l'Organisation de l'Unité africaine. Il est évident que les soupçons des Africains sont parfaitement justifiés. Ils ne veulent pas accepter les blancs, même ceux qui n'ont pas fait de colonisation. Ces gens préféreraient être aidés par les pays noirs ou par les peuples noirs.

Ma première question est celle-ci: monsieur le ministre, est-ce qu'un gouvernement quelconque a envisagé la possibilité de se mettre en rapport avec l'Organisation de l'Unité africaine pour lui demander de prendre les mesures nécessaires afin que le point de vue de la collectivité internationale soit communiqué au Nigéria? D'après ce que vous avez dit, l'Organisation de l'Unité africaine n'a rien fait. Peut-être qu'elle a agi sans que vous le sachiez, bien sûr. Je voudrais savoir si vous avez envisagé la possibilité de vous mettre en rapport avec l'Organisation de l'Unité africaine par les voies normales à ce sujet.

**M. Sharp:** Non. Le 11 janvier, j'ai déclaré publiquement, avant la réouverture de la Chambre:

Le gouvernement est heureux de la déclaration de réassurance du général Gowon aux supporteurs de la cause biafraise. Il faut être magnanime. Il faut arriver à un règlement qui tiendra compte des intérêts de toutes les parties

[Text]

and the well-being of all the peoples of Nigeria. Canada is ready to provide any assistance that may be called for to help to secure such a settlement.

We have not hesitated from time to time to express what we believe to be the views of the Canadian people, that we hope, now that this conflict is over, that the Nigerian government will observe the standards that all of us in this country support.

We also, during the conflict, urged upon the Nigerian government daylight flights for example, and after some effort we got their agreement. We made other representations to the Nigerian government. We have not hesitated to do this.

When we are in the field, however, of relief, we must co-operate with them because they have the agencies and so on, as you said yourself.

**Mr. Lewis:** It is not a question of co-operating, if I may interrupt you, Mr. Sharp. You just cannot do anything unless they agree to it.

**Mr. Sharp:** That is right, and we have urged...

**Mr. Lewis:** It is not you co-operating with them; it is them co-operating with you.

**Mr. Sharp:** Yes, and we have urged upon them, on every possible occasion, that we are ready to help them to meet the needs of their people. This seems to be the way in which to get the co-operation that is required. We urged upon them the acceptance of military observers. They accepted it. We have them there now. We are urging them to expand the team in order to give the reassurance that the people of this country want and that the world wants. So we have not hesitated to make these kinds of representations, and any idea that we have made statements only is not true. We have done everything we could to urge upon both sides in this conflict, while it was raging, the kind of action that we thought would help to secure relief and help to bring about a settlement.

**Mr. Lewis:** I am not going to enter into this past history, Mr. Sharp. I could answer some of the things you have said, but I do not think it would serve any purpose.

May I come back to my question? Let me pinpoint it a little. You have said, and everybody has said, that there are supplies available at Sao Tome, that there are planes available to transport them immediately, within

[Interpretation]

intéressées. Le Canada est prêt à fournir toute l'aide nécessaire à la réalisation de ce règlement.

A l'occasion, nous n'avons pas hésité à exprimer ce que nous croyons être le point de vue du peuple canadien; nous espérons, maintenant que le conflit a pris fin, que le gouvernement nigérien observera la conduite que nous appuyons tous en ce pays.

De plus, au cours du conflit, nous avons aussi demandé avec insistance au gouvernement nigérien de permettre des vols de jour, ce à quoi il a consenti après quelques hésitations. Nous avons présenté d'autres instances auprès du gouvernement du Nigéria. Nous n'avons pas hésité à prendre de telles mesures.

Mais lorsqu'on en vient au domaine du secours, il faut que nous coopérions avec eux, parce qu'ils ont les agences.

**M. Lewis:** Il ne s'agit pas de coopération, monsieur Sharp. Vous ne pouvez rien faire, à moins qu'ils ne soient d'accord.

**M. Sharp:** C'est exact, et nous...

**M. Lewis:** Ce n'est pas nous qui coopérons avec eux, mais eux qui coopèrent avec nous.

**M. Sharp:** Nous avons répété au gouvernement, à chaque occasion qui s'est présentée, que nous étions disposés à les aider à secourir leur peuple. Cela semble la meilleure façon d'encourager leur coopération. Nous les avons persuadés d'accepter les observateurs militaires et nous essayons de les persuader d'en accepter d'autres, afin de rassurer le peuple du Canada et les autres peuples à travers le monde. Nous n'avons pas hésité à présenter ces instances. Si on dit que nous n'avons fait que prendre position, cela n'est pas vrai. Nous avons tout essayé pour qu'il y ait des secours et que le conflit se règle.

**M. Lewis:** Je ne vais pas discuter ce qui est de l'histoire ancienne. Cela ne servirait à rien.

Je reviens à ma question que je crois préciser un peu. Vous avez déclaré comme tout le monde, qu'il y a des provisions disponibles à Sao Tomé et que les avions sont prêts à les transporter. Tout le monde est d'accord qu'il

[Texte]

hours. Everybody is agreed that there is a great immediate crisis, a great immediate need that may become we hope less in days and weeks, but now is very serious.

You have also indicated, and I think with justice, that you can appreciate General Gowon and his associates being a little leery of using Canairelief and Jointchurchaid because they assisted the Biafrans during the conflict. Whether I agree with him or not is a different story but what I am asking you is whether you have considered going to the OAU and saying to them: "We understand that the government of Nigeria is a little leery about the situation and we appreciate the reasons for it. Could you take the initiative to negotiate the transportation of these supplies immediately from Sao Tome and the 8,000 tons elsewhere into the areas that require these supplies?" It seems to me that the OAU is the agency through which that could be done pretty quickly if they were brought into the picture.

**Mr. Sharp:** I thank you very much, Mr. Lewis, for the suggestion. I will certainly look at this because I think it might be a useful kind of initiative. I am not sure whether other governments have made any representations to the OAU. The U.N. Secretary General himself, of course, has made a number of statements about this and he has, as you know, supported OAU in this matter. I thank you very much for the suggestion. I will certainly look at it sympathetically.

**Mr. Lewis:** Fine. May I make another suggestion in the form of a question. One of the difficulties, it seems to me, about our present international situation is that we have a United Nations sitting in New York and whenever a really critical situation arises like the one in Nigeria or the one in Viet Nam or elsewhere, the United Nations is made helpless—unnecessarily so in my view but that is a broad subject. In a situation of humanitarian relief such as the present one, is there any reason in the world why a member of the United Nations such as Canada should not seek by the appropriate channels to involve, in the relief work and without any loss of time—I mean within the hour or within hours—the Secretary General of the United Nations and the United Nations itself as the international instrument to deal as it ought to, with crises of this sort? Has anything been done along that line? If not, would you consider this, both for the purpose of strengthening the value of the United Nations itself as well as for the purpose of expediting the assistance to Nigeria?

[Interprétation]

y a crise, et nous espérons que le danger s'amointrira au cours des semaines à venir. Mais la crise est grave à l'heure actuelle.

Vous avez indiqué que le général Gowon ne veut pas utiliser Canairelief et Jointchurchaid parce que ces organismes ont aidé le Biafra pendant le conflit. Que je sois d'accord avec eux ou non, là n'est pas la question. Je voudrais savoir si vous avez l'intention de vous adresser à l'Organisation de l'Unité Africaine pour lui dire ce qui suit: «Nous savons que le gouvernement du Nigeria n'est pas très satisfait de la situation et nous comprenons cela. Pouvez-vous prendre l'initiative de négocier le transport immédiat des approvisionnements de Sao Tome et des 8,000 tonnes d'approvisionnement situées ailleurs dans les régions qui en ont le plus besoin.»

A mon avis, l'Organisation de l'Unité Africaine est l'organisme qui pourrait nous permettre d'arriver à ces résultats très rapidement si nous lui confions ce rôle.

**M. Sharp:** Je vous remercie, j'examinerai certainement cet aspect de la question.

Il s'agit peut-être d'une initiative heureuse. Je ne sais pas si d'autres gouvernements ont fait des propositions à l'OAU.

Le secrétaire général de l'ONU lui-même a fait des déclarations à ce sujet. Il a appuyé l'Organisation de l'unité africaine sur ce point-là.

**M. Lewis:** C'est juste. Je voudrais faire une autre proposition sous forme de question. L'une des difficultés dans la situation internationale actuelle, il me semble, est la suivante: à New-York, nous avons les Nations Unies et lorsqu'une situation critique se présente telle la situation au Vietnam ou au Nigéria ou ailleurs, les Nations Unies sont incapables d'agir. Il me semble que cela n'est pas nécessaire. Mais dans une question de «secours humanitaire», y a-t-il une raison valable pour laquelle un pays membre des Nations Unies comme le Canada ne chercherait pas à utiliser les voies appropriées sans perdre de temps, je veux dire immédiatement, pour intéresser le secrétaire général des Nations Unies, et l'Organisation elle-même comme instrument international, qui verrait à porter secours dans une crise du genre. Est-ce qu'on a fait quelque chose dans ce domaine-là? Sinon, voulez-vous prendre la chose en considération en vue de revaloriser l'Organisation des Nations Unies et d'expédier l'aide au Nigéria.

## [Text]

**Mr. Sharp:** It happens, Mr. Lewis, that there is an international agency supported by the United Nations which is available for the work and that is the Red Cross. That is the designated international agency; it is the one supported by the United Nations. The Secretary General made it quite clear both to me and to the Prime Minister when we saw him some time ago that he believes that international relief work should be carried on through the Red Cross. I reported this to Parliament.

**Mr. Lewis:** I do not recall that but that is my fault, not yours. Would there be any value in approaching U Thant now and asking him to involve himself personally in this question of assistance to save the people of Nigeria, those who are threatened with starvation, to save them from starvation?

**Mr. Sharp:** It might be worthwhile. I would assume, however, his answer would be the same: that there is an international agency which has the support of the United Nations, and that he agrees with us in urging that it should be involved.

**Mr. Lewis:** Mr. Sharp, surely you must not assume you are talking to children. There are many agencies supported by the United Nations.

**Mr. Sharp:** This is the only international relief organization.

**Mr. Lewis:** No, but there are a lot of agencies supported by the United Nations. That does not prevent any government from approaching the Secretary General of the United Nations to take a particular position in a particular situation or to expedite or to see to it that the agency functions better or takes steps. I am asking you whether in this kind of situation this is not the sort of initiative that Canada ought to take and whether we should not immediately have taken the initiative of approaching the Organization African Unity and the Secretary General of the United Nations so that the efforts for relief are genuinely international and African.

**Mr. Sharp:** There is nothing more international than the Red Cross.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Sharp:** It is even more international than the United Nations.

**Mr. Lewis:** You really are evading, Mr. Sharp.

**Mr. Sharp:** No, I am not. I am trying to short-circuit the...

## [Interpretation]

**M. Sharp:** Il se trouve qu'il y a un organisme appuyé par les Nations Unies qui peut se charger de ce travail et c'est la Croix-Rouge. Il s'agit de l'organisme international, celui qui relève des Nations Unies. Le secrétaire général a été très précis sur ce point lorsque le premier ministre et moi-même avons échangé des points de vue avec lui à ce sujet. J'ai fait rapport au Parlement là-dessus.

**M. Lewis:** Je ne me souviens pas de cela, mais cela dépend de moi et non de vous. Est-ce que l'on pourrait demander à U Thant maintenant de s'intéresser personnellement à cette question d'aide et de secours à apporter aux gens qui sont menacés de mourir de faim au Nigéria?

**M. Sharp:** Je pense que cela vaudrait la peine mais probablement qu'il répondrait qu'il existe un organisme international qui jouit de l'appui des Nations Unies, et que lui devait agir.

**M. Lewis:** Monsieur Sharp, vous ne parlez pas à des enfants. Il y a plusieurs organismes qui sont appuyés par les Nations Unies.

**M. Sharp:** C'est le seul organisme international de secours.

**M. Lewis:** Non mais il y a énormément d'organismes qui sont appuyés par les Nations Unies, cela n'empêche pas un gouvernement d'approcher le secrétaire général des Nations Unies et de lui demander d'émettre des directives dans une situation donnée et de voir à ce que l'organisme prenne des initiatives. Je vous demande si dans ce genre de situation, le Canada ne devrait pas prendre une telle initiative et aborder la question avec le secrétaire général des Nations unies et l'Organisation de l'Unité africaine afin que les efforts soient vraiment africains et internationaux.

**M. Sharp:** Il n'y a rien de plus international que la Croix-Rouge.

**Une voix:** Bravo, bravo.

**M. Sharp:** C'est encore plus international que les Nations Unies.

**M. Lewis:** Vous essayez d'éviter la question.

**M. Sharp:** Pas du tout.

[Texte]

**Mr. Lewis:** No, you are not. You are forcing me, Mr. Sharp, to go back into history. The fact is that this great international agency for six months since June of last year delivered no food to the starving people in Biafra.

• 1715

**Mr. Sharp:** I will not enter into an argument . .

**Mr. Lewis:** No, I am not entering into one but do not tell me there is no greater international agency than the Red Cross for the fact is . .

**Mr. Sharp:** There is no more universal organization than the Red Cross.

**Mr. Lewis:** There may be other universal organizations that may at certain moments fail in their duty, Mr. Sharp.

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Lewis:** I gather, then, that you refuse to approach the Secretary General of the United Nations to assist in this.

**Mr. Sharp:** Not at all, not at all.

**Mr. Lewis:** Then tell me yes. Do not tell me the International Red Cross is an international organization as if I were born yesterday.

**Mr. Sharp:** No, but I think, Mr. Lewis, in this particular situation we have acted directly as you would wish us to do through the most effective agency available. The Secretary General has no machinery for this purpose. He depends upon the International Red Cross for international relief and therefore we went directly to the point rather than wasting time by going through the Secretary General of the United Nations.

**Mr. Lewis:** I am not suggesting, Mr. Sharp, that you should not have gone to the Red Cross or that you were wrong in going to the Red Cross. If I gave you that impression I certainly regret it. I came back to say that there is a certain situation in Nigeria which is fraught with some danger and I am asking you if, in addition to the OAU, there is a way in which the United Nations can become involved in order that the international community may become involved instead of individual governments of the West coordinating their efforts.

**Mr. Sharp:** Just to show my goodwill, Mr. Lewis, and really in understanding your wish to be helpful here, I will take this suggestion under consideration. All I would like to say is

[Interprétation]

**M. Lewis:** Vous m'obligez, monsieur Sharp, à revenir en arrière. Le fait est que, depuis juin dernier, cet organisme international n'a livré aucunes vivres aux gens affamés du Biafra.

**M. Sharp:** Je ne veux pas commencer de discussion .

**M. Lewis:** Je ne veux pas m'embarquer dans un débat mais ne me dites pas qu'il n'y a pas d'organismes supérieurs à la Croix-Rouge internationale?

**M. Sharp:** Il n'y a pas d'organisme à caractère plus international que celui de la Croix-Rouge.

**M. Lewis:** Il peut y avoir d'autres organismes internationaux qui, à certains moments, manquent à leur devoir.

**M. Sharp:** Oui.

**M. Lewis:** Par conséquent, je conclus que vous refusez d'aborder la question avec le secrétaire général des Nations Unies?

**M. Sharp:** Non, pas du tout.

**M. Lewis:** Alors, dites-moi oui. Ne me dites pas que la Croix-Rouge internationale est un organisme international comme si j'étais tombé de la dernière pluie.

**M. Sharp:** Non, monsieur Lewis, mais dans ce contexte, nous avons agi comme vous l'auriez voulu. Le secrétaire général n'a aucun mécanisme pour résoudre ce problème. Il ne doit compter que sur la Croix-Rouge internationale pour porter secours. Par conséquent, nous avons agi directement plutôt que de perdre du temps à communiquer avec le secrétaire général des Nations Unies.

**M. Lewis:** Je ne dis pas que vous n'auriez pas dû aborder la question avec la Croix-Rouge. Si j'ai donné cette impression, je voudrais la corriger; je le regrette. Je voulais dire que la situation qui existe au Nigéria est fort menaçante. Je vous demande si en plus d'avoir recours à l'Organisation de l'Unité africaine nous ne pourrions pas intéresser les Nations Unies en vue d'engager la collectivité internationale, plutôt que d'essayer de coordonner les efforts des gouvernements occidentaux.

**M. Sharp:** Tout ce que je voudrais dire, c'est que le fait que nous n'ayons pas abordé la question avec le secrétaire général des Nations unies, n'a nuit en aucune façon à . .

[Text]

that not having approached the Secretary General has not in any way interfered with the efficacy of our...

**Mr. Lewis:** I did not suggest it did, Mr. Sharp.

**The Vice-Chairman:** Will you permit two or three supplementaries?

**Mr. Lewis:** Sure.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard, Mr. Fairweather and Mr. Perrault.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, as members of this Committee we are concerned about the speed of this operation. Is it not true that it would take weeks to get action out of either the OAU or the United Nations on such an issue?

**An hon. Member:** Hear, hear.

**The Vice-Chairman:** Are you asking me or asking the Minister?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I am asking the Minister to comment on it.

**Mr. Sharp:** If we were to try to get a meeting it would certainly take weeks but Mr. Lewis, to be fair to him, has only suggested that I should approach the Secretary General. My answer to him in this respect is that I see some value in an approach to the OAU because this is an organization which the Secretary General himself has designated as the agency that ought to be concerned about this matter. I only suggest to Mr. Lewis that to approach the U.N. Secretary General is not the most efficacious thing we could have done. We have been constantly in touch with the Secretary General about the Nigerian situation. Both the Prime Minister and myself on a number of occasions have had intimate talks with him about it and my opinion is based upon those talks that we acted in the way most likely to produce the best results.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather, have you another supplementary?

**Mr. Fairweather:** Yes. Mr. Minister through the Chair, is it not a fact that the Government of Canada took the initiative at the last meeting in Istanbul of the International Commission of the Red Cross designed—I hate the word but I cannot think of another one at a quarter after five—to institutionalize arrangements for providing humanitarian aid in like conflicts in the future?

**Mr. Sharp:** Yes. I think that one of the most useful initiatives that have been taken

[Interpretation]

**M. Lewis:** Non, ce n'est pas ce que j'ai voulu insinuer.

**Le vice-président:** Permettez-vous quelques questions complémentaires?

**M. Lewis:** Certainement.

**Le vice-président:** M. Howard, M. Fairweather et M. Perrault.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, ce qui nous préoccupe, c'est la rapidité avec laquelle ces secours peuvent être apportés. Est-ce que cela ne prendra pas des semaines à l'Organisation de l'Unité africaine ou aux Nations Unies pour prendre des mesures efficaces à ce sujet?

**Une voix:** Bravo, bravo!

**Le vice-président:** Est-ce à moi que vous posez la question ou est-ce au ministre?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Je pose la question à M. Sharp.

**M. Sharp:** Cela prendrait des semaines. Tout ce que m'a demandé M. Lewis, c'est d'aborder la question avec le secrétaire général. Je répondrai que c'est une bonne idée que d'aborder la question avec OUA car c'est l'organisme que le secrétaire général de l'ONU lui-même a désigné comme devant s'occuper de porter du secours. Je tiens à faire remarquer à M. Lewis qu'aborder la question avec le secrétaire général n'est pas la mesure la plus efficace que nous aurions pu prendre. Nous avons été continuellement en communication au sujet de la situation au Nigéria et mon opinion se fonde sur les conversations que nous avons eues en vue d'obtenir les résultats les plus efficaces.

**Le vice-président:** M. Fairweather, avez-vous une question complémentaire à poser?

**M. Fairweather:** Monsieur le ministre, n'est-il pas un fait que le gouvernement du Canada a pris l'initiative à la dernière réunion de la Commission internationale de la Croix-Rouge à Istanbul d'établir des mesures en vue de fournir une aide humanitaire dans de tels conflits?

**M. Sharp:** Oui, cela a été l'une des initiatives les plus heureuses qui ont été prises par

[Texte]

during my term as Secretary of State for External Affairs was the initiative that we took last year when we got an enlargement of the definition of the word "disaster" to include things like civil wars in which the International Red Cross would have a more established position and would be able to act more effectively with the prior agreement of both sides. In fact, what we have tried to do is to get a situation that would avoid the sort of troubles that have arisen in the Nigerian war where the position of the International Red Cross became compromised because their right to operate in a situation of civil war was rather vague.

**The Vice-Chairman:** Mr. Perrault, does your supplementary still hold?

**Mr. Perrault:** My supplementary still holds, although it has been touched upon in part, Mr. Chairman. Mr. Minister, in view of the fact that the United Nations as such has no immediate machinery to ship aid to disaster areas and wartorn areas of this kind, is it correct to assume, then, that you view action by the International Red Cross as the fastest possible way to get aid into that area?

**Mr. Sharp:** Yes. You may recall that I said that one of the most urgent needs was co-ordination of these relief activities and that we felt that this could best be done through the Red Cross. I may add here, as I did in answer to a question from Mr. MacDonald, I think, that I use the name Red Cross in the most general sense because they have a number of agencies through which they can operate; either the International Committee, the League of Red Cross Societies or the National Red Cross Societies.

**Mr. Lewis:** I am sure I do not have to assure the Minister—even though I apparently have to assure Mr. Perrault—that I was not suggesting that the UN had any agency to ship supplies to Nigeria, so I will not comment on that.

**Mr. Perrault:** On that point, Mr. Chairman, may I just say that members of Mr. Lewis's party have made the point that time is of urgent necessity here. The point I was trying to make is that these initiatives to the Secretary General may perhaps be less effective in getting aid to these people than assistance through the Red Cross. This is the point.

[Interprétation]

le ministère des Affaires extérieures à ce sujet. Je parle de l'élargissement de la définition du terme «catastrophe» pour comprendre les guerres civiles où la Croix-Rouge pourrait prendre une position plus officielle et pourrait agir plus efficacement. Nous avons essayé d'éviter les situations comme celle du Nigéria où la situation de la Croix-Rouge a été compromise, parce que ses droits d'action dans une guerre civile étaient plutôt vagues.

**Le vice-président:** Monsieur Perrault, avez-vous toujours une question supplémentaire à poser?

**M. Perrault:** Monsieur le ministre, vu que les Nations Unies n'ont aucun mécanisme pour porter secours dans les régions dévastées, est-il juste de conclure que le moyen le plus rapide de fournir des secours aux régions dévastées soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge?

**M. Sharp:** Oui, si vous vous souvenez bien c'est ce que j'ai déjà déclaré. L'un des besoins les plus urgents c'est la coordination des mesures de secours et nous estimons que la meilleure façon d'y arriver c'est par l'intermédiaire de la Croix-Rouge. J'ajouterai ici comme je l'ai dit en réponse à une question posée je pense par M. MacDonald que je parlais de la Croix-Rouge dans le sens le plus général car celle-ci possède diverses agences qui lui permettent d'œuvrer dans ce domaine. Il y a le comité international, la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge ou les sociétés nationales de la Croix-Rouge. C'est là la question.

**M. Lewis:** Je suis sûr de n'être pas obligé de convaincre le ministre, même si apparemment je dois convaincre M. Perrault, du fait que je ne veux pas dire que les Nations Unies avaient eu un organisme qui puisse fournir des approvisionnements au Nigéria, aussi ne ferais-je pas de commentaires à se sujet.

**M. Perrault:** A ce sujet, monsieur le président, permettez-moi de dire que les membres du parti de M. Lewis ont souligné le fait que le facteur temps est critique dans la présente situation. Ce que je voulais dire c'est que ces initiatives du Secrétaire général sont peut-être moins efficaces pour apporter de l'aide aux peuples dans les régions dévastées que l'aide apportée par la Croix-Rouge. C'est là toute la question.

[Text]

**Mr. Lewis:** If they are initiative in place of the other initiative taken, which I did not suggest either.

May I ask you a question about the military observers which I think is of importance. Without commenting on their past performance at all, I am concerned about the limits of their terms of reference. The observer team was initially established, as you reminded us two or three times today, to observe and report on whether or not there is genocide. I think that is what you emphasized, as their terms of reference. I am concerned if the observers still have the same terms of reference. I suggest to you, if those were the terms of reference—and I am merely taking your word for it at the moment, I do not entirely recall whether they were limited to that—that the terms of reference of the present team of observers in this case should be extended. If they were not limited to genocide, then my question is not...

**Mr. Sharp:** There is a problem in this connection. This is obviously a problem that arises for the future, not for the past. In the past the terms of reference of the military observers were to observe the conduct of the troops and to report on what they observed, and particularly in relation to the charges of genocide. If I recall correctly, it was something of that kind.

**Mr. Lewis:** Yes, it was roughly that.

**Mr. Sharp:** If the war does not go on, and we hope it is over permanently and there will not even be any guerilla activities or anything like that, the problem of observation becomes a different one. The terms of reference for the future may have to be different from what they were in the past if there is no longer any warfare.

**Mr. Lewis:** I suggest to you, Mr. Minister, that they not only may have to be different, they will have to be different. What their terms of reference will have to be, if the observers are to serve any purpose, is to observe whether there are any reprisals—not only physical massacre but reprisals of other sorts taking place—or whether there is a legitimate integration of the defeated people in Nigeria with the whole regime in Nigeria. I hope, Mr. Sharp, that the terms of reference of the observer team will be changed so that they will be much broader than they were in the past.

**The Vice-Chairman:** In order to perhaps give the Minister a chance to look through the documents that he has just received, I would like to bring to the attention of the

[Interpretation]

**M. Lewis:** S'il s'agit d'initiatives faites à la place des autres initiatives mais ce n'est pas non plus ce que je voulais dire.

Puis-je vous poser une question importante au sujet des observateurs militaires. Sans parler de leurs actions elles-mêmes, je me demande quelles sont les limites de leur mandat. L'équipe des observateurs fut envoyé sur place avec mandat ainsi que vous nous l'avez rappelé deux ou trois fois aujourd'hui, d'observer et faire rapport quant à savoir s'il y avait génocide ou non. C'est ce que vous aviez soulignée, je pense en établissant leur mandat. Ce qui me préoccupe c'est ceci: est-ce que les observateurs ont toujours le même mandat? Et je m'en remets à votre parole pour le moment, je me souviens pas au juste si leur mandat était limité à ceci. Est-ce que le mandat du groupe d'observateurs, dans ce présent cas, ne devrait pas être élargi? S'il n'avait pas été limité au génocide alors ma question n'est pas...

**M. Sharp:** Un problème se présente à ce sujet. Ce problème, cela est évident se présentera à l'avenir non pas pour le passé. Dans le passé, le mandat des observateurs consistant à observer la conduite des troupes et en faire rapport, particulièrement en ce qui concerne les accusations de génocide. Si je me souviens bien, c'était quelque chose comme cela.

**M. Lewis:** Oui, en gros il s'agissait de cela.

**M. Sharp:** Si la guerre ne se prolonge pas et nous espérons maintenant que la guerre a pris fin pour de bon et qu'il n'y aura pas de guérilla ou choses de ce genre, le problème des observateurs se posera d'une façon différente. Le mandat pour l'avenir devrait être différent de celui du passé s'il n'y a plus d'hostilités.

**M. Lewis:** Je dirais, monsieur le ministre, que non seulement le mandat devrait être différent mais qu'il devra être différent. Si les observateurs doivent remplir un rôle quelconque, leur mandat devra être d'observer s'il y a des représailles de prises, pas seulement des massacres physiques mais d'autres genres de représailles ou s'il y a intégration des peuples défaits au Nigéria du régime applicable au pays entier. J'espère, monsieur Sharp, que les mandats de l'équipe d'observateurs sera changée et sera beaucoup élargie comparativement au mandat établi dans le passé.

**Le vice-président:** Pour permettre peut-être au ministre de consulter les documents qu'il vient de recevoir, j'aimerais porter à l'attention des membres du Comité le fait que le

[Texte]

members of the Committee that the Minister will have to go back to his office very shortly. I do not know how long we want to continue this meeting.

**Mr. Lewis:** I am finished, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** We have Mr. Collins and Mr. Strong with us. If the questions are factual or technical, perhaps they could make themselves available if the Minister is agreeable. I think we have completed the first round with Mr. Lewis, now that Mr. Hymmen has gone, and before I call on Mr. Forrestall following Mr. Lewis I would like to have a decision of the Committee on this. Have you completed your questioning, Mr. Lewis?

• 1725

**Mr. Lewis:** Yes. I was anxious to get the terms of reference of the observers changed.

**Mr. Sharp:** Yes.

**Mr. Lewis:** I would like to have the Minister's commitment that he will try to do so.

**Mr. Sharp:** Yes. Quite obviously the problem and the task for the observers are changing. This is a matter that we will be discussing because we believe that it would give reassurance to the world and to Canadians that the fears that have been expressed are without foundation, and I am hopeful that the Nigerian government would agree with this, as they did in the past.

Before concluding, Mr. Chairman, I now have a message which confirms the statement I made earlier about the difficulties that the British have been having. I have a report that the cargo of medical equipment which was previously intended for shipment by Royal Air Force aircraft will now go by civilian charter. I think this confirms the sort of news we had earlier about the difficulties in putting in military aircraft at the present time.

**Mr. Forrestall:** I have one short question for the Minister.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I want to ask two short questions, Mr. Minister. Representations, that have been made both to yourself and to the Prime Minister by the United Black Appeal to Save the Children, which is an organization which represents all of the organizations of the black community in Canada, pointing

[Interprétation]

ministre devra bientôt rentrer dans son bureau. Je ne sais pas si vous voulez poursuivre les débats longtemps.

**M. Lewis:** J'ai terminé, monsieur le président.

**Le vice-président:** M. Collins et M. Strong sont ici. Si les questions sont des questions de fait ou techniques, peut-être pourrions-nous entendre ces témoins si monsieur le ministre ne s'y oppose pas? Il me semble que nous avons complété la première série de questions avec M. Lewis et maintenant que M. Hymmen est parti et avant que je demande à M. Forrestall de poser des questions, après que M. Lewis aura parlé, je voudrais que le présent Comité se prononce à ce sujet. Avez-vous terminé vos questions, monsieur Lewis?

**M. Lewis:** J'aimerais que le mandat des observateurs soit changé.

**M. Sharp:** Oui.

**M. Lewis:** J'aimerais que le ministre permette qu'il essaiera d'obtenir un élargissement du mandat des observateurs.

**M. Sharp:** Oui, naturellement le rôle des observateurs changera, maintenant. Nous étudierons la question car je pense que nous sommes d'avis que cela rassurerait les Canadiens et le monde entier leur prouvant que les craintes exprimées étaient sans fondement. J'espère que le gouvernement nigérien comme par le passé, acceptera ceci.

Avant de conclure, monsieur le président, j'ai maintenant un message qui confirme la déclaration que j'avais faite plus tôt au sujet des difficultés qu'ont eues les Britanniques. La cargaison d'équipement médical qui devait être envoyée par la *Royal Air Force* devra maintenant être envoyée par avions nolisés appartenant à des propriétaires civils, ce qui confirme ce que nous savions plus tôt au sujet des difficultés surgissant pour l'emploi des avions militaires actuellement.

**M. Forrestall:** J'ai une courte question à poser à monsieur le ministre.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** J'aimerais poser deux courtes questions, monsieur le ministre. Des demandes vous ont été faites ainsi qu'au premier ministre par l'*United Black Appeal to Save the Children*, organisme qui représente tous les organismes de la collectivité noire au Canada, pour vous convaincre de la nécessité,

[Text]

out to you the necessity in their belief and in their eyes—and a valid one in my opinion—for representation on any type of group that is over there particularly for observation purposes of members of that community. Could you indicate if that representation has now been made to you and what the government's view is with particular regard to this appeal or request?

**Mr. Sharp:** Yes. I can confirm that these representations were made to me at 10.30 last night, lasting until midnight.

**Mr. Forrestall:** Forcefully, I hope.

**Mr. Sharp:** Yes, quite vigorously, for an hour and a half with the group that represented not only the organization to which you have referred, but also the black students' organization. They raised a number of questions although not quite the question you mentioned. The representations that were made to me were, rather, that there were some black people in Canada who would welcome an opportunity of going to Biafra to help.

**Mr. Forrestall:** That was my second question.

**Mr. Sharp:** Yes. I did not receive any direct representations along the lines that you have indicated, that they wanted to be part of an observer team. Their representations were that they wanted to have an opportunity of going for a few months during their holidays to help. The answer that I gave them was that it would be a question for the Nigerian government to decide if that is the way they would like our assistance to be given, or if they would like it in another form. We do not impose our aid upon anyone. We ask them what their priorities are and we try to comply. I said to them. "If you would like to make these representations in writing so that I would be in a position to answer a concrete proposal rather than just a nebulous idea, I would be very happy to look at it".

**Mr. Forrestall:** Would you, Mr. Sharp, or the government, then give serious consideration to including on any further observation teams or any expansion of observation teams that we have there, military or otherwise, a representative indigenous to the Canadian black people?

•1730

**Mr. Sharp:** Yes. If they had the necessary experience and background we certainly would not be opposed to it. I do not think we

[Interpretation]

selon eux, et valable selon moi, d'avoir au sein de tout groupe se trouvant là-bas, une représentation surtout en ce qui concerne le rôle d'observation au bénéfice des membres de cette collectivité. Est-ce que vous pourriez nous indiquer si l'on vous a présenté cette demande et quelle est l'attitude du gouvernement au sujet de cet appel ou de cette demande?

**M. Sharp:** Oui. Je peux confirmer qu'on m'a présenté ces demandes hier, soit de 10 heures et demie jusqu'à minuit.

**M. Forrestall:** Avec vigueur, je l'espère.

**M. Sharp:** Oui. Les représentations durèrent pendant une heure et demie et ont été formulées par un groupe représentant non seulement l'organisation que vous mentionnez mais aussi les organisations d'étudiants noirs. Ils ont soulevé de nombreuses questions mais pas tout à fait la question telle que vous l'exprimez. Les représentations qui me furent exprimées visaient plutôt à indiquer qu'il y avait des Noirs au Canada qui seraient heureux de se rendre au Biafra pour porter secours...

**M. Forrestall:** C'était là ma deuxième question.

**M. Sharp:** Oui. On ne m'a pas exprimé de représentations directes dans la forme que vous indiquez, soit que ces personnes désiraient faire partie d'une équipe d'observateurs leurs instances portaient sur le fait qu'elles désiraient y aller pendant quelques mois, afin de porter secours et la réponse que je leur ai donnée a été que cette question serait tranchée par le gouvernement nigérien. Si c'est ainsi que le dernier conçoit notre aide ou si ce dernier préfère une aide sous une autre forme. Nous ne voulons pas imposer notre aide à qui que ce soit. Nous leur demandons quelles sont leurs priorités et nous essayons d'y faire face. Je leur ai dit qu'ils devaient formuler ces représentations par écrit afin que je puisse répondre par une proposition concrète au lieu d'idées nébuleuses et que je serais disposé à étudier, ces représentations.

**M. Forrestall:** Est-ce que M. Sharp ou le gouvernement voudraient étudier sérieusement la proposition voulant que dans toute équipe d'observateurs à l'avenir ou dans toute équipe agrandie, soit militaire ou autre, que nous avons là, soit inclus un représentant indigène des Noirs vivant au Canada.

**M. Sharp:** Oui. S'ils avaient l'expérience requise nous n'y serions pas opposés. Je ne crois pas que nous choisirions nécessairement

[Texte]

would necessarily select one of them because he was black, and I am sure they would not want that. Their main representation to me yesterday, as you well know, was that there was racism in Canada. I do not think there is, but this was their representation and I did my best to reassure them on this point.

But I said that in a question like this I am sure they would agree that they should only go if they could be useful. They should not go just because they are black.

**Mr. Forrestall:** I am sure they will accept that too and under those conditions. But given the right opportunity and the right circumstances, is that a conceivable course of action?

**Mr. Sharp:** Yes, I think that as we have a very distinguished black man in our Parliament I do not think there is any evidence that this Parliament or this government has any prejudice of that kind.

**Mr. Forrestall:** My second question is tied up in this one area. I will not go beyond that at this time. You touched on the desire of members of the black community with certain talents in the social field or fields compatible with a total rehabilitation program to offer their services to an organization or an organization effort. Did that representation—Did I sort of mislead you there? I had better get you back onto the other question—meet with favour in your eyes?

**Mr. Sharp:** I said to them that I would like to see a concrete proposal from them. They talked in terms that did not seem to me to be too practical. I would like to see what it is they really propose? How long would these people stay there? What talents do they have? How could they be helpful? I think they agreed with me that it is only if they can be useful that the expense should be undergone.

**Mr. Forrestall:** In terms of the long-term rehabilitation, I believe in any event and I am sure that others do too, that there is a meaningful and adequate role that Canada can play in the long-term rehabilitation of the peoples of Nigeria. Have you given any thought as yet as to whether or not you would make public funds available perhaps in the sense of the efforts suggested to the Committee earlier by Mr. Thompson. If there is a recognized group with a valid program for which there is a need in Nigeria, would the government then offer financial assistance one way or another?

[Interprétation]

l'un d'eux tout simplement parce qu'il était Noir, et je suis sûr qu'ils ne voudraient pas de cela. Leur doléance principale, comme vous le savez, était qu'il y avait du racisme au Canada et il me semble qu'il n'y en a pas mais c'était la doléance qu'ils nous avaient exprimée et j'ai fait mon possible pour les rassurer à ce sujet.

Toutefois, à mon avis, je suis certain qu'à ce sujet, ils seraient d'accord qu'ils ne devraient s'y rendre que s'ils pouvaient y être utiles. Ils ne devraient pas y aller simplement parce qu'ils sont des gens de couleur.

**M. Forrestall:** Je suis persuadé qu'ils accepteraient ce point de vue et dans ces conditions, mais si l'on leur offrait l'occasion voulue et si la situation se présentait, est-ce qu'on peut concevoir une telle ligne de conduite?

**M. Sharp:** Oui, un homme de couleur très distingué fait partie de notre Parlement et je ne crois pas qu'il y a aucun indice de préjugés de ce genre au sein de ce gouvernement ou Parlement.

**M. Forrestall:** Ma deuxième question concerne ce sujet. Je n'irai pas plus loin à ce moment-ci. Vous avez estimé le désir des gens de couleur, qui possédaient certains talents dans le domaine des sciences sociales ou dans des domaines compatibles à un programme de réhabilitation, d'offrir leurs services à un organisme dans son effort de secours. Est-ce que vous approuvez cet exposé des faits?—je vous ai peut-être induit en erreur. Je devrais revenir à l'autre question...

**M. Sharp:** Je leur ai dit que j'aimerais qu'ils me donnent une proposition nette. Ils ne me parlaient pas, il me semble en termes très pratiques. Je voudrais savoir ce qu'ils proposaient réellement. Combien de temps passeraient-ils là? Quelles sont leurs aptitudes? Comment pourront-ils se rendre utiles? Ils se sont mis d'accord avec moi qu'on ne dépenserait de telles sommes que s'ils pouvaient être utiles.

**M. Forrestall:** En ce qui concerne la réhabilitation à long terme des habitants du Nigéria le Canada, à mon avis, peut jouer un rôle significatif et efficace. Avez-vous songé à rendre disponibles des fonds publics en vue du programme proposé plus tôt au Comité par M. Thomson. Si un organisme reconnu possède un programme valable dont le Nigéria a besoin, le gouvernement lui offrira-t-il une aide financière?

[Text]

**Mr. Sharp:** I hesitate to answer hypothetical questions like that.

**Mr. Forrestall:** The final question then was a matter raised by my distinguished colleagues in a statement which he made in the House about immigration. Has there been any thought given as yet to the establishment of additional immigration officers in Nigeria to meet a need that has been identified.

**Mr. Sharp:** The only experience we have had so far in this field has been applications by Biafran—I have to use this in quotations now—“Biafran” students in Canada who have asked for extensions of their permits and so on and these I gather have been granted. There has not been any difficulty. I think there have been five applications and they have all been granted. Now, we have not had any applications other than this. And as I said last night, I cannot really deal with these matters on a hypothetical basis.

**Mr. Forrestall:** I should perhaps rephrase my question then. Will Canada do as much for Nigerians as we did for Czechoslovakians?

**Mr. Sharp:** Under the same circumstances, I am sure we would.

**Mr. Forrestall:** I am not trying to make a Czechoslovakia out of Nigeria but will we do as much for them as we wanted to do and did do indeed for, not only Czechoslovakians, but Hungarians and where the need was apparent?

• 1735

**Mr. Sharp:** Yes. In those circumstances, as I pointed out to the black people who called on me last night. Where there was an invasion by a foreign power and there were refugees who had left the country, who had gone temporarily elsewhere, who wanted to come to Canada. There were facilities offered. Now, as I have said we have had no comparable situation in Africa and that was the way it was left.

**Mr. Forrestall:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Sir, I will just cut my questions to one knowing the Minister must leave and the desire of yourself and others.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Mr. MacDonald (Egmont):** In view of the fact that we have recently established diplomatic relations with the Vatican and the

[Interpretation]

**M. Sharp:** J'hésite à répondre à une telle hypothèse.

**M. Forrestall:** Ma dernière question concerne un sujet mentionné par mon collègue fort distingué dans une déclaration à la Chambre au sujet de l'immigration. Est-ce qu'on a songé à établir d'autres fonctionnaires de l'immigration du Nigéria pour répondre à des besoins bien déterminés?

**M. Sharp:** Jusqu'ici, dans ce domaine, nous n'avons connu que les demandes des Biafrais—j'ai employé ce mot entre guillemets—celles d'étudiants «Biafrais» au Canada qui ont demandé à rester plus longtemps et qui ont reçu l'autorisation d'y demeurer. Il n'y a pas eu de problèmes. Je crois qu'il y a eu cinq demandes qui ont toutes été acceptées. Nous n'avons pas eu d'autres demandes à ce sujet. Comme je l'ai dit hier soir, je ne peux pas traiter ce sujet en ne me fondant que sur des hypothèses.

**M. Forrestall:** Je devrais peut-être modifier ma question. Le Canada va-t-il faire autant pour le Nigéria qu'il a fait pour la Tchécoslovaquie?

**M. Sharp:** Dans les mêmes conditions, je suis certain qu'il le fera!

**M. Forrestall:** Je ne veux pas faire du Nigéria une Tchécoslovaquie, mais nous ferons autant pour le Nigéria que nous avons fait pour la Tchécoslovaquie et la Hongrie dont les besoins étaient apparents.

**M. Sharp:** Oui. Dans cette situation, comme j'ai fait remarquer aux gens de couleur qui sont venus me voir hier lorsqu'il y a une invasion par une puissance étrangère que des réfugiés ayant quitté le pays temporairement, voulaient venir au Canada, je leur ai indiqué ce que nous leur avons offert. J'ai dit qu'il n'y avait pas de situation comparable en Afrique et nous en sommes restés là.

**M. Forrestall:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur, je ne vais poser qu'une question, car je sais qu'il faut que monsieur le ministre parte—ainsi que vous-même et les autres.

**Le vice-président:** Je vous remercie.

**M. MacDonald (Egmont):** Étant donné que nous avons établi récemment des relations diplomatiques avec le Vatican et que pendant

[Texte]

fact that over the weekend, the Pope expressed very serious concern about the possibility of slaughter, if I may use that word, of civilians in the Biafran area by the Nigerian troops and the concern that we have raised here again today about the adequacy of the observers, I am wondering whether any communications have been expressed to our government, through our diplomatic sources at the Vatican and whether we have responded in any way to this public statement by the Pontiff over the weekend?

**Mr. Sharp:** Well, the statements that we have made I have read to the Committee. In those, you know, I called for General Gowon's magnanimity and statesmanship and for the lives of the people of Nigeria to be protected as far as possible. That has been our representation. We did not inspire His Holiness to make his statement. We have been acquainted with it through the press but we made what we considered was an appropriate appeal for Canada.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Because of our position on the observer team, did officials at the Vatican request any kind of change of operation or expansion of role on the part of our observers.

**Mr. Sharp:** Not to my knowledge.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Not to your knowledge?

**Mr. Sharp:** No.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Well, this will conclude our meeting and I wish to thank you.

**Mr. Forrestall:** On a point of order before you conclude the meeting...

**The Vice-Chairman:** Yes. I wish to thank the minister first for making himself available and also thank the staff of his department and the Department of National Defence. I am sure, Mr. Minister, that I speak for everyone when I say that this Committee is quite concerned about this problem and we just hope that you and your department will take us into your confidence. We are just here to help and some good suggestions were made today. We hope that in our further meeting we can be of some help.

**Mr. Sharp:** Just before concluding, may I say that I am grateful for this opportunity of coming before the Committee. I think it is

[Interprétation]

la fin de semaine, le Pape a exprimé une inquiétude profonde au sujet de la possibilité d'un massacre, si je peux employer ce mot, de civils dans la zone du Biafra par les troupes nigériennes, et étant donné notre préoccupation au sujet des observateurs, je voudrais savoir si l'on a communiqué avec notre gouvernement par l'intermédiaire de nos diplomates au Vatican et si nous avons réagi d'une certaine manière à la déclaration du Pape au cours de la fin de semaine.

**M. Sharp:** J'ai lu au Comité les déclarations que nous avons faites. Je demandais au général Gowon de faire preuve de magnanimité et de dignité en tant qu'homme d'État, et de protéger la vie des Nigériens dans la mesure du possible. Voilà ce que nous avons demandé. Nous n'avons pas poussé Sa Sainteté à faire sa déclaration. Nous l'avons apprise par l'intermédiaire de la presse et du Nonce apostolique au Canada, mais nous avons fait ce que nous considérons être une marche convenable pour le Canada.

**M. MacDonald (Egmont):** Étant donné notre situation au sein du groupe d'observateurs, est-ce que le Vatican a demandé à nos observateurs de modifier leur ligne de conduite ou d'étendre leur rôle?

**M. Sharp:** A ma connaissance, non.

**M. MacDonald (Egmont):** D'après vous, non?

**M. Sharp:** Non.

**M. MacDonald (Egmont):** Merci.

**Le vice-président:** Cela nous mène à la fin de notre réunion et je désire remercier.

**M. Forrestall:** J'en appelle au Règlement avant de terminer la réunion.

**Le vice-président:** Oui. Je voudrais d'abord remercier le ministre de s'être libéré pour venir nous voir et également le personnel de son ministère ainsi que du ministère de la Défense nationale. Monsieur le ministre, je suis certain que je parle au nom du Comité en vous disant que cette question nous préoccupe beaucoup, et nous espérons que votre ministère et vous se confieront à nous. Nous sommes ici pour vous venir en aide et l'on a fait de bonnes propositions aujourd'hui. Nous espérons qu'à une autre réunion nous pourrions vous aider.

**M. Sharp:** Avant de terminer je tiens à vous dire que je vous suis reconnaissant de l'occasion que vous m'avez donnée de venir

[Text]

most important that as much as possible is known about what is going on. We want to look upon whatever we do as a genuine Canadian effort and something that is supported and participated in by all Canadians and all Members of Parliament.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Can we expect from the Minister's remarks that we may have a progress report near the end of our activities here from him or his officials?

**Mr. Sharp:** Yes. I am always available of course to the Committee when there is time and if there is something to report.

**The Vice-Chairman:** Well, is there someone close to you that could be in contact with us?

**Mr. Sharp:** Yes. I have made a practice recently of meeting informally with some Members of Parliament to keep them informed on what has been going on but if some other arrangements can be made, I am sure members of my staff would be very happy to co-operate. I think you should just approach it through the Under-Secretary and find out who is the best-informed person.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. As far as a motion for the appointment of a subcommittee, we will have to postpone it to the opening of tonight's session.

**Mr. Forrestall:** I wanted to raise a point of order.

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** It has to do perhaps with the business of the subcommittee and is based on the fact that the representatives of the united black appeal to save the children in Nigeria are here in Ottawa. They come from various parts of Canada and I wondered whether the Committee would entertain hearing them. Tonight after Canairelief, for example.

• 1740

**The Vice-Chairman:** Well, this would depend on how long the meeting would last. Could you bring that up at the opening tonight so we would have all the members around? The meeting is adjourned.

[Interpretation]

témoigner devant ce Comité. A mon avis, il est très important que l'on soit aussi bien renseigné que possible sur la situation actuelle. Quoi que nous fassions, il faut que l'on sache qu'il s'agit d'un effort véritablement canadien et qu'on obtient l'appui et la participation de tous les Canadiens et de tous les membres du Parlement.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

**M. MacDonald (Egmont):** Pouvons-nous espérer, compte tenu des remarques du ministre, obtenir un rapport de la situation en cours vers la fin de la réunion?

**M. Sharp:** Oui. Je suis toujours à la disposition du Comité lorsque le temps le permet et si l'on doit présenter un rapport.

**Le vice-président:** Est-ce qu'un membre de votre entourage pourrait être en rapport avec nous?

**M. Sharp:** Oui, depuis un certain temps, je rencontre des députés de façon officieuse pour les tenir au courant de la situation, mais si l'on peut prendre d'autres dispositions, je suis certain que mon personnel collaborera volontiers. Je pense que vous devriez aborder la question par l'intermédiaire du sous-secrétaire et découvrir la personne la mieux renseignée.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. En ce qui concerne la motion pour former un sous-comité, il faudra la remettre au début de la séance de ce soir.

**M. Forrestall:** Je voulais en appeler au Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Cela concerne peut-être le travail du sous-comité et il s'agit du fait que les représentants de la *Black United Appeal* sont venus à Ottawa pour qu'on vienne en aide aux enfants du Nigeria et je me demande si le Comité voudrait bien les entendre—ce soir, par exemple, après le témoignage des représentants de *Canairelief*.

**Le vice-président:** Cela dépendra de la durée de notre réunion. Est-ce que vous pourriez soulever cette question au début de la séance de ce soir de façon à ce que nous ayons tous les députés? La séance est levée.

[Texte]

[Interprétation]

## EVENING SITTING

## SÉANCE DU SOIR

• 2018

**The Vice-Chairman:** Order, please. Gentlemen, I had hoped to put a couple of resolutions at the opening of this meeting, but in order not to delay our proceedings, we will begin by listening to our witnesses and when I see a quorum, I will interrupt the proceedings to call for the different motions that I need. At the same time I will make the necessary announcements with regard to tomorrow's meeting.

I wish to introduce to you the representatives of Canairelief, Dr. E. H. Johnson, the Executive Vice-Chairman, who will make a presentation to the Committee on the effort of Canaire and also Dr. E. S. Mackay, Chairman of Canairelief, who with Dr. Johnson will reply to your questions afterwards. I think we can only praise both of you gentlemen for the work that you have done in the past few months. I am sure it has been appreciated by all those concerned about the drama in Biafra and Nigeria and we welcome this opportunity to listen to you tonight.

**Dr. E. H. Johnson (Executive Vice-Chairman, Canairelief):** Thank you, Mr. Chairman. We are very grateful to have the opportunity to meet with the Committee and also for the fact that a committee of this kind has been set up with such speed.

In coming here tonight we want to talk not of general matters about Canairelief, but very specifically about one question, that is, how can the relief needs of the next few days be met. Someone this afternoon said that there were three phases. I think rightly there is this immediate one, this very critical matter of the next few days, then there will be a fairly broad relief and refugee problem which might last a number of weeks and beyond that there is the matter of relief and rehabilitation.

Some of us have been talking with External Affairs on this last question for over two years. I remember having extended discussions with Senator Paul Martin, then the Minister of External Affairs, on the whole question of making provision for relief and rehabilitation after the war was over back in the autumn of 1967, but we want to talk tonight just about this one question. Is there anything that can be done about the next few hours and the next few days?

• 2020

I think I should say, at first, that we recognize, as Mr. Sharp said this afternoon, that this is primarily a concern for the Nigerian

**Le vice-président:** A l'ordre. J'espérais mettre quelques résolutions aux voix au début de cette réunion, mais nous n'allons pas retarder les délibérations. Nous entendrons d'abord les témoins et, quand il y aura quorum, j'interromprai les témoignages pour mettre en délibération diverses motions. J'en profiterai pour vous instruire de la réunion de demain.

Je vous présente les représentants de Canairelief, nommément le vice-président exécutif, M. E. H. Johnson, qui nous présentera son témoignage concernant les efforts déployés par Canairelief, et le président de Canairelief, M. E. S. Mackay, qui, avec M. Johnson, répondra aux questions que vous voudrez bien poser. Je ne peux que vous féliciter messieurs, pour le travail que vous avez accompli au cours des derniers mois. Nous sommes tous très affligés par le drame qui se déroule au Biafra et au Nigeria et nous vous accueillons très chaleureusement.

**M. E. H. Johnson (vice-président exécutif de Canairelief):** Merci, monsieur le président. Nous sommes très reconnaissants d'avoir cette occasion de comparaître devant votre Comité qui a été mis sur pied aussi rapidement.

Nous voulons parler d'une question primordiale à savoir comment les besoins des jours présents peuvent-ils être satisfaits. Quelqu'un affirmait cet après-midi qu'il se présenterait trois phases. Je crois que le besoin primordial est la question critique des jours à venir. Puis, il y a le problème des réfugiés et des secours dont la solution pourra prendre plusieurs semaines et dans une perspective plus large, il y a le problème des secours et de la réhabilitation.

Depuis deux ans, nous nous entretenons de cette dernière question avec les représentants du ministère des Affaires extérieures. A l'automne de 1967, je me souviens en avoir discuté avec M. Martin, qui était alors ministre des Affaires extérieures et qui voulait que l'on voie à subvenir aux besoins de secours et de réhabilitation à long terme après la guerre. Nous voulons cependant faire quelque chose au cours des deux ou trois prochains jours. Est-ce possible?

Je devrais dire au tout début que nous reconnaissons que ce que M. Sharp a déclaré cet après-midi est juste et qu'il s'agit, en toute

## [Text]

government which now has the responsibility on its shoulders.

It has some agencies to do the work such as the Nigerian Red Cross after the International Committee of the Red Cross was asked to withdraw from its leadership of relief in Nigeria and the Relief and Rehabilitation Commission of the Nigerian government. So there are some agencies, although up to the present time neither of those agencies have had a great deal of experience even in the much more simple situation prior to the collapse of Biafra and this total chaos which there is at the present time. However, I think it is evident that whatever decisions are made here, the real decisions have to be made by Lagos and there is not very much that we can do unless there is permission at that end, but that means that we can say it is a Nigerian responsibility.

When two million people are about to die, it is the responsibility of the human race, of the people sitting here in this Committee and of this government here in Ottawa.

I heartily agree with those who say that while we must be polite and respect the primary responsibility of Lagos, this is the responsibility of the human community and, therefore, let not the attempt to be polite result in the failure to do our duty to our human brethren because if there is a disastrous and catastrophic loss of life during these next few days the whole process of peaceful settlement in Nigeria will be set back by many years.

We in Canairelief are part of the consortium known as Jointchurchaid which joins together Roman Catholic, Protestant and other relief agencies in 24 countries. We have operated an air fleet out of the Portuguese island of Sao Tome, which is about an hour and a half flight from Uli Air Strip and we know that we have been feeding in the past weeks about four million people. This is not a guess, this is an actual tabulation of the people whom our Protestant and Roman Catholic workers, our own structure of relief distribution, have been looking after in hospitals, in sick-bays, in refugee camps and in village feeding centres. When we tabulate the figures of these places to which we have gone every day we find it comes to about four million people. During the last year Canairelief has taken in about a quarter of the relief supplies, so Canairelief has been responsible for keeping about a million people alive.

We also know that during these past weeks we have been bringing in each day only about half of the minimum requirement to

## [Interpretation]

première instance, d'une responsabilité du gouvernement du Nigeria.

Le gouvernement du Nigeria a des organismes, comme la Croix-Rouge du Nigeria qui s'occupent de la chose après qu'on eut prié le Comité international de la Croix-Rouge de se retirer de tout programme de secours portés au peuple du Nigeria et la Commission de secours et de réhabilitation du gouvernement du Nigeria. Il y a donc des organismes de secours, bien que jusqu'ici, ceux-ci n'aient pas eu beaucoup d'expérience dans la situation beaucoup moins complexe qui se présentait avant que le Biafra ne s'écoule. Il est clair que quelles que soient les décisions, c'est Lagos qui doit les prendre. Nous ne pouvons faire très peu, sans la permission de Lagos. La responsabilité ne relève pas entièrement du Nigeria.

Lorsque deux millions sont à un cheveu de la mort, c'est l'humanité tout entière qui doit en porter le poids et les députés qui sont membres de ce Comité et du Gouvernement du Canada doivent faire face à cette responsabilité. Bien qu'on doive respecter la responsabilité première qui est celle de Lagos, il faut quand même convenir qu'il s'agit également d'une responsabilité de la collectivité humaine. Nous ne devons pas, par politesse, nous dérober à notre devoir de porter secours à nos confrères, car s'il y a des pertes de vie colossales dans les quelques jours à venir, tout le processus du règlement pacifique au Nigeria sera remis en cause pour des années à venir.

Au Canairelief, nous faisons partie du consortium Jointchurchaid qui réunit catholiques et protestants et des organismes de secours en provenance de 24 pays. Nous avons eu une flotte aérienne qui offrait ses services depuis l'île portugaise de São Tomé, située à une heure et demie de vol de la piste d'atterrissage à Uli. Nous avons nourri environ quatre millions de gens ces dernières semaines. Il s'agit là d'un calcul exact des gens qui ont reçu du secours grâce à nos travailleurs catholiques et protestants et à notre structure de distribution de secours, dans les hôpitaux, dans les infirmeries, dans les camps de réfugiés et dans les centres d'accueil des affamés. Lorsque nous faisons le calcul des visites à tous ces lieux, nous en arrivons à un chiffre de 4 millions d'habitants secourus. Canairelief y a transporté à peu près le quart des fournitures de secours et cet organisme a contribué à maintenir en vie à peu près un million de personnes.

Au cours des dernières semaines, nous n'avons pu faire transporter chaque jour que la moitié de l'aide essentielle à la population en

## [Texte]

prevent starvation so that a lot of people have been starving to death each day and a great many people are very badly undernourished and weakened by inadequate food. We used up every day the supplies that were brought in the previous night so that when our workers left there were virtually no supplies for these four million people, either food or medical supplies.

I want to give you that sense of urgency. I think if you knew that there was one home here in the City of Ottawa that did not have any food and had not had any food for four days, there would not be anybody in this Committee who would not want to do something about it the same night, not next week, and I think we are facing this kind of an urgency. Our doctors who have headed up our relief program have informed us that in two or three days—it is now three days since we took in 250 tons of supplies, but during the last three days there has been a dribble of supplies—there will be a catastrophic death rate and this will set back peace in that part of the world, I think, many months and years.

As I came in here I looked at the clock and said to myself, "It is 8 o'clock here in Ottawa, so it is 2:00 a.m. in Sao Tome. If somebody could make a decision to permit our planes to fly into Uli Air Strip we could take in from 500 to 1,000 tons tomorrow". We have the food, carefully selected foods—the kinds of food these people need—we have the medical supplies and we have the flight capacity. Within two or three hours of getting permission we could start delivering food into Uli Air Strip and we could run at a pace of from 500 to 1,000 tons a day if we were flying in the daylight because with all of the hazards of night flights we got up to over 300 tons one day last week and in these very difficult days during which one of our planes was destroyed by bombing, we had been averaging about 250 tons a night. If we could fly in the daylight with no harassment there is no reason why we could not deliver 500 to 1,000 tons a day.

• 2025

What possibilities are there of immediate help? In the long run, of course, government air transport is the next operation. Canada, the U.S.A., Britain, the Scandinavian governments and others have offered to provide Hercules planes, but it is going to take four or five days to get those planes there, to get a relief system operating and these are the critical days during which a large number of people could die. A million or two million people could die during these hours immediately ahead. The Nigerian army will have

## [Interprétation]

détresse. Une très grande proportion des gens meurent de faim chaque jour et des multitudes sont à un cheveu de la mort à cause du manque de nourriture. Lorsque nos travailleurs sont partis, il n'y avait presque plus de provisions de disponibles, soit à titre de fournitures médicales ou de denrées alimentaires. Nous utilisons durant le jour tout ce que nous avons reçu la veille.

Je veux vous faire comprendre le sens de cette situation urgente. S'il y avait un foyer ici au Canada privé de nourriture depuis quatre jours, aucun de ceux qui sont ici ne s'abstiendrait de faire quelque chose ce soir et non la semaine prochaine. Nous faisons face à ce genre de situation. Nos médecins qui s'occupent de notre programme de secours nous disent que d'ici deux ou trois jours—et il y a trois jours que nous avons transporté 250 tonnes de provisions—il y aura un taux de mortalité tout à fait catastrophique et cela certainement entravera le programme de pacification pendant plusieurs mois et même des années à venir.

Je me suis dit, en pénétrant dans cette pièce: il est deux heures du matin à São Tomé et que si l'on pouvait prendre une décision qui permettrait à nos avions d'atterrir à Uli, il serait possible d'y transporter à peu près 500 à 1,000 tonnes de denrées alimentaires. Nous avons la nourriture dont ces gens ont besoin, les fournitures médicales voulues et les avions pour les transporter. Dans deux ou trois heures, nous pourrions commencer à faire ces livraisons et nous pourrions y transporter entre 500 à 1,000 tonnes par jour si nous pouvions effectuer des vols de jour. La semaine dernière, nous avons transporté en une nuit près de 300 tonnes de denrées, et durant ces moments périlleux où un de nos avions a été détruit par le bombardement, on a envoyé à peu près 250 tonnes par nuit. Rien ne pourrait nous empêcher de livrer entre 500 et 1,000 tonnes par jour sans le harcèlement de l'ennemi.

Quelle possibilité y a-t-il pour l'aide immédiate? A long terme, naturellement, la prochaine initiative gouvernementale est le transport par air. Le Canada, les États-Unis, la Grande-Bretagne, le gouvernement scandinave et d'autres gouvernements ont offert des appareils Hercules. Il faut 4 ou 5 jours pour que ces avions arrivent là-bas et pour que les vols de secours soient mis en route. C'est une période critique où bien des gens pourraient mourir. Un ou deux millions de personnes pourront mourir durant les heures prochain-

## [Text]

some responsibility, but having seen something of the operation in some of the former liberated areas and having heard about it from our people, the army will have its work cut out maintaining itself on extended supply lines and I doubt if there will be very much facility available for any of this enemy population of victims, for less than for their own needy people.

Obviously, in the long run, surface routes, roads and river, are the ways by which the relief problem has to be met, but my guess is that if this is done in two or three weeks—if the structure is set up—this would be quite a major achievement because the Nigerians are very sensitive to the participation of outside groups who do have the motorized equipment and the know-how for this kind of large-scale operation. The Nigerians will want to make sure that it is done under their supervision and any of you who have been through customs or had other experiences know that with the best of will some of the processes are slow as happens also here in Canada.

Jointchurchaid is ready to deliver within two or three hours of permission being given by Lagos. We have the right supplies, that is stock fish, CSM which is an American supply—cornmeal, soya and milk powder—a very high protein food, beans, baby foods and the medical supplies that are necessary. We have the things that are needed. I was in Sao Tome about a month ago and saw this vast 10,000 ton warehouse newly built by the German churches which is filled end to end with about 10,000 tons of supplies.

Our group estimates that we could feed five million people for twenty days with the resources we have at hand right now and we could start that on a moment's notice if we had permission. We have 14 or 15 planes on the ground. Canairelief has three Super Constellations. We have instructed our staff there to spend their time servicing these planes so they can be ready to move at once. The Jointchurchaid U.S.A. has five Stratofreighters, and Nordchurchaid, the Scandinavian church group, has seven or eight DC 6's. So we could put a fleet of 14 or 15 planes into this operation immediately with crews who know the problems and who have been in and out.

We have reason to believe from the last few nights that the air strips, while damaged, have not been so badly damaged that they could not be put into repair very quickly. Actually we had one flight in last night. One of the Scandinavian planes landed not at Uli, but at Uga, an air strip about 20 miles away where they off loaded, I think, 2 tons of stock fish. They took out about 40 refugees, they

## [Interpretation]

nes. L'armée nigérienne a une certaine responsabilité. Elle a vu ce qui s'est passé dans les régions libérées et elle devra subsister elle-même à même ces vivre. Je pense qu'elle pourra difficilement aider la population ennemie, encore moins que son propre peuple.

L'apport d'un tel secours prendra plusieurs jours. A long terme, l'acheminement des denrées et des secours sera par voie d'eau ou par route. Si l'on y arrive d'ici deux ou trois semaines, ce sera une réalisation extraordinaire. En particulier, les Nigériens n'aiment pas beaucoup la participation des gens de l'extérieur, qui possèdent un équipement motorisé et connaissent ce genre d'opération de grande envergure. Les Nigériens veulent surveiller, contrôler les opérations. Tout le monde sait qu'avec la meilleure volonté du monde les choses vont lentement comme c'est le cas avec les douanes et autres procédés.

Jointchurchaid est prête à effectuer les livraisons dans les deux ou trois heures qui suivront la permission de Lagos. Nous avons de la morue séchée, nous avons des aliments dont la teneur en protéines est élevée, nous avons des aliments pour bœufs, du CSM, du soja et du lait en poudre, des haricots, nous avons des médicaments, nous avons tout ce qui est nécessaire. J'étais à São Tomé il y a environ un mois et il y a là-bas un hangar de 10,000 tonnes bâti par les églises allemandes et il est rempli d'approvisionnements.

Nous estimons pouvoir nourrir 5 millions de personnes pendant 20 jours avec les ressources dont nous disposons maintenant. Nous pourrions agir immédiatement si on nous y autorisait. Nous avons 14 ou 15 appareils au sol. Canairelief a 3 Super Constellations. Nous avons informé notre personnel là-bas, nous lui avons dit de maintenir les appareils en état d'alerte. Le Jointchurchaid américain a cinq Stratofreighters et la Nordchurchaid, qui forment les groupes scandinaves a 7 ou 8 DC 6. Nous pourrions donc mettre en service immédiatement 14 ou 15 avions avec des équipages qui connaissent les difficultés du pays. Nous avons raison de croire d'après les dernières nuits que les pistes d'atterrissage, bien qu'elles soient endommagées, ne le sont pas suffisamment pour que des réparations rapides ne puissent être effectuées. Un avion scandinave s'est posé la nuit dernière à Uga, non à Uli, à une vingtaine de milles où ils ont déchargé deux tonnes de morue séchée. Cet avion a fait sortir 40 réfugiés sur lesquels on a tiré et dont 10 ont été blessés. La cabine a été perforée

## [Texte]

were shot at and 10 people were wounded. The cabin was perforated, but they managed to get back to Sao Tome all right.

So, last night we got in one plane, the night before we got in two planes, the night before that we got in three planes, 30 tons, and the night before that we got in 233 tons, the last night of full delivery. Therefore, there is reason to believe that the air strip situation is not that bad and with some immediate repairs we could begin a fairly heavy delivery of food.

## ● 2030

We also still have a number of the distribution staff in Biafra within the area where there are these refugees. Some of the relief workers, Protestant and Roman Catholic, were evacuated four nights ago, but quite a number opted to stay. There is a cadre of relief workers who know the country. I would imagine that with the army running over the country, the roads, the refugee camps and everything pertaining to civilian life would be in chaos at this time, but there are people who have stayed with the work and who could help to reorganize it fairly quickly.

I was very glad to be here this afternoon and hear Mr. Sharp's testimony, and the questions which were raised with him and which he raised. One of the most important questions is: Is Jointchurchaid, of which Canairelief is one of the member units, acceptable to Lagos? I think that the unacceptability of Jointchurchaid and Canairelief can be overstated.

First of all, all the Jointchurchaid agencies, and I think I can say all the Canairelief agencies, have been working on the federal side as well as in Biafra in the particular task of Canairelief and Jointchurchaid. I am glad to have with me a friend, Reverend Russell Hall, who is the Presbyterian minister in the Lagos church and on my own staff. We have actually had more of our Presbyterian work in Lagos than we have had on the Biafran side. I think our Jointchurchaid agencies, when we added up the program, found that they had taken in a larger tonnage to Lagos and the federal side than they had taken in, in the same period, to the Biafran side. So there is a tradition of working on both sides. Now that the rebels, so-called, have surrendered, part of the heat against Jointchurchaid in helping the rebels might not be as sharp as it was before. Jointchurchaid is working on the thing. We moved into it at once. Our executive working group met in Stuttgart,

## [Interprétation]

mais l'avion a pu retourner à Sao Tomé malgré tout.

La nuit dernière nous avons eu un vol, la nuit d'avant, deux, et encore nous avons transporté 233 tonnes de livraison complète il y a environ 4 jours. Donc la situation en matière d'atterrissage n'est pas telle que nous ne puissions pas immédiatement nous mettre en route. Nous pourrions faire des livraisons de vivres assez importantes.

Nous avons également dans la zone du Biafra où ces réfugiés se trouvent un certain nombre de gens chargés de la distribution. Des catholiques et des protestants ont été évacués l'autre nuit, mais certains ont décidé de demeurer sur les lieux. Il y a un certain nombre de gens qui connaissent bien le pays et qui se trouvent sur place. Étant donné le fait que l'armée domine tout le pays, les camps de réfugiés, les routes et toute la vie civile doivent être dans une situation chaotique maintenant. Il y a cependant des gens qui sont restés avec nos travailleurs et qui ont réussi à remettre sur pied l'organisation assez rapidement.

J'ai été très heureux d'être ici cet midi et d'entendre le témoignage de M. Sharp, les questions qui lui ont été posées et celles qu'il a soulevées lui-même. Une des questions les plus importantes est celle-ci: est-ce que Jointchurchaid, dont Canairelief fait partie, peut être acceptable aux yeux de Lagos? J'estime que le caractère inacceptable de Jointchurchaid et de Canairelief peut être exagéré.

Tout d'abord, tous les organismes de Jointchurchaid, et je crois aussi, tous ceux de Canairelief, ont travaillé du côté fédéral aussi bien que du côté biafrais dans la tâche particulière de Canairelief et de Jointchurchaid. Je suis heureux d'avoir ici avec moi un ami, le révérend Russell Hall, qui est presbytérien à Lagos, et qui fait partie de mon personnel. En fait, nous avons fait davantage de travail presbytérien du côté de Lagos que du côté biafrais. Je crois que nos organismes de Jointchurchaid, en récapitulant, ont constaté qu'un tonnage plus important avait été envoyé à Lagos et au côté fédéral qu'au Biafra, pendant la même période. Il y a donc une tradition de collaboration des deux côtés. Maintenant que les rebelles, les soi-disant rebelles, se sont rendus, peut-être qu'on ne nous critiquera pas autant de les avoir aidés. La Jointchurchaid y travaille. Nous nous sommes lancés dans cette tâche immédiatement. Notre groupe administratif s'est réuni

## [Text]

Germany on Sunday afternoon. We have one team in Sao Tome exploring it from there. I expect that some of our planes will perhaps feel their way in to see if there is any possibility of working directly.

We have another working group composed of Monseigneur Rodhain of Caritas, Dr. Specht of the German Caritas and General Berg of the Swedish Protestant Church Organization. Another group is on its way to Lagos to talk with the Nigerian government about the possibility of working; and a third group, of which I am a member, is talking with various governments and international relief agencies so that any resource which we have can be co-ordinated with other resources.

Mr. Chairman, we come here tonight recommending that the Canadian government, through perhaps the recommendation of this Committee, may take decisive action within a few hours along the following lines. The objective is to get permission from Lagos for Jointchurchaid facilities to be used during an interim period, until broader government organized operations can be developed. This is an interim operation. We in Canairelief hope the day may come fairly soon when our operation will be phased out, because we have run this airline in our spare time.

When Ottawa picks it off our desks we will be very grateful to Ottawa; the relief job which needs to be done now is much too big for a voluntary agency. We would suggest that the Canadian government would make an approach to Lagos, a very specific approach, that tomorrow Jointchurchaid be authorized to fly emergency relief for an interim period; that Ottawa would need to have contact with the Jointchurchaid representatives who are now in Lagos exploring it with the federal government, so we do not cross wires. It is for an interim period. At this point I cannot commit my fellow members of Jointchurchaid, but I do have a statement here which says that we would be

•2035

ready to carry on the Jointchurchaid operation under whatever sponsorship would be acceptable to Lagos. That is, if Lagos wants the Nigerian Red Cross, who seems to be the sponsoring agency, this is fine. We would like to carry on the operation because we know how to do it and we can deliver the food in the fastest way. But, if the Red Cross wants to say we are asking Jointchurchaid to do this airlift for two weeks, or three weeks,

## [Interpretation]

dimanche après-midi à Stuttgart en Allemagne. Nous avons une équipe qui se trouve à São Tomé qui étudie la situation. Je compte que certains de nos avions se rendront peut-être sur les lieux pour voir s'il est possible de travailler directement.

Nous avons un autre groupe de travail qui est composé de Monseigneur Rodhain de Caritas, du Dr Specht de Caritas (Allemagne) et du général Berg de l'organisation protestante des églises suédoises. Un autre groupe est en route vers Lagos pour discuter avec le gouvernement nigérian des possibilités de travail. Un troisième groupe, dont je suis membre, est en pourparlers avec divers gouvernements et différents organismes internationaux de secours pour que toutes les ressources dont nous disposons puissent être coordonnées avec d'autres.

Monsieur le président, nous sommes venus ici, ce soir, pour recommander que le gouvernement canadien, par l'intermédiaire de ce Comité, prenne des mesures décisives dans quelques heures dans le sens suivant. L'objectif est d'obtenir la permission de Lagos pour que les services de Jointchurchaid puissent être utilisés pendant une période provisoire, en attendant que le gouvernement entreprenne des opérations plus vastes. Il s'agit d'opérations provisoires. Nous espérons que Canairelief pourra bientôt réduire ses travaux, car nous devons nous occuper de cette ligne aérienne dans nos moments libres.

Lorsque Ottawa s'en occupera, nous serons très reconnaissants, le travail de secours nécessaire est trop vaste pour un organisme volontaire. Le gouvernement canadien devrait, à notre avis, se mettre en rapport avec Lagos, de façon très précise, pour que demain, Jointchurchaid soit autorisée à entreprendre des vols de secours d'urgence pendant une période provisoire. Ottawa devrait communiquer avec les représentants de Jointchurchaid qui étudient actuellement la question à Lagos avec le gouvernement fédéral, pour éviter tout embrouillage. Il s'agit d'une période provisoire. Je ne peux, pour l'instant, engager les autres membres de Jointchurchaid, cependant j'ai une déclaration, portant que:

Nous sommes prêts à agir sous les auspices acceptables à Lagos.

Autrement dit, si Lagos veut la Croix-Rouge du Nigéria, qui semble être l'organisme responsable, nous n'avons pas d'objection. Nous aimerions mener à bien ce travail, car nous savons comment l'effectuer et nous pouvons livrer la nourriture le plus rapidement. Mais si la Croix-Rouge veut que nous demandions à Jointchurchaid de faire cette expédition aérienne pendant deux ou trois semaines, jus-

## [Texte]

until other things are set up, I think our group would be prepared to do this. We have a very strong statement which has come from our executive working group. This reports on what has been done. It says:

Unless supplies are immediately brought to afflicted areas within 72 hours at latest, a high toll of the population might not survive.

Then it goes on to say that the planes and the personnel in the afflicted areas are ready to resume immediately their activity, day and night, subject to early concurrence of the federal Nigerian government. The suggestion is that each of us as member groups get in touch with our governments, recommending they carry out negotiations according to this intent.

Therefore, we come here tonight asking that this Committee might recommend to the government that action be taken within the next hour to approach Lagos, to get permission for the Jointchurchaid facility of supplies and flight capacity to be used, we hope starting tomorrow, to relieve the immediate need, and that this could be done under some sponsorship acceptable to Lagos. I do not know whether Dr. Mackay wants to add or correct or make any comment.

**Dr. E. S. Mackay (Chairman, Canairelief):**

Mr. Chairman and gentlemen, I know you will want to get on to questions so I do not want to make any extended addition to what Dr. Johnson has already said. I think he has given a very succinct rundown of the situation. I would like to add two points, underlining what he has already said, with regard to the immediate urgency and the immediate availability; I think those are the key phrases. In view of some of the discussion here and also in the light of some things that have appeared in the press, I think it would be useful to keep in mind, with regard to this matter of urgency, the two suggestions that have been made this afternoon: that the extent of the need may not be quite as large as has been suggested and, in response to that, that the Nigerian authorities and relief agencies within the federal area are quite capable of meeting it. I think some of you already know that three of us made an interfaith visit to both sides in December.

We went to Lagos first and then to Biafra and, although we had considerable information which we regarded as authoritative, we had to wait until we actually saw for ourselves. We did gain the very distinct impres-

## [Interprétation]

qu'à ce que d'autres choses soient organisées, notre groupe serait disposé à le faire. Nous avons une déclaration très énergique qui émane de notre groupe de direction. Elle a trait à ce qui a été fait. Je lis:

A moins d'envoyer des approvisionnements dans les soixante-douze heures, au plus tard, dans les régions désolées, une forte proportion de la population risque de ne pas survivre.

Elle dit ensuite que les avions et le personnel dans les zones sinistrées sont prêts à reprendre leurs vols, jour et nuit, à condition que le gouvernement fédéral accepte ces propositions sous peu. Nous devrions tous nous mettre en rapport avec nos gouvernements, en leur demandant de conduire des négociations dans ce sens.

Par conséquent, nous demandons au Comité de recommander au gouvernement qu'il agisse dans l'heure qui suit et qu'il se mette en rapport avec Lagos, pour obtenir la permission que les services de *Jointchurchaid* soient utilisés. Nous espérons que ce soit dès demain, afin de répondre aux besoins immédiats, et que cela puisse être effectué sous des auspices acceptables à Lagos. Je ne sais pas si M. MacKay a quelque chose à ajouter, ou désire apporter des corrections, ou faire des commentaires.

**M. E. S. Mackay (président de Canairelief):**

Monsieur le président, messieurs, je ne crois pas me tromper en disant que vous désirez passer aux questions et je n'ajouterai pas grand-chose aux paroles de M. Johnson. A mon avis, il nous a fait un exposé assez succinct de la situation. Je voudrais simplement ajouter deux détails pour souligner ce qu'il a déjà dit au sujet de l'urgence et de la disponibilité immédiate. Ce sont vraiment les mots importants. Étant donné certaines discussions qui ont eu lieu ici, et compte tenu également les articles qui ont été publiés dans les journaux, je crois qu'il serait bon de ne pas oublier, eu égard à cette question d'urgence, les deux choses qui ont été suggérées cet après-midi: que les besoins ne sont peut-être pas aussi grands qu'on l'a dit et que les autorités du Nigeria et les organismes de secours dans la région fédérale peuvent fort bien les satisfaire. Je pense que certains d'entre vous savent déjà que trois d'entre nous, de confessions différentes, nous nous sommes rendus en décembre des deux côtés.

Nous sommes d'abord allés à Lagos, puis au Biafra, et, même si nous disposions de renseignements censés être dignes de foi, nous avons dû attendre et constater par nous-mêmes. Nous avons retiré l'impression très

[Text]

sion that they were under-estimating the situation, feeling that a lot of it had been propaganda and so on, and that the need was not nearly as widespread as reported.

Therefore, I personally have the feeling that the federal Nigerian authorities may be overestimating their ability to handle it, because of underestimating the size of the problem. I do not think there is any question of their integrity or sincerity. As I say, this is not a reflection on the people themselves. It simply indicates that, because of the civil war situation and the lack of factual first-hand information that has been available to them in the federal area, this is the picture that they hold. Therefore, I do not think that anyone should let down at all on this feeling of urgency.

The problem as we saw it and as it can be statistically borne out is really horrendous. It is as large as has been reported. All the assistance given in helping the Nigerians meet the situation will certainly not be too much; it is all going to be required.

I think a second point should be clarified a little. I discussed this with Mr. Sharp in a phone call this morning, and I think he realized it. He had made the point, and I think again this afternoon, about many people moving across the lines now that the fighting has stopped and that therefore great numbers of people will be moving into areas where they can be looked after and where supplies can be shared. But, as I pointed out to him, and he agreed, certainly on the basis of what we saw there there is a very large number of immobilized people in hospitals and otherwise—children and adults—who cannot move and are stuck there. They are not going to be moving across any lines. If they move anywhere, they are going to be moving into a cemetery. These are the cases that particularly are going to require immediate help—because they cannot move into any area where they might receive help from outside. I think all of us in this room share the same feeling, but some things might upset a little what has been said on this matter of urgency.

I think Dr. Johnson has dealt adequately with availability, and we want to underline again and again, as we did in a telegram that I personally sent on behalf of Canairelief to General Gowon on Sunday, which is similar to what has gone forward from JCA itself, that he do all that he can to facilitate the continuation on an interim basis of the present operation and reiterating what we have said all along—our availability to fly relief supplies into any part of the land mass solely on the basis of human need. We have tried to

[Interpretation]

nette qu'on sous-estimait beaucoup la situation, croyant qu'il y avait eu beaucoup de propagande et que les besoins n'étaient pas si pressants que cela.

C'est pourquoi, personnellement, j'ai l'impression que les autorités fédérales du Nigeria surestiment leur capacité à régler le problème, parce qu'elles le sous-estiment. Je ne crois pas que leur intégrité ou leur sincérité soient en jeu. Je n'ai pas l'intention de critiquer ces gens. Je veux simplement dire qu'en raison de la guerre civile, et de l'absence de renseignements de première main qu'ils ont pu se procurer du côté fédéral, c'est l'impression qu'ils ont. Je pense donc qu'on ne devrait pas avoir l'impression que l'urgence n'est pas si grande.

Le problème tel que nous l'avons vu et tel qu'on peut le vérifier du point de vue statistique, est immense. Il est aussi important qu'on l'a dit dans les journaux. Toute l'aide que l'on peut fournir pour aider les Nigériens à faire face à la situation ne sera certes pas superflue. Elle sera nécessaire dans son intégralité.

Je crois qu'un autre point devrait être un peu éclairci. J'en ai discuté au téléphone avec M. Sharp ce matin, qui à mon avis se rend bien compte de la situation. Il nous a indiqué qu'il y a bien des gens qui traversent la ligne du front depuis que les combats ont cessé et que de nombreuses personnes se rendront dans des régions où l'on pourra s'occuper d'eux et où des vivres sont distribués. Comme je l'ai fait remarquer au ministre qui était d'accord avec moi, d'après ce que nous savons, il y a un grand nombre de gens qui sont immobilisés dans les hôpitaux et ailleurs, des enfants et des adultes qui ne peuvent pas se déplacer. Ils sont immobilisés et le seul endroit où ils peuvent se rendre ce sera au cimetière. Ce sont ces gens qu'il faudra aider immédiatement, car ils ne pourront se déplacer pour recevoir une aide de l'extérieur. Nous sommes tous du même avis, mais il se peut que certains facteurs modifient peut-être ce qui a été dit de la question d'urgence.

Monsieur Johnson a souligné que nous étions toujours prêts à aider et nous le répétons, comme le prouve le télégramme que j'ai envoyé de la part de Canairelief au général Gowon, dimanche, dont le contenu est le même que celui de la *Jointchurchaid*. Nous lui avons demandé de faire tout en son pouvoir pour faciliter provisoirement le maintien des opérations de secours actuelles. Nous lui avons répété ce que nous avons dit constamment, que nous pouvons acheminer du secours dans tout le pays dans un but huma-

## [Texte]

underline this, and in a very simple, straightforward message, this was communicated to him.

Just before leaving for this meeting a Telex came through that there has been sort of an initial response from Lagos to the JCA communication—we have not received one ourselves yet—indicating that the Lagos government is going to give serious consideration to the proposal that JCA has made. This seems to point up the fact that while we cannot interfere with decisions of the Nigerian authorities they should be encouraged from outside in every possible way in the direction of being prepared to accept the help that is being offered in good faith. It is on no other basis, with no political bias whatsoever, but simply a compassion for the needy people anywhere in the whole area. In this respect we hope, that this Committee might take some initiative in recommending some government action.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Dr. Johnson and Dr. Mackay.

Before we proceed with the questioning I have two or three administrative problems to solve.

I first want to say a few words about tomorrow afternoon's meeting. Notices have been sent out and the meeting is called for 3.15. I hope that members get here on time because we will establish communication with General Wrinch, the National Commissioner of the Canadian Red Cross, at 3.30 sharp. Also, I would appreciate it if all parties gave me names of spokesmen, because we have a technical difficulty. We could not organize the

## ● 2045

setup that we would have liked. Everybody will be able to listen to the discussions and to the words of General Wrinch with the earpieces, but questions will have to be asked through a telephone that will be at the head table. So if I know in advance the names of those members interested I can prepare an order of questioning. Then, after a few remarks from General Wrinch, you could come up one after the other and put your questions directly to him. We hope that the technical aspect of this will work out well. It is very imperative that members be here as early as possible, because we have only one hour available to us.

Are there any questions? If not, I have two motions to be put to the Committee, one of which has to do with the payment of expenses to our witnesses.

## [Interprétation]

nitaire. C'est ce que nous avons communiqué au général Gowon dans un message simple et franc.

Un télex est arrivé juste avant que je ne me rende à cette réunion, c'est la réponse initiale de Lagos à la *Jointchurcaid* indiquant que Lagos donnera toute l'attention voulue à la proposition. Nous n'avons pas encore eu de réponse nous-mêmes à cet effet. Cela montre bien que nous ne pouvons pas nous opposer aux décisions des autorités nigériennes. Il faudrait les encourager de toutes les façons possibles de l'extérieur à agir et à accepter l'aide qui est offerte de bonne foi, sans motif politique, mais seulement dans un but humanitaire. C'est dans une telle optique que nous espérons que le Comité pourra prendre des initiatives et recommander au gouvernement des moyens d'action.

**Le vice-président:** Merci, MM. Johnson et Mackay.

Avant de passer à la période des questions, j'ai deux ou trois questions d'ordre administratif que je voudrais régler.

Tout d'abord, je voudrais vous parler de la réunion de demain après-midi. Des avis ont été envoyés et la réunion aura lieu à 3h. 15. Nous espérons que les députés seront ponctuels, car nous nous mettrons en communication à 3 heures et demie précises, avec le commissaire national de la Croix-Rouge canadienne, le général Wrinch. Je voudrais également que vous me donniez les noms des interlocuteurs, car il se pose un problème technique. Nous n'avons pas pu nous organiser comme nous l'aurions voulu. Tout le monde pourra écouter grâce à un écouteur ce que dira le général Wrinch, mais les questions devront être posées dans un téléphone qui se trouvera à la table du président. Il faudrait que je sache d'avance quels seront les noms des députés désireux de prendre la parole pour pouvoir préparer un ordre de questions. Ainsi, vous pourriez poser vos questions directement au général, une fois qu'il aura fait son exposé. Nous espérons que du point de vue technique, cela se passera bien. Les députés devront absolument être ici le plus tôt possible afin que nous ne perdions pas de temps, car nous ne disposons que d'une heure.

Y a-t-il d'autres questions, sinon, j'ai deux motions qui doivent être mises aux voix. L'une se rapporte au paiement des frais encourus par les témoins.

[Tetr]

[Interpretation]

**Mr. MacLean:** I move that the Committee authorize payment of reasonable living and travelling expenses to out-of-town witnesses (excluding departmental officials) who are invited to appear before the Committee during its current hearings in connection with Government Assistance to victims of the Nigerian-Biafran conflict.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** A second motion is for the formation of a subcommittee to follow up the work under study, and I will ask Mr. Cafik to read it. You can amend it if you wish.

**Mr. Cafik:** I move that a Subcommittee of 9 members be immediately appointed by the Vice-Chairman, in consultation with Party Whips, to consider and keep under surveillance the plans of the Government and of private agencies for providing assistance to the peoples of Nigeria and to report regularly to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** If we follow the same procedure, this would mean that we would have five Liberals, two Conservatives, one NDP and one Creditiste representative on this Committee. This gives a total of nine members. Is this agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall indicated that he wanted to bring up a point of order at this stage.

**Mr. Lewis:** I have a question about the last motion, Mr. Chairman, which I as well as others supported. The motion simply says that the Subcommittee report regularly to the Committee. That will depend on meetings of the Committee, and I would like to suggest to the steering committee that this full Committee meet fairly often in the next few days, even if it is for only half an hour, to hear a report from the Subcommittee. I suppose we can get the report from those who represent our respective parties.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Lewis:** That is one way of doing it, but if they are going to report to the Committee the Committee has to meet for that purpose.

**M. MacLean:**

Je propose que le Comité autorise le paiement de frais de subsistance et de déplacement raisonnables aux témoins de l'extérieur, (à l'exception des fonctionnaires du Ministère) qui ont été invités à comparaître devant le Comité pendant la présente séance où l'on discute de l'aide du gouvernement aux victimes du conflit entre le Biafra et le Nigeria.

La proposition est adoptée.

**Le vice-président:** J'ai également une deuxième motion au sujet de la création d'un sous-comité qui poursuivrait le travail entrepris dans ce domaine. Je demanderai à M. Cafik de lire la proposition qui pourra être modifiée.

**M. Cafik:** Je propose qu'un sous-comité composé de neuf membres soit immédiatement nommé par le vice-président, en consultation avec les whips des partis pour étudier de façon permanente le travail du gouvernement et des organismes privés en vue d'aider les habitants du Nigeria et pour faire rapport régulièrement au Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale.

La proposition est adoptée.

**Le vice-président:** Si nous suivons la même procédure. Cela signifie que nous aurons cinq libéraux, deux conservateurs, un néo-démocrate et un créditiste au comité, en tout neuf membres. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** M. Forrestall m'a fait savoir qu'il voulait invoquer le Règlement.

**M. Lewis:** J'ai une question au sujet de votre dernière motion, monsieur le président, que j'ai appuyée comme d'autres députés l'ont fait. Aux termes de cette motion, un sous-comité doit faire rapport régulièrement au Comité. Cela dépend des réunions du Comité et j'aimerais suggérer au Comité de direction que le Comité se réunisse assez souvent au cours des prochains jours, même si ce n'est que pour une demi-heure, afin d'entendre un rapport du sous-comité. Nous pourrions obtenir un rapport de ceux qui représentent nos partis respectifs.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Lewis:** C'est une possibilité, mais si l'on veut faire rapport au comité, le comité doit se réunir pour cela.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Yes, I see your point.

**Mr. Lewis:** Otherwise the pious phrase at the end of the motion really means that the Subcommittee will be the sole agency.

**The Vice-Chairman:** I see your point, but actually this Committee as a whole has to meet to get a report. We do have some meetings scheduled for this week. I do not know about next week, because the Chairman is away. However, being aware of the urgency of this situation I am sure that the Chairman or myself would not hesitate in calling this Committee as often as possible. Also, leaving the motion in general terms gives them the latitude even of meeting in the Minister's office, which might be useful at some time. Agreed?

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I do not mean to take advantage of earlier arrangements we made but I wonder if this Committee could not file, before the House of Commons adjourns tonight, its first interim report asking the House to approve the recommendations that have been outlined by Dr. Johnson. By so doing we will not have to wait until some time tomorrow afternoon. There may be confirmation of some very startling news a little later on tonight or tomorrow. In any event, it has been made forcibly clear to us that the situation is urgent. It is not a matter of 24 hours since the end of the war. It has now been four days since adequate food was taken in and I wonder if we could do that. The purpose of my point of order was simply to ask whether or not we could, after we have heard from Canairelief—and I would not suggest that this other thing hold up the questioning of Dr. Johnson or the witnesses. I am going to ask the Committee if they would hear, simply because they are in Ottawa and they are concerned Canadians, after taking some action on the other thing...

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall, may I stop you there so that we might settle one point at a time. Could I have the opinion of the Committee about the possibility of presenting a report to the House tonight? Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, if we decide to present a report, I would rather skip the formality of presenting it to the House and present it directly to the Prime Minister and the Secretary of State for External Affairs. To me that is a much more direct approach.

**Mr. Forrestall:** It has already been made.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Je comprends votre point de vue.

**M. Lewis:** Autrement, la motion signifie en fait que le sous-comité sera le seul organe responsable.

**Le vice-président:** Je comprends votre point de vue, mais en fait, le comité dans son ensemble doit se réunir pour établir un rapport. Des réunions sont prévues pour cette semaine. Je ne sais pas ce qu'il en sera la semaine prochaine, car le président est absent. Cependant, comme je me rends compte de l'urgence de la situation, je suis sûr que le président ou moi-même n'hésiterons pas à convoquer le Comité aussi souvent que possible. C'est pourquoi, si le libellé de la motion est général, cela permet même de tenir les réunions dans le cabinet du ministre, ce qui peut être parfois utile. On est d'accord?

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je ne veux pas profiter de dispositions qui ont été prises antérieurement, mais je me demande si le Comité ne pourrait pas déposer son premier rapport provisoire ce soir à la Chambre, en lui demandant d'approuver les recommandations exposées par M. Johnson. De cette façon, nous n'aurons pas à attendre à demain après-midi. Peut-être y aura-t-il d'autres changements d'ici ce soir ou demain, mais il ne fait aucun doute que la situation est urgente. Il n'y a pas encore 24 heures que la guerre est finie. Il y a déjà quatre jours qu'on a envoyé des provisions alimentaires suffisantes. Je me demande si nous pourrions le faire. J'en appelle au Règlement simplement pour demander si oui ou non nous le pourrions après avoir entendu les représentants de Canairelief et je ne proposerais pas que cet autre élément retarde la période de questions posées à M. Johnson ou aux témoins. Je demanderai au Comité s'ils les entendraient, simplement parce qu'ils sont à Ottawa et qu'ils sont des Canadiens engagés, après avoir pris des mesures au sujet de l'autre question.

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall, puis-je vous arrêter afin que nous réglions une question à la fois. Est-ce que je pourrais avoir l'opinion du Comité sur la possibilité de présenter un rapport à la Chambre ce soir? Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, si nous décidons de présenter un rapport, j'aimerais mieux passer outre la formalité de la présentation à la Chambre et la présenter directement au premier ministre et au secrétaire d'État aux affaires extérieures. Je trouve cette façon de procéder beaucoup plus directe.

**M. Forrestall:** Cela s'est déjà fait.

[Text]

**Mr. Allmand:** In filing reports with the House, we have to go through all kinds of formalities. I personally will go myself if I am convinced of certain things. We can do it together and just call on the Prime Minister and Mr. Sharp. Why go to the House of Commons?

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Allmand:** That is all I have to say.

**The Vice-Chairman:** Mr. Brewin, Mr. Cafik, Mr. Legault.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would rather like to support Mr. Forrestall's suggestion. It seems to me that the normal and proper manner for this Committee to act is by reporting to the House. And although no doubt the Prime Minister and the Secretary of State for External Affairs will hear all about it very soon, I think it would have some additional weight.

**Mr. Legault:** On a point of order, Mr. Chairman, I think that prior to making a decision, Dr. Johnson has invited questions and he has left us with some of the facts which I would like to hear first before making a deduction. We are making a deduction before even hearing any of the answers, which should take just about half an hour or so. Then the suggestion as such could be made.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Brewin:** I had not quite finished what I was saying. You started the discussion and I fully appreciate the point Mr. Legault has made and if you direct me to, I will be glad to stop. But if we are going on with the discussion, I would like to just finish what I was saying and that is that I think the appropriate method of reporting—and I would like to hear the questioning before we make any decisions—I think the appropriate method of reporting would be to the House rather than to the Prime Minister and the Secretary of State for External Affairs, as Mr. Allmand suggests. They will certainly hear about it but it gives it some imprimatur beyond just this Committee if we report to the House.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** I personally have a couple of questions that I would like to ask Dr. Johnson prior to making a decision as to what any report should really contain in order to help these people. And I think we are a little premature discussing whether or not we

[Interpretation.]

**M. Allmand:** Lorsqu'il s'agit de déposer des rapports à la Chambre, il faut s'en tenir à diverses formalités. J'irai moi-même si je suis convaincu. Nous pouvons le faire ensemble et aller voir le premier ministre et M. Sharp. Pourquoi aller à la Chambre des communes?

**Une voix:** Bravo, bravo!

**M. Allmand:** C'est tout ce que j'ai à dire.

**Le vice-président:** MM. Brewin, Cafik et Legault.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'aimerais appuyer la suggestion de M. Forrestall. Il me semble que la façon normale de procéder pour le Comité consiste à faire rapport à la Chambre bien qu'il soit certain que le premier ministre et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures en entendront parler sous peu. Je pense que ce serait avantageux.

**M. Legault:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense qu'avant de prendre une décision, monsieur Johnson nous a proposé de poser des questions et il a exposé des faits que j'aimerais entendre avant de déduire quoi que ce soit. Nous faisons une déduction avant même d'entendre les réponses, ce qui devrait prendre environ une demi-heure. Ensuite, la proposition comme telle pourrait être faite.

**Le vice-président:** Monsieur Cafik.

**M. Brewin:** Je n'ai pas terminé mon exposé. Vous avez commencé la discussion et je comprends la portée de ce qu'a dit M. Legault et si vous me le demandez, je serai heureux de terminer. Si toutefois la discussion se poursuit, je voudrais terminer car je crois que c'est la seule méthode de faire rapport et je voudrais d'abord entendre cet interrogatoire et, ensuite, nous prendrons une décision. Je pense que nous devrions plutôt faire rapport à la Chambre au lieu de faire ce qu'a proposé M. Allmand, c'est-à-dire s'adresser directement au premier ministre et au secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Ils en entendront certainement parler, mais la proposition a beaucoup plus de poids à l'extérieur du Comité si nous faisons un rapport à la Chambre.

**Le vice-président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** J'ai deux questions que j'aimerais poser à M. Johnson avant de prendre une décision concernant ce que le rapport doit contenir afin de venir en aide à ces gens. Je pense que la discussion sur la façon de faire le rapport est quelque peu prématurée. Je

[Texte]

make one and how we make it. I think we have to find out if we are going to make one and what it should be. And I think there should be a few questions asked prior to coming to that conclusion. And I would suggest that we proceed quickly and ask as few questions as possible to arrive at that kind of conclusion.

•2055

**The Vice-Chairman:** I wonder if Mr. Forrestall would postpone his point of order for now.

**Mr. Forrestall:** I will be pleased to present it later but I will raise it again at 9.25.

**The Vice-Chairman:** I know we have limited time. As Chairman of the Committee I would be ready to present a report to the House and I am sure the Clerk would co-operate with me. Our terms of reference more or less give us authority to report to the House and not to the Prime Minister and I tend to agree on that point. However, I still see Mr. Cafik's and Mr. Legault's point that some members do want to ask questions. We might pursue this point further for half an hour.

**Mr. Forrestall:** I will buy that. May I then just ask permission of the Committee to hear The United Black Appeal to Save the Children, who are here, after we have had an opportunity to talk with and to question Dr. Johnson and his associates and colleagues who are here. They have come here to Ottawa because they are concerned Canadians and I think that we should hear them if that is possible and if it meets with the approval of the Committee.

**The Vice-Chairman:** Actually what Mr. Forrestall is asking is that if we have time after we finish with these two witnesses, we might take a few minutes to hear the representatives of The United Black Appeal to Save the Children.

**Mr. Winch:** You might also want to have time to draft a report. It would have to be before 10 o'clock.

**Mr. Forrestall:** Perhaps I should not have injected the other one but I did on the basis of what Dr. Johnson has to say. What I was suggesting earlier was that we now make a report in which we impress upon the government the urgency of supporting the representations that have been made by the Joint-churchaid group and then, once having

[Interprétation]

pense que nous devons d'abord déterminer si nous allons faire un rapport et en quoi il devrait consister. Je pense aussi qu'il faudrait poser quelques questions avant d'en venir à cette conclusion. Je proposerais que nous procédions rapidement et que nous posions le moins de questions possible avant d'en venir à ce genre de conclusion.

**Le vice-président:** Je me demande si M. Forrestall consentirait à remettre son appel au Règlement à plus tard.

**M. Forrestall:** Je serai heureux de le présenter plus tard, mais je le soulèverai de nouveau à 9 h. 25.

**Le vice-président:** Je sais que notre temps est limité. A titre de président du Comité, je serais disposé à présenter un rapport à la Chambre et je suis persuadé que le greffier collaborerait avec moi. Notre mandat nous autorise plus ou moins à faire rapport à la Chambre et non au premier ministre et j'ai tendance à être d'accord avec ce point. Toutefois, je comprends les points de vue de MM. Cafik et Legault à l'effet que certains députés veulent poser des questions. Nous pourrions continuer cette discussion pendant une demi-heure.

**M. Forrestall:** Je veux bien. Puis-je donc demander au Comité la permission d'entendre les représentants de la *United Black Appeal to save the Children* qui sont présents; quand nous aurons posé des questions à M. Johnson ainsi qu'à ses associés et collègues qui sont aussi présents. Ils sont à Ottawa parce qu'ils sont des Canadiens loyaux et je pense que nous devrions les entendre si c'est possible et que le Comité est d'accord.

**Le vice-président:** En fait, M. Forrestall demande que nous prenions quelques minutes si nous en avons le temps, après le témoignage des deux témoins, pour entendre les représentants de la *United Black Appeal to save the Children*.

**M. Winch:** Vous voudrez peut-être aussi avoir le temps de rédiger un rapport. Il faudrait que ce soit avant 10 heures.

**M. Forrestall:** Je n'aurais pas parlé de l'autre, mais je l'ai fait en me fondant sur ce que M. Johnson doit dire. J'ai proposé plus tôt que nous rédigeons maintenant un rapport dans lequel nous ferions connaître au gouvernement l'urgence d'appuyer les représentations faites par le groupe de la *Jointchurchaid* et, une fois cette décision prise, le greffier

[Text]

decided to do that, the Clerk can draft something while we go on and question Dr. Johnson. That was all that I was suggesting earlier. What I am suggesting now is not that we question Dr. Johnson and hear other groups and then make some kind of decision about whether we make an interim report tonight. The suggestion to do that was to save the 17 hours plus whatever would be lost at the other end.

Damn it all, it is kids we are talking about; it is not my fat belly. I ate well tonight.

**The Vice-Chairman:** Personally I feel that maybe your first proposal should have priority—we will see how we go. I wonder if the people of the United Black Appeal would be available tomorrow at 4.30 when we are finished with General Wrinch.

**Mr. Forrestall:** Yes, I said "or tomorrow".

**The Vice-Chairman:** Yes, all right. So we will carry on with the questioning. I have six names. I hope you do keep your questions short. This is not the time to pass judgment on what happened in the past. We are looking for quick relief, quick aid and quick decisions, and I hope you keep that in mind when you do ask questions. The names that I have are...

**Mr. Prud'homme:** I am sorry but I do not agree on this point. I think that if there are any others who want to appear before this Committee, although I am sure everyone is full of good intentions, they should first go and give their names to the subcommittee who, in turn, will make a report to the general Committee to let us know that these individuals want to appear. I had a telephone call tonight from another group of people who will feel frustrated because they did not have a chance. They are people from Montreal, coloured people from Montreal with a very good organization and they want to appear too. I think they should give their names to the subcommittee and the subcommittee should analyze first who appears before our Committee.

**Le vice-président:** A ce propos, monsieur Prud'homme, nous avons décidé de remettre la décision à plus tard. Nous allons donc commencer la période des questions; si nous revenons plus tard, nous poursuivrons la discussion.

I have six names—Mr. Groos, Mr. Brewin, Mr. Forrestall, Mr. Cafik, Mr. Allmand and Mr. Fairweather, Mr. Groos.

[Interpretation]

pourrait rédiger quelque chose pendant que nous continuons et que nous posons des questions à M. Johnson. C'est là tout le contenu de ma proposition. Je ne propose pas maintenant de poser des questions à M. Johnson, d'entendre d'autres groupes, puis de prendre un genre de décision à savoir si nous devons rédiger un rapport provisoire ce soir. Ceci a été proposé afin d'épargner les 17 heures en plus du temps que nous pourrions perdre à la fin.

Enfin, nous parlons d'enfants et non de mon gros ventre. J'ai bien mangé ce soir.

**Le vice-président:** Je trouve que votre première proposition devrait avoir la priorité. Nous verrons comment les choses iront. Je me demande si les gens de la *United Black Appeal* seraient disponibles demain à 16 h. 30, lorsque nous aurons terminé avec le général Wrinch.

**M. Forrestall:** Oui, j'ai dit «ou demain».

**Le vice-président:** Oui, très bien. Nous continuerons donc avec les questions. J'ai six noms. J'espère que vos questions seront brèves. Ce n'est pas le moment de faire des jugements sur ce qui est arrivé dans le passé. Nous voulons des secours et des décisions rapides. J'espère que vous avez cela présent à l'esprit, lorsque vous posez des questions. Les noms que j'ai sont les suivants...

**M. Prud'homme:** Je regrette mais je ne suis pas d'accord. Je trouve que si d'autres personnes veulent comparaître devant le Comité, bien que je sois certain qu'elles débordent de bonnes intentions, elles devraient d'abord donner leur nom au sous-comité qui, à son tour, présentera un rapport au Comité général, afin de nous laisser savoir que ces personnes veulent comparaître. J'ai reçu ce soir un appel téléphonique d'un autre groupe qui se sent frustré, parce qu'il n'a pas eu l'occasion de témoigner. Ce sont des Noirs de Montréal qui sont très bien organisés et qui veulent aussi comparaître. Je pense qu'ils devraient donner leurs noms au sous-comité et que celui-ci devrait d'abord analyser la situation afin de savoir qui comparaitra devant le Comité.

**The Vice-Chairman:** On that point we decided to adjourn the decision until later. We shall thus start the question period, and if we come back to this later on, we will continue the discussion.

J'ai six noms, MM. Groos, Brewin, Forrestall, Cafik, Allmand et Fairweather. Monsieur Groos.

[Texte]

**Mr. Groos:** Mr. Chairman, my question is really very brief.

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, my name was on your original list.

**The Vice-Chairman:** All right. Mr. Groos.

**Mr. Groos:** I will yield to Mr. Legault.

**Mr. Legault:** No, no.

**Mr. Groos:** Mr. Chairman, I would like to just ask Mr. Johnson: can you give us any indication of what your sister organizations within the Jointchurchaid are doing now? You were speaking of Canairelief. There are German aircraft, Swedish aircraft, American aircraft. What are their organizations doing at this moment to bring pressure to bear on the Nigerian government to allow them to fly in?

**Mr. Johnson:** We have three flight groups.

Canairelief is one, Jointchurchaid-U.S.A. is the second and Nordchurchaid of the Scandinavian churches is the third. Then we have a great many groups that are contributing food, supplies, warehousing, loading, and all of that kind of thing. The executive working group of Jointchurchaid met in Stuttgart on Sunday, and out of that meeting we have taken action in three areas. One, we have sent one team that is flying tonight. Tomorrow morning, in about four or five hours, they will be in Sao Tome to look at the operation from that end and to talk with people who have just come out to try to understand what the airstrip situation is.

• 2100

Then we have a second group which will be in Lagos—it will be tomorrow because the time is six hours ahead—to confer with the Nigerian government to try to get permission to fly immediately. Then a third group is talking with their own governments and with international organizations, some with the Red Cross in Geneva and with other organizations. As we are doing here with our Canadian government, to get the support of their governments in order to get this permission. We are all focusing on this one very simple and limited point of what you are going to do in the next four days and the next ten days—or, two weeks, really.

**Mr. Groos:** I brought that up because it seems to me that the very countries you mention are the very sorts of countries to which

[Interprétation]

**M. Groos:** Monsieur le président, ma question sera brève.

**M. Legault:** Monsieur le président, mon nom figurait sur a liste initiale.

**Le vice-président:** Très bien, Monsieur Groos.

**M. Groos:** Je cède la parole à M. Legault.

**M. Legault:** Non, non.

**M. Groos:** Monsieur le président, j'aimerais simplement demander ceci à M. Johnson: pouvez-vous nous indiquer d'une façon ou d'une autre ce que font les associations sœurs au sein de la *Jointchurchaid*? Vous parliez de la *Canairelief*. Il existe des aéronefs allemands, suédois, américains. Que font leurs organismes en ce moment pour faire pression auprès du gouvernement nigérien afin que celui-ci leur permette d'atterrir dans leur pays.

**M. Johnson:** Nous avons trois groupes de vols. *Canairelief* en est un. Le *Jointchurchaid—U.S.A.* est le deuxième groupe et le *Nordchurchaid* des églises scandinaves est le troisième groupe. Puis, il y a beaucoup d'autres groupes qui donnent des aliments, des fournitures, contribuent à l'entreposage de celles-ci et le reste. Le groupe exécutif de *Jointchurchaid* s'est réuni à Stuttgart, dimanche, et à la suite de cette réunion nous avons pris des mesures dans trois régions. Nous avons envoyé une équipe qui s'envole ce soir. Ils arriveront à São Tomé demain pour examiner les travaux de cette région et ils vont vérifier quelles sont les conditions à l'aérodrome; puis, un second groupe qui se dirigera vers Laos et y arrivera demain à cause du décalage d'heures. Ils conféreront avec le gouvernement du Nigeria pour essayer d'obtenir la permission d'entreprendre des envolées immédiates. Puis, d'autres groupes travaillent auprès des organismes internationaux, tels que la Croix-Rouge à Genève et auprès de leur propre gouvernement afin d'obtenir l'appui des gouvernements qui seraient intéressés. Nous nous consultons sur ce but immédiat, qui est de savoir ce que nous allons faire au cours des quatre ou dix jours à venir.

**M. Groos:** J'ai souligné le point parce qu'il me semble que les pays que vous avez mentionnés sont justement les pays auxquels le

[Text]

Nigeria will wish to turn for aid in the future in developing their very rich country.

I would now like to ask about something else. You mentioned that you flew out a certain number of people the other night. This might leave the impression with the Committee that you were flying out people who were refugees of some sort.

**Dr. Johnson:** No. We flew out 110 people three nights ago. These would be expatriate workers; Roman Catholic, Protestant, some Red Cross people and possibly some of the Biafran relief workers who were involved and might have been in great danger. We have had very rigorous rules about our freight supplies and we have had the same rigorous rules concerning our passenger ratings. I can imagine that it must have been a nightmare those last three nights at the Uli airstrip in trying to find a plane in the dark and get on it. It is essentially an evacuation of the relief workers.

**Mr. Groos:** I realize the urgency of this situation, I am just wondering, in view of the time element that is involved here, if it were found that we were unable to get the agreement of this Committee, or for some other reason we were unable to get a resolution or a report from this Committee before the House of Commons tonight, do you think any purpose would be served by sending a telegram to the Nigerian government signed by members of this House of Commons representing all parties and making an appeal on behalf of Canairelief?

**Dr. Johnson:** Mr. Chairman, this is the kind of thing that you know more about than I do. I welcome the suggestion that action be taken immediately on as wide a basis as possible. It was our hope that this would be brought before the House tonight so that the Canadian people could confirm it and give it their strength. I am not sufficiently familiar with these other processes which have been mentioned to comment, but I think action by the House of Commons would certainly have the strongest effect. We have gone up and down this thing for three days and nights and we do not know of an answer for the next days and nights. You begin to think of a whole hospital filled with people there who have no medicines, no supplies, nothing of any kind, just sitting there for three or four days—it is ghastly. As you can understand, this is a matter of concern to us.

**Mr. Groos:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Brewin and then Mr. Legault.

[Interpretation]

Nigeria voudra demander un appui pour développer le pays extrêmement riche.

Vous avez dit que vous avez envoyé par avion un certain nombre de personnes l'autre soir. Vous pourriez donner ainsi l'impression au Comité que vous vous occupiez d'évacuer des réfugiés.

**Dr Johnson:** Non. Nous avons évacué 110 personnes il y a trois nuits. Ils étaient les travailleurs expatriés catholiques et protestants et certains membres de la Croix-Rouge. Certains des secouristes biafrais qui ont été menacés ont été également évacués avec ce groupe, mais nous avons observé des règles très rigoureuses au sujet des évacués. Au courant des trois dernières nuits, l'aérodrome a dû être un vrai cauchemar car il a fallu trouver un avion dans la noirceur. Il s'agissait essentiellement d'une évacuation des secouristes.

**M. Groos:** Je comprends l'urgence de la situation. Je me demande seulement si, en fonction du facteur temps, si l'on constatait que nous ne pouvions pas obtenir l'accord de ce Comité, ou qu'on ne puisse présenter un rapport à la Chambre des communes, est-ce que ce serait utile d'envoyer un télégramme adressé au gouvernement du Nigeria et signé par les députés de tous les partis pour appuyer le travail de *Canairelief*?

**M. Johnson:** Monsieur le président, vous êtes plus au courant de ce genre de choses que je ne le suis. Je suis d'accord que des mesures soient prises immédiatement d'une aussi grande envergure que possible. Nous espérons que cette question soit soumise à la Chambre ce soir afin que le peuple canadien puisse y apporter son appui. Une action prise par la Chambre aurait sûrement le plus grand effet. Nous avons étudié ce problème depuis trois jours et trois nuits et nous ne voyons pas d'autre solution dans les jours à venir. Vous songez aux gens dans les hôpitaux qui n'ont aucun médicament, qui n'ont absolument rien, c'est une situation affreuse et de toute première urgence à nos yeux.

**M. Groos:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Brewin a la parole, puis ce sera au tour de M. Legault.

[Texte]

● 2105

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, in the circumstances I do not think I will ask any questions.

**The Vice-Chairman:** Mr. Legault.

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, I have a question for Dr. Johnson. I think we all understand the need for urgency in getting these pressures on. I believe after hearing Mr. Sharp this afternoon describe exactly what, according to his reports, the condition is at the moment, it also underlines the importance of immediate relief, which is the step which should be taken.

Dr. Johnson, you mention the fact that if pressure was exerted by this Committee immediately, that even tonight—if permission could be obtained—this help could be flown in, and in answer to Mr. Groos you told us that at the moment, tonight, flights will be going out to find out if any flights would be possible.

I have difficulty in this respect and this is the thing that I think we have to correlate. There is the question of the emergency but there is also the question of having some order, of having a little bit of discipline in this matter. If the condition of those airstrips is unknown, I do not see how flights could leave immediately if they were not able to land. This is exactly what I believe Mr. Sharp was explaining this afternoon about these reports. I deplore the fact of this lack of proper communication and I certainly see the urgency for observers to be in there, the urgency for sending this help, but all of this has to be correlated. I can also see the urgency of getting the Canadian government and, as you have explained, of getting every government to put pressure on the Nigerian authorities to permit these flights. Is this exactly what you want of this Committee.

**Dr. Johnson:** Yes.

**Mr. Legault:** So that the Canadian government would put pressure on the Nigerian authorities to permit these Canairelief flights to go in as fast as possible. In a nutshell is that what you have in mind?

**Dr. Johnson:** Yes. Let me make two comments. First of all, the Jointchurchaid air operation has been a highly disciplined one. We first had people from the Danish air force, and we now have people from the Norwegian air force, who were acting as our flight coordinators, and it has been a very carefully organized operation. Last night one of our

[Interprétation]

**M. Brewin:** Monsieur le président, compte tenu des circonstances, je ne poserai pas de questions.

**Le vice-président:** Monsieur Legault.

**M. Legault:** Ma question s'adresse à M. Johnson. Nous comprenons qu'il faut agir rapidement, qu'il faut exercer des pressions dans le plus bref délai possible. Après avoir entendu M. Sharp décrire exactement quelles sont les conditions qui prévalent au Nigeria, selon les rapports qu'il reçoit, il est important de porter secours sans tarder à ces pays.

Vous dites, M. Johnson, que si ce Comité exerçait des pressions immédiatement, que même ce soir, on pourrait obtenir la permission d'effectuer une envolée. En réponse à M. Groos, vous nous dites qu'en ce moment-ci, ce soir, des gens iront s'enquérir pour savoir, si l'on peut effectuer des envolées.

J'éprouve une certaine difficulté à comprendre et c'est ce qu'il faut, je pense, essayer d'étudier ensemble. Il y a une question d'urgence, mais il faut également établir une certaine discipline dans cette affaire. Si vous ne savez pas quelle est la condition des aérodromes, je ne vois pas comment des avions pourraient décoller immédiatement sans pouvoir atterrir. Voilà exactement ce qu'expliquait M. Sharp cet après-midi. Les rapports qu'il reçoit indiquent qu'il y a peu de communication. Je comprends l'urgence de toute action à entreprendre, de tout secours à envoyer. Il faut toutefois établir une certaine coordination. Il faut voir à ce que chaque gouvernement exerce de la pression auprès des autorités du Nigeria, pour obtenir leur autorisation et permettre aux avions portant secours d'atterrir. C'est cela que vous voulez obtenir du Comité?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Legault:** Vous voulez que le Gouvernement canadien exerce des pressions sur les autorités du Nigeria pour permettre que des envolées du Canairelief soient faites là-bas le plus rapidement possible? En résumé, c'est ce que vous avez à l'esprit?

**M. Johnson:** Oui. Permettez-moi de faire deux commentaires. D'abord, les envolées du Jointchurchaid sont très bien organisées. Il y a eu des gens de l'aviation norvégienne et de l'aviation danoise qui ont agi à titre de coordonnateurs et ces opérations ont été soigneusement organisées. Hier soir, un de nos avions du Canairelief s'est rendu à l'aérodrome d'Uli,

[Text]

Canairielief planes went in and looked over the Uli airstrip, but it did not land because it was not serviceable. A little later in the evening one of the Scandinavian planes went into Uga and it was able to land for a brief period. It was fired at while it was on the ground but in managed to get back safely. Today we have Herr Geissel from the German Protestant work; Dr. Middlekoop, who was in charge of all of the Protestant work in Biafra for a period and Pastor Berge from the Norwegian church group, who are arriving in Sao Tome to sit down with the relief workers who have been evacuated to try to make a very careful assessment of the situation. This is being done, and at the same time as it is being done we would like the Canadian government to express its goodwill and concern for the people of Nigeria and for this immediate period, when federal Nigeria just cannot possibly handle this, to press that this facility, which can be operative within two hours of the time we get permission, be permitted to be used for an interim period under whatever procedure is acceptable to Lagos, and I would suggest possibly in consultation with other friendly governments, such as the United States.

**Mr. Legault:** Doctor, in these times of what I would call panic-stricken conditions, you mention in your statement the matter of being polite. I understand by this that everything should be done with the approval and the good sanction of the present Nigerian military government and that nothing should be done to incite antagonism...

**Dr. Johnson:** Can you see Mr. Sharp doing this thing in any way other than in a very courteous way?

**Mr. Legault:** But is this exactly what you are also suggesting?

**Dr. Johnson:** Yes, to make a formal approach to the Nigerian government through proper channels to encourage them to use this as an interim method of meeting this catastrophe, which is their catastrophe more than anybody else's.

**Mr. Legault:** In a nutshell then, you are suggesting these procedures and that they be into effect immediately.

**Dr. Johnson:** Immediately, this is right.

**Dr. Mackay:** May I add one word. I think the question, to begin with, was that while we are ready to move, is the airport ready to receive? I think the answer, from the information that we have, is that there has been damage—there are holes and so on—but that if permission to act were given and daylight

[Interpretation]

mais il n'a pas pu atterrir car les pistes n'étaient pas en bon état. Un peu plus tard, un avion scandinave est allé à Uga et il a pu atterrir durant une brève période de temps. On a fait feu sur cet avion, mais il a pu s'échapper. Aujourd'hui, nous avons avec nous, M. Geissel du groupe allemand protestant; également avec nous, M. Middlekoop qui était chargé de tout le travail protestant au Biafra et le pasteur Berge du groupe de secours norvégien qui se sont rendus à São Tomé pour discuter avec les secouristes qui ont été évacués, pour essayer d'étudier soigneusement la situation. En même temps, nous voudrions que le gouvernement canadien exprime sa bienveillance et sa préoccupation pour le sort du peuple du Nigeria. Et pour le moment, comme le gouvernement du Nigéria n'est pas en mesure de faire face à la situation, il faudrait que nous puissions obtenir l'autorisation, d'entreprendre des travaux de secours quelle que soit la procédure qui soit acceptable à Lagos. Je proposerais peut-être des consultations avec d'autres gouvernements amis comme celui des États-Unis.

**M. Legault:** En ces heures de turbulence et de panique, vous avez mentionné qu'il faut être courtois. Je comprends que tout doit être fait avec l'autorisation du gouvernement militaire du Nigeria, et voir à ce que rien ne soit fait pour provoquer l'antagonisme...

**M. Johnson:** Croyez-vous que M. Sharp puisse entreprendre de telles mesures autrement que d'une façon courtoise?

**M. Legault:** C'est là ce que vous proposez vraiment?

**M. Johnson:** Oui, faire des contacts avec le gouvernement du Nigeria pour l'encourager à adopter de telles mesures comme moyen temporaire de faire face à cette catastrophe qui les concerne plus que tout autre pays.

**M. Legault:** En résumé, vous proposez de procéder immédiatement de cette manière.

**M. Johnson:** C'est cela.

**M. Mackay:** Puis-je ajouter quelques commentaires? La question, il me semble, était de savoir si l'aérodrome peut recevoir des avions même si nous sommes prêts à bouger. Nos renseignements indiquent que les pistes ont été endommagées, mais si nous avions la permission d'opérer en plein jour, nous pourrions

## [Texte]

operations made possible damage could be repaired very quickly and this operation could get underway. The other airport 15 miles away is evidently still usable and, if the situation could be pacified, so to speak, it could be made available. Evidently Uli itself could be made operational very quickly if permission were granted.

**Mr. Cafik:** Dr. Johnson, I think we all agree—I certainly do—that there is need to take whatever action we can that would be effective to help you or the people of Nigeria to have the food and other necessities they need.

The question is how do we best achieve this objective. I think you have outlined something that is very reasonable. Dr. Johnson, has the Lagos government been approached or do they know of your plan in this regard at the present time? I am referring to the facilities of Canairelief for use by themselves through the Nigerian Red Cross, or even under their own auspices. Do they know of this at the moment?

**Dr. Johnson:** We have had from Canairelief a cable or Telex connection to General Gowon. However, we need to do this jointly with Jointchurchaid—that is the organization—because we have no food in Canairelief. We have a carrying capacity but the food is supplied by some of the other groups. The consortium representatives are in Lagos, now discussing this but it may be, because of some questions about Jointchurchaid seeming to serve one side, that some additional support of friendly governments will be needed to have Lagos accept this. However, I am sure that Jointchurchaid has only one concern—to make its food and its carrying capacity available to feed these people immediately. They talk of feeding 5 million people for 20 days, until some other plan can be set up.

**Mr. Cafik:** I am still a little confused, Dr. Johnson. Do you know whether such a proposal has at this moment been made, or is it in the process of being made?

**Dr. Johnson:** This is why my suggestion is that the Canadian government, in doing this, would consult with the Jointchurchaid people, presumably through our High Commissioner in Lagos talking with those people there, and give its support to their approach. I do not think we have get a Telex giving full information about this approach.

**Mr. Cafik:** So you do not really know whether or not it has been made yet?

## [Interprétation]

faire très rapidement les réparations nécessaires et y atterrir. L'autre aéroport situé à 15 milles du premier est encore utilisable et, si la situation se calmait, on pourrait y atterrir. Évidemment, Uli pourrait être réparé dans un laps de temps très court si l'on nous accordait cette permission.

**M. Cafik:** Monsieur Johnson, nous convenons tous qu'il faut agir aussi vite et aussi efficacement que possible pour aider les gens nécessiteux du Nigeria.

Il s'agit de savoir comment faire pour atteindre cet objectif le mieux possible? Vous avez souligné quelque chose de très vrai. Monsieur Johnson, est-ce que le gouvernement de Lagos est au courant de vos projets? Est-ce qu'ils savent qu'ils peuvent utiliser les services de Canairelief par l'intermédiaire de la Croix-Rouge du Nigeria ou par leur intermédiaire? Le savent-ils?

**M. Johnson:** Canairelief nous a fait savoir qu'il y avait eu une communication télex ou un câble à l'adresse du général Gowon. Toutefois, nous devons travailler en collaboration avec le *Jointchurchaid* parce que nous n'y avons pas de vivres. Nous pouvons transporter des vivres, mais ceux-ci doivent être fournis par d'autres groupements. Les représentants de ce consortium se trouvent à Lagos pour étudier la question, mais il se peut que, à cause de certaines questions posées au sujet de *Jointchurchaid*, qui semble aider un parti, il faudra l'appui d'autres pays amis pour que Lagos accepte cette proposition. Je reste convaincu que *Jointchurchaid* n'est intéressée qu'à faire transporter immédiatement les vivres et provisions aux gens de la région éprouvée. Ils parlent de nourrir 5 millions de gens pendant 20 jours, jusqu'à ce qu'on ait présenté un autre projet.

**M. Cafik:** Je suis encore un peu embrouillé. Savez-vous si cette proposition a été faite ou si on est en train de la soumettre?

**M. Johnson:** Voilà pourquoi je propose que le gouvernement canadien consulte les membres de *Jointchurchaid* peut-être par l'intermédiaire du haut-commissaire du Canada à Lagos. Nous n'avons pas, je pense, de service Telex pour nous donner tous les renseignements pertinents.

**M. Cafik:** Donc, vous ne savez pas si cette initiative a déjà été prise?

[Text]

**Dr. Johnson:** I think that in general terms, not spelling out all the details, the proposal of willingness to help, through availability and whatever arrangements can be made, has gone forward from Jointchurchaid and they are now in Lagos to discuss the detail of how it might be done from the Nigerian point of view. A similar message went from us, over my name, on Sunday to General Gowon, making substantially the same offer. Now there has been this much response. As I indicated before in my earlier remarks, while we have not anything back directly from Lagos just before coming to this meeting a Telex came through the Nigerian Ambassador in Geneva, saying that it has been received in Lagos and that the government would give it good consideration. It did not say what it would do but they were going to take it under advisement. So that they do have knowledge of the fact that in this general way at least the availability has gone on record.

• 2115

**Mr. Cafik:** Dr. Mackay, I too do not want to waste the Committee's time, but I would like to get down to the real root of the matter, as far as I am concerned. In your communication with Lagos, Dr. Mackay, did you indicate substantially the same as Dr. Johnson has indicated—the willingness of Canairelief to offer its facilities to any other organization, even within Nigeria? Was that element contained in your communication with Lagos, or is that a new element that has been introduced since then?

**Dr. Mackay:** I think substantially that was what we said. We said really two things. We asked General Gowon, if possible, to facilitate the continuation of this lift on an interim arrangement. Secondly, we reiterated what we have said before—our willingness to fy anywhere to people simply on the basis of human need. Now as far as this turning over to whatever authority wants to do it, we did not spell that out. I understand that this was in a little more detailed form. I think the phrase was “under whatever auspices acceptable to the Nigerian authorities”, or something like that. And this is certainly our position, too.

**Mr. Cafik:** But it was not at that time, or at least it was not specifically indicated.

**Dr. Mackay:** Well, it was not spelled out. In the rush of Sunday, after all the events that look place, we wanted to make our availability known and since then it has been spelled out a little more.

[Interpretation]

**M. Johnson:** Dans l'ensemble la *Jointchurchaid* discute présentement des détails de la question et de l'application des propositions pour le Nigeria. Dimanche, j'ai envoyé un message au général Gowon, dans lequel je faisais une offre de ce genre. Jusqu'à maintenant, il n'y a pas eu de vraie réponse. J'ai indiqué auparavant que bien que nous n'ayons reçu aucune réponse directe de Lagos, juste avant de venir à la réunion, nous avons reçu une communication Télex par voie de l'ambassade du Nigeria à Genève suivant laquelle le message aurait été reçu à Lagos et ferait l'objet d'une étude approfondie du gouvernement. On n'a pas indiqué quelle action serait entreprise mais on allait le faire de façon avisée. Ils sont toutefois au courant, de cette façon, que les provisions sont disponibles.

**M. Cafik:** M. MacKay, je ne veux pas faire perdre le temps aux membres du Comité, mais j'aimerais connaître le fond de la question. Dans votre communication avec Lagos, est-ce que vous avez dit à peu près ce que M. Johnson a indiqué, soit le désir de Canairelief d'offrir ses services à n'importe quel autre organisme, même à l'intérieur du Nigeria? Est-ce que vous avez exprimé cet avis dans votre communication à Lagos ou est-ce un nouvel élément qui est apparu depuis?

**M. MacKay:** C'est en substance, ce que nous avons dit. Nous avons demandé au général Gowon de faciliter, si possible, le maintien des services, d'une façon temporaire. Nous avons aussi réitéré ce que nous avions dit auparavant, c'est-à-dire que nous étions disposés à entreprendre des vols vers n'importe quel endroit pour approvisionner les gens dans le besoin. Nous n'avons pas indiqué sous quelle autorité nous agirions. Cela a été formulé de façon plus détaillée naturellement. Je pense que l'on précisait que cela serait fait sous les auspices qui seraient acceptables aux autorités du Nigeria.

**M. Cafik:** Mais ce ne l'était pas à ce moment-là ou tout au moins, on ne l'avait pas indiqué de façon aussi précise.

**M. MacKay:** Cela n'a pas été précisé. Au milieu des événements de dimanche, nous voulions faire savoir que nos services étaient disponibles. Depuis ce jour, nous avons précisé un peu plus la question.

[Texte]

**Mr. Cafik:** Because I think that element is the key one.

**Dr. Mackay:** Yes.

**Dr. Johnson:** Actually, a discussion which we were privileged to hear this afternoon helped to clarify our own thinking on it in terms of approach, because this whole thing has come very rapidly upon us. It seemed to us that the key element on this thing is sponsorship...

**Mr. Cafik:** Yes, I agree.

**Dr. Johnson:** ...and, if Jointchurchaid is not acceptable, how can this be put under some acceptable top level group and yet not destroy, obviously, the administration of the structure that is going to deliver the stuff, which still has to be under Jointchurchaid machinery if we are going to move fast—because we have a structure which can work. But if the Nigerian Red Cross wishes to use the Jointchurchaid resources of food and facilities, or if some inter-governmental group in Canada, USA, Denmark wanted, to set up a little umbrella committee, or at least a top committee within which we could work, that would be acceptable. But I am suggesting that there be consultation with the Jointchurchaid people, they are in Lagos now, and if we are talking of moving in hours it would mean Mr. T. P. Malone of the High Commission's office in Lagos being in touch with the people who are there, finding how it is moved, and then throwing the support of Canadian goodwill behind immediate action.

**Mr. Cafik:** It seems to me, Dr. Johnson, that it is very important that the terminology be very precise in any approaches to Lagos, because I presume that they are very sensitive in terms of their rights and their obligations and they do not want people interfering. So if we are going to involve ourselves in any way we must do it in the proper manner and with the best possible approach.

I wonder if it might be worthwhile, in making the recommendation, to suggest that the facilities of Canairelief, Jointchurchaid and so on be made available to their own agency which they have set up, namely the Relief and Rehabilitation Committee. If you do not succeed at the moment, I wonder if it would be in order to suggest that facilities be turned over to their own governmental agency which is concerned with this problem, perhaps suggest that the federal government people be present to supervise it and possibly even be involved in the distribution of it—that is, using your facilities but having a

[Interprétation]

**M. Cafik:** A mon avis, c'est l'élément-clé.

**M. MacKay:** En effet.

**M. Johnson:** La discussion de cet après-midi nous a permis de mieux comprendre la question. Il nous semblait que l'élément-clé était la question de savoir sous quel auspice les secours seraient rendus.

**M. Cafik:** Je suis d'accord.

**M. Johnson:** Et si l'on n'accepte pas le *Jointchurchaid*, comment peut-on confier ce travail à un groupement important acceptable, sans saper l'administration de l'organisme qui transportera les provisions, qui devra relever du *Jointchurchaid*, si nous désirons agir avec rapidité. Mais si la Croix-Rouge du Nigeria désire se servir des vivres et des services de la *Jointchurchaid* ou si quelque organisme intergouvernemental du Canada, des États-Unis ou du Danemark voulait créer un comité de protection ou au moins un haut comité dans le cadre duquel nous pourrions œuvrer cela serait acceptable. A mon avis, on devrait consulter les membres de *Jointchurchaid*. Il y en a à Lagos en ce moment. Si nous désirons agir bientôt, M. T. P. Malone du Haut-commissariat à Lagos devrait entrer en contact avec les gens qui sont en place pour s'enquérir du transport des vivres et apporter à l'action l'appui du Canada.

**M. Cafik:** Il me semble, monsieur Johnson, qu'il est très important d'utiliser des termes fort précis dans nos relations avec Lagos, car je crois qu'ils sont très chatouilleux au sujet de leurs droits et de leurs obligations et ils ne veulent pas que les gens s'immiscent dans leurs affaires. Si nous désirons prendre quelque engagement, nous devons le faire de la meilleure manière possible, tout en respectant les règles du jeu.

Je me demande s'il vaudrait la peine qu'on formule une recommandation pour que les services de *Jointchurchaid*, de *Canairelief* et autres soient offerts à l'organisme qu'ils ont créé, c'est-à-dire le *Relief and Rehabilitation Committee* (Comité de secours et de réadaptation). Si vous ne réussissez pas en ce moment, je me demande si l'on pourrait proposer que les services relèvent de leur propre organisme gouvernemental, peut-être que les fonctionnaires du gouvernement fédéral pourront surveiller et, à l'occasion, distribuer ces provisions et se servir de vos services. Je suis frappé de voir qu'ils s'intéressent à ce que les

## [Text]

presence there. It strikes me that what they are concerned about is that the people who are going to be fed with this food recognize that it is coming through the auspices, as it were, of the federal government in order to heal the wounds that have been created over these many years.

Now if there was a secret way by which you could do this and they could achieve that objective, which I think is their primary objective, and the world could achieve the objective of getting that food in there in a hurry, which is terribly important to all of humanity, then I think that you might have some chance of success. I do not know if you have thought along those lines—of involving them even more deeply in all aspects of this distribution of food.

• 2120

**Dr. Johnson:** Mr. Chairman if I may speak on this question the Federal Government of Nigeria will have a great deal on its plate right now. The Nigerian Red Cross and the Relief and Rehabilitation Commission are fairly new structures, even in terms of the relief tasks in what was formerly Federal Nigeria, before the collapse of Biafra. Biafra now, with its collapse is going to be in an extremely chaotic situation so that in a sense waiting for some of the niceties will be difficult. It seems to me this is a functioning resource that will be under the direction of presumable some kind of a Nigerian authority. Probably the distribution will have to be in larger part through the Nigerian army because I can expect that the protestant group—we had 117 trucks to distribute our food, and Caritas had 80 trucks and the Red Cross had about 50 at the end—lost its distribution system. All of those lorries have either been destroyed or taken over by someone else the roads are a confusion. The distribution system is doing to have to depend, certainly to a great extent, on the permission and perhaps on the co-operation of the Nigerian forces. For this reason, it seems evident that the authority must be Nigerian while the structures of operation which we have had can be used for this task.

**Mr. Cafik:** Is there any progress with the attempts that have been made now to secure this permission. Is there any possibility that any action on the part of a government, such as the Canadian Government, could be counter-productive. In other words, if we as the government, were to communicate with Lagos and say, "We strongly urge you to accept the proposition of Canairelief and Jointchurchaid

## [Interpretation]

gens qui seront nourris sachent que c'est grâce au gouvernement fédéral que l'on pense les blessures reçues au cours de ces nombreuses années.

Si nous pouvions le faire en secret, si l'on pouvait atteindre cet objectif qui est, à mon avis, l'objectif primordial, et si le monde pouvait y apporter des vivres en vitesse—objectif très important pour l'humanité tout entière—vous auriez probablement quelques chances de succès. Je ne sais pas si vous avez songé à les faire participer de façon plus intense à la distribution des vivres.

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'aimerais exprimer mon point de vue sur cette question. Le gouvernement fédéral du Nigéria aura beaucoup à faire. La Commission de secours et de réhabilitation et la Croix-Rouge du Nigéria sont de jeunes organismes, même dans le domaine des opérations de secours au sein de ce qui était auparavant le Nigéria fédéral, avant l'effondrement du Biafra. Au lendemain de son effondrement, le Biafra aura à faire face à une situation très chaotique et ne pourra s'attendre à trop de délicatesses. Il me semble que c'est une ressource qui sera contrôlée par une certaine autorité nigériane. La distribution se fera probablement en grande partie par l'entremise de l'armée nigériane parce que le groupe protestant (nous disposons de 117 camions pour distribuer nos vivres, Caritas en avait environ 80 et la Croix-Rouge en comptait environ 50 aux derniers jours) a peut-être perdu son réseau de distribution. Tous ces camions ont été détruits ou pris par quelqu'un d'autre et les routes sont encombrées. Le fonctionnement du réseau de distribution dépendra, certainement en grande partie, de la permission et peut-être de la collaboration des forces nigérianes. Il me semble donc évident que les autorités doivent être nigérianes et que la structure déjà existante pourrait être utilisée pour ce travail.

**M. Cafik:** Nos efforts en vue d'obtenir la permission ont-ils commencé à porter fruit? Serait-il possible qu'une démarche d'un gouvernement, comme le gouvernement canadien, ait un effet contraire à l'effet désiré? Autrement dit, si nous, en tant que gouvernement, communiquons avec Lagos pour leur dire: «Nous vous enjoignons fortement d'accepter la proposition de Canairelief et de

[Texte]

in this particular regard", it may have a tendency for them to react the other way. I am sure they are accustomed now to many people or what may appear to be lots of people trying to interfere with their affairs, and they must be a little bit fed up with it from time to time. Whereas with yourselves making the approach and doing it in the proper way, it is possible, or it seems to me quite possible that they might even react more favourably to an organization which is concerned specifically with this humanitarian work as opposed to a government of another country. Have you considered this, and what is your view?

**Dr. Johnson:** I think our feeling at this point is that the Canadian Government probably stands in better regard in Lagos at the present time than *Canairelief*. The Canadian Government has been very careful in all its approaches to Lagos across this period. I think if it can support—I think the kind of word is "support"—in consultation with the JCA people and possibly other governments support a move to get this food which is available moving immediately, it would be the kind of approach I would feel would be most useful. I think one wants to avoid any sense of pressure.

**Mr. Cafik:** Would a direct communication from this government directly to Lagos be more effective by way of a telegram or telex or whatever it might be, or would it be more effective to instruct the High Commissioner to pursue the thing along certain prescribed lines.

**Mr. Fairweather:** We have a Minister who can deal with that.

**Mr. Cafik:** I do not know whether we were talking about making a communication.

**Mr. Forrestall:** We just report to the House; then the Minister decides the vehicle.

**The Vice-Chairman:** On this point maybe I should mention to the Committee that I said we would allow half an hour for questioning and then see how far we had gone. I have two more names on my list: Mr. Allmand and Mr. Fairweather.

**Mr. Allmand:** My only question is not really a question. I am under the impression that what Dr. Johnson asked for the Canadian Government has already done. I understood Mr. Sharp to say that the Canadian Government had contacted the Nigerian Government, told them about the supplies at *Canairelief* on Sao Tome and had asked them if this could not be used to bring relief. He said they had not yet had an answer.

[Interprétation]

*Jointchurchaid* dans cette optique particulière», la réaction pourrait être contraire à ce que nous voulons qu'elle soit. Je suis certain qu'ils ont maintenant l'habitude de voir beaucoup de gens essayer de s'ingérer dans leurs affaires et ils pourraient en être fatigués de temps à autre. Si vous les approchez de la bonne façon, il est possible, ou du moins il me semble que ce serait possible, qu'ils répondent plus favorablement à une organisation ne visant que ce travail humanitaire qu'à un gouvernement d'un autre pays. Avez-vous pensé à ce point, et quel est votre avis?

**M. Johnson:** Nous croyons qu'en ce moment, le gouvernement canadien jouit probablement d'une plus grande faveur auprès de Lagos que *Canairelief*. Le gouvernement canadien a fait preuve de grande prudence dans ses approches auprès de Lagos au cours de cette période. Je crois que s'il appuyait, et je dis bien «appuyait», de concert avec les gens de JCA et peut-être d'autres gouvernements, appuyait un effort visant à distribuer les vivres qui sont disponibles. Ce genre d'approche serait très utile. Je crois qu'il faudrait éviter tout genre de pression.

**M. Cafik:** Est-ce qu'une communication directe du gouvernement avec Lagos serait plus efficace si elle était faite par voie de télégramme ou de télex ou d'un moyen semblable, ou serait-il plus efficace de confier cette tâche au haut-commissaire et de lui donner des instructions précises?

**M. Fairweather:** Nous avons un ministre qui peut s'en occuper.

**M. Cafik:** Je ne sais pas si nous parlons d'établir une communication.

**M. Forrestall:** Nous ne faisons qu'un rapport à la Chambre; le ministre décide ensuite du moyen.

**Le vice-président:** Peut-être devrais-je rappeler au Comité que j'ai dit que nous permettrions une demi-heure de questions et que nous verrions ensuite où nous en sommes. Je vois encore deux personnes sur ma liste: MM. Allmand et Fairweather.

**M. Allmand:** Ma seule question n'en est pas vraiment une. J'ai l'impression que le gouvernement canadien a déjà fait ce que M. Johnson propose de faire. Je crois que M. Sharp a dit que le gouvernement canadien avait communiqué avec le gouvernement nigérian, lui avait parlé des fournitures de *Canairelief* à São Tomé et lui avait demandé si ces fournitures ne pourraient pas être distribuées. Il a dit qu'il n'avait pas encore reçu de réponse.

[Text]

• 2125

I do not know if you were here. That was at the beginning when he made his statement, but if they have done that, why should you want us to emphasize it and ask them to do it again.

**Dr. Johnson:** It is a little more precise. It is supporting—now that we know that this JCA initiative is in Lagos—and is a little more precise in emphasizing the interim character of this relief so that broadly based government programs can be set up. Also I am suggesting that it be under some acceptable Nigerian agency.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think the difference between what has been suggested here this evening and what has been done already by the government is that the government has simply made a matter-of-fact statement about facilities or supplies being available whereas what we are in effect suggesting here is that the government now urge, or as Dr. Johnson suggested, support this kind of interim offer. I think there is quite a difference in approach.

**Mr. Allmand:** Well, in any case this is just a question of fact. Did you say you could deliver 50,000 to 100,000 tons per day?

**Dr. Johnson:** No, no. It is 500 to 1,000.

**Mr. Allmand:** It is just the figures that I want.

**Dr. Johnson:** We have been delivering up to 300 tons at night.

**Mr. Allmand:** So, it is 500 tons to...

**Dr. Johnson:** I think we could do 500 to 1,000 tons if we had the freedom to operate around the clock.

**Mr. Allmand:** All right. That is all.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand, are you finished?

**Mr. Allmand:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I will drop mine.

**The Vice-Chairman:** At this stage we are coming back to the motion of Mr. Fairweather. I think I will open the discussion first on the question of the presentation itself without discussing a report.

[Interpretation]

Je ne sais pas si vous étiez ici. C'était au début lorsqu'il a fait sa déclaration. Si c'est chose faite, pourquoi voudriez-vous que nous en parlions encore et que nous demandions de refaire ce qui a déjà été fait.

**M. Johnson:** C'est un peu plus précis. Il s'agit d'apporter un certain appui, maintenant que nous savons que cet effort a eu lieu à Lagos, et d'être un peu plus précis en insistant sur le caractère provisoire de ce secours, de façon à permettre au gouvernement de mettre sur pied des programmes. Je propose également que le tout se fasse sous la surveillance d'un organisme nigérian acceptable.

**M. MacDonald (Egmont):** Je crois que la différence entre ce que nous proposons ici ce soir et ce qui a déjà été fait par le gouvernement est que le gouvernement a simplement fait une déclaration de faits sur les installations ou les fournitures disponibles, tandis que ce que nous proposons ici, c'est que le gouvernement encourage, ou comme l'a dit M. Johnson, appuie ce genre d'offre provisoire. Je crois qu'il y a une grande différence d'approche.

**M. Allmand:** De toute façon, il ne s'agit que de faits. Avez-vous dit que vous pouviez livrer de 50,000 à 100,000 tonnes par jour?

**M. Johnson:** Non, non, il s'agit de 500 à 1,000 tonnes.

**M. Allmand:** Je ne voulais qu'avoir les chiffres.

**M. Johnson:** Nous avons livré jusqu'à 30 tonnes durant la nuit.

**M. Allmand:** Donc, c'est de 500 tonnes à...

**M. Johnson:** Je crois que nous pourrions livrer de 500 à 1,000 tonnes, si nous pouvions travailler pendant la journée complète.

**M. Allmand:** Très bien. C'est tout.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand, avez-vous fini?

**M. Allmand:** Oui.

**Le vice-président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je passe.

**Le vice-président:** Nous revenons maintenant à la motion de M. Fairweather. Nous allons commencer par discuter de la présentation elle-même sans parler de rapport.

## [Texte]

**Mr. Allmand:** What is Mr. Fairweather's motion?

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather's motion was to the effect that—Mr. Forrestall's I'm sorry—Mr. Forrestall's motion was to the effect that this Committee report to the House tonight asking the Canadian Government for decisive and immediate action to get permission from Lagos to use facilities for an interim period for flights of supplies to meet the immediate need and indicating that Canairelief and other groups are ready to carry on the operation under an agency acceptable to Lagos.

I am not putting the motion. I am just relating it to the remarks of Dr. Johnson.

**Mr. Forrestall:** There is another motion that will follow mine that I am quite prepared to support. My motion was simply that the Committee do report in an interim way to the House of Commons tonight so as not to lose the 17 hours. If we can agree to that then that is my motion.

**Mr. Lewis:** If that is accepted, Mr. Chairman, I have taken the liberty to make up a brief draft. I cannot move it because you have a motion, but I want to indicate, while speaking on the motion, what I think is entirely possible without treading on any toes. I think it is true that Mr. Sharp and the government have already made approaches to the government in Lagos. I did not understand Mr. Sharp to put it quite in the way in which Mr. Allmand recalls. I think Mr. Sharp was very careful to say that all they have done so far is to draw the attention of the government at Lagos to the availability of the transport planes and the supplies. Whether or not anything further was done, I do not know. I think we can all agree on a very short report—I do not have pride of authorship. I am sure it can be improved—which would simply read as follows, if I may, Mr. Chairman:

• 2130

In view of the urgency of the need for food and medical supplies to save lives now threatened by ill-health and starvation in Nigeria, this Committee urges the Canadian government to continue and strengthen its representations to the government of Nigeria to approve and arrange for the utilization of the facilities offered by Jointchurchaid and Canairelief for the immediate delivery of the sup-

## [Interprétation]

**M. Allmand:** Quelle est la motion de M. Fairweather?

**Le vice-président:** La motion de M. Fairweather portait que M. Forrestall, je suis désolé—la motion de M. Forrestall portait que ce Comité fasse rapport à la Chambre ce soir et demande au gouvernement canadien de faire des démarches immédiates pour obtenir la permission de Lagos d'utiliser les installations pendant une certaine période pour des envois de fournitures pour satisfaire les besoins immédiats et pour indiquer que *Canairelief* et d'autres groupes sont disposés à travailler sous la surveillance d'un organisme acceptable à Lagos.

Je ne mets pas la motion aux voix. Je ne fais que la rattacher aux remarques de M. Johnson.

**M. Forrestall:** Il y a une autre motion qui suivra la mienne et que je suis disposé à appuyer. Ma motion portait simplement que le Comité fasse un rapport provisoire à la Chambre des communes ce soir pour éviter la perte de 17 heures. Si nous sommes d'accord, c'est là ma motion.

**M. Lewis:** Si la motion est adoptée, monsieur le président, je rédigerai un ébauche de mémoire. Je ne puis le proposer puisque vous avez une motion, mais je veux indiquer, pendant que nous parlons de cette question, ce qui selon moi, est entièrement possible sans que nous marchions sur les pieds de qui que ce soit. Je crois qu'il est vrai que M. Sharp et le gouvernement sont déjà entrés en communication avec le gouvernement de Lagos. Je ne me souviens pas d'avoir entendu M. Sharp parler dans les termes mentionnés par M. Allmand. Je crois que M. Sharp a été très prudent et a dit que tout ce que le gouvernement avait fait jusqu'ici était d'attirer l'attention du gouvernement de Lagos sur la disponibilité des avions de transport et des fournitures. Je ne sais pas si quelque chose d'autre a été fait. Je crois que nous pouvons tous tomber d'accord sur un rapport très court, dont je ne retire aucune fierté d'auteur, parce que je suis certain qu'il pourrait être amélioré, et qui se lit comme suit. Si vous le permettez, monsieur le président:

Étant donné le besoin urgent de produits alimentaires et médicaux pour sauver les vies humaines menacées en ce moment au Nigeria par la maladie et la faim, le Comité demande instamment au gouvernement canadien de poursuivre et de renforcer ses instances auprès du gouvernement du Nigeria pour que celui-ci approuve et facilite l'utilisation des services de la *Joint Church Aid* et de *Canairelief* pour

## [Text]

plies available to these agencies, under the supervision of any agency or authority appointed or approved by the government of Nigeria, in the hope that such delivery may commence within the next twenty-four hours and continue for whatever interim period may be considered necessary by the Federal Nigerian Government.

**The Vice-Chairman:** Could we wait to put the motion until I hear from Mr. Hymmen and Mr. Prud'homme?

**An hon. Member:** It has to be put in.

**The Vice-Chairman:** I know, and it has to be translated. The Committee has got to agree to it.

**Mr. Allmand:** I will second that, if he moves it.

**Mr. Hymmen:** Mr. Chairman, in regard to the matter which Mr. Allmand originally introduced and the matter which we are discussing right now, Mr. Sharp did say that the Canadian government, through the High Commissioner...

**An hon. Member:** That is not what he said.

**Mr. Hymmen:** Yes, he did, and I heard this question...

**An hon. Member:** Let us not quibble.

**Mr. Hymmen:** No, but I heard this. I am not quibbling. Mr. Sharp mentioned this question, the resentment of the Nigerian government against some agency, and he did mention that in his opinion it should be done in a more diplomatic way than the now-going way, in order to achieve the ultimate aim. He did say in his statement that the agencies were quite willing to let their transport equipment and whatnot operate under any agency that the Nigerian government would care to use. That is all in Mr. Sharp's statement.

**Mr. Fairweather:** That is in the draft.

**Mr. Hymmen:** If this Committee wants to completely endorse what the Secretary of State for External Affairs has already done, then I have no objection. From the testimony of Dr. Johnson and because of sporadic firing and some action against these planes that are flying in and out of the country, I am afraid that we may be causing more trouble. We have to try to do whatever we can to get this

## [Interpretation]

livrer immédiatement les approvisionnements à la disposition de ces organismes, sous la surveillance d'une organisation ou d'une autorité quelconques nommées ou approuvées par le gouvernement du Nigeria, dans l'espoir que cette livraison puisse commencer dans les 24 heures et se poursuivre pendant toute la durée de la période transitoire que le gouvernement fédéral du Nigeria estimera nécessaire.

**Le vice-président:** Voulez-vous attendre avant que la motion soit mise aux voix que MM. Prud'homme et Hymmen aient exprimé leurs points de vue?

**Une voix:** Il faut l'inclure.

**Le vice-président:** Oui, je le sais et il faut l'exprimer. Le Comité doit l'approuver.

**M. Allmand:** S'il présente la motion, je suis disposé à l'appuyer.

**M. Hymmen:** En ce qui a trait à la question soulevée par M. Allmand et celle que nous débattons en ce moment, M. Sharp a déclaré que le gouvernement canadien par la voix du Haut-commissaire...

**Une voix:** Ce n'est pas ce qu'il a dit.

**M. Hymmen:** Oui il l'a dit, et j'ai entendu cette question...

**Une voix:** Ne jouons pas sur les mots.

**M. Hymmen:** Non, mais je l'ai entendu. Je ne joue pas sur les mots. M. Sharp a soulevé cette question, c'est-à-dire la rancune du gouvernement du Nigeria contre un certain organisme et que, à son point de vue, il faudrait procéder de façon plus diplomatique afin d'atteindre le but ultime. Il a bien déclaré que les divers organismes sont disposés à confier leurs avions et autres matériels à tout organisme désigné par le gouvernement du Nigeria. C'est tout ce que contient la déclaration de M. Sharp.

**M. Fairweather:** Cela est indiqué dans le projet.

**M. Hymmen:** Si le Comité veut endosser ce que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a déjà fait, je ne m'y oppose pas. Après avoir entendu le témoignage de M. Johnson, et le fait qu'il y a eu une action militaire d'entreprise contre ces avions qui entrent et qui sortent du pays, j'ai bien peur que nous ne fassions qu'aggraver la situation. Nous devons voir à ce que les provisions soient

[Texte]

food to these starving people, and that is all I am interested in, getting the permission in the best way possible.

**Le vice-président:** Monsieur Prud'homme, êtes-vous prêt?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, could I ask Mr. Hymmen a question to clarify this? Does he have anything specific that might be added?

**Mr. Prud'homme:** He may ask a question. I have the floor.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I just wondered if Mr. Hymmen had any specific suggestions or a sharpening-up of what Mr. Lewis has proposed in his draft.

**Mr. Hymmen:** I heard Mr. Lewis' draft only once.

**The Vice-Chairman:** We can do that afterwards.

**Mr. Hymmen:** No, but what we have to avoid—I mean, there has certainly been strong evidence of some well-meaning agencies supporting the Biafran secession movement morally other than factually. The Nigerian government is entirely in control of the country, and it has just as much concern as and probably a great deal more concern than we in Canada over five million people who are going to be starving. But let us advise them that the facilities are available in any way they wish to use them. I do not think we are in a position to force the Nigerian government to do anything.

**Le vice-président:** Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Je suis d'accord avec ce que mon collègue vient d'exprimer. Je pense que le but que nous poursuivons ici est strictement et exclusivement d'aider les gens qui, actuellement, ont besoin de manger. C'est là la chose la plus importante. Je pense que la diplomatie la plus élémentaire consiste à éviter la moindre des provocations, c'est peut-être malheureux d'avoir à agir ainsi, mais c'est nécessaire dans les circonstances.

J'ai écouté le ministre très attentivement cet après-midi et il a exprimé les mêmes vues que nous au sujet du gouvernement nigérien. Maintenant, pour faire l'unanimité et hâter les procédures, je serais prêt à écouter de nouveau la proposition de M. Lewis très attentivement et y ajouter peut-être une couple de phrases à la fin. Cependant, je crois bien qu'en ce faisant et en adoptant cette

[Interprétation]

acheminées vers ces populations affamées, et tout ce qui m'intéresse c'est d'obtenir cette permission de la meilleure façon possible.

**The Vice-Chairman:** Mr. Prud'homme, are you ready?

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, permettez-moi de poser une question à M. Hymmen pour éclaircir cette question? Aurait-il quelque chose de particulier à y ajouter?

**M. Prud'homme:** Il peut poser une question; c'est foi qui ai la parole.

**M. MacDonald (Egmont):** Je me demandais si vous aviez des suggestions particulières à offrir ou des éclaircissements à demander au sujet des propositions dans le projet de M. Lewis.

**M. Hymmen:** Je n'ai eu connaissance du projet de M. Lewis qu'à une seule occasion.

**Le vice-président:** Nous pouvons le faire plus tard.

**M. Hymmen:** Nous savons très bien que certains organismes de bonne foi appuient le mouvement sécessionniste biafrais, tant du point de vue moral que matériel, et c'est ce qu'il nous faut éviter. Le gouvernement nigérien contrôle le pays tout entier et probablement se préoccupe beaucoup plus que nous au Canada du sort de ces cinq millions d'habitants menacés de mourir de faim. Nous ne pouvons pas obliger le gouvernement nigérien à entreprendre quoi que ce soit.

**The Vice-Chairman:** Mr. Prud'homme.

**Mr. Prud'homme:** I am in agreement with what my colleague has just stated. I think our purpose is strictly and exclusively to help the people who, at present, need food. That is the most important issue. I think the most basic diplomacy is to avoid provoking anyone. It is perhaps unfortunate that we have to act like this, but under the circumstances this is necessary.

I listened to the Minister very carefully this afternoon, and he expressed the same views we did with regard to the Nigerian Government. To establish unanimity and hasten the procedures, I would be ready to listen again very carefully to Mr. Lewis' proposal, and perhaps add a couple of sentences at the end. However, I think that by adopting this resolution, we would only be repeating a gesture and stressing further what has already been

[Text]

résolution, nous ne ferions que répéter un geste et d'accentuer davantage ce qui a déjà été fait cet après-midi. Nous ne sommes pas pour nous quereller sur la question de savoir si le ministre a bien dit et bien offert exactement ce que nous voulons offrir ce soir.

• 2135

Pour moi, c'est très secondaire, dans les circonstances. Mais, ce qui est important, c'est d'abord admettre que le ministre a bien dit cet après-midi, que ces offres ont été faites. Nous devons éviter la moindre confrontation avec le gouvernement du Nigéria, parce que, comme l'a exprimé mon collègue M. Hymmen, c'est évident, que nous ne sommes pas en mesure, et aucun pays dans le monde ne l'est, moralement ou autrement, d'imposer quoi que ce soit à un gouvernement, que nous l'aimions ou pas. Le gouvernement du Nigéria contrôle le territoire et je pense que nous devons agir en conséquence. Nous sommes tous prêts à offrir notre aide.

Quant à moi, à moins qu'il y ait d'autres témoins, je suis prêt à écouter très attentivement la proposition telle que M. Lewis l'a soumise, et qui, je suis certain, est un peu un résumé de l'opinion de tout le monde.

**The Vice-Chairman:** One way or the other, if we keep talking we will not do anything.

**An hon. Member:** Nothing at all.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Prud'homme:** You might have said that before, Mr. Chairman, but...

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, all I have to say is that even if Mr. Sharp did make the representations I thought he did, I do not see any harm in the resolution. I think it helps. Mr. Lewis says to continue. I am ready to vote in favour of the resolution right now. I would say, in addition, that I would like to see maybe three or four of us try to go and see Mr. Sharp right away while the thing goes to the House and convey to him what we have done directly, because he may not be in the House. I would be willing to do that myself.

**Mr. Fairweather:** I think that is a good addenda, and a courteous one.

**The Vice-Chairman:** One thing, though. Mr. Brewin, I think there are one or two points that are not covered by your motion. The question of facilities being available for an interim period might be a point that...

[Interpretation]

done this afternoon. It is not a matter of quarrelling over the question of whether the Minister did state and offer exactly what we want to offer tonight.

It seems to me this is of very secondary interest, under the circumstances. But what is important, is first to admit that the Minister did in fact state this afternoon that these offers have been made. We must avoid any confrontation with the Government of Nigeria because, as Mr. Hymmen has stated, it is clear that we are not in a position, nor is any country in the world, morally or otherwise, to impose anything whatsoever, on government, whether we like that government or not. The Government of Nigeria is in control of the territory, and we must act in consequence. We are all ready to offer our assistance and unless there be other witnesses, I am, insofar as I am concerned, ready to listen to the proposal as submitted by Mr. Lewis, and which I am sure, is pretty well a summary of everyone's opinion.

**Le vice-président:** D'une façon ou d'une autre, si nous continuons à parler, nous n'accomplirons rien.

**Une voix:** Rien du tout.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand.

**M. Prud'homme:** Vous auriez pu nous le dire avant, monsieur le président, mais...

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'ai peut-être déjà exprimé cela. Même si M. Sharp a fait des représentations, cela ne nuit pas à notre résolution. Au contraire je pense que c'est utile. Je suis disposé à voter en faveur de la résolution; en outre, je propose que trois ou quatre d'entre nous se rendent chez M. Sharp tout de suite pendant que la Chambre siège encore et le mettent au courant de ce que nous avons fait, car il se peut qu'il quitte les lieux. Je suis disposé à le faire moi-même.

**M. Fairweather:** Je pense que c'est une bonne mesure supplémentaire en plus d'être un geste de courtoisie.

**Le vice-président:** Il y a un point, monsieur Brewin. Je pense qu'il y a un ou deux points qui ne sont pas prévus dans votre motion. La question de la disponibilité des services pendant une période intérimaire serait...

[Texte]

**M. Marceau:** C'est mentionné à la fin.

**Mr. Brewin:** It is in.

**The Vice-Chairman:** Is it? Well, could you read it again please?

**Mr. Lewis:** If he can read my writing. Perhaps I might be able to read it.

**The Vice-Chairman:** Yes, it may be easier for you.

**Mr. Lewis:** I will read it slowly. I am not going to translate it.

**Mr. Fairweather:** Do you want to listen to this, or do you want not to?

**Mr. Lewis:** I am prepared to make another change at the end to get on with the thing, and I am doing so. I move that:

In view of the urgency of the need for food and medical supplies to save lives now threatened by ill health and starvation in Nigeria, this Committee urges the Canadian government to continue and strengthen its representations to the Government of Nigeria to approve and arrange for the utilization of the facilities offered by Jointchurchaid and Canairelief for the immediate delivery and distribution of the supplies available to these agencies, under the supervision of any agency or authority appointed or approved by the Government of Nigeria, in the hope that such delivery may commence within the next twenty-four hours and continue for whatever interim period may be considered necessary by the Government of Nigeria.

**Mr. Prud'homme:** That is what I wanted you to add.

**Mr. Lewis:** That is what I added.

**The Vice-Chairman:** This was moved by Mr. Lewis and seconded by Mr. Allmand. Does everyone agree?

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** Are there any questions?

**Mr. Cafik:** I have one point that I want to make. I agree substantially with the motion, and I am quite willing to support it the way it is, although I do believe that it could be improved by the addition of two elements. First, any kind of a slight preamble, which we do not need to discuss now, which would put the thing in the light that we recognize

[Interprétation]

**Mr. Marceau:** It is mentioned at the end.

**M. Brewin:** C'est prévu.

**Le vice-président:** Vraiment? Alors, voulez-vous nous relire cela, s'il vous plaît?

**M. Lewis:** Pourvu qu'il puisse me lire! Je devrais peut-être le faire.

**Le vice-président:** Oui, cela vous sera plus facile.

**M. Lewis:** Je lirai cela lentement, sans le traduire toutefois.

**M. Fairweather:** Voulez-vous l'entendre ou pas?

**M. Lewis:** Je suis disposé à apporter une modification à la conclusion en vue d'accélérer les choses. Et propose que:

Étant donné le besoin urgent de produits alimentaires et médicaux pour sauver les vies humaines menacées en ce moment au Nigéria par la maladie et la faim, le Comité demande instamment au gouvernement canadien de poursuivre et de renforcer ses instances auprès du gouvernement du Nigéria pour que celui-ci approuve et facilite l'utilisation des services de la Jointchurchaid et de Canairelief pour livrer et distribuer immédiatement les approvisionnements à la disposition de ces organismes, sous la surveillance d'une organisation ou d'une autorité quelconques nommées ou approuvées par le gouvernement du Nigéria, dans l'espoir que cette livraison puisse commencer dans les 24 heures et se poursuivre pendant toute la durée de la période transitoire que le gouvernement du Nigéria estimera nécessaire.

**M. Prud'homme:** C'est ce que je voulais vous entendre dire.

**M. Lewis:** C'est ce que j'ai ajouté.

**Le vice-président:** Proposé par M. Lewis et appuyé par M. Hymmen. Vous êtes tous d'accord?

La motion est adoptée.

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions à poser?

**M. Cafik:** Je voudrais ajouter quelque chose. Je suis en faveur de cette motion dans son ensemble. Toutefois, j'ai l'impression qu'on pourrait l'améliorer en ajoutant deux éléments. En premier lieu, la mise au point d'une sorte de préambule que nous n'avons pas besoin de discuter ici, mais qui indiquera que nous reconnaissons la responsabilité du

## [Text]

Nigeria's responsibility and we are not trying to interfere and that type of thing, I think could be useful. Secondly, some mention could be made not only of delivery, but the distribution of the materials being under their auspices in any way that they would approve. I think those two elements might improve it.

• 2140

**Mr. Groos:** Mr. Chairman, may I add a supplementary to this? It might be helpful to the Committee. I drafted out a few sentences here which I thought we might have used in another way had we not been able to pass Mr. Lewis' resolution. Perhaps the preamble to it might fit in with his resolution because it fits in with Mr. Cafik's idea.

**Mr. Winch:** David, look at the clock and speed things up.

**Mr. Groos:** All right. We were going to draft a preamble anyway, we have said. I suggest that this read: recognizing the natural wish of the Nigerian government to succour their own countrymen but also having regard to the desperate emergency food and medical supply situation which we understand exists in parts of Nigeria.

**Mr. Lewis:** I will accept that if you will change the word "succour".

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lewis:** "Help" is a simple English word.

**An hon. Members:** So is "succour" but not in that sense.

**Mr. Lewis:** If the other members are ready I would be very happy to accept Mr. Groos' words in place of "in view of the urgency of the need for".

**Mr. Fairweather:** I think Mr. Cafik's point about adding the words "delivery and distribution" in the body of the resolution is a good one.

**The Vice-Chairman:** Yes, but the resolution refers to the time of delivery, not to the agency. But you wish to include the name of the agency.

**Mr. Cafik:** No, no. My suggestion is two-fold: first, that a proper preamble be included to show our recognition of the Nigerians wanting to help their own people; secondly, that, upon delivery of the goods, distribution, transportation and the supplies themselves be

## [Interpretation]

Nigéria et que nous n'essayons pas d'intervenir. Deuxièmement, indiquer que non seulement la livraison, mais la distribution de ces produits se ferait sous les auspices du gouvernement nigérian. Je crois que ces deux éléments amélioreraient les choses.

**M. Groos:** Une question complémentaire qui pourrait peut-être aider le Comité. J'ai rédigé ici quelques phrases que nous aurions pu ajouter au cas où les propositions de M. Lewis n'auraient pas été acceptées. Peut-être que le préambule pourrait s'adapter à la résolution de M. Lewis, car cela correspond à l'idée de M. Cafik.

**M. Wrinch:** David, voyez l'heure qu'il est et hâtons les choses.

**M. Groos:** Très bien. Nous devons rédiger un préambule de toute façon. Je propose que le texte en soit ainsi conçu:

Reconnaissant que le gouvernement du Nigeria souhaite naturellement venir en aide à ses propres concitoyens, mais considérant également le désordre en matière de produits alimentaires d'urgence et de produits médicaux qui, le Comité ne l'ignore pas, existe dans certaines régions du Nigeria.

**M. Lewis:** Je l'accepterai pourvu que vous changiez le terme anglais «secours».

**Des voix:** D'accord.

**M. Lewis:** Le terme «help» est un mot très simple.

**Une voix:** De même que le terme «secours», mais pas dans ce sens-là.

**M. Lewis:** Si les autres membres le veulent bien, j'accepterais volontiers les termes de M. Groos pour remplacer «étant donné l'urgence des besoins de».

**M. Fairweather:** Je pense que la proposition de M. Cafik portant que l'on ajoute «livraison et distribution» au corps même de la résolution est excellente.

**Le vice-président:** Oui, mais la résolution porte sur l'heure de la livraison et non sur le nom de l'organisme. Vous voulez ajouter le nom de l'organisme.

**M. Cafik:** Non, non. Ma proposition comporte deux éléments: tout d'abord, que l'on ajoute un préambule portant que nous reconnaissons le désir du gouvernement nigérian d'aider ses propres concitoyens; deuxièmement, qu'au moment de la livraison des four-

[Texte]

placed under auspices of the Nigerians' own choosing.

**Mr. Lewis:** What we have to do is to add the words...

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, I suggest we adjourn the meeting so that the Chairman and the Clerk can do the required paper work.

**The Vice-Chairman:** I do not need to read the motion back to you?

**An hon. Member:** No, go ahead; we only have 22 minutes.

**An hon. Member:** Can somebody hold the house?

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I will thank the witnesses on your behalf and save you the time.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

Wednesday, January 14, 1970

• 1537

**The Vice-Chairman:** Order please. Could I have your attention, please?—Telephone call to Toronto—

**Major General A. E. Wrinch (National Commissioner, Canadian Red Cross Society):** Hello.

**The Vice-Chairman:** Could I speak to Major General Wrinch, please?

**Major General Wrinch:** Speaking.

**The Vice-Chairman:** Major Wrinch, General Wrinch I should say, this is Gérard Laniel, Vice-Chairman of the House of Commons Committee on External Affairs.

**Major General Wrinch:** Yes.

**The Vice-Chairman:** ...I'm acting as Chairman at a meeting of the Committee which is now taking place in Ottawa. As I told you before, our Committee is very interested in hearing your views and we would like to have the opportunity to ask you a few questions in regards to the present situation in Nigeria and to the needs of the people affected by the Nigerian-Biafran War.

**Major General Wrinch:** Yes.

**The Vice-Chairman:** On the other hand, we did not want to impair your work with the Red Cross due to the urgency of action to be taken in Nigeria. The Committee took the initiative of utilizing a modern means of communication.

[Interprétation]

nitures, la distribution et le transport se font sous les auspices des Nigériens eux-mêmes.

**M. Lewis:** Il nous faut ajouter les termes...

**M. MacLean:** Je propose l'ajournement pour que le président et le greffier puissent préparer les documents nécessaires.

**Le vice-président:** Est-il nécessaire de relire la motion?

**Une voix:** Non, allez-y; il ne nous reste que 22 minutes.

**Une voix:** Quelqu'un peut-il aller avertir la Chambre?

**M. Brewin:** Monsieur le président, en votre nom et pour vous sauver du temps, j'aimerais remercier les témoins.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

Le mercredi 14 janvier 1970

**Le vice-président:** A l'ordre! Puis-je avoir votre attention s'il vous plaît?

Appel téléphonique à Toronto.

**Le major-général A. E. Wrinch (Commissaire national de la Croix-Rouge canadienne):** Allo?

**Le vice-président:** Puis-je parler à M. Wrinch, s'il vous plaît?

**M. Wrinch:** Lui-même.

**Le vice-président:** Général Wrinch, ici Gérard Laniel, vice-président du Comité permanent de la Chambre des communes des Affaires extérieures...

**M. Wrinch:** Oui.

**Le vice-président:** ... et président suppléant d'une réunion qui a maintenant lieu à Ottawa. Comme je vous l'ai dit plus tôt, notre Comité tient à entendre votre point de vue et veut avoir la possibilité de vous poser quelques questions au sujet de la situation qui règne en ce moment au Nigeria et également au sujet des besoins des populations affectées par la guerre entre le Biafra et le Nigeria.

**M. Wrinch:** Oui.

**Le vice-président:** Par ailleurs, nous ne voulions vous gêner dans votre travail pour la Croix-Rouge car nous savons que votre travail est très urgent, et que ces mesures à prendre pour le Nigeria sont très urgentes.

[Text]

This is why I am calling you today while our meeting is taking place at the House of Commons. We want to thank you very much for making yourself available knowing that you are very busy and have to leave tonight for Lagos.

The Committee has also heard from—maybe you read that in the newspapers—the Honourable Mr. Sharp accompanied by representatives of his department, of CIDA and of the Department of National Defence as well as representatives of Canairelief. We would appreciate comments on the situation in Nigeria first now through this conversation which will be heard by the members of the Committee. After, I would call upon some of the members of the Committee to ask you a few questions. Are you agreeable to all this? I hope that you do not mind our intervening at your home while you are getting ready for a long trip?

**Major General Wrinch:** No, not at all, Mr. Laniel. I am delighted to be able to meet at least by long distance with your Committee again. I do not suppose that you or your Committee are interested in any way, in the

● 1540

past. I would suppose that you are interested in the future more than anything else. Would I be correct in that?

**The Vice-Chairman:** Yes. This is exactly the Terms of Reference that have been referred to the Committee. We have been asked to supervise and follow the future action and the present action of the Canadian government towards the bringing of some immediate help to the people of Nigeria.

**Major General Wrinch:** Well, that is fine. And please do not fret about interfering with my packing. I am all packed and I am all set to go this evening.

As far as any up-to-date information is concerned, I have a Telex that I received when it came in at 12.30 noon today from Geneva. It is from the League of Red Cross Society in Geneva. It is not very long and I might just read it.

It is addressed to the Canadian Red Cross Society, Toronto.

League delegate, Stanissis...

I should perhaps explain that Mr. Stanissis is an employee of the League who has spent a very great deal of time on disaster work acting as a delegate, assessing disasters and participating in the activities in disasters. He

[Interpretation]

C'est pourquoi nous avons pris l'occasion de nous servir de ce moyen de communication moderne et je vous appelle aujourd'hui de la Chambre des communes. Je vous remercie beaucoup de vous être libéré, je sais que vous êtes extrêmement occupé et que vous partez ce soir pour Lagos.

Le Comité a déjà entendu, vous l'avez sans doute lu dans les journaux, l'honorable Sharp, accompagné de représentants de son ministère, de représentants de l'ACDI et également des représentants du ministère de la Défense nationale ainsi que des représentants de «Canairelief».

Nous apprécierons vos commentaires sur la situation présente au Nigeria et cette conversation sera écoutée par les membres du Comité. Après ces commentaires, j'appellerai certains des membres du Comité au micro, et ils vous poseront quelques questions. Est-ce que vous êtes d'accord pour cette procédure? J'espère que cela ne vous ennuyera pas d'être dérangé chez vous à la veille de ce long voyage.

**M. Wrinch:** Pas du tout, monsieur Laniel. Je suis très heureux de communiquer avec le Comité par téléphone. Je ne pense pas que vous ou votre Comité vous intéressiez beaucoup au passé, et je suppose que vous vous intéressez surtout à l'avenir. Est-ce que c'est bien cela?

**Le vice-président:** Oui, c'est très exactement le mandat qui a été confié au comité. On nous a demandé de contrôler, de suivre les mesures prises par le gouvernement canadien, les mesures actuelles et futures du gouvernement canadien, afin d'envoyer des secours immédiats aux Nigériens.

**M. Wrinch:** Très bien. Je suis tout prêt à partir, mes bagages sont faits, vous n'avez pas à vous inquiéter pour cela.

En ce qui concerne les renseignements récents, j'ai reçu un message télex qui est arrivé à midi et demi aujourd'hui de Genève, il vient de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, à Genève. Il n'est pas très long et je vais vous le lire.

Il est adressé à la Croix-Rouge canadienne à Toronto.

Aux délégués de la Ligue, Stanissis...

Je devrais vous expliquer tout d'abord que M. Stanissis est un employé de la Ligue qui a consacré beaucoup de temps à des travaux de secours aux sinistrés, il a passé de longues années en Afrique, au sud du Sahara et il

## [Texte]

has also spent many years in Africa, south of the Sahara, so that he is fully aware of the situation in Nigeria. He has been there many times and he knows what he is talking about. His report from Lagos goes on. He states that:

...the Nigerian Red Cross Society relief teams are operating in almost all liberated areas...

They use the term "liberated" of course from Lagos.

...and continuing to move forward STOP Estimated new refugees...

I assume in the word "refugees" he is talking about the people who have been in the bush and the Biafran people.

...Estimated new refugees 234,000 and expect 1.5 million will need full food rations STOP Nineteen Red Cross medical relief teams operating and four additional medical social Red Cross teams will be needed later plus one medical adviser and one pharmacist STOP Thirteen thousand tons imported food in Nigeria and further 7,000 tons due before end of January STOP Food distribution foreseen for February and March—8,000 tons imported food each month plus 2,000 tons local food STOP For road transport immediately need 60 trucks, 7-to 10-tons capacity and 40 land rovers STOP Immediately need one vessel, 5,000 to 7,000-tons capacity but no aircraft...

That is an interesting statement there.

...STOP Nigerian Red Cross embarrassed by over-whelming number of visits—Red Cross and others STOP League already...

That is the League of Red Cross Society.

...League already has offers of medical teams and vehicles and contacting these national societies separately but appreciate indication if we can call on you for medical social team later if required and also your possibilities assist with vehicles STOP Please inform your government and other organizations interested. Will keep you advised as further reports received.

And that is signed League of Red Cross Society. I have got one other that came in a little bit later around 1 o'clock, half past one

## [Interprétation]

connaît donc très bien la situation qui existe au Nigeria, car il s'y est rendu souvent, et il sait de quoi il parle. Son rapport daté de Lagos, se lit ainsi:

...la Croix-Rouge nigérienne a des équipes de secours qui opèrent dans pratiquement toutes les régions libérées...

Il emploie le terme libéré, bien sûr, c'est le terme employé par Lagos.

...et elles continuent à avancer. STOP. le chiffre estimatif des nouveaux réfugiés...

Par réfugiés il entend probablement ceux qui sont sortis de la brousse, et les Biafrais.

Le nombre estimatif des nouveaux réfugiés est de 234,000 et on s'attend à ce que 1,500,000 personnes auront besoin de rations alimentaires complètes. STOP. Dix-neuf équipes de secours médical de la Croix-Rouge sont au travail et quatre équipes supplémentaires médicales et sociales de la Croix-Rouge seront nécessaires un peu plus tard, plus un conseiller médical et un pharmacien. STOP. Treize mille tonnes d'aliments importés se trouvent au Nigeria et sept milles sont attendues avant la fin de janvier. STOP. La distribution des aliments prévue pour février et mars—8,000 tonnes d'aliments importés, chaque mois, plus 2,000 tonnes de produits alimentaires domestiques. STOP. En ce qui concerne les transports routiers, nous avons besoin immédiatement de 60 camions d'une capacité de 7 à 10 tonnes, et de 40 Landrovers. STOP. Il nous faut un navire de 5 à 7,000 tonneaux de capacité, mais aucun avion...

C'est une déclaration intéressante.

...STOP. La Croix-Rouge nigérienne est embarrassée par un très grand nombre de visiteurs de la Croix-Rouge et d'autres représentants. STOP. La Ligne a déjà...

Il s'agit de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge.

... La Ligue a déjà reçu des offres d'équipes médicales et de véhicules sanitaires. Nous aimerions savoir si nous pouvons nous adresser à vous pour obtenir une équipe sociale et médicale plus tard, si cela est nécessaire, et les possibilités d'envoi de véhicules STOP Informer votre gouvernement et les autres organismes intéressés. Nous vous tiendrons au courant à mesure que nous recevrons des nouvelles.

C'est signé par la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge.

J'ai reçu un autre télex qui est arrivé un peu

[Text]

from the International Committee of the Red Cross. There is not too much in it except a statement that the League and the International Committee are working very closely together with the Nigerian Red Cross Society and unconditionally placing transport, equipment, stocks, and promised supplies and

• 1545

teams at the disposal of the Nigerian Red Cross Society. So that is going forward and there is, I think, reasonably satisfactory work going on.

**The Vice-Chairman:** Could I interrupt you General?

**Maj. General Wrinch:** Sure.

**The Vice-Chairman:** Before you go into your general remarks could I ask you a question? You are leaving tonight for Lagos and maybe in two capacities being the National Commissioner of the Red Cross and also member of a team that is sent there through Canada. Could you expand on your responsibility during that trip to Lagos?

**Maj. General Wrinch:** Yes.

**The Vice-Chairman:** In both capacities.

**Maj. General Wrinch:** Yes. This is not too easy, Mr. Laniel, because the situation, as you know very well, is a very fluid one and we do not know really just too well exactly what the situation is in Lagos. The fog of war is extremely dense out there I think, and this is perfectly natural. As far as terms of reference are concerned, I was asked to go to assist the Canadian government in getting organized with a reasonable and effective contribution to relief in the whole of Nigeria and to work in conjunction with the Nigerian Red Cross Society and the Nigerian Rehabilitation Commission to that end. Now I cannot really tell you much more at this time. When I get there and have had a chance to assess the situation, to see what is going on, then I will know a lot better.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

**Maj. General Wrinch:** I did not have a great deal more to go on with other than what I have said. I do want to make the point, however, that the Nigerian Red Cross Society has been looked upon for some considerable time as a good one. I have been out in Lagos before, although not for the past three years. About three years ago I was there for a few

[Interpretation]

plus tard, autour d'une heure et demie de l'après-midi, du Comité international de la Croix-Rouge. Il n'y a pas grand chose de nouveau. Cependant, il semble que la Ligue et le Comité international travaillent en collaboration très étroite avec la Société de la Croix-Rouge nigérienne et fournissent du matériel, des moyens de transport et des stocks de vivres sans aucune condition, ainsi que des équipes de secours à la Croix-Rouge nigérienne. Il semble donc qu'un travail très satisfaisant soit en cours.

**Le vice-président:** Puis-je vous interrompre?

**M. Wrinch:** Bien sûr.

**Le vice-président:** Avant de nous faire une déclaration d'ordre général, puis-je vous poser une question? Vous partez ce soir pour Lagos et vous y jouerez sans doute deux rôles, d'une part, en tant que Commissaire national de la Croix-Rouge canadienne et d'autre part en tant que membre d'une équipe qui est envoyée là-bas par le Canada. Pourriez-vous nous donner plus de détails au sujet des responsabilités qui seront les vôtres pendant ce voyage à Lagos?

**M. Wrinch:** Oui.

**Le vice-président:** Dans vos deux missions.

**M. Wrinch:** Oui. Ce n'est pas tellement facile monsieur Laniel parce que, comme vous le savez, la situation est assez instable, on ne sait pas exactement ce qui en est à Lagos à l'heure actuelle. L'ambiance de guerre est encore bien présente et je crois que c'est tout à fait naturel. En ce qui concerne le rôle que je dois jouer on m'a demandé d'aller aider le gouvernement canadien à organiser un programme de secours efficace et raisonnable pour l'ensemble du Nigeria afin de collaborer avec la Croix-Rouge du Nigeria. A cette fin je ne peux pas vous en dire tellement plus à ce moment-ci. Il faudra d'abord que je puisse déterminer ce qui se passe et à ce moment-là je saurai ce qu'il en est.

**Le vice-président:** Je vous remercie.

**M. Wrinch:** Je n'avais pas tellement de chose à ajouter, je veux toutefois dire que la Croix-Rouge du Nigeria est un organisme bien organisé, on le sait depuis longtemps. J'ai déjà été à Lagos, je me suis rendu là-bas pendant quelques jours, il y a environ trois ans et j'ai rencontré des gens qui travaillent là-bas, je les connais assez bien. Je crois que

[Texte]

days and I have met their senior people and a lot of their junior people. I have also met them in meetings and I know them pretty well. I think they have a good group of people who are capable, so personally I have confidence in their work and in their ability to handle this tremendous task. However, at the same time the League of Red Cross Societies is helping with advisers. The International Committee of the Red Cross is also represented there, and they have, as I said, promised their help. So there is ample expertise on the ground, I believe.

There is the point mentioned in the message that I read you about the great number of people who have apparently flooded into Lagos. This, of course, always happens and I have no intention of just going there on a scanning trip. I am going there to work and to find out what is needed, and to help. It is on this basis that I am going, and I am not going to get under people's feet and interfere with the work that is going on.

**The Vice-Chairman:** Yes. At this point would you feel that we could proceed with questioning and perhaps you could expand your remarks after questions have been asked of you?

**Maj. General Wrinch:** Sure, fine.

**The Vice-Chairman:** We have to work through a telephone here to speak to you, although all the members hear you. I will call upon Mr. David Groos, a Liberal member, who is the Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence, to ask you the first question. Mr. Groos is coming to the front here and will ask you a question in just a minute.

**Maj. General Wrinch:** Fine.

**Mr. Groos:** General Wrinch, it is David Groos here. I just wanted to ask whether you are in any doubt whatsoever as to the wish of the Canadian people as evidenced by the reference Parliament has made to this Committee—as to the wish of the Canadian people to bring relief to the people of Nigeria by the speediest possible means and in any form acceptable to the government of Nigeria.

**Maj. General Wrinch:** I do not think there is any question about that; there never has been. The Canadian people want to do absolutely everything they can. I have been under the impression the Canadian government also wanted to do everything it could. I would add that the Canadian Red Cross is tremendously anxious to do what it can, and it is with this sort of thought in mind that I am going out there.

[Interprétation]

le groupe est un groupe efficace composé de gens compétents. J'ai donc confiance dans le travail qu'ils vont faire. Je crois qu'ils seront capables de faire face à cette tâche énorme. Toutefois la Croix-Rouge internationale aide au travail d'organisation. Il y a donc un nombre suffisant d'experts sur place.

On a également parlé du grand nombre de gens qui se sont rendus à Lagos, je n'ai pas l'intention pour ma part de me rendre là-bas simplement pour voir ce qui se passe, je veux aller là-bas pour travailler et faire face au nécessaire. C'est pour cette raison que je me rends là. Il est certain que je n'ai pas l'intention d'intervenir et de nuire au travail qui est fait à l'heure actuelle.

**Le vice-président:** Croyez-vous que nous pouvons passer aux questions? Vous pourriez peut-être donner plus de détails lorsque les questions vous auront été posées.

**M. Wrinch:** Parfait.

**Le vice-président:** Nous devons nous servir d'un téléphone pour communiquer avec vous. J'inviterai donc M. David Groos, membre du parti libéral qui est secrétaire parlementaire du ministre de la Défense. Je l'inviterai à vous poser la première question. Il va vous poser une question dans un instant.

**M. Wrinch:** Parfait.

**M. Groos:** Monsieur Wrinch, ici David Groos. Je voudrais vous demander si vous éprouvez des doutes quant au désir des Canadiens d'apporter des secours aux Nigériens de la façon la plus rapide possible et sous n'importe quelle forme acceptable par le gouvernement du Nigeria.

**M. Wrinch:** Je crois que, cela va sans dire, la population canadienne veut faire tout ce qui est dans la mesure du possible. J'ai l'impression que le Canada veut également, que le gouvernement canadien veut également en faire autant. La Croix-Rouge canadienne veut faire tout ce qui est en son pouvoir et c'est pour cela que je me rends là-bas.

[Text]

• 1550

[Interpretation]

**Mr. Groos:** Well, General, then could I just ask whether you think you will be able to bring this very sincere view to the immediate attention of the Nigerian government, the head of the Nigerian Rehabilitation Commission, and the Nigerian Red Cross Society in the most urgent terms? I think this is one thing we all want to emphasize in the strongest possible way.

**Maj. General Wrinch:** You can be sure that I will bring this to the attention of anybody I can in the most urgent possible terms. I do not think one needs to stress urgency out there. I believe there is a great recognition of urgency in Nigeria. I am sure there is, there has to be; Nevertheless, I intend to do this very thing.

I do not know who I am going to see. I know I am going to see Red Cross people. I expect I shall be seeing the Rehabilitation Commission people. Who I will be seeing in the government I do not know. I met General Ojukwu—not General Ojukwu, no—General Gowon the last time I was out there, and I hope that I may be able to see him again and have a chat with him.

**Mr. Groos:** Thank you General Wrinch, and good luck.

**Maj. General Wrinch:** Thank you kindly.

**The Vice-Chairman:** Now I will call upon David MacDonald, a Conservative member from Egmont, who was in Biafra, as you know, a few months ago. He will be asking a question or two.

**Maj. General Wrinch:** Good.

**Mr. MacDonald (Egmont):** General Wrinch.

**Maj. General Wrinch:** Yes, sir.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Good to talk to you again.

**Maj. General Wrinch:** It is nice to hear your voice.

**Mr. MacDonald (Egmont):** In your opening remarks you mentioned that in the communication you had had from the League of Red Cross Societies, they mentioned two figures, I believe, one figure of 234,000 people, refugees that were now being looked after and they expected that this number would rise to a total of 1.5 million, is that correct?

**Maj. General Wrinch:** That was 234,000 new refugees. They had been looking after about a half a million in the FMG areas

**M. Groos:** Monsieur, croyez-vous donc que vous pourrez faire comprendre ces intentions très sincères aux dirigeants du Nigeria, de la Commission nigérienne de réhabilitation et de la Croix-Rouge nigérienne? C'est une chose que nous voulons tous souligner.

**M. Wrinch:** Vous pouvez être certain que j'essaierai de faire comprendre cela à tous ceux que je vais rencontrer. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de souligner l'urgence de la situation là-bas. Tout le monde se rend compte de l'urgence du problème. Mais j'ai l'intention de m'attacher précisément à cela.

Je ne sais pas qui je vais rencontrer. Je vais rencontrer des gens de la Croix Rouge, j'espère pouvoir également rencontrer les gens de la Commission de réhabilitation, mais pour ce qui est des fonctionnaires je n'en sais rien. J'ai rencontré le général Gowon la dernière fois que je me suis rendu là-bas. J'espère pouvoir le rencontrer de nouveau, et d'avoir un entretien avec lui.

**M. Groos:** Je vous remercie M. Wrinch, je vous souhaite bonne chance.

**M. Wrinch:** Merci infiniment.

**Le vice-président:** J'inviterai maintenant M. David MacDonald, député conservateur d'Egmont, qui s'est rendu au Biafra il y a quelques mois. Il va vous poser une question ou deux.

**M. Wrinch:** Bien.

**M. MacDonald (Egmont):** M. Wrinch?

**M. Wrinch:** Oui monsieur.

**M. MacDonald (Egmont):** Cela me fait plaisir de vous parler à nouveau.

**M. Wrinch:** J'aime à vous entendre.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez dit dans vos remarques préliminaires que dans la lettre que vous avez reçue de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge on a parlé de deux chiffres, un chiffre de 234,000 réfugiés qui recevaient des soins à l'heure actuelle et on s'attend à ce que ce chiffre atteigne le chiffre de 1,500,000. Est-ce exact?

**M. Wrinch:** Il s'agit de 234,000 nouveaux réfugiés. Je crois qu'on s'est déjà occupé d'un demi-million de réfugiés dans cette région. Je

[Texte]

before, and what that number has climbed to in recent days I do not know. I have not had a number between the half million which was about I should say two to three weeks old and this new extra 234,000 and then, as they say, expecting that 1.5 million will need full food ration.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am just wondering now, there seems to be some problem here because the best accounting of the figures of the people who are being looked after in the relief and feeding areas in the Biafran enclave before the surrender had the figure around 4 million people: in fact, it may have been a bit more than 4 million. We had a report last night from the Canairelief official that about 4 million people were being fed in these feeding stations. I am wondering now, there seem to be at least 2.5 million people who have not yet been accounted for.

**Maj. General Wrinch:** Yes, we are missing some. I think this is very easy. When you say 4 million people were being fed, they were not getting very much to eat. I think you can get various figures, but I have had figures of 3 million, 3.5 million, but I will not quarrel about figures. There was, of course, about 200 tons a night going in which really will not handle 4 million people.

The figures that I am talking about now are new figures that come from Lagos, which as we know is 400 or 500 miles—it is not quite that far but it is quite a distance from the frontier and from the lines—so I would suspect that these figures may be a little bit slow in arriving in Lagos. I think the main point of the figures is the fact that the Nigerian Society is getting on and is increasing its work.

**Mr. MacDonald (Egmont):** The evacuating relief officials coming out over the last week-end from the Biafran enclave, as well as other people, and there were a number of statements, expressed fear that some immediate action would have to be taken in order to sustain even the kind of minimal level that was operating through these various feeding stations. The difficulty at this point, because of course the turn of events in the war itself and the loss of that kind of communication, is to get any accurate information as to the current situation with regard to these 4 million or more people. I am wondering what plans you may have, sir, or others that you might be aware of, to get this kind of direct and immediate information from this area.

• 1555

**Maj. General Wrinch:** Mr. MacDonald, it is very difficult for me to say here sitting in my

[Interprétation]

ne sais pas quel chiffre a atteint le nombre des réfugiés depuis quelques jours.

Il y a environ deux ou trois semaines on avait plus d'un demi-million de réfugiés et on croit que plus d'un million et demi de réfugiés auront besoin de rations alimentaires.

**M. MacDonald (Egmont):** Il semble exister un petit problème ici, car les secouristes dans la région du Biafra avaient prévu qu'environ 4 millions de personnes devraient recevoir des secours alimentaires. Il semble qu'on ait oublié deux millions et demi de personnes.

**M. Wrinch:** Oui, nous en oublions, je crois que c'est assez facile. Lorsqu'on dit que 4 millions de personnes reçoivent des rations alimentaires, il est certain que ces gens-là ne recevaient pas des rations complètes.

J'ai reçu des chiffres un peu différents mais les chiffres dont je parle sont récents et nous viennent de Lagos qui est située à environ 400 milles du Biafra. Je crois donc que ces chiffres ne sont peut-être pas tout à fait exacts. Toutefois, la Croix Rouge du Nigéria fait son travail.

**M. MacDonald (Egmont):** Les fonctionnaires qui sont sortis de la région du Biafra la semaine dernière ont déclaré qu'il faudrait prendre des mesures immédiates afin de maintenir le niveau actuel des services. Toutefois, à cause du manque de communication, il est très difficile d'obtenir des renseignements précis au sujet du sort de ces 4 millions de personnes. Quels sont vos projets afin d'obtenir des renseignements directs et précis de cette région?

**M. Wrinch:** Monsieur MacDonald, il est très difficile de vous dire ici, chez-moi, cet après-

[Text]

living room this afternoon what I am going to do when I get to Lagos. I will be there on Friday morning, and as you know, there are many other people there who have been deeply involved in this. Whether I will get to the forward areas or not immediately, or whether I will get there at all, I do not know. I am going to be looking for information from every possible source that I can expect to get any. If I can get into some of the forward areas around Enugu and up around those places where the information will, of course, be more current than I most certainly will.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think Mr. Groos expressed to you the feelings of the Committee and we did take the unusual action yesterday within less than a day of passing a unanimous resolution specifically directed at the concerns we had to provide relief, as we said, I think, in the resolution, or take some action within a 24-hour period.

I am wondering, since you are going there not only in your own right as Commissioner of the national Red Cross but also as a representative of our government, whether you could perhaps ask, immediately upon arrival, to make a trip directly to the scene of the most serious starvation or the site of what was formerly the Biafran enclave in order that a first-hand report might be obtained and the government and perhaps the members of this Committee advised of this. I think that this would be not only useful for the members of this Committee but very important for the Canadian people who have quite obviously, over the last 30 or more months, expressed a great concern for the agony that was going on there.

**General Wrinch:** I do not know. I think, Mr. MacDonald, that you are going to have to leave that with me to exercise my judgment when I get to Lagos because whether I can get more information by immediately going forward or whether it would take me two or three or four days to get there when the information might be available in Lagos, I do not know, and I think this is something that has to be assessed on my arrival. As I said before, the one thing of which you can be fully assured is the fact that I am just as deeply anxious and interested as anybody in the country in getting factual knowledge as quickly as I possibly can and getting it back to the Canadian Government.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You expressed a moment ago—I do not want to get into debate with you on this—that the information was sometimes a little slow and perhaps not as accurate as it should be because of the distance between Lagos and the former Biafran

[Interpretation]

midi, ce que je vais faire lorsque je serai à Lagos. Il y a beaucoup de gens là-bas qui s'intéressent à la question. Je ne sais pas ce qui va se produire. Je vais essayer d'obtenir des renseignements de toutes les sources auxquelles je pourrai m'adresser. Je vais me rendre à Enugu, et je vais essayer d'obtenir des renseignements dans toute la mesure du possible.

**M. MacDonald (Egmont):** M. Groos vous a exprimé le désir du Comité. Nous avons adopté une résolution à l'unanimité, résolution dans laquelle nous avons exprimé notre désir de fournir du secours le plus rapidement possible, dans un délai de 24 heures. Je me demande s'il serait souhaitable, étant donné que vous vous rendez là-bas en qualité de commissaire de la Croix-Rouge et également comme représentant du gouvernement canadien, de vous demander de vous rendre directement sur les lieux, de la famine la plus grave dans la région du Biafra afin de nous fournir un rapport très récent et d'en faire part au gouvernement et aux membres de notre comité. Ce serait utile non seulement pour les membres du Comité, mais également pour la population canadienne qui s'intéresse beaucoup à la situation du Biafra depuis les derniers trente mois.

**Général Wrinch:** Je crois que vous devrez vous en remettre à mon jugement. Je ne sais pas si je pourrai aller de l'avant immédiatement. Je ne sais pas non plus si je devrai attendre ces renseignements à Lagos, je n'en sais rien. Toutefois, il faudra que je prenne la décision à mon arrivée. Vous pouvez être certains d'une chose toutefois, c'est que je suis tout aussi intéressé à obtenir des renseignements précis et plus rapidement que vous-mêmes et je voudrais faire part de ces renseignements au gouvernement canadien.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez dit il y a quelque temps que les renseignements arrivaient lentement et qu'ils n'étaient peut-être pas aussi précis qu'ils devraient l'être à cause de la distance qui sépare Lagos et l'ancienne enclave du Biafra. Je ne sais pas ce que pen-

*[Texte]*

enclave; therefore I feel—I do not know how the other members feel about this—that it would be useful to have a Canadian representative, one who is looking specifically at the relief question, travel to this area as soon as possible and make a report. However, I think I have more than used my time, Mr. Chairman.

**General Wrinch:** Let me just say a word in that regard. I did suggest that some of the information might be a little bit out of date and some of it might be wrong. This is always possible. But I think it may well be—and again I do not want to debate this either—that there would be times when, if you went forward in a jeep and started driving all over the place on bad roads without bridges and this sort of thing, you might find out a great deal less than if you took what might appear to be a more prosaic approach.

**Mr. MacDonald (Egmont):** May I just wind up with this comment. I am wondering what you would think then, and you have indicated the difficulties of one person trying to make this assessment, of the government perhaps sending over some people or deputizing some of those now in the area to make some kind of an independent assessment. In other words we might have some relief observers travel in the same manner as did observers of the war.

**General Wrinch:** I think that I would reserve judgment on that—that sort of thing I would probably bring up in my report to the government.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Right. Thank you very much.

**General Wrinch:** Thank you indeed.

**The Vice-Chairman:** I will now call upon Mr. Brewin for further questioning.

**General Wrinch:** Yes, sir.

**The Vice-Chairman:** I hope you are not finding this too tiresome?

**General Wrinch:** Oh, not a bit, it is stimulating.

**Mr. Brewin:** General Wrinch, I am sorry I have not heard all the earlier part of the conversation, so I hope I am not going to ask you some questions you have already been asked.

What I and many of us, I think, are particularly concerned about is, what is going to happen in the immediate period, in the interim before arrangements are able to be made to get trucks in and to use land routes. It has been represented to us that the existing

*[Interprétation]*

sent les autres députés, mais je crois qu'il serait utile qu'un représentant du Canada se rende là-bas le plus rapidement possible pour faire un rapport. Je crois toutefois que mon temps de parole est écoulé et je vais céder la parole au président.

**M. Wrinch:** Je voudrais dire un mot à ce sujet. J'ai laissé entendre que ces renseignements n'étaient peut-être pas assez récents et que certains d'entre eux sont erronés. Je ne veux pas en parler, je ne veux pas discuter de cela mais je crois que si on loue une jeep et si on commence à circuler sur les routes, on obtient peut-être de cette façon beaucoup moins de renseignements que si on procède d'une façon plus prosaïque.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez dit qu'il serait très difficile à une seule personne de faire ce rapport, mais je me demande s'il ne serait pas possible de demander à certains Canadiens qui sont déjà sur place de faire ce travail. Nous pourrions envoyer une équipe d'observateurs, par exemple.

**M. Wrinch:** Je préfère ne pas formuler de jugement là-dessus. Je parlerais de cela dans mon rapport au gouvernement.

**M. MacDonald (Egmont):** Bien. Merci beaucoup.

**M. Wrinch:** C'est moi qui vous remercie.

**Le vice-président:** J'invite maintenant monsieur Brewin à prendre la parole.

**M. Wrinch:** Oui, monsieur.

**Le vice-président:** J'espère que vous ne trouvez pas cela trop fatigant.

**M. Wrinch:** Oh, non pas du tout; c'est très stimulant.

**M. Brewin:** Je n'ai pas entendu la première partie de la conversation. J'espère ne pas vous poser des questions auxquelles vous avez déjà répondu.

Ce qui m'intéresse en particulier, c'est ce qui va se produire dans l'intervalle, avant qu'on ait déterminé la façon de procéder pour distribuer les secours. On a parlé du matériel de secours qui se trouve à Sao Tome et du pont aérien qui existe à l'heure actuelle grâce

[Text]

stocks at Sao Tome, which had been under Jointchurchaid and the airlift they have, is the most immediately available source of supplies to deal with, what we have been told is, the threat of starvation in the next 48 hours, or the next week at any rate.

We understand that the whole distribution plan has to be under the jurisdiction of the Nigerian government. We were wondering whether you might include, among the representations you might make when you are in Lagos, that of the Nigerian Red Cross taking over this operation with the co-operation of the people there but under their own management as it were, and thus get these stocks moving just as soon as possible. I wondered if you thought that you could play some part in bringing that about because I am sure that the Jointchurchaid people would be very satisfied to have either the International Red Cross, or the Nigerian Red Cross, or any other agency that is able to do the job, take it over.

**General Wrinch:** Possibly, Mr. Brewin, you did not hear the message I read. They have in Nigeria, according to this message which I got at 12.30 p.m. today, some 13,000 tons of imported food in Nigeria. When they say imported, I assume that they are talking about food that has been sent in, not imported by the Nigerian authorities. They have 13,000 tons of imported food in Nigeria and a further 7,000 tons due before the end of January. Food distribution foreseen for February and March is 8,000 tons imported food each month plus 2,000 tons local food. So it does appear as if this sort of distribution is adequate, though I have a little bit of doubt about that because this is about 300 to 350 tons a day, and as we know very well there is a need for substantially more than 350 tons a day.

I have been talking to the Canairelief people here in Toronto. I was talking to Henry Fletcher yesterday on this subject and certainly if there is a need for use of the food that is now on Sao Tome or anywhere else, I will most certainly bring this forward. I would suspect, however, that the Nigerian authorities are looking for—at least they will be interested in knowing—where food does exist so that they can bring in adequate quantities.

**Mr. Brewin:** I would express the hope, if I may, that you will be able to let the Nigerian authorities know that this food is available, and that it be made available under such circumstances that the Nigerian Government will not be able to say its distribution would not be under their direction, because that

[Interpretation]

à la Jointchurchaid. C'est sans doute la source de matériel de secours la plus facilement accessible et ceci permettrait de lutter contre la famine pendant les prochains jours.

Tout ceci doit être mis sous le contrôle du gouvernement nigérian; et, nous nous demandons si vous ne pourriez pas proposer que la Croix-Rouge du Nigeria dirige les opérations en collaboration avec les secouristes sur place et qu'elle fasse venir ce matériel de secours le plus rapidement possible. Je suis certain que les représentants Jointchurchaid seraient très heureux que la Croix-Rouge nigérienne ou la Croix-Rouge internationale puissent faire ce travail.

**M. Wrinch:** Si j'en juge d'après ce que j'ai lu, il y a au Nigeria 13,000 tonnes de produits alimentaires importés. Il y en aura 7,000 tonnes de plus d'ici la fin de janvier. Huit mille tonnes de produits alimentaires importés seront distribuées tant en février qu'en mars en plus de 2,000 tonnes qui seront prises sur les lieux. Cela semble suffisant, mais j'ai mes doutes à ce sujet, car si cela représente de 300 à 350 tonnes par jour, nous savons fort bien qu'il faudrait distribuer beaucoup plus que 350 tonnes par jour.

Je me suis adressé au représentant de Canairelief à Toronto; j'ai communiqué avec Henry Fletcher à ce sujet et s'il est nécessaire de se servir du matériel qui se trouve à São Tomé, j'en ferai la proposition. Mais je crois toutefois que les autorités nigériennes seront heureuses de savoir où se trouvent les réserves alimentaires dont ils auront peut-être besoin.

**M. Brewin:** Je me permets d'exprimer l'espoir que vous pourrez faire savoir aux autorités nigériennes que ces produits alimentaires sont à leur disposition et le gouvernement nigérian ne soit pas prêt à accepter de l'aide venant d'eux. Il semble que le gouvernement nigérian ne soit pas prêt à accepter de l'aide

[Texte]

seems to be one of the blocks: the Nigerian government does not want to accept assistance from an organization which, from their point of view, was partial to the other side, and presumably is non persona grata. In the face of the tremendous imminent threat of largescale starvation, and when the people concerned have said: "We will hand over to your management, to your control", it would seem to be a terrible thing if this opportunity were not used.

**General Wrinch:** I am not arguing against that, Mr. Brewin, not at all, because I will certainly bring up with anybody I talk to, whoever they are, what I know as to availability of any supplies that are needed.

**Mr. Brewin:** We are hoping that your influence as a spokesman for Canada and the Canadian people will bring about something effective in this field. Thank you very much.

**General Wrinch:** Thank you, sir.

**The Vice-Chairman:** I will now call upon Mr. Norman Cafik, Liberal member from Ontario.

**Mr. Cafik:** General Wrinch...

**General Wrinch:** Yes sir.

**Mr. Cafik:** ...in connection with your communiqué that you read to us earlier in your introduction, I would like to ask a couple of questions.

First of all you mentioned that the Red Cross had requested or indicated there was a need for 60 trucks and 40 landrovers and one vessel. I wonder if these vehicles are required for the distribution of the food that they have at present in Lagos or in Nigeria, and how urgent is that request?

**General Wrinch:** Well, Mr. Cafik this message is not specific in that regard, but I would expect that these vehicles—landrovers, trucks and so on—and the ship are needed for distribution of food at the present time. The International Committee of the Red Cross was in there for a long time, as we know, and was doing this distribution. They had certain stocks of vehicles and, last summer, when they were relieved of the responsibility for distribution of food, they passed on a number of their vehicles to the Nigerian society. For instance, I know they gave them 96 trucks. Those vehicles have been in use on, I would expect, pretty rugged roads for some time and a great many need replacing. There is also the question of their maintenance. I

[Interprétation]

d'une organisation qui, d'après le gouvernement nigérian, est engagée vis-à-vis de l'autre côté. Il y a donc danger de grande famine; et, si cette organisation est prête à remettre ces secours au gouvernement nigérian, ce serait désastreux qu'on ne s'en serve pas.

**M. Wrinch:** Je vais certainement faire savoir à qui que ce soit ce que je sais quant à la disponibilité de matériel de secours disponible.

**M. Brewin:** Nous espérons que votre influence en qualité de porte-parole du Canada et du gouvernement canadien permettra d'obtenir des résultats pratiques dans ce domaine. Merci.

**M. Wrinch:** Merci, monsieur.

**Le vice-président:** J'inviterais maintenant M. Norman Cafik, le député libéral d'Ontario à prendre la parole.

**M. Cafik:** General Wrinch...

**M. Wrinch:** Oui, monsieur.

**M. Cafik:** ...pour ce qui est du communiqué que vous nous avez lu plus tôt, je voudrais vous poser certaines questions.

Vous avez dit que la Croix-Rouge avait demandé ou avait dit qu'il était nécessaire d'obtenir 60 camions, 40 landrovers et un navire. Je me demande si ces véhicules sont nécessaires pour la distribution des aliments qui se trouvent déjà à Lagos au Nigeria et qu'elle est l'urgence de cette demande?

**M. Wrinch:** Ce message n'est pas très précis à ce sujet, mais je pense que ces véhicules, landrovers, camions, etc., ainsi que le navire, sont nécessaires à la distribution des vivres dans l'immédiat. Le Comité international de la Croix-Rouge se trouvait là-bas depuis longtemps, comme nous le savons, et s'occupait de la distribution. Ils disposaient d'un certain nombre de véhicules et, l'été dernier, lorsque cette responsabilité leur a été enlevée, ils ont donné certains de leurs véhicules au Nigeria. Je sais par exemple qu'ils leur ont donné 96 camions. Ces véhicules ont été utilisés, j'imagine, sur des routes en assez mauvais état pendant longtemps, et plusieurs doivent être maintenant remplacés. Il y a aussi le problème des réparations. Donc, je pense que les

[Text]

would expect that the 60 and 40 to which reference was made, are needed right now, today.

**Mr. Cafik:** Is this a request specifically to the Canadian Red Cross, or is this a request to all countries? In other words, are they requesting this from the Canadian Government? Possibly they need further land vehicles which they are requesting from others.

**General Wrinch:** I cannot answer that. I cabled Geneva on Sunday afternoon seeking any information they could give me. I knew perfectly well at that time there was not very much, but I cabled again—I telexed yesterday—and said that I was leaving today, and did they have anything that was immediate that would be of interest. I think it is in response to yesterday's telex that I got this message. But they do say, let me just check it—contacting these national societies separately, yes. They say: we already have offers, medical teams and vehicles, and contacting these national societies separately, but appreciate indication if we can call on you for medical social team later, if required, and also your possibilities assist with vehicles.

So, I guess that various societies are being asked about the vehicles; but whether the 40 and 60 are the total, I do not know.

**Mr. Cafik:** Now, has this request to you via the telex, from Geneva, been transmitted to the Canadian Government at this time?

**General Wrinch:** Yes, indeed. It was in Ottawa by one o'clock this afternoon.

**Mr. Cafik:** And have you heard any word as to what action might be taken?

**General Wrinch:** No, I was talking to the CIDA this morning about vehicles because I know that vehicles are always needed in jobs like this. You might wish to inquire of the CIDA in that regard. I believe that there is a certain time delay in getting 30, 40 or 60, eight-ton to ten-ton trucks. I do not think you can just go and buy them out of the store.

**Mr. Cafik:** Right. Do you think it would be useful for this Committee to approach the government, and work with it to try and impress upon it the urgency of these needs?

[Interpretation]

60 et 40 véhicules dont il a été question, représentent les besoins actuels.

**M. Cafik:** Est-ce que c'est une demande qui a été adressée directement à la Croix-Rouge canadienne ou bien à tous les pays? Autrement dit, est-ce une demande adressée au gouvernement canadien?

Ils auront peut-être besoin d'autres véhicules qu'ils demanderont plus tard à d'autres gouvernements.

**M. Wrinch:** Je ne peux pas répondre à cette question. J'ai télégraphié à Genève dimanche après-midi pour essayer d'obtenir tous les renseignements possibles. Je savais très bien qu'à ce moment-là on ne pouvait pas me donner beaucoup de renseignements, mais j'ai télégraphié de nouveau hier en disant que je parlais aujourd'hui et en leur demandant de voir s'ils pouvaient me fournir des renseignements de quelque utilité. Je pense que la réponse que j'ai reçue aujourd'hui faisait suite à mon message d'hier. Ils disent, laissez-moi vérifier; nous nous mettrons en rapport avec les sociétés nationales séparément. Nous avons déjà des offres d'équipes médicales et de véhicules. Nous nous mettons en rapport avec les sociétés nationales séparément. Nous serions très heureux de pouvoir compter sur vos équipes médicales plus tard lorsque nous en aurons besoin, ainsi que sur des véhicules.

Ainsi, j'imagine que les diverses sociétés se sont fait demander des véhicules. Je ne sais pas cependant si les chiffres 40 et 60 représentent le total.

**M. Cafik:** Est-ce que cette demande qui vous a été transmise par télex de Genève a été remise au gouvernement canadien en même temps?

**M. Wrinch:** Oui, bien sûr. Le message est arrivé à Ottawa à une heure cet après-midi.

**M. Cafik:** Est-ce que vous avez entendu parler de mesures qui pourraient être prises?

**M. Wrinch:** Non. Je me suis adressé à l'ACDI ce matin au sujet des véhicules car je sais que les véhicules sont toujours nécessaire dans ce genre d'opérations. Vous pourrez vous en informer vous-mêmes auprès de l'ACDI. Il y a toujours un certain délai pour obtenir 30 ou 40 ou 60 camions d'une capacité de huit à dix tonnes. On ne les trouve pas comme ça en magasin.

**M. Cafik:** Pensez-vous qu'il serait bon que le Comité se mette en rapport avec le gouvernement et essaie de le convaincre de l'urgence de ces besoins?

[Texte]

**General Wrinch:** I do not think it would do any harm. I think the government is well aware of the urgency of these needs.

**Mr. Cafik:** All right. One last question, General Wrinch. You indicated also from that communiqué that the Red Cross was, and I think the word used was "embarrassed" by the number of visitors that they had received.

**General Wrinch:** Yes.

**Mr. Cafik:** Does this mean that they wish such visitors kept away? Is their presence counter-productive? Do they mean embarrassed in that sense?

**General Wrinch:** I cannot really answer your question, Mr. Cafik. I find a lot of people often will drift into disaster areas to see what is going on, not with the intention and determination to work. These people do tend to become a bit of a nuisance. And I am going to try to avoid becoming a nuisance, I can assure you.

• 1610

**Mr. Cafik:** Thank you very much, General.

**General Wrinch:** Thank you, sir.

**The Vice-Chairman:** Now, Mr. Gordon Fairweather, the member for Fundy-Royal, will ask you a few questions.

**General Wrinch:** Good.

**Mr. Fairweather:** Thank you, General. I only have two questions. In evidence we heard last night, there are hospitals and feeding stations in East Nigeria which have not had any food since the cessation of the airlift and the evacuation of the people who were helping distribute the food. I am wondering what you know from Geneva, or if you have other information, about steps that are being taken to ascertain the needs of these people and how the distribution is going to be effected. In other words, if there will be actual replacement of people to distribute the food and medicine.

**General Wrinch:** Mr. Fairweather, did you hear the telex that I read earlier?

**Mr. Fairweather:** Yes, I did.

**General Wrinch:** That is the only and most up-to-date information that I have. I know that the International Committee of the Red Cross was running seven hospitals and, I think, 64 sick bays, and was obtaining food through the Jointchurhaid airlifts. I can only

[Interprétation]

**M. Wrinch:** Je ne pense pas que cela puisse nuire. Je pense que le gouvernement est tout à fait conscient de l'urgence de ces besoins.

**M. Cafik:** C'est bien. Une dernière question. D'après ce communiqué vous nous dites que la Croix-Rouge était «embarrassée», je crois, par le nombre de visiteurs.

**M. Wrinch:** Oui.

**M. Cafik:** Est-ce que cela signifie qu'ils veulent écarter ces visiteurs, que leur présence gêne le travail? Est-ce qu'on veut donner ce sens au terme «embarrassé»?

**M. Wrinch:** Je ne peux pas vraiment répondre à votre question. Tout ce que je peux dire c'est que très souvent il y a beaucoup de gens qui se retrouvent dans les zones sinistrées pour savoir ce qui se passe et certains n'y vont pas uniquement avec le désir de travailler. Il y a des gens qui ne servent qu'à nuire aux opérations et je peux vous assurer que ce ne sera certainement pas mon rôle.

**M. Cafik:** Merci beaucoup, général.

**M. Wrinch:** Merci, monsieur.

**Le vice-président:** Monsieur Gordon Fairweather, député de Fundy-Royal va vous poser quelques questions.

**M. Wrinch:** C'est bien.

**M. Fairweather:** Merci général. Je n'ai que deux questions. D'après les témoignages que nous avons entendus hier, il y a des hôpitaux et des postes de ravitaillement dans l'Est du Nigeria qui n'ont pas été approvisionnés en aliments depuis la fin du pont aérien et l'évacuation des gens qui s'occupaient de la distribution. Je me demande si vous avez reçu des nouvelles de Genève ou d'ailleurs au sujet des mesures qui sont prises pour évaluer les besoins de ces gens et décider des moyens de distribution. Autrement dit, je me demande si on pourra remplacer ceux qui étaient chargés de la distribution des médicaments et des aliments.

**M. Wrinch:** Monsieur Fairweather, avez-vous entendu le message que j'ai lu plus tôt?

**M. Fairweather:** Oui.

**M. Wrinch:** C'est la seule et la plus récente information que j'ai obtenue. Je sais que le Comité international de la Croix-Rouge s'occupait de faire fonctionner 7 hôpitaux et, je crois, 64 dispensaires; les vivres leur parvenaient par l'intermédiaire de la Joint-

[Text]

assume that, at the moment, it is not getting food unless some arrangements have been made for overland delivery; but, I know of none right now.

**Mr. Fairweather:** Also, a little earlier in your conversation, or your response to a question, you mentioned the embarrassment of riches, so to speak, of experts. I am wondering whether there is some danger that the country will be overrun by experts with very few, what I might call, doctors, nurses and other people doing the ordinary slugging.

**General Wrinch:** All chiefs and no Indians.

**Mr. Fairweather:** Yes, it happens.

**General Wrinch:** Well it does happen, and I have said to at least a couple of your colleagues, that I am going there as a worker and I can assure you of that. I am not going there on a swanning trip; if I were going on a swanning trip I would go somewhere else.

**Mr. Fairweather:** No, I did not mean any implication about your trip.

**General Wrinch:** I realize that. The message that I have is that they seem to be getting reasonable numbers. I can only say, they seem to be.

**Mr. Fairweather:** Yes.

**General Wrinch:** But I think, too, that the numbers that they quote in this message are minimal, absolutely minimal. God knows, I wish Mr. Thompson every success in recruiting his 20 doctors and associated people to go over there because I am certain that they have got to have people of that sort and they have got to have them over there fast

**Mr. Fairweather:** Well, thanks for your help to this Committee.

**General Wrinch:** Not at all, Mr. Fairweather.

**The Vice-Chairman:** Now, Mr. Warren Allmand, the Liberal member for Notre-Dame-de-Grace.

**Mr. Allmand:** General Wrinch, most of the questions I was going to ask have already been asked. In your statement, you said that there was no request for aircraft from the League of Red Cross Societies. Is this because the airports in the Biafran area are completely wiped out, or why would there be no requests for aircraft?

[Interpretation]

*churchaid.* Je ne peux que conclure, dans le moment, qu'ils ne reçoivent aucune nourriture, à moins d'arrangements spéciaux; à ma connaissance, aucun arrangement n'a été pris jusqu'à présent.

**M. Fairweather:** Un peu plus tôt dans votre conversation ou en réponse à une question, vous nous avez parlé du fait qu'il était gênant de disposer de tant d'experts. Le pays risquerait-il d'être dominé par des experts avec très peu de médecins, d'infirmières et autres spécialistes pour s'occuper du travail terre à terre?

**M. Wrinch:** Seulement des chefs et pas d'Indiens.

**M. Fairweather:** Oui, ça peut arriver.

**M. Wrinch:** Oui, ces choses arrivent, mais comme je l'ai déjà dit à au moins deux de vos collègues, je peux vous assurer que personnellement, j'y vais en tant que travailleur. Ce ne sera pas une partie de plaisir; si j'avais envie de faire un voyage de plaisir, ce n'est certainement pas là que j'irais.

**M. Fairweather:** Je ne faisais pas allusion à votre voyage en particulier.

**M. Wrinch:** Je le sais. Le message que j'ai reçu indique qu'ils semblent obtenir un bon nombre d'offres d'aide. C'est ce qu'il semble en tous cas.

**M. Fairweather:** Oui.

**M. Wrinch:** Je pense que les nombres cités dans ce message représente le minimum absolu. J'espère que M. Thomson réussira à trouver les 20 médecins et les assistants nécessaires car je suis certain qu'il en faut et qu'on doit les envoyer au plus tôt.

**M. Fairweather:** Merci beaucoup pour votre collaboration au travail du comité.

**M. Wrinch:** Ce n'est rien, Monsieur Fairweather.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand, député libéral de Notre-Dame-de-Grâce.

**M. Allmand:** Général, la plupart des questions que je voulais poser l'ont déjà été. Cependant, dans votre déclaration, vous avez dit que la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge n'avait pas besoin d'avions. Cela est-il dû au fait que les aéroports de la zone biafraise sont complètement démolis? Sinon pour quelle raison n'aurait-on plus besoin d'avions?

[Texte]

**General Wrinch:** I am afraid I cannot answer that. This is a report from the Nigerian Red Cross Society, through the delegate at the League of Red Cross Societies, and they have a field only for certain vehicles, land and water. It simply says "but no aircraft".

**Mr. Allmand:** Since the Canadian Government has offered Hercules aircraft, I think it might be helpful if you could look into that particular matter from this side.

**General Wrinch:** I intend to.

**Mr. Allmand:** Yes, from this side, it seems that many people feel that would be the quickest way, although we are not in the best position to judge.

**General Wrinch:** No, when I appeared before the Committee earlier, I asked for a fleet of Hercules. I still think that Hercules are a tremendous answer in a case of this sort. I find it a little difficult to understand why they say: no aircraft. We will have to check that when we get there.

• 1615

**Mr. Allmand:** There have been reports in the papers, today and last night, that General Gowon has stated that he does not want any assistance from certain groups who, he implies, have been guilty in the war, who have been assisting the other side. Does your information indicate that that statement by General Gowon would rule out the International Committee of the Red Cross or any of the Red Cross Societies—not including the Nigerian Red Cross?

**General Wrinch:** I would be very surprised if it did because it is only a short time ago, within the last two months, that the Nigerian Red Cross was given the big job in the relief effort. It was well known at the time that the Nigerian Red Cross Society would have to be assisted by other Red Cross Societies, delegates and advisers of the League, and the ICRC and others. I would not have thought that this would affect the Red Cross.

**Mr. Allmand:** A final question. When Mr. Sharp was before us yesterday, he indicated that all of the team that Canada was sending over would report to the High Commissioner except yourself, and he said that you would report directly to him and that you would have your own telex communications and so forth. Since this Committee has been appointed more or less to keep in touch with what the Canadian Government is doing, do you have any idea when you hope to make a first report?

[Interprétation]

**M. Wrinch:** Je ne peux pas vous répondre. C'est un rapport de la Croix-Rouge nigérienne qui nous a été transmis par leur délégué à la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge. Ils disposent de terrain pour les véhicules terrestres ou maritimes, mais ils le spécifient «pas pour les avions».

**M. Allmand:** Comme le gouvernement canadien a offert des appareils *Hercules* il serait peut-être bon d'examiner cette question de notre point de vue.

**M. Wrinch:** J'ai l'intention de le faire.

**M. Allmand:** Vu d'ici il semble que ce soit le moyen de transport le plus rapide mais nous ne sommes pas les meilleurs juges.

**M. Wrinch:** Quand je suis venu plus tôt devant les membres du Comité, j'ai demandé des appareils *Hercules*. Je pense que les *Hercules* sont des appareils extrêmement utiles pour ce genre d'opération. Je ne comprends pas très bien pourquoi ils ne veulent pas d'avions. Je m'informerai là-dessus lorsque je serai là-bas.

**M. Allmand:** D'après les articles des journaux d'hier et d'aujourd'hui, le général Gowon a fait une déclaration d'après laquelle il ne veut pas de l'aide de certains groupes qui ont été coupables d'aider l'ennemi pendant la guerre. Selon vous, est-ce que cette déclaration du général Gowon élimine le Comité international de la Croix-Rouge ou les sociétés de la Croix-Rouge, à part la Croix-Rouge nigérienne?

**M. Wrinch:** Je ne crois pas que ce soit le cas, car au cours des deux derniers mois la Croix-Rouge nigérienne a été chargée de la plus grande partie du travail de secours. La Société de la Croix Rouge nigérienne à ce moment-là devait être aidée par d'autres sociétés de la Croix-Rouge, par les conseillers et experts de la Ligue, par le CICR et d'autres. Je ne pense pas que cette déclaration affecte la Croix-Rouge.

**M. Allmand:** Une dernière question. Lorsque M. Sharp a comparu au Comité, hier, il nous a dit que tous les membres de l'équipe que le Canada envoyait, sauf vous, feraient rapport au haut-commissaire que vous lui feriez directement rapport et que vous auriez un appareil de télex à votre disposition. Comme le Comité a été nommé pour se tenir au courant de ce que fait le gouvernement canadien, je me demande si vous savez quand vous ferez votre premier rapport.

[Text]

**General Wrinch:** No, I could not really answer that. In my normal method of working, I try to get back as much information as possibly can. I have done this before on other missions in various parts of the world, and I would do it again. It makes things very much easier if one does that, you know, because you do not have to answer as many questions when you come home.

**Mr. Allmand:** Thank you very much, General Wrinch. I will give you back to the Chairman.

**General Wrinch:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** General Wrinch, I will now call upon Mr. David Lewis, the Deputy House Leader of the NDP for the next question. How soon do you have to go now?

**General Wrinch:** Oh, well, the taxi will be along in an hour or so.

**The Vice-Chairman:** This seems to be about our last questioner anyway. Just a minute.

**General Wrinch:** All right.

**Mr. Lewis:** Hello, General Wrinch.

**General Wrinch:** Yes, sir.

**Mr. Lewis:** Is it your intention to stay in Lagos, or is it your intention to visit the areas that are causing most of the concern?

**General Wrinch:** I fully expect to have to do a certain amount of visiting, but I have no intention of making any sort of plan until I get there and see what the situation is.

**Mr. Lewis:** In your opening statement, you seemed to express relative satisfaction with the way things are going. Is this based on the telex information you received or on anything more than that?

**General Wrinch:** No, it is based on my knowledge of the Nigerian Red Cross Society and on the telex that I got from the League this morning. I do not want to suggest that I am satisfied with the way things are going. Certainly it was my intention to suggest that the Nigerian Red Cross Society was making progress, but I do not know the number of people who are in need of relief. I really do not know the number and I do not think anybody does right now, but it is approximately, say, three and a half to five million, thereabouts, and with that number of people and the tonnage of food, of medicines, of things of that sort that have to go forward to

[Interpretation]

**M. Wrinch:** Non, je ne peux vraiment pas répondre à cette question. D'habitude j'essaie de fournir autant de données que possible, aussitôt que possible. C'est ce que j'ai fait lorsque j'ai été envoyé en mission dans diverses parties du monde. J'ai l'intention de le faire cette fois-ci encore. Ça rend les choses beaucoup plus faciles. Vous n'avez pas à répondre à autant de questions quand vous revenez au pays.

**M. Allmand:** Merci beaucoup. Je cède la parole au président.

**M. Wrinch:** Merci.

**Le vice-président:** Général Wrinch, je vais maintenant donner la parole à M. David Lewis, leader parlementaire adjoint du NPD. De combien de temps disposez-vous encore?

**M. Wrinch:** Mon taxi sera là dans à peu près une heure.

**Le vice-président:** Je crois que c'est le dernier à vous poser des questions, de toute façon. Un instant.

**M. Wrinch:** C'est bien.

**M. Lewis:** Bonjour Général.

**M. Wrinch:** Oui, monsieur.

**M. Lewis:** Avez-vous l'intention de rester à Lagos ou de visiter les régions sinistrées?

**M. Wrinch:** Je pense que je voyagerai quelque peu, mais je n'ai pas de projets précis. J'attends d'arriver là-bas et de voir quelle est la situation.

**M. Lewis:** Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez exprimé une certaine satisfaction par rapport à la tournure des événements. Vous vous basez sur le télégramme que vous avez reçu seulement ou sur d'autres données?

**M. Wrinch:** Je me base sur ma connaissance de la Croix-Rouge nigériane et sur le message que j'ai reçu de la ligne ce matin. Je ne veux pas donner l'impression que je suis satisfait de ce qui se fait. Je suis certain que la Croix-Rouge nigériane effectue un certain travail, mais je ne connais pas le nombre de gens qui doivent être secourus. Je ne le sais vraiment pas et je crois que personne ne le sait pour l'instant. Il s'agit de 3 millions et demi à 5 millions de personnes. Avec autant de gens et le tonnage de vivres, médicaments, et autres produits qui doivent leur être expédiés, avec les moyens de traitement, les hôpitaux et les centres médicaux qu'on devra pré-

[Texte]

them, and the treatment, the hospitals, the medical centres and all of these things that have got to be established to look after them, I do not think for one minute that there is enough of any of these things.

**Mr. Lewis:** Precisely. It is the impression of some of us on the Committee—perhaps all of us—that what we are dealing with is a critical situation in the next few days where some millions of people are dependent on the prior airlifts for their sustenance and for medical assistance. From your information is there enough now under the Nigerian Red Cross to deal with the matter, or do additional supplies have to be brought in somehow?

**General Wrinch:** I do not think I could answer you specifically in that regard because as far as food in Nigeria is concerned, there would appear to be enough at the moment—enough, that is, based on the delivery system that is available to deliver the food to those who need it.

**Mr. Lewis:** That is rather circular, is it not, General Wrinch? What you are saying is that there is not sufficient delivery system and therefore...

**General Wrinch:** That is right.

**Mr. Lewis:** ...the food that is there can be delivered, but that begs the question.

**General Wrinch:** No, I do not think it does. They are appealing for vehicles, trucks and so on and at least one boat, five thousand to seven thousand tons.

**Mr. Lewis:** Those have been offered to them, have they not?

• 1620

**General Wrinch:** They say that certain vehicles have been offered. I do not know how many have been offered. I have not got that.

**Mr. Lewis:** Are your instructions from the government merely to be there to obtain information from the authorities in Lagos, or are your instructions to investigate the needs and make representations to Lagos as to how they might be filled?

**General Wrinch:** My instructions are a little informal at the moment, Mr. Lewis, for the simple reason that it is terribly hard to come up with detailed and specific instructions at this distance from the team, and I think that the government is leaving it to me to go into these matters with the High Com-

[Interprétation]

voir, je suis persuadé qu'il y aura insuffisance totale.

**M. Lewis:** Précisément. Certains membres du Comité, peut-être même tous, se rendent compte qu'il s'agit là d'une situation critique qui durera quelques jours et que des millions de gens dépendent des premiers vols aériens pour obtenir des vivres et des soins médicaux. A votre connaissance, est-ce que la Croix-Rouge nigériane en a suffisamment pour régler la situation, ou pensez-vous que d'autres approvisionnements devront être acheminés d'une façon ou d'une autre?

**M. Wrinch:** Eh bien, je ne crois pas pouvoir vous répondre de façon précise car en ce qui concerne les denrées alimentaires au Nigéria, il semble qu'il y en ait suffisamment pour l'instant. Suffisamment, c'est-à-dire en se basant sur le système de livraison de la nourriture à ceux qui en ont besoin.

**M. Lewis:** C'est un cercle vicieux, n'est-ce pas? Vous nous dites que le système de distribution n'est pas efficace et que...

**M. Wrinch:** C'est exact.

**M. Lewis:** ...la nourriture qui est là peut être distribuée; il y a contradiction.

**M. Wrinch:** Non, je ne crois pas. Ils demandent des véhicules, des camions, etc., et au moins un navire de 5,000 à 7,000 tonnes.

**M. Lewis:** On leur a offert, non?

**M. Wrinch:** Partiellement oui. Je ne sais pas combien de véhicules leur on été offerts.

**M. Lewis:** Est-ce que les instructions que vous a données le gouvernement sont d'obtenir des renseignements des autorités de Lagos ou d'enquêter sur les besoins et de faire des recommandations au gouvernement nigérian?

**M. Wrinch:** Mes directives ne sont pas très précises dans le moment, monsieur Lewis. Il est très difficile d'obtenir des renseignements détaillés et des directives précises à une telle distance. Je crois que le gouvernement s'attend à ce que je discute de la question avec le haut-commissaire, qui a vécu là-bas pendant

[Text]

mission who have been living there for a long time and with the Nigerian Red Cross Society and the Nigerian Rehabilitation Commission to determine what the needs are and how best we can help.

**Mr. Lewis:** Do you know what the relationship is between the Nigerian Red Cross and the Nigerian Rehabilitation Commission? Have they been working in co-operation at all?

**General Wrinch:** I cannot say today. I know that at one time there was certain difficulty—I am quite honest about that—but in the last couple of months I believe that they have been working together satisfactorily, but I cannot say for certain. The only thing I do know is that the Red Cross has been given from the—well, a sort of Secretary of the Cabinet, I think, a title of that sort—certainly a major role. I cannot say if it is the only major role, but a major role in the relief activities. And though I am not speaking from first-hand precise knowledge, I believe that the Commission is more likely working on the rehabilitation end, which is quite different from relief assistance.

**Mr. Lewis:** We were told yesterday, I think it was, that there was some kind of instruction from the government that all relief is to go through the Commission. That is why I asked you this.

**General Wrinch:** Yes, well, you see, there were two or three different instructions from the government. I am speaking of the most recent one to my knowledge.

**Mr. Lewis:** I see.

**General Wrinch:** There was one on June 30 last year that brought both the Commission and the Red Cross into the thing—no, I am sorry. I am wrong. The first one in June brought the Commission in, and then there was an amendment put out to that, and I think this was in September, that brought the Red Cross Society in with the Commission. In October there was another one, a decree that went out which unfortunately left out the Red Cross Society and put everything back with the Commission. Then the final one to my knowledge came out in middle or late November which brought the Red Cross Society back into the relief business and set it up in the way that we believe the Red Cross should work.

**Mr. Lewis:** My final question, General Wrinch, is this. Would you consider it within your authority and your terms of reference to

[Interpretation]

un certain temps avec la Croix-Rouge nigérienne, la Commission de réhabilitation pour essayer de déterminer les besoins et la façon d'y remédier.

**M. Lewis:** Savez-vous quels rapports existent entre la Croix-Rouge nigérienne et la Commission de réhabilitation nigérienne? Travaillent-ils en coopération?

**M. Wrinch:** Je ne peux pas le dire aujourd'hui. Je sais qu'à une certaine époque, il y a eu des malentendus, mais au cours des derniers mois il me semble qu'ils ont travaillé ensemble de façon satisfaisante. Je ne sais pas exactement. Tout ce que je sais, c'est que la Croix-Rouge s'est vue confier, par un haut fonctionnaire, le secrétaire du Cabinet, je pense, un rôle très important. Je ne sais pas si c'est le seul organisme auquel on a confié un rôle important, mais ils doivent veiller aux opérations de secours. Je n'ai pas pu le constater par moi-même, mais je pense que la Commission s'occupera surtout de travaux de réhabilitation, ce qui est différent des travaux de secours.

**M. Lewis:** On nous a dit hier, je crois, que le gouvernement avait émis des directives à l'effet que tous les services de secours devaient passer par l'intermédiaire de la Commission. C'est la raison pour laquelle j'ai posé cette question.

**M. Wrinch:** Il y a eu 2 ou 3 directives différentes émises par le gouvernement. Je parle de la plus récente à ma connaissance.

**M. Lewis:** Je vois.

**M. Wrinch:** Il y a une directive du 30 juin dernier voulant que la Commission et la Croix-Rouge travaillent ensemble. Non, je regrette, je me suis trompé. En juin, la Commission a commencé à travailler, ensuite après l'amendement de septembre, je crois, la Société de la Croix-Rouge a été appelée à joindre ses efforts à ceux de la Commission. En octobre, il y a eu un autre décret qui a malheureusement écarté la Croix-Rouge et tout remis entre les mains de la Commission. La décision finale s'est faite vers le milieu ou la fin de novembre et la Société de la Croix-Rouge a été réintégrée dans les opérations de secours comme nous croyions qu'elle devait le faire.

**M. Lewis:** Ma dernière question est la suivante. Est-ce dans les termes de votre mandat d'enquêter sur les besoins et non simplement

[Texte]

investigate the needs—not merely to accept what is said by authorities in Lagos but to find some ways of investigating the needs—and reporting to us here as to what the needs are, and to recommend to Lagos how those needs might be filled from stocks which are available in Sao Tome and elsewhere?

**General Wrinch:** I certainly expect that part of my job is most definitely to look into the needs as much as I can, but as I said in answer to an earlier question, one person cannot cover a country the size of Nigeria. It is a very, very big country, as you know, but I will be looking into that. As for reporting, I am under the impression that my reports must go back to the Secretary of State for External Affairs. That is my channel.

**Mr. Lewis:** Oh, undoubtedly. I have no doubt he will let us know what you tell him.

**General Wrinch:** I am sure he will.

**Mr. Lewis:** All right, thank you.

**The Vice-Chairman:** General Wrinch, David MacDonald, the member for Egmont, has asked for permission to ask another question, so I will pass the phone over to him.

**General Wrinch:** All right.

**Mr. MacDonald (Egmont):** General Wrinch, the thought struck me a few moments ago that perhaps I should have asked you a more specific question concerning the direct information about what in fact the situation is within what was formerly the Biafran enclave. It is my understanding that in spite of the fact that the Red Cross was not able to operate relief flights since last June, they were maintaining a presence and were receiving, in fact, some assistance from the Joint-churchaid-Canairelief operation which was sustaining some of their feeding operations and hospital work. That is correct, is it not?

**General Wrinch:** Oh, absolutely. They had about 50 or 60 delegates in the secessionist area.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Right.

**General Wrinch:** They were running seven hospitals with about 65 sick bays, and so on, and their food did come from the Church airlift. Their medical supplies, I think, came in by another route.

**Mr. MacDonald (Egmont):** In that connection, now that that operation has been, I would think, in the main if not completely discontinued, I am wondering if there has been any report from the Red Cross workers

[Interprétation]

d'accepter ce que disent les autorités de Lagos, mais d'essayer de voir les besoins, de nous en faire rapport et de recommander à Lagos des façons de régler le problème en utilisant les stocks qui se trouvent à Sao Tomé et ailleurs.

**M. Wrinch:** Il me semble que mon mandat prévoit certainement ces enquêtes sur les besoins, mais, je l'ai déjà dit, une seule personne ne peut visiter entièrement un pays de la grandeur du Nigéria. C'est un immense pays, vous savez, mais je vais voir ce que je peux faire à ce sujet. Quant à la question des rapports, je crois qu'ils doivent être envoyés au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures. C'est de cette façon que je dois le faire.

**M. Lewis:** Oui, je suis sûr qu'il nous laissera connaître vos observations.

**M. Wrinch:** Oui j'en suis persuadé.

**M. Lewis:** Très bien, merci.

**Le vice-président:** Général Wrinch, David MacDonald, député d'Egmont, m'a demandé la permission de vous poser une autre question. C'est lui qui posera la prochaine question.

**M. Wrinch:** Merci.

**M. MacDonald (Egmont):** Général Wrinch, je viens de penser à ceci. J'aurais peut-être dû vous poser une question plus spécifique au sujet des renseignements que vous avez obtenus au sujet de la situation au Biafra, dans l'enclave du Biafra. Malgré le fait que la Croix-Rouge n'ait pu s'occuper de vols de secours depuis juin dernier, ils avaient des pilotes et recevaient en fait de l'aide de *Jointchurchaid-Canairelief* qui s'occupaient de certaines de leurs opérations de secours et assumaient du travail d'hôpital. Est-ce exact?

**M. Wrinch:** Oui, ils avaient 50 ou 60 délégués dans la région sécessionniste.

**M. MacDonald (Egmont):** Exact.

**M. Wrinch:** Sept hôpitaux, 65 dispensaires, et ainsi de suite, et leur nourriture était assurée grâce au pont aérien des Églises chrétiennes. Les secours médicaux étaient, je le pense, acheminés par une autre voie.

**M. MacDonald (Egmont):** A ce sujet, maintenant, que cette opération a, dans l'ensemble, je le pense, pris fin, y a-t-il eu des rapports des travailleurs de la Croix-Rouge dans cette région qui vous permettraient d'obtenir le

[Text]

in that area, or whether you will have an opportunity when you get to Lagos to consult with these people in order to get the kind of information that I was talking about earlier.

**General Wrinch:** I will certainly consult with the ICRC people in Lagos. What the communications are between Lagos and the enclave, I do not know. So I really cannot say whether I will or will not have an opportunity. This will depend also, of course, on the government of Nigeria. I do not know if they want stray people wandering around in that part of their country or not. One has to be governed by their wishes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I realize that. I was not thinking of only the workers who may still be in that area, but also of those who have come out, either to Sao Tome or perhaps to Lagos. They may have even gone to Europe or Geneva. I wonder whether or not they may now have made a report that would give some idea of the urgency or the extremity of need, as it has been put to us by other witnesses here, of the more than 4 million persons who were being looked after.

**General Wrinch:** I have not had any reports from people who have come out. The odd thing has filtered through, but nothing in the way of any complete or formal report in any way at all.

**Mr. MacDonald (Egmont):** But you think it might be possible perhaps, when you get to Lagos, to get that kind of report and relay it back here to officials in this country.

**General Wrinch:** Oh, I am certainly going to be looking for information from all sources.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you very much. On behalf of myself, and I am sure members of this Committee, I wish you a very good trip and wish you God speed in your work there.

**General Wrinch:** Thank you very kindly indeed.

**The Vice-Chairman:** General Wrinch, do not go just now. I might ask you a question myself.

**General Wrinch:** Good.

**The Vice-Chairman:** From the communications that were issued by Lagos and disclosed to this Committee by Mr. Sharp yesterday, it seemed that the Nigerian government decided to look after the needs of its own people, and that it wanted to channel any aid through the national committee for rehabilitation, which

[Interpretation]

genre de renseignements dont je vous parlais plus tôt ou lors de votre passage au Lagos auriez-vous l'occasion d'obtenir ces renseignements.

**M. Wrinch:** Je consulterai sûrement les gens du Comité international de la Croix-Rouge au Lagos. Quelles sont les communications entre Lagos et la région sécessionniste, je n'en sais rien. Aussi je ne sais si j'aurais l'occasion d'aller à Lagos. Ceci dépend du gouvernement du Nigeria. Je ne sais pas s'ils veulent que des gens se promènent dans cette partie de leur pays. Il faut que l'on se conforme à leurs désirs.

**M. MacDonald (Egmont):** Je m'en rends compte. Je ne pensais pas uniquement aux travailleurs qui se trouvent encore dans cette région mais aussi à ceux qui ont été évacués à Sao Tome ou peut-être au Lagos. Peut-être sont-ils même partis en Europe ou à Genève? Si actuellement ils vous ont fait rapport, je me demande, ce qui nous donnerait quelque idée de l'urgence ou de l'intensité des besoins ainsi que nous l'ont indiqué d'autres témoins, de plus de 4 millions de personnes secourues.

**M. Wrinch:** Je n'ai pas reçu de rapport en provenance de travailleurs qui ont été évacués, quelques renseignements nous sont parvenus mais il n'y a pas eu de rapport officiel de ce genre.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous serait-il possible lorsque vous serez à Lagos d'obtenir ce genre de rapport et puis de l'envoyer aux fonctionnaires ici?

**M. Wrinch:** Ah! oui, je chercherai à me renseigner à toutes les sources.

**M. MacDonald (Egmont):** Merci. Au nom de nous tous ici, je vous souhaite bon voyage.

**M. Wrinch:** Merci beaucoup de vos bons vœux.

**Le vice-président:** Général Wrinch, ne partez pas, j'ai peut-être une question à vous poser.

**M. Wrinch:** Bien.

**Le vice-président:** D'après les renseignements qui furent diffusés par Lagos et divulgués au Comité par M. Sharp hier il semblerait que le gouvernement du Nigeria s'est décidé à s'occuper des besoins de son peuple. Il semblait vouloir que toute aide fut canalisée par la Commission nationale de réhabili-

[Texte]

is a Nigerian organization. Do you know about this organization? How long has it existed, and do you feel that it has the capability to deal with such an urgent problem of supply and massive need?

**General Wrinch:** I cannot answer your question too fully, but it is the National Rehabilitation Commission. It was set up, I am not sure, about a year ago, I think. There has been some difficulty, I guess you would say, between the Rehabilitation Commission and the Red Cross Society, but those problems have, I believe, been ironed out completely.

To the best of my knowledge today, the relief job in the main is being handled by the Red Cross Society out there, while the rehabilitation work is more properly the work of the Rehabilitation Commission. However, until I get there I will not know just what the precise division of responsibility is in this regard.

•1630

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, General Wrinch. This will conclude our meeting and discussion. I wish to reiterate what Mr. MacDonald just said to you. The Committee is very grateful for this opportunity to speak with you before your departure for Lagos. We wish to thank you for making yourself available, as I said at the beginning of the conversation. I am sure that everyone here has appreciated your comments and answers. We all would like to wish you a good trip, a good journey, and a very successful mission to Lagos, to Nigeria.

**General Wrinch:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** The members of the Committee, I am sure—they are applauding you—were very happy to see that the government had asked you to be part of the special team going to Lagos.

**General Wrinch:** I am honoured to go and I will do what I can.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, sir.

**General Wrinch:** I thank you most sincerely.

**The Vice-Chairman:** Good bye.

**General Wrinch:** Good bye.

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I need a motion from the Committee for the purpose of paying the expenses of telephone installation and conversation.

[Interprétation]

tation qui est une agence nigérienne. Connaissez-vous cet organisme? Depuis quand existe-t-il? Êtes-vous d'avis qu'il soit capable de répondre aux besoins urgents de secours et d'aide massive?

**M. Wrinch:** Je ne peux pas répondre entièrement à votre question mais il s'agit de la Commission de réhabilitation nationale qui fut établie il y a un an, je pense. Il y a eu des difficultés qui se sont présentées entre la Croix-Rouge et la Commission de réhabilitation, mais il semble que les malentendus ont entièrement disparus.

Autant que je le sache, le problème de fournir des secours dans l'ensemble incombe à la Croix-Rouge mais les travaux de réhabilitation relèvent de la Commission de réhabilitation. Je ne sais pas au juste quelle est la division des responsabilités à ce sujet.

**Le vice-président:** Je vous remercie beaucoup, général. Cela termine la séance et notre discussion. Je voudrais redire ce que M. MacDonald vient de vous énoncer. C'est-à-dire que le Comité vous est très reconnaissant de cette occasion que vous lui donnez de vous parler avant votre départ pour Lagos. Nous vous remercions d'avoir bien voulu nous parler comme je l'ai dit au début. Je suis convaincu que tout le monde ici a apprécié vos commentaires et réponses et nous vous souhaitons tous bon voyage et plein succès dans votre mission au Lagos, au Nigeria.

**M. Wrinch:** Merci.

**Le vice-président:** Les membres du Comité j'en suis sûr—ils vous applaudissent—sont fort heureux que le gouvernement vous ait demandé de faire partie de cette équipe spéciale dépêchée au Lagos.

**M. Wrinch:** Ceci est un grand honneur pour moi et je ferai de mon mieux.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

**M. Wrinch:** Je vous remercie de tout cœur.

**Le vice-président:** Au revoir.

**M. Wrinch:** Au revoir.

**Le vice-président:** Messieurs, j'ai une motion à proposer au Comité afin de payer la conversation téléphonique. Voulez-vous proposer que le Comité autorise le paiement de l'installation du matériel téléphonique et des frais de conversation?

[Text]

**Mr. Allmand:** I move that the Committee authorize the installation of telephone conference facilities and necessary recording apparatus in Committee Room 308 West Block on Wednesday, January 14, 1970, for its discussions with Major General A. E. Wrinch, in Toronto.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** Also, you remember that the steering committee suggested we form a subcommittee to carry on the work under this question. I have invited parties to give me the names of their representatives on that subcommittee. Up to now I have received only the names of the Liberal members. The names are Norman Cafik, Gilles Marceau, Joseph Guay, Warren Allmand and Colin Gibson. If you have the other names, I will take them now.

**Mr. Lewis:** Mr. Brewin for our party.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather and Mr. MacDonald from the Conservative Party, and Mr. Laprise from the Ralliement Créditiste.

**M. Laprise:** Etant donné que je suis seul de mon groupe à faire partie du Comité des Affaires extérieures et de la défense nationale, je voudrais proposer qu'un autre membre de mon parti soit nommé à ce sous-comité et je demanderai au whip du parti libéral demain de faire le changement qui s'impose. Et je propose le député de Lotbinière, M. André Fortin.

**Le vice-président:** M. Fortin. D'accord?

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, is this not going to make the subcommittee one larger than it normally is?

**Mr. Lewis:** No, he said he would make the necessary transfer tomorrow.

**The Vice-Chairman:** He is going to have his name replaced by Mr. Fortin on the subcommittee.

**Mr. Lewis:** He will make the necessary transfer on the subcommittee.

**Le vice-président:** Monsieur Laprise, si j'ai bien compris, vous proposez de vous faire remplacer par M. Fortin?

**M. Laprise:** C'est cela.

**Le vice-président:** En somme, votre parti n'a droit qu'à un seul représentant.

Mr. Fortin will replace him.

[Interpretation]

**M. Allmand:** Je propose que le Comité autorise l'installation du matériel téléphonique et d'enregistrement dans la Salle de conférence 308 de l'Édifice de l'Ouest, le mercredi 14 janvier, aux fins de discussion avec le Général A. E. Wrinch de Toronto en ligne directe aux fins d'acquitter les frais impliqués par cette conversation.

La motion est adoptée.

**Le vice-président:** Vous vous souviendrez aussi que le Comité de direction avait proposé que l'on établisse un sous-comité pour continuer les travaux portant sur cette question. J'ai invité les partis à me nommer des représentants qui figureraient dans ce sous-comité. Jusqu'ici je n'ai reçu que les noms des Libéraux. J'ai les noms de MM. Norman Cafik, Gilles Marceau, Joseph Guay, Warren Allmand et Colin Gibson. Si vous avez d'autres noms, j'en prendrai note.

**M. Lewis:** M. Brewin de notre parti.

**Le vice-président:** M. Fairweather et M. MacDonald des Conservateurs et M. Laprise du Ralliement Créditiste.

**Mr. Laprise:** In view of the fact I am the only one in my group on the Committee on External Affairs and National Defence, I would like to propose that another member of my Party sit on this subcommittee. Tomorrow I shall ask the Whip of the Liberal Party to make the necessary change. I would propose the member for Lotbinière, Mr. André Fortin.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fortin. Agreed?

**M. Cafik:** Monsieur le président, est-ce que ceci ne va pas grossir le sous-comité plus qu'il ne le faudrait normalement?

**M. Lewis:** Non. Il a dit qu'il ferait la mutation nécessaire demain.

**Le vice-président:** Il demande d'être remplacé par M. Fortin comme membre du sous-comité.

**M. Lewis:** Il fera la mutation nécessaire au sous-comité.

**The Vice-Chairman:** Mr. Laprise, if I understood correctly, you have proposed that you be replaced by Mr. Fortin?

**Mr. Laprise:** That is right.

**The Vice-Chairman:** In fact, your party is entitled to one representative only.

M. Fortin le remplacera. N'ayant pas d'au-

[Texte]

Having no other business before us, I will adjourn the meeting. As you know, there is a very important meeting of the Subcommittee on International Development Assistance on Bill C-12 in Room 208 immediately.

• 1635

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, before we adjourn with respect to the subcommittee we have just established, do I assume that you will be acting as chairman?

**The Vice-Chairman:** On the subcommittee?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes, or who...

**The Vice-Chairman:** No, the subcommittee will elect a chairman.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I see. Well then, when will we be called to meet to elect our chairman and to map out our schedule of work for the next few days?

**The Vice-Chairman:** I thought of calling the meeting myself one way or another, but I did not feel that it should be called now, because of the other important meetings.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Oh, yes, I agree with that. Will it be tomorrow sometime, or Friday?

**The Vice-Chairman:** It would have to be tomorrow, sometime during the day.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Fine.

**The Vice-Chairman:** Thank you, gentlemen.

[Interprétation]

tres questions, j'ajourne la réunion. Comme vous le savez il y a une réunion très importante du sous-comité sur l'aide au développement international sur le Bill C-12 et cela a lieu tout de suite dans la pièce 208.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, avant de lever la séance, dois-je présumer que vous serez président du sous-comité que nous venons de créer?

**Le vice-président:** Du sous-comité?

**M. MacDonald (Egmont):** Oui, ou qui...

**Le vice-président:** Non, le sous-comité élira un président.

**M. MacDonald (Egmont):** Je vois. Alors, quand est-ce que nous nous réunirons pour élire notre président et pour établir le calendrier des travaux à accomplir dans les quelques jours à venir?

**Le vice-président:** J'ai l'intention de convoquer la réunion moi-même de quelque façon, mais je n'avais pas l'intention de convoquer le sous-comité tout de suite à cause des autres réunions importantes.

**M. MacDonald (Egmont):** Oui, je suis d'accord à ce sujet. Est-ce que ceci sera pour demain ou pour vendredi?

**Le vice-président:** Il faudrait que le sous-comité se réunisse à une heure quelconque demain.

**M. MacDonald (Egmont):** Bien.

**Le vice-président:** Merci, messieurs.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX  
ET TÉMOIGNAGES

**No. 8**

---

THURSDAY, JANUARY 15, 1970

LE JEUDI 15 JANVIER 1970

---

*Respecting*

*Concernant*

Policy-defence and external affairs

La politique-défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Mr. Ian Wahn  
M. Gérald Laniel

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

Allmand,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,

Goyer,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
<sup>1</sup>Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),

MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

<sup>1</sup> Replaced Mr. Fortin on January 15, 1970.

Conformément à l'article 65(4) (b)  
du Règlement

<sup>1</sup> Remplace M. Fortin le 15 janvier 1970.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, January 15, 1970.

(12)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 10.10 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs, Allmand, Asselin, Barrett, Brewin, Cafik, Fairweather, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Legault, Lewis, MacLean, Roberts, Stewart (*Marquette*), Winch—(18).

*Also present:* Messrs. Deachman and Ryan, M.P.'s.

*Witness:* Mr. George W. Ball, Member of New York City law firm and former U.S. Undersecretary of State.

The Chairman announced that the organization meeting of the Subcommittee on Assistance to the victims of the Nigerian conflict would take place immediately after the main Committee meeting.

The Chairman introduced Mr. George Ball, who read a prepared statement dealing with Canadian-American relations.

On the motion of Mr. MacLean,

*Resolved,*—That the Committee authorize payment of reasonable living and travelling expenses to out-of-town witnesses (excluding departmental officials) who are invited to appear before the Committee, during its current hearings in connection with Canada-United States relations.

Members questioned Mr. Ball for the remainder of the meeting. The Vice-Chairman thanked the witness for his testimony.

The Committee adjourned at 12.05 p.m., until Tuesday, January 20, 1970 at 9.30 a.m., when the witness will be Professor A. Rotstein.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 15 janvier 1970

(12)

Le Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale se réunit ce matin à 10h10. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Asselin, Barrett, Brewin, Cafik, Fairweather, Gibson, Groos, Guay (*Saint-Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Legault, Lewis, MacLean, Roberts, Stewart (*Marquette*), Winch—(18).

*Autres députés présents:* MM. Deachman et Ryan.

*Témoin:* M. George W. Ball, membre de l'étude légale de la ville de New York et ex-sous-secrétaire d'État des États-Unis.

Le président annonce que la séance d'organisation du sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigérian aura lieu immédiatement après la séance du Comité.

Le président présente M. George Ball qui donne lecture d'un exposé sur les relations canado-américaines.

Sur une proposition de M. MacLean,

*Il est décidé,*—Que le Comité autorise le remboursement des frais de séjour et de voyage des témoins qui résident en dehors de la ville (sauf pour les hauts-fonctionnaires du ministère) et qui sont invités à venir témoigner au cours des audiences du Comité sur les relations canado-américaines.

Les membres du Comité posent des questions à M. Ball. Le vice-président remercie ensuite le témoin.

A midi cinq, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 20 janvier 1970 à 9h30 du matin. Le témoin sera alors M. A. Rotstein.



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, January 15, 1970

• 1008

**The Chairman:** Order, please. I have a couple of announcements. A subcommittee meeting was called for 9.45 a.m. but it was not held because the members did not get here soon enough. So if you agree, those of us who are members of that new ad hoc committee could hold that meeting at the conclusion of this morning's proceedings. It would only take about two minutes and any member on the sub-committee could be replaced by someone else if he could not stay. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I think in justice to the members of the subcommittee, it should be said that notice was received by some of us only this morning.

**The Chairman:** I agree with that. We have been proceeding quite rapidly all week and it was very difficult to send notice any earlier than the decision was made. Also, later when we have a quorum, I will present a motion for the payment of expenses of all of our witnesses on the Canada-United States relations subject if you do not mind.

Gentlemen, the Committee is very pleased this morning to welcome Mr. George Ball as its witness, and we are very grateful that he found time to accept our invitation to come to Ottawa and speak to us on Canadian-American relations. Mr. Ball was for six years, from 1961 to 1966, American under-Secretary of State. These were years of recurring crisis in which the United States was inevitably closely involved because of its position of world-wide responsibility.

• 1010

In his position as Under-secretary, Mr. Ball was a key figure in developing and executing American foreign policy around the globe. This included, of course, the conduct of relations with Canada. He could see day by day the points of conflict and disagreement as well as the areas of agreement and common interest between our two countries. In view of his unique experience, his reputation as a keen

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 janvier 1970.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre, s'il-vous-plait? J'ai plusieurs avis à vous donner. Une réunion du sous-comité a été convoquée pour 10 heures moins le quart et n'a pas eu lieu parce que les députés ne sont pas arrivés à temps. Si vous n'avez pas d'objections, les députés qui sont membres de ce comité ad hoc pourraient se réunir à la fin de la réunion de ce matin. Cette réunion du sous-comité ad hoc ne durera que quelques minutes et les nouveaux membres qui font partie de ce sous-comité qui ne peuvent rester peuvent se faire remplacer par d'autres. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** En toute justice pour les membres du sous-comité, il faudrait rappeler que certains n'ont reçu leur avis que ce matin.

**Le président:** C'est juste. Nous avons travaillé d'arrache-pieds depuis le début de la semaine. Il a été très difficile de distribuer des avis avant la prise de la décision. Lorsque nous aurons quorum, je vais proposer une motion de remboursement de frais de voyage à tous les témoins qui sont venus témoigner au sujet des relations entre le Canada et les États-Unis.

Le Comité a le plaisir d'accueillir ce matin, M. George Ball à titre de témoin. Nous lui sommes très reconnaissants d'avoir accepté notre invitation de venir à Ottawa et de nous parler des relations entre le Canada et les États-Unis. Pendant six ans, de 1961 à 1966, M. Ball a été sous-secrétaire d'État des États-Unis. Ces années furent des années de crise où les États-Unis se trouvaient étroitement engagés à cause de sa position de responsabilité mondiale.

A titre de sous-secrétaire d'État, M. Ball a joué un rôle-clé et dans l'élaboration et l'application de la politique extérieure des États-Unis à l'échelle mondiale. Cela comprenait les rapports entre le Canada et les États-Unis. Il suivait quotidiennement les points de conflit et de désaccord en même temps que les points d'accord entre les deux pays. A cause de son expérience tout à fait unique, de sa qualité

## [Text]

observer and as someone who expresses his opinion in a forthright, honest and fearless manner, the Committee is most interested in hearing his opinion and his ideas on how best we might conduct relations with our neighbour.

In particular, we do hope that he might hazard an opinion on some of the following subjects: past U.S.-Canada conflicts of interest such as the Cuba situation, the recognition of China, the Mercantile Bank, Great Lakes shipping and so forth; secondly, on how Canada can put its views across in Washington more efficiently; thirdly, the extraterritorial application of U.S. law and regulations; fourthly, the adequacy of existing machinery for conducting relations between us and whether the United States benefits from Canada's being an independent nation. I know Mr. Ball that you have written about and expressed quite a few opinions on this last point in particular. I understand you will read a prepared statement which has already been distributed to the members after which I hope you will make yourself available for a short period of questions. Mr. Ball.

**Mr. George W. Ball (Former U.S. Under-Secretary of State):** Thank you Mr. Chairman. I have addressed some of the questions which you have mentioned in a prepared statement which I have and which I shall now read. If I have omitted any, I will be very happy to develop them in the discussion that follows.

I thank the Committee for the invitation to appear here this morning to talk with you about the relations between Canada and the United States. I come here as a private American citizen representing no government, group or interest, and competent to express only my own views.

On past occasions when I have ventured opinions on Canadian-American relations I have sometimes been described in the Canadian press as a "blunt" man. If that implies a lack of finesse or sensitivity, I regret it; if bluntness be translated as "candour", I shall try to live up to that this morning. If I say anything that Canadians regard as in any sense outrageous, I assure you that it is from no lack of goodwill.

The interdependence of Canada and the United States has become one of the clichés of modern times. Without question the life of our two nations is linked in the closest manner—in economics, in defence, in our social and cultural endeavours and, to a lesser de-

## [Interpretation]

d'observateur perspicace, d'homme qui exprime ses opinions de façon très franche et très sérieuse, le Comité aimerait beaucoup entendre les opinions qu'il voudra bien exprimer et ses idées sur la façon dont le Canada pourrait bien mener ses relations avec notre voisin du Sud.

Nous espérons en particulier qu'il voudra bien exprimer des opinions sur les sujets suivants: les conflits d'intérêt entre le Canada et les États-Unis, comme la situation à Cuba, la reconnaissance de la Chine, la banque Mercantile, le transfert maritime dans les Grands Lacs, etc. Deuxièmement, comment le Canada peut exprimer avec plus de force son point de vue à Washington, et, troisièmement, l'application extra-territoriale des lois et règlements américains; quatrièmement, est-ce que le mécanisme actuel de nos relations mutuelles est satisfaisant et les États-Unis profitent-ils du fait que le Canada est indépendant? Je sais que vous avez exprimé beaucoup d'opinions sur ce dernier point en particulier. Sauf erreur, vous allez lire une déclaration dont des copies ont déjà été distribuées aux députés. J'espère que vous voudrez bien répondre à quelques questions. Monsieur Ball.

**M. George W. Ball (ancien sous-secrétaire d'État des États-Unis):** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai étudié quelques-unes des questions que vous avez soulevées. Je vais maintenant vous lire ma déclaration. Je serai très heureux de répondre ensuite aux questions que j'aurai pu omettre.

Je remercie le Comité de m'avoir invité à comparaître ici ce matin pour vous entretenir des relations canado-américaines. Je suis ici à titre de citoyen américain, je ne représente aucun gouvernement, groupe ou intérêt, et je ne désire présenter ici que mes opinions personnelles.

Au cours des années passées, lorsque je me suis aventuré à me prononcer sur les relations canado-américaines, la presse canadienne m'a souvent décrit comme un homme « brusque ». Si cette description implique un manque de finesse ou de sensibilité, je le regrette, croyez-moi; si elle peut se traduire par « bonne foi », j'essaierai d'en faire preuve ce matin. Si mes déclarations sont considérées comme outrageuses par le peuple canadien, je vous assure que ce n'est pas par manque de bonne volonté.

L'interdépendance du Canada et des États-Unis est un des clichés des temps modernes. Il n'y a aucun doute que la vie de nos deux nations est reliée de la façon la plus étroite—par l'économie, la défense, nos entreprises sociales et culturelles et, à un degré moindre

## [Texte]

gree, in our politics. In many ways almost all areas of policy and practice blend together; the political actions you take affect our prosperity; the intellectual views that we profess held shape your policies.

Nevertheless I think it may be useful in discussing the problem this morning to separate, at the outset, economics from other areas of policy and practice and to talk first about the interdependence of the economies of our two nations and what we should do about it. I suggest this approach because it has been progress in the economic life of the world that has most radically challenged and altered the content and meaning of nationality.

Extraordinary developments, particularly since the Second World War—the quick transport of people and goods, instant communications, computers and new sources of material and energy—all these have brought into sharp relief what was already beginning to emerge during the earlier part of the Twentieth Century—the awkward conclusion that the nation-state is no longer an adequate or even a very relevant economic unit.

## ● 1015

Men from the earliest times have pushed their caravan routes across national boundaries, buying and selling in search of profit. But with the invention of that ingenious fiction, which many now inelegantly call the “multinational corporation”, our entrepreneurs no longer confine their efforts to producing goods at home which they sell abroad. Great corporate enterprises now range the world, buying raw materials wherever they can be procured most cheaply, employing labour wherever it can be found at the lowest cost, constructing plant facilities wherever they can be built and operated most efficiently, and deploying all of these factors of production with substantial flexibility on the basis of business decisions made less and less in terms of national markets and increasingly in terms of the world economy.

To an extent, of course, you will recognize that what I describe overstates present reality. It is more the unspoken goal towards which great corporations are moving than their present realization of that goal. Yet enough companies have moved far enough down that road to make it clear that our

## [Interprétation]

par notre politique. Presque tous les secteurs de politique et de pratique se fondent ensemble de nombreuses façons; les décisions politiques que vous prenez affectent notre prospérité; nos opinions intellectuelles aident à formuler vos politiques.

Je pense néanmoins que, pour l'étude du problème qui nous intéresse, il est essentiel de séparer, dès le début, l'économie des autres secteurs de politique et de pratique, et de parler tout d'abord de l'interdépendance de l'économie de nos deux nations et de ce qu'il faudrait faire à ce sujet. Je propose cette méthode d'approche parce que c'est le progrès de la vie économique du monde qui a mis en question et modifié la teneur et la signification du concept de nationalité.

Les progrès extraordinaires que connaît l'humanité, surtout depuis la seconde guerre mondiale—transport rapide des personnes et des marchandises, communications instantanées, calculateurs électroniques, nouvelles sources de matériaux et d'énergie—tout cela a mis en lumière ce qui commençait déjà à prendre forme au début du vingtième siècle—la nation-état n'est maintenant plus une entité économique adéquate ou même pertinente.

Depuis les débuts de l'humanité, les hommes franchissent les frontières nationales, achètent et vendent en vue d'un profit. Avec l'invention de cette fiction ingénieuse, que nombre de personnes, à l'heure actuelle, appellent d'une façon plutôt inélégante «la société multinationale», nos entrepreneurs ne limitent plus leurs efforts à la production chez-eux de marchandises qu'ils vendent à l'étranger. Les grandes entreprises opèrent maintenant à l'échelle mondiale, achètent les matières premières là où la production en est la moins coûteuse, emploient de la main-d'œuvre là où elle coûte le moins cher, construisent des usines là où elles peuvent opérer avec la meilleure rentabilité possible, mobilisent des capitaux là où c'est le plus avantageux, et déploient leurs éléments de production dotés d'une grande flexibilité en se basant sur des décisions qui se prennent en tenant compte de moins en moins des marchés nationaux et de plus en plus de l'économie mondiale.

Vous reconnaîtrez naturellement que, jusqu'à un certain point, ma description dépasse quelque peu la réalité actuelle. Il s'agit bien moins de l'objectif sous-entendu des grandes sociétés que des moyens qu'elles prennent pour les réaliser. Cependant, un grand nombre de compagnies ont suffisamment pro-

## [Text]

political engineering is out of phase with the needs and achievements of our modern industrial society.

Viewed in its larger implications, the useful improvisation we call the "multi-national corporation" is more than a device by which men make money; it is a social and political instrument of the first importance. As more and more multinational corporations evolve toward the archetype I have described, they will, for the first time, make it possible for mankind to use our finite store of world resources with maximum efficiency in accordance with a universal standard of measure, which is profit.

The speed and extent to which the multinational corporation fulfills this implicit promise will depend upon how intelligently men are able to adjust the activities—and indeed the concept—of nation-states to the insistent requirements of the complex industrialized world into which we are rapidly moving. Today, the life of every worldwide company is deeply troubled by the constant need to reconcile the demands of governments, necessarily framed in national terms, with its own needs conceived in terms of the world economy. The larger meaning of this exercise is clear: to the extent that the requirements of governments stifle the full achievement of the multi-national corporation in the terms I have described it, to that extent will we achieve a less efficient use of our world resources.

The problem as I see it, therefore, is how we can reconcile efficient resource use in terms of the world economy with those measures of political interference that may be thought essential for the happiness or the welfare of the people of a particular nation, large or small. In approaching this problem, I would certainly not place the efficient use of resources above all other considerations; it is only one of the *desiderata* of which mankind must take account. There are compelling considerations that relate to spiritual and cultural needs—what it has become fashionable to call the "quality of life"—that should take high priority. The question I pose this morning, however, is the extent to which those needs can be met with minimum sacrifice to the objective of efficient resource use.

This is a question that tacitly underlies much of the discussion about how our two countries should shape their mutual relations. Today concern is felt in Canada that your

## [Interpretation]

gressé pour prouver que nos techniques politiques sont démodées par rapport aux besoins et aux réalisations de notre société industrielle moderne.

Envisagée dans ses effets les plus généraux, l'improvisation utile que nous appelons «société multinationale» est bien plus qu'un moyen pour les hommes de faire de l'argent; c'est un instrument social et politique de première importance. A mesure qu'un nombre croissant de sociétés multinationales évolueront vers la description que j'en ai donnée, elles permettront la première fois à l'humanité entière d'utiliser les réserves limitées de ressources du monde avec le maximum d'efficacité et compte tenu d'une norme universelle de mesures: le profit.

Pour la société multinationale remplisse cette promesse implicite rapidement et avec succès, les hommes devraient adapter de façon intelligente les activités—en fait le concept—de la nation-état aux besoins pressants du monde complexe et industrialisé vers lequel nous nous dirigeons rapidement. De nos jours, les activités de toute compagnie mondiale sont gravement perturbées par la nécessité constante de concilier les exigences du gouvernement, qui tiennent nécessairement compte des objectifs nationaux, avec ses propres besoins établis d'après l'économie mondiale. La principale signification de cette nécessité est évidente: si les exigences des gouvernements empêchent la réalisation entière de la société multinationale selon la description que j'en ai donnée, nous en arriverons à une utilisation bien moins efficace de nos ressources mondiales.

Le problème, tel que je le conçois, est donc celui-ci: comment pouvons-nous concilier l'utilisation efficace des ressources en terme d'économie mondiale avec les mesures d'interférence politique que l'on peut considérer comme essentielles au bonheur ou au bien-être du peuple d'une nation en particulier, grande ou petite. En étudiant ce problème, je ne placerais sûrement pas l'utilisation efficace des ressources au-dessus de toute autre considération; ce facteur n'est qu'un des éléments dont l'humanité doit tenir compte. Certains facteurs irrésistibles qui ont trait aux besoins spirituels et culturels—que la mode actuelle qualifie de «qualité de la vie»—doivent avoir une priorité élevée. La question que je me pose cependant, ce matin, est la suivante: à quel degré peut-on répondre à ces besoins en sacrifiant le moins possible à l'utilisation efficace des ressources.

C'est une question qui met tacitement en lumière une bonne partie de la discussion sur la façon dont nos deux pays devraient façonner leurs relations mutuelles. A l'heure

## [Texte]

economic life is excessively influenced by the operation of foreign-based companies investing foreign capital for the development of your resources. The problem acquires a sharper cutting edge because so many of those companies and so much of that capital derive from the United States.

I can understand your anxiety on this point; it is not a new phenomenon. In fact, I have with me this morning a small book called *The American Invader* that describes in lurid terms the depredations of American producers in British markets and the extent to which American industry is taking over British industry. The most notable fact about that book, however, is that it was written in 1901.

Canadian anxiety about the American invader today derives, as I understand it, from two fears.

One is that the control of Canadian resources by corporate managements based south of the border shifts the situs of decision with respect to large sectors of your economic life from Canada to the United States.

The second is that the competition of large American companies deprives Canadian enterprises of the opportunities for development to which they should be entitled.

It seems to me that in large part the first concern springs from a misconception of the terms of reference that shape the decisions of corporate managements. In my experience there are remarkably few occasions when corporate decisions are made in terms of the national interest of the country in which the corporation happens to be domiciled. Instead they are made for the welfare and greater profit of the corporation. I can think of few circumstances where the management of a great Canadian company such as Massey-Ferguson, for example, would make a decision different from that made by an American company such as International Harvester merely because one had its juridical base in Canada and the other in the United States.

• 1020

One exception to this rule is, of course, where the United States Government has—as has occurred from time to time—sought to impose its own national policies or prejudices on Canada through the extraterritorial application of American laws, particularly those having to do with the regulation of exports to China or Cuba.

## [Interprétation]

actuelle, on s'inquiète au Canada du fait que la vie économique est excessivement influencée par l'opération des compagnies étrangères qui investissent du capital étranger dans la mise en valeur des ressources canadiennes. Le problème prend un aspect nouveau parce qu'une bonne partie de ces compagnies et de ces capitaux proviennent des États-Unis.

Je comprends facilement votre inquiétude à ce sujet; ce n'est pas un phénomène nouveau. De fait, j'ai avec moi ce matin un petit livre intitulé *The American Invader* qui décrit en termes plutôt sinistres les déprédations auxquelles se sont livrés les producteurs américains sur les marchés britanniques et le degré d'assimilation de l'industrie britannique par l'industrie américaine. Ce qu'il y a de plus remarquable au sujet de livre, c'est qu'il a été écrit en 1901.

L'inquiétude des Canadiens au sujet de l'invasion américaine découle selon moi de deux facteurs.

D'abord, c'est que le contrôle des ressources canadiennes par des compagnies dont le siège social est situé au sud de la frontière, transporte du Canada aux États-Unis le contrôle des décisions concernant d'importants facteurs de votre vie économique.

Ensuite, la concurrence des grandes compagnies américaines prive les entreprises canadiennes des possibilités d'expansion auxquelles elles devraient avoir droit.

Selon moi, la première inquiétude découle en grande partie d'une idée erronée que l'on se fait des conditions qui régissent les décisions des administrations. D'après mon expérience, il y a très peu d'occasions où des décisions sont prises en tenant compte des intérêts nationaux du pays où la société a son siège social. Ces décisions sont plutôt prises en vue du bien-être et des profits de la compagnie. Je pense à quelques circonstances où la direction d'une grande compagnie canadienne comme Massey-Ferguson prendra une décision différente de celle d'une compagnie américaine comme International Harvester pour la seule raison que l'une a son siège social au Canada et l'autre aux États-Unis.

Une exception à cette règle est, naturellement, lorsque le gouvernement des États-Unis a—comme cela s'est produit à l'occasion—cherché à imposer au Canada ses propres politiques nationales ou préjugés au moyen de l'application extraterritoriale de lois américaines, surtout celles qui concernent la réglementation des exportations vers la Chine ou Cuba.

## [Text]

I have always regarded this as a thoroughly misguided practice on the part of my government. I opposed it when I was in a position of responsibility in my own government and succeeded, in certain instances, in preventing what seemed to me quite unwarranted interference in the affairs of other nations. It is a practice born of an excess of bureaucratic zeal and, in my view, has little survival value. I am delighted that the Nixon Administration has taken the first steps to limit the practice so far as trade with China is concerned—although, in my view, it was not yet gone far enough.

But if one rules out any attempt by the United States government to extend the application of its domestic law beyond its borders by exerting control over parent companies of Canadian subsidiaries, the physical locus of the power of decision over corporate affairs should not be of serious concern. It should be of even less concern as the multinational corporation evolves toward an increasing degree of statelessness by diffusing ownership internationally through the sale of equity and convertible securities abroad, and by progressively expanding the base of management and boards of directors to include nationals of countries in which it operates. This is a trend that may take time to express itself fully, but it is, I think, almost inevitable.

The question of the extent to which more powerful American companies possess an unfair competitive advantage raises a more fundamental question, which can, it seems to me, be answered only in terms of a rational approach to industrial development in both of our countries.

Ever since professors first changed the name of their discipline from political economy to economics the experts have been pointing out that the Canadian and American economies are complementary. Only in one important commodity, wheat, do we compete on a large scale in third markets. The question is: how can our two countries best exploit this happy accident for our mutual benefit? The quite obvious answer is that we must regard North America as a single economy and provide necessary mobility within the four walls of the continent for all the factors of production.

You and we have already taken modest steps in freeing the movement of goods through the Automotive Parts Agreement. The figures are eloquent that this liberal solu-

## [Interpretation]

J'ai toujours considéré cette pratique comme mal fondée. Je m'y suis opposé lorsque j'ai occupé un poste responsable au sein de mon propre gouvernement et j'ai réussi, dans certains cas, à empêcher ce que je considérais comme une ingérence injustifiée dans les affaires de pays étrangers. Cette pratique est née d'un excès de zèle bureaucratique, et selon moi, n'a que très peu de chances de survie. Je suis très heureux, de fait, que l'administration Nixon ait pris les premières mesures en vue de limiter cette pratique au commerce avec la Chine—même si, selon moi, l'administration Nixon n'a pas encore été assez loin.

Mais si l'on rejette toute tentative du gouvernement américain pour étendre l'application de ses propres lois au-delà de ses frontières en exerçant un contrôle sur les compagnies-mères de filiales canadiennes, le centre physique de la prise des décisions sur les affaires compagnies ne devraient pas être une source d'inquiétude. Celle-ci devrait même disparaître peu à peu à mesure que les sociétés multinationales perdront leur nationalité en répartissant leurs actionnaires à l'échelle mondiale, grâce à la vente à l'étranger d'actions ordinaires et de valeurs convertibles, et en accroissant progressivement leur conseil d'administration et leur bureau des directeurs pour y inclure des ressortissants des pays où opère la compagnie. Il faudra peut-être du temps à ce processus pour s'implanter, mais c'est presque inévitable.

La question relative à l'avantage injuste que les compagnies américaines plus puissantes possèdent sur le plan de la concurrence soulève un problème plus fondamental auquel il me semble, on ne peut répondre qu'en termes d'approche rationnelle vers l'expansion industrielle de nos deux pays.

Depuis que les enseignants ont changé d'économie politique en économique le nom de leur discipline, les experts soulignent que les économies canadiennes et américaines se complètent. Nous ne pouvons soutenir la concurrence sur une grande échelle que pour une commodité importante, le blé. On se demande comment nos deux pays peuvent-ils exploiter de la meilleure façon possible et à notre avantage mutuel cet heureux accident? La réponse est évidente: nous devons considérer l'Amérique du Nord comme une seule économie et fournir la mobilité nécessaire à tous les facteurs de production à l'intérieur des limites du continent.

Nous avons déjà franchi quelques étapes en vue de la libération du mouvement des marchandises grâce à l'accord canado-américain sur les pièces d'automobiles. Les chiffres sont

## [Texte]

tion to a vexing problem has served Canadian interests well, and, though there is still grumbling in some quarters of the United States, I think it has been a splendid step in our common interest. Obviously the extension of this principle to other sectors raises a wide range of special problems; yet I think it is clearly the direction in which we should be moving.

Along with the mobility of goods we should seek the mobility of labour. Here, unhappily, in its application to Canada, the American immigration law that went into full effect in 1968 is a retrograde step. I am confident it will be rectified within a fairly short time.

Capital is, of course, already mobile in a high degree, thanks in part to the exemptions granted Canada under the Interest Equalization Tax and the American restrictions on direct investment.

What the extrapolation of these trends should bring is, of course, something in the nature of a free trade area. This, it seems to me, is a step clearly called for. But to realize the most benefit from the complementary nature of our resources, we must, while liberalizing trade, make progress toward the development of common policies covering several important sectors. Already, whether we admit it or not, we have managed to achieve what approaches a common monetary policy. Our treasury department and your finance ministry, our Federal Reserve and your Bank of Canada, are constantly in touch.

We have long had need for a common energy policy, and new oil developments in the Arctic only underline the urgency of getting on with it. Nor is there anything more obvious than a common policy and common programs to deal with pollution. Lakes and streams and air and sound waves are ignorant of flags and customs houses and national sovereignty—and then the ecology of the Arctic is our common heritage and our common problem.

In time I could foresee our two countries moving beyond the limited concept of a free trade area that would leave us free to maintain individual systems of external tariffs, to the more sophisticated concept of a customs union involving common external tariffs. I recognize that this step would create special problems for Canada as a member of the Commonwealth, but they should not be insurmountable.

## [Interprétation]

éloquents: cette solution libérale à un problème frustrant a bien servi les intérêts canadiens et, même s'il subsiste une certaine insatisfaction dans certains coins des États-Unis, je crois que cette mesure a été très importante dans notre intérêt mutuel. Il est évident que l'extension de ce principe à d'autres secteurs de l'économie soulèvera une vaste gamme de problèmes spéciaux; je crois cependant que c'est la seule direction vers laquelle nous devons nous orienter.

Parallèlement à la mobilité des marchandises, il nous faudrait instaurer la mobilité de la main-d'œuvre. Malheureusement, dans l'application de ce principe au Canada, la Loi américaine sur l'immigration qui est entrée en vigueur en 1968 a constitué un recul. Je suis persuadé qu'elle sera modifiée sous peu.

La mobilité des capitaux est déjà bien implantée, grâce en partie aux exemptions accordées au Canada en vertu de l'impôt d'égalisation de l'intérêt et des restrictions américaines sur les investissements directs.

Un secteur de libre échange découlera naturellement de l'extrapolation de ces tendances. C'est évidemment une étape qu'il nous faut franchir. Mais pour tirer le meilleur parti possible de la nature complémentaire de nos ressources, il nous faut, tout en libéralisant les échanges commerciaux, progresser vers l'élaboration de politiques communes régissant certains secteurs importants. Que nous l'admettions ou non, nous avons déjà réussi à mettre au point ce qui ressemble à une politique monétaire commune. Le secrétaire du Trésor et votre ministre des Finances, notre Réserve fédérale et votre Banque du Canada sont en communication constante.

Il y a longtemps que nous avons besoin d'une politique commune en matière d'énergie et les récentes découvertes de pétrole dans l'Arctique ne font que souligner l'urgence de cette mise au point. De plus, il est évident que la lutte contre la pollution exigera une politique et des programmes communs. Les lacs, les cours d'eau, l'atmosphère et les ondes sonores ne connaissent pas les drapeaux, les postes de douanes et la souveraineté nationale—et l'écologie de l'Arctique est notre héritage à tous et notre problème à tous.

Je vois déjà nos deux pays passer du concept limité d'un secteur de libre échange laissant chacun d'eux libre de maintenir son propre système de tarif extérieur, au concept plus sophistiqué d'une union douanière impliquant des tarifs extérieurs communs. Je reconnais le fait que l'adoption de ce système créera des problèmes spéciaux mais non insurmontables pour le Canada, en tant que membre du Commonwealth.

## [Text]

Even beyond this, one could further envisage the evolution of a kind of economic community such as that contemplated—if not yet fully realized—by six Western European nations under the Treaty of Rome. No one should rule this out. What such a community involves, of course, is not only certain common institutions but a high degree of harmonization of legislation and governmental practice and the acceptance of common economic policies covering a wide segment of the economic life of the nations involved.

For the time being, it is probably as well to start modestly, as we have done with the Automotive Parts Agreement, moving steadily to broaden the spectrum. After all, it is the genius of the Anglo-Saxon people, from which both of our nations have inherited some of our ideas and our habits of operation, that they were capable of evolving enduring institutions almost without realizing it. Though both you Canadians and we Americans have departed from this in that we live under written constitutions, there is a great deal that we can achieve together if we do not try to solve all our common problems at the same time and in overly precise terms.

So much for our economic life in this continent that we share together. Political policy is, of course, something quite different, touching as it does the mainsprings of sentiment and history and affecting even such foggy abstractions as individual or group identity, with which we are currently and, in my view, quite foolishly obsessed.

Two years ago I published a book in which I expressed the reckless doubt that Canadians would be prepared forever to accept a per capita national income roughly three-fourths that of the United States as the price for maintaining their national identity. I intended this comment as innocent speculation—it was not even necessary to the principal argument I was making—but this off-hand observation was interpreted by much of your press as suggesting that I favoured Canada's becoming a part of the United States. In fact, I achieved such instant unpopularity—the reaction was in some quarters so acerbic—as finally to purge my mind of any lingering doubts as to the vitality and assertiveness of Canadian nationalism.

Today—older and, I hope, more reflective—I am no longer convinced that the question I posed accurately reflects the area of choice available to the Canadian people. If, for example, you and we make sufficient progress

## [Interpretation]

En regardant même plus loin, on peut facilement imaginer une évolution vers une communauté économique comme celle qu'envisagent même si ce n'est pas encore chose faite—les six pays de l'Europe de l'Ouest dans le cadre du traité de Rome. Personne ne doit rejeter cette possibilité. Une telle communauté exigera non seulement certaines institutions communes, mais un degré élevé d'harmonisation des lois et des politiques gouvernementales et l'acceptation de politiques économiques communes régissant un vaste segment de la vie économique des pays en cause.

Pour le moment, il est peut-être préférable de commencer modestement, comme nous l'avons fait avec l'accord canado-américain sur les pièces d'automobiles et de progresser régulièrement vers un système plus élaboré. Après tout, une partie de nos idées et de nos habitudes d'opération sont héritées du génie anglo-saxon, ce qui leur a permis de mettre sur pied des institutions durables sans presque s'en apercevoir. Même si Canadiens et Américains vivent en vertu d'une constitution écrite, nous pouvons faire beaucoup ensemble, si nous n'essayons pas de résoudre tous nos problèmes en même temps et en termes excessivement précis.

Nous partageons tellement de choses au point de vue économique sur ce continent. Les habitudes politiques sont naturellement quelque chose de différent, car elle touchent les tréfonds de nos sentiments et de notre histoire et affectent même les abstractions aussi imprécises que les entités individuelles ou collectives—qui, à l'heure actuelle, nous obsèdent un peu trop.

Il y a deux ans, j'ai publié un livre où imprudemment, j'exprimais le doute que les Canadiens seraient disposés à toujours accepter un revenu national per capita équivalant aux trois quarts environ de celui des États-Unis afin de maintenir leur identité nationale. Cette remarque était pour moi une innocente spéculation «même pas nécessaire à l'argument principal que je soutenais», mais une bonne partie de vos journaux ont déclaré que je favorisais l'annexion du Canada par les États-Unis. En fait, j'ai connu une impopularité tellement instantanée—la réaction a été tellement acerbée dans certains secteurs—que sont disparus pour toujours de mon esprit tous doutes que j'avais sur la vitalité et l'assurance du nationalisme canadien.

Aujourd'hui—plus vieux, et je l'espère, plus réfléchi—je ne suis pas convaincu que la question que j'ai soulevée illustre avec exactitudes les choix qui s'offrent au peuple canadien. Si, par exemple, Canadiens et Amé-

## [Texte]

toward developing the economic wealth of our common continent on a rational basis and through common effort, and if we are both prepared to provide mobility for the factors of production so as to assure an efficient use of resources, there is no reason why you Canadians should have a lower standard of living than we Americans, no matter how obdurately you insist on retaining the most essential elements of your nationality.

What, after all, does Canadian nationality involve? Certainly it is nothing ordained by God, or even by implacable logic. Rather it has been created by the play and interplay of forces that at the critical moment reflected differences of view which later years often drained of their pristine meaning. Thus, the argument which originally separated our two countries ceased to be relevant as Canada, after 1867, progressively altered its juridical relations with Great Britain to assert its own national independence.

What separates our two nations today, therefore, is not at all what kept us apart in the Eighteenth Century. It is rather the fact that since that time we have grown up apart and in the process have developed vested interests in our separateness. For almost two centuries our peoples have gone their independent ways. In the process they have found separate national solutions which have in turn, entailed values each is determined to preserve. Each people has acquired its own loyalties and its own antipathies. Each has lived through its own crises. Each has come to look at things in a special way, to form its conception of the world and its place in it. Out of hard experience each has developed its own personality—which is as it should be since, in the humane tradition of the West, diversity is not only to be tolerated but encouraged.

## • 1030

Thus, the nationality that each of our countries has developed is not anything to be lightly dismissed or abandoned so long, at least, as the world remains at its present stage of structural evolution.

Having said all this, however, I think we should look hard at those basic elements of nationality which in today's interdependent world still give meaning to the term.

## [Interprétation]

ricains progressent suffisamment vers le bien-être économique de leur continent sur un plan rationnel et grâce à un effort commun, et si nous sommes disposés à fournir la mobilité nécessaire aux facteurs de production afin d'assurer une utilisation efficace des ressources, il n'y a aucune raison pour laquelle les Canadiens devraient avoir un niveau de vie inférieur à celui des Américains quelle que soit l'insistance que vous apportiez à la conservation des éléments les plus essentiels de votre nationalité.

Après tout, qu'implique la nationalité canadienne? Ce n'est rien d'accordé par Dieu ou même par une logique implacable. Ce facteur a été plutôt créé par l'action et l'interaction de forces qui, au moment critique, ont illustré les différences d'opinion que les années subséquentes ont souvent privé de leur signification première.

Ainsi, la divergence d'opinion qui est à l'origine de la séparation de nos deux pays a perdu de son importance à mesure que le Canada, après 1867, a progressivement modifié ses relations juridiques avec la Grande-Bretagne pour affirmer sa propre indépendance nationale.

Ce qui sépare nos deux nations aujourd'hui, ce n'est donc pas la même chose qui nous a séparés au cours du 18<sup>ième</sup> siècle. Ce serait plutôt que, depuis lors, nous nous sommes séparés peu à peu, et que, au cours de ce processus, nous avons acquis des intérêts cachés dans notre séparation. Depuis presque deux siècles nos peuples vont chacun leur chemin. Durant ce temps, chacun a trouvé des solutions nationales qui ont, en retour, accentué les valeurs qu'il voulait préserver. Chaque peuple a acquis ses propres loyautés, ses propres antipathies. Chacun a surmonté ses propres crises. Chacun en est venu à considérer les choses sous un angle particulier, à former ses propres conceptions du monde et de sa place à l'intérieur de celui-ci. À la suite d'expériences difficiles, chacun a développé une personnalité qui lui est propre—qui est ce qu'elle doit être puisque, selon la tradition humaine de l'Ouest, la diversité ne doit pas être seulement tolérée, mais encouragée.

Ainsi, la nationalité que chacun de nos pays a acquise n'est pas un facteur que l'on peut rejeter ou abandonner à la légère—aussi longtemps, du moins, que le monde en restera à son niveau actuel d'évolution structurelle.

Ceci dit, cependant, je pense qu'il nous faudrait étudier sérieusement tous ses éléments de base qui, dans le monde interdépendant d'aujourd'hui, conservent une certaine signification au terme de nationalité.

## [Text]

What are those elements? As I see it, there are several which I am sure all Canadians hold in special esteem: The right to live under a Government of your own choosing and under laws that reflect your experience and conscience; the right to speak with a single voice and act with a single will in world affairs through a foreign policy shaped and administered by your government; the right to develop and maintain your own defence; the right to express yourselves freely, and the ability to maintain an environment that will sustain the distinctive cultural values which you have developed and which express both your history and your national temperament—including the exceptional values of a polyethnic society.

I know of none of my countrymen who would quarrel in the slightest with the right of you Canadians to determine your own political destiny, to make your own mistakes, achieve your own successes, and carve out a position in the world that accords with your aspirations and the realities of power.

Every country has its policies shaped by circumstance. The foreign policy of the United States since the Second World War has been largely determined by the preponderance of our size and strength. We have thought it necessary, and I think most Canadians would agree, in principle at least, that we were right in thinking so—we have thought it necessary to play a major role on the world stage, seeking to prevent the Communist states from extending their power in a manner that might tip the power balance against the principles of freedom to which our two nations are committed. We have taken many casualties in causes that, in our view, reflected the common interests of free people throughout the world.

Today there is argument in the United States whether we have always used our power wisely in the past and whether we are, in all cases, using it wisely at the present time. The very fact that the argument is being conducted with such freedom during a time when we are engaged in a shooting war is, I think a demonstration of our libertarian commitment.

If all of us south of the border do not always agree with our own government's policy, I do not see why we should expect you Canadians to do so. Obviously you and we do not view all aspects of the world condition from the same point of vantage. You have your basis for judgment and we have ours, and certainly no American government

## [Interpretation]

Quels sont ces éléments? Selon moi, il y en a plusieurs que tout Canadien chérit plus particulièrement: le droit de vivre dans un gouvernement de son propre choix et dans le cadre de lois qui illustrent son expérience et sa conscience; le droit de s'exprimer avec une voix unique et d'agir avec une volonté unique dans les affaires mondiales par l'entremise d'une politique extérieure formulée et administrée par son propre gouvernement; le droit de développer et de maintenir sa propre défense; le droit de s'exprimer librement; et la possibilité de maintenir un milieu qui soutiendra les diverses valeurs culturelles que vous avez acquises, qui décrivent votre propre histoire et illustrent votre tempérament national—y compris les valeurs exceptionnelles d'une société polyethnique.

Je ne connais aucun de mes compatriotes qui vous refuseraient à vous Canadiens le droit de fixer votre propre destinée politique, de faire vos propres erreurs, de connaître vos propres succès et de vous tailler dans le monde une position qui s'accorde avec vos aspirations et les réalités du pouvoir.

Les politiques de chaque pays sont formées par les circonstances. La politique étrangère des États-Unis depuis la seconde guerre mondiale a été en grande partie déterminée par la prépondérance de notre propre force. Nous avons cru nécessaire—et je pense que la plupart des Canadiens diront, en principe du moins, que nous avons raison—de jouer un rôle de premier plan sur la scène mondiale, en cherchant à empêcher les États communistes d'étendre leur pouvoir d'une façon qui pourrait faire pencher l'équilibre du pouvoir à l'encontre des principes de la liberté que chérissent nos deux nations. Nous avons subi de nombreuses pertes pour des causes qui, selon nous, reflétaient les intérêts communs des peuples libres du monde.

Aujourd'hui, aux États-Unis, on se demande si nous avons toujours utilisé notre puissance avec sagesse au cours du passé et si, dans tous les cas, nous l'utilisons avec sagesse à l'heure actuelle. Le seul fait que la discussion se poursuive avec une telle liberté en un temps où nous sommes engagés dans une guerre active est, selon moi, une preuve de notre respect de la liberté.

Si tous les Américains ne sont pas toujours d'accord avec les politiques de leur propre gouvernement, je ne vois pas pourquoi nous devrions nous attendre à ce que les Canadiens le soient. Il est évident que nous ne considérons pas tous les aspects de la scène mondiale à partir du même point de vue. Vous avez votre jugement, et nous avons le nôtre, et il

## [Texte]

should expect or even wish Canada to provide a sedulous echo for American policy.

You have a view of proper behavior toward mainland China that differs from the official policy of the United States. Yet many Americans would agree with you, rather than with our own official formulation. You have doubts about Viet Nam, but then so do many Americans. You questioned our use of force in the Dominican Republic. That again was a matter for passionate debate within my own country.

It is when we come to the questions that directly affect the security of your country and mine that I think it important for us to continue to maintain a substantial measure of agreement.

Most Americans remain convinced that NATO is an essential arrangement for holding the Western world together and preventing a dangerous tip in the power balance. We hope, therefore, that Canada, located between our country and the Soviet Union, would continue to hold to the same view. Once the NATO structure starts to fragment, the process of disintegration could advance very quickly.

The considerations that apply to NATO apply even more strongly to questions of our common continental defence. Obviously, the United States must provide the major elements of defence for the North American continent, simply because we have the manpower and resources to do it. But I think I should say in all candour—if I may use that word again—that Americans would feel extremely disappointed if Canada did not continue to recognize the obligations of a defence that has been rendered common by the logic of geography.

Of course, the United States will defend Canada from external aggression, whatever Canada does. My country could not afford to have its northern neighbour in antagonistic hands any more than Canada could afford to have an antagonistic United States. Yet, if Canada were to take advantage of the geographic imperative that assures American protection and withdraw entirely from active co-operation in the common defence arrangements we now maintain, it would have a most noxious effect on Canadian-American understanding. Today my country is spending 8.8

• 1035

per cent of its gross national product on defence, while the Canadian expenditure is I believe, close to 3 per cent. Though no one in

## [Interprétation]

est certain qu'aucun gouvernement américain ne devrait s'attendre à ce que le Canada constitue un écho des politiques américaines—ou même le souhaiter.

Votre opinion à l'égard de la Chine continentale diffère de la politique officielle des États-Unis. Cependant, nombre d'Américains seraient d'accord avec vous plutôt qu'avec nos politiques officielles. Vous avez des doutes au sujet du Vietnam, mais nombre d'Américains en ont aussi. Vous avez mis en question notre déploiement de forces dans la République dominicaine. Ces mesures ont été l'objet de discussions passionnées à l'intérieur de mon propre pays.

C'est lorsque nous en venons aux questions qui touchent directement la sécurité de votre pays et du mien que je crois qu'il est important pour nous que subsiste un certain climat d'accord mutuel.

La plupart des Américains demeurent convaincus que l'OTAN est un instrument essentiel qui réunit le monde occidental et empêche un déséquilibre dangereux de la balance du pouvoir. Nous espérons donc que le Canada, situé entre notre pays et l'Union Soviétique, continuera d'être du même avis. Une fois que les fissures auront fait leur apparition dans la structure de l'OTAN, la désintégration sera très rapide.

Les considérations qui s'appliquent à l'OTAN, s'appliquent à plus forte raison à notre défense commune. Il est évident que les États-Unis doivent fournir les principaux éléments de défense du continent nord-américain uniquement parce qu'ils disposent de la main d'œuvre et ressources nécessaires. Mais je crois devoir dire en toute honnêteté—si je puis utiliser ce mot de nouveau—que les Américains seraient très déçus si le Canada cessait de reconnaître les obligations d'une défense rendue commune par la logique de la géographie.

Les États-Unis défendront naturellement le Canada de toute agression de l'extérieur, quoique fasse le Canada. Mon pays ne pourrait se permettre de laisser son voisin du Nord tomber entre des mains ennemies pas plus que le Canada ne pourrait se permettre d'avoir les États-Unis pour ennemi. Cependant, si le Canada profitait de l'impératif géographique qui lui assure la protection des États-Unis pour cesser entièrement toute collaboration active dans les dispositions de défense commune que nous maintenons actuellement, cette décision aurait un effet

des plus nocifs sur les relations canado-américaines. A l'heure actuelle, mon pays consacre 8.8 p. 100 de son produit national brut à la

*[Text]*

the United States is asking for, or expecting, the same relative degree of military outlay, the continuance of a serious common defence effort is, in my judgment, critical to the maintenance of relations of trust between our two countries.

But the defence issue should need no further belabouring. Let me turn for a moment to a different kind of security problem that I know is a constant preoccupation of many Canadians: the security of those national values that we both refer to as a cultural heritage. Culture clearly needs the constant enrichment that comes from cross-pollination; yet here again propinquity can create its own disadvantages, particularly since the modern world has developed elaborate techniques for disseminating not only humane conceptions but vacuous and destructive ideas.

Thus you clearly have a special reason for anxiety. Living as you do next to a huge, noisy and uninhibited country, you cannot help but feel the impact of what we Americans are saying, singing, dancing, writing and rioting about. With a constant movement of people back and forth across the border, with the cacophony of our radio and the intrusion of our often banal television, with American newspapers and periodicals easily available in the language spoken by most Canadians—or a slight corruption thereof—it is inevitable that your people should be influenced not only by the beneficent but the aberrant aspects of American expression. You are forced to hear our folk singers as well as our symphony orchestras, and to watch the monkey along with the ballet, and there is very little you can do about it.

There is very little we can do about it either, and I need hardly say that many Americans are as concerned that these dubious influences will corrupt our society as you are that they will corrupt yours. Let me hasten to say that we are responsible neither for the Beatles nor the mini-skirt; they came from Britain, and you gave us Professor McLuhan.

Let us not, however, be too sentimental. In this day of instant communications and fast transport, the culture drift, for good or evil, will not pay much heed to national boundaries. True to your own traditions, you Canadians will maintain a free society. You are not going to jam our radio and television, whatever the temptation; you are not going to

*[Interpretation]*

défense, alors que le budget du Canada est d'environ 3 p. 100. Même si personne aux États-Unis ne demande ou n'attend le même degré relatif d'effort militaire, la poursuite d'un effort sérieux de défense commune est, selon moi, essentielle au maintien de relations de confiance entre nos deux pays.

La question de la défense n'a pas besoin de plus amples approfondissements. Permettez-moi de vous dire quelques mots d'un problème de sécurité qui, je le sais, représente une préoccupation constante pour plusieurs Canadiens: la sécurité de ces valeurs nationales que nous qualifions d'héritage culturel. La culture a évidemment besoin de l'enrichissement constant que lui apporte le croisement des différentes ethnies; cependant, le voisinage a ses inconvénients, sauf depuis que le monde moderne a mis au point des techniques élaborées pour disséminer non seulement les conceptions humaines, mais aussi les idées destructives.

Il est donc évident que vous avez des raisons spéciales de vous inquiéter. Vivre comme vous le faites près d'un pays immense, bruyant et sans inhibitions, vous ne pouvez faire autrement que ressentir l'effet des questions sur lesquelles nous, Américains, discutons, chantons, dansons, écrivons et manifestons. Avec une migration constante de part et d'autre de la frontière, avec la cacophonie de notre radio et l'intrusion de nos émissions télévisées souvent banales, avec les journaux et les périodiques américains facilement disponibles dans la langue parlée par la majorité des Canadiens—il est inévitable que votre peuple soit influencé non seulement par les avantages de l'expression américaine, mais aussi par ses inconvénients. Vous êtes forcés d'écouter nos folkloristes, nos orchestres symphoniques, de regarder le singe et le ballet, et il n'y a pas grand-chose que vous puissiez faire à ce sujet.

Il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire à ce sujet non plus, et je n'ai pas besoin de dire que nombre d'Américains sont aussi inquiets que vous du fait que ces influences douteuses pourront corrompre notre société et la vôtre. (Permettez-moi cependant de dire que nous sommes responsables ni des Beatles ni de la mini-jupe; tout ceci nous est venu de l'Angleterre. Et vous nous avez donné le professeur McLuhan).

Ne soyons pas trop sentimentaux cependant. En notre époque de communications instantanées et de transport rapide, le progrès de la culture, bonne ou mauvaise, ne tient aucun compte des frontières. Fidèles à vos propres traditions, vous maintiendrez une société libre au Canada. Vous n'allez pas accaparer notre radio et notre télévision, même si vous en êtes

## [Texte]

close the borders to our publications or burn our books; and I suspect that you will not be able to prevent some Canadian youths from making damn fools of themselves when their American cousins provide such a conspicuous example.

Closing the borders to ideas, good or bad, is just not your style nor ours. Our common traditions are founded on the belief that truth must be constantly tested in the market place and, if we are not decieved by experience, our cultures each possess enough vitality to stand up against the competition of external influences.

What you Canadians can do, and I am sure you will do, is to put your own media of communications at the service of Canadian culture and, by using every opportunity for the positive expression of Canadian ideas, preserve those peculiar national values that are worth preserving. It was a great English metaphysical poet who first observed that no man is an island unto himself. That is as true today of nations as it is of men. No nation that loves freedom is any longer an island, whatever its geographical configuration.

Let me terminate these brief remarks, therefore, with the simplistic thought that the forces beating against Canadian sovereignty in some sectors are far more formidable than in others. I may make an audacious prediction, I feel sure that Canada will continue to develop with the United States the techniques and arrangements and even ultimately, perhaps, the institutions that will make it possible for our two countries to realize together the great economic advantages of this richly endowed continent. To do that will necessarily involve the derogation of a part of your sovereignty, as of ours, for the logic of our common situation will compel you to give up the option of protecting your economy against ours as we must cease to protect our economy against you.

But if we are not too legalistic about it, if we recognize the imperatives of an evolving world and the increasing obsolescence of the nation-state as an economic unit, if, in other words, we redefine the fuzzy concept of sovereignty, as of ours, for the logic of our light years of the twentieth century, we should be able to make this adjustment with no regrets. The concept of nationality did not stem from the marketplace but from mankind's political requirements, his desire to choose his own masters, to organize defence against intruders and to exercise those individual liberties on which both our peoples

## [Interprétation]

tentés; vous n'allez pas fermer vos frontières à nos publications ou brûler nos livres; et je suppose que vous ne pourrez pas empêcher quelques jeunes Canadiens de faire des idiots d'eux-mêmes lorsque leurs cousins américains leur fournissent un exemple évident.

Interdire l'entrée chez vous des idées, bonnes ou mauvaises, ce n'est pas votre habitude, ni la nôtre. Nos traditions communes sont basées sur la croyance selon laquelle la vérité doit être constamment mise à l'épreuve sur le marché—et si l'expérience ne nous trompe pas, nos deux cultures possèdent assez de vitalité pour résister aux influences extérieures.

Vous, Canadiens, pouvez—et je suis sûr que vous le ferez—mettre vos propres moyens de communications au service de la culture canadienne, et, en tirant parti de chaque possibilité qui vous est offerte, exprimer positivement les idées canadiennes, préserver ces valeurs nationales particulières qui en valent la peine. C'est un grand poète et métaphysicien anglais, qui, le premier, avait remarqué qu'aucun homme est une île par soi-même. De nos jours, cette affirmation est aussi vraie des nations qu'elle l'est des hommes. Aucune nation férue de liberté n'est une île, quelle que soit sa configuration géographique.

Permettez-moi donc de mettre fin à ces quelques observations en remarquant simplement que les forces qui s'attaquent à la souveraineté canadienne sont bien plus importantes dans certains secteurs que dans d'autres. Si l'on me permet une prédiction audacieuse, je suis sûr que le Canada continuera à mettre au point, de concert avec les États-Unis, les techniques et les arrangements—et même à la fin peut-être, les institutions—qui permettront à nos deux pays de réaliser ensemble les grands avantages économiques que contient son riche continent. Pour cela, il sera nécessaire de vous départir d'une partie de votre souveraineté, car la logique de notre situation commune vous obligera à cesser de protéger votre économie contre la nôtre, ce à quoi il nous faudra en venir nous aussi.

Sans trop entrer dans les détails juridiques à ce sujet, si nous reconnaissons les impératifs d'un monde en évolution et le caractère de plus en plus périmé de la nation-État comme entité économique—si, autrement dit, nous redéfinissons le concept quelque peu imprécis de la souveraineté en termes appropriés aux dernières années du 20<sup>e</sup> siècle, nous devrions pouvoir nous adapter sans trop de regrets. Le concept de nationalité n'a pas surgi du marché, mais plutôt des besoins politiques de l'humanité, de son désir de choisir ses propres maîtres, d'organiser sa défense contre les envahisseurs et d'exercer la liberté

[Text]

place such high value. On these needs and aspirations we are in full agreement and in these matters there should be no lasting problems between our two nations.

Thank you, Mr. Chairman.

• 1040

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Ball. I have Mr. Roberts, Mr. Gibson and Mr. Allmand. Mr. MacLean, did you indicate?

**Mr. MacLean:** I have to leave, Mr. Chairman. If you prefer to put...

**The Vice-Chairman:** I can put you first if you wish. Mr. MacLean.

**Mr. Roberts:** I have to leave also, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Roberts then and Mr. MacLean afterwards.

**Mr. Roberts:** Mr. Ball, I want first of all to thank you for a very interesting and frank presentation. I certainly do not regard you as a hostile witness and I hope that if I speak frankly in return you will not feel that I am doing that. Let me turn first of all to your remarks on page 5 where you say that the concern about what you describe as the "American invader" stems from a misconception of the terms of reference that shape the decisions of corporate managements. You then go on to say that in your experience firms tend to take their decisions in terms of commercial and economic reasons rather than government considerations.

As I was listening to you talk, I jotted down a whole series of things which seemed to me to be of considerable concern to governments which could be affected by the extent of American ownership and control in the Canadian economy, beyond the fact of decision-making which you mentioned. Some of them are small, perhaps some of them are large; such things as the extent to which American-owned firms contribute in the charitable activities of the country, the extent to which they support foundation work, the development of trained personnel who often leave Canada to go to the United States. We have a different problem in relation to universities where we find we have personnel coming who are often very unsympathetic to some of our institutions. For instance, we have university departments of political science which resolutely refuse to teach Canadian government and teach American government instead.

[Interpretation]

individuelle auxquels nos deux peuples accordent tant de valeur. Nous sommes pleinement d'accord sur ces besoins et aspirations et il ne devrait pas y avoir de problèmes durables entre nos deux nations à ce sujet.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Ball.

J'ai des noms sur ma liste, M. Roberts, M. Gibson, M. Allmand, M. MacLean.

**M. MacLean:** Je dois partir, monsieur le président. Si vous préférez...

**Le vice-président:** Vous pouvez parler le premier si vous le voulez, monsieur MacLean.

**M. Roberts:** Je dois également partir, monsieur le président.

**Le vice-président:** Bon, M. Roberts et ensuite M. MacLean.

**M. Roberts:** Monsieur Ball, je dois vous remercier pour votre exposé très honnête et extrêmement intéressant. Je ne vous considère certainement pas comme un témoin hostile, et si je vous parle très franchement, j'espère que vous ne penserez pas que je suis hostile moi-même. Tout d'abord, je voudrais étudier ce que vous dites à la page 5 où vous dites que l'inquiétude au sujet de l'envahisseur américain, provient d'une conception erronée des conditions régissant les décisions des grandes compagnies. Vous dites que les sociétés s'intéressent à l'économie et au gain plutôt qu'aux impératifs nationaux.

Pendant votre déclaration, j'ai pris note de plusieurs éléments qui semblent préoccuper beaucoup le gouvernement qui a peur de la main mise des États-Unis sur les entreprises canadiennes en plus du processus de décision dont vous avez parlé. Il y a des choses importantes et moins importantes, comme la participation des entreprises de propriété américaine aux œuvres de charité du pays, aux fondations, à la formation de spécialistes qui, souvent, quittent le Canada pour les États-Unis. Nous avons des problèmes différents avec les universités qui acceptent du personnel parfois antipathique à nos institutions. Les départements de science politique de certaines universités préfèrent enseigner les institutions américaines plutôt que les institutions canadiennes.

## [Texte]

We have the extent to which research and development are undertaken by firms in this country when they have parent firms in the United States. The extent, which conceivably could happen, to which financial institutions if they were dominated from abroad would be sensitive to the moral suasion of the Canadian government which is an enormously important factor in the direction of monetary policy. We have had testimony before the Committee of the extent to which, for instance, the use of press services may be shaping the view that Canadians take of the world and that press services dominated by American information may give us a rather different perspective than we might otherwise have. We are certainly conscious of the extent to which an involvement in defence production sharing arrangements do place, not necessarily undesired constraints and limitations on our foreign policy. We are extraordinarily aware of how the American tax structure, for instance, can affect the freedom of action we have to reform our own tax structure because of the preponderance of American firms in the Canadian market and the ability of the international firm to shift its profits from one area to another.

So it seems to me that perhaps there is a misconception of the importance of the problem of American ownership in the Canadian economy but that it does not really relate simply to decision-making in the corporation, that it has ramifications. It may be desirable though we may have to weigh out the benefits and the disbenefits, but it has enormously important ramifications which you, it seems to me, if I can say so respectfully, slide over in your discourse.

**Mr. Ball** I think your point is well taken that I oversimplified the problem by simply referring to it in a somewhat limited form. On the other hand, a number of the things you mention seems to me either on their way to correction or should almost automatically be corrected if there is a greater evolution toward a common use of resources and increasing mobility.

For example, dealing with the question of charitable contributions, I have sat on the board of directors of a number of substantial American companies, some very big ones, indeed. There the charitable contributions were made with reference to the activities of the company in a community or in a geographical place and if the company had substantial activities through its subsidiary in Canada, I suppose the ordinary American board of directors would be quite as generous in the support of local or national charities as would an American company. I am rather surprised if

## [Interprétation]

Il y a aussi l'importance de la recherche et du développement entrepris ici par des filiales canadiennes de sociétés américaines. Si les institutions financières sont dirigées de l'étranger risquent de se laisser influencer par le gouvernement canadien, ce qui peut être un facteur très important dans l'élaboration des politiques. Des témoins ont déclaré au Comité sur les services de presse, par exemple, peuvent façonner l'opinion des canadiens et que les services de presse venant des États-Unis nous donnent une impression qui est différente de celle que nous aurions directement. Nous nous rendons compte, par exemple, de la mesure dans laquelle les accords de partage de la production de défense imposent certaines contraintes à notre politique extérieure. La structure fiscale américaine, par exemple, peut affecter notre liberté d'action en ce qui concerne les réformes fiscales que nous voudrions introduire étant donné la présence au Canada de nombreuses filiales de sociétés américaines.

Parfois on comprend mal l'importance du problème des capitaux américains dans l'économie canadienne, mais cela n'a pas uniquement trait aux décisions prises dans les sociétés. Cela peut être souhaitable, mais il faudra cependant peser le pour et le contre. Cela a des ramifications importantes auxquelles, il me semble, vous faites allusion dans votre exposé.

**M. Ball:** Vous avez tout à fait raison, j'ai simplifié le problème en l'étudiant de façon plutôt limitée. Certaines choses dont vous parlez ont été rectifiées ou se rectifieront d'elles-mêmes à mesure que nous évoluerons vers une plus grande utilisation commune des ressources et une plus grande mobilité.

Par exemple, en ce qui concerne les dons de charité, j'ai fait partie du conseil d'administration de nombreuses sociétés américaines. Les dons de charité sont accordés selon les activités de la compagnie dans la localité ou la région où elle opère. Si une société opère surtout, au Canada, je pense que les cadres américains seront prêts à faire preuve de la même générosité qu'aux États-Unis. Je serais surpris que cela ne se produise pas. Cela a été le cas des sociétés que je connais le mieux.

[Text]

this would not be the case. It certainly was in the case of the companies that I am most familiar with.

On the question of press service, for example, this is a rather specialized problem. I think it is one that requires perhaps some separate treatment. The question of the training of people, their sensitivity to Canadian ideas, willingness to teach Canadian government, these are matters which it seems to me only time will correct and only as we begin to move towards a greater freedom of movement of peoples and the other production factors and as we begin over time to develop a closer understanding. Quite frankly, I think that most of my own countrymen are appallingly ignorant about Canada. I think this is something where a very serious effort should be made and I think will be made in time to correct a major deficiency in our education. This, however, is not something that would be corrected by protecting your economy in any way. I think that quite the reverse would be the case. So that while I agree I defined the problem perhaps too narrowly, I do not think the points you mentioned are for the most part ones that are necessarily permanent or that are not susceptible of being worked out in a reasonably easy manner.

• 1045

On the question of the sensitivity of financial institutions to Canadian monetary policy, I suppose quite clearly that we are getting very near to a common monetary policy between Canada and the United States as far as the general lines of policy are concerned. Now at the moment, the United States monetary policy is having its greatest effect, I suppose, in Europe where the international market is being drained of dollars by the money centre banks in the United States. This is creating very big problems. However, all that this suggests to me is that monetary policy is becoming more and more all of a piece and that no action can be taken by any monetary policy.

So I would not think again that this is something that can be broken down into its national components in any manner that suggests you try to insulate one system from the other. I have not done justice to all the questions you raised. On the question of tax structure, I well understand your point and I think it is well taken.

**Mr. Roberts:** Perhaps I could ask this brief question on the international corporation. You talk about its drive towards efficiency and towards the maximization of profit.

**The Vice-Chairman:** Mr. Roberts, may I interrupt you for a moment. As we do have a

[Interpretation]

En ce qui concerne la question des services de presse, c'est un problème très spécial qui exige une étude particulière. La question de la formation des gens, leur sensibilité aux idées canadiennes, l'enseignement des institutions canadiennes, ce sont toutes des questions que seul le temps corrigera à mesure que nous progresserons vers une plus grande liberté de mouvement des gens et des autres facteurs de production, et à mesure que nous comprendrons mieux. Franchement, je pense que la plupart de mes compatriotes sont d'une ignorance crasse à propos du Canada. Je pense que c'est un facteur qui doit être rectifié, que l'on devra faire quelque chose pour corriger vraiment une lacune grave dans notre éducation. Ce n'est pas un problème qui sera résolu en protégeant votre économie d'une façon ou d'une autre. Ce serait plutôt le contraire. Je le reconnais, j'ai peut-être défini ce problème de façon un peu trop étroite, mais je ne crois pas que les éléments que vous avez mentionnés soient nécessairement permanents ou qu'on ne puisse les résoudre de façon raisonnable.

En ce qui concerne la question de la sensibilité des institutions financières à la politique monétaire canadienne, il est évident que nous en arrivons à une politique monétaire commune entre le Canada et les États-Unis, du moins en ce qui concerne les grandes lignes de la politique. Pour l'instant, l'influence de la politique monétaire américaine s'est fait sentir en Europe surtout où il y a pénurie de dollars. Cela soulève de grosses difficultés. Cela semble toutefois prouver que la politique monétaire est de plus en plus monolithique et qu'aucun pays ne peut prendre de décision dans le monde libre sans influencer la politique monétaire.

Je pense donc qu'il s'agit d'un élément qui ne peut pas être divisé en éléments nationaux et l'on ne peut pas distinguer un système d'un autre. Je n'ai pas rendu justice à toutes les questions que vous avez posées. En ce qui concerne la structure fiscale, je pense que vous avez raison.

**M. Roberts:** Une question rapide, au sujet des sociétés internationales. Vous avez dit qu'elles visent avant tout le rendement et le profit maximum.

**Le vice-président:** Monsieur Roberts, puis-je vous interrompre un moment. Comme

[Texte]

quorum now and Mr. MacLean is about to leave thus breaking our quorum, I would like to put a motion to the Committee for the payment of our witnesses' expenses. Putting this motion in front of our witnesses might be embarrassing for them because they might wonder whether or not we will vote for it.

●1050

**Mr. Roberts:** It depends on whether we like what they say.

**The Vice-Chairman:** As this is often done at the end of the meeting it could be conditioned by what they have said. The Clerk has prepared this resolution which I will read to the Committee which applies to all our witnesses on the subject of Canada-United States relations.

Resolved, that the Committee authorize payment of reasonable living and travelling expenses to out-of-town witnesses, excluding departmental officials, who are invited to appear before the Committee during its current hearings in connection with Canada-United States relations.

**Mr. MacLean:** I so move.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** In relation to the international corporation, you discuss how the imposition of national political considerations might diminish its efficiency but you go on to say, of course, and to stress that that is not necessarily the most important thing; that there are other things such as spiritual and cultural needs. But aside from spiritual and cultural needs, there is also simply the straight question of the preservation of political power in the sense that the concern of the international corporation will be the maximization of its profit, and it often does this in a way which ignores social costs. The function of political power, it seems to me, is to be concerned for and to protect the social interest, which may diverge upon occasion from that of the specific national or international country. We feel, not necessarily only in Canada but I am sure many other small countries as well feel that they are incapable of protecting their national interests or defending themselves against the activities of the international companies which may be, from their point of view, too narrowly constrained. I wondered if you thought there was any merit in the idea of convoking, perhaps under United Nations auspices, an international conference which would deal

[Interprétation]

nous avons maintenant quorum, que M. MacLean s'apprête à partir, et que nous n'aurons plus quorum, je voudrais proposer le paiement des dépenses de nos témoins. Il est peut-être gênant de soumettre la motion devant nos témoins parce qu'ils se demanderont si nous l'adopterons ou non.

**M. Roberts:** Tout dépend de ce qu'ils diront, si cela nous plaît ou non.

**Le vice-président:** Comme le vote a souvent lieu à la fin de la réunion, nous pourrions être influencés par ce qu'ils ont dit. Le greffier a rédigé une résolution que je lirai au comité et qui vaut pour tous les témoins qui nous ont parlé des rapports canado-américains.

Il est résolu, que le comité autorise le paiement des frais de voyage et de séjour des témoins qui viennent de l'extérieur, à l'exception des représentants ministériels qui sont invités à comparaître devant le Comité pendant les audiences en cours concernant les rapports canado-américains.

**M. MacLean:** Je propose la motion.

Motion adoptée.

**Le vice-président:** Excusez-moi, monsieur Roberts.

**M. Roberts:** En rapport avec la société internationale, vous parlez de la façon dont les considérations d'ordre politique et national pourraient en diminuer l'efficacité, mais vous continuez en disant qu'il ne s'agit pas nécessairement de l'élément le plus important, qu'il existe autre chose comme les besoins spirituels et culturels. Toutefois, à part les besoins spirituels et culturels il y a aussi la simple question de la préservation du pouvoir politique en ce sens que la société internationale se préoccupera de faire le plus de profits possible. Elle veille souvent à cette question d'une façon qui lui fait oublier les prix sur le plan social. Il me semble que la première fonction du pouvoir politique consiste à s'occuper des intérêts sociaux et à les protéger. Ces intérêts peuvent à l'occasion s'éloigner de ceux du pays national ou international. Nous sommes d'avis que, non seulement au Canada, mais j'en suis persuadé, dans d'autres petits pays aussi, on se sent incapable de protéger ses intérêts nationaux ou de se défendre contre les activités des sociétés internationales qui sont à leur point de vue trop restreintes. Je me suis demandé ce que vous pourriez penser de l'idée de convoquer sous les bons auspices des Nations Unies peut-être, une con-

[Text]

with the problem which the multi-national corporation poses to national governments.

**Mr. Ball:** What I have actually suggested—I suggested it in a speech in London about three years ago and I have written a little about it since then—is that so far as the multi-national corporation is concerned, we might even reach the point where, by treaty, there would be created an international companies act so that national companies would lose their identity. They would have no national status and they would be subject to regulations which were designed to preserve exactly what you are talking about; that is a reasonable area in which nations could assert their own political power to protect certain of their national interests but within certain ground rules. In that way we could prevent the kind of situation which occurs where a very destructive action is taken—destructive in the sense of the world economy—by a nation, if it were a signatory to this treaty, but at the same time preserve the right of nations to a reasonable degree of interference.

**Mr. Roberts:** Have you had a good reaction to this proposal, say in the business community in the United States?

**Mr. Ball:** In some quarters, yes. Of course, what it implies is that we could go very much farther in the internationalization of boards of directors and of top corporate managements and the diffusion of ownership and all the other things, so that you would ultimately come out with companies which were really world companies. The idea has been discussed in some quarters. I think the general reaction is that it is premature, that it is a long way off, and I would agree with that; I simply put it on the table so that people can begin to think about it.

**Mr. Roberts:** I know other people have questions so perhaps I can finish with one last question which is almost a comment which I would like you to comment upon.

● 1055

In your country and also in our country I think we are becoming more and more divided or have become more divided than we were ten or even five years ago on our foreign policy, particularly on our relations with the United States, and we have seen that in this Committee. For instance, we have discussed the NATO and NORAD questions, where there have been very strong divergences of view.

[Interpretation]

férence internationale qui traiterait du problème que la société multi-nationale présente pour les gouvernements nationaux.

**M. Ball:** Ce que j'ai proposé—lors d'un discours à Londres il y a trois ans, et j'ai écrit à ce sujet à quelques reprises depuis—c'est que, en ce qui concerne la société multi-nationale, nous pourrions en venir au point où au moyen d'un traité, serait créée une loi des sociétés internationales de sorte que les sociétés nationales perdraient leur identité. Elles n'auraient pas de statut national et seraient soumises à des règlements mis au point pour préserver exactement ce dont vous parlez. C'est un domaine dans lequel les nations pourraient faire valoir leur propre pouvoir politique afin de protéger une partie de leurs intérêts nationaux d'après certains règlements fondamentaux. Nous pourrions ainsi prévenir le genre de situation qui se produit lorsque sont prises des mesures très destructives pour l'économie mondiale, par une nation. Si elle participe à la signature du traité, elle préserve en même temps le droit des nations à un degré raisonnable d'ingérence.

**M. Roberts:** A-t-on favorablement réagi à cette proposition aux États-Unis, dans le monde des affaires par exemple?

**M. Ball:** A certains endroits, oui. Naturellement, cela signifie que nous pourrions aller beaucoup plus loin dans le domaine de l'internationalisation des conseils administratifs et de l'administration d'importantes sociétés ainsi que la diffusion de la propriété et de tous les autres éléments qui entrent en jeu avec les sociétés à caractère mondial. L'idée a été étudiée à certains endroits. On la considère généralement comme prématurée; la décision ne sera pas prise avant longtemps et je serais porté à être d'accord; je présente tout simplement l'idée afin qu'on commence à en discuter.

**M. Roberts:** Je sais que d'autres personnes ont des questions à poser. Je peux donc terminer avec une question qui constitue presque un commentaire dont j'aimerais que vous discutiez.

Dans votre pays comme dans le nôtre je pense que nous devenons plus divisés que nous ne l'étions il y a dix ou même cinq ans sur la question de la politique étrangère, particulièrement en ce qui concerne nos rapports avec les États-Unis et nous l'avons constaté lors des réunions du comité. Par exemple, nous avons discuté des questions de l'OTAN et de NORAD et les divergences d'opinion ont été très prononcées.

## [Texte]

The hoax that you have described in your paper may very well be fulfilled, but my own impression is that we are going to be in for a decade of very difficult relations with the United States and that a Canadian nationalism more aggressive is going to express itself in our relations with the United States. I think we have seen some signs of that for instance in relation to the voyage of the tanker *Manhattan*. The reaction I find in universities when talking about NATO and NORAD and the assumption by many young people is that these involve us or integrate us in an American empire which they do not particularly like. I think we are going to see a return to the questions which perhaps have been associated with the name of Walter Gordon, of the control of American investment in this country and the concern for its implications almost of osmosis for this country. You mentioned the ignorance of many of your compatriots of our country. If I am right—rather if your optimism is not fulfilled and we do enter into very strident and divergent points of view, what kind of reaction are we going to face in the United States? I think the tenor in this Committee for instance over NORAD was that we were not very happy with the NORAD Command—I am speaking very generally as there were very strong divergences of view about it—but the preponderance of feeling was that we are not enormously happy with the way in which the Canadian military structure was integrated we believe in the NORAD structure and that we were searching for ways in which it could be made independent. I foresee a decade of great tension, of underlying friendliness but great tension between the United States and Canada over military policy, over military defence postures and also over American investments and American economic activity in Canada.

What kind of sympathy can we expect—and I want you to be frank about this. I suspect there will be more sympathy perhaps in the Presidential office than in Congress, perhaps more sympathy in Congress than in the people of the United States, for the Canadian point of view when these problems become acute. Could you comment on that? It is more of a comment than a question on my part.

**Mr. Ball:** As far as the broad questions of foreign policy are concerned, I assume that we have a fairly wide area of agreement. On specific questions such as I mentioned of China, of Viet Nam and of American use of power in various places, I do not think that American opinion is going to be very much disturbed by Canadian divergence on these matters primarily because there is so much

## [Interprétation]

La supercherie décrite dans votre document deviendra peut-être réalité mais j'ai l'impression que pendant une décennie nos rapports avec les États-Unis seront assez difficiles et qu'un nationalisme canadien plus agressif se fera sentir dans nos rapport avec les États-Unis. Nous en avons vu des signes à l'occasion du voyage du pétrolier *Manhattan*. Lorsqu'on parle de l'OTAN ou de NORAD dans les universités, beaucoup de jeunes sont d'avis que ces organismes nous intègrent à un empire américain qu'ils ne prennent pas particulièrement. Nous allons reprendre les questions qui ont peut-être été associées au nom de Walter Gordon et concernant le contrôle des investissements américains au pays et des préoccupations que comporte cette quasi osmose pour le pays. Vous avez mentionné l'ignorance d'un bon nombre de vos compatriotes dans notre pays. Si j'ai raison, si votre optimisme n'a pas le dessus et que nos opinions deviennent très divergentes, quelle genre de réaction verrons-nous aux États-Unis. A mon avis, il semble que le comité n'était pas très heureux de la façon dont le NORAD est dirigé. Je parle en termes très généraux—les divergences d'opinion étant très prononcées à ce sujet mais le sentiment général en était un de mécontentement au sujet de la façon dont la structure militaire canadienne était intégrée à la structure de NORAD et que nous cherchions des moyens de la rendre indépendante. Je prévois une décennie de grande tension, d'amitié sous-jacente, mais de tension tout de même entre les États-Unis et le Canada en ce qui concerne la politique militaire, la défense, les investissements américains et l'activité économique américaine au Canada.

A quel genre de sympathie pouvons-nous attendre, et je veux que vous soyez franc. Je soupçonne que le bureau du président sera peut-être plus sympathique que les membres du Congrès et que ces derniers seront peut-être plus sympathiques que les habitants des États-Unis en ce qui concerne l'opinion des Canadiens. Pourriez-vous commenter cette question? Il s'agit plus d'un commentaire que d'une question.

**M. Ball:** En ce qui concerne les grandes questions de politique extérieure, je présume qu'en général nous sommes d'accord. Pour les questions particulières comme celles de la Chine, du Viet-Nam et de l'usage de la puissance américaine à divers endroits, je ne crois pas que l'opinion américaine soit bien dérangée par la divergence d'opinion canadienne à ce sujet surtout parce qu'elle existe aussi aux

[Text]

divergence within the United States. I think frankly we have a stupid China policy in the United States. I have always thought so and again I tried to get it corrected when I was in a position of responsibility but I did not succeed. I think our policy toward Cuba is now ripe for a second look and so on, so that on these matters I would not be concerned if there were divergence because I do not think it would have any very unwholesome repercussions in the United States.

On the question of military policy, I think there is considerable apprehension with respect to two matters. First, if Canada were to pull out of NATO or reduce its forces even further than it has now reduced them, I think there would be very real apprehension that this would encourage perhaps the Scandinavian countries to follow suit and that we would have an unravelling, and an unravelling of NATO would, I think, be a very unfortunate thing because it could contribute to all the most reactionary and isolationist elements in American thought—simply a feeling that if nobody else was going to do anything, why should we continue to try to carry as much of the weight as we have?

On the question of continental defence, I think the feeling here perhaps not as conspicuous or as deeply felt as for NATO because it is not as well known. The feeling here is that Canada ought to carry a certain part of the burden, not even proportionately as much but a certain part; that a Canada which was directing its policy toward becoming a kind of neutral, a kind of disarmed Sweden, we would simply regard as dropping out and I think it would have a very bad effect in the United States, quite frankly. I think I should say this because this would be a real concern—again a feeling that we were being a little bit had, that we were being taken advantage of because Canada was exploiting a geographical accident.

• 1100

**Mr. Roberts:** Thank you very much.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, on a point of order, may I through you ask that members, when they are asking a question, as a question and not make a speech—with malice towards none. Then we can hear the witnesses.

**Mr. Roberts:** Oh, come on, Chubby, I was not speaking with malice towards anybody.

**Mr. Barrett:** I did not suggest it and I was not speaking with malice towards you, my good friend.

**The Vice-Chairman:** Order, please. Mr. Gibson.

[Interpretation]

États-Unis. Franchement, je trouve que la politique américaine envers la Chine est ridicule. Je l'ai toujours pensé et j'ai essayé sans succès de corriger la situation lorsque j'ai occupé un poste de premier ordre. Je pense que notre politique sur Cuba est prête à être examinée de nouveau et ainsi de suite. Dans ces domaines, je ne me préoccuperais pas trop des divergences de vues parce que je ne crois pas qu'il y ait de répercussions défavorables aux États-Unis.

Pour ce qui est de la question de politique militaire, il existe des appréhensions considérables, en ce qui a trait à deux questions. D'abord, si le Canada se retirait de l'OTAN ou s'il réduisait encore le nombre de ses armées, on pourrait craindre que les pays scandinaves soient encouragés à faire de même et il y aurait alors une dissolution de l'OTAN qui serait regrettable parce qu'elle contribuerait à tous les éléments les plus réactionnaires et isolationnistes de la pensée américaine. Le sentiment serait le suivant; si personne d'autre n'agit, pourquoi devrions-nous continuer à porter tout le poids comme nous l'avons fait?

En ce qui a trait à la défense continentale, je pense que le sentiment est moins prononcé que dans le cas de l'OTAN parce que le sujet est moins connu. On est d'avis que le Canada devrait porter une partie du fardeau, peut-être moins en proportion, mais une partie au moins; qu'un Canada qui adopterait une politique de neutralité comme la Suède, créerait une mauvaise impression aux États-Unis. Je dois en parler parce qu'il faut vraiment s'en préoccuper. On retrouve de nouveau le sentiment que les États-Unis refait un peu jouer parce que le Canada profite d'un accident géographique.

**M. Roberts:** Merci beaucoup.

**M. Barrett:** Monsieur le président, j'invoque le règlement. Est-ce que je peux, par votre entremise, demander que les députés, lorsqu'ils posent une question, ne fassent pas un discours. Je n'en veux à personne. Ensuite nous pourrions entendre les témoins.

**M. Roberts:** Allons, je n'en voulais à personne.

**M. Barrett:** Ce n'est pas ce que je prétendais et je ne parlais pas de vous, mon ami.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Gibson.

[Texte]

**Mr. Gibson:** Mr. Ball, pollution is something which concerns all of us. I have read that many of the States are very actively and vigorously going after the problem and I am wondering if in the Great Lakes area you would welcome the idea of a conference involving Canada and the States adjacent to the Great Lakes in some form of joint plan against pollution, setting up some joint authority which could actively by way of injunction and fine prevent industries on both sides of the border from carrying out the kind of activity which destroys the Great Lakes. Of the agencies I was thinking of one is the International Joint Commission, which has been very helpful in many respects, and another, an entirely different one, was the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group. Do you think, sir, that even though it would take a long time to get this done, we should take exploratory steps now towards some form of joint action on this problem?

**Mr. Ball:** I would see great merit in it. I think that given the fact that the Great Lakes are common property in that our countries both touch on the Great Lakes, it would be very difficult to try to do this unilaterally and that some kind of common action and some kind of common institution which would have the power of policing and enforcing might be a very good thing indeed.

**Mr. Gibson:** On another topic, you touched on the possibility of an international companies act. Did you have in mind, sir, the possibility of that being enforced through the World Court? If I may say so with respect, the United States has not been very receptive to giving the World Court jurisdiction except on consent, and consent seems to have been withheld very frequently.

**Mr. Ball:** I personally think the Connolly resolution was a great mistake in the United States and I think that we should have agreed to the jurisdiction of the World Court as an automatic matter.

**Mr. Gibson:** Do you think the judges of that Court would be likely to be qualified to handle that type of case, or do you think we would have to get a new court of some kind?

**Mr. Ball:** As a matter of fact the judges on the Court now are selected with reference to the type of litigation which comes before them, which tends to be rather abstract international law problems for the most part. I do not know that you would need a new court. It

[Interprétation]

**M. Gibson:** Monsieur Ball, la pollution est un sujet qui nous préoccupe tous. J'ai lu que plusieurs états américains s'attaquent au problème avec vigueur et je me demande si, dans la région des Grands Lacs, vous accueilleriez bien l'idée d'une conférence à laquelle participeraient le Canada et les états adjacents aux Grands Lacs dans un genre de programme collectif de lutte contre la pollution. On mettrait au point une autorité conjointe qui pourrait, au moyen d'injonctions et d'amendes, empêcher activement l'industrie des deux côtés de la frontière de s'engager dans des activités pouvant être préjudiciables aux Grands Lacs. Des agences dont je parlais, l'une est une Commission mixte internationale qui a été utile à plusieurs occasions et une autre très différente: le Canada-United States Inter-Parliamentary Group (le comité inter-parlementaire canado-américain). Ne pensez-vous pas, monsieur qu'il ne vaudrait pas mieux même s'il faut beaucoup de temps prendre des mesures d'exploration en vue d'une action collective à ce sujet?

**M. Ball:** J'y vois de grands avantages. Étant donné que les deux pays touchent aux Grands Lacs, il serait très difficile d'essayer d'agir unilatéralement et un programme conjoint et des institutions communes de réglementation et d'application serait une excellente chose en effet.

**M. Gibson:** En parlant d'un autre sujet, vous avez touché la possibilité d'une loi sur les sociétés internationales. Avez-vous pensé, monsieur, à la possibilité de faire respecter la loi par le Tribunal international? Avec respect, j'ose dire que les États-Unis n'ont pas très bien accueilli l'idée d'en accorder la juridiction ou sauf sur consentement et il me semble que ce consentement a été refusé très souvent.

**M. Ball:** Je suis moi-même d'avis que la résolution Connolly a été une grande erreur pour les États-Unis et qu'il aurait fallu accepter la juridiction du Tribunal international comme étant automatique.

**M. Gibson:** Pensez-vous que les juges de ce tribunal auraient été capables de juger ce genre de cas ou pensez-vous qu'il faudrait instituer un nouveau genre de tribunal?

**M. Ball:** En fait, les juges de la cour sont maintenant choisis en rapport avec le genre de problèmes qu'ils ont à régler. Ce sont pour la plupart des problèmes juridiques assez abstraits. Je ne crois pas qu'une nouvelle cour soit nécessaire. Il se pourrait que vous ayez

*[Text]*

might be that you would have a special panel of this Court which would be qualified in commercial and economic matters, but I think the idea of using the World Court is a good one. I would be satisfied with it.

**Mr. Gibson:** Thank you, sir.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lewis.

**Mr. Lewis:** Mr. Ball, I should say at the start that I have such fundamental disagreement with many of your assumptions that I find it very difficult to engage in a discussion with you.

Obviously you assume that the multinational corporation, which you say acts in terms of its own welfare and greater profit, would necessarily direct its policies in the various countries outside the United States toward the benefit of those countries. That is your assumption, is it not?

• 1105

**Mr. Ball:** My assumption is that as an abstract proposition, if a multi-national corporation acts in accordance with its own well-informed interests, the sum total of actions by companies of this kind will contribute to an efficient use of resources. Now this does not mean that the benefit of this use of resources would be for the benefit of any particular country. This would be somewhat accidental, so that this is really the question which Mr. Roberts was raising, that there has to be an area of political interference. What I am concerned with is that the area of political interference be subject to some ground rules and be in fact somewhat limited. Otherwise what we are going to do is to distort the use of resources and we simply cannot afford to in this world.

**Mr. Lewis:** Well, that is an assertion which you make, Mr. Ball, and your assertion is to the effect, to limit it to Canada, that the intrusion in Canada of American-owned corporations leads necessarily to the most efficient use of Canadian resources. May I ask your comment on this. There are a good many students of Canada's economy in the universities as well as politically who are persuaded that the intrusion of American corporations in Canada has distorted the proper, efficient use of Canadian resources, has resulted in an economy consisting of duplicate branch plants, large numbers of plants producing the same goods, particularly in the durable goods industries, with very great inefficiency—I am outlining this. There are a good many of us who are persuaded that the intrusion of American corporations into Canada has resulted in an inadequate struc-

*[Interpretation]*

un groupe de cette cour qui serait spécialisé en questions commerciales et économiques, mais je crois que l'idée de se servir d'un tribunal mondial est bonne. J'en serais satisfait.

**M. Gibson:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Lewis.

**M. Lewis:** Monsieur Ball, pour commencer, je dois vous avouer que je suis si peu d'accord avec beaucoup de vos idées qu'il m'est difficile d'engager une discussions avec vous.

Évidemment, vous présumez que la société multi-nationale qui, d'après vous, agit pour son propre bien-être et pour son avantage, dirigerait nécessairement ses politiques dans les divers pays à l'extérieur des États-Unis en faveur de ces pays. C'est ce que vous prétendez, n'est-ce pas?

**M. Ball:** En théorie, si une société internationale agit en accord avec ses propres intérêts, les opérations des sociétés de ce genre entraîneront un usage efficace des ressources. Cela ne signifie toutefois pas que le profit de cet usage des ressources serait à l'avantage d'un pays en particulier. Ce serait plutôt accidentel et c'est donc la question que M. Roberts soulevait: il doit exister une zone d'ingérence politique. Je suis préoccupé par le fait que la zone d'ingérence politique doit être soumise à certaines règles fondamentales et qu'elle doit être quelque peu limitée. Autrement, nous allons faire un mauvais usage des ressources, ce que nous ne pouvons pas nous permettre dans le monde actuel.

**M. Lewis:** Monsieur Ball, vous voulez limiter votre affirmation au Canada, c'est-à-dire que l'intrusion au Canada des sociétés américaines entraîne nécessairement un usage plus efficace des ressources canadiennes. Puis-je vous demander de faire un commentaire à ce sujet. Il y a un bon nombre d'étudiants en économie canadienne qui sont persuadés que l'intrusion des sociétés américaines au Canada a empêché de faire un usage efficace des ressources canadiennes. Il en a résulté une économie de succursales en double, un grand nombre d'usines produisant la même chose surtout dans le domaine des produits durables, et un grand manque d'efficacité. Plusieurs d'entre nous sommes persuadés que l'intrusion des sociétés américaines au Canada a provoqué une structure non convenable de recherche industrielle et de connaissances techniques au Canada même, parce qu'on s'est

## [Texte]

ture of industrial research and technological know-how within Canada, where too great a reliance has been placed on the research and technological know-how in the United States, and that for these reasons—I could go on with a good many other examples but I do not want to take too long—the multi-national corporation in Canada, instead of leading to greater efficiency in the use of our resources, has in fact led to greater inefficiency to a distortion of the use of Canadian resources; and finally, that this arrangement between the two economies has made Canada the resource source, as it were, for the United States; that we simply pull natural resources out of our ground and forests and what not and ship them across to the United States either as raw materials or as inadequately processed materials, with consequent undesirable results in our economy and in the development of our economy, employment, know how, technical advances and so on. Can you make your assertion that the multi-national corporation does automatically produce efficient economic results without taking into account these questions?

**Mr. Ball:** What I assume when I make that assertion, of course, is that it is operating in a situation in which the factors of production are in fact mobile. I think you have seen from the Automotive Parts Agreement, for example, that there will be much more of a rational distribution of effort for the benefit of Canada if you have fully mobile goods. If you have a situation in which it is just as feasible for a United States-based company to produce in Canada and sell in the United States, because there are no tariffs or other obstructions to the goods entering the United States, then I think you will find a good deal of the production moving toward Canada. This is not in fact the case right now for the very simple reason that there is some disparity in labour costs. All these things will be taken advantage of. There are also some very great advantages in moving production to the source of the raw materials, particularly if there are cheap energy costs. These things will be reflected in the decisions of companies.

• 1110

As long as you have the situation which exists at the present time, where there are additional extraneous elements such as protective tariffs and quotas, and so on, that interfere with a decision being made on these rational grounds, I think you will have distortion and it will probably not be to the benefit of Canada.

## [Interprétation]

trop lié aux recherches et aux connaissances techniques des États-Unis. Pour ces raisons—je pourrais continuer avec plusieurs autres exemples mais je ne veux pas prendre trop de temps—la société multinationale au Canada au lieu de favoriser un usage peu efficace de nos ressources a de fait entraîné l'inefficacité et le mauvais usage des ressources canadiennes; finalement cette entente entre les deux économies a fait du Canada la source des ressources pour les États-Unis; nous retirons simplement les ressources de notre sol et de nos forêts et nous les expédions aux États-Unis. Les résultats ne sont pas très favorables pour notre économie et pour la mise en valeur de notre économie, de notre main-d'œuvre, de nos connaissances, de notre progrès technique et ainsi de suite. Pouvez-vous affirmer que la société multinationale produit automatiquement des résultats économiques efficaces sans tenir compte de ces questions?

**M. Ball:** Lorsque je fais cette affirmation, je présume qu'il existe une situation dans laquelle les éléments de production sont en fait mobiles. Je pense que vous avez vu dans l'Accord canado-américain sur les pièces d'automobiles par exemple que les efforts seront répartis d'une manière plus rationnelle et avantageuse pour le Canada si vous avez des produits entièrement mobiles. S'il se présente une situation, où il est tout aussi pratique pour une compagnie, basée aux États-Unis, de produire au Canada et de vendre ces produits aux États-Unis à cause du manque d'obstructions tarifaires aux marchandises exportées vers les États-Unis, une bonne partie de la production s'acheminera je pense, vers le Canada. En fait, ce n'est pas le cas à l'heure actuelle pour la simple raison qu'il existe une certaine disparité dans les coûts de la main-d'œuvre. Il y a de grands avantages à voir à ce que la production s'achemine vers les centres d'où sont extraites les matières premières, surtout si l'énergie coûte peu. Tous ces aspects se refléteront sur les décisions des compagnies.

Tant qu'il existe, à l'heure actuelle, une situation qui comporte certains facteurs externes, tels que les tarifs, les contingents et autres qui empêchent que des décisions soient prises sur des bases rationnelles, il s'ensuivra, je pense, un déséquilibre qui sera probablement peu profitable pour le Canada.

*[Text]*

I was very much surprised at your statement that you think the multi-national corporation or the American corporation coming to Canada has resulted in a duplication of plant facility. I would have thought it was just the contrary, that if you sought to construct a purely national industry in Canada that you would have a great duplication of plant facility and you would have a high-cost industry simply because the market is not big enough, but where you get rationalization is by expanding the market as much as possible and having mobile factors of production.

**Mr. Lewis:** Who expands the market? You see, you constantly—and when I say this I do not mean to offend—make assertions. Who makes the decision about expanding the market? In what direction is the market to be expanded? The automotive agreement is a very good example. In order for the automotive agreement to be of any value to Canada it was necessary to get from the automobile manufacturers and parts manufacturers, which are subsidiaries of American corporations, undertakings that they would produce certain amounts in Canada. There was a Cape Bretoner who used to say, “A gentleman’s agreement ain’t worth the paper it is written on”. It is an undertaking by an exchange of letters that can be followed by another exchange of letters. Therefore the future of the industry in Canada is dependent upon what the multi-national corporation considers is its interest and its opportunity for the maximization of profit. Who makes the darn decision on what will happen to this pact two or three years from now if economic conditions in the United States, or somewhere else where the multi-national corporation functions, requires a decision that lessens the importance of Canada? Who makes that decision? What control do we have over this except through government intervention?

**Mr. Ball:** I am suggesting to you that in the United States, because it is a single market, you find to a very considerable degree a rational use of resources. If you expand this, so that the United States is a part of Canada’s market and Canada is a part of the United States’ market, the logic of the corporate advantage will work out in the same way. Corporations will locate plants where they can put them most efficiently and I think, from what I know of the Canadian economy, that you have a great deal to offer if you

*[Interpretation]*

J’ai été très surpris de votre déclaration dans laquelle vous avancez que les sociétés multinationales ou les entreprises américaines qui viennent s’établir au Canada auront pour conséquence le doublement des installations manufacturières. J’aurais cru que c’était juste le contraire qui se produirait, c’est-à-dire que si vous cherchiez à mettre sur pied une industrie purement nationale au Canada, vous auriez un important doublement d’installations et une industrie extrêmement coûteuse pour la simple raison que le marché n’est pas assez important, et c’est en élargissant le marché dans la mesure du possible et en disposant d’éléments mobiles de production que vous parviendrez à une certaine rationalisation.

**M. Lewis:** Vous parlez d’élargissement du marché. J’espère ne pas vous insulter, mais vous ne pouvez pas faire de telles déclarations. Qui prend des décisions quant à l’élargissement du marché? Quelle orientation doit-on lui donner? L’accord sur les produits automobiles en est un excellent exemple. Afin que cet accord puisse avantager le Canada, il était essentiel d’obtenir des manufacturiers d’automobiles et des fabricants de pièces de rechange qui sont des filiales de sociétés américaines, l’engagement qu’une partie de leur production se ferait au Canada. Il y avait quelqu’un venant du Cap Breton qui disait: «Un accord écrit ne vaut pas le papier sur lequel il est rédigé. Il s’agit d’un engagement pris par échange de lettres qui peut être amendé par un autre échange de correspondance.» C’est pourquoi j’en conclus que l’avenir de l’industrie au Canada dépend de ce que la société multinationale considère comme son intérêt, lorsqu’elle s’efforce de faire le plus de profit possible. Qui peut prévoir ce qui arrivera à cet accord d’ici deux ou trois ans, si les circonstances économiques aux États-Unis ou là où cette société multinationale est établie, nécessitent une décision qui amoindrit l’importance du Canada? Qui prend cette décision? Quel contrôle exerçons-nous, sauf en utilisant le gouvernement comme instrument d’intervention?

**M. Ball:** Ce que je suggère, c’est qu’aux États-Unis, parce que c’est un marché unique, il existe dans une très grande mesure, une utilisation rationnelle des ressources. Si vous élargissez ce concept de façon à ce que les États-Unis fassent partie du marché canadien et que le Canada fasse partie du marché américain, la logique des avantages de la société multinationale deviendra évidente; ils établiront leurs usines là où il sera plus efficace de les établir. D’après ma connaissance de l’économie canadienne, vous avez énormément à

[Texte]

have totally-free markets and American corporate management will take advantage of it simply because it is going to be governed by the principle of profit.

**Mr. Lewis:** Mr. Ball, I am not arguing with you with regard to the free market or tariffs. I do not have any more use for tariffs and that kind of control as an instrument than you have but your assumption—and again I hope I can say this without offense—that what is good for General Motors is good for the country is what makes me doubt many of the conclusions you have reached because your assumption is the automatic one, that because the multi-national corporation acts in terms of its own welfare and the maximization of its own profits and seeks what it considers from its point of view to be a rational use of resources that automatically there will be benefit to every country where the multi-national corporation operates. Mr. Ball, is that not a pretty wide statement? History has shown it is a very questionable statement when compared to the actual results in countries where these corporations have functioned, whether it be Latin America, Central America, Canada or any other part, where the multi-national corporation has an immense part of the economy or the industry under its control.

● 1115

**Mr. Ball:** I do not make this as an unqualified statement; obviously that would be a much too simplistic approach. However, I am persuaded that as a general principle this tends to work out; that there are areas where there must be some government interference. I am interested in trying to find that intermediate point, that balance, where government interference does not destroy the potential of an efficient resource use through a mechanism such as the world company, the multi-national corporation, and this needs some ground rules. I do not question this for a minute. Nevertheless, I would think that over time we will tend to work more and more toward a situation in which there will be less and less governmental interference.

**Mr. Lewis:** Less and less interference by government.

**Mr. Ball:** For example, let us take the situation of the textile industry in the United States. The textile industry was a New England industry and it moved to the southern part of the United States to take advantage of the labour market there. The result has been a very great increase in the living standard of

[Interprétation]

offrir si les marchés sont complètement libres et la direction des sociétés américaines essaiera d'en tirer profit, pour la simple raison que c'est le principe du bénéfice qui fera fonction de stimulant.

**M. Lewis:** Monsieur Ball, je n'essaie pas de disputer la question des tarifs ou du marché libre. Tout autant que vous, je ne saurais que faire des tarifs et de ce genre de contrôle en tant qu'instrument, mais votre hypothèse, et je ne cherche pas à vous insulter, voulant que tout ce qui est bien pour la *General Motors* est bien pour le pays, m'inspire des doutes au sujet de plusieurs de vos conclusions car selon votre hypothèse, la société multinationale qui agit en vue d'augmenter ses bénéfices et essaie d'utiliser les ressources à ses avantages travaille automatiquement pour le bénéfice de tout pays où elle se trouve établie. Monsieur Ball, n'est-ce pas là une hypothèse plutôt vague? L'histoire a démontré qu'il s'agit là d'une hypothèse très discutable, lorsqu'on la compare aux résultats réels dans certains pays où ces sociétés se sont établies que ce soit en Amérique latine, au Canada, ou dans un pays quelconque où la société multinationale joue un rôle prépondérant dans l'économie ou l'industrie de ce pays.

**M. Ball:** Je ne prétends pas que mon hypothèse est infaillible; ce serait adopter une attitude par trop simpliste. Cependant, je suis convaincu qu'en règle générale, il existe des domaines où il faut une certaine ingérence de la part du gouvernement. J'essaie de trouver le point intermédiaire, cet équilibre qui verra à ce que l'ingérence des États n'empêche pas une utilisation efficace des ressources au moyen d'un mécanisme comme la compagnie mondiale, la société multinationale, et il s'agit là d'établir des règles fondamentales. Je n'ai aucun doute là-dessus. Toutefois, il me semble que nous pourrions, à la longue, essayer d'atteindre une situation où il y aura une ingérence qui s'éliminera progressivement.

**M. Lewis:** De moins en moins d'ingérence gouvernementale.

**M. Ball:** Prenons par exemple la situation de l'industrie du textile aux États-Unis. Cette industrie qui s'était établie en Nouvelle-Angleterre, s'est déplacée vers le sud des États-Unis, pour tirer avantage du marché de la main-d'œuvre. Il en a découlé une grande amélioration du niveau de vie dans les États

*[Text]*

the Southern States. This was a case of proper resource use and one which companies took advantage of, not because the government compelled them to but because they saw it was useful for them. Here again, if you have an unutilized or inadequately utilized supply of labour at a particular point in Canada, I would suppose—all other things being equal—that even Canadian companies would tend to move their operations there to take advantage of it. All I am suggesting is that you simply widen the arena because I think the motivation of profit and the free deployment of the factors of production will tend in this direction. It is not absolute; I would agree with you. I am not suggesting that Canada give up its sovereignty or that the United States give up its sovereignty. I think when we are in these situations that a common policy of two governments is very much better than a unilateral policy of one, and to the extent that we can work toward a common agreement on how resources should be employed in those areas where one part of the continent seems to be at a disadvantage to the other, then I think we ought to do it.

**Mr. Lewis:** If it is a common agreement made by equals under circumstances where the strength of one of the partners is not sapped, sure, I agree with you, sir, but I suggest to you that outside control of a large part of one country's economy by the corporations of another country saps the bargaining power of the weaker country.

There are other people here who want to ask questions but I want to go on to foreign policy for a moment, if I may, and simply ask you this. Defence arrangements, whether continental or anywhere else, I am sure you will agree depend on the decisions made with regard to the appropriate foreign policy. Defence arrangements are not in a vacuum. The disagreement over the continental defence arrangements in Canada is not an expression of nationalism, as I understand it—I disagree with that—and it is not a matter of saying that Canada should stand on its own. That is obviously silly in the defence world or in the foreign policy world, but it derives from a difference as to the foreign policy conclusions.

Much of the continental defence arrangement here is now based on the assumption in Washington, (a), that the Soviet Union is an enemy, not merely an antagonist but an

*[Interpretation]*

du sud. Il s'agissait là d'un cas où les ressources ont été utilisées à bon escient et où les sociétés ont tiré avantage de la main-d'œuvre, non pas parce que le gouvernement les y a obligées, mais parce que cela servait leurs intérêts. Une fois de plus, lorsqu'il s'agit d'une main-d'œuvre qui n'est pas utilisée comme il le faut ou qui n'est pas du tout mise à profit dans une certaine région au Canada, il me semble, tout compte fait, que des sociétés canadiennes essayeront de s'y installer et d'en tirer profit. Tout ce que je veux dire c'est que vous élargissez tout simplement le champs d'action car je pense que la recherche des profits et le libre déploiement des facteurs de production tendront inévitablement à augmenter cette efficacité; ce n'est pas vrai dans tous les cas; je l'admets. Je ne cherche pas à dire que le Canada sacrifie sa souveraineté, ni que les États-Unis sacrifient la leur. Mais lorsqu'on se trouve dans ce contexte, une politique en commun prise par deux gouvernements est infiniment plus sage qu'une politique établie unilatéralement par un gouvernement. Si l'on peut établir un accord commun quant à l'utilisation de nos ressources dans ces domaines, où une partie du continent semble être désavantagée par rapport à une autre région, je pense que c'est dans notre intérêt de le faire.

**M. Lewis:** Lorsqu'il s'agit d'un accord commun entre partenaires égaux, dans des circonstances où la puissance de l'un n'est pas minée, certainement, j'en conviendrais. Mais lorsque l'économie d'un pays est tout à fait assujettie au pouvoir économique de compagnies appartenant à un autre pays, il me semble que cela affaiblit encore plus le pouvoir de négociation du pays faible.

Il y a d'autres personnes ici qui voudraient poser des questions mais je veux en venir maintenant à la politique extérieure. Les accords de défense qu'ils portent sur le continent nord-américain ou ailleurs, dépendent, j'en suis sûr, de décisions prises au sujet de la politique extérieure d'un pays. Il n'existe pas de crise en ce qui concerne les accords de défense. Les désaccords au sujet des dispositions prises pour la défense du continent nord-américain au Canada, ne proviennent pas, à ma connaissance, d'un sentiment de nationalisme. Je ne suis pas d'accord là-dessus, et il ne s'agit pas de prétendre que le Canada devrait assurer seul sa propre défense. Il est clair que ce concept est peu réaliste dans le contexte de la défense et de la politique extérieure, mais il provient d'une différence d'opinion en ce qui concerne les conclusions que l'on tire de la politique extérieure. Les dispositions de défense du continent

## [Texte]

enemy; (b), that Canada might at some point be in danger of invasion by the Soviet Union; (c), that because there is the possibility of Soviet Union manned bombers coming over that we ought to have a defence against a possibility which many of us consider extremely improbable.

It is those conclusions on the part of Washington which makes them opt for a certain kind of continental defence which many of us in Canada feel is an utter waste of resources.

• 1120

When you talk about continental defence you seem to speak as if there is a sort of bible to which you go, and there it is. It is not at all. It is conclusions on foreign policy that lead to a particular kind of continental defence and it is the Washington conclusions on many aspects of foreign policy with which we, many of us, disagree. Therefore, many of us do not want the kind of continental defence arrangement we now have. Is that not so? Does it not depend on the foreign policy conclusions?

**Mr. Ball:** I would agree that obviously you shape your defence posture in relation to the foreign policy that you have. The foreign policy of the United States, I would not suggest, was based on the assumption that the Soviet Union was an enemy. I would qualify it by saying that it is a potential enemy, that it has shown in other areas of the world a capacity and a willingness to commit aggressive acts, and I would hate to try to predict what would happen if we were, for example, to dismantle our own very massive defences on the assumption that the Soviet Union was going to be benign and that there was nothing that we need to worry about. Quite frankly I do not think this is the case.

I think we are a little bit in the situation where we have had a very effective dam which has held back a massive amount of water for some 20 years, and people are saying now that if the water has not come through for 20 years, why do we need the dam.

**Mr. Lewis:** Mr. Ball, obviously a good many members of the Committee agree with you. I want to say to you frankly that their conclusion is as questionable in my mind as is

## [Interprétation]

découlent de décisions prises à Washington, c'est-à-dire (a) que l'URSS, loin d'être un antagoniste, est un ennemi; (b) que le Canada pourrait être envahi par cet ennemi; troisièmement, parce que les bombardiers pilotés de l'Union soviétique peuvent éventuellement nous attaquer et que nous devrions nous défendre contre une possibilité que beaucoup d'entre nous considèrent fort improbable.

C'est en se basant sur ces conclusions que Washington a décidé d'opter pour une certaine politique de défense que beaucoup d'entre nous considèrent comme étant simplement du gaspillage de ressources et d'énergie.

Lorsque vous parlez de défense du continent nord-américain vous semblez songer à une sorte de bible. Ce n'est pas du tout le cas. Ce sont des conclusions prises dans le domaine de la politique extérieure qui mènent à une défense du continent d'un genre plus particulier, et ce sont des conclusions de Washington sur plusieurs aspects de la politique extérieure que beaucoup d'entre nous désapprouvent. C'est la raison pour laquelle plusieurs d'entre nous rejettent le genre de dispositions de défense du continent que nous avons actuellement. N'en est-il pas ainsi? Cela ne dépend-il pas des conclusions de la politique extérieure?

**M. Ball:** J'en conviens que vous modeliez votre défense selon votre politique extérieure. Je ne dirai pas que la politique extérieure des États-Unis se fonde sur l'hypothèse que l'Union soviétique est un ennemi. Je dirai plutôt qu'il s'agit d'un ennemi probable, qui dans d'autres régions du globe a démontré une capacité et une disposition à commettre des actes d'agression, et je n'aimerais pas envisager ce qui se produirait si par exemple nous devions démanteler nos propres systèmes massifs de défense en nous fondant sur l'hypothèse que l'Union soviétique fera preuve de compréhension et que nous n'avions rien à craindre. Je dois franchement dire que ce n'est pas le cas.

Je crois que nous sommes dans une situation comparable à un barrage très efficace qui a pu retenir des quantités massives d'eau pendant quelque vingt ans, et où les gens se posent des questions sur l'utilité de ce barrage puisque les eaux ne l'ont pas traversé.

**M. Lewis:** Monsieur Ball, il est clair qu'un bon nombre de membres du Comité sont d'accord avec vous. Je dois vous dire franchement qu'à mon avis leurs conclusions sont aussi

[Text]

yours. I question very much some of the assumptions you have stated.

What I was interested in, and seriously interested in, is your assumption that there is a continental defence. Our position is that many of us in Canada in all parties, I think, or in more than one political party, think that the foreign policies pursued by the United States in many areas are wrong, and that the defence arrangements which flow from those foreign policies are therefore questionable. How can one merely talk about a common defence policy without discussing what are the bases of that policy?

**Mr. Ball:** I think that actually the facts of the situation are changing rather radically, and that we are moving out of the age of the manned bomber and that the problem right now is becoming more and more a question of the possibility of having to deal with ballistic missiles and space attacks and this kind of thing...

**Mr. Lewis:** Exactly.

**Mr. Ball:** ...which obviously requires a recasting of the arrangements. I do not hold any brief for the present arrangements.

**Mr. Lewis:** Exactly, Mr. Ball.

**Mr. Ball:** I am not pretending that. My point is a very simple one, and that is that regardless of the arrangements—this I think is something to which anyone is entitled to dissent because these are highly complicated matters and there are differences of view even in my own country; they are very marked with regard to a particular type of arrangement—nevertheless, what concerns us and what would concern American public opinion generally would be the feeling that Canada decided that she no longer had to be concerned with the problem of defence and was not making any serious effort at it and was not contributing anything commensurate with her gross national product. If you were to bring your defence posture down to the point where you were spending say one per cent instead of, I do not know what it is, three something now, I think the Americans would feel rather resentful.

**M. Lewis:** Unless, of course, a majority of the Americans came to the conclusion that spending 8.8 per cent of your gross national product on defence in the modern world was a terrible and perhaps immoral waste of resources.

• 1125

**Mr. Ball:** You know, we are trying to achieve exactly what you have in mind but in

[Interpretation]

discutables que les vôtres. Je doute fort de certaines hypothèses que vous avez énoncées.

Je m'intéresse sérieusement à votre hypothèse voulant qu'il existe une défense continentale. Plusieurs d'entre nous au Canada et dans tous les partis politiques, ou du moins dans plus d'un parti politique, sont d'avis que la politique extérieure des États-Unis vis-à-vis bien des secteurs est erronée et que les dispositions de défense qui découlent de cette politique sont par le fait même sujet à caution. Comment peut-il s'agir d'une politique commune de défense sans en discuter les fondements?

**M. Ball:** Je pense qu'à l'heure actuelle la situation change de façon plutôt radicale; il ne s'agit plus de bombardiers pilotés et il est de plus en plus question de résoudre le problème que présentent les missiles balistiques, les attaques spatiales et ce genre de chose...

**M. Lewis:** Précisément.

**M. Ball:** ...ce qui évidemment nécessite une refonte des dispositions de défense. Je n'ai aucune idée des dispositions actuelles.

**M. Lewis:** Précisément, monsieur Ball.

**M. Ball:** Je ne le prétends pas. La question est très simple, c'est-à-dire que quelles que soient les dispositions prises, et je crois que n'importe qui peut différer d'opinion, car il s'agit là de questions très compliquées, il existe des différences d'opinion même dans mon propre pays; ces différences d'opinion sont très variées en ce qui a trait à certaines dispositions en particulier; toutefois, ce qui nous inquiète et ce qui inquiète surtout l'opinion publique américaine en général serait l'impression que le Canada décidait qu'il n'avait plus à se préoccuper du problème de défense et ne faisait aucun effort sérieux à cet égard et n'y contribuait pas proportionnellement à son revenu national brut. Si vous réduisiez votre dispositif de défense au point où vous dépenseriez, disons, un pour cent au lieu de trois pour cent, les Américains s'en sentiraient, je crois, frustrés.

**M. Lewis:** A moins évidemment qu'une majorité d'Américains en viennent à la conclusion que le fait de dépenser 8.8 p. 100 de votre produit national brut sur la défense dans un monde moderne était un gaspillage de ressources outrageant.

**M. Ball:** Vous savez, nous essayons d'en venir exactement à ce que vous avez en vue,

## [Texte]

a way which provides some security to the present SALT talks that are going on. I do not think any American likes the idea of spending the proportion of our national income that we do spend on defence. I think that we have got to find some way of getting hold of this spiral toward more and more sophisticated weaponry or we are simply moving into a world of fantasies where we are going to eat up more and more of what resources we have, purely to try to meet a competition which neither of us can stop. But I think that it can only be stopped on any safe basis in agreement with the Soviet Union, which is what we are trying to achieve.

**Mr. Lewis:** Of course, to the extent that this is taking place, all of us in Canada are grateful.

My final question to you, sir, is, how can Canada develop its culture, which you say it ought to develop, without taking some steps to promote its own publications? At one point you expressed disagreement with Canadian actions against American publications with respect to Canadian advertising in them. How can we promote our culture without taking some steps to ensure that our publications can live as against American publications; that our television developments can live as against the American; that our film industry, which is in its infancy, may be developed as against the American competition? How do you visualize our developing and enriching our Canadian culture without some steps by Parliament and by government to stimulate Canadian culture and therefore in some areas necessarily curb American intrusion in the Canadian cultural field?

**Mr. Ball:** I would much prefer to see it take the form of direct subsidy than I would the form that we were talking about at the time when we were trying to penalize the American publications with respect to advertising.

**Mr. Lewis:** You mean direct subsidy from the—you mean that the Canadian taxpayer should pay...

**Mr. Ball:** As a matter of fact, the Canadian government does now as far as the Canadian Broadcasting Corporation is concerned, as far as the National Film Board is concerned, and things of this kind. I have no objection to this; I think it is very healthy.

## [Interprétation]

mais par des moyens qui nous assureraient une certaine sécurité dans les pourparlers actuels de SALT. Aucun Américain n'aime l'idée de nous voir dépenser une aussi grande proportion de notre revenu national sur la défense. Je crois qu'il nous faut trouver un certain moyen d'arrêter cette escalade vers des armes de plus en plus modernes, sinon nous nous dirigeons tout simplement vers un monde de fantaisie où nous gaspillerions de plus en plus les ressources dont nous disposons essayant de faire face à une concurrence que nul d'entre nous ne peut freiner. Mais je pense qu'elle ne peut être freinée que si nous en arrivons à un accord sûr avec l'Union soviétique, ce qui est exactement ce que nous essayons de faire.

**M. Lewis:** Naturellement, ces discussions ont lieu et nous sommes tous très reconnaissants.

Ma dernière question, monsieur, consiste à savoir comment le Canada peut développer sa structure, ce qui doit se faire selon vous, sans prendre certaines mesures en vue de promouvoir ses propres publications? A un certain moment vous avez fait part de votre désaccord quant aux mesures prises par le Canada contre les publications américaines, pour ce qui est de la publicité canadienne qui s'y trouvait. Comment pouvons-nous promouvoir notre culture sans prendre certaines mesures pour que nos publications puissent survivre à la publicité américaine; que notre système de télévision puisse survivre au vôtre; que notre industrie cinématographique qui est à ses premiers pas, puisse faire face à la concurrence américaine? Comment envisagez-vous le développement et l'enrichissement de notre culture canadienne sans que le Parlement et le gouvernement prennent certaines mesures en vue de stimuler la culture canadienne et par le fait même limiter nécessairement dans certains secteurs l'intrusion américaine dans le domaine culturel canadien?

**M. Ball:** Je préférerais plutôt la voir prendre une forme directe de subventions, la forme dont il était question au moment où nous essayions de critiquer des publications américaines en matière de publicité.

**M. Lewis:** Vous voulez dire une subvention directe provenant du... Vous voulez dire que le contribuable canadien devrait payer...

**M. Ball:** C'est ce que fait le gouvernement canadien à l'heure actuelle pour ce qui est de Radio-Canada, de l'Office national du film et d'autres organismes de ce genre. Je n'ai aucune objection; je crois que c'est une politique très saine.

[Text]

**Mr. Lewis:** And you think that the Canadian taxpayer ought to subsidize Canadian publications and the American publications continue to garner the advantages which they have, and the Canadian taxpayer pay for it.

**Mr. Ball:** Well, he pays for it in one form or another. I mean, he either pays for it as a taxpayer or if you try to put restrictions and channel advertising into one form rather than another, he pays for it not as a taxpayer but as a businessman or as a consumer. It is just a question of how you do it, it seems to me. If you want to make an effort here to support Canadian cultural instruments, I think the easiest way to do it is simply to have the government create a foundation for that purpose or have direct subsidies in one form or another.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, my question is a follow-up on what was started by Mr. Lewis when he was discussing defence in foreign policy. On page 14, Mr. Ball, you say that:

It is when we come to the questions that directly affect the security of your country and mine that I think it important for us to continue to maintain a substantial measure of agreement.

It seems to me, as Mr. Lewis pointed out, that this is where the problem lies. We are both concerned with the security of our countries and of the continent, but what you might think is necessary for the security we might not. For example, you refer to the amount of our gross national product that we spend on defence as compared to you, and you suggest that this is an indication of what we feel is good for the security of our continent and our country.

Many of us feel that it is important for our security that instead of using money for defence we might use more for external aid, more for resolving the causes which might lead to threats against our security, instead of building arms and building armies. In other words, you can think and want to do a lot about security, and do it in a way that does not show a high defence budget. A high defence budget does not necessarily mean you are resolving the problems of security.

[Interpretation]

**M. Lewis:** Et vous croyez que le contribuable canadien devrait subventionner les publications canadiennes tandis que les publications américaines continueraient à tirer les profits.

**M. Ball:** Le contribuable paie d'une façon ou d'une autre. Ce que je veux dire c'est qu'en tant que contribuable il paie, ou si vous essayez d'imposer des restrictions et de canaliser la publicité vers une certaine forme plutôt que vers une autre, le contribuable paie le prix non pas en tant que contribuable, mais plutôt comme homme d'affaires ou comme consommateur.

C'est votre façon de le faire qui compte, à mon avis. Si vous voulez essayer ici de mettre au point des instruments d'aide à la culture canadienne, je crois que le meilleur moyen serait simplement de voir à ce que le gouvernement crée une fondation à cet égard ou affecte des subventions directes sous une forme ou une autre.

**Le vice-président:** La parole est à M. Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, ma question porte sur le sujet soulevé par M. Lewis lors de la discussion sur la défense en matière de politique extérieure. A la page 14, vous dites que, et je cite:

C'est lorsqu'il s'agit de questions qui affectent la sécurité de votre pays et du mien que je crois que c'est important pour nous de maintenir une forme substantielle d'accord.

Il me semble, comme l'a indiqué M. Lewis, que c'est là où réside le problème. Nous nous préoccupons tous deux de la sécurité de nos pays et du Continent, et ce que vous croiriez être une question impliquant la sécurité de votre pays serait peut-être une conclusion avec laquelle nous ne serions pas d'accord. Par exemple, vous avez mentionné la proportion de notre revenu national brut que nous affectons aux programmes de défense comparativement à la vôtre, et vous dites que cela indique ce que nous croyons être bon pour la sécurité de notre continent et de votre pays. Plusieurs d'entre nous sont d'avis qu'il est important pour notre sécurité qu'au lieu d'affecter des sommes d'argent à la défense, nous pourrions en utiliser bien plus aux fins d'aide à l'étranger, plus pour résoudre les problèmes qui pourraient menacer notre sécurité au lieu d'accumuler des armes et de lever des armées. En d'autres termes, vous pouvez songer à bien des possibilités en matière de sécurité et les réaliser d'une façon qui ne se reflète pas par

[Texte]

● 1130

**Mr. Ball:** I would not want you to diminish your effort in foreign assistance, because I think it is very important. But quite frankly, the assumption that that contributes to the security of Canada is one which I find difficult to follow. I can see where it can contribute to a more peaceful situation in many areas of the world. But the threat to the continent that we face here, is not a threat from small powers. The threat to the continent, if there is indeed a threat to the continent, which I think there is, is a threat that we face as a result of being now within range of missiles, and submarine attack from the Soviet Union. I will be quite frank about it. Therefore, it seems to me that defence has to be posited in this way. You suggest that by providing assistance to Nigeria, you contribute in any direct way to the security of Canada—I am all for assistance in Nigeria: I do not want to be misunderstood on this point. But I do not think that this is a trade-off. I do not think that these things should be substituted one for the other.

**Mr. Allmand:** Of course, it is true that the missiles, the aircraft, and so forth, are in the Soviet Union, or maybe some other country. But is it not also true, and history shows us this, that the wars, the great wars, start because of disputes that take place in smaller countries, or in other parts of the world. A world war could start because of intervention in the Middle East. It could start because of intervention in Cuba, or in South America.

What I am suggesting is that, maybe, we might decide that our security will be best protected by fighting the underlying causes of war rather than building up defences against military power. Probably some people in your country might think the same. To compare the percentage of our defence budget as a percentage of our gross national product, does not really indicate our concern for the security of the continent. You should look at other things that we do, in addition to our defence budget. When I say "you", I mean people who use that argument.

**Mr. Ball:** I was not suggesting that I thought your defence budget was too small. In fact, I thought I made it quite clear that we certainly would not expect you to spend any-

[Interprétation]

un budget de défense plus élevé. Un budget de défense élevé ne veut pas dire nécessairement que vous résolvez des problèmes que vous pose la sécurité du pays.

**M. Ball:** Je ne voudrais pas vous voir diminuer les efforts que vous faites pour encourager le développement des pays sous-développés car je crois que c'est là une question très importante. Mais vraiment, je ne vois pas en quoi cela contribuerait à la sécurité du Canada. J'entrevois que cela pourrait contribuer dans certains cas à l'établissement d'une situation moins troublée dans beaucoup de régions du monde. Mais la menace qui se présente dans ce continent-ci ne provient pas des petites puissances. S'il y a une menace ici sur ce continent, je crois qu'elle résulte du fait que nous nous trouvons à la portée des missiles sous-marins soviétiques. Je serai tout à fait sincère. Il me semble que la défense doit être envisagée sous cet angle. Vous dites qu'en fournissant de l'aide au Nigéria, vous contribuez directement à la sécurité du Canada. Je veux bien que vous aidiez le Nigéria mais je ne crois pas que cela se justifie, que cela soit interchangeable avec la sécurité du Canada.

**M. Allmand:** Très bien, oui, il est vrai que les avions, les fusées, les missiles et ainsi de suite se trouvent en Union soviétique ou ailleurs, peut-être. N'est-il pas également exact, comme l'histoire nous le montre, que les grandes guerres commencent à la suite de conflits qui se produisent dans des pays plus petits ou dans d'autres régions du monde. Une guerre mondiale peut commencer en raison d'interventions au Moyen-Orient ou à Cuba ou en Amérique du Sud.

A mon avis, nous pourrions peut-être décider que notre sécurité est mieux préservée en combattant les causes sous-jacentes de la guerre plutôt qu'en mettant sur pied un armement contre les puissances militaires. Sans doute certaines personnes dans notre pays pourraient penser de même mais comparer le pourcentage de notre budget de défense à notre produit national brut n'indique pas notre préoccupation réelle pour la sécurité du continent. On devrait examiner d'autres activités que nous poursuivons en plus de nos activités en matière de défense. Lorsque je dis «on», je parle des gens qui utilisent cet argument.

**M. Ball:** Je ne voulais pas dire que je pensais que votre budget de défense me paraissait trop limité. J'ai dit clairement que nous ne nous attendions pas à ce que vous consa-

## [Text]

thing like the percentage of your gross national product that the United States spends; because we regard ourselves, rightly or wrongly, as carrying a burden of responsibility, in various parts of the world, which only a very big country can carry.

On the question of assistance, I think that we have to look at the precise problem that we face, as far as continental defence is concerned. Canada does lie between the United States and the Soviet Union. The majority of the American people still feel that the Soviet Union poses a potential threat, and that we have to continue to be armed as long as they are armed in the same way: hopefully, we will find some way of breaking this. If Canada were to make a decision that it does not want to participate in any plans or arrangements for continental defence, it would embarrass the American planning to a considerable extent; probably less so, as we move into a missile age; than was the situation with manned bombers.

I can only tell you, rightly or wrongly, that this would very much disturb the American people, if they thought that Canada, by opting out, was making it more difficult for us to defend ourselves. I can only tell you, also, that even though you might feel that the Soviet Union poses no particular threat to you or to us, that is not the prevailing view in the United States. If you were to opt out of

• 1135

spending money for defence on the assumption that the Soviet Union was a menace, it would be very badly taken in the United States. These are the facts of life. You may say: "The American people are wrong, and they should be quite content if we decide we do not want to spend any money for the defence of Canada except through foreign aid." This is something you can do. It certainly is not going to contribute to good relations between our two countries. I think I should be quite frank about this.

**Mr. Allmand:** I did not mean to suggest that all our effort would be with external aid. I would suggest that, in addition to that, perhaps we could be very helpful to the United States, and to security on the continent, if Canada became a sort of bridge between North America and Europe, between North America and the Communist world. If we could put ourselves in a bit of the same position that Roumania is in, in the Warsaw Pact: by taking a more independent position, they have become a go-between between the West and the East. Maybe we could play that role, and do a lot for our security.

## [Interpretation]

criez à la dépense le même pourcentage du produit national brut que les États-Unis car nous considérons, à tort ou à raison, que l'importance même de notre pays nous oblige à assumer dans diverses parties du monde des responsabilités telles qu'en assument seulement les grands pays. En ce qui concerne l'aide, je pense que nous devons envisager le problème précis que nous pose la défense du continent où nous sommes. Le Canada se trouve entre les États-Unis et l'Union soviétique. La majorité des Américains sont toujours convaincus que l'Union soviétique représente une menace en puissance et que nous devons continuer à nous armer: heureusement nous espérons briser de quelque façon ce cercle vicieux. Si le Canada se retirait de la défense continentale, cela gênerait grandement les Américains dans leurs plans; probablement moins au fur et à mesure que les missiles remplaceraient les bombardiers.

Je peux vous dire, à tort ou à raison, que cela troublerait beaucoup les Américains. J'ai pensé que les Américains, en s'en allant, rendraient notre défense beaucoup plus difficile. Même si vous pensez que l'Union soviétique ne nous menace pas particulièrement, ce n'est pas le point de vue qui prévaut aux États-Unis. Ainsi, si vous décidiez de ne plus dépenser pour la défense en raison d'une présumée question de menace de la part de l'Union soviétique, cela serait très mal vu aux États-Unis. Voilà la réalité. Vous pouvez dire que les Américains se trompent et ils devraient accepter que nous ne consacrons plus notre argent à la défense, mais, à l'aide à l'étranger. Nous pouvons agir ainsi mais cela entraînerait de moins bonnes relations, c'est tout.

**M. Allmand:** Je ne dis pas que nous devons consacrer tous nos crédits à l'aide à l'extérieur. Je dis qu'en dehors de cela, nous pouvons être très utiles aux États-Unis et à la sécurité sur le continent. Si le Canada devenait une sorte de trait d'union entre l'Amérique du Nord et le monde communiste, nous pourrions peut-être nous mettre dans une position comparable à celle de la Roumanie qui dans le cadre du pacte de Varsovie, en adoptant une position plus intermédiaire, est devenue un pont entre l'Ouest et l'Est. Peut-être pourrions nous jouer ce rôle et faire beaucoup pour la sécurité.

[Texte]

**Mr. Ball:** I hope you will never find yourself in the position of Roumania.

**Mr. Allmand:** Roumania is beginning to play a great independent role in international affairs within the Warsaw Pact and...

**Mr. Ball:** Roumania is a country that is scared to death, if I might say so; where even the government is scared to death. The Brezhnev doctrine, the doctrine of limited sovereignty, is one that means that they may be in trouble almost any time. I have never seen a people, or a government, that is more nervous about this.

**Mr. Allmand:** We would hope, if we became more neutral and independent of the United States, that we would not have to fear.

**Mr. Ball:** If you are talking of neutrality, I would suppose that the example you might think of is Sweden. Another good thing about Sweden is that it carries a very heavy defence burden.

**Mr. Allmand:** Sir, I am suggesting merely that we may be more valuable to the security if we became more of a bridge between the great powers, and between the East and the West. This might mean that we would have to spend less on defence, but we would be putting our money in other places which might help us play that role.

**Mr. Ball:** Frankly, since this is the morning for candour, I quite disagree with you. I do not think that a go-between is particularly useful, or particularly necessary. If arrangements can be made, if there is sufficient will in the Soviet Union to move towards some kind of amelioration of the situation, and there is sufficient will in the United States, then I think that we can work things out. We can work them out through such talks as the current SALT talks. These are things that have to be done at the end of the day, and on a pretty direct negotiated basis. I am rather dubious, quite frankly, of the role of the go-between. There are many volunteers for this around the world: India used to play this role, not very well, I think. The Swedes are available for it, the Swiss are available for it. But, with all due respect, I am very dubious of it.

**Mr. Allmand:** Finland, of course, is also available, and you are using Finland now for that purpose.

**Mr. Ball:** Yes, but you do not want a convention city. You want to play...

[Interprétation]

**M. Ball:** J'espère que vous ne serez jamais dans la même situation que la Roumanie.

**M. Allmand:** La Roumanie commence à jouer un rôle assez important en matière d'affaires internationales, dans le cadre du pacte de Varsovie.

**M. Ball:** La Roumanie est un pays qui est terrorisé où même le gouvernement est terrorisé. La doctrine de Brezhnev, soit de la souveraineté limitée, veut dire que la Roumanie peut être en danger à tout moment. Je n'ai jamais vu un pays aussi instable et nerveux.

**M. Allmand:** Nous pensons que nous pourrions être plus neutres, plus indépendants des États-Unis, sans avoir peur pour cela.

**M. Ball:** Si vous pensez à la neutralité, vous pouvez penser à la Suède. La Suède a un budget de dépenses énorme.

**M. Allmand:** Monsieur, je suggère simplement que nous pourrions jouer un plus grand rôle dans la sécurité si nous servions de trait d'union entre l'est et l'ouest. Ceci signifierait que nous dépenserions moins d'argent pour la défense et que nous affecterions nos crédits à d'autres choses nous aidant à jouer ce rôle.

**M. Ball:** Puisque c'est la matinée où éclate la sincérité, je ne suis absolument pas d'accord avec vous. Je ne crois pas qu'un intermédiaire soit utile ou nécessaire. Si les Russes sont prêts à améliorer la situation, s'il y a le même genre de volonté aux États-Unis, je pense que nous pourrions arriver à une solution. Nous pourrions avoir des entretiens comme ceux de SALT qui se poursuivent actuellement. Il y a des choses qui doivent se régler par négociation directe. Je doute fort de l'efficacité du rôle des intermédiaires. Il y a beaucoup de gens qui veulent le jouer dans le monde. L'Inde le faisait, par exemple, pas trop bien. Les Suédois, les Suisses sont disponibles, mais avec tout le respect que je leur dois, je doute fort de l'efficacité de ce rôle.

**M. Allmand:** La Finlande est disponible et vous vous en servez actuellement à cette fin.

**M. Ball:** Oui, mais vous ne voulez pas d'un centre de conférence... Vous voulez jouer...

[Text]

**Mr. Allmand:** All right, we will not pursue it further. I have finished.

**The Vice-Chairman:** Have you finished? I still have three names; Mr. Cafik, Mr. Brewin and Mr. Asselin, Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Mr. Ball, if I may change the subject a little bit.

On page 8, in the context of the discussion on pollution, you speak about the Arctic and the ecology being a common heritage, to both the United States and Canada. This brings to my mind the question that was raised, very seriously, by many people in Canada in connection with the Manhattan project, and more so now that it was a success. I would like to know your views as to whether you consider the Northwest Passage, for instance, to be an international waterway or what the American position is, if you are free to say. What would the reaction be if Canada decided that, through the 12-mile limit between the islands, we could exercise control over any ships going through there, for the protection of the ecology? What would happen to our relations, if we pursued that policy vigorously?

• 1140

**Mr. Ball:** You know, when I was in the Department of State, whenever a question involving the law of the sea came along I always assigned it to somebody because I think it is the most difficult problem to try to resolve with questions such as what are international waters and what are domestic waters and whether a channel is of a particular width or not. We have never been able to sort this out in any rational way.

Unhappily we have never been able to get enough international agreement on the question of the law of the seas to make it comfortable. I do not have an opinion. I know all the arguments but I do not have an opinion with regard to the Northwest Passage. I think that the opinion of the legal advisers of the State Department is that that is international waters and I think that we had the same argument with the Canadian Government, as I recall, about the St. Lawrence or something of this sort some years back. I think sooner or later there will have to be some international ground rules so far as these giant tankers are concerned and the possible dangers that may result from their breaking apart or something of this sort. I think there would be some disappointment in the United States if Canada were to make it difficult to develop this possible means of transporting oil more cheaply than would be the case with pipelines, for example, but I would not want to express a firm opinion on the precise question

[Interpretation]

**M. Allmand:** Nous n'irons pas plus loin. J'ai terminé.

**Le vice-président:** Avez-vous terminé? J'ai encore trois noms: MM. Cafik, Brewin, Asselin. Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Monsieur Ball, si je le puis, je changerai de sujet.

A la page 8, sur l'étude de la pollution, vous parlez de l'Arctique et de l'écologie en tant que patrimoine commun au Canada et aux États-Unis; cela me fait penser à la question qui a été soulevée au Canada de façon sérieuse au sujet du programme Manhattan. Et en particulier maintenant que le succès a couronné ce programme, pensez-vous que le passage du Nord-Ouest est une voie navigable internationale, ou quelle est l'attitude américaine à ce sujet, si vous êtes libre d'en parler. Quelle serait la réaction des États-Unis si le Canada décidait d'exercer un contrôle sur tous les navires qui passent à moins de 12 milles des îles afin de protéger l'écologie? Quelle serait la réaction de votre pays si cette politique était appliquée de façon énergique?

**M. Ball:** Lorsque j'étais au secrétariat d'État américain, chaque fois qu'une question de droit maritime se posait, je l'ai toujours confiée à un autre car c'est vraiment un problème grave. Il est toujours très difficile de distinguer entre les eaux intérieures et les eaux internationales de savoir si un canal est d'une telle largeur ou non. Nous n'avons jamais réussi à trouver de solution rationnelle.

Malheureusement, nous n'avons jamais obtenu assez d'accords internationaux en droit maritime pour permettre des décisions faciles. Je n'ai pas d'opinion. Je connais tous les arguments pour et contre, mais je n'ai pas d'opinion en ce qui concerne le passage du Nord-Ouest. D'après les conseillers juridiques du Secrétariat d'État, il s'agit d'eaux internationales et je crois que nous avons eu la même discussion avec le gouvernement canadien il y a quelques années, au sujet du Saint-Laurent ou d'autre chose. Il faudra prévoir un règlement international tôt au tard au sujet de ces pétroliers géants et des dangers entraînés par les naufrages et autres accidents de ce genre de navires. Je pense que les États-Unis seraient déçus si le Canada les empêchait de transporter du pétrole plus économiquement que par pipe-line, par exemple, mais je ne voudrais pas me prononcer d'une façon trop catégorique au sujet de cette question.

[Texte]

you ask me because I know how controversial it is.

**Mr. Cafik:** I think, Mr. Ball, it is not so much that Canada would be concerned. I do not think Canada would be concerned with closing the Passage but perhaps with the laying down of conditions under which ships must sail through there such as being of certain strength and being built in a certain way, perhaps to be piloted through the dangerous areas by Canadian ships and so on. If Canada were to do this, what do you think would be the general reaction of Congress or of the American people? Would they consider that we were interfering with something they had a right over?

**Mr. Ball:** I think that you would probably find the American press maintaining that these were international waters so this would probably be the general sentiment in the United States. On the question of imposing restrictions and safeguards, again I would much rather see this done through agreement between our governments or, hopefully, an even broader international agreement than to see unilateral action taken by Canada. I think this is an example of the kind of thing we have been talking about this morning. This is an area where I think at the least you would agree with me that it is a subject of controversy as to whether the Northwest Passage is international waters or domestic waters. When there is a question of that kind, it seems to me that rather than to try to meet it head on, if there were an agreement worked out, you could find very considerable sympathy on the part of the United States toward working out an arrangement that would permit you to impose this kind of safeguards, but I think unilateral action might simply be abrasive without necessarily being the right way to do it.

**Mr. Cafik:** One further question, Mr. Ball. On page 15, getting back to this point of the U.S. spending 8.8 per cent of its GNP on defence and Canada 3 per cent, I understand your position; I know it is not being critical of the amount that we are spending. But perhaps just for clarification, of that 8.8 per cent of its GNP on defence, in view of the high cost of the Viet Nam war, which I presume is as expensive to the United States as the Second World War, if you deduct that cost from it, as opposed to that for strictly continental and European defence, which we are concerned with out of our 3 per cent, do you know what percentage the U.S. spends in precisely those same areas that we are spending our 3 per cent on?

[Interprétation]

**M. Cafik:** Je ne pense pas, monsieur Ball, que le Canada serait très en cause; je ne crois pas que le Canada est intéressé par la fermeture du passage mais par l'établissement des conditions de navigation pour les navires dans ce passage: ceux-ci devront par exemple être construits d'une certaine façon; ils devront peut-être être guidés par des navires canadiens dans les passages dangereux. Si le Canada le faisait, quelle serait la réaction du Congrès américain ou des Américains? Croyez-vous qu'ils penseraient que le Canada se mêle de certaines choses concernant les Américains?

**M. Ball:** Vous vous apercevrez je crois que la presse américaine est convaincue qu'il s'agit d'eaux internationales, c'est donc l'opinion la plus répandue aux États-Unis. En ce qui concerne la question de l'imposition de restrictions et de sauvegardes, une fois de plus, je pense qu'il vaudrait beaucoup mieux en arriver à des accords entre nos gouvernements, ou mieux, à un accord international entre nos gouvernements plutôt que de voir le Canada adopter des mesures unilatérales. Je crois qu'il s'agit là du genre de choses dont nous avons parlé ce matin. C'est un sujet sur lequel vous êtes d'accord je le pense. Il s'agit là d'un sujet controversé, à savoir que le passage du Nord-Ouest est un passage international ou une eau intérieure. Lorsqu'une question de ce genre se pose, il me semble qu'au lieu d'attaquer le problème de front, il serait préférable d'arriver à un accord et là je pense qu'il y aurait beaucoup d'Américains qui seraient prêts à discuter d'un accord international qui nous permettrait d'instituer ces mesures de sauvegarde. Toutefois, je pense qu'une action unilatérale entraînerait une certaine irritation sans aboutir à quoi que ce soit nécessairement.

**M. Cafik:** Voici une autre question. Monsieur Ball, à la page 15, pour en revenir au fait que les États-Unis dépensent 8.8 p. 100 de leur produit national brut pour la défense et le Canada 3 p. 100; je comprends votre point de vue; je sais que vous ne critiquez pas la somme que nous dépensons. Peut-être qu'à titre d'éclaircissement sur ces 8.8 p. 100 du produit national brut dépensé pour la défense étant donné le coût élevé de la guerre du Vietnam, qui, je pense, est aussi onéreuse pour les États-Unis que la Deuxième guerre mondiale, si on déduisait ces frais de la somme totale dépensée, comparativement aux frais concernant la dépense strictement continentale et de l'Europe et que nous déduisons de nos 3 p. 100, savez-vous quel est le

[Text]

[Interpretation]

pourcentage précis de la somme dépensée par les États-Unis dans les mêmes domaines où nous dépensons nos 3 p. 100?

● 1145

**Mr. Ball:** If there were an end of the Vietnamese war, there would be some reduction in the size of the armed forces. I do not know exactly what the magnitude would be but I think the suggestion has been that the military budget might be cut by 20, 30 per cent, something along that line. That gives you some reflection of what this is although the big items of expense here, as I understand it, are not so much the maintenance of the armed forces but the enormous cost of maintaining a nuclear establishment, which means the production of weapons and the development of weapons and so on, and that would be unaffected by the end of the Vietnamese war. I do not know. I would suppose that maybe—this is just a guess—6.5, 7 per cent, something of that sort. I do not think it would be cut below that.

**Mr. Cafik:** Thank you very much, Mr. Ball.

**The Vice-Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, most of the ground I wanted to cover has already been dealt with by Mr. Ball, so to be very brief, this is really more in the way of seeing if I can summarize and understand what he says about the question of Canada's position in regard to foreign policy. Mr. Ball, you have pointed out that you feel that Canada can frankly and fairly criticize American foreign policy in areas in which there is a good deal of domestic dispute—Viet Nam, Cuba, the Dominican Republic and so on—without creating undue offence, but I think you have also said that it would cause great resentment, and presumably resentment would be accompanied by something even more practical then resentment if the Americans got the impression that Canada was taking advantage of their security umbrella to opt out of any contribution towards the realm of international or continental security. Am I right in that?

**Mr. Ball:** That is right, sir, yes.

**Mr. Brewin:** I just want to explore the other area which seems to me to fall between these two extremes and it has been touched on already. Supposing we were to say, "We think that we agree with much of the domestic point of view expressed in the United States, for example that an antiballistic missile system was a needless escalation of the arms race and counter-productive, and there-

**M. Ball:** Si la guerre du Vietnam prenait fin, il y aurait une réduction des Forces armées. Je ne sais pas de quel ordre elle serait. Je pense qu'il est probable que le budget militaire serait réduit de 20 à 30 p. 100, quelque chose dans ce genre en tous cas. Ceci fait réfléchir bien que le plus important poste du budget de défense ne soit pas l'entretien des Forces armées mais surtout le budget nucléaire, soit la production et la mise au point d'armes nucléaires, budget qui ne serait pas affecté par la fin de la guerre du Vietnam. Je n'en sais rien. Je pense deviner qu'il s'agirait de 6½ à 7 p. 100. Je ne pense pas qu'il y aurait une réduction plus grande des frais.

**M. Cafik:** Merci beaucoup, M. Ball.

**Le vice-président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, M. Ball a déjà répondu aux questions que je voulais poser. Je voudrais plutôt faire un résumé pour être bien sûr que je comprends ce qu'il a dit. Au sujet de la question de la position du Canada en matière de politique étrangère, monsieur Ball, vous avez fait remarquer que vous pensez que le Canada peut honnêtement critiquer la politique étrangère américaine dans les domaines où il y a beaucoup de différences d'ordre interne comme pour le Vietnam, Cuba, la République dominicaine et aussi de suite et cela sans offenser les États-Unis. Mais vous avez également dit, je crois, qu'il y aurait beaucoup de mécontentement, mécontentement qui serait accompagné de mesures concrètes si les Américains avaient l'impression que le Canada profitait du «parapluie de sécurité» dont ils disposent pour abandonner sa contribution à la défense commune soit internationale soit continentale. Est-ce exact?

**M. Ball:** C'est exact.

**M. Brewin:** Je voudrais examiner un autre domaine, il me semble, entre ces deux extrêmes, et dont on a déjà parlé. Si nous disions, par exemple, que nous pensions être d'accord avec le point de vue domestique aux États-Unis, d'après lequel, par exemple, un système de fusées antifusées est une escalade inutile dans la course aux armements et négative et que, par conséquent, bien que vous en ayez dé-

[Texte]

fore, although you have decided the other way, we have decided to have no part of it." Supposing we were to say that antibomber defence systems as encompassed by NORAD in our opinion are no longer appropriate and that we wanted to opt out of that. Do you think we could have a firm difference of opinion about the method of defence without incurring the resentment that you speak of?

**Mr. Ball:** I think that is possible, so long as in other areas you were making a sufficient contribution to the total defence effort. I do not think it has to be done in any particular way. I think that what would cause some resentment in the United States is the feeling that you were simply turning the business over to us and getting out of it.

**Mr. Brewin:** I think I might tell you, a distinguished American, that I do not understand any strain of the Canadian public or any substantial—certainly not political—opinion in Canada to be in favour of a completely free ride, but we do have some differences of opinion as to the form our contribution should take and we have a horror—some of us at any rate—of contributing to what I think Mr. McNamara called the mad momentum of the nuclear race. Therefore I am interested to hear from you that you think we can have, and should have, perhaps, an independent point of view as to the method by which we defend the continent as long as we commit ourselves to consultation and working together where it appears to be necessary and desirable.

• 1150

**Mr. Ball:** I think that is right, so long as you yourselves might make an effort, even though you make it in ways which seem to you to be better than the ways that our own defence establishment would recommend.

In other words, you talk about three per cent as against eight per cent or six per cent or seven per cent or something like that. My concern is with precise figures but as I suggested a moment ago, if you were to cut your defence effort down to the point where it was perhaps one per cent, I think there would be a feeling in the United States that Canadians were really taking advantage of geography and letting us carry a burden, without helping at all. I do not think you have to agree on the precise method and I think that there are many things you could do which would contribute to the total of the defence posture for the continent.

[Interprétation]

cidé autrement, nous ne voulions pas y participer. Supposons que nous disions que les systèmes antibombardiers tels que présentés par le NORAD ne sont plus valables à notre avis et que nous voulons abandonner ces dispositifs pensez-vous que nous pourrions ne pas être d'accord en ce qui concerne cette méthode de défense sans soulever ce mécontentement dont vous parlez?

**M. Ball:** Cela me semble possible. Tant que dans d'autre domaines, vous apportez une contribution importante par rapport à la défense générale. Je ne pense pas que l'effort doive être fait dans un domaine particulier. Je pense que ce qui causerait le mécontentement aux États-Unis, ce serait l'impression que le Canada leur remettrait simplement les charges en totalité et s'en laverait les mains.

**M. Brewin:** En tant qu'Américain méritoire, je ne crois pas que le public canadien pense entièrement, surtout du côté politique, à agir seul, mais nous ne sommes pas d'accord sur le genre de contribution à apporter. Nous ne sommes pas tous d'accord, certains d'entre nous ont horreur de participer à ce que M. McNamara a qualifié d'«engagement insensé» dans l'escalade des armes nucléaires; aussi j'aimerais savoir si vous pensez que nous pouvons ou devrions avoir un point de vue indépendant de celui du Pentagone quant à la méthode à utiliser pour défendre ce continent à condition que nous procédions à des consultations et à un travail de collaboration, lorsque cela semble souhaitable et nécessaire.

**M. Ball:** Je pense que vous avez raison. Tant que vous faites un effort personnel même si vous faites cet effort d'une façon qui vous paraisse préférable à la manière qui nous est recommandée par notre propre établissement de défense.

Autrement dit, vous parlez de 3 p. 100 par rapport à 6, 7 ou 8 p. 100. J'aimerais connaître les chiffres exacts, mais si vous réduisiez votre participation aux mesures de défense à 1 p. 100, on aurait l'impression aux États-Unis que les Canadiens profitent de leur situation géographique et nous laissent tomber, sans vraiment nous aider. A mon avis, il n'est pas nécessaire que vous soyez d'accord sur la méthode précise. Il y a bien des choses que vous pourriez faire pour contribuer à l'ensemble des mesures de défense sur le continent.

[Text]

**Mr. Brewin:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Cafik):** Mr. Asselin.

**Mr. Asselin:** Thank you, Mr. Chairman, I have only one question, and it is an easy one. Mr. Ball. I am sure that your government and your country follow very carefully the political evolution of Canada and I am sure that you are also aware that we have in Quebec a movement which we call separatism, the goal of which is to separate Quebec from the rest of Canada. I would like to know if this kind of movement has some influence on American investors in Quebec or in Canada.

**Mr. Ball:** You mean, does it deter American investment from going into Quebec?

**Mr. Asselin:** Yes.

**Mr. Ball:** I do not know of any particular instances when it has. I would suppose that if an American company was looking toward a major investment which could be made just as well in some other part of Canada as in Quebec, it might be somewhat deterred by the fear that it did not know how the political future would evolve.

**Mr. Asselin:** We were told one or two years ago that some American agencies were investigating this movement in Quebec. Is that right?

**Mr. Ball:** I was unaware of it. All I know is what I read in the newspapers. I do not know why American agencies would be investigating in Quebec, if they were.

**The Vice-Chairman:** Is that all, Mr. Asselin? This completes our list, but I might conclude by asking one question myself. Oh, I did not have your name, Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I want to ask if Mr. Ball would discuss one other phenomenon of supranationality that I think is interesting, and that is the mobility of people. Perhaps part of it is brought about by the multinational corporation, but not entirely, by any means. I wonder if this does not add to the dimension, so to speak, for an international agency or some institutionalizing of the ability of people of the world to expect the same standards of travel arrangements. I know this sounds trite perhaps, but I think there is an increasing number of people who expect—it is rather like what used to happen to the passports of the elite years ago. The passport

[Interpretation]

**M. Brewin:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Cafik):** Monsieur Asselin.

**M. Asselin:** Monsieur le président, je n'ai qu'une question et c'est une question facile, monsieur Ball. Je suis sûr que votre gouvernement et votre pays suivent de très près l'évolution politique du Canada. Vous savez également, j'en suis certain, que nous avons au Québec un mouvement que nous appelons séparatiste, dont le but est de séparer le Québec du reste du pays. Je voudrais savoir si ce genre de mouvement influence les investisseurs américains au Québec ou au Canada.

**M. Ball:** Vous voulez dire, si ce mouvement décourage les investissements américains au Québec.

**M. Asselin:** Oui.

**M. Ball:** Je ne connais aucun cas où cette considération ait joué un rôle. Je suppose qu'une compagnie américaine, désireuse de faire un investissement important dans une province canadienne, hésiterait sans doute à choisir le Québec à cause de l'instabilité politique qui y règne.

**M. Asselin:** On nous a dit, il y a un an ou deux, que certaines agences américaines étudiaient ce mouvement au Québec. Est-ce exact?

**M. Ball:** Je ne le savais pas. Tout ce que je sais, c'est ce que j'en ai lu dans les journaux. Je ne sais pas pourquoi des agences américaines étudieraient le Québec, si elles le faisaient.

**Le vice-président:** Est-ce tout, monsieur Asselin? Voilà qui termine la liste: je vais maintenant poser moi-même une question. Oh! je n'avais pas votre nom, monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je voulais seulement demander à M. Ball de faire ses commentaires sur un autre phénomène de supranationalité qui est très intéressant: il s'agit de la mobilité des individus. Ce phénomène provient en partie des sociétés internationales, mais en partie seulement. Je me demande si ceci ne représente pas un avantage pour un organisme international ou tout genre de compagnie de transports desservant un public qui désire les mêmes conditions de voyage partout. Cela peut sembler ridicule, mais il me semble qu'il y a de plus en plus de gens qui s'attendent à... C'est comme ce qui se passait avec les passeports, pour les privilégiés, il y a

[Texte]

becomes just a useless piece of paper. The type of things taken over, for instance, by the American Express Company or Cook's Travel Bureau will almost be part of a world structure. Does this make sense?

**Mr. Ball:** I think we can look forward to an increasing movement of peoples, particularly with the advent of the enormous jets and the ease of travel which are developing. This obviously is going to have to play its role in the kind of cross-cultural cross-pollinization that we can expect. Personally, I think that as far as the United States and Canada are concerned, I would like to see the greatest mobility of people.

As I say, I think our immigration law is a retrograde step and a very foolish one, and I hope that it would be liberalized as fast as possible. I think that it is to everyone's advantage to let people move freely within this continent of ours and find work where they want to find it and where the economic situation indicates that they are needed. I think it would be to everybody's benefit if we could liberalize to the maximum in this area. Is this responsive to your question?

• 1155

**Mr. Fairweather:** Yes, it is in part, but I think there are pressures in the world that governments are not going to be able to withstand, pressures for ease of access to any countries. I do not want to sound silly about this, but I think people expect things like clean water and ease of movement in and out of countries, and this is a phenomenon that really has not been a world one until perhaps the end of the second world war.

**Mr. Ball:** I agree, and this will have its impact in many ways. I think none of us can probably foresee sitting around here this morning. I think it has very big implications and I think we are just at the beginning of it because with the standards of living which are evolving in the industrialized countries now, and the advent of huge aircraft and very quick transport, which is likely to become cheaper as it becomes more efficient, then I think that we could envisage a great deal more movement than is at present taking place.

**The Vice-Chairman:** Mr. Ball, one of the subjects to which I referred in my remarks at the opening of the sitting was how Canada can put its view across in Washington most efficiently. Some people are advocates of a

[Interprétation]

des années. Aujourd'hui, le passeport est devenu presque inutile. C'est l'*American Express* et le *Cook's Travel Bureau* qui ont pris le dessus; ils sont en train de former une sorte de structure mondiale, pratiquement. Est-ce que cela a du bon sens?

**M. Ball:** Il y aura de plus en plus de déplacements, en particulier avec la mise en service d'énormes avions à réaction et avec la diminution des prix du transport. Cela entraînera sûrement une sorte de fertilisation culturelle. Personnellement, j'aimerais voir entre le Canada et les États-Unis, le plus grand nombre de déplacements possible.

Comme je l'ai déjà dit, notre Loi sur l'immigration est tout à fait rétrograde et ridicule. J'espère qu'elle sera libéralisée dès que possible. Il serait à l'avantage de tout le monde de laisser les gens voyager librement sur notre continent et trouver du travail là où ils le veulent et là où la situation économique le permet. Je pense qu'il serait à l'avantage de tous d'obtenir une libéralisation maximale, dans ce domaine. Est-ce que cela vous satisfait comme réponse?

**M. Fairweather:** Oui, partiellement, mais il y a des pressions visant à faciliter l'accès des gens à tous les pays du monde et je ne pense pas que les gouvernements vont supporter longtemps ce genre de pressions.

Je ne veux pas avoir l'air stupide, mais en ce qui concerne les gens qui s'attendent à ce que la situation soit très fluide, qu'ils puissent entrer et sortir comme ils veulent de tous les pays, ils ne se rendent pas compte que ce phénomène n'a pas été observé avant la fin de la deuxième guerre mondiale, peut-être.

**M. Ball:** Je suis d'accord là-dessus. Cela aura des répercussions importantes qu'aucun de nous probablement n'est capable de prévoir. Nous n'en sommes qu'au début maintenant, mais avec les transformations que vivent les pays industrialisés, avec l'avènement d'avions énormes et extrêmement rapides, qui deviendront de moins en moins chers à mesure qu'ils seront plus efficaces, je pense que nous pourrions envisager beaucoup plus de déplacements humains que nous n'en avons à l'heure actuelle.

**Le vice-président:** Monsieur Ball, un des sujets dont j'ai parlé au début de la séance, concernait la façon dont le Canada pourrait mieux faire passer ses idées à Washington. Certains sont en faveur d'une diplomatie plus

[Text]

stronger diplomacy and even condemn the general quiet diplomacy of Canada. Mr. Claude Julien of the journal *Le Monde* appeared in front of this Committee this week and referred to the right of Americans to criticize their own government, and you referred to that in your remarks also. But they do not seem to appreciate criticism by other people that is looked on more as blame than suggestion or improvement in their policies. Do you feel that Canada could be stronger and judge publicly more severely some of the American policies without having a bad effect on our general relations?

**Mr. Ball:** I think that in every country, public opinion tends to resent the criticism of its own policies by another country, particularly if they are internal policies. If, for example, you are talking about our policies toward the black population in the United States or our policies in respect to some other domestic matter, then I think it is simply in the nature of things that there would be a certain resentment.

What are involved are the areas which are already in dispute in the United States, and I think Canadian criticism might not be resented by public opinion but its effect on governmental action might be negative, simply because if an American government is pursuing a policy and if it is under attack domestically, it is even more sensitive to attack from outside than would otherwise be the case, because it feels itself to be in a defensive posture. So you might get a certain amount of applause from American opinion for saying this, but you would get a certain amount of adverse reaction from the government itself, and since governments, so long as they stay in power, have considerable discretion over the kind of action to be taken, I am not sure it would be very useful.

From my observation I think the Canadian diplomacy in Warsaw is very effective and I think by and large that it becomes increasingly effective as we develop the habits and practices of very close consultation. I think, for example, the Joint Cabinet Committee on Economic Affairs which is held every year has been a very useful mechanism for getting things up on the table and sorting them out. However, I think as long as we each have a separate sovereignty that there will be some resentment if we say anything about Canadian domestic matters or you say anything

[Interpretation]

énergique et condamnent la diplomatie tranquille du Canada. M. Claude Julien du journal *Le Monde* a comparu au Comité cette semaine et nous a parlé du droit des Américains à critiquer leur propre gouvernement. Vous y avez également fait allusion dans votre intervention. Il semble cependant que le gouvernement américain n'apprécie pas les critiques des autres gouvernements et a tendance à les considérer comme des blâmes plutôt que des suggestions. Pensez-vous que le Canada pourrait être plus énergique et désapprouver publiquement certain geste du gouvernement américain sans que cela détériore les relations qui existent entre ces deux pays?

**M. Ball:** Chaque pays a tendance à réagir d'une façon négative à la critique de sa politique par un autre pays, en particulier s'il s'agit de politique interne. Par exemple, s'il s'agit de notre politique vis-à-vis des Noirs aux États-Unis, ou notre politique se rapportant à une autre question interne, alors, il est simplement dans la nature des choses que nous en ressentions quelque dépit.

Les domaines sur lesquels on émet des critiques, font déjà l'objet de controverses aux États-Unis. Ainsi même si les critiques canadiennes pourraient peut-être ne pas soulever d'opposition chez le public américain, le gouvernement par contre risque de réagir de façon négative. Si un gouvernement essaie d'instaurer une certaine politique qu'on désapprouve à l'intérieur du pays, ce gouvernement est d'autant plus sensible aux attaques qui proviennent de l'extérieur parce qu'il se sent sur la défensive. Vous obtiendrez peut-être une réaction positive de la part de l'homme de la rue à la suite d'une critique du gouvernement, mais la réaction du gouvernement serait certainement négative et puisque toute action relève du gouvernement au pouvoir, je suis pas sûr que nos critiques puissent être très constructives.

D'après ce que j'ai pu constater, les diplomates canadiens jouent un rôle très efficace à Varsovie, par exemple, et je crois que nos deux pays devraient se consulter de façon beaucoup plus étroite. Le Comité conjoint des affaires économiques au niveau du Cabinet, qui se réunit chaque année, a permis des discussions très fructueuses. Cependant, tant que nous aurons chacun notre souveraineté, les critiques émises sur les affaires internes de nos gouvernements respectifs continueront à nous déplaire. Quant aux critiques qui seront émises sur la politique étrangère d'un pays,

[Texte]

• 1200

about American domestic matters. With respect to foreign policy, when a government is on the defensive anyway it is not inclined to react very enthusiastically to criticism by another government.

**The Vice-Chairman:** Mr. Julien also said that we in Canada as well as the Occidental countries had an interest in concerting ourselves in our actions and in establishing multi-lateral programs or activities and diversifying investments, and all that sort of thing. How do you react to such a move by Canada, which I feel is sometimes taken for granted in the United States. Do you feel that if Canada would more or less try to establish closer links with other Occidental countries that this might also bring about a reaction in the United States—not only a political reaction but an economic reaction as well.

**Mr. Ball:** I do not think so. I take it that you are speaking of France, for example?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Ball:** I think that American opinion would regard this as very much a Canadian affair. It is not for us to suggest what the relationships should be with other western countries, nor is there any feeling in the United States that Canada has any exclusive obligations to the United States. I think the extent that we can develop things in common simply because we live together on the same continent and move in the general direction of economic integration is perhaps the best course for us to follow, and any arrangements which would make this more complicated might not necessarily be useful. However, this is again an area of Canadian discretion where I would be very hesitant to express an opinion.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Ball. On behalf of the Committee I wish to thank you for your remarks and for your testimony. We are very grateful that you appeared before us this morning and we hope you have a good stay in Canada. We also hope that the weather will not spoil your stay with us.

**Mr. Ball:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Before we adjourn the meeting I wish to make two announcements. The main Committee will sit again next Tuesday, January 20, in Room 308 to hear professor Rotstein at 9.30 a.m. on the subject of Canada-United States relations. This afternoon the members of the Maritime Subcom-

[Interprétation]

elles ne seront pas reçues de façon très enthousiaste, surtout dans une situation comme la présente où le gouvernement américain est sur la défensive.

**Le vice-président:** M. Julien a ensuite dit que le Canada ainsi que la plupart des pays occidentaux auraient grand intérêt à se concerter avant d'élaborer leurs politiques et d'établir leurs programmes divers. Quelle serait votre réaction si le Canada se mettait à agir de la sorte, ce que, de toutes façons, l'on semble parfois croire aux États-Unis? Pensez-vous que le Canada devrait resserrer ses liens avec d'autres pays occidentaux, ce qui pourrait aussi avoir un effet sur les États-Unis, effet non seulement politique, mais aussi économique?

**M. Ball:** Non, je ne crois pas. Je suppose que vous parlez de la France?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Ball:** Les États-Unis considéreraient ce genre de décision comme étant du ressort du gouvernement canadien. Ce n'est pas à nous de décider de vos relations avec les autres pays occidentaux et nous ne croyons pas que vous devriez n'avoir d'alliance qu'avec nous. A mon avis, si nous pouvions nous entendre sur certains points tout simplement parce que nous vivons ensemble sur le même continent et qu'une certaine intégration économique serait peut-être idéale pour nous, tous les éléments qui rendront cette entente plus compliquée ne seront pas nécessairement utiles. Encore là, cependant, il s'agit d'une responsabilité du gouvernement canadien et j'hésite à donner mon opinion.

**Le vice-président:** Je vous remercie, monsieur Ball. Je désire, au nom du Comité, vous remercier de votre témoignage et des réponses que vous nous avez données. Nous vous sommes très reconnaissants de votre présence ici ce matin. Nous espérons que votre séjour au Canada sera agréable et que la température ne vous découragera pas.

**M. Ball:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Avant d'ajourner, j'ai deux avis à communiquer. Le Comité siégera mardi prochain le 20 janvier à 9 heures et demie pour entendre le professeur Rotstein parler des relations canado-américaines. Cet après-midi, à trois heures et demie, les membres du sous-comité se réuniront à la pièce

*[Text]*

mittee will meet in Room 307, West Block, at approximately 3.30 p.m. As was also decided at the beginning of this meeting, after we adjourn this meeting we will hold a meeting of the Subcommittee on Nigeria for the purposes of organization.

The meeting is adjourned.

*[Interpretation]*

307, édifice de l'Ouest. Ainsi que décidé au début de cette réunion, il y aura réunion du sous-comité sur le Nigéria pour fins d'organisation, après l'ajournement de notre séance.

La séance est ajournée.





OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

ON

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT

DES

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 9**

TUESDAY, JANUARY 20, 1970

LE MARDI 20 JANVIER 1970

*Respecting*

Policy-defence and external affairs

*Concernant*

La politique-défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
M. Gérald Laniel

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

Allmand,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,

Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

et Messieurs

Marceau,  
Penner,  
Prud'homme\*,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30).

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b)  
du Règlement

\*Replaced Mr. Goyer on January 20,  
1970.

\*Remplace M. Goyer le 20 janvier  
1970.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, January 20, 1970  
(13)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9.45 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Asselin, Bigg, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Guay (*St. Boniface*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacLean, Penner, Roberts, Wahn, Winch (18).

*Witness:* Professor Abraham Rotstein, Department of Political Economy, University of Toronto.

The Chairman announced that the Committee has received the texts of the Recommendations and Resolutions adopted at the Fifteenth Annual Session of the North Atlantic Assembly. Copies are available from the Clerk of the Committee.

The Committee discussed the possibility of hearing Professor Ramsay Cook, on Friday, January 23, 1970. This will be discussed by the Subcommittee on Agenda and Procedure, as well as appearances by Bishop Camaro and representatives of the Oblate Fathers, as suggested by Messrs. Fairweather and Allmand, respectively.

Mr. Cafik, Chairman of the Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict, reported on the meetings of this Subcommittee and information obtained thus far.

The Chairman introduced the witness Professor Rotstein addressed the Committee, discussing in particular, the implications of foreign ownership and control.

The Committee agreed to file as an exhibit, copies in English and French, of the Report of the Task Force on the Structure of Canadian Industry entitled: *Foreign*

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 20 janvier 1970.  
(13)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9 h. 45. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Asselin, Bigg, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Guay (*St-Boniface*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, MacLean, Penner, Roberts, Wahn, Winch—(18).

*Témoin:* Professeur Abraham Rotstein, département d'économie politique, université de Toronto.

Le président annonce que le Comité a reçu les textes des recommandations et résolutions adoptées lors de la quinzième séance annuelle de l'Assemblée nord atlantique. On peut en obtenir des copies en s'adressant au greffier du Comité.

Le Comité étudie la possibilité d'entendre le professeur Ramsay Cook, le vendredi 23 janvier 1970. Le sous-comité du programme et de la procédure étudiera cette question de même que celle de la comparution de l'évêque Camaro et des représentants des Pères oblats, comme l'ont proposé MM. Fairweather et Allmand, respectivement.

M. Cafik, président du sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigérian, présente un rapport des réunions du sous-comité et des renseignements obtenus jusqu'ici.

Le président présente le témoin. Le professeur Rotstein s'adresse au Comité et parle en particulier des effets de la propriété et du contrôle étrangers.

Le Comité consent à ce que soient déposées comme exhibits des copies anglaises et françaises du Rapport du groupe d'études *ad hoc* sur la structure de l'industrie

*Ownership and the Structure of Canadian Industry (Exhibit No. 1).*

(Note: Copies of the background reports and papers prepared for the Task Force are filed in *Sessional Papers—House of Commons—First Session—28th Parliament—page 1526 of Votes and Proceedings refers*)

On motion of Mr. Roberts,

*Agreed.*—That Professor Rotstein's advance statement be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix B*)

Members questioned Professor Rotstein for the remainder of the meeting. The Chairman thanked the witness for his contribution.

The Committee adjourned at 12.05 p.m., to the call of the Chair.

canadienne intitulé: Propriété étrangère et structure de l'industrie canadienne (*exhibit n° 1*).

(Note: Les copies des rapports de base et les exposés préparés pour le groupe d'étude sont déposés au documents parlementaires de la Chambre des communes—lère session, vingt-huitième législature—page 1526 des Procès-verbaux de la Chambre des communes).

M. Roberts propose et,

*Il est résolu*—que la déclaration du professeur Rotstein soit imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages des réunions d'aujourd'hui (*voir appendice B*)

Le professeur Rotstein répond aux questions des députés durant le reste de la réunion. Le président remercie le témoin de sa contribution.

A 12 h. 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du président.

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, 20 January 1970

• 0944

**The Chairman:** Gentlemen, I believe we are ready to begin this morning's meeting.

First, one or two administrative matters. I have received from the North Atlantic Assembly copies of the resolutions which were passed at its recent meeting. The clerk will make them available to those members of Committee who would like to have them. We can make extra copies if necessary.

• 0945

A second item is that Professor Ramsay Cook will be in Ottawa on Friday and will be available to discuss matters with the Committee between 2.30 p.m. and 4 p.m. This may not be an official meeting but I think a number of us will be interested in meeting Professor Cook to discuss Canadian-American relations with him. So, would those of you who are interested give your names to the Clerk and then we will know just how many to plan for. I am not sure whether we can arrange to have it as a formal meeting or, indeed, whether it should be a formal meeting of the Committee. In any event, he will be here and I am sure that it will be interesting to hear his views on the subject we are considering.

**Mr. Lewis:** What is the difficulty about making it a formal meeting?

**The Chairman:** I do not know. I have not been able to check with the Clerk as to whether we can get the room and the facilities at that time. Would it be your wish to have it as a formal meeting with recording facilities if it can be arranged and if Professor Cook is satisfied to appear on that basis or would you prefer a private meeting?

**Mr. Roberts:** A public meeting.

**The Chairman:** We will try to arrange it on that basis then if Professor Cook is prepared to appear.

I believe Mr. Cafik has a short report with regard to the subcommittee on Nigerian relief.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 20 janvier 1970.

**Le président:** Messieurs, nous pouvons commencer la réunion.

D'abord j'ai quelques questions d'ordre administratif. J'ai reçu de l'Assemblée de l'Atlantique nord des exemplaires des résolutions qui ont été adoptées lors de la dernière réunion. Le greffier les mettra à la disposition des membres du Comité qui désirent les obtenir. Nous en ferons imprimer d'autres exemplaires supplémentaires si besoin il y a.

Deuxièmement, le professeur Ramsay Cook sera à Ottawa vendredi, et il pourra discuter avec le Comité de certaines questions entre 14 heures 30 et 16 heures. Je crois que bon nombre d'entre nous seront intéressés à entendre le professeur Cook et à discuter avec lui des relations canado-américaines. Ce ne sera peut-être pas officiellement une séance du Comité ou alors peut-être serait-il utile de tenir une séance officielle. Donc si vous êtes intéressés, peut-être pourriez-vous donner votre nom au greffier pour que l'on sache qui viendra à la réunion vendredi. De toute façon le professeur Cook sera là et je pense qu'il sera intéressant de connaître son opinion au sujet des problèmes que nous étudions.

**M. Lewis:** Quelle difficulté porte la tenue d'une séance officielle?

**Le président:** Je ne sais pas. Il faudra que je vérifie avec le greffier si l'on peut obtenir une salle. Est-ce que vous voudriez en faire une séance officielle du Comité avec enregistrement etc.? Si le professeur Cook est d'accord est-ce que vous seriez d'accord? Préférez-vous que ce soit une réunion privée?

**M. Roberts:** Une séance publique.

**Le président:** Nous allons essayer d'organiser une réunion publique si le professeur Cook y est disposé.

Je pense que M. Cafik veut dire quelques mots au sujet du sous-comité de l'aide au Nigeria.

[Text]

**Mr. Cafik:** Yes, Mr. Chairman. Since the subcommittee was set up on January 15, we have held two meetings—the first, *in camera* in Mr. Sharp's office; the second one yesterday, a public meeting, at which Mr. Sharp and his officials appeared and gave evidence as to what was happening in the area.

**M. Laprise:** Pardon! monsieur le président, est-ce qu'on pourrait rétablir l'interprétation, s'il vous plaît?

**Mr. Cafik:** This morning, I received up-to-date information from Mr. Allan McGill of the Department. There is not really much new other than that which is reported in the papers of this morning but it might perhaps be worth while in this short report to indicate what the government has done to date and what it has offered to do.

First of all, in terms of actual accomplishment, \$500,000, as we all know, was donated to the Nigerian Red Cross and this is now being used. In addition to that, \$200,000 was donated to the United Nations Children's Fund specifically earmarked for use in Nigeria. A further \$250,000 was given to the International Committee of the Red Cross, on the Friday prior to the fall of the Biafran rebels, I believe.

The following offers have been made by the Canadian government to the Nigerian Rehabilitation Committee: ten tons of medical supplies with an approximate value of \$250,000; \$500,000 for the purchase of vehicles; \$2 million for the purchase of food supplies; and an unspecified number of medical personnel depending on what the need is and what is requested. We have also offered to fly vehicles from Canada to Dahomey, if necessary.

The Nigerian Government, we learned yesterday, had only accepted outside aid from the Red Cross and from Great Britain though there was an indication that aid would be accepted from the United States. Up to this morning, our offers of assistance have not been accepted although the government has no reason to believe that they will not be as soon as the Nigerians determine what is required and where.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cafik. If there is any discussion on this report, I suggest we defer it until after we have heard from our witness this morning. Mr. Allmand.

**Mr. Allman:** Mr. Chairman, I have a matter that I would like to put before the Committee for reference to the steering committee.

[Interpretation]

**M. Cafik:** Monsieur le président, depuis la mise sur pied du Sous-comité le 15 janvier, nous avons tenu deux réunions. La première à huis clos dans le cabinet de M. Sharp, et la seconde, hier, en public. A cette dernière séance sont venus témoigner M. Sharp et les représentants de son ministère, qui nous ont entretenus de la situation présente.

**Mr. Laprise:** Excuse me, Mr. Chairman, but could we please have the interpretation?

**M. Cafik:** Ce matin j'ai reçu les derniers renseignements de M. Allan McGill, du ministère. Il n'y a vraiment pas grand chose de nouveau, sauf ce qu'on lit dans les journaux du matin, mais il est peut-être bon de dire brièvement ce que le gouvernement a fait jusqu'à ce jour et ce qu'il entend faire.

Tout d'abord, comme réalisation concrète, \$500,000 ont été donnés à la Croix-Rouge nigériane. Cette somme est actuellement utilisée. De plus, \$200,000 supplémentaires ont été donnés à l'UNICEF pour être utilisés spécifiquement au Nigeria. En plus de cela, \$250,000 ont été donnés au Comité international de la Croix-Rouge. Cette dernière somme a été donnée, je crois, le vendredi qui a précédé la fin de la révolte biafraise.

Les offres suivantes ont été faites par le Gouvernement au Comité de réhabilitation nigérian: 10 tonnes de fournitures médicales d'une valeur approximative de \$250,000; \$500,000 pour l'achat de véhicules; 2 millions de dollars pour l'achat de produits alimentaires et un nombre indéterminé de personnel médical selon les besoins. Nous avons offert également d'envoyer, par avion, des camions du Canada au Dahomey, si besoin il y a.

Le gouvernement nigérian nous a fait savoir hier qu'il n'avait accepté de l'aide extérieure que de la Croix-Rouge et de la Grande-Bretagne. Il semblait apparemment que le Nigeria accepterait de l'aide des États-Unis, mais jusqu'à ce matin, rien ne semble indiquer que nos offres n'aient pas été acceptées. Il n'y a pas lieu de croire cependant que cela ne marchera pas, dès que les Nigériens auront déterminé les besoins et les endroits où ces produits doivent être utilisés.

**Le président:** Merci monsieur Cafik. Si vous voulez discuter de ce rapport, je pense qu'il vaudrait mieux attendre que l'on ait terminé l'audition du témoin de ce matin. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** J'aimerais renvoyer une question au Comité de direction.

## [Texte]

Recently, I think within a week or two, a brief was submitted to the government and to the Secretary of State for External Affairs by the Oblate Fathers regarding South America and the OAS, and this brief to the government has attracted quite a bit of discussion. I felt that even though we were not studying our relations with South America, it might be a good idea to ask the Oblate Fathers who prepared this brief to appear before our Committee and to discuss their brief with us because in it they make some very interesting suggestions. They suggest, for example, that we try to deal with the people of South America rather than with the governments, and that we align ourselves with some of the movements there which are for a greater democracy in South America. All this is an interesting new approach, and I thought that it might be well for us, while this brief is new, to question the people who prepared it because some of them might be going back to South America and it might be very helpful to us. I wish the steering committee would consider that seriously and try to bring these people before us for a meeting as soon as possible.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Allmand. We hope to have a meeting of the steering subcommittee this week, and I will ask the Clerk to put that item on the agenda. Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** Perhaps we might be able to invite the Archbishop of Recife, Archbishop Camara, who is in Canada now, on the same topic of South America because he is an author of an important book on the third world.

**The Chairman:** That will go on the agenda for the next meeting of the steering subcommittee. Gentlemen, in this study of Canadian-American relations, we are now going to turn our attention for the next two weeks to the thorny issue of the implications of foreign ownership and control in the Canadian economy. We are happy to welcome to our hearing this morning Professor Abraham Rotstein. Professor Rotstein is Assistant Professor of Economy at the University of Toronto. He served as a member of the government task force which reported in 1968 on foreign ownership in the Structure of Canadian Industry. He is a former president of the University League for Social Reform. He has edited a book entitled *The Prospect of Change!*

## [Interprétation]

Il y a deux ou trois semaines, je crois, un mémoire a été présenté au gouvernement ainsi qu'au secrétaire d'État aux Affaires extérieures par les Pères oblats en ce qui concerne l'Amérique du Sud et l'OEA. Ce mémoire, soumis au gouvernement, avait suscité beaucoup de discussions. Je pensais bien que même si la question de nos rapports avec l'Amérique latine n'était pas présentement à l'étude, qu'il serait peut-être bon de demander aux Pères oblats qui ont préparé ce mémoire de se présenter devant notre Comité pour discuter de leur mémoire avec nous, parce qu'ils y font certaines suggestions très intéressantes. Ils suggèrent notamment que l'on s'occupe de la population de l'Amérique latine, que l'on traite avec la population plutôt qu'avec les gouvernements et que l'on tienne compte des mouvements locaux qui favorisent une meilleure application des principes démocratiques en Amérique latine. C'est là une attitude nouvelle et intéressante et je pense qu'il serait bon pour nous, pendant que ce mémoire est encore frais à l'esprit, d'entendre ceux qui l'ont préparé, parce que certains d'entre eux doivent retourner en Amérique latine, et il serait peut-être profitable pour nous de les entendre. Le Comité de direction pourrait-il étudier cette question et faire comparaître ces personnes devant nous aussitôt que possible.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Allmand. Nous espérons avoir une réunion du comité directeur cette semaine et je vais demander au greffier de porter ce point à l'ordre du jour.

**M. Fairweather:** Nous pourrions peut-être inviter l'archevêque de Recife, Mgr Camara, qui se trouve actuellement au Canada, à venir nous entretenir des mêmes questions sur l'Amérique latine. Il a publié un ouvrage très important sur le tiers-monde.

**Le président:** Ce point figurera sur l'ordre du jour de la prochaine réunion du sous-comité de direction. Messieurs, en ce qui concerne l'étude des relations canado-américaines, nous étudierons au cours des deux prochaines semaines, la question épineuse de la propriété étrangère et du contrôle étranger dans l'économie canadienne. Nous sommes heureux d'accueillir ce matin le professeur Abraham Rotstein, professeur adjoint d'économie politique de l'Université de Toronto. Il a fait partie du groupe de travail du gouvernement qui a fait rapport en 1968 sur les propriétés étrangères dans la structure de l'industrie canadienne. Ancien président de la Ligue universitaire de réforme sociale, il a publié un ouvrage intitulé. «*The Prospect of*

## [Text]

*Proposals for Canada's Future*, and he is an editor of the *Canadian Forum*.

Professor Rotstein is knowledgeable in various aspects of the foreign ownership problem but he is particularly familiar with the issues arising out of extraterritoriality; that is to say, the application of U.S. laws and regulations beyond the borders of the United States into Canada to the American-owned or controlled subsidiaries of American firms. It is to this related problem that he will address his attention today. One week from today Professor A. E. Safarian, also from the University of Toronto, will speak to us about the performance of American subsidiaries in Canada and on the relationship of these subsidiaries to their parents and related issues. Would you care to make a presentation now, or a summary of it, Professor Rotstein, following which members of the Committee may want to ask some questions.

**Professor A. Rotstein (Department of Political Economy, University of Toronto):** Thank you very much, Mr. Chairman. It is a privilege to appear today before the Standing Committee. I speak in my name only and have, I believe, a limited contribution to some of the many questions that affect our relations with the United States.

There is an important area where economics and politics merge in the field of American investment in this country, and the attempt to realize the political implications of an economic phenomenon is largely the question to which I would like to address myself. I will, if I may, touch on some of the major points of my written presentation. I do not propose to read the text verbatim before you.

• 0955

I am struck by the fact, however, that it is almost exactly two years ago since a number of economists—eight, I believe—submitted the report of the task force on the Structure of Canadian Industry. And I must say, if you will forgive me, looking back on the approach we adopted and the line of thought which we put forward, that I feel fairly well confirmed in the general points we were trying to make. First of all, it has really been traditional in this country to think of American investment in Canada as a purely bilateral phenomenon of interest simply to our two countries, one with which we are preoccupied on a bilateral basis.

It was the task forces' notion that we are dealing with something of far wider interest; that what we are really dealing with is a global phenomenon, namely, the spread of the multi-national corporation in the world today.

## [Interpretation]

*change: Proposals for Canada's Future.* Il est aussi rédacteur du «*Canadian Forum*».

Le professeur Rotstein est très au courant des différents aspects du problème de la propriété étrangère, notamment des questions d'extraterritorialité, particulièrement en ce qui concerne l'application des lois américaines au-delà des frontières américaines jusqu'aux filiales canadiennes des maisons américaines. C'est sur ce point particulier que portera mon étude aujourd'hui. Dans une semaine, le professeur A. E. Safarian de l'Université de Toronto, viendra également nous parler du rendement des filiales américaines au Canada, de leur rapport avec leur société mère et de questions connexes. Monsieur Rotstein, est-ce que vous désirez présenter votre exposé maintenant, après quoi les membres du Comité vous poseront peut-être des questions.

**M. Abraham Rotstein (Département d'Économie politique à l'Université de Toronto):** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Il me fait plaisir de comparaître aujourd'hui devant le Comité permanent. Je ne parlerai qu'en mon propre nom et apporterai ma faible contribution aux questions qui touchent les relations canado-américaines.

Il y a un point important où l'économie et la politique se rejoignent dans le domaine des investissements américains au Canada et je vais traiter de la prise de conscience des incidences politiques de ce phénomène économique. Je voudrais aborder certains points importants soulevés dans mon exposé. Je n'ai pas l'intention de vous lire le texte intégralement.

Ce qui me frappe c'est qu'il y a presque exactement deux ans qu'un certain nombre d'économistes, huit environ, ont soumis le rapport du groupe de travail sur la structure de l'industrie canadienne. Si nous revenons en arrière et considérons l'attitude que nous avons adoptée et la ligne de pensée que nous avons mise de l'avant, j'estime que la situation a confirmé ce qui était indiqué dans ce rapport. Par exemple, il est de tradition au Canada de considérer les investissements américains en notre pays comme des phénomènes d'intérêt purement bilatéraux, c'est-à-dire qui n'intéressent que nos deux pays touchés par cette opération bilatérale.

Le groupe de travail est d'avis qu'il y a là quelque chose d'intérêt beaucoup plus vaste, qu'il s'agit là d'un phénomène global, principalement de l'expansion des sociétés multinationales dans le monde d'aujourd'hui. Par

**[Texte]**

Therefore, the significance of the Canadian experience is far wider than its immediate effects on Canada. We were in a sense a DEW line, a distant early warning system for most of the countries of the non-Communist world, who are increasingly facing precisely the same situation, precisely the same problem.

One instance, or one recent figure that bears out the validity of our approach, I believe, is the fact that in 1968 the production abroad of all multi-national corporations outside their home country was in the order of \$300 billion and greatly exceeded the whole total of world trade of the non-Communist countries.

**Mr. Lewis:** That is multi-national corporations other than American as well as American?

**Professor Rotstein:** All multi-national corporations. Together, the production abroad of these corporations is now the third largest economy in the world, second only to the domestic production of the United States and the Soviet Union. There have been various forecasts of the rate of expansion all of them have now been exceeded. The rate of growth of the multi-national corporation is phenomenal.

It is estimated by one of the leading authorities, Professor Behrman, that by 1987, these multi-national corporations will be producing one third of the total output of all countries in the non-Communist world. If you think about that for a moment, you will realize that there are very significant political implications. A figure which I did not include in my brief but which forms part of the same projection by Professor Behrman is the following: that if you add together the domestic production of the United States plus its production abroad, in two decades' time on the basis of present trends the combination of what the United States is producing at home and abroad will add up to 75 per cent of the total output of the non-Communist world. This gives some indication of the rate of expansion. In short, 7 per cent of the world's population, at present rate of growth, will be controlling 75 per cent of the world's output. Clearly, gentlemen, this projection of present trends, it seems to me, will very likely not materialize. The political implications of such a situation are tremendous; I cannot see how this will come about.

Whether we take these figures literally or not, we have some notion of the dimensions of the phenomenon with which we are dealing. And as men of goodwill our primary task should be to stabilize a potentially explosive

**[Interprétation]**

conséquent, l'importance de l'expérience canadienne est beaucoup plus vaste que ne le montrent ses effets immédiats sur le Canada. On peut en quelque sorte se considérer comme une ligne d'alerte pour la plupart des pays non communistes qui font face au même phénomène de croissante expédition économique.

Un chiffre récent semble confirmer cette conception. En 1968, la production à l'étranger de toutes les sociétés multinationales, à l'extérieur de leur pays d'origine, était de l'ordre de 300 milliards de dollars, ce qui dépassait de beaucoup le total du commerce des pays non communistes.

**M. Lewis:** Toutes les sociétés multinationales y compris les sociétés américaines?

**M. Rotstein:** Oui, toutes les sociétés multinationales. Dans son ensemble, la production totale de ces sociétés représente le tiers de la production totale du monde, et n'est précédée que par la production intérieure des États-Unis et de l'Union soviétique. Toutes les prédictions en matière d'expansion ont été dépassées pour ces sociétés. Le taux de croissance de ces sociétés multinationales est phénoménal.

Le professeur Behrman, une des autorités éminentes, est d'avis qu'en 1987, elles produiront un tiers de la production totale de tous les pays du monde non communiste. Si vous y réfléchissez un instant, vous vous rendrez compte que cela entraîne des incidences politiques très graves. Un chiffre que je n'ai pas cité dans mon mémoire, mais qui entre dans le même cadre d'idées est le suivant: si vous ajoutez, sur la base de la croissance actuelle, dans deux décennies, la production des États-Unis sur son territoire ajoutée à sa production à l'étranger cela représentera 75 p. 100 de la production totale du monde non communiste. Cela vous donne une idée du rythme d'expansion. En bref, 7 p. 100 de la population mondiale à l'heure actuelle, compte tenu du taux actuel d'expansion, contrôleront 75 p. 100 de la production mondiale. Messieurs, il me semble que cette projection, je l'espère, ne se réalisera pas. Les incidences politiques d'une telle situation sont énormes. Je ne vois pas comment cela pourrait se produire.

Que nous prenions ces chiffres à la lettre ou non, nous avons malgré tout une idée de l'ampleur du phénomène auquel nous devons faire face. En tant qu'hommes de bonne volonté, notre but principal devrait être de chercher à

## [Text]

situation. To stabilize, we mean to prepare the proper safeguards for the protection of the interests of other nation states; some supervision of the activities of these companies.

If I may interject one comment in regard to the so-called multi-nationality of these corporations, I am reminded of a cartoon some years ago in the *New Yorker* magazine taking place in the Pentagon where they were discussing the alignments of various countries and a certain General Johnson asked a General Smith about some of these countries: "Tell me, General, whose neutrals are they—theirs or ours?" And, to some extent, we face the same problem in regard to this so-called multi-nationality, and so this really opens up the question of the political side of the problem. It is a fact, I believe, that as decision-making shifts outside of this country, by virtue of foreign ownership, there is in various ways a compromise of our independence, and this comes up both in regard to general economic policy, which the government must formulate, and in regard to the very contentious issue of extraterritoriality.

I think what the task force achieved was to shift the mood in this country on the issue of extra territoriality. We had again and again come up against the view that the problem was too large and too insoluble for us to do anything about it, and we must tolerate it as one of the on-going costs or, as some people would have said, pinpricks of this investment. Whether the proposals for resolving extraterritoriality which we made in that report are the best proposals, whether they are equally workable, is a question for debate, but I think we were able to show for the first time that there is no reason for us to throw up our hands and resign ourselves to such a situation, that there were solutions if we cared to implement them.

I understand this Committee heard last week from Mr. George W. Ball and, I believe, the burden of his testimony went largely to the effect that the multi-national corporation is the way to the future, it bears within it the scenes of progress and advance and that the best thing we, in other countries receiving the new branches of these multi-national corporations can do, is to get out of the way and let them go about their business. If we do that, I believe Mr. Ball tried to indicate, we would achieve a harmonious world-wide efficient allocation of resources. All we have to do is to stop putting forward all sorts of restrictive proposals that look to him like mere provincialism in the outlining territories.

## [Interpretation]

stabiliser une situation qui peut être d'elle-même explosive. Par stabiliser la situation, je veux dire pour établir les sauvegardes nécessaires à la protection des intérêts des autres États, la surveillance des activités de ces sociétés s'impose.

Si vous me permettez, j'aimerais formuler une observation également en ce qui concerne le caractère multinational de ces sociétés. Je me rappelle une caricature parue dans le *New Yorker* il y a quelques années où il était question au Pentagone de l'alignement de différents pays, un général Johnson demandait à un général Smith: «Général, ces pays neutres, sont-ce les nôtres ou les leurs?» C'est en quelque sorte le problème qui se pose à nous du point de vue de ladite multinationalité. Autrement dit, la question qui se pose, c'est l'aspect politique de la question. Au fur et à mesure que les décisions sont prises en dehors du pays, du fait que la propriété est détenue par des gens de l'extérieur, cela entraîne de plusieurs façons une entrave à notre indépendance, influence la politique économique du gouvernement et soulève également de graves problèmes en matière d'extraterritorialité.

Je crois que l'équipe spéciale a réussi à modifier, au Canada, les manières de voir concernant l'extraterritorialité. Nous avons, à maintes reprises, entendu l'opinion selon laquelle le problème était trop vaste et trop insoluble pour que nous puissions y faire quoi que ce soit et qu'il nous fallait l'accepter comme un des frais courants ou, comme certains l'ont dit, comme un des inconvénients de cet investissement. Il reste à savoir si les propositions visant à la résolution de la question de l'extraterritorialité que nous avons faites dans ce rapport sont les meilleures, si elles sont pratiques, mais je crois que nous pouvons montrer pour la première fois que nous n'avons pas de raison de nous résigner à une telle situation et qu'il existe des solutions si nous nous donnons la peine de les appliquer.

Je crois savoir que votre Comité a entendu, la semaine dernière, M. George W. Ball et je crois que son témoignage portait surtout sur le fait que les sociétés multinationales sont les sociétés de l'avenir, qu'elles portent en elles les semences du progrès et que la meilleure chose que nous puissions faire, dans les autres pays qui reçoivent les nouvelles filiales de ces sociétés multinationales, est de les laisser agir. D'après M. Ball, si nous procédons ainsi, nous pourrions réaliser une répartition harmonieuse et efficace des ressources mondiales. Tout ce qu'il faut faire, c'est cesser de soumettre des propositions restrictives qui, d'après lui, ne sont que du provincialisme.

## [Texte]

Mr. Ball's argument, I am afraid, was based on an economic theory which is applicable to quite a different situation. In essence, gentlemen, when you are dealing with large corporations, world-wide in their operations, with plants and facilities located in many countries with the ability to manipulate marketing agreements, patents, trademarks, licence and management fees, to manipulate prices with regard to components and to final products, corporations that have great discretion in where they will locate their production and where they will have their research facilities, you cannot be complacent about the outcome.

Mr. Ball's theory would have been correct in the old days of the competitive market economy where the discipline of competition would have brought you the most efficient production at the best prices and the best kind of output. I think it is a misapplication of liberal economics to a situation where it was not intended. We are dealing with what the economist calls oligopolies with great discretion to shift about production, to change prices in their own interests and if there is no competition, I believe the economist will tell you there is only one other possible way of dealing with these corporations, that is some form of regulation. You either rely on competition or where there is no competition, then it is a question of regulation.

Mr. Ball has a faith in a future development of something he calls an international corporations act, all these multi-national corporations to be incorporated at some higher global authority. I, for one, would welcome it, when and if it arrives. I see no prospect of such a development on the horizon. It leaves us, therefore, with only one source of regulation, of supervision, of regard for the public interest and that is the nation state which in our case is the Government of Canada, to exercise proper vigilance over what these corporations are doing.

I think it was rather unfortunate that last week Mr. Ball offered as an example of a harmonious development—he asked us to be indifferent about the fact for example, that the operations of Massey-Ferguson Limited were

## ● 1005

no different, I believe he said, than International Harvester Co. of Canada—Massey-Ferguson, as you all know. Two days later, the report of the Royal Commission on Farm Machinery indicated precisely the point that I am trying to make, namely that this corporation's tractor prices in Britain are 30 to 45 per cent lower than they are in Canada for exactly the same models and, even when you take

## [Interprétation]

L'argument de M. Ball, je le crains, était fondé sur une théorie économique qui s'applique à une toute autre situation. En gros, messieurs, quand il faut transiger avec de grandes sociétés mondiales, qui ont des usines et des installations dans nombre de pays, qui ont le pouvoir d'agir sur les accords de commercialisation, les brevets, les marques de commerce, les droits de gestion et de permis, d'agir sur les prix du point de vue des composants et des produits finis, des sociétés qui peuvent décider librement de l'emplacement de leur production et de leurs recherches, vous devez vous soucier du résultat.

La théorie de M. Ball aurait été correcte autrefois, à l'époque du marché concurrentiel, alors que la concurrence vous aurait offert la meilleure production aux prix les plus avantageux, avec le meilleur rendement. Je crois que c'est une mauvaise application d'une économie libérale à une situation dans laquelle elle n'était pas prévue. Nous avons affaire à ce que l'économiste appelle les oligopolies, qui ont la grande liberté de modifier la production, de changer les prix dans leur propre intérêt et, en l'absence de concurrence, je crois, on vous dira qu'il n'y a qu'une autre façon de traiter avec ces sociétés, et c'est une certaine forme de réglementation. Vous vous fiez à la concurrence ou bien, en l'absence de cette dernière, intervient une question de réglementation.

M. Ball croit en l'essor futur de ce qu'il appelle une loi sur les sociétés internationales. Toutes ces sociétés multinationales seraient constituées en corporation à un niveau supérieur d'autorité globale. En ce qui me concerne, je suis en faveur de cela, si jamais la chose se produisait, mais je n'en vois pas l'avènement d'ici peu. Il ne nous reste donc qu'une seule source de réglementation, de contrôle, pour le bien commun, et il s'agit de l'État, en l'occurrence le gouvernement canadien, qui doit assurer une vigilance sur les activités de ces sociétés.

Je trouve plutôt navrant que M. Ball ait, la semaine dernière, cité en exemple d'expansion harmonieuse la société *Massey-Ferguson*—il nous a demandé de ne pas tenir compte du fait, par exemple, que les opérations de *Massey-Ferguson Limited* n'étaient pas différentes, je crois que c'est ce qu'il a dit, de celles de l'*International Harvester Co. of Canada*. Deux jours plus tard, le rapport de la Commission royale d'enquête sur l'outillage agricole disait exactement ce que j'essaie de vous faire comprendre, à savoir que les prix des tracteurs de cette société en Grande-Bretagne sont de 30 à 45 p. 100 moins élevés qu'au Canada. Il s'agit exactement des mêmes modèles, et même si vous tenez compte du

*[Text]*

into account the more dispersed Canadian market and higher service and transport costs, the Commission concluded that a substantially larger profit margin would account for this discrepancy in prices.

May I just read one passage from this independent study to indicate the point I am trying to make:

... the multi-national corporations who dominate the farm machinery business not only closely control the movement of tractors and other farm machines from one country to another but also appear to set—on a fairly arbitrary basis—the prices at which these machines are supplied to their Canadian subsidiaries.

I do not intend to generalize on the behaviour of all multi-national corporations from a single instance, but I think we should be alerted to the major issue that these discretionary powers of these large corporations require more continuing closer scrutiny and supervision in protection of the public interest than we have hitherto achieved in this country.

There may be many solutions advocated for the Massey-Ferguson case. I believe the one we put forward in terms of a general proposal in our task force report is, in my view, the most effective, that this government establish a special agency in Canada to co-ordinate policies with respect to multi-national corporations which are now being dealt with separately by a number of government departments and agencies. We need substantially more information than is collected at present. We must continually review licensing agreements with the aim of reducing restriction to a minimum. We must examine market-sharing and international commodity agreements, review taxation procedures to prevent hidden tax evasion. We must, therefore, see what is being done in the characteristic areas open to wide discretion by these international oligopolies.

It is interesting that the Massey-Ferguson case comes to us without the complication of its being American and it is not because it is American that we need a special agency, it is because of the economic character of its operations equally applicable to Canadian multi-national corporations as to American ones.

*[Interpretation]*

fait que le marché canadien est plus dispersé et que les frais de service et de transport sont plus élevés, la Commission a conclu qu'une marge de profit nettement plus élevée expliquait cet écart dans les prix.

J'aimerais vous lire un passage de cette étude indépendante afin d'illustrer ce que je veux dire:

... Les sociétés multinationales qui dominent le marché des machines agricoles non seulement contrôlent étroitement le mouvement des tracteurs et des autres machines agricoles d'un pays à un autre, mais elles semblent établir et d'une façon bien arbitraire—les prix auxquels ces machines sont acheminées à leurs filiales canadiennes.

Je ne me propose pas, à partir d'un seul exemple, de généraliser l'attitude de toutes les sociétés multinationales, mais je crois que nous devrions être prévenus de cette question importante, que ces pouvoirs discrétionnaires des grandes sociétés exigent plus de surveillance et de contrôle permanents pour la protection de l'intérêt du public que nous n'en avons exercé dans notre pays jusqu'ici.

On peut proposer plusieurs solutions pour le cas Massey-Ferguson. Je crois que celle que nous avons mise de l'avant comme proposition générale dans le rapport de notre équipe spéciale est, à mon avis, la plus efficace, celle qui voudrait que notre gouvernement crée un organisme spécial chargé de coordonner les lignes de conduite afférentes aux sociétés multinationales dont s'occupent séparément à l'heure actuelle plusieurs ministères et institutions de l'État. Nous avons besoins de beaucoup plus de renseignements que maintenant. Nous devons réviser constamment les accords sur les licences dans le but de réduire au minimum les restrictions. Nous devons étudier les accords sur le partage du marché et les accords internationaux sur les marchandises, réviser les méthodes d'imposition pour prévenir les fraudes fiscales cachées. Il nous faut donc voir ce qui se fait dans les secteurs caractéristiques ouverts à une grande discrétion dans ces oligopoles internationaux.

Il est intéressant de constater que le cas de Massey-Ferguson nous arrive, sans les complications qu'entraînerait le fait d'être américain, et ce n'est pas parce qu'une société serait américaine que nous avons besoin d'un organisme spécial, c'est en raison du caractère économique de ses opérations qui s'applique également aux sociétés canadiennes multinationales comme aux sociétés américaines.

## [Texte]

**Mr. Brewin:** Can I ask, Mr. Chairman, if this is foreign owned. Is it owned by British capital or...

**Professor Rotstein:** Massey-Ferguson?

**Mr. Brewin:** Yes, Massey-Ferguson.

**Professor Rotstein:** No, it is considered to be a Canadian corporation although its shares are dispersed. I am afraid I cannot give you exact details on the share-ownership, but that is my impression.

If such a special agency had known from the beginning precisely what this company was doing and its Canadian operations had known something as well of its British operations and had intervened in some way to correct the situation before it had developed as it has over the years, it might have saved the Canadian farmers—I forget the exact figure—I believe, over \$20 million in their expenditure on tractors.

Turning now to questions more specifically of a political nature, I believe Mr. Ball tried to reassure you last week that on the one hand we must defer to the wave of the future that Canada and the United States are going to operate as a single economy and, second, that this will have no consequences on our political destiny. I believe this remark was somewhat disingenuous. Mr. Ball in his earlier book gave, I believe, a fairly different slant to the whole question. I submit before you the passage from his volume *The Discipline of Power*, which I will read, if I may:

Sooner or later, commercial imperatives will bring about free movement of all goods back and forth across our long border. When that occurs, or even before it does, it will become unmistakably clear that countries with economies so inextricably intertwined must also have free movement of the other vital factors of production—capital, services, labour. The result will inevitably be substantial economic integration, which will require for its full realization a progressively expanding area of common political decision.

• 1010

I need not remind this Committee of the significance of the last phrase—"a progressively expanding area of common political decision".

## [Interprétation]

**M. Brewin:** Puis-je demander, monsieur le président, s'il s'agit d'intérêts étrangers? S'agit-il de capitaux britanniques ou...

**M. Rotstein:** Massey-Ferguson?

**M. Brewin:** Oui, c'est ça.

**M. Rotstein:** Non, elle est considérée comme étant une société canadienne, bien que ses actions soient disséminées. Je ne crois pas pouvoir vous donner des détails exacts sur les détenteurs d'actions, mais c'est mon impression.

Si un organisme spécial de ce genre avait su, dès le début, ce que cette société faisait exactement et si l'exploitation canadienne avait su également quelque chose de ce qui se passait en Grande-Bretagne et avait fait quelque intervention pour corriger la situation avant de la laisser prendre les proportions qu'elle a prises au cours des ans, les agriculteurs canadiens auraient pu économiser—je ne me souviens pas des chiffres exacts—mais je crois que c'est plus de 20 millions dans leurs dépenses pour les tracteurs.

Pour passer maintenant à des questions de nature spécifiquement politique, je crois que M. Ball a tenté de vous rassurer la semaine dernière sur le fait que d'une part, nous devons suivre l'élan vers l'avenir, et que le Canada et les États-Unis auront dorénavant une seule économie et que, d'autre part, cela n'aura pas de répercussions sur notre destinée politique. J'estime que cette remarque manquait quelque peu de franchise. M. Ball, dans un ouvrage précédent, abordait, je crois, la question sous un angle passablement différent. Je vais vous lire, avec votre consentement, un passage de son ouvrage intitulé *The Discipline of Power*:

Tôt ou tard, les impératifs commerciaux amèneront une libre circulation de tous les produits par notre longue frontière. A ce moment-là, ou même avant, il deviendra indiscutable que les pays dont les économies sont si étroitement entremêlées doivent avoir également une libre circulation des autres facteurs vitaux de production: capitaux, services et main-d'œuvre. Le résultat inévitable sera une intégration économique considérable qui nécessitera, pour sa pleine réalisation, un secteur à croissance progressive de décisions politiques communes.

Je n'ai pas besoin de rappeler au Comité la signification de la dernière phrase: «un secteur à croissance progressive de décisions politiques communes».

## [Text]

The question I would like to raise with you is, however, is this a situation for the future or can we detect the operations of this very process in much that has gone on in recent years?

The point I wish to turn to now is the scope of the legal and administrative directives that have been issued by the United States government to its multi-national corporations.

It was the conclusion of the Task Force the basic principle on which the American government has operated, and operates today, is that these subsidiaries started in Canada are a proper area of its own jurisdiction. It was the result of our investigations that the American government is not prepared to relinquish its general jurisdiction in any way; it defers to the interests of the host country through particular administrative concessions only. Specific policies are created in an *ad hoc* fashion to meet new American objectives and crises as they arise, although the present scope of controlling legislation is still limited.

I refer you in this instance to situations some eight or ten years ago. We were teaching economics at that time and the textbooks kept telling us that there was no balance-of-payments problem in the United States but really the problem was too much gold. Nobody foresaw or could anticipate that in less than a decade the situation would turn and the United States would face a balance-of-payments crisis. Not a single economist that I know of forecast this development. Suddenly there we were, the United States had its crisis; there was a balance-of-payments problem. It turned to its subsidiaries in Canada as well as in other countries, ordering them first by our guidelines and later making these mandatory to assist its particular situation. The question really is one of uncertainty in regard to other developments that may occur in the future but what we are certain of is the claim of the American government that these subsidiaries are in its own jurisdiction and that it may issue the directive that it sees fit.

Present laws and directives fall into three categories: control of exports, control of mergers, and balance-of-payments policy. I

## [Interpretation]

Voici la question que j'aimerais vous poser: s'agit-il là d'une situation future ou pouvons nous déjà découvrir cette tendance dans ce qui a eu lieu ces dernières années? J'aimerais maintenant examiner l'ampleur des directives légales et administratives qui ont été données par le gouvernement américain à des sociétés multinationales.

L'équipe spéciale a conclu que le principe fondamental qui a guidé le gouvernement américain et qui le guide encore aujourd'hui, c'est que ces filiales établies au Canada relèvent de sa propre juridiction. Nous en sommes venus à la conclusion, après enquête, que le gouvernement américain n'est pas du tout prêt à abandonner ou à sacrifier sa compétence générale de quelque façon que ce soit; il ne tient compte des intérêts du pays hôte qu'à la suite des concessions particulières dans le domaine administratif. Des lignes de conduite spéciales sont créées de façon spécifique pour répondre aux nouveaux objectifs fixés par les États-Unis et pour faire face aux crises au fur et à mesure que les circonstances les justifient bien que le domaine de contrôle qui relève des lois soit encore limité.

Permettez-moi de vous signaler à cet égard la situation qui existait il y a huit ou dix ans. Nous enseignions alors l'économie et les manuels prétendaient constamment qu'il n'y avait pas de problèmes de balance des paiements aux États-Unis, mais que le problème était plutôt qu'il y avait un surplus d'or. Personne ne prévoyait alors, personne ne pouvait deviner qu'en moins d'une décennie la vapeur serait renversée et que les États-Unis feraient face à une crise de la balance des paiements. Il n'y a aucun économiste que je connaisse qui est prévu cette situation. Tout d'un coup, mais nous sommes trouvés dans cette situation. Les États-Unis ont traversé une crise. Il y a eu un problème de balance des paiements. Les États-Unis se sont retournés vers leurs filiales, au Conseil ainsi que dans d'autres pays, pour leur donner d'abord des directives par notre intermédiaire puis des directives formelles pour aider les États-Unis à se sortir de cette impasse. La question qui se pose réellement est donc la suivante: quelle sera l'attitude adoptée par les États-Unis à l'avenir lorsque la situation évoluera éventuellement mais ce dont nous sommes certains c'est que le gouvernement américain estime que ces filiales à l'étranger relèvent de sa compétence et doivent se soumettre à ses directives.

Les lois et directives américaines actuelles sont de trois catégories; contrôle des exportations, contrôle des fusionnements et politique

## [Texte]

shall not review these in detail; they are very well known. We have the Office of Export Control of the United States Department of Commerce that controls the export from the United States of all commodities and all technical data.

The presence of a large number of American subsidiaries in Canada who necessarily, as well as Canadian companies, use American manufactured components and American technology opens up these firms as well as Canadian firms using them to the restrictions of the Office of Export Control. Canada has earned a special position under these regulations. We have what is called an "open border" with the United States on condition and because of assurances given by Canadian authorities that American regulations will in general be observed in regard to American goods and technology. Subsequently, Canadian exports dependent on these components and technical data must observe American foreign policy objectives as they are declared.

We have, of course, the United States Trading with the Enemy Act, we have the Foreign Assets Control Regulations and the Cuban Assets Control Regulations. I draw your attention to a very interesting feature of the Cuban Assets Control Regulations. They do contain legally an exemption for American subsidiaries to trade with Cuba, if they wish, providing that no United States dollars or United States transport is involved. This is built into the Act. It was a result of the universal outcry against extra-territoriality some years ago. This was followed up by the American treasury officials asking all the subsidiaries to observe voluntary compliance with these regulations and not to take advantage of the exemption that had actually been given. These companies complied.

• 1015

I think this illustrates that the extra territorial question operates not only on the level of published legal decrees; it operates through formal and informal requests. It is backed up by an extensive governmental administrative apparatus covering several departments of the United States to ensure that these regulations are enforced. We must see the problems on the level of the formal legal structure, the informal and formal requests from departments and the adminis-

## [Interprétation]

relative à la balance des paiements. Je n'analyserai pas ces catégories en détail. Il y a l'*Office of Export Control* ministère du Commerce américain qui contrôle les exportations de toutes les marchandises et de toutes les données techniques en provenance des États-Unis.

La présence d'un grand nombre de filiales américaines au Canada qui, au même titre que les compagnies canadiennes, doivent utiliser nécessairement des pièces manufacturées aux États-Unis et se servir de la technologie américaine assujettissant ces entreprises et les entreprises canadiennes aux restrictions imposées par l'*Office of Export Control*. En vertu de ces règlements, le Canada occupe une position spéciale, ce que l'on désigne par «frontière ouverte» avec les États-Unis en raison des assurances données par les autorités canadiennes, et selon lesquelles les règlements américains seront appliqués en général dans le cas des produits américains et de la technologie américaine. Par conséquent, les exportations canadiennes qui sont tributaires de l'utilisation de ces pièces et de ces données techniques doivent respecter les objectifs déclarés de la politique extérieure américaine.

Nous pouvons citer naturellement la *United States Trading with the Enemy Act*; les *Foreign Assets Control Regulations* et les *Cuban Assets Control Regulations*.

Permettez-moi de vous signaler un aspect très important des *Cuban Assets Control Regulations*, soit qu'ils renferment légalement une exemption pour les filiales américaines leur permettant de faire du commerce avec Cuba. Si elles le veulent bien, à condition qu'aucun dollar américain au transport de la part des États-Unis ne soit en cause. Ces choses sont comprises dans la loi et résultent des protestations universelles qui s'élevèrent il y a quelques années au sujet de l'extra-territorialité. Le Trésor américain avait demandé à toutes ses filiales de se plier bénévolement à ces règlements et à ne pas se prévaloir des exemptions, en fait, accordées. Ces filiales sont soumises à ces directives.

Ceci montre, je crois, que la question ou l'extraterritorialité joue non seulement au niveau des décrets officiels et publiés, mais aussi au niveau des requêtes officieuses et officielles. Elle est étayée par des pressions administratives et gouvernementales émanant de plusieurs ministères des États-Unis où l'on tend à s'assurer que ces règlements sont appliqués. Il faut donc voir le problème dans l'optique des cadres officiels juridiques, dans le cadre aussi des requêtes officieuses et officiel-

## [Text]

trative apparatus to ensure that these are complied with.

We have in the area of anti-trust the Sherman Act and Section 7 of the Clayton Act which declare that combinations and take-overs involving American firms both within and outside the United States are subject to scrutiny and prosecution by the United States Department of Justice. This has been a substantially contentious issue in many countries besides Canada.

The crux of the issue, gentlemen, and I believe that the problem really is to what major point are we going to direct our attention, is not really more economic value of the trade which may have been lost through these restrictions. Frankly nobody knows. What happens is that commercial and trade connections are severed; for example, Communist trading agencies have better things to do in life than get involved if they wish to purchase machinery with this whole complex network of American subsidiaries trying to secure special exemption from the treasury department taking "x" number of funds and they simply go off and get it somewhere where life is simpler.

Commercial connections and trade networks have been turned off. Nobody can give proper estimates of the amounts of trade which may have been foregone but I do not think that is the issue and I do not think that in the area of anti-trust the issue is whether American anti-trust creates good or bad effects on the Canadian industrial structure either increasing competition or not. My own view of the effect of anti-trust is that it is a serious inhibiting element in a program of rationalization of Canadian industry which is much needed.

As most of you know, in many of our industries, we have too many firms to give us effective runs on the assembly line. Therefore, things like refrigerators come out costing a good deal more than they should and a good deal more than they cost when manufactured by the same company in the United States. What we will want to do I believe sooner or later, and I hope sooner, is to organize a program of rationalization of Canadian industries which will involve merging many of these plants operating at less than their efficient capacity.

## [Interpretation]

les des ministères, dans le cadre de tout l'appareil administratif qui voit à l'application de ces règlements. Nous pouvons citer le domaine de la lutte contre les trusts, la loi Sherman et l'article 7 de la Loi Clayton indiquant que les intégrations et les expropriations impliquent des compagnies américaines à l'intérieur et à l'extérieur des États-Unis sont sujettes aux examens et aux poursuites que veut le ministère américain de la Justice. Cette Loi a donné lieu à bien des litiges en beaucoup de pays, autres que le Canada.

Le nœud du problème, messieurs, c'est de savoir vers quel secteur important nous devons porter notre attention. Économiquement parlant, n'y a-t-il pas eu réellement perte par suite de ces restrictions imposées? En fait, personne n'en sait rien. La situation indique que les relations commerciales s'en trouvent brisées. Par exemple, les agences commerciales communistes ont mieux à faire que de se compliquer la vie avec ces restrictions et, lorsqu'elles veulent acheter des machines, au lieu de s'adresser à cet ensemble de filiales américaines qui essayent d'obtenir toutes sortes d'exemptions spéciales du Trésor américain impliquant «x» fonds, elles abandonnent simplement l'opération et s'adressent ailleurs où c'est plus facile.

Certains réseaux commerciaux sont devenus tellement difficiles à démêler qu'on ignore quelle est la proportion du commerce, qui a pu être perdu, mais je ne pense pas qu'il s'agisse là de la question qui nous intéresse et je ne pense pas que le nœud du problème, dans le domaine de la lutte contre les trusts, soit de savoir si les règlements américains antitrust ont de mauvais ou de bons effets sur la structure industrielle du Canada, s'ils ont augmenté la concurrence ou non. A mon avis, les règlements antitrust ont pour effet de nuire sérieusement au programme important de rationalisation de l'industrie de fabrication canadienne, programme fort nécessaire.

Comme la plupart d'entre vous le savent, dans beaucoup de nos secteurs industriels, nous avons malheureusement trop d'entreprises pour rester efficace en ce monde de production à la chaîne. C'est la raison pour laquelle des produits comme les réfrigérateurs coûtent beaucoup plus lorsqu'ils sont fabriqués au Canada que lorsqu'ils sont fabriqués par la même compagnie aux États-Unis. Ce que nous voulons réaliser tôt ou tard, et je l'espère le plus tôt possible, c'est de mettre sur pied un programme de rationalisation des industries au Canada qui aboutisse à la fusion de beaucoup de ces entreprises qui ne fonctionnent pas actuellement à pleine capacité.

## [Texte]

The first problem we will run into is the problem of the American anti-trust legislation where so many of them are American subsidiaries. There is no reason to believe in my mind that these regulations are not being observed. So many people ask: give us cases, tell us where are the violations, the near-violations, the issues that come up? We would consider that as satisfactory evidence of extra-territorially operating. In my view this is the wrong approach because you do not measure the effectiveness of a set of regulations by the number of violations or cases or prosecutions or near violations. You would not, for example, measure the effectiveness of traffic regulations by the number of accidents except in so far as they are not working. You would not, therefore, measure the effectiveness of American regulations by how many cases you can put your finger on. In fact, I believe the opposite is true. The very fact that cases do not come up means that American subsidiaries are not looking for trouble.

They are not going to get involved in these issues and the important point about these regulations is how they sanction day to day behaviour; how they mould and guide it in their operations.

Beyond that is the question of the jurisdiction the American government has ascribed to itself of having primary control or peak authority when it needs it, for the purposes it needs it, in passing such regulations to affect these companies.

## ● 1020

They have not in themselves been very extensive, they have not in themselves, on the whole, been onerous in any economic or administrative sense. The point at issue is simply whose hand is on the lever. The point at issue is that we have at market prices as of 1968, \$40 billion of American investment in this country and there is a significant ambiguity on the question of where primary control lies. This, gentlemen, in my view, is the essence of the issue on extraterritoriality. We have the case of the balance of payments guidelines I mentioned earlier and if I may return to a phrase—by the way the problem, as you know, was resolved by Canada being exempted from these provisions in return for observing the American regulations—it was the precise parallel to the “open border” arrangement in regard to the U. S. Depart-

## [Interprétation]

Le premier problème à résoudre touche à la législation américaine antitrust où tant de ces entreprises sont des filiales américaines. Il n'y a aucune raison de croire, à mon sens, que ces règlements ne soient pas observés. Aussi, bien des gens nous demandent de leur citer des cas concrets, de leur montrer où sont les infractions, les activités qui frisent l'infraction, les questions qui se posent? Nous sommes prêts à considérer ceci comme apportant une preuve suffisante d'exploitation extraterritoriale. A mon avis, ce n'est pas la bonne manière d'envisager la situation, car on ne mesure pas l'efficacité d'une série de règlements par le nombre d'infractions, de cas, de poursuites ou d'activités qui sont presque des infractions. On ne mesurerait pas par exemple le bien-fondé des règlements de la circulation par nombre d'accidents de la route, sauf d'un point de vue négatif. Vous vous n'évalueriez donc pas l'efficacité des règlements américains par le nombre des cas que vous pourriez découvrir. Je pense que ce serait plutôt le contraire. Le fait qu'il n'y ait pas tellement d'infractions, de mises à jour indique plutôt que les filiales américaines ne cherchent pas à se créer des difficultés.

Ces filiales ne veulent pas être ennuyées et l'important au sujet de ces règlements c'est de savoir comment, au jour le jour, ils régissent et pénalisent la conduite, comment ils modèlent et sanctionnent la conduite des filiales dans leurs activités.

Plus que tout cela, il y a la question de savoir quelle part le gouvernement américain s'est réservé dans le domaine du contrôle, lorsqu'il a établi ces règlements touchant les compagnies. Est-ce un contrôle primaire ou un contrôle total, lorsqu'il en a besoin ou pour en arriver à ses fins.

Ces règlements n'ont pas été très nombreux ni très onéreux du point de vue économique ou administratif. Le problème, c'est plutôt de savoir qui contrôle, c'est que nous avons au Canada, d'après les cours officiels de 1968, des investissements américains s'élevant à 40 milliards et on se demande qui contrôle tout d'abord les leviers. Et, à mon avis, c'est là, messieurs, le fond même de toute cette question d'extraterritorialité. Nous avons cette question des lignes directrices de la balance des paiements dont j'ai parlé plus tôt, et, si l'on me permet de revenir à une phrase—soit dit en passant, le problème a été réglé, comme vous le savez sans doute, en exemptant le Canada de ces dispositions entendu qu'il observe les règlements américains—C'était le parallèle même de l'accord dit de «frontière ouverte» à l'égard du ministère du Commerce

## [Text]

ment of Commerce. We get exempted if we observe the regulations.

Nobody was more prophetic than Mr. Ball in his phrase an "expanding area of common political decision". In the cases I have mentioned, this already can be regarded as an accomplished fact, although the phrase itself has about it the air of a polite euphemism. It is the Americans who do the deciding and the Canadians who hold the decision in common.

In the final instance, I turn to the last major theme here which is what kind of solutions are available to us on this particular issue. The single best solution was stated in a much neglected report because it touched on some other issues—the Merchant-Heeney Report issued under joint Canadian and American governmental offices in June, 1965. That report recommended that American subsidiaries in Canada be exempted from American extraterritorial legislation under the joint signatures of the former American Ambassador, Livingston Merchant and Mr. Arnold Heeney. The investigations of the task force then and I believe since that time have revealed that there is no early prospect for such a general exemption to be given by the American government, namely an exemption of American subsidiaries in Canada from the control of its laws. Once we face such a situation, we then must begin to look for second-best solutions. Certainly we may look forward to a period in the future where we will have concerted international action on this issue, but until that time comes we must avail ourselves of such solutions as are open to us.

I then list before you the various things we have recommended, the Government Export Trade Agency as one possible way of dealing with the Trading with the Enemy Act, The Netherlands Economic Competition Act to deal with anti-trust legislation and Canadian balance of payments guidelines to countermand American balance of payments guidelines.

The question is why we have not, in over a decade of effort, achieved more than we have on this particular issue. I think one of our previous witnesses raised the question of our approach which is often dubbed "quiet diplomacy".

The phrase is unfortunate since it has the same redundant air as the phrase "agricultural farm policy" which is redundant. All diplomacy is in essence quiet, but we really should not hide behind the semantics of this issue to recognize what has been the nature of our approach in relations with the United States. Essentially the problem has been that we have been negotiating to achieve adminis-

## [Interpretation]

des États-Unis. Nous sommes exemptés si nous observons les règlements.

Nulle phrase n'a été plus prophétique que celle de M. Ball: «un recteur à croissance progressive de décisions politiques communes. Dans le cas que j'ai mentionné, on peut dire que c'est un fait accompli, même si la phrase elle-même à un résonance d'euphémisme. Ce sont les Américains qui décident et les Canadiens qui appliquent en commun les décisions.

Je veux pour finir aborder le dernier thème principal, soit celui de savoir: de quelles solutions disposons-nous en l'occurrence?

La principale solution individuelle a été exposée dans un rapport qu'on a trop oublié parce qu'il englobait d'autres questions—le rapport Merchant-Heeney—publié en juin 1965 par le Canada et les États-Unis conjointement. Ce rapport recommandait que les filiales américaines au Canada soient exemptées des lois extraterritoriales des États-Unis et était signé par l'ancien ambassadeur des États-Unis, M. Livingston Merchant, et l'ambassadeur canadien aux États-Unis, M. Arnold Heeney. Les études de l'équipe spéciale de travail révélant que cette exemption ne serait pas donnée par le gouvernement américain dans un proche avenir, plus particulièrement une exemption accordée aux filiales américaines faisant affaire au Canada.

Dans ces conditions, il nous faut donc chercher une autre solution. Certes, nous pouvons espérer qu'il y aura un jour sur ce point une action internationale concertée, mais d'ici là, nous devons utiliser les solutions qui s'offrent à nous.

J'énumère donc nos diverses recommandations: le *Government Export Trade Agency* comme un moyen de traiter en matière d'échanges commerciaux, l'*Enemy Act*, la *Netherlands Economic Competition Act* en vue de se conformer aux lois antitrust et aux directives relatives à la balance des paiements afin de parer à celles des États-Unis.

Pourquoi, alors, depuis dix ans, n'avons-nous pas obtenu plus de résultats à ce sujet? Je crois que l'un de vos témoins précédents a soulevé la question de la méthode que nous avons adoptée et qu'on pourrait qualifier de «diplomatie en douce».

L'expression n'est pas heureuse, vu qu'elle est aussi redondante que la phrase «politique d'agriculture agricole». En soi, toute diplomatie se fait en douce, mais il ne faudrait réellement pas nous cacher derrière les mots pour reconnaître quelle a été la nature de notre approche envers les États-Unis. Au fond, nous avons négocié plus en vue de concessions administratives que politiques. La route qui

## [Texte]

trative concessions rather than political solutions. If I may say so, the road to Washington is paved with weak intentions. Canada, in participating in these negotiations the text of many of which I have had the honour to review in our work in the task force, has traditionally brought few solid counters to the negotiating table and has neglected to avail itself of relevant legal instruments to cope with the intrusion of foreign law. American diplomats would point helplessly to their laws which, in effect, tied their hands, while Canadian diplomats had no parallel backing of their position on their statute books. The creation of effective legal and administrative instruments to countermand American extraterritoriality would move this issue to the conference table in a new framework for negotiation.

## ● 1025

If we are to take up this question seriously, once again I suggest that we approach the negotiations with some backup, some support for diplomats in these negotiations. The issue, as I stated, is whose hand is on the lever of some \$40 billion of American long-term investment in this country.

In addition to the measures we proposed in the task force. I would put before your attention one other measure which you may consider. We would do well, I believe, to place on our statute books new legislation to come into effect, say, five years from now to deal with specific instances of the application of American extraterritorial decrees in this country to an American subsidiary. This legislation would provide for a public trustee appointed by the federal government to assume the voting rights of all shares in such a corporation, that is to say, a corporation subjected to an American extraterritorial decree, which are held by Americans or by other American companies. We should prohibit at the same time as this trusteeship is in effect, any non-resident subject to such decrees or to its penalties from holding executive office in such a corporation or retaining a position as a director. Voting rights would then be retained by the Canadian government trustee until such time as these specific extraterritorial decrees would be rescinded or withdrawn by the American government. This legislation could come into effect, say, five years from now or five years from the time in which we proceed.

I suspect that in the five-year interval before such legislation took effect, Canadian-U.S. negotiations towards finding a solution to extraterritoriality would proceed at a some-

## [Interprétation]

mène à Washington est pavée de bonnes intentions. Le Canada, au cours de ses négociations—et j'ai eu l'honneur de réviser le compte rendu de bon nombre de ces négociations à titre de membre de l'Équipe spéciale a apporté peu de solutions de rechange à la Table des négociations et n'a pas utilisé les instruments légaux pertinents pour parer à l'intervention de lois étrangères. Les diplomates américains invoquaient des lois paralysantes, ce que les diplomates canadiens ne pouvaient même pas faire. L'établissement d'instruments administratifs et légaux visant à parer à l'extraterritorialité américaine nous permettrait de reprendre la discussion de ce sujet sous un nouvel angle.

Je suis d'avis encore une fois que nous devrions aborder les négociations avec de la documentation, avec la documentation pour les diplomates qui participent aux négociations. Il s'agit notamment de savoir qui contrôle au Canada les investissements américains à long terme qui s'élèvent à 40 milliards de dollars.

Je tiens en outre à signaler une autre mesure qui pourrait être envisagée. Il conviendrait d'avoir de nouvelles mesures législatives qui entreraient en vigueur, disons, dans 5 ans, portant sur l'application des décrets extraterritoriaux américains à l'égard de filiales faisant affaire au Canada. Ces mesures prévoieraient la nomination par le gouvernement fédéral d'un commissaire public qui assumerait tous les droits de vote des actions d'une société soumise à un décret extraterritorial américain, qui sont détenues par des Américains ou par d'autres sociétés américaines.

Nous devrions, du même coup, défendre à tout non-résident sous le coup de tels décrets et de leurs sanctions d'assumer des fonctions administratives ou d'être directeur. Le droit de vote demeurerait donc l'apanage du commissaire du gouvernement canadien jusqu'à ce que ces décrets extraterritoriaux soient annulés ou retirés par le gouvernement américain. Cette mesure pourrait entrer en vigueur, disons, cinq ans à partir de son adoption dans notre propre règlement.

J'aime à croire que durant cette période de cinq ans, les négociations canado-américaines iront meilleur train que dans le passé. Notre diplomatie en douce viserait à régler cette

## [Text]

what more accelerated and fruitful pace than they have in the past. Our quiet diplomats would now be aiming at a resolution of this issue in principle rather than at the tidy administrative concessions secured in the past. If a bilateral solution to this problem failed to materialize, a unilateral solution would be available. On this issue our national interests and international obligations run parallel, and by that statement I mean that just as the spread of the multinational corporation is now on a global level, the issue of American law which may apply to it, is equally of global significance. If we wish to achieve a *modus vivendi* between this enormous expansion of the multi-national corporations in the nations state, issues such as these must be effectively and peacefully resolved in the interests of both parties.

The alternative, if we adopt some of the advice that has been given which is that we sit back and let this weight in the future fall over us, will undoubtedly be a much sharper reaction. Diffuse waves of unease and enophobic slogans will carry the day unless we identify precisely the issues and formulate effective policies that span both the economic and political dimensions of the problem.

## • 1030

We must keep in mind as well that the most crucial factor and in a sense, valuable factor, brought by the multi-national corporation is the new technology. The great issues in the social policy before us are how this technology will be controlled, the disposition and distribution of its benefits, how the costs will be borne and what will be its social consequences. As the next decade or two decades approach us, these are the issues we will be dealing with.

In that sense we know that if we are talking about new technology, we are talking about the economy and that the appropriate agency of control in this sphere today, in the face of the very large and powerful spread in the multi-national corporation, is and can only be the nation state which is the major locus of power in our society.

The uncertainty about the effects of this technological change, the safeguards which we will need, all of these militate for a retention of power for a proper and imaginative exercise of that power, and we cannot be indifferent to any situation of ambiguity as on the issue of extraterritoriality or the absence of an effective governmental role.

We have often been told that our sovereignty is not infringed. I do not believe this to be the case, but whatever the case in that

## [Interpretation]

question en principe, plutôt qu'à obtenir, comme par le passé, de petites concessions administratives. Si l'on n'aboutit pas à une solution bilatérale de ce problème, il faudra se résoudre à une solution unilatérale. Sur ce point, nos intérêts nationaux et nos obligations internationales coïncident, car de même que l'étendue de la corporation multinationale se situe maintenant sur un plan global, ainsi les lois américaines qui s'y appliquent revêtent une importance globale. Si nous voulons vivre auprès de cette formidable expansion des sociétés multinationales, il nous faut, dans l'intérêt des deux parties régler pacifiquement des problèmes de ce genre.

Si nous adoptons certains des conseils qui nous ont été donnés, nous pourrions nous croiser les bras et attendre l'avenir; ce serait une réaction beaucoup plus vive. A moins que nous ne repérions exactement les problèmes et que nous nous trouvions des solutions valables, nous assisterons à des poussées de malaise et des vagues de xénophobie.

Souvenons-nous que le facteur le plus important qu'apporte la corporation multinationale est la nouvelle technologie. Il s'agit de savoir comment la contrôler; comment en répartir les bénéfices, en assumer les frais; et établir quelles en seront les conséquences sociales. Voilà les problèmes que nous rencontrerons au cours des deux prochaines décennies.

En ce sens, si nous parlons de nouvelle technique, nous savons que nous parlons d'économique et que l'organisme de réglementation appropriée dans ce domaine et à notre époque, face à la prolifération de la corporation multinationale, c'est l'État-Nation, et ce ne peut être que lui—car il est la principale source de pouvoir dans notre société. Le fait que l'on ne connaisse pas les répercussions de ces transformations technologiques, des mesures de sécurité dont nous aurons besoin, de tous ces éléments favorisant la rétention du pouvoir et un exercice convenable du pouvoir, nous ne pouvons demeurer indifférents à toute situation ambiguë concernant l'extraterritorialité ou l'absence d'un rôle gouvernemental efficace.

On nous a souvent répété que notre souveraineté n'est pas violée. Je ne crois pas que ce soit le cas. Peu importe, j'aimerais que la

## [Texte]

regard, I, for one, wish that it would be exercised. What is the point of asserting a nominal claim to sovereignty if, in fact, we are not going to translate it into effective and proper legislation to deal with this issue?

Finally, gentlemen, one of the great issues in viewing American investment is precisely what question are you going to pose regarding this investment. It seems to me that the main aim of policy in this area, in a situation of great uncertainty fraught with many political difficulties that we have to keep our options open, that so many economic forces militate for integration, for being locked in more and more into the system for, as Mr. Ball called it, "common political decision", that the main aim of policy is to safeguard our discretionary powers and to retain and to expand our options. Buying options, which I think should be the main aim of our policy, will not be costless either economically or politically, but it is the only effective demonstration as well as guarantee of our independence. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Rotstein.

As Professor Rotstein has mentioned, a number of the points which he made in his statement this morning are dealt with in greater detail in the report of the Task Force in the Structure of Canadian Industry—the Watkins Report—and in its supporting papers. There is a great deal of useful information, of course, in that report and I wonder if I could have your agreement to having that report as well as any supporting papers that may be available, filed with the Committee's proceedings as an exhibit so that the information will be available. Is that satisfactory to everyone?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lewis:** What do you mean by any study that may be available?

**The Chairman:** I understand that there were working papers that were prepared for the Task Force, Professor Rotstein. I do not know whether or not all of them are available, but to the extent that they are available, it was my thought that they also might be filed as exhibits just so they would be available to members of the Committee as evidence if they wish to avail themselves of it.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, do you require a motion to have Mr. Watkins' paper appended to our proceeding here?

## [Interprétation]

souveraineté soit exercée. A quoi sert-il de prétendre à la souveraineté si nous n'adoptons pas de lois efficaces pour traiter du problème?

Finalement, messieurs, l'un des éléments importants dont il faut tenir compte lorsqu'on considère l'investissement américain est précisément la question que vous allez poser relativement à cet investissement. Il me semble que le but principal de cette politique dans ce domaine incertain, semé d'embûches politiques, soit conserver la possibilité de choix, car il y a tant de forces économiques qui militent en faveur de l'intégration qu'il ne faut pas être limité de plus en plus par le système par ce que M. Ball a appelé «une décision politique commune». Le but principal de la politique est de sauvegarder nos pouvoirs discrétionnaires, de retenir et de multiplier nos options. Le but principal de notre politique devrait être l'achat d'options. Il faut y mettre un prix politique ou économique, mais c'est le moyen le plus efficace de manifester et de garantir notre indépendance. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Rotstein. Comme l'a mentionné monsieur Rotstein, certains éléments que porte sa déclaration de ce matin sont traités plus en détails dans le rapport de l'Équipe de travail sur la «Structure de l'industrie canadienne»—le rapport Watkins et dans les documents qui l'appuient. Ce rapport comprend beaucoup de renseignements utiles et je me demande si je puis avoir votre consentement pour que le rapport et les documents d'appui disponibles soient versés au procès-verbal du Comité comme pièces afin que les renseignements soient disponibles. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lewis:** Qu'entendez-vous par documents disponibles.

**Le président:** Je crois que des documents de travail ont été rédigés pour l'Équipe de travail, monsieur Rotstein. Je ne sais pas s'ils sont disponibles, mais dans la mesure où ils le sont, j'ai pensé qu'on pourrait peut-être aussi les verser comme pièces. Les membres du Comité pourront s'en servir comme témoignages s'ils le désirent.

**M. Roberts:** Monsieur le président, faut-il adopter une motion pour que le document de M. Watkins soit versé au procès-verbal?

[Text]

**The Chairman:** I think there has been general agreement. Is it your wish that the paper be published as an appendix to the proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We now are open for questions. Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I am going to try to set a pattern and ask one question so that others will have a chance.

I wonder why you expressed pessimism about this issue being able to be solved on a multi-national basis? In other words, would it not strengthen our bargaining position if perhaps at the same time or parallel with Canadian policy initiatives, we hosted a conference of countries, particularly Western European countries and perhaps Japan, who are affected by the implications of the multi-national corporation. Would this not strengthen us in subsequent national initiatives?

**Professor Rotstein:** I accept the point entirely, Mr. Fairweather. I was not suggesting that these were alternative courses of action and I quite agree that our *bona fides* in this case would be strengthened by an attempt to take international initiatives because there is no country more preoccupied with this problem and facing a greater level for investments. I certainly think that whatever can be achieved there should be done.

• 1035

My point was only that we should not rely solely on such a technique because it may take some time. I was pessimistic not with regard to the principle involved, but with regard to the length of time that it may require to make this successful. However, I would certainly advocate that we take such an initiative with regard to implementing an international agreement.

**Mr. Fairweather:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** First, I want to follow up on that question. Mr. Rotstein, at the very end of your paper, you say:

... the appropriate agency of control today ... is the nation state...

It would appear to me, offhand, that the appropriate agency of control for the multinational corporation would be the international community, and, as a second-best arrangement, the nation state would have to

[Interpretation]

**Le président:** Je pense que nous sommes tous d'accord. Voulez-vous que le document soit publié comme appendice au procès-verbal?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Les membres sont libres de poser des questions maintenant. Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je tenterai de donner l'exemple, de ne poser qu'une question afin que les autres aient une chance.

Je m'explique mal ce pessimisme au sujet de la solution de ce problème à l'échelle multinationale? Autrement dit, ne serions-nous pas plus en mesure de négocier si de pair avec les initiatives de la politique canadienne, nous étions les hôtes d'une conférence des pays, particulièrement ceux de l'Europe de l'Ouest et peut-être le Japon, pays qui sont touchés par les incidences d'une société multinationale. Ne pourrait-on pas ainsi nous renforcer lors d'initiatives nationales subséquentes?

**M. Rotstein:** Je suis tout à fait d'accord, monsieur Fairweather. Je ne prétends pas qu'il s'agissait là d'une autre façon de procéder et je suis d'accord pour dire que notre bonne foi dans ce domaine serait renforcée si nous essayons de prendre des initiatives internationales parce qu'aucun pays n'est plus préoccupé par ce problème et ne fait face à un niveau d'investissement plus élevé que nous. Je suis certainement d'accord pour qu'on fasse tout ce qui est possible. Je disais tout simplement que nous ne devrions pas nous fier seulement à une technique de ce genre parce que cela pourrait prendre du temps. Je suis pessimiste, non pas en ce qui concerne le principe, mais au sujet de la période de temps qu'il faudra pour réussir. Toutefois, je serais certainement en faveur d'une telle initiative concernant l'application d'un accord international.

**M. Fairweather:** Merci.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Tout d'abord, j'aimerais donner suite à cette question. Monsieur Rotstein, à la fin de votre document, vous dites:

... l'organisme appropriée de contrôle aujourd'hui... est l'État-nation...

Il me semblerait, au premier abord, que l'organisme appropriée de contrôle pour la société multinationale serait la communauté internationale. Comme deuxième solution, l'État-nation transigerait avec cette dernière.

## [Texte]

deal with it. I think the use of the nation state to control the multi-national corporation is a second-best affair, that the very best approach would be some kind of control through the United Nations or some other international agency.

**Professor Rotstein:** If I may say Mr. Allmand, I, for one, would welcome such a development and I would only repeat the things I said earlier to Mr. Fairweather.

There is no early prospect of such development. If we are to have, as Mr. Ball suggests, an international corporations act, I would like to ask where it should be incorporated and I, for one, see no early prospect for the United Nations to be able to act as a place for such incorporation, but this should not prevent us from advocating such a move and for working toward it. I think the danger is that we may, in our preoccupation with an international organization, neglect our responsibilities to the Canadian economy and to Canadian sovereignty. I hope that we, in pursuing one aim, will not neglect the immediate responsibilities we have at home. My point, when I said it was the most appropriate agency, was in the light of the present situation and the absence of any clear immediate possibilities.

**Mr. Allmand:** The fear that I have with this is that if nations take initiatives on their own, the multi-national corporation can use the diversity of national laws to prejudice the countries that really take strong national initiatives, just as has happened in many areas. For example, in Canada with pollution, if one province has strong pollution controls, some company puts their company in a province where they have no pollution controls and prejudices the province that takes the strong action. In other words, if Canada takes strong action against the multi-national corporation, the multi-national corporation will put their plant in a neighbouring country that has no control, will sell all their dumped products into Canada and will play one state against another state. Is this not a real possibility if we do not work as an international community?

**Professor Rotstein:** If I may address myself to that question, we certainly cannot deny that this is a factor in the situation, but we must take note of two additional elements.

First of all, there are many other countries that have taken far stronger initiatives in this area and have not prejudiced their position with regard to the multi-national corporation.

## [Interprétation]

Je crois que l'usage de l'État-nation pour contrôler la société multinationale figure au deuxième rang et que le meilleur choix de tout serait un genre de contrôle par l'entremise des Nations unies ou d'une institution internationale.

**M. Rotstein:** Si je puis m'exprimer ainsi, monsieur Allmand, je serais heureux qu'on prenne cette mesure et je ne répèterais pas ce que j'ai dit plus tôt à M. Fairweather.

Il n'y a rien qui laisse prévoir qu'on prendra une mesure de ce genre. Si, comme dit M. Ball, nous devons avoir un loi sur les sociétés internationales, j'aimerais demander où elle serait constituée en société. Je ne vois rien qui laisse prévoir qu'on pourrait établir cette constitution aux Nations Unies, mais cela ne doit pas nous empêcher d'être en faveur de cette décision et d'essayer d'atteindre le but. Je pense que le danger qui se présente, lorsque nous pensons à un organisme international, c'est de négliger nos responsabilités envers l'économie canadienne et la souveraineté canadienne. J'espère que dans la poursuite d'un but nous ne négligerons pas les responsabilités que nous avons chez nous. Lorsque j'ai dit que c'était l'organisme le plus approprié, je pensais à la situation actuelle et à l'absence de possibilités précises et immédiates.

**M. Allmand:** Ce que je crains, c'est que si les nations prennent d'elles-mêmes des initiatives, la société multinationale peut se servir de la diversité des lois nationales pour nuire aux pays qui prendront des initiatives nationales fortes, comme cela s'est produit à plusieurs endroits. Prenons par exemple, la pollution au Canada. Si une province a des mesures sévères de contrôle de la pollution, une société s'installe dans une province où la pollution n'est pas contrôlée, au préjudice de la province dont les mesures de contrôle sont sévères. Autrement dit, si le Canada prend des mesures sévères contre la société multinationale celle-ci installera son usine dans un pays voisin où il n'y a pas de contrôle. Elle vendra tous les produits à perte au Canada et en fera un État s'opposer à un autre. Ne serait-ce pas là ce qui arriverait, si nous ne travaillons pas comme communauté internationale?

**M. Rotstein:** Pour répondre à cette question, nous ne pouvons certainement pas nier que c'est un élément de la situation, mais nous devons prendre note de deux éléments supplémentaires.

D'abord, il y a plusieurs autres pays qui ont pris des initiatives beaucoup plus positives dans ce domaine et qui n'ont pas mis en jeu leur position en ce qui concerne la société

*[Text]*

I refer in particular to Mexico and Japan whose approach has been far more severe than the one we have used in Canada in terms of clear and unambiguous regulations, and investment continues. From my own discussions with some of these executives of the multi-national corporations, the thing one hears most often is: just tell us the ground rules and we will observe them; do not keep us hanging in an ambiguous situation; decide what your objectives are; what you want to do; we will be very pleased to observe those rules.

**Mr. Allmand:** Do you have any information whether or not the Mexican regulations are really being enforced? From time to time we read articles and hear statements that despite the Mexican law there are dummy directors set up and dummy shareholders for American interests and so forth. Do you have any real studies or information whether, in fact, the Mexican law is really being implemented as intended?

• 1040

**Professor Rotstein:** I have had the benefit of a review of this situation by one of the students of the Mexican situation, a Professor Simon Rottenberg. His conclusions as recently put forward are that these rules are clearly and specifically enforced. What he questions sometimes is whether these are the most effective rules. The dummy corporations problem, as I understand it, refers to the question of the 51 per cent Mexican participation and whether some American corporations are able to circulate among a relatively small group of Mexicans, a number of persons to act as directors who in such a case will co-operate with them. So what we are talking about is really the question of how well are these regulations conceived. But it is my understanding that they are fully observed in this particular case.

Although I would, if I may, Mr. Allmand, add a supplementary point in regard to the question you mentioned earlier. Would multinational corporations tend to turn away from this country if regulations were enforced? May I say that in regard to the issue of extraterritoriality, the result would be the opposite, that multinational corporations themselves are in a very difficult position by being subjected to two sets of overlapping laws. It is a position they do not appreciate; it is a position they would very well like to get out of and would be glad to defer to the laws

*[Interpretation]*

multinationale. Je parle en particulier du Mexique et du Japon dont l'attitude a été beaucoup plus rigoureuse que celle que nous avons adoptée au Canada en termes de règlements clairs et les investissements se continuent.

Au cours des entretiens que j'ai eus avec certains directeurs de sociétés multinationales, j'ai entendu assez souvent les observations suivantes: Dites-nous simplement quelles sont les règles fondamentales et nous les observerons. Ne nous laissez pas dans une situation ambiguë: Dites-nous quels sont vos objectifs, ce que vous voulez faire; nous observerons très volontiers toutes ces règles.

**M. Allmand:** Savez-vous si oui ou non, les règles mexicaines sont réellement appliquées? De temps à autre, nous lisons certains articles et entendons certaines déclarations selon lesquelles en dépit des lois mexicaines il existe des soi-disants administrateurs et actionnaires ayant pour objectif de servir les intérêts américains etc. Savez-vous de façon sûre si en fait la loi mexicaine est vraiment appliquée comme il se doit?

**M. Rotstein:** J'ai eu l'avantage de lire un rapport préparé par le professeur Simon Rottenberg sur la situation mexicaine. Ses conclusions, telles qu'elles ont été établies tout récemment, indiquent que ces règles sont appliquées de façon claire et spécifique. Toutefois, il se demande parfois si ces règles sont vraiment les plus efficaces. Si je comprends bien, le problème des sociétés fictives c'est la participation mexicaine dans la proportion de 51 p. 100 et il s'agit de savoir si certaines sociétés américaines sont en mesure de recruter, au sein d'un petit groupe de Mexicains, un certain nombre de personnes qui occuperaient les fonctions d'administrateurs avec lesquels ils pourront collaborer. Par conséquent, il s'agit vraiment de savoir à quel point ces règlements sont efficaces. Dans ce cas en particulier, je dois dire qu'ils sont observés à la lettre.

Je voudrais ajouter toutefois quelque chose à la question que vous avez soulevée tantôt, à savoir si les sociétés multinationales sont portées à quitter le pays quand les règlements sont appliqués à la lettre? Eh bien, je dois dire qu'en ce qui concerne la question de l'extraterritorialité, les résultats seraient exactement le contraire, c'est-à-dire que les sociétés multinationales elles-mêmes sont en très mauvaise posture parce qu'elles sont soumises à deux genres de lois qui empiètent l'une sur l'autre. C'est une situation qu'elles n'apprécient pas trop. Elles aimeraient bien s'en

[Texte]

of this country if a clear ruling or a clear resolution were instituted. It seems to me that the effect of our initiatives if we pursue this, on extraterritoriality would be to clarify and to ease their positions as corporations and as companies and remove elements of difficulty and ambiguity. Therefore, I believe, that at least in this area the effect would be the opposite.

**Mr. Allmand:** The critics of the proposals that you make and the critics of the Watkins Report state that if we were to introduce some of these proposals and especially the trusteeship proposal there would be a great loss in investment in Canada and that we would have unemployment and less economic growth and so on. Have there been studies or is there research into these criticisms? Are they really well founded or are they an economic scare being put forward by the people who have interests in these multinational corporations?

**Professor Rotstein:** I would be reluctant myself to impute motives to the critics, but I can only refer to the point we discussed earlier that the trusteeship proposal, for example, is an attempt not to make life more difficult for the multinational corporation but to make life easier; namely, it is to be used as a bargaining counter in our diplomatic negotiation with the American government, which is the source of the difficulty. If we were effective, if we were successful, and if we removed the whole issue of extra-territoriality, these trusteeship provisions would of course never have to be used. In fact the mark of success of all the extraterritorial legislative measures we proposed, would simply be that to the extent that extraterritoriality was removed, none of these proposals would ever have to be used.

**Mr. Allmand:** The real point of my question was this. The critics say that by the very fact that we put laws like this on our books we are going to discourage investment in Canada and in turn bring about a slower economic growth and a greater level of unemployment. To me, this is a criticism I have to take seriously. I do not know whether it is true or not. I am not an economist. By your examination of other countries that have similar laws, is this a valid criticism?

**Professor Rotstein:** I do not know that we can...

**Mr. Allmand:** Or can you predict really?

[Interprétation]

dégager et se soumettre volontiers aux lois de ce pays, si jamais des règlements clairs et précis étaient mis au point. Il me semble que nos initiatives quant à l'extraterritorialité, si nous poursuivons cet objectif, auraient pour effet d'éclaircir et de faciliter leur position en tant que sociétés, et de supprimer les difficultés et les ambiguïtés. C'est pourquoi, du moins en ce qui concerne ce secteur, je crois que les effets seraient contraires.

**M. Allmand:** Ceux qui critiquent vos propositions et celles du rapport Watkins disent que si l'on devait appliquer quelques-unes de ces propositions, notamment celle de la tutelle, cela se traduirait par une grosse perte d'investissements pour le Canada. Il y aurait le chômage et la croissance économique serait en perte de vitesse. A-t-on fait des recherches à ce sujet. Ces critiques sont-elles bien fondées ou s'agit-il d'un épouvantail économique dressé par ceux qui ont des intérêts dans ces sociétés multinationales?

**M. Rotstein:** Il me répugne de juger les critiques. Je peux simplement dire que la proposition de tutelle, par exemple, est une tentative non pas de compliquer davantage la vie des sociétés multinationales, mais au contraire de la leur faciliter; il s'agit surtout de se servir de cette tutelle comme organisme de négociation diplomatique avec le gouvernement des États-Unis d'où originent les difficultés. Si nous arrivons à éliminer toute la question de l'extra-territorialité, ces dispositions relatives à la tutelle n'auraient évidemment pas à être utilisées. En fait, la marque de succès de toutes ces mesures législatives extra-territoriales que nous avons proposées voudraient simplement dire que dans la mesure où cette extra-territorialité a été éliminée, aucune de ces propositions ne seraient utilisées.

**M. Allmand:** Ce que je voulais vraiment souligner, c'est que les critiques prétendent que le fait même d'adopter des lois de ce genre découragerait l'investissement au Canada, ce qui par conséquent ralentirait la croissance économique et augmenterait le taux de chômage. A mon avis, je prendrais ces critiques au sérieux. Je ne saurais dire si c'est vrai ou pas. Je ne suis pas économiste moi-même. D'après l'étude que vous avez faite de l'économie d'autres pays qui ont des lois identiques, pensez-vous que cette critique est valable?

**M. Rotstein:** Je ne saurais dire si nous pouvons...

**M. Allmand:** ...ou pouvez-vous faire des prévisions à ce sujet?

[Text]

**Professor Rotstein:** ... offer statistical responses. I can cite one instance where such a law, or such a procedure, actually exists and has not to my knowledge stifled American investment. The trusteeship provision is actually being used, and has been used, in France. It has been used in the case of Fruehauf, whose subsidiary in France received an

• 1045

order from a French agency which intended to ship, I believe it was, trucks to China. It rejected the order, since it would get it into hot water with the American government. It had a number of French shareholders, a minority, who raised an enormous row which then caused the French government to put Fruehauf into trusteeship whereupon the matter was ultimately effectively resolved and the order was shipped.

I think Mr. Servan Schreiber's latest book is not such as to indicate that, even with a situation such as we have seen in France, the problem is one of American investments falling off. On the whole, all forecasts indicate some great expansion. It is my personal opinion that they will have, if any effect at all, marginal consequences.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, that is all for the moment but I have some other questions I would like to go into later.

**The Chairman:** I will put your name down for later then. I have Messrs MacLean, Roberts, Cafik and Bigg. Mr. MacLean?

**Mr. MacLean:** Professor Rotstein, if I understood your presentation, you have concerned yourself almost entirely with the problems of controlling these multinational corporations and the legalistic background of controlling subsidiaries in other countries and so on, but is there not another very important economic effect? It is that these international corporations provide a vehicle whereby foreign investment in a country like Canada comes in the form of equity rather than loan capital with the result, as you cite at the moment, that there is foreign investment in Canada of something like \$40 billion. If this were to pay a dividend, say, of even 5 per cent it would mean there would be an accretion of capital from Canadian sources, but controlled by foreign forces, to the extent of \$2 billion a year. If even half of this were reinvested in Canada, Canadians would find themselves on the wrong end of a geometric progression and after a short period of time we would end up as sort of sharecroppers on

[Interpretation]

**M. Rotstein:** ... faire des prévisions d'ordre statistique. Je puis vous citer un pays où une telle loi ou procédure existe effectivement, ce qui à ma connaissance n'a pas découragé les investissements américains. Cette disposition de tutelle a été effectivement appliquée en France. Elle a été utilisée dans le cas de Fruehauf dont la filiale en France a reçu une commande d'une entreprise française qui voulait expédier des camions en Chine. Cette commande a été refusée de peur d'irriter le gouvernement américain. Certains actionnaires français, une minorité, ont protesté énergiquement, ce qui a amené le gouvernement français à placer Fruehauf sous tutelle après quoi la question a été réglée et la commande expédiée.

Même dans une situation telle que celle que nous avons vue en France, le dernier livre de M. Servan Schreiber n'indique même pas que les investissements américains sont à la baisse. En général, les prévisions font état d'une grande expansion. A mon avis, ces investissements auront des conséquences marginales.

**M. Allmand:** Monsieur le président, ce sera tout pour le moment. J'aurais toutefois quelques questions que je voudrais poser un peu plus tard.

**Le président:** J'en prends note pour que vous puissiez les poser plus tard. Ma liste porte les noms de MM. MacLean, Roberts, Cafik et Bigg. La parole est maintenant à M. MacLean.

**M. MacLean:** Monsieur Rotstein, si j'ai bien compris votre présentation, vous vous êtes surtout penché sur les problèmes de contrôle de ces sociétés multinationales et sur les aspects juridiques du contrôle des filiales établies dans d'autres pays, etc. N'y a-t-il pas d'autres incidences économiques très importantes? Ce que je veux dire, c'est que ces sociétés internationales fournissent le véhicule permettant à des capitaux étrangers d'entrer dans un pays comme le Canada, sous forme d'équité plutôt que de capitaux d'emprunt, ce qui veut dire qu'il existe au Canada à l'heure actuelle des investissements étrangers de l'ordre de 40 milliards de dollars. Si cela rapportait un dividende, disons de 5 p. 100, cela voudrait dire une augmentation de capitaux des sources canadiennes, de 2 milliards de dollars par an, mais contrôlés par des intérêts étrangers. Même si la moitié de ce chiffre était réinvesti au Canada, les Canadiens se trouveraient du mauvais côté d'une progression géométrique et, après un certain temps, nous

## [Texte]

our own land, would we not? Is this not one of the basic problems that is concerning Canadians?

I do not know the figures, but if the accumulation of investment capital in Canada were as great per capita as it is in the United States there would be a kind of a neutralization of this tendency by Canadians either investing more in Canada or having a bigger share in international corporations which from an economic point of view at least would tend to balance the equation. Would you like to say something about this?

**Professor Rotstein:** Yes. If I may, Mr. MacLean, I will just refer to a document here. The problem you raise, if I understand correctly, is the question of the ongoing and accelerated expansion of American investment in this country financed from internal sources. I have not addressed myself to the question: should we attempt to stabilize the volume of this investment? Others would even raise the question: should we attempt to roll some of it back?

If I may give a limited answer to this question, we can effectively address ourselves to the problem of mergers and take-overs; that is one area. The take-overs of additional Canadian companies by established American companies. If we regard some supervision of these mergers and take-overs as desirable, there are simple and costless instruments available.

I refer you, for example, to the draft legislation of Bill C-4, an Act to amend the Canada Corporations Act, Section 127(c). We are already planning as part of this new legislation that in the case of a take-over bid, a copy of the take-over bid and all supporting or supplementary material shall forthwith be

## • 1050

filed with the Department of Consumer and Corporate Affairs. If we were able to supplement this whole information which we now have with the proposed suggestion of the Economic Council of a restrictive trade practices committee, a new committee to supervise all mergers, to attempt a criteria regarding the national interest as to which mergers shall be permitted and which shall not be permitted, the combination of information supervision should make it possible to be quite discriminating on the question of which future mergers, which future take-overs of Canadian com-

## [Interprétation]

nous trouverions comme une sorte de localité sur nos propres terres, est-ce que j'ai raison?

N'est-ce pas là un des problèmes fondamentaux qui intéressent les Canadiens à l'heure actuelle?

Je n'ai pas les chiffres exacts, mais si les capitaux investis au Canada étaient aussi importants par habitant, qu'ils ne le sont aux États-Unis, il y aurait une sorte de neutralisation de cette tendance de la part des Canadiens, soit en augmentant les investissements au Canada, ou en détenant une plus grande part dans les sociétés internationales, ce qui au moins du point de vue économique, aurait tendance à solder l'équation. Pourriez-vous nous dire quelque chose à ce sujet?

**M. Rotstein:** Oui. Si vous le permettez, monsieur MacLean, je vais citer un document que j'ai ici. Le problème que vous soulevez, si je vous comprends bien, est celui de l'expansion accélérée des investissements américains dans ce pays à partir de sources internes. Je ne me préoccuperai pas de la question: devrions-nous essayer de stabiliser le volume de cet investissement? D'autres se poseraient la même question: devrions-nous tenter de réduire quelque peu ce volume?

Si je peux répondre sommairement à cette question, je dirai que nous sommes en mesure d'aborder de façon efficace les problèmes des fusionnements et des prises de contrôle; c'est là un secteur. Les prises de contrôle d'autres compagnies canadiennes par des compagnies américaines établies au Canada. Si nous voulons exercer une certaine surveillance sur ces fusionnements et prises de contrôle, il existe des moyens très simples et peu coûteux.

Prenez par exemple, le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur les corporations canadiennes, à l'article 127(c). Nous projetons déjà, en vertu de cette nouvelle loi, que dans le cas d'une mainmise, une copie de cette mainmise et tous les documents supplémentaires soient transmis au ministère de la Consommation et des Corporations. Si nous pouvions ajouter aux documents, dont nous disposons actuellement, la suggestion du Conseil économique qui demande la formation d'un comité sur les pratiques restrictives, un nouveau comité qui s'occuperait de la surveillance de toutes les sociétés réunies pour promouvoir l'intérêt national en déterminant quelles seraient les fusions qui seraient acceptées ou non. Cette information et cette surveillance permettraient alors de distinguer clairement quelles fusions et quelles mainmises de sociétés canadiennes par des firmes américaines sont de nature à respecter l'intérêt national. Je crois que nous aurons à faire preuve de beaucoup

*[Text]*

panies by established American companies are in the national interest and which are not. And I suspect that we may have to be quite selective about this as we proceed into it, but my answer to you for the moment, which is only a partial answer, is that it may be much easier than we think to begin to do something about the question of a steam-roller development, of a sort of geometric progression, as you called it, of future take-overs in this country from established American firms financed through internal sources.

**The Chairman:** Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** I would like to ask Mr. Rotstein to carry along that line. Would you advocate the establishment of some kind of takeover board which would be, as they have in France, under some direct or indirect governmental offices whose approval would be required before a takeover would be allowed to take place in Canada.

**Professor Rotstein:** That was very much Mr. Roberts, the burden of my suggestion. I suggest that in establishing such a board, we pay serious attention to our relations with the United States and to observe, as far as possible, procedures and legislation in accordance with their own general outlook. I believe that such a board examines all takeovers and mergers in a nondiscriminatory fashion.

It would remove any grounds for political objections by the United States on such a procedure, and both domestic take-overs as well as take-overs by multinational corporations abroad could be subject to equal scrutiny and similar judgment in regard to their effect on the public interest and on the national interest.

**Mr. Roberts:** We have heard comments from time to time that the tax situation in the United States and in Canada favours American take-overs of Canadian firms, particularly that American firms are able to write off the interest that they must pay to borrow funds to take over Canadian firms. The Canadian firm competing with them would not be able to deduct this as an expense in its tax presentation. Do you have any information on whether this is or is not a very strong factor in American take-overs in Canada?

**Professor Rotstein:** I would hesitate to pose as a tax expert on this issue, Mr. Roberts. My understanding of the situation is precisely the same as yours in that there are provisions in write-offs which favour American companies. But if I may continue on that point, I am concerned with one provision of the new White Paper on Tax Reform which may

*[Interpretation]*

de finesse dans notre choix au fur et à mesure que nous agissons.

Mais ma réponse, qui n'est qu'une réponse partielle d'ailleurs, porte qu'il serait peut-être plus facile qu'on le pense de s'occuper de la question de la progression géométrique des futures mainmises dans notre pays par des entreprises américaines.

**Le président:** Monsieur Roberts.

**M. Roberts:** J'aimerais demander à M. Rotstein de poursuivre sa pensée. Préconisez-vous l'établissement d'une commission sur les mainmises qui relèverait, comme en France, directement ou indirectement du gouvernement, dont il faudrait obtenir l'autorisation avant qu'une mainmise ait lieu au Canada.

**M. Rotstein:** C'est exactement ce que je voulais suggérer. Je crois qu'en créant cette commission on pourrait tenir compte de nos rapports avec les États-Unis et respecter autant que possible la loi et la procédure qui correspondent à leur perspective d'ensemble. Je propose que cette commission puisse étudier toutes les mainmises et toutes les fusions d'une façon impartiale.

Cela supprimerait toute possibilité d'objections politiques de la part des Américains et les mainmises nationales aussi bien que les mainmises faites par des sociétés internationales pourraient faire l'objet d'un examen équitable en ce qui concerne leur influence à l'égard de l'intérêt public et de l'intérêt national.

**M. Roberts:** Nous avons entendu dire que la situation fiscale aux États-Unis et au Canada est favorable aux mainmises des compagnies américaines sur les entreprises canadiennes. Notamment, les sociétés peuvent supprimer les intérêts qu'elles doivent verser pour emprunter les fonds qui leur permettent la mainmise sur les fermes canadiennes. Est-ce que vous avez des renseignements à ce sujet? Est-ce que c'est un phénomène important?

**M. Rotstein:** J'hésite à passer pour un expert en la matière, mais je crois savoir qu'il y a des dispositions qui favorisent certaines compagnies américaines. Il y a toutefois une disposition qui m'inquiète dans le Livre blanc sur la réforme fiscale, qui pourrait accélérer ce processus encore plus. Je pense au fait qu'on n'a pas l'intention de prélever d'impôts

*[Texte]*

accelerate this process very much further. I have in mind the fact that it is not intended to levy the capital gains tax on wholly owned American subsidiaries, that they are considered private companies. Their shares are not issued on the market. In addition, there is the factor of our tax treaty. The result is that for some of the very largest corporations in the country, there is no declared intention to levy a capital gains tax on them. If you think that through, you will see the implications for further take-overs. But where a company is up for sale, Canadian buyers must take into account that in the future they will be having to pay capital gains tax from any profits they make on this company. If Americans purchase such a company, own it outright, if it is added once more to their wholly owned subsidiary or becomes a wholly owned subsidiary, they will be able to pay higher prices than Canadians by virtue of not having to pay capital gains taxes on it.

I think this will accelerate significantly the rate of take-over simply because of this provision if it is implemented. In my view I am far more concerned about this potential result than I am with some of the existing provisions.

• 1055

**Mr. Roberts:** Could you tell us anything about the Australian experience in this regard? I understand that they have been quite concerned about the problem of American ownership and have developed, for instance, regulations against the exportation of capital from Australia. I do not know what other measures they have taken to deal with the problem. Can you give us some information on that? For instance, have the regulations against the exportation of capital affected the inflow of capital into Australia?

**Professor Roistein:** I am afraid, Mr. Roberts, that I am not conversant with that particular aspect of the situation but I am conversant with the fact that an initiative has been taken in Australia roughly resembling the plan we have proposed for some time now in regard to a development corporation. Australia has such a development corporation. Its intention is to take a far greater role in the development of Australian natural resources. It is largely modelled on the Italian I.R.I., I believe, and recent Gallup polls, the sentiment in Australia, indicate a growing concern of the Australian public that greater Australian participation be achieved in this development. I am afraid that is a limited answer.

*[Interprétation]*

sur les gains de capitaux acquis par des compagnies complètement américaines qui sont considérées comme des compagnies privées. Leurs actions n'ont pas cours à la Bourse. De plus il faut tenir compte de l'accord réciproque sur les impôts. Ces facteurs ont pour résultat que dans le cas de certaines grandes sociétés canadiennes il n'est pas question ouvertement de prélever d'impôts sur leurs gains de capital. Si cela est juste, vous verrez comment ces facteurs influencent les mainmises à venir. Lorsqu'une société est mise en vente, les acheteurs canadiens devront tenir compte à l'avenir qu'ils auront à payer des impôts sur les gains de capital, selon les profits qu'ils obtiennent de l'achat de cette société. Si ce sont des Américains qui achètent une telle compagnie et qu'ils la possèdent complètement, et s'ils l'ajoutent à leurs propres succursales, ils pourront payer des prix plus élevés que les Canadiens, car ils n'auront pas d'impôts à payer sur leurs gains de capital.

Je crois que cela accélérera le taux des mainmises si cette disposition de la loi est mise en vigueur et je suis beaucoup plus inquiet de ce résultat que de d'autres dispositions de la loi.

**M. Roberts:** Est-ce que vous pourriez nous parler de l'expérience australienne à ce sujet? Je crois savoir qu'ils se sont intéressés beaucoup à la question des mainmises américaines. Par exemple, ils ont pris des dispositions en vue de diminuer l'exportation de capitaux de l'Australie. Je ne sais pas si cela a été efficace; pourriez-vous nous donner quelques renseignements? Est-ce que cela a, par exemple, gêné l'arrivée de capitaux en Australie?

**M. Roistein:** J'avoue, monsieur Roberts, que je connais mal la question. Toutefois, je sais qu'il y a eu des initiatives de prises en Australie et qu'elles sont semblables à ce que nous proposons depuis quelque temps ici, c'est-à-dire une société de développement. En Australie ce genre de société existe et elle a pour rôle de développer les ressources naturelles de l'Australie. Cette société est semblable à la société de développement qui existe en Italie. De récents sondages en Australie ont démontré une plus grande préoccupation de la part des Australiens en vue d'une participation accrue au développement de leur pays. C'est tout ce que je puis vous dire.

[Text]

**Mr. Roberts:** That is very helpful. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Professor Rotstein, I would like to ask a couple of questions as background for my own information. You mention the multinational corporations and I gather from what you say and what I read here in your paper that you are talking about all of them, whether they be Canadian, American, French or English—whatever they may be. Do you have the make-up as to what proportion is American—which I am sure is by far the largest proportion—and what proportions are British or French or Canadian and so on?

**Professor Rotstein:** Do you mean in Canada or globally?

**Mr. Cafik:** I mean in terms of investment here in Canada or globally; either one would be of interest.

**Professor Rotstein:** In Canada some 80 per cent of long-term foreign investment is held by Americans as a general figure. Globally, when we talk of all multinational corporations, while there have been a growing number of multinational corporations in Europe, some of them quite small, I believe that the figure would be of the order of two thirds—roughly of that order. Our statistics are not fully precise on this question.

**Mr. Cafik:** What proportion would be Canadian of the global? It would be very small, I presume.

**Professor Rotstein:** Yes, it would be small. I am afraid the exact figure slips my mind for the moment.

**Mr. Cafik:** Of the \$40 billion of capital investment in Canada which is American and foreign, what proportion is this of the over-all capital investment in Canada?

**Professor Rotstein:** I am afraid that we do not have such a comparable figure available for the entire economy. I have often addressed myself to the same question. I have not been successful in securing a coded figure or ratio with which to compare it. We do have ratios in regard to what is called the manufacturing sector but they have not been updated in a way comparable to the 1968 figure which, by the way, comes from the U.S. Department of Commerce because we are still several years behind. So that I do not think I am in a position to answer the question in a complete way.

[Interpretation]

**M. Roberts:** Merci. Ces commentaires me seront très utiles.

**Le président:** Monsieur Cafik?

**M. Cafik:** J'aimerais avoir quelques renseignements pour ma gouverne personnelle. Vous avez parlé des sociétés multinationales. J'en conclus que vous parlez de toutes les sociétés, qu'elles soient américaines, françaises, anglaises ou autres. Est-ce que vous savez dans quelle proportion ces sociétés sont américaines, françaises, anglaises, etc.?

**M. Rotstein:** Vous voulez dire au Canada ou globalement?

**M. Cafik:** Je veux dire du point de vue des investissements au Canada ou dans le monde; il me serait intéressant de connaître l'un ou l'autre de ces aspects.

**M. Rotstein:** Au Canada, 80 p. 100 des investissements à long terme sont américains en règle générale. Pour toutes les sociétés multinationales, certaines se sont développées en Europe, de petite envergure parfois, mais elles représenteraient environ les deux-tiers. Je ne suis pas sûr de mes chiffres, mais c'est à peu près cela.

**M. Cafik:** Quelle serait la proportion de sociétés canadiennes dans tout cela? Très faible, je pense.

**M. Rotstein:** Oui, très faible, mais les chiffres exacts m'échappent, je le regrette.

**M. Cafik:** Sur les 40 milliards d'investissements de capitaux au Canada qui sont américains ou étrangers, quelle part cela représente-t-il de la totalité des investissements de capitaux au Canada?

**M. Rotstein:** Je crains que nous n'ayons pas ce chiffre. On n'a pas de chiffres de comparaison pour l'ensemble de l'économie. Je me suis souvent posé la question, mais je n'ai pas pu réussir à obtenir un chiffre qui permettrait de faire la comparaison. Nous avons des chiffres pour le secteur de la fabrication, par exemple, mais ces chiffres n'ont pas été mis à jour pour 1968, qui, par ailleurs, proviennent du ministère du Commerce des États-Unis car nous sommes dans ce domaine plusieurs années en arrière. Ainsi, je ne pense pas que je sois en mesure de vous donner une réponse détaillée.

[Texte]

**Mr. Cafik:** It seems to me that the \$40 billion figure is meaningful only when you can relate it to what exists.

**Professor Rotstein:** Yes.

**Mr. Cafik:** That comparison seems to be very important.

In your paper and in your remarks you seem to address yourself strictly to the legal approach by the passing of legislation. You have two suggestions here. Am I right in presuming that you consider that to be the most important thing? You are not concerned with taking any kinds of steps to limit the expansion of these multinational corporations or to limit foreign investment in Canada in any way, but rather to control it legally when it does come here. Is this correct?

**Professor Rotstein:** I certainly am concerned with the legal issue because I think that in Canada the great bulk of public opinion would support such measures. I would be hesitant to advocate an outright limitation of the level of foreign investment. And in the absence of effective alternative policies on the part of the Canadian government in regard to new investment in Canada by Canadians, by a Canada development corporation it may be a very difficult thing to do to simply put a lid on and do nothing else.

• 1100

But any consideration of stabilization of a level of foreign investment in this country must be accompanied by effective alternative measures in regard to Canadian development in private hands, the Canada Development Corporation, or through any other measures, and that is why until we have such a policy I would be reluctant to simply say, "Put a lid on". But you may recall perhaps that it was the opinion of the task force that our hearty perennial, the Canada Development Corporation, should at last see the light of day and could serve a very effective role in such a case.

**Mr. Cafik:** Do you feel that the Canada Development Corporation or the nation as a whole, the people of Canada, could really generate sufficient capital to expand our economy at an acceptable rate and without foreign investment if proper policies were instituted?

**Professor Rotstein:** I am convinced that this is possible, since I cannot imagine the second richest country in the world not being able to finance its own investment. I would think this to be an incredible situation, when talking

[Interprétation]

**M. Cafik:** Il me semble que ce chiffre de 40 milliards de dollars n'est significatif que si l'on peut le relier à la situation actuelle.

**M. Rotstein:** Oui.

**M. Cafik:** Cette comparaison semble très importante. Dans votre document, ou dans votre exposé, vous semblez vous en tenir strictement à la méthode légale, à l'adoption de mesures législatives; vous énoncez deux propositions. Ai-je raison de supposer que vous considérez que c'est ce qu'il y a de plus important? Vous ne pensez pas qu'on pourrait prendre d'autres mesures pour limiter l'expansion des corporations multinationales ou pour limiter l'investissement étranger au Canada, sinon que d'exercer un contrôle légal quand cet investissement arrive au pays. Est-ce juste?

**M. Rotstein:** Je suis sûrement préoccupé par la question d'ordre légal, car j'estime qu'au Canada l'opinion publique, en général, appuierait de telles mesures. J'hésite à préconiser une restriction poussée d'investissements étrangers. En l'absence de solutions de rechange efficaces, de la part du gouvernement canadien à l'égard de l'investissement au Canada par des Canadiens, par l'entremise d'une société de développement, il serait peut-être très dommage de mettre cette question en veilleuse et de ne rien faire.

Toute considération de stabilisation des investissements étrangers au Canada doit être accompagnée de mesures efficaces en regard de la mise en valeur du Canada par le secteur privé, la Société canadienne de développement, ou par d'autres mesures. C'est la raison pour laquelle nous devrions attendre d'avoir une politique de ce genre. L'Équipe spéciale estime que la Société canadienne de développement devrait voir le jour et pourrait jouer un rôle très important.

**M. Cafik:** Estimez-vous que la Société canadienne de développement ou que l'ensemble de la population canadienne pourraient vraiment produire suffisamment de capitaux pour développer notre économie à un rythme satisfaisant et sans capitaux étrangers, si les politiques appropriées étaient adoptées?

**M. Rotstein:** Je suis convaincu que c'est possible. Je ne puis m'imaginer que le deuxième pays le plus riche au monde ne puisse financer ses propres investissements. Ce serait une situation incroyable. Il s'agit de l'emploi

[Text]

about the proper deployment of this capital and its effective use in new industries and new technology, and I think that there have been difficulties in the past in that regard.

**Mr. Cafik:** But you have no specific recommendations on how to achieve that objective?

**Professor Rotstein:** I think I would look closely at funds presently under the control of insurance and trust companies and raise the question, at least, of how these may be more effectively deployed in the expanding sector of manufacturing development. I would raise the second question of why there has been such a limited development of merchant banking in this country. The great deficiency in our banking sector is that we have no merchant banks. By that we mean, as they have so often in Europe, banks that are prepared to take the position for a five or ten-year period on a developing manufacturing company, and could substantially aid economic development. I should think we would want to look into this question as well. I believe that may be a partial answer to what you are asking.

**Mr. Cafik:** Thank you very much, Professor.

**The Chairman:** Mr. Bigg?

**Mr. Bigg:** Professor, it seems to me that here in Canada we have the permanent problem of deciding whether we are going to favour the attitude of free trade in primary industries or try and compete in the world market in a very, very competitive manufacturing atmosphere.

It seems that a policy which favours one tends to hurt the other—in other words protection against free trade. I understand Britain built herself up on free trade. She did not become international in her politics in this regard; quite the contrary, she was able to survive in a very competitive world in the nineteenth century. Perhaps this was due to her navy and not to the legislation. But on the free trade policy she was able to survive—and she was a manufacturing country. Yet in Canada I was always raised in an atmosphere of argument between free trade and protection. I live in Alberta now. It seems to me that we are very anxious to sell natural gas and petroleum products, and there is still a great potential for fresh water and power exports presumably to the United States, and policies which restrict that in any way appear to hurt our economy much more than trying to maintain the price of manufactured prod-

[Interpretation]

productif et de l'utilisation efficace de ces capitaux dans de nouvelles industries et à l'aide de nouvelles techniques. Nous avons connu certaines difficultés par le passé dans ce domaine.

**M. Cafik:** N'avez-vous pas de recommandations précises sur la façon de réaliser cet objectif?

**M. Rotstein:** Il s'agit de voir comment les capitaux détenus par les compagnies d'assurance et de fiducie pourraient être mieux utilisés dans le secteur toujours croissant des industries manufacturières. Je me demanderais aussi pourquoi il y a eu si peu d'expansion des banques commerciales. La grande faiblesse de notre système bancaire, c'est que nous n'avons pas de banques commerciales. Il nous faudrait, comme en Europe, des banques qui soient prêtes à placer des capitaux durant une période de cinq ou dix ans dans une entreprise manufacturière prometteuse et qui pourraient aider considérablement l'expansion commerciale. Je crois que nous devrions examiner cet aspect également. Ceci répond peut-être en partie à votre question.

**M. Cafik:** Merci beaucoup, monsieur Rotstein.

**Le président:** Monsieur Bigg?

**M. Bigg:** Il me semble qu'au Canada nous faisons face au problème permanent de savoir si nous allons favoriser le libre échange dans les industries primaires ou si nous allons essayer de concurrencer le marché mondial par nos industries manufacturières.

Il me semble qu'une politique qui favorise un secteur tend à nuire à l'autre. La Grande-Bretagne, sauf erreur, a édifié son empire sur le libre échange. Ce n'est pas sa politique qui lui a donné son caractère international; au contraire, elle a pu survivre dans le monde très concurrentiel du XIX<sup>e</sup> siècle peut-être en raison de sa marine et non de sa législation. Elle a pu survivre grâce au libre échange et elle était un pays d'industries manufacturières. Pourtant, au Canada, j'ai été élevé dans une atmosphère d'opposition entre le libre échange et de protectionnisme. Je vis maintenant en Alberta. Il me semble que nous sommes désireux de vendre notre gaz naturel et nos dérivés du pétrole, et il y a encore d'énormes possibilités de vente d'eau douce et d'électricité aux États-Unis. Une politique restrictive semble heurter notre économie beaucoup plus que le maintien des prix des produits fabriqués. Je me demande comment

[Texte]

ucts. I wonder how we can devise a policy which satisfies both ends of this apparently contradictory need.

● 1105

At the present time, with the discovery of oil in the arctic slope, we are worried and I think a lot of people would like to sell their oil or make long-term contracts to make sure that we always have a market before that oil hits the industrial centres of the United States at a very competitive price.

Now we argue, and I think with some right, that we should encourage enormous American investment into the country as long as we are not selling a permanent resource of our national economy. I think of it as dividing our problem into two. This natural gas and oil might well be redundant by the end of this century. If we are going to have atomic energy, we may not need natural gas—at least not to the same extent. We may be able to make oil out of sea water. I think that we sometimes exaggerate this international scare because if America wanted to, with its power now, it could take us over in 24 hours. And I am not one that is alarmed at that particular aspect; I am more alarmed, to tell you the truth, that we are not going to be able to make a living during the next 10 years. I think this suggestion was made—perhaps obliquely.

**Professor Rotstein:** Would you like me to comment on that?

**The Chairman:** Would you care to comment on that?

**Professor Rotstein:** I find as a student of economic history the comparison with the nineteenth century in British development quite interesting. I am somewhat more hesitant to use this as a close analogy because what we used to mean by free trade is something quite different from what we mean by free trade today. We did mean the absence of tariffs and the opening up of markets without restrictions. But when we try and apply the term to our natural resources, to oil, to gas and to water, we realize that the beginning and virtually the end of the matter are administrative agreements by governments, in concert with industry, in regard to over-all policy. Now we can, if we wish, for purposes of conversation refer to that as free trade, but we are really talking about governmental agreements.

And once we raise the question of governmental agreements we realize that we are in a situation of give and take—concessions are made in return for other concessions.

[Interprétation]

nous pouvons établir une politique qui satisfasse à ces deux genres de besoins apparemment contradictoires.

A l'heure actuelle, la découverte de pétrole dans l'Arctique nous a rendus perplexes et bien des gens aimeraient vendre leur huile ou signer des contrats à long terme pour s'assurer qu'il y aura toujours un marché avant que cette huile parvienne aux centres industriels des États-Unis à un prix très concurrentiel.

Je suis d'avis que nous devrions encourager les États-Unis à faire d'importants investissements chez-nous, mais à condition de ne pas vendre une ressource permanente de notre économie nationale. Je vois deux aspects au problème. Vers la fin du siècle, le problème du pétrole et de l'huile sera peut-être dépassé. L'énergie atomique remplacera peut-être le gaz naturel, du moins dans une certaine mesure. Nous obtiendrons peut-être l'huile à partir de l'eau salée. Nous exagérons parfois cette peur internationale parce que, si les Américains le voulaient, ils pourraient s'emparer de notre pays en 24 heures. Je ne suis pas alarmé par cet aspect particulier. Je crains plutôt que nous ne pourrions pas réussir à subsister au cours des dix prochaines années. On en a indirectement soufflé un mot.

**M. Rotstein:** Aimeriez-vous que je fasse un commentaire là-dessus?

**Le président:** Voudriez-vous faire un commentaire?

**M. Rotstein:** En tant qu'étudiant en histoire de l'économie, je trouve la comparaison avec l'expansion de la Grande-Bretagne au XIX<sup>e</sup> siècle très intéressante. Il faut cependant noter que ce que nous entendions par libre échange autrefois est assez différent de ce que nous appelons le libre échange aujourd'hui. Nous voulions dire l'absence de tarifs et l'ouverture des marchés sans restrictions. Lorsque nous appliquons cette définition à nos ressources naturelles, à l'huile, au gaz et à l'eau, nous voyons qu'il s'agit en fait d'ententes administratives conclues par les gouvernements en collaboration avec l'industrie dans le cadre de politiques globales. Bien entendu, nous pouvons parler de libre échange, mais il s'agit vraiment ici d'ententes gouvernementales. Ces ententes gouvernementales engendrent une situation où chacun reçoit d'une main et donne de l'autre.

## [Text]

So I would find it difficult to be for or against free trade in resources unless the terms on which these are going forward would be clearly spelled out. What are the counter concessions that will be required of us for the right to sell an increasing amount of oil and gas? What are the long-term needs of the economy that we must be looking towards before we alienate resources? The additional difficulty is that in some areas these agreements are not reversible. If we get into agreements to supply water, and probably if we get into agreements to supply energy, we cannot in ten year's time say, "Sorry, we made a mistake but we really need it at home", in which case we will be told that there are a number of new and established communities vitally dependent on these and it is not a simple matter for Canada to say "We have made a mistake and we want it back," because then the issue escalates to a very difficult problem in the political relations of the two countries. So that these are some of the factors that we must take into account.

The usual statement made is that of course we must study our own needs first before we alienate these resources. The only thing I can add is that I would hope that the results of these studies would be forthcoming at a more rapid rate than they have been in the past so that we may make our decisions and have our options in this particular case. Within that context I think we might look a little more carefully into the question of additional processing of natural resources in this country rather than the sale of same in an unprocessed state and thereby get the manufacturing benefits in a more significant way. The last

• 1110

point, if I understood you correctly, referred to the question of safeguarding employment in this country—that we would all be reluctant to see an employment drop because of our policies towards foreign investment. It really poses a central issue, the issue of American investment. But this should not be discussed in a vacuum, namely, will we have it or will we not have it. It should be discussed in the context of the alternatives we propose, and the irresponsibility of limiting foreign investment if we have no effective government policy to safeguard and assure employment in this country. It should always be seen in the context of alternatives. I hope that answers a bit of it anyway.

**Mr. Hymmen:** Well, Professor Rotstein, I was going to refer to something that Mr. Cafik referred to, the question of mergers and take-overs. Of course, there has not been any

## [Interpretation]

Il m'est donc difficile de me prononcer pour ou contre le libre échange en matière de ressources, à moins qu'on ne définisse clairement ce terme. Quelles sont les concessions qu'on exigera de nous en échange du droit de vendre plus d'huile et de gaz? Quels sont les besoins à long terme de l'économie auxquels nous devons satisfaire avant de dépenser nos ressources. De plus, dans certains secteurs, ces ententes ne sont pas réversibles. Si nous concluons une entente de fournir de de l'eau et peut-être de l'énergie électrique, nous ne pourrions pas dire dans dix ans: «Nous sommes désolés, nous avons fait une erreur et nous en avons besoin chez nous». On nous répondra qu'un certain nombre de collectivités nouvelles et implantées en ont besoin et le Canada ne pourra pas dire: «Nous avons fait une erreur et nous voulons le reprendre», parce que ceci pourrait grandement détériorer les relations politiques entre les deux pays. Ce sont là certains des facteurs dont nous devons tenir compte.

Il faudrait naturellement étudier nos besoins avant d'aliéner nos ressources. J'espère que les résultats de ces enquêtes paraîtront plus rapidement que par le passé. Nous pourrions alors prendre nos décisions sur ce sujet. J'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'il serait préférable d'assumer le traitement ultérieur de nos ressources naturelles plutôt que de les vendre à l'état brut parce que nous pourrions ainsi retirer plus de bénéfices de fabrication.

Le dernier point, si j'ai bien compris votre point, c'est la sauvegarde de l'emploi. Nous ne voudrions pas voir le niveau d'emplois diminuer par suite de nos politiques d'investissements étrangers. La question de l'investissement américain ne devrait pas être étudiée à vide; il faudrait plutôt l'étudier dans le contexte des solutions que nous proposons et des conséquences néfastes que pourrait avoir la limitation des investissements étrangers si nous n'avons pas de politique gouvernementale efficace visant à sauvegarder et à assurer l'emploi dans notre pays. Il faut voir tout cela dans le contexte des solutions de rechange.

**M. Hymmen:** J'allais parler d'un point qu'a mentionné M. Cafik, soit la question des fusionnements et des mainmises. Naturellement, on n'a pas manifesté d'intérêt, ou peut-

## [Texte]

interest or perhaps there has been nominal interest only by the government, any government, in preventing these take-overs and providing an alternative to the take-over. As a result, many of the smaller firms which have succumbed to American interest in take-overs have been entirely at the mercy of the private sector for capital.

I wanted to ask if you would expand upon your ideas about a Canadian development corporation. Mr. Cafik asked about the capital required. As we all know, there is a limited amount in Canada though one of our parties, the Ralliement Créditiste, has other ideas. But I will not go into that now. What is the total capital generated in Canada? We know the taxation revenue federally and at other levels of government, the services, and everything else, but is there a total figure aside from the 40 billion dollars of long-term investment which you say is in the country from the United States?

**Professor Rotstein:** I regret to say that I do not have such a figure at my fingertips but I believe it could be calculated. It would require reference to a number of statistical tables and documents which we already have. I am sorry that today I am not in a position to give you a figure in regard to savings. I believe we would term these figures either currently occurring in Canada and how—well, I would leave it at that.

I think your earlier point referred to the question of mergers and to the role in Canada of the development corporation. I think there is no single and clear plan which must necessarily be followed.

I believe a development corporation might serve as a merchant banker, it might focus its attention on the national resources area and see that these are developed in Canadian hands, it might serve as a catalyst, and take a position in various companies, removing itself when they were well established.

It might, because it was large, undertake initiatives in the area of new industries and new technology when private business in Canada is a little hesitant, and step in when Canadian companies are up for sale. It might look closely to see whether these companies are effectively operated and, either on a short-term or medium-term basis, take a position in these companies so as to retain them in Canadian hands.

There are many possible functions it might have and I think all of them would be useful. I think our best and most effective way of proceeding would be to try and get this corporation established as soon as possible.

## [Interprétation]

être des gouvernements n'y ont-ils songé qu'en théorie, à empêcher ces mainmises et à fournir une solution de rechange à celles-ci. C'est pourquoi beaucoup de petites entreprises dont ce sont emparées des sociétés américaines se sont retrouvées à la merci complète du secteur privé pour ce qui est des capitaux.

J'aimerais avoir votre opinion sur une société canadienne de développement. M. Cafik a posé certaines questions au sujet des capitaux requis. Nous savons tous qu'il n'y a qu'une quantité limitée de capitaux au Canada bien qu'un de nos parti, le Ralliement Créditiste, ait d'autres idées là-dessus. Quel est le capital produit au Canada. Nous connaissons les recettes de l'impôt fédéral sur le revenu, celles des autres niveaux de gouvernement, des services, et ainsi de suite, mais y a-t-il un chiffre global, en plus des 40 milliards de dollars en investissements à long terme dont vous avez parlé?

**M. Rotstein:** Je n'ai pas de statistiques de ce genre, mais je crois que cela peut être calculé. Ces chiffres se fonderaient sur nombre de tableaux statistiques et de documents dont nous disposons déjà. Je regrette de ne pouvoir vous fournir de chiffres sur les épargnes.

Je crois que vous avez parlé auparavant des fusionnements et du rôle au Canada d'une société de développement. Il me semble qu'il n'y a pas un programme précis et clair qui doive être nécessairement suivi. Je crois qu'une société de développement pourrait servir de banque commerciale, porté son attention sur les ressources nationales et s'assurer qu'elles sont mises en valeur par des entreprises canadiennes. Elle pourrait servir de catalyseur, s'intéresser à diverses compagnies pour ensuite se retirer lorsque ces compagnies seront établies.

Elle pourrait, par son importance, s'occuper de nouvelles industries et de nouvelles techniques, quand l'entreprise privée canadienne serait un peu hésitante et intervenir lorsqu'on mettrait en vente des compagnies canadiennes. Elle pourrait voir si celles-ci sont bien administrées et, pour une période plus ou moins longue, aider ces compagnies et les empêcher de passer à des entreprises étrangères.

Elle pourrait remplir de nombreuses fonctions qui seraient toutes utiles. La meilleure façon de procéder serait d'instituer cette société dès que possible.

[Text]

**Mr. Hymmen:** Well is not the problem again one of capital? Is it not true that if a development corporation were established we would be drawing from, for example, chartered banks savings which are very important to our financial operations.

• 1115

**Professor Rotstein:** Yes, I think that it is a question of alternatives but I cannot believe myself that the financial assets as they presently exist in our financial institutions and the deployment of new financial assets as they develop is the most effective. In fact, the volume of foreign investment in this country is at least, in part, testimony of the fact that they have not been as effective as they should be. I cannot see any difficulty in funding a Canada development corporation, in the first instance, with capital of some several hundred million dollars. That would establish it properly and I cannot see that this would prove to be difficult for a country of this size.

**Mr. Hymmen:** Well, with the present rates of interest in our chartered banks, what sort of incentive do you see as necessary for getting Canadians interested in such an operation, aside from their pride of Canada as a country?

**Professor Rotstein:** Well, I would be reluctant to go into the whole interest rate question or the inflation question. I think to some extent they are products of our close ties with the United States, but we have to a large degree lost some autonomy in dealing effectively with these particular areas.

The financing may be done in various ways. I would certainly expect some substantial portion of this corporation to be financed by the government, and for it to play an important role. Beyond that, various plans have been put forward, some of them advocating or emphasizing a strong private participation as well, others saying that possibly in the initial stages, at least until it gets established, it should be an all government corporation. I have no firm views on which plan should be adopted. I think there are various alternatives before us.

**Mr. Hymmen:** One final question. In your paper, you mention the \$40 billion of American long-term investment. Have you any figure of long-term investment from other countries in the world aside from the United States?

**Professor Rotstein:** In Canada?

**Mr. Hymmen:** Yes.

[Interpretation]

**M. Hymmen:** Le problème, encore une fois, n'est-il pas un problème de capital? N'est-il pas vrai que, si cette société était instituée, nous nous trouverions à retirer de nos banques à charte des épargnes qui sont très importantes pour nos transactions financières?

**M. Rotstein:** Oui. Je crois que c'est une question de solution de rechange. Je ne pense pas que les avoirs financiers de nos institutions financières ou de nouveaux avoirs financiers soient la méthode la plus efficace. De fait, le volume d'investissements étrangers au pays est une preuve qu'ils n'ont pas été aussi efficaces qu'ils auraient dû l'être. Cette société canadienne de développement devrait jouir de plusieurs centaines de millions de dollars. Ceci lui permettrait de fonctionner normalement et ne devrait pas présenter trop de difficultés pour un grand pays comme le nôtre.

**M. Hymmen:** Compte tenu des taux d'intérêt des banques à charte à l'heure actuelle, quel stimulant outre leur fierté nationale, estimez-vous nécessaire pour que les Canadiens s'intéressent à cette opération?

**M. Rotstein:** J'hésite à entrer dans la question de l'inflation et des taux d'intérêt, qui, selon moi, proviennent de nos liens avec les États-Unis. Nous avons, dans une large mesure, perdu notre autonomie dans ces domaines.

Le financement peut se faire de diverses façons. On pourrait sûrement s'attendre qu'une partie considérable du financement de la société soit assumée par le gouvernement, qui y jouerait un rôle important. De nombreuses autres façons ont été proposées. Dans certains cas, on préconise une grande participation de l'industrie privée également, dans d'autres cas, on dit que jusqu'à ce qu'elle soit établie, cette société devrait être purement gouvernementale. Je n'ai pas de vues arrêtées sur une solution en particulier. Le choix est grand.

**M. Hymmen:** Une dernière question. Dans votre document, vous mentionnez les 40 milliards de dollars d'investissements américains à long terme. Avez-vous des chiffres quant aux investissements étrangers d'autres pays, outre les États-Unis?

**M. Rotstein:** Au Canada?

**M. Hymmen:** Oui.

[Texte]

**Professor Rotstein:** That \$40 billion represents roughly 80 per cent.

**Mr. Hymmen:** Eighty per cent.

**Professor Rotstein:** So that if you add—well, it is just a matter of arithmetic—but if you add 20 per cent to it, you will get the picture. And I must emphasize these are 1968 figures at market prices. The statistics are usually accumulated at book value which is less.

**Mr. Hymmen:** No, but the 80 per cent figure is a percentage of outside investment, not Canadian investment.

**Professor Rotstein:** That is right. The \$40 billion represents 80 per cent of the total land and this is the American portion.

**The Chairman:** I have a number of questions and perhaps before opening a second round of questioning I might be permitted to put them to the witness, if this is satisfactory.

Professor Rotstein, I think that some of us feel there is a certain uneasiness in Canada about the degree of foreign control of Canadian industry. One of the witnesses before this Committee, and I think it was Mr. George Ferguson, said in answer to a question that he thought the application of United States laws to Canadian subsidiaries of American companies was intolerable—I think that was the adjective he used—and that it should be stopped. What would your own view be? There are advantages and, of course, disadvantages in American investment. How strongly do you feel on this question as a result of the work that you have done in this field?

• 1120

**Professor Rotstein:** Well, Mr. Wahn, I have heard the view expressed but in effect in dollar terms, it just adds up to some pinpricks in the whole situation. My own position centres as much on the ambiguity of the present situation as it does on the specific consequences of these laws to date. And there is an ambiguity, particularly with regard to the future, as to where peak authority lies and I cannot believe that, with the expansion of such investment both globally and in Canada at present rates, this matter should be left ambiguous.

I believe that seen in the context of decreasing latitude for economic self-determination, of how difficult it is to control inflation in this country because our prices are so closely tied to American prices, of how difficult it is to form a monetary policy in this country because our interest rates must be tied to American interest rates, and of the

[Interprétation]

**M. Rotstein:** Ces 40 milliards représentent environ 80 p. 100.

**M. Hymmen:** Quatre-vingt p. 100.

**M. Rotstein:** Ce n'est qu'une simple addition; ajoutez 20 p. 100 et vous obtiendrez le total. Il s'agit des chiffres de 1968 aux prix du marché. Les statistiques sont ordinairement compilées d'après la valeur aux livres, ce qui serait moins.

**M. Hymmen:** Mais le chiffre de 80 p. 100 est un chiffre qui représente l'investissement étranger, non pas canadien.

**M. Rotstein:** C'est exact; les 40 milliards représentent 80 p. 100 du total, c'est la partie américaine.

**Le président:** J'ai un certain nombre de questions à poser et peut-être qu'avant d'entamer le deuxième tour de questions je pourrais les poser au témoin, si cela vous va.

Monsieur Rotstein, certains d'entre nous estiment qu'il y a une certaine inquiétude au Canada au sujet du contrôle étranger de l'industrie canadienne. L'un des témoins qui ont comparu devant ce Comité était M. George Ferguson. Il a dit si je me rappelle bien qu'il pensait que l'application des lois américaines aux filiales américaines au Canada était intolérable. Je crois que c'est là l'épithète dont il s'est servi. Il faudrait y mettre fin. Quelles sont vos propres vues? L'investissement américain comporte évidemment des avantages et des inconvénients. Quelle est votre opinion?

**M. Rotstein:** En dollars, je crois que c'est un détail dans l'ensemble de la situation. Ma propre position est la suivante. Je me préoccupe autant de l'ambiguïté de la situation actuelle que des conséquences précises de ces lois jusqu'ici. Il y a une certaine ambiguïté, notamment par rapport à l'avenir, à savoir qui détient l'autorité suprême. Vu l'expansion des investissements en général et au Canada au rythme actuel, je ne crois pas que cette question doive être laissée en suspens.

Si l'on considère le contexte actuel d'autonomie économique décroissante, de la difficulté qu'on éprouve à contrôler l'inflation à cause de nos prix étroitement liés aux prix américains, de difficulté à établir une politique monétaire, car nos taux d'intérêt suivent le cours des taux d'intérêt américains, des restrictions et du rétrécissement des pouvoirs

## [Text]

constraints and narrowing of the discretionary powers in the economy, that it would be very important to clarify this particular issue relating to so large a segment of our economy, and that the general aim of our policy should be to keep an eye on and preserve the discretionary powers, the decision making powers, the latitude and the elbow-room that we now possess.

I think, for very sound reasons, for very practical reasons, for reasons of the uncertainty of the various problems we shall face in the future, this should be a prime objective of Canadian policy.

**The Chairman:** That leads into the next question. In your paper, Professor Rotstein, you emphasized the effect of the intrusion of American laws upon Canadian sovereignty, which is a somewhat theoretical but very important question. You have referred to certain practical difficulties or disadvantages which result, and I would like to explore these a little further.

It has been suggested that decision making by Canadian subsidiaries of American corporations is affected by extraterritoriality. Does this have any practical significance, in your view, to Canadians? Is it undesirable?

**Professor Rotstein:** If, Mr. Chairman, by the term practical you mean concrete economic effects and inhibitions, because the effects extend over a wide range, I would point to two specific problems. The first, to which I referred briefly earlier, was the question of a rationalization program to produce a more efficient manufacturing sector.

One of the problems we face in rationalizing Canadian industry is the fact that we have, in some industries, too many companies for efficient output. If we want to sponsor or encourage mergers, we run ahead on into the problem of American antitrust legislation in regard to American subsidiaries.

I think these are important and practical issues. I think it would be useful to have views from the Department of Industry, Trade and Commerce if, in fact, this is the case. I believe it definitely to be the case and I believe it may be one of the reasons why rationalization of industry has proceeded so slowly, if at all.

The second instance is the growing tendency today to encourage exports to export combines. In the area of some natural resources, in the area of some manufactured products, we may find it preferable in our approach to the world markets to have a common export company representing a number of specific

## [Interpretation]

discretionnaires dans l'économie, il importerait au plus haut point de clarifier cette question touchant un si grand secteur de notre économie, et notre ligne de conduite générale devrait être de préserver les pouvoirs discrétionnaires, les pouvoirs décisionnels et la latitude dont nous jouissons.

Je crois, pour d'excellentes raisons, pour des raisons très pratiques, compte tenu de l'incertitude des problèmes futurs, que cela devrait être l'objectif premier de la politique canadienne.

**Le président:** Cela m'amène à la prochaine question. Dans votre document, vous soulignez l'effet de l'intrusion des lois américaines sur la souveraineté canadienne. Il s'agit là d'une question un peu théorique mais très importante. Vous avez parlé de certaines difficultés d'ordre pratique, de certains désavantages, et j'aimerais étudier d'avantage cette question.

On a dit que la prise de décisions par des filiales canadiennes de compagnies américaines tombe sous l'empire des lois extra-territoriales. Est-ce que ces effets sont indésirables pour les Canadiens?

**M. Rotstein:** Je crois qu'il y a là des effets économiques concrets, et j'aimerais signaler deux problèmes en particulier. Tout d'abord, j'ai fait allusion plus tôt à la question d'un programme de rationalisation en vue de rendre plus compétent le secteur manufacturier.

Un des problèmes que pose la rationalisation de l'industrie canadienne, c'est le fait qu'il y a, au sein de certaines industries, trop de compagnies pour que le rendement soit efficace. Quant on veut favoriser le fusionnement, on se heurte aux lois antitrusts des États-Unis auxquelles sont assujetties les filiales américaines.

C'est un point important. Il me semble qu'il serait utile d'avoir les vues du ministère de l'Industrie et du Commerce là-dessus. Je crois que c'est effectivement le cas et c'est peut-être l'une des raisons pour lesquelles la rationalisation de l'industrie piétine.

Deuxièmement, c'est la tendance aujourd'hui d'encourager les exportations par des coalitions. Il serait peut-être préférable, vis-à-vis les marchés mondiaux, d'avoir une compagnie commune d'exportation qui représenterait un certain nombre de compagnies canadiennes, mais, cela se heurterait à un

## [Texte]

domestic companies in the industry. There is a real problem here regarding the participation of American subsidiaries in export combines. Will U.S. antitrust law permit such participation? The effect of these laws is to inhibit, in some cases, even discussion of such joint export efforts; since the law does not even permit preliminary discussions, there may be procedures for securing specific concessions in the American Department of Justice.

I am not saying this is an absolutely closed system, that concessions cannot be secured. I am saying it highlights the principle of where we have to go, and whom we have to ask for concessions, in order to proceed with what may be desirable economic policy in our own case. I am suggesting that we would all be better off. I believe the American subsidiaries would concur with the resolution of this issue in favour of Canadian autonomous decision in this area, because it is certainly to their interest to be able to participate in these forward-looking economic activities; they would welcome whatever could be done by the government, as I understand it, to have a clear resolution of this matter.

• 1125

**The Chairman:** In your view, does American control of Canadian subsidiary companies have any adverse effect on buying decisions, selling decisions, processing decisions, research development, and this type of thing, carried on by the Canadian company? You have mentioned the export trade specifically, but that is just one aspect.

**Professor Roistein:** Yes. I believe the research that has been done in this area tends to indicate a closer liaison of American subsidiaries in Canada with American suppliers than is the case for Canadian firms with the same industries; that they tend, on the whole, to buy American at a more substantial rate for their components and products than do similar Canadian firms. This is one particular area.

The problem of the ultimate effect in our balance of payments is a complex issue but, certainly, the question of when the flow of dividends begins to exceed the inflow of capital is a significant issue. It is not an issue on which I feel myself to be completely expert, but I think it is an issue that must be faced and, perhaps, I will limit myself to these two points. There may be others as well.

**The Chairman:** There has been some suggestion that, if we try to deal effectively with this problem, there would be intervention by agencies in the United States. Have

## [Interprétation]

problème réel quant à la participation des filiales canadiennes à ce groupe exportateur. Est-ce que les lois américaines antitrust permettront cette action commune? Les effets de ces lois découragent, dans certains cas, même la discussion de ces efforts conjoints d'exportation. Puisque la loi ne permet même pas ces genres de discussions préliminaires, il y aurait peut-être des procédures visant à protéger certaines concessions au ministère de la Justice des États-Unis.

Je ne dis pas que les portes sont complètement fermées, mais ceci nous indique où nous devons aller, à qui nous devons nous adresser pour obtenir des concessions qui correspondent à de bonnes politiques économiques pour nous. Il me semble que les filiales américaines seraient d'accord et approuveraient le règlement de ce problème en faveur d'une décision canadienne autonomiste, car cela va dans le sens de leurs intérêts puisqu'elles pourraient participer à ces activités économiques progressistes. Elles accueilleraient favorablement tout ce que pourrait faire le gouvernement pour régler clairement cette question.

**Le président:** A votre avis, le contrôle américain des filiales au Canada a-t-il des effets adverses sur les décisions concernant l'achat, la vente, le traitement, les recherches, le développement, et ainsi de suite, prises par les compagnies canadiennes? Vous avez mentionné l'exportation, mais ce n'est là qu'un seul aspect.

**M. Roistein:** J'estime que les recherches qui ont été faites dans ce domaine semblent indiquer une liaison plus étroite entre les filiales américaines au Canada avec les fournisseurs américains qu'avec les compagnies canadiennes pour les mêmes industries. Elles tendent à acheter des pièces et des produits à des taux plus importants que les compagnies canadiennes. C'est là un autre secteur précis.

Le problème des effets ultimes sur notre balance des paiements est une question fort complexe, mais la question de savoir quand les mouvements de dividendes commencent à dépasser les entrées de capitaux est un point important. Je ne suis pas expert en la matière, mais j'estime qu'il faut étudier la question également. Je crois que je vais m'arrêter ici.

**Le président:** On a dit que, si nous essayons de bien régler ces problèmes, il y aura intervention de la part d'organismes aux États-Unis. Avez-vous songé à cette question? Avez-

*[Text]*

you given any thought to that question? Can we deal effectively with this problem of extraterritorial application to U.S. laws?

**Professor Rotstein:** Do you mean—I am sorry, I am not sure what...

**The Chairman:** I mean that there has been some suggestion that, if we try to take control in this field and put it under Canadian jurisdiction, we might be subjected to pressures from the United States which would be overwhelming, in effect, we are talking in theoretical terms when we speak of taking action to regress this particular situation.

**Professor Rotstein:** The action to which I referred in the first instance would be diplomatic action. I can see no objection that may legitimately be posed in that sphere. I argued that in taking a new diplomatic initiative we have some counters on our side in the course of negotiations; that legislation we might pass, and which we are legitimately entitled to because of our sovereign status and because of the sovereignty that we should put to some use, is entirely within the sphere of our own autonomy and jurisdiction.

What we are in effect doing is, if you like, escalating the diplomatic negotiations; but I think we must make a basic decision: whether over a decade of unsuccessful negotiations should not be looked at carefully, and whether a new strategy is not necessary in this area. It is my opinion that it is necessary and that a new strategy should be adopted; this is not to be regarded as a provincial, restrictive retreat on Canada's side. We are fully justified in our rights on this matter and, I believe, international public opinion would watch these negotiations very closely and would be grateful for a Canadian attempt to clarify this because of the spread of the corporations into so many areas. I would, therefore, think of it as part of our international responsibilities to take an initiative. I do not know, Mr. Chairman, whether that covers it or not.

**The Chairman:** I think it covers that particular question, Professor Rotstein. Other witnesses have indicated that we have taken protective action on a number of basic and important vital fields: for example, we have special provisions applicable in banking and finance, transportation, communications, energy, some of these basic fields. The techniques we have used have sometimes been special legislation, sometimes public regulations, sometimes public ownership. Could you focus on the fields where you feel there is real danger, at the present time, from the point of view of the Canadian economy?

*[Interpretation]*

vous songé à la question de savoir si nous pouvons nous occuper de ce problème d'application des lois extra-territoriales?

**M. Rotstein:** Voulez-vous nous dire... je suis désolé, je ne suis pas certain de ce...

**Le président:** Si nous essayons de régler ce secteur d'activités et de nous en assurer le contrôle, il y aura sûrement de vives objections américaines qui deviendraient coercitives. En ce moment il s'agit d'une discussion purement théorique.

**M. Rotstein:** Les mesures que j'ai mentionnées tout d'abord étaient des mesures d'ordre diplomatique. Je ne vois pas d'objection que l'on puisse poser dans ce domaine. Si on lançait une nouvelle offensive diplomatique, nous aurions des pertes de notre côté. Les mesures législatives que nous pourrions adopter—et nous serions légitimement compétents en raison de notre statut souverain relèvent tout à fait de notre compétence.

Ce que nous ferions, en fait, serait de donner plus d'ampleur aux négociations diplomatiques. Je crois toutefois que nous devons prendre une décision fondamentale à savoir si, après plus de dix ans de négociations infructueuses, nous ne devrions pas revoir toute la question et refaire votre stratégie au besoin. A mon avis, cela est nécessaire et une nouvelle stratégie devrait être adoptée. Nous sommes pleinement justifiés. J'estime que l'opinion publique internationale surveillerait de très près ces négociations et serait reconnaissante au Canada d'avoir essayé de résoudre le problème. Il nous incombe de prendre l'initiative. J'espère avoir répondu à votre question.

**Le président:** Je crois que cela répond très bien à la question. D'autres témoins ont signalé que nous avons adopté des mesures de protection dans bon nombre de domaines cruciaux: par exemple, nous avons des restrictions spéciales pour les banques, les finances, les transports, les communications, l'électricité, certains de ces domaines étant fondamentaux. Les techniques que nous avons utilisées étaient parfois des mesures spéciales, des règlements publics, des compagnies publiques. Pouvez-vous nous signaler les secteurs où, à votre avis, des dangers réels menacent l'économie canadienne?

[Texte]

• 1130

**Professor Rotsein:** The question, I believe, to which you refer, Mr. Chairman, is the idea that we have, in Canada, key sectors. It is a very interesting area. We have said that some industries will be protected, the banking media, communications, and so on.

If I may rephrase your question, I would take it to mean are there new areas which should be regarded as key sectors and which we might wish to give some attention to. I must confess that I do not have a complete answer in this area, but I for one would like to look closely at industries with the new technology, communications and new developments in the chemical and synthetics field and to try to stay on top of those as far as we can. This would raise the question of how we are to get technology without getting, as we have in the past, equity or total ownership that would in turn suggest initiatives for licensing arrangements in lieu of total equity ownership, and while I do not think that this in itself is a panacea, I think it may prove to be an effective alternative in some instances. I would think that we would want to do more in our natural resource areas. This is something else that it think is important. The new technology and doing more—not everything—in the natural resource areas appeals to me as an important area for key sectors. I can only say that these are tentative views and I for one would like to see a basic study of this issue done. What are the implicit assumptions in the past that have urged us to declare certain fields key sectors? While they may have been appropriate in the past, what should we think of as key sectors in the future? I would hesitate to pretend to give a definitive answer in this area. I think it would be well worth further study.

**The Chairman:** Perhaps I could make my question just a bit more specific. In what areas is American control of Canadian industry now concentrated? For example, I do not believe we have it in banking.

In what areas is it concentrated, because presumably these are the areas we should be watching.

**Professor Rotsein:** We have certain highly-concentrated areas; electrical apparatus, the rubber industry, certainly the automobile industry and the chemical industry. I do not have the figures at my fingertips, but some of them are in the high nineties. I am not sure, in terms of our future policy, whether our attention should be placed on the areas which are already very highly concen-

[Interprétation]

**M. Rotstein:** La question qui vous intéresse, je crois, se fonde sur le fait que nous avons au Canada des secteurs-clés. C'est un domaine intéressant. Nous avons décidé que certaines industries seraient protégées, les systèmes bancaires, les communications, et ainsi de suite.

Si vous me permettez de reformuler votre question, j'ai l'impression que vous voulez savoir s'il y a de nouveaux secteurs qui devraient être considérés comme des secteurs-clés et qui mériteraient notre attention. Je dois avouer que je n'ai pas une réponse complète, mais j'aimerais étudier de plus près les industries se servant des nouvelles techniques, des nouvelles communications et des progrès réalisés dans le domaine des produits synthétiques. Cela soulèverait la question, à savoir comment allons-nous toucher à la technologie sans toucher, comme par le passé, à l'équité ou à la propriété entière, et ensuite aux permis. Je ne pense pas que ce soit là une panacée, mais plutôt une solution efficace dans certains cas. Je crois que nous voulons aller encore plus loin dans le domaine des ressources naturelles. La nouvelles technologie nous permettra de faire plus dans ce domaine, qui me semble un domaine important de secteurs-clés. J'aimerais qu'une étude fondamentale en soit faite. Qu'est-ce qui nous a fait appeler certains domaines des secteurs-clés dans le passé? Quels seront les secteurs-clés de l'avenir?

Pour ma part, j'hésite à donner une réponse définitive.

**Le président:** Permettez-moi d'être plus précis. Dans quels secteurs se concentre actuellement le contrôle américain de l'industrie canadienne? Je ne crois pas que ce soit, par exemple, dans les banques. Dans quels secteurs est-il concentré, parce que ce sont les secteurs que nous devons surveiller.

**M. Rotstein:** Il y a certains secteurs concentrés: appareillages électriques, industrie du caoutchouc, industrie de l'automobile, et industrie des produits chimiques. Je n'ai pas les chiffres ici, mais, dans certains cas, ils dépassent les 90 p. 100. Je ne crois pas que nous devions nous préoccuper pour le moment des secteurs qui sont déjà fortement concentrés parce que la tâche serait d'autant plus

[Text]

trated. It really means that the task of rolling back the level of ownership is that much more difficult. I would certainly put it as a question whether we should attempt, at least initially, to take the initiative in areas where the control is less in order to at least stake out clear Canadian control at the least cost in some of these areas. I offer this as a tentative view.

**Mr. Lewis:** A supplementary, if I may. Throughout you referred mainly to manufacturing industries.

**Professor Rotstein:** And I mentioned natural resources, I believe.

**M. Lewis:** I did not hear that. Because you have petroleum and mining and pulp and paper...

**Professor Rotstein:** Yes.

**The Chairman:** That was really the question I was going to ask. Is it true, then, that at the moment the concentration is basically in manufacturing and the natural resource industries?

**Professor Rotstein:** Oh, yes. Oil, of course, and the others I mentioned—rubber goods and chemicals—were in a very high concentration. I could produce the figures from somewhere, but I think that we make the general point.

• 1135

**The Chairman:** Yes. Thank you very much, Professor Rotstein. Mr. Allmand, I think you had some other questions that you wanted to raise.

**Mr. Allmand:** Yes. Professor Rotstein, I am from Quebec and at the present time there is a great demand for jobs in Quebec. As a matter of fact, the recent political convention in Quebec was fought on the basis of a candidate who won by trying to do something to get work for people who were unemployed. I have gained the impression that the mood in Quebec is that if a government were to do some of the things you suggest there would be a great outcry against us. As a matter of fact, the mood almost seems to be to give more concessions in order to bring in investments and create jobs. It is almost to go in the other direction, because when people are out of work they figure the most important thing is to get work where they live. When you raise questions of foreign ownership, and the things that you have raised, they seem to feel that if any attempt is made by foreign

[Interpretation]

difficile. Je pense qu'on pourrait déjà au départ prendre des initiatives dans les secteurs où le contrôle est moins important pour au moins garder des secteurs clairement canadiens.

**M. Lewis:** Une question complémentaire, si vous permettez. Vous avez surtout parlé des industries manufacturières.

**M. Rotstein:** Et j'ai mentionné les ressources naturelles, je crois.

**M. Lewis:** Je ne m'en souviens pas. Il y a le pétrole, l'extraction minière, les pâtes et papiers...

**M. Rotstein:** Oui.

**Le président:** C'est la question que j'allais poser. La concentration existe donc surtout dans les industries manufacturières et dans les ressources naturelles.

**M. Rotstein:** Oui, absolument. Il y a le pétrole et les autres que j'ai mentionnés, le caoutchouc et les produits chimiques. J'ai peut-être les chiffres quelque part, mais je crois que nous avons une bonne vue d'ensemble.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup. Monsieur Allmand, vous avez d'autres questions que vous aimeriez poser?

**M. Allmand:** Oui, Monsieur Rotstein, je suis du Québec et, actuellement, il y a une grande demande d'emplois au Québec. D'ailleurs, le dernier congrès politique qui a eu lieu dans le Québec a élu un candidat dont la campagne a porté sur la possibilité d'offrir de nouveaux emplois. Je crois que, si un gouvernement faisait certaines des choses que vous avez suggérées, nous aurions de graves ennuis. En fait, il semble y avoir une tendance à accorder un plus grand nombre de concessions pour attirer des investissements et créer des emplois. Ce que les chômeurs veulent, c'est du travail où ils habitent. Lorsque vous soulevez cette question de participation étrangère, ils semblent penser que l'enraiment du contrôle par les compagnies multinationales ou étrangères de l'économie canadienne pourrait se faire par les syndicats ou par une action du gouvernement à ce moment-là. Ils veulent d'a-

[Texte]

companies and multi-national corporations to adversely control the Canadian economy that they can handle that either through their strong trade unions or through government action at the time, and let us get the jobs first and worry about that later.

**Mr. Lewis:** Standard Canadian history.

**Mr. Allmand:** Right. Do you feel that a strong trade union can serve as a means of keeping a foreign subsidiary or a foreign corporation honest in its operations in Canada? When I use the term "honest" I do it to make sure that they counterbalance the corporate side and that a lot of the benefits come into Canada.

**Professor Rotstein:** If I may start with the second part of your question first, it is a novel idea and one that I have not thought a great deal about myself but it occurs to me that the present interest of the trade union movement, the agreed procedures in terms of information to which they are entitled, on the whole do not include detailed financial operating results. It is difficult to know how, with the best of intentions, a trade union might proceed to act unless it had much fuller financial information to bring to these proceedings than it now has, but it would not have occurred to me that this was the most effective agency for securing terms and for supervising the operations of the foreign corporation.

I think much more of the role of the government and this leads us, as I understand your second question, to the issue of employment. I am reluctant to think of foreign investment in the very simple context that either we have it and we get jobs or we do not have it and we get no jobs. The problem of unemployment in Quebec, as elsewhere, is rooted in a number of different issues, not the least of which is the monetary policy of the federal government. A number of factors become responsible for levels of unemployment and a number of different solutions are available. I think the interest we would have in foreign investments would certainly include an interest in employment. The arrangements we have begun to make, such as those with the auto pact, are very much centred on preserving employment in this case. I prefer to think of the question of the admission of foreign investment in concrete terms, such as under what conditions, what safeguards and what expectations. I think there is a point in saying that a foreign company might enjoy *carte blanche* rather than dealing with these particular situations, but it

[Interprétation]

bord obtenir du travail et nous nous occupons de cela plus tard.

**M. Lewis:** Un fait typique de l'histoire canadienne.

**M. Allmand:** Exact. Est-ce qu'un syndicat fort peut garantir en quelque sorte l'exploitation honnête d'une compagnie étrangère au Canada? Par honnêteté, j'entends s'assurer qu'il y a un contre-poids en quelque sorte à l'intérêt de la compagnie, qu'une bonne partie des bénéfices et avantages restent au Canada.

**M. Rotstein:** Je répondrai à la deuxième partie de votre question d'abord. C'est une idée nouvelle à laquelle je n'ai pas encore beaucoup réfléchi moi-même, mais il me semble que les intérêts actuels du mouvement syndical et les renseignements auxquels il a droit ne comprennent pas des résultats financiers d'exploitation détaillés. Il est difficile de voir comment un syndicat pourrait agir à moins qu'il ait des renseignements financiers beaucoup plus complets que ceux qu'il a maintenant. Il ne semble pas que ce soit là l'organisme le plus efficace pour surveiller le fonctionnement des sociétés étrangères.

Je crois que ce serait plutôt le rôle du gouvernement, et cela nous amène à l'autre partie de votre question, l'emploi. J'hésite, pour ma part, à concevoir les investissements dans un cadre très simple du genre suivant: on a des investissements et donc du travail; on n'a pas d'investissements et donc pas de travail. Le problème du chômage au Québec, comme ailleurs, provient de diverses causes, dont la politique monétaire du gouvernement fédéral. Il y a plusieurs solutions à ces niveaux de chômage. Je pense que les intérêts qu'offrirait l'investissement étranger comporteraient certainement l'emploi. Toutefois, je préférerais aborder la question en termes concrets, c'est-à-dire dans quelles conditions, quelles sauvegardes pourrait-il y avoir? Je pense que, bien sûr, la compagnie préférerait avoir carte blanche plutôt que d'avoir à se soumettre à des conditions. Cependant, des conditions claires et précises ne devraient pas écarter les possibilités d'investissements. Ce n'est pas toujours le cas dans la plupart des autres pays.

## [Text]

occurs to me that where investment opportunities exist, that clearly laid-down conditions and ground rules should not prove a significant inhibition. This has not been proved to be so in most other countries.

I believe other factors apply in relation to Quebec. I believe Mr. Bourassa mentioned inefficient use of subsidies as being responsible as well. So, I would think of the employment question in a far wider context than I would the foreign investment issue, and I would think of the foreign investment issue

• 1140

not to be one of "either/or" but of proper terms suitable to both parties and safeguarding the interests of both groups. I hope that deals with some of the points that you have raised, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** With respect to the trade unions I come to this other often raised question; that is, the control of the large trade unions or the allegation that there is this control of large trade unions by American head offices of unions or, let us say, many of our large unions in Canada are really branches of large American trade unions. Is this a factor in the control of our economy also and must action be taken in this area as well?

**Professor Rotstein:** It is my view that it would be reluctant to make that a primary have greater autonomy, if not independence for the Canadian trade union movement from its American counterpart. However, I, for one, would be reluctant to make that a primary objective of our policy before we have taken corresponding measures in regard to the multinational corporations. By corresponding measures I mean effective controls and safeguards, guarantees of employment in some instances and so on.

It is a natural consequence or it certainly reinforces the logic of international unions when you have international corporations. I think it would be a misplaced initiative to make that a primary concern until we devise an effective policy in regard to multinational corporations. I believe that a good deal of this issue may not properly be within government jurisdiction at all, that a good deal of it depends upon the internal sentiment and indigenous political movements within the trade union organizations themselves. I think we should encourage them where they arise but I would like to see the picture in total context myself.

## [Interpretation]

Il y a d'autres facteurs au Québec. M. Bourassa a dit que l'insuffisance des subventions était également un des facteurs. Je crois que le problème du chômage est beaucoup plus vaste que celui des investissements étrangers. Ce dernier pourrait se résoudre par des conditions qui conviendraient aux deux parties et qui sauvegarderaient les intérêts des deux groupes. J'espère que cela répond à certains points que vous avez soulevés, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** En ce qui concerne les syndicats, j'en arrive à l'autre question que l'on soulève souvent, celle du contrôle des grands syndicats ou du moins les allégations selon lesquelles les grands syndicats seraient contrôlés par les sièges américains des syndicats ou disons que nos principaux syndicats ne sont que des extensions des grands syndicats américains. Est-ce là un facteur qui intervient dans le contrôle de notre économie et est-ce qu'il faut également intervenir dans ce secteur?

**M. Rotstein:** Personnellement, je pense qu'il serait souhaitable, comme objectif à long terme, de rechercher une plus grande autonomie, sinon une indépendance du mouvement syndical canadien par rapport à son homologue américain, mais il ne faudrait pas en faire l'objectif principal avant d'avoir pris des mesures correspondantes du point de vue des sociétés multinationales. Par mesures correspondantes, j'entends les sauvegardes, les garanties d'emploi etc.

Il en résulte naturellement que si vous avez un renforcement de l'autonomie des syndicats, vous avez en même temps un renforcement de l'autonomie des sociétés. Il serait inopportun de placer cette question au premier plan avant d'avoir établi une ligne de conduite efficace en ce qui concerne les sociétés multinationales. Je pense que ce problème dans son ensemble ne relève pas du gouvernement, mais plutôt du sentiment interne et du mouvement politique indigène au sein même du mouvement syndical. Je suis d'avis que nous devrions les encourager à l'occasion, mais j'aimerais voir cette situation dans son ensemble.

[Texte]

**Mr. Allmand:** Have you as an economist made studies in this particular area yourself or is there somebody, the task force, I cannot recall whether the ..

**Professor Rotstein:** No, we did not as part of our frame of reference take up the question of international trade unions and I have not done extensive research in this area. Some work has been done by such people as Professor Crispo at the Industrial Relations Centre...

**Some hon. Member:** He wrote a book.

**Professor Rotstein:** Yes, that is right, in this area. However, I would not claim expertise of any kind in this field.

**Mr. Lewis:** Professor Kruger.

**Mr. Allmand:** The statement you made that when we have international or multinational corporations, international trade unions become necessary, leads me back to my original question that maybe the area of control also should be international, that government control must be international too, rather than to attempt control from a national point of view and to try to restrict the corporations and the trade unions to a national base?

**Professor Rotstein:** Well the key to this issue, again, is the question of timing. What are short-term policies, what are medium-term policies, what are long-term policies in this area. I, for one, would welcome an effective international system of controls and I think we should do what we can to encourage and sponsor these controls. I think that when they do emerge they will emerge out of the practice, out of the experience gained by national governments, rather than starting in a vacuum. I think there is something to be said because this is an uncertain area for proper formulations of policy, for testing, for gaining experience in this area.

**Mr. Lewis:** If I might be permitted a supplementary, related question, Mr. Allmand asked you whether the fact the large proportion of Canadian unions are branches of international unions' headquarters in the United States, as I understood the question, had any effect on economic decision-making in Canada? You then expressed the view that it would be preferable if there were greater autonomy in the unions, if not independence, a view with which, perhaps all of us, including some of the international union leaders would agree. However, you did not deal with

[Interprétation]

**M. Allmand:** En tant qu'économiste, avez-vous, vous-même fait certaines études dans ce domaine, ou bien quelqu'un du groupe de travail a-t-il étudié la question? Je ne me souviens pas si...

**M. Rotstein:** Non, nous n'avons pas abordé la question des syndicats internationaux et personnellement je n'ai pas étudié la question. Certains travaux ont été faits par certaines personnes, notamment le professeur Crispo, au centre des relations industrielles.

**Une voix:** Il a publié un ouvrage.

**M. Rotstein:** Oui, sur le sujet. Toutefois, je ne prétends pas être passé expert dans ce domaine.

**M. Lewis:** Le professeur Kruger.

**M. Allmand:** Quand vous dites que lorsqu'il y a des sociétés multinationales, il devient nécessaire d'avoir des syndicats internationaux. Je reviens à ma première question c'est-à-dire que peut-être faudrait-il que le contrôle soit aussi international plutôt que d'exercer un contrôle au niveau national et chercher à limiter les sociétés et les syndicats à un cadre national.

**M. Rotstein:** Comme je l'ai déjà dit, tout cela est une question de synchronisation. Que signifie, dans ce domaine, une ligne de conduite à court terme, à terme moyen ou à long terme? Personnellement, je serais d'accord pour l'instauration d'un système de contrôle international et efficace et on devrait tout faire pour encourager ces contrôles. Quand ils émergeront, cela se fera à la lumière de l'expérience acquise par les gouvernements nationaux plutôt que de procéder à l'aveuglette. La formulation d'une ligne de conduite, les expériences à tenter, et l'expérience qu'il y a encore à acquérir dans ce domaine sont encore très imprécises.

**M. Lewis:** J'aimerais poser une question complémentaire. Si j'ai bien compris, M. Allmand vous a demandé si le fait qu'une grande partie des syndicats canadiens sont des filiales de syndicats américains avait un effet sur les prises de décisions au niveau canadien. Vous avez dit qu'il était préférable qu'il y ait plus d'autonomie, voire même d'indépendance. Là-dessus, la plupart d'entre nous serions d'accord, même les dirigeants internationaux. Toutefois, vous n'avez pas abordé la question qui touche à ce problème. C'est-à-dire, est-ce que l'internationalisme des syndicats au

[Text]

the question which is relevant to this discussion, if I may say so. Does the fact of international unionism in Canada, or American headquartered unions in Canada, have any effect, good or bad, on the basic decision-making in the Canadian economy?

• 1145

**Professor Rotstein:** I am sorry, Mr. Lewis, for having—I shall not say avoided—neglected that aspect. May I mention two features; one of them operative in the United States, one of them operative in Canada. To take the one operative in the United States, one of the functions, whether deliberate or not, of international unions is to protect the flank of American unions in their wage negotiations. The existence of a continuous and available cheaper pool of Canadian labour would go to some length to undermine their own wage efforts in the United States. It serves their interests to reduce the possibilities of such a development and to keep the differential less than it might otherwise be through joint effort.

The effects in the Canadian case are to accelerate the rate at which parity in wages is being brought about. In my view, without the absence of these unions, the movement towards parity in wages would move at a slower pace than it moves right now.

**Mr. Allmand:** Allegations are made that this cry for wage parity—I do not want to make any judgment—may be a bad side effect of the international union tie with the United States unions and that may be, for the reasons which you put forward, but I do not want to make a judgment on it here. That is why I was asking, maybe the Committee should hear more about this aspect from other people, perhaps those who have made a special study of this.

**The Chairman:** That is one possibility under consideration, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Fine. I have one final question. Our witness referred to the multinational corporations, I wonder if he would give us some examples of ones that are less obvious and are hidden from the public, or are there any? When we think of the multinational corporations we think of the big oil companies and General Motors and maybe the big paper companies. Can you suggest some other obvious examples of multinational corporations exercising great control on the Canadian economy which are not in the public eye as much? Also, how does the ordinary person as a backbencher find out who these multinational corporations are on a continuing basis,

[Interpretation]

Canada a une influence sur les décisions en matière d'économie au Canada?

**M. Rotstein:** Monsieur Lewis, je m'excuse, d'avoir négligé cet aspect de la question. Supposons par exemple deux cas, un qui fonctionne aux États-Unis et l'autre qui fonctionne au Canada. Prenons le cas américain. Un des rôles du mouvement syndical international, qu'on le veuille ou non, c'est de protéger les flancs des syndicats américains dans les négociations de salaires. L'existence d'une main-d'œuvre à meilleur marché au Canada saperait jusqu'à un certain point les efforts des syndicats américains. Un marché de main-d'œuvre moins élevée au Canada irait à l'encontre de leurs intérêts.

En ce qui concerne les Canadiens, cela gênerait l'accession à la parité comme on le demande et avec ces syndicats le mouvement vers la parité des salaires serait plus lent que maintenant.

**M. Allmand:** On prétend que cette demande de parité est peut-être un effet néfaste de l'internationalisme syndical du Canada avec les États-Unis et cela peut-être pour les raisons que vous avez citées, mais je ne veux pas porter de jugement là-dessus. Voilà pourquoi j'ai posé la question. Le Comité devrait s'étendre davantage sur cette question et entendre plus de témoins ayant fait des études approfondies de la question.

**Le président:** La chose est à l'étude actuellement, Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Très bien. Je voudrais poser une dernière question. Au sujet des sociétés multinationales, est-ce que le témoin pourrait nous citer des exemples de situations moins claires et plus cachées au public, s'il y en a. Quand on pense à une société multinationale on parle de *General Motors*, aux grandes sociétés pétrolières, aux grandes compagnies de papier etc. Est-ce que vous pourriez nous indiquer d'autres exemples frappants de contrôle sur l'économie canadienne par des grandes sociétés, mais qui ne sont pas aussi apparentes aux yeux du public? Comment le citoyen ordinaire, l'homme de la rue peut-il prendre connaissance de ces sociétés impor-

[Texte]

who do exercise a great control? Is there a way?

**Professor Rotstein:** I confess that I have nothing to add which is not public knowledge in this area and I have not thought about additional sources of information in this area. So apart from full reporting in the financial press, which I think on the whole has been very good in Canada, I am not sure where supplementary information would come from.

• 1150

I do think there is a related question which is that much of what is going on is not in the present field of awareness of the Canadian government. I think the government needs to know a good deal more on a continuing basis than it knows now. The embarrassment of getting our figures from the United States Department of Commerce or from the American Senate hearings will continue until we have a good deal more information. I think when we get it, through the operation of a special agency, when we implement our disclosure provisions, I for one would advocate that most of this information—there may have to be safeguards—but most of this information be made available to interested members of the public, to researchers, to various other projects that are being carried on, realizing that some information may have to remain under safeguard. However, the information problem lies in the direction of hard information about known companies, rather than absolute information about less obvious companies.

**Mr. Allmand:** Do you think these amendments to the Companies Act which are now being put through will go a long way towards giving us this information, giving the government this information, or do you think that...

**Professor Rotstein:** It is a necessary first step, but I do not think it will go a long way. I think that we have to know many more intimate features of their operations, their marketing agreements, their patent and licensing agreements, and a lot of their procedures on management and licensing fees. I think perhaps that the Corporations Act is the first step, but I think there is a substantial public interest in many other areas that are not covered.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lewis.

**Mr. Lewis:** I just want to ask one question, it is a little theoretical. Is the fact that the modern multi-national corporation is at the same time also a conglomerate of importance

[Interprétation]

tantes qui en fait exercent un grand contrôle? Est-ce qu'il y a un moyen de le faire?

**M. Rotstein:** J'avoue que je n'ai rien à ajouter qui ne soit connu de tous. Je n'avais pas réfléchi à cette question. Donc, en plus de ce que je peux lire dans la presse financière, qui est assez bonne au Canada, je ne sais vraiment pas où l'on pourrait se renseigner là-dessus. Je pense toutefois qu'il y a une question qui est liée à cela c'est-à-dire que le gouvernement canadien n'est pas assez renseigné sur tout ce qui se passe dans ce domaine. Le gouvernement canadien devrait en savoir plus qu'il n'en connaît maintenant. Il faudra accepter des États-Unis les chiffres concernant notre économie, tant qu'on ne se les procurera pas par nos propres organismes. Lorsque la Loi sur les divulgations de renseignements sera adoptée, il faudra que ces renseignements soient portés à la connaissance du public, des chercheurs, de tous ceux qui s'intéressent à la question. Le problème de l'information porte surtout sur la publication de renseignements précis sur des compagnies connues plutôt que sur les renseignements absolus sur des compagnies moins connues.

**M. Allmand:** Pensez-vous que les modifications que nous apportons actuellement à la Loi sur les Compagnies permettront de mieux renseigner le Gouvernement où pensez-vous que...

**M. Rotstein:** C'est une première mesure à prendre, mais ce ne sera pas très efficace. Il nous faudra connaître plus de choses sur leur régie interne. Je pense que la loi actuelle est une première étape mais il y a encore bien des domaines qui ne sont pas en cause.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Monsieur Lewis.

**M. Lewis:** Une question de théorie. Est-ce que d'après vous les sociétés modernes multinationales qui sont souvent des regroupements de plusieurs secteurs ne s'intéressent

*[Text]*

in the problem of their control of the economy? Does the fact that they are no longer interested in one industry or in one area, that they tend as a matter of deliberate policy to diversify and get into a large number of areas increase their dangers to any economy?

**Professor Rotstein:** I think the experience is so new, Mr. Lewis, that it would be hard to give a across-the-board general answer. My own feeling is that the immediate area for close scrutiny is the area of accounting and finance. To what extent hidden tax evasion would occur and to what extent it permits corporate organization or reorganization of financial arrangements which are not in the public interest—I would think that this is the area for first consideration—I would be reluctant to say. I do not think we have learned the implications for straightforward economic areas. Certainly the accretion of power in the economy is a function not so much of its varied industries, it is simply of sheer size, and so in that sense it poses a problem no different from vertical integration and I would regard my answer as tentative in this area.

**Mr. Lewis:** The reason for the question is the obvious point that it raised in one's mind. If General Motors—I do not know whether they do so or not, I am taking a hypothetical case—instead of being interested only in automobile manufacturing and automobile parts manufacturing in Canada also bought up some textile mills, if they were crazy enough to do that, or some other mill which is a very minor part of its operations, then the security of that peripheral business undertaking would be pretty small in terms of the decision making in the board of directors somewhere in the United States.

**Professor Rotstein:** Yes.

**Mr. Lewis:** This is the kind of thing I wondered about.

• 1155

**Professor Rotstein:** I think, to pursue that a little further, it really is the effect of the competitive structure of the economy, which may be raised as well, to the extent that small companies are taken over by very large ones. The question of what rules of operation they would perceive, the kind of financial back-up and the kind of rate of technical acceleration would be altered if the other companies in the industry were each small and one had a large backing. So probably the

*[Interpretation]*

plus à un seul secteur, à une seule industrie, et cherchent à s'étendre, à toucher à toutes sortes de sujets, d'industries et d'activités, augmente le danger que court une économie donnée?

**M. Rotstein:** Je pense, monsieur Lewis, que c'est une expérience tellement nouvelle qu'il est difficile de vous donner une réponse générale. Je pense, pour ma part, que le secteur immédiat où il faut surveiller, c'est celui de la comptabilité et de la finance, ceux où il risque d'y avoir des fraudes fiscales, des secteurs où certains arrangements financiers pourraient intervenir sans qu'ils soient de l'intérêt public. On ne sait pas encore véritablement ce que cela entraîne pour certaines régions ou secteurs économiques donnés. Certainement, cela n'est qu'un aspect de la question.

**M. Lewis:** Il y a une autre question qui me vient à l'esprit. Si General Motors—je ne sais pas s'ils le font ou non—mais si General Motors, au lieu de ne s'intéresser qu'à la fabrication d'automobiles et de pièces d'automobiles au Canada, achetait également certaines usines textiles, si cette compagnie avait la folie de faire cet achat d'autres qui ne représentent qu'une faible partie de leurs travaux et de leurs activités, alors la sécurité de cette activité serait limitée aux points de vue des décisions au niveau du conseil d'administration.

**Professeur Rotstein:** Oui.

**M. Lewis:** Voilà, c'est ce que je me demandais.

**M. Rotstein:** Si on veut pousser la chose, un peu plus loin, je pense que cela affecte le caractère compétitif de l'industrie et de l'économie. Quand des petites compagnies sont prises en mains par des grandes compagnies, il faut savoir quel genre de soutien financier elles auront et quelle sorte de politique elles devront suivre. Tout cela risque d'être modifié, si toutes les compagnies faisant partie d'une grande compagnie sont des compagnies de petite envergure. J'hésite à aller plus loin

*[Texte]*

powers, on the reverse side of the coin, from the effects on competition on the whole would lessen competition, but I would be reluctant to go beyond that at the moment because I do not know if we know enough about this yet.

**The Chairman:** I have a related question arising out of the one Mr. Lewis asked. Should we take a particularly close look at those industries where there is a high degree of American concentration, of foreign ownership or control and where there is also a high degree of vertical integration? For example, the petroleum industry where it might not bother too many Canadians if the companies producing petroleum were foreign owned. Perhaps they might have a bit more concern if in addition to the production being under American control, the transportation, the refining and the distribution right down to the point of purchase were also vertically integrated in a single organization or a number of organizations all of which were under foreign control. Is this something about which we should concern ourselves?

**Professor Rotstein:** In my view, Mr. Wahn, the corollary of power is regulation, namely that the growing tendency to bring under one corporate roof either a variety of operations and vertical integration or diversified operations if wanted, which simply means that the extent of public supervision, the interest in what is being done and watching the results of the use of that power grow greater in proportion. I think it is a very general statement of position, but I would say that I think our responsibilities rise in proportion to the concentration of power in the economy, however it happens. It is another way of saying that the old safeguard of competition are removed and that there are no other safeguards left.

**The Chairman:** I have been reviewing your paper, and I will try to recall your remarks. I have listed five or six possible recommendations for specific action which this Committee might consider and I wonder if you could tell me if this list includes all of the points you have made.

First, I believe you recommended diplomatic negotiations to exempt Canadian companies from American legislation and controls.

Second, what one might call an alien control law under which, if Canadian subsidiaries were subject to American laws, the voting rights of American owners would be trustee and Americans would be prohibited from being directors or executive officers and, therefore, would be absolved from the conflict which would result from trying to be Canadi-

*[Interprétation]*

parce que je ne pense pas que nous connaissons assez bien la question.

**Le président:** Comme suite à ce que M. Lewis vient d'exposer, est-ce qu'il faudrait étudier de près les questions où il y a un fort degré de concentration américaine et également d'intégration verticale? Par exemple, le pétrole? Ça n'inquiète pas les Canadiens si les compagnies produisant du pétrole sont étrangères, mais cela pourrait les inquiéter davantage si le transport et le raffinage ainsi que la distribution jusqu'à la vente même étaient effectués par les Américains. Donc vous voyez, si tout était intégré verticalement en une seule organisation, ou en plusieurs organisations, mais toutes contrôlées à l'étranger, devrions-nous nous préoccuper d'une telle situation?

**M. Rotstein:** D'après moi, monsieur Wahn, tout ce qui est à la base du pouvoir, c'est la réglementation. Si l'on cherche à tout regrouper sous un même toit, les entreprises verticales ou diverses autres entreprises, de toute façon cela signifie simplement que la portée de l'intérêt public, la surveillance des résultats etc, s'accroît en proportion. Notre responsabilité est proportionnelle à la conservation des pouvoirs dans l'économie, autrement dit, il s'agit de savoir s'il y a encore des garanties ou non.

**Le président:** Monsieur Rotstein j'ai étudié votre document. J'ai retenu cinq ou six recommandations, j'aimerais vous en faire part.

Premièrement, vous avez recommandé des négociations diplomatiques pour exempter les compagnies canadiennes de la loi et des contrôles américains. Deuxièmement, ce que j'appellerais une loi de contrôle étranger en vertu de laquelle une filiale canadienne qui serait soumise aux lois américaines, le droit de vote des propriétaires américains serait mis en tutelle, leur rôle serait limité à celui de conseiller. Troisièmement, les lois portant sur le retrait de dossiers financiers, de documents

[Text]

an and yet comply with American laws as well.

Third, countervailing legislation relating to the removal of corporate records. Balance of payment guidelines to counter any legislation that the Americans might have.

Fourth, the control of take overs.

Fifth, an export trading corporation to make sure that we pick up all the export orders that we are entitled to and possibly the use of the Canadian Development Corporation as the merchant banker to make sure that we have a Canadian presence in our industries.

Sixth, an agency to co-ordinate all these policies with respect multi-national corporations and to keep an eye on their operations generally, and finally proper tax laws. You referred particularly to a provision in the proposed White Paper which you thought might have an undesirable effect.

**Professor Rotstein:** Yes.

**The Chairman:** Have I missed anything or is that pretty well everything?

**Professor Rotstein:** I think that is a fairly complete list, Mr. Wahn. I would point out two things that I did not go into. One is the accounting records question, but I fully recommend this as an important feature. We have had some experience with Federal Currency Control regulations in Canada which I did not touch on directly, but is an issue and I do not remember if you added to the list the countering of anti-trust legislation through a provision similar to The Netherlands Economic Competition Act of 1956 countermanning anti-trust legislation.

The general points I was trying to make, if I may make one supplementary remark, were that the evidence of our over all success would be in the fact that such legislation would not have to be used, that we would be able to come to the most desirable way in which these questions could be resolved, which is between the two governments; that we would have these as supporting legislation for these negotiations and that if we were successful they would not have to be implemented. If they were not successful we would be in a position to protect our own interests.

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, I cannot help feeling a little bit like counsel and I suggest to Professor Rotstein that while the Chairman listed the suggestions he made, I think, accurately and very nobly, the definition of the precise goals which are to be achieved by each may not be the same as you define them.

[Interpretation]

financiers. Une ligne de conduite sur la balance des paiements pour contrecarrer toute loi que les Américains pourraient avoir. Quatrièmement, les contrôles des compagnies qui ont une mainmise dans l'industrie.

Cinquièmement, la création d'un organisme de contrôle et d'exportation, possiblement la Société de développement canadienne pourrait servir de banque commerciale.

Sixièmement, une agence devrait être créée pour coordonner toutes ces politiques à l'égard des compagnies multinationales et les surveiller d'une façon générale. Finalement une loi fiscale appropriée. Vous avez fait allusion à une disposition dans le projet de réforme fiscale qui pourrait avoir des effets contraires.

**M. Rotstein:** Oui.

**Le président:** Ai-je oublié quelque chose? Est-ce que cela est complet?

**M. Rotstein:** La liste me semble presque complète. J'aimerais, cependant, ajouter deux points, que je recommande comme points saillants d'une politique globale des règlements intérieurs dans le cas des corporations. J'ignore si vous avez ajouté à la liste, des restrictions aux lois antitrust, semblables à celles de la loi néerlandaise adoptée en 1956.

Si vous me permettez de formuler une autre observation, les preuves de nos succès généraux relèveraient du fait que cette loi n'aurait pas à être utilisée, que nous pourrions nous entendre sur la meilleure façon qui soit c'est-à-dire une entente entre les deux gouvernements et ces mesures législatives seraient comme des mesures d'appoint, mais elles ne seraient pas nécessairement mises en application. Ce serait plutôt des mesures de protection.

**M. Lewis:** Monsieur le président, je me sens un peu comme un conseiller juridique en disant au professeur, alors que le président a énuméré les recommandations qu'il avait faites avec précision et concision, que les objectifs précis qui doivent être réalisés dans chaque cas, ne correspondent peut-être pas exactement à vos définitions.

[Texte]

**The Chairman:** I did not quite catch the last few words. Did you say that the goals to be achieved were not quite the same?

**Mr. Lewis:** Not the same as Professor Rotstein defined them. They were necessarily very much briefer and condensed and may not have been as accurate as he would have synopsized his conclusions.

● 1200

**The Chairman:** Certainly not as eloquent. Are there any other questions for Professor Rotstein? I would just like to tell the members of the Committee how indebted we are to Professor Rotstein. Unfortunately, we could not give him adequate notice of the meeting and he did a great deal of work in a very short period of time in preparing his paper for this meeting.

I know that he worked over the weekend, so we are doubly grateful for the contribution, Professor Rotstein, that you have made to the work of the Committee.

Thank you ever so much.

[Interprétation]

**Le président:** Je n'ai pas très bien entendu les derniers mots. Les objectifs à réaliser ne seraient pas les mêmes que ceux que le professeur a définis?

**M. Lewis:** Pas exactement ceux que M. Rotstein a définis. Ils étaient nécessairement plus brefs, plus condensés et ils n'étaient peut-être pas aussi précis que ceux que le professeur lui-même aurait résumés.

**Le président:** Certainement pas aussi éloquents. Y a-t-il d'autres questions qu'on aimerait poser? J'aimerais dire aux députés du Comité combien nous sommes reconnaissants à M. Rotstein. Malheureusement, nous n'avons pu donner au professeur un très long avis de la réunion. Il a dû faire beaucoup de travail en très peu de temps pour être en mesure de témoigner.

Je sais qu'il a dû travailler au cours de la fin de semaine. Par conséquent, nous vous sommes doublement reconnaissants de la contribution que vous nous avez apportée et je tiens à vous en remercier.

## APPENDIX "B"

STATEMENT BY M. ABRAHAM ROTSTEIN  
BEFORE THE STANDING COMMITTEE  
ON EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

JANUARY 20, 1970

Mr. Chairman: It is a privilege to appear today before this Standing Committee. I hope to put before you essentially a personal perspective, and indeed a rather limited one, on some of the questions touching our manifold relations with the United States.

I understand that this Committee is primarily interested in the political aspects of the Canadian-American relationship. It is to these political aspects, as they flow out of our economic relationship, to which I should like to address myself, particularly to the role of American subsidiaries in this country.

I am struck by the fact that it is almost exactly two years since the report of the Task Force on the Structure of Canadian Industry (the Watkins Report) was submitted to the Government. Looking back on this Report, I feel that the broad approach which we adopted toward American investment in this country stands up on the whole, quite well. Our discussion was centered on at least two major points to which I should like to refer. Traditionally in Canada we have tended to examine American investment as a strictly bilateral phenomenon. Our emphasis instead was on the multi-national corporation as a global phenomenon; the issues involved in short, were of far wider interest globally, than the immediate economic relations of the two countries. Canada is in a sense, a DEW line, a distant early warning system for dozens of countries facing the same phenomenon of growing economic penetration by the multi-national corporation.

The most recent statistical data bear out the validity of this approach. The expansion of the multi-national corporations abroad has been phenomenal. It is estimated that the production of all multi-national corporations in 1968, outside of their home country, exceeded \$300 billion, a figure considerably larger than the whole of non-communist world trade in that year. The foreign production of these corporations alone now forms in aggregate, the third largest economy in the world, following only the domestic economies of the United States and the Soviet Union.

## APPENDICE "B"

DÉCLARATION DE M. ABRAHAM  
ROTSTEIN AU COMITÉ DES AFFAIRES  
EXTÉRIEURES ET DE LA DÉFENSE  
NATIONALE

LE 20 JANVIER 1970

Monsieur le président.

Je vous remercie de m'avoir accordé le privilège de comparaître aujourd'hui devant le Comité. Je vais vous présenter un point de vue strictement personnel, et assez restreint même, sur quelques questions qui ont trait à nos relations avec les États-Unis.

Sauf erreur, le comité s'intéresse avant tout aux aspects politiques des relations canado-américaines. C'est de ces aspects politiques qui découlent de nos rapports économiques, et plus particulièrement du rôle des filiales américaines au Canada, que j'aimerais vous entretenir.

Je m'étonne du fait qu'il y a presque deux ans que le Rapport du groupe d'étude *ad hoc* sur la structure de l'industrie canadienne (le rapport Watkins) a été présenté au gouvernement. En relisant ce rapport, je constate que l'attitude assez large que nous avons adoptée à l'égard des investissements américains au Canada se justifie assez bien. Notre étude a porté sur deux points principaux dont je voudrais vous parler. Au Canada, nous avons toujours eu tendance à considérer la question des investissements américains comme un phénomène strictement bilatéral. Nous avons plutôt insisté sur la société multi-nationale comme phénomène universel; bref, les questions en cause étaient d'un intérêt bien plus universel que les simples relations économiques immédiates des deux pays. En un sens, le Canada représente un système d'alarme pour des dizaines de pays qui doivent faire face au même problème de pénétration économique croissante de la société multi-nationale.

Les derniers bilans statistiques prouvent la validité de cette théorie. L'expansion des sociétés multi-nationales à l'étranger a été phénoménal. On estime que la production de 1968 de toutes les sociétés multi-nationales à l'extérieur de leur pays d'origine a dépassé les 300 milliards. Ce chiffre dépasse de loin celui des échanges commerciaux du secteur non communiste pour la même année. La production étrangère de ces sociétés représente à elle seule la troisième économie en importance, ne cédant le pas qu'aux économies des États-Unis et de l'Union soviétique, respectivement.

The present rate of expansion of these corporations, moreover, exceeds all previous forecasts; a projection of present trends by Professor Jack Behrman, a leading authority in this field, indicates that multi-national corporations will control one third of the total output of the non-communist world by 1987. The political implications of this unprecedented expansion should be carefully considered.

Men of goodwill today must direct their efforts toward a stabilization of this potentially explosive situation, and to a search for an effective *modus vivendi* between the multi-national corporation and the nation-state. Nowhere is this more important than in Canada which has the highest level of foreign investment of any advanced industrial nation.

The attempt to define more precisely and to deal with the political issues involved, formed a second major focus of the Watkins Report. The political aspects of the problem center on the shift in the locus of decision-making power from this country to the United States as a consequence of foreign control. Our ability to formulate economic policy has declined over a significant segment of our economy. The legal aspects of the problem, in turn, center on the issue of extra-territoriality. We attempted to analyze some of these issues and to offer a set of possible solutions to the extraterritorial application of U.S. law in this country.

Whatever judgment may be made of the specific recommendations, our Task Force was able to show that these matters were not insoluble as has often been maintained in this country; solutions were possible if we were prepared to identify our national interest, and use both our imagination and initiative to implement it.

Beguiling and complacent suggestions continue to be put forward that we are overly preoccupied in Canada with a non-problem. I ask the indulgence of this Standing Committee if I cite as one example of this intellectual stardust, the testimony of your preceding witness, the Honorable George W. Ball. Mr. Ball would have us believe that:

to the extent that the requirements of governments stifle the full achievement of the multi-national corporation in the terms I have described it, to that extent will we achieve a less efficient use of our world resources.

Left to itself, this new world of multi-national corporations will "make it possible for mankind to use our finite store of world resources with maximum efficiency". In essence, this faith in the automatic realization

De plus, le taux actuel d'expansion de ces sociétés dépasse toutes les prévisions; une projection des tendances actuelles faite par M. Jack Behrman, un des grands experts dans ce domaine, indique que les sociétés multinationales contrôleront le tiers de la production totale du monde non communiste en 1987. Les effets politiques de cette expansion sans précédent doivent être étudiés avec soin.

Les hommes de bonne volonté doivent concentrer leurs efforts sur la stabilisation de cette situation éventuellement explosive et la mise au point d'un *modus vivendi* efficace entre la société multi-nationale et la nation-état. Cela est encore bien plus important au Canada où le taux des investissements étrangers est plus élevé que dans tout autre pays industrialisé.

Comme deuxième objectif d'envergure du rapport Watkins, on a essayé de donner une définition plus précise et de résoudre les problèmes politiques en cause. Les aspects politiques du problème portent surtout sur le passage du Canada aux États-Unis, à la suite du contrôle étranger, du centre de prise des décisions. Notre liberté en matière de politique économique s'est affaiblie dans un important secteur de notre économie. Les aspects juridiques du problème, eux, portent sur la question de l'extra-territorialité. Nous avons tenté d'analyser quelques-uns de ces problèmes et d'offrir des solutions possibles à la question de l'application au Canada des lois américaines.

Quelle que soit l'opinion que l'on puisse avoir des recommandations précises, le groupe d'étude a prouvé que ces problèmes n'étaient pas insolubles comme on l'a souvent prétendu au Canada; nous pouvons trouver des solutions si nous sommes prêts à identifier notre intérêt national et à tirer parti de notre imagination et de notre initiative pour l'appliquer.

Les amuseurs et les suffisants prétendent que le Canada se préoccupe bien trop d'un problème qui n'en est pas un. Je demanderais l'indulgence du Comité car je vais citer comme exemple de ces brillants intellectuels, l'honorable George W. Ball, qui m'a précédé. M. Ball aimerait nous faire croire que:

si les exigences des gouvernements empêchent la réalisation entière de la société multinationale selon la description que j'en ai donnée, nous en arriverons à une utilisation bien moins efficace de nos ressources mondiales.

Laissé à lui-même, ce nouvel univers de sociétés multinationales «permettra à l'humanité de tirer le maximum possible de ses réserves limitées de ressources mondiales.» Essentiellement, cette croyance en la réalisation automa-

of maximum efficiency on a global scale is the misapplication of the theory of the liberal market economy to a new economic realm for which it was never intended. Absent from the scheme of things in which the multi-national corporation operates is the crucial element—the market discipline of the competitive economy on which Mr. Ball's conclusion is based. The multi-national corporation is, by nature, an enormous economic unit with a wide latitude of discretion to serve its own interests. Its plants and facilities are located in many countries providing ample opportunity for the manipulation of marketing agreements, patents, trademarks, licence and management fees, pricing policies for components and final products, as well as great discretion in the location of production and research facilities.

In the language of the economist, this is a problem of international oligopoly. In practical terms, there is no reason, particularly in the absence of a competitive market situation, to identify automatically the decisions made by these corporations with either the national interest of the host country or any efficient global allocation of resources. In the absence of either national or international controls, the only certain beneficiary of these arrangements tends to be in the first instance, the corporation itself. Since international controls are still far in the future, national governments alone remain to exercise proper vigilance over these corporations.

It was rather unfortunate that Mr. Ball chose to use, by way of illustration, the case of Massey-Ferguson. This corporation provides an excellent example of how the discretionary powers of the multinational corporation may be applied to its own particular benefit and to the detriment of some of its consumers. The economics are clearly illustrated here without the complication even of the corporation being American. The Royal Commission on Farm Machinery has indicated, in its recent report, that this corporation's tractor prices in Britain are 30 to 45 per cent lower than in Canada for exactly the same models. Even when the more dispersed Canadian market and higher service and transport costs are taken into account, a substantially larger profit margin taken in Canada accounts for the difference.

The report states that:

the multi-national corporations who dominate the farm machinery business not only closely control the movement of tractors and other farm machines from

tique de l'efficacité maximum à l'échelle mondiale est une application erronée de la théorie de l'économie du libre-échange à un nouvel univers économique pour lequel elle n'est vraiment pas conçue. Il manque un élément essentiel au contexte dans lequel opère la société multinationale—la discipline du marché de l'économie concurrentielle sur laquelle se fondent les conclusions de M. Ball. Par sa nature, la société multinationale est une entité économique énorme dotée d'un important pouvoir discrétionnaire destiné à servir ses propres intérêts. Ses usines et ses installations sont dispersées dans plusieurs pays, ce qui lui rend très facile la manipulation des pactes commerciaux, des brevets, des marques de commerce, des droits de licences et de la rémunération des administrateurs, des politiques de prix pour les pièces et les produits finis, ainsi que toute la latitude voulue pour l'établissement de ses installations de production et de recherche.

Dans le jargon de l'économiste, c'est un problème d'oligopolie internationale. Pratiquement, il n'y a aucune raison, surtout en l'absence de marchés concurrentiels, d'identifier automatiquement les décisions de ces sociétés avec l'intérêt national du pays hôte ou la répartition universelle efficace des ressources. S'il n'y a pas de contrôle national ou international, le seul bénéficiaire certain de cet état de choses sera vraisemblablement la société même. Comme l'instauration des contrôles internationaux n'est pas près de se faire, les gouvernements nationaux se retrouvent seuls pour exercer une surveillance efficace de ces sociétés.

Il est plutôt malheureux que M. Ball ait choisi à titre d'exemple le cas de la Massey-Ferguson. Cette société fournit un excellent exemple de la façon dont les pouvoirs discrétionnaires de la société multinationale peuvent servir ses propres intérêts au détriment de quelques-uns de ses clients. Les principes économiques en cause ici sont évidents. La société n'a pas besoin d'être américaine, ce qui compliquerait la situation. Dans son récent rapport, la Commission royale d'enquête sur l'outillage agricole mentionne que le prix des tracteurs de cette société en Angleterre sont de 30 à 45 p. 100 inférieurs à ceux du Canada, et ce, pour les mêmes modèles. Même si l'on tient compte du marché plus dispersé et des frais de transport et d'entretien plus élevés au Canada, la différence signifie que la compagnie se garde une marge de profit bien plus élevée au Canada.

On lit dans le rapport que:

non seulement les sociétés multi-nationales qui dominent le commerce de l'outillage agricole contrôlent étroitement le mouvement des tracteurs et des autres

one country to another but also appear to set—on a fairly arbitrary basis—the prices at which these machines are supplied to their Canadian subsidiaries.

My purpose is not to generalize about the behaviour of all multi-national corporations from a single instance. But we must remain aware of the central economic issue, namely that the widespread discretionary powers of these large corporations require some closer scrutiny and supervision in protection of the public interest than we have hitherto achieved.

It was precisely with this problem in mind that our Task Force recommended that a special agency be created in Canada to co-ordinate policies with respect to multi-national corporations, now dealt with separately by a number of government departments and agencies. Its functions would include the collection of substantially more detailed information than is available at present; it would review licensing agreements with the aim of reducing restriction to a minimum; it would examine market-sharing and international commodity agreements; and it would review taxation procedures to prevent hidden tax evasion. As mentioned earlier, these are the characteristic areas for wide discretion by international oligopolists. Our aim should be to know what companies like Massey-Ferguson are doing from the very beginning, and to influence their operations in the name of the public interest, rather than attempt to salvage the situation many years later.

I find myself in substantial disagreement as well both with Mr. Ball's advice "that we must regard North America as a single economy" and his complacency that Canadians may at the same time "determine...[their] own political destiny". I refer you instead to Mr. Ball's earlier and more realistic prognosis of the political consequences of closer U.S.-Canadian economic integration given in his book *The Discipline of Power*:

Sooner or later, commercial imperatives will bring about free movement of all goods back and forth across our long border. When that occurs, or even before it does, it will become unmistakably clear that countries with economies so inextricably intertwined must also have free movement of the other vital factors of production—capital, services, labour. The result will inevitably be substantial economic integration, which will require for

machines agricoles d'un pays à l'autre, mais elles semblent aussi fixer—assez arbitrairement—le prix de vente de ces machines à leurs filiales canadiennes.

Je ne veux pas à partir d'un seul cas généraliser le comportement de toutes les sociétés multinationales. Il nous faut cependant nous rappeler que la principale question économique en cause, c'est-à-dire l'étendue des pouvoirs discrétionnaires de ces grandes sociétés doit être étudiée et surveillée de près afin de protéger l'intérêt du grand public.

C'est précisément en pensant à ce problème que notre groupe d'étude a recommandé la création au Canada d'une agence spéciale afin de coordonner les politiques relatives aux sociétés multinationales qui sont présentement formulées par plusieurs ministères et agences du gouvernement. Cette agence aurait pour tâche de recueillir des renseignements bien plus détaillés que ce dont nous disposons à l'heure actuelle; d'examiner les accords relatifs aux licences afin de réduire au minimum les restrictions; d'étudier le partage des marchés et les accords internationaux sur les marchandises; et de surveiller les procédures d'imposition afin de prévenir les évasions fiscales. Comme on l'a déjà dit, ce sont les domaines caractéristiques où les oligopolistes internationaux jouissent de vastes pouvoirs discrétionnaires. Il nous faudrait essayer de connaître à fond les opérations des compagnies comme Massey-Ferguson et de les influencer au nom de l'intérêt public, au lieu d'essayer de changer la situation quelques années plus tard.

Personnellement, je suis loin d'être d'accord avec M. Ball qui prétend «que nous devons considérer l'Amérique du Nord comme une seule économie» et que les Canadiens peuvent en même temps «déterminer... (leur) propre destinée politique». Je vous reporte plutôt aux prévisions précédentes et plus réalistes de M. Ball au sujet des conséquences politiques d'une intégration économique plus étroite entre les États-Unis et le Canada dont il parle dans son livre intitulé *The Discipline of Power*:

Tôt ou tard, les impératifs commerciaux entraîneront le déplacement libre de toutes les marchandises de part et d'autre de notre longue frontière commune. C'est alors, et même avant cela, qu'il deviendra évident que des pays aux liens économiques si inextricables devront aussi bénéficier du déplacement libre des autres facteurs vitaux de production comme les capitaux, les services et la main-d'œuvre. Il en découlera inévitablement une forte

its full realization a progressively expanding area of common political decision.

I need not remind this Committee of the significance of the last phrase—"a progressively expanding area of common political decision". How has this very process been working up till now?

The scope of the legal and administrative directives that may be issued by the United States to its "multi-national" corporations is revealing. A review of the present areas of control by the American Government over its subsidiaries abroad illustrates the underlying principle involved—namely, that the American Government operates on the assumption that these subsidiaries are a proper area of its own jurisdiction. It is not prepared to relinquish its general jurisdiction in any way; it defers to the interests of the host country through particular administrative concessions only. Specific policies are created in an *ad hoc* fashion to meet new American objectives and crises as they arise, although the present scope of controlling legislation is still limited.

American laws and directives in regard to subsidiaries fall into three main areas: control of exports, control of mergers, and balance-of-payments policy. (Other areas such as securities and exchange regulations will be ignored here.)

Under the Export Control Act of 1949, the Office of Export Control of the United States Department of Commerce controls the export from the United States of all commodities and all technical data. These regulations also apply to the re-export from third countries of all goods containing American components or goods manufactured through the use of American technical data. Communist destinations, of course, face the severest controls. While Canada enjoys a special position under these regulations through an "open border" arrangement, this is so only because of assurances given by Canadian authorities that American regulations will, in general, be observed in regard to American goods and technology. The presence of a large number of American subsidiaries in Canada increases substantially the flow of American components and technical data into the country. This binds subsequent Canadian exports dependent on these components and technical data to American foreign policy objectives, in spite of the fact that official Canadian trade policy with Communist countries is not itself restrictive (apart from strategic goods).

intégration économique dont la réalisation entière exigera de plus en plus de politiques communes.

Je n'ai pas besoin de signaler au comité l'importance de cette dernière phrase—«exigera de plus en plus de politiques communes.» Comment ce processus a-t-il fonctionné jusqu'ici?

La portée des directives administratives et juridiques émises par les États-Unis à leurs sociétés «multinationales» est révélatrice. Une étude des secteurs de ses filiales à l'étranger que contrôle le gouvernement américain illustre le principe sous-jacent en cause—c'est-à-dire que le gouvernement américain présume que ces filiales relèvent de sa juridiction. Il n'est aucunement disposé à abandonner sa juridiction générale de quelque façon que ce soit; il ne tient compte des intérêts du pays hôte que par l'entremise de concessions administratives. Des politiques précises sont formulées, au besoin, pour répondre aux nouveaux objectifs et résoudre les crises à mesure qu'elles surgissent, même si les mesures législatives actuelles de contrôle sont encore peu nombreuses.

Les lois et directives américaines à leurs filiales portent sur trois domaines principaux: le contrôle des exportations, le contrôle des fusions et la politique de balance commerciale. (Nous ne tiendrons pas compte ici d'autres éléments comme les valeurs et les règlements sur les échanges.)

En vertu de la Loi de 1949 sur le contrôle des exportations, l'Office de contrôle des exportations du ministère du Commerce des États-Unis surveille l'exportation de toutes les marchandises et de toutes les données techniques des États-Unis. Ces règlements s'appliquent aussi à la ré-exportation à partir d'un troisième pays de toutes les marchandises formées de composantes américaines ou fabriquées grâce à des données techniques américaines. Les exportations vers les pays communistes sont naturellement l'objet des contrôles les plus sévères. Le Canada jouit d'une position spéciale à cet égard grâce à une «frontière ouverte» uniquement parce que les autorités canadiennes ont promis qu'elles respecteront de façon générale les règlements américains concernant les marchandises et les techniques américaines. La présence de nombreuses filiales américaines au Canada y augmente sensiblement l'entrée d'éléments et de données techniques américaines. Cet état de choses lie les exportations canadiennes qui dépendent de ces composantes et de ces données techniques aux objectifs de la politique étrangère américaine, en dépit du fait que la politique officielle du Canada en matière de commerce avec les pays communistes n'est

Under the well-known United States Trading with the Enemy Act, Foreign Assets Control Regulations as well as Cuban Assets Control Regulations specifically apply to exports of foreign affiliates and subsidiaries controlled by Americans abroad, even when they make no use of American components or technology. The curious feature of the Cuban Assets Control Regulations is that they do contain a legal exemption for American subsidiaries to trade with Cuba in cases where United States dollars and United States transport are not involved in the transaction. But this exemption has been nullified in practice through a request by American Government officials for "voluntary compliance" with the regulations. Through the use of such an informal administrative technique, it does appear that American subsidiary companies have voluntarily complied and do not trade with Cuba.

Under the Sherman Act and under section 7 of the Clayton Act, combinations and take-overs involving American firms both within and outside the United States are subject to scrutiny and prosecution by the United States Department of Justice. This intrusion of American anti-trust law has been subject to substantial criticism in other countries besides Canada.

Examples could be cited where these American regulations have operated contrary to national policy in Canada. The crux of the issue, however, lies neither in the economic cost of exports which have been forgone, nor whether American anti-trust law has had "good" or "bad" effects on the Canadian industrial structure. (My own view is that they inhibit substantially a major program of rationalization of Canadian manufacturing which is urgently needed). The central issue is the intrusion of American jurisdiction in Canada through the agency of the American subsidiary. The effectiveness of such regulations (as with any set of regulations) is hardly to be measured by the number of "cases" involved—that is, in violations, near-violations or prosecutions—but rather by the way in which they sanction day-to-day behaviour. There is no reason to believe that these laws are being violated by American subsidiaries. An elaborate administrative apparatus encompassing several American Government departments ensures effective enforcement and severe penalties in case of violation.

The United States balance-of-payments difficulties were met initially by voluntary

pas restrictive en soi (à l'exception des produits stratégiques).

En vertu de la loi bien connue des États-Unis sur le commerce avec l'ennemi, le règlement sur le contrôle des biens étrangers et le règlement sur le contrôle des biens cubains s'appliquent aux exportations des sociétés affiliées et des filiales contrôlées par des américains à l'étranger, même lorsqu'elles ne font aucun usage de composantes ou de techniques américaines. Fait curieux, le Règlement sur le contrôle des biens cubains comporte une exemption légale qui permet aux filiales américaines des échanges avec Cuba lorsque les devises et les moyens de transport américains n'entrent pas dans la transaction. Cependant, cette exemption a été pratiquement supprimée parce que les porte-parole du gouvernement américain leur demande de «se conformer volontairement» au règlement. Grâce à des directives officieuses de ce genre, il semble que les filiales américaines le font et n'effectuent aucune transaction avec Cuba.

En vertu de la Loi Sherman et de l'article 7 de la Loi Clayton, les associations et les prises de contrôle impliquant des compagnies américaines à l'intérieur et hors du territoire des États-Unis sont sujettes à la surveillance et aux poursuites éventuelles du ministère de la Justice des États-Unis. Cette intrusion de la loi antitrust américaine a été l'objet de critiques sévères dans d'autres pays que le Canada.

On pourrait facilement citer des exemples où ces règlements américains ont agi à l'encontre des politiques nationales du Canada. Le cœur du problème ne réside cependant pas dans le coût des exportations manquées ni dans le fait que la loi anti-trust américaine a un effet «favorable» ou «défavorable» sur la structure industrielle du Canada. (Personnellement, je suis d'avis qu'elles nuisent grandement à un important programme de rationalisation de l'industrie canadienne qu'il serait urgent de mettre en marche). Le problème principal, c'est l'intrusion au Canada de la juridiction américaine par l'entremise de la filiale américaine. L'efficacité de ce règlement (il en va de même pour tous les règlements) ne peut être évaluée par le nombre de cas en question—c'est-à-dire, violations, quasi-violations ou poursuites—mais plutôt par la façon dont ils régissent le comportement ordinaire des sociétés. Il n'y a aucune raison de croire que les filiales américaines enfreignent ces lois. Un organisme administratif complexe composé de représentants de plusieurs ministères du gouvernement américain assure l'application efficace de la loi et donne de graves sanctions s'il y a violation de la loi.

Les problèmes de balance commerciale qu'ont rencontrés les États-Unis ont été d'a-

guidelines issued to American subsidiaries suggesting behaviour to bolster the American balance of payments. When the American balance-of-payments position deteriorated further, these voluntary guidelines became mandatory in January 1968 and the original administrative machinery for surveillance was turned to the purpose of regulation and control on new investment and retained earnings of subsidiaries.

As the pressure mounted on the Canadian dollar, due in part to the behaviour of U.S. subsidiaries, Canada entreated the United States for exemption, and such exemption was granted on condition that Canada give assurances that these regulations would be observed in regard to dealings American subsidiaries might have with third countries. Once more, as in the case of the "open border" arrangement, exemption from American controls was bought at the price of conformity with American policies.

The concessions that are made from time to time by the American government are administrative in character and are not intended to compromise their claims to primary jurisdiction. In the light of this recent experience, Mr. Ball's prognosis of an "expanding area of common political decision" can already be regarded as an accomplished fact, although the phrase itself has about it the air of a polite euphemism. It is the Americans who do the deciding and the Canadians who hold the decision in common.

Diplomatic representations and negotiations between Canada and the United States on the issue of extraterritoriality have so far not produced general solutions to the problem.

The report entitled "Canada and the United States, Principles for Partnership" issued under joint Canadian and American auspices in June 1965 (the Merchant-Heeney Report) recommended that American subsidiaries in Canada be exempted from American extraterritorial legislation. The investigations of the Task Force, however, revealed that there was no early prospect for such an exemption to be implemented by the American Government although specific concessions on trade with China have recently been made. Such a general exemption would have been the best solution to the problem. Alternatively, concerted international action might be considered; but with this prospect still in the distant future, the Task Force had to turn to second-best solutions. In the case of export controls, it recommended the creation of a Government Export Trade Agency to pur-

bord résolu au moyen de directives facultatives émises aux filiales américaines qui leur suggéreraient une façon de procéder pour relever la balance commerciale des États-Unis. Lorsque la balance commerciale américaine est devenue encore plus déficitaire, ces directives facultatives sont devenues obligatoires en janvier 1968 et l'organisme administratif dont la tâche, à l'origine, en était une de surveillance, est devenu un organisme de réglementation et de contrôle des nouveaux investissements et des bénéfices non distribués des filiales.

En voyant augmenter les pressions qui s'exerçaient sur le dollar canadien, surtout à cause du comportement des filiales américaines, le Canada a demandé une exemption aux États-Unis qui la lui ont accordée à condition que le Canada promette d'observer les règlements relatifs aux transactions que pourraient faire les filiales américaines avec les pays du tiers-monde. Une fois de plus, comme dans le cas de la «frontière ouverte», c'est en se conformant aux politiques américaines que le Canada a pu s'exempter du contrôle américain.

Les concessions que fait de temps en temps le gouvernement américain sont d'ordre administratif et ne compromettent pas sa juridiction première. Compte tenu de cette expérience récente, les prévisions de M. Ball—«un secteur de plus en plus vaste de politiques communes»—peuvent déjà être considérées comme chose faite, même si cette phrase a plutôt l'air d'un euphémisme poli. Ce sont les Américains qui prennent les décisions et les Canadiens qui donnent leur accord.

Les instances et les négociations diplomatiques entre le Canada et les États-Unis sur la question de l'extra-territorialité n'ont pas donné de grands résultats jusqu'ici. Dans le rapport Merchant-Heeney intitulé «Le Canada et les États-Unis—principes d'association» publié conjointement par le Canada et les États-Unis, on recommande que les filiales américaines au Canada ne soient pas obligées de respecter les lois extraterritoriales américaines. Les études du groupe de travail ont cependant révélé qu'il ne fallait pas s'attendre à ce que le gouvernement américain accorde ces exemptions même s'il vient récemment de faire quelques concessions à propos du commerce avec la Chine. Une exemption générale de ce genre aurait été la meilleure solution au problème. D'un autre côté, des mesures internationales concertées pourraient aussi entrer en ligne de compte; comme ces perspectives sont quand même assez lointaines, le groupe de travail a dû s'en remettre aux solutions de second ordre. Dans le cas du contrôle des exportations, il recommande la création d'une

chase goods from American subsidiaries on behalf of the trading corporations of communist countries after such a agency had established that there were no Canadian-owned companies available to supply these goods and that only American law inhibited the export of these goods by such a subsidiary.

Should such an agency be established it would, in my view, very likely not have to be used. The problem with Canada's efforts in the past to solve these issues has been the sole reliance on "quiet diplomacy". While the term itself has the same air of redundancy as the phrase "agricultural farm policy" (all diplomacy is in essence "quiet") we should not hide behind the semantics and fail to recognize that we have been negotiating essentially to achieve administrative concessions rather than basic political solutions. The road to Washington is paved with weak intentions. Thus Canada has traditionally brought few solid counters to the negotiating table and has neglected to avail itself of relevant legal instruments to cope with the intrusion of foreign law. American diplomats in these negotiations would point helplessly to their laws, which in effect tied their hands, while Canadian diplomats had no parallel backing of their position on their own Statute Books. The creation of effective legal and administrative instruments to countermand American extraterritoriality would move this issue to the conference table in a new framework for negotiation.

The same may be said of the proposal to block American antitrust legislation in Canada. The Task Force recommended that legislation be enacted to prohibit compliance in Canada with foreign anti-trust decrees (modelled on The Netherlands Economic Competition Act of 1956). Such a conflicting legal obligation may deter American courts from extending their jurisdiction abroad.

If the issue of extraterritoriality is to be placed once more on the agenda of our diplomatic negotiations with the United States, I suggest that we avail ourselves of the full complement of legal instruments to support our position and to indicate the seriousness of our purpose. Our paramount objective must be to remove any ambiguity regarding primary control in the Canadian economy of some \$40 billion (for 1968 at market prices) of American long-term invest-

agence gouvernementale d'exportation dont la tâche serait d'acheter des marchandises des filiales américaines pour les importateurs communistes après s'être assurée qu'aucune compagnie canadienne ne peut fournir les marchandises demandées et que les lois américaines constituent le seul obstacle à l'exportation des marchandises en question par la filiale.

Si une agence de ce genre était établie, il ne serait probablement pas nécessaire d'y avoir recours, selon moi. Le problème qu'a rencontré le Canada en essayant de résoudre ces questions au cours des années passées, c'est qu'il s'en remettait uniquement à la «diplomatie tranquille». Même si le terme en soi a le même ton redondant que les mots «politique agricole et rurale» (la diplomatie est, en soi, tranquille) il ne faudrait pas nous dissimuler derrière le rempart de la sémantique pour éviter de reconnaître que nous négocions surtout en vue de concessions administratives et non en vue de solutions politiques fondamentales. La route de Washington est pavée de faibles intentions. Le Canada n'a donc jamais pu apporter que très peu d'arguments solides à la table de négociation et a négligé de se servir des instruments juridiques pertinents qui lui auraient permis de faire face à l'intrusion des lois étrangères. Lors de ces négociations, les diplomates américains s'en remettent à leurs lois qui leur lient les mains, alors que les diplomates canadiens ne trouvent rien de semblable dans leurs statuts pour appuyer leur position. La création d'instruments juridiques et administratifs efficaces en vue de lutter contre l'extraterritorialité américaine permettrait aux diplomates canadiens de se présenter mieux appuyés à la table de négociation.

On pourra dire la même chose du projet visant à bloquer l'application au Canada des lois anti-trust américaines. Le groupe d'étude a recommandé l'établissement de lois qui interdisent au Canada le respect des lois anti-trust étrangères (la Loi de 1956 des Pays-Bas sur la concurrence commerciale pourrait servir de modèle). Une obligation légale et contradictoire de ce genre pourra empêcher les tribunaux américains d'étendre leur juridiction à l'étranger.

Si la question de l'extraterritorialité doit une fois de plus être placée à l'ordre du jour de nos négociations diplomatiques avec les États-Unis, je suggère que nous tirions parti de tous les moyens juridiques à notre disposition pour appuyer notre position et indiquer que nos efforts sont des plus sérieux. Notre objectif principal doit être de supprimer toute ambiguïté au sujet du contrôle primaire dans l'économie canadienne d'environ 40 milliards de dollars (chiffres de 1968 au prix du marché)

ment. The volume of American investment is growing at a rapid rate and we can no longer allow the issue to be decided by default on our side.

I would therefore add to the foregoing list of measures on extraterritoriality advocated by our Task Force, a further piece of legislation to back up the efforts of our negotiators. We would do well to place on our statute books new legislation to come into effect, say five years from now, to deal with specific instances of the application of American extraterritorial decrees in this country to an American subsidiary. This legislation would provide for a public trustee appointed by the Federal Government to assume the voting rights of all shares in such a corporation which are held by Americans (or by other American companies). We should prohibit at the same time as this trusteeship is in effect, any non-resident subject to such decrees or to its penalties from holding executive office in such a corporation or retaining a position as a director. Voting rights would then be retained by the Canadian government trustee until such time as these specific decrees would be rescinded or withdrawn by the American government.

I suspect that in the five year interval before such legislation took effect, Canadian-U.S. negotiations towards finding a solution to extraterritoriality would proceed at a somewhat more accelerated and fruitful pace than they have in the past. Our quiet diplomats would now be aiming at a resolution of this issue in principle rather than at the tidy administrative concessions secured in the past. If a bilateral solution to this problem failed to materialize, a unilateral solution would be available. On this issue our national interests and international obligations run parallel.

Few other countries exhibit at the present time the wide range of problems posed by American investment in Canada nor benefit from it to as great a degree. The Canadian case is unusual in many respects because of the special relationship of the two countries. But other countries have also begun to discover that geographic distances and indigenous cultural traditions will begin to count for much less in the future as a safeguard of independence.

Concrete economic, political and legal measures will be required. Neither the nation state nor the multi-national corporation will quietly remove itself from the scene. If we are to aim for a *modus vivendi* rather than a costly political fracas, then the points at issue

d'investissements américains à long terme. Le volume des investissements américains s'accroît rapidement et nous ne pouvons plus permettre à la question de se résoudre par défaut de notre part.

J'ajouterais donc à cette liste de mesures sur l'extraterritorialité préconisées par notre groupe de travail une autre loi pour appuyer les efforts de nos négociateurs. Nous ferions bien d'inclure à nos statuts de nouvelles lois qui entreraient en vigueur disons dans cinq ans et qui auraient trait à des cas précis d'application au Canada et à des filiales américaines de décrets américains extraterritoriaux. Ces lois permettraient à un administrateur de l'État nommé par le gouvernement fédéral d'assumer les droits de vote pour toute les actions d'une telle société détenues par des Américains (ou par des compagnies américaines). Tandis que l'administrateur serait en fonction, nous devrions en même temps interdire à tout non résident assujéti à ces décrets ou aux pénalités qu'ils entraînent de détenir un poste de cadre ou de directeur dans une société de ce genre. Les droits de vote seraient conservés par l'administrateur du gouvernement canadien jusqu'à ce que ces décrets soient retirés ou annulés par le gouvernement américain.

Selon moi, dans les cinq ans qui précéderont l'entrée en vigueur de ces lois, les négociations canado-américaines en vue de trouver une solution au problème de l'extraterritorialité progresseront à un rythme beaucoup plus rapide et de façon beaucoup plus fructueuse que par le passé. Nos calmes diplomates chercheront alors à trouver une solution à ce problème au lieu d'essayer d'obtenir quelques petites concessions administratives comme cela s'est fait dans le passé. Si l'on ne peut arriver à résoudre mutuellement ce problème, il restera les solutions unilatérales. A ce sujet, nos intérêts nationaux et nos engagements internationaux vont de pair.

Rares sont les autres pays qui connaissent à l'heure actuelle tous les problèmes que posent les investissements américains au Canada et qui profitent beaucoup de ces investissements. Le cas du Canada est inusité sous plusieurs aspects à cause des relations spéciales des deux pays. D'autres pays commencent cependant à s'apercevoir que les distances géographiques et les traditions indigènes et culturelles vont présenter de moins en moins de possibilités de sauvegarde de leur indépendance.

Il faudra des mesures économiques, politiques et juridiques concrètes. Ni la nation-état, ni la société multinationale ne disparaîtront tranquillement de la scène. Si nous voulons en arriver à un *modus vivendi* plutôt qu'à des tensions politiques onéreuses, les points en

must be clearly defined and new instruments created that relate to the nature of the problems which are posed. Diffuse waves of unease and xenophobic slogans will carry the day unless issues are clearly identified and effective policies formulated that span both the economic and political dimensions of the problem.

The new world of the multi-national corporation focuses on the crucial factor of the future—the new technology. Control over this technology, its disposition, the distribution of its benefits, its social consequences, becomes an increasingly vital national interest in its own right. That is why the grass-roots, but often inarticulate, unease over foreign control in this country is to be taken seriously. The economy is the home of the new technology and the appropriate agency of control today (whatever the speculations about a distant future) is the nation state, still the major locus of power in our society. The fine nexus of co-ordination of interdependent technological systems, the elements of uncertainty about these new and very significant processes, the safeguards required—all of these questions converge on one issue, the locus of power in the economy, and the way this power can be retained.

To put the matter more concretely, the main aim of policy in this whole area should be to create the maximum amount of room for manoeuvre, to safeguard our discretionary powers and in the face of many uncertainties which the future holds, to retain and expand our options. Buying options will not be costless, either economically or politically, but it is the only effective demonstration as well as guarantee of our independence.

litige doivent alors être clairement définis et il faudra trouver d'autres moyens ayant trait à la nature des problèmes qui se posent. Des vagues diffuses d'instabilité et de slogans xénophobes prévaudront si les problèmes ne sont pas bien compris et si l'on ne formule pas de bonnes politiques qui embrassent les aspects économiques et politiques du problème.

La nouvelle société multinationale met l'accent sur le facteur crucial de l'avenir—la technologie moderne. Le contrôle de cette technologie, sa diffusion, la répartition des avantages qu'elle comporte, ses conséquences sociales, tout cela constitue des éléments d'intérêt national de plus en plus importants. Voilà pourquoi l'on ne prend pas toujours au sérieux le malaise profond, mais souvent inexprimé qui existe au Canada au sujet du contrôle étranger. L'économie est le foyer de la technologie moderne et la nation-état, qui est encore le principal centre de pouvoir dans notre société, constitue l'agence de contrôle compétente de nos jours, indépendamment des conjectures sur l'avenir. Le lien étroit de coordination des systèmes technologiques interdépendants, les éléments d'incertitude à l'égard de ces processus nouveaux et importants, les sauvegardes nécessaires—tous ces éléments convergent vers un problème: où se situe le pouvoir dans l'économie et quelle est la façon de le conserver.

Concrètement, les politiques dans ce domaine devraient viser à créer le maximum d'espace pour manœuvrer, à sauvegarder nos pouvoirs discrétionnaires et, face aux nombreuses incertitudes que réserve l'avenir, à conserver et augmenter nos options. L'achat de ces options sera assez coûteux, sur le plan économique ou politique, mais c'est la seule preuve et la seule garantie de notre indépendance.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 10**

---

TUESDAY, JANUARY 27, 1970

LE MARDI 27 JANVIER 1970

*Respecting*  
Policy-defence and external affairs

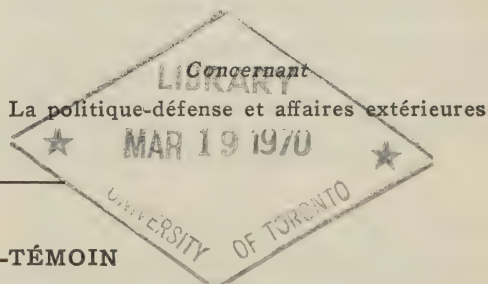
*Concernant*  
La politique-défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbaux*)



STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
M. Gérard Laniel

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Allmand,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,

Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,

Marceau,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Stewart (*Cochrane*),  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

CORRIGENDUM

*Evidence*

Page 5:7, Second-last paragraph from the  
bottom was wrongly attributed  
to the Chairman.

*Témoignages*

Page 5:7, L'avant dernier paragraphe a  
été attribué à tort au président.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, January 27, 1970.

(14)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:40 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Barrett, Bigg, Brewin, Buchanan, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laprise, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Stewart (*Marquette*), Wahn, Winch, Yewchuk (23).

*Also present:* Messrs. Broadbent, Lambert, Nystrom, Ritchie, M.P.'s.

*Witness:* Professor A. E. Safarian, Professor of Economy, University of Toronto.

The Chairman reported the recommendations of the Subcommittee on Agenda and Procedure, from its meeting held on Thursday, January 22, 1970.

The Committee agreed to file as an exhibit, a letter to the Chairman dated January 5, 1970, from the Secretary of State for External Affairs. The letter states the Government's policy with respect to the exchange of information in Vietnam with representatives of foreign government (*See Exhibit 2*).

The Chairman introduced Professor Safarian, who made an opening statement.

On motion of Mr. Fairweather,

*Agreed,—*That the Committee print Professor Safarian's advance presentation and a Table of Non-Resident Ownership and Control, as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix C*).

On motion of Mr. Fairweather,

*Agreed,—*That the Committee purchase for its own use, copies of a booklet by A. E.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 27 janvier 1970

(14)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9h 40. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Barrett, Bigg, Brewin, Buchanan, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Guay (*Saint-Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laprise, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Stewart (*Marquette*), Wahn, Winch, Yewchuk—(23).

*Autres députés présents:* MM. Broadbent, Lambert, Nystrom et Ritchie.

*Témoin:* M. A. E. Safarian, professeur d'économie, Université de Toronto.

Le président donne rapport des recommandations du sous-comité du programme et de la procédure à la suite de la réunion du jeudi 22 janvier 1970.

Les membres du Comité acceptent de verser au dossier une lettre du 5 janvier 1970 du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au président. La lettre précise la politique du gouvernement en matière d'échange de renseignements au Vietnam avec les représentants des gouvernements étrangers. (*Voir l'exhibit n° 2*).

Le président présente M. Safarian qui fait une déclaration d'ouverture.

Sur une proposition de M. Fairweather,

*Il est résolu,—*Que le Comité fasse imprimer l'exposé de M. Safarian et le tableau intitulé «Propriété et contrôle étrangers» en annexe aux délibérations d'aujourd'hui (*Voir Appendice C*).

Sur une proposition de M. Fairweather,

*Il est résolu,—*Que le Comité achète pour son propre usage une brochure de M. A.

Safarian entitled: *The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada.*

On motion of Mr. Cafik,

*Agreed*,—That if necessary, the Committee report to the House, requesting that the Subcommittee on Maritime Forces of the Standing Committee on External Affairs and National Defence be granted leave to travel outside Canada between February 15 and February 17, 1970, namely to Norfolk, Virginia, for the purpose of visiting the Supreme Allied Commander Atlantic; and that the necessary supporting staff accompany the Subcommittee.

The Chairman noted that the second-last paragraph from the bottom, on page 5:7 of the Evidence, was wrongly attributed to him. The Committee agreed to this correction.

The Chairman announced a suggested program of meetings of the main Committee, until the end of June, which was discussed.

Professor Safarian answered questions, after which the Chairman thanked him for his testimony.

The Committee adjourned at 12:45 p.m., until Tuesday, February 3, 1970 at 9:30 a.m.

E. Safarian intitulée *The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada.*

Sur une proposition de M. Cafik,

*Il est résolu*,—Qu'au besoin, le Comité fasse rapport à la Chambre pour demander que le sous-comité des forces maritimes du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale ait la permission de voyager à l'extérieur du Canada entre le 15 et le 17 février 1970, plus précisément à Norfolk, (Virginie) aux États-Unis, afin de visiter le *Supreme Allied Commander Atlantic*, en compagnie d'un personnel de soutien suffisant.

Le président fait remarquer que l'avant-dernier paragraphe de la page 7 du fascicule 5 des Témoignages lui est attribué à tort. Les députés acceptent de faire la correction.

Le président présente un projet d'horaire des réunions du comité principal jusqu'à la fin de juin, projet qui fait ensuite l'objet d'un débat.

Monsieur Safarian répond aux questions des députés. Le président le remercie ensuite d'être venu témoigner.

A midi 45, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 3 février 1970 à 9h 30 du matin.

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, January 27, 1970.

● 0939

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps we could begin. Before introducing Professor A. E. Safarian, I will refer to a number of points which have come up in the Committee and which were dealt with by the steering subcommittee at a meeting held last week.

First, you will recall that I was asked to take up with Mr. Sharp remarks alleged to have been made by Brigadier Ketcheson and to obtain a letter from Mr. Sharp setting out the present policy of the department. I have done this and I have received a letter from Mr. Sharp which seems to me to be quite satisfactory. The Clerk has copies of the letter for any member who may wish to see it. The matter was discussed at the steering subcommittee meeting and Mr. Brewin reserved any right that he might have in connection with the subject matter. Specifically, he reserved the right to bring the matter up at another meeting of our Committee if he thought it desirable to do so.

As I said, the Clerk has copies of that letter which are available to all members and if you agree it could be filed as an exhibit with our Committee records. Is that agreed?

● 0940

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** There was a suggestion made at the last meeting that even though we now are engaged in a study of Canadian-American relations, possibly we should hear from the Oblate Fathers who have made certain representations with regard to the method of supplying assistance to South American countries. This matter also was discussed at the steering subcommittee. It appears that the member of that Order primarily responsible for the report will be available in Ottawa during the coming year and it was thought that we could probably find a more logical time to obtain his evidence than at present.

Also, as suggested by Mr. Fairweather, we made inquiries with regard to the possibility of obtaining evidence from Bishop Camaro.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 janvier 1970

**Le président:** Messieurs, nous pourrions peut-être commencer. Avant de vous présenter le professeur A. E. Safarian, je voudrais aborder certaines questions qui ont été soulevées lors des réunions du Comité et qui ont été traitées par le Sous-comité directeur à une réunion de la semaine dernière.

En premier lieu, vous vous souviendrez qu'on m'a demandé de vérifier avec M. Sharp les remarques supposément faites par le Brigadier Ketcheson, et de demander à M. Sharp une lettre exposant la politique actuelle de son ministère. Je me suis donc exécuté et j'ai reçu du ministre une lettre qui me semble fort satisfaisante. Le Greffier tient à la disposition des intéressés des copies de cette lettre. La question a été étudiée à la réunion du Sous-comité directeur, et M. Brewin s'est réservé tout droit qu'il pourrait avoir à propos de cette question. Plus particulièrement, il s'est réservé le droit de soulever à nouveau la question lors d'une séance subséquente de notre Comité, s'il le jugeait à propos.

Je le répète, le Greffier a des copies de la lettre et tous les députés peuvent en prendre connaissance. Si vous le désirez, nous pourrions l'annexer au compte rendu de notre Comité. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Lors de la dernière réunion, on a dit que même si nous étudions les relations entre les États-Unis et le Canada, nous devrions entendre les Pères Oblats qui ont fait des instances relativement à la façon d'aider les pays d'Amérique latine. Cette question a également été discutée au Sous-comité directeur. Il semble que le membre de cet Ordre qui est le principal auteur de ce rapport sera à Ottawa au cours de l'année qui vient, et nous avons pensé pouvoir trouver un moment plus logique que maintenant pour recueillir son témoignage.

En outre, comme M. Fairweather l'a demandé, nous nous sommes renseignés sur la possibilité d'obtenir le témoignage de l'évêque

## [Text]

He is not in Ottawa—he is not in Canada at the present time—so this would not be possible. I understand he is in Brazil at the present time.

We have a report from the Maritime subcommittee with a recommendation that they be granted leave to travel outside Canada between February 15 and February 17, 1970, namely to Norfolk, Virginia, for the purpose of visiting the Supreme Allied Commander Atlantic and, if necessary that supporting staff accompany the subcommittee. Perhaps a little later when we have a quorum, we might have a motion to this effect and to authorize the Chairman or the Acting Chairman to move concurrence, if this is necessary.

Gentlemen, last week in our study of Canada-United States relations we looked at certain aspects of foreign ownership and control of Canadian industry. Our witness, Doctor Abraham Rotstein, dealt particularly with the dangers of the multinational firm and the extraterritorial application of U.S. laws and regulations. This morning we will hear from another member of the 1967 government task force of economists, Dr. A. E. Safarian, who will discuss various questions relating particularly to the performance of subsidiary firms in Canada.

It gives me great pleasure to welcome you, Dr. Safarian, to our hearing. Incidentally, I might mention that Dr. Safarian prepared his paper last week while he had the flu, but I know the paper will be an excellent one despite that fact. His voice is a little weak this morning, but he hopes to be able to last throughout the hearing.

Dr. Safarian's participation in the task force was not the first time he had done work in Ottawa. He had previously worked for the Dominion Bureau of Statistics and for the 1955 Royal Commission on Canada's Economic Prospects. A graduate of the University of Toronto, Dr. Safarian was formerly head of the Political Science and Economy Department of the University of Saskatchewan and at present is Professor of Economy at the University of Toronto. In 1966 Dr. Safarian published a book entitled *Foreign Ownership of Canadian Industry*. He recently has published a book entitled *The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada* under the auspices of the Canadian-American Committee which has been ordered for all members of the Committee.

## [Interpretation]

Camaro. Il n'est pas à Ottawa—il est présentement à l'étranger—et la chose est donc impossible. Si je ne m'abuse, il est actuellement au Brésil.

Nous avons reçu un rapport du Sous-comité des Maritimes dans lequel il nous recommande de lui permettre de voyager à l'étranger entre le 15 et le 17 février 1970, nommément à Norfolk (Virginie) afin de rendre visite au Commandant suprême des forces alliées (Atlantique) et, au besoin, de se faire accompagner de personnel de soutien. Un peu plus tard, peut-être, lorsque nous aurons un quorum, nous pourrions avoir une motion dans ce sens et autoriser, au besoin, le Président ou son suppléant à donner son approbation, si cela s'impose.

La semaine dernière, messieurs, à l'occasion de notre étude des relations entre le Canada et les États-Unis, nous nous sommes penchés sur certains aspects du contrôle et de la propriété de l'industrie canadienne par des étrangers. Notre témoin, M. Abraham Rotstein, s'est attaché aux dangers de la firme multinationale et à l'application extraterritoriale des lois et règlements américains. Ce matin, nous avons avec nous un autre membre de l'équipe spéciale d'économistes du gouvernement de 1967, M. A. E. Safarian, qui discutera diverses questions relatives aux comportements de filiales au Canada.

J'éprouve beaucoup de plaisir, monsieur Safarian, à vous souhaiter la bienvenue à notre séance. En passant, je pourrais peut-être signaler que M. Safarian a rédigé son exposé la semaine dernière alors qu'il était grippé. Je sais toutefois que son exposé sera excellent malgré cet inconvénient. Sa voix est un peu faible ce matin, mais il espère pouvoir se rendre à la fin de la séance.

Le concours que M. Safarian a prêté à l'équipe spéciale ne constitue pas son premier travail à Ottawa. Auparavant, il a travaillé au Bureau fédéral de la statistique et pour la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada en 1955. Diplômé de l'Université de Toronto, il est l'ancien directeur du département de Sciences économiques et politiques de l'Université de la Saskatchewan, et il est actuellement professeur de sciences économiques à l'Université de Toronto. En 1966, il a publié un ouvrage. Il vient de publier un livre intitulé *The Performance of Foreign-owned Firms in Canada*, sous les auspices du Comité canado-américain, et nous en avons commandé un exemplaire pour tous les députés.

## [Texte]

Dr. Safarian, perhaps you would like to give some introductory remarks after which the members will have an opportunity to question you.

**Professor A. E. Safarian (Department of Political Economy, University of Toronto):** Yes, thank you very much, Mr. Chairman.

I must say that I appreciate very much the opportunity to appear before this Committee and, I hope, to contribute something to your deliberations.

I believe a copy of my paper has been circulated. I will not try to read it, but I would like to summarize its highlights.

● 0945

There is, as you know, a rather wide range of opinion on foreign investment in Canada and the consequences of foreign investment and I think the complexity of the topic is reflected by the fact that it cuts across the political and economic aspects of our relationship with the United States, in particular, and, I am sorry to say, the fact that there is rather too little solid research on particular points.

I think the topic is important enough that we have to be able to assess it in our own interest and I am going to suggest some ideas, particularly in the area of economics, the Canada-U.S. relationship as it affects our economic growth and performance, but with some comments on the political aspects as well.

I am going to base most of what I have to say on the task force report entitled *Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry* which was submitted two years ago. I should say, of course, that I speak on my own behalf this morning. These are my personal views of the task force's recommendations.

Our analysis, and our analysis covers 400 out of the pages of that lengthy report, suggested an approach somewhat as follows. We suggested that policy in this area try to do three things: First, we should try to maximize the economic benefits and minimize the economic costs from foreign ownership. Second, we should minimize certain political costs and, third, we should consider ways and means to improve the Canadian capacity in both the public and private capacity to undertake more of the future Canadian ventures than has been true in the past. At the same time our analysis led us away from other approaches to policy and specifically, it led us away from proposals to buy back

## [Interprétation]

Monsieur Safarian, si vous voulez faire quelques premiers commentaires, les députés pourront ensuite poser des questions.

**Professeur A. F. Safarian (Département d'économie politique, Université de Toronto):** Oui, merci beaucoup, monsieur le président. Je vous suis très reconnaissant de m'avoir invité devant votre Comité et j'espère pouvoir apporter quelque chose à vos délibérations. Je crois que vous avez des exemplaires de mon exposé. Je ne vais pas essayer de vous en donner lecture, mais j'aimerais résumer ses points saillants.

Comme vous le savez, il y a une grande diversité d'opinions au sujet des investissements étrangers au Canada et de leurs conséquences et je crois que la complexité du problème est illustrée par le fait qu'il pénètre les aspects politico-économiques de nos relations avec les États-Unis, en particulier et, je regrette de le déclarer, par le fait qu'il n'y a pas assez de recherches sérieuses sur des questions précises.

Je crois que le sujet est suffisamment important pour que nous puissions l'évaluer dans notre propre intérêt et je vais vous soumettre quelques idées, surtout dans le domaine de l'économique, relativement aux relations entre les États-Unis et le Canada dans la mesure où elles influent sur notre développement économique, mais je voudrais également parler de certains aspects politiques.

Je vais appuyer la plupart de mes propos sur le rapport de l'équipe spéciale intitulé *La propriété étrangère au Canada et la structure de l'industrie canadienne* qui a été présenté il y a deux ans. Bien entendu, je dois aussi ajouter que je parle en mon nom personnel ce matin. Ce sont mes idées personnelles sur les recommandations du groupe de travail.

Notre analyse, et elle porte sur 400 pages de ce long rapport, proposait une méthode qui se résume comme suit: nous avons proposé que dans ce domaine, la ligne de conduite tente de réaliser trois choses: tout d'abord, nous devons essayer de maximiser les bénéfices économiques et de minimiser les coûts économiques de la propriété étrangère. En second lieu, nous devons minimiser certains coûts politiques et, troisièmement, nous devons envisager les moyens d'améliorer les possibilités canadiennes tant dans le secteur public que privé, de nous lancer dans un plus grand nombre d'entreprises canadiennes que par le passé. En même temps, notre analyse nous a écartés d'autres lignes de conduite, plus par-

## [Text]

Canada and also from wholesale limitations on the inflow of capital. Our report, in brief, is as significant for what it did not recommend as for what it did recommend.

I think it important to know something about the over-all economic consequences of foreign investment because in this case the report points out there is substantial harmony between the interest of the multinational corporation and the nation state.

In a few words, foreign investment contributes to the various sources of economic growth, to the supply of capital, to the supply of technology, to the availability of markets and to the addition to entrepreneurial capacity. Our conclusion here was that there was an important net contribution to economic growth in terms of production and income including tax revenue after you have deducted all the payments we have to make for this capital—payments in terms of interest dividends, royalties, fees and so on.

I do not have to dwell on this for you all know of communities and, indeed, whole provinces whose prospects have been transformed by the availability of foreign capital, foreign technology and related marketing arrangements.

We looked at this in some detail at the level of the firm as well and we came to an interesting conclusion—I will merely repeat here that the main gainers from foreign investment, the main beneficiaries, were labour and the tax collector—labour because, of course, it has more capital and technology to work with and the tax collector because as the volume of output rises, the volume of income rises and tax revenues rise. As far as Canadian capital is concerned some gained, some lost. It depends on the relationship between the Canadian firm and the foreign firm whether it is the supplier to the firm, in which case it may gain or whether it is a competitor with a foreign firm, in which case it may lose.

• 0950

We also went on however, to make another point which is sometimes forgotten. The array of techniques in its widest sense, from management to production techniques, is not the same for foreign capital and Canadian capital. There are a whole variety of managerial and technical skills, research, patents, trademarks, production and distribution techniques which are important. For a primary resource product, the crucial thing often

## [Interpretation]

ticulièrement, elle nous a écarté des propositions de racheter le Canada et aussi des limitations générales sur le flux de capitaux. Bref, notre rapport est aussi important pour les recommandations qu'il n'a pas faites que pour celles qu'il a formulées.

Je crois qu'il importe de savoir quelque chose des conséquences économiques générales des investissements étrangers, car dans ce cas, le rapport signale qu'il existe une grande harmonie entre l'intérêt de la société multinationale et l'état nation.

En quelques mots, les investissements étrangers contribuent aux différentes sources de développement économique, à l'apport des capitaux, aux connaissances technologiques, à la disponibilité de marchés et aux possibilités d'entreprendre. Nous avons conclu ici qu'il y avait un apport net important au développement économique sous le rapport de la production et du revenu, y compris les recettes fiscales, après avoir déduit tous les paiements que nous devons faire pour ce capital, à savoir les dividendes, les redevances, les droits et ainsi de suite.

Je n'ai pas à élaborer, car vous connaissez tous des collectivités et même des provinces dont les perspectives ont été métamorphosées par l'accès aux capitaux et à la technique étrangère et par des accords de commercialisation.

Nous avons étudié cette question d'assez près également au niveau de la firme et nous avons tiré la conclusion intéressante—ici je vais simplement répéter—nous avons conclu que les principaux bénéficiaires des investissements étrangers étaient les travailleurs et le percepteur d'impôt, les travailleurs, bien entendu, parce qu'ils disposent de capitaux et d'une technique accrue, et le percepteur parce que, comme la production augmente, le revenu et les recettes fiscales augmentent également. En ce qui concerne les capitaux canadiens, il y a des gains et des pertes. Cela dépend du rapport entre la société canadienne et la société étrangère, pour savoir si la société étrangère approvisionnera la société canadienne et, dans ce cas, il y aura gain. S'il y a concurrence entre les deux, il y aura perte.

Nous avons aussi toutefois signalé quelque chose que l'on oublie parfois. L'éventail des techniques, à partir de la gestion jusqu'aux techniques de production, n'est pas le même pour les capitaux étrangers et les capitaux canadiens. Il y a une foule de compétences gestionnelles et techniques, la recherche, les brevets, les marques de commerce, les techniques de production et de distribution, qui sont importants. Pour les produits primaires, ce

## [Texte]

is not these techniques, or even capital; it is the marketing arrangement which is made with or through the foreign firm.

In other words, it is not certain that the capacity to take risk is the same for the two kinds of capital in all cases. I am broadly generalizing here of course. Foreigners may undertake projects at given rates of interest, given costs of capital, which do not appeal to Canadian investors, or do not appeal to them as soon. The foreign investor, in other words, may possess a different body of knowledge and techniques than the Canadian investor when he examines investment opportunities.

On the whole I think this has been a benefit to Canada in this particular sense. We have had firms here which can take a longer view of markets, of returns available from production. That is, they can afford to wait, which means they can develop now and exploit opportunities that would not otherwise be exploited. There are some advantages to having some firms with sufficiently long planning horizons to exploit long-run investment opportunities. But there can also be disadvantages and dangers in this process. At times, such firms may also take a longer-run attitude to exploiting the resources after they have proved them up and particularly since they have alternatives abroad. It may also take longer to correct mistakes of over-investment or inefficient investment in firms that have as much staying power as some of the larger foreign-owned firms.

Now, this difference in risk-taking capacity reflects a variety of things in terms of the vertical integration of the firm, the multinational firm, the access to capital within the global firm and the pooling of many specialized managerial technical skills. But it may go much beyond this to reflect the very fundamental social and psychological factors which determine the extent and quality of entrepreneurship. I must confess that we do not know enough about this in this country. Some of the studies which have been made of elite groups in the entrepreneurial end suggest there is less social mobility in Canada than in the United States for example.

We know that there is an enormous difference in the formal education of managers and owners in this country compared with the United States. I do not know how much emphasis you would want to put on skills acquired through formal education as against

## [Interprétation]

sont plutôt les accords de commercialisation passés au moyen de la maison étrangère, qui sont importants. Autrement dit, il n'est pas certain que la capacité à prendre des risques soit la même pour les deux genres de capitaux dans tous les cas.

Ici, naturellement, je généralise. Les étrangers peuvent entreprendre des projets à des taux d'intérêt, des coûts en capital qui n'attirent les investisseurs canadiens, ou qui ne les attirent pas aussi rapidement. Autrement dit, l'investisseur étranger peut disposer de connaissances et de techniques différentes de l'investisseur canadien lorsqu'il examine les possibilités d'investissements.

Dans l'ensemble, je crois que cela a profité au Canada dans ce sens précis. Nous avons eu des firmes ici qui peuvent prendre une perspective plus longue des marchés, des bénéfices pouvant découler de la production. Ils peuvent se permettre d'attendre, ce qui signifie qu'ils peuvent développer maintenant et exploiter des occasions qui autrement ne pourraient être exploitées. Il y a des avantages à avoir des firmes pouvant faire une planification suffisamment longue pour exploiter des occasions d'investissement à long terme. Mais il peut également y avoir des inconvénients et des dangers. Parfois, ces sociétés peuvent aussi attendre plus longtemps pour exploiter les ressources après avoir acquis la certitude de leur validité et surtout parce qu'ils jouissent d'occasions à l'étranger. Il peut également être plus long de corriger les erreurs provoquées par un trop grand investissement ou par un investissement inutile dans les sociétés qui ont aussi de stabilité que certaines des grandes sociétés étrangères.

Or, cette différence dans les possibilités de courir des risques illustrent diverses choses, sous le rapport de l'intégration verticale de la société, la société multinationale, l'accès aux capitaux au sein de l'ensemble de la société, et à la mise en commun de compétences spécialisées techniques et gestionnelles. Mais cela peut aller beaucoup plus loin pour illustrer les facteurs sociaux et psychologiques très fondamentaux qui déterminent la portée et la qualité des entreprises. Je dois avouer que nous n'en connaissons pas suffisamment à ce sujet au Canada. Certaines études qui ont été faites sur des groupes choisis dans les entreprises indiquent qu'il y a moins de mobilité sociale au Canada qu'il n'y en a, par exemple, aux États-Unis.

Nous savons qu'il existe une différence énorme dans la formation des gestionnaires et des propriétaires au Canada comparativement aux États-Unis. J'ignore l'importance que vous désirez attacher aux compétences acquises par la théorie par rapport à celles acquises

## [Text]

skills acquired on the job, but if you put any emphasis on that, it is interesting that the widest gap in formal education between occupational groups in Canada and the United States is precisely in the manager-owner groups. It is wider than for any other occupational group. It may well be that market horizons have limited the development of more entrepreneurship in this country.

The small size of the market may itself be a determinant of entrepreneurship. Certainly Canada has developed rather slowly the organizations which mobilize entrepreneurial capital, such as merchant banks. I think this is partly due to the fact that for a century our commercial banks were limited by law to a commercial banking activity with emphasis on the security of loans and deposits. In this context and given this kind of situation, foreign-owned firms have clearly supplied many managerial jobs and management training and to that extent have compensated for the limitations of the Canadian business environment. But this is not all gain. The inability to make some big decisions on one's own necessarily impedes the learning process.

## ● 0955

By way of summary of this first section, we concluded that there was a substantial net contribution to Canadian economic growth from foreign investment and that these contributions depend crucially on two things.

First, they depend on whether there is enough competition in the system so that the effects of foreign investment are spread through the system in productivity improvement; in imitation of technical change; in wage rate increases based on productivity improvement; and, in lowering of prices. Competition can ensure all these things. In other words, the result, the outcome, the extent of benefit depend very much on the government's attitude to industrial policy.

Secondly, the extent of gain depends also on the extent to which Canadian government succeeds in taxing profits accruing to foreigners.

On the question of performance, while we believe there has been a substantial net economic gain to Canada, we are also very much of the opinion that that gain was not nearly as large as it might have been. In fact, we suggested that Canada had dissipated much of the potential gain and that this was due to the lack of appropriate industrial policies in this country. There has been a great deal of comment in Canada to the effect that the performance of foreign-owned firms is inferior to that of Canadian-owned firms in a given

## [Interpretation]

par la pratique, mais si vous désirez y attacher de l'importance, il est intéressant de noter que le plus grand fossé dans l'éducation académique entre les groupes d'occupation au Canada et aux États-Unis se trouve précisément dans le groupe des gestionnaires et des propriétaires. Il est plus considérable que pour tout autre groupe. Il est possible que les perspectives commerciales ont limité le développement des entreprises dans notre pays.

La petitesse du marché peut être un facteur déterminant. Le Canada a certainement développé plutôt lentement les banques commerciales. Je crois que ceci provient surtout du fait que pendant un siècle nos banques commerciales furent limitées par la loi aux activités bancaires, avec insistance sur la sécurité des prêts et des dépôts. Dans ce contexte et dans ce genre de situation les sociétés à intérêts étrangers ont assuré beaucoup de postes de cadres et de formation gestionnelle et, dans ce sens, ont compensé les limitations du monde des affaires au Canada.

Pour résumer la première partie, nous avons conclu qu'il y avait un apport très net au développement économique du pays par les capitaux étrangers et que cet apport dépendait de deux choses: une concurrence suffisante pour que les répercussions des investissements étrangers soient répartis dans tout système pour améliorer la productivité; l'imitation des changements technologiques; l'augmentation des salaires en fonction de l'amélioration de la productivité; la baisse des prix. La concurrence peut assurer tout cela. Autrement dit, les résultats dépendent en large mesure de l'attitude du gouvernement devant la politique industrielle.

Deuxièmement, la mesure du gain dépendra du succès que le gouvernement canadien connaîtra d'imposer les bénéfices recueillis par les compagnies étrangères.

En ce qui concerne la performance, même si nous pensons qu'il y a eu certainement une forte amélioration économique pour le Canada, nous croyons aussi que cette amélioration n'a pas été aussi importante qu'elle aurait pu l'être. Nous avons dit que le Canada avait dissipé une forte partie des gains éventuels à cause de l'absence de bonnes politiques industrielles. Il y a eu beaucoup de critiques au Canada à l'effet que la performance des compagnies étrangères était inférieure à celle des sociétés canadiennes, dans un contexte

**[Texte]**

context. The reasoning behind this runs in terms of decisions made within the global firm which may benefit the parent or some foreign affiliate but at the expense of the Canadian subsidiary.

I have not developed at length here the ties between the parent and subsidiary. I would be quite happy to talk about that later and my conclusion would be the obvious one—that the owners of capital exercise ultimate decision-making with respect to subsidiaries. There has been a great deal of variety within this context. In many cases, a lot of it is decentralization and in others, centralization. The thing that is common is, of course, that the parent company controls the voting stock and the owners of capital on major financial and policy questions must have their say. Unless you want to emphasize that point alone, the control phenomenon as it is called, the question is: What has been the outcome in terms of the performance of the firm? Our conclusions on this were twofold. This may sound contradictory, but it is not.

Our major conclusion was that nationality of ownership was not in fact as important in determining performance as many people had assumed that it was. That is our major conclusion.

We have considerable proof of this now if you look at the general or typical case. I emphasize the words "general or typical". You can always find examples of good performance or bad performance in any given industry, but all that does is enlighten you about the specific example. The only way to look at this and to make sense is to look across a number of cases, a significantly large number, to be able to come to some useful generalizations and then look at the classifications for types within that large number.

In general, the clear evidence of the available data is that when you take like for like to the extent possible, the performance of the foreign-owned firm is distressingly similar to that of its Canadian-owned counterpart. This appears to be the case for exports, for research done in Canada and for profit. There are two studies for exports, two for research and one for profit and they all come to the same conclusion.

It also appears to be the case for productivity of Canadian-owned and foreign-owned firms if you compare the Canada-U.S. differentials; how does the Canadian industry compare with the American.

• 1000

Again, if you look at concentration, after all most of these firms are large firms, oligopolies, or many of them are, there is a

**[Interprétation]**

donné. Le raisonnement sous-jacent est que les décisions prises au sein de la société peuvent bénéficier à la société-mère ou à une société affiliée à l'étranger, mais aux dépens de la filiale canadienne.

Je n'ai pas développé ici les liens entre la société-mère et la filiale. Je serais heureux de vous en parler plus tard et ma conclusion serait évidente, que les propriétaires des capitaux exercent la discrétion finale quant aux filiales. Il y a eu tout un éventail dans ce contexte. Souvent, il y a beaucoup de décentralisation et, dans d'autres cas, c'est une centralisation. Ce qui est commun, c'est que la société-mère qui contrôle des actions donnant droit de vote et les propriétaires de capitaux doivent avoir leur mot à dire. A moins de vouloir mettre l'accent sur un point exclusivement, le phénomène du contrôle comme on l'appelle, la question est: quel a été l'aboutissement du point de vue rendement de la société? Notre conclusion est double. Cela peut sembler contradictoire mais seulement en apparence.

Notre conclusion essentielle, c'est que la nationalité de la propriété n'était pas aussi importante pour déterminer le rendement qu'un bon nombre de personnes l'ont supposé. Voilà notre principale conclusion.

Il y a eu toutes sortes de preuves, si on examine des cas généraux ou typiques. Je mets l'accent sur les termes «généraux ou typiques». On peut toujours trouver des exemples de mauvaise ou de bonne performance pour chacune des industries, mais cela ne sert qu'à illustrer l'exemple précis. La seule façon logique est d'examiner le nombre de cas, un nombre important, pour pouvoir tirer une conclusion générale puis étudier les classifications des types de ce grand nombre.

De façon générale, il appert d'après les données disponibles que lorsqu'on fait des comparaisons analogues, la performance de l'entreprise étrangère est étonnamment similaire à celle de la société canadienne comparable. Cela semble être le cas sur le plan des exportations des recherches faites au Canada, et des bénéfices. Il y a deux études pour les recherches, deux pour les exportations et une pour les bénéfices, et elles arrivent toutes aux mêmes conclusions. Il semble en être de même dans le cas de la productivité des sociétés canadiennes et étrangères si l'on compare la productivité américaine à la productivité canadienne.

Là encore, si vous examinez la concentration, après tout, la plupart de ces sociétés sont importantes, ce sont des oligopoles, ou du

## [Text]

lot of industrial concentration of production. You can find positive and negative elements here; there are some problems in this field that I will come to in a moment. Our most general conclusion was that the extent of foreign ownership had not either clearly increased or decreased the degree of competition. The only area where a difference in performance by nationality of firm is evident, as a general phenomenon, is in the share of imports and purchases: that is typically higher for the foreign-owned firm; that is to say, taking like for like, the same kind of industry, the same size of firm, and so on, foreign-owned firms tend to be more import-oriented than Canadian-owned firms.

We have had several different techniques of looking at this. There are at least five different research studies I know of, and they all come to this same conclusion that, except for imports, you tend to get similarities in things like exports, research, profits. The only other studies I know of are some government studies which I do not emphasize as much because they fail to standardize by type of industry, I mean there are huge differences just by types of industries and they do not standardize; take the same industry, in other words. But what these show is that the foreign-owned firms are in fact superior in performance: they pay higher wages and salaries, achieve a higher value of outlook per employee, have a larger investment per worker; all of these I take to be desirable characteristics.

Another point to note is that United States-owned firms when they go into other countries, particularly some of the European countries, the same United States parents, which have firms in Canada, when they go into European countries are feared for exactly the opposite reason, not feared because their performance is poorer than domestic firms, which is the Canadian fear, but because their performance is better than domestic-owned firms. Incidentally, I think that has been substantiated by a number of statistical studies which I will be glad to outline to you if you wish.

This still leaves us with a problem. If the foreign-owned firm has certain advantages in research, financing and marketing, why is its performance not better than that of its Canadian-owned counterparts? I think that is the question we should be asking. If it has advantages, why is its performance not better typically? And the other question, of course, is, why is the performance of both Canadian-owned firms and foreign-owned firms typical-

## [Interpretation]

moins beaucoup le sont; il y a une grande concentration industrielle de production. On peut trouver des facteurs positifs et des facteurs négatifs; il y a certains problèmes dans ce domaine auxquels je viendrai tout à l'heure. Nous avons conclu d'une façon générale que l'étendue de l'entreprise étrangère n'avait ni accru, ni diminué de façon évidente le degré de concurrence. Le seul secteur où une différence de rendement suivant la nationalité des firmes est évidente, comme phénomène général, est celui des importations et des achats: il est nettement supérieur chez la société appartenant à des étrangers; autrement dit, pour le même secteur industriel, le même modèle d'entreprise, etc...les entreprises étrangères ont tendance à importer beaucoup plus que les entreprises canadiennes.

Nous avons utilisé plusieurs méthodes différentes d'examen. Je connais au moins cinq différentes études et elles ont toutes tiré la même conclusion à savoir que, sauf dans le cas des importations, il y a des similarités sur le plan des exportations, de la recherche et des bénéfices. Les seules autres études que je connaisse sont des études gouvernementales que je ne peux pas faire ressortir autant parce qu'elles ne normalisent pas par types d'industrie, il y a d'énormes différences par genres d'industrie, et elles ne normalisent pas, ne prennent pas la même industrie. Mais elles montrent que l'entreprise étrangère a un rendement supérieur, qu'elle verse des salaires plus élevés, qu'elle obtient plus de production par employé, un plus grand investissement par ouvrier; à mes yeux, ce sont des facteurs souhaitables.

Il faut remarquer aussi que les entreprises appartenant à des Américains, lorsqu'elles s'implantent dans d'autres pays, surtout dans certains pays européens; les mêmes entreprises-mères qui ont des filiales au Canada, sont craintes pour la raison opposée, non pas parce que leur rendement est inférieur à celui des entreprises locales, ce qui est la crainte des Canadiens, mais parce que leur performance est supérieure à celles des entreprises nationales. En passant, je crois que cela a été prouvé par un certain nombre d'études statistiques que je pourrai vous exposer si vous le désirez.

Nous avons encore un problème. Si l'entreprise étrangère possède certains avantages en recherches, en commercialisation et en financement, pourquoi son rendement ne dépasserait-il pas celui d'une entreprise canadienne similaire? Voilà la question que nous devrions nous poser. Si elle dispose d'avantages, pourquoi sa tenue n'est-elle pas supérieure? Il faut se demander aussi pourquoi le rendement des entreprises canadiennes et étrangères est si

## [Texte]

ly so much worse than that of best-practice techniques outside the country? When I say typically, I mean in secondary manufacturing and not all branches of secondary manufacturing; there are a number of branches of secondary manufacturing in this country that are highly efficient. All too many have this familiar short-run problem: too many firms producing too few products with too short runs. Consequently, their costs are high per unit of output, they cannot export, they find it difficult to compete with imports. Their markets are small as a consequence, so they cannot afford to undertake research, I would claim that, because their markets are small, the kind of entrepreneurship which they develop has rather limited horizons in terms of what it thinks it can achieve.

There are again a number of studies, I have listed three in my footnote on page 13, which have gone at this in a detailed industry by industry way, and they come out with exactly the same result.

They point to improvements in performance as the firm increases size and its degree of specialization improves. They look to such ultimate determinants of performance, the real villains in the piece, in other words, as Canadian and foreign tariffs and other barriers to trade, the lack of competition—or if you wish a rather weak combines policy in this country, not only weak but, I think, poorly thought out in certain respects—and other inadequate industrial policies on research, taxation and management develop-

• 1005

ment. The result of this rather inappropriate set of industrial policies has been, among other things, to emasculate the multinational firm, in other words to reduce the benefits we derive from this capital inflow. Similar problems afflict the domestic-owned sector. I suggest the remedy, to an important extent, lies in our own hands in terms of more efficient and appropriate industrial policies.

Having said that, and that is the major thing, it is of course true that, in some instances, foreign-owned firms have very unique characteristics and these sometimes lead to unique disadvantages and sometimes also they will lead to unique advantages. For instance, there are actual or potential disadvantages in the private limitation of franchises to export, for a number of these firms. There is the greater propensity to import, which is a problem in developing domestic capacity.

There are the greater possibilities for tax shifting, in a firm with affiliates abroad. There are some of the very special disadvantages. There are also some special advantages, either actual or potential. The access to the

## [Interprétation]

inférieur à celui des meilleures techniques hors du pays? Je pense à la fabrication secondaire, mais pas à toutes ses branches car certaines obtiennent de remarquables résultats au Canada. Trop de gens sont devant ce problème à court terme: il y a trop d'entreprises qui produisent trop peu de produits avec des lots de fabrication trop courts. En conséquence, leurs coûts sont élevés par unité de production, ils ne peuvent exporter et ils ne peuvent concurrencer les importations. Leurs marchés sont donc limités et ils ne peuvent se permettre d'entreprendre des recherches, et je prétends qu'à cause de la restriction des marchés, leur genre d'entreprise a des horizons plutôt limités sous le rapport de ce qu'ils croient pouvoir réaliser.

Il y a encore bon nombre d'études, j'en ai énuméré trois au bas de la page 13, qui ont fait des comparaisons par industries, et elles ont obtenu exactement le même résultat.

Elles signalent les améliorations du rendement à mesure que la firme prend de l'expansion et qu'elle se spécialise. Elles signalent les facteurs déterminants ultimes du rendement, les bêtes noires; comme les tarifs douaniers canadiens et étrangers et d'autres barrières commerciales, l'absence de concurrence ou si vous préférez nous avons une politique timide pour les coalitions au Canada, non seulement timide, mais aussi, je crois, mal pensée à certains égards, et d'autres politiques industrielles inappropriées sur la recherche, l'imposi-

tion et l'amélioration de la gestion. Les conséquences ont, entre autres, été d'émasculer les entreprises multinationales, afin de réduire les avantages que nous obtenons de cet afflux de capitaux. Des problèmes analogues affligent le secteur intérieur. A mon sens, le remède se trouve, dans une large mesure, dans nos propres mains, sur la forme de meilleures politiques industrielles.

Sur ce, et c'est le facteur le plus important, il est certain que, dans certains cas, les entreprises étrangères ont des caractéristiques absolument uniques qui entraînent parfois des désavantages spéciaux et quelquefois même certains avantages spéciaux. Ainsi, il y a des avantages réels ou possibles dans la limitation de l'exclusivité des exportations pour un certain nombre de ces firmes. Il y a une plus grande inclination à importer, ce qui entrave le développement des capacités locales. Il y a de plus grandes possibilités de transfert d'impôt, dans une société avec des sociétés affiliées à l'étranger. Ce sont là quelques-uns des inconvénients très spéciaux. Il existe également des avantages spéciaux, soit réels, soit possibles. L'accès aux facilités de distribution

*[Text]*

parent distributing facilities abroad is very important, if the firm breaks into export markets. The access to technology can be important in certain cases. This is the set of findings which led us to the view that we ought to know an awful lot more about how to deal with these disadvantages and to exploit these particular advantages, in our own interest. This is one of the reasons we suggested a foreign investment agency. I do not see a contradiction between saying that performance tends to be rather similar in a number of important respects and, at the same time, saying there are some significant differences that warrant our attention. There is too much diversity, too much complexity here to come to a conclusion that suggests everything is all right, or hopeless.

Many of our recommendations came from this set of ideas. A move to rationalize secondary industry, including stronger competition policy, more attention to tariff reduction, more growth-oriented aids to industry, applied to all firms. We recognize that there would be problems here. As tariffs come down, for example, and you integrate production between parent and subsidiary, in some cases there is going to be a loss of decision making to the subsidiary. This may be offset to some extent by the fact that the Canadian firms will be larger, more efficient, and they may have specialized product lines; and, if they can get the research that goes with that, they may in fact develop a certain degree of autonomy they do not now have. I think they are going to need a government presence throughout any such rationalization policy, simply because it is too large scale: the firms involved are after all price makers and not just price takers; they are oligopolies, to use a technical term. And there are some very special problems in terms of international aspects of antitrust where our government will have to intervene. I would personally not like to see the enforcement of competition proceed in a way which discouraged mergers directed through rationalization.

Our recommendations on availability of information are also an outcome of this set of reasoning, because I do not believe that our economic system works well if all parties involved do not have adequate information. Of course, the amendments to the Canada

*[Interpretation]*

de la société mère à l'étranger est très important, si la société se lance dans les marchés d'exportation. L'accès à la technologie peut être important dans certains cas. Ce sont là les conclusions qui nous ont convaincus que nous devrions en savoir beaucoup plus sur la façon de composer avec ses inconvénients et de tirer profit de ces avantages particuliers, dans notre propre intérêt. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons proposé un organisme d'investissements étrangers. Je ne vois pas de contradiction entre dire que le rendement tend à être plutôt analogue dans un certains nombres d'aspects importants, et dire, en même temps, qu'il existe d'importantes différences qui méritent notre attention. Il y a ici trop de diversité, trop de complexité pour conclure que tout va très bien ou que tout est sans espoir.

Beaucoup de nos recommandations proviennent de ces idées. Une initiative pour rationaliser les industries secondaires, comprenant une politique concurrentielle plus forte, une plus grande attention à la réduction des tarifs douaniers, davantage d'assistance à l'industrie en vue de favoriser l'essor, s'appliquait à toutes les firmes. Nous admettons qu'il y aurait des problèmes. Si, par exemple, les tarifs douaniers sont diminués et que vous intégrez la production de la société mère et de la filiale, il y aura dans certains cas une perte du processus décisionnel pour la filiale. Cela peut être compensé dans une certaine mesure par le fait que les sociétés canadiennes seront plus grandes et plus efficaces, et qu'elles pourront avoir des gammes de produits spécialisés. Si elles peuvent avoir les recherches inhérentes à cela, elles pourraient parvenir à une certaine autonomie qu'elles ne possèdent pas actuellement. Je pense qu'elles auront besoin de la présence du gouvernement, à l'occasion de cette politique de rationalisation, parce que cela se ferait sur une échelle tout simplement trop grande: après tout, ce sont les firmes en cause qui font les prix, ce sont des oligopoles, pour employer une expression technique. Il existe des problèmes très spéciaux sous le rapport des aspects internationaux de l'antitrust où notre gouvernement devra intervenir. En ce qui me concerne, je n'aimerais pas voir l'application de la concurrence procéder d'une façon décourageant les fusionnements, par la rationalisation.

Nos recommandations sur la disponibilité des renseignements proviennent également de ce genre de raisonnement, car je ne crois pas que notre régime économique puisse bien fonctionner si toutes les parties en cause ne disposent pas des renseignements voulus. Bien

## [Texte]

Corporations Act, I think, are a very important step in the right direction.

Let me turn just briefly to the political consequences. I say briefly, because my colleague, Professor Rotstein, spoke to you last week about these. These other issues, of course, are issues in political economy, but I want to come down to really straight-forward political questions that are, I think, enormously important.

We dealt mainly, as you know, with the question of extraterritoriality in such matters as trading with certain Communist countries, on the question of antitrust, the U.S. antitrust law being extended to Canada, and on balance of payments guidelines. There are other areas.

## • 1010

I think we recognize that in each of these cases there is a U.S. interest as well as a Canadian interest and I think there has been some misunderstanding of our position on this. If you will look at the end of our chapter on "Political Consequences" you will find we say very explicitly that we believe the best approach to solving this range of problems is through bilateral negotiations with the United States, or even better, multinational negotiations with a number of countries, the United States and European countries and so on.

In other words, we think the first best solution is to secure an international code of treatment of multinational firms. Something we have already done to a certain extent in international trade to settle disputes in international trade, the General Agreement on Tariffs and Trades and something, by the way, in which the Europeans are interested in at least in the anti-trust field. They do not show as much interest in trading with communist countries for reasons which I think could be explained, but they show an awful lot of interest in the anti-trust question. I think Canada might well take the initiative in developing such a code, or proposing such a code, or calling a conference on such a code dealing with certain specific areas.

I must say that we were also skeptical enough about the length of time it would take to reach this conclusion, and we were also concerned enough about the political threat that we suggested some strong second-best alternatives. You know what these are. A

## [Interprétation]

entendu, les modifications à la Loi sur les corporations canadiennes sont, je crois, un pas très important dans la bonne direction.

Permettez-moi d'aborder brièvement les conséquences politiques. Je dis brièvement, car mon collègue, le professeur Rotstein, vous en a parlé la semaine dernière. Ces autres questions sont, il va de soi, des questions d'économie politique, mais je veux passer aux questions d'ordre véritablement politique qui, je crois, revêtent une extraordinaire importance.

Nous nous sommes surtout attachés, comme vous le savez, à la question de l'extraterritorialité dans des questions telles que les échanges commerciaux avec certains pays communistes, l'antitrust, la loi des États-Unis sur l'antitrust s'appliquant au Canada et les principes directeurs régissant la balance des paiements. Il y a d'autres questions.

Je crois que nous admettons que, dans chaque cas, il existe un intérêt américain aussi bien qu'un intérêt canadien et je crois qu'on a mal compris notre situation à ce sujet. Si vous regardez la fin de notre chapitre sur les «conséquences politiques», vous verrez que nous disons très explicitement qu'à notre avis, la meilleure façon de solutionner ces problèmes se trouve dans les négociations bilatérales avec les États-Unis ou, même mieux, des négociations internationales avec un certain nombre de pays, les États-Unis, des pays européens et ainsi de suite.

Autrement dit, nous pensons que la meilleure solution est d'avoir un code international de traitement des firmes multinationales. Quelque chose que nous avons déjà fait dans une certaine mesure dans le commerce international pour régler les différends dans les échanges internationaux, l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et quelque chose, soit dit en passant, qui intéresse les Européens, du moins dans le domaine de l'antitrust. Ils ne semblent guère intéressés à commercer avec les pays communistes pour des raisons qui, je crois, pourraient être expliquées, mais ils semblent passionnément intéressés par la question de l'antitrust. Je crois bien que le Canada pourrait prendre l'initiative de mettre au point un tel code, ou de proposer un tel code, ou de réunir une conférence à ce propos, portant sur certains points précis.

Je dois dire que nous étions aussi assez sceptiques sur la période nécessaire pour tirer cette conclusion, et nous étions aussi assez préoccupés par la menace politique, si bien que nous avons mis de l'avant des solutions de rechange. Vous les connaissez. Un orga-

## [Text]

government export agency that would ensure that bona fide export orders from communist countries were filled when they conform to Canadian law and Canadian policy. This proposal, incidentally, merely gives organizational power on the Canadian side to an agreement we had reached in 1960 with the United States, the so-called Eisenhower-Diefenbaker agreement. It is not at all a radical proposal in that context. As I say, it merely gives organizational form to something that the two countries had agreed to but had not been able to implement a decade before.

A second proposal was that Canadian law prohibit compliance with foreign anti-trust orders, such as the removal of commercial records from Canada. Again, that, incidentally, is not an unusual technique. Some foreign countries have precisely that kind of a law. Indeed, two Canadian provinces have that kind of a law against the removal of commercial records from Canada in connection with U.S. anti-trust or any anti-trust cases. So it is not without precedent in rather respectable quarters; that is, if you think Ontario and Quebec are in that category.

Finally, we recommended that balance of payments guidelines and controls which affect subsidiary behaviour in Canada be counter-vailed. I might point out that the Bank of Canada has, on occasion, done exactly this when the balance of payments guidelines pressed us too hard. It has, for example, asked the Canadian commercial banks not to make loans of an exceptionally large kind to subsidiaries which were looking for ways to pay large dividends abroad. This is counter-vailling the U.S. balance of payments guidelines.

I personally think that the events of the last couple of years have suggested that we

• 1015

were not unduly alarmist on this issue, although some people seem to think we were. After all it took a major foreign exchange crisis for the Canadian dollar early in 1968, one that was associated in part with the application of mandatory guidelines by the United States—it took a major foreign exchange crisis for Canada to get an exemption from the guidelines.

Let us take another example. We really would be in an impossible position if we were to recognize communist China but be unable

## [Interpretation]

nisme d'État sur les exportations qui veillerait à ce que les commandes d'exportation de bonne foi passées par des pays communistes soient remplies lorsqu'elles se conforment à la loi et aux politiques canadiennes.

D'ailleurs, cette proposition donne simplement des pouvoirs d'organisation du côté canadien à un accord qui est intervenu en 1960 avec les États-Unis, et qu'on a appelé l'accord Eisenhower-Diefenbaker. Dans ce contexte, il ne s'agit nullement d'une proposition radicale. Je répète, cela donne simplement une forme d'organisation à quelque chose sur laquelle les deux pays sont tombés d'accord mais n'avaient pas réussi à mettre en application une décennie auparavant.

Une seconde proposition voulait que la loi canadienne interdise la soumission aux ordonnances antitrust étrangères, comme les sortes de registres commerciaux du Canada. Là encore, il ne s'agit pas d'une technique hors de l'ordinaire. Certains pays étrangers ont précisément ce genre de loi. De fait, deux provinces canadiennes ont ce genre de loi contre la sortie des registres commerciaux du Canada, à propos avec l'antitrust des États-Unis, ou tout autre antitrust. Il existe donc un précédent dans des endroits plutôt respectables, si, bien entendu, vous rangez l'Ontario et le Québec dans cette catégorie.

Enfin, nous avons recommandé de compenser les lignes de conduite sur la balance des paiements pouvant affecter le comportement des filiales. Je pourrais dire que la Banque du Canada a, à l'occasion, agi précisément dans ce sens lorsque les lignes de conduite sur la balance des paiements étaient trop exigeantes. Par exemple, elle a demandé aux banques commerciales du pays de ne pas consentir de prêts trop élevés aux filiales cherchant des moyens de verser des dividendes importants à l'étranger. C'est compenser les principes directeurs américains sur la balance des paiements.

Personnellement, je crois que les événements des deux dernières années ont permis de croire que nous ne nous alarmions pas à tort à ce propos, même si certains l'ont pensé. Après tout, il a fallu une grave crise du change étranger pour le dollar canadien au début de 1968, qui avait partiellement trait à l'application par les États-Unis des principes directeurs obligatoires il a fallu une grave crise pour que le Canada obtienne une exemption de ces principes directeurs.

Prenons un autre exemple. Nous serions vraiment dans une situation intenable si nous reconnaissons la Chine communiste et que

## [Texte]

to trade with her through large sections of our industry. The United States has recently announced that she will relax the regulations in this respect for foreign subsidiaries, not for U.S. companies, parent companies in the United States, but for foreign subsidiaries. I think this is going to be very useful for us although it is not entirely clear to me whether we have resolved yet this difficult question of American and Canadian content in the same product.

I suggest we continue to work for bilateral and multilateral solutions. Indeed, we begin to work for bilateral and multilateral solutions to this type of problem, but if these fail or are very slow in coming, and if we feel our vital interests are concerned, then we should be prepared to fall back on what are second-best and unilateral solutions. It is no secret why the Task Force took a strong line on this. There is a very serious danger to the future of national policy-making if the principle of unilateral extension of foreign law and policy to subsidiaries is not challenged. It is one thing to voluntarily surrender some degree of national control of your environment because you expect some benefit by way of economic specialization or some political gain. It is quite another to have other nations use the multinational corporation as a medium to unilaterally extend their laws abroad. I suggest there is not much future for either national policy or for the multinational corporation if that principle is extended.

Now there are larger questions of a political kind because, of course, eventually this whole question of foreign investment and American investment in particular merges with a whole set of things which involve our relationships with the United States. I do not have any—that would get away from the ideas in my brief, the subjects of my brief. I do suggest there are going to be both benefits and costs to almost any policy option we care to exercise in this area. For example, foreign investment gives us a much larger economic base and, in effect, it increases the choices available to us as a nation. It surely is not unimportant in policy to have more choices or options available. At the same time, because of the integration with other economies, and one in particular, it makes it more difficult to exercise certain kinds of policies. That suggests to me that we have to find new instruments of policy.

Perhaps I should make a distinction, because I think it is important, between what

## [Interprétation]

nous nous trouvons dans l'impossibilité de commercer avec elle par le truchement d'importants secteurs de notre économie. Les États-Unis viennent d'annoncer qu'ils assoupliraient les règlements relatifs aux filiales étrangères, non pas pour les sociétés américaines, les sociétés mères aux États-Unis, mais pour les filiales étrangères. Je crois que cela sera très utile pour nous, même s'il ne m'apparaît pas très clairement que nous ayons résolu cette difficile question de teneur canadienne et américaine dans le même produit.

A mon sens, nous devrions continuer à viser des solutions bilatérales et multilatérales. Nous commençons à travailler dans ce sens mais si ces travaux échouent, ou qu'ils prennent trop de temps, et si nous estimons que nos intérêts vitaux sont concernés, nous devrions alors être prêts à nous rabattre sur les solutions de rechange et les solutions unilatérales. Tout le monde sait pourquoi l'équipe spéciale a pris une attitude énergique à ce sujet. Il existe un danger très sérieux pour l'avenir des prises de décision nationales si le principe de l'application unilatérale des lois et politiques étrangères aux filiales n'est pas mis en doute. Rendre volontairement une partie du contrôle national de votre milieu car vous escomptez certains avantages au moyen de la spécialisation économique ou un gain politique, c'est une chose. C'est une toute autre chose lorsque d'autres nations se servent de la société multinationale pour faire appliquer unilatéralement leurs lois à l'étranger. A mes yeux, il n'y a guère d'avenir pour la politique nationale ou pour la société multinationale, si ce principe est élargi.

Maintenant, il y a des questions plus vastes de nature politique car, bien entendu, en fin de compte, toute la question des capitaux étrangers et des investissements américains en particulier se greffe à une foule d'autres choses qui mettent en cause nos rapports avec nos voisins du Sud. Je n'en ai point—cela serait s'écarter des idées et des sujets de mon mémoire. Je pense qu'il y aura à la fois des avantages et des coûts à pratiquement toute option politique que nous choisirons d'exercer dans ce domaine. Ainsi, les investissements étrangers nous donnent une base économique beaucoup plus large et, de fait, augmentant les choix qui s'offrent à notre nation. Il est certainement important, dans une ligne de conduite, de disposer davantage de choix. En même temps, en raison de l'intégration avec d'autres économies, et une en particulier, il devient plus ardu d'appliquer certaines lignes de conduite.

Je devrais peut-être établir une distinction, car je crois que c'est important, entre ce que

**[Text]**

I might call sovereignty and independence. Sovereignty is the power to make a law and regulation with respect to residents of the country. I think on that we cannot really afford to compromise. Independence is something else. Independence is the degree to which you can actually implement policies and initiatives in your own interest. On that there is often a conflict in the sense that if you were to try to maximize independence you would probably end up in a totally isolated state where you would have a lot of independence but you would not have much else to work with.

Clearly independence is not something you maximize it is something you optimize in the sense that you recognize there are both benefits and costs to any particular approach. Without compromising the sovereignty question, you ask yourself, in effect, in each particular case, what is the trade-off? What is the precise point at which some gains from this are really offset by the costs involved? That is perhaps a rather general statement, but I think it is one I would be inclined to think about in going into further political questions.

Let me turn to the last point, "Canadian Participation in Ownership". I am taking a long time...

**The Chairman:** No, that is quite all right, Professor Safarian.

**Professor Safarian:** This was the third major issue of our report: how to get more Canadian participation in the ownership of industry. This is one of the most troublesome things about the high degree of foreign ownership. Harold Innes, the great Canadian economist, used to say that the real news never gets printed. I have heard some parliamentarians say the same thing in a slightly different way.

The real news about foreign investment in one sense is that Canadian skills in entrepreneurship in the organization of capital markets, in technology, are apparently not up to undertaking more of our ventures, so that foreigners undertake them for us. As a policy approach, the improvement in the quality of Canadian agents of production is very attractive because it largely avoids a conflict between growth and Canadian ownership. Many of the things that we might want to do to improve growth in living standards will also tend to make more of the newer ventures Canadian-owned, and thus gradually reduce the degree of foreign ownership. All of these things involve costs, but they also involve a

**[Interpretation]**

je pourrais appeler la souveraineté et l'indépendance. La souveraineté consiste à pouvoir légiférer pour les résidents du pays. Je crois que sur ce point, nous ne pouvons nous permettre de faire de compromis. L'indépendance est différente. C'est le degré auquel vous pouvez effectivement appliquer des politiques et des initiatives dans votre propre intérêt. A ce propos, il y a souvent conflit, dans ce sens que si vous tentiez de maximiser l'indépendance vous vous retrouveriez sans doute dans un état complètement isolé où vous jouiriez de beaucoup d'indépendance, mais ce serait à peu près la seule chose que vous auriez.

L'indépendance n'est pas quelque chose que vous maximisez, c'est quelque chose que vous optimisez, car vous admettez qu'il y a des avantages et des coûts dans chaque méthode individuelle. Sans compromettre la question de la souveraineté, vous vous demandez, en fait, dans chaque cas précis, quelle est l'alternative. Quel est le point précis où certains gains sont réellement compensés par les coûts en cause? Il s'agit peut-être d'une déclaration plutôt mais je crois que c'en est une que je serais enclin à examiner en abordant plus avant des questions politiques.

Permettez-moi d'aborder la dernière question, «La participation canadienne dans la propriété» Je prends beaucoup de temps.

**Le président:** Non, c'est parfait, monsieur Safarian.

**M. Safarian:** C'était la troisième grande question de notre rapport: comment attirer davantage de Canadiens à posséder l'industrie. C'est une des choses les plus gênantes à propos de ce degré élevé d'appartenance étrangère. Le grand économiste canadien, Harold Innes, avait l'habitude de dire que les vraies nouvelles ne sont jamais imprimées. J'ai entendu quelques parlementaires dire la même chose d'une façon légèrement différente.

Lorsqu'on parle des investissements étrangers, on voit que la compétence des Canadiens comme entrepreneurs dans l'organisation des marchés de capitaux dans la technologie n'est pas capable d'absorber un plus grand nombre de nos initiatives. Ainsi, ce sont les étrangers qui le font pour nous. En tant que méthode politique, l'amélioration des agents canadiens de production est attrayante parce qu'elle évite le conflit entre la croissance et la propriété canadienne. Grâce aux efforts que nous voudrions déployer pour accroître la production et le niveau de vie beaucoup de nouvelles entreprises seront des propriétés canadiennes et ceci réduira le degré de propriété étrangère. Tout cela nécessite des coûts mais pro-

**[Texte]**

pay-off in terms of higher living standards, and more resources for Canadians to dispose of.

These measures include a whole variety of things that are being done and perhaps more could be done to induce and encourage entrepreneurship, private and public, and organizational skill and technical skills across a wide front. We recommend, for instance, with respect to private entrepreneurship, such things as better management education, better balanced research and development, including its organization and application in Canada, and improving the tax position of entrepreneurial groups such as closed-end funds and so on. I think Dr. Deutsch made a number of similar points in his submission to you.

While we think this is important in improving the private entrepreneurial function, our assessment of the problems involved in gradually matching the giant international firm in its selected number of fronts suggested that more than this would be necessary at this stage in our history. In other words, we felt that some mechanism was necessary to mobilize the scarce entrepreneurial talent and the capital and the other skills which do exist in Canada and which in some areas have been very successful. These can be encouraged and should be brought into some continuing contact with their analogue in government, their counterparts in government. In other words, by concentrating it to some extent, and by using it as a catalyst, we could undertake new projects which would otherwise have to continue to be undertaken largely by foreigners.

Then I comment on our view of the Canada Development Corporation. We certainly did not want a giant mutual fund because we have many of those, and we were not suggesting that it be a medium to buy back Canada systematically. I will talk about that in a moment.

Our view is a holding company with entrepreneurial functions, which would work with private groups to organize consortia of investors, including some foreign investors, and it would undertake new projects—I underline the word “new”—beyond the capacity of smaller or less complex institutions and, of course, it would maintain a clear Canadian presence throughout. It might also play a supporting role in restructuring industry. This is the problem I spoke of earlier. We did also recommend some attention to large tax incentives for minority share issues. But we look upon that as a second best—indeed possibly a third best—approach because raising Canadi-

**[Interprétation]**

duit aussi des avantages sur le plan de la croissance des ressources et du niveau de vie des Canadiens.

Ces mesures comprennent un éventail des efforts visant à accroître l'esprit d'initiative privée et publique et les qualifications techniques et d'organisation à tous les niveaux. Nous recommandons à cette fin une meilleure formation des administrateurs en plus un système de recherche et de développement mieux équilibré et son organisation et mise au point au Canada y compris l'amélioration de la position fiscale des groupes d'entreprises tel que des fonds dont le nombre des actions est limité, et ainsi de suite. Je crois que M. Deutsch s'est prononcé dans le même sens dans son rapport.

Quoique nous soyons d'avis que cela est important en vue d'améliorer le fonctionnement de l'initiative privée, notre évaluation des problèmes qui surgissent en essayant de faire face à la grande entreprise internationale sur les fronts où elle est active, nous a suggéré qu'il nous faudrait plus que cela à ce moment-ci de notre histoire ce qui veut dire qu'il faut établir certains rouages visant à mobiliser les rares talents à l'entreprise et les capitaux et les autres compétences qui existent au Canada et qui ont prouvé dans certains domaines qu'ils peuvent avoir beaucoup de succès. Ces éléments peuvent être encouragés et devraient être mis en contact permanent avec leurs homologues au sein du gouvernement. Ainsi, par suite de cette concentration, et en utilisant ce mécanisme en tant que catalyseur, nous pourrions entreprendre de nouveaux projets qui, autrement, incomberaient, principalement à des étrangers.

Quant à notre opinion sur la Société de développement du Canada, il ne s'agit pas d'un fonds mutuel gérant, car nous en avons déjà un bon nombre. Nous ne nous proposons pas non plus, que ce soit un moyen de racheter de façon systématique, le Canada. J'y reviendrai dans un instant.

Nous songeons à une compagnie d'investissement dont la fonction serait de promouvoir des entreprises, et qui fonctionnerait avec des groupes privés afin d'organiser des consortiums d'investisseurs, y compris certains investisseurs étrangers. Cette compagnie pourrait mettre au point de nouveaux projets. Je parle de projets nouveaux qui dépasseraient la capacité des institutions plus petites ou moins complexes et naturellement, ceci maintiendrait la participation canadienne. Elle pourrait aussi jouer un rôle d'appui dans la restructuration de l'industrie. Ceci est un problème que j'ai évoqué plus tôt. Nous avons aussi recommandé de prêter attention aux sti-

## [Text]

an participation by finding ways to use Canadian capital for largely or purely Canadian ventures is in my view preferable to more encouragement for minority share issues.

Let me summarize. Our view was that we try to increase the economic benefits and decrease the costs, to resist encroachment on our sovereignty and, very important, to stimulate Canadian sources of private and public entrepreneurship in some organized way. If I may put it in a nutshell, our view is essentially that the multinational firm offers too much to warrant rejecting it, so long as it respects our sovereignty. So we ought to try much harder to match it, at least in selected areas, and to increase the gain from it. I have some comments here that suggest that I do not think the approach of the Task Force maximizes government intervention per se, and I do not think it discriminates against foreign investment. I will leave that to later discussion.

## • 1025

Our conclusion, I think, was a very hopeful one, because if we were right that much of the problem we associate with foreign investment is in fact a problem of our own making, in terms of inappropriate industrial policy and in terms of inadequate support to developing Canadian entrepreneurial capital, and if it is true that much of the problem is of our own making in the broad context of history, then the solutions lie very much in our hands—not entirely, obviously. In the case of extra-territoriality the best approach would be to have co-operation with other governments. But to a significant extent, and I should say this is a hopeful conclusion, the solutions lie in our hands.

One word in conclusion, and I will try to make this brief, on what we did not advocate and why. We did not advocate a general policy to buy back existing investment. After all, we had just concluded that there were important economic benefits to Canada from foreign investment. We had just concluded that we thought we could contain or limit the political costs, and we had just concluded, implicitly at least, that Canadian agents of production were not yet at the point where they could undertake self-generating growth with full employment on their own.

## [Interpretation]

mulants offerts sous le régime de taxation envers des émissions minoritaires d'actions. Mais nous considérons cela comme une méthode de deuxième ou même de troisième ordre car augmenter la participation canadienne en trouvant des moyens d'utiliser les capitaux canadiens pour des entreprises purement canadiennes serait, à mon avis, une solution préférable à l'encouragement des émissions minoritaires d'actions.

Bref, nous devons accroître les avantages économiques et réduire les coûts, repousser tout empiètement sur notre souveraineté et, ce qui est très important, stimuler méthodiquement les sources canadiennes d'entreprises privées et publiques. Bref, nous pensons que la société multinationale est trop précieuse pour qu'on la rejette aussi longtemps qu'elle respecte notre souveraineté. Donc nous devrions faire des efforts accrus pour y faire face comme égaux, aux moins dans certains domaines sélectifs, et l'encourager d'accroître les avantages que nous en tirons. Il y a certains commentaires ici qui suggèrent que je ne pense pas que l'attitude du groupe d'étude porte au maximum l'intervention du gouvernement comme telle et je ne pense pas que ceci est de la discrimination contre l'investissement étranger. Je vais parler de cela un peu plus tard.

Je crois que notre conclusion a été très optimiste, parce que si nous avons raison de croire que la plupart des problèmes qui se posent au sujet des investissements étrangers sont créés par nous-mêmes, en ce qui concerne la politique industrielle qui ne convient pas et en ce qui concerne l'appui insuffisant pour l'expansion du capital d'entreprise canadien s'il est vrai que la plupart des problèmes sont créés par nous dans le contexte général de l'histoire, alors quoique pas entièrement, évidemment la solution est entre nos mains. Dans le cas de l'extra-territorialité la meilleure façon de procéder serait d'avoir une collaboration avec d'autres gouvernements. Mais néanmoins et ceci est une conclusion qui reflète de l'espoir, la solution est en grande partie entre nos mains.

Maintenant, pour terminer mon exposé, nous n'avons pas proposé qu'il y ait une politique générale pour racheter les investissements étrangers. Nous avons trouvé qu'il avait d'importants avantages économiques pour le Canada de ces investissements étrangers. Nous avons conclu qu'on pourrait peut-être limiter les inconvénients sur le plan politique. Et nous estimons, au moins implicitement que les agents canadiens de productions ne sont pas encore arrivés au point où ils peuvent se développer eux-mêmes et assurer le plein emploi.

## [Texte]

Having reached those conclusions, we could hardly turn around and say we should buy back foreign investment, or block out foreign investment, and another problem is that the costs of such a program are very large. We would have to spend many billions of dollars buying into already existing and already productive operations in Canada, and also providing substitutes for their technical ties and marketing arrangements with international business.

I think you could make a case for selective repatriation in particular contexts in order to get a food-hold in an industry so that the CDC, for instance, could get into new ventures, or because of some other aspect of government policy, to effect a competitive policy or a combined policy. That is not the same thing as a wholesale buy-back policy. I think people who advocate wholesale buy-back policies ought to be asked to specify what it will cost, to specify where the funds will come from, to specify what important objectives they are willing to forego over the next several decades, or to make others forego, in order to accumulate scarce capital for this purpose.

One of the costs of a wholesale buy-back policy might be that foreigners will finance our new ventures while we buy out the old. If we prevent that also, then, of course, there is going to be a considerable sacrifice of future income and what it can do for Canada. And most important of all, I think we should ask what it is we are trying to achieve with a policy of buying back Canada, as it is called, which we cannot achieve just as effectively, and at comparatively little cost, with direct government policy, with regulations where proven and necessary.

I think those who believe that buy-back proposals are going to give us political independence, in some sense of the term, are not only maximizing independence, regardless of other costs, but they are grossly oversimplifying the situation. We would still have all the major ties through foreign trade, through foreign technology, which we would have to continue to borrow in certain respects, through communications, through the fact that more and more Canadian-owned companies are going multinational and will pose the same kinds of problems in a dozen other ways.

I have indicated that I believe the better approach to foreign ownership, broadly speaking, with some exceptions, is to increase the Canadian capacity for entrepreneurial activity, both private and public, so that we undertake more ventures in future than we have in the past. This will be consistent with

## [Interprétation]

Ayant conclu ceci, nous ne pouvons pas dire maintenant qu'il faudrait racheter les investissements étrangers, ou bien les écarter. Un autre problème est qu'un tel programme coûte très cher. Ils nous faudrait dépenser des milliards de dollars pour acheter des exploitations qui sont déjà en bonne voie au Canada et il faudrait créer une substitution pour leurs contacts techniques et leurs arrangements de commercialisation avec le monde des affaires internationales.

On pourrait rapatrier les entreprises sur une base sélective pour pouvoir prendre pied dans une industrie et pour que la Société de développement du Canada puisse entreprendre de nouvelles entreprises ou bien, à cause d'autres aspects de la politique du gouvernement d'élaborer une politique concurrentielle ou une politique d'entente. Ce n'est pas la même chose qu'une politique de rachat complet. Je crois que ceux qui sont en faveur d'un rachat complet devraient nous dire d'où viendront les capitaux pour le faire, quels objectifs ils pourraient écarter pendant des dizaines d'années pour accumuler les capitaux qui se font rares.

Cette politique de rachat complet pourrait avoir pour résultat que les étrangers vont financer nos nouvelles entreprises alors que nous allons racheter d'anciennes. Si nous pouvons éviter cela aussi alors il y aura un gros sacrifice en ce qui concerne les revenus futures du Canada. Ce qui est plus important, c'est de nous demander ce que nous essayons de faire «en rachetant le Canada», et si nous ne pourrions pas le faire tout aussi bien et à bien meilleur compte par l'entremise de politiques directes du gouvernement et par des règlements là où c'est nécessaire.

Je crois que ceux qui pensent que cela nous donnerait une indépendance politique quelconque maximisent la non seulement indépendance indépendamment de ce que cela peut coûter, mais ils simplifient pas trop la situation. Nous aurions encore tous les grands liens imposés par le commerce extérieur, par la technologie étrangère que nous devrions continuer à emprunter dans certains cas, par les communications, par le fait que les compagnies canadiennes deviennent de plus en plus multinationales et posent le même genre de problèmes de plusieurs façons différentes.

J'ai signalé que je crois que la meilleure façon d'aborder la question de la propriété étrangère dans l'ensemble, sauf certaines exceptions c'est d'augmenter la capacité canadienne pour l'entreprise sur le plan public et privé pour que nous nous lancions davantage dans le développement d'entreprise que nous

[Text]

improving our living standards and will also bring down the degree of foreign ownership.

While I put some emphasis on a public agency, the so-called CDC, I think sometimes we overlook the extent to which private entrepreneurship—it is already strong in certain sectors—as it strengthens, might do much of the job on its own without too much government help or intervention. I have mentioned a couple of examples, here. One that occurs to me is that the other day the government tabled data on the 606 federally-incorporated Canadian firms which have been taken over by foreign interests since 1963. That list is very suspect, by the way. I got it last night and I found some firms on it which have already been bought back, and some which I think were take-overs from other foreign interests.

Anyway, as you know, the data are incomplete because they are only federally incor-

• 1030

porated firms, not provincially incorporated firms. But they are also incomplete in a larger assessment because they do not take account of reverse take-overs, or repatriation.

I checked with the Dominion Bureau of Statistics and they tell me there have been several hundred of these in the same period. Now not all such firms are candidates for reverse takeovers, because many are very highly integrated with the parent and I am not advocating a systematic government policy of buying back through these means. I am merely suggesting that the investment community and others who are telling us constantly that it would be a good thing to buy back these firms, and who also tell us that the demand for stocks in Canada greatly exceeds the supply, should be considering how they can organize some of these reverse takeovers with whatever funds they can volunteer or raise. I understand there are some tax questions involved, some tax problems, involved in doing that and this, surely, is the appropriate time to raise those questions.

Now my last point—and I am really going to stop in a minute—is, what about foreign takeovers of Canadian-owned firms? As you know, we did not come to a conclusion on this; we did not advocate any specific general policy on new capital; certainly no controls imposed on new capital but not on takeovers either. We did not do so partly because we felt that in our present stage of development we needed the foreign capital but also because we were unable to find a set of principles in the case of takeovers to distinguish desirable from undesirable takeovers. We, of course, outlined that there were a number of

[Interpretation]

ne l'avons fait dans le passé. Ceci améliorerait notre niveau de vie et ferait baisser la propriété étrangère petit à petit. Quoique je souligne le rôle de la Société de développement du Canada qui est une agence publique, je crois que nous oublions quelquefois à quel point les entreprises privées, dans certains secteurs, pourraient faire ce travail seules, sans que le gouvernement les aide trop. Je vous ai donné quelques exemples, ici. L'autre jour, par exemple, le gouvernement a déposé des données sur les 606 compagnies constituées sur le plan fédéral au Canada qui sont tombées sous le contrôle étranger depuis 1963. Cela est très suspect. J'ai reçu ces résultats hier au soir et j'ai déjà trouvé des compagnies qui ont été rachetées et il y en avait qui étaient rachetées d'autres intérêts étrangers.

En tout cas, ces renseignements sont incomplets parce qu'il ne s'agit que de compagnies constituées sur le plan fédéral et non sur le plan provincial ne tiennent pas puis ils sont aussi incomplets dans le sens qu'ils comptent de prises en sens inverse ou de rapatriement.

J'ai vérifié ces données auprès du Bureau fédéral de la statistique qui m'informe qu'il y en a eu une centaine à la même époque. Ces firmes ne pourraient pas être toutes reprises en sens inverse parce qu'elles sont fortement intégrées avec les sociétés mères, et je ne propose pas une politique gouvernementale systématique de rachat par ces méthodes. J'estime simplement que les gens qui investissent et les autres qui nous disent continuellement que ce serait bon de racheter ces entreprises, et qui nous disent que la demande d'actions au Canada dépasse de beaucoup l'offre, devraient songer à comment s'y prendre pour opérer ces reprises en sens inverse avec les fonds qu'ils pourront obtenir. Il a été question de problème fiscal, je crois, et ce serait le moment de s'attaquer à ce problème.

Maintenant, pour terminer, que pensez-vous de la reprise de l'entreprise canadienne par des étrangers? Comme vous le savez, nous n'avons pas de conclusions sur cette reprise. Nous n'avons pas proposé une politique générale en particulier à l'égard de nouvelles sources de capital, et nous n'avons certainement pas proposé d'imposer des mesures de contrôle ni sur le capital nouveau ni sur les reprises. Nous ne l'avons pas fait, en partie, parce qu'on trouvait qu'au stade actuel de développement, il nous fallait les capitaux étrangers, mais aussi parce que nous ne pouvions pas trouver un ensemble de principes

## [Texte]

key sectors of strategic industries which were and ought to be reserved for domestic ownership for over-riding purposes of public policy, because they were necessary to implement government policies or because they were very closely associated with Canadian identity, formation of opinion in Canada and so on.

Once you have taken these particular, and I think more or less obvious, cases, as we have done to a significant extent in this country, then the basis for determining what is strategic or key and what is not becomes very arbitrary. If you say no further takeovers of any kind, then you run into some very difficult problems.

For instance, would you say that you cannot have a takeover in a particular industry, but the foreign firms can come in and establish a new firm? Would that be your approach? In other words, if you have a takeover policy you must have a policy with respect to new capital coming into that industry. Would you permit a firm to go bankrupt because the domestic buyer cannot be found, but there may be a foreign buyer, who because of his technical capacity or his particular specialization might make a very good partner for this firm and keep it going? Would we object to a foreign takeover if the seller of the firm then turned around and established a new firm in Canada, or perhaps took over another foreign-controlled firm in Canada?

Of course, I have put these all in the positive side. You can concoct negative examples just as easily, and that is just the point, for we could see no set of rules which could be intelligently applied across very different situations in what is also, I might say, a somewhat tangled constitutional position.

The Economic Council has come up with one suggestion, or perhaps it has come close, the Council never really comes up with something, it comes close—I hope that was not recorded—they have suggested that perhaps we could have some sort of merger commission which would pass on perhaps major mergers and it would obviously have to have a set of rules which also I think would pass on foreign mergers and ask what is in the public interest and what is not, and get around some of the problems that I have just pointed out. I do not think the Minister of Finance has yet reported on the various studies going on in the financial sector, but perhaps that will give us a clue. I very much

## [Interprétation]

pour faire un choix, en ce qui concerne les rachats, entre ce qui était souhaitable et ce qui ne l'était pas. On a dit qu'il y avait plusieurs secteurs clef d'industries stratégiques qui sont et devraient être réservés à la propriété nationale pour des raisons majeures de politique publique, parce qu'ils sont nécessaires pour appliquer les politiques du gouvernement, ou parce qu'elles sont associées de très près avec le principe de l'identité canadienne, le développement de l'opinion au Canada, et ainsi de suite.

Lorsqu'on prend ces cas, la base pour déterminer ce qui est stratégique ou un secteur clef, et ce qui ne l'est pas est très arbitraire. Si vous dites qu'il n'y aura plus de reprise du tout, il y a ensuite des problèmes très difficiles qui se posent. Par exemple, croyez-vous qu'il ne peut pas y avoir une reprise dans une industrie particulière, mais qu'une entreprise étrangère peut venir et établir une nouvelle industrie? Est-ce là votre opinion? En d'autres termes, s'il existe une politique de reprise, il faut une politique au sujet des nouveaux capitaux concernant cette industrie. Permettez-vous à une entreprise de faire faillite, si l'on ne pouvait pas trouver un acheteur au pays, mais peut-être un acheteur de l'étranger qui pourrait être un très bon associé qui empêcherait l'entreprise de faire faillite. S'opposerait-on à la reprise d'une industrie par un acheteur étranger si le vendeur de la société établissait une nouvelle entreprise au Canada ou peut-être reprenait une autre entreprise canadienne exploitée par des capitaux étrangers?

Bien entendu, j'ai donné des exemples positifs. Vous ne pouvez trouver aussi facilement des exemples négatifs; en effet, nous n'avons pensé à aucune règle que l'on pourrait appliquer de façon intelligente à toutes ces différentes situations, étant donné les complications de notre constitution.

Le Conseil économique a fait une proposition ou peut-être est venu près de faire une suggestion, car il n'en fait jamais réellement, il a proposé que nous pourrions peut-être avoir des commissions réunies qui transmettraient des fusions importantes, même étrangères et établiraient des règlements pour décider ce qui est et n'est pas dans l'intérêt du public et pour étudier ces problèmes dont je viens de vous parler. A mon avis, le ministre des Finances n'a pas encore fait un rapport concernant les diverses études entreprises dans le domaine financier, mais peut-être cela nous aidera-t-il. Je l'espère. J'espère également qu'on formulera d'autres propositions envisagées attentivement, car je crois que le

[Text]

hope so. I hope other carefully considered proposals will be put forward, because I think the subject is far too important to rest here, and I suggest humbly that some parts of what I have been discussing today are important enough and have received enough study to warrant early attention here in Ottawa.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Safarian. Before opening the meeting for questions, may I have one or two administrative motions passed, please?

• 1035

First, would someone move that the Committee print Professor Safarian's advance presentation as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence?

**Mr. Fairweather:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Second, would someone move that the Committee purchase for its own use, copies of a booklet by Professor Safarian, entitled: *The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada*.

**Mr. Fairweather:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Third, would someone make the formal motion I referred to earlier, that the Subcommittee on Maritime Forces of the Standing Committee on External Affairs and National Defence be granted leave to travel outside Canada between February 15 and February 17, 1970; namely, to Norfolk, Virginia, for the purpose of visiting the Supreme Allied Commander Atlantic; that the necessary supporting staff accompany the Subcommittee; that the Chairman or Acting Chairman of this Committee be authorized to make a formal report to the House and to move concurrence if this is necessary in order to authorize this trip. Would someone so move, please?

**Mr. Cafik:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I would also like to correct an error in the report of the Committee's proceedings of Thursday, December 11, 1969. You will remember Mr. Winch raised a question at that time of whether Mr. Ryan's resignation as Vice-Chairman of the Committee was voluntary or not. I answered that question, and then some hon. member is reported to have said:

**An hon. Member:** How do these people continue to live by hearsay, without the facts?

[Interpretation.]

sujet est beaucoup trop important pour le laisser en suspens et je crois bien humblement que certaines questions que j'ai discutées aujourd'hui sont assez importantes pour qu'on s'y attaque dès maintenant à Ottawa.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Safarian. Avant de commencer la période de questions, pourrait-on adopter une ou deux motions d'ordre administratif?

Tout d'abord, est-ce qu'un député voudrait proposer qu'on annexe le document de M. Safarian au compte rendu d'aujourd'hui?

**M. Fairweather:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Deuxièmement, pourrait-on proposer que le Comité achète des exemplaires de la brochure de M. Safarian intitulé «*The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada*».

**M. Fairweather:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Voulez-vous proposer la motion que j'ai mentionnée plus tôt, à savoir que le sous-comité des Forces maritimes du Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale ait la permission de se déplacer entre le 15 et le 17 février 1970 pour se rendre à Norfolk (Virginie) pour rendre visite au Commandant suprême des Forces de l'Atlantique, accompagné du personnel de soutien nécessaire, et que le président ou le président intérimaire du Comité puisse faire rapport à la Chambre et proposer l'approbation si nécessaire afin d'autoriser ce déplacement.

Pourrait-on proposer cette motion?

**M. Cafik:** Je la propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** J'aimerais corriger une erreur qui s'est glissée dans le procès-verbal de ce Comité, le jeudi 11 décembre 1969. M. Winch avait demandé si la démission de M. Ryan de son poste de vice-président du Comité était volontaire ou non. J'ai répondu à cette question et on a rapporté qu'un député aurait dit:

**Une voix:** Comment peuvent-ils continuer d'ajouter foi à des oui-dire, sans connaître les faits?

[Texte]

Referring, I presume, to Mr. Winch's question, and I am reported to have said:

**The Chairman:** They just get into a habit.

If that remark was made it was not made by me and I hope that when the permanent record comes out the necessary correction will be made. I think the French do these things much better. I notice that in the French translation when an interjection is made like that it just simply says: "Une voix".

**Mr. Winch:** I think it should also be noted that I do not ask questions without facts.

**The Chairman:** Perhaps when the record is corrected the French precedent could be followed.

I would also like to take a moment to outline to the members of the Committee the program for the rest of the period before the summer break which was approved by the steering committee at its meeting last week. It was suggested that next week we might hear from Mr. Fowler, an outstanding Canadian businessman with intimate personal knowledge of Canadian-American corporate relationships, on that general topic. The following week a meeting with trade union officials to discuss the attitude of trade unionists towards American influence in Canada the advantages and dangers of international trade unionism and related subjects. The following week try to get one or two people who could express a provincial point of view; by provincial I mean the attitude of the provinces towards this question of American investment and American influence in Canada because sometimes it tends to differ from the federal attitude. Following that, an official from the Bank of Canada to speak on the interdependence of Canadian and U.S. fiscal and monetary policies, the extent of possible Canadian independent action, flow of American investment—that type of thing—guidelines, balance of payment guidelines and that type of matter.

Then in March and April, we hope to reserve most of that period for dealing with the estimates of the two Departments which we have for the Easter holidays, for reports from our three or four subcommittees and reports on bills referred to the Committee plus time for contingencies. In May we hope to have a meeting to hear evidence on the dangers of American influence in the field of culture and communication and the mass media. We realize this is dealt with generally

[Interprétation]

Il suppose que cette intervention concernait la question de M. Winch, et on a rapporté que j'avais répondu:

**Le président:** C'est une habitude qu'ils contractent.

Si l'on a fait ce commentaire, ce n'est pas moi qui l'ai fait, et j'espère que lorsque nous aurons le compte rendu officiel, ce sera corrigé. Je vois que dans la version française lorsqu'une intervention de ce genre est faite, on indique simplement: «Une voix».

**M. Winch:** A mon avis, on devrait prendre note que je ne pose pas de questions avant d'examiner les faits.

**Le président:** Lorsqu'on aura corrigé le procès-verbal, on pourra peut-être se conformer à la version française.

Je voudrais vous parler également du programme de ce Comité jusqu'à la fin de la session, à l'été, qui a été approuvé par le Comité permanent lors de la réunion de la semaine dernière. On a proposé qu'on pourrait faire témoigner, la semaine prochaine, M. Fowler, un homme d'affaires très connu et très au courant des relations entre les États-Unis et le Canada sur le plan industriel. La semaine suivante, on pourrait se réunir avec les représentants des syndicats pour étudier l'attitude des syndicats face à l'influence américaine au Canada ainsi que les avantages et les dangers d'un syndicat sur le plan international. L'autre semaine, nous pourrions faire venir une ou deux personnes qui pourraient donner le point de vue des provinces à savoir, parler de l'attitude des provinces au sujet des investissements américains et de l'influence des États-Unis au Canada, car parfois elles n'ont pas le même point de vue que le gouvernement fédéral. Ensuite, un représentant de la Banque du Canada pourrait venir parler de l'interdépendance des politiques fiscales et monétaires des États-Unis et du Canada, de l'indépendance possible du Canada, de l'entrée des capitaux américains, de la balance des paiements et d'autres sujets semblables.

En mars et en avril, nous espérons nous occuper surtout des budgets des deux ministères qui seront prêts pour Pâques, et étudier les rapports des trois ou quatre sous-comités et les rapports sur les projets de loi présentés au Comité et en plus des cas imprévus. Au mois de mai, nous espérons convoquer une réunion pour entendre les témoignages concernant les dangers de l'influence américaine dans le domaine de la culture et des moyens de communication ainsi que des organes d'in-

[Text]

by Senator Davey's Committee, but we are interested in it from the point of view of relations with the United States.

Then another meeting with someone who could speak to us about possible American influence and pressure from the point of view of governmental pressure and influence in the conduct of diplomatic and political relations with the United States. Then the last two meetings we hope to hear, perhaps, from the Deputy Minister of the Department and from the Minister. This would leave us June for the preparation and presentation of a report to Parliament, for receiving reports from sub-committees and to deal with any bills which might be referred to us and also for any contingencies which might arise.

• 1040

That is the general program; it is a flexible program. The dates will have to be shifted to meet the convenience of the witnesses, but I believe we are leaving adequate time for any new matters which may come up and which may require the attention of the Committee.

If members have any comments with regard to the program, please speak to the representatives of your parties, and we can, if necessary, have an *in camera* meeting to work out details of the future program. I think it is not too bad a program as it has been approved by the steering committee. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, you indicated that you have asked trade union officials to come here to comment on this matter. I am interested in knowing whether these trade union officials will be from a variety of trade union movements and not just the CLC.

I was thinking of the CSN and also perhaps other independent unions. Also, if you remember, I put a question last week to Professor Rotstein with respect to studies that have been made on international trade unionism and the effects on national economies. He said that he had not made any studies but he referred to some academics who had. I had the impression that we were going to ask some of them to appear. I do not see those on the list. I do not want to pursue this further now, but I think it should be seriously considered.

Also, at the beginning of the meeting, in answer to my request last week with respect to the report on Latin American and AOS, you said that the man from the Oblate

[Interpretation]

formation. Nous savons que le comité du sénateur Davis s'occupe en général de ces problèmes, mais les relations avec les États-Unis à ce sujet nous intéressent.

Nous voudrions aussi entendre un témoin au sujet de l'influence américaine possible et des pressions qui s'exercent, du point de vue gouvernemental, sur les relations diplomatiques et politiques avec les États-Unis. Lors des deux dernières réunions, nous espérons que le sous-ministre et le ministre viendront nous parler. Cela nous laisserait le mois de juin pour préparer et présenter notre rapport au Parlement, pour recevoir les rapports des sous-comités et pour étudier tous les projets de lois qui nous seraient soumis ainsi que les autres questions qui pourraient surgir.

Voilà notre programme en général, il est très souple. On changera les dates qui ne conviendront pas aux témoins, mais à mon avis, nous aurons beaucoup de temps pour nous occuper de toutes les nouvelles questions qui pourraient surgir et que le Comité devrait étudier.

Si vous avez des commentaires à faire au sujet du programme veuillez consulter les représentants de vos partis, et au besoin, nous pourrions avoir une réunion à huis clos pour étudier les détails de notre programme. Le programme est assez bien fait car le Comité directeur l'a approuvé. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, vous avez dit que vous aviez invité des représentants syndicaux à se présenter devant nous. J'aimerais savoir si ces représentants viendront de différentes organisations syndicales et non pas seulement du Congrès canadien du travail.

J'avais en vue la CSN et peut-être d'autres syndicats indépendants. Si vous vous souvenez, j'ai posé une question au professeur Rotstein la semaine dernière au sujet des études qui ont été faites sur les syndicats internationaux, et leur influence sur l'économie nationale. Il nous a répondu qu'il n'en avait pas entrepris, mais il nous a parlé de certains académiciens qui avaient fait des études de ce genre. Je pensais que nous allions les convoquer, mais je ne vois pas leurs noms sur la liste. Je ne veux pas poursuivre la question maintenant, mais je crois qu'il faudrait y songer très sérieusement.

D'autre part, au début de la réunion, en réponse à ma demande de la semaine dernière concernant le rapport sur l'Amérique latine et l'OAS, vous avez dit que la personne, un Père

## [Texte]

Fathers who prepared the report on certain conditions in South America would be available when we might want him. My only concern is that the government might decide to announce some policy with respect to the OAS while we are sitting discussing U.S.-Canadian relations and I am wondering if you, as Chairman, could approach the Minister and try to make certain that if any policy is going to be announced with respect to Latin America and OAS we might have some opportunity to discuss it beforehand, hear witnesses and give a report. I think this is an extremely important area—maybe more important than some of the things we have been studying on U.S.-Canadian relations.

**The Chairman:** Dealing with the last suggestion first, I will be glad to do that. With regard to the question of witnesses to speaking on behalf of the trade unions, we are considering the best way of getting a diversity of views. We certainly will not be restricted to the views of any one trade union organization.

Perhaps we can proceed with questions.

**Mr. Buchanan:** I have several points to raise, Professor Safarian. In your presentation and in your initial comments you made reference to the entrepreneurial situation, the stimulation of entrepreneurship and so on. One of my constituents made some very germane comments to me yesterday. This man, who has been an extremely successful businessman, felt that one of our greatest lacks was this entrepreneurial urge and entrepreneurial pool in Canada. This may be slightly off topic, but he was very concerned that the results of the government's White Paper, from the economic and maybe the psychological point of view, would be to discourage what limited entrepreneurial pools or people we have at present and even set us further back in this regard. Could you comment on that, please?

**Professor Safarian:** You have asked a question in a field wherein I do not feel any great advantage or specialization. I will say that it is not my impression that the proposals in the White Paper—and they go both ways, some of them have positive effects in this area, some negative—directly have, as a major objective, the stimulation and development of an entrepreneurial capacity. It may be that that will be done in other ways through other organi-

## [Interprétation]

Oblat, qui avait préparé le rapport sur certaines conditions en Amérique du Sud, serait prêt à comparaître si nous le lui demandons. Je crains que le gouvernement ne décide d'annoncer une politique relative à l'OAS pendant que nous sommes en train de discuter des relations Canado-américaines et je me demande si vous, en votre qualité de président, vous ne pourriez pas vous mettre en rapport avec le Ministre et faire en sorte que nous puissions en discuter au préalable, entendre les témoins et présenter un rapport au cas où une politique quelconque est sur le point d'être énoncée au sujet de l'Amérique latine et de l'OAS. J'estime que c'est un domaine très important, je dirais même plus important que certains points que nous avons étudiés sur les relations entre les États-Unis et le Canada.

**Le président:** D'abord pour ce qui est de la dernière proposition, je m'en occuperai volontiers. En ce qui concerne les représentants syndicaux, nous essayons de voir quel est le meilleur moyen d'obtenir des opinions diversifiées. Nous ne nous en tiendrons certainement pas à une seule organisation syndicale, en particulier. Nous devrions peut-être passer aux questions.

**M. Buchanan:** J'ai plusieurs questions à soulever, monsieur Safarian. Dans votre présentation et lors de vos premiers commentaires, vous avez parlé de la situation de la profession d'entrepreneur, et de sa stimulation. Un de mes électeurs m'a fait hier certains commentaires qui se rapprochent beaucoup de la question. Cette personne, qui avait eu un passé extrêmement brillant dans les affaires, était d'avis que l'une de nos plus grandes lacunes était le manque d'initiative au Canada. C'est un peu en dehors du sujet, mais ce monsieur se préoccupait du fait que le Livre blanc du gouvernement, au point de vue économique et peut-être même psychologique, pourrait avoir pour conséquence de décourager le peu d'esprit d'initiative et d'éléments que nous avons à l'heure actuelle, et même de nous faire reculer à ce point de vue.

Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

**M. Safarian:** Vous me posez une question sur un domaine qui n'est pas de ma spécialité. Toutefois, j'ai l'impression que les propositions du Livre blanc, dont certaines ont des effets positifs, d'autres des effets négatifs dans ce domaine, fissent directement la stimulation et l'épanouissement de l'esprit d'initiative. Ces objectifs seraient peut-être atteints autrement, au moyen d'autres structures, comme la Société canadienne de développement, ou par

[Text]

zational forms such as the Canadian Development Corporation or perhaps through other changes in taxation. But I would have

• 1045

thought that a White Paper on taxation, if we accept this point, would consider this one of the things that should be taken into account.

I say this knowing that an exercise in taxation policy is a very delicate one. There are half a dozen objectives you are trying to achieve and you may have to balance one against the other, but I would have thought that this might have been one that would have been more directly given some attention.

There are several points in the White Paper which I think are quite negative in terms of the development of an entrepreneurial capacity.

**Mr. Buchanan:** This was basically this man's position.

**Professor Safarian:** Yes. There are one or two that will help, one of which is investment in Canadian stocks as against foreign stocks. But that does not really give you an entrepreneurial capacity; that just gives you an opportunity to invest.

Let me just give you one example, because I cannot leave it there. One of things that I think is going to happen—it is happening now—is that as Canadian entrepreneurial capacity expands some of it will be exercised through exports and some of it will be exercised through developing more Canadian-controlled subsidiaries in other countries. It is simply an extension of the Corporation abroad.

There is a very real penalty against doing that in the tax paper because of the way in which income coming from abroad to a Canadian parent company is taxed. I know there are other considerations there, but I could go into several other cases that have this effect. I would hope at some point that Mr. Benson, who is very receptive to ideas, would ask himself the particular question whether the development of entrepreneurial capacity through the tax system, which is one of a dozen ways in which it has to be considered, is given enough emphasis.

**Mr. Buchanan:** One other area we ran into in this discussion was the fact that this man, who has been an extremely successful businessman himself, felt that we Canadians were far too sensitive. You spoke of trade-off and his feeling was very strong—that we greatly overestimated the extent to which we would discourage American investment if we required a certain percentage of Canadian ownership. He said the Americans are hard

[Interpretation].

d'autres modifications fiscales. Mais le Livre blanc sur la fiscalité, si nous acceptons ce facteur, considérerait cet aspect comme un des éléments dont on devrait tenir compte. Je dis cela, sachant que la mise en pratique d'une politique fiscale est une chose très délicate. Il y a un bon nombre d'objectifs que l'on essaye d'atteindre et il y aurait peut-être lieu de les comparer les uns aux autres, mais à mon avis, il s'agirait peut-être d'une formule à laquelle on devrait consacrer plus d'attention. Il y a plusieurs points dans le Livre blanc qui sont, me semble-t-il, tout à fait négatifs en ce qui a trait à la stimulation d'un esprit d'initiative.

**M. Buchanan:** C'était là fondamentalement l'opinion de cette personne.

**M. Safarian:** Oui. Il y a un ou deux moyens d'y remédier; dont l'un serait de favoriser les investissements dans les valeurs canadiennes, par opposition aux valeurs étrangères. Mais ça ne vous donne pas réellement cette initiative. Ça vous donne simplement la possibilité d'investir.

Permettez-moi de vous donner un exemple: Une des choses qui se produira c'est que, au fur et à mesure que la capacité d'entreprise du Canada s'accroîtra, une partie de cette capacité sera orientée vers l'exportation, et une autre partie vers l'établissement de filiales canadiennes dans d'autres pays. C'est ni plus ni moins qu'une extension de la Société à l'étranger.

Cette façon de procéder est sujette à des sanctions étant donné la façon dont les revenus provenant de l'étranger sont imposés. Je sais qu'il faut tenir compte d'autres considérations, mais je pourrais mentionner plusieurs cas où cela se produit. J'espère qu'à un moment donné, M. Benson, dont l'esprit est très réceptif aux nouvelles idées, se demandera si l'épanouissement de l'esprit d'initiative par l'entremise du régime fiscal qui constitue un des moyens dont on doit tenir compte, reçoit l'attention qu'il mérite.

**M. Buchanan:** La question que nous avons abordée dans cette discussion est que cet homme, qui a bien réussi en affaires, était convaincu que les Canadiens étaient beaucoup trop sensibles. Vous avez parlé tantôt d'alternative, et cette personne était convaincue que nous avions trop surestimé la mesure dans laquelle les investisseurs américains se découvriraient si nous exigeons un certain pourcentage de propriété canadienne. Il est d'avis

**[Texte]**

horse traders and, if anything, they appreciate a hard bargainer. He said they basically need the resources which we possess. I think it was H. R. MacMillan who said we are just a great big deep freeze, they open whenever the necessity demands it, and that the most we can hope to do is sort of control the terms on which they utilize our resources.

This man felt that we could require a certain percentage of Canadian ownership in new ventures—maybe over the long run in older ventures, but certainly in new ones—without discouraging American investment to nearly the extent that everyone seems to feel that it would. This is our trade-off. And as to whether or not we are going to lose a very substantial amount of foreign investment by requiring Canadian ownership, he seemed to feel that we vastly overestimate the extent to which we would lose it. I would be interested in your comments.

**Professor Safarian:** The question is whether a requirement that there be a certain amount of Canadian ownership...

**Mr. Buchanan:** Even up to 51 per cent.

**Professor Safarian:** ...would discourage the inflow of capital. I have no doubt in my mind that it would. In many cases the parent company has to make a decision about various locations for subsidiaries, particularly with respect to a source for exports, as well as to service the domestic market. Now it might not discourage the inflow of capital to serve the Canadian market because, after all, they have to come in, whatever the terms. If they want to develop the Canadian market, serve it, then we say you have to do this and you have to have this percentage of Canadian ownership, and they have to accede or else they cannot serve the Canadian market.

**Mr. Buchanan:** Is this not basically true of the extractive industries too?

**Professor Safarian:** No, but what I would be worried about is parent companies locating in Canada to serve international markets, because in that case they have to share the profits. Let us assume Canada is a good source for exports of a particular product or is assumed to be. They have to share the returns with the domestic copartner.

**Mr. Buchanan:** Right.

**Professor Safarian:** Whereas they could locate in some other country which does not have that requirement and have 100 per cent ownership. Then they would simply serve the

**[Interprétation]**

que les Américains sont des commerçants acharnés et qu'ils aiment des clients énergiques. Ils ont besoins de nos ressources. C'est M. H. R. MacMillan qui disait que le Canada n'est qu'un énorme congélateur qui ne s'ouvre qu'en cas de nécessité, et que tout ce que nous pouvions espérer c'était de réglementer les conditions qui leur permettent d'utiliser nos ressources.

Cet homme estime que nous pouvons exiger un certain pourcentage de propriété canadienne dans les nouvelles entreprises, et à la longue dans les anciennes, sans décourager les investissements américains. Ce sont là les conditions. Il était d'avis que nous avions surestimé l'étendue de nos pertes d'investissement étrangers. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

**M. Safarian:** Il s'agit de savoir si une certaine mesure de propriété canadienne...

**M. Buchanan:** Même dans une proportion de 51 p. 100.

**M. Safarian:** ...découragerait l'afflux des capitaux. J'en suis persuadé. Dans bien des cas, la société-mère doit prendre une décision à propos des divers emplacements de ses filiales, en ce qui concerne les débouchés ainsi que le marché local. Le fait de s'occuper des débouchés canadiens ne découragerait pas l'entrée des capitaux sur le marché canadien, car, après tout, les capitaux doivent venir de toute façon. S'ils veulent exploiter le marché canadien et le servir, nous leur posons des conditions en leur imposant un certain pourcentage de propriété canadienne; ils devront se soumettre ou perdre le marché.

**M. Buchanan:** Cela s'appliquerait-il aussi aux entreprises d'extraction?

**M. Safarian:** Non, mais ce qui me préoccuperait ce sont les sociétés-mères établies au Canada pour servir les marchés internationaux, car ils doivent alors partager les profits. Supposons que le Canada constitue un bon débouché pour l'exportation d'un produit en particulier. Ils doivent partager les avantages et les bénéfices avec les associés nationaux.

**M. Buchanan:** C'est exact.

**M. Safarian:** Alors, qu'ils peuvent s'établir dans un pays qui ne comporte pas cette obligation et disposer de la totalité de la propriété. Ainsi ils pourraient servir le marché

[Text]

• 1050

market from there, other things being equal. Of course they never are—there are differences in Canadian labour, Canadian tax laws and so on.

But some countries have been enormously successful in getting foreign capital on those terms. Most countries are not very successful in this, but one outstanding example, Japan, which insists as much as possible that the Japanese copartner have 51 per cent ownership, has recently found that in order to get the capital, particularly if she wants to export to various parts of Southeast Asia, to be the export source for various parts of Southeast Asia and perhaps other areas, she has had to give up 50-50 or even 40-60 and, in some cases, less control.

I think that is where the problem would come—not to serve the Canadian market as such, but in terms of being a source for exports. And that of course is what we hope to do. We want more technologically and export-oriented industries in this country.

I will go on to add that if we decide that the joint venture form, which is what we are talking about, is the desirable form, then I do not think the fact that we might lose some foreign capital from it should bother us. Assuming there are real advantages to doing this, we might then go ahead with the policy, recognizing clearly, however, that there might be some loss for this particular purpose. However, I would not let that dissuade me if I thought it was a good policy.

We looked at the question of joint ventures in the Task Force Report and we suggested there should be some encouragement to joint ventures. However, there are some real problems because what happens is that once you have the two parent companies, the Canadian and the foreign, and the subsidiary develops new products that are not part of the original agreement, the question of the sharing of profits becomes a real problem and most studies of joint ventures have shown that they tend to fall out at this point and either the parent or the Canadian company buys it out. You can agree to share profits and costs, and one thing and another, overhead, on a specific product at this point in time but the moment the subsidiary takes on a life of its own and has new products coming along, do you have the old basis of agreement for sharing profits and costs while the two parent companies may have contributed quite differently to the development of the product? So, you get into difficulties there. However, it is a form we ought to consider more seriously.

[Interpretation]

de l'intérieur. Évidemment les choses ne se présentent jamais ainsi; il existe des différences dans la main-d'œuvre canadienne, la fiscalité canadienne, etc.

Mais certains pays ont pu attirer les capitaux étrangers dans ces mêmes conditions. Très peu de pays y réussissent, sauf dans le cas du Japon qui, lui, insiste autant que possible à ce que l'associé japonais détienne 51 p. 100 du capital et qui s'est aperçu qu'en vue d'attirer les capitaux, surtout s'il voulait exporter ses produits vers diverses régions du Sud-Est asiatique, et d'en être la principale source d'exportation, il lui a fallu céder dans une proportion de 50 p. 100 ou même 40 p. 100 et dans certains cas plus.

C'est là que résiderait le problème, c'est-à-dire qu'il ne s'agit pas de servir le marché canadien comme tel, mais d'être une source d'exportation. C'est ce que nous espérons réaliser. Nous voulons dans ce pays des industries qui soient plus orientées vers la technologie et l'exportation.

J'ajouterai que si nous décidons que la participation est une formule opportune, je ne crois pas que le fait de perdre certains capitaux étrangers devrait nous inquiéter. En supposant qu'il soit avantageux d'agir ainsi, nous pourrions mettre en pratique cette politique tout en reconnaissant bien clairement que cette pratique en particulier pourrait comporter certaines pertes. Pour ma part, si cette politique en valait la peine, je l'appliquerais.

Nous avons considéré la question des entreprises conjointes qui figure dans le Rapport du Groupe d'études et nous avons indiqué que ce genre d'entreprises devrait être encouragé. Il y a cependant de véritables problèmes car une fois que vous avez les deux sociétés-mères, la canadienne et l'étrangère, et que la filiale met au point de nouveaux produits qui ne figurent pas dans l'accord initial, le partage des bénéfices peut poser de sérieux problèmes et la plupart des études sur les entreprises conjointes ont indiqué que ce genre d'entreprise tend à se désintégrer, et que soit la compagnie-mère, soit la compagnie canadienne achète toute l'affaire. Vous pouvez vous mettre d'accord sur le partage des bénéfices des coûts, etc. lorsqu'il s'agit d'un produit en particulier, mais lorsque la filiale commence à prendre une certaine indépendance et à mettre au point de nouveaux produits, l'ancienne formule de partage des profits et des frais peut-elle servir à quelque chose si les deux sociétés-mères ont pu contribuer, chacune à leur façon, à la mise au point

[Texte]

**Mr. Buchanan:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Groos.

**Mr. Groos:** Sir, you made a remark that intrigued me. You said that in the studies made on exports, research and profits there was a distressingly similar performance between Canadian-owned and foreign-owned corporations. I think you partly answered this question by saying that given the tax advantages that a foreign-owned corporation might have, perhaps the performance of the foreign-owned corporation should be better, but it was the expression "distressingly similar" that appealed to me. I wonder if you could enlarge on that and tell me what you really meant.

**Professor Safarian:** Mr. Groos, that adjective was chosen quite deliberately. The point I was making was that the performance of many foreign-owned firms is as bad as that of many Canadian-owned firms. All along the question has been is the performance of foreign-owned firms worse in certain ways, and from a Canadian point of view this would be a disadvantage if their export performance, their research performance, and so on, was worse than that of comparable Canadian-owned firms. However, the findings all suggest that it is about the same. We also know from a great many studies that in many areas of secondary manufacturing the performance of firms is substantially worse than that of the best practiced techniques outside the country. If you look at the performance of Canadian industry in many areas of secondary manufacturing that are concerned with the American in terms of productivity, or the European in terms of export and research, it does not look so good on the comparative side. That is why I say it is distressingly similar. As I say, I think the reason for this is that we have not given enough attention to an appropriate set of industrial policies which would give us better performance for both sets of firms.

• 1055

Once again I make a rather major qualification. Certain areas of Canadian manufacturing, including secondary manufacturing—and by Secondary I mean highly-processed products—I have been doing very well in the sixties. We have developed some very strong manufactured exports and I do not mean the automobile particularly, or defence agreements, but we have developed very strong

[Interprétation]

du produit? C'est là où les difficultés surgissent. Toutefois, c'est une formule que nous devons envisager plus sérieusement.

**M. Buchanan:** Merci.

**Le président:** Monsieur Groos.

**M. Groos:** Il y a un point dans votre exposé qui m'intrigue. Vous avez dit que dans une étude faite sur les exportations, les recherches et les profits, la similitude de rendement entre une société canadienne et une entreprise étrangère était frappante. Vous avez partiellement répondu à la question en disant que le rendement d'une entreprise étrangère devrait être meilleur étant donné les avantages fiscaux dont elle pourrait jouir, mais ce qui a retenu mon attention c'est cette expression «similitude frappante». Pourriez-vous vous étendre un peu plus là-dessus et nous expliquer ce que vous vouliez dire?

**M. Safarian:** Monsieur Groos, j'ai délibérément choisi ce terme. Je voulais dire par là que le rendement de bien des firmes étrangères est aussi mauvais que celui des entreprises canadiennes. La question que l'on se pose depuis toujours est celle-ci: le rendement des entreprises étrangères est-il pire, à certains points de vue? Au point de vue canadien, ce serait un désavantage si le rendement des entreprises étrangères, en matière d'exportation, de recherches etc., était pire que celui des firmes canadiennes. Cependant, tout porte à croire que le rendement est à peu près analogue. Nous savons aussi, à la suite de plusieurs études, que dans plusieurs secteurs de la fabrication secondaire, le rendement des entreprises est bien inférieur aux meilleures techniques mises en pratique à l'étranger. Si l'on considère le rendement de l'industrie canadienne dans plusieurs secteurs de la fabrication secondaire par rapport à la productivité américaine, ou à l'exportation et à la recherche européennes, la comparaison nous est défavorable. Voilà pourquoi j'ai mentionné l'expression «similitude frappante». A mon avis, la raison en est que nous n'avons pas cherché à mettre au point des politiques industrielles qui permettraient à ces genres d'entreprises d'améliorer leur rendement.

Une fois de plus, j'ai une importante réserve à formuler. Certains secteurs de la fabrication canadienne, y compris le secteur secondaire, et par là je veux dire l'industrie des produits hautement transformés, ont fait de très bonnes affaires dans les années 60. Nous avons eu de très bons résultats dans le secteur de l'exportation des produits manufacturés, et par là je ne veux pas parler de

[Text]

manufactured export areas, in a number of other areas so I am exempting those. A change is clearly taking place which I think is partly due to our better research policies and a number of other things.

However, I stick to my original contention that all too often the basic problem is that both foreign-owned and Canadian-owned firms have too high costs and too low productivity when compared with the best practiced techniques elsewhere, and as a consequence their performance in both cases is distressingly similar.

**Mr. Groos:** Can you think of a suitable prod?

**Professor Safarian:** Yes. I do not think one thing would do; I think you would need a complex of policies, some of which we have and more of which we ought to develop. For instance, I think we need to go much more strongly in the tariff area, not just in ours but in other countries and in other trade barriers. Very often the barriers that the Canadian firm runs into is that it could get into the export market all right if it were not for the fact that there was a 10 to 20 per cent tax on its product in the foreign country, a valuation for duty which raises that to perhaps 40 to 50 per cent, a special classification which puts new penalties on and stamping and marking provisions and everything else that raises its cost, and there are all sorts of other problems of this kind. It is not that they cannot get in; the foreign tariff will not let them in. I think the Canadian tariff has also had unfortunate effects in certain cases; developing too many firms behind the tariff. Tax policy—and I think we spoke about this earlier—is sometimes a little awkward in terms of the development of a more efficient industry.

We have been giving a lot of attention to research in this country. A few years ago we finally began to give the kinds of government aid to research which other countries have been giving for many, many years, recognizing that it is something that has to be subsidized and that there are public returns to it.

From my reading of some of the recent studies, such as the Special Senate Committee on Science Policy, it seems that it is not only a matter of more money for research, it is really a question of the organization of research. A great deal of our research is still at the basic end, which is more or less freely available internationally, but there is far less of it at the applied end. There is too much research in government institutions such as

[Interpretation]

l'industrie automobile en particulier, ou des accords de défense, mais nous avons développé de très solides secteurs d'exportation. Il est bien clair qu'un changement est en train de se produire, ce qui est dû en partie à des meilleures politiques de recherches et à d'autres efforts.

Je soutiens toutefois ma thèse initiale voulant que, bien trop souvent, le problème fondamental est celui des entreprises étrangères et canadiennes dont les coûts sont trop élevés et la productivité trop faible par rapport aux méthodes techniques modernes suivies ailleurs, ce qui fait qu'elles ont, dans les deux cas, une similitude frappante.

**M. Groos:** Pouvez-vous imaginer une formule appropriée?

**M. Safarian:** Oui. Une seule formule ne suffirait pas. Vous auriez besoin de toute une gamme de politiques, dont quelques-unes sont déjà appliquées, et d'autres doivent encore être mises au point. Par exemple, nous devrions nous occuper plus vigoureusement du secteur tarifaire, non seulement le nôtre, mais celui d'autres pays, et d'autres barrières commerciales. Bien souvent une des barrières qui bloquent les entreprises canadiennes est le fait qu'elles pourraient très bien se lancer dans l'exportation si ce n'étaient la taxe de 10 à 20 p. 100 imposée sur ses produits par le pays importateur, l'évaluation des droits de douane qui pousse cette proportion à 40 ou 50 p. 100, une classification spéciale qui ajoute à ce pourcentage et les droits de timbre et autres dispositions qui augmentent les frais. Ce n'est pas qu'elles ne peuvent pas s'introduire. Les règlements tarifaires étrangers ne leur donnent pas l'occasion. Le tarif canadien aussi est à blâmer dans certains cas, permettant à beaucoup trop d'entreprises de suivre la politique tarifaire. Cette politique, dont on a parlé tantôt, n'est pas toujours propice à l'établissement d'une industrie plus efficace.

Nous avons trop fait cas de la recherche dans ce pays. Depuis quelques années nous avons finalement décidé de consacrer à la recherche le genre d'aide gouvernementale que d'autres pays donnaient déjà depuis plusieurs années, reconnaissant ainsi l'utilité des subventions dans ce domaine, et les avantages dont on pouvait retirer. Les récentes études entreprises dans ce domaine, telles que les conclusions du Comité spécial du Sénat sur la politique scientifique indiquent qu'il ne s'agit pas uniquement d'affecter plus de fonds à la recherche, encore faut-il l'organiser. Une bonne partie des travaux de recherche se trouve encore à l'étape théorique, ce qui est plus ou moins disponible sur le plan international, mais il y a très peu qui se fait sur le

## [Texte]

the NRC and the universities and not enough in industry, and I mean all industry. This is the big thing that stands out in relating Canadian research to that of other countries.

I think our combines policy needs an overhaul. Of course, the Economic Council is doing a review on this and we hope to have legislation as a result of this. We have fallen between two stools here. We do not really effectively pursue a strong combines policy in this country. On mergers, for instance, court cases have been thrown out. One was won the other day, but that was the first one for many, many years. On the other hand, we put a sufficient number of blocks in the way that there is some question about whether rationalization mergers can be effected. So, we rather fall between two stools here, but I am sure the Economic Council and the government will eventually deal with that.

These are some of the things that I think would be desirable from the point of view of affecting the structure of industry so that in fact firms can be more efficient by world standards.

**Mr. Groos:** May I just bring up one further point. This is really a matter of what amounts to applied research in industry. If my memory is correct, three years ago we allowed a considerable number of tax benefits. We increased the tax allowances for industries that were doing applied or secondary research. It is my understanding that since then they have not really taken advantage of this. In other words, government policy is not being effective in that respect; we have not gone far enough.

**Professor Safarian:** I understand that the original program did not work too well but the Department of Industry, as it was at that time, then developed several other programs so that now a great variety of research aids are available, according to the needs of the Department, and I think that some of them are now working quite effectively. I am not sure whether we have a research strategy in this country or not.

• 1100

My inclination is to say that a good deal of research is immediately available to us through foreign subsidiaries and at relatively

## [Interprétation]

côté pratique. Nous faisons beaucoup trop de recherche dans les institutions gouvernementales, telles que le Conseil national de recherche et les universités, mais pas assez dans l'industrie, et par là je veux dire toute l'industrie. C'est ce qui est frappant en essayant de comparer les travaux de recherche au Canada à ceux d'autres pays.

Notre politique relative aux ententes industrielles doit être repensée. Évidemment, le Conseil économique du Canada étudie cette question à l'heure actuelle dont le résultat, nous l'espérons, se traduira par l'élaboration d'une loi. A l'heure actuelle, nous nous trouvons entre deux selles. Nous n'avons pas de politique efficace sur les coalitions dans ce pays. En ce qui concerne les fusions, par exemple, certains cas en cour ont été rejetés. Une cause a été gagnée l'autre jour, mais c'était la seule depuis plusieurs années. D'autre part, nous avons placé un si grand nombre d'obstacles que nous nous demandons si des fusions rationnelles sont encore possibles. Ainsi nous ne savons vraiment pas quoi faire, mais le Conseil économique du Canada ainsi que le gouvernement trouveront éventuellement une solution, j'en suis sûr.

Ce sont là certains aspects qui seraient souhaitables en vue de structurer l'industrie de façon à ce qu'elle puisse se mesurer aux normes internationales.

**M. Groos:** Permettez-moi de soulever un autre point. A mon avis, il s'agit au fond d'appliquer la recherche à l'industrie. Si je me souviens bien, nous avons consenti, il y a trois ans, certains avantages fiscaux. Nous avons augmenté les exemptions fiscales pour les industries qui entreprenaient des recherches appliquées ou secondaires. Je crois comprendre que ces industries, depuis lors, n'en ont pas vraiment tiré profit. Autrement dit, la politique du gouvernement n'est pas efficace dans ce domaine; nous ne sommes pas allés assez loin.

**M. Safarian:** Sauf erreur, le programme original n'a pas donné de très bons résultats, mais le ministère de l'Industrie à ce moment avait mis d'autres programmes au point, de sorte que, maintenant, il y a beaucoup de moyens d'aider les recherches selon les besoins du ministère. Je crois que certains de ces programmes donnent actuellement de bons résultats. Je ne sais pas si nous avons une stratégie en ce qui concerne la recherche au pays. Je serais porté à dire que nous avons un accès immédiat à la recherche par l'entremise des filiales étrangères, à des prix relativement modestes. Les versements immédiats sont peu élevés. Il faut vraiment payer si la

[Text]

low cost; that is, the payments that are made immediately are relatively small for this research. The real payments come if the thing pays off and the firm has profits, then the parent company gets dividends. That is where the payment comes, if they are successful, but the direct payments are still very small. My inclination is to say that in areas where we have low cost access to research from abroad and particularly—and this is very important—if we can exploit that research for export, not just for the domestic market but for export, if those conditions are satisfied then I think our research efforts might better be put into areas which are less likely to be served through foreign subsidiaries or by Canadian-owned firms, areas which have some very special Canadian problem in mind and which are unlikely to be served by foreign parent companies or even their subsidiaries. In this way we could get a specialization of research function. I think that kind of strategy is what we need, as well as a lot more reorientation of our research to the actual applied project end, because much of the rest is internationally available fairly freely.

I do not want to keep on stressing the Japanese case because Japan is a very special country, but Japan spends far less as a percentage of the national income on research and development than does Canada. We are always rather worried about the fact that Canada spends relatively little on research and development as a percentage of national income compared with for instance, the United States, the United Kingdom and one or two other countries, but we do not take the lesson that comes from the reverse case, which is Japan, which has the highest rate of growth of any country for the entire century. Japan spends far less than we do. Japan very intelligently borrows research in areas where it is cheaply available. If it is not cheaply available, or if it is available with too many conditions, you cannot export the results; that sort of thing. Then Japan will say no, we do not want it. So, the question of research strategy is very important. It is not just a question of spending a lot of money and hoping that something will happen. Of course, the Special Senate Committee on Science Policy is trying to do exactly this; come up with a research strategy.

**Mr. Groos:** This would suggest some sort of an international research clearing centre, would it not?

**Professor Safarian:** Yes, that might be a good idea. There are some organizations that do that but I think in the meantime, until

[Interpretation]

société fait un profit. La société-mère reçoit alors des dividendes. On paie si l'entreprise réussit mais les paiements réels sont encore très minimes.

Je suis donc porté à croire que dans les domaines où nous avons accès à la recherche de l'étranger et particulièrement—ceci est très important—si nous pouvons exploiter cette recherche en vue de l'exportation et non seulement en vu du marché intérieur, si donc l'on répond à ces exigences, je pense alors qu'il nous vaudrait mieux faire des recherches dans des domaines que les sociétés-mères étrangères ou leurs filiales sont moins portées à étudier. De cette façon, on ferait des recherches spécialisées. Je pense que nous avons besoin de cette stratégie. Il faut réorienter encore plus la recherche vers le programme parce que nous avons assez facilement accès au reste sur le plan international.

Je ne veux plus insister sur le cas du Japon parce que c'est un pays très spécial, mais le Japon dépense pour les recherches et pour le développement un pourcentage de son revenu national inférieur à celui du Canada. Le Canada dépense un pourcentage relativement peu élevé de son revenu national pour la recherche et le développement si on le compare par exemple aux États-Unis ou au Royaume-Uni et à un ou deux autres pays. Le Japon, très intelligemment, emprunte les recherches à des endroits où ils peuvent se les procurer à prix modique. Il n'est pas seulement question de dépenser beaucoup de l'argent dans l'espoir d'obtenir des résultats. Le comité spécial du Sénat sur la politique scientifique essaie justement de mettre au point une stratégie de la recherche.

**M. Groos:** Ce qui signifierait n'est-ce pas la création d'un Centre internationale de recherche?

**M. Safarian:** Oui, ce serait peut-être une bonne idée. Il y a des organismes qui le font mais, en attendant, jusqu'à ce qu'il y ait plus

## [Texte]

more co-ordination develops there, it would be much wiser to look after our specific needs. We have a very special kind of country in terms of geography, climate, concentration of population; a whole series of things. We ought to be looking at what is available internationally as it can be applied to our needs. I do not think we have shown enough initiative in first imitating and then adapting to our needs. There is no problem in being an imitator if you adapt to your needs. The problem is if you just imitate, or your particular needs are not met.

**Mr. Groos:** Thank you, Professor Safarian.

**The Chairman:** Mr. Allmand, Mr. Howard and Mr. Broadbent. Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Professor Safarian, did I understand you to say that foreign ownership per se is not a bad thing? Is that really the gist of what you are saying?

**Professor Safarian:** That statement is too broad, Mr. Allmand. My statement would be that it has had net economic advantage for Canada. That is to say, after the payments we have had to make for it there has been a substantial contribution in terms of growth,

• 1105

tax revenue, employment, and the like, but in return for payment. There have been some political costs that I think we can contain, and in this indirect way—so far I have not been terribly critical except in the political sense—we have tended to use it as a substitute for developing our own capacity for self-generating growth, and this is really a much more general point than foreign ownership, is it not? It is not the result of foreign ownership, it is because at various points in our history when we have had a choice of developing our own capacity or importing, whether it be capital, technology or skilled persons, we have put too much emphasis on importing and too little on developing our own capacity. As I say, this is more a criticism of our attitude towards ourselves and our policies rather than of foreign ownership. I do not think I could ever make the statement that foreign ownership has had no bad result or that it has had no good result. I think those absolutes are not meaningful when you have a great complex range of industry to deal with. I think we have to be more specific and come down on a specific point; then I can commit myself.

**Mr. Allmand:** I understood your comments to indicate that it was neither bad nor good but that you had to look at it selectively.

## [Interprétation]

de coordination au pays il serait plus sage de nos occuper de nos besoins particuliers. Nous habitons un pays dont les aspects géographiques, la densité de la population, et le climat possèdent des caractéristiques bien spéciales. Il nous faudrait songer aux choses disponibles sur le plan international et voir la façon dont nous pouvons les appliquer à nos besoins. Le problème de l'imitation n'existe pas pour celui qui s'adapte à ses besoins. Le problème est de savoir si l'on se contente d'imiter ou si l'on répond aux besoins précis.

**M. Groos:** Merci, monsieur Safarian.

**Le président:** MM. Allmand, Howard et Broadbent. Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur Safarian, avez-vous dit que l'appartenance à des étrangers n'est pas mauvaise en elle-même? Est-ce là, ce que vous dites en substance?

**M. Safarian:** C'est une déclaration trop vaste, monsieur Allmand. Je dirais qu'il y a eu des avantages indéniables pour le Canada sur le plan économique. C'est-à-dire qu'une fois les paiements faits, il y a eu des avantages importants en termes de croissance, d'impôts, d'emplois et ainsi de suite, mais toujours en échange du paiement. Nous avons dû payer sur le plan politique, mais je pense que nous pouvons contrôler de façon indirecte—jusqu'ici, je n'ai pas fait une grande critique sauf en matière de politique—nous avons eu tendance à l'utiliser comme succédanée pour mettre en valeur notre capacité d'auto-génération et c'est une question beaucoup plus vaste que celle du titre de propriétaire à l'étranger, n'est-ce pas? Ce n'est pas le résultat du titre de propriétaire à l'étranger, c'est plutôt parce qu'à divers stades de notre histoire lorsque nous avons eu le choix de mettre en valeur nos aptitudes ou d'importer, du capital, de la technologie ou des spécialistes, nous avons trop insisté sur l'importation et trop peu sur le développement de notre pays. Comme je l'ai dit, il s'agit plus d'une critique de nous-mêmes et de nos politiques que d'une question de titre de propriétaire à l'étranger. Je ne crois pas jamais pouvoir dire que cet élément n'a pas eu de mauvais résultats ou qu'il n'en a pas eu. Je pense que ces absolus ne signifient rien lorsqu'il existe une grande gamme d'industries. Il faut être plus précis, alors je pourrai m'engager.

**M. Allmand:** J'ai compris que ce n'était ni bon ni mauvais, mais qu'il fallait considérer la situation sélectivement. Vous avez ensuite

[Text]

Then you went on to point out how we could maximize the effects of it for Canada and also minimize the political bad effects. In other words, it was a more or less neutral thing that we could control to our own advantage. That is the way I understood it.

**Professor Safarian:** Yes. I think you have it right now. In my summary on page 24 I say:

Our view is essentially that the multinational firm offers too much to warrant rejecting it, so long as it respects our sovereignty, but we ought to try harder to match it and to increase the gain from it.

I think that is consistent, with saying there are some problems associated with this, while at the same time welcoming contributions.

**Mr. Allmand:** I see. What is the purpose that some people have in mind when from time to time they merely publish lists of foreign-controlled companies in Canada, giving the impression without any further analysis that that in itself is bad? It appears to me from what you say that this might be an oversimplification. We see certain people on interview programs on television or people who write articles that seem to merely list the fact that so many companies have a majority of foreign ownership. It seems to me that that analysis, if it does not go deeper, is misleading. I am not referring to the Task Force Report.

**Professor Safarian:** Are you referring to the report tabled by the Minister of Consumer and Corporate Affairs?

**Mr. Allmand:** In itself, and the people who might use it without further criticism or further analysis.

**Professor Safarian:** I think the statement that a firm is foreign-controlled or that so much of our industry is foreign-controlled is the beginning of the question. We should then ask what are the effects and go on from there.

However, I must say there are people who approach this from a different point of view, who see foreign ownership as having political effects far beyond extraterritoriality. All I can suggest is that we wait for them to state their analysis in some comprehensive way and then see what we think of it. I think that must be what you are getting at.

**Mr. Allmand:** Yes. You seem to suggest that the analysis has to go much further than merely referring to the percentage of foreign

[Interpretation]

parlé de la façon dont on pourrait multiplier les résultats pour le Canada et réduire les effets politiques néfastes. Autrement dit, il s'agirait d'un élément plus ou moins neutre que nous pourrions contrôler à notre avantage. C'est ce que j'ai compris.

**M. Safarian:** Je pense que vous l'avez maintenant. Dans mon résumé à la page 24, je dis:

Notre point de vue, c'est essentiellement que l'entreprise multinationale offre trop d'avantages pour que nous l'écarterions, pourvu qu'elle respecte notre souveraineté, mais que nous devrions essayer davantage de l'égaliser et d'en tirer un plus grand profit.

Cela correspond à dire qu'il existe certains problèmes qui accompagnent cette solution, mais que nous accueillons volontiers les contributions.

**M. Allmand:** A quoi pensent certaines personnes qui publient de temps à autres des listes de sociétés contrôlées par l'étranger au Canada en donnant l'impression que c'est une mauvaise chose en soi sans donner plus de précision. D'après ce que vous dites, il me semble qu'on simplifie à l'excès. Certains paraissent à la télévision, ou écrivent dans les journaux pour dire que tel nombre de sociétés appartiennent à des propriétaires étrangers. Il me semble que si l'on n'approfondit pas cette question, on est induit en erreur. Je ne parle pas du rapport de l'équipe de travail.

**M. Safarian:** Faites-vous allusion au rapport déposé par le ministre de la Consommation et des Corporations?

**M. Allmand:** Au rapport et à ceux qui pourraient s'en servir sans chercher plus loin.

**M. Safarian:** Quand on dit qu'une maison est contrôlée par l'étranger ou qu'une grande partie de notre industrie l'est, on a le début de la question. Il faudrait se demander quelles sont les répercussions et partir de là. Il y a des gens qui voient la situation d'une autre façon, qui estiment que le propriétaire étranger a des aspects politiques qui dépassent le cadre de l'extra-territorialité. Je propose donc que nous attendions leur analyse. Ensuite, nous verrons ce que nous en pensons. Je crois que c'est ce que vous voulez dire.

**M. Allmand:** Oui. Vous semblez vouloir que l'analyse aille beaucoup plus loin au lieu de faire simplement allusion au pourcentage des

## [Texte]

ownership, and so on. You have put a lot of stress on the Canadian capacity for entrepreneurial activity. You said it was extremely

• 1110

important that we should increase our Canadian capacity for entrepreneurial activity. Do you have any explicit suggestions on how this should be done?

**Professor Safarian:** Yes, I think it needs to be done by asking ourselves questions at each point where we make policy, whether it be tax policy or any other kind of policy. One of the things we should ask ourselves is: what is the effect on the private entrepreneurial capacity to undertake investment? I think the approach should be to try to increase the skills of Canadians, all the way from technical skills to organizational, entrepreneurial skills; better management education, for example; the question of how the tax system affects entrepreneurial groups such as closed-end funds and others; to make that an objective of policy, one of the things you always bring in and say, "What is the effect in this particular connection?"

In addition, however—this is an important point—the structure of industry in this country is frankly not very conducive to the development of entrepreneurship. I think entrepreneurship is, in part, a function of the size of market. Our size of market tends to be rather restricted. I think it is a function of the kind of setting in which it has to work and I have already indicated some ways in which that setting is not terribly conducive to entrepreneurship.

That is one end of it, but I would say that at this point in our history that would not be enough. I think you need some form of organization which can take the entrepreneurial groups that do exist and in certain areas are very successful and bring them together in consortia in co-operation with government to undertake projects that otherwise, singly, none of them would undertake.

It is really very strange that in this country the kind of entrepreneurial groups that developed in other countries have not developed and since they were not developed, of course, the foreign entrepreneur played that role and we became dependent on him to play that role. We did develop in certain areas; in some areas of mining and hydroelectric power. In some areas of manufacturing, we developed not only in Canada but on a world-wide basis, but not in enough of them and for whatever set of historical reasons we simply biased our development against the development of such groups.

## [Interprétation]

propriétaires étrangers. Vous avez beaucoup insisté sur les possibilités canadiennes dans le domaine de l'entreprise. Vous avez dit qu'il est extrêmement important d'augmenter nos capacités dans ce domaine. Avez-vous des suggestions explicites sur la façon de procéder?

**M. Safarian:** Oui. Je pense qu'il faut se poser des questions à chaque fois que nous établissons une politique, qu'il s'agisse d'une politique fiscale ou d'une autre. Il faut se demander une chose, en l'occurrence, comment la possibilité d'investir agit-elle sur l'entreprise privée? Il faudrait essayer d'augmenter les aptitudes des Canadiens, que ce soit dans le domaine technique, dans l'organisation ou dans l'entreprise; de meilleurs cours de gestion par exemple; la question de savoir comment le système fiscal touche les entrepreneurs comme le fonds de placement à capital fixe, en faire un objectif de la politique. Vous vous dites: «Quelles sont les répercussions à cet effet?» En outre, et c'est un point important. La structure de l'industrie au Canada n'encourage vraiment pas le progrès des entrepreneurs. Je pense que cela est une fonction de l'ampleur du marché. Cette ampleur est assez restreinte. Cela est une fonction des structures actuelles, et j'ai déjà dit que cela ne favorisait pas le progrès. C'est un côté de la médaille, mais à ce moment de notre histoire, cela ne suffirait pas. Je pense qu'il faut un certain type d'organisation qui prenne un certain nombre d'entrepreneurs et les regroupe en consortiums, en collaborant avec le gouvernement pour entreprendre des projets qui ne seraient pas entrepris autrement.

Il est vraiment très étrange qu'au Canada les groupes d'entrepreneurs qui se sont formés ailleurs, ne se soient pas formés ici, et de ce fait, bien entendu, ce sont les étrangers qui ont joué ce rôle et nous nous sommes fiés à eux pour cela. Nous avons progressé dans certains domaines, dans les mines, l'énergie hydro-électrique. Dans certains secteurs manufacturiers, nous avons progressé non seulement au Canada, mais dans le monde entier. Mais il n'y en a pas suffisamment.

## [Text]

I have mentioned one example, the banking system, which is the major source of capital outside the firm itself, which transposes a lot of savings into the economic system. For 100 years the Bank Act was biased against entrepreneurial activities; it was biased in favour of security, of loans and deposits. In certain ways that was a good thing. At least we did not go through the sort of experience the United States went through in the nineteen thirties with those tremendous bank failures. It is a matter of the optimum, is it not, the means, the medium, and we went too far in one direction. So we did not develop merchant banks which all developed countries have. There are very few merchant banks in this country, by which I mean an institution that takes an equity position in a firm perhaps for five years and then spins it off. We have a few; some of them are foreign controlled.

I could go through several other financial sectors and come up with the same result. Everybody is doing something else. In the insurance business they insure. Until recently, they have not done very much on the equity side. Besides they are not in the business of organizing companies. The investment dealers will tell you, "Our business is to underwrite securities." A few of them will take a holding position in a company, but, "Our business is to underwrite securities." Whose business is it to perform this entrepreneurial function? Some of the firms have done it themselves. Closed-end funds have done it and, of course, government has stepped in and done a lot of it. I think it would have been inevitable under any circumstances because of reasons of geography and population scarcity and so on, but I think it was more necessary because we did not encourage this function until a foreigner did it for us.

• 1115

My point is that at this stage of our history we need something more than encouragement to the private sector. There is a real imperfection here.

If you think it might be difficult for a country like this, may I refer you to the Australian experience, a country with a much smaller population than ours, with the same difficult geography, the same tremendous need for capital for development. Recently through their banking system they have organized financial consortia with the object of trying to undertake major resource ventures on a largely Australian basis with participation, technical or otherwise from foreign interest. Australians have found that many resource projects which five or six years ago they

## [Interpretation]

J'ai mentionné par exemple le système bancaire, qui est la principale source de capitaux à part la société, qui transpose beaucoup d'épargne au sein de l'économie. Pendant 100 ans, la loi des banques a été à l'encontre des intérêts des entrepreneurs. Cela a été une bonne chose, dans un certain sens. Nous n'avons pas connu la même expérience que les États-Unis vers les années 30, avec leurs phénoménales faillites bancaires. C'est une question d'optimum, et il semble que nous sommes allés trop loin dans un sens. Nous n'avons pas mis au point de banques marchandes, à l'encontre de la plupart des pays. Nous avons peu de telles banques ici.

Je pourrais mentionner bien d'autres facteurs financiers. Tout le monde fait quelque chose d'autre. Les courtiers vous diront que leur métier est de souscrire. Alors, qui doit occuper ces fonctions d'entrepreneurs? Certaines entreprises l'ont fait elles-mêmes. Les fonds fermés et le gouvernement l'ont fait. Je pense que cela aurait été inévitable dans n'importe quelles circonstances pour des raisons géographiques, et démographiques, etc. A ce moment de notre histoire, il faut plus que de l'encouragement au secteur privé. Si vous pensez que ce serait difficile pour un pays comme le nôtre, il y a d'autres pays, l'Australie par exemple a une population beaucoup moins élevée que la nôtre, a des difficultés géographiques identiques, le même besoin de capitaux pour le développement. Récemment, grâce à leur système bancaire, ils ont organisé des consortiums financiers qui s'occupent de faire des entreprises. Les Australiens se sont rendus compte que plusieurs projets qui n'auraient jamais été considérés il y a 5 ou 6 ans avec des capitaux australiens, qui étaient d'habitude aux mains des étrangers, sont maintenant exécutés par des Australiens grâce au système bancaire. C'est le genre de consortium qui n'existait pas auparavant. C'est une façon de résoudre la difficulté.

[Texte]

would never have considered undertaking with Australian capital, which were almost invariably undertaken by foreign capital, are now being undertaken by Australian capital through the banking system. What was missing, you see, was this kind of consortia approach. It was done under government blessing and prodding through the banking system. That is one way to go about it.

**Mr. Allmand:** I understand you feel that the Canadian Development Corporation could play an important role in this type of thing and that would be one of its major functions.

**Prof. Safarian:** I think its major function should be to close what I consider to be a gap in the capital markets in this country for entrepreneurial capital.

Very often we now have the capital to undertake ventures in this country and very often we have the skills or we can borrow some of them from abroad and pay for them, but we need that organizational framework. Entrepreneurship after all is very often a case of bringing together things, is it not: capital, skills, people—to organize. That is the thing that is missing and that, I think, should be its major role.

Some other people, of course, have a different idea of the Canada Development Corporation and would like to use it for a great many other things, but that is the role we saw it playing because our concern was a question of developing Canadian entrepreneurial activity and bringing down those foreign ownership ratios.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I would like to deal first of all with some comments concerning stronger policies to aid competition. At the bottom of page 15 you get into this subject, and on page 16 in which you suggest recommendations. When you get to the bottom of the page you say:

These would be applied to all firms regardless of ownership,...

and then further down:

...although increased size and efficiency of subsidiary and differentiation of product with respect to the parent may... offset this.

A little further down the page you deal with the problem of the very large corporations, the international corporations. You suggest there are some problems of an anti-trust nature there.

[Interprétation]

**M. Allmand:** Vous pensez que la Société de développement du Canada peut jouer un rôle important dans ce genre de choses et que ce serait une de ses principales fonctions.

**M. Safarian:** Sa principale fonction devrait être d'empêcher ce fossé dans le marché des capitaux. Très souvent, nous avons les capitaux pour entreprendre certains projets et, très souvent, les compétences ou nous pouvons les emprunter à l'étranger, mais il faut les structures d'organisation. Après tout, il s'agit de regrouper les choses: les capitaux, les compétences, le personnel technique etc. C'est ce qui nous manque ici, et je pense que cela devrait être son principal rôle. Certains ont une autre idée du rôle que nous voulons donner à cette Société.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** D'abord, je voudrais faire des commentaires sur la politique d'assistance à la concurrence. Pages 15 et 16 vous en parlez, vous suggérez des recommandations, vous dites que:

celles-ci pourraient s'appliquer à toutes les entreprises quels que soient leurs propriétaires...

puis:

même si l'amélioration peut compenser.

Plus loin, au bas de la page, vous parlez des très grandes entreprises, des entreprises internationales et vous dites qu'il y a des difficultés ici.

*[Text]*

I am sure you are familiar with Professor Galbraith's discussions of the problems of the international corporation or even large domestic corporations which dominate the market and I think you have taken account of this. You mention this in your argument here. However, it seems to me this is a very important concern for Canadians, that we are not just talking about American domination of our economy, but we are talking about this international corporation and its domination of our economy.

I wonder if you could expand upon this idea and relate it to the things Professor Galbraith was saying about the fact that the large corporation is able to dominate the market and that it is not subject really to competition that the smaller corporations feel; that it creates the market years in advance; it designs its product to suit it and prices it accordingly and is really quite out of range of competition. It seems to me that this is a very serious threat to a small country such as Canada and it is something that we should deal with a little more fully.

**Prof. Safarian:** Yes, I think one of the reasons for my emphasizing that this process of rationalizing industry has to have the government presence throughout is my recognition of the fact that you are dealing with large firms which are price-makers to some extent.

• 1120

If, in fact, they do not collude among themselves, either explicitly or implicitly, by agreeing to fix prices, allocating markets and so on, then I think we can get some degree of competition among them. One of my main conclusions was that you do not get those benefits from foreign investment. Indeed, you get into all sorts of other problems if the firms get together in any way and set the price, divide the market and so on. However, I do not think one should go from that to the assumption that all multinational firms collude among themselves, quite the contrary. One would have no trouble in demonstrating many cases where there is competition among multinational firms.

I would say the real dangers in terms of monopoly, oligopoly and price fixing have been precisely in the small Canadian market which is protected by what is the highest industrial tariff in the world and, being a small market and having that protection from the tariff, the firms are able to collude. Also, given a rather weak combines policy the firms do a lot of colluding which, I think, is a far greater danger than saying what would happen if we had more competition in the

*[Interpretation]*

Je suis sûr que vous êtes au courant des opinions du professeur Galbraith au sujet de la corporation internationale. Vous en parlez dans votre discours. Mais il me semble que c'est une préoccupation très importante pour les Canadiens. Nous ne parlons pas que de la domination américaine de notre économie, mais nous parlons de cette entreprise internationale qui domine notre économie.

Je me demande si vous pourriez parler de cela plus longtemps et le rattacher à ce que le professeur Galbraith disait, à savoir que les grandes entreprises peuvent dominer le marché, que cela ne dépend pas directement de la concurrence. On prévoit les produits à l'avance, les prix sont fixés. Cela m'apparaît comme une grande menace pour un petit pays comme le Canada. Je pense qu'il faudra en parler plus longuement.

**M. Safarian:** Oui, je pense que j'ai insisté sur ce point de la rationalisation de l'industrie—parce que je reconnais que vous avez affaire à de grandes entreprises qui fixent les prix dans une certaine mesure. Maintenant, si, de fait, ces entreprises ne s'entendent pas entre elles, soit explicitement ou implicitement, en n'acceptant pas de fixer les prix, d'établir les marchés etc., je pense qu'il peut exister un certain niveau de concurrence entre elles. J'en ai conclu qu'il n'est pas possible d'avoir de tels bénéfices par des investissements étrangers. En effet, on doit faire face à toutes sortes de problèmes si les entreprises se groupent d'une certaine façon, fixent les prix et se répartissent le marché. Mais je ne pense pas qu'il faudrait pour cela prétendre que les toutes entreprises internationales s'entendent entre elles, bien au contraire. Il serait facile de prouver que dans bien des cas il y a de la concurrence entre les entreprises internationales.

Le véritable danger en terme de monopole et d'oligopole existe sur le marché canadien qui est protégé par le tarif le plus élevé du monde. Comme c'est un petit marché et qui est protégé par le tarif, les entreprises peuvent avoir une politique de collusion peu inquiétante. Étant donné une politique de coalition assez faible, les entreprises ont des ententes collusoires, ce qui, à mon avis, représente un danger beaucoup plus grand que de se demander ce qui arriverait si nous avions

## [Texte]

international market. That does not mean that from time to time you are not going to have collusion among multinational firms and even in the international market. We had a case of that the other day in Dr. Barber's report where three multinational corporations which were foreign controlled and one which was Canadian controlled seemed not to be competing as effectively as they might—let me put it carefully since I have not read the report in detail.

If you bring down the tariff surely what you do is introduce more competition into the system, not less. All you have to do is read the combines cases in this country—I have been through all of them for the post-war period—and again, again and again it is the high Canadian tariff which, I repeat, is the highest among any industrial nation in the world now, which serves as the most effective barrier to competition. Therefore, if we bring down that tariff it seems to me that we open the road to more competition, except for the fact that some of the multinational firms then will collude among themselves across international borders.

I think we can only approach that by anti-trust policies that are on an international level. We clearly could not reach them on our own. However, I think the most encouraging thing about that is that there is a lot of interest in that now. Last summer I attended a conference in Cambridge of a number of countries, government people, academics and business people and there was an overwhelming support at that conference for an international approach to problems of anti-trust and the recognition that as tariffs were coming down within the Common Market, within the European free trade areas, and elsewhere—and a great deal of competition was introduced in the system that was not there before because of the tariff and because of weak combine policies—they were running into this other problem. They had to guarantee that the large multinational corporations then did not turn around and collude among themselves.

There are some problems there that I think you have to reach through international anti-trust measures. We might lose something in that process because some countries might, in effect, want to raise questions about some of our activities in respect of the export market, just as we would raise some questions, as Dr. Barber did, about some of their activities in respect of the import market, but I think clearly it is the road we ought to go and the risk we ought to take.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Is there not an effective counter measure in product

## [Interprétation]

plus de concurrence sur la scène internationale. Cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas, parfois, d'ententes entre les firmes multinationales et même sur le marché international. Nous avons eu un exemple de cela l'autre jour dans le rapport du D<sup>r</sup> Barber où on disait que trois entreprises multinationales contrôlées par des étrangers, et une autre contrôlée par des Canadiens ne se faisaient pas concurrence autant qu'elles l'auraient dû.

Mais si on baisse le tarif on introduit plus de concurrence dans le système, pas moins. Il faut tout simplement lire les articles sur la coalition et, encore une fois, c'est le tarif canadien qui est le plus élevé de tous les pays industriels du monde entier, ce qui est l'entrave la plus efficace à la concurrence. Alors, si on baisse ce tarif, on ouvre la porte à une concurrence plus vive, sauf pour le fait que certaines entreprises vont faire de la collusion au-delà des frontières internationales.

Il faudrait donc avoir des politiques anti-trust à un niveau international mais la chose la plus encourageante est de voir qu'un intérêt marqué s'est développé à l'égard de cette politique. L'été dernier j'ai assisté à une conférence à Cambridge, où un certain nombre de pays étaient représentés par des professeurs, des gens du monde des affaires, des fonctionnaires qui appuyaient avec vigueur une politique internationale face aux problèmes de l'anti-trust. On a aussi reconnu que si les tarifs diminuent au sein du marché commun, des zones européennes de libre échange et ailleurs et qu'il y a donc beaucoup plus de concurrence qu'auparavant à cause de la baisse du tarif et de ces politiques de coalition, on devait faire face à un autre problème. Il fallait assurer que ces entreprises multinationales ne puissent pas se faire concurrence l'une l'autre.

Il y a là certains problèmes que l'on pourrait résoudre par des politiques internationales face à l'anti-trust de certaines entreprises. On perdra peut-être quelque chose au change car certains pays voudront peut-être soulever des questions au sujet de nos activités sur le marché des exportations, tout comme nous pourrions soulever des questions au sujet de leurs activités dans le domaine de l'importation. Je pense toutefois que c'est la voie qu'il faut suivre et que c'est un risque à courir.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** N'y a-t-il pas de contre-mesure dans la différen-

*[Text]*

differentiation that a corporation can use which, in effect, removes it from many problems of competition?

**Professor Safarian:** No, because then they compete in another way. Your point is quite well taken that large oligopoly firms very often prefer not to compete by price, but what they do is turn around and compete by product change. That is not all bad. A lot of product change is peripheral and trivial, but much of it is what we call technical progress, so that it is not all bad. The only argument I am making is that I think there is more likelihood that we will get competition on price if we look at it in a world context because after all, then, we would have not only our firms supplying this market, but foreign firms supplying the market and foreign firms from a number of areas.

## • 1125

Look at what happened to the automobile market in the last 15 years as firms invaded one another's markets on a large scale. Look at what has happened to steel, the basic steel. Twenty years ago no one would have thought that you could do much about basic steel. After all, there were two or three firms in the United States which dominated that market. There have been huge inroads from other countries keeping the price of steel from going up faster than it might have and driving down other kinds. Canadian steel companies have moved into that market because of very progressive technical change on their part, the Japanese have invaded it and also the Europeans, but 15 years ago you would have said that steel was the most basic monopoly situation of all.

I have a reservation to make about Galbraith's thesis. I think he is a brilliant man and I wish more economists would take that kind of innovated attitude to economics. I think the thing he is seeing is more true in a short context than in the long. In the short context it is very often true that firms do not like to compete often and they want some certainty. His thesis is that in order to get certainty for their sales they tend to control markets, consumers and so on. However, the other part of it, which Galbraith surely knows, is that over time things are not that certain—I mean over time of 5, 10 or 15 years. Other people come into the industry, whole industries have been transformed by people from adjoining industries moving in, by imports coming in and so on.

*[Interpretation]*

ciation des produits qui, en fait, peut éliminer les problèmes de la concurrence dans certaines entreprises?

**Professeur Safarian:** Non, car alors ces entreprises sont en concurrence sur d'autres plans. C'est une question fort pertinente. Des entreprises oligarchiques préférèrent ne pas être en concurrence quant aux prix, mais se ratrapent en étant en concurrence quant aux produits. Et ce n'est pas si mauvais. Il y a plusieurs changements dans le domaine des produits qui sont périphériques et sans importance. Mais c'est là ce qu'on appelle le progrès technique; ce n'est pas alors tout à fait mauvais.

Je veux tout simplement dire qu'il semble plus vraisemblable d'avoir de la concurrence quant aux prix, si nous considérons ce problème dans un contexte international, car il n'y aurait pas que nos entreprises qui fourniraient ce marché, mais il y aurait aussi de tels agissements de la part des entreprises étrangères.

Regardez ce qui est arrivé au marché de l'automobile depuis 15 ans, lorsque certaines entreprises ont envahi leurs marchés réciproques. Voyez ce qui est arrivé dans le domaine de l'acier. Il y a vingt ans, personne aurait cru que l'on puisse faire grand chose avec l'acier Thomas. Il n'y avait que deux ou trois entreprises aux États-Unis qui dominaient ce marché, mais il y a eu beaucoup d'apport d'autres pays, ce qui fait que le prix de l'acier n'a peut-être pas augmenté aussi vite qu'il aurait pu. Les sociétés canadiennes de sidérurgie ont pris position sur ce marché en raison de grands progrès techniques. Les Japonais, les Européens ont envahi le marché, mais il y a 15 ans, on aurait dit que l'acier représentait le plus grand de tous les monopoles.

J'ai une réserve à faire au sujet des thèses de M. Galbraith. Je le considère comme un homme brillant et j'aimerais bien que d'autres économistes aient la même attitude, mais, son opinion est plus justifiée à court terme qu'à long terme. À court terme, il est souvent vrai que les entreprises n'aiment pas trop se faire concurrence et désirent plus de certitude. M. Galbraith prétend que les entreprises, afin d'acquiescer de la certitude quant à leurs ventes, tendent à exercer un contrôle sur les marchés, les consommateurs, etc. Mais, il y a un autre point que M. Galbraith connaît sûrement, c'est qu'avec le temps les choses ne seront pas si sûres et je parle de 5, 10, 15 ans. Des industries entières ont été transformées par des gens venant d'industries voisines, par certains articles d'importation, etc.

[Texte]

Our problem in Canada, it seems to me—and this is the thrust of all of these studies on industry structure that have been made without exception in industry after industry—has been that we have opted for a form of development which said, set up a tariff, but do not hit them too hard behind the tariff from combines policy, with the result that two things happened.

The foreign investor could not export to Canada so he set up a subsidiary in Canada which was one thing that caused a lot of problems, as your Committee knows. We had a tremendous number of firms jumping the tariff and coming into Canada with subsidiaries and by that I mean that the tariff is the mother of foreign investment to a significant extent in manufacturing, not in primary resources, of course.

The other thing that happened, though, was that because you did not have an effective combines policy, the tariff plus the lack of a strong effective combines policy meant that you got too many firms in these industries, tiny, highly inefficient firms with short runs, so that now as we sort of look to developing a high technology export-oriented industry for a job and other purposes, we have a problem. You know, this is not the right way to develop. This is the wrong development strategy. It gives you too much foreign ownership and it gives you highly inefficient industry which is the worst of both worlds.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** The Minister said in the House the other day that Canada's tariff now was down to an average of 7 per cent. Perhaps I did not quote him exactly.

**Professor Safarian:** I hope not. He may have had a particular statistical calculation in mind that I do not know of. He may have taken all the duties collected over the whole range of imports, many of which come in free, and have come up with 7 per cent that way, but if you take the products which are subject to tariff and look at what the tariffs are in relation to the products subject to tariff, it is closer to 15 to 20 per cent, whereas most of the European countries, the United States and others are now closer to 10 per cent after the Kennedy Round, you see. However, that is not the real comparison.

The real comparison that you should make in tariffs is not the nominal rate of 20 per cent, it is this so-called effective rate. You must look at the tariffs on his costs of production and then look at the tariffs on the things he sells. You see, a man who pays a tremendous tariff on his costs of production is in a weaker position competitively than the man

[Interprétation]

Au Canada, d'après toutes les études sur les structures de l'industrie qui ont été faites, sans exception, d'une industrie à l'autre, on constate que nous avons opté pour une forme de développement qui semble dire: «fixez un tarif, mais ne les frappez pas trop dur», ce qui a eu pour résultat de créer deux situations. L'investisseur étranger ne peut pas investir au Canada, alors il établit au pays une filiale, ce qui a eu pour effet de créer bon nombre de problèmes, que votre comité connaît. Il y a un très grand nombre d'industries qui ont ignoré les barrières tarifaires et ont installé au pays des filiales. Le tarif d'ailleurs est la source des investissements étrangers en grande partie dans la fabrication et non dans le domaine des ressources primaires, bien sûr.

De plus, comme nous n'avions pas une bonne politique sur les coalitions, et que le tarif existait, il y a eu un trop grand nombre dans un certain domaine, c'est-à-dire de petites entreprises à faible rendement, de sorte que maintenant, alors qu'on essaie d'établir une industrie d'exportation hautement technique, nous devons faire face à de graves problèmes. C'est là une mauvaise stratégie à l'égard du développement. Il y a trop de propriétés étrangères et des industries trop peu efficaces, ce qui est pire encore.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Le ministre a dit l'autre jour, à la Chambre, que le tarif était maintenant au niveau de 7 p. cent. Je ne cite peut-être pas exactement ses paroles.

**M. Safarian:** J'espère bien que non. Peut-être qu'il avait songé à quelques statistiques en particulier, dont je ne suis pas au courant. Il a peut-être songé à tous les droits de douanes et à certains produits d'importation, exempts de droits de douanes. Si vous étudiez le rapport entre le tarif et les produits sujets au tarif cela est plus près de 15 ou 20 p. cent. Par contre, la plupart des pays d'Europe et les États-Unis n'exigent qu'environ 10 p. cent depuis les négociations Kennedy. Mais ce n'est pas là une juste comparaison.

On ne peut établir de juste comparaison dans le domaine du tarif en prenant le taux nominal de 20 p. 100. Il faut considérer le tarif d'après le coût de la production et le genre d'articles à vendre. Un homme qui paie un tarif élevé sur son coût de production, est dans une position concurrentielle plus faible que celui qui ne paie pas ce tarif. Tous deux

[Text]

who pays no tariff on his costs of production. Both of them may have a 20 per cent tariff on the things they sell, but one of them has zero tariff on his costs of production and the other one has a huge tariff on his costs of production. Now, if you look at the effective rate, the effective rate is away over 20 per cent. Bruce Wilkinson made a study of this for the Economic Council and there are hundreds of items listed, each with its nominal rate and its effective rate, and the effective rate is substantially higher, so we are talking about—this is the thing that the businessman looks at—effective tariff protection of 30 to 40 per cent.

NOTE: The witness subsequently provided the following information, which the Committee agreed be included at this point:

May I correct an error in my evidence to your Committee on January 27? In response to a question, I stated that the effective rate of protection on manufactured imports was 30 to 40 per cent. The effective rate takes account not only of the nominal tariff on the finished product, but also the cost effect of other tariffs on materials and equipment which the manufacturer purchases abroad or in Canada. In short, effective tariffs measure the over-all degree of protection for a product.

I have since checked the study entitled *Effective Protection in the Canadian Economy*, by J.R. Melvin and B.W. Wilkinson for the Economic Council of Canada (1968). They calculated nominal and effective tariffs for 133 manufacturing industries in 1963. The average nominal rate for the group was 13.1 per cent, while the two alternative estimates show average effective rates of 21.0 per cent and 24.4 per cent. They also estimate that the average effective rates for Canada were probably reduced very little by the Kennedy Round of tariff cuts just concluded. These estimates, of course, do not include any allowances for non-tariff barriers to trade.

I might add that the detailed list of items given in their booklet shows many with effective protection well over 30 to 40 per cent, but my average for the list as a whole was clearly too high.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** You are saying that reductions in tariffs in manufactured goods would actually benefit the manufacturing areas of Canada.

[Interpretation]

peuvent avoir à payer un tarif de 20 p. 100 sur leurs articles de vente, mais l'un d'entre eux n'a pas de tarif à payer pour le coût de sa production, tandis que pour l'autre ce tarif est fort élevé. Le taux réel, de fait, est beaucoup plus élevé que 20 p. 100. Bruce Wilkinson a fait une étude de cette question pour le Conseil économique du Canada, laquelle renferme une longue liste de centaines d'articles, avec leur taux nominal et leur taux réel. Ce dernier est beaucoup plus élevé que l'autre. C'est ce que l'homme d'affaires en général étudie, c'est-à-dire, s'il y a une protection réelle du tarif, de l'ordre de 30 à 40 p. 100.

NOTE: Le témoin a fourni par la suite les renseignements suivants que le Comité a accepté d'inclure ici:

Permettez-moi de rectifier une erreur qui s'est glissée dans mon témoignage devant le comité, le 27 janvier. En réponse à une question, j'ai déclaré que le taux réel de protection imposé sur les produits manufacturés importés était de 30 à 40 %. Le taux réel tient compte non seulement du tarif nominal du produit fini, mais aussi de l'effet sur le coût des autres tarifs imposés aux matériaux et à l'équipement que le fabricant achète à l'étranger ou au Canada. Bref, les tarifs réels représentent le degré général de protection pour un produit.

J'ai, depuis, lu l'étude intitulée «La protection réelle dans l'industrie canadienne», effectuée par MM. J. R. Melvin et B. W. Wilkinson pour le compte du Conseil économique du Canada. Ils ont calculé le tarif nominal et réel de 133 industries manufacturières en 1963. Le taux nominal moyen était de 13.1 % alors que les deux autres estimations indiquent un taux réel moyen de 21.0 % et de 24.4 %. Ils estiment aussi que les taux réels moyens pour le Canada ont été légèrement réduits par l'application des réductions tarifaires du *Kennedy Round* qui viennent d'entrer en vigueur. Ces estimations ne tiennent naturellement pas compte des barrières non tarifaires au commerce.

Je pourrais ajouter que selon la liste détaillée des articles qui figurent dans leur brochure, nombreux sont ceux dont le taux de protection réel dépasse les 30 et 40 %, mais la moyenne que j'ai établie pour toute la liste était évidemment trop élevée.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Alors vous dites que la réduction du tarif sur les biens de fabrication serait à l'avantage des régions manufacturières du Canada.

[Texte]

• 1130

**Professor Safarian:** Yes, but again subject to certain qualifications. We are at this point in history where we have developed in a certain way. We are not suddenly going to reverse things and cause a lot of unemployment and, you know, knock business out of the market, and so on.

It seems to me we have to set our direction right and part of the problem is on the other side. Any time we get a product that we are able to export on a manufacture basis or we take a raw material and start processing it we run up smack against the American tariff or other foreign tariffs, and we lose a lot of manufactured exports that way. So the problem is on the other side as well as our own. But to some extent our own policy is at fault.

I have no doubt that that is the direction we would go in an I am much more confident about it now that a number of studies have been made, particularly those by Paul and Ron Wonnacott who have tried to trace through industry by industry the effects of tariff removal. The interesting thing about these studies is that we end up with about as much manufacturing without the tariff as with the tariff but it is a much more efficient and a much more specialized manufacturing.

Any government engaged in this kind of program would have to have a strong full employment growth policy with aids to labour and capital to make the adjustments because otherwise whatever gains you get from lowering the tariff and getting other countries to lower their tariffs you wipe out by unemployment and slow growth which is nonsense. Subject to those kinds of qualifications, yes, I think that is the direction we should go in. That is the direction we are going in but I am not sure we are going at it fast enough.

May I make just one more point? We are the last industrial country in the world outside of Australia—I mean high income country—that does not have a huge market of 100 million or more to exploit. The European Common Market has, the European free trade area has and Britain may move into the European Common Market, the United States obviously has, the Soviet Union has, Japan

[Interprétation]

**Professeur Safarian:** Oui, mais cela dépend de certaines choses. Nous sommes à un moment de notre histoire où nous nous sommes développés d'une certaine façon. Nous ne pouvons pas revenir en arrière et causer, ainsi, du chômage ou fermer nos marchés commerciaux et le reste.

Il me semble que nous devons adopter certaines lignes de conduite au départ et qu'une partie du problème réside ailleurs. A chaque fois que nous mettons au point un produit de fabrication que nous pouvons exporter à notre avantage, ou que nous essayons de transformer une matière première, nous nous heurtons au tarif américain ou autres tarifs étrangers et nous perdons ainsi bon nombre d'articles d'exportation. Donc le problème réside de l'autre côté de la frontière aussi bien que du nôtre. Mais dans une certaine mesure c'est notre politique qui est fautive.

Je suis certain que c'est dans cette direction que nous devrions faire porter nos efforts et je suis beaucoup plus convaincu de ce point de vue, depuis qu'un certain nombre d'études à ce sujet ont paru, spécialement celles de Paul et Ron Wonnacott, qui ont essayé de délimiter, industrie par industrie, les effets de l'élimination du tarif. D'après certaines conclusions intéressantes, faites à partir de ces études, il y a autant de fabrication lorsqu'il n'y a pas de tarif qu'il y en a lorsque le tarif est imposé, mais cela touche surtout un genre de fabrication qui est plus efficace et plus spécialisé.

Tout gouvernement qui cherche à établir ce genre de programme devrait avoir une politique de croissance du plein emploi qui soit forte et pouvoir offrir de l'aide à la main-d'œuvre ou sous forme de capitaux pour faire les ajustements nécessaires car autrement, quelque gain qu'il puisse y avoir en diminuant le tarif ou en réussissant à convaincre d'autre pays de diminuer leurs tarifs, serait effacé par le chômage et une croissance lente, ce qui est ridicule à mon avis. Dans cette conjoncture, oui, je crois que c'est là la direction que nous devrions prendre. C'est dans cette direction que nous nous acheminons, mais je ne suis pas certain que nous y allions assez rapidement.

Puis-je aborder une autre question seulement? Nous sommes le dernier pays industriel du monde, sauf l'Australie, qui n'ait pas de marché de 100 millions ou plus à exploiter. Le Marché commun a un tel marché, les zones de libre échange européennes l'ont et il se peut que le Royaume-Uni fasse partie du Marché commun; les États-Unis l'ont évidemment, ainsi que l'Union soviétique et le Japon. Nous

[Text]

has. We are the last industrial country in the world outside of Australia that does not have a large market of 100 million or more to exploit.

I know a market is partly a function of income and not just of population but I think we ought to be thinking of this. I would not like to see us backed into a corner where the only thing left for us to do was to fall into the arms of the Americans and say, "You know, any deal will do". We have a tough problem in developing efficient industry of the kind that everybody around the world is developing in large markets because of course as they develop these efficient industries in the European Common Market and in Japan and so on, they go abroad and they compete with other countries. We ought to be thinking about that problem.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Broadbent and then Mr. Penner.

**Mr. Broadbent:** Professor Safarian, you suggested that the export picture of Canadian secondary industry in recent years has improved somewhat. Results of the two examples you cited though may not be particularly encouraging from a number of points of view, namely the auto pact example and the defence production sharing agreements. Are there other examples that come readily to mind to you?

**Professor Safarian:** Yes. May I say that I did not cite those as examples.

**Mr. Broadbent:** Oh, excuse me.

**Professor Safarian:** What I said was that the improvement in Canadian manufactured exports was partly due to the auto pact and defence agreement but went much beyond that which is somewhat different from giving them as examples.

**Mr. Broadbent:** Could you elaborate on that?

**Professor Safarian:** Yes. Let me give you a general statement first. The Economic Council of Canada has a table in its last annual report which shows the increase in manufactured exports excluding automobiles and defence items. The increase in manufactured exports is as rapid as that for automobiles and defence. Over 30 per cent of our exports are highly manufactured products. Just a decade

[Interpretation]

sommes le dernier pays industriel à part l'Australie qui n'ait pas de marché de 100 millions ou plus à exploiter.

Je sais bien qu'un marché existe non seulement en fonction des revenus, mais aussi de la population, et je crois que cela donne à réfléchir. Je n'aimerais pas que nous nous fassions mettre au pied du mur par les Américains et que nous n'ayons alors pas d'autre alternative que de leur dire: «Vous savez, n'importe quel marché nous conviendra.» Il nous est difficile d'établir une industrie efficace du genre que tous et chacun sont en train d'établir dans le monde entier, car naturellement, au fur et à mesure que ces nations développent ces industries efficaces, au sein du Marché commun, au Japon, etc., elles sont appelées à aller à l'étranger et entrent ainsi en concurrence avec d'autres pays. Il nous faudrait penser à cet aspect de la question.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Merci.

**Le président:** Monsieur Broadbent et ensuite monsieur Penner.

**M. Broadbent:** Monsieur Safarian, vous dites que les exportations dans le secteur secondaire au Canada se sont améliorées depuis un certain nombre d'années. Vous avez cité deux exemples intéressants, mais qui à certains points de vue ne sont pas encourageants, notamment, le pacte sur l'automobile et les ententes sur le partage de la production de défense. Y a-t-il d'autres exemples qui vous viennent à l'esprit?

**Professeur Safarian:** Oui. Puis-je dire que je n'ai pas cité ces deux cas comme exemples.

**M. Broadbent:** Oh, excusez-moi.

**Professeur Safarian:** J'ai dit que l'amélioration des exportations canadiennes de biens de fabrication, découlait en partie du pacte de l'automobile et du pacte sur la défense, mais je ne voulais pas citer ces deux cas comme exemples.

**M. Broadbent:** Pourriez-vous en parler plus longuement?

**Professeur Safarian:** Oui. Permettez-moi de faire un commentaire d'ordre général. Le Conseil économique du Canada, dans un tableau qui figure dans son dernier rapport annuel explique qu'il y a une augmentation des exportations, à l'exclusion des domaines de l'automobile et de la défense. L'augmentation de ces exportations est aussi rapide que celle des automobile et de la défense. Nous

[Texte]

ago that was somewhere around 10 per cent. That is the general statement.

Now, how about an example? This is the point you are getting down to. One example is steel. You see we did not export steel at all 15 years ago. Then we had several very progressive firms introduce technical change, the electric blast furnace and a series of other technical changes ahead of almost anybody else in the world in the mid-fifties and late fifties. Also the American industry was not particularly innovative, a little too highly protected by not just tariffs but by lack of competition in the industry in replacing and innovating. To everybody's surprise, we began suddenly to export steel and steel in a manufactured form not just bars and billets and ingots and things like that but the higher forms of steel.

That now is still a relatively small part of the production of Canadian steel firms, but it is a growing part that is becoming significant in our exports and from all I can gather, the Canadian steel industry is maintaining that innovative lead. You see it just gets its hands on innovation. It has done this incidentally largely as a Canadian controlled industry but in a few cases it has had to bring in foreign partners in order to get access to their technology and so on.

• 1135

**Mr. Broadbent:** This touches on what a noneconomist—I want to stress that—needs to be concerned about. If there is such vast control of our manufacturing industry by foreigners, particularly Americans and the multinational corporations, measures that we took that might lead to a greater export position in a given sector of Canadian industry, might also be the kind of measures—and I think you made reference to this—that would lead further perhaps to the elimination of certain Canadian firms and the expansion of the multinational corporation in Canada, the branch of which perhaps would be exporting to Canada. In the general picture now, do you think this might well emerge?

**Professor Safarian:** Do you mean that in this larger context the degree of foreign ownership would go up and some of these Canadian firms would have to sell out.

**Mr. Broadbent:** They would be exporting and in one sense in terms of economic benefits to the country we might still be a gainer.

[Interprétation]

exportons maintenant plus de 30 p. 100 de nos produits manufacturés. Il y a 10 ans, nous en exportions environ 10 p. 100. Voilà ce qui en est pour l'ensemble de la question.

Maintenant, en voici un exemple. Prenons, par exemple, l'industrie sidérurgique. Il y a 15 ans, nous n'exportions pas d'acier du tout. Ensuite, il y a eu un grand nombre d'entreprises qui ont apporté des changements d'ordre technique comme les hauts fourneaux électriques avant n'importe quelle autre nation du monde entier au milieu et vers la fin des années 50. Et, en outre, l'industrie américaine ne faisait pas beaucoup d'innovations et n'était pas très protégée, non seulement par le tarif, mais aussi contre le manque de concurrence dans l'industrie quant aux changements et innovations technologiques. A la surprise de tous, nous nous sommes mis à exporter de l'acier sous une forme manufacturée, pas seulement des billes et des lingots, mais aussi des objets en acier laminé, en acier inoxydable, etc. Cette catégorie d'objets forme une part relativement peu élevée de la production des sociétés sidérurgiques canadiennes, mais c'est un domaine qui croît sans cesse et qui représente un apport important au chapitre de nos exportations. D'après ce que j'ai pu comprendre, l'industrie de l'acier conserve ce titre de chef de file et c'est une industrie qui est en majeure partie entre les mains de Canadiens. Dans certains cas, elle doit accepter l'apport de partenaires de l'étranger afin d'avoir accès à leurs innovations technologiques.

**M. Broadbent:** A mon avis, même celui qui n'est pas économiste devrait s'intéresser à ce problème. S'il y a un vaste contrôle de nos industries manufacturières par les étrangers, surtout les Américains, les sociétés multinationales, les mesures qui pourraient nous permettre d'avoir une position d'exportation plus avantageuse dans l'industrie canadienne pourraient aussi conduire davantage à l'élimination de certaines entreprises canadiennes et à l'expansion d'entreprises multinationales au Canada, dont les filiales feraient peut-être de l'exportation au Canada. Croyez-vous que cela puisse vraiment se produire?

**M. Safarian:** Voulez-vous dire dans un contexte plus large, qu'un plus grand nombre de nos industries seraient entre les mains d'étrangers et que certaines firmes canadiennes seraient obligées de fermer leurs portes?

**M. Broadbent:** Elles feraient de l'exportation et en termes de bénéfices économiques, nous pourrions alors y gagner. Nous aurions

*[Text]*

We would have a branch plant industry, and instead of being inefficient as has been our tradition, we might become part of an efficient continental industry.

**Professor Safarian:** Yes, I think that would happen in some cases but I think the other would happen as well and on balance I am fairly certain we would come out ahead on this. It is for this reason, certainly, that in some cases the Canadian-owned firm is going to find that in order to go abroad it has to have some sort of a connection—technical, distributing or otherwise—with a foreign firm and that connection might lead to an ownership interest at some point.

But the other side of the coin is this. By shaking down industry to a certain extent—and this is only a matter of degree by more specialization, by better size firms and so on—we can start exercising entrepreneurial capacities and independent operations which we cannot exercise now. An awful lot of our firms simply cannot compete, go bankrupt, sell out or bring in a partner. The partner very often turns out to be a foreign partner.

My argument is the same as the one that Stykolt-Eastman came to after they had done 16 industry studies. One of the barriers to the development of Canadian ownership was precisely that we could not get efficient size firms in Canada and so they became a branch of another firm in order to maintain operations. They had to sell out and very often it was a foreigner who took over. Our argument is that if we could get more efficient size firms even as a branch, a single plant which could develop some of the external things like research and distribution and so on, on its own because it was a large firm, there would be less of a tendency to sell out. What would happen is that in some areas certainly you would have to have these connections and go international but there would be compensations in other areas where you could have your own independent operation and because it was more efficient.

**Mr. Broadbent:** I might have missed a step in your argument. How do we get from position X that we are now in to position Y where we have more independent firms with a research base and so on?

**Professor Safarian:** Well, yes, that is the logical thing that is missing. I think the only answer I can give at this point is that you invest an awful lot more than we have in the

*[Interpretation]*

une industrie composée de filiales et au lieu d'être inefficace, comme le veut la tradition, nous pourrions faire partie d'une industrie continentale efficace.

**M. Safarian:** Oui, cela se produirait dans certains cas, mais le contraire pourrait aussi se produire. Je suis sûr que nous serions les gagnants dans ce cas. Et parfois les entreprises canadiennes pourraient se rendre compte que pour aller à l'étranger il faut certains contacts aux points de vue technique ou autres avec une firme étrangère et que cette communication pourrait conduire au partage des intérêts de la propriété de ces firmes.

Mais il y a l'autre côté de la médaille. En modernisant un peu notre industrie jusqu'à un certain point, en améliorant l'envergure de nos entreprises et le reste, nous pourrions avoir la haute main sur tout et une plus grande liberté d'action dans nos entreprises qu'auparavant. Un nombre effarant de nos firmes ne sont pas en position concurrentielle, font banqueroute, ferment leurs portes ou s'associent avec un partenaire qui bien souvent vient de l'étranger. Je suis parfaitement d'accord avec la thèse proposée par Stykolt-Eastman, qui découle d'enquêtes faites dans 16 industries. Une des entraves à la croissance du droit de propriété des Canadiens dans leurs propres entreprises, est qu'il nous était impossible d'avoir des entreprises d'une envergure telle, que nous ayons pu empêcher qu'elles ne deviennent des filiales d'une autre firme afin de poursuivre leur exploitation. Il fallait souvent que nos entreprises soient mises en vente et souvent c'étaient des étrangers qui les rachetaient. Nous croyons que les entreprises auraient moins tendance à fermer leurs portes si elles étaient de plus grande envergure, soit une filiale ou une petite usine qui pourraient faire de la recherche sur place et ouvrir de nouveaux marchés par elles-mêmes. Ce qu'il se passerait c'est que, dans certains domaines, il faudrait qu'il y ait contact à l'échelle internationale mais il y aurait compensation où ailleurs on pourrait avoir sa propre exploitation indépendante à cause de l'accroissement de l'efficacité.

**M. Broadbent:** Je n'ai pas très bien compris votre raisonnement. Comment pouvons-nous passer de la position actuelle à une position plus indépendante dans nos entreprises qui feraient leurs propres recherches etc. . .

**M. Safarian:** Eh bien, c'est le point logique qui manque. Tout ce que je peux dire pour le moment, c'est qu'on peut investir beaucoup plus que par le passé pour améliorer la pro-

[Texte]

past in improving the agents of production as I called it in this country rather than simply borrowing.

**Mr. Broadbent:** But how?

**Professor Safarian:** Let me give you an example. We have begun to invest in research in this country, something we did not do ten years ago on any scale—except for the primary sector. We have always had some in agriculture, newsprint and so on but in manufacturing significant research aids to industry did not develop until the sixties. Sure, we had NRC sitting over there but its links to industry were not that strong, although it was important in other respects.

• 1140

What about the kinds of skills that we have in this country in terms of our technical skills? What we have done here mainly through the years has been whenever we got into a problem we relied on imports. But it has only been in the last decade that we went, on a large scale, federal plus provincial, into developing community colleges, the specialized university institutes and so on. And now that we are beginning to get something going here it is beginning to cost some money as these things do. You know, you are beginning to hear people say, "Should we retrench?" Of all the crazy times to start retrenching just as you are sort of making some progress! I have a vested interest here, so perhaps I had better not go into that.

These are the kinds of examples that I would suggest.

**Mr. Broadbent:** Do they get at the problem? Let us say we do improve now the technical qualifications of our managerial class, people coming out of community colleges and so on. The problem, as I see it now, is that there would be, given the economic forces that exist, simply the tendency to absorb them conceivably into a more efficient branch-plant economy. I mean working for the Canadian branch of an American firm which, instead of just producing for the home market, would be exporting. So we would have an economic gain which perhaps we did not have in the past, but unless we already had in existence, prior to these people coming out of these institutions, Canadian firms that were already in a quasi-independent position in our economy—you know, vigorous firms—they would have no place to go but to the existing branch plants.

[Interprétation]

duction au pays au lieu d'emprunter simplement.

**M. Broadbent:** Mais comment?

**M. Safarian:** Je vais vous donner un exemple. Nous avons commencé à investir dans la recherche, ce qu'on ne faisait pas il y a dix ans, sauf dans le secteur primaire. Il y en a toujours eu un peu dans le domaine de l'agriculture et de l'imprimerie, etc., mais pour ce qui est des subventions importantes à la recherche dans les industries, cela n'a commencé que dans les années 60. Il y avait bien le Conseil national des recherches, mais le lien avec l'industrie n'était pas important, même si cet organisme accomplissait des recherches importantes dans d'autres domaines.

Que dire des compétences que nous avons au pays au point de vue technique? Chaque fois que nous avons eu des problèmes, nous avons eu recours à l'importation. Ce n'est que depuis dix ans que nous avons pu, grâce à l'aide des gouvernements fédéral et provinciaux, mettre sur pied des collèges communautaires, des instituts techniques spécialisés, etc. Évidemment, tout cela coûte de l'argent et certaines personnes commencent à se demander s'il ne faudrait pas revenir en arrière. Comme c'est drôle, alors qu'on commence à avoir des progrès. Mais il vaut mieux que je n'entre pas dans les détails, étant donné que je suis trop concerné. Voilà donc les exemples que je prendrais.

**M. Broadbent:** Cela résout-il les problèmes? Si nous améliorons les connaissances techniques de nos cadres, de ceux qui sortent des collèges communautaires, dans notre contexte économique, le problème reste que ces personnes spécialisées seront absorbées par des industries qui sont en fait des filiales canadiennes d'entreprises américaines. La production ne se limitera pas seulement à subvenir aux besoins du Canada, mais elle sera axée vers l'exportation. Nous aurions un gain du point de vue économique que nous n'avions pas dans le passé, mais s'il n'existe pas des industries purement canadienne, les jeunes spécialistes seront absorbés par les filiales d'industrie américaine.

[Text]

**Professor Safarian:** Let me put it this way. I think that these sort of positive inducements would be necessary but they are not sufficient. I agree with you to this extent. I think the thing that is missing here is an organizational context which makes it possible for these institutions to organize Canadian firms. This is one reason that I favour not simple reliance on tax and other aids to the private sector but the development of a public organizational form, which we call the CDC. Perhaps we should have called it the Canadian Enterprise Corporation or something like that.

**Mr. Broadbent:** That is what I was leading up to. As a Democrat, that has been an essential part of our program, but I was trying to be objective in the sense of ascertaining if our program made sense, if you like—if we have put too great an emphasis on the CDC being so essential for Canadian economic independence, for partisan political reasons. I am interested in that. Does it play in terms of our own economy the central role that we attribute to it? It seems to me, from what you have said, that in one sense that is a crucial necessity for the Canadian economy, and if we are going to use the new, more sophisticated people hopefully that we will train we have to have a massive infusion of publicly organized capital at least to develop new sectors of the economy.

**Professor Safarian:** I do not know whether I would go all the way with you in your concept of the Canada Development Corporation but I think that I can say that we identified what we thought was a gap in the capital market and an imperfection in the way our capital markets work. There are all sorts of historic reasons for it, and we thought of a form that might help close that gap—that, plus the emphasis that I have also put as well on aiding the private sector. After all, there is a private sector here and it should be encouraged to operate as effectively as possible in this respect.

I might say there are some very important changes happening already in this country. The kinds of entrepreneurs I meet in their thirties do not have the outlook or the limitations that the older group had. They made a contribution, it was an important contribution in certain ways, but the whole change in this country in terms of education, in terms of government aids and in terms really of our confidence in ourselves, is really quite remarkable. The kinds of entrepreneurs I meet, based in Toronto for example or Montreal, think nothing of opening a steel complex down in Duluth, an aluminum complex some-

[Interpretation]

**M. Safarian:** Je suis d'accord avec vous, il faudrait faire des changements positifs à ce sujet, mais cela n'est pas suffisant. Il y a une lacune ici, dans l'organisation des sociétés canadiennes par ces institutions. C'est la raison pour laquelle il ne faut pas seulement modifier l'imposition du secteur privé et lui donner des subventions; il faut aussi mettre sur pied des structures destinées à organiser le secteur public. Je pense mieux ici à ce que nous appelons la société canadienne de développement. Peut-être aurions-nous dû l'appeler la société des entreprises canadiennes.

**M. Broadbent:** C'est à cela que je voulais en venir. C'est une partie essentielle de notre programme dans le nouveau parti démocratique. J'essayais d'être objectif et de voir si notre programme était sensé et si nous n'avions pas attaché trop d'importance au rôle que joue la société canadienne de développement dans l'indépendance économique de notre pays. Joue-t-elle vraiment le rôle que nous pensons pour l'économie canadienne? Selon vous, elle serait d'une importance vitale pour l'économie canadienne et si nous avons des gens plus compétents et mieux formés, il faut des capitaux publics mieux organisés pour développer de nouveaux secteurs de l'économie.

**M. Safarian:** Je ne sais pas si je suis d'accord avec vous sur toute la ligne mais nous avons certainement pu identifier les lacunes du marché de capitaux et ses imperfections. Il y a des raisons historiques à cela et nous avons pensé à une formule qui permettrait de combler ces lacunes, il faut aussi à mon avis aider le secteur privé. Le secteur privé existe ici, il faut l'encourager à être aussi efficace que possible.

Il faut dire qu'il y a des changements importants au Canada. Les genres d'entrepreneurs que je connais qui ont une trentaine d'années, n'ont pas le même point de vue, les mêmes limites que leurs aînés. Leurs aînés ont servi très utilement leur pays. Cependant, des changements énormes se sont produits au Canada tant du point de vue de l'éducation, que de l'aide de l'État; de plus, nous avons actuellement beaucoup plus confiance en nous. A Toronto et à Montréal, par exemple, les entrepreneurs que j'ai rencontrés sont disposés à installer une usine d'aluminium dans les Antilles ou une usine sidérurgique à Duluth,

[Texte]

where in the Caribbean or a manufacturing plant, even optical, right in Germany and operating out of Toronto. They have a lot more

• 1145

confidence. I think that developing more of that kind of person and then bringing them together with government is the sort of thing you need to really undertake the big ventures in some co-operative arrangement, is the way we ought to be thinking of going.

**Mr. Broadbent:** May I pursue just one more general question and then I will leave it for other people. I refer to the issue raised by Mr. Howard about the power of the large corporation in advanced industrial societies now, particularly the power of the large corporation in Canada because of our particular branch-plant structure. The old model, as I understand it, of competition was that not only should an independent producer be able to affect the market but also it was traditionally understood that the power of these corporations was such that it did not have that much bearing on what one might almost call the culture of society. What I am getting at here is this. Has there not been a basic and very important shift in the power of these corporations, not only in economic terms and size in terms of being able to determine their own prices but also because of the concentrations of power in fewer and fewer corporations and they are now beginning, in a way that did not exist in the past with many independent producers, to set the real priorities of what happens in our society. That is, if these corporations have an immense amount of capital and if—I do not know what the percentage would be, but this is a guess—something like 80 per cent of all the investment in Canada is in private hands and these are in turn restricted to a few corporate directors, very often outside our country, does it not mean in effect that these corporate directors simply do not have economic power but have very significant political power in the sense of really shaping the future of what happens in the country?

**Professor Safarian:** That argument was made about 30 years ago by Harold Laski.

**Mr. Broadbent:** And, prior to him, by certain other people in one sense too.

**Professor Safarian:** Yes, but I think Harold Laski made it much more explicitly than anyone. I have never been able to grasp its full implication. We all know that corporations, like other major institutions, have an effect that goes beyond producing witches.

[Interprétation]

même une usine d'articles d'optique en Allemagne, tout en conservant leur siège social à Toronto. Ils ont confiance en leur succès. Ces entrepreneurs et le gouvernement devraient pouvoir collaborer pour mettre sur pied des entreprises vraiment importantes. Cela devrait être notre façon d'agir à l'avenir.

**M. Broadbent:** Puis-je poser une autre question générale avant de céder la parole à quelqu'un d'autre? Je songe ici à la question soulevée par M. Howard au sujet de la puissance des grandes sociétés dans la société industrielle évoluée contemporaine. Je songe aussi à la puissance des grandes sociétés au Canada, et plus particulièrement à la structure de nos industries et à la présence chez nous de filiales de maisons étrangères. N'était-il pas vrai de dire par le passé qu'un producteur indépendant ne pouvait perturber le marché à lui seul. J'aurais cru et j'en ai toujours été persuadé que la puissance de ces sociétés est telle qu'elle ne peut pas avoir une influence sur ce qu'on pourrait appeler la culture de la société. J'en viens à me demander s'il n'y a pas eu une évolution très marquée dans la puissance de ces sociétés, non pas seulement du point de vue économique et de l'établissement des prix, mais du fait qu'elles s'unissent pour former de très grandes sociétés qui peuvent influencer toute la vie du pays. Si ces sociétés, qui disposent de capitaux immenses, détiennent 80 p. 100 des investissements au Canada cela ne signifie-t-il pas que ces sociétés contrôlent notre pays non seulement au point de vue économique mais aussi qu'elles peuvent agir sur l'évolution totale de notre pays?

**M. Safarian:** C'est un argument qui a été développé il y a une trentaine d'années par Harold Laski.

**M. Broadbent:** Et avant lui, par d'autres.

**M. Safarian:** Oui, mais Harold Laski en a fait toute sa théorie. Personnellement, je n'ai jamais pu le saisir complètement. Nous savons tous que les grandes sociétés comme d'autres grandes institutions ont une influence qui va bien au-delà de la production de certains

[Text]

They have always had that effect. You know, the great corporations at the turn of the century—these have been better written up in the United States than here—they had robber barons who had an enormous effect on society. That has always been there. What has changed? Is the degree of concentration larger than it was? I do not think so.

I think the largest period of really concentrated takeovers and mergers and so on came in the first 15 years at the turn of the century when the U.S. got its Antitrust Act and we got our Combines Investigation Act in response to that. What I think may have changed is the multinational nature of the corporation. I think that has been the significant change. There are more and more of them, not just foreign but Canadian firms. You know, we have a number of very important multinational corporations headquartered in Canada and more are going abroad.

There are about 1,000 Canadian companies that have subsidiaries abroad. Now about 40 per cent of those, as I recall, are subsidiaries in Canada that have developed subsidiaries abroad; the other 60 per cent are Canadian-owned companies with subsidiaries abroad. I think that has changed and I think that has created certain problems in the sense that it is harder to reach them in certain ways. You may need government to government action or you may need, I think more often, national policy of a different kind. You cannot rely on old policies, you need new instruments to reach them.

But your larger point about the corporation as a political entity, I think has always been there, and I am not quite sure what conclusion one draws from this because I do not know and you will have to tell me whether foreign-owned corporations in this country exert a power here on Parliament Hill that is special and unique and that you find hard to deal with. I could not tell you that. Perhaps you can tell me whether that happens. Is that what you are getting at?

• 1150

**Mr. Broadbent:** No.

**Professor Safarian:** I think that would be the ultimate threat. However, if that has not happened—and I am sure it has not because I am sure your reaction would be such that nobody would ever try it again if it was as deliberate and explicit as that—then really what you are saying is: are there problems in the modern corporation that were not there 20 or 30 years ago? I would say there are, but I am not sure they are peculiar to foreign ownership. Many of the criticisms that

[Interpretation]

objets industriels. On sait que les barons brigands ont eu une influence énorme sur la société. Cela n'est pas nouveau. Est-ce que le degré de concentration est plus considérable qu'il ne l'était? Je ne le pense pas. A mon avis, la période pendant laquelle il y a eu le plus de fusions se situe au début du siècle, de 1900 à 1915. C'est à ce moment-là que les États-Unis ont adopté leur législation antitrust et que nous avons adopté nous-mêmes notre Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Ce qui a pu changer évidemment, c'est la nature internationales des sociétés et ce n'est pas vrai seulement des sociétés étrangères mais aussi des sociétés canadiennes. Il y a beaucoup de sociétés multinationales dont le siège est au Canada.

Il y a environ 1,000 compagnies canadiennes qui ont des filiales à l'étranger et dont 40 p. 100 étaient des filiales au Canada qui se sont donné elles-mêmes des filiales à l'étranger. Quant aux 60 autres p. 100, il s'agit de sociétés canadiennes avec des filiales à l'étranger. Cela est nouveau. Cela a suscité certains problèmes dans ce sens qu'elles sont moins accessibles à certains points de vue. Il faut parfois l'intervention du gouvernement et il faut parfois aussi des politiques nationales nouvelles. On ne peut pas se fonder sur des politiques anciennes. Il faut de nouveaux instruments pour les rejoindre.

Cependant, quand vous parlez du rôle politique de la société, cela n'est pas nouveau. Je ne sais pas quelle conclusion on puisse en tirer. Personnellement, je ne sais pas à quoi m'en tenir là-dessus et il faudra que vous me disiez si les sociétés étrangères au Canada exercent une certaine influence politique qu'il est difficile de contrecarrer. Est-ce de cela que vous voulez parler?

**M. Broadbent:** Non.

**M. Safarian:** Je crois que cela représenterait la plus grande menace. Si ce que vous dites s'exerçait de propos délibéré, ce serait très dangereux et cela susciterait de telles réactions que cela ne risquerait pas de se reproduire. Vous nous posez aussi la question de savoir si les sociétés modernes suscitent des problèmes qui n'existaient pas il y a vingt ou trente ans. Il y en a sans doute, mais je ne suis pas sûr qu'ils soient provoqués du fait que ces sociétés sont étrangères. Un grand

## [Texte]

Canadians have been making about foreign corporations, are in fact criticisms of the large corporation, many of which happen to be foreign-owned. That, I think, is the relevant point.

**Mr. Broadbent:** I do not mean the direct influence, the corporate director phoning the Prime Minister and saying, "If you do not do this, we are going to do that"; I do not mean that at all.

I mean the more subtle, if you like, kind of influence that because, say, General Motors has at its disposal such vast reserves of capital, and because we do not say to General Motors—that is we in government—"You must invest X per cent of it, or we will take part of it away because we think it is more important to invest in more low-cost housing or whatever with this part of your accumulated capital reserves", what is happening is that they set our priorities for us. This is a question, of course, with an implied answer, I think on my part, that we really say to General Motors, "You maximize your profits or your powers as a corporation", but because they have such power and have at their disposal such a large percentage, if you like, of the total investment pool that we might, as a nation have at our disposal if we wanted to put it to use, this only leaves a very limited amount for us to use for other purposes that we as a nation, may think are important.

**Professor Safarian:** I am really having trouble with your thesis, Mr. Broadbent, because that is not the picture of the Canadian economy as I see it.

To begin, a very large part of our capital formation is by government. The eleven federal-provincial governments and the municipal governments already, through their tax and borrowing capacity supply a very large part of the capital formation that goes on in this country.

Second, another large part of it comes through the personal sector, which goes into banks, pension funds, et cetera, et cetera and they do the decision-making. The corporate sectors looks big on paper. When you first look at those figures on the savings coming from corporations it looks big, until you realize that most of it is depreciation, which the firm has had to set aside, simply to replace its assets, its physical assets. If you deduct that depreciation and look at net corporate saving, it does not look that big any more in relation to the personal sector and in relation to the government sector.

So I do not think you can really argue that the corporate saving, internal, that is free—

## [Interprétation]

nombre de critiques que les Canadiens adressent aux grandes sociétés s'adressent essentiellement aux grandes sociétés, et la plupart d'entre elles sont des sociétés étrangères. Là est le problème.

**M. Broadbent:** Je ne parle pas de l'influence directe, je ne parle pas des directeurs et sociétés qui téléphoneraient au premier ministre en disant: «Si vous ne faites pas ceci, nous ferons cela». Ce n'est pas du tout ce que je veux dire.

Je parle d'une influence plus subtile; nous savons que la *General Motors* a à sa disposition de grands capitaux, et que le gouvernement, ne forcera pas cette compagnie à en investir un tel pourcentage sous peine de se voir obligée de donner des fonds au gouvernement qui les emploiera pour son programme d'habitation à coût modique. Ce qui se passe, c'est que ces sociétés nous fixent nos propres priorités. Je sais bien que la réponse que je pose appelle elle-même sa réponse. En fait nous permettons à la *General Motors* d'accroître au maximum ses bénéfices ou sa puissance en tant que société sans lui en enlever, ce qui ne laisse au gouvernement qu'une petite partie d'investissements à consacrer à d'autres usages auxquels il attache une importance beaucoup plus grande.

**M. Safarian:** Ce n'est pas ainsi que je conçois l'économie canadienne, j'ai donc du mal à vous comprendre.

D'abord, une bonne partie de nos capitaux vient du secteur public, des onze gouvernements (le fédéral et les provinciaux) et les administrations municipales; ceux-ci, grâce à leurs pouvoirs fiscaux ou à leur capacité d'emprunt fournissent une grosse partie des capitaux qui se constituent dans notre pays.

Deuxièmement, une grosse partie de notre capital vient du secteur personnel et va aux banques, aux fonds de retraites, etc. qui prennent les décisions. Si on regarde les gains du secteur que j'appelle corporatif cela à l'air énorme sur papier, mais il s'agit souvent de dépréciations qui sont destinées à remplacer des éléments de l'actif usé. Si vous en soustrayez la dépréciation, ces chiffres paraissent beaucoup moins impressionnants par rapport au secteur personnel ou au secteur public.

Ainsi donc, on ne saurait prétendre que les gains du secteur corporatif, abstraction faite

[Text]

that does not have to go into depreciation to replace assets, that is free—is so big that it is going to set the priorities of our society, except in the production of cars and one thing and another. Even if it were true, if that were the case, if it were significant enough to do this—and I think I could demonstrate if I had the table that it is not—it cannot be with the proportion that they control.

There is a second problem, that is, surely if there are priorities which we as a nation feel should be important, you are our elected representatives, you set the priorities. If you think the priorities are improper in the way they are set; for example, there is not enough spent on environment control and too much spent on producing cars which soot up the environment, then there are legitimate, and I think, fairly straight-forward ways of redressing this balance through public regulation and public law, without getting into what I think is a rather difficult point to make, if you make it as generally as you made it, which suggests that everything is decided by the corporations in this country, particularly the foreign-owned ones and particularly General Motors which, of course, is always the favourite example.

• 1155

**Mr. Broadbent:** Not entirely the best one given my riding, I suppose.

I will leave that area and I am sorry I am going to go back on what I said, I do have one more question and it may be equally broad and...

**The Chairman:** Before you get on to that, could I ask a question which I think possibly may be supplementary to that other question. Dr. Safarian, could we put aside for one moment the problem of the intrusion of American laws into Canada which, I think from the evidence given by you and Professor Rotstein, is a problem which we can probably deal with effectively if we have the will. Arising out of Mr. Broadbent's question, the question came to my mind of whether private American investment in Canada in effect prejudices our sovereignty or national independence simply because of its extent. I believe people who take this position might feel that, I suppose it is a principle of economic determinism or something of that sort, that if you get a very, very large amount of private American investment in Canada the basic decision-making is American; therefore, why bother preserving your political independence, if, in effect, all the decisions of your daily life are made in the United States? I do not know whether this is the type of question which Mr. Broadbent had in mind or

[Interpretation]

de la dépréciation est tellement énorme qu'elle puisse orienter les priorités de notre société, sauf en ce qui concerne la production d'automobiles ou diverses autres productions de ce genre. Mais même si c'était exact—et je pourrais vous prouver que ce ne l'est pas si j'avais les chiffres sous les yeux—ces sociétés n'auraient pas l'argent ni le pouvoir de contrôler nos priorités.

Il y a un deuxième problème. Nous avons certaines priorités, que nous estimons importantes: vous êtes les représentants élus, c'est à vous de les fixer. Si vous pensez que les priorités sont mal choisies, si vous pensez par exemple qu'on ne dépense pas assez en écologie et par contre trop pour la fabrication de voitures qui polluent l'air ambiant, il y a diverses façons de redresser cet équilibre par voie législative. Il ne faut pas aller jusqu'à généraliser et prétendre que tout est décidé par les grandes sociétés dans notre pays et particulièrement, les sociétés étrangères; la *General Motors* est évidemment l'exemple par excellence.

**M. Broadbent:** Ce n'est pas particulièrement étonnant si l'on songe qu'elle se trouve dans ma circonscription. Je reviendrai là-dessus plus tard. J'aimerais poser une autre question, aussi générale et...

**Le président:** Je voudrais poser une autre question. Oublions pour l'instant la question des intrusions des lois américaines dans notre pays. C'est un problème que nous pourrions éclaircir par nous-même pour peu que nous en ayons le désir. Cela ne présente pas de difficultés, mais il y a une autre question, monsieur, qui me vient à l'esprit. Je suis en train de me demander si les investissements du secteur privé américain au Canada ne risquent pas de compromettre notre souveraineté, notre indépendance nationale, simplement à cause de son étendue. Il y a des gens qui le prétendent. Ils invoquent, ce qu'on appelle je pense, le principe du déterminisme économique. S'il y a des investissements américains énormes au Canada, les Américains pourront prendre les décisions; à quoi bon donc essayer de préserver notre indépendance politique si toutes les décisions qui intéressent notre vie quotidienne sont faites aux États-Unis. Je ne sais pas si c'est à cela que songeait M. Broadbent, mais c'est une question qui m'est venue à l'esprit en l'écoutant. Voyez-vous un risque pour nous dans la situa-

[Texte]

not, but it came to my mind as a result of the question he put to you. Do you see any danger of that sort of thing in our present situation, or is the percentage so small, relative to our total assets in Canada that we are not in much danger?

**Professor Safarian:** The percentage is small in some areas, but in others it is quite large as you all know. In manufacturing 45 per cent of the capital is owned by American firms, another 15 per cent by other foreign firms. In mining it is about 60 per cent, in petroleum it is high. In other areas it is relatively small—most other areas, but in those three, which are very important areas, it is large.

**The Chairman:** Is there any danger?

**Professor Safarian:** Yes, well the difficulty I have had with the question about danger—and you said putting aside the extension of American law to Canada, which I think is a danger and you think is a danger, I am sure—is what you are talking about is something like 7,000 or 8,000 companies located all over the United States and all over Europe and now in Japan and so on. As I said, the owners of capital ultimately have voting control of that capital and they want some sort of guarantee that it is being used in a way which gives them high returns. Ultimately there is a point at which decentralizing autonomy in decision-making to the Canadian officers has got to stop in the sense that if you were to say, “Let us have a divorce of that”, you would be saying, “Let us not have foreign investment”. I think you would have to come to that conclusion. The owners of capital will always demand in varying degrees, some degree of control over the operation. There is tremendous variation there, all the way from highly centralized decision-making to highly decentralized decision-making, with, however, the ultimate requirement that particularly on major financial decisions the owners have to be consulted and have to give their broad approval.

However, your question is a different one. I think there is no question that there is that ultimate requirement in virtually all cases. Your question is a different one. Is it a political threat to Canada, is it a danger to Canada?

**The Chairman:** Let me put it very specifically. In your view—I realize it is just a personal view, but you have done a lot of work in the field—in your view does the present

[Interprétation]

tion actuelle ou est-ce que le pourcentage d'investissements américains est relativement petit, par rapport au total des investissements au Canada pour ne pas devoir nous effrayer?

**M. Safarian:** Ce pourcentage est énorme dans certains domaines et il est faible dans certains autres. Au point de vue de fabrication, 45 p. 100 de la capacité productive appartient aux Américains, 15 p. 100 appartient à d'autres pays. Pour les produits miniers, le capital américain compte pour 60 p. 100; pour les produits du pétrole, le capital américain compte pour la plus grande partie. Dans d'autres domaines, c'est relativement faible. Mais dans les trois domaines dont je parle la proportion est considérable en effet.

**Le président:** Cela présente-t-il un danger pour le Canada?

**M. Safarian:** Vous avez parlé de danger. Laissons de côté l'intrusion de la législation américaine au Canada, vous y voyez certainement un danger, comme moi-même. Vous parlez de 7,000 ou 8,000 sociétés réparties partout en Europe, aux États-Unis et maintenant au Japon, etc. Bien sûr, comme je le disais, les investisseurs peuvent en votant rester maître de l'emploi fait de leurs capitaux; ces capitaux sont employés, bien entendu, de façon à leur garantir les bénéfices les plus importants. En somme, la décentralisation de l'autonomie en ce qui concerne les décisions pour en confier désormais une partie à des dirigeants canadiens ne peut aller que jusqu'à un certain point. Dire que les propriétaires américains ne devraient pas prendre de décisions, reviendrait à arrêter les investissements étrangers. Les propriétaires de capitaux demanderont toujours dans une mesure plus ou moins considérable une certaine direction des opérations. Cependant, il y a différentes sortes de décisions et on peut aller du processus de décisions énormément centralisé à des processus, au contraire, très décentralisés. Mais l'essentiel, surtout en ce qui concerne les grandes décisions financières, c'est que le propriétaire doit être consulté et doit donner son approbation.

Cependant, votre question est bien différente. Il n'y a pas de doute que les investisseurs veulent toujours prendre les décisions, mais vous demandez si cela représente une menace politique pour le Canada.

**Le président:** Il est évident que vous exprimez ici un point de vue personnel, mais de toute évidence, vous avez travaillé la question. Pensez-vous, en tout cas, que l'import-

[Text]

extent of American private investment in Canada pose any serious danger to Canadian sovereignty or national independence? That is really the question I have in mind.

**Professor Safarian:** It poses a threat to Canadian sovereignty and the question of extraterritoriality.

**The Chairman:** I think we can deal with that.

**Professor Safarian:** On the independence question, which is our capacity to undertake initiatives on our own I have to give you a "yes" and a "no" answer to that. In certain respects it has clearly increased our capacity to undertake initiatives on our own. It has made us a much stronger country economically and that has given us a lot more options in terms of policy.

• 1200

In other respects, however, it has made it more difficult to exercise certain kinds of policy. Monetary policy, for instance, is much more difficult to exercise when you have a large amount of foreign capital that flows inward and outward. So there is a positive and a negative, which means to me that you have to find new instruments for implementing policies in a different context while still trying to maintain some of the gains from foreign investment because they are very important gains.

But you really were asking a different question, as was Mr. Broadbent, about the fact that some of the key decisions are made outside the country, by many thousands of corporations, and incidentally not made simply arbitrarily, typically, but in co-operation with the Canadian officers. Is that a threat? I have not been able to convince myself that it is, because I look at results and, as I say, the results are not that bad when you come down to looking at the results of company operations in Canada on the whole. That is why I think I have that feeling.

**Mr. Broadbent:** Yes, but I think you would agree, Professor Safarian, that what you are looking at is the economic result, not the over-all cultural patterns that this kind of decision-making power may create. Is that right? When you say you look at the results, you are talking about primarily defined economic consequences.

**Professor Safarian:** Yes.

**Mr. Broadbent:** Do you as an economist see what areas an active Canadian Development

[Interpretation]

tance des investissements américains au Canada menace sérieusement la souveraineté ou l'indépendance de notre pays? Voilà la question que je vous pose.

**M. Safarian:** Oui, du point de vue de la souveraineté canadienne et de l'extraterritorialité.

**Le président:** Oui bien sûr, mais passons à autre chose.

**M. Safarian:** Quant à notre indépendance, c'est-à-dire notre capacité de prendre nous-mêmes des initiatives, je devrais vous répondre à la fois oui ou non. Il est certain que dans certains cas, cela a augmenté notre capacité de liberté de manœuvre. Nous avons fait de notre pays une entité économique beaucoup plus puissante, de sorte que cela a augmenté notre possibilité de prendre des initiatives.

Le contraire est vrai dans un certain cas. Une politique monétaire est parfois beaucoup plus difficile à exercer vis-à-vis de ces compagnies lorsqu'il y a d'importantes entrées et sorties de capital étranger. Bref, le problème c'est de conserver les avantages des investissements étrangers par de nouveaux moyens d'application des politiques, tout en évitant les inconvénients.

Mais vous posiez, vous et M. Broadbent, une question différente sur le fait que les décisions soient prises en dehors de notre pays par des milliers de sociétés. Elles ne sont d'ailleurs pas prises arbitrairement, mais en collaboration avec les bureaux canadiens. Est-ce une menace? Je ne suis pas parvenu à m'en persuader. Je regarde les résultats et, en somme, les résultats ne me semblent pas tellement déplorables. Et c'est pourquoi je parle comme je l'ai fait.

**M. Broadbent:** Mais vous conviendriez, monsieur Safarian, que vous regardez ici les résultats économiques. Vous ne pensez pas, en somme, au schème culturel que ce pouvoir décisionnel pourrait créer. Lorsque vous parlez de résultats, vous parlez simplement du point de vue économique?

**M. Safarian:** C'est cela.

**M. Broadbent:** Vous êtes économiste. Quel pourrait être le rôle de la Société canadienne

[Texte]

Corporation, at this point, might move into? Where should it go? What kind of advice would you give for specific investment and in what sectors of the economy?

**Professor Safarian:** My general information on this would be that capital is very scarce, so you want to get the maximum results in terms of growth and Canadian ownership together out of whatever capital the Corporation has at its disposal and can raise on the market, because presumably it will do a bit of both. My inclination would be to go for new areas because, after all, the old areas are operating and productive. If there are bad results there, we can regulate those, sometimes by ourselves, sometimes with other governments.

Go for new ideas. Go for new areas not only because there would be employment-income growth as well as Canadian ownership, but because they are the major growth areas. They are the things that count.

**Mr. Broadbent:** What are they? That is what I am asking.

**Professor Safarian:** We could spend a long time on this. May I give you one example?

**Mr. Broadbent:** The more the better.

**Professor Safarian:** Well, let me be modest and start with one. Right now the computer software sector is going through the kind of development that the automobile industry was going through at the turn of the century, the first decade of the century. It is new. There are all sorts of data processing and all sorts of situations where you go to a firm and ask it to set up programs for you and tie in with it. It is this sort of thing, you see, not the big computers. That is a field that has already been highly developed and is very expensive and we have several companies in that field. But the computer software industry is one that is going through tremendous change, the take-overs of Canadian firms by foreign firms, of Canadian firms by Canadian firms. The whole industry is going through rapid growth and adjustment changes, as I say, very much like the automobile industry in the first decade of the century before it shook down to three or four firms. There were dozens of firms.

That is the kind of area I think I would get into because it is new, because it is a high growth area, and because it is one in which I think some of the Canadian firms have disadvantages in competing with foreign firms. We could, through research aids and perhaps through selective kinds of financial

[Interprétation]

de développement à l'heure actuelle? Dans quels domaines devrait s'exercer son action? Dans quels secteurs de l'économie devrait-elle envisager de placer ses capitaux?

**M. Safarian:** Le capital est rare. Ainsi donc, il faut tirer des investissements les meilleurs résultats possibles de croissance économique et de propriété canadienne à partir du capital dont disposerait la Société et qu'elle pourrait obtenir du marché. Selon moi, il faudrait chercher à placer notre argent dans de nouveaux domaines parce que, dans les vieux domaines, les choses marchent bien. Si les résultats ne sont pas bons dans ces derniers, nous pouvons les réglementer. Il faudrait, au contraire, agir dans de nouveaux domaines non seulement pour augmenter la propriété canadienne et pour augmenter l'embauche, mais aussi parce qu'ils sont les grands secteurs de croissance.

**M. Broadbent:** Quels sont-ils? C'est ce que je voudrais savoir.

**M. Safarian:** Nous pouvons parler de ces choses-là très longuement. Puis-je donner un exemple?

**M. Broadbent:** Je vous en prie.

**M. Safarian:** Je pense ici aux ordinateurs, à l'industrie électronique. Nous sommes actuellement au point où l'industrie de l'automobile était au début du siècle. C'est nouveau. Je songe ici à toutes sortes de formules de traitement des données. On va s'adresser à des compagnies pour leur demander, par exemple, d'établir des programmes de tous genres. Il ne s'agit pas de mettre en place des coûts énormes d'ordinateurs. Les gros ordinateurs coûtent extrêmement cher, comme vous le savez, et il y a plusieurs compagnies qui en fabriquent. Mais je parle ici de ce que j'appellerais les petits ordinateurs. Il y a beaucoup à faire et il s'y passe beaucoup de choses; des compagnies canadiennes passent à des compagnies étrangères et des compagnies canadiennes, à d'autres compagnies canadiennes. En somme, nous sommes dans un domaine en pleine évolution. Nous en sommes ici où nous en étions avec l'automobile au début du siècle.

C'est nouveau. C'est un domaine de grande croissance. Certaines compagnies canadiennes concurrencent difficilement les compagnies étrangères. Nous pourrions renforcer leur situation par des aides à la recherche et par certains avantages financiers. Il faudrait aussi une certaine rationalisation parce qu'il y a beaucoup de compagnies dans ce domaine. C'est le genre de choses auxquelles je pense.

[Text]

aids and so on, strengthen their hand, as well as get some kind of rationalization because there are a large number of firms there and they are going through a rather peculiar arrangement. That is the sort of thing that I would think about.

**Mr. Broadbent:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Penner.

**Mr. Penner:** Professor Safarian, I have only one question and I recognize that it is a rather large topic. I do not think it has been touched upon, at least directly, in your presentation. I am led to ask the question because of my own interest and also because of an introductory statement that you made concerning U.S.-Canada relations. You say that where costs or problems are clearly identified we should be prepared to consider the consequences of various policy approaches.

• 1205

I would be most interested to have your comments with respect to certain so-called continental policies that have recently been mentioned, in particular with reference to energy, that is oil, natural gas and hydro-electricity, and also the continental use of available water resources.

In your view, what would be the effects on Canada if we vigorously pursued continentalism in these specific areas?

**Professor Safarian:** Do you mean right down the line?

**Mr. Penner:** If we came out and said that we were going to pursue vigorously a continental approach or a closely integrated approach, how do you see the effects?

**Professor Safarian:** I think if we did that right now we would be taken to the cleaners, to put it bluntly. I do not think we are in a position to pursue that on that broad front right now, and I think you know the reasons better than I do. We do not really know very much about our own needs for many of these resources, and some of them are rather crucial to industrial development. Water is an example.

Secondly, once you get into arrangements to supply communities on the other side of the border, it is difficult to get out of them because, you know, whole communities are developed on the basis of that water. So I

[Interpretation]

**M. Broadbent:** Merci.

**Le président:** Monsieur Penner.

**M. Penner:** Je n'ai qu'une question à poser. C'est un domaine assez important et vous n'en avez guère parlé, en autant que je puisse voir, dans votre mémoire tout à l'heure. Si je vous interroge là-dessus, c'est non seulement parce que je m'intéresse à la question, mais c'est aussi à cause de ce que vous disiez des rapports entre le Canada et les États-Unis. Vous disiez que, lorsque les coûts et les problèmes sont clairement identifiés, nous devons être disposés à tenir compte des conséquences des diverses politiques que nous pourrions éventuellement être appelés à adopter.

Je voudrais que vous me disiez ce que vous pensez de certaines politiques dites continentales dont on a tant parlé ces derniers temps, notamment en ce qui concerne l'énergie, le pétrole, le gaz naturel, l'énergie hydro-électrique, et de l'utilisation continentale des ressources hydrauliques.

A votre avis, quel serait l'effet sur le Canada de l'application vigoureuse d'une politique de continentalisme dans ces domaines particuliers?

**M. Safarian:** D'un bout à l'autre?

**M. Penner:** Si nous disions que nous allons poursuivre désormais une politique continentale énergique, tout au moins une politique d'intégration intime. Quelles en seraient, selon vous, les conséquences?

**M. Safarian:** Si nous le faisons aujourd'hui, nous perdriions sur toute la ligne. Nous ne sommes pas prêts à le faire, je pense, et vous en connaissez les raisons mieux que moi. Nous ne connaissons pas beaucoup nos propres besoins dans le cas d'un grand nombre de ces ressources, qui sont parfois cruciales du point de vue de notre développement industriel. L'eau en est un exemple.

Deuxièmement, quelles dispositions entendez-vous prendre pour fournir de l'eau à des localités de l'autre côté de la frontière? Nous ne savons pas du où nous allons et il serait difficile de ravoier l'eau que nous leur fourni-

## [Texte]

would say that we are not really in a position. We do not have the knowledge of our own needs and what might be surplus to those needs and so forth, and I would also be a little worried about getting into a bargaining position where we are bargaining that much all at once.

The Americans have some trump cards too. We have the resources, but they have trump cards in other areas. I am not sure I would want to get into that kind of bargaining situation. I am not sure anybody would want to get into that position. The point of view that is developing is that there is one resource, or perhaps there are two—oil, and to some extent gas; that is a more special case—which we do not want to get into the American market to a larger extent. I would not tie that up. I would resist tying that up with deals on water, for example, where I think we are in a less certain position about our own needs and about what might be surplus and so on.

Some Americans have put forward proposals for vast diversions of water, but many other Americans have looked at their situation and have come to the conclusion that they are using water very inefficiently. They subsidize water at fantastic rates to produce agricultural products which they then just dump, or do not really sell commercially. On the other hand, they charge very high rates for more economic uses. So I think many of them have come to the conclusion that they are using it very inefficiently, that they need to clean up a lot of their water supply and so on. But that is their problem.

Our problem is, I think, that we really have one resource, oil, for which we want a larger American market. We have a second, natural gas, for which I think we may want more of an outlet. There are some hearings before the Energy Board right now about another pipeline to Eastern Canada and a contract with the United States. But beyond that I do not think we know enough to deal, and I would hope that we would not move in that direction just yet.

**Mr. Penner:** I was interested, Professor Safarian, in your reference to water. I agree with you. We have only a very vague and uncertain knowledge of our own needs. We do know that presently we use a very small amount. It has been said that if there was a market available, the exporting of fresh water could, in fact, be the singled biggest item of export in terms of economic benefit to Canada, in terms of dollars that would come into Canada. I would invite your additional consideration of this.

## [Interprétation]

rions si nous en avons besoin. Nous ne savons pas ce que sont nos propres besoins ou quel est l'excédent de nos ressources par rapport à nos besoins. Une autre chose m'inquiète: je n'aimerais pas que l'on commence à négocier en mettant toutes nos cartes sur table dès le départ.

Nous avons les ressources, mais les Américains jouissent aussi de certains avantages. Je ne voudrais pas que nous nous mettions au blanc, en quelque sorte, dès le départ. Je ne voudrais pas nous voir dans cette situation. Il y a une ou deux ressources, le pétrole et le gaz jusqu'à un certain point, que nous aimerions bien faire pénétrer de façon importante sur le marché américain. Mais je ne voudrais pas associer cette ressource-là à l'eau, par exemple, où la situation est beaucoup moins précise. Nous ne savons pas, en fait, ce que sont nos propres besoins par rapport à nos ressources.

Un grand nombre d'Américains ont parlé de grands détournements des eaux. Un autre grand nombre d'Américains en sont venus à la conclusion qu'ils utilisaient l'eau d'une façon très inefficace. Ils subventionnent l'eau à des taux énormes pour favoriser la culture de produits agricoles qui n'ont aucune espèce de valeur marchande. D'autre part, ils exigent des taux très élevés pour des usages plus économiques. Beaucoup en sont venus à la conclusion qu'on utilisait l'eau d'une façon très inefficace, qu'on devait purifier de grandes réserves d'eau.

Nous avons une ressource, le pétrole, que nous voudrions voir pénétrer le marché américain. Nous en avons une deuxième, le gaz naturel, que nous aimerions voir pénétrer plus profondément. Il est présentement question de la construction d'un autre pipeline vers le Canada de l'Est et d'un contrat avec les États-Unis. Comme je le disais, nous ne savons pas très bien où nous allons, et il ne faudrait peut-être pas prendre, pour le moment, d'initiative fâcheuse.

**M. Penner:** Au sujet de l'eau, je reconnais comme vous, que nous avons des connaissances très incertaines de nos besoins à l'heure actuelle. Nous utilisons actuellement une petite quantité d'eau. J'ai vu certains chiffres qui révèlent des débouchés d'exportation d'eau douce, qui serait peut-être le produit que nous pourrions exporter en plus grande quantité. Il y aurait de grands avantages financiers. J'aimerais avoir vos commentaires sur cette question.

[Text]

**Professor Safarian:** Well, yes, that may well be true. But when I say that you have to look at the benefits and costs of any action, I am talking about the alternatives. The cost of something is not the money you pay out or get for it or anything like that. It is the opportunity that you have foregone by doing that particular thing. If the opportunity is that you develop, on the Canadian side of the border, Canadian industry and communities with that water, that should be the opportunity you should look at. It is not just the amount that you get from export, but down the line a little further, what the things are that you cannot do because you have gotten into this kind of arrangement.

• 1210

If the studies have been made, I have not seen them. Mr. Turner said some time ago that studies were going to be made and I would be very careful about moving in that direction until we knew a little more about the consequences from that. I think it is not a mistake to export resources, even primary resources to some extent, if you can get a good enough return on them. But I think you have to be quite sure about what you are blocking off in terms of your own development before you begin to do that.

**Mr. Penner:** And be sure you can repatriate them if your own needs radically change. This is the one difficulty with the exportation.

**Mr. Safarian:** I mentioned that earlier.

**Mr. Penner:** Yes, right. Thank you very much.

**The Chairman:** Dr. Safarian, I have one or two questions which, despite the lateness of the hour, I would like to raise for discussion, if I may. With regard to the intrusion of American laws, Professor Rotstein, at our meeting last week, suggested that Canada could put countervailing legislation on the statute books. For example, legislation that would empower public Canadian trustees to assume the voting rights of shares held by Americans in subsidiaries which were subjected to foreign laws and which might also prevent a citizen subject to foreign laws from holding a position of a director or an executive officer in the Canadian subsidiary subject to such American laws. Do you have any comments on this suggestion? Do you think it is desirable? Professor Rotstein also suggested that if we had such legislation on the books to come into effect perhaps in five years' time that it would strengthen the hand of our government in negotiating against the intrusion of American laws into Canada. We would not

[Interpretation]

**M. Safarian:** Oui, cela est probablement vrai. Mais, lorsque je dis qu'il faut considérer les avantages et les coûts, je parle des autres possibilités aussi. Le coût n'est pas le prix que vous payez, mais les possibilités qui s'offrent à vous. Si, par exemple, la possibilité est de créer, sur le côté canadien de la frontière, une industrie et des collectivités canadiennes grâce à notre eau, c'est une possibilité à considérer. Il ne faut pas considérer seulement le prix de l'exportation, mais il faut aller un peu plus loin. Il faut considérer tous les aspects.

Je n'ai pas vu d'études là-dessus. M. Turner a dit il y a quelque temps qu'on en ferait et je serais très prudent avant de m'engager en ce sens et j'attendrais d'en connaître mieux les conséquences. Il ne suffit pas d'exporter nos ressources pour en retirer des bénéfices importants, mais il faut savoir jusqu'à quel point cela peut nuire au développement du pays.

**M. Penner:** Et s'assurer du rapatriement possible, si les besoins changeaient. C'est le problème.

**M. Safarian:** Oui, je l'ai mentionné.

**M. Penner:** Oui, c'est vrai. Merci.

**Le président:** J'aurais quelques questions à vous poser. Même s'il est tard, j'aimerais bien pouvoir les poser. Au sujet de l'ingérence des lois américaines, le professeur Rotstein a dit, la semaine dernière, que le Canada pourrait avoir une loi qui, par exemple, permettrait aux fiduciaires canadiens d'avoir des droits sur les votes des actionnaires américains et qui pourraient aussi empêcher les citoyens qui dépendent de lois étrangères de détenir un poste de directeur dans une filiale canadienne. Avez-vous des commentaires? Pensez-vous que cela serait souhaitable? Le professeur a aussi dit que si une telle loi existait et si elle entrait en vigueur dans 5 ans, le gouvernement pourrait s'opposer plus fermement à l'ingérence de lois américaines appliquées au Canada. Nous n'aurions pas besoin de l'appliquer peut-être.

[Texte]

actually have to use such legislation if we had it on the books.

**Professor Safarian:** That was a proposal that we discussed briefly a couple of years ago. It is not a recommendation that the task force made and I still would have some reservations about that particular proposal. You are not going to use it and you hope you will not have to use it. It is a kind of maximum challenge, is it not? What you are saying is: "Either you come across with arrangements that we find acceptable or we will do something that is pretty extreme". Because what you are doing is penalizing the firm for what is essentially a conflict between two sovereign states. That is the effect of that proposal. The firms themselves, by and large, do not like the extraterritoriality provisions. They have objected to them in a number of respects including in trading with China, for one. You will find in the frontispiece of this booklet of mine when you get it, a statement by a number of the officers of major parent and subsidiary companies taking strong exception to American extraterritoriality in Canada.

I do not understand why you should use a technique which, in effect, as I say, penalizes the firm for what is essentially a conflict between sovereigns. I would have reservations about that approach, particularly at a time when the United States has begun to give some indication, presumably for her own good reasons, that she is willing to remove the particular thing that I find very objectionable, which is the trading with the enemy act, the so-called enemy, the trade with Communist countries. Also many of the European countries have indicated that they would be very glad to support an initiative with the United States on the matter of antitrust. Also, of course, we have got what I think is a temporary solution of the guidelines problem. We have an exemption at a certain price. So I wonder what the object would be of that kind of maximum challenge which would put the firm on the spot rather than put the government negotiators on the spot.

**The Chairman:** As I understood, Professor Rotstein had no intention of penalizing the American firm. Quite the contrary, he was trying to protect the officers and directors of the American parent companies from a conflict of interest. Now, you are suggesting that it is intolerable or improper that Canadian subsidiaries of American parent companies should be subject to American laws. The Americans do it by subjecting the officers and directors of the American parent companies to penalties unless they require Canadian subsidiaries to conform with American laws.

[Interprétation]

**M. Safarian:** Cette proposition a été brièvement discutée il y a quelques années. Ce n'est pas une recommandation du groupe de travail et j'ai encore quelques réserves à ce sujet. Vous ne l'utiliserez pas et vous espérez ne pas avoir à l'utiliser. Vous pénalisez une entreprise alors qu'il s'agit d'un conflit entre deux états souverains. C'est donc le but de cette proposition. Les entreprises n'aiment pas ces dispositions extraterritoriales, elles s'y sont opposées un certain nombre de fois, surtout lorsqu'il s'agissait de traiter avec la Chine. Lorsque vous recevrez ce livre que j'ai écrit, vous y trouverez une déclaration de directeurs de filiales qui s'opposent fortement à l'extraterritorialité des États-Unis au Canada.

Je ne comprends pas pourquoi on veut pénaliser les entreprises lorsqu'il s'agit d'un conflit entre deux pays. Je ferais des réserves à cet égard, surtout lorsque les États-Unis commencent à montrer, pour de bonnes raisons sûrement, qu'ils seraient prêts à retirer la loi sur le commerce avec l'ennemi, c'est-à-dire les pays communistes. Bien des pays européens ont indiqué qu'ils seraient très heureux d'appuyer une initiative sur l'antitrust. Il y a une solution temporaire à cela. Il y a une exemption à un certain prix et je me demande donc quel est le but d'une telle proposition. Cela punirait plutôt les entreprises que le gouvernement.

**Le président:** Nous n'avons pas l'intention de pénaliser les entreprises américaines mais nous essayons plutôt de protéger les filiales de certains conflits d'intérêts. Comme vous venez de le dire, il est intolérable que les filiales canadiennes de compagnies américaines dépendent des lois des États-Unis. Les directeurs de ces filiales peuvent être mis à l'amende s'ils ne s'en tiennent pas aux lois américaines. Si les citoyens ou résidents américains étaient placés dans cette position, ils ne pourraient pas occuper un poste de direction dans les compagnies canadiennes.

[Text]

That is the technique that is used. This statute, as I understand it, would simply provide that if American citizens or residents were put in that position by American laws, they would simply be prohibited from holding positions of authority in Canadian companies or holding the voting control of Canadian companies which would create this conflict of interest. Talking of penalty, it is an attempt to protect the American citizens and residents against the consequences of their own laws.

**Professor Safarian:** If you remove voting rights from a firm, that is a penalty for the firm however you describe it. And that is a rather maximum penalty. I feel strongly on this issue too. I think it has to be resolved. I think it is being resolved. I think the challenges should be issued directly to the U.S. government without the kinds of difficulties I think we would get into. This is a very special technique that I would use. Perhaps there might be specific occasions when you get involved with specific problems where you might use it. After all, the French used it only in the Fruehauf case, the one case where they have used it. Nobody else has used it. And it was a very specific problem for a specific kind of effect.

I would think that a law of that kind would really put the fat in the fire. Now if you want to do that, I think that is fine. But I think we are moving in another direction now which has shown some signs of success finally. It has taken a long time but then I am not sure how strongly the Canadian governments of the past have pushed this point up to now. So I have some reservations about that, Mr. Wahn.

**The Chairman:** My second question has to do with the extent of American ownership of Canadian industries. Is it possible to say whether the percentage of the total is increasing or decreasing because this might be important?

**Professor Safarian:** One of the most frustrating things is to try to get statistics on this subject, as you know, Mr. Chairman. We only have the latest statistics on foreign ownership and control of the sectors where it is large and we have only figures for manufacturing, petroleum, mining, railways and other utilities. We do not have figures in any other area of the economy, never have had. Our latest figures are to the end of 1963. I have talked to the people at DBS recently and they tell me that they hope to have figures for 1964 and possibly 1965 out very shortly. But the figures I have are to the end of 1963. Between 1957 and 1963, the movement is upward but very slowly. In manufacturing, for instance, non-

[Interpretation]

On essaie de protéger les citoyens et résidents américains contre les conséquences de leurs propres lois.

**M. Safarian:** Si vous éliminez le droit de vote, pénalisez l'entreprise, et c'est vraiment une peine maximum. J'ai des opinions arrêtées sur la question. Il faut résoudre le dilemme, et je crois qu'on est en train de le faire. Il faudrait en parler directement au gouvernement américain sans recherche des difficultés. C'est une technique assez spéciale que j'utiliserais, peut-être à l'occasion de discussions sur les problèmes particuliers. Après tout, les Français ne s'en sont servi que dans un cas. Personne d'autre ne l'a utilisée. Il s'agissait d'un cas particulier.

Je pense qu'une loi de ce genre mettrait vraiment de l'huile sur le feu. Mais je pense que nous adoptons une autre orientation maintenant. On a tendance à dire que cela a été très lent et je ne sais pas jusqu'à quel point le gouvernement canadien est prêt à encourager cela. Donc, j'ai des réserves à ce sujet.

**Le président:** Maintenant, au sujet de la propriété américaine dans les industries canadiennes, peut-on dire si le pourcentage augmente ou diminue? Cela me semble important.

**M. Safarian:** Il est très difficile d'obtenir des statistiques sur cette question, comme vous le savez, monsieur le président. Nous n'avons que les chiffres les plus récents sur le contrôle et la propriété étrangère des grands secteurs et nous n'avons que les chiffres de la fabrication, du pétrole, de l'extraction minière, des chemins de fer et des autres services d'utilité publique. C'est tout ce que nous avons.

Les chiffres les plus récents arrêtent à la fin de 1963. J'en ai parlé à des gens du Bureau fédéral de la statistique et ils espèrent avoir les chiffres de 1964 et de 1965 sous peu. Je n'ai que les chiffres de 1963. Entre 1957 et 1963, le mouvement a été à la hausse mais une hausse très lente. Dans les industries, la

## [Texte]

resident ownership has gone up from 50 per cent in 1957 to 54 per cent in 1963. In petroleum it is 63 per cent and 64 per cent in those two years. In mining it is 56 per cent and 62 per cent. In railways and other utilities it has gone down. Over all, for all those industries, the percentage of foreign ownership is 34 per cent and 35 per cent in 1957 and 1963. The American percentages are correspondingly, of course, lower than those. I think these tables were circulated to you or I hope they were.

**The Chairman:** Could we have agreement to publish this table as an appendix to our proceedings. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Professor Safarian:** What has happened since then is difficult to say. Honestly, I do not know. We have had, of course, a lot of American investment and foreign investment. We have had take-overs as well, although the take-overs tend to be the minor part of the total. The studies that have been made suggest that it is mainly new investment and take-overs are a minor part of the total. Professor Ryberg has made studies of what happened from 1945 to 1961. Take-overs accounted for about 15 per cent of the increase in foreign capital in manufacturing and the rest is new investment. There is some qualification to that kind of study but I just mentioned the result in passing.

The other thing that has happened, of course, is that there is an enormous growth in the economy and all of these things have to be taken into account. It is a ratio, capital to the total growth.

We have had the strongest period of growth that we have ever had historically and it is the longest period without a cyclical decline, the past nine or ten years. So I do not know what has happened to the ratio and I hesitate to hazard a guess because I could be contradicted by the figures that come out the next day. On at least 1964 and 1965 my guess would be that the ratios have not gone up very much, but it is only a guess based on a variety of things, based, for instance, on the question of the dividends we have been paying abroad, the royalties and so on we have been paying abroad on this investment which has remained constant over the period up to about 1968. It is about 1.9 per cent of the gross national product that has been paid abroad in the nineteen sixties and the late fifties and that has tended to be a relatively constant proportion. That figure, incidentally, in the twenties was about 2.9 per cent. So

## [Interprétation]

propriété des non-résidents est passée de 50 p. 100 en 1957 à 54 p. 100 en 1963, dans le pétrole, de 63 p. 100 à 64 p. 100, dans les mines, de 56 p. 100 et 62 p. 100. Pour les chemins de fer et les autres services d'utilité publique, la proportion diminue. Dans l'ensemble, pour ce groupe d'industries, le chiffre total est passé de 34 p. 100 en 1957 à 35 p. 100 en 1963. Les pourcentages américains, bien sûr, sont moins élevés que ceux-ci.

**Le président:** Accepteriez-vous, messieurs, que l'on publie ce tableau en appendice de nos délibérations?

**Des voix:** D'accord.

**M. Safarian:** Ce qui s'est passé depuis, en toute honnêteté, je ne le sais pas. Il y a eu beaucoup d'investissements américains et étrangers. Les mainmises ne représentent qu'une petite part du total. Le professeur Ryberg a fait des études sur ce qui s'est passé de 1945 à 1961 et les mainmises représentaient environ 15 p. 100 de l'augmentation des investissements de capitaux étrangers dans la fabrication; le reste se compose de nouveaux investissements. Il y aurait certaines précisions à apporter ici.

L'autre facteur est qu'il y a une croissance énorme dans notre économie et toutes ces choses doivent être prises en considération. Il s'agit d'un rapport du capital à la croissance totale.

Les neuf dernières années marquent la période de croissance de la plus importante de notre histoire où il n'y ait pas eu de dépression cyclique. Je ne sais donc pas ce qui est arrivé à la proportion et j'hésiterais à risquer une opinion que les chiffres viendraient demain démentir. Pour les années 1964 et 1965, en tout cas, je serais porté à croire que les proportions n'ont pas beaucoup augmenté; mais ce n'est qu'une opinion, basée sur une foule de facteurs: Les dividendes, les droits, etc. . . que nous avons payés à l'étranger sur cet investissement qui est demeuré constant jusque vers 1968. Ceci représente 1.9 p. 100 du produit national brut payé à l'étranger, au cours des années 1960 et vers la fin des années 1950, et cette proportion a eu tendance à se maintenir constante. Notez que ce chiffre était d'environ 2.9 p. 100 au cours des années 1920. Des indications de ce genre et d'autres encore vous apprennent qu'il y a eu

[Text]

that sort of thing and a few other suggestions that there has been relative constancy, but we do not have the figures and I think it is almost disgraceful that on things like this we cannot have more recent figures.

**The Chairman:** In your evidence, Dr. Safarian, I believe you indicated that in some cases takeovers might be in the interests of the Canadian economy and in other cases they might be contrary to the Canadian economy. In your personal view, should we have a governmental licensing agency to scrutinize each proposed takeover of a Canadian company by an American company to determine whether it was in the interests of Canada with authority to prevent it if it were considered undesirable. In other words, treat each takeover individually.

**Professor Safarian:** In my view we should have an agency of government which looks at all takeovers of larger firms whether foreign or Canadian with a view to their probable effects on the degree of competition in the industry, the problems of large firms which Mr. Broadbent and others have brought up. Within that set of rules I think we are going to have to have some special rules for the foreign-owned sector because there are some balance of payments and other effects that are peculiar. For instance, I would not want the takeover which put a restriction on exports, where a Canadian firm was exporting and a takeover led to the result that instead of the Canadian firm doing the exporting some other foreign affiliate or the parent did. You would have to have some special way to defend that larger takeover program.

**The Chairman:** Should that licensing agency have authority to prohibit takeovers which were considered undesirable?

**Professor Safarian:** In certain cases, yes, and I would go further and say, of course, that my comment here is that within the context of the key sectors. There have to be key sectors, which have not yet been defined, in which you have absolute restrictions on foreign investment whether by takeover or by new investment.

**The Chairman:** That raises the next question I was going to ask. Should this licensing agency or some other governmental agency have authority to review and if necessary or considered desirable prohibit any new foreign investment in Canada, even though it does not involve the takeover of an existing Canadian company? Perhaps you have answered it already.

[Interpretation]

une certaine permanence, mais nous n'avons pas de chiffre à l'appui et c'est bien regrettable de n'en pas avoir dans de telles questions.

**Le président:** Dans votre témoignage, M. Safarian, vous dites que les achats de compagnies canadiennes par des compagnies américaines, tantôt profiteraient à l'économie canadienne et tantôt lui seraient préjudiciables. Serait-il bon d'avoir une agence préposée à l'émission de permis qui déciderait si tel ou tel achat sert ou non les intérêts du pays?

**M. Safarian:** A mon avis, il devrait, en effet, y avoir un bureau de ce genre qui étudie tous les achats de sociétés importantes, étrangères ou canadiennes—afin de déterminer les effets exercés sur la concurrence dans l'industrie—ces problèmes des entreprises importantes que M. Broadbent et d'autres ont soulevés. Pour poursuivre cette même idée, il nous faudra, je crois, des règlements spéciaux pour le secteur étranger car il suscite des problèmes particuliers dans le domaine de la balance des paiements et je rejetterais les achats qui restreignent nos exportations—là où une société canadienne se verrait enlever ses exportations par la filiale ou la société principale étrangère. Il nous faudrait des mesures pour défendre ce programme d'achats importants.

**Le président:** Ce bureau serait-il autorisé à prohiber les achats jugés indésirables?

**M. Safarian:** Dans certains cas, oui. J'irai plus loin; il devrait selon moi y avoir des secteurs-clés qui n'ont pas encore été définis, mais où il devra y avoir des restrictions absolues sur les investissements étrangers, par voie d'achats ou de nouveaux investissements.

**Le président:** Cet organe, ce bureau gouvernemental, aurait-il le droit de revoir les cas et, s'il le juge nécessaire, d'interdire de nouveaux investissements étrangers au Canada, même s'il ne s'agit pas d'acheter une compagnie canadienne?

## [Texte]

**Professor Safarian:** No. I would not favour that at the moment apart from the key sectors approach and apart from the mergers question, which, incidentally, is constitutionally within the federal powers because I believe no province has ever raised questions about the federal power over combines policy. But that is another question, of course, another matter.

Beyond that I really do not have a principle or set of ideas that would lead me to say that we should have control over new capital coming into the country simply because I do not see the principles that would make sense in that respect at the moment, given the quality of Canadian agents of production and so on. I would say that I think we have to be very careful not to give away the benefits from foreign investment through tax incentives for foreign firms to come into this country. One of the things we do is: each of the provinces and some of the municipalities compete among themselves to attract firms into the country and also to attract Canadian-owned firms to come into their province or city and much of the benefit from domestic investment from the social point of view is not just the jobs that are created, which is important, but the tax revenue. If we turn around and give back the tax revenue in order to attract them here we lose a large part of the benefit from foreign investment and from domestic investment, except that one goes out of the country and the other does not.

So there is a real problem there. I think sometimes the competition between the provinces, in particular, for natural resource development leads to much of the gains from foreign investment being passed back to the foreign investor through no tax and perhaps a subsidy for 10 years in various respects.

I understand the problems of poor provinces in particular. Any development that creates jobs is better than none from their point of view, but from the larger Canadian point of view there is a problem there. I realize there may be constitutional problems but maybe the federal government through the Canadian Development Corporation and in other ways could strengthen the capacity of some of the poorer provinces so they do not have to make deals that have as little benefit as some of them do from the Canadian point of view.

**The Chairman:** I think you indicated that in your view we should not have legislation which would prevent new investment but you made an exception for the key sectors. I

## [Interprétation]

**M. Safarian:** Je ne serais pas favorable à cette idée, provisoirement du moins, sauf pour les secteurs-clés, et mise à part la question des fusions, qui, soit dit en passant, relève constitutionnellement du gouvernement fédéral, car sur ce point, aucune province n'a jamais mis en doute les pouvoirs du fédéral. Mais ça, c'est évidemment une autre question.

Mais en dehors de cela, je n'ai pas de principe ou de règles qui me porteraient à dire que nous devons contrôler les entrées de nouveau capital dans notre pays, tout simplement parce que je distingue mal les principes rationnels qui nous permettraient de le faire pour le moment, compte tenu de la qualité des agents canadiens de production. Mais je suis d'avis qu'il faut nous garder de renoncer aux avantages des investissements étrangers en supprimant les avantages fiscaux accordés aux compagnies étrangères qui s'établissent chez nous. Nous permettront aux provinces et à certaines municipalités de lutter entre elles pour attirer chez elles des compagnies étrangères et domestiques—et les avantages que nous en retirons ne se limitent pas seulement à de nouveaux emplois mais englobent aussi de nouvelles recettes fiscales. Si nous renonçons aux impôts pour attirer ici ces compagnies, nous renonçons du fait à une large part des bénéfices provenant des investissements étrangers et domestiques.

Il y a donc ici un véritable problème. Je trouve que la concurrence entre les provinces en particulier celle qui se rapporte au développement des ressources naturelles, entraîne parfois le transfert d'une part trop généreuse de bénéfices de l'investissement étranger vers son investisseur, par le truchement d'exemptions de taxes et de subventions diverses versées pendant une dizaine d'années.

Je comprends la situation difficile des petites provinces. Tout changement qui crée des emplois est désirable mais cette perspective pose un problème national. Je sais qu'il existe des difficultés constitutionnelles, mais le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de la Société canadienne de développement et d'autres façons, de fortifier certaines provinces pauvres de sorte qu'elles n'aient pas à conclure de marchés qui profitent si peu au Canada.

**Le président:** Nous devrions, selon vous, disposer de lois prohibant les nouveaux investissements, sauf pour les secteurs-clés. J'ai compris que nous devrions réglementer et

[Text]

gather you feel that we should regulate, or even prohibit if necessary, foreign investment in the so-called key sectors.

**Professor Safarian:** Yes.

**The Chairman:** What are the key sectors in your view?

**Professor Safarian:** I think basic transport is in this position; I think the media of communication because the one has to do with the national development policy and the other has to do with the development, the stimulation, the encouragement of Canadian points of view. It has very much to do with the identity of the country. I think the other sectors would be certain sectors of finance where for the implementation of public policy, such as monetary policy; that is so very close to government regulation and the effectiveness of policy that you would want to do that.

Beyond that I have not gotten very far and I might say that not many other countries have gotten very far because we looked at the British, the French, other experience, and most of them do not really have a policy on this. They have ad hoc sorts of things which they do from time to time because some big firm is involved or because they want a firm to locate in northern England rather than round London or something like that, but they do not have systematic policies. So when we looked at their experience we found they have done about the same thing as we are doing. Certain areas of transport, the media of communication, in general I would say certain areas of finance, and if you can think of other sectors where the principle is, as I say, is it absolutely essential from the implementation of public policy for that sector to be Canadian owned? If you can think of other sectors that is the principle of it.

**The Chairman:** What about energy?

**Professor Safarian:** Well, energy I think not because we have already developed a system of regulations so that the federal power over interprovincial and international trade is backed up by an agency, the National Energy Board, which has to be involved, where interprovincial or international trade is involved. This is one of the thing that I might suggest, Mr. Chairman, your Committee might consider.

Energy raises another question. If you are thinking of any regulations on particular aspects of foreign investment, you have the well known constitutional problem that natural resources in terms of their proprietary aspect belong to the provinces. Once they move into interprovincial or international

[Interpretation]

si nécessaire, interdire les investissements étrangers dans lesdits secteurs-clés.

**M. Safarian:** Oui.

**Le président:** Quels sont ces secteurs-clés?

**M. Safarian:** Les transports et les moyens de communication; les premiers, parce qu'ils font partie de la politique du développement national, et les deuxièmes, parce qu'ils permettent de stimuler et de favoriser l'essor d'une pensée canadienne. Ils sont infiniment liés à l'identité du pays. Les autres seraient certains secteurs financiers où il faut tenir compte de la politique monétaire qui est si étroitement liée au succès des politiques de réglementation du gouvernement.

Je ne saurais aller beaucoup plus loin, pas que bien d'autres pays, du reste, que ce soit la Grande-Bretagne, la France, ou d'autres pays, ils n'ont pas à ce sujet de politique suivie. Ils ont des solutions de circonstance auxquelles ils ont recours de temps en temps lorsqu'il s'agit d'une société importante ou qu'ils souhaitent l'implantation d'une compagnie importante, disons, dans le nord de l'Angleterre plutôt qu'à Londres même, mais ils n'ont pas de politique systématique. Or ces pays ont fait à peu près comme nous. Certains secteurs des transports, les moyens de communication, certains secteurs financiers et tous autres secteurs où il importe du point de vue politique publique qu'il soit la propriété de Canadiens.

**Le président:** Et l'énergie?

**M. Safarian:** Je ne crois pas, puisque déjà l'office national de l'énergie réglemente sur ce point le commerce interprovincial et international. Ce sont là autant de sujets que je proposerais à votre Comité, monsieur le président.

L'énergie pose un problème différent. Si vous songez à réglementer quelque aspect que ce soit des investissements étrangers, vous vous butez au principe constitutionnel reconnu, qui veut que les ressources naturelles appartiennent aux provinces. Si elles entrent dans le commerce interprovincial ou

[Texte]

trade the federal government has a say but the proprietary aspect of publicly-owned natural resources is a provincial right so that you have, in effect, to have both governments approve. The Government of British Columbia alone and the Government of Canada alone could not have made the arrangements for energy disposition on the Columbia.

Now, that is a little beyond my purview but some of you I am sure are aware of it. I am not sure that we need an energy control—I am sorry—I am not sure that we need more than what we have now, which is a National Energy Board that has in mind and holds hearings on and decides what the public interest is in any disposition of those reserves. The real problem comes, I think, at the other end whether the provinces may not in some cases, simply because they want development, quite naturally, may have to make deals that bring rather low returns.

**The Chairman:** Professor Safarian, do you think there should be legislation to prevent Canadian companies from exporting because of patent laws or trade mark laws? Do you think this is a matter of importance?

• 1230

**Professor Safarian:** Yes, it is a matter of importance. Ten years ago I tried to get the Government of Canada to do a study of the restrictions on export franchises of subsidiary companies. The Government of Canada has never done the study. The Government of Australia, however, did such a study, and it is very interesting. I made my own private survey, which has all the limitations of a private survey, that showed a significant minority of firms involved in exports had export limitations, franchises that were limited. Either they could not export at all, or only to Commonwealth countries, or certain other selected countries. There were quite a few other firms, by the way, which had world-wide franchises: they could export anywhere. That particular approach is covered in my book.

The really pressing problem, the one that I had most difficulty with, was the question of the patent system. Very often the limitation on the export franchise takes this form: the Canadian subsidiary is given the patent rights to a certain product or process, but only for the Canadian market. The reason is that the parent company has given the patent rights for the German market to a German subsidiary, or an independent firm; for the British market to a British subsidiary, or independent firm. The other side of the coin, of course,

[Interprétation]

international, le gouvernement fédéral a son mot à dire, mais ils demeurent la propriété des provinces, et il faut l'approbation des deux gouvernements. Le gouvernement de la Colombie-Britannique seul, ou celui du Canada, seul, ne peut pas prendre les dispositions en vue de l'utilisation de l'énergie de la Columbia.

Je sors un peu de mon sujet, mais certains d'entre vous s'en sont aperçus. Je doute que nous ayons besoin de plus ample réglementation que celle que nous assure l'Office national de l'énergie qui a à cœur l'intérêt public et fait le nécessaire pour le sauvegarder. Le problème est autre et provient plutôt des provinces qui l'oublient—soit qu'elles désirent l'expansion et sont portées de ce fait à conclure des marchés qui ne rapportent pas grand-chose.

**Le président:** Devrions-nous, monsieur Safarian, avoir des lois qui empêchent les sociétés canadiennes d'exporter, à cause de brevets, de marques de commerce, etc?

**M. Safarian:** La question est d'importance. Il y a une dizaine d'années, j'ai essayé de faire entreprendre par le gouvernement du Canada une étude sur les restrictions imposées sur les franchises d'exportation des filiales de compagnies. Le gouvernement du Canada n'en a pas fait. Mais le gouvernement australien en a fait une et elle est très intéressante. Je me suis livré à une petite enquête personnelle qui prête à ce titre aux inconvénients habituels. Elle montre que seule une faible partie des compagnies, qui font de l'exportation étaient limitées dans leurs exportations par l'exercice de leur patente—soit qu'elles ne pouvaient pas exporter du tout, ou alors seulement dans les pays du Commonwealth, ou encore dans des marchés choisis. Bon nombre de compagnies étaient autorisées à exporter partout dans le monde. Je l'ai relevé dans mon livre.

Mais le problème qui nous presse vraiment, celui qui m'a créé le plus de difficultés, est la question des brevets. Souvent, la limitation de la patente d'exportation prend la forme suivante: on accorde à la filiale canadienne le droit à un certain produit, à un certain procédé, mais seulement pour le marché canadien. C'est que la compagnie principale a donné le brevet d'exploitation en Allemagne à sa filiale allemande ou à une compagnie indépendante; elle a fait de même pour la Grande-Bretagne, etc. Mais l'envers de la

[Text]

is that none of the other firms, or the independent firms, can export to Canada, because in almost all cases the patent rights are exclusive. The Canadian subsidiary gets exclusive rights to the Canadian market.

Really, Mr. Chairman, the question we have to face is this: at this point in our development as a nation, and particularly our industrial development, would we be willing to give up the protection that exclusive patents give, against imports into the Canadian market, in return for more access to foreign markets? I think, by and large, we ought to go in that direction because our industries are becoming more efficient and, with appropriate industrial policies, they will be more efficient; and our interests have changed. For a long time, it may have been in our interest simply to have that patent protection for certain limited purposes; but, now, I think many firms are finding themselves in a position where they would like to export to countries where there are export restrictions; incidentally, not only foreign-owned firms but independent Canadian-owned firms which get access to a foreign patent: they have no ownership relationship to the foreign firm, they get a licensing agreement. But the restriction is that they cannot export the product: it is a restriction on them as well. The real question is: In which direction should we go? I think we should push for reducing these restrictions, even though it will give us less protection on the import side: I think that might not be a bad thing.

I would like to see some sort of agency which had information on this, and which could in particular cases get the private firm and the Canadian government to negotiate access to the foreign market which is covered by a contractual patent. This raises very important issues with respect to our adherence to the International Convention for Protection of Industrial Property. But, as I say, I think we ought to go in that direction; and, from time to time, I think we could negotiate ourselves on some of these restrictive patent agreements, and the foreign-owned firm as well as the Canadian-owned firm could move into some of these export markets. In return, we would have to give up some of our protection on the domestic side.

The first thing, Mr. Chairman, would be to have a good register of information on this which, as I say, I have been trying to get the government to do for a long time. Then, obviously, the next thing to do is to get an agency which will use this as an instrument of Canadian industrial policy where necessary to negotiate into foreign markets.

[Interpretation]

médaille, c'est qu'aucune des autres compagnies ne peut exporter au Canada, car les patentes accordent la plupart du temps aux sociétés canadiennes des droits exclusifs sur le marché du Canada.

En fait, la question se résume ainsi: rendu à ce point de son expansion industrielle, le Canada est-il prêt à renoncer à la protection que lui accordent les brevets exclusifs contre les importations au Canada, pour obtenir en retour un accès plus libre sur les marchés étrangers. Je crois que nous devons nous orienter en ce sens. Nos industries sont de plus en plus efficaces. Nos intérêts ne sont plus les mêmes. Pendant longtemps, il a été à notre avantage de jouir de cette protection, mais nombre de sociétés aimeraient maintenant exporter dans des pays où il existe des restrictions. Le tout est de savoir vers où nous orienter. Nous devons, je pense, viser à supprimer ces restrictions même si nous en sommes moins protégés contre les importations. Ce ne serait peut-être pas une mauvaise affaire.

J'aimerais voir un organisme renseigné là-dessus et qui pourrait, dans tel ou tel cas, amener une société privée à négocier avec le gouvernement du Canada l'accès à un marché étranger régi par une patente. Cette initiative poserait une question importante au sujet de la Convention internationale pour la sauvegarde de la propriété industrielle. Qu'importe, c'est en ce sens que nous devrions agir. Et de temps à autre, il conviendrait de négocier nous-mêmes sur la foi de ces patentes restrictives, de sorte que les compagnies étrangères aussi bien que les sociétés canadiennes puissent pénétrer dans ces marchés d'exportation. Il nous faudrait en retour renoncer à une certaine protection de notre marché domestique.

Il nous faudrait d'abord, monsieur le président, une solide information à ce sujet. Voilà longtemps que je le demande au gouvernement. Ensuite, instituer une agence qui utilisera ces renseignements à titre de politique industrielle lorsqu'il faut négocier avec les marchés étrangers.

[Texte]

**The Chairman:** In your view, Professor Safarian, is it important that in each basic industry there should be at least one or two Canada companies to create a Canadian presence, if you like, to keep the American or foreign firms competitive? And if so, would this be a possible function of the Canadian Development Corporation, if there are some certain basic industries where we have no Canadian companies at the present time and we feel we should have? Or do you consider this an important...

• 1235

**Professor Safarian:** That is an awful large question. Let me answer it this way: I would not like to see us in the position of saying: "In every industry let us have a Canadian-owned firm." Because that would be inconsistent with the kind of selective specialization which, I think, will give us excellence in certain areas. For instance, let us take the case of automobiles. It is too bad that we did not maintain some independent capacity in this area simply because there are certain skills there, entrepreneurial and technical, that I think we had, and we could have maintained and developed.

But to try to get into that industry right now would require a very large investment which, I think, could be used much better in other areas. We have an automobile industry, it is being rationalized; we have competition from overseas; I think, maybe, that is not an industry that is virtually dominated by three firms. It does not seem to me, in terms of domestic production, that that is a direction I would want to invest several hundreds of millions of dollars in developing the production capacity, the distributor capacity, and so on. But, I would say, in a number of other industries the Canadian Development Corporation might well take this approach; that if the industry is new and developing, we could guarantee a Canadian presence on the ground floor, which is where all the profits are over a time. And, second, I would say that we should use the most effective technique possible to get competition: sometimes by introducing a combines policy where there is a problem; sometimes by introducing foreign firms from other countries.

Dr. Barber suggested that we bring in Czechoslovakian tractors. Sometimes that will be by encouraging the Canadian capacity, and I think we ought to do this generally, so that Canadians can move in; and sometimes, quite frankly, we are going to find cases where none of these things are realistic and will work, and you ought to have a Canadian-owned firm in the operation. I really would

[Interprétation]

**Le président:** Importe-t-il qu'il y ait dans chaque industrie de base une ou deux entreprises canadiennes qui entretiennent la concurrence avec les É.-U. et l'étranger? Si oui, serait-ce là une des fonctions de la Société canadienne de développement? Cela vous paraît-il important?

**M. Safarian:** C'est une question très étendue. Permettez-moi d'y répondre comme suit: je ne voudrais pas nous engager à exploiter une entreprise canadienne dans chaque industrie. Ce serait aller à l'encontre de cette spécialisation sélective qui nous conférerait l'excellence dans certains domaines. Prenons l'automobile. Il est malheureux que nous n'ayons pas conservé dans ce domaine une certaine capacité, car nous possédons les compétences techniques et administratives et nous aurions pu les maintenir et les développer.

Mais pour y pénétrer aujourd'hui, il faudrait investir des capitaux considérables qui, à mon avis, peuvent être mieux utilisés ailleurs. Il conviendrait, je pense que, dans un certain nombre d'industries, la Société canadienne de développement pourrait, chaque fois qu'il s'agit d'une industrie nouvelle et en voie de développement, lui réserver le premier étage, là où les profits se réaliseront éventuellement. Deuxièmement, utiliser les techniques les plus propices à engendrer la concurrence, soit en introduisant des politiques de coalition lorsqu'il se présente une difficulté soit en introduisant des entreprises étrangères.

Monsieur Barber a suggéré d'importer des tracteurs de Tchécoslovaquie. Parfois, ces mesures favoriseront l'essor du Canada, parfois, aucune d'elles ne réussira et il faudra se résoudre à fonder une entreprise canadienne.

Je n'irais pas jusqu'à penser qu'une entreprise canadienne produira mieux, de ce seul fait, qu'une entreprise étrangère. Elle pourrait aussi bien se joindre à un cartel. Il faut se

[Text]

not go on the assumption that the Canadian-owned firm, just because it is Canadian-owned, is therefore going to perform better than the foreign-owned firm. It might turn around and join the cartel. Really, what we have to think of is: What is of public interest and how is it best served? Sometimes it is going to be served by regulations; sometimes it is going to be served by having a publicly-owned firm there, if the situation will not lend itself to other kinds of improvement. Let us say, you have an industry in which you have a cartel and you cannot break it up on your own or abroad. One way to approach this, and I have no reservations about trying this from time to time, is to use the yardstick firm approach to introduce a publicly-owned firm which would not be a party to the cartel. And, if the problem is that these firms were in collusion, and this was the result, let us have a demonstration, let us see what happens.

**The Chairman:** But you have to have some agency to do that. Could that not be the Canadian Development Corporation?

**Professor Safarian:** Yes.

**The Chairman:** In your remarks earlier this morning, Professor Safarian, you mentioned the reverse takeovers that we have had during the last few years. Just for clarification, were these American subsidiaries in Canada or American firms in the United States which were taken over by the Canadian companies.

**Professor Safarian:** Oh, no. No. They were American, and British, and other foreign country subsidiaries in Canada which were taken over by Canadian interest. You will find in Statement 63 of The Canadian Balance of International Payments, 1963, 1964 and 1965, a table going up to 1964 which shows some of these reverse takeovers. I understand data will shortly be published on 1965 and 1966.

**The Chairman:** On a number of occasions you remarked on the inadequacy of available data in this field, in your book for example, of the performance of foreign-owned firms in Canada. What measures do you suggest to correct this? Do you think that the proposed changes in the Corporations Act, which are now before a Committee of the House, will do the job?

**Professor Safarian:** I do not really think so, Mr. Chairman. I think this is an important step, but there are two questions. One, companies can incorporate provincially. This is a federal Act, it is a federal companies law which is being amended. What happens to

[Interpretation]

demande comment le mieux servir l'intérêt public. Parfois, ce sera au prix d'une réglementation; parfois, d'une entreprise publique, s'il n'y a pas d'autres moyens. Soit une certaine industrie où il y a un cartel qu'il vous est impossible à briser, chez vous ou à l'étranger. Une façon de le faire—et je n'y hésiterais pas de temps à autre—est d'introduire une entreprise publique qui ne fait pas partie du cartel. S'il y avait coalition, on verra bien les résultats. Probablement.

**Le président:** Mais il vous faut pour ce une agence. La Société canadienne de développement peut-elle s'en charger?

**M. Safarian:** Oui.

**Le président:** Ce matin, monsieur Safarian, vous avez parlé des achats à rebours des quelques dernières années. Étaient-ce des filiales américaines au Canada ou des compagnies américaines aux États-Unis, qui ont été achetées par des compagnies canadiennes?

**M. Safarian:** C'étaient des filiales de compagnies américaines, britanniques ou autres, qui ont été rachetées par des Canadiens. Dans la déclaration n° 63 de la balance internationale des paiements du Canada, 1963, 1964 et 1965, il y a un tableau qui remonte jusqu'à 1964, et où on peut lire ces rachats. On publiera les données pour 1965 et 1966.

**Le président:** A maintes reprises, vous avez déploré la carence de données dans ce domaine. Comment pouvons-nous y remédier? Pensez-vous que les modifications à la Loi sur les corporations y suffiront?

**M. Safarian:** Je ne pense pas, monsieur le président. C'est un pas dans la bonne direction, mais il y a deux questions. Les compagnies peuvent se constituer en sociétés sur le plan provincial. C'est une Loi fédérale qui va être modifiée. Y a-t-il au Canada un grand

## [Texte]

companies, and there are many large companies, Canadian-owned and foreign-owned that incorporate provincially?

• 1240

Second, the kinds of information you get under the Companies Act are certain basic things of a financial nature, of directors and so on but really to look at the specific issues of foreign investment you need much more detailed and precise studies. It will not tell you anything about export franchises, for example, obviously. It will not tell you anything about a good many other areas. Some of these we began to get information on through the guidelines of the Department of Industry, Trade and Commerce which asked larger foreign-owned subsidiaries to give information on a number of things, exports, imports, research, a whole series of things. I think that is a supplementary direction that I would go in. I think you need—I am not trying to criticize the amendments to the Companies Act, I think they are very useful—more integration with the provinces, but I think you also need more information on very specific aspects of industrial performance, of industrial operations and of relationships between companies that you do not get through the Companies Act.

Mr. Chairman, I believe the task force papers were tabled by your Committee, but I would like to suggest one of the task force papers that I wrote entitled *Data on Direct Foreign Investment* which outlines in some detail the kinds of information that we ought to be getting which we are not getting at the moment.

I should mention one other source. The Corporations and Labour Unions Returns Act a few years ago gave us a major new instrument to get information. Unfortunately, it is rather limited still in the kinds of information it collects, but it is a medium which could be extended to collect much more information. The other thing that it does not give you is information about individual companies, as the Companies Act does, which government departments must have if they are to make intelligent policy in this area.

**The Chairman:** It appears, Professor Safarian, that both foreign and domestic firms in Canada are less export oriented than are, for example, United States subsidiaries in the U.K. and the EEC, and they do less research. Can you suggest the reasons behind this difference? Has the U.K., for example, any laws or regulations which account for the difference which we could adopt here?

**Professor Safarian:** No, in the early fifties it had exchange control and it used the

## [Interprétation]

nombre de grandes compagnies importantes canadiennes et étrangères qui sont constituées en société en vertu d'une loi provinciale?

Deuxièmement, les renseignements que l'on peut obtenir de la Loi sur les compagnies—la structure financière, les directeurs—laissent à désirer lorsqu'il s'agit d'investissements à l'étranger: il faut des précisions. Par exemple, on n'apprend rien sur les franchises d'exportation, et bien d'autres domaines. Nous commençons à obtenir des renseignements à ce sujet grâce aux directives publiées par le ministère du Commerce, qui demande aux filiales étrangères les plus importantes de fournir des renseignements sur l'exportation, l'importation, la recherche, etc. C'est encore une initiative que je pousserais plus avant.

Je n'essaie pas de critiquer les amendements qu'on veut apporter à la Loi sur les compagnies, mais il faut, je crois, une meilleure intégration avec les provinces; mais il faut aussi être mieux renseignés sur des points précis: rendement industriel, opérations industrielles et les rapports qui existent entre les entreprises que ne vous apprend pas la Loi sur les compagnies.

Je crois savoir, monsieur le président, que les documents présentés par l'équipe spéciale au Comité ont été déposés et je voudrais vous en signaler un, dont je suis l'auteur, intitulé «*Data on Direct Foreign Investment*» qui indique quels sont les renseignements qu'on devrait recevoir. Il y a une autre source que je voudrais mentionner. La Loi sur les sociétés et les syndicats professionnels nous a fourni un nouvel instrument, il y a quelques années, pour obtenir des renseignements. C'est un instrument assez limité, mais dont le rayon d'action pourrait être étendu. On n'y donne pas non plus de renseignements sur les entreprises individuelles, comme le fait la Loi des compagnies. Or les ministères doivent les avoir pour élaborer des politiques intelligentes.

**Le président:** Il semble bien, monsieur Safarian que les compagnies canadiennes sont moins tournées vers les exportations que, disons, les filiales américaines en Angleterre et l'ECC, et qu'elles font moins de recherches. Pouvez-vous nous dire pourquoi? Est-ce une question de législation de la part de la Grande-Bretagne?

**M. Safarian:** Non. Au début des années 50, ils avaient le contrôle du change qu'ils utili-

[Text]

exchange control mechanism to this purpose. If a company came into the country the exchange control authorities would ask how much foreign exchange it was going to earn before they let it in and if it were not going to be much of an export exchange earner or if it were going to draw too much foreign exchange for imports, they would not let it in. However, that is gone, that is all gone.

The British authorities now have a rather *ad hoc* sort of system of looking at particular companies, trying to encourage them to aid the development of the country by location and that sort of thing. I think the essential reason why so many of these firms when they go overseas are such good exporters is because there really is better industrial policy. You mentioned that they are better in research and exports, and those are related. A country's ability to export or a firm's ability to export is very closely related to the research it performs. The British and other governments have paid far more attention over the years to developing research, applied research, and the exports results that go with this than has the Canadian government until quite recently—until the last four or five years. We have yet to get a payoff from that.

**The Chairman:** I gather that the Watkins Report indicated that American antitrust laws had an undesirable effect on the rationalization of industry in Canada. Is that still your view, Professor Safarian?

**Professor Safarian:** I think we should say "could have". If you move to rationalization of Canadian industry, part of that has to be for export. Clearly you have merged firms in order to get better export capacity.

The Americans then will ask the question under their antitrust, because that is an import in the United States, are these firms that are being merged gearing the price too high. That is how the American antitrust comes in. I will not say there have not been cases, there have been a few, but it is more of what we thought was going to be a problem in the future when we get into rationalization programs, in encouraging mergers for export, what the Americans are going to say about these mergers that export to the United States and what they are doing to the U.S. price.

• 1245

I think that could be a very important problem, but we have ways of resolving that problem. The fact is that the United States permits firms to get together for export purposes. Under the Webb Pomerene Act, the

[Interpretation]

saient à cette fin. Si une compagnie entrait dans le pays, les bureaux de contrôle du change lui demandait combien de change étranger elle gagnerait avant de lui accorder droit d'entrée, et si elle ne rapportait pas beaucoup de change étranger pour les importations, il lui refusait l'entrée. Mais c'est de l'histoire ancienne.

Le gouvernement a aujourd'hui un système de circonstances qui essaie d'aider à telle ou telle compagnie à favoriser l'expansion du pays, par sa localisation, etc. Essentiellement, tant de ces compagnies qui s'installent outre-mer sont de si bonnes exportatrices parce que la politique industrielle y est meilleure. Vous disiez qu'elle sont supérieure du point de vue recherches et exportations, mais les deux sont liées. Depuis des années, le gouvernement britannique et d'autres ont poussé beaucoup plus la recherche et l'exportation qui en résulte que ne l'a fait le gouvernement canadien du moins jusqu'à il y a 4 ou 5 ans. Nous attendons encore les résultats.

**Le président:** Je pense que le rapport Watkins prétend que les lois anti-trust américaines avaient eu un effet indésirable sur la rationalisation de l'industrie au Canada. Est-ce encore votre avis, monsieur Safarian?

**M. Safarian:** Il faudrait dire «pourrait avoir». Si on parle de rationalisation de l'industrie canadienne, une partie doit être réservée à l'exportation. La fusion des compagnies vise sans contredit à améliorer l'exportation.

Les Américains posent la question en vertu de leur Loi anti-trust parce qu'il s'agit d'importation aux États-Unis et que les compagnies fusionnées fixent des prix trop élevés. Je ne dis pas qu'il n'y pas eu de cas, il y en a eu quelques-uns, mais il s'agissait plus de ce que nous craignons pour l'avenir, quand nous appliquerons nos programmes de rationalisation, que nous encouragerons les fusions en vue de l'exportation. Que penseront les États-Unis de ces compagnies fusionnées qui exportent aux États-Unis quelle action exerceront-elles sur leurs prix.

Cela pourrait susciter un problème très important, mais nous avons les moyens de le conjurer. Le fait est que les États-Unis autorisent des sociétés à se fusionner aux fins d'exportation. En vertu de la Loi Webb Pomerene,

[Texte]

United States exempts firms from her anti-trust law if they get together with respect to the export market.

I think if the United States authorities are doing this on their own—getting a special exemption from their antitrust policies for this purpose of export—they could hardly object if we, in order to rationalize our industry, have firms merge and get into the export market. I think we would have to have our antitrust people work out with them—that is United States authorities—the ground rules for this sort of thing. After all, in most cases there are going to be several Canadian firms that export and there are going to be a number of competing American firms. The real problems are going to arise if the Canadian and the American firms in the United States get together and form a cartel and then we both will have an interest, both the United States and Canada.

I think there is a problem, but I think there is a way out in terms of developing co-operation on antitrust. In some respects this is going to be painful because the Americans for years have claimed that certain Canadian industries have been exploiting the American market. We may have to give a little there in order to get a lot more in other areas.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Safarian. I think that completes our questions. I must apologize for having made the session so long and taken you so deeply into the lunch hour, but on behalf of the Committee I would like to thank you most sincerely for your presence here today and for having answered our questions so effectively. Thank you very much.

This meeting is adjourned.

[Interprétation]

les compagnies qui se fusionnent aux fins d'exportation sont exempté de la loi Anti-Trust. Si les États-Unis le font, ils ne pourraient guère s'objecter à ce que nous le fassions nous-même pour rationaliser notre industrie au moyen des exportations. Il nous faudrait sur ce point travailler de concert. Dans la plupart des cas, il y aura un certain nombre de compagnies canadiennes qui exportent et un certain nombre de compagnies américaines concurrentielles. Le problème véritable surviendra s'il se produit une fusion des sociétés canadiennes et des sociétés américaines forment aux États-Unis un cartel, et nous y trouveront tous deux notre intérêt, les États-Unis et le Canada. Il y a je crois un problème, soluble par la collaboration sur ce point de l'anti-trust. Dans certains cas, ce ne sera pas facile car voilà des années que les États-Unis prétendent que certaines compagnies canadiennes exploitent le marché américain. Il nous faudra peut-être céder un peu sur ce point pour gagner plus ailleurs.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Safarian. La liste de nos questions est épuisée. Je dois m'excuser d'avoir prolongé ainsi la session et d'avoir échantonné l'heure du lunch. Au nom du Comité, je vous remercie d'avoir bien voulu répondre à nos questions.

La séance est levée.

## APPENDIX C

Statement by  
 Professor A. E. Safarian  
 Before the Standing Committee  
 on External Affairs and  
 National Defence  
 January 27, 1970

Mr. Chairman,

I appreciate the opportunity to appear before you to-day to comment on the effects of foreign ownership of Canadian industry. There have been few issues of Canadian policy in the last fifteen years which have aroused as much debate. Perhaps even fewer issues have received so little resolution. The uncertainty reflects the complexity as well as the importance of the subject, and particularly the fact that there are both benefits and costs to any approach to it. Moreover, the issues go well beyond economics to eventually encompass the whole range of Canada's relations with the United States in particular. The debate has raised fundamental questions not only about foreign investment here, but also about the role of the corporation, wherever it is owned. Any policy approach has important and uneven results by the regions of Canada, and by groups of people in Canada. With all this complexity, we still have too few systematic studies on this subject to help us come to conclusions. Perhaps it is not surprising, in view of all this, that Canadian attitudes range from outright indifference to something approaching paranoia.

I suggest that we must be prepared to assess carefully a subject as vital to Canada as this, and be prepared to consider serious evidence of either gains or losses. Where costs or problems are clearly identified, we should be prepared to consider the consequences of various policy approaches which would minimize or remove the costs or problems. And, in the process, if we find the evident cost or problem is not due to foreign investment, in our own interest we should stop using foreign investment as a handy scapegoat and look for other solutions. Anyone can come up with a

## APPENDICE C

Exposé du  
 professeur A. E. Safarian  
 présenté au comité permanent des  
 affaires extérieures  
 et de la défense nationale  
 le 27 janvier 1970

M. le président,

Je vous sais gré de l'occasion qui m'est offerte aujourd'hui de vous faire ces quelques commentaires sur les effets de la propriété étrangère sur l'industrie canadienne. Rares sont les thèmes de la politique canadienne qui, depuis quinze ans, aient suscité tant de controverse. Plus rares encore peut-être ceux qui aient été traités de façon si irrésolue. Cette incertitude dénote à la fois la complexité et l'importance du sujet, et s'explique surtout par le fait que le problème, considéré sous un angle ou un autre, se résume toujours à une affaire de bénéfices et de coûts. En outre, la question déborde de beaucoup les cadres de l'économie pour s'étendre à tout le domaine des relations extérieures du Canada et, en particulier, des rapports canado-américains. Le débat a fondamentalement remis en question non seulement la venue ici de capitaux étrangers, mais aussi le rôle même de la corporation, canadienne ou étrangère. Toute orientation est lourde de conséquences variant d'ailleurs selon les régions et les collectivités canadiennes. Vu la complexité de la question, trop peu d'études systématiques ont encore été faites sur le sujet pour nous permettre de tirer des conclusions. Il ne faut donc pas s'étonner si l'attitude des Canadiens va de la simple indifférence à une quasi-paranoïa.

A mon avis, il faut être disposé à bien scruter une question aussi essentielle à la vie du Canada et à bien en soupeser le pour et le contre. Après avoir évalué les frais et touché du doigt les problèmes, nous devons être prêts à étudier les différentes politiques qui les réduiraient ou les supprimeraient. Et si, ce faisant, nous constatons que le coût, important ou le problème majeur ne provient pas des placements étrangers, nous devons alors, dans notre propre intérêt, cesser de considérer l'investissement étranger comme un faux-fuyant utile et chercher la solution ailleurs.

problem, and a solution to it, if you do not ask too many questions about the relevance of the problem and the realism of the solution.

In my view, the best overall approach to the range of issues raised by foreign ownership of Canadian industry is still the Task Force Report, entitled *Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry*, which was submitted to the Government of Canada two years ago. I do not suggest for a moment that its conclusions are valid for all time, or should not be critically evaluated. The Report itself specifies areas where research was weak and conclusions were left open. But no major new research has been published on the Canadian case since then, apart from several studies prepared for the Task Force, and I know of no significant issue of the past two years whose prototype we had not already encountered then. I suggest therefore, that it is a good place to start, and that those who wish to travel in a different direction should be prepared to deal with its analysis and its conclusions.

As you know, our terms of reference suggested we consider the structure of Canadian industry with special reference to the effects of foreign ownership, including both political and economic effects. I should emphasize that the Task Force was given complete freedom to report what it wished, and that the Report was published exactly as the members of the Task Force agreed to write it. I need hardly add, however, that my comments today reflect my personal summary of our conclusions, and some observations following from them. I do not speak for any other member of the Task Force, nor do they speak for me.

The approach suggested by the Task Force can be summarized briefly. Our lengthy analysis suggested a policy approach which attempts to do three things; first, to maximize the net economic benefits from foreign ownership; second, to minimize certain political costs; and third, to consider ways and means of improving the Canadian capacity—both public and private—to undertake more of the future Canadian ventures. The analysis in general also leads away from other approaches to policy, such as the general buying back of foreign-owned enterprises, and also away from general limitations on the inflow of capital. The Report is as significant for what it did *not* recommend as for what it did recommend by way of policy.

N'importe qui peut présenter un problème et y trouver une solution, à condition de ne pas trop s'interroger sur la pertinence du problème ni sur le réalisme de la solution.

L'étude qui, à mon sens, nous brosse le tableau le plus global des problèmes que soulève l'injection de capitaux étrangers dans l'industrie canadienne, demeure le rapport du groupe d'études ad hoc, intitulé «Propriété étrangère et structure de l'industrie canadienne», présenté au gouvernement canadien il y a deux ans. Loin de moi l'idée de prétendre que ses conclusions soient éternelles ou qu'elles doivent échapper à toute critique. Le rapport lui-même spécifie les secteurs où la recherche a été moins poussée et où l'on s'est gardé de tirer des conclusions. Mais aucune étude d'importance n'a été publiée depuis sur le sujet, abstraction faite de plusieurs exposés préparés par le groupe d'études; d'ailleurs, il n'y a pas eu depuis deux ans, que je sache, de faits nouveaux importants dont nous n'ayons eu à étudier à ce moment-là le prototype. Ce serait donc un bon point de départ, et ceux qui veulent s'engager dans une voie nouvelle devraient accepter d'en considérer l'analyse et les conclusions.

Comme vous le savez, nous étions mandatés pour étudier la structure de l'industrie canadienne, et surtout les effets à la fois politiques et économiques de la propriété étrangère. J'aimerais bien faire remarquer que le groupe d'études avait eu ses coudées franches et que le rapport traduisait exactement le point de vue de ses membres. Est-il besoin d'ajouter que mes commentaires aujourd'hui sont l'interprétation personnelle de nos conclusions d'où je tire quelques observations également personnelles. Je ne parle pas au nom des autres membres du groupe, ni eux en mon nom.

Voici brièvement ce que proposait le groupe d'études. La ligne de conduite que proposait notre longue analyse poursuivait un triple but: Primo, augmenter le plus possible les bénéfices économiques nets provenant des capitaux étrangers; secundo, réduire au minimum certains inconvénients d'ordre politique; tertio, rechercher des moyens de rendre les secteurs public et privé du Canada plus aptes à bâtir dorénavant leurs propres entreprises. L'analyse en général rejette d'autres solutions, comme le rachat généralisé des entreprises étrangères et la limitation générale de l'influx des capitaux. Le rapport est aussi éloquent par ce qu'il ne recommande pas que par les politiques qu'il préconise.

*Overall Economic Consequences<sup>1</sup>*

At full employment the rate of growth of domestic production is determined by the increase in the available supplies of labour, capital, and natural resources, and by increased productivity. Increases in productivity depend in turn on improvements in the quality of the agents of production, greater efficiency in their use, and economies of scale. Foreign investment contributes to all of these sources of economic growth by bringing capital, technology, access to markets and entrepreneurship. Our conclusions here was that there was an important *net* contribution to economic growth, in terms of production and income (including tax revenue) after payments of all kinds for this capital and technology have been subtracted. I need not dwell on this point, for you all know of examples of communities and whole provinces whose economic prospects have been transformed by foreign capital and technology and marketing arrangements. But perhaps I should say a word more on how this occurs at the level of the firm and industry. If a parent firm abroad establishes a new subsidiary in Canada, the effect is to increase the amount of capital working with the existing supply of labour. This will raise the wage rate, or create new employment opportunities, or both. The consumer may benefit directly through lower prices or better quality, provided competition exists. Firms which are competing with the new firms may find their profits reduced, or less than they might have been, because of higher wage rates or lower selling prices or a reduced market share. These competing firms, of course, may themselves be foreign-owned. Non-competing firms may gain from the increased level of economic activity. A further important benefit arises from taxes levied on the profits of the firm. These taxes reduce the burden on other residents, except to the extent they are used to attract and subsidize foreign capital. This suggests that, in terms of income, the major beneficiaries of foreign business investment are labour and the tax collector, while some forms of domestic capital gain and others lose.

*Conséquences économiques générales<sup>1</sup>*

Dans un régime de plein-emploi, le taux de croissance de la production nationale est déterminée par l'augmentation de l'effectif, des capitaux et des ressources naturelles, ainsi que par l'accroissement de la productivité. L'augmentation de la productivité dépend, à son tour, de l'amélioration de la qualité des agents de production, de leur utilisation à meilleur escient et des rapports économiques. Les placements étrangers activent tous ces catalyseurs de la croissance économique parce qu'ils véhiculent des capitaux, des techniques, des talents d'entrepreneur et qu'ils amènent avec eux l'accès aux marchés.

Nous avons conclu qu'il y avait ici une importante contribution *nette* à la croissance économique, pour la production et les revenus (y compris les recettes fiscales) une fois déduits les frais qu'il faut engager pour ce capital et cette technologie. Point n'est besoin de m'étendre là-dessus, car nous connaissons tous des exemples de collectivités ou de provinces entières dont la physionomie économique s'est métamorphosée grâce aux capitaux étrangers, à la technologie étrangère et aux débouchés étrangers. Mais peut-être puis-je exposer en quelques mots comment cela se présente au niveau de la firme et de l'industrie. Si une société mère de l'étranger établit une nouvelle filiale au Canada, les capitaux augmentent tandis que la main-d'œuvre reste stable. Ce qui a pour effet d'augmenter le niveau des salaires ou de créer de nouveaux emplois, ou les deux. Le consommateur peut en bénéficier directement, prix moins élevés ou meilleure qualité, pourvu qu'il y ait concurrence. Les entreprises concurrentes peuvent voir leurs bénéfices réduits ou être inférieurs à ce qu'ils auraient pu être, parce qu'elles doivent verser des salaires plus élevés, ou demander des prix de vente moins élevés ou devoir se contenter d'un marché plus restreint. Les firmes concurrentes elles-mêmes peuvent appartenir à des intérêts étrangers. Et les sociétés sans concurrence auront tout à gagner d'une activité économique plus dense. Un autre atout important: les impôts prélevés sur les bénéfices de l'entreprise; le fardeau fiscal des autres résidents en

<sup>1</sup> The benefits and costs of foreign investment are analysed in C.D.A. McDougall, *The Benefits and Costs of Private Foreign Investment from Abroad*, *Economic Record*, March 1960; Marvin Frankel, *Home Versus Foreign Investment: A Case Against Capital Export*, *Kyklos* 18, 411-32, 1965; and Donald T. Brash, *American Investment in Australian Industry*, ch. 11. See also Privy Council Office, *Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry*, especially pp. 55-121, and R. G. Renner, *The Benefits of Foreign Investment in Canada, 1950-1956*, *Canadian Journal of Economics and Political Science*, May 1966.

<sup>1</sup> Les bénéfices et les coûts de l'investissement étranger sont analysés dans l'ouvrage de C. D. A. McDougall, *The Benefits and Costs of Private Foreign Investment from Abroad*, *Economic Record*, mars 1960; celui de Marvin Frankel, *Home Versus Foreign Investment; A Case Against Capital Export*, *Kyklos* 18, 411-32, 1965; et celui de Donald T. Brash, *American Investment in Australian Industry*, ch. 11. Voir aussi la publication du cabinet du Conseil privé, *Propriété étrangère et structure de l'industrie canadienne*, surtout les pp. 55-121, et R. G. Renner, *The Benefits of Foreign Investment in Canada, 1950-1956*, *Canadian Journal of Economics and Political Science*, mai 1966.

These comments suggest that the benefits from foreign investment are similar to those from domestic investment. The question which remains to be answered, however, is whether the techniques which accompany such investment are similar. Unlike foreign portfolio investment in bonds and non-controlling shares, foreign business investment usually brings access to the parent's managerial and technical skills, research, patents and trademarks, and production and distribution techniques. For primary resource products, which must often be exported in volume for efficient development, it may bring a guaranteed market in the parent.

Apart from access to capital and techniques, foreign direct investment brings a greater capacity to undertake certain kinds of risks compared with domestic firms. The result is that foreigners may undertake projects, at given rates of interest, which do not appeal to Canadian investors or do not appeal to them as soon. The foreign investor may possess a different body of knowledge and techniques than the Canadian investor when he examines investment opportunities. This can be of great benefit to Canada. For example, in a number of cases the long-term guarantee of the market in (or by) the foreign parent has been the critical reason for developing the resource in Canada, often far more important than the supply of capital or technology. In many cases where foreign-owned firms now predominate they established the industry in Canada and developed the market, or were willing and able to wait for eventual returns. There are obvious advantages to having some firms with sufficiently long planning horizons to exploit longer-run investment opportunities. There can also be disadvantages. Such firms may take a longer-run attitude at times to exploiting resources after proving them up, particularly since they have alternatives abroad, and it may take longer to correct mistakes of over-investment or inefficient investment given their staying power.

est allégé d'autant, dans la mesure où ils ne sont pas utilisés pour attirer et subventionner des capitaux étrangers. On peut donc dire que, au niveau du revenu, les principaux bénéficiaires des placements faits par des commerces étrangers sont l'ouvrier et le percepteur d'impôts; quant aux maisons canadiennes, certaines y gagnent, d'autres y perdent.

Ces quelques observations nous portent à croire que les bénéfices résultant des capitaux étrangers sont semblables à ceux provenant des capitaux nationaux. Il reste toutefois à se demander si les techniques sont les mêmes dans les deux cas. Contrairement aux investissements étrangers en portefeuille dans les obligations et des actions qui ne donnent pas de contrôle, les investissements commerciaux étrangers donnent en général accès aux compétences administratives et techniques de la société mère, à ses recherches, à ses brevets, à ses marques de commerce, et à ses techniques de production et de distribution. Pour les produits primaires, dont l'exploitation efficace présume l'exportation massive, la société mère peut offrir les garanties d'un débouché.

Outre l'accès aux capitaux et aux techniques, les placements étrangers directs peuvent nous mettre en meilleure posture de prendre certains risques, comparé aux sociétés canadiennes. En conséquence, les étrangers peuvent entreprendre des projets, à taux d'intérêt fixe, qui n'intéresse pas les investisseurs canadiens, ou ne les intéresse pas aussi promptement. L'investisseur étranger possède peut-être d'autres connaissances et d'autres techniques, en matière de placement, que l'investisseur canadien. Ce qui peut être tout à l'avantage du Canada. Dans un certain nombre de cas, par exemple, la garantie à long terme de débouchés dans la société mère, ou par son intermédiaire, a été le gros point d'interrogation dans la mise en œuvre des ressources au Canada, souvent plus important que les capitaux ou les moyens techniques. Dans bien des secteurs où les sociétés étrangères prédominent, elles ont établi l'industrie au Canada et ont créé le marché, ou étaient disposées à attendre les bénéfices éventuels et capables de le faire. Il est manifestement avantageux de posséder des entreprises qui puissent planifier longtemps à l'avance pour exploiter les chances d'investissements à longue échéance. Mais il y a aussi des inconvénients. Elles peuvent mettre plus de temps à exploiter certaines ressources après en avoir étudié les possibilités, d'autant plus qu'elles ont des substituts à l'étranger, et, mieux assises, elles peuvent attendre plus longtemps avant de corriger des placements exagérés ou inefficaces.

This difference in risk-taking capacity may reflect such factors as size and the greater degree of integration and of diversification in multi-national firms, readier access to capital within the global firm and (given its size) outside it as well, and the pooling of many specialized managerial-technical skills for use by the affiliates. The difference in risk-taking capacity may reflect also a broader spectrum of economic, sociological and psychological factors which determine the extent and quality of entrepreneurship. We do not know much about this, but some questions might be raised. Social mobility may have been less in Canada than in the United States, for example, with entrepreneurs (and perhaps other leadership groups) drawn from a more limited and more homogeneous segment of the population until recently.<sup>2</sup> The difference in the length of formal education of owners and managers between Canada and the United States is greater than that for almost all other major categories in the labour force.<sup>3</sup> Market horizons may have been limited by the tariff and private restrictions on trade. Canada has developed rather slowly the organizations which mobilize entrepreneurial capital, such as merchant banks, perhaps partly because for a century the banks were limited by law to a commercial banking activity with emphasis on the security of loans and deposits. Foreign-owned firms have clearly supplied many managerial jobs and management training, both directly and indirectly, and to that extent have compensated for the limitations of the Canadian business environment. This is not all gain, however, for the inability to make some big decisions on one's own can impede the learning process.

It should be clear from the above that the nature and extent of the gain from any given direct investment depends crucially on two points. Firstly, it depends on the extent to which competition in the system spreads the effects in general productivity improvement through the economy, in raising wages or lowering prices, rather than simply in raising the firm's profits. The outcome will depend in significant part on government attitudes to industrial policies, particularly competition policy. Secondly, the extent of gain depends on the extent to which Canadian governments

L'aptitude à prendre des risques varie selon l'importance des compagnies, le degré d'intégration et de diversification des sociétés multinationales, la plus grande disponibilité de fonds à l'intérieur de la firme prise dans son ensemble et (dans certains cas) même à l'extérieur, et la mise en commun de spécialistes de la gestion et d'experts techniques à l'usage des filiales. Cet écart peut aussi refléter un spectre plus vaste d'éléments économiques, sociologiques et psychologiques qui déterminent l'étendue et la qualité des cadres. Nous connaissons mal la situation, mais nous pouvons soulever certaines questions. Peut-être y a-t-il eu moins de mobilité sociale au Canada qu'aux États-Unis: les entrepreneurs, par exemple, (et peut-être aussi d'autres groupes de dirigeants) qui, encore récemment, provenaient d'un segment plus restreint et plus homogène de la population.<sup>2</sup> L'écart dans le nombre d'années de scolarité régulière des propriétaires et des directeurs est plus grand que dans toutes les autres catégories importantes de la population active.<sup>3</sup> L'ouverture commerciale a peut-être été rétrécie par les restrictions tarifaires et privées des échanges commerciaux. Le Canada a accusé un retard assez prononcé dans la création d'organismes aptes à faire circuler les capitaux propres à l'administration, tels que les banques commerciales, peut-être, en partie, parce que les banques, durant un siècle, ont été limitées par la loi à une activité bancaire et commerciale, avec l'accent sur la garantie des prêts et des dépôts. Nul doute que des sociétés étrangères ont fourni bien des emplois de cadres dont ils s'occupaient de la formation, directement et indirectement, et ont compensé, dans la même mesure, les limitations du commerce canadien. Mais tout cela ne figure pas dans la colonne des gains, car l'impuissance à prendre certaines décisions importantes de son propre chef peut nuire au processus d'apprentissage.

On voit clairement de ce qui précède que la nature et l'étendue du gain réalisé par tout placement direct dépend essentiellement de deux facteurs: D'abord, cela dépend dans quelle mesure la concurrence aide à l'amélioration générale de la productivité dans l'économie, à faire monter les salaires et à faire baisser les prix, plutôt qu'à simplement augmenter les bénéfices de la société. Le résultat dépend, dans une grande mesure, de la réaction du gouvernement aux politiques industrielles, surtout par sa politique concurrentielle. Deuxièmement, l'étendue du gain

<sup>2</sup> There is no direct study of this, but the impression is left by comparing John Porter, *The Vertical Mosaic*, especially chapters 7-9, with studies of United States economic élites.

<sup>3</sup> Economic Council of Canada, *Second Annual Review*, page 62.

<sup>2</sup> Il n'y a pas de monographie à ce sujet, mais c'est l'impression que nous laisse une comparaison entre *The Vertical Mosaic* de John Porter, en particulier les chapitres 7-9, et les études des grands économistes américains.

<sup>3</sup> Le Conseil économique du Canada, *Deuxième exposé annuel*, page 62.

succeed in taxing profits accruing to foreigners. Tax policy in this, as in other respects, is a difficult exercise involving the need to balance a variety of objectives. It also includes the special need to ensure there is not overpricing on purchases from foreign affiliates and underpricing on sales, such as to reduce the tax yield due to the Canadian authorities.

### *The Performance of Foreign-Owned Firms*

While our conclusion was that there had been a substantial net economic gain to Canada, we also indicated that Canada had dissipated much of the potential gain from foreign investment because of inappropriate industrial policies. Most of the blame for this—and the solution—lies squarely with Canadian government policy or the lack of it. This is the problem we have come to label performance of the firm.

Does the fact that the firm is owned by foreigners reduce or increase the contributions it makes to the Canadian economy in other ways than those noted earlier? There has been a persistent criticism in Canada that decisions about Canadian-based facilities, made in the context of the global firm, may lead to something less than the maximum efficient development of Canadian resources. Charges that subsidiaries are biased against exports and against research, and for imports, because of their international affiliations, are among the types of criticisms frequently made.

Two *a priori* reasons are suggested to support this view. First, it is suggested that the centralization of some key decisions in head office can work against Canadian interests because of poor information about or lack of interest in the Canadian operation. The other possibility is that even informed decisions at head office may conflict with Canadian interests, since a decision which is profitable globally may require sacrifices by the subsidiary. This second point raises the objection that an independent firm would be unlikely to make a different (i.e. less profitable) decision, if one can assume its information and costs are the same. The problem is complicated, however, by such factors as the need to take into account management and other pressures on behalf of competing facilities in the parent and its other affiliates.

dépend de la mesure dans laquelle les gouvernements canadiens réussissent à imposer les bénéfices réalisés par les étrangers. La politique fiscale à ce sujet, comme à bien d'autres chapitres, constitue un point névralgique qui fait entrer en ligne de compte le besoin d'équilibrer toute une gamme d'objectifs. Il est aussi nécessaire de s'assurer que les filiales étrangères n'exigent pas un prix d'achat trop fort ni un prix de vente trop bas, ce qui aurait pour effet d'amincir les taxes que perçoivent les autorités canadiennes.

### *La performance des sociétés étrangères*

Nous avons conclu, il est vrai, à un gain net considérable pour le Canada, mais nous avons aussi indiqué que le Canada avait dissipé une bonne partie des gains éventuels provenant des placements étrangers à cause de politiques industrielles insuffisantes. C'est le gouvernement canadien, à cause de ses politiques et l'absence de politiques, qui est à blâmer pour cet état de choses, et c'est à lui qu'il incombe de trouver une solution. C'est ce problème que nous avons appelé performance de la société.

Le fait qu'une société appartienne à des étrangers réduit-il ou augmente-t-il son apport à l'économie canadienne autrement que ne l'a prévu cet exposé? On entend régulièrement au Canada la critique selon laquelle les décisions relatives aux installations canadiennes, prises en tenant compte de la société toute entière, ne vise pas, tant s'en faut, l'exploitation la plus efficace des ressources canadiennes. On reproche fréquemment aux filiales, par exemple, de défavoriser les exportations et la recherche en faveur des importations, à cause de leur affiliation internationale.

Deux raisons corroborent *a priori* cet avancé. On prétend d'abord que la centralisation de certaines décisions cruciales au siège social peut jouer contre les intérêts canadiens, parce que l'on connaît mal ou que l'on se désintéresse de l'exploitation canadienne. Par ailleurs, même les décisions bien fondées du siège social peuvent venir en conflit avec les intérêts canadiens, puisqu'une décision avantageuse pour l'ensemble peut exiger des sacrifices de la part de la filiale. Le deuxième point est que l'on objecte qu'une société indépendante ne prendrait probablement pas de décision différente (c.-à-d. moins rentable), si les données qu'elle possède et les frais qu'elle escompte sont les mêmes. Mais d'autres éléments viennent ajouter au problème: il faut tenir compte, par exemple, des pressions administratives ou autres exercées par les concurrents de la société mère et de ses autres filiales.

Our conclusion on this point was that nationality of ownership was not as important a determinant of performance of the firm as many have led us to believe in the past.<sup>4</sup> We now have a considerable set of proofs of this for the *general* or *typical* case. I emphasize these words because *specific* examples can be quoted one way or the other, but all they do is to enlighten us about the specific examples. In the *general* case the clear evidence of the available data is that, when like is taken with like to the extent possible, the performance of the foreign-owned firm is all too often distressingly similar to that of its Canadian-owned counterpart. This appears to be the case for exports, for research done in Canada and for profits. It appears also to be the case for productivity of Canadian-owned and foreign-owned firms compared with that of comparable industrial sectors of the United States. Again, while both positive and negative effects appear when examining the relation of foreign ownership to industrial concentration and merger activity, the most general conclusion drawn at an overall level was that the extent of foreign ownership had not either clearly increased or decreased the degree of competition. The only area where a difference in performance by nationality of firm was evident as a general phenomenon was the share of imports in purchases, which is typically higher for the foreign-owned firm. These findings now extend over a decade of statistics, using several different techniques by at least five different researchers. The only other comprehensive studies seem to point to superior performance by foreign-owned firms compared to resident-owned firms, in that the former have more employees, pay higher wages and salaries, achieve a higher value of output per employee and per establishment,

Notre conclusion, à cet égard, est que la nationalité des propriétaires n'est pas un facteur aussi déterminant de la performance de la société qu'on nous l'a donné à croire dans le passé.<sup>4</sup>

Nous possédons maintenant tout un ensemble de preuves en ce qui concerne le cas *d'ensemble* ou le cas *type*. J'insiste sur ces mots parce qu'il est possible de trouver des exemples particuliers d'une manière ou d'une autre, mais leur seul avantage est de nous éclairer sur les exemples eux-mêmes. Dans le cas *d'ensemble*, sur la foi des données disponibles, et si l'on prend comme exemple des entreprises aussi semblables que possibles, il devient évident que les résultats obtenus par la société à capital étranger ressemblent la plupart du temps de manière désolante à ceux de la société à capital canadien. Cette situation semble se produire plus particulièrement dans le domaine des exportations, celui de la recherche faite au Canada et celui des bénéfices. C'est aussi le cas, semble-t-il, de la productivité des entreprises à capital canadien et à capital étranger comparée avec celle des secteurs industriels similaires aux États-Unis. Là encore, alors que les effets positifs comme les effets négatifs apparaissent lorsqu'on examine le lien qui existe entre la propriété étrangère d'une part et la concentration industrielle et les fusions d'autre part, la conclusion la plus générale tirée du contexte *d'ensemble* indique que l'importance de l'apport des capitaux n'augmente ni ne diminue de façon notable le degré de la concurrence. Le seul domaine qui met en évidence, en tant que phénomène général, l'existence d'une différence dans les résultats des entreprises, par nationalité, est celui de la place occupée dans les achats par les importations, qui est typiquement plus élevée dans le cas de la société à capital étranger. Ces conclusions sont tirées de dix ans de statistiques, faites selon plu-

<sup>4</sup> See *Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry*, especially pp. 122-245. The subjects of exports, research and imports are covered in my studies, *Foreign Ownership of Canadian Industry*, especially chapter 9, and also in *The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada*. The relation of foreign ownership to exports and imports is dealt with in Bruce W. Wilkinson, *Canada's International Trade*, Ch. 6-7. Research is N.H. Lithwick, *Canada's Science Policy and the Economy*, Ch. 5. The relation of country of ownership and industrial concentration is covered in G. Rosenbluth, *The Relation Between Foreign Control and Concentration in Canadian Industry*, unpublished paper to Canadian Economics Association annual meeting, June 1969.

<sup>4</sup> Voir «Propriété étrangère et structure de l'industrie canadienne, surtout aux pp. 122-245. Les exportations, la recherche et les importations font l'objet des études, *Foreign Ownership of Canadian Industry*, surtout au chapitre 9, et aussi *The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada*. La relation de propriété étrangère aux exportations et importations est traitée par Bruce W. Wilkinson dans *Canada's International Trade*, ch. 6-7. La recherche est traitée par N. H. Lithwick, dans *Canada's Science policy and the Economy*, ch. 5. Le lien entre pays possesseur et concentration industrielle est traité par G. Rosenbluth dans le document intitulé *The Relation Between Foreign Control and Concentration in Canadian Industry*, document inédit de la réunion annuelle, tenue en juin 1969, de la *Canadian Economics Association*.

and have a larger investment per worker.<sup>5</sup>

Those who still insist on associating poor performance economically with the foreign nationality of the firm, as a general case, might reflect on the European experience. The same United States parents, when they establish European subsidiaries, are feared for the opposite reason to that often advanced in Canada, for their performance is believed (and correctly, according to the data) to be superior to their European-owned counterparts.

This leaves us with two important questions. Given that the foreign-owned firm has certain advantages in research, financing, and marketing because of its association with the parent, why is its performance more often not better than that of its Canadian-owned counterpart? Secondly, why is the performance of both sets of firms in secondary manufacturing typically so much worse than that of United States firms or of best-practice techniques elsewhere over long periods of time? There is obviously some common and overwhelming set of environmental factors at work to yield such a result for both resident-owned and foreign-owned firms. The work of a substantial number of theoretical and empirical studies in Canada, both of industry as a whole and of the foreign-owned sector, point firmly to such proximate determinants as too many firms, too many products, and too short runs.<sup>6</sup> These studies point to improvement in performance as size of firm, degree of specialization, and product differentiation relative to the parent, improves. And they suggest such ultimate determinants of performance as Canadian and foreign tariffs and other barriers to trade, the lack of competition which tariffs

sieurs techniques différentes et par cinq chercheurs au moins. Les seules autres études d'ensemble de la question semblent faire ressortir les résultats meilleurs des sociétés à capital étranger comparés à ceux des sociétés à capital canadien, parce que les premières possèdent un personnel plus nombreux, qu'elles offrent des salaires et des traitements meilleurs, que leur niveau de production par employé est plus élevé de même que leur taux d'investissement par employé.<sup>5</sup>

Ceux qui continuent d'associer généralement les mauvais résultats économiques avec la nationalité étrangère d'une entreprise devraient faire porter leurs réflexions sur l'expérience européenne. Les mêmes sociétés mères américaines, qui établissent des filiales en Europe sont redoutées pour la raison opposée à celle que l'on avance généralement au Canada, car l'on pense là-bas (et avec raison, si l'on en croit les statistiques) que leurs résultats sont meilleurs que ceux des entreprises européennes homologues.

Cette considération nous laisse en face de deux questions importantes. En admettant que la société à capital étranger possède certains avantages pour ce qui est de la recherche, du financement et des marchés à cause de son association avec la société mère, pourquoi, dans ce cas, ses résultats ne sont-ils pas meilleurs que ceux de son homologue canadienne. Deuxièmement, pourquoi les résultats des deux genres de sociétés dans le secteur secondaire sont-ils tellement plus mauvais, à long terme, que ceux des entreprises américaines ou ceux des sociétés pratiquant des techniques de gestion supérieures dans d'autres pays. Il est évident qu'un ensemble accablant de facteurs de milieu se conjuguent pour produire de tels résultats chez des sociétés étrangères comme chez les entreprises canadiennes. Les conclusions d'un nombre impressionnant d'études théoriques et empiriques faites au Canada, à la fois dans l'industrie dans son ensemble et dans le secteur des sociétés capital étranger, font ressortir clairement que la profusion trop grande des sociétés, des produits, et les quantités fabriquées trop petites<sup>6</sup> sont les premières cause déterminantes de cette situation. Ces études met-

<sup>5</sup> This is the case for those with assets of \$25 million or more in each case, but similar comparisons for smaller size groups are more difficult to make. These data, more-over, are not standardized by type of industry. See D.B.S., *Canada's Balance of International Payments 1963, 1964, 1965*, pp. 88-92.

<sup>6</sup> See, for example, H. C. Eastman and S. Stykolt, *The Tariff and Competition in Canada*; D. J. Daly et al., *Scale and Specialization in Canadian Manufacturing*; and H. E. English, *Industrial Structure in Canada's Competitive Position*.

<sup>5</sup> C'est le cas pour les sociétés dont l'avoir est de 25 millions de dollars ou plus, mais il est plus difficile de faire la même comparaison pour les groupes moins importants. D'ailleurs, ces données ne sont pas normalisées par type d'industrie. Voir B.F.S. *Canada's Balance of International Payments, 1963, 1964, 1965*, pp. 88 à 92.

<sup>6</sup> Voir, par exemple, l'ouvrage de H. C. Eastman et S. Stykolt, *The Tariff and Competition in Canada*; celui de D. J. Daly et al., *Scale and Specialization in Canadian Manufacturing*; et celui de H. E. English, *Industrial Structure in Canada's Competitive Position*.

help sustain, and inadequate or poorly thought-out government policies regarding such matters as combines, research aids, taxation, and management development. These are the main culprits. We have been so busy looking for the mote in the eye of the foreign investor that we have sometimes failed to detect the beam in ours. In brief, we have emasculated the multi-national firm by our policies and have dissipated much of its potential benefit in an inefficient structure of much manufacturing industry. Similar problems afflict much of the resident-owned manufacturing sector. The remedy, to an important extent, lies in our hands, though in some cases we will have to propose measures to other governments. Canada needs an explicit strategy of industrial development if she is to develop a more efficient manufacturing sector which will perform as well as Canadians wish. That strategy must help create an environment in which all firms, regardless of ownership, can achieve more scale and specialization.

While this was the main emphasis the Report also notes there are some significant differences between foreign-owned and Canadian-owned firms once one passes from the typical and general results to specific problems. A number of examples can be cited. There are actual or potential disadvantages in the private limitation of franchises to export for a significant minority of firms. There is the greater propensity to import. There are the greater possibilities for tax shifting in a firm with affiliates abroad. There are also actual or potential advantages, such as the access to the affiliate's distributing facilities if the subsidiary is efficient enough to break into export markets, and the access to superior technology. These findings, along with those on extra-territoriality to be noted shortly, also suggested that closer attention should be given than heretofore to research on the international firm and to the co-ordination of policies on such firms. We need to learn more about how to deal with these types of disadvantages and exploit these

tent en lumière l'amélioration des résultats lorsque la société s'agrandit, qu'elle se spécialise et qu'elle marque une différenciation de produits par rapport à la société mère. Ces mêmes études font aussi ressortir que les tarifs douaniers canadiens et étrangers et autres entraves au commerce, le manque de concurrence que les tarifs douaniers aident à maintenir, et les politiques gouvernementales inadaptées ou mal pensées sur des sujets comme les cartels, l'aide accordée à la recherche, l'imposition et l'organisation de la gestion, sont les cause profondes et déterminantes de ces mauvais résultats. Voilà les principaux coupables. Nous nous sommes tellement préoccupés de la paille qui se trouvait dans l'œil de l'investisseur étranger que nous n'avons quelquefois pas remarqué la poutre qui était dans le nôtre. En bref, nos politiques n'ont servi qu'à mutiler les sociétés multi-nationales et à noyer une bonne proportion de leurs possibilités de bénéfices dans la structure mal adaptée d'une grande partie du secteur secondaire. Le secteur des entreprises à capital canadien est affligé des mêmes défauts, en général. Le remède est entre nos mains, bien que dans certains cas nous devrions, pour l'appliquer, proposer des mesures à d'autres gouvernements. Le Canada devra adopter une stratégie claire de développement industriel s'il veut faire progresser ses industries, les rendre plus efficaces et leur faire produire les résultats qu'en attendent les Canadiens. Cette stratégie doit permettre de créer un milieu dans lequel toutes les sociétés, sans distinction d'appartenance, pourront s'agrandir et atteindre un degré de spécialisation plus élevé.

Les considérations qui précèdent constituent le principal objet du rapport, mais celui-ci fait ressortir également les quelques différences importantes qui existent entre les sociétés à capital étranger et à capital canadien lorsque l'on passe des résultats types et généraux aux problèmes précis. On peut en citer plusieurs exemples. Le premier concerne les inconvénients réels ou prévisibles de la limitation des concessions à l'exportation pour un petit nombre de sociétés du secteur privé; il y a également la propension plus marquée des sociétés à importer; les possibilités plus grandes de transfert de l'impôt pour une société qui a des filiales à l'étranger. Ces différences comprennent aussi des avantages réels ou prévisibles, tels que l'accès aux installations de distribution de la société mère si la filiale se montre assez compétente pour pénétrer sur le marché des exportations, et l'accès à des techniques plus perfectionnées. Ces conclusions, de même que celles qui se rapportent à l'extra-territorialité, dont nous allons parler bientôt, indiquent qu'il faut

advantages in our interest. It is for this reason that some form of foreign investment agency is suggested. I see no necessary contradiction between a finding that performance of resident-owned and foreign-owned firms is generally similar and, at the same time, that there are some significant particular differences warranting special attention. There is far too much variety in the huge sector of Canadian industry involved to warrant a description which runs all good or all bad.

Many of the recommendations flow from this set of ideas, by way of proposals to maximize economic gains and minimize economic costs associated with foreign investment, (though not necessarily due to it). We recommend further encouragement to moves to rationalize secondary industry, including further tariff reduction and removal of other barriers to trade, stronger policies to maintain competition, as well as more growth-oriented aids to industry. These would be applied to all firms regardless of ownership, for the analysis clearly points to a generalized problem. As tariffs come down and as integration of production between parent and subsidiary increases, there may be a problem of substantial loss of decision-making to some subsidiaries, although increased size and efficiency of subsidiary and differentiation of product with respect to the parent may help offset this. A government presence is clearly required, particularly in the early phases of the re-structuring of industry, to help give some broad direction to the operation. After all, much industry is oligopolistic and large scale, and to some extent dominates rather than is guided by the market. Some special attention will have to be given to international aspects of anti-trust, where our government might well take a lead. At the same time, we would not like to see enforcement of competition needlessly interfere with mergers directed to rationalization, which should be encouraged. A government interest is also required since rationalization mergers will need financing and technical assistance; and since there will be a need for stronger or broader commitments to full employment, labor retraining and the like if the adjustments are to be borne by all who benefit and to proceed smoothly. No country I know of has undertak-

prêter une attention plus soutenue qu'auparavant à la recherche concernant la société internationale plus soutenue qu'auparavant à la recherche concernant la société internationale et à la coordination des politiques à l'égard de ce genre de sociétés. Nous avons besoin d'en apprendre plus sur la manière de traiter ces inconvénients tout en faisant notre profit des avantages. C'est pour cette raison que l'on a proposé l'idée de créer une sorte d'agence d'investissement étranger. Je ne vois pas nécessairement de contradiction entre la conclusion selon laquelle les sociétés à capital canadien obtiennent généralement des résultats similaires à ceux des entreprises à capital étranger et le fait qu'il y a entre ces sociétés des différences d'une certaine importance auxquelles il faut accorder une attention spéciale. L'énorme secteur de l'industrie canadienne est d'une trop grande variété pour que la description que l'on en fait soit ou tout à fait favorable ou franchement défavorable.

Bon nombre de recommandations découlent de cette ligne de pensée et constituent des propositions pour porter les gains économiques à leur maximum et réduire les charges économiques au minimum lorsque ces gains et charges sont associés avec l'investissement étranger (sans que ce dernier en soit obligatoirement la cause). Nous recommandons de continuer à encourager la tendance de l'industrie secondaire à se rationaliser, notamment en réduisant encore les tarifs douaniers, en supprimant les autres barrières au commerce, en adoptant des politiques plus fermes pour maintenir la concurrence et en accordant à l'industrie une aide plus importante orientée dans le sens de sa croissance. Ces solutions devraient s'appliquer à toutes les sociétés sans que la nationalité de leur capital soit mise en cause, car l'analyse montre clairement que c'est là un problème général. A mesure que les barrières douanières tomberont et que l'intégration de la production s'améliorera entre la société mère et la filiale, un problème important pourra surgir concernant le transfert du pouvoir de décision de la société mère à la filiale, bien que l'agrandissement de la filiale et son efficacité meilleure ainsi que la différenciation du produit qu'elle fabrique avec celui de la société mère pourra faire équilibrer la balance. Il est évident que la présence du gouvernement est nécessaire, surtout au cours des premières phases de la restructuration de l'industrie, pour aider à donner une direction générale à l'ensemble de l'opération. Après tout, une grande partie de l'industrie est oligopole et opère sur une grande échelle. Dans une certaine mesure, l'industrie domine le marché plus qu'elle ne se laisse guider par lui. Il faudra étudier un peu plus attentivement les aspects internationaux du problème posé par la loi anti-trust,

en such major restructuring of industry without extensive government help, and private groups could not be expected to do it without such aid.

The recommendations on availability of information are closely related to this question of economic efficiency and to maximizing the gains from foreign investment. Our economic system works well only if all parties involved have adequate information. In addition, public policy is hardly likely to be formed or implemented intelligently in the absence of quite specific kinds of information, including that on individual firms. Indeed, it is a little disturbing to an outsider to see the slender basis of data on which government decisions about industry are often made. The same can perhaps be said about some key decisions within industry and finance.

### *Some Political Consequences*

The kinds of issues I have considered to this point are issues in political economy, raising questions of policy in the economics area. There are even more explicit political consequences which we raised in the Report.<sup>7</sup> I will consider this more briefly since you have already heard evidence from another member of the Task Force on this point.

This part of the Report concentrated mainly on the extra-territorial extension of foreign law to Canada through the subsidiary. There have been a significant series of situations where United States law and regulation in particular have been interpreted as extending to United States subsidiaries in Canada as

domaine dans lequel notre gouvernement peut fort bien prendre la tête. En même temps, nous voudrions éviter de voir les mesures visant à garantir la pratique de la concurrence s'immiscer inutilement dans les tentatives de fusion destinées à rationaliser l'industrie, qu'il faudrait encourager. Là aussi, la présence du gouvernement est nécessaire car les fusions de rationalisation réclameront plus fermement et plus largement à assurer le plein emploi, le recyclage de la main-d'œuvre et autres mesures semblables si l'on veut que les bénéficiaires supportent bien les effets de cette adaptation et que le processus se déroule sans heurt. Aucun pays à ma connaissance n'a entrepris de restructuration de cette taille sans faire largement appel à l'aide du gouvernement et on ne peut s'attendre à ce que des groupes privés se passent de cette aide.

Les recommandations visant à rendre publics les renseignements financiers sont étroitement liées à cette question d'efficacité économique et de gains maximums sur l'investissement étranger. Notre système économique fonctionne bien à condition que toutes les parties intéressées possèdent des données appropriées. D'ailleurs, il paraît bien difficile de formuler ou de mettre en application de façon intelligente une politique officielle qui se tienne en l'absence de certaines données très précises, y compris celles qui se rapportent à chaque entreprise considérée individuellement. En fait, aux yeux du profane, il est un peu inquiétant de constater la maigreur des données de base sur lesquelles se fondent souvent les décisions du gouvernement dans le domaine industriel. Il est d'ailleurs sans doute possible d'en dire autant de certaines décisions clé prises par l'industrie et la finance.

### *Quelques conséquences politiques*

Le genre des questions que j'ai étudiées jusqu'ici relève de l'économie politique, soulevant des problèmes de politique dans le domaine de l'économie. Nous avons présenté dans le rapport des conséquences politiques encore plus précises.<sup>7</sup> Je vais étudier ce point plus brièvement étant donné qu'un autre membre du groupe de travail vous a déjà donné son témoignage à ce sujet.

Cette partie du rapport est centrée principalement sur l'extension extra-territoriale de la loi étrangère au Canada par l'intermédiaire de la filiale. Il s'est trouvé un nombre important de situations dans lesquelles le droit et les règlements américains en particulier ont été interprétés comme s'appliquant aux filia-

<sup>7</sup> See *Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry*, pp. 295-346.

<sup>7</sup> Voir *Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry*, pp. 295-346.

well as elsewhere. These include the United States Trading with the Enemy Act which, by levying penalties on the parent, prohibits trade by United States subsidiaries abroad with certain communist countries. (There are also other laws or regulations in this area of export control). There is a formula known as the Eisenhower-Diefenbaker formula by which an exemption can be secured, but this procedure does not appear to have worked well in practice. An example of something which borders on extra-territoriality is the balance of payments guidelines of the United States, which included provisions urging and later requiring parent companies to direct subsidiaries in ways which would worsen the operating performance of those subsidiaries and the economies in which they are located. There are similar kinds of problems in the complex area of United States anti-trust law as it applies to United States subsidiaries abroad, and in some other areas.

Now we recognized that there is a United States interest in each of these cases. We believed that the conflict of interest, for both the firm and the state, could best be resolved by securing a satisfactory settlement by bilateral negotiation with the United States. In the longer run, it could be resolved even better by an international code of treatment of multi-national firms, something in which many Europeans have shown some interest recently. Canada, we suggested, might well take the initiative in developing and proposing such a code. But we were sceptical enough about the probable success of this approach, and concerned enough about the political threat, that we suggested some strong second-best alternatives. One was a government export agency which would ensure that bonafide export orders from communist countries were filled when they conformed to Canadian law and Canadian foreign policy. This proposal, as the Report made clear, would in large part simply have given organizational power on the Canadian side to the already agreed principles of the Eisenhower-Diefenbaker formula. A second proposal was that Canadian law prohibit compliance with foreign anti-trust orders, such as the removal of commercial records from Canada—a technique not unknown in foreign countries and even in some Canadian provinces. Finally, we recommended that balance of payments guidelines

les des États-Unis au Canada ou ailleurs. Parmi ces lois, on peut citer la loi américaine «*Trading with the Enemy Act*», qui en imposant des sanctions à la société mère, interdit aux filiales des sociétés américaines de commercer avec certains pays communistes. (Il existe également d'autres lois ou réglementations dans ce secteur du contrôle des importations). Il existe aussi une formule connue sous le nom de formule Eisenhower-Diefenbaker, selon laquelle une exemption peut être ménagée au Canada dans certaines circonstances, mais ce procédé ne semble pas avoir bien fonctionné dans la pratique. Un exemple de ce qui touche de près à l'extra-territorialité concerne les directives au sujet de la balance des paiements des États-Unis, qui contiennent des dispositions demandant aux sociétés mères, et plus tard leur intimant de contrôler la politique commerciale de leurs filiales, ce qui aurait pour effet de détériorer un peu plus les résultats d'exploitation de ces dernières, et par voie de conséquence, de dégrader l'économie du pays dans lequel elles sont installées. Des problèmes similaires existent dans le domaine complexe de la loi anti-trust des États-Unis telle qu'elle s'applique aux filiales américaines à l'étranger, et dans certains autres domaines.

Nous avons maintenant reconnu que les États-Unis avaient un intérêt dans chacun de ces cas. Nous avons pensé que le conflit d'intérêts, aussi bien pour l'entreprise que pour l'État, pourrait être résolu au mieux si nous entreprenions des négociations bilatérales avec les États-Unis pour parvenir à un règlement satisfaisant de la question. A plus longue échéance, ce conflit pourrait trouver une solution bien meilleure encore si l'on établissait un code international de traitement des sociétés multi-nationales, question à laquelle les Européens s'intéressent ces derniers temps. Nous avons proposé que le Canada prenne l'initiative de mettre au point et de présenter ce code aux intéressés. Mais nous sommes quelque peu sceptiques sur le succès que rencontrerait une telle entreprise et nous sommes préoccupés de la menace politique, si bien que nous avons proposé quelques solides solutions de rechange comme second choix. L'une d'entre elles concerne la mise sur pied d'une agence gouvernementale d'exportations qui verrait à ce que les commandes d'exportation sérieuses des pays communistes soient exécutées si elles sont conformes à la loi canadienne et à la politique étrangère du Canada. Cette proposition, comme l'indique clairement le rapport, ne ferait que donner au Canada un pouvoir d'application des principes déjà admis de la formule Eisenhower-Diefenbaker. Une deuxième

and controls which affected subsidiary behaviour in Canada be countervailed.

I think the events of the past two years suggest we were not unduly alarmist on this issue. It took a major foreign exchange crisis for the Canadian dollar early in 1968, one associated in part with the application of mandatory guidelines by the United States, to secure an exemption for Canada. We would be in an impossible position, to take a second case, if we were to recognize Communist China but be unable to trade with her through large sections of our industry. I note that the United States is about to relax the regulations on this, although it is not clear if the need to distinguish the Canadian from the American elements of the products has been fully resolved yet.

I suggest that we work hard for bilateral and multilateral solutions to this range of problems, but that we be prepared—if these fail or continue to be slow in coming—to fall back on unilateral approaches when our vital interests are involved. It is no secret why the Task Force took a strong line on this point. It was because of the danger to the future of national policy-making if the principle of unilateral extension of foreign law and policy to subsidiaries was not strenuously challenged. It is one thing to *voluntarily* surrender some degree of national control of one's environment in return for expected benefit by way of specialization and exchange or from political gain. It is quite another to have other nations use the multi-national corporation as a medium for *unilateral* extension of their laws or regulations abroad, in effect as instruments of their foreign economic or political policies. There is not much future for either national policy or for the multi-national corporation in that kind of world.

proposition consiste à faire interdire par la loi canadienne la soumission aux ordres de la loi anti-trust de l'étranger, comme le retrait des dossiers commerciaux du Canada, technique qui n'est pas inconnue dans les pays étrangers et même dans certaines provinces du Canada. Enfin, nous recommandons que les directives américaines et les contrôles de balance des paiements qui influent sur l'attitude de la filiale étrangère au Canada soient neutralisés par des mesures de compensation.

Je crois que les événements de ces deux dernières années prouvent que nous ne nous sommes pas alarmés inutilement sur la question. Il a fallu la crise importante des devises pour le dollar canadien au début de 1968, crise provoquée en partie par l'application des directives obligatoires émises par les États-Unis pour que le Canada soit assuré d'une exemption dans ce domaine. Pour prendre un second exemple, nous nous trouverions dans une situation impossible si nous venions à reconnaître la Chine communiste et que d'importants secteurs de notre industrie se voient dans l'incapacité de faire du commerce avec ce pays. J'ai appris que les États-Unis sont sur le point d'assouplir leur réglementation à ce sujet, bien que nous ne sachions pas clairement si l'on a résolu ou non la question de la distinction nécessaire à faire, entre les éléments canadiens et les éléments américains des produits.

Je propose que nous cherchions toutes les solutions bilatérales et multilatérales possibles à cet éventail de problèmes, mais que nous restions prêts, au cas où elles échoueraient ou continueraient de tarder à venir, à reprendre des méthodes d'action unilatérales lorsque nos intérêts vitaux sont en jeu. La raison pour laquelle l'Équipe spéciale de travail a pris une position de force sur ce point n'est un secret pour personne. C'est à cause du danger que courrait l'élaboration de la politique à l'avenir si l'on ne contestait pas vigoureusement le principe de l'extension unilatérale de la loi et de la politique étrangère aux filiales installées dans notre pays. C'est une chose que d'abandonner volontairement et jusqu'à un certain point le contrôle que l'on a de son milieu national en échange de profits escomptés à titre de spécialisation ou d'échange ou contre des gains politiques. C'est tout à fait autre chose si un autre pays se sert de l'entreprise multinationale comme moyen d'étendre de façon *unilatérale* ses lois et ses règlements à l'étranger en l'utilisant effectivement comme instrument de ses propres visées économiques ou politiques. Il n'y a pas grand avenir pour les politiques nationales ni pour l'entreprise multinationale dans un monde de ce genre.

There are still broader issues of a political nature which, at some point, merge with the larger question of Canada-United States relations generally. Almost any of these involve both benefits and costs, actual or potential, depending very much on how well policy options are exercised. For example, the larger economic base or higher per capita income which comes with foreign investment is one important aspect of the increase in choices really available to a country, which in turn is an important aspect of policy. Yet the increasing integration with other societies complicates or limits the exercise of some form of policy. This line of thought opens up a range of interests going far beyond the subjects of this submission. It does suggest three points, however. First, independence is not an absolute to be maximized under all circumstances in an increasingly interdependent world. The maximum degree of independence is not necessarily the optimum one, once the full economic and non-economic benefits and costs of any given action are considered. It suggests, second, that we will have to be clearer about what particular interests are vital to us, for which we are prepared to maintain and exert independent initiatives. I suggest, finally, that our need in many cases is to develop new instruments or approaches to policy—alone and with others—which will permit us to enjoy the advantages which come from international economic ties while maintaining sufficient capacity to undertake our own initiatives at home and abroad.

### *Canadian Participation in Ownership*

The third major issue in the Report is that of Canadian participation in the ownership of industry. One of the most troublesome things about the high degree of foreign ownership is that Canadian skills in entrepreneurship, organization of capital markets, and technology are apparently not up to undertaking more of our ventures, so that foreigners undertake them for us. As policy approach the improvement in the quality of Canadian agents of production is attractive because it largely avoids a conflict between growth and Canadian ownership. Many of the things one might do to improve growth will also tend to make more of the newer ventures Canadian-

Il y a encore des aspects plus généraux, de nature politique, qui touchent de quelque façon à la grande question de l'ensemble des relations entre le Canada et les États-Unis. A peu près chacun de ces aspects comporte à la fois des avantages et des inconvénients, réels ou éventuels, qui dépendent dans une grande mesure du bonheur avec lequel les choix politiques sont exercés. Ainsi, la base économique plus étendue ou le revenu plus élevé par tête qui accompagnent les investissements étrangers sont un aspect important de la multiplicité des choix qui se présentent effectivement à chaque pays, laquelle est à son tour un aspect important de la politique du pays. Pourtant l'intégration croissante avec d'autres sociétés complique ou limite l'exercice de quelque aspect de la politique de chaque pays. Cette ligne de pensée ouvre la voie à un éventail de questions intéressantes qui dépassent le cadre du présent mémoire. Il y a trois points qu'on peut mentionner, cependant. D'abord, l'indépendance n'est pas un absolu qu'il faille pousser au maximum en toutes circonstances dans un monde où il y a de plus en plus d'interdépendance. Le degré maximum de l'indépendance n'en est pas nécessairement le degré optimum quand on considère l'ensemble des avantages et des inconvénients tant économiques que non économiques de n'importe quelle ligne de conduite. Le deuxième point, c'est que nous allons devoir établir plus clairement les principes qui nous tiennent particulièrement à cœur et pour lesquels nous sommes disposés à conserver et à prendre des initiatives indépendantes. Enfin, je suis d'avis que, ce qu'il nous faut faire dans bien des cas, c'est d'inventer, seuls ou avec d'autres, de nouveaux moyens d'établir nos politiques, ou de nouvelles façons d'aborder la question, qui nous permettent de profiter des avantages qui découlent de l'association économique tout en conservant une aptitude suffisante à prendre nos propres initiatives chez nous et à l'étranger.

### *Participation canadienne à la propriété*

La troisième grande question qu'étudie le rapport, c'est celle de la participation canadienne à la propriété des industries. Un des faits les plus troublants qui ressort du degré élevé de la propriété étrangère, c'est que les compétences canadiennes dans les secteurs de l'esprit d'entreprise, de l'organisation des marchés de capitaux et de la technique ne semblent pas assez grandes pour nous permettre d'entreprendre nos propres réalisations, de sorte que ce sont les étrangers qui les entreprennent pour nous. Au point de vue des politiques à établir, l'amélioration de la qualité des facteurs de production canadiens est intéressante parce qu'elle contribue grande-

owned, and thus gradually reduce the degree of foreign ownership. These things involve costs, but also a payoff in terms of more resources for Canadians to dispose of as they see fit.

These measures include essentially an improvement in the whole mix of policies which induce and encourage entrepreneurship and organizational and technical skills. With regard to private entrepreneurship, we recommend such measures as better management education, better encouragement of research and development including its organization and industrial application in Canada, and improving the position of entrepreneurial groups such as closed-end funds. While steps to improve the private entrepreneurial function are important, our assessment of the problems involved in gradually matching the giant international firm on a number of fronts suggested more than this would be necessary. Some mechanism is necessary, in brief, to mobilize the scarce entrepreneurial talent and capital and other skills which do exist and can be encouraged, and to bring them into continuing contact with their analogue in government. By concentrating it to some extent, and by using it as a catalyst, we could undertake new projects which would otherwise have to continue to be undertaken largely by foreigners.

The Task Force's view of a Canada Development Corporation is radically different from those who see it as a giant mutual fund (of which we have many) or a medium to systematically buy back Canada (which, as a general approach, we did not favour). Its view of the CDC is a holding company with entrepreneurial functions. It would be closely associated with private groups in organizing consortia of investors, both domestic and foreign. It would undertake new projects beyond the capacity of smaller or less complex institutions, and it would maintain a clear Canadian presence. We saw it also playing a supporting role in the restructuring of industry, as noted earlier. I might add that, while the Task Force recommended greater tax incentives for minority share issues, the problems to this approach led it to regard this as a second-best way of raising Canadian participation. Its final recommendation was that

ment à écarter le conflit qui pourrait surgir entre la croissance et la propriété canadienne. Bien des initiatives qu'on pourrait prendre pour améliorer la croissance économique auraient aussi pour effet de susciter de plus nombreuses entreprises à propriété canadienne. Il faudra y mettre le prix, mais ces initiatives seront avantageuses en ce sens que les Canadiens disposeront de plus de ressources dont ils puissent disposer à leur gré.

Ces mesures comprennent essentiellement l'amélioration de l'ensemble des lignes de conduite qui favorisent et encouragent l'esprit d'entreprise et la compétence en matière d'organisation et de technique. Au sujet de l'esprit d'entreprise, nous recommandons, par exemple, une meilleure formation à la gestion, un plus grand encouragement à la recherche et au développement, y compris l'organisation de ce secteur et son application industrielle au Canada, et l'amélioration du statut des associations d'entrepreneurs telles que les fonds à participation limitée. Même si les mesures destinées à revaloriser le rôle de l'entrepreneur privé sont importantes, notre évaluation des problèmes à régler pour en arriver peu à peu à égaler les grandes entreprises internationales dans un certain nombre de secteurs nous a amenés à penser qu'il faut faire davantage. En somme, il faut quelque espèce de mécanisme qui mobilise les talents d'entrepreneur et les compétences en matière de capital et autres qui existent, même s'ils sont rares, et qui doivent être encouragés, et qui les mette en relations suivies avec leurs homologues de la Fonction publique. En unifiant dans une certaine mesure ces facteurs de production et en les faisant servir de catalyseur, nous pourrions entreprendre des travaux qui, autrement, continueraient d'être entrepris par des étrangers.

L'Équipe spéciale se fait de la Société canadienne de développement une toute autre image que ceux qui la voient comme un fonds mutuel (nous en avons déjà beaucoup) géant ou un moyen de racheter systématiquement le Canada (point de vue que, dans l'ensemble, nous ne favorisons pas). D'après l'Équipe, la SCD devrait être une société mère jouant, entre autres, le rôle d'entrepreneur. Elle travaillerait en coopération étroite avec des groupes du secteur privé à organiser des consortiums d'investisseurs tant canadiens qu'étrangers. Elle entreprendrait des travaux qui dépassent la capacité d'institutions plus petites ou moins complexes et elle maintiendrait une présence canadienne manifeste. Nous considérons aussi qu'elle a un rôle d'appui à jouer pour le renouvellement de la structure industrielle, comme nous l'avons noté plus haut. J'ajouterai que, tout en recommandant des encouragements fiscaux aux émissions

preference be given to finding ways to use Canadian capital for purely or largely Canadian ventures.

The approach of the Task Force, in summary, was to try to increase the economic benefits and decrease the costs, to resist encroachment on our political sovereignty, and to stimulate Canadian sources of private and public entrepreneurship in some organized way. *Our view is essentially that the multi-national firm offers too much to warrant rejecting it, so long as it respects our sovereignty, but we ought to try harder to match it and to increase the gain from it.* I do not accept the comment that the Task Force's approach maximizes government intervention *per se*. The intervention which occurs is designed to make the market work better, as with tariff reduction and disclosure, to aid labour and capital in the difficult short-term problems raised by rationalization, to improve the quality of Canadian agents of production, and to protect Canada's sovereignty. With our long and varied experience with government-business relations, it should not be impossible to devise a CDC which is consistent with our traditions in such matters yet will do the job assigned it. I do not accept the view that the Report discriminates against foreign investors and may therefore hamper our access to such funds. On the contrary, almost every proposal, such as that on disclosure, applies to both sets of firms. The only cases where the proposals involve only the foreign-owned firms are cases where the problems apply uniquely to them, as with extra-territoriality. This non-discriminatory approach is as it should be, both in terms of recognizing the contributions foreign investment has made to development and the fact that many of the problems allegedly associated with it are problems of our own making. And that is the hopeful note about this complex issue which the Report strikes. For if the problems are often of our own making, the solutions also lie in significant part in our hands.

d'actions privilégiées, l'Équipe spéciale a été amenée, par les problèmes qui se posent autour de cette question, à considérer cette solution comme n'étant pas la meilleure façon d'augmenter la participation canadienne. Il a recommandé, en fin de compte, qu'on donne la préférence à la recherche des moyens permettant d'utiliser le capital canadien pour des initiatives entièrement ou en grande partie canadiennes.

Ce que l'Équipe spéciale a cherché, en somme, c'est le moyen d'améliorer les avantages économiques et de réduire le prix de la situation présente, de résister à l'érosion de notre souveraineté politique et de stimuler l'exercice au Canada de l'esprit d'entreprise privé et public d'une façon organisée. *Notre point de vue, c'est essentiellement que l'entreprise multinationale offre trop d'avantages pour que nous l'écarterions, pourvu qu'elle respecte notre souveraineté, mais que nous devrions essayer davantage de l'égaliser et d'en tirer un plus grand profit.* Je n'admets pas la critique portée contre l'Équipe spéciale et selon laquelle celui-ci favorise au maximum l'intervention du gouvernement. L'intervention que nous préconisons a pour but de mieux faire fonctionner le marché, comme ce serait le cas des réductions de tarifs et de la publication obligatoire des états financiers, d'aider le travail et le capital à surmonter les difficiles problèmes à court terme que pose la rationalisation, d'améliorer la qualité des agents de production canadiens et de protéger la souveraineté du Canada. Étant donné les relations variées qui existent depuis longtemps chez nous entre le gouvernement et le monde des affaires, il ne devrait pas être impossible de créer une SCD qui soit conforme à nos traditions en ces matières et qui pourtant s'acquitte très bien de la tâche qu'on lui confiera. Je rejette la critique selon laquelle le rapport fait preuve de discrimination contre les investisseurs étrangers et pourrait par conséquent restreindre notre accès à ces fonds. Au contraire, presque toutes nos propositions, celle qui obligerait les entreprises à publier leurs états financiers, par exemple, s'appliquent aux deux genres d'entreprises. Les seuls cas où les propositions ne s'appliquent qu'aux entreprises détenues par l'étranger sont ceux où les problèmes ne se posent que pour elles, celui de l'extra-territorialité, par exemple. Il est juste que notre approche soit ainsi non-discriminatoire, à la fois pour reconnaître l'apport des investissements étrangers au développement et parce que bon nombre des problèmes qu'on prétend liés aux investissements étrangers sont en réalité des problèmes que nous nous sommes créés nous-mêmes. Et c'est là la note d'espoir que le rapport fait entendre au sujet de toute

Let me say a word on what the Report did *not* advocate and why. It did not advocate a general policy to buy back existing investment. It did not do so because of the conclusion that the multi-national firm offers important net economic benefits to Canada, and that intelligent policies can increase the size of the benefits and contain the costs. It did not do so because of our view that appropriate government policy, international and national, can limit the political price in such matters as extra-territoriality. And it did not do so because the costs of such a program are very large. They include spending many billions of dollars buying into already existing and already productive operations in Canada, and providing substitutes for the technical ties and marketing arrangements which go with international business. I certainly do not object to *selective* repatriation if it can be shown clearly to be necessary for other purposes of policy. I shall have a word to say about private repatriation in a moment. But I think we should ask people who advocate a wholesale policy of "buying back Canada" to specify what it will cost, to specify where the funds will come from, to specify what important objectives they are willing to forego over the next several decades (or to make others forego) in order to accumulate or to direct scarce capital for this purpose. One of the costs might be that foreigners will finance our new ventures while we buy out the old. If we prevent that also, there would be a considerable sacrifice of future income and what it could do for Canada and for Canadians. Finally, we should ask what it is we are trying to achieve with a policy of buying back Canada which we cannot achieve just as effectively, and at comparatively little cost, with direct government policy. Those who believe that buy-back proposals will give us full political independence are surely grossly oversimplifying the situation, for we would still have the major ties through trade, through technology, through communications, through Canadian-owned firms going abroad, and in a dozen other ways.

cette question complexe. Car s'il arrive souvent que les problèmes sont de ceux que nous nous sommes créés nous-mêmes, les solutions sont aussi pour une bonne part entre nos mains.

J'aimerais dire un mot sur ce que le rapport ne préconise pas et pourquoi il ne le préconise pas. Il ne préconise pas une politique visant au rachat des investissements existants. Il ne le fait pas, parce qu'il a conclu que les entreprises multinationales offrent d'importants avantages économiques nets au Canada et que des lignes de conduite intelligentes peuvent augmenter ces avantages et réduire les inconvénients que comporte la situation. Il ne le fait pas, parce que nous croyons qu'une ligne de conduite appropriée, internationale et nationale, de la part des gouvernements, peut réduire les inconvénients politiques de situations telles que l'extra-territorialité. Enfin, il ne le fait pas, parce que le coût d'un tel programme est énorme. Ce coût comporte la dépense de nombreux milliards de dollars pour l'achat d'exploitations qui existent déjà et qui sont déjà productives au Canada et pour la mise en place de solutions de remplacement aux liens techniques et aux ententes de commercialisation qui vont de pair avec les affaires internationales. Je ne m'oppose sûrement pas à un rachat *sélectif* si l'on peut établir clairement qu'un tel rachat est nécessaire pour la réalisation d'autres objectifs politiques. Je vais parler brièvement dans un instant du rachat d'entreprises privées. Mais je crois que nous devrions demander aux gens qui préconisent de «racheter le Canada» de préciser combien il va en coûter, de préciser d'où vont venir les fonds, de préciser quels objectifs importants ils sont disposés à mettre en veilleuse pour les quelques prochaines décennies (ou à faire mettre en veilleuse d'autres) afin d'accumuler ou de canaliser à cette fin des capitaux trop rares. Un des inconvénients de cette opération, c'est que les étrangers pourraient alors financer nos nouvelles entreprises pendant que nous achèterions les anciennes. Si nous réussissions à empêcher cela aussi, nous devrions sacrifier pour cela une bonne part de revenu futur, avec tout ce que ce revenu pourrait réaliser pour le Canada et pour les Canadiens. Enfin, nous devons leur demander quel est l'objectif que nous essayons d'atteindre au moyen d'une politique visant à racheter le Canada et que nous ne pourrions pas atteindre tout aussi bien, et à bien meilleur marché, au moyen d'une politique gouvernementale directe. Ceux qui croient que les mesures de rachat proposées vont nous redonner la pleine indépendance politique simplifient grossièrement la situation, à n'en pas douter, puisque nous conserverions nos prin-

I have indicated that I believe the better approach to foreign ownership, broadly speaking, is to increase the Canadian capacity for entrepreneurial activity, both private and public, so that we undertake more of the future ventures than those of the past. This will be consistent with improving our living standards and also will bring down the foreign ownership ratios. I have put some emphasis on a public agency in my remarks above. I think we sometimes overlook the role which private enterprise could play directly in reducing the foreign ownership ratios, with very little help or direct intervention from government. In mining and smelting, for example, there are a number of firms which are highly international in character, in which stock is widely held, and in which Canadians hold substantial minorities. A few hundred million dollars spent on purchasing more of their shares on the stock exchanges would push them into the category of 51 per cent Canadian-control. If this happened to a couple of the very large ones involved, it could sharply reduce the foreign control ratio for mining. Of course, you can't do that for manufacturing firms, for in most cases the stock is wholly owned by the parent. But takeover bids by Canadian interests are in order in such cases. Recently the government tabled data on the 606 federally-incorporated Canadian firms which have been taken over by foreign interests since 1963. Such data are incomplete because provincially-incorporated firms are not included. They are also incomplete because they do not take account of reverse takeovers, or repatriating, of which there have been several hundred in the same period according to the Dominion Bureau of Statistics.<sup>8</sup> Not all such firms are candidates for reverse takeovers, of course, for many are too highly integrated with the parent. Nor am I advocating a systematic government buy-back policy through these means. I am merely suggesting that the investment community and others who assure us it would be a good thing to buy back firms, and who tell us the demand for stocks in Canada greatly exceeds supply, should be considering how they can organize some of these reverse takeovers with whatever funds they can volunteer or raise. If there are special tax or other problems to so

cipales contraintes, celles qu'imposent le commerce international, la technique, les communications, les sociétés canadiennes qui s'installent à l'étranger et combien d'autres choses encore.

J'ai dit plus tôt que, à mon avis, la meilleure façon d'aborder la question de la propriété étrangère de nos entreprises c'est, en général, de favoriser l'esprit d'entreprise des Canadiens dans les secteurs tant privé que public, de façon que nous nous lancions davantage dans les entreprises de l'avenir que dans celles du passé. Cela ne nous empêchera pas de hausser nos standards de vie, tout en nous permettant de faire baisser la proportion des investissements étrangers dans nos entreprises. Dans mes observations précédentes, j'ai mis quelque peu l'accent sur la création d'une agence publique. Je crois que nous négligeons parfois le rôle que peut jouer directement l'entreprise privée pour réduire la proportion des investissements étrangers sans beaucoup d'aide ou d'intervention directe de la part du gouvernement. Dans les secteurs des mines et des raffineries, par exemple, il existe un certain nombre d'entreprises d'un caractère hautement international, dont les actionnaires viennent d'un peu partout et où des Canadiens détiennent d'importantes minorités d'actions. Si quelques centaines de millions de dollars étaient consacrés en Bourse à l'achat d'un plus grand nombre des actions de ces sociétés, celles-ci pourraient passer dans la catégorie des sociétés qui sont canadiennes à 51 p. 100. Si cela se produisait pour quelques-unes des plus grosses compagnies, la proportion de propriété étrangère du secteur minier pourrait s'en trouver abaissée de façon radicale. Évidemment, on ne peut pas agir de cette façon dans le cas des sociétés manufacturières car, dans la plupart des cas, les actions appartiennent entièrement à la société mère. Mais il conviendrait que des intérêts canadiens essaient d'acquérir de telles filiales. Le gouvernement a publié récemment des données sur les 606 sociétés canadiennes à charte fédérale qui ont été acquises par des intérêts étrangers depuis 1963. Ces données ne sont pas complètes puisque les sociétés à charte provinciale en sont exclues. Elles sont incomplètes pour une autre raison: elles en tiennent pas compte des acquisitions en sens contraire, ou rachats, dont plusieurs centaines se sont produits au cours de la même période, d'après le Bureau fédéral de la statistique.<sup>8</sup> Évidemment, ces sociétés ne peuvent pas toutes être rachetées de cette façon car un

<sup>8</sup> D.B.S., *The Canadian Balance of International Payments*, 1963, 1964, 1965, p. 74, and more recent estimates supplied by D.B.S.

<sup>8</sup> B.F.S., *The Canadian Balance of International Payments*, 1963, 1964, 1965, p. 74, et certaines autres données estimatives plus récentes fournies par le B.F.S.

doing, this is the appropriate time to raise them for public review.

This takes me to my last point, the question of foreign takeovers of Canadian-owned firms. The Task Force did not advocate policies to control new capital inflows, including takeovers. We did not do so because of our belief the inflows were necessary given the present availability of Canadian agents of production, and because we were unable to find a set of principles to distinguish desirable from undesirable flows and takeovers and assess the consequences. We indicated there were certain strategic industries which are reserved for domestic ownership for overriding purposes of public policy. Once certain obvious cases are selected, however, as has already largely been done in Canada, the basis for determining what is strategic becomes increasingly arbitrary. If one simply says no further takeovers of any kind, then some very curious things happen. Can you have one policy on takeovers and another on new firms in an industry? Is a firm to go bankrupt because a domestic buyer cannot be found, or to remain stagnant because a more dynamic foreign buyer is not to be considered? Would we object to a foreign takeover of one firm if the funds so derived permitted the recipient to establish another in Canada, or to buy out still another foreign-controlled firm? Of course, it is just as easy to construct examples with the opposite effects. And that is the problem, for we saw no set of rules which could be intelligently applied across very different situations, in what is also a somewhat tangled constitutional position. The Economic Council of Canada has come close to suggesting anti-combines policy be applied more systematically to foreign as well as domestic takeovers, and that could be one effective rule which would serve the public interest. Perhaps the various studies now going on about the financial investment industry will give us other guides.

grand nombre d'entre elles sont trop intégrées à la société mère. Je ne préconise pas non plus une politique systématique de rachat par ces moyens de la part du gouvernement. Tout ce que je veux dire c'est que les spécialistes des placements et autres personnes qui nous assurent qu'il serait excellent de racheter des sociétés et qui nous disent que la demande dépasse grandement l'offre en ce qui concerne les actions canadiennes devraient se demander comment ils pourraient organiser quelques-uns de ces rachats par le moyen des fonds qu'ils pourraient canaliser ou obtenir. Si une telle opération comporte des problèmes de taxation ou autres, il serait opportun de les soumettre à un examen public.

Cela m'amène à mon dernier point: la question de l'acquisition par l'étranger de sociétés à capitaux canadiens. L'équipe spéciale n'a pas préconisé de politiques visant à limiter les entrées de capitaux, y compris les achats de sociétés canadiennes. C'est que ces entrées sont nécessaires, à notre avis, étant donné la situation actuelle de rareté des agents de production au Canada; nous avons d'ailleurs été incapables de trouver les principes qui nous permettraient de distinguer, parmi les entrées de capitaux et les acquisitions, celles qui sont souhaitables de celles qui ne le sont pas et d'en juger les effets. Nous avons dit qu'il y a des industries clés qui doivent être propriété canadienne pour des raisons prioritaires de politique publique. Après qu'ont été choisis certains secteurs où cela s'impose, comme cela a été fait dans une grande mesure au Canada, il devient de plus en plus arbitraire de déterminer ce qui est un secteur clé et ce qui ne l'est pas. Si l'on décide tout simplement qu'il n'y aura plus d'achat d'entreprises d'aucune sorte, des phénomènes étranges se produisent. Peut-on établir une ligne de conduite en matière d'acquisition d'entreprises et une autre quant à la création d'entreprises au sein d'une industrie? Est-ce qu'une entreprise doit faire faillite parce qu'il est impossible de trouver un acheteur canadien ou si elle doit demeurer stagnante parce qu'on ne veut pas qu'elle passe aux mains d'un dynamique acheteur étranger? Nous opposerions-nous à ce qu'une entreprise soit achetée par l'étranger si les fonds ainsi acquis permettaient au vendeur de lancer une autre entreprise au Canada ou d'acheter une autre entreprise à capitaux étrangers? Bien sûr, on pourrait tout aussi facilement donner des exemples de situations contraires. Et c'est bien là qu'est le problème, car nous n'avons pu découvrir aucun ensemble de règles pouvant s'appliquer intelligemment à une grande variété de situations, le tout se passant d'ailleurs dans un cadre constitutionnel assez complexe. Le Conseil économique du Canada est venu bien près

de proposer qu'une politique anti-trust soit appliquée de façon plus systématique aux acquisitions de sociétés tant étrangères que nationales, et ce pourrait bien être là une règle efficace qui soit dans l'intérêt public. Peut-être les diverses études qui se poursuivent autour des sociétés d'investissements financiers nous fourniront-elles d'autres guides.

I very much hope so. I hope other carefully-considered proposals will be put forward, for the subject is too important to rest here. And I suggest also that some parts of what I have been discussing today are important enough, and have received enough study, to warrant early attention in Ottawa.

Je l'espère de tout cœur. J'espère voir avancer d'autres propositions qui auront d'abord été étudiées consciencieusement, car la question est trop importante pour que nous cessions maintenant de nous en occuper. J'ose dire aussi que certaines des questions dont je vous ai entretenu aujourd'hui sont assez importantes et ont fait l'objet d'assez d'études pour mériter qu'on s'en occupe bientôt à Ottawa.

TABLE I  
NON-RESIDENT OWNERSHIP AND CONTROL AS A PERCENTAGE OF CAPITAL INVESTED IN SELECTED CANADIAN INDUSTRIES,  
SELECTED YEAR-ENDS 1926-63

Industry <sup>(1)</sup>	Non-resident ownership <sup>(2)</sup>					Non-resident control <sup>(2)</sup>				
	1926	1948	1957	1960	1963	1926	1948	1957	1960	1963
Percentage of total capital owned or controlled by all non-residents:										
Manufacturing.....	38	42	50	52	54	35	43	56	59	60
Petroleum and natural gas.....	—	—	63	62	64	—	—	76	73	74
Mining and smelting.....	37	39	56	60	62	38	40	61	61	59
Railways.....	55	45	30	26	23	3	3	2	2	2
Other utilities.....	32	20	14	14	13	20	24	5	5	4
Total of above industries.....	37	32	34	34	35	17	25	32	33	34
Percentage of total capital owned or controlled by United States residents:										
Manufacturing.....	30	35	39	41	44	30	39	43	44	46
Petroleum and natural gas.....	—	—	57	43	54	—	—	70	64	62
Mining and smelting.....	28	32	46	52	54	32	37	52	53	52
Railways.....	15	21	11	9	9	3	3	2	2	2
Other utilities.....	23	16	11	12	12	20	24	4	4	4
Total of above industries.....	19	23	26	27	28	15	22	27	26	27

Source: D.B.S., The Canadian Balance of International Payments 1963, 1964 and 1965, p. 127.  
(1) A number of changes in coverage, concepts, and construction have occurred over the years. Components of the petroleum and natural gas industry were included in other industrial groups until 1954. The total for all industries includes merchandising and (after 1945) construction; non-resident ownership and control of these two industries together was 9% and 11% respectively in 1961.

(2) The foreign ownership ratios measure equity and debt capital owned by non-residents as a percentage of total capital employed in the industries. The foreign control ratios measure equity and debt capital invested by residents as well as non-residents in those companies whose voting stock is controlled by non-residents, all of which is taken as a percentage of the total capital employed in the industries. The ownership ratio for a particular industry will exceed the control ratio by the extent to which non-residents invest in companies they do not control, but will fall short of it by the extent to which residents invest in companies which non-residents control.

TABEAU I

PROPRIÉTÉ ET CONTRÔLE ÉTRANGERS EXPRIMÉES EN POURCENTAGE DES CAPITAUX INVESTIS DANS DES INDUSTRIES CANADIENNES SÉLECTIONNÉES, SÉLECTION DE FINIS D'ANNÉES ENTRE 1926 ET 1963

	Propriété étrangère <sup>(1)</sup>					Contrôle étranger <sup>(2)</sup>				
	1926	1948	1957	1960	1963	1926	1948	1957	1960	1963
Industrie <sup>(1)</sup>										
Pourcentage du capital total détenu ou contrôlé par tous les non-résidents:										
Produits manufacturés.....	38	42	50	52	54	35	43	56	59	60
Pétrole et gaz naturel.....	—	—	63	62	64	—	—	76	73	74
Mines et raffineries.....	37	39	56	60	62	38	40	61	61	59
Chemins de fer.....	55	45	30	26	23	3	3	2	2	2
Autres services d'utilité publique.....	32	20	14	14	13	20	24	5	5	4
Total des industries ci-dessus.....	37	32	34	34	35	17	25	32	33	34
Pourcentage du capital total détenu ou contrôlé par les résidents des États-Unis:										
Produits manufacturés.....	30	35	39	41	44	30	39	43	44	46
Pétrole et gaz naturel.....	—	—	57	53	54	—	—	70	64	62
Mines et raffineries.....	28	32	46	52	54	32	37	52	53	52
Chemins de fer.....	15	21	11	9	9	3	3	2	2	2
Autres services d'utilité publique.....	23	16	11	12	12	20	24	4	4	4
Total des industries ci-dessus.....	19	23	26	27	28	15	22	27	26	27

SOURCE: B.F.S., The Canadian Balance of International Payments 1963, 1964 et 1965, p. 127.

(1) Un certain nombre de changements s'est produit avec les années quant au champ d'étude, aux concepts utilisés et au groupement des données. Des éléments de l'industrie du pétrole et du gaz naturel étaient compris parmi les autres groupes industriels jusqu'en 1954. Le total pour l'ensemble des industries comprend la mise en marché et (après 1945) la construction; la propriété et le contrôle étrangers pour ces deux secteurs groupés ensemble étaient respectivement de 9 et de 11 p. 100 en 1961.

(2) Le taux de propriété étrangère mesure le capital-actions et le capital-obligations détenus par les non-résidents considérés comme un pourcentage du capital total utilisé dans les industries étudiées. Le taux de contrôle étranger mesure le capital-obligations investis par les résidents aussi bien que par les non-résidents dans les compagnies dont les actions comportant le pouvoir de décision sont contrôlées par des non-résidents, tout cela étant considéré comme un pourcentage du capital total utilisé dans les industries étudiées. Le taux de propriété pour une industrie particulière est supérieur au taux de contrôle dans la mesure où les non-résidents font des investissements dans des compagnies qu'ils ne contrôlent pas, mais il y est inférieur dans la mesure où les résidents font des investissements dans des compagnies que contrôlent les non-résidents.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE  
ON

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

COMITÉ PERMANENT  
DES

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 11**

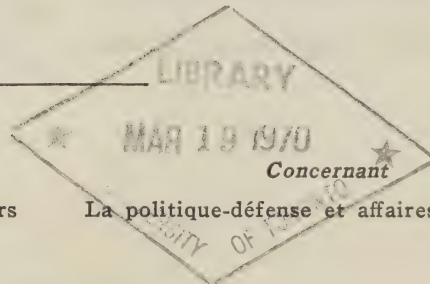
---

TUESDAY, FEBRUARY 3, 1970

LE MARDI 3 FÉVRIER 1970

*Respecting*  
Policy-defence and external affairs

*Concernant*  
La politique-défense et affaires extérieures



---

WITNESS—TÉMOIN

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Allmand,  
<sup>1</sup> Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Gibson,

Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
<sup>2</sup> Lachance,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

<sup>1</sup> Replaced Mr. Stewart (*Cochrane*) on  
January 29, 1970.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Prud'homme on Febru-  
ary 3, 1970.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Buchanan on February  
3, 1970.

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
<sup>3</sup> Trudel,  
Winch,  
Yewchuk (30).

Conformément à l'article 65(4) (b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Remplace M. Stewart (*Cochrane*), le  
29 janvier 1970.

<sup>2</sup> Remplace M. Prud'homme, le 3 février  
1970.

<sup>3</sup> Remplace M. Buchanan, le 3 février  
1970.

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS,  
FRIDAY, January 30, 1970.

*Ordered*,—That the Members who comprise the Subcommittee on Maritime Forces of the Standing Committee on External Affairs and National Defence be granted leave to travel outside Canada between February 15 and February 17, 1970, namely to Norfolk, Virginia, for the purpose of visiting the Supreme Allied Commander Atlantic and Washington, D.C., and that the necessary supporting staff accompany them.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des Communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES  
Le VENDREDI 30 janvier 1970

*Il est ordonné*,—Que les députés qui composent le sous-comité des forces maritimes du comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soient autorisés à voyager en dehors du Canada entre le 15 et le 17 février 1970, soit à Norfolk, Virginie, en vue de visiter le Commandant suprême des forces alliées de la région atlantique, ainsi que Washington, D.C., et que le personnel de soutien nécessaire les accompagne.

ATTESTÉ:



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, February 3, 1970  
(15)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9.45 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Bigg, Brewin, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, MacLean, Penner, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk (18).

*Witness:* Mr. Robert M. Fowler, President, Canadian Pulp and Paper Association, Montreal.

The Chairman introduced Mr. Fowler, who addressed the Committee on the subject of Canada-U.S. relations, from the perspective of Canadian business interests.

The Committee agreed to file as an exhibit, copies of the following publications presented by Mr. Fowler:

Publications of the *Canadian-American Committee* entitled;

Policies and Practices of United States Subsidiaries in Canada,

Law and United States Business in Canada,

A Canada-U.S. Free Trade Arrangement—Survey of Possible Characteristics,

A Possible Plan for a Canada-U.S. Free Trade Area, U.S.-Canadian Free Trade: The Potential Impact on the Canadian Economy,

The Role of International Unionism in Canada,

The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada,

Publication of the *Canadian Trade Committee* entitled; Canada's Balance of International Payments, When Is a Deficit a Problem?

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 3 février 1970  
(15)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9h 45. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Bigg, Brewin, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Laniel, Laprise, Legault, MacLean, Penner, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk—(18).

*Témoin:* M. Robert M. Fowler, président, Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers.

Le président présente M. Fowler qui expose aux députés la question des relations canado-américaines du point de vue des intérêts commerciaux du Canada.

Le Comité accepte de verser à titre de preuves des copies de publications soumises par M. Fowler:

*Du Canadian-American Committee:*

Policies and Practices of United States Subsidiaries in Canada.

Law and United States Business in Canada.

A Canada-U.S. Free Trade Agreement—Survey of Possible Characteristics.

A Possible Plan for a Canada-U.S. Free Trade Area U.S.-Canadian Free Trade: The Potential Impact on the Canadian Economy.

The Role of International Unionism in Canada.

The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada.

*Du Canadian Trade Committee:* Canada's Balance of International Payments, When is a Deficit a Problem?

Private Planning Association of Canada:

A Press Release, dated December 4, 1964, entitled; "Canada's Balance of International Payments—When is a Deficit a Problem?"

B Press Release, dated November 3, 1969, entitled; "The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada".

*Looking Ahead*, Monthly Report of National Planning Association, September 1966, article entitled "Free Trade by Sectors".

(See Exhibit 3)

Members questioned the witness. At the conclusion of the questioning, the Chairman thanked Mr. Fowler on behalf of the Committee for his valuable contribution.

The Committee adjourned at 12.30 p.m., until Tuesday, February 10, 1970, when the witnesses will be Mr. Donald MacDonald of the CLC and Mr. Marcel Pepin of the CNTU.

De la *Private Planning Association of Canada*:

A—Un communiqué de presse, en date du 4 décembre 1964 et intitulé: «Canada's Balance of International Payments—When is a Deficit a Problem?»

B—Un communiqué de presse en date du 3 novembre 1969 et intitulé «The Performance of Foreign-Owned Firms in Canada».

Un article intitulé «Free Trade by Sectors», tiré de la livraison de septembre 1966 de *Looking Ahead*, un mensuel publié par la *National Planning Association*.

(Voir Exhibit n° 3)

Les députés posent des questions aux témoins. Au nom du Comité le président remercie ensuite M. Fowler de sa précieuse collaboration.

A midi 30, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 10 février 1970. Les témoins seront alors MM. Donald MacDonald du CTC et Marcel Pepin de la CSN.

Le greffier du Comité,  
Hugh R. Stewart,  
Clerk of the Committee.

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by electronic apparatus)

Tuesday, February 3, 1970.

● 0948

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps we can begin this morning's session. In the past two weeks during our study of the implications of foreign and, in fact principally, United States ownership and control of Canadian industry, the Committee has heard from two economists, Professor Rotstein and Professor Safarian, both of whom have made intensive studies of the question. Today we will have the opportunity of hearing Mr. Robert Fowler, a respected lawyer and businessman, who will be speaking on foreign ownership from another perspective. Next Tuesday, February 10, we will have two trade union representatives, Mr. Donald MacDonald of the CLC and Mr. Marcel Pepin CNTU, present their points of view.

Mr. Robert Fowler has long been interested in subjects of national and international interest. He was a member of the Rowell-Sirois Commission on Dominion-Provincial relations in 1937, the Chairman of the Royal Commission on Broadcasting in 1956-57. He is the Past-President of the Canadian Institute of International Affairs and Past-Chairman of the Executive Council of Canada and the Canadian Chamber of Commerce. He is currently co-Chairman of the Canadian-American Committee and in this capacity has had the opportunity of sponsoring numerous research studies, such as Professor Safarian's latest book on the *Performance of Foreign-Owned Firms in Canada*, which is directed towards encouraging better understanding of United States-Canada relations. In the field of constitutional law, Mr. Fowler has co-authored with Mr. Marcel Fariault a book proposing a new Canadian constitution entitled *Ten to One, the Confederation Wager*. Indeed, in the preface the authors wrote:

This book is a wager.

The wager that Canada can maintain her identity and independence side by side with a neighbour ten times more powerful in population, gross national product, wealth, and world influence.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi, 3 février 1970.

**Le président:** Messieurs, nous pourrions peut-être ouvrir la séance. Au cours des deux dernières semaines, de notre étude sur les implications du contrôle et de direction des industries canadiennes par les pays étrangers et principalement les États-Unis, nous avons entendu deux économistes, le professeur Rotstein et le professeur Safarian, qui ont fait une étude très approfondie de la question. Aujourd'hui, nous entendrons M. Robert Fowler, avocat et homme d'affaires, qui parlera de direction étrangère d'un autre point de vue. Mardi prochain, le 10 février, nous aurons des représentants des syndicats, M. Donald MacDonald du CTC et M. Marcel Pepin du CSN qui viendront nous présenter leur point de vue.

M. Robert Fowler s'est toujours intéressé aux questions nationales et internationales. En 1937, il a fait partie de la Commission Rowell-Sirois sur les relations fédérales-provinciales. En 1956-1957, il a été président de la Commission royale d'enquête sur la radio-diffusion. Il a déjà été président de l'Institut canadien des affaires internationales ainsi que du Conseil exécutif du Canada et de la Chambre de commerce du Canada. Il est actuellement co-président du Comité canado-américain et à ce titre, il a eu l'occasion de patronner plusieurs travaux de recherche, notamment, le dernier livre du Professeur Safarian sur le rendement des sociétés étrangères au Canada: «*Performance of Foreign-Owned Firms in Canada*». Ce livre vise à faire mieux comprendre les relations canado-américaines. Il a collaboré aussi avec M. Fariault à la rédaction d'un livre portant sur une nouvelle constitution canadienne. Ce livre s'intitule «*Ten to One, The Confederation Wager*». Dans la préface, les auteurs déclarent:

Ce livre est une gageure.

La gageure que le Canada peut maintenir son identité personnelle même à côté d'un pays dix fois plus important que lui du point de vue population, produit national brut, opulence et influence internationale.

[Text]

Since 1945 Mr. Fowler has been President of the Canadian Pulp and Paper Association.

Allow me to welcome you this morning, Mr. Fowler, and to extend the Committee's appreciation that you could find time during a very busy period, I know, to give us your views on this complicated and important subject. Would you care to make a few introductory remarks after which the members of the Committee may wish to ask questions.

**M. Robert M. Fowler (Président, Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers):** Monsieur le président, je m'excuse de ne pas m'adresser au Comité en français, mais les sujets qui vous intéressent sont un peu trop compliqués et techniques pour ma maîtrise de la langue française. Malheureusement, mon français n'est acceptable que dans les réunions sociales et amicales et je ne peux l'utiliser pour les réunions d'affaires où il importe de me faire bien comprendre.

Mr. Chairman and gentlemen, I am very pleased to be here today, but I must begin with an apology. When Mr. Dobell called me 10 days ago inviting me to come today I told him that I was entering about the worst week of the year for me, the time of our Association's annual meetings and I would not be able to prepare a written statement for the Committee in advance. I was not able to give very much thought to this subject of foreign ownership until my meetings ended last Friday and over the past week-end I have tried to put together some ideas, but I have to confess that I am not as well prepared as I would like to be. Mr. Chairman, I would not want you to be appalled by this bundle of notes as they are not as well ordered as I would like them. I will not cover them all, but if it should turn out that I go on too long, I wish you would interrupt me so we could get to the questions.

As you stated, I have been President of Canadian Pulp and Paper Association for the past 25 years and in this position have been able to observe the performance of this large national industry. The Association includes virtually all the producers of pulp and paper in Canada and is a diverse industry, not only with regard to the products it makes, but also with regard to the nature of its ownership. Before that I had some contacts with Canadian business as a lawyer and an officer of the Wartime Prices and Trade Board during the wartime controls and later in the Department

[Interpretation]

Depuis 1945, il est président de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers.

Il me fait plaisir de vous accueillir ce matin et de vous dire combien nous sommes heureux que vous ayez trouvé le temps de venir nous entretenir et de nous exposer vos points de vue sur ce sujet très important et très compliqué. Si vous voulez nous adresser la parole, les membres du Comité auront certainement des questions à vous poser par la suite.

**Mr. Robert M. Fowler (President, Canadian Pulp and Paper Association):** Mr. President, I am sorry that I am not able to speak to the Committee in French but the questions in which you are interested are much too complicated and technical for me to deal with in the French language.

The text really is complex and therefore unfortunately I am not able to cope with the language. I am quite fluent when it comes to social and friendly relationships but unfortunately when I come to business I have to use English because it becomes very important for me to be clearly understood.

Monsieur le président, je suis très heureux d'être des vôtres aujourd'hui. Je voudrais d'abord m'excuser du fait que lorsque M. Dobell m'a téléphoné, il y a 10 jours, me demandant de venir ici, je lui ai dit qu'en ce moment, c'est une époque des plus chargées pour nous vu que c'est le temps des réunions annuelles de notre Association et que je ne pourrais pas vous fournir à l'avance un mémoire par écrit. Je n'ai pas pu y voir avant la fin de nos réunions, vendredi, et je n'ai eu que la fin de semaine pour rassembler mes idées et je dois avouer que je ne suis pas aussi bien préparé que je désirerais. J'espère que l'amoncellement de mes notes ne vous a pas trop impressionné, mais elles ne sont pas classées comme je le voudrais. Je ne les passerai pas toutes en revue mais si je m'étends trop sur le sujet, je vous en prie, interrompez-moi afin que nous passions aux questions.

Comme vous l'avez mentionné, je suis président de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers depuis 25 ans et cette position m'a permis de me rendre compte du rendement de cette grande industrie nationale. Presque tous les producteurs de pâtes et papiers au Canada font partie de notre Association. Il s'agit d'une industrie très diversifiée, non seulement par le nombre de ses produits mais aussi par celui de ses propriétaires. J'ai acquis quelque expérience dans les affaires canadiennes en ma qualité d'avocat et de fonctionnaire à la Commission

## [Texte]

of Defence Production during the Korean war period, but those experiences may be a little outdated now.

More recently, as you noted, Mr. Chairman, over the last 10 or 12 years I have been co-chairman of the Canadian-American Committee which is concerned with relations between the two countries in general and with the performances of Canadian subsidiaries in Canada, that is, subsidiaries of American companies, in particular. In case all of you do not know it, the Canadian-American Committee is composed of about 35 members from each side of the border, made up of leading businessmen, senior trade union officers, agricultural leaders and university administrators. It commissions research, but subjects such research to critical examination by the full Committee before publication. This has given me some exposure to business attitudes both in Canada and in the United States which may have some relevance to what I will say today.

There also have been a number of publications of the Canadian-American Committee which have a bearing on certain aspects of your study and which I have no doubt are available to you. The bundle is a fairly big one, those that I brought down which have some relationship to the subject matter of your study. I will be glad to leave these or send them to the secretary if they are of any value. The latest, which no doubt you heard about from Professor Safarian last week, is one that was published quite recently. There was an earlier one back in 1960 on the then picture of the *Practices and Policies of U.S. Subsidiaries in Canada*. There are a few others. There was an early one on *Law and U.S. Business in Canada* which bears upon one aspect of the subject I will touch on today. There are three on the notion of a "free trade area" either in North America or across the North Atlantic. There was also one on *The Role of International Unionism in Canada* which is another aspect of the thing, and finally, within the next few weeks there will be a fairly detailed analysis coming out of the operations of the auto pact and how it has worked out so far, which is just on the point of publication and is at the printers at the moment.

**The Chairman:** I am sure those will be very helpful, indeed, Mr. Fowler.

**Mr. Fowler:** I just brought them down as a bundle without intending to say any more about them.

**The Chairman:** Thank you very much.

## [Interprétation]

des prix et du commerce en temps de guerre ainsi qu'au ministère de la Production de la Défense pendant la guerre de Corée.

Comme vous le savez, monsieur le président, depuis les 10 ou 12 dernières années, je suis le coprésident du Comité canado-américain qui s'occupe des relations entre ces deux pays et du rendement des filiales canadiennes au Canada, particulièrement des filiales de sociétés américaines. Ce comité se compose d'environ 35 membres canadiens et d'autant de membres américains pour la plupart des hommes d'affaires éminents, des représentants de syndicats, des chefs du domaine de l'agriculture et d'administrateurs d'universités. Ce comité commande des recherches qui sont ensuite minutieusement examinées par le Comité plénier avant d'être publiées. Cette expérience m'a permis de me familiariser avec les méthodes canadiennes et les méthodes américaines dans le monde des affaires.

Le Comité canado-américain a publié de la documentation portant sur certains aspects de votre étude et je suis certain que vous pouvez facilement vous la procurer. J'ai apporté plusieurs documents qui portent sur des questions qui vous intéressent particulièrement. Le Professeur Safarian vous a sans doute parlé du plus récent de ces documents. Il y en a un qui remonte à 1960 et qui traite de la situation d'alors sur les principes et les méthodes des filiales américaines au Canada *Practices & Policies of U.S. Subsidiaries in Canada*. Il y en a eu un auparavant sur la loi et les affaires américaines au Canada *Law and U.S. Business in Canada*.

Il y en a trois qui traitent du libre échange en Amérique du Nord et au-delà de l'Atlantique Nord.

Un autre document traite du rôle des syndicats internationaux au Canada. Enfin il y en a un dernier actuellement sous presse. Il s'agit d'une analyse détaillée de l'accord intervenu sur la fabrication des automobiles et sur les résultats obtenus jusqu'à aujourd'hui.

**Le président:** Je suis certain que ces documents nous seront d'un grand secours.

**M. Fowler:** J'ai apporté le tout et je n'ai plus d'explications à donner sur ces documents.

**Le président:** Merci.

[Text]

**Mr. Fowler:** Perhaps to start with some concrete facts and give you a frame of reference to judge what I may say, I would like to say a word about my principal business interest, the Canadian pulp and paper industry.

Last year the industry's output had a gross value of \$2.8 billion of which \$1.9 billion were exports. The total shipments were about 18.5 million tons of which 14.5 million tons were exported. I tried yesterday somewhat hurriedly and on the basis of my knowledge of individual companies to see how much of this production came from Canadian controlled companies, how much from American controlled and from other foreign controlled companies in the industry. In doing this, when there was a partnership between, say, a Canadian Company and a British company, I divided the tonnage according to the shares of the partnership for purposes of this type of control.

I did not, however, take into account private share ownership either by foreigners in portfolio investment in Canadian companies or the considerable amount of stock holding by Canadian investors in American parent companies. It is in a sense a subjective and rather arbitrary approach to how much is controlled here and how much is controlled there, but on this rather rough and ready analysis I found that 56.8 per cent of last year's production came from companies classified as Canadian controlled; 33.2 per cent from Canadian mills controlled by Americans and 10 per cent from mills controlled by other foreign interests, British, Swedish, German, Japanese and so on.

It so happens that I made exactly the same kind of analysis for the year 1960, 9 or 10 years ago when the volume of production was less than two-thirds of what it was in 1969. I was not able to find my working papers for the earlier calculation, but I think I approached it on exactly the same basis and at that time the earlier analysis showed 56 per cent Canadian controlled, 33 per cent American and 12 per cent others, mainly British at that time. So putting these two comparisons together for this one large Canadian industry, despite a growth of about 60 per cent in volume of production in the 10-year period and despite the mounting concern in Canada over a supposed increase of foreign industrial control, the degree of foreign control has not increased in this industry over the last decade. In fact, Canadian control in the pulp and paper industry has slightly increased from 56 to 58 per cent.

**The Chairman:** Yes, Mr. Thompson.

[Interpretation]

**M. Fowler:** Je commencerai par vous mettre au courant de certains faits concrets concernant l'industrie qui m'intéresse, l'industrie canadienne des pâtes et papiers.

L'an dernier, la production de cette industrie avait une valeur brute de 2.8 milliards dont 1.9 milliard en exportations. La production totale s'élevait à 18.5 millions de tonnes dont 14.5 millions ont été exportées. Hier, j'ai fait une estimation rapide en vue de savoir combien de ces compagnies sont contrôlées par des Canadiens; combien sont contrôlées par des Américains et combien le sont par des étrangers. Lorsqu'il y avait association entre une société canadienne et une société britannique par exemple, j'ai divisé le tonnage selon le nombre d'actions détenues par chaque société.

Je n'ai pas tenu compte des actions de sociétés canadiennes que les étrangers détiennent ni du nombre considérable d'actions de sociétés mères américaines que les Canadiens détiennent. D'après une brève analyse voici une estimation approximative du pourcentage de la production en fonction de la nationalité des propriétaires: 56.8 p. 100 de la production de l'année dernière proviennent de sociétés contrôlées par les Canadiens; 33.2 p. 100, d'usines canadiennes contrôlées par des Américains; et, 10 p. 100, d'usines contrôlées par des étrangers, notamment des Anglais, des Suédois, des Allemands, des Japonais, etc.

De fait, j'ai fait la même analyse pour l'année 1960, c'est-à-dire il y a environ dix ans alors que le volume de la production était inférieure aux deux tiers de la production de 1969. Malheureusement, je n'ai pu retrouver tous mes documents de travail de l'époque, mais je crois que j'avais procédé de la même façon.

En 1960, 56 p. 100 des compagnies étaient contrôlés par des Canadiens; 33 p. 100 par des Américains et le reste par des compagnies britanniques. Donc, si nous comparons ces deux séries de chiffres, nous constatons que, bien que le volume de production se soit accru de 60 p. 100 au cours de cette période de 10 ans et malgré la prétendue augmentation des contrôles étrangers dans l'industrie, le contrôle étranger n'a pas augmenté au cours de la dernière décennie. Au contraire, le contrôle canadien dans l'industrie des pâtes et papiers est passé de 56 à 58 p. 100.

**Le président:** Oui, monsieur Thompson.

[Texte]

**Mr. Thompson (Red Deer):** Could I just ask you for what year were the previous...

**Mr. Fowler:** For the year 1960.

**Mr. Thompson (Red Deer):** That was 1960.

**Mr. Fowler:** The latest ones were for production in the year 1969.

**Mr. Thompson (Red Deer):** What was the total production in 1960 compared with today in terms of billions of dollars?

**Mr. Fowler:** In tons, the present production is about 18.5 million tons a year and in the earlier period, I am speaking from memory, it was about 11.5 million tons.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Thank you.

**Mr. Fowler:** It is about a 60 per cent increase and in that period there has been a slight increase in the degree of Canadian control. So, at least in the pulp and paper industry, Canadians do not seem to be losing out to foreign ownership. I think, Mr. Chairman, it also is worth the Committee's noting another development in this industry over the past decade. In 1960 there was relatively little foreign investment by Canadian pulp and paper companies in facilities in other countries. There were certain sales and service subsidiaries mainly in the United States and the United Kingdom but there was little Canadian ownership of production facilities in other countries. These have appeared in significant numbers and volume over the past 10 years. Although I have not attempted to put any numbers on the volume of foreign production now controlled by Canadians, it has become quite substantial in the United States but also it is significant in the United Kingdom, Germany, Holland, Spain and perhaps other countries that I have not been able to think of. Canadian companies in this industry are now moving out into the world and I suppose may before long face charges of foreign industrial domination in other countries such as we now hear in Canada.

This is the trend of world trade today and from the point of view of Canadian development I think it is a desirable trend. I therefore suggest we should be rather careful in setting Canadian policies which would inhibit foreign investment in Canada if Canadian enterprises are to keep their freedom to make desirable investments in other countries.

Another point concerning the industry I know best is the point made by Dr. Deutsch in his evidence before this Committee. He

[Interprétation]

**M. Thompson (Red Deer):** De quelle année parlez-vous?

**M. Fowler:** Pour l'année 1960.

**M. Thompson (Red Deer):** Il s'agissait de 1960?

**M. Fowler:** Les derniers concernaient l'année 1969.

**M. Thompson (Red Deer):** En milliards de dollars, pouvez-vous nous donner la production totale pour 1960 et pour 1969?

**M. Fowler:** La production actuelle est 18.5 millions de tonnes par année et auparavant elle était de 11.5 millions de tonnes.

**M. Thompson (Red Deer):** Merci.

**M. Fowler:** Disons donc qu'il y a eu une augmentation de 60 p. 100, et que le contrôle canadien a aussi légèrement augmenté. Par conséquent en ce qui concerne notre industrie, le contrôle Canadien ne perd pas de terrain. Il serait bon monsieur le président, que le Comité, prenne connaissance d'un fait nouveau dans cette industrie. En 1960, il y avait très peu d'investissements canadiens à l'étranger dans cette industrie.

Il y avait naturellement certaines agences de vente et de service qui se trouvaient principalement aux États-Unis et en Grande-Bretagne et nous savons que dans ce domaine il y avait très peu de contrôle canadien sur les agences de production dans les autres pays. Bien que je n'ai point cherché à fixer l'importance du volume de la production à l'étranger actuellement contrôlé par les Canadiens. Il est très substantiel non seulement en ce qui concerne les États-Unis, mais aussi en ce qui concerne la Grande-Bretagne, l'Allemagne, la Hollande, l'Espagne et peut-être aussi d'autres pays. Les compagnies canadiennes dans ces industries semblent se disperser à travers le monde et peut-être très bientôt on pourra les accuser de domination industrielle dans ces autres pays, les mêmes reproches qu'on entend au Canada.

Il semble que c'est la tendance du commerce international aujourd'hui. Du point de vue canadien, je crois qu'elle est désirable. Par conséquent, je suggère aux Canadiens de prendre garde de ne pas établir des politiques susceptibles de nuire à l'apport de capitaux étrangers au Canada, s'ils désirent conserver les moyens d'effectuer des placements désirables dans d'autres pays.

Une autre question en ce qui concerne l'industrie que je connais la mieux est la question soulevée par M. Deutsch dans les témoi-

## [Text]

suggested that Canadians should not attempt to do everything, that we should specialize in those industrial areas where we have some special skills or experience or advantage rather than diffuse our efforts over all industrial activities. Although he did not use the phrase he urged us, in the words of the old song, to "accentuate the positive".

I agree, Mr. Chairman, with this approach and believe that the pulp and paper industry is one of the strong growth areas in the Canadian economy. This is not only because we have proven experience to meet increasing demands from the traditional factors affecting demand growth; namely, increasing populations and rising education and living standards. There seems to be a new influence at work which involves a substantial shift by major consuming areas of their sources of wood fibre supply. World demands for paper and paperboard is doubling about every 15 years. According to the FAO statistics, total world demand was 31 million metric tons in 1946. Now that was obviously a wartime condition. By 1955 it had reached 57 million tons; in 1968 it was 112 million tons; the FAO estimates for 1975 are 163 million tons and for 1980, 205 million tons. Some of the major consuming areas, notably Western Europe and Japan, have forest assets which are growing but they are not growing as fast as the domestic demand for paper and paperboard. These countries and increasingly countries in Asia, South America and Africa, as literacy and living standards rise, will have to look outside their borders for wood fibre in some form, whether they take it as pulp or as newsprint or as any other paper commodity.

This, I think, presents a unique opportunity for a very rapid growth of the Canadian pulp and paper industry, but Canada is not the only place in the world to which they can turn and the urgency of a decision is increasing as fibre shortages will soon become acute in other countries. By the nature of things, a portion of this growth of demand for Canadian wood fibre should take the form of investment by foreign producers in Canadian facilities, either alone or in partnership with Canadian companies. In some cases the foreign producer will only go where he will obtain an assured source of supply over which he has some control with a proprietary interest in the new facilities.

## [Interpretation]

gnages qu'il a présentés à ce comité. Il a conseillé aux Canadiens de ne pas essayer de s'occuper de tout mais plutôt de se spécialiser dans les domaines industriels dans lesquels ils possèdent de l'expérience et des connaissances, et non de disperser leurs efforts à s'occuper de toutes les activités industrielles. Il nous a suggéré, comme le dit un vieux refrain, d'agir plutôt dans un sens «positif».

Je suis d'accord, monsieur le président, avec ce point de vue. Je crois que l'industrie de la pâte et du papier est l'un des domaines d'avenir de l'économie canadienne, non seulement parce que nous avons l'expérience qui nous permet de répondre aux demandes croissantes en provenance des facteurs traditionnels tels la croissance de la population, l'élévation du niveau de l'éducation et du niveau de vie. Il semble que à cause d'une nouvelle influence les sources de fibres de bois auxquelles s'approvisionnent les principales zones de consommation se déplacent grandement. Selon la FAO, la demande mondiale de papier et de carton double tous les quinze ans. D'après les statistiques de la FAO, la demande totale mondiale était de 31 millions de tonnes métriques en 1946. En 1955, elle était passée à 57 millions de tonnes; en 1968, à 112 millions de tonnes. La FAO prévoit pour 1975 une demande de 163 millions de tonnes métriques et pour 1980, 205 millions de tonnes. Certaines des zones les plus importantes de la consommation, notamment l'Europe occidentale et le Japon possèdent des forêts qui ne croissent pas aussi rapidement que les besoins de papier et de carton qu'ils ont. Ces pays ainsi que certains pays d'Asie, d'Amérique du Sud et d'Afrique devront chercher à l'extérieur la fibre de bois dont ils auront besoin, soit sous forme de pâte, de papier-journal ou sous une autre forme, à mesure que l'analphabétisme reculera et que le niveau de vie montera.

Je pense que le Canada a là une occasion unique d'agrandir rapidement son industrie de la pâte de bois et du papier, mais comme il n'est pas le seul pays du monde auquel les pays consommateurs peuvent s'adresser, il devient de plus en plus urgent de prendre une décision car le risque de manquer de fibres de bois s'aggraverait d'ici peu dans les autres pays. De par la nature même des choses, une partie de cette demande croissante devrait se traduire sous forme d'investissements que les producteurs étrangers feraient dans les usines soit seuls soit en société avec les entreprises canadiennes. Dans certains cas le producteur étranger ne s'adressera que là où il est assuré d'avoir un approvisionnement assuré qu'il pourra contrôler de quelque façon au moyen d'une participation.

## [Texte]

In all cases a pulp and paper mill requires massive capital investment. It is a very capital intensive industry, and while there will be substantial expansion by Canadian companies for ordinary commercial sales abroad, it is unlikely that we can muster the total amounts of capital immediately and quickly to undertake the expansions that could be justified by the rising potential world demands on Canada for pulp and paper. We are going to need both the markets that these investors can bring and their capital in order to make the growth we can have possible.

I am sorry to inflict on the Committee these details of a particular industry, but I do suggest it is important that we keep open the channels to receive foreign investment and establish a receptive climate such as we have had in the past towards foreign investment if we are to realize the opportunities before us in this industry. Equally, if this is to become a major world industry, the channels for the export of capital by Canadian Companies must be kept open, and if we exclude or inhibit the inflow we will quickly find the outflow blocked also. In this industry at least an open and encouraging policy towards the free movement of investment capital in both directions has served the Canadian economy well. It has produced more rapid growth and increased employment and trade and has not in the process caused anything like foreign domination of this industry even on a percentage basis. I suggest it is vitally important to continue a policy of relative freedom of international capital movements.

If I may, Mr. Chairman, now come to some more general impressions or opinions about the performance of foreign investment in Canada as I have seen it, particularly in the industry I know best but also more generally as I have been in touch with other industries, I can discover no correlation at all between ownership and performance according to any of the commonly accepted tests of performance. You all know the usually quoted yardsticks: Canadians on boards of directors, employment of Canadians in senior positions, vigorous activity in export markets, research activity within Canada, support of Canadian charities and so on.

To take the last and perhaps the least important one first, I think it is beyond question that the largest and most generous corporate giver in Canada is a wholly-owned subsidiary of an American company. It gives not only money but managerial effort in the

## [Interprétation]

Dans tous les cas une usine de pâte à papier nécessite des investissements d'équipement massifs. Et alors que les compagnies canadiennes augmentent grandement leurs ventes ordinaires commerciales à l'étranger, il est peu probable qu'elles puissent immédiatement et rapidement recueillir tous les capitaux nécessaires pour faire face à l'expansion que justifierait l'augmentation de la demande mondiale de pâte de bois et de papier de fabrication canadienne. Nous aurons besoin à la fois des marchés et des capitaux que pourront nous apporter ces investisseurs si nous voulons attendre la croissance que nous désirons.

Je m'excuse d'obliger le Comité à prendre connaissance de ces détails mais je prétends qu'il est important qu'on ne ferme pas les portes aux investissements étrangers mais que l'on facilite l'arrivée des investissements étrangers comme par le passé, si nous voulons profiter au maximum des occasions qui s'offrent à notre industrie. De même pour que cette industrie devienne une industrie mondiale importante, il faudra ne pas bloquer l'exportation des capitaux canadiens; si nous empêchons l'entrée de capitaux nous trouverons bientôt que la sortie de capitaux sera également fermée. Dans cette industrie tout au moins, la politique favorable au libre mouvement des capitaux dans les deux sens a été à l'avantage de l'économie canadienne. Il en est résulté une croissance plus rapide et un taux d'emploi plus élevé et cette situation n'a jamais permis aux étrangers de dominer notre industrie. Je pense qu'il est très important de poursuivre une politique qui accorde une liberté relative aux mouvements internationaux de capitaux.

Si vous me permettez maintenant, monsieur le président, j'aimerais faire quelques remarques personnelles plus générales quant à l'influence des investissements étrangers au Canada telle que la connais dans le domaine industriel que je connais le mieux et également dans d'autres industries que j'ai eu l'occasion de connaître. Je ne vois personnellement aucun rapport entre propriété et rendement d'après les mesures communément acceptées dans le domaine du rendement. Vous connaissez les mesures habituellement citées: le nombre des Canadiens dans les conseils d'administration; l'accès des Canadiens aux postes de cadre; l'activité accrue sur les marchés d'exploitation, les activités de recherche au Canada, le soutien fait aux œuvres de charité canadiennes, etc. Prenons d'abord, un exemple, pour ne citer que l'exemple le moins important; je pense que sans aucun doute la compagnie qui donne le plus d'argent et aide

## [Text]

interests of universities, Canadian community chests and other charities.

To take the research effort in Canada, we in the paper industry have a substantial joint research on a continuing and growing basis in the pulp and paper industry. A few years ago I was surprised to find that the two most vigorous supporters of our research institute were 100 per cent American-owned companies. It happened that the two least enthusiastic supporters of joint research at that time were two large undeniably Canadian-controlled companies, which I am happy to say have since become vigorous supporters of the Research Institute.

The degree of export effort is similarly unrelated to ownership although the edge seems to be in favour of foreign-owned companies, as no doubt Professor Safarian pointed out to you last week, although I have not seen his testimony. Most subsidiary companies of any size seek Canadians to serve on their boards and give them a substantial degree of autonomy, not because they are making token gestures to some queer sensitivity of Canadian nationalism, but because they need the advice for the success of the Canadian enterprise from Canadians who know local conditions and laws and customs.

## ● 1010

I have seen the operations of company boards in the pulp and paper industry and served on several boards with varied ownership, one a wholly owned British company, one a partly owned American subsidiary, and several wholly owned Canadian companies. While the businesses are different, there are no noticeable differences in the degree to which the boards are actually directing the affairs of these companies. The boards of subsidiary companies are not, in my experience, dummy boards.

Similarly, in senior management most companies of any size or significance seek Canadian management, not, I repeat, to kowtow to Canadian sensitivities, but because knowledgeable Canadians, if they can be found, are likely to run a Canadian enterprise better. The trouble often is to find them. There have been cases where a wholly owned

## [Interpretation]

le plus les universités, les œuvres de charité, est une filiale américaine à capitaux entièrement américains.

Prenons la recherche au Canada; nous, dans l'industrie de la pâte et du papier, nous participons à des activités de recherche conjointes d'une façon continue et croissante. Il y a quelques années, j'ai été surpris de constater que les deux partisans les plus sérieux de notre institut de recherche étaient des compagnies appartenant entièrement à des Américains. Comme par hasard, les deux entreprises ayant le moins participé à l'aide à la recherche étaient deux importantes compagnies à capitaux canadiens. Je dois dire qu'heureusement, depuis lors, ces compagnies se sont montrées fort généreuses à cet égard.

Il semble n'exister aucun rapport entre l'exportation et la provenance des capitaux; toutefois, la balance pencherait en faveur des compagnies qui appartiennent à des étrangers comme vous avez dû sans aucun doute l'apprendre la semaine dernière de la bouche du professeur Safarian. Quant à moi je n'ai pas eu connaissance de ce témoignage. La plupart des filiales, quelle qu'en soit l'importance, s'adjoignent des Canadiens dans leurs conseils d'administration. Elles donnent aux Canadiens une grande liberté non pour satisfaire au nationalisme canadien mais parce qu'elles ont besoin de personnes capables de les conseiller sur les conditions, les lois et les coutumes locales pour faire prospérer leurs affaires.

J'ai assisté au fonctionnement de certains conseils d'administration de l'industrie de pâtes à papier et j'ai moi-même siégé à plusieurs conseils d'administration à participation diverse, l'un était le conseil d'une compagnie à capitaux entièrement britanniques, l'autre, d'une filiale américaine à capitaux partiellement américains et plusieurs, de sociétés à capitaux entièrement canadiens. Il ne fait aucun doute qu'ils agissent tous plus ou moins de la même façon. Bien que leurs affaires soient différentes, les conseils des filiales n'agissent pas d'après moi différemment dans les différents cas. Ces conseils d'administration des filiales ne sont pas des conseils de façade.

De même la plupart des directions recherchent encore des cadres canadiens non pas pour ménager les susceptibilités nationalistes des Canadiens, mais simplement parce que les Canadiens sont plus aptes à diriger des entreprises canadiennes. L'ennui c'est qu'on a du mal à les trouver. Il y a eu des cas où des compagnies entièrement canadiennes n'ayant

## [Texte]

Canadian company searched around for a Canadian chief executive and finally had to import a more qualified American. There have been many cases where an American would stand up to head a Canadian subsidiary and later become a Canadian, and a respected leader in Canadian affairs.

I once gave the opinion that the two most public-spirited and useful Canadian business men I knew were two former Americans who came to Canada, became Canadians, and became leaders in Canadian business life. This is a valuable enrichment of our economic life.

I do not want to mislead the Committee, Mr. Chairman, with all this laudatory opinion of foreign investment. I do not mean to suggest that each and every American subsidiary is a good Canadian citizen. Undoubtedly there are some poor performances turned in by some foreign subsidiaries. They are insensitive and do not conform to Canadian standards of performance. There are also Canadian wholly owned corporations whose performance is less than adequate. The only point is that whatever the ownership, the bricks and mortar are here. We can direct or control or cajole the performance we regard as acceptable, but the objective should be a desired standard of performance for all companies, whatever their ownership, not a special attack on foreign subsidiaries because they are foreign. This is, I suggest, xenophobia of the worst and most self-defeating kind.

I think, Mr. Chairman, that you have to regard businessmen as a mixed bag like any other human group, lawyers, labour leaders or even, I suppose, politicians. Some are broad in their interests and knowledge; others are narrow. Some are in close touch with national objectives and policies; others know little about them and care less. Their performance ranges from excellent through mediocre to poor. However, there is this to be said, that for businessmen there is a self-correcting mechanism at work which may not apply equally to other human groups. If a businessman turns in a consistently poor performance, he is apt to be eliminated rather quickly. However, undoubtedly there is a considerable variety at all times between the ability, range of interest, knowledge, and sense of responsibility of a group of businessmen.

## [Interprétation]

pu trouver un cadre canadien compétent ont dû importer un Américain. Il y a eu bon nombre de cas où on a envoyé un Américain pour prendre la tête d'une filiale canadienne et qui, par la suite, est devenu Canadien lui-même et a pris une place de chef dans les affaires du Canada.

J'aimerais citer le cas de deux brillants hommes d'affaires canadiens qui, originaires des États-Unis, sont devenus canadiens et ensuite sont devenus des dirigeants dans les affaires commerciales du pays. C'est là un enrichissement très important pour notre vie économique.

Je ne veux pas tromper le Comité avec toutes ces louanges, des investissements étrangers. Je ne veux pas dire que toute filiale américaine devient une bonne entreprise canadienne. Il y a le cas certainement de compagnies américaines qui ne se comportent pas très bien. Il y en a qui ne sont pas sensibles aux besoins canadiens, et qui n'observent pas les normes canadiennes de rendement. Il y a également des compagnies entièrement canadiennes dont le comportement n'est pas satisfaisant. Il n'en reste pas moins que quel que soit le genre de propriété, nous avons en main les briques et le mortier. C'est à nous d'obtenir le rendement que l'on considère comme acceptable, mais l'objectif devrait être un niveau de rendement acceptable à toutes les compagnies quelles qu'elles soient et non pas une attaque dirigée contre les filiales étrangères. Je dois dire que ce serait là de la xénophobie de la pire espèce.

Monsieur le président, je pense que vous devez considérer que les hommes d'affaires sont des groupes mixtes comme tous les autres groupes humains, juristes, syndicalistes, et même hommes politiques. Certains ont des intérêts et des connaissances très vastes et d'autres ont au contraire des connaissances plutôt réduites. Certains se plient aux politiques et objectifs nationaux de très près; d'autres les connaissent moins et s'en soucient moins. Leur rendement va d'excellent à médiocre ou pauvre. Bien que pour les hommes d'affaires, il existe un mécanisme d'auto-correction qui n'existe peut-être pas pour les autres groupes humains. Si un homme d'affaires a un rendement plutôt faible, il sera rapidement éliminé. Mais de toute façon, il y a une grande variété, à tout moment, d'aptitudes, de sens des responsabilités, de connaissances, d'intérêts chez un groupe d'hommes d'affaires.

## • 1015

This, I think, is one of the defects in the approaches made by my academic friends when they look at business performance or

Je pense que c'est peut-être là l'un des défauts d'optique de mes collègues universitaires lorsqu'ils étudient le rendement dans

## [Text]

discuss a subject like foreign investment. They tend to generalize and work out statistical averages. The average activity in research or in export vigor is assumed to apply more or less to everyone when in fact the variations are considerable and averages are almost meaningless. They forget the very old and familiar story of that statistician who was drowned wading a river of an average depth of three feet.

The differences, the variety in skills and performance, apply quite irrespective of national origin, certainly as between Canadian and American businessmen who come from similar cultural backgrounds and similar educational systems.

To focus attention a little more sharply on the main concern, as I understand it, of this Committee, I suggest to you that there is no such thing as foreign investment in Canada. There is investment by foreigners, and the distinction is important. With one important exception to which I will come in a moment, there is no such thing as foreign control over Canadian industry. There is control of some Canadian corporations by a scattered and un-coordinated and un-coordinatable group of foreign investors.

If an industry has a high percentage of private foreign ownership, there is no massive consistent foreign influence at work. A scattered group of American foreign owners will have just as little consistency in their policies as a similar group of Canadian-owned companies will have, and the performances of the two groups will be substantially the same.

The notion of a consistent co-ordinated foreign policy by a group of private foreign investors who have happened to acquire substantial shares of a Canadian industry because with equal opportunity Canadians did not choose or did not have the money or the imagination to acquire it themselves, is an illusion, and I think it could be a dangerous illusion.

The one exception to this, and I think it is a most important one, is in a narrow but critical area. I do not think private foreign investment presents any serious danger to Canadian independence or Canadian sovereignty or Canadian development. I think it has and should continue to contribute enormously to Canadian economic growth and strength, and if we are strong economically we will be in a much better position to develop culturally in our own way and to maintain political sovereignty.

The one danger I see in foreign investment in Canada is when foreign governments, mainly the U.S. government, try to use sub-

## [Interpretation]

les affaires. Ils ont tendance à généraliser et à tirer des moyennes statistiques. On pense pouvoir appliquer plus ou moins à tous une activité moyenne dans le domaine de la recherche et de l'exportation, alors qu'en fait les variantes sont très grandes et les moyennes presque sans signification. Ils oublient l'anecdote classique du statisticien qui s'était noyé dans une rivière dont la profondeur moyenne était de trois pieds.

Les différences entre ces compétences et ces rendements ne tiennent pas compte des origines comme dans le cas des hommes d'affaires canadiens et américains qui ont la même culture d'origine et les mêmes systèmes d'éducation.

Pour insister plus particulièrement sur ce qui intéresse le plus ce Comité, si je le comprends bien, je dois dire qu'il n'existe pas ce qu'on appelle, d'investissement étranger au Canada. Il y a des investissements par des étrangers et c'est une distinction très importante. Il y a une exception importante dont je parlerais bientôt, c'est qu'il n'y a pas de contrôle étranger de l'industrie canadienne; il y a un contrôle de certaines sociétés canadiennes par un groupe épars, non coordonné et qui ne peut être coordonné, d'investisseurs étrangers.

Si une industrie a un grand pourcentage de participation étrangère privée, il n'y a pas d'activités et de pression massives qui interviennent. Un groupe épars, disons, de propriétaires américains ou étrangers aura une politique aussi incohérente qu'un groupe de propriétaires canadiens et le comportement des deux groupes sera relativement le même.

Ceux qui croient qu'un groupe d'investisseurs étrangers privés qui ont acquis une part considérable d'une industrie canadienne parce que les Canadiens ont perdu l'occasion de l'acquérir, exerce une politique étrangère coordonnée, entretiennent une dangereuse illusion.

Il y a une exception à cela et je pense qu'elle est très importante. Elle occupe un domaine très restreint mais très critique. Je ne pense pas que les investissements privés étrangers mettent en danger l'indépendance, la souveraineté ou l'expansion canadienne. En fait je pense que ceux-ci devraient continuer à contribuer à la croissance et à la puissance canadiennes. En étant forts économiquement nous serons plus en mesure de développer notre culture selon nos aspirations et de conserver notre souveraineté politique.

Les investissements étrangers au Canada constituent un danger lorsque les gouvernements étrangers, notamment le gouvernement

## [Texte]

subsidiaries of American companies in other countries, specifically in Canada, as agencies of American foreign policy.

This is foreign control over Canadian affairs and it has happened and it is happening today. Against this I think we should be quite clear and quite tough in our resistance.

The principal instances apply in two areas. One concerns the application of American Trading with the Enemy regulations, which was mentioned by Mr. George Ball in his evidence before this Committee, but he seemed to see it as a kind of amiable and unimportant mistake. I think it is neither amiable nor unimportant, but a deliberate official American encroachment on Canadian sovereignty. Admittedly the instances of restraint on American subsidiaries in Canada from the Trading with the Enemy regulations are few and far between, and there are some procedures for hurriedly correcting occasional lapses. But how many times have American subsidiaries failed to quote on orders to China or Cuba because they did not want to embarrass their American head-offices?

I think we should specifically provide by legislation that the application of American Trading with the Enemy regulations stop at the border, and that all companies, American-controlled or domestic, are expected to conform to Canadian foreign trading policy, whatever we decide it to be.

The other example of the official application of American laws to Canada is the extraterritorial application of American anti-trust laws. This was not discussed at all by Mr. Ball, and has much more important and frequent applications.

No one would argue that the Americans should not adopt whatever rules for business practices they choose, to meet the requirements of the U.S. economy. When Canadians operate in the United States they should conform to those laws. We have a different economy and it is at a different stage of development. We are just about to adopt, I think, a new code of competitive practices. I am not discussing the merits or demerits of that, nor business people's opinions, nor other people's opinions; but it is going to be our policy toward competitive practices. I do not think it should be governed by American

## [Interprétation]

des États-Unis, cherchent à se servir de filiales de compagnies américaines dans d'autres pays, particulièrement au Canada, comme agences de la politique étrangère des États-Unis.

Cette sorte de mainmise sur les affaires canadiennes, s'est produite et se produit encore aujourd'hui. A cet égard, je pense qu'il faut nous montrer très ferme et dur dans notre résistance.

Les deux principaux exemples de ceci apparaissent dans deux domaines. Dans l'un, il s'agit de l'application du Règlement sur le commerce américain avec l'ennemi comme l'a mentionné ici au Comité M. Ball qui semble y avoir vu une petite affaire de rien du tout, une faute sans importance. Je pense que ce n'est pas une affaire de peu d'importance, c'est en fait une atteinte intolérable américaine à la souveraineté canadienne. Bien entendu, les restrictions qu'impose aux filiales américaines au Canada le Règlement sur le commerce américain avec l'ennemi sont rares et une procédure existe pour corriger à la hâte les fautes éventuelles. Mais il est souvent arrivé que les filiales américaines n'ont simplement pas répondu aux commandes de Cuba ou de la Chine simplement parce qu'elles ne voulaient pas embarrasser leur siège social, aux États-Unis.

Je crois qu'il faudrait passer une loi qui stipulerait que les dispositions du règlement sur le commerce américain avec l'ennemi ne s'appliquent pas à l'intérieur du Canada et que toutes les compagnies, qu'elles soient contrôlées par des Américains ou des Canadiens, doivent se conformer à la politique commerciale canadienne avec l'étranger comme nous l'entendons.

L'autre exemple de l'application officielle des lois américaines au Canada est celle de l'application des lois *anti-trust* en dehors des territoires des États-Unis. M. Ball n'a pas abordé cette question dont les applications sont beaucoup plus importantes et beaucoup plus fréquentes.

Nul ne nie aux Américains le droit d'adopter les règlements qu'ils désirent pour répondre aux besoins de leur économie et quand les Canadiens font des affaires aux États-Unis, ils doivent s'y conformer. Notre économie est différente et n'est pas au même stade de développement. Nous sommes sur le point, je pense, d'adopter un nouveau code de pratique concurrentielle. Je ne veux pas en discuter les avantages ni les inconvénients, ni encore l'opinion des gens d'affaires ou des autres personnes. Mais ce code exprimera notre politique à l'égard de la concurrence. Je ne pense pas qu'elle doive être régie par l'application

*[Text]*

extraterritorial application of American anti-trust laws.

Our American friends have a considerable degree of missionary zeal in these matters. They think that their own ideas and philosophies are excellent and should be exported to other countries. This, I suggest, is one kind of export we can do without. I suggest that the Committee consider recommending Canadian legislation that will stop the extraterritorial effect of American antitrust laws at the border, and require all companies in Canada, whatever their ownership, to comply with Canadian rules governing business practices. This is not just a bit of indignation about being pushed around by American court subpoenas, summoning of witnesses from Canada, the bringing down of Canadian-based documents, and that kind of thing: it has a very important economic effect. One of the things I think we are going to have to do is to rationalize Canadian industry by making it more efficient, by giving it longer runs, perhaps by allowing, under proper supervision, specialization agreements for a relatively small industry which is trying to make too many things all the time.

Canadian subsidiaries of American companies must be able to participate in that kind of restructuring of industry in Canada for greater efficiency, if we want to improve our economy, and according to our own rules.

And just one final point, Mr. Chairman, before I end these somewhat rambling remarks. I think the real problem is not that Americans will try to take us over, but that they may decide to leave us out. I think the greater danger for the Canadian economy is not American aggression, but American neglect. We have had a pretty good run with a large, and I suppose natural, American interest in investing in Canada, and the easy movement to Canada of their advanced technology, their capital and their trained manpower. This movement has done a great deal to develop the Canadian economy. It has brought not only capital and expertise, but also markets; and, in the process, it produced a higher level of GNP than we would have had, or would have been content to have.

Because foreign investment came to Canada in the form of a great many individual private investments, no doubt for their own profit and advantage, the result has been more jobs, more towns, more people and more trades than we would have had. We will need this to continue in Canada, if we are to grow at a satisfactory pace.

*[Interpretation]*

extra-territoriale des lois *anti-trust* des États-Unis.

Nos amis américains manifestent un zèle très prononcé dans ces domaines. Ils pensent que leurs idées sont excellentes et devraient être exportées à d'autres pays. Je pense que nous pouvons nous passer de cette exportation. Je suggère que le Comité recommande l'adoption d'une loi canadienne qui supprime les effets extra-territoriaux des lois *anti-trust* américaines et exige que toutes les compagnies canadiennes, quel qu'en soit le propriétaire, se conforment aux lois qui régissent la pratique des affaires au Canada. Outre l'indignation soulevée par les assignations et les convocations de témoins par les Américains, l'exode de documents canadiens, etc; il en résulte des effets économiques véritables. Il nous faudra, je pense, rationaliser l'industrie canadienne en la rendant plus efficace, en permettant, sous surveillance, à une industrie relativement petite qui cherche à faire trop de choses à la fois, de conclure des accords de spécialisation.

Il faut que les filiales canadiennes des compagnies américaines puissent participer à cette restructuration de l'industrie canadienne et à l'augmentation de son rendement, si nous voulons améliorer notre économie, conformément à nos propres règlements.

Permettez que je termine mes propos un peu décousus par une dernière observation. A mon avis, le problème véritable n'est pas que les Américains aient la mainmise sur notre économie, mais plutôt qu'ils nous tiennent à l'écart; non ce n'est pas leur agression, mais l'oubli, où ils nous relègueront. Depuis longtemps déjà, les Américains investissent au Canada, et nous avons profité des progrès de leur technologie, de leurs capitaux et de leur personnel qualifié. Ces avantages ont favorisé l'essor de l'économie canadienne, et nous ont valu, outre les capitaux et les experts, de nouveaux marchés; ils nous ont permis, de plus, d'atteindre un produit national brut plus élevé que celui dont nous nous serions contentés.

Ces nombreux investissements personnels—nul doute que les intéressés y ont trouvé leur profit—nous ont valu plus d'emplois, plus de villes, plus de gens et plus de métiers que nous n'aurions eu autrement. Sans ces facteurs, le Canada ne saurait continuer à se développer à un rythme satisfaisant.

## [Texte]

No doubt, the Committee has seen the projections of the Economic Council that show that the Canadian labour force will grow, in the next five years, more rapidly than that of any other industrial country in the world. I think the absolute expected increase in the Canadian labour force is greater than the absolute combined increase of the labour forces of Britain, Germany and Italy.

We need jobs for these people, and we need economic growth, including that produced by foreign investment. Americans particularly, and perhaps all foreign investors, are impatient and volatile people. They are generally realistic, but their realism is subject to fashions and their patience is short. If we continue to be ambivalent about American investment in Canada, continue to say, "Yes we need and welcome your money and its contribution to our economic growth, but we do not really like you and wish we could do without you and your money, and propose to put obstacles in your way," Americans and other foreign investors could well say, "To hell with it. There are plenty of other more agreeable and exciting places in the world we can go. From now on, we will treat Canada as an uninteresting place for development, like say Utah in our country, or northern Ireland. We have more interesting things to do than bother any longer with such an unreasonable and mixed-up neighbour." I really think we should get our present confusion of attitudes clarified before much longer. We should not go on much longer with our present confusion of tongues. If we wanted to decide, although I think it would be a serious mistake, that we will go at it alone and develop our economy ourselves, this, I think, foreign investors will understand and accept. It would mean, of course, slower economic growth in Canada, a loss of many of our better, more impatient young people, and a substantially lower standard of living for Canadians. It would also mean a major transformation of our economic system, from an open economy to a closed and rigidly controlled one.

Although I think it would be a disaster for Canada, it is a valid choice for a nation to make, so long as it accepts the consequences and is prepared to pay the price. If you do not want this, but accept the fact that extreme nationalism has a poorer result, lower living standards and slower growth, then you had better accept the consequences of interdependence and stop, if I may use the term, "bitching" about it. If you do so, you will be responding to the major underlying forces applicable throughout the world, where interdependence is a growing force wherever

## [Interprétation]

Le Comité connaît sans doute les prévisions du Conseil économique au sujet de la population active du Canada qui va, au cours des cinq années à venir, croître plus rapidement que celle de tout autre pays industriel du monde. L'augmentation absolue prévue pour la population active canadienne est, je crois, supérieure aux augmentations combinées de la population active de la Grande-Bretagne, de l'Italie et de l'Allemagne réunies.

Il faut pour ces gens des emplois et de l'expansion économique, y compris celle que produisent les investissements étrangers. Mais les Américains—peut-être tous les investisseurs étrangers le sont-ils—sont des gens vifs et impatients. Réalistes en général, ils subissent l'influence de la vogue et leur patience est courte. Si nous continuons d'entretenir une double attitude à l'égard des investissements américains au Canada, en disant «oui, on a besoin de votre argent, et de l'apport à notre croissance économique qu'il représente, mais nous ne vous aimons pas beaucoup et nous aimerions bien nous passer de vous et de votre argent, et nous nous proposons de mettre des obstacles sur votre chemin,» les investisseurs américains et autres, pourraient bien dire: «Au diable; il y a beaucoup d'autres endroits plus agréables et attirants. Dorénavant nous allons considérer le Canada comme un endroit qui n'offre pas d'intérêt comme par exemple l'Utah, dans notre propre pays ou l'Irlande du Nord. Nous avons mieux à faire que de nous soucier d'un voisin dont l'attitude est aussi confuse, aussi déraisonnable.» Il est temps de mettre de l'ordre dans nos idées. Si nous décidons,—ce serait, à mon avis, une erreur grave—de développer nous-mêmes notre économie, les investisseurs étrangers nous comprendront et accepteront notre décision bien sûr, la croissance économique du Canada, s'en trouvera réduite, nous perdrons nombre de nos jeunes compétences et notre niveau de vie sera appréciablement moins élevé. En outre, notre économie passera d'un système ouvert à un système fermé et contrôlé.

Transformation qui serait, à mon avis, une catastrophe pour le Canada, un pays peut toutefois s'arrêter à ce choix pourvu qu'il soit disposé à en accepter les conséquences. Si, au contraire, on reconnaît au nationalisme extrême des résultats moindres, un niveau de vie moins élevé, un rythme de croissance moins rapide, il convient alors d'accepter les conséquences de l'interdépendance et cesser de se plaindre. Vous composerez, ce faisant, avec les forces principales qui prévalent dans le monde où l'interdépendance est un phénomène qui se manifeste, où que vous alliez:

[Text]

you look: in the European Economic Community, in the slow movement toward common markets in South and Central America, and even in Africa, progressively freer trade throughout the world, in mounting investment across national borders and the rapid development of multinational corporations. These are the basic forces at work across the world; and Canada must soon decide if she will go with these forces or attempt to fight and resist them. For that reason, Mr. Chairman, I think the work of this Committee is so important. Hopefully, you can help put an end to the confused, ambivalent Canadian attitude toward foreign investment. Do we want it, or do we not want it? Do we refuse it, or accept it and welcome it?

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fowler. As a matter of actual fact, I believe the Committee is engaged upon this study because it felt there was a great uneasiness throughout the country. To clarify the situation if we could one way or another, is felt to be an extremely important job. I have a number of questioners. Before calling on them, Mr. Fowler very kindly has deposited with the Committee a number of publications of the Canadian-American Committee in this general field. Would there be general agreement to our filing them as exhibits with the Committee to be available for us as evidence? Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Fowler:** Mr. Chairman, on that subject, if you would like some additional copies, I do not know how many I can send, but I can certainly send more if you want any additional copies of any of these.

**The Chairman:** That is very kind indeed, and if any members would like to have copies of any of these documents, perhaps you can get them through Mr. Fowler. Just give your name to the Clerk.

**Mr. Fowler:** I am not certain just how many of the back copies are still available, but I will do my best.

**The Chairman:** Thank you very much Mr. Fowler. The first questioner is Mr. Fairweather.

**Mr. Allmand:** I just had a question on this point, Mr. Chairman. Several witnesses and other groups have given us books and we purchased some books. Where are those books kept, are they kept in the Clerk's office? We

[Interpretation]

dans la communauté économique européenne, dans le lent acheminement de l'Amérique centrale et latine vers les marchés communs et même en Afrique, qui participe de plus en plus au commerce mondial libre, dans les investissements croissants à travers les frontières et l'essor rapide des sociétés multinationales. Voilà les principales forces qui s'exercent de par le monde. Le Canada doit bientôt décider s'il y souscrira ou s'il leur résistera. C'est pourquoi, monsieur le président, j'attribue tant d'importance au travail de ce Comité. Il est à espérer que vous pourrez mettre fin à l'attitude douteuse du Canada à l'égard des investissements étrangers. Les voulons-nous, oui ou non?

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Fowler. En fait, le Comité étudie ces conditions parce qu'il existe à ce sujet un malaise au Canada. Il nous importe beaucoup d'éclaircir la situation. Avant de passer aux questions, sachez que M. Fowler a remis au Comité quelques publications du Comité canado-américain. Convenez-vous de les inclure dans les témoignages?

**Des voix:** D'accord.

**M. Fowler:** Monsieur le président, si vous en désirez d'autres exemplaires, je serai très heureux de vous en faire parvenir.

**Le président:** C'est très gentil. Les intéressés n'ont donc qu'à voir le greffier.

**M. Fowler:** J'ignore de combien d'exemplaires je dispose, mais je ferai de mon mieux.

**Le président:** Merci, monsieur Fowler. Monsieur Fairweather.

**M. Allmand:** Une question à ce sujet, monsieur le président. Plusieurs témoins et divers groupes nous ont remis des livres, et nous en avons acheté quelques-uns. Où range-t-on ces livres? Dans le bureau du

[Texte]

seem to be building up quite a library on External Affairs matters.

**The Chairman:** The one that was purchased was Professor Safarian's book, and that has been distributed, has it not, to members of the Committee?

**Mr. Allmand:** I thought there were single copies of certain publications that were kept somewhere?

**The Chairman:** We have purchased two or three books or booklets, Mr. Allmand, and these have been distributed.

**Mr. Allmand:** I see. I thought we had some single copies, that we were building up a library somewhere, which is not a bad idea, but I was wondering where it was.

**The Chairman:** From time to time we have agreed to file as exhibits with the Clerk, documents which have been referred to. These are being retained by the Clerk and are available to any of the members.

**Mr. Allmand:** I see, the Clerk has these at his office?

**The Chairman:** We could, if it were desirable at some stage, prepare a list of all these documents and booklets and circulate it to the members of the committees so if they want copies, I presume they could obtain them.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** First, I guess I will exercise the right to proselytize. I suggest that the phenomena of interdependence and the phenomena of positive nationalism are not exclusive concepts in my opinion.

**Mr. Fowler:** I would agree with that general statement.

**Mr. Fairweather:** I wonder if the witness would like to add another test to a most interesting series of tests he has given about citizenship particularly in his industry. He listed research and the number of Canadians on boards and the response to charity and I think one that concerns a good many of us now is the response of this and other industries to environment, and the problems of pollution. I know perhaps it is just a little off the topic, but I am quite satisfied that the response of American or other companies to this urgent Canadian problem will be a test of citizenship.

[Interprétation]

greffier? Nous sommes en train de rassembler une impressionnante documentation sur les affaires extérieures.

**Le président:** Le livre qui a été acheté est celui de monsieur Safarian; il a été distribué aux membres du comité.

**M. Allmand:** Je croyais qu'on rangeait quelque part un exemplaire de certaines publications.

**Le président:** Nous avons acheté deux ou trois livres ou brochures qui ont été distribués aux membres du Comité.

**M. Allmand:** Je vois. Je pensais que nous avions quelque part une bibliothèque, ce qui ne serait pas une mauvaise idée, et je voulais savoir où elle se trouve.

**Le président:** De temps à autres, nous avons convenu de déposer auprès du greffier, à titre de témoignages, les documents dont nous avons parlé. Le greffier les conserve et les tient à la disposition des membres.

**M. Allmand:** Je vois. Le greffier les a dans son bureau.

**Le président:** Nous pourrions dresser une liste de tous ces documents et brochures et vous en remettre une copie.

**M. Allmand:** Merci.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Tout d'abord, je voudrais exercer ma puissance de conviction et affirmer que, selon moi, le phénomène de l'interdépendance et celui du nationalisme n'entrent pas en conflit.

**M. Fowler:** Je suis d'accord avec vous quant à cette déclaration générale.

**M. Fairweather:** Le témoin voudrait-il ajouter un autre test à l'intéressante série de tests qu'il a faite concernant la citoyenneté, surtout en rapport avec son industrie? Il a mentionné la recherche, le nombre de Canadiens qui font partie des bureaux de direction et les dons de charité. Mais quelle est l'attitude de son industrie et des autres à l'égard du milieu et du problème de la pollution, c'est ce que nous aimerions bien savoir. La question est peut-être tant soit peu éloignée du sujet mais la réponse des compagnies, américaines et autres, à ce cuisant problème canadien constituera une épreuve de citoyenneté.

[Text]

**Mr. Fowler:** Well, yes, I could not for a moment, put together the notion of citizenship...

**Mr. Fairweather:** Corporate citizenship.

**Mr. Fowler:** I thought you were talking about how many people...

**Mr. Fairweather:** It is a current cliché.

**Mr. Fowler:** But that is not what you are saying. You ask, in the broader sense of the word, such as in relation to pollution abatement, what kind of citizenship is shown by American-controlled companies? Last week I said a good deal about the problems of pollution in the pulp and paper industry, and I will not go into those details now.

**Mr. Fairweather:** Is that in the pamphlets you sent us with the pulp and paper report, by the way?

**Mr. Fowler:** Yes, there is a good deal about it in that, and you probably have that fold-over copy of my annual luncheon address in which there is quite a chunk on pollution, also quite a bit on taxation too. I will not go into the details of what the industry is doing as to pollution except to say that it is a considerable amount. It has been a very active subject at our board for ten years. We have a whole series of national and regional committees who have been working on it for years, and there is no difference in the participation of American-controlled companies in that effort as between them and Canadian-controlled companies. In fact I happen to recall that the chairman of our over-all antipollution committee is the president of a wholly-owned American subsidiary. The chairman of one of our regional committees is from an undeniably Canadian-controlled company. I think, Mr. Fairweather, there is no lack whatever in the degree of participation and consciousness of this problem as between American-controlled and Canadian-controlled companies. Again I would say that while the degree of interest and activity varies, there is no relationship between the interest and the ownership.

**Mr. Fairweather:** I think it is important to have that on the record.

**Mr. Fowler:** I am very glad you raised it, and it is another test which I did not include in my list.

**Mr. Fairweather:** There are other questions, so I will just raise one more question. I am wondering whether at the end of your

[Interpretation]

**M. Fowler:** Je ne saurais, pour un instant, allier la notion de citoyenneté...

**M. Fairweather:** Citoyenneté des sociétés.

**M. Fowler:** Je pensais que vous demandiez combien de gens...

**M. Fairweather:** C'est un cliché.

**M. Fowler:** Vous demandez en somme: quelle preuve de citoyenneté recevons-nous des compagnies contrôlées par les Américains, au sujet de la pollution des eaux? La semaine dernière, j'ai beaucoup parlé sur les problèmes de la pollution dans l'industrie du papier. Je n'aimerais pas me répéter.

**M. Fairweather:** Trouve-t-on ces renseignements dans la brochure que vous nous avez présentée avec votre rapport sur l'industrie du papier?

**M. Fowler:** Oui, en bonne partie; mais aussi dans l'allocution que j'ai faite lors de notre déjeuner annuel. Mais j'y aborde la question des impôts. Je n'exposerai pas en détail les mesures prises par l'industrie pour enrayer la pollution, sauf qu'elles sont appréciables. C'est un sujet qui, depuis dix ans, revient à l'ordre du jour de nos réunions. Une série de comités régionaux et nationaux y travaillent depuis des années. Du point de vue participation, il n'y a pas de différence entre celle des compagnies qui sont contrôlées par les États-Unis et celle des compagnies qui sont contrôlées par les Canadiens. En fait, le président de notre comité contre la pollution est aussi président d'une filiale américaine qui appartient totalement à d'autres. Le président d'un de nos comités régionaux est lié à une compagnie contrôlée par les Canadiens. L'intérêt, l'activité peuvent varier, mais il n'existe aucun rapport entre l'intérêt manifesté envers le problème et la propriété de l'entreprise.

**M. Fairweather:** Il est important d'en prendre note.

**M. Fowler:** Je suis heureux de votre intervention. Un autre test que je pourrai ajouter à ma liste.

**M. Fairweather:** Une dernière question. Au sujet de la politique ambivalente du Canada, certains témoignages nous portent à croire

## [Texte]

testimony, the business of an ambivalent Canadian policy, some of us have listened to evidence that it might be wise to establish clearcut guidelines for multinational corporations in a multinational context. In other words, the thing gets shrill when it is just U.S.-Canada, or that is the danger in Canada, and obviously there are dangers—you have mentioned some—trading with the enemy, and antitrust and so on. If we could attack this, because it is particularly serious, in one sense of the word, in Canada we might spearhead a multinational approach to this phenonema. Do you think there is any validity in this approach?

**Mr. Fowler:** Mr. Chairman, I would like to just say a word on this subject of multinational corporations. I had a few scratchy notes on the subject, but I thought I was going on too long so I did not use them. I am no expert on the subject, I think we are just at the beginning of a great many studies of this phenomenon that is called the multinational corporation. Some of it is being done in things like the Canadian-American Committee and also in the new committee we have recently formed the British-North American Committee, which is a separate committee bringing in the U.K., the U.S. and Canada for the same kind of approach. I think we have to wait until a lot of these studies are put together to get a real picture of the multinational corporation.

I will say at once that I agree with the reservations expressed by some members of this Committee to Mr. George Ball's view that the multinational corporation maximized efficiency automatically, went where it was best to go, and moved according to the maximization of profit and he assumed that this would always work out to the advantage of the individual country in which the multinational corporation might be operating. I am not at all sure this works out quite as automatically as Mr. Ball suggests, and I think the time may very well come when we will need to have some international rules, perhaps by way of treaty, perhaps by way of some kind of guidelines, perhaps by convention, for the performance of both multinational corporations and governments in relation to them.

The only point I would like to add is that I think we had better define our terms, what we mean by multinational corporations.

In a sense, every time a company in one country acquires a subsidiary in another country it becomes a multinational corporation, but if a tool manufacturer or a refrigerator maker in the United States decided to set

## [Interprétation]

qu'il serait sage d'établir une politique claire à l'égard des sociétés multi-nationales, sur le plan international; que le danger existe—vous l'avez dit vous même, de traiter avec l'ennemi et les anti-trusts, etc. Si nous pouvions nous attaquer à cette question particulièrement sérieuse, nous pourrions peut-être, au Canada, être les précurseurs d'une approche multinationale à ce problème. Qu'en pensez-vous?

**M. Fowler:** Monsieur le président, permettez-moi de dire un mot au sujet des sociétés multinationales. J'avais quelques notes à ce sujet mais j'avais déjà parlé assez longtemps et je n'ai pas voulu les utiliser. Nous assistons à l'amorce d'une série d'études que l'on entreprendra sur cette question. Le Comité canado-américain en fait quelques unes et le nouveau comité que nous venons de former le Comité britannique-nord-américain qui réunit la Grande-Bretagne, les États-Unis et le Canada, en fera d'autres. Il nous faudra, je pense, attendre que nombre de ces études soient terminées pour nous représenter fidèlement en quoi consiste une société multinationale.

Je partage les réserves exprimées par plusieurs membres de ce Comité quant aux opinions de M. George Ball, à savoir que les corporations multi-nationales, augmentent automatiquement l'efficacité, se portent vers les secteurs les plus avantageux et réalisent un profit maximum, toujours à l'avantage du pays où elles se trouvent. Je doute fort que le comportement de la société multinationale soit aussi automatique que le prétend M. Ball, et bientôt, il sera, je crois, nécessaire d'avoir des règlements internationaux sous forme de traités, de politiques, de conventions, pour la gouverne du gouvernement et des corporations multi-nationales à la fois.

J'aimerais souligner un dernier point: la nécessité de définir ce que nous entendons par «société multi-nationale».

Dans un sens, chaque fois qu'une société établit une filiale dans un autre pays, elle devient une société multinationale. Mais si un fabricant de machines-outils, ou de réfrigérateurs, des États-Unis, décide d'établir une

[Text]

up a branch plant in Canada to perhaps take advantage of the Canadian tariff or, as it used to be the case, to take advantage of Commonwealth preferences, I do not think that is what we really mean by a multinational corporation. You can go on with all kinds of illustrations of that. In reverse, for instance, I think there are very few Canadian pulp and paper companies of any size that do not have subsidiary sales or production facilities in the United States. I do not regard them as multinational corporations in the sense that we use that phrase. I think the subsidiary company relationship raises problems as to performance, desirability or control, but the whole point is that the two sets of problems are different as between the really truly multinational corporation and the subsidiary company relationship.

**Mr. Fairweather:** There are many other members who wish to ask questions and if there is a chance I will ask another question later.

**Mr. Allmand:** Mr. Fowler, you stated that you would prefer a policy which would accentuate the positive and I want to ask if you thought the proposal of the Canada Development Corporation was a method of accentuating the positive? When Professor Safarian was before us last week he discussed the Canada Development Corporation and said that he and the Task Force did not see it as a joint mutual fund or as a method of buying back Canada. So that I am not unfair to him I will read what he said:

...is a holding company with entrepreneurial functions. It would be closely associated with private groups in organizing consortia of investors, both domestic and foreign.

I wonder if you would tell us that you think of the proposed CDC in the terms that Professor Safarian suggests as a method of accentuating the positive.

**Mr. Fowler:** First of all, Mr. Allmand, I have not recently given very much thought to this very old proposal...

**Mr. Allmand:** It is back on the list of legislation.

**Mr. Fowler:** ...of a Canadian development corporation. I think we ought to be prepared

[Interpretation]

filiale au Canada pour tirer profit, par exemple, du tarif canadien, ou des avantages accordés aux pays qui font partie du Commonwealth, je ne crois pas que ce soit là vraiment une société multinationale. Inversement, il y a, par exemple, peu de sociétés canadiennes de pâtes et papier, de quelque envergure, qui n'aient pas de filiales ou d'usines de production aux États-Unis. Ce ne sont pas là des sociétés multinationales dans le vrai sens du mot. Je pense que les rapports entre une filiale et son siège social posent des problèmes quant au rendement, aux exigences et aux méthodes de contrôle, mais le fait demeure qu'il y a autant de différence entre ces deux sortes de problèmes qu'il y en a entre une vraie société multinationale et une filiale.

**M. Fairweather:** Il y a plusieurs autres députés qui veulent poser des questions, mais si je le peux, j'aimerais poser une question plus tard.

**M. Allmand:** Monsieur Fowler, vous avez déclaré que vous préféreriez une politique qui mettrait l'accent sur les valeurs positives et j'aimerais savoir si vous croyez que les propositions de la Société canadienne de développement vont dans ce sens? Lorsque le professeur Safarian a comparu devant notre comité la semaine dernière, il a parlé de la Société canadienne de développement et des conclusions du groupe d'études en question, selon lesquelles, la SCD n'est pas une société de fonds mutuel ni une façon de retirer des pays étrangers les capitaux canadiens qui y sont investis. Afin de le lui rendre justice je vais citer exactement ses paroles.

Il a dit:

... une société mère jouant, entre autres, le rôle d'entrepreneur. Elle travaillerait en coopération étroite avec des groupes du secteur privé à organiser des consortiums d'investisseurs tant canadiens qu'étrangers.

Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de la SCD, en fonction de l'opinion de M. Safarian qui y voit une méthode de mettre l'accent sur des valeurs positives.

**M. Fowler:** Tout d'abord, monsieur Allmand, je n'ai pas eu le temps, récemment, d'approfondir cette ancienne proposition qui est de créer...

**M. Allmand:** Cette proposition est de nouveau à l'étude.

**M. Fowler:** ...une Société canadienne de développement. Nous devrions être prêts à

*[Texte]*

to look at devices of this sort. I do not think we have to simply operate in Canada according to patterns of the past here or in other countries.

When it first came out I had considerable difficulty in accepting the original type of Canadian development corporation that was proposed simply because it seemed to me to have mixed and somewhat inconsistent objectives. On the one hand, there was an attempt to sell shares in the Canadian development corporation to private investors in Canada in order to pool capital and to be successful investors and developers, and I think that could work. However, it was also spoken of—in the early days, at least—as a means of achieving certain social or political objectives, such as resisting the takeover of Canadian companies by Americans—that was one of the things that was brought up—and perhaps seeking to deal in part with regional disparities by moving into other less-developed areas of the country with investment. I think that kind of mix of objectives is almost certain to fail and I see real difficulty in trying to say on the one hand, “We offer you shares in this and we hope you will do well by them and that you will make some money”, and saying on the other hand, “But we are going to use this, not because it is a particularly good investment to buy that small company, that is up for sale but because we do not want it to fall into the hands of Americans”. I think this would be a very unsuccessful operation. I do not know if I have answered your question, but I believe if you think of the CDC as a pooling of investment capital which could develop economically desirable things in Canada that it might have its place. I am not sure that it is needed. I think the things that would fall within its capitalization are probably being reasonably well done now. The great big things, such as Churchill Falls or the St. Lawrence Seaway, would not be big enough to do anyway.

**The Chairman:** Mr. Allmand, may I ask a supplementary at this point?

**Mr. Allmand:** All right. I have one as well.

**The Chairman:** Professor Safarian's suggestion, Mr. Fowler, was along the lines of the function that you have outlined in the provision of investment funds, but he emphasized the fact that at present in Canada there is a very serious gap in our financial system, a defect, namely, a lack of institutions to provide the merchant banking function which in

*[Interprétation]*

étudier la valeur de ce genre de société. Il ne faut pas s'en tenir au Canada, qu'à des formules archaïques comme cela se fait partout, dans le monde entier.

La première fois qu'on m'en a parlé, j'ai eu beaucoup de mal à accepter la première formule de la Société canadienne de développement qu'on nous a présentée, simplement parce qu'il me semblait que les objectifs de cette Société étaient contradictoires et assez mal définis. D'une part, on essayait de vendre des actions de la SCD à des investisseurs canadiens afin de mettre en commun des capitaux, ce qui, à mon avis, pouvait se faire. Toutefois, on parlait, du moins au tout début, de se servir de cette Société comme moyen d'atteindre certains objectifs sociaux et politiques comme celui de résister à la main-mise sur des sociétés canadiennes par des Américains. De plus, on a aussi cherché à éliminer les disparités régionales en investissant des capitaux dans des régions peu développées de notre pays. Avec ce genre d'objectifs contradictoires on est presque assuré de faire faillite. Il est vraiment difficile d'essayer de dire, d'une part, que nous offrons aux Canadiens des actions dans cette Société, en espérant qu'ils en retireront de bons dividendes, quand d'autre part, nous leur disons que nous nous servirons de cet argent, non pas pour acheter une petite entreprise qui est en vente, mais bien parce que nous ne voulons pas que cette entreprise tombe entre les mains des Américains. Ce serait là une démarche peu profitable. Je ne sais si j'ai bien répondu à votre question, mais si vous croyez que la SCD est une société pour la mise en commun de capitaux d'investissement avec lesquels on pourrait développer l'économie de notre pays, elle a peut-être sa place au Canada, quoique je ne suis pas certain que cette société soit absolument nécessaire. Je crois que les domaines dont elle pourrait s'occuper sont entre bonnes mains à l'heure actuelle. Les projets grandioses, comme le barrage des Chutes Churchill ou la Voie maritime du Saint-Laurent ne seraient pas du ressort de la SCD.

**Le président:** Monsieur Allmand, puis-je poser une question supplémentaire?

**M. Allmand:** D'accord, j'ai une question à poser moi aussi.

**Le président:** Monsieur Fowler, la proposition de M. Safarian pour ce qui est de l'investissement de capitaux était assez semblable à la vôtre, mais il souligne le fait qu'il y a à l'heure actuelle, au Canada, une lacune très grave dans notre système financier notamment, le manque d'institutions qui puissent fournir les services bancaires dont ont joui,

[Text]

the past has been provided in Europe and in Great Britain. I believe one of the functions he suggested for the Canada Development Corporation was that it might not just provide investment capital but also act as an organized consortia of investors in Canada to provide the funds which would be required to develop worthwhile new projects rather than buying back.

As you possibly know, the list of forthcoming legislation that was tabled last week in the House included reference to the Canada Development Corporation, so if this list remains in effect it is possibly going to be introduced. It should be introduced before the end of June, so it is of current importance.

**Mr. Fowler:** Mr. Chairman, perhaps I could give you one small piece of experience in this field.

One of the companies of which I am a director is a relatively small company known as the Canadian Enterprise Development Corporation. This company was organized about five or six years ago with capital of \$6 or \$7 million which was contributed by banks, insurance companies, other commercial corporations, and so on, for the express purpose of seeking out the man with a new idea who needed some capital and providing him with it, but also providing something that such a man often lacks, which is some additional expertise outside his particular field. He might be a good inventor but he does not know anything about accounting, or he might be a good salesman but he does not understand production techniques, and this often happens with the small man.

I must confess that when I started on that Board I thought the line would form on the right for people coming along with desirable projects for support. To my surprise we have had to search and hunt and scratch around for them. Yet, we have never got the money all out on sound investments. These are risk investments, these are not safe ones. We have had some losses and we have had some gains, but there has not been in that small example an indication of a lack of capital for worthwhile new, smaller projects.

I think, theoretically, the notion that the CDC be set up with some capital that it can

[Interpretation]

dans le passé, l'Europe et le Royaume-Unis. M. Fowler a suggéré que la Société canadienne de développement devrait avoir comme l'un de ses objectifs principaux, de fournir non seulement les capitaux d'investissement, mais aussi qu'elle devrait agir comme un consortium d'investisseurs au Canada en vue de fournir les fonds nécessaires pour mettre en marche de nouveaux projets plutôt que de ramener au pays les capitaux investis à l'étranger.

Comme vous le savez peut-être déjà, la liste des projets de loi qui a été déposée en Chambre la semaine dernière, comprenait une référence à la SCD. Si cette liste reste en vigueur, il est possible que le projet de créer cette Société sera présenté avant la fin de juin et c'est par conséquent d'importance actuelle.

**M. Fowler:** Monsieur le président, je pourrais illustrer mon point en vous présentant un fait.

Une des sociétés, dont je suis l'un des directeurs, est une entreprise assez petite qui s'appelle la *Canadian Enterprise Development Corporation*. Elle a été mise sur pied il y a 5 ou 6 ans, avec un capital de 6 à 7 millions de dollars fournis par des banques, des sociétés commerciales, des compagnies d'assurance, et le reste. Cette société avait pour objectif de trouver une personne qui pouvait nous présenter des idées nouvelles, mais qui aurait peut-être besoin de capitaux que nous pourrions lui procurer. Nous avions aussi l'intention de lui fournir quelque chose qui manque souvent à ce genre de personnes, c'est-à-dire, plus d'expérience dans des domaines autres que ceux qu'elles connaissent bien. Une telle personne peut être un excellent inventeur, mais ne rien connaître à la comptabilité, ou être un bon vendeur mais ne rien connaître des techniques de production. On retrouve souvent ce phénomène dans le domaine des petites entreprises.

Je dois avouer que lorsque j'ai été nommé directeur de cette société, je croyais qu'il y aurait des tas de gens qui feraient la queue pour venir me présenter des projets intéressants et qui rechercheraient mon appui financier. A ma grande surprise, il nous a fallu faire des pieds et des mains pour trouver les gens en question. Néanmoins, nous n'étions pas assurés de faire ainsi des placements sûrs, car il y avait là un risque à prendre au départ. Nous avons accusé quelques pertes, mais aussi quelques gains. Mais dans le cas qui nous occupe, il n'y avait pas un manque de capitaux pour appuyer des projets nouveaux et valables.

Théoriquement, je crois qu'il serait sensé pour la SCD d'avoir un certain capital qu'elle

[Texte]

itself invest in desirable new developments in Canada and perhaps even organizing, as you suggest Mr. Chairman, consortia to develop the larger types of projects, makes a lot of sense. But I am not sure that that extra vehicle is really needed and, before we embark upon it, we might take a look at the degree of need that exists.

I think you had another supplementary.

**Mr. Allmand:** One of the big lacks, according to Dr. Safarian, was that of entrepreneurship, organizational and technical skills. He said some mechanism is necessary to mobilize the scarce entrepreneurial talent and he suggested strongly that something like the CDC was necessary to mobilize this entrepreneurial talent.

In addition to the investment and capital funds, what about this aspect of dealing with the entrepreneurial resources in Canada? Do you think that this is a valid use of a mechanism like the CDC—or a necessary use?

**Mr. Fowler:** I suppose before you can mobilize anything you have to find the things to mobilize. Offhand, I do not know where you are going to look for this entrepreneurial talent to mobilize—it is scattered all over the place.

**Mr. Allmand:** I think he felt that the CDC would attract and develop entrepreneurial skills and talent in Canada.

**Mr. Fowler:** I wonder. Let us take the case of an individual who is a real wingding entrepreneur. If he is, he presumably has a job at the moment—presumably a successful and rewarding one. Is that top level entrepreneurial talent going to go to a government Crown company? Perhaps—if he is a dedicated individual or a great public servant, but generally speaking it is going to be very hard to mobilize really top talent in CDC. Mr. Allmand, I do not really want to throw cold water on this, I am merely pointing out some of the problems. It is easy to say that we should have something that will mobilize entrepreneurial talent, but how do you do this trick?

**Mr. Gibson:** I have a supplementary, sir.

**The Chairman:** Mr. Gibson.

[Interprétation]

puisse investir elle-même dans de nouveaux projets intéressants, au Canada, et peut-être même, organiser, comme vous l'avez suggéré, monsieur le président, des consortiums pour développer les projets de plus grande envergure. Mais je ne suis pas sûr que ce genre de choses soit souhaitable et avant de les entreprendre, il serait bon d'étudier nos besoins véritables en ce domaine.

Je crois que vous aviez une autre question à poser.

**M. Allmand:** Ce qui manquait le plus, selon M. Safarian, était l'esprit d'entreprise, le sens de l'organisation et les services techniques appropriés. Il a dit qu'il faut un certain mécanisme pour mobiliser les rares personnes qui font preuve d'esprit d'entreprise et il a suggéré qu'une société comme la SCD était nécessaire pour mobiliser de tels talents.

Sans oublier la question des investissements et des capitaux nécessaires, pourquoi ne pas s'occuper aussi à essayer de découvrir les Canadiens qui font preuve d'esprit d'entreprise? Croyez-vous que la SCD pourrait jouer un rôle valable ou même nécessaire à cet égard?

**M. Fowler:** Il me semble qu'avant de mobiliser quelque chose il faut savoir ce que l'on veut mobiliser. A première vue, je ne sais trop où vous allez découvrir ces personnes de talent, car elles sont dispersées un peu au hasard dans tout le pays.

**M. Allmand:** Nous avons pensé que la SCD serait capable, justement, d'attirer et de mettre en valeur l'esprit d'entreprise et les talents de certains Canadiens.

**M. Fowler:** Je me le demande. Passons maintenant au cas d'une personne qui possède l'esprit d'entreprise au plus haut niveau et qui probablement à l'heure actuelle occupe un poste avantageux où il a beaucoup de succès. Cette personne sera-t-elle intéressée à offrir ses services à une Société de la Couronne? Il se peut que cela arrive si l'on a affaire à un individu dévoué, à un haut fonctionnaire de carrière, mais en général il sera très difficile pour un organisme comme la SCD de mobiliser une telle personne. Je ne veux pas, monsieur Allmand, vous décevoir et je ne fais que vous signaler quelques-uns des problèmes en cause. Il est facile de dire que nous devrions avoir un organisme qui puisse retenir les services de personnes de grand talent, mais allons-nous y arriver?

**M. Gibson:** J'ai une question supplémentaire à poser, monsieur.

**Le président:** Monsieur Gibson.

[Text]

**Mr. Gibson:** Would something that has been in my mind appeal to you? During the war we had war savings certificates. This would not go now. I cannot see people wanting to buy bonds and that sort of thing now. However, I remember that when we were in the forces we did subscribe to these things, they were useful at that time, and I am wondering, sir, if you think there is any way that the Canadian taxpayer could be given a package offer by the government to put aside so much a year of his income to purchase shares?

My thought may be a foolish one, but I do not think it is. I think a lot of Canadian working people would be willing to put a small amount aside so that they would have a slight capital investment in Canada and I am wondering if it caught on—it would be an optional thing—whether our resources are such that we would amass a fairly tidy sum of capital through the people—and would this provide incentive?

**Mr. Fowler:** You could either do it by an optional scheme or by some form of refundable tax collection—this also is another way it could be done—which would sort of earmark a portion of a man's taxes to come back to him or to be his own personal property in the state.

**Mr. Gibson:** Could he be a direct shareholder?

**The Chairman:** Mr. Gibson, I think that is what you would call a rather distantly related question. I will put you down, we will come back to you later and go on with Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I have one final question on this round.

You mentioned two things, Mr. Fowler, that you thought were dangerous. You said on the whole American investment in Canada was good and then you mentioned the Trading with the Enemy Act and the American Anti-trust Law and you said we should do something about that. There was a third thing mentioned by the other witnesses, the action of the American Government with respect to balance of payments and the action they tried to take a short while ago. We finally got an exemption. Our other two witnesses, both Professor Rotstein and Professor Safarin, suggested that this was an area that we really had to watch and do something about—the

[Interpretation]

**M. Gibson:** J'ai une idée à l'esprit et je me demande si vous la trouverez intéressante. Au cours de la guerre, nous avions des bons d'épargne de guerre, ce qui aujourd'hui serait impensable. Toutefois, je me souviens que lorsque j'étais dans les Forces armées, nous achetions ces bons d'épargne et ils nous étaient très utiles à cette époque. Je me demande s'il y aurait quelque moyen semblable à prendre pour que le contribuable canadien puisse mettre de côté une part de ses revenus pour acheter des actions du gouvernement canadien?

Mon idée peut vous paraître un peu farfelue, mais je ne crois pas qu'elle le soit tant que cela. Je crois qu'il y aurait un lot de travailleurs canadiens qui seraient disposés à mettre de côté une petite partie de leurs revenus, qu'ils investiraient dans des obligations du gouvernement canadien; s'il en était ainsi, ne pourrions-nous pas amasser une assez bonne somme de capitaux, donnés par ces Canadiens et ne serait-ce pas là une certaine forme d'encouragement pour eux dans l'avenir?

**M. Fowler:** Vous pourriez faire une telle chose soit en instituant un système facultatif, soit par une sorte de perception des impôts qui soit remboursables. Une autre façon de le faire serait pour ainsi dire de déterminer qu'une part des impôts d'un contribuable lui serait remboursée ou qu'elle deviendrait comme sa propriété personnelle dans l'État canadien.

**M. Gibson:** Est-ce qu'il ne pourrait pas devenir un actionnaire direct?

**Le président:** Je crois que cette question s'éloigne assez de notre sujet. Je pense que nous ferions mieux de revenir plus tard à votre question. Monsieur Allmand veuillez poursuivre.

**M. Allmand:** Je poserai encore une autre question à ce sujet.

Monsieur Fowler, vous avez mentionné deux choses, qui à votre avis sont dangereuses. Vous avez dit que les investissements américains au Canada sont très importants et puis, vous mentionnez la Loi sur le commerce avec l'ennemi et les lois américaines anti-trusts en nous incitant à réagir à cet égard. Undesauties témoins a parlé de l'attitude des Américains en ce qui a trait à la balance des paiements et des mesures qu'ils ont cherché à prendre, il n'y a pas si longtemps dans ce domaine. Nos deux autres témoins, le professeur Rotstein et le professeur Safarian nous ont dit que c'était là un domaine que nous devrions surveiller de très près pour prendre

[Texte]

fact that the American Government might use their subsidiaries to help them with their balance of payments problems every so often and leave us holding the bag, so to speak. What about this problem?

**Mr. Fowler:** Well this has come up, if I can think back to it, at several meetings of our Canadian-American Committee. I think the history of four or five episodes in this field is that, apparently, facing what seemed like a temporary crisis, the American authorities put on general regulations of control over capital and money movements, then woke up to the fact that it would not work for Canada and then they rather hurriedly took them off and adapted them so that we were not governed by the rules. I forget the particular examples but there were four or five in a row where suddenly the trapdoor fell and we found ourselves in real difficulty and everybody had to run down to Washington and patch up the arrangement to make it work in the nature of the system in North American.

I think this was, in a kind of a crisis and temporary emergency atmosphere, a failure to recognize that we have in fact one capital market in North America and that American controlling measures on movements of capital for balance of payments reasons just cannot apply to Canada, if the system we now have is going to continue.

I think that if the Americans accept this and do not put it on and then take it off, and make a special exemption for Canada from the outset, more or less as it should be done, and as it ends up by being, I think Canadians have to recognize that we have to pay some prices too for this North American capital market that we have, and the relative freedom of movement.

If the Americans validly put certain restrictions on export of capital, we have to prevent the pass-through, as the phrase goes, of American money out to other countries to defeat the American law if we want the benefits of being exempt.

I do not know whether I am making this clear, but I do think it is, on recent experience, an aspect that we ought to watch. My

[Interprétation]

les mesures qui s'imposent. Car le fait est que le gouvernement américain utilise leurs filiales pour les aider à résoudre leurs problèmes quant à la balance des paiements de temps à autre nous laissant, pour ainsi dire, dans une position désavantageuse. Que pensez-vous de ce problème?

**M. Fowler:** Ce problème a été soulevé, si je me souviens à maintes reprises lors de réunions de notre Comité canado-américain. Historiquement parlant, je crois que les autorités américaines, face à ce qui semblait un état de crise temporaire, ont établi des règlements généraux de contrôle sur les mouvements de l'argent et des capitaux et puis se sont aperçus que ces mesures ne pourraient pas s'appliquer dans le cas du Canada. Ils les ont alors enlevées rapidement et les ont adoptées à notre situation afin que nous n'ayons pas à subir les contre-coup de ces règlements. J'oublie un exemple en particulier mais je sais qu'il y en a eu plus de quatre ou cinq à la suite les uns des autres. Nous nous sommes trouvés en butte à de graves difficultés et tout le monde a dû courir à Washington pour essayer d'arranger les choses en fonction du contexte nord-américain.

Cet événement s'est passé dans une atmosphère de crise imprévue quoique temporaire et à cause de cela on n'a pas reconnu tout de suite que, de fait, nous ne possédons qu'un marché pour nos capitaux en Amérique du Nord et que les mesures de contrôle qu'exercent les Américains sur les mouvements de capitaux afin d'ajuster leur balance des paiements ne peuvent pas s'appliquer au Canada, si le système que nous avons maintenant continue d'exister.

Si les Américains acceptent cette attitude, décrètent des mesures, puis les annulent, et font un régime d'exemptions spéciales pour le Canada, je pense qu'à titre de compensation, les Canadiens devraient, et c'est ordinairement ce qui se passe, payer un prix pour ce marché nord-américain et cette relative liberté de mouvement.

Si par exemple, les Américains imposent certaines restrictions sur l'exportation du capital, nous devons faire tout en notre pouvoir pour empêcher la sortie de capitaux américains du Canada vers d'autres pays étrangers, ce qui ne serait qu'une façon de contourner la loi américaine. Nous devons prendre cette attitude, du moins si nous désirons jouir des bénéfices du régime d'exemptions.

Je ne sais pas si je me fais bien comprendre, mais il s'est produit récemment des situations que nous devrions surveiller. Je suis

[Text]

guess is that after these recent experiences the American authorities are likely to recognize that they better think about the special Canadian situation before the event rather than patching it up afterwards, and if they do, then we do not have so much to fear.

**Mr. Allmand:** Professor Rotstein suggested, and I think the Task Force did too, that we have legislation that would provide for a public trustee which in crises such as I pointed out would assume the voting rights of all shares in an American subsidiary which were held by Americans, and in these cases the public trustee would exercise the voting rights. I presume you would feel that is an extreme measure.

**Mr. Fowler:** I think it is a sledge hammer to kill a fly. As far as I can see there is no evidence from past experience that we need that kind of cumbersome system. If there ever proves to be a need, you could take another look at it. But that is really creating a piece of elaborate machinery for very much standby purposes, and I do not think it is justified at the moment.

**Mr. Allmand:** Even if it was used as a negotiating instrument, on the books as a negotiating instrument but perhaps never used, but still there in your arsenal of cards to play.

**Mr. Fowler:** I question the value of that kind of bluff.

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Fowler, I would like to ask you about one thing that I think does worry or concern some Canadians and that is the relationship, if any—perhaps you will think there is none—between the degree of American investment and control of Canadian business and independent and sometimes critical judgment by Canada on foreign policy issues such as—well, the development of the ABM and the participation in anti-bomber defence and criticism of the American policy on Viet Nam.

All of these are matters which Canadians might have a different point of view. Do you think their freedom or independence of judgment is affected by the degree of economic control, or are they two separate problems entirely?

**Mr. Fowler:** I would very strongly believe that there is no relationship between them. I

[Interpretation]

persuadé que les autorités américaines vont peut-être repenser le statut spécial qu'elles avaient accordé au Canada jusqu'à présent et prendre la décision de prévenir plutôt que de guérir. Si jamais elles prennent une telle décision, elles n'auront plus tant à craindre.

**M. Allmand:** M. Rostein et le groupe de travail ont suggéré l'adoption d'une loi qui créerait un poste de fiduciaire public. Durant les périodes de crise, ce fiduciaire assumerait tous les droits de vote relatifs aux actions détenues par les Américains dans les filiales américaines au Canada et il exercerait ce droit de vote. Vous y voyez là une mesure extrême, je suppose.

**M. Fowler:** A mon avis, c'est comme prendre une masse pour tuer une mouche. En ce qui me concerne, je n'ai observé aucune situation récente qui pourrait justifier l'adoption d'un système aussi encombrant. Si jamais le besoin s'en fait sentir, on peut toujours étudier de nouveau la question. Dans l'état actuel des choses, ce genre de mécanisme d'urgence me semble bien compliqué et totalement injustifié.

**M. Allmand:** Et si ce ne devait être qu'un instrument de négociation, que nous n'utiliserions peut-être pas, mais qui représenterait quand même un atout dans notre jeu?

**M. Fowler:** Je doute fort de la valeur d'une telle manœuvre.

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur Fowler, j'aimerais vous poser une question sur un sujet qui préoccupe énormément de nombreux Canadiens. Y a-t-il une relation entre le degré d'investissement américain au Canada ainsi que le contrôle des affaires canadiennes par les Américains et les jugements parfois critiques, souvent très indépendants que se permettent de passer les Canadiens sur la politique étrangère des États-Unis, comme dans le cas du réseau de missiles anti-missiles par exemple ou dans le cas de la politique américaine au Viet-nam?

Ce sont là des problèmes que les Canadiens pourraient concevoir de façon bien différente que les Américains. Pensez-vous que leur liberté de jugement doit être affectée par le contrôle économique qu'exercent sur eux les États-Unis ou s'agit-il là de deux domaines sans relation aucune?

**M. Fowler:** Je crois fermement qu'il n'y a aucune relation entre les deux. Je pense tou-

## [Texte]

think we in Canada must take account of American attitudes in formulating our foreign policy, which I hope will be an independent one. However, we do that not because Americans control many of our interests and industry, but because we are here in North America.

We are here in North America beside the Americans and this is a difficult relationship between a very large and very advanced country and a less developed country and a smaller one in terms of population. However, the account we take of American foreign policy is not based on our ability to take positions in it. It is not something that is based on American ownership of our industries, of scattered ones.

It is influenced by a couple of things. One is the fact that we are here. I might make two supplementary points on this. It is a digression, but I was amazed during some of the broadcasting enquiries to analyse the American programs on our stations and I found that whether it was the CBC or whether it was the private stations and so forth the general mix of programs was pretty much the same, and the listening habits of various people who could listen to American programs or to Canadian programs were pretty much the same. I came to the conclusion that Canadians like American programs, basically.

You may disagree. You may think that there are many things wrong about them. However, the way in which a Canadian thinks on a great many subjects is very apt to be the same as an American thinks. Why? Their origins are very much the same; the educational systems are the same; the cultural interchange is very much the same. So you have a kind of basic similarity of approach.

I did, in the broadcasting field, argue that we ought to try to have a distinctive Canadian broadcasting system, and I think we ought, within certain limits, to have a distinctive foreign policy generally.

The other comment I would like to make, Mr. Chairman, is that from long experience I find that thinking Americans want us to be independent. They want us to take a different line. They are glad to have as their nearest neighbour a generally friendly but independent and at times disagreeing neighbour.

I do not want to take too long, but I can tell you a story on this, going back to the broadcasting days. It was the first inquiry, and we

## [Interprétation]

tefois que nous devrions tenir compte de l'attitude américaine lorsque nous élaborons notre politique étrangère qui demeurera autonome, je l'espère. Ce n'est pas parce que les Américains contrôlent une grande partie de nos intérêts et de notre industrie, mais plutôt parce que nous sommes en Amérique du Nord.

Nous sommes situés en Amérique du Nord, à côté des Américains et la relation qui s'établit entre un pays immense et très industrialisé et un autre pays moins avancé et moins important en termes de population, est toujours un peu équivoque. Notre conception de la politique étrangère des États-Unis est cependant influencée par le rôle que nous pouvons y jouer. Elle n'est pas influencée par le contrôle des Américains sur plusieurs de nos industries.

Il y a tout d'abord deux aspects à considérer. Le premier, c'est le fait même que nous soyons ici. J'aimerais faire deux remarques supplémentaires là-dessus. Pardonnez-moi de faire cette digression, mais lors des enquêtes faites en vue d'analyser les programmes américains qui sont transmis sur nos ondes, j'ai été très étonné de voir qu'à Radio-Canada ou sur les postes privés, on transmettait à peu près le même genre d'émissions qu'aux États-Unis, c'est-à-dire que les goûts des gens pour ce qui est des émissions de télévision sont à peu près les mêmes au Canada et aux États-Unis. J'en suis venu à la conclusion que fondamentalement, les Canadiens aiment les programmes américains.

Vous pouvez ne pas être d'accord et fortement critiquer les programmes américains. Cependant, il est très plausible que la façon de penser d'un Canadien soit identique à celle d'un Américain. Pour quelles raisons? Leurs origines sont souvent les mêmes, leurs systèmes d'éducation sont identiques, leur culture est similaire. Leur façon de voir les choses est donc sensiblement la même.

Dans le domaine de la radiodiffusion, j'ai soutenu que nous devrions avoir un système bien distinct au Canada et je pense qu'il devrait en être de même dans le domaine de la politique étrangère.

Mon second commentaire concerne le fait que depuis longtemps, je le constate, les Américains, du moins ceux qui réfléchissent, veulent que nous demeurions indépendants. Ils veulent que nous prenions une attitude différente de la leur. Ils sont heureux d'avoir un voisin généralement amical, mais indépendant et parfois critique.

Je ne veux pas abuser de votre temps, mais j'aimerais vous raconter une anecdote qui date des enquêtes sur la radiodiffusion. A la

## [Text]

looked into and naturally got a great deal of help from the large American broadcasting systems. Having listened to them at great length, I was not quite satisfied that I had got the full picture, so I went to a legal friend of mine in New York and explained the problem. He invited me to dinner and when I got there he had one man present, Edward R. Murrow. I started explaining about the long undefended border and the fact that we could hear many American programs, and so on. My host said "Well, you see, Ed, it is a question of whether we take them over by way of ether."

Murrow took off like a rocket. He said, "Of course I see it." He said, "Do not let this happen". He said, "The one hope for these United States—and I am not the least bit interested in your affairs up there in Canada—is that we will have a neighbour up there who is different, who is generally friendly but takes a different line at times, who needles us at times, and so on."

He said, "I have tried to set this up across the ocean with England, but it is too far away and there is too much history. But Canada is our big chance. Keep it independent".

Well, that is one man only, but a thinking man, and I have seen it happen over and over again in the meetings with the Americans on the Canadian-American Committee. They are often the first people to recognize the special role Canada can play. I do not know whether I am answering your question, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** If I may summarize what I think you are saying to us, it is that notwithstanding any degree of economic interpenetration between the two countries, if we are capable of independent thinking we are not inhibited from independent and even critical thinking in important foreign policy issues. Is that your view?

**Mr. Fowler:** You always put things much more succinctly than I do. Thank you very much.

**Mr. Brewin:** Mutual admiration. We better not carry it too far.

**The Chairman:** Mr. Groos has to leave almost immediately. Would Mr. Legault and the others who have put their names in permit a short question from Mr. Groos?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Groos:** Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Fowler, you mentioned almost

## [Interpretation]

première séance, nous avons étudié, avec leur coopération, les grands postes de radiodiffusion américains. Or, comme je ne me sentais pas tout à fait satisfait après la séance, je suis allé voir un juriste de mes amis à New York. Celui-ci m'invita donc à dîner et quand j'arrivai au rendez-vous, une autre personne était aussi présente, M. Edward R. Murrow. Je commençai à leur parler de notre frontière sans défense et du fait que nous pouvions entendre de nombreux programmes américains au Canada. Mon hôte dit alors: «Tu vois, Ed, il s'agit de les endormir avec de l'éther.» Murrow réagit immédiatement: «C'est pourtant vrai.» Puis il ajouta: «Il vous faut empêcher cela. Le seul espoir des États-Unis, et je ne suis pas du tout intéressé dans vos affaires au Canada, leur seul espoir, c'est d'avoir un voisin qui est différent, généralement amical, mais qui a une façon de penser différente de la nôtre, qui nous critique de temps en temps, etc...»

Il continua: «J'ai essayé de faire cela avec l'Angleterre, mais elle est trop loin et il y a trop de problèmes historiques entre nous. Le Canada est vraiment notre meilleure chance. Gardez-le indépendant.»

Évidemment, il ne s'agit là que d'une opinion, mais c'est celle d'un homme de réflexion, et j'ai d'ailleurs vu cette situation se reproduire bien souvent lors des séances de notre Comité canado-américain. Les Américains sont bien souvent les premiers à reconnaître le rôle spécial que le Canada est appelé à jouer. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Si vous me permettez de résumer ce que vous venez de nous dire, quel que soit le degré d'interpénétration économique qui existe entre les deux pays, on ne désire pas nous empêcher d'avoir une pensée originale et même indépendante, en matière de politique étrangère. C'est bien là votre point de vue, n'est-ce pas?

**M. Fowler:** Vous rendez les choses beaucoup plus concises, que moi, merci.

**M. Brewin:** Admiration mutuelle. Nous ne devrions pas pousser cela trop loin.

**Le président:** M. Groos doit nous quitter immédiatement. Est-ce que M. Legault et les autres dont j'ai pris le nom lui permettent de poser une courte question?

**Des voix:** Entendu.

**M. Groos:** Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Fowler, vous avez briève-

## [Texte]

in passing the role of international unionism in Canada. It has often been suggested, particularly where I come from, that when there is a recession in your industry, it is the Canadian unions which are encouraged to go or strike to encourage work in the United States. So it seems to me that no matter how high the percentage of Canadian ownership is in our industry, we can lose control of our own destiny through international unions. As the spokesman for your particular industry, you are in a unique position to be able to comment on this. I would appreciate hearing your views.

**Mr. Fowler:** Mr. Groos, I can recall no situation in our industry such as you mention. I can recall no situation where a recession is on and in some way the strike fell in Canada and cut down employment in Canada and thereby let the American workers go merrily along. I just do not know of any such situation that has occurred.

**Mr. Groos:** Back about 10 years?

**Mr. Bigg:** Is there not such a case with the coal miners?

**Mr. Fowler:** I cannot recall any situation in our industry such as you mentioned. I think in fact over the years the incidence of strikes in the paper industry has been considerably higher in the United States than in Canada. I think that even in those cases which are quite substantial where international unions in the industry organize the workers, the degree of Canadian autonomy on the Canadian side of the international union is very high. I really only mentioned the labour side in connection with one of the booklets here, but also suggest that the problem of relationship—Canadian-American relationships—applies to the labour side as well as to the industrial side of corporate ownership and the like. I am delighted that you are having the labour leaders at your next meeting because they are much better able to speak of this than I am. My impression is—and this is, I think, brought out in this booklet by Professor Crispo and was a big study we conducted in the Canadian-American Committee—my impression is that the degree of independence and autonomy in the Canadian side of the international labour movement has been increasing over the years, although I am quite sure, as I said about businessmen, that you will find a mixed bag here too. I do not know whether that is any answer to your question.

## [Interprétation]

ment mentionné le rôle des syndicats internationaux au Canada. On a souvent suggéré, du moins dans la région d'où je viens, que lorsqu'il y a une récession dans l'industrie américaine, on encourage les syndicats canadiens à faire la grève pour stimuler le travail aux États-Unis. Alors il me semble que, quel que soit le pourcentage de nos industries qui appartiennent aux Canadiens, nous pouvons encore perdre le contrôle de notre destinée à cause des grandes unions internationales. Puisque vous êtes le représentant d'une industrie en particulier, vous êtes bien placé pour faire des commentaires là-dessus. J'aimerais connaître votre opinion.

**M. Fowler:** Monsieur Groos, je ne me souviens d'aucun cas du genre, dans ma propre industrie. Je ne me souviens pas d'un cas où, à la suite d'une récession aux États-Unis, la grève se soit déclarée au Canada et ait réduit l'emploi alors que les ouvriers américains retournaient tranquillement au travail. Je n'ai jamais vu une situation du genre se produire.

**M. Groos:** Même si vous retournez dix ans en arrière?

**M. Bigg:** Faites-vous référence aux ouvriers des houillères?

**M. Fowler:** Je ne peux me souvenir d'aucun cas du genre, dans notre industrie. En fait, je pense que depuis quelques années, dans l'industrie du papier, les grèves ont été plus nombreuses aux États-Unis qu'au Canada. Je pense que, même dans les cas où les syndicats internationaux organisent les travailleurs de l'industrie, les représentants canadiens de ces syndicats gardent un degré d'autonomie très élevé. En fait, je n'ai mentionné le domaine syndical qu'en rapport avec une des publications que vous avez en main. Je voudrais aussi suggérer que le problème des relations canado-américaines touche le domaine syndical tout autant que le domaine du contrôle de nos industries. Je suis heureux du fait que vous aurez la chance d'entendre les chefs syndicaux lors de votre prochaine réunion parce qu'ils sont bien mieux placés que moi pour parler de ce sujet. Mon impression, qui est d'ailleurs clairement exprimée dans un ouvrage du Professeur Crispo et qui a fait l'objet d'études intensives au Comité canado-américain, mon impression, c'est que les syndicats canadiens qui appartiennent à de grandes unions internationales, ont pris de plus en plus d'autonomie et d'indépendance au cours des dernières années. Évidemment, comme je l'ai déjà dit pour les hommes d'affaires, je suis bien sûr que vous allez trouver de tout, là aussi. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

[Text]

**Mr. Groos:** Yes. Perhaps in the pulp and paper side of the forest industry this is not quite as important as it is in the lumbering side. I was interested in hearing your views. So you are saying that really you see no threat to Canadian industry through international labour organization.

**Mr. Fowler:** No, I think that performance in Canada of our own union people can be set if we want it set.

**Mr. Groos:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Legault, Mr. Thompson, Mr. MacLean, Mr. Gibson and Mr. Bigg. Mr. Legault.

**Mr. Legault:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Fowler, I think the general theme of what you have given us is that you are very optimistic although you have reservations about some parts. One thing that you have mentioned necessarily was what I gather to be a caution to this Committee in its recommendations on imposing too many restrictions or too many controls on foreign investment. You have also mentioned that the pulp and paper industry is presently expanding in its foreign investment such as in West Germany and I believe in Spain also. To your knowledge of this question of certain restrictions, certain controls for the protection of these countries' sovereignty, do you think that others might have conditions or controls more restrictive than those which have been imposed here in Canada, including the United States?

**Mr. Fowler:** I think undoubtedly France has greater restrictions. Mexico, because of a well-known history, has considerable restrictions and controls on people from outside coming in to establish businesses there. I do not think there is any significant difference in the American reception of foreign investment; in fact they are now urging that there be more inflow of investment into the United States, and I do not know of anything more than normal compliance with local laws that prevents a Canadian company from going in to establish in the United States. If they are a paper company they have to find timber limits and they have to comply with the rules of acquiring timber limits. Of course they have to comply with local taxes and to submit themselves to local laws.

However, I know of no restraints on that kind of inflow of investment in the United States. I do not think there are any in the U.K. apart from some restrictions, I suppose, on currency movements. I do not think there are any in Holland. I do not think there are

[Interpretation]

**M. Groos:** Oui, peut-être pour le domaine des pâtes et papier qui n'est pas aussi important que celui de l'exploitation forestière. Je voulais tout simplement connaître votre opinion. Alors, vous ne voyez dans les grands syndicats internationaux, aucune menace à l'industrie canadienne.

**M. Fowler:** Non, je pense que l'activité de nos syndicats canadiens peut fort bien être contrôlée si nous le voulons.

**M. Groos:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La parole sera d'abord à M. Legault, puis à MM. Thompson, MacLean, Gibson et Bigg. Monsieur Legault.

**M. Legault:** Merci, monsieur le président. Monsieur Fowler, il ressort de vos propos que vous êtes très optimiste, bien que vous ayez des réserves à certains égards. Vous avez mentionné ce que je considère comme un avertissement au Comité de ne pas recommander trop de restrictions ni trop de contrôles sur les investissements étrangers. Vous avez aussi parlé de ce que l'industrie des pâtes et papier est présentement en train d'investir en Allemagne de l'Ouest et en Espagne, je crois. A votre connaissance, y a-t-il des pays, y compris les États-Unis, qui imposent des restrictions ou des contrôles plus sévères que ceux qui nous ont été imposés au Canada, ceci dans le but de sauvegarder leur souveraineté?

**M. Fowler:** La France a, sans aucun doute, des restrictions plus sévères. Le Mexique impose aux investissements étrangers, pour des raisons historiques bien connues, des restrictions très importantes. Je ne pense pas que les Américains aient imposé de restrictions sur les investissements étrangers dans leur pays; en fait, je pense qu'ils essaient plutôt d'attirer les investisseurs étrangers et à mon avis, la seule chose qui peut empêcher une compagnie canadienne d'aller s'établir aux États-Unis, c'est son refus de se plier à certaines lois. Pour une compagnie de pâtes et papier, par exemple, il s'agit d'acquiescer des terres où se fera l'exploitation du bois; les compagnies doivent donc se plier aux lois qui les concernent et payer les taxes qu'on leur impose.

Je ne connais toutefois aucune restriction sur les entrées de capitaux aux États-Unis. Je ne pense pas qu'il y en ait au Royaume-Uni, malgré certaines restrictions en matière de mouvement monétaire. A mon avis, la Hollande et l'Allemagne de l'Ouest n'ont aucune

[Texte]

any in West Germany, but I cannot be positive of that because I just do not know. In other words, I think the general fashion in this field is to have a fairly free movement inward and we have had it in the past and I am certainly arguing we should keep it in the future.

**Mr. Legault:** Thank you very much. I must assume then that the restrictions or the conditions such as imposed here in Canada are relatively small in comparison to other countries or are very similar at the moment. So the caution you are telling us of or the thing to beware of is to impose stricter or more rigid conditions.

**Mr. Fowler:** I think we would be out of the stream of general policy in these matters if we significantly added to our restrictions.

**Mr. Legault:** Another subject you dealt with was your meeting very shortly on the effects of the Auto Pact.

**Mr. Fowler:** Yes.

**Mr. Legault:** Do you think that other fields should be tackled in order to have similar negotiations, similar arrangements with the United States?

**Mr. Fowler:** I have thought of this many times even directly in connection with some of the protected branches of our own industry. I think all the evidence suggests that the Auto Pact has been a success and is an advantage to the Canadian economy. I think the detailed evidence will come out in the study I mentioned, but I think it is almost a unique case. I think it is very difficult to find other industries in which the technique of the Auto Pact can be applied.

In other words, I think there are enormous difficulties generally in what is called the sectoral approach to free trade; that is, by segments of industry. In our case this can be dealt with but, for example, if we were going to try it for the fine paper industry we would not end up, if we had free trade in both directions, with equality of competitive strength because we would still be importing a great deal of machinery which would carry a 10, 15, or what have you, tariff duty and the basic cost would be high. You run into considerable complications when you try to carve out one sector for trade and treatment. I do not say it is completely impossible but I do not think it will look very much like the Auto Pact when it is through.

[Interprétation]

restriction, mais je ne puis l'affirmer parce que je n'en suis pas certain. En d'autres termes, l'attitude générale est de tolérer un mouvement d'entrée de capitaux assez libre. On l'a fait par le passé et je suis soutiens qu'il faut le garder à l'avenir.

**M. Legault:** Merci beaucoup. Je suppose que les restrictions ou les conditions en vigueur au Canada sont relativement faibles ou semblables si on les compare à celles des autres pays. En d'autres termes, vous nous mettez en garde contre le désir d'imposer des restrictions plus fortes ou plus rigides.

**M. Fowler:** Nous nous éloignerions de la politique générale à cet égard si nous augmentions nos restrictions de façon sensible.

**M. Legault:** Vous avez aussi traité de votre prochaine réunion au sujet des répercussions de l'accord canado-américain sur les produits de l'industrie automobile.

**M. Fowler:** Oui.

**M. Legault:** Pensez-vous que d'autres domaines devraient connaître des accords ou des discussions semblables avec les États-Unis?

**M. Fowler:** J'y réfléchis souvent, même en ce qui concerne certains domaines protégés de notre propre industrie. Tout donne à penser que l'accord canado-américain sur les produits de l'industrie automobile est une réussite complète et profite à l'économie canadienne. Les détails ressortiront dans l'étude que j'ai citée; il s'agit d'une situation unique. Je pense qu'il est très difficile de trouver d'autres industries où l'on puisse appliquer les techniques de l'accord canado-américain sur les produits de l'industrie automobile.

En d'autres termes, il est difficile d'envisager le libre échange par secteur industriel. On peut cependant adopter cette attitude dans notre cas, mais non pas pour l'industrie du papier fin. En effet, advenant un libre échange dans les deux sens, nous n'obtiendrions pas une force de concurrence égale, car nous continuerions d'importer beaucoup de machines qui comporteraient toute une série de taux tarifaires et conséquemment, un coût de base élevé. Il y aurait toutes sortes de complications à vouloir se tailler un secteur pour le commerce et les négociations. Je ne dis pas que c'est impossible, mais une telle ligne de conduite une fois mise en application ne ressemblera pas beaucoup à l'accord canado-américain sur les produits de l'industrie automobile.

[Text]

**Mr. Legault:** I have a last question, Mr. Chairman on something that we have not touched upon. I would like to get your impression, Mr. Fowler, on the question of our water resources. I think it is very important that we deal with it today before everybody gets too thirsty and it is a little more difficult. We do hear about the question of diversion such as exists from Lake Michigan in Chicago today but also of something in very large amount, should I say, which should come forth, perhaps in 1985, or afterwards.

Some do believe that we should act immediately in this respect and as industry uses the major part of this water the industry should move to where the water is rather than divert the waters. Had you ever thought of the general policy concerned because this will certainly affect the relationship between the two countries?

**Mr. Fowler:** Yes. We have had a good deal of discussion in the Canadian-American Committee on these various major schemes. One is in the northwest, bringing it down through into California and the adjoining states. Another is the Hudson Bay scheme to bring it down through into the Great Lakes system in Canada and through there.

I think there are two things that we ought to be pretty clear about. First, we ought not to export our water if we are going to need it ourselves, and I do not think we have any real assessment of the future needs for water in Canada itself.

I think the other side of the equation is that there has not been really a proper analysis of the need of the water in the places to which it is proposed to take it. It is only need at a price and whether it is really needed or not or whether there are better ways of dealing with the shortage problem, I think, is not by any means clear. I think this is an important subject; I think very little is known about it; I think these schemes are so big that it will take quite a long time in coming to fruition. I suggest while watching it we had better not take up rigid positions about it at the moment. I think we are not going to start shipping any massive amounts of water very soon and I think we are going to have adequate time to study any feasible proposals. My guess is that there will be still longer time in those coming to any fruition. I do not think this is a present threat calling for immediate legislation in other words.

**Mr. Legault:** Thank you very much, Mr. Fowler.

[Interpretation]

**M. Legault:** Une dernière question, monsieur le président, relative à un domaine que nous n'avons pas encore abordé. J'aimerais avoir votre avis, monsieur Fowler, sur la question de nos ressources hydrauliques. A mon avis, il est très important d'aborder ce sujet aujourd'hui avant que tout le monde ait un peu trop soif. Autrement, nous devrions faire face à de nombreuses difficultés. On entend parler du détournement des eaux, comme il en existe aujourd'hui à Chicago, mais aussi de détournements très considérables qui se produiraient peut-être vers 1985 ou après.

Certains songent qu'il faudrait immédiatement prendre des mesures à cet égard, et puisque l'industrie se sert de la plus grande partie des eaux, il faudrait que celle-ci se déplace là où se trouve les eaux; il ne faudrait pas songer à détourner ces dernières. Avez-vous jamais pensé sérieusement à la ligne de conduite en cause qui influera sûrement sur nos rapports avec les États-Unis?

**M. Fowler:** Nous avons discuté au Comité américano-canadien de ces différents grands projets, dont celui du détournement des eaux du nord-ouest vers la Californie et les États voisins et celui du détournement des eaux se jetant dans la baie d'Hudson vers les Grands lacs.

Soyons clairs sur deux points de vue: d'une part, il ne faut pas exporter l'eau si l'on en a besoin nous-mêmes et, d'autre part, à l'heure actuelle, nous ne disposons pas d'une juste évaluation des besoins futurs en eau du Canada. En outre, on n'a pas suffisamment et correctement étudié les besoins en eaux des régions vers lesquelles les eaux seraient détournées. Quant à savoir si l'on en a besoin ou si il y a d'autres moyens d'aborder le problème actuel de pénurie des eaux aux États-Unis, nous n'avons pas de solutions claires. Personnellement, je pense que c'est là une question très importante et on en connaît très peu de chose. Ces projets sont à mon avis très vastes et il faudra y mettre beaucoup de temps pour qu'ils portent fruit. Tout en surveillant ces programmes, il est préférable de ne pas adopter une position rigide pour l'instant. Nous ne commencerons pas l'exportation de grandes quantités d'eau avant longtemps et nous aurons amplement le temps d'étudier toute proposition pratique; je serais enclin à penser qu'il nous faudra encore plus de temps pour concrétiser ces recommandations. En d'autres termes, la situation n'est pas menaçante et n'exige pas la formation d'une loi immédiate.

**M. Legault:** Merci beaucoup, monsieur Fowler.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Thompson and then Mr. MacLean. Mr. Thompson.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Mr. Chairman. Mr. Fowler, I have one question I would like to ask you which is really supplementary to that asked by Mr. Allmand. I would go along with you in your general assessment of the attitudes of American individuals, which I think also would include American corporate individuals.

My concern, however, relates to the over-riding political aspect of the American government, which we cannot pass off in such unsuspecting goodwill, not because of the American government's intentions being probably different than their citizens', but because of their tremendous position of power in the world, and their domination both politically and economically.

Mr. Allmand mentioned the question of balance of payments, the antitrust problem and the problem which you brought up regarding trading with the enemy: these are specific points in this. In my experience in the emerging world—and this may not be quite the same as it is in Canada, but it is not dissimilar either, when crises come up as inevitably they will in the world, and do—it seems to me that this good intention passes by the board very quickly, as Americans move to implement their own policy in that particular crisis. I have seen this happen many times in different parts of the world; in such instances, the American-owned subsidiaries and companies quickly come under the direct orders of the American State Department.

Without repeating the question of balance of payments brought up by Mr. Allmand, this is one situation where it was evident, and we had to stand up and fight, with some success. I think there is a danger that this could be repeated at other times, and in other issues as well. I think that George Ball, in his book, writing at the time when he was in a position of considerable power and influence as far as the State Department of the United States was concerned, gave evidence of that very fact. I think this is one area of concern. I raise it only as a question, because I would accept most of the arguments that you have so ably presented. I must say that, from my own personal experience elsewhere in the world and as I recall what happened in the balance of payments issue, this could very well relate to sovereignty in the north, as far as the Arctic is concerned. We need to build in some protective mechanisms that will prevent such happening to us, not in the routine

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Thompson et ensuite monsieur MacLean.

**M. Thompson (Red Deer):** Monsieur Fowler, j'aimerais vous poser une question qui est en fait complémentaire à celle qu'a posée M. Allmand. Je suis d'accord avec vous quand vous évaluez l'attitude des Américains. C'est une juste évaluation d'ailleurs des sociétés américaines.

Ce qui me préoccupe cependant, c'est l'aspect politique du gouvernement américain, qu'il ne faut certainement pas accepter avec une bienveillance, sans défiance, non pas parce que les intentions du gouvernement américain diffèrent de celles de ses citoyens, mais simplement à cause de sa puissance énorme dans le monde et de sa domination politique et économique.

M. Allmand a parlé de la balance des paiements et des problèmes antitrust, ainsi que du problème que vous-même avez soulevé en ce qui concerne le commerce avec l'ennemi. Il y a des points spécifiques à ce sujet, mais d'après moi, ils ne sont peut-être pas les mêmes au Canada que dans le monde en voie de développement, mais ils ne sont pas non plus entièrement différents. Lorsqu'il y a un état de crise comme il en arrive inévitablement dans le monde, il me semble que toutes les bonnes intentions tombent par-dessus bord très rapidement, par exemple lorsque les Américains se disposent à appliquer leurs propres politiques dans cette crise. Je l'ai vu plusieurs fois dans plusieurs régions du monde et, dans ces cas-là, les filiales et les sociétés américaines tombent rapidement sous la coupe du secrétariat d'État des États-Unis.

Sans vouloir répéter ce qu'a dit M. Allmand au sujet de la balance des paiements, je dois dire qu'il s'agit d'une situation très évidente où il nous a fallu résister et lutter avec un certain succès. A mon avis, cette situation peut se répéter à d'autres occasions et pour d'autres problèmes également. J'estime que George Ball, dans l'ouvrage qu'il a écrit alors qu'il exerçait une forte influence au secrétariat d'État des États-Unis, en a donné lui-même le témoignage. Je pense que c'est là un sujet de préoccupation, que je me permets d'examiner, mais je suis sensible aux arguments que vous avez vous-même très bien présentés. Si j'en juge d'après mon expérience personnelle ailleurs dans le monde et d'après ce que je me souviens de l'affaire de la balance des paiements, ce phénomène pourrait très bien toucher à la souveraineté de l'Arctique, par exemple. Il nous faut prévoir un mécanisme de protection grâce auquel ces événements ne seront plus possibles, non pas

[Text]

functioning of the economy from day to day, but at points of issue and crisis. What would your comment be?

**Mr. Fowler:** Mr. Thompson, I would be in general agreement with what you have said. I would just like to say this: I think American power is a fact of life in the world, for Canada and for everybody else. I think it is also probably true that, by the nature of that power and the nature of the people who wield it, there are going to be some crisis decisions taken, often without sufficient analysis, often too suddenly, just as the exchange equalization things were done too quickly; if they had thought about it a little bit, and acted earlier, they would not have had to patch up the arrangements the way they did. I think this is also a fact of life: this is how Americans operate and those things are there.

I think all we can do is mount our defences and, to take the case of subsidiaries of American companies in Canada, they are here, and we can direct or compel their performance. We can say that our laws or rules as to performance are paramount, and you are not going to transfer that money out of Canada if we do not want you to. The control, I think, is here. I think we are dealing with a fact of life, but I think we can be quite vigorous in asserting our right of paramourty in the performance of any company in Canada.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Do you think, Mr. Fowler, that that control, or the mechanisms for that control, are already there, or do you think there may be steps we might take to ensure that control in times of crisis? I am thinking particularly now of, shall we say, Mexican and Swedish policy in regard to foreign investment?

Certainly it is not a lesson for us. There is something worthwhile, as far as that policy is concerned, that has required by law a certain degree of managerial dominance by Canadians and foreign-owned subsidiaries. Do you think that legislation along this line might be of value, just to ensure that those who are responsible have their loyalties in the right place? We can think of World War I and World War II, where the United States, in both cases, was very slow in coming in to full participation. It is just my thought that, probably, we are not well enough prepared for what might be a need at present.

**Mr. Fowler:** Mr. Thompson, my difficulty is in accepting the notion that we ought to be prepared to act in our own interests, and to assert this paramourty that I speak of. I find it difficult to see how you can legislate loyal-

[Interpretation]

dans la vie quotidienne de l'économie, mais en temps de crise. Qu'en pensez-vous?

**M. Fowler:** Monsieur Thompson, je suis d'accord avec ce que vous avez dit, mais j'aimerais quand même faire mention d'un fait. Le pouvoir américain est une réalité de la vie dans le monde entier, que ce soit pour le Canada ou pour les autres pays. Il est vrai aussi qu'à cause de la nature de cette grande puissance et de celle des gens qui la maîtrisent, il y aura des décisions urgentes qui seront prises trop rapidement, sans être analysées suffisamment, comme l'égalisation des changes a été faite beaucoup trop rapidement. S'ils y avaient songé un peu plus tôt, ils n'auraient pas été obligés de faire ces arrangements boiteux. Il nous faut accepter que les Américains agissent de cette façon.

La seule chose que nous puissions faire est d'utiliser nos moyens de défense. Prenons les filiales américaines qui se trouvent au Canada; c'est à nous de diriger et de commander leur rendement maximum. Nous pouvons leur dire que nos lois et nos règlements sont suprêmes et que nous ne leur permettrons de faire sortir des fonds hors du Canada si nous ne le voulons pas. C'est cela, le contrôle. Il nous faut reconnaître ce fait, mais nous pouvons réagir vigoureusement en affirmant notre droit de primauté en ce qui concerne le rendement de toute société au Canada.

**M. Thompson (Red Deer):** Pensez-vous, monsieur Fowler, que ce contrôle ou son mécanisme sont déjà existants? Y aurait-il des mesures à prendre pour assurer ce contrôle en cas de crise? Je pense principalement à la politique mexicaine et à la politique suédoise en ce qui concerne les investissements étrangers.

Ces pays ne sont pas un modèle à suivre, cette politique a quand même sa valeur parce que la loi a exigé un certain degré de domination canadienne dans la gestion des filiales à capital étranger. Êtes-vous d'avis qu'une loi en ce sens aurait une certaine valeur? Elle assurerait que ceux qui sont responsables n'affichent pas un nationalisme déplacé. Je pense à la Première et à la Seconde Guerres mondiales, au moment où les États-Unis ont été extrêmement lents à entrer dans le conflit. Il est possible que nous ne soyons pas bien préparés pour ce dont nous pourrions avoir besoin à l'heure actuelle.

**M. Fowler:** Monsieur, j'envisage certaines complications dans le fait que nous devons être prêts à agir dans notre propre intérêt et à affirmer la prééminence dont nous avons parlé. Il m'est difficile de voir comment vous

## [Texte]

ty, or to put it another way, to anticipate the situations on which you may wish to act with real precision. I do not think a general declaration in some kind of statute, say, "All heads of subsidiaries of American corporations in Canada owe their first loyalty to Canadian policy and to Canadian laws," would mean anything.

A few years ago no one would have expected that the Americans would be in a balance of payments difficulty; and we would not have legislated with sufficient precision to deal with the situation that arose when they did get into these difficulties. I personally think that we cannot, in sort of general attitudes, make clearer the idea that, when people come to Canada, we expect them to perform according to Canadian laws, customs and standards of performance.

This can be done in a general basic underlying policy; but I think we have to be prepared to act against specific extraterritorial encroachments as they arise. I think we have some, right now, on which we could act by legislation. I mentioned the antitrust problem, and the probability that we are going to have a different and our own kind of competition policy in this country, which will be different from the American. We could say right now, "No corporate documents in Canada, no corporate officials in Canada, are amenable to American subpoenas in antitrust cases." It would not be a bad idea. In fact, Ontario and Quebec have such laws now. It is an example only of the kind of thing we could do in specifics that we know about. I have some difficulty in seeing how a generalized piece of legislation would meet the unknown future cases that may arise.

**Mr. Thompson (Red Deer):** You would not think that the policy that has been adopted in Mexico, for example, would fit our picture here, even after modification.

**Mr. Fowler:** It is a possible one; mind you, there is a lot of Mexican history, here, which led to that policy. It was a period of pretty barefaced exploitation that went on in Mexico, from which there were revolutions and they reacted to it.

As I understand it, they have rules of 51 per cent Mexican participation at least, or something of this sort, employment of Mexican technicians, senior officers of companies, and so on. I may be wrong about this, but this is the way I understand the Mexican rule.

Let us take the simple one as France more or less does and the same applies to Mexico, that no foreign investment can come to

## [Interprétation]

pouvez établir des lois relatives au loyalisme et de savoir quelles situations pourraient se présenter et comment vous pourriez y réagir avec précision. Une déclaration générale dans un statut disant que toutes les directions des corporations américaines au Canada doivent allégeance au Canada, n'aurait pas grand signification.

Il y a quelques années, personne n'aurait prévu que les Américains avaient des difficultés dans leur balance des paiements; et nous n'aurions pas pu établir des lois suffisamment précises pour venir à bout de la situation engendrée par ces difficultés. Comme attitude générale, il va de soi qu'on s'attend à ce que les personnes qui pénètrent au Canada agissent, obéissent et se conforment aux lois canadiennes et aux normes de rendement.

On peut atteindre ce but grâce à une politique générale de base; mais nous devons être prêts à combattre au moment où se présentent les usurpations extra-territoriales et la loi pourrait nous protéger en ce sens. J'ai mentionné le problème antitrust ainsi que la possibilité que notre politique de concurrence sera différente de celle des États-Unis. Nous pourrions affirmer présentement qu'aucun document de sociétés au Canada, qu'aucun cadre de sociétés au Canada, ne pourra être assigné devant une cour de justice aux États-Unis dans les causes antitrust. Ce ne serait peut-être pas une mauvaise idée. En fait, ces lois existent déjà en Ontario et au Québec. Voilà un exemple précis de ce que nous pourrions faire dans un cas particulier. Il m'est toutefois difficile de concevoir comment nous pourrions établir des lois applicables à des cas qui sont tout à fait inconnus.

**M. Thompson (Red Deer):** Ne pensez-vous pas qu'après modification, la politique adoptée par les Mexicains s'appliquerait à nous, au Canada?

**M. Fowler:** C'est fort possible, mais il faudrait aussi se rendre compte de l'histoire mexicaine qui a fait promulguer pareilles lois. Ils ont souffert des années d'exploitation dans leur pays qui ont fait naître plusieurs révolutions comme vous le savez.

D'après ce que je crois comprendre, leurs règlements exigent une participation mexicaine d'au moins 51 p. 100, l'emploi de techniciens et de fonctionnaires supérieurs de nationalité mexicaine. Il se peut que je fasse erreur, mais c'est ainsi que je conçois la loi mexicaine.

Prenons un exemple simple comme celui de la France ou du Mexique. Aucun investissement étranger ne peut entrer au Canada à

*[Text]*

Canada unless they have a Canadian partner and the Canadians are in the majority. I think to a great extent this would slow up Canadian development and I think it would, not from the standpoint of pride or interest in the foreign investor, but from the simple workability of the project that is being created. There have been some cases in Canadian industry where in deference to Canadian views of having a participation in these enterprises they have made certain stock available to Canadians, which, I think, has been an inhibiting force on those companies. I think we are much better to grow, as my figures for the paper industry seem to indicate, where the Canadian participation takes the form not of a minority piece of everything, but in the form of separately owned Canadian growth contributing to the total, and if there are some more separately owned American, or British, or Swedish, or German growth contributing to the total, okay. The mix of the total industry is about the same, but the effective Canadian participation is greater if we have 50-odd per cent controlled by Canadians alone than if we have Canadians owning only 25 per cent of everything in a minority position. Does that answer your question?

**Mr. Thompson (Red Deer):** Yes. I am not so concerned about the day-to-day routine administration and growth which you gave evidence of being desirable, practical and good, but I am concerned that at a time of crisis, Canada might be left pretty much out in the cold or be dragged into something that she does not want to be dragged into just because of the power of our neighbour to the south and their domination in world affairs. I think history will prove that it is at times like this that the real confrontation comes up. It is not in the normal day-to-day work.

**Mr. Fowler:** Mr. Thompson, I agree. I think that Canada could find herself dragged into some undesirable American adventures or influences, but this is not because we have a lot of American private investment in Canada. It is because America is there and because we are here.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I agree with that, I agree with that entirely, and I agree with your general attitude and remarks regarding Americans whether they be individual citizens or corporations, but somehow sometimes this does not reflect itself in just the same way in American foreign policy.

*[Interpretation]*

moins qu'il n'y ait un associé canadien et que les Canadiens ne soient en majorité. Je pense que dans une grande mesure, le développement du Canada en serait ralenti non à cause de la fierté ou de l'intérêt porté à l'investisseur étranger mais à cause de la valeur pratique du programme mis au point. Dans certains cas, dans l'industrie canadienne par respect pour les opinions canadiennes, concernant la participation à ces entreprises, on a mis certaines actions à la disposition des Canadiens, ce qui, à mon avis, a gêné les sociétés en question. A mon avis, il est de beaucoup préférable que nous fassions des progrès, comme l'indiquent mes chiffres sur l'industrie de la pâte à papier, dans les domaines où la participation canadienne n'est pas minoritaire mais où les Canadiens possèdent des entreprises distinctes qui contribuent au total. S'il existe d'autres entreprises distinctes, américaines, britanniques, suédoises ou allemandes, qui constituent un apport au total, c'est bien. Le mélange dans l'industrie en général est à peu près le même; mais la participation réelle du Canada est plus importante si quelque 50 p. 100 sont contrôlés uniquement par les Canadiens, que si les Canadiens ne possèdent que 25 p. 100 de chaque élément et occupent un rang minoritaire. Est-ce que je réponds à votre question?

**M. Thompson (Red Deer):** Oui. Je ne me préoccupe pas autant de l'administration et du progrès de chaque jour qui d'après vous, semblent souhaitables. Je me préoccupe du fait qu'en temps de crise, le Canada sera peut-être laissé derrière ou sera entraîné dans des affaires qui ne l'intéressent pas simplement à cause de la puissance de nos voisins du Sud et de leur suprématie dans les affaires mondiales. Je pense que l'histoire prouvera que les difficultés commencent en des circonstances de ce genre et non au cours du travail normal de tous les jours.

**M. Fowler:** Monsieur Thompson, je suis d'accord. Je pense que le Canada pourrait être entraîné dans des aventures américaines qui ne l'intéressent pas ou il pourrait subir des influences qu'il ne veut pas subir, mais cela ne résulterait pas des nombreux investissements privés au Canada mais du fait que les États-Unis sont là et que nous y sommes aussi.

**M. Thompson (Red Deer):** Je suis d'accord, tout à fait d'accord, et j'appuie votre attitude et vos observations générales au sujet des Américains, qu'il s'agisse de citoyens particuliers ou de sociétés constituées. Toutefois, ces idées ne se révèlent pas de la même façon dans la politique étrangère américaine.

[Texte]

**Mr. Fowler:** This is right.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. MacLean, then Mr. Gibson and Mr. Hymmen. Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman and Mr. Fowler, I must apologize for missing the first part of your presentation as I was at another commitment, and if what I ask has already been covered, I hope you will put me straight. I gather from your remarks that at the present stage of Canadian development you believe that a considerable influx of foreign investment under certain conditions laid down by Canada is a very desirable thing and I have no quarrel with that, but by definition, there must have been some stage between the Pilgrim Fathers and now when the United States was in the same stage as Canada is at present with regard to development and the need for capital. How did the United States acquire this capital and then manage to get into a capital surplus position, which it is in now, and can Canada follow, in your judgment, the same course of development and, if so, how?

**Mr. Fowler:** Mr. MacLean, I may have touched on this point before you came in. I think we are very close to this point now of the continued inflow of capital. No doubt the Committee has seen the Economic Council's projections on this subject and, as I recall them pointing out, that looking ahead to 1975 we will need something of the order of \$1.5 billion inflow of capital in 1975, but that this, even though it is about the same as it was 10 years ago, is a much smaller percentage. It is about half of our total capital usage in Canada, or our GNP, or whatever the yardstick was, so that the importance of this inflow while it still has a large dollar tag attached to it, is declining.

I did mention earlier that certainly in the paper industry in the past 10 years there has been a very extensive development of an outward flow of capital for investments in other countries, in the U.K. and very extensively in the U.S. I mentioned Spain, Holland, Germany and so on. So I think we are getting close to the very point you are talking about. The relative importance of the inflow, while it is still very essential to our growth, is declining and the degree of Canadian exported capital is increasing. So we may be getting near that turnpoint that the Americans went through

[Interprétation]

**M. Fowler:** C'est exact.

**M. Thompson (Red Deer):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur MacLean, puis monsieur Gibson et monsieur Hymmen. Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Monsieur le président et monsieur Fowler, je m'excuse d'avoir manqué la première partie de votre présentation. J'avais un autre rendez-vous et si ma question a déjà été posée, j'espère que vous me le direz. Je crois comprendre qu'au stade actuel du développement au Canada, vous dites que la venue d'un grand nombre d'investissements étrangers sous des conditions établies par le Canada est vraiment souhaitable et je suis d'accord. Par définition toutefois, il a dû y avoir un stade entre l'arrivée des premiers colons et aujourd'hui où les États-Unis en étaient au même point que le Canada actuel sous le rapport du développement et du besoin de capital. Comment les États-Unis ont-ils l'acquisition du capital et réussi à obtenir le surplus qu'ils ont actuellement. Le Canada peut-il se développer au même rythme et si oui, de quelle façon procéder?

**M. Fowler:** Monsieur MacLean, il se peut que j'aie touché au sujet avant que vous n'entriez. Je pense que nous sommes maintenant très près du point où les capitaux entrent continuellement. Le Comité a certainement vu les extrapolations du Conseil économique à ce sujet et je me souviens qu'il a prévu pour 1975 un besoin de \$1.5 milliard de capitaux mais que cette somme, même si elle est semblable à ce qu'elle était il y a dix ans, constitue tout de même un pourcentage beaucoup moins élevé. Il s'agit d'environ la moitié de notre utilisation globale de capitaux au Canada ou de notre production nationale brute de sorte que l'importance de cette entrée décline, bien qu'elle soit encore très importante sur le plan monétaire.

J'ai mentionné en effet que dans l'industrie du papier au cours des 10 dernières années, la sortie des capitaux a accusé une augmentation considérable en vue de l'investissement dans d'autres pays, surtout au Royaume-Uni et aux États-Unis. J'ai mentionné l'Espagne, la Hollande, l'Allemagne et ainsi de suite. Je pense donc que nous nous approchons du point que vous avez mentionné. L'importance relative de l'entrée diminue bien qu'elle soit encore très importante pour notre développement et les exportations de capitaux canadiens augmentent. Il se peut que nous nous

[Text]

some time ago aided, of course, by the massive shifts of two wars. I hope we do not have that.

**Mr. MacLean:** In the question of equity as opposed to control investment, is it correct to say that in the same stage of development that Canada is in now, the United States acquired a great deal of its capital by loans, by bonds, which were repayable rather than by selling equity in their enterprise.

**Mr. Fowler:** Yes, I think it is historically true that the great mass of British investment in the United States was mainly in the form of bonds and debt relationships rather than by taking equity. You get yourself mixed up in these affairs. I can remember a few years ago a very strong argument being put that it was far better for foreign investment to come in in the form of equity rather than loans on the grounds that if you had a loan, it was a fixed charge on you that you had to start paying from the moment it was taken out, but if you took equity and the project did not work out too well or took a long time to work out, there would be no obligation for an outflow of service from the money. There was quite a strong argument in those days about the great advantage for Canada by doing it by way of equity financing rather than by way of debt financing. Today the argument seems to be the other way, "We would like your money to let us get going in this, but we would like to keep the equity ownership here so that it will not escalate, if it is successful, in terms of the future." I am just saying there are two sides to this question of equity and debt.

**Mr. MacLean:** Yes. To take an example, American investment in Canada is generating dividends which is a generation of capital. If they were to leave their dividends in for reinvestment, the investment would double in nine or ten years or something of this sort. Where, in fact, is this capital that is being generated going?

**Mr. Fowler:** I hope this will answer your question. A very high proportion of the investment in new facilities and growth by Canadian corporations, whether they are foreign-owned or domestically-owned, comes from retained earnings and I would think on the average that well over 50 per cent of the net earnings are not paid out in dividends, they are ploughed back into the business, and this is one of our major sources of capital formation.

[Interpretation]

approchions du point tournant que les Américains ont connu il y a quelque temps partiellement grâce aux deux guerres. J'espère que nous n'aurons pas de guerre.

**M. MacLean:** Dans la question de participation sous forme d'actions par opposition à l'investissement contrôlé, il est juste de dire que lorsqu'ils étaient au stade que connaît actuellement le Canada, les États-Unis acquièrent une grande partie de leurs capitaux au moyen de prêts, d'obligations qui étaient remboursables au lieu de vendre la participation à leurs entreprises.

**M. Fowler:** Il est historiquement vrai que la grande quantité d'investissements britanniques aux États-Unis s'est faite sous forme d'obligations et de dettes plutôt que sous forme de vente d'actions. Cette question porte à confusion. Je me souviens qu'on a exprimé une opinion bien sentie, il y a quelques années, voulant qu'il soit de beaucoup préférable que l'investissement étranger entre sous forme de vente d'actions plutôt que de prêts, parce que si vous aviez un prêt, vous deviez commencer à payer une somme fixe dès que vous aviez emprunté. Par contre, si vous choisissiez la participation au lieu de prêts. Aujourd'hui, on treprise ne réussit pas trop ou prend du temps à démarrer, vous ne seriez pas obligés de les rembourser pour le service. On a beaucoup parlé à cette époque du grand avantage qu'aurait le Canada à financer au moyen de participation au lieu de prêts. Aujourd'hui, on semble pencher de l'autre côté. Nous aimerions que votre argent nous permette d'agir ainsi mais nous aimerions aussi conserver la participation ici, afin qu'elle n'augmente pas à l'avenir si nous réussissons. Je dis simplement que la question comporte deux aspects, notamment la participation et la dette.

**M. MacLean:** Oui. Question de donner un exemple, l'investissement américain au Canada procure des dividendes qui produisent des capitaux. Si les Américains réinvestissent leurs dividendes, l'investissement doublerait en neuf ou dix ans. En réalité, où vont les capitaux ainsi produits?

**M. Fowler:** J'espère avoir bien répondu à votre question. Une très grande partie de l'argent investi par les sociétés canadiennes dans de nouvelles installations, qu'elles appartiennent à des étrangers ou qu'elles nous appartiennent proviennent de profits retenus et je croirais qu'en moyenne plus de 50 p. 100 des profits nets ne sont pas versés en dividendes, ils sont replacés et c'est là l'une de nos principales sources de formation de capitaux.

[Texte]

**Mr. MacLean:** Yes. In the case of American corporations, are the earnings that are made in Canada being ploughed back in Canada?

**Mr. Fowler:** Oh, yes. There is no question about that.

**Mr. MacLean:** Almost in their entirety?

**Mr. Fowler:** Yes. Of course, a portion of it goes to the shareholders. Usually 30, 35 or 40 per cent of the net earnings are declared in the form of dividends and if an American parent company owns the stock, or if an individual American owns the stock, it goes out of the country in the form of dividends. However, in most of the cases that I have seen well over 50 per cent of the net income of a corporation, whether it is American-controlled or Canadian-controlled, stays in the company and stays in Canada.

**Mr. MacLean:** If that is true, when compared to the figures you gave us a few minutes ago which showed that the relative importance of American investment was declining, the only conclusion one could come to is that this ploughing back of net earnings is at a lesser rate than the national growth. Otherwise we would be on the wrong end of a geometric progression.

**Mr. Fowler:** Let me clarify this. I did not say the American proportion was declining; I said it was not increasing over this period when there has been so much talk on the subject of take-over. What it really amounts to, according to the figures I gave, is that there was in round terms 56 per cent that I regarded as Canadian-controlled production and I think it was 32 per cent American-owned production, and the rest was scattered. Over this nearly ten-year period there has been a 60 per cent increase in total production; the figures being virtually the same is that both groups have grown approximately equally and both have apparently ploughed back at approximately the same rate and have been able to borrow or develop at about the same rate.

**Mr. MacLean:** I just have one further brief question. I am sorry to be taking up so much time. Because of technological developments in recent years is it not true that capital investment is a greater percentage of the input of production, and increasingly so, than labour, for example? So, as far as the development of Canada is concerned, it is true that more capital is needed but proportionately capital is getting more benefit than the employment sector relative to the situation 50 years ago or even less, and therefore we have

[Interprétation]

**M. MacLean:** Oui, dans le cas des sociétés américaines, les profits réalisés au Canada sont-ils réinvestis au Canada?

**M. Fowler:** Oui, certainement.

**M. MacLean:** Presque entièrement.

**M. Fowler:** Oui. Naturellement, une partie va aux actionnaires. Ordinairement, 30, 35 ou 40 p. 100 des profits nets sont déclarés sous forme de dividendes et si une société-mère américaine possède les actions, elles sortent du pays sous forme de dividendes. Toutefois, dans la plupart des cas, plus de 50 p. 100 du revenu net d'une société, contrôlée soit par les Américains ou les Canadiens demeurent à la société et au Canada.

**M. MacLean:** Si ce que vous dites est vrai par rapport aux chiffres que vous venez de donner et qui révélaient que l'importance relative de l'investissement américain diminuait, on ne peut que conclure que ce réinvestissement des profits nets se fait à un rythme moins accéléré que la croissance nationale. Autrement, nous serions à la mauvaise extrémité d'une progression géométrique.

**M. Fowler:** Permettez-moi de préciser. Je n'ai pas dit que la part américaine diminuait; j'ai dit qu'elle n'augmentait pas en une période où on parle tant de prise de possession. Ce qui signifie, d'après les chiffres que j'ai donnés, qu'en chiffres ronds, la production canadienne constitue 56 p. 100 et la production américaine, 32 p. 100 de la production totale. La production étrangère constitue le reste. Au cours de cette période de près de dix ans la production globale a augmenté de 60 p. 100. Il me semble que les chiffres sont à peu près les mêmes pour les deux groupes parce que ces deux groupes ont progressé à peu près au même rythme, ont apparemment réinvesti environ au même taux et ont pu emprunter ou croître à peu près au même rythme.

**M. MacLean:** Je n'ai qu'une autre courte question. Je regrette de prendre autant de temps. Vu les progrès techniques des dernières années, n'est-il pas vrai que l'investissement des capitaux constitue un pourcentage plus élevé de ce qui a été contribué à la production, et ce de plus en plus, que la main-d'œuvre par exemple? Donc, en ce qui concerne le développement du Canada, il est vrai qu'il faut plus de capital, mais proportionnellement, le capital profite plus que le secteur de l'emploi, si l'on considère la situa-

[Text]

a bigger problem than the United States had, for example, in its developmental stage?

**Mr. Fowler:** I think it is perfectly true that technological developments, certainly in the paper industry, have meant that larger amounts of capital are required in order to build a paper mill than used to be required.

**Mr. MacLean:** To produce one job.

**Mr. Fowler:** Or to produce one job, that is perfectly right. If you think of it only in terms of direct job production it is quite true that the mechanization and technological controls are very much more sophisticated than they used to be and therefore you need fewer people in the mill. However, you should not stop there because the development of this kind of enormous enterprise requires a lot more outside service facilities for support and production, and this of course is the basic reason for the employment shift from the direct production activity into the service side of the economy.

**Mr. Laniel:** I have one very short question. Do you feel, Mr. Fowler, that we have enough information to pass judgment on the effect of foreign investment and the extension of American laws on the operation of American subsidiaries? It is my opinion that up until now we lacked the information, and still do, to pass judgment on that. For this reason it might be difficult for this Committee to go too far. Do you feel you have enough information on the operations of foreign-owned industry in Canada to be as optimistic as you are?

**Mr. Fowler:** Of course, on a complex subject you never have enough information but at some point in time you have to reach at least tentative conclusions. I think we have a very considerably greater amount of information in this field than we had even five or six years ago. I think this study by Professor Safarian was a valuable contribution to the fund of information. Of course you would like to have more information and you would like to wait, but I am not sure that you can wait.

**Mr. Laniel:** Yes, but do you get the...

**The Chairman:** Mr. Laniel, I wonder if I could come back to you. I allowed one question as a supplementary, but Mr. Gibson and Mr. Hymmen have been waiting patiently for

[Interpretation]

tion qui existait il y a 50 ans ou moins. Nous avons donc des problèmes plus sérieux que n'en ont eu les États-Unis lorsqu'ils en étaient au stade du développement?

**M. Fowler:** A mon avis, il est très vrai que les progrès techniques, certainement dans l'industrie de la pâte du papier, nécessitait des capitaux plus considérables pour la construction d'une usine qu'autrefois.

**M. MacLean:** Pour produire un emploi.

**M. Fowler:** Pour produire un emploi, c'est exact. Si vous ne pensez qu'en termes de production directe d'emploi, il est vrai que la mécanisation et les contrôles techniques sont beaucoup plus perfectionnés qu'autrefois et que, conséquemment, l'usine de papier emploie moins de gens. Vous ne pouvez toutefois vous arrêter ici, parce que l'installation d'une entreprise importante de ce genre exige un plus grand nombre de services extérieurs en vue du fonctionnement et de la production. Vous avez là, naturellement, la raison fondamentale du transfert des emplois à partir de l'activité directe de production à l'aspect service de l'économie.

**M. Laniel:** J'ai une question très brève. Pensez-vous, monsieur Fowler, que nous sommes suffisamment renseignés pour porter un jugement sur l'influence de l'investissement étranger et sur le contrôle des lois américaines sur le fonctionnement des filiales américaines. A mon sens, jusqu'ici, nous avons manqué de renseignements et nous en manquons encore pour porter un jugement sur cette question. Pour cette raison, il est peut-être difficile pour le Comité de poursuivre la discussion. Trouvez-vous que vous êtes suffisamment renseigné sur le fonctionnement de l'industrie étrangère au Canada pour être aussi optimiste que vous l'êtes?

**M. Fowler:** Lorsque le sujet est complexe, nous ne sommes jamais assez renseignés. Pourtant, il faut à un moment ou à l'autre tenter au moins de parvenir à une conclusion. Je pense que nous sommes mieux renseignés à l'heure actuelle que nous ne l'étions il y a cinq ou six ans. L'étude du professeur Safarian a beaucoup enrichi nos sources de renseignements. Naturellement vous aimeriez avoir plus de renseignements et attendre mais je ne suis pas certain que vous puissiez attendre.

**M. Laniel:** Oui, mais...

**Le président:** Monsieur Laniel, je crois que nous pourrions revenir à vous. Je vous ai permis de poser une question complémentaire, mais MM. Gibson et Hymmen attendent

[Texte]

some time. May I pick that question up later? Have you finished, Mr. MacLean?

**Mr. MacLean:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Gibson?

**Mr. Gibson:** I will wait for Mr. Laniel. My questions have been answered.

**The Chairman:** Mr. Hymmen.

**Mr. Hymmen:** Mr. Chairman, I have two questions that I think I can relate to the subject matter, which is Canadian-United States relations, and I apologize for not being present earlier to hear Mr. Fowler's remarks. One question I had in mind I think was touched on in the answer to Mr. Groos' question and of course one of the previous witnesses said that American-controlled industry in Canada was no better than the Canadian-owned operation. The negative aspect of this statement bothers me and I was going to ask Mr. Fowler if he could indicate the performance in the sector of industry that he is connected with, the performance of Canadian-operated mills compared with United States-operated mills or operations in Europe, for example. Are we as good, are we better or are we worse?

**Mr. Fowler:** In my opening statement, Mr. Hymmen, I made the remark that I could see no correlation between ownership and performance according to the commonly-accepted tests that are put forth. I also stated that performances varied, but they varied just as much within a wholly-owned Canadian group as they did between an American-controlled group.

**Mr. Hymmen:** No, but without relating to ownership at all, is the general performance of Canadian paper-mills, productivity, performance, equal to or better than American or European or worse? Is there any figure on this?

**Mr. Fowler:** I see I was not quite answering your question. I think that speaking generally—as it should be, for heaven's sake—Canadian technological performance in the—I thought you were talking about the other kind of performance in the society but you were talking about the technological performance. I think that the Canadian technological performance is at the top of the world. I do not mean that everybody is just as good as he might be but since this is one of our major strong points and one of our largest industries and is growing very rapidly, it certainly ought to be at the top. Just one word. We are

[Interprétation]

patiemment depuis un certain temps. Voulez-vous continuer plus tard? Avez-vous terminé monsieur MacLean?

**M. MacLean:** Oui.

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** J'attendrai M. Laniel. On a répondu à mes questions.

**Le président:** Monsieur Hymmen.

**M. Hymmen:** Monsieur le président, j'ai deux questions qui se rattachent aux questions des rapports canado-américains et je m'excuse de ne pas avoir été ici plus tôt pour entendre M. Fowler. Je crois avoir eu la réponse à l'une de mes questions lorsqu'on a répondu à M. Groos. Naturellement l'un des autres témoins a dit que l'industrie contrôlée par les Américains au Canada n'était pas meilleure que l'industrie canadienne. L'aspect négatif de cette déclaration me préoccupe et j'allais demander à M. Fowler s'il pouvait parler de la performance dans le secteur de l'industrie dont il s'occupe, c'est-à-dire la performance des usines canadiennes comparée à la performance des usines américaines en Europe, par exemple. Sommes-nous aussi bons, meilleurs ou pires?

**M. Fowler:** Dans ma déclaration d'introduction, monsieur Hymmen, j'ai dit que je ne voyais aucun rapport entre le propriétaire et la performance d'après les épreuves qui sont acceptées par tous. J'ai aussi dit que la performance variait mais qu'elle variait autant au sein d'une société canadienne à part entière qu'au sein d'une société contrôlée par des américains.

**M. Hymmen:** Sans tenir compte d'où viennent les capitaux, peut-on dire que le rendement et la productivité des usines de papier au Canada sont supérieurs ou inférieurs à celui des usines en Europe ou aux États-Unis? Avons-nous des chiffres à ce sujet?

**M. Fowler:** Je me rends compte que je ne réponds pas exactement à votre question. Je croyais que vous parliez d'une autre sorte de rendement mais vous parlez du rendement du point de vue technique. En parlant de façon générale, comme nous devrions toujours le faire, il faut dire que le Canada est au sommet des réalisations dans le domaine technologique. Cela ne signifie pas que nous faisons vraiment tout notre possible, mais comme l'industrie du papier est l'une des plus importantes au Canada et que sa croissance est très rapide, il n'est que normal que nous soyons au sommet. Il faut ajouter ceci: nous

[Text]

trying very hard to stay there and to improve it through some very massive research efforts in this type of thing but I think one could say that while measurements of productivity per worker or something of this sort vary from time to time, in recent years our growth of that form of productivity has not been quite as rapid as has taken place in the United States. I think this is mainly due to the fact that the Canadian industry is generally speaking newer, and the older American industry has been able to make very significant productivity improvements in this period. It is a different kind of industry. However, if you take a newsprint mill, I would say that most Canadian newsprint mills are as good or better than those in any other country. Now, of course, if you build a brand-new mill in the southern United States and have all the latest technology put in, that, for a short period of time, will be the best mill in the world—but we are not behind in this field, if that is your question.

**Mr. Hymmen:** I am really getting at some thing else and I think we will probably be able to ask questions of the representatives of labour when they meet with us. What concerns me—and I know the performance and when I say performance I am not talking about financial performance; I am talking about output per man hour. I know the performance in Europe, in Japan and, of course, we always have the United States to the south of us. What I am concerned about and wondering what we can do about it is to try to get our productivity and the cost of our products down since we are in the world market, and I just wondered if you are aware of any public relations program in the labour union connected with your field of industry or any other in secondary industry to try to encourage, let us say, higher productivity and higher production per man hour in order to improve our competitive position in the world market.

**Mr. Fowler:** I think, Mr. Hymmen, that this is a very important point. I think that we really have to keep on running very fast indeed in order to keep up with developments in productivity. I think we could lose our competitive edge. I said in a report last week that we have no substantial margin of advantage in our competitiveness in the world and we need to keep working pretty hard to maintain our position relatively. I do think that up to now the record of, say, the paper industry in world trade suggests that we have been successful competitors, that the thing has grown. I just think we have to keep it that way.

[Interpretation]

essayons de nous maintenir au sommet et d'améliorer notre situation en faisant de la recherche de façon intensive, mais bien que le rendement par travailleur varie de temps en temps, notre croissance en ce domaine n'a pas été aussi rapide qu'aux États-Unis. Une telle situation est due en grande partie au fait que l'industrie canadienne est plus jeune et que l'industrie américaine a été capable d'apporter des changements qui ont augmenté sa production. Il faut dire qu'on a ici affaire à deux sortes d'industries différentes. Cependant, dans le cas des industries de papier-journal, nos usines sont aussi bonnes, sinon meilleures que celles de l'étranger. Évidemment, si on construit une usine nouvelle dans le sud des États-Unis et qu'elle dispose de toute la technologie et de tous les progrès réalisés jusqu'à présent, elle sera alors la meilleure du monde pendant une certaine période. Cependant, nous n'accusons pas de retard en ce domaine.

**M. Hymmen:** Je veux parler de tout autre chose et, nous aurons sans doute l'occasion d'en discuter avec les représentants des travailleurs. Quand je parle de rendement, je ne parle pas de rendement financier, mais de rendement en heures-homme. Je sais quel est le rendement en Europe, au Japon, et bien sûr, aux États-Unis. Mon problème est le suivant et je me demande ce qu'on peut faire dans ce domaine: comment diminuer le coût de notre productivité et de nos produits, étant donné que nous sommes sur le marché mondial. Je voudrais savoir si vous connaissez un programme de relations extérieures mis sur pied par le monde syndical qui touche votre industrie ou d'autres industries secondaires et qui cherche à encourager, l'augmentation de la productivité ou le rendement par heures-homme; un tel programme améliorerait notre situation sur le marché mondial.

**M. Fowler:** Je pense que c'est là une question très importante et il faut que nous soyons très actifs pour rester à la hauteur. Il serait vite fait de perdre notre situation concurrentielle. Comme je l'ai noté la semaine dernière, nous ne sommes pas fort en avance sur les autres pays et nous devons travailler beaucoup pour nous maintenir. Jusqu'à présent, le bilan de l'industrie du papier sur le marché mondial nous montre que nous avons pu soutenir la concurrence. Il faut que nous nous maintenions.

[Texte]

• 1205

**Mr. Hymmen:** You are perfectly right. I have another entirely different question and I will try to be brief. I believe, Mr. Fowler, in your initial remarks you mentioned the European Common Market. I would like to ask you a question about another area, the OAS, which is a creature of the United States and I believe is dominated by the United States. Is there any role for Canada in the OAS and has the OAS any future role in developing a North-South American counterpart to the EEC?

**Mr. Fowler:** Mr. Hymmen, I am no expert on this and I have had all kinds of conflicting ideas about it. On the one hand, I have wondered if we have enough involvements, perhaps far less than we should have, with Latin America to be able to make any significant contribution to an organization such as OAS, and if we simply went in there in our present state of general ignorance and noninvolvement, we would tend, I guess, just to become a sort of appendage of American foreign policy. On the other hand, I have a kind of feel that if we are going to play in world affairs we had better play in whatever organizations are going, and perhaps the first thing we had better do is to find out a little more about Latin America and become a little more involved in the problems of Latin America and have something to contribute to the participation in a thing like OAS. I would hesitate for us to plunge into it right now.

**Mr. Hymmen:** One final comment. This, of course, was the whole reason for the recent ministerial mission in Latin America. Thank you, sir.

**The Chairman:** Do you have anything further, Mr. Hymmen? Mr. Laniel.

**Mr. Laniel:** Mr. Chairman, I had put my question. It was on information and I was concerned about the reaction in the United States to a normal request by the government to foreign-owned industry to disclose information. How do you think they would react or do react to this tendency in Canada now?

**Mr. Fowler:** I may be missing the point here and maybe I am just getting a little confused and weary but I have seen no reaction in the United States against the Canadian requirements under recent legislation for information being filed. I think that the general attitude I have run into among Americans is that if you are asking for information concerning companies that are operating in Canada, you are entitled to ask for whatever

[Interprétation]

**M. Hymmen:** Vous avez tout à fait raison. J'ai une autre question portant sur un sujet tout différent. Je crois me souvenir, monsieur Fowler, que vous avez parlé du Marché commun au début. J'aimerais vous poser une question concernant l'Organisation des États américains, qui a été mise sur pied par les États-Unis et qui est dominée par eux. L'OEA se transformera-t-elle en organisation semblable à la CEE pour tout le continent américain?

**M. Fowler:** Je dois dire que je ne suis pas un expert en la matière et que j'ai entendu toutes sortes d'avis différents à ce sujet. D'une part je me suis demandé si nos liens avec l'Amérique latine étaient suffisants pour que notre contribution à l'OEA en vaille la peine; si nous adhérons maintenant à cette organisation sans mieux connaître la situation, nous pourrions devenir le jouet de la politique étrangère des États-Unis. D'autre part, si nous voulons jouer un rôle dans les affaires mondiales, il faudrait le faire dans le cadre des organisations existantes; la première chose à faire serait de mieux connaître les problèmes de l'Amérique latine afin d'apporter une contribution positive à l'OEA quand nous déciderons d'en devenir membres, ce que je ne recommanderais pas tout de suite.

**M. Hymmen:** Une dernière remarque. C'était la raison pour laquelle une mission ayant à sa tête un de nos ministres s'est rendue en Amérique latine. Merci.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions? Monsieur Laniel.

**M. Laniel:** Monsieur le président, ma question concerne les demandes de renseignements. Comment réagissent les compagnies américaines quand on leur demande de fournir des renseignements sur leurs filiales canadiennes comme le veut la politique actuelle.

**M. Fowler:** Il se peut que je comprenne mal ce que vous voulez dire, parce que je suis un peu fatigué, mais je n'ai eu vent d'aucun mécontentement de la part des compagnies américaines à la suite de l'entrée en vigueur des nouvelles mesures législatives exigeant que les compagnies à capitaux étrangers fournissent les renseignements demandés. Au contraire, ces compagnies nous fournissent à ma connaissance tous les renseignements que

[Text]

information you think you need. I do not think that we have offended anybody by that legislation.

**Mr. Laniel:** No? Do you feel that the present Canada Corporations Act goes far enough in that respect towards foreign-owned companies?

**Mr. Fowler:** I think we had better try out this information first and see how it works. I think it gives you quite a bit of information. I think it is not unreasonable to ask that it be given. I do not think we want to go around collecting a great mass of information just for the sake of collecting it. I think we had better examine this one and see whether we are getting the kind of information we really need if we do not ask for more, but do not let us ask just in some kind of theoretical general fashion.

**Mr. Laniel:** Thank you.

**The Chairman:** I believe we covered most of the questions that we had prepared. They have been asked by one member or another but there are two or three left and if I may impose upon your patience just very briefly, perhaps we can cover them. As a businessman, Mr. Fowler, could you express a personal view as to who makes the important decisions in a Canadian subsidiary of an American-owned company, whether it is a multi-national corporation in the true sense or just a parent subsidiary relationship? Are the big decision, in effect, made by the Canadian management or are they made in the head office of the group in New York or Chicago or Cleveland or Pittsburgh or Los Angeles?

• 1210

**Mr. Fowler:** Or London?

**The Chairman:** Or London.

**Mr. Fowler:** First of all, Mr. Chairman, you said "as a businessman" and there is great debate on this subject. All my business friends doubt whether I am a businessman and all my lawyer friends doubt whether I am a lawyer, so I am in trouble.

I think you need to go back to perhaps something I said earlier—that there is great variety in the nature of these subsidiary companies. If a tool-maker establishes a Canadian branch plant with the sole purpose of producing tools for the Canadian market in a rather small way, that subsidiary is not going to do much in the way of expansion, research or anything else. It will make the day-to-day

[Interpretation]

nous désirons et l'entrée en vigueur de la Loi ne les a pas embarrassées.

**M. Laniel:** Vraiment? Croyez-vous que la nouvelle Loi sur les corporations canadiennes aille assez loin en ce qui concerne les compagnies à capitaux étrangers?

**M. Fowler:** Il faudrait à mon avis attendre de voir combien de renseignements nous pouvons obtenir d'elles? Je crois que nous en obtenons beaucoup; je crois aussi que nos demandes sont raisonnables. Notre but n'est pas de rassembler beaucoup de renseignements pour le plaisir de les rassembler. Il faut attendre de voir si les renseignements sont vraiment ceux dont nous avons besoin.

**M. Laniel:** Merci.

**Le président:** Il me semble qu'on a répondu à la plupart des questions que nous avions préparées. Pourrais-je abuser de votre patience et vous poser les deux ou trois dernières questions? Pouvez-vous nous donner votre opinion personnelle en tant qu'homme d'affaires: qui prend les décisions importantes dans la filiale canadienne d'une compagnie à capitaux américains, qu'il s'agisse d'une compagnie multinationale dans le vrai sens du mot, ou d'une simple filiale? Les décisions sont-elles prises par la direction canadienne ou par le siège social à New York, Chicago, Cleveland, Pittsburgh ou Los Angeles?

**M. Fowler:** Ou Londres?

**Le président:** Ou Londres?

**M. Fowler:** Tout d'abord, monsieur le président, vous me demandez mon opinion en tant qu'«homme d'affaires». Je dois vous dire que tous mes amis qui sont eux-mêmes des hommes d'affaires doutent que j'en sois un, comme mes amis avocats doutent que je sois un homme de loi. Cela pose donc des problèmes.

Il faut ici distinguer entre les différents types de compagnies, comme je l'ai dit auparavant. On ne peut s'attendre à ce qu'une manufacture d'outils qui établit une filiale au Canada pour ne desservir que le marché canadien sur une petite échelle, prenne beaucoup d'importance et qu'on y fasse de la recherche. Les décisions prises viseront presque seulement la fabrication. Cependant, en

## [Texte]

decisions on how it produces the tools but not much else. However, for the larger companies that I have seen in our industry and in a few that I am on the board of, I think, actually and increasingly, the important decisions are made in Canada. Now this does not mean that a director or a large shareholder who has important investments at stake is not going to be consulted about the question of whether he is going to put up another \$50 million in order to build a new paper mill. I think he has a right to do that. There may be some cases, I have not run into them, where everything is referred back to head office. I think these are very few and far between. I think more and more the decisions have been made and are being made in Canada in a Canadian context for the larger subsidiary corporations in Canada. Now I do not think this is based on any sort of desire to please the Canadians, it is based on a cold-blooded assessment that the decision for the Canadian company is likely to be better if it is made in Canada with knowledge of Canadian conditions.

**The Chairman:** In Professor Safarian's study, to which you referred, there was some suggestion that subsidiaries of American companies operating in Canada tended to import more from the United States than Canadian-owned companies. I believe this is the evidence, and this might suggest that decision-making to some extent is influenced from the U.S.

**Mr. Fowler:** Yes, it may be and it may be a question of the stage of development of a corporation. I think when a new subsidiary is established in Canada, perhaps for fairly limited purposes, there may be a tendency to ship up most of the manpower, materials and whatever else is needed. However, I think you will find that as the company grows and matures local purchases are considerably increased and the local dependence on ancillary support goes up.

• 1215

I would say in the paper industry—once again, I had not thought of this one in my list of yardsticks—that there is no difference whatsoever between the local purchasing policy of, let us say, Canadian International Paper Company and Consolidated-Bathurst Limited, one American-owned and one Canadian-owned.

**The Chairman:** What about processing decisions? As you know, there is some criticism of the fact that we tend to export so much of our product in a relatively unprocessed form. The phrase used, I think, that is we are

## [Interprétation]

ce qui concerne les grandes compagnies que je connais et dont je fais, pour certaines, partie du conseil d'administration, de plus en plus les décisions importantes sont prises au Canada. Cela ne signifie pas évidemment qu'un directeur ou un actionnaire qui investit considérablement n'aura pas son mot à dire dans la question de savoir s'il va investir 50 autres millions pour la construction d'une nouvelle usine de papier. Il en a parfaitement le droit. Il se peut que dans certains cas, dont je n'ai pas connaissance, toutes les décisions soient prises par la société mère, mais c'est très rare et de plus en plus, les décisions sont prises au Canada, en tenant compte du contexte canadien. Une telle politique n'a pas été adoptée pour plaire aux Canadiens, mais tout simplement parce que les sociétés mères se sont rendu compte que les décisions prises pour les filiales canadiennes étaient beaucoup plus valables quand elles étaient prises au Canada en tenant compte des conditions particulières du pays.

**Le président:** L'étude du professeur Safarian, à laquelle vous vous reportez, signale que les filiales des compagnies américaines établies au Canada avaient tendance à importer beaucoup plus des États-Unis que les compagnies à capitaux canadiens. Cela ne reviendrait-il pas à dire que les décisions sont influencées par la direction aux États-Unis?

**M. Fowler:** C'est possible, mais il faut aussi considérer depuis combien de temps la compagnie est établie au Canada. Lors de l'établissement d'une nouvelle filiale au Canada, la société mère a tendance à faire venir la main-d'œuvre, les matériaux, etc. Cependant, plus la compagnie prend de l'importance, plus les achats se font au Canada et plus la compagnie a recours aux services locaux.

Pour ce qui est de l'industrie du papier, il n'y a pas de différence entre les politiques d'achat de la Canadian International Paper Company et la Consolidated-Bathurst Limited, et pourtant, l'une est à capitaux américains et l'autre à capitaux canadiens.

**Le président:** Que diriez-vous des décisions qui concernent la transformation des produits? On critique, comme vous savez le fait que le Canada exporte beaucoup de ses produits sous une forme plus ou moins ouvrée.

[Text]

hewers of wood and drawers of water. Do you have any comment on that particular criticism?

**Mr. Fowler:** In this industry, which is the only one I know well, the degree of Canadian processing is going steadily up. I mean you can put the various commodities on the scale. At the one end you have raw logs, you move from there through pulps, newsprint, paperboards and the bulk grades and on down through to the fine specialities and converted products. We are almost out of the log business in Canada, partly by legislation and partly by development. I think we still send a bit too many chips around the world, but that is another question. We have had a great upsurge in the export of pulp but virtually all companies that start out making pulp very soon add paper facilities and start exporting that too. But this is a perfectly valid way to get started. Also, it is a very valuable trade. You can get more actual returns for the country sometimes by shipping something that is in a relatively raw state than by spending a great deal of time, effort and money in improving it just a little bit. It does not necessarily improve the economic take by further fabrication, though it generally does, and I think that this Canadian industry, which is a growing one and not all that old, is moving along this scale towards greater production and greater fabrication.

**The Chairman:** Several of the witnesses have suggested that there should be a special agency set up to do a number of things: perhaps licence mergers or takeovers from the U.S. of Canadian firms, perhaps keep a watchful eye on restrictive licencing agreements by American companies with Canadian companies, and perhaps also watch for any abuse of restrictive patent and trademark laws. Do you have any views on the establishment of such a special agency for these purposes? I believe it was referred to in the Watkins Report.

**Mr. Fowler:** First of all, Mr. Chairman, I think we are in grave danger of creating more agencies and boards than we are going to be able to man in this country. There is an awful tendency towards this. Every report you read recommends this, that or that another new set of agencies be created. I would think that the things you mentioned, with the possible exception of—or even there too, the patents and trademark aspect of it—might well be taken care of in the proposed new competition policy. To make it specific, to take mergers, I do not think we ought to be looking at mergers because they happen to be between an American company and a Canadian

[Interpretation]

On dit que nous sommes des «coupeurs de bois et des porteurs d'eau». Que pourriez-vous répondre à cela?

**M. Fowler:** Dans cette sorte d'industrie, qui est la seule que je connaisse bien, le Canada s'oriente de plus en plus vers la transformation. Il y a toute une gamme de produits du bois, depuis les billes, la pâte à papier, le papier-journal, les planches et le papier en vrac jusqu'aux produits finis. Nous ne vendons presque plus de bois brut à l'étranger, en partie à cause des lois et en partie à cause des progrès que nous faisons. Nous exportons à mon avis encore trop de copeaux, mais c'est une autre question. Nos compagnies ont exporté par le passé beaucoup de pâte de bois, mais toutes les compagnies qui fabriquent la pâte de bois finissent tôt ou tard par fabriquer le papier même, qu'elles exportent ensuite. C'est la meilleure façon de commencer. De plus, c'est un commerce bien lucratif. Il est souvent plus avantageux pour le Canada d'exporter des produits dans un état relativement brut que de consacrer une grande quantité de temps, d'argent et beaucoup d'efforts à ne les améliorer que très peu. Un stade plus avancé de fabrication ne va pas toujours de pair avec une plus grande valeur économique. En tous cas, l'industrie canadienne est en pleine expansion.

**Le président:** Plusieurs témoins ont suggéré qu'un organisme spécial devrait être mis sur pied. Son rôle serait multiple: autoriser les fusions et les reprises de compagnies canadiennes aux Américains, contrôler les ententes restrictives entre les compagnies américaines et canadiennes et déceler toute infraction aux règlements restrictifs concernant les brevets et les marques déposées. Que pensez-vous de la création d'un tel organisme dont parle le Rapport Watkins?

**M. Fowler:** Tout d'abord, monsieur le président, je pense que nous courons le risque de créer au Canada trop d'organismes et de conseils que nous ne pourrions pourvoir en personnel. C'est la tendance actuelle. Tous les rapports en recommandent la création. La nouvelle politique concurrentielle peut régler tous les problèmes dont vous avez parlé à l'exception peut-être des règlements concernant les brevets et les marques déposées. Il ne faut pas étudier spécialement les cas des fusions parce qu'elles sont faites entre une compagnie américaine et une compagnie canadienne. Il faut, à mon avis, voir si les fusions en général sont bonnes ou non. Nous

[Texte]

an company. I think we ought to look at whether or not mergers are a good thing, we ought to look at mergers between Canadian companies and whether they have economic results that are undesirable, as well as mergers between American subsidiary companies and so on.

• 1220

I would, as the Economic Council proposes in that report, rather look at the economic effect of the merger than the basis on which it is being taken over by a foreigner. Do not forget that you always hear about the takeover by Americans of a dear old Canadian family company but you do not see that very considerable amount of repatriation of American interests to Canada which is taking place all the time. We have had over and over again in our industry substantial American interests come back to Canada.

**Mr. Laniel:** What about the political situation in Quebec where you have another set of factors in play—where people are trying to build up the provincial government as their protector against the federal government, against the Americans, against the influence of everybody, where they want everything but do not want to pay any price. The minute that you hear something about a merger or the buying of a family company in the province of Quebec, the press builds up a situation where the government of Quebec or the société de développement has to act. Do you feel that this is a mistaken principle?

**Mr. Fowler:** Well, as a matter of fact, I had a cross-reference in my notes to the situation in Quebec. As I said toward the end, you have to decide what you want and do not want. If you do not want family-owned corporations to be taken over by other people, this is a valid enough decision provided that you are willing to pay the price in slower economic growth. It is this kind of calculus that is so seldom done and I think this is a mistake. I think that in Quebec or anywhere else there should be some mergers—some rather backward small companies, inefficient because they are small, going out of existence and becoming part of a bigger unit. I would hope, though, that behind them would be a whole host of small companies building up under conditions of normal growth.

**Mr. Laniel:** Yes, but knowing that mergers are a way to get more money to invest and at the same time to increase a market.

[Interprétation]

devons étudier les fusions entre compagnies canadiennes pour voir si les résultats sont mauvais sur le plan économique; nous devons aussi étudier les fusions entre filiales américaines, etc.

Je préférerais, comme le Conseil économique le propose, étudier les répercussions économiques que produisent les fusions, plutôt que celles qui résultent du fait qu'il s'agit de la prise en mains par un propriétaire étranger. N'oubliez pas que vous entendez toujours parler de la mainmise par les Américains sur une bonne vieille compagnie familiale, mais on ne parle jamais du rapatriement énorme et constant d'intérêts américains qui reviennent au Canada. A plusieurs reprises, notre industrie canadienne a joui du retour d'intérêts américains importants.

**M. Laniel:** Quelle est votre opinion sur la situation au Québec où vous avez un autre groupe de facteurs qui entrent en jeu, où les gens cherchent à se servir du gouvernement provincial comme moyen de protection contre le gouvernement fédéral, les Américains, l'influence de qui que ce soit, où les gens veulent tout avoir, sans rien payer. Quand on entend parler de fusion ou de l'achat d'une compagnie familiale dans la province de Québec, la presse force le gouvernement du Québec ou la Société de développement à intervenir. Croyez-vous que ce soit là un mauvais principe?

**M. Fowler:** D'ailleurs, j'ai un renvoi croisé dans mes notes sur la situation au Québec. Comme je l'ai dit vers la fin, il faut savoir ce que l'on veut et ce que l'on ne veut pas. Si vous ne voulez pas que les compagnies familiales soient prises en charge par d'autres, c'est une décision parfaitement valable à condition que vous soyez prêts à payer le prix, c'est-à-dire une réduction de la croissance économique. C'est ce genre de calculs que l'on ne fait pas, et, personnellement, j'estime que c'est une erreur. Je pense qu'au Québec comme ailleurs, il devrait y avoir des fusions. Il faudrait que des petites compagnies rétrogrades fassent partie d'une plus grande unité. J'espérerais qu'il y ait, derrière elles, toute une gamme de petites compagnies qui se développeraient dans des conditions de croissance normale.

**M. Laniel:** En fait, les fusions sont un moyen d'obtenir plus d'argent et en même temps d'augmenter les marchés.

[Text]

**Mr. Fowler:** Exactly. To increase a market and often, to increase your efficiency too. By a merger you can get a greater base in the scale on which you can operate.

**The Chairman:** I believe we have a voluntary guidelines branch in our Department of Industry, Trade and Commerce. Do you have any views with regard to the effectiveness of a voluntary guidelines policy, or is this just window dressing?

**Mr. Fowler:** Well, I do not want to be critical about it but I was never able to discover anything in the voluntary guidelines that any sensible American subsidiary was not already doing.

**The Chairman:** You do not think of it as much of a plus factor, then?

**Mr. Fowler:** It may be desirable to phrase it for the guidance of a newcomer but I really think that the practices outlined—and there is nothing wrong with the statements made—are already in place in the great majority of the cases.

• 1225

**Mr. Forrestall:** We have, then, identified common sense practices being applied by these companies with form lent to them by the establishment of voluntary guidelines.

**Mr. Fowler:** There may be some advantage in articulating these things—I do not want to minimize this too much—but I do not think they introduced anything new to the practices of American subsidiaries which, generally speaking, were behaving pretty well.

**The Chairman:** In your view this is not of major importance, at any rate in this particular situation?

**Mr. Fowler:** No, I do not think so.

**The Chairman:** I realize that you have spoken publicly about the White Paper and I hesitate to raise this question in view of the sizeable nature of the issues involved. But, as several witnesses have emphasized, in this review that we are carrying on, we must not overlook the fact that tax policies, including the proposals in the White Paper, might have a very significant effect upon this problem—if it is a problem—of foreign ownership of Canadian industry as well as relations between Canada and the United States. Do you feel that this is an important aspect of relations between the two countries?

**Mr. Fowler:** Mr. Chairman, I cannot give you any detailed answer on this specific point.

[Interpretation]

**M. Fowler:** Oui, et même votre rendement. La fusion fournit tout un éventail de possibilités nouvelles.

**Le président:** Je crois qu'il y a, au ministère de l'Industrie et du Commerce, un service de normes volontaires. Croyez-vous à l'efficacité d'une politique de normes volontaires, ou est-ce simplement une façade?

**M. Fowler:** Au fait, je ne veux pas critiquer, mais je n'ai jamais pu voir dans ces normes volontaires quelque chose que les filiales américaines sérieuses ne faisaient pas déjà.

**Le président:** Il s'agirait donc de quelque chose d'inutile?

**M. Fowler:** C'est peut-être un bon point que de les coucher sur papier pour la gouverne des nouveaux venus, mais je pense que les pratiques énoncées dans ces documents, qui n'ont rien de mauvais en eux-mêmes, font déjà partie du processus dans la majorité des cas.

**M. Forrestall:** Les pratiques de bon sens rejoignent donc les normes volontaires.

**M. Fowler:** Il y a peut-être certains avantages à exprimer les choses clairement. Je ne veux pas minimiser cette façon de faire, mais je ne pense pas qu'elles aient apporté quoi que ce soit de nouveau aux pratiques des filiales américaines qui se portaient généralement assez bien.

**Le président:** Vous estimez qu'il s'agit d'un point sans trop d'importance.

**M. Fowler:** Oui, je le crois.

**Le président:** Je sais que vous avez parlé publiquement du Livre blanc et j'hésite à poser ma question, vu l'ampleur des problèmes soulevés. Comme certains témoins l'ont indiqué, dans le cadre de l'enquête que nous menons il ne faudrait pas oublier que les politiques fiscales, y compris les propositions du Livre blanc, ont une incidence très importante sur cette question de la mainmise étrangère sur l'industrie, et sur les relations entre le Canada et les États-Unis. Est-ce que vous considérez qu'il s'agit là d'un aspect important des relations entre les deux pays?

**M. Fowler:** Monsieur le président, je ne peux pas vous donner de réponse détaillée.

## [Texte]

We are working on it and I am hopeful that at various places we will develop real evidence on the question you are asking. I will just say that my impression is that the overall effect of this White Paper will tend to inhibit the inflow of foreign investment to Canada in a way that will be very undesirable. I think it is something you should definitely look at. I am sorry I cannot at the moment give you very much help on it.

**The Chairman:** The final question, Mr. Fowler, is this. The evidence we have indicates there are certain key sectors of the economy where Canada, over a period of years, has developed protective features or restrictive legislation to prevent undue influence from the United States—sectors such as banking, transportation and energy. Do you feel that there are other sectors which are important and where we should develop special types of protection? Or do you feel that we are more or less moving along a proper line now?

**Mr. Fowler:** I think that there are certain sectors where we should retain Canadian control. After all, I did report twice on broadcasting and suggested that we should create a distinctively Canadian broadcasting system, and that we should control the takeover of private broadcasting stations or the amount of ownership of broadcasting stations because they were agents of communication and information, and not allow foreign control of those agencies. The same thing applies, to some extent, to the daily press.

I think with regard to banking, which is necessarily very close to Canadian official monetary policy, that a very strong case can be made for keeping it Canadian.

I feel we have pretty well covered those specially sensitive areas that need to be covered and that we should proceed fairly slowly towards further restricted areas. I would hate to see us hive off, one after another, whole commercial and other areas to be placed under control.

• 1230

**The Chairman:** I believe, gentlemen, that completes our list of questioners. Mr. Fowler, you mentioned in your introductory remarks that we had been unable to give you a very extended period of notice of this meeting; it had come at an extremely busy time, but I can assure you on behalf of all members of the Committee that, despite those factors, your contribution today has been of the very

## [Interprétation]

Nous y travaillons et j'espère que, dans bien des cas, nous arriverons à des conclusions. J'ai simplement dit que mon impression était que l'effet d'ensemble du Livre blanc aura pour résultat néfaste d'empêcher l'arrivée de capitaux au Canada. Vous devriez étudier la question à fond. Je m'excuse de ne pas pouvoir vous donner plus de renseignements.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Fowler. Certains témoins ont dit qu'il y avait des secteurs clés de l'économie où le Canada, au cours des années, a mis sur pied des mesures de restriction ou de protection visant à empêcher une influence exagérée des États-Unis, comme les banques, les transports et l'énergie. Est-ce que vous considérez qu'il y a d'autres secteurs importants où il faudrait prévoir une certaine protection? Pensez-vous que nous sommes sur la bonne voie?

**M. Fowler:** Je pense qu'il y a certains secteurs où il faut que le contrôle reste canadien. Après tout, j'ai participé à deux rapports sur la radiodiffusion et j'ai proposé qu'on crée un réseau de radiodiffusion typiquement canadien et qu'on régie la mainmise sur les stations privées de radiodiffusion ou la proportion d'intérêts étrangers dans les stations de radiodiffusion parce que celles-ci sont des organes de communication et d'information, et qu'on ne permette pas aux étrangers de contrôler ces organes. Les mêmes principes valent, dans une certaine mesure, pour la presse quotidienne.

Pour ce qui est des banques, qui sont étroitement liées aux politiques monétaires du Canada, je crois qu'il ne serait pas tellement difficile de les garder entre des mains canadiennes.

Je crois que nous avons couvert tous les secteurs qu'il y avait lieu d'étudier et que nous devrions progresser très lentement dans notre désir d'imposer de nouvelles restrictions. Je ne voudrais pas que nous nous emparions entièrement de secteurs commerciaux et autres pour les placer sous contrôle.

**Le président:** Messieurs, je pense que les questions sont terminées. Monsieur Fowler, vous avez dit, dans vos observations du début, que nous n'avions pu vous avertir longtemps à l'avance; malheureusement, vous étiez très occupé, mais je dois vous dire au nom du Comité que votre contribution a été très utile. Je vous remercie au nom du Comité.

[Text]

greatest value. On behalf of all members of the Committee I would like to thank you most sincerely.

**Mr. Fowler:** It is a pleasure to be here, sir.

**The Chairman:** Our next meeting of the Committee will be on Tuesday, February 10, at 9.30 a.m., when our witnesses will be Mr. Donald MacDonald of the Canadian Labour Congress and Mr. Marcel Pepin of the CNTU.

[Interpretation]

**M. Fowler:** Je vous en prie.

**Le président:** La prochaine séance le mardi 10 février, 9h30 du matin. Nous entendrons M. Donald MacDonald, du Congrès canadien du travail, et M. Marcel Pepin, de la CSN.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

**Mr. Ian Wahn**

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

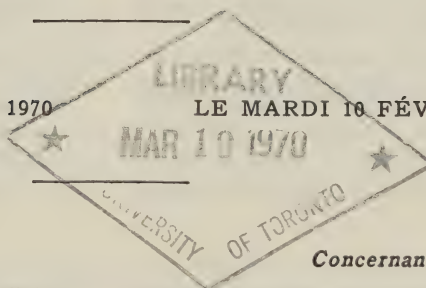
TÉMOIGNAGES

**No. 12**

---

TUESDAY, FEBRUARY 10, 1970

LE MARDI 10 FÉVRIER 1970



---

*Respecting*

Policy—defence and external affairs

*Concernant*

La politique—défense et affaires extérieures

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
M. Gérald Laniel

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Allmand,  
Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
<sup>1</sup>Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,

Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan Boundary*)  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,

MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Stewart (*Marquette*),  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) (b)  
du Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Trudel on February 10, 1970.

<sup>1</sup> Remplace M. Trudel, le 10 février 1970.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

(Text)

Tuesday, February 10, 1970.  
(16)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:50 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Asselin, Bigg, Fairweather, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Roberts, Wahn, Winch (13).

*Also present:* Mr. Lachance, M.P.

*Witnesses:* Mr. Merrill Menzies, Economic Consultant, Winnipeg, Manitoba; and Mr. Claude Lemelin, Journalist and Economist, Montreal, Quebec.

The Chairman introduced the witnesses. Mr. Lemelin read a prepared statement. Mr. Menzies addressed the Committee. Both witnesses gave a provincial viewpoint of foreign ownership.

The Committee agreed to include the information provided by Professor Safarian in his letter to the Chairman, dated February 2, 1970, as part of the Evidence in Issue No. 10.

The Chairman mentioned particulars of the next three meetings of the Main Committee.

The witnesses answered questions. On completion of the questioning, the Chairman thanked Messrs. Menzies and Lemelin for their assistance to the Committee.

The Committee adjourned at 12:45 p.m., until Wednesday, February 11, 1970 at 3:30 p.m.

## PROCÈS-VERBAL

[Traduction]

Le mardi 10 février 1970  
(16)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9h 50. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Asselin, Bigg, Fairweather, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Roberts, Wahn, Winch—(13).

*Autre député présent:* M. Lachance.

*Témoins:* MM. Merrill Menzies, conseiller économique, Winnipeg (Man.); Claude Lemelin, journaliste et économiste, Montréal (Qué.)

Le président présente les témoins. M. Lemelin donne lecture d'un exposé. M. Menzies prend la parole. Les deux témoins donnent au Comité le point de vue des provinces au sujet de la propriété étrangère.

Le Comité convient d'inclure aux témoignages du fascicule n° 10 les renseignements fournis par M. Safarian dans la lettre qu'il adressait au président le 2 février 1970.

Le président expose les caractéristiques des trois prochaines réunions du Comité.

Les témoins répondent aux questions. Après l'interrogatoire, le président remercie MM. Menzies et Lemelin de leur concours.

A 12h 45, la séance du Comité est levée jusqu'au mercredi 11 février 1970 à 3h 30 de l'après-midi.

*Le greffier du Comité,  
Hugh R. Stewart,  
Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 10, 1970.

● 0947

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps we can begin. There has been a change in our program. Instead of hearing Mr. Donald MacDonald of the CLC, and Mr. Marcel Pélipin of the CSN, we will hear, today, a provincial viewpoint of foreign ownership from two well-qualified commentators: Mr. Claude Lemelin from Quebec, and Mr. Merrill Menzies from Manitoba. We expect to hear the trade union viewpoint in two weeks time, on February 24.

Ce matin, Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Lemelin et à M. Menzies. M. Claude Lemelin est un jeune journaliste et est diplômé en sciences économiques de l'Université de Montréal. Il a signé de nombreux articles dans *Le Devoir* et il est maintenant entendu à Radio-Canada, principalement comme analyste des problèmes économiques du Québec.

Mr. Menzies is no stranger to Ottawa. With degrees from the University of Saskatchewan and the University of London, he later became Executive Assistant to the Minister of Justice in Ottawa, from 1952 to 1954; Economic Secretary to the Prime Minister, from 1957 to 1959, then Grain Policy Adviser to the Minister of Trade and Commerce, from 1961 to 1963.

On leaving Ottawa, he established a partnership, Hedlin, Menzies, engaged in consulting on economic problems. His firm has specialized in problems relating to resource industries. Mr. Menzies is, in addition, an Honorary Professor of Agriculture and Economics, and a Member of the Faculty of Graduate Studies at the University of Manitoba.

Nous pourrions peut-être entendre les deux orateurs l'un après l'autre, et ensuite les membres du Comité pourront poser des questions à l'un ou à l'autre. Monsieur Lemelin.

**Mr. Claude Lemelin (Journalist and Commentator, Montreal):** If I may be allowed a slight correction, Mr. Chairman. I did my graduate work in economics at McGill University.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Lemelin.

Je remercie le Comité de l'honneur qu'il m'a fait en m'invitant à paraître devant lui. Je sais toute

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 février 1970

**Le président:** Messieurs, nous allons commencer. Nous avons dû modifier l'horaire de ce matin. Au lieu d'entendre M. Donald MacDonald et M. Marcel Pélipin, respectivement de la CTC et de la CSN, nous entendrons aujourd'hui le point de vue provincial sur la propriété étrangère. Nous entendrons les opinions de deux commentateurs chevronnés, M. Claude Lemelin du Québec et M. Merrill Menzies du Manitoba. Nous entendrons le point de vue syndical dans deux semaines, le 24 février.

I would like to welcome this morning, Mr. Lemelin and Mr. Menzies. Mr. Claude Lemelin, is a young journalist who graduated in Economics at the University of Montreal. He has written many articles under his own name in the newspaper *Le Devoir* and is now working at Radio Canada chiefly as an analyst of economic problems in the Province of Quebec.

M. Menzies connaît bien Ottawa. Il possède des diplômes de l'université de la Saskatchewan et de l'université de Londres, et il fut directeur du cabinet du ministre de la Justice à Ottawa, de 1952 à 1954. Il fut secrétaire en matières économiques du premier ministre, de 1957 à 1959, puis il a travaillé en tant que conseiller en politique céréalière auprès du ministre du Commerce, de 1961 à 1963.

Plus tard, quand il partit d'Ottawa, il s'associa et forma la firme de conseils en problèmes économiques Hedlin et Menzies. Sa firme se spécialise en problèmes ayant trait aux industries des ressources. M. Menzies est aussi professeur honorifique en agriculture et en sciences économiques, et il est membre de la faculté des études supérieures de l'université du Manitoba.

Maybe we could hear both speakers one after the other, and then we will have a question period. Mr. Lemelin.

**M. Claude Lemelin (Journaliste et commentateur, Montréal):** Monsieur le président, je tiens à vous signaler que j'ai obtenu mon diplôme en économie à l'université McGill.

**Le président:** Merci, monsieur Lemelin.

I thank the Committee for the honour of being called before it to give evidence. I know the im-

## [Text]

l'importance que le Parlement comme le gouvernement accorde à la révision de la politique étrangère du Canada. Nos relations avec les États-Unis en constituent incontestablement l'élément prépondérant, non pas seulement parce que ce pays est l'une des deux super-puissances dans le concert des nations, non pas seulement à cause du voisinage que la géographie nous impose, mais aussi et peut-être surtout à cause des relations économiques des plus intenses qui se sont forgées au fil des années entre nos deux pays.

J'ai accepté l'invitation du Comité avec d'autant plus d'empressement que l'ordre des priorités établies par le gouvernement, lorsqu'il a amorcé la révision de notre politique étrangère, me semblait contestable.

● 0950

Étant donné la nature des choses, j'aurais préféré que l'on se penche d'abord sur l'état de nos relations économiques avec le reste du monde et en particulier les États-Unis, parce que c'est dans ce domaine que l'orientation actuelle de nos politiques est la plus imprécise, que la révision de celles-ci est en même temps la plus difficile et la plus urgente, et que les choix auxquels se résoudra le Parlement en ce domaine détermineront en grande partie sa marge de manœuvre dans les domaines politique et militaire.

Je déplore toutefois que l'avis de convocation du Comité me soit parvenu il y a à peine une semaine. En conséquence, ma déposition prendra forcément la forme d'une argumentation plutôt que d'une démonstration.

Dans la première partie de mon exposé, j'ai voulu, à partir de certaines hypothèses que je n'ai pas eu le loisir de démontrer mais dont on pourrait, à mon avis, vérifier la pertinence, analyser sommairement la stratégie de développement économique du Canada dans une optique internationale, c'est-à-dire en tenant compte des contraintes que nous impose l'état de nos relations économiques avec le reste du monde et au premier chef, les États-Unis, en particulier notre dépendance à l'endroit des investissements directs effectués chez nous par des entreprises en propriété étrangère.

Dans la deuxième partie de mon exposé, j'ai tenté d'établir quelle influence les politiques économiques structurelles du gouvernement central exercent sur celles des provinces, en particulier en ce qui a trait aux investissements directs. J'ai essayé de voir dans quelle mesure les choix qui leur sont imposés par Ottawa correspondent vraiment aux préférences des gouvernements provinciaux, ainsi qu'à celles de leurs commettants. J'en déduis certaines conjectures quant aux modifications de ces politiques que les provinces pourraient souhaiter et, par voie de conséquence, quelles pourraient être leurs réactions devant certaines orientations nouvelles qui me paraissent souhaitables.

## [Interpretation]

portance attached by Parliament to the reviewing of Canada's foreign policy. Our relations with the United States are indubitably the most important element of this policy, not only because that country is one of the two superpowers, not only because of the proximity of the United States, but because of the extremely close economic relations that have been established over the years between our two countries.

I accepted the invitation of the Committee all the more willingly because the priorities established by the government, when they began the revision of our foreign policy, seemed questionable.

In view of the way things are, I would have preferred to study first of all, our economic relations with the rest of the world and in particular, with the United States, because it is in this sector that the present orientation of our policies is least precise, and their reviewing is most difficult and most urgent, and the choices which Parliament will make in this sector will determine how much room for manoeuvring it will have in the political and military areas.

I am sorry that I was called to this meeting only a week ago. Consequently, my evidence will perforce will be of an argumentative rather than a demonstrative nature.

In the first part of my brief, on the basis of certain hypotheses that I did not have time to prove but whose relevancy could be checked, I wanted to analyze briefly the economic development strategy of Canada from the international viewpoint, i.e. taking into account the problems imposed on us by our economic relations with the rest of the world and first of all, with the United States and in particular, our dependence with regard to direct investments in Canada by foreign companies.

In the second part of my brief, I tried to establish what influence the structural economic policies of the central government have upon those of the provinces especially regarding direct investment. I tried to see to what degree the choices imposed upon them by Ottawa really correspond to the preferences of provincial governments and their constituents. I came to certain conclusions regarding the various amendments to these policies which the provinces might wish to have, and consequently, what might be their reactions in face of certain new orientations which seem advisable to me.

## [Texte]

Enfin il m'a semblé utile, en conclusion, de dégager certaines des implications, au plan international, dans sa déposition devant le Comité. Si tel est le cas, il faut admettre que la paternité de cet enfant-problème est douteuse. L'investissement direct venant de l'étranger serait donc «le fruit du péché», comme disaient les curés d'antan, c'est-à-dire la conséquence logique d'une débauche généralisée des politiques économiques canadiennes. Poser le problème des investissements étrangers au Canada, essentiellement des investissements américains, c'est donc remettre en cause toute la stratégie de développement économique du pays.

«La protection douanière est la mère de l'investissement étranger», a affirmé le professeur Safarian dans sa déposition devant le Comité. Si tel est le cas, il faut admettre que la paternité de cet enfant-problème est douteuse. L'investissement direct venant de l'étranger serait donc «le fruit du péché», comme disaient les curés d'antan, c'est-à-dire la conséquence logique d'une débauche généralisée des politiques économiques canadiennes. Poser le problème des investissements étrangers au Canada, essentiellement des investissements américains, c'est donc remettre en cause toute la stratégie de développement économique du pays.

Il faut reconnaître aux nationalistes économiques le mérite d'avoir posé le problème en ces termes. Il faut convenir aussi, à mon avis, que le diagnostic qu'ils font de l'état de santé de notre économie est malheureusement fondé, même s'ils ont trop souvent tendance à tout expliquer par une seule cause (qui pourrait d'ailleurs n'être qu'un symptôme), et même si les remèdes qu'ils proposent risqueraient souvent d'achever le malade.

Que disent les nationalistes? Ils constatent d'abord qu'un très grand nombre de secteurs de l'économie canadienne sont fort mal en point. Certains sont nettement en déclin, je pense, par exemple, à l'industrie des textiles au Québec. D'autres sont grevés par les inefficacités qu'entraînent des séries de production trop courtes en même temps qu'un éventail trop large de produits. C'est là un problème sur lequel le professeur Safarian s'est étendu avec trop de compétence pour que je m'y attarde.

Je signale toutefois que, selon les nationalistes, ces inefficacités sont dues non pas seulement à la protection douanière, mais en grande partie aussi à la fragmentation de la propriété industrielle, au mimétisme en miniature qui caractérise les succursales canadiennes d'entreprises américaines, les premières étant à la remorque des secondes au plan de l'innovation, de la recherche et du développement, du marketing. Ainsi, l'entreprise canadienne en propriété étrangère ne peut que très rarement exploiter, à l'échelle internationale, les monopoles temporaires que lui conférerait une avance technologique sur ses concurrents, avance technologique qui est aujourd'hui, bien plus que la dotation en richesses naturelles, la source de ces avantages comparatifs dont parlent les spécialistes du commerce international.

En deuxième lieu, les nationalistes, comme d'ailleurs un peu tout le monde, déplorent le déséquilibre sérieux qui subsiste depuis la Confédération dans la répartition de la production et de la capacité de production, donc des investissements et des emplois, donc de la richesse et des revenus, entre les cinq

## [Interprétation]

Finally, I found it useful, in concluding, to specify certain of the implications, on the international level, of a new strategy for the economic development of Canada and consequently, of a new Canadian policy on direct investments coming from outside of the country.

"Custom protection is the mother of foreign investments" stated Professor Safarian when he was a witness before this Committee. If such is the case, we should admit that the paternity of this problem-child is a doubtful one. Direct investment coming from abroad would therefore be "the result of sin" as the old-time priests used to say, i.e. the logical consequence of generalized debauchery of Canadian economy policies.

To pose the problem of foreign investments in Canada, essentially U.S. investments, is to question the whole strategy of our country's economic development. One must give the economic nationalists due credit for having posed the problem in those terms. We should also admit, as far as I am concerned, that their diagnosis of the state of health of our economy is unfortunately true. Even though quite often they tend to explain everything by one single clause—which might be just a symptom—and even if the remedies they propose might often risk killing the patient.

What do these nationalists state? They realize, first of all, that a large number of Sectors in the Canadian economy are in very poor shape; some are on the down-grade. Take the textile industry of Quebec, for instance. Others are inefficient because their mass production is too limited and their range of products is too wide. This is a problem Professor Safarian discussed with too much competence for me to deal with it.

However, according to the nationalists these inefficiencies are due not only to customs protection but to a large extent also to the fragmentation of industrial property, and the mimesis on a smaller scale which is characteristic of the Canadian subsidiaries of U.S. firms, the former ones following the latter as concerns innovation, research, and development in marketing. Thus, Canadian firms under foreign ownership can very rarely exploit on an international scale, the temporary monopolies which they might have over their competitors because of technological advances. Nowadays, these technological advances, rather than natural resources, are the source of these comparative advantages mentioned by international trade experts.

Secondly, the nationalists, like almost everybody else, deplore the serious unbalance which has existed since Confederation in the distribution of production and production capacity and consequently of investments and employment, and therefore, of wealth and income among the five large areas of our country.

## [Text]

grandes régions du pays. Ils affirment que ce déséquilibre est dû en grande partie au téléguidage depuis l'étranger de la plus grande partie des investissements privés au Canada. Les centres de décision de l'économie canadienne se trouvant surtout aux États-Unis, les lois de l'inertie autant que l'appât du gain incitent les succursales canadiennes d'entreprises américaines à s'installer et à se développer dans la région centrale du pays, soit dans l'axe Montréal-Toronto-Windsor.

C'est ainsi qu'en 1969, par exemple, environ 60 p. 100 des nouveaux investissements manufacturiers ont été effectués en Ontario et dans la région métropolitaine de Montréal, où l'on trouve pourtant à peine la moitié de la population canadienne; et ce sont là les zones les plus développées du pays.

Peut-être les provinces occidentales de l'Alberta et de la Colombie Britannique ne souffrent-elles pas trop de cet état de choses, du fait de l'abondance de leurs richesses naturelles et des investissements manufacturiers que leur éloignement de la zone centrale, autant que leur haut niveau de revenus, attirent chez elles.

Mais il est clair que ce déséquilibre dans la répartition des investissements maintient les provinces de l'Atlantique et l'Est du Québec dans un état de stagnation économique; tandis qu'il n'a permis, dans les provinces du Manitoba et de la Saskatchewan, qu'un début d'industrialisation et de diversification d'une région encore axée trop exclusivement sur l'agriculture.

En troisième lieu, les nationalistes soutiennent que la prédominance des investissements directs venant de l'étranger a réduit sensiblement et même dangereusement le contrôle que peuvent exercer les gouvernements du Canada sur l'évolution de l'économie canadienne. En d'autres mots, nous ne serions plus maîtres ni de notre conjoncture, ni de notre taux de croissance.

En effet, comme l'expansion de l'économie est déterminée en grande partie par le volume des investissements du secteur privé et que les décisions en ce domaine sont prises à l'étranger, en fonction d'intérêts qui ne coïncident pas nécessairement avec ceux des Canadiens, (ce qui est bon pour General Motors est peut-être bon pour les États-Unis; mais ce n'est pas nécessairement bon pour le Canada) les politiques conjoncturelles fédérales ont sensiblement moins de prise sur l'économie.

Jusqu'à très récemment, c'est surtout en période de récession que l'on avait l'habitude de déplorer l'insuffisance des moyens dont dispose Ottawa pour maintenir l'activité économique au pays. Mais il est incontestable que les poussées inflationnistes de 1957-1958 ont été provoquées surtout par un accroissement démesuré et subit des investissements dans les secteurs minier et pétrolier et que c'était là la conséquence de décisions prises à l'étranger. Et il est difficile de ne pas reconnaître que les pressions

## [Interpretation]

They say that this unbalance is due largely to the remote controlling from foreign countries of the greater part of private investments in Canada. As the decision centres of the Canadian economy are mainly in the States, the law of inertia and the law of benefits encourage Canadian subsidiaries of U.S. firms to settle in the central part of our country, i.e. in the axis Montreal, Toronto, Windsor. For example, in 1969, about 60 per cent of the new manufacturing investments were made in Ontario and in the metropolitan area of Montreal where barely half of the Canadian population is living, and these are the most developed areas in our country.

Maybe the western provinces of Alberta and B.C. are not suffering too much from this state of things due to their great natural resources and the manufacturing investments that their remoteness from the central zone as well as their high rates of returns attract there.

But it is quite clear that this unbalance in the distribution of investments keeps the Atlantic provinces and eastern Quebec in economic stagnation. On the other hand, this unbalance barely enabled Manitoba and Saskatchewan to begin their industrialization and the diversification of an area which is still too highly based on agriculture.

Thirdly, the nationalists pretend that this predominance of direct foreign investments from abroad have reduced to a large extent and even dangerously the control that the Canadian governments can have over the development of the Canadian economy. In other words, we are no longer in charge of our own situation or of our own growth rate.

Since the expansion of our economy is determined mainly by the volume of investments in the private sector and that the decisions in that field are made abroad, in terms of interests which are not necessarily those of Canadians—what is good for General Motors is perhaps good for the United States, but is not necessarily good for Canada—the federal conjunctural policies have a great deal less control over the economy.

Until quite recently, it was mainly during the periods of recession that we deplored the insufficiency of the means at hand in Ottawa to maintain economic activity in Canada. However, doubtlessly, the inflation trends of 1957 and 1958 were caused mainly by a huge and sudden increase of investments in the mining and oil fields and this was a consequence of decisions made outside Canada. It is difficult not to recognize that these irrepressible inflationist pressures we are experiencing at the present time, are not to a

## [Texte]

inflationnistes apparemment irréductibles que nous subissons à l'heure actuelle sont en grande partie importées des États-Unis.

● 1000

Je signale en passant deux mécanismes possibles de transmission. D'abord la décision de la part d'une entreprise américaine d'accroître la capacité de production de ses usines canadiennes pour desservir un marché américain en état de surchauffe et la décision par cette même entreprise d'augmenter simultanément ses prix américains et ses prix canadiens parce que la situation qui prévaut aux États-Unis, mais pas nécessairement au Canada, lui permet de le faire.

Les "monétaristes" répliqueront sans doute que pour contrôler l'afflux de capital étranger au pays, Ottawa n'a qu'à utiliser la politique monétaire: réduire l'écart entre les taux d'intérêt canadiens et américains lorsqu'il s'agit de freiner les entrées, élargir cet écart lorsqu'il s'agit de les encourager. Mais en affectant la politique monétaire à cet objectif, Ottawa se prive de l'instrument le plus apte à stabiliser le niveau général des prix au pays. De plus, la politique monétaire canadienne est presque entièrement paralysée par les accords conclus par Ottawa avec Washington qui exemptent certes les emprunteurs canadiens de la taxe de péréquation des taux d'intérêt sur le marché de New York, mais qui obligent en contrepartie la Banque du Canada à plafonner par des mécanismes divers et variables ses réserves d'or et de devises américaines.

Il en résulte que la balance des paiements est toujours pour Ottawa un objectif de politique économique des plus pressants, et que nos gouvernants doivent souvent y sacrifier la stabilité des prix et même le plein emploi. Comme nous ne pouvons accumuler librement, pendant les «années maigres», les surplus qui nous permettraient de tolérer pendant un certain temps les déficits qui apparaissent pendant les «années grasses», la Banque du Canada doit utiliser régulièrement la politique monétaire pour maintenir l'équilibre des comptes extérieurs de l'économie plutôt que la stabilité des prix, l'objectif que les variations de la masse monétaire peuvent atteindre le plus efficacement.

C'est ainsi qu'à l'heure actuelle, la politique d'argent rare pratiquée par la Banque du Canada est d'abord et avant tout une «fuite» devant la marée montante des taux d'intérêts décrétée par la *Federal Reserve* aux États-Unis, le loyer de l'argent devant toujours être chez nous légèrement supérieur à celui qui prévaut outre-frontières pour maintenir l'afflux de capitaux. Je ne dis pas que cette restriction du crédit ne ralentisse pas simultanément les pressions inflationnistes au pays; je dis tout simplement que tel n'est pas le but visé au premier chef par la Banque du Canada.

Peut-être pourrait-on signaler d'autres conséquences présumées de l'emprise du capital étranger sur l'éco-

## [Interprétation]

large extent imported from the States. In passing, I would like to mention two possible transmission mechanisms.

First of all, a decision by the U.S. firm to increase the production capacity of its Canadian plant to serve the U.S. market which is overheated, and a decision by the same firm to increase simultaneously its U.S. and Canadian prices because the situation prevailing in the States, but not necessarily in Canada, enables it to do so.

Those who support a "monetary policy" will probably answer that to control the inflow of foreign capital into Canada, Ottawa only has to use its monetary policy, i.e. reduce the difference between interest rates in Canada and the States to brake the flow of capital, and increase this difference to encourage the inflow of capital. However, by applying the monetary policy to achieve that goal, Ottawa is depriving itself of the instrument which would be the most apt in stabilizing the general level of prices in Canada. Moreover, Canadian monetary policies are almost entirely paralyzed by agreements between Ottawa and Washington, which certainly exempt Canadian borrowers from the equalization tax on interest rates on the New York market, but which, on the other hand, oblige the Bank of Canada to establish a ceiling, through various and varying mechanisms, on its gold and U.S. dollar reserves.

As a result, the balance of payment is for Ottawa always an objective of economic policy which is most important, so much so that the government after has to sacrifice price stability and full employment to it. As we cannot accumulate freely during our "fat years" the surpluses which would enable us to absorb for a certain period of time the deficits in "lean years", the Bank of Canada regularly has to use the monetary policy to maintain a balance of the external accounts of the economy, rather than price stability, the latter being the objective which is achieved most effectively through variations in the monetary mass.

Thus, at the present time, the hard money policy practised by the Bank of Canada is first and foremost a "flight" in front of the rising tide of interest rates adopted by the Federal Reserve Board, in the States, with the rate for borrowing being always somewhat higher in Canada than in the U.S. in order to maintain the inflow of capital. I do not say that this restriction of credit does not simultaneously slow down the inflationary pressures in Canada. All I say is that this is not the first aim of the Bank of Canada.

It might perhaps be good to mention a few other possible consequences of the foreign capital owner-

*[Text]*

nomie canadienne, par exemple, l'impossibilité d'élaborer une politique scientifique efficace, aussi longtemps que le pays ne disposera pas d'un nombre suffisant d'entreprises nationales ayant la volonté et les moyens d'exploiter les inventions et les innovations technologiques que les chercheurs canadiens pourraient mettre au point. C'est là un problème que le comité du Sénat sur la recherche scientifique abordera sûrement dans son rapport.

Peut-être pourrait-on parler aussi du rétrécissement de la liberté de choix des Canadiens en ce qui a trait à la dimension et à l'activité de leurs secteurs publics (fédéral et provincial), ainsi qu'à l'aménagement de leurs institutions économiques et sociales, du fait des influences idéologiques que les investissements américains charrient au pays. Mais c'est là une conséquence proprement politique, et je laisserai à d'autres le soin d'en discuter.

Ces faiblesses de l'économie du Canada, ces insuffisances des politiques économiques canadiennes signalées par les nationalistes ne sont que trop réelles. Mais à mon avis, il est simpliste de les imputer exclusivement et même principalement aux investissements directs venant de l'étranger. S'il fallait leur trouver une cause unique, une explication globale, c'est plutôt à l'absence de toute planification des investissements qu'il faudrait s'en prendre. Car il faut bien constater que, depuis nombre d'années, Ottawa comme les Provinces permettent aux entreprises d'investir non pas toujours à tort, mais souvent à travers.

#### *Une tradition canadienne: la planification*

Il n'en fut pas toujours ainsi. Dans les années qui ont suivi la Confédération, ce Parlement a planifié avec une rigueur admirable, compte tenu de l'état des connaissances économiques d'alors, le développement de la nouvelle nation canadienne.

Dans une étude déjà ancienne, puisqu'elle lui a été commandée par la commission Rowell-Sirois, W.A. Mackintosh a démontré comment l'État canadien a utilisé tous les instruments de la planification pour organiser l'occupation et l'exploitation agricole des plaines de l'Ouest, pour faire démarrer l'industrie lourde en Ontario, l'industrie légère au Québec, pour tenter aussi de neutraliser le déclin de l'économie des provinces de l'Atlantique. Gestion des terres, grands travaux publics, chemins de fer, subventions, commandes de l'État: tout cela, en accroissant sensiblement la dimension du secteur public, devait créer une demande globale que le secteur privé de l'économie, espérait-on, serait en mesure de satisfaire.

Pour encourager et faciliter l'établissement d'entreprises canadiennes, le gouvernement fédéral a eu recours à la protection douanière, qui était en l'occurrence un instrument de planification tout à fait légitime, puisqu'il s'agissait de protéger des industries naissantes. Et pour financer ce vaste programme de développement, le gouvernement fédéral a emprunté massivement à l'étranger, c'est-à-dire sur la place de

*[Interpretation]*

ship in Canada. For example, it is impossible to develop an efficient scientific policy so long as the country will not have enough national firms having the will and the means to develop the inventions and technological innovations brought to light by Canadian research workers. This is a problem that the Senate Committee on Scientific Research will certainly deal with in its report.

We could perhaps also mention the fact that Canadians have less freedom of choice regarding the dimension and activity of their public sectors—federal and provincial—as well as the setting up of their economic and social institutions because of the ideological influences brought into the country by American investments. This is really a political consequence and I will not deal with it.

These weaknesses of the Canadian economy, these insufficiencies of Canadian economic policies pointed out by the nationalists are but all too real. However, in my opinion, it would be over-simplifying to declare that they are only and mainly due to foreign investments. If one were to try and find simple cause or a overall explanation, this would be found in the total lack of investment planning. For quite a few years Ottawa, now as well as the provinces, have been allowing firms to invest if not the wrong way, at least not as wisely as they should.

#### *Planning: A Canadian Tradition*

It was not always so. In the few years that followed Confederation, this Parliament planned in a very efficient way, taking into account the economic knowledge of the day, the development of the new Canadian nation.

In quite an old study—it was ordered by the Rowell-Sirois commission—W. A. Mackintosh showed how the Canadian government used all its means for planning to organize the occupation and agricultural development of western plains, to set heavy industry in motion in Ontario and light industry in Quebec, and to try and neutralize the decline of the economy of the Atlantic provinces. Land management, extensive public works, railways, subsidies, government orders, all of which greatly increased the scope of the public sector, were to create an over-all demand which the private sector of the economy, it was hoped, would be able to satisfy.

To encourage and facilitate the establishment of Canadian firms, the federal government used customs protection, which was in those days a very legitimate planning instrument, seeing as it was a question of protecting new-born industries. In order to finance this vast development program, the federal government borrowed massively abroad, that is to say in London, which was again very legitimate, since these loans

## [Texte]

Londres—ce qui était encore une fois tout à fait légitime, puisque ces emprunts lui évitaient de taxer trop lourdement une population qui avait besoin de ses revenus, soit pour investir, soit pour stimuler les industries en voie d'établissement en consommant leurs produits. De plus, la forme que prenaient ces emprunts (il s'agissait d'obligations à long terme) n'aliénait aucunement le patrimoine national.

On sait que le pari de la *Nouvelle Politique Économique* a été gagné et qu'au début du vingtième siècle, le Canada est enfin entré dans sa période de décollage économique. Déjà, à la fin de la première guerre mondiale, la situation avait évolué suffisamment pour que l'on songe à modifier la stratégie nationale de développement.

D'abord, l'économie internationale entraînait dans un nouveau cycle, caractérisé par toute une nouvelle technologie et par la montée des États-Unis, destinés à devenir l'économie dominante du vingtième siècle. Et ce n'est surtout, ni les monopoles de production, ni les avantages de coûts, qui devaient leur assurer cette position, mais plutôt la supériorité de leur organisation financière et le dynamisme technique de leurs entreprises. C'est moins en vendant au plus bas prix qu'en vendant des produits neufs, moins en desservant qu'en investissant les marchés étrangers, moins par le prêt de longue période servant à financer leurs exportations que par l'investissement direct, que les États-Unis ont pu supplanter leurs concurrents sur les marchés internationaux.

En pareille occurrence, les entraves tarifaires cessaient d'être un moyen efficace de protection des industries nationales. Il aurait fallu leur substituer graduellement, bien avant aujourd'hui, des entraves à la liberté d'investissement des entreprises étrangères, des stimulants à la concentration industrielle et des subventions à la recherche et à l'innovation.

En outre, les industries que l'on avait établies après la Confédération avaient eu le temps de s'implanter solidement sur les marchés intérieurs et s'apprêtaient à pénétrer sur les marchés extérieurs. Et déjà, les premiers effets néfastes du protectionnisme commençaient à se faire sentir: concentration excessive du développement industriel dans l'axe Toronto-Montreal; foisonnement de petites entreprises, fabriquant un produit en séries trop courtes ou un éventail trop large de produits pour jamais devenir efficaces; installation au pays de filiales par des entreprises étrangères, dans le seul but d'exploiter le marché canadien; atrophie subséquente de l'esprit d'entreprise au pays, qui s'était pourtant montré jusque là assez dynamique et audacieux pour créer de toute pièces des secteurs industriels complexes (la sidérurgie, les machines aratoires, par exemple); développement, d'industries où le Canada n'avait pas d'avantages concurrentiels, mais que le protectionnisme et l'infériorité relative des coûts de main d'œuvre (comparativement à ceux des États-Unis), une infériorité imputable en grande partie à une politique d'immigration extrêmement libérale, rendaient temporairement rentable; et le reste.

## [Interprétation]

prevented having to overtax a population which needed its own income, either to invest, or to stimulate industries which were just beginning to operate by consuming their products. Moreover, the nature of these loans took—they were loan term bonds—did not alienate our national wealth.

We know that the bet taken up by the *New Economic Policy* was won, and that at the beginning of the twentieth century Canada started rolling economically. At the end of World War I the situation had changed sufficiently to think about changing the national development strategy.

First of all, the international economy was beginning a new cycle, characterized by a new technology and by the rise of the United States which was to become the main economic power in the twentieth century. And it is not so much the production monopolies or the cost advantages which would insure the U.S. this position, but rather the superiority of their financial organization and the technical aggressiveness of their firms. It is not so much by selling at a lower price than by selling new products, not so much by serving than by investing in foreign markets, and not so much by long term loans to finance their exports than by direct investment that the United States could overtake their competitors on the international market.

In such a case the tariff barriers ceased to be an efficient means of protection of national industries. They should have been replaced gradually, long before today, by limits on foreign investments and incentives for industrial concentration and research and development subsidies.

Moreover, those industries which were established after Confederation had had enough time to acquire a solid footing on the Canadian market, and they were preparing to start operating on foreign markets. Already the first harmful effects of protectionism were being felt: an excessive concentration of industrial development on the Toronto, Montreal axis; an overdevelopment of small firms whose mass production of a given product is too limited or whose range of products is too wide to ever become really efficient; the setting up in Canada of branches by foreign firms with the sole intent of exploiting our market; the subsequent atrophy of the spirit of enterprise of Canada which had until then shown itself to be quite dynamic and daring by creating from scratch industrial sectors, including the steel industry, or agricultural machinery, for instance; the development of industries where Canada had no competitive advantages, but which protectionism and the relative inferiority of labour costs compared to the States—this inferiority was greatly due to a very liberal immigration policy—made temporarily profitable; and so on.

## [Text]

En même temps, le développement économique s'orientait désormais vers des secteurs placés en tout ou en partie sous la compétence législative des Provinces.

L'automobile et le transport routier, la pulpe et le papier, les mines et, plus tard, le large éventail des services, en sont les exemples les plus frappants. L'unité, sous tutelle fédérale, des politiques de développement économique était définitivement rompue. Il aurait fallu alors que le gouvernement central et les Provinces conçoivent *ensemble* une stratégie commune de développement, qu'ils se seraient ensuite engagés à mettre en œuvre, en manipulant d'une manière coordonnée les leviers de commande dont chacun dispose. Mais cette révision fondamentale de la stratégie canadienne de développement n'a pas eu lieu.

Peut-être, dans l'euphorie des années vingt-les «années folles»—cette évolution a-t-elle pu demeurer imperceptible à l'œil nu du profane ou de l'homme politique. Il ne faut pas oublier que le recul de l'histoire confère à l'observateur une sagesse qu'il ne peut exiger du contemporain.

On ne pouvait s'attendre non plus à une conversion de la stratégie de développement économique du Canada durant la dépression des années trente, alors que tous les pays, dans un effort pour contenir le chômage, s'engageaient dans une surenchère protectionniste aussi ruineuse qu'inefficace. De même, l'interruption des flux normaux du commerce et la mobilisation de l'économie nationale, pendant la deuxième guerre mondiale, rendait futile toute révision en profondeur de la politique commerciale du pays.

Mais en 1945, tout était possible. L'effort de guerre avait considérablement accéléré l'industrialisation du pays. Ses hommes d'affaires, sa main d'œuvre, avaient assimilé les techniques et acquis la discipline qu'exige la production sur une grande échelle. L'industrie lourde faisait décidément le poids et la reconversion des industries légères à l'économie de paix ne posait aucun problème sérieux.

Le Canada était devenu à la fin de la guerre le principal fournisseur de véhicules automobiles du Commonwealth; un sous-ministre fédéral rappelait récemment avec quelque nostalgie que l'on disposait alors de tous les éléments nécessaires à l'organisation d'une industrie canadienne de l'automobile: fabriques de pneus et de moteurs, tôleries, presses métallurgiques et le reste. La structure industrielle du pays s'était enrichie en quelques années de nouveaux secteurs, telles la chimie et l'aéronautique.

En outre, la conjoncture internationale avait rarement été si favorable. Le Canada devait avoir pendant plusieurs années un avantage concurrentiel très marqué sur les économies européennes. Son appareil de production était intact; on avait procédé durant la guerre à des investissements massifs; et rien ne s'opposait à ce que ces investissements se poursuivent,

## [Interpretation]

At the same time, economic development was orienting itself towards sectors placed entirely or partly under the legislative jurisdiction of the provinces. The car industry, road transportation, pulp and paper, mines, and later on a wide range of services are the most striking examples of this.

The unity, under federal sponsorship, of economic development policies was definitely broken up. At that time it would have been necessary for the central government and the provinces to plan *together* a common development strategy which they would then have undertaken to implement, by manipulating in a coordinated manner the control levers under the jurisdiction of each party concerned. However, this basic revision of Canadian development strategy did not take place.

Possibly in the euphoria of the «mad twenties», this development was not obvious to the layman or the political man. One should not forget that history gives the observer a wisdom that the man of the day cannot have.

One could not expect also a conversion of the economic development strategy of Canada during the great depression of the thirties, when all the countries, in an effort to contain unemployment, were out-doing one another in applying protectionism which proved as ruinous as it was ineffective. At the same time, the interruption of the normal trade flows and the mobilization of the national economy during World War II made any kind of in-depth revision of the trade policy of Canada useless.

However, in 1945, everything was possible. The war effort had considerably accelerated the industrialization of our country. Its businessmen and its labour had assimilated techniques and acquired the necessary discipline for large-scale production. Heavy industry was certainly adequate and the reconversion of light industry and to peace-time economy was no real problem.

Canada, at the end of the war, was the main automotive producer in the Commonwealth. A federal Deputy Minister recalled recently, with a touch of nostalgia, that at that time we had all the necessary elements to organize Canadian automotive industry. We had tire and engine plants, sheet metal plants, presses and so on. The industrial structure of the country had gained some new sectors such as chemistry and the aeronautical industry.

Moreover, the international situation had rarely been as favourable. Canada, for several years had a very marked competitive advantage over the European economies. Its production apparatus was intact. There were massive investments during the war, and there was nothing to stop these investments from going on, although at a more normal rate. The na-

## [Texte]

certaines à un rythme plus normal. Le taux de l'épargne nationale avait en effet atteint un niveau très élevé et il aurait été facile, par une politique monétaire et fiscale appropriée et sans grever indûment le niveau de vie des gens, d'éviter qu'il ne retombe tout à fait jusqu'à son niveau d'avant-guerre. Peut-être aurait-il fallu mettre fin aux exportations de capitaux, car le Canada, pays que l'on dit aujourd'hui si pauvre en capitaux, en était alors un exportateur net!

Sans doute l'adoption d'une politique libre-échange, l'abolition soudaine et unilatérale du tarif douanier était-elle impensable et aurait-elle été désastreuse. Mais on aurait pu commencer dès cette époque à utiliser plus finement l'outil tarifaire, s'en servir pour moduler la production en fonction des besoins et des avantages concurrentiels de l'économie, pour orienter l'appareil productif dans les voies les plus rentables à longue échéance, tout comme on s'était servi des contrôles administratifs de 1939 à 1945 pour l'orienter vers les activités nécessaires à l'effort de guerre.

Oui, tout était possible en 1945. Mais le vieux réflexe protectionniste a joué et les dirigeants de l'économie, en renonçant à la tradition canadienne de planification, en épousant la doctrine américaine du laissez-faire, ont engagé le Canada dans la voie du continentalisme.

En permettant au grand capitalisme américain d'axer le développement économique du pays durant les années cinquante sur l'exploitation des richesses naturelles, l'«establishment» fédéral a dilapidé une bonne partie du capital industriel dont il avait admirablement favorisé l'accumulation, pendant la guerre.

Protectionnisme...

Continentalisme...

La rime est plus que symbolique.

### Une abdication

Il ne me paraît donc pas excessif d'affirmer que depuis 1945 les gouvernements du Canada, et singulièrement le gouvernement central, ont abdiqué une de leurs fonctions essentielles: la planification du développement de l'ensemble de l'économie. Ils s'en sont remis plutôt à un automatisme factice et pernicieux, préjudiciable aux intérêts des Canadiens: celui du «marché» international du capital.

Cet automatisme est factice parce que le «marché» international du capital est criblé d'imperfections, dominé qu'il est par un petit nombre d'entreprises multinationales (c'est-à-dire neuf fois sur dix américaines), motivées par des stratégies d'expansion à l'échelle planétaire, qui n'ont pas à tenir compte (et qui effectivement ne tiennent compte que de façon marginale) des intérêts et des préférences des peuples sur le territoire desquels ces entreprises exercent leur activité. De plus, contrairement à ce que l'on a pu observer au dix-neuvième siècle, ce «marché» international du capital n'est pas seulement, ni même principalement, un marché du capital. Ce qui s'y transige,

## [Interprétation]

tional savings rate had reached a very high level and it would have been easy, with an appropriate monetary and fiscal policy and without unduly taxing people's standard of living, to avoid having it drop back to its prewar level. Maybe we should have stopped the export of capital because Canada, which is supposed to be so poor in capital today was then a net exporter of capital!

No doubt, the adoption of a free exchange policy, the sudden and unilateral abolition of the customs tariff would have been unthinkable and disastrous. However, at that time, we could have started using our tariff tool in a more subtle way, by using it to adapt the production in terms of the needs and the competitive advantages of the economy, to orientate the production apparatus in the most profitable long term ventures, just as we used administrative controls from 1939 to 1945 to orientate the necessary activity to the war effort.

Everything was possible in 1945. However, the old protectionist reflexes came into play, and the leaders of our economy, by renouncing the Canadian tradition of planning and espousing the American *laissez-faire* doctrine, engaged Canada on the way to continentalism.

By allowing large-scale American capitalism to base the economic development of our country in the fifties on the development of natural resources, the federal establishment has squandered a great part of the industrial capital the accumulation of which it had admirably encouraged during the war. Protectionism...

Continentalism... This rhyme is more than a symbol.

### An abdication

It would seem exaggerated to me to state that since 1945 the governments of Canada, and particularly the central government, abdicated one of their essential functions, i.e. the planning of the development of the whole economy. Instead, they have fallen back onto an artificial and pernicious automatism which is harmful to Canadian interests, that of the international capital "market". This automatism is artificial because the international capital "market" is riddled with imperfections. It is dominated by a small number of multinational firms, nine times out of ten American ones, motivated by expansion strategies on a world-wide scale which do not have to take into account—and which in fact don't—the interests and the preferences of the peoples on the territories of which these firms operate. Moreover, contrary to what was observed during the nineteenth century, this international capital "market" is not only, or even mainly, a capital market. What is being transacted there is more in the nature of "blobs" of production factors which are intimately tied together, such as financial capital, technology, manage-

*[Text]*

ce sont plutôt des «blocs» de facteurs de production indissolublement liés entre eux: capitaux financiers, technologie, méthodes de gestion, contrôle ou accessibilité de certains marchés (le «capital publicitaire») et souvent même le personnel de gérance.

Le recours à cet automatisme comme mécanisme de développement est préjudiciable aux intérêts des Canadiens, on l'a vu, parce que l'expansion économique qui en résulte ne se fait pas nécessairement à la cadence souhaitée par eux et n'est pas non plus conforme à la répartition géographique et sectorielle qu'ils souhaitent.

Pour résumer ce qui précède, on ne peut, à mon avis, évaluer isolément l'impact des investissements directs venant de l'étranger sur l'économie canadienne. On doit constater, toutefois, que lorsque l'on conjugue la libre entrée au pays des investissements directs avec les caractéristiques structurelles de notre économie et les politiques poursuivies par nos gouvernements, on débouche sur l'anarchie, sur l'absence de toute planification.

Il me semble que vous, parlementaires, surtout lorsque vous siégez au cabinet, êtes plus en mesure que nous, les observateurs de l'extérieur, d'établir jusqu'où la prépondérance au pays de la propriété et du contrôle étrangers est responsable de cette absence de planification. Mais je ne peux être d'accord avec la thèse de M. Robert Fowler, que vous avez entendu la semaine dernière, selon laquelle les intérêts économiques américains au pays, parce qu'ils sont fragmentés, ne peuvent avoir une influence décisive sur l'orientation de nos politiques. Car ces intérêts dominent effectivement, qu'ils le veuillent ou non, la plupart des groupes de pression qui tentent régulièrement d'infléchir dans un sens qui leur est favorable les décisions du Parlement et du gouvernement du Canada, comme celles des Législatures et des gouvernements des provinces.

## II – LA POSITION DES PROVINCES

Où se situent, dans ce débat, les Provinces? Quel aménagement de nos relations économiques avec les États-Unis, quelle politique à l'endroit des investissements directs venant de l'étranger, quelle stratégie de développement économique les gouvernements et les populations des provinces peuvent-elles souhaiter?

Il serait présomptueux de ma part de parler au nom des gouvernements. Quant à l'opinion publique, seuls des sondages effectués avec quelque rigueur pourraient nous en révéler la teneur. On me permettra toutefois d'utiliser les techniques d'analyse propres au journaliste, la déduction, l'implication, la présomption (des méchants ajouteraient l'insinuation), pour vous présenter une vision synthétique, la mienne, de cette constellation d'intérêts et d'opinions.

Signalons tout d'abord que les Législatures provinciales ont forcément une perception plus restreinte des questions qui font l'objet de cet exposé

*[Interpretation]*

ment methods, control our accessibility of some markets—what we could call “advertising capital”—and quite often even the management staff.

The use of this automatism as a mechanism for development is contrary to Canadian interest. This was observed, because the economic expansion resulting from it does not occur necessarily at the rate desired by Canadians and neither does it conform to the geographic and sectorial repartition they would like to have.

To summarize, one cannot evaluate separately the impact of direct investments coming from abroad on the Canadian economy. We should realize, however, that when we have both the free entry into Canada of direct investments with the structural characteristics of our economy and the policies pursued by our governments, we end up with anarchy and the absence of any kind of planning.

It seems that you, as parliamentarians, particularly those of you in the Cabinet, are more able than we are as outside observers to establish to what extent the preponderance in Canada of foreign property and control is responsible for this lack of planning. However, I cannot agree with Mr. Robert Fowler's thesis you heard last week, according to which the US economic interest in Canada, because they are fragmented, cannot have a decisive influence on the orientation of our policies. Because, in fact, these interests dominate, whether they wish it or not, most pressure groups which usually try to push the Canadian Government or the Parliament of Canada to adopt the decisions they want, and this also applies to the decisions of legislatures and provincial governments.

## II – THE POSITION OF THE PROVINCES

Where do the provinces fit in this particular context? What kind of economic relationship with the United States do they want? What kind of policies regarding direct investment from abroad do they want? What kind of economic development strategy do the governments and the people of the provinces want?

It would be presumptuous on my part to speak on behalf of the governments involved. Insofar as public opinion is concerned, only opinion polls carried out with a certain degree of thoroughness could give us an idea of it. However, I will use the analysis used by journalists, i.e. deduction, implication, presumption—evil minds would add insinuation—to present a synthetic vision, mine, of this galaxy of interests and opinions.

First of all, provincial Legislatures have perforce a narrower perception of the questions dealt with here than the federal Parliament. The communities they

## [Texte]

que celle du Parlement fédéral: les collectivités qu'elles représentent sont moins nombreuses et leurs économies plus spécialisées que ne l'est l'ensemble de l'économie canadienne. Les provinces constituent donc en quelque sorte des super-groupes d'intérêts au sein de l'union canadienne; et les conférences fédérales-provinciales qui ont eu lieu depuis la Confédération nous permettent de constater qu'en général, leurs gouvernements s'en font les fidèles porte-parole.

## ● 1020

En deuxième lieu, les initiatives provinciales dans le domaine économique sont assujetties à une grande contrainte: l'orientation des politiques économiques fédérales. Certes, les provinces disposent de toute une série de compétences législatives qui leur permettent d'orienter d'une façon largement autonome l'évolution à long terme, c'est-à-dire le développement de leur économie: l'aménagement du territoire, les relations du travail, l'éducation, les richesses naturelles, le commerce intra-provincial, l'organisation industrielle et le reste. Ceci est particulièrement vrai des provinces les plus importantes. J'oserais même affirmer que si les compétences du gouvernement fédéral sont prépondérantes au plan conjoncturel, celles des provinces pèsent plus lourd au plan structurel, encore que dans l'un et l'autre cas, comme vous le savez, les pouvoirs soient partagés.

Mais, le développement à long terme d'une économie n'est au fond que l'accumulation de ses progrès à court terme. Les provinces ne peuvent donc utiliser pleinement et efficacement leurs propres compétences dans le domaine du développement économique que dans la mesure où les politiques conjoncturelles d'Ottawa (disponibilité de crédit, niveau de la demande globale, etc.) de même que les politiques structurelles que le Parlement contrôle en tout ou en partie (partage fiscal, politique commerciale, politique de concurrence, politique de la science, etc.) leur permettent de le faire.

La nature des relations entre le gouvernement central et les provinces, lorsqu'il s'agit de l'élaboration des politiques économiques, accentue encore davantage cette situation de droit. On n'a jamais sérieusement tenté, depuis la Confédération et particulièrement dans les dernières décennies, d'établir conjointement une stratégie de développement économique que tous les gouvernements du pays s'engageraient à mettre en œuvre. Il est significatif que lors des dernières conférences fédérales-provinciales il ait beaucoup été question de constitution et de partage fiscal, mais à peu près pas de développement économique, sauf d'une manière tout à fait incidente et encore, seulement pour ce qui est des régions moins développées. Pourtant et les aménagements constitutionnels et le partage fiscal dépendent dans une très large mesure de la stratégie de développement économique qui serait adoptée par le gouvernement.

## [Interprétation]

represent are less numerous and their economies are more specialized than the Canadian economy as a whole. The provinces are therefore to a certain extent super interest groups within the Canadian union, and the federal-provincial conferences which have taken place since Confederation allow us to realize that, generally speaking, their governments are the faithful spokesmen of these interests.

Secondly, provincial initiatives in the economic field are subject to one great limitation, i.e. the orientation of the federal economic policy. Of course, the provinces have a whole series of legislative powers allowing them to orientate in a largely autonomous manner the long-term development of their economy, i.e. the development of their territory, labour relations, education, natural resources, intra-provincial trade, industrial organization and so on. This is particularly true of the most important provinces. I would even go so far as to say that if the powers of the federal government are preponderant insofar as the situation as such is concerned, those of the provinces are more important so far as concerns structure. Although, as you know, in both cases, the powers are shared.

However, the long-term development of an economy is an accumulation of short-term progress. Therefore, the provinces can fully and efficiently use their own powers in the economic development field only to the extent that the conjunctual policies of Ottawa—availability of credit, level of overall demand, and so forth—along with the structural policies controlled wholly or partly by the Parliament—fiscal sharing, scientific policy, trade policy, policy on competition, and so on—allows them to do so.

The nature of the relationship between the central government and the provinces, whenever it is a matter of drawing up economic policy, accentuates even more this privileged situation. Since Confederation, and particularly in the last decade, there has never been any serious effort to establish together an economic development strategy which all the governments in Canada would undertake to implement. It is significant that at the last federal-provincial conferences there was frequent mention of the Constitution and fiscal sharing. However, economic development was barely mentioned except in an incidental way and only insofar as concerns the less developed areas. However, constitutional developments and fiscal sharing depend to a large extent on the economic development strategy adopted by the government.

## [Text]

L'Establishment fédéral n'a trop souvent que mépris pour les velléités de développement des provinces. Quant à ces dernières, elles ont peut-être tendance à voir trop facilement des diktats d'Ottawa dans les interventions conjointes que le gouvernement central leur propose de temps à autre.

En troisième lieu, il serait futile de tenter de définir, sur les questions qui font l'objet de cet exposé, une position commune à toutes les provinces. Qu'on le veuille ou non, les intérêts des grandes régions du pays sont en partie contradictoires. Tout au plus peut-on espérer que ces contradictions ne sont pas «antagonistes» pour employer le vocabulaire marxiste.

L'Ontario est de loin la province qui a le plus bénéficié de la stratégie de développement dont j'ai tenté plus haut de faire succinctement la critique. C'est sur son territoire qu'est concentrée la plus grande partie des investissements étrangers, et sa population a tiré de cette concentration le plus haut niveau de revenus du pays. On ne peut donc s'attendre à ce que le gouvernement de l'Ontario soit celui qui s'emploie avec le plus d'acharnement à faire modifier cette stratégie de développement ou à faire limiter par Ottawa l'afflux au pays d'investissements directs.

Peut-être aurait-on plus de mal à expliquer comment il se fait que bon nombre de nationalistes économiques se recrutent parmi les Ontariens de la Ville-Reine. Après tout, Walter Gordon était député de Davenport, Melvin Watkins enseigne à l'Université de Toronto et les départements de sciences économiques et de sciences politiques de cette université ont la réputation de brûler d'un zèle nationaliste qui ne le cède en rien à celui des intellectuels québécois. Peut-être l'intelligentsia ontarienne, parce qu'elle subit pleinement l'impact de la propriété et du contrôle étranger, a-t-elle davantage pris conscience de ses implications socio-culturelles et politiques. Peut-être aussi a-t-elle été contaminée par la révolution tranquille du Québec et ambitionne-t-elle de réaliser à l'échelle du Canada tout entier son fameux slogan, «Maître chez nous»...

Des régions plus à l'Ouest, je sais relativement peu de choses. Sans doute M. Menzies, qui paraîtra également devant le Comité, saura-t-il éclairer votre lanterne sur les politiques et les attitudes des *Westerners*. Tout au plus me permettrai-je de signaler mon désarroi devant les opinions et les déclarations quelque peu mesquines qui émanent de l'Alberta et de la Colombie Britannique, du moins ce qu'on en lit dans les journaux de l'Est du pays. Quant au mécontentement manifeste qui règne au Manitoba et en Saskatchewan, à cette fameuse aliénation économique des provinces de l'Ouest, il se pourrait, à mon avis, qu'elle découle de l'insuffisance du développement industriel engendré chez elles par la stratégie, ou plutôt l'absence de stratégie de développement, que j'ai constatée tout à l'heure dans l'ensemble du pays.

## [Interpretation]

The federal Establishment all too often has no interest whatsoever in provincial development while the provinces may have a tendency to interpret somewhat too readily as diktats issued by Ottawa the joint interventions proposed to them from time to time by the federal government.

Thirdly, it would be useless to try and define, with respect to the questions dealt with here, a common position for all provinces. Whether we like it or not, the interests of the main areas of our country are partly contradictory. All we can hope is that these contradictions are not "antagonistic" to use the Marxist vocabulary.

Ontario is by far the province which has benefited the most from the development strategy which I tried to criticize succinctly above. It is in Ontario that most foreign investments are concentrated. And its population had drawn the highest level of income in Canada due to this concentration. Thus the Ontario government cannot be expected to be the one to show the most interest in having this development strategy changed or in having Ottawa limit the inflow of direct investments.

It might be more difficult to try and explain why a good many economic nationalists are Torontonians. Walter Gordon was the Member for Davenport and Melvin Watkins teaches at the University of Toronto and the Departments of Political Science and Economics of this university have a reputation of being every bit as nationalistic as the Quebec intellectuals. Maybe that the Ontario intelligentsia has become more aware of its socio-cultural and political implications because it is fully affected by the impact of foreign ownership and control. It may also have been contaminated by the Quiet Revolution in Quebec and would like to apply the latter's famous slogan, "Maître chez nous" throughout Canada...

As to the Western regions, I know but little. No doubt that Mr. Menzies, who will also be heard by the Committee, will be able to inform you regarding the attitudes of the Westerners. I will only state that I am disturbed by the rather narrow minded opinions and statements coming from Alberta and British Columbia, at least according to what I read in Eastern newspapers. As to the definite discontent in Manitoba and Saskatchewan, this economic alienation of the Western provinces may, in my opinion come from the insufficiency of the industrial development in those provinces which may be caused by the policy, or rather the absence of development policy, which I noted earlier for the whole of the country.

## [Texte]

Les attitudes des Québécois, qui rejoignent en partie celle des *Maritimers*, me sont plus familières, encore qu'il soit difficile de les cerner avec précision. Disons qu'en général, les Canadiens de l'Est sont partagés sur les questions qui nous intéressent entre deux positions plus ou moins contradictoires.

Les gens de l'Est ont conscience, à mon avis, que les politiques économiques maintenues jusqu'ici par Ottawa les ont desservies. On peut difficilement attendre des Québécois et des Néo-Écossais qu'ils soient d'ardents défenseurs du libéralisme en ce qui a trait aux investissements étrangers, quand on sait que le gros du paquet est allé à l'Ontario! Un nombre croissant de Québécois et de gens des Maritimes ne sont venus à la conclusion que le redressement de leur économie ne pourra se faire de façon durable et efficace à l'intérieur du *statu quo*. Et quand je parle du *statu quo*, je parle de celui des politiques économiques et non pas du *statu quo* canadien, de la Constitution.

On peut même se demander si les nouveaux programmes fédéraux de stimulants aux investissements dans les régions défavorisées suffiront, à eux seuls à modifier la répartition des investissements et des emplois en faveur de ces régions. Et cela parce que les investissements privés, résultant le plus souvent de décisions prises aux États-Unis, ne répondent pas aux impératifs du développement dans une perspective canadienne, c'est-à-dire dans l'axe est-ouest; ils s'inscrivent plutôt dans une perspective continentale, c'est-à-dire dans l'axe nord-sud.

Les programmes de développement mis en œuvre par le gouvernement du Québec, celui de la Nouvelle-Écosse et dans une moindre mesure celui du Nouveau-Brunswick sont le reflet, me semble-t-il, des attitudes que je viens de décrire. Des institutions comme la SGF, SOQUEM, SOQUEF, La Caisse de dépôts et de placements du Québec, et aussi comme *Industrial Estates*, en Nouvelle-Écosse, ainsi que la Compagnie de Développement du Cap Breton, visent à établir sur place des véhicules d'investissements, des réservoirs de capital financier et de capital de gestion. Ces initiatives manifestent une volonté d'autonomie qui ne s'inspire pas au premier chef de sentiments nationalistes, mais bien plutôt d'une certaine appréciation des intérêts économiques régionaux si on ne peut s'en remettre au capital étranger pour développer son économie, et cent ans de Confédération semblent le démontrer, on n'a d'autres choix que de se forger ses propres instruments de développement. C'est la thèse, au Québec, de l'économiste Jacques Parizeau, le nouvel adhérent au Parti Québécois; elle n'est pas très différente de celle de certains jeunes économistes que j'ai rencontrés en Nouvelle-Écosse.

Mais les provinces de l'Est se rendent très bien compte que ces nouvelles initiatives ne peuvent donner des résultats qu'à longue échéance. Entre-temps, leurs gouvernements doivent faire face à des impératifs politiques pressants, et plus précisément à des

## [Interprétation]

The attitudes of the people from Quebec, which partly resemble those of the *Maritimers*, are more familiar to me even if it is difficult to outline them precisely. Let us say that, in general, Canadians from the East are divided on the questions which interests us by two more or less contradictory positions. In my opinion, the people in the East are aware that the policies adopted up to now by Ottawa have helped them. One can hardly expect Quebecers and Nova Scotians to be ardent defenders of liberalism regarding foreign investments, when the lion's share has gone to Ontario! An increasing number of Quebecers and *Maritimers* have concluded that the recovery of their economy will not come about in any lasting or effective manner within the *status quo*. I mean the *status quo* in terms of economic policies. I am not talking about the Canadian *status quo*, i.e. the Constitution.

We might even ask if the new federal incentive programs for investment in the underdeveloped areas will be able to modify by themselves, the repartition of investments and employment in favour of these areas. And this is because the private investments, which result more often than not from decisions taken in the U.S., are not in agreement with the Canadian development requirements which are based on an east-west axis, but are in terms of continental requirements, i.e. a north-south axis.

The development programs operated by the Government of Quebec, by the Government of Nova Scotia, and to a lesser extent by the Government of New Brunswick are the reflection of the attitudes I just mentioned. Institutions like SGF, SOQUEM, SOQUEF, *La Caisse de dépôts et de placements du Québec*, also like *Industrial Estates* in Nova Scotia, and the Cape Breton Development Corporation wish to establish on-the-spot financing and management capital investment vehicles, pools. These initiatives show an autonomous desire which is not really nationalistic but is more an appreciation of regional economic interest: if we cannot rely on foreign capital to develop our economy, and one hundred years of Confederation seem to have proven this, we have no other choice than to try to form our own instruments for development. This is what is said in Quebec by the economist Jacques Parizeau, the new member of the *Parti Québécois*. It is not very different from the thesis held by some young economists I met in Nova Scotia.

But the provinces in the East fully realize that these new initiatives are effective only in the long-term. In the meantime, their governments have to face pressing political imperatives and these happen to be elections. Now, economic stagnation, a high unemployment rate,

[Text]

[Interpretation]

échéances électorales. Or, la stagnation économique, un taux de chômage élevé, des revenus personnels sensiblement plus bas que ceux des autres Canadiens ce n'est pas ce qu'il y a de plus rentable au plan électoral. Seule, dans l'esprit des gens de l'Est, une modification radicale de la stratégie nationale de développement économique pourrait améliorer sensiblement, à courte échéance, cette performance économique nettement insatisfaisante. Or, jusqu'à la création du nouveau ministère de l'Expansion économique régionale, rien n'indiquait que le gouvernement central était prêt à modifier ses politiques; et nous ne savons pas encore si les réformes en cours iront assez loin pour être efficaces. D'où une stratégie de repli de la part des provinces de l'Est, qui ont cherché par divers moyens à se rendre le plus attrayantes possible pour les investisseurs étrangers (je fais abstraction, bien sûr, du malaise politique québécois), en espérant que l'Ontario, ayant pris la plus grande partie du gâteau, laisserait tomber dans leurs assiettes quelques miettes d'investissements.

La combinaison de ces deux stratégies a fait apparaître un climat de concurrence et de rivalité entre les provinces qui ne peut être que préjudiciable, à la longue, aux intérêts de l'ensemble comme des diverses régions du pays. Le Québec et les provinces de l'Atlantique cherchant à améliorer les conditions d'établissement des entreprises chez elles, voilà que l'Ontario adopte, subtilement bien sûr, diverses mesures de représailles. Et bientôt les provinces de l'Ouest ont dû renchérir, ne serait-ce que pour rester dans la course. Il en est résulté des tensions politiques qui menacent l'unité du Canada plus sérieusement, peut-être, que le nationalisme culturel des Québécois.

Il y a cinq ans, on commençait à parler de séparatisme au Québec et on se demandait: «What does Québec want?» Aujourd'hui, on parle de l'aliénation des Prairies, de séparatisme en Colombie-Britannique et on se demande: «What does the West want?» Demain peut-être, on parlera de séparatisme atlantique, de la résurgence du nationalisme néo-écossais et on se demandera: «What do the Maritimes want?»

Peut-être le moment est-il venu de se demander: «What does Canada want?»

Je voudrais signaler ici tout ce que l'analyse qui précède doit aux travaux de l'économiste Kari Levitt, de l'Université McGill, avec qui j'ai eu fréquemment l'occasion de m'entretenir de ces questions depuis deux ans. Mme Levitt, qui participe à l'heure actuelle à l'élaboration d'un nouveau système de comptabilité nationale à Trinidad et Tobago, publiera prochainement chez Macmillan un ouvrage important sur l'état de dépendance économique du Canada, ses mécanismes, ses causes et ses implications politiques. J'engage fortement le Comité à consulter cet ouvrage avant de rédiger son rapport.

personal income which is considerably lower than that of other Canadians are not very popular issues when an election comes. So in the spirit of the people from the East, only a radical change of the national economic development strategy could really improve this unsatisfactory economic performance in the short-run. But before the creation of the new Department of Regional Economic Development nothing indicated that the central government was ready to change its policies, and we still do not know whether the reforms which are under way will be far-reaching enough to be effective. Consequently, a policy of retreat was practised by the eastern provinces which tried by various means to attract foreign investment—I am over-looking the political problems in Quebec—hoping that Ontario, which had received a major part of the cake, would leave them some investment crumbs.

The combination of these two strategies gave rise to a climate of competition and rivalry between the provinces which could only be detrimental in the long run to the interests of all regions as a whole and each one individually. As soon as Quebec and the Atlantic Provinces tried to improve conditions for new firms to move in, Ontario subtly went about adopting various reprisal measures. And then the Western Provinces had to follow suit and try to go one better, were it only to remain in the race. Political tensions have resulted from this which are a greater threat to the unity of Canada, perhaps, than Quebec cultural nationalism.

Five years ago, people began talking about separatism in Quebec and people are asking, "What does Québec want?" Today we talk about the alienation of the Prairies, about separatism in British Columbia and we are asking now, "What does the West want?" Maybe tomorrow we will be talking about separatism in the Atlantic provinces, about the resurgence of Nova Scotian nationalism and we will be asking, "What do the Maritimes want?"

Maybe, the time has come to ask, "What does Canada want?"

I would like to mention here that the foregoing analysis was influenced by the works of the economist Kari Levitt of McGill University, with whom I have discussed these questions frequently over the past two years. Mrs. Levitt who is now busy setting up a new national accounting system in Trinidad and Tobago, will shortly publish at Macmillan an important work on the economic dependence of Canada, its mechanisms, its causes and its political implications. I would like the members of the committee to read this book before writing their report.

## [Texte]

M<sup>me</sup> Levitt signale entre autres que, si l'on ajoute à l'afflux net d'investissements directs le reflux de dividendes, d'honoraires et autres charges qui leur sont imputables pendant la période 1950-1965, je crois, on en arrive à un déficit net d'environ \$6 milliards, si ma mémoire m'est fidèle. Ce serait là le coût réel, selon l'économiste de McGill, de quinze années de développement axé sur les investissements directs. Ce *cash drain* qui ne peut que s'accroître avec le temps, si l'on maintient les politiques en vigueur actuellement, me paraît des plus inquiétants. Peut-être le Comité jugera-t-il à propos d'y regarder de plus près. L'analyse de M<sup>me</sup> Levitt, si elle est fondée, ébranle sérieusement la thèse de ceux qui soutiennent que grâce aux investissements directs, les Canadiens obtiennent à vil prix et sans préjudice à leur niveau de vie les capitaux dont ils ont besoin pour développer leur économie.

Les contradictions entre les intérêts économiques des grandes régions du pays entretenues par l'inertie du gouvernement central, son refus de planifier notre développement, sa confiance excessive, injustifiée et injustifiable, envers l'automatisme des investissements directs et l'expansion chez nous de ce que George Ball appelle *those mighty engines of enlightened capitalism*, les firmes multinationales, voilà à mon avis les causes fondamentales des tensions politiques qui minent l'union canadienne depuis quelques années.

Pour sortir de l'ornière, le gouvernement central, de concert avec les provinces, devrait donc tenter, dans les délais les plus brefs, de définir une stratégie de développement économique qui soit conforme aux intérêts des cinq grandes régions du pays.

Cette nouvelle stratégie impliquerait nécessairement une modification des politiques canadiennes afférentes aux investissements directs; mais ce ne devrait en être ni le point de départ, ni le point d'arrivée. Le rapatriement d'une fraction croissante de la propriété industrielle au Canada devrait donc être envisagé comme une conséquence nécessaire de la nouvelle stratégie de développement, plutôt que son objectif prioritaire.

Il serait même dangereux de décourager par quelque mesure que ce soit l'afflux de capitaux étrangers au pays, l'importation de technologies avancées ou la liberté de manœuvre chez nous des firmes multinationales aussi longtemps que nous n'aurons pas réaménagé la disposition de notre épargne et créé des véhicules d'investissements de manière à susciter autrement l'offre et la demande d'investissement qu'exige le maintien du plein emploi, aussi longtemps aussi que nous n'aurons pas trouvé d'autres moyens que les investissements directs pour importer les technologies mises au point à l'étranger, en attendant que nous puissions leur substituer partiellement le fruit de notre propre effort de recherche et de développement; aussi longtemps enfin que les entrepreneurs canadiens ne seront pas en mesure de prendre la relève des centres de décision sis à l'étranger.

## [Interprétation]

Mrs. Levitt says among other things that if we add to the net inflow of direct investments the outflow of dividends, royalties and other charges in their connection during the 1950-65 period, I believe, we have a net deficit of about \$6 billion, if I remember correctly. This would be the real cost of 15 years of development based on direct investments. This cash drain which can only go on increasing if we maintain the present policies, seems to me extremely disturbing. Maybe the Committee will decide to study the situation more closely. If Mrs. Levitt's analysis is sound, it seriously shakes the thesis of those who say that thanks to direct investment Canadians have for a low price and without detrimental effects to their living standard the capital which they need to develop their economy.

Contradictions between the economic interests of the large areas of the country maintained by the inertia of the central government, by its refusal to plan our development, by its too great confidence, which is both unjustified and unjustifiable, in the automatism of direct investment here in Canada by what George Ball calls those mighty engines of enlightened capitalism, the multinational firms, those are according to me the fundamental causes of the political tensions which are undermining the Canadian union since a number of years.

To get out of this rut, the central government in collaboration with the provinces should try, as soon as possible, to define an economic development policy which would be in accordance with the interest of the five large areas of the country.

This new strategy would necessarily imply a modification of the Canadian policies respecting direct investments. But this should be neither the starting point nor the finish line. The repatriation of an increasing share of industrial property in Canada should therefore be considered as a necessary consequence of the new development policy, rather than its priority objective.

It would even be dangerous to discourage by any measure whatsoever the inflow of foreign capital into the country, the importation of advanced technology, or the freedom of movement in Canada, of the multinational enterprises as long as we will not have modified the dispositions of our savings and created means of investment so as to give rise in another way to investment supply and demand which is required to maintain full employment, so long as we do not have any other means except direct investments to import technologies coming from abroad, while awaiting to be able to partly substitute for them the results of our own research and development; finally, so long as Canadian entrepreneurs are not able to take over from the centres of decisions situated outside of the country.

[Text]

S'il me fallait choisir une condition préalable à la mise en œuvre de cette nouvelle stratégie de développement, c'est le rapatriement de notre politique monétaire que je choisirais. Nous pourrions y parvenir en laissant fluctuer le taux de change du dollar canadien, la Banque du Canada, par des interventions sélectives sur le marché international des changes, étant pleinement en mesure de maintenir ces fluctuations à l'intérieur de limites convenables, en courte période. Mais nous pourrions également y parvenir en établissant un contrôle des changes qui tenterait de maintenir la balance des paiements du Canada, plutôt que d'atténuer le déséquilibre des paiements extérieurs des États-Unis. Car en s'engageant à contrôler de loin les entrées et les sorties de fonds entre le Canada et le reste du monde, le gouvernement a bel et bien établi *de facto* un contrôle partiel des changes, au profit toutefois des Américains.

Le rapatriement de notre politique monétaire permettrait au gouvernement central d'utiliser en partie la politique budgétaire c'est-à-dire le volume des dépenses publiques des secteurs fédéral et provincial, et aussi le système fiscal, à des fins de développement économique. A l'heure actuelle, la politique budgétaire est axée exclusivement sur des objectifs de courte période, plein emploi et stabilité des prix; encore ne réussit-elle que bien imparfaitement à réaliser ces objectifs, comme la conjoncture actuelle le démontre éloquentement.

Mais l'adoption d'une nouvelle stratégie de développement impliquerait nécessairement une restructuration graduelle de l'économie canadienne, tant dans ses dimensions régionales que sectorielles; et cette restructuration ne saurait se produire si nous ne mettons pas en place des mécanismes de planification des investissements.

Le professeur Safarian a fait au Comité des suggestions utiles, la semaine dernière, quant aux moyens de réduire graduellement la protection douanière qui entretient l'inefficacité de nos entreprises, afin d'exposer celles-ci aux vents revigorants de la concurrence internationale, tout en procédant simultanément à la réorganisation de nos principaux secteurs industriels. On me permettra d'insister sur certains aspects de cette opération.

En premier lieu, il me semble que la réforme des structures de notre économie et la planification des investissements qu'elle exige ne sauraient se faire sans le concours des provinces. Ce serait d'ailleurs la façon la plus commode de tenir compte de la dimension régionale du problème: il ne s'agit pas seulement de déplacer les ressources à investir depuis les secteurs moins rentables vers ceux qui le sont davantage, depuis ceux qui ont des effets d'entraînement relativement faibles sur l'ensemble de l'économie, parce qu'ils sont dans l'orbite d'entreprises multinationales, vers ceux où il est possible pour le Canada d'exploiter certains avantages concurrentiels à l'échelle internationale; il s'agit aussi de déplacer les ressources à

[Interpretation]

If I had to choose a preliminary condition to the implementation of this new development policy, I would choose to repatriate our monetary policy. We could achieve this by allowing the rate of exchange of the Canadian dollar to fluctuate. The Bank of Canada, by selective intervention on the international exchange market, would be quite capable of maintaining these fluctuations within proper limits over the short-term. But we could also achieve this by establishing exchange controls which would try to maintain the balance of payments of Canada, instead of accentuating the imbalance of external payments of the United States. Because by trying to establish control at long range over the inflow and outflow of funds between Canada and the rest of the world, the government has in fact established a *de facto* partial exchange control, but in favour of the Americans.

The repatriation of our monetary policy would enable the central government to use in part the budget policy, i.e. the volume of public expenditures of the federal and provincial sectors, and also the fiscal system, for the purpose of economic development. At the present time, the budget policy is based solely on short-term objectives, full employment and price stability, and its success in realizing these objectives is far from perfect, as the present situation proves.

But the adoption of a new development strategy would necessarily call for the gradual restructuration of the Canadian economy at both the regional and sectorial levels. And this restructuration could not come about if we do not set up investment planning machinery.

Last week, Mr. Safarian made some useful suggestions to the Committee concerning the ways of gradually reducing the customs protection which maintains the inefficiency of our enterprises, in order to expose the latter to the invigorating currents of international competition, while proceeding simultaneously with the reorganization of our main industrial sectors. With your permission, I shall now point out certain aspects of this operation.

First of all, it seems that the reforming of the structures of our economy and the planning of our investments which this requires could not be made without the collaboration of the provinces. This would be the easiest way of taking into account the regional extent of the problem. It is not only a matter of moving investment resources from the less profitable sectors to those that are more profitable, from those which have relatively low development possibilities on the economy as a whole, because they are within the orbit of multinational firms, towards those where it is possible for Canada to exploit certain advantages in competition at the international level; it is also a question of moving

## [Texte]

investir depuis les régions relativement développées vers celles qui le sont moins.

En conséquence, je suggère que le gouvernement du Canada convoque une conférence fédérale-provinciale sur le développement économique; une conférence où il ne serait question, ni des pouvoirs de l'un ou l'autre

● 1040

ordre de gouvernement en ce domaine, ni des initiatives que l'un ou l'autre pourrait ou devrait prendre, mais bien plutôt de ce que devraient être les objectifs et les grandes dimensions de notre stratégie de développement.

C'est seulement après qu'on aura établi cette stratégie de développement qu'on pourra se permettre d'avoir des batailles de Sainte-Scholastique et des batailles de Forillon.

En deuxième lieu, il me paraît évident que le programme esquissé devant vous par le professeur Safarian ne pourra être mis en œuvre à moins que nos gouvernements disposent d'instruments d'intervention efficaces. Il a proposé que l'on utilise la Compagnie de développement du Canada pour effectuer les regroupements et les reconversions d'entreprises qui s'imposent dans les divers secteurs de l'économie. Toutefois, il me paraît préférable de faire de la C.D.C. un *holding* chargé de gérer, au nom de la collectivité, les entreprises publiques dans la sphère fédérale, de les rentabiliser s'il y a lieu et, en général, de faire fructifier davantage les capitaux que les Canadiens y ont investis.

La reconversion de nos secteurs industriels pourrait être plus efficacement confiée à cinq sociétés établies conjointement par Ottawa et les provinces, dans chacune des cinq grandes régions économiques du pays. La dotation en capital des nouvelles sociétés pourrait être la même, ce qui introduirait automatiquement un élément de péréquation dans leur fonctionnement. En supposant, par exemple, que la dotation de chacune serait de \$100 millions, cela aurait représenté en 1969 près de 50 p. 100 des investissements manufacturiers dans les provinces de l'Atlantique, 140 p. 100 de ceux devant être effectués au Manitoba et en Saskatchewan, 30 p. 100 de ceux prévus en Alberta et en Colombie-Britannique, 17 p. 100 des investissements devant être faits au Québec, mais 8 p. 100 du chiffre avancé pour l'Ontario.

Ces sociétés régionales de reconversion industrielle n'auraient pas pour fonction de posséder ou de gérer des entreprises en longue période, mais bien plutôt celle de les acquérir pour les transformer (par fusion, injection d'argent frais, réorganisation, etc.) pour ensuite les remettre entre les mains de gestionnaires privés, réalisant ainsi un gain de capital qui leur permettrait éventuellement de s'autofinancer. L'intervention de ces sociétés dans un secteur donné de l'économie pourrait être l'occasion d'y couper les liens

## [Interprétation]

investment resources from the regions which are relatively developed towards the less developed regions.

Consequently, I would suggest that the Canadian government call a federal-provincial conference on economic development. At this conference, we would not talk about the powers of one or the other

level of government in that field, nor about the steps that anyone should take, but about what should be the objectives and the broad outlines of our development strategy.

It is only after we have established this development strategy that we can permit ourselves to have battles over St. Scholastique and Forillon.

Secondly, it seems obvious that the program outlined by Professor Safarian cannot be implemented except if our various governments have the necessary instruments for effective intervention. It was proposed that we use the Canada Development Corporation to make the regroupings and reconversions of enterprises which are necessary in the various sectors of the economy. However, I think it would be more preferable to make of the CDC a holding company that would manage, on behalf of the public, the public enterprises under federal jurisdiction so that they may become more profitable and provide better returns for capital invested in it by Canadians.

The reconversion of our industrial sectors could be more efficiently done by handing this over to five companies established jointly by Ottawa and the provinces, in each of the five main economic areas of the country. The capital given to these new companies should be the same for all, and this would automatically involve equalization payments in their operation. Let us say for instance that each receives \$100 million, this would have represented in 1969 about 50 per cent of the investments in manufacturing in the Atlantic Provinces, 140 per cent of those made in Manitoba and Saskatchewan, 30 per cent of those in Alberta and British Columbia, and 17 per cent of the investments in Quebec, but only 8 per cent of the investments in Ontario.

The purpose of these regional companies for the reconversion of the industry would not be to possess or manage enterprises over a long period of time, but rather to acquire them to transform them,—through mergers, new capital, reorganization, and so on—to give them back to private managers who would thus have a gain of capital which would allow them in future to finance themselves. The intervention of these companies in a given sector of the economy could allow us to cut the links uniting certain enterprises

## [Text]

qui unissent certaines entreprises à des complexes multinationalaux, mais seulement lorsque ce serait dans l'intérêt de l'industrie en cause, envisagée globalement. Inversement, une société régionale de reconversion industrielle pourrait fort bien inciter une entreprise étrangère à acquérir une partie du capital-actions et même le contrôle d'une entreprise canadienne, lorsque cela injecterait dans l'industrie en cause de nouvelles techniques, ou minerait une position monopolistique au pays, ou bien encore ouvrirait au producteur canadien de nouveaux marchés. Mais ces décisions seraient prises consciemment et explicitement, en fonction des intérêts nationaux.

En troisième lieu, j'avais recommandé, lors de la nomination de M. Jean-Luc Pepin au ministère de l'Industrie et du Commerce, la création de commissions de modernisation formées de représentants de ce ministère, des ministères provinciaux correspondants, des associations patronales et des syndicats en cause. Ces commissions étudieraient les structures, l'organisation, la productivité et le potentiel d'expansion des principales industries du pays. Pareille initiative serait d'autant plus utile et même nécessaire si le gouvernement central devait mettre sur pied un mécanisme de planification des investissements.

Incidemment, j'ai rencontré M. Pepin hier soir, c'est un de mes anciens professeurs et il m'a dit que même si on n'avait pas encore procédé à la création de commissions de modernisation, il n'avait pas encore été exclu qu'on le fasse à l'avenir.

Les suggestions qui précèdent s'appliqueraient essentiellement aux industries manufacturières. Pour ce qui est des filiales canadiennes d'entreprises étrangères engagées dans le secteur des richesses naturelles, il y aurait lieu, à mon avis, d'établir une régie fédérale chargée de reviser et d'approuver les contrats de vente de produits minéraux n'ayant pas dépassé un certain stade de transformation.

Je parle évidemment des contrats d'exportation. En spécifiant des prix plus bas que ceux qui seraient établis sur un marché concurrentiel, ces contrats pourraient fort bien permettre à la filiale canadienne d'exporter ses profits ou une partie de ses profits vers l'entreprise-mère; Eric Kierans, lorsqu'il était simple économiste, disait souvent que les filiales étrangères qui l'inquiétaient, c'étaient celles qui accusaient peu ou pas de profits. En créant la nouvelle régie, le Parlement ne ferait en somme qu'étendre au secteur minier l'action de l'Office national de l'énergie, dans le secteur du pétrole et du gaz naturel.

Je voudrais, en guise de conclusion, évoquer la dimension internationale du problème des investissements directs. *Le Défi Américain* de Servan-Schreiber nous a démontré que le problème se pose également en Europe; les travaux des économistes sud-américains laissent clairement voir qu'il se pose de façon encore plus aiguë dans l'hémisphère sud.

Partout et toujours, l'expansion des firmes multinationales vient éventuellement en conflit avec les

## [Interpretation]

to multinational complexes. This would be done only when in the interest of the industry concerned, considered as a whole. Inversely, a regional industrial reconversion company could quite conceivably urge a foreign firm to buy part of the stock capital and even acquire a controlling interest in a Canadian firm, if this were to provide new techniques for the industry concerned, or if it were to undermine a monopolistic setup in the country, or open up new markets to Canadian producers. But these decisions would be taken consciously and explicitly, taking into account the national interests.

Thirdly, I had asked, when Mr. Jean-Luc Pepin was named to the Department of Industry, Trade and Commerce, for the creation of modernization commissions comprising representatives of his Department, of the corresponding provincial Departments, of the employers' associations and of the trade unions involved. These commissions would study the structures, the organization, the productivity and the expansion potential of the principal industries of the country. This would be all the more useful and even necessary if the federal government were to set up investment planning machinery.

I met Mr. Pepin last night, he is one of my former professors, and he told me that even if we had not yet created any such modernization commissions, they were not excluded as a possibility in the future.

The preceding suggestions would apply mainly to the manufacturing industry. Regarding Canadian subsidiaries of foreign firms operating in the natural resources sector, we should create a federal board which should have to revise and approve the contracts for the sale of mineral products which have not gone beyond a certain degree of processing. Of course, I am talking about export contracts. By specifying prices lower than those fixed on a competitive market, these contracts could allow the Canadian subsidiary to export its profits or part of its profits towards the parent firm. When Eric Kierans was just a simple economist, he often said that the subsidiaries which disturbed him were those which showed little or no profit. By creating this new Board, Parliament would only be extending to the mineral sector the National Energy Commission's operations in the natural gas and oil sector.

I would like, in concluding, to talk about the problem of the direct investments on the international scene. The *American Challenge* by Servan-Schreiber showed us that the problem also exists in Europe. According to works by South American economists, the problem is even more acute in the Southern hemisphere.

Everywhere and always, the expansion of multinational firms eventually comes into conflict with

## [Texte]

intérêts et les préférences des peuples dont elles organisent l'économie. Le Canada n'est donc pas seul en cause.

De plus, le développement de l'économie internationale par un petit nombre d'entreprises géantes équivaut à une concentration progressive du pouvoir économique à l'échelle planétaire qui n'augure rien de bon pour la concurrence et l'efficacité future du système. Stephen Hymer, un économiste canadien qui enseigne à l'université de Yale, a élaboré là-dessus des théories dont le Comité voudra peut-être prendre connaissance.

De tous les pays du monde toutefois, le Canada, à cause de ses relations étroites et cordiales avec les États-Unis, est peut-être celui qui est le plus en mesure de faire admettre par Washington certaines interventions gouvernementales qui, sans léser les intérêts et même les droits acquis des entreprises multinationales américaines, limiteraient certainement leur expansion à l'échelle planétaire. Ce serait là, à mon avis, un fier service à rendre à la communauté internationale.

Encore faudrait-il, pour y parvenir, cesser d'épouser presque automatiquement les thèses américaines au sein d'organismes tels que l'OCDE où incidemment, d'après les renseignements que j'ai pu recueillir auprès des hauts-fonctionnaires du Château de la Muette il y a un an, notre participation laisse clairement à désirer. Encore faudrait-il aussi que nous cessions d'appuyer inconsidérément les efforts des grandes sociétés internationales, par l'entremise du Département d'État des États-Unis, pour obliger le Japon à se laisser investir par le capital étranger...

Un autre service que le Canada pourrait rendre à la communauté internationale et surtout au tiers-monde, ce serait de cesser graduellement d'être un importateur net de capital, c'est-à-dire de cesser d'emprunter plus du reste du monde, sous forme d'investissements directs et d'obligations privées et publiques, qu'il ne prête à l'étranger.

Il pourrait certes en résulter, non pas une baisse du niveau de vie des Canadiens, comme des hommes pourtant aussi avertis que MM. Lester B. Pearson, Jean Marchand et j'en passe l'ont souvent prétendu, mais tout au plus un ralentissement, pendant quelques années, du taux de croissance de la consommation privée et publique au pays. Je crois que le taux de croissance de l'économie globale n'en serait pas affecté ou n'aurait pas à en être affecté.

Mais si tous les pays développés faisaient de même s'autofinanciaient, autofinanciaient leur développement, et nous pourrions les y inciter au sein de l'OCDE, alors les pays comme les États-Unis et l'Allemagne de l'Ouest où l'épargne excède régulièrement les besoins d'investissements à l'intérieur du pays pourraient utiliser la plus grande partie de leur épargne excédentaire pour financer le développement du tiers-monde. Et c'est à des taux d'intérêt bien inférieurs à ceux qui ont cours aujourd'hui que les

## [Interprétation]

the interests and preferences of the people whose economy they organize. Thus Canada is not the only country to have this problem.

Moreover, the development of the international economy by a small number of giant enterprises leads to an increase in the concentration of economic power on a world-wide scale which is not good for competition and the future efficiency of the system. Stephen Hymer, a Canadian economist teaching at Yale University, has developed theories on this subject that could be helpful to the Committee.

Of all the countries in the world, Canada, because of its close and friendly relations with the United States is perhaps the one which has the most chances to have Washington admit that certain governmental interventions—without damaging the interests and even the acquired rights of American multinational firms—would certainly limit the world-wide expansion of these American multinational enterprises. In my opinion, this would be rendering a worthwhile service to the international community.

But to succeed at this we should stop agreeing almost automatically with the American ideas within organizations such as OECD where incidentally, according to information I obtained a year ago from senior officials at Château de la Muette, our participation leaves much to be desired. Furthermore, we should also stop giving support thoughtlessly to the efforts of the large international companies, through the U.S. State Department, to oblige Japan to allow itself to be flooded by foreign capital.

Another service that Canada could render to the international community and especially to the Third World, would be to gradually cease being a net importer of capital, that is stop borrowing more from the rest of the world, through direct investments and private and public bonds, than it loans abroad.

This would not lead to a lowering of the standard of living of Canadians as has been held by people as competent as Mr. Lester B. Pearson and Mr. Jean Marchand and others. At the most this would cause a slow-down during a number of years of the private and public consumption growth rates in the country.

I do not think that the overall growth rate of the economy would or should be affected by this.

However, if all the developed countries did so, and financed themselves and their own development—and if we could urge them to do so within OECD—then countries such as the United States and West Germany, where savings normally exceed the needs for investments within the country, could use the greater part of their excess savings to finance the development of the Third World. The underdeveloped countries would obtain the resources they need at much lower interest rates than those charged today.

[Text]

[Interpretation]

pays sous-développés obtiendraient les ressources dont ils ont besoin.

Permettez-moi de terminer enfin sur une note plus politique. Il me semble que le nationalisme québécois, que propose René Lévesque aux citoyens de cette province, part d'un même sentiment que le nationalisme canadien qu'un Henri Bourassa proposait il y a un demi-siècle à l'ensemble des Canadiens. Ce repli sur Québec, c'est le constat d'un échec, d'un refus d'être soi-même, par soi-même.

● 1050

Peut-être cet échec n'est-il qu'apparent. Peut-être est-il encore possible de maintenir les Québécois, leurs intérêts légitimes, leurs projets, leurs ambitions, sous le parapluie canadien, cet ensemble de politiques, dans les domaines économique et social, qui devraient permettre aux diverses collectivités du pays d'être davantage elles-mêmes, par elles-mêmes.

Mais à l'heure actuelle, ce parapluie fait eau de partout: ce n'est pas un parapluie, c'est une passoire. Personne ne souhaite qu'on le rende imperméable à toutes les influences étrangères. Mais plusieurs en ont marre d'être trempés jusqu'à l'os.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Lemelin. Mr. MacLean, we had intended to hear from Dr. Menzies before calling upon questions. Would this be satisfactory to you?

**Mr. MacLean:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Dr. Menzies.

**Dr. Merrill Menzies (University of Manitoba):** Mr. Chairman and members of the Committee, when I received an invitation last week from Mr. Dobell to express my views before the Committee on the subject of such importance as foreign, and particularly American investment, in Canada, I almost refused because the few days available were scarcely sufficient to collect my thoughts on a subject of such immense complexity and much controversy. In addition, I should add the Winnipeg flu which has about the same potency as the Hong Kong flu proved an additional deterrent. A third concern was appearing before you with another witness of the distinction of Mr. Lemelin. However, the opportunity proved really too great an inducement for me to refuse and while I am much less prepared than I should have liked to be, I hope I may have a few thoughts which might complement those that you have already heard from other sources and which might be of some assistance to your deliberations.

First of all I think I should indicate something of the scope and emphasis of the remarks which I hope to give. When I arrived in Ottawa last night I had the opportunity to read in full for the first time Professor Safarian's paper of January 27. I read it with a

I will end on a more political note. It seems to me that the Quebec nationalism proposed by René Lévesque to the citizens of Quebec, has its roots in the same feelings as the Canadian nationalism proposed by André Bourassa half a century ago to all Canadians. This falling back onto Quebec is the realization of a failure, a refusal to be one's self through one's own means.

Maybe this failure is only apparent. Maybe it is still possible to keep the Quebecers, their legitimate interests, their plans and their ambitions under the Canadian umbrella which is that comprehensive whole of policies, in the economic and social fields, which should allow the various communities in our country to be more themselves, by themselves.

At the present time, this is not any more an umbrella, it is a sieve. Nobody wishes to have it impermeable to all foreign influences. However, a few of us are fed up of being soaked to the bone. Thank you very much.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Lemelin. Monsieur MacLean, nous avons convenu d'entrer M. Menzies avant de passer à la période de questions. Cette solution vous semble-t-elle acceptable?

**M. MacLean:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Menzies.

**M. Merrill Menzies (Université du Manitoba):** Monsieur le président, messieurs les députés, j'ai la semaine dernière été invité par M. Dobell à venir donner mon point de vue au Comité au sujet de l'investissement étranger et en particulier américain, au Canada, j'ai presque refusé parce que le temps mis à ma disposition pour préparer un exposé sur un sujet aussi complexe et aussi controversé, ne me semblait pas suffisant. En outre je pourrais vous dire que la grippe à Winnipeg sévit aussi gravement qu'à Hong Kong. De plus, témoigner en même temps qu'un personnage aussi distingué que M. Lemelin m'a un peu inquiété. Toutefois, une telle occasion ne se refuse pas, et même si je suis moins bien préparé que j'aurais aimé l'être, j'émettrai toutefois quelques opinions qui pourraient compléter les propos tenus par d'autres, j'espère que cela pourra vous aider dans vos délibérations.

D'abord, il serait bon que je vous donne un aperçu de mon exposé. Quand je suis arrivé à Ottawa, hier soir, j'ai eu pour la première fois l'occasion de lire le mémoire de M. Safarian daté du 27 janvier. Au moment de la lecture, j'éprouvais une certaine appro-

## [Texte]

mixture of both approval and apprehension. The apprehension was due almost solely to the fact that point after point that I had intended to stress had already been stated with great clarity by Professor Safarian. In order to avoid a repetition of a paper which you have already received and with which I am in large measure in agreement, it is important that I try to define the scope and emphasis of my remarks.

Whereas Professor Safarian was concerned primarily with foreign ownership and the structure of Canadian industry, I will try to confine my remarks to some of the more important regional implications. I think that this was a question or possibly a hope that Mr. Lemelin seems to have attracted to me but nevertheless undoubtedly foreign ownership has important regional implications.

Since this will inevitably involve me in areas of political, social and economic judgements, I think I should say frankly to you that I am not speaking to you purely as an economist. The role of an economist in public policy is a modest one. If you find that hard to believe I will amend it by saying that his role should be a modest one. I do not mean that it is not an exceedingly important and essential one. I am reminded of Churchill's retort when a friend referred to another statesman as a modest man. Churchill replied: "And he has a great deal to be modest about". And I think that this certainly is true of economists, particularly when I look back on the way most of us have performed over the years, particularly in the area of public policy.

I think if economists do not define their assumptions and recognize their limitations they should certainly be asked to do so.

It seems to me that technocrats, if I can use a word that possibly has some common meaning, frequently tend by their nature and function, to develop great plans and then think how people can sensibly be shaped to fit them. Politicians by the nature of their tenuous profession are more inclined to the opposite approach, to discover the needs and aspirations of the people and to develop the most practical plans to meet the aspirations and the needs. That, the maximum of consent and the minimum of force, is the essential superiority of the democratic system. Personally, I feel that rule by even indifferent politicians is to be preferred infinitely to the rule of superior technocrats. Of course, the ideal would be rule by superior politicians.

The latter alternative, or at least the possibility of a more technocratic society opens the possibility for the Ninotchka of this world—if some of you are as old as I am and remember the old Garbo film—who after a Soviet purge could remark matter of factly that there are now fewer but better Russians.

What I am trying to do is to establish the functions as well as the limitations of the social scientist in the area of public policy. He can discover and demonstrate

## [Interprétation]

bation mêlée à une appréhension; de l'appréhension surtout parce que presque tout ce que je voulais souligner au Comité avait déjà été énoncé très clairement par ce professeur. Afin d'éviter la répétition d'un exposé auquel je souscris en grande partie, il est important que je définisse le but et la portée de mes propos.

M. Safarian a traité de la propriété étrangère et de la structure de l'industrie canadienne, mais je vais m'en tenir à quelques incidences régionales les plus importantes. C'est presque une question que M. Lemelin semble m'avoir posée, mais néanmoins vous ne doutez pas que la propriété étrangère a d'importantes répercussions régionales.

Comme je devrai aborder des questions d'ordre social, économique et politique, je vous avoue franchement que je ne prendrai pas la parole uniquement à titre d'économiste. Le rôle de ce dernier dans l'élaboration des politiques sociales est modeste. Si cela peut vous sembler difficile à croire, je me reprendrai pour dire qu'il devrait être modeste. Je me reporte à une réplique de Churchill à un ami qui qualifiait un autre homme d'État de modeste, et à quoi Churchill répondit qu'il avait bien des raisons de l'être. Cette phrase s'applique aux économistes en particulier si je regarde nos réalisations passées, surtout en politique sociale. A mon avis, si les économistes ne peuvent définir leur rôle et reconnaître leurs limites, on devrait le leur demander.

Il me semble que les technocrates, si l'on me permet d'utiliser ce mot courant, ont souvent tendance, d'après leur nature et leur fonction, à élaborer de grands projets et à penser ensuite à y adapter les gens. Les politiciens, de par leur état, abordent la question différemment. Ils discutent des besoins et des aspirations de chacun afin d'élaborer des projets très facilement réalisables. Un maximum de consentement et un minimum de force, voilà la supériorité du système démocratique. Je crois qu'un pays gouverné par des hommes politiques inertes est bien préférable à un gouvernement formé d'une élite de technocrates. Évidemment, l'idéal serait encore un gouvernement composé d'une élite d'hommes politiques.

La société plus technocrate laisse toutefois la possibilité d'une autre Ninotchka, si l'on se rappelle un vieux film de Greta Garbo, où, après une purge en Russie, elle constate qu'en fait il n'y avait pas de meilleurs Russes, mais qu'il y en avait moins. J'aimerais montrer le rôle et les limites du sociologue en politique sociale. Il peut toutefois trouver et souligner des faits qui sont importants dans l'élaboration d'une politique, et, au nombre de ces faits, il y a les valeurs de la société auxquelles il s'intéresse. Chaque

## [Text]

facts which are important for policy formulation but among these facts are the values of the society with which he is concerned. In a real sense each society is involved in a particular set of circumstances and holds a particular set of values. In other words, the inarticulate first premise of the social scientist must be the goals of his society as Harold Laski at the London School of Economics used to say. He must neither try to settle what are indisputably the correct values nor must he try to impose his own set of values on society. In the one case he becomes a theologian and in the other a politician. Now both of these are good but it means at least temporarily one less social scientist. I might fail to live up to my definition of a social scientist but I will try to make my remarks in the light of the underlying social values. I believe to prevail in Canada and to accept them as relevant facts which you the Committee have to deal with and to proceed from this basis.

Let me very briefly illustrate the problem of defining the function of the economist and try to determine his limitations.

I will do this by reference to the greatest economist in my view of this century, and not the Canadian-American Galbraith, nor the Swede, Gunnar Myrdal nor even the Scottish engineer Major Douglas. I, of course, am referring to the quite astonishing Englishman, Maynard Keynes. He was an original thinker, a great man, but he was not God. Some people forgot that. During the great depression which I still vividly remember even through the blackouts of the decade of prairie dust storms Keynes made a really apropos breakthrough in economic thought. He recognized the classical economic theory for what it was, a special theory applicable to a special case. What he failed to recognize as he was developing with unquestioned genius his general theory on employment and income that he too was constructing a special theory applicable to a special case. All or almost all of the bureaucrats in England, Canada, the U.S. and most developed countries failed to recognize it too, at least for a while. I will not attempt to detail the painful process by which at least I hope partial illumination came to me. You can make a start by eliminating governments with which from time to time I have been associated and universities from the list of prime causes. I think that perhaps my experiences during the depression and war were the basic ones that led me to question accepted truths or assumed truths. But very briefly, after I returned from the University of London nearly 20 years ago, I was really horrified to find that the brilliant insights of Keynes were being slavishly applied to Canadian public policy with no recognition at all of their limitations. Look at what Keynes theory assumed—essentially the British economy of the nineteen thirties, an enormously favourable trade balance, a mature industrial economy, a relatively homogeneous or non-regionalized economy, and most important of all a stable or potentially stable economy. Naturally he was obsessed with stability and with full employment.

## [Interpretation]

société participe à un ensemble de circonstances et possède des valeurs qui lui sont propres. Comme le disait Harold Laski à la *London School of Economics*, les premiers principes implicites d'un sociologue doivent être les objectifs poursuivis par sa société. Il ne doit pas tenter d'en fixer de façon irrévocable les justes valeurs, ni d'imposer ses propres valeurs à la société. Dans le premier cas, il agit en théologien et dans l'autre, en homme politique. Ces deux options sont bonnes, mais ce n'est pas de la sociologie. Mon option ne correspondra peut-être pas à la définition du sociologue, mais je vais tenter d'aborder le problème des valeurs sociales sous-jacentes au Canada. Je les accepterai comme des faits, dont le Comité doit tenir compte et sur lesquels ses délibérations doivent se fonder.

Je voudrais illustrer brièvement le problème de la définition du rôle de l'économiste et de ses limites.

Je me référerai au plus grand économiste du siècle, non pas le canado-Américain Galbraith, le Suédois, Gunnar Myrdal, l'ingénieur écossais, le major Douglas. Je veux parler, bien entendu, du britannique assez extraordinaire, Maynard Keynes. C'était un penseur original, un grand homme, mais il n'était pas Dieu et quelques personnes oublient ce détail. Pendant la grande crise et je me souviens encore des années noires dans les prairies, Keynes fit une percée dans le domaine économique. Il a reconnu la théorie économique classique pour ce qu'elle était: une théorie applicable à un cas spécial. Il n'a toutefois pas reconnu, en élaborant avec génie sa théorie générale sur l'emploi et le revenu, qu'il bâtissait une théorie spéciale pour un cas spécial. Tous les bureaucrates, en Angleterre, au Canada, aux États-Unis et la plupart des pays industrialisés ne l'ont pas reconnu, du moins pendant un certain temps, la façon dont je réussis à le comprendre. Vous pouvez commencer à renseigner les gouvernements et les universités sur les causes premières. Je crois que mon expérience, au cours des années de crise et de guerre m'a amené à mettre en doute des vérités établies ou des prétendues vérités. A mon retour de l'Université de Londres, il y a près de 20 ans, j'ai été horrifié de voir que les doctrines de M. Keynes étaient appliquées aveuglément à la politique sociale canadienne sans tenir compte de ses limites. Cette théorie préconise, en fait, l'économie britannique de 1930: très bonne une balance commerciale, une économie industrielle autonome, une économie assez homogène et non pas régionalisée et surtout, une économie stable ou éventuellement stable. Il était naturellement obsédé par la stabilité et le plein emploi.

## [Texte]

What did I find in Canada? Almost the exact opposite to these conditions in every case. Growth economics gradually began to build upon the Keynesian foundations during the nineteen fifties but in Canada the bureaucrats and many politicians seemed to be unaware of this. Having grasped the oversimplified techniques of central monetary and fiscal control, or at least some aspects of them, it seems to me that they ceased to think. They forgot if they ever knew: that Canada suffered at least after 1950 from an enormously and growing unfavourable balance of trade; that it was a developing and not a mature economy; that it was highly dependent on resource industries on the periphery, in the Maritimes and the West and as well as manufacturing in service industries in Central Canada; and, that it was not by any means a homogenized country but incredibly regionalized in that growth and not stability was the overriding necessity. That is the extent to which in those days bureaucrats and politicians were able to ignore the facts which were staring them in the face every day of

● 1105

the year. And what did this capacity for self-imposed sightlessness lead to? Not merely to the overthrow of an everlasting government but to such horrors as the dual sovereignty theory of monetary and fiscal policy which had its day, the unimaginable confusion of the conversion loan, a manufactured recession prolonged by the fear of inflation already smothered by the aftermath of the resource boom of 1956 when the real problems were high levels of unemployment, virtually no growth and scarcely a quiver in the consumer price index. If the nineteen fifties were so bad, can we say that the nineteen sixties have been any better in facing facts, real facts about Canada, facts which were either obvious or could easily have been ascertained. I wish I could subscribe to the view that every day in every way we are getting better and better in this respect but I find it very difficult to do so. Today we have two official commissions in Ottawa apparently holding rather-opposed views on the degree to which our unquestioned cost and price inflation is domestically originated or imported from the U.S.

We have high and we will have higher levels I am afraid of unemployment and lower levels of growth. Have we any assurance that the present government will time its reversal of monetary and fiscal policy wisely to achieve optimum economic growth in Canada which are insatiable, which public and private needs demand. We might subscribe to the social goals and most of the economic provisions of the White Paper, for example and yet have serious and I think justifiable doubts whether their economic impact in terms of Canadian realities have been fully or adequately explored.

## [Interprétation]

Au Canada, qu'ai-je trouvé? A peu près les conditions contraires dans tous les cas. La croissance économique a commencé à s'installer graduellement sur des bases keynésiennes au cours des années 1950, mais les bureaucrates et les hommes politiques ne semblaient pas se rendre très bien compte de la situation. Après avoir compris les techniques très simplifiées du contrôle monétaire et fiscal central ou au moins quelques-uns de ses aspects, ils ont semblé s'arrêter de penser. Ils ont oublié, s'ils l'ont déjà su, qu'après 1950, le Canada a connu une balance commerciale constamment défavorable; que l'économie prenait forme et n'était pas autonome, qu'elle dépendait énormément des industries primaires, dans la périphérie, dans les Maritimes et dans l'Ouest, tout comme de la transformation dans les industries de service au centre du Canada, et que le Canada n'était pas du tout un pays homogène, mais au contraire, un pays fragmenté en régions. De plus, la stabilité ne constituait pas la nécessité du moment. A ce moment-là, les bureaucrates et les politiques ne pou-

vaient se rendre compte d'une réalité qui leur crevait les yeux. Qu'a entraîné une telle situation d'aveuglement collectif? En plus de la chute du gouvernement elle a causé des problèmes de double souveraineté de la politique fiscale et monétaire, une confusion inimaginable dans le domaine des prêts de conversion, fabriquée et prolongée par la peur de l'inflation apaisée par le regain provenant du boom des matières premières de 1956 alors que les problèmes véritables avaient trait aux niveaux élevés du chômage.

Il n'y a presque pas eu de croissance et à peine un mouvement de l'indice des prix à la consommation. Si les années 50 ont été aussi mauvaises, pouvons-nous dire que les années 60 ont été meilleures? Avons-nous mieux affronté la réalité canadienne évidente ou qui pouvait facilement être constatée? J'aimerais pouvoir souscrire à l'opinion voulant que les choses s'améliorent de jour en jour, mais cela m'est difficile.

En ce moment, deux commissions officielles d'enquête à Ottawa ont des points de vue, semble-t-il, assez opposés sur l'origine de l'inflation: des États-Unis ou du Canada.

Le taux de chômage actuel est élevé et malheureusement, il y aura une augmentation de ce taux et un ralentissement de la croissance économique. Avons-nous la moindre assurance que le gouvernement actuel changera sa politique économique et financière d'une façon assez sage pour que nous puissions arriver à une croissance économique supérieure, que les besoins publics et privés exigent? Nous pourrions souscrire aux objectifs sociaux et à la plupart des dispositions économiques du Livre blanc, par exemple, tout en ayant des doutes sérieux et justifiés, à mon avis, sur la question de savoir si leur impact

## [Text]

We have lip service I think but no real progress has been made in theory or practice in meeting the pressing realities of regional disparities in Canada, the problems of urbanization for example. In the West we are gradually smothering under growing mountains of wheat. These mountains render the famous remark in the equally famous book of Sarah Binks no longer applicable to Saskatchewan as Canada's fairest and finest province. So is there any wonder that as an economist I take a fairly modest view of economists. It is very probable and it is in fact evident from the evidence you have already heard this morning that there is concern about the Western viewpoint on foreign investment. Is there such a thing for example? Do some of the wilder statements really reflect a significant point of view?

Personally I think that by no means do all Westerners think alike on economic matters, far from it.

## ● 1110

But it is true that circumstances do have a part in forming attitudes and viewpoints within the broader regions of Canada, the five regions that have already been mentioned.

I think it has been made fairly clear that the great resources of Western Canada and its new northern frontier will require investment capital and a great deal of it. There is no reason for believing that capital needs for the West for resource development will be more than partially met from domestic sources and that the pace of resource development which should be maintained over the next 20 years or more will need investment from outside Canada. I think this is true, however successful we may be in mobilizing more effectively domestic savings within the country.

If this thesis may, for the moment, be accepted and it seems to be a fairly basic tenet in Western Canada, regardless of the variety of governments in the western provinces, and you are well aware that there is a considerable variety, then we must look at the needed inflow of development capital in pretty realistic terms.

The first question that arises is whether the future resource development capital from the United States will continue to flow into the basic industries already largely under United States' control. This is particularly true of oil and mining industries, oil industries in Alberta is the great example.

The answer, I think, is probably, yes. The United States equity interest will increase perhaps not proportionately, but in absolute terms if the resources of the West are to develop comprehensively. This does not mean that there may not be more diversification in investment sources in the years ahead. Japan is investing quite heavily and increasingly in primary

## [Interpretation]

économique dans la réalité canadienne a véritablement été étudiée à fond et de façon satisfaisante.

En fait, nous avons touché aux services, mais nous n'avons pas réalisé de progrès véritables, en théorie et en pratique pour répondre aux problèmes pressants des disparités régionales au Canada, des problèmes d'urbanisation, par exemple. Dans l'Ouest, nous nous affaïssons graduellement sous des montagnes croissantes de blé. La fameuse remarque d'un livre tout aussi fameux de Sarah Binks, ne s'applique plus, car la Saskatchewan n'est plus la province du Canada la plus belle. Est-il surprenant qu'en tant qu'économiste, je pense assez modestement des économistes. Il est très probable et, en fait, évident, d'après le témoignage que vous avez entendu ce matin qu'on se préoccupe de connaître le point de vue des gens de l'Ouest sur les investissements étrangers. Est-ce que certaines des déclarations les plus tapageuses reflètent vraiment un point de vue valable, révélateur?

Je crois que tous les gens de l'Ouest n'ont pas la même opinion sur les questions économiques, bien

au contraire. Cependant, il est vrai que les circonstances ont aidé à engendrer les attitudes et les points de vue dans les cinq régions dont il a déjà été question.

Il a été assez bien démontré que les grandes ressources de l'Ouest et de la nouvelle région septentrionale exigerait beaucoup de placements de capitaux. Il n'y a pas de raisons de croire que les besoins en capitaux dans l'Ouest destinés à l'exploitation des ressources seront satisfaits plus qu'en partie et que l'exploitation qui devra être maintenue au cours des 20 prochaines années ou plus exigera un investissement de l'extérieur.

Il semble que cette thèse compte plusieurs adhérents dans l'Ouest, quelle que soit la variété des gouvernements, et vous savez fort bien qu'il y en a plusieurs. Nous devons donc répondre aux besoins en capitaux d'exploitation de façon assez réaliste.

La première question qui se pose est de savoir si le capital américain d'exploitation des ressources futures continuera à être à la disposition des industries primaires qui sont déjà grandement contrôlées par les États-Unis. Cela se vérifie surtout pour les industries pétrolières et minières, dont les industries pétrolières en Alberta.

La réponse est probablement affirmative. L'intérêt des États-Unis n'augmentera peut-être pas proportionnellement, mais en termes absolus, si l'on veut exploiter les ressources de l'Ouest dans l'ensemble. Cela ne veut pas dire que les sources d'investissements ne seront pas diversifiées davantage au cours des prochaines années. Le Japon investit de plus en

## [Texte]

industries in British Columbia and elsewhere. Some European investment is always coming in, but it is, of course, the United States which has the best knowledge of our resources, our laws, our national characteristics and, of course, its proximity in terms of markets, further strengthen these continental economic ties. Unless circumstances change radically United States investment in our principal resource industries will continue to predominate at least for quite a while.

I am not at all sure that I can detect any ground swell of concern about United States investment in western resources. There is some concern, of course, but chiefly it is on the part of the few and then about particular aspects of the problem, most of which have been dealt with so cogently by Professor Safarian and some of them were reviewed by Mr. Lemelin.

● 1115

If one were to scratch a typical Westerner deeply enough, he would not only bleed—some of them are bleeding now—but it is quite possible that a concern of a different kind might be exposed. This concern would be whether or not sufficient prosperity in the West and in Canada as a whole can be generated to provide the means whereby dividends and other payments related to foreign investment in resource industries can be met on schedule. These are the inevitable costs which go with the undeniable benefits received from foreign investment.

However, the picture is not all dark. Since 1965, in the last five or six years in particular, our exports to the United States have progressively increased relative to imports. This does look like a trend and, as I will indicate later, I think perhaps a continuing and long-term trend.

This does not, of course, resolve any related problems of current American ownership in Canada, but it does limit the problem or will limit the problem if we can visualize the size of the Canadian economy in 1980 or in 1990.

This is probably the most significant adjustment—this pattern which I feel is developing in our trade with the United States—in Canadian trade patterns since the Canadian reaction to the Hawley-Smoot tariff of 1930 and the attempt to find greater economic security in the Commonwealth. In fact, given the alternatives which were nil, it was inevitable that that should have been done.

As a result of the developments in the Canada-United States trade relations in the last half of the nineteen sixties, this country at long last is, I think, in a somewhat stronger trading position with the rest of the world. We no longer, I think, have to look so much to the non-U.S. part of our trade as an area from which we must recoup or balance our trade with the United States.

## [Interprétation]

plus dans les industries primaires de Colombie-Britannique et ailleurs. Nous recevons certains capitaux européens, mais ce sont bien entendu les États-Unis qui connaissent le mieux nos ressources, nos lois, notre caractère national, et naturellement, sa proximité des marchés, ce qui renforce encore ces liens économiques continentaux.

A moins d'une métamorphose radicale, les investissements américains dans nos ressources principales continueront à prédominer, au moins pour un certain temps.

Je ne crois pas pouvoir déceler une grande inquiétude au sujet des investissements européens dans les richesses de l'Ouest. Il y a une certaine inquiétude, bien sûr, mais qui n'a trait au fond qu'à quelques aspects du problème, dont MM. Safarian et Lemelin ont déjà parlé.

Si l'on sondait un habitant de l'Ouest, il est fort possible qu'il fasse connaître une préoccupation différente. La question pour lui est de savoir si la prospérité dans l'Ouest et au Canada dans l'ensemble, sera assez grande pour garantir des moyens de remettre à temps les dividendes ou les autres paiements relatifs à l'investissement étranger dans les industries primaires. Il s'agit de la rançon des bénéfices indéniables que procure l'investissement étranger.

Cependant, la situation n'est pas aussi sombre. Depuis 1965, au cours des 5 ou 6 dernières années en particulier, nos exportations vers les États-Unis ont progressivement augmenté par rapport à nos importations. Cela semble être une tendance qui pourrait s'affirmer.

Cet état de choses ne résoud pas les problèmes connexes à la propriété américaine au Canada, mais il réduit le problème ou le réduira si l'on peut entrevoir l'importance de l'économie canadienne en 1980 ou en 1990.

L'orientation commerciale qui se dessine entre le Canada et les États-Unis, depuis la réaction des Canadiens aux tarifs douaniers Hawley-Smoot en 1930 et la tentative de trouver une plus grande sécurité économique dans le Commonwealth, constitue probablement le redressement le plus important. En réalité, sans solution, cette situation était inévitable.

A la suite de l'amélioration des relations commerciales canado-américaines, au cours de la dernière moitié des années '60, notre pays se trouve enfin dans une position commerciale un peu plus favorable avec le reste du monde. Nous ne devons plus considérer autant la partie non américaine de notre commerce comme un secteur avec lequel nous devons recouper ou équilibrer notre commerce avec les États-Unis.

## [Text]

In all that has transpired we do not necessarily have to attribute it to a greater understanding of our position on the part of the United States; rather in the great outburst of production that followed World War II, the United States has increasingly needed the resources of the outside world, including ours, and there has developed a closer relationship between investment on the one hand and trade on the other.

● 1120

If we accept this statement, at least, as partially factual, then we can abandon or at least qualify some of the criticisms which, I think, Professor Safarian did, of United States investment in resource industries, although Professor Safarian was more concerned with manufacturing but it has taken nearly half a century to bring about this basic change in economic relationships with the United States.

For Canadians I think this requires two things. First, we must recognize that circumstances are changing, and second, we must be sure our thinking is not based on considerations which have passed, or which no longer have significance or are of rapidly declining significance.

I have a few comments about the future of foreign investment in relation to western development. A few observations may be directed to the years immediately ahead. It will be necessary, I should think, and I am talking broadly about the four Western Provinces, for Canada to maintain an adequate rate of growth to provide economic opportunity for the young people who come into the labour force each year, in order that we can maintain a satisfactory rate of growth. It will also be necessary, I think to tap the immigration that comes in, most of which is skilled and will enable the West at long last to begin to diversify and achieve a more balanced economy. This will certainly, I think, be a good thing.

I think this entails first a relatively high rate of investment in resource industries. Certainly for the time being this is where we have a real comparative advantage and where the market opportunities seem to be pointing upward long into the future.

Secondly, it entails a relatively high rate of investment in secondary industries as we develop skills in utilizing natural resources and, of course, markets for manufactured products.

Thirdly, it entails a high annual rate of investment in the public sector to provide for improved public service, higher standards of education, technical training, pollution control, and so on.

With all these obligations before us, our problem is to make sure that we have the levels of investment that are needed, the capital that we need. This means that the doors for foreign investment must be kept

## [Interpretation]

Nous ne devons pas nécessairement attribuer tout cela à une plus grande compréhension de notre position de la part des États-Unis; mais plutôt, à l'occasion de la grande demande de production qui a suivi la seconde guerre mondiale, les États-Unis ont eu de plus en plus besoin de matières premières de tous les pays, y compris du nôtre, ce qui a donné lieu à des rapports plus étroits entre l'investissement, d'une part, et le commerce d'autre part.

Si nous acceptons ces prémisses, comme un reflet au moins partiel de la réalité, nous pouvons alors, rejeter ou au moins nuancer certaines des critiques de M. Safarian au sujet des investissements américains dans les industries primaires, même si ce dernier s'intéressait davantage à l'industrie de transformation. Il a fallu plus d'un demi-siècle pour amener des changements essentiels dans nos relations économiques avec les États-Unis. Les Canadiens doivent faire deux choses. Tout d'abord, nous devons admettre que la situation évolue. Nous devons ensuite être certains que notre pensée ne s'appuie pas sur des idées dépassées ou presque.

J'aimerais apporter quelques commentaires au sujet de l'avenir des investissements étrangers dans le développement de l'Ouest. On pourrait formuler quelques observations sur les années à venir. Je parle en général des quatre provinces de l'Ouest, mais il faudra que le Canada maintienne un taux de croissance suffisant pour offrir des possibilités économiques aux jeunes qui entrent sur le marché du travail. Il faudra également nous servir des immigrants qui sont en général, spécialisés et qui permettraient à l'Ouest de diversifier son économie et de l'équilibrer. Je pense que cette action exercera une influence favorable.

D'abord cela entraînera un taux relativement élevé des investissements dans les industries primaires. Pour l'instant, c'est là que nous jouissons d'un avantage comparatif véritable et que les perspectives commerciales semblent nous permettre d'attaquer l'avenir d'un bon pied.

En outre, cela implique un taux assez élevé d'investissement dans les industries secondaires à mesure que nous acquerrons un savoir faire, dans l'utilisation des ressources naturelles et évidemment, des marchés pour les produits manufacturés.

Cela donne également lieu à un taux annuel élevé d'investissements dans le secteur public afin de permettre d'améliorer la Fonction publique, le niveau d'éducation, la formation professionnelle, le contrôle de la pollution et ainsi de suite.

Avec toutes ces obligations, il nous faut disposer des investissements nécessaires, il faut que les portes de l'investissement étranger restent ouvertes, pour l'instant, et certainement pour longtemps.

## [Texte]

## [Interprétation]

open, certainly for the time being and for a considerable time.

Beyond this, the most skilful mobilization of our own capital must be made along the whole investment front, including the full range of venture capital. In fact, as Mr. Lemelin has pointed out so well, we have failed miserably in this very area since the Second World War. What Professor Safarian has said about the crucial importance of the entrepreneur and entrepreneurship in development I simply cannot support too strongly.

● 1125

Can we succeed in this national enterprise? Personally I think we can with a little bit of luck and some applied intelligence. I am not sure but that the peak of the annual inflows of U.S. investment will not soon be reached. The United States, and in fact all modern industrial nations, now face an enormous reinvestment problem of their own. The rebuilding of their cities, the building of new cities, changes in their internal transportation arrangements and perhaps most urgent of all, the treatment of their pollution problems, their environmental decay, will require a redirection of investment programs on an unprecedented scale.

It perhaps does not occur to us frequently enough that we are living in an unprecedented age, not only in a technological sense. Never before has there been a society of between 200 million and 300 million people living at the standard of living which is considered the norm for the United States. What this means in terms of demands on resources, and what it has meant in terms of environmental decay, has been quite appalling.

I think we have to have entirely new scales of thought about the problems that are bearing down upon us. For example, the social costs that should have been included in the final price of the finished product, for decades and perhaps a century in the U.S., must now be paid for. The bill is coming in, and the price will be greatly inflated.

In order to maintain a neighbourhood of friendly nations, and for the United States this is mainly to the south where staggering problems exist, I think that the United States in its own interest must do a very great deal more to improve the economies of these countries in the Western Hemisphere than they have to date. This, by definition, will involve a further redirection of capital. It may indeed reach a point where it might be difficult for us to attract all the U.S. investment that we might think desirable for the next 20 years or so.

It would be, I think, wrong for us to assume that we will not have to rely to a greater extent than ever before on Canadian investment in the three areas that I specified earlier, resource industries, secondary industries, and the public sector. As a country we

Par ailleurs, la mobilisation la plus judicieuse de nos capitaux doit se faire sur tous les fronts d'investissement, y compris tous les capitaux nécessaires au lancement d'une industrie. Comme M. Lemelin l'a si bien fait remarquer, nous avons connu des résultats lamentables dans ce domaine depuis la Seconde Guerre mondiale. Je ne peux souscrire très énergiquement aux propos de M. Safarian au sujet de l'importance cruciale des entrepreneurs et de leur pouvoir d'entreprise.

Pouvons-nous réussir dans cette entreprise nationale? A mon avis nous le pouvons avec un peu de chance et un peu d'intelligence. Je n'en suis pas certain, mais je crois que le sommet des investissements annuels américains ne sera pas atteint très bientôt. Les États-Unis et de fait, tous les pays industriels modernes ont un énorme problème de réinvestissement. La reconstruction des villes, la construction de nouvelles villes, les modifications de leur réseau de transport interne et peut-être le plus urgent de tous, le règlement des problèmes de pollution, la dégradation du milieu, exigeant que l'on réoriente les programmes d'investissements sur une nouvelle échelle.

Nous n'avons pas souvent conscience du fait que nous vivons dans un âge nouveau, et cela, non seulement sur le plan technique. Jamais auparavant on y a vu une société de 200 à 300 millions d'habitants, avec un niveau de vie considéré comme la norme aux États-Unis. Ce que cela signifie sur le plan de la demande de ressources et de la dégradation du milieu est épouvantable.

Il nous faut des conceptions entièrement différentes, pour résoudre les problèmes qui se posent à nous. Ainsi, il faut maintenant payer le coût social qui aurait dû être inclus dans le prix final du produit fini, pendant des décennies et probablement un siècle aux États-Unis. La facture arrive à échéance et elle sera évidemment gonflée.

Afin de vivre dans un voisinage amical, et pour les États-Unis, avec leurs voisins du sud où se posent des problèmes gigantesques, les États-Unis doivent, dans leur propre intérêt, faire bien davantage pour améliorer l'économie de pays de l'hémisphère occidental qu'ils ne l'ont fait jusqu'à maintenant. Par définition, cette nouvelle attitude exigera une nouvelle orientation des capitaux. On risque d'arriver au point où il sera difficile d'attirer tous les investissements américains qui pourraient nous sembler souhaitables pour les 20 prochaines années environ.

Je pense qu'il serait faux de supposer que nous n'aurons pas besoin de plus de capitaux canadiens dans les trois domaines que j'ai précisés plus tôt: les industries primaires, les industries secondaires et le secteur public. Nous devons envisager très sérieusement nos

## [Text]

should be giving very thoughtful consideration to our capital needs for the nineteen seventies and eighties. They certainly will be large. While I speak and can speak, naturally, only for myself, I think that perhaps most Westerners would agree that the channels of capital inflow should be kept open for the time being.

• 1130

Getting even further away from economics as an academic discipline and closer to the problems of policy which are more the preserve of the politician, I think I cannot conclude my remarks without some reference to western regionalism and the structure of Confederation. Certainly the Prairie West is engulfed in serious economic problems at the present time and bitter words about frustration, neglect and even separatism have been heard. At this point I cease, at least in part, to be a social scientist and become a Canadian.

While the regional realities of Canada are undergoing severe stresses which we know at the present time, and even though cracks appear in a structure, I do not believe that these cracks need widen into fissures, nor that the fissures need widen into unbridgeable chasms.

On the contrary, while some difficult years are no doubt ahead, it is possible to conceive that we may be on the threshold of a new prosperity and, indeed, a new and revitalized Canada. If the regional realities and the cultural realities of our country are clearly defined and appropriate policies developed—it is a big “if”—but perhaps I was born an optimist.

I will only give one economic reason of why I think my optimism may be justified. The old cliché about our inexhaustible resources was, of course, wrong. They are not inexhaustible, but they are still very great, very great, indeed, and those that remain undeveloped are far greater than those that have been developed, very much greater. I see in the future that even if the total American investment in Canada were to remain much as it is or even to grow, it would become a much smaller proportion and a much less significant proportion of the total.

During the first 100 years or so of our Confederation the United States exploited their resources, polluted their environment and now, as I said before, the bill has to be paid. It has to be paid in vast sums to clean up environmental decay; it must be paid in higher costs of operation. They now have to mine taconite for iron ore; they possibly will be moving into oil shale for petroleum products. This certainly would be consistent with the 200-year tradition of self-sufficiency and economic nationalism in the United States. However, this bill also must be paid by a vast increase in imports, both primary and manufactured, and much of these will have to come from Canada, partly because of American capital already here, but partly because of proximity and many other factors.

## [Interpretation]

besoins en capitaux pour les années 70 et 80, besoins qui seront certainement considérables. Je ne puis qu'expliquer une opinion toute personnelle à ce sujet, mais je crois que la plupart des gens de l'Ouest seraient d'accord avec moi pour dire que les voies d'entrée des capitaux doivent être maintenues ouvertes, du moins pour le moment.

J'aimerais maintenant m'éloigner davantage de l'économie en tant que discipline et me rapprocher des problèmes de politique qui relèvent plus des hommes politiques. Je ne puis terminer mon exposé sans parler du régionalisme de l'Ouest et de la structure de la Confédération. Il est certain que les Prairies font face à de très graves problèmes économiques à l'heure actuelle, et on a déjà formulé des mots aussi amers que «frustration», «négligence» et même «séparatisme». Je laisse le sociologue de côté pour parler en tant que Canadien.

Même si les régions du Canada sont soumises à des tensions très dures que nous connaissons et dont la Confédération porte les marques, je ne crois pas qu'elles creusent des fossés impossibles à combler.

Au contraire, même si des années difficiles nous attendent, il est possible de s'imaginer que nous sommes peut-être au seuil d'une nouvelle ère de prospérité, et d'un Canada nouveau et revivifié, si les distinctions régionales et culturelles du pays sont bien précisées et si on adopte les politiques justes, je dis bien «si», mais je suis peut-être né optimiste.

Je ne vous donnerai qu'une explication économique pour justifier mon optimisme. Le vieux cliché des richesses inépuisables était évidemment inexact. Elles ne sont pas inépuisables, mais elles sont quand même encore très considérables. En fait, celles qui ne sont pas encore exploitées sont beaucoup plus nombreuses et plus considérables que celles qui le sont. À l'avenir, même si tous les investissements américains au Canada devaient rester au niveau actuel ou même s'accroître, cela représentera une proposition beaucoup moins considérable et importante du total des investissements.

Depuis le début de la Confédération, les États-Unis ont exploité leurs ressources, pollué leur milieu et, comme je l'ai dit auparavant, il faut maintenant payer l'addition. Il faut donc verser de fortes sommes pour purifier le milieu. Il faut payer des coûts d'exploitation plus élevés. Ils doivent exploiter la taconite pour des minerais de fer, et ils se déplaceront dans le schiste bitumineux pour les produits du pétrole. Cela correspondrait sûrement à 200 ans d'autarcie et de nationalisme économique aux États-Unis. Il faut toutefois les payer par une grande augmentation des importations des matières premières ou des produits transformés dont une grande partie devra provenir du Canada, en partie à cause du capital américain déjà sur place, et également à cause de la proximité et de plusieurs autres facteurs.

## [Texte]

If Canada strengthens its fabric of unity, it will, I think, be in a strong position to bargain strenuously for open markets in the U.S., for capital if it is needed and for a more equal place on this continent than has prevailed hitherto. In this kind of positive continentalism I think we would be strong enough to prevent the feared piecemeal sell-out of our resources. We should be strong enough to prevent the pollution and all the fearful social consequences of ignoring the social costs in production.

● 1135

If we are so foolish as to fall apart, I fear we would be like chickens ready for plucking. I am afraid we would not only fall apart, but perhaps blow apart if we tried to stop all capital imports. For example, without estimating the multiplier effects, I think we could expect a national unemployment rate in excess of 10 per cent it would be far worse in the resource-base regions, and it would certainly grow and feed on itself and the consequent economic chaos would scarcely be compatible with a free society.

Perhaps the tremendously useful examination of foreign investment in Canada will help us to formulate a new and workable national policy and the emphasis which Mr. Lemelin gave to the importance of a new strategy, a new economic strategy, I heartily concur in.

The first national policy started with, I think, a single premise. It was called Canada, a separate nation on the North American continent. While reasons varied for the union, clearly we needed each other if we were to make it work and we were going to have to invest in many ways including paying increased costs and, except compared to the U.S., a lower material standard of living, if we were going to make it work.

Those were the days, as Mr. Lemelin pointed out, of very positive government, of government planning with the tools and the conditions that existed at that time. Before the days of national counts, of Keynes in economics, of input-output tables and sophisticated statistics, perhaps the railway policy, the land settlement policy, the immigration policy and the tariff were perhaps crude instruments, but for this imaginative enterprise that our fathers embarked upon at that time, it worked.

Indeed, there were no visible alternatives and I think this possibly continued to be true until after the depression and the Second World War. I do not think there is a serious difference of opinion between Mr. Lemelin and me. He suggested that after the First World War, in the nineteen-twenties, we might have started then in revising, our economic strategy, but I think the psychology of the period was against it and then when the depression hit, everything was against it. In retrospect, perhaps the end of the Second World War was the time to shed the old national policy for something new and relevant for our second century.

## [Interprétation]

Si le Canada consolide son unité, il sera dans une forte position pour négocier des marchés ouverts aux États-Unis, obtenir les capitaux nécessaires et une place plus égale sur le continent qu'auparavant. Dans ce genre de continentalisme positif, nous serons assez forts pour empêcher la vente parcellaire de nos ressources, pour éliminer la pollution et tous les malheureux problèmes sociaux qui découlent de l'ignorance des coûts sociaux dans la production.

Si nous sommes assez sots pour échouer, nous serons prêts à nous faire dépouiller. C'est ce qui se produirait si nous arrêtons les arrivées de capitaux. Ainsi, sans évaluer les effets du multiplicateur, le taux du chômage dépasserait 10 p. 100 et ce chômage sévirait plus durement dans les régions qui exploitaient les ressources. Dans ces circonstances, pourrait-on parler de société libre? Il se peut que l'examen utile des investissements étrangers au Canada nous aide à mettre au point une nouvelle politique nationale réalisable, et je souligne le bien-fondé de l'importance accordée par M. Lemelin à l'élaboration d'une nouvelle stratégie économique.

La première politique nationale est partie d'une seule prémisse. Ils s'agissait du Canada, pays indépendant sur le continent nord-américain. Différentes raisons ont motivé l'union, mais il est clair que nous avions besoin l'un de l'autre si nous voulions réussir et investir de différentes manières, y compris en payant des frais élevés et sauf par rapport aux États-Unis, en ayant un niveau de vie matérielle inférieur.

Comme l'a mentionné M. Lemelin, le gouvernement planifiait selon les conditions de l'époque. Avant l'apport de Keynes à l'économie les tableaux d'entrée et de sortie et les données statistiques très poussées, la politique ferroviaire, la politique de colonisation, celle de l'immigration et les tarifs étaient peut-être des instruments rudimentaires, mais pour l'entreprise dans laquelle s'étaient lancés nos ancêtres, cela suffisait.

Il n'y avait pas d'autre solution et cela s'est vérifié après la crise et la Seconde Guerre mondiale. Je ne crois pas qu'il existe de divergences d'opinion importantes entre M. Lemelin et moi-même à ce sujet. Il a avancé qu'après la Première guerre mondiale, vers les années 20, nous aurions dû entreprendre la révision de notre stratégie économique, mais je crois que l'esprit de l'époque s'y opposait et lorsque la crise nous a frappés, tout s'y opposait. En résumé, la fin de la Deuxième guerre mondiale aurait constitué le moment le plus propice au changement des anciennes politiques par des nouvelles.

## [Text]

Our industrial achievements should have given us some faith, I think, in our capacity to compete on the basis of comparative advantage. We should perhaps have thought then of fundamental legislative changes affecting our banks and financial institutions to mobilize for development a greater proportion of our available capital, then diverted, as much of it still is, to more secure investments. We should, I think, have seen how vital the role of the entrepreneur would be in our future development and, perhaps, at that time the Canada Development Corporation, along the lines suggested by Professor Safarian, could have complemented and stimulated our national development.

● 1140

These are perhaps all might-have-beens, but I feel confident that it is not too late to start working on a national policy, a new economic strategy, for the nineteen-seventies and beyond. A people, a society, a nation, need an enterprise to remain viable and to develop. They need a goal. I do not know, perhaps no one knows, but nevertheless I think we yet might find what someone termed our moral equivalent for the CPR.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Menzies. Before calling upon questioners may I announce that there will be three meetings of the main Committee within the next week or so.

There will be a meeting on Wednesday, February 11 immediately after Orders of the Day in Room 208 of the West Block to deal with Bill C-12 and the report of the subcommittee which was set up to handle that bill. That bill relates to the International Development Research Centre of Canada and it is important that we have a good attendance at that meeting so that we can make our report to the House.

On Tuesday, February 24, in this room, Mr. Marcel Pépin, the President of the CNTU and Mr. Donald MacDonald, the President of the CLC, will be our witnesses.

On Wednesday, February 25, immediately after Orders of the Day and in this room, Mr. Earle McLaughlin, President of the Royal Bank, will be our witness.

I have received from Professor Safarian a letter correcting certain details contained in his testimony and, with your permission, I will have those corrections made in the transcript of our proceedings. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** I would like either witness to comment on a question or two I have.

## [Interpretation]

Nos progrès industriels auraient dû nous donner une certaine confiance en notre puissance concurrentielle. Nous aurions peut-être dû à ce moment-là penser à la possibilité de modifier les lois qui avaient trait aux banques et aux institutions financières pour réserver à l'exploitation une plus grande partie du capital disponible et le consacrer autant qu'en ce moment, à des investissements plus sûrs. Nous aurions dû comprendre le rôle vital de l'entrepreneur dans notre évolution future et à ce moment-là, la Société canadienne de développement aurait pu, comme l'a proposé M. Safarian, aider et stimuler l'expansion économique du pays.

Je suis toutefois persuadé qu'il n'est pas trop tard pour élaborer une politique nationale, une nouvelle stratégie économique, pour les années '70. Notre pays a besoin d'entreprises viables et rentables. Il faut un objectif. Je ne le connais pas, et il est possible que personne ne le connaisse, mais néanmoins, nous allons peut-être trouver ce qu'on a déjà appelé un équivalent moral au CPR. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Menzies,

Avant de passer aux questions, j'aimerais annoncer qu'il y aura trois séances du comité général d'ici la semaine prochaine. Il y aura séance demain mercredi le 11 février immédiatement après l'ordre du jour, dans la salle 208, édifice de l'Ouest, pour l'étude du bill C-12 et du rapport du sous-comité qui a été formé pour l'étudier. Il s'agit du projet de loi ayant trait à l'établissement d'un Centre canadien de recherches pour le développement international. J'espère qu'un grand nombre d'entre vous seront présents pour que nous puissions présenter notre rapport à la Chambre.

Le mardi 24 février, le président de la CSN, M. Marcel Pépin, et le président de la CTC, M. Donald MacDonald, seront nos témoins.

Le mercredi 25 février, immédiatement après l'ordre du jour dans cette salle, le président de la Banque Royale, M. Earle McLaughlin, sera notre témoin.

J'ai reçu du professeur Safarian une lettre corrigeant certains détails de son témoignage et avec votre permission, je ferai modifier en conséquence la transcription du procès-verbal.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** J'aimerais avoir les commentaires des témoins sur une ou deux questions.

## [Texte]

What about the charge that multi-national corporations are allowed to acquire mining or other rights—establish reserves in the area of mining resources, for example—and then freeze development until a later date when their developed resources are fully depreciated in some other country. Is this happening and, if it is, how can it be controlled and by whom should it be controlled?

**Mr. Lemelin:** I think it can happen, of course. In this area I would say that provincial governments are fully competent to deal with such problems by having mining legislation which imposes perhaps certain obligations upon the company which takes claims. If you take a claim and make a discovery then you either should put it into exploitation within a certain number of years or else lose your claim to that deposit. Of course relations between provincial governments and mining companies—I do not know how it is in the west—in the east, particularly Quebec, are quite unsatisfactory at the moment. There is a kind of blackmail, at least potential blackmail, undertaken by mining companies. A case of this came up very recently—not so much with reference to provincial policy but federal policy and the Report on Tax Reform. We may think what we like of the proposals but we have heard some noises on the part of certain companies, like Noranda in Quebec, that they would postpone

● 1145

indefinitely their expansion plans in Quebec because of the additional tax cost—the slight reduction and the like in the rate of return which the new federal tax arrangements would cause.

I think that kind of blanket blackmail can be dealt with quite easily by governments. Suppose the government shortly afterward had come out and said, "In the light of decisions taken by Noranda we are beginning to revise our legislation and to the extent that discoveries which could use fully be exploited because of the state of the international demand for such mineral products, we will give these deposits to any company willing to exploit it". Of course the mining exploration business is cauterized to a very great extent, and I think the most useful aspect of SOQUEM, the Quebec Mining Exploration Co., is that it does provide competition in that industry for exploration. I think this small venture—its capital endowment is quite low and I think insufficient, given its requirements—already has proven quite successful in that they have found within three or four years, with a very very low investment in exploration, commercial deposits which will go into production very soon.

**Mr. MacLean:** Is there not a tendency though for mining companies, where they can, to play off one province against another.

## [Interprétation]

Que dire de l'accusation faite à l'endroit des sociétés multinationales qui, lorsqu'on leur permet d'acquérir des droits miniers et autres, établissent des réserves dans un secteur de ressources minières, puis arrêtent l'exploitation jusqu'à ce que les ressources qu'ils ont exploitées soient entièrement épuisées dans d'autres pays. Est-ce vrai? et, dans ce cas, comment peut-on enrayer cette situation et qui peut le faire?

**M. Lemelin:** La situation peut évidemment se produire. Je crois que les gouvernements provinciaux ont les pouvoirs nécessaires pour établir des règlements miniers qui imposeront certaines obligations aux sociétés qui ont obtenu des concessions. Si vous obtenez ainsi une concession et que vous faites une découverte, vous devez en faire l'exploitation dans un certain nombre d'années sous peine de perdre votre droit sur ce dépôt. Naturellement, les rapports entre les gouvernements provinciaux et les sociétés minières — je ne sais pas quelle est la situation dans l'Ouest — mais dans l'Est, et surtout au Québec à l'heure actuelle les conditions sont assez peu satisfaisantes. Il y a une espèce de chantage en puissance qui est fait par les sociétés minières. Récemment cela s'est produit, pas tant en ce qui a trait à la politique provinciale qu'à la politique fédérale et au sujet des Propositions de réformes fiscales. Nous pouvons penser ce que nous voulons des propositions, que ces dernières avaient

été bien accueillies, mais nous avons eu des échos de la part de certaines compagnies comme la Noranda au Québec, par exemple, comme quoi elles remettront indéfiniment leur programme d'expansion au Québec par suite des impôts supplémentaires et de la légère diminution des rapports que leur imposeront les nouvelles ententes fiscales.

Je crois que ce genre de chantage général peut être réglé facilement par les gouvernements. Supposons que peu après le gouvernement soit venu dire: «Compte tenu des décisions prises par Noranda, nous commençons à modifier notre législation et dans la mesure où l'exploitation des découvertes répond à la demande internationale de ces produits miniers, nous donnerons ces dépôts à toute compagnie qui en fait la demande.» Naturellement, il existe là une concurrence très forte dans le domaine de l'exploration de l'exploitation minière et la principale utilité de SOQUEM, la *Quebec Mining Exploration Co.*, est de créer une émulation pour l'exploration. Je crois que cette entreprise malgré des capitaux insuffisants par rapport aux besoins, s'est quand même révélée un succès, car en trois ou quatre ans, avec un faible investissement elle a permis de découvrir des dépôts commercialement exploitables très prochainement.

**M. MacLean:** Est-ce que les compagnies minières n'ont pas tendance, lorsqu'elles le peuvent, à dresser une province contre l'autre?

*[Text]*

**Mr. Lemelin:** Yes, I suppose it happens not only in mining but in these days, with the incentive programs, it happens everywhere. I think the federal government should play the role of arbiter between provinces in that respect, especially as between the rich or developed provinces and the poor ones.

**Mr. MacLean:** I have a question for Mr. Menzies.

Most foreign investment in Canada seems to be in the form of equity rather than loans. I believe that in the comparable development stage of the United States more of the investment capital was in the form of loans. At least I have that impression. Why are we so bent on dedicating our national resources to the past success of American enterprise rather than to our own confidence in the success of future Canadian enterprise?

**Mr. Menzies:** Perhaps I would like to know the answer to that question too.

First of all, I remember 20 years ago, as a graduate student, being somewhat exercised about the overly complacent attitude which was certainly characteristic of the nineteen hundred and fifties and is still with us but, happily, less so.

The U.S. developed on the basis of foreign investment, Canada is investing on the basis of foreign investment, eventually the U.S. became a creditor of a country with the greatest capital reserves in the world, and our future will automatically right itself.

But what was overlooked was precisely I think the point that you make, namely that much of the foreign investment in the U.S., in the 19th Century particularly, was in the form of portfolio or debt capital which could be repatriated and which was repatriated during two world wars. You do not repatriate equity capital that was, it grows withing the country. So it has that disadvantage. It also has, as Professor Safarian points out, certain advantages because equity capital brings with it technology and so on.

● 1150

I feel that it is rather a futile exercise to close the stable door when the horses are already out in the pasture, and I think that we should start looking to the future. This was why I undertook a little exercise of wishful thinking. If we had been wise or had more knowledge and started this kind of exercise immediately after the Second World War, I think our situation would have been entirely different. But I do not think that the fact that we failed to do this should discourage us. I certainly think that there is time, but I also do not think there is any time to lose, and I think we should start now in developing what has been called a new national strategy for economic development.

*[Interpretation]*

**M. Lemelin:** Oui, non seulement dans l'industrie minière mais partout aujourd'hui, grâce aux mesures de stimulation. Je crois que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle d'arbitre entre les provinces à ce sujet, surtout, entre les provinces riches ou industrialisées et les provinces pauvres.

**M. MacLean:** J'ai une autre question à l'intention de M. Menzies.

La plupart des placements étrangers faits au Canada semblent l'être sous forme d'actions plutôt que sous forme de prêts. Je pense qu'au même niveau d'expansion aux États-Unis, c'est l'inverse qui s'est produit, du moins c'est mon impression. Pourquoi avons-nous tendance à consacrer nos ressources au succès passé des Américains plutôt qu'à mettre notre confiance dans l'avenir des entreprises canadiennes?

**M. Menzies:** Je serais trop heureux de connaître la réponse à cette question moi-même.

En premier lieu, je me rappelle qu'il y a vingt ans, quand j'étais étudiant, je m'inquiétais de l'attitude trop complaisante qui était certes caractéristique des années 50 et qui existe toujours, mais à un degré moindre heureusement.

Les États-Unis se sont développés grâce aux investissements étrangers; le Canada doit s'en remettre à des capitaux étrangers pour ses investissements, les États-Unis sont finalement devenus créanciers du pays qui possède les plus grandes ressources en capital au monde et notre situation à l'avenir se rétablira d'elle-même.

On a oublié justement ce que vous avez expliqué, c'est-à-dire qu'une bonne partie de l'investissement étranger aux États-Unis, au dix-neuvième siècle en particulier, consistait en portefeuilles ou en capital de crédit qui pouvaient être rapatriés, et qui l'ont été au cours des deux guerres mondiales. Vous ne pouvez agir de même avec le capital engagé, il s'accroît au sein même du pays, il comporte donc ce désavantage. Il a toutefois des avantages: comme l'a indiqué le professeur Safarian, car il apporte avec lui la technologie, entre autres.

Je crois qu'il est inutile de regretter le passé; il faut commencer à regarder vers l'avenir; c'est pourquoi je me suis permis de prendre un peu mes désirs pour des réalités. Si nous avions été sages ou que nous avions eu plus de connaissances, et si nous avions commencé à réfléchir immédiatement après la Deuxième guerre mondiale, je crois que la situation aujourd'hui serait toute autre. Je ne crois toutefois pas que cela doive nous décourager. Il est encore temps, mais nous n'avons plus de temps à perdre, il nous faut élaborer immédiatement ce qu'on a appelé une nouvelle stratégie nationale d'expansion économique.

[Texte]

Mr. Lemelin: If I may comment on this, Mr. Chairman. I think that first of all, what you said of the United States was also true of Canada, until World War I. We borrowed abroad massively, and I think that our external debt, after or around World War I, was certainly much larger, in relation to our national product, than it is today; but it was bond capital, it was bonds issued by Canadian governments, or guaranteed by Canadian governments, to finance essentially, the railways. We repaid that over a 20-year period and that was it.

But then, the opportunities for borrowing, in the form of bonds, were greater because the market for international capital was London; and in London, you had a bunch of coupon clippers, *rentiers*, people who liked having the security of bonds.

But the United States, when they became exporters of capital, never really used that form of capital expert; they much preferred the direct investment. It has to do with the whole institutional set-up of the American economy. Now, mind you, I do believe that we could, at least to a certain extent, go back to the borrowing strategy, if I may use that expression, that prevailed 50 years after Confederation. This would involve, essentially, all Canadian governments meeting their borrowing needs abroad, thereby liberating internal savings, personal savings, and also corporate savings, institutional savings, to the extent that these are invested in financial assets, as opposed to physical assets, leaving that considerable pool of capital available for private Canadian borrowers.

I think it could be done without perturbation, without legislation even; you do not need to legislate into these things and, automatically, I think, in terms of inflows and outflows of capital, this would involve a reduction in the inflow of direct investment, because of balance of payments adjustments.

The element of uncertainty in this strategy, is whether there would be sufficient demand for equity capital in Canada, and for private bond capital, to absorb this pool of savings.

Perhaps, in the initial stages, we may have to place certain restrictions upon capital exports of certain types, and not particularly capital exports flowing from institutions, corporations owned by foreign interests, because there, of course, we would be changing the rules of the game in a way which might not be desirable but, there again, there would be ways to create a demand for equity and private bonds.

When I say "private" I mean entrepreneurial demand for bond capital; for example, the Canadian Development Corporation, which Parliament might establish before long, could very easily be financed in a proportion of 49 per cent by private investments.

[Interprétation]

M. Lemelin: J'aimerais faire des commentaires à ce sujet, monsieur le président. D'abord ce que vous avez dit au sujet des États-Unis était aussi vrai au sujet du Canada jusqu'à la Première Grande guerre. Nous avons emprunté beaucoup à l'étranger, et je crois que nos dettes avec l'étranger étaient, après ou aux environs de la Première Grande guerre, beaucoup plus importantes par rapport à notre produit national qu'elles ne le sont aujourd'hui. Mais il s'agissait de capital-obligations du Gouvernement du Canada ou garanties par celui-ci pour financer surtout les chemins de fer. Nous avons remboursé cette dette en vingt ans.

Mais ensuite, les possibilités d'emprunt sous forme d'obligations sont devenues plus grandes parce que le marché pour le capital international était Londres où il y avait beaucoup de rentiers, de personnes aimant la sécurité qu'offrent les obligations.

Mais lorsque les États-Unis sont devenus exportateurs de capital ils n'ont jamais utilisé cette forme d'exportation de capital; ils ont préféré les investissements directs. Cette préférence découle de la façon dont l'économie américaine est agencée. D'un autre côté, nous pourrions en revenir, du moins jusqu'à un certain point, à la «stratégie d'emprunt» qui prévalait cinquante ans après la Confédération. Il faudrait que les gouvernements du Canada empruntent à l'étranger, libérant ainsi les épargnes personnelles, celles des compagnies, des institutions, à condition que ces sommes soient placées dans des actifs financiers et non dans des actifs tangibles, au bénéfice des emprunteurs canadiens.

On pourrait le réaliser sans heurts, même sans loi spéciale à cette fin. Automatiquement, je crois que l'entrée et la sortie des capitaux seront réduites à la suite de la réduction de l'entrée des investissements directs en raison des rajustements de la balance des paiements.

L'élément d'incertitude dans cette stratégie c'est que l'on ignore si il y a encore suffisamment de capital-actions au Canada et de capital-obligations privés pour utiliser cet ensemble d'épargne.

Il faudrait peut-être, au début, apporter des restrictions pour empêcher l'exportation de certains capitaux, du moins de certains genres de capitaux et non pas nécessairement l'exportation de capitaux en provenance des institutions, corporations étrangères parce qu'à ce moment-là, nous modifierions les règles du jeu d'une façon qui risque de ne pas être souhaitable; mais on peut trouver ici aussi des moyens de créer une demande pour ces capitaux engagés et ces obligations privées.

Lorsque je dis «privées», j'entends les demandes des entrepreneurs en capital-obligations. Par exemple, la Société canadienne de développement, que le Parlement pourrait créer sous peu pourrait fort bien être financée dans une proportion de quarante-neuf pour cent par ces capitaux privés.

[Text]

[Interpretation]

● 1155

Issues of equity capital could be launched onto the Canadian market and, I think, under the present circumstances, even if you do not change the pattern of borrowing, we would find takers because . . . I do not know if you have heard of the York study, which was done under the authority of the Toronto Stock Exchange; well, that revealed that in the coming years, there will be an excess demand for financial assets in Canada, equivalent to about \$1.3 billion.

Bonds and equity capital issued under federal initiative, and also under provincial initiative could, I think, rearrange, over a period, our financial flows, in a way which would be favourable to the country.

Mr. MacLean: Might I be permitted one more supplementary question? Perhaps I am being a devil's advocate here in taking a poke at a sacred cow. It has been said, time and again, that the flow of capital between Canada and the United States has to be free and unrestricted both ways. I want to know what is so holy about this.

Would it not be advantageous in many aspects if the flow of capital were controlled, I mean, not restricted necessarily, but controlled, as it is by some countries, so that our interest rates would not necessarily have to be as high as they are in the United States. I consider that high interest rates impose a burden on the borrower and provide an extra gratuity to the person who owns capital; and in this way too, it might be used as an instrument for directing capital to the less-developed parts of Canada. Why is this considered so unorthodox?

Mr. Menzies: I imagine most people who take the view that the movement of capital must be unrestricted are concerned about a number of things.

First of all, the thinking in the shorter run; I believe, they may also be thinking about their particular enterprise, industry, or region.

And also, and this was the third point that I was going to make, if they think beyond those two points, they may be rather overwhelmed by the dislocations of too sudden, or too quick, or too inappropriate, interventions or changes in policy.

Actually, I think it was implied by Professor Safarian that, indeed, it is not necessary, in the longer run, to keep the channels wide open as they are now. If we begin to develop our own national policy that is relevant to our conditions today, rather than just carrying on with what we have had for a long time and which has ceased to be relevant, then, I think the

On pourrait actuellement lancer sur le marché canadien des émissions de capital-actions, même si le système actuel d'emprunt demeurerait le même. Vous avez entendu parler de l'étude qui a été faite par la Bourse de Toronto et qui a révélé qu'au cours des années à venir il y aurait une demande excédentaire d'avoirs financiers de 1,3 milliard de dollars.

Des obligations et du capital-actions ainsi émis à l'initiative du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux devraient permettre, je crois, de renflouer nos entrées financières de façon utile au pays.

M. MacLean: Me permettez-vous une dernière question complémentaire? Je me fais peut-être ici l'avocat du diable, en touchant ici à un sujet tabou. On a dit et redit que la circulation de capitaux entre le Canada et les États-Unis devrait être bilatéralement libre de toutes restrictions. Je voudrais bien savoir pourquoi l'on considère ce sujet comme sacro-saint, n'y aurait-il pas un intérêt évident à contrôler ce mouvement de capital, pas nécessairement d'apporter des restrictions mais de contrôler, comme on le fait dans certains pays, la façon de fixer les taux d'intérêt qui n'auraient pas nécessairement besoin d'être aussi élevés que ceux des États-Unis. Je crois que les taux d'intérêt élevés imposent un fardeau à l'emprunteur et fournissent en fait une gratification supplémentaire à la personne qui possède déjà du capital. Est-ce que cela ne permettrait pas aussi de diriger des capitaux vers les régions les moins développées du pays? Pourquoi cela serait-il si peu orthodoxe?

M. Menzies: Je pense que la plupart des gens qui croient que les mouvements de capitaux ne doivent souffrir aucune restriction ont dans l'idée plusieurs choses.

D'abord, à courte échéance, ils veulent peut-être également protéger leurs propres industries, leurs propres entreprises ou leur région.

En outre, et c'est le troisième détail que je voulais aborder, ils voient peut-être plus loin encore, ils seraient peut-être désarçonnés s'il y avait des interventions trop rapides ou trop radicales qui modifieraient la politique.

En fait, je crois que M. Safarian voulait dire qu'il n'était pas nécessaire qu'à long terme on maintienne des canaux aussi ouverts qu'à l'heure actuelle. Si nous commençons à mettre au point nos programmes nationaux qui tiendront compte des conditions canadiennes actuelles plutôt que de poursuivre des politiques de longue date qui ne sont plus adaptées à la

● 1200

possibilités for changing the capital flows, and shifting, as Mr. Lemelin remarked, capital resources which

situation actuelle, les chances de modifier les courants de capitaux et les ressources en capital qui sont en fait

## [Texte]

are always scarce, that two different areas of the country which are really capital short and really need development, will become, I think, much greater. Certainly I am, just by nature, against sacred cows, and if this is a sacred cow, I am against it. I think that we should have a much more open mind about the question of doing nothing, or being too complacent, particularly about U.S. direct investment in Canada. You mentioned one particular problem which has already been commented on.

American multinational corporations buy up ore reserves, whether minerals or oils and hold them in reserve as they use up the reserves in other countries that are possibly less reliable and might cease to fall within their orbit sometime in the future while their own producers mount effective lobbies in Washington for a limitation of imports of Canadian products into the United States. I think one interesting hope perhaps, in terms of economic policy in North America, is that our economic policies might in future become more consumer-oriented and less producer-oriented. As I said, the United States have traditionally, since about 1800, been essentially economic nationalists. The structure of their government, their whole psychology, possibly developed as early as the revolution, if not earlier. One could see origins in the British navigation acts, for example, which might have been the initial cost of this attitude, but, nevertheless, it has been a profound one.

Certainly in secondary manufacturing and in mineral production, the employment per output is increasingly falling. The real growth of employment lies in services of course. I would personally hope that as the consumers, the people, the citizens, demand a cleaner and more healthy environment, demand lower cost products, that they might revolt against the hoary economic policies in the United States as well as I hope we do here in Canada.

And, if this should happen, I think that we should not hold sacred any past policies at all. In fact, the greatest danger that I think we face is to try to maintain the status quo either deliberately or just by inaction. I think that would be fatal.

Mr. Lemelin: If I may be allowed to comment, Mr. Chairman. I do not agree with your premise that flows of capital between the United States and Canada are

• 1205

entirely free at the moment. I think we have some kind of a *de facto* monetary union with the United States. This means that whenever capital inflows into Canada become too great for the American balance of payments comfort, officials come up from Washington to Ottawa and say "you have got to do something about it". What is done usually is that the Canadian Government buys American securities. Therefore there is a pure financial capital outflow corresponding to the inflow of direct investment capital. Whenever the

## [Interprétation]

rare, et qui demandent à être augmentées, seront beaucoup plus grandes. Je suis par nature contre les sujets tabous. Nous devons avoir l'esprit beaucoup plus large pour ce qui est de rester inactifs ou de manquer d'énergie, surtout devant les placements directs des États-Unis au Canada. Vous avez mentionné un problème particulier dont nous avons déjà parlé.

Les sociétés multinationales américaines qui achètent nos réserves, qu'elles soient minérales ou pétrolières, les gardent en stocks à mesure qu'elles épuisent les ressources de pays peut-être moins sûrs, qui à l'avenir risquent d'échapper à leur influence, tandis que leurs propres producteurs mènent des intrigues très efficaces à Washington pour limiter les importations de produits canadiens aux États-Unis. Je pense qu'il y a peut-être un élément favorable en termes de politique économique en Amérique du Nord qui est que nos politiques économiques pourraient à l'avenir s'orienter davantage vers la consommation aux dépens de la production. Les États-Unis ont traditionnellement, depuis 1800 à peu près, fait preuve de nationalisme économique. La structure du gouvernement aux États-Unis, peut-être leur mentalité même s'est développée à l'époque de la guerre d'indépendance voire même avant. On peut voir ces origines dans les lois britanniques sur la navigation qui ont peut-être été la cause initiale de cette attitude. Quoi qu'il en soit, elle a été profonde.

Il est certains que dans les industries secondaires et dans la production minière, le taux de l'embauche par rapport à la production est constamment en baisse. La plus grande source d'accroissement de l'emploi sera les services. Personnellement, j'espère que les consommateurs, les citoyens exigeront un milieu plus sain et des produits coûtant moins cher, et qu'ils se révolteront contre la politique économique américaine de restriction comme, je l'espère, on le fera au Canada.

Si cela devait se produire, je pense que nous ne devrions pas considérer les politiques du passé comme sacro-saintes. En fait, je pense que le plus grand danger consiste à maintenir soit délibérément, soit par notre inaction, le statu quo car cela pourrait être fatal.

M. Lemelin: Monsieur le président, puis-je me permettre un commentaire? Je n'accepte pas votre prémisse selon laquelle la circulation de capitaux entre

le Canada et les États-Unis est complètement libre à l'heure actuelle. Je crois que nous avons une union monétaire de fait, avec les États-Unis, ce qui veut dire que lorsque les entrées de capitaux américains au Canada deviennent trop considérables des représentants de Washington viennent à Ottawa pour nous dire de faire quelque chose à ce sujet. Ordinairement, nous achetons des valeurs américaines, par conséquent il s'ensuit une sortie de capital financier correspondant à l'entrée de capital investi directement au Canada.

*[Text]*

inflow of American direct investment in Canada becomes too small for Canadian comfort then officials from Ottawa go to Washington and say well you have got to help us along, we have slight difficulties. So, in fact, we have flows which are managed by the Treasury Department in the United States and the Department of Finance here in Canada.

With respect to the rest of the world, since Canada has agreed to impose loose guidelines upon movements of funds, especially between the Canadian banking sector and their foreign affiliates and especially the "Euro-dollar". We do have something akin to exchange controls with the rest of the world. This is how I see it. I do not think this arrangement is too much in our interests. I would much rather see either true freedom of capital movements in the form of a floating exchange rate or through exchange controls which would give us some leverage to organize inflows and outflows in accordance with both the short-run state of the economy and longer-run development needs.

**Mr. MacLean:** I will pass, Mr. Chairman. There are other questions that I would like to ask but I have taken up too much time.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, Mr. Lemelin mentioned that the Noranda action in Quebec regarding the White Paper or the statements they have made amount to blackmail. I would like to ask what the opinion of the witness would be about statements of a similar nature, not necessarily that direct but statements by American companies to the effect that they would slow up their investment in Canada or change their policies as a result of the White Paper? Does this constitute an infringement or an incursion into our domestic affairs, an attempt to influence Canadian political affairs, and are their fears or expressed views justified in terms of the provisions of the White Paper?

**Mr. Lemelin:** Well, first of all, I am not aware of the specific statements that you are referring to. Secondly, I fail to see what could be the foundations for such statements outside the mining and petroleum sector. With respect to other kinds of foreign investment, as I understand it, the White Paper does not change even minimally the tax situation of foreign affiliates in Canada. And thirdly, I think if we want to be legalistic about this we should treat Canadian affiliates of foreign companies as Canadian corporations fully entitled, of course, to say whatever they want about the state of Canadian policy. The converse of this is that corporate savings of foreign affiliates should be considered as Canadian savings and should be treated on exactly the same footing as both personal savings and corporate savings, retained earnings accumulated in the Canadian-owned corporations, which, of course, would give us some leeway. That is part of Canadian savings. It is part of the yield upon Canadian pro-

*[Interpretation]*

Lorsque les arrivées de capitaux américains sont insuffisantes pour le Canada, des fonctionnaires d'Ottawa vont à Washington et demandent au gouvernement américain de nous aider. Ainsi, il y a une circulation de capitaux contrôlée par le Département du Trésor aux États-Unis et par le ministère des Finances, au Canada.

Le Canada a accepté d'imposer des directives larges au sujet de la circulation de capitaux entre les banques canadiennes et leurs affiliées à l'étranger, et particulièrement en ce qui concerne «l'Euro-dollar». Nous avons donc une sorte de contrôle des devises avec le reste du monde. C'est ainsi que je vois la situation. Je ne pense pas que cet arrangement soit favorable à nos intérêts. J'aimerais mieux voir accorder soit une liberté réelle du mouvement des capitaux sous la forme d'un taux d'échange flottant ou par le truchement du contrôle des devises qui nous donnerait plus de liberté pour organiser les entrées et sorties de capitaux en relation avec la situation immédiate de l'économie et avec nos besoins de développement à long terme.

**M. MacLean:** Je voudrais poser d'autres questions, mais j'ai déjà disposé de trop de temps. Je passe.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Monsieur le président, M. Lemelin nous a dit que l'action de Noranda au Québec au sujet du Livre blanc ou les déclarations qu'ils ont faites sont du chantage. Je voudrais connaître l'opinion du témoin sur des déclarations du même ordre, pas nécessairement aussi directes mais des déclarations de compagnies américaines d'après lesquelles elles ralentiraient leurs investissements au Canada ou changeraient leur politique à cause du Livre blanc. Est-ce que cela constitue une intrusion dans nos affaires intérieures? Une tentative d'influence sur la politique canadienne? Est-ce que leurs craintes sont justifiées en ce qui concerne le Livre blanc?

**M. Lemelin:** Premièrement, je ne suis pas au courant des déclarations dont vous parlez. Deuxièmement, je vois pas quel serait le fondement de ces déclarations en dehors des industries minières et pétrolières. En dehors de ces secteurs, le Livre blanc ne change pas du tout, ne serait-ce que très peu, la situation fiscale des sociétés affiliées étrangères au Canada. Troisièmement, si nous voulons rester dans la légalité nous devons traiter les succursales au Canada de sociétés américaines comme des sociétés canadiennes pouvant dire ce qu'elles veulent sur la politique canadienne. Les épargnes des filiales étrangères au Canada devraient être considérées comme des épargnes canadiennes, et devraient être traitées sur un pied d'égalité avec celles de l'épargnant et celles des entreprises doivent être considérées exactement comme des revenus accumulés dans les sociétés proprement canadiennes, ce qui nous donnera une certaine latitude. Tout cela fait partie des épargnes au Canada, du rendement permettant

[Texte]

[Interprétation]

duction, a national output, which is not consumed but saved. I do not think we have to worry about decisions as to the extent to which corporate earnings of foreign affiliates should be expatriated. Most of it is really invested, in this or that sector. We could very easily, if we wanted to increase the fluidity of our capital market, have some kind of policy which would induce foreign-owned companies in Canada, accumulating

d'accroître la production canadienne, du produit national qui n'est pas consommé mais épargné. Je ne pense pas que l'adoption des mesures touchant la sortie des revenus des succursales étrangères, devrait nous préoccuper, car ils sont réinvestis dans un secteur ou dans un autre. Si nous voulons augmenter la souplesse de notre marché financier, nous pourrions avoir une politique qui encouragerait les entreprises étran-

● 1210

capital out of their weekly earnings to reinvest it not in their own enterprises but rather in other sectors of the Canadian economy by going out on the capital market, buying bonds, buying shares of other companies. There is a variety of instruments that could be used for that purpose.

gères au Canada à accumuler des capitaux provenant de leurs bénéfices hebdomadaires pour les réinvestir non dans leurs propres entreprises, mais dans d'autres secteurs de l'économie canadienne, en spéculant sur le marché financier ils pourraient acheter des obligations, des actions d'autres entreprises. Il existe une diversité de moyens qui peuvent être employés à cette fin.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** It was mining companies in Washington that I was referring to.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je faisais allusion à des sociétés minières de Washington.

**Mr. Lemelin:** Oh, I see. Then, you know, it would be the same. I think that Noranda as a multinational Canadian company behaves in a way which is not too different from American-owned multinational companies. Noranda is now shifting some of its exploration capital from Canada to Australia because of the mining boom which is going on there. International Nickel Company of Canada, Limited is doing the same to a certain extent. Perhaps I am speaking against Canadian interests but in the interests of the world as a whole. I would not like too much to see the Australian deposits of nickel exploited by International Nickel or companies controlled by International Nickel simply because it would maintain a monopoly in the western world over nickel production which I think is not in the best interests of the world economy. Monopolies are not good at the world level just like they are not too useful within the national economy.

**M. Lemelin:** Oh, je comprends. Mais, c'est la même chose. Noranda est une compagnie multinationale canadienne qui n'agit pas de façon très différente des sociétés multinationales américaines. Noranda investit actuellement en Australie, une partie de ces capitaux pour le financement d'explorations minières en raison du boom minier qui se produit là-bas. International Nickel Company of Canada Ltd, fait la même chose jusqu'à un certain point. Je parle peut-être contre les intérêts canadiens mais dans l'intérêt du monde dans son ensemble. Je ne voudrais pas que les gisements de nickel d'Australie soient exploités entièrement par l'International Nickel ou des entreprises qu'elle contrôle pour la bonne raison que cette entreprise garderait un monopole de la production du nickel dans le monde occidental ce qui risque de ne pas être dans l'intérêt de l'économie mondiale. Les monopoles sont nocifs au niveau international de même qu'ils ne sont pas très utiles dans le cadre de l'économie nationale.

**The Chairman:** Mr. Menzies, do you have some comment on that question?

**Le président:** Monsieur Menzies, avez-vous des commentaires sur cette question?

**Mr. Menzies:** I have just one observation. I have a feeling from reading the previous proceedings and from the discussion this morning, that the fault of the problems that you are investigating now does not really lie shall we say in the stars and stripes to murder Caesar all over again, but in ourselves.

**M. Menzies:** J'ai une seule observation à faire. J'ai l'impression, d'après ce que j'ai lu, au sujet des précédentes délibérations du Comité et d'après celles de ce matin, que les causes du problème en cause ne sont pas imputables à la bannière étoilée mais à nous-mêmes.

**An hon. member:** That is just a figure of speech.

**Une voix:** Ce n'est qu'une métaphore.

**Mr. Menzies:** Right. In our own lack of serious and effective thinking about what our problems are and then devising policies to do them. What American companies do until they come in and become Canadian companies is not really our concern. What they do here certainly is a matter of concern for Canadian policy. I would just emphasize that. I have been very pleased to see the trend of thinking within the Com-

**M. Menzies:** D'accord. Nos faiblesses résident dans notre manque de réflexion sérieuse et efficace pour découvrir nos problèmes et ensuite trouver une politique pour les résoudre. Ce que les compagnies américaines peuvent faire, jusqu'au moment où elles viennent s'établir au Canada ne nous regarde pas. Leurs activités au Canada intéressent certainement la politique canadienne. Je tiens à signaler que j'ai été

[Text]

[Interpretation]

mittee. It has really been an exercise in national self-criticism. It is certainly needed.

**Mr. Fairweather:** We are very free of doctrine here, Mr. Menzies.

We are very free of doctrine. Well look around you.

**The Chairman:** Mr. Lemelin.

**Mr. Lemelin:** Yes, I would like to emphasize one point that I have tried to make in my brief. It is that in the development of this national strategy, we must not make the mistakes that have been committed in the last forty years, and try to have a policy, a strategy defined exclusively by Ottawa. The provinces have a lot of power, have a big stake also in the economic development of the country. They could do a lot. Joint action is absolutely necessary. I think that splitting the Canadian development project in two as I suggested, having one Canadian development corporation which would be essentially a holding company for a federal government enterprise, and managing them as free as possible from government intervention, though under the proper review of Parliament, is desirable. Managing our assets as Canadian—CNR to the extent that we can consider it as a profitable enterprise and not a public service; Polymer and all these little companies that I spent some time looking at; the Eldorado Mining Aviation and all these things. I am sure that the pool of capital, the several billions invested in this thing, could be more coherently managed if it was placed under sort of an umbrella, a board of directors, which would function as businessmen. In fact the Swedes have just recently done that. They established a holding company for all state enterprises under the minister of industry, but functioning autonomously from the civil service. The kind of reorganization function of our various industrial sectors could be undertaken by joint crown corporations, provincial and federal. There are precedents for this, La Compagnie de l'Exposition universelle, The Montreal Exhibition Company was actually a joint venture between the federal government on the one hand, and the Province of Quebec, and City of Montreal on the other. This can be done. I think it would be an extremely useful federal initiative and one which certainly in the East would be welcome by the provincial governments. I think I was very relieved by the tone of Mr. Menzies brief as to the real sensitivities of westerners on these issues. I think that the western governments also would welcome such a federal initiative.

**Mr. Menzies:** I may have to stay out of the lunchroom of the Chamber of Commerce for a while, but there is just one addition, it is really not a qualification, to the point that you have just made, and I think it is terribly important. Again going back to our first national policy, or economic strategy following Con-

très satisfait de voir le cours des réflexions au sein du Comité, cela a été un exercice d'auto critique nationale. Nous en avons grand besoin.

**M. Fairweather:** Ici, nous ne sommes pas doctrinaux, monsieur Menzies.

**Le président:** Monsieur Lemelin.

**M. Lemelin:** Je voudrais mettre l'accent sur un point que j'ai voulu développer dans mon mémoire. Lorsque nous mettrons au point cette stratégie nationale, nous ne devons pas commettre l'erreur des 40 dernières années et avoir une politique établie exclusivement par Ottawa. Les provinces ont beaucoup de pouvoir et elles ont également intérêt à aider au développement économique du pays. Il est absolument nécessaire d'agir en collaboration. Je pense qu'il serait bon de diviser en deux le projet de développement du Canada—avoir une société canadienne de développement qui sera une compagnie de gestion des entreprises du gouvernement fédéral, qui sera autant que possible libre de toute intervention gouvernementale dans l'exercice de cette gestion mais qui sera contrôlée par le Parlement qui gèrera nos affaires, un peu comme le CNR qui peut être considéré comme une entreprise d'intérêt public mais pas comme un service public. Polymer et toutes ces petites entreprises que j'ai étudiées, Eldorado Mining Aviation et toutes les autres. Je suis sûr que l'ensemble des capitaux, les milliards investis dans ce projet pourraient être gérés d'une façon plus cohérente, si elles étaient placées sous un conseil d'administration qui agirait comme des hommes d'affaires. On l'a fait en Suède récemment. On a créé une société de gestion pour toutes les entreprises gouvernementales, sous l'autorité du ministre de l'Industrie, mais elle fonctionne en dehors de la Fonction publique.

Ainsi, nous pourrions entreprendre une réorganisation semblable de nos secteurs industriels par des sociétés de la Couronne mixtes, fédérales et provinciales. Il y a un précédent, la compagnie de l'Exposition universelle qui était mixte, entreprise en participation entre la ville de Montréal, la province de Québec et le gouvernement fédéral. C'est réalisable. Ce serait une initiative fédérale extrêmement utile et qui serait certainement très bien accueillie par les gouvernements provinciaux de l'Est du Canada. J'ai été très heureux par ce qu'a dit M. Menzies dans son mémoire sur la sensibilité des gens de l'Ouest. Je pense que les gouvernements des provinces de l'Ouest accueilleraient favorablement une telle initiative fédérale.

**M. Menzies:** Je devrai peut-être m'abstenir de pénétrer dans la salle à manger de la chambre de Commerce pendant quelque temps. Mais il y a quelque chose à ajouter à ce que vous avez dit, et qui est très important, à mon avis. Pour en revenir à notre première politique nationale, à notre stratégie économique, à la

## [Texte]

federation, Ottawa was the logical place, the only place really. In fact, one of the reasons for Confederation was to have a political unit of sufficient size and strength to have borrowing power in the capital markets in the country. I agree this is no longer possible, but I would rather think in terms of regions, than provinces in this respect. I think certainly of Quebec as a region, of Ontario as a region. There are at least two and possibly three others. I think this would make more coherent sense, because if we have the provinces in the Maritimes and the provinces in the Prairies competing with each other, the chances of getting coherence in economic policy is very slight. Between themselves the chances of getting with the federal government are about nil.

**Mr. Lemelin:** Of course, if we think in terms of polls of growth. Polls of growth will have to be established in the East as well as in the Prairies in order to drain some of the rural population which can no longer find lucrative employment on the land. The problem of the Acadians in my opinion could be largely solved if they became organized somewhere, both the cultural problem and the economic problems of the Acadians. If you could transform Moncton for example into a city of a hundred thousand people which would be a French city, which would have good industries, and which would receive its population from the surrounding area, then I think both the cultural and the economic problems of Acadia would be solved.

Of course, it is much more in terms of labour and migration for example. Moving from 50 miles out of Moncton into Moncton is much less drastic a move, than moving from a little village to Montreal, you see, and you remain an Acadian. You remain a Maritimer. In the west similarly in between the Manitoba-Saskatchewan border, I am sure that there is a lot of under-utilized labour there that would have to be polarized at a particular point. In the west I tend to think of two economic regions, and not the Prairies and B.C. Because of the level of development, the level of incomes and the types of economies, B.C. and Alberta have much more in common than either have in common with the two really prairie Provinces of Manitoba and Saskatchewan. So that to have homogeneous coherent policy, these regional crown corporations to restructure industry could be very well set up jointly, one by Alberta and British Columbia, and another by Manitoba and Saskatchewan.

**The Chairman:** Mr. Howard. You have some questions?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I have quite a long list, but the time is getting on and I regret that I am going to have to leave, so I will pass.

**The Chairman:** Mr. MacLean, did you want to come back?

## [Interprétation]

suite de la Confédération, Ottawa était logiquement le lieu où devait se trouver l'autorité. D'ailleurs, l'une des raisons de la Confédération était d'avoir une unité politique assez puissante pouvant faire des emprunts sur les marchés financiers de notre pays. Ce n'est plus possible, je le reconnais, mais je préfère penser par régions que par provinces. Le Québec est une région, l'Ontario également. Il y a deux ou peut-être trois autres régions. Ainsi nous aurions plus de cohérence, car si les provinces Maritimes, les provinces des Prairies se faisaient concurrence, les chances d'arriver à une politique économique cohérente seraient très faibles et celles de se joindre au gouvernement fédéral seraient inexistantes.

**M. Lemelin:** Si nous pensons en termes de pôles d'accroissement. Ces pôles devront être établis dans les provinces de l'Est aussi bien que dans les Prairies, afin d'attirer une partie de la population rurale qui ne peut plus trouver d'emplois rémunérateurs sur les terres. Les problèmes économico-culturels des Acadiens pourraient être réglés si les Acadiens s'organisaient. Si on pouvait transformer Moncton en une ville de 100,000 habitants, en une ville française, qui aurait de bonnes industries et qui recevrait sa population de la périphérie, les problèmes économiques et culturels de l'Acadie seraient résolus. C'est surtout une question de migration de la main-d'œuvre. Déménager de cinquante milles de Moncton à Moncton est beaucoup moins difficile que de s'arracher à un petit village pour aller s'installer à Montréal et on demeure acadien et un maritimois. Dans l'Ouest, entre la frontière de la Saskatchewan et du Manitoba, je suis sûr qu'il y a une population active sous-utilisée qui devrait être concentrée à certains endroits. Dans l'Ouest, j'estime qu'il y a plutôt deux régions économiques qu'il faut considérer et non les Prairies et la Colombie-Britannique; en raison du niveau de développement économique, la Colombie-Britannique et l'Alberta ont plus en commun qu'avec le Manitoba et la Saskatchewan. Ainsi pour réaliser une politique cohérente et homogène, ces sociétés régionales de la Couronne, pour restructurer l'industrie pourraient très bien être créées en collaboration, l'une par l'Alberta et la Colombie-Britannique et l'autre par le Manitoba et la Saskatchewan.

**Le président:** Monsieur Howard. Avez-vous des questions?

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Monsieur le président, j'en ai une longue liste, mais le temps passe. Malheureusement, je dois partir, si bien que je vais passer.

**Le président:** Monsieur MacLean, vouliez-vous prendre la parole?

## [Text]

Mr. MacLean: I too think it is getting rather late.

The Chairman: Even though it is getting late, I wonder if before we adjourn I could ask two questions which I have noted here. I would like to direct the first question to both of our witnesses. First to Mr. Lemelin perhaps. Do you consider in the Province of Quebec that the extra territorial application of United States laws which has concerned some of our witnesses is a real problem? I refer to the anti-trust laws of the United States which have some application in Canada and also laws restricting exports. Are you concerned about this in the Province of Quebec?

Mr. Lemelin: I am not sure that there would be a specific concern for the legal aspects of the problem. My impression of the provincial government's thinking on that count, is that they feel virtually powerless. You see, this is a bit of the tragedy of Quebec at the moment in the field of economic development. There is certainly a political will and this is true, I think, of the party in power at the moment, the Union Nationale. This would be true of a government formed also by the Liberal opposition.

There is a political will to do something about the economic development of the province. But the unhappy experiences of the past 10 years have dampened somewhat and have made the—not through the lack of co-operation of the federal government, because if you remember in the early sixties, whenever the Quebec government proposed a new institutional setup, a new instrument to do things in the province, instruments which were quite within the limitations of provincial jurisdiction, there was alarm in Ottawa, because this was new. There was a kind of alarm which did not exist for example when the Government of Nova Scotia established industrial estates which in many ways is an institution similar to the *Société générale de financement* in Quebec.

So I think the feeling with respect to this control, this power that foreign affiliates have in Canada, is more of a general nature. It does not focus on the legal aspects of the problem. And, of course, I believe that in a sense it is a way to minimize the issue by looking only at the legal aspects. I think it is a global problem and it has become now almost an argument of Chambers of Commerce and similar groupings to say, well let us rearrange the legal situation, let us cut the extra-territorial ambit of American legislation, let us arrive at rules for good corporate citizenship on the part of foreign affiliates and then the problem will be solved. Well, the problem will not be solved and we will not even have begun to solve the problem. That is my position against the smooth talk of people who try to minimize the issue.

I also have arguments, as I pointed out in the brief, against the radicals, the alarmists, those who believe

## [Interpretation]

M. MacLean: Il se fait tard, c'est aussi mon avis.

Le président: Malgré tout, je voudrais poser deux questions que j'ai notées, avant de lever la séance. Je voudrais poser une question d'abord à M. Lemelin. Considérez-vous que dans le Québec l'application de lois américaines extra-territoriales qui a préoccupé certains des témoins constitue réellement un problème? Je pense aux lois américaines anti-trust qui sont appliquées dans une certaine mesure au Canada et les lois qui limitent les exportations. Est-ce que cela pose des problèmes au Québec?

M. Lemelin: Je ne suis pas certain que ce soit une préoccupation particulière en ce qui concerne l'aspect légal du problème. En ce qui concerne l'opinion du gouvernement provincial sur cette question, je pense qu'il se sent absolument impuissant. C'est un peu une tragédie au Québec en ce moment en matière de développement économique; il y a certainement une volonté politique et cela est vrai dans le cas du parti actuellement au pouvoir, l'Union Nationale. Ce serait aussi vrai d'un gouvernement formé par l'opposition libérale.

Il est donc des volontés politiques d'agir en ce qui concerne le développement économique de la province, mais les expériences malheureuses de ces 10 dernières années ont quelque peu refroidi cette tendance, non pas à cause du manque de collaboration du gouvernement fédéral, car si vous vous souvenez bien au début des années '60, chaque fois que le gouvernement du Québec a proposé la création d'un nouvel organisme, un nouvel instrument dans le but de réaliser des choses dans la province, et par là je veux dire des instruments qui étaient tout à fait dans les limites de la compétence provinciale, le gouvernement fédéral à Ottawa s'alarmait parce que la chose était nouvelle. C'était une sorte d'inquiétude qui, par exemple, n'existait pas lorsque le gouvernement de la Nouvelle-Écosse avait décidé de créer des organismes industriels qui à plusieurs points de vues, ressemblaient à la Société générale de financement du Québec.

Je pense donc que ce sentiment de contrôle, ce pouvoir que ces filiales étrangères détiennent au Canada est de nature plutôt générale. Cette question n'a rien à voir avec les aspects juridiques du problème. Évidemment, je crois que dans un sens c'est un moyen de minimiser le problème en ne considérant que l'aspect juridique. Pour moi, le problème est global et c'est à présent chose courante que d'entendre les chambres de commerce et autres organismes du genre dire: «remettons au point la situation juridique, mettons un terme à la portée extraterritoriale des lois américaines, établissons des règlements pour que les filiales étrangères fassent preuve de bon civisme et le problème sera réglé». Eh bien! laissez-moi vous dire que le problème ne sera pas résolu et nous n'aurons même pas commencé à le résoudre. C'est la réponse que je donnerai à ceux qui essayent de minimiser la question. Comme je l'ai signalé dans le mémoire, j'ai

## [Texte]

that we can take radical action in the short run. I think that the distortions that this would bring about in the short run, if we did go as far as some of the Toronto economists have proposed—I am not, of course, speaking of Professor Safarian—would be tremendously injurious to the Canadian economy. However, I do agree with this so-called economic nationalist—that fundamental change is necessary in the way we organize our economy, but the change will have to be deliberate, it will have to be planned and will have to take place over a long period.

We got into this after 50 years of a certain type of development. I do not think we can get into it by three years of frantic government in Ottawa. We need 20 years of new policy and then we will be all right, I think.

● 1225

**The Chairman:** Mr. Menzies, do you have a comment with regard to the attitudes in Western Canada?

**Mr. Menzies:** Well, I am in essential agreement, personally. As far as Western Canada is concerned, I think that by and large people would be against the application of extra-territoriality in principle. But I do not see evidence of Westerners getting terribly excited except when specific cases arise. I might just mention one. When we had just signed a large wheat sale to China and when we ran smack into problems of getting the essential equipment from the United States, or otherwise the deal might have been off, fortunately the Canadian government and the Eisenhower government were able to work it out. But certainly the West was pretty excited about that. And they can get excited about—

**Mr. Lemelin:** I suppose they were excited about potash.

**Mr. Menzies:** That indeed yes. I would like to see the principle compared with advantage operating a little more effectively there too. So, I agree that it is a big problem, and that it is not going to be solved simply by passing legislation or new laws. It has to be done within the framework of an entirely new policy. This will have to be a broadly based policy that is planned for the long run.

**The Chairman:** Are you greatly concerned about the high degree of American private investment in certain sectors of the Canadian economy, particularly the oil industry and the mining industry, and the manufacturing industries? Is this in itself a major problem from the point of view of Western Canada?

## [Interprétation]

aussi des réponses aux radicaux, aux alarmistes, et à tous ceux qui croient que nous pouvons prendre des mesures radicales à bref délai. Je crois que le déséquilibre qui s'ensuivrait à bref délai, si nous poussions les choses aussi loin que certains économistes de Toronto le proposent—sans faire allusion, évidemment, à M. Safarian—serait extrêmement nuisible à l'économie canadienne. Cependant, je suis d'accord avec ce soi-disant nationalisme économique qui veut qu'un changement fondamental dans la façon d'organiser notre économie s'impose, mais ce changement doit être voulu, il doit être planifié et doit s'échelonner sur une longue période.

Nous y sommes arrivés après avoir suivi pendant 50 longues années un certain genre de développement. Je ne pense pas que nous puissions y parvenir par 3 années de gouvernement éffréné à Ottawa. Ce dont nous avons besoin c'est de suivre pendant 20 ans une nouvelle politique et alors le problème serait réglé.

**Le président:** Monsieur Menzies, avez-vous des commentaires à faire au sujet de l'attitude dans l'Ouest du Canada?

**M. Menzies:** Personnellement, je suis d'accord en principe. En ce qui concerne l'Ouest de Canada, je crois que la majorité des gens s'opposerait à l'application du principe de l'extraterritorialité. Par contre, je ne vois pas les gens de l'Ouest s'alarmer outre mesure sauf dans certains cas bien spécifiques. Laissez-moi vous citer un exemple. Nous venions de conclure une importante vente de blé avec la Chine et lorsque nous nous sommes trouvés soudainement face au problème qui consistait à obtenir des États-Unis le matériel d'expédition essentiel faute de quoi nous risquions de perdre la vente, le gouvernement canadien et celui d'Eisenhower ont pu heureusement s'entendre et régler la question. N'empêche que les gens de l'Ouest étaient terriblement préoccupés à ce sujet. Et ils peuvent l'être à propos...

**M. Lemelin:** Je suppose qu'ils se sont préoccupés aussi de la potasse.

**M. Menzies:** Certainement. J'aimerais que l'on compare le principe avec une exploitation un peu plus efficace. Ainsi, j'admets que le problème est grand, et qu'il ne serait pas réglé uniquement par des mesures législatives ou par de nouvelles lois; le problème doit être réglé dans le cadre d'une politique entièrement nouvelle. Cette politique doit être conçue de façon globale et doit être planifiée à longue échéance.

**Le président:** Y a-t-il lieu de s'inquiéter de l'énormité des investissements américains privés dans certains secteurs de l'économie canadienne, particulièrement l'industrie des pétroles, l'industrie minière et les industries manufacturières? Au point de vue de l'Ouest de Canada, ce problème est-il selon vous un problème majeur?

## [Text]

Mr. Lemelin: *Per se*, no. I am forgetting of course, the whole political side of things. I cannot say anything on the extent to which you parliamentarians and also members of the Cabinet are subjected to pressure because of the predominance of foreign capital in Canada, because I am not in Cabinet and I am not in Parliament. I think you are in a better position to decide on this issue.

Are the views of the Canadian Manufacturers' Association representative of Canadian business? By this I mean what is Canadian business? Canadian business is by and large foreignly owned. When they say things in the White Paper on taxation on the whole range of federal policies, can they properly claim to defend the Canadian interests as they do? I ask the question. I have no answer.

As for the economic side of the issue, I am greatly concerned with uncontrolled foreign investment, as I said in my brief in French, in combination with the structural characteristics of Canada, especially the regional diversity that Mr. Menzies emphasized again in his own brief, combined also with the kind of go-as-you-like or *laissez-faire* policies of the federal government. It is a combination of the three, I think, which causes very serious problems of inefficiency, and to me a good measure of inefficiency is the billion dollars of tariff which we must collect each year in order to make sure that costs of production in Canada can be high enough to maintain levels of output in various sectors.

In some sectors we do not even succeed. Look at textiles, and 20 or so quota arrangements we have had to conclude with various countries, countries which need to sell us their textiles because they are poor and developing countries, in order to maintain the state of the industry, especially in Quebec.

● 1230

So we have to do something about that and we must tackle the problem at the level of the industry. What state is the industry in? What are the conditions of change for that industry? Either phasing out an industry and replacing it in the relevant region by another one or else making sure that its rate of expansion becomes more rapid so that the growing industry, the growth industries, of the country will be able to absorb people coming out of the rural sector or coming out of the declining sector. To the extent that we need to do something about foreign ownership in order to achieve this fundamental growth, then I think we should not hesitate to do it, but it would have to be on a selective basis. I am not worried about I.B.M. coming in and telling us, if it is computers. We could not possibly alone set up a computer industry. The research and development costs are so tremendous that I believe the computer industry has to be an international industry, so to speak, and similarly for

## [Interpretation]

M. Lemelin: Pas nécessairement, j'oublie évidemment, tout le côté politique de la chose. Je ne peux rien dire dans la mesure où vous, les parlementaires et membres du Cabinet, êtes soumis à diverses pressions à cause de la prédominance des capitaux étrangers au Canada, parce que je ne suis pas membre du Cabinet, ni membre du parlement. Je pense que vous êtes mieux placés pour en décider. Les opinions de l'Association canadienne des manufacturiers représentent-elles celles du monde des affaires? Par là je veux dire qu'entendez-vous par «monde des affaires»? L'entreprise canadienne appartient en grande partie aux investisseurs étrangers. Lorsqu'ils disent des choses dans le Livre blanc au sujet du système de taxation et de toute une gamme de politiques fédérales, peuvent-ils vraiment prétendre défendre les intérêts canadiens comme ils le font? Je pose la question, je n'ai pas de réponse.

Quant à l'aspect économique de la question, je m'inquiète beaucoup des investissements étrangers non contrôlés,—comme je l'ai mentionné en français dans le mémoire,—liés aux caractéristiques de structure du Canada, surtout la diversité régionale dont M. Menzies faisait état dans son mémoire, tout cela lié également à ce genre de laisser-aller ou de politique de laisser-faire du gouvernement fédéral. C'est l'ensemble de ces trois aspects, je pense, qui cause de très sérieux problèmes d'inefficacité, et à mon avis ce qui ajoute à cet inefficacité se sont les milliards de dollars en droits que nous devons recueillir chaque année pour s'assurer que les coûts de production au Canada puissent être assez élevés en vue de maintenir les niveaux de production dans les divers secteurs de l'économie.

Dans certains secteurs nous n'arrivons même pas à fournir. Voyez par exemple les textiles, et les quelque 20 contingentements que nous avons dû conclure avec divers pays, des pays qui ont besoin de vendre leurs textiles parce qu'ils sont pauvres, et cela pour que nous puissions maintenir la stabilité de l'industrie surtout au Québec.

Il nous faut faire quelque chose et nous devons résoudre le problème au niveau de l'industrie. La question qui se pose est celle-ci: Dans quel état l'industrie se trouve-t-elle? Quels sont les changements qui s'y imposent? Doit-on éliminer l'industrie et la remplacer dans une région donnée par une autre industrie, ou devons-nous nous assurer que son rythme d'expansion s'accélère pour que les industries croissantes du pays puissent absorber les personnes qui viennent du secteur rural ou d'autres secteurs qui connaissent des difficultés?

Dans la mesure où nous devons régler le problème des propriétés étrangères afin d'atteindre cette croissance fondamentale, nous devons agir sans hésitation, tout en faisant preuve de sélectivité. Ce n'est pas la compagnie IBM qui m'inquiète pourvu qu'il ne s'agisse que d'ordinateurs. Seuls, nous pouvons mettre sur pieds une industrie d'ordinateurs. Les coûts de re-

[Texte]

aircraft construction, the aeronautics industry. There, again, we could not provide Air Canada and Canadian Pacific Air Lines, even a couple of little air lines, with the giant planes that are now required. It has to be a world industry.

Whether or not it is in the advantage of the international community that all of these industries be American monopolies is another question, but if we want to do something in this area we have to get together with the Japanese, the Scandinavians and the Europeans and set up competition to the American product. Perhaps this would, if it were possible, protect also humanity, the international community, against what I would call linear technological development. Suppose we rely on the Americans to develop a certain type of plane, but there is only one sort of research and development program on this and it fails. Then the planes cannot fly and the whole world is in a mess, you see. However, if you have two competing schemes then there is, at least, half a chance more that one of these planes is going to be all right.

The Chairman: On the oil front . . .

Mr. Menzies: On oil and gas, I think, much the same considerations apply. When one looks at the incredible percentage figures, about 80 per cent American ownership in oil, for example, one could reach the state that Professor Safarian defined as paranoia if one did not look at in perspective. I do not think it is the percentages that is the problem, I think it is the consequences that we have to look at. If some of the consequences are bad, then again I think our policies will have to be co-operative policies. I think our new national policy will have to be a co-operative federal-regional policy. My definitions of regions are quite different from the small regions that the provinces are dealing with or that the Department of Regional Economic Expansion is dealing with. It is a totally different concept. So again per se I am not concerned, but I am concerned about some of the side effects, some of the consequences, and I think these need a good deal of study.

The Chairman: Thank you very much. Yes, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: May I ask just one question? Up to now most of our economic exchange problems have been with capitalist countries, but I would like to know, just in a few words, what you would think about trying to have more exchange with the socialist countries?

[Interprétation]

cherche et de développement sont tellement élevés que je crois que l'industrie des ordinateurs doit être une industrie internationale, pour ainsi dire; il y va de même pour la construction des avions, c'est-à-dire l'industrie de l'aéronautique. Là aussi nous ne pourrions fournir à Air Canada et aux lignes aériennes du Canadien Pacifique, même s'il s'agit de toutes petites entreprises aériennes les avions géants dont ils ont besoin actuellement. Il faut que ce soit une industrie mondiale.

Qu'il soit avantageux ou non pour la communauté internationale que toutes ces industries soient monopolisées par les Américains est une autre question, mais s'il nous faut faire quelque chose dans ce domaine, unissons-nous aux Japonais, aux Scandinaves et aux Européens et faisons leur concurrence. Nous pourrions par le fait même, si la chose est possible, protéger également l'humanité, la communauté internationale, contre ce que j'appellerais le développement technologique linéaire. Si nous nous fions aux Américains pour mettre au point certains types d'avions, et s'il n'existe qu'un seul programme de recherche et de développement à cet égard, et que les Américains n'arrivent pas à mettre au point cet avion, le monde entier serait mal pris. Par contre, si vous aviez deux entreprises concurrentes qui s'en occupent, vous aurez, au moins, 50 p. 100 plus de chance qu'un de ces avions connaisse le succès.

Le président: En ce qui concerne l'industrie du pétrole . . .

M. Menzies: En ce qui concerne le pétrole et le gaz, je crois que les mêmes considérations s'appliquent. Lorsqu'on jette un coup d'œil sur les pourcentages incroyables, et que l'on constate que 80 p. 100 des pétroles sont entre les mains des Américains par exemple, on serait qualifié de paranoïaques comme l'a défini M. Safarian, si l'on ne voyait pas la perspective de la chose. Nous ne devons pas nous attarder aux pourcentages, ce sont les conséquences qui doivent nous intéresser. Si certaines conséquences sont mauvaises, je dirais une fois de plus que nous devrions adopter des politiques de collaboration. Je crois que notre nouvelle politique nationale se doit d'être une politique de collaboration fédérale régionale. Quand je parle de régions, je ne veux pas dire les petites régions qui relèvent des provinces ou du ministère de l'Expansion économique régionale. Le concept est totalement différent. Ce qui me préoccupe surtout ce sont les conséquences, et je pense qu'elles méritent toute notre attention.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Oui M. Lachance.

M. Lachance: Puis-je poser une seule question? Jusqu'ici, la plupart de nos problèmes économiques proviennent de nos échanges avec les pays capitalistes, mais j'aimerais savoir en quelques mots, ce que vous en pensez d'un échange plus accru avec les pays socialistes?

[Text]

[Interpretation]

● 1235

Mr. Lemelin: The socialist countries?

M. Lemelin: Vous dites les pays socialistes?

Mr. Lachance: Yes.

M. Lachance: Oui.

Mr. Menzies: Certainly in Western Canada we are all for it.

M. Menzies: En ce qui concerne l'Ouest du Canada nous sommes en faveur.

Mr. Lachance: I mean with regard to capital investment. Do you see any possibility, let us say, of Canada investing in these countries and these socialist countries investing in Canada?

M. Lachance: Je veux parler des investissements de capitaux. Croyez-vous que la chose est possible de voir le Canada investir dans ces pays et que ces pays socialistes viennent investir ici même au Canada?

Mr. Lemelin: There are certain possibilities. Certainly we could exchange some of our wheat with Russia for various types of machinery which the Russians produce and, I suppose, some types of capital goods. I did not say in my brief and perhaps I should have said that I am not at all worried by the fact that 60 per cent of our trade is with the United States. Our trading relations I do not object to. Obviously they would be affected by a restructuring of the Canadian economy, but that is not the type of relations which causes problems. We sell them our goods and they sell us their goods in return; it is a good bargain; it is a pure exchange and there is no problem. Whether or not we should or we could diversify our trade, first, not only from the United States, but perhaps towards Europe because that would be . . .

M. Lemelin: Il y a des possibilités. Nous pouvons certainement donner à la Russie notre blé en échange de divers types de machines que les russes produisent et je suppose, certains types de biens de capitaux. Je ne l'ai pas mentionné dans le mémoire mais je devrais peut-être dire que je ne m'inquiète pas outre mesure du fait que 60 p. 100 de notre échange se fait avec les États-Unis. Je n'ai aucune objection contre nos rapports commerciaux. Il est certain que ces relations seraient affectées par la restructuration de l'économie canadienne, mais ce n'est pas là le genre de rapports qui créent des difficultés. Nous leur vendons nos marchandises en échange desquelles ils nous vendent les leurs; le marché est raisonnable; c'est un échange pure et simple et je ne vois aucun problème. La question de savoir si nous devrions ou si nous pouvions diversifier notre commerce, non seulement en nous éloignant des États-Unis, mais peut-être en l'orientant vers l'Europe, parce que . . .

. . . la première étape d'une diversification . . .

. . . this would be the first phase of our diversification

. . . and then perhaps go a little bit further and start dealing with the East Europeans and Russia is not for conjecture. I would not think that this would be a priority of . . .

. . . et ensuite aller un peu plus loin et faire affaires avec l'Europe de l'Est et la Russie ne constitue pas une hypothèse valable. Je ne pense pas qu'il s'agirait d'une priorité . . .

Mr. Lachance: I asked that question because while there seems to be a tendency in the socialist countries to come back to a certain amount of private enterprise or *congestion* . . .

M. Lachance: J'ai posé cette question parce qu'il me semble y avoir tendance dans les pays socialistes à encourager quelque peu l'entreprise privée . . .

Mr. Lemelin: Or at least decentralized.

M. Lemelin: Ou du moins décentralisée.

Mr. Lachance: . . . decentralized, yes. I just wonder whether we should explore this possibility of investing in socialist countries and, of course, giving the same right to them.

M. Lachance: . . . décentralisée, oui. Je me demandais si nous devrions profiter de cette situation en investissant dans les pays socialistes et, évidemment, tout en leur accordant les mêmes droits.

Mr. Lemelin: There is one type of initiative which we could try, it relates a bit to our foreign aid program. I do not have much faith in the kind of multilateralism which has presided over the allocation of aid to developing countries on the part of most countries. First of all, because it is a sham because of the ties and the strings which are attached to the aid and certainly because there is an ethics of generosity which governs this while the mechanics of the aid

M. Lemelin: Il s'agit là d'un type d'initiative que nous pourrions tenter, et qui se rapporte quelque peu à notre programme d'aide à l'étranger. Je n'ai pas tellement confiance au multilatéralisme dont on a fait preuve lors de la répartition de l'aide aux pays en voie de développement. Tout d'abord parce que je trouve que c'est honteux d'imposer des conditions aux programmes d'aide, et d'autre part il me semble qu'il doit y avoir une certaine morale qui découle de cette

## [Texte]

business are rather ruthlessly self-interested. Instead of handing out the millions to just about everybody every year, why do we not try to mesh the needs, the restructuring needs, of our Canadian economy with the requirements of underdeveloped countries?

The kind of scheme I would favour, to take one example, would have to do with the textile industry in Canada. One reason why our textile industry is inefficient is because of our labour costs. In developing countries you do not have this problem, labour costs are low. Could we not try to negotiate with a country, perhaps, like Algeria a transfer of our capital in the textile industry to that country—capital goods equipment which would be used in conjunction with local labour to produce textiles—who then could sell us back textiles at a much lower cost than those we now produce in Canada, and then have a bilateral arrangement whereby in the eastern townships the textile industry would be replaced by an industry producing simple consumption goods which are in demand in Algeria so that we get some kind of barter trade, creating income in Algeria while solving the economic problem of one area of Canada. I tried that idea on some of my economists, especially my political scientist friends, and they claim that it would be seen as a neo-colonialism venture. However, I am

● 1240

not sure, I am not sure, especially if the ownership of the plant in Algeria after a number of years, four, five or six years, were to come into Algerian hands. This is the kind of initiative we could take with a socialist country which is not developed, which is not eastern European or Russian, but which is attempting to develop on some kind of a socialist or planned model.

**The Chairman:** Do you have a comment on this, Mr. Menzies?

**Mr. Menzies:** I find it a very interesting idea. I really do not share the concern of your critics on this. I do not think the volume of capital that we could invest in any one country would put us in a position of being an imperial power, an economic imperial power. Certainly, I think, if the United States tried it, it would be a different matter, but I think it is quite intriguing.

I might also mention—and this has been a very strong trend in the last five to ten years—the great interest and investment by the Japanese in Western resource industries. They have used a lot of common sense in the way in which they have approached it. To

## [Interprétation]

générosité qui est à la base de ces échanges alors que les mécanismes qui régissent ce genre d'aide sont plutôt terriblement intéressés. Au lieu de distribuer à l'aveuglette des millions de dollars à tout le monde chaque année, pourquoi n'essayons-nous pas de synchroniser les besoins, c'est-à-dire les besoins de restructuration de notre économie canadienne avec ceux des pays en voie de développement?

Le genre de programme que j'adopterais, pour ne prendre qu'un seul exemple, aurait trait à l'industrie du textile au Canada. Une des raisons pour laquelle notre industrie du textile est inefficace, c'est à cause du coût de la main-d'œuvre. Dans les pays en voie de développement vous n'avez pas ce problème, le coût de la main-d'œuvre est excessivement bas. Ne pourrions-nous négocier avec des pays comme l'Algérie un transfert de capitaux vers l'industrie du textile de ce pays; nous pourrions par exemple leur envoyer de l'équipement et du matériel que la main-d'œuvre locale pourra utiliser dans la production des textiles. Ils pourront ensuite nous vendre ces textiles à un prix bien inférieur à celui que ça nous coûte pour produire ces articles au Canada et mettre au point une entente bilatérale par laquelle l'industrie des textiles dans les Cantons de l'Est serait remplacée par une industrie produisant des biens de consommation qui sont en demande en Algérie de sorte qu'il y aurait ainsi un genre de commerce de troc. C'est ainsi qu'on créerait des revenus en Algérie tout en réglant le problème

économique d'une des régions du Canada. J'ai proposé cette idée à certains de mes économistes, surtout des amis qui s'intéressent à la science politique, et ils prétendent que cette solution serait considérée comme étant une nouvelle forme de colonialisme. Cependant je n'en suis pas si sûr, surtout si après 5 ou 6 ans d'exploitation cette fabrique devient la propriété des citoyens algériens. C'est ce genre d'initiative que nous pourrions prendre avec un pays socialiste qui est en voie de développement, qui n'est pas en Europe orientale mais qui tente de mettre au point son propre genre de socialisme.

**Le président:** Avez-vous un commentaire à faire là-dessus, M. Menzies?

**M. Menzies:** Je trouve l'idée très intéressante. Je ne partage pas l'inquiétude de vos critiques à ce sujet. Je ne crois pas que les capitaux que nous pourrions investir dans un pays quelconque nous mettrait dans une position qui serait qualifiée d'impérialiste ou d'impérialiste économique. Je suis sûr que si les États-Unis essayaient cette solution, la situation serait différente, mais j'avoue que c'est très intrigant.

J'aimerais mentionner également—et il y a eu ici une tendance très marquée au cours des cinq à dix dernières années—l'énorme intérêt et les capitaux japonais investis dans les industries de ressources de l'Ouest. Ils ont fait preuve de beaucoup de savoir-faire dans leur

## [Text]

my knowledge they never seek a controlling position. They take an equity position, which shows that they are prepared to take some of the risks as well as share in some of the benefits. In fact, they have been very shrewd, and this investment has been progressing from British Columbia to Alberta and there is now some in Manitoba.

**Mr. Lemelin:** Of course, these are the conditions that the Japanese impose upon foreign investors in their country, and they are very stringent. I think they are right in resisting attempts on the part of the United States and also Great Britain, I believe,—plus the sort of developed countries' lobby—to open up their country to more foreign investment because, first of all, they do not need it and, secondly, because in 20 or 30 years they might in this way get into the sort of mess that we find ourselves in now.

**Mr. Menzies:** In fact, the whole history of the Japanese economic development of their resources is quite fascinating. They did it themselves.

**Mr. Lemelin:** I find the Swedish model very interesting because it provides many useful pointers for Canada. Sweden is a small economy, it has less than eight million people. It does not rely on foreign investment to develop and yet it has a higher standard of living than Canada. It has strong, big, technologically-advanced, dynamic firms and it has also managed, by way of fringe benefits, to produce a social security system which is justifiably considered to be one of the best in the world.

**The Chairman:** Do you have any further questions, Mr. Lachance?

**Mr. Lachance:** No.

**The Chairman:** On behalf of the Committee I would like to thank our witnesses, Dr. Menzies and Mr. Lemelin, for their assistance to the Committee. I must apologize to them for the very short notice we were able to give them because of the rearrangement of our own program. We are delighted they could be here today, and I know that we will all profit from the evidence that has been given to us. On behalf of the Committee I would like to thank you most sincerely for being with us today.

## [Interpretation]

façon d'aborder le problème. A ma connaissance, ils n'ont jamais cherché à obtenir le contrôle. Ils suivent une politique équitable indiquant qu'ils sont prêts à prendre des risques tout en profitant des avantages. Ils se sont montrés très perspicaces et l'on peut voir leurs investissements prendre de l'ampleur en Colombie-Britannique, en Alberta et même au Manitoba.

**M. Lemelin:** Oui, mais ce sont là des conditions que les Japonais imposent à ceux qui viennent investir chez eux, et elles sont très rigoureuses. Je crois qu'ils font bien de résister aux tentatives de la part des États-Unis, et je crois, de la Grande-Bretagne également et de certains pays développés qui tentent d'ouvrir le pays aux investisseurs étrangers, car tout d'abord, les Japonais n'en ont pas besoin, ensuite ils craignent qu'ils ne se trouvent, d'ici 20 ou 30 ans, dans le même gâchis où nous nous trouvons actuellement.

**M. Menzies:** Je dois dire que l'histoire du développement économique des ressources japonaises est tout à fait fascinante. C'est à eux que revient tout le mérite.

**M. Lemelin:** Je trouve l'exemple de la Suède très intéressant et qui présente certaines caractéristiques particulièrement utiles pour le Canada. L'économie de la Suède est à l'échelle réduite; elle a huit millions d'habitants et n'a pas besoin de capital étranger pour sa croissance. Et pourtant, le niveau de vie est supérieur à celui du Canada. Elle possède des entreprises solides, dynamiques et très avancées au point de vue technologique. D'autre part, elle a mis sur pieds, grâce aux bénéfices marginaux, un système de sécurité sociale qui est considéré comme l'un des meilleurs au monde.

**Le président:** D'autres questions, monsieur Lachance?

**M. Lachance:** Non.

**Le président:** Au nom du Comité, j'aimerais remercier les témoins, M. Menzies et M. Lemelin, de l'aide qu'ils ont pu fournir au Comité. Je m'excuse du court délai qu'on leur a imposé par suite de la réorganisation de notre propre programme. Nous sommes heureux qu'ils aient pu venir aujourd'hui et je suis certain que nous saurons tous tirer profit et avantage des témoignages entendus. C'est pourquoi je tiens à nouveau à vous remercier énormément. Merci.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

**No. 13 - 24**

---

WEDNESDAY, FEBRUARY 11, 1970

LE MERCREDI 11 FÉVRIER 1970

*Respecting*

Bill C-12, An Act to establish the Inter-  
national Development Research Centre  
of Canada

*Concernant*

Le Bill C-12, Loi portant création du Centre  
canadien de recherches pour le développe-  
ment international

*Including*

Second and Third Reports to the House

*Y Compris*

Les deuxième et troisième rapport à  
la Chambre

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Fairweather,  
Forrestall,  
<sup>1</sup>Foster,

Mr. Ian Wahn  
M. Gérard Laniel

Gibson,  
<sup>2</sup>Hogarth,  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Stewart (*Marquette*),  
<sup>3</sup>Sulatycky,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30).

<sup>1</sup> Replaced M. Allmand, on February 11, 1970. <sup>1</sup> Remplace M. Allmand, le 11 février 1970.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Groos, on February 11, 1970. <sup>2</sup> Remplace M. Groos, le 11 février 1970.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Guay (*St. Boniface*), on February 11, 1970. <sup>3</sup> Remplace M. Guay (*St-Boniface*), le 11 février 1970.

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS,

MONDAY, January 12, 1970

*Ordered*,—That Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada be referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES

Le LUNDI 12 janvier 1970

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international, soit déferé au comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

ATTESTÉ:

## REPORTS TO THE HOUSE

FRIDAY, February 13, 1970.

The Standing Committee on External Affairs and National Defence has the honour to present its

### SECOND REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated January 12, 1970, your Committee has considered Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada, and has agreed to report it with the following amendments.

The Committee assigned responsibility for detailed consideration of Bill C-12 to its Subcommittee on International Development Assistance, under the Chairmanship of Mr. Howard (*Okanagan Boundary*).

A further report prepared by the Subcommittee commenting on the proposed Centre will also be presented by your Committee.

#### Clause 4

(A) In subclause (1), strike out the words "economically underdeveloped" on line 20, and on lines 29 and 35 on page 2, strike out the word "underdeveloped", and substitute therefor the word "developing".

(B) In paragraph (b) of subclause (1), line 32 on page 2, strike out the word "and".

(C) Add, immediately after paragraph (b) of subclause (1), the following new paragraph:

"(c) to encourage generally the co-ordination of international development research; and"

(D) Renumber paragraph (c) of subclause (1) as paragraph (d).

#### Clause 10

(A) In subclause (1), strike out the words "at least" at line 29 on page 5.

## RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le VENDREDI 13 février 1970

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

### DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du 12 janvier 1970, le Comité a étudié le Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international, et est convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Le Comité a confié l'examen détaillé du Bill C-12 à son Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale, présidé par M. Howard (*Okanagan Boundary*).

Le Comité présentera ultérieurement un autre rapport rédigé par le Sous-comité sur la question du Centre projeté.

#### Article 4

(A) Au paragraphe (1), retrancher les mots «économiquement sous-développés» aux lignes 22 et 23; et aux lignes 32 et 40-41 de la page 2, retrancher les mots «sous-développées» et les remplacer par l'expression «en voie de développement».

(B) A l'alinéa b) du paragraphe (1), ligne 36 de la page 2, supprimer le mot «et».

(C) Ajouter, immédiatement après l'alinéa b) du paragraphe (1), le nouvel alinéa qui suit:

«c) d'encourager en général la co-ordination de la recherche pour le développement international; et»

(D) Renommer l'alinéa c) du paragraphe (1) qui devient l'alinéa d).

#### Article 10

(A) Au paragraphe (1), retrancher les mots «au moins» à la ligne 31 de la page 5.

(B) Add immediately after subclause (2), the following new subclause:

“(3) One of the governors, who is a Canadian citizen, other than the Chairman and the Vice-Chairman, may be a member of Parliament; he shall not be paid remuneration but shall be eligible for expenses and shall not, by reason of his being the holder of the office or place in respect of which such expenses are payable, be rendered incapable of being elected, or of sitting or voting, as a member of the House of Commons.”

#### *Clause 15*

Delete subclause (1) and substitute therefor the following:

“(1) The head office of the Centre shall be at such place in Canada as may be designated by the Governor in Council.”

#### *Clause 18*

In subclause (2), strike out lines 4 to 7, both inclusive, on page 8, and substitute therefor the following:

“(2) The officers and employees of the Centre shall be”

#### *Clause 20*

Strike out clause 20 on page 8 and renumber clauses 21 to 23, inclusive, on pages 8 and 9 thereof as clauses 20 to 22, respectively.

#### *Title*

The Title shall be amended to read as follows:

“An Act to establish the International Development Research Centre”

and consequential amendments shall be made in clause 2, lines 11 and 12; clause 3, line 12; clause 12, line 24 of the said Bill.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 13*) is tabled.

(B) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (2), le nouveau paragraphe suivant:

«(3) L'un des gouverneurs, autre que le président ou le vice-président du Conseil et qui est citoyen canadien, peut être membre du Parlement; il ne perçoit pas de rémunération mais peut se faire rembourser ses frais; et le fait d'occuper le poste pour lequel ses frais sont payables ne le rend pas inéligible ni incapable de siéger ou de voter à la Chambre des communes.»

#### *Article 15*

Retrancher le paragraphe (1) et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Le siège du Centre est situé au Canada à l'endroit que désigne le gouverneur en conseil.»

#### *Article 18*

Au paragraphe (2), à la page 8, retrancher les lignes 4 à 6 inclusivement, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les employés du Centre»

#### *Article 20*

Retrancher l'article 20 du bill, à la page 8, et renuméroter les articles 21 à 23 du bill, inclusivement, aux pages 8 et 9, qui deviennent respectivement les articles 20 à 22 du bill.

#### *Titre*

Le titre sera modifié ainsi:

«Loi portant création du Centre de recherches pour le développement international»

et les modifications qui en découlent seront apportées à l'article 2, ligne 10; à l'article 3, ligne 12; à l'article 12, lignes 24 to 25 dudit bill.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce bill (*fascicule n° 13*) est déposé.

FRIDAY, February 13, 1970.

The Standing Committee on External Affairs and National Defence has the honour to present its

### THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated January 12, 1970, your Committee has considered Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada.

As noted in its Second Report, the Committee assigned responsibility for initial consideration of Bill C-12 to its Subcommittee on International Development Assistance, under the Chairmanship of Mr. Howard (*Okanagan Boundary*).

The Subcommittee on International Development Assistance considered that it was important to make a supplementary report commenting on the proposed Centre. Your Committee has adopted this report, with amendments, believing that it represents a most useful commentary on the Bill and the proposed Centre. The text of the report, as amended (but without the appendices which are printed with the report in *Issue No. 13* of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Committee), is reproduced below:

Pursuant to its delegated authority of November 27, 1969, your Subcommittee has considered Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada and agreed to report it with amendments (see First Report).

Your Subcommittee held two meetings specifically on Bill C-12 to hear Mr. Maurice Strong, President of the Canadian International Development Agency and Professor Irving Brecher, Director of the Institute for Developing Area Studies at McGill University and a consultant to CIDA on the proposed Centre. The testimony of these witnesses is attached as Appendices A and B respectively.

Le VENDREDI 13 février 1970.

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

### TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi du 12 janvier 1970, le Comité a étudié le Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international.

Comme il le mentionnait dans son second rapport, le Comité a confié l'étude initiale du Bill C-12 à son Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale, présidé par M. Howard (*Okanagan-Boundary*).

Le Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale a cru souhaitable de faire un rapport supplémentaire sur le projet de Centre. Le Comité a adopté ce rapport, avec quelques modifications, et croit qu'il constitue un commentaire des plus utiles du bill et du projet de Centre. Nous reproduisons ci-dessous le texte du rapport, sous sa forme modifiée (mais sans les appendices qui sont imprimés avec le rapport dans le fascicule 13 des procès-verbaux et témoignages du Comité).

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été délégués le 27 novembre 1969, le Sous-comité a étudié le Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international et a agréé d'en faire rapport avec quelques amendements (voir Premier rapport).

Le Sous-comité a tenu deux réunions sur le Bill C-12 et entendu M. Maurice Strong, président de l'Agence canadienne de développement international ainsi que le professeur Irving Brecher, directeur du Centre d'études pour les régions en voie de développement de l'Université McGill et conseiller spécial de l'A.C.D.I. au sujet du Centre projeté. Les témoignages de ces personnes figurent respectivement aux Appendices A et B.

Your Subcommittee discussed the proposed Centre with other witnesses, including Mr. Edward Hamilton, Vice-President of the Brookings Institution, Washington, D.C. (Extracts of his testimony attached as Appendix C) who appeared during the course of its programme of work, in addition to those persons it met informally during its recent visit to the United Nations Headquarters in New York.

Your Subcommittee also received and examined studies prepared by the following:

Professor D. R. F. Taylor of Carleton University (Attached as Appendix D);

Mr. Roy Matthews of the Private Planning Association of Canada;

Dr. Irving Brecher of McGill University, and Professor C. H. G. Oldham of the University of Sussex

(Both of these papers are printed as an Appendix to the Special Committee of the Senate on Science Policy, Issue No. 32, dated February 27, 1969);

Dr. Stuart S. Peters of the Canadian International Development Agency.

### *The Need for the Centre*

Your Subcommittee began its examination of the legislation with a critical assessment of the validity of the arguments for a new institution of this kind. Much of the discussion focussed on the dangers of the proliferation of agencies and the duplication of effort among them. (See Dr. Brecher, Mr. Hamilton, Mr. Strong)

The experts consulted, both in Ottawa and in New York, were unanimous in their agreement that the proposed Centre is fully justified. Your Subcommittee is convinced of the urgent need for more development research and considers that the Centre should provide an effective response to this need. Continuous caution will, however, be required to ensure that duplication does not occur.

### *Objects of the Centre*

Your Subcommittee notes that the legislation is basically enabling—it establishes the Centre, which is then to be organiza-

Le Sous-comité a étudié la création possible de ce Centre avec d'autres témoins, y compris M. Edward Hamilton, vice-président de la *Brookings Institution* de Washington, D.C., (des extraits de son témoignage figurent à l'Appendice C), en plus des personnes qu'il a rencontrées officiellement lors de sa récente visite au siège des Nations Unies à New-York.

Le Sous-comité a aussi reçu et étudié des mémoires des personnes suivantes:

M. D. R. F. Taylor, professeur à l'Université Carleton; (Appendice D)

M. Roy Matthews de la *Private Planning Association of Canada*;

M. Irving Brecher de l'Université McGill, et M. C. H. G. Oldham, professeur à l'Université du Sussex. (Ces deux exposés sont imprimés en appendice au fascicule n° 32 du Comité spécial du Sénat sur la politique scientifique, en date du 27 février 1969);

M. Stuart S. Peters, de l'Agence canadienne de développement international.

### *La nécessité du Centre*

Le Sous-comité a commencé son étude de la Loi en pesant la validité des arguments préconisant l'établissement d'une institution de ce genre. Une bonne partie de la discussion a porté sur les dangers de prolifération de ces organismes et de chevauchement des efforts. (Voir M. Brecher, M. Hamilton, M. Strong)

Les experts que nous avons consultés à Ottawa et à New-York ont déclaré à l'unanimité que la création de ce Centre était pleinement justifiée. Le Sous-comité est convaincu que la recherche sur le développement doit augmenter rapidement et considère que le Centre peut répondre à ce besoin. Il faudra cependant toujours prendre soin d'éviter le chevauchement.

### *Objets du Centre*

Le Sous-comité note qu'il s'agit d'une loi portant fondamentalement délégation de pouvoirs; elle prévoit la création du

tionally autonomous. The Subcommittee is concerned that the Centre should get started in the right direction and has indicated a number of its concerns in this report.

### *Co-operation with Developing Countries*

The objects of the Centre set forth in the Act indicate some very salutary improvements in recent years in the whole attitude of developed countries toward development assistance. What was once considered "foreign aid" is now considered "international co-operation". In an endeavour such as this Centre, co-operation must obviously be the keynote.

For research to be of any relevance to the needs of developing countries, scholars and institutions of those countries must be fully involved at every stage. The Governors and staff of the Centre should ensure that the point of view of developing countries is completely considered in the selection of projects, in the designing of research programs, and in their execution.

### *Locale of Research Work*

This kind of involvement is doubly vital if object (b) (the raising of developing countries' own research capabilities), is to be realized in any significant way. This goal recognizes that ultimately only self-help will lead to real progress. In practice this objective should have a continual bearing on the selection of the locale for research. (See Brecher). On this subject, the *Report of the Commission on International Development* (Pearson Commission Report) recommends that development research "should usually take place locally", and that if it is to have a broad and lasting impact, "(such) goal-oriented research should be linked with regional or other national universities or institutions of higher learning". Particularly during the early stages of the Centre's operation very close collaboration with and support of indigenous institutions will provide the following benefits:

Centre qui deviendra alors organisme autonome. Le Sous-comité souhaite que le Centre démarre dans la bonne direction et exprime dans le présent rapport quelques inquiétudes.

### *Coopération avec les pays en voie de développement*

Les objets du Centre, établis dans la loi indiquent que l'attitude des pays développés en matière d'aide au développement s'est sensiblement améliorée depuis quelques années. Ce que l'on considérait autrefois comme de «l'aide à l'étranger» est maintenant de la «coopération internationale». La coopération doit évidemment être la pierre angulaire d'une entreprise comme le Centre.

Si l'on veut que la recherche ait quelque rapport avec les besoins des pays en voie de développement, les boursiers et les institutions de ces pays doivent y participer pleinement à toutes les étapes. Les gouverneurs et le personnel du Centre devront s'assurer que le point de vue des pays en voie de développement entre bien en ligne de compte dans le choix des projets, l'élaboration des programmes de recherche et leur exécution.

### *Où se fera la recherche*

Cet engagement revêt une importance doublement vitale si l'on veut réaliser de façon pratique l'objet b) (aider les pays en voie de développement à se livrer à la recherche scientifique). On reconnaît par là que le seul moyen de connaître un progrès véritable est de s'aider soi-même. Dans la pratique, il faudrait toujours tenir compte de cet objectif dans le choix de l'endroit où se fera la recherche. (Voir Brecher). Selon le *Rapport de la commission d'enquête sur le développement international* (Rapport de la Commission Pearson) la recherche pour le développement «devrait habituellement se faire sur place», si l'on veut qu'elle ait un effet étendu et durable, «(cette) recherche orientée vers les objectifs devrait se faire en collaboration avec les universités ou les institutions de haut savoir nationales, régionales ou autres». Au cours des premières étapes d'évolution du Centre, une collaboration très étroite avec les institutions indigènes et l'appui de ces dernières offriront les avantages suivants, à savoir:

- (1) To provide those associated with the Centre with an orientation toward the problems of developing countries and with a practical and relevant perspective.
  - (2) To encourage the Centre to gear its own priorities to those of the government and research institutions of developing countries themselves.
  - (3) To establish the credibility of the Centre and its work, and create important professional contacts for the future. (See Mr. Hamilton).
- (1) Orienter les personnes associées au Centre vers les problèmes des pays en voie de développement et leur fournir une perspective pertinente et pratique.
  - (2) Encourager le Centre à établir ses propres priorités en tenant compte de celles des gouvernements et des institutions de recherche des pays en voie de développement.
  - (3) Etablir la crédibilité du Centre et de son travail, et créer des contacts professionnels importants pour l'avenir. (Voir M. Hamilton)

### *The Element of Mutual Benefit*

Object (c) of the Centre relates to fostering co-operation in research between developed and underdeveloped regions for their mutual benefit. It is clear to the Subcommittee that there is a special Canadian research capacity in this field which justifies the establishment of the Centre in Canada. In utilizing and stimulating this capacity, this country will obviously benefit. Undoubtedly, there will also be some spillover of knowledge which may prove beneficial in dealing with certain Canadian problems. The overriding concern of the Centre, however, is intended to be with "the problems of the economically underdeveloped regions of the world." Great care should be taken to ensure that this remains the governing criterions for the Centre's work.

Priorities should be set on the basis of development needs in the developing countries, and research personnel and institutions should be selected on purely professional grounds. The work of the Centre should not be allowed to become a kind of "tied aid" program. In this connection, it should be added that the Pearson Commission Report acknowledges that "many useful activities could best be carried on for the developing countries in the laboratories and specialized institutions of developed countries." Here again, close collaboration with institutions and programs in developing countries would help to maximize the value of this work and eliminate unnecessary duplication. (Dr. Brecher).

### *Avantages réciproques*

L'objectif c) vise à promouvoir la coopération en matière de recherche entre les régions développées et les régions sous-développées, à leur avantage réciproque. Le sous-comité se rend bien compte qu'il existe au Canada, dans ce domaine, un potentiel spécial de recherche qui justifie l'établissement du Centre dans notre pays. Le Canada tirera un avantage évident de la stimulation et de l'utilisation de ce potentiel. De plus, il y aura sûrement une propagation des connaissances qui favorisera la solution de certains problèmes canadiens. Cependant, le Centre doit se pencher d'abord sur «les problèmes des régions économiquement sous-développées.» Il faudra veiller à ce que ce critère régitse toujours le travail du Centre.

Les priorités devront être établies d'après les besoins des pays en voie de développement et le personnel et les institutions de recherche devront être choisis d'après des critères purement professionnels. Le travail du Centre ne devra pas devenir un programme «d'aide conditionnelle». A ce sujet, il y aurait lieu d'ajouter que le rapport de la Commission Pearson reconnaît que «de nombreuses activités utiles pourraient être mieux effectuées pour le compte des pays en voie de développement dans les laboratoires et les institutions spécialisées des pays développés.» Ici encore, une étroite collaboration avec les institutions et le programmes des pays en voie de développement aiderait à optimiser la valeur de ce travail et à éliminer les chevauchements inutiles. (M. Brecher)

## *Co-ordination of Efforts*

A co-ordinating function is implicit in the "objects" and "powers" specified by the Act, and in much of what has already been said in this report. It is conceivable that this function could even become one of the major areas of the Centre's activity, so that at least the facilitation of co-ordination should be specifically identified as an object. Your Subcommittee therefore proposes the addition of a fourth object: "to encourage generally the co-ordination of international development research."

The need for more co-ordinated effort has been repeatedly stressed (see Dr. Brecher) in the Subcommittee's formal and informal discussions, and has been mentioned by many of the organizations contacted during the planning of the Centre (see Mr. Strong's mention of an inquiry by the OECD Development Centre. Your Subcommittee believes, in time, the Centre can be of great value in facilitating contact and exchange and in providing facilities for the storage of development data. It is essential that the Centre work closely with the United Nations Advisory Committee on the application of Science and Technology to Development, and other international, regional and national organizations to ascertain the need for co-ordinating machinery and the most effective means of meeting it.

## *Organization and Independence*

Your Subcommittee has devoted considerable attention to the arrangements for the control and management of the Research Centre. An essential pre-requisite for such an institution is that it be fully free to exercise purely professional standards of performance and integrity. Your Subcommittee is pleased to note that the terms of the Act are intended to ensure this freedom and reconcile it with the need for a reasonable measure of accountability for the use of public funds. Constant vigilance will be required to protect the independence and integrity of

## *Coordination des efforts*

Un rôle de coordination est implicitement compris dans les «objets» et «pouvoirs» définis par la loi et dans la majeure partie du contenu du présent rapport. On peut facilement prévoir que cette tâche représentera une bonne partie des activités du Centre; c'est pourquoi tout effort en vue de faciliter la coordination devrait être établi précisément comme un objet. Le Sous-comité recommande donc l'addition d'un quatrième objet: «promouvoir en général la coordination de la recherche en matière de développement international.»

On a insisté à maintes reprises sur la nécessité d'une meilleure coordination (voir M. Brecher) lors des discussions officielles et officieuses du Sous-comité; plusieurs des organismes avec qui on a communiqué au cours du projet d'élaboration du Centre ont fait mention de cette nécessité (M. Strong déclare que le Centre de développement de l'OCDE a demandé des renseignements à ce sujet). Le Sous-comité est d'avis que le Centre peut avoir un jour un rôle précieux à jouer en facilitant les contacts et les échanges et en fournissant les installations nécessaires à l'entreposage des données relatives au développement. Il est essentiel que le Centre travaille en étroite collaboration avec le Comité consultatif des Nations Unies sur l'application de la science et de la technologie au développement et avec les autres organismes internationaux, nationaux et régionaux afin d'établir les besoins de coordination et de trouver les meilleurs moyens d'y répondre.

## *Organisation et indépendance*

Le Sous-comité a longuement étudié les dispositions de contrôle et de gestion du Centre de recherches. Un prérequis essentiel pour une institution de ce genre, c'est d'être entièrement libre d'appliquer des normes purement professionnelles de rendement et d'intégrité. Le Sous-comité est heureux de constater que les dispositions de la Loi visent à lui assurer cette liberté et à la concilier avec la nécessité d'une mesure raisonnable de responsabilité à l'égard de l'utilisation des fonds publics. Il faudra exercer une vigilance constante pour protéger l'indépendance et l'intégrité

the Centre. This objective will be advanced by the diversification of the sources of financial support, and this should be a high priority for the Governors.

It is also highly desirable that the Centre be separate from and independent of any other governmental entity, and free to select its own staff and projects. As Dr. Brecher said in his testimony before the Subcommittee,

"I think also that what is essential ...is that this is an organization which should have the most autonomous or independent status which is possible consistent within the broad framework of government. I think that to tie this organization in any real way to the on-going activities of a particular existing branch of government would be a serious mistake."

This very independence, however, also makes the new organization particularly vulnerable. Without direction from above, and with little precedent for guidance, the Governors and officers will assume an immense and complex burden, particularly in the Centre's formative phase. For this reason, the professional and administrative competence of these first appointees is a matter of critical importance, as Dr. Brecher stressed in his testimony when he said,

"It seems to me that this kind of organization, by its very nature, is one which will require the kind of imaginative leadership to get it going and to take care of these sensitive problems which I have outlined, which is of the most dynamic kind possible."

"I think there are certain implications in this about the people who may be recruited and so on. I think that here leadership may very well make the difference between rather promising success and very disappointing failure."

Recognizing the importance of these decisions on appointments, your Subcommittee believes it is beneficial to permit the Governor in Council the broad latitude provided by the Act. Indeed, some members strongly felt that an even wider field of possible candidates should be made

du Centre. Cet objectif pourra se réaliser grâce à la diversification des sources de financement à qui les gouverneurs devront accorder une haute priorité.

Il est aussi très souhaitable que le Centre soit libre et indépendant de toute autre entité gouvernementale, et libre de choisir son personnel et ses projets. Comme l'a déclaré M. Brecher devant le Sous-comité

«Je suis également d'avis que l'essentiel...c'est qu'il est absolument nécessaire que l'organisme ait l'indépendance ou l'autonomie la plus grande possible, dans le vaste cadre général du gouvernement. J'estime que rattacher cet organisme à l'activité actuelle d'une direction du gouvernement serait une grave erreur.»

Cette indépendance même rend cependant le nouvel organisme particulièrement vulnérable. Sans directives d'en-haut, et sans précédent sur lequel s'appuyer, les gouverneurs et les employés du Centre assumeront une tâche lourde et complexe, surtout à l'étape de la formation. C'est pourquoi la compétence professionnelle et administrative des premiers responsables sera une question d'importance vitale, comme le souligne M. Brecher dans son témoignage:

«Il me semble que cet organisme, de par son caractère même, exigera des chefs dynamiques pour le faire fonctionner et aborder les questions délicates que j'ai exposées.»

«Il faudra en tenir compte en recrutant le personnel. Je crois que les dirigeants peuvent fort bien faire la différence entre le succès prometteur et un échec très décevant.»

Reconnaissant l'importance de cette question, le Sous-comité croit qu'il est avantageux d'accorder au gouverneur en conseil toute la latitude prévue par la Loi. Quelques députés sont même fortement d'avis qu'il faudrait disposer d'un plus grand choix de candidats possibles en

available by the elimination of the stipulations in the Act which require a majority membership of Canadian citizens on all decision-making boards and committees.

Your Subcommittee concluded that the requirements for a majority of Canadians are valuable and necessary in retaining a Canadian character to the Centre, and that it has the further advantage of ensuring the relative proximity and close involvement of a large number of these appointees. However, your Subcommittee felt that the words "at least" in clause 10(1) should be deleted as being unnecessary.

In its deliberations, your Subcommittee did agree on a number of recommendations regarding appointment policies. While it was not felt desirable to incorporate these findings as formal amendments, which might in practice prove excessively restrictive, they are listed here as suggestions:

(a) It strongly approves the stipulation that a majority of Board members must have experience and/or training relevant to the field of development research (section 10, subsection (2)).

(b) In view of the Centre's objects, and the vital importance of full involvement by developing countries themselves, it considered priority should be given to the need for strong and effective representation from those areas.

(c) In order to assure the genuinely international character of the Centre, and to take advantage of all available talent and expertise, appointments should be made without regard to ideological differences in the home countries of candidates. It is to be hoped that the Governors and officers of the Centre will adhere to similar policies in their recruitment of staff and experts.

(d) To ensure that the Centre obtains the best possible guidance, and to facilitate communication and co-ordination with similar institutions

supprimant les dispositions de la Loi exigeant que les citoyens canadiens soient en majorité dans tous les conseils et les comités où se prennent les décisions.

Le sous-comité a cependant conclu que ces exigences sont valables et nécessaires si l'on veut que le Centre conserve son identité canadienne et qu'elles ont en outre l'avantage d'assurer la proximité relative et l'engagement à fond d'un bon nombre des directeurs. Le Sous-comité considère cependant que les mots «au moins» à l'article 10 (1) devraient être supprimés, car ils sont inutiles.

Au cours de ses délibérations, le Sous-comité s'est entendu sur quelques recommandations en matière de politiques d'embauche. Il n'a pas cru souhaitable de les présenter comme modifications qui, en pratique, pourraient se révéler excessivement restrictives. Nous les soumettons cependant à titre de suggestions:

a) Le Sous-comité approuve fortement l'exigence selon laquelle la majorité des membres du conseil de direction doivent avoir de l'expérience ou une formation dans le domaine de la recherche pour le développement (article 10, paragraphe (2)).

b) Compte tenu des objets du Centre et de l'importance vitale que revêt l'engagement à fond des pays en voie de développement eux-mêmes, le Sous-comité considère qu'il faut accorder la priorité à la nécessité d'une représentation forte et efficace de ces régions.

c) Afin d'assurer le caractère authentiquement international du Centre et de tirer parti de tous les talents et compétences disponibles, les nominations devraient se faire sans tenir compte des divergences idéologiques du pays des candidats. Il est à espérer que les gouverneurs et les employés du Centre suivront la même politique lorsqu'il s'agira de recruter du personnel et des experts.

d) Afin d'assurer au Centre la meilleure orientation possible et de faciliter les communications et la coordination avec les institutions du

elsewhere, efforts should be made to recruit suitable individuals associated with such institutions and multilateral organizations to serve as Governors of the Centre.

- (e) In view of the essential innovative role of the Centre, it will be important to secure for the Board the representation of young working researchers and scholars in addition to those who have previously established reputations in the field. (See Dr. Taylor)

#### *Name of the Institution*

Your Subcommittee proposes that the words "of Canada" be eliminated from the name of the Centre. The Canadian character of the Centre will be readily evident in its location, its financing, and its management. The specific mention of Canada in the title is therefore considered unnecessary. Its deletion has the additional advantage of stressing the international scope of the Centre's work, and encouraging the full support and involvement of people of other countries.

#### *Arrangement for Reporting to Parliament*

The Act does not specify through which Minister the Centre shall report to Parliament. This has been a subject of considerable discussion and some concern for your Subcommittee. (See Dr. Brecher)

To ensure paramount concern for the independent of the Centre, and exclusive devotion to the objective of international development, your Subcommittee believes that ideally the Centre should report to a Minister for International Development.

As an alternative, your Subcommittee has examined a proposal that the Centre report directly to the Prime Minister in order to insulate it from too close an association with other foreign policy objectives of the Department of External Affairs. In spite of the evident attractions of this suggestion, your Subcommittee has concluded that it is not feasible in view of the heavy responsibilities and special position of the Prime Minister.

même genre ailleurs, il faudrait essayer de recruter comme gouverneurs du Centre des candidats associés à des institutions et des organismes multilatéraux du même genre.

- e) Compte tenu du rôle essentiellement innovateur du Centre, il sera important d'assurer au Conseil de direction la représentation des jeunes chercheurs et boursiers en plus de ceux dont la réputation dans ce domaine est déjà établie. (Voir M. Taylor)

#### *Nom de l'institution*

Le Sous-comité propose que soit éliminée du nom du Centre l'appellation «canadien». L'identité canadienne du Centre sera déjà évidente par sa situation géographique, son financement et son administration. Il est donc inutile d'ajouter le qualificatif «canadien» au titre du Centre. La disparition de ce qualificatif a en outre l'avantage de souligner la portée internationale du travail du Centre et de favoriser l'appui et l'engagement à fond des gens des autres pays.

#### *Rapport au Parlement*

La Loi ne précise pas par l'entremise de quel ministre le Centre fera rapport au Parlement. Cette lacune a été l'objet de longues discussions et d'inquiétude pour le Sous-comité. (Voir M. Brecher)

Pour s'assurer avant tout que le Centre soit indépendant et qu'il se consacre exclusivement au développement international, le Sous-comité croit que l'idéal serait qu'il soit comptable à un ministre du Développement international.

Comme solution de rechange, le Sous-comité a étudié une suggestion portant que le Centre fasse rapport directement au Premier ministre, afin de l'éloigner de toute association trop étroite avec d'autres objectifs politiques du ministère des Affaires extérieures. En dépit des avantages évidents de cette suggestion, le Sous-comité a décidé qu'elle était irréalisable à cause des lourdes responsabilités et du rôle spécial du Premier ministre.

## *Other Considerations*

### *1. Location within Canada*

Your Subcommittee has discussed at some length the provisions of section 15 of the Act relating to the location of the head office of the Centre. Although, on balance, it is agreed that the initial location of the Centre in the National Capital Region provides important advantages in terms of the availability of resources, and of operating effectiveness, (see Mr. Strong), it considered that it was unnecessary to so provide specifically in the Act and preferred to leave it to the discretion of the Governor in Council.

Your Subcommittee has noted that this head office will serve as a relatively compact organizational nucleus, and that much of the actual research work undertaken by the Centre will be carried out in various places, across Canada and elsewhere, depending on the location of resources.

The arguments made by Dr. Brecher for the location of the Centre in Montreal have been fully considered (See Dr. Brecher). One of these arguments merits special note, as it expresses a principle fully endorsed by the Subcommittee. He and other witnesses have emphasized the need for full participation by Francophone scholars and institutions in the work of the Centre. The duality of Canadian resources will be a peculiarly important asset for the Centre and its location in the National Capital Region should allow for thorough integration with the research community of the entire country.

### *2. Selection of Projects*

This subject will fall fully within the responsibilities of the Governors and officers of the Centre, but your Subcommittee wishes to record its impressions gained during the study of the proposal.

When the proposed Centre was discussed with various expert observers during the Subcommittee's unofficial meetings in New York, the reaction was universally enthusiastic. Individuals closely associated with development research work offered several suggestions on the basis of their experience. The most valuable research organizations in the past have been those set up to meet "specific, identifiable needs". There was much stress laid on the

## *Autres considérations*

### *1. Situation géographique au Canada*

Le Sous-comité a étudié en détail les dispositions de l'article 15 de la Loi concernant la situation géographique du siège social du Centre. Même si, tout compte fait, il est entendu que la situation initiale du Centre dans la Région de la capitale nationale présente des avantages importants du point de vue disponibilité des ressources et efficacité opérationnelle (voir M. Strong), il a été considéré inutile de la prévoir précisément dans la Loi et préférable de laisser cette décision à la discrétion du gouverneur en conseil.

Le Sous-comité a noté que le siège social constituera un noyau organisationnel assez compact et que la majeure partie du travail véritable de recherche effectué par le Centre se fera dans divers endroits du Canada et ailleurs, selon la disponibilité des ressources.

Les arguments présentés par M. Brecher qui préconisait l'établissement du Centre à Montréal ont été pesés soigneusement. (Voir M. Brecher) Un de ces arguments mérite une attention toute spéciale, car il exprime un principe que le Sous-comité agréé entièrement. Tout comme d'autres témoins l'ont fait, le Comité souligne la nécessité qu'il y a pour les boursiers et les institutions francophones de participer à part entière aux travaux du Centre. La dualité des ressources canadiennes constituera un avantage particulièrement important pour le Centre et le fait qu'il sera situé dans la région de la capitale nationale devrait permettre une intégration en profondeur des chercheurs de tout le pays.

### *2. Choix des projets*

Cette question incombera entièrement aux gouverneurs et aux employés du Centre, mais le Sous-comité désire faire part des impressions qu'il a recueillies au cours de l'étude de cette suggestion.

Lorsque le Sous-comité a discuté de l'établissement de ce Centre avec divers observateurs experts au cours des réunions officielles qu'il a tenues à New-York, la réaction générale a été des plus enthousiastes. Des personnes étroitement associées au travail de recherche en matière de développement international ont offert plusieurs suggestions fondées sur leur expérience. Les organismes de recherche les plus précieux ont toujours été ceux qui

need for practical, relevant and "goal-oriented" research. Full co-ordination with work being conducted elsewhere and with the U.N. Advisory Committee's (ACAST) recommendations will help to ensure the relevance and "problem-orientation" of research programs selected.

Another point of caution, impressed upon your Subcommittee at several stages, concerns the danger of over-extension. When asked about the possible work of the Centre, Mr. Hamilton said the following:

"On the second question, what kinds of things would it do? I think there are two points here, one is that it not try to do too much, at least in the first instance. I am connected now with a fairly large research organization, the Brookings Institution, and we have to be careful at all times not to take on all problems at once. We have been around for some time—50 years—and have some experience and history in many areas. I think for a new organization, particularly in this field, it is terribly important to try to isolate a couple or maybe three areas of research which you really are going to spend time on. If, for example, you wanted to take on the problem of new uses for tropical products and have that as an agricultural focus and have something else as a mechanical or technological focus—you know, the problem of producing fertilizer from natural gas in less developed countries or some technological problem of that kind—then, I think, there should be no more than two or three of those, at least to start, and that the object of the Centre should be to acquire the very best people, whoever they are, with as much institutional connection with other organizations which already are working on these problems as possible rather than attempt to become an over-all research organization on all subjects."

"If you could build a capacity in two or three of these critical areas, the rest would come. You would end

ont été créés pour répondre à des besoins précis, identifiables». On a énormément insisté sur le besoin de la recherche pratique, pertinente et «orientée vers les objectifs». La coordination entière avec le travail qui se fait ailleurs et avec les recommandations du Comité consultatif des Nations Unies (ACAST) aidera à assurer la pertinence et «l'orientation pratique» des programmes de recherche choisis.

Une autre pierre d'achoppement, signalée à maintes reprises, c'est le danger de l'extension excessive. Lorsqu'on lui a demandé de parler du travail éventuel du Centre, M. Hamilton a déclaré:

«Quant à la deuxième question, à savoir quelles seraient les réalisations d'un tel organisme, il faut tout d'abord ne pas trop entreprendre, du moins au départ. A l'heure actuelle, je m'occupe de certains travaux de recherche à la *Brookings Institution*, et nous devons toujours éviter de nous attaquer à tous les problèmes en même temps. Nous existons depuis 50 ans, nous avons de l'expérience dans plusieurs domaines. Je crois que, pour une nouvelle organisation, surtout dans ce domaine, il est excessivement important d'essayer d'isoler deux ou trois questions sur lesquelles porteront les recherches. Si, par exemple, vous essayez de trouver de nouvelles façons d'utiliser les produits tropicaux, en vous concentrant sur le côté agricole et mécanique ou technologique—comme la production d'engrais à partir du gaz naturel dans les pays sous-développés, je pense qu'il ne faudrait s'attaquer qu'à deux ou trois aspects, du moins pour commencer, et que le Centre devrait avoir pour objectif de trouver les gens les plus qualifiés, ayant autant que possible des rapports institutionnels avec d'autres organisations qui s'occupent déjà de ces problèmes, plutôt que d'essayer de devenir une organisation générale de recherches dans tous les domaines.»

«Si vous pouvez établir une certaine compétence dans deux ou trois de ces domaines, le reste suivra. Vous de-

up being the sort of major or one of the major research centres in the world on this kind of thing and if you could really build an international constituency of people who do work or have worked in your centre, it would be unique. There is nothing quite like that now. If, at the same time, over time you could work into a position where you were also helping with institution-building, that is getting research institutions built in the less developed countries or centered around particular kinds of problems whether it be cattle diseases in Africa or the problem of mechanizing East-Asian textile manufacture to a more efficient degree, and that kind of thing, then, I think, it would be a very significant contribution indeed, but I would strongly urge that you start fairly slowly." (see also Dr. Brecher).

Your Subcommittee is convinced of the necessity for avoiding over-extension, particularly in the Centre's early stages. Here again, the fullest co-ordination of its work with that of other bodies will assist in maintaining a realistic and manageable scope.

### 3. Possible Political and Military Implications

Your Subcommittee discussed the possibility of the Centre undertaking research related to military subjects (see Mr. Strong), and was pleased to note that the Objects of the Centre restrict it to projects aimed at the furtherance of economic and social development. Considerable sensitivity will be required to understand and allow for the political implications of various kinds of projects in developing countries. The distinction between economic and social issues on the one hand and political considerations on the other is often hard to make. The maintenance of the Centre's integrity will therefore demand a great deal of prudence in the selection of projects and in the day-to-day management of research work in these countries.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
IAN WAHN,  
*Chairman.*

viendrez en quelque sorte un des centres de recherche extrêmement utiles et si vous arrivez vraiment à former un groupe international de travailleurs qui œuvrent ou ont déjà œuvré dans votre Centre, ce serait quelque chose d'unique. Il n'y a rien à l'heure actuelle qui puisse ressembler à ce genre d'organisme. Si, parallèlement, durant une longue période, vous arriviez à une position qui vous permettrait d'aider à la création de telles institutions, c'est-à-dire la création d'institutions de recherche dans les pays en voie de développement pour s'occuper, soit des épidémies qui attaquent le bétail en Afrique ou des problèmes de la mécanisation de la production du textile, dans l'est asiatique, à un degré supérieur d'efficacité, alors la contribution aura été vraiment utile, mais je vous exhorte à commencer lentement.» (Voir aussi M. Brecher)

Le Sous-comité est convaincu qu'il faut éviter l'extension excessive, surtout lors des premiers pas du Centre. Ici encore, la meilleure coordination possible des travaux du Centre avec ceux des autres organismes aidera à conserver des objectifs réalistes et réalisables.

### 3. Implications politiques et militaires possibles

Le Sous-comité a étudié la possibilité que le Centre entreprenne de la recherche dans le domaine militaire (voir M. Strong) et a constaté avec plaisir que les objets du Centre se limitent à la réalisation du développement économique et social. Il faudra être très prompt à comprendre les incidences politiques des divers projets entrepris dans les pays en voie de développement et en tenir compte. La distinction entre les problèmes économiques et sociaux d'une part et les considérations politiques d'autre part est parfois assez difficile à établir. Le maintien de l'intégrité du Centre exigera donc beaucoup de prudence dans le choix des projets et dans la gestion courante de la recherche qui se fera dans ces pays.

Respectueusement soumis,

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, February 11, 1970.

(17)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 3.50 p.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Anderson, Barrett, Buchanan, Cafik, Fairweather, Foster, Gibson, Hogarth, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Legault, Lewis, MacLean, Marceau, Penner, Roberts, Sulatycky, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk—(22).

The Committee began consideration of Bill C-12 (An Act to establish the International Development Research Centre of Canada).

The Chairman called Clause 1, and introduced Mr. Howard (*Okanagan Boundary*), Chairman of the Subcommittee on International Development Assistance. Mr. Howard (*Okanagan Boundary*) made a statement concerning the Subcommittee's review of Bill C-12.

The Committee agreed to print as an appendix to this day's Minutes of Proceedings, the two Reports respecting the Bill as presented by the Chairman of the Subcommittee on International Development Assistance (*See Appendices D and E*). The first Report contains amendments to the Bill, (Clauses 4, 10, 18 and the Title) adopted by the Subcommittee.

Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clauses 2 and 3 which were carried.

The Chairman called Clause 4, as amended.

On motion of Mr. Anderson,  
*Resolved*,—That the word "economically" be deleted on line 20 of page 2.

Clause 4 as amended was carried.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MERCREDI 11 février 1970

(17)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit à 3 h. 50 cet après-midi. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Anderson, Barrett, Buchanan, Cafik, Fairweather, Foster, Gibson, Hogarth, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Legault, Lewis, MacLean, Marceau, Penner, Roberts, Sulatycky, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk—(22).

Le Comité entreprend son étude du Bill C-12 (Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international).

Au sujet de l'article 1, le président présente M. Howard (*Okanagan Boundary*), président du sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale. M. Howard (*Okanagan Boundary*) fait une déclaration au sujet de l'étude du Bill C-12 qu'à faite le sous-comité.

Le Comité décide d'imprimer en appendice au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui les deux rapports concernant le Bill présenté par le président du sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale (*Voir appendices D et E*). Le premier rapport comporte des amendements au Bill (Articles 4, 10, 18, et le Titre) adoptés par le sous-comité.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Au sujet de l'article 4 tel que modifié, M. Anderson propose, et

*Il est décidé* que le mot «économiquement» soit supprimé à la page 2.

L'article 4 tel que modifié, est adopté.

The Chairman called Clauses 5, 6, 7, 8, 9 which were severally carried.

The Chairman called Clause 10, as amended.

Mr. Fairweather moved,

"That a new subclause (3) be added after line 35 on page 5 as follows:

"(3) One of the governors, who is a Canadian citizen, other than the Chairman and the Vice-Chairman, may be a member of Parliament; he shall not be paid remuneration but shall be eligible for expenses and shall not, by reason of his being the holder of the office or place in respect of which such expenses are payable, be rendered incapable of being elected, or of sitting or voting, as a member of the House of Commons."

Mr. Roberts moved the following sub-amendment:

"In line 4 replace *may* by *shall* and after the word Member of Parliament on line 4, insert the words "to hold office for the duration of the term for which he is appointed".

After debate thereon, Mr. Roberts was granted leave to withdraw his sub-amendment.

The question being put on the amendment, it was resolved by a show of hands in the affirmative: Yeas 13; Nays 6.

Clause 10, as amended, was carried.

The Chairman called Clauses 11, 12, 13, 14, which were severally carried.

The Chairman called Clause 15.

Mr. Anderson moved,

"That sub-clause (1) be deleted and the following substituted therefor: "(1) The head office of the Centre shall be at such place in Canada as may be designated by the Governor in Council."

After debate thereon, the question being put on the said amendment, it resulted in a tie vote: Yeas 9; Nays 9. Then the Chairman voted and the said amendment was resolved, by a show of hands in the affirmative: Yeas 10; Nays 9.

Les articles 5, 6, 7, 8 et 9 sont adoptés en bloc.

Le président passe à l'article 10 tel que modifié.

M. Fairweather propose,

Que le Bill C-12, Loi portant création du Centre de recherches pour le développement international, soit modifié par l'addition, immédiatement après la ligne 40, à la page 5, de ce qui suit:

«(3) L'un des gouverneurs, autre que le président ou le vice-président du Conseil et qui est citoyen canadien, peut être membre du Parlement; il ne perçoit pas de rémunération mais peut se faire rembourser ses frais; et le fait d'occuper le poste pour lequel ses frais sont payables ne le rend pas inéligible ni incapable de siéger ou de voter à la Chambre des communes.»

M. Roberts propose la sous-modification suivante:

À la ligne remplacer *pourra* par *devra* et après l'expression «député» à la ligne, insérer les mots «occupera son poste pour la durée du mandat pour lequel il aura été nommé.»

Après discussion, on permet à M. Roberts de retirer sa sous-modification.

L'amendement est mis aux voix et est adopté par un vote à main levée, treize voix contre six.

L'article 10, tel que modifié, est adopté.

Le président passe aux articles 11, 12, 13 et 14 qui sont adoptés en bloc.

L'article 15.

M. Anderson propose,

Que le paragraphe 1 soit abrogé et remplacé par ce qui suit: «(1) Le siège du Centre sera situé dans l'endroit au Canada qui sera désigné par le gouverneur en Conseil».

Après discussion, l'amendement est mis aux voix et il en résulte un vote nul: neuf contre neuf. Le président vote et l'amendement est adopté par un vote à main levée.

Clause 15, as amended, was carried.

The Chairman called Clauses 16, 17, 18, as amended, 19, which were severally carried.

The Chairman called Clause 20.

On motion of Mr. Lewis,

*Resolved*,—That Clause 20 on page 8 be deleted, and that subsequent Clauses 21, 22, 23, on pages 8 and 9 be renumbered as Clauses 20, 21, 22 respectively.

The Chairman called renumbered Clauses 20, 21, 22 which were severally carried.

The Chairman called Clause 1 which was carried.

The Chairman called the Title, as amended, which was carried.

The Bill, as amended, was carried.

The Chairman was instructed to report the Bill, with amendments.

On motion of Mr. Marceau,

*Resolved*,—That the Chairman report the Second Report of the Subcommittee.

The Committee adjourned at 5.20 p.m. to the call of the Chair.

L'article 15, tel que modifié, est adopté.

Les articles 16, 17, 18, tels que modifiés, et 19, sont adoptés en bloc.

L'article 20.

M. Lewis propose, et

*Il est décidé* que l'article 20 à la page 8 soit retranché et que les articles 21, 22 et 23 qui suivent au pages 8 et 9 soient renumérotés 20, 21 et 22 respectivement.

Les nouveaux articles 20, 21 et 22 sont adoptés en bloc.

L'article 1, qui est adopté.

Le Titre, tel que modifié, est adopté.

Le Bill tel que modifié est adopté.

Le président reçoit l'ordre de faire rapport à la chambre du bill tel que modifié.

M. Marceau propose, et

*Il est décidé* que le président présente le second rapport du sous-comité.

A 5h 20 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à l'appel du président.

*Le greffier du Comité,*

Hugh R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

## APPENDIX D

### REPORT TO THE COMMITTEE

WEDNESDAY, February 11, 1970.

The Subcommittee on International Development Assistance of the Standing Committee on External Affairs and National Defence has the honour to present its

#### FIRST REPORT

Pursuant to its delegated authority of November 27, 1969, your Subcommittee has considered Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada and has agreed to report it with the following amendments:

##### Clause 4

(A) In subclause (1), strike out the words "economically underdeveloped" on line 20, and on lines 29 and 35 on page 2, strike out the word "underdeveloped", and substitute therefor the word "developing".

(B) In paragraph (b) of subclause (1), line 32 on page 2, strike out the word "and".

(C) Add, immediately after paragraph (b) of subclause (1), the following new paragraph:

"(c) to encourage generally the co-ordination of international development research; and"

(D) Renumber paragraph (c) of subclause (1) as paragraph (d).

##### Clause 10

(A) In subclause (1), strike out the words "at least" on line 29 on page 5.

(B) Add immediately after subclause (2), the following new subclause:

"(3) One of the governors, who is a Canadian citizen, other than the Chairman and the Vice-Chairman, may be a member of Parliament; he shall not be paid remuneration but

## APPENDICE D

### RAPPORT AU COMITÉ

Le MERCREDI 11 février 1970

Le Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

#### PREMIER RAPPORT

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été délégués le 27 novembre 1969, le Sous-comité a étudié le Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international et il a agréé d'en faire rapport avec les amendements suivants:

##### Article 4

(A) Au paragraphe (1), retrancher les mots «économiquement sous-développées» aux lignes 22 et 23; et aux lignes 32 et 40-41 de la page 2, retrancher les mots «sous-développées» et les remplacer par l'expression «en voie de développement».

(B) A l'alinéa b) du paragraphe (1), ligne 36 de la page 2, supprimer le mot «et».

(C) Ajouter, immédiatement après l'alinéa b) du paragraphe (1), le nouvel alinéa qui suit:

«c) d'encourager en général la coordination de la recherche pour le développement international; et»

(D) Renommer l'alinéa c) du paragraphe (1) qui devient l'alinéa d).

##### Article 10

(A) Au paragraphe (1), retrancher les mots «au moins» à la ligne 31 de la page 5.

(B) Ajouter, immédiatement après le paragraphe (2), le nouveau paragraphe suivant:

«(3) L'un des gouverneurs, autre que le président ou le vice-président du Conseil et qui est citoyen canadien, peut être membre du Parlement; il ne perçoit pas de rémunération mais

shall be eligible for expenses and shall not, by reason of his being the holder of the office or place in respect of which such expenses are payable, be rendered incapable of being elected, or of sitting or voting, as a member of the House of Commons."

*Clause 15*

Delete subclause (1) and substitute therefor the following:

"(1) The head office of the Centre shall be at such place in Canada as may be designated by the Governor in Council."

*Clause 18*

In subclause (2), strike out lines 4 to 7, both inclusive, on page 8, and substitute therefor the following:

"(2) The officers and employees of the Centre shall be"

*Clause 20*

Strike out clause 20 on page 8 and renumber clauses 21 to 23, inclusive, on pages 8 and 9 thereof as clauses 20 to 22, respectively.

*Title*

The Title shall be amended to read as follows:

"An Act to establish the International Development Research Centre"

and consequential amendments shall be made in clause 2, lines 11 and 12; clause 3, line 12; clause 12, line 24 of the said Bill.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
BRUCE HOWARD,  
*Chairman.*

peut se faire rembourser ses frais; et le fait d'occuper le poste pour lequel ses frais sont payables ne le rend pas inéligible ni incapable de siéger ou de voter à la Chambre des communes.»

*Article 15*

Retrancher le paragraphe (1) et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Le siège du Centre est situé au Canada à l'endroit que désigne le gouverneur en conseil.»

*Article 18*

Au paragraphe (2), à la page 8, retrancher les lignes 4 à 6 inclusivement, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les employés du Centre»

*Article 20*

Retrancher l'article 20 du bill, à la page 8, et renuméroter les articles 21 à 23 du bill, inclusivement, aux pages 8 et 9, qui deviennent respectivement les articles 20 à 22 du bill.

*Titre*

Le titre sera modifié ainsi:

«Loi portant création du Centre de recherches pour le développement international»

et les modifications qui en découlent seront apportées à l'article 2, ligne 10; à l'article 3, ligne 12; à l'article 12, lignes 24 et 25 dudit bill.

Respectueusement soumis,

## APPENDIX E

## APPENDICE E

### *Table of Contents*

to

#### SECOND REPORT

Introduction  
 Objects of the Centre  
 Locale of Research Work  
 The Element of Mutual Benefit  
 Co-Ordination of Efforts  
 Organization and independence  
 Name of the Institution  
 Arrangement for Reporting to Parliament  
 Other Considerations

- 1) Location within Canada
- 2) Selection of Projects
- 3) Possible Political and Military Implications

Appendix A — Proceedings of Meeting with Mr. Maurice Strong  
 Outline of Testimony  
 Body of Testimony

Appendix B — Proceedings of Meeting with Dr. Irving Brecher  
 Outline of Testimony  
 Body of Testimony

Appendix C — Relevant Excerpts from the Proceedings of the Meeting with Mr. Edward Hamilton

Appendix D — Submission by Prof. D. R. F. Taylor

Topical Index to Appendices

### *Table des matières*

au

#### DEUXIÈME RAPPORT

Introduction  
 Le nécessité du Centre  
 Objets du Centre  
 Où se fera la recherche  
 Avantages réciproques  
 Coordination des efforts  
 Organisation et indépendance  
 Nom de l'institution  
 Rapport au Parlement  
 Autres considérations

- 1) Endroit au Canada
- 2) Choix des projets
- 3) Implications politiques et militaires possibles

Appendice A — Compte rendu de la réunion avec M. Maurice Strong  
 Résumé du témoignage  
 Témoignage au complet

Appendice B — Compte rendu de la réunion avec le Dr. Irving Brecher  
 Résumé du témoignage  
 Témoignage au complet

Appendice C — Extraits pertinents du témoignage de M. Edward Hamilton

Appendice D — Lettre du M. Taylor

Index par sujets des appendices.

## APPENDIX E—(Continued)

### REPORT TO THE COMMITTEE

WEDNESDAY, February 11, 1970.

The Subcommittee on International Development Assistance has the honour to present its

#### SECOND REPORT

Pursuant to its delegated authority of November 27, 1969, your Subcommittee has considered Bill C-12, An Act to establish the International Development Research Centre of Canada and agreed to report it with amendments (see First Report).

Your Subcommittee held two meetings specifically on Bill C-12 to hear Mr. Maurice Strong, President of the Canadian International Development Agency and Professor Irving Brecher, Director of the Institute for Developing Area Studies at McGill University and a consultant to CIDA on the proposed Centre. The testimony of these witnesses is attached as Appendices A and B respectively.

Your Subcommittee discussed the proposed Centre with other witnesses, including Mr. Edward Hamilton, Vice-President of the Brookings Institution, Washington, D.C., (Extracts of his testimony attached as Appendix C) who appeared during the course of its programme of work, in addition to those persons it met informally during its recent visit to the United Nations Headquarters in New York.

Your Subcommittee also received and examined studies prepared by the following:

Professor D. R. F. Taylor of Carleton University (Attached as Appendix D);

Mr. Roy Matthews of the Private Planning Association of Canada;

## APPENDICE E—(Suite)

### RAPPORT AU COMITÉ

Le MERCREDI 11 février 1970

Le Sous-comité de l'aide à l'expansion économique internationale a l'honneur de présenter son

#### DEUXIÈME RAPPORT

Conformément aux pouvoirs qui lui ont été délégués le 27 novembre 1969, le Sous-comité a étudié le Bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international et a agréé d'en faire rapport avec quelques amendements (voir Premier rapport).

Le Sous-comité a tenu deux réunions sur le Bill C-12 et entendu M. Maurice Strong, président de l'Agence canadienne de développement international ainsi que le professeur Irving Brecher, directeur du Centre d'études pour les régions en voie de développement de l'Université McGill et conseiller spécial de l'A.C.D.I. au sujet du Centre projeté. Les témoignages de ces personnes figurent respectivement aux Appendices A et B.

Le Sous-comité a étudié la création possible de ce Centre avec d'autres témoins, y compris M. Edward Hamilton, vice-président de la *Brookings Institution* de Washington, D.C., (des extraits de son témoignage figurent à l'Appendice C), en plus des personnes qu'il a rencontrées officiellement lors de sa récente visite au siège des Nations Unies à New-York.

Le Sous-comité a aussi reçu et étudié des mémoires des personnes suivantes:

M. D. R. F. Taylor, professeur à l'Université Carleton; (Appendice D)

M. Roy Matthews de la *Private Planning Association of Canada*;

Dr. Irving Brecher of McGill University, and Professor C. H. G. Oldham of the University of Sussex

(Both of these papers are printed as an Appendix to the Special Committee of the Senate on Science Policy, Issue No. 32, dated February 27, 1969);

Dr. Stuart S. Peters of the Canadian International Development Agency.

M. Irving Brecher de l'Université McGill, et

M. C. H. G. Oldham, professeur à l'Université du Sussex.

(Ces deux exposés sont imprimés en appendice au fascicule n° 32 du Comité spécial du Sénat sur la politique scientifique, en date du 27 février 1969);

M. Stuart S. Peters, de l'Agence canadienne de développement international.

### *The Need for the Centre*

Your Subcommittee began its examination of the legislation with a critical assessment of the validity of the arguments for a new institution of this kind. Much of the discussion focussed on the dangers of the proliferation of agencies and the duplication of effort among them. (See Dr. Brecher, p. 6-14; 59-62, Mr. Hamilton, p.1, Mr. Strong, p. 3-12).

The experts consulted, both in Ottawa and in New York, were unanimous in their agreement that the proposed Centre is fully justified. Your Subcommittee is convinced of the urgent need for more development research and considers that the Centre should provide an effective response to this need. Continuous caution will, however, be required to ensure that duplication does not occur.

### *Objects of the Centre*

Your Subcommittee notes that the legislation is basically enabling—it establishes the Centre, which is then to be organizationally autonomous. The Subcommittee is concerned that the Centre should get started in the right direction and has indicated a number of its concerns in this report.

### *Cooperation with Developing Countries*

The objects of the Centre set forth in the Act indicate some very salutary improvements in recent years in the whole attitude of developed countries toward development assistance. What was once considered "foreign aid" is now considered

### *La nécessité du centre*

Le Sous-comité a commencé son étude de la Loi en pesant la validité des arguments préconisant l'établissement d'une institution de ce genre. Une bonne partie de la discussion a porté sur les dangers de prolifération de ces organismes et de chevauchement des efforts. (Voir M. Brecher, p. 6-14; 59-62, M. Hamilton, p. 1, M. Strong, p. 3-12).

Les experts que nous avons consultés à Ottawa et à New-York ont déclaré à l'unanimité que la création de ce Centre était pleinement justifiée. Le Sous-comité est convaincu que la recherche pour le développement doit augmenter rapidement et considère que le Centre peut répondre à ce besoin. Il faudra cependant toujours prendre soin d'éviter le chevauchement.

### *Objets du Centre*

Le Sous-comité note qu'il s'agit d'une loi portant fondamentalement délégation de pouvoirs; elle prévoit la création du Centre qui deviendra alors organisme autonome. Le Sous-comité souhaite que le Centre démarre dans la bonne direction et exprime dans le présent rapport quelques inquiétudes.

### *Coopération avec les pays en voie de développement*

Les objets du Centre, établis dans la loi indiquent que l'attitude des pays développés en matière d'aide au développement s'est sensiblement améliorée depuis quelques années. Ce que l'on considérait autrefois comme de «l'aide à l'étranger»

“international cooperation”. In an endeavour such as this Centre, cooperation must obviously be the keynote.

For research to be of any relevance to the needs of developing countries, scholars and institutions of those countries must be fully involved at every stage. The Governors and staff of the Centre should ensure that the point of view of developing countries is completely considered in the selection of projects, in the designing of research programs, and in their execution.

### *Locale of Research Work*

This kind of involvement is doubly vital if object (b) (the raising of developing countries' own research capabilities), is to be realized in any significant way. This goal recognizes that ultimately only self-help will lead to real progress. In practice this objective should have a continual bearing on the selection of the locale for research. (See Brecher p. 54-55, 34-39). On this subject, the *Report of the Commission on International Development* (Pearson Commission Report) recommends that development research “should usually take place locally”, and that if it is to have a broad and lasting impact, “(such) goal-oriented research should be linked with regional or other national universities or institutions of higher learning”. Particularly during the early stages of the Centre's operation very close collaboration with and support of indigenous institutions will provide the following benefits:

- (1) To provide those associated with the Centre with an orientation toward the problems of developing countries and with a practical and relevant perspective.
- (2) To encourage the Centre to gear its own priorities to those of the governments and research institutions of developing countries themselves.
- (3) To establish the credibility of the Centre and its work, and create

est maintenant de la «coopération internationale». La coopération doit évidemment être la pierre angulaire d'une entreprise comme le Centre.

Si l'on veut que la recherche ait quelque rapport avec les besoins des pays en voie de développement, les boursiers et les institutions de ces pays doivent y participer pleinement à toutes les étapes. Les gouverneurs et le personnel du Centre devront s'assurer que le point de vue des pays en voie de développement entre bien en ligne de compte dans le choix des projets, l'élaboration des programmes de recherche et leur exécution.

### *Où se fera la recherche*

Cet engagement revêt une importance doublement vitale si l'on veut réaliser de façon pratique l'objet b) (aider les pays en voie de développement à se livrer à la recherche scientifique). On reconnaît par là que le seul moyen de connaître un progrès véritable est de s'aider soi-même. Dans la pratique, il faudrait toujours tenir compte de cet objectif dans le choix de l'endroit où se fera la recherche. (Voir Brecher, p. 57, 58, 40, 43). Selon le Rapport de la commission d'enquête sur le développement international (Rapport de la commission Pearson) la recherche pour le développement «devrait habituellement se faire sur place», si l'on veut qu'elle ait un effet étendu et durable «(cette) recherche orientée vers les objectifs devrait se faire en collaboration avec les universités ou les institutions de haut savoir nationales, régionales ou autres». Au cours des premières étapes d'évolution du Centre, une collaboration très étroite avec les institutions indigènes et l'appui de ces dernières offriront les avantages suivants, à savoir:

- (1) Orienter les personnes associées au Centre vers les problèmes des pays en voie de développement et leur fournir une perspective pertinente et pratique.
- (2) Encourager le Centre à établir ses priorités en tenant compte de celles des gouvernements et des institutions de recherche des pays en voie de développement.
- (3) Établir la crédibilité du Centre et de son travail, et créer des contacts

important professional contacts for the future. (See Mr. Hamilton, p. 4).

professionnels importants pour l'avenir. (Voir M. Hamilton, p. 4)

### *The Element of Mutual Benefit*

Object (c) of the Centre relates to fostering cooperation in research between developed and underdeveloped regions for their mutual benefit. It is clear to the Subcommittee that there is a special Canadian research capacity in this field which justifies the establishment of the Centre in Canada. In utilizing and stimulating this capacity, this country will obviously benefit. Undoubtedly, there will also be some spillover of knowledge, which may prove beneficial in dealing with certain Canadian problems. The overriding concern of the Centre, however, is intended to be with "the problems of the economically underdeveloped regions of the world." Great care should be taken to ensure that this remains the governing criterion for the Centre's work.

Priorities should be set on the basis of development needs in the developing countries, and research personnel and institutions should be selected on purely professional grounds. The work of the Centre should not be allowed to become a kind of "tied aid" program. In this connection it should be added that the Pearson Commission Report acknowledges that "many useful activities could best be carried on for the developing countries in the laboratories and specialized institutions of developed countries." Here again, close collaboration with institutions and programs in developing countries would help to maximize the value of this work and eliminate unnecessary duplication. (Dr. Brecher p. 54-55).

### *Co-ordination of Efforts*

A co-ordinating function is implicit in the "objects" and "powers" specified by the Act, and in much of what has already been said in this report. It is conceivable, that this function could even become one of the major areas of the Centre's activity, so that at least the facilitation of co-ordination should be specifically identified as an object. Your Subcommittee therefore proposes the addition of a fourth object:

### *Avantages réciproques*

L'objectif c) vise à promouvoir la coopération en matière de recherche entre les régions développées et les régions sous-développées, à leur avantage réciproque. Le Sous-comité se rend bien compte qu'il existe au Canada, dans ce domaine, un potentiel spécial de recherche qui justifie l'établissement du Centre dans notre pays. Le Canada tirera un avantage évident de la stimulation et de l'utilisation de ce potentiel. De plus, il y aura sûrement une propagation des connaissances qui favorisera la solution de certains problèmes canadiens. Cependant, le Centre doit se pencher d'abord sur «les problèmes des régions économiquement sous-développées.» Il faudra veiller à ce que ce critère régit toujours le travail du Centre.

Les priorités devront être établies d'après les besoins des pays en voie de développement et le personnel et les institutions de recherche devront être choisis d'après des critères purement professionnels. Le travail du Centre ne devra pas devenir un programme «d'aide constitutionnelle». A ce sujet, il y aurait lieu d'ajouter que le rapport de la Commission Pearson reconnaît que «de nombreuses activités utiles pourraient être mieux effectuées pour le compte des pays en voie de développement dans les laboratoires et les institutions spécialisées des pays développés.» Ici encore, une étroite collaboration avec les institutions et les programmes des pays en voie de développement aiderait à optimiser la valeur de ce travail et à éliminer les chevauchements inutiles. (D<sup>r</sup> Brecher, p. 57-58)

### *Coordination des efforts*

Un rôle de coordination est implicitement compris dans les «objets» et «pouvoirs» définis par la loi et dans la majeure partie du contenu du présent rapport. On peut facilement prévoir que cette tâche représentera une bonne partie des activités du Centre; c'est pourquoi tout effort en vue de faciliter la coordination devrait être établi précisément comme un objet. Le Sous-comité recommande donc l'addi-

“to encourage generally the co-ordination of international development research.”

The need for more co-ordinated effort has been repeatedly stressed (see Dr. Brecher p. 8-9, 59-62) in the Subcommittee's formal and informal discussions, and has been mentioned by many of the organizations contacted during the planning of the Centre (see Mr. Strong's mention of an inquiry by the OECD Development Centre, p. 50). Your Subcommittee believes, in time, the Centre can be of great value in facilitating contact and exchange and in providing facilities for the storage of development data. It is essential that the Centre work closely with the United Nations Advisory Committee on the application of Science and Technology to Development, and other international, regional and national organizations to ascertain the need for co-ordinating machinery and the most effective means of meeting it.

### *Organization and Independence*

Your Subcommittee has devoted considerable attention to the arrangements for the control and management of the Research Centre. An essential pre-requisite for such an institution is that it be fully free to exercise purely professional standards of performance and integrity. Your Subcommittee is pleased to note that the terms of the Act are intended to ensure this freedom and reconcile it with the need for a reasonable measure of accountability for the use of public funds. Constant vigilance will be required to protect the independence and integrity of the Centre. This objective will be advanced by the diversification of the sources of financial support, and this should be a high priority for the Governors.

It is also highly desirable that the Centre be separate from and independent of any other governmental entity, and free to select its own staff and projects. As Dr. Brecher said in his testimony before the Subcommittee,

tion d'un quatrième objet: «promouvoir en général la coordination de la recherche en matière de développement international.»

On a insisté à maintes reprises sur la nécessité d'une meilleure coordination (voir M. Brecher p. 9-11, 62-66) lors des discussions officielles et officieuses du Sous-comité; plusieurs des organismes avec qui on a communiqué au cours du projet d'élaboration du Centre ont fait mention de cette nécessité (M. Strong déclare que le Centre de développement de l'OCDE a demandé des renseignements à ce sujet; p. 50). Le Sous-comité est d'avis que le Centre peut avoir un jour un rôle précieux à jouer en facilitant les contacts et les échanges et en fournissant les installations nécessaires à l'entreposage des données relatives au développement. Il est essentiel que le Centre travaille en étroite collaboration avec le Comité consultatif des Nations Unies sur l'application de la science et de la technologie au développement et avec les autres organismes internationaux, nationaux et régionaux afin d'établir les besoins de coordination et de trouver les meilleurs moyens d'y répondre.

### *Organisation et indépendance*

Le Sous-comité a longuement étudié les dispositions de contrôle et de gestion du Centre de recherches. Un prérequis essentiel pour une institution de ce genre, c'est d'être entièrement libre d'appliquer des normes purement professionnelles de rendement et d'intégrité. Le Sous-comité est heureux de constater que les dispositions de la Loi visent à lui assurer cette liberté et à la concilier avec la nécessité d'une mesure raisonnable de responsabilité à l'égard de l'utilisation des fonds publics. Il faudra exercer une vigilance constante pour protéger l'indépendance et l'intégrité du Centre. Cet objectif pourra se réaliser grâce à la diversification des sources de financement à qui les gouverneurs devront accorder une haute priorité.

Il est aussi très souhaitable que le Centre soit libre et indépendant de toute autre entité gouvernementale, et libre de choisir son personnel et ses projets. Comme l'a déclaré M. Brecher devant le Sous-comité.

"I think also that what is essential ... is that this is an organization which should have the most autonomous or independent status which is possible consistent within the broad framework of government. I think that to tie this organization in any real way to the on-going activities of a particular existing branch of government would be a serious mistake." (p. 30-31).

This very independence, however, also makes the new organization particularly vulnerable. Without direction from above, and with little precedent for guidance, the Governors and officers will assume an immense and complex burden, particularly in the Centre's formative phase. For this reason, the professional and administrative competence of these first appointees is a matter of critical importance, as Dr. Brecher stressed in his testimony when he said,

"It seems to me that this kind of organization, by its very nature, is one which will require the kind of imaginative leadership to get it going and to take care of these sensitive problems which I have outlined, which is of the most dynamic kind possible."

"I think there are certain implications in this about the people who may be recruited and so on. I think that here leadership may very well make the difference between rather promising success and very disappointing failure." (p. 30).

Recognizing the importance of these decisions on appointments, your Subcommittee believes it is beneficial to permit the Governor in Council the broad latitude provided by the Act. Indeed, some members strongly felt that an even wider field of possible candidates should be made available by the elimination of the stipulations in the Act which require a majority membership of Canadian citizens on all decision-making boards and committees.

Your Subcommittee concluded that the requirements for a majority of Canadians are valuable and necessary in retaining a Canadian character to the Centre, and that it has the further advantage of en-

«Je suis également d'avis que l'essentiel. ... c'est qu'il est absolument nécessaire que l'organisme ait l'indépendance ou l'autonomie la plus grande possible, dans le vaste cadre général du gouvernement. J'estime que rattacher cet organisme à l'activité actuelle d'une direction du gouvernement serait une grave erreur.» (p. 38)

Cette indépendance même rend cependant le nouvel organisme particulièrement vulnérable. Sans directives d'en haut, et sans précédent sur lequel s'appuyer, les gouverneurs et les employés du Centre assumeront une tâche lourde et complexe, surtout à l'étape de la formation. C'est pourquoi la compétence professionnelle et administrative des premiers responsables sera une question d'importance vitale, comme le souligne M. Brecher dans son témoignage:

«Il me semble que cet organisme, de par son caractère même, exigera des chers dynamiques pour le faire fonctionner et aborder les questions délicates que j'ai exposées.»

«Il faudra en tenir compte en recrutant le personnel. Je crois que les dirigeants peuvent fort bien faire la différence entre le succès prometteur et un échec très décevant.»

Reconnaissant l'importance de cette question, le Sous-comité croit qu'il est avantageux d'accorder au gouverneur en conseil toute la latitude prévue par la Loi. Quelques députés sont même fortement d'avis qu'il faudrait disposer d'un plus grand choix de candidats possibles en supprimant les dispositions de la Loi exigeant que les citoyens canadiens soient en majorité dans tous les conseils et les comités où se prennent les décisions.

Le sous-comité a cependant conclu que ces exigences sont valables et nécessaires si l'on veut que le Centre conserve son identité canadienne et qu'elles ont en outre l'avantage d'assurer la proximité relative

sure the relative proximity and close involvement of a large number of these appointees. However, your Subcommittee felt that the words "at least" in clause 10 (1) should be deleted as being unnecessary.

In its deliberations, your Subcommittee did agree on a number of recommendations regarding appointment policies. While it was not felt desirable to incorporate these findings as formal amendments, which might in practice prove excessively restrictive, they are listed here as suggestions:

- a) It strongly approves the stipulation that a majority of Board members must have experience and/or training relevant to the field of development research (section 10, subsection (2)).
- b) In view of the Centre's objects, and the vital importance of full involvement by developing countries themselves, it considered priority should be given to the need for strong and effective representation from those areas.
- c) In order to assure the genuinely international character of the Centre, and to take advantage of all available talent and expertise, appointments should be made without regard to ideological differences in the home countries of candidates. It is to be hoped that the Governors and officers of the Centre will adhere to similar policies in their recruitment of staff and experts.
- d) To ensure that the Centre obtains the best possible guidance, and to facilitate communication and co-ordination with similar institutions elsewhere, efforts should be made to recruit suitable individuals associated with such institutions and multilateral organizations to serve as Governors of the Centre.
- e) In view of the essential innovative role of the Centre, it will be important to secure for the Board the

et l'engagement à fond d'un bon nombre des directeurs. Le Sous-comité considère cependant que les mots «au moins» à l'article 10 (1) devraient être supprimés, car ils sont inutiles.

Au cours de ses délibérations, le Sous-comité s'est entendu sur quelques recommandations en matière de politiques d'embauche. Il n'a pas cru souhaitable de les présenter comme modifications qui, en pratique, pourraient se révéler excessivement restrictive. Nous les soumettons cependant à titre de suggestions:

- a) Le Sous-comité approuve fortement l'exigence selon laquelle la majorité des membres du conseil de direction doivent avoir de l'expérience ou une formation dans le domaine de la recherche pour le développement (article 10, paragraphe (2)).
- b) Compte tenu des objets du Centre et de l'importance vitale que revêt l'engagement à fond des pays en voie de développement eux-mêmes, le Sous-comité considère qu'il faut accorder la priorité à la nécessité d'une représentation forte et efficace de ces régions.
- c) Afin d'assurer le caractère authentiquement international du Centre et de tirer parti de tous les talents et compétences disponibles, les nominations devraient se faire sans tenir compte des divergences idéologiques du pays des candidats. Il est à espérer que les gouverneurs et les employés du Centre suivront la même politique lorsqu'il s'agira de recruter du personnel et des experts.
- d) Afin d'assurer au Centre la meilleure orientation possible et de faciliter les communications et la coordination avec les institutions du même genre ailleurs, il faudrait essayer de recruter comme gouverneurs du Centre des candidats associés à des institutions et des organismes multilatéraux du même genre.
- e) Compte tenu du rôle essentiellement innovateur du Centre, il sera important d'assurer au Conseil de di-

representation of young working researchers and scholars in addition to those who have previously established reputations in the field. (see Dr. Taylor, page 2).

#### *Name of the Institution*

Your Subcommittee proposes that the words "of Canada" be eliminated from the name of the Centre. The Canadian character of the Centre will be readily evident in its location, its financing, and its management. The specific mention of Canada in the title is therefore considered unnecessary. Its deletion has the additional advantage of stressing the international scope of the Centre's work, and encouraging the full support and involvement of people of other countries.

#### *Arrangement for Reporting to Parliament*

The Act does not specify through which Minister the Centre shall report to Parliament. This has been a subject of considerable discussion and some concern for your Subcommittee. (See Dr. Brecher, p. 78-88).

To ensure paramount concern for the independence of the Centre, and exclusive devotion to the objective of international development, your Subcommittee believes that ideally the Centre should report to a Minister for International Development.

As an alternative, your Subcommittee has examined a proposal that the Centre report directly to the Prime Minister in order to insulate it from too close an association with other foreign policy objectives of the Department of External Affairs. In spite of the evident attractions of this suggestion, your Subcommittee has concluded that it is not feasible in view of the heavy responsibilities and special position of the Prime Minister.

#### *Other Considerations*

##### *1. Location within Canada*

Your Subcommittee has discussed at some length the provisions of section 15 of the Act relating to the location of the Head Office of the Centre. Although, on balance, it is agreed that the initial location of the Centre in the National Capital Region provides important advantages in

rection la représentation des jeunes chercheurs et boursiers en plus de ceux dont la réputation dans ce domaine est déjà établie. (voir M. Taylor, p. 2)

#### *Nom de l'institution*

Le Sous-comité propose que soit éliminé du nom du Centre l'appellation «canadien». L'identité canadienne du Centre sera déjà évidente par sa situation géographique, son financement et son administration. Il est donc inutile d'ajouter le qualificatif «canadien» au titre du Centre. La disparition de ce qualificatif a en outre l'avantage de souligner la portée internationale du travail du Centre et de favoriser l'appui et l'engagement à fond des gens des autres pays.

#### *Rapport au parlement*

La Loi ne précise pas par l'entremise de quel ministre le Centre fera rapport au Parlement. Cette lacune a été l'objet de longues discussions et d'inquiétude pour le Sous-comité. (Voir M. Brecher, p. 79-93).

Pour s'assurer avant tout que le Centre soit indépendant et qu'il se consacre exclusivement au développement international, le Sous-comité croit que l'idéal serait qu'il soit comptable à un ministre du Développement international.

Comme solution de rechange, le Sous-comité a étudié une suggestion portant que le Centre fasse rapport directement au Premier ministre, afin de l'éloigner de toute association trop étroite avec d'autres objectifs politiques du ministère des Affaires extérieures. En dépit des avantages évidents de cette suggestion, le Sous-comité a décidé qu'elle était irréalisable à cause des lourdes responsabilités et du rôle spécial du Premier ministre.

#### *Autres considérations*

##### *1. Situation géographique au Canada*

Le Sous-comité a étudié en détail les dispositions de l'article 15 de la Loi concernant la situation géographique du siège social du Centre. Même si, tout compte fait, il est entendu que la situation initiale du Centre dans la Région de la capitale na-

terms of the availability of resources, and of operating effectiveness. (See Mr. Strong, p. 54-57), it considered that it was unnecessary to so provide specifically in the Act and preferred to leave it to the discretion of the Governor in Council.

Your Subcommittee has noted that this head office will serve as a relatively compact organizational nucleus, and that much of the actual research work undertaken by the Centre will be carried out in various places, across Canada and elsewhere, depending on the location of resources.

The arguments made by Dr. Brecher for the location of the Centre in Montreal have been fully considered. (See Dr. Brecher p. 72-75). One of these arguments merits special note, as it expresses a principle fully endorsed by the Subcommittee. He and other witnesses have emphasized the need for full participation by Francophone scholars and institutions in the work of the Centre. The duality of Canadian resources will be a peculiarly important asset for the Centre and its location in the National Capital Region should allow for thorough integration with the research community of the entire country.

## *2. Selection of Projects*

This subject will fall fully within the responsibilities of the Governors and officers of the Centre, but your Subcommittee wishes to record its impressions gained during the study of the proposal.

When the proposed Centre was discussed with various expert observers during the Subcommittee's unofficial meetings in New York, the reaction was universally enthusiastic. Individuals closely associated with development research work offered several suggestions on the basis of their experience. The most valuable research organizations in the past have been those set up to meet "specific, identifiable needs". There was much stress laid on the need for practical, relevant and "goal-oriented" research.

tionale présente des avantages importants du point de vue disponibilité des ressources et efficacité opérationnelle (voir M. Strong, p. 54-57), il a été considéré inutile de la prévoir précisément dans la Loi et préférable de laisser cette décision à la discrétion du gouverneur en conseil.

Le Sous-comité a noté que le siège social constituera un noyau organisationnel assez compact et que la majeure partie du travail véritable de recherche effectué par le Centre se fera dans divers endroits du Canada et ailleurs, selon la disponibilité des ressources.

Les arguments présentés par M. Brecher qui préconisait l'établissement du Centre à Montréal ont été pesés soigneusement. (Voir M. Brecher, p. 75-76). Un de ces arguments mérite une attention toute spéciale, car il exprime un principe que le Sous-comité agrée entièrement. Tout comme d'autres témoins l'on fait, le Comité souligne la nécessité qu'il y a pour les boursiers et les institutions francophones de participer à part entière aux travaux du Centre. La dualité des ressources canadiennes constituera un avantage particulièrement important pour le Centre et le fait qu'il sera situé dans la région de la capitale nationale devrait permettre une intégration en profondeur des chercheurs de tout le pays.

## *2. Choix des projets*

Cette question incombera entièrement aux gouverneurs et aux employés du Centre, mais le Sous-comité désire faire part des impressions qu'il a recueillies au cours de l'étude de cette suggestion.

Lorsque le Sous-comité a discuté de l'établissement de ce Centre avec divers observateurs experts au cours des réunions officielles qu'il a tenues à New-York, la réaction générale a été des plus enthousiastes. Des personnes étroitement associées au travail de recherche en matière de développement international ont offert plusieurs suggestions fondées sur leur expérience. Les organismes de recherche les plus précieux ont toujours été ceux qui ont été créés pour répondre à des «besoins précis, identifiables». On a énormément

Full co-ordination with work being conducted elsewhere and with the U.N. Advisory Committee's (ACAST) recommendations will help to ensure the relevance and "problem-orientation" of research programs selected.

Another point of caution, impressed upon your Subcommittee at several stages, concerns the danger of over-extension. When asked about the possible work of the Centre, Mr. Hamilton said the following:

"On the second question, what kinds of things would it do? I think there are two points here, one is that it not try to do too much, at least in the first instance. I am connected now with a fairly large research organization, the Brookings Institution, and we have to be careful at all times not to take on all problems at once. We have been around for some time—50 years—and have some experience and history in many areas. I think for a new organization, particularly in this field, it is terribly important to try to isolate a couple or maybe three areas of research which you really are going to spend time on. If, for example, you wanted to take on the problem of new uses for tropical products and have that as an agricultural focus and have something else as a mechanical or technological focus—you know, the problem of producing fertilizer from natural gas in less developed countries or some technological problem of that kind—then, I think, there should be no more than two or three of those, at least to start, and that the object of the Centre should be to acquire the very best people, whoever they are, with as much institutional connection with other organizations which already working on these problems as possible rather than attempt to become an over-all research organization on all subjects."

"If you could build a capacity in two or three of these critical areas, the rest would come. You would end up being the sort of major or one

insisté sur le besoin de la recherche pratique, pertinente et «orientée vers les objectifs». La coordination entière avec le travail qui se fait ailleurs et avec les recommandations du Comité consultatif des Nations Unies (ACAST) aidera à assurer la pertinence et «l'orientation pratique» des programmes de recherche choisis.

Une autre pierre d'achoppement, signalée à maintes reprises, c'est le danger de l'extension excessive. Lorsqu'on lui a demandé de parler du travail éventuel du Centre, M. Hamilton a déclaré:

«Quant à la deuxième question, à savoir quelles seraient les réalisations d'un tel organisme, il faut tout d'abord ne pas trop entreprendre, du moins au départ. A l'heure actuelle, je m'occupe de certains travaux de recherche à la *Brookings Institution*, et nous devons toujours éviter de nous attaquer à tous les problèmes en même temps. Nous existons depuis 50 ans, nous avons de l'expérience dans plusieurs domaines. Je crois que, pour une nouvelle organisation, surtout dans ce domaine, il est excessivement important d'essayer d'isoler deux ou trois questions sur lesquelles porteront les recherches. Si, par exemple, vous essayez de trouver de nouvelles façons d'utiliser les produits tropicaux, en vous concentrant sur le côté agricole et mécanique ou technologique—comme la production d'engrais à partir du gaz naturel dans les pays sous-développés, je pense qu'il ne faudrait s'attaquer qu'à deux ou trois aspects, du moins pour commencer, et que le Centre devrait avoir pour objectif de trouver les gens plus qualifiés, ayant autant que possible des rapports institutionnels avec d'autres organisations qui s'occupent déjà de ces problèmes, plutôt que d'essayer de devenir une organisation générale de recherches dans tous les domaines.»

«Si vous pouvez établir une certaine compétence dans deux ou trois de ces domaines, le reste suivra. Vous deviendrez en quelque sorte un des cen-

of the major research centres in the world on this kind of thing and if you could really build an international constituency of people who do work or have worked in your centre, it would be unique. There is nothing quite like that now. If, at the same time, over time you could work into a position where you were also helping with institution-building, that is getting research institutions built in the less developed countries or centered around particular kinds of problems whether it be cattle diseases in Africa or the problem of mechanizing East-Asian textile manufacture to a more efficient degree, and that kind of thing, then, I think, it would be a very significant contribution indeed, but I would strongly urge that you start fairly slowly." (See also Dr. Brecher, p. 46-52).

Your Subcommittee is convinced of the necessity for avoiding over-extension, particularly in the Centre's early stages. Here again, the fullest co-ordination of its work with that of other bodies will assist in maintaining a realistic and manageable scope.

### 3. *Possible Political and Military Implications*

Your Subcommittee discussed the possibility of the Centre undertaking research related to military subjects (see Mr. Strong p. 26-30), and was pleased to note that the Objects of the Centre restrict it to projects aimed at the furtherance of economic and social development. Considerable sensitivity will be required to understand and allow for the political implications of various kinds of projects in developing countries. The distinction between economic and social issues on the one hand and political considerations on the other is often hard to make. The maintenance of the Centre's integrity will therefore demand a great deal of prudence in the selection of projects and in the day-to-day management of research work in these countries.

Respectfully submitted,

Le président,  
B. Howard  
Chairman.

tres de recherche extrêmement utiles et si vous arrivez vraiment à former un groupe international de travailleurs qui œuvrent ou ont déjà œuvré dans votre Centre, ce serait quelque chose d'unique. Il n'y a rien à l'heure actuelle qui puisse ressembler à ce genre d'organisme. Si, parallèlement, durant une longue période, vous arriviez à une position qui vous permettrait d'aider à la création de telles institutions, c'est-à-dire la création d'institutions de recherche dans les pays en voie de développement pour s'occuper, soit des épidémies qui attaquent le bétail en Afrique ou des problèmes de la mécanisation de la production du textile, dans l'est asiatique, à un degré supérieur d'efficacité, alors la contribution aura été vraiment utile, mais je vous exhorte à commencer lentement.» (Voir aussi M. Brecher, p. 49-55)

Le Sous-comité est convaincu qu'il faut éviter l'extension excessive, surtout lors des premiers pas du Centre. Ici encore, la meilleure coordination possible des travaux du Centre avec ceux des autres organismes aidera à conserver des objectifs réalistes et réalisables.

### 3. *Implications politiques et militaires possibles*

Le Sous-comité a étudié la possibilité que le Centre entreprenne de la recherche dans le domaine militaire (voir M. Strong, O. 26-30) et a constaté avec plaisir que les objets du Centre se limitent à la réalisation du développement économique et social. Il faudra être très prompt à comprendre les incidences politiques des divers projets entrepris dans les pays en voie de développement et en tenir compte. La distinction entre les problèmes économiques et sociaux d'une part et les considérations politiques d'autre part est parfois assez difficile à établir. Le maintien de l'intégrité du Centre exigera donc beaucoup de prudence dans le choix des projets et dans la gestion courante de la recherche qui se fera dans ces pays.

Respectueusement soumis,



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, February 11, 1970

• 1549

**The Chairman:** Gentlemen, we are ready to begin. First there is an initial statement by Mr. Howard, who is chairman of the subcommittee and perhaps could outline some of the basic principles which we should consider when reviewing the Bill and the report of the subcommittee. Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, this is the first time that a subcommittee of the House has completed the processing of a Bill, so I thought it would be useful if I gave a brief statement to the members of the full Committee on what has been undertaken here.

The subcommittee's reports on Bill C-12 which are now before you are somewhat unusual in their content and format. For two main reasons, we felt that it was very important to go further than the customary formal report, which simply lists amendments, and for this reason we have prepared a second report commenting on the proposed Centre. As you know, this new institution, the International Development Research Centre, is to be organizationally autonomous. Once appointed, the Governors and officers of the Centre will be on their own—their challenge and their responsibility will be immense.

The first reason, then, for our wish to report our views on the bill in some detail was to assist those who become responsible for the Centre. We have pointed out problems and, wherever possible, have made suggestions for their possible solution. In some instances, we have cautioned against potential dangers that could jeopardize the effectiveness of the Centre.

A second reason for presenting a commentary on the Bill was our feeling that it would be of great value at this stage to put on record the impressions of members of Parliament who have studied the proposed Centre. This record, we hope, will clarify the relationship between Parliament and the new

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 11 février 1970

**Le président:** Messieurs, nous sommes prêts à commencer. Tout d'abord, le président du sous-comité, M. Howard, fera une courte déclaration dans laquelle il soulignera peut-être certains des principes de base sur lesquels nous devons nous guider dans l'étude du bill et du rapport du sous-comité. Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, c'est la première fois qu'un sous-comité de la Chambre termine l'étude d'un projet de loi et il serait peut-être bon que je fasse une courte déclaration à l'intention des membres du Comité plénier pour qu'ils comprennent de quoi il s'agit.

Les rapports du sous-comité sur le Bill C-12 que vous avez entre les mains tranchent un peu sur l'ordinaire, tant par leur contenu que par leur présentation. Nous avons cru, pour deux raisons importantes, qu'il était nécessaire de dépasser le rapport officiel d'usage qui ne contenait que la liste des amendements. C'est pour cette raison que nous avons rédigé un second rapport renfermant des commentaires sur le Centre proposé. Comme vous le savez, cette nouvelle institution, le Centre de recherches pour le développement international, doit jouir d'une organisation autonome. Une fois nommés, les gouverneurs et les employés du Centre seront laissés à eux-mêmes et devront relever un défi et faire face à des responsabilités énormes.

La première raison pour laquelle nous avons cru bon d'exprimer en détail nos vues sur le Bill était d'aider ceux qui seront comptables du Centre. Nous avons souligné certains problèmes et, dans la mesure du possible, nous avons proposé des solutions possibles. Dans certains cas, nous avons exprimé des mises en garde contre certains dangers qui pourraient compromettre l'efficacité du Centre.

La deuxième raison que nous avons de présenter nos commentaires sur le Bill était la grande valeur que pourraient revêtir en ce moment-ci les impressions des députés qui ont étudié le projet de loi visant à créer le Centre. Cet exposé, nous l'espérons, éclaircira les rapports entre le Parlement et le nouveau

## [Text]

Centre and will be available for the guidance of future Governors and future Parliaments.

All of these observations have been based on a series of excellent discussions and on some very helpful background material provided by CIDA. In our informal meetings in New York last November, and in subsequent meetings in our regular program, we took every opportunity to talk about the proposed Centre. Several of these discussions were with people intimately associated with the kind of work to be undertaken by the Centre, and these meetings were very fruitful.

I think it desirable to draw your attention to the format of our second report. We have decided to make this report on the Centre comprehensive so that anyone consulting it would have available in the same document the principal material on which we based our consideration of the proposed Centre. The proceedings of our meetings specifically on Bill C-12 have accordingly been appended to our second report, as have excerpts from the testimony of Mr. Edward K. Hamilton and a brief submission by Professor D. R. F. Taylor of Carleton University. Each of these records has been given appropriate subheadings and a separate table of contents in order to facilitate the work of anyone who wishes to consult our report. Finally, as a further step to making our report useful to the interested public, we have prepared an over-all table of contents at the beginning of the report and a topical index to be placed at the end of the report. I should perhaps add that while this supporting material will not be tabled in the House, it will be printed entirely in the Committee Hansard of today's meeting, which will accordingly contain in a single issue all of the relevant material relating to the International Development Research Centre.

I do not think there is any need for me to elaborate in detail on our second report at this stage—it is about ten pages long and quite straightforward. I will of course elaborate on any point in either report if members so wish during the discussion. I shall only say that the report as it stands has the unanimous approval of all members of our subcommittee.

I would, however, like to propose one addition to the second report. In conversation with the Chairman yesterday, he pointed out that while we have several references in our index to the question of need for the new institution and the danger that its work may duplicate that done elsewhere, we have made

## [Interpretation]

Centre et servira de guide aux gouverneurs éventuels et aux Parlements de demain.

Toutes ces observations se fondent sur une série d'excellentes discussions et sur des documents de base très utiles que nous a fournis l'ACDI. Au cours de nos réunions officielles à New York, en novembre dernier, et des réunions subséquentes tenues dans le cadre de notre programme régulier, nous avons saisi toutes les occasions de parler de ce Centre. Ont participé à plusieurs de ces discussions des personnes associées de très près au genre de travail que devra accomplir ce Centre, et ces réunions ont porté beaucoup de fruits.

Je crois qu'il serait bon d'attirer votre attention sur la présentation de notre second rapport. Nous avons décidé d'en faire un rapport détaillé de sorte qu'en le consultant, le lecteur aura, réunis en un seul volume, les principaux documents qui ont servi à l'étude du Centre. Les délibérations de nos réunions portant sur le Bill C-12 ont été ajoutées à notre deuxième rapport, tout comme certains extraits des témoignages de M. Edward K. Hamilton et un bref exposé du professeur D. R. F. Taylor de l'Université Carleton. Chacun de ces articles est pourvu de sous-titres appropriés et d'une table des matières distincte qui faciliteront le travail de quiconque voudra consulter notre rapport. Enfin, pour rendre notre rapport plus utile au public intéressé, nous avons préparé une table des matières générales au début du rapport et un index par sujets qui figure à la fin du rapport. Je devrais peut-être ajouter que, même si ces documents d'appui ne seront pas déposés en Chambre, ils seront imprimés au complet dans le procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui du Comité, qui renfermera en un seul fac-similé toute la matière pertinente concernant le Centre de recherches pour le développement international.

Je ne vois pas qu'il y ait lieu d'expliquer davantage notre deuxième rapport, d'environ dix pages et qui est très précis. Je donnerai de plus amples renseignements au cours de la discussion si les députés en expriment le désir. Je dois dire que le rapport actuel a reçu l'approbation unanime de tous les membres de notre sous-comité.

J'aimerais cependant proposer une adjonction au deuxième rapport. Lors de la conversation que j'ai eu hier avec le président, il m'a fait remarquer qu'en dépit de plusieurs renvois dans notre index à la question de la nécessité de la nouvelle institution et du danger que son travail fasse double emploi

## [Texte]

no specific reference to it in our second report.

This was a major concern for all of us and for our witnesses, so I think that it does merit specific and prominent mention. I have prepared an additional section, which I would propose be inserted at the beginning of the present text, immediately before the section entitled "Objects of the Centre":

*The Need for the Centre*

"Your subcommittee began its examination of the legislation with a critical assessment of the validity of the arguments for a new institution of this kind. Much of the discussion focussed on the dangers of the proliferation of agencies and the duplication of effort among them. (See Dr. Brecher, p. 6-14; 59-62, Mr. Hamilton, p.1, Mr. Strong, p. 3-12).

"The experts consulted, both in Ottawa and in New York, were unanimous in their agreement that the proposed Centre is fully justified. Your subcommittee is convinced of the urgent need for more development research and considers that the Centre should provide an effective response to this need. Continuous caution will, however, be required to ensure that duplication does not occur."

That is the end of the insertion.

I would like to make one further comment, Mr. Chairman, as strongly as I can. I believe that we have made a thorough study of this legislation, and I think that we have produced a useful report and that the amendments we are recommending represent improvements in the legislation. This has only been possible because of the excellent co-operation of all our members. I can truly say that these two reports are a group effort, to which all members of the subcommittee have contributed.

● 1555

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Howard. Then perhaps I could call clause 1 and throw the subject-matter open for general discussion.

It is suggested perhaps that it might expedite things if in the general discussion under clause 1 we could deal as well with the substance of the second report, which is the descriptive report. If it turns out that this delays matters, then perhaps we can change our procedures but I believe we are in a position now to proceed. Could we get the agreement of the Committee to print the reports as appendices to the proceedings of today's hearing. Is this agreed?

## [Interprétation]

avec celui d'un autre, il n'en est pas spécifiquement question dans notre deuxième rapport.

Ce point, à notre sens et de l'avis de nos témoins, était important, et je crois qu'il est nécessaire de le mentionner d'une façon précise et marquée. J'ai rédigé un article additionnel, que je proposerais d'insérer au début du présent texte, immédiatement avant l'article intitulé «Objets du Centre»:

*La nécessité du Centre*

«Le sous-comité a commencé son étude de la loi en pesant la validité des arguments préconisant la mise sur pied d'une institution de ce genre. Une bonne partie de la discussion a porté sur les dangers de prolifération de ces organismes et de chevauchement des efforts. (voir M. Brecher, p. 6-14; 59-62; M. Hamilton, p. 1; M. Strong, p. 3-12).

Les experts que nous avons consultés à Ottawa et à New York ont déclaré à l'unanimité que la création de ce Centre était pleinement justifiée. Le sous-comité est convaincu que la recherche pour le développement doit augmenter rapidement et considère que le Centre peut répondre à ce besoin. Il faudra cependant toujours prendre soin d'éviter le chevauchement.»

C'est là le texte dont je propose l'insertion.

J'aimerais faire un autre commentaire, monsieur le président, sur un point que je considère très important. Je crois que nous avons fait une étude approfondie de ce projet de loi. Je pense également que nous avons produit un rapport utile et que les amendements que nous avons recommandés constituent des améliorations du projet initial. Ce travail n'aurait pas été possible sans l'excellente collaboration de tous les membres. Ces deux rapports sont le fruit d'un effort de groupe, auquel ont collaboré tous les membres du sous-comité.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Howard. Peut-être pourrions-nous étudier l'article 1.

Pendant que nous y serions, nous pourrions peut-être étudier également le second rapport, qui est le rapport descriptif. Si cette façon de faire ralentissait nos délibérations, nous pourrions toujours changer la méthode. Je crois que nous pouvons commencer. Le Comité est-il d'accord pour que nous imprimions les rapports en appendice aux délibérations de notre séance d'aujourd'hui?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** Shall we stand clause 1 until the end and proceed to clause 2?

Clauses 2 and 3 agreed to.

On clause 4—*Corporate objects*

**The Chairman:** There is an amendment suggested to clause 4 which is outlined in the first report which is before you. In subclause (1) the amendment is to strike out the word "underdeveloped" in lines 20, 29 and 35 on page 2 and substitute therefor the word "developing". In other words, we speak of developing regions instead of underdeveloped regions.

**Mr. Anderson:** The amendment raises an interesting point. If the region is not at the moment developing, it would be rather difficult to describe it as a developing region and yet we may wish to encourage development in that area.

**The Chairman:** Would you like to speak to that point, Mr. Howard? I believe this is a phrase which is used in a number of reports.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes. I think we really want to strike out the words "economically underdeveloped" and use "developing" for the simple reason that this is the term that is being used in the Pearson Report and it is the current term to refer to the countries that we are talking about. It is developing nations rather than underdeveloped nations.

**Mr. Lewis:** It is a matter of semantics.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** It is merely a matter of semantics and a matter of format. We are up to date with the Pearson Report if we change it to "developing". That is the only reason for doing it.

**The Chairman:** That is a good point, Mr. Anderson. In that event, if we are going to delete the word "economically", the wording of this amendment would have to be changed to delete the words "economically underdeveloped" in the fourth line and substitute therefor the word "developing".

**Mr. Anderson:** I must say my own view is that although it does bring it up to date with the Pearson Report and other reports, it does get away from the intention of the Bill. A developing region may already be as highly developed as the United States but may still—it is a semantics problem we are into, I agree. But if somebody wished to overturn

[Interpretation]

Des voix: D'accord.

**Le président:** Allons-nous réserver l'article 1 jusqu'à la fin et passer à l'article 2?

Articles 2 et 3 adoptés.

L'article 4: *Objets du Centre*

**Le président:** Il a été proposé un amendement à l'article 4, qui figure dans le premier rapport que vous avez entre les mains. Au paragraphe (1), l'amendement veut remplacer le mot «sous-développées», aux lignes 22-23, 32 et 40-41 de la page 2, par l'expression «en voie de développement». Autrement dit, nous parlons des régions en voie de développement au lieu des régions sous-développées.

**M. Anderson:** L'amendement soulève un point intéressant. Si la région ne connaît pas actuellement de développement, il serait assez difficile de la décrire comme une région en voie de développement et de dire que nous désirons encourager le développement dans cette région.

**Le président:** Aimeriez-vous faire un commentaire, monsieur Howard? Je crois que c'est un mot qu'on rencontre dans nombre de rapports.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Oui. Je crois que nous devrions remplacer les mots «économiquement sous-développées» par l'expression «en voie de développement» pour la simple raison que c'est l'expression utilisée dans le rapport Pearson et qu'on l'emploie couramment pour qualifier ces pays. Ce sont des pays en voie de développement plutôt que des pays sous-développés.

**M. Lewis:** C'est une question de libellé.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Ce n'est qu'une pure question de libellé et de présentation. Nous sommes au point en utilisant l'expression du rapport Pearson. C'en est la seule raison.

**Le président:** C'est un point valable, monsieur Anderson. Dans ce cas, si nous rayons le mot «économiquement», il faudrait remplacer les mots «économiquement sous-développées» à la quatrième ligne par l'expression «en voie de développement».

**M. Anderson:** Je dois dire que cette expression, même si elle est employée dans le rapport Pearson et dans d'autres rapports, altère l'objectif de ce projet de loi. Une région en voie de développement peut être déjà très développée, comme les États-Unis, mais je crois qu'il ne s'agit que d'une question de libellé. Si quelqu'un voulait s'opposer à la loi

## [Texte]

this Act, for example, or somebody wished to oppose a certain project which was being done by it in an area which might be at no level of development at all, we might theoretically be in difficulties. A lawyer such as Mr. Lewis perhaps could comment on that.

**Mr. Lewis:** You will not have any difficulty with me. I think the reason for suggesting "developing" rather than "underdeveloped" is that some of the underdeveloped countries do not like to be called underdeveloped. It is a more polite word to say the same thing. I do not really care which is used; it means the same thing. But the word "developing" is less offensive to a new country than the word "underdeveloped".

I do not think anybody would give it the meaning you suggest.

• 1600

**Mr. Anderson:** I agree there except that it is a legal document which will be interpreted presumably by Canadian courts. The point I am raising is can we run into any difficulty there because of the change in semantics to deal with another problem entirely?

**The Chairman:** I believe I can answer that. I understand that all of these amendments have been checked with the Department of Justice and they feel there is no difficulty from the legal point of view. They have also been discussed with the officials of CIDA and I believe it is felt that these amendments are actual improvements over what we had before. Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** Mr. Hogarth talks far too much.

**The Chairman:** However I would like to be clear as to just what the amendment is. In line 20 then, the suggestion is to delete the words "economically underdeveloped" and substitute the word "developing" and in lines 29 and 35 we substitute the word "developing" for the single word "underdeveloped". Then in paragraph b) of subclause 1 line 32 of page 2, we strike out the word "and"—that is just a drafting correction. . .

**Mr. Lewis:** I think we had better take each amendment separately.

**The Chairman:** I think that is a good idea. Can we then secure agreement on the first amendment namely:

In line 20, to delete the words "economically underdeveloped" and substitute the word "developing"; and in lines 29 and 35, to substitute the word "developing" for the single word "underdeveloped".

## [Interprétation]

ou à un certain projet en cours dans une région où il n'y aurait aucun développement, nous pourrions théoriquement avoir des ennuis. Un avocat comme M. Lewis pourrait peut-être formuler des commentaires à ce sujet.

**M. Lewis:** Je n'y vois pas d'ennui. Je crois que la raison pour laquelle on a proposé de remplacer «sous-développées» par l'expression «en voie de développement» est que certains pays sous-développés n'aiment pas se faire dire qu'ils sont sous-développés. L'expression «en voie de développement» est plus polie et, en fait, transmet la même idée. Elle est moins offensante pour un nouveau pays que le qualificatif «sous-développé».

Je ne crois pas que personne aille chercher midi à quatorze heures.

**M. Anderson:** Je suis d'accord, mais il s'agit d'un document juridique qui sera probablement interprété par les tribunaux canadiens. Ira-t-on jusqu'à prétendre qu'il s'agit d'un problème entièrement différent?

**Le président:** Je crois pouvoir vous répondre. Le ministère de la Justice a vérifié tous ces amendements et il n'y voit aucune difficulté du point de vue juridique. Les fonctionnaires de l'ACDI les ont également étudiés et ils y voient de réelles améliorations par rapport au passé. Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** M. Hogarth parle beaucoup trop.

**Le président:** J'aimerais préciser l'amendement. A la ligne 22-23, on propose de remplacer les mots «économiquement sous-développées» par l'expression «en voie de développement» et, aux lignes 32 et 40-41, le mot «sous-développées» par l'expression «en voie de développement». De plus, à l'alinéa b) du paragraphe 1, à la ligne 36 de la page 2, nous radions la particule «et», il s'agit d'une correction dans la rédaction. . .

**M. Lewis:** Je crois que nous devrions étudier chaque amendement séparément.

**Le président:** C'est une bonne idée. Pouvons-nous nous mettre d'accord quant au premier, à savoir:

A la ligne 23-23, remplacer les mots «économiquement sous-développées» par l'expression «en voie de développement» et, aux lignes 32 et 40-41, remplacer «sous-développées» par l'expression «en voie de développement».

## [Text]

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Then a drafting change:

Paragraph b) of subclause 1) line 32 on page 2, strike out the word "and"

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Another amendment, adding this particular object to the objects of the centre:

To add, immediately after paragraph b) of subclause 1) the following new paragraph c):

To encourage generally the co-ordination of international development research, and

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The foregoing will require the following amendment:

That paragraph c) of subclause 1 be renumbered as paragraph d).

Amendment agreed to.

Clause 4 as amended, agreed to.

Clauses 5 to 9 inclusive agreed to.

On Clause 10: *Qualification*

**The Chairman:** There is an amendment suggested by the subcommittee to Clause 10 which is purely a matter of wording, I believe. It is:

To delete the words "at least" in the second line of Clause 10 so that it will read, "(1) The Chairman, the Vice-Chairman and nine other governors must be Canadian citizens."

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, why would not all the governors of the board have to be Canadian citizens?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** This is a specific proposal that, as an international centre, the board construction would allow board to the number of nine so that there for the appointment of non-Canadians to the board to the number of nine so that there would be nine Canadians plus the chairman and the vice-chairman which would make 11 Canadians and a possibility of up to nine others, no 10 others.

**Mr. Hogarth:** I appreciate that but even though it is an international corporation and it is for international research, surely the controlling officers of the corporation should be Canadian citizens.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** There will be a control, 11, a majority of the board, will be Canadians. But it does not mean that all of the board will be Canadians.

## [Interpretation]

Amendement adopté.

**Le président:** Ensuite la correction sans la redaction.

A l'alinéa b) du paragraphe (1), à la ligne 36 de la page 2, radier la particule «et»

Amendement adopté.

**Le président:** Un autre amendement ajouterait un nouvel objet aux objets du Centre:

Ajouter, immédiatement après l'alinéa b) du paragraphe (1), le nouvel alinéa c) suivant:

D'encourager généralement la coordination des recherches en matière de développement international, et

Amendement adopté.

**Le président:** Ce qui nécessitera l'amendement suivant:

L'alinéa c) de l'article 1 deviendra l'alinéa d).

Amendement adopté.

Article 4 adopté tel qu'il a été amendé.

Articles 5 à 9 inclusivement adoptés.

L'article 10: *Qualités requises*

**Le président:** Le sous-comité propose un amendement à l'article 10, qui ne serait qu'une question d'énoncé. Le voici:

Rayer les mots «au moins» à la deuxième ligne de l'article 10, qui se lirait: «(1) Le président du Conseil, le vice-président du Conseil et neuf autres gouverneurs doivent être des citoyens canadiens.»

**M. Hogarth:** Monsieur le président, pourquoi tous les gouverneurs du Conseil ne devraient-ils pas être des citoyens canadiens?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Il s'agit d'une proposition précise voulant qu'en tant que centre international, le Conseil permette la nomination de non-Canadiens à titre de membres du Conseil, jusqu'à concurrence de neuf, de sorte qu'il y aurait neuf Canadiens en plus du président et du vice-président, donc onze Canadiens, et un nombre possible de neuf autres membres, et non pas dix.

**M. Hogarth:** Bien qu'il s'agisse d'une société internationale poursuivant des recherches sur le plan international, les fonctionnaires préposés à la direction de la société devraient certainement être citoyens canadiens.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** La majorité au Conseil sera assurée puisqu'il y aura onze Canadiens, mais tous les membres du Conseil ne seront pas des Canadiens.

[Texte]

**Mr. Hogarth:** I say all of the board should be Canadians.

**The Chairman:** This is a very basic question and if there is any doubt about it I think there should be a full discussion. But it has been discussed, I believe, in the subcommittee.

**Mr. Hogarth:** I have nothing more to say.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I think to make this a valid international research centre "We" meaning the country think it is extremely important to have on the board people from the very countries that seek the help. I personally hope there will be people from Eastern Europe. You know, we want a really authentic international research centre and if we restrict it in the sense that it is a Canadian operation, a good deal of its validity is wasted.

**Mr. Hogarth:** Mr. Chairman, I do not want to labour the point but the board has the power to appoint advisory committees and surely that is where they would get their international flavour. I maintain that the control should be entirely in the hands of Canadian citizens in all its aspects.

**The Chairman:** Mr. Lewis.

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, let me make two points. Mr. Hogarth and others have raised this first. The control remains in the hands of Canadian citizens. I have some doubts whether even that is necessary but if it does, the Chairman must be a Canadian, the vice-chairman must be a Canadian, a majority of the board must be Canadian and what is perhaps from an operational point of view even more germane, the majority of the executive must be Canadian. The executive consists, if I remember correctly, of the chairman and five members, the majority of whom must be Canadian. So that the control is in the hands of the majority, Canadians.

One of the major reasons why I plead with members of the Committee to agree to the amendment and not ask for the total is the fact that it would be extremely unwise to set up a centre to assist the developing countries and not have them represented on the body which makes the priorities for the research that the centre will carry on. The advisory committees will not make that decision and unless they are given a genuine opportunity to participate in the discussions that result in the choice of subjects, in the decisions on the

[Interprétation]

**M. Hogarth:** Je dis que tous les membres du Conseil devraient être des Canadiens.

**Le président:** C'est une question fondamentale et je crois que s'il y a un doute quelconque, nous devrions vider la question. Mais je crois que le sous-comité en a discuté.

**M. Hogarth:** Je n'ai plus rien d'autre à ajouter.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Je crois que si le Canada veut en faire un vrai Centre international de recherches, il est très important que le Conseil compte parmi ses membres des représentants des pays mêmes qui recherchent son aide. J'espère que nous y verrons des gens de l'Europe de l'Est. Nous voulons un Centre de recherches qui soit vraiment international et, si nous le réduisons à une entreprise canadienne, il perdra une grande partie de sa valeur.

**M. Hogarth:** Monsieur le président, je ne veux pas approfondir la question, mais le Conseil a le pouvoir de nommer des comités consultatifs et c'est là qu'on devrait retrouver les représentants de ces pays. Je répète que la direction devrait être entièrement entre les mains de citoyens canadiens.

**Le président:** Monsieur Lewis.

**M. Lewis:** Monsieur le président, permettez-moi de formuler deux observations. La première se rapporte aux points de vue exprimés par M. Hogarth et d'autres, à savoir que la direction reste entre les mains de citoyens canadiens. Je doute que ce soit nécessaire mais, si ce l'est, le président doit être canadien, le vice-président également ainsi que la majorité des membres du Conseil et, peut-être est-ce encore plus approprié du point de vue du fonctionnement, la majorité de l'exécutif doit être canadienne. L'exécutif se compose, si je me souviens bien, du président et de cinq membres dont la majorité doit être canadienne. La direction se trouve donc entre les mains de Canadiens.

Une des principales raisons pour lesquelles je demande aux membres de ce Comité d'adopter l'amendement sous sa forme actuelle est qu'il ne serait pas sage d'établir un centre chargé d'aider les pays en voie de développement, sans que ceux-ci soient représentés au Conseil qui établira les priorités quant aux recherches qu'entreprendra le Centre. Les Comités consultatifs n'auront pas de pouvoirs décisionnels et, à moins que ces pays n'aient l'occasion de participer aux discussions et au choix des sujets et des priorités, nous leur

## [Text]

priorities, then again we are saying to them, "We know what is good for you, we will be deciding it". I am sure that that is why the CIDA people and the others who studied it have suggested that there be room for appointments from outside Canada while retaining majority control in Canada. It will open the door to nominating to the board of governors men or women across the world who have had more opportunities to study the problem of development than some Canadians have had. It will also make it possible to have on the board that will be making the final decisions as to the priorities, representatives of at least some of the developing regions.

If the majority control is there and it is subject to auditing by the Auditor General of Canada in Clause 22 of the bill, surely all the control that is needed is there without closing the door to representatives of the developing nations participating in the decision making as to priorities.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the proposed amendment? If not, shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 10 as amended carry?

**Mr. Fairweather:** No, I have a suggestion for subclause 3. I hope very much that I could get a majority of the Committee to see this view. There is at least one private member's bill from Mr. Stewart recommending that on some of the boards and commissions of the government a member of Parliament should sit. I think that this is a bill that is worth support. It is his bill but I am trying to translate some of his ideas into this amendment. The scheme of the Bill is that the Centre, when constituted, is not answerable in the ordinary way to Parliament. We have gone through the reasons for this and I think there are authentic and good reasons—because of the independence of research and so on. But where they have had this experience of independent commissions in Britain there has evolved a formula in some instances for a member of Parliament sitting. In a minute I will get into remuneration and such things as my amendment looks after. I am thinking particularly of the charity commissioners. It sounds like a small thing but it is not. In Britain, where the charity commissioners, under an Act of Parliament, supervise the charities of Britain—in some cases a thousand years of charity—there is no control by the government or Parliament over the commission to ensure its independence, but a non-

## [Interpretation]

disons: «Nous savons ce qui vous convient, nous en déciderons». Je suis certain que c'est la raison pour laquelle les gens de l'ACDI et les autres qui ont étudié la question ont proposé qu'on prévienne la nomination de non-Canadiens, tout en gardant une direction majoritaire canadienne. Pourront ainsi être nommés au conseil des gouverneurs des hommes et des femmes qui ont été plus à même que certains Canadiens d'étudier le problème du développement. Le Conseil qui prendra les décisions finales quant aux priorités pourra également compter des représentants de certaines des régions en voie de développement.

Comme la direction majoritaire sera assurée et que l'Auditeur général du Canada fera une vérification en vertu de l'article 22 du projet de loi, nous avons certainement tout le contrôle nécessaire sans fermer la porte aux représentants des pays en voie de développement qui participeraient aux décisions touchant les priorités.

**Le président:** D'autres commentaires sur l'amendement proposé? L'amendement est-il adopté?

Amendement adopté.

**Le président:** L'article 10 amendé est-il adopté?

**M. Fairweather:** Non, j'ai une proposition concernant la paragraphe 3. J'aimerais bien rallier la majorité du Comité à cette idée. Il y a au moins un bill privé, celui de M. Stewart, qui recommande qu'un membre du Parlement fasse partie de certains conseils et commissions du gouvernement. Je crois que c'est un bill qui mérite un certain appui. Ce bill est le sien, mais j'essaie d'incorporer certaines de ses idées dans le présent amendement. D'après le projet de loi, le Centre n'est pas responsable devant le Parlement de la façon habituelle. Nous en connaissons les raisons, que je crois bonnes et valables, comme l'indépendance de la recherche et ainsi de suite. La Grande-Bretagne, par exemple, qui a connu ce genre de commissions indépendantes, avait établi une formule en vertu de laquelle, dans certain cas, un membre du Parlement siégeait au conseil. Dans un instant, je parlerai de la rémunération et des points que vise mon amendement. Je pense en particulier à la Commission de surveillance des œuvres de charité. L'exemple semble insignifiant, mais il en est rien. En Grande-Bretagne, où cette Commission surveille, en vertu d'une loi du Parlement, les œuvres de charité de ce pays, qui impliquent parfois des sommes énormes, le gouvernement ou le Parlement n'exerce aucun contrôle sur la Commission, et ce, pour

## [Texte]

ministerial member of the Commons sits on the commission and reports to Parliament on its operations.

I just want to run through what I propose. Perhaps my wording could be improved, perhaps there may be other ideas and, if so, they could be engrafted on this.

I move that Bill C-12, An Act to establish the International Research Centre of Canada, be amended by adding thereto, next after line 35, page 5 thereof, the following:

“(3) One of the governors, who is a Canadian citizen other than the Chairman and the Vice-Chairman, . . .”

My first proposal was “must” but, when we were in subcommittee discussion, in a hope to get approval, at least of the concept, I suggested that it should be enabling and changed it to “may”. I will watch how this discussion goes. I might want to change it back to “must” if I have sympathetic approval, because I firmly believe that this is a good principle.

“may be a member of Parliament; he shall not be paid remuneration but shall be paid expenses and shall not, by reason of his being the holder of the office or place in respect of which such expenses are payable, be rendered incapable of being elected, or of sitting or voting, as a member of the House of Commons.”

The latter phraseology is taken straight from the House of Commons Act. Those of you who pour over it, looking into your own conflicts of interest, will recognize where that language comes from. But the principle is a very simple one—that it might be thought useful to have one of the 21 governors a member of the Parliament of Canada.

**The Chairman:** Before throwing this amendment open for discussion may I point out to members that Clause 23 of the Bill provides that

The Chairman of the Centre shall, within four months after the termination of each fiscal year, transmit to the Minister . . .

which is the Secretary of State for External Affairs,

a report relating to the activities of the Centre for that fiscal year, including the financial statements of the Centre and the Auditor General's report thereon, and the Minister shall cause such report to be

## [Interprétation]

assurer son indépendance, mais un membre du Parlement ne faisant pas partie du Cabinet siège à la Commission et fait rapport au Parlement de ses activités.

J'aimerais parcourir les points que je propose. Peut-être ma façon de les exposer pourrait-elle être meilleure? Peut-être pourrait-il y avoir d'autres idées et, le cas échéant, elles pourraient être modelées d'après ce que je vais dire.

Je propose que le bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international, soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 40, à la page 5, de ce qui suit:

«(3) L'un des gouverneurs, autre que le président ou le vice-président du Conseil et qui est citoyen canadien, . . .»

Ma première proposition portait «doit» mais, lors de nos délibérations en sous-comité, dans l'espoir d'obtenir l'approbation, du moins du principe, j'ai dit qu'il serait peut-être préférable d'employer le terme «peut». Je surveillerai la discussion et je reviendrai peut-être à «doit» si je décele une certaine approbation, parce que je suis convaincu que c'est là un bon principe.

«peut être membre du Parlement; il ne perçoit pas de rémunération, mais peut se faire rembourser ses frais; et le fait d'occuper le poste pour lequel ses frais sont payables ne le rend pas inéligible, ni incapable de siéger ou de voter à la Chambre des communes.»

Ce dernier point est tiré directement de la Loi sur la Chambre des communes. Ceux d'entre vous qui la scrutent, y cherchant vos propres conflits d'intérêts, reconnaissent la source de ce langage. Mais le principe est très simple, il faut qu'un des 21 gouverneurs soit un membre du Parlement du Canada.

**Le président:** Avant de soumettre cet amendement à la discussion, j'aimerais signaler au Comité que l'article 23 du Bill stipule que

Le président du Conseil du Centre doit, dans les quatre mois qui suivent la fin de chaque année financière, soumettre au Ministre . . .

qui est le secrétaire d'État aux Affaires extérieures,

un rapport relatif aux activités du Centre au cours de cette année financière, comprenant notamment les états financiers du Centre et le rapport de l'Auditeur général qui y a trait, et le Ministre

[Text]

laid before Parliament within fifteen days after the receipt thereof or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

I mention that simply because there is...

**Mr. Fairweather:** That is very fair.

**The Chairman:** ...Parliamentary control to this extent at any rate. I am not sure whether or not in the precedent to which Mr. Fairweather referred, the corresponding British legislation, there is a similar provision. In any event that provision should be borne in mind in the course of the discussion.

I have Mr. Roberts and then Mr. Barrett.

• 1615

**Mr. Roberts:** I am not sure that I can add a great deal to what Mr. Fairweather has said but I did want to add perhaps nonpartisan support to the idea.

I sometimes almost feel that members of parliament are in a second-class status in relation to this kind of thing—that everyone who is a citizen of Canada is eligible to sit on boards except members of Parliament, in terms of practice. It seems to me that as a general principle administration in some ways is becoming further and further removed from the House of Commons and that it is desirable that the legislative body, the members of the House, be plugged in to what is going on in areas which are of considerable concern to public policy though not particularly disrupted by partisan dispute. It seems to me that this is a particular area where there is not a great deal of partisan dispute and where it would be perhaps wise to try this as an experiment and see how it works.

I think there is a great deal of merit to Mr. Fairweather's suggestion. I myself would favour the stronger language. I think that the "may" in fact does not do anything. The "may" makes it a useless and irrelevant clause because the government presumably could make that appointment now. If the clause you suggested contained the word "may" it would not in fact change the situation.

**The Chairman:** I wonder if I could interject there, because this particular point did occur to me and we asked that it be checked with the Department of Justice. Apparently there is some question of a conflict of interest—that it might be regarded that a member could not accept expenses in this way unless there is a specific provision.

[Interpretation]

doit faire présenter ce rapport au Parlement dans les quinze jours qui suivent sa réception ou, si le Parlement n'est pas alors en session, l'un des quinze premiers jours où le Parlement siège par la suite.

Je mentionne ce point parce qu'il...

**Mr. Fairweather:** C'est bon.

**Le président:** ...représente un certain contrôle du Parlement. Je ne sais pas si, dans l'exemple qu'a mentionné M. Fairweather, celui de la mesure législative correspondante en Grande-Bretagne, il y a une disposition semblable. De toute façon, il faudrait tenir compte de cette proposition lors de la discussion.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Roberts et Barrett.

**M. Roberts:** Je ne crois pas pouvoir beaucoup ajouter à ce qu'a dit M. Fairweather, mais j'aimerais appuyer l'idée sans partisanerie.

J'ai parfois l'impression que les députés sont des citoyens de seconde classe dans ce genre de situation, c'est-à-dire que n'importe quel citoyen du Canada peut faire partie d'une commission, sauf un député. Il me semble qu'en général, l'administration s'éloigne de plus en plus de la Chambre des communes et qu'il serait désirable que l'organisme législatif soit bien au courant de ce qui se passe dans les domaines qui intéressent grandement la politique publique et qui ne sont pas particulièrement déchirés par des conflits de partisanerie. Il me semble qu'il s'agit d'un domaine particulier où il n'y a pas tellement de conflits de partisanerie et où il serait sage de tenter l'expérience.

Je crois que la proposition de M. Fairweather mérite considération. A mon avis, il serait préférable de dire «doit» plutôt que «peut», qui n'engage à rien, parce que le gouvernement pourrait déjà nommer quelqu'un. Si l'article renferme le mot «peut», il ne change rien à la situation.

**Le président:** Ce point m'est venu à l'esprit et nous avons demandé que le ministère de la Justice le vérifie. Il y aurait apparemment un certain conflit d'intérêt, à savoir qu'on pourrait en conclure qu'un député ne pourrait accepter de faire payer ses dépenses à moins qu'il y ait une disposition précise.

[Texte]

**Mr. Roberts:** I was dealing, Mr. Chairman, with the term "must" or "may", not with the second part of the clause.

**The Chairman:** I am sorry that I interrupted, but I think, even with the word "must" changed to "may" that the clause does have significance, Mr. Roberts. That is the point that I am trying to make.

**Mr. Roberts:** I see that the clause would permit a member to sit without coming into conflict with his interests in the House of Commons.

**The Chairman:** It would permit a member to accept this position, otherwise he might not be able to do so.

**Mr. Fairweather:** It is not my turn, but I think that we are entitled to see if there has been a ruling. I was on this subcommittee and nobody told me that the Department of Justice was troubled by this. I would like to hear what they say.

**The Chairman:** I asked Mr. Peters yesterday to check with the Department of Justice to ascertain whether a permissive clause like this would be necessary to permit a member to sit as a governor or whether there would be some conflict with the existing legislation in the absence of such a permissive provision. I understand that the Department of Justice has not had much time—it certainly has not rendered a written ruling—but I gather there is some doubt about it. So if it is desired to permit a member of Parliament to sit as a governor of this centre then we should put in a provision, even if it is in permissive terms rather than mandatory terms. That was the only reason.

**Mr. Roberts:** I grasp your point.

**The Chairman:** We do not have a written ruling and perhaps there is some doubt about it.

**Mr. Lewis:** They did not object to this going in.

**The Chairman:** Oh, there is no legal objection to it going in, no.

**Mr. Roberts:** Could I indicate that the point of my remarks at that stage, Mr. Chairman, was that I would prefer to adopt the stronger wording. It seems to me that the fate of the free world is not going to hinge on this amendment to the legislation and that this is perhaps a point where the Committee in a nonpartisan way could opt for this initiative at this time without risking a great deal as far as the government is concerned.

[Interprétation]

**M. Roberts:** Je parlais, monsieur le président, des mots «doit» ou «peut», et non de la seconde partie de l'article.

**Le président:** Je suis désolé de vous avoir interrompu, mais je crois que, même si l'on change le terme «doit» pour «peut», l'article garde sa signification. C'est le point sur lequel j'essayais d'attirer votre attention.

**M. Roberts:** J'en conclus que l'article permettrait à un député de siéger sans qu'il y ait conflit avec ses intérêts à la Chambre des communes.

**Le président:** Il permettrait à un député d'accepter ce poste, sans quoi il ne pourrait le faire.

**M. Fairweather:** Ce n'est pas à mon tour de parler, mais je crois que nous avons le droit de savoir si on a pris une décision. Je faisais partie du sous-comité et personne ne m'a dit qu'on avait consulté le ministère de la Justice. J'aimerais connaître la décision.

**Le président:** J'ai demandé à M. Peters hier de consulter le ministère de la Justice pour voir si un article facultatif comme celui-ci était nécessaire pour permettre à un membre du Parlement de siéger à titre de gouverneur ou s'il y aurait conflit avec la législation présente dans le cas où il n'y aurait pas un tel article facultatif. J'ai cru comprendre que le ministère de la Justice n'avait pas eu le temps de rendre une décision par écrit, mais qu'il y avait un certain doute. S'il est préférable de permettre à un membre du Parlement de siéger à titre de gouverneur de ce Centre, nous devrions alors inclure une disposition, du moins facultative, sinon impérative. C'en était la seule raison.

**M. Roberts:** Je saisis votre point.

**Le président:** Nous n'avons pas reçu leur décision par écrit et peut-être y a-t-il un certain doute.

**M. Lewis:** On ne s'est pas opposé à ce que nous l'insérions.

**Le président:** Non, il n'y a pas d'objection du point de vue juridique.

**M. Roberts:** Puis-je dire, monsieur le président, que mes remarques voulaient indiquer que je préférerais le mot le plus catégorique. Le destin du monde libre ne dépend pas de cet amendement apporté à la Loi et c'est peut-être un point où le Comité, sans intention de partisanerie, pourrait s'aventurer sans trop de risques pour le gouvernement.

[Text]

**Mr. Lewis:** Are you talking about all amendments being adopted in a nonpartisan way?

**Mr. Fairweather:** I have no pride of authorship and if any colleague or government member wants to make it theirs, I will hand it over.

**The Chairman:** I have Mr. Barrett, Mr. Lachance and Mr. Thomson.

**Mr. Roberts:** I think that I can be held to have relinquished the floor, Mr. Chairman.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, I am not particularly concerned about the words being used, I just do not think that at this particular time we need a member of Parliament on any Crown corporation—and if we are going to start somewhere I do not see any reason for starting with this particular organization. If we get to the point of members of Parliament becoming involved in Crown corporations to this extent then, in my opinion, we lose certain aspects of individual achievement. If we do this in Canada—we were just talking about Canadians a moment ago—then what other people would be acceptable? If we had one member of Parliament from Canada is there any reason for other people not being picked up, perhaps members of Parliament from other countries? The first thing, you know, we would have a small United Nations on our hands, and I do not think we need that at this particular time. I think we should be direct and specific and stay with the status quo. In respect of the words “must” or “shall”, I would say “must not”—be a member of Parliament. That is my feeling.

**The Chairman:** Mr. Lachance and then Mr. Thomson.

• 1620

**Mr. Lachance:** Mr. Chairman, I would like to know at this point if anything prevents a member of Parliament from being appointed as a governor on such a body?

**The Chairman:** I am sorry. What was your question, Mr. Lachance?

**Mr. Lachance:** I would like to know—let us say we did not accept this amendment, although I am in favour of it. As it is right now, is it possible for a member of Parliament to be a member of a commission?

**The Chairman:** If this amendment is not added, there might be some doubt as to

[Interpretation]

**M. Lewis:** Dites-vous que tous les amendements sont adoptés sans partisanerie?

**M. Fairweather:** Je n'ai aucune fierté d'auteur et si un collègue ou un membre du gouvernement veut s'emparer, je lui en ferai don volontiers.

**Le président:** La parole est maintenant à MM. Barrett, Lachance et Thompson.

**M. Roberts:** Je crois qu'on peut supposer que j'ai abandonné le parquet, monsieur le président.

**M. Barrett:** Monsieur le président, je ne me soucie que peu des mots et je ne vois pas le besoin qu'il y a pour un membre du Parlement de faire partie d'une société de la Couronne. Si nous voulons créer un précédent, pourquoi commencer par cet organisme en particulier? Si nous allons jusqu'à ce point, nous diminuerons certains aspects de l'accomplissement personnel. Si nous agissons ainsi au Canada, quels autres gens seraient acceptables? Si le Canada y nomme un membre du Parlement, pourquoi les autres pays ne feraient-ils pas de même? Nous aurons bientôt une petite organisation des Nations Unies entre les mains, et je n'en vois pas le besoin à ce moment-ci. Nous devrions être clairs et précis et nous en tenir au statu quo. Pour ce qui est des mots «doit» ou «sera», je dis «ne sera pas» un membre du Parlement. C'est mon opinion.

**Le président:** Monsieur Lachance et ensuite monsieur Thompson.

**M. Lachance:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si une disposition quelconque empêche un membre du Parlement d'être nommé à titre de gouverneur d'un tel organisme?

**Le président:** Je suis désolé. Quelle était votre question, monsieur Lachance?

**M. Lachance:** Indépendamment du fait que je sois en faveur de cet amendement, un membre du Parlement peut-il devenir membre d'une commission?

**Le président:** Il pourrait y avoir un certain doute du point de vue juridique.

[Texte]

whether a member of Parliament could legally accept the position of Governor of the Centre.

**Mr. Penner:** A supplementary question. What would be the reference to support that in the House of Commons?

**The Chairman:** I suppose the House of Commons...

**Mr. Penner:** The Senate and House of Commons Act has reference only to the acceptance of remuneration.

**The Chairman:** Section 10(a) of the Senate and House of Commons Act, apparently.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, could I speak to that point? It has been pointed out that the Senate and House of Commons Act, Section 10(a), states that no person who is not in the service of Canada, or rather that a person appointed to—this being a Crown Corporation, it is separate from the government service. Therefore, a member of Parliament, for that reason, is not eligible for appointment to it, according to the preliminary opinion of the Department of Justice on this, and for that reason an MP, in their view, would be ineligible.

**The Chairman:** Or it might be ineligible. I do not think the point is clear.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** It is because the Crown Corporation is not directly in the government service of Canada.

**The Chairman:** Mr. Thompson and then Mr. Lewis.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I have a few questions, Mr. Chairman. Before posing them, I would give my support to this resolution. Without getting into any argument with my friend across the room, I think there is a very basic principle here that goes beyond the general purpose of this International Centre we are talking about. I believe that the relationship of such an organization, through a member of Parliament being on the Board, to the House of Commons is a very wholesome and legitimate thing.

I think also that there would be a great contribution and if some other government wanted, in their own prerogative, to appoint a member of their parliament to such a Centre, should they be invited, I think that is all to the good.

I have two questions. Is not the word, if we want to be affirmative and strong in that affirmation, "shall" instead of "must"?

[Interprétation]

**M. Penner:** J'aurais une question complémentaire. Sur quel document pourrait-on s'appuyer pour défendre ce point à la Chambre des communes?

**Le président:** Peut-être la Loi sur la Chambre des communes...

**M. Penner:** La Loi sur le Sénat et la Chambre des communes ne parle que de l'acceptation d'une rémunération.

**Le président:** L'article 10a) de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, apparemment.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, pourrais-je faire un commentaire sur ce point? On a souligné que l'article 10a) de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes stipulait qu'aucune personne qui n'est pas au service du Canada, ou plutôt qu'une personne nommée, puisqu'il s'agit d'une société de la Couronne, il s'agit d'un point distinct du service de l'État. Pour cette raison, un membre du Parlement ne peut pas être nommé à un tel poste, suivant la première opinion du ministère de la Justice sur la question, et, pour cette raison, un membre du Parlement serait inadmissible.

**Le président:** Ou pourrait être inadmissible. Je ne crois pas que le point soit clair.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Parce que la société de la couronne n'est pas directement au service de l'État.

**Le président:** Monsieur Thompson et ensuite monsieur Lewis.

**M. Thompson (Red Deer):** J'ai quelques questions à poser, monsieur le président. J'aimerais appuyer cette résolution. Sans vouloir engendrer une discussion avec mon collègue de l'autre côté de la salle, je crois qu'un principe très fondamental est en jeu, qui dépasse l'objectif général de ce Centre international dont nous parlons. Je crois que les relations, assurées par le membre du Parlement siégeant au Conseil, entre un tel organisme et la Chambre des communes, sont très saines et légitimes.

Je crois également que, si nous invitons un autre gouvernement à nommer un de ses députés au Conseil du Centre, celui-ci s'en trouverait amélioré.

J'ai deux questions à poser. Si nous voulons être très affirmatifs, le mot à employer ne serait-il pas «sera» plutôt que «doit»?

[Text]

**Mr. Fairweather:** It does not matter which—"shall" or "must".

**Mr. Thompson (Red Deer):** "Shall", it seems to me, is a more proper word in that it has a different connotation than has the word "must". I doubt that we have the authority or the prerogative to use the word "must", as it interprets itself to my thinking.

Secondly, what happens if we were to approve such a resolution here and it should be acceptable to the Department of Justice? If such a member is defeated in an election, does he automatically cease to be a member of the Board if he ceases to be a member of Parliament? In other words, if that is so, then I think in the resolution there should be something that has to do with his tenure, relating to his position as a member of Parliament.

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, Mr. Thompson's second question leads into the reason I ask for the floor. I am prepared to vote for this although I do not know what kind of nexus one member of Parliament gives to it, between Parliament and the Board. But if we are going to adopt this, I would like to urge the word "may" rather than "must", for three reasons.

One is that I do not think that a person should be a member of the Board merely because he is a member of Parliament. He should, in addition to that, have the qualifications that make him desirable as a member of the Board outside the fact that he is a member of Parliament. There may be some parliaments in which such a person is not available, or the Governor in Council may think that there are other people more valuable to the Board than any member of Parliament they can think of.

I do not think it should be "shall" or "must", if we are going to have it. It should be "may", so that there is the necessary flexibility to get a qualified Board rather than a Board with one member on it merely because he is a member of Parliament and has not had any experience in this field.

• 1625

Secondly, about the point Mr. Thompson raised, if you say "may be a member of Parliament" then if he is appointed when he is a member of Parliament and ceases to be a member of Parliament, he is still a member of the Board. You do not necessarily tie it to that.

Then you may have a situation where a member of Parliament with some experience

[Interpretation]

**M. Fairweather:** C'est du pareil au même... «sera» ou «doit».

**M. Thompson (Red Deer):** «Sera» me semble plus juste parce qu'il a une connotation différente de «doit». Je doute que nous ayons l'autorité ou la prérogative d'utiliser le mot «doit».

Deuxièmement, qu'arrivera-t-il si nous approuvons une telle résolution et que le ministère de la Justice la trouve acceptable? Si ce député est défait à une élection, cesse-t-il automatiquement d'être membre du Conseil, n'étant plus député? Je crois que la résolution devrait renfermer une disposition concernant l'occupation du poste de gouverneur en relation avec celui de député.

**M. Lewis:** Monsieur le président, la seconde question de M. Thompson conduit à la raison pour laquelle je demande la parole. Je suis prêt à voter en faveur de cette résolution, bien que je ne sache pas quel genre de lien un membre du Parlement puisse établir entre le Parlement et le Conseil. Si nous l'adoptons, je préférerais le mot «peut» à «doit» pour trois raisons.

La première est que je ne crois pas qu'une personne devrait être membre du Conseil pour la simple raison qu'il est un Membre du Parlement. Il devrait, en plus, avoir les qualités nécessaires pour devenir membre du Conseil indépendamment du fait qu'il soit un membre du Parlement. Il y aura peut-être certains parlements qui n'auront pas une personne assez compétente, ou le gouverneur en conseil pourrait penser qu'il y a d'autres personnes d'une plus grande valeur pour le Conseil que tout membre du Parlement.

Je ne crois pas que le terme à employer doive être «sera» ou «doit». Ce devrait être «peut», ce qui assurerait la souplesse nécessaire pour obtenir un conseil compétent plutôt qu'un conseil où siégerait un membre pour la seule raison qu'il est député, même s'il n'a aucune expérience dans le domaine.

Deuxièmement, pour ce qui est du point soulevé par M. Thompson, si vous dites «peut être un membre du Parlement», il va de soi que, si la personne est nommée au cours de son mandat de membre du Parlement et qu'elle cesse d'être membre, elle fait toujours partie du Conseil. Il n'y a pas nécessairement un lien.

Si un membre du Parlement avant une certaine expérience est nommée et siège au Con-

[Texte]

is appointed and by being on the Board he gains more experience, and it would be a pity at that point to lose him.

I do not think this "shall" or "must" is a good idea. I will not go any further because I do not want to take too long. It seems to me rather obvious that if we put this in, it should be permissive rather than mandatory, so that there is some flexibility in the choice.

**The Chairman:** I believe that the amendment that we are discussing at the moment is permissive. It is "may" rather than "shall".

**Mr. Lewis:** And I am supporting the "may" rather than the "shall".

**The Chairman:** Right.

**Mr. Hogarth:** Pending further amendments, of course.

**The Chairman:** Oh, yes.

**Mr. Hogarth:** So it will be a member of Parliament and a Senator shall be... We are not going to let that go by.

**Mr. Lewis:** Then I will oppose it.

**The Chairman:** Mr. Buchanan and then Mr. Howard.

**Mr. Lewis:** A member of Parliament may include a Senator.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, I would like to reinforce the comment that I feel there is no particular reason why members of Parliament should be categorized as second class citizens and be unable to fulfil a function such as this. I think many are quite capable and could do a worthwhile job and serve as some sort of liaison between the Centre and, for instance, this Committee. Therefore, I would like to add my strong voice of support to the suggestion that this group should include a member of Parliament.

**The Chairman:** Mr. Hymmen, Mr. Howard, and Mr. Cafik.

**Mr. Hymmen:** Mr. Chairman, I am speaking at the moment strictly in a non-partisan vein.

**The Chairman:** Mr. Roberts on a point of order.

**Mr. Roberts:** On a point of order. Mr. Chairman, I have a sub-amendment that I would like to move, and I do not know whether it would be appropriate to do that before we continue this discussion or after, whenever you are prepared to deal with it.

[Interprétation]

seil et qu'il acquiert une certaine expérience, il serait d'autant plus malheureux de le perdre à ce point-là.

Je crois que le choix entre «sera» et «doit» est un choix entre deux maux. Je ne m'étendrai pas davantage sur le sujet, mais il me semble plutôt évident que cette résolution, si elle est adoptée, devrait être plutôt facultative qu'impérative, de façon à assurer une certaine souplesse dans le choix.

**Le président:** Je crois que l'amendement que nous discutons présentement est facultatif et je préférerais «peut» à «sera».

**M. Lewis:** Je suis du même avis.

**Le président:** Très bien.

**M. Hogarth:** Sous réserve d'autres amendements, évidemment.

**Le président:** Oui.

**M. Hogarth:** Donc, un député et un sénateur seront... Nous n'allons certainement pas accepter ce point.

**M. Lewis:** Alors je m'y opposerai.

**Le président:** Monsieur Buchanan et ensuite monsieur Howard.

**M. Lewis:** Un membre du Parlement peut être un sénateur.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, j'aimerais dire qu'il n'y a, selon moi, aucune raison de reléguer les membres du Parlement au rang de citoyens de deuxième classe et de les considérer incapables de remplir un poste comme celui dont il est question. Je crois que beaucoup en sont capables, pourraient faire un bon travail et pourraient servir de trait d'union entre le Centre et, par exemple, ce Comité. J'aimerais donc appuyer fortement la proposition portant que ce groupe comprenne un membre du Parlement.

**Le président:** MM. Hymmen, Howard et Cafik.

**M. Hymmen:** Monsieur le président, je parle présentement sans esprit de partisanerie.

**Le président:** Monsieur Roberts, j'en appelle au Règlement.

**M. Roberts:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais proposer un sous-amendement. Je ne sais pas si le temps est bien choisi ou si nous devrions terminer cette discussion auparavant.

[Text]

**The Chairman:** I think it would perhaps be simpler if we continued our discussion before doing that.

**Mr. Roberts:** All right.

**Mr. Hymmen:** Mr. Chairman, Mr. Fairweather's amendment is certainly a very interesting one, but I think it involves an important principle which goes far beyond this particular bill. I think the bill which Mr. Stewart has introduced in the House goes into a larger aspect. There are certainly strong merits and arguments for a member of Parliament on a Board of Commissioners or a Crown Corporation, and there are certainly strong arguments against it. I am very much opposed to introducing this matter in this particular bill.

It may be an opportune time because I do not know how many more new outside organizations members of Parliament will have a chance to discuss, and this, as I say, may be an opportune time, but I am definitely opposed to this. I think there is a larger principle involved in the particular terms of this bill.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, it is a very attractive proposal and for that reason I have given it a good deal of thought. I want to refer to a number of points in connection with it, and first of all, the question about whether or not Parliament has control over the Centre which is an independent body.

I would point out to you that the Centre does have to report through a Minister of the Crown. The finances are allocated by Parliament, and the Board of Governors is appointed by the Governor in Council. So there is a considerable measure of control here.

There is another very important factor in connection with the idea of appointing a politician to the Board of Governors. Throughout our discussions in relation to this bill, we have been concerned over giving the institution a political look. We have had considerable discussion over the question of whether reporting to Parliament should be through the Secretary of State for External Affairs.

We had representations before the Committee on this subject, and the representations were to say that they felt that because we did not want this institute to appear to be a political instrument of the Government of Canada abroad, in order to maintain support

[Interpretation]

**Le président:** Je crois qu'il serait préférable de continuer notre discussion avant de passer à votre point.

**M. Roberts:** Très bien.

**M. Hymmen:** Monsieur le président, l'amendement de M. Fairweather est certainement très intéressant, mais je crois qu'il comporte un principe important qui dépasse l'objectif de ce projet de loi. Je crois que le projet de loi présenté par M. Stewart en Chambre est beaucoup plus vaste. Je reconnais un certain mérite aux arguments voulant qu'un membre du Parlement fasse partie d'un Conseil de commissaires ou d'une société de la Couronne, mais les arguments contraires ont aussi leur bien-fondé. Je m'oppose fermement à ce que nous introduisions ce point dans le bill que nous étudions.

Le temps serait peut-être propice, parce que je ne sais pas combien d'autres nouveaux organismes les députés auront l'occasion d'étudier. Le temps serait peut-être propice, mais je m'oppose tout de même à cette idée. Je crois que ce bill renferme un principe beaucoup plus vaste.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, c'est une proposition intéressante et j'y ai beaucoup réfléchi. J'aimerais souligner un certain nombre de points. Tout d'abord, il y a la question de savoir si oui ou non le Parlement a le contrôle du Centre, qui est un organisme indépendant.

J'aimerais porter à votre attention le fait que le Centre doit faire rapport par l'entremise d'un ministre de la Couronne. Les finances sont accordées par le Parlement, et le Conseil des gouverneurs est nommé par le gouverneur en conseil. Ces points constituent une mesure importante de contrôle.

Il y a un élément important qui se rattache à cette idée de nommer un politicien au Conseil des gouverneurs. Tout au cours de nos discussions sur ce bill, nous avons manifesté un certain émoi à l'idée de conférer à cette institution une allure politique. Nous avons grandement discuté de la question de savoir si le rapport au Parlement devrait se faire par l'entremise du secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

Le Comité a entendu des représentations portant que, parce que nous ne voulions pas conférer à cette institution l'aspect d'un instrument politique du gouvernement du Canada à l'étranger, de façon à maintenir un certain appui parmi les pays en voie de déve-

*[Texte]*

among the developing nations, it should be considered that we should not even have the Centre report through the Secretary of State for External Affairs, that it should perhaps report through the Prime Minister or perhaps even through some other Minister.

There is reference to this in the second report that you have before you today. We finally concluded that it was safe to allow the report to go to Parliament through the Secre-

• 1630

tary of State for External Affairs. But if we appoint a member of Parliament to this Board, it is a precedent-setting thing that we have done.

We have not ordinarily done this with Crown corporations in Canada. The first time that we do it, we do it then in an institution which we are hoping will be non-political or will not appear to be a political instrument abroad. Yet what more political thing can we do in the eyes of the people abroad than appoint a member of Parliament to that board. Particularly for this reason, I have come to the conclusion that it is a bad thing to do. I think there are other implications too. The fact that, as Chuck Barrett has pointed out, if we appoint a Canadian politician there may be every reason to appoint politicians from other countries as well. Since these are to be people from the developing countries we would have the position of perhaps a politician from one country being involved in decisions that would be made in relation to the development of his neighbours. This could be a matter of considerable concern to those neighbours. If for example, you pick somebody from Malaya and he was making decisions on what happened in Indonesia, there could be a considerable area of supposed conflict of interest. These are a number of reasons why I have reluctantly come to the conclusion that I think we would be making a mistake to require this change in the Act.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, I would speak in favour of this particular motion or amendment. I do so because I do not think that one member on a 21 member board is going to make anyone think that he is a political instrument when he is one of twenty-one for a starter. Secondly in terms of any conflict of interest, which I rather doubt would arise, I would think that the man would act the same as he does as a member of Parliament. He would absolve himself from any action that might be going before the board if there was a conflict of interest although I do not think

*[Interprétation]*

loppement, le Centre ne devrait pas faire rapport par l'entremise du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, mais peut-être par l'entremise du premier ministre ou peut-être même d'un autre ministre.

On en faisait mention dans le deuxième rapport que vous avez entre les mains. Nous avons décidé que le Centre pouvait, sans crainte, faire rapport au Parlement par l'entremise du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. La nomination d'un membre du Parlement à ce Conseil constituerait un précédent.

Ce n'est pas de cette façon que nous avons l'habitude d'agir en ce qui a trait aux sociétés de la Couronne. C'est une première expérience et il s'agit là d'une institution qui, nous l'espérons, ne sera pas politique ou ne donnera pas l'impression qu'il s'agit d'un instrument politique vis-à-vis des pays étrangers. Or, qu'y a-t-il de plus politique, aux yeux de l'étranger, que de nommer un député membre de ce conseil. Voilà pourquoi, à mon sens, ce serait là une erreur de d'agir ainsi. Cette façon d'agir entraîne d'autres conséquences. Comme l'a souligné M. Chuck Barrett, si nous nommons un homme politique canadien, membre du Conseil, pourquoi n'y nommerait-on pas aussi un homme politique d'un pays étranger? Vu que ces gens seraient originaires de pays en voie de développement, nous aurions alors le cas d'un homme politique d'un pays qui participerait aux décisions portant sur le développement des pays voisins. Cette situation pourrait certainement soulever des inquiétudes chez ces voisins. Mettons qu'un représentant de la Malaisie prenne une décision sur une certaine activité en Indonésie, il y aurait certainement là matière à conflit d'intérêts. Voilà les raisons pour lesquelles, à mon avis, ce serait une erreur que d'apporter cet amendement à la Loi.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Monsieur le président, je suis en faveur de cet amendement, parce que, à mon avis, un député au sein d'un conseil de 21 membres pourrait passer pour un instrument politique. Deuxièmement, en ce qui concerne les conflits d'intérêts—je compte bien qu'il n'y en aura pas—cet homme se comporterait de la même façon qu'il le fait à titre de député du Parlement. Il serait absout de toute action au Conseil s'il y avait conflit d'intérêts, bien que je ne pense pas qu'il en surgisse. Personnellement, je suis en faveur de l'amendement parce que je crois qu'il s'agit d'un précédent

*[Text]*

such a thing would occur. Personally I am in favour of it mainly because it is a precedent that I think is good. More of this sort of thing should be done in terms of Crown corporations. If we make this a mandatory thing and I am in favour of that, it would certainly be a good thing in my view for every body concerned.

I am not moving an amendment but I would like to suggest that where it reads, "shall be paid expenses", it would be much better if it were to read, "shall be eligible for expenses". The implication is that he be paid them whether he gets them or not or is really entitled to them. I think it is a little better wording, but I am in favour of the amendment.

**The Chairman:** Now, is there any further discussion?

**Mr. Fairweather:** That would be a good change and with the permission of the chair I accept that change.

**The Chairman:** What was that change?

**Mr. Fairweather:** Instead of "shall be paid" the better language would be "shall be eligible to be paid".

**Mr. Cafik:** Or "shall be eligible for expenses". "For" is better still.

**The Chairman:** Gentlemen, before calling upon Mr. Roberts for his subamendment, I also have given some thought to this question since I first saw the draft of the subcommittee's report. It is an attractive principle and I think certainly all of us here can agree that M.P.s are not second class citizens. I see some difficulties which I think we should consider very carefully before we accept the principle of the amendment.

In the first place, as has been indicated, there is a more general bill which is before the House to permit M.P.s to be appointed to, not just to a board of this type of corporation but to boards generally in Crown corporations. It has not been debated. It is a basic and important principle. Logically it should be

• 1635

settled as a general principle rather than in a particular application in a bill such as this. That is the first difficulty that I see.

The second difficulty that I see, is this. Even if it is permissive, once that provision is in, it does put pressure upon the government to appoint an M.P. If it does not, the govern-

*[Interpretation]*

valable. Il faudrait continuer dans ce sens avec d'autres sociétés de la Couronne. Si nous rendons la chose obligatoire, je crois que tous les intéressés en bénéficieront.

Je ne propose pas un amendement mais une légère modification qui ne s'appliquerait qu'au texte anglais. L'expression actuelle supposerait qu'on lui paie des sommes, qu'il les ait dépensées ou non ou qu'il y ait vraiment droit ou non. C'est un meilleur libellé, mais je suis d'accord avec l'amendement.

**Le président:** D'autres commentaires?

**M. Fairweather:** Avec la permission du président, j'accepte ce changement.

**Le président:** De quel changement s'agit-il?

**M. Fairweather:** Du changement qu'on vient de proposer au texte anglais.

**M. Cafik:** Une simple question de libellé.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Roberts pour qu'il présente son sous-amendement, permettez-moi de souligner que j'ai étudié la question depuis que j'ai lu le projet de rapport du sous-comité. C'est un point intéressant et tout le monde est d'accord pour reconnaître que les députés ne sont pas des citoyens de deuxième classe. Je vois quelques difficultés qu'il faudrait étudier avec soin avant d'accepter le principe de cet amendement.

D'abord, comme on l'a indiqué il y a un projet de loi plus général qui a été soumis à la Chambre et qui permettra aux députés d'être nommés non seulement membres du Conseil non seulement pour ce genre de société, mais également pour toutes les sociétés de la Couronne en général. C'est un principe fondamental et important. Logiquement, il devrait être étudié comme principe général plutôt que dans un cas particulier comme dans le cas du projet à l'étude. C'est là le premier obstacle.

Le deuxième qui se présente est le suivant. Si elle est facultative, cette disposition n'oblige aucunement le gouvernement à nommer au Conseil un membre du Parlement. S'il s'en

[Texte]

ment will be told that there is a specific provision in there authorizing the appointment of an M.P. as a governor and why has it not done it? I think Mr. Fairweather would recognize this. I think those who support the amendment would recognize that basically it is the intention to have an M.P. appointed even though it is put in permissive terms, as I think it should be, if at all.

Now let us just stop a moment and think, who is likely to be appointed? Is the government going to appoint a member of the opposition party?

**Mr. Fairweather:** Not in this century, but it will someday.

**The Chairman:** Or is it going to appoint a member...

**Mr. Hogarth:** I figure we will last that long.

**The Chairman:** ...of the government...

**Mr. Fairweather:** Pearson just appointed Sir Edward Boyle with his Commission, a distinguished member of the opposition bench. If that is the principle, it would not be a bad idea to elevate it in this Parliament. Civilizing takes a long while.

**The Chairman:** If the government were to appoint a member of its own party, it is likely that the opposition party then will claim that they should have the right to have members of their party appointed as well. Some difficulty would be caused. If it is, as is likely, to be a member of the government party, what is the position and what is the responsibility of such a member? Has he any responsibility to report to Parliament, as I think Mr. Fairweather mentioned? If so, does that not divide the responsibility between that private member of Parliament and the minister through whom the center is supposed to report to Parliament. I see a possible difficulty there.

Put yourself in the position of being a member of Parliament appointed to the Board of governors. Let us assume you are the only member of Parliament on that board of governors. Now you take a certain position on a particular question. What are the other governors to think? Are they to think that you are expressing governmental policy, or are you not? What are you expressing in fact? Are you just expressing your own personal views? I would think that it might make it very awkward not only for the member, perhaps we are accustomed to being in awkward positions, it would not bother us, but I think that

[Interprétation]

abstient, on dira qu'il existe une disposition autorisant la nomination d'un député au poste de gouverneur et on demandera au Gouvernement pourquoi il s'en est abstenu. Je pense que M. Fairweather est d'accord et ceux qui soutiennent l'amendement devraient le reconnaître également. On veut qu'un député soit nommé même si l'article est facultatif. A mon avis, il devrait en être ainsi.

Voyons maintenant qui sera probablement nommé. Est-ce que le gouvernement va nommer un député de l'Opposition?

**M. Fairweather:** Pas de ce siècle, mais il le fera peut-être un jour.

**Le président:** Ou encore, nommerait-il un membre...

**M. Hogarth:** Je crois que nous verrons ce jour.

**Le président:** Du gouvernement...

**M. Fairweather:** M. Pearson vient de nommer sir Edward Boyle, un distingué député de l'Opposition à titre de membre de la Commission qu'il dirige. Si tel est le principe, il serait peut-être bon de soulever le pont dans ce Parlement. Le chemin qui mène à la civilisation est long.

**Le président:** Si le gouvernement devait nommer quelqu'un de son propre parti, il est probable que les députés de l'opposition exigeraient l'égalité de droits et des difficultés surgiraient. Comme ce sera probablement un député du gouvernement, quelles seront ses responsabilités, sa position? Serait-il comptable au Parlement? Dans l'affirmative, cette responsabilité serait-elle partagée entre le député et le ministre par l'entremise duquel le Centre doit faire rapport au Parlement? Il y a peut-être une difficulté ici aussi.

Mettez-vous dans la situation du député qui serait nommé à ce Conseil. Supposons que vous soyez le seul. Vous prenez une certaine position sur une question donnée. Que vont en penser les autres gouverneurs? Vont-ils croire que vous exposez la politique du gouvernement sur la question? Exposez-vous une opinion personnelle? Je pense que cette situation serait très gênante, non seulement pour le député, mais également pour certains des gouverneurs, qui ne pourraient établir votre position et l'objet de vos rapports. Voilà pourquoi je préférerais ne pas inclure l'amendement. C'est certainement une question de

[Text]

it might also be very embarrassing to some of the other governors who would not know just what your position was, what your function was and what you were reporting back. For that reason, my own personal preference would be not to put in the amendment. I think it certainly is an important point of principle. I would prefer to see us wait until the more general principle is either established or rejected in the other bill which is before Parliament to permit M.P.s to be appointed to boards generally.

Finally perhaps I just might mention that if we were going to try to establish a precedent as I think Mr. Cafik suggested, it would be much better to establish it in relation to a domestic Crown corporation rather than to try and establish it through this particular bill which deals with what we are trying to establish as an international development research center, which is to be completely free of political influence. Having said that I think Mr. Roberts has the floor for summarizing.

**Mr. Roberts:** Yes. Perhaps I could make a few comments first, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Roberts:** In relation to the idea of the general principle, I think it is an obvious fact that by acting in this way the Committee would not be imposing this principle on the government, because the government will obviously have the capacity, if unwilling to accept that principle at the present time, to make a change at the report stage to the House. Obviously you can if you want to think up every possible imaginable future event, construct hypothetical situations in which there will be difficulties. As has been the case in Britain there seems to be no reason why we should necessarily think that the consequences of such a step are going to be adverse. They do not seem to have been so far in Great Britain. In relation to what Mr. Howard said, I think you have to make a distinction between political and partisan. I would agree that I would be unhappy about the idea of injecting partisan considerations into such an organization as is being established by this bill.

• 1640

But there is a role for politics in the more general sense. Politics is a formation of public policy. I think what we should be thinking about is not so much the adverse effects that they might have outside Canada, to the appointment of such a political person, but to the very real benefits I think there would be in feedback to the members of Parliament about what is happening in this area.

[Interpretation]

principe très valable, mais je préférerais attendre que des principes plus généraux soient établis ou rejetés dans l'autre projet de loi visant à permettre aux députés d'être nommés membres de Conseil en général.

En dernier lieu, si nous devons établir un précédent, comme M. Cafik l'a proposé il serait préférable de le faire pour une société de la Couronne ayant des visées internes plutôt que de le faire dans ce cas particulier qui touche à un centre de recherches pour le développement international, qui doit être exempt d'influence politique. Monsieur Roberts.

**M. Roberts:** Oui, monsieur le président, j'aimerais formuler quelques observations.

**Le président:** Allez-y.

**M. Roberts:** En ce qui concerne le principe général, il est évident qu'en agissant de la sorte, le Comité n'imposerait pas ce principe au gouvernement, parce que ce dernier, de toute évidence, aura les moyens, s'il le veut, de modifier cette disposition au moment de la présentation du Rapport à la Chambre. Si l'on doit regarder vers l'avenir, il faut envisager des situations hypothétiques parsemées de difficultés. Tout comme ce fut le cas en Grande-Bretagne, par exemple, il ne semble y avoir aucun motif de prévoir des conséquences néfastes. Pour ce qui est du commentaire de M. Howard, il faut faire une distinction entre politique et partisan. Je pense qu'il faut effectivement faire abstraction des considérations partisans dans un organisme comme celui-ci.

Par contre, il y a un rôle politique plus vaste à jouer. Ce qu'il faut étudier, ce n'est pas tellement l'effet négatif qu'une telle nomination pourrait avoir à l'extérieur du pays, mais plutôt les avantages que le Parlement en retirerait.

## [Texte]

I do not mean that the parliamentarian is going to be responsible, as the Minister will be, but obviously he is going to be a source of information and education to the members of Parliament, for what is going on in the important field of external development, and to this Committee.

In relation to Mr. Lewis' point, I think he said you might put the fellow on, and he would develop such a great capacity, and then he would have to be taken off, if he were no longer a member of Parliament. But obviously there would be occasions to appoint him as one of the other 20 members of the board. I share Mr. Cafik's view; it seems to me, doubtful, that, a little bit like captive passengers on the liner *Oronsay*, the other 20 members on the board are going to be infected, by this lone politician, with some kind of loathsome political disease.

**Mr. Barrett:** You are going away out.

**Mr. Roberts:** That takes me to my sub-amendment, Mr. Chairman. Perhaps I could read through the Clause as it would be with my amendment, first, and then I will precisely make the suggested amendment. The effect of my amendment would be to make the Clause read this way:

(3) One of the governors, who is a Canadian citizen other than the Chairman and the Vice-Chairman, shall be a member of Parliament; to hold office for the duration of the Parliament in which he is appointed...

To take into account Mr. Thompson's point.

...he shall not be paid remuneration but shall be eligible for expenses...

And so on, as the Clause now reads. So I would move as a subamendment:

That the word "may" in line two of sub-clause (3) be replaced by the word "shall" and that after the words "member of Parliament" the words be added: to hold office for the duration of the Parliament in which he is appointed.

**Mr. Hogarth:** You take the position that he could not be removed then.

**Mr. Roberts:** Not for the duration of the Parliament in which he is appointed.

**Mr. Legault:** Mr. Chairman, before we do continue. Necessarily, on reading first of all the amendment, I thought it was a very good idea; but, after listening to the arguments given, I think the question needs to be studied much beyond this, and will be applicable, in principle, to many others. I think it is a question that should be studied further, and

## [Interprétation]

Je ne pense pas que le parlementaire doit être comptable au même titre que le Ministre, mais il serait une source de renseignements pour les députés et ce Comité relativement à ce qui se passe dans le domaine du développement international.

En ce qui concerne l'argument de M. Lewis, à savoir qu'on pourrait y nommer le député et l'en retirer, en dépit de sa grande expérience, à compter du moment où il ne serait plus député. Il pourrait probablement devenir un des 20 autres membres du Conseil. Je suis d'accord avec M. Cafik. A mon avis, on peut se demander si un seul homme politique pourrait contaminer politiquement les 20 autres membres du Conseil, comme dans le cas du navire *Oronsay*.

**M. Barrett:** Vous vous éloignez du sujet.

**M. Roberts:** Mon sous-amendement modifierait l'article de sorte qu'il se lirait comme suit:

(3) L'un des gouverneurs, autre que le président ou le vice-président du Conseil et qui est citoyen canadien, sera membre du Parlement; occupera son poste pour la durée de la Législature dont il est membre...

Pour tenir compte du point de M. Thompson.

...il ne perçoit pas de rémunération mais peut se faire rembourser ses frais...

Et ainsi de suite pour le reste de l'article. Je propose donc le sous-amendement suivant:

Que le mot «peut», à la troisième ligne du paragraphe (3), soit remplacé par le mot «sera» et qu'après les mots «membre du Parlement», on ajoute les mots suivants: occupera son poste pour la durée de la Législature dont il est membre.

**M. Hogarth:** Vous dites qu'il ne pourrait être retiré.

**M. Roberts:** Pas pour la durée de la Législature dont il est membre.

**M. Legault:** Monsieur le président, j'aimerais dire un mot. J'étais d'accord avec l'amendement au début, mais, après avoir entendu les arguments, je pense que la question va beaucoup plus loin et pourra, en fait, s'appliquer en principe à beaucoup d'autres cas. A mon avis, c'est une question qu'il faudra étudier encore plus à fond et qu'il n'y

[Text]

not presented at this time, and the subject matter be presented and studied as to the projected effects of such a precedent that will be created. I think we should forgo, at this time, the question of presenting this amendment and bring it back for additional study, because an amendment can be brought in afterwards also. At this time, it would not be properly dealt with and would not be studied to the fullest extent.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Legault. Mr. Lewis.

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, I want to speak very strongly against the amendment, which I think is a very unwise one: A, to make it mandatory and, B to make it mandatory that the man stay there for the duration of the entire Parliament. I have already said why I think it is very unwise to make it mandatory. I think the Governor in Council must have the choice, and I think, to make it that he must stay there for the entire Parliament puts him in a class by himself, whereas all the other appointments are during pleasure. And that again makes a very undesirable distinction.

I said before, I do not put as much to the value of this, in this particular Bill, as Gordon and some others do; but I am prepared to support it, on an enabling basis and not a mandatory basis, so that the Governor in Council can then, by the law, feel free to appoint someone in the House or in the Senate—I suppose “a member of Parliament” covers both, I do not know—free to appoint someone if, in the opinion of the Governor in Council, that person can make a contribution to this particular job, not merely because he is a member of Parliament but because he has the experience, training, and capacity to make a contribution. I am prepared to support it in that form. I urge that the sub-amendment be defeated.

**The Chairman:** Is there any further discussion on this? Dr. Foster.

• 1645

**Mr. Foster:** I cannot see the value of making this compulsory for a term. It seems to me, if an M.P. were appointed to the board, he should sit the same as any other member. He is appointed because he has the ability and his terms should continue beyond his parliamentary term of office. I do support the first amendment though, because I think that this is a departure that we should make, and perhaps this will precipitate departures in other Crown corporations. This is a practice which is carried on by the Ontario Legislature. They have the Vice-Chairman of the

[Interpretation]

a pas lieu de soulever maintenant. La question devrait être étudiée dans l'optique des effets prévisibles d'un tel précédent. Je crois que, pour le moment, nous devrions devancer la présentation de cet amendement pour le réétudier ultérieurement, puisqu'on peut toujours ramener un amendement sur le tapis. Je pense qu'actuellement, on court le risque de ne pas étudier la question suffisamment à fond.

**Le président:** Merci, monsieur Legault. Monsieur Lewis.

**M. Lewis:** Monsieur le président, je m'oppose très fermement à cet amendement, qui, selon moi, n'est pas sage: D'abord, parce qu'il est impératif en soi et, deuxièmement, parce qu'il exige la présence du député nommé pendant toute la durée de la Législature. J'ai déjà dit que l'élément impératif n'était pas sage. Je crois que le gouverneur en conseil devrait avoir le choix et qu'en obligeant le député à siéger pendant toute la durée de la Législature, on en fait un cas spécial puisque toutes les autres nominations sont amovibles.

Je ne suis pas aussi enchanté que d'autres de cet amendement. Je serais prêt à l'accepter sur une base habilitante, mais non pas sur une base impérative, pour que le gouverneur en conseil puisse, en vertu de la loi, nommer quelqu'un de la Chambre ou du Sénat, qui puisse apporter une certaine contribution aux travaux du Centre, non parce qu'il est député, mais parce qu'il a l'expérience, la formation et les qualités lui permettant d'apporter une contribution. Je demande qu'on rejette le sous-amendement.

**Le président:** Y a-t-il d'autres commentaires? Monsieur Foster.

**M. Foster:** Je ne vois pas pourquoi on en ferait une obligation pour la durée du mandat. Je pense qu'un député nommé au Conseil, devrait pouvoir siéger comme n'importe quel autre membre du Conseil. Il y est nommé en raison de ses capacités et il doit aller au-delà de son mandat parlementaire. Toutefois, j'appuie le premier amendement, parce que je pense que c'est là un nouveau pas qu'il faut faire et qui entraînera peut-être d'autres sociétés de la Couronne dans la même voie. C'est une pratique suivie par l'Assemblée législative de l'Ontario. Il y a entre

[Texte]

Ontario Hydro, the Ontario Racing Commission, the Ontario Liquor Control Board, all these people...

**Mr. Lewis:** All you operators.

**Mr. Foster:** ...are members of the provincial parliament. I think there is value in having an M.P. on this type of corporation. I would like to support the first amendment.

**The Chairman:** I have Mr. Barrett, Mr. Cafik, and Mr. Roberts. Mr. Barrett.

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, I have listened with great interest to some of the comments making comparisons, we will say, with the Province of Ontario. I do not particularly accept that situation; I do not accept either the comments that we may be second-class individuals, because we are not appointed on these boards. But supposing we follow this to its X point: there are certain Crown corporations which only have three members, immediately you put a political animal in their midst, if we follow this along these lines, we are going to destroy the whole situation. I think they are working and functioning very, very well, without the need of any political sort of person involved. If we are going to start—heavens, with the comments that we have made in this subcommittee—I do not think we need to start in international areas, by putting a local politician on the scene. I feel very strongly against both the amendment and the subamendment. We do not need it at this time.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Yes, after listening to the arguments, and particularly the one presented by Mr. Lewis, regarding the permissive nature of this thing, or whether it should be mandatory, although I spoke earlier saying that I felt that it should be a mandatory thing, I now believe that the proper course to take, and that is what I would support, is to leave the word “may” in, and to allow the government itself to make its decision after the thing has passed, hopefully. I think that it is the most effective thing that can be done, at the present moment, and I believe that is what we should do. I would support the motion, if it contained the word “may”, as opposed to “shall”.

**The Chairman:** Mr. Roberts and then Mr. MacLean.

**Mr. Roberts:** Well, I am only human, Mr. Chairman. In view of the somewhat compelling arguments presented by the other mem-

[Interprétation]

autres, le vice-président de l'Hydro de l'Ontario, de la Régie des alcools de l'Ontario. Toutes ces personnes...

**M. Lewis:** Vous les exploitants.

**M. Foster:** ...sont des députés provinciaux. C'est là un avantage. J'appuie le premier amendement.

**Le président:** J'ai sur ma liste MM. Cafik et Roberts. Monsieur Barrett.

**M. Barrett:** Monsieur le président, j'ai entendu avec beaucoup d'intérêt les comparaisons faites avec la province d'Ontario. Je n'accepte pas du tout cette situation et je n'agréé pas les remarques selon lesquelles nous pourrions être des citoyens de deuxième classe parce que nous ne sommes pas nommés à ces conseils. Poursuivons le même raisonnement. Mettons que le Conseil de certaines sociétés de la Couronne ne compte que trois membres. L'arrivée d'un député fausse immédiatement l'équilibre d'une telle situation. Elles se débrouillent très bien sans la présence des députés. Si l'on doit inaugurer la chose—conformément aux remarques que l'on a faites au sous-comité—je ne pense pas qu'il y ait lieu de commencer dans le domaine international en y mettant un homme politique local. Je m'oppose à cet amendement et au sous-amendement. On n'en a pas besoin pour l'instant.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** Après avoir entendu les arguments, en particulier celui de M. Lewis sur le caractère facultatif de la proposition, je crois, en dépit de ce que j'ai soutenu plus tôt, que nous devrions conserver le mot «peut» et laisser la décision au gouvernement. C'est le mieux que nous puissions faire. J'appuie la proposition, pourvu qu'elle renferme le mot «peut» au lieu de «sera».

**Le président:** Monsieur Roberts. Ce sera ensuite monsieur MacLean.

**M. Roberts:** Monsieur le président. Étant donné les arguments convaincants apportés par d'autres Membres du Comité, je retire

[Text]

bers, I would withdraw my subamendment, and say that I would support the main amendment.

**The Chairman:** Mr. MacLean did you want to speak on the original amendment then? Is it agreed, then, that the subamendment is withdrawn?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We are back to the original amendment by Mr. Fairweather, with the correction which he accepted. Mr. MacLean.

**Mr. Legault:** I am sorry, Mr. Chairman. On a point of order. The main amendment is without the "shall", but the "may".

**The Chairman:** Perhaps I had better read the amendment that we are on now. It would read as follows:

One of the governors, who is a Canadian citizen other than the Chairman and the Vice-Chairman, may be a member of Parliament; he shall not be paid remuneration but shall be eligible for expenses and shall not, by reason of his being the holder of the office or place in respect of which such expenses are payable, be rendered incapable of being elected, or of sitting or voting, as a member of the House of Commons.

Now, Mr. MacLean?

**Mr. MacLean:** I was just going to say that I would go along with the amendment, as it is now read. With regard to the possibility of members of Parliament from other countries being appointed to the board, where the appointment of the members of the board rests with the Governor in Council, that problem would not necessarily arise at all. I would like to just mention a subsidiary I think this will have, but I do not object to it: if the government does not appoint a member of Parliament to the board, then a member of the board may run for Parliament, and he does not have to resign from the board if he is elected.

**The Chairman:** Is there any further discussion?

Amendment agreed to.

Clause 10 as amended agreed to.

Clauses 11 to 14 inclusive agreed to.

On Clause 15—*Head office*

[Interpretation]

mon sous-amendement et j'appuie l'amendement principal.

**Le président:** Monsieur MacLean, vous avez des observations à formuler sur l'amendement principal? Sommes-nous d'accord pour que le sous-amendement soit retiré?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous revenons à l'amendement originale de M. Fairweather, avec la correction qu'il avait acceptée. Monsieur MacLean.

**M. Legault:** Je regrette, monsieur le président. J'invoque le Règlement. L'amendement principal se lit sans «sera», mais avec «peut».

**Le président:** Voici l'amendement dont nous parlons:

L'un des gouverneurs, autre que le président ou le vice-président du Conseil et qui est citoyen canadien, peut être membre du Parlement; il ne perçoit pas de rémunération mais peut se faire rembourser ses frais; et le fait d'occuper le poste pour lequel ses frais sont payables ne le rend pas inéligible, ni incapable de siéger ou de voter à la Chambre des communes.

Monsieur MacLean?

**M. MacLean:** J'allais dire que j'appuie l'amendement dont on vient de donner lecture. Pour ce qui est de la possibilité de nommer au Conseil des députés d'autres pays si la chose incombe au gouverneur en conseil, le problème ne se pose peut-être pas du tout. J'aimerais simplement mentionner un effet secondaire, auquel je ne m'oppose pas. Si le gouvernement ne nomme pas un député auprès du Conseil, alors un membre du Conseil peut se présenter aux élections et il n'est pas obligé de démissionner s'il est élu.

**Le président:** D'autres commentaires?

L'amendement est adopté.

L'article 10 modifié est adopté. Les articles 11 à 14 inclusivement sont adoptés. L'article 15—*Siège*

[Texte]

• 1650

**Mr. Anderson:** Why should this be situated in Ottawa?

**The Chairman:** This was the subject of a fair amount of discussion in the Subcommittee. It is a good point and I think perhaps, Mr. Howard, you could explain the reasoning behind this particular clause.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, we did have considerable discussion on this point. We asked the question very forcibly whether it was necessary to locate this, as most of these institutions seem to be, in Ottawa. We examined whether it was just some automatic proposal on the part of those who drafted the Bill and we were assured that it was not. We had an alternative proposal from one of the witnesses who thought that Montreal had certain advantages for this kind of a centre, but when we added up all of the uses to which this Centre would be put and the auxiliary services that were necessary, particularly other government institutions in Ottawa, such as CIDA, CUSO and other government research organizations in Ottawa...

**Mr. Lewis:** The Department of Agriculture.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** ...and the Department of Agriculture that would be required to work with the Centre, it was felt that this clause should stand as it is.

**The Chairman:** I might point out, Mr. Anderson, that subclause (2) provides that it can be changed.

**Mr. Anderson:** Yes. I can certainly see subclause (2) and I can understand that, but I think that because we are in a wrong situation now we make it worse by suggesting that more boards and more things should be here in Ottawa. The same argument could be used for just about any university, that it should be located in a big city where other universities are nearby and they can draw on other professors. I just do not see that the argument presented is persuasive. I do not think we should have any recommendation in this as to the location of the head office, except perhaps to be within the confines of the jurisdiction of the Government of Canada.

**The Chairman:** I think it is a good thing that this point was raised and I think it should be raised specifically each time such a clause appears.

[Interprétation]

**M. Anderson:** Pourquoi faut-il que ce centre soit situé à Ottawa?

**Le président:** Cette question a donné lieu à une longue discussion au sein du sous-comité. C'est un bon point à soulever et M. Howard pourrait peut-être nous dire sur quoi se fonde cet article.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, nous avons discuté longuement la question et nous nous sommes demandés s'il y avait lieu de prendre Ottawa, siège du Centre, comme c'est le cas pour la plupart des institutions de ce genre. Nous nous sommes demandés s'il s'agissait seulement d'une proposition automatique de la part de ceux qui ont rédigé le bill et on nous a dit qu'il n'en était pas ainsi. Une autre proposition a été formulée par un des témoins qui était d'avis que Montréal offrait certains avantages pour un centre de ce genre, mais lorsque nous avons fait la somme des usages que l'on ferait du centre et des services auxiliaires auxquels il aurait recours, notamment en ce qui a trait aux autres institutions gouvernementales à Ottawa, comme l'ACDI et SUCO, et aux autres organismes de recherches à Ottawa.

**M. Lewis:** Le ministère de l'Agriculture.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** ...et le ministère de l'Agriculture qui devront collaborer avec le Centre, ont estimé que cet article ne devait pas être modifié.

**Le président:** Je fais remarquer, M. Anderson, que le paragraphe (2) porte que le siège du Centre peut être transféré ailleurs.

**M. Anderson:** Oui, je vois certainement le paragraphe (2) et je comprends. Je pense toutefois que, si nous sommes dans le tort maintenant, il me faudrait pas aggraver les choses en proposant que d'autres conseils soient mis en place à Ottawa. On pourrait se servir du même argument pour à peu près n'importe quelle université, c'est-à-dire qu'elle devrait être située dans une grande ville sous prétexte que d'autres universités sont à proximité et qu'elles peuvent attirer d'autres professeurs. Je ne trouve vraiment pas de force dans cet argument. Je ne suis pas d'avis qu'il devrait y avoir une recommandation concernant le siège excepté peut-être qu'il devrait être situé au Canada et relever du gouvernement du Canada.

**Le président:** Il est bon que la question ait été soulevée et je pense qu'il ne faudrait pas y manquer chaque fois qu'il y a un article de ce genre.

[Text]

**Mr. Anderson:** Yes, and this is why I think it should be struck out.

**The Chairman:** It has been discussed at great length. I think perhaps there may be more justification for it in this Bill than there has been in some of the bills that we have had before us in the past.

**Mr. Anderson:** I would like to move that we alter this so that the head office of the Centre shall be simply "in Canada", period. Then, perhaps we can strike out subclause (2).

**The Chairman:** Perhaps we had better say, "such place in Canada that may be . . .

**Mr. Anderson:** All right. Such place in Canada that may be recommended...

**The Chairman:** ...recommended by the Governor in Council" to correspond with the wording of subclause (2). Do you wish to make such an amendment, Mr. Anderson?

**Mr. Anderson:** Very good.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I could point out that a great deal of the work of this Centre will take place in other places in Canada and elsewhere in the world. There may be science projects at universities in Canada or at special research centres. It is anticipated that a good deal of the work will take place in other countries of the world. So this is only a core group we are talking about and because of the location of the organizations with which it must work, it must work very closely with CIDA and with other government departments, it was felt by the officers of the organization that it would be very awkward if they had to commute across the country in order to go to work.

• 1655

**Mr. Anderson:** I can agree with you there, but there is nothing in my amendment which would restrict them from locating in Ottawa if it were felt necessary. However, I do not feel that we should continually toss legislation, recommend legislation to the government which has clauses such as this in it. I believe it is just carelessness in the past that has allowed these clauses to continue time after time in legislation which has led to a most unhealthy concentration of federal government offices here in Ottawa. We certainly should start right now to point out that we do not feel they all should be here as a matter of right. I am not suggesting that it be on Van-

[Interpretation]

**M. Anderson:** Oui, c'est pourquoi je suis d'avis qu'il faudrait le supprimer.

**Le président:** On en a longuement discuté. Je pense que l'article est peut-être plus justifié dans le cas présent qu'il ne l'a été certains des bills que nous avons étudiés dans le passé.

**M. Anderson:** J'aimerais proposer que nous apportions un changement afin que le siège du Centre soit situé «au Canada» et c'est tout. Peut-être pourrions-nous ensuite supprimer l'article (2).

**Le président:** Nous devrions peut-être dire «en un endroit au Canada que pourra...»

**M. Anderson:** Très bien «en un endroit au Canada que pourra recommander...»

**Le président:** ...recommander le gouverneur en conseil, afin de faire correspondre le texte avec le libellé du paragraphe (2). Agréez-vous cet amendement, monsieur Anderson?

**M. Anderson:** Très bien.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, je voudrais faire remarquer qu'une grande partie du travail de ce Centre se fera en d'autres endroits au Canada et ailleurs dans le monde. Il y aura peut-être des programmes scientifiques effectués dans les universités du Canada et à des centres spéciaux de recherche. On prévoit qu'une bonne partie du travail se fera dans d'autres pays du monde. Nous ne parlons donc que de l'équipe principale et à cause du lieu où sont établis les organismes avec lesquels le centre devra œuvrer, par exemple, l'ACDI et d'autres ministères gouvernementaux, les agents de l'organisme ont jugé qu'il serait peu pratique pour eux de voyager d'un bout à l'autre du pays pour accomplir leur travail.

**M. Anderson:** Je suis d'accord avec vous à ce sujet, mais il n'y a rien dans mon amendement qui empêcherait le siège d'être à Ottawa si l'on en sent le besoin. Je ne crois pas toutefois que nous devrions continuellement recommander au gouvernement des lois qui comprennent des articles comme celui-ci. La négligence du passé a fait en sorte que nous avons continué d'insérer dans les lois des articles de ce genre qui ont eu comme résultat la concentration peu saine des bureaux du gouvernement fédéral ici à Ottawa. L'occasion se prête aujourd'hui pour dire que nous ne sommes pas d'avis que tous les bureaux doivent être installés ici, comme question de

[Texte]

couver Island or anywhere else. If they want to put it in Ottawa, let them go ahead.

**The Chairman:** Mr. Anderson, will you read the suggested amendment so that it will be clear just what we are discussing?

**Mr. Anderson:** I move that Clause 15(1) be deleted and the following substituted therefor: "The head office of the Centre shall be at such place in Canada as may be designated by the Governor in Council." I also move that subclause (2) be deleted.

**The Chairman:** I think we could leave subclause (2) though, to permit changes in it from time to time.

**Mr. Anderson:** Subclause (1) is to be amended.

**The Chairman:** This would replace subclause (1)?

**Mr. Anderson:** That is right and we could delete subclause (2).

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, I want to speak against the amendment in this case. I might say, first, that I fully agree with Mr. Anderson that there is a proliferation of centres here, unnecessarily. I think we ought to look at the kind of institution we are dealing with. We are dealing with an institution, the centre of which basically will be concerned with choosing the items or the areas for research. The research may take place in Montreal, it may take place in Nairobi. As a matter of fact, it is hoped by those who are setting it up and I, personally, very much hope that by far the largest part of the research will be done other than in Canada, and if at all possible, in the developing countries around the institutions which they are developing. So you are not dealing with the place where the actual research will be done. What you are dealing with is a centre, the head office of which will be concerned with a whole area of work which is related to other work which is centred in Ottawa. You cannot have a research centre, I suggest to you, that is entirely separate from the considerations that go into the international development aid that Canada is giving. It would be natural for an attempt to mesh the two. I think, therefore, that certainly at the start, the head office ought to be in Ottawa.

I conclude by saying that if this subclause (1) were not in now, it would be a different story, but because subclause (1) is there and it says that it should be in Ottawa, if we throw it out and substitute another clause for it, logically we are saying that we do not

[Interprétation]

droit. Je ne propose pas l'île de Vancouver ou quelque'autre endroit. Si l'on eut le siège du Centre à Ottawa, qu'on le fixe ici.

**Le président:** Monsieur Anderson, voulez-vous lire l'amendement proposé afin que nous soyons certains de ce dont nous parlons?

**M. Anderson:** Je propose que l'article 15(1) soit abrogé et remplacé par ce qui suit: «Le siège du Centre doit être à un endroit du Canada que pourra désigner le gouverneur en conseil». Je propose aussi que le paragraphe (2) soit abrogé.

**Le président:** Je crois qu nous pourrions conserver le paragraphe (2) et nous pourrions transférer le Siège de temps à autre.

**M. Anderson:** Il y a lieu de modifier le paragraphe (1).

**Le président:** Vous remplaceriez ainsi le paragraphe (1)?

**M. Anderson:** Oui, et nous pourrions abroger le paragraphe (2).

**M. Lewis:** Monsieur le président, je n'agréé pas l'amendement dans ce cas. Je veux d'abord dire que je suis tout à fait d'accord avec M. Anderson lorsqu'il précise qu'il existe ici une prolifération inutile de centres. Il faut savoir de quel genre d'institutions nous parlons. Ce centre s'occupera de choisir les domaines dans lesquels on fera de la recherche. Les recherches se feront peut-être à Montréal, peut-être à Nairobi. De fait, ceux qui organisent le Centre ainsi que moi-même espérons bien que la plus grande partie des recherches se fera ailleurs qu'au Canada et, si possible, dans les pays en voie de développement à proximité des institutions qui sont mises en place. Vous ne parlez donc pas du lieu où se fera la recherche, mais d'un Centre dont les travaux effectués au siège seront rattachés à d'autres effectués à Ottawa. Nous ne saurions avoir un Centre de recherches qui ne tienne pas compte des particularités de l'aide de développement international dispensée par le Canada. Ce serait le moment tout choisi de fusionner les deux. Je pense donc que pour le début, au moins, le siège devrait être à Ottawa.

Je termine en disant que si le paragraphe (1) n'y était pas déjà, ce serait différent, parce qu'on y stipule que le Centre devrait être à Ottawa. Si nous l'abrogeons pour le remplacer par un autre, nous disons logiquement que nous ne voulons pas le Centre à Ottawa. Nous

[Text]

want it in Ottawa. We are not saying to the government you may put it in Ottawa because everyone will know and if you look at report No. 2 you will see that alternative places for the head office were considered—it is not a new subject—and, therefore, when you throw out the present one and replace it, you are saying that in the view of this Committee, Ottawa is not the place. At the start of the Centre, Ottawa is very definitely the place, in my opinion at least, but I may be wrong. I, therefore, cannot vote for the amendment.

**The Chairman:** Mr. Anderson, I wonder if I could call you in rebuttal after the discussion. Is there any further discussion on this clause?

**Mr. Anderson:** The rebuttal is simply this: What we really are doing by placing no limits in the Bill on the location of the Centre is allowing them to choose the exact spot they want. If we write into this Bill where it shall be, I think we would be making an unfortunate decision. It may be that they will agree, that they will decide it should be here in Ottawa, which is fine. They are perfectly at liberty to do so under my amendment, but I do not see why we have to write into the Bill in one place "put it in Ottawa" and in another place "you can change it if you wish". That is sort of stupid legislation, to my mind. I think we can get around this whole thing by an amendment which simply says "located in Canada." This will allow them to choose where they want to be. Your argument to the effect that if we strike it out now people will assume that we do not want it in Ottawa is not necessarily logical because we are not excluding Ottawa in any way, shape or form.

• 1700

**The Chairman:** From a legal point of view I think, Mr. Lewis, you will agree that the wording of the amendment would permit the office to be in Ottawa, Vancouver, Montreal or any city in Canada.

**Mr. Lewis:** No doubt about that.

**The Chairman:** Mr. Thompson.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Mr. Chairman, I agree entirely with those who advance the proposition that the Centre should be located in Ottawa. I agree with the discussion that was held in the subcommittee meeting in this regard. However, I think that it is a very valid argument that has been presented in support of this amendment and as there is

[Interpretation]

ne disons pas au gouvernement qu'il peut avoir le Centre à Ottawa parce qu'il sera au vu et au su de tout le monde. Si vous consultez le Rapport n° 2, vous verrez qu'on a étudié la possibilité de choisir un autre endroit pour le siège. Ce n'est pas la première fois que le problème se pose. Donc si vous abrogez le présent article pour le remplacer par un article nouveau, vous dites qu'aux yeux du Comité, Ottawa n'est pas l'endroit qui devrait être choisi. Je suis d'avis qu'Ottawa est tout désigné pour le siège du Centre, mais j'ai peut-être tort. Je ne peux donc voter en faveur de l'amendement.

**Le président:** Monsieur Anderson, je me demande si vous pourriez réfuter cet argument, une fois la discussion terminée. D'autres observations à ce propos?

**M. Anderson:** La réfutation est simple. En n'imposant pas de restrictions dans le bill au sujet du siège du Centre, nous laissons au gouvernement l'emplacement de son choix. Si nous précisons dans le bill l'endroit du siège ce ne sera pas une bonne chose. On choisira peut-être Ottawa comme siège, et c'est parfait. L'amendement que je propose leur en laisse le choix, mais je ne vois pas pourquoi nous préciserions un endroit dans le bill, «le siège sera à Ottawa» puis à un autre endroit. Vous pouvez le transférer ailleurs si vous le désirez. A mon avis, c'est un peu stupide. Nous pouvons nous épargner beaucoup de problèmes en disant simplement dans l'amendement «le siège sera au Canada». On pourra alors choisir l'endroit qui convient. Vous dites que si nous abrogeons l'article, les gens penseront que nous ne voulons pas avoir le Centre à Ottawa. Ce n'est pas logique, parce que nous n'excluons pas Ottawa en aucune façon.

**Le président:** Du point de vue juridique, monsieur Lewis, vous conviendrez que le libellé de l'amendement permettrait que le siège du Centre soit à Ottawa, Vancouver, Montréal ou dans n'importe quelle ville du Canada.

**M. Lewis:** La chose ne fait aucun doute.

**Le président:** Monsieur Thompson.

**M. Thompson (Red Deer):** Monsieur le président, je suis d'accord avec ceux qui disent que le Centre devrait avoir son siège à Ottawa. Je suis d'accord avec ce qui s'est dit lors de la réunion du sous-comité. Un argument très valable a toutefois été présenté en faveur de cet amendement et comme il n'y a rien dans l'amendement qui empêche le gou-

**[Texte]**

nothing in the amendment that would restrict the Governor in Council from locating the centre in Ottawa, I believe there is a very valid principle that we might recognize that it is not necessary to state in the legislation that it must be here. Therefore, I support the amendment with just this one remark. I believe that it must be located here in Ottawa at this time without stating it as such. Leave that up to the prerogative of the Governor in Council.

**The Chairman:** Is there any further discussion on this? The question, then, is on the amendment. Shall the amendment carry?

**Mr. Cafik:** Would you read that amendment please, Mr. Chairman?

**The Clerk:**

(1) The head office of the Centre shall be at such place in Canada as may be approved by the Governor in Council.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**Some hon. Members:** No!

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** We will have a vote. All those in favour of the amendment? Those opposed?

**Mr. Lewis:** You may have to vote.

**The Chairman:** Inadvertently, I have already voted. Now, this is going to raise a very difficult question. I am sorry, I will have to call for a recount. I believe I should have refrained from voting except in case of a tie.

**An hon. Member:** You vote only in a case of a tie.

**Mr. Roberts:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Roberts?

**Mr. Roberts:** My understanding is that you are not precluded from voting. I would like to know if that is so.

**Mr. Lewis:** And he has a casting vote, you mean?

**Mr. Roberts:** Yes.

**An hon. Member:** And it is on your side.

**Mr. Roberts:** I am sorry, Mr. Chairman, but you know, we are not playing games. This is a question of parliamentary procedure. I think that you cannot ask for another vote. We have had the vote. The vote is a tie vote.

**[Interprétation]**

verneur en conseil d'installer le Centre à Ottawa, je pense que c'est un très bon principe de reconnaître qu'il n'est peut-être pas nécessaire de préciser dans la mesure législative que le siège du Centre doit être à Ottawa. Je trouve que le Centre devrait être à Ottawa, mais qu'il n'y a pas lieu de le dire. Il faut en laisser le choix au gouverneur en conseil.

**Le président:** Y a-t-il autre chose? L'amendement est donc mis aux voix. L'amendement est-il adopté?

**M. Cafik:** Monsieur le président, voulez-vous lire l'amendement?

**Le greffier:**

(1) Le siège du Centre doit être au Canada, en un lieu approuvé par le gouverneur en conseil.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

**Des voix:** Non.

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Nous allons prendre le vote. Ceux qui sont en faveur de l'amendement? Ceux qui s'y opposent?

**M. Lewis:** Il se peut que vous ayez à voter.

**Le président:** Par mégarde, j'ai déjà voté. Nous avons un problème assez sérieux ici. Je regrette, je dois demander un recomptage. J'aurais dû m'abstenir de voter, sauf en cas d'égalité.

**Une voix:** Vous ne votez que s'il y a égalité dans les voix.

**M. Roberts:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Roberts?

**M. Roberts:** Je ne crois pas que vous soyez empêché de voter, mais j'aimerais savoir ce qu'il en est.

**M. Lewis:** Vous voulez savoir s'il a une voix prépondérante?

**M. Roberts:** Oui.

**Une voix:** Cette voix vous appuie.

**M. Roberts:** Je regrette, monsieur le président, nous ne jouons pas un jeu. Il s'agit de la procédure parlementaire. Je pense que vous ne pouvez pas demander que nous nous prononcions de nouveau. Nous avons voté et il y avait égalité.

[Text]

**The Chairman:** I voted. The question is whether I ought to have voted except in a tie.

**Mr. Lewis:** What is the rule? I do not think you are to vote except in a tie.

**An hon. Member:** The Chairman has the casting vote. That is all.

**Mr. Lewis:** You cannot vote the first time.

**The Chairman:** Order please. Gentlemen, I think that the rules that govern the Committee are the rules which govern the House. I think the Speaker does not vote except to break a tie. I think I would have to rule that I was out of order when I voted at first and therefore my vote ought not to have been counted. I would like to call for a recount if the members of the Committee agree.

**Mr. Roberts:** On a point of order Mr. Chairman, that is not agreeable as far as I am concerned in any case. Unfortunately, neither you nor I can decide this. It seems to me that if you are not entitled to vote, the vote has been held and the amendment lost. I do not think there is any provision by which you can ask for another vote on the same issue.

**The Chairman:** I would have to rule against that argument, Mr. Roberts. I am informed by the Clerk that the Chairman of the Committee of the Whole votes only when voices are equal so that when I put my hand up, my hand should not have been counted.

**Mr. Lewis:** Well, Mr. Roberts is saying that your hand should not be counted and therefore it is lost so you do not get another vote.

**Mr. Roberts:** And therefore it is lost. Therefore the vote is lost.

**The Chairman:** Therefore the amendment is lost?

**Mr. Roberts:** That is right. We cannot revote on the question.

**The Chairman:** If you disregard my hand, the answer would be...

• 1705

**Mr. Lewis:** 9 to 8.

**The Chairman:** I would have thought it would be a much better procedure to take the vote to make certain what the vote actually is.

**Mr. Anderson:** How are we supposed to see?

[Interpretation]

**Le président:** J'ai voté. Il s'agit de savoir si j'en avais le droit, sauf en cas d'égalité.

**M. Lewis:** Que dit le Règlement? Je ne crois pas que vous ayez le droit de voter, à moins qu'il y ait égalité.

**Une voix:** Le président a la voix prépondérante. C'est tout.

**M. Lewis:** Vous ne pouvez voter la première fois.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Messieurs, le Règlement du Comité est le même que celui de la Chambre. L'orateur ne vote que s'il y a égalité. En votant la première fois j'ai été à l'encontre du Règlement. Il n'y avait donc pas lieu de me compter. Voilà pourquoi je demande un recomptage, si les membres du Comité sont d'accord.

**M. Roberts:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne suis pas d'accord. Malheureusement, ni vous ni moi ne pouvons prendre la décision. Il me semble que si vous n'avez pas le droit de vote, le vote a eu lieu et l'amendement est rejeté. Je ne pense pas qu'il existe une disposition qui vous permette de reprendre le vote sur la même question.

**Le président:** Je dois me prononcer contre cet argument, monsieur Roberts. Le greffier m'informe que le président du Comité plénier ne vote que lorsqu'il y a égalité des voix de sorte que même si j'ai levé la main, il n'y avait pas lieu de me compter.

**M. Lewis:** M. Roberts dit qu'il n'y a pas lieu de vous compter, donc l'amendement est rejeté et vous n'obtenez pas d'autre vote.

**M. Roberts:** Donc, l'amendement est rejeté et le vote est perdu.

**Le président:** L'amendement est donc rejeté?

**M. Roberts:** C'est juste. Nous ne pouvons voter de nouveau sur cette question.

**Le président:** Si vous ne tenez pas compte de mon vote, la réponse serait...

**M. Lewis:** 9 à 8.

**Le président:** Je crois qu'il vaudrait mieux se prononcer afin de s'assurer du nombre exact.

**M. Anderson:** Comment l'établir?

[Texte]

**Mr. Lewis:** I can see that as a better procedure but I think it is against the rules.

**The Chairman:** Well Mr. Roberts, I am going to rule that in these circumstances it would seem to be a very sensible procedure to have a recount so we will be sure that we know just what the vote is. The Clerk tells me there is some confusion with regard to the count and he would prefer this procedure to be followed as well. So with great deference to our legal experts I propose to put the vote again to check the count. The question is on the amendment. All those in favour of the amendment please put up your hands.

Amendment vote tied

Chairman voted in favour

Amendment carried

Clause 15 as amended agreed to

Clauses 16 and 17 agreed to

On Clause 18 *Not agent of Her Majesty*

**The Chairman:** I believe there is an amendment. Gentlemen, please. Clause 18, a suggested amendment in subclause (2). Strike out lines 4 to 7 inclusive on page 8 and substitute therefore, the following:

(2) The officers and employees of the Centre shall be...

I gather that it is a drafting change to make it entirely clear that the benefits of employees under the Superannuation Act and other benefit acts are available...

**Mr. Lewis:** To everybody.

**The Chairman:** ...to everybody.

**Mr. Cafik:** I may be wrong but I believe that in relationship to the previous amendment that was moved by Mr. Fairweather and passed we are now in difficulty with this particular clause because you would make the member of Parliament a civil servant. Would you not?

**Some hon. Members:** No, no.

**The Chairman:** Substitute the following:

(2) The officers and employees of the Centre shall be...

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman would you read that whole clause because I cannot really understand it. I went through it earlier and I saw the amendment and I do not know precisely where it fits.

[Interprétation]

**M. Lewis:** Je pense que cette procédure est préférable, mais qu'elle est contraire au Règlement.

**Le président:** Monsieur Roberts, je décide que, dans les circonstances, ce me semble être une procédure très raisonnable d'avoir un recomptage afin de savoir ce qu'il en est. Le greffier me dit qu'il y a eu une certaine confusion et qu'il préfère aussi que l'on se prononce de nouveau. En toute déférence pour nos experts juridiques je propose que nous nous prononcions de nouveau afin de vérifier le compte. L'amendement est mis aux voix. Que tous ceux qui sont en faveur lèvent la main.

Il y a égalité des voix.

Le président se prononce en faveur de l'amendement.

L'amendement est adopté.

L'article 15 amendé est adopté.

Les articles 16 et 17 sont adoptés.

Article 18—*Le Centre n'est pas mandataire de Sa Majesté.*

Je crois qu'il y a un amendement.

**Le président:** Messieurs, je vous en prie. L'article 18, un amendement proposé au paragraphe (2). Lignes 4 à 7 inclusivement, à la page 8, sont abrogées et remplacées par ce qui suit:

(2) Les employés du Centre sont...

Je crois qu'il s'agit d'un changement dans la rédaction afin de faire ressortir les bénéfices dont jouissent les employés en vertu de la Loi sur la pension et autres lois semblables...

**M. Lewis:** Pour chacun d'eux.

**Le président:** Pour chacun.

**M. Cafik:** J'ai peut-être tort, mais je crois qu'en rapport avec l'amendement précédent proposé par M. Fairweather et adopté, nous avons maintenant des problèmes avec cet article, parce que le membre du Parlement devient fonctionnaire. N'est-ce pas?

**Des voix:** Non, non.

**Le président:** Substituez ce qui suit:

(2) Les employés du Centre sont...

**M. Cafik:** Monsieur le président, auriez-vous l'obligeance de lire l'article au complet parce que je ne le comprends pas vraiment. Je l'ai lu plus tôt et j'ai pris connaissance de l'amendement, mais je ne sais pas exactement ce qui en est.

[Text]

**Mr. Lewis:** At the present time, there is an exception to officers or employees who have been employed for less than two years.

**Mr. Cafik:** I know the ruling of it.

**Mr. Lewis:** That is struck out.

**The Chairman:** Subclause (2) will read as follows Mr. Cafik if you will follow in your text:

(2) The officers and employees of the Centre, shall be deemed to be employed in the Public Service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act* and the Centre shall be deemed to be a Public Service Corporation for the purposes of section 23 of that Act.

You just delete certain words.

**Mr. Cafik:** You are deleting from that clause then, "with the exception of officers or employees employed for less than two years".

**The Chairman:** Yes. You delete the exception clause. Correct?

**Mr. Cafik:** No problem.

Amendment agreed to

Clause 18 as amended agreed to

Clause 19 agreed to

On Clause 20—*Appropriation*

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, Clause 20. We still have some more clauses here. We have to delete Clause 20.

**The Chairman:** Clause 20. Is there a motion?

**Mr. Lewis:** I move:

That Bill C-12 be amended.

(a) by striking out clause 20 on page 8 thereof; and

(b) by renumbering clauses 21 to 23, inclusive, on pages 8 and 9 thereof as clauses 20 to 22, respectively.

• 1710

**The Chairman:** This again is really drafting. It is to make it entirely clear. The deletion will make it entirely clear that the Centre can accept grants from outside the government, from other sources and spend the money.

Amendment agreed to

**The Chairman:** Clause 21 will be renumbered as Clause 20, Clause 22 will be renumbered as Clause 21 and Clause 23 will be renumbered as Clause 22.

[Interpretation]

**M. Lewis:** A l'heure actuelle, il y a exception dans le cas des agents ou des employés qui sont en service depuis moins de deux ans.

**M. Cafik:** Je connais le règlement.

**M. Lewis:** Il est supprimé.

**Le président:** Le paragraphe (2) se lira comme suit, monsieur Cafik, si vous voulez bien suivre dans votre texte:

(2) Les employés du Centre, sont réputés être à l'emploi de la Fonction publique aux fins de la *Loi sur la pension du service public* et le Centre est réputé être une corporation de service public aux fins de l'article 23 de cette loi.

On abroge quelques mots.

**M. Cafik:** Vous supprimez donc de l'article les mots... à l'exception des employés au service du Centre pour une période de deux ans ou moins.

**Le président:** Oui, vous supprimez l'article d'exception. Ca va?

**M. Cafik:** Aucun problème.

L'amendement est adopté.

L'article 18 amendé est adopté.

L'article 19 est adopté

L'article 20 *Crédits*.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, l'article 20. Nous avons d'autres articles ici. Il faut abroger l'article 20.

**Le président:** L'article 20. Y a-t-il une motion?

**M. Lewis:** Je propose:

Que le bill C-12 soit amendé

a) par la radiation de l'article 20 à la page 8; et que conséquemment

b) les articles 21 à 23, inclusivement, aux pages 8 et 9, deviennent les articles 20 à 22, respectivement.

**Le président:** Il s'agit encore là de rédaction. Il s'agit de préciser. La suppression précise que le Centre peut accepter des subventions de l'extérieur, en provenance d'autres sources et dépenser l'argent.

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article n° 21 portera maintenant le numéro 20, l'article 22 deviendra l'article 21 et l'article 23 deviendra l'article 22.

[Texte]

Now we shall turn back to Clause 1.

Clause 1 agreed to.

**The Chairman:** There is a suggested amendment to the title. The title should be amended to read, "An Act to establish the International Development Research Centre", and consequential amendments should be made in Clause 2, lines 11 and 12; Clause 3, line 12; Clause 12, line 24.

In other words, wherever there is a reference to the International Development Research Centre of Canada, it will read "International Development Research Centre".

Title as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, just one second. We may as well pass the second report. It will just take two or three minutes, I think. We must keep a quorum.

The second report has been in your hands. It is merely an explanation of the general principles which guided the subcommittee and now the Committee in passing this bill with the amendments as indicated.

**An hon. Member:** It is a narrative.

**The Chairman:** It is a narrative, yes. It is a rather lengthy document with the change which Mr. Howard has read out. Were there any further changes?

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, I hate to raise this. I do not know whether the Committee still wants to leave it as is, but if you look at the bottom of page 8 of the second report, you have a reference to "Location within Canada" and in the second sentence:

On balance, it is agreed that the initial location of the Centre in the National Capital Region provides important advantages in terms of the...

Do you want to leave that paragraph in or not? I did not want us to be inconsistent.

**Mr. Anderson:** It is in accord with the statement here.

**Mr. Lewis:** All right, fine.

**The Chairman:** This is the report of the subcommittee to our Committee. When I make the report of our Committee to the House, I have suggested that I would simply

[Interprétation]

Nous revenons à l'article 1.

L'article 1 est adopté.

**Le président:** Il a été proposé un amendement au titre. Le titre doit être modifié et se lire ainsi: *Loi portant création du Centre de recherches pour le développement international*. Les amendements qui en découlent seront apportés à l'article 2, lignes 11 et 12; à l'article 3, ligne 12 et à l'article 12, ligne 24.

Autrement dit, cet amendement s'applique chaque fois qu'il est question du Centre canadien de recherches pour le développement international, on supprime le mot «canadien». Le titre devient donc «Centre de recherches pour le développement international».

Le titre modifié est adopté.

**Le président:** Puis-je faire rapport du Bill modifié?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Messieurs, un instant. Mieux vaut étudier le deuxième rapport. J'en ai pour deux ou trois minutes. Nous devons conserver le quorum.

Vous avez eu en mains le deuxième Rapport. Il s'agit d'une explication des principes généraux dont se sont inspirés le sous-comité et maintenant le Comité pour adoption du bill et des amendements indiqués.

**Une voix:** C'est narration.

**Le président:** Oui, c'est ça. Il s'agit d'un document assez long avec les modifications dont M. Howard nous a donné lecture. Y a-t-il eu d'autres modifications?

**M. Lewis:** Monsieur le président, j'hésite à soulever cette question. Je ne sais pas si le Comité veut toujours le laisser sans modification, mais si vous regardez au bas de la page 8 du deuxième Rapport, on fait mention du siège du Centre à l'intérieur du Canada et, à la deuxième phrase:

tout compte fait, il est entendu que le lieu initial du Centre dans la Région de la Capitale nationale présente des avantages importants du point de vue...

Voulez-vous garder ce paragraphe ou non? Je ne veux pas que le texte soit contradictoire.

**M. Anderson:** C'est conforme à la déclaration ici.

**M. Lewis:** Très bien.

**Le président:** Il s'agit du rapport que le sous-comité a présenté à notre Comité. Lorsque je présenterai le Rapport de notre Comité à la Chambre, j'ai souligné que je dirais sim-

[Text]

say that we have received a report from the subcommittee and that we approved the report from the subcommittee with changes, if we wished to make any changes, and that the report of the subcommittee is attached to our Committee's report.

**Mr. Lewis:** Yes, fine, that is why I raised that.

**The Chairman:** Could we get your suggestion, please.

**Mr. Anderson:** Yes. On page 9, lines 6, 7 and 8 should be deleted.

**The Chairman:** It is suggested that we strike out that paragraph entirely.

• 1715

Mr. Lewis, have you any suggestions as to how we could fix that up easily and readily? There is a little inconsistency in view of the decision the Committee has made. I think we could fix it up quite readily.

**Mr. Lewis:** I think if I were doing it, instead of saying what we say here, I would put it something like this: that the Committee discussed at some length the provisions of Section 15, and although on balance it felt that the initial location of the Centre should be in the National Capital Region, it considered it unnecessary and unwise to provide it in the law but preferred to give the Governor in Council the flexibility to locate it wherever it deemed.

**The Chairman:** That it is considered to be unnecessary to so provide in the bill, to provide specifically.

**Mr. Lewis:** Specifically in the bill, but preferred to leave it to the discretion of the Governor in Council. That is all you need there.

**The Chairman:** I think so. That paragraph then will read as follows:

Your Subcommittee has discussed at some length the provisions of section 15 of the Act relating to the location of the Head Office of the Centre. Although on balance it is agreed that the initial location of the Centre in the National Capital Region provides important advantages in terms of the availability of resources and of operating effectiveness,...

And here is the new part:

...it considered that it was unnecessary to so provide specifically in the Act and

[Interpretation]

plement que nous avons reçu un rapport du sous-comité avec des modifications, que nous pouvions y apporter des modifications et que le rapport du sous-comité est annexé au Rapport de notre Comité.

**M. Lewis:** Oui, c'est pourquoi j'ai soulevé ce point.

**Le président:** Pourriez-vous formuler votre proposition, s'il vous plaît.

**M. Anderson:** Oui, à la page 9, il faudrait supprimer les lignes 6, 7 et 8.

**Le président:** On propose de radier ce paragraphe en entier.

Monsieur Lewis, pourriez-vous nous proposer une façon de procéder qui soit simple et rapide. Il y a une légère contradiction, vu la décision prise par le Comité. Je pense que nous pourrions résoudre le problème assez rapidement.

**M. Lewis:** Je dirais quelque chose du genre: «que le Comité a discuté pendant un certain temps les dispositions de l'article 15 et bien que, en général, le Comité ait été d'accord pour que le siège du Centre soit dans la région de la Capitale nationale, il a jugé qu'il n'était pas nécessaire et peu sage de prévoir une disposition à cet effet dans le bill et qu'il a préféré laisser au gouverneur en conseil le choix d'établir le siège du Centre où bon lui semblera.

**Le président:** Il a jugé qu'il n'était pas nécessaire de prévoir une disposition à cet effet dans le bill, de préciser le lieu du siège du Centre.

**M. Lewis:** De préciser le siège du Centre, mais qu'il a préféré en laisser le choix au gouverneur en conseil. C'est tout ce dont vous avez besoin ici.

**Le président:** Le paragraphe se lira donc comme suit:

Votre sous-comité a discuté pendant un certain temps les dispositions de l'article 15 de la Loi portant sur le lieu du siège du Centre. Bien qu'en général, il ait été convenu que le premier choix de la région de la Capitale nationale comporte des avantages importants du point de vue de la disponibilité des ressources et de l'efficacité des opérations...

Voici la nouvelle partie:

...il n'a pas été jugé nécessaire de préciser dans la Loi où serait le siège. On a

[Texte]

preferred to leave it to the discretion of the Governor in Council.

**An hon. Member:** Strike out everything else?

**Mr. Lewis:** No, strike out your full second paragraph on page 9.

**The Chairman:** Would it be necessary to strike that out? That could remain, could it not, Mr. Lewis? There may be changes from time to time in the future.

**Mr. Lewis:** Yes, but you are repetitive. If you leave it to the Governor in Council you are suggesting that.

**The Chairman:** You can strike out the second paragraph on page 9. Mr. Yewchuk.

**Mr. Yewchuk:** I just wanted to ask you to refer to your records and see whether in fact Section 15 (2) is struck out from the bill or not. I do not recall its being struck out.

**Mr. Lewis:** No, it is not.

**The Chairman:** It has not been struck out from the bill but we can delete this paragraph nevertheless as being unnecessary in view of the wording which Mr. Lewis has added in the preceding paragraph of this report.

Section 15(2) merely provides that the Governor in Council has the authority to move the Head Office from place to place within Canada.

**Mr. Yewchuk:** Yes. That is still in the bill, though.

**The Chairman:** It is still in the bill, yes.

**Mr. Yewchuk:** Are you striking it out of the bill or out of this report?

**The Chairman:** We are just striking that paragraph out of this report because the wording added by Mr. Lewis earlier in the report makes it redundant. That is all.

This report that you have will also include the paragraph which I think Mr. Howard has already read to you. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Are there any further changes to suggest in the report? Is it agreed that I shall make this report to the House as amended?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Are there any further points to come before us?

[Interprétation]

préféré en laisser le choix à la discrétion du gouverneur en conseil.

**Une voix:** Radiez le reste?

**M. Lewis:** Non, radiez le deuxième paragraphe au complet à la page 9.

**Le président:** Est-il nécessaire de supprimer cette partie? On pourrait la laisser n'est-ce pas, monsieur Lewis? Il y aura des modifications en temps et lieu à l'avenir.

**M. Lewis:** Oui, mais vous vous répétez. Si vous laissez le gouverneur en conseil prendre la décision, c'est ce que vous proposez.

**Le président:** Vous pouvez supprimer le deuxième paragraphe à la page 9. Monsieur Yewchuk.

**M. Yewchuk:** Je voulais vous demander de vous reporter à vos dossiers pour voir si l'article 15 est vraiment radié du bill ou non. Il n'est pas supprimé que je sache.

**M. Lewis:** Il ne l'est pas.

**Le président:** Il n'a pas été radié du bill, mais nous pouvons quand même le radier. Il est superflu, vu les mots ajoutés par M. Lewis dans le paragraphe précédent du rapport.

L'article 15 (2) stipule simplement que le gouverneur en conseil a l'autorité de transférer le siège en un autre lieu du Canada.

**M. Yewchuk:** Oui, cette disposition est toujours dans le bill.

**Le président:** En effet.

**M. Yewchuk:** La radiez-vous du bill ou du Rapport?

**Le président:** Nous radions ce paragraphe du Rapport, parce que les mots ajoutés plus tôt par M. Lewis créent une redondance. C'est tout.

Le rapport que vous avez renfermé aussi le paragraphe que M. Howard vous a déjà lu, je crois.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Avez-vous d'autres modifications à proposer concernant le rapport? Est-on d'accord pour que je présente le rapport modifié à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'autres questions?

[Text]

**Mr. Lewis:** Will you table this report as the report of this Committee or of the subcommittee?

**The Chairman:** There will be a report tabled which will be a report of this Committee and which will simply say that we have approved the report of the subcommittee which is attached, and this report with the changes you have just made will be attached to our report.

**Mr. Lewis:** I hate legalisms, but there is no such thing as a subcommittee as far as the Parliamentary rules are concerned.

**The Chairman:** No. That is why we have to make the report. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned. Thank you very much, gentlemen.

[Interpretation]

**M. Lewis:** Déposerez-vous ce rapport comme rapport du Comité ou du sous-comité?

**Le président:** Le rapport déposé sera celui du Comité. On y soulignera simplement que nous avons approuvé le rapport du sous-comité ci-annexé et ce rapport renfermant les modifications que vous venez d'y apporter sera joint comme annexe à notre rapport.

**M. Lewis:** J'ai horreur des considérations d'ordre juridique, mais aux termes du Règlement parlementaire, il n'existe pas de sous-comité.

**Le président:** Non. Voilà pourquoi il faut faire le rapport. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée. Merci beaucoup, messieurs.

## APPENDIX A

*Outline of Testimony—Mr. Maurice Strong*

Background and Rationale for the Centre

Emphasis on Canadian Character for the Centre

Relationship with CIDA

Possibility of Military Research

Co-ordination with work elsewhere

The Question of Independence and accountability to Parliament

Relationship to Canadian Aid Policy and Canadian capabilities

Functions of Co-ordination and Data-storage

Freedom, Flexibility and the Special Value of the Centre

Location within Canada

Possible Role in Publicizing Development

Arrangement for Reporting to Parliament

Representation of East Bloc Countries

Technical Amendments

## APPENDICE A

*Points principaux du témoignage de M. Maurice Strong*

Les événements et les raisons qui ont conduit au projet de création du Centre

Le caractère canadien du Centre

Les liens avec l'ACDI

Possibilités de recherche dans le domaine militaire

Coordination des activités du Centre et d'organismes étrangers

Un organisme quasi-indépendant ou responsable au Parlement?

Rapport avec le programme global d'aide extérieure et les intérêts canadiens

Coordination générale de l'information et banque de renseignements

Liberté, souplesse et mission du Centre

Emplacement du siège de l'organisme

La place occupée par la publicité concernant l'expansion économique dans les activités du Centre

La question du contrôle parlementaire

La participation des représentants des pays du Bloc de l'Est

Amendements concernant le libellé du projet de loi

[Text]

[Interpretation]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, January 14, 1970

• 1645

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. We are late starting and I would like to get under way as soon as possible.

We have for consideration today, Bill C-12, referred by the House to the Standing Committee on External Affairs and National Defence and by that Committee to the subcommittee. Our witnesses today, Mr. Maurice Strong from CIDA and Dr. Stuart S. Peters. The purpose of the subcommittee's hearing is to discuss Bill C-12, an Act to establish the International Development Research Centre of Canada.

Under our general terms of reference we have made some prior examination of this proposal and members of the subcommittee have been provided with a considerable amount of relevant documentation.

Today's meeting is a most important one as it provides an opportunity for full discussion of this bill and its ramifications with Mr. Maurice Strong, President of the Canadian International Development Agency. Mr. Strong has taken a very vigorous personal interest in this project from its earliest stages. Accompanying Mr. Strong is Dr. Peters, who is Special Adviser to the President of CIDA on Energy and Resources. Dr. Peters, has had special responsibility for the development and co-ordination of activities with respect to the proposed centre. Even though the research centre is to be a separate entity, Mr. Strong's agency has been responsible for studying the needs and the best methods for meeting them. I am sure that all members have been impressed with the thoroughness with which this has been carried out.

An initiative to establish this research centre can be one of the most critical parts in Canada's whole effort in the field of development assistance. The need for more and better research has been stressed by the Pearson Commission Report. This bill will provide the centre with substantial resources and give it the potential to become a vital focus for the most productive and relevant kind of research aimed at helping developing countries to help themselves.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 14 janvier 1970

**Le président:** Messieurs, nous faisons quorum; nous commençons en retard et il faudra donc nous dépêcher.

Nous avons à l'étude aujourd'hui le bill C-12, que la Chambre a renvoyé au Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale et que ce comité renvoie au sous-comité. Les témoins aujourd'hui sont M. Maurice Strong de l'ACDI (Agence canadienne de développement international) et M. Stuart S. Peters. Le but de la réunion de ce Comité est de discuter le bill C-12, Loi portant création du Centre canadien de recherches pour le développement international.

Conformément à notre mandat nous avons fait un examen préliminaire de la proposition et les membres du sous-comité ont reçu toute la documentation connexe.

La réunion d'aujourd'hui est des plus importantes, car on aura l'occasion de discuter du projet de loi et de ses applications avec le président de l'Agence canadienne de développement international, M. Maurice Strong. Ce dernier s'est personnellement fort intéressé à ce projet depuis le début. M. Peters, qui accompagne M. Strong, est un conseiller spécial du président de l'ACDI pour les questions d'énergie et ressources. M. Peters a été chargé de la mise sur pied et de la coordination des activités en rapport avec le nouveau Centre. Bien que le Centre des recherches doive devenir un organisme séparé, l'Agence de M. Strong est chargée d'étudier les besoins du Centre et les meilleures méthodes pour y pourvoir. Je suis sûr que tous les membres ont été frappés par la façon exceptionnelle dont cette tâche a été menée.

L'établissement de ce Centre de recherches est un des aspects les plus importants de tout l'effort que fait le Canada dans le domaine de l'aide au développement. Le Rapport de la Commission Pearson a souligné le besoin d'améliorer et d'amplifier la recherche. Ce projet de loi prévoit de faire bénéficier le Centre de ressources substantielles et de lui donner la possibilité de devenir un foyer vital où sera faite la recherche productive et appropriée, destinée à aider les pays en voie de développement à s'aider eux-mêmes.

## [Texte]

All our work to date however, has reinforced the conviction that this will be no easy or automatic task.

The governors and staff of the research centre will assume an immense challenge. This subcommittee has a natural commitment to assist them as much as possible. I know from our previous discussions and from Monday's debate that the members will have a good many questions to ask.

On behalf of the subcommittee then, I would like to welcome Mr. Strong. In a moment I will invite him to make some comments on the subject. But first of all I will call Clause 1, of Bill C-12 for consideration.

On Clause 1,—Short title

**The Chairman:** And now Mr. Strong.

Background and Rationale of the Centre.

**Mr. Maurice Strong (President, Canadian International Development Agency):** Thank you very much, Mr. Chairman, I do indeed welcome this opportunity of meeting with the subcommittee to discuss in further detail, the proposal which the Minister laid before the House for second reading the other day. I have no prepared statement to make. I felt that this was a working committee and that I should be here to respond to the specific questions that the honourable members may have. It may interest the members if I take a moment or two however, to go through the sequence of events which has led up to the proposal that is now being considered.

It does, I think, reflect to some extent the thinking that has given rise to our interest in this proposal and that exists within our agency.

In surveying the results of Canada's development effort in the last number of years and the results of development aid activities of other donor countries, it appeared to us that there was one particular area in which there had not been sufficient work done—understanding the fundamental relationships between technological change on the one hand and social and economic and political change on the other hand.

It is obvious that one of the major factors that contributes to the disparity between the less developed nations in the world and the more industrialized nations is the extent to which we in the industrial nations have developed scientific and technological capability, a

## [Interprétation]

Cependant, le travail que nous avons fait jusqu'à présent nous confirme dans l'idée que cette tâche ne sera ni simple ni automatique.

L'administration et le personnel du Centre de recherches relèvent un immense défi. Notre sous-comité se sent moralement obligé de les aider autant que possible. Les discussions que nous avons eues auparavant sur le sujet ainsi que le débat de lundi indiquent que les députés ont de nombreuses questions à poser.

Il me reste à souhaiter la bienvenue à M. Strong de la part du sous-comité. Dans un moment, je lui demanderai de faire des commentaires sur la question, mais auparavant je voudrais mettre en délibération l'article 1 du bill C-12.

Article 1 - Titre abrégé.

**Le président:** Je donne maintenant la parole à M. Strong.

*Les événements et les raisons qui ont conduit au projet de création du Centre*

**M. Maurice Strong (président de l'Agence canadienne de développement international):** Je vous remercie, monsieur le président. Je suis content d'avoir l'occasion de rencontrer les membres du sous-comité et de discuter plus en détail de la proposition que le ministre a faite devant la Chambre lors de la seconde lecture l'autre jour. Je n'ai pas préparé de communiqué; je me rends compte que je me trouve devant un comité de travail et je crois que mon devoir est de répondre aux questions spécifiques que les députés voudraient me poser. Cependant, je pense que vous seriez intéressés de savoir quels sont les événements qui ont conduit à la proposition à l'étude de créer ce Centre.

Je crois que cela reflète dans une certaine mesure l'état d'esprit qui existe dans notre Agence et cela met la lumière sur la raison pour laquelle nous sommes intéressés à cette proposition.

En jetant un coup d'œil sur les résultats de l'effort canadien de développement au cours des années passées, ainsi que sur le résultat de l'aide au développement dans d'autres pays donateurs, il nous a semblé qu'il y avait un domaine particulier dans lequel le travail n'avait pas été suffisant: celui de comprendre la relation fondamentale qui existe entre les changements technologiques d'une part et les changements socio-économiques et politiques d'autre part.

Il est évident que les facteurs principaux qui contribuent à la disparité entre les pays moins développés du monde et les nations plus industrialisées est l'avancement de ces derniers dans le domaine de la science et de la technologie, ainsi que notre capacité, grâce

## [Text]

set of attitudes and an infrastructure which is conducive to applying technology to the productive process. It applies equally to other aspects of our life, but if there is anything that distinguishes the more industrialized countries from the less developed countries, it is the extent to which the fruits of science and technology have been applied to the process of production.

On the other hand, in the less developed nations the effects of technological change have been rather different. It has been proven to be much easier to apply technology to the processes of improving health which, of course, is a very important thing. One of the important contributions that science and technology has made to the less-developed countries has been to increase the life-span of people and to increase their quality of life during the period of their life. However, the totality of this has given rise to the population explosion, which makes it extremely difficult, on a per capita basis, for these countries to improve the standards of living of their people. The reason for this is that they have not been equally successful in invoking the fruits of science and technology in the process of feeding, housing and educating the much larger populations that now exist in these countries, and that promise to grow even larger in the future.

In many ways it can be said—and the Minister pointed this out in his speech—that the development gap is, in very large degree, a science and technology gap. It is interesting to note that in the light of this the conventional aid programs have done surprisingly little in past years to support the kind of research and the kind of experimentation and innovation which would assist the less-developed countries to do something about this science and technology gap.

I must explain that when I use the word "science" I use it in the larger sense of relating to both the physical and the social sciences, and in this context with perhaps a very strong bias towards the social sciences. It is in this broader context that we use the word "science".

There really seems to be two important constraints on the abilities of the less-developed countries to gain a full share of the benefits of the scientific and technological revolution. One constraint is resources. The amount of resources which go into scientific and technological research is very small. In fact, because it is extremely important, I will repeat a figure that was mentioned in the Minister's speech. Some 98 per cent of all the research and development expenditures in the world are taking place today in the industri-

## [Interpretation]

à notre infrastructure, d'appliquer la technologie à des procédés de production. Cela s'applique également dans d'autres domaines de notre vie, mais s'il est un facteur qui distingue les pays plus industrialisés de ceux qui le sont moins, c'est notre faculté d'appliquer les découvertes scientifiques aux procédés de fabrication.

D'autre part, dans les pays moins développés, les effets du changement technologique ont été d'un ordre différent. Il s'est avéré beaucoup plus facile d'appliquer la technologie à l'amélioration de la santé, ce qui est évidemment très important. Une des contributions importantes de la science et de la technologie dans les pays moins développés a été l'augmentation de la durée de la vie et l'amélioration des conditions de santé. Le résultat en a été l'explosion démographique dans ces pays et les grands problèmes qu'ils rencontrent quand ils veulent améliorer le niveau de vie de la population. La raison est qu'il n'est pas aussi facile d'appliquer les découvertes scientifiques dans les domaines de l'alimentation, du logement et de l'éducation de ces populations qui croissent sans cesse et qui croîtront encore davantage à l'avenir.

On peut dire, comme le ministre l'a d'ailleurs souligné dans son allocution, que le fossé entre les pays développés et ceux en voie de développement est dans une large mesure une question de développement scientifique et technologique. Dans cette optique, il est intéressant de noter que les programmes d'aide conventionnelle ont fait relativement peu dans les années passées pour aider la sorte de recherche qui aiderait les pays moins développés à combler ce fossé.

Il faut que je signale ici que quand j'emploie le mot «science», je l'emploie dans un sens général qui englobe à la fois les sciences physiques et sociales et peut-être plus spécialement ces dernières.

Il semble qu'il y ait deux raisons importantes pour lesquelles les régions moins développées ne peuvent pas retirer de la révolution scientifique et technique une part aussi grande d'avantages. Il y a d'abord la question des ressources. Les ressources dont ces pays disposent pour la recherche scientifique et technologique sont très faibles. Je répéterai ici le chiffre que nous a donné le ministre dans son allocution, étant donné que c'est d'une importance très grande; quelque 98 p. 100 de toutes les dépenses en recherche et

## [Texte]

alized countries. So, first of all there is a resource imbalance. There is a paucity of resources being spent on research and development in and related to the less-developed countries.

One interesting figure which indicates the extent to which this research in our country negatively affects the prospects of the less-developed countries is the amount of money that we are spending on research into synthetics. In the industrialized countries as a whole we are spending—and this is exclusive of the Soviet Block countries—an amount of money which is roughly equivalent to the total research and development expenditures of the less-developed countries. Of course, research and development on synthetics is a good thing. No one is suggesting it is not a good thing. However, it is producing synthetic substitutes for the products of the less-developed countries and, in turn, this has not been compensated for by an equivalent amount of resources directed to help these countries to deal with the problems which that creates for them.

There is the other side of it, and that is what you might call a sociological gap. It is now quite apparent that the science and technology which we develop for our own purposes, and which may well be relevant to our kind of society and our value system, may not be relevant at all or may only be partially relevant to the needs of the less-developed countries. One of the important constraints on the application of science and technology is the very system of values which the less-developed countries possess.

In suggesting that resources of science and technology be made available in greater amounts to these people, I think it would be folly to assume that it is a matter of a simple transfer of our experience or a simple transfer of the results of our science and technology. It is far more fundamental than that. It is a matter of making available to them a much greater share of the store of existing knowledge and then helping them in that very difficult process of acquiring, out of that store of existing knowledge, that which that they feel is relevant to their problems and then helping them to develop institutions and to develop techniques that will enable them to translate that science and technological knowledge and techniques into programs and projects which will in fact improve both the quality and the quantitative aspects of their lives. Therefore it is this gap to which the International Development Research Centre, in my understanding of its conception, would address itself. First, it would help to make resources, availa-

## [Interprétation]

expansion économique du monde sont faites dans les pays industrialisés. Il y a donc une différence entre les ressources des différentes sortes de pays. Des fonds attribués dans les pays en voie de développement et pour ces pays sont minimes.

Il est intéressant ici de noter que certaines recherches faites dans notre pays ont une influence néfaste sur les possibilités de recherche des pays sous-développés, c'est le cas pour la recherche dans le domaine des produits synthétiques. Dans les pays industrialisés—sans tenir compte des pays du bloc soviétique—nous dépensons pour la recherche dans les produits synthétiques un montant qui équivaut approximativement au total des dépenses pour la recherche et l'expansion économique dans les pays moins développés. La recherche et la mise au point des produits synthétiques sont très utiles, là n'est pas la question. Personne ne pourrait dire le contraire. Cependant, ces produits de synthèse remplacent les produits des pays moins développés et ces derniers ne bénéficient pas en revanche d'aide financière qui compenserait leur perte.

Il y a également une autre question et c'est celle du fossé sociologique. Il est actuellement évident que les procédés scientifiques et technologiques qui peuvent nous aider dans le contexte de notre société avec notre échelle de valeur, peuvent très bien ne pas répondre ou ne répondre que partiellement aux besoins des pays moins développés. Un des empêchements principaux de l'application de la science et de la technologie, c'est le système de valeur des pays en voie de développement.

Si l'on pense que ces populations doivent jouir des bienfaits de la science et de la technologie, il ne faut pas assumer pour autant que c'est là une simple question de leur transmettre notre expérience ou le résultat de nos découvertes. Il y a là quelque chose de bien plus profond: il faut qu'ils puissent avoir une plus grande part des connaissances actuelles et il faut les aider afin que parmi ces connaissances, ils puissent trouver celles qui conviennent le mieux à résoudre leurs problèmes; il faut ensuite les aider à mettre sur pied des institutions ainsi que des techniques nouvelles qui leur permettront d'adapter la connaissance scientifique et les techniques nouvelles à des programmes et des projets qui amélioreront en fait leur vie sous tous ses aspects. C'est à cette tâche qu'à mon avis, le Centre de recherches en développement international se consacrerait. Il faudrait tout d'abord et c'est une question vitale, que le Centre trouve des ressources disponibles pour un tel but, il faudrait qu'une certaine partie du budget cana-

## [Text]

ble—this is fundamental—it would help by preempting a certain portion of the Canadian aid budget for this purpose and it would make additional resources available that would help to restore the resource balance.

• 1655

Second, by providing an institutional framework through which the developing countries can find, in at least one more-developed country, Canada, access to our experience and to our resources in a way which would help them to establish the indigenous capabilities which will help them to apply what they can get from us to the solution of their own problems and to build up their own capabilities. The ultimate answer obviously has to be for them to develop their own capabilities in these areas. It certainly cannot be said that we have all the answers, but we do have a storehouse of knowledge. We have a growing accumulation of knowledge based on our experience, which can be made available to them and which they want, and they also want our help in adapting to their particular needs and desires.

I think perhaps I have gone further than I intended, Mr. Chairman, by going into this but I wanted to give you a bit of the background to indicate that the proposal for the institution arose out of a process of assessing what seems to be a gap and what seems to be a need. I am sure you may wish to hear a bit more on this. Some of you may have some further questions with regard to precisely how we went about identifying that need and the extent to which we consulted with others internationally. I would be quite happy to go into that if this is your wish. I think perhaps I should now make myself available for questions.

**The Chairman:** Yes, thank you. I think some of the members will want to question you on the matters you have discussed. I think Mr. Lewis first of all would like to ask you some questions.

**Mr. Fairweather:** May I raise a matter? I do not want to call it a point of order but it is a point that we might consider. The evidence and this discussion is a little different from the ordinary sub-committee work and I was wondering about the Minutes of Proceedings and Evidence.

**The Chairman:** The proceedings are being recorded.

**Mr. Fairweather:** All right.

## [Interpretation]

dien en vue de l'aide extérieure serve à ce but; il faudrait également que le Centre dispose de ressources additionnelles pour réaliser ce but.

En second lieu, il faudrait que le Centre fournisse un cadre institutionnel dans lequel les pays en voie de développement pourraient avoir accès aux expériences canadiennes, pourraient employer les ressources canadiennes, afin de pouvoir appliquer ensuite ce qu'ils ont appris chez nous pour solutionner leurs propres problèmes et ensuite pouvoir s'aider eux-mêmes. Le but ultime est de permettre à ces pays de développer leurs propres capacités. On ne peut certainement pas dire que nous avons réponse à la solution de tous les problèmes, mais nous avons une accumulation de connaissances. Cela découle de notre expérience, dont nous pouvons faire profiter ces pays et ils pourront ensuite les adapter à leurs besoins déjà particuliers.

Je crois que je suis allé peut-être un peu plus loin que je ne me l'étais proposé, monsieur le président, mais je crois qu'il fallait vous donner quelques renseignements de base afin de montrer que la création du Centre résulte de l'analyse des besoins dans ce domaine de l'expansion économique internationale. Je suppose que vous aimeriez peut-être avoir encore plus de détails. Quelques députés peuvent avoir des questions à poser sur la façon dont nous avons procédé pour déterminer ces besoins et sur nos consultations avec les autres puissances internationales. Je serais très heureux de répondre à ces questions, si vous le désirez. Peut-être devrais-je maintenant vous permettre de me poser des questions.

**Le président:** Oui. Merci. Je crois que quelques députés aimeraient vous poser des questions sur ce que vous venez de dire maintenant. Je crois que M. Lewis sera le premier à vous poser des questions.

**M. Fairweather:** Si vous me le permettez, je ne veux pas faire un rappel au Règlement, mais il faudrait éclaircir un point. Le témoignage et la discussion est un peu différente de ce que nous avons ordinairement dans un sous-comité et je me demande comment sera rédigé le procès-verbal?

**Le président:** La séance est enregistrée.

**M. Fairweather:** Très bien.

[Texte]

*Emphasis on Canadian Character of the Center*

**Mr. Lewis:** Thank you, Mr. Chairman. Unfortunately I have to leave at 5.15 p.m., but I did want to discuss one particular line for a few minutes and I am grateful to the Chairman for calling on me first so that I may leave.

Mr. Strong, as I expressed it in the House, I am concerned about the need and propriety of the emphasis on Canada in this bill. I am concerned to start with, and I think this is very important. I am not—I hope—usually picayune. I do not raise questions that to my mind are not of some importance. I am concerned about the very name, the International Development Research Centre of Canada. Why “of Canada”? I am concerned about the requirement in the bill for a majority of Canadians on the board and for a majority of Canadians on the executive committee. However, as I said in the House, I am subject to persuasion. I am concerned about it and I want to make it clear why. It is probably not necessary; it is probably obvious to you.

My reading on the subject, and I wish it were a great deal more than it has been, my study of it, has persuaded me that there is a developing resentment—and it is understandable and admirable, I think—in the developing countries of their positions as mendicants and receivers of charity, and that in my view it is of immense importance to make sure that in any steps which are taken that are aimed at assisting them that they have a major voice in what these steps are to be, what the goals are to be, the areas of need that are identified and the ways in which it is proposed to meet them.

I start with that premise and then go to the conclusion that it is questionable—I am putting it in nonprovocative language because it is something that everyone around this table agrees with and there is no sense in belabouring it—whether it is a good idea to call it the International Development Research Centre of Canada. Why not just call it the International Development Research Centre so that people outside of Canada—people in Asia, Africa and elsewhere—consider it their centre, even though we may finance it. Why is it necessary to insist that there be a majority of Canadians? This means that you will reduce the area of representation by developing countries on the board and on the executive. As I suggested in the House, you have a total of 21 on the board, if I remember correctly, including the officers, and 11 of

[Interprétation]

*Le caractère canadien du Centre*

**M. Lewis:** Merci, monsieur le président. Malheureusement, je devrai quitter à 5h.15 cet après-midi, mais j'aurais voulu discuter d'un point particulier pendant quelque temps. Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir permis de prendre la parole le premier pour que je puisse partir.

Monsieur Strong, comme je l'ai dit à la Chambre, je me rends compte de la raison pour laquelle le Canada estime que ce bill est très important. Il ne me semble pas que je sois mesquin. Je ne pose pas de questions qui ne sont pas à mon avis importantes. Tout d'abord, je m'interroge sur le nom de l'organisme, Centre canadien de recherches pour le développement international. Je me demande pourquoi «canadien». Je me demande pourquoi le projet de loi stipule que la majorité des membres du Conseil et du Comité exécutif doivent être canadiens. Cependant, comme je l'ai dit à la Chambre, il est possible qu'on puisse me persuader. Ces questions m'intriguent et j'aimerais qu'on me donne une explication. Peut-être est-ce quelque chose de très évident pour vous.

Les lectures que j'ai faites sur le sujet, et j'aurais voulu en faire bien davantage, m'ont persuadé que les pays en voie de développement n'aiment pas beaucoup l'idée de cette aide au développement—et je crois que c'est compréhensible et que nous devons admirer cette attitude chez ces pays—ils ne veulent pas être considérés comme des mendiants à qui l'on fait la charité, et il est à mon avis extrêmement important de nous assurer avant d'entreprendre des programmes d'aide, que ces pays aient la part la plus importante dans la détermination des mesures à prendre, des buts à atteindre, des domaines où l'aide serait utile, et des moyens qu'on entend employer dans cette aide.

Je pars de ce point de vue et saute à la conclusion qu'il est discutable. Je le dis sans provocation, car c'est quelque chose vis-à-vis de laquelle tout le monde ici est d'accord avec moi. C'est un non-sens. Pourquoi est-ce une bonne idée d'appeler ce centre, Centre canadien de recherches pour le développement international. Pourquoi ne pas l'appeler uniquement, Centre de recherches pour le développement international, de façon à ce que les peuples étrangers, de l'Asie, de l'Afrique et de tout autre pays, le considèrent comme leur centre, même si nous en assurons le financement. Pourquoi est-il nécessaire d'insister que les Canadiens devront être majoritaires au conseil? Cela veut dire ainsi que l'on réduit la représentation des pays en voie de développement au conseil et à la direction. Ainsi que je l'ai suggéré à la Chambre, vous aurez un

[Text]

them are to be Canadians. Obviously some of the others will be from other developed countries. You are bound to invite the United States, the United Kingdom, Sweden, Denmark, West Germany, Japan, and what not. You are bound to have some of them stem from other developed countries. We will be lucky if we are left with the number that Mr. Fairweather suggested there ought to be from the developing countries, and I think in his remarks he suggested five. We will be lucky if we are left with five. Why put ourselves in a position where it becomes impossible for the government to pick some outstanding people in the developing countries of the world. Let them be the majority. I do not care whether they are or not.

I have put all of my questions in one package and I would be very grateful if you feel that you or Mr. Peters could answer or throw some light on the problem.

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, this is obviously an important question and in answering it I think I would like to try to bring out a number of the factors that I think might well have influenced the government in taking this decision.

This institution is national in the sense that it will be brought into existence by an Act of the Canadian Parliament, so in that sense it is technically not an international organization. It will receive its funds exclusively, though, from the Canadian government.

**Mr. Lewis:** Unless you get some from a foundation...

**Mr. Strong:** That is possible, yes.

**Mr. Lewis:** That provides for bequests, grants, and so on.

**Mr. Strong:** Yes. However, the initial funds will come entirely from the Canadian government. The usual thing in a national institution is to have a board of directors composed entirely of nationals. I think in this sense that as a nationally-incorporated organization it goes further towards the process of internationalization than any other organization we were able to find in our research that is in fact a national organization. The way the Minister described it in his speech—and I think this is an accurate description of the character of the institution—is that it will be a Canadian organization with an important

[Interpretation]

total de 21 membres au conseil. Si je me souviens bien, onze d'entre eux seront Canadiens. Bien entendu, il y en a qui viendront de pays industrialisés. Vous êtes plus ou moins obligés d'inviter des membres des États-Unis, du Royaume-Uni, de la Suède, du Danemark, de l'Allemagne de l'Ouest, du Japon. Vous en aurez aussi qui viendront d'autres pays industrialisés. Nous serons chanceux s'il nous reste un nombre suffisant de postes, tel que M. Fairweather l'a suggéré, disponibles pour les membres des pays en voie de développement, et je me souviens qu'il avait suggéré cinq membres, dans ses remarques. Nous serons chanceux s'il nous restera cinq postes. Pourquoi nous mettre dans une position où il deviendra impossible pour le gouvernement de choisir des personnalités valables dans les pays en voie de développement à travers le monde. Ces gens-là devraient être en majorité. Qu'ils le soient ou non, je ne m'en fais pas.

J'ai concentré toutes mes questions en une fois, et je serai très content si vous pouviez y répondre, ou éclaircir ce problème vous ou M. Peters.

**M. Strong:** Monsieur le président, il s'agit là d'une très importante question et je pense que je vais y répondre. J'aimerais essayer de mettre en avant un nombre de facteurs qui, je crois, peuvent avoir influencés le gouvernement dans la prise de cette décision.

Cette institution est une institution nationale dans le sens qu'elle sera créée par une loi passée par le Parlement canadien. Ainsi, il ne s'agit pas techniquement d'un organisme international. Cette institution recevra ses fonds exclusivement du gouvernement canadien.

**M. Lewis:** A moins qu'elle reçoive certains fonds d'une fondation quelconque...

**M. Strong:** C'est possible en effet.

**M. Lewis:** Ou de l'aide ou des subventions etc.

**M. Strong:** Oui. Cependant, les fonds de départ seront fournis entièrement par le gouvernement canadien.

Habituellement dans une institution nationale, la règle est d'avoir un conseil d'administration composé uniquement de citoyens du pays. Je pense pour ma part que, en tant qu'organisme national, cette institution va beaucoup plus loin vers un processus d'internationalisation de toute organisation que nous avons pu étudier au cours de nos recherches, et qui soit de fait une organisation nationale.

La façon dont le ministre l'a décrit, dans son discours, et je pense qu'il s'agit là d'une

[Texte]

international dimension, and of course its very purpose is international, but it is an instrumentality through which Canada seeks to help the less-developed countries in this general area of science and technology. I am not suggesting that a board which is largely composed of people from outside Canada would not be feasible, but I would suggest that perhaps this goes further in the direction of internationalizing an organization which is intrinsically Canadian, which relies on the Canadian government for its support and which must give an account of its stewardship of funds back to the Canadian Parliament.

• 1705

I think that is the general rationale behind this. However, I must say that I entirely agree with the philosophy behind your question; it is simply the degree to which it is feasible to move towards the implementation of this philosophy.

**Mr. Lewis:** Why is it not feasible? In your explanation, Mr. Strong—and I want you to understand that I am not sort of arguing with you, I am concerned about this—you jumped, as you necessarily have to, from the proposition that this is a national organization to what are its objectives. Its objectives are international; to assist the developing countries. Why is it a national organization? Because Canada is financing it and setting it up. Canada is also financing and setting up things in India and Ceylon, and it is this attitude—because I am financing it it is mine—that I think is unhappy in this situation. I think there would be a great deal more value to it if Canada said that we are financing this, we are locating it in Canada—although I have some doubts about whether it could not be done better somewhere else—and we are going to provide the finances in addition to what we can get later in grants, but it is an international institute on our soil. Unfortunately, why is that not possible?

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, if I may mention this there is a very real problem in making an institution truly international. The ways in which this is done are really not as well developed as one might think. There is a clear attempt here to give this a broad international character. However, I might point

[Interprétation]

description très minutieuse du caractère de l'institution, et que cette organisation sera une organisation canadienne ayant une dimension internationale importante, et, bien sûr, que son objectif sera évidemment international, mais que ce sera un instrument par l'intermédiaire duquel le Canada essaiera d'aider les pays en voie de développement dans le domaine général de la science et de la technologie. Je ne veux pas dire qu'un conseil qui serait composé entièrement de personnes venant de l'extérieur du Canada ne soit pas une suggestion réalisable. Mais je suggérerais qu'on irait encore plus loin dans la direction de l'internationalisation d'un organisme qui est intrinsèquement canadien. Et qui dépend du gouvernement canadien pour ses fonds et qui doit rendre compte de l'administration des fonds qui lui sont alloués au Parlement du Canada.

Je pense qu'il y a une raison générale derrière une telle chose. Cependant, je dois dire que je suis tout à fait d'accord avec la philosophie qui surgit de votre question. Il s'agit simplement du degré de réalisation et d'application de cette philosophie.

**M. Lewis:** Pourquoi est-ce que ce ne serait pas faisable? Dans votre explication, M. Strong, et je vous demande de croire que je ne veux pas me lancer dans cette sorte d'argument avec vous, cependant, la chose m'intéresse, vous avez passé nécessairement de la proposition que cet institut est un organisme national, à savoir quels sont ses objectifs. Ses objectifs sont internationaux, l'aide aux pays en voie de développement. Pourquoi donc est-ce une organisation nationale? Parce que le Canada le finance et le crée? Le Canada finance et met sur pied différentes choses, aux Indes et à Ceylan, et c'est cette attitude—«c'est à moi parce que je le finance»—que je trouve absolument malheureuse dans la situation. Je pense que le projet aurait eu une beaucoup plus grande valeur si le Canada disait: nous finançons ce centre, nous le placerons au Canada, même si j'ai certains doutes quant à son emplacement, à savoir qu'il serait peut-être mieux ailleurs, et nous allons pourvoir à son financement en plus de ce qu'il pourrait obtenir en bourse plus tard, mais il s'agit néanmoins d'une institution internationale implantée sur notre sol. Pourquoi cela ne serait-il pas possible?

**M. Strong:** Monsieur le président, je pense qu'il y a un véritable problème lorsque l'on veut réellement établir une institution internationale. Les façons de le faire ne sont pas aussi bien établies qu'on puisse le penser. Nous avons ici une intention claire de donner à ce centre un caractère international très

[Text]

out that the process that Mr. Lewis has mentioned of helping less-developed countries to develop their own institutions is something which will affect their institutions and is in fact one of the principle ways in which this institution will work. It will be a Canadian vehicle for helping the less-developed countries to develop their own indigenous institutions. It will not attempt to be a substitution for them. It is a device by which we will try to bring to bear those resources which we have in Canada in an attempt to help them develop their own institutional capabilities. This means they will be working with and in various ways supporting programs and institutions in a number of less-developed countries. Ideally, perhaps it would be useful to have this located in an LDC. One can see merit in this. However, there are two sides to the spectrum of an assistance relationship. One is the source of the resources and the other is the area in which the resources are going to be applied. On the LDC side, I think if you try to see an area in the world where this thing could do the same kind of job by being located in that area, it is very difficult to do this. There is not the scientific infrastructure.

**Mr. Lewis:** Let me say briefly, Mr. Strong, that I think I can see the very great value in having this institute located in Canada, not only because it is Canadian but because of the resources available to do the job that needs to be done and also the personnel which are available in Canada and in neighbouring countries. I grant that immediately. I do not want us to take up time and just go around in circles.

Let me put this to you, and if I am around when the sections are opened I intend to try to persuade the subcommittee to my way of thinking. Why could you not have had a setup where you called it the International Development Research Centre and where the law required the president and the chairman of the board, or one of the officers, to be Canadian citizens, as it does now. The law now requires that the Auditor General audit the books, so that you have this stewardship of the funds. Then you could leave the rest of the board and the rest of the executive to be chosen, period. Perhaps in one year, or for the first four-year period, you will find that

[Interpretation]

large. Cependant, si je peux souligner le processus que M. Lewis a mentionné, soit d'aider les pays en voie de développement à développer leurs propres institutions, je crois qu'en fait ce centre sera une institution qui aura un effet salutaire sur ces institutions. Ce processus sera en fait l'un des principaux domaines dans lesquels cette institution travaillera. Ce sera ainsi un organisme canadien, créé pour aider les pays en voie de développement à développer leurs propres institutions. Il ne s'agira pas de se substituer à ces institutions. Il s'agit là d'un organisme au moyen duquel nous essaierons de transmettre les ressources que nous avons au Canada afin d'essayer d'aider ces pays à développer leurs propres capacités institutionnelles. Cela veut dire qu'ils travailleront et qu'ils recevront une aide dans divers domaines, programmes et institutions, dans un grand nombre de pays en voie de développement. D'une façon idéale, il serait peut-être mieux que ce centre soit situé dans un pays en voie de développement. On peut en juger des mérites. Cependant, il y a deux façons d'approcher cette relation d'aide extérieure. L'une est la source des ressources et l'autre est la région dans laquelle ces ressources seront appliquées. Je pense que si vous essayez de voir une région dans le monde où, de la part des pays en voie de développement, ces choses peuvent rendre le même service en étant situées dans cette région, je pense qu'il est très difficile de le faire. Car il n'y a pas d'infrastructure scientifique.

**M. Lewis:** Laissez-moi dire brièvement, monsieur Strong, que je ne crois pas que l'on puisse découvrir une raison véritable pour que cet institut soit situé au Canada, non seulement parce qu'il est canadien, mais à cause des ressources disponibles afin d'exécuter des travaux qui doivent être faits et aussi à cause du personnel qui est disponible au Canada et dans les pays voisins. Je suis d'accord avec cela. Je ne veux pas que nous gaspillions notre temps et que nous nous perdions en circonvolutions.

Laissez-moi vous dire cela, et si je suis ici lorsque les articles de la loi seront étudiés, j'essaierai alors de persuader le sous-comité quant à mes idées. Pourquoi ne pourrions-nous pas avoir un cadre dans lequel on pourrait appeler ce centre: Centre de recherches pour le développement international et où la loi demanderait que le président et le directeur du conseil d'administration soient citoyens canadiens comme on le fait actuellement. La loi actuellement demande que l'auditeur général vérifie les livres, afin que l'on ait une idée de l'acheminement des fonds. Ainsi, vous pouvez laisser le reste du conseil d'administration et le reste des directeurs au

[Texte]

the best people are Canadians. Perhaps when you have had for four or five years some people from the developing countries working with the institute, with the centre, you may find that they develop a knowledge and an approach which makes them very valuable to have in the controlling agency. Why this straitjacket of "eleven must be Canadian, and the majority of the executive must be Canadian"? I suggest to you that you can get all the control needed, from the point of view of Parliament making sure that the funds which it votes are properly used, through having one of the chief executive officers—he is a president, is he not?

**An hon. Member:** That is right, yes.

**Mr. Lewis:** Having the president a Canadian citizen, and requiring him to be a Canadian and having the Auditor General, as the bill now proposes, audit and report to Parliament on the funds, and give the Governor in Council—I am still leaving it to the government—complete freedom to range the world for the set-up of the board and the executive in order to get the best possible people from the developed and developing countries to identify the needs and the work which this institute would do and support, and give it a real international flavour in that way. I cannot for the life of me see why that is not possible so as to, present it to the developing countries as a genuine international centre, not under Canadian control but under the control, as it were, of the world, both developed and developing.

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, I do not want to suggest for a moment that the factors that I was bringing out were designed to argue that it was not possible. I was only trying to bring out the factors that I think entered into this particular decision. I think we are in a policy area where, as I understand it, technically what the member suggests is possible, and one can certainly appreciate the desirable reasons that he has mentioned. I think, however, that the government simply will have to deal with this as a policy issue. I am not really competent to go beyond that at this point, I think, in answering.

[Interprétation]

choix quant aux nominations. Peut-être que dans une année ou au cours de la première période de quatre ans, vous découvrirez que les meilleurs fonctionnaires sont canadiens. Peut-être que lorsque vous aurez pendant quatre ou cinq ans certaines personnes venant des pays en voie de développement qui travailleront avec l'Institut, avec le Centre, vous pourrez vous rendre compte que ces personnes ont acquis une connaissance, une façon de voir les choses qui les rendent extrêmement utiles au sein du Conseil d'administration. Pourquoi vouloir imposer cette camisole de force en disant que onze membres devront être Canadiens et que la majorité des directeurs doivent être Canadiens? Il me semble que vous pouvez obtenir tous les moyens de contrôle voulus en ce qui concerne le Parlement pour vous assurer que les fonds que nous votons sont utilisés à bonne fin, en ayant l'un des principaux directeurs, le président, n'est-il pas le président?

**Une voix:** C'est exact, oui.

**M. Lewis:** En faisant en sorte que le président soit un citoyen canadien et de lui demander d'être Canadien et d'avoir les services de l'auditeur général comme la loi le propose, pour vérifier et faire rapport au Parlement de l'acheminement des fonds et ainsi donner au gouverneur en conseil,—et je continue de laisser ce pouvoir au gouvernement,—la plus grande liberté de rechercher à travers le monde les meilleurs talents possibles, et des pays industrialisés et des pays en voie de développement, pour identifier les besoins et travailler au sein de l'Institut et ainsi lui donner une image véritablement internationale. Je ne peux vraiment pas voir pourquoi cela serait impossible, et pourquoi l'on ne présenterait pas aux pays en voie de développement un véritable centre international, non un centre sous contrôle canadien mais sous le contrôle comme on peut le voir à travers le monde, et des pays industrialisés et des pays en voie de développement.

**M. Strong:** Monsieur le président, je ne voudrais en aucun temps, suggérer que les facteurs que j'ai expliqués étaient destinés à prouver que cela était impossible. Je voulais simplement souligner les facteurs qui me semblaient avoir prévalu lors de la prise de cette décision-là. Je pense que nous sommes dans un domaine politique où, selon moi, tout ce que peut avancer un député est du domaine du possible, et l'on peut certainement apprécier à sa juste valeur les raisons mentionnées par ce dernier. Je pense cependant que le gouvernement fait simplement que traiter de cette façon du point de vue politique. Je ne suis pas véritablement compé-

[Text]

**Mr. Lewis:** I expected at one point soon I would be met with that answer. Thank you, Mr. Strong, you have helped me.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lewis. We can go on now to Mr. MacDonald who, I believe, is the next on the list. Are you ready to go, Mr. Fairweather?

**Mr. Fairweather:** Oh, I am ready to go.

**The Chairman:** All right. Mr. Fairweather, then.

**Mr. Fairweather:** One of the points made by Mr. Lewis might be answered without a major policy consideration. This does not have to do with the majority of the directors, but it has to do with elegance of language. We might drop the word "of" and say "in", because it is in Canada, and then we would not—but I will send this back to the draftsmen with that suggestion.

**Mr. Strong:** I see.

**Mr. Fairweather:** It is quite a different context if you say "international development research centre in Canada", and this might meet one of the problems.

#### *Relationship with CIDA.*

As to control, from my point of view, I think that there are valid reasons at this stage why—but the Committee will want to consider this further. Does your presence at such an early stage, Mr. Strong, indicate that the research centre is to be an adjunct of CIDA, or what is the relationship with CIDA that is envisioned?

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, I think that CIDA is the body created by the government with responsibility generally for advising in development matters, and in that capacity we have done the basic research work and preparatory work that has led up to the proposal that is now before you. I believe that is the reason why I am a witness here today.

The budget of the centre will not come out of CIDA's budget per se, but will obviously come out of that portion of the government's total finances which it allocates to development assistance, and therefore it is of con-

[Interpretation]

tent pour aller au-delà de ce point dans ma réponse.

**M. Lewis:** J'espère bien en arriver un jour au point où je connaîtrai la réponse. Merci, monsieur Strong, vous m'avez aidé.

**Le président:** Merci, monsieur Lewis, nous pouvons passer maintenant à M. MacDonald qui, selon moi, est le prochain sur la liste. Êtes-vous prêt, monsieur Fairweather?

**M. Fairweather:** Oui, je suis prêt.

**Le président:** Très bien. Alors passons la parole à M. Fairweather.

**M. Fairweather:** L'un des points soulevés par Mr. Lewis pourrait trouver sa réponse sans traiter d'une question majeure de politique. Cela n'a rien à voir avec la majorité des directeurs, mais avec l'élégance de la langue. Nous pourrions peut-être rayer le mot «de» et dire plutôt «au», puisque le Centre se trouve au Canada et que nous ne voudrions pas, mais je renverrai cette question aux rédacteurs de la loi avec mes suggestions.

**M. Strong:** Je vois.

**M. Fairweather:** Il s'agit d'une chose totalement différente si vous dites «Centre canadien de recherches pour le développement international» et ainsi on peut régler l'un des problèmes.

#### *Les liens avec l'ACDI*

En ce qui concerne le conseil d'administration, d'après moi, je pense qu'il y a des raisons valables à ce stade, mais le Comité pourra étudier ce problème plus à fond. Est-ce que votre présence, monsieur Strong, à ce stade préliminaire, indique que le Centre de recherche serait un sous-produit de l'Agence canadienne pour le développement international ou est-ce qu'une relation quelconque avec l'Agence est engagée?

**M. Strong:** Monsieur le président, je pense que l'Agence canadienne pour le développement international est l'organisme créé par le gouvernement et qui est responsable généralement des directives en matière de développement, et au sujet de ce rôle nous avons fait la recherche fondamentale et préparatoire qui nous a conduits aux propositions qui sont actuellement devant vous. Je crois que c'est là la raison pourquoi je viens témoigner devant vous aujourd'hui.

Le budget du Centre ne proviendra pas du budget de l'Agence en tant que tel, mais proviendra évidemment de la portion des finances, du total des finances gouvernementales, qui sont allouées à l'aide au développement,

[Texte]

cern, in that sense, to CIDA. Also there will inevitably be a close inter-acting relationship between these two agencies. It is very likely that the centre will have a major influence on CIDA's own activities and operations and policies. This is one of the important by-product effects, I would think, of having an institution like this. It, incidentally, is another reason I might have given to Mr. Lewis for stressing the Canadian aspect of it, because it will certainly have a, hopefully, positive effect on CIDA's policies.

• 1715

There is obviously no formal relationship provided here. If it does become law, if it is passed and brought into existence, it will have all the independence provided for herein, and CIDA will presumably deliver to it all the reports and papers that have resulted from our pursuit of the investigations leading up to this during the past three years. It may also be that certain persons who have been involved in these investigations on a consulting basis—they have all been on a consulting basis—would also be employed by the centre in one fashion or another. So, in a sense, there will be in the initial instance a much greater relationship than there will be in the...

**Mr. Fairweather:** Just for the fun of it, why is the centre's office door in English "proposed" and *en français* the word proposed is not on the door sign?

**Mr. Strong:** I think the member is more observant than I am. I had not noticed that.

**Mr. Fairweather:** There are people who spend their time going around looking at signs on office doors in the city.

**An hon. Member:** Be sure to recognize "his" and "hers".

#### *Possibility of Military Research*

**Mr. Fairweather:** In the House, I did ask about any possibility of a military aspect, and I would like to reassured on this point.

**Mr. Strong:** Certainly, Mr. Chairman, there is no intention at all of doing anything in the military area. I might say also—this is true of

[Interprétation]

et ainsi, cela touche l'Agence canadienne. Il y aura inévitablement, aussi une interaction réciproque entre les deux agences. Très probablement, le Centre aura une influence majeure sur les activités propres de l'Agence canadienne ainsi que ses opérations et sa politique. Ce sera là l'un des importants effets secondaires, selon moi, que produira une telle institution. Incidemment, c'est là une autre raison que je pourrais avoir donnée à M. Lewis pour souligner l'aspect canadien de ce Centre, car il aura certainement un effet politique sur la politique de l'Agence canadienne pour le développement international.

Il n'y a évidemment pas de relation officielle entre les deux organismes. Si ce document devient loi et si cette dernière est acceptée et mise en vigueur, le Centre aura toute l'indépendance nécessaire à travers ce document, et l'Agence canadienne remettra présument à ce Centre tous les rapports et documents que nous avons amassés au cours de nos enquêtes et de nos études au cours des trois dernières années. Il y a aussi certainement quelques personnes qui ont participé à ces études et ces recherches, en tant que conseillers,—elles ont toutes travaillé en tant que conseillers,—qui pourraient aussi être employées par le Centre d'une façon ou d'une autre. Aussi, dans un sens, il y aura au tout début une beaucoup plus grande relation entre les deux organismes qu'il n'y aurait pu y en avoir...

**M. Fairweather:** A titre de divertissement, pourquoi est-ce que sur la porte du bureau du Centre, l'on trouve en anglais «futur» et que ce mot ne se trouve pas dans la version française?

**M. Strong:** Je crois que le député a un plus grand sens d'observation que moi. Je n'ai même pas remarqué cela.

**M. Fairweather:** Il y a des gens qui passent leur temps à se promener dans la ville et à lire les noms qui sont inscrits sur les portes des bureaux...

**Une voix:** Assurez-vous de faire la distinction entre «elle» et «lui».

#### *Possibilités de recherche dans le domaine militaire*

**M. Fairweather:** A la Chambre, j'ai posé une question au sujet d'un aspect militaire possible et j'aimerais être rassuré à ce sujet.

**M. Strong:** Certainement, monsieur le président, il n'y a aucune intention impliquant d'une façon ou d'une autre le domaine mili-

*[Text]*

our general aid program—that we do not do anything in the military field. However, I think that in terms of a research-oriented organization, it should be pointed out that there is every possibility, or a possibility, that the relationship between such things as military expenditures and availability of defence funds, the relationship between military organization and development organization in the less developed countries, perhaps even some of the specific relationship between military technology and other aspects of development technology, might be legitimate areas of study.

This does not appear to us, in any of the initial work that we have done, to be the kind of program that we would suggest to the centre, but it is equally apparent from some of the work we do, that in the developing countries there is a strong relationship between military activities and development in some areas, and I would think that a centre like this should certainly have the freedom to be able to look into these relationships.

I think it would be extremely difficult for the centre to operate effectively if it did not have such freedom. However, in the exercise of this flexibility or freedom I would think it would have to be very mindful of the fact that it has to report each year to Parliament and that it would certainly have to be very careful to be able to justify any such activity of this kind that it took, having solely a development purpose and not a military purpose.

**Mr. Fairweather:** I realize that there are others, and I do not want to pursue this. We will want a little more information as the bill progresses.

I think it would be a pity if the centre had, if I can use the word, its purity violated by a long series of projects having a military aspect. This might tend to destroy its validity in the world.

• 1720

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, perhaps I should have pointed out that the objects of the centre are very clear, and I think that Parliament would want to make certain that anything the centre did would not violate those objects. It is specifically required that whatever the centre does be related directly to the problems of the economically underdeveloped regions in the world, and the means for applying and adapting scientific, technical

*[Interpretation]*

taire. Je dois aussi dire, et ceci d'après notre programme général d'aide, que nous ne faisons aucune opération dans le domaine militaire. Cependant, je crois que dans un organisme orienté vers la recherche, on doit dire que dans toutes les possibilités ou dans l'une des possibilités, il peut y avoir une relation entre les domaines tels que les dépenses militaires et la disponibilité des fonds destinés à la défense, relation entre les organisations militaires, et les organisations de développement dans les pays en voie de développement. Il y a peut-être d'autres relations différentes entre la technologie militaire et d'autres aspects du développement technologique, qui pourraient être légitimement étudiés.

Cela ne nous est apparu dans aucun des travaux préliminaires que nous avons effectués, il ne s'agit pas là du genre de programme que nous suggérerions au Centre, mais il est évident que pour certains travaux que nous avons faits, que dans certains pays en voie de développement, il y a une relation très forte entre les activités militaires et le développement dans certains domaines, et je pense qu'un tel centre pourrait avoir la liberté d'étudier ce genre de relations.

Je pense qu'il serait extrêmement difficile pour le centre de travailler efficacement s'il n'a pas une telle liberté. Cependant, dans l'exercice de cette flexibilité ou de cette liberté, je pense qu'il devrait être persuadé du fait qu'il doit faire rapport chaque année au Parlement et qu'il doit certainement prendre grand soin de pouvoir justifier toutes ses activités dans l'optique unique du développement et non pas dans une optique militaire.

**M. Fairweather:** Je vois que d'autres députés attendent et je ne poursuivrai pas. Nous aurons besoin d'un peu plus de renseignements au fur et à mesure que le projet de loi prendra forme.

Je pense que ce serait très malheureux que le Centre, si je peux utiliser ce mot, voie sa pureté violée par une longue série de projets ayant un aspect militaire. Cela pourrait tendre à détruire sa valeur aux yeux du monde.

**M. Strong:** Monsieur le président, j'aurais dû peut-être souligner que les objectifs du Centre sont très clairs, et je pense que le Parlement voudra s'assurer que tout ce que le Centre fait ne violera par ces objectifs. Il est requis spécifiquement que, quoi qu'entreprenne le Centre, le but de ses entreprises devra être relié directement aux problèmes des pays sous-développés économiquement à travers le monde, et relié aux moyens desti-

[Texte]

and other knowledge to the economic and social advancement of those regions. So that, I think, is an important policy limitation. I was only pointing out that it is conceivable that one might look into a military matter in pursuit of objectives of that kind.

**Mr. Fairweather:** Yes, well, it is not beyond our dreams that certain countries with regimes, or military governments for instance, could use the centre in a way that would not do the centre very much good internationally.

*Co-ordination with Work Elsewhere*

I am interested in what co-ordination there might be with other agencies in the field in the world. Somebody said that, we might have an overpopulation but also suffer from an oversupply of information. How does one co-ordinate this and so on?

**Mr. Strong:** Well, I might say that in the work that we did that convinced us of the need for an institution of this kind my own bias was against any new institutions because there are generally a great many institutions in the development field in the world. However, the figures on the total amounts of money flowing into research and development in respect of the LDCs suggest that there are not a great number of institutions that actually have resources.

Now, probably the principal co-ordinating mechanism on the level of policy is the United Nation's Advisory Committee on the Application of Science and Technology to Development. This is a committee with which we have had the very closest relationships. In fact, we have been invited to serve on this committee. We have used its work and we have consulted with its people to quite an extent. The same is true of the OECD and the DAC development centre, the World Bank, the other UN organizations and the various international scientific bodies. We have made use of the work that has been done by our own science council and science secretariat.

There is no question that there are a lot of organizations. There is equally no question that there is a paucity of organizations that have the kind of capability that we would be giving this organization.

**Mr. Fairweather:** Thank you Mr. Chairman.

[Interprétation]

nés à adapter et à appliquer les connaissances scientifiques et techniques à l'avancement économique et social de ces régions. Ainsi, je pense que la politique est très limitative. Je voulais juste souligner cela car il est concevable que l'on puisse toucher des objectifs militaires en poursuivant de telles initiatives.

**M. Fairweather:** Oui. Vous savez qu'il y a des pays qui ont des régimes ou des gouvernements militaires, qui pourraient utiliser le Centre canadien d'une façon qui nuirait à la réputation internationale du Centre.

*Coordination des activités du Centre et d'organismes étrangers*

Ce qui m'intéresse c'est la coordination du travail de cet organisme avec le travail fait par les autres organismes semblables dans le monde. Quelqu'un a dit que nous étions menacés de surpopulation mais aussi d'un excès de renseignements; comment peut-on coordonner ceci et ainsi de suite?

**M. Strong:** Bien, je dirais que le travail que nous avons déjà fait nous a prouvé la nécessité de créer un tel Centre. J'étais contre cette idée car il existe déjà un grand nombre d'institutions qui travaillent au développement des pays défavorisés dans le monde. Mais toutes les sommes versées pour les recherches et le développement des pays défavorisés nous prouvent que bien peu de ces institutions ou organismes qui existent ont les ressources nécessaires pour faire du bon travail.

Pourtant, l'organisme de coordination principal au niveau des politiques est le comité consultatif des Nations Unies pour l'application de la science et de la technologie au développement. C'est un comité avec lequel nous sommes en étroite relation. En fait nous avons été appelés à travailler pour ce Comité des Nations unies; nous avons consulté son personnel et utilisé le travail fait par l'OCDE et par la Commission d'aide au développement par la Banque internationale, par les autres organismes des Nations unies et par les organismes internationaux s'occupant de recherches scientifiques. Nous avons également étudié le travail de notre propre conseil et secrétariat scientifique.

Il est bien certain que les organismes sont nombreux. Il n'y a pas pénurie d'organisations ayant les capacités que nous voulons conférer à ce Centre.

**M. Fairweather:** Merci, monsieur le président.

## [Text]

*The question of independence and accountability to Parliament.*

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I must confess that I am not as well prepared for this discussion as I would like to be, Mr. Strong, Dr. Peters. But that has never limited me in the past in other endeavours and I do not know why it should limit me at this moment.

I am concerned about the over-all nature and establishment of the centre in terms of its relationships to government generally. We have had a rather sorry exhibition of what happened to one agency in the field of social change—the Company of Young Canadians—when it came up against a situation that was very difficult to handle and when government responded as most governments normally do. I am not taking any position here on what the government of the day has done with respect to the CYC, at least not at this point. But it does seem to me that if an agency such as the one that is envisioned in this bill is to be established, there is a wisdom, I think, in questioning the kind of relationship that it will have in its research; the data that it will produce; the conclusions that it will come to; the recommendations that it will make; and the assessments that it will produce of various programs of development.

Even though there is built into the bill the opportunity for support of the agency as an independent body—certainly the fact that it is a government bill, it will be a crown corporation in that sense and how it is to be related to a Minister and make its reports to Parliament and so on will be very clearly spelled out. Certainly in its activity it will be regarded as an agency of the Government of Canada—I am wondering whether it is possible to envision it doing the kind of responsible, and objective things that I am sure you and those who have worked with you have envisioned in the development of this concept

## [Interpretation]

*Un organisme quasi-indépendant ou responsable au Parlement?*

**Le président:** Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne suis peut-être pas aussi préparé par cette discussion que je l'aimerais; je suis moins bien préparé que M. Strong, M. Peters. Mais ceci ne m'a jamais gêné par le passé, et je ne vois pas en quoi cela me gênerait maintenant.

Je me préoccupe du Centre dans son ensemble et de ses relations avec le gouvernement. Vous savez ce qui s'est produit dans le cas d'un organisme qui travaillait dans le domaine de l'animation sociale, la Compagnie des jeunes Canadiens. Le gouvernement a à ce sujet, joué à l'apprenti sorcier et a failli perdre le contrôle de la situation. Or, je ne voudrais pas que la même situation se répète. Si l'organisme qu'on se propose d'établir par le bill C-12 est établi, il faudrait quand même se demander quel genre de relations il entretiendra dans ses recherches. Quel genre de données il recueillera, quelles seront les conclusions auxquelles il en arrivera et quelles recommandations il fera et quelles évaluations il fera des différents programmes de développement.

Même si cela est prévu au Bill, est-il possible d'en faire un organisme quasi indépendant? Ce sera probablement de par le Bill gouvernemental une compagnie de la Couronne en ce sens et la façon dont ce Centre devrait relever d'un ministère et faire rapport à un ministre qui ferait ensuite rapport à la Chambre de ses activités sera clairement indiquée au Bill. Ses activités en feront certainement un organisme du Gouvernement. Pensez-vous qu'il sera en mesure d'accomplir ce travail impliquant des responsabilités que vous et les personnes qui travaillent avec vous voulez lui attribuer? Avons-nous tenu

• 1725

or whether we have not taken sufficient cognizance of what has already happened recently with regard to the CYC. It may seem a little strange to use that as a comparison but I do not think it is really. In the field of social change, governments face a situation where they will have a great deal of difficulty.

If, for instance, this body is to make from time to time an honest assessment of how effective the programs of CIDA are, or of the ways in which the various trade programs and tariff arrangements that we establish as a country are adversely affecting the develop-

ment compte des avatars survenus récemment dans le cas de la Compagnie des jeunes Canadiens? Même si cela paraît étrange, je crois que nous pouvons comparer la situation avec celle de la CJC. Dans le domaine de l'animation sociale le gouvernement va se heurter à de grandes difficultés.

Si par exemple cet organisme doit faire de temps en temps une évaluation honnête de l'efficacité des programmes de l'OCDE ou de la façon dont les différents programmes commerciaux et les accords sur les tarifs que nous avons établis en tant que nation se

[Texte]

ment of countries or the programs that we may have envisioned for certain countries, how much freedom will this body have to make that kind of assessment and to make it known? Or will we simply find ourselves in a position that having made one or two unpopular judgments the squeeze is put on, funds are cut, personnel are told that they must no longer participate in this kind of activity? A good deal of the credibility if not the worthwhile work of that agency will then be substantially restricted. Has this been considered and do you think there are ways in which you can avoid the kind of disaster that the CYC ran into in the last few months?

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, I do not wish to comment specifically on the CYC.

**The Chairman:** No.

**Mr. Strong:** However, I can tell you that a great deal of thought has gone into this. A considerable group of consultants were involved in the preparation of the material that went into this bill. Most of these consultants had almost the same fears that you have described. And I do not think one can say that there is a perfect answer to the concerns that you have raised. I think the bill, as drafted, gives this institution about as much freedom and flexibility and insulation from the kind of problems that you have described...

**An hon. Member:** Could you point this out.

**Mr. Strong:** ...as it would be conceivable for Parliament to give to an organization which was being brought into existence by an act of Parliament and which inherently has to have certain accountability to Parliament. I think that to the extent that it is possible to reconcile independence with accountability to Parliament, this bill reflects this. Because of the inherent nature of any organization that is brought into being by government and is dependent on government for most of its funds on a nonendowment basis, you have these possibilities and I really cannot predict what will happen. Except to say, in looking at the programs that seem to us to be the kind that this centre would likely want to look at first, there does not appear to be the prospect of the kind of difficulties arising out of this institution that have arisen out of the CYC.

I think in terms of social change, that there is an important distinction between this centre and the Company of Young Canadians in that the Company of Young Canadians perhaps assumed a mandate for social change in Canada. This institution does not assume

[Interprétation]

répercutent défavorablement sur le développement de certains pays ou sur les programmes que nous avons envisagé d'appliquer à certains pays, quelle sera la latitude d'évaluation permise par ce Centre? Allons-nous risquer, en créant ce Centre, de prendre des décisions qui seront mal vues ou mal jugées et puis on lui coupera les subsides et le personnel? La foi en cet organisme sera ébranlée. N'oubliez pas que cet organisme doit se faire accepter pour pouvoir faire du travail utile. Comment pouvez-vous éviter les problèmes que je viens de mentionner et comment éviterez-vous les écueils qui ont failli faire sombrer la Compagnie des jeunes Canadiens, ces derniers mois?

**M. Strong:** Je ne connais pas très bien le cas de la Compagnie des jeunes Canadiens et ne veux en parler.

**Le président:** Non.

**M. Strong:** Toutefois je puis vous dire que la question a été étudiée à fond. Bien des conseillers se sont occupés de la rédaction du bill portant sa création. La plupart des experts ont examiné les mêmes craintes que vous venez de mentionner, mais je ne crois pas que l'on puisse trouver une réponse idéale aux questions soulevées. Le bill, tel que rédigé, donne à cette institution autant de liberté et de souplesse que l'on peut souhaiter dans le domaine des problèmes que vous venez de mentionner.

**Une voix:** Pourriez-vous préciser ceci?

**M. Strong:** Dans la mesure où le Parlement peut la lui donner, cet organisme a une certaine liberté, mais il faut qu'il y ait quand même une certaine procédure par laquelle ce Centre, créé par une loi du Parlement, puisse rendre des comptes au gouvernement. Alors, nous tentons d'établir un juste milieu entre l'indépendance du Centre canadien et la nécessité de lui demander de rendre des comptes au Parlement. Le Bill indique ceci. Mais par la nature même de l'organisation que l'on crée, cet organisme dépend du gouvernement pour la plupart de ses fonds qui ne sont pas des dotations; et, de ce fait, je ne puis rien prédire de ce qui arrivera sauf qu'en examinant les programmes que le Centre voudrait étudier en premier. Il ne semble pas que se poseront les mêmes difficultés que celles de la C.J.C.

Je pense que, dans le domaine de l'animation sociale, il y a une importante différence qui existe entre ce Centre et la Compagnie des jeunes Canadiens en ce sens que la Compagnie des jeunes Canadiens avait un mandat qui visait le changement social au Canada. Ce

[Text]

or cannot assume that it has a mandate for social change anywhere. It is a provider of resources of techniques, a centre of knowledge, a centre of resources which developing countries will be able to draw on and use and adapt to their own processes of social change over which this institution will have no control but in which it will have the relationship of a provider of resources and be a partner in particular projects.

**Mr. MacDonald (Egmont):** But as I read the objects and powers in the bill, there is provision for action research.

**Mr. Strong:** Oh, yes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** And if action research is to be more than the repetition of what would normally be done by agencies of government and presuming that you are going to be breaking new ground in some areas, there should be the possibility of there being some kind of tension. If there is not going to be any tension, quite frankly, what is the use of establishing the authority. I think that that in itself would be a contradiction.

• 1730

**Mr. Strong:** No, I am not trying to suggest there will not be. I think it is inherent in this kind of thing that there will be tension, that there will be problems, that there will be difficulties. That is one of the reasons we have tried to build into this as much flexibility as is feasible for an institution like this to have. However, beyond a certain point you just have to expose yourself to the risks that go with these tensions. I think we have other institutions in Canada, the CBC, the Economic Council, others which have the same possibility within Canadian life of tension with the government which also provides them with funds and I think this is something that we perhaps will have to live with in this institution.

**The Chairman:** I wonder if I could intervene to suggest here that Mr. MacDonald's question is very closely related to Mr. Lewis' question of a few minutes ago in connection with the possibility of having the centre controlled in effect by people outside of Canada, even though the institute may be located in Canada and financed by Canada. There two questions of the difficult situation we might get into are very closely related. If we had a problem of control such as the CYC go into,

[Interpretation]

n'est le cas du Centre canadien. Le Centre ne croit pas s'occuper de modifier la situation socio-économique en quelque endroit que ce soit; il vise à aider les pays du monde économiquement sous-développés techniquement parlant et dans le domaine des connaissances: Il est un centre de ressources auquel les pays en voie de développement pourront faire appel et ces ressources pourront être utilisées ou adoptées aux propres méthodes d'évolution sociale des pays en question. Le Centre n'aura aucun contrôle sur ces changements sociaux mais il jouera le rôle de pourvoyeur en ressources dans le cas de certains projets.

**M. MacDonald (Egmont):** Mais lorsque je lis les objectifs du Centre et ses pouvoirs dans le bill, je vois que l'on a prévu des activités de recherche.

**M. Strong:** Oui.

**M. MacDonald (Egmont):** Et si ces activités de recherche doivent être différentes de celles normalement effectuées par les organismes du gouvernement et doivent impliquer des domaines nouveaux il se pourrait qu'il y ait des frictions. S'il ne peut y en avoir, franchement, pourquoi créer cet organisme. Je pense qu'il y aurait là une contradiction.

**M. Strong:** Oh, nous savons qu'il y aura des tensions, qu'il y aura des problèmes et des difficultés. C'est pourquoi nous tentons de permettre à cet organisme de jouir d'autant de souplesse que possible. Mais au-delà d'un certain point, il faut quand même prendre certains risques qui vont de pair avec ces tensions. Je crois que nous avons d'autres institutions au Canada comme Radio-Canada, le Conseil économique et autres qui elles aussi pourraient être responsables de tensions avec le gouvernement. Celui-ci leur fournit des fonds. Je crois que c'est un état de choses auquel il faut s'habituer dans le contexte de la vie canadienne.

**Le président:** La question de M. MacDonald a trait à la question de M. Lewis qu'il a posée il y a quelques minutes. Est-ce que le Centre ne devrait pas être davantage contrôlé par des gens venant de l'extérieur du Canada? D'accord, l'Institut pourrait être situé au Canada et être financé par le gouvernement du Canada. Mais si nous pouvions permettre à un organisme comme la CJC d'exercer un certain contrôle et que nous découvririons alors qu'une institution installée au Canada et

[Texte]

for example, and then found that while we had the institution here in Canada, supported by Canadian money and were not able to do anything about an embarrassing situation or an unproductive situation...

**Mr. Fairweather:** We are arguing here; we had better stop.

**Mr. Chairman:** Perhaps I am but I am trying to reconcile two points of view as suggested by Mr. Lewis and perhaps ask for some comments on it. Did you want to make any professional comment on that?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I want to deal with this a bit more, if I may.

**The Chairman:** Sure.

**Mr. MacDonald (Egmont):** The thought strikes me, particularly in this area, as with social change and the kind of thing that the CYC was doing, that governments by their nature are conservative, small "c" conservative unfortunately, specifically in the area of doing things with regard to international development. I think we could look at a number of examples and see how they were not only conservative in many cases, but downright reactionary in their approach. I think, too, it is a little bit of a Messianic assumption to think that governments have some special virtue to establish this kind of agency. I think there are other groups, foundations and churches and organizations which have a considerable body of experience and have some measure of freedom not available to governments to engage in the kind of action research and in the kind of publications that are necessary.

Perhaps I am revealing my own position but I think we are going to be involved increasingly in this area with shelving some old myths and clarifying and enabling some new concepts to be developed for governments and with public opinion, which of course runs hand in hand. The thing that bothers me considerably is whether or not there is sufficient provision. You said a few moments ago you thought this had been provided for as effectively as it could be. Would it be fair to ask you to be a bit more specific and to indicate where this kind of insulation is built into the legislation?

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, I think the principal respect in which this is built in is that first of all the government appoints a board, but the powers beyond that related to the operation of the institutions are very clearly in the hands of that board and of the presi-

[Interprétation]

qui est financée par des fonds canadiens ne peut pas faire quoi que ce soit, face à une situation embarrassante ou non productive.

**M. Fairweather:** Nous discutons inutilement en ce moment et je crois qu'il vaudrait mieux nous arrêter.

**Le président:** Je tente de réconcilier les deux points de vue exprimés par M. Lewis et j'aimerais avoir des commentaires à ce sujet. Avez-vous un commentaire à faire, messieurs?

**M. MacDonald (Egmont):** J'aimerais poursuivre ce sujet.

**Le président:** Vous avez la parole.

**M. MacDonald (Egmont):** Il me semble que dans le domaine du changement social et du genre de travail fait par la CJC, les gouvernements soient «conservateurs» en ce qui a trait au développement international. Dans bien des cas, ils ne sont pas que «conservateurs» mais tout à fait réactionnaires. Est-ce au gouvernement à établir ce genre d'organisme? Il y a d'autres groupes, comme les fondations, les églises et autres qui jouissent d'une certaine autonomie, que les gouvernements n'ont pas, et qui pourraient s'occuper de ce genre de travaux de recherches et de la publication d'ouvrages nécessaires.

Il se peut que je révèle ainsi mon propre point de vue, mais je crois que nous devons mettre au rancart de vieux mythes afin de clarifier la situation et de permettre à de nouveaux concepts de se développer au sein des gouvernements et de l'opinion publique.

Ce qui me préoccupe le plus c'est de savoir si on a pris des mesures à ce sujet. Vous avez dit, il y a quelques minutes, que l'on avait vu à ce problème aussi efficacement que possible.

Pourriez-vous nous donner une réponse plus précise et nous dire quel article de la loi touche à ce problème?

**M. Strong:** Voici comment cela est conçu. Le gouvernement nomme une Commission. Les pouvoirs visant au fonctionnement du centre sont bien énoncés et sont entre les mains de la Commission et du président. Dans bien des cas, le choix du président est fait par

[Text]

dent. In many corporations the president is selected by the government. If you look at this particular legislation, it provides that after the initial president is selected the president will be selected upon the recommendation of the board. This is just an example of a number of instances where the power of the board has been very much strengthened.

Of course, the ultimate power of government here is the power to allocate funds. Again, the fact that the government indicated and the Minister indicated in his speech as a statement of government policy that the government would be prepared to allocate initial funds of \$30 million at least in the first five years was again an attempt to indicate that there would be funds at least in this amount available so that the kind of management concerned with the question that you properly identify as an important one would realize there was a sufficient financial commitment by the government to give them five years of operation, even under circumstances where they may be doing some things that might be slightly controversial. However, beyond that the fact that the government is the principal source of funds is probably the most compelling reason why this would be created by an Act of Parliament and be responsible ultimately for the stewardship of those funds to Parliament.

I might mention from the point of view of programming it is extremely important I believe to understand that the operating style we envisage for the centre is that most of the actual programming will be carried out in fact by other institutions, most of them of a nongovernmental character. The kind of proposals we will be making to the new management and board envisage that perhaps two thirds or more of the initial budget of the centre would in fact be spent by either support of research that was being carried out in existing institutions related to very specific programs that the centre is undertaking or by contracts to institutions. Many of these would be universities, some also would be industrial establishments, others perhaps provincial research councils, but institutions which have the kind of capabilities that the centre will want to tap. So in many instances the centre will be supporting or giving rise to, by contract or otherwise, research that is taking place by independent bodies that is taking independence and who inherently will not be accountable to the centre for the views that they state. This perhaps provides a further degree of flexibility and a further protection to the centre vis-à-vis government because it obviously cannot be expected to require that

[Interpretation]

le gouvernement. Le président du conseil des gouverneurs est choisi sous recommandation de la Commission. Voilà de quelle façon nous visons à ce que les pouvoirs du conseil soient forts.

Naturellement c'est au gouvernement qu'incombe le pouvoir de distribuer des fonds. Le fait que le ministre ait indiqué dans sa déclaration que le gouvernement serait prêt à fournir au départ 30 millions de dollars pour ce centre canadien. Les fonds prévus permettront le fonctionnement d'un organisme pendant cinq ans. Mais au-delà de cela, il faudra que l'organisme revienne devant le gouvernement pour obtenir les fonds puisque le gouvernement est la principale source de fonds. L'organisme relèvera donc de cette façon du Parlement.

Au point de vue des programmes, il est extrêmement important de comprendre que la façon dont le centre devrait fonctionner, c'est que la plupart des programmes seront réalisés par d'autres organismes qui ne sont pas des organismes gouvernementaux. Les  $\frac{2}{3}$  ou plus du budget de mise en route du centre seront dépensés pour permettre aux institutions existantes de faire le travail de recherche. Nous donnerons des contrats à des institutions, qu'il s'agisse d'universités, d'établissements industriels, des centres de recherche provinciaux, enfin à des institutions qui ont les connaissances et les capacités qui sont nécessaires au centre pour poursuivre son travail. Cette façon de procéder permettra davantage de souplesse et accordera une plus grande mesure de protection au centre. Enfin, il y a quand même une certaine liberté qui existe parce que le gouvernement ne peut pas demander en donnant des contrats de recherche que les résultats soient conformes à la politique du gouvernement dans ce domaine.

[Texte]

the results of research conform to any predetermined biases that government may have in these areas.

*Relationship to Canadian aid Policy and Canadian Capabilities*

**Mr. MacDonald (Egmont):** Is it fair to ask that the prime purpose of the centre will be to deal with, assist, develop, or whatever, in terms of what Canada's role will be in terms of international development? Is this seen as shall I say, a primary purpose of the centre?

**Mr. Strong:** No, certainly this is not the primary purpose of the centre but it would only be good sense from the point of view of the centre. Obviously even with a significant budget, and this institution will have a significant budget relative to comparable institutions, it is only good sense that we deal with those things Canada is best at, or that in some fashion are of interest to Canada. Our resources are biased in this way.

It is possible and indeed the legislation permits us to deal with programs and projects through institutions that are non-Canadian and I cannot envisage any program that the centre might undertake that would not involve an institution or more than one institution in a less developed country. I can envisage some instances where we might well be doing something that is part of a total program that does not relate at all to Canadian interests or Canadian capabilities, something undertaken by an institution in virtually any country in the world, but which forms a necessary part of a total program, which total program has a significant relationship to Canadian resources.

**Mr. Fairweather:** Would something like the Rice Institute be an example of this type of thing?

**Mr. Strong:** This is a very good example I think, Mr. Chairman, because on the face of it the Rice Institute does not look as though it is something that Canada would have any capability on. This was my first reaction to it. We do not grow rice in Canada but when you go into it further you find out that the kind of capabilities required to develop new strains of rice and to help propagate these new strains of rice in a tropical environment do in fact exist in Canada and that some of the individual scientists who were responsible for the rice research program were, in fact, Canadians. I asked about this and I was told by Dr. Chandler, head of the Centre, that they have found it is very much more important to get scientists who are good scientists in their field and to then give them the tropi-

[Interprétation]

*Rapport avec le programme global d'aide extérieure et les intérêts canadiens*

**M. MacDonald (Egmont):** Est-ce que le centre devra se conformer au rôle que le Canada veut jouer au point de vue international? Est-ce là l'objectif principal du centre?

**M. Strong:** Évidemment, cela n'est pas le but principal du centre. Même si nous avions un budget considérable nous devrions tenter de réaliser des choses pour lesquelles le Canada est déjà reconnu.

Il est possible et la loi le permet, que nous puissions établir des programmes qui seront réalisés par des institutions non canadiennes. Mais il faut concevoir que certains des programmes puissent former une part nécessaire du programme global ayant un rapport étroit avec les ressources du Canada.

**M. Fairweather:** Pourrait-on citer l'Institut du riz comme un exemple de ce genre de choses?

**M. Strong:** Je crois, monsieur le président, que c'est là un excellent exemple, car l'Institut du riz ne semble pas être un organisme auquel le Canada pourrait apporter sa compétence. Telle a été ma première réaction. Nous ne cultivons pas de riz au Canada, mais après réflexion, on s'aperçoit que le type de compétence nécessaire pour mettre au point de nouvelles espèces de riz et aider à les propager dans un climat tropical existe bien au Canada et que certains des scientifiques chargés de programmes de recherche sur le riz étaient, de fait, des Canadiens. Je me suis renseigné à ce sujet et M. Chandler, le directeur du Centre, m'a dit qu'ils avaient trouvé qu'il est beaucoup plus important d'avoir des hommes de science qui sont des experts dans leur matière pour ensuite les envoyer à pied d'œu-

[Text]

cal experience than it is to get people who simply have had good tropical experience in that particular area. So that you do find many Canadians.

There is in this room sitting over there very quietly, Dr. Hopper, who is one of the Canadians who has made an outstanding contribution to the Green Revolution. He is with The Rockefeller Foundation, but for many years has been associated with the institute. In fact, it was his proposal that gave rise to the Rice Research Institute. He is the real father of the idea of creating a rice research institute and he is a Canadian.

So there is no question that Canadian capabilities do have a real bearing on rice production and there are many other fields where on the face of it one would not think that Canada had anything to contribute. One of the things that really surprised me in doing the underlying research for this is the number of areas in Canada in which we do have a capability which I certainly had never suspected. Very often it is one man doing some fundamental work on a problem which many not have started out in a way that related to the less developed countries, but as it happened it led down a path to the point where he was obviously working on something that would have its main application or at least an important application in the less developed countries. Under existing circumstances there are very few places where a person like that can go for support for his program because there are just not many agencies that are in a position to finance programs of this kind.

#### *Functions of Co-Ordination and Data Storage*

**Mr. MacDonald (Egmont):** Perhaps I could ask one more question and there may be others who want to ask questions, but undoubtedly, because it is in the name itself, research is the basic task of this body. There is a move afoot I understand in Canada now to establish some kind of a world university, perhaps you are aware of it, I believe Mr. Ricketts with the Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation has sponsored this and they have had interviews with Lord Taylor and others on it. I wonder whether or not any consideration has been given to the relationship that might exist between a possible establishment of such a university centre in this country and the over-all co-ordination of information? On looking through the objects or powers of the Development Centre, although it was implied in two or three sections, I did not think it was spelled out adequately and I wonder whether this is indeed

[Interpretation]

vre que de prendre des gens qui ont simplement une expérience tropicale dans ce domaine précis. Vous trouvez donc beaucoup de Canadiens.

Il y a ici M. Hopper qui est un des Canadiens qui a apporté une remarquable contribution à la « Révolution végétale ». Il est membre de la Fondation Rockefeller, mais il prête son concours à l'Institut depuis bon nombre d'années. En fait, c'est lui l'instigateur de cet Institut. C'est le véritable père de la création d'un institut de recherches sur le riz, et il est canadien.

Il est donc indiscutable que les compétences canadiennes influent réellement sur la production du riz, et il existe bien d'autres domaines dans lesquels, de prime abord, on ne croirait pas que le Canada puisse contribuer. Une chose qui m'a réellement surpris, lors des recherches sous-jacentes, est le nombre de secteurs au Canada dans lesquels nous avons des compétences dont je n'avais vraiment jamais soupçonné l'existence. Très fréquemment, c'est un homme qui effectue des recherches fondamentales sur un problème qui ne visait peut-être pas au début les pays en voie de développement, mais qui, par hasard, a abouti à un point où, de toute évidence, il pouvait s'appliquer surtout aux pays en voie de développement. Dans les circonstances actuelles, il y a très peu d'endroits où une telle personne pourrait demander de l'aide pour son programme, car il n'existe pas suffisamment d'agences qui sont en mesure de financer des programmes du genre.

#### *Coordination générale de l'information et banque de renseignements*

**M. MacDonald (Egmont):** J'aimerais poser une autre question, et il peut y avoir d'autres députés qui voudraient en poser, mais, à n'en pas douter, car par définition, la recherche est la tâche fondamentale de cet organisme. Sauf erreur, il existe un mouvement au Canada pour créer une sorte d'université mondiale, vous êtes peut-être au courant, je crois que M. Ricketts de la *Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation* en est le parrain, et il y a eu à ce sujet des entrevues avec Lord Taylor et d'autres personnes. J'aimerais savoir si on a songé au rapport éventuel entre la création possible d'un tel centre universitaire au Canada et la coordination générale de l'information? En regardant les objectifs ou les pouvoirs du Centre de développement, même s'ils sont abordés dans deux ou trois articles, je ne crois pas qu'ils ont été énoncés correctement, et je me demande si c'est bien une des fonctions très tangibles dont le Centre

## [Texte]

one of the very real functions that the Centre might perform. It does seem to me that as much as the establishment of a new unit to carry on this kind of research there is very much needed as much co-ordination as possible and the great amount of information that is, you know we are just being snowed under in the world today and we have developed really not very many useful techniques yet to assemble information so that it can be organized in a way that can be effectively used, particularly effectively used by countries that may not have the sophistication available to western societies, highly-developed societies. Has any thought been given to that and what provision is there for it in the establishment of the Centre?

• 1745

**Mr. Strong:** I would say, Mr. Chairman, on this one that the whole concept of the use of information, the creation of information in the first place, its storage, its use, its dissemination to those who need it in ways in which they can make use of it, is one of the principal programs that we have reviewed and investigated and will be suggesting that the management of the Centre look at. In fact again there is a lot of evidence to suggest that one of the best pay offs that you could get from a Centre like this for use of Canadian aid funds would be in helping less developed countries to get and make use of existing information in various fields of science and technology and in avoiding duplication.

We have been asked as a matter of fact by the Development Centre of the OECD to consider having our Development Research Centre take over a facility which they have in this area which has grown well beyond the capacity of that organization to service it and which is designed to make available development information to the less developed countries. Now whether or not we take that on, of course, is a decision that ultimately the Board of the Centre will have to make; however, it does indicate that there is a very real sense of need and a lot of work that has been done in this area and there is not yet an international home for this switchboard operation.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Right. I hate to admit it in this group, I am not a lawyer, but looking at the terms spelled out in the powers I do not think it is clearly enough stated so that this is obviously one of the specific responsibilities. Perhaps we might consider this and the officials who are with us today might consider submitting to the Committee an improvement on the (a) to (j) powers so that it can be clearly spelled out that this

## [Interprétation]

pourrait s'acquitter. Il me semble que, tout autant que l'établissement d'un nouvel organisme pour mener ce genre de recherches, il importe beaucoup d'avoir la plus grande coordination possible et beaucoup de renseignements; vous savez, nous sommes débordés dans le monde aujourd'hui, et nous n'avons pas véritablement mis au point beaucoup de techniques utiles pour recueillir des renseignements, de façon à organiser d'une façon efficace, particulièrement pour les pays qui n'ont pas les moyens perfectionnés dont disposent les pays occidentaux, les sociétés hautement développées. Y a-t-on songé, et que prévoit-on dans ce sens dans la création du Centre?

**M. Strong:** Monsieur le président, je dirais que toute l'idée de l'utilisation des renseignements, de leur emmagasinement, de leur utilisation, de leur diffusion, à ceux qui en ont besoin, sous une forme qui peut leur être utile, constitue l'un des principaux programmes que nous avons revus et étudiés et que nous proposerons à la direction du Centre. De fait, il y a là encore beaucoup de preuves suggérant que les meilleurs résultats que l'on pourrait tirer d'un tel Centre, pour l'utilisation des fonds canadiens d'assistance, seraient d'aider les pays en voie de développement à obtenir et à utiliser les renseignements actuels dans les domaines scientifiques et technologiques et à éviter le double emploi.

De fait, le Centre de développement de l'OCDE nous a priés d'étudier la possibilité de prendre au compte de notre Centre de développement un service qu'ils ont dans ce domaine et qui dépasse les possibilités de cet organisme, et dont le but est de communiquer les renseignements actuels en matière de développement aux pays moins industrialisés. Naturellement, c'est le Conseil d'administration du Centre qui prendra la décision définitive à ce sujet. Toutefois, il semble bien qu'il y ait un sentiment très réel de besoin et beaucoup de travail a été accompli dans ce domaine, et il n'existe pas encore de siège international pour ce genre de travaux.

**M. MacDonald (Egmont):** Très juste. Je répugne à l'avouer ici, je ne suis pas avocat, mais en regardant les termes utilisés dans les pouvoirs, je ne crois pas qu'on énonce cela assez clairement, pour que ce soit, de toute évidence, une responsabilité précise. Nous pourrions peut-être nous pencher sur la question, et les fonctionnaires qui sont avec nous aujourd'hui pourraient peut-être songer à proposer au Comité une amélioration des

[Text]

would be a prime responsibility of such an agency. I do think on that basis I agree with you completely, that if it did nothing else it would perform an exceedingly important and useful function.

**Mr. Strong:** I wonder, Mr. Chairman, if I might just point out that under Section (2)(a) it does not indicate this will be the prime function, but it does clearly indicate that it is to be empowered to establish, maintain and operate information and data centres and facilities for research and other activities relevant to its objects. Then in the second part of Section (2)(e) it also provides the power to publish and otherwise disseminate scientific, technical or other information. I must agree that is permissive, it does not suggest that the Centre will give this priority.

**Mr. MacDonald (Egmont):** We live with our own set of words, but I look for something like co-ordination and the bringing together of all these various—. Now maybe it is taken care of, although I repeat that I am not a lawyer. I have a lawyer sitting on my left and likely across the way, so I will leave it to the lawyers who are in abundance to make that kind of suggestion.

I have a number of other questions but I think I will perhaps pass, Mr. Chairman, thank you very much.

*Freedom, flexibility and the Special Value of the Centre.*

I want to say in spite of the fact that I have raised some basic questions about the establishment of the Centre I am very much in support of the idea. I am simply raising these in the hope that this can be the best kind possible, because I think if it is to do a job that it has to have freedom and flexibility and there have been impressions that even the business of the naming of the capitals seems to be an inordinately picayune thing, whether or not it is left to a bylaw the fact that Ottawa and so on. Again, will this simply be a sanctification of Canadian international aid and development? I think if it is only that, I think you would admit this yourself as the Director of the CIDA program, it would be much less than you have envisaged for this program.

• 1750

**Mr. Strong:** Indeed. Mr. Chairman, there is one factor it might be interesting to bring out

[Interpretation]

pouvoirs a) à j), afin qu'il soit clair que ce serait une responsabilité essentielle d'un tel organisme. Je crois qu'à ce moment je serais d'accord avec vous et que, ne serait-ce que cela, cela remplirait une fonction très importante et utile.

**M. Strong:** Monsieur le président, j'aimerais souligner qu'en vertu du paragraphe a) de l'article 2), on ne précise pas que ce sera une fonction essentielle, mais on indique clairement qu'il sera habilité à établir, à entretenir et à exploiter des centres de données et de renseignements pour la recherche et d'autres activités portant sur ses objectifs. Puis, à la deuxième partie de cet article, on prévoit par ailleurs le pouvoir de publier et de diffuser par d'autres moyens des renseignements scientifiques, techniques et autres. Je dois convenir que c'est facultatif, cela ne dit pas que le Centre y accordera la priorité.

**M. MacDonald (Egmont):** Nous pouvons nous accommoder de nos propres mots, mais je cherche quelque chose comme «coordination et rassemblement de ces divers éléments». Maintenant peut-être que c'est prévu, car, je le répète je ne suis pas avocat. J'ai un avocat à ma gauche, et sans doute en face, et je laisserai donc à ces très nombreux hommes de loi le soin de formuler cette suggestion.

*Liberté, souplesse et mission du Centre*

J'aurais d'autres questions à poser, monsieur le président, mais je crois que je vais laisser faire, je vous remercie. Je désire dire que bien que j'ai soulevé certaines questions fondamentales à propos de l'établissement du Centre, je suis très favorable à l'idée. Je les ai simplement soulevées dans l'espoir que ce sera le mieux possible, car je crois que s'il veut pouvoir effectuer le travail voulu, il doit disposer de liberté et de souplesse, et il y a eu l'impression que même la nomination des capitales semblait être une chose qui se fait sans ordre, que ce soit laissé à un règlement ou non. Là encore, s'agira-t-il tout bonnement d'une consécration de l'aide et du développement internationaux du Canada? Si ce n'est que cela, je crois que vous conviendriez vous-même en votre qualité de directeur du programme de l'ACDI, que c'est beaucoup moins que ce que vous aviez envisagé pour ce programme.

**M. Strong:** Effectivement: Monsieur le président, il existe un facteur qu'il serait intéres-

## [Texte]

here. I certainly have benefited very much from these comments, they have been very useful and helpful ones. I suppose as a bureaucrat one could say that the typical reaction of bureaucrats to creation of instruments that are going to be beyond their control is that this is not a desirable thing. As the President of CIDA, I am dealing here with an institution which, in fact, is going to have many of the powers and flexibilities which we do not have in our own program; which is going to operate with a budget that is coming out of our budget in the sense that it will not be available to us and therefore will be reducing in a sense the size of the CIDA effort and which will have lots of the powers and lots of the facilities that we wish we had, so that in that sense I might say that my colleagues and I in the CIDA organization have been very anxious to be convinced that it had this kind of value because if it did not, if it were not going to do this, then we would not want to see these expenditures flowing around us through another institution.

*Location within Canada.*

**The Chairman:** I wanted to ask a question about this matter of location mentioned by Mr. MacDonald. We discussed it with Professor Brecher a little while ago and had some interesting comments from him. The Bill says that it should be established in Ottawa or may be established elsewhere—the second part of the clause says it may be established elsewhere. Professor Brecher, who comes from Montreal, suggested that we should make it some where in the area of Montreal, which perhaps has merit. I wonder what comments we could have on this automatic reaction of putting everything in Ottawa.

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, I can only tell you what we have done in this regard. This again is basically a policy question although there is a technical aspect to it. We did a survey of some of the other international institutions and particularly some of the people—international people—who would have to have a relationship with this, and we selected a group of pretty distinguished people of the kind we would want to be involved with in the Centre, and it was very clear from that that they wanted to—they advised us most strongly, I guess, is the way I should put it—that the Centre should be located somewhere in the Toronto-Montreal-Ottawa triangle, with a bias towards one of the two larger cities where there was a large international airport. It is obvious that an international centre has got to attract through it a flow of traffic of these kinds of people. Ottawa looked

## [Interprétation]

sant de mentionner ici. Ces commentaires m'ont été très utiles. Je présume, moi qui suis bureaucrate, que l'on peut dire que la réaction typique des bureaucrates, devant la création d'instruments hors de leur contrôle, est que c'est une chose indésirable. En ma qualité de président de l'ACDI, je m'occupe ici d'une institution qui, de fait, possédera beaucoup des pouvoirs et de la souplesse dont nous ne jouissons pas ici dans notre propre programme, qui fonctionnera grâce à un budget qui sera puisé à même le nôtre, dans ce sens que nous n'en disposeront pas, et cela réduira dans un certain sens l'ampleur des travaux de l'ACDI. Disons que même nous à l'ACDI, nous sommes jaloux des pouvoirs et des installations dont disposera le Centre canadien. Disons que mes collègues et moi avons dû être convaincus à l'origine que ce Centre porterait des fruits parce que nous ne voulons quand même pas que ces fonds aillent à notre voisin alors que nous, nous en avons besoin.

*Emplacement du siège de l'organisme*

**Le président:** J'aimerais poser une question quant à l'emplacement du siège de l'organisme. Nous avons discuté de cela avec le professeur Brecher il y a quelque temps et nous avons entendu de sa bouche des commentaires intéressants. On dit dans le bill qu'on peut l'établir à Ottawa ou ailleurs et dans la deuxième partie de l'article, on lit qu'on peut l'établir ailleurs. Monsieur Brecher qui nous vient de Montréal, propose que l'emplacement du siège de l'organisme soit dans la région montréalaise. Naturellement, cette proposition a sa valeur. Nous connaissons tous ce réflexe automatique quand on veut tout établir à Ottawa.

**M. Strong:** Il y a certaines décisions de prises pour combattre cette tendance, mais il s'agit là d'une question de politique générale, même s'il y a aussi un aspect technique. Nous avons fait une enquête sur d'autres institutions internationales pour connaître la question; et, nous avons choisi des personnalités internationales éminentes et ces gens nous ont conseillés d'établir le Centre dans le triangle formé par Montréal, Toronto et Ottawa, avec une certaine préférence pour les deux grandes villes qui possèdent des aéroports internationaux. De toute évidence, le Centre international engendrera un trafic international d'importance. Ottawa pourrait toutefois être acceptable mais d'autres facteurs inciteraient à choisir Ottawa plutôt que Montréal ou Toronto dont l'importance du travail de collaboration entre cet organisme et l'Agence canadienne de développement international.

*[Text]*

as though it were acceptable on this basis. But there were other factors that I think bear on an Ottawa location, and one of the important ones is the one Mr. MacDonald mentioned earlier: the importance of the relationship of this organization to CIDA. This relationship does not require that they be located in the same city but there is no question that there is a saving in costs in terms of, for instance, the information services, which both agencies could take advantage of. There are a number of things of that nature that would benefit both CIDA and the Centre which do not in any way compromise the independence of either agency.

There is are likely considerable advantages, both practical and financial, in making use of common facilities. This is very difficult to define but the interaction of the people in the Centre with the people running Canada's aid program is a most important consideration. After all, the aid business relates very much to government activities and government policies. It also relates to private sector in a very important way but there is an important relationship between development aid and governmental-type activities. These are some of the considerations that enter into this. On the other hand, it is recognized that while to begin with, it may be necessary or desirable to have this in Ottawa, it should not necessarily be fixed forever; that the Board could take a look at this question and could, with the approval of the Governor in Council, change the head office.

Another factor was that of the decentralized approach that we envisage for the operation of the Centre where, although the headquarters obviously has to be in a place—and it is provided here that that place be the

• 1755

national capital—the actual programs of the Centre will be carried out in the institutions most capable of carrying them out, and those institutions will be located in various cities in Canada, so that the largest portion of the actual activities of the Centre will not be carried out in the headquarters; it will be carried out in other places. One can envisage a program that may be headquartered say in Winnipeg or in Vancouver which would involve just as many people and just as much money as the whole headquarters operation. This is quite conceivable and I think it is very likely.

*Possible Role in Publicizing Development*

**The Chairman:** Thank you very much for those comments. I want to refer, in Clause 4,

*[Interpretation]*

Le fait de pouvoir échanger facilement et rapidement des informations parce que l'ACDI et le Centre seraient dans la même ville permettrait d'économiser de fortes sommes, mais ces échanges n'obligent quand même pas ces deux organismes à être dans la même ville. La même localité favoriserait toutefois l'ACDI et le Centre sans nuire à leur liberté et à leur souplesse respectives.

Il y a donc des avantages au point de vue pratique et au point de vue économique de pouvoir disposer d'installations communes, par exemple. N'oubliez pas qu'il y aura beaucoup d'échanges extrêmement difficiles à définir entre les personnes qui travaillent à l'aide extérieure et les gens du Centre de recherche. L'aide extérieure relève après tout des activités et des politiques gouvernementales. Elle se rapporte aussi au secteur privé et il y a un lien intrinsèque entre l'aide au développement et les activités du gouvernement. Voilà donc certains facteurs dont on a tiré compte. Remarquons cependant que le siège ne doit pas être fixe de toute nécessité; le Conseil, grâce à l'approbation du gouverneur en conseil, pourrait très bien faire modifier le siège.

Nous voulions quand même avoir une organisation centralisée dont le siège serait dans la capitale nationale, tel que proposé à l'article 15 (1); le travail serait ensuite confié à des institutions choisies parmi les plus compéten-

tes et il ne faudrait pas que celles-ci soient nécessairement situées à Ottawa. Nous pourrions avoir recours à une institution qui aurait son siège à Winnipeg ou à Vancouver. Naturellement, nous aurions besoin des mêmes ressources financières et du même nombre de personnes qu'au quartier-général. C'est un projet que l'on doit envisager et qui est même probable.

*La place occupée par la publicité concernant l'expansion économique dans les activités du Centre.*

**Le président:** Je vous remercie de nous avoir fait part de vos observations. Je vou-

## [Texte]

subclause (2), paragraph (e) on page 3, to the word "publish" which we discussed earlier. This mentions

...publish and otherwise disseminate scientific, technical or other information;

I wonder just how broad a definition of the word "publish" you would use. I also wanted to make reference to the fact that the Dutch government spends a lot of money through CESI in the field of promotion of external aid. There have been some suggestions that Canada should take part in such a program, but there are considerable problems of public relations in this field. I wonder whether this institute would have any value in this field.

**Mr. Strong:** I do not think that it would be a major part of the Centre's role as I would envisage it to popularize development issues. Naturally there is a certain information role that would relate to making the public aware of its own activities, but here what is really envisaged more, I think, is the actual dissemination of the results of the Centre's activities. For example, I would hope, and I think it would be axiomatic with a centre like this, that any piece of research it did would be available. I think that the specific clause that you have referred to, Mr. Chairman, gives the Centre the right to publish. I would think such a body would feel also an obligation to publish, an obligation to disseminate, to make available the results of its findings. I think I would distinguish between those two roles; the making available of the data, the information, and the results of research that it undertakes, and what you might call the public relations function. I really do not think that the general job of publicizing development would come within the ambit of the activities of this organization.

#### *Arrangement for Reporting to Parliament*

**The Chairman:** Earlier in our discussions on this Bill we had the suggestion that while the Minister of External Affairs should be responsible perhaps for the Bill, it should actually be reported to Parliament through the Prime Minister and that annual reports should come through the Prime Minister in view of the fact that we do not have a minister of development, in order that there should be no suggestion in developing countries that this is an instrument of the foreign policy of

## [Interprétation]

drais revenir à l'article 4, paragraphe (2), l'alinéa (e), à la page 3 du Bill C-12. Vous dites:

...publier et diffuser de toute autre manière des renseignements d'ordre scientifique, technique ou autre;

Que voulez-vous dire par publier? Je voudrais vous rappeler que le gouvernement hollandais par l'entremise de la CESI, fait beaucoup de publicité au sujet de son aide extérieure. Le Canada, doit-il prendre part à un programme de ce genre? Chacun sait qu'il y a d'énormes problèmes de relations publiques dans ce domaine.

**M. Strong:** Il ne s'agit pas d'un aspect important du rôle du Centre de populariser les questions de développement. Nous avons, d'accord, un rôle de renseignement, auprès du public. Nous voulons le rendre conscient de notre activité, mais ce que nous prévoyons davantage ici, à 4 (2) e), c'est le droit qu'a le Centre de publier les résultats des études et nous avons l'obligation de diffuser les résultats de nos recherches. Il faut distinguer entre notre double rôle: diffuser les renseignements découlant de nos recherches et établir la fonction de relations publiques. La publicité du développement n'est pas inclus véritablement dans l'activité prévue pour cet organisme.

#### *La question du contrôle parlementaire*

**Le président:** Plus tôt, lors de la discussion du projet de loi, nous avons entendu la suggestion que le ministre des Affaires extérieures devrait peut-être être responsable du bill mais il faudrait que ce soit de Premier Ministre qui le soumette au Parlement et que ce soit le cabinet du premier ministre qui en fasse le rapport annuel vu que nous n'avons pas de ministre du Développement.

Il faut surtout que les pays en voie de développement se rendent bien compte qu'il

[Text]

the Government. Could we have your comments on that?

[Interpretation]

ne s'agit pas d'une tactique du gouvernement du Canada dans le cadre de ses affaires extérieures pour influencer le gouvernement d'autres pays.. Avez-vous quelques observations là-dessus?

**Mr. Strong:** I think you have raised a policy issue. I can only give you a technical answer. Technically the Bill does provide for the Centre to report through any minister who may be designated. I think that would mean the Prime Minister, the Minister of External Affairs, a minister of development if there were a special development ministry, or a minister of science, if there were a science ministry. One could conceive of any number of ministers who might possibly provide the reporting mechanism, but as to which specific minister it will report to in the initial instance, I am afraid that is beyond my...

**M. Strong:** Eh bien, si le Centre devrait faire rapport au Parlement, il pourrait passer par le premier ministre ou le ministre des Affaires extérieures ou un ministre du Développement, s'il en existait un. Le choix du ministre dépasse ma compétence.

**The Chairman:** But do you see a problem? You have had a good deal of experience in developing countries. Do you see a problem in this direction?

**Le président:** Mais vous avez beaucoup d'expérience dans ce pays. Voyez-vous un problème de ce genre?

• 1800

**Mr. Strong:** I would say, Mr. Chairman, that I cannot see any problem at this stage; certainly no greater problem than that which relates to an aid program being carried out as part of the country's foreign policy. One could see possible problems arising in the future but, I would think, the likelihood of them at this point is rather remote.

**M. Strong:** Au stade où nous en sommes, je n'y vois pas de problème. En tous cas, les problèmes ne seront pas plus graves que ceux qui se rapportent au programme d'aide rattaché à la politique étrangère du pays. Il y en aura peut-être à l'avenir, mais il s'agit d'une possibilité bien loin de nous.

#### *Representation of East Bloc Countries*

**The Chairman:** I have one last question. Do you have any objection to the directors of the Institute including representatives of Iron Curtain countries?

**Mr. Strong:** Well, that again, I think, is a policy question. There is certainly nothing in the Bill that would prevent it.

#### *La participation des représentants des pays du Bloc de l'Est*

**Le président:** Une dernière question. Avez-vous certaines restrictions quant aux directeurs de l'institution? Pourrait-on comprendre les représentants des pays derrière le rideau de fer?

**M. Strong:** Oh, il s'agit d'une question de politique. Rien dans le projet de loi n'empêche les membres derrière le rideau de fer de faire partie du Centre.

**Mr. Barrett:** Ask Mr. Lewis.

**M. Barrett:** Demandez à M. Lewis.

**Mr. Strong:** I do not believe that this is a proper question for me to ask. Certainly, the Bill has no bias in this direction. There are experts in development in the East Bloc countries and incidentally, there is a bias in favour of people with experience in development. The Members have undoubtedly noticed this and I think it is an important point. It relates to your question that there is a bias built into the Bill, in terms of the selection of the members of the board, and that bias is

**M. Strong:** Je ne crois pas que ce soit là une question à poser. Le projet de loi n'empêche pas les membres de pays du Bloc de l'Est de participer au travail du Centre canadien. Seuls sont favorisés dans le projet de loi les Canadiens qui devront être en majorité au Conseil, et on donne certains avantages également aux personnes qui ont de l'expérience dans le domaine des affaires internationales et il est certain que le Bloc de l'Est ne manque pas de ces experts.

## [Texte]

Canadian for 11 out of the 21, as has been pointed out and there is a bias in favour of those with actual experience in the field of international development. Certainly there is a fair amount of experience in the East Bloc...

## Technical Amendments

**The Chairman:** Do you have any additional suggestions that you want to make in regard to the Bill, or the wording of the Bill, or any items that you feel should be changed?

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, I would like to draw your attention to a technical point which has been brought to my attention by the draftsmen of this Bill and which you may wish to consider. I cannot bring it formally before you, but I think I should make you aware of it. It has been suggested by the draftsmen that there is some confusion in the wording of Clause 18 (2). The suggestion they are bringing to your attention is not designed to change, in any way the intent or effect of this, but rather to make it clearer by eliminating some words. They suggest the deletion of the following words, on the second line,

...with the exception of officers or employees employed by the Centre for a period of two years or less,

That would require, of course—if you wish to act on it—a motion here or at some point along the line...

**The Chairman:** Yes. We would not deal with that Clause at this time. But when we come to it we could certainly consider it. Could you explain your reasoning on it?

**Mr. Strong:** I will ask Dr. Peters to do that.

• 1805

**Dr. Stuart S. Peters (Special Advisor to President and Coordinator of Proposed International Development Research Centre, Canadian International Development Agency):** As the Bill reads now, it is not applicable to employees who are employed for periods of less than two years; they may not become contributors to the Public Service Superannuation Act and be eligible for benefits for obvious amenities at retirement period. This was deleted, because in reviewing this Act it does not preclude a person being employed under these short terms; if his contract should be terminated, the contribution that he has paid during those one or two years is returned to him. If, however, his contract should be converted into a longer-term arrangement, the Centre can then offer him

## [Interprétation]

## Amendements concernant le libellé du projet de loi

**Le président:** Quelqu'un a-t-il d'autres propositions quant à la facture du projet de loi, les termes qui y sont employés et les postes qu'on y trouve?

**M. Strong:** J'aimerais simplement attirer votre attention sur un aspect technique que m'ont souligné les personnes qui étaient chargées de rédiger le présent projet de loi. Je puis vous le soumettre officiellement pour que vous en preniez connaissance. Ceux qui l'ont rédigé affirment que le paragraphe de l'article 18 manque de clarté. On ne veut pas modifier l'intention, mais simplement clarifier le libellé et c'est pourquoi on demandera d'éliminer certains mots. On propose l'élimination des mots suivants, à la deuxième ligne:

...à l'exception des employés au service du Centre pour une période de deux ans ou moins,

On devra présenter une motion à cet effet si l'on veut supprimer les mots que nous venons de mentionner.

**Le président:** Nous ne pouvons pas traiter de cet article à ce moment-ci, mais nous en prenons note. Pouvez-vous nous préciser votre raisonnement.

**M. Strong:** M. Peters, voulez-vous nous donner des précisions.

**M. Stuart S. Peters (Conseiller spécial du président et du coordinateur du futur Centre canadien de recherches internationales, agence canadienne de développement international):** Comme on le lit dans le projet de loi, cela ne s'applique pas aux employés qui ont travaillé moins de deux ans; ils ne peuvent pas contribuer aux prestations de la Loi sur la pension du service public et être admissibles aux remboursements au moment de la retraite. Cela a été changé parce qu'en revisant cette loi, on n'empêche pas une personne de jouir de ces bénéfices même si elle a travaillé pendant très peu de temps; si son contrat est terminé, tout l'argent qu'elle a payé pendant une ou deux années lui est remis. Si, cependant, son contrat se transforme en un arrangement à long terme, le Centre peut alors lui offrir les pres-

[Text]

Superannuation benefits from the beginning of his contractual period. It adds flexibility into the contractual arrangements. This is not a contract for service such as it might be from an agency or a company. It is for individuals and individual employees.

**Mr. Strong:** I must apologize, Mr. Chairman. The way Dr. Peters has explained it, it does involve some slight change in the meaning. I had not quite understood that. But, as Dr. Peters has explained, if a person was employed under contract, initially, for a period of something less than two years and subsequently became a full-time employee, he would have the right to elect to backdate his joining of the Superannuation plan to the date on which he actually became employed as a contract employee.

**The Chairman:** So you are not suggesting that it should apply to a person who is there for less than two years and then leaves.

**Mr. Strong:** No.

**Dr. Peters:** If he leaves, he gets whatever he paid back into it anyway. But it is an added flexibility in the employment structure of the Centre; we want to build in this turn-over capability without long-term commitments.

**Mr. Barrett:** In any case, Mr. Chairman, two years is an awful long time. There are many, many shorter periods than that where a fellow could have an opportunity.

**Dr. Peters:** That is right.

**Mr. Barrett:** So it is substantiating this.

**Dr. Peters:** That is right.

**The Chairman:** Perhaps we will have to look at the whole matter of the Clause in general on the two-year figure.

**Mr. Strong:** Yes.

**The Chairman:** Are there any other suggestions that you have for the Bill?

**Mr. Strong:** No.

**The Chairman:** I would like to thank you and Dr. Peters very much for your discussions with us today. We found it very valuable. I want to say that some members have had to leave early. Committee members have been extremely occupied with the Biafran problem in the last couple of days; they have had many extra meetings to attend and other obligations. I thought I should mention that as an explanation.

[Interpretation]

tations de pension qui remontent au début de son contrat. Nous voyons que cela donne plus de souplesse au contrat qui s'applique uniquement dans le cas des particuliers.

**M. Strong:** D'après ce que je vois, il y avait une modification quand même très légère dans l'intention de cet article. D'après les explications de M. Peters, on comprend que si une personne est employée en vertu d'un contrat, pour une période de moins de deux ans, et plus tard devient un employé à plein temps cette personne a le droit de se joindre au régime de pensions de façon rétroactive depuis le début de son contrat.

**Le président:** Vous n'allez pas penser que cela doive s'appliquer à une personne qui travaille pour moins de deux ans à l'emploi du Centre pour ensuite le quitter?

**M. Strong:** Non.

**M. Peters:** Si cette personne a versé quelques sommes, elle peut en obtenir toute la récupération. Il s'agit d'une souplesse ajoutée à la structure de l'emploi du centre. Nous voulons avoir la possibilité de déplacer le personnel sans nous engager à long terme.

**M. Barrett:** Deux ans est une période extrêmement longue. Des périodes beaucoup plus courtes pourraient offrir cet avantage à un particulier.

**M. Peters:** C'est exact.

**M. Barrett:** Nous en avons la preuve.

**M. Peters:** C'est juste.

**Le président:** Peut-être devrions-nous revoir ce que dit l'article au sujet de la période de deux ans.

**M. Strong:** Oui.

**Le président:** D'autres suggestions?

**M. Strong:** Non.

**Le président:** Alors, je désire vous remercier pour la discussion que nous avons eue aujourd'hui. Cela s'est révélé très utile. Je m'excuse pour le nombre de députés qui ont dû quitter et pour le fait qu'il ne reste à cette heure-ci qu'un seul député. Vous savez qu'à cause du problème du Biafra, les députés ont eu à participer au travail d'autres comités, alors, veuillez les excuser.

[Texte]

**Mr. Barrett:** Mr. Chairman, they had to go and get their chests rubbed after thumping them so hard in the last day or two; I may be cynical not to suggest it.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Barrett, for your explanation. If there are no further comments, I will declare the meeting adjourned.

[Interprétation]

**M. Barrett:** Ils se massent la poitrine après s'être administrés de nombreux «mea culpa» au cours des deux derniers jours de travail.

**Le président:** Bon, s'il n'y a pas d'autres commentaires, la séance est ajournée. Merci.

## APPENDIX B

## Outline of Testimony—Dr. Irving Brecher

## Opening Statement

## The Need for Critical Examination—Three Basic Questions

- (1) The need for the New Institution
- (2) The Question of Canadian Capacity
- (3) The Potential for Results
- (4) Conclusions

## Questions

(Location of the Centre: in Canada or the Third World?)

(De-Centralization: Relations with other institutions and Programs.

(A truly Multi-National institute: Relations with international Organizations

## Project Selection: The Need for Specificity

- (a) Food Technology
- (b) Transportation Problems
- (c) Natural Resource Development
- (d) Industrialization and Urban Development
- (e) Other Fields and Limitations

## Co-ordination with Third World Institutions

## Composition of the Board: East Bloc Representation

## Dangers of Duplication

## Effects on Canadian Resources—Problems and Benefits

## Location within Canada

## Relationship to Canadian Regional Development

Status *vis-à-vis* the Canadian Government

- (a) Arrangements for Reporting to Parliament
- (b) Relationship to Canadian Foreign Policy
- (c) Stability of allocations

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

• 1040

Tuesday, December 9, 1969

The Chairman: I now call the Committee to order. Our witness this morning will be Dr. Irving Brecher of McGill University. I am very pleased to welcome Dr. Brecher to our first meeting on the subject of the international development research centre.

## APPENDICE B

## Résumé du témoignage de M. Irving Brecher

## Introduction

## L'examen critique—trois questions fondamentales

- 1) Le besoin d'une nouvelle institution
- 2) La question des moyens au Canada
- 3) Les résultats possibles
- 4) Conclusions

## Questions

(Emplacement du Centre—au Canada ou dans le Tiers-monde?

(Décentralisation—les relations avec les autres organismes et les divers programmes)

(Un véritable institut international—les relations avec les organisations internationales)

## Le choix des projets—la précision

- a) Technologie alimentaire
- b) Problèmes de transport
- c) Développement des ressources naturelles
- d) Industrialisation et expansion urbaine

## e) Autres domaines—réserves

## La coordination avec les institutions du Tiers-monde

## La composition du conseil d'administration—représentation du Bloc de l'Est

## Les dangers de chevauchement

## Les effets sur les ressources canadiennes—difficultés et avantages

## L'emplacement de l'institut au Canada

## Les rapports avec le développement régional au Canada

## La position juridique vis-à-vis du gouvernement canadien

- a) Les dispositions pour faire rapport au Parlement
- b) Les rapports avec la politique étrangère canadienne
- c) La stabilité des subventions

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 décembre 1969.

Le président: Nous allons faire silence si vous voulez bien, messieurs. Ce matin, nous avons comme témoin M. Irving Brecher de l'Université McGill. Je lui souhaite la bienvenue à la première réunion portant sur le Centre de recherches pour le développement international.

**[Texte]**

I should mention, first of all, that it was expected at this time that Bill C-12 would have been through second reading and would have been referred to the Committee, but the reading of the bill has been postponed so the bill has not as yet been formally referred to the Committee.

However, it would have been most difficult for Dr. Brecher to appear at another time, so we decided to hold the meeting in advance of receiving the Bill. This may be a little unconventional, but I think it will help us to make the best possible use of our time when the Bill is formally presented to the Committee.

As members of the Committee are aware, Dr. Brecher was a member of the CIDA task force set up to study the research centre proposal. In that capacity he prepared a very useful working paper which has been circulated to all members with other background material.

Dr. Brecher is an eminent Canadian economist with a long-standing interest in the field of development. He is the Director of the McGill University Centre for Developing Area Studies, which I understand has acquired a substantial international reputation in the field in a very few years under his direction. All of us who have read Dr. Brecher's paper realize that he has given a great deal of thought to the proposal for a development research centre. We are very grateful to him for coming to Ottawa today to give us the benefit of his views.

In understand, Dr. Brecher, that you have some introductory remarks and then we can proceed with our discussion and questioning.

**Dr. Irving Brecher (Director, Centre for Developing Art Studies, McGill University):** Thank you very much, Mr. Chairman. Members of the sub-committee, it really is a great pleasure for me to be appearing before you this morning since, as your Chairman has mentioned, I have been rather closely associated with this project over a considerable period of time. In that sense I have to be regarded as a biased witness, but I am going to be considered biased in favour of any particular cause I would be very happy to be associated with this one.

I know that most of you, and perhaps all of you, have read the documents that have already been circulated and therefore I do not intend to go over old ground. I think it would be really unnecessary to do so and bore people in the process.

**[Interprétation]**

Tout d'abord, le bill C-12 devait être déjà lu pour la deuxième fois et être déféré au Comité, mais on a différé la deuxième lecture de ce bill. Il n'a donc pas été officiellement déféré au Comité.

Comme il aurait été très difficile pour M. Brecher de comparaître à une autre date, nous avons décidé de tenir la réunion maintenant, avant d'avoir reçu le projet de loi. Ce n'est peut-être pas la façon ordinaire de procéder, mais je crois que nous pourrions faire un meilleur travail lorsque le bill sera présenté officiellement au Comité.

Les membres du Comité n'ignorent pas que M. Brecher a été membre du groupe de travail de l'Agence canadienne de développement international établi pour étudier la proposition concernant la création d'un centre de recherches. Il a préparé un document fort utile qui a été distribué à tous les membres.

M. Brecher est un économiste canadien très connu qui s'intéresse depuis longtemps à la question du développement. Il est le directeur du centre d'études pour les régions en voie de développement à l'Université McGill, centre qui a acquis une grande renommée internationale après seulement quelques années sous le directorat de M. Brecher. Tous ceux qui ont lu le document de M. Brecher se sont rendus compte qu'il a beaucoup étudié cette proposition concernant un centre de recherches pour le développement. Nous le remercions d'être venu ici aujourd'hui pour nous faire bénéficier de sa longue expérience.

Je crois que monsieur Brecher fera d'abord un exposé préliminaire. Nous passerons ensuite à la discussion et à la période des questions.

**M. Irving Brecher (Directeur du Centre d'études pour les régions en voie de développement, Université McGill):** Merci, monsieur le président. Messieurs les membres du sous-comité, je suis très heureux de comparaître devant vous ce matin. Comme votre président l'a dit, j'ai travaillé étroitement à l'élaboration de ce projet depuis un certain temps. Il y a donc lieu de me considérer comme un témoin partial, mais tant qu'à favoriser un projet particulier, je suis très heureux d'être associé au projet à l'étude.

La plupart d'entre vous, peut-être vous tous, avez lu le document qui a déjà été distribué. Je n'ai donc pas l'intention de revenir sur son contenu. Ce n'est pas nécessaire et je m'en voudrais de vous ennuyer.

## [Text]

*The need for Critical Examination—Three Basic Questions*

What I would prefer to do, if I may, is rather to make some general comments about what seem to me to be the major issues involved in the creation of this international development research centre.

As usual, if one tries to sift through all the materials and identify issues it is not a very easy task. At the risk of oversimplification I suggest that when one carries out this sifting process one emerges with three crucial questions which, in a sense, have to be answered unless, of course, one takes the position that perhaps some people are tempted to take, that this cause is so outstanding that it does not really need any detailed consideration as, in a sense, we are on the side of the angels here and very few people are going to disagree with the basic objectives involved.

However, I think we do owe it to ourselves to look a little more closely at this, perhaps with as critical an eye as possible. I would like to suggest, therefore, that there are really three kinds of questions which, as I said, in one way or another one must try to answer.

The first question is: Is there really a need, or has there been a basic need, for the kind of agency that is being proposed?

## • 1045

A second question which, I am sure, occurs to everybody, is: What is there in the way of Canadian capacity to carry forward the types of functions that are assigned to this agency?

Third, of course: What kind of results can one legitimately expect from such an organization?

It seems to me that if we come up with negative or highly dubious answers to any one of these questions we must have some serious doubts about the whole project.

As I look at the issues and address myself to each of them, I find that in each case there is some room for, shall we say, a little bit of scepticism—or perhaps soul-searching would be a better term. The answers are not clear-cut; they are not simple; perhaps we are not as much on the side of the angels as we would like to be.

1) *The Need for the New Institution*

If we consider first the question of need, as we look around we find—and no one can deny this—that there is a veritable maze of organizations dealing with the set of problems that we are talking about, the whole question of international development. It is a kind of

## [Interpretation]

*L'examen critique—trois questions fondamentales*

J'aimerais formuler quelques remarques d'ordre général sur les questions importantes concernant la création du Centre de recherches pour le développement international.

Si l'on cherche à dégager les grandes idées de ce sujet, ce n'est pas une tâche facile. Au risque de simplifier trop la question, on peut établir trois questions principales auxquelles il y a lieu de répondre à moins que certains estiment que ce sujet est si important qu'il ne faut pas s'y attacher trop longuement. Très peu de gens vont être en désaccord avec les objectifs fondamentaux de ce projet.

Je crois toutefois que nous devons étudier cette question très attentivement—avec un esprit critique si possible. Il y a vraiment trois genres de questions qui appellent des réponses, comme je l'ai dit tout à l'heure.

La première question est celle-ci: est-il vraiment nécessaire d'avoir une institution, comme celle qu'on projette de créer?

La deuxième question consiste à savoir quels sont les moyens dont le Canada dispose pour établir cet organisme qui permettra de remplir les genres de fonctions qui lui sont destinées?

Troisièmement, quels résultats peut-on attendre d'un tel organisme? Si l'on finit par répondre de façon négative ou équivoque à l'une ou l'autre de ces questions, c'est qu'on a des doutes sérieux au sujet du projet tout entier.

Il me semble que si l'on étudie ces questions une à une, on constate que dans chaque cas, il y a place pour un peu de scepticisme. Les réponses ne sont pas faciles à trouver, car le sujet est complexe.

1) *Le besoin d'une nouvelle institution*

Si l'on prend d'abord la question de la nécessité de ce projet, on constate, en examinant cette question,—et personne ne peut le nier—qu'il existe déjà tout un ensemble d'organisations qui s'occupent des problèmes du développement international; il y a une sorte

## [Texte]

alphabetical jungle, I suppose, which includes everything from FAO, IBRD, UNDP, IMF, UNCTAD, OECD and so on. This is only a very small sample of the kinds of organizations that are operating in the international development assistance field, and so it is quite legitimate to ask: Is there really a need for something in addition to this structure of international organizations, in some cases national organizations, that are operating as well?

I think there is no doubt that a lot of very important work has been done in this area and we should certainly not minimize it. As a matter of fact, if one has to make a critical comment, it may be that too much work has been done in some of these fields of international development assistance, so much so that it becomes difficult for the layman, and indeed even the so-called expert, to sift all this material and try to appreciate what has really been done. Therefore, it seems to me the answer to the question of need is not a simple one and that unless one can come up with the view that there are still certain things not being adequately done or, in some cases, not even done at all, one is in trouble if he wants to be honest with himself.

I believe we can come up with a number of reasons that point to the fact of need, and perhaps very substantial need. In the first place, I think it is clear that in spite of the amount and great variety of work that has been done, much of the effort so far has lacked in real research focus. There has been a kind of ambiguous, undirected, vague aspect about it. This is not to suggest that research should be rigidly directed by some gauleiter or supervisor who sits on high and says, "You must do this, and you must do that". I certainly do not mean that.

Each of the organizations to which I have alluded, in fairness to them, does have a research program, but nevertheless it does seem to me that there has been a lot of scattered effort, sometimes good, sometimes not so good, and there has been lacking a research focus. I believe that the focus that would be provided in the international development research centre, the concept of investigating the whole question of the transfer and adaptation of advances in science and technology to the less developed countries—this kind of research focus, I think, has been lacking.

Again, this is not to say that none of the existing organizations have ever tackled this problem, but to my mind a really concentrated effort has not been made in this direction. I think few people would deny that technology—the way in which it is used, the way in

## [Interprétation]

de jungle alphabétique dans laquelle on retrouve les organismes suivants: FAO, IBRD, UNDP, IRF, UNCTAD, OECD et le reste. Ce ne sont que des exemples limités d'institutions qui s'occupent de l'aide au développement international. On peut alors se demander s'il est nécessaire de créer un nouvel organisme en plus de toutes ces institutions internationales et nationales qui fonctionnent actuellement.

Il est évident, je crois, qu'un travail très important a déjà été accompli dans ce domaine. Nous ne voulons pas en minimiser l'importance. A vrai dire, si l'on a une critique à formuler, c'est qu'on a fait trop d'études concernant certains problèmes de l'aide au développement international, et à un point tel que les profanes et même ceux qu'on appelle les experts ont beaucoup de peine à apprécier la valeur de ce qui a vraiment été fait. A mon avis, la réponse concernant la question de la nécessité de ce projet n'est pas si simple et, à moins de pouvoir affirmer qu'il y a encore certains problèmes qui n'ont pas été étudiés suffisamment ou qui n'ont pas été envisagés du tout, on est dans l'embarras si l'on veut être honnête avec soi-même.

Je crois qu'on peut apporter plusieurs raisons pour motiver la nécessité de créer ce centre. En premier lieu, il est évident qu'en dépit du grand nombre d'études variées qui ont été faites, il n'y a pas eu de véritables travaux de recherches. Ces études ont été entreprises d'une façon vague, équivoque et sans cadre précis. Je ne veux pas dire que les recherches devraient être dirigées d'une manière stricte par un directeur qui dirait: «Vous devez faire ceci, vous devez faire cela».

Toutes les organisations que j'ai mentionnées ont un programme de recherches, mais il me semble toutefois qu'on a fait des études très dispersées—certaines bonnes—certaines moins bonnes et il a existé un manque d'objectif dans les recherches. Il me semble que le centre de recherches pour le développement international étudierait toute la question d'adapter les moyens modernes de la science et de la technologie aux pays en voie de développement—ce genre d'objectif dans les recherches à mon avis a fait défaut...

Je ne veux pas dire qu'aucun des organismes actuels n'a abordé ce problème mais je crois qu'on n'a pas concentré réellement les efforts dans ce domaine. A mon avis—personne ne peut nier que la technologie—la façon dont elle est utilisée et adaptée aux

## [Text]

which it is adapted for the needs of the less developed countries—is a crucial determinant of economic development in the two-thirds of the world that is grossly underdeveloped.

## • 1050

Not only has there been a lack of research focus in this sense, but also I would like to suggest that many of the organizations have been rather hidebound, if I may use that expression, by their own rather rigid procedures. I hesitate to make a charge against any particular organization or even any family of organizations, but I think it is fairly well known, for example, that some of the United Nations organizations, whatever good work they have done, have also been rather embroiled in a series of, shall we say, administrative and bureaucratic procedures which do not often lend themselves to the kind of research which I think has to be done in this field.

Now, this varies; sometimes it takes the form of allowing only a certain number of nationals, for example, to be on a research staff, or precluding an organization from investigating certain problems because another UN organization has, at one stage or another, staked a claim, and so on, a variety of procedures which are in many cases extremely rigid and inflexible.

I think also one could make, related to this, the point that research has tended to be carried on in recent years in light of programs that were developed quite some considerable time ago—10, 15, 20 years ago—and in some of these cases the kinds of research being undertaken are really questionable and yet the rigidity of procedures is such, administration is such, that you do not really get the kind of stirring-up, if you like, of old ideas and old approaches which are absolutely essential, I think, in this field of international development.

I think, furthermore, that there has been a real lack—in fact, you might almost say a total absence in most cases—of what I would consider to be interdisciplinary effort; that is to say, a real effort made to bring together the various disciplines in the social sciences, in the natural sciences and so on to focus on a particular set of problems.

We are all, of course, aware of how difficult this is and I do not think that any organization—at least none that I know of, despite self-proclaimed statements to the contrary—has really succeeded in this interdisciplinary approach. It is difficult enough to bring the various social sciences together. Economics, political science, sociology, anthropology and

## [Interpretation]

besoins des pays en voie de développement—est d'une grande importance en ce qui concerne l'expansion économique des deux tiers du monde qui est vraiment sous-développé.

Non seulement l'objectif dans les recherches a fait défaut dans ce domaine, mais bien des organisations se sont bornées, si je puis employer l'expression, à leur propre procédure extrêmement rigide. Je ne veux pas parler d'une organisation en particulier ou d'un groupe mais je crois—et c'est connu de tous—que dans certaines institutions des Nations Unies, en dépit du bon travail qu'elles ont accompli ces institutions ont été entraînées dans des procédures bureaucratiques et administratives qui ne se prêtent pas souvent au genre de recherches qui, à mon sens, doivent être entreprises dans ce domaine.

Cela a pris différentes formes. Parfois une organisation demandait qu'il n'y ait qu'un certain nombre de ressortissants d'un pays affectés aux recherches ou encore on empêchait une institution d'étudier certains problèmes parce qu'une autre institution des Nations Unies avait fait la demande à un moment donné, ainsi il existait différentes procédures qui, dans bien des cas, étaient extrêmement rigides et sans souplesse.

De plus, on peut dire que les recherches, qui ont été entreprises ces dernières années, ont été faites dans le cadre de programmes datant de plusieurs années, 10-15 ou 20 ans. Dans certains cas, les recherches effectuées sont discutables et les procédures administratives si rigides qu'elles ne suscitent pas les anciennes idées qui—à mon avis—sont absolument nécessaires dans le domaine du développement international.

De plus, on peut constater un manque réel—dans la plupart des cas, une absence totale—d'études des différentes disciplines; à savoir des études entreprises en vue de réunir les différentes disciplines des sciences sociales et des sciences naturelles pour les appliquer à un genre particulier de problèmes.

Nous sommes tous au courant, bien entendu, de cette difficulté et je ne crois pas qu'il y ait une organisation parmi celles que je connais, malgré les affirmations du contraire, qui ait réellement réussi dans ses efforts d'unir les différentes disciplines. Ce n'est pas chose facile de grouper les sciences sociales. Les sciences économiques, politiques,

## [Texte]

so on—each one has developed into a world unto itself with its own jargon, its own prejudices, its own approaches and so on. How much more difficult it must be to effect the kind of coming together of the social sciences and the natural sciences and this, after all, is what the International Development Research Centre is all about, at least as I understand it.

It represents recognition of the principle that the only way we can understand the process of economic and social development in the less-developed countries is by taking a kind of total approach—a systems approach if you will, although I do not really like that term—which sees every problem and every set of problems in the light of a variety of things, not only economics, not only technological, but in the light of a variety of disciplines that have to be brought to bear on the process of development.

I am not saying anything new here; I am simply saying that most people are agreed that the process of economic and social change is so complex that one must become involved in an attempt to bring together the various kinds of disciplinary approaches to the process. This, as I say, has not been done to my knowledge in any of the organizations that now exist. It does seem to me that if we ask ourselves on this point about need whether there is a kind of niche which such an organization would fill that is not already being filled, I am persuaded that there is such a niche.

## • 1055

As a matter of fact one has to admit, of course, that a new organization like the International Development Research Centre might very well get involved in certain kinds of research problems that are to some extent being looked at by other agencies but I do not regard this as undesirable or catastrophic by any means. There has to be, I think, a certain amount of overlapping, a certain amount of duplication. For every problem there will be several different approaches and at the present state of our knowledge I think it is difficult to say that one approach is clearly the superior one.

Therefore, while I think some overlapping is essential, it is also essential to convince ourselves that something unique can be done and it does seem to me, as I say, that given the whole research setup in this field, taking into account the organizations, the universities and so on that are working in the field, there is a gap which this new centre can fill.

Concerning the objective, of course, not only is the need there but as I think most

## [Interprétation]

scologiques et anthropologiques se sont enfermées chacune dans leur propre univers, avec leur jargon propre, leurs préjugés et leurs procédures bien à elles. Il est encore beaucoup plus difficile de réunir les sciences naturelles et les sciences sociales et c'est ce que doit tenter, si je comprends bien, le Centre de recherches pour le développement international.

Il représente la reconnaissance du principe selon lequel la seule façon de comprendre le progrès du développement économique et social des pays sous-développés est d'aborder le problème dans son ensemble et d'envisager les problèmes sous tous les angles, pas seulement économiques ou technologiques, mais en fonction des différentes disciplines impliquées dans le travail de développement.

Il n'y a rien de nouveau en cela, mais je déclare simplement que la plupart des gens conviennent que l'évolution économique et sociale est si complexe qu'il faut absolument réunir les différentes disciplines concernant ce développement. Cela n'a pas été fait à ma connaissance, dans aucune des institutions qui existent actuellement. Il me semble que si l'on s'interroge sur la nécessité d'un centre de recherches et s'il y a un rôle que cet organisme peut jouer et qui n'est pas tenu actuellement par aucune institution, je suis persuadé que cette organisation pourrait le tenir.

Il faut décidément admettre qu'un nouvel organisme comme le Centre de recherches pour le développement international pourrait étudier certains problèmes qui sont abordés par d'autres organismes, mais pour ma part, cela ne serait pas une catastrophe. Il doit exister, à mon avis, certains chevauchements ou répétitions. On peut aborder un problème de plusieurs façons différentes, et dans l'état actuel de nos connaissances, il est difficile de dire quelle approche l'emporte sur l'autre.

Voilà pourquoi, même si je pense qu'un chevauchement est nécessaire, il importe également de vous convaincre qu'on peut faire quelque chose d'exceptionnel, et il me semble que, compte tenu des recherches effectuées dans ce domaine par les institutions et les universités, il existe réellement une place que ce nouveau centre de recherches peut remplir.

Il ne fait aucun doute que le besoin de ce Centre est là et, à mon avis, beaucoup de gens

## [Text]

people would agree the challenge is an enormous one and in the most general sense this centre really takes its place as one of a whole series of instruments, you might say, that are necessary to build a healthy and viable world community.

2) *The Question of Canadian Capacity*

We come to the second main issue—I hope I am not going on too long, Mr. Chairman; I will try to be reasonably brief. On the question of Canadian capacity this too, I think, is a very essential question to ask. Otherwise, in a way one could say: Why should Canada do anything here? Presumably this is something that could be done anywhere unless one has some kind of convincing reason for suggesting that there is a role for Canada to play.

Now, here again if we are honest with ourselves we recognize that we are not “home free”, as it were. We simply cannot say: Canadian capacity? Yes; obviously, there is plenty of Canadian capacity, so why not go ahead? I think the blunt fact is that there is not plenty of Canadian capacity in many of the fields which are required; that, as a matter of fact, in some of these fields there is a rather woeful inadequacy of the kinds of human resources that would be necessary to mount an effective program.

This scarcity of skilled human resources is an old phenomenon and it is not restricted to the field of international development. It is very clear throughout the whole range of the Canadian economy in all kinds of fields. It is perhaps particularly acute in the international development field because this has been a relatively new field, at least historically speaking. Countries, including Canada, have been in this business for a period of some 20 years—give or take a few—and of that period of 20 years perhaps no more than 10 represent years in which Canada has been involved on a quite substantial scale.

Now, this being so and since it takes time to develop human resources, a fact which many of us often forget, we are certainly not in an ideal situation here and, of course, this varies from one field to another. I am not saying that we are stripped of human resources in every field that is necessary; in some we are perhaps in fairly good shape and in others not so good, but the essential point that has to be recognized is that this is not an unlimited kind of pool which we as Canadians can draw upon in Canada to carry out this kind of process.

## [Interpretation]

sont d'accord que le défi est énorme. Ce centre constitue un de ces instruments nécessaires pour construire une communauté mondiale saine et viable.

2) *La question des moyens au Canada*

Nous abordons maintenant la deuxième grande question. J'espère que je ne prends pas trop de temps, monsieur le président, j'essaierai d'être assez bref. La deuxième question, celle des moyens dont dispose le Canada est aussi très importante. Autrement, on pourrait dire: pourquoi le Canada se lance-t-il dans cette entreprise? Il s'agit là d'un travail qui pourrait se faire n'importe où à moins qu'on puisse avancer des raisons démontrant que le Canada a un rôle à jouer.

Encore une fois, si nous sommes honnêtes avec nous-mêmes, nous reconnaissons que nous ne sommes pas libres. Nous ne pouvons pas dire: le Canada a-t-il les moyens? Oui. Évidemment, le Canada a tous les moyens nécessaires, alors pourquoi ne pas aller de l'avant? C'est vrai. Je crois que nous n'avons pas au Canada les moyens nécessaires dans bien des domaines, et de fait, dans certains domaines, ils sont très limités en ce qui a trait aux ressources humaines nécessaires pour établir un programme efficace.

Cette pénurie de ressources humaines compétentes ne date pas d'hier et ne se confine pas au domaine du développement international. Elle se fait sentir dans bien des secteurs de l'économie canadienne, mais elle est surtout très aiguë dans le domaine du développement international, car c'est un domaine relativement récent, du moins du point de vue historique. Des pays, y compris le Canada, se sont lancés dans ce domaine depuis environ une vingtaine d'années, et au cours de cette période, on peut dire que notre pays ne s'y est vraiment intéressé que pendant les dix dernières années.

Par conséquent, puisque le développement des ressources humaines exige beaucoup de temps, chose que nous oublions souvent, nous ne sommes pas dans une situation idéale et cela varie, bien entendu, d'un domaine à l'autre.

Loin de moi la pensée que nous soyons complètement dépourvus de ressources humaines dans tous les domaines requis. Dans certains secteurs, nous sommes même en bonne posture, tandis que dans d'autres, ce n'est pas le cas, mais il faut tenir compte du fait que nous n'avons pas au Canada un réservoir illimité de ressources humaines dans lequel nous pouvons puiser pour effectuer ces recherches.

## [Texte]

This is an obstacle and I think it is one that has to be faced and one that has to be dealt with, and no amount of platitudes and generalizations about the loftiness of our goals, and so on, is going to get over this point that we are terribly short in the kind of resources that we need—human resources I am thinking of mainly now—and therefore very tough decisions will have to be made about the types of priorities that will be given to research programs.

• 1100

Furthermore—I am speaking now in general terms; I hope I am wrong and I am subject to correction—I suggest as a member of the nongovernmental community in Canada that we do not have a particularly long nor particularly strong tradition in this country of intimate co-operation between government and the private sector of the economy.

I am thinking now in terms of research effort and so on. I am perfectly aware of the National Research Council and the Canada Council and so on and so forth, but what I am suggesting is that there has not been in this country a long tradition of very close working relations, let us say, between the universities and the government in the fields of research and of co-operation in economic and other policy. I think this has been changing for the better over the last several years and this certainly has to be recognized. Nevertheless it means that we have to overcome, if you like, certain obstacles which have been present in this case.

So, I would say that these are the two problem areas involved in this question of Canadian capacity; the relative scarcity of our human resources and the relative weakness, so far, of what I would call a tradition of intimate working links between government on the one hand and the private sector on the other. Certainly I think this is true for the academic community which perhaps I know best.

But here again on the second issue of Canadian capacity, I find that there are some countervailing considerations which are very important. In the first place, Canadian capacity exists in this kind of context because, after all, Canada is one of the relatively advanced countries which can, hopefully, spare a certain amount of financial resources to carry out this sort of task. In recent months I suppose all of us have begun to wonder about this with the steady bombardment about inflation and all the things that we cannot afford. This perhaps raises some question in our minds but I think that if we take the long view, which I prefer to take, we find that this

## [Interprétation]

Il s'agit là d'un problème qu'il faut regarder bien en face et étudier sérieusement. Aucune considération d'ordre général concernant la sublimité de notre but peut faire oublier que nous manquons beaucoup de ressources humaines qui sont nécessaires. Je pense à la situation présente et, par conséquent, nous devons prendre des décisions très graves concernant le genre de priorités qui seront accordées aux programmes de recherches.

De plus, je parle maintenant de façon générale, et je compte bien qu'on me reprendra si je fais erreur, je pense, en tant que membre de la communauté non gouvernementale du Canada, que nous n'avons pas au pays une longue et forte expérience de collaboration étroite entre le gouvernement et le secteur privé de l'économie. Je pense, ici, en fonction de la recherche. Je connais très bien l'activité du Conseil national de recherches, du Conseil des arts du Canada et d'autres organismes semblables, mais ce que je dis, c'est que dans notre pays, il n'existe pas une longue tradition de liens de travail très étroits entre le gouvernement et les universités dans le domaine des recherches et de la coopération dans la politique économique et autres. Il y a évolution pour le mieux, je crois, depuis un certain nombre d'années et il faut sans doute le reconnaître. Néanmoins, cela signifie qu'il nous faudra surmonter certains obstacles qui se sont présentés dans ce cas.

Ainsi, d'après moi, il y a deux domaines qui présentent des problèmes dans cette question de la capacité canadienne: la pénurie relative des ressources humaines et la faiblesse relative, jusqu'ici, de ce que j'appellerais la tradition de lien de travail étroits entre le gouvernement et le secteur privé. C'est vrai, pour les institutions de haut savoir que je connais peut-être le mieux.

Pour revenir à cette deuxième question des moyens dont dispose le Canada, je constate qu'il y a d'autres points qui sont très importants. En premier lieu, les moyens dont dispose le Canada existent dans ce domaine, car nous sommes après tout un pays relativement avancé qui a les ressources financières voulues pour entreprendre une tâche semblable. Je crois que, au cours des derniers mois, nous avons tous commencé à nous poser des questions à ce sujet, étant donné les cris à l'inflation qui se font entendre. Ceci n'est pas sans soulever quelque doute, mais si nous regardons les choses à plus longue échéance, nous constatons que notre pays est, de façon rela-

## [Text]

country is, relatively speaking, in a pretty good position to mount financially the kind of program which is involved here.

That in itself is a fact but certainly not enough. I think we have to add to this that there is and has been in this country a record of development of highly advanced technology in certain sectors of the economy, particularly those connected with our resource-based industries, the development of new technology and the adaptation to our own needs of technology developed in other advanced countries. I think that here we have had a pretty good record, at least as I understand it, and have come to the point where our technological establishment, if one wants to call it that, given our size and so on, compares reasonably well with that in other parts of the developed world so that we are, in a sense, peculiarly able to carry out the job because we our-

• 1105

selves have been engaged very often in the process of adapting foreign technology to our own needs as a country which is by no means fully developed and in fact is a kind of transitional country between a less developed and a highly developed country. We have been going through the process which many of the less developed countries are now trying to pass through. We had certain very obvious advantages that they do not have but nevertheless the process is there.

I would suggest further that we in Canada have developed over the last decade or 15 years a very favourable image, a very positive image, in the less developed countries of the world. Again I do not want to overplay this. I think that sometimes this point is made too strongly as if there was something mysterious about Canadians; that Canadians are, by definition, good people in comparison with the big bad Americans or other people in western countries whose image in the less developed countries perhaps has been somewhat tarnished.

I think that one reason our image has been positive perhaps is that we have not been as heavily involved as some other countries and in a sense we have not given ourselves a chance to tarnish the image; but be that as it may I think the fact is that we are in a very good position, a very strong position. As I understand it, at least from my travels and from my contacts with less developed countries, Canada is held in very high regard. This reputation may not, as I say, be fully deserved. I think to some extent it is but the objective fact is that we are held in high regard, that we perhaps more than most of the developed countries are in a position to

## [Interpretation]

tive, en bonne posture pour lancer le genre de programme que nous envisageons.

Cela ne suffit pas. Ajoutons encore que dans notre pays, il y a et il y a eu une évolution du progrès technique très poussé dans certains secteurs économiques, particulièrement dans les industries fondées sur les ressources, dans la mise au point de nouvelles méthodes techniques et l'adaptation à nos besoins de méthodes technologiques inventées dans d'autres pays industrialisés. Nous comptons d'excellentes réalisations et nous en sommes à un point où nos experts technologiques soutiennent bien la comparaison avec leurs homologues étrangers du monde industrialisé, de sorte que nous sommes particulièrement à même de remplir cette fonction, car nous nous sommes très souvent attachés à adapter les techniques étrangères à nos propres besoins. La raison en est que nous sommes un pays qui est loin d'être pleinement exploité. De fait, nous sommes le pays intermédiaire entre un pays très industrialisé et un pays en voie d'industrialisation. Nous avons franchi le stade que bon nombre de pays en voie d'industrialisation essaient maintenant de passer. Nous avions certains avantages évidents qu'ils n'ont pas, mais le processus est le même.

De plus, au Canada, depuis dix ou quinze ans, nous avons acquis une très bonne réputation auprès des pays en voie de développement du monde entier. Toutefois, je ne voudrais pas exagérer. Je crois que parfois on insiste trop là-dessus, comme s'il y avait quelque chose de mystérieux chez les Canadiens qui seraient, par définition, de braves gens en regard des grands méchants Américains ou d'autres peuples des pays occidentaux dont le prestige dans les pays en voie d'industrialisation a été quelque peu terni.

Si nous avons une excellente réputation, c'est peut-être dû au fait que nous ne sommes pas engagés aussi profondément que d'autres pays et que, dans un sens, nous n'avons pas eu la chance de tenir cette réputation. Quoi qu'il en soit, nous avons une bonne réputation, nous jouissons d'une très forte position. De la façon dont je vois les choses, du moins d'après mes voyages et mes contacts avec les pays en voie de développement, le Canada est tenu en très haute estime. Cette réputation n'est peut-être pas complètement méritée. Dans une certaine mesure, elle l'est, néanmoins; le fait demeure que nous sommes bien considérés, plus que la plupart des pays

## [Texte]

make an advance in this area because of the reputation which we enjoy in these countries.

It does seem to me that while we must recognize the problem of scarcity of our human resources, while we must recognize that there are very considerable obstacles to overcome in terms of promoting co-operation between government and the private sector which is, after all, what the new Centre is all about, we have come a very considerable way in our technological development, in our educational system and so on and that we are not only a middle power in a political sense but a middle power in the sense of being able to transfer and to adapt knowledge within the developed world to make it useful for less developed countries. So I believe that Canada has, for a variety of reasons, a very considerable comparative advantage, which is not to say that we are in a better position than any other advanced country in the world. I think we are in one of the best positions among advanced countries to carry forward this kind of enterprise.

I should say further that in the matter of scarce human resources, it has to be borne in mind that one of the basic principles of this new Centre is that while it will have a heavy Canadian focus and certainly Canadian funding in the initial stages, it will be an international organization in the very real sense of the term; that it will tap human resources not only in Canada but everywhere in the world including, of course, developing countries themselves. It will tap human resources wherever it can find them in order to focus on particular research problems once they have been identified so that, first, we are limited, yes; but I would say secondly that we have it within our power to promote our own special resources which are innately suited to certain kinds of problems and that we are in a position—I think a very good position—to marshal these international human resources from all parts of the world to focus on the particular kinds of research problems that we want to study.

### *The Expectation for Results*

On the third question of expected results, this in some sense is perhaps one of the most critical in that most people who are consider-

• 1110

ing this project seriously, if they are going to give a positive judgment on it, will want to have at least some sense that the chances of reasonable accomplishment are good. Otherwise, why undertake the investment because one can conclude that (a) there is a need and

## [Interprétation]

industrialisés et nous sommes en mesure de progresser dans ce domaine grâce à notre réputation dans ces pays.

Il me semble que, même si nous devons tenir compte du problème de la pénurie des ressources humaines et des nombreux obstacles à surmonter pour favoriser la collaboration entre le gouvernement et le secteur privé, qui est, après tout, la raison d'être de ce nouveau Centre, nous avons énormément progressé dans notre développement technologique, dans notre système d'enseignement. Nous sommes une puissance moyenne, pas seulement dans le sens politique du terme, mais aussi une puissance moyenne dans ce sens que nous sommes en mesure d'adapter nos connaissances dans le monde industrialisé et d'en faire profiter les pays en voie de développement, de sorte que le Canada, pour bien des raisons, a des avantages très nets et qui ne veut pas dire que nous sommes dans une meilleure position que les autres pays industrialisés du monde. Je crois que nous sommes parmi ceux qui sont les mieux placés pour lancer une initiative de ce genre.

En outre, à propos de la pénurie des ressources humaines, il faut se souvenir que l'un des principes de base du Centre est qu'il aura une base canadienne très importante et qu'il sera financé par les Canadiens au début. Ce sera un organisme international dans le plein sens du mot et il mobilisera les ressources humaines non seulement du Canada, mais de tous les pays du monde, y compris, évidemment les pays en voie d'industrialisation. Partout où elles se trouvent, il ira les chercher pour les attacher aux différents problèmes de recherche, dès qu'ils auront été isolés. Il est vrai que, nous sommes limités, mais je dirais, en deuxième lieu, que nous avons les moyens de promouvoir nos propres ressources qui sont extrêmement bien adaptés à certains problèmes, et que nous sommes à même de puiser ces ressources dans le monde entier pour les affecter aux études que nous voulons faire.

Quant à la troisième question, celle des résultats escomptés c'est la plus critique dans ce sens que la plupart de ceux qui considèrent ce projet avec sérieux, pour juger les choses objectivement, devront avoir au moins un certain sentiment que les possibilités de réalisations sont suffisamment bonnes. Autrement, pourquoi faire cet investissement simplement parce qu'on conclut que, premièrement, c'est nécessaire, et deuxièmement, que nous en avons les moyens? Si les chances de résultats

[Text]

(b) there is Canadian capacity? If the likelihood of positive results is very, very small, then why undertake this very substantial effort?

Again I wish one could come out with a simple, straightforward answer and say that in the very nature of things, almost, this kind of organization must produce positive results. After all it is research. What is more noble than research into the problems of the less developed countries? Well, as I have said already, I think very few people, if any, would quarrel with the objective. But it certainly does not follow from this that the organization is going to produce in a way in which many people would like to think it will.

Let us look at this for a few moments, if we may. What are the problems? Well, I see several serious problems. One of the most serious is that in setting up a new organization like this, when there is quite a bit of hope put into it, there is a kind of conflict, if you like, between short-run expectations on the one hand and long-run objectives or long-run research. Basically this is an organization, as I conceive it or as I understand it, which will engage in basic research and basic research takes time.

It should be, I think, research which is oriented towards solving specific and concrete problems. In some cases the research may be proceeded with fairly rapidly, but in other cases it will take a considerable period of time, and there will be the problem of trying to reconcile somehow the expectation of those who have helped to give birth to this new organization, the expectation of fairly quick results, with the fact that some of this research, if not a good part of it, is bound to take time between the initiation of the research and the final product, let alone the implementing of the research results in the countries where it is supposed to do the most good. There is no doubt that this conflict exists. It is there whether we like it or not, and the new centre, if it is set up, as I hope it will be, will have to deal with it.

I think it is also true that the task of deciding on research priorities is a most complex one—research priorities and the approach which is going to be taken to the various research projects. It is all very well to say that the purpose of this organization is to study science and technology and the transfer and adaptation of science and technology from developed to less developed countries. Fine. This has been said over and over again, and it is a perfectly respectable and I think important framework. But when you get down to the very specific task of deciding in

[Interpretation]

positifs sont très très limitées, pourquoi entreprendre un effort de cet envergure?

Là encore, j'aimerais que quelqu'un puisse donner une réponse simple et directe et dire qu'étant donné son orientation même, cet organisme ne pourra que donner de bons résultats. Après tout, il s'agit de recherches. Qu'y a-t-il de plus noble que de faire des recherches sur les problèmes des pays qui ont besoin d'aide? Comme je l'ai déjà dit, très peu de personnes, s'il y en a, pourraient contester cet objectif. Il ne s'ensuit certainement pas que l'organisation donnera les résultats que plusieurs en attendent.

Penchons-nous quelque peu là-dessus. Quels sont les problèmes. Je vois plusieurs difficultés graves. L'une des plus sérieuses est qu'en fondant un nouvel organisme comme celui-là, dans lequel on place beaucoup d'espoir, il s'établit une sorte de conflit entre les espoirs à court terme et les recherches à longue échéance. Fondamentalement, c'est une organisation si je comprends bien, qui s'engagera dans des recherches fondamentales et ces dernières prennent du temps.

A mon avis, il devrait y avoir des recherches orientées vers la solution de problèmes particuliers et concrets. Dans certains cas, la recherche peut se faire assez rapidement, mais dans d'autres cas, elle exige une période fort longue. Il y aura le problème de concilier les espoirs de ceux qui ont participé à la création de cette nouvelle institution et qui en attendent des résultats assez rapides avec le fait que certaines des recherches entreprises pour ne pas dire la majorité, doivent prendre pour en arriver au produit fini, sans compter l'application de ces résultats dans les pays où ils sont censés être le plus efficace. Il ne fait pas de doute que ce conflit existe. Il existe, que nous le voulions ou non, et le centre devra résoudre cette question, si jamais il est établi, et j'espère qu'il le sera.

Je crois qu'il est vrai également que l'établissement des priorités dans la recherche est fort complexe, comme c'est le cas d'ailleurs pour l'approche des divers projets de recherche. C'est très bien de dire que le but de cette organisation est d'étudier les sciences, la technique, leur transfert et leur adaptation des pays industrialisés aux pays en voie de développement. Très bien. On l'a répété et c'est un cadre général respectable important, mais lorsque vient le temps de décider quels sont les secteurs précis où l'activité du centre pourra être la plus efficace et comment effec-

[Texte]

what specific areas the new organization can have the greatest impact and what research approaches are most desirable, then I think you have some real problems and they are not going to be solved easily. What I am saying is that first the problems to be solved are immensely complicated, and secondly the question of establishing research priorities is also immensely complicated.

• 1115

There is furthermore, it seems to me, the great danger here that such a centre might, when it gets heavily involved in its activities, become perhaps rather insensitive to the research needs and the research talents in the developing countries themselves. What I am saying here is that there is a problem which has to be faced by many of these organizations, and I see no reason to believe that this new one would automatically be an exception. There is often a tendency to lose sight of the objective, which is, after all, to accelerate development in less developed countries, and part of that objective is to build the kind of institutions and the kind of talents which are necessary to make these countries self-sustaining so that they do not depend indefinitely on, if you like, the transfers which we are all interested in achieving at the present time. What I am saying is that it is not the easiest thing in the world to carry forward with complicated research programs and at the same time remain highly sensitive to the need to bring in the people and the institutions of the developing countries themselves. For an organization which is headquartered in an advanced country like Canada, this is a very real problem indeed.

I think there is also a very real problem inherent in the fact that we are not only interested in producing research results and publishing books and learned papers and so on—this is, I think, a very fine part of the program—but we are also interested in getting results implemented. This hopefully is one of the unique ways in which such an organization could contribute to the work of international development, that is to say, to forge a strong link between the emergency of research findings and the actual implementation of those findings within the developing countries themselves. That, I think, is an enormously difficult task and one which is going to take all the ingenuity that the leaders of this organization will have.

**The Chairman:** Dr. Brecher, I am sorry to interrupt you, but I want to get a motion passed. Mr. Fairweather has to leave but will be coming back, and I want to make sure that we have a motion while he is here. I wonder

[Interprétation]

tuer le mieux les recherches là, je crois qu'il y aura de véritables problèmes dont la solution ne sera pas facile. Ce que je dis, c'est que premièrement, les problèmes à résoudre sont extrêmement compliqués et deuxièmement, que la question d'établir un ordre prioritaire dans la recherche est tout aussi compliquée.

De plus, il me semble qu'il y a le danger qu'un centre de ce genre, en se mettant résolument au travail, se ferme aux nécessités et aux compétences de recherche existant dans les pays en voie de développement eux-mêmes. Ce que je vous dis ici, c'est qu'il s'agit là d'un problème que bien de ces organismes doivent regarder en face et rien ne me donne lieu de croire que le Centre en serait automatiquement exempté. On est souvent porté à perdre de vue le but qui, après tout, est d'activer l'essor des pays en voie de développement, et une partie de ce but est d'édifier les institutions et les compétences nécessaires pour rendre ces pays autonomes pour qu'ils ne dépendent pas indéfiniment des transferts que nous avons tous à cœur de réaliser actuellement. Ce n'est pas la chose la plus facile du monde de réaliser des programmes de recherches complexes, tout en ne perdant jamais de vue la nécessité d'y faire participer les gens et les institutions des pays en voie de développement eux-mêmes. Pour une organisation dont le siège est dans un pays évolué comme le Canada, c'est un véritable problème.

Je crois qu'il y a aussi un vrai problème dans le fait que nous ne voulons pas seulement obtenir des résultats par ces recherches et publier des livres et des documents très érudits,—ce qui est très bien,—mais nous voulons aussi que ces résultats soient appliqués. C'est une des façons uniques dont un tel organisme pourrait contribuer au développement international, c'est-à-dire, établir un lien très étroit entre les résultats d'un programme de recherches et l'application effective de ces résultats dans les pays en voie de développement. A mon sens, c'est une tâche phénoménale qui exigera toute l'imagination des directeurs de cette institution.

**Le président:** Monsieur Brecher, je regrette de vous interrompre, mais je veux faire adopter une motion. M. Fairweather doit nous quitter, mais il reviendra et je voudrais m'assurer qu'il y a une motion avant qu'il ne

## [Text]

if I could have a motion—it will give you a rest for 20 seconds while we do this—that reasonable travelling and living expenses be paid to Dr. Brecher who has been invited to appear as a witness before this Subcommittee on Tuesday, December 9, 1969, in the matter of its order of reference dated November 27, 1969.

**Mr. Barrett:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you gentlemen. I am sorry to interrupt you.

**Dr. Brecher:** It is quite all right, Mr. Chairman. I apologize for going on so long. This is, I am afraid, one of the problems with at least some academics.

Let me add to this question of results. Having set forth these difficulties—I wanted to be sure that I did set them forth because they are problems and I think anyone who overlooks them is fooling himself—it seems to me that what these problems point up is not that such a centre should not be established, but rather that in the course of establishing such a centre everything possible must be done to secure in the first place what I would call a dynamic leadership, the most dynamic leadership possible. It seems to me that this kind of organization, by its very nature, is one which will require the kind of imaginative leadership to get it going and to take care of these sensitive problems which I have outlined which is of the most dynamic kind possible.

I think there are certain implications in this about the people who may be recruited and so on. I think that here leadership may very well make the difference between rather promising success and very disappointing failure. I think also that what is essential, as pointed up by these difficulties, is that this is an organization which should have the most autonomous or independent status which is possible consistent with being an organization within the broad framework of government. I think that to tie this organization in any real way to the on-going activities of a particular existing branch of government would be a serious mistake. I do not care, in this context, what the particular organization is and how laudable it is—even the Canadian International Development Agency.

• 1120

Obviously there has to be a close link between these two and, hopefully, the research results and findings of this Centre will be of enormous benefit to CIDA and to other similar agencies throughout the world.

## [Interpretation]

parte. Puis-je avoir une motion? Entre-temps, vous pourrez vous reposer 20 secondes. Que les frais raisonnables de déplacement et de subsistance soient payés à M. Brecher qui a comparu comme témoin devant ce sous-comité, le mardi 9 décembre 1969, pour ce qui est de son ordre de renvoi du 27 novembre 1969.

**M. Barrett:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci, messieurs. Nous reprenons.

**M. Brecher:** Il n'y a pas de mal. Je m'excuse de parler si longtemps. C'est un des problèmes qui comporte des arguments académiques. Permettez-moi d'ajouter quelque chose sur cette question des résultats. Après l'exposé des difficultés,—je voulais m'assurer de les exposer parce que ce sont des problèmes et je crois que quiconque n'en tient pas compte se leurre,—il me semble que la présence de problèmes n'indique pas qu'il faille renoncer à un tel centre, mais bien qu'il faut faire tout ce qui est possible en premier lieu pour le doter d'une direction dynamique, la plus dynamique possible. Il me semble que cet organisme, de par son caractère même, exigera des chefs dynamiques pour le faire fonctionner et aborder les questions délicates que j'ai exposées.

Il faudra en tenir compte en recrutant le personnel. Je crois que les dirigeants peuvent fort bien faire la différence entre le succès prometteur et un échec très décevant. Je suis également d'avis que ce qui est essentiel, comme l'indiquent ces difficultés, c'est qu'il est absolument nécessaire que l'organisme ait l'indépendance ou l'autonomie la plus grande possible, dans le très vaste cadre général du gouvernement. J'estime que rattacher cet organisme à l'activité actuelle d'une direction du gouvernement serait une grave erreur. Peu importe, dans ce contexte, l'identité de cette organisation particulière et ses mérites. Même l'Agence canadienne de développement international.

Évidemment il doit exister un lien étroit entre les deux et il est à espérer que les résultats des recherches de ce centre pourront être très utiles à l'ACDI et à d'autres institutions semblables dans le monde. Toutefois,

## [Texte]

However, since the basic business of this organization is research, and since it will be involved in very sensitive and very technical questions of what makes for economic and social development, I think it should stand on its own, that it should be autonomous in relation to all manner of things—the leadership of the organization, the funding of the organization and the general workings of this organization.

Perhaps I should underscore this. I am not saying there should not be any links; I think there should be close links with CIDA, there should be close links with, let us say, the science secretariat and a variety of other government organizations, but I think it is absolutely imperative that such an organization stand on its own two feet with the maximum degree of autonomy and independence that it can have, particularly by way of leadership and the financing of its operations.

## Conclusions

I think I would like to stop at this point. I did have it in mind to read several quotations which I will refrain from doing because I know all of you have had your fill of lofty quotations from various sources. Instead, I will simply confine myself to concluding that while I may have sounded some notes of caution and scepticism, I certainly feel that on balance this is a worth while venture. I believe the need for an organization like the Centre is great, I believe the Canadian capacity is substantial and I believe the potential for solid achievement is strong.

Thank you very much, Mr. Chairman. I am sorry I have taken so long. I will be very happy to try to answer questions or engage in any discussion you think is needed.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Brecher, for a most interesting discussion of some of the possibilities available to us. I am sure some of the members of the Committee will want to ask questions and carry on the discussion. Mr. Fairweather had to slip out for a few minutes for a radio broadcast but he will be back and will want to join us then. Mr. Allmand, first of all; you have some questions.

*Location of the Centre: In Canada or the third world?*

**Mr. Allmand:** Dr. Brecher, people have suggested that this type of research should take place in the countries where the problem is found, and if we are really to make a contribution we should, if we are setting up research centres, put them in those

## [Interprétation]

comme ce centre s'occupera d'abord de recherche et qu'il étudiera des questions délicates et très techniques concernant le développement social et économique dans tous les domaines dont la direction de l'organisme, la réunion de fonds, et le fonctionnement général de l'organisme.

Je devrais peut-être souligner ceci. Je ne dis pas qu'il ne devrait exister aucun lien. A mon sens, il devrait exister des liens étroits, des liens avec l'ACDI, des liens avec le secrétariat scientifique et divers autres organismes gouvernementaux, mais je crois qu'il est absolument impératif que cet organisme possède la plus grande mesure d'autonomie et d'indépendance possible surtout en ce qui concerne la direction et le financement des travaux.

## 4) Conclusions

Je pense que j'aimerais arrêter maintenant. J'avais l'intention de lire plusieurs citations, mais je ne le ferai pas parce que je sais que vous avez entendu suffisamment de citations provenant de sources diverses. Je me bornerai à conclure que, bien que j'aie pu paraître très prudent et sceptique, je suis toutefois d'avis qu'il s'agit en fin de compte d'une entreprise qui en vaut la peine. Je crois qu'il existe un besoin réel d'un organisme comme le centre et je crois que le Canada possède des aptitudes importantes. Je vous avoue qu'il existe un excellent potentiel de réussite.

Je vous remercie, monsieur le président. Je regrette d'avoir pris tant de temps. Je serai heureux d'essayer de répondre aux questions et de participer à toute discussion que l'on pourra juger nécessaire.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, M. Brecher, de cet exposé très intéressant sur les possibilités qui s'offrent à nous. Je suis certain que certains des membres du Comité voudront poser des questions et poursuivre la discussion. M. Fairweather a dû s'absenter pendant quelques minutes pour une émission de radio, mais il sera de retour et il voudra bien se joindre à nous. Monsieur Allmand d'abord. Vous avez des questions.

*Emplacement du Centre—au Canada ou dans le Tiers-monde?*

**M. Allmand:** M. Brecher, de nombreuses suggestions portaient que ce genre de recherche se fasse dans les pays où le problème existe. Si nous voulons vraiment aider, nous devrions établir les centres de recherche à ces endroits. Si nous établissons un centre de

[Text]

areas. If we set up a research centre in Canada, are we not flying in the face of that advice? We looked at the rice research institute and the grain research institute and other research institutes, and we even met with people from the AFL-CIO in the United States who are setting up projects. They are setting up these projects in the countries concerned, in Africa, Asia and so forth. How do you deal with this problem? What is your reply to that criticism?

**Dr. Brecher:** This is a perfectly fair question, Mr. Chairman. I would say that there is no doubt about the importance of supporting institutions in the developing countries and we know about the very spectacular results that some of these institutions have achieved, such as the rice institute, the corn and maize institute and so on, but I think the basic answer I would have is that this is not an "either or" proposition. It seems to me that

• 1125

there are various roads to the ultimate objective. I would agree that very substantial resources should go to supporting research which is being carried on in the developing countries themselves, but there are still various reasons for carrying out research in the developed countries.

One is that a number of the developing countries do not have the kind of initial infrastructure, to use that term, which is necessary at the moment to carry out the activity. In a region of West Africa or South Asia where you might feel that certain kinds of research are necessary but you do not really have the base to carry it forward, it seems to me that there is good reason to be carrying on research in a developed country.

**Mr. Allmand:** May I intervene here and make another comment?

**Dr. Brecher:** Yes.

**Mr. Allmand:** The people who would make the suggestion that we should operate in those countries would say that this is a very good reason for building the research institute in those countries, because then you leave something behind that they did not already have. If you are going to build, why not build in the country where the problem is really situate?

**Dr. Brecher:** I do not think we are speaking at cross-purposes here because I fully agree that one of the basic objectives is to build in the host country. What I am suggesting is that there is a time to build, perhaps, and a time not to build; that is, there are some countries

[Interpretation]

recherche au Canada, nous ne suivons pas ces conseils n'est-ce pas? Nous avons considéré l'Institut de recherche sur le riz et l'Institut de recherche sur les céréales et nous avons même rencontré des gens de l'AFL/CIO aux États-Unis qui établissent des programmes. Ils établissent ces programmes dans les pays intéressés soit en Afrique, en Asie et ainsi de suite. Comment résoudre ce problème? Que répondre à cette critique?

**M. Brecher:** Cette question est tout à fait justifiée, monsieur le président. Je dirais qu'il n'y a pas de doute quant à l'importance des institutions de soutien dans les pays en voie de développement et nous savons les résultats spectaculaires obtenus par certaines de ces institutions comme l'Institut sur le riz, les instituts sur le maïs et ainsi de suite. Je pense que je répondrais qu'il ne s'agit pas d'une proposition qui offre deux possibilités. Il me semble exister plus d'une façon d'atteindre l'objectif final. Je sais qu'il faut consacrer d'importantes ressources à la recherche de soutien qui se fait dans les pays en voie de développement, mais il y a d'autres raisons qui favorisent la recherche dans les pays développés.

L'une d'entre elles, c'est que les pays en voie de développement ne possèdent pas l'infrastructure initiale nécessaire dans le moment pour donner suite à cette activité. Dans une région de l'Afrique de l'Ouest ou de l'Asie du Sud, vous pouvez être d'avis qu'il faut poursuivre un certain genre de recherche, mais la base nécessaire n'y est pas et il me semble qu'il y a de bonnes raisons pour faire ces recherches dans un pays développé.

**M. Allmand:** Puis-je intervenir ici pour formuler un autre commentaire?

**M. Brecher:** Oui.

**M. Allmand:** Les gens qui veulent que nous fassions de la recherche dans ces pays disent qu'il existe une très bonne raison pour construire l'institut de recherche dans ces pays parce qu'à ce moment vous laissez quelque chose derrière vous, quelque chose qu'ils n'avaient pas auparavant. Si vous construisez, pourquoi ne pas le faire dans le pays où le problème existe vraiment?

**M. Brecher:** Je ne pense pas que nous parlions ici de buts différents, parce que je suis tout à fait d'accord pour dire que l'objectif fondamental est de construire dans le pays qui nous accueille. Je dirais qu'il y a peut-être un moment pour bâtir et un moment

[Texte]

where the institutions are ripe for building and other countries where to sink money into an organization which is clearly not ready may be dangerous as well as wasteful.

Therefore, it seems to me that while the object of building institutions abroad is always important, it is no less important to carry out research on problems in certain areas even when they do not really have as yet the kind of base which is necessary. I suggest that that is not the only reason.

**Mr. Allmand:** No.

**Dr. Brecher:** There are other reasons for carrying on research in the home country. One other reason is that researchers in developed countries, I think, are capable of bringing a kind of approach to a set of problems that will be somewhat different from the approach taken by people in the developing countries, which is not to say that one is right and the other is wrong; they may very well both be right, but the people in developing countries are right on the spot and for that reason they have a certain advantage.

However, for the very same reason they are at a certain disadvantage. Because they are so close to it there are certain things which they may not see which may be seen by outsiders, as it were, sitting back and perhaps taking a fresh look at a difficult situation. I think that is a further reason.

An additional reason for carrying on research here is that very frequently the kinds of research facilities that are essential, whether it be computer facilities, library facilities or various informational facilities, simply are not available in the spot where you want them. Again this is a matter of degree. I would rather have a team of researchers working under some disadvantage in a developing country in terms of these facilities so long as it is workable than a high-powered group carrying on some rather meaningful research, highly computerized and so on, here in Ottawa or Montreal or what have you.

Sometimes that is not the choice. Sometimes the choice is between carrying out research here on the basis of pretty good facilities and carrying out research in another part of the world with facilities that are so meagre as to jeopardize the whole research project. This is really part of the earlier point I made, that the country involved may not be quite ripe yet for the type of institution we would like to see.

[Interprétation]

pour ne pas bâtir, c'est-à-dire que, dans certains pays, les institutions sont prêtes pour la construction, alors que dans d'autres il serait dangereux de construire et on gaspillerait de l'argent.

Il me semble donc que, bien que la question de construire des institutions à l'étranger soit toujours importante, il n'en est pas moins important de faire des recherches sur des problèmes dans certaines régions où ils ne possèdent pas encore la base nécessaire. Je dirais qu'il ne s'agit pas là de la seule raison.

**M. Allmand:** Non.

**M. Brecher:** Il y a d'autres raisons pour faire des recherches dans notre pays. Par exemple, ceux qui font de la recherche dans les pays développés, sont, je crois, capables d'aborder une série de problèmes d'une façon qui soit quelque peu différente de la façon dont on les envisagerait dans les pays en voie de développement, ce qui ne veut pas dire qu'une façon est meilleure que l'autre. Ils peuvent très bien avoir raison tous deux, mais les gens des pays en voie de développement sont directement sur les lieux et, pour cette raison, jouissent d'un certain avantage.

Toutefois, pour la même raison, il existe un certain désavantage parce que ces gens sont tellement près du problème qu'ils ne peuvent peut-être pas l'envisager de la même façon que des étrangers, qui eux peuvent jeter un regard neuf sur une situation difficile.

Une autre raison qui favorise la recherche ici, c'est que nous possédons les instruments qui sont essentiels à la recherche, qu'il s'agisse d'ordinateurs, de bibliothèques ou de services de renseignements, choses qui ne sont tout simplement pas disponibles sur les lieux où vous en avez besoin. C'est encore une question de mesure. J'aimerais mieux voir une équipe de chercheurs travailler dans des conditions peu avantageuses dans un pays en voie de développement, en termes de ces installations, si la chose est possible que de voir un groupe très technique faire des recherches à l'aide d'ordinateurs à Ottawa ou à Montréal.

Parfois, le choix n'est pas celui-là. Parfois on doit choisir entre deux choses: faire la recherche ici avec de bonnes installations et de bons instruments ou s'y adonner dans une autre partie du monde avec des instruments tellement piètres qu'ils mettent en jeu tout le programme de recherche. Cet élément fait partie de mon exposé où je dis que le pays en cause n'est pas tout à fait prêt encore pour le genre d'institution que nous aimerions y voir.

[Text]

• 1130

I think we have to be building and I think, while research is going on here and while we are supporting strong institutions over there, we should also be beginning to develop links with the institutions which are perhaps not quite so strong so that we are at least getting the process started. I am saying that there is a period of time in which, given the situation in a number of these countries, it is simply not enough to take one-shot approach to the kinds of research which are essential in this field.

*De-Centralization: Relations with Other Institutions and Programs*

**Mr. Allmand:** Do you visualize this research institute that we are about to set up as one which will be situated at different Canadian universities rather than spending the money to build a building with a library and everything else here? To me, that might be a waste of funds. I would consider it if maybe we set it up at Toronto, McGill or McMaster, some place where we have libraries, where we have research facilities and we use them. Is this a practical way of looking at it or am I wrong in suggesting this kind of thing?

**Dr. Brecher:** Again, I would say that this is a perfectly reasonable kind of question to raise. It is quite clear to me that this new centre would not or, let us say, should not be equipped to carry out by itself all the research which is designated by the centre as being worthy and being important. I think this would involve a kind of massive organization which would not be desirable, leaving aside the amount of money required and so on and so forth.

There are, as you say, institutions in Canada which are doing a variety of research in this field and which merit support, but again I would suggest with respect that this is not, as I see it, an either or proposition. I think it is essential to have some central organization to give a focus to the over-all effort. In other words, I do not think it is enough to say, "There is project A going on at McMaster, Project B at the University of Montreal, project C at UBC and project D in a private planning association" or what have you. I think that has to be done, but I think the great danger is that if that is all that is done, you will not really have a kind of integrated, co-ordinated and focussed research program. It does seem to me that you need some central—I do not like to use the word

[Interpretation]

Je pense qu'il nous faut construire et que, pendant que la recherche se fait ici et que nous appuyons des institutions puissantes, nous devrions commencer à créer des liens avec les institutions qui ne sont peut-être pas aussi fortes afin que nous puissions au moins commencer quelque part.

Je dis qu'il y a une période de temps pendant laquelle, compte tenu de la situation dans certains de ces pays, il n'est tout simplement pas suffisant de n'adopter qu'une façon d'effectuer les divers genres de recherches qui sont de première importance dans ce domaine.

*Décentralisation—les relations avec les autres organismes et les divers programmes*

**M. Allmand:** Est-ce que ce centre de recherches que nous allons établir, vous le voyez comme étant situé dans plusieurs universités canadiennes, au lieu de dépenser l'argent pour construire un bâtiment qui comprendrait une bibliothèque et tout le reste? A mon avis, ce serait là un gaspillage d'argent. J'étudierais peut-être cette possibilité, si l'on construisait à Toronto, à McGill ou à McMaster, à des endroits où il existe des bibliothèques et des installations de recherches et qu'on pourrait utiliser. Est-ce une façon pratique de voir les choses ou suis-je dans l'erreur en formulant cette proposition?

**M. Brecher:** Je crois encore une fois qu'il est parfaitement raisonnable de soulever cette question. Il est assez clair, je crois, que ce nouveau centre ne serait pas ou ne devrait pas être aménagé pour faire lui-même toute la recherche jugée importante. Je pense qu'un organisme d'envergure entrerait alors en jeu, ce qui ne serait pas souhaitable, nonobstant la somme d'argent requise et ainsi de suite.

Il existe, comme vous le dites, des institutions au Canada qui font beaucoup de recherches dans ce domaine et qui méritent qu'on les appuie, mais je dirais encore qu'il s'agit d'une proposition offrant deux possibilités. Je pense qu'il est important d'avoir un genre d'organisme central pour diriger les efforts en général. Autrement dit, je ne crois pas qu'il soit suffisant de dire qu'il existe le programme A à McMaster, le programme B à l'Université de Montréal, le programme C à l'Université de la Colombie-Britannique et le programme D dans une association privée de planification ou ce que vous voudrez. Je crois qu'il faut le faire, mais je crois que le plus grand danger, c'est que si c'est tout ce que l'on fait, le programme de recherches ne sera pas vraiment intégré, coordonné et orienté. Il

[Texte]

"direction" because I do not mean it in a very strong sense—organization, first, to provide the framework, the research framework; second, I think you need an organization to which people, able people, distinguished people, can come to do a variety of things.

First of all, a place where they can come and, strange though this may sound, sit and think free of their...

**An hon. Member:** Maybe we could send a few M.P.s.

**Dr. Brecher:** ...routine ties and responsibilities that they have in their own particular organizations and that on the basis of this reflection, they can work on particular projects which they regard as important together with a central core of skilled people—not a huge thing, but nevertheless a central core of skilled people—who are devoting their energies and their talents to thinking about this whole set of problems and doing what I would regard as certain types of basic, you might say, in house research. This is absolutely essential, I think, to the viability of such a research program.

Therefore, as I see it, it is a program which involves a modest central operation, people who are doing the planning of the research and people who are doing a certain amount of limited research with the help of whatever modest library and information facilities they can acquire, plus the contracting out or the assigning out of rather large scale projects, team projects and so on, to the various institutions in Canada and elsewhere in the world, which are qualified to carry those on.

• 1135

I think that the thrust of your point, at least for me, is that one does not want a mammoth central organization which is doing all the research which it regards is in need of doing. I see a modest, but nevertheless highly important central institution which is doing the planning, which is doing a certain amount of basic research and which is organizing conferences, link-ups between people and institutions and so on, in the central headquarters together with this larger scale assigning out of projects to qualified institutions and individuals.

[Interprétation]

ne me semble pas que vous ayez besoin d'une—je n'aime pas me servir du mot direction parce que je ne l'emploie pas dans un sens très fort ici—organisation centrale, en premier lieu pour assurer la structure, la structure de recherche; en second lieu, je crois aussi que vous ayez besoin d'un organisme qui puisse accueillir des gens capables et de grande renommée qui veulent s'adonner à divers projets.

D'abord un endroit où ils peuvent venir, et aussi étrange que cela puisse paraître, un endroit où ils puissent s'asseoir et parler, libérés de leur...

**Une voix:** Peut-être pourrions-nous envoyer quelques députés.

**M. Brecher:** ...routine et des responsabilités qu'ils ont au sein de leur propre organisation et qu'en se fondant sur cette réflexion, ils puissent travailler à des programmes particuliers qu'ils considèrent importants avec un groupe de spécialistes—pas un gros groupe, mais quand même une équipe centrale de spécialistes—qui consacrent leur énergie et leur talents à penser à tous ces problèmes et à faire ce que je considérerais comme de la recherche de base. Je crois que cet élément est essentiel à la viabilité d'un programme de recherches de ce genre.

Je vois donc ce programme comme comportant en organisme central modeste, des gens qui font la planification de la recherche et des gens qui font une certaine partie de la recherche avec les installations de bibliothèque et de renseignements qu'ils peuvent obtenir en plus de l'accord à forfait de programmes plus ou moins importants à diverses institutions au Canada et ailleurs au monde en mesure d'effectuer ces programmes. Je crois que ce que vous voulez dire, c'est que l'on ne veut pas d'un organisme central géant qui fasse toute la recherche jugée nécessaire. Je vois une institution centrale modeste, mais toute de même importante, qui s'occupe d'une certaine partie de la recherche fondamentale et qui organise des conférences qui fait le lien entre les gens et les institutions et ainsi de suite dans le bureau principal. Ce bureau s'occuperait aussi d'assigner les programmes plus important aux institutions et particuliers qualifiés.

[Text]

*A Truly Multi-National Institute?: Relations with international Organizations*

**Mr. Allmand:** Finally, should we not, therefore, concentrate our efforts to the establishment of some multinational research institute, either through UNDP or through one of the other groups, rather than a Canadian international research centre which would do this type of co-ordinated, focussed research work? There seems to be an emphasis in the Pearson Report and other reports that we should move to more multilateral, multinational aid organizations. Why then do we not, as Canadians, go to the UN and say, "Let us establish this thing through one of the UN multilateral groups rather than setting up a Canadian group"?

**Dr. Brecher:** I have several points to make here. One is, I think, that perhaps a unique advantage of this particular organization is that it is Canadian as well as being, if you like, multilateral, not multilateral in the traditional UN sense, but multilateral in that it is based on the human resources, talents and skills of people from all over the world. It is not Canadian in terms of using only Canadians. In fact, if that were all that it were, I think the case for such an organization would be relatively weak. So, point number one, I think is that it is a rather unique and a good combination of something Canadian and something multilateral.

Number two, that while the UN family of organizations has achieved a lot in many ways, I think even the UN people themselves would agree or, at least, most of the UN people I know would agree that it would probably be a mistake to add still another UN type of organization to a family which has, perhaps, grown a little too large and perhaps out of control.

**Mr. Allmand:** Yes, I was not suggesting a new one, I was suggesting maybe beefing-up UNDP or something like that with a research side to it.

**Dr. Brecher:** Yes, that is still another approach, to try to beef-up existing programs, but there, too, I would think that while a certain amount could be done, as much could not be done as if we, as Canadians, in this type of institution, in a sense know what we want and have the instrument to achieve it. Otherwise we are in position of, in a sense, handing out money which is fine—I think that

[Interpretation]

*Un véritable institut international—les relations avec les organisations internationales.*

**M. Allmand:** Finalement, ne devrions-nous pas concentrer de préférence nos efforts sur l'établissement d'un institut de recherche multinational, soit par l'entreprise du Programme de développement des Nations Unies ou d'un autre groupe, à un Centre canadien de recherches pour le développement international qui s'occuperait de ce genre de travail de recherche coordonné? On semble insister dans le Rapport Pearson et dans d'autres rapports sur le fait que nous devrions avoir d'autres organismes d'aide multilatérale et multinationale. Pourquoi donc alors, à titre de Canadiens, n'allons-nous pas aux Nations Unies et ne disons-nous pas: «Établissons cet organisme par l'entremise des groupes multilatéraux des Nations-Unies plutôt que de créer un groupe canadien?»

**M. Brecher:** J'ai plusieurs points à établir. Je pense que l'un des avantages uniques de cet organisme particulier, c'est qu'il est canadien en plus d'être, si vous voulez, multilatéral, non dans le sens classique des Nations-Unies, mais multilatéral parce qu'il se fonde sur les ressources et les talents d'êtres humains de par le monde. Ce n'est pas un organisme canadien parce qu'on n'y emploie que des Canadiens. De fait, si c'était tout, je pense qu'il y aurait alors peu de raisons d'avoir un organisme de ce genre. En premier lieu, je crois qu'il est plutôt unique en ce qu'il renferme un aspect canadien et un aspect multilatéral.

En deuxième lieu, je crois que, bien que l'ensemble des organismes des Nations Unies aient beaucoup accompli de mille et une façons, les gens des Nations Unies, ou du moins une bonne partie de ces gens, sont d'accord pour dire qu'il y aurait probablement erreur à ajouter un autre organisme du genre Nations Unies à une famille qui est peut-être trop étendue ou qui échappe maintenant au contrôle.

**M. Allmand:** Je ne proposais pas un nouvel organisme, mais une amélioration du Programme de développement des Nations Unies ou quelque chose du genre qui comporterait de la recherche.

**M. Brecher:** Il s'agit là d'une autre approche encore, soit essayer d'améliorer les programmes qui existent déjà, mais là aussi il y aurait quelque chose à faire. Nous ne pourrions en faire autant si nous, au Canada, dans ce genre d'institution, nous savons ce que nous voulons et avons les instruments qu'il faut pour réussir. Autrement, nous devons dans un sens donner l'argent, ce qui est

## [Texte]

multilateral contributions are very important—but we are in a position of handing out these funds and really not being able to play, as I feel we should, a dynamic role in this particular field in making sure that the funds are used properly.

Quite frankly, I do not have sufficient faith in the dynamism of the UN organizations, as I know them, to feel that we could achieve anywhere near the same success by scattering around funds in various UN-type organizations as we do now.

My third reason, I suppose, is just the sort of feeling—whatever one calls it—that we, as Canadians, are, I think, capable of doing certain things reasonably well. There are some things maybe that we are not so capable of doing, but I think that we have shown ourselves—leaving aside all the qualifications—in the international development assistance field as fairly skilled operators and that we can, as Canadians, achieve quite a bit. I simply ask, why not? Why should we not, as Canadians, if we can achieve an international objective and, if you like, have a Canadian stamp on it? If it is doing the job well, it seems to me that this is an important aspect of the total program.

• 1140

**Mr. Allmand:** I do not want to argue this further but all the arguments you give can be given against any multilateral program and maybe we will come back to this. Perhaps some of the other members want to ask other questions, I have some other questions.

**Dr. Brecher:** I should just add, Mr. Allmand, if I may, that in the Pearson Commission Report which you cited, as I understand it, the Pearson Commission itself, while it talks about the need to beef up multilateral contributions, I think betrays at least a bit of scepticism because it also strongly advocates other types of institutions which this particular one is among.

*Project Selection: The Need for Specificity*

**The Chairman:** Mr. Buchanan.

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman. Dr. Brecher, you spoke in your comments, for instance, of certain UN organizations getting bound up in the bureaucratic maze and you expressed concern about the insularity that frequently develops in these organizations. A thing that is concerning me or I would be interested in your comments, is the lack of precision. I think probably if we look back a

## [Interprétation]

bien—je crois que les contributions multilatérales sont très importantes—mais nous sommes dans une position où nous distribuons ces fonds et ne pouvons vraiment jouer, comme nous le devrions, un rôle dynamique dans ce domaine particulier en nous assurant que les fonds sont dépensés à bon escient.

En toute franchise, je ne crois pas suffisamment au dynamisme des institutions des Nations Unies, comme je les connais, pour penser que nous pourrions atteindre le même succès en dispersant les fonds dans diverses institutions des Nations Unies, comme nous le faisons maintenant.

La troisième raison, c'est, je crois, le sentiment que nous au Canada sommes en mesure de faire les choses assez bien. Il y a peut-être des choses que nous ne pouvons accomplir, mais je crois qu'en laissant de côté toutes précisions, nous nous sommes montrés assez habiles dans le domaine du développement international et que nous pouvons faire beaucoup. Je demande tout simplement: «pourquoi pas?» Comme Canadiens, si nous pouvons atteindre un objectif international, pourquoi ne devrions-nous pas le faire et y apposer notre signature? Si nous faisons du bon travail, il me semble que c'est un aspect important du programme dans son ensemble.

**M. Allmand:** Je ne voudrais pas m'étendre plus longuement sur le sujet, mais tous vos arguments pourraient être invoqués contre n'importe quel programme multilatéral. Nous reviendrons sur la question plus tard; j'ai d'autres questions.

**M. Brecher:** J'aimerais ajouter, monsieur Allmand, si vous le permettez, que dans le rapport de la Commission Pearson que vous avez mentionné, la Commission elle-même, en parlant des contributions multilatérales, se montre un peu sceptique parce qu'elle recommande fortement d'autres genres d'institutions dont celle-ci fait partie.

*Le choix des projets—la précision*

**Le président:** Monsieur Buchanan.

**M. Buchanan:** Merci, monsieur le président. Monsieur Brecher, vous avez parlé dans vos commentaires de certaines organisations des Nations Unies qui ont tendance à s'enliser dans la bureaucratie et à se refermer. Ce qui me préoccupe, c'est le manque de précision. Si nous revenons en arrière, ceux des réalisations les plus importantes ont été l'*International Rice Research Institute* et les

[Text]

couple of the most significant developments have been the International Rice Research Institute and the products of their work and the product of the Maize and Wheat Improvement Centre in Mexico. In other words, they narrowed in very precisely and did not try and do good works flung all across the globe kind of thing; they were very specific, the old rifle approach as opposed to the shotgun. I would be interested in knowing how limited you feel we should be and, if you could be more precise, what particular projects this Centre should be looking at?

**Dr. Brecher:** This again is a very pointed question. I am not sure I am able to handle it too well. I think it is clear that the International Rice Research Institute and institutes of that kind have shown that where an organization does focus on one particular problem the chances of success are fairly good. Of course, we hear only about the successes and we do not hear too much about the failures. I think nevertheless it is a fact.

I am very much concerned about a kind of indiscriminate shotgun approach, as you put it, being taken by the new Centre. I think it would be a very great mistake if the basic philosophy guiding the Centre were that because developing problems are so vast and so complex and range over such a wide area we must tackle, in effect, most of it in one way or another. I think this would be a very grave error, which would almost certainly lead to failure. I do feel that there is somewhere in between that extreme and the kind of extreme, such as you point out of the International Rice Institute, that there is a place for an organization which is not necessarily tied to one particular problem. I think even with the relatively limited financial resources available it does make sense to have at least some organizations which take a rather broader view of seeing, and if you should think of the Rice Research Institute, for example, what kind of links positive or negative exist as between agricultural development on the one hand and development in the industrial sector on the other. What kind of problems is this going to raise? Now, the Rice Institute and so on is not equipped to handle this. This is not within its terms of reference. It is doing a good job in the area in which it is equipped.

• 1145

I feel that there is a place for an organization which does set up a limited number of key areas and tries to either carry out or to stimulate research in those areas. Now some

[Interpretation]

fruits de leurs travaux et les résultats du *Maize and Wheat Improvement Centre*, au Mexique. Autrement dit, elles se sont référées sur elles-mêmes et n'ont pas essayé de faire un travail à l'échelle mondiale. Elles ont fait un travail spécial, plutôt que d'ensemble. J'aimerais avoir votre opinion sur nos limites et sur les objectifs précis que devrait avoir le Centre.

**M. Brecher:** Il s'agit encore d'une question complexe. Je ne suis pas certain de pouvoir y répondre très bien. Je crois qu'il est évident que l'*International Rice Research Institute* et les instituts de ce genre ont démontré que, lorsqu'une organisation s'applique à la solution d'un problème spécial, les chances de succès sont assez bonnes. Naturellement, nous n'avons entendu parler que des succès, et non des échecs. Il n'en demeure pas moins que c'est là un fait.

Je suis très préoccupé par l'approche d'ensemble qu'envisage le nouveau Centre. Je crois que ce serait une erreur très grave si la politique de base du Centre était que, parce que les nouveaux problèmes sont vastes et complexes, nous devons nous y attaquer d'une façon ou d'une autre. Je crois que ce serait une erreur très grave qui conduirait certainement à un échec. Je crois qu'il y a entre cet extrême et le genre d'extrême dont vous avez parlé pour l'*International Rice Institute* une place pour une organisation qui ne s'attaque pas nécessairement à un problème en particulier. Même avec des ressources financières assez limitées, il est possible d'avoir certaines organisations qui aient un point de vue plus large et, si vous pensez au *Rice Research Institute*, quel genre de liens positifs ou négatifs y a-t-il entre le développement agricole d'une part et le développement dans le secteur industriel d'autre part. Quel genre de problèmes ceci va-t-il soulever? Les organismes, comme le *Rice Institute*, ne sont pas équipés pour maîtriser ce problème. Ceci ne fait pas partie de ses attributions. Il fait un bon travail dans le domaine pour lequel il est équipé.

Je crois qu'il y a une place pour une organisation qui n'a pas un nombre limité de domaines clefs et qui essaie de faire ou de stimuler les recherches dans ces domaines. Il

## [Texte]

of those areas may, in fact, be areas which are already being well handled by existing organizations and the rice case is one of them. I would feel there that probably the best approach is to make a substantial supporting grant to such an institute to carry out the work. There is no sense in the Ottawa Centre, or wherever the Centre is located, doing this kind of work. There may be some very special aspect that, let us say, the wise men in the Ottawa Centre feel should be explored and is not quite being touched by the research institute, that may be. Basically where an important area is being covered, then there is no sense in having the Centre duplicate it. It seems to me that does not eliminate the need to have a group which is taking a somewhat broader view. Now, I recognize that there are dangers here.

You asked what kind of research. Well, the reason I began my answer by saying that I do not think I can do very well, is that in a sense this is the kind of answer which has to be provided by the group which takes over in the new Centre. Of course, once they sit down and try to map out their program they are going to have their own views. It does seem to me there are certain areas, however, which have been identified already by international agencies, by advisory groups of one kind or another, research advisory groups and so on. The first step, perhaps, is to take an inventory of six, or seven, or eight of these key problem areas which are almost unanimously suggested by the expert groups that which have been looking at it: the Pearson group, the UN Advisory Committee on the Application of Science and Technology to Development, the World Bank, and so on and so forth. They all have differences of opinion how important particular projects are. However, most of them are agreed on a sort of a central core of projects. I would say, for example, that in this spectrum one can identify areas, problem areas, which this new Centre should begin to explore itself or should support through other agencies.

(a) *Food technology*

I think the whole field of food technology is certainly one.

Even in this area, while you have a research institute, there is room, it seems to me, for a Canadian effort, for example, in the whole field of proteins, development of a certain kind of food proteins out of fish processing, for example, and so on. I am not this kind of a scientist so I do not speak with any authority; however, what I have seen suggests to me that Canada is fairly well equipped, in terms of some of the research which has been

## [Interprétation]

y a peut-être déjà d'autres organisations qui s'occupent de ces domaines. Je crois que la meilleure façon de procéder est d'accorder une subvention importante à un institut de ce genre pour faire le travail. Il serait inutile que le Centre d'Ottawa, ou ailleurs, fasse ce genre de travail. Il pourrait y avoir un domaine très spécial que les hommes du Centre d'Ottawa voudraient explorer, mais qui ne relèverait pas de l'institut de recherche. Fondamentalement, le Centre ne devrait pas faire double emploi avec un autre organisme. Ceci n'élimine pas le besoin d'avoir un groupe qui aurait une plus vaste vue d'ensemble. Je reconnais toutefois qu'il y a des dangers.

Vous avez demandé quels genres de recherches. La raison pour laquelle j'ai dit tout d'abord que je ne me croyais pas capable de répondre est que, à mon avis, ce genre de réponse devrait vous être fournie par le groupe qui s'occupe du nouveau Centre. Évidemment, lorsqu'ils auront établi leur programme, ils auront leur propre point de vue. Il ne me semble pas que des domaines aient déjà été établis par des agences internationales, des groupes d'experts, des groupes de conseillers en recherche et ainsi de suite. La première chose à faire serait peut-être d'isoler six, sept ou huit de ces problèmes clefs qui sont presque unanimement proposés par les groupes d'experts qui les ont analysés: le groupe Pearson, le Comité consultatif des Nations Unies sur l'application de la science et de la technologie au développement, la Banque mondiale, et ainsi de suite. Ils ont des divergences d'opinion quant à l'importance particulière des projets. Toutefois, la plupart sont d'accord sur un certain bloc de projets. Je dirais qu'il est possible de distinguer les domaines que ce nouveau Centre devrait commencer à explorer lui-même ou à encourager chez d'autres agences.

a) *Technologie alimentaire*

Je crois que tout le domaine de la technologie alimentaire en est certainement un.

Même s'il existe un institut de recherche dans ce domaine, il y a encore de la place pour un effort canadien, par exemple, dans le domaine des protéines, dans la création d'un certain nombre de protéines alimentaires par le traitement du poisson, et ainsi de suite. Je ne suis pas un expert en la matière, mais je crois que le Canada est assez bien équipé pour réaliser des découvertes dans le domaine de la technologie alimentaire, ce qui ne vien-

*[Text]*

done here, to provide some real group breakthroughs in the field of food technology—breakthroughs which are not likely to come from other organizations. Of course, in developing new types of food protein, it is not only a case of working this out in the lab, it is going to have all kinds of consequences for marketing the product, pricing the product, what is it going to mean in terms of consumer taste, consumers who are used to eating other things, is it going to sell, and so on and so forth. So there is a whole area here which, I think, has to be greatly developed.

*(b) Transportation Problems*

I think the field of transportation is another one which is of enormous importance in some of these developing countries and to which some of the skills we have developed in Canada, given our distance factor and our climatic factor and so on, equips us I think, to do some very useful work by way of technology and also, hopefully, by way of studying the kinds of social and economic problems which arise from the introduction of new transportation systems or the modification of old ones.

*(c) National Resource Development*

I think the field of the natural resource development is an enormously important one which by virtue of our history and our resource endowment equips us pretty well in fields such as water development, forestry development, mining development, to do some very important things and very useful things which other organizations might not be equipped to do.

• 1150

*(d) Industrialization and Urban Development*

I would suggest also that the industrial field particularly the whole problem of urban development, urbanization problems, and related problems of unemployment, regional problems which develop in this context, is another area where I think our experience can provide some very useful clues and solutions to problems.

*(e) Other fields and limitations*

There are several other areas—I do not want to give you a long list—I was going to mention also education and perhaps population. Now, having done that, perhaps by way of anticipating what you may comment, that in effect you have here a whole world of I must be very quick to say that I am not suggesting in each of these areas we take the whole scope. In other words, I am not sug-

*[Interpretation]*

dra pas d'autres organisations. Naturellement, il ne s'agira pas simplement de réaliser ce nouveau genre de protéines alimentaires en laboratoire. Il y aura toutes sortes de conséquences, comme la commercialisation du produit, le prix du produit, les réactions au goût des consommateurs habitués à manger certaines choses, ainsi de suite. C'est donc tout un domaine qui devrait être développé.

*b) Problèmes de transport*

Je crois que le domaine des transports en est un autre qui est de grande importance dans certains des pays en voie de développement et auquel certains des talents canadiens, vu le facteur distance et notre climat, et ainsi de suite, devraient être consacrés sous forme de travaux technologiques et d'études des différents genres de problèmes sociaux et économiques découlant de l'introduction des nouveaux systèmes de transport ou de modification des vieux.

*c) Développement des ressources naturelles*

Je crois que le domaine du développement des ressources naturelles est très important et que nos ressources nous permettent d'approfondir des domaines comme le développement des ressources hydrauliques, les exploitations forestières, les industries minières, de façon à faire des choses très importantes et très utiles que d'autres organisations ne pourraient pas faire.

*d) Industrialisation et expansion urbaine*

Je crois également que le domaine industriel, en particulier le problème de l'aménagement urbain, les problèmes d'urbanisation, et les problèmes connexes de chômage, les problèmes régionaux, constitue un autre sphère où notre expérience pourrait accomplir des choses très utiles et apporter des solutions.

*e) Autres domaines—réserves*

Il y a plusieurs autres domaines. Je ne voudrais pas en donner la liste, mais j'aimerais mentionner également l'éducation et peut-être la population. Nous avons donc de nombreux domaines de recherche. Je ne dis pas que nous devrions essayer de tout faire dans chaque domaine. Autrement dit, je ne dis pas que nous devrions prendre l'agriculture et étudier tout le secteur agricole dans les pays

[Texte]

gesting that we take agriculture and study everything about agriculture that is relevant to developing countries. I am merely listing some key areas and I think it is then a fundamental matter to identify particular problems within each of these key area. They will vary from one region of the world to another, depending on the particular problems, but I think things like food technology, like unemployment problems, like the impact of new transportation systems and so on; these are some rather critical kinds of projects which an organization like this could look at.

*Co-Ordination with Third World Institutions*

**Mr. Buchanan:** Let us assume that we take food technology as the first one. I am sort of interested in the translation of the thought into the action. For instance, I think it has been suggested that Canada should be participating in the centre for agriculture in Nigeria. Do you see this as a way? This centre, for instance, is going to take a specific project in the area of food technology, and we could be involved with support and be interested in the product, the results from the work in this centre. Is this the kind of thing?

**Mr. Brecher:** Certainly this is one of the very important things. This ties in with what Mr. Allmand was saying about supporting indigenous institutions. I think it is absolutely crucial, having taken a certain geographic region, if the people in the centre are satisfied that there is or is soon likely to be an agency which can carry on meaningful research in this particular field, then that is where the thrust of the effort should be. I have no doubt in agreeing with that.

We have in our own country labs and various kinds of scientific research going on in this field of food protein technology and it may be that in some of these areas we have a kind of comparative advantage, because we have worked on this before we have developed certain techniques and we have certain people who are working on it. I see no harm, in fact I see only good, out of a selective kind of support for ongoing effort here which is meshed in with the basic work going on with the country involved. Of course, it would be totally tragic if we simply subsidized work here, more or less oblivious to the institution there and to the real need in the country involved. We could develop a terrific kind of food protein here which would be absolutely useless in Nigeria for various reasons, whether it be cultural or matter of taste or religious or what have you.

[Interprétation]

en voie de développement. Je ne fais qu'énumérer certains domaines et il faudrait isoler des problèmes particuliers à l'intérieur de chacun de ces domaines. Ils varieront d'une région du monde à l'autre, suivant les difficultés qu'on y rencontre, mais je crois que des domaines comme la technologie alimentaire, les problèmes du chômage, l'impact des nouveaux systèmes de transport et ainsi de suite sont des domaines dont une organisation comme celle-ci devrait s'occuper.

*La coordination avec les institutions du Tiers-Monde*

**M. Buchanan:** Prenons d'abord la technologie alimentaire. Ce qui m'intéresse, c'est le passage de la théorie à la pratique. Par exemple, on a dit que le Canada devrait s'intéresser par le Centre à l'agriculture au Nigeria. Est-ce que ce serait là, selon vous, une façon? Ce Centre, par exemple, établirait un projet précis dans le domaine de la technologie alimentaire et nous pourrions l'encourager ou nous intéresser au produit, aux résultats des travaux de ce Centre. Est-ce ce genre de choses?

**M. Brecher:** C'est certainement une des choses importantes. Ceci cadre bien avec l'exposé de M. Allmand sur l'encouragement des institutions indigènes. Je crois qu'il est absolument décisif que, après avoir choisi une région géographique précise, si les gens du centre sont convaincus qu'il y aura bientôt une organisation qui fera des recherches importantes dans ce domaine particulier, c'est là qu'ils doivent concentrer leurs efforts. Je suis d'accord là-dessus.

Nous avons dans notre propre pays des laboratoires et divers genres d'instituts de recherches scientifiques dans les domaines tels que la technologie des protéines alimentaires et il se peut que, dans certains de ces domaines, nous ayons un avantage comparable, parce que nous avons déjà travaillé là-dessus. Nous avons mis sur pied certaines techniques et des gens y travaillent. Je ne vois aucun mal, en fait je n'y vois que du bien, à un certain genre d'encouragement pour un effort soutenu de collaboration avec les travaux de base qui sont faits dans les pays en question. Evidemment, il serait tragique si nous ne faisons que subventionner les travaux dans notre pays, en oubliant plus ou moins les besoins réels des pays en cause. Nous pourrions découvrir un genre fantastique de protéine alimentaire qui ne serait d'aucune utilité au Nigeria et pour diverses raisons, culturelles, religieuses ou autres.

[Text]

**Mr. Buchanan:** In conclusion, I think part of the concern, and basically Warren and I share the same view, is that there is going perhaps to be a lack of precision and there is going to be an insularity from the basic problems in the developing countries themselves. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I wonder if there is a supplementary point there. The Bill provides for the establishment of pilot projects where required so would it be logical to assume that these pilot projects would probably take place in the developing countries or might well take place there.

**Mr. Brecher:** I think this is absolutely true, Mr. Chairman. This is certainly the intent of the legislation as I understand it.

*Composition of the Board: East Bloc Representation*

**The Chairman:** Mr. Fairweather, did you want to join the questioning here or do you want to wait a bit?

**Mr. Fairweather:** Well, the problem is that I have to go and do a radio thing and I am sure that I would be repeating what others have said so I will not get into the philosophy. I will just ask Dr. Brecher about the board, I see there are to be 11. Has this question been asked?

• 1155

**The Chairman:** No, we have not discussed the composition of the board.

**Mr. Fairweather:** It was suggested the other day that it was hoped the government would be brave enough to have a couple of people from the eastern bloc countries and I would like your comments about this and the general composition of the board.

**Dr. Brecher:** Yes. I think that the board is perhaps extremely, almost equally important in this kind of organization because as I say the basic philosophy is that it should be an international type of organization even though it has a Canadian base. One of the most important ways of giving effect to this philosophy is to make the board a truly international body.

The question naturally comes up, what kind of people should be on the board? I know that in some of the earlier discussions there was considerable debate over, for example, what type. Do you have politicians on the board? Do you have a Cabinet minister, for example, from India on the board? Or, do you have a

[Interpretation]

**M. Buchanan:** En conclusion, on pourrait dire qu'il y aura peut-être un manque de précision et une étroitesse de vues, face aux problèmes fondamentaux des pays en voie de développement eux-mêmes. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je me demande s'il n'y aurait pas un point complémentaire. Le Bill prévoit, le cas échéant, l'établissement de projets pilotes. Ne serait-il pas logique de présumer que ces projets pilotes prendront probablement place dans les pays en voie de développement.

**M. Brecher:** Je crois que la chose ne fait aucun doute, monsieur le président. C'est certainement le but de la mesure législative, comme je le comprends.

*La composition du conseil d'administration—représentation du Bloc de l'Est.*

**Le président:** Monsieur Fairweather, voulez-vous poser une question ou voulez-vous attendre un peu?

**M. Fairweather:** L'ennui, c'est que je dois partir et je suis certain que je répéterais ce que d'autres ont dit et je ne le veux pas. Je vais demander à M. Brecher une question au sujet du conseil; je crois qu'il comptera onze membres. Cette question a-t-elle été posée?

**Le président:** Non, nous n'avons pas discuté de la composition du conseil.

**M. Fairweather:** On a dit l'autre jour qu'on espérait que le gouvernement serait assez brave d'avoir quelques personnes des pays du bloc oriental et j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus et sur la composition générale du conseil.

**M. Brecher:** Oui. Je crois que le conseil revêt une grande importance dans ce genre d'organisation, parce que, à mon avis, la politique de base est qu'il s'agira d'une organisation internationale dont le bureau principal serait canadien. Un des moyens les plus importants pour la réalisation de cet objectif serait d'avoir un conseil qui serait vraiment international.

Évidemment, une question se pose. Quel genre de personnes devrait faire partie du conseil? Devrions-nous avoir des politiciens membres du conseil? Devrions-nous avoir un ministre, par exemple, de l'Inde au conseil? Le conseil devrait-il compter un fonctionnaire d'un pays en particulier? Quel genre de per-

[Texte]

civil servant from a particular country on the board? What type of person do you have? This is one.

The other one is the sort of question you raise about regional representation. I would just say, expressing my own opinion, that I think it would be most unfortunate if there were not on the board a number of representatives who came from whatever you want to call it, let us say the non western or the Communist world for various reasons, not the least important of which is that a number of these countries including the Soviet Union, and China, which I hope some day we will have official relations with have amassed a very considerable experience in this field. Unfortunately, much of this experience is unknown to us. I speak as someone with a little bit of firsthand knowledge here because I have made some effort to find out more about the Soviet type of aid programs, Chinese aid programs and so on and I can assure you, particularly in the Chinese case, that it is a very, very difficult sort of enterprise.

What I suggest is that having such people on the board, is important not only in a kind of formalistic sense to be able to say that we have people from all over the world, but in a much more practical and operational sense that we would be able to bring to bear on the policy of the centre, experience which is now available for almost any existing organization you can mention, in the most sketchy way possible. Having these people on the board is not going to guarantee an open sesame but I believe it is very important and I think to do otherwise would really be to go against the philosophy of the sort of international character of the centre.

**Mr. Fairweather:** Thank you.

### *Dangers of Duplications*

**The Chairman:** Is that all you wanted to know, Mr. Fairweather? Mr. Barrett.

**Mr. Barrett:** Dr. Brecher alluded to some groups that are known just by the alphabet alone and listening to you I am just wondering how you are going to differentiate between the nobility of purpose and dreaming and then the practical area and whether you are not going to set up another alphabetical empire here. I just wonder how you are going to apply that?

**Mr. Brecher:** I should not be surprised that you raised this question because I think I alluded to it myself.

[Interprétation]

sonnes devrions-nous avoir? C'est un problème.

Mon autre question se rattache au problème de la représentation régionale. Je crois qu'il serait très malheureux, si le conseil ne comptait pas un nombre de représentants du monde non occidental ou du monde communiste et cela pour diverses raisons. Aussi, bon nombre de ces pays, y compris l'Union Soviétique et la Chine, avec qui nous aurons un jour, j'espère, des relations officielles, ont acquis une expérience considérable dans ce domaine. Malheureusement, une grande partie de cette expérience ne nous est pas connue. Je parle d'un domaine que je connais, parce que j'ai fait des efforts pour en apprendre plus sur les programmes d'aide soviétique, les programmes d'aide de la Chine et ainsi de suite et je puis vous dire, particulièrement dans le cas de la Chine, que c'est un genre d'entreprise très, très difficile.

Ce que je dis c'est que le fait d'avoir de ces gens comme membres du conseil est très important, non seulement pour pouvoir dire que nous avons des gens de partout au monde, mais pour être pratique et pouvoir infuser dans la politique du centre l'expérience disponible de toutes les organisations s'occupant de cette question. Le fait d'avoir ces gens au conseil n'est pas une garantie de succès, mais je crois que c'est très important et que tout agissement contraire irait à l'encontre de la politique de ce genre d'organisation à caractère international qu'est le Centre.

**M. Fairweather:** Merci.

### *Les dangers de chevauchement*

**Le président:** Est-ce tout ce que vous vouliez savoir, monsieur Fairweather? Monsieur Barrett.

**M. Barrett:** M. Brecher a parlé de certains groupes qui ne sont connus que par les intellectuels et en vous écoutant je me demande comment vous allez faire la différence entre la noblesse d'objectif et de rêve et le côté pratique et si vous n'allez pas mettre sur pied un autre empire intellectuel. Je me demande quel genre de procédure va entrer en ligne de compte?

**M. Brecher:** Votre question ne devrait pas me surprendre, parce que c'est moi qui en ai parlé.

[Text]

**Mr. Barrett:** You did.

**Dr. Brecher:** It is certainly something which bothers me and which must bother anyone who is serious about this effort. I have no easy formula on this. I do recognize, as I tried to say earlier, that there is already an alphabetical jungle, as I called it, that there are all sorts of organizations doing all sorts of things. I do believe, however, that experience shows us that the effort which has so far been directed has had rather limited results. This is not only because organizations have not been as effective as they should be. The problems often lie with the developing countries themselves, if you want to be frank about it. I have made this point myself in international conferences where I have then been more or less accused by one developing countries as being a sort of imperialist or what have you, but the point is that there are various reasons for failure here. I suggest that one of them is because the organizations, as we now find them, do not perhaps have the kind of focus which is important. I do not think anyone can guarantee that this new centre will in fact achieve something unique. I think, coming at this point in time when we do have 20 or 25 years of experience and coming within the framework of the approach through science and technology which is relatively new, there is a good fighting chance, if you will, that such an organization can carve a unique place for itself. I think we have to be realistic and realize that there are limits to what it can do and that we should impose our own limits on what it should do, but even despite that, I feel if we take this basic problem of science and technology and try to direct our resources and our research projects to very carefully defined areas, and given the flexibility of this organization, that it can achieve a substantial amount even though there are other organizations doing a lot of other things.

• 1200

**An hon. Member:** I hope you are right.

*Effects on Canadian Resources—Problems and Benefits*

**The Chairman:** Before we go on to the second round, I have a question or two that I would like to ask. You mentioned that in Canada we are very inadequate in some areas of the social sciences. I wonder if you could discuss how much of a problem this would be in the establishment of such a centre and also the question of the advantage of such a centre, that it might produce training facilities for people in the development field. Is

[Interpretation]

**M. Barrett:** C'est bien vous!

**M. Brecher:** C'est certainement un point qui me préoccupe et qui devrait préoccuper quiconque prend la chose au sérieux. Je n'ai pas de formule facile là-dessus. Je reconnais, comme j'ai essayé de le dire plus tôt, qu'il y a déjà une jungle intellectuelle, qu'il y a toutes sortes d'organisations qui font toutes sortes de choses. Je crois toutefois que l'expérience démontre que les efforts ont eu des résultats plutôt limités. Ce n'est pas seulement parce que les organisations n'ont pas été aussi efficaces qu'elles auraient dû l'être. Les problèmes proviennent souvent des pays en voie de développement eux-mêmes, si vous voulez être francs à ce sujet. J'ai souligné ce point à des conférences internationales où j'ai été plus ou moins accusé par des pays en voie de développement d'être un impérialiste ou ce que vous voudrez, mais il n'en demeure pas moins qu'il y a diverses raisons qui ont conduit à l'échec.

En fait une des causes de l'échec des organisations est le manque d'orientation précise. Personne ne peut garantir que ce nouveau centre permettra de réaliser des choses exceptionnelles. Je crois cependant qu'avec une expérience de plus de 20 ou 25 ans et avec les nouvelles possibilités qu'offrent la science et la technologie, il y a de fortes chances qu'une telle organisation puisse être couronnée de succès. Soyons réalistes néanmoins sachant qu'il existe des limites à son activité et que nous devrions imposer des limites au travail qu'elle entreprendra. Étant donné l'avancement de la science et de la technologie, si nous orientons nos projets et nos programmes de recherches vers un domaine bien précis, étant donné la souplesse de l'organisation, je crois qu'on pourra réussir à faire quelque chose de concret.

**Une voix:** J'espère que vous avez raison.

**Le président:** Je voudrais poser une question avant le deuxième tour. Vous dites que dans certains domaines des sciences sociales, il y a de grandes lacunes. Dans quelle mesure cela affectera-t-il la création d'un tel centre. Pouvez-vous aussi dire quel serait l'avantage de ce centre? Permettra-t-il de former des spécialistes en expansion économique? Est-il vraiment nécessaire qu'un tel centre soit aussi un centre de formation?

[Texte]

there really any use for such a centre as a training centre?

**Dr. Brecher:** As far as Canada is concerned and as I indicated earlier, I think that in the social science area the general situation is one of quite considerable scarcity. I think that in the last five, six or seven years there has been quite a substantial development in study and training programs in a number of Canadian universities. I must be frank and say—without mentioning the names of these universities, because I would then be accused of being even more biased than I am—that in some cases these so-called programs are more a matter of hope than they are a reality. Nevertheless, the interest is there and a number of programs are developing. Fairly well-trained people have begun to emerge over the last five or six years in the field of economic development, in the field of social change and in the politics of development in a number of Canadian universities, and no doubt some of these resources could be tapped. Again one has to be very candid and say that if the new centre were to proceed in a sort of massive and heavy-handed way to try to grab talent wherever it could find it in Canada, that there might be a rather difficult conflict, if you will, between universities and others which are finding a scarcity of talent and the new centre which is trying to get it. As I said before, I think it can be eased a bit in the sense that we have the whole world to draw on, but even there we are not home free because, as has been pointed out, there are other agencies in the market. Even in the world market there are scarcities; nevertheless, I think it helps.

• 1205

However, I feel there is a very serious problem here and I must be frank and say that this is an area which I do not think has even been fully grasped by at least some of my colleagues with whom I have been associated in this project for the centre; that is, that if the centre is going to operate effectively over a period of time it must of itself serve as a kind of catalytic force, a catalysing agency, to help develop these resources in Canada over a period of time.

It is not enough to just go to university X and university Y and say, "We want Mr. So-an-so; please spare him for two or three years, and you will have him back later". That may be feasible in certain instances, but in my view it is not enough. I think this new centre has to be an agency which will help to develop and create the human resources that

[Interprétation]

**M. Brecher:** Au Canada nous sommes en retard dans le domaine des sciences sociales. Ces cinq ou six dernières années on note un net progrès dans les programmes d'étude et de formation dans beaucoup d'universités canadiennes. Je dois dire en toute franchise, sans mentionner toutefois le nom des universités que parfois ces programmes tiennent plus du rêve que de la réalité. Néanmoins, on s'intéresse à ces questions et un nombre de programmes ont été mis sur pied. Ces cinq ou six dernières années certaines universités canadiennes ont formé des spécialistes en expansion économique, et on pourrait avoir recours à eux. Il faut de nouveau dire franchement que si le nouveau centre devait employer tous les moyens possibles afin de recruter les compétences partout au Canada, il entrerait en conflit avec les universités et autres organismes qui souffrent déjà d'une pénurie de personnel. Naturellement, on a le monde entier comme champ de recrutement, mais là aussi il y a d'autres organismes qui font du recrutement et même sur le marché mondial, il y a une pénurie de spécialistes en sciences sociales.

Mais là se pose une difficulté assez sérieuse et je ne pense pas que quelques-uns de mes collègues qui ont travaillé avec moi à ce projet du centre aient jamais compris la gravité du problème. Pour que le centre puisse fonctionner avec efficacité pendant un certain temps, il faut qu'il joue en quelque sorte le rôle d'un catalyseur qui mettra en valeur toutes ces ressources qui existent au Canada pendant un certain temps.

Il ne suffit pas de s'adresser à telle ou telle université pour lui demander de se passer d'un chercheur pendant deux ou trois ans, après quoi il sera de nouveau attaché au service de l'université, c'est possible dans certains cas, mais ce n'est pas suffisant. Ce nouveau Centre doit être un organisme qui servira à former lui-même les ressources

[Text]

it itself is tapping; in other words, it is a process which must go on over time.

This involves several implications. One which you mentioned, Mr. Chairman, is that the new centre might be able to perform a very important training function, a rather specialized function, which perhaps the universities cannot perform. That is, that at the advanced level, given the new centre's developing expertise, it may be able to have special courses which will better equip Canadians to operate in the field in which they are designed to operate. By the way, I also think that the training function should be carried out in relation to officials and others in developing countries who might come for a limited period of time to take advantage of specialized training programs. I do not think the universities are well equipped to handle this. I feel that the centre could do this and it could do it in a big way. I am also not at all convinced that there are insuperable constitutional problems. There are always constitutional problems in Canada if we want to look for them. I do not think in the area of the sort of international aspect there would be such problems in this training function.

I think the other important implication in my remarks is that there must be an agency which contributes to the growth of the resources which it is using, that is, not simply using the resources but contributing to their growth, and that there must be some sort of conscious program for supporting private institutions and not only universities—although universities, of course, are an important element in the picture—and supporting certain kinds of programs over time. I do not know exactly how this might be worked out in practice, but I do think there has to be a time horizon here and an agency such as the centre has to be prepared to say, "This is an area of research which we regard as crucial. A particular agency in Saskatchewan, Newfoundland, or what have you, is doing this kind of work and we will be doing it over the next five or ten years. We believe that it merits our support over this period of time in order to develop the people which we will be using later on". I am saying that there is an ongoing process here of developing talent and it is not enough for this new centre to simply use the talent; it must contribute to developing the talent.

**The Chairman:** I think these different concepts which we have discussed today, are very important. The idea that you might consider it as a kind of think tank, in which case I suppose it could be off in the Northwest

[Interpretation]

humaines dont il a besoin; en d'autres termes, il faut qu'il mette les bouchées doubles.

Cela implique plusieurs choses. Comme vous l'avez dit, monsieur le président, le centre devrait avoir comme fonction importante celle de former des spécialistes, fonction assez spécialisée dont les universités ne peuvent pas s'acquitter. A un niveau élevé, plus le centre pourra former des experts plus il pourra mettre sur pied des cours spécialisés qui permettront aux Canadiens de travailler dans le domaine pour lequel ils sont formés. Je pense aussi qu'il faudrait que la formation soit accessible aux étrangers des pays en voie de développement qui pourraient profiter des programmes spécialisés de formation. Je ne crois pas que les universités soient à même de s'occuper de cette formation; le centre pourrait accomplir là un travail magnifique. Je ne crois pas non plus qu'il y ait des problèmes constitutionnels insurmontables dans notre pays. En tout cas, cela ne devrait pas créer de problème pour la formation.

A mon avis, il doit y avoir un organisme qui contribue à l'accroissement du potentiel humain qu'il emploie; on doit mettre sur pied un programme concerté visant à aider les institutions privées et pas uniquement les universités, bien que celles-ci jouent un rôle fort important; il faut également donner son appui à quelques programmes. Je ne sais pas comment ceci pourrait se concrétiser, mais à un moment donné le centre devra pouvoir décider quelles sont les recherches qui sont considérées comme cruciales. Il devra donner son appui à tel et tel organisme qui fait un travail dont le centre s'occupera au cours des cinq ou dix prochaines années. Le centre ne doit pas se contenter d'utiliser des spécialistes. Il doit aussi en former.

**Le président:** Toutes ces questions sont très importantes. Vous avez dit que ce centre devrait être un puits de savoir qui pourrait être situé n'importe où au Canada ou être affilié à une université, mais vous avez surtout

## [Texte]

Territories some place or it might be leaning on a university, but you have suggested the concept that it is really beyond the university, it is really a graduate centre that would perhaps be a valuable training centre on its own. As I understand it, you are recommending that it should not be attached to any particular university in Canada but should be an entirely autonomous organization which is perhaps geographically separated from an established university.

**Dr. Brecher:** Yes. I believe it should be separate. I can see the force of the argument to the effect that it should be attached to a university, and in some cases this is done. For example, in the United Kingdom there is an Institute of Development Studies which is supported by a grant from the British government, and it was actually put on the campus at the University of Sussex and carried on operations there. There is nothing inherently wrong with this approach and no doubt it has certain advantages. In a Canadian case I think it would be difficult in a tactical or political sort of way—perhaps I am getting beyond my depth here—but given the number of Canadian universities and the regional problems, and so on, I think a decision to say, “This centre is going to be at the University of Waterloo, the University of British Columbia, McGill, or what have you”, would in itself be a rather difficult decision to make.

• 1205

Furthermore, I think to attach it exclusively to one university might, in a sense, limit its horizons a little bit to the particular programs going on at that university. However, I would like to make a distinction between that and another point which is to say that I believe it is absolutely fundamental that this Centre have the closest possible links with universities because certainly this is what research is. Sure, on the pure science side we are speaking of laboratories and a variety of other private institutions, but universities are crucial there, too, and if the new Centre does not have the closest links it is going to be off by itself, isolated, and it will not be able to draw the people and it is likely to be carrying out projects which perhaps are not as meaningful as they should be.

I think there should be somebody or indeed, some group in the new Centre who spends a very considerable part of his time, if not all of his time in developing programs of co-ordination, close working links, with Canadian universities in terms of their research projects, in terms of financial support, in terms of the whole variety of mixed training programs, as well.

## [Interprétation]

préconisé que ce centre soit plus qu'une université en devenant un centre de formation très important. En fait, vous recommandez que le centre ne soit pas rattaché à une université en particulier, mais que ce soit un organisme autonome, géographiquement séparé des universités établies.

**M. Brecher:** Oui, je crois qu'il devrait être un organisme distinct. Je conçois qu'il y ait des avantages à ce qu'il soit rattaché à une université. Au Royaume-Uni, par exemple, il existe un Institut des études de développement qui reçoit des subventions du gouvernement et qui est situé sur le campus de l'Université du Sussex. Il n'y a rien qui s'oppose à ce que le centre soit rattaché à une université, il y a même des avantages mais, au Canada, du point de vue politique disons, il serait très difficile de le faire.

De plus, le fait de rattacher le centre à une université en particulier limiterait ses programmes qui se confondraient avec ceux qui sont entrepris par l'université. Il y a un autre point qui est essentiel, c'est que ce centre devrait néanmoins avoir des liens très étroits avec le monde universitaire en ce qui a trait aux programmes de recherche. Sinon, le centre ne pourra attirer de spécialistes et ne sera pas en mesure de réaliser des projets avec autant de succès.

De plus, je crois qu'il devrait y avoir des personnes ou des groupes chargés d'élaborer des programmes en collaboration avec les universités canadiennes pour ce qui est des programmes de recherche, de l'aide financière et de tous les programmes conjoints de formation.

## [Text]

If I may just allude to your point on the graduate training, Mr. Chairman, again I do not know how far I would push this. I think that the universities in general are equipped, let us say, at the postgraduate level to train people to get Ph. Ds. or what have you and I am not suggesting that the new Centre be another degree-granting institution. I am saying that there are certain limited ways in which it can, if you like, round off the advance training which people get in universities. Because of its developing expertise, it will be able to have, if you like, special courses, special workshops, which are specifically related to the ongoing research and which will help to provide the finishing touch to students at Canadian universities in this new Centre. However, I certainly do not see it in any sense as a kind of additional degree-granting organization. I do think it can perform a useful role, though, in the way I mentioned.

*Location within Canada.*

**The Chairman:** There is a kind of automatic spasm in Ottawa when a new institution is proposed by government that would be established in Ottawa, and this Bill is no exception. It says first of all that this Centre should be in Ottawa, but then it goes on to say that it could be somewhere else if the Board so decided. Do you feel that Ottawa is a logical place for such a Centre?

**Dr. Brecher:** I am glad you have given me the opportunity to comment on this because it is obviously a question which is of considerable interest. I would like also, if I may, to go from this comment to another question which has not been raised, the question of who the Centre reports to. It may be that perhaps a member of the Committee will raise it, but in any case I think it is worth some exploration, too. On your question of location, again here it is, I think, quite easy to think of pros and cons. The obvious advantage of Ottawa really is that this is an agency which would be close to a variety of other government agencies which themselves are doing research and related work and it would, therefore, be a matter of convenience. It would also be close to CIDA. So that in that sense there is an advantage some people would argue. There is the further point which has been made that this is after all a national institution and as Ottawa is our national capital, it is logical and natural that it be located here.

## [Interpretation]

Si je peux me permettre de faire allusion à ce que vous avez dit au sujet de la formation post-universitaire, monsieur le président, je dirais que les universités sont en général bien équipées pour former des docteurs et je ne veux pas dire que le Centre devrait décerner d'autres diplômes. Je veux tout simplement dire que le Centre pourrait compléter la formation universitaire. Étant donné que le Centre formera des experts, il pourra mettre sur pied des cours spécialisés destinés à parfaire la formation universitaire des étudiants. Cependant, je ne considère pas le Centre comme une autre institution décernant des diplômes. Je crois qu'il peut jouer un rôle très utile comme je l'ai indiqué.

*L'emplacement de l'institut au Canada*

**Le président:** Il y a toujours de fortes réactions à Ottawa quand le gouvernement propose la création d'une nouvelle institution à Ottawa et ce projet de loi ne fait pas exception à la règle. Il stipule que ce Centre devrait être à Ottawa, mais qu'il pourrait se trouver autre part si le conseil en décide autrement. Pensez-vous qu'Ottawa soit indiqué pour un tel centre?

**M. Brecher:** Je suis heureux que vous me donniez l'occasion de donner mon avis à ce sujet, car il s'agit, en fait, d'une question importante. J'aimerais aussi m'étendre sur un sujet qui n'a pas été abordé: la question de savoir à qui le Centre fera rapport. Peut-être un député aimera-t-il poser la question, mais, en tout cas, je crois qu'il faudrait étudier la question. Quant à la question de l'emplacement du Centre à Ottawa, on peut en discuter le pour et le contre. Le pour serait la proximité de différentes agences gouvernementales qui font de la recherche dans le même domaine. C'est le cas de l'ACDI. On peut aussi dire qu'il est logique que cette institution nationale soit située dans la capitale.

There is, however, a set of arguments on the other side which I must confess I find

Les arguments contre sont bien fondés également. Il serait aussi peut-être intéressant de

## [Texte]

pretty cogent. I think, just as there may be some advantage to being near all of these agencies which I mentioned, that there may also be some advantage to being a little further away. Perhaps not so far away that it becomes very inconvenient to work with them, but not in the immediate environments. A little bit removed from the sort of hustle-bustle, if you wish, of government activity going on in the national centre and perhaps a little further removed from agencies which are likely for very good and sufficient reasons from their own point of view to exert pressures of one kind or another on the new Centre in terms of its program.

I can see a very real argument in favour of an agency which is some distance away from these pressures. However, the agency would also have to have access, as I have said, to substantial facilities, research, laboratory facilities and so on. Therefore, I would not for that reason—although I am aware of what are now referred to as Western sensitivities—put such a centre in Regina, for example, or somewhere in the middle west where there may be difficulties, nor would I suggest, even though I like the area very much, that it be set up, let us say, on the west coast, although this could have, apart from climatic advantages, the advantage of being close to the Far East and so on. It seems to me there is a compelling consideration which is fairly easy access to government agencies, research facilities in Canada and also, I think, research and government agencies south of the border where there is a tremendous wealth of information, New York, Washington, the United Nations and the various specialized agencies. Therefore, for me, this leads to the sort of question, I think, that in effect the choice, if there is a choice, boils down probably to two places, one being the national capital and the other being somewhere in the Montreal area, but I cite the Montreal region...

**Mr. Fairweather:** No politician could have done that better. Professor, you are doing very well.

**Dr. Brecher:** No, in all seriousness, though, because there is proximity to universities, there is proximity to Ottawa—with the new jet airport facilities, Ottawa will be quite accessible—there is proximity to New York and Washington and, of course, there is also the bicultural-bilingual aspect which I think could have real meaning which has been discussed very little in relation to the new Centre. I think it is very important that the new Centre reflect this bicultural and bilingual characteristic and I can think of no better place than the Montreal region to do this.

## [Interprétation]

l'éloigner de toutes ces agences, du moins à une certaine distance. Il est bon de ne pas être trop mêlé aux activités de la capitale nationale et aux agences qui pourraient exercer des pressions sur les programmes du nouveau Centre.

Je conçois que l'éloignement serait une bonne chose, pourvu que le Centre puisse avoir accès aux installations de recherche, aux laboratoires, etc. C'est pourquoi je ne serais pas en faveur d'établir un tel Centre à Regina, par exemple, ou dans le mid-west, ou sur la côte du Pacifique, bien que ce dernier endroit, en plus de conditions climatiques exceptionnelles est proche de l'Extrême-Orient, etc. A mon avis, il faut absolument que le Centre puisse avoir libre accès aux agences gouvernementales, aux installations de recherche au Canada ainsi qu'aux États-Unis, à New York et Washington, aux Nations Unies et aux institutions spécialisées des Nations Unies. Par conséquent, le choix, s'il y en a un en réalité, serait entre Ottawa et quelque part entre Ottawa et Montréal, bien que je cite Montréal...

**M. Fairweather:** Aucun politicien n'aurait pu faire mieux.

**M. Brecher:** Vraiment, il y a la proximité des universités, la proximité d'Ottawa et, avec son futur aéroport, Ottawa sera d'un accès facile, il y a la proximité de New York et Washington et, en plus, il faut aussi tenir compte de l'aspect biculturel du Centre, ce dont on a discuté récemment. Il est, à mon avis, très important que le Centre reflète cet aspect biculturel et je crois que la région de Montréal serait tout indiquée.

[Text]

*Relationship to Canadian Regional Development*

**The Chairman:** I am sure Mr. Allmand has a comment to make on this.

**Mr. Allmand:** I had a related question that I was going to ask before I even knew this subject was coming. I was going to ask Dr. Brecher what he felt the relationship would be between this type of research centre and our new program for regional economic development in Canada because we do have developing parts of Canada and underdeveloped parts of Canada. It seems to me that one institute in Canada that has been effective is the Coady International Institute at Antigonish. They got into the international development field because of their experience in working with people in underdeveloped conditions in Nova Scotia and the Coady International Institute has kind of merged with the Extension Department of the St. Francis Xavier University. They are working on similar problems, problems of fishermen farmers and people in underdeveloped areas, and it occurred to me that there might be some relationship and advantages for a mutual economic development program. It is just a thought. Have you any comments on this?

**Mr. Fairweather:** There is no international airport at Antigonish, though.

• 1220

**Mr. Allmand:** I was not thinking of it in that sense. You have misunderstood me. I was not thinking in terms of any area to locate the Centre, but in terms of programs in Canada that are geared to almost this same thing.

**Dr. Brecher:** I think this is a very good point. It is one that was certainly very much in the minds of those who had been thinking about the new centre—the whole question of feedback, if you will—to use a terrible term—and what kind of meaning these research programs might have for our own Canadian problems.

It is not easy perhaps to go overboard on this, and again I do not want to overstress it. I think that essentially the mission, if one wants to call it that, is to contribute towards the more rapid economic and social development of the less-developed countries. That, I think, must remain foremost.

But I also feel that there is a certain unity of certain kinds of researchable problems, which are bound to have important implica-

[Interpretation]

*Les rapports avec le développement régional au Canada*

**Le président:** Je suis sûr que M. Allmand aimerait faire un commentaire à ce sujet.

**M. Allmand:** Je voulais poser une question complémentaire avant qu'on aborde ce sujet. Je voulais demander à M. Brecher ce qu'il pensait du rapport entre ce Centre et notre programme d'expansion économique régionale. C'est un fait qu'il y a au Canada des régions sous-développées. Le Coady International Institute à Antigonish a été très actif en ce domaine. On s'y est lancé dans le domaine du développement international à la suite d'études entreprises auprès de Canadiens de Nouvelle-Écosse qui se trouvaient dans une situation défavorisée. Le Coady International Institute est maintenant rattaché à l'Université Saint-François-Xavier. Ils travaillent sur des problèmes communs, celui des pêcheurs, des cultivateurs dans les régions sous-développées et il me semble qu'il serait peut-être avantageux de mettre sur pied des programmes conjoints d'expansion économique. Qu'en pensez-vous?

**M. Fairweather:** Il n'y a pas d'aéroport international à Antigonish pourtant.

**M. Allmand.** Je crains que vous m'ayez mal compris. Je ne pensais pas à l'emplacement du centre. Je pensais aux différents programmes qui se font au Canada et qui ont à peu près le même but.

**M. Brecher:** Je pense que c'est une très bonne chose. C'est une chose qui était certainement au centre des préoccupations de ceux qui ont conçu ce nouveau Centre. Toute la question des rétroactions, si l'on utilise ce mot terrible, touche le sens que pourraient avoir ces programmes de recherche pour nos propres problèmes canadiens.

Il n'est pas facile d'aller peut-être jusqu'aux extrêmes à ce sujet et, encore une fois, je ne veux pas le déformer. Je pense que la mission primordiale du Centre, si on veut employer cette expression, est de contribuer au développement économique et social le plus rapide possible des pays en voie de développement. Je pense qu'il s'agit là du point le plus important.

Cependant je pense malgré tout qu'il y a une certaine unité dans les différentes sortes de problèmes de recherche, qui pourraient

## [Texte]

tions for our regional development program. I also happen to feel that our regional development program—I am not commenting on the special form it takes now, or what is planned for it—is one of the most vital parts of our whole economic policy in Canada.

I believe that there are problems such as regional migration, unemployment and urban development, and so on, where there will be a kind of unity between the researchable questions in the developing countries as against Canada; and I have not the slightest doubt that even though there are differences in our culture, on our background, and so on, we will be able to pinpoint a number of these areas, and that we will learn from our experience in developing countries some very important things which will have an impact on our regional programs.

I also think that the staff people involved in our regional development programs here should have some very important things to contribute to the thinking and the research approaches taken by the new centres.

Therefore, I have not the slightest doubt that this is perhaps the most important area of all where there can be a significant reverse effect, if you like, on Canada.

**Mr. Allmand:** Thank you.

*Status vis-à-vis the Canadian Government*

**Dr. Brecher:** Perhaps, Mr. Chairman, you will permit me to make just one further point on a matter which has been of considerable importance to the people who have been thinking about the centre. It may be that it will also be of importance to the Subcommittee.

**The Chairman:** Yes.

*(a) Arrangements for Reporting to Parliament*

**Dr. Brecher:** It is related to the questions of the autonomy of the organization and how it fits into the administrative hierarchy of the Government of Canada.

You will notice in the legislation that the word "Minister" is used rather ubiquitously:

"Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council to

## [Interprétation]

avoir des implications importantes pour notre programme d'expansion régionale. Il me semble aussi que notre programme d'expansion régionale, et je ne parle pas de la formule actuelle de ce dernier, ou de ce que l'on se propose de faire, est l'une des principales parties de l'ensemble de notre politique économique au Canada.

Je crois qu'il y a des problèmes tels que la migration régionale, le chômage et le développement urbain, et d'autres choses encore, où l'on peut trouver une certaine unité entre les questions pouvant faire l'objet de recherches dans les pays en voie de développement, tout aussi bien qu'au Canada. Je n'ai pas le moindre doute que, même s'il y a certaines différences dans notre culture ou notre histoire, nous serons capables de définir un certain nombre de ces domaines et nous pourrions ainsi apprendre de nos expériences dans les pays en voie de développement certaines choses très importantes, qui pourraient avoir une incidence sur nos programmes régionaux.

Je crois aussi que les personnes employées dans nos programmes de développement régional au Canada pourraient contribuer dans d'importants domaines à la conception et à l'approche des problèmes de recherche entrepris dans les nouveaux centres. Ainsi je n'ai pas le moindre doute qu'il s'agit là du domaine le plus important où il pourrait y avoir un effet rétroactif important, si vous voulez l'appeler ainsi, sur le Canada.

**M. Allmand:** Merci beaucoup.

*La position juridique vis-à-vis du gouvernement canadien*

**M. Brecher:** Monsieur le président, si vous me permettez de faire encore un autre commentaire sur un sujet qui est d'une importance considérable pour les personnes qui ont conçu ce nouveau Centre, et peut-être aussi pour les membres du sous-comité.

**Le président:** Oui.

*a) Les dispositions pour faire rapport au Parlement*

**M. Brecher:** Je veux parler de l'autonomie de l'organisation et de la façon dont celle-ci s'inscrit dans le cadre de la hiérarchie administrative du gouvernement du Canada.

Vous noterez que, dans le projet de loi, le mot «ministre» est utilisé d'une façon plutôt ambiguë:

«Ministre» désigne le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui est désigné par le gouverneur en conseil pour

## [Text]

act as the Minister for the purposes of this Act;

As I say, the question which has been quite important in the minds of a number of people is how this agency, as autonomous and independent as it can be, will report to Parliament, or through whom it will report to Parliament.

I would like to express my own conviction that, for various reasons—I feel a little hesitant about making this point, and I hope it will not be misconstrued—I do not feel that

• 1225

the president of this agency, or the agency itself, should report to Parliament through the Department of External Affairs. It is my opinion that establishing this kind of body in a sense formalizes something which to me has been a fact for a very considerable period of time, namely, that the goal of international development is not really quite the same as the usual goals of the foreign policy that this country carries on. It is true in a very broad sense that it is part of our total foreign posture, but as I see international development it is not a matter, in any direct sense, of winning friends and influencing people, and so on. It is not a matter of strategic military interest—at least in my opinion.

It is basically a matter of finding what are the best ways of ensuring the most rapid possible economic and social development in the world.

I say that this is an area which should not be considered as a kind of integral part of a sort of traditional foreign policy interest. That, plus other reasons on which I could elaborate, leads me to feel that this agency should report in a broader sense. My own feeling is that it should report through the Prime Minister, or the Prime Minister's Office, to Parliament.

My other reason for saying this, which I think is extremely important, is that I believe that in terms of whatever the objective facts may be relative to our credibility in the less-developed countries, a simple sort of reporting device through External Affairs might be regarded with some skepticism by governments and people in less-developed countries. At least it has been regarded by people with whom I have raised this issue as being just another part of the sort of usual foreign

## [Interpretation]

agir en qualité de Ministre aux fins de la présente loi;

Comme je l'ai déjà dit, la question qui revêt de l'importance pour plusieurs personnes est de savoir comment cet organisme, aussi autonome et indépendant qu'il puisse être, présentera son rapport au Parlement, ou par quel intermédiaire le fera-t-il ?

J'aimerais exprimer mon propre point de vue à ce sujet pour diverses raisons. J'hésite quelque peu à me prononcer sur cette question et j'espère que l'on ne se méprendra pas sur mes propos. Je ne crois pas que le président de cet organisme ou l'organisme lui-même devrait faire rapport au Parlement par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures. Selon mon point de vue, établir ce genre d'organisme, formalise dans un sens, certains faits, qui pour moi ont été réels durant une très longue période, c'est-à-dire que l'objectif du développement international n'est pas tout à fait le même que les buts habituels de la politique extérieure que poursuit notre pays. Il est vrai que dans un sens très large le développement international fait partie de notre politique globale extérieure, mais tel que je conçois le développement international, il ne s'agit pas là d'une chose qui est directement reliée au problème de se faire des amis et d'influencer des gens, et ainsi de suite. Ce n'est pas non plus un problème de stratégie militaire, tout au moins en ce qui me concerne.

Il s'agit fondamentalement du problème de découvrir quels sont les meilleurs moyens d'assurer le développement social et économique dans le monde et de la façon la plus rapide.

J'ai dit qu'il s'agissait là d'un domaine qui ne devrait pas être considéré comme faisant partie intégrale d'une sorte d'intérêt traditionnel de politique extérieure. Ceci, en plus d'autres raisons que je pourrais commenter, me permet de dire qu'un tel organisme devrait faire rapport dans un sens plus large. A mon avis, cet organisme devrait faire rapport, par l'intermédiaire du premier ministre ou du cabinet du premier ministre, directement au Parlement.

Mon autre raison à l'appui de ce point et que je trouve extrêmement importante, est que quels que soient les facteurs objectifs qui pourraient être mis en relation avec notre crédibilité auprès des pays en voie de développement, le simple fait de faire rapport par l'intermédiaire du ministère des Affaires extérieures pourrait être regardé avec un certain scepticisme par les gouvernements et la population de ces pays en voie de développement. Tout au moins, c'est le point de vue des gens

[Texte]

policy thing and not as a sort of separate independent exercise. Therefore, I suggest that the Subcommittee give very serious consideration to the feasibility of having this agency report through the Prime Minister or through one other possible agency which does not now exist, and which I myself as a matter of personal opinion think should exist—a separate minister for international development. But in the absence of a minister for international development I believe strongly that the new centre should report through the Prime Minister's Office.

**The Chairman:** Mr. Allmand?

(b) *Relationship to Canadian Foreign Policy*

**Mr. Allmand:** I just want to comment on that because it raises a very important philosophical question in relation to foreign policy.

As we conduct our review of foreign policy at the moment, the Prime Minister has stated that up until now very often things that related to foreign policy had their own goals and were not related to a basic foreign policy goal. He says—and I am inclined to agree with him—that we should decide what our foreign policy is and have subsidiary things related to the goals of the foreign policy, such as defence, and, I would also suggest, foreign aid.

Perhaps as of now there are goals of foreign policy which seem to conflict with what foreign aid should do. I think that we in Canada should get our minds straight on what our foreign policy really should be and should not really be trying to run off in different directions.

Therefore, if our foreign policy conflicts with what foreign aid could attempt to do then there is something wrong. We should have a clear, comprehensive foreign policy to which our foreign aid, our defence and our international trade policy are related.

For example, the policy of our Department of Industry, Trade and Commerce often conflicts very much with our foreign policy. Take apartheid: In our relations with South Africa External Affairs says one thing and Trade and Commerce vetoes it and says, “we cannot do that because of our trade policy.”

[Interprétation]

avec qui j'ai causé de ce problème et qui ont vu là simplement un autre volet d'une politique extérieure habituelle et non pas un organisme distinct et indépendant. Ainsi, je suggérerais que ce sous-comité étudie très sérieusement la possibilité pour cet organisme de faire rapport par l'intermédiaire du premier ministre ou d'un autre organisme qui n'existe pas à l'heure actuelle, et qui selon moi devrait exister, c'est-à-dire un ministère du développement international, mais en l'absence de ce ministère du développement international, je suis persuadé que ce nouveau Centre devrait faire rapport par l'intermédiaire du cabinet du premier ministre.

**Le président:** Monsieur Allmand?

b) *Les rapports avec la politique étrangère canadienne*

**M. Allmand:** J'aimerais formuler un commentaire à ce sujet parce que ce problème soulève une question philosophique très importante au sujet de la politique extérieure. Au moment où nous entreprenons la révision de notre politique extérieure, le premier ministre a déclaré que jusqu'à présent, bien souvent des problèmes qui étaient reliés à la politique extérieure avaient leurs propres buts et n'étaient pas reliés à un objectif fondamental de politique extérieure. Il a dit—et je suis porté à être d'accord avec lui—que nous devrions définir ce qu'est notre politique extérieure, et qu'après coup, les problèmes connexes reliés aux buts de cette politique extérieure, telle que la défense, et je crois aussi, l'aide extérieure, devraient être fixés en regard de cette politique.

Peut-être qu'il y a présentement certains buts de notre politique extérieure qui semblent entrer en conflit avec ce que devrait être l'aide extérieure. Je pense que nous, Canadiens, devrions nous fixer sur ce que devrait être réellement notre politique extérieure et ne pas courir dans toutes les directions.

Ainsi, si notre politique extérieure entre en conflit avec ce que tente d'atteindre l'aide extérieure, il y a quelque chose qui ne va pas. Nous devrions avoir une politique extérieure d'ensemble suffisamment claire pour que nos politiques touchant l'aide extérieure, la défense et le commerce international puissent s'y référer.

Par exemple, notre ministère de l'Industrie et du Commerce poursuit souvent une politique qui entre en conflit avec notre politique extérieure. Prenez l'apartheid par exemple. Dans nos relations avec l'Afrique du Sud, le ministère des Affaires extérieures dit une chose et le ministère de l'Industrie et du Com-

[Text]

• 1230

We in Canada have to make up our minds. Your suggestion would seem to me almost to suggest a continuation of—I do not know what to call it—a foreign policy which is not rational. I would rather correct the situation and have a rational foreign policy and have a minister who would co-ordinate it.

The difficulty is not just a matter of reporting, Dr. Brecher. The Minister who reports to Parliament for an agency also has to be knowledgeable about the legislation. In other words, if there were amendments to the legislation he would propose them, no matter how independent the agency is. We see that problem with the Company of Young Canadians, for which the Minister reports, but over which he has no jurisdiction.

Therefore, although your suggestion is one that requires thought—and I suppose we will discuss it further—I see beneath it really deep questions that will have to be answered.

**Dr. Brecher:** May I make just one further point on this? I did not mean to say that in the very broad sense this international development is not part of foreign policy. In a sense just about everything we do that has an impact abroad is part of foreign policy—as you point out our trade policy, our investment policy, our defence policy and so on. Now, in that sense everything is related to our foreign policy and yet we have made it...

**Mr. Allmand:** If we have one!

**Dr. Brecher:** If we have one. I fully agree that we have to have something that makes sense and I hope something worth while will appear soon in that respect. But we as Canadians have made a decision that while everything that happens abroad in a sense, you might say, is part of foreign policy, some of these areas are important enough in and of themselves to merit a rather special kind of emphasis within this broad framework. So we have a Department of Industry, Trade and Commerce, we have a Department of National Defence and, even though they touch on

[Interpretation]

merce appose son veto et dit: «Nous ne pouvons pas faire cela à cause de notre politique commerciale». Le Canada doit donc se faire une idée. Votre proposition, à mon avis, semble tout au plus suggérer la continuation, je ne sais pas trop comment je devrais appeler cela, d'une politique extérieure qui n'est pas rationnelle. J'aimerais plutôt corriger cette situation et en arriver à une politique extérieure rationnelle et faire en sorte qu'un ministre soit responsable de sa coordination.

La difficulté ne se trouve pas uniquement dans la façon de faire rapport, monsieur Brecher. Le ministre qui fait rapport au Parlement pour un organisme doit aussi en connaître la législation. En d'autres mots, s'il y a des modifications à apporter à la loi, il les proposera, quelle que soit le degré d'indépendance de l'organisme. Nous avons touché ce problème avec la Compagnie des jeunes Canadiens, pour laquelle un ministre fait rapport, mais qui n'a, par contre, aucune juridiction sur cette dernière.

Ainsi, même si votre suggestion est de celles qui méritent qu'on y réfléchisse, je suppose qu'on reparlera de ce sujet plus tard. Il me semble réellement qu'il y a de profondes questions qui se cachent derrière cette dernière et qui doivent trouver réponse.

**M. Brecher:** Puis-je faire encore un commentaire à ce sujet? Je ne veux pas dire que, d'une façon très large, ce développement international ne fait pas partie de la politique extérieure. Dans un sens, à peu près tout ce que nous faisons qui a un impact à l'étranger, fait partie de la politique extérieure, comme vous l'avez démontré au sujet de notre politique commerciale, notre politique d'investissement et notre politique de défense. Ainsi, dans ce sens-là, toutes nos actions sont reliées à nos politiques extérieures, et cependant nous avons fait...

**M. Allmand:** Si nous en avons une!

**M. Brecher:** Si nous en avons une. Je suis tout à fait d'accord que nous devrions avoir une politique qui se tienne et j'espère que quelque chose de valable dans ce sens apparaîtra bientôt. Mais, nous-mêmes en tant que Canadiens, avons pris la décision portant que, puisque tout ce qui arrive à l'étranger dans un sens, pourrait-on dire, fait partie de la politique extérieure, certains de ces domaines sont suffisamment importants par eux-mêmes pour mériter une attention plutôt spéciale dans le cadre de l'ensemble de la politique extérieure. Ainsi nous avons un ministère de

*[Texte]*

foreign policy, what I am suggesting is that the field of international development is unique, complex enough and important enough in our total effort that it merits, if you like, a total concentrated approach.

I do not believe that the Secretary of State for External Affairs, given the vast amount of interests he has and the complexity of the job he performs, I am not at all convinced that the present set-up is one that is designed to give to international development the concentrated effort that it needs.

It was in that sort of context that I was suggesting a rather special treatment even though it is, I agree, part of our total foreign involvement.

**Mr. Allmand:** You would suggest the same thing for CIDA then, I presume.

**Dr. Brecher:** Well, if there were a department of government concerned with international development, presumably CIDA would be part.

**Mr. Fairweather:** You are suggesting the Prime Minister, and you have just said that the Secretary of State for External Affairs has, in view of the complexity of his Department—well, you know, I happen to believe that there is some complexity about the Prime Minister's chores. I think this has to be thought through because my experience here is that the estimates—and I do not mean how many pencils people use, but the consideration of those things that come within the ambit of the Prime Minister—are not given the attention that this very Centre should have.

**Dr. Brecher:** Yes, I am sure the Prime Minister and the Prime Minister's office, of course, as you say are terribly complex. My main reason for seeing it that way was that it seemed to me there had to be an agency which was prepared to take a broader view of international development and, rather than seeing it purely in the context of what I now understand to be the Department of External Affairs, to see it in a context of external affairs, of investment, of trade and, very specifically, of accelerating economic and social development in these countries.

*[Interprétation]*

L'Industrie et du Commerce, et nous avons un ministère de la Défense nationale et, même si ces derniers s'occupent de domaines connexes à la politique extérieure, ce que je suggère c'est que le domaine du développement international par lui-même, suffisamment complexe et important dans notre effort d'ensemble mériterait, si vous voulez, une approche totale et concentrée.

Je ne crois pas que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, étant donné le nombre des divers intérêts dont il s'occupe et la complexité de sa tâche, je ne suis pas du tout convaincu que l'organisation actuelle en est une qui permettrait au développement international d'obtenir les efforts concentrés dont il a besoin.

C'est dans ce contexte que je suggère un traitement plutôt à part, même si cela fait partie, je l'avoue, de l'ensemble de notre politique extérieure.

**M. Allmand:** Vous suggérez, je présume, la même chose pour l'Agence canadienne de développement international.

**M. Brecher:** Eh bien, je pense que s'il existait un ministère du gouvernement chargé du développement international, je pense que l'Agence canadienne de développement international devrait en faire partie.

**M. Fairweather:** Vous soulignez que le premier ministre, et vous avez dit tout à l'heure que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures—quand on considère la complexité de son ministère—devait faire face à une certaine complexité, ainsi que dans le Cabinet du premier ministre. Je pense que cela doit être pris en considération, car selon mon expérience, c'est que les prévisions budgétaires, doivent entrer en ligne de compte—et je ne parle pas du nombre de crayons que les gens utilisent, mais de l'étude des différentes matières qui relèvent des attributions du premier ministre. Je crains que l'on ne donne pas à ce centre toute l'attention qu'il mérite.

**M. Brecher:** Oui et je suis convaincu que les rouages du Cabinet du premier ministre sont terriblement complexes. La principale raison pour laquelle j'envisage la question de cette façon, c'est que, il me semble, nous avons ici un organisme qui est prêt à entreprendre une étude très large du développement international et, plutôt que de voir celle-ci purement dans le contexte de ce que j'appelle actuellement le ministère des Affaires extérieures, il faudrait l'envisager dans le contexte des affaires extérieures, des investissements, du commerce et, d'une façon très spécifique, dans le processus d'accélération du

[Text]

It seemed to me that the Prime Minister's office, in the absence of any other sort of over-all office, despite its complexity was at least oriented more towards this broader approach.

**Mr. Fairweather:** I am not fighting this; I am saying that there is a danger of the Prime Minister's office becoming a catchall for things that do not fit neatly into another spot.

(c) *Stability of Allocations*

There is one other thing. Frankly, I have not read the papers because we did not have the Bill and I had to exercise a priority. What about insulating the Centre from the vagaries of domestic policy vis-à-vis budgets, and so on? We are witnessing serious problems of the Film Board, the CBC and other Crown agencies now because of domestic considerations. Is there a five-year suggestion or what is proposed?

**Dr. Brecher:** Yes, Mr. Fairweather. That point, I believe, has been covered in this sense. I am very happy that it has been because an area of very considerable concern was that there should be, as a matter of government policy, a commitment undertaken over a period. I think it is a five-year period.

This is not spelled out in the legislation, but my understanding is that Cabinet approval involved a declaration, or intent to declare a policy, of supporting this agency over a five-year period for a given sum so that it would be at least relatively free from the annual kind of pressures which would otherwise exist.

**The Chairman:** Thank you, very much. We are now well past our appointed hour and perhaps we could terminate the questions. On your behalf I would like to thank Dr. Brecher very much. We have had a very interesting discussion this morning. I thank him for all of you.

**Dr. Brecher:** Thank you.

**The Chairman:** I declare the meeting adjourned.

[Interpretation]

développement économique et social de ces pays.

Il me semble que le Cabinet du premier ministre, en l'absence de tout autre organisme plus précis, malgré sa complexité, est l'organisme qui est au moins orienté vers une approche très large des sujets.

**M. Fairweather:** Je ne veux pas vous contredire; ce que je veux dire c'est qu'il y a danger que le Cabinet du premier ministre devienne un ramassis de toutes les choses qui ne prennent pas place d'une façon déterminée dans un autre organisme.

c) *La stabilité des subventions*

Il y a encore une autre chose. Franchement je n'ai pas encore lu les documents, car nous n'avons pas reçu le projet de loi et je dois établir une priorité. Pourquoi isoler le Centre des fantaisies de la politique interne au sujet des budgets, etc.? Nous avons actuellement certains problèmes sérieux au sujet de l'Office national du film, de la Société Radio-Canada et d'autres organismes de la Couronne à cause de problèmes purement internes. Est-ce que vous proposez un plan quinquennal? Que proposez-vous?

**M. Brecher:** Oui, monsieur Fairweather. Je pense que ce sujet a été étudié dans ce sens. Je suis très heureux qu'il en soit ainsi, car dans un domaine d'une si grande importance, il fallait qu'il en soit ainsi, et en matière de politique gouvernementale, il fallait qu'un engagement soit pris pour une certaine période. Je pense qu'il s'agit d'une période de cinq ans.

On ne le précise pas dans le projet de loi, mais d'après moi, l'approbation du Cabinet nécessite une déclaration, ou l'intention de faire une déclaration au sujet d'une politique apportant un support à cet organisme durant une période de cinq ans pour une somme déterminée afin que cet organisme soit tout au moins relativement libre du genre de pressions annuelles qui pourraient autrement l'affecter.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous avons déjà dépassé l'heure fixée et nous pourrions peut-être conclure la période des questions. Au nom du Comité, j'aimerais remercier M. Brecher. La discussion de ce matin a été fort intéressante et je le remercie en votre nom à tous.

**M. Brecher:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.

[Texte]

## APPENDIX C

Extracts of Mr. E. Hamilton's testimony of Thursday, December 4, 1969

**Mr. Hamilton:** The second point I want to make is that I think you now have before this Committee, or will have soon, a bill that deals with an international research centre. I suppose it is not my place to suggest a position on any particular piece of legislation but I would like to say that this kind of centre is very badly needed in the development community. If you look at the problems of less developed countries you quickly discover that the kinds of things that are sort of basic to their future interests, particularly their export interests, are simply not being addressed in a research way very well. For example, new uses for tropical products and equipment that is rather less technologically advanced than is used in the wealthy countries, or is appropriate for a labour-short country, but at the same time is more advanced than the hand-run plow. This kind of thing does not receive much attention. There are not places where these things are emphasized.

Among our 70 recommendations in the report we have some strong recommendations to make on research. We would like to see every donor country allocate 5 per cent of the publicly-supported research in its country specifically and explicitly to the problems of the less developed countries, and that half of that should be spent abroad in the less developed countries. We have a lot of thoughts on research and we specifically mention this Canadian proposal in the report. The point I am trying to make is that however you come out on the specifics of the Institute proposal, do not underestimate the importance of this problem. If one could get research directed in any concerted way at these problems over a long period, it is just as reasonable to suppose that you would get as dramatic achievements as the Mexican Wheat institute or the Philippine rice institute produced as it is to suppose not, and perhaps it is more reasonable to expect it. I for one think this is an important activity which, if Canada is willing to take the lead, could turn out to be a very significant contribution.

**Mr. Groos:** Another Oxonian understatement.

I would like to expand on your own ideas on the proposed international development centre that you just touched on very briefly. I particularly would be interested in hearing your ideas, if one were to establish such a

[Interprétation]

## APPENDICE C

Extraits du témoignage rendu par M. Hamilton le jeudi 4 décembre 1969

**M. Hamilton:** Le deuxième point à relever, que votre Comité devrait examiner, c'est celui du projet de loi sur le Centre de recherches pour le développement international. Je ne suis pas habilité, bien sûr, pour me prononcer sur un projet de loi semblable, mais je tiens à dire qu'un centre de ce genre est extrêmement important, essentiel dans notre domaine. Si vous examinez les problèmes des pays en voie de développement comme il convient vous découvrirez très vite que les conditions essentielles du développement telles que la capacité d'exportation ne sont pas axées sur la recherche. Par exemple, l'utilisation des produits tropicaux à de nouvelles fins et l'équipement n'est pas aussi techniquement avancé que dans les pays industrialisés, il est peut être satisfaisant pour un pays où l'ouvrage manque, mais qui est quand même plus avancé que le stage de la charrue humaine. Il n'y a pas d'endroits où ces problèmes, pourraient être étudiés à fond. Ce genre de problème n'est pas examiné comme il conviendrait.

Parmi nos 70 recommandations contenues dans le rapport, nous en avons faites de sérieuses touchant la recherche. Nous aimerions voir chaque pays donateur allouer 5 p. 100 de la recherche financée par les deniers publics orientée vers ce problème particulier du développement et la moitié de ce pourcentage devrait être dépensé dans les pays en voie de développement. Nous avons beaucoup pensé à des recherches et nous avons apprécié tout particulièrement l'effort du Canada dans ce domaine. Ce que je voudrais souligner c'est que quoi que vous fassiez de cet institut ne sous-estimez pas l'importance de ce problème. Si l'on peut faire des études coordonnées sur le problème à longue échéance, il est tout aussi raisonnable de supposer qu'on obtiendra des résultats aussi marquants que ceux qui sont le fait des recherches au Mexique sur les céréales et aux Philippines sur le riz si le Canada était disposé à prendre l'initiative dans ce domaine, ce serait un apport magnifique.

**M. Groos:** Un autre truc oxfordien! J'aimerais bien ajouter quelque chose à votre exposé sur le centre de recherche pour le développement international dont vous parliez. J'aimerais surtout connaître vos opinions, si l'on établissait un tel genre, sur la façon d'empêcher qu'un tel centre devienne le théâtre

[Text]

centre, on how you could avoid the danger of there being east-west political overtones in such an institution or such a centre and do you see this as an instrument to serve as an international centre for the division of all types of funds for under-developed countries.

● 1145

**Mr. Hamilton:** Taking the first one first, yes, I think you probably will have some fluttering about the east-west question no matter how you establish it. My own view is that what makes sense in the present situation is to take on that one head-on and simply invite or try to establish some Eastern European, Soviet, Chinese, if you could get them, experts in precisely the same kind of circumstances, the same kind of research opportunities, as you provide for experts from anywhere else. I would think it would make sense to be entirely open.

As far as the management of the thing is concerned, I do not know how you have it structured, whether it involves a board or what kind of arrangement, but if it is a board and if the board is international, I think it would make sense to try to have some Soviet or Eastern European representation. One never can predict. There are always more possibilities for friction in this kind of arrangement than one expects, but my hunch is that you may find that the communist countries would take a really quite detached and professional view of something of this kind if everyone else took that view. If it really operates as a professional centre of research on a set of problems in which the Soviets were quite interested, for example, or the Eastern Europeans, I think they probably would follow the established semi-academic rules of behaviour in research organizations and you would not find yourself in the middle of a major political problem. That is, again, only one man's bet.

On the second question, what kinds of things would it do? I think there are two points here, one is that it not try to do too much, at least in the first instance. I am connected now with a fairly large research organization, the Brookings Institution, and we have to be careful at all times not to take on all problems at once. We have been around for some time—50 years—and have some experience and history in many areas. I think for a new organization, particularly in this field, it is terribly important to try to isolate a couple or maybe three areas of research which you really are going to spend time on.

[Interpretation]

d'implications politiques est-ouest, et voyez-vous ce centre comme étant un instrument qui servirait comme organisme international pour l'administration de tous genres de fonds destinés aux pays en voie de développement?

**M. Hamilton:** Pour répondre à la première question, il y aura probablement une certaine agitation dans les relations est-ouest. Je crois que la solution la plus raisonnable en ce qui concerne la situation actuelle serait d'essayer d'établir ou d'inviter des spécialistes de certains pays européens de l'Est, de la Russie, de la Chine, si la chose est possible, exactement de la même façon et en leur donnant les mêmes possibilités de recherche que l'on assumerait aux spécialistes d'autres pays. Je crois que cet organisme devrait être entièrement libre et ouvert.

En ce qui concerne la direction, je ne sais pas comment on pourrait structurer la chose qu'il s'agisse d'un conseil d'administration, ou quelque chose du genre, mais s'il s'agit d'un conseil d'administration et si ce conseil est international, il serait raisonnable d'inviter une certaine participation soviétique ou européenne des pays de l'Est. On ne saurait dire. Il y a toujours des possibilités de friction dans ce genre d'organisation, mais je crois qu'on constaterait qu'un pays communiste verrait la chose de façon tout à fait détachée sur le plan professionnel, pourvu que les autres participants agissent de la même façon. Si cet organisme fonctionne vraiment en tant que centre professionnel de recherche sur certains problèmes intéressant par exemple les Soviets ou les pays européens de l'Est, je crois qu'ils respecteraient les règles semi-académiques de comportement en vigueur dans les organisations de recherche, et vous ne vous trouverez pas au beau milieu d'une impasse d'ordre politique. C'est là mon avis personnel.

Quant à la deuxième question, à savoir quels seraient les réalisations d'un tel organisme, il faut d'abord ne pas trop entreprendre du moins au départ. A l'heure actuelle, je m'occupe de certains travaux de recherches à la *Brookings Institution*, et nous devons toujours éviter de nous attaquer à tous les problèmes en même temps. Nous existons depuis cinquante ans, nous avons de l'expérience dans plusieurs domaines. Je crois que, pour une nouvelle organisation, surtout dans ce domaine, il est excessivement important d'essayer d'isoler deux ou trois questions sur lesquelles porteront les recherches.

*[Texte]*

If, for example, you wanted to take on the problem of new uses for tropical products and have that as an agricultural focus and have something else as a mechanical or technological focus—you know, the problem of producing fertilizer from natural gas in less developed countries or some technological problem of that kind—then, I think, there should be no more than two or three of those, at least to start, and that the object of the centre should be to acquire the very best people, whoever they are, with as much institutional connection with other organizations which already working on these problems as possible rather than attempt to become an over-all research organization on all subjects.

If you could build a capacity in two or three of these critical areas, the rest would come. You would end up being the sort of major or one of the major research centres in the world on this kind of thing and if you could really build an international constituency of people who do work or have worked in your centre, it would be unique. There is nothing quite like that now. If, at the same time, over time you could work into a position where you were also helping with institution-building, that is getting research institutions built in the less developed countries or centered around particular kinds of problems whether it be cattle diseases in Africa or the problem of mechanizing East-Asian textile manufacture to a more efficient degree, and that kind of thing, then, I think, it would be a very significant contribution indeed, but I would strongly urge that you start fairly slowly.

*[Interprétation]*

Si, par exemple, vous essayez de trouver de nouvelles façons d'utiliser les produits tropicaux, en vous concentrant sur le côté agricole et mécanique ou technologique—comme la production d'engrais à partir du gaz naturel dans les pays sous-développés—je pense qu'il ne faudrait s'attaquer qu'à deux ou trois aspects, du moins pour commencer, et que le centre devrait avoir pour objectif de trouver les gens les plus qualifiés ayant autant que possible des rapports institutionnels avec d'autres organisations qui s'occupent déjà de ces problèmes, plutôt que d'essayer de devenir une organisation générale de recherches dans tous les domaines.

Si vous pouvez établir une certaine compétence dans deux ou trois de ces domaines, le reste suivra. Vous deviendrez en quelque sorte un des centres de recherche extrêmement utiles et si vous arrivez vraiment à former un groupe international qui travaillent ou qui ont déjà travaillé dans votre Centre, ce serait quelque chose d'unique. Il n'y a rien à l'heure actuelle qui puisse ressembler à ce genre d'organisme. Si, parallèlement, sur une longue période, vous arriviez à une position qui vous permettrait d'aider à la construction de telles institutions, c'est-à-dire de construire des institutions de recherche dans les pays en voie de développement qui s'occupent, soit des épidémies qui attaquent le bétail en Afrique ou des problèmes de la mécanisation de la production du textile, dans l'Est-asiatique à un degré supérieur d'efficacité, alors la contribution aurait été vraiment utile, mais je vous exhorte à commencer lentement.

## APPENDIX D

19 January, 1970

The Chairman

External Affairs Committee  
House of Commons

Dear Mr. Howard

I am writing to express some of my concern about the proposed International Development Research Centre of Canada. I have been actively involved with research in developing areas over the past ten years and this is my major academic interest. Six of these years were spent working on research in the field, my main area of interest being East Africa and I am acutely aware of the research climate, problems and needs in the developing nations of Africa. I should like to comment briefly on five main points each of which I am prepared to expand and document if the Committee so wishes.

1. *Relations of the New Centre with Developing Nations*

This is vital to the success of the whole project and I feel that consultation with academics and governments from the Developing nations has not been adequate. In June 1969, a conference on scholarly relations with developing countries was held under the auspices of the Social Science Research Council and a report with specific recommendations issued. This was then followed by a conference of considerable significance between thirty leading scholars from African nations and a similar number of Canadian Scholars. A frank exchange of ideas took place and the resolutions of the earlier conference were revised and modified. African scholars pointed out that foreign assistance was frequently not directed towards their own objectives. Nor is there the cooperation between those involved with projects and institutions sponsored from abroad which African scholars believe is necessary for the development of their own institutions. There must be cooperation in research projects, these must involve local as well as Canadian scholars and these must be channelled through local institutions. Canadian scholars were also urged to recognize the developed strengths in the developing nations of Africa when formulating research programs. I would urge that these suggestions

## APPENDICE D

Ottawa, le 19 janvier 1970

Le président

Comité permanent des affaires extérieures  
Chambre des communes

Monsieur le président,

J'aimerais apporter par la présente lettre quelques commentaires au sujet du projet d'un Centre canadien de recherches sur le développement international. Au cours des dix dernières années, je me suis occupé activement de recherche dans les régions en voie de développement, domaine vers lequel mes études sont axées. J'ai consacré six ans à la recherche sur place, en Afrique de l'Est plus particulièrement. Je suis donc bien renseigné sur le climat, les problèmes et les besoins des pays africains en voie de développement. J'aimerais faire quelques brefs commentaires sur cinq questions importantes que je suis prêt à développer et à documenter si le Comité le désire.

1. *Rapports du nouveau centre avec les pays en voie de développement*

Cette question est essentielle à la réussite de ce projet et, à mon avis, on n'a pas consulté suffisamment les universitaires et les membres du gouvernement des pays en voie de développement. A la suite d'une conférence portant sur les relations savantes avec les pays en voie de développement tenue en juin 1969, sous les auspices du Conseil canadien de recherche en sciences sociales on a publié un rapport qui contenait des recommandations précises. Cette réunion a été suivie d'une conférence très importante qui réunissait trente savants africains et un nombre semblable de Canadiens. L'échange d'idées s'est fait sous le signe de la franchise. Les résolutions adoptées au cours de la conférence précédente ont été révisées et modifiées. Les savants africains ont souligné que l'aide étrangère ne servait pas souvent leurs intérêts. De plus, il n'existe pas de collaboration entre les réalisateurs de ces projets et les institutions qui parrainent ces projets à l'étranger, collaboration qui, de l'avis des savants africains, est nécessaire au perfectionnement de leurs propres institutions. Ces projets de recherche doivent être réalisés dans un esprit de collaboration, être le fruit du travail des savants indigènes et canadiens et être canalisés au moyen des

and the others made on this topic at both conferences be carefully considered.

## 2. Type of Research

In the main, this should be interdisciplinary related to the needs of the developing areas, practical and coordinated. Dr. Brecher made much in his evidence to the Committee of the Canadian capability for research. If the proposed Centre follows this philosophy, aid will effectively be "tied" in that it would necessitate the involvement of Canadian personnel. Canada has a great contribution to make but the plain facts are that more qualified scholars and technicians are often available elsewhere. A truly International Research Centre will use such people.

As a new research body, the proposed Centre has an opportunity to experiment with new approaches to research. Much research in the North American context has been of the "macro" type and there is a pressing need for research at the "grass roots" level, working from the bottom up rather than the top down.

## 3. Youth Input

New research approaches are often made by younger researchers rather than by the established "names" in the field. In establishing the new Centre it might be a good idea to ensure that younger scholars are represented and that the institution not be dominated by those whose major contribution to research has already been made.

## 4. Location of Centre

It is vital that the new Centre maintain contact with developing nations themselves and with other organizations working in research in developing nations. This makes Ottawa the ideal location, in that the diplomatic representatives of the nations with whom the Centre will be working are located there. Most Canadian research at present being carried on in the developing nations is funded by the Canada Council, the Social Science Research Council and the National Research Council—all of these are located in Ottawa. There is also the need for cooperation with Canadian Universities and this could perhaps best be done through the

institutions locales. On a encouragé les savants canadiens à reconnaître également la compétence acquise par les pays africains en voie de développement lorsqu'ils ébauchent leurs programmes de recherche. Je recommande que l'on examine attentivement ces propositions ainsi que celles qui ont été formulées à ce sujet lors de ces deux conférences.

## 2. Genre de recherche

Dans l'ensemble, la recherche devrait être interdisciplinaire en fonction des besoins des régions en voie de développement, pratique et coordonnée. Au cours de son témoignage devant le Comité, M. Brecher a attaché beaucoup d'importance à la qualité de recherche des Canadiens. Si le Centre projeté est le reflet de cette philosophie, l'aide sera en effet «liée», de sorte qu'il faudra que le personnel canadien y participe activement. Le Canada doit apporter une grande contribution, mais on doit se rendre à l'évidence qu'il y a souvent plus de savants et de techniciens compétents ailleurs. Un vrai Centre de recherches international utilisera donc leurs compétences.

Comme le Centre n'en est qu'à l'état de projet, on a donc l'occasion de vérifier de nouvelles méthodes de recherche. En Amérique du Nord, la plupart des recherches sont du type «macro» et il est nécessaire de faire incessamment des recherches «à la racine», c'est-à-dire en partant du bas et non du haut.

## 3. Apport de la jeunesse

Les nouvelles méthodes de recherche sont plus souvent mises au point par les jeunes chercheurs que par les «sommités». Lors de la création du nouveau Centre, il serait peut-être bon de s'assurer que les jeunes chercheurs soient représentés au sein de l'institution et que celle-ci ne soit pas dominée par ceux qui ont déjà apporté leur contribution à la recherche.

## 4. Emplacement du Centre

Il est essentiel que le nouveau Centre maintienne des rapports avec les pays en voie de développement et les autres organismes qui œuvrent dans le domaine de la recherche dans ces pays. Ottawa semble être l'endroit idéal pour établir le Centre étant donné que les diplomates des pays y résident et que les membres du Centre travailleront en étroite collaboration avec eux. L'ensemble de recherches menées actuellement dans les pays en voie de développement, est financé par le Conseil des Arts du Canada, le Conseil canadien de recherche en sciences sociales et le Conseil national de recherches, organismes qui sont tous situés à Ottawa. Il faut aussi

A.U.C.C. again located in Ottawa. No other Canadian location has the same advantages.

#### 5. Relationships with C.I.D.A.

It is vital that the new Centre be totally independent from C.I.D.A. At both conferences mentioned earlier C.I.D.A. was criticized by both Canadian scholars and by African academics. Discussion of technical and scholarly assistance programmes in Africa for example revealed that there were inaccurate conceptions of Canadian programmes and inadequate distinctions between these programmes and those of other countries, particularly the United States. Participants at both conferences urged that where academic matters were concerned the involvement of governments could be detrimental to the effectiveness of programmes. This apprehension stemmed from a realization that research programmes sponsored elsewhere frequently had political overtones. Researchers working in African Countries who were too closely allied with their governments were viewed skeptically by African scholars. Many Canadian scholars sent abroad by C.I.D.A. even when this is requested by African governments are viewed by scholars in the host country as "informers" for the agency. In the interests of scholarship, every effort should be made to avoid the possibility of confusion in this regard. The Bill already provides for the independence of the new Centre; it is hoped that the Board and personnel of the new Centre will not be dominated by C.I.D.A. appointees.

The main documents to which I have made reference in this brief outline are:

"Report on the Conference on Scholarly Relations with Developing Countries" York University, June 1969.

"The Val Morin Conference on Canadian-African Scholarly Relations" October 1969.

Both of these are available from the Social Science Research Council of Canada, 151 Slater Street, Ottawa 4. I should again like to emphasize that this submission has deliberately been kept as brief as possible and is not meant to be a comprehensive statement.

Yours sincerely,  
Dr. D.R.F. Taylor,  
Assistant Professor.

collaborer avec les universités canadiennes, qui pourrait probablement être réalisé avec le plus de succès par l'entremise de l'A.U.C.C. qui est situé à Ottawa. Aucune autre ville canadienne ne présente les mêmes avantages.

#### 5. Rapports avec l'A.C.D.I.

Il est essentiel que le nouveau Centre soit tout à fait indépendant de l'A.C.D.I. Lors des deux conférences susmentionnées, les savants canadiens et africains ont formulé des critiques à son endroit. A la suite d'un examen des programmes d'aide technique et universitaire en Afrique, par exemple, on s'est aperçu que les conceptions des programmes canadiens et les distinctions établies entre des programmes et ceux des autres pays, notamment ceux des États-Unis, étaient inexactes. Les participants des deux conférences ont avancé qu'en ce qui concerne les questions universitaires, la participation des gouvernements pourrait nuire à la réalisation des programmes. Cette inquiétude est née d'une prise de conscience que les programmes de recherche parrainés ailleurs auraient souvent des visées politiques. Les chercheurs qui travaillent dans les pays africains et qui sont trop étroitement rattachés à leurs gouvernements sont jugés d'une manière assez sceptique par les universitaires africains. Beaucoup d'universitaires canadiens qui sont envoyés à l'étranger par l'A.C.D.I. même à la demande des gouvernements africains, sont considérés par les universitaires des pays hôtes comme des «informateurs» de l'agence. Dans l'intérêt de la science, on devrait déployer tous les efforts pour éviter les possibilités de confusion à cet égard. Le projet de loi prévoit déjà l'indépendance du nouveau Centre. Nous espérons que le conseil d'administration et le personnel du nouveau Centre ne seront pas soumis à des personnes nommées par l'A.C.D.I.

Les principaux documents que j'ai consultés pour préparer ce mémoire sont les suivants:

«Rapport-Conférence sur les relations savantes avec les pays en voie de développement, Université York», juin 1969.

«The Val Morin Conference on Canadian-African Scholarly Relations», octobre 1969.

On peut se procurer ces documents en s'adressant, au Conseil canadien de recherche en sciences sociales sis au 151, rue Slater, Ottawa 4 (Ont.). J'aimerais de nouveau faire remarquer que j'ai voulu que ce mémoire soit aussi bref que possible et qu'il ne prétend pas être une étude exhaustive.

Veuillez agréer, Monsieur le président, l'expression de mes sentiments distingués.

D. R. F. Taylor,  
Professeur adjoint.

## Topical Index to Appendices

(Names refer to the Proceedings of meetings with: Dr. Brecher, Mr. Hamilton, and Mr. Strong)

General Background and Rationale for the Centre	Brecher Strong
The Need for the New Institution danger of duplication	Brecher Hamilton Strong
The Question of Canadian Capabilities & Resources	Brecher Strong
The Potential for Results	Brecher Strong
Location of the Centre in Canada or Elsewhere	Brecher Strong Brecher
within Canada	
Co-Ordination with work Elsewhere—General	Strong
with LDC institutions	Brecher
with multilateral institutions	Brecher Strong
with Canadian institutions	Brecher
Relationship with the Canadian Government General connection with CIDA	Brecher Strong
question of independence and accountability	Strong
relationship to Canadian foreign policy	Brecher
arrangements for reporting to Parliament	Brecher Strong
The Canadian Character of the Centre—General	Strong
Requirements for Board membership	Strong
Project Selection	
the need for concentration	Brecher
and specificity	Hamilton
possible fields suggested	Brecher
Question of military research	Strong
Possible benefits to Canada on Canadian regional development	Brecher
Board Membership and Administration	
Members from Eastern european countries	Strong Brecher Hamilton Strong
The Pearson Commission Recommendations	Hamilton
Stability of allocations	Brecher
Functions of Co-Ordination & Data storage	Strong

## Index par sujet des appendices

(Les noms concernent les comptes-rendus des réunions avec: Dr Brecher, M. Hamilton et M. Strong)

Historique général et raisons d'être du Centre	Brecher Strong
Le besoin d'une nouvelle institution danger de chevauchement	Brecher Hamilton Strong
Le potentiel et les ressources du Canada	Brecher Strong
Résultats possibles	Brecher Strong
Situation du Centre au Canada ou ailleurs	Brecher Strong Brecher
à l'intérieur du Canada	
Coordination avec le travail qui se fait ailleurs—Généralités	Strong
avec les institutions «LDC»	Brecher
avec les institutions multilatérales	Brecher Strong
avec les institutions canadiennes	Brecher
Relations avec le gouvernement canadien	
généralités	Brecher
rapports avec l'ACDI	Strong
indépendance et responsabilité	Strong
rapports avec la politique extérieure du Canada	Brecher
rapport au Parlement	Strong
L'identité canadienne du Centre—Généralités	Strong
composition du conseil d'administration	Strong
Choix des projets	
besoin de concentration	Brecher
et de précision	Hamilton
domaines possibles de recherche	Brecher
recherche militaire	Strong
Avantages possibles pour le Canada	
développement régional	Brecher
Composition du conseil d'administration	Strong
membres des pays de l'Europe de l'est	Brecher Hamilton Strong
Les recommandations de la commission Pearson	Hamilton
Stabilité des affectations	Brecher
Coordination et entreposage des données	Strong

Possible Role in Publicizing Development	Strong	Rôle possible dans la promotion du développement	Strong
Technical Amendments	Strong	Modifications techniques	Strong

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970

Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

**No. 14**

TUESDAY, FEBRUARY 24, 1970

LE MARDI 24 FÉVRIER 1970

---

*Respecting*

*Concernant*

Policy-defence and external affairs

La politique-défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Mr. Ian Wahn  
M. Gérard Laniel

<sup>2</sup> Allmand,  
Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
<sup>4</sup> Carter,  
Fairweather,

Forrestall,  
Gibson,  
<sup>1</sup> Groos,  
<sup>2</sup> Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*

Hugh. R. Stewart,

*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Sulatycky on February 12,  
1970.

<sup>1</sup> Remplace M. Sulatycky le 12 février  
1970.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Hogarth on February 12,  
1970.

<sup>2</sup> Remplace M. Hogarth le 12 février 1970.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Foster on February 12,  
1970.

<sup>3</sup> Remplace M. Foster le 12 février 1970.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Stewart (*Marquette*) on  
February 12, 1970.

<sup>4</sup> Remplace M. Stewart (*Marquette*) le 12  
février 1970.

## ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS,

WEDNESDAY, February 18, 1970.

*Ordered*,—That Votes 1, 5 and 10 relating to the Department of External Affairs;

Votes 15, 20 and L25 relating to the Canadian International Development Agency;

Vote 30 relating to the International Joint Commission;

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of National Defence; and

Vote 35 relating to Defence Construction (1951) Limited, be referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

ATTEST:

*Le Greffier de la Chambre des communes,*

ALISTAIR FRASER.

*The Clerk of the House of Commons.*

## ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES,

Le MERCREDI 18 février 1970.

*Il est ordonné*,—Que les crédits n<sup>os</sup> 1, 5 et 10 relatifs au ministère des Affaires extérieures;

Les crédits n<sup>os</sup> 15, 20 et L25 relatifs à l'Agence canadienne de développement international;

Le crédit n<sup>o</sup> 30 relatif à la Commission mixte internationale;

Les crédits n<sup>os</sup> 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 relatifs au ministère de la Défense nationale; et

Le crédit n<sup>o</sup> 35 relatif à la «Defence Construction (1951) Limited» soient renvoyés au comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

ATTESTÉ:



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, February 24, 1970  
(18)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 10:00 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Brewin, Fairweather, Forrestall, Gibson, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, Marceau, Penner, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Yewchuk—(18).

*Witness:* Professor John Crispo, Director of the Centre for Industrial Relations, University of Toronto.

The Chairman introduced Professor John Crispo, who made an opening statement concerning the impact of International Unionism in Canada. Copies of Professor Crispo's notes were distributed.

Members questioned Professor Crispo for the remainder of the meeting. The Chairman thanked the witness for his testimony.

At 12:00 noon, the Committee adjourned until Wednesday, February 25, 1970.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 24 février 1970  
(18)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 10 h. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Brewin, Fairweather, Forrestall, Gibson, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Laniel, Laprise, Legault, Lewis, Marceau, Penner, Roberts, Thompson (*Red Deer*) Wahn, Yewchuk—(18).

*Témoin:* M. John Crispo, directeur du Centre des relations industrielles, Université de Toronto.

Le président présente M. John Crispo qui fait une déclaration préliminaire sur l'influence de l'Unionisme international au Canada. Une copie des notes de M. Crispo est distribuée aux députés.

Pendant le reste de la séance, les députés interrogent M. Crispo. Le président remercie le témoin au nom du Comité.

A midi, la séance du Comité est levée jusqu'au mercredi 25 février 1970.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart.  
*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, 24 February, 1970

● 0958

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Pepin will be here shortly. In the meantime, because a number of members may have to get away, perhaps we could begin with Professor Crispo.

We expected to have two trade union leaders as witnesses this morning, Mr. Donald MacDonald of the Canadian Congress of Labour and Mr. Marcel Pepin of the Confédération des Syndicats nationaux, but unfortunately at the last moment Mr. MacDonald was unable to come. However, we are most grateful to Professor John Crispo, Director of the Centre for Industrial Relations of the University of Toronto, for consenting to come to Ottawa last evening on less than 12 hours' notice.

Our wish in having two union leaders here today was to bring out two points of view: Canadian unionism with international links and Canadian unionism with no foreign links. Because of this change of plan Professor Crispo of course will not attempt to speak for the CLC, nor will he necessarily speak for or against international unionism. However, he is the author of a recent study on international unionism in Canada and one of the best informed academics on this subject.

As well as our interest in the implications of American union links with Canadian unionism the Committee is interested in hearing labour's viewpoint on the question of foreign ownership and control in Canadian industry, a subject that has been our concern in the past few weeks.

I might mention that we will be sending a copy of today's proceedings to Mr. MacDonald and we hope that the CLC will submit their comments on it to us.

Dr. Crispo graduated from the University of Toronto and received his doctorate in industrial economics from the Massachusetts Institute of Technology. He has served in a variety of research capacities. In 1961-62 he was Director of Research for the Royal Commission on Labour Management Relations in the Construction Industry; in 1962-63 he was Director of Research for the Select Committee

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 24 février 1970

**Le président:** Messieurs, M. Pepin sera avec nous dans quelques minutes. En attendant, comme il y a un certain nombre de députés qui devront peut-être partir de bonne heure, nous pourrions entendre le professeur Crispo.

Nous devons entendre ce matin deux chefs syndicalistes, M. Donald MacDonald du CTC et M. Marcel Pepin de la CSN. Malheureusement, au dernier moment, M. MacDonald s'est vu dans l'incapacité de se joindre à nous. Cependant, nous remercions le professeur John Crispo, directeur du Centre des relations industrielles de l'Université de Toronto d'avoir bien voulu venir à Ottawa à moins de 12 heures d'avis seulement.

Notre désir en convoquant deux syndicalistes aujourd'hui, était d'entendre deux points de vue totalement différents: le syndicalisme canadien ayant des liens internationaux et le syndicalisme canadien sans aucun lien étranger. Le professeur Crispo ne parlera évidemment pas pour le CTC et ne se prononcera pas nécessairement pour ou contre le syndicalisme international. Cependant, il a récemment fait une étude sur le syndicalisme international au Canada et il est l'une des personnes les mieux informées sur le sujet.

Le Comité est tout aussi intéressé à entendre le point de vue des ouvriers sur l'influence qu'ont les syndicats américains sur nos syndicats que sur la question de la propriété et du contrôle des industries canadiennes par des étrangers, sujet qui a retenu notre attention pendant les quelques dernières semaines.

Nous enverrons une copie du compte rendu d'aujourd'hui à M. MacDonald dans l'espoir que le CTC nous fera parvenir ses commentaires. M. Crispo, diplômé de l'Université de Toronto a reçu son doctorat en économie industrielle du *Massachusetts Institute of Technology*. En 1961-1962, il était le directeur des recherches pour la Commission Royale d'enquête sur les relations patronales-ouvrières dans l'industrie de la construction; en 1962-63, il était directeur des recherches pour le Comité spécial sur la formation de la main-d'œuvre en Ontario; il a fait des recherches

*[Text]*

on Manpower Training in Ontario; and he has done research for the Economic Council of Canada and the Canadian Construction Association. In 1967 he published his book, *International Unionism, a Study in Canadian-American Relations*. He was also a member of the Woods Task Force on Industrial Relations which published its report last year.

At present Professor Crispo is Director of Industrial Relations as well as Professor at the School of Business at the University of Toronto.

Once again, thank you very kindly, Dr. Crispo, for coming to our meeting.

**Professor John Crispo (Director of the Centre for Industrial Relations, University of Toronto):** Mr. Chairman and gentlemen, I am sorry for the delay. I put together some notes at 1 o'clock last night but they are very rough. They are in my illegible script, my secretary had no chance to go over them, so they doubtlessly are laden with spelling errors and all sorts of other things.

I thought I might start with three or four comments and then suggest to you how we might proceed. I think most of you would recognize that the subject of international unionism has always been an emotion-laden subject in this country and one on which I think we often see more heat than light shed.

I do not hold any brief either for or against international unionism and I certainly could not pretend to be a spokesman for the Canadian Labour Congress. I am glad you indicated that. If I should dare to assume that prerogative Mr. MacDonald would very soon make it clear that I was not in any way empowered to do so.

My main preoccupation, if I have one, on the question of international unionism is of course to learn what I can about it. But, more significantly, I think the thing to be stressed is that workers themselves in appropriate bargaining units should collectively decide on the union of their choice. I could not care less whether it was national, international, communist or anything else; surely it is up to the workers themselves to decide these matters.

Finally, by way of introduction, I must confess that I have been rather rushed in putting these notes together. I am rather grateful for the invitation because it has been given me an opportunity to review and reflect upon the book that I wrote two or three years ago and which I really have not had a chance to look at since.

I indicate here in these notes that I am not sure how we should proceed and I suggest that it might be most appropriate if I offered

*[Interpretation]*

pour le Conseil économique du Canada et pour l'Association canadienne de la construction. En 1967 il a publié un livre intitulé: *International Unionism, a Study in Canadian-American Relations*. Il a aussi fait partie du groupe de travail Woods qui a publié l'an dernier son rapport sur les relations industrielles.

En ce moment le professeur Crispo est directeur de la faculté des relations industrielles et professeur à l'école d'administration et de Commerce de l'Université de Toronto.

Je vous remercie encore, monsieur Crispo, d'être venu vous joindre à nous.

**M. John Crispo (Directeur du Centre des relations industrielles de l'Université de Toronto):** Monsieur le président, messieurs, je m'excuse du retard. J'ai mis sur papier quelques notes très sommaires, hier soir. Ma secrétaire n'a malheureusement pas eu le temps de les revoir; par conséquent, vous y trouverez probablement de nombreuses erreurs d'orthographe et autres.

J'ai trois ou quatre remarques à vous faire, puis je vous dirai comment nous pourrions procéder.

Je pense que la plupart d'entre vous reconnaîtront que le sujet du syndicalisme international a toujours été chargé d'émotion dans notre pays. C'est un sujet qui suscite d'habitude plus de chaleur que de lumière.

Personnellement, je ne suis ni pour ni contre le syndicalisme international et je ne prétends certainement pas parler au nom du Congrès du Travail du Canada. Si j'osais le faire, M. MacDonald se hâterait de déclarer que je n'ai aucun mandat en ce sens.

Ce qui me préoccupe principalement en ce qui concerne le syndicalisme international, c'est évidemment d'apprendre tout ce que je peux, à ce sujet. Mais ce sur quoi il faut insister davantage, c'est le fait que les ouvriers eux-mêmes doivent décider collectivement du syndicat de leur choix. Que leur choix aille vers un syndicat international, national, communiste ou autre, c'est à eux d'en décider.

Finalement, je dois avouer que mes notes ont été préparées à la hâte, mais je vous suis reconnaissant de votre invitation qui m'a permis de réfléchir sur un livre que j'ai écrit, il y a deux ou trois ans, et que je n'avais pas vraiment eu le temps de revoir depuis.

J'ai indiqué dans mes notes que je ne savais pas exactement comment nous devrions procéder; je suppose que je pourrais

## [Texte]

a few random comments, then some suggested or appropriate guidelines or tests for international unions professing—and I stress the word “professing”—to grant their Canadian wings or members autonomy. I will draw some very quick conclusions and then, if there is interest, perhaps we could discuss some of the points that I have raised or which you feel I might well have raised.

I want to begin though with a word of caution which reflects the fact that there are a tremendous variety of practices in different international unions and these differences reflect many considerations, among which I would suggest are the differing histories and patterns of growth in these individual unions—the craft industrial union distinction, the absolute and relative size of the Canadian membership, the attitude of the Canadian leadership and the proximity of the U.S. headquarters. If you so desire, I can later elaborate on the significance of each of these two variables but for the moment I will simply mention them. The point is that it is extremely hazardous to generalize about international unions in this country. Nonetheless, as I suggest here, I think one has to do so even at the risk of oversimplification.

My random comments are really arbitrarily selected. I hope I have hit some of the points that may be of interest to the Committee. As I have said, if there are others we can certainly turn to them later.

## • 1005

One of the questions that I am sure would interest your members and Canadians in general is why Canadian workers choose to remain members of international unions. As I do in the book, I could go back over the history of this and explain why they originally joined, why the unions came in here and so on, but I think for this morning's purposes it is best to say just a few words about why I think Canadian workers choose to continue to belong in such large numbers to international unions. As you know, roughly 65 per cent of trade union members in this country are members of American-based unions.

On another occasion I have put it this way: These members now remain in international unions because of a mixture of loyalty, contentment and apathy, and because of the potential difficulties involved in making any change. Defenders of international unions obviously stress the former factors, that is the loyalty, the contentment and sometimes the

## [Interprétation]

peut-être vous faire quelques remarques au hasard, puis vous donner quelques idées quant à la façon dont les grandes unions internationales prétendent, et je souligne le mot «prétendent», donner leur autonomie aux syndicats canadiens qui dépendent d'eux. Je vais ensuite tirer quelques conclusions très rapides et, si vous êtes intéressés, nous pourrions peut-être discuter de certains points que j'aurais soulevés ou que j'aurais dû soulever, à votre avis.

Tout d'abord, je dois vous prévenir, il y a une grande variété de pratiques au sein des unions internationales. Ces différences relèvent de bien des facteurs dont, entre autres, des origines différentes et des façons de progresser différentes, des membres d'industries diverses, le nombre relatif et absolu de membres canadiens, l'attitude des chefs canadiens et la proximité du siège social aux États-Unis. Si vous le désirez, je reviendrai plus tard en détail sur chacune de ces variables, mais, pour le moment, je me contenterai de les mentionner. Il faut se rendre compte qu'il est très difficile de faire des généralités sur les unions internationales au Canada. Il faut cependant le faire au risque de trop simplifier la question.

Mes commentaires ont été choisis de façon très arbitraire et j'espère que j'ai choisi des points qui intéresseront les membres du Comité. S'il y a d'autres points à discuter, nous pourrions y revenir plus tard.

Une des questions qui vous intéressera sûrement et qui intéressera les Canadiens en général, c'est la question de savoir pourquoi les ouvrier canadiens continuent d'adhérer à des unions internationales. Dans mon livre, j'ai expliqué de long en large pourquoi les unions se sont installées au Canada, comment les ouvrier y ont d'abord adhéré, et j'ai donné de nombreux autres détails. Mais, ce matin, je dirai simplement pourquoi, à mon avis, les ouvrier continuent d'adhérer en si grand nombre aux unions internationales. Comme vous le savez, il y a environ 65 p. 100 des syndiqués canadiens qui sont membres de syndicats américains.

J'ai déjà dit à une autre occasion, que ces syndiqués restraient affiliés par un mélange d'apathie, de loyauté, et de satisfaction et à cause des difficultés qu'amènerait probablement un changement. Les partisans des syndicats internationaux insistent sur ces facteurs de contentement, de loyauté et parfois d'apathie des syndiqués. Les détracteurs par

## [Text]

apathy. Detractors of course are prone to stress or emphasize some of these other considerations that I touched on, the difficulties involved in making any change. As far as I am personally concerned, in most cases it is a mix of considerations and usually far more positive than negative. So I think one has to concede that by and large those Canadian workers who choose to belong to international unions do so of their own free will and because on balance they think it is beneficial to their interests.

The second thing I want to touch on is the degree of CLC autonomy. My impression is that the CLC is virtually independent of the AFL-CIO. Some of your members, including I am sure David Lewis, might be inclined to say, "Why ask the question? There is no organization link, so why raise this red herring or whatever you want to call it?" I do not think it is a red herring. I do not think the CLC always has been as autonomous vis-à-vis the AFL-CIO as it is today and I think there are still some stumbling blocks in the way of complete independence, as I would visualize it.

It has taken time to establish the degree of autonomy and I think what it has in fact established is almost complete. I could review for you at some length the record of disputes, of controversy, of conflict between these two organizations, and I think if I did so I would be able to prove to your satisfaction that no matter what issue arises, when it arises the CLC point of view invariably in the final analysis triumphs. I could go into some detail about something that I have labelled here as jurisdictional disputes but that really is not technically correct. It is jurisdiction over inter-union disputes settling mechanisms, which for a time the CLC did not seem to be able to control in Canada. But at this point, as far as I am concerned, they settle any disputes between their members, except perhaps in the building trades, a reservation which I will return to shortly.

But in that particular area, which is one of the early points of controversy between the CLC and the AFL-CIO, as I indicated earlier, the CLC point of view triumphed. I think the same thing is even more true with respect to the question of who should be affiliated to the CLC and who should not be affiliated. There was a time when the AFL-CIO in one way or another attempted to influence, if not go beyond influence, in terms of CLC affiliations and disaffiliations. Again, as far as I am concerned, the CLC has proven by its performance that it does not buckle under to anybody. These decisions are made by the CLC and by nobody else.

## [Interpretation]

contre, surtout font ressortir les autres facteurs dont j'ai parlé et les difficultés qu'amènerait un changement. Pour ma part, dans la plupart des cas, je suis influencé par un mélange de facteurs et la conclusion que j'en tire est habituellement plus positive que négative. Il faut donc admettre qu'en général, les Canadiens qui optent pour les syndicats internationaux le font librement et parce qu'ils pensent que cela est dans leur meilleur intérêt.

Le deuxième point dont je veux faire mention, c'est le degré d'autonomie du Congrès du Travail du Canada. D'après moi, le CTC est indépendant de la AFL-CIO. Certains de nos membres dont, David Lewis, j'en suis sûr, pourraient dire: «Pourquoi soulever cette question? Il n'y a aucun lien entre les deux organisations. Pourquoi vous créer des chimères?» Je ne pense pas qu'il s'agisse de chimères. Je pense que le CTC n'a pas toujours été aussi indépendant qu'aujourd'hui vis-à-vis la AFL-CIO et qu'il y a encore certains obstacles à l'autonomie complète.

J'ai pris beaucoup de temps avant d'évaluer ce niveau d'autonomie et je pense qu'elle est presque totale. Je pourrais passer en revue les disputes, les controverses, les conflits qui se sont déroulés entre ces deux organismes et, en ce faisant, je pourrais vous prouver que, dès qu'il y a un litige, quel qu'en soit le sujet, c'est le point de vue du CTC qui triomphe.

Je pourrais parler des disputes juridictionnelles, mais techniquement, le terme n'est pas exact. Il s'agissait de juridiction sur des conflits inter-syndicaux en vue de créer des mécanismes de règlement que, pendant un certain temps, le CTC ne semblait pas pouvoir contrôler au Canada. Cependant, à mon avis, ce sont eux qui règlent tous les conflits qui existent entre leurs membres sauf dans l'industrie du bâtiment. J'y reviendrai sous peu.

Dans ce domaine, qui a très tôt prêté à la controverse entre les deux syndicats, comme je l'ai dit avant, c'est le point de vue du CTC qui l'a emporté. La même observation vaut dans le cas des affiliations au CTC. A un moment donné, la AFL-CIO a essayé d'influencer les ouvriers qui voulaient s'affilier au CTC et ceux qui voulaient en sortir. En ce qui me concerne, c'est le CTC qui a gagné en ne s'humiliant devant personne. C'est le CTC qui prend les décisions.

## [Texte]

In the case of the SIU episode—I could not find a better way to describe it, although later in the paper I term it something else—which was a very sad chapter in the history of Canadian unionism and of course of international unionism, there again, in a very testy period, the CLC stood up and was counted when George Meany was taking what I think was a completely indefensible position, supported unfortunately by as high an authority as the American President. But, if anything, I think the CLC stood up more forthrightly in this crisis than did the Canadian government. So I would again say, if you are looking for evidence of the CLC standing on its own two feet vis-à-vis any connections it may have in the United States, you have an excellent example here of a case where they have done so.

The other two things that I mention are perhaps not as significant. However, I think they are of note. First of all there is the fact that the CLC has for a long time supported the NDP, not directly in terms of finances but in indirect ways, by convention resolutions and so on. So this is contrary to the general policy of the AFL-CIO which professes still to reward its friends and punish its enemies. It just so happens that it finds more friends in the Democratic Party and more enemies in the Republican Party. But it does not tend to have as close a relationship with the Democratic Party as the CLC has had with the NDP. And some American trade unionists still look somewhat aghast at this close link between the labour movement in this country and one political party.

On foreign affairs the record is so clear-cut that I do not know why I should bother telling you about it. I do not care what issue you take. The CLC has a much more sensible approach than George Meany has, but that is not to say very much, because George if anything is right as the American manufacturers association, which is quite an accomplishment.

However, on this issue of foreign affairs, I do not think there is any doubt where the CLC has been. It has been on the side of the angels, if I may put it that way, whether you look at disarmament, Cuba, China, Viet Nam, or anything you want to talk about. I think the CLC has shown again by the positions it has taken that it does not buckle under to any kind of influence from south of the border.

There are, however, as I indicate in these notes, at least two major problem areas that concern me. Quite frankly, I will tell you that

## [Interprétation]

Quant à l'épisode de l'Union internationale des gens de mer, je ne peux pas trouver de meilleure façon de le décrire, quoique, plus loin dans mon livre, j'en aie parlé autrement, que comme un chapitre très triste de l'histoire du syndicalisme canadien et du syndicalisme international évidemment. Là encore, c'était au cours d'une période extrêmement pénible; le CTC a tenu bon alors que George Meany, malheureusement encouragé par le président des États-Unis, restait campé dans une position absolument insoutenable. Dans ce cas précis, je pense que le CTC a été encore plus solide que le gouvernement canadien lui-même. Si vous désirez des preuves de la solidité du CTC vis-à-vis les influences américaines, vous avez là un excellent exemple.

Les deux autres choses que je désirais vous mentionner, ne sont peut-être pas aussi importantes. Il s'agit du fait que le CTC a depuis longtemps manifesté son appui au NPD, peut-être pas financièrement, mais certainement de façon indirecte, en adoptant certaines résolutions lors de congrès, etc... Voilà donc qui est contraire à la politique générale de la AFL-CIO qui se préoccupe encore de récompenser ses amis et de punir ses ennemis. Disons qu'elle trouve davantage d'amis dans le Parti démocratique que dans le Parti républicain, mais ses liens avec le Parti démocratique sont loin d'être aussi étroits que ceux du CTC avec le NPD. Il y a encore des syndicalistes américains qui sont assez choqués d'observer des liens aussi étroits entre un mouvement syndicaliste et un parti politique.

Dans le domaine des affaires extérieures, les faits sont tellement bien définis que je ne sais pas si je devrais prendre la peine de vous en parler. Quelle que soit la cause dont vous discutiez, le CTC fait preuve d'une pensée beaucoup plus logique que George Meany, mais ça ne veut pas dire grand-chose parce que George a eu raison dans le cas de l'*American manufacturers Association*, ce qui était énorme.

Cependant, dans le domaine des affaires extérieures, c'est le CTC qui, sans aucun doute, a eu raison. Il a pris la part du plus faible, quelle que soit la question en cause, que ce soit le désarmement, Cuba, la Chine, le Vietnam ou autre. Je pense que le CTC s'est montré à la hauteur de ses principes selon lesquels il ne se laisse acheter par personne du sud de la frontière.

Toutefois, comme je l'ai indiqué dans mes notes, il y a deux problèmes majeurs qui me préoccupent. Je dois vous avouer franchement

## [Text]

if there were CLC representatives here, I am sure they would tend to downgrade the significance of both the points I am going to raise. Well, that is their business and they are closer to them, so you could probably say they have a more informed point of view. I would argue that they may be too close to them, and they are denying some problems, if they care to deny them, that I think are very real indeed.

First of all, there is the role of the AFL-CIO Construction and Maritime Trades Department. I do not want to bore you with the role of these departments within the AFL-CIO except to say that they are coordinating bodies within the AFL-CIO, a carryover from the AFL, and they would be far better off without them so far as I am concerned. They continue to charter and, in effect, they have a great deal of influence over the local building and construction trades councils and the port councils which, as I have indicated, they continue to charter in this country.

These are not chartered by the CLC—I am getting a little emotional, I guess—and I think they should be. I think these bodies should be part and parcel of the Canadian labour movement structure, but to this day they are chartered and sanctioned by these AFL-CIO trade departments. I hope the day will come—and there are signs in the construction trades that this day is coming—when if they are going to be trade departments, they will be part of the CLC structure and these councils will be chartered in Canada by bodies part and parcel of the CLC.

There is also the structural inhibition which is presented by the presence of international unions. Now, here again I am sure if there were CLC spokesmen here they would cite the fact that there have been several union mergers over the last few years, in the packing house industry, the railway industry and certain others. I do not deny this; even the Americans get so desperate that they have to reform their union structure occasionally, but the point is that those structural reforms must come in the States before they can come here.

We cannot merge international unions. International unions must be merged by those unions themselves which have their headquarters in the United States and I am firmly convinced that this is something that stands in the way of a more rational reform and reorganization of the movement in this country. However, I do not mean to imply—and

## [Interpretation]

que, s'il y avait ici des représentants du CTC, je suis certain qu'ils auraient tendance à minimiser l'importance des points que je vais soulever. Ce serait leur droit et ils sont d'ailleurs plus près du syndicat que je ne le suis. Vous pourriez donc dire qu'ils sont mieux informés que moi. Je vous répondrais alors qu'ils sont justement trop près du syndicat, qu'ils nient les problèmes et qu'en fait, s'ils prennent la peine de les nier, c'est probablement parce que ces problèmes existent vraiment.

Tout d'abord, il s'agit du rôle au sein de la AFL-CIO, des *Construction and Maritime Trades Departments*. Je ne veux pas vous ennuyer avec une description du rôle de ces deux sections au sein de la AFL-CIO, sauf pour vous dire que ce sont deux organismes de coordination qui datent du temps de la AFL. A mon avis, le syndicat serait beaucoup mieux sans ces deux sections qui continuent à s'affilier les conseils d'ouvriers de la construction et des ouvriers portuaires. Ils ont énormément d'influence sur eux et continuent à se les affilier, comme je l'ai dit.

Ces deux sections ne sont pas affiliées au CTC. J'ai tendance à me laisser emporter par mes émotions et je pense que plus de gens devraient réagir ainsi. A mon avis, tous ces conseils devraient s'affilier à un syndicat canadien, mais, jusqu'à présent, ils se sont laissés régir et organiser par ces deux sections de la AFL-CIO. J'espère que nous verrons bientôt le jour où les ouvriers de la construction viendront se joindre au CTC; il semble d'ailleurs y avoir des signes assez évidents de ce changement dans la construction.

Le second problème est celui de l'inhibition structurale causée par la présence des unions internationales. Encore une fois, je suis persuadé que s'il y avait des représentants du CTC avec nous, ils citeraient le fait qu'il y a eu plusieurs fusions d'unions par le passé, notamment dans l'industrie de la mise en conserves, dans l'industrie des chemins de fer et autres. Je ne peux nier ce fait; même les Américains atteignent parfois le point où ils doivent réformer la structure de leur syndicat, mais j'insiste sur le fait que ces réformes de structures doivent d'abord être faites aux États-Unis avant d'être implantées ici.

Il nous est impossible de fusionner des unions internationales. Seuls les dirigeants américains des unions internationales peuvent décider d'une fusion quelconque et je suis persuadé que c'est là un des grands obstacles à une réforme syndicale totale dans notre pays. Je ne veux pas dire par là qu'il n'y a pas dans notre pays de forces de désunion à

## [Texte]

let me stress this—that there are not forces at work in this country that give rise to disunity or structural malformations, if I can call them that, in the labour movement. There are. I am simply saying that the problem is aggravated by the presence of international unions over which the CLC does not have that much control.

We can encourage mergers of unions from our side, but until it becomes a pressing problem in the United States we cannot force it on them. It is only when it becomes so necessary in the States that they have to go through with it that the same mergers can be consummated in this country. Despite all of these problems, I hope I have made it clear to you that I think the pattern has been established, and I think the end result is unmistakable. I do believe that these trade department problems will in time disappear, and I also believe that some day the labour movement will find a way around these structural problems.

With those two exceptions—and there may be some others that I have not mentioned—I want to stress again the fact that I think the CLC is standing on its own two feet and allegation of American interference are by and large almost completely unfounded.

## • 1015

The third point concerns the degree of union autonomy and is individual union autonomy and bargaining.

Primarily with the exception of the UAW—and I could name a few other instances—an the Big Three plus One as I have called it, I think there is real autonomy in bargaining in this country. This is a sensitive issue as you well know, but I am convinced that union members in Canada, through their local unions or councils of unions or whatever they have for making these decisions, do in fact determine their own demands, develop their own strategies, and call their own strikes when they think they are necessary.

If the international unions exercise any influence in this area, I suspect it is a conservative and restraining influence, and I am not sure they are able to have that much of a conservative and restraining influence any more. I do not think anybody has any conservative or restraining influence over many union members in this country. This is an age of rising expectations and discontent on all sides, and union members are no less discontented in many situations than are our students in university, but I would argue that if

## [Interprétation]

l'œuvre, forces qui causent des malformations structurales, si je peux les appeler ainsi, au sein des mouvements syndicaux. Il y en a. Ce que je veux dire surtout, c'est que le problème est aggravé par la présence des unions internationales sur lesquelles le CTC n'exerce pas beaucoup de contrôle.

Au Canada, nous pouvons encourager les fusions d'unions, mais tant que le problème ne devient pas pressant aux États-Unis, nous ne pouvons en aucune façon forcer ces fusions. Ce n'est qu'après que les États-Unis aient opéré une fusion que nous pouvons nous permettre d'y songer sérieusement. Malgré tous ces problèmes, j'espère que j'ai réussi à vous faire comprendre que le mouvement est lancé et qu'il n'y a aucun doute quant au résultat final. Je crois qu'en temps et lieu, les problèmes d'affiliation aux syndicats américains ainsi que les problèmes de structure vont se régler. Malgré ces deux problèmes et quelques autres dont je n'ai pas parlé, je veux répéter que le CTC est bien solide sur ses deux pieds et que toute allégation d'influence américaine n'a absolument aucun fondement.

Mon troisième argument concerne le degré d'autonomie des syndicats et le pouvoir de négociation.

Tout d'abord, avec l'exception de la UAW (United Auto Workers) et de quelques autres dont les Trois Grands de l'automobile, Chrysler, GM et Ford ainsi qu'American Motors, on peut dire qu'il y a dans ce pays une véritable autonomie dans le domaine de la négociation collective. C'est un sujet assez délicat, comme vous le savez tous, mais je suis persuadé que les syndiqués canadiens, par l'intermédiaire de leurs syndicats locaux ou leurs conseils, prennent en fait eux-mêmes leurs décisions, déterminent leurs demandes, élaborent leurs stratégies et déclarent même leurs propres grèves en cas de nécessité.

Toute influence que pourraient exercer dans ce domaine, les unions internationales, est extrêmement conservatrice et restreinte. Je doute même que cette influence, quelque conservatrice et restreinte soit-elle, puisse encore s'exercer dans notre pays. Nous vivons une ère de contestation et de mécontentement général; dans bien des cas, les syndiqués ne sont pas plus heureux que les étudiants et, à ce moment-là, on pourrait dire que si les filiales américaines d'unions internationales ont

## [Text]

there is any American international union influence it does tend to be on the side of coaling things off and trying to bring some restraint to bear on the situation.

There are some exceptions besides the UAW—which I will come back to in a minute—which stand out, and I cite some of these in this book that I have written on the subject. I do not want to go into them today. A classic case was the ITU in Toronto, where as far as I am concerned, there was international union interference from Colorado Springs, which made it impossible for the mailers to settle their part of that dispute. But what worries me is that these odd freak exceptions give rise to generalizations that I just do not think hold water.

Now, the Ottawa exception—and this one really gets me. This is a major exception. As far as I am personally concerned, bargaining from now on is going to be on a continent-wide basis, which means it is going to be south of the border in Detroit or Washington when the White House gets involved. Why anybody should be surprised at this, is beyond me. It was *inevitable*—and I emphasize that word—it was *inevitable*, unavoidable, once the auto pact was signed. Walter Reuther all but said so, as I indicate here, explicitly at the U.S. Senate hearings at the time.

Some of you may recall—I was doing the study at the time—that there was a lot of opposition in the United States of the Auto Pact and the protectionist Senators were trying to get Walter Reuther to come out against the Pact and they were pressing him about the dangers of low-wage competition, transfer of production facilities to Canada, and all sorts of other so-called menacing considerations, which really were bothering them. Walter Reuther made it very clear that he would not have any part of this unless he intended to get Canadian wages up to American wages, and he made it clear by implication, if not more, that eventually there would be continent-wide negotiations.

For Ottawa to deny it and pretend that they did not have any realization that this was going to be the outcome, to me is the height of hypocrisy. I sat at those hearings with Canadian representatives and if they were not reporting back what was being said, then they were irresponsible. I am sure people in Ottawa knew what the inevitable outcome of this sort of thing had to be. You cannot integrate a continent-wide market such as the auto industry and not expect the unions to follow suit.

## [Interpretation]

une influence quelconque sur notre pays, c'est plutôt dans le sens de la modération. Elles encouragent nos syndicats à avoir une attitude modérée devant les événements.

Il y a quelques autres exceptions, à part la UAW à laquelle je reviendrai dans une minute, et je vais tirer ces exceptions du livre que j'ai écrit sur le sujet. Je ne vais que les citer et non pas les approfondir aujourd'hui. Le cas de la ITU à Toronto a été un cas classique; personnellement, je crois qu'il y a eu là interférence d'une union internationale dont le siège est à Colorado Springs. C'est d'ailleurs cette interférence qui a empêché les expéditeurs de régler leurs propres griefs. Ce qui m'inquiète le plus, c'est que ces exceptions donnent lieu à des généralisations totalement injustifiées.

Il y a encore le cas d'Ottawa que je considère comme une des exceptions majeures. En ce qui me concerne, la négociation collective va bientôt se faire partout sur le continent, ce qui veut également dire au sud de la frontière, à Détroit et à Washington, quand la Maison Blanche décidera de s'en mêler. Je ne vois pas ce qu'il y a de surprenant. C'était inévitable, et j'insiste sur le mot «inévitable», une fois le Pacte de l'auto, signé. Walter Reuther l'a clairement indiqué lors de sa comparution devant les sénateurs américains, à l'époque.

Certains d'entre vous se rappelleront peut-être que j'ai écrit mon livre à l'époque où l'on s'opposait fortement au Pacte de l'auto aux États-Unis et où quelques sénateurs protectionnistes essayaient d'amener Walter Reuther à se prononcer contre le Pacte, en insistant sur les dangers que constitue la concurrence d'une industrie dont les salaires sont peu élevés, sur le transfert possible des usines de production au Canada et autres menaces du genre. Walter Reuther leur a alors fait sentir qu'il ne jouerait aucun rôle là-dedans à moins qu'on égalise les revenus canadiens et américains et il a insisté sur le fait que la négociation collective s'étendrait éventuellement au continent tout entier.

Que le gouvernement d'Ottawa le nie et prétende ne s'être pas rendu compte de ce que serait le résultat, m'a semblé le comble de l'hypocrisie. J'assistais à ces audiences en compagnie de représentants canadiens: ils ont peut-être donné un mauvais compte-rendu des événements, ce que je juge parfaitement irresponsable. En fait, je suis sûr qu'à Ottawa, on connaissait d'avance la conclusion inévitable de cette affaire. Vous ne pouvez pas intégrer un marché d'importance continentale, comme le marché de l'automobile, sans vous attendre à ce que les unions en fassent autant.

## [Texte]

I must confess that I was worried at the time; I expressed my concern in this book and in other forms on occasion, but I felt, as I presume the Canadian government must feel, that the advantages of the Auto Pact far outweighed the disadvantages, including this potential lack, if you want to put it that way, of bargaining sovereignty in this country. I have said here—and maybe I was feeling nasty about one o'clock in the morning—do not let anyone feign that much surprise at what has transpired. To repeat, it had to come. You could not sign a Pact like that, integrate this industry, without expecting bargaining to follow suit.

I had a brief section here on the effect of international unions on international relations. I really do not feel that competent to deal with this. I looked at it, but could find very little evidence, so anything I say here is based on very scanty evidence. I think that simply means that by and large they have not had any effect on relations between the countries in the broadest sense. The exception, of course, I called the SIU fiasco. I do not know what you should call it, but that really was a case where international unionism was at the root of a great deal of controversy between the two countries, but we weathered it and thank God we finally stood up and were counted, and resisted the American overtures to go along with a trusteeship as long as two out of the three could be Americans, which is a typical American approach to things.

• 1020

Otherwise, I do not think international unions have had that much effect one way or the other. My own impression is that where you find evidence, it tends to be positive. They have in fact helped on certain occasions and I cite here the example of the International Woodworkers of America. When the industry in the United States was trying to impose additional barriers on Canadian import, the international union sided with their Canadian members and helped this country resist the tremendous pressures which were then being brought to bear to curtail our imports.

Some of the other examples are not as encouraging. For example, the United Steelworkers of America will help at any time to ensure that our raw materials can go into the United States, or semi-finished products. They are not quite as charitable when it comes to finely finished and specially-finished steel products. But you can see their point of view. Just as we are trying to force more complete manufacture in this country, they would rather get the thing in a less-manufactured

## [Interprétation]

Je dois avouer que j'étais très perplexe à l'époque; j'ai exprimé mes soucis dans mon livre et sous d'autres formes à l'occasion, mais j'ai senti alors, et j'imagine que le gouvernement canadien doit maintenant le sentir, que les avantages présentés par ce Pacte de l'auto dépassaient de beaucoup les désavantages qu'il offrait, comme, potentiellement, le manque d'autonomie en ce qui concerne la négociation au Canada. Je l'ai écrit dans mes notes,—je me sentais peut-être un peu hargneux en les rédigeant à 1 h. du matin—il faut ne laisser personne manifester de la surprise à ce sujet. Ça devait arriver. Il est impossible de signer un Pacte comme celui-là, d'intégrer ce genre d'industrie, sans s'attendre à ce que les unions en fassent autant.

J'ai quelques notes sur l'influence des syndicats internationaux sur les relations internationales. Je ne me sens pas vraiment compétent dans ce domaine. J'ai examiné la question et j'ai trouvé très peu de faits; tout ce que je vais dire est donc très relatif. Je pense que les unions internationales ont eu très peu d'influence sur les relations générales entre les pays. Le fiasco de l'Union internationale des gens de mer a évidemment fait exception. Le syndicalisme international était alors à la base d'énormes controverses entre les deux pays, mais heureusement nous avons tenu ferme et nous avons résisté à l'emprise des Américains.

Tous comptes faits, les syndicats internationaux n'ont pas eu à mon avis une grande influence. J'ai l'impression que dans certains cas cette influence tend à se matérialiser. En certaines occasions, ils ont rendu service, et je cite ici comme exemple l'Union internationale des bûcherons d'Amérique. Lorsque l'industrie américaine a tenté d'imposer d'autres barrières aux importations canadiennes, le syndicat international a aidé notre pays à résister à ces pressions restrictives.

Certains autres exemples ne sont pas aussi encourageants. Les métallurgistes unis d'Amérique nous garantissent l'exportation aux États-Unis de nos matériaux bruts, ou de nos produits semi-finis. Le syndicat n'est pas aussi charitable quand il s'agit de nos produits d'acier raffinés ou spécialement finis. Naturellement, on peut comprendre leur point de vue. Si nous mettons l'accent sur la fabrication complète dans notre pays, les Américains préfèrent recevoir des produits dans un état de

[Text]

state so their members can finish the job in the States. However, these things are part and parcel of the game.

I then go on to what I call some guidelines for autonomy minded international unions. Most international unions—I am talking about individual international unions—*claim*, and let us emphasize that word, that they allow their Canadian members to run their own show. I believe that this is largely true of most of the major unions. I am thinking of steel, auto, packinghouse, and woodworkers, and you can go down the list. By and large, I think it is true of them. I do not think it is true of the majority of the smaller international unions.

This is my assessment. It is based on what I did at the time I wrote this book. I do not think the situation has changed that much, although a few more unions have set up Canadian sections and they are providing more opportunities for the Canadian members to determine their own destiny.

However, there are five tests which I think enter...

**Mr. Lewis:** Could you give some examples of the smaller unions?

**Professor Crispo:** I think you could name practically all the building trades. You can name many of the—Let us put it this way. Most of the building trades, many of the railway trades and many of the printing trades or those sectors could not meet the five tests I am going to suggest that unions should meet if they want to claim that they are allowing the Canadian members to run their own show.

**Mr. Lewis:** It is the word "smaller" that got me off.

**Professor Crispo:** All right. I think I would put it this way. I want to make it clear. Perhaps most international union members in Canada belong to unions in which they have a full opportunity to run their own affairs in this country. In other words, it is the larger unions with the greatest number of Canadian members that are prone to give their Canadian membership complete scope for running their own affairs. It is the smaller ones with the smaller memberships, and partly it is because they are small and they have a smaller base that they cannot meet all of these tests that I happen to believe are tests that should be met.

[Interpretation]

fabrication moins avancé pour que les leurs puissent finir le travail aux États-Unis.

Je passe ensuite à certaines idées-maîtresses que pourraient adopter les syndicats internationaux à tendance autonomiste. Les syndicats internationaux les plus importants affirment avec force qu'ils permettent à leur filiales canadiennes de s'organiser elles-mêmes. Il est vrai que la plupart des grands syndicats agissent de cette façon. Je songe aux industries de l'acier, de l'automobile, aux conserveries, aux travailleurs du bois et à bien d'autres. Cette philosophie ne règne pas dans les syndicats internationaux qui groupent moins de membres.

La situation n'a pas tellement changé depuis la publication de mon ouvrage malgré l'établissement par quelques syndicats de secteurs canadiens qui donnent aux membres de notre pays une plus grande liberté d'être maîtres de leur destin.

Il existe toutefois cinq critères qui font partie...

**M. Lewis:** Pouvez-vous nous donner des exemples des petits syndicats?

**M. Crispo:** Presque tous les commerces de la construction ainsi que l'industrie ferroviaire ou de nombreux commerces d'imprimerie ne se plient pas actuellement aux cinq critères que je propose. C'est grâce à ces critères que nous pourrions juger s'ils veulent vraiment permettre aux membres canadiens d'être maîtres de leur destin.

**M. Lewis:** Qu'entendez-vous par petits syndicats?

**M. Crispo:** Je vais essayer d'être plus précis. Au Canada, la plupart des syndiqués sont membres de syndicats internationaux qui leur donnent toute liberté d'organiser leurs propres affaires. En d'autres termes, ce sont les plus grands syndicats qui ont le plus grand nombre de membres canadiens qui leur donne une entière liberté de gestion dans leur entreprise. Les plus petits syndicats ne peuvent être soumis aux cinq critères qui, à mon avis, doivent mettre un syndicat à l'épreuve.

*[Texte]*

There was a time when I suggested only four tests. The first four I am going to suggest. I now add this fifth. But these five guidelines or tests or criteria, or whatever you want to call them, are as follows.

First of all, I think there should be a separate Canadian region or section of the union. I do not mean separate Canadian regions or sections. Many of these international unions, such as the International Woodworkers of America, have a west coast section and an eastern section and sometimes an east coast section. The teamsters have, I think, three or four sections, and I have to go back to the book and look at these. But I am talking about one Canadian head office and region and section, as with the steelworkers, the auto workers, the packinghouse workers, and again I keep naming the same unions. I am always driven back to them, the pulp and sulphite workers.

There is a union, by the way, that has come a long way in terms of meeting these criteria in the last few years. That is exhibit A. Louis H. Lorrain, the Canadian director of that union, I think has by and large won the battle. And that union, as far as I am concerned, needs—well not all. But it comes close to the steelworkers and the auto workers and the other unions that are meeting most of these tests. But that is the first one. There should be a separate Canadian region or section of the Union.

Secondly, there should be a separate Canadian policy conference. I am going to get into trouble with the language here, I am sure, because I go on to say “empowered to do virtually anything but change the international constitution”. I think I mean that, although somebody could probably come up with an example of something they would do which in effect would change the constitution without actually doing so. However, I really believe that Canadian policy conferences in these unions should be allowed to do anything in the name of the union in this country.

I feel very strongly about this. I am not talking about the educational conferences that some of these unions have for their Canadian members. They call them policy conferences, but they are not. They do not even amount to a shareholders’ meeting because at least shareholders can, if they get mad enough, rise up in their wrath throw the people out and start all over again.

*[Interprétation]*

Je n’ai déjà proposé que quatre critères. J’en ajouterai maintenant un autre.

Le voici :

Tout d’abord, il devrait y avoir une région canadienne ou une section syndicale bien distincte. Il n’est pas question de régions ou de sections séparées. Aux États-Unis, l’Union internationale des bûcherons d’Amérique est représentée à l’est et à l’ouest du littoral. La Fraternité internationale d’Amérique des camionneurs, chauffeurs, préposés d’entrepôts et aides ont 3 ou 4 secteurs. Je parle d’un siège social canadien pour l’industrie sidérurgique, pour l’industrie de l’automobile, pour les travailleurs de l’automobile et des conserveries; il faut dire que la Fraternité internationale des travailleurs de la pulpe, du bisulfite et du papier, dont le directeur canadien est M. Louis-H. Lorrain, est un syndicat qui répond aux cinq exigences que je propose. Il en est de même des métallurgistes unis, des travailleurs de l’automobile et d’autres syndicats.

Donc, comme premier critère, il doit y avoir une région séparée avec un siège social canadien.

En deuxième lieu, il devrait y avoir une conférence séparée sur la politique canadienne. Je sais que le choix de mes mots va me causer certaines difficultés parce que je veux que «les syndicats aient l’autorisation de faire absolument tout ce qu’ils veulent sauf de changer la constitution internationale.» Je crois fermement que les conférences sur la politique de ces syndicats devraient être autorisées à agir en pleine liberté au nom du syndicat canadien.

Bien entendu, je ne parle pas des conférences éducatives que certains syndicats offrent à leurs membres. On les appelle conférences sur la politique, mais elles n’en sont pas. Elles n’ont rien d’une réunion de sociétaires qui, s’ils sont suffisamment déterminés et suffisamment en colère peuvent tout recommencer à neuf.

## [Text]

These are simply educational meetings in many of these unions, and at these meetings the Canadian leadership brings them up to

• 1055

date on developments and sometimes brings in professors, although professors are on the outs with the labour movement these days. We are not invited very often, and I do not speak only for myself. I can speak for my colleagues. I guess we have offended them by our objectivity or something. I am not sure.

In any event, these are not the kinds of things I am talking about. I am talking about policy conferences similar to what the steelworkers have, or the auto workers. Again, these are the same examples. I could give a few others, but I think certainly the steelworkers have stood up and been counted on all sorts of issues.

I recall the time when David J. McDonald came up here and lectured them on the dangers of associating themselves with subversive political parties. I think he meant the CCF at the time. While he was there a man got up on the floor and moved a motion that the union continue to support the NDP, then the CCF, with all the resources at its disposal. I think they got a unanimous vote, which they would not have got had not David J. been so foolish as to try to influence the situation. But that union has stood up and been counted on many occasions.

A third test, if I can call it a test, is that the Canadian officers of these unions should be elected solely by the Canadian members. I do not mean as part of a slate in an international convention where the Canadian wishes have some effect, because the international does not want somebody in Canada who is opposed by the Canadian members. But that is different from saying the Canadian members shall elect their officers, either by referendum or by the Canadian caucus vote at the convention. There are various ways by which this can be done. The point is that, as far as I am concerned, it should be done by the Canadians.

Fourth, I think there should be adequate financial and personnel resources made available to service the Canadian division of the union. I should have made it clear. I meant they should be located here. I am not saying they should be Canadians, but they should be located here, available full time to service the Canadian membership. This is, of course, why many of these smaller unions cannot meet these tests. They do not have that big a membership in this country. They literally cannot afford it. I remember—I guess it was D. N.

## [Interpretation]

Ce sont donc de simples réunions éducatives adressées par des professeurs qui les mettent au courant du mouvement syndical, mais

à vrai dire, les professeurs ont plutôt tendance à disparaître depuis l'essor du mouvement ouvrier. Très souvent, mes collègues et moi-même ne sommes pas invités. Il est probable que notre objectivité les ait offensés.

De toute façon, ces conférences ne sont pas celles qui me préoccupent. Je fais plutôt allusion à celles qui élaborent une politique et dont bénéficient les métallurgistes unis et les ouvriers de l'automobile. Je pourrais donner d'autres exemples, mais à mon avis, les métallurgistes unis se sont signalés à toutes sortes d'occasion.

Un jour, M. David J. McDonald les a mis en garde contre les dangers de s'associer à des partis politiques subversifs. Il faisait sans doute allusion au CCF. A ce moment-là quelqu'un s'est levé et a proposé que le syndicat continue à appuyer le NDP, alors le CCF, avec toutes les ressources dont l'union disposait. Le CCF a obtenu l'unanimité des votes qu'il n'aurait pas eue si M. David J. McDonald n'avait pas bêtement essayé de les influencer. A maintes reprises, ce syndicat s'est signalé par son courage.

Le troisième critère: les chefs syndicalistes devraient être élus uniquement par les membres canadiens. Je ne parle pas d'un congrès international où l'on compterait les votes canadiens; je veux dire une élection à huis clos ou par référendum où l'on choisirait les chefs canadiens. En ce qui me concerne, l'élection devrait être faite par les Canadiens.

Quatrièmement, il devrait y avoir suffisamment de ressources en personnel et en argent pour répondre aux besoins du siège social canadien du syndicat. Je ne dis pas que les ressources doivent être canadiennes, mais qu'elles doivent être localisées au Canada et être à la disposition permanente des syndiqués canadiens. Vous comprenez la raison pour laquelle les petits syndicats sont incapables de répondre à ces exigences. Ils n'ont pas les moyens; ils n'ont pas le nombre d'adhérents, car il faut avoir 20,000 membres pour

## [Texte]

Secord, then Secretary-Treasurer of the CBRT a few years ago, who suggested that no union with less than 20,000 members in this country could do an adequate servicing job for its members in terms of education, research, field services, and so on.

I do not know what the figure would be today, or whether that was an accurate figure. However, there are many international unions that do not have 10,000 members in this country, and they just do not have the base. My answer, of course, goes back to something I talked about earlier. I would like to get rid of those unions and see them merged with other unions so that they do develop an effective base to do a job for their Canadian members.

Fifth and finally—and this one will not sit well, because it is the real test, you see. I should have had it in my original list some years ago. I think that there should be control over union expenditures in Canada, and that the control over union expenditures in Canada should rest in Canada. I am not saying that international unions should not continue to hold back a proportion of the dues dollar-raised in Canada, because they still provide services. There is often the strike fund. There is sometimes research. There is education. The convention expenses are paid for by the internationals, and there is the international magazine. There are several things.

I am not denying that there should be hold-backs. I am simply saying that once a rational calculation is made of what the Canadian portion of the international expenses are, the remaining funds should come under the control of the Canadian officers and the Canadian policy conference.

He who pays the piper calls the tune, and I am not sure of any—well, I guess the SIU, the UE, if you can still consider the UE part of the UE in the States, and I doubt that it is, and the mines—no, the mine and mill has gone. Maybe in the case of the SIU and the UE it comes close, but there I sometimes wonder whether it is not a facade. I am not sure.

Let me try to conclude very quickly. I have really not made my own preferences or biases, or whatever you want to call them. You know, in academia we talk about hypothesis. You have to have an hypothesis before you get involved in your research. I have never thought that academics had hypothesis. They have had preconceived notions, and when they are really honest they concede that they have some blatant biases. I do not think

## [Interprétation]

fournir suffisamment de fonds, pour que leur syndicat puisse fonctionner et se perfectionner en matière d'éducation, de recherche et de services sur place.

Nombreux sont les syndicats qui n'ont pas 10,000 membres. Je voudrais que ces syndicats disparaissent ou qu'ils se fusionnent à d'autres syndicats; de cette façon, ils auraient un fondement solide sur lequel les membres canadiens pourraient s'appuyer.

La cinquième norme; les dépenses syndicales doivent être contrôlées au Canada et c'est au Canada qu'il incombe de le faire. Je ne nie pas que les syndicats internationaux ont droit à un certain pourcentage des droits que l'on perçoit au Canada; ils en ont besoin pour assurer un fonds de grève, de recherches, d'éducation, de frais de convention et de publication. Il y a tellement de choses.

Je ne nie pas du tout qu'il devrait y avoir des retenues. Je veux simplement dire que lorsqu'on a estimé le pourcentage des frais canadiens, le solde de ces fonds devrait être soumis au contrôle des chefs syndicalistes canadiens et à la conférence sur la politique canadienne. Je me demande si ce contrôle canadien existe dans l'Union internationale des gens de mer du Canada et chez les Universitaires, on parle d'hypothèses, qui sont à la radio et de la machine, ou dans les mines et les manufactures. Je doute fort qu'il ne s'agisse que d'une façade.

Permettez-moi de conclure en affirmant que je n'ai pas de préférence. Dans le monde universitaire, on parle d'hypothèses, qui sont à la base de tout système de recherches. En réalité, ce sont des notions préconçues, des préjugés qui dominent nos universités. Je ne vois pas que cette philosophie est mauvaise. Elle est source de grandes difficultés car même si vous êtes décidé à ne pas changer d'opinion, la vérité et la force des choses

## [Text]

this is wrong. The real problem is when you never change your opinion, having started out and found some information that should lead you to change your thoughts. But I do have some fairly strong personal views on where we should be going.

I would personally like to see a completely separate and distinct Canadian labour movement. You are going to say I am dreaming, that I am back to academia, and I suppose I am.

But I am convinced that if it were properly organized, such a movement could do just as good a job for the Canadian members of international unions as is now being done. I am inclined to think that they might perhaps do an even better job. And in time, maybe, such a movement will come.

I do not know how we are going to get from here to there. It is impossible for me to conceive how you uproot what is, and change to what might be. In the meantime, I would like to see more international unions meet the guidelines I have suggested.

I am not one who would ever advocate that these guidelines be legislated or anything like that. I do not believe in that degree of statutory control over these matters. I have stressed over the years to the CLC when they had their committee on constitution and structure, I think it was called, a few years ago when I appeared, as well as several others, and urged them to develop as part of their code of ethics certain minimal standards that they would insist individual international unions meet as a condition of affiliation. My own view is that if we could do that, we might lay the basis for a truly international trade union movement.

I keep talking about international unions but they are really binational unions and I want to stress that. I should have called the book *Binational Unionism* but everybody calls it "international", so I fell into the trap and did likewise. But by and large they are binational unions.

I happen to believe that in the long run we are going to have to have something like truly international unionism to counteract the multinational corporation, and the real challenge then becomes whether or not we can have interdependence in collective bargaining and still have independence in other areas such as political activity and so on. I hope that is possible because I really do believe that with the growth of multinational corpo-

## [Interpretation]

vous obligent parfois à le faire. J'ai des idées très arrêtées sur notre avenir.

Je voudrais qu'il y ait un mouvement travailliste séparé et indépendant au Canada. Vous m'accuserez de rêver, d'en être encore au stade utopique universitaire et vous aurez probablement raison.

Je suis toutefois convaincu que si ce mouvement était bien organisé, il rendrait tout aussi bien service aux travailleurs canadiens, membres des syndicats internationaux, qu'on le fait actuellement. Ce mouvement ferait encore plus pour les ouvriers canadiens et avec le temps, il se peut qu'un tel mouvement prenne naissance. Je ne vois pas très bien comment on va réaliser ce projet. Comment déracine-t-on ce qui existe pour le transformer en mouvement idéal? Je souhaiterais que beaucoup plus de syndicats internationaux répondent aux normes que j'ai formulées.

Je ne prêche pas pour que cette ligne de conduite soit transformée en loi: au contraire, je ne crois pas au contrôle statutaire dans ce domaine. Cependant, à maintes reprises j'ai répété avec CTC, alors réuni en comité pour régler la constitution et la structure qu'il y avait certaines normes prérequis comme condition d'affiliation aux syndicats internationaux. Si l'on pouvait faire accepter ces critères, ceux-ci constitueraient le fondement nécessaire pour la création d'un mouvement de syndicats véritablement internationaux.

J'emploie le mot international bien que je ne l'aime pas beaucoup. Il s'agit surtout de syndicats entre deux pays mais on les nomme syndicats internationaux. Il faut avoir du syndicalisme international pour faire face aux défis lancés par les entreprises internationales. Y aura-t-il une dépendance mutuelle dans les négociations collectives tout en maintenant l'indépendance politique? Je souhaite qu'on puisse réaliser cette politique étant donné la croissance de ce mouvement international des sociétés. Les secrétariats de commerce international vont de plus en plus revêtir la forme de véritables syndicats internationaux. On voit déjà les négociations à l'échelle internationale. Pourra-t-on avoir le syndicat international et même la négociation collective inter-

[Texte]

rations, the international trade secretariats are going to assume more and more the form of truly international unions and, as I said, the challenge will then become—can we have international unionism, perhaps international collective bargaining, which is obviously going to come in the Common Market? The handwriting is on the wall in iron and steel and other parts of that community.

Can we have this and still have autonomy in other areas which I think are very important? That, of course, is part of the broader question your Committee has to deal with, and in that area I do not feel that really competent although I must confess, as an amateur without too many axes to grind in this field, that I have never felt that it necessarily followed that if we had economic interdependence or even dependence—and I am not sure whether we have gone beyond interdependence in terms of our relations with the United States; it may well be that we are no longer interdependent but dependent I have never felt that it necessarily followed from that that we had to give up our social, cultural and political sovereignty. I must confess to more misgivings on this score right now than I have ever had before in my life, and I suppose this reflects the degree of American penetration in our corporate and trade union and other affairs, but I think again it is part of this worldwide challenge. If we cannot manage to take advantage of these sorts of things which economies of scale and Heaven known what else really make essential, and at the same time retain sovereignty in those area where it is vital that we do so if Canada is to mean anything, then the game is lost.

I am not one who is a fan of things like the CDC, if you will forgive me for saying so. I do not think the Canadian Development Corporation is really going to solve our problems. I would rather see us lay down some very firm standards of international corporate citizenship which we expect any international corporation in this country to adhere to before we are going to let it stay in the place, but I am not qualified to go into the details as to what those standards should be. You mentioned earlier, before the meeting, that the Watkins Report had suggested some things, and I think we can learn a lot from Mexico and Japan. But I must confess, Mr. Chairman, that this goes somewhat beyond my field of competence, although I do see parallels: not sharp parallels but some parallels between the problem, if you want to call it that, on the multinational corporate side and on the international union side. I think I will leave it at that.

[Interprétation]

nationale qui se fera dans le Marché commun?

Pourra-t-on quand même maintenir l'autonomie dans d'autres domaines? C'est une question que votre Comité devra débattre. Mais, sans avoir trop de préjugés, si l'on avait l'interdépendance économique ou même la dépendance économique, et je crois que le stade de l'interdépendance est dépassé, je n'ai jamais eu l'impression qu'il fallait céder notre culture, notre indépendance culturelle et notre souveraineté.

Je crois que ça fait partie du défi mondial. Si l'on ne peut pas profiter de ce genre d'affaires, profiter de cet internationalisme, et en même temps garder notre souveraineté, alors tout est perdu.

Je ne suis pas en faveur de la CDC, car ce n'est pas elle qui va résoudre nos problèmes. Je préférerais qu'on crée des normes de citoyenneté corporative très arrêtées et qui doivent être respectées par toutes les entreprises internationales. Toutefois, ce n'est pas à moi de déterminer ces normes. Je crois que le Japon et le Mexique en ont beaucoup à nous apprendre sur ce chapitre, mais cela dépasse le domaine de ma compétence.

Je vois certaines ressemblances, certains points communs tant du côté syndical que du côté corporatif.

[Text]

● 1035

[Interpretation]

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Crispo. Certainly that presentation does not indicate that it was prepared on such short notice. It is excellent. It does help.

**Professor Crispo:** It is good to go back and read it the odd time. You would find out how wrong you were in some areas.

**The Chairman:** First, Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Crispo if he could explain to me why so many union people and so many political people associated with unions are so much concerned about American industrial penetration into Canada and seem so unconcerned over American union penetration into Canada. It seems to me these two things go together; yet you get the illogical situation that the people who seem to complain the most about industrial penetration into Canada at the same time seem to be aiding and abetting the inroads of American unions into Canada.

**Professor Crispo:** I do not know that the two phenomena should be treated exactly the same. I think there are problems with respect to both. In some ways there are parallels between these problems; in other ways I am sure there are not any meaningful parallels. I personally feel that at times there is a double standard at work. Any organization that professes to be concerned about American corporate penetration in Canada should show equal concern for other forms of American penetration in this country. It may not come up with the same standards of behaviour with respect to other forms of penetration but I do not think corporate penetration is the only menace in terms of a threat to this country. I am sure you people are as concerned as I am about the tripe we see on our mass media and what has happened to the CBC, which is just an outpost for some American networks loaded with advertising which, to me, is quite contrary to the original purpose of the CBC—but do not get me off on that one.

There I am just an ill-informed consumer because I do not even watch it anymore, I am so fed up with it. I do listen to CBC radio. Thank God for it. All I am saying is that I think there do tend to be double standards here. People who are concerned about the American presence in Canada—and I guess I am one of them; I am more concerned than I used to be—should show equal concern for all forms of American penetration even though upon investigation they are going to

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Crispo. Personne ne saurait dire qu'on vous a donné si peu de temps pour préparer votre exposé. C'était un travail excellent et vous nous avez rendu un immense service.

**M. Crispo:** Si vous le relisez, vous allez voir que vous avez tort.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur Crispo, pourriez-vous nous expliquer pourquoi tant de syndicalistes et tant de politiciens qui s'associent aux syndicats se préoccupent tellement de l'infiltration industrielle Américaine et se préoccupent si peu de l'infiltration syndicale. Il semblerait que les deux vont de pair. Pourtant les gens qui se plaignent le plus de l'infiltration industrielle admettent et même accueillent l'infiltration syndicale au Canada.

**M. Crispo:** Ce sont deux phénomènes qui n'engendrent pas les mêmes problèmes. Certes, il y a des ressemblances, des points communs, mais ils sont superficiels. Pour ma part, je crois qu'il y a deux mesures au niveau du travail. Tout organisme qui se déclare inquiet de l'infiltration corporative américaine au Canada devrait faire preuve de la même inquiétude vis-à-vis les autres formes d'infiltration américaine au Canada. Naturellement, les autres formes d'infiltration n'entraîneront pas les mêmes normes de comportement, mais je ne crois pas que l'infiltration corporative soit la seule menace. Ce qu'on voit à la télévision constitue une autre forme d'infiltration au niveau culturel et nous en sommes tous également dégoûtés.

Je suis simplement un consommateur mal informé sur ce rapport, mais j'écoute Radio-Canada et j'en remercie Dieu! Bref, tout ce que je dis, c'est qu'il y a des doubles mesures. Les gens qui s'inquiètent de la présence américaine au Canada et j'en suis beaucoup plus qu'auparavant d'ailleurs, devraient aussi se préoccuper de toutes les formes d'infiltration américaine, même si, après enquête, on trouve que certaines formes de pénétration et celles des sociétés en général comportent des dan-

## [Texte]

find that certain forms of penetration—and I would argue the corporate form—have inherent in them perhaps greater dangers than other forms of penetration such as international unionism, but I think there is an onus on those who are concerned about these things to look with equal care and judgment upon all forms of American penetration in this country. I find it a little hypocritical to have so much attention focused on one aspect and so little on others.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** You have just mentioned the CBC and that brings me to my next question. We have particular laws in Canada regarding the ownership of certain Canadian institutions. Broadcasting is one of them, along with banks and some others, and we are very careful to see that the ownership of these companies remains Canadian. Yet in some cases we are prepared to permit American-dominated unions to control the output or to create a strike situation in some institutions of that kind and this could happen in various fields of this kind. Do you feel that there should be different standards applied in areas where we have special concern?

**Professor Crispo:** Let me just say this. I guess I have to say by what you said that I think you may be a victim of the tendency to generalize from these few rather weird and exceptional cases. I do not mean you personally—I think we are all victims. I do not think international unions by and large are dictating anything in this country. I thought I had made that reasonably clear in my presentation. Mind you, we do not know the full extent of it because it is not all above board, and you might argue—well, all you have sighted is the tip of the iceberg. I do not think I have; I do not think there is anything that much below. But I would rise to the implication that international unions are really dictating policy in this country. They do, of course, try to influence policies in various areas, but I think the only response I can give to your question is the one I suggested in my remarks. I do believe there are certain standards we should expect of international unions in this country. I do not believe that the answer lies in legislation though we may be driven to that some day, but the trend is very encouraging. I cited the Pulp and Sulphite Brotherhood, and I think retail-wholesale is another union where there have been some interesting changes of late in terms of giving greater recognition to the Canadian membership and more scope for it to determine its own affairs.

## [Interprétation]

gers plus grands que d'autres genres d'infiltration tels que le syndicalisme international. Il faut examiner toutes ces questions avec soin et faire preuve de jugement pour ce qui est de toutes les formes d'infiltration américaine dans notre pays. A mon avis, c'est faire preuve d'hypocrisie que d'insister tellement sur un aspect de la question et de négliger les autres.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Vous avez mentionné Radio-Canada ce qui me porte à vous poser cette question. Nous avons des lois au Canada au sujet de la propriété de certaines institutions canadiennes dont la radiodiffusion et les banques. Nous veillons à ce que ces sociétés restent canadiennes et cependant nous sommes prêts à permettre l'infiltration des syndicats par les Américains de qui dépendent notre rendement et même une situation de grève. Ce phénomène pourrait se produire dans plusieurs domaines. Pensez-vous qu'on devrait imposer des normes différentes dans les régions qui nous causent des soucis particuliers?

**M. Crispo:** Nous avons tous tendance à généraliser; ce sont des cas exceptionnels que vous me signalez et je pense avoir dit assez clairement que les syndicats internationaux ne dominent pas chez nous. Nous ne savons pas quelle est l'étendue de cette infiltration et vous me direz peut-être qu'il s'agit de la partie visible d'un iceberg et que les quatre cinquièmes sont camouflés sous l'eau. Je ne pense pas que vous ayez raison. Les syndicats américains ne viennent pas complètement dicter la politique de notre pays, mais ils ont une certaine influence. Il existe des normes auxquelles les syndicats de notre pays doivent se soumettre. Il ne faut pas s'attendre à ce que ces critères deviennent loi, mais on est encouragé par des syndicats tel la Fraternité internationale des travailleurs de la pulpe, du bisulfite et du papier; je pourrais mentionner les syndicats du commerce de détail et de gros. On reconnaît aux syndicats canadiens le droit de prendre dans une plus large mesure leurs propres décisions.

[Text]

You said particularly in relation to problem areas. Can you give me an illustration?

• 1040

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** For example, the CBC. We insist that the CBC and the broadcasting industry in Canada, television and radio, be Canadian-owned, and yet there is nothing to say that the unions that very often dominate and control these industries for periods of time, must be Canadian unions, they may be international unions.

**Professor Crispo:** I come back to what I said almost at the very outset; as far as I am concerned the governing factor should be the wishes of the workers involved. I want to make sure, by the kind of guidelines I suggested, that they do in fact have the ability to determine their own destiny and if they collectively want to break away from an international union I think it should be made possible for them to do so. However, I do not think I would dictate whether union members have to belong to a national or an international union. I suppose if I found that an international union was doing something that was completely contrary to Canadian public policy I would be inclined to look for a specific remedy to deal with that particular abuse.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Is it really a different situation from management saying that we are not really going to be anything but Canadians over here?

**Professor Crispo:** Yes, because I think—if I may put it this way, and I will probably not find the right words—there is still a difference between a trade union and a company. By and large trade unions, within the limits determined by their international constitutions, are still relatively democratic in their procedures and in the discretion that Canadians have to govern their own affairs, which brings me back to the guideline.

On the other hand, a corporate organization is still a very autocratic, military-type organization and I think Canadian union members and leaders feel much freer to stand up on internal issues than do their counterparts in management. You do not see American corporate leaders standing up on issues and saying, "It is time we had more power to do this, that or the other thing", but you see trade unionists doing it and getting away with it. I think any international union that tried to discipline anyone who did that in Canada right now would lose the Canadian wing of the

[Interpretation]

Vous avez mentionné le terme «particulièrement» en parlant de certains secteurs difficiles. M'en donneriez-vous quelques exemples?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Prenons Radio-Canada à titre d'exemple. Nous insistons pour que la société appartienne entièrement à des Canadiens, toutefois, les syndicats qui souvent dominent et contrôlent ces industries pendant un certain temps, ne sont pas nécessairement canadiennes elles peuvent être internationales.

**M. Crispo:** Je reviens à ce que j'ai déjà dit. Ce qui doit dominer, c'est ce que veulent les employés eux-mêmes. Ils ont la possibilité de déterminer leur propre sort et si collectivement, ils veulent se séparer d'un syndicat international, je pense qu'ils doivent avoir la possibilité de le faire, mais je ne pense pas qu'on doive dicter aux ouvriers qu'il leur faut appartenir à une union nationale ou internationale. Si je constate qu'un syndicat international agit contrairement à la politique sociale du Canada, je serais porté à chercher des remèdes contre ces abus.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Où est la différence? Puisque la direction préconise que nous soyons entièrement Canadiens dans toutes nos entreprises.

**M. Crispo:** Il y a toujours une différence, à mon avis, entre un syndicat et une société. Les syndicats sont relativement démocratiques dans leurs procédures, dans les limites déterminées par leur constitution internationale, et dans la mesure où les Canadiens peuvent gérer leurs propres affaires.

D'autre part, les organisations constituées en corporation sont toujours assez autocratiques et je pense que les membres de syndicats canadiens et leurs chefs sont beaucoup plus libres que leurs homologues dans l'administration pour décider de questions qui les préoccupent.

On ne voit jamais les chefs d'unions américaines se lever et dire qu'ils doivent avoir plus de pouvoirs, mais les chefs de syndicats le font et ne s'en portent pas plus mal. Je suis d'avis qu'un syndicat international qui voudrait discipliner quelqu'un pour avoir agi

[Texte]

union. Canadian members are extremely sensitive to interference these days, and this is true of practically all of them. So, I think there is a difference. That is why I said that I think those people who are concerned about American influence in Canada have an onus placed upon them to look at all forms of American penetration and try to judge the situation and come up with whatever recommendations they think are appropriate, but I do not think their recommendations are going to be the same with respect to each form of American corporate penetration.

**The Chairman:** Mr. Howard, I have quite a few questioners on my list and you have had quite a long time. May I put your name down and come back to you if you have further questions?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** That is fair enough.

**Mr. Lachance:** Unless you spoke about it before I came in, I want to ask you a question about the involvement of unions in politics.

**Professor Crispo:** Yes.

**Mr. Lachance:** I did not see any mention of this in your brief. In view of possible and eventual international bargaining, and also in view of the fact that our formal government in Canada has different types of political governments in different provinces, do you think, generally speaking, that unions should get involved in political activities?

**Professor Crispo:** Very definitely so. I think I can go this far. I think it is irresponsible of the unions not to be involved in politics. We can argue about the form of their involvement. I think until this country gets rid of all influence-peddling by funding political parties through public funds that you will not be able to curtail any one organization from attempting to wield influence unless you do it to them all. In my opinion the legislation in British Columbia is the most unjust, unfair and inequitable legislation imaginable. If you curtail one interest group—the trade unions—from backing the party of their choice, while allowing road builders and other interested characters to support the party of their choice because it is the party in power, I think it is unforgivable. I do not know why the Supreme Court could not find a way of striking down that legislation. It just indicates that something is wrong somewhere. Again, I think it is up to the unions. If the unions want to support a political party I think they should have the right to do so. In our task force report to the Prime Minister we recommended that

[Interprétation]

ainsi, perdrait toute la filiale canadienne. Les Canadiens qui sont membres de syndicats internationaux sont très sensibles sur ce point. Par conséquent, il y a une différence. C'est pourquoi je pense que ceux qui s'inquiètent de l'influence américaine au Canada se doivent d'étudier aussi toutes les formes de pénétration américaine, de juger de la situation et de trouver des recommandations appropriées. Toutefois, je ne crois pas que les recommandations soient les mêmes dans chaque cas.

**Le président:** Il y a d'autres personnes qui attendent depuis longtemps, puis-je vous inscrire pour plus tard, monsieur Howard?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** C'est très bien.

**M. Lachance:** A moins que vous n'ayez traité de cette question avant mon arrivée, j'aurais une question à poser au sujet de l'activité politique des syndicats.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Lachance:** Je n'ai rien vu à ce sujet dans votre mémoire. Dans l'éventualité de négociations internationales et étant donné que notre forme de gouvernement se compose de divers types de gouvernement dans chaque province, pensez-vous que les syndicats devraient s'engager dans l'activité politique?

**M. Crispo:** Oui, j'en suis convaincu, ils le doivent, j'irai même plus loin, je pense que les syndicats ne seraient pas responsables s'ils ne s'intéressaient pas à la politique. Tant que nos partis politiques seront financés par les deniers publics, on ne pourra empêcher un organisme d'exercer son influence à moins que cela ne s'applique à tous les organismes.

Je pense que la loi adoptée en Colombie-Britannique est la plus injuste qui soit, car elle empêche les syndicats de faire de la politique alors qu'elle permet à l'industrie de la construction routière de le faire. Je pense que c'est impardonnable. Je ne sais vraiment pas pourquoi la Cour Suprême ne peut pas faire abroger cette mesure. C'est la preuve que quelque chose ne tourne pas rond. Il appartient aux syndicats de décider. S'ils veulent appuyer un parti politique, je pense qu'ils devraient avoir le droit de le faire. Dans notre rapport au premier ministre, nous avons recommandé un certain contrôle pour protéger les individus qui ne veulent pas s'associer à ces questions politiques. Ils devraient pouvoir s'en abstenir. Toutefois, tant que le gou-

[Text]

certain checks and balances be instituted to protect those individuals who do not want to be associated with the support of a given political party. I think there should be procedures for them to contract out. But I come back to what I said before; as long as we are going to allow any interest group to influence-wield through financial support, then I do not think we should bar any group from doing so.

**Mr. Lachance:** May I ask a supplementary question?

**The Chairman:** Yes, Mr. Lachance.

• 1045

**Mr. Lachance:** Do you not see a conflict arising from the fact that if, for instance, you have international bargaining, as you mentioned, that even from region to region in Canada there may be different types of government and differences in parties in different countries and even in different provinces. You may have a socialist government here and a very conservative government there.

**Professor Crispo:** To me this sounds trite. That is life. We live in a pluralistic society...

**Mr. Lachance:** The CLC might very well back up the Democrats in Canada.

**Professor Crispo:** Fine, but it is their choice. That is all I am saying.

**Mr. Lachance:** I see some conflicts here.

**Professor Crispo:** I think the odd time—I do not know if “conflicts” is the right word—you get some peculiar alliances, but this happens in any kind of a democratic system and I do not think these things are really avoidable. However, I really believe, particularly in this day and age when you have things like the so-called tax reform to the fore, that it is a crime for a labour movement not to be deeply involved in the political life of the country. It should be. As far as I am concerned the only thing you can argue about is the form of that involvement, and I am very open there. I would allow them to involve themselves in any way they care to as long as any other group could involve itself in any way it cared to.

**Mr. Lachance:** Even to forming a political party?

**Professor Crispo:** If they wanted to. If you want me to be specific about the NDP, I think they have done rather well by supporting the

[Interpretation]

vernement permet à certains groupes d'exercer une influence politique, il ne faut pas empêcher les autres de le faire.

**M. Lachance:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Oui, monsieur Lachance.

**M. Lachance:** Ne craignez-vous pas qu'il y ait contradiction du fait que si vous avez, par exemple, une négociation internationale, il puisse y avoir plusieurs types de gouvernement dans divers pays et même dans diverses provinces. Vous pouvez avoir un gouvernement socialiste ici et un gouvernement très conservateur là.

**M. Crispo:** Que voulez-vous? C'est la vie, nous vivons dans une société pluraliste.

**M. Lachance:** Peut-être que le CTC peut soutenir les démocrates au Canada.

**M. Crispo:** C'est très bien, mais c'est à eux de choisir. C'est tout ce que je dis.

**M. Lachance:** A mon point de vue, il y a contradiction.

**M. Crispo:** Bien sûr, je ne sais pas si on peut parler de contradiction, disons qu'il arrive quelquefois qu'une alliance paraisse assez particulière, mais cela se produit dans tout système démocratique, c'est inévitable. Toutefois, je suis d'avis notamment de la réforme fiscale, que c'est un crime pour un mouvement syndical de ne pas s'intéresser à la vie politique de son pays. La seule chose qui soit discutable c'est la façon d'y participer. Je suis prêt à les laisser s'engager comme bon leur semble à condition que n'importe quel autre groupe puisse faire autant.

**M. Lachance:** Même de former un parti politique?

**M. Crispo:** S'il le veulent. Si vous songez au parti NPD en particulier, je pense que ça leur a bien réussi d'appuyer le NPD. Périodique-

## [Texte]

NDP. Periodically some province elects the NDP to power and they can set some precedents which other provinces quickly follow, such as hospitalization and medicare. At the same time, they have fairly reliable spokesmen for their interests in other legislative assemblies. And what is even more important, by their support of the NDP they seem to frighten the other parties to death. They are all sort of running left in trying to undercut labour's support of the NDP. So, I think labour has made a very shrewd investment.

**Mr. Lachance:** Eventually, if this happens, do you not think that the officers of these unions could only be of one political party, of one group? If you wanted to be elected president of the CLC...

**Mr. Lewis:** Some are.

**Professor Crispo:** If you want to stay in the club you do not make your Liberal or Conservative affiliations well-known in the labour movement.

**Mr. Lachance:** That is what I want to say. If you wanted to be an officer in the CLC I imagine you would have to be a member of the NDP.

**Professor Crispo:** No, no. I do not want to speak of any personalities. I think there have been such officers in the CLC and I suspect there are today, but I will not name anyone. There are people in the CLC—if not among the officers, among the staff—who probably do not support the NDP. I do not think they are very active in voicing their contrary views, but when they go to the ballot box they...

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** They are scared to.

**Mr. Lewis:** Of course.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** They would be run out of the union.

**Professor Crispo:** Insidious is not the word to use, but it is the same sort of pressure that is put on a corporate officer in this country. You are allowed to support a Social Credit, a Liberal or a Conservative Party, but at the top corporate level in this country if you are foolish enough—excuse me, Mr. Lewis, I do not mean it that way—or whatever the word is, to support the NDP you do not make a lot of noise about it, you keep it quiet. It is no different. They are not frightened. It is just that there are pressures there, but there are pressures in every circle. I would not confine your remark, if it is valid, to just potential supporters of other parties in the labour movement, I think it applies to potential supporters of the NDP in corporate circles.

## [Interprétation]

ment, une province porte le NPD au pouvoir et cela crée des précédents que les autres provinces peuvent suivre rapidement comme l'instauration de l'assurance-hospitalisation et de l'assurance-soins médicaux. De plus ils ont là un moyen de se faire entendre dans les autres assemblées législatives et encore plus en appuyant le NPD ils semblent faire peur aux autres partis. Je suis d'avis que le Congrès a fait une bonne affaire en appuyant le NPD.

**M. Lachance:** Mais si c'est le cas, ne pensez-vous pas que les chefs de ces syndicats ne peuvent appartenir qu'à un seul parti politique? Si vous voulez devenir président du CTC...

**M. Crispo:** Si vous voulez faire partie du club, vous n'avez pas intérêt à dire que vous appartenez au parti libéral ou au parti conservateur.

**M. Lachance:** C'est ce que je veux dire, si vous voulez devenir un des dirigeants du CTC, vous devez être du NPD.

**M. Crispo:** Non, je ne veux pas parler de personnalité. Je dis simplement qu'il y a eu et qu'il y a encore dans le CTC sinon parmi les chefs du moins parmi les militants, des gens qui ne sont pas d'accord avec le NPD. Je ne pense pas qu'ils fassent entendre leur point de vue, mais quand il s'agit d'aller voter...

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Ils ont peur.

**M. Lewis:** Bien sûr.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Ils seraient expulsés du syndicat.

**M. Crispo:** Le mot insidieux n'est peut-être pas le bon terme, mais c'est à peu près le même genre de pression que l'on exerce sur un chef syndical ici au Canada. Si vous soutenez le parti NPD, vous ne le dites pas nécessairement, il y a une certaine pression d'exercée. Il y en a dans tous les milieux. Par conséquent, je crois que la remarque s'applique à tout partisan du NPD dans le milieu syndical.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would like to get off this rather political note that we seem to have got on to.

**Professor Crispo:** I did not get us on there.

**Mr. Brewin:** No, no, I am not blaming you.

**Professor Crispo:** Good. I cannot stand blame.

**Mr. Brewin:** I think you handled the political aspect very well, if I may say so.

**Professor Crispo:** That means I am in trouble on other things!

**Mr. Brewin:** This Committee is supposed to be mainly concerned in external affairs and national defence and you cited the posture of the CLC—and I presume the trade union movement also as, represented by the CLC—on foreign affairs as indicating not only a lack of influence in inhibiting Canadian independence, but as exhibiting a genuine degree of independence notwithstanding the international union connection.

I wondered if you could expand on that a bit; I think you did mention one or two illustrations but I think it would be helpful for this Committee if you were more explicit on it.

• 1050

**Professor Crispo:** I would have to go back and look at all of this, but let me give you a couple of specific examples where there has been this great confrontation in the ILO. The Canadian trade union movement was under tremendous pressure to back the AFL-CIO, particularly with a delegate from an east European country. He was elected chairman of some committee and out walked George and his clan. Well, the CLC was not going to have any part of that and they will not have any part of it.

In the ICFTU, the International Confederation of Free Trade Unions, the CLC has been on the wrong side by George's standards on many things. On the latest issue of whether they should either obtain an application from the auto workers, there is some dissent in the Canadian labour movement on the position that the CLC took. Dennis McDermott of the autoworkers has hinted that they were under instructions—he has not said that. I do not think that was the case. I think again they were using their judgment but I think their record in the ILO and ICFTU to use two

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** J'aimerais que l'on laisse l'aspect politique de côté.

**M. Crispo:** Ce n'est pas moi qui l'ai amené sur le tapis.

**M. Brewin:** Je ne vous en blâme pas.

**M. Crispo:** Tant mieux, je ne supporte pas le blâme.

**M. Brewin:** Je crois que vous vous en êtes très bien tiré.

**M. Crispo:** Pour le reste, ce n'est pas fameux, n'est-ce pas?

**M. Brewin:** Ce Comité est sensé s'occuper uniquement des affaires extérieures et de la Défense nationale mais vous citez la position du CTC et celle du mouvement syndical en matière d'affaires étrangères, non seulement comme ne portant pas atteinte à l'indépendance canadienne mais comme manifestant un certain degré d'indépendance en dépit de son appartenance au syndicat international.

Je me demande si vous pourriez élargir un peu le sujet. Pouvez-vous nous donner des précisions?

**M. Crispo:** Il faut que je revienne en arrière. Par exemple, le mouvement syndical canadien a fait l'objet de fortes pressions pour appuyer l'AFL-CIO, particulièrement dans le cas d'un délégué de l'Europe orientale qui a été élu président d'un certain comité. George et sa clique ont immédiatement quitté la salle. Laissez-moi vous dire que le CTC ne veut rien savoir et ne tient pas à être mêlé à de telles histoires. D'après George, dans le cadre de l'ICFTU (International Confederation of Free Trade Union), le CTC est du mauvais côté de la barrière, dans bien des cas. Dans la toute dernière affaire, notamment sur la question de savoir s'ils devraient obtenir une demande de la part des travailleurs de l'automobile, il y a eu certaines dissensions à l'égard du CTC, quant à la position que ce dernier a prise. Dennis McDermott, des travailleurs de l'automobile a laissé entendre qu'ils avaient reçu des instructions dans ce sens. Je doute fort que ce fut le cas. Ils utilisaient leur bon jugement, mais d'après leur affiliation au ILO et à l'ICFTU, on peut dire que même si le AFC-CIO, George et son

[Texte]

specific examples, indicates that even when the AFL-CIO and George and his friend—I have forgotten his friend—who is his adviser?

**Mr. Lewis:** J. Lovestone.

**Professor Crispo:** J. Lovestone, that reformed communist. They are the ones to watch.

**Mr. Lewis:** Reformed?

**Professor Crispo:** Thank you, not reformed—whatever the word is. These two characters get very worked up on these international issues. You know if these international organizations do not do their bidding they are not worth supporting and the CLC does not buckle under. They have gone with the AFL-CIO on some issues but they have gone against it on several issues and I think they have gone against it on their reading of the merits and I think these are two excellent illustrations where it has really been closely fought and got quite personal where the Canadian trade union movement has gone its own way.

I do not know whether those are the types of examples you were thinking of or the Cuban thing or the recognition of China or nuclear disarmament, or even Vietnam. I think the noises on Vietnam have been a little more muted than they might have been but they are still there. They are still quite contrary to the AFL-CIO policy which as you know is well—I said to the right of the American Manufacturers Association which might not have been very fair but I think they are certainly to the right of the State Department which is interesting in itself.

**Mr. Brewin:** Have there been any pressures from the AF of L-CIO International, the American branch part of the international unions to affect the attitude of the Canadian unions and Canadian unionists in international affairs so far as you know it has never been successful at all?

**Professor Crispo:** Never is too hard.

**Mr. Brewin:** I say as far as you know. Can you think of any illustrations?

**Professor Crispo:** I have to look back. All I can say is that in recent years I am quite confident that the CLC has gone its own way, and quite frankly, if I were George Meany and J. Lovestone the last thing I would do—no, I might get Machiavellian—I might phone Donald MacDonald and say, "On this

[Interprétation]

ami—j'oublie le nom—qui agit en tant que conseiller?

**M. Lewis:** J. Lovestone.

**M. Crispo:** J. Lovestone, ce communiste réformé. Ce sont ceux-là qu'il faut surveiller.

**M. Lewis:** Réformé?

**M. Crispo:** Ces personnes s'excitent beaucoup sur ces questions internationales. Si ces questions ne conviennent pas aux conceptions du CTC, alors ils ne vont pas soutenir cette affaire. Le CTC a déjà appuyé l'AFL-CIO, mais il a souvent été à l'encontre de ces syndicats et a prouvé qu'il pouvait mener sa barque tout seul. Je ne sais pas si vous voulez avoir des précisions sur d'autres questions, comme Cuba, comme la reconnaissance de la Chine, le désarmement nucléaire ou le Vietnam? Le Vietnam, peut-être qu'on n'en a pas autant parlé qu'on aurait voulu, mais comme vous savez, l'AFL-CIO suit la politique du Département d'État.

**M. Brewin:** Est-ce que l'AFL-CIO a exercé des pressions sur la filiale canadienne en ce qui concerne les questions internationales? Mais, d'après vous, cet organisme n'a jamais influencé les syndicalistes canadiens?

**M. Crispo:** Le terme «jamais» serait trop fort.

**M. Brewin:** Auriez-vous des exemples à nous donner?

**M. Crispo:** Tout ce que je peux dire, c'est qu'au cours des dernières années, on peut dire que le CTC a agi de son propre chef. Personnellement je pense que si l'AFL-CIO cherchait à dicter une politique au CTC, ce dernier, par principe même, agirait dans le sens opposé. Ils savent très bien aux États-Unis,

**[Text]**

issue you should go this way", meaning that he should go the other way. I am rather inclined to think that if the AFL-CIO tried to dictate policy, almost as a matter of principle the CLC might then go the other way. That is being a little facetious but I think they know in the States that this is not a day and age in which to try to influence the CLC in these matters.

**Mr. Brewin:** Do you think on a broad issue like Canadian neutralism, if one can assume such a policy to be serious, that the influence of the international unions would be against any development of neutralism?

**Professor Crispo:** I do not know. I doubt they would have that strong a position, but I do not know. It is not fair of me to say that. At that point the State Department and the AFL-CIO might begin to bring pressure to bear on their affiliates to try to cool the heels of their Canadian members, but they had better be subtle about it.

**Mr. Brewin:** I wonder if I could ask one more question which is a complete change...

**Mr. Laniel:** On this point...

**The Chairman:** A supplementary, Mr. Laniel?

**Mr. Laniel:** What about on disputes between two Canadian unions as far as jurisdiction is concerned? What would they do, I mean?

**Professor Crispo:** I think I would have to go back into history and I do not know whether I can remember it all. There was the Castlegar incident, at a papermill in British Columbia. It was a dispute between the pulp and sulphite workers and the paper workers. The CLC ruled in favour of pulp and sulphite as I recall. The paperworkers appealed the decision to the AFL-CIO and the AFL-CIO umpire David Cole, who is a friend of mine, felt he had no choice but to take jurisdiction because there was nothing barring the handling of disputes originating in Canada. So he took the case and ruled in favour of the papermakers. Meanwhile, the workers in British Columbia got so fed up with this that they formed their own union—I have forgotten the name of it but there is an independent Canada pulp and sulphite workers out there. That was the last straw with the CLC. They said, "Now, look what you have done. From now on we are going to settle these matters."

There were some other delicate negotiations, if you want to call it that, but now you

**[Interpretation]**

qu'on ne peut pas, à notre époque, influencer le CTC sur ces questions.

**M. Brewin:** En ce qui concerne le neutralisme canadien, en supposant que ce soit là une politique sérieuse, croyez-vous que l'influence du syndicalisme international irait à l'encontre d'une telle politique?

**M. Crispo:** Je ne peux me prononcer de façon catégorique. Disons que je n'en sais rien. Le département d'État et l'AFL-CIO peuvent peut-être exercer des pressions auprès de leurs filiales en vue de calmer les syndicalistes canadiens, mais il leur faudrait agir d'une façon très subtile.

**M. Brewin:** J'aimerais poser une autre question...

**M. Laniel:** Sur ce point...

**Le président:** Une question complémentaire, monsieur Laniel?

**M. Laniel:** Du point de vue juridique, qu'arriverait-il s'il y avait un différend entre deux syndicats canadiens? Que feraient-ils?

**M. Crispo:** Si ma mémoire est fidèle, il y a eu l'affaire Castlegar en Colombie-Britannique entre les travailleurs de la pulpe et du sulfite et les travailleurs du papier. Le CTC s'est prononcé en faveur des travailleurs de la pulpe et du sulfite. Les travailleurs du papier ont interjeté appel auprès de l'AFL-CIO et l'arbitre David Code qui est un ami a pris la cause en main et s'est prononcé en faveur des travailleurs du papier. Les travailleurs de la Colombie-Britannique en ont eu assez et ils ont fondé leur propre syndicat indépendant. Je ne me souviens plus du nom, mais il y a là-bas le syndicat «*Canada Pulp and Sulphite Workers*». Ce fut le comble pour la CTC. Ils ont dit: «Voyez ce que vous avez fait». Dorénavant c'est nous qui allons régler ces questions. Il y a eu, par la suite, d'autres négociations plutôt délicates, mais aujourd'hui, vous verrez que le Règlement du CTC prévoit ses propres procédures de règlement de différends, que ce soit entre des syndicats internationaux, nationaux ou leurs filiales. C'est un dispositif qui s'apparente beaucoup à celui de l'AFL-CIO. Je ne pense pas qu'il y ait quoi

## [Texte]

will find in the CLC constitution their own procedure for resolving these disputes whether they involve international unions or national unions or any of their affiliates. It is striking that this machinery is pretty close to the AFL-CIO machinery. I do not think it is because that was part of the deal. I think they thought that machinery was pretty good. It worked well in the States and it is working fairly well here.

If I may just elaborate for a moment on the question of affiliations and disaffiliations, the Canadians certainly went their own way because in the States any union can veto a new applicant for membership. The auto-workers can say, "No, you cannot take that new group in because that is our jurisdiction" and that union cannot come in.

In Canada the CLC has had the sense to say we cannot tolerate that sort of thing. A two-thirds majority I believe it is of the Executive Council, can overrule the veto of an individual union so they can take in new affiliates. I only cite that to indicate the fact that the interunion disputes settlement machinery while it is roughly the same in the CLC as in the AFL-CIO, it is probably not because they were in effect told that is the only kind of machinery you can have but because they thought it was worthwhile to try that kind of approach.

**Mr. Brewin:** On just one other aspect of the matter, you expressed your sympathy which I share with the right of the workers themselves to decide who is going to represent them, be they international or national. You referred amongst your reasons for Canadians staying in to the potential difficulties involved in making any change. I wonder if you would like to clarify that because my experience has been that there are rather serious difficulties which perhaps should be looked at even from the legislative point of view.

**Professor Crispo:** I am inclined to believe that. There are some subtle and none too subtle things involved. In the first place, you can in some situations run into the vested interests of the officers in Canada who get American salaries and American expense accounts in Canadian dollars, which meant by the way that at one time they were higher paid than their American counterparts.

There is in many unions—and this was a big thing in the ITU dispute in Toronto—the potential loss of benefits. These pension plans are not that generous by your standards nor mine, perhaps, but they may be \$50 to \$100 a month.

## [Interprétation]

que ce soit à redire à cela, c'est tout simplement parce que c'était un bon système.

Si vous me permettez, un mot d'explication en ce qui concerne l'adhésion ou la non-adhésion, les Canadiens ont certainement agi de leur propre chef, car aux États-Unis, tout syndicat peut imposer son veto à quiconque veut entrer dans un syndicat.

Au Canada, le CTC ne peut pas tolérer ce genre de procédure. Il faut une majorité des deux tiers du Conseil exécutif pour annuler le veto d'une centrale syndicale donnée, contre l'admission d'un membre. Je donne cet exemple pour démontrer que le CTC ne s'est pas laissé influencer mais a adopté cette réglementation parce qu'il a jugé que c'était une méthode efficace de régler les différends.

**M. Brewin:** Vous avez parlé du droit qu'ont les travailleurs de décider qui va les représenter à l'échelon national ou international. Je suis d'accord avec vous. Vous avez dit, entre autre, que si les Canadiens restaient affiliés à un organisme en particulier, c'était dû aux difficultés qu'ils éprouvaient à changer d'affiliation. Pourriez-vous vous étendre un peu là-dessus? Parce que, personnellement, je sais qu'il y a de grandes difficultés et qu'il vaudrait peut-être mieux de prendre à cet égard des dispositions d'ordre juridique.

**M. Crispo:** Il y a effectivement des difficultés. Il y a entre autres le cas des agents canadiens qui reçoivent des salaires des organismes américains et dont les dépenses sont défrayées par ces syndicats. Ces agents étaient payés en dollars canadiens ce qui fait qu'à un moment donné, ils étaient mieux payés que leurs homologues américains.

Dans plusieurs syndicats il y a la possibilité de perdre sa pension. Cette pension n'est pas très considérable peut-être de \$50 à \$100 par mois.

[Text]

**An hon. Member:** Ours as MPs I think are much worse than that.

**Professor Crispo:** Oh, you guys just did fairly well. You got it in before the Prices and Incomes Commission urged restraints, but there is a potential loss of your benefit plans. You can lose your pensions. Now that is a diminishing phenomenon within these unions because only a few of the craft unions have their own pension plans.

If I may just again cite hypocrisy, I find it just fascinating that the trade union movement demands that employer-financed pension plans be vested and funded so they are completely portable, but where is the outcry in favour of union pension plans being fully vested and funded so that if workers leave for one reason or another they can carry their benefits with them? There is nothing. Now there is the potential loss of funds and assets. These funds and assets are usually held in the name of the international union and if a group breaks away under law, as I understand it, in most situations they lose any accumulated funds and assets.

There is the potential loss of certification. If you go pulling out of an international union, your employer could challenge your certification. We do have successor rights legislation in some provinces now—I do not think it is in the federal legislation, I would have to look at it—which protects against this sort of thing. However, that is a problem, too.

Finally, you are a potential outcast. Look at this group in Saskatchewan. I do not know the facts of this so I should not speak to it, but about 3,000 members of the retail clerks union have pulled out. I think they are still out, I do not know what the latest situation is.

• 1100

Well, the Saskatchewan Federation of Labour will not touch them, the CLC will not touch them; they are outcasts because they dared to rise up, rightly or wrongly, and say, "We do not think we are getting a square deal from this international union, we are going our own way." So I concede that there are some negative considerations which tend to hold people in international unions, but let me repeat what I said earlier because I do not want to be misconstrued. I am convinced that on balance, Canadian workers remain members of international unions because they see it as being to their advantage. I do not want anybody going away from here saying, "Aha, they are locked by all of these negative things that I have mentioned". Those things apply in

[Interpretation]

**Une voix:** Les nôtres sont encore pires que cela.

**M. Crispo:** Il est possible de perdre sa pension. C'est de plus en plus rare, car il y a peu de syndicats qui ont leur propre plan de pension.

Je qualifie de pure hypocrisie le fait que les syndicats demandent que les régimes de pensions financés par l'employeur soient transférables tandis que l'employé qui quitte son emploi pour une raison ou pour une autre ne peut faire transférer sa pension avec lui. Il y a une perte possible des actifs qui sont souvent au nom du syndicat international et si un syndicat se sépare, il perd tous les fonds accumulés. Il y a également la perte possible d'accréditation. Si vous vous retirez du syndicat international, vous pouvez perdre vos droits d'accréditation. Bien sûr, il y a, dans certaines provinces, des lois qui protègent les intéressés contre cet état de choses, mais c'est un problème, malgré tout.

Finalement, vous pouvez être considéré un peu comme un paria. N'oubliez pas, par exemple, ce qui s'est produit en Saskatchewan chez les employés du détail, environ 3,000 membres du syndicat se sont séparés. J'ignore s'ils sont revenus ou non. Je ne connais pas la situation actuelle.

La Fédération des travailleurs de la Saskatchewan ne veut pas s'en occuper, le CTC ne veut pas s'en occuper; ils sont des parias parce qu'ils ont osé dire: «Je ne pense pas que nous réalisions une bonne affaire avec ce syndicat international; nous partons de notre côté.» Certains aspects négatifs retiennent les gens dans les syndicats internationaux, mais je ne veux pas que l'on se méprenne sur le sens de mes paroles. Je suis convaincu que, dans l'ensemble, les travailleurs canadiens restent membres des syndicats internationaux parce qu'ils considèrent qu'ils en retirent certains avantages. Je ne voudrais pas qu'on parte d'ici en disant: «Ah oui, ils sont retenus par tous ces aspects négatifs.» C'est le cas de certains. Combien? Je ne sais pas, mais je

[Texte]

some cases. How many? I do not know, but I am convinced that on balance it is still a positive commitment.

**Mr. Lewis:** I would like a supplementary to that.

**The Chairman:** Mr. Lewis, on a supplementary.

**Mr. Lewis:** Dr. Crispo, those difficulties you have cited do not apply to international unions only.

**Professor Crispo:** No, fair enough.

**Mr. Lewis:** They apply to locals of national unions just as much.

**Professor Crispo:** Yes, but very few international unions have pension plans. I cannot think of one. Can you think of one?

**Mr. Lewis:** Of the national unions?

**Professor Crispo:** Yes.

**Mr. Lewis:** I do not think so. The pension plan does not apply, but the difficulty about certification...

**Professor Crispo:** Yes.

**Mr. Lewis:** ...and being left out in the cold, and all that sort of thing.

**Professor Crispo:** Yes, fair enough. I think you are...

**Mr. Lewis:** It is a function of unionism rather than...

**Professor Crispo:** Yes, and it is a function of the present legislation and whether or not there is a need for change, but that is a perfectly fair observation. Except for pension funds, the problem, if it is a problem, applies to national as well as international unions.

**Mr. Yewchuk:** A supplementary question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is it on the same subject?

**Mr. Yewchuk:** It is on the same topic of international relations between unions. I have heard a lot of criticism from union members and other individuals that a lot of Canadian money is leaving the country by way of supporting American unions because of the affiliation with American unions. Would you have any figures on the net outflow of funds or whether it is an even thing between Canada and the U.S.?

[Interprétation]

suis certain que, dans l'ensemble, c'est un engagement avantageux.

**M. Lewis:** J'aimerais poser une question complémentaire.

**Le président:** Monsieur Lewis, question complémentaire.

**M. Lewis:** Monsieur Crispo, les difficultés dont vous avez parlé ne s'appliquent pas seulement aux syndicats internationaux?

**M. Crispo:** Non, c'est vrai.

**M. Lewis:** Elles s'appliquent également aux sections locales des syndicats nationaux.

**M. Crispo:** Oui, mais rares sont les syndicats internationaux qui disposent d'un régime de pensions. Je n'en connais aucun. En connaissez-vous?

**M. Lewis:** Des syndicats nationaux?

**M. Crispo:** Oui.

**M. Lewis:** Non. Il n'y a pas de régime de pensions, mais les difficultés d'accréditation...

**M. Crispo:** Oui.

**M. Lewis:** ... et d'être laissé à soi, et ainsi de suite.

**M. Crispo:** Oui, bien sûr. Je crois que vous...

**M. Lewis:** C'est un rôle du syndicalisme plutôt que...

**M. Crispo:** Oui, et c'est un rôle de la loi actuelle et une question de savoir si l'on ne devrait pas entreprendre des changements, mais c'est une observation très juste. Sauf pour les fonds de pension, le problème, s'il en est un, s'applique autant aux syndicats nationaux qu'internationaux.

**M. Yewchuk:** Question complémentaire, monsieur le président.

**Le président:** Sur le même sujet?

**M. Yewchuk:** Sur les relations internationales entre les syndicats. J'ai entendu de nombreuses critiques de la part de syndiqués et d'autres personnes prétendant que de fortes sommes d'argent quittaient le Canada sous forme de redevances à des syndicats américains. Avez-vous des chiffres sur les sorties nettes de fonds, ou s'agit-il d'une situation égale entre le Canada et les États-Unis?

[Text]

**Professor Crispo:** I do not know what to say to you. I have to refer you to a lengthy chapter in this book in which I satisfied myself at the time that there probably was not that much money on balance moving either way. Now, this is counter to the figures published in the report of the Corporation and Labour Unions Returns Act; but that is an infamous document, if I may use that phrase, because it is most misleading. They admit that they do not have the full figures, and yet they publish statements like, \$25 million in dues assessments and initiation fees, only \$13 million in the following expenditures. But those are not all the expenditures, and some, what will I say, ill-informed characters who have axes to grind, immediately say, "Aha! \$12 million flowing from the payroll cheques of Canadian workers into those international union coffers." I do not know what the figure is.

**Mr. Yewchuk:** Well, you cannot deny that though, because you do not have the figures either.

**Professor Crispo:** No, but if I...

**The Chairman:** You have put your supplementary now I think we had better come back to Mr. Brewin.

**Professor Crispo:** May I just add this footnote. I do not like to push my own wares, but there is a warehouse full of them, if you will look at that chapter I think it will satisfy you that if there is an outflow, it is nothing like, for example, what Crowe and Fisher said out of the air, "\$5 million leaving the country". I have asked them, "Where did you get that figure?" "Sir, guesstimate. We do not know", and I would only say to you, as M.P.s, you have it within your power to ensure that that Act is put in order and they stop publishing misleading data, and either get all the revenues and expenditures or do not publish anything. I do not have the power to do that, you have. Let us find out the facts, let us get the data and find out exactly what is happening. I am saying to you now, that the material published in that report is misleading and it should not be published.

**The Chairman:** Mr. Brewin, I think we will try and let you complete without any further supplementals. Then Mr. Yewchuk.

**Mr. Yewchuk:** I have just a couple of other questions. I would like to know in more detail how an individual member of a union is allowed to voice his objection to supporting

[Interpretation]

**M. Crispo:** Je ne sais quoi vous répondre. Il faudrait que je vous renvoie à un long chapitre du livre, où je m'étais assuré, à ce moment-là, qu'en fait la différence entre les mouvements de fonds n'était pas tellement importante. Ces chiffres contredisent les chiffres publiés dans le rapport de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers; c'est un document infâme, si vous me permettez l'expression, parce qu'il est des plus trompeurs. Les auteurs admettent ne pas avoir tous les chiffres et, cependant, ils publient des états comme celui-ci: 25 millions de dollars dus en cotisations et frais d'initiation, seulement 13 millions de dollars pour les dépenses suivantes. Mais ce ne sont pas là toutes les dépenses, et certaines personnes mal informées agissant dans un but intéressé vous diront immédiatement: Voilà 12 millions de dollars qui passent des chèques de paie des travailleurs canadiens aux fonds des syndicats internationaux. Je ne connais pas le chiffre.

**M. Yewchuk:** Vous ne pouvez pas le nier, puisque vous n'avez pas les chiffres non plus.

**M. Crispo:** Non, mais je...

**Le président:** Vous avez posé votre question complémentaire, et je crois que nous devrions revenir à M. Brewin.

**M. Crispo:** Puis-je ajouter quelque chose. Je ne veux pas vanter mes marchandises, mais j'en ai un plein entrepôt. Si vous regardez ce chapitre, vous verrez que, s'il y a une sortie, elle n'est pas de l'ordre de ce que la *Crowe and Fisher* a imaginé: 5 millions de dollars qui quittent le pays. Je leur ai demandé: «Où avez-vous pris ce chiffre?» — «Devinette. Nous ne le savons pas». Mais vous, en tant que députés, vous avez le pouvoir de faire appliquer la loi correctement et de les empêcher de publier des données trompeuses; il faut obtenir toutes les recettes ou dépenses, ou ne rien publier. Je n'ai pas le pouvoir de le faire, mais vous, vous l'avez. Trouvons les faits, trouvons les données et voyons exactement ce qui se passe. Je vous dis que ce rapport est trompeur et qu'il ne devrait pas être publié.

**Le président:** Monsieur Brewin, nous allons vous permettre de terminer sans autre interruption. Dans ce cas, monsieur Yewchuk.

**M. Yewchuk:** Seulement quelques questions. J'aimerais savoir comment un militant syndical peut dire qu'il supporte ou ne supporte pas le NPD? Vous avez dit qu'il avait

[Texte]

the New Democratic Party, if he so chooses to do. You said there were methods of doing this. I would like to know what these methods are.

**Professor Crispo:** Oh, do you mean the dues, his 60 cents?

**Mr. Yewchuk:** Whatever... that is right, the dues as well as any other method of support that he is required to show for his party.

**Professor Crispo:** I cannot say that I have attended all local union meetings in this country; it is noteworthy. I do not know what percentage of the unions are supporting the NDP financially. Does anybody have a figure on that? It is nowhere near all of them. I would say 40 per cent.

**Mr. Lewis:** I will tell you. It is a total membership of about 250,000.

**Professor Crispo:** Out of 1½ million, or 2 million really.

**Mr. Lewis:** Out of 1½ million.

**Professor Crispo:** Well, I was high. This indicates that the vast majority of Canadian trade union members have not gone along or have not encouraged, sanctioned, or authorized their union to deduct 5 cents per member per month. I can tell you, in some locals it is a hairy battle. In the steelworkers' local in Hamilton, I do not know how many people are contracting out, opting out, but somebody told me it is in the thousands. That local has committed itself to support the NDP, but there are enough vociferous people of a different point of view that there are literally hundreds, if not thousands, who have contracted out. Am I high on that? I do not know.

**Mr. Lewis:** It is a large number.

**Mr. Yewchuk:** Once a union local decides to support a party, a member can opt out you say.

**Professor Crispo:** Now that is a matter, right now, of union practice. I do not know that all unions are doing it.

**Mr. Brewin:** It is under the New Democratic constitution also.

**Professor Crispo:** Well, I do not know, but I cannot swear that all unions allow their members to opt out. I know the auto workers do; I know the steelworkers do; I just do not know the general picture. I presume most of them do.

[Interprétation]

des moyens de le faire. Quelles sont ces méthodes?

**M. Crispo:** Vous voulez dire les redevances, ses 60 cents?

**M. Yewchuk:** Quelles qu'elles soient... oui, les redevances et toute autre méthode d'appui qu'on exige de lui.

**M. Crispo:** Je ne peux pas dire que j'ai assisté à toutes les réunions syndicales du pays. Je ne sais pas combien il y a de syndicats qui supportent le NPD financièrement. Quelqu'un a-t-il un chiffre? Je dirais environ 40 p. 100.

**M. Lewis:** En gros, 250,000 membres.

**M. Crispo:** Sur 1 million et demi ou 2 millions.

**M. Lewis:** Un million et demi.

**M. Crispo:** Mon chiffre était élevé. La grande majorité des syndiqués canadiens n'ont pas permis qu'on leur retire 5 cents par mois. Je peux vous dire que, dans certains cas, ce point fait l'objet de vives discussions. Chez les travailleurs de l'acier, à Hamilton, je ne sais pas combien en sortent mais on m'a dit qu'il y en avait des milliers. Cette section locale avait décidé d'appuyer le NPD, mais il y a des centaines, voire des milliers, qui n'ont pas suivi. Mon chiffre est-il trop élevé?

**M. Lewis:** Il s'agit d'un nombre important.

**M. Yewchuk:** Si une section locale décide de soutenir un parti, les membres sont-ils libres de participer?

**M. Crispo:** Je ne sais pas; tout dépend des syndicats. Je ne sais pas s'ils le font tous.

**M. Brewin:** La condition de Nouveau Parti Démocratique le prévoit.

**M. Crispo:** Je ne peux pas vous jurer que tous les militants peuvent se retirer. Je sais que c'est possible chez les travailleurs de l'automobile, chez les travailleurs de l'acier; pour les autres syndicats, je ne sais pas. Je suppose que c'est possible dans la plupart des cas.

[Text]

**Mr. Lewis:** They all have to. Our constitution requires it.

**Professor Crispo:** Well, I know this is getting picayunish, but I would argue that if they want to contract out anonymously, they should have that avenue available to them too. It is one of the things we propose in the Task Force report. Somebody will say it is just a gimmick, it is only 5 cents a member per month, but some people would rather do it on the QT; we have suggested that if a member really wants to contract out, maybe he should be allowed to write the Labour Relations Board if he does not want others to know. You may be getting at some influence that you think is improper, such as, just pressure. Now, I do not think there is that much of it. To completely clear the air, if I were the trade union I would favour some way of doing this anonymously if people prefer to do it that way.

**Mr. Yewchuk:** When you refer to the term "contract out" what do you mean by that?

**Professor Crispo:** Opting out. This is a practice that now exists in Britain under the law. There are several things that I agree with in the law in Britain, if I may just quickly review them.

A union must vote through its duly constituted convention to support a political party. It must then keep those funds separate and account for them separately, and any individual who wants to opt out merely has to write to the union and indicate that he does not want his money used for that purpose. This is called opting out.

**Mr. Yewchuk:** Does he get a refund then of this money that he paid into it?

**Professor Crispo:** No, in Britain I do not know where it goes. I think it goes into the general coffers but not to the party. In Canada the practice varies: some unions leave it in the general coffers, some unions I believe give it to charity, but I do not know the general practice.

**Mr. Lewis:** Other charities.

**Professor Crispo:** I think that was an editorial aside, was it not?

**Mr. Fairweather:** It is permitted an M.P. still.

**Professor Crispo:** Is it? It is not permitted faculty members anymore, the students do not allow it. I am sorry.

**Mr. Yewchuk:** A few moments ago you mentioned that you thought it was a good

[Interpretation]

**M. Lewis:** Ils y sont tenus. Notre constitution le prévoit.

**M. Crispo:** Je pense que s'ils voulaient se retirer tout en gardant l'anonymat ils devraient pouvoir le faire. C'est un des points que nous proposons dans le rapport du groupe de travail. Certains vont dire que, de toute façon, il ne s'agit que d'une bagatelle, 5 cents par mois. Nous avons proposé que, si quelqu'un veut se dégager, il puisse écrire à la Commission des relations de travail s'il ne veut pas que les autres le sachent. Je ne pense pas que ce soit une question très importante. Si je représentais le syndicat, personnellement, je préférerais que le syndiqué puisse se dégager de façon anonyme.

**M. Yewchuk:** Qu'entendez-vous par «se dégager»?

**M. Crispo:** Se retirer. C'est une méthode sanctionnée par la loi en Angleterre. Je suis d'accord avec plusieurs points de cette loi, que j'aimerais énumérer rapidement.

Pour appuyer un parti, un syndicat doit prendre le vote lors d'une assemblée dûment constituée. Il faut que les fonds recueillis soient comptabilisés séparément, et tout membre qui ne désire pas contribuer n'a qu'à écrire au syndicat pour lui dire qu'il ne veut pas que son argent soit utilisé à cette fin. Voilà ce qu'est la faculté de ne pas participer.

**M. Yewchuk:** Reçoit-il un remboursement?

**M. Crispo:** Je ne sais pas ce qu'en Angleterre on fait de son argent. Je crois qu'il va au fonds général, mais pas au parti. Au Canada, la pratique diffère: certains syndicats le laissent dans le fonds général, d'autres le versent à une œuvre de charité. Je ne connais pas la pratique générale.

**M. Lewis:** A d'autres œuvres de charité.

**M. Crispo:** Vous blaguez sans doute?

**M. Fairweather:** Même un député en a le droit.

**M. Crispo:** Oui? Pas les professeurs, les étudiants ne le leur permettent pas. Je suis désolé.

**M. Yewchuk:** Il y a un moment vous avez dit qu'il était bon qu'un syndicat appuie un

[Texte]

thing for the union to support a party. I think it is a statement that can be challenged because, for example, the Indian Association of Alberta think it is a bad thing because if they are aligned with one party then another party happens to be in power, their negotiations with that government could be interfered with. It could be to the detriment of the union.

**Professor Crispo:** Let me clarify the record, if I may, on that. I think I stressed that I thought this was a matter that the members of the unions should be allowed to decide. It is my judgment that they have not made an unwise investment looking at the total records, but that is just my judgment. I am not a member of the NDP, I am not a member of any political party, but if I were a trade union member, recognizing that political activity is even more important than what you are doing in bargaining these days, I firmly believe that is becoming the case, I think I would probably have them active.

**Mr. Yewchuk:** Just to follow this up then, it is obvious from looking at the polls in various labour areas, that in many cases the majority of the membership supports other parties than the NDP.

**Professor Crispo:** Oh, yes.

**Mr. Yewchuk:** Why is it that some union as a whole does not then say: well, this particular local will support the Social Crediters or the Conservatives or something like this?

**Professor Crispo:** Well, I think, and I will be challenged on this, it is just not the thing to do in the labour movement anymore than it is the thing to do in corporate business.

**Mr. Yewchuk:** But it is obvious, if you have democracy in the union, if the majority of the membership is in favour of supporting another party, why should they not do it?

**Professor Crispo:** Well, if they want to come to a local union meeting and vote that the union support the Liberal Party and they carry that meeting, that is it.

**Mr. Yewchuk:** I did not suggest the Liberals, I am sorry.

**Professor Crispo:** Oh, sorry.

**An hon. Member:** He is a Conservative.

**Professor Crispo:** A Conservative. I have offended the Chairman, I guess. No, no, I was getting on your side with that one. But any party, if a group of union members want to come to their local, I do not know of any

[Interprétation]

parti. Je pense que cette déclaration est peut-être douteuse parce que si le parti au pouvoir n'est pas le parti appuyé par un certain groupe, ses négociations avec le gouvernement pourraient s'avérer difficiles. Son choix pourrait jouer contre lui.

**M. Crispo:** Je crois avoir dit clairement que c'était aux syndiqués de décider. Je ne pense pas, si l'on regarde l'ensemble et le bilan passé, que les choix aient été mauvais. Je ne suis pas membre du NPD, je n'appartiens à aucun parti politique, mais, si j'étais syndicaliste moi-même, compte tenu de l'importance des activités politiques, je crois que je serais actif auprès d'un parti.

**M. Yewchuk:** Les scrutins dans diverses régions ouvrières révèlent que, dans bien des cas, la majorité des membres d'un syndicat appuyent d'autres partis que le NPD.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Yewchuk:** Comment se fait-il qu'un syndicat ne décide pas qu'une certaine section locale va appuyer le Crédit social ou tout autre parti?

**M. Crispo:** Certains ne seront peut-être pas d'accord, mais ce n'est pas le genre de choses qu'on fait dans le monde ouvrier, pas plus que dans une société constituée.

**M. Yewchuk:** Les syndicats sont démocratiques. Si la majorité des membres veulent appuyer un autre parti, pourquoi ne le font-ils pas?

**M. Crispo:** S'ils veulent venir prendre part à une réunion d'une section locale et accorder leur appui au parti Libéral, l'affaire est dans le sac.

**M. Yewchuk:** Je ne parlais pas des libéraux, je suis désolé.

**M. Crispo:** Désolé.

**Une voix:** Il est conservateur.

**M. Crispo:** Je crois avoir offensé le président. Non, au contraire.

Un parti, quel qu'il soit, si un groupe de syndiqués veulent se rendre à leur section locale pour l'appuyer, je ne connais aucune

[Text]

constitutional bar on unions from supporting other parties. It just would not be done.

**Mr. Yewchuk:** There was a lot of publicity given to the idea of unions marrying NDPs. I do not know exactly what they meant by that, but in any case they are married now. I know in my own riding we do not have many unions and therefore I am quite ignorant on the subject of unions, as it may be obvious by now.

**The Chairman:** I hesitate to interrupt but we are back to this question of political affiliation of the trade unions with the NDP which, though an interesting subject, seems to me not to be relevant. This Committee is dealing with the international aspects of trade unions...

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, you should speak to our witness as well.

• 1110

**The Chairman:** ...particularly in relation to Canadian-American relations. I just draw this to your attention because we have had a long discussion now as a result of questions from several witnesses on this union affiliation which really, in my view, does not relate very closely to the subject that this Committee has under study.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, this is a very pertinent matter because the speaker himself indicated that he thought there should be international agreements between unions but they should have the ability to remain independent politically. This is what I am talking about. Not only politically independent internationally but within one country as well. I am just trying to make that point.

**The Chairman:** I rather suspect that my intervention is prolonging the question rather than shortening it. Please proceed, Mr. Yewchuk, with your question.

**Mr. Yewchuk:** I had concluded, Mr. Chairman. I was finished. Your intervention was not necessary.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Lewis.

**Mr. Lewis:** If you will permit me, Mr. Chairman, I would like to make a short statement so that we know the ground rules for some of the questions I want to ask Professor Crispo.

[Interpretation]

objection constitutionnelle qui les empêcherait d'agir ainsi.

**M. Yewchuk:** On a accordé beaucoup de publicité à l'union entre les syndicats et le NDP. Je ne sais pas exactement ce qu'on voulait dire par là, mais c'est exactement ce qu'on voulait dire par là, mais c'est maintenant une réalité. Il y a peu de syndicats dans ma circonscription, et c'est la raison pour laquelle je ne connais pas la question à fond, comme vous vous en êtes probablement déjà rendu compte.

**Le président:** Je suis désolé, mais nous revenons à cette question de l'affiliation des syndicats avec le NDP. C'est peut-être une question intéressante, mais nous étudions le rôle international du syndicalisme.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, j'aimerais interroger le témoin.

**Le président:** ...notamment sur les relations canado-américaines. D'après moi, l'affiliation d'un syndicat à un parti ne fait pas partie du sujet que le Comité doit étudier.

**M. Yewchuk:** Mais c'est l'Orateur lui-même qui a dit qu'il devrait y avoir des accords internationaux entre les syndicats, mais que ceux-ci devraient rester indépendants politiquement non seulement sur le plan international mais même à l'intérieur d'un pays donné. C'est ce que je voulais dire en fait.

**Le président:** En fait, mon intervention prolonge la question au lieu de l'arrêter. Veuillez continuer, monsieur Yewchuk.

**M. Yewchuk:** J'ai terminé, monsieur le président. Votre intervention n'était pas nécessaire.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Lewis.

**M. Lewis:** J'aimerais d'abord faire une courte déclaration qui précisera le sens de mes questions.

[Texte]

First, I personally fully agree with the guidelines set out in your suggestions under the Woods Report for international unions in Canada. I have no quarrel with them at all. I have always myself promoted that idea for many years.

Secondly, I could agree with you, if it were possible without destroying the fabric of the trade union movement in Canada, which I consider to be a necessary integral part of a democratic society, that it would be desirable in the abstract to have a completely Canadian movement that is not attached to any international movement. So that, theoretically, I have no disagreement at all with what you have suggested.

What I want to ask you is this, and it follows up the question Mr. Brewin asked. Short of local disaffection from a union, international or national, how can one think of a purely Canadian national trade union movement without complete disruption of the industrial relations situation? I am not thinking now in terms of the union. I am thinking in terms of the industrial collective bargaining relationship in Canada. How can one, at the moment, think of a Canadian unionism only without disrupting the collective bargaining situation, the industrial relations situation, to a point where you would have literally industrial chaos in this country?

**Professor Crispo:** I guess I did not make it clear enough. In my concluding comments I thought I had made it clear that, in my fantasy land, I would love to see what you have indicated you would love to see. But I thought I had also indicated that I do not have the slightest idea how you get from here to there without—and I will use the same word as you have used—chaos. That is why I fall back on my own view that the emphasis should be placed on guidelines and from there I think you can get very positive.

If the CLC, in particular, decided to move in this direction forcefully, I really believe they could, by doing so, set the stage for a very meaningful form of multi-national unionism. Because I think more and more trade unionists in different countries would be willing to accept the interdependence in collective bargaining, even some dependence in collective bargaining, if they could be assured that in other areas they were not going to have to compromise and give up their—the words autonomy and sovereignty get to people but I do not know what else to use—they would not have to compromise their integrity, if you want to call it that, in other areas that are near and dear to them.

[Interprétation]

Tout d'abord, je suis d'accord avec les principales recommandations du rapport Woods concernant les syndicats internationaux. Je ne puis douter de leur bien-fondé. J'ai toujours moi-même préconisé ce genre d'idées.

Deuxièmement, je reconnais avec vous que, si le chose était possible sans détruire la texture même du mouvement syndical canadien, qui est une partie intégrante d'une société démocratique, il serait souhaitable d'avoir un mouvement syndical qui soit purement canadien, indépendant de toutes attaches internationales. Donc, en théorie, je suis parfaitement d'accord avec ce que vous avez proposé.

Ce que je voudrais vous demander se rapporte à la question de M. Brewin. À défaut d'une désaffection locale vis-à-vis d'un syndicat international ou national, comment peut-on envisager un syndicat purement canadien sans pour autant entraîner un déséquilibre dans le mouvement industriel lui-même. Je ne parle pas de syndicalisme, mais des relations industrielles en matière d'accords collectifs au Canada. Comment peut-on envisager actuellement un syndicalisme purement canadien sans bouleverser les rapports industriels, sans créer un chaos industriel au pays?

**M. Crispo:** Je pense que je ne me suis pas fait comprendre clairement. Je croyais avoir dit clairement que j'aimerais, comme vous l'avez dit, voir ce genre de choses se produire. Mais comment y arriver sans créer, comme vous l'avez dit, le chaos. C'est pour cette raison que je pense qu'il faudrait fixer des principes directeurs et partir de là.

Le CTC pourrait, s'il le voulait, lancer un fort mouvement de syndicalisme multinational parce que je pense que, de plus en plus, les syndicalistes dans divers pays seraient disposés à accepter le caractère d'interdépendance en matière de négociations collectives s'ils pouvaient être assurés de ne pas avoir à faire des compromis dans d'autres secteurs et abandonner des droits d'autonomie et de souveraineté—ce sont des mots—leur intégrité dans d'autres domaines qui leur sont chers.

[Text]

So I am realistic enough, I hope, to realize that you cannot get from here to there. But we never get there and the forces of technology and international finance and so on, and particularly the movement towards multinational corporations, means, if anything, we are going to go the other way.

**Mr. Lewis:** That leads to the next question of importance, I think, to the considerations of this Committee. I think you will agree—or will you—that the most important activity of a union, aside from head offices and what not, as far as the economy of the country is concerned, and the economic relationships of the country with other countries are concerned, is the collective bargaining process. That is what the union is essentially set up for and that is the most important part. I think you agree that, in the collective bargaining process, Canadian members and Canadian locals of whatever unions, international or national, have, on the whole, complete autonomy and on the whole, carry on collective bargaining within the Canadian context. I say on the whole because I know of some exceptions.

• 1115

**Professor Crispo:** Yes.

**Mr. Lewis:** ITU in Toronto and so on. But on the whole, even in the building trades.

**Professor Crispo:** Oh, the building trades have complete autonomy in the locals.

**Mr. Lewis:** Yes.

**Professor Crispo:** There are so many myths about interference by either senior Canadian officers, or by international officers. There are local unions in the building trades, as you probably know, where you cannot even get in if you are a higher level officer because they so jealously guard their local autonomy, that they will not let anybody interfere. They will not even ask for strike aid if they get on strike, because if you get strike aid you have to allow an international officer to come into the negotiations. I know of these cases.

**Mr. Lewis:** I mentioned the building trades because they are perhaps the least autonomous structure really. But even in their case in collective bargaining, it is a Canadian show. It is not an American dictated show. In the case of the railway unions, the same is true. I know that from many years of experience, and I am sure you have studied it to know it, too.

[Interpretation]

Je suis réaliste, du moins suffisamment pour comprendre qu'on ne peut pas avoir ce genre de situation. Les forces de la technique et de la finance internationale, et particulièrement le mouvement vers les corporations multinationales, semblent nous pousser dans l'autre sens.

**M. Lewis:** Donc, ce point m'amène à l'autre question, qui, je pense, est importante pour le Comité. Je pense que vous allez reconnaître que l'activité la plus importante pour un syndicat, indépendamment des sièges sociaux et autres choses du même genre, du point de l'économie du pays et des rapports économiques du pays avec d'autres pays, c'est le processus de négociations collectives. C'est pour cette raison que le syndicat est créé et c'est là son rôle principal. Vous reconnaissez que, dans le processus de négociations collectives, les membres canadiens et les centrales locales de syndicats internationaux ou nationaux jouissent, dans l'ensemble, d'une autonomie complète et, dans l'ensemble, négocient d'après le contexte canadien. Je dis dans l'ensemble parce que je sais qu'il y a des exceptions.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Lewis:** Le Syndicat international à Toronto et ainsi de suite. Dans l'ensemble, même dans les métiers de la construction.

**M. Crispo:** Les métiers de la construction jouissent d'une autonomie complète dans les sections locales.

**M. Lewis:** Oui.

**M. Crispo:** On a exagéré l'ingérence d'agents supérieurs canadiens ou internationaux. Il y a des sections locales où un homme ne peut même pas pénétrer s'il est un agent supérieur parce qu'on garde jalousement son autonomie. Ces gens ne demandent même pas d'aide en cas de grève parce qu'à ce moment-là, ils doivent permettre à un agent international d'entrer dans les négociations.

**M. Lewis:** J'ai mentionné les métiers de la construction parce que c'est peut-être la structure la moins autonome. Dans leurs négociations collectives, ils demeurent canadiens. Ils n'obéissent pas à des directives américaines. C'est la même situation chez les cheminots. J'ai eu beaucoup d'années d'expérience dans ce domaine, et je suis certain que vous connaissez la situation.

[Texte]

So that in the field which is of real importance to the Canadian economy, with the exception of the demand for parity .

**Professor Crispo:** Which you know I have some rather strong views upon.

**Mr. Lewis:** ...which may or may not be justified in any or all cases, and which you could easily have if you had a national union that was doing the same work asking for parity—that has been the case with the CNTU in Quebec in a number of cases—except for that, the collective bargaining process in Canada is an autonomous independent process.

**Professor Crispo:** Yes. The glaring exception is the auto thing where I do not think I am misreading the situation. I think meaningful negotiations in this country are over.

**Mr. Lewis:** Well, even there Professor Crispo, if the Canadian membership did not have an interest in this international bargaining, and if the Canadian membership of the UAW decided on a bargaining program different from that in the United States, have you any reason to think that Dennis McDermott would be sat on by Walter Reuther?

**Professor Crispo:** I do not think he would be sat on by Walter Reuther. I think the automotive companies would sit on him. I think the automotive companies feel just as strongly as the international union that they want a continent-wide agreement. They do not want to be whip-sawed.

**Mr. Lewis:** What you are talking about there is a set of circumstances that have nothing logically to do with the international union connection.

**Professor Crispo:** The Auto Pact.

**Mr. Lewis:** You have the Auto Pact that creates certain economic facts to which the trade union movement is reacting. But I suggest to you that if the UAW in the United States made demands which the Canadian membership did not feel were in its interest, there is nothing in the UAW constitution or in the auto workers set-up that would prevent the Canadian membership from going their own way.

**Professor Crispo:** I have two reactions to that. Within limits I am sure you are right. But the same thing applies in the United States. They had the skilled trades rebellion, and eventually they had to recognize it, allow for it, and really respond to it. If they had a Canadian rebellion because they thought certain important issues were being neglected,

[Interprétation]

Dans un domaine qui est très important pour l'économie canadienne, à part de la demande d'égalité de salaire...

**M. Crispo:** J'ai des vues très arrêtées sur ce sujet.

**M. Lewis:** ...qui peut être justifiée ou non dans peut-être la plupart des cas et qu'on pourrait obtenir s'il y avait un syndicat national travaillant comme la CSN à Québec, le processus de négociations collectives est un processus complètement autonome et indépendant.

**M. Crispo:** Oui. L'exception frappante est l'industrie de l'automobile. Les négociations intelligentes sont finies dans ce pays.

**M. Lewis:** Même dans ce cas, monsieur Crispo, si les membres canadiens n'avaient pas d'intérêt à ces négociations internationales, et si les membres canadiens des TUA décidaient d'un programme de négociations différent de celui des États-Unis, croyez-vous que Dennis McDermott serait manœuvré par Walter Reuther?

**M. Crispo:** Je ne crois pas qu'il serait manœuvré par Walter Reuther, mais plutôt par les sociétés de l'automobile, qui désirent un accord global pour le continent autant que le syndicat.

**M. Lewis:** Ce que vous dites maintenant, c'est qu'il y a un ensemble de circonstances qui n'a rien à voir, logiquement, avec le contact international.

**M. Crispo:** Le Pacte de l'auto.

**M. Lewis:** Il y a le pacte de l'automobile qui crée certaines conditions économiques auxquelles le mouvement ouvrier réagit. Si les travailleurs unis de l'automobile aux États-Unis faisaient des demandes qui n'étaient pas dans l'intérêt des ouvriers canadiens, il n'y a rien dans la constitution des TUA qui l'empêcherait de faire leur chemin.

**M. Crispo:** Je vois deux avis différents là-dessus. Je pense que vous avez raison dans une certaine mesure, mais la même observation s'applique aux États-Unis. Il y a eu la révolte des ouvriers spécialisés et on a dû répondre entièrement à ce mouvement. S'il y avait une révolte des ouvriers canadiens, les TUA relèveraient le défi. Vos questions

*[Text]*

the UAW knowing that union, would find a way of rising to that challenge. But I do have to say this. Your questions were designed to get me to say that in this important area of collective bargaining, there is really no area where we had lost our—again I have to use that word, I cannot stand it—autonomy. I think we have, for a variety of reasons, mostly perhaps because the Canadian members are quite happy about it, we have lost in the automobile industry. I do not think the Canadian members are unhappy.

**Mr. Lewis:** Professor Crispo, to become specific, in view of your statement, the pension plan negotiated in Canada for the auto workers in Canada, from the same companies, is basically very different from the pension plan in the United States.

**Professor Crispo:** That is because our social security systems are different.

**Mr. Lewis:** Precisely. So that when you have a situation where the Canadian members find it desirable to have a different item on the program to deal with their interests, the international connection does not stand in the way.

**Professor Crispo:** No, it does not stand in the way. But the ultimate decision is still made in Detroit. The point is that, just as George Burt was very persuasive, Dennis McDermott will be very persuasive in making the case for exceptions where, because of different laws or institutions or what have you, there must be a separate approach in Canada.

**Mr. Lewis:** I am sorry to pursue this but that is not my experience. The auto council in Canada is a separate Canadian policy conference. It sets the bargaining program for the Canadian members. It is not set in Detroit.

• 1120

**Professor Crispo:** Here you and I are going to differ on some facts and I could be wrong. I want to concede that right away. My impression is that when the UAW meets, I think in Philadelphia, for its prebargaining convention, the Canadian delegation will be there in force and will be participating in all the committees. That is where they will get their oar in.

They will have taken a previous position at their Canadian policy conference and their delegates will take that with them. They are going to have to sell that convention on the need to recognize special problems in Canada. Just as the U.S. Ford council sends its dele-

*[Interpretation]*

visaient à me faire dire que dans ce domaine important des négociations collectives, il n'y a pas de domaine où nous ayons perdu notre autonomie. Je pense que nous l'avons perdue dans l'industrie de l'automobile parce que les ouvriers le désiraient.

**M. Lewis:** Le régime de pensions des travailleurs canadiens de l'automobile est très différent de celui qui existe aux États-Unis.

**M. Crispo:** A cause de la différence de nos régimes de sécurité sociale.

**M. Lewis:** Exactement. Alors, lorsqu'il y a une situation où les membres canadiens jugent qu'il serait bon d'avoir un programme différent qui s'applique à leurs propres intérêts, les relations internationales ne s'y opposent pas.

**M. Crispo:** L'affiliation internationale n'est pas un empêchement, mais les décisions sont prises à Détroit; le fait est que, tout comme M. George Burt, M. Dennis McDermott sera très persuasif pour réclamer une attitude différente envers le Canada, étant donné que les lois et institutions y sont différentes.

**M. Lewis:** Je m'excuse de poursuivre sur ce sujet, mais d'après mon expérience, il n'en est pas ainsi. Le syndicat des travailleurs de l'automobile au Canada est tout à fait indépendant et il établit le programme de négociations pour les membres canadiens. Ce programme n'est pas établi à Detroit.

**M. Crispo:** Nous ne sommes pas du même avis. Je me trompe peut-être, mais d'après moi, lorsque la TUA se réunit à Philadelphie pour établir son programme provisoire de négociations, la délégation canadienne y est fortement représentée et participe à toutes les négociations. C'est là où elle peut exprimer son avis.

Auparavant, lors des réunions au Canada, une ligne de conduite a été tracée qui sera celle des délégués à la convention aux États-Unis. Là, ces derniers devront persuader tous les représentants pour que ceux-ci tiennent compte des problèmes particuliers au Canada.

[Texte]

gates, by the way Canadians participate in the Ford council in the States, Canadian delegates come there with their special point of view and there is a series of trade offs made at that convention because all different groups within that union have different concerns.

I think the Canadians will get as good a hearing as anybody else. As you know there is a Canadian on the policy committee and on the constitution committee and on everything, but they have to sell the international council on their case. By and large they have. I do not think we are disagreeing.

**Mr. Lewis:** No.

**Professor Crispo:** The Canadian policy conference arrives at a consensus on what it wants. They send their delegates down to do a selling job. They do not always get everything they want any more than the Ford council in the States gets it or the Chrysler council.

**Mr. Lewis:** Yes, that is true, but they do make their decision in Canada first. There is just one other point that I think may be of interest to the members of the Committee. You talked about the CLC being autonomous and having reached considerable autonomy. To go back in history, beyond the CLC, and was the Trades and Labour Congress which was a very AFL-oriented organization not pretty autonomous in many ways? What I am trying to suggest to you is that the autonomy of the Canadian trade union centre is not a new idea in Canada at all although the extent of the autonomy may be.

**Professor Crispo:** There was a fight from 1900 on, but in 1901 or 1902 at the Berlin Convention, now Kitchener-Waterloo, TLC lost that round. They lost a round in the thirties about the expulsion of the industrial unions. They lost the round when the SIU was brought in to replace the Canadian Seamen's Union.

**Mr. Lewis:** Yes, but...

**Professor Crispo:** Now wait a minute. By the time Claude Jodoin had come to the fore in the early fifties things were rapidly changing. I would have to check my facts and look back on this, but I believe it was not until the merger, that the AFL-CIO withdrew its organizers from Canada. It may have been a little earlier than that, but there were many vestiges still there.

[Interprétation]

Tout comme le conseil Ford des États-Unis envoie ses délégués, les délégués canadiens vont négocier aux États-Unis pour faire valoir le point de vue canadien.

En fait, les délégués canadiens font valoir leur point de vue aussi bien que n'importe qui. Comme vous le savez, des Canadiens sont membres du comité des programmes, etc. Ils doivent convaincre les Américains du bien-fondé de leurs revendications. Je crois que vous serez d'accord avec moi pour dire qu'ils l'ont fait jusqu'ici.

**M. Lewis:** Non.

**M. Crispo:** Les Canadiens décident ce qu'ils veulent, ils envoient un délégué à la réunion aux États-Unis pour faire valoir leur point de vue. Ils n'y réussissent pas toujours, pas plus que le conseil de Ford des États-Unis ni celui de Chrysler.

**M. Lewis:** Oui, mais ils établissent leur point de vue d'abord au Canada. Il y a une autre question qui pourrait intéresser les membres du Comité. Vous avez parlé de l'autonomie du CTC, une autonomie considérable. Je remonte dans l'histoire du CTC: est-ce que l'ancienne association, le CMT, qui était très favorable à la politique de l'AFL n'était pas aussi autonome? Car en fait, l'autonomie des syndicats canadiens n'est pas nouvelle au Canada, bien qu'elle n'ait acquis une si grande autonomie que récemment.

**M. Crispo:** Il y a eu des conflits depuis 1900, mais en 1901 et 1902 à la convention de Berlin, actuellement Kitchener-Waterloo, le CMT a échoué. Ce syndicat a encore échoué dans les années trente, à propos de l'expulsion des syndicats de l'industrie et plus tard, lors de la création de l'Union internationale des marins du Canada qui remplaçait l'Union des marins du Canada.

**M. Lewis:** Oui, mais...

**M. Crispo:** Un moment, s'il vous plaît. Lorsque M. Jodoin est entré en scène, les choses avaient changé rapidement, mais je pense que ce n'est pas avant la fusion que l'AFL-CIO a retiré ses organisateurs du Canada, en tous cas, pas beaucoup auparavant, car son emprise se faisait encore sentir alors.

[Text]

My own view is that the TLC was gradually, and it was more than gradual by the fifties, winning its autonomy. In contrast, I thought the CCL had almost complete autonomy from the outset because of the differing background and the way it was established and so on.

I think the result in the merger was virtually a carbon copy of the CCL pattern rather than the Trades and Labour Congress pattern. Again we would differ in terms of when these things happened.

**Mr. Lewis:** No, we do not differ at all. I do not know what importance it has but all I wanted to bring out is that the central trade union autonomy dates back a long time in part. For example, in a question of political action, the Trades and Labour Congress as long ago as 1917 passed resolutions establishing a labour party in Canada.

**Professor Crispo:** Yes.

**Mr. Lewis:** Sections of the labour party were established.

**Professor Crispo:** Yes.

**Mr. Lewis:** I was secretary of one of the sections as an undergraduate.

**Professor Crispo:** I know, but there were all sorts of resolutions during the twenties and thirties and more often than not the TLC would refer them to the provincial levels. The TLC was most reluctant. The International Roadmen, I think, between conventions did their damndest to sabotage the convention's wishes on political autonomy.

**Mr. Lewis:** That may be so.

**Professor Crispo:** All right.

**Mr. Lewis:** Yes, but the convention did pass a resolution establishing a labour party. Whether it was the International Roadmen or whether it was the Canadian leadership that changed its mind because they were supporters of one or other existing parties in Canada and did not want an independent party...

**Professor Crispo:** It is a matter of interpretation.

**Mr. Lewis:** ...is a different matter because the leaders of the TLC many have been supporters of another party in Canada and did not want to establish an independent party. This is my reading of the history.

**Professor Crispo:** There is a variety of forces at work in the question of which ones were the most...

[Interpretation]

Le CMT avait graduellement conquis son autonomie. Par contre, le CTC a été presque tout à fait indépendant depuis sa création, étant donné les conditions dans lesquelles il faut créer. Je pense qu'à la suite de la fusion, le nouveau syndicat ressemblait plus au CTC qu'au CTM. Peut-être avons-nous des idées différentes concernant la date.

**M. Lewis:** Non, pas du tout. Tout ce que je veux dire, c'est que l'autonomie du syndicat central remonte à très loin. Pour exemple, déjà en 1917, dans des questions politiques, le CMT a adopté des résolutions établissant un parti ouvrier au Canada.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Lewis:** Avec des sections d'un bout à l'autre du pays.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Lewis:** J'étais secrétaire d'une de ces sections quand j'étais aux études.

**M. Crispo:** Beaucoup de résolutions ont été prises dans les années 20 et 30 et la plupart du temps le CMT les soumettait aux provinces car il ne voulait pas s'en mêler. L'association internationale des cheminots a fait son possible pour faire échouer les mesures prises en vue d'obtenir l'autonomie politique du syndicat.

**M. Lewis:** C'est possible.

**M. Crispo:** Très bien.

**M. Lewis:** Oui, mais la convention a adopté la résolution établissant le parti ouvrier. Que ce soit l'Association internationale des cheminots ou les chefs canadiens qui ont changé d'idée parce qu'ils supportaient un ou l'autre des partis existant au Canada et qu'ils ne voulaient pas un parti indépendant...

**M. Crispo:** C'est une question d'interprétation.

**M. Lewis:** ...c'est une autre affaire, mais sans doute les chefs du CMT supportaient-ils un autre parti au Canada, et ne voulaient-ils pas établir un parti indépendant; c'est comme cela que j'ai compris cette affaire.

**M. Crispo:** Beaucoup de facteurs pourraient entrer en ligne de compte pour expliquer...

[Texte]

**Mr. Lewis:** The idea of Canadian unionism, even though part of the internationals should have its own Canadian autonomy, is a long-standing one even though the developments were slow.

● 1125

**Professor Crispo:** There were some bitter fights. I remember that pamphlet, *Co-operation Yes, Domination No* when they had the real collision over the SIU and there were others.

**Mr. Lewis:** Finally, is there not in this history a difference basically between the craft unions and the industrial unions, rather than in general union philosophy. The craft unions in Canada are the ones that had the union pensions and the rigid jurisdictional lines between unions across the continent.

**Professor Crispo:** I cited that as one of five things when explaining the differing patterns and so on. I think you have to understand, and I do not think you would disagree with this, that the craft unions are frightened to death because they are already decentralized in bargaining. So decentralized, as I indicated earlier, that in many cases they do not even have a voice in bargaining from the top unless the local wants strike assistance, strike money. They are frightened to death of decentralizing anything else because they already feel they are a bit of a shell. In that very important area of bargaining it is all done at the local level.

The American headquarters looks at a demand for autonomy in Canada, and they think, "Oh my God." There is still some of this mentality there. California is a big autonomy state in the United States. I heard this comment when I was interviewing them. "My God, you cannot do it for the Canadians or the Californians will nail us."

You have got to understand this. They are already so weak at the centre that the thought of further decentralizing just makes them wonder what is going to be left.

**Mr. Lewis:** One final question that I suppose is a sort of defensive reaction. You said sometime earlier that people who are concerned about American domination of the economy are hypocritical because they are not concerned about the American influence in the labour movement. That would be so if it were true that they were not concerned about the American influence in the labour movement. The conclusion may well be different because you are dealing with two different types of organization and two different types of economic activity.

[Interprétation]

**M. Lewis:** L'idée que le syndicalisme au Canada devrait être autonome tout en étant affilié aux syndicats internationaux remonte à très loin, même si cette autonomie ne s'acquiert pas rapidement.

**M. Crispo:** Il y a eu des batailles très âpres, je me souviens de certaines brochures qu'on a publiées au moment de la lutte concernant l'Union internationale de marins du Canada, notamment «*Co-operation yes, Domination No*».

**M. Lewis:** Finalement, tout se résume à une différence entre les syndicats de métiers et les syndicats industriels plutôt qu'en une question de point de vue du syndicat. Les syndicats de métiers au Canada ont obtenu le système de pension syndicale et sont beaucoup plus décentralisés.

**M. Crispo:** C'est un des cinq points que j'ai mentionné pour faire ressortir les différentes tendances. Vous vous rendez compte sans doute que les syndicats de métiers sont affolés parce qu'ils sont très décentralisés et n'ont pour ainsi dire pas voix au chapitre, à moins que leurs unités locales ne réclament des fonds pour organiser une grève. Ils ont très peur de la décentralisation, parce que dans le domaine si important des négociations collectives, tout se fait au niveau des unités locales.

Par conséquent, quand le syndicat canadien exige l'autonomie, le syndicat américain s'effraie, car la Californie, qui est un état fort important, pourrait en exiger autant. Il faut comprendre la situation: le syndicat est tellement décentralisé qu'à la pensée d'une plus grande décentralisation, il se demande où il s'en va.

**M. Lewis:** Ma dernière question est en quelque sorte un mécanisme d'autodéfense. Vous avez dit plus tôt que les personnes qui s'inquiètent de la domination économique américaine sont des hypocrites parce qu'elles ne s'inquiètent pas de l'influence américaine sur les mouvements ouvriers. Ce serait juste si l'on pouvait dire qu'ils ne s'inquiètent pas de l'influence américaine sur les mouvements ouvriers. En fait, il pourrait bien en être autrement parce qu'il s'agit d'organisations et d'activités économiques différentes.

[Text]

**Professor Crispo:** Now that you have mentioned it again, where is the NDP policy statement on international unionism? Ed Finn wrote a statement which was remarkably close to my own. I said that is the kiss of death for you Ed as far as the CLC is concerned.

**Mr. Lewis:** It was not the kiss of death for Ed as far as the NDP is concerned.

**Professor Crispo:** No, no.

**Mr. Lewis:** We published and distributed that paper in some thousands of...

**Professor Crispo:** But there was no resolution.

**Mr. Lewis:** Oh yes. The resolution on trade unionism contained a reference to Canadian autonomy, but we are not discussing the NDP policy.

**Professor Crispo:** No, I am sorry.

**Mr. Lewis:** You do agree that when you look at the international unionism question in Canada you face a different set of circumstances from the corporation. Personally I get very impatient by the facile comparison between a corporation and a trade union.

**Professor Crispo:** I thought I made it clear that I think you come to different conclusions no matter what form of American penetration you look at. I would be very surprised if you came up with the same pattern of recommendations with respect to all of these forms of penetration. The circumstances vary, I agree. Really I should not even say anything about the other areas.

I hate that word "expert". I think I have told you this Mr. Lewis that a derivation of the term "expert" is: "x" is a has been and "spurt" is a drip under pressure. I was once introduced as an expert and I was enjoying it so much that the chairman told this little story. Ever since I have not wanted to be an expert.

**Mr. Lewis:** You tempt me to assure you that you are not under pressure.

**The Chairman:** You do not go far enough.

**Mr. Lewis:** If you could persuade more of the trade unions to adopt the policies which have been adopted by a large number of them for Canadian autonomy, you would have a pretty full solution to the problem of American domination.

[Interpretation]

**M. Crispo:** Puisque vous revenez sur la question, où est la déclaration du NPD sur le syndicalisme international? M. Ed Finn est l'auteur d'une déclaration qui ressemble étrangement à la mienne. Je pense que c'est le coup de grâce de M. Finn dans le CTC.

**M. Lewis:** Mais certainement pas dans le NPD.

**M. Crispo:** Non, non.

**M. Lewis:** Nous avons publié et distribué cette déclaration à des milliers d'exemplaires.

**M. Crispo:** Pourtant, aucune résolution n'est prise.

**M. Lewis:** Si. La résolution sur le syndicalisme contenait une déclaration sur l'autonomie, mais nous ne sommes pas ici pour discuter de la politique du NPD.

**M. Crispo:** Pardon

**M. Lewis:** Vous serez sans doute d'accord pour dire que la question du syndicalisme international au Canada est bien différente de l'indépendance économique. Personnellement, je suis irrité de voir qu'on compare la domination américaine sur les entreprises canadiennes et les syndicats.

**M. Crispo:** Je crois avoir dit que les conclusions sont différentes selon la forme de pénétration américaine que l'on considère. Je serais très surpris de voir qu'on fait le même genre de recommandations pour toutes ces fermes d'infiltration, parce que les circonstances sont différentes. Je ne devrais même pas parler des autres questions parce que je ne suis pas expert. En fait, je n'aime pas ce terme. Je ne prétends pas être un expert.

**M. Lewis:** Vous n'êtes pas sous pression ici dans ce Comité.

**Le président:** Vous n'allez pas assez loin.

**M. Lewis:** Si vous pouviez persuader un plus grand nombre de syndicats ouvriers d'adopter la politique suivie par un grand nombre de syndicats au sujet de l'autonomie canadienne, vous auriez une solution presque parfaite au problème de la domination américaine.

[Texte]

**Professor Crispo:** I would be much happier. Those are the very unions that would never allow a guy like myself to address their educational conference or something like that. They do not want this issue aired.

I have had international officers tell me—and they are friends of mine—“My God, John, if we had to be elected we could never be elected.” That is interesting because in many cases it is true. As far as I am concerned, it is because they are being very responsible union leaders in some cases.

They are going into these locals and saying, “God, that is impossible. You cannot push that demand, this strike is foolish.” And they have a very unpopular job. Right now many of them are appointed or are elected as part of a slate at an international convention. If they have to be elected by the Canadian members, some of them would be in a pretty dicey situation because they have tried where they felt it necessary to play a very responsible role.

**Mr. Lewis:** My final admittedly loaded question is, do you see any significance in the fact that the unions which have no Canadian or little Canadian autonomy in the areas you have indicated do not take political action? That is, the unions which have a large measure of Canadian autonomy do take political action, Canadian political action.

**Professor Crispo:** I do not think it is autonomy so much again as the craft industry and union distinction. I do not know. I do not know. Because you will find the same thing in the States where there was no international union issue. The craft unions tend to be much less involved politically than the industrial unions. So I think that is a more basic distinction than the question of degree of autonomy.

**Mr. Lewis:** It is the difference between a forward looking outlook and the craft conservative outlook.

**Professor Crispo:** That is your editorial opinion; that is one outlook.

**The Chairman:** Mr. Laniel.

**Mr. Laniel:** Professor, I am trying to see through one point that you are making, stating in most cases that international unions exercise a conservative and restrained influence on Canadian unions, and most international unions claim they allow their Canadian members to run their own show. On the other hand, you put forward some guidelines and even say that you would like to see completely separate and distinct Canadian labour movements. Maybe you were talking about a

[Interprétation]

**M. Crispo:** Mais ce sont les mêmes syndicats qui ne me permettraient jamais de prendre la parole à leur séance d'information. Il ne faudrait pas parler d'un tel sujet.

Beaucoup de chefs syndicaux d'organismes internationaux m'ont confié qu'ils ne pourraient jamais se faire élire, et c'est un fait, car certains ont beaucoup trop conscience de leurs responsabilités. Ils disent aux associations locales de ne pas faire une telle grève, par exemple, et ils ont un travail fort difficile et impopulaire. Ils sont nommés ou élus à partir d'une liste à une convention internationale. S'ils devaient se faire élire par les membres canadiens ils seraient dans une situation très critique parce qu'ils ont pris leur rôle au sérieux.

**M. Lewis:** Une dernière question très délicate. Faites-vous un rapprochement entre le fait que ce sont les syndicats qui ont très peu d'autonomie au Canada dans les domaines dont vous avez parlé qui ne prennent pas part à l'activité politique et que les syndicats qui sont les plus autonomes sont ceux qui participent à la vie politique du Canada?

**M. Crispo:** A mon avis, ce n'est pas une question d'autonomie, mais bien de différence entre syndicats de métier ou industriel. C'est la même chose aux États-Unis où il n'y a pas de problème concernant les syndicats internationaux. Les syndicats de métier sont moins impliqués politiquement que les syndicats industriels.

**M. Lewis:** C'est la différence entre le conservatisme des syndicats de métier et une façon progressiste d'envisager les choses.

**M. Crispo:** C'est votre façon de voir les choses.

**Le président:** Monsieur Lanier.

**M. Laniel:** J'essaye de concilier deux de vos affirmations. Vous avez dit que dans la plupart des cas, les syndicats internationaux exercent une influence conservatrice et pacifique sur les syndicats nationaux et que la plupart prétendent qu'en fait les membres canadiens sont libres de faire ce que bon leur semble. D'autre part, vous avez proposé certaines lignes de conduite et vous dites même que vous aimeriez voir un mouvement ouvrier canadien complètement distinct. Com-

[Text]

dream or something. But how do you reconcile and still conclude that generally the international unions having best served the Canadian workers come back and say, "Why go the other way then?" Because your coming to that conclusion is based on mere facts that they have served the Canadian workers well, and on the other hand you would want them to have more autonomy.

**Professor Crispo:** I guess there is inconsistency there. I do not know quite what it is, but I do not want to judge whether international unions have served their Canadian members well. I did not mean to do that. Let me come back to what I said at the outset. Surely it is up to the workers to determine whether they think they have been well served. I do not think I can make the judgment. Many have served them well. Some of them have not. Some of them have done a terrible servicing job, especially in Quebec in the past years. They have done a lot to improve their record of late. But I find myself saying that that surely is up to the members to decide. My own particular preference grows out of my growing nationalism which is not a positive thing with me, it is a negative thing. I abhor what is south of the border and I do not want to be any part of it. I exaggerate distinctions between our two countries, but I cling to the distinctions I see because I find them consistent with my own biases. Yet it is in that sense that I love to see this sort of dream. But let me not mislead you. I said it was a dream, we cannot get there. I do not think we will ever get there and it is not because anybody is preventing Canadian workers from getting there. It is because, and this is the point I tried to make, by and large I think they stay in these unions because they think they are getting a good deal.

**Mr. Laniel:** Yes, but how does this get you to the suggestion that if we do reach this aim, we might come to a truly international union instead of binational union, and then you suggest that by attaining more Canadian independence in collective bargaining, we could probably combine with independence in other areas. I do not know. You speak of our present system as binational, you suggest that we obtain more and more autonomy following your guideline and that will make us more international, to be in a better position to deal with multinational unions.

• 1135

**Professor Crispo:** The guidelines by and large are designed, so far as I am concerned, to ensure that the wishes of Canadian workers are respected and to make it clear that

[Interpretation]

ment réconciliez-vous cela; comment pouvez-vous conclure qu'en général les syndicats internationaux ont bien servi les intérêts des ouvriers canadiens, mais qu'il faudrait que les syndicats nationaux aient plus d'autonomie.

**M. Crispo:** Il semble en effet y avoir contradiction. Je ne veux pas juger si les syndicats internationaux ont bien servi les intérêts des Canadiens. C'est aux travailleurs à se prononcer. Je ne peux émettre de jugement. Certains syndicats internationaux ont bien servi les intérêts des Canadiens; certains autres pas et notamment au Québec par le passé. Ils ont essayé de s'améliorer. C'est aux membres de décider. Ma préférence provient de mon esprit nationaliste grandissant, qui vient du fait que je déteste tout ce qui nous vient des États-Unis. J'exagère les distinctions entre nos deux pays du fait de mes idées préconçues. J'aimerais que mon rêve d'autonomie se réalise, bien que je sache que ce n'est qu'un rêve. Personne n'empêche les Canadiens de réaliser ce rêve, mais le fait est là, les membres restent affiliés aux syndicats internationaux parce qu'ils y trouvent leur intérêt.

**M. Laniel:** Comment pouvez-vous suggérer que si nous pouvions atteindre cet objectif, si les syndicats devenaient plus autonomes grâce à l'application de vos principes, nous serons plus en mesure de nous défendre dans les syndicats qui seraient alors vraiment internationaux?

**M. Crispo:** Les principes que j'ai élaborés visent à voir à ce que les désirs des ouvriers canadiens soient respectés. Il faut que ceux-ci aient leurs propres programmes et qu'ils puis-

## [Texte]

they have their own policy conference: if they want to go their own way, they can. I frankly believe that given that opportunity, and faced with the pressures that are developing because of the growth of multinational corporations, Canadian workers are going to be no different from Australian, or Swedish, or German workers. They are going to begin to recognize that they cannot just think of bargaining with General Motors, or General Electric, or Lord knows whatever other firm you want to talk about, just in Canada. But they will of their own free will want to participate in wider union alliances. But I want to make sure that they make the decision for themselves through their own Canadian policy conference. Some of them in the construction industry, for example, will never go international, at least not in the foreseeable future, because the construction industry by and large is strictly a local industry. But in the oil industry, the auto industry, the steel industry, in these industries where multinational corporations are becoming more prevalent, and where the pressures and the logic of the situation require larger bargaining units, I think Canadian workers, given the opportunity to make their own decisions, will be just as likely as workers in other countries to want to become part of a wider alliance.

So I do not think I am being inconsistent. I do not know. Maybe I am confused, I stayed up too late. But so long as they have the machinery to make their own decisions, I may second-guess their decisions but the decision is theirs. In some cases because of the logic of the situation, they will go more local and may even break away because they will find, for example, in the railroad industry, I think our unions could stand on their own two feet. I do not think they need the internationals in the railway industry because nobody is going to let them strike long enough to really need a lot of strike pay. So they might decide in the final analysis to go their own way. In other situations, however, because of multinational corporations, I think they will be just as eager to get involved in multinational unionism as workers in other countries.

**Mr. Laniel:** Would you feel that Canada, small as it is, could be in a better position in a multinational organization than a binational organization because of the size of the industry in the United States and the size in Canada?

**Professor Crispo:** We are always better off, so far as I am concerned, in multinational alliances. I do not care whether you talk

## [Interprétation]

sent décider eux-mêmes de ce qu'ils veulent faire. De plus, étant donné la pression des syndicats représentant plusieurs pays, les ouvriers réagiront comme ceux d'Australie, de Suède et d'Allemagne et ils reconnaîtront qu'ils ne peuvent pas simplement négocier avec General Motors, Westinghouse ou d'autres, en se limitant au Canada. De leur propre chef, ils voudront devenir membres de syndicats internationaux plus vastes. Ce seront eux qui prendront cette décision. En fait, dans l'industrie de la construction, les syndicats ne deviendront jamais internationaux, du moins pas dans un avenir rapproché, parce qu'il s'agit d'une industrie strictement locale. Cependant dans l'industrie du pétrole, de l'acier, de l'automobile par exemple, dont l'entreprise devient de plus en plus internationale, il faudra nécessairement qu'il y ait des unités de négociations plus vastes. Je pense que si les Canadiens ont l'occasion de prendre leurs propres décisions, ils voudront comme ceux des autres pays, faire partie d'alliances plus vastes.

Je ne pense donc pas qu'il y ait contradiction. Je ne peux ici que donner mon avis personnel, car ce seront les ouvriers eux-mêmes qui prendront leurs propres décisions. Dans certains cas ils deviendront encore plus autonomes localement. Par exemple, dans le cas des cheminots, ils peuvent atteindre une plus grande autonomie; ils n'ont pas besoin de s'affilier aux syndicats internationaux, car, comme ils ne peuvent faire la grève pendant longtemps ils n'ont pas besoin de caisse syndicale bien munie. Dans d'autres cas, à cause des sociétés internationales, je pense qu'ils opteront plutôt pour les syndicats internationaux, comme dans d'autres pays.

**M. Laniel:** Pensez-vous qu'il vaudrait mieux, pour un pays aussi petit que le Canada faire partie d'un syndicat international plutôt que d'un syndicat groupant le Canada et les États-Unis à cause du poids de l'industrie américaine comparativement à celle du Canada?

**M. Crispo:** Oui, je suis tout à fait d'accord qu'on gagnerait à faire partie de syndicats ou d'organismes internationaux parce que quand

[Text]

about the country, the corporations, or trade unions or anything else. When you are binational with the United States, there must be another name for it, I cannot think of how I would want to put this.

**Mr. Lewis:** It is an elephant and a chicken.

**Professor Crispo:** That is right. So I think we are always better off in multinational bodies.

**Mr. Laniel:** And you feel that even though you want the unions to become more independent in their policy, they cannot isolate themselves?

**Professor Crispo:** No.

**Mr. Laniel:** And would you go so far as saying that CNTU one day will have to open to the world, in one way or another?

**Professor Crispo:** They are already participating in the international Christian—I do not know what it is called—but there is a Christian alliance. Look at our national unions: CUPE is very active in the public service trade secretariat or whatever it is called which is an international alliance of public service unions; the CBRT is very active in the transport secretariat; I am sorry I cannot remember the names of all of these bodies. These are perfectly free Canadian organizations deciding on the basis of the facts as they see them, that they have a stake in participating in world-wide alliances of workers in the same industry. And I am quite convinced the Canadian wings of international unions, given the same opportunities to make the same decisions, would do likewise. Mind you there is a bit of a hang-up here. Some of these trade secretariats will not recognize at present the Canadian contingent of an international union as a separate group worthy of separate representation. I would have to check, but some of these trade secretariats do not allow a Canadian delegate there as a Canadian: he goes as part of the American union delegation. This really rankles me, and of course it rankles the union people. That is not right, so far as I am concerned, but that will change.

**Mr. Laniel:** That is very interesting. Thank you.

**The Chairman:** Professor Crispo, if I could move to another subject just for a moment before calling the second list of questioners, there is some evidence before our Committee that many Canadians are concerned about the degree of American ownership of Canadian

[Interpretation]

on traite simplement avec les États-Unis, la situation est très difficile.

**M. Lewis:** On a affaire à un géant et à un nain.

**M. Crispo:** Oui. Je pense qu'il est beaucoup mieux de faire partie d'organismes internationaux.

**M. Laniel:** Vous pensez que même si les syndicats doivent devenir plus indépendants dans leur politique, ils ne doivent pas s'isoler?

**M. Crispo:** Non.

**M. Laniel:** Iriez-vous jusqu'à dire que le CNTU devrait un jour devenir international?

**M. Crispo:** Ce syndicat participe au syndicat chrétien international, dont je ne me souviens plus du nom exact. Étudions le cas de nos syndicats nationaux. La Fédération canadienne des employés des services publics est très active dans le syndicat international groupant les alliances des fonctions publiques. Le CBRT, dans le domaine des transports et bien d'autres dont je ne me rappelle plus du nom. Il s'agit d'organismes canadiens qui décident en pleine connaissance de cause de s'affilier à des syndicats internationaux. Les syndicats nationaux affiliés à des syndicats internationaux feraient la même chose s'ils le pouvaient. Des problèmes se posent à ce sujet, car certains syndicats ne reconnaissent pas les syndicats canadiens affiliés aux syndicats internationaux comme ayant droit à une représentation séparée. Je crois me souvenir que certains ne considèrent pas les représentants canadiens comme des Canadiens, mais comme représentants des États-Unis. Cela ne me plaît guère, de même qu'aux représentants syndicaux, mais cette situation changera, j'en suis persuadé.

**M. Laniel:** Merci beaucoup. Votre exposé est fort intéressant.

**Le président:** Monsieur Crispo, je voudrais brièvement passer à un autre domaine avant de commencer la deuxième ronde de questions; on a entendu dire au sien de ce Comité que bon nombre de Canadiens s'inquiètent du fait que la plupart des industries canadiennes

[Texte]

industry. I am not talking now about international unions, but American ownership of Canadian industry. From your work with the trade union movement and your conversations with trade unionists, are trade unionists

• 1140

as such, in your personal opinion, concerned about that? Or, would they just as soon work, for example, for an American-owned company as for a Canadian-owned company? Is there any trade union point of view with regard to the problem of American ownership of Canadian industry?

**Mr. Lewis:** Two separate questions, surely, Mr. Chairman.

**Professor Crispo:** My problem is that it is not very often I have to say that I do not know what to say, but I do not know what to say. I think back to CLC briefs to the Canadian government and I should be able to recall, but I do not, what their position has been on this subject. I know they have been for something like the Canadian Development Corporation, which I presume they envisage as many others do as part of an effort to regain control over certain sectors of our economy. Aside from that I cannot comment on the CLC position or what trade unionists in general think about this issue. I think they are part of the population when it comes to this thing and there is an undercurrent of concern there, but I cannot say anything more and that is not very helpful.

**The Chairman:** You do not feel there is any specific trade union point of view on that particular issue.

**Professor Crispo:** The only thing I can recall is the CLC position on this is something like the Canadian Development Corporation, which I think they see as part of an effort to regain control in certain sectors of the economy. Beyond that I do not feel competent to come to grips with it.

**The Chairman:** Turning then to the evidence you gave, you mentioned that the pension plans of certain of these unions did not provide for portable pensions. To whom would these pensions be payable? Were you referring to the pensions payable to the employees and officers of the unions?

**Professor Crispo:** Oh no, to the members.

**The Chairman:** To the members generally?

**Professor Crispo:** Yes. There were some problems, just as an aside, with respect to the

[Interprétation]

appartiennent aux Américains. Je ne parle pas des syndicats internationaux, mais de la possession de plusieurs industries canadiennes par les Américains. D'après votre expérience au sein des syndicats ouvriers et vos entretiens avec les syndiqués, ces derniers s'inquiètent-ils, à votre avis, au sujet de cette situation ou cela leur est-il bien égal de travailler pour une société américaine ou pour une compagnie vraiment canadienne? Ont-ils un point de vue concernant le problème de la possession des industries canadiennes par les Américains?

**M. Lewis:** Monsieur le président, il s'agit évidemment de deux questions différentes.

**M. Crispo:** Il ne m'arrive pas souvent de ne pas savoir quoi répondre. Je pense aux mémoires qu'ont présentés au gouvernement les membres du Congrès du Travail canadien et je devrais pouvoir me rappeler quelle a été la position du Congrès à ce sujet, mais je ne le peux pas. Je sais qu'ils ont été en faveur de la création d'une entreprise comme la Société canadienne de développement qu'ils considéraient comme un moyen de reprendre le contrôle de certains secteurs. À part de cela, je ne peux vous parler de la position du Congrès du Travail canadien et de notre économie. Je ne sais pas ce que pensent les syndiqués en général en ce qui concerne cette situation. Je pense qu'ils font simplement partie de la population à l'égard de cette question, et il existe un courant profond d'inquiétude à ce sujet, mais je ne pourrais pas en dire plus long, ce qui ne vous aide pas beaucoup.

**Le président:** Vous ne pensez pas que les syndiqués ont un point de vue particulier concernant cette situation.

**M. Crispo:** Tout ce que je peux dire au sujet de la position du Congrès du Travail canadien c'est qu'il considère la Société canadienne de développement comme un moyen de reprendre le contrôle de certains secteurs de l'économie canadienne. Autrement, je ne connais pas à fond cette situation.

**Le président:** Vous avez dit que les régimes de pension de certains de ces syndicats ne prévoyaient pas de pensions transférables. Qui, selon vous, bénéficierait de ces pensions? Faisiez-vous allusion aux pensions payables aux employés et aux fonctionnaires de ces syndicats?

**M. Crispo:** Non, aux membres.

**Le président:** Aux membres en général?

**M. Crispo:** Il y a eu certains problèmes au sujet des pensions payables aux employés des

[Text]

employees of unions when we put in the Canada Pension Plan and some other darn thing, or the pensions regulations, I do not know what it is.

**Mr. Lewis:** Pensions for the members.

**Professor Crispo:** Yes.

**Mr. Lewis:** There are some union pension plans which are not registerable with the Canadian Department of National Revenue because they do not meet the criteria set out.

**The Chairman:** These pay pensions to the ordinary members as distinct from the employees or officers?

**Professor Crispo:** Right; sometimes they are combined.

**The Chairman:** Paid employees and officials of the Canadian locals of international unions, how are their salaries paid? From what funds?

**Professor Crispo:** Local officers are paid by the local unions, except in a few international unions—and I would really have to look at this—where there is a subsidy available I believe. By and large local officers are paid by the local union. International officers, that is the top officers in Canada and their field staff, are paid by the international union.

**The Chairman:** What is the distinction between Canadians who are officers of international unions and Canadians who are officers of the local unions? What is the distinction between the two?

**Professor Crispo:** In the one case they are paid by the international, in the other case for the most part they are paid by the local union out of its fund.

**The Chairman:** The highest ranking Canadians who are heads of these international unions are paid by whom?

**Professor Crispo:** They are paid by the international secretary treasurer. Their cheques come from the head office in the United States—oh, excuse me, the bank account is in Canada. You are right, but the cheques still have to be signed by the international secretary treasurer.

**Mr. Lewis:** Plus the Canadian signatory.

**Professor Crispo:** Yes. In the end, personally I believe that the signing power over those things should eventually be in Canada.

[Interpretation]

syndicats d'après le régime de pensions du Canada, ou des règlements concernant les pensions ou d'autres questions, je ne le sais pas.

**M. Lewis:** Il s'agissait de pensions pour les membres.

**M. Crispo:** Oui.

**M. Lewis:** Certains régimes de pensions de syndicats ne peuvent être enregistrés au ministère du Revenu national car ils ne satisfont pas aux critères établis.

**Le président:** Il s'agit de pensions payables aux membres par opposition aux pensions payables aux employés et aux fonctionnaires des syndicats?

**M. Crispo:** C'est exact. Parfois elles sont réunies.

**Le président:** Dans le cas des employés et des fonctionnaires des associations locales des syndicats internationaux, comment leur verse-t-on leurs salaires? En puisant dans quels fonds?

**M. Crispo:** Les fonctionnaires locaux sont payés par les syndicats locaux, sauf dans le cas de quelques syndicats nationaux qui reçoivent—je crois—une subvention. En général, les salaires des fonctionnaires locaux sont payés par les syndicats locaux. Les fonctionnaires internationaux, à savoir, les fonctionnaires supérieurs sont payés par le syndicat international.

**Le président:** Quelle est la distinction entre les Canadiens qui sont fonctionnaires de syndicats internationaux et les Canadiens qui sont employés de syndicats locaux?

**M. Crispo:** Dans le premier cas, ils sont payés par le syndicat international, dans le second cas, ils sont payés à même les fonds des syndicats locaux.

**Le président:** Qui paye les Canadiens les plus hauts placés qui dirigent ces syndicats internationaux?

**M. Crispo:** Ils sont payés par le secrétaire-trésorier du syndicat international. Leurs chèques proviennent du siège du syndicat aux États-Uns—pardon, leur compte en banque est au Canada. Vous avez raison—mais le secrétaire-trésorier du syndicat international doit parapher ces chèques.

**M. Lewis:** En plus du signataire canadien.

**M. Crispo:** Oui. Je crois qu'en dernier lieu, ce pouvoir de signer les chèques devrait revenir éventuellement au Canada.

[Texte]

**The Chairman:** The top officers of these Canadian unions with international affiliations are paid from American headquarters; is that what you are saying?

**Professor Crispo:** Yes. The internationals put the Canadian funds in Canadian banks and then the cheques are written by the international financial officers in some cases requiring in addition a Canadian signature—I was not aware it was that prevalent—against these Canadian bank accounts. They are paid the same salaries as the American officers, at the same level and they get the same expense accounts, but in Canadian funds.

**The Chairman:** In your view do you feel that any legislation is required or should be considered to require that Canadians who are top officials of Canadian unions affiliated with international unions should be paid from Canadian sources rather than from international sources.

**Professor Crispo:** They are paid from Canadian sources in the sense that their salaries come from bank accounts which are accumulated from the dues, initiation fees and assessments paid by Canadian members.

**The Chairman:** I understood you to say they were controlled from the U.S.A., those bank accounts.

**Professor Crispo:** Oh, yes, the signing power rests in the United States.

**The Chairman:** Does this impose any pressures upon Canadian officials of these unions which would be undesirable, or which should be changed?

• 1145

**Professor Crispo:** I do not think an international officer in this country would be wise to start an autonomy movement. I suspect the same officer would be in trouble even if he was paid by the top Canadian operation of the union, unless the union itself had determined on a course of independence if some of his officers were out counselling a policy contrary to their own, I think he would be in trouble. I made it clear that the fifth guideline or test I would like to see, not imposed, but in practice, is control over Canadian funds by the Canadian officers.

**Mr. Lewis:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary?

[Interprétation]

**Le président:** Vous dites que les fonctionnaires supérieurs de ces syndicats canadiens affiliés aux syndicats internationaux reçoivent leurs chèques du siège des États-Unis, n'est-ce pas?

**M. Crispo:** Oui. Les syndicats internationaux déposent les fonds dans les banques canadiennes, et les chèques sont signés par les employés des syndicats internationaux—et dans certains cas—il est nécessaire d'obtenir la signature d'un agent canadien en ce qui concerne les comptes en banque canadiens. Ils reçoivent les mêmes salaires que les employés américains du même niveau, ils jouissent des mêmes comptes de frais, mais en dollars canadien.

**Le président:** A votre avis, devrait-on adopter ou songer à établir une législation qui exigerait que les Canadiens qui sont fonctionnaires supérieurs des syndicats canadiens affiliés aux syndicats américains soient payés à même les fonds canadiens au lieu des fonds internationaux?

**M. Crispo:** Ils sont payés à même les fonds canadiens en ce sens que leurs salaires proviennent des comptes en banque au Canada renfloués à l'aide des cotisations des frais d'initiation payés par les membres canadiens.

**Le président:** Je crois que vous avez dit que ces comptes en banque étaient sous le contrôle des Américains.

**M. Crispo:** Oui, le pouvoir de signer les chèques revient aux fonctionnaires américains.

**Le président:** Ces syndicats peuvent-ils ainsi exercer les pressions sur des hauts fonctionnaires canadiens qui seraient jugés indésirables ou qui devraient être remplacés?

**M. Crispo:** Je ne pense pas qu'il serait sage de la part d'un fonctionnaire syndical international de prêcher l'autonomie. Je suppose que ce fonctionnaire éprouverait des difficultés même s'il était payé par des supérieurs syndicaux canadiens, à moins évidemment d'une décision prise par le syndicat pour suivre une politique indépendante. Si certains fonctionnaires recommandaient une politique contraire, ils auraient, je pense, des ennuis. J'ai dit clairement que le cinquième principe que j'aimerais voir appliquer c'est le contrôle des fonds canadiens par les fonctionnaires canadiens.

**M. Lewis:** Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

[Text]

**The Chairman:** Yes, Mr. Lewis.

**Mr. Lewis:** The statement that Dr. Crispo made which I think is far too wide is that if you are dealing with a Canadian officer as in the case of steel, packing house, auto, textile, rubber, et cetera, who is elected, not appointed—he is elected and he is elected either by the Canadian membership as in steel or by the Canadian delegation at a convention—there is nothing the international secretary treasurer can do about his pay.

**Professor Crispo:** In most cases I think, for all practical purposes you are correct, but any officer of any international union can be brought up on charges.

**Mr. Lewis:** Well, sure.

**Professor Crispo:** You would not do it, but there have been removals in the past. There were in the rubber workers; there once were in the textile workers. Very often they are no different—they are political things that can just as easily happen in a national union.

**Mr. Lewis:** And do.

**Professor Crispo:** Oh, yes.

**The Chairman:** Is it correct then that there is a degree of financial control exercised by the international unions over the Canadian affiliates? In your view would it be desirable in order to minimize influence from the United States to have this type of thing outlawed, or do you feel it is best left to the unions to work out their own problems?

**Professor Crispo:** At this stage, as I indicated earlier, I would not legislate any of the guidelines or tests or criteria that I have mentioned. It may well be in time that we will want to, but I would like to see some real encouragement given to the CLC and the individual unions to do something about these things. My greatest hope really lies in the CLC. I just wish that they felt that affiliation to the Congress meant so much that most of their internationals would comply if it became a condition of affiliation. I think the CLC problem may be that they feel that some of the internationals would not accept those kinds of guidelines at least at this stage. However, there are signs, there was some rather mild-mannered language in the report of the constitution and structure committee, but it still is not a constitutional requirement. I think all you can do and all I am constantly doing is sort of prodding and pushing,

[Interpretation]

**Le président:** Oui, monsieur Lewis.

**M. Lewis:** La déclaration de M. Crispo est à mon avis beaucoup trop générale car s'il s'agit d'un représentant syndical élu et non pas nommé, comme dans l'aciérie, les conserveries, les fabriques d'automobiles, le textile, le caoutchouc, etc.—c'est-à-dire qu'il est élu soit par les membres canadiens ou par une délégation canadienne lors d'une convention—il n'y a rien qu'un secrétaire-trésorier international qui puisse faire à propos de sa paie.

**M. Crispo:** Dans la plupart des cas, vous avez raison en pratique, mais, on peut sommer de comparaître sur accusation, tout fonctionnaire d'un syndicat international.

**M. Lewis:** Bien entendu.

**M. Crispo:** On ne le ferait pas, mais on a déjà procédé à la révocation de fonctionnaires, par exemple, au sein des syndicats d'ouvriers, des industries du caoutchouc et du textile. Très souvent, il n'y a pas de différence,—des intrigues politiques peuvent aussi facilement se produire au sein d'un syndicat national.

**M. Lewis:** Des situations semblables se présentent vraiment?

**M. Crispo:** Oui.

**Le président:** Il doit donc exister un contrôle financier exercé par les syndicats internationaux auprès de leurs filiales canadiennes. A votre avis, serait-il souhaitable, afin de réduire cette influence américaine, de proscrire ce genre d'activité ou de laisser aux syndicats le soin de résoudre leurs propres problèmes?

**M. Crispo:** A ce stade-ci, comme je l'ai indiqué, je ne pense pas qu'il faudrait adopter des lois concernant les principes directeurs ou les critères que j'ai mentionnés. Peut-être plus tard, mais j'aimerais qu'on encourage le Congrès du Travail du Canada et les autres syndicats canadiens à s'occuper de ces questions. J'ai vraiment grand espoir dans le Congrès du Travail du Canada. J'espère simplement que l'affiliation au Congrès représentera une telle importance que la plupart des syndicats internationaux s'y conformeront si cela devient une condition d'affiliation. A mon avis, le problème du Congrès sera peut-être que dans certains cas, quelques syndicats internationaux n'accepteront pas ce genre de principes directeurs au présent stade. Cependant, le rapport du comité de structure et de constitution contenait certains signes avant-coureurs et certains propos modérés à ce sujet, mais il ne s'agit pas encore d'une nécessité constitu-

[Texte]

because I would much rather see it come voluntarily than see it imposed by legislation.

**The Chairman:** You mentioned that you were not too happy with the phrase "international unions", and you suggested that perhaps they had better be called "binational unions" but you were not too happy with that phrase either. Are they really anything other than Canadian branches of American trade unions? Is that the honest way of putting it, just as it is the honest way of speaking of Canadian subsidiaries of American parent companies?

**Professor Crispo:** I would not quarrel with that, it depends on the union though. In the case of the International Woodworkers of America I think probably over 50 per cent are now Canadian. It is a question of who is a branch of whom. There is no correct name for this phenomenon: international, binational, branch plant, or plant branch union. I cannot find anything that satisfies me, that really captures what you are trying to get at.

**The Chairman:** I think, Mr. Howard, you had some additional questions, so we will come back to you.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes, I would like to get back to the business of the exception you mentioned to the autonomous bargaining in relation to the Automotive Parts Agreement. It seems to me this is an extremely serious issue in our question of maintenance of Canadian sovereignty with regard to the United States. There are many economists in Canada who tell us that it is economic suicide for Canadians to expect to have wage parity with the Americans. You have heard the arguments, I am sure there is no need to go into the reasons for it. Supposing Canada as a nation says it is our economic policy that we cannot permit wage parity at this time in one industry because it will be detrimental to the workers in all other industries in Canada who are not in a position to achieve wage parity. Surely we in Canada must have some method of determining that we can decide this policy in Canada and that it would be acted upon in Canada without

[Interprétation]

tionnelle. A mon avis, tout ce qu'on peut faire, et c'est ce que je tente de faire, est de stimuler les gens, car il vaudrait mieux qu'on accepte cette situation volontairement au lieu de l'imposer par l'adoption de loi.

**Le président:** Vous avez dit que vous n'étiez pas satisfait de l'expression «syndicats internationaux» et vous avez proposé de les appeler «syndicats binationaux», ce qui ne vous a pas plus également. S'agit-il toujours de sections canadiennes d'un syndicat ouvrier américain? Est-il juste de parler de cette façon, comme il est convenable de parler de filiales canadiennes de sociétés-mères américaines?

**M. Crispo:** Je ne me querellerai pas à ce sujet, toutefois cela dépend du syndicat ouvrier. Dans le cas du Syndicat international des ouvriers du bois d'Amérique, 50 p. 100 des membres sont actuellement des Canadiens. En fait, il n'y a pas d'appellation exacte en ce qui concerne ce syndicat international et binational. Aucune désignation ne me satisfait ni représente vraiment la réalité en cause.

**Le président:** Monsieur Howard, je pense que vous avez d'autres questions à poser, nous vous cédon donc la parole.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Oui. J'aimerais revenir au cas d'exception que vous avez mentionné au sujet de la négociation collective indépendante relative l'accord de l'automobile. Il me semble qu'il s'agit d'un problème très grave en ce qui concerne le maintien de l'indépendance du Canada à l'égard des États-Unis. Bon nombre d'économistes canadiens nous disent que le fait que les Canadiens s'attendent à toucher des salaires égaux à ceux qu'obtiennent les Américains constitue un suicide économique. Vous avez entendu les arguments à ce sujet, il n'est évidemment pas nécessaire d'exposer les raisons de cette situation. Supposons que le Canada dit que la politique économique ne permet pas que nous obtenions actuellement la parité des salaires dans une industrie donnée parce que cette situation nuirait aux ouvriers des autres industries canadiennes qui ne peuvent pas obtenir la parité de salaire. Nous disposons certainement de moyens de déterminer que

• 1150

reference to Walter P. Reuther or the American auto companies in Detroit. We must be able to establish some means for dealing with this threat to our economy.

nous pouvons adopter cette politique au Canada et de la mettre en vigueur sans consulter M. Walter P. Reuther ou les sociétés de l'automobile de Detroit. Il nous faut trouver des moyens d'affronter cette menace à notre économie.

[Text]

**Professor Crispo:** I do not know what to say to you. Look, we live in a dog-eat-dog society. I do not know anybody that is not charging what the traffic will bear, in so far as he has the ability to do it. If you are talking about a logical wage structure or a logical income structure, forget it, in our kind of society—because power is virtually determinant of what people get in our kind of system. If the auto workers had come in and said they wanted \$5 an hour and they had not mentioned parity, as George Burt used to say to me, you probably would not have got so upset—referring to me.

I probably would have because I am very concerned about parity, only because it sort of symbolizes the terrible inequities in our system. Those who have power get and those that don't, don't.

I am now about to reverse my own argument, which over the years has been really to dwell on parity. As you know, on the average we have to settle for 20 to 25 per cent less, if you can rely on the figures of the Economic Council of Canada on which you have representatives of labour, management, farmers and all sorts of other characters.

Presumably it is a fairly reputable body and its statistical work is well-founded. That means that every time one group gets parity in this country, be it auto workers or steel workers or professors or, Lord knows, who else you want to talk about—policemen, some group has to get that much less than parity and a great deal less to keep the differential between 20 and 25 per cent. If one group goes up some other group has to go way down—to average it out—and it is frightening.

But there is no sense talking about doing anything about that unless you are going to talk about the whole range of inequities that exist in our system, and as long as we choose to have a system featuring liberal democracy and free enterprise we cannot do anything because it is a charge-what-the-traffic-will-bear system. And the kind of thing you want to do, or you are implying you want to do would require such a radical reform in our way of doing things that it is not going to be acceptable.

I am very upset by the wage parity thing—this book is full of it—and I have spoken on it repeatedly. Just let me read you one small portion:

What is most disturbing about the data presented by the Economic Council of

[Interpretation]

**M. Crispo:** Je ne sais quoi dire. Nous vivons dans une société de loups se mangeant entre eux. Je ne connais personne qui ne demande pas le maximum lorsqu'il le peut. Si vous parlez d'une structure administrative logique concernant les salaires ou les revenus, il ne faut pas y penser dans notre société actuelle parce que la puissance se détermine par ce que peuvent obtenir les gens. Si les ouvriers de l'automobile demandaient \$5 de l'heure, sans parler de parité de salaire, comme M. George Burt avait l'habitude de me dire, vous ne seriez probablement pas si bouleversé.

Je me ferais du souci, car la question de parité m'inquiète beaucoup, simplement parce qu'elle symbolise les horribles inégalités de notre système. Ceux qui ont le pouvoir obtiennent ce qu'ils veulent. Ceux qui n'ont pas le pouvoir n'obtiennent rien. Je suis sur le point de renverser mon propre argument car au cours des années j'ai insisté beaucoup sur la parité. Comme vous le savez, en moyenne, nous devons nous contenter des salaires 20 à 25 p. 100 moins élevés, si l'on peut se fier aux chiffres cités par le Conseil économique du Canada qui compte des représentants des travailleurs, des directeurs et des cultivateurs.

Il s'agit d'un organisme qui jouit d'une assez bonne réputation et ses données statistiques sont bien fondées. Ainsi lorsqu'un groupe d'ouvriers obtient la parité de salaire au pays, que ce soit des ouvriers de l'automobile ou de l'acier, des professeurs ou des agents de police, un autre groupe voit diminuer de beaucoup ses salaires afin que la moyenne se maintienne entre 20 et 25 p. 100. Si les salaires d'un groupe augmentent, les traitements d'un autre groupe diminuent d'autant pour maintenir la moyenne, ce qui rend la situation terrifiante.

Toutefois il ne sert à rien de décider d'agir à ce sujet, à moins d'aborder toute la question des inégalités contenues dans le système actuel et tant que nous aurons un système de libre entreprise et de démocratie on ne pourra rien faire à ce sujet, car il s'agit d'un système qui consiste à tirer le maximum de tout. Les actions que vous voulez ou que vous envisagez de faire demanderaient une réforme si radicale du système qu'elles ne seront pas acceptables.

La question de parité de salaire inquiète beaucoup et l'on en parle longuement dans ce livre, de plus j'ai parlé à ce sujet à maintes reprises. Permettez-moi de vous en lire un court extrait.

Cependant, en attendant que cet écart se réduise il est impossible de limiter l'écart

## [Texte]

Canada is that they indicate no recent signs of Canada closing the productivity gap with the United States.

In fact there is some evidence that it is widening right now.

Yet until that gap begins to close, it is impossible to narrow the average wage gap without a corresponding contraction in other types of income, inflation, unemployment and/or devaluation of the currency. Barring any of these alternatives, if individual groups of workers are able to narrow the wage gap in their sector, it will be at the expense of others who will be compelled to suffer a decline in income relative to their American counterparts in order to maintain a semblance of general balance between the respective wage and productivity levels

in the two countries.

So I am very disturbed, but I am no more disturbed about this symptom of inequity than all the others. And they are not just symptoms, they are obvious signs of inequity. And why zero in on one without coming to grips with the others? I know why—because we cannot do otherwise in our type of system. How are you going to check uncontrolled power, be it corporate or trade union? It is everywhere. Guidelines are not going to do it. I do not want to get onto this subject—I will save that for another day.

This nonsense about guidelines is not going to solve the problem.

If you want to talk about hypocrisy, it is really abroad in the land. What we should be doing, and what Young should be doing, if I may say so off the record, because I am just saying this for an occasion when I can get him on a platform with me, is developing strategies to get at power blocks so they cannot out-bandit the rest of us. We are all bandits and it is a question of how you check the excessive banditry. How do you curb unions with excessive power or corporations with excessive power? You know they are going to use it, and no form of preaching, job-owning or anything else is going to stop them from using it. So the only way to stop them is to take away their power, figure out why they have that ability to take that much more than the rest of us and somehow curb them from doing so in the future—not by intervening in particular wage and price decisions but by changing the environment, the

## [Interprétation]

du salaire minimum sans entreprendre une contraction correspondante dans d'autres domaines tels que le revenu l'inflation, le chômage et ou la dévaluation de la monnaie. Sauf ces possibilités, si des groupes individuels d'ouvriers réussissent à combler cet écart de salaire dans leur secteur, ce sera aux dépens d'autres groupes qui seront contraints de subir une baisse de revenus par rapport à leurs homologues américains afin de maintenir un semblant d'équilibre entre le niveau de productivité et celui des salaires dans les deux pays.

Voilà ce qui m'inquiète beaucoup mais je ne suis pas plus bouleversé par ce symptôme d'inégalité que par tous les autres facteurs. Il ne s'agit pas seulement de symptômes mais de signes évidents d'inégalité. Pourquoi s'intéresser à un seul symptôme et ne pas s'occuper des autres? La raison est simple: on ne peut pas faire autrement au sein d'un système comme le nôtre. Comment allez-vous freiner un pouvoir non contrôlé qu'il s'agisse de sociétés ou de syndicats ouvriers? Ce pouvoir existe partout; ce ne sont pas les directives qui vont résoudre ce problème. Je ne veux pas m'étendre sur ce sujet j'en reparlerai une autre fois.

Cette question des principes directeurs n'apportera pas une solution au problème.

Si vous voulez parler à l'hypocrisie, il y en a partout.

Ce qu'il faudrait faire, et ce que M. Young devrait faire, permettez-moi de le dire sans m'en tenir rigueur, car j'aimerais pourvoir le lui dire en face, c'est d'établir une stratégie qui nous permettra d'attaquer ceux qui détiennent le pouvoir de façon à ce qu'ils ne pourront pas être plus bandits que nous autres. Nous sommes tous des bandits, et il s'agit d'empêcher ce banditisme excessif. Comment peut-on maîtriser les syndicats ou les sociétés qui jouissent d'un pouvoir excessif. Vous savez qu'ils vont s'en servir et rien ne pourra les empêcher de s'exercer. Le seul moyen disponible est de leur retirer leur pouvoir et tenter de savoir pourquoi ils peuvent obtenir plus que les autres et les empêcher d'une certaine façon de le faire à l'avenir, non pas par une intervention concernant des décisions particulières sur les salaires et les prix,

[Text]

parameters within which they are able to extract these excessive wage or price claims.

**An hon. Member:** May I ask a supplementary question? This has been a very interesting speech.

**Professor Crispo:** Well you better tell the CLC that it is an excellent speech because I do not think they want me to move in on those construction unions and do what has to be done to them.

**The Chairman:** If you do not think that guidelines are effective in other fields why are you so confident of the guidelines which you have proposed?

• 1125

**Professor Crispo:** Well, I am not that confident.

**The Chairman:** I asked you a few minutes ago whether we did not need legislation to back up those guidelines and you indicated that you would be happier to rely upon guidelines.

**Professor Crispo:** But I said we may eventually have to turn to legislation.

**The Chairman:** You were pretty forthright just a few minutes ago that the guideline system in this other field was completely...

**Professor Crispo:** There is a perfectly valid reason, Mr. Chairman, for my differentiating between these two. The guidelines that your government apparently thinks are going to work deal with bread and butter fundamental issues.

**The Chairman:** I am not defending them; I am just curious about your apparent inconsistency.

**Professor Crispo:** But these other things are not that basic in terms of bread and butter issues, and there is hope. As I said, there are trends. I can cite all sorts of unions which in the last few years—I sometimes think it was the work I did in this book that has speeded it up a bit, Pulp and Sulphite, Retail and Wholesale, and I can cite some others from files I have at home—are moving in the right direction and they just need a damn good push. There are trends.

But when you start telling people that their wage, salary, prices, profits or expense accounts should stay within the bounds of certain guidelines, you are dealing with some-

[Interpretation]

mais par une modification de leur milieu et des éléments qui leur permettent de demander des prix ou des salaires excessifs.

**Une voix:** Puis-je poser une question supplémentaire? Ce discours a été très intéressant.

**M. Crispo:** Vous devriez le dire au Congrès du Travail canadien car, à mon avis, ils ne veulent pas que je m'occupe des syndicats d'ouvriers de la construction.

**Le président:** Si vous n'êtes pas convaincu de l'efficacité des principes directeurs dans d'autres domaines, pourquoi êtes-vous si assuré des principes que vous avez proposés?

**M. Crispo:** Je n'ai pas une si grande confiance en eux.

**Le président:** Je vous ai demandé il y a quelques minutes si l'on avait besoin de lois pour appuyer ces principes et vous avez répondu que vous seriez fiers de compter sur des principes directeurs.

**M. Crispo:** Toutefois j'ai dit que nous adoptions peut-être éventuellement des lois à ce sujet.

**Le président:** Vous avez dit assez nettement, il y a quelques minutes, que les principes directeurs dans cet autre domaine étaient entièrement...

**M. Crispo:** Monsieur le président, j'ai une raison très valable de faire la distinction entre ces deux questions. Les principes directeurs qui d'après votre gouvernement, vont réussir, représentent des questions fondamentales.

**Le président:** Je ne les justifie pas, je suis simplement surpris de constater votre apparence inconsequence.

**M. Crispo:** Toutefois ces autres sujets ne représentent pas des questions aussi fondamentales, il y a encore de l'espoir. Comme je l'ai dit, il existe diverses tendances. Je peux vous citer le cas de toute sortes de syndicats qui ces dernières années—je crois que le travail entrepris dans ce livre a accéléré les choses, notamment les marchands de détail et en gros vont dans la bonne direction et ils n'ont besoin que d'un bon coup de pouce. Il existe diverses tendances.

Toutefois, quand vous commencez à dire aux gens que leur salaire, leurs prix, leur profit ou leur compte de frais devraient rester dans les limites de certains principes direc-

[Texte]

thing that is too near and dear and close to them. Are you going to tell the construction workers in Toronto next year, when they know that there is such an imbalance of power in that industry that they can get what they damn well please, that they should limit themselves to 5 per cent? There is no way. You have to get at the reason that they have that much power and take it away from them.

Similarly, when you see some of the bandits on the corporate side charging what the traffic will bear and getting excessive profits because of it, you have to nail them. Anyway, we are way off the track—and this is off the record.

**The Chairman:** I am afraid it is all on the record.

**Professor Crispo:** No, no; not this price and incomes stuff! I want my occasion. I am working for the Prices and Incomes Commission. I bet I will be fired.

**The Chairman:** I do not think you can be now.

**Professor Crispo:** Well, Jack is a good friend of mine, he is a former academic, and he has to respect academic freedom even in his new portfolio.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I just want to make one short comment. Perhaps parity is the place where this should start.

**Mr. Lewis:** Why—because it is workers instead of corporations?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** No, the witness has said that the corporations are involved in this as much as the workers are. I am not pointing the finger at the workers, I am pointing it at the corporations too. I was careful to point out both the companies and the unions are involved in this, and perhaps this is an ideal place to start for that reason.

**The Chairman:** Now, are there any other questioners?

I am a little puzzled as to what we should do about Mr. Pepin. He did confirm that he would be here and at ten o'clock he was on his way.

The only possibility I can think of, if Mr. Pepin does arrive a little later, is to line up another room this afternoon after Orders of the Day. Would you like me to do that if he does arrive?

[Interprétation]

teurs, vous traitez d'un sujet qui leur tient trop à cœur. Allez-vous dire l'an prochain aux ouvriers de la construction de Toronto, lorsqu'ils savent très bien qu'il y a des industries qui ont des pouvoirs si grands qu'ils peuvent obtenir ce qu'ils veulent, qu'ils devraient se limiter à 5 p. 100? Il n'y a pas moyen. Vous devez dire qu'ils ont trop de pouvoir et le leur retirer. Quand on voit que certains bandits au sein des sociétés cherchent à tirer le maximum de tout et à retirer des bénéfices exorbitants, on doit les condamner. De toute façon, nous sommes en dehors du sujet, et cette discussion ne fera pas partie des délibérations.

**Le président:** Je crains fort que cette discussion fera partie du compte rendu de la réunion.

**M. Crispo:** Non...non...pas cette question des prix et revenus. Je travaille au sein de la Commission des prix et revenus. Je crois qu'on va me mettre à la porte.

**Le président:** Je ne pense pas qu'on puisse le faire maintenant.

**M. Crispo:** Jack est un de mes bons amis, c'est un ancien étudiant et il doit respecter la liberté de parole même s'il est ministre d'État.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Je n'ai qu'un bref commentaire à formuler. Peut-être qu'on devrait commencer par la question de parité.

**M. Lewis:** Pourquoi, parce qu'il s'agit des ouvriers et non des sociétés?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Non, le témoin a dit que cette question intéressait autant les sociétés que les ouvriers. Je ne jette pas la pierre qu'aux ouvriers mais également aux sociétés. J'ai pris soin de faire remarquer que cette question concernait à la fois les sociétés et les syndicats ouvriers et peut-être que c'est un bon sujet à aborder en premier lieu pour cette raison.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions? Je ne sais pas très bien ce que l'on devrait faire concernant M. Pepin. Il avait dit qu'il viendrait et à dix heures il était en route.

Je ne vois qu'une seule possibilité, si M. Pepin arrive un peu plus tard, et c'est celle de nous trouver une autre pièce cet après-midi après les ordres du jour. Voulez-vous que je m'en occupe, si jamais il vient?

[Text]

**Mr. Brewin:** There is a meeting of the Justice and Legal Affairs Committee and some of us will not be able to be here this afternoon.

**The Chairman:** I know many of us will not be able to be here, but shall I try to arrange a meeting for those who can be here so that we will have a record for our proceedings, or shall we just cancel it? I do not think there will be a later opportunity of hearing Mr. Pepin because of our other commitments.

**Mr. Brewin:** Well, if he came in the next few minutes could we have a luncheon meeting or something like that with him?

**The Chairman:** Let us leave it on the basis that I will check with other members of the Committee and if I think we can line up a worthy representation after Orders of the Day we will have notices delivered around to your offices rather than to your post boxes.

**Mr. Lachance:** How about delivering them in the House, Mr. Chairman?

**The Chairman:** All right, we will try to have the notices delivered to the members during question period.

**Mr. Lewis:** Would you explain to Mr. Pepin, because it would be a pity if he were here and there was a very small representation, that some of us—and I speak for myself—would have liked to have been here but have to be at another committee meeting?

**The Chairman:** I believe there are a number of other committee meetings. We might not have a very good representation.

Before adjourning I would like on behalf of the Committee to thank you most sincerely, Professor Crispo, for coming here. As I say, it was on very short notice but despite that fact—perhaps because of it, I do not know—we have had a very interesting and valuable session. Thank you very much, Professor.

[Interpretation]

**M. Brewin:** Le Comité permanent de la justice et questions juridiques se réunit aujourd'hui et certains d'entre nous ne pourront pas être ici cet après-midi.

**Le président:** Je sais bien qu'il y en a beaucoup d'entre vous qui ne pourront pas venir. Il s'agit de savoir si l'on prévoit une réunion pour ceux qui pourront venir afin d'avoir le compte rendu de nos délibérations ou si l'on l'annule tout simplement. Je ne crois pas qu'on pourra entendre plus tard M. Pepin car il a pris d'autres engagements.

**M. Brewin:** S'il arrivait dans quelques minutes, on pourrait déjeuner avec lui afin de lui parler.

**Le président:** Je vais vérifier auprès des autres membres du Comité et si je vois qu'on peut se réunir en assez grand nombre après l'étude de l'ordre du jour, je ferai distribuer des avis à vos bureaux plutôt que de les déposer dans vos casiers postaux.

**M. Lachance:** Pourquoi ne pas les distribuer à la Chambre, monsieur le président?

**Le président:** Très bien, nous essaierons de vous les faire parvenir à la Chambre pendant la période de questions.

**M. Lewis:** Pourriez-vous expliquer à M. Pepin, car ce serait malheureux qu'il vienne et qu'il y ait très peu de gens à la réunion, que certains d'entre nous auraient aimé assister à la séance, mais nous devons être présents à une autre réunion?

**Le président:** Je crois qu'un certain nombre de comités se réunissent.

Avant de terminer, je voudrais remercier très sincèrement, au nom des membres du Comité, M. Crispo d'être venu témoigner. Nous l'avons prévenu à la dernière minute mais en dépit de cela, et peut-être à cause de cela je ne le sais pas, nous avons eu un débat très intéressant. Merci beaucoup, M. Crispo.





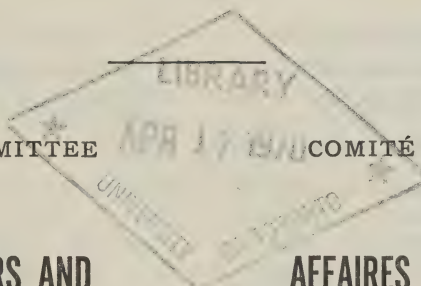
OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE  
ON



COMITÉ PERMANENT  
DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 15**

WEDNESDAY, FEBRUARY 25, 1970

LE MERCREDI 25 FÉVRIER 1970

*Respecting*

Policy-defence and external affairs

*Concernant*

La politique-défense et affaires extérieures

WITNESS—TÉMOIN

(See *Minutes of Proceedings*)

(Voir *Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
M. Gérald Laniel

and Messrs.

Allmand,  
Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,

Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs

Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*).  
Winch,  
Yewchuk—(30)

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, February 25, 1970.  
(19)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 3:35 p.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Buchanan, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Legault, MacLean, Penner, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch (14)

*Also present:* Mr. Saltsman, M.P.

*Witness:* Mr. W. Earle, McLaughlin, Chairman and President, Royal Bank of Canada, Montreal.

The Chairman introduced Mr. McLaughlin, who read a prepared statement, containing his views on financial relations between Canada and the United States.

The Chairman left the meeting at approximately 3:45 p.m., and Mr. Hymmen became Acting Chairman for the remainder of the sitting.

Members of the Committee questioned Mr. McLaughlin.

The division bells having been rung, the Committee adjourned at 4:20 p.m., to permit the Members to attend the House.

The Committee resumed at 4:40 p.m.

Mr. Cafik, Chairman of the Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict, presented the First Report of the Subcommittee.

At 5:55 p.m., the questioning of the witness was completed. The Acting Chairman, on behalf of the Committee, thanked Mr. McLaughlin. The Committee adjourned until Tuesday, March 3, 1970.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MERCREDI 25 février 1970  
(19)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit cet après-midi à 3h 35. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Buchanan, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Legault, MacLean, Penner, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch—(14).

*Autre député présent:* M. Saltsman.

*Témoin:* M. W. Earle McLaughlin, président et administrateur de la Banque royale du Canada à Montréal.

Le président présente M. McLaughlin qui donne lecture d'un exposé dans lequel il exprime son opinion sur les relations financières canado-américaines.

Le président quitte la réunion vers 3h 45 et M. Hymmen occupe le poste de président intérimaire pendant le reste de la séance.

Les députés posent des questions à M. McLaughlin.

Au son de la cloche, la séance du Comité est levée à 4h 20 pour permettre aux députés de siéger à la Chambre.

La séance du Comité reprend à 4h 40.

M. Cafik, président du sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigérian présente le Premier rapport du sous-comité.

A 5h 55, l'interrogatoire du témoin étant terminée, le président intérimaire remercie M. McLaughlin au nom du Comité. La séance du Comité est levée jusqu'au mardi 3 mars 1970.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, February 25, 1970

• 1536

**The Acting Chairman (Mr. Wahn):** Gentlemen, in our study of American-Canadian relations this afternoon we have as our witness Mr. Earle McLaughlin, the Chairman and President of the Royal Bank of Canada. Mr. McLaughlin will present to us his views on financial relations between Canada and the United States.

From the time he graduated in economics and history from Queen's University, Mr. McLaughlin has been associated with the Royal Bank, rising from a second assistant accountant in 1936 to become Chairman and President in 1962. He is a director of many prominent companies, both Canadian and American.

We appreciate very much, Mr. McLaughlin, your co-operation in finding time to come to Ottawa this afternoon. I understand that you have a prepared text from which you intend to speak. Perhaps you would care to begin now. After you have finished members of the Committee would like to ask some questions.

**Mr. W. Earle McLaughlin (Chairman and President, Royal Bank of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman.

It is indeed an honour and a pleasure to appear before your distinguished Committee this afternoon.

Canadian-American Relations is a subject as immense in its scope as it is vital in its relevance to Canada's future. And even though I have restricted my remarks to include *economic* relations only, there is still a vast area to explore.

I am not sure what part of this area you want especially to explore with me. However, I shall try to set forth and define—but not necessarily to solve!—some problems in Canadian-American economic relations that seem in my view to be of prime importance, in the hope that this statement, combined with the general discussion to follow, will be helpful in your deliberations.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 25 février 1970

**Le président suppléant (M. Wahn):** Messieurs, cet après-midi, notre témoin qui se prononcera sur les relations canado-américaines, est M. W. Earle McLaughlin, président de la Banque royale du Canada et président du Conseil d'administration. Il nous expliquera ses vues sur les relations financières entre le Canada et les États-Unis.

Après avoir obtenu son diplôme en économie et en histoire de l'université Queens, M. McLaughlin s'est joint à la Banque Royale. Débutant comme second comptable adjoint en 1936, il est devenu président de la Banque en 1962. Il fait fonction de directeur de plusieurs importantes compagnies tant américaines que canadiennes.

Nous vous remercions, monsieur McLaughlin, d'avoir trouvé le temps de venir ici cet après-midi. Je crois que vous avez préparé un discours; pourriez-vous commencer à le lire maintenant, après quoi les membres du Comité aimeraient vous poser quelques questions.

**M. W. Earle McLaughlin (Président de la Banque Royale du Canada et président du Conseil d'administration):** Merci beaucoup, monsieur le président.

C'est avec un vif plaisir que je me présente cet après-midi devant votre distinguée commission, et c'est un honneur pour moi de pouvoir le faire.

Les relations canado-américaines constituent un sujet qui est à la fois d'une portée immense et d'une importance essentielle pour l'avenir du Canada. Bien que le titre de mon mémoire porte uniquement sur les relations *économiques*, il y a là un vaste terrain d'exploration.

Je ne sais pas exactement quelle partie de ce secteur vous désirez étudier avec moi en particulier. Toutefois, je m'efforcerai de cerner et de définir (mais pas nécessairement de résoudre!) certains problèmes relatifs aux relations économiques canado-américaines qui me semblent être d'une importance particulière, dans l'espoir que mes observations, et les débats qui suivront, vous seront utiles dans vos délibérations.

*[Text]*

I should like to begin with what I consider to be the contradictory nature of Canadian attitudes towards Canadian-American economic relations.

Canada, today, seems to be "enjoying"—if that is the word—a "love-hate relationship" with the United States.

For example, not only do we welcome American capital into Canada, but many Canadians, including some in government, seem to believe that any significant falling off in the inflow of U.S. capital would be little short of disastrous. Nevertheless, many Canadians, including many of the same Canadians, fear and resent the assumed economic and social consequences for Canada of that same inflow of capital from the United States.

Now, clearly, there is something wrong here; and to discover just what is wrong is one of the "problems of prime importance" to which I have just referred. Indeed, I believe the fundamental problems in Canadian-American economic relations can best be approached by attempting to answer three questions:

- (a) Why do we feel so abjectly dependent on U.S. investment in Canada?
- (b) Why, at the same time, do we fear and resent that investment?
- (c) What do we propose to do about it?

I believe that a good part of our assumed "dependency" on foreign capital, and the excesses of policy to which this assumption has led, are based on a misunderstanding of the mechanism that underlies the balance of payments.

It is commonly assumed, both here and abroad, that Canada must scrounge the world's capital markets to finance her balance-of-payments deficit on current account: that Canada—profligate Canada!—spends more abroad than she receives in her trade in goods and services and must, therefore, be prepared to go to her creditors hat in hand for even more credit to cover the cost of her riotous living.

This is a complete myth.

The greatest single reason that Canada has a "chronic" deficit on current account is that she has a "chronic" surplus on capital account. And the reason she has a "chronic" surplus on capital account is that private

*[Interpretation]*

J'aimerais commencer par souligner ce que je considère comme l'aspect contradictoire des attitudes canadiennes relativement aux relations économiques canado-américaines.

Celles-ci sont, il me semble, caractérisées, chez nous, par une disposition d'esprit où le ressentiment se mêle à l'affection que nous portons à nos voisins.

Ainsi, non seulement accueillons-nous favorablement le capital américain au Canada, mais de nombreux Canadiens, y compris des représentants du gouvernement, semblent croire que toute baisse appréciable dans les entrées de capital américain serait presque un désastre. Par ailleurs, de nombreux Canadiens, dont bon nombre des mêmes personnes, appréhendent et voient d'un mauvais œil les supposées conséquences sociales et économiques de ces entrées de capital pour le Canada.

Il y a évidemment quelque chose qui ne va pas ici, et l'un des problèmes que j'ai mentionnés consiste à découvrir ce qui ne va pas. A vrai dire, j'estime que c'est en essayant de répondre à ces trois questions qu'on peut aborder le mieux les problèmes fondamentaux des relations économiques canado-américaines:

- a) Pourquoi avons-nous le sentiment de dépendre si misérablement des investissements américains au Canada?
- b) Pourquoi, en même temps, appréhendons-nous et voyons-nous d'un mauvais œil ces investissements?
- c) Que nous proposons-nous de faire à ce sujet?

J'estime qu'en bonne mesure notre attitude à l'endroit du capital étranger et les politiques exagérées auxquelles elle a donné lieu sont fondées sur une conception erronée du mécanisme qui est à la base de la balance des paiements.

On croit généralement, ici et à l'étranger, que le Canada doit constamment faire la chasse aux capitaux étrangers pour financer le déficit de sa balance des paiements au compte courant. On pense que le Canada dépense follement son argent; qu'il dépense plus à l'étranger qu'il ne reçoit pour ce qu'il vend en produits et services, et qu'il doit par conséquent se résigner à se présenter humblement devant ses créanciers pour obtenir encore plus de crédit, pour couvrir les frais de sa prodigalité.

Cela est complètement faux.

La raison fondamentale pour laquelle le Canada a un déficit «chronique» à son compte courant est qu'il a un surplus «chronique» à son compte de capital. Et la raison pour laquelle il a ce surplus à son compte de capi-

## [Texte]

foreign investors like what they see in Canada and invest their funds here.

Through the complex mechanism of the balance of payments, a capital-account surplus has to be balanced by a current-account deficit. Thus, other things equal, the greater the confidence that foreign investors have in Canada's future, the greater Canada's balance-of-payments deficit on current account must be!

The same is true, in reverse, for the United States. As a net exporter of capital, the U.S. has a capital-account deficit, which in turn must be offset by a current-account surplus. A cut in the capital-account deficit is bound to be reflected in a cut in the current-account surplus. It is no accident, therefore, that the Interest Equalization Tax and other curbs on U.S. foreign investment have been reflected in a reduction of a normally large current-account surplus to one of far more modest proportions. Such a program is, therefore, self-defeating: it fails to solve the problem for the U.S. at the same time that it creates further disequilibrium in the whole international payments system.

These simple truths have been obscured in Canada ever since our ill-starred return to a fixed exchange rate in May, 1962. From September, 1950, to June, 1961, when downward manipulation of the exchange began in earnest, Canada was immune from exchange crises. Under a true floating-rate system, speculators speculate against each other, not against the government.

At a time like this, with the economy in a completely stable external equilibrium, some demon must have whispered: "Look, we haven't had an exchange crisis for over ten years. Let's have one!" And, by all that's evil, we did!

Critics of the floating rate said it was "too high"; and it is true that the dollar was floating at an uneconomically high rate for a slack economy. But this was due not to the floating rate itself but to a wrong-headed policy of tight money which, during a period of excess capacity and unemployment, artificially help up interest rates and attracted foreign funds, which in turn pushed the exchange rate to an inappropriately high level.

## [Interprétation]

tal est que les investisseurs étrangers du secteur privé placent leurs fonds ici parce qu'ils y trouvent leur intérêt. Le mécanisme complexe de la balance des paiements veut qu'un surplus au compte de capital soit compensé par un déficit au compte courant. Ainsi, compte tenu de tous facteurs, plus les investisseurs étrangers auront confiance dans l'avenir du Canada, plus le déficit au compte courant sera élevé, dans la balance des paiements du Canada!

La même chose s'applique aux États-Unis, mais dans le sens contraire. Étant des exportateurs de capitaux, nos voisins ont un déficit au compte de capital, qui doit être compensé par un surplus au compte courant. Une réduction du déficit au compte de capital doit nécessairement être reflétée par une réduction du surplus au compte courant. Ce n'est donc pas fortuitement que l'impôt américain de péréquation et les autres restrictions américaines sur les investissements à l'étranger ont été reflétés par une réduction du surplus au compte courant, qui est passé de son niveau élevé normal à un niveau beaucoup plus modeste. Le programme américain est donc voué à l'échec: il ne solutionne nullement le problème américain, et en même temps, il accroît le déséquilibre qui existait déjà dans l'ensemble du système international des paiements.

On a perdu de vue cette vérité bien simple, au Canada, depuis notre décision malencontreuse de mai 1962 de retourner au taux de change fixe. De septembre 1950 à juin 1961 (date du début de la manipulation du taux de change pour le faire baisser), le Canada avait été à l'abri des crises du change. Notre taux de change étant mobile, les spéculateurs spéculaient les uns contre les autres, et non contre le gouvernement.

Le diable doit avoir murmuré alors à notre oreille: «Nous n'avons pas eu de crise du change depuis dix ans...pourquoi ne pas tenter l'expérience?» Et c'est ce qui est arrivé!

On disait alors de notre taux mobile qu'il était trop élevé. Il est vrai qu'il se maintenait à un niveau élevé, compte tenu du ralentissement économique observé à cette époque; toutefois, cela n'était pas attribuable à la mobilité du taux de change, mais à une politique malavisée de contraction monétaire en période de chômage et de surcroît de capacité, qui maintenait les taux d'intérêt à un niveau élevé artificiel et attirait ainsi les fonds étrangers, qui à leur tour faisaient encore monter le taux de change.

*[Text]*

It is unfortunate that, with a change in monetary management in mid-1961, the easy-money policy then adopted was accompanied by a wholly unnecessary attack on the innocent bystander of the whole operation: the floating exchange rate.

It took almost a year and a half of manipulation, "talking down" the rate, and gross mismanagement to create a run on the Canadian dollar which started in late 1961 and continued even after the rate was fixed until—after a general election—an austerity program finally turned the tide.

This completely unnecessary, and purely home made, exchange crisis ushered in an unhappy, crisis-prone decade of crises, near-crises, and an inevitable erosion of Canada's economic independence: culminating in our present posture of subservience to the needs or convenience of policy in the United States.

Indeed, under present arrangements, if the U.S. authorities should become lax in their fight against inflation—and remember this is an election year—we shall have to import their inflation into Canada. There is no alternative, as we found back in 1950, except to float the Canadian exchange rate.

Let us take a look at some of the steps by which we have arrived at our present hapless position.

In July, 1963 in what seems to have been an over-reaction to the U.S. Interest Equalization Tax, Canada bought exemption by agreeing to maintain a ceiling on her reserves of gold and foreign exchange. The original Agreement specified that Canada's reserves of gold and U.S. dollars should not rise above \$2.7 billions. On December 5, 1965, a reworking of the Agreement specified that, in view of certain new exemptions—this time concerning portfolio investment—the ceiling would be lowered to \$2.6 billions. Moreover, because of an over-run since 1963, Canadian reserves, under the new ceiling, would have to be reduced by \$342 millions.

This constraint on Canada's reserves was not only humiliating in itself, it was in direct conflict with the type of monetary policy indicated for a country which, by this time, was entering into a period of inflation.

Sometime in 1967, apparently in May of that year, the ceiling was reduced to \$2.550 billions, where it remained until December 17, 1968, when it was formally abolished.

*[Interpretation]*

Il est malheureux que lorsqu'il se produisit un changement, vers le milieu de 1961, dans la gestion monétaire, la politique de libéralisation adoptée à l'époque ait été accompagnée d'une décision injustifiée de s'en prendre au taux de change mobile, qui n'y était pour rien dans toute cette affaire.

Il fallut près d'un an et demi de manipulation pour faire baisser le taux ainsi que des mesures malavisées pour produire l'assaut contre le dollar canadien qui débuta vers la fin de 1961 et se continua même après l'établissement d'un taux fixe (après les élections générales), jusqu'à ce qu'un programme d'austérité vienne y mettre fin.

Cette crise du change entièrement inutile, fabriquée de toutes pièces au pays même, devait aboutir à une décennie de crises et de quasi-crises ainsi qu'à l'érosion inévitable de l'indépendance économique du Canada, pour mener à la période actuelle de soumission aux besoins ou à la convenance des États-Unis.

Il y a plus. Aux termes des ententes actuelles, si les autorités américaines devaient se relâcher dans leurs efforts pour combattre l'inflation (rappelons-nous qu'il y aura des élections à l'automne, dans ce pays), la nouvelle tendance inflationniste ainsi amorcée serait exportée au Canada. Comme nous l'avons constaté en 1950, la seule alternative est de rendre notre taux de change mobile.

Revoyons quelques-unes des étapes qui nous ont conduits à la situation présente.

En juillet 1963, par ce qui semble avoir été une réaction trop vive contre l'impôt américain de péréquation, le Canada se fit exempter en convenant de maintenir un plafond sur ses réserves d'or et de change étranger. L'entente originale stipulait que les réserves canadiennes d'or et de dollars américains ne pouvaient dépasser les \$2.7 milliards. Le 5 décembre 1965, une modification de l'entente stipulait que par suite de certaines exemptions nouvelles, relatives aux placements de portefeuille, le plafond descendait à \$2.6 milliards. De plus, en raison d'une poussée ayant commencé en 1963, le Canada devait réduire ses réserves de \$342 millions aux termes de l'établissement du nouveau plafond.

Cette limite sur les réserves canadiennes était non seulement humiliante en elle-même, mais elle entraînait directement en conflit avec le genre de politique monétaire que la situation inflationniste exigeait à l'époque, au Canada.

Durant 1967 (apparemment en mai), le plafond fut réduit à \$2,550 milliards, et il demeura à ce niveau jusqu'au 17 décembre 1968, alors qu'il fut aboli. Toutefois, certaines

*[Texte]*

However, a number of vague qualifications concerning Canadian borrowing in the U.S. and the level of Canada's exchange reserves remain; and an earlier stipulation, agreed to on March 7, 1968, requires that Canada, alone among countries in the Western world, must carry her U.S. dollar reserves, not in short-term marketable securities—e.g., U.S. Treasury bills—but in non-negotiable, “long-term”, cashable on demand, U.S. Treasury obligations, the interest yield on which is unknown to the general public.

The second actual exchange crisis since the fixing of the Canadian dollar's parity in 1962 occurred in January, 1968. This crisis, based on a complete misreading of the market by speculators and others, who paid dearly for their mistake, led indirectly to further inhibitions on Canadian economic policy. Since the crisis was triggered by a gross misinterpretation at home and abroad of the effect on Canada of U.S. mandatory capital-investment guidelines announced on January 1, 1968, the Canadian policy reaction was again to seek a special exemption for Canada. As usual, the special exemption carried its own special price tag, this time in the form of guidelines imposed by the Canadian government but dictated by the U.S. government, intended to prevent Canada from becoming a “pass-through” from the United States to third parties in the international economy.

Two of the three guidelines, applied specifically to the chartered banks, though necessarily clumsy are at least relevant to the problem. The third guideline prevents Canadian banks through their U.S. agencies from taking U.S. dollar deposits domiciled outside the United States from U.S. residents above a base figure, even if the deposits are re-lent to other U.S. residents! It is, however, quite all right to re-lend these deposits to Canadian residents. This guideline clearly has nothing to do with the real problem posed by the U.S. balance-of-payments deficit. It is far easier to explain as a retaliatory measure against an equally iniquitous Canadian failure to allow agencies of foreign banks into Canada, coupled with the punitive measures in the 1967 Bank Act directed against the only Canadian bank wholly financed by American investment capital.

The demon has whispered, and we have listened.

With our fixed rate of exchange, we can now indulge ourselves in all the miseries that attend recurring exchange crises, just like the

*[Interprétation]*

dispositions assez vagues demeurent, relativement au niveau des réserves de change du Canada, et une nouvelle disposition exige que le Canada, seul pays du monde occidental à ce faire, garde ses réserves de dollars américains, non pas dans des valeurs réalisables à court terme (comme les bons du trésor américain) mais dans des obligations non-négociables à long terme, encaissables sur demande, du trésor américain, dont le rendement en intérêts n'est pas connu du grand public.

La seconde crise du change après l'établissement de la parité du dollar canadien en 1962 survint en janvier 1968. Cette crise, fondée sur une interprétation tout à fait erronée du marché par les spéculateurs et autres personnes (qui payèrent très cher leur erreur), devait aboutir indirectement à d'autres restrictions sur la politique économique canadienne. La crise ayant été amorcée par une mauvaise interprétation, au pays et à l'étranger, de l'effet que devait produire sur le Canada les directives obligatoires annoncées par les États-Unis le 1<sup>er</sup> janvier 1968 concernant les investissements de capitaux, la réaction canadienne fut de demander de nouveau une exemption spéciale. Comme dans le passé, cette exemption devait avoir son prix: trois directives, imposées par le gouvernement canadien mais dictées par le gouvernement américain, visant à empêcher le Canada de devenir un «passage» entre les États-Unis et des tierces parties dans l'économie internationale.

Deux des trois directives, bien que nécessairement grossières, étaient au moins pertinentes. La troisième empêche les banques canadiennes, par leurs agences américaines, d'accepter des dépôts en dollars américains de résidents américains domiciliés à l'étranger au-delà d'un total de base, même si ces dépôts sont prêtés en retour à d'autres résidents des États-Unis! Il est toutefois permis de reprêter ces dépôts à des résidents canadiens. Cette directive, il est clair, n'a rien à voir au problème réel que pose le déficit de la balance des paiements des É.-U. Il est beaucoup plus facile de l'expliquer comme une mesure de représailles contre la décision tout aussi injuste du Canada refusant de permettre aux agences des banques étrangères de s'établir au pays, et aussi, contre les mesures punitives de la Loi des Banques de 1967 visant la seule banque canadienne qui soit financée entièrement par des capitaux américains.

Le diable nous a tentés, et nous l'avons écouté. Aux termes de notre taux de change fixe, nous sommes en mesure de nous offrir tous les délicieux supplices qui accompagnent les crises du change, comme les grands pays;

## [Text]

big countries; and we can enjoy all the drama of watching central banks and other international agencies coming to *our* rescue—and not merely to the rescue of other countries. We can even make a modest contribution to the salvation of these other countries from time to time.

But what are we proving? Only that all this is a meaningless exercise. A “necessary” set of restrictions to solve an unnecessary problem is still unnecessary. Get rid of the problem, and that means, for Canada at least, set the Canadian dollar free to find its own level on the exchange markets of the world!

I have already pointed out that in Canada especially, foreign investment—i.e., largely American investment—is more likely to influence, than to be influenced by, the size of the current-account deficit.

It is fundamental to an understanding of the problem that we do not personify nations as “Borrowers”, “Lenders”, “Exporters”, or “Importers”. Canada does not borrow, the United States, for example, does not lend or invest: Canadians borrow, Americans lend or invest; and the final result of these thousands of unconnected but, through the market, interdependent transactions is reflected in the balance of payments.

Nevertheless, there is a sense in which Canada “needs” foreign investment. Canada has one of the highest rates of saving in the world; but opportunities for investment are greater still, and outrun our high rate of saving. This means that rates of return are high enough to attract foreign investors.

It is the operation of the international capital market, in so far as it is free, and not the incidence of deficits that makes Canada a net importer of capital. This is fortunate for Canada, because foreign capital is essential to Canada's prosperity and growth. It is for this reason, and not for balance-of-payments reasons, that capital should be welcomed into Canada.

I do not for a moment deny that there are problems associated with foreign investment in Canada, but it is most important that we define these problems correctly.

• 1550

Here again I believe we have built up a mythology over the years.

## [Interpretation]

et nous sommes à même d'assister au spectacle passionnant de banques centrales et autres agences internationales volant à notre secours, comme elles le font pour d'autres pays. Nous pouvons même contribuer modestement à sauver ces autres pays de temps à autre.

Mais qu'est-ce que cela peut-il bien donner? Rien qui vaille. Pourquoi nous astreindre à des restrictions visant à solutionner un problème inutile? Débarrassons-nous du problème. Pour le Canada, cela veut dire: laisser le dollar canadien trouver son propre niveau sur les marchés du change du monde!

J'ai déjà signalé qu'au Canada en particulier, les investissements étrangers (c'est-à-dire les investissements américains principalement) sont plus susceptibles d'influer sur l'importance du déficit au compte courant que de subir l'influence de ce déficit.

Pour bien comprendre le problème, il est essentiel d'éviter de désigner les divers pays du monde comme des «prêteurs», des «emprunteurs», des «exportateurs» ou des «importateurs». Le Canada n'emprunte pas, les États-Unis ne prêtent pas, n'investissent pas; mais des Canadiens empruntent, et des Américains prêtent ou investissent, et le résultat final de ces milliers de transactions—qui n'ont aucun rapport entre elles mais qui sont interdépendantes par l'entremise du marché—est reflété dans la balance des paiements.

Néanmoins, à certains égards, le Canada «a besoin» d'investissements étrangers. Le Canada a l'un des taux d'épargne les plus élevés du monde, mais les possibilités d'investissement sont encore plus grandes, et dépassent notre taux d'épargne, même s'il est élevé. Les taux de rendement, au pays, sont suffisamment élevés pour attirer les capitaux étrangers.

C'est le jeu du marché international des capitaux et leur mobilité—et non pas l'incidence des déficits—qui font que le Canada a des importations nettes de capital. C'est là une bonne chose pour notre pays, le capital étranger étant essentiel à la prospérité et à l'expansion économique du Canada. C'est pour cette raison, et non pas pour des raisons ayant à voir avec notre balance des paiements, que le capital doit être bien accueilli au Canada.

Je ne dis pas que les investissements étrangers ne présentent pas de problèmes pour nous. Je dis cependant que nous devons définir exactement ce que sont ces problèmes.

Ici encore, des conceptions erronées existent, qui se sont multipliées avec les années.

## [Texte]

It is often assumed that a foreign-owned Canadian subsidiary corporation will act differently from a Canadian-owned corporation, and in such a way as to be detrimental to Canada. In the past I have referred to this as the "business-behaviour problem" of foreign investment. Yet there is no reason to believe that a foreign-owned Canadian corporation is necessarily inferior to a Canadian-owned corporation as a Canadian corporate citizen: indeed, it may well be the other way round. Foreign-owned Canadian corporations are, if anything, likely to be especially careful to "behave like Canadians" because they feel the need to achieve ready acceptance in the Canadian community. The "business-behaviour problem" is in my view a false problem. In any case, foreign-owned subsidiaries in Canada are Canadian corporations and, like all Canadian corporations, they are subject to Canadian law and regulation.

There is, however, a political problem associated with foreign direct investment which, when it appears, can be solved neither by the foreign parent nor by the Canadian subsidiary corporation. I refer here to the "incidents", disturbingly on the increase, in which foreign laws or regulations reach into Canada, to affect Canadian corporations—especially corporations owned by U.S. parent companies.

For example, a foreign government may, quite appropriately, forbid its citizens to export certain goods, or any goods at all, to a designated country. The problem arises when the foreign government puts pressures on corporations with subsidiaries in Canada to forbid those Canadian subsidiaries from exporting to a designated country even though exports to that country are perfectly legal, even encouraged, under Canadian law or policy.

I do not think I need to give more specific examples affecting Canadian exports. The problem is a recurring one. The disturbing thing is that it should occur at all.

In recent years, there has been an apparent proliferation of incidents outside the export field.

For example, the U.S. Securities and Exchange Commission has sought to extend its financial regulation of U.S. companies to certain Canadian corporations, even though their shares are unlisted on any American stock exchange. You do not have to be a xenophobe to rage at this kind of legalistic border-hopping, however innocent of such an

## [Interprétation]

Souvent, on prend pour acquis qu'une filiale canadienne d'une société étrangère se comportera différemment d'une société canadienne, au détriment de notre pays. C'est le problème du «comportement en affaires des investisseurs étrangers», dont j'ai parlé dans le passé. Et pourtant, il n'y a aucune raison de croire qu'une entreprise canadienne appartenant à des étrangers doit nécessairement se comporter moins bien, sur le plan du civisme, qu'une entreprise appartenant à des Canadiens; de fait, le contraire peut être vrai. Les entreprises canadiennes appartenant à des étrangers cherchent plutôt, à mon avis, à «se conduire comme des Canadiens», parce qu'elles veulent être acceptées par la collectivité canadienne. Pour ma part, j'estime que le «problème du comportement en affaires» est un faux problème. De toute façon, les filiales canadiennes des sociétés étrangères sont des entreprises canadiennes, et comme toutes celles-ci, elles sont soumises aux lois et règlements du pays.

Il est cependant un problème politique découlant des investissements étrangers directs qui, lorsqu'il se présente, ne peut être solutionné, ni par la société-mère étrangère, ni par la filiale canadienne. Je veux parler ici des «incidents», dont le nombre semble augmenter (ce qui peut être inquiétant), où des lois ou règlements étrangers trouvent une application au Canada et interviennent dans les opérations d'entreprises canadiennes—en particulier d'entreprises appartenant à des sociétés-mères américaines.

Ainsi un gouvernement étranger peut, à juste titre, défendre à ses citoyens d'exporter certains produits—ou n'importe quel produit—à un certain pays. Le problème survient lorsque ce gouvernement étranger fait pression sur les sociétés ayant des filiales au Canada pour défendre à ces filiales canadiennes d'exporter des produits vers le pays en question, même si ces exportations sont parfaitement légales, ou même encouragées, en vertu des lois ou politiques canadiennes.

Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de donner d'autres exemples. Le problème survient de temps à autre. Or il est clair qu'il ne devrait jamais se présenter.

Au cours des années récentes, les incidents se sont apparemment multipliés en dehors du secteur des exportations.

Ainsi, la S.E.C. a cherché à étendre l'application de sa réglementation financière des entreprises américaines à certaines entreprises canadiennes, même lorsque leurs actions ne sont pas inscrites à la cote des bourses américaines. On n'est pas nécessairement xénophobe quand on se fâche contre une attitude de ce genre, qui veut faire appliquer les lois

## [Text]

intent the American authorities may be. Unfortunately, all this leads to increased sensitivity and irritability, with the likelihood of a further rash of offsidés committed by both countries.

Nevertheless, it is unrealistic to assume an antiforeign investment posture on the assumption that foreign investment must necessarily lead to foreign domination of the economy. There is no point in inveighing against the foreign investor, hobbling him with tax and other handicaps, or scaring him out of the country or out of the market for funds. The plain fact is that we *need* foreign investment if we are to be a prosperous, progressive and growing country, and if we are not a prosperous, progressive and growing country we shall not for long be an independent one.

Surely the real problem of foreign investment is the threat to sovereignty caused by border-hopping laws and regulations of other countries. What we should do is to worry less about the behaviour of foreign-owned Canadian corporations and to put all our energies into the creation of higher invisible *legal* defences at our border to stop the continued infiltration of foreign law and regulation into our country.

This is the real problem of foreign investment. Moreover, it is a problem that must be solved if we are to maintain prosperity, growth and independence as the dominant characteristics of Canada's second century.

This brings us to the final question: "What do we propose to do about it?"

There is no reason to feel abjectly dependent on U.S. investment. This is just as important to American investors as it is to us. If restraints are applied by the U.S. government, our answer should be not to beg for concessions at the price of our economic independence, but simply to float the Canadian dollar exchange rate. The alternative, as we have found to our cost, is to lose our independence of action, especially in the crucial area of monetary and fiscal policy.

• 1555

There is no reason to fear and resent U.S. investment in Canadian industry. Canadian corporations owned by Americans are still Canadian corporations, subject to Canadian law and regulation. We must, however, fight to the death the *real* problem of U.S. investment in Canada—the problem of legalistic border-hopping, whereby U.S. law and regu-

## [Interpretation]

au-delà des frontières, même si les autorités américaines n'ont pas vraiment, au fond, cette intention. Malheureusement, tous ces incidents ne peuvent que nous rendre plus irritables, et aboutir à des empiètements de part et d'autre.

Néanmoins, il ne serait pas réaliste de prendre position contre les investissements étrangers en pensant que ceux-ci pourraient peut-être mener à la domination étrangère de notre économie. Il ne sert à rien de fulminer contre l'investisseur étranger, de le soumettre à des restrictions fiscales ou autres, ou de le chasser du pays ou du marché en lui faisant peur. La vérité est que nous avons *besoin* des investissements étrangers pour rester prospères et progresser. Au fond, si nous ne sommes pas prospères et si nous ne progressons pas, nous ne resterons pas indépendants longtemps.

Il ne fait pas de doute que le problème réel est l'atteinte à notre souveraineté occasionnée par l'application des lois et règlements au-delà des frontières. Ne nous inquiétons pas du comportement civique des entreprises canadiennes appartenant à des étrangers; efforçons-nous plutôt d'arrêter à la frontière l'application de ces lois.

C'est là le vrai problème, sur le plan des investissements étrangers. De plus, c'est un problème qu'il nous faut résoudre si nous voulons rester prospères et indépendants au cours de ce second siècle du Canada.

Ceci nous amène à considérer la question finale, qui est: «Que nous proposons-nous de faire à ce sujet?»

Il n'y a aucune raison pour que nous devions avoir le sentiment de dépendre misérablement des investissements américains. Cela est tout aussi important pour les investisseurs américains que pour nous. Si le gouvernement américain applique des restrictions, notre réaction ne devrait pas être de demander des exemptions au détriment de notre indépendance économique, mais simplement, de rendre notre taux de change mobile. Autrement, comme nous l'avons constaté à nos frais, nous perdrons notre liberté d'action, en particulier dans le secteur vital de la politique fiscale et monétaire.

Il n'y a pas lieu d'appréhender et de voir d'un mauvais œil les investissements américains dans l'industrie canadienne. Les entreprises canadiennes appartenant à des Américains restent des entreprises canadiennes soumises aux lois et aux règlements du Canada. Nous devons cependant solutionner

[Texte]

lation are indirectly applied to American-owned Canadian corporations.

This brings us back to square 1. Only if we float the exchange rate can we bargain successfully on other issues, whether they are monetary and fiscal control of the economy, sovereignty over foreign-owned subsidiaries, sovereignty over the Arctic Waters or any other aspect of sovereignty. Only if we float the exchange rate can we bargain from a position of strength, not weakness.

So long as we maintain our present posture of indigent subservience to U.S. policy, based on the assumed necessity of American-granted "concessions" under that policy, we can never achieve even a modest degree of economic, or indeed of political, independence for the country we are still allowed and are proud to call "Canada."

Mr. Chairman, that is the end of my prepared statement. As I said at the beginning, I do not know whether I have directed my remarks to the problems in which you are interested, but if not I will be glad to answer any questions.

I might preface this by saying that I did not ask to appear. I was asked. I do not charge for my advice, so I do not stand behind it.

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Mr. McLaughlin, I would like to express appreciation on behalf of the Committee for your appearance here today, and for the paper which you have presented. It will help a great deal in our consideration of Canada-U.S. relations.

I might explain to the members of the Committee that due to the fact that the Chairman was called away and in the absence of the Vice-Chairman, I am filling a gap at the moment.

Mr. McLaughlin has introduced, or gone into some areas, and I am sure the members of the Committee would like to pursue them further. I recognize Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to assure Mr. McLaughlin that his paper is full of interest, and to compliment him on being asked to come at his low rate of pay. Another Committee I have been on is the Finance Committee, which is holding hearings on taxation policy, and we have received various forms of help. I sometimes think that we have moved from a nation of dollar-a-year men to three hundred-dollar-a-day men.

[Interprétation]

le vrai problème, en arrêtant à la frontière l'application des lois et règlements américains touchant les opérations des entreprises canadiennes appartenant à des Américains.

Ceci nous ramène au premier carreau. Nous ne pourrions entamer des négociations fructueuses sur les autres questions: contrôle fiscal et monétaire de notre économie, souveraineté quant aux filiales appartenant à des étrangers, souveraineté dans l'Arctique, et autres aspects de notre souveraineté, que si nous rendons mobile notre taux de change. Nous pourrions alors négocier sans avoir à faire de concessions injustifiées.

Tant que nous resterons dans notre situation actuelle de soumission à la politique américaine parce que nous cherchons à obtenir des exemptions, nous ne pourrions préserver l'autonomie économique, voire même politique, de ce pays qu'on nous laisse encore appeler le «Canada».

Monsieur le président, voici la fin de mon discours préparé. J'ignore si mes remarques s'appliquent au problème qui vous préoccupe. Sinon, je serai heureux de répondre aux questions que vous voudrez bien me poser. Je n'ai pas demandé à être convoqué ici on m'a demandé de venir. Je ne me fais pas payer pour donner des conseils, donc je ne les garantis pas.

**Le président suppléant (M. Hymman):** monsieur McLaughlin, nous vous remercions de votre présence ici aujourd'hui et du document que vous avez présenté, et qui nous éclairera beaucoup dans notre étude sur les relations économiques canado-américaines. Je voudrais dire aux membres du Comité, qu'étant donné l'absence du président et du vice-président, c'est moi qui ai été chargé de les remplacer pour le moment. Monsieur McLaughlin a introduit et élaboré certains secteurs et je suis sûr que les membres du comité aimeraient les approfondir. M. Roberts, semble-t-il, veut poser une question.

**M. Roberts:** Merci, monsieur le président. Je tiens à assurer M. McLaughlin que son document est très intéressant, et à le féliciter d'être venu ici pour des honoraires si modestes. J'ai fait partie aussi du Comité des finances qui tient des séances sur la politique fiscale et nous avons reçu de l'aide sous diverses formes.

## [Text]

I want to concentrate my questions, at least for the first few moments—I will yield the floor when you have other questioners, Mr. Chairman—to the second section. There was one statement on page 8 that caught my eye. I ask this not to get into a long discussion, but I am not sure whether you are being ironical or not when you talk about the “iniquitous Canadian failure to allow agencies of foreign banks into Canada”. Do you in fact believe that we should as a policy allow competition in the banking system by foreign-controlled banks?

**Mr. McLaughlin:** I do indeed, as a matter of reciprocity. I think that we should have legislation which would permit agencies of foreign banks on the same basis that Canadian banks are permitted to maintain agencies, say in the State of New York.

I think it is significant that we should do this. There are reasons given for not permitting them in here, and I will tell you one or two of them. I do not subscribe to them, but the reasons given are that it would make it more difficult for the central bank to control the economy in the event that we were pursuing a monetary policy such as tight-money when the United States was not, and that it would be very difficult for the central bank to hold the lid on the affairs in Canada, if American banks with agencies here could make loans in Canada. I do not subscribe to that reason at all.

If the United States banks are in an easy position, their travelling salesmen are up here all the time in any event, and are happy to make loans in U.S. dollars to Canadian concerns. They would make no more or no less if they had agencies here. If the loans are to be in Canadian dollars, then the central bank need have no concern because they have control over the total deposits, and it is not going to change total deposits and total loans. It may change the mix between banks, but not in the system.

We are finding it more difficult to operate in other countries, and the Canadian banks are international banks and want to expand in other countries. It is more difficult because there is no reciprocity in Canada. One of the suggestions I have is that any foreign bank be permitted to open an agency here, and if they followed the basis under which we operate in New York, the agency would not be permitted to accept deposits from Canadians in Canadian dollars. It would be off-shore business.

The Canadian dollar is not an international currency. They would compete seriously with us in foreign exchange and letters of credit

## [Interpretation]

Je poserais d'abord des questions sur la 2<sup>e</sup> section, après quoi, je laisserai la parole à d'autres députés. A la page 8, il y a une déclaration qui m'a frappé. Je ne sais pas si vous manifestez de l'ironie lorsque vous parlez de «la décision tout aussi injuste du Canada refusant de permettre aux succursales des banques étrangères de s'établir au pays». Pensez-vous que nous devrions avoir comme politique d'encourager la concurrence dans le système bancaire au moyen de banques sous contrôle étranger?

**M. McLaughlin:** C'est exact, comme mesure de réciprocité. Nous devrions adopter des lois permettant aux succursales des banques étrangères de faire affaires, tout comme les banques canadiennes peuvent établir des succursales, disons dans l'État de New York. Il est important de faire cela. Des raisons sont invoquées pour s'opposer à cette initiative. Je les rejette, mais on avance que ce serait plus difficile pour les banques centrales de contrôler l'économie dans le cas d'une politique monétaire d'austérité, par exemple, à l'encontre des États-Unis et d'assurer leur maîtrise des affaires au Canada, si les banques américaines pouvaient faire des prêts au Canada par l'entremise de leurs succursales canadiennes. C'est une raison que je ne partage pas. Si les banques américaines sont dans une position favorable, leurs vendeurs sont toujours présents au Canada et toujours heureux de consentir des prêts en dollars américains à des entreprises canadiennes. Ils ne feraient ni plus ni moins de prêts si ces banques avaient des succursales ici. S'il s'agit de prêts en dollars canadiens, cela ne devrait pas préoccuper les banques centrales car elles ont un contrôle sur tous les dépôts et cela ne changera en rien les dépôts et les prêts. Cela peut changer le mélange entre les banques, mais non dans le système.

Nous éprouvons de plus en plus de difficultés à travailler dans d'autres pays et les banques canadiennes sont des banques internationales; elles veulent s'étendre dans d'autres pays, mais c'est plus difficile parce qu'il n'y a pas de réciprocité au Canada. L'une des suggestions que je propose est que l'on permette à toute banque étrangère d'ouvrir une succursale ici, et si elle suit la même politique que celle que nous adoptons à New York, la succursale ne pourrait pas accepter de dépôts de Canadiens en dollars canadiens. Ce serait donc des opérations étrangères. La monnaie canadienne n'est pas une monnaie internationale.

*[Texte]*

business, and we would accept that competition and welcome it. But it would permit us to stay alive elsewhere, and I do not think it would have any effect whatsoever on domestic monetary policy in Canada.

• 1600

**Mr. Roberts:** For instance, what about credit policies? My understanding, which may be incorrect, is that the Government of Canada—perhaps through the Bank of Canada—upon occasion attempts to influence the credit policies of the Canadian banks. If you had a subsidiary of an American bank here which was controlled by its head office in New York which was receiving different kinds of pressures from the American government, would it not be more likely to respond to the view of the American government than of the Canadian government in the operations of its branch in Canada, while the Canadian government was trying to move in a rather different direction through its suasion on the Canadian banks?

**Mr. McLaughlin:** I would say no. First of all, you said “branch” and we are talking about “agency”. At the moment we have one Canadian bank which is wholly owned by an American bank and there have been no problems of that kind. However, your original question had to do with agencies and my suggestion was that if they come into Canada on the same basis as Canadian banks that have agencies in New York they would not have Canadian deposits from Canadian residents, or any residents, and they would not be part of the money supply in Canada. They may have U.S. dollar deposits or French francs or Swiss francs, but that is not part of the economy which the Bank of Canada is regulating. It is true that if the monetary policy in the United States differed from the current policy in Canada—it has on occasion but it does not now—and American banks had money to lend they might be able to make loans in U.S. dollars, but they can do that anyway without having an agency here because their travelling salesmen are up here all the time.

**Mr. Winch:** Would you define an “agency”? I do not want to interrupt you but I would like you to distinguish that from a bank or a branch.

*[Interprétation]*

Ils nous concurrenceraient sérieusement en lettres de crédits, en devises étrangères; nous accepterions cette concurrence avec plaisir. Cela nous permettrait de survivre à l'étranger, mais cela n'aurait aucun effet sur la politique monétaire canadienne, au pays.

**M. Roberts:** Par exemple au sujet des politiques de crédit? D'après ce que je crois comprendre, le gouvernement du Canada, par le truchement de la Banque du Canada, cherche à l'occasion à influencer les politiques de crédit des banques canadiennes. Si vous prenez le cas de la succursale au Canada d'une banque américaine qui serait contrôlée de New York par son siège social qui subirait différentes pressions du gouvernement américain, ne réagirait-elle pas plutôt en fonction des vues du gouvernement américain que celles du gouvernement canadien dans la conduite des opérations de sa succursale au Canada. Tandis que le gouvernement canadien chercherait à imposer une orientation différente dans le domaine bancaire en exerçant des pressions sur les banques canadiennes?

**M. McLaughlin:** Non. D'abord vous avez parlé de succursales, moi je parle d'agences. Actuellement nous avons une banque canadienne qui appartient entièrement à une banque américaine. Il n'y a eu aucun problème de ce genre. Néanmoins, dès le début vous parliez d'agences et ce que je voulais dire, c'est que si elles viennent s'installer au Canada sur un pied d'égalité avec les banques canadiennes qui ont des agences à New York, elles n'auraient pas de dépôts provenant de Canadiens ou de résidents au Canada et leurs capitaux ne feraient pas partie de la masse monétaire canadienne. Elles auront peut-être des fonds en dollars américains, en francs suisses ou en francs français, etc., mais ces capitaux ne font pas partie de l'économie qui est réglementée par la Banque du Canada. Il est certain que si la politique monétaire américaine était différente de celle pratiquée au Canada, ce qui s'est produit occasionnellement, ce n'est pas le cas pour l'instant, et si les banques américaines avaient de l'argent à prêter, elles pourraient alors accorder des prêts en dollars américains, mais elles peuvent le faire de toute façon, sans agence au Canada, parce qu'elles ont des représentants qui se rendent souvent dans notre pays.

**M. Winch:** Voudriez-vous définir une «agence»? Je ne veux pas vous interrompre, mais je voudrais que vous établissiez la différence entre une agence, une banque et une succursale.

[Text]

**Mr. McLaughlin:** An agency differs from a branch. For instance, Canadian banks in New York cannot have branches because the American banks cannot have branches in Canada, but they are permitted to have agencies. They do not take deposits from residents of the United States. In fact, they now take deposits from no one, except inter-bank deposits. If you were a Canadian residing in the City of New York you would not be able to maintain a current account at an agency of the bank. We could if we were permitted to have branches and become part of a federal reserve system, but as under present regulations the U.S. banks cannot have any business in Canada the Canadian banks are not permitted to have branches in the United States.

So, it is an agency; it does foreign exchange business, it does renting business and it takes interbank deposits. For instance, if you were to open an account today with \$1,000 U.S. in an Ottawa branch of a Canadian chartered bank it would clear that to its agency in New York and in effect that branch would have a deposit of \$1,000 in New York and that agency could lend that money down there, but as an individual you could not deposit directly with the agency. It is different from a branch. It does not deal with individuals.

If we did the reverse and permitted foreign banks to have agencies here, they would not take deposits in Canadian dollars from anyone—from Canadian residents at least. The Canadian dollar is not an international currency so there are not as many people around the world who are owners of Canadian dollars as there are who are owners of U.S. dollars. It is a technicality, but it is not a branch; it does not do a normal banking business. Nevertheless, if we have it it is a measure of reciprocity. We have had difficulties in a number of foreign countries where international bankers had no intention in the world and there would be no point in their having a branch or an agency in Canada, but because of the very legal fact that they could not it made it difficult for us to operate in that other country.

**The Acting Chairman (Mr. Wahn):** Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** Perhaps I could move on to the second section.

[Interpretation]

**M. McLaughlin:** La différence entre une agence et une succursale c'est que, les banques canadiennes se trouvant à New York ne peuvent pas avoir de succursales parce que les banques américaines ne peuvent pas avoir de succursales au Canada, mais elles ont le droit d'avoir des agences. Elles ne peuvent pas recevoir de dépôts de résidents des États-Unis. En fait, maintenant, elles n'acceptent de dépôts de personne, sauf les dépôts interbancaires. Par conséquent, si vous êtes canadien et habitez New York, vous ne pourriez pas avoir un compte courant dans l'agence d'une de ces banques. Ce serait possible si nous avions l'autorisation d'ouvrir des succursales et d'adhérer à un système fédéral de réserve. En vertu des règlements actuels, comme les banques américaines ne peuvent pas opérer au Canada nous ne sommes pas autorisés à ouvrir des succursales aux États-Unis.

Par conséquent, il s'agit d'une agence qui fait des transactions de devises, de prêts, et accepte des dépôts interbancaires. Par exemple, si aujourd'hui vous alliez ouvrir un compte de mille dollars américains dans une succursale à Ottawa, d'une banque à charte canadienne ce serait viré à son agence de New York, et en fait cette succursale aurait un dépôt de \$1,000 à New York et cette agence pourrait alors prêter cet argent. Vous, en tant que particulier, ne pouvez pas faire un dépôt direct à l'agence. C'est différent quand la somme provient d'une succursale, on n'a pas affaire à des particuliers.

Si nous faisons l'inverse, et permettons à des banques étrangères d'ouvrir des agences ici, elles ne pourraient pas accepter de dépôts en dollars canadiens de qui que ce soit, du moins de résidents canadiens. Le dollar canadien n'est pas une monnaie internationale, donc, il n'y a pas autant de gens dans le monde qui disposent de dollars canadiens, qu'il y en a qui disposent de dollars américains. Autrement dit, c'est une question purement technique, mais l'agence n'est pas une succursale, elle n'effectue pas d'opérations bancaires ordinaires. Néanmoins, si nous en avons c'est une question de réciprocité. Nous avons rencontré des difficultés dans plusieurs pays étrangers où les banquiers internationaux n'avaient nullement l'intention d'opérer et ils n'avaient aucune raison d'ouvrir une agence ou une succursale au Canada. Mais étant donné l'aspect juridique de la question il nous a été difficile d'effectuer des opérations dans ces pays.

**Le président suppléant (M. Wahn):** Monsieur Roberts.

**M. Roberts:** Peut-être pourrais-je passer à la deuxième partie.

[Texte]

**Mr. McLaughlin:** Yes, indeed. If you get me wound up in a subject that is dear to my heart I may not stop soon enough.

• 1605

**Mr. Roberts:** In the second section it seemed to me that you drew a rather simple opposition—what I might call a kind of either/or syndrome—in dealing with the needs of the Canadian economy for foreign capital investment. Perhaps I have not drawn the correct conclusion from it, but it seems to me you are saying that since we need foreign investment we should not really impose regulations upon its entry.

For instance, it seems to me that while we all accept the need for foreign investment the question is not whether we need it or want it but what kind of regulations they wish to impose upon it and what the effect of the imposition of those regulations would be. To what extent would the regulations—and this would depend upon their nature—discourage the flow of investment to the country and by how much. After all, I can give you many examples of countries, some of which are in a position similar to ours and some are not, that have imposed all sorts of restrictions on the kind of capital that can enter the country and they have still received a great deal of foreign investment, and some countries, such as Japan, have expanded rather dramatically. It seemed to me that you were saying that Canada needs foreign investment and therefore there is no real problem and we should not be looking at the kind of regulations that are needed to protect Canadian interests in this area. The reason I am putting the question this way is because I may have misinterpreted what you said in the second part of your paper. If that is a fair assessment would you agree that it is really not a question of either/or, you either have a free capital market or you have no foreign investment, the question is what kind of foreign investment can we have with what kind of regulations.

**Mr. McLaughlin:** I believe in a free capital market. I also sincerely believe that if we are going to grow at the rate we should grow, our savings are not sufficient as yet and may not be for many years and we are going to be dependent on foreign capital. I think we should bring it in without regulation. I do not think capital as such is a problem. I see our

[Interprétation]

**M. McLaughlin:** Oui, certainement. Si vous me parlez d'un sujet qui m'est cher, je risque de ne pas m'arrêter.

**M. Roberts:** Dans la deuxième partie il me semble que vous avez établi une opposition assez simpliste, une sorte de problème d'alternatives dans le traitement des besoins de l'économie canadienne en matière d'investissement de capitaux étrangers. Je me suis peut-être trompé dans mes conclusions, mais il me semble que vous dites que puisque nous avons besoin d'investissements étrangers, il ne faudrait pas imposer de règlements sur l'entrée de tels capitaux.

Par exemple, nous sommes tous d'accord pour reconnaître qu'il est nécessaire d'avoir des investissements étrangers, la question n'est pas de savoir si nous en avons besoin, ou si nous voulons en avoir, mais plutôt quel genre de règlements nous voudrions leur appliquer et quelles seraient les conséquences de cette réglementation, dans quelles mesures, cette réglementation, selon sa nature, pourrait-elle décourager l'entrée de capitaux étrangers et en quelle quantité. Par exemple, il y a plusieurs pays dont la position est semblable à la nôtre; ils ont imposé toutes sortes de restrictions sur les capitaux qu'ils peuvent recevoir et malgré tout, ils ont reçu beaucoup de capitaux étrangers. Le Japon par exemple a connu une expansion remarquable. A mon avis, vous nous dites que le Canada a besoin d'investissements étrangers, par conséquent, il n'y a pas de problème et il ne faudrait pas s'occuper de la nature des règlements qui devraient protéger les intérêts canadiens dans ce domaine. La raison pour laquelle je vous pose la question de cette manière, c'est parce que je n'ai pas très bien compris ce que vous dites dans la deuxième partie de votre mémoire. Mais si je ne me trompe pas, reconnaissez-vous qu'il ne s'agit pas d'alternative, c'est-à-dire soit que vous permettiez la libre circulation des capitaux ou vous n'obtiendrez pas de capitaux étrangers, mais qu'il s'agit plutôt de savoir quel genre d'investissements étrangers seraient conformes aux genres de règlements qui seront appliqués.

**M. McLaughlin:** Je crois fermement en la liberté de circulation des capitaux et je crois que si nous voulons nous développer au rythme où nous devrions le faire, notre épargne n'est pas suffisante et ne le sera pas pendant de nombreuses années, nous allons continuer à dépendre des capitaux étrangers. Il faudrait les laisser entrer sans les soumettre à

[Text]

problem somewhat differently than many other people. They want to regulate the capital. I do not.

I think that is a false problem. I think our problem is the foreign laws that flow over our border. As I tried to explain in the brief, my experience has been that subsidiaries in Canada are good Canadian citizens and they want to obey the laws and so do the parents, whether they are in England or in the United States. They are sometimes prevented from doing this by the overflow of regulations from other countries. In my opinion that is the core of the problem, not the regulating of the capital. We have all the laws and regulations we need for corporations in Canada and when the subsidiaries come in they are Canadian corporations, and I do not see any more regulation to keep the foreign law out.

**Mr. Roberts:** But on occasion are there not conflicts about what it means to be a good corporate citizen between the behests, for instance, of the United States on the one hand and the Government of Canada on the other? It seems to me that your example of the voluntary guidelines makes that point clear. When they were in a position where the American government was putting pressure upon American companies to follow the guidelines which the United States government wished to see them pursue that these companies followed—or perhaps their subsidiaries did it automatically—the guidelines which the United States wished to have followed, in contrast to the expressed desires of the Canadian government. That seems to me to be what your example says.

**Mr. McLaughlin:** Exactly, because the Canadian government had no way of preventing those guidelines from flowing over the border and those people who were running the subsidiaries found themselves in an embarrassing situation.

**Mr. Roberts:** Then should we not have some kind of regulation on capital ownership in Canada to ensure that that kind of thing does not happen?

**Mr. McLaughlin:** What do you suggest? I do not know the answer to the problem but my point is that I think a lot of our energy has been misdirected and that we should turn it another way.

[Interpretation]

une réglementation. La question de capital ne pose pas de problème.

Je vois notre problème sous un angle différent; les Canadiens veulent réglementer l'entrée des capitaux. Je n'y souscris pas.

Je pense que c'est un faux problème. Ce sont plutôt les lois étrangères qui pénètrent nos frontières qui causent un problème. D'après mon expérience, comme j'ai tenté de l'expliquer dans mon mémoire, je pense que les filiales étrangères au Canada, font preuve de bon civisme canadien. Elles veulent se conformer aux lois. Il en est de même des sociétés-mères soient-elles en Angleterre ou aux États-Unis. Elles sont parfois gênées de le faire à cause du débordement des lois d'autres pays et c'est là le fond du problème. Nous avons toutes les lois nécessaires réglementant les sociétés canadiennes, et les filiales de sociétés étrangères qui s'établissent au Canada sont soumises aux lois canadiennes, mais je ne vois pas de règlements visant à empêcher dans notre pays l'application de lois étrangères.

**M. Roberts:** Mais n'y aurait-il pas occasionnellement conflits entre l'obéissance à nos lois et les exigences du gouvernement des États-Unis d'un côté et celles du gouvernement canadien de l'autre? L'exemple que vous citez des principes directeurs volontaires rend la question très claire. Par exemple, quand le gouvernement américain exerçait une pression sur les compagnies américaines pour qu'elles suivent les directives imposées par lui, ces compagnies ou du moins leurs filiales les ont suivies automatiquement en opposition à ce que voulait le gouvernement canadien. C'est ce que je comprends dans l'exemple que vous citez.

**M. McLaughlin:** Précisément, parce qu'il n'était pas possible d'empêcher que ces directives soient suivies au-delà de la frontière, par conséquent, les dirigeants des filiales se sont trouvés dans une situation difficile.

**M. Roberts:** Donc, ne pensez-vous pas qu'il faudrait avoir des règlements concernant la propriété du capital au Canada pour éviter ces situations?

**M. McLaughlin:** Que proposez-vous? Je ne vois pas de solution, mais je pense que, pour le moment, on a fait porter nos efforts dans la mauvaise direction et nous devrions y remédier.

[Texte]

**Mr. Roberts:** You mentioned the need for capital in Canada. I think a study was done about two years ago, if I am correct, by Professor Conway for the Toronto Stock Exchange and he seemed to argue—I hope I am not misinterpreting it—that it was not so much there was a shortage, or there was not likely to be a shortage of capital in the hands of Canadians, but rather that the depth of the securities market and its range did not provide Canadians with sufficient investment opportunities to absorb their capital; that the problem was not going to be a shortage of capital but an inadequacy of a range of investment opportunities for it.

• 1610

**Mr. McLaughlin:** I do not think those two statements are in conflict. When I say there is a shortage of capital I mean in everything. What Professor Conway was talking about was that there was a shortage of listed equities. That is only a small part of the capital market.

**Mr. Roberts:** I see.

**Mr. McLaughlin:** Mortgages, direct plant investment, opening up mines—I mean all of that in capital. He was talking about a narrow segment; those listed on the stock exchange for portfolio investment.

**Mr. Roberts:** Could you give me some idea in quantitative terms of the outflow of Canadian capital compared to the inflow from the United States?

**Mr. McLaughlin:** I am sorry, I cannot. I have no statistics. I do not think the Bureau of Statistics are up to date, but I have not those statistics with me.

**Mr. Thompson (Red Deer):** There are approximately three per capita dollars out for every one per capita United States dollars in. It has risen from two and one-half to three.

**Mr. Roberts:** Canadians send out how much per capita?

**Mr. Thompson (Red Deer):** We invest outside Canada about three per capita dollars for every one per capita dollar that Americans bring in.

**Mr. Roberts:** Then on a quantitative basis you would have to multiply by 10 and you would get...

**Mr. Thompson (Red Deer):** Approximately by 10.

**Mr. Roberts:** ...ten coming in for every three going out.

[Interprétation]

**Mr. Roberts:** Vous avez parlé d'un besoin de capitaux au Canada, je crois qu'il y a eu une étude de faite, il y a deux ans, si je ne me trompe pas, par le Professeur Conway pour le compte de la Bourse de Toronto, qui prétend, j'espère ne pas me tromper, que ce n'était pas tellement une pénurie ou une pénurie probable de capitaux entre les mains de Canadiens, mais plutôt que le manque d'importance du marché des valeurs et son envergure ne permettaient pas tellement l'absorption des capitaux canadiens. Autrement dit, il ne s'agit pas d'un manque de capitaux, mais plutôt d'une insuffisance de possibilités d'investissement pour les Canadiens.

**Mr. McLaughlin:** Je ne pense pas que ces deux déclarations soient contradictoires. Quand je dis qu'il y a une insuffisance de capitaux je veux dire dans tous les domaines. Le Professeur Conway parlait d'une pénurie d'actions énumérées, ce n'est qu'une petite partie du marché financier.

**Mr. Roberts:** Je vois.

**Mr. McLaughlin:** Hypothèques, investissements directs provisoires, valeurs minières, la valeur de tous ces domaines, en capitaux. Il parlait de valeurs énumérées à la Bourse concernant les investissements en portefeuille.

**Mr. Roberts:** Pourriez-vous nous donner une idée quantitative des sorties de capitaux canadiens par rapport à l'entrée de capitaux américains au Canada?

**Mr. McLaughlin:** Je m'excuse, je n'ai pas les statistiques s'y rapportant. Je ne pense pas que le Bureau des statistiques les ait mises à jour.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Les sorties sont de l'ordre de 3 dollars par tête pour l'entrée d'un dollar américain par tête. De 2 dollars et demi elles ont passé à trois dollars.

**Mr. Roberts:** Quelles sommes par tête, les Canadiens investissent-ils à l'extérieur?

**Mr. Thompson (Red Deer):** Nous investissons à l'extérieur du Canada \$3 par tête pour \$1 par tête qu'investissent au Canada les Américains.

**Mr. Roberts:** Donc sur le plan quantitatif il faut multiplier par 10 et vous obtenez...

**Mr. Thompson (Red Deer):** Par dix, environ.

**Mr. Roberts:** Dix d'entrées pour les trois qui sortent.

[Text]

**Mr. Thompson (Red Deer):** Approximately. It really amounts to about one-third.

**Mr. Roberts:** I have more questions, Mr. Chairman, but I think I should abandon the floor to someone else when we get back from the vote.

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Mr. Thompson is next on the list, if you would like to carry on a few minutes.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Do we have some time?

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Yes, a few minutes.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I was going to ask a general question. Why are Canadians so reluctant to invest their own savings in Canada?

**Mr. McLaughlin:** I do not think they are. They have not as much as some other countries. There are two things perhaps involved. I do not think there would be a reluctance to invest if they had anything left over after taxation and succession duties, and that takes a lot of it. Looking at it in a larger sphere, I have a private theory why we have a shortage of capital in Canada and I will express it rather crudely this way: When the economic history of Canada is written for the twentieth century, about 100 years from now, some historian is going to say that the economic development of Canada was about 50 years behind that of the United States.

I do not mean in physical terms, we have the same cars and television and mechanical things, but in terms of our economic development. We are about to expand the way the United States did pre-World War I, but since the welfare state has caught up to us, and taxation and succession duty, the ability to accumulate savings on a large scale has disappeared. Now tax rates are about the same in the United States—they are slightly less there—and you may say that the welfare state is taxing them too, are they not involved in the same problem? The answer is yes, but 50 years ago they were where we are now, and there was the possibility before taxes were so heavy of this huge accumulation of capital in the United States, which has given them an impetus which we do not have. We are the second largest savers in the world—I think perhaps Japan comes first—and we do invest a lot, but the opportunities are greater.

[Interpretation]

**M. Thompson (Red Deer):** Approximativement. Les sorties s'élèvent à un tiers environ.

**M. Roberts:** J'ai d'autres questions mais je dois céder la parole et j'en parlerai quand nous reviendrons après le vote.

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Monsieur Thompson, vous avez la parole.

**M. Thompson (Red Deer):** En avons-nous le temps?

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Oui, nous avons quelques minutes.

**M. Thompson (Red Deer):** Je voulais poser une question d'ordre général. Pourquoi les Canadiens hésitent-ils tellement à investir leur propre argent au Canada?

**M. McLaughlin:** Moi, je ne crois pas que ce soit le cas. Ils n'en ont pas autant que dans d'autres pays, c'est tout. Il y a peut-être deux éléments en jeu. Je ne pense pas qu'ils hésiteraient à investir s'ils leur restaient quelque chose après avoir payé les impôts et les droits de succession qui sont très élevés. Mais si l'on considère les choses d'un point de vue plus large, j'ai mon idée sur la raison de l'insuffisance de capitaux au Canada.

Je vous l'exprime très franchement. Quand l'histoire économique du Canada portant sur le 20<sup>e</sup> siècle sera rédigée d'ici cent ans, les historiens diront que le développement économique du Canada était en retard de 50 ans sur celui des États-Unis.

Je ne parle pas en terme de niveau de vie, nous avons à peu près le même nombre de voitures, d'appareils ménagers et autres objets mécaniques, mais au point de vue du développement économique. Nous sommes sur le point de nous développer comme l'était les États-Unis avant la 1<sup>re</sup> guerre mondiale. Mais il y a eu l'augmentation du bien-être social des impôts des droits de succession et les possibilités d'épargne sur une grande échelle ont disparu. Les taux d'impôts sont à peu près les mêmes qu'aux États-Unis, ils y sont légèrement inférieurs qu'au Canada. Et on peut dire que pour des raisons de bien-être social, les impôts y sont également élevés. Ils ont le même problème que nous, mais il y a 50 ans, ils en étaient où nous en sommes maintenant. Avant qu'il y ait tant d'impôts il y a eu des possibilités d'accumuler d'énormes capitaux aux États-Unis, ce qui leur a donné un élan que nous n'avons pas. Nous sommes le deuxième pays épargnant du monde, le Japon nous dépasse peut-être. Nous investissons beaucoup, mais ils ont plus de possibilités de le faire.

[Texte]

**Mr. Thompson (Red Deer):** I do not want to prolong this argument further but if we look at our savings accounts, look at the money invested in insurance, money that goes in to mutual funds, it is a pretty formidable figure—and then combine that with what goes out of the country. It seems to me that people are afraid to invest directly in our own resource developments as they ought.

**Mr. McLaughlin:** They have been accused of letting non-residents take the risk, but I think that was contradicted by what Mr. Roberts brought up on Professor Conway's study—that there is a shortage of equity investments. They want to do it.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Coming back to equity investments then, do you regard the general takeover or the general buying out of brokerage houses and investment firms from the other side as a dangerous development as far as equity investment is concerned?

• 1615

**Mr. McLaughlin:** No. I know the one you have in mind, which was a peculiar situation.

**Mr. Thompson (Red Deer):** There has been one this year but there have been others before.

**Mr. McLaughlin:** I can tell you what the problem there is—it is our own laws that perhaps make this necessary. These are limited liability companies privately owned by the officers and as an investment company succeeds and its equity increases it makes profits and their own rules are that the older members sell the shares to the younger members and the shares become worth so much that the younger members cannot afford to buy them. They have not the money, they have to borrow, and tax and interest rates are such that they can never pay for them. Yet our own laws prevent a company redeeming its own shares. They are in a trap because they are successful. That is the main reason.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Let us come back to western Canada. Western Canada desperately needs investment capital because a lot of it generated here in eastern Canada fails to move west, tends to go south or to spread itself around here, and an abnormal amount of investment capital as far as total intake is concerned in Canada is used by the West.

[Interprétation]

**M. Thompson (Red Deer):** Si vous considérez les comptes d'épargne, les sommes investies dans les assurances et les fonds mutuels, le chiffre est impressionnant et ajoutez-y ce qui quitte le pays. Il me semble que les gens craignent d'investir directement pour développer nos ressources comme ils devraient le faire.

**M. McLaughlin:** On les a accusé de laisser des non résidents prendre ce risque, mais ce que M. Roberts a cité relativement à l'étude du professeur Conway, à savoir qu'il y a une insuffisance d'investissements en valeurs mobilières, le contredit.

**M. Thompson (Red Deer):** Considérez-vous que l'achat des compagnies d'investissements ou des sociétés de courtage par nos voisins comme une politique dangereuse en matière d'investissements en valeur mobilières?

**M. McLaughlin:** Je vois ce que vous voulez dire. Non. C'était une situation particulière.

**M. Thompson (Red Deer):** Il y en a eu une cette année, mais il y en a eu d'autres auparavant.

**M. McLaughlin:** Je peux vous dire de quel problème il s'agit dans ce cas, en fait ce sont nos lois qui rendent cela nécessaire. Il y a des compagnies privées à responsabilité limitée. Quand une compagnie de ce genre est prospère et que ses actions augmentent, elle réalise des profits, suivant leurs propres règles en général les membres les plus anciens vendent leurs actions aux plus jeunes, mais elles valent tellement cher que les jeunes ne peuvent pas les acheter. Ils n'ont pas l'argent nécessaire, ils doivent faire un emprunt. Les taux fiscaux et les taux d'intérêt sont tels qu'ils ne peuvent jamais payer. Cependant, d'après nos lois, on ne permet pas à une compagnie de racheter ses propres actions. Donc, ces compagnies sont bloquées parce qu'elles ont prospéré. C'est là la principale raison.

**M. Thompson (Red Deer):** Revenons à l'Ouest du Canada, l'Ouest canadien a grand besoin d'investissement de capitaux, mais comme une grande partie des capitaux des provinces de l'Est en sont pas investis dans les provinces de l'Ouest ou le sont aux États-Unis ou dans notre région; un montant anormalement élevé de fonds d'investissement en ce qui concerne la quantité globale au Canada sont utilisés dans les provinces de l'Ouest.

[Text]

**Mr. McLaughlin:** Well, I think investment capital goes where the risks are but where an adequate or reasonable return is assured. I cannot answer that question—you would have to ask a million people why a million individual decisions are made.

**Mr. Thompson (Red Deer):** It is not a million; it is much fewer than that. However, the money supply in Canada has risen very appreciably in the last month?

**Mr. McLaughlin:** No, not in the last month; it has gone down.

**Mr. Thompson (Red Deer):** In the last year.

**Mr. McLaughlin:** No, there has not been much change since the latter part of 1968.

**Mr. Thompson (Red Deer):** How do you relate this to inflation and to the pressures of inflation that probably come across the border from the United States and reflect themselves in our economy here? Do you see any relationship in that respect between the United States and the Canadian situation?

**Mr. McLaughlin:** In the sense that our two economies and our two central banks have followed the same paths for the last two years, we have been moving in an identical plane up and down in so far as the money supply is concerned. Both countries had a substantial increase in the money supply in late 1968 due in the United States to a misreading of the economic indicators. Something I have failed to understand is that they put in this surtax finally and felt that it would be so tough that they needed to offset it by increasing the money supply. I feel there is something wrong in that connection. In any event they did. Canada followed suit. I think they misread the situation, it looked like there might be a turn-down or an easing up of inflation, and substantially increased the money supply in the latter part of 1968. Also, because the federal government had a bit of a deficit they had to sell some bonds. Then the two central banks saw what had happened, that inflation was becoming more rampant and they tightened the screws in late 1968 early 1969 and the money supply has shown a very small increase. In actual fact, in the last two or three months in Canada it has gone down.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I have just one related question. You made no reference, as far as I note from your remarks, regarding

[Interpretation]

**M. McLaughlin:** Disons que les capitaux sont investis là où il y a des risques mais où ils sont certains d'obtenir un revenu équitabel. J'avoue que je ne peux pas répondre à cette question parce que vous devez demander à des millions de gens pourquoi ils prennent des millions de décisions.

**M. Thompson (Red Deer):** Non, je pense que c'est moins que cela. Néanmoins la masse monétaire a augmenté sensiblement au cours des derniers mois?

**M. McLaughlin:** Non pas ces derniers mois.

**M. Thompson (Red Deer):** Au cours de l'année dernière.

**M. McLaughlin:** Il n'y a pas eu beaucoup de changement depuis la fin de 1968.

**M. Thompson (Red Deer):** Mais comment reliez-vous cette situation à l'inflation qui probablement provient des États-Unis et dont nous subissons les effets au Canada? Voyez-vous un rapport entre les États-Unis et la situation au Canada dans ce domaine?

**M. McLaughlin:** Dans la mesure où nos deux économies ont suivi la même orientation depuis deux ans et que les deux banques centrales ont suivi les mêmes orientations depuis deux ans, nous avons subi les mêmes fluctuations avec les mêmes hauts et les mêmes bas en ce qui concerne la masse monétaire. Les deux pays ont connu à la fin de 1968 une augmentation sensible de la masse monétaire qui était due aux États-Unis à une mauvaise lecture des indices économiques. Ce que je n'arrive pas à comprendre c'est qu'ils ont institué une surtaxe et ont pensé qu'elle serait tellement élevée qu'il fallait la compenser par une augmentation de la masse monétaire. D'après moi, il y avait quelque chose qui n'allait pas. Mais, c'est ce qu'ils ont fait et le Canada a suivi. Je pense qu'ils ont mal compris la situation, ce qui peut-être a donné des signes d'atténuation de l'inflation à la fin de 1968, causant une augmentation de la masse monétaire. D'autre part, le gouvernement fédéral ayant accusé un certain déficit, il a dû émettre des obligations. Les deux banques centrales ont alors constaté que l'inflation augmentait et à la fin de 1968 et au début de 1969, elles ont imposé des restrictions, et la masse monétaire a augmenté légèrement; en fait, au cours des 2 ou 3 derniers mois elle a diminué.

**M. Thompson (Red Deer):** Une dernière question, vous ne parlez pas des taux d'intérêt élevés. Je voudrais savoir ce que vous

[Texte]

high interest rates and I wondered what your thought might be in relation to the extremely high interest rates that are presently current today and what relationship there is between the United States and Canada as far as this is concerned.

**Mr. McLaughlin:** I made no mention of high interest rates and a lot of other things because, Mr. Thompson, I was not quite sure what you wanted me to talk about. I will be glad to go into that subject, if you want to leave it until later.

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Do you want to return after the vote?

**Mr. Thompson (Red Deer):** It depends how long it takes.

**Mr. McLaughlin:** I am here; I am at your service.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I will throw one other question at you to think about in the meantime. You talked about the necessity of having some higher legal defensive measures to protect our situation up here. Can you name some?

**Mr. McLaughlin:** No, I am sorry. If I have raised the proper problem I will have done something. I think we have been concentrating on the wrong problem.

**Mr. Thompson (Red Deer):** We are looking to you for some ideas.

**Mr. McLaughlin:** I am not a lawyer and I am not a parliamentarian.

**Mr. Thompson (Red Deer):** We do not want lawyers, we want somebody who knows about financial matters.

**Mr. McLaughlin:** I think it is a legal problem, Mr. Thompson, but if we can concentrate our talents on the right problem we may get somewhere. I think we have been wasting our talents.

(On resuming)

• 1642

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Gentlemen, the Chairman of the Subcommittee on Assistance to Victims of the Nigerian Conflict wishes to present his report of the subcommittee.

**Mr. Cafik:** Mr. Chairman, if I may, following our last subcommittee meeting we approved a report on our activities and I would like at this time to present it formally to the full committee. I understand from the

[Interprétation]

pensez du rapport entre les taux d'intérêt élevés, actuellement, et les relations entre les États-Unis et le Canada dans ce domaine?

**M. McLaughlin:** Je n'en ai pas parlé, monsieur Thompson, parce que je ne savais pas ce dont vous vouliez que je parle. Je serais heureux d'en parler si vous remettez cette question à plus tard.

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Désirez-vous revenir après le vote?

**M. Thompson (Red Deer):** Tout dépend de sa durée.

**M. McLaughlin:** Je suis ici à votre service.

**M. Thompson (Red Deer):** J'avais une autre question que je vais vous poser et vous y penserez en attendant. Vous avez parlé de la nécessité d'avoir des mesures juridiques plus fortes pour protéger notre situation, pouvez-vous en citer?

**M. McLaughlin:** Non. Si j'ai soulevé les problèmes pertinents, je pense que j'ai accompli quelque chose. Je pense que nous avons étudié un problème inutile.

**M. Thompson (Red Deer):** Nous nous attendons à ce que vous fassiez des suggestions.

**M. McLaughlin:** Je ne suis ni un parlementaire ni un juriste.

**M. Thompson (Red Deer):** Nous ne voulons pas de juriste. Nous voulons quelqu'un qui s'y connaît en finances.

**M. McLaughlin:** Je pense que c'est un problème juridique, monsieur Thompson. Mais, si on peut se pencher sur le vrai problème, on peut accomplir quelque chose. Nous avons gaspillé notre énergie.

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Messieurs, le président du sous-comité sur les victimes du conflit nigérian tient à présenter le rapport du sous-comité.

**M. Cafik:** A la dernière séance de notre sous-comité, nous avons approuvé le rapport de nos activités et je tiens à le présenter officiellement au Comité. Aux dires du président de notre Comité, qui n'assiste pas aux

[Text]

regular Chairman of our Committee, who is not here at the moment, that he would like to call a special meeting to discuss this at some later date when it is convenient. I could present this now so I would at least have performed my duties in presenting it to the full Committee. With your permission I will do so.

**The Chairman:** We will accept the report and it will be presented later. Mr. Thompson has not returned.

**Mr. MacLean:** On a point of order, Mr. Thompson asked me to tell you that it has turned out that it is impossible for him to come back, but he would like the witness, Mr. McLaughlin to comment and make some suggestions on how this business of legalistic border hopping be prevented so that we could welcome capital into Canada and yet have it in a way that would live up to good corporate citizenship as far as Canada is concerned.

**Mr. McLaughlin:** As I started to answer Mr. Thompson before the division bell rang, I am afraid I cannot. However, I feel that if I can, by this discussion today and as a result of my having mentioned it on previous occasions, concentrate our energies on the right problem someone may find a solution. I would like to repeat that the problem is not foreign capital, we welcome it; the problem is not the business behaviour of subsidiaries of foreign companies in Canada; the problem is the encroachment of foreign law over our borders. How you raise this high invisible legal boundary to prevent border hopping, I do not know. I think we have enough talents in the country that if they could be concentrated on what I believe is the right problem a solution may be found, but I am not the man to find it.

**The Acting Chairman (M. Hymmen):** Thank you, sir. We will turn to Mr. Howard and then, I believe, Mr. MacLean and Mr. Buchanan in that order.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I would like to ask some questions in connection with the floating exchange rate. It is a field where angels fear to tread, it is a complicated area, but nevertheless I would like to ask some questions on it. You suggest that the floating exchange rate should be available to all countries, or just to Canada?

**Mr. McLaughlin:** If all countries wanted to have the advantage of it, I think they should. If they want to continue with the disadvantage, that is their problem. I think we should have it in Canada.

[Interpretation]

délibérations d'aujourd'hui, il aimerait nous convoquer à une séance spéciale pour discuter de ce rapport un autre jour qui conviendrait à tout le monde. Je le présente tout de suite pour remplir mes obligations envers le Comité.

Avec votre permission, je le fais.

**Le président:** Nous accepterons le rapport et il sera lu plus tard. M. Thompson n'est pas revenu.

**M. MacLean:** J'invoque le Règlement. M. Thompson m'a demandé de vous dire qu'il ne peut pas revenir ici, mais qu'il aimerait que le témoin, M. McLaughlin, nous dise comment l'on pourrait éviter l'application au Canada des lois du pays voisin, afin que nous puissions attirer des capitaux au Canada et arranger les choses pour que ces sociétés puissent se comporter en sociétés canadiennes respectant nos lois.

**M. McLaughlin:** Comme je l'avais dit à M. Thompson avant l'ajournement de la séance, je ne suis pas en mesure de le faire. Mais comme je l'ai déjà dit, si par cette discussion, nous avons concentré nos énergies sur le vrai problème quelqu'un pourrait trouver une solution. Je dois répéter que les capitaux étrangers ne présentent pas de problème. Il ne s'agit pas non plus du comportement commercial des filiales étrangères au Canada. Il s'agit de l'application ici des lois qui sont établies outre frontière. Comment freiner l'application de ces lois, au Canada, je ne le sais pas. Mais nous avons assez de gens compétents dans le pays qui pourraient se concentrer sur le vrai problème et ainsi on pourrait trouver une solution. Mais je ne suis pas qualifié pour offrir une solution.

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Merci, Monsieur, nous allons céder la parole à M. Howard, puis à MM. MacLean et Buchanan.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** J'aimerais poser quelques questions à propos du taux de change flottant. Préconisez-vous qu'il soit applicable dans tous les pays ou uniquement au Canada?

**M. McLaughlin:** Si tous les pays voulaient en profiter ils le devraient. S'ils veulent encore garder les désavantages c'est leur affaire. Je pense que nous devrions l'adopter.

[Texte]

• 1645

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Are you advocating it for all countries?

**Mr. McLaughlin:** All countries cannot float. One country has to be floated around, presumably that is the United States, but in effect it would have a floating exchange rate. Recently when the DM was revalued, in effect vis-à-vis the U.S. dollar was devalued. This gets very complicated but technically the United States dollar would stay there and everything would float up and down around it. If you went up the U.S. dollar would be devalued if you went down, the U.S. dollar would be revalued. There has to be something and it is the world currency. I would be satisfied if I could get the Canadian dollar to float and if the other countries saw the light in due course, well that is fine.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** In your view, where would the Canadian dollar come to rest? If this were to be done this afternoon, where would the Canadian dollar be tomorrow morning? You must have an educated guess.

**Mr. McLaughlin:** I can tell you where it would be the day after tomorrow morning, wherever it should be. Tomorrow morning I think it would be up slightly. If you are going to float a currency permanently and have an opportunity to choose the time when you do this, you should always do it from modest strength—just modest strength—never from weakness. I think the Canadian dollar is strong right now, not that I expect it is going to happen tomorrow, but if it did it would probably go up fractionally. Where it went the day after tomorrow would not matter because it would be a free market and a proper rate.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** If it were cast free in this way, do you suggest there should be any controls at all. What is your position regarding SDR's and special controls, emergency controls of that kind. Are you suggesting there should be no emergency controls of any kind available to Canada?

**Mr. McLaughlin:** We would not need them because if we went back to the position we were in from 1950 to 1960 when we were on the floating exchange rate, our reserves changed insignificantly, small enough to say not at all. The Bank of Canada did step into the market, not to arrest the trend, but to prevent too wide a fluctuation in any one day. They were in and out. In other words, if the rate is going to change, it looks like 1 per

[Interprétation]

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Le préconisez-vous pour tous les pays?

**M. McLaughlin:** Tous les pays ne peuvent pas avoir une monnaie flottante, il devrait y en avoir un, les États-Unis. Lorsque le mark allemand a été réévalué et il s'ensuivit que le dollar américain a été, en fait, dévalué. Mais sur le plan technique, la valeur du dollar américain ne changerait pas et les autres monnaies subiraient des fluctuations. Quand leur valeur augmenterait le dollar américain serait dévalué, quand leur valeur diminuerait il serait réévalué, parce que c'est la devise internationale. Si les autres pays veulent adopter un taux mobile comme je le préconise pour le Canada, c'est une bonne idée.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Quelle valeur atteindrait le dollar canadien? Si c'était adopté cet après-midi où en serait le dollar canadien demain par exemple?

**M. McLaughlin:** Je pourrais vous dire quelle valeur il aurait dans deux jours. Demain matin, par exemple, le dollar canadien montera légèrement. Si l'on doit faire adopter un taux mobile permanent à une devise, il faut choisir le bon moment et le faire d'une position de force modeste, mais jamais d'une position de faiblesse. Je pense que le dollar canadien est ferme maintenant. Demain, il pourra peut-être monter. Mais après demain, ce sera une autre chose, parce que le marché sera libre et le taux sera raisonnable.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Si le marché devenait libre, pensez-vous que l'on ne devrait pas imposer des contrôles. Quelle est votre position à propos des droits de tirage spéciaux et des contrôles d'urgence? Pensez-vous qu'on devrait prendre des mesures d'urgence de contrôle au Canada?

**M. McLaughlin:** Nous n'en aurons pas besoin si nous revenons à la position des années 50 à 60 où nous avions un taux de change mobile, nos réserves n'ont pas été grandement modifiées, disons à peu près. La Banque du Canada est intervenue sur le marché non pas pour freiner la tendance, mais pour empêcher toutes situations exagérées au cours d'une seule journée. Si le taux doit changer, au cours d'un mois, d'un p. 100

[Text]

cent over a month, that is going to dribble an eighth a day, but not 1 per cent in one day. The trends were exactly the same and they were in and out just stabilizing the market. That took an infinitesimal amount of reserves and basically our reserves stayed the same. If we were to go back on the floating exchange rate today with the reserves we have, there would be no substantial change in them. We do not need SDR's we do not need any aid. When you have a balance of payments problem—I do not think we have problems—the movement is in the rate, not in the reserves so the reserves stay the same.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** There are many instances in the world today where emergency action is necessary. Are you suggesting that all of this would be completely unnecessary so far as Canada is concerned if we freed the exchange?

**Mr. McLaughlin:** The fluctuations would be taken up in rates, not in reserves.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I see.

**Mr. McLaughlin:** For the ten years that we had the floating exchange rate our reserves were relatively stable and we had no exchange crisis. The last ten years we have had a fixed exchange rate; our reserves have been all over the place and, as you recall, we have had one or two crises.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** What would be the attitude of other countries towards this? Do you feel they would want to have some surveillance on their position?

**Mr. McLaughlin:** There was no problem. Canada was quite in good order in the international monetary club during the ten years, but there was no problem.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** You do not think there is any danger that some other countries might use it as a political weapon to drive the Canadian dollar down?

**Mr. McLaughlin:** They could not. The government is not in it. Speculators speculate against each other; that is what makes it relatively stable. As it is now with the fixed exchange rate, the speculators are speculating against one person: the government, the central bank or the foreign exchange fund, whatever it happens to be in various countries. Sometimes that can be very difficult to defeat.

Go back to 1950-51 when we went on the floating exchange rate, a most wonderful

[Interpretation]

sur une période d'un mois, il y aura un changement d'un huitième par jour, mais pas d'un p. 100 par jour. Les cours étaient les mêmes, il s'agissait de stabiliser le marché et pour cela il a fallu engager très peu de réserves. Et nos réserves sont restées pratiquement inchangées. Si on devrait retourner aux taux mobiles, il n'y aurait pas de changements vu les réserves que nous avons. Nous n'avons pas besoin d'assistance étrangère ni de droits de tirage spéciaux. Lorsque nous avons un problème de balance des paiements, nous n'en avons pas, le mouvement affecte les taux et non le montant des réserves qui restent le même.

**Mr. Howard (Okanagan-Boundary):** Il y a un bon nombre de cas dans le monde à l'heure actuelle où des mesures d'urgence sont nécessaires et vous prétendez que toutes ces mesures seraient inutiles pour le Canada si nous libérons le change?

**Mr. McLaughlin:** Les fluctuations agissent sur les taux et non sur les réserves.

**Mr. Howard (Okanagan-Boundary):** Je vois.

**Mr. McLaughlin:** Et pendant les 10 années où nous avions les taux mobiles, nos réserves étaient stables et nous n'avions pas de crises du change. Lorsque nous avons eu un taux fixe ces dernières années, nos réserves ont subi des fluctuations, nous avons eu deux crises.

**Mr. Howard (Okanagan-Boundary):** Quelle serait l'attitude des autres pays à cet égard. Ne voudraient-ils pas avoir une certaine surveillance concernant leur position?

**Mr. McLaughlin:** Il n'y avait pas de problème. Le Canada avait une bonne position au club monétaire international durant ces 10 années, il n'y avait pas de problème.

**Mr. Howard (Okanagan-Boundary):** Ne pensez-vous pas que certains pays risquent de l'utiliser comme arme politique pour faire baisser le dollar canadien?

**Mr. McLaughlin:** Non, ils ne peuvent pas. Le gouvernement n'est pas engagé. Les spéculateurs spéculent les uns contre les autres, ce qui assure une certaine stabilité. Avec le taux de change fixe actuel, les spéculateurs spéculent contre une personne: le gouvernement, la banque centrale ou le fond de change des devises étrangères, quel que soit l'organisme central du pays. Quelquefois c'est difficile à résoudre.

Revenons aux années 1950-51 alors que notre taux d'échange était mobile. Le dollar

## [Texte]

circumstance. The Canadian dollar was at a discount; Canada was doing well; our reserves

## • 1650

were increasing. It became evident to people knowledgeable in the international money market that the Canadian dollar would shortly have to be revalued, so if they could buy a Canadian dollar then at 90 cents and maybe later sell it at 100 cents they made a capital gain on it.

Had the government by fiat done what it had done before—our rate had changed several times during the war and right after it—changed it upwards to 10 per cent, they would have by government action created a nice capital gain for many nonresidents. We still had exchange control, we could not do that. So what did they do? They were forced by the nature of events, fortunately, to let it go free, and the market set whether these people made a capital gain or lost.

From then on the central bank or the exchange fund stayed out except to smooth out daily fluctuations and the Canadian dollar went up to a substantial premium and then started to come down to the extent that there was speculation. I do not mention speculation in the bad sense. This is taking a forward position. If you are selling something you take it forward, if you are buying something you go into the forward market. You avoid speculation by going into the future markets and that is called speculation. It is a little reverse English. That levelled it off and the government sat back and it found its own rate.

Our trouble was that the rate while it was a free market rate towards the end of the nineteen fifties was higher than the internal economy needed or should have. The trouble was blamed on the floating exchange rate. That was like trying to push the thermometer down when you have a fever. It was not the rate that was wrong, it was our monetary policy that was wrong. We were fighting inflation then, long after the threat of inflation had vanished and we had some slack in the economy, some unemployment, and we had too tight a monetary policy with interest rates too high in Canada. The result was that money flowed in and the exchange rate went up. It was the wrong monetary policy, not the wrong exchange rate policy that caused our trouble.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** What do you think about the process that is half-way between, the floating rate and the pegged rate.

**Mr. McLaughlin:** That is a step in the right direction. Anything to get rid of the severity

## [Interprétation]

canadien valait moins cher; l'économie du pays se portait bien, nos réserves s'accroissaient. Pour les connaisseurs, il devenait évident que le dollar canadien allait être réévalué sur le marché international de sorte qu'en achetant des dollars canadiens qui valaient alors 90 cents vous pourriez les revendre plus tard cent cents réalisant ainsi un gain de capital.

A supposer que le gouvernement aurait alors réévalué notre dollar de 10 p. 100 comme il l'avait fait auparavant, cette mesure aurait permis à des non-résidents de réaliser un joli gain de capital. Que fit alors le gouvernement? Les circonstances heureusement l'obligèrent à laisser le taux d'échange, en sorte que ce fut les forces du Marché qui déterminèrent les gagnants et les perdants.

Dès lors, la banque centrale ne prit aucune initiative, sauf peut-être pour atténuer les fluctuations quotidiennes et le dollar canadien accusa une hausse substantielle pour diminuer un peu par suite en raison du jeu de la spéculation. Dans mon esprit, le mot spéculation n'a pas ici un sens péjoratif. C'est une opération normale. Si vous désirez vendre quelque chose vous l'offrez et si vous désirez acheter quelque chose vous savez là où l'offre se trouve. Vous spéculiez en prévoyant le comportement des marchés futurs. La spéculation joue le rôle de modérateur et le dollar retrouve un taux normal.

Vers la fin des années 50, notre taux tout en étant coté sur le marché libre était plus élevé qu'il n'aurait dû l'être pour le besoin de notre économie interne. On s'en est pris alors au taux d'échange mobile. Ce n'était pas la véritable cause du problème. Ce n'était pas la faute du taux d'échange, le coupable c'était notre politique monétaire. Alors que toutes menaces d'inflation avaient disparu notre économie avait ralenti quelque peu, nous avions un peu de chômage et notre politique monétaire était trop restrictive puisque les taux d'intérêt étaient trop élevés. L'argent entraînait donc facilement au pays et le taux de change avait tendance à monter. Les problèmes provenaient essentiellement de notre politique monétaire.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Que pensez-vous d'une solution qui serait à mi-chemin entre le taux d'échange mobile et le taux d'échange fixe?

**M. McLaughlin:** Ce serait un pas dans la bonne direction. Il n'y a rien de plus incertain

[Text]

because there is nothing as uncertain as a fixed rate, because it has to be changed sometime. I think you are all conscious of the great deal of uncertainty before the last devaluation of sterling and the last revaluation of the deutsche mark. There is nothing as uncertain as a fixed rate. As a step towards greater flexibility I agree with anything that can be done even widening the bands, that is one step, or a crawling peg is the next step. The complete floating exchange rate—well the central bankers of the world do not like it—I still think is good for Canada.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Does possible revaluation of gold have any bearing on your views on that?

**Mr. McLaughlin:** No. I hope gold will not be revalued, but if we had a floating exchange rate we would not need any gold. We would never gain or lose reserves.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** So we could eliminate this entirely.

**Mr. McLaughlin:** We could lend it to the United States. It would make them feel happier. We do not need it.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Fine. I have some questions in another area, but I do have to go to another meeting, so I will pass. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Just to follow up, I have a question on the floating exchange. This is considered to be a very occult study which ordinary laymen should not indulge in and I feel like a babe in the woods with regard to it. Is it fair to assume that a floating exchange has a built-in automatic compensatory effect, that it just responds to the laws of supply and demand like any other commodity?

**Mr. McLaughlin:** That is right.

**Mr. MacLean:** If that is so, why do countries peg their rate of exchange! You said that in the case of Canada it was ill-advised or words to that effect. Why do so many countries make this stupid mistake?

• 1655

**Mr. McLaughlin:** I think the answer is that superficially it looks like a much tidier world community. If you think you know what the rate vis-à-vis U.S. and sterling, or the French franc or the deutsche mark is. It looks tidy. I think it has another reason. Wrong government policies can be hidden longer

[Interpretation]

qu'un taux d'échange fixe parce qu'il doit être modifié de temps à autre. Vous avez pu remarquer la grande incertitude qui a prévalu avant la dernière dévaluation de la livre sterling et du mark allemand. Il n'y a rien de plus incertain qu'un taux d'échange fixe. J'accepterais n'importe quoi pour qu'il y ait plus de souplesse dans le taux d'échange. Il est vrai que les banques centrales mondiales ne sont pas en faveur d'un taux d'échange complètement libre, mais c'est encore ce qu'il y a de mieux pour le Canada.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Est-ce que votre point de vue serait modifié à la suite d'une réévaluation du prix de l'or?

**M. McLaughlin:** Non. J'espère que l'or ne sera pas réévalué et le taux d'échange mobile n'a rien à voir avec le prix de l'or. Nos réserves ne seraient pas touchées.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Ainsi nous pourrions le faire disparaître complètement.

**M. McLaughlin:** Nous pourrions le prêter aux États-Unis. Ils en seraient très satisfaits. Nous, nous n'en avons pas besoin.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Bien. J'aimerais parler d'autres sujets mais je dois assister à une autre réunion. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** J'aurais aussi une question à poser au sujet du taux d'échange mobile. C'est une réalité que l'on considère très mystérieuse pour la majorité des mortels et c'est pourquoi je me sens un peu perdu. Est-il juste de supposer que le taux d'échange mobile s'adapte automatiquement, comme toutes marchandises, aux variations de l'offre et de la demande?

**M. McLaughlin:** C'est exact.

**M. MacLean:** Dans ce cas pourquoi tant de pays ont-ils un taux d'échange fixe? Dans le cas du Canada, vous dites que se fut une décision malavisée. Pourquoi tant de pays ont-ils agi ainsi?

**M. McLaughlin:** Je crois qu'à première vue une telle mesure semble destinée à mettre de l'ordre dans les affaires mondiales. Cela peut sembler bien commode de savoir quel est le taux d'échange de notre dollar par rapport à celui des États-Unis, à la livre sterling, au franc français ou au mark allemand, mais je

*[Texte]*

behind a fixed exchange rate than they can behind a floating exchange rate. One of the main objections to a floating exchange rate is that governments can manipulate it.

I am not talking about a manipulated exchange rate. We had that for a little time in Canada. I am talking about a true floating exchange rate where the government does not intervene. Perhaps the history of the world is such that governments cannot be trusted, and maybe for their own advantage they would manipulate it. If that is the danger, perhaps the solution would be to have the World Bank—the International Monetary Fund, not the World Bank—the International Monetary Fund not act as lenders because you do not need reserves but act as policemen. Perhaps, the greatest world objection to floating rates is that they can be manipulated. I say that you can hide wrong policies longer behind a fixed exchange rate than you can an absolutely free floating rate because if you are adopting the wrong fiscal or monetary policy and the rate should change and you do not want it to, then you put in internal controls and you control exports or you try to push imports and you do everything else until at the last minute you have to change the exchange rate. However, if it is a true floating rate and you have a wrong policy, the world can see it and it will show up the next morning in the movement in your rate.

**Mr. MacLean:** I suppose too, it is a matter of national pride, perhaps a misguided one, to see their currency going down.

**Mr. McLaughlin:** It is always dangerous to put national pride before the national good; some people do it.

**Mr. MacLean:** At the bottom of page 10 is this paragraph:

It is the operation of the international capital market, in so far as it is free, and not the incidence of deficits that makes Canada a net importer of capital. This is fortunate for Canada, because foreign capital is essential to Canada's prosperity and growth. It is for this reason, and not for balance-of-payments reasons, that capital should be welcomed into Canada.

Perhaps I am stretching the point too far, but I see a glimmer of a suggestion here that perhaps the flow of capital should not be treated in exactly the same way as just another factor in the balance-of-payments

*[Interprétation]*

crois qu'il existe aussi une autre raison. Un gouvernement peut dissimuler plus facilement ces politiques erronées derrière un taux d'échange fixe que derrière un taux d'échange mobile. On suppose généralement un taux d'échange mobile parce que les gouvernements peuvent le manipuler.

Or je ne parle pas d'un tel taux d'échange mobile sujet à l'action du gouvernement, je parle d'un vrai taux d'échange mobile qui n'est pas influencé par les gouvernements. Peut-être que les gouvernements chercheraient à manipuler le taux dans leur propre intérêt. Si un tel danger existe, peut-être que le fonds monétaire international pourrait agir en qualité de gendarme. J'ai dit que l'objection la plus courante au taux d'échange mobile est qu'il peut être manipulé. J'ai dit aussi qu'il était plus facile de dissimuler les mauvaises politiques derrière un taux d'échange fixe que derrière un taux mobile. En effet, si le gouvernement adopte une mauvaise politique fiscale ou monétaire et ainsi défavorablement sur le taux d'échange il a alors recours à toutes sortes de contrôle, contrôler les exportations et vous essayez d'encourager les importations autrement dit vous faites n'importe quoi avant de modifier le taux d'échange. Cependant, si le taux d'échange est libre et qu'on adopte une mauvaise politique, le monde entier le constate immédiatement, rien qu'à voir les fluctuations du taux d'échange.

**M. MacLean:** Peut-être que c'est une question de fierté nationale, on n'aime pas à voir que nos taux ont tendance à diminuer.

**M. McLaughlin:** Il est toujours dangereux de faire passer l'orgueil national avant le bien national.

**M. MacLean:** Au bas de la page 7 de votre exposé, on lit le paragraphe suivant:

C'est le jour du Marché international des capitaux et leur mobilité—et non pas l'existence des déficits—qui font que le Canada a des importations nettes de capital. C'est là une bonne chose pour notre pays, le capital étranger étant essentiel à la prospérité et à l'expansion économique du Canada. C'est pour cette raison, et non pas pour des raisons ayant trait à notre balance de paiement que le capital doit être bien accueilli au Canada.

Je pousse peut-être la question trop loin, mais je crois comprendre dans ce paragraphe que l'entrée de capitaux ne devrait pas être traitée de la même manière qu'un autre facteur dans la balance des paiements. Cette

*[Text]*

situation. Perhaps it should be segregated somehow from the ordinary balance-of-payments which result from normal commercial transactions between countries. Would this be desirable if it could be done, and could it be done?

**Mr. McLaughlin:** I do not think it would be desirable and I do not think it could be done. The balance-of-payments is a complicated thing, but basically simple. You have capital flows and you have current account flows, goods, trades and merchandise. The balancing factor, if you are on a fixed exchange rate, is the movement up or down of your reserves; if you are not on the fixed exchange rate, the balancing factor is just a change in rate. The point I was trying to make in this presentation is that all too often we hear, and I think it is part of the mythology in Canada, is it not fortunate that Canada was able to borrow to cover its current account deficit? I maintain that is utter nonsense.

Canada as a country does not borrow to do anything. Thousands of individual borrowers in Canada, whether it is the province, hydro, a private company, or an individual, and thousands of individual lenders and investors in other countries make independent investment judgments and lend or borrow as individuals or corporate entities. As I say, the mythology seems to be that we import so much more than we export. Thank goodness we can borrow to pay for it. It is the other way around.

• 1700

The only way that money can be transferred in or out of a country is ultimately in real goods and services, and because we are heavy capital importers we have opportunities in this country. Others see opportunities to invest. We need capital. We welcome it, but ultimately it has to come in in the form of goods and services; the capital moves first and the goods and services second. So if we are heavy net importers of capital we have a capital account surplus. We are bound to have a current account deficit.

In the United States you can see the proof of this right now. They are worried about their net exports. They almost have not got any. Why? Because they have cut off the flow of capital. They have cut off the flow of capital with all these guidelines and controls they put down there. The outflow of capital from the United States starting two or three years ago has slowed down; and so have their exports, bound to capital.

*[Interpretation]*

entrée de capitaux devrait en quelque sorte être séparée de la balance des paiements ordinaires qui découle des transactions commerciales internationales. Croyez-vous qu'il serait souhaitable d'agir ainsi et dans quelles mesures est-ce possible?

**M. McLaughlin:** Je ne crois pas que ce soit une chose souhaitable et je ne crois pas que l'on puisse le faire. La balance des paiements est une opération à la fois simple et compliquée. D'un côté vous avez les entrées de capitaux et les entrées de biens, de services, et de marchandises inscrites aux comptes courants. Si vous avez un taux d'échange fixe, le facteur d'équilibre est constitué par les mouvements de hausse et de baisse de vos réserves. Si votre taux d'échange est mobile, le facteur d'équilibre est représenté par les variations du taux. J'ai simplement essayé de mettre fin à un mythe qui est courant au Canada selon lequel nous sommes chanceux de pouvoir emprunter pour pouvoir couvrir les déficits de notre compte courant. Cette attitude n'a aucun sens.

Le Canada, en tant que pays, n'a pas besoin de faire des emprunts. Des milliers d'emprunteurs au Canada, qu'il s'agisse d'une province, d'une société d'État, d'une société privée ou d'un individu, ainsi que des milliers de prêteurs particuliers et d'investisseurs étrangers font leur propre transaction, prêtent ou empruntent en tant qu'individus ou sociétés. Le mythe consiste dans le fait de croire que nous importons beaucoup plus que nous exportons. Heureusement, nous pouvons emprunter pour payer nos importations.

La seule manière dont les capitaux entrent ou sortent d'un pays, c'est sous forme de biens et de services réels et si nous sommes un très gros importateur de capitaux, cela signifie que nous avons des ressources et ces ressources invitent les étrangers à investir. Nous avons besoin de capitaux, nous les accueillons bien, mais en fin de compte ils arrivent sous forme de biens et de services. Il y a d'abord les capitaux, viennent ensuite les biens et les services. Donc, si nous sommes de gros importateurs de capitaux, nous accusons un excédent au compte de capital et par voie de conséquence, nous aurons nécessairement un déficit au compte courant. Présentement, les États-Unis nous offrent un exemple de cette situation. Ils se préoccupent de leur balance commerciale déficitaire. Pour quelles raisons? Parce qu'ils ont interrompu le flux des capitaux. Ce sont les directives et les contrôles qu'ils y ont placés qui en sont la cause. La sortie de capitaux qui a caractérisé les États-

[Texte]

The easiest example to visualize in Canada right now is Churchill Falls. As you know they borrowed half a billion dollars from the United States. They are constructing this huge thing. Now there are millions and millions of dollars worth of electrical equipment, trucks and all these big things that have to be imported. They follow the capital. Somebody is going to look at the statistics and say: "Look at these heavy imports. It is not lucky we could borrow to pay for those". We did not do that. We borrowed first, and that is the way the money comes in. I do not think you can segregate this in the balance-of-payments.

In a lighter vein, balance-of-payments always balanced. But every country has a balance-of-payments problem, because it is broken down into several things; they take the one that sounds worse, and use that. The United States has two definitions to they are doubly protected to be pessimistic; if a definition turns out to be right, they will use the other, and they can always have a balance-of-payments problem.

The United States balance-of-payments problem for years was the exact opposite of ours. We were struggling to do something, which had we succeeded would have put us in the position of the United States, who had a balance-of-payments problem under their definition. And this is largely a matter of definition.

**Mr. MacLean:** Yes. I think something that concerns Canadians and this is in very elementary terms, I will try to illustrate what I believe is the fear in many Canadian minds although it may not be a valid fear. If it were my own case, I am a farmer, and in order to appear to be operating efficiently and with a surplus each year, I sell off piece of my farm to pay for the groceries. I am in the black at the end of the year. Can we go on doing this forever? This is the sort of thinking. These investments in Canada, not only have to be advantageous to the investors, to the capital flowing in, but there should be enough benefit to Canadians that it is better to have capital flow in than to do without it. Could you assure us that that is the case and always?

**Mr. McLaughlin:** I do not think we are selling a piece of the country when capital flows in. It is not going to flow in if it is in the form of debt, unless the lender has assurance that Canada is sufficiently stable and

[Interprétation]

Unis au cours des deux ou trois dernières années a ralenti considérablement de sorte que leur balance commerciale est liée au mouvement des capitaux.

Voyez par exemple, ce qui se passe au Canada à propos de l'aménagement aux Chutes Churchill. La société qui est en train de construire un immense barrage a emprunté un demi-milliard de dollars aux États-Unis. Cet emprunt est matérialisé par de l'outillage électrique des camions et toutes sortes d'équipement lourd. Un profane pourra peut-être penser que nous sommes chanceux d'emprunter tout cet outillage. Ce n'est pas exact. L'argent que nous avons emprunté arrive sous forme de biens d'équipement. Je ne crois pas cependant que l'on puisse dissocier les opérations de la balance des paiements.

Par contre, la balance de paiements est toujours équilibrée. Pourtant, chaque pays a des difficultés à ce sujet parce que celles-ci étant constituées de plusieurs opérations, ils considèrent celles qui sont les moins bonnes. Pour être sûrs d'avoir toujours des problèmes les Américains se servent de deux définitions. Si l'une d'elles semble être exacte, ils utiliseront l'autre en sorte que leur balance de paiements suscitent toujours des problèmes.

Depuis des années le problème de la balance des paiements aux États-Unis est exactement l'envers de la nôtre. Nous tendions vers des objectifs qui une fois atteints nous auraient mis dans la même situation que les États-Unis qui ont un problème de balance de paiements en raison de la définition qu'ils lui donnent. En fin de compte c'est essentiellement une affaire de définition.

**Mr. MacLean:** Je crois que ce qui préoccupe les Canadiens est un problème très simple et je vais essayer d'illustrer ce qui cause des soucis à beaucoup de Canadiens. Supposons que je suis un cultivateur. Dans le but de paraître exploiter avec profit et d'avoir un excédent chaque année, je vends une partie de ma ferme pour payer mes comptes. À la fin de l'année mon bilan est bon. Pouvons-nous agir ainsi pendant longtemps. Non seulement les investissements qui sont faits au Canada peuvent être avantageux pour les prêteurs, mais ils devraient l'être également pour les canadiens de telle sorte que ce serait mieux d'en avoir que d'en manquer. Pouvez-vous nous assurer que c'est effectivement ce qui se passe?

**Mr. McLaughlin:** Je ne crois pas que nous vendons une partie de notre pays chaque fois que les capitaux y affluent. La source de capitaux sera tarie à moins que le prêteur ne soit assuré que le Canada est suffisamment stable

*[Text]*

prosperous that whoever borrows is able to pay it back, plus interest. It is not going to flow in, in the form of capital, unless he has reasonable assurance that whatever enterprise he is going to go in will prosper. Since there is a substantial inflow of capital into Canada, we must assume that thousands of non-residents think Canada is a good country, and put their money into it, which we welcome. Look at the iron mines in Labrador. Sure we have got the natural resources, but if it had not been for the foreign capital which developed them, we would still have the natural resources a hundred feet below the ground and nobody employed there. We are not giving the country away, we are developing the country. We still control it.

● 1705

**Mr. MacLean:** Now just a short question. With a free flow of capital between Canada and the United States, for example, does it follow that interest rates in Canada have to be as high or higher than they are in the United States? And is this always necessarily good?

**Mr. McLaughlin:** Traditionally, it has been the fact. At the moment it is the other way around. With a fixed exchange rate, we pretty well have to follow within limits the rates in the United States. If we had a flexible exchange rate, our rates would get out of line and the adjusting factor would be the exchange rate. But as it is now and has been for the last several years, our rates cannot vary too much from the U.S. rates or from world rates. We just talked about U.S. rates. You are talking about world rates. Interest rates unfortunately are high, world wide, and if there is any one country that artificially tries to maintain their rates lower, money will flow out to higher rates, unless they have foreign exchange control, and then they will have a crisis.

**Mr. MacLean:** I have just one more question if I may and then I will pass. You said earlier on that you considered Canada to be in an investment development stage similar to that of the United States 50 years ago, and therefore we are short of capital investment in Canada to do all the development that is needed. The United States 50 years ago seemed to be in a position to do it a little better than we are doing now, at least I have that impression.

Do you think that a factor of this might have been that in the United States in those days, their national debt was very low, their policy was more or less pay as you go. So far as the State governments are concerned, their

*[Interpretation]*

et prospère pour pouvoir rembourser l'argent sans oublier l'intérêt. La source des capitaux sera également tarie à moins que l'investisseur soit assuré que son entreprise pourra prospérer. Puisqu'il y a une entrée importante de capitaux au Canada, il faut croire que des milliers d'investisseurs étrangers sont aussi d'avis que le Canada est un pays stable, et qu'il y a des besoins de capitaux. Voyez ce qui se passe dans les mines de fer du Labrador. Les minerais de fer constituent certes une richesse naturelle, mais sans l'aide des capitaux étrangers pour l'exploiter, ces richesses naturelles resteraient sûrement à des centaines de pieds sous terre. Rassurez-vous, nous ne vendons pas le pays, nous le développons et c'est nous qui le contrôlons.

**M. MacLean:** Puisqu'il y a une libre circulation de capitaux entre le Canada et les États-Unis, est-ce que cela veut dire que les taux d'intérêts au Canada peuvent être aussi élevés ou plus élevés que ceux des États-Unis? Cette situation est-elle nécessairement bonne?

**M. McLaughlin:** Cette situation a toujours existé. Avec un taux d'échange fixe, il faut que les taux soient à peu près identiques à ceux des États-Unis. Si notre taux d'échange était mobile, nos taux ne seraient plus les mêmes et le taux d'échange fluctuerait en conséquence. Depuis plusieurs années, nos taux ne varient pas de beaucoup de ceux des États-Unis ou de ceux du monde entier. Partout dans le monde, les taux d'intérêts sont trop élevés et si un pays essaye de les faire baisser d'une manière artificielle l'argent ira vers les pays dont les taux sont élevés, à moins d'instituer un contrôle de change et provoquer ainsi une crise.

**M. MacLean:** Encore une autre question. Vous avez dit tantôt, qu'au point de vue développement, le Canada était dans la même situation que les États-Unis il y a 50 ans et que c'était la raison pour laquelle nous manquons ici de capitaux pour développer notre économie. Je crois qu'il y a 50 ans les États-Unis semblaient être dans une position meilleure que la nôtre.

Croyez-vous que cet écart est dû au fait qu'à cette époque-là la dette nationale des États-Unis était faible et que leur politique était imprécise? Dans bien des cas, la constitution défend au gouvernement des États de

[Texte]

constitutions in many cases forbid them to go in debt at all; in some cases they may, by having a referendum for capital expenditures and all this sort of thing, while in Canada every level of government is in debt as far as it can go. We as Canadians probably have too much of our savings, which we have been able to accumulate, invested in government debts.

**Mr. McLaughlin:** No, I do not think that is the answer precisely. I think the answer is that the opening up of the United States, the filling up of the country and the development of it took place 50 years ago, and we are about to embark on that. I think it was the tax rates; in fact, in much of the United States there was not even any income tax, because income tax as you recall is a temporary tax put on in the First World War. There could be massive savings out of productive enterprise, people could save money. It was all theirs. That helped develop the United States. Their tax rates give or take a few points are relatively the same maybe slightly less than ours. If they were where we are now, they would not be able to accumulate the capital either, but they have got it. We are at the stage where we need this massive amount of capital, and it just is not possible to create it, to save it in the quantities that we need to develop the country; and therefore, we depend on foreign capital.

**Mr. Roberts:** I have a supplementary here to ask ..

**The Chairman:** Well, Mr. Buchanan is next. Mr. Buchanan, is it alright?

**Mr. Buchanan:** It is alright.

**Mr. Roberts:** On this question of capital, are you not assuming, Mr. McLaughlin, that all capital is private capital. What government taxes and imposes taxes for is social capital which is equally a factor in the growth of the country. For instance, taxes which went to the development of an airline or of a railway are also investments which are made by the government, which are important investments for economic growth; but they are paid for through taxes, so it...

**Mr. McLaughlin:** I agree, but I do not think it changes the thesis at all, that we are short of capital in this country.

**Mr. Roberts:** No. It might change a bit the argument that the high tax rates necessarily encroach upon the ability of the country to get the kind of capital it needs for growth. It

[Interprétation]

contracter des dettes et dans d'autres cas, ils doivent organiser un référendum pour faire approuver des dépenses d'immobilisation; au Canada nous avons trop d'épargnes d'accumulation peut emprunter autant qu'il veut. Au Canada nous avons trop d'épargnes d'accumulées dans les valeurs publiques.

**M. McLaughlin:** Je ne crois pas que se soit la réponse exacte. Je crois que c'est parce que le développement des États-Unis s'est réalisé il y a 50 ans, alors que nous faisons que commencer. Je crois qu'aux États-Unis il n'y avait alors aucun impôt puisque celui-ci a été institué provisoirement au moment de la Première Grande Guerre. A cette époque, les américains pouvaient donc épargner facilement et faire ce qui a aidé au développement de leur pays. Les taxes qu'ils imposent maintenant sont à peu près les mêmes que les nôtres; si le niveau des taxes avait été ce qu'il est actuellement, il n'aurait pas accumulé les capitaux qu'ils ont. Nous avons présentement un besoin très grand de capitaux et il ne nous est pas possible d'en créer pour répondre aux besoins du développement; c'est pourquoi nous devons faire appel aux capitaux étrangers.

**M. Roberts:** J'aimerais poser une question complémentaire...

**Le président:** Bien, mais M. Buchanan suivra. Êtes-vous d'accord, monsieur Buchanan?

**M. Buchanan:** Je suis d'accord.

**M. Roberts:** Au sujet des capitaux, vous semblez considérer qu'il n'existe que des capitaux privés. Les taxes qu'impose le gouvernement ne constituent-elles pas également des capitaux qui contribuent à la croissance de l'économie? Par exemple, les taxes qui servent à la mise sur pied d'un réseau de transport aérien ou de chemins de fer sont également des investissements qui sont effectués par le gouvernement, mais elles proviennent des taxes des particuliers.

**M. McLaughlin:** Je suis d'accord, mais je ne crois pas que cela change le fonds du problème qui est que nous manquons de capital au pays.

**M. Roberts:** Cela peut infirmer le raisonnement selon lequel les taxes élevées empêchent le pays d'obtenir les capitaux dont il a besoin. Cela simplement signifie qu'une partie de la

[Text]

would simply mean that part of the growth was being directed towards social capital, which is also a factor in growth.

**Mr. McLaughlin:** That is true.

• 1710

**Mr. Buchanan:** Mr. McLaughlin, I was quite surprised in going over some figures we have here, to find that in 1968 there was an inflow of approximately \$2.1 billion into Canada in capital. Three quarters of this was in the form of debt, primarily provincial bonds. This means the inflow of equity capital was roughly \$600 million, a figure we can all comprehend. It is roughly one-twentieth or less of the national budget.

The question I would like to pose is two-fold. Firstly, do you regard as valid the suggestion that Canada should own a portion of all companies here perhaps initially 25 per cent? Secondly, if we were to impose a condition such as that do you think it would have a significant effect on that \$600 million that flows into our country each year?

**Mr. McLaughlin:** In answer to your first question I do not think that it makes sense to insist that Canadians own 25 per cent of subsidiaries of non-resident companies. I think that is utter nonsense. What does it accomplish? I presume you are talking about whether or not we should buy existing companies?

**Mr. Buchanan:** I do not know where these funds come to.

**Mr. McLaughlin:** You cannot trace them. They go all over and, of course, a lot of our investment is retained earnings too. That is investment in Canada. But this idea of having a 25 per cent interest if of no value.

**Mr. Buchanan:** What about 51 per cent?

**Mr. McLaughlin:** No. No value at all.

Let us talk about 25 per cent because that, over the years, has been a popular thing and there was one instance of it. I think it accomplishes nothing when you are short of capital.

Let me recite the instance of one company which is a subsidiary of a foreign entity and did sell 25 per cent of its shares to the Canadian investors. The amount involved as I recall was in the area of \$60 million. What did this accomplish? They were called good Canadian citizens for having followed this policy. But what was accomplished? Ownership and control was still in the hands of the

[Interpretation]

croissance était en capital sociale ce qui est également un facteur de croissance.

**M. McLaughlin:** C'est vrai.

**M. Buchanan:** Monsieur McLaughlin, en parcourant quelques chiffres que nous avons ici, j'ai été surpris de constater qu'en 1968, il était entré au Canada environ 2.1 milliards de dollars de capitaux. Les trois-quarts de cette somme étaient sous forme d'obligations des provinces. C'est donc dire que l'entrée de capitaux sous forme d'actions se situait à environ 600 million de dollars. C'est à dire environ un vingtième du budget national.

Je voudrais poser ici une double question. Tout d'abord, que pensez-vous de la suggestion selon laquelle le Canada devrait posséder une partie de toutes les sociétés disons 25 p. 100 pour commencer. Ensuite, si une telle condition était imposée, croyez-vous quelle influencerait sur cette somme de \$600 million qui entrent chaque année au pays?

**M. McLaughlin:** Pour répondre à votre première question, ça n'a aucun sens d'insister à ce que les canadiens possèdent 25 p. 100 des filiales de sociétés étrangères. Dans quel but? Je suppose que vous vous demandez si nous ne devrions pas acheter les compagnies existantes?

**M. Buchanan:** Je ne sais pas d'où proviennent ces fonds.

**M. McLaughlin:** Il est difficile de le dire et ils vont partout et bien entendu une grosse partie de nos investissements consistent en retenues sur les recettes. C'est déduit sur les sommes investies au Canada. Mais l'idée de détenir 25 p. 100 du capital n'a aucun sens.

**M. Buchanan:** Que pensez-vous de 51 p. 100?

**M. McLaughlin:** Ce n'est pas mieux.

Parlons plutôt de la proportion de 25 p. 100 puisqu'au cours des dernières années on en a beaucoup parlé. Cette proportion n'est rien du tout lorsque vous manquez de capitaux.

Prenons le cas d'une société qui est une filiale d'une société étrangère et qui vent 25 p. 100 de ses actions à des investisseurs canadiens. Cette somme était de l'ordre de 60 millions de dollars. Quel en a été le résultat? Ils furent félicités d'avoir suivi cette politique. Mais quel fut le résultat définitif? Le contrôle et la propriété de la compagnie étaient encore entre des mains étrangères. Le plan d'expansion

[Texte]

non-resident parent concerned. There were no expansion plans any more than there were normally. This \$60 million they raised from the Canadian public did not expand the business any more than it otherwise would have.

It did not create more employment than the existing plans such as there were. The Canadian company as soon as it did this declared a dividend of about the same amount to the parent company. All that happened was that \$60 million of Canadian savings was used up in an existing company which was no larger and did not employ another single person. The \$60 million was not available to start something new. When you buy 25 per cent of an existing company, nothing is accomplished.

**Mr. Buchanan:** Now moving the figure up.

**Mr. McLaughlin:** To 50 per cent? The same problem. Even if the non-resident parent had 49 per cent, it would still control it because the 51 per cent would be widely spread. Twice as much money as buying 25 per cent is going to take over an existing entity. Canadian savings are not being used to expand anything. Let us use them to start something new, or to expand. Not just to buy out what is here. That does not make us grow.

**Mr. Buchanan:** Therefore you think this business of Canadians being concerned about securing a percentage ownership is nonsense.

**Mr. McLaughlin:** It is nonsense.

**Mr. Buchanan:** How do you feel about the Canadian Development Corporation as a source of developing capital for Canada?

**Mr. McLaughlin:** That is like asking me to comment on the health of a baby before it is born or almost before it is conceived. I do not know what it is going to be like. There was a little glimmer of something quite some years ago that I did not like the sound of. But it seems to be changed. Honestly I cannot comment on that until I have seen it. I have no idea how it is going to work.

**Mr. Buchanan:** You speak of enacting laws and regulations and so on to try and tighten up and exercise a more effective control over these subsidiaries. You call it the problem of legalistic border hopping.

[Interprétation]

sion était le même. Les 60 millions versés par le public canadien n'avaient pas pour autant contribué à l'expansion de l'entreprise.

Les emplois n'avaient pas augmenté et le dividende déclaré par la filiale canadienne était à peu près le même que celui de la société-mère. Tout ce qu'on pouvait dire, c'était qu'une somme de 60 millions de dollars d'épargne canadienne était placée dans une société qui n'était pas plus importante pour autant, qui n'employait pas une seule personne de plus. Les 60 millions n'ont pas servi à créer quelque chose de nouveau. Si vous achetez 25 p. 100 d'une compagnie déjà existante vous n'accomplissez rien.

**M. Buchanan:** Augmentons ce chiffre maintenant.

**M. McLaughlin:** Jusqu'à 50 p. 100? Nous aurons les mêmes problèmes. A supposer que la société mère étrangère ne possède que 49 p. 100 du capital, elle contrôlerait quand même la société parce que les 51 p. 100 seraient éparpillés. Il faudrait deux fois plus d'argent que les 25 p. 100 pour prendre le contrôle d'une société existante et l'épargne canadienne ne sert pas à améliorer l'entreprise. Je proposerais plutôt d'utiliser cet argent pour créer de nouvelles entreprises. N'essayons pas d'acheter ce qui existe déjà. Ce n'est pas une façon d'accroître notre économie.

**M. Buchanan:** Vous croyez donc que c'est inutile d'essayer de posséder une proportion de la société.

**M. McLaughlin:** C'est inutile.

**M. Buchanan:** Que pensez-vous donc de la Société canadienne de développement comme source de capitaux au Canada?

**M. McLaughlin:** C'est comme si vous me demandiez de parler de l'état de santé d'un bébé avant qu'il vienne au monde ou même avant qu'il soit conçu. Je ne sais quels en seront les résultats. Il y a quelques années les présages n'étaient pas bons. La situation a changé depuis. Je ne peux cependant faire aucun commentaire avant d'en savoir plus long.

**M. Buchanan:** Vous parlez de passer des lois, d'établir des règlements et d'autres mesures du genre pour essayer de contrôler plus efficacement les filiales des sociétés étrangères. Vous considérez cela comme étant une application des lois au-delà des frontières.

[Text]

• 1715

What bothers me in this area is the effective carrying out of these regulations. How is one aware really of how much of this is going on in companies. In other words, they can explain with perfectly plausible and logical reasons acceptable to Canada, their courses of action which are in fact being taken to comply quietly with suggestions that come from the parent company. I am worried about how effectively this can be controlled? Are we likely to be evaded if, in fact, the subsidiary wishes it?

**Mr. McLaughlin:** It is not easy to do it. My problem is a very difficult task that I have assigned to you here. I do not know how it can be done. It is much easier to just sit back and against the nasty Americans, but I do not think that accomplishes anything. They are not nasty. They are not trying to be nasty. Sometimes they are in a position where their laws force them to do things, both in Canada and the United States that they do not want to. We must find some way to help them do what they want to do. In history, not so many years ago, a Canadian company was split in two because of an anti-trust decision in the United States which had nothing to do with Canada. That is the type of thing I mean. Because a Canadian company which is not listed in any market in the United States but has, not of its own choosing, American shareholders, the SEC wants information about it. There is no reason why we should not give it except why should an American organization come over the border and ask for things which are not answered in Canada in that way. That is the type of thing I mean. We say American mostly because that is where the problem is. It probably is a similar problem with a few other countries. But on a much diminished scale. I do not know what the answer is. I just suggest that you people would be far better off concentrating on this than asking me questions because I think it is terribly important. I do not mean I want to avoid the questions but I think it is a prime problem.

**Mr. Buchanan:** Basically then, you are far more concerned that we try and exercise political and legal control over these companies than concern ourselves with the economic control.

**Mr. McLaughlin:** That is right. The economics will look after themselves. These companies when they come in form Canadian subsidiaries and they have to obey every Canadian law just the same as a company

[Interpretation]

Ce qui me préoccupe c'est l'application efficace de ces règlements. Sait-on réellement ce qui se passe au sein de ces sociétés. En d'autres mots ils peuvent très bien vous expliquer en vous donnant des motifs acceptables et logiques pour le Canada, les raisons d'être de leur programme qui sont en faits conformes aux suggestions provenant de la société-mère. Je me demande sérieusement dans quelle mesure ce genre de contrôle peut-il être réalisé? Si la filiale veut nous tromper, peut-elle vraiment le faire?

**M. McLaughlin:** Ce n'est pas facile à réaliser. La tâche que vous avez devant vous est très difficile. Je ne sais pas où se trouve la solution. C'est beaucoup plus facile de ne rien faire ou de s'en prendre à ces méchants Américains, mais je ne crois pas que cela donne des résultats. Ils ne sont pas méchants et n'essaient pas de l'être. Parfois nos lois et les leurs les forcent à faire quelque chose qu'ils ne voudraient pas. Nous devons les aider à faire ce qu'ils veulent. Il y a quelques années une compagnie canadienne a été scindée en deux à cause des règlements anti-cartel aux États-Unis qui n'avaient rien à voir avec le Canada. Voilà ce que je veux dire. Parce qu'une société canadienne qui n'est inscrite dans aucune bourse américaine, mais qui, indépendamment de son gré, a des actionnaires américains, notamment la «SEC» désire des renseignements à son sujet. Il n'y a rien à cacher, mais pourquoi un organisme américain viendrait-il chez nous pour demander ce que nous ne demandons même pas au Canada. Je parle principalement des Américains parce que c'est à eux que nous avons à faire ici. Le problème est sans doute le même avec un certain nombre d'autres pays, mais la situation est moins grave. Je ne connais pas la solution mais je vous suggérerais d'y apporter votre attention plutôt que de me poser des questions car je pense que c'est très important. Je dois vous dire que je n'essaie pas du tout d'éluder les questions.

**M. Buchanan:** En principe, vous insistez beaucoup plus pour que nous imposions à ces sociétés des contrôles juridiques et politiques plutôt que des contrôles économiques.

**M. McLaughlin:** C'est exact. Le problème économique se réglera de lui-même. Les sociétés étrangères qui constituent des filiales canadiennes doivent obéir aux lois canadiennes au même titre qu'une société canadienne.

[Texte]

that is 100 per cent owned in Canada. There is no difference. We have been trying to tackle them the wrong way. We have not tackled them, we have just been talking. I think that there is an opportunity to at least sit down and think how we might raise this legal barrier. As I say, I am sure it would be welcomed by both the parent in the United States and the subsidiary here. Then they could do what they want to do, and sometimes cannot.

**Mr. Buchanan:** Thank you.

**Mr. MacLean:** Might I ask a supplementary question. In the case of a wholly-owned subsidiary of an American firm, for example, are the retained earnings reinvested in Canada foreign investment?

**Mr. McLaughlin:** That is right. That is a capital flow.

**Mr. MacLean:** Yes. If this is a fairly profitable venture, this process can go on indefinitely. Do we not find ourselves on the wrong end of a geometric progression. An investment, if it was relatively small to begin with, can keep mushrooming. If Canadians owned even a part of that, they would have control. There would be an accumulation of investment capital in Canadian hands.

**Mr. McLaughlin:** I think I should answer it this way. That hypothetical situation which you talked about where the company prospered and left the money here, is good. Presumably it has not declared any dividends at home. It has grown, it has prospered. It has expanded its plants, it has employed a lot of people. If early in its career it had sold shares to Canadians, it would feel not only a legal but a moral obligation to pay some dividends. You are not going to invest if you do not want dividends. This would have reduced the amount it was possible to retain for expansion and presumably, theoretically, it would not have grown as big and would not have employed as many people. Which do you want? The Canadians who did not invest in that have their savings to invest in something else. It is not lying idle.

I think that is a wonderful situation. They probably took quite a risk when it began. They have let it grow. It has generated from inside and it is bigger, employing more people, paying more taxes. I think we should welcome that but I do not think it hurts the country. I do not see that anything is accomplished by having Canadians own 25 per cent of it, or 50 per cent.

[Interprétation]

Il ne doit pas y avoir de différence. Nous n'avons pas su comment nous y prendre. Nous devons au moins prendre le temps de réfléchir et d'envisager la façon d'ôter cette barrière juridique. Comme je l'ai dit, je suis persuadé que cette mesure serait bien vue à la fois par la société mère aux États-Unis et par la filiale canadienne. Elle pourrait ensuite décider de leur conduite à venir.

**M. Buchanan:** Merci.

**M. MacLean:** Puis-je poser une question complémentaire? Dans le cas d'une filiale au capital non partagé d'une société américaine, les retenues sur les recettes sont-elles réinvesties au Canada à titre d'investissement étranger?

**M. McLaughlin:** Ils le sont. C'est une entrée de capital.

**M. MacLean:** Oui. Si cette opération est profitable, elle peut se poursuivre indéfiniment. Sommes-nous à la mauvaise extrémité d'une progression géométrique? Un placement initialement petit peut donc devenir très grand. Si des Canadiens ne possèdent qu'une partie de la société ils en auraient le contrôle. Il y aurait accumulation de capital dans des mains canadiennes.

**M. McLaughlin:** Je devrais vous dire ceci. La situation hypothétique dont vous avez parlé et selon laquelle la société a fait de bonnes affaires et a réinvesti ses profits ici-même est bonne. Elle n'a donc déclaré aucun dividende dans son pays d'origine. Elle a grandi, et a prospéré. Elle a agrandi ses usines, elle a employé beaucoup de monde. Si au début elle avait vendu des actions à des Canadiens, elle aurait une sorte d'obligation non seulement légale mais morale de payer des dividendes. Si vous ne voulez pas de dividendes, quel besoin avez-vous d'investir? Le fait de verser des dividendes aurait réduit le montant destiné à l'expansion et, théoriquement, l'entreprise n'aurait pas prospéré aussi vite et n'aurait pas employé autant de monde. Les Canadiens qui n'ont pas investi dans cette société ont placé leur épargne ailleurs. L'argent ne reste pas inactif.

Je crois qu'il s'agit d'une situation idéale. Au début, l'entreprise a pris des risques et elle a réussi. Elle s'est regénéré de l'intérieur et elle a grossi; elle a employé plus de monde et paie plus d'impôts. Je ne crois pas que cette situation soit défavorable au pays. Et je ne vois pas ce qu'on pourrait réaliser de plus si les Canadiens possédaient 25 ou 50 p. 100 de l'entreprise.

[Text]

**Mr. MacLean:** I am not, please understand, arguing. I am trying to elucidate the point.

**Mr. McLaughlin:** No, no. That is my view.

**The Chairman:** Mr. Saltzman.

**Mr. Saltzman:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate your courtesy in letting me sit in on this meeting. I have read your speeches, sir, on many occasions. Over the past number of years you have been sounding to cry for a floating exchange rate so it is not something new, but in reading your brief today it sees that there is more urgency and more forcefulness to your expression now.

I want to refer to your remarks about the need for independence in internal policies and the effect it might have on our interest rates and on inflation which are two closely-related matters. I know it has been asked you in a somewhat different form but is it your feeling that we could have more control over the rate of inflation in Canada if we had a floating exchange rate?

**Mr. McLaughlin:** Yes, indeed. In the inflationary time in the nineteen fifties when the United States had a bout of inflation, we had a little. A floating exchange rate then helped insulate us against it.

**Mr. Saltzman:** Could we have more flexibility and freedom in sort of determining the level of interest rates? I know that generally speaking the level of interest rates is a sort of an international thing, determined by world conditions. Would we have more freedom in determining our own levels of interest rates with a floating exchange rate?

**Mr. McLaughlin:** I suggest that we would. We were in the embarrassing position a year or so ago of having both a fixed exchange rate and fixed exchange reserve under these agreements with the United States which gave us absolutely no manoeuvrability at all. Monetary policy in Canada was determined largely with a view to retaining this stability. If it happened to coincide with what was good for the country at the time, that was a lucky happenstance. To a large extent we were looking externally.

Had we had a flexible exchange rate then or even flexible reserves we could have manoeuvred ourselves more appropriately. We can to some extent insulate ourselves against inflation even with fixed exchange rates if we are not concerned with what happens to our reserves. In the past, to get some exemptions

[Interpretation]

**M. MacLean:** Je ne le discute pas, je ne fais qu'essayer de comprendre la question.

**M. McLaughlin:** Ce n'est que mon point de vue.

**Le président:** Monsieur Saltzman.

**M. Saltzman:** Merci, monsieur le président, de m'avoir permis de prendre part à cette réunion. Monsieur McLaughlin, il m'est arrivé très souvent par le passé de prendre connaissance de vos discours. Depuis plusieurs années, vous réclamez l'adoption des taux de change variables, mais en lisant votre exposé aujourd'hui j'ai remarqué que vous insistez beaucoup plus sur l'urgence de la situation.

Je me réfère à vos observations sur la nécessité de politiques internes indépendantes et de l'effet qu'elles pourraient avoir sur nos taux d'intérêts ainsi que sur l'inflation, deux domaines qui sont étroitement liés. Je sais qu'on vous a posé la question de bien d'autres façons, mais croyez-vous que nous pourrions mieux contrôler le rythme de l'inflation au Canada si le taux de change était variable?

**M. McLaughlin:** Oui, certainement. Au cours des années 50 alors que les États-Unis étaient un peu aux prises avec l'inflation, nous en avons été affectés quelque peu. L'adoption d'un taux de change mobile nous a protégés contre les effets.

**M. Saltzman:** Pourrions-nous obtenir plus de flexibilité et de liberté pour déterminer le niveau des taux d'intérêts? Je sais que d'une manière générale les taux d'intérêts suivent la conjoncture internationale. Je voudrais cependant savoir si nous serions plus libres de fixer notre propre taux au moyen d'un taux de change mobile?

**M. McLaughlin:** Je crois que nous le serions. Il y a environ un an, nous étions dans une position difficile parce que nous avions à la fois un taux de change fixe et des réserves fixes en vertu de ces accords avec les États-Unis et qui ne nous donnaient aucune liberté d'action. La politique monétaire canadienne évoluait principalement en fonction du maintien de cette stabilité. Si par hasard cette attitude coïncidait avec le bien du pays à ce moment là, c'était une heureuse coïncidence. Nos regards étaient cependant tournés vers l'extérieur.

Si le taux de change avait alors été flexible ou si nous avions eu des réserves mobiles, nous aurions pu nous en tirer plus facilement. Dans une certaine mesure, nous pouvons nous immuniser contre l'inflation même avec des taux de change fixes, si le sort de nos réserves ne nous préoccupent pas. Dans le passé,

*[Texte]*

from the guidelines in the United States, we have made certain promises as to what would happen with reserves.

Now, those promises may all have evaporated in recent months. It is a little vague. Our reserves have gone up, but I certainly fear the danger of having to follow an inappropriate policy to fight inflation later this year. I think we are on the right track.

I do not like high interest rates any more than anybody else, but a lot of these methods of fighting inflation are in the long term good although temporarily very unpopular. In the United States they have mid-term elections this year. If they ease up sooner than they should, can we maintain our fight longer as I think we should with a fixed exchange rate and watching our reserves?

If we had a flexible exchange rate we would be home free and we would have been earlier. I do not know that we would have had any less inflation, but I think we would have had earlier a better chance to have the correct fiscal and monetary policies in Canada at the right time and not by good luck.

• 1725

**Mr. Saltsman:** A flexible exchange rate strikes me as giving us a number of advantages we do not possess now. For instance, the flight of capital that people talk about from time to time is sort of automatically taken care of when you have a flexible exchange rate. If it starts moving out too rapidly, it is my understanding that your rate drops and they are returning less than full dollars and that stops it pretty quickly.

**Mr. McLaughlin:** That is right.

**Mr. Saltsman:** That is even more effective than exchange controls.

**Mr. McLaughlin:** Absolutely.

**Mr. Saltsman:** Arguments about wage parity also get into perspective. If your real earnings or your real productivity gets out of line with those of other countries this is reflected in your exchange rate although there may be interstitial differences. There is such a compelling argument it seems to me for a flexible exchange rate. Why do we not have one? What is it that inhibits us from having this flexible exchange rate which seems to be so obviously needed in the national interest? You may not want to answer this.

*[Interprétation]*

pour ne pas être touchés par certains effets des directives américaines, nous avons décidé du sort de nos réserves jusqu'à un certain point.

Au cours des derniers mois, il semble que nous n'avons pas tenu compte de ces promesses c'est un peu vague. Nos réserves se sont accrues mais je redoute d'avoir à subir plus tard au cours de l'année, certaines politiques inappropriées destinées à combattre l'inflation. Je pense cependant que nous sommes dans la bonne voie. Comme tout le monde, je trouve les taux d'intérêts trop élevés, mais je pense qu'une bonne partie des méthodes destinées à lutter contre l'inflation donne des bons résultats à longue échéance, bien que ce soit provisoirement très impopulaire. Il y aura des élections cette année aux États-Unis. S'ils relâchent le crédit plus tôt que prévu, pourrions-nous continuer de combattre l'inflation comme nous le devrions en maintenant le taux d'intérêt fixe et en surveillant nos réserves?

Un taux de change flexible, nous permettrait d'être libre. Je ne sais pas si l'inflation se serait moins fait sentir, mais je pense qu'il nous aurait été plus facile d'établir les politiques fiscales et monétaires qu'il nous faut au Canada et ça n'aurait pas été par pur hasard.

**M. Saltsman:** Je crois qu'en adoptant un taux de change mobile, nous aurions beaucoup plus d'avantages que nous n'en possédons aujourd'hui. Par exemple, il n'y aurait plus de fuite de capitaux qui se produit de temps à autre, si le taux de change était mobile. Je crois que si le taux accroît trop rapidement, la valeur du dollar diminue et le taux cesse ainsi de croître.

**M. McLaughlin:** C'est exact.

**M. Saltsman:** C'est même plus efficace que le contrôle des changes.

**M. McLaughlin:** Certainement.

**M. Saltsman:** Il faut également tenir compte de la parité des salaires. Si votre revenu réel ou encore votre productivité réelle ne correspondent pas à ceux des autres pays, votre taux de change s'en ressent, bien que de légères différences peuvent passer inaperçues. C'est un argument en faveur du taux de change mobile. Qu'est-ce qui nous empêche d'avoir un taux mobile qui de toute évidence serait conforme à l'intérêt national? Vous ne voulez peut-être pas répondre à cette question.

[Text]

**Mr. McLaughlin:** The only answer to that question that I can think of is that unfortunately I am not the one who makes the decisions.

**Mr. Saltsman:** Let me suggest something to you, sir. It seems that Canada gets so preoccupied with being the international good citizen and sort of going along with everybody—and I am as much in favour of being a good citizen as anyone else—that we sometimes are inclined to do things to our disadvantage and perhaps not be good citizens at all internationally either. Buying this international mythology about fixed exchange rates is perhaps a hangover from the thirties when we had all these financial difficulties in Europe. People have never gotten over it. Would you care to comment on that?

**Mr. McLaughlin:** Yes, I think there is a generation around which has a certain pride in authorship of Bretton Woods and a generation around that still remembers the manipulated exchange rates prior to the last war. That is what they are frightened of, manipulated exchange rates. What I am pleading for is completely free and floating exchange rates.

As I mentioned earlier this afternoon, before you were in the room Mr. Saltsman, maybe the problem is that governments are not to be trusted. Perhaps they will manipulate it. If they do, a manipulated exchange rate is a bad thing. A free-floating exchange rate is a good thing.

Do not think that I have sold the world floating exchange rates but there is an increasing interest in greater flexibility and that is certainly a step in the right direction. Even the International Monetary Fund has commissioned a study on greater flexibility whether it is wider pegs, or the sliding rates, or complete floating, I do not know. I am not optimistic enough to think that at the next annual meeting of the World Bank we are going to have floating exchange rates. There was a little experiment with it, not a true floating exchange rate, last September when the DM was revalued. Theoretically they let it go free. It was not true floating because they announced after a period of a few weeks it would be set. If there is a date when it is sure to end that is not free and floating. However, the free market did help determine what the pegged new rate for the DM should be.

**Mr. Saltsman:** All right. In view of the fear sometimes that governments cannot be trusted because they might manipulate the rate,

[Interpretation]

**Mr. McLaughlin:** Tout ce que je peux répondre c'est que malheureusement ce n'est pas moi qui prend les décisions.

**M. Saltsman:** Permettez-moi de vous proposer ceci monsieur. Il me semble que le Canada se préoccupe tellement de jouer le rôle du bon citoyen sur le plan international et de bien s'entendre avec le monde, que quelquefois il semble prêt à sacrifier son propre intérêt sans se comporter pour autant en bon citoyen. Peut-être que cette question de taux de change fixe est un reliquat des années 30, alors que nous avons eu les mêmes difficultés financières qu'en Europe. Les gens s'en souviennent toujours. Qu'en pensez-vous?

**M. McLaughlin:** Peut-être en effet que toute une génération de gens se souviennent avec une certaine fierté des réalisations de Bretton Woods et qui se rappellent également des manipulations des taux de change qui eurent lieu avant la dernière guerre. Ils ont peur que ces manipulations reprennent. Ce que je préconise, c'est un taux de change parfaitement libre et mobile.

Comme je le mentionnais plus tôt cet après-midi avant que vous soyez ici, monsieur Saltsman, peut-être que le problème est que l'on ne fait pas confiance au gouvernement. Un taux de change manipulé est une chose très très mauvaise tandis qu'un taux de change libre est une excellente chose.

N'allez pas croire que j'ai convaincu tout le monde de la supériorité des taux de change mobiles, mais je crois qu'on s'intéresse de plus en plus à la flexibilité des taux et c'est un pas dans la bonne direction. Même le fonds monétaire international examine les avantages de cette flexibilité; je ne sais pas si l'on envisage un taux complètement mobile ou simplement un relâchement des restrictions. Je ne suis pas assez optimiste pour voir qu'à la prochaine réunion annuelle, la banque mondiale adoptera les taux de change mobiles. On a fait un petit essai en septembre dernier au moment de la réévaluation du mark allemand. Théoriquement, le mark était libre. Ce n'était pas tout à fait vrai puisqu'on a annoncé qu'il serait fixé après quelques semaines. Ce n'était donc pas une liberté totale puisque l'on envisageait d'y mettre fin. Cependant, on s'est servi des résultats de cette mobilité pour fixer ensuite le nouveau taux du mark allemand.

**M. Saltsman:** Étant donné la crainte de voir les gouvernements de temps en temps manipuler les taux de change serait-ce une solu-

[Texte]

would it be of any help to eliminate reserves completely? This would remove one of the sources of manipulation available to governments and simply let the buyers and the sellers on the market—and I am avoiding the use of the word “speculators”—

**Mr. McLaughlin:** Well, it is a legitimate word, all right. If you do look forward you are a speculator.

**Mr. Saltsman:** Yes, but there are speculators who perform a useful function, you know, by playing against each other. The way it is now they have nothing to lose.

**Mr. McLaughlin:** I would not say that. They are speculating against the government.

**Mr. Saltsman:** Well, yes.

**Mr. McLaughlin:** When they are playing against each other, that is not necessarily speculation. If I want to sell something and I am going to be paid in six months and if you want to buy something and you have to pay in six months, we might do a transaction with each other quite legitimately through the market, although we would not know each other. We are both protecting our own interests. In the world of international finance we are called “speculators”. We are not. We are stabilizing our price.

**Mr. Saltsman:** I like your new title. How do you feel about maintaining exchange reserves or, let us say, doing away with them completely under a floating exchange rate?

• 1730

**Mr. McLaughlin:** Under a completely free-floating exchange rate you do not need reserves. I would not be adverse, as I mentioned earlier today, to a central bank, or exchange fund, or government intervention in the market to prevent too violent a fluctuation in any one day, but not to arrest any trend. That does not take any volume of reserves because you may be buying or selling a few million each day as a stabilizing factor. Apart from that you do not need reserves.

There has been another proposal put forth that if we cannot have floating exchange rates because the people do not trust governments that way, maybe instead of fixed rates we should have fixed reserves. Freeze reserves and do not let them move any more than a small fraction for stabilizing purposes, and with frozen reserves let the rate find its

[Interprétation]

tion que de faire disparaître complètement les réserves. On ferait ainsi disparaître un des mobiles de manipulation dont disposent les gouvernements et on laisserait les mains libres aux acheteurs et aux vendeurs du marché—j'évite d'employer le mot «spéculateur»,...

**M. McLaughlin:** Le sens de ce mot est très juste en effet. Chaque fois que vous prévoyez quelque chose vous devenez un spéculateur.

**M. Saltsman:** En effet, mais il y a des spéculateurs qui sont utiles, en spéculant les uns contre les autres. Ils n'ont alors rien à perdre.

**M. McLaughlin:** Je ne suis pas tout à fait d'accord. Ils spéculent sur les agissements du gouvernement.

**M. Saltsman:** C'est exact.

**M. McLaughlin:** Lorsqu'ils spéculent entre eux ce n'est pas nécessairement de la spéculation. Si je désire vendre quelque chose et que je serai payés seulement dans six mois et si vous voulez acheter quelque chose que vous voulez payer seulement dans six mois, nous pourrions légitimement faire une transaction au moyen du marché sans que l'on se connaisse l'un l'autre. Nous visons chacun notre intérêt. Dans le monde de la finance internationale nous serons appelés «spéculateurs». En fait nous ne le sommes pas. Nous ne faisons que stabiliser nos prix.

**M. Saltsman:** J'aime bien votre nouvelle appellation. Qu'en dites-vous de maintenir nos réserves de change ou, disons, de les éliminer complètement, au moyen d'un taux de change mobile?

**M. McLaughlin:** Lorsque le taux de change est complètement libre, les réserves ne sont plus nécessaires. Comme je l'ai dit tantôt, je ne suis pas contre l'intervention d'une banque centrale, d'un fonds de change ou d'un gouvernement pour prévenir des fluctuations trop fortes, mais non pour les empêcher complètement. Cette mesure ne nécessite pas de réserves étant donné que vous pouvez acheter quelques millions chaque jour pour stabiliser le marché. Autrement, vous n'avez pas besoin de réserves.

On a déjà dit que si nous ne pouvons pas adopter des taux de change mobiles, parce que ces gens n'ont pas confiance dans le gouvernement, on devrait peut-être avoir des réserves fixes au lieu de tarifs fixes. Il s'agirait de geler les réserves et de n'en garder qu'une petite fraction aux fins de stabilisation des taux; et une fois les réserves gelées, on

[Text]

own level. That would prevent government manipulation because you can manipulate only if you use your reserves.

**Mr. Saltzman:** We might as well get rid of them, then.

**Mr. McLaughlin:** Well, yes.

**Mr. Saltzman:** There is no sense locking up those assets.

**Mr. McLaughlin:** Well, you always feel good if you have something in the barn, even though you are not going to use it.

**Mr. Saltzman:** Essentially the credit of a nation does not depend on its reserves.

**Mr. McLaughlin:** No.

**Mr. Saltzman:** Up until now I have tended to agree with you, which puts me in some danger of losing my social standing.

**Mr. McLaughlin:** I do not have to answer that question.

**Mr. Saltzman:** No, that does not require any answer.

I want to agree with you first of all on some of the things you say about ownership, and then disagree with you on some of the things you say about ownership. I should as a preamble indicate that I am in accord with your remarks as far as foreign and Canadian companies are concerned, because if you look at them they really do not behave that much differently. I know of all kinds of instances of Canadian-owned companies, wholly owned Canadian companies, who are as tied to American laws as if they were foreign owned, simply because they are operating in Canada with franchises, with agreements to manufacture certain products. The conditions of having those franchises and those agreements are that they will not export out of Canada. They will restrict themselves to certain things.

Once you start getting into the area of American technology, and start using American technology and make yourself dependent on it, it does not really make that much difference whether you are Canadian or foreign owned, beyond certain limits.

**Mr. McLaughlin:** You could expand that to French or English technology when you are talking about patents and all that sort of thing. Foreign, yes.

**Mr. Saltzman:** Yes, they have restricted you.

[Interpretation]

laisserait les taux s'établir d'eux-mêmes. Aussi, le gouvernement ne pourrait pas manipuler les taux, car cette manipulation n'est possible qu'en ayant recours aux réserves.

**M. Saltzman:** Nous pourrions alors nous défaire des réserves.

**M. McLaughlin:** En effet.

**M. Saltzman:** Je ne vois aucune raison pour geler des réserves.

**M. McLaughlin:** Eh bien, vous vous sentez beaucoup plus à l'aise lorsque vous avez un petit magot même si vous ne l'utilisez pas.

**M. Saltzman:** Les crédits d'une nation ne reposent pas uniquement sur ces réserves.

**M. McLaughlin:** Non.

**M. Saltzman:** Jusqu'à présent, j'ai été passablement d'accord avec vos propos ce qui me met en danger de perdre mon statut social.

**M. McLaughlin:** Je n'ai pas de réponse à cette question.

**M. Saltzman:** Je n'exige pas de réponse non plus.

Je ne suis que partiellement d'accord avec vous au sujet de ce que vous dites sur la propriété. Je devrais d'abord signaler que je suis d'accord avec plus lorsque vous dites qu'il n'y a réellement pas de différence entre le comportement des sociétés canadiennes et des sociétés étrangères. Je connais bien des sociétés canadiennes dont la propriété appartient exclusivement à des Canadiens, qui sont soumises aux lois américaines comme si elles étaient étrangères simplement parce qu'elles ont des franchises au Canada pour fabriquer certains produits. Ces franchises les obligent à vendre leurs produits uniquement au Canada. Elles doivent donc se contenter de certaines opérations. Dès que vous avez recours à la technologie américaine et que vous en dépendez, il importe peu que la société soit canadienne ou étrangère au-delà de certaines limites.

**M. McLaughlin:** Vous pourriez également mentionner la technologie française ou anglaise. Si vous parlez des brevets et autre chose du genre. Oui des sociétés étrangères.

**M. Saltzman:** En effet, elles imposent des restrictions.

[Texte]

Surely though, a case could be made for some industries to remain in Canadian hands. Banking has remained in Canadian hands, and I think by and large banking has been a pretty efficient industry in this country. Whether it would have been more efficient had it fallen into foreign hands or not, I do not know, but it is an area in which the government has a great deal of say. There is a thing called moral suasion.

**Mr. McLaughlin:** I know about that.

**Mr. Saltsman:** Yes, you know about that. Do you know about confidences? Would you not say that there are certain industries where it is important for national development that they remain in Canadian hands?

**Mr. McLaughlin:** Well, that seems to have been government policy in the past with regard to banking, and to some extent with insurance, although not completely, and with radio, communications, transportation...

**Mr. Saltsman:** The big question arises now with computers. This is the industry that seems to be in danger of falling under American ownership and under branch plant operations, and yet is one of these industries that we may very well feel is essential for national development and should respond to national priorities rather than purely commercial priorities.

**Mr. McLaughlin:** I think the important thing there is where the memory is, whether the memories are in Canada. If the equipment is here, the ownership I do not think is...

**Mr. Saltsman:** But if you get a continuation of this sort of branch plant economy, with American firms moving in and vertically integrating their operations or internationally integrating their operations, it makes sense for them to put their large units, their computer storage, in the United States and sort of pick off from the countries around them.

I have been looking at this problem and it seems to me that if American ownership moves in, the ill effect is not that they are American. That is not the problem, whether they are American or Canadian. I am not going to argue about that, or that a Canadian capitalist is better than an American capitalist. It does not go with my ideology. It simply means that they prevent us from developing an efficient operation in this country. In other words, if Canadian firms were to rationalize each other, if they were to become bigger or

[Interprétation]

Certaines sociétés devraient rester obligatoirement entre des mains canadiennes. Nos banques sont la propriété de citoyens canadiens et je crois qu'elles représentent une industrie assez efficace au pays. Je ne sais pas si elles seraient encore plus efficaces si elles appartenaient à des étrangers, mais le gouvernement peut intervenir facilement dans ce domaine. Il y a ce qu'on appelle persuasion morale.

**M. McLaughlin:** Je crois comprendre ce que vous voulez dire.

**M. Saltsman:** Oui, je sais que vous comprenez. Ne croyez-vous pas qu'il soit essentiel pour notre développement national que certaines industries demeurent entre des mains canadiennes?

**M. McLaughlin:** Je crois que ce fut un des objectifs de la politique du gouvernement, du moins en ce qui concerne les banques, les sociétés d'assurance dans une certaine mesure, la radio, les communications, les transports...

**M. Saltsman:** Maintenant l'intérêt se porte sur les ordinateurs. Il semble que cette industrie est en train de passer aux mains des américains et je peux dire que c'est une des industries qui seraient essentielles au développement national et devraient répondre à des priorités nationales qui ne seraient pas purement commerciales.

**M. McLaughlin:** L'important c'est de savoir où se trouve la mémoire de l'ordinateur, ces mémoires doivent être au Canada. Si le matériel se trouve ici je ne pense pas que la propriété...

**M. Saltsman:** Si l'économie continue d'être dominée au moyen de filiales étrangères qui s'implantent et qui poursuivent l'intégration verticale de leurs activités sur le plan local ou international, il est raisonnable de croire qu'ils établiront leur mémoire électronique aux États-Unis et dominer les pays qui les entourent.

J'ai considéré ce problème et il me semble que si les sociétés américaines envahissent l'économie, le mal ne provient pas du fait qu'elles sont américaines. Cet aspect importe peu. Je ne prétendrai pas qu'un capitaliste canadien est meilleur qu'un capitaliste américain. Ça ne cadre pas avec mon idéologie. Cela signifie simplement qu'elles nous empêchent de créer des entreprises efficaces qu'au pays. En d'autres mots, si les sociétés canadiennes décident de rationaliser leurs opérations, si elles se développent en s'as-

[Text]

associate with each other, they could then afford to have the central facilities in Canada.

• 1735

The danger lies in that they will be split up so badly by being integrated into an international corporation that none of them will be in a position to afford these large-scale expenditures that are needed in the modern communications industry. It is an efficiency argument that I am putting to you rather than an ownership argument.

**Mr. McLaughlin:** Yes, you have a point there. The counter argument is that if we did not do it that way, would we be able to do it at all, and would we fall behind in our growth? I do not know the answer to that. One can never tell what would have been if something else had or had not happened, but that is one of the dangers.

You mentioned also getting together in Canada. We might have to have some changes in our combines legislation too.

**Mr. Saltzman:** Yes.

**Mr. McLaughlin:** That is a legal question, and I cannot answer that.

**Mr. Saltzman:** It means that we have to depart somewhat from the conventional wisdom. On page 10 you say:

... foreign capital is essential to Canada's prosperity and growth.

It seems to me industries in Canada, the manufacturing industries and the secondary industries, have been those industries which have remained Canadian and been rationalized by Canadians. I can give you two examples. Steel, which I think is a very efficient industry and very competitive internationally, remains largely in Canadian hands. Our beer industry, which is rationalized by one man, is probably one of the most efficient industries in the world.

**Mr. McLaughlin:** Its products are good, anyway.

**Mr. Saltzman:** Yes, the product is good, and we are very competitive and we have branched out in foreign countries, based on our experience and our expertise in this country.

American capital in the short-run perhaps offers some quick advantages. In other words, you get off the ground faster because you have not got your own savings, so you import the savings. But in the long-run it prevents a

[Interpretation]

sociant les unes aux autres, elles pourront alors posséder leur principale installation au Canada.

Le danger est qu'en les intégrant dans une société internationale, elles seront si bien divisées qu'aucune d'entre elles ne sera en mesure de faire des placements énormes que réclame une industrie moderne. C'est une question d'efficacité plutôt qu'une question de propriété.

**M. McLaughlin:** Vous avez un excellent argument. Il n'en reste pas moins que si nous n'avons pas agi ainsi, peut-être que nous ne le pouvions pas, que nous ne pouvions pas agir par nous-mêmes. Je ne sais pas ce qu'il faut en penser. On peut difficilement affirmer que telle chose serait produite si telle autre chose avait eu lieu.

Vous avez également dit que nous devrions nous unir au Canada. Je crois qu'il nous faudrait alors modifier nos diverses lois sur les coalitions.

**M. Saltzman:** Oui.

**M. McLaughlin:** C'est un problème d'ordre juridique et je ne puis rien répondre.

**M. Saltzman:** Autrement dit, nous devons sortir des sentiers battus. A la page 10 de votre texte vous dites:

...le capital étranger est essentiel à la prospérité et à l'expansion économique du Canada.

Il m'apparaît que les industries par leur rendement le plus élevé au Canada, soit les industries manufacturières et les industries secondaires, sont celles qui sont restées aux mains d'intérêts canadiens. Prenons, par exemple, l'industrie de l'acier qui est une industrie très rentable et qui soutient bien la concurrence; il y a ensuite l'industrie de la bière qui a été rationalisée par un seul homme et qui est sans doute une des industries les plus efficaces au monde.

**M. McLaughlin:** En tout cas, leurs produits sont excellents.

**M. Saltzman:** Sans doute, et qui plus est, elle s'est implanté à l'étranger et met à profit l'expérience acquise ici.

L'importation de capitaux américains à court terme offre quelques avantages certains. Votre industrie démarre plus facilement parce que vous emportez l'argent qu'il vous faut mais à long terme; cette manière

[Texte]

country, or this country in particular, from really becoming efficient and developing efficient industry. The international corporation is characterized by not being able—you cannot knock them out because they are protected by the parent. They have large resources. They have large organizations behind them. Price warfare, buying each other out, just does not occur. They have other interests as well. They have continental advertising and continental marketing, and this prevents the rationalization of industry.

Every study that has been made on this subject would indicate that despite the fact that Canadian secondary industries, particularly those that are dominated by foreign corporations, use a great deal more, from 30 to 40 per cent more capital per worker employed. They are something like 30 per cent less efficient. Much of the efficiency can be traced to the fact that their product runs are too small, that there are too many of them in the field, that they are not rationalized, they are not specialized. So in this sense it seems to me that American ownership has really not been very helpful, that this country would have developed anyway, and that we would have developed efficient industries as we did in steel and beer and other areas had we been given a little time. However, the development was aborted by the entrance of the international corporations.

Have you given any thought to this particular effect on our economy when you say that we have just got to have foreign capital, and that foreign ownership has always been a good thing?

**Mr. McLaughlin:** Only to the extent that without foreign capital we would not have developed. Our gross national product would not have been as large. Our employment would not have been as large. Much of this foreign capital has come in in areas where a massive amount of capital is required with a reasonably long return for payoff, and only large blocks of capital can do that. Secondary industry takes capital, but perhaps not quite as much. However, the market has determined what has happened.

Again I say I cannot prove what would have happened had we had other rules and regulations, but without the import of foreign capital Canada would not have developed the way it is today. It was the import of foreign capital, English capital, that developed the United States until it got to be a mature enough economy to pay off the railroad debts and develop on its own. Each new country

[Interprétation]

de procéder empêche un pays, ou ce pays en particulier, de développer une industrie rentable. La société commerciale internationale se caractérise par le fait que vous ne pouvez pas vous en défaire parce qu'elle est protégée par la société-mère. Elle dispose d'abondantes ressources et d'une bonne organisation. La concurrence des prix n'existe pas, la publicité et la mise en marché se fait à l'échelle continentale et empêche la rationalisation de l'industrie.

Toutes les études qu'on a faites sur le sujet tendent à démontrer ces résultats en dépit du fait que les industries secondaires au Canada, notamment celles qui sont dominées par les sociétés étrangères, utilisent entre 30 et 40 p. 100 plus de capital par travailleur. Elles sont moins rentables dans une proportion de 30 p. 100 environ. Et ce manque d'efficacité peut être attribué au fait que la production est suffisante, qu'il y en a beaucoup trop du même genre, et qu'elles ne sont pas rationalisées ni spécialisées. Il m'apparaît donc que les sociétés américaines ne nous ont pas beaucoup aidé, que de toute façon notre pays se serait développé et aurait mis sur pied des industries plus rentables comme l'acier et la bière. Cependant, ces développements ont été retardés par l'entrée en scène des sociétés internationales.

Avez-vous pensé à cette situation lorsque vous avez dit que nous avons toujours eu besoin de capitaux étrangers et que les sociétés étrangères nous ont toujours rendu service?

**M. McLaughlin:** Sans la présence de capitaux étrangers, notre pays ne se serait pas développé. Notre produit national brut n'aurait pas été aussi important. Les occasions d'emploi auraient été beaucoup plus modestes. La majeure partie des capitaux étrangers ont été investis dans des secteurs nécessitant d'énormes masses d'argent pendant des périodes plus ou moins longues avant d'en tirer des profits. Et cela n'est possible qu'avec des capitaux énormes. L'industrie secondaire requiert des capitaux mais peut-être pas autant. Ce sont les lois du marché qui en sont la cause.

Je répète que je ne sais pas ce qui serait arrivé si nous avions eu d'autres règles et d'autres règlements, mais je peux dire que sans les capitaux étrangers le Canada n'aurait pas atteint le niveau de croissance économique qu'il connaît aujourd'hui. Les États-Unis se sont développés grâce surtout aux capitaux anglais. Ils ont atteint un degré de maturité économique qui leur a permis de rembourser

[Text]

needs foreign capital, and I do not think we are a mature country that is self-generating sufficiently to keep us going at the rate of potential that we have.

• 1740

**Mr. Saltsman:** I will have another round with you later.

**Mr. Roberts:** Surely the difference in the American situation is that they had an enormous amount of capital that they simply nationalized at the beginning and for which they did not pay compensation after the revolutionary war. Secondly, most of their capital came in in the form of debt capital and not equity capital.

**Mr. McLaughlin:** That is right.

**Mr. Roberts:** Most of our capital is coming in in the form of equity.

**Mr. McLaughlin:** That is right.

**Mr. Roberts:** Then it gets back to the question of what—if we could have some kind of regulations that would ensure that it would come in as debt rather than equity, we would still have problems but they would be different kinds of problems.

**Mr. McLaughlin:** Oh, no. You should not have it all come in in the form of debt, because what happens in the event of bankruptcy? Who takes over? And the other important thing is that a lot of it would not come. Hydro developments, of course, have to be debt, provincial borrowings, but the know-how is important—the risk factor—and if you are just going to lend money to develop iron ore mines in Canada and get the going bond rate return on it, I do not think you are going to get much money to develop that way. There is a big risk and if the risk works, it wants to be paid off and it brings in the know-how with equity but not with debt.

**Mr. Saltsman:** Mr. Chairman, I have just one more question.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Saltsman:** I am sort of taking advantage of the fact that we have Mr. McLaughlin with us. I want to pursue my little thesis that American capital has, in fact, made us poorer rather than richer, contrary to the conventional wisdom, and I want to get back to this matter of where the American capital was invested. So much of it, for instance, was invested in resource industries and it took a tremendous amount of capital to get these

[Interpretation]

les dettes contractées pour la construction des chemins de fer. Tous les nouveaux pays ont besoin de capitaux étrangers et je ne crois pas que notre pays soit en mesure de se suffire à lui-même.

**M. Saltsman:** Je vous poserai d'autres questions plus tard.

**M. Roberts:** La différence entre notre situation et celle des Américains c'est qu'ils ont simplement nationalisé au début un grand nombre de capitaux sans avoir à verser de compensation après la révolution. En outre la majeure partie de ces capitaux se présentait sous forme d'emprunt plutôt que sous forme d'obligations.

**M. McLaughlin:** C'est exact.

**M. Roberts:** Une grande partie de notre capital nous parvient sous forme d'obligation.

**M. McLaughlin:** C'est exact.

**M. Roberts:** Ne pourrions-nous pas disposer de règlements qui stipuleraient que les capitaux devraient rentrer au pays sous forme d'emprunt plutôt que sous forme d'obligations nous aurions encore des problèmes, mais ils seraient de nature différente.

**M. McLaughlin:** Non. Tous les capitaux ne peuvent entrer sous forme d'emprunt car qu'arriverait-il advenant une faillite? Qui prendrait la relève? Il faut noter aussi qu'une majeure partie n'arriverait pas à destination. Bien entendu, les capitaux destinées aux aménagements hydro-électriques doivent consister en prêts consentis par les provinces, mais ce qui est important c'est le savoir faire, le facteur risque, et si vous comptez simplement consentir des prêts pour exploiter le minerai de fer au Canada et recevoir l'intérêt sur ces obligations, je doute fort que vous trouverez suffisamment d'argent pour vous développer. Les risques attirent l'argent, mais il faut que le risque soit compensé et cela est possible avec des obligations et non avec des dettes.

**M. Saltsman:** Monsieur le président, j'aurais encore une question à poser.

**Le président:** Bien.

**M. Saltsman:** Je profite de la présence de M. McLaughlin parmi nous. Je veux développer une fois de plus ma petite thèse selon laquelle les capitaux américains nous ont plutôt appauvris car ici contrairement à la croyance générale, et je reviens encore aux industries où furent investis les capitaux américains. Une si grande partie fut placée par exemple dans l'industrie des ressources et il a fallu un capital énorme pour lancer cette

[Texte]

resource industries off the ground. I would like to suggest to you a comparison, an analogy that you made earlier. I do not find the exact way of doing it but you sort of reverse the equation instead of saying we have to export because we import capital—this sort of thing. I would like to suggest that there is a similar equation in the relationship between raw material exports and finished goods. We have a tendency in this country to export vast quantities of raw materials in exchange for which we simply must import an equivalent—you just cannot go on exporting without importing—and what we have in fact done is to trade these raw goods for finished goods, and by these policies we have inhibited the development of Canada as a secondary manufacturing country.

In other words, we have imported capital that has worked against our detriment. It has got us to do the wrong thing. The raw materials were developed essentially because the United States was running short of these materials, and this, in the long run, prevents us from becoming a viable manufacturing nation. We would be far better off not having brought in this capital, not having gone into so much resource development, which would have resulted in an intensified development of our secondary industry.

**Mr. McLaughlin:** What you are saying then, to use perhaps a little theoretical thing... I do not think it is too practical... is that we are exporting the iron ore pellets and importing the manufactured steel.

**Mr. Saltsman:** That is right.

**Mr. McLaughlin:** And that we would be much better off if we never opened up the mines.

**Mr. Saltsman:** Right.

**Mr. McLaughlin:** But do you not think that we would still want some steel?

**Mr. Saltsman:** If we had to open up the mines for our own purposes, we would not have to open up very many mines.

**Mr. McLaughlin:** I do not think I could buy that thesis, Mr. Saltsman.

**Mr. Saltsman:** I did not think you would be able to buy it, but I hope you will think about it.

**Mr. McLaughlin:** I will think about it, yes.

**Mr. Saltsman:** It has been nice being able to question you. Thank you, Mr. Chairman.

[Interprétation]

industrie. Je reprendrai une comparaison, une analogie que vous avez faite vous-même un peu plus tôt. Je ne sais trop comment l'exprimer, mais vous avez dit à peu près que nous devons exporter parce que nous importons les capitaux. Je crois qu'il existe une situation semblable dans le rapport entre l'exportation de matières premières et les produits finis. Dans ce pays, nous sommes portés à exporter de vastes quantités de matières premières en échange desquelles il nous faut importer des produits pour une valeur équivalente—vous savez bien qu'on ne peut pratiquer l'exportation sans une mesure raisonnable d'importation, et en fait nous avons simplement échangé ces matières premières contre des produits finis; en agissant ainsi nous avons empêché le Canada de développer une industrie secondaire.

En d'autres mots, nous avons importé des capitaux qui ont travaillé contre nous. Nous avons mis en valeur nos matières premières surtout parce que les États-Unis avaient épuisé leurs réserves, mais à la longue, cette attitude nous empêche d'avoir nos propres industries manufacturières. Nous aurions mieux fait de ne pas importer ces capitaux destinés à l'exploitation des ressources, ce qui aurait eu pour résultat d'intensifier le développement de l'industrie secondaire.

**M. McLaughlin:** Ce que vous tentez d'exposer d'une manière un peu théorique est que nous exportons du minerai de fer à l'état brut et importons de l'acier.

**M. Saltsman:** C'est ça.

**M. McLaughlin:** Et qu'il aurait mieux valu ne jamais exploiter les mines.

**M. Saltsman:** Exact.

**M. McLaughlin:** Ne croyez-vous pas que nous aurions eu quand même besoin d'acier?

**M. Saltsman:** Si nous devons exploiter nos mines que pour notre propre usage, il nous en aurait fallu bien peu.

**M. McLaughlin:** Je ne crois pas que votre thèse soit défendable, monsieur Saltsman.

**M. Saltsman:** Je savais que vous ne seriez pas d'accord, mais j'espère que vous y réfléchirez.

**M. McLaughlin:** J'y réfléchirai c'est sûr.

**M. Saltsman:** J'ai été très heureux de discuter avec vous. Merci.

[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Mr. Buchanan, did you have a question?

**Mr. Buchanan:** Just a brief question, Mr. Chairman. Some of the previous speakers have suggested that the gap in our structure of financial institutions is one which is filled in Europe by the merchant banks and that we should have similar institutions here. I was wondering if you agree that there is such a need and if you would comment on that.

**Mr. McLaughlin:** I do not know that there is a need for merchant banks. There has been a gap in our financial institutions and I think that gap has to do with the term of funds. We are short of all funds now but let us assume we are in normal without tight money. The banking system provides the short-term funds and has been gradually extending the term.

• 1745

The insurance companies provide the long-term funds, but where the gap is in the intermediate, the five to ten-year terms. I know many instances where companies wish to expand. They want to put up a new factory and they can show you a cash flow that shows very heavy borrowings for five to seven years, then heavy cash flow and quick repayment in the last three years. Until recently that has been too long for the banking system, and it is too short for the insurance companies. If they invest their money wisely and well at the right interest rate, they want it out; they do not want it back in five to seven years. I think the major gap in the group of financial intermediaries in Canada is somewhere in that area of years. I do not think merchant banking is going to fill that gap.

**Mr. Buchanan:** What do you see filling it?

**Mr. McLaughlin:** I see a gradual extension of banking, lending, to longer terms... I think that will come faster than insurance companies shortening their terms... and I see the growth of specialized medium-term lending companies such as one that the Royal Bank participated in founding... ROYNAT... creatures like that, which are up to the 10-year term. Gradually, twenty or thirty years from now I think they will all be mixed up. But I do not see the need for merchant banking in Canada to fill that gap. Merchant banks are raisers of money... not much of it is their own capital... and if they want to lend on 8½-year terms, they have to find 8½-year money; and if 8½-year money does not exist

[Interpretation]

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Monsieur Buchanan, avez-vous une question à poser?

**M. Buchanan:** Juste une petite question, monsieur le président, on a suggéré tantôt que le vide qui existe dans les structures des institutions financières en est un qui en Europe est comblé par les banques commerciales et que nous devrions avoir ce genre d'institution. J'aimerais avoir votre opinion à ce sujet.

**M. McLaughlin:** Je ne crois pas que nous ayons besoin de banque commerciale. Il y a eu des lacunes dans nos institutions commerciales et je croirais que c'est surtout les fonds qui font défaut. Nous manquons présentement de capitaux; mais supposons que la situation est normale, qu'il n'y ait pas de restriction du crédit... Le système bancaire fournit l'argent à court terme et prolongeait progressivement les termes. Les sociétés d'assurance disposent de fonds à long terme, mais la lacune existe dans les prêts intermédiaires, c'est-à-dire pour des périodes de cinq à dix ans. Il existe bien des sociétés qui désirent prendre de l'expansion. Elles veulent se construire par exemple une nouvelle usine et elles peuvent vous montrer les mouvements de fonds indiquant de lourds emprunts entre cinq et sept ans, puis de grosses rentrées et des remboursements rapides au cours des trois dernières années. Jusqu'à tout récemment, cette période était trop longue pour les banques et trop courte pour les compagnies d'assurance. Elles veulent investir leur argent sagement, à un bon taux d'intérêt et à long terme. Elles ne veulent pas être remboursées dans 5 ou 7 ans. Je crois que la principale lacune est dans les prêts à moyen terme. Je ne crois pas que les banques commerciales pourraient combler cette lacune.

**M. Buchanan:** Comment peut-on résoudre ce problème?

**M. McLaughlin:** Je crois que les banques ont tendance à prêter pour de plus longues échéances et je prévois l'apparition de sociétés spécialisées dans les prêts à moyen terme, comme la société qu'a mise sur pied la banque Royale, la «ROYNAT». Les échéances de ses prêts vont jusqu'à 10 ans. Progressivement, disons dans 20, ou 30 ans, je crois que les institutions financières prêteront à toutes sortes d'échéances. Mais je ne vois pas la nécessité des banques commerciales au Canada de combler ce vide. Les banques commerciales empruntent elles-mêmes de l'argent et si elles veulent prêter pour une période de 8 ans et demi, elles doivent trouver de l'argent pour cette période; or si l'on ne peut

*[Texte]*

in Canada, the creation of a merchant bank is not going to find it. I think our own institutions and those being developed are gradually going to come together in terms.

We in the banking system are learning that longer-term loans with quarterly payments are good. They are a great source of liquidity. American banks did this much earlier than we did. If you build up a portfolio of five-year loans with quarterly repayments, you have a lot of loan repayments coming in. We think that is good too. Unfortunately, we have had so many periods of tight money that we have never been free enough to get into this to build up a portfolio. We are just nibbling at the edges and the minute we think it is a good idea, the yo-yo is jerked again and we are in another tight money period and we cannot do it. But right now, with money being as tight as it is, if we had a large portfolio of good term loans, five to seven years with quarterly or semiannual payments, that would be a wonderful cash flow to let you roll them over. We just have not been able to have the length of time of easy money to build up a portfolio. I think that will happen. I think there will be more organizations such as ROYNAT, and it could well be that the insurance companies might reduce the minimum number of years. My experience with them is that if it looks good, they want it for 20 years, 25 years, and not for 7½. But I think it will be a combination of those three things which will fill this admitted void in our financial system—intermediate terms.

**Mr. Buchanan:** What is your feeling about the government participating in ventures such as Panarctic?

**Mr. McLaughlin:** Well, the government ventured in that one I guess because they control the lands and they wanted some expertise to develop it. I do not like government running businesses, but apart from any philosophy on that, if it takes cash, if it takes savings, it is still going to take them whether it is the government or private enterprise. For instance, there was talk a while ago of making Air Canada a public entity, of getting the public in it. Well, you can argue all night whether it should be government owned or privately owned, but if Air Canada needs hundreds of millions of dollars to buy jumbo jets, it still has to raise hundreds of millions of dollars whether it is by government borrowing or private borrowing. It does not reduce any need for capital; it is just the question of where it is raised, and that is a matter of philosophy.

*[Interprétation]*

trouver au Canada de l'argent à prêter pour une telle échéance, la création d'une banque commerciale devient inutile. Je crois que nos propres institutions prêteront bientôt à n'importe quelle échéance.

En tant que représentants du système bancaire, nous savons que les prêts à long terme avec remboursements trimestriels, donnent de bons résultats. Ils constituent une bonne source de liquidité. Les banques américaines s'en sont aperçues bien avant nous. Si votre portefeuille est constitué de prêts à 5 ans remboursables en quatre trimestres, vous avez ainsi un grand nombre de remboursements et je crois que c'est excellent. Malheureusement, nous avons connu tant de restrictions du crédit que nous n'avons jamais pu constituer un portefeuille de ce genre. Aussitôt que nous sommes disposés à le faire, il faut de nouveau se serrer la ceinture car déjà une autre période de restrictions du crédit est à nos portes. A l'heure actuelle, comme l'argent est rare, un certain nombre de prêts à 5 ou 7 ans, remoursable trimestriellement ou semiannuellement, aurait constitué un excellent roulement de fonds. Nous manquons simplement de temps pour pouvoir constituer un tel portefeuille. Peut-être d'autres sociétés telles que ROYNAT surgiront-elles, et que les sociétés d'assurance réduiront l'échéance de leurs prêts. Je crois qu'elles prêtent actuellement pour 20, 25 ans et non pour 7 ans et demi. Mais je crois que c'est l'action combinée de ces facteurs qui comblera cette lacune dans notre système financier, les prêts intermédiaires.

**M. Buchanan:** Que pensez-vous de la participation du gouvernement dans les entreprises telles que Panarctic?

**M. McLaughlin:** La participation du gouvernement s'explique par le fait qu'il possède les terrains et qu'il désire savoir s'il doit les mettre en valeur. Je n'aime pas que le gouvernement se mêle d'exploitation d'entreprises commerciales, mais peu importe ce que j'en pense, il y a tout de même un besoin de capitaux, qu'il s'agisse d'entreprise publique ou privée. Par exemple, il était question, il y a quelque temps de transformer la société Air Canada en un organisme public. Vous pourriez discuter toute la nuit de l'avantage ou de l'inconvénient d'une telle possibilité, mais si Air Canada a besoin de centaines de millions de dollars pour se procurer des avions géants, elle devra trouver ces millions de dollars, qu'elle soit une entreprise publique ou privée. Le besoin de capital reste le même. La question est de savoir qui doit trouver ces capitaux et on entre alors dans le domaine des opinions.

[Text]

● 1750

**Mr. Buchanan:** You prefer to have the capital handled through private businesses?

**Mr. McLaughlin:** That is my philosophy.

**Mr. Buchanan:** There is nothing like frankness.

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Mr. Roberts, do you wish to wind up?

**Mr. Roberts:** I am sorry to keep you late.

**Mr. McLaughlin:** You are not keeping me at all.

**Mr. Roberts:** I will try to be short. One of the things I wanted to come back to was an answer you gave to a question about whether there were areas in which you thought there should be measures to ensure Canadian control.

**Mr. McLaughlin:** I did not say "I thought", I said the government has decided that there are.

**Mr. Roberts:** You said "the government has decided" and that was not really a response to the question which was asked and I wondered...

**Mr. McLaughlin:** I thought it was.

**Mr. Roberts:** ... whether you thought that. Whether you thought that, say, in communications, in the press, in the computer area or in the area of banking, trust companies, investment dealers, bond dealers—whether you could find any area where you thought there should be measures which ensured that ownership or decision-making stayed in Canadian hands.

**Mr. McLaughlin:** Those are facts of life I found when I came on the scene. I do not think anything I could say would change it, and I do not think I have any particular comment on that, Mr. Roberts.

**Mr. Roberts:** You do not see any reason for distinguishing then, however, from any other kind of business activity in Canada, such as, automobiles or farm machinery?

**Mr. McLaughlin:** No.

**Mr. Roberts:** Going back to another comment you made about one of the things we are doing in bringing equity investment into Canada is bringing in management and know-how, does it not also really imply in doing

[Interpretation]

**M. Buchanan:** Vous aimez mieux voir les capitaux entre les mains des entreprises privées?

**M. McLaughlin:** C'est mon opinion.

**M. Buchanan:** Il n'y a rien comme la franchise.

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Monsieur Roberts, avez-vous fini vos questions?

**M. Roberts:** Excusez-moi de vous retenir.

**M. McLaughlin:** Vous ne me retenez pas du tout.

**M. Roberts:** Je vais être bref. Je veux revenir à une réponse que vous avez faites et selon laquelle vous croyez que dans certains cas, on devrait prendre des mesures pour contrôler les sociétés étrangères.

**M. McLaughlin:** Je n'ai pas dit que je croyais, j'ai dit que le gouvernement en avait décidé ainsi.

**M. Roberts:** Vous dites que le gouvernement a décidé, mais ce n'était pas exactement la réponse à la question que l'on demandait et je me demande...

**M. McLaughlin:** C'est ce que je pensais.

**M. Roberts:** ... si vous le croyez réellement. Si vous croyez que le secteur des communications, celui de la presse, des ordinateurs, des banques, des sociétés de fiducie, des courtiers, ou tout autre secteur, devrait rester aux mains d'intérêts canadiens.

**M. McLaughlin:** Ce sont des faits que j'ai constatés moi-même. Je ne pense pas qu'on puisse les modifier et je n'ai pas d'autres commentaires à faire à ce sujet.

**M. Roberts:** Vous ne trouvez pas qu'il y aurait lieu de faire une distinction dans le cas d'autres activités commerciales au Canada, par exemple le secteur de l'automobile ou des machines agricoles?

**M. McLaughlin:** Non.

**M. Roberts:** Pour en revenir à un autre commentaire que vous avez fait, vous avez dit qu'en important des capitaux au Canada nous importons aussi des méthodes de gestion et des techniques. Est-ce que cela ne veut pas

[Texte]

that, we are bringing in decision-making from outside the Canadian economy itself?

**Mr. McLaughlin:** Oh, I distinguish between decisions-making and know-how.

**Mr. Roberts:** For instance, American managerial personnel—often when there is a takeover of a Canadian firm or when a young man enters an international firm which has a Canadian subsidiary one finds there is quite a strong exchange of management. In some cases we lose Canadian managers who go to the United States and continue their careers there, and often Americans come to manage Canadian subsidiaries of American firms. So we are importing management, and managers are, after all, the people who make the decisions. This is in addition to technical know-how.

**Mr. McLaughlin:** I think that is good, I believe in the free flow of capital and the free flow of people.

**Mr. Roberts:** Yes, but we are then importing, in many cases, foreign managers and perhaps the techniques of foreign managers which may be very valuable for us to have because they improve the quality of our management, or they may sometimes bring disadvantages with them as well.

**Mr. McLaughlin:** I do not think you can generalize on that, Mr. Roberts. If somebody wants to put up a plant to manufacture widgets, and widgets are good for the country and it is profitable, and the know-how of setting up the machinery is in some foreign hands, I think we should have the most economical method of manufacturing widgets. I do not see any harm in that. I think know-how is important.

**Mr. Roberts:** What do you think this does to the kind of research basis for our economy? Do you not think as the parent company would have an incentive to centralize its research facilities in one area, which is likely to be, if it is an American based firm, in the United States, we are going to be in a situation where we will be buying, perhaps initially rather cheaply, the results of research and the technology for its application, but in the long run we, ourselves, will not be doing the kind of research which is necessary if the Canadian economy is going to remain competitive and productive?

**Mr. McLaughlin:** That is a big area and I do not know that I can give you a satisfactory answer. I am in the banking business and

[Interprétation]

dire aussi que nous importons des pouvoirs de décision qui sont complètement étrangers à l'économie canadienne?

**M. McLaughlin:** Je fais la distinction entre pouvoir de décision et technique.

**M. Roberts:** Par exemple, lorsqu'une société américaine prend le contrôle d'une firme canadienne on peut constater qu'il se produit beaucoup d'échange au niveau du personnel de gestion. Dans certains cas, nous perdons des administrateurs canadiens qui vont s'établir aux États-Unis et souvent ce sont des administrateurs américains qui viennent diriger les filiales canadiennes. Nous importons donc des cadres et ce sont eux qui prennent les décisions. Ce genre d'importation s'ajoute à la technique.

**M. McLaughlin:** Je pense que c'est excellent et je crois en la libre circulation des capitaux et des individus.

**M. Roberts:** Peut-être que dans beaucoup de cas, les techniques des administrateurs étrangers peuvent nous être très utiles en améliorant la qualité de notre gestion—ou peut-être encore nous causer des ennuis.

**M. McLaughlin:** Je ne crois pas que l'on puisse généraliser Monsieur Roberts. Supposons que quelqu'un veuille mettre sur pied une fabrique d'un certain dispositif et que ce dispositif soit profitable à l'ensemble du pays; supposons que l'installation de l'outillage soit faite par des étrangers, je crois que nous devons l'accepter parce que c'est la manière la plus économique de fabriquer le dispositif en question. Je n'y vois aucun inconvénient. Je crois que le savoir-faire est important.

**M. Roberts:** Quelles répercussions cela peut-il avoir sur les recherches dans notre économie? Puisque la société-mère aura tendance à centraliser ces installations de recherche à un seul endroit, ce qu'elle fera certainement si elle a son siège social aux États-Unis, ne croyez-vous pas que nous serons obligés d'acheter, peut-être à un prix abordable au début, les résultats des recherches et la technologie pour les appliquer, mais en fin de compte nous ne ferons pas nous-mêmes les recherches qui seraient essentielles à l'économie canadienne pour qu'elle demeure compétitive et productive?

**M. McLaughlin:** La recherche est un domaine important et je ne crois pas que je puisse vous donner une réponse satisfaisante.

[Text]

while we do a lot of research, it is not the kind of research that people normally think of as research which is fiery furnaces and test tubes and the like. Ours is perhaps more in computers and market research and one thing and another. I am not much of an expert.

I think there is something to be said on both sides, however. What you say is true, that a lot of the research might be done elsewhere, but I am not so sure that if you tried to stop that you would have sufficient done in Canada anyway. I think we have a lot of research that is good here, again I am speaking without first-hand knowledge, but research which has been done and which just sits—nobody tries to sell it. We have a lot of things that we know how to do in the files around here, but nobody tries to market them. It takes a big organization with some know-how.

• 1755

You could argue all night on this research, and I think you had better ask that question of an organization which has the test tubes and the fiery furnaces and does that kind of research. I do not pose to be an expert on it.

**Mr. Roberts:** I have a last question. Do you think there are any problems in foreign ownership or in parent firms and subsidiaries related to the tax structure, the capacity of a multinational corporation, say, to shift its profits from one area or one jurisdiction to another. In many cases of predominant reliance upon subsidiaries of international firms, it is going to mean that the ability to vary the tax structure in Canada is limited.

**Mr. McLaughlin:** I think if you want the maximum tax take you must have your rates competitive with the rest of the world.

**Mr. Roberts:** In our case, particularly with the United States.

**Mr. McLaughlin:** Absolutely.

**Mr. Roberts:** So the greater the extent of American involvement in our economy, the less easy it will be for us to set tax rates which are markedly divergent from those of the United States.

**Mr. McLaughlin:** If we were smart I think we could increase our take by having our rates slightly lower than in the United States.

**Mr. Roberts:** Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Je travaille dans les opérations bancaires et bien que les banques fassent beaucoup de recherches, ce n'est pas le genre de recherche que se représente généralement les gens et qui se fait dans des laboratoires. Nous nous intéressons plutôt aux ordinateurs, aux études de marché et autres travaux du genre.

Je crois cependant qu'il faut regarder les deux côtés de la médaille. Lorsque vous dites que la recherche se fait en grande partie à l'étranger, je crois que vous avez raison, mais même si vous y mettez un terme, vous ne serez pas plus avancé. Je crois que nous faisons beaucoup de recherches et avec de bons résultats mais nous faisons ces recherches pour nous-mêmes. Nous avons fait des découvertes qui sont encore à l'état de projet, mais personne n'essaie de les mettre sur le marché. Cela demande une grande organisation avec une certaine mesure de savoir faire.

On pourrait parler toute la nuit de recherches, mais je crois que vous devriez vous adresser plutôt aux laboratoires qui ont les éprouvettes et les installations de recherche dont je vous ai parlé. Je répète que je ne suis pas un expert dans ce domaine.

**M. Roberts:** Une dernière question. Croyez-vous que les sociétés étrangères ou les filiales des sociétés étrangères puissent contourner l'appareil fiscal et faire passer leur bénéfice d'une région à l'autre ou d'un pays à l'autre? Croyez-vous que dans le cas des filiales des sociétés internationales il soit difficile de contourner l'appareil fiscal au Canada.

**M. McLaughlin:** Si vous voulez que vos recettes fiscales soient très élevées, vos tarifs doivent tenir la concurrence avec ceux de tous les autres pays.

**M. Roberts:** Dans notre cas, avec ceux des États-Unis surtout.

**M. McLaughlin:** Absolument.

**M. Roberts:** Ainsi, plus les américains ont de l'emprise sur notre économie, plus il nous sera difficile d'établir des taux sensiblement différents de ceux des États-Unis.

**M. McLaughlin:** Avec un peu d'intelligence, nous pourrions augmenter nos recettes en établissant des taxes légèrement inférieures à celles des États-Unis.

**M. Roberts:** Merci monsieur le président.

[Texte]

**The Acting Chairman (Mr. Hymmen):** Gentlemen, I would like to thank Mr. McLaughlin once again for accepting our invitation to attend the discussion which he has prompted and his patience in staying with us and answering the questions.

**Mr. McLaughlin:** I am delighted, thank you. May I conclude facetiously by saying what I said at the outset: as I do not charge for my advice, I do not stand behind it.

[Interprétation]

**Le président suppléant (M. Hymmen):** Messieurs, je désire remercier une fois de plus M. McLaughlin d'avoir accepté notre invitation et je le félicite de la patience dont il a fait preuve en répondant à nos questions.

**M. McLaughlin:** J'en suis très heureux je vous remercie. Je voudrais terminer sur une note plaisante en répétant ce que j'ai dit au début: étant donné que je ne demande rien pour mes conseils, je ne réponds pas de leur valeur.

---

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970

Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

ON

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT

DES

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 16**

TUESDAY, MARCH 3, 1970

LE MARDI 3 MARS 1970

*Respecting*

Estimates, 1970-71, Department of  
National Defence

*Concernant*

Budget des dépenses de 1970-1971 du  
ministère de la Défense nationale

*Appearing:*

The Honourable Léo Cadieux, Minister  
of National Defence

*A comparu:*

L'honorable Léo Cadieux, ministre de la  
Défense nationale

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

*Vice-Chairman*

M. Gérald Laniel

*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Allmand,  
Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,

Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan  
Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,

Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

ORDER OF REFERENCE

HOUSE OF COMMONS,

WEDNESDAY, February 18, 1970.

*Ordered*,—That Votes 1, 5 and 10 relating to the Department of External Affairs;

Votes 15, 20 and L25 relating to the Canadian International Development Agency;

Vote 30 relating to the International Joint Commission;

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 relating to the Department of National Defence; and

Vote 35 relating to Defence Construction (1951) Limited, be referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

CHAMBRE DES COMMUNES,

Le MERCREDI 18 février 1970

*Il est ordonné*,—Que les crédits n<sup>os</sup> 1, 5 et 10 relatifs au ministère des Affaires extérieures;

Les crédits n<sup>os</sup> 15, 20 et L25 relatifs à l'Agence canadienne de développement international;

Le crédit n<sup>o</sup> 30 relatif à la Commission mixte internationale;

Les crédits n<sup>os</sup> 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 relatifs au ministère de la Défense nationale; et

Le crédit n<sup>o</sup> 35 relatif à la «Defence Construction (1951) Limited» soient renvoyés au comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

ATTESTÉ:

*Le greffier de la Chambre des communes,*

ALISTAIR FRASER,

*The Clerk of the House of Commons.*



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 3, 1970  
(20)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:35 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Anderson, Brewin, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Laniel, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk (22).

*Appearing:* The Honourable Léo Cadieux, Minister of National Defence.

The Chairman referred to the Committee's Order of Reference dated Wednesday, February 18, 1970 and introduced the Minister of National Defence.

The Chairman called Item 1 *Administration Program, Program expenditures \$7,784,000 of the Estimates, 1970-71, Department of National Defence.*

The Minister read a prepared statement and was questioned thereon.

On motion of Mr. Gibson,

*Resolved*,—That Mr. Claude Lemelin be reimbursed for expenses incurred in the preparation of his advance presentation to the Committee, supported by a detailed statement from the parties involved.

At 11:00 a.m., with the questioning continuing, the Committee adjourned until Tuesday, March 10, 1970.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 3 mars 1970  
(20)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9 h 35. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Anderson, Brewin, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Laniel, Legault, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Penner, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk—(22).

*Comparaît:* L'honorable Léo Cadieux, ministre de la Défense nationale.

Le président se reporte à l'ordre de renvoi du Comité, en date du mercredi 18 février 1970, et présente le ministre de la Défense nationale.

Le président invite l'étude du Crédit 1<sup>er</sup>—*Administration—dépenses du programme—\$7,784,000 du Budget des dépenses de 1970-1971, ministère de la Défense nationale.*

Le ministre donne lecture de son exposé et répond ensuite aux questions des députés.

Sur une proposition de M. Gibson,

*il est décidé*—de rembourser à M. Claude Lemelin les dépenses occasionnées par la préparation de son avant-projet pour le Comité selon l'état de compte soumis.

A 11 h 00, au cours de l'interrogatoire, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 10 mars 1970.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 3, 1970

● 0936

**The Chairman:** Gentlemen, I believe we are ready to begin this morning's hearing.

On February 18, 1970 the House referred to our Committee seven votes in the 1970-71 Estimates relating to the Department of National Defence as well as one Vote relating to Defence Construction (1951) Limited and this morning we intend to begin our examination of these estimates. The Minister of National Defence is present to make a statement and to answer your questions. You have received a copy of the Blue Book of Estimates where the National Defence estimates begin at page 14-2. For this meeting you have also received a copy of a statement on the 1970-71 Estimates of National Defence which was prepared by the Department. If the Committee concurs I propose after this initial meeting to stand Vote 1 and deal with the other Votes in turn. Then we shall return to Vote 1 at the end of our discussions on the specific items to deal with any outstanding matters which the members may want to raise.

If that procedure is satisfactory, I will now call Vote 1 and ask the Minister to make his introductory statement.

Vote 1—Administration—\$7,784,280

**Hon. Leo Cadieux (Minister of National Defence):** Mr. Chairman, and gentlemen, it is several years since the Minister of National Defence has appeared before this Committee to discuss Estimates. I am happy to have this opportunity to be here today and hope that we can make this morning's work mutually profitable.

I understand that in your meetings following this morning's session you will examine the estimates in detail with officials of my department as has been the practice in the past. Therefore, I will confine my remarks to government and departmental policy that has led to the development of the spending estimates you are to consider. I particularly wish to dwell on those policy decisions which have a direct bearing on next year's program.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 mars 1970

**Le président:** Messieurs, je crois que nous sommes prêts à commencer la séance de ce matin.

Le 18 février 1970, la Chambre a renvoyé 7 crédits du Budget des dépenses 1970-1971 se rapportant au ministère de la Défense nationale et un crédit à Construction de Défense Limitée (1951). Ce matin nous voulons commencer l'étude du Budget des dépenses. Le ministre de la Défense est ici pour faire une déclaration et répondre à vos questions. Vous avez reçu un exemplaire du budget; le budget de la Défense nationale commence à la page 14-3. Vous avez également la copie d'un exposé sur le budget qui a été préparé par le ministère. Si le Comité est d'accord, je propose que nous réservions le crédit 1<sup>er</sup> et que nous étudions les autres crédits pour revenir au crédit 1<sup>er</sup> à la fin de nos discussions afin de traiter de questions en suspens que les députés pourraient souhaiter soulever.

Si vous êtes d'accord, messieurs, je vais maintenant passer au crédit 1<sup>er</sup> et demander au ministre de faire sa déclaration d'ouverture.

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—\$7,784,280

**M. Léo Cadieux (ministre de la Défense nationale):** Monsieur le président, messieurs, il y a plusieurs années que le ministre de la Défense nationale ne s'est pas présenté devant ce Comité pour parler des prévisions budgétaires. Je suis heureux de l'occasion qui m'est offerte d'être ici aujourd'hui, et j'espère que le travail que nous accomplirons ce matin nous sera mutuellement profitable.

Sauf erreur, à la suite de la séance de ce matin, vous vous réunirez avec les représentants de mon Ministère afin d'examiner les prévisions en détail, conformément à la coutume établie. Je limiterai donc mes remarques à la politique du Gouvernement et du Ministère, qui a donné lieu à l'élaboration du budget des dépenses que vous avez à examiner. Je tiens particulièrement à appuyer sur les décisions de principe qui se rapportent directement au programme de l'an prochain.

## [Text]

There are two things I would ask you to keep in mind as you examine these estimates: The first and most obvious is the new format for the Blue Book this year. I expect you will agree that this new format will allow you to discern the relationship between policy and the use of resources with greater facility. However, it may make comparisons with previous years' programs more difficult. The second thing to keep in mind is that we have, in the past completed a searching review of our defence policies. As a direct result of this review we have made changes in the specified roles for the armed forces and, more importantly, readjusted the priorities assigned these roles vis-a-vis one another.

Probably the most important and far-reaching of our decisions was our rejection of any suggestion of Canada adopting a non-aligned or neutral role in world affairs. This decision was not arrived at lightly nor without the most careful consideration of all the factors and alternatives. The idea of neutrality was looked at from every angle and from every angle it was obvious that non-alignment is not in Canada's best interests. This is a matter which would be more appropriately discussed by my colleague, the Secretary of State for External Affairs, but the decision has, of course, important defence implications. Let me state simply that in the government's judgment, it is clearly more in keeping with Canada's national ideals and objectives, and more will be achieved in striving toward our goals, if we work closely with those other nations of the world community with whom we share common values.

We have resolved to continue to further our objectives of world peace and national security by cooperating with other countries in collective security measures. This includes participation both in alliances and in less formal initiations sponsored by, for example, the United Nations. It does not mean, however, that we do not have purely national matters to attend to.

● 0940

Our country has a vastness that is difficult to grasp. Even measuring headland to headland, our saltwater coastlines extend, on three

## [Interpretation]

Il y a deux choses dont je vous prierais de tenir compte en examinant ces prévisions budgétaires. La première et la plus évidente est le nouveau format du Livre bleu qui a été adopté cette année. Vous conviendrez sans doute que ce nouveau format vous permettra de percevoir plus facilement le rapport qui existe entre la politique et l'utilisation des ressources. Cependant, peut-être sera-t-il plus difficile d'établir des comparaisons avec les programmes de l'an dernier. La seconde chose à se rappeler c'est que, au cours de l'année écoulée, nous avons procédé à une révision approfondie de nos politiques de défense. Comme résultat direct de cette révision, nous avons apporté certains changements aux rôles particuliers assignés aux Forces armées et, ce qui est plus important, nous avons modifié les priorités attribuées à chacun de ces rôles.

Notre décision de la plus haute importance et de la plus grande portée a probablement été celle de rejeter toute proposition voulant que le Canada adopte un rôle de non-alignement ou de neutralité dans les affaires mondiales. Nous n'avons pas pris cette décision à la légère, ni sans examiner avec le plus grand soin tous les facteurs en cause et toutes les solutions possibles. Après avoir considéré l'idée de neutralité sous tous ses aspects, nous nous sommes rendus à l'évidence que le non-alignement ne saurait être dans l'intérêt du Canada. Il serait plus à propos que mon collègue, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, traite de cette question, mais il va sans dire que la décision comporte des conséquences importantes du point de vue de la défense. Permettez-moi d'affirmer simplement que, de l'avis du Gouvernement, il est évident que nous nous conformerons davantage aux idéaux et aux objectifs nationaux du Canada, et que nous serons plus en mesure d'atteindre les buts que nous visons, si nous coopérons étroitement avec les autres nations de la collectivité mondiale avec lesquelles nous partageons des valeurs communes.

Nous avons décidé de poursuivre plus avant nos objectifs de paix mondiale et de sécurité nationale en coopérant avec certains autres pays à l'établissement de mesures de sécurité collectives. Il s'agit, entre autres choses, de participer à des alliances, de même qu'à des initiatives de caractère moins officiel, mises sur pied par les Nations Unies, par exemple. Cependant, cette participation n'exclut pas les problèmes d'ordre purement national dont nous devons nous occuper.

Il est difficile de bien saisir l'immensité de notre pays. D'une extrémité à l'autre, notre littoral s'étend le long de trois océans sur une

## [Texte]

oceans, over 17,000 miles. Our land mass is almost four million square miles in area. Much of our territory is very thinly populated, and is remote from the larger centres of government and industry. Our servicemen at Alert on Ellesmere Island, for example, are closer to Moscow than they are to Ottawa.

Much has been said lately about Canada's sovereign rights in the Arctic. There is a new awakening about the possibilities in this remote area of our country and some concern that we may be moving too slowly in establishing our presence there. In fact, it was this sort of concern that led the government when formulating the defence policy announced last April by the Prime Minister, to include as the first of the four major roles of the Armed Forces, the surveillance of our territory and coastlines, that is, the protection of our sovereignty.

The Armed Forces are no strangers to the North. Much of the initial development there was the result of Defence Department interest and initiative. We have now embarked, on a modest scale, on a new series of exercises for the land forces in the Arctic and sub-Arctic. We have stepped up the frequency of our surveillance flights in this region and we have established small detachments to work with the territorial officials at Yellowknife and Whitehorse, and we will be establishing a small military headquarters in a location yet to be decided. Its principal function will be to assist in the development of defence policy in the North. In this connection, we are analysing a number of studies, the defence requirements of the Arctic in the light of new developments in that area.

Although we do not consider there is a military threat to the Arctic at the present time, we feel it is essential to develop the capability of keeping on top of the situation, particularly in view of prospective commercial developments. We are not overlooking the possibility, as well, that the Armed Forces can make a significant contribution to the commercial development in the North as they have in the past.

Mais, naturellement, le Nord canadien n'est pas notre seule préoccupation. En effet, comme vous le savez sans doute, la Loi sur la défense nationale stipule que les Forces armées doivent, à la demande des autorités civiles, collaborer avec ces dernières au main-

## [Interprétation]

distance de plus de 17,000 milles. La superficie du pays atteint près de quatre millions de milles carrés. Une grande partie du territoire est très peu peuplée, et est éloignée des grands centres de l'administration et de l'industrie. Ainsi, nos militaires affectés à la base d'Alert, sur l'île Ellesmere, se trouvent plus près de Moscou que d'Ottawa.

Dernièrement, les droits de souveraineté du Canada dans l'Arctique ont fait l'objet de nombreuses controverses. On devient conscient des ressources que renferment ces régions éloignées de notre pays, et l'on s'inquiète de la lenteur que nous mettons à y affermir notre présence. En fait, c'est justement cette inquiétude qui a poussé le Gouvernement, lors de l'élaboration de la politique de défense que le Premier ministre a annoncée en avril dernier, à désigner la surveillance de notre propre territoire et de nos côtes, c'est-à-dire la protection de notre souveraineté, comme le premier des quatre principaux rôles que les Forces armées sont appelées à remplir.

Les Forces armées ne sont pas des étrangers dans le Nord canadien. Le ministère de la Défense nationale a été l'un des premiers à s'y intéresser et à le mettre en valeur. Nous avons maintenant entrepris une nouvelle série d'exercices de faible envergure, à l'intention des forces terrestres, dans l'Arctique et la zone subarctique. Nous avons augmenté le nombre des vols de surveillance au-dessus de cette région, et nous avons formé de petits détachements qui travailleront de concert avec les autorités des Territoires à Yellowknife et à Whitehorse. En outre, nous établirons un modeste quartier général à un endroit qui n'a pas encore été désigné. Sa tâche principale sera d'aider à l'élaboration d'une politique de défense dans le Nord. A cet égard, nous tentons de déterminer, en nous fondant sur certaines études, les besoins de l'Arctique en matière de défense, à la lumière des récents événements dans cette région.

Nous ne pensons pas qu'une menace militaire se pose dans l'Arctique à l'heure actuelle, mais nous croyons que nous devons toujours être en mesure de dominer la situation, surtout si l'on tient compte de l'exploitation commerciale future. Nous n'oublions pas non plus que les Forces armées peuvent apporter une contribution importante à la mise en valeur des ressources du Nord, comme elles l'ont fait dans le passé.

But, of course, our concern is not just with the North. As you are well aware, the forces, under the provisions of the National Defence Act, have an obligation to come to the aid of the civil power, if requested, to assist in upholding the law and maintaining order. It

## [Text]

tien de la loi et de l'ordre. Vous serez peut-être surpris d'apprendre que les événements qui se sont déroulés à Montréal l'automne dernier marquaient la quatre-vingt-cinquième fois, dans l'histoire du Canada, que les Forces armées étaient appelées à venir en aide au pouvoir civil. Les conditions dans lesquelles les Forces armées apportent leur aide, ainsi que leur emploi dans de telles circonstances, sont régis par des règlements très précis, qui ont un dénominateur commun, c'est-à-dire que l'autorité civile prédomine en toute occasion.

Les Forces armées sont aussi appelées à collaborer avec les autorités civiles dans certaines autres circonstances. Je veux parler de l'aide qu'elles doivent parfois fournir à d'autres ministères ou organismes de l'État, ou aux administrations provinciales et municipales. Cette situation se présente assez fréquemment. Ainsi, j'ai devant moi une lettre du premier ministre du Nouveau-Brunswick par laquelle il me prie de transmettre ses remerciements aux troupes pour l'aide précieuse qu'elles ont apportée lors des inondations désastreuses qui sont survenues dans sa province récemment. Un autre exemple de ce genre de collaboration est l'assistance que le Conseil des recherches pour la défense et les Forces armées ont été en mesure de fournir lorsque le pétrolier *Arrow* s'est échoué près de nos côtes.

Vous conviendrez, j'en suis sûr, que pour remplir les trois rôles mentionnés ci-dessus, soit la participation au développement du Nord canadien, l'aide au pouvoir civil et l'assistance fournie à d'autres ministères, organismes et administrations, nos Forces militaires doivent être bien commandées et bien équipées et posséder, au plus haut degré, les qualités de souplesse et de mobilité. Mais leurs rôles ne s'arrêtent pas là.

Il ne faudrait pas passer sous silence la contribution des Forces armées aux opérations de recherches et de sauvetage qu'elles sont chargées de coordonner, et dont la plupart sont effectuées par leurs navires et leurs avions. Ce problème s'accroît chaque année et, de certaines façons, devient de plus en plus épineux. Un nombre toujours grandissant de Canadiens se déplacent par avion et par bateau et pour diverses raisons s'aventurent dans des régions isolées, ce qui explique pourquoi tant de gens doivent être secourus par notre organisation de recherches et de sauvetage, lorsque leur avion s'écrase en montagne, que leur bateau s'échoue, ou qu'ils se perdent dans les bois.

Avec des avions plus confortables et plus sûrs, il semble que certains pilotes aient l'im-

## [Interpretation]

may interest you to know that the events in Montreal last fall marked the eighty-fifth time in our history that the forces had been called upon in aid of the civil power. The regulations under which the forces must be provided are very precise as are the regulations under which they operate after being called out. The essential ingredient is that the civil authority always prevails.

There are other occasions when military men come to the aid of the people and this occurs under different rules. I am speaking about assistance to other government departments or agencies or to provincial or municipal authorities. This happens quite frequently. I have on my desk today a warm letter from the Premier of New Brunswick thanking the armed forces, through me, for the vital assistance provided during the recent disastrous floods in that province. Another example is the assistance being provided by the Defence Research Board and the Armed Forces in solving the problems created by the breakup of the tanker *Arrow*.

You can see that even in considering just these three aspects of forces, involvement in the mainstream of Canadian life that I have just described—the Arctic, aid to the civil power, and assistance to other departments, agencies and governments—we require highly flexible, highly mobile, well led and well equipped forces, and it doesn't stop with just these three aspects.

Another important contribution made by the armed forces to our national life is their responsibility for coordinating, and in providing much of the capability, for air and maritime search and rescue. The problem becomes larger and in some ways more difficult with each passing year. More and more Canadians are flying airplanes, sailing boats and taking to the backwoods for a variety of good reasons. Consequently, more and more Canadians are crashing into mountains, getting lost, breaking their legs, going aground or generally getting into the kind of trouble only our search and rescue organizations can cope with.

Since airplanes have become more comfortable and more reliable we seem to have devel-

## [Texte]

pression que rien ne peut faire défaut. C'est bien le cas en général. Mais advenant une panne, le pilote est en mauvaise posture, et nos équipes de recherches et de sauvetage doivent se mettre à l'œuvre, car voilà un homme qui ne soumet pas de plan de vol, ne transporte pas d'équipement de survie, ni de fusées éclairantes, ni de radio d'urgence et n'a aucune idée des moyens à prendre pour survivre. Je suis personnellement convaincu que nous devons faire quelque chose à l'égard de cet homme, quitte à adopter une loi qui rendrait obligatoire le transport d'indicateurs de position en cas d'écrasement. Cette formule serait moins coûteuse à la longue, si l'on tient compte des frais considérables occasionnés par les opérations de recherches.

I would now like to return to the consideration of what we might call our purely military roles. The security of Canada from foreign military intrusion or attack relies primarily on the principle of deterrence. Small conventional intrusions or probes are deterred by maintaining surveillance of our territory, airspace, territorial waters, and their approaches. Security from the threat of large-scale nuclear attack is enhanced by our contribution to the maintenance of stable nuclear deterrence. In all these activities the greatest effectiveness is achieved by co-operating in collective security measures, both with the United States in defence activities carried out on and from North America, and with NATO in ensuring that stability is maintained in Europe.

Canada could not hope to survive if a contest between the superpowers ended in an all-out nuclear exchange. Ultimately, our security depends on the avoidance of general nuclear war. By our co-operation with the United States in North American defence activities and our participation in the North Atlantic Alliance we contribute in a significant and effective way to the prevention of war, and thus contribute to our own security.

If there appears to be a conflict here between what I say and what we are in the process of doing with our forces in Europe let me explain. We have made it clear from the outset of our defence review that the situation has changed since we first went into NATO. The European partners in the Alliance are much more capable of providing more support to the Alliance now than they were then.

## [Interprétation]

oped some pilots who appear to think that nothing can go wrong. Mostly it doesn't! But when it does the pilot is in serious trouble and our search and rescue crews get busy. For this is the fellow who doesn't file a flight plan, doesn't carry survival gear, has no flares, no emergency radio and no idea of how to survive. I am personally convinced that we have to do something about this man, even if it means passing a law making the carrying of some sort of crash position indicator mandatory. It would be cheaper in the long run when you consider the immense cost of conducting air searches.

J'aimerais maintenant revenir à ce qu'on pourrait appeler nos rôles purement militaires. La sécurité du Canada, en ce qui concerne toute intrusion ou toute attaque militaire étrangère, repose surtout sur le principe de la dissuasion. Les intrusions ou explorations classiques de faible envergure sont découragées grâce au maintien de la surveillance de notre territoire, de notre espace aérien, de nos eaux territoriales et de leurs approches. La garantie contre la menace d'une attaque nucléaire importante est accrue par notre contribution au maintien de la stabilité de la dissuasion nucléaire. Sous tous ces rapports, nous obtenons la plus grande efficacité possible en participant aux mesures de sécurité collectives avec les États-Unis en ce qui regarde les activités de défense exercées en Amérique du Nord ou à partir de ce continent, de même qu'avec l'OTAN en vue d'assurer le maintien de la stabilité en Europe.

Le Canada ne saurait espérer survivre si la course entre les grandes puissances aboutissait à un échange d'attaques nucléaires en masse. En fin de compte, notre sécurité dépend des mesures qui sont prises pour éviter une guerre nucléaire généralisée. En coopérant avec les États-Unis aux activités de défense de l'Amérique du Nord, et en participant à l'Alliance de l'Atlantique Nord, nous apportons une contribution importante et efficace à la prévention de la guerre, et nous contribuons ainsi à notre propre sécurité.

S'il semble y avoir contradiction entre mes paroles et ce que nous sommes en train de faire de nos forces en Europe, permettez-moi d'expliquer: nous avons établi clairement depuis le début de notre programme de révision de la défense que la situation avait changé depuis notre entrée au sein de l'OTAN. Les partenaires européens de l'Alliance sont bien plus en mesure d'accorder un plus grand appui à l'Alliance qu'ils ne l'étaient alors.

## [Text]

Recognizing this, and believing that we must reassess our own defence priorities, we have taken steps to reduce our forces in Europe while maintaining an unshakable belief in the principle of mutual security arrangements.

With security against deliberate nuclear war provided by the maintenance of stable mutual deterrence, there is still the possibility that nuclear war could be generated by escalation of a lesser conflict—a conflict that could start, for example, by accident or miscalculation. Europe is still the major arena of interest for the superpowers. It is in our interest, therefore, that NATO remains strong enough to prevent major war and to contain minor skirmishes. At the same time we believe that the political strength of the Alliance must be fostered, so that a lasting solution to the problems which divide Europe can be found.

The final item in the Prime Minister's April 3 list of Armed Forces' roles was international peacekeeping and related activities. While it is well known that we have troops in Cyprus I wonder if one in a hundred Canadians realizes that we still have observers in Kashmir on the India-Pakistan border and have had since 1949! Or, that we have officers in the midst of the tense Middle East situation who are members of the UN Truce Supervisory Organization in Palestine, or that we are still members of the International Control Commission in Indo China?

## ● 0950

We intend to continue giving our full support to these existing commitments. We are ready to respond, consistent with our resources, to new measures which will contribute in an effective way to the prevention of conflict and the resolution of international disputes.

Mr. Chairman, I am sure that members of the Committee will agree that our Armed Forces carry out peacekeeping duties superbly well. This was, I am sure, apparent to those of you who visited our Contingent in Cyprus. The Committee will be interested to learn that the Canadian Contingent with the UN peacekeeping force in Cyprus just two weeks ago was transferred from the Kyrenia District to take over responsibility for operations along the "Green Line" in Nicosia.

## [Interpretation]

Devant ces faits, et croyant que nous devons réexaminer nos propres priorités en matière de défense, nous avons pris des mesures pour réduire l'effectif de nos Forces armées en Europe, tout en continuant de croire fermement au principe des accords de sécurité mutuelle.

Bien que le maintien d'une force de dissuasion mutuelle stable assure la sécurité contre une guerre nucléaire délibérée, il est encore possible qu'une guerre atomique soit déclenchée par l'escalade d'un conflit de moindre envergure—un conflit qui pourrait être provoqué, par exemple, par accident ou une erreur de calcul. L'Europe demeure encore le centre d'intérêt des superpuissances! Il est donc à notre avantage que l'OTAN continue d'être assez fort pour prévenir un conflit d'envergure et contenir les escarmouches. En même temps, nous croyons qu'il faut affermir la puissance politique de l'Alliance, afin d'en arriver à trouver une solution durable aux problèmes qui divisent l'Europe.

Le dernier des rôles des Forces armées mentionnés par le Premier ministre le 3 avril était le maintien de la paix et les activités connexes sur le plan international. Chacun sait que nous maintenons des troupes à Chypre, mais je me demande si un Canadien sur cent réalise que nous avons encore des observateurs au Cachemire sur la frontière indo-pakistanaise, et ce depuis 1949, ou que certains de nos officiers agissent comme membres de l'organisme de surveillance de la trêve en Palestine pour le compte de l'ONU, ou que nous faisons toujours partie de la commission internationale de contrôle en Indochine.

Nous avons l'intention de continuer de remplir pleinement ces engagements. Nous sommes prêts à appuyer, dans la limite de nos ressources, les nouvelles initiatives qui pourront aider, de façon efficace, à prévenir des conflits ou à régler des disputes de nature internationale.

Je sais, monsieur le président, que les membres du Comité sont d'accord pour dire que nos Forces armées s'acquittent superbement de leurs tâches de maintien de la paix. Ceux d'entre vous qui ont visité notre contingent à Chypre s'en sont rendu compte, j'en suis persuadé.

Les membres du Comité apprendront sûrement avec intérêt que le contingent canadien affecté à la force de maintien de la paix de l'ONU à Chypre a quitté le district de Kyrenia il y a deux semaines, afin de se charger des opérations de long de la «Ligne verte» à Nicosie.

*[Texte]*

So far I have been speaking in a rather general way about our defence policy. Last September I outlined in some detail the changes that would be made over the next three fiscal years to make our defence posture consistent with that policy. I am sure you will be interested in a few highlights of the progress we plan to make in this direction during the fiscal year 1970-71.

First, let me make one or two general points. One of our major long-term objectives is to structure the forces so that they can be used for a variety of tasks, both at home and abroad. Flexibility in the employment of the Armed Forces is already apparent in the activity descriptions given on pages 16 and 17 of the National Defence Estimates. Multiple-tasking leads to efficient use of our defence resources, but makes it impossible to divide up the defence program into neat and simple compartments. There are very few elements of the Canadian Armed Forces which contribute only to a single objective or activity.

I would like to say a word or two about the capital program. Many of you will realize that we have now come to the end of the five-year re-equipment program instituted by my predecessor in 1964. I wonder if many of you realize that, by and large, we have done what we set out to do. We have re-equipped the forces substantially as planned and have done it within severe financial restraints. To do this it was necessary to allow the forces to be reduced in strength. Had the roles of the forces not been changed as a result of the defence review we would have had to increase the defence budget by a very considerable amount.

During the first three years of the next five-year program we are locked into a fixed budget. We expect to reduce personnel and operating costs during the period to give us a modestly higher amount for capital programs. During the first few years we should be reasonably well off for equipment but with the change in roles we will have to get a variety of new equipment into service before the end of the period. We know this will be a tight squeeze but, barring the unforeseen, we believe we can manage it and meet our objective of keeping our forces as well equipped for their roles as any in the world.

*[Interprétation]*

Jusqu'ici, j'ai parlé de notre politique de défense en termes assez généraux. J'avais énoncé de façon détaillée en septembre les changements qui seront apportés au cours des trois prochaines années financières afin de rendre notre position conforme à notre politique en matière de défense. Sans doute, désirez-vous connaître les progrès les plus marquants que nous projetons d'accomplir à cet égard au cours de l'année financière 1970-1971.

Permettez-moi tout d'abord d'établir un ou deux points d'ordre général. Un de nos objectifs à long terme est de structurer les Forces armées de façon qu'elles puissent être affectées à diverses tâches, tant au pays qu'à l'étranger. On constate déjà une certaine souplesse dans l'emploi des Forces armées, en lisant les descriptions de leurs activités, qui figurent aux pages 16 et 17 du Budget des dépenses de la Défense nationale. La diversification des tâches tend à une meilleure utilisation de nos ressources de défense, mais rend impossible la répartition du programme de défense de façon claire et nette. Il y a très peu d'éléments des Forces armées canadiennes qui ne contribuent qu'à un objectif ou qui n'exercent qu'une seule activité.

J'aimerais dire quelques mots au sujet du programme de dépenses de capital. Plusieurs d'entre vous savent que nous en sommes rendus à la fin du programme quinquennal de rééquipement, institué par mon prédécesseur en 1964. Je me demande si plusieurs réalisent que, tout bien considéré, nous avons atteint notre but. Nous avons rééquipé les Forces armées en grande partie comme il avait été prévu, et nous l'avons fait malgré les restrictions financières rigoureuses. Pour y parvenir, il a été nécessaire d'accepter de réduire les effectifs. Si les rôles des Forces armées n'avaient pas été changés par suite de la révision de la défense, nous aurions dû augmenter considérablement le budget de la défense.

Pour les trois premières années du prochain programme quinquennal, nous sommes confinés à un budget fixe. Nous comptons réduire le personnel et les dépenses de fonctionnement durant cette période afin de garder un montant un peu plus élevé pour nos programmes d'affectation de capital. Au cours des premières années, nous devrions être raisonnablement bien pourvus en équipement, mais vu le changement des rôles, nous devons mettre en service divers nouveaux articles d'équipement avant la fin de la période en cause. Nous savons que ce sera un tour de force, mais sauf imprévu, nous croyons pou-

[Text]

• 0955

Turning now to personnel, I said in September that we would reduce the defence establishment by 16,000 military and 5,000 civilians over the three-year period. By the end of fiscal year 1970-71, we plan to have achieved about half of this reduction. We will not institute a program of forced attrition in the Armed Forces to reach this level, or the final level in 1973. We know this will present us with a problem of trade and rank imbalances. In effect what happens is that while normal attrition due to retirements and releases will bring down the over-all numbers more or less as we wish, we will, inevitably, wind up with too many in one trade or rank and too few in another. Obviously some retraining will be required and this we will do with a minimum of disruption for those involved.

Intensive detailed planning is now underway for the changes we will make in Europe this year. The single headquarters under General Laubman has been formed and most of the servicemen scheduled to return to Canada this summer have been selected and warned. Most of the transfers will take place during the summer months to reduce the problem of school age dependents. This will mean a considerable strain on our airlift capacity for a few months.

We have made one change in our previously announced plan for the Armed Forces. Instead of disbanding the mechanized brigade group in the Soest area, and forming the mechanized combat group in the south of Germany this summer, we will now form the combat group in the north and actually employ them there in an operational role until this fall when they will move to the south to take up a role in the central army group area. We did this at Shape's request to help ease the readjustments being made by NATO in the northern army group area.

Our plans are proceeding to replace the interim mechanized combat group in Europe in the post-1972 period. We are consulting with SACEUR's staff and our allies and we are conducting war gaming and operational

[Interpretation]

voir y arriver et atteindre notre objectif, qui est de maintenir nos Forces armées aussi bien équipées pour remplir leurs rôles que n'importe quelles autres dans le monde.

En ce qui concerne le personnel, j'ai dit en septembre que nous réduirions l'effectif de la défense de 16,000 militaires et de 5,000 civils au cours de la période de trois ans. D'ici la fin de l'année financière 1970-1971, nous comptons avoir réalisé à peu près la moitié de cette réduction. Nous n'instituerons pas un programme d'attrition forcée dans les Forces armées afin d'atteindre ce niveau, ou le niveau définitif de 1973. Nous savons que nous aurons à faire face à un problème de déséquilibre dans les spécialités et les grades. En réalité, bien que la diminution normale due aux retraites et aux libérations amène une réduction de l'effectif plus ou moins conforme à celle que nous désirons atteindre, nous finirons inévitablement par avoir un trop grand nombre de titulaires d'une spécialité ou d'un grade particulier par rapport aux autres. Il faudra sans doute organiser un recyclage et nous le ferons tout en incommodant le moins possible les intéressés.

Nous avons entrepris une planification approfondie et détaillée des changements que nous devons effectuer en Europe au cours de cette année. Le quartier général unique est maintenant établi, sous les ordres du général Laubman. La plupart des militaires qui reviendront au Canada cet été ont été désignés et en ont été avertis. La plus grande partie des mutations se fera au cours de l'été, afin que les enfants d'âge scolaire n'en souffrent pas trop. Toutefois, notre service de transport aérien devra fournir des efforts considérables durant quelques mois.

Nous avons apporté un changement au programme que nous avions annoncé au sujet des Forces armées en Europe. Au lieu de dissoudre le Groupe-brigade mécanisé dans le secteur de Soest et de former un groupement de combat mécanisé dans le sud de l'Allemagne cet été, nous mettrons sur pied un groupement de combat dans le nord, qui exercera une fonction opérationnelle jusqu'à l'automne. Il se rendra alors dans le sud, où il se joindra au Groupe d'armées du Centre. Le SHAPE nous a demandé de faire cette modification afin de faciliter les changements que l'OTAN effectue dans le secteur du Groupe d'armées du Nord.

Nous comptons toujours replacer le groupement de combat mécanisé en Europe après 1972. Nos entretiens avec l'état-major du SACEUR et avec nos alliés, les jeux de guerre ainsi que la recherche opérationnelle que

*[Texte]*

research studies to assist us in reaching a final decision on the composition of this replacement force. We expect to complete this work before the end of the year.

We will need a few company-sized units at Gagetown to train with heavy mechanized equipment to back-up the interim force. By the end of March 1971, all equipment held by the units and this includes infantry, armour, and artillery, of the three combat groups, at Calgary, Petawawa, and Valcartier, will be airportable. The Estimates include, as a major item in the capital program, provision for the purchase of utility tactical transport helicopters, and we are considering the purchase of additional helicopters to further enhance the airmobile capability of the land forces.

We are well along with the implementation of the reorganization of the land force regimental structure, and no serious problems have been encountered or are foreseen. These changes, along with the movement of the Combat Arms School and the Artillery School to Gagetown, will be complete before next winter.

Members of this Committee will recall that last September I announced some impending changes in our air transport capability. I said then that we would reduce our Yukon fleet from 12 to 4 aircraft and I forecast the purchase of new long-range jet transports. A few weeks ago we announced the purchase of four Boeing 707s to replace the Yukons. Let me give you some background on this.

When we learned that the Boeing company had four 707s in advanced stages of production that would not be going to the company that ordered them we were in a position to buy them at a very good price. Now we will be able to retire our whole Yukon fleet earlier than anticipated and still meet our long-range strategic airlift objectives at a considerably reduced annual operating cost. The new airplanes will be used initially in four configurations: trooping, cargo and vehicle carrying, medical evacuation, and VIP transport. We have also included in the contract funds for retrofitting these aircraft for in-flight refueling for our short range fighter and tactical aircraft. The 707s will have to go back to the factory for this modification after we have taken delivery of them.

*[Interprétation]*

nous poursuivons ont pour but de nous aider à décider de la composition de cette nouvelle force. Nous prévoyons terminer cette tâche d'ici la fin de l'année.

Nous aurons besoin de quelques unités de l'importance d'une compagnie, qui s'entraîneront à Gagetown avec un matériel mécanisé lourd, afin de servir de soutien à la force temporaire. D'ici la fin de mars 1971, tout l'équipement que possèdent les unités, y compris l'infanterie, les blindés et l'artillerie des trois groupements de combat à Calgary, Petawawa et Valcartier sera aérotransportable. Le budget prévoit, comme un des principaux postes du programme de dépense de capital, l'achat d'hélicoptères polyvalents de transport tactique. Nous étudions la possibilité d'acheter d'autres hélicoptères en vue d'augmenter la mobilité aérienne des forces terrestres.

La réorganisation de la structure régimentaire de la force terrestre va bon train; nous n'avons pas eu à faire face à des problèmes graves et nous n'en prévoyons pas. Ces changements, ainsi que le déplacement de l'École des armes de combat et de l'École d'artillerie de Gagetown, seront terminés avant l'hiver prochain.

Les membres du Comité se souviendront que j'ai annoncé en septembre dernier quelques changements dans notre capacité de transport aérien. J'avais alors déclaré que nous réduirions notre flotte de Yukon de 12 à 4 appareils et j'avais prédit l'achat de nouveaux avions à réaction de transport à long rayon d'action. Il y a quelques semaines, nous avons annoncé l'achat de quatre appareils Boeing 707 qui remplaceront les Yukon. Permettez-moi de vous donner des renseignements à cet égard.

Lorsque nous avons appris que la Boeing disposait de quatre appareils 707 dont la construction était avancée, et que ceux-ci ne seraient pas livrés à la compagnie qui les avait commandés, nous nous sommes trouvés en position d'acquérir ces appareils à très bon prix. Nous pourrions donc retirer du service toute notre flotte de Yukon plus tôt que prévu, tout en atteignant nos objectifs d'aérotransport stratégique à long rayon d'action, et ce, à des frais annuels de fonctionnement considérablement réduits. Les nouveaux appareils serviront initialement dans quatre secteurs d'activité: transport de troupes, transport de fret et de véhicules, évacuation médicale et transport de personnalités officielles. Nous avons en outre inclus dans le contrat les fonds nécessaires à l'équipement de

[Text]

• 1000

[Interpretation]

Last December I announced our intention to reorganize the reserve forces and to reduce the militia from approximately 23,000 overall to about 19,000. This reorganization was worked out in close consultation with the Conference of Defence Associations, whose meaningful recommendations we adopted. The result will be an efficient reserve force to complement and support the reorganized regular forces. I was happy to announce at the time that we were able to effect this reserve reorganization with very little effect on the regiments of the fighting arms that have been such a part of our history. The reserves will continue to be vigorously led and I know that in the future, as in the past, dedicated Canadians will take pride in serving in our reserve forces.

Members of your committee have recently visited Halifax and Norfolk, Virginia, to receive firsthand information on the role of our maritime forces. I am sure they will report to you on their findings so I will not go into details here. While we have no immediate plans to change the role or nature of these forces we are conducting studies to evaluate their contribution to our defence objectives, both in regard to their contribution to North American defence and to national objectives. We will be looking forward to your views on this subject when you have completed the studies you have underway.

Your Committee has likewise taken steps to keep abreast of developments in North American Air Defence with comprehensive briefings and a visit to North Bay. Once again, we do not anticipate any significant changes in our contribution to NORAD in the immediate future.

You are familiar with the potential developments in this area including over-the-horizon radar, AWACS aircraft and improved manned interceptors. These developments are substantially in the hands of the United States although our Defence Research Board will be working jointly with the U.S. research organizations to see if the problems of using OTH in the North can be solved. The present defences are not as effective as we would wish. If and when an improved system is produced we would expect it to be not only

ces appareils en vue de l'avitaillement en cours de vol de nos avions de chasse et d'appui tactique à court rayon d'action. Les appareils 707 devront retourner aux ateliers pour subir cette modification lorsque nous en aurons pris livraison.

En décembre dernier, j'ai fait part de notre intention de réorganiser les Forces de réserve et de réduire la Milice d'environ 23,000 à quelque 19,000 hommes. Cette réorganisation a été élaborée en consultation étroite avec la Conférence des associations de défense, dont nous avons adopté les recommandations précieuses. Il en résultera une Force de réserve efficace qui complètera et appuiera les Forces régulières réorganisées. A ce moment-là, j'ai eu le plaisir d'annoncer que nous pourrions effectuer cette réorganisation de la Réserve sans trop nuire aux régiments des armes combattantes qui sont étroitement reliés à notre histoire. Les Réserves continueront d'être menées d'une main vigoureuse et je sais que, dans l'avenir de même que dans le passé, des Canadiens dévoués seront fiers de servir dans nos Forces de réserve.

Des membres de votre Comité se sont récemment rendus à Halifax et à Norfolk (Virginie), où ils ont reçu des renseignements de première main sur le rôle de nos forces maritimes. Je suis certain qu'ils vous feront part de leurs conclusions, aussi je n'entre-rais pas dans les détails sur ce point. Bien que nous n'ayons pas de plans immédiats pour changer le rôle ou la nature de ces forces, nous examinons la question afin de déterminer leur contribution à nos objectifs de défense, tant du point de vue de la défense de l'Amérique du Nord que des objectifs nationaux. Nous comptons obtenir vos opinions à ce sujet lorsque vous aurez terminé l'étude que vous avez entreprise.

On vous a mis au courant, au moyen de séances d'information et d'une visite à North Bay, des plus récents événements relatifs à la défense aérienne de l'Amérique du Nord. Encore une fois, nous ne prévoyons aucun changement important d'ici quelque temps dans notre contribution au NORAD.

Vous connaissez sans doute les nouvelles réalisations que l'on envisage dans ce domaine, notamment le radar de surveillance outre-horizon, le système aéroporté de détection et de contrôle et les nouveaux intercepteurs pilotés. La réalisation de ces moyens améliorés de défense relève pour une large part des États-Unis, mais notre Conseil de recherches pour la défense aura l'occasion de collaborer avec les organismes américains de recherche à la solution des problèmes que soulève l'utilisation éventuelle du radar de

*[Texte]*

more effective but also less costly, unless the threat increases.

The Defence Research Board continues to be an important part of the defence team. Their activities will, naturally, reflect the changes in our general defence policy, and we plan in the course of the year to examine carefully what changes may be needed for this purpose. DRB continues to make an important professional contribution to our defence activities and to the nation. The Board has already taken steps to adapt to the new types of problems likely to arise, particularly in their Arctic research programs.

The Emergency Measures Organization will continue to operate at its present budgetary level. This provides a minimum effort for planning, research and the maintenance of basic facilities. It should be remembered that continuing expenditures even at a low level have a cumulative effect in building up knowledge and planning in this field. We believe that if our defences are adequate the chance of a nuclear attack on this continent is remote. However, we also think it would be irresponsible not to have a foundation of knowledge and plans from which we would build should the situation change. This work also serves us well in the event of peacetime national disasters from whatever cause.

In closing, I would like to take this opportunity to pay tribute to the men and women of the Armed Forces and the civilian members of the Department. For the servicemen and women particularly the past several years have been turbulent ones and I think it should be a matter of pride to all Canadians that they have continued to serve so loyally and so well. I know they have made my job easier by their devotion to duty, enthusiasm and outright professionalism. They are second to none.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Before calling the questioners, would someone move the following resolution, that Mr. Claude Lemelin be reimbursed for expenses incurred in the preparation of his advance presentation to the Committee, as supported by a detailed statement from the parties involved.

*[Interprétation]*

surveillance outre-horizon dans le Nord canadien. Nos moyens de défense ne sont pas aussi efficaces que nous le souhaitons et, à moins que la situation internationale ne s'aggrave, nous prévoyons que le nouveau système de défense aérienne sera non seulement plus efficace mais moins coûteux.

Le Conseil de recherches pour la défense continue d'être un membre important de notre équipe de défense. Ses activités devront nécessairement refléter les modifications que nous apportons à notre politique générale de défense, et ces changements feront l'objet d'une étude approfondie au cours de la présente année. Le Conseil continue d'apporter une précieuse contribution aux activités du ministère de la Défense nationale et de tout le pays. Il a déjà pris les mesures nécessaires pour faire face aux nouveaux problèmes notamment ceux qui ont trait à l'Arctique.

L'Organisation des mesures d'urgence continuera de fonctionner au même niveau budgétaire, ce qui lui permet d'accomplir un minimum de planification et de recherches, et de maintenir les installations de base. Il faut se rappeler que l'affectation des dépenses, même à un niveau restreint, si elle est poursuivie d'année en année, sert à augmenter les connaissances et à améliorer la planification dans ce domaine. Nous sommes d'avis que si nous assurons des moyens de défense adéquats, la possibilité d'une attaque nucléaire sur notre continent est éloignée. Cependant, nous estimons que nous aurions tort de ne pas accumuler ces connaissances et de prévoir cette planification advenant un changement dans la situation internationale. L'Organisation des mesures d'urgence peut également être d'une très grande utilité en cas de désastre civil en temps de paix.

En terminant, je désire rendre hommage aux hommes et aux femmes des Forces armées ainsi qu'aux employés civils de mon Ministère. Les militaires, en particulier, ont connu beaucoup de perturbations au cours des dernières années, et tous les Canadiens ont raison de se féliciter de leur loyauté et de leur compétence. Leur dévouement, leur enthousiasme et leur compétence professionnelle ont allégé ma tâche. Nul ne les surpasse.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Avant de passer aux questions, quelqu'un voudrait-il proposer de rembourser à M. Claude Lemelin les dépenses occasionnées par la préparation de son avant-projet pour le Comité selon l'état de compte soumis.

[Text]

**Mr. Gibson:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** We are open for questions. First, Mr. Thompson, then Mr. Brewin.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Mr. Chairman and Mr. Minister, I have just a few questions that I have been waiting for the opportunity to ask, but these circumstances do not really relate to the over-all report. Specifically in regard to the military training missions, has our withdrawal from Tanzania been completed or are there any elements left of that training mission?

**Mr. Cadieux:** The decision to come back was taken some months ago and I am told now that everybody has left.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Was that decision initiated by Canada or by the host country?

**Mr. Cadieux:** Let us say by the host country. That is the way I would interpret it.

**Mr. Thompson (Red Deer):** There is nothing in these Estimates to relate with any carry-over or tapering off of that mission?

**Mr. Cadieux:** No. Most of it, I believe, was paid by External Affairs; it was an External Affairs project. Pay and allowances, of course, were in the regular course of events paid by the Department, so there is no identification of the program as such in our Estimates. You may find something in the External Affairs Estimates.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I was not able to follow it through and I was asking for information.

My second question relates to the purchase of the 707s.

**Mr. Cadieux:** Yes.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Do you anticipate that the four 707s will replace the 12 Yukons?

**Mr. Cadieux:** Yes, we do. We had a detailed study and a comparison that was submitted to Treasury Board on the different propositions. For instance, the comparison of four Douglas, two of which being the stretched version and two standard versions, and the comparison with the 707s and 12 Yukons, and in every case we came out with some advantages in having four 707s, and we have actually more seating capacity, a few more actually than even with the two stretched versions. We

[Interpretation]

**M. Gibson:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Nous passons aux questions. D'abord M. Thompson, puis M. Brewin.

**M. Thompson (Red Deer):** Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai quelques questions. J'attendais l'occasion de les poser, mais elles ne se rapportent pas vraiment au rapport en général. En ce qui concerne les missions de formation militaire, avons-nous fini de nous retirer de la Tanzanie, ou demeure-t-il encore des éléments de cette mission de formation?

**M. Cadieux:** La décision de rentrer a été prise il y a quelques mois et on me dit maintenant que tout le monde est parti.

**M. Thompson (Red Deer):** La décision a-t-elle été prise par le Canada ou par le pays hôte?

**M. Cadieux:** Mettons qu'elle a été prise par le pays hôte. C'est mon interprétation.

**M. Thompson (Red Deer):** Il n'y a rien dans ces prévisions budgétaires ayant trait à un rapport ou une diminution de cette mission?

**M. Cadieux:** Non. Je pense que le ministère des Affaires extérieures en a payé la plus grande partie. Il s'agissait d'un programme des Affaires extérieures. Selon le cours normal des choses, le ministère versait les salaires et les allocations, donc notre programme n'est pas mentionné dans nos prévisions budgétaires. Vous le trouverez peut-être dans les prévisions budgétaires des Affaires extérieures.

**M. Thompson (Red Deer):** Je n'ai pas pu le consulter et je demandais des renseignements.

Ma deuxième question se rapporte à l'achat des aéronefs 707.

**M. Cadieux:** Oui.

**M. Thompson (Red Deer):** Prévoyez-vous que les quatre 707 remplaceront les douze Yukon?

**M. Cadieux:** Oui. Nous avions une étude détaillée et une comparaison qui avait été soumise au Conseil du Trésor. Elle concernait les différentes propositions. Par exemple, la comparaison des 4 Douglas, dont 2 sont des modèles agrandis et 2 des modèles ordinaires, et la comparaison entre les 707 et les 12 Yukon dans chaque cas, était à l'avantage des quatre 707. Nous avons un plus grand nombre de sièges, quelques-uns de plus que dans les deux versions agrandies. Nous tenons pour

[Texte]

work on the assumption, and this is what happens in real life, that you have 75 per cent utilization of your airplanes, if you take into consideration scheduled maintenance and all that, so you actually count on having in operation at all times three of the four 707s. It turned out that, to answer your question directly, we can replace the 12 Yukons by the four.

**Mr. Thompson (Red Deer):** With two major airlines and several of the smaller airlines using DC-8s and even with the similarity in maintenance to stretched DC-8s versus the standard DC-8s, the advantage was still with the 707s so far as maintenance and repair...

**Mr. Cadieux:** Well, first of all, we should say that the 707s and the DC-8s have the same engines to start with, the ones we are talking about, so this problem of maintenance is not that critical in Canada. We also have the comparison and the cost: there was a \$10 million difference between the Douglas and the 707s.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Standard or stretched?

**Mr. Cadieux:** The proposition was that the Douglas we are proposing, two stretched versions now and two standard versions later. The stretched versions we estimated, although we took that into consideration, to have an excess capacity, and maybe the utilization would have been more expensive. We did not speculate on that. But on a straight comparison, costwise, the acquisition cost was \$10 million higher for the Douglas than for the Boeings.

**Mr. Thompson (Red Deer):** May I just change to a completely different question, Mr. Minister? What type of helicopter do you envisage purchasing? What type of service are they anticipated to perform?

**Mr. Cadieux:** If I remember correctly, we plan to have four types of helicopters: the CUH, a tactical utility transport helicopter, some of which we have already purchased; the LOH, a light observation helicopter—we are currently evaluating three or four models; the Voyageur, a medium-size transport helicopter of which we already have eight, I think; and the so-called aerial gunships that we will produce for 1972.

We have made precise studies as far as the first three categories are concerned and we are now studying the fourth. I believe that this year we will have acquired the LOH or

[Interprétation]

acquis, et c'est ce qui se produit en réalité, qu'il y a une utilisation à 75 p. cent des avions, si vous tenez compte de l'entretien de tous les éléments. Vous prévoyez donc qu'en tout temps trois des quatre 707 seront utilisés. Pour vous répondre directement, nous pouvons remplacer les douze Yukon par les quatre 707.

**M. Thompson (Red Deer):** Comme deux grandes compagnies aériennes et plusieurs des compagnies moins importantes utilisent des DC-8 et le même genre d'entretien pour les DC-8 agrandis contre les DC-8 ordinaires, il y aura avantage à se servir des 707 en ce qui concerne l'entretien et les réparations...

**M. Cadieux:** Disons d'abord que les 707 et les DC-8 ont les mêmes moteurs, ceux dont nous parlons, donc le problème de l'entretien n'est pas aussi sérieux au Canada. Nous avons aussi la comparaison et le prix: il y avait une différence de 10 millions de dollars entre le Douglas et le 707.

**M. Thompson (Red Deer):** Ordinaire ou agrandi?

**M. Cadieux:** D'après notre proposition, nous voulons deux versions agrandies du Douglas maintenant et deux modèles ordinaires plus tard. Nous avons estimé, bien que nous en ayons tenu compte, que les modèles agrandis avaient une capacité excédentaire, et que leur utilisation aurait été plus coûteuse. Nous ne nous sommes pas attardés à cela. Toutefois, pour une comparaison des prix, le prix d'acquisition était de 10 millions plus élevé pour le Douglas que pour les Boeings.

**M. Thompson (Red Deer):** Puis-je vous poser une question de tout autre ordre, monsieur le ministre? Quel genre d'hélicoptères avez-vous l'intention d'acheter? Quel genre d'usage veut-on en faire?

**M. Cadieux:** Si ma mémoire est bonne, nous comptons avoir quatre types d'hélicoptères: CUH, un hélicoptère de transport à utilité tactique; nous en avons déjà acheté quelques-uns; le LOH, un hélicoptère d'observation léger—nous sommes en train d'en évaluer 3 ou 4 modèles; le Voyageur, hélicoptère moyen de transport, nous en avons déjà 8 je crois; et ceux qu'on appelle hélicoptères à «camionnière» que nous mettrons au point pour 1972.

Nous avons fait des études précises en ce qui concerne les trois premières catégories et nous étudions la quatrième. Je crois que cette année nous aurons fait l'acquisition du LOH

[Text]

at least contracted for it, the tactical helicopters and perhaps, some medium transport helicopters.

**Mr. Thompson (Red Deer):** How soon do you anticipate the setting up of a northern defence headquarters in the Arctic?

**Mr. Cadieux:** This is hard to say. It can come pretty fast. As you know, we are now conducting three or four small exercises. We still have to choose a location. This is quite a problem. Obviously, I think, it has to be to a degree co-ordinated with the effort that is being made in the north by other departments, some of which have communications and all that. We would like to see it before the end of the year, if at all possible.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Are you considering a mainland location or one out on the archipelago?

**Mr. Cadieux:** This has not yet been determined. We have some ideas out I think it would be premature if we were to give an indication. We have to go over the problem very, very carefully. The headquarters is going to be pretty small; the exercises there are platoon-sized. I think we should reserve our judgment and see...

**Mr. Thompson (Red Deer):** Is any discussion being carried on with NATO or with the Nordic countries of NATO in particular in relation to the establishing of a northern defence headquarters?

**Mr. Cadieux:** No.

**Mr. Thompson (Red Deer):** This is an entirely unilateral decision?

**Mr. Cadieux:** Yes. Canadian sovereignty is priority one on the list given out by the Prime Minister on April 3. This, therefore, in our estimation, is something upon which we have to act by ourselves.

Obviously, if we came eventually to the conclusion—I do not think we are directing our efforts that way yet—that we needed, let us say, a nice free port somewhere in the Atlantic area or opening on the Atlantic, then we could possibly do two jobs there at the same time, both the ASW and sovereignty. But we have not speculated yet on that aspect.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Does the fact that our NATO role is aligning us more with the heavy central defensive role in Central Europe, even more than it used to when the

[Interpretation]

ou que nous aurons au moins passé les contrats à cette fin. Nous aurons aussi l'acquisition d'hélicoptères tactiques et peut-être de quelques hélicoptères de transport moyens.

**M. Thompson (Red Deer):** Pour quand prévoyez-vous l'établissement d'un quartier général de la défense dans l'Arctique?

**M. Cadieux:** C'est difficile à dire. Il se pourrait que cela se fasse assez vite. Comme vous le savez, nous sommes en train de faire trois ou quatre petits exercices. Il nous faut encore choisir un emplacement, ce qui présente tout un problème. Évidemment, il doit y avoir une certaine coordination avec les efforts qui sont déployés dans le Nord par les autres ministères dont certains ont des communications et tout ce qu'il faut. Nous aimerions la voir avant la fin de l'année si c'est possible.

**M. Thompson (Red Deer):** Pensez-vous choisir un emplacement sur la terre ferme ou dans l'archipel?

**M. Cadieux:** Nous ne l'avons pas encore déterminé. Nous avons quelques idées mais je crois qu'il serait prématuré de vous donner des renseignements. Il nous faut étudier le problème très soigneusement. Le quartier général sera assez petit; les manœuvres seront exécutées par des pelotons. Je pense que nous devrions attendre et voir...

**M. Thompson (Red Deer):** Y a-t-il des entretiens avec l'OTAN ou avec les pays nordiques de l'OTAN, surtout en ce qui concerne l'établissement d'un quartier général pour la défense septentrionale?

**M. Cadieux:** Non.

**M. Thompson (Red Deer):** La décision est-elle entièrement unilatérale?

**M. Cadieux:** Oui. La souveraineté canadienne constitue la première priorité sur la liste donnée par le Premier ministre le 3 avril. Donc, à notre avis, c'est à nous d'agir.

Évidemment, si nous arrivons à la conclusion—je ne pense pas que nous orientons encore nos efforts dans cette direction jusqu'ici—disons, d'un port libre quelque part dans la région de l'Atlantique ou donnant sur l'Atlantique; alors il serait possible d'accomplir les deux tâches en même temps, tant l'ASW que la souveraineté, mais nous n'avons pas encore pensé à cet aspect de la question.

**M. Thompson (Red Deer):** Le fait que notre rôle à l'OTAN corresponde de plus en plus avec l'important rôle de défensive centrale en Europe centrale même plus que lorsqu'il y

[Texte]

concentration of land forces was at Soest, indicate that there is a role of northern defence or something that we are abdicating in relation to the over-all NATO picture?

**Mr. Cadieux:** No. I do not know how you would interpret that. The problem is a question of options. We worked on the problem of compatibility and staying with the northern army group. We were obviously in the heavy stuff business and we thought that, if you wanted to have compatible forces, mobility and light forces, then obviously the central area was more fitted for that. It is a choice that you have to make and we are going to be very useful when we go in there.

• 1015

We first went into NATO as reserve troops and for years we wanted to go back to that role. I know that this was the dream of many Chiefs of the Defence Staff but the situation was that we were with the northern army group and represented a substantial punch there. Now we are going back to the original idea. This is not degrading the quality of the troops because normally your reserves are the best you have. So I really think that this corresponds to almost a vocation of the Canadian troops there.

**Mr. Thompson (Red Deer):** You do not see the new policy which is developing placing a greater emphasis on our own northern defences and becoming locked into what is an altogether different type of preparedness?

**Mr. Cadieux:** No. Even for that particular kind of operation, we stress mobility. You have to have mobility. We are going to find, I suppose, that operating in the particular environment of the Arctic might require some special adjustments in equipment and all that. This is a possibility but generally speaking the compatibility is there. You will have air mobility, you will have light forces, both here and in Europe, and I think this is going to be helpful.

**The Chairman:** Mr. Thompson, I have ten other questioners and I think we may have to pass on. Perhaps I could just take this opportunity to remind members of the meeting of the Subcommittee on Development Assistance this afternoon after Orders of the Day, in room 209, West Block. The witness will be Donald MacDonald, President of the Canadian Labour Congress. Mr. Brewin.

[Interprétation]

avait concentration des forces terrestres à Soest, n'indique-t-il pas que nous abdiquons un rôle de défense septentrionale en rapport avec la situation générale à l'OTAN?

**M. Cadieux:** Non. Je ne sais trop comment l'interpréter. Le problème en est un de choix. Nous avons travaillé sur le problème de la compatibilité et sur celui de rester avec le groupe de l'armée septentrionale. Nous nous occupons évidemment de questions très importantes et nous avons pensé que si nous voulons avoir des armées compatibles, des armées mobiles et légères, la région centrale convenait évidemment davantage à cette fin. Il y a un choix à faire et nous serons très utiles lorsque nous nous y rendrons.

Nous nous sommes joints à l'OTAN au début en qualité de troupes de réserve et pendant des années nous voulions retourner à ce rôle. Je sais que c'était le rêve de grand nombre de chefs du personnel de la défense mais le fait était que nous étions avec le groupe de l'armée septentrionale et que nous jouissions un rôle important. Maintenant, nous revenons à l'idée originale. La qualité des troupes n'en est pas réduite parce que normalement les troupes de réserve sont les meilleures. Je pense donc vraiment que cela correspond presque à la vocation des troupes canadiennes à cet endroit.

**M. Thompson (Red Deer):** Ne trouvez-vous pas que la nouvelle politique qui s'esquisse insiste beaucoup plus sur nos propres défenses septentrionales et qu'elles s'immobilisent dans un genre tout à fait différent d'état de préparation?

**M. Cadieux:** Non, même dans ce genre particulier d'opération, nous insistons sur la mobilité. Il doit y avoir mobilité. Nous allons trouver, je suppose, que les opérations dans ce milieu particulier qu'est l'Arctique exigeront peut-être une certaine adaptation spéciale dans le domaine des équipements etc. C'est une possibilité, mais en général, il y a compatibilité. Vous aurez la mobilité aérienne, les armées légères, tant ici qu'en Europe, et je pense que ce sera utile.

**Le président:** Monsieur Thompson, il y a dix autres députés qui veulent poser des questions et je pense qu'il nous faudra passer à eux. Je profite de l'occasion pour rappeler aux membres la réunion du sous-comité de l'aide à l'expansion économique qui aura lieu cet après-midi après l'ordre du jour à la salle 209, Édifice de l'Ouest. Le témoin sera M. Donald MacDonald, Président du Congrès canadien du Travail. Monsieur Brewin.

[Text]

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I would like to have direction from you on a point of order. As I understand it, we are discussing the Estimates here in lieu of discussion in the House and in the past, when the Estimates were introduced in the House, the different parties made brief general statements rather than merely questioning. Would it be in order for me now—I do not intend to abuse the Committee by speaking for more than two or three minutes—to make a general statement before questioning the Minister?

**The Chairman:** Would that be satisfactory to the members? The only point is that this morning we have to terminate our hearings at 11.00 a.m. because of other committee hearings. But if it is a brief statement, I would think that would be quite in order, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I think I speak for my own party when I say that we believe the inflation we are facing and the general overspending of the Western Nations on defence requires more drastic cuts in the defence spending than is evident in these Estimates, and we think that can only be accomplished by a drastic revision of our roles and not by penny pinching on individual items.

It is our view, Mr. Chairman, that what Canada should concentrate on is a highly mobile and lightly armed force or a multipurpose type of force that could deal with what we think are the priorities—preserving our own sovereignty and looking after our own territorial problems, being available for peacekeeping and, if need be, as an air transportable force in NATO, if there are any outbreaks, particularly in the flanks of NATO where a highly mobile force, a Canadian force, might be useful. We think those should be the main pre-occupations.

We want to look at the other items of defence as we do not think that the half measures involved in these Estimates are adequate. The maintenance of our forces in Europe, for example. We want to have a much more serious look at our anti-bomber defence in NATO than these Estimates indicate has been done and we would like to have a more general look at our roles. We think the government has not gone far enough yet in cutting down the Canadian roles to the measure of the capacity of the Canadian taxpayer to bear.

[Interpretation]

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'aimerais obtenir un renseignement sur le Règlement. Si je comprends bien, nous discutons des prévisions budgétaires ici au lieu d'en discuter à la Chambre et dans le passé, lorsque les prévisions étaient présentées à la Chambre, les divers partis faisaient de brèves déclarations générales au lieu de poser seulement des questions. Le Règlement me permettrait-il maintenant—je n'ai pas l'intention d'abuser du Comité en parlant pendant plus de 2 ou 3 minutes—de faire une déclaration générale avant de poser une question au ministre?

**Le président:** Messieurs les députés sont-ils d'accord? Il nous faut toutefois terminer nos audiences ce matin à 11 h. à cause d'une autre réunion de comité. Cependant, si la déclaration est brève, je pense que le Règlement vous permet de la faire, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, je pense parler au nom de mon propre parti lorsque je dis que nous croyons que l'inflation à laquelle nous faisons face et les dépenses de défense trop considérables des nations de l'occident exige une réduction plus grande du budget de défense qu'il ne paraît dans ces prévisions. Je pense que cela ne pourra être accompli que si nous revisons soigneusement nos rôles et non pas en réduisant les dépenses pour des postes individuels.

A notre avis, monsieur le président, le Canada devrait surtout concentrer ses efforts sur la formation d'une armée très mobile ou légère ou le genre d'armée polyvalente qui pourrait s'occuper de ce que nous considérons comme étant les priorités—préserver notre propre souveraineté et s'occuper de nos propres problèmes territoriaux, être disponible pour le maintien de la paix et, au besoin, agir comme armée transportable par air au sein de l'OTAN, s'il y a des débuts d'agitation, surtout au sein de l'OTAN où l'armée est très mobile, une armée canadienne pourrait être utile. Nous pensons que se sont là les préoccupations majeures.

Nous voulons examiner les autres éléments de défense parce que nous ne pensons pas que les demi-mesures touchées dans ces prévisions soient appropriées. Citons à titre d'exemple le maintien de nos armées en Europe. Nous voulons examiner de beaucoup plus près qu'on ne l'a fait dans les prévisions nos défenses anti-bombardements à l'OTAN. Nous aimerions étudier nos rôles de façon plus générale pour avoir une vue d'ensemble. Nous sommes d'avis que le gouvernement n'a pas encore fait suffisamment pour réduire les rôles du Canada afin de les adapter à la capacité du contribuable canadien.

[Texte]

• 1020

If I may ask some specific questions on page 243 of the Blue Book of Estimates. I would like to ask the Minister for an explanation of this.

**An hon. Member:** You have an old book.

**Mr. Brewin:** Is this an old book? I had better postpone that question until I have taken a careful look at the new book.

The Minister says in his statement: ...we do not anticipate any significant changes in our contribution to NORAD in the immediate future." I want to ask the Minister a double-barrelled question in relation to that. Our contribution to NORAD is almost exclusively, as I understand it, in the anti-bomber defence installations. Is there no new appreciation by ourselves and presumably our allies in the United States of the reality of the danger of the bomber threat. In connection with that, our main problem of defence in North America seems to be the possibility of a missile attack. Are we in constant discussion with the conclusions we have come to about the anti-ballistic missile installations proposed in the United States. Can the Minister say whether we are aware of or in close contact with the work of our allies in the United States about that? Have we expressed any views? Have we been asked to take any part ourselves in the anti-ballistic missile system? It just seems to me that we are concentrating on anti-bomber defences. Any relation whatever to the missile threat is completely absent from this statement, at least so far as any system of dealing with it is concerned, it is rather anomalous. I would like the Minister's comments on that.

**Mr. Cadieux:** First of all the way we presently understand it, we have made no change as far as NORAD is concerned because this problem is both conceptually and practically under consideration by our own government. The North American defence studies are also going on. They are not completed.

The United States government itself is evaluating the possibility of new developments in that area. The official Canadian policy as far as the anti-ballistic missile system has not been formulated. The Prime Minister made it clear that, as far as ABM's are concerned, he has not yet decided what Canada's position would be. I cannot anticipate what the development will be.

[Interprétation]

Maintenant, puis-je poser quelques questions plus précises sur le texte qui figure à la page 243 du Livre bleu. J'aimerais obtenir du ministre une explication à ce sujet.

**Une voix:** Vous avez en mains un ancien exemplaire du Livre bleu.

**M. Brewin:** Vraiment? Peut-être devrais-je alors attendre jusqu'à ce que j'aie jeté un coup d'œil sur le nouveau Livre bleu.

Le ministre dit dans sa déclaration ce qui suit. «... nous ne prévoyons aucun changement important dans notre contribution au NORAD. J'aimerais poser au Ministre une double question à ce sujet. Notre contribution au NORAD se limite presque exclusivement à nos installations de défense anti-bombardiers. N'avons-nous pas remis en question, de concert avec nos alliés américains, la réalité des menaces de bombardement. Notre principal problème de défense en Amérique du Nord semble porter sur la possibilité d'une attaque par des missiles. Sommes-nous constamment préoccupés de nos propres conclusions, au sujet des installations de missiles anti-ballistiques que l'on se propose d'installer aux États-Unis? Le ministre peut-il nous dire si nous avons des contacts étroits avec nos alliés américains à cet égard? Avons-nous fait valoir auprès d'eux nos propres points de vue? Nous a-t-on demandé de prendre part à l'établissement de ce système de missiles anti-ballistiques? Il me semble que nous nous préoccupons surtout de la défense anti-bombardement. La déclaration du ministre ne fait aucune mention de la menace de guerre au moyen de missiles du moins pas en ce qui a trait à quelque système de défense et c'est là une anomalie. Le ministre pourrait-il nous faire des commentaires à ce sujet?

**M. Cadieux:** En ce qui concerne NORAD nous n'avons apporté aucun changement car ce programme est à l'étude tant du point de vue théorique que pratique, par notre propre gouvernement. Les études sur la défense nord-américaine ne sont pas encore terminées.

Les États-Unis eux-mêmes sont en train d'évaluer la possibilité de nouveaux développements dans ce domaine. La politique canadienne officielle en ce qui concerne le système de missiles anti-ballistiques n'a pas encore été formulée. Je crois que le Premier ministre a bien signalé qu'en ce qui concerne le système de MAB, il n'a pas encore décidé quelle serait la position canadienne. Je ne peux prévoir ce que nous ferons à ce sujet.

[Text]

We do indicate for instance that there is some research going on in OTH, AWAKS and all that. This is obviously a program that has to be initiated by the United States. We have to decide either to co-operate or not to co-operate and change our position. This is in anticipation of government policy which is not formulated yet. In the meantime, of course, we believe the best way is to keep going the way we are. There have been some changes, some streamlining in the command and control of NORAD. These changes have been announced. Canadians are participating to a greater extent as far as the Canadian territory and the defence of the Canadian territory in the anti-bomber defence is concerned. I think that is about all I can say here. One has, of course, personal opinions on things but they are not necessarily government policy and I think I should refrain from expressing my own opinions.

• 1025

**Mr. Brewin:** I wonder if the Minister could be more specific about the reductions, if any, in our military contributions to NATO this year as a result of the change of policy. I find it difficult to follow the figures.

**Mr. Cadieux:** I think you will find Mr. Brewin, that in the statement that was made, I believe when the Estimates were tabled, we did indicate a reduction of something like \$74 million in the expenditures in NATO.

**Mr. Brewin:** Where does that appear in the figures? Previous years we had a statement of what our air division cost, and so on.

**Mr. Cadieux:** The difference is \$54 million, Mr. Brewin. You will find that on page 14-14 of the Estimates. I do not know whether you have it. You had the forecast expenditure of \$158 million in 1969-70. There is a reduction now of \$54,035,000.

**Mr. Brewin:** How is that figure of \$54 million roughly made up.

**Mr. Cadieux:** We are cutting the brigade group in half and we are reducing a number of squadrons overseas also. We are going from a brigade group to a battle group.

**Mr. Brewin:** The figure for North American Security is \$184 million. Is that largely NORAD, North American Security?

[Interpretation]

Par ailleurs, nous indiquons qu'il y a des recherches qui se poursuivent dans le cadre du OTH et du AWAKS et le reste. C'est manifestement un programme qui doit d'abord être mis en marche par les États-Unis. Nous devons décider d'y collaborer ou non, pour ensuite établir notre politique en conséquence. Il s'agit d'une anticipation de la politique gouvernementale qui n'a pas encore été formulée. Dans l'intervalle, nous devrions peut-être continuer à travailler comme nous l'avons fait jusqu'à maintenant. On a apporté quelques changements et une certaine amélioration au commandement et à la direction du NORAD. Les Canadiens participent davantage à la défense du territoire canadien et au système de défense anti-bombardiers; c'est à peu près tout ce que je puis dire. Bien entendu, on peut avoir des opinions personnelles sur cette question, mais comme elles ne s'accordent pas toujours à la politique officielle du gouvernement, je préfère m'abstenir de vous exprimer mes propres opinions à ce sujet.

**M. Brewin:** Je me demande si le ministre pourrait préciser davantage son point de vue quant aux réductions, s'il y a lieu, de nos contributions militaires à l'OTAN cette année par suite d'un changement de politique. J'ai peine à comprendre les chiffres qu'il nous a donnés.

**M. Cadieux:** Vous constaterez, sans doute, monsieur Brewin, que dans une déclaration qui a été faite lorsque le Budget des dépenses a été déposé que nous avons indiqué une réduction de quelque 74 millions de dollars pour les dépenses à l'OTAN.

**M. Brewin:** Où ces dépenses figurent-elles dans le Livre bleu? Les années précédentes, nous avions un état de nos dépenses pour la division de la défense aérienne et le reste.

**M. Cadieux:** Il s'agit d'une différence de 54 millions de dollars; vous trouverez ces chiffres à la page 14-14 du Livre bleu. On a prévu des dépenses de 158 millions de dollars pour 1969-1970. Il y a maintenant une réduction de \$54,035,000.

**M. Brewin:** En gros, de quoi se compose ce chiffre de 54 millions de dollars?

**M. Cadieux:** Nous devons couper de moitié les effectifs de nos brigades et nous devons aussi diminuer le nombre de nos escadrilles en poste outre-mer. Nous passons d'un groupe de brigades à un groupe de combat.

**M. Brewin:** Les chiffres au compte de la sécurité nord-américaine, sont de 184 millions de dollars. S'agit-il surtout de NORAD et de la sécurité nord-américaine?

[Texte]

**Mr. Cadieux:** It is mainly NORAD. The increase there is mainly pay increases.

**Mr. Brewin:** We are spending roughly \$14 million more on that item?

**Mr. Cadieux:** Yes. If you remember last year when we announced the last pay increase, the reflection on the current budget was an increase of \$67 million just for the pay and allowances.

**Mr. Brewin:** In our peacekeeping support, we are spending about \$12,860 million as against \$13,398 million spent last year. What is the reason for the reduction there?

**Mr. Cadieux:** We have reduced considerably the contingents in Cypress and Tanzania.

**Mr. Brewin:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacLean. I do not know whether or not you wish to make an opening statement on behalf of your party.

**Mr. MacLean:** I did not come expecting that that would be the format of the meeting this morning. However, I do want to say that, in general terms, we agree with the priorities listed by the Minister with regard to defence policy. There may be some variation as to the accent on each. We believe that the establishment of our sovereignty over our land and water territory is extremely important. Nevertheless we also feel that the only viable and rational policy of defence for a country like Canada is one in co-operation with our allies. We feel strongly that we should not let our contributions to alliances of this sort deteriorate further.

• 1030

I think we welcome the rejection of this one-time suggestion that Canada should isolate itself in a defence way from everybody else. The Committee learned that if any convincing was necessary in this field the expenditures for defence by a country like Sweden which follows this policy is much greater on a per capita basis than are our own defence expenditures. We feel that it is important that we should keep a reasonable ratio of expenditures on equipment to total cost so that our cost effectiveness will be as high as possible.

[Interprétation]

**M. Cadieux:** C'est surtout pour NORAD. L'augmentation des dépenses à ce chapitre est surtout imputable aux augmentations de solde des militaires.

**M. Brewin:** Nous dépensons donc 14 millions de plus pour ce faire?

**M. Cadieux:** Oui. L'an dernier quand nous avons annoncé la dernière augmentation des salaires, cela a eu pour effet, d'augmenter le budget en cours de \$67 millions, simplement pour couvrir les salaires et les allocations des militaires.

**M. Brewin:** Et que dire de notre appui au maintien de la paix? Nous dépensons environ 12,800 millions de dollars comparativement aux 13,398 millions de l'an dernier. Quelle est la raison de cette réduction?

**M. Cadieux:** Nous avons réduit de beaucoup les contingents cantonnés à Chypre et en Tanzanie.

**M. Brewin:** Merci.

**Le président:** Monsieur MacLean, désirez-vous faire une déclaration d'ouverture au nom de votre parti?

**M. MacLean:** Je ne pensais pas que telle serait la formule de la réunion de ce matin. Cependant, je crois que nous sommes d'accord avec les priorités que vient d'énoncer le Ministre en ce qui concerne la politique de défense. Il y aura peut-être certaines variantes quant à l'accent qui sera mis sur chaque article. Nous estimons que l'affirmation de notre souveraineté sur notre territoire et nos cours d'eau est extrêmement importante. D'autre part, nous estimons que la seule politique de défense possible pour un pays comme le Canada, est une politique établie en collaboration avec nos alliés. Nous croyons fermement que notre contribution à des alliances de ce genre ne devraient pas se détériorer davantage.

Nous nous réjouissons qu'on reconnaisse que le Canada ne devrait pas s'isoler pour assurer sa défense. Le Comité a appris, par exemple, que les dépenses consacrées à la défense pour un pays comme la Suède qui suit cette politique, sont beaucoup plus considérables per capita que ne le sont nos propres dépenses de défense. Nous estimons qu'il importe de maintenir une proportion importante de dépense pour le matériel par rapport au coût total afin que notre efficacité au point de vue de la défense soit aussi substantielle que possible.

[Text]

I am not going to say any more in that way at the moment, but I do have a few questions I would like the Minister to say something about, such as the relationship of expenditures for equipment to the total budget for the Department and the trend involved therein over the last three or four years with, perhaps, a projection into the future. Perhaps the Minister would like to say something on that.

**Mr. Cadieux:** There was an objective set by my predecessor, which of course was not realized as we know, in terms of the percentage of the total budget to be devoted to capital expenditures. It has been going down. The erosion of our budget through inflation in particular has been more than anticipated and, as you know, we were given a 2 per cent escalation for the five-year period from 1964 on, to cover the cost increases that we were facing.

However, it turned out that our own particular rate of inflation was 6 to 8 percent, especially in the capital field, and therefore we faced a difficult situation, but I think I do indicate, and it is so, that by and large we did meet the capital program that was set up for the five-year period pending in 1969.

As we start the new period, of course, we are locked in as I indicate for three years in a budget which is stable, and the ceiling is \$1.815 billion. This obviously is going to present some difficulties, but I think we can anticipate a slight improvement every year, notwithstanding that situation. The indication of our staying to \$1.815 billion does not mean that we are not reducing the expenditures; the erosion is still taking place.

I think the reduction that we are forced to make in personnel, going down to 82,000, does indicate realistically some savings in operation, because if we maintain the same establishment as before, obviously we would go up by probably \$100 million a year. We estimate our erosion at about \$100 million a year.

So far the planning we have done does not indicate that the capital program we have for the next three years is going to be jeopardized by this situation. I think we can reasonably assure members that we are going to get the kind of equipment that we think is necessary for the new force.

**Mr. MacLean:** Would the Minister, for the information of the Committee, give an indication of the relationships percentage-wise of expenditures?

[Interpretation]

Je n'en dirai pas plus pour le moment mais j'aimerais poser certaines questions au ministre. J'aimerais qu'il fasse quelques commentaires sur le rapport entre les dépenses et le matériel comparativement au budget total du ministère et sur les tendances qui se sont manifestées à cet égard au cours des trois ou quatre dernières années. Peut-être aussi pourrait-il donner quelques perspectives d'avenir.

**M. Cadieux:** Mon prédécesseur avait établi un objectif qui, bien entendu, n'a pas été réalisé complètement et qui portait sur la proportion du budget total consacrée aux dépenses d'immobilisation. Les transformations apportées à notre budget attribuées à l'inflation étaient plus que prévues. Nous avons eu une augmentation de 2 p. 100 pour une période de cinq ans à partir de 1964, pour le coût des augmentations auxquelles nous avions à faire face.

Notre taux d'inflation était toutefois de 7 à 8 p. 100, notamment dans le domaine des immobilisations. Par conséquent nous avons dû faire face à une situation difficile, mais dans l'ensemble, nous avons néanmoins réussi à nous en tenir en dedans des limites du programme d'immobilisation que nous nous étions fixé pour la période quinquennale.

Comme nous repartons à neuf, il faudra vous en tenir durant trois ans à un budget stable dont le plafond est de 1.815 milliard de dollars. Il y aura donc certaines difficultés, mais je crois que nous pouvons anticiper une légère amélioration à chaque année indépendamment de cette situation complexe. Cela ne veut pas dire que nous ne réduisons pas les dépenses car il y aura toujours certains changements à apporter.

Je crois que par les réductions de personnel que nous devons faire, nous réussirons à épargner certaines sommes, car autrement il y aurait augmentation de 100 millions de dollars qui est l'augmentation approximative à chaque année.

Jusqu'ici le programme d'immobilisation que nous avons arrêté pour les trois prochaines années ne sera mis en danger par cette situation. Nous pouvons faire savoir aux députés avec assez de certitude, que nous allons obtenir le genre de matériel nécessaire.

**M. MacLean:** Pour la gouverne du Comité, le ministre peut-il nous dire quelles seront en pourcentage les dépenses effectuées?

[Texte]

● 1035

**Mr. Cadieux:** I do not know how to answer that exactly. I think we are now at about 17 per cent, and the Estimates for 1970-71 indicate a drop of about 1 per cent, which would take us down to about 16 per cent.

The total defence services in 1970-71 would amount to \$1.541 billion. You see, the story here is that in 1966 we had 18 per cent devoted to purchases; in 1967, 19 per cent; in 1968, 18 per cent; in 1969, 17 per cent and we are coming down to 16, but we think that we can achieve the posture in 1972 that we have projected.

**Mr. MacLean:** I have a question, trying to plan into the future a bit. In a situation where the effective amount of expenditure on defences is decreasing each year, not in dollars, but in value, what is the thinking of the Minister and of the Department when you reach a point where you cannot achieve your present establishment and equipment on a limited budget? Do we reach a point where in spite of the desire to have effective forces in being, it would be better not to cut the strength of the forces any more, on the basis that it is perhaps easier in the case of an emergency to get modern equipment or fill in deficiencies in equipment than it would be to rebuild an effective defence organization personnel-wise, when you consider the long period of training required, and this sort of thing?

**Mr. Cadieux:** In the situation as it is now, we are confident that for the next three years we are going to be all right within the limitations that we indicated. We will wind up with 82,000; that is about 41,000 front line troops and the rest support, administration and training and so on. We also gave the indication to the Treasury people that in 1972 we expect our cost to rise drastically if we want to stay at that posture. Below the present posture, we are talking here of people who are double and triple tasked in many cases, and personally I do not see that we can go down any further. The obvious conclusion is that in 1972 we will have to face a critical decision to re-evaluate the whole position and say, where do we go from here? I cannot speculate on what will happen then, but obviously if the ceiling is maintained at that level, further reductions will have to be made, but I do not anticipate that this will be the case. I anticipate that at that time we will make the proper decision and evaluate the situation the way it should be.

[Interprétation]

**M. Cadieux:** Je n'ai pas les chiffres précis sous les yeux; je crois qu'il s'agit en ce moment de 17 p. 100, mais d'après les prévisions de dépenses pour 1969-1970 il y aurait une réduction de 1 p. 100; donc la proportion serait de 16 p. 100.

Les services globaux de dépenses en 1970-1971 seraient de 1,541 milliard de dollars. En 1966, 18 p. 100 étaient consacrés aux achats; en 1967, 19 p. 100; en 1968, 18 p. 100; en 1969, 17 p. 100 et nous baissions à 16 p. 100 en 1970. Mais nous estimons que nous pourrions néanmoins en 1972 réaliser ce que nous avions prévu.

**M. MacLean:** Essayons d'anticiper l'avenir; dans une situation où les dépenses pour la défense diminuent chaque année pas en dollars mais en valeur, que pensent le ministre et le ministère du fait qu'on atteindra peut-être un point où l'on ne pourra plus maintenir le niveau actuel à l'aide d'un budget limité? En viendrons-nous au point où il faudra peut-être, en dépit du fait qu'on veut avoir des forces efficaces, où il vaudra mieux de ne pas réduire davantage les forces, car il sera peut-être plus facile d'obtenir de l'équipement moderne que de rebâtir une organisation de défense efficace, compte tenu de la formation prolongée du personnel, etc.?

**M. Cadieux:** D'après la situation actuelle, nous estimons que, pour les quelques trois prochaines années, nous pourrions nous tirer d'affaires, en tenant compte des limites que j'ai indiquées. Nous aurons alors des effectifs de 82,000 militaires, dont environ 41,000 seront des troupes de première ligne et le reste seront affectés à des fonctions administratives, de formation, etc. Nous avons aussi dit aux membres du Conseil du Trésor qu'en 1972 nous nous attendions à ce que nos dépenses augmentent radicalement, si nous voulons demeurer encore dans cette position avantageuse. Nous parlons ici des militaires qui exercent, dans bien des cas, deux ou trois fonctions à la fois. Par conséquent en 1972, nous devrons faire face à une décision critique en vue de réévaluer toute la situation pour voir vers où nous nous orientons. Si le plafond se maintient à ce niveau, évidemment, d'autres réductions devront être apportées, mais, à mon avis, il n'en sera pas ainsi. Je prévois qu'à ce moment-là nous arrêterons la décision qui s'impose et nous évaluerons la situation de façon appropriée.

[Text]

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, I do not want to take up a disproportionate amount of time, but I have two or three quick questions on specific things if I may be allowed to proceed. With regard to our forces in Cyprus, what is the financial situation? They are there as U.N. troops. Are we being reimbursed by the United Nations for the costs and in what proportion?

**Mr. Cadieux:** We have been reimbursed for transportation and out-of-pocket expenses but we pay the pay and allowances. What does it amount to? It is the same situation as before.

**Mr. MacLean:** Am I correct in assuming that the United Nations is not in default in payments to us?

• 1040

**Mr. Cadieux:** No, no, I do not think so.

**Mr. MacLean:** A supplementary question to one Mr. Thompson asked. What is the disposition of the Yukons? Are they being written off?

**Mr. Cadieux:** We hope they will be sold. We are going to reduce the fleet gradually and they will be up for sale.

**Mr. MacLean:** Sales have been entered into?

**Mr. Cadieux:** No, not as yet.

**Mr. MacLean:** No bargains have been struck. I had a question regarding the retirement fund. I think in the papers that have been tabled in connection with the budget an indication is given of the expenditures out of the retirement fund and the contributions to it annually. The fund is growing very rapidly. Is there any contemplation of reviewing this or is it anticipated that the fund is in the shape it should be in order to meet future obligations when there would be a heavy list of retirements with considerable service?

**Mr. Cadieux:** Yes, you indicate that you have noticed it has been growing. It has been growing because the contribution from the Department has been increased in order to cover a possible deficiency within a five-year period that was anticipated by the actuaries. We had to cover it. We covered, I am told by—yes, that is what I remember, we increased our contribution last year by \$80

[Interpretation]

**M. MacLean:** Monsieur le président, je ne veux pas prendre plus de temps, mais j'aimerais poser deux ou trois brèves questions, avec votre permission. Quelle est la situation financière de notre contingent cantonné à Chypre? Ces troupes sont installées là en tant que forces des Nations Unies. Sommes-nous remboursés par les Nations Unies à cet égard et dans quelle proportion?

**M. Cadieux:** Nous avons été remboursés des frais de transport et d'autres menues dépenses, mais nous devons payer les soldes et les allocations des militaires. A combien ces dépenses se montent-elles? Comme auparavant.

**M. MacLean:** Ai-je raison de croire que les Nations Unies ne nous doivent pas d'argent?

**M. Cadieux:** Non, je ne le crois pas.

**M. MacLean:** Une question supplémentaire à celle de M. Thompson. Que fera-t-on des «Yukon»? Va-t-on s'en débarrasser?

**M. Cadieux:** Nous espérons les vendre. Nous allons diminuer le nombre de nos vaisseaux de guerre et les «Yukon» seront mis en vente.

**M. MacLean:** A-t-on déjà réussi à vendre quelques-uns?

**M. Cadieux:** Non, pas encore.  
voie 3a pour

**M. MacLean:** On ne les a pas encore vendus à prix d'aubaine. Je désire poser une question au sujet du fonds de retraite. Dans les documents qui ont été déposés en même temps que le Livre bleu, on indique les dépenses subies pour maintenir une caisse de retraite et les cotisations qui y sont faites à chaque année. Ce fond s'accroît très rapidement. A-t-on envisagé d'étudier cette question, ou prévoit-on que ce fonds sera suffisant en vue de pourvoir aux obligations dans l'avenir, lorsqu'il y aura une longue liste de retraités avec plusieurs années de service à leur actif?

**M. Cadieux:** En effet cette caisse de retraite a augmenté, car les contributions du ministère ont été augmentées afin de pourvoir à la pénurie d'argent possible prévue par les actuaires au cours d'une période quinquennale. Nous avons donc augmenté notre contribution l'an dernier de 80 millions de dollars pour couvrir cette pénurie possible au cours de cette période de cinq ans. Donc le Conseil du

## [Texte]

million to cover this possible five-year actuarial shortage that was predicted. The Treasury people forced us to cover it now in anticipation so there are no worries on that score.

**Mr. MacLean:** My worry might be that it is bigger than it need be but if it is not I am satisfied with that. However, this would indicate that over the next five years it is anticipated that a large percentage of the forces will be retiring due to having completed their terms of service.

That brings me to another brief question. When is it anticipated that the service will be completely devoid of personnel who served in World War II? I think this would indicate rapid promotions at some stages of rank in the next five years. It is only a few years hence that the Chief of the Defence Forces will have joined the services since World War II, for example.

**Mr. Cadieux:** I do not know. This is a very complicated problem; as the Forces are further reduced then obviously the pyramid is more complicated and the promotions are more difficult. We have tried to overcome that especially in the infantry by going back to three regiments and having three battalions each so that the pyramid is much better and the people are not locked in one regiment with one battalion as we were, for instance, with the Canadian Guards and the Queen's Own Rifles. I expect the situation to be improved slightly on account of the new structure, but I think we could go into that and give you a more satisfactory answer and we will do that.

**Mr. MacLean:** I would appreciate that. I pass at the present time, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr Cadieux, you referred to the problems in Montreal last fall and the fact that the military came to the assistance of the civil authority. I would like to ask you a few questions on how this operates. For example, that situation in Montreal last fall started early in the morning when none of the policemen showed up for work and the military only arrived in Montreal around 12 o'clock midnight, later that day. If I understand correctly the Montreal authorities had to make a request for the military. Do you recall or do you remember the exact schedule of events; for example, what time the City of Montreal authorities requested the military, then what happened, how long it took them to get to Montreal?

## [Interprétation]

Trésor nous a obligés de couvrir maintenant cette pénurie éventuelle en prévision de l'avenir de sorte qu'il n'y a aucune inquiétude à ce sujet.

**M. MacLean:** J'ai peur que ce fonds soit trop important. Si tel n'est pas le cas, tout va bien. On prévoit que d'ici cinq ans une bonne partie des militaires prendront leur retraite, car ils auront terminé leur service.

Cela m'amène à une autre brève question. Quand pense-t-on que les militaires ne compteront plus de combattants de la Deuxième Guerre mondiale? A ce moment-là, il y aurait des promotions rapides à certains grades au cours des cinq prochaines années. D'ici peu de temps le Chef des forces armées se trouvera à être entré dans l'armée après la Deuxième Guerre mondiale.

**M. Cadieux:** Je ne sais pas. C'est un problème assez complexe. A mesure que l'on réduit les forces armées, la pyramide est plus complexe et difficile à gravir; les promotions sont plus difficiles à obtenir. Nous avons essayé de régler ce problème, en particulier dans les forces de l'infanterie en n'ayant comme auparavant que trois régiments composés de trois bataillons chacun, de sorte que les hommes et les officiers ne soient pas emprisonnés dans un régiment d'un seul bataillon. Je pense que la situation s'améliorera légèrement avec la nouvelle structure, mais nous devons étudier cette question de nouveau afin de vous donner ensuite une réponse plus satisfaisante.

**M. MacLean:** Je vous en remercie; pour l'instant je passe mon tour, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** M. Cadieux, à Montréal, l'automne dernier, vous avez dit que les militaires avaient secouru les autorités civiles. Je voudrais vous poser quelques questions au sujet de ce genre d'opérations. La situation à Montréal a commencé tôt le matin, lorsque les policiers ne sont pas venus au travail et que les militaires ne sont arrivés à Montréal qu'aux environs de minuit ce jour-là. Si je comprends bien, les autorités de Montréal ont dû faire une demande pour obtenir l'aide des militaires. Vous souvenez-vous exactement de la suite des événements, par exemple, à quelle heure les autorités de Montréal ont demandé l'aide des militaires, ce qui est survenu par la suite et combien de temps il leur a fallu pour se rendre à Montréal?

[Text]

**Mr. Cadieux:** Yes, I remember pretty accurately because I was in consultation all the time with the Attorney General in Quebec. The situation is simply this that the forces have to react to a request from an attorney general of a province. We do not question his request. Whenever he asks for assistance we have to comply with his request. In the case of Montreal I personally had telephone calls from the Chairman of the Executive Committee, Mr. Saulnier, who asked me to do something. I said the channel is not to me, it is through the Attorney General so go through the Attorney General which he did eventually.

Then there is also a misconception generally prevailing that people think the Armed Forces are going to go there and take over the role of the police or do this or do that. This is not what we are expected to do and the law does not allow it. Our men are kept under the command or the control of their own officers. They respond to a request for protection of the civil population or installations or what have you.

In the case of Montreal we had the request, if I remember correctly, about eight o'clock at night—the official request from the Attorney General. We had a staff officer standing for hours in the ante-room of the Attorney General in order that whenever the decision was taken to make the request we would be ready to respond. When this request was made the staff officer went to Valcartier, they got organized—we were standing by but they got organized—we had to cover 170 miles. We came partly by bus and partly the equipment was flown into St-Hubert with Hercules.

Then there was the problem of the tasking, so we got our tasking at something like four or five o'clock in the morning. This has nothing to do with us. We want to know what we are expected to do. Eventually we were expected to guard the tower for the CBC or television on Mount Royal, and we were expected to guard the City Hall and we also had three roving parties with particular locations, areas. Then the law says that you have to have a magistrate who is an indication of the civil control all the time and this magistrate has to operate with the troops. This is what happened in Montreal.

We strained ourselves, we calculated that we even broke the law coming down to Montreal. We averaged more than 60 miles an hour coming down. I found out that in these particular operations you simply cannot win. If you get there too early, then you are a *provocateur*. If you get there in what I call breakneck speed, then you are still too late. So what can you do? I think we responded in

[Interpretation]

**M. Cadieux:** Je m'en souviens assez bien car j'étais en train de consulter le Procureur général du Québec. La situation est celle-ci: l'armée doit recevoir une demande du Procureur général d'une province. Nous ne mettons pas en cause la validité de sa demande. Dès qu'il nous fait une demande, nous devons la satisfaire. Dans le cas de Montréal, j'ai eu un coup de téléphone personnel du président du Comité exécutif, M. Saulnier, qui m'a demandé d'agir. Je lui ai répondu qu'il devait normalement s'adresser au Procureur général, ce qu'il a fini par faire.

On se figure généralement dans le grand public que les forces armées vont aller là-bas et jouer le rôle des policiers. Ce n'est pas du tout ce que l'on attend de nous et la loi ne nous le permet pas. Nos hommes sont commandés par leurs propres officiers; ils protègent les installations, la population civile, etc.

Dans le cas de Montréal, si je m'en souviens bien, nous avons reçu la demande officielle du Procureur général à 8 heures du soir. L'officier d'état-major a attendu dans l'antichambre du Procureur général pendant des heures de sorte que nous puissions agir rapidement. L'officier d'état-major s'est alors rendu à Valcartier. Nous étions en alerte mais avons dû nous organiser et parcourir 170 milles. Nous avons transporté les hommes par autobus et l'équipement a été mis à bord d'un avion qui s'est rendu jusqu'à Saint-Hubert. Nous avons reçu notre émission officielle à 4 ou 5 heures du matin, mais nous n'avions rien à y faire. Nous avons voulu savoir ce que nous devons faire. On voulait que nous gardions la tour de télévision de Radio-Canada, sur le Mont-Royal, puis on nous a demandé de garder l'Hôtel de ville. De plus, nous avions trois groupes mobiles en poste dans divers sites en particulier. D'après la loi, il faut qu'un magistrat soit présent tout le temps au milieu des troupes, ce qui indique que le contrôle civil s'exerce toujours sur l'armée. Voilà ce qui s'est passé à Montréal.

Nous avons fait tout ce que nous avons pu, même si à notre avis, nous allions violer la loi en venant à Montréal. Nous avons maintenu une vitesse de 60 milles à l'heure en venant à Montréal. Dans ce genre d'opération, on ne peut jamais gagner. Si on arrive trop tôt, on est considéré comme étant provocateur. Si on roule à tombeau ouvert, on arrive trop tard de toute façon. Que peut-on faire alors? Nous

[Texte]

the best of circumstances. We were ready whenever the tasking was proposed, we were ready to undertake it and I think it was a good operation from our standpoint.

**Mr. Allmand:** Is the tasking set out by the civil authority, did I understand you to say?

**Mr. Cadieux:** Yes. In this particular case it was the Director of the Provincial Police.

**Mr. Allmand:** Are there any circumstances where the federal authority, the military, can intervene in Canada; let us say where insurrection or problems increase to such an extent that the life and property of a large number of citizens are in trouble? Are there any circumstances where the military authorities, I suppose, under the advice or under the decision of the federal government can intervene even though a provincial attorney general does not request such intervention?

• 1050

**Mr. Cadieux:** We always come back to the Attorney General of the province. We can protect federal property; that is an initiative we can take, but we have to respond to a request from a civil authority. That is the way the Act reads now.

**Mr. Allmand:** Mr. Cadieux, do you mean to say that if the police had remained on strike for several days in Montreal, or if they did a similar thing in any other city of Canada, and the provincial Attorney General made no request, for political reasons or otherwise, that the federal government could not send in troops to protect the lives of the people in the city and their property under our present regulations?

**Mr. Cadieux:** I would not take the initiative of sending troops there and making the judgment myself that the Attorney General was not in full control of the situation. In the particular case of Montreal if I remember correctly, they had over 2,000 police and they had the federal RCMP. There was a very strong contingent of the RCMP in Montreal. This was a police duty and the police were there and actually they did perform. We had 125 members of the armed forces involved only and yet the situation was re-established by civilian authority. The same happened in Quebec when they expected a crowd of 100,000 and actually they had all the police they needed. It would have been as a supplement that they would have asked for the forces and actually they did not.

[Interprétation]

avons réagi du mieux que nous l'avons pu. Nous étions prêts lorsque notre mission nous a été confiée et à mon avis, nous avons bien fait notre devoir.

**M. Allmand:** Avez-vous dit que la mission était fixée par les autorités civiles?

**M. Cadieux:** Oui. Dans ce cas-ci, c'était le directeur de la Sûreté provinciale qui a décidé de notre mission.

**M. Allmand:** Est-ce qu'il y a des conditions où les autorités fédérales et les militaires peuvent intervenir au Canada, en cas d'insurrection ou de difficultés qui surgissent si rapidement que la vie et les biens d'un grand nombre de citoyens sont compromis? Y a-t-il des circonstances où les autorités militaires de par le conseil ou la décision du gouvernement fédéral peuvent intervenir, même si les procureurs généraux des provinces ne demandent pas une telle intervention?

**M. Cadieux:** Nous en revenons toujours au Procureur général de la province. Nous pouvons protéger la propriété fédérale, mais nous devons répondre à une demande des autorités civiles. Voilà comment on doit agir conformément à la présente Loi.

**M. Allmand:** Monsieur Cadieux, voulez-vous dire que si la police était demeurée en grève plusieurs jours à Montréal, ou si ce genre de grève avait eu lieu dans d'autres villes du Canada et que le Procureur général de la province n'ait pas fait de demande, pour des raisons politiques ou autres, le gouvernement fédéral ne pourrait pas envoyer des troupes pour protéger la vie et la propriété des citoyens, en vertu de la présente Loi?

**M. Cadieux:** Je ne prendrais pas l'initiative d'envoyer des troupes là-bas et je ne prendrais pas sur moi de juger si le Procureur général n'est pas en mesure de maîtriser la situation. Dans le cas de Montréal en particulier, il y avait 2,000 policiers en plus d'un contingent très important de la Gendarmerie royale. Il s'agissait d'un travail du ressort des policiers; ils étaient sur place et ils ont bien joué leur rôle. Il n'y avait que 125 militaires présents et la situation a été rétablie par les autorités civiles. La même chose s'est produite à Québec lorsqu'on attendait une foule de 100,000 personnes et qu'il y avait tous les policiers nécessaires. Ils ne nous auraient demandé des contingents militaires, que comme supplément; d'ailleurs, ils ne l'ont pas fait.

[Text]

**Mr. Allmand:** I am a little concerned that the federal authority may not be able to use its armed forces and police if the situation really required it. You referred to the regulations and you almost gave me the impression that you were damned if you do and damned if you do not. You said that if you followed the regulations...

**Mr. Cadieux:** This is a practical reaction. I do not question the legislation but I say in practice this is what happens. I will give you another example. We had the anticipated manifestation at McGill. Some minor officials at the time pleaded with me to have troops posted at St. Hubert from Valcartier in anticipation, in case we were needed. Suppose I had gone there with troops? Then we would have been provocateurs.

**Mr. Allmand:** Oh, but I am not suggesting that we should provoke.

**Mr. Cadieux:** That is why I say that you are damned if you do and damned if you do not. We responded to a situation in Montreal and then we were accused of being slow-footed.

**Mr. Allmand:** Do you feel that these regulations which provide for this type of assistance should be looked at again or perhaps revised?

**Mr. Cadieux:** It is not the regulations; it is the Act.

**Mr. Allmand:** Everything is set out in the Act?

**Mr. Cadieux:** It is the National Defence Act.

**Mr. Allmand:** I see. Are there supporting regulations?

**Mr. Cadieux:** We go by the Act and the supporting regulations are for the exercise of our own control of our troops but it is both the Act and the B.N.A. Act. This is something for the Department of Justice and for the government to look at and if they feel that the way it is organized there are not enough safeguards there or that it should be improved. I have no power but to apply the Act.

• 1055

**Mr. Allmand:** I will move to a second point with respect to the question of chemical and biological warfare which comes up every so often. Last year, Mr. Cadieux, I asked some

[Interpretation]

**M. Allmand:** Le fait que les autorités fédérales ne puissent pas se servir de leurs forces armées et de leurs policiers si la situation l'exige me préoccupe. Vous nous avez parlé du Règlement, et vous m'avez donné l'impression en fait que vous avez tort quoi que vous fassiez. Vous avez dit que si vous aviez suivi le Règlement...

**M. Cadieux:** C'est une réaction d'ordre pratique. Je ne conteste pas la Loi mais j'affirme qu'en pratique c'est ce qui se passe. Je vais vous donner un autre exemple. Nous avions prévu des manifestations à l'Université McGill. Des fonctionnaires subalternes m'ont alors demandé d'envoyer des troupes de Valcartier à Saint-Hubert, au cas où nous en aurions eu besoin. Supposez que je sois allé là-bas avec des troupes, alors on nous aurait considéré comme des provocateurs.

**M. Allmand:** Je ne dis pas que nous devons provoquer une telle situation.

**M. Cadieux:** C'est pourquoi je dis qu'on perd à tous les coups. Nous avons répondu à une demande de secours à Montréal et on nous a accusés d'être trop lents.

**M. Allmand:** Pensez-vous que ce Règlement qui prévoit ce genre de secours devrait être étudié de nouveau ou peut-être révisé?

**M. Cadieux:** Ce n'est pas le Règlement qui est en cause; c'est la Loi.

**M. Allmand:** Tout est précisé dans la Loi?

**M. Cadieux:** C'est la Loi sur la défense nationale.

**M. Allmand:** Je vois. Est-ce qu'il y a des Règlements à l'appui de cette Loi?

**M. Cadieux:** Nous appliquons la Loi et le Règlement d'application se rapporte au contrôle de nos propres troupes. Il s'agit de la Loi sur la défense nationale et de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord. C'est une question que le ministère de la Justice et le gouvernement doivent étudier s'ils pensent que le texte de la Loi ne prévoit pas suffisamment de sauvegardes, ou qu'il aurait des améliorations à y apporter. Je n'ai aucun pouvoir autre que celui d'appliquer la Loi.

**M. Allmand:** Mon deuxième point porte sur la question de la guerre chimique et bactériologique qui est soulevée de temps à autre. J'ai posé quelques questions à ce sujet l'an der-

[Texte]

questions on this point. The government is accused from time to time of conducting chemical and biological research at Suffield. In reply to those accusations, your officials have said that this is purely defensive research and last year when I was questioning you I stopped at that point. However, since that time further allegations have been made that even though we state we are only doing defensive research it has been said that we are doing defensive research on new types of offensive chemical and biological weapons which are prepared in United States. What we are in fact doing is really testing new types of CB weapons. Could you tell the Committee what exactly is the situation there? Are we testing each year new types of CB weapons?

**Mr. Cadieux:** I am not quite familiar with the particular sequence of the testing but we are always doing the same thing. We are trying to test equipment for possible new chemical agents, and I believe this is the role that we have to play. Again, I think we have indicated in the past and we have indicated on each occasion that we are doing only defensive research but this again is something on which we cannot win. I am willing to have anybody who is highly critical of our Suffield establishment visit the establishment.

We are not afraid of showing what we are doing there. The Voice of Women protested a couple of years ago when we had a major exercise with British and American troops. We invited them; we are not trying to hide anything. We believe it is our duty to provide the troops with protective equipment for any kind of possible duty and that is what we are doing. We think this is our duty.

**Mr. Allmand:** The CB weapons that we are using in this research, are these chemical and biological agents developed in the United States and then brought to Canada for testing at Suffield or are they CB agents we developed ourselves?

**Mr. Cadieux:** I believe some of them were developed in the United States. I am not so sure, but I think so. Would you care to have a detailed statement on this? We can have it prepared and answer all your questions accurately.

**Mr. Allmand:** Yes, I would, Mr. Cadieux.

**Mr. Cadieux:** Yes, well that is all right, we will do it.

[Interprétation]

nier, monsieur Cadieux. Le gouvernement est périodiquement accusé de faire de la recherche dans ce domaine à Suffield. En réponse à ces accusations, vos fonctionnaires ont déclaré qu'il s'agissait de recherche purement défensive et l'an dernier, lorsque je vous ai interrogé, j'ai arrêté mon interrogatoire à ce moment-là. Cependant, depuis lors, d'autres insinuations ont été faites à l'effet que même si nous disons faire uniquement de la recherche de défense, celle-ci porte sur de nouveaux genres d'armes biologiques et chimiques offensives qui sont préparées aux États-Unis. En fait, nous essayons de nouveaux types d'armes chimiques et biologiques. Pourriez-vous dire au Comité quelle est la situation réelle à cet égard? Essayons-nous chaque année de nouveaux types d'armes biologiques et chimiques?

**M. Cadieux:** Je ne sais pas exactement quel genre de tests que nous faisons en ce moment, mais nous faisons toujours la même chose. Nous essayons un matériel et de nouveaux agents chimiques; à mon avis, c'est le rôle qui nous incombe. Je pense que nous avons indiqué par le passé, que dans chaque cas, nous ne faisons que de la recherche de défense, mais c'est une fois de plus un domaine dans lequel on ne peut gagner. J'aimerais bien faire visiter les lieux à quiconque critique nos installations à Suffield.

Nous ne craignons rien à cet égard. La Voix des Femmes a protesté il y a quelques années lorsque nous avons tenu des exercices simulés avec des troupes britanniques et américaines. Nous les avons invitées; nous n'avons rien à cacher. A mon avis, nous devons fournir à nos troupes du matériel de protection pour parer à toute éventualité et c'est ce que nous faisons. Selon nous, c'est là notre devoir.

**M. Allmand:** Est-ce que les armes chimiques et biologiques dont nous nous servons ont été mises au point aux États-Unis pour ensuite être apportées au Canada afin que nous leur fassions subir des tests à Suffield ou est-ce que ce sont des agents chimiques et biologiques que nous avons mis au point nous-mêmes au Canada?

**M. Cadieux:** Je pense que certaines de ces armes ont été mises au point aux États-Unis. Je n'en suis pas toutefois certain. Aimerez-vous avoir une déclaration détaillée à ce sujet? Nous pouvons vous la préparer et répondre à toutes vos questions avec exactitude.

**M. Allmand:** Oui, j'aimerais bien, monsieur Cadieux.

**M. Cadieux:** Bon, très bien. Nous vous la préparerons.

[Text]

**The Chairman:** We will get such a statement then, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Very good. I would like to ask some other questions but I will go to the bottom of the list.

**The Chairman:** I think perhaps as another committee will be requiring this room we will have to terminate this morning's hearings. We hope to get the Minister back again because I still have Mr. Forrestall, Mr. MacDonald, Mr. Laniel, Mr. Buchanan, Mr. Howard, Mr. Gibson and Mr. Yewchuk.

**Mr. Lachance:** Regarding this question of sending armed forces in to the provinces, any province, any part of Canada, is the Parliament of Canada able to change the Act by itself or does it have to get the approval of the provinces of Canada to change the Act?

**Mr. Cadieux:** I do not think so. If you have a change in the B.N.A. Act obviously you will have to, I suppose. I am not a lawyer, I should ask you the question.

**Mr. Lachance:** No, I just wanted to know whether...

**Mr. Cadieux:** This Act is not the B.N.A. Act.

**Mr. Lachance:** This is the B.N.A. Act, itself?

**Mr. Cadieux:** No, no. The responsibilities of government are set out by the B.N.A. Act but we have the National Defence Act.

**Mr. Lachance:** It is under the National Defence Act that we cannot send troops except at the request of the civil authorities?

**Mr. Cadieux:** Yes.

**Mr. Lachance:** So the federal Parliament of Canada can change the Defence Act.

**Mr. Cadieux:** I believe it can.

**The Chairman:** Would you like a statement prepared on that point as well, Mr. Lachance?

**Mr. Cadieux:** I do not know whether we are the ones to provide that. I wonder whether Justice would not be better?

[Interpretation]

**Le président:** Nous aurons donc une telle déclaration, monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Très bien, j'aimerais bien poser d'autre questions mais j'attendrai que ce soit mon tour.

**Le président:** Comme un autre Comité doit arriver dans cette salle à 11 heures, nous devons lever la séance de ce matin. Nous espérons que le ministre reviendra, car j'ai toujours MM. Forrestall, MacDonald, Laniel, Buchanan, Howard, Gibson et Yewchuk qui veulent prendre la parole.

**M. Lachance:** En ce qui concerne la question de l'envoi de forces armées dans une province au Canada, est-ce que le Parlement canadien peut changer la Loi de son propre chef ou bien est-ce qu'il doit obtenir l'approbation des provinces pour modifier la Loi?

**M. Cadieux:** Je ne le crois pas. Si on modifie l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, évidemment il vous faudra aussi changer le texte de la Loi en question. Je ne suis pas avocat, c'est à vous en fait que je devrais poser la question.

**M. Lachance:** Non, je voulais simplement savoir si...

**M. Cadieux:** La présente Loi n'est pas l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

**M. Lachance:** Il ne s'agit pas de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique?

**M. Cadieux:** Non, non. Les responsabilités du gouvernement sont fixées par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, mais nous sommes régis par la Loi sur la défense nationale.

**M. Lachance:** Est-ce cette Loi qui nous interdit d'envoyer des troupes sauf à la demande des autorités provinciales?

**M. Cadieux:** Oui.

**M. Lachance:** Le Parlement fédéral du Canada peut donc changer la Loi sur la défense?

**M. Cadieux:** Je crois que oui.

**Le président:** Aimerez-vous obtenir une déclaration officielle du ministre sur cette question aussi, monsieur Lachance?

**M. Cadieux:** Je ne sais si c'est à nous de préparer une telle déclaration. Le ministère de la Justice ne serait-il pas mieux en mesure de le faire?

[Texte]

**Mr. Forrestall:** I will ask Mr. Turner in the House, perhaps he can make arrangements to get a statement on it.

**The Chairman:** Our next meeting will be Tuesday at 9.30 a.m. and we hope to be able to continue right through until noon. Would it be possible for you to be here at that time, Mr. Cadieux?

**Mr. Cadieux:** I cannot turn down an invitation from the Committee.

**The Chairman:** The Minister hopes to be able to be here next Tuesday. Thank you very much, gentlemen.

[Interprétation]

**M. Forrestall:** Je demanderai à M. Turner, en Chambre; peut-être pourrions-nous nous entendre pour obtenir de lui une déclaration à ce sujet.

**Le président:** Notre prochaine réunion aura lieu mardi prochain à 9 heures et demie et nous espérons poursuivre le débat jusqu'à midi. Est-ce que vous pourrez y être à cette heure-là, monsieur Cadieux?

**M. Cadieux:** Je ne peux refuser une invitation du Comité.

**Le président:** Le ministre espère pouvoir être ici avec nous, mardi prochain. Merci messieurs.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

**No. 17**

TUESDAY, MARCH 10, 1970

LE MARDI 10 MARS 1970

*Respecting*

*Concernant*

Estimates, 1970-71, Department of National  
Defence

Budget des dépenses de 1970-71 du  
ministère de la Défense nationale

*Appearing:*

*A comparu:*

The Honourable Léo Cadieux,  
Minister of National Defence

L'honorable Léo Cadieux,  
ministre de la Défense nationale

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
M. Gérald Laniel

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

Allmand,  
Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,

Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,

et Messieurs

Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 10, 1970.  
(21)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:40 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Laniel, Marceau, Penner, Winch (13).

*Also present:* Mr. Stewart (*Cochrane*), M.P.

*Appearing:* Honourable Léo Cadieux, Minister of National Defence.

*Witness:* Dr. J. C. Arnell, Assistant Deputy Minister (Finance), Department of National Defence.

The Committee resumed its consideration of the 1970-71 *Estimates of the Department of National Defence*.

Continuing the discussion under *Item 1*, the Vice-Chairman introduced the Minister who made a statement concerning the number of Servicemen with World War II experience who are still serving. The Minister will write to Mr. MacLean, in this respect.

As suggested by Mr. Forrestall, the Vice-Chairman will make inquiries to see if a sample of the contract used by the Department of Supply and Services, for the development of certain sophisticated equipment by private firms, can be obtained.

Members questioned the Minister. On completion of the questioning, the Vice-Chairman thanked the Minister and he withdrew.

At 11:00 a.m. the Committee adjourned for 5 minutes. The Committee resumed at 11:05 a.m.

Item 1 was allowed to stand.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 10 mars 1970  
(21)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9 h. 40. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan-Boundary*), Lachance, Laniel, Marceau, Penner, Winch —(13).

*Autre député présent:* M. Stewart (*Cochrane*).

*Comparaît:* L'honorable Léo Cadieux, ministre de la Défense nationale.

*Témoin:* M. J. C. Arnell, sous-ministre adjoint (Finances), ministère de la Défense nationale.

Le Comité reprend l'étude du *Budget des dépenses du ministère de la Défense nationale de 1970-1971*.

Pendant le débat au sujet du *Crédit 1<sup>er</sup>*, le vice-président présente le ministre qui fait une déclaration relative au nombre de soldats de la Seconde Guerre mondiale qui fait encore partie de l'armée. Le ministre enverra une lettre à M. MacLean à ce sujet.

A la suite d'une proposition de M. Forrestall, le vice-président fera enquête pour essayer d'obtenir un échantillon du contrat utilisé par le ministère de l'Approvisionnement de certaines pièces d'équipement précises par des firmes privées.

Les députés interrogent le ministre. A la fin de l'interrogatoire, le vice-président remercie le ministre qui se retire.

A 11 h., il y a une pause de cinq minutes. Le Comité reprend à 11 h. 05.

Le *Crédit 1<sup>er</sup>* est réservé.

The Vice-Chairman called the remaining Items pertaining to the Department of National Defence and Defence Construction (1951) Limited, namely *Items 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35*.

The Vice-Chairman introduced Dr. Arnell, who made an opening statement concerning the format and content of the Estimates.

Dr. Arnell was questioned. He agreed to provide additional information concerning *Masset and Oromocto* as requested by Messrs. Howard (*Okanagan Boundary*) and Fairweather, respectively.

At 12:15 p.m., with the questioning continuing, the Committee adjourned until Tuesday, March 17, 1970.

Le vice-président invite l'étude des autres crédits relatifs au ministère de la Défense nationale et à *Defence Construction (1951) Limited*, soit les crédits 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35.

Le vice-président présente M. Arnell qui fait une déclaration préliminaire relative au format et au contenu du Budget des dépenses.

M. Arnell répond aux questions des députés. Il accepte de fournir de plus amples renseignements relatifs à *Masset et Oromocto*, à la demande respective de MM. Howard (*Okanagan Boundary*) et Fairweather.

A midi 15, au cours de l'interrogatoire, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 17 mars 1970.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, 10 March, 1970

**The Vice-Chairman:** Order, please. As the Minister has another commitment at 11 o'clock, I think we should start immediately. After the Minister leaves Dr. Arnell will answer detailed questions on the Estimates.

I hope we will not waste time while the Minister is with us by asking questions of details. I would hope that as many members as possible could ask questions.

I have a list of members who gave the Chairman their names last week—by the way the Chairman has joined the Francophonie again for a week—and I will give these names, most of whom are not here yet: Messrs. Allmand, Forrestall, MacDonald, Laniel, Buchanan, Howard, Gibson and Yewchuk. To them I have added Messrs. Fairweather, Winch and Groos.

**Mr. Fairweather:** Mr. MacDonald is at the 13th U.S.-Canada Interparliamentary Meeting so he will not be here.

**The Vice-Chairman:** All right. Mr. Cadieux is ready to make a comment in reply to a question asked by Mr. MacLean last week about the 1939-45 veterans still in the armed forces and the normal attrition. I wonder if the Committee would be ready to receive that reply even though Mr. MacLean is not here. I am sure Mr. Cadieux will make the reply available direct to Mr. MacLean.

**Hon. Léo Cadieux:** I believe, Mr. Chairman, that it could go on the record because...

**The Vice-Chairman:** Yes, but sometimes we do not get the record for three or four weeks.

**Mr. Cadieux:** Oh, I see. Yes, I certainly could do that also.

The question was related to servicemen with World War II experience and the rate at which they were disappearing from the force. Of course, I had no precise knowledge of it, but we did some research and the answer is as follows. There would be no servicemen with World War II experience in the Canadi-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 mars 1970

**Le vice-président:** Messieurs, à l'ordre. Étant donné que le ministre a une réunion à 11 heures, je crois que nous devrions commencer immédiatement. Après son départ, le Dr Arnell répondra aux questions de détail sur le budget des dépenses même.

J'espère que nous ne perdrons pas de temps. Pendant que le ministre est ici, nous ne devrions pas poser des questions de détail afin de permettre à autant de députés que possible de poser des questions.

J'ai une liste de députés qui ont donné leur nom la semaine dernière. Le président est encore à la francophonie pour une semaine. Je vais vous lire la liste des noms dont la plupart ne sont pas encore arrivés: MM. Allmand, Forrestall, MacDonald, Laniel, Buchanan, Howard, Gibson et Yewchuk. J'ai ajouté ceux de MM. Fairweather, Winch et Groos.

**M. Fairweather:** M. MacDonald assiste à la 13<sup>e</sup> réunion interparlementaire canado-américaine. Il ne sera donc pas ici.

**Le vice-président:** M. Cadieux a quelques remarques à faire en réponse à une question posée par M. MacLean la semaine dernière au sujet des anciens combattants de la guerre 1939-1945 qui faisaient toujours partie des forces armées et de l'élimination naturelle. Je me demande si, en l'absence de M. MacLean, M. Cadieux voudrait quand même se faire entendre...

**L'honorable Léo Cadieux (ministre de la Défense nationale):** Je pourrais faire ma déclaration pour qu'elle soit versée au compte rendu.

**Le vice-président:** Le compte rendu ne sera peut-être pas prêt avant trois ou quatre semaines cependant.

**M. Cadieux:** La question se rapportait aux anciens combattants qui ont pris part à la dernière guerre mondiale et qui doivent être mis à leur retraite. Voici la réponse. Il n'y aura plus aucun soldat qui a pris part à la seconde guerre mondiale dans l'armée en 1982 et la plupart auront été mis à la retraite avant cette date. Avec la procédure de mise à la retraite et les différents plans de retraite

## [Text]

an Forces by 1982 and, in fact, most of them would have retired before that date. Because of the various retirement plans and release procedures now in effect, there is no ready method of determining accurately when individuals in this category would be released.

I might add that World War II experience is not the only recent operational experience. Canadians served in the U.N. operations in Korea and many units rotated through this theatre producing a new group of servicemen, many of whom did not serve in World War II. Some of this group are the Lieutenant-Colonels and Senior NCO's of today.

Mr. MacLean asked about rapid promotion for those serving in the Canadian Forces when the group of wartime experienced servicemen retires. The promotion situation is not directly related to the number of serving members who have had wartime service. They are distributed amongst all rank levels and are governed by different terms of service and different retirement ages. There is no appreciable concentration in any one retirement age group which might tend to create a large void in any one rank level at a given time.

Therefore, the direct answer is that there is no period of time when we foresee a bulge in the promotion stream for a group of servicemen. This does not preclude the possibility that some individuals, because of merit, may move fairly rapidly through the promotion stream. This is a characteristic of our personnel policy, rather than a response to a particular situation.

• 0945

Mr. Chairman, I undertake to put that into letter form and send it to Mr. MacLean.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Cadieux.

We will carry on with the questioning of the Minister. Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Thank you, Mr. Chairman. I wonder, Mr. Cadieux—I will bear in mind the admonition of the Chairman not to ask too many detailed questions—if you could comment on the situation in which we are beginning to find ourselves in connection with two fairly sophisticated developments that have come out of Canadian engineering expertise and are in some degree of jeopardy as a result of closure of plants and facilities, I suggest perhaps as a result of policies that have been brought to bear or which you have to follow as a result of the tightening up of the budget.

## [Interpretation]

que nous avons maintenant, il n'y a pas de méthode qui détermine exactement le temps où chaque personne de cette catégorie sera mise à la retraite.

L'expérience de la Deuxième Guerre mondiale n'est pas la seule dont on doit tenir compte. Les Canadiens qui ont pris part à la guerre de Corée et ont produit un nouveau groupe de combattants qui n'ont pas pris part à la seconde Guerre mondiale. Les lieutenants-colonels et les sous-officiers d'expérience actuels font partie de ce groupe.

M. MacLean a demandé des renseignements au sujet de la promotion hâtive de ceux qui ont servi dans les forces armées lorsque ceux-ci sont mis à leur retraite. Cette promotion ne se rapporte pas directement aux députés qui ont une expérience militaire de temps de guerre. Ils sont répartis parmi tous les niveaux et ont des âges de retraite différents. Il n'y a pas de concentration convenable dans n'importe quel groupe de retraités qui pourrait créer un vide considérable dans toute catégorie en un temps donné.

La réponse directe serait donc qu'il n'y a pas de période de temps où nous entrevoyons un renflement dans le secteur de la promotion pour un groupe de militaires. A cause des mérites, ils pourront progresser dans l'échelle des niveaux une politique générale plutôt qu'une réponse à une situation particulière.

Je répondrai personnellement et par écrit à M. MacLean.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Cadieux.

Nous allons passer aux questions destinées au Ministre. Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Merci, monsieur le président. M. Cadieux, je me souviens de l'avertissement du président qui nous a demandé de ne pas poser trop de questions de détail. Voulez-vous nous dire ce que vous pensez de la situation dans laquelle nous nous trouvons en ce moment, par rapport à deux développements assez sophistiqués au sujet des connaissances techniques. Ces personnes sont dans une situation dangereuse à la suite de la fermeture de certaines usines à cause des mesures d'austérité.

## [Texte]

The first question is—I suppose the two of them could be dealt with together—what have we done, what are we able to do or what protection does Canada have, because essentially we paid for them, for Canadian use and control of such developments as the bear trap and the variable depth sonar. I raise these two questions because within the last three months we have had announcements of the closing of two plants that perhaps have among the best engineering expertise in the world in these particular areas and are of significant contribution to maritime forces around the world.

There is concern that we built up this engineering expertise and for one reason or another have, of late, found it in some jeopardy or in a position where we might lose that expertise to other countries or lose it in the sense that we would no longer have control over the very high technical knowledge of these two particular items.

**Mr. Cadieux:** Mr. Chairman, I believe generally speaking that these developments were monitored by and co-operated in by our own research people and some private firms, and I think there is an understanding or a contract in the case of most of them. I do not know whether they are all the same, but I think some guarantees are being secured by the Canadian government and I think that whenever we have a development that calls for sales abroad, there is the question of royalty and reimbursement of whatever funds were used in the development.

In some cases, for instance in the laser development that we had at Valcartier, we have taken patents on the invention and the people from the Department of Industry, Trade and Commerce are negotiating or are asking now for private industry propositions. They are awaiting any proposition that might come for the commercial exploitation of this invention. I think an effort is being made here so that the application of our invention will be developed in Canada and be produced in Canada.

In the specific case of the bear trap, I would have to check what kind of arrangement was devised at the time. I think most of the time it is an *ad hoc* contract with the developing firm and one has to examine the contribution of the Department financially or otherwise.

**Dr. J. C. Arnell (Assistant Deputy Minister, Finance, Department of National Defence):** I had understood your question, Mr. Forrestall, to relate in part to the maintenance of these

## [Interprétation]

Ma première question est la suivante. Qu'avons-nous fait ou que pouvons-nous faire ou quelle protection pouvons-nous donner au Canada pour protéger les innovations comme le dispositif «bear trap» et le saucer à profondeur variable. Je soulève ces questions parce qu'au cours des 3 derniers mois on a annoncé la fermeture de deux usines qui ont peut-être à leur service les meilleurs experts du monde dans ces domaines particuliers et qui sont une aide précieuse pour les forces maritimes mondiales.

On s'inquiète de ce que nous ayons attiré ces services d'experts et pour une raison ou pour une autre, ils se sont trouvés exposés à être mis à pied et nous sommes exposés à perdre les services de ces experts au profit d'autres pays ou de perdre leurs services parce que nous n'avons plus de contrôle sur leurs connaissances hautement techniques dans ces deux domaines en particulier.

**M. Cadieux:** Monsieur le président, je pense qu'en général ces perfectionnements ont été surveillés par nos propres chercheurs et par des compagnies privées et je pense qu'il y a une entente ou un marché dans la plupart des cas. Je ne sais pas si c'est le cas pour tous, mais il y a certaines garanties apportées par le gouvernement canadien. Lorsqu'il arrive que nous devons faire des ventes à l'étranger, la question de redevance et de remboursement des dépenses en vue du développement entre en jeu.

Dans certains cas, comme par exemple, dans le cas du laser, à Valcartier, nous avons pris des brevets sur l'invention de ces appareils. Le ministère de l'Industrie et du Commerce demande maintenant des suggestions de la part de l'industrie privée. Nous attendons des suggestions ayant trait à l'exploitation commerciale de ces inventions. On s'efforce de mettre en valeur notre invention et d'en promouvoir la production au Canada. Dans le cas spécial du «bear trap», il faudrait que je m'assure quelles sont les ententes. Je crois que la plupart du temps, c'est un marché conclu avec l'industrie privée et je dois m'informer quelle serait la contribution du gouvernement au point de vue financier ou autre.

**Dr J. C. Arnell (sous-ministre adjoint Finances—ministère de la Défense nationale):** Si j'ai compris votre question, monsieur Forrestall, vous vous intéressez surtout à l'entre-

[Text]

because both these equipments are now operational, rather than an ongoing development.

**Mr. Forrestall:** The variable depth sonar is not...

**Dr. Arnell:** The variable depth sonar is, in fact, installed on our ships. We can get you detailed technical information. It is not available right now in the actual situation, but...

**Mr. Forrestall:** I would not understand it anyway, sir.

**Dr. Arnell:** Both of these are, of course DDHs modified.

**Mr. Forrestall:** My concern was when we issue what are essentially research and development contracts of this nature what protection do we have? EMI Electronics Canada Limited have now announced they are going to close down their plant and perhaps more than any other plant that I can think of in the western world, in any event, the men who work in that plant have been responsible for the modification and sophistication of our underwater detection devices in this particular sense.

This is a plant owned by a firm in the United Kingdom and it seems to be the wont of United Kingdom firms, particularly in Nova Scotia in the last year or two, of not seeming to mind at all just simply walking in and saying, "We are going to close down in a couple of months' time". I am getting just a little bit concerned about what happens to this expertise.

One of the other questions I wanted to ask the Minister is: Are there any other private firms in Canada doing extensive research and development work on sophisticated things, the laser beam was one that I had in the back of my mind, that as a result of government defence policy, might find themselves in a position where they will have to phase out their plant or phase out this particular type of research and development work or, perhaps, even sell to United States interests, which seems to be a bad thing to do nowadays? How do we protect ourselves?

**Dr. Arnell:** I think this is really largely in the hands of the Department of Industry, Trade and Commerce and the Department of Supply and Services inasmuch as they handle the defence side. I think really we would have to go to them to get a detailed answer to your question.

**Mr. Cadieux:** I believe generally speaking we can say that we are playing our part in

[Interpretation]

tien de ces usines parce que ces équipements sont présentement en opération, plutôt qu'en mise en valeur.

**M. Forrestall:** Le sonar à profondeur variable n'est pas...

**M. Arnell:** Nous ne pouvons pas vous donner les détails techniques parce que nous ne les avons pas à notre disposition en ce moment.

**M. Forrestall:** Je ne les comprendrai même pas.

**M. Arnell:** Ce sont évidemment deux DDHs modifiés.

**M. Forrestall:** Je m'interrogeais à savoir, lorsque nous adjugeons des contrats de recherches et de développement technique de cette nature, quelle protection nous avons? EMI Electronics Canada Limited a annoncé qu'elle doit fermer son usine. Peut-être que les personnes qui travaillent là ont été responsables des modifications et du raffinement de nos appareils de détection sous-marine.

C'est une usine qui appartient à une société de la Grande-Bretagne. Ces sociétés ont l'habitude, surtout en Nouvelle-Écosse, de venir annoncer à brûle-pourpoint qu'ils vont fermer leur usine dans un bref délai.

Je me demande ce qui arrive à ces experts.

Y a-t-il d'autres compagnies privées, au Canada, qui travaillent sur des appareils assez compliqués, comme le rayon, par exemple, qui à la suite des politiques de défense du Canada, doivent graduellement fermer leurs portes, cesser ce genre de recherche, et peut-être même vendre leur brevet à des compagnies américaines, ce qui serait mal vu de nos jours. Comment nous protégeons-nous sous ce rapport?

**M. Arnell:** Cela est entre les mains du ministère de l'Industrie et du Commerce et du ministère des Approvisionnements et Services qui s'occupent de ces questions. Je pense qu'il faudrait s'adresser à eux pour obtenir des détails sur cette question.

**M. Cadieux:** Je pense qu'en général on peut dire que nous faisons notre part de différentes

[Texte]

many ways. For instance, on the CL 84 of Canadair, we have the experimental models and are doing the evaluation now. It is a development that is not yet in full production but after our own evaluation and our certification, if we can call it that, after proper experimentation this can develop into a large production.

We had some input, for instance, in the development of a transmission for what we call now the twin pack of United Aircraft. There are, as I say, ad hoc arrangements in each case for the reimbursement of whatever funds were provided by the federal government departments and I think there is also a royalty. It all depends on the project itself. In the case of the laser beam, as I indicated we are awaiting propositions from the industry now but we are fully protected by having taken patents on the invention.

**Mr. Forrestall:** Would it be appropriate, Mr. Chairman, perhaps for you, as Chairman, or the Clerk, to write to the Minister of Industry, Trade and Commerce or the Minister of Supply and Services, whichever one would be appropriate, and ask for a copy of the sample contract they have entered into with private firms in connection with the development of pieces of equipment that have a particular sophistication about them or at least the policy on which the contracts are written with private firms in connection with such developments? There is the laser beam, as the Minister has mentioned, the variable depth sonar, the bear trap, the transmission system and I am sure there are quite a few others we are doing research work on. For the time being I will leave it, if that is possible.

**The Vice-Chairman:** I could look into this matter, make inquiries and report to you.

**Mr. Forrestall:** I wonder whether the Minister could make any comment about the future in terms of equipment, expensive hardware, for our forces. What plans do you have? Are you now tinkering with the 1973 say to 1978 period?

**Mr. Cadieux:** The first program is the procurement program for the helicopters. We have a requirement for four types of helicopters, the Utility Tactical helicopters, the LOH, which is the Lift Observation Helicopters, the Medium Transport Helicopters and the so-called Gunship Helicopters that we plan to acquire for the new Force Model in Europe. We are also evaluating currently a possible future replacement for the Argus we are

[Interprétation]

façons. Par exemple, dans le cas du CL84 de Canadair, nous avons actuellement une évaluation de ces inventions. La production n'est pas complète en ce moment mais, après avoir fait notre propre évaluation de ces appareils, nous pourrions entrer dans la phase de production.

Par exemple, nous avons contribué à la mise en valeur d'une transmission jumelée de la United Aircraft. Mais il y a des ententes *ad hoc* dans chaque cas pour le remboursement des fonds qui ont été fournis par le gouvernement fédéral. Je pense qu'il y a aussi des redevances à payer. Tout cela dépend du cas particulier. Dans le cas du rayon laser, nous attendons des propositions de l'industrie, mais nous sommes complètement protégés parce que nous avons en mains les brevets d'invention.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, est-ce que le greffier ou vous-même pourriez écrire au ministre de l'Industrie et du Commerce ou au ministre des Approvisionnements et Services, pour obtenir une copie du contrat que l'on signe dans des cas identiques, en ce qui concerne ces appareils modernes, les contrats qui sont signés avec les entreprises privées pour savoir quelle est la politique générale. Comme le ministre l'a mentionné, il y a le rayon laser, le sonar à profondeur variable, le *Bear Trap*, le système de transmission et je suis certain qu'il y a certains autres projets de recherche en ce moment. Pour le moment, je ne m'en occuperai pas, s'il convient.

**Le vice-président:** Je pourrais étudier la question, faire des enquêtes et vous faire rapport par la suite.

**M. Forrestall:** J'aimerais demander au ministre s'il aurait des remarques à faire au sujet de l'avenir en ce qui concerne l'équipement et ces dispositifs dispendieux pour nos Forces armées. Quels sont vos projets, disons pour la période de 1973 à 1978.

**M. Cadieux:** Le premier programme qui nous intéresse, c'est celui ayant trait à l'approvisionnement en hélicoptères d'usage tactique, le LOH qui est un hélicoptère d'observation; un hélicoptère de transport de moyenne portée et l'hélicoptère armé que nous voulons acheter en vue du nouveau contingent en Europe. Aussi, nous sommes en train d'évaluer le remplacement futur de l'Argus. Nous pensons aussi au Nemrod qui est un produit bri-

[Text]

evaluating the Nimrod which is a British product and the Orion which is an American plane.

We are, as you know, completing the ship-building program with the four DDHs the 280s and with one more supply ship that has to come into service. For the time being I believe this is almost enough for the budget itself outside of procurement of trucks and things which are not as you know, in the same range of expenditures.

**Mr. Forrestall:** May I ask one more question and then go on the second round, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Forrestall:** I wonder whether the Minister can tell us what he now intends to do with the CF5?

• 0955

**Mr. Cadieux:** We are going to use it the way it was planned to use it. We have formed one squadron now at Bagotville and we are going to have—not that it is absolutely indispensable but it is something useful—we are going to have refueling capacity with the purchase of the 707s. Two of the 707s are going to be retro-fitted within a couple of years to serve as tankers for the CF5. The CF5 is now going to be used in the role for which it was bought, a close-support airplane.

**Mr. Forrestall:** Will any of them be used, for example, to replace the T33 for training purposes?

**Mr. Cadieux:** No modifications are planned. We are going to have, I believe it is, 20 dual models for training and we are not changing that. The deliveries are going to come off the line the way we had planned in the first place.

**Mr. Forrestall:** Are they placed around the country as yet, sir, the dual ones?

**Mr. Cadieux:** They are at Cold Lake now, I believe, yes. They are at Cold Lake now for training and there is one squadron at Bagotville of the planes themselves, as single seaters.

**Mr. Forrestall:** That is where they will remain then for the time being?

**Mr. Cadieux:** For the time being, yes.

**The Vice-Chairman:** As I said at the outset of the meeting the Minister is with us only until 11 o'clock but we will carry on the meeting with Dr. Arnell, the Assistant Deputy

[Interpretation]

tannique et à l'Orion qui est un produit américain.

Vous savez sans doute qu'en ce moment, nous travaillons aux DDH-280. Je pense que nous avons assez dépensé pour le moment.

**M. Forrestall:** Puis-je poser une dernière question, ou dois-je attendre la deuxième période de questions?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Forrestall:** Le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il a l'intention de faire avec le CF5?

**M. Cadieux:** Nous allons nous en servir de la façon prévue. Nous avons formé une escadrille à Bagotville et—bien que non absolument indispensable, c'est un appareil utile—nous atteindrons une capacité de ravitaillement en vol avec l'achat du 707. Deux de nos 707S seront réaménagés pour servir d'avions citerne pour les CF5 dans deux ans. Le CF-5 sera appliqué aux fins pour lesquelles il a été acheté, soit un avion de soutien rapproché.

**M. Forrestall:** Est-ce qu'ils vont remplacer les T33 d'entraînement?

**M. Cadieux:** Non, il n'y aura pas de modification. Je pense que nous aurons vingt nouveaux modèles à doubles commandes pour l'entraînement et nous attendons la livraison telle que prévue.

**M. Forrestall:** Est-ce que les modèles d'entraînement sont attribués à diverses régions du pays?

**M. Cadieux:** Oui, ils sont à Cold Lake en ce moment, si je ne m'abuse, pour fin d'entraînement et il y a une escadrille de monoplaces à Bagotville.

**M. Forrestall:** Ils vont rester là pour le moment?

**M. Cadieux:** En effet.

**Le vice-président:** J'ai dit au début que le ministre ne pourrait rester avec nous après 11 heures. Nous continuerons la réunion en questionnant le Dr Arnell, le sous-ministre adjoint

*[Texte]*

Minister, Finance Division, after 11 o'clock. I still have six names on my list so if we could, perhaps, try to limit our questions within about 10 minutes we might make it. Then we can, on a second round, ask questions of details. Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I wonder if I could be permitted a supplementary, in reference to the Minister's last statement?

**The Vice-Chairman:** Is it a short one?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Cadieux you made reference to the Argus and its replacement. I wonder just how close the Department is to making that decision?

**Mr. Cadieux:** I do not think I wanted to intimate that we are very close to making a decision. We are evaluating possible successors to the Argus but we have no idea of the cost. We want to evaluate those two planes for future consideration whether we should replace the Argus now or extend its life or whatever decision we might make after a full study of the problem.

• 1000

**Mr. Penner:** I was wondering in the same vein Mr. Chairman, in thinking about replacement, whether an equivalent number of the new aircraft would be required or a greater number? How do you see the replacement in terms of the number of planes?

**Mr. Cadieux:** I think I should say first that we have to confirm the role we have now; this has to be done. If we do confirm that role, if we want to keep in that role, then we have to find out through an evaluation what the new planes will be capable of. It might be that the number will be different, whether it is more or less I do not know. This has not been determined yet.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, Mr. Minister, I notice that despite our cutbacks in NATO forces, our NATO expenditures will still be about the same as they have been before—a very modest change.

**Mr. Cadieux:** There is a \$54 million reduction so far.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** The actual expenditures in 1968-69, \$15.3 billion

*[Interprétation]*

des Finances. J'ai encore six noms sur ma liste. Par conséquent, nous devrions limiter nos questions à une dizaine de minutes. Au cours de la deuxième période, nous pourrions passer aux questions de détail. Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Une question complémentaire sur le dernier exposé que vient de faire le ministre.

**Le vice-président:** Est-elle brève?

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Vous avez parlé, monsieur Cadieux de l'appareil ARGUS que vous devez remplacer. Je me demande si le ministère travaille dans l'intérêt de ces services.

**M. Cadieux:** Je n'ai pas voulu laisser entendre que nous sommes à la veille d'arrêter une décision. Nous sommes en train d'évaluer d'autres appareils qui pourraient remplacer l'Argus. Nous ignorons quel en sera le coût. Nous voulons évaluer ces deux genres d'avion, établir les comparaisons pour voir s'il y a lieu de remplacer l'Argus ou de le conserver. Quelle que soit la décision prise, nous étudierons à fond le problème par la suite. Est-ce que cela répond à votre question.

**M. Penner:** Au sujet de l'appareil remplacé, est-ce que l'on aura besoin d'un plus grand nombre d'avions? Comment envisagez-vous les appareils de remplacement?

**M. Cadieux:** Il faudra confirmer le rôle que nous jouons maintenant. J'ai l'impression que oui. Il faudrait savoir ce que ces types d'avion peuvent faire. Il se peut que le chiffre soit différent. Nous n'avons pris aucune décision à ce sujet.

**Le vice-président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Monsieur le président, je constate qu'en dépit des réductions des dépenses de l'OTAN, les dépenses consacrées à l'OTAN seront à peu près les mêmes qu'elles étaient auparavant. Il n'y aura que de légers changements.

**M. Cadieux:** Il y aura une réduction de 54 millions de dollars.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** En 1968-69, les dépenses sont baissées de \$15.3

[Text]

now down to \$15.2 billion. There is some change, but not very much. Would you anticipate that that would change by a greater amount next year?

**Mr. Cadieux:** Roughly it would be cut in half because you are actually cutting the force in half.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** How long would it take before that change would show up in the estimates.

**Mr. Cadieux:** The full impact, I suppose, is not before three years because the cut-back will not be completed before three years—the re-equipment and the moving and all that. Is that not right?

**Dr. Arnell:** Included in the figures on pages 14-14 and 14-15, which I think are the ones you are looking at, the third line shows that the proposed estimates are \$111 million, while the anticipated expenditures for 1969-70 on the same basis are \$168 million. So we are actually showing a reduction of \$56 million, which is really one third.

That is on page 14-15, third line—the Canadian Forces contribution. Are you looking at Mutual Aid?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes, I was looking at Mutual Aid as well, on page 14-34.

**Dr. Arnell:** As the program description at the bottom indicates the Mutual Aid contributes to some of the infrastructure operation of NATO which is in fact paying some of the straight operating expenses as well as continuing some spares support which we have, as noted there, mainly with respect to the T-33 aircraft that were given to Greece and Turkey earlier, but as indicated, the bulk of this money, some \$14 million of it, is really our contribution to the straight operating costs of the NATO organization.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** So our total expenditure, including these Mutual Aid contributions and our NATO Forces, will not then be reduced significantly?

**Dr. Arnell:** It will be, in effect, from \$185 million down to about \$125 million. The Canadian Forces are our major cost. The item to which I referred you earlier on page 14-15 shows the actual total defence forces cost out of the \$1.5 billion that is directly related to our support of NATO with military forces. So the actual military forces contribution, at least the amount of the resource out of the military forces, is being cut by a third, and

[Interpretation]

billions à \$15.2 billions. Il y a certains changements mais ils sont très faibles. Prévoyez-vous un changement important pour l'an prochain?

**M. Cadieux:** On prévoit qu'il y aura réduction de moitié, car les forces seront réduites de moitié.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Devrons-nous attendre longtemps avant que ne paraissent ces changements à la lecture du budget des dépenses?

**M. Cadieux:** Le programme ne sera pas terminé avant trois ans. C'est une réduction qui sera échelonnée sur trois ans. Il s'agit du nouvel équipement, du transport et tout ce qui s'y rattache. N'est-ce pas juste?

**M. Arnell:** Aux pages 14-14, et 14-15, à la troisième ligne, les prévisions budgétaires seraient de 111 millions de dollars, alors que pour 1969-1970 aux termes de la même rubrique, on peut lire \$168 millions de sorte qu'il y a une réduction de \$56 millions, soit le tiers.

C'est à la ligne 3 de la page 14-15, contribution des Forces canadiennes.

S'agit-il de l'aide mutuelle?

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je parlais de l'aide mutuelle, à la page 14-34.

**M. Arnell:** Comme l'indique le programme, l'aide mutuelle contribue à certaines des infrastructures de l'OTAN, et correspondent en fait à certaines dépenses d'opérations, de même que certains services d'appui notamment pour les T-33, qui ont été remis à la Grèce et à la Turquie dans le passé. Mais le cœur de ces crédits, soit \$14,000,000, représente notre contribution au coût d'exploitation de l'organisation de l'OTAN.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je pense que les dépenses totales, y compris cette aide mutuelle aux forces de l'OTAN ne seront pas réduites considérablement.

**M. Arnell:** On passera de 185 millions à environ 125 millions, n'est-ce pas? Car ce sont les forces canadiennes qui constituent notre principal article de dépense. A la page 14-15, on voit le montant total des dépenses de l'ordre de \$1.5 billion pour les forces de la défense qui sont directement rattachées à notre soutien de l'OTAN. La contribution des forces militaires comme telles, a été réduite du tiers. Si vous considérez que le coût du

## [Texte]

when you consider that the personnel costs have gone up about 6 per cent since last year, this is reflecting a bigger total cut of personnel.

• 1005

Now the second point about this is, of course, that while it has been announced that the forces in Europe are to be reduced, they are going to be reduced during the 1970-71 years; so the \$111 million is on the way to the ultimate figure that can be attributed to our costs in NATO.

**Mr. Cadieux:** This is a point that I wanted to bring up. The reduction is going to take place this summer, and the move from a brigade group to a battle group will be accomplished at the end of September and the beginning of October, so there is a time lag there. The decision has been taken, the restructuring is taking place, but we want to use the summer-time for the rotation and the move back to Canada not to disrupt the school year of dependents.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** So it will be a matter of two or three years before there is a significant change.

**Mr. Cadieux:** It is a three-year plan.

**Dr. Arnell:** I think in terms of NATO it should show up in next year's estimates. 1971-72 should be the attaining of the planned figures through until the end of the currently announced program period, which ends in 1972-73.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Is it anticipated that this contribution of Mutual Aid and spares and that kind of thing will be reduced in proportion?

**Mr. Cadieux:** No, we have a fixed percentage of the over-all cost and what we call contribution to infrastructure and contribution to the budget.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** And that will stay at about the same figure?

**Mr. Cadieux:** Most likely, I would think.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I want to deal with the section on Grants on page 14-10 and 12. I notice that the Grants section has gone up by about \$312,000 this year. This is at a time when we are reducing expenditures on the militia and cadet programs and so on, and many of the institutions receiving grants seem to be officers' clubs and associations and organizations of this kind. I wonder

## [Interprétation]

personnel a augmenté d'environ 6 p. 100 comparativement à l'an dernier, il s'agit là d'une diminution plus importante du coût total du personnel.

En deuxième lieu, même si on a annoncé que les forces en Europe doivent être réduites, il y aura réduction au cours de l'année 1970-1971, de sorte que la somme de \$11 millions n'est qu'une part de la réduction utile.

**M. Cadieux:** Voici une question que je voulais soulever. La réduction se fera cet été. Ce changement des groupes de brigades en groupes de bataille se fera d'ici la fin de septembre, début d'octobre. La décision a été arrêtée, les directives sont données, mais nous voulons que la rotation et le retour au Canada se fassent au cours de l'été, afin de ne pas bouleverser le programme scolaire des enfants des militaires.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Il faudra encore deux ou trois années avant qu'il y ait une réduction considérable.

**M. Cadieux:** C'est un programme de trois ans.

**M. Arnell:** Au point de vue de l'OTAN, on devrait l'insérer au budget des dépenses de l'an prochain. L'année 1971-1972, devrait être le temps limite ou le sommet de ces prévisions, jusqu'à la fin de la période du programme prévu qui prendra fin en 1972-1973.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Est-ce que cette contribution d'aide mutuelle sera réduite proportionnellement?

**M. Cadieux:** Non. Nous avons une proportion fixe de l'ensemble du coût, soit la contribution à l'infrastructure et la contribution au budget.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Ce sera sensiblement le même montant.

**M. Cadieux:** Sensiblement le même.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je veux traiter de la rubrique sur les subventions aux pages 14-10 et 12. Il y a eu augmentation d'environ 312,000 dollars cette année, alors que nous réduisons les dépenses consacrées au programme de la milice et des cadets et certains groupes analogues. Bon nombre d'institutions qui reçoivent des subventions sont des cercles, des associations d'officiers, et des

[Text]

if I could get an explanation of the use of those funds and why they would be necessary. I see that there is a considerable increase for Canadian Universities—Military Studies, but some of the other grants have been increased as well.

**Mr. Cadieux:** The grants to the universities were started last year. We have an allocation of a quarter of a million dollars for the universities and this is administered by the universities themselves. There is a board on which the Chairman of the DRB is acting as our representative.

The contributions to military institutes that you refer to are small sums of money. We are trying to keep them alive, to help them along. You see contributions of \$450, \$675. Those are dollars—450 dollars.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes, but some of them are \$18,000 and the Naval Officers Association's is \$13,500. Is this not just an officers' club?

**Mr. Cadieux:** I do not know. I would have to look into that more clearly.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** They may be small contributions but they add up to half a million dollars—better than that.

**Mr. Cadieux:** I know that in our current review we are looking at that. If you look at the Air Cadet League and the Navy League, for instance—and we are going to do that for the infantry part of the cadet organization also—the support that we have to provide is fairly extensive. We support about 100,000 cadets in Canada and they all have headquarters that they have to maintain. This is a pretty big organization, and we help along by a grant of \$50,000 to these groups. The Rifle Associations we have always supported as they are almost directly connected with military training.

• 1010

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I would endorse the cadet operations and the support that we give them. Perhaps we do not give them enough.

**Mr. Cadieux:** Some reductions were achieved. Part of the reduction that we did of the reserve was an effort to save some dollars and the savings anticipated are something

[Interpretation]

organismes de ce genre. Je me demande si l'on peut nous expliquer l'utilisation de ces fonds. Je vois qu'il y a une augmentation considérable aux fins des études militaires au sein des universités canadiennes, mais certaines autres subventions ont été augmentées également.

**M. Cadieux:** Ces subventions aux universités ont été amorcées l'an dernier. Il y avait un crédit d'un quart de million de dollars pour les universités et ces dernières, l'administraient elles-mêmes. Il y a le Conseil de recherches pour la défense dont le président agit pour nous à titre de représentant.

Les contributions aux instituts militaires auxquelles vous faites allusion représentent des sommes assez minimes. Nous essayons de maintenir ces institutions, de les aider à survivre. Il y a des cotisations qui sont de l'ordre de \$450 et de \$675. Ce sont des sommes d'argent: 450 dollars.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Oui, mais il y en a qui représentent \$18,000 et l'Association des Officiers de la Marine, reçoit \$13,500. Ne s'agit-il pas seulement d'un cercle d'officiers?

**M. Cadieux:** Je l'ignore. Je vais étudier la question plus à fond.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Ce sont peut-être de petites contributions, mais elles représentent en tout et partout un demi million de dollars.

**M. Cadieux:** Je sais que nous nous en occupons, mais si vous regardez la Ligue des Cadets de l'Air, la Ligne de la marine, et nous ferons de même pour la section de l'infanterie du groupe des Cadets. Le soutien que nous avons apporté est assez considérable. Nous devons appuyer financièrement environ 100,000 cadets au Canada et ceux-ci ont tous un état major à maintenir. Nous les aidons par une subvention de \$50,000. Nous avons toujours appuyé l'Association des carabiniers, qui est intimement liée à l'entraînement militaire.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je favorise sûrement les formules d'opération des cadets et l'appui que nous leur apportons. Notre contribution est peut-être même trop faible.

**M. Cadieux:** Certaines réductions ont été réalisées. Une certaine partie de ces coupures à même les réserves représente un effort précisément pour épargner de l'argent. On pré-

[Texte]

like \$15 million. The review is going on of all those things, all those activities. It is not yet complete because we are reviewing everything and there is a lot to do.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** When I see grants of \$13,500 for the Naval Officers Association, I wonder why naval officers cannot afford to pay for their own association? I do not have anything against naval officers but I feel just that perhaps...

**Mr. Groos:** I am glad to hear that.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, some of my best friends are naval officers.

**Mr. Groos:** But you would not want your daughter to marry one.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Certainly not.

**Mr. Cadieux:** If I understand correctly, you are from a coastal riding.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard, I think your point has been made to the minister and maybe if you want to come back to it when we have Dr. Arnell before us you could ask detailed questions of how this money is used. Then after that you can make up your mind to pursue it or not.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Thank you, all right. I see some reports in the press that the CF 101 on the West Coast—I think it is used at Comox—is going to be traded in for a newer model of the same aircraft. Is this move progressing?

**Mr. Cadieux:** It is not progressing very fast but the deal is ready whenever the decision is made.

**Mr. Forrestall:** How many?

**Mr. Cadieux:** We will have the equivalent, a little more than we have now, I think 66. It is an improved version of the one we have and we would trade them. The Americans still have a requirement for the old type for the particular kind of training they do and we would have the advanced version instead of the one we have now. There is a cost-sharing element here. We are accumulating \$1.4 million a month, I believe, as of January 1—something like that—so the whole deal could be done for \$20 million, or something like that. Yes, it would be between \$20 million and \$30 million.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Thank you. Could I go on to the next one? I notice

[Interprétation]

voyait épargner environ 15 millions de dollars. L'étude se poursuit et n'est pas encore terminée, parce qu'il y a beaucoup à faire.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Quand il y a des subventions de \$13,500 pour l'Association des officiers de la marine, je me demande pourquoi les officiers de la marine ne peuvent pas appuyer leur propre association. Je n'ai rien contre eux, mais je pense seulement que...

**M. Groos:** Je suis content d'apprendre ça.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Certains de mes amis sont des officiers de la marine.

**M. Groos:** Mais vous ne voudriez pas voir votre fille en marier un.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Sûrement pas.

**M. Cadieux:** Si j'ai bien compris, vous êtes d'une région côtière, n'est-ce pas?

**Le vice-président:** Je crois que le point soulevé s'adresse au ministre et si vous voulez y revenir lorsque M. Arnell sera notre témoin, vous pourrez poser les questions en détail sur l'utilisation de ces fonds. Vous pourrez décider de continuer dans cette ligne de pensée ou non.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Les journaux rapportent que le CF-101, dont on se sert je crois à Comox, sur la côte du Pacifique sera remplacé par un nouveau modèle du même avion. Est-ce en voie de réalisation?

**M. Cadieux:** On ne progresse pas très rapidement, mais la transaction est prête, une fois que la décision sera arrêtée.

**M. Forrestall:** Combien?

**M. Cadieux:** Nous en aurons un peu plus que maintenant, à peu près 66. C'est une version améliorée de l'appareil que nous avons maintenant. Les Américains ont encore besoin de l'ancien modèle pour leur entraînement particulier. Nous pourrions donc nous servir de la version moderne, au lieu de la version que nous avons actuellement. Il y a un élément de partage et de frais, à partir du 1<sup>er</sup> janvier: tout cela pourrait être fait pour environ \$20 millions, entre \$20 et \$30 millions.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Merci beaucoup. Me permettez-vous de passer à la

[Text]

on page 5 of the report that you gave us last week...

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard, I will just allow you one more. I will put you on the second list after this question.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** All right, thank you. On page 5 in your report you mention that in connection with the installation of crash position indicators:

It would be cheaper in the long run when you consider the immense cost of conducting air searches.

Do you have any technical information on the advantages of these? I notice in your Estimates that you have a sum for the installation of these instruments. Are they now going to be applied to some or all military aircraft? Could you make some statement regarding the use of them on civilian aircraft in order to save search costs?

**Mr. Cadieux:** I cannot speak for commercial planes because this is within the purview of the Department of Transport. I was only reacting to our own particular predicament. We are constantly asked to do extensive searches and we spend a lot of money there. We believe for the safety of the pilots and the travellers aboard these planes that if they were properly equipped it would be easier to search and discover them. In my personal view, it should be compulsory. In our own case, our carriers have them. The CF 104s are not equipped with them, but for a particular reason. I think we spent last year something like \$6 million on search and rescue.

• 1015

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Six million dollars?

**Mr. Cadieux:** Yes, something like that. Most of the time we do not succeed. There was a crash in British Columbia, the last case we had and it was a white plane. It snowed for three or four days. After that we searched for 800 hours and we covered 70,000 square miles and yet we did not discover anything. We think this is a tragedy. In our view it should be made compulsory to have some sort of detection.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Are you satisfied with the technical competence of

[Interpretation]

question suivante? Je constate qu'à la page 5 du rapport que vous nous avez soumis la semaine dernière...

**Le vice-président:** Une autre question et c'est tout. Vous passerez sur la seconde liste après cette question.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** A la page 5 du rapport que vous avez présenté la semaine dernière, vous mentionnez que pour l'installation des avertisseurs de point d'écrasement:

les dépenses seraient moins fortes en moyenne sur une grande échelle, lorsqu'on considère les dépenses énormes qu'exige la conduite des recherches par avion.

Avez-vous des renseignements techniques sur les avantages de ces appareils? Je constate que dans vos crédits, il y a une somme prévue pour l'installation de ces instruments. Est-ce que cela s'applique maintenant à certains ou à tous les avions militaires? Pourriez-vous faire certaines déclarations concernant leur emploi en aviation civile afin de diminuer les dépenses en matière de recherche?

**M. Cadieux:** Eh bien, je ne puis pas faire de commentaires au sujet des avions commerciaux, cela relève du ministère des Transports. Je ne puis que commenter notre propre situation. On nous demande toujours de faire des recherches et nous dépensons beaucoup d'argent là à cet égard. Nous estimons que pour la sécurité des pilotes et des passagers, il serait plus facile de faire des recherches, si les appareils étaient mieux équipés. Nos transports de troupes les possèdent. Les appareils CF-104 n'en ont pas et cela pour une raison spéciale. Nous avons dépensé l'an dernier environ \$6 millions en opération de recherche et de sauvetage.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Six millions de dollars?

**M. Cadieux:** Environ. La plupart du temps, nous ne réussissons pas. Il y eut un écrasement en Colombie-Britannique et ce fut le dernier cas que nous avons eu. Il s'agissait d'un avion blanc. Il a neigé pendant trois ou quatre jours. Nous avons dû effectuer des recherches sur 70,000 mille carrés pendant 800 heures et cependant nous n'avons rien découvert. C'est une tragédie. D'après nous, des efforts devraient être faits afin d'obtenir que ce dispositif de détection soit obligatoire.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Êtes-vous satisfait du fonctionnement technique de

[Texte]

these instruments? Are you satisfied that they can make a significant contribution towards finding aircraft?

**Mr. Cadieux:** Yes, there is a whole range of equipment that you can have and I understand that they are very effective. At least you could signal where you are.

**Dr. Arnell:** You could fly directly to the spot when the crash position is signalled.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Are there any technical problems in regard to the ability of these instruments to signal?

**Dr. Arnell:** No.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** Mr. Cadieux, at page 10 of your brief, there is an outline of the proposed change in the formation of the mechanized combat group. You state in part, sir, that:

Instead of disbanding the mechanized brigade group in the Soest area, and forming the mechanized combat group in the south of Germany this summer, we will now form the combat group in the north and actually employ them there in an operational role until this fall when they will move to the south to take up a role in the Central Army Group area.

Then further down the page:

We will need a few company-sized units at Gagetown to train with heavy mechanized equipment to back-up the interim force.

Is there any relationship between those two groups of forces?

**Mr. Cadieux:** Yes. Obviously, we are reducing the force by half and it stays in the Soest area for the time being. Part of that equipment is brought back to Canada. You have to reinforce that force and provide support for it so we are going to train in the Gagetown area for the support of that force.

The problem here is that we will move later this year at the request of the NATO military authorities for a few reasons. I see that last week the British decided to bring back the Sixth Brigade that they withdrew two years ago. This cannot be done overnight, of course, and we are staying there in order not to deplete completely this area for the part we were playing.

21668—2

[Interprétation]

cet instrument? Pensez-vous que cela aidera considérablement à repérer les avions écrasés?

**M. Cadieux:** Oui, j'ai cru comprendre que ces dispositifs sont très efficaces. On pourrait au moins signaler où l'on est.

**M. Arnell:** On pourrait voler directement au point d'écrasement lorsqu'on l'a signalé.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Y a-t-il des problèmes d'ordre technique quant à la capacité de ces instruments qui ont fonction de signaler?

**M. Arnell:** Non.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Monsieur Cadieux, à la page 10 de votre mémoire, on souligne les changements proposés dans la formation du groupe de combat mécanisé. Vous dites:

au lieu de licencier le groupe de combat organisé dans la région de Soest et d'en former un au sud de l'Allemagne, à l'été, nous allons maintenant former un groupe de combat dans le nord, et nous lui confierons un rôle opérationnel jusqu'à l'automne, alors qu'il y aura mouvement vers le sud;

afin de jouer un rôle au sein du groupe d'armée, puis, au bas de la page:

Nous aurons besoin de certaines unités de combat à Gagetown pour s'entraîner avec du matériel lourd mécanisé afin d'aider les forces de relève.

Y a-t-il des rapports entre ces deux groupes de force?

**M. Cadieux:** Oui, manifestement. Nous réduisons la force de moitié et elle demeure dans la région de Soest actuellement. Une partie de ce matériel sera rapportée au Canada. Nous devons améliorer cette force et lui assurer de l'aide comme on le fait à Gagetown en apportant de l'appui à cette force.

Le problème en l'occurrence est que, à la demande des autorités militaires de l'OTAN et pour plusieurs raisons, le déplacement se fera plus tard cette année. Je constate que, la semaine dernière, les Britanniques ont décidé de ramener la sixième brigade retirée il y a deux ans. On ne pouvait le faire le lendemain évidemment et nous allons rester afin de ne pas dégarnir complètement cette région. Il y a

[Text]

There is also the problem, as I indicated before, of moving through the summer months so as not to disrupt the schooling year of the dependents. We are also changing roles there. In the new area we are going to be as reserve and we have to prepare to receive these people and their dependents. This is the explanation of our moving there later than anticipated.

**Mr. Gibson:** Then, sir, dealing with this new force, what sort of structure, what sort of equipment with respect to heavy armour will they have compared to the old one?

**Mr. Cadieux:** It will have the same equipment on a reduced scale for the interim force. We call it the interim force because the next force is not going to be the same configuration. It is going to be helicopter supported, it is going to be lightly armed, air transportable arms and guns; therefore, the configuration is completely different.

**Mr. Gibson:** For instance, the armour that we saw in Europe last winter when we were over there?

**Mr. Cadieux:** They are going to be used until the new force is formed.

**Mr. Gibson:** When the new force is formed will it have less tanks than the structure of the old one?

**Mr. Cadieux:** Yes.

**Mr. Gibson:** It is more of a fast-moving force, a speed force?

**Mr. Cadieux:** Yes, with antitank capability and all that.

**Mr. Gibson:** Thank you.

• 1020

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** I would like to return to the question posed by Mr. Allmand last week, Mr. Cadieux. The Prime Minister stated that one of the priorities for the Armed Forces is protection of Canada from within. In these questions I am not criticizing what has been, because that is too easy. But what I want to know is what training and what equipment have the Armed Forces now to update, if I could put it that way, their response to a call for help from a civil power?

**Mr. Cadieux:** When you use the word "update" is there an implication, if I may ask you a question, that you suspect they are not up to requirement?

[Interpretation]

aussi, comme je l'ai dit plus tôt, le problème du déplacement pendant les mois d'été, pour ne pas désorganiser, bouleverser l'année scolaire des enfants. Nous allons aussi modifier notre zone dans cette région, nous serons pris, faute de réserves. Il nous faut nous préparer à recevoir ces gens et leur famille. C'est la raison pour laquelle nous allons nous déplacer plus tard que prévu.

**M. Gibson:** Et dans ce cas, quel genre de structure et d'équipement aura cette force?

**M. Cadieux:** Cette force provisoire aura le même matériel, à échelle réduite. Nous l'appelons ainsi parce que la force qui la remplacera sera complètement différente. Ce sera un hélicoptère légèrement armé, pouvant transporter des armes et des fusils. Donc, elle sera complètement différente.

**M. Gibson:** Par exemple, le régiment blindé que nous avons eu en Europe l'hiver dernier?

**M. Cadieux:** Il sera en poste jusqu'à ce que la nouvelle force soit en fonction.

**M. Gibson:** Est-ce que la nouvelle force comprendra moins de chars d'assaut?

**M. Cadieux:** Oui.

**M. Gibson:** Ça sera une force plus mobile.

**M. Cadieux:** Oui. Il y aura une escouade antitank.

**M. Gibson:** Merci, monsieur.

**Le vice-président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Monsieur Cadieux, j'aimerais en revenir à la question posée par M. Allmand, la semaine dernière. Le premier ministre a dit que l'une des priorités pour les forces armées est la protection du Canada à l'intérieur de ses frontières. Je ne critique pas cette assertion. J'aimerais savoir cependant quel entraînement et quel matériel possèdent les forces armées actuellement pour moderniser leur réaction à une demande d'aide, par exemple.

**M. Cadieux:** Votre emploi du mot «moderniser», si vous me permettez cette question, signifie-t-il que vous soupçonnez que le matériel n'est pas à la hauteur des normes à l'heure actuelle?

## [Texte]

**Mr. Fairweather:** I have taken a look in the week since you were here at the National Defence Act and I would like to do some more research, because it looked as if it was drafted not in this or the last century, but perhaps in the century before. The language may be modern, but the technique is certainly medieval. As you know, sir, nothing can be done without magistrates trotting around behind the Armed Forces and so on. I said at the opening that I was not going to criticize the Montreal response, but I think there could be very valid criticism.

I do not think that a good many of the important points or what civil power would think of as important points were covered and I do not think there is any, and this is in the most hopefully constructive way, integration of training with the civil power, that is the police and the Armed Forces to cope with this type of difficulty.

**Mr. Cadieux:** When you are referring to the National Defence Act and the way it is worded and all that we, to a degree, agree. As a matter of fact, procedures are now under review. The point that you make about the magistrates, we have found out for instance in Montreal we did mobilize, for what was after all a very limited operation that was required of us, five, six or perhaps seven magistrates and we have seen right away that this was actually an impossibility, because no board was actually functioning in Montreal while we were there.

This is already improved in that we have provided now for someone, a special man to be sworn in in circumstances like that and really take the place of a magistrate with the proper authority and keeping civilian control of the force, or at least for the tasking. The more general question of procedures are going to be reviewed, the chain of communications and the request from the Attorneys General and so on will have to be reviewed.

I do not know what will be proposed by the Department of Justice, but there are now consultations going on between our senior officers and, I believe, the police authorities, the Mounted Police and all that. We are trying to review the whole situation.

As it is now if you have looked at our Act you can readily see why we do not consider we are fit to be policemen. We are not. This is not what is expected of us. Our men are always under the authority of their own officers and we are there to protect property and

## [Interprétation]

**M. Fairweather:** J'ai jeté un coup d'œil à la Loi sur la défense nationale. J'aimerais faire d'autres recherches. Car, il semble que cette Loi a été rédigée, non pas au siècle présent, non pas au dernier siècle mais au siècle précédent. Le libellé est peut-être moderne mais les techniques qu'on y décrit sont sûrement de l'époque médiévale. Comme vous le savez, on ne peut rien faire sans qu'il y ait des magistrats qui courent derrière les forces armées. J'ai dit au début que je n'allais pas critiquer tellement la réponse de Montréal, mais je crois qu'on pourrait faire des critiques très valables.

Je ne pense pas qu'un bon nombre de points importants ou que le pouvoir civil pourrait croire importants, ont été couverts et je ne crois pas qu'il y en ait. Je trouve la situation très constructive. Je ne pense pas qu'il y ait intégration de la formation avec le pouvoir civil, notamment la police et les forces armées pour faire face à ce genre de difficultés.

**M. Cadieux:** En regard de la Loi sur la défense nationale, et de son libellé, nous en convenons dans une certaine mesure. Les procédures sont en train d'être revisées. En regard de la question que vous avez soulevée au sujet des magistrats, nous constatons qu'à Montréal, par exemple, nous avons mobilisé dans une opération très minutée 5, 6 ou 7 magistrats. Nous avons vu tout de suite que cela a été impossible, car aucune cour n'était ouverte à ce moment-là.

Déjà, cela s'est amélioré dans la pratique, car maintenant il y aura un préposé qui sera assermenté et qui prendra la place des magistrats, ayant l'autorité personnelle et essayant d'assurer l'ordre civil. C'est une question plus générale de procédures. Ces questions seront revisées. La chaîne des communications et la requête des procureurs généraux devront être revisées.

J'ignore les propositions qui seront faites par le ministère de la Justice, mais il y a des consultations qui se poursuivent entre nos officiers et les autorités policières et la Gendarmerie royale du Canada en vue de reviser toute cette situation.

À l'heure actuelle, si vous vous référez à la Loi, vous pouvez constater pourquoi nous ne considérons pas que nous devrions être des policiers. Tel n'est pas notre rôle et ce n'est pas ce qu'on attend de nous. Nos hommes relèvent toujours de l'autorité de nos officiers.

[Text]

to act after consultation with civilian authorities and on a very definite tasking.

Now if you envisage other situations then obviously we have to have another act, or at least an improved act. This is being looked at now.

**Mr. Fairweather:** I thought you made an excellent point, if I may say so, about being thought of as "provocateurs". I think the tradition of civil authority in this country is a healthy one, but I just want to be sure and you have given some assurance that...

**Mr. Cadieux:** The procedures have to be updated.

**Mr. Fairweather:** ...the procedures are being updated ..

**Mr. Cadieux:** Oh, yes.

**Mr. Fairweather:** .. and also the training. It seems to me that if Montreal has taught us something it has taught us that there was very little useful integration between the civil power and the military to the detriment of both; I mean this constructively.

● 1025

**Mr. Cadieux:** I think in the case of Montreal, as a case in point, you have to view the total situation, not only from the Armed Forces point of view, but you have to inquire what facilities, what manpower for instance the RCMP have there, what manpower the provincial police have there. If you have all those figures, you will be reassured that actually you know they did actually cope with the situation by themselves. We had some light patrols and we guarded City Hall with two men and we guarded the tower with two men and that was the extent of our participation.

Now I said the last time from our limited experience in this field we have to act according to the requirements of the law and we have to wait until we have a request from the Attorney General. Obviously he would request us to act at the last minute. So you have to respond and only after that. And there is the problem of provocation and all these things. It is a very difficult operation.

**Mr. Fairweather:** Can I just finish with one other question? From the point of view of what the Armed Forces have done in the field...

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather, are you still on the same point?

**Mr. Fairweather:** Yes, very much.

[Interpretation]

Nous sommes là pour protéger la propriété et pour agir en consultation avec les autorités civiles, avec un mandat bien défini.

Si vous avez jugé d'autres situations, nous devons sûrement établir une autre loi ou du moins une loi améliorée. Nous nous en occupons maintenant.

**M. Fairweather:** Il me semble que vous avez présenté une excellente argumentation au sujet des provocateurs. Et je crois que la question de l'autorité civile de notre pays est saine mais je voulais être sûr que vous avez trouvé cette assurance...

**M. Cadieux:** Les procédures devront être améliorées.

**M. Fairweather:** ...les procédures seront améliorées...

**M. Cadieux:** En effet.

**M. Fairweather:** Et l'entraînement également. Il me semble que si Montréal nous a appris quelque chose, c'est qu'il y avait une intégration entre le pouvoir civil et les militaires au détriment des deux parties. C'est une critique constructive de ma part.

**M. Cadieux:** Dans le cas de Montréal, il faut voir la situation dans son ensemble, non pas seulement au point de vue de l'armée. Il faut se demander, quel pouvoir avaient la Gendarmerie royale du Canada et la sûreté provinciale. Si vous avez tous ces chiffres, il est possible qu'ils se soient débrouillés pour faire face à la situation. Nous avons des contrôles légers. Nous avons gardé l'Hôtel de ville avec deux hommes, et la tour avec le même nombre d'hommes. C'était là l'étendue de notre participation.

J'ai dit, la dernière fois, que d'après notre expérience limitée dans ce domaine, nous devons agir selon les exigences de la Loi. Il faut attendre d'avoir les requêtes du procureur général. Manifestement, il nous demanderait d'agir à la dernière minute. On ne peut répondre qu'après la requête. Que penser du problème de la provocation. C'est là une question extrêmement difficile.

**M. Fairweather:** Puis-je poser une autre question au point de vue du travail des forces armées dans ce domaine?

**Le vice-président:** M. Fairweather, discutez-vous toujours de la même chose?

**M. Fairweather:** Oui.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Because Mr. Lachance had a supplementary question.

**Mr. Fairweather:** It will certainly finish my questions at this point. It is how the Forces respond to requests from the civil power where there is not a law and order problem. I do not like the phrase "law and order", but for instance in flood damage, fire fighting and the latest problem at Arichat. You would not have to have a magistrate running around to clean up oil pollution, but...

**Mr. Cadieux:** No, no. This is done with the local commander. Most of the times they respond. This is regular co-operation and it is done through the local commander with the local authorities. There are not that many constraints as occurred with the kind of situation you had in Montreal.

**Mr. Fairweather:** No, no, constraints would be interfering with training I suppose and other obligations of the military. Would that be the only thing?

**Mr. Cadieux:** No, I think we do appreciate the case that you brought up, the *Arrow* and the cleanup of the beaches there. This is something we are most anxious to get initiated and we will co-operate fully. There is no practical problem with the local commander of Gagetown. The arrangements were made with the authorization of headquarters and it went very smoothly. In the normal flood, this is organized at the regional level with both the active forces and the militia where it is necessary; there is no difficulty there and our communications are perfect.

**Mr. Fairweather:** Do you have any bind financially? I notice that in the aid to the civil power the payment is made by the province. You would not have a similar requirement in the issues I mentioned. Who pays the bill in the end, in other words?

**Mr. Cadieux:** Are you referring to the *Arrow*?

**Mr. Fairweather:** Yes.

**Mr. Cadieux:** Well, this is a good question. I do not know; we may have to foot part of the bill and I think we expect to.

**An hon. member:** You had better.

**Le vice-président:** Monsieur Lachance?

**Mr. Fairweather:** Put me down at the bottom for other questions.

**Mr. Lachance:** On this matter of requests from civil powers, do we have any degree of

[Interprétation]

**Le vice-président:** M. Lachance aurait une question complémentaire.

**M. Fairweather:** Laissez-moi terminer et ce sera tout. Comment les forces ont-elles réagi à la requête de pouvoir civil lorsqu'il n'y a pas un problème de lois et d'ordres. Je n'aime pas l'expression «lois et ordres». Par exemple, dans la question d'étendue des dommages et de la lutte contre l'incendie et du dernier problème à Arichat. Je sais qu'on n'a pas besoin d'avoir un magistrat pour lutter contre la pollution par l'huile, mais...

**M. Cadieux:** Cela se fait par un commandant local la plupart du temps. Il s'agit d'une formule régulière de collaboration. Il n'y a pas autant de restrictions que pour la situation qui existait à Montréal.

**M. Fairweather:** Les restrictions seraient de l'interférence dans l'entraînement et d'autres obligations militaires, à mon avis. Serait-ce la seule restriction?

**M. Cadieux:** Nous comprenons le point que vous soulevez, il s'agit du cas *Arrow* et du nettoyage des plages à cet endroit. Il nous tarde de passer à l'œuvre. Il n'y a pas de problème d'ordre pratique avec le commandant local de Gagetown. Les accords ont été conclus avec l'autorisation de l'état-major et ils furent très souples. En temps normal, cela se fait au niveau régional avec les forces actives et la milice, lorsqu'il y a lieu; il n'y a pas de difficulté de communication.

**M. Fairweather:** Avez-vous quelque intérêt avec les questions financières, en regard de l'assistance auprès du pouvoir civil, c'est la province qui vous paie. Vous n'avez pas d'exigence semblable concernant celle que j'ai mentionnée. Qui paie la note finalement?

**M. Cadieux:** Parlez-vous de l'*Arrow*?

**M. Fairweather:** Oui.

**M. Cadieux:** C'est une bonne question. Je l'ignore, nous devons peut-être régler une partie de la note et nous espérons qu'il en soit ainsi.

**Une voix:** Vous faites mieux de la payer.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lachance?

**M. Fairweather:** Ajoutez mon nom au bas de la liste pour d'autres questions.

**M. Lachance:** Au sujet des requêtes des autorités civiles, avons-nous quelques formu-

## [Text]

liaison between the headquarters of the national Armed Forces and the Civil Defence people in the different provinces? I understand we do pay a certain amount of money for civil defence. I do not know how much, I do not have the figures, but do we carry any regular liaison between...

• 1030

**Mr. Cadieux:** Oh yes, civil defence is part of our organization, and it is a co-operative effort between the provincial governments, the municipalities and the federal authorities.

**Mr. Lachance:** What were the duties of the civil defence people in connection with what occurred in Montreal last year? Did they have any power?

**Mr. Cadieux:** No, they were not directly involved. This is a different proposition. They are not in the police business, if that is the correct word to use. The main purpose of the Emergency Measures Organization is recovery—to try and reinstate normal life, or as normal as possible, after a nuclear attack.

**Mr. Lachance:** That is the only purpose.

**Mr. Cadieux:** That is not the only purpose but it is the basic one. It flows from there that an emergency organization can be used for other activities, like floods and all sorts of things of that nature. There are stockpiles of things, all sorts of facilities, and structures that can be used. However, the main objective is an exercise in survival.

**The Vice-Chairman:** Mr. Winch.

**Mr. Winch:** Mr. Chairman, a number of my questions have been asked so I will not repeat them. But there are a couple of things on which I would appreciate the comment of the Minister.

It would appear that the United States were running into the same kind of problems that you have here in Canada in respect of their military budget. Also, it would appear, if I analyzed it correctly, that by coincidence there was a policy decision in Canada to decommission the *Bonaventure* at the same time as the United States was closing one of its bases on the East Coast. I would like to ask if this created a gap in ASW operations, how it was efficiently covered, and if there had been any reconsideration of the decommissioning of the *Bonaventure* in view of the United States moving on their budgetary problems in the same direction as Canada—until such time as the hydrofoil became oper-

## [Interpretation]

les de liaison entre l'État-major des forces armées et les autorités en défense civile à l'intérieur des provinces? Sauf erreur, nous payons notre part pour la défense civile, j'en conviens. Je n'ai pas les chiffres sous la main. Est-ce que nous avons une liaison avec...

**M. Cadieux:** La défense civile fait partie de notre organisation. Il s'agit d'un effort de collaboration entre les autorités fédérales provinciales et municipales.

**M. Lachance:** Quels furent les devoirs des autorités civiles relativement à la grève de Montréal? Que pouvaient-elles faire?

**M. Cadieux:** Elles n'étaient pas directement impliquées. C'est là une question tout à fait différente. Dans le cas de la grève de la police, le principal objectif de l'organisation des mesures d'urgence, c'est d'essayer de récupérer la vie normale des individus après une attaque nucléaire.

**M. Lachance:** C'est le seul objectif.

**M. Cadieux:** Ce n'est pas le seul, mais c'est l'objectif fondamental. Il s'en suit donc que si on a une organisation de mesures d'urgence, on peut l'utiliser pour d'autres activités comme les inondations et tout fléau de la sorte. Des tas de structures et des moyens peuvent être utilisés éventuellement, mais le principal objectif d'une organisation de mesures d'urgence, c'est la survie après une attaque nucléaire.

**Le vice-président:** Monsieur Winch.

**M. Winch:** Monsieur le président, bon nombre de mes questions ont déjà reçu une réponse; je ne les répèterai donc pas. Mais il y a deux questions pour lesquelles j'aimerais savoir ce qu'en pense le Ministre.

Il semble que les États-Unis ont le même problème ayant trait au budget des dépenses militaires qu'au Canada. Il semble, si je ne m'abuse, que, par une certaine coïncidence, on a pris une décision de principes au Canada au sujet du *Bonaventure* au même moment où les États-Unis fermaient l'une des bases sur la côte de l'Atlantique. Est-ce que cela a fait une différence dans l'opération ASW? Et quelles mesures a-t-on prises à ce sujet? Et si on a repensé à remettre le *Bonaventure* en état de service jusqu'à ce qu'on puisse utiliser l'hydroglisseur? Où est-ce qu'il y a eu consultations avec les États-Unis en même temps qu'on fermait la base d'Argentia et le *Bonaventure*?

[Texte]

ative to close that gap. That is the general picture and I would like your comments, sir. Was their consultation with the United States at the same time as they were closing down the *Argentia* and we were putting the *Bonaventure* out of operation?

**Mr. Cadieux:** No. First of all, there was no consultation between the two authorities as far as our decision was concerned. It was a matter of economy and we said that many of the planes aboard the *Bonaventure* would be used from shore bases. We have taken the risk of perhaps reducing somewhat our operating efficiency, but that is a choice you have to make.

**Mr. Winch:** Could I ask then just how serious is the risk on ASW operations in view of the *Argentia* being closed down at the same time as the *Bonaventure* is being decommissioned?

**Mr. Cadieux:** As far as we are concerned, I do not think there is such a thing as cause and effect in this particular case. I am not sure how the reduction of the *Argentia* is a diminution of the effort, but I believe that we are now performing according to NATO's requirements.

**Mr. Winch:** In view of the operations of both the United States and Canada in this phase of ASW operations is there any effort being made to try and speed up the proving out of the hydrofoil?

**Mr. Cadieux:** As you know, the hydrofoil program has been capped also. After the heavy sea experiment we will have to make a fresh decision on where we go from there, and this decision has not been taken. I am still facing the same problem of a frozen budget, so I cannot stretch the dollars more than we have now. I think a decision on what to do to with it will have to be taken once we have proved it can work.

• 1035

**Mr. Winch:** On another phase, Mr. Chairman, I was surprised to hear the Secretary of State for External Affairs, say in the House the other day—I think I got it correct—that there was no consultation between our Department of External Affairs and the United States on their proposed policy to establish the ABM or its location. Has your Department had any consultation or been involved in any way as to what the establishment of the ABM or the locations that have been suggested would mean for Canada and the effect it would have on us?

**Mr. Cadieux:** Well, as far as the locations are concerned, I think I can say we have had

[Interprétation]

**M. Cadieux:** Il n'y a pas eu de consultations entre les deux gouvernements en ce qui concerne notre décision. C'était une question d'économie. Nous avons décidé que les avions qui étaient à bord du *Bonaventure* seraient utilisés à partir des bases terrestres. Nous avons pris nos risques en réduisant l'efficacité, mais c'est une chance à prendre.

**M. Winch:** En regard de l'opération ASW, où est le risque dans la fermeture de la base d'*Argentia* en même temps que la mise hors de service du *Bonaventure*?

**M. Cadieux:** Il n'y a pas de rapport de cause à effet dans ce cas particulier. Je ne sais pas si c'est une diminution d'efforts, dans le cas de la fermeture d'*Argentia*. Mais je pense qu'en ce moment, nous remplissons les conditions posées par l'OTAN.

**M. Winch:** Est-ce que dans cette phase de l'ASW, de la part des États-Unis et du Canada, est-ce que nous pourrions augmenter nos efforts en ce qui concerne les hydroglisseurs?

**M. Cadieux:** L'hydroglisseur est un programme qui est aussi en cours. Nous allons faire des expériences en haute mer et ensuite prendre une décision pour savoir ce que nous ferons. Nous n'avons pas encore pris cette décision. Il y a encore ce problème de dépenses qui sont figées. Nous ne pouvons dépenser davantage. Nous devons prendre une décision lorsque nous aurons fait les épreuves.

**M. Winch:** Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a dit en chambre l'autre jour qu'il n'y avait pas de consultations entre notre ministère des Affaires extérieures et les États-Unis sur l'établissement des bases anti-missiles ou de leur emplacement? Est-ce que votre ministère a eu des consultations ou des pourparlers sur les résultats éventuels pour le Canada d'un établissement des bases anti-missiles et leur effet sur nous?

**M. Cadieux:** En ce qui concerne le site, je dois dire qu'il n'y a pas eu de consultations

[Text]

no consultations in that regard. What we in the Defence Department are doing is keeping in close touch at the research and development level. Our technical people are briefed and are aware of what is going on. But we are not trying to influence decisions in Washington. We are not acting for the government; we are acting as a Department of National Defence and co-operating with the American Department of defense in many areas, and this is one which is of course of great interest to us. However, that is the level of our consultation.

**Mr. Winch:** With the recognition of the United States being a sovereign nation and Canada being a sovereign nation, do you not think it seems reasonable and advisable that that there should be consultation, when Canada is going to cut the *Bonaventure* and the United States is going to cut the *Argentia* and they are going to move into an ABM system which will have a definite effect on Canada?

**Mr. Cadieux:** When I say we are not consulting in a way to influence the decision, we are consulting to know what the implications would be for Canada—and we know what they are from a technical point of view. I believe that is as far as we could go as a Department of National Defence.

I could say that when we decided to reduce our commitment in NATO a year ago we consulted with NATO. I did say at the time, and you knew all along, that we have been consulting with NATO. That applied to the *Bonaventure* when we decided to withdraw it. What SACLANT decided to do to make up for the loss of the *Bonaventure*, I do not know, but they must have taken that into consideration. However, in that area we did consult fully.

**Mr. Winch:** In view of your statement that there are going to be two or three exercises in the Arctic this year—and there is going to be a decision on a small army or naval headquarters eventually, although this has not been decided yet—operating on the basis that I presume we are going to have to pay a great deal more attention to the Arctic could I ask, to obviate the supply situation which we are bound to have for some time yet—your third supply ship will be coming off in a short period of time—if consideration is being given to the future designing of a supply ship which would give us more efficiency in the supplying of not only your own needs but even more in the Northern Arctic?

[Interpretation]

avec nous. Ce que nous faisons au ministère de la Défense nationale, c'est de nous tenir au courant en matière de recherches et de mise en valeur. Nous formons nos techniciens et ils sont concients de tous les faits. Mais nous n'essayons pas d'influencer les décisions prises à Washington. Nous n'agissons pas pour le gouvernement, nous agissons en tant que ministère, le ministère de la Défense et nous collaborons avec les ministères de la Défense des États-Unis. Dans beaucoup de domaines et c'est un des domaines qui nous intéresse beaucoup, mais c'est là le niveau de nos consultations.

**M. Winch:** Nous reconnaissons que le Canada et les États-Unis sont deux nations souveraines, mais ne pensez-vous pas qu'il serait raisonnable ou souhaitable, lorsque le Canada retranche ou met le *Bonaventure* hors de service et que les États-Unis ferment *Argentia*, qu'il y ait consultations au sujet des bases anti-missiles?

**M Cadieux:** Il y a une certaine consultation. Nous savons quels sont les résultats pour le Canada au point de vue de la protection, mais je pense que c'est tout ce que nous pouvons faire en tant que ministère de la Défense nationale.

Je devrais dire que, lorsque nous avons décidé de réduire notre contribution à l'OTAN il y a un an, nous avons consulté l'OTAN. J'ai dit à ce moment-là, comme vous le savez, que nous avons été en consultation constante avec l'OTAN. Cela s'applique au *Bonaventure* lorsque nous avons décidé de le mettre hors de service. Et en ce qui concerne les décisions de SACLANT pour compenser la perte du *Bonaventure*, je ne sais pas, ce qui a été fait; mais dans ce domaine, nous avons eu une telle consultation avec eux.

**M. Winch:** Comme vous avez dit qu'il y aurait deux ou trois exercices dans l'Arctique cette année et que l'on devra prendre une décision pour établir une petite base dans cette région, puis-je demander, puisque nous devons porter beaucoup plus d'attention à la région de l'Arctique, afin de prévenir la situation qui pourrait se produire au sujet de l'approvisionnement, si un troisième navire d'approvisionnement sera préparé bientôt? Est-ce qu'on a pensé à l'avenir dans l'Arctique? Est-ce qu'on a pensé à préparer un bateau d'approvisionnement qui serait plus efficace dans le nord de l'Arctique?

[Texte]

**Mr. Cadieux:** I do not think we are considering supply by ship at this stage, and I am not aware that we would. There may be some studies. I think this would be a very, very difficult and expensive proposition. The obvious thing to do is fly by air just now—it is easy and we have a lot of experience in that connection.

We are not contemplating a very heavy force up North. What we are trying to do is operate from a firm base and train as many people as possible in the environment so that we learn how to use the equipment in that extreme climate, learn about the right kind of protective clothing, get our communications right and so on. This is the kind of thing that we are trying to do.

• 1040

There will be a limited number of people on the exercises we are planning for April. It is a two-platoon size, eventually about 140 people, but they will be rotating so that more people will become experienced. Junior officers will get a lot of training up there on how to live in the environment. This is what we are doing now. I do not think we have a problem of supply—a serious one anyway.

**Mr. Winch:** I asked that because I understand you operate ahead on about a five-year basis.

**Mr. Cadieux:** Yes. On this particular case we are really just starting.

**Mr. Winch:** That is all, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall had a supplementary on your previous question.

**Mr. Forrestall:** Was the Minister indicating in response to questions from Mr. Winch that we indeed consult and the Americans decide when they will consult? Is that what you are saying?

**Mr. Cadieux:** No. I would not want to give that impression at all. In the case of restricting it to the *Bonaventure* we consulted a year ago as you know. In the case of the ABM we have kept in contact with the research and development. Dr. Foster in particular who is in charge of the Pentagon Research Establishment kept in contact with our technical people, exchanging notes. We know most of what there is of interest in the ABM system. We have not tried to influence the political decision to choose sites and to go ahead with the development. This is what I mean.

[Interprétation]

**M. Cadieux:** Je ne pense pas que nous considérions l'approvisionnement en rapport avec les navires. Il y aura peut-être des études en ce sens, mais je pense que c'est une des questions très coûteuses et très difficiles. Le plus facile, c'est de les approvisionner par air et nous avons beaucoup d'expérience en ce sens. Nous ne songeons pas à établir une grande armée dans l'arctique. Nous voulons établir une base fermée et entraîner autant de gens que possible à vivre dans ce milieu, dans un climat aussi extrême. Nous voulons étudier la question des vêtements appropriés et des communications. C'est le genre de choses que nous essayons de savoir.

Il s'agit d'un effectif assez restreint. Les exercices que nous voulons faire en avril engagent environ 140 personnes. Il y aurait une rotation et plus nous aurons de personnes qui participeront à ces exercices, mieux ce sera. Nous enverrons des jeunes officiers là-bas pour voir comment on peut vivre dans ce milieu. C'est le genre de choses que nous faisons en ce moment. Il n'y a pas de problèmes au sujet de l'approvisionnement, pas de problèmes graves en tout cas.

**M. Winch:** La raison pour laquelle je pose cette question c'est qu'on m'a laissé entendre que vous planifiez vos opérations cinq ans à l'avance.

**M. Cadieux:** Oui, mais dans le cas en question nous ne faisons que commencer.

**M. Winch:** C'est tout, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall veut poser une question en rapport avec la vôtre.

**M. Forrestall:** En réponse aux questions de M. Winch, monsieur le ministre, voulait-il dire que nous consultons les Américains et que les Américains décident quand ils veulent nous consulter? C'est bien ce que vous dites?

**M. Cadieux:** Non, je ne veux pas vous laisser sous cette impression. Dans le cas du *Bonaventure*, nous les avons consulté il y a un an, mais dans celui du réseau de missiles anti-missiles (ABM) nous sommes en contact constant au sujet de la recherche et du développement. M. Foster qui dirige le Pentagon Research Establishment s'est tenu en rapport constant avec nos techniciens et il y a eu un échange de notes. Nous sommes au courant de la plupart des aspects importants du réseau de missiles anti-missiles (ABM). Nous n'avons pas essayé d'influencer les décisions politiques

[Text]

**Mr. Forrestall:** It is obvious that we cannot influence them to any great degree at all. My concern of course is that in the last year or 18 months there have been a number of occasions when yourself and the Minister of External Affairs have had to stand up in the House and say, "No, we did not know. We learned about it or we read that report in the newspaper." It is very disturbing because you are, sir, our Minister of National Defence and it is to you that we laymen must turn. It just seems to me that the Americans have downgraded us something desperately in the last few years. Before that, you always had an answer and the Minister of External Affairs always had an answer. "Yes there were discussions, no there has been no decision taken." There always seemed to be evidence of knowledge which seems to have been absent in the last year.

**Mr. Cadieux:** You may be referring to decisions that are sovereign decisions on the part of the Americans. Eventually we might have to take decisions here on which we would not consult with the Americans. I have not consulted with the Americans to have exercises up North. Whether they are symbolic or not I do not know.

**Mr. Forrestall:** It is a wonder that it affected the Americans. On NATO plans we do consult and it just seems to me the Americans do not.

**Mr. Cadieux:** As you know two years ago we were not consulted by the British when they withdrew their 6th Brigade.

**Mr. Fairweather:** A supplementary question.

**The Vice-Chairman:** Do you have a supplementary to these supplementaries of Mr. Forrestall? A short one.

**Mr. Fairweather:** It is a very short supplementary. One showing the power of Parliamentary committees. This Committee recommended last Spring the Joint Ministerial Committees, Washington-Ottawa be reactivated. Would this not be a useful recommendation to cover some of the points that my colleague has raised?

**Mr. Cadieux:** Yes. Mind you on an informer basis there is no difficulty now between Mr. Laird and myself. I am sure there is no diffi-

[Interpretation]

dans le choix des emplacements et d'en entreprendre le développement. C'est ce que je veux dire.

**M. Forrestall:** Il est évident que nous ne pouvons pas exercer sur eux une grande influence, mais ce qui m'inquiète c'est que, depuis quelques mois, ou depuis un an ou un an et demi, il y a eu un certain nombre d'occasions où le ministre des Affaires extérieures a dû dire à la Chambre: «Non, nous n'étions pas au courant. Nous l'avons appris ou, nous l'avons lu dans les journaux». C'est très inquiétant parce que vous êtes notre ministre de la Défense nationale, et nous profanes devons nous adresser à vous. Il me semble que les Américains ne se fient pas à nous depuis quelque temps. Auparavant le ministre des Affaires extérieures a toujours eu une réponse «Oui il y a eu des discussions aucune décision n'a été prise». Vous sembliez toujours au courant, c'est le contraire qui semble se produire depuis l'année dernière.

**M. Cadieux:** Il est possible que les décisions que vous mentionnez soient celles qui relèvent de la souveraineté nationale des États-Unis. Finalement, nous devons prendre des décisions au sujet desquelles nous ne consulterons pas les Américains. Je n'ai pas consulté les Américains pour que des manœuvres aient lieu dans le Nord, qu'elles soient symboliques ou non, je l'ignore.

**M. Forrestall:** Je serais surpris que les Américains s'en inquiètent. Mais nous les consultons en ce qui concerne les projets de l'OTAN, à mon avis les Américains ne nous consultent pas.

**M. Cadieux:** Les Britanniques ne nous ont pas consulté au sujet du retrait de leur Sixième brigade.

**M. Fairweather:** Une question supplémentaire.

**Le vice-président:** Avez-vous une question supplémentaire en rapport avec celles de monsieur Forrestall?

**M. Fairweather:** C'est une brève question portant sur le pouvoir des comités parlementaires. Notre Comité a recommandé le printemps dernier que le comité ministériel conjoint Washington-Ottawa reprenne ses activités. Ne serait-ce pas une recommandation utile en vue de régler les questions qu'a soulevées mon collègue?

**M. Cadieux:** Oui en vue d'obtenir des renseignements il n'y a pas de difficulté en ce moment pour que M. Laird et moi nous

*[Texte]*

culty between Mr. Rogers and Mr. Sharp. We are on the best of terms and whenever we have something that we want to talk about, it can be arranged in a day's time. There is always the Permanent Joint Force to discuss these problems and this is a permanent organization. I have no opposition to the idea. It would have to be for a special purpose. The communications are constant and there does not seem to be impediments.

**Mr. Fairweather:** The Committee itself has not formally met in five or six years.

• 1045

**Mr. Cadieux:** I do not have any knowledge of its meeting and I have been there for five years now.

**The Vice-Chairman:** Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Cadieux, the last time your department was before us we discussed for a short while the reserve forces which I believe at that time were costing the Canadian taxpayers \$50 million. Since that time there has been a reduction to the extent of some \$15 million I believe in the reserve forces. If it is true that the reserve forces in this day and age cannot actually fulfil a role in the defence of Canada, why did we not just abandon all of the reserve units?

**Mr. Cadieux:** I do not agree if you say it is true that they cannot fulfil any role. I am sorry but I do not agree with your proposition. I think they have a very useful role that they can play. The difference of approach is the assumption that you will not find yourself in the situation in which you would have general mobilization in the atomic age. This is the assumption that is made in Britain and this is the assumption that is made in Canada. Therefore you do not need as many and you do not need the same type of reserve forces that you needed when you had the other assumptions. We are trying to adapt to the new circumstances within the limitations of our budget. We have seen fit to try and save as much as possible from the reserve forces. This problem was studied not only by the active forces, but also by the Conference of Defence Associations which represents 11 corps in Canada and is an organization of the reserve forces. Parallely they came to the same conclusion that the kind of reductions that we did achieve were viable, that they would leave us with a sufficient force. We would like to have a few more. On that joint

*[Interprétation]*

rencontrions. Il n'y a pas de problème dans les relations entre M. Rogers et M. Sharp. Lorsque nous avons quelque chose à discuter, il nous est facile d'arranger une rencontre dans l'espace d'une journée. Il y a la *Permanent Joint Force* qui est chargée de discuter ces problèmes et c'est un organisme permanent. Je ne m'oppose pas à cette idée, mais il faudrait que ce soit dans un but spécial. Les communications sont constantes, il ne semble pas y avoir d'empêchement.

**M. Fairweather:** Le comité ne s'est pas réuni officiellement depuis cinq ou six ans.

**M. Cadieux:** Je ne me souviens pas de sa réunion et il y a maintenant 5 ans que j'exerce mes fonctions.

**Le vice-président:** Monsieur Stewart.

**M. Stewart (Cochrane):** La dernière fois que nous avons questionné des représentants de votre Ministère au sujet des forces de réserve on nous a dit qu'elles coûtaient aux contribuables canadiens 50 millions de dollars. Depuis ce temps-là, il y a eu une réduction de 15 millions de dollar dans les dépenses relatives aux forces de réserve. S'il est vrai que dans les conditions actuelles les forces de réserve ne peuvent pas remplir un rôle efficace dans la défense du Canada, pourquoi n'avons-nous pas dissous toutes les unités de réserve?

**M. Cadieux:** Je ne suis pas d'accord avec vous, vous dites s'il est vrai qu'elles ne peuvent pas remplir un rôle utile, je le regrette, mais je rejette votre proposition. Je trouve qu'elles peuvent jouer un rôle important. La différence entre nos opinions, c'est que vous supposez qu'il n'y aurait pas besoin de mobilisation générale à l'ère atomique. C'est la supposition que l'on fait en Grande-Bretagne et c'est la supposition que l'on fait également au Canada. Par conséquent, on n'a pas besoin d'autant d'unités de réserve ni du même genre d'unités que nous devons utiliser auparavant. Pour nous adapter aux nouvelles circonstances et dans les limites de notre budget, nous avons jugé bon d'économiser autant que possible sur les réserves. Ce problème a été étudié non seulement par les forces actives, mais également par la Conférence des associations de défense, qui représentent 11 corps de l'armée canadienne et est un organisme relevant des unités de réserve. Ils sont arrivés à la même conclusion, que le genre de réductions que nous avons effectuées étaient appropriées, qu'il nous resterait des forces suffisantes. Cette recommandation con-

[Text]

recommendation the government acted and we think that this is very valid.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Do you envisage a further reduction in the reserve units shortly?

**Mr. Cadieux:** No.

**Mr. Stewart (Cochrane):** I wonder could you tell me Mr. Minister how the decision was made as to which units should be closed. Did your department just tell them you had to save \$15 million and they made the choice or was it the area commanders? Who decided what should be closed and what should be kept open?

**Mr. Cadieux:** I thought I had just explained that the Conference of Defence Associations met with the staff at headquarters and separately made their own studies. A lot of consideration entered into the decisions for individual units expenditures, the kind of local structures that there was and whether you had two or three units or subunits that could be dispensed with without affecting the over-all capability in one region. All these things were considered and there were as many cases as units actually. The decisions were taken in the light of all these considerations and it is very hard to pin-point any example and say for this particular one these were the reasons. There were many reasons in each case. You have noted for instance that many armouries were rented facilities. This was also a consideration.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Cadieux, I perhaps could get a little bit regional here which I do not like to do in Committee. The fact is that I have received to many complaints that I think it should be brought out. I have said it many times, until you probably know it off by heart, that I represent that constituency of Cochrane which is the size of France. In all of that area the size of France I had one reserve unit. The decision was made that if should be closed.

• 1050

If this is not going to affect the defence of Canada, no one should have any objection to its closing, but if it is closed when others are kept open, of course it is difficult for the people in that area to understand this kind of thing particularly when so many other things that have to do with the federal government, services are discontinued one thing and another and yet our government speaks about the development of that part of the country.

[Interpretation]

jointe a poussé le gouvernement à agir dans ce sens et nous pensons que c'est une décision très sage.

**M. Stewart (Cochrane):** Envisagez-vous d'autres réductions d'unités de réserve prochainement?

**M. Cadieux:** Non.

**M. Stewart (Cochrane):** Pourriez-vous me dire, monsieur le ministre, comment on en est venu à la décision sur le choix des unités à retrancher, est-ce que votre Ministère leur a dit qu'il désirait économiser 15 millions de dollars et ils ont fait un choix ou était-ce les officiers supérieurs de la région? Qui a pris ces décisions?

**M. Cadieux:** Je viens de vous expliquer que la Conférence des associations de défense s'est réunie avec les états-majors aux quartiers généraux, ils ont fait une étude, chacun de leur côté il y a eu différentes considérations sur le choix des unités; telles que les dépenses, le genre de structures locales existantes, si on pouvait se passer de deux ou trois unités ou d'unités secondaires sans nuire à la structure générale existant dans la région. Les décisions ont été prises à la lumière de toutes ces considérations et il est très difficile de prendre un exemple isolé et de dire, dans le cas de cette unité particulière voici les raisons. Il y a eu beaucoup de raisons dans chaque cas. Vous noterez que dans le cas de beaucoup d'arsenaux, il s'agissait d'édifices loués, ce dont on a également tenu compte.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur Cadieux, je peux aussi faire un peu de régionalisme ici, ce que je n'aime pas faire quand je siège au Comité. Mais j'ai reçu tant de plaintes qu'il faut que j'en parle. J'ai répété à maintes reprises que je représente le comté de Cochrane qui est aussi grand que la France et dans toute cette région il y a une seule unité de réserve. On a décidé que cette unité devait disparaître. Et si ces mesures n'affecteront pas la défense du Canada, personne ne devrait s'opposer à la dissolution de cette unité, mais si cette unité est dissoute et que d'autres sont maintenues, il est difficile aux gens de la région de comprendre, surtout quand beaucoup de services relevant du gouvernement fédéral sont abolis et que notre gouvernement parle du développement de cette partie du pays.

**[Texte]**

In the first place is there any such thing as reconsidering any of these decisions? Are they final? Is there any point in any one trying to make representations about them? For example, a couple of months ago there was a large training exercise in the Kapuskasing area done by the regular force. Of course, they used the local facilities of the reserve unit, in order to carry this out, and I believe it was an extremely successful one. As I have pointed out in the past, if there were ever any question of opening units in an area where you want a variety of conditions such as 50 degrees below zero weather in the wintertime varying to rain in the summertime obviously Kapuskasing would be an ideal spot for that. I am just wondering whether there is any possibility that my people can have any hope at all that they are not going to be completely abandoned by the government?

**Mr. Cadieux:** This is a general question. I am going to limit myself to answer your question as far as I am concerned. You spoke of representation in the case of closings. I have had representations from every unit that was disbanded. I have had hundreds of letters, and I have answered them all. It is understandable that the militia is a very important activity in any area. The facilities do provide for all sorts of other activities, they are very useful. I do not dispute that, but I am still faced with the problem of cutting \$50 million. In each case we have consulted with the regional commander. It was mostly on the basis of efficiency, and as far as I am concerned I am unhappy to have to reduce, but I believe that the reductions that were made were sensible in the circumstances, that they are fully justified in each case. It is not my intention to reconsider them, because I have had equal representation on each one of them. We were able to extend the deadline in many cases when it was justified, because some cadet activities were important and they had to go until the end of the school year. We have always complied with reasonable requests, but fundamentally I believe that we have approached this problem in the best disposition.

We have involved all the people concerned including the reserve people, and we have even gone further; after this examination we instituted the post of Military Advisor to the Chief of the General Staff by a reserve officer. This did not exist before. The decisions on the reserves were done by the active forces, and I for one felt, and many of the senior officers at headquarters also felt that they should have an input. So we promoted Bill Howard from Calgary to the rank of Major-General and he is adviser on the militia.

**[Interprétation]**

Je me demande tout d'abord s'il y a possibilité de reconsidérer ces décisions, ou sont-elles finales? Est-il utile de présenter des pétitions à ce sujet? Par exemple, il y a quelques mois, les forces régulières ont effectué à Kapuskasing un exercice d'entraînement. Elles ont utilisé les installations de l'unité de réserve pour effectuer ces manœuvres qui ont été une réussite. Comme je l'ai signalé auparavant, s'il s'agissait de fermer des unités dans une région où l'on désirerait trouver des conditions variables, 50 degrés sous zéro en hiver, un temps pluvieux en été Kapuskasing serait l'endroit idéal. Je me demande s'il serait possible que mes électeurs puissent entretenir l'espoir de ne pas être complètement abandonnés par le gouvernement?

**M. Cadieux:** Votre question est assez générale. Je vous répondrai en tant que ministre de la Défense. Vous parlez de pétitions au sujet d'unités qui ont été dissoutes. J'ai reçu des pétitions de chacune des unités qui ont été dissoutes. J'ai reçu des centaines de lettres et j'y ai répondu. Il est compréhensible que la milice ait des activités très importantes dans n'importe quelle région. Leurs installations permettent d'entreprendre toutes sortes d'activités, je n'en discute pas, mais il y a toujours le problème d'économiser 50 millions de dollars. Dans chaque cas, nous avons consulté le commandant régional, surtout en ce qui concerne l'efficacité. Je ne suis pas content d'avoir à faire ces réductions, mais je pense que celles qui ont été effectuées étaient raisonnables. Dans les circonstances actuelles elles sont tout à fait justifiables dans chaque cas. Je n'ai pas l'intention de les reconsidérer. J'ai reçu le même nombre de pétitions dans chaque cas. Nous avons réussi à prolonger la date limite dans un grand nombre de cas, lorsque c'était justifié, parce que certaines activités de cadets étaient importantes, elles ont dû être poursuivies jusqu'à la fin de l'année scolaire. Nous avons toujours accédé à des demandes raisonnables, mais fondamentalement, je pense que nous avons étudié ce problème dans le meilleur esprit du monde. Nous avons consulté tous les intéressés, y compris les unités de réserve, et nous sommes même allés plus loin après cette étude nous avons institué un poste de conseiller militaire du chef d'État-major général qu'occupe maintenant un officier de réserve. Ce poste n'existait pas auparavant. Les décisions concernant les unités de réserve ont été prises par les forces actives et moi-même ainsi que des officiers supérieurs du quartier général ont pensé

[Text]

We think if there was ever an attempt to really rationalize an activity this was it. All the people who were concerned got involved. Obviously the ones who are disbanded or reduced in strength are unhappy, we fully understand their unhappiness. We accept the regret and all that, but we still have to act. Unfortunately this was the situation that was given to the Minister of National Defence.

• 1055

**M. Stewart (Cochrane):** Thank you, Mr. Cadieux.

**The Vice-Chairman:** We have reached eleven o'clock, merci beaucoup, monsieur le Ministre.

I think we will break off for about three or four minutes to permit Dr. Arnell to assemble his troupes around him, then we can start on the second round of questioning directly to the estimates in detail. Dr. Arnell will present a statement on the presentation of the estimates themselves, and will explain how they are subdivided and presented to us.

Thank you very much Mr. Cadieux and your officials who have to leave.

**An hon. Member:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** The meeting will start again in five minutes or ten minutes.

(After Recess)

**The Vice-Chairman:** Order, please. Would the Committee be agreeable to standing Vote 1 and calling the other seven or eight votes so that Dr. Arnell can address himself to all the votes. I am sure we will not reach the adoption of any votes this morning, but it would give us some flexibility in our questioning and it will not limit Dr. Arnell in his presentation.

Vote 1 allowed to stand.

**The Chairman:** We will now call Votes 5 and 10 on Defence Services Program; Votes 15 and 20 on Defence Research Program; Vote 25 on Mutual Aid Program; Vote 30 on Civil Emergency Measures Program and finally Vote 35 on Defence Construction.

Dr. Arnell, would you proceed.

**Dr. Arnell:** Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, as we look at the 1970-71 Estimates, I

[Interpretation]

qu'elles devaient avoir un certain rôle à jouer. Nous avons promu Bill Howard de Calgary au grade de général de brigade et il occupe le poste de conseiller s'occupant de la milice. Nous pensons que si jamais un effort avait été fait pour rationaliser une certaine activité, c'était bien le cas. Tous ceux qui étaient intéressés ont eu leur mot à dire. Évidemment ceux qui ont été démobilisés ou qui ont vu leur unité diminuée étaient très malheureux. Nous comprenons très bien leur sentiment. Nous regrettons d'avoir eu à le faire, mais nous avons dû agir ainsi. Malheureusement c'est la décision que devait prendre le ministre de la Défense.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci, monsieur Cadieux.

**Le vice-président:** Il est presque onze heures. Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous allons prendre quelques minutes de repos pour permettre à M. Arnell de rassembler ses conseillers. Nous allons continuer l'étude des dépenses et prévisions en détail. M. Arnell fera une déclaration sur le budget lui-même et nous expliquera comment les évaluations ont été subdivisées et présentées. Je vous remercie monsieur Cadieux, ainsi que vos assistants qui doivent prendre congé.

**Une voix:** Merci.

**Le vice-président:** Nous reprendrons nos travaux dans cinq ou dix minutes.

(Après la pause.)

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît. Le Comité accepterait-il de réserver le crédit 1 et de mettre en délibération les 7 ou 8 autres crédits pour que M. Arnell puisse les commenter tous. Je suis sûr que nous n'adopterons aucun crédit ce matin mais il nous sera plus facile de poser des questions et M. Arnell pourra nous faire un exposé sans qu'aucune restriction ne lui soit imposée.

Le crédit n° 1 est mis en réserve.

**Le président:** Nous mettons maintenant en délibération les crédits n° 5 et 10, Programme des services de défense; les crédits n° 15 et 20, Programme de recherches pour la défense; le crédit n° 25, Programme d'aide mutuelle; le crédit n° 30, Programme des mesures civiles d'urgence et finalement le crédit n° 35, Construction de défense.

Monsieur Arnell, voulez-vous poursuivre.

**M. Arnell:** Merci, monsieur le président. Messieurs, pendant que nous parcourons le

## [Texte]

realize that this makes the third time that I have met with the present Committee in looking at Estimates and this prompted me to look back over the two previous occasions, partly to see just how wide a look at the aspects of the Department we had taken together.

In November 1968 when we were looking at the 1968-69 Estimates in anticipation of the introduction of program budgeting and the new form of Estimates, I outlined the management concepts which were being developed within the Department which were going to allow us to display the various facets of the defence programs in a more meaningful way.

I also reviewed the more significant changes in organization which had occurred prior to that time as a result of the integration of the forces.

During one of the meetings when you were looking at the 1968-69 Estimates, the Committee took the opportunity to examine the organization and the research program of the Defence Research Board in some detail, and you will recall looking at the current year's Estimates last spring when, particular attention was given to the Emergency Measures Organization, our Capital Equipment Program and a number of personnel and administration

## • 1105

matters. Of course, apart from these meetings you have been examining in detail a number of the policy matters relating to NATO and our joint defence of North America. As a result of all the studies that the Committee has done, there is obviously a much broader understanding of defence matters in, I think, the whole of Canada than ever before. It, therefore, seems very fitting that the 1970-71 Estimates are, in fact, described in terms of program objectives with a definition of activities aimed at meeting these objectives.

You will have noticed that the distribution of the requested funds is between six programs which are shown as a general summary on pages 14-2 and 14-3 and, as the Chairman in calling the votes indicated, these are, Administration, Defence Services, Defence Research, Mutual Aid, Civil Emergency Measures and money for Defence Construction (1951) Limited.

You will note that some of the programs, such as the Administration Program, are covered by a single vote, while those of the Defence Services and Defence Research each have two votes. This difference results from

## [Interprétation]

Budget des dépenses 1970-1971, je me rends compte que c'est la troisième fois qu'il m'est donné de comparaître devant votre Comité pour étudier les crédits, ce qui m'a poussé à me remémorer les deux premières occasions, pour voir en partie dans quelle mesure nous avons étudié les aspects de la politique du Ministre.

En novembre 1968, lorsque nous nous occupions du Budget des dépenses 1968-1969, en anticipation de l'élaboration des programmes de budgétisation et des nouvelles formes de crédits j'avais souligné les concepts administratifs de gestion en voie de développement au sein du Ministère qui allait nous permettre de pouvoir présenter les divers aspects des programmes de défense de façon plus compréhensible.

J'avais aussi révisé les changements importants d'organisation qui avaient eu lieu avant cette date par suite de l'intégration des forces armées. Au cours de l'une des réunions, consacrées à l'étude des crédits de 1968-1969, le Comité a profité de l'occasion pour examiner en détails l'organisation et les programmes de recherches du Conseil de recherches pour la défense, sans doute, vous rappelez-vous, qu'en étudiant les crédits de cette année le printemps dernier on a accordé une attention spéciale à l'Organisation des mesures d'urgence, à notre Programme de biens de production et à un certain nombre de questions concernant l'administration et le personnel.

Bien entendu, outre ces réunions, vous avez examiné en détails bon nombre de questions de la politique relative à l'OTAN et à la défense conjointe du continent nord américain. Par suite de toutes les études qu'a faites le Comité, dans tout le Canada ou comprend mieux que jamais auparavant toutes les questions inhérentes à la défense. Il semble donc opportun qu'à l'occasion de l'étude des crédits 1970-1971, que ceux-ci soient décrits en termes d'objectifs de programmes et en définissant les activités qui permettront de réaliser ces objectifs.

Vous aurez constaté que la répartition des fonds requis a été faite dans le cadre de six programmes que vous voyez au sommaire générale des pages 14-2 et 14-3 et, comme le président l'a indiqué, ce sont les programmes d'Administration des services de défense, de recherches pour la défense, d'aide mutuelle de mesures civiles d'urgence et des subsides pour Construction de défense, Limitée.

Vous constaterez que certains programmes comme le Programme d'administration, n'ont qu'un seul crédit alors que les services de défense et les recherches pour la défense, ont chacun deux crédits. Cette différence résulte

## [Text]

the requirement that any aggregation of capital expenditures or of grants and contributions in excess of \$5 million within a program must be shown as a separate vote. Thus in the Defence Services program you have capital expenditures of \$223 million found in Vote 10, while the operating expenditures of \$1.295 million are to be provided out of Vote 5.

Similarly, the total operating expenditures of some \$40 million for the Defence Research Board's own intramural research program is shown under Vote 15, while the contributions of \$7.5 million which are provided to foster defence research in industry and the universities has been separated into Vote 20.

In this new form of Estimates, you will note that each program is introduced with the traditional type of vote wording, such as is found on pages 14-4 and 14-5 for the Administration Program. This is then followed by a new form of display which shows the allocation of manpower and financial resources among the activities that have been established within the program. These activities themselves are then described in a narrative below this tabular display, together with the objectives of the program.

Then on subsequent pages you will find tables presenting the same resources that I described in the main table in terms of the old objects of expenditure, which is the way the Estimates have been every year until now, manpower categories, capital expenditures by activity, major capital projects and grants. As all these categories of resource allocations are not always applicable to a given program, you will note that some of them are omitted from several of the programs in this set of Estimates.

I just would like to comment briefly on a few specific points in the printed Estimates.

If we look at Vote 1 which runs from pages 14-4 to 14-13, as in the past this vote provides the funds to operate the offices of the Minister and the Deputy Ministry. As a result, the bulk of the money in this vote is used to pay salaries as may be seen in the Object of Expenditure table which you will find on pages 14-8 and 14-9.

As you are already aware from the Minister's remarks, major personnel cuts are projected for the next three years in the Canadian forces. Smilar cuts are planned in the Deputy Minister's office. This you will see from the Manpower table on the same pages

## [Interpretation]

de l'exigence que toute accumulation des dépenses d'investissement ou des subventions et des contributions dépassant 5 millions de dollars dans le cadre d'un programme doivent être indiquées comme crédit distinct. Ainsi dans le Programme des services de défense, vous avez des dépenses d'investissement de 223 millions de dollars au crédit n° 10, alors que les dépenses de fonctionnement de 1,295 millions de dollars relèvent du crédit n° 5.

De même, le total des dépenses de fonctionnement de 40 millions de dollars pour les propres programmes de recherches du Conseil de recherches pour la défense relèvent du crédit n° 15, alors que les contributions de 7.5 millions de dollars pour favoriser les recherches pour la défense dans l'industrie et les universités constituent le crédit n° 20.

Dans cette nouvelle présentation des crédits vous constaterez que chaque programme est introduit avec le libellé traditionnel que l'on trouve aux pages 14-4 et 14-5 concernant le Programme d'administration. Ensuite, on trouve une présentation de données qui indique la répartition de la main-d'œuvre et des ressources financières entre les diverses activités établies dans le cadre du programme. Ces activités elles-mêmes sont ensuite décrites dans un exposé au-dessous de ces tables, de même que les objectifs du programme.

Puis, aux pages suivantes, vous trouverez des tableaux qui présentent les mêmes crédits mentionnés dans la table principale en termes d'objectifs anciens des dépenses, ces crédits ont toujours été présentés ainsi chaque année jusqu'à présent, catégories de la main-d'œuvre, dépenses d'investissement par activité, principaux projets d'investissement et subventions. Toutes ces catégories de répartition des dépenses ne s'appliquent pas toujours à un programme donné. Vous remarquerez que certaines ont été omises dans plusieurs programmes de cet ensemble de crédits. J'aimerais parler de quelques points particuliers des prévisions budgétaires.

Si vous jetez un coup d'œil au crédit n° 1, page 14-5 à 14-13, comme dans le passé, on y trouve les fonds nécessaires au fonctionnement des bureaux du ministre et du sous-ministre. Il s'ensuit que presque tout ce crédit est utilisé au paiement des traitements comme on le remarque dans le tableau des articles de dépense que vous trouverez à la page 14-9.

D'après les observations du ministre, des réductions considérables de personnel dans les Forces canadiennes sont prévues pour les trois prochaines années et des réductions semblables pour le bureau du sous-ministre. Vous vous en rendrez compte d'après le tableau de

## [Texte]

where we are projecting a 10 per cent reduction in manpower during the coming year.

• 1110

This vote also provides for all the commitment authority which it is anticipated will be required for all programs of the Department. You will note we are seeking authority for total commitments of approximately \$2.9 billion. \$1.7 billion of this total is to cover the cash votes of the Estimates before you. The balance of \$1.2 billion is related to commitments which will come due in future years and which are almost entirely related to capital procurement for the Canadian forces.

This wording of the vote provides authority to the Department to manage these appropriations by a system of detailed control of commitments, plus cash control by broad allotments. A very large number of financial transactions, including requisitions for procurement, are processed by the Department annually. In many cases the financial impact of these transactions extends beyond the current year. As a result, the cash expenditure expected in the current year and the expenditures planned for later years are estimated in each case. Then to avoid setting up a costly and cumbersome system of cash control, Treasury Board agreed some years ago that control of these appropriations would be exercised in terms of the approved commitment authority for each financial transaction.

This system ties into our program budgeting concept. We maintain a rolling program covering a five-year period, which includes many capital items on which cash expenditures are phased over a time period. By managing our budget within the program context, we are enabled to initiate procurement of long term items during a budget year while including in our cash estimates for that year only the provision of the actual expenditures that will be required for the budget year itself.

I might say that in the case of the U.S. they in fact can appropriate the cash, which becomes payable whenever the bills come in. In fact, under the American system there is a

## [Interprétation]

la main-d'œuvre aux mêmes pages, où nous envisageons une réduction de 10 p. 100 de la main-d'œuvre, au cours de l'année prochaine.

Ce crédit prévoit aussi l'autorisation de contracter des engagements, autorisation qui sera requise pour tous les programmes du Ministère. Vous constaterez que nous essayons d'avoir l'autorisation de contracter sans réserve des engagements totalisant environ 2.9 milliards de dollars, 1.7 milliard de ce total couvre les crédits en espèce du budget des dépenses que vous avez devant vous. Le solde de 1.2 million de dollars se rapporte à des engagements qui viendront à échéance au cours des années à venir et qui se rattachent presque entièrement à la fourniture de fonds aux forces canadiennes.

Le libellé de ce crédit prévoit que le Ministère a l'autorisation d'administrer ces crédits par un système de contrôle détaillé des engagements, plus un contrôle des sommes au comptant à l'aide de larges affectations. Un très grand nombre de transactions financières, y compris des demandes de fonds, sont effectuées par le Ministère chaque année. Dans de nombreux cas, les incidences financières de ces transactions se prolongent au delà de l'année où elles ont été effectuées. Il s'ensuit que les dépenses monétaires prévues pour l'année en cours et les dépenses anticipées pour les années à venir sont évaluées dans chaque cas. Puis, pour éviter l'établissement d'un système de contrôle du comptant qui serait coûteux et encombrant, il y a quelques années le Conseil du Trésor a accepté que le contrôle de ces crédits soit effectué en fonction de l'autorisation de contracter un engagement pour chaque transaction financière.

Ce système concorde avec notre concept de budgétisation par programme. Nous maintenons un programme de roulement échelonné sur cinq ans, qui comporte beaucoup de postes de capital auxquels les dépenses au comptant sont assujetties graduellement pendant une certaine période. En administrant notre budget dans le cadre du programme, nous sommes capables d'obtenir la fourniture de capitaux prêtés à longue échéance au cours d'une année budgétaire, tandis que nous n'introduisons dans nos prévisions budgétaires pour l'année en question que les prévisions concernant les dépenses réelles qui seront requises pour l'année budgétaire même.

Je peux dire que dans le cas des États-Unis ils peuvent eux-mêmes s'approprier le numéraire qui peut être versé quand ils reçoivent les factures. Dans le système américain, il y a

[Text]

carryover of cash while we carry over commitment authority.

I will now turn to Votes 5 and 10, which begin on page 14-13 and go on to page 14-27.

Vote 5 covers all the operating expenditures of the defence forces and includes two grants—the transition grant to the Province of New Brunswick in respect to the Town of Oromocto and a statutory item relating to the Defence Services Pension Continuation Act, while Vote 10 provides the funds for capital equipment and construction. You will note that the activity pattern of Vote 5 reflects the four defence policy objectives outlined by the Prime Minister in his statement of April 1969 and are listed as sub-objectives at the bottom of pages 14-14 and 14-15. The allocation of operational forces to these activities is described in broad general terms on the following two pages as well as the man-year and dollar figures which are shown in the table on the same page as the objectives. Some arbitrariness has been necessary in preparing this table because, as I think you are all well aware, the majority of our operational forces have multiple tasking. Generally speaking, we have used the first priority task in these Estimates when assigning where the resources go.

The reduction of the Canadian forces to about 82,000 military personnel by March 31, 1973 has required a detailed examination of all of our military elements in order to obtain

• 1115

maximum effectiveness from the diminished numbers. To fill out the outlined plan of force structure has required lengthy consultations and study at all levels, as we are dealing with structural changes in the forces of very substantial proportions. Manpower planning in fine detail which will produce a precise rank and trade structure for the 82,000-odd man force has not been completed. In the manpower estimates which are included here we have therefore sought funds based on a constant reduction rate in personnel strength over the period until the 82,000 figure is attained. A proportionate reduction in all rank levels has been applied within the 1970-71 manning target, modified by the application of manning factors which result from our policy not to resort to forced attrition of any military personnel. At the outset, therefore, I need to emphasize that the military manpower estimates reflect a first step in manpower reduction and that by individual rank they bring us towards anticipated requirements.

[Interpretation]

un transfert de numéraire tandis que nous effectuons un transfert d'autorisation de contracter un engagement.

Je vais maintenant passer aux crédits nos 5 et 10 qui commencent à la page 14-13 et qui se terminent à la page 14-27.

Le crédit n° 5 couvre toutes les dépenses de fonctionnement des forces de défense et comporte deux subventions—la subvention de transition octroyée à la province du Nouveau-Brunswick au sujet de la ville d'Oromocto et un crédit statutaire relevant de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, tandis que le crédit n° 10 fournit les fonds relatifs aux biens de production et à la construction. Vous remarquerez que le programme des activités du crédit n° 5 reflète les 5 objectifs de la politique de défense, soulignés par le premier ministre dans sa déclaration d'avril 1969 et sont inscrits comme sous-objectifs au bas des pages 14-14 et 14-15. L'allocation de forces opérationnelles pour ces activités est décrite en termes généraux aux deux pages suivantes ainsi que les années-hommes et le montant des sommes qui se trouvent au tableau de la même page que les objectifs. Il a fallu être un peu partial dans la préparation de cette table, parce que, comme vous devez le remarquer, la majorité de nos forces opérationnelles ont différentes missions à accomplir. D'une manière générale, nous avons utilisé dans ces prévisions la première mission prioritaire en établissant l'allocation des crédits. La réduction de l'effectif des Forces canadiennes à environ 82,000 hommes en 1973 a nécessité une étude détaillée de tous les éléments militaires en vue d'obtenir une efficacité maximale dans le cas des forces restantes. Pour mettre à exécution le projet de nouvelle structuration des forces militaires, il a fallu entreprendre à tous les niveaux des consultations et des études très longues, vu que ces changements de structure sont assez radicaux. Le projet détaillé concernant la répartition de la main-d'œuvre qui permettra l'établissement d'une structure professionnelle et de grades précis pour des forces composées de quelque 82,000 hommes n'a pas été achevé. Par conséquent dans les prévisions budgétaires qui sont incluses ici, nous avons cherché à obtenir des fonds en nous basant sur un taux constant de réduction de l'effectif au cours de la période jusqu'à ce que le chiffre de 82,000 soit atteint. Une réduction proportionnelle a été appliquée à tous les grades dans le cadre de la répartition des effectifs pour 1970-1971, modifiée par l'application des facteurs de dotation en hommes qui découlent de notre politique consistant à ne pas accélérer la réduction du personnel militaire. Par conséquent, dès le début je dois souligner que les

[Texte]

On pages 14-22 to 14-25 you will find a listing of the major capital projects for the defence services. In the past we used to have to hand this out separately, but it is now included in the Estimates. These for the most part represent those outstanding items from the five-year re-equipment program announced in 1964 and reflected for the first time in the 1965-66 Estimates. This is clearly shown in this table in the right-hand column which shows the requirement of funds for future years for the various items. In many cases you will note there will be no future requirement while in others small termination payments are anticipated. As the restructuring of the forces is finalized, we are anticipating, as I think the Minister indicated, an increasing tempo to new capital procurement. During the present fiscal year since you were last looking at the Estimates we have placed orders for 50 twin engine utility helicopters and for the four Boeing 707 aircraft, together with several other smaller items. As the Minister noted both last week and this week, we are anticipating placing an order in the next fiscal year for a number of light observation helicopters as soon as the present evaluations are completed. Similar capital procurement decisions may be anticipated during the coming year.

I will now turn for a moment to Votes 15 and 20, which appear on pages 14-26 to 14-33. As I have already noted, Vote 15 covers all the costs of the Defence Research Board intramural program, their establishments, their headquarters, their analysis establishment, and so on, while Vote 20 provides the funds for contributions to industry and the universities to foster extramural defence research. The objectives of our defence research program are given on pages 14-28 and 14-29 with a description of the main types of activities that are included on the next two pages.

Finally, the remainder of the estimates consist of three additional votes totalling just over \$20 million and are intended to provide funds for the mutual aid program, the civil emergency measures program and Defence

[Interprétation]

prévisions relatives au personnel militaire illustrent une première phase dans la réduction dudit personnel et que considérées par grades respectifs elles nous conduisent aux exigences anticipées.

Aux pages 14-22 à 14-25, vous trouverez des listes relatives aux projets d'investissement concernant les services de défense. Auparavant nous devions les octroyer séparément, mais actuellement ils sont inclus dans le budget. Pour la plupart, ils représentent ces articles en suspens relevant du programme de cinq ans concernant le rééquipement annoncé en 1964 et illustré pour la première fois dans le budget 1965-1966. C'est indiqué clairement dans le tableau de la colonne de droite, où sont énumérés les besoins de fonds pour les années à venir relativement aux divers crédits. Vous remarquerez que, dans de nombreux cas, il n'y aura pas de besoin à l'avenir, tandis que dans d'autres de petits paiements complémentaires sont prévus. Lorsque cette nouvelle structuration des forces militaires sera achevée, nous envisageons, comme l'a indiqué le Premier ministre, une augmentation de nouveaux capitaux. Au cours de la présente année financière, depuis la dernière fois que vous avez étudié le budget, nous avons adressé des commandes pour l'acquisition de 50 hélicoptères bimoteurs d'utilité générale et de quatre avions Boeing 707, ainsi que d'autres articles de moindre importance. Comme le Ministre l'a souligné la semaine dernière et cette semaine, nous envisageons d'adresser des commandes au cours de la prochaine année financière pour l'acquisition d'hélicoptères légers de reconnaissance, dès que les présentes évaluations seront terminées. Il est possible qu'au cours de l'année prochaine nous ayons à envisager des décisions semblables relativement à la fourniture de capitaux.

J'étudierai maintenant, les crédits 15 et 20 qui figurent aux pages 14-26 et 14-33. Comme j'ai déjà fait remarquer le crédit n° 15 a trait au programme interne du Conseil de recherches pour la défense, leurs établissements, leur bureau central, leur établissement d'analyse etc., tandis que le crédit n° 20 prévoit les fonds d'assistance aux industries et aux universités pour l'accomplissement de recherches au palier universitaire. Les objectifs de notre Programme de recherches pour la défense figurent aux pages 14-28 et 14-29 et sont suivis aux deux autres pages de la description des activités qui s'y rapportent.

Finalement, le reste des prévisions consiste en trois crédits dont le total dépasse 20 millions de dollars et sont destinées à la fourniture de fonds pour le Programme d'aide mutuelle, le Programme des mesures civiles

## [Text]

Construction (1951) Limited. As with the larger program, the objectives and description of each of these is given in a short narrative, together with tables giving details of manpower, financial breakouts, and so on. With these remarks, Mr. Chairman, I will be happy to try to answer any questions. I am supported by quite a number of people from the Department.

• 1120

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Dr. Arnell. At this stage I would like to point out that if anybody from the Department comes up to speak to the Estimates I would like him to identify himself so we will have a record of who is answering the question. Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I would like, Mr. Chairman, to hear a few comments on the increase in funds that are being made available to the department for information programs and services.

**Dr. Arnell:** Are you referring to the item on 14-6?

**Mr. Forrestall:** Yes.

**Dr. Arnell:** The bulk of this relates to the cost of salaries because the information services as shown under the Deputy Minister's office is in fact the organization that operates our information service and consists of some, I think it is, 46 or 47 people.

**The Vice-Chairman:** Are you referring, Mr. Forrestall, to page 14-8 or 14-6?

**Mr. Forrestall:** Page 14-6. Perhaps I should have thrown the word "administrative" in there as well as information. They are both together. If you could give some general indication as to why there was an increase of \$323,000. I simply want to know whether or not this was to cover increases in salary or does it mean that the 299 man-years under Administrative and 69 man-years under Information are static or has there been an increase in that particular item.

The increase is \$323,000 for the two items mentioned.

**Dr. Arnell:** It is almost entirely a pay rate increase in this. As I noted earlier, within the Deputy Minister's office there is a total cut of 10 per cent in total numbers. In the case of the Information Services group itself which is

## [Interpretation]

d'urgence et Construction de défense Limitée. Comme dans le cas de programmes plus importants, les objectifs et la description de chacun d'entre eux sont donnés dans un bref exposé, ainsi que des tableaux où figurent les détails concernant la main d'œuvre, les dépenses imprévues etc. Ayant terminé mon exposé, je serais heureux, monsieur le président de répondre aux questions. Je suis aidé dans cette tâche par un grand nombre de fonctionnaires du Ministère.

**Le vice-président:** Merci beaucoup M. Arnell. J'aimerais signaler que si quelqu'un du ministère veut donner des explications, j'aimerais qu'il se nomme. Nous aimerions inscrire au compte rendu les noms de ceux qui répondent aux questions. M. Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, j'aimerais entendre quelques commentaires sur les augmentations de fonds fournis au Ministère pour les programmes d'information, et services.

**M. Arnell:** Parlez-vous du crédit visé à la page 146?

**M. Forrestall:** Précisément.

**M. Arnell:** Le plus clair de cette augmentation concerne les traitements, car les services d'information relevant du bureau du sous-ministre constituent l'organisme assurant le fonctionnement de notre service d'information et on y compte un personnel de 46 ou 47 personnes.

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall, vous référez-vous à la page 14-9 ou 14-6?

**M. Forrestall:** Page 14-6. Peut-être aurais-je dû ajouter le mot «administration» avec information, ils sont ensemble. J'aimerais avoir des indications générales pour savoir pourquoi il y a eu une hausse de \$323,000. Je voudrais simplement savoir si elle était destinée ou non à assurer les augmentations de traitement ou les 299 années-hommes inscrites sous «services d'administration» et les 69 années-hommes inscrites sous «services d'information» sont-elles fixes ou ce crédit a-t-il été augmenté?

La hausse est de \$323,000 pour les deux pertes indiquées.

**M. Arnell:** Il s'agit presque uniquement d'une augmentation de taux de traitements, car, comme je l'ai constaté plus tôt, au Bureau du sous-ministre, il y a eu réduction totale du personnel, de 10 p. 100.

[Texte]

a rather small group, they were held down in the amount of total funds that could be directed in that way. They were in fact able to find other cuts than having to reduce the number of people. If I thumb through here long enough I can find you the actual detail on this.

**Mr. Forrestall:** No, that is fine. I wonder if I might ask you if you or any of your supporting officials could give us some indication as to the costing of the DDH-280 program? We had an original Estimate and in response to questions every four or five months from myself, there has been no change since the original Estimates. Will the original estimates be maintained? And if so, is it at the sacrifice of equipment? Because certainly from the day-one until today there have been tremendous changes in the cost of some of the equipment that has gone into these ships.

**Dr. Arnell:** I think, if I may go back a little, you will recall that in answer to earlier questions of a similar nature and others last year and before, at the time the program was approved there was a fair amount put into the program for contingencies of anticipated increase in costs. The current estimate which you will find on the fifth line from the bottom of 14-22 does show that we are still estimating the total cost at the same figure that we had in last year's Estimates.

• 1125

**Mr. Forrestall:** Could you tell us how large was the contingency consideration to cover increase or inflation in costs from the date of the Estimate of \$220,692,000? How much of that was built in to cover anticipated inflation? Ten per cent?

**Dr. Arnell:** Colonel Mumford, do you remember? I really do not remember.

**Mr. Forrestall:** Obviously it was an intelligent anticipation and based on some schedule? Could you indicate to us what the principle was for escalating costs then?

**Dr. Arnell:** I think in the case of these larger programs it is partly on the basis of historical pattern of shipbuilding in Canada. Usually it is done in consultation with the Department of Services and Supply and we are guided in large measure by their judgment of this. The DDH program followed a little behind a couple of other programs. We

[Interprétation]

Dans le cas des services d'information, qui constituent un groupe assez réduit il manquait de fonds qui pourraient être utilisés à cette fin. Néanmoins, ils ont pu faire d'autres réductions sans avoir à réduire le personnel. Je pourrais vous trouver des détails à ce sujet en feuilletant ce document.

**M. Forrestall:** Non, c'est très bien. Je me demande si vous-même ou l'un de vos fonctionnaires pouvez nous fournir certaines indications quant au coût du programme DDH-280? Nous avons une prévision budgétaire initiale et en réponse aux questions que je pose tous les quatre ou cinq mois, on me dit qu'il n'y a pas de changements dans les crédits initiaux. Est-ce que les crédits originaux seront maintenus? Et dans l'affirmative, seront-ils maintenus en sacrifiant, l'acquisition de matériel, car il y a eu beaucoup de changements quant au coût de l'équipement utilisés sur ces navires depuis l'établissement de ces crédits jusqu'à ce jour.

**M. Arnell:** Si vous me permettez de revenir en arrière, vous vous rappelez peut-être qu'en réponse à des questions précédentes d'ordre semblable posées l'an dernier et auparavant, lorsque le programme a été approuvé, on avait consacré beaucoup de fonds aux contingences et aux augmentations prévues des frais. L'évaluation courante que vous trouvez à la cinquième ligne du bas de la page 1H-23 indique que le coût total sera d'après notre évaluation à peu près le même que l'an dernier.

**M. Forrestall:** Pouvez-vous nous dire quelle a été l'importance de l'évaluation des contingences destinées à couvrir des augmentations de frais à compter de la date du crédit de \$220,692,000? Quel montant de cette somme a été alloué pour faire face à l'inflation prévue. S'agissait-il de 10 p. 100?

**M. Arnell:** Colonel Mumford, vous rappelez-vous quel était le pourcentage pour faire face à l'inflation? Je ne m'en souviens pas.

**M. Forrestall:** Évidemment ce fut une prévision sage et basée sur un programme? Pouvez-vous dire en vertu de quel principe les frais ont été augmentés?

**M. Arnell:** Je crois que dans le cas des programmes plus importants, c'est en partie basé sur la schématisation traditionnelle de la construction navale au Canada. Habituellement, on procède par consultation avec le ministère des Approvisionnements et Services. Nous nous inspirons de leur jugement dans une large mesure. Le programme DDH venait

**[Text]**

may have recognized the inflation factors and put a little more into this one than we did in a couple of earlier ones where we got into trouble. The other thing about this is that it was a pretty straightforward construction job in itself. The various parts of the program, you may recall, were let out to contract in different phases. The engines, which were the longest lead time, were in fact put to contracts almost at the time that the whole program was announced. The hull construction came along much later so that it was possible to deal with it in pieces and make more realistic estimates than was the case in the past.

Of course, a number of the new systems that are going on it, where the escalation really did occur during the development phase, they in fact were developed independently of the DDH program so that the cost of things like Sea Sparrow and the variable depth sonar and others where escalation occurred in the development phase was charged to development and not to the DDH program.

**Mr. Forrestall:** I assume you are saying that the price level has been maintained without any sacrificing of levels of sophistication.

**Dr. Arnell:** Yes, I think they are building the ship that was originally designed.

**Mr. Forrestall:** Have we been able to opt for new developments that have occurred since the original plans were laid down within the cost factor?

**Dr. Arnell:** As I pointed out, the various parts of it were put to contact at different stages. The engines were the first, the hull came second. The ones that you are really referring to are the various items of fighting equipment and these, of course, have come along much later in the program so that some of these contracts I imagine have been let perhaps within the last year or two. I do not know just exactly when they were let.

**Mr. Forrestall:** Could I just make the observation that the fellow who did the estimating was not an engineer. He was just one damned fine surveyor of the scene and he is to be congratulated. It is a bit of a pleasure to see a program laid down and stuck to.

Could you indicate too, Mr. Chairman, whether or not there has been any significant

**[Interpretation]**

un peu après deux autres programmes. Nous avons peut-être reconnu certains facteurs d'inflation et nous y avons peut-être mis un peu plus que dans des programmes précédents dont l'exécution avait présenté des difficultés.

En outre, j'ai l'impression qu'il s'agissait diversément de construction. Pour exécuter les diverses parties du programmes, si vous avez bonne mémoire, des contrats ont été accordés en différentes phases. Par exemple, les moteurs dont l'étude a duré le plus longtemps ont fait l'objet d'appel d'offres au moment où tout le programme a été annoncé.

La construction de la coque a eu lieu beaucoup plus tard de sorte qu'il a été possible de s'en occuper par étapes et de faire des évaluations plus réalistes que dans le passé.

Bien entendu, un certain nombre de nouveaux dispositifs qui ont été montés là-dessus ont été la cause de l'augmentation des crédits pendant la période de développement. En fait, ils ont été développés indépendamment du programme DDH de sorte que les crédits pour certains éléments comme les missiles «Sparrow» et le sonar à profondeur variable, ainsi que d'autres qui ont augmenté durant la phase de développement ont été appliqués au développement et non au programme DDH.

**M. Forrestall:** Je suppose que vous voulez dire que le niveau des prix a été maintenu, sans qu'on ait eu à sacrifier l'étendue des perfectionnements.

**M. Arnell:** Oui, je pense qu'on construit le navire actuellement tel qu'il a été conçu initialement.

**M. Forrestall:** Nous a-t-il été possible de choisir de nouveaux développements qui ont apparu depuis que les plans initiaux ont été établis en concordance avec les frais qui s'y rapportent.

**M. Arnell:** Comme je l'ai signalé, les diverses parties du programme ont été exécutées en différentes étapes. Les moteurs d'abord, la coque ensuite. Je crois que vous parlez des divers éléments du matériel de combat qui on été inclus dans le programme beaucoup plus tard, de sorte que je suppose, certains des contrats ont été accordés au cours des deux dernières années. Je ne sais pas exactement quand ils ont été adjugés.

**M. Forrestall:** Je voudrais simplement souligner que le fonctionnaire qui a fait l'évaluation n'était pas ingénieur. Il a bien évalué la situation et il y a lieu de l'en féliciter. C'est un plaisir de voir qu'un programme qui a été élaboré a été suivi fidèlement. Monsieur le président pouvez-vous nous indiquer s'il y a eu des changements importants quant aux

## [Texte]

change in the funds that we are making available extramurally to universities and industry for equipment development and research and development.

• 1130

**Dr. Arnell:** I think one really has to separate research and development because, as I noted, in Vote 20 of the research program which you will find on 14-32, the Defence Research Board does carry its industrial research moneys as well as its university research.

This is being held at the same figure as last year with Industrial Research at \$4.5 million and the University Research Contribution at \$3 million. With respect to stimulating and supporting defence development in the sense that is implied in this Defence Research item here, that is, so far as I know, there is no real development being done in universities; but in industry the defence development is carried in the Industry, Trade and Commerce Votes because the old DDP vote of defence development was the other half of the thing.

We buy our development in effect from industry. We make a contract with industry to develop something for the military forces for which there is an identifiable, possible need, or we want to establish the feasibility of doing something. In parallel to that, I think it dates back to when they originally established the Department of Industry, there has been a parallel Vote for development, which is actually administered by the other Department and it has moved from Industry to DDP and then back to Industry, Trade and Commerce, to encourage development in industry for the possible offshore sales and things that are not directly related to the needs of the Canadian Forces.

In most cases, while we take part in the deliberations leading to these contracts, and often help the other Department with the management of these things, they are primarily aimed at an objective of the other Department. Perhaps one of the few examples where a development has been funded jointly is the CD 84 program at Canadair where in fact the Department of Industry, Trade and Commerce is paying two thirds and we are paying one third because we feel that the purely Canadian defence interest is in fact less than Industry, Trade and Commerce sought as a possible offshore sale.

## [Interprétation]

fonds que nous accordons aux universités et industries pour la recherche et le développement dans le cadre de leurs activités extérieures.

**M. Arnell:** Je crois qu'il faut séparer recherche et développement comme je l'ai signalé au sujet du crédit n° 20, concernant le programme de recherches, à la page 14-33, le Conseil de recherches pour la défense a ses propres fonds pour stimuler la recherche dans les universités et dans l'industrie.

Le chiffre est le même que celui de l'an dernier pour la recherche industrielle, 4,5 millions de dollars les contributions à la recherche dans les universités, 3 millions. Quant à la stimulation et financement du développement de la défense, dans le sens qui est compris ici, pour autant que je sache, il n'y a pas eu vraiment de mises au point effectuées dans les universités mais dans l'industrie la mise au point de matériel de défense se poursuit dans le cadre des crédits du ministère de l'Industrie et du Commerce, parce que l'ancien crédit PDD de développement de la défense en constituait la moitié.

En fait, nous achetons les services de mise au point à l'industrie. Nous signons des contrats avec l'industrie pour la mise au point des éléments destinés aux forces militaires et pour lesquels on a découvert le besoin ou lorsque nous voulons établir la possibilité de réaliser quelque chose. Parallèlement à cette question je crois que cette procédure remonte à l'époque à laquelle on a institué le ministère de l'Industrie, il y a eu un programme parallèle de développement qui est en fait administré par l'autre ministère et qui est passé de l'Industrie, au PDD puis a été repris par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

En vue de favoriser le développement industriel pour des ventes à l'extérieur, et de choses qui ne se rapportent pas directement aux besoins de forces canadiennes.

Dans la plupart des cas, nous participons aux délibérations concernant la conclusion de ces contrats et nous aidons les autres ministères à administrer ces opérations, elles sont cependant toujours soumises à l'objectif de l'autre ministère. Peut-être qu'un des rares exemples où un développement est subventionné conjointement, c'est le programme CX-84 de Canadair pour lequel le ministère de l'Industrie et du Commerce fournit  $\frac{2}{3}$  des subventions et nous en fournissons le  $\frac{1}{3}$ . Parce que nous pensons que les intérêts des services de défense canadienne dans ce projet sont plus faibles que ceux du ministère de l'Indus-

[Text]

**Mr. Forrestall:** To continue with it: just one final question, and I am really jumping about a bit. Is the Department going to be able to achieve its cutbacks indicated in here in civilian support strength in terms of dollars you have to save? Are your projections satisfactory that you will be able to achieve the cutbacks through natural attrition, or will you have to move to curtailment of programs in order to achieve the desired reduction and perhaps lower your strength.

**Dr. Arnell:** We are anticipating that most of it will be either by natural attrition or where a cut in the defence services program

• 1135

produces such a thing. To go back to the last year or so as an example, where we have closed a base there had been cases where the civilian employees were given an opportunity to move to another job within the Department. Those who did not choose to leave their home area in fact had to be let go, but they were given an option to move and retain a job. In that sense, we have had forced attrition but it results from a decision that is related to a physical entity: it is just ceasing to exist.

So far as ongoing programs are concerned, there will undoubtedly be the odd one but we do not really anticipate forced attrition in any sense of the thing at all. For example, the 10 per cent within the Deputy Minister's office that is reflected in the cuts, we have in fact managed through holding back on job vacancies and not filling. We have anticipated, and as a result took the decision six months ago that we would hold certain jobs vacant. We looked at who was likely to come up for retirement and so on, and made judgments as to who would be replaced, or how we would reorganize.

I think one can say that so far as the general situation on the defence civilians, we have anticipated the need to cut back with sufficient lead time to take advantage of natural attrition. I think given six months to a year, you can usually manage it.

**Mr. Forrestall:** Does that mean that we are talking about 95 per cent or 98 per cent generally of the...

**Dr. Arnell:** Yes, except these very unique things where something is being closed out and the man does not want to move.

**The Vice-Chairman:** Mr. Brewin.

[Interpretation]

trie et du Commerce qui vise à effectuer des ventes à l'extérieur.

**M. Forrestall:** Toujours sur le même sujet; une dernière question. Le Ministère va-t-il être à même de faire les réductions mentionnées ici concernant la force civile de soutien en termes de fonds à économiser? Vos prévisions sont-elles satisfaisantes au point que vous serez capables de faire ces réductions par l'élimination naturelle du personnel ou est-ce que vous allez devoir restreindre certains programmes pour réaliser les réductions désirées et peut-être diminuer vos forces?

**M. Arnell:** Nous prévoyons que la plus grande partie de ces réductions se fera par l'élimination naturelle, ou, dans le cas où une réduction dans le Programme des services de défense aurait un tel résultat. Pour en revenir à l'année dernière, à titre d'exemple, nous avons fermé une base, il y a eu des cas où nous avons donné aux employés civils l'occasion d'aller occuper un autre poste au sein du Ministère. Ceux qui n'ont pas voulu quitter leur région d'origine ont dû être licenciés, mais ils avaient le choix de se déplacer et de garder un emploi. Dans ce sens, il y a eu réduction forcée mais elle découle du fait qu'une entité physique, a cessé d'exister.

En ce qui concerne les programmes en cours, nous ne pensons pas qu'il y aura des réductions forcées, peut-être dans des cas isolés. Par exemple, les 10 p. 100 de réduction du personnel dans le bureau, du Sous-ministre, sont dus au fait qu'en ne remplissant pas les postes vacants nous avons réussi à faire ces réductions. Nous avions prévu cette situation et avons pris cette décision, six mois avant de laisser certains postes vacants. Nous avons tenu compte des cas de personnes qui devaient prendre leur retraite, et avons décidé qui serait remplacé, et comment on pourrait réorganiser le service. On peut dire que, en ce qui concerne la situation générale pour les civils qui travaillent à la défense, nous avons anticipé le besoin de réduction en bénéficiant d'un délai suffisant pour profiter de l'élimination naturelle. Je pense qu'en six mois ou un an, on peut habituellement le réaliser.

**M. Forrestall:** Parlez-vous de 95 p. 100 ou 98 p. 100 généralement de...

**M. Arnell:** Oui, sauf dans les cas isolés où l'on a dû fermer une base ou un établissement et l'employé ne veut pas se déplacer.

**Le vice-président:** Monsieur Brewin.

[Texte]

**Mr. Brewin:** I would like to preface my remarks by congratulating the Department in presenting the Estimates in a much clearer and more intelligible fashion. I would like to ask a few questions about the items on page 14-34 under Vote 25. There is reference to "Mutual Aid ... Contributions to the North Atlantic Treaty Organization military budgets and common infrastructure program ... \$14,000." Is that the common military budget of NATO or is that broken up into the military budgets of different countries.

**Dr. Arnell:** This is the common military budget of NATO and such agreed construction program which is covered by the infrastructure.

**Mr. Brewin:** I see.

**Mr. Arnell:** As you know, the headquarters in Brussels, and this type of thing, has a budget which is shared on a percentage basis that was agreed many years ago by all signatories to the Treaty. The percentages that the different countries accepted in the first place have more or less stayed the same through the years. To put it glibly this is where you can look for a membership fee in the Treaty because it is really supporting the central organization. The infrastructure program is the device by which some of the physical facilities that the different operating forces in Europe require are provided out of central funds which are also contributed to on a percentage basis. Many of our facilities were in fact managed that way.

**Mr. Brewin:** Then if I may come to another item on the same page, at least some of it appears on 14-35, there seems to be an item of \$1,010,000 in the Estimates for transfers of equipment to NATO nations, and then there is deduction of \$800,000. I take it that that deduction means the contribution of transfers are made out of existing stocks and therefore do not involve a new expenditure.

**Dr. Arnell:** That is right, and in order to reflect the fact that there is a certain amount of cash involved in such things as perhaps reconditioning some of these stocks, and shipping costs and this sort of thing, the \$200,000 net that really comes out of this thing is just, let us say, handling and overhaul.

• 1140

**Mr. Brewin:** That is the figure that is shown on page 14-36, the figure of \$210,000.

**Dr. Arnell:** Yes.

[Interprétation]

**M. Brewin:** Je dirais, à titre de préambule, que je félicite le Ministère d'avoir présenté ce Budget de façon beaucoup plus intelligible et ordonnée. J'ai quelques questions à poser, au sujet des postes sous le crédit n° 25, à la page 14-35. On y parle des contributions en vertu du Programme d'aide mutuelle aux budgets militaires de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et du programme d'infrastructure commune. Est-ce que \$14,400,000 constitue le budget commun de l'OTAN, ou est-ce réparti d'après les budgets militaires des différents pays?

**M. Arnell:** C'est le budget militaire commun de l'OTAN, et les programmes de construction qui sont prévus dans l'infrastructure.

**M. Brewin:** Je vois.

**M. Arnell:** Comme vous le savez, les quartiers généraux à Bruxelles ont un budget qui est partagé à un prorata, adopté il y a plusieurs années par tous les pays signataires du Traité. Les pourcentages que les divers pays ont acceptés sont plus ou moins demeurés fixes au cours des années. C'est une sorte de cotisation des membres de l'organisme. Le programme d'infrastructure est le dispositif par lequel certaines des installations dont ont besoin en Europe les différentes forces opérationnelles sont fournies à l'aide de Fonds centraux alimentés également sur une base de pourcentages. Beaucoup de nos installations ont été administrés de cette façon.

**M. Brewin:** A la même page, à un autre poste, du moins il y en a une partie à page 14-35, il y a un crédit de \$1,010,000 dans le Budget pour le transfert de matériel aux pays de l'OTAN et il y a une déduction de \$800,000. Si je comprends bien, cette déduction veut dire que la contribution des transferts est faite des stocks qui existent déjà et il ne s'agit pas de nouvelles dépenses?

**M. Arnell:** C'est juste. Afin d'illustrer le fait que certaines sommes sont utilisées par exemple, pour la remise à neuf des stocks existants, les frais d'expédition etc. les \$200,000 que l'on retire de ces fonds, sont pour la manutention et le démontage.

**M. Brewin:** A la page 14-37, il y a une somme de \$210,000 d'inscrite.

**M. Arnell:** Oui.

[Text]

**Mr. Brewin:** Then you explain that in a note at the bottom of page 14-34, "Transfers of Equipment to NATO Nations, Continued spares support mainly from service stocks of aircraft previously transferred as mutual aid to Greece and Turkey." I understood we made certain equipment available to Greece and Turkey but I did not know we made aircraft available or had done.

**Dr. Arnell:** Yes. If you go way back, I think as I mentioned earlier before you came in, Mr. Brewin, these aircraft are all T-33s. I think these are all training aircraft. There are some Sabres still. These are aircraft that were made available quite a number of years ago as part of what was a much larger mutual aid program that Canada had of helping Western Europe reequip in the early stages of NATO.

It has been some years now since we have transferred any major equipment to other countries but the Greeks and the Turks have needed what is really the spares support in order to keep these few basically training aircraft still operational.

**Mr. Brewin:** There is a total of over \$1 million going to Greece and Turkey either in supplies or in money.

**Dr. Arnell:** Surely the main thing here is \$800,000 in actual spares, hardware. The other couple of hundred thousand dollars is the cost of pulling it out of storage, revamping it if it needs a little overhaul and actually shipping it and transferring it to them.

**Mr. Brewin:** Is there any breakdown between the two countries?

**Dr. Arnell:** We have not got it at the moment. Have we any breakdown between them? They are about the same, I am told without having the precise figures.

**Mr. Brewin:** Then, if I might ask to turn to page 14-16, I think that is it. That is the general description of the program and then the Military Contributions to NATO. I think it is 14-14 probably. The military contribution to NATO is \$104 million. Is that right?

**Dr. Arnell:** Yes.

**Mr. Brewin:** Is that broken down anywhere in the Estimates between the Air Division and the...

**Dr. Arnell:** It is not in the printed Estimates. No, we actually have not got the specific dollar values for the Air Division or the

[Interpretation]

**M. Brewin:** Ensuite vous l'expliquez dans une note au bas de la page 14-35, Transferts d'équipement aux pays de l'OTAN—Livraison continue de pièces détachées provenant principalement de stocks militaires, pour les aéronefs antérieurement transférés à la Grèce et à la Turquie au titre de l'aide mutuelle. J'avais compris que nous avions mis certains équipements à leur disposition mais je ne pensais pas qu'il s'agissait d'avions.

**M. Arnell:** Si vous remontez loin en arrière, comme je l'ai déjà mentionné avant que vous n'arriviez, monsieur Brewin, ces appareils sont tous des T-33, des avions d'entraînements. Il y a encore quelques Sabres. Ce sont des appareils qui ont été fournis il y a plusieurs années, dans le cadre d'un programme d'aide mutuelle beaucoup plus vaste auquel participait le Canada en vue d'aider l'Europe de l'Ouest à se rééquiper au début de la formation de l'OTAN. Il y a longtemps que nous n'avons pas fait de transfert d'équipement à d'autres pays, mais les Grecs et les Turcs ont eu besoin de pièces de rechange pour maintenir ces avions d'entraînement en état de fonctionnement.

**M. Brewin:** Il y a un million de dollars fournis à la Grèce et à la Turquie en matériel ou en espèces monétaires.

**M. Arnell:** Il y a livraison de pièces détachées pour une valeur de \$800,000, et les autres \$200,000 représentent les frais de manutention pour les enlever des entrepôts, les réparations s'ils ont besoin d'être remis en état et pour le transfert à ces pays.

**M. Brewin:** Est-ce qu'on peut avoir la ventilation pour chaque pays?

**M. Arnell:** Nous ne l'avons pas pour l'instant. Comment les fonds sont répartis entre les deux pays? Le montant est à peu près le même, d'après ce qu'on m'a dit sans me donner de chiffres précis.

**M. Brewin:** Ensuite, je vous demanderais de passer à la page 14-17, où il y a une description générale du programme et les contributions militaires à l'OTAN. C'est probablement à la page 14-14. Les contributions militaires à l'OTAN 104 millions de dollars. Est-ce juste?

**M. Arnell:** Oui.

**M. Brewin:** Est-ce qu'on en a la ventilation dans le budget pour la division aérienne et...

**M. Arnell:** Non, ce n'est pas dans le Budget que vous avez devant vous. Nous n'avons pas sous la main la valeur monétaire précise pour

[Texte]

Air Force and the remaining brigade groups. They have, yes, there is a figure here. Yes, the \$104 million is broken out into \$47 million for the air side and \$57 million for the ground forces.

In giving you those figures, I must draw your attention to the extra sentence in the program description that indicates ... "their direct support units in Canada" and as I think we discussed a bit on a previous occasion, the operational training unit at Cold Lake which produces the pilots for the CF104s. The cost of that particular unit is, in fact, charged to NATO and is included in that \$47 million for air that we gave you a minute ago because that unit has no other basic job than in fact, training CF104 pilots and Europe is the only place we use the CF104s.

**Mr. Brewin:** Then are those figures exclusive of the Capital Expenditures on page 14-22 where it says under Military Contributions to NATO a number of figures including Aircraft and Engines at \$481.188 million?

**Dr. Arnell:** Well, if I could refer back to the table on 14-15, on that same line you were looking at, for the NATO one, the first figures we were looking at were the Operating Expenditures. If you move along under Capital Expenditures, you will see that we have broken out about \$10 million of Forecast Capital Expenditure for the NATO forces for the current year with \$7.5 million proposed in next year's Estimates. That \$7.5 million of capital directly attributed to NATO breaks out as one-third capital for the air side and two-thirds, or \$5 million for the land forces. This will reflect individual parts of other capital programs where the equipment will, in fact, be going to Europe or it may relate in this case to some construction as well. There is no construction in this.

**Mr. Brewin:** I wonder if you could give me a little more detail on the figure on 14-22 under Military Contributions to NATO: there is one very substantial sum, Aircraft and Engines, \$481.188 million.

**Dr. Arnell:** This is perhaps the one flaw in this form of program presentation. In listing capital programs, the Treasury Board have insisted that any payment of, I think it is \$500,000 within a year on any capital program, the total program must be shown and the bulk of that big figure is, in fact, the CF104 procurement program. If you turn to page 14-24, and you look down the line of

[Interprétation]

la Division aérienne ou l'Armée de l'air et les brigades restantes. Oui il y a un chiffre ici. Cette somme de 104 millions de dollars se divise en 47 millions pour la division aérienne et 57 millions pour les forces terrestres. En vous donnant ces chiffres, je dois vous signaler la phrase supplémentaire, dans la description du programme, indiquant les unités de soutien au Canada et comme je pense que, nous en avons parlé précédemment, l'unité opérationnelle d'entraînement qui forme les pilotes pour nos CF104. L'OTAN est responsable des dépenses relatives à cette unité, qui sont incluses dans ces 47 millions pour l'aviation que nous venons de mentionner parce que cette unité n'a pas d'autres buts que de former les pilotes pour les CF-104 que nous n'utilisons qu'en Europe.

**Mr. Brewin:** Ces chiffres sont-ils exclus du capital d'investissement mentionné à la page 14-23 où sous la rubrique des contributions militaires à l'OTAN il y a un certain nombre de chiffres y compris ceux qui concernent Avions et moteurs à \$481,188,000?

**Mr. Arnell:** Si vous consultez le tableau à la page 14-15 à la même ligne que vous regardiez concernant l'OTAN nous avons considéré d'abord les dépenses de fonctionnement. Si vous poursuivez la lecture de la ligne au-dessus de dépenses d'investissement, vous verrez que nous avons affecté 10 millions de dollars de dépenses prévues pour les forces de l'OTAN pour 1969-1970 et 7 millions et demi ont été proposés pour le budget de l'année prochaine. Ces 7 millions et demi de crédits directement portés au compte de l'OTAN, représentent un tiers pour la division aérienne et deux tiers ou 5 millions de dollars pour les forces terrestres; ce qui reflètera d'autres parties particulières de programmes budgétaires dans le cadre desquels l'équipement sera envoyé en Europe et qui se rapportera peut-être à des constructions également. Il n'y a pas de projet de construction inclus dans ces crédits.

**Mr. Brewin:** Pourriez-vous me donner plus de détails sur les chiffres à la page 14-23, contributions militaires à l'OTAN. Il y a un chiffre assez important, avions et moteurs, \$481,188,000?

**Mr. Arnell:** C'est peut-être le seul défaut de ce genre de présentation des programmes. En établissant la liste des programmes de crédits, le Conseil du Trésor a insisté pour que dans toute affectation d'un demi million de dollars pour tout programme de crédits, il faut indiquer le coût total du programme et ce chiffre concerne surtout le programme de fourniture des CF-104. Si vous regardez la page 14-25,

[Text]

equipment, the second aircraft is the CF104 aircraft shown at \$468.603 million.

Although the production of CF104s stopped some years back, there have been some contract-settlement costs that have been coming up ever since that program stopped and we are anticipating a total expenditure of contract settlement this year of just over \$200,000 to Canadair and it has really got nothing to do with the current program at all.

**Mr. Brewin:** Are the CF104s transferred to NATO? Are they under Europe?

**Dr. Arnell:** Well, that is the only place we use them.

**Mr. Brewin:** It is the only place you use them?

**Dr. Arnell:** Yes. Now, this is merely reflecting our own capital equipment. The CF104s were bought for Europe and really, the procurement program has long since gone. This is what I say. This is in here only because we have a \$200,000 contract-settlement cost that is coming up next year. The CF104s are going to stay in this program as a major capital expenditure until such time as we finally settle the last bits of contract-settlement with Canadair. And if it goes on for ten years, people are going to be asking this question about why have we got \$468 million worth of CF104s in the program. We could, in fact, retire them all and still have them in here because Canadair still has a couple of hundred thousand dollars of contract-settlement. All this item is in here for is a contract-settlement item that is estimated at \$216,000 for next year.

• 1150

**Mr. Brewin:** I have always found accounting a mystifying business and I still do.

**Dr. Arnell:** That is why, unfortunately, it turns up, but the capital expenditures that we have reflected on page 14-15 of \$7.5 million are the new capital expenditures which really is the cash that will be going to capital in support of our own forces in Europe, and of that \$7.5 million, \$2.5 million of it relates to expenses for the air element.

**Mr. Brewin:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, there has been considerable comment in the press, the *Globe and Mail*, for example, over the purchase of the Boeing 707.

[Interpretation]

sous la rubrique équipement, le deuxième avion est le CF-104 où l'on prévoit un déboursé de \$468,603,000.

Bien que nous ayons cessé de produire des CF-104, il y a eu des frais de règlements de contrat à liquider depuis l'arrêt du programme et nous prévoyons qu'il y aura un total de dépenses d'un peu plus de \$200,000 à Canadair pour le règlement des contrats ce qui n'a rien à voir avec le programme en cours.

**M. Brewin:** Les CF-104 sont-ils transférés à l'OTAN? Sont-ils sous l'autorité du commandement européen?

**M. Arnell:** L'Europe est l'unique endroit où nous les utilisons.

**M. Brewin:** Est-ce vraiment le seul endroit?

**M. Arnell:** Oui. Or, ceci illustre simplement la valeur de nos propres biens de production. Les CF-104 ont été achetés pour l'Europe. Le programme d'approvisionnement est terminé depuis longtemps. Ces chiffres figurent ici seulement parce que nous avons un règlement de contrat de \$200,000 pour l'année prochaine. Les CF-104 figurent dans ce programme en tant que dépenses majeures d'investissement jusqu'à ce que nous ayons réglé la dernière partie du contrat avec Canadair. Si cela continue pendant dix ans, nous allons continuer à entendre des questions au sujet des CF-104 au programme pour une valeur de 468 millions de dollars. Nous pourrions les mettre tous de côté, mais il y aura toujours un poste, parce qu'il reste à verser \$200,000 à Canadair. La raison pour laquelle ce poste est inscrit ici, c'est qu'il a trait au règlement du contrat pour une somme de \$216,000.

**M. Brewin:** J'ai toujours trouvé que la comptabilité était difficile à comprendre.

**M. Arnell:** Malheureusement c'est la saison pour laquelle on retrouve ce poste, mais les dépenses d'investissement inscrites à la page 14-15 de 7,500,000 dollars sont les nouvelles dépenses d'investissement qui sont réellement les sommes affectées au maintien de nos forces en Europe, et de ces 7,500,000 dollars, 2,500,000 dollars se rapportent à l'aviation.

**M. Brewin:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Monsieur le président, la presse a beaucoup commenté, par exemple le *Globe and Mail*, l'achat des Boeing 707. J'ai entendu diverses

## [Texte]

I have heard a number of explanations of the reason for the purchase of these aircraft, but could you outline for us what the reasoning was that at a time of cutbacks in defence expenditures we should be buying new aircraft of a transport nature.

**Dr. Arnell:** I think the Minister covered this in fair detail last Tuesday and so I really will be covering, I think, some of the same ground.

The requirement for new transport has been on the books for some years really. You may recall that last September when the Minister made his statement about the changes in force structure that consideration was being given to a new modern jet transport aircraft. In fact, we can go back further to the earlier attempt to buy the C141 as a long-range air transport. Unfortunately, at the time that we had gone forward for the C141, by the time we attempted to have a contract with Lockheed they had closed out their production lines and the cost of opening up the production lines again for our small number of transports was so prohibitive that we had to forget about that, but from that time—well, going back before that—to this there always has been the continuing requirement for a modern jet transport as a replacement for the Yukon.

The question of which aircraft would be suitable has been a matter of considerable study ever since the C141 program could not be fulfilled, partly because of the configuration of all the modern aircraft with the exception of the C141. The C141 was an aircraft where you could let down a ramp and, in fact, drive things right onto it in the same way that you can with the Lockheed Hercules, and when it was not available there was just no other aircraft in the western world that was in production that had a drive-on drive-off capability. Studies continued on what possible aircraft could be used to do the basic job because any analysis that was done of the thing showed that in terms of operating costs the modern jet which flew at approximately twice the speed of the Yukon and carried up to twice as much pay load, did, in fact, come out very much on the economical side once you had the aircraft.

• 1155

When the squeeze came in the force structure on the actual numbers of people, the long-range economy of getting a modern jet compared to continuing the present transport became even more pressing than before and

## [Interprétation]

explications concernant la raison de cet achat. Mais pourriez-vous m'expliquer la raison pour laquelle on a acheté ces avions de transport, attendu qu'il y a une réduction des dépenses concernant le matériel de défense.

**M. Arnell:** Le ministre en a parlé en détail, mardi dernier. Par conséquent, je pense que je ne ferai en fait que répéter ce qu'il a déjà dit. Le besoin de nouveaux avions de transport s'est manifesté depuis quelques années à vrai dire, et vous vous souviendrez probablement qu'en septembre dernier lorsque le Ministre a fait sa déclaration au sujet des changements dans la structure des forces armées, c'est à ce moment-là qu'on a étudié la question de l'acquisition de nouveaux avions modernes de transport. En fait, nous pouvons nous reporter à notre première tentative d'achat des C-141 qui sont des avions de transport à longue portée. Malheureusement, alors que nous avions opté pour l'achat des C-141, nous avons essayé de signer un contrat avec «Lockheed» qui avait à ce moment-là fermé ses ateliers de production et les frais qu'entraînaient la réouverture de ces ateliers de production simplement pour fabriquer le petit nombre d'avions que nous désirions étaient si élevés qu'il a fallu abandonner cette idée. A partir de ce moment-là cependant, nous avons toujours eu besoin d'avions de transport modernes à réaction, qui remplaceraient les Yukons.

La question de savoir quels avions seraient plus appropriés à ces fins a été étudiée attentivement depuis que le programme concernant les C-141 n'a pu être réalisé en partie à cause des caractéristiques que présentent les avions modernes à l'exception du C-141 ne se prêtent pas à nos fins. Dans le cas du C-141 on pouvait abaisser une rampe, comme on le fait sur le Lockheed Hercules, et quand cet avion n'était plus disponible il n'y en avait pas d'autres en production dans le monde occidental qui avaient une telle capacité de prendre des véhicules. Par conséquent nous avons continué à étudier quel avion pourrait satisfaire à nos besoins. Toutes nos analyses ont démontré qu'en termes de frais de fonctionnement l'avion à réaction moderne dont la vitesse de vol était le double de celle du Yukon et qui transportait deux fois plus de matériel était beaucoup plus économique une fois acheté.

Lorsqu'on a dû réduire le personnel militaire l'économie à long terme représentée par l'acquisition d'un type d'avion à réaction moderne au lieu d'utiliser l'avion de transport actuel est devenue plus urgente qu'aupara-

**[Text]**

the announcement that the Minister made last fall was that by the end of the 1972-1973 time period we would have reduced the number of Yukon aircraft to four from the twelve. He mentioned that we were, in fact, looking at a replacement with a modern jet.

In effect, the amount of manpower that is required to operate the new jet is more or less comparable to the type of manpower required to operate an equivalent number of Yukons. I do not know what the actual comparison is. I have seen it, but I have forgotten it at the moment. However, in the new jets we have an aircraft that in a simple flight-passenger-mile time sort of thing you can fly at least four times as much in a given period of time or on a given trip than you can with the Yukons. Therefore, by getting the four Boeing 707s we really have attained the equivalent of the present 12 Yukons at a great reduction in the amount of manpower that is necessary to operate them, so that there is a major economy in the longer haul and we have never been able to eliminate the need for air transport, particularly for our overseas commitments.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** The CF5 requires tanker aircraft and yet you said earlier or the Minister did, I believe, that the tanker version of the Boeing 707 would not be available for two years.

**Dr. Arnell:** It is not the case of a tanker version, this is a kit that can, in fact, be mounted on the wingtips which allows the refuelling of a small aircraft out of the fuel tanks of the aircraft itself. So the thing that is to be developed is a kit that will allow you to put out the refuelling probes from the wings. He mentioned a time when it would be available, but I am not sure of the actual timing of this. It is a retrofit item which has been developed and used in other aircraft and would probably have to be adapted to our particular version. The Americans, I think, originally developed this type of refuelling kit in the earlier Boeing tanker, the old C97, the Stratocruiser—no, it was not the Stratocruiser—the old passenger version anyway, the one that was the double hump, a propeller job.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** It is an essential characteristic then if the CF5 is going to have the mobility that it should have, is that right?

**Dr. Arnell:** This type of kit is the sort of thing that could be adapted to any long-range big aircraft. I think in actual fact it had been thought of in terms of even the Hercules at one stage, but the fundamental problem there

**[Interpretation]**

vant. L'annonce que le ministre a faite l'automne dernier, c'est que, à la fin de la période 1972-1973, nous aurions réduit le nombre de Yukons de 12 à 4. Il a mentionné que nous cherchions à le remplacer par un avion moderne à réaction.

En fait, le personnel requis pour l'entretien du nouvel avion à réaction est plus ou moins comparable au nombre d'employés nécessaires à l'entretien d'un nombre équivalent de Yukons. Je ne connais pas le nombre exact, je l'ai vu quelque part mais je ne m'en souviens pas présentement. Néanmoins, dans le nouvel avion à réaction, en ce qui concerne le transport de passagers en tant d'heures sur tant de milles, on peut transporter quatre fois plus de passagers dans un temps et sur un parcours donnés qu'avec le Yukon. Par conséquent en acquérant ces 4 Boeings, nous avons l'équivalent des 12 Yukons qui sont actuellement en service avec une grande réduction de personnel nécessaire à leur entretien, ce qui à la longue représente une économie majeure. Nous n'avons jamais pu faire disparaître le besoin de transport aérien particulièrement pour remplir nos engagements outre-mer.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Le CF-5 a besoin d'un avion-citerne et le Ministre a dit que l'avion-citerne de la classe du Boeing 707 ne sera pas disponible avant deux ans.

**M. Arnell:** Il ne s'agit pas d'un avion-citerne du même type, mais d'un dispositif qui peut être fixé sur le bout des ailes et qui permet d'approvisionner les petits avions en carburant à même des réservoirs de l'avion. Il s'agit donc de mettre au point un dispositif qui permettrait de faire saillir des ailes les tuyaux de ravitaillement. Il a mentionné une date où ce serait disponible, mais je ne m'en souviens pas exactement. C'est un dispositif qui a été utilisé sur d'autres avions et qui pourra probablement être adapté à l'avion qui nous intéresse. Je pense que les Américains ont mis au point le genre de dispositif de réapprovisionnement sur les anciens C-97 pour les *Stratocruisers*. L'ancienne version n'a pas servi. Il y avait deux hélices.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** La mobilité nécessaire qu'aura cet avion est donc une caractéristique essentielle?

**M. Arnell:** Ce genre de dispositif peut s'adapter à n'importe quel grand avion à long rayon d'actions. C'est un fait qu'à un moment nous avons pensé à l'Hercule, mais le problème fondamental est que l'Hercule ne vole

[Texte]

is that the Hercules does not fly at the same altitude or the same speed as the jet and you just cannot bring the jets down to refuel and tell them to climb back up again. This is what the Americans found with their propeller driven tankers for SAC many years ago. So you have to have a compatible aircraft and as the CF5 is a jet you have to have a jet tanker.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** The point is, then, that it is an essential link in the mobile operation of our forces, land and air.

• 1200

**Dr. Arnell:** Yes.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I see an item listed here again this year—special pensions for widows, on page 14-10. I gather these are special pensions by act of Parliament under special circumstances. Most government pensions are subject to some increases over a period of time. I wonder if anyone speaks for the widows involved here. It seems to me we discussed this last year but I see no change. Have they been revised recently or should they be brought up to date?

**Dr. Arnell:** Certainly no change has been anticipated. These three pensions were established, my notes say, as an act of grace, and they relate to Mrs. Whittington, who is the widow of a former temporary employee of the Department who died in 1946, Mrs. Nixon, the widow of a Paymaster Commander of the Royal Canadian Navy who was lost at sea and presumed dead in May, 1941 and Mrs. Ward, the widow of a Lieutenant-Colonel who retired from the Canadian Permanent Active Militia in 1926.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** 1926?

**Dr. Arnell:** When he died in November 1954, his widow would have been entitled to half his pension, but apparently due to a series of unfortunate circumstances she was unable to provide acceptable evidence of marriage and her widow's pension was established by parliamentary vote in supplementary estimates in 1959-60.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I wonder if these pensions bear any relation to what would be considered normal pensions today.

[Interprétation]

pas à la même altitude, ni à la même vitesse que l'avion à réaction et on ne peut pas faire descendre un avion à réaction à une plus basse altitude pour se ravitailler et le faire remonter tout de suite. C'est ce que les Américains ont découvert dans le cas de leurs avions-citerne à hélices destinés au SAC, il y a quelques années. Par conséquent il faut que ce soit deux avions compatibles, le CF5 étant un avion à réaction, il faut un avion citerne à réaction.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Le fait est que c'est un lien essentiel pour la mobilité de nos forces aériennes et terrestres.

**M. Arnell:** Oui.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je vois de nouveau cette année un crédit concernant les pensions spéciales, pour les veuves, à la page 14-11, si j'ai bien compris, il s'agit de pensions spéciales accordées par le Parlement dans des circonstances particulières. La plupart des pensions du gouvernement sont sujettes à des augmentations après un certain temps. Est-ce qu'il y a quelqu'un qui parle en faveur des veuves, en question. Il n'y a pas eu de changement bien que nous en ayons discuté l'année dernière. Ces pensions ont-elles été révisées récemment ou devraient-elles être mises à jour en ce qui a trait au taux?

**M. Arnell:** On ne prévoit pas de changement, dans mes notes il est écrit qu'il s'agit de trois pensions établies à titre de faveur. Elles sont versées à M<sup>me</sup> Whittington qui est la veuve d'un ancien employé temporaire du Ministère qui est mort en 1946, à M<sup>me</sup> Nixon qui est la veuve d'un commissaire chef de la Marine royale canadienne qui fut porté disparu en mer et présumé décédé en mai, 1941, je pense et M<sup>me</sup> Ward qui est la veuve d'un lieutenant-colonel qui appartenait à la Milice permanente et a pris sa retraite en 1926.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** En 1926, avez-vous dit?

**M. Arnell:** Oui. Lorsqu'il est mort en 1954, sa veuve aurait eu droit à la moitié de sa pension, mais apparemment, en raison d'une série de circonstances malheureuses, elle n'a pu fournir des preuves acceptables de son mariage. Sa pension de veuve a été par conséquent établie par voie de crédit supplémentaire en 1959-1960.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je me demande justement si ces pensions sont rattachées à ce qui serait considéré actuellement comme des pensions normales.

[Text]

**Dr. Arnell:** I think now that you have brought it up, Mr. Howard, we will certainly take note of this and have the matter looked into. I think it is a very good point.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** There is one other item I want to discuss if the Chairman will give me the time. I notice that you are developing a base at Masset in British Columbia in the Queen Charlotte Islands. The people of Masset and the municipal authorities have been somewhat unhappy over the development of some commercial enterprises in with the base there and seem to feel that they were given to understand by the military forces that when the base was developed there would be opportunity for commercial enlargement in their own community. They had hoped and were given to understand that the military community and the civilian community would be closely related in all aspects including commercial aspects, and a number of developments took place in the commercial community in order to serve the base and then, to their dismay, they discovered that the military forces were going to establish commercial operations on the base which, according to them, was contrary to their original information. Do you have some comments on this?

**Dr. Arnell:** This I presume relates to the operation of the Canadian exchange program. At the present time the over-all policy for some of this operation is under close review and I think will be finally settled in the near future. The essential problem that I think we have in this is that over the years—and this goes back many years—there has always been a level of commercial operation, to call it that, in all Canadian forces bases. This has often been limited to things such as so-called dry canteens or little soda fountains where people could buy cigarettes and chewing gum, but in other areas where there have not been any equivalent commercial facilities of any type, various things have been permitted. This was particularly true in the case of air bases that were not very close to any civilian community and much of the so-called commercial operation was in fact done with non-public funds that had been generated within the individual bases.

[Interpretation]

**M. Arnell:** Puisque vous avez soulevé cette question, monsieur Howard, nous allons sûrement en prendre note et faire examiner cette situation, qui vaut la peine qu'on le fasse.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Il y a un autre crédit dont j'aimerais discuter, si monsieur le président m'en donne la permission. Je constate qu'à Masset en Colombie-Britannique, vous construisez une base dans les îles de la Reine Charlotte. Les gens de Masset, et les autorités municipales de la localité, sont mécontents de voir s'installer certaines entreprises commerciales en même temps que la base prend de l'extension, ils prétendent que les forces militaires leur ont donné à entendre que lorsque la base serait aménagée il y aurait sans doute des possibilités d'expansion du commerce de leur localité. On leur a laissé entendre que la collectivité militaire serait étroitement liée à la collectivité civile dans tous les domaines, y compris le commerce. Par conséquent, la communauté commerciale a développé certains services en vue d'obtenir la clientèle de la base, et à leur stupéfaction, ils ont découvert ensuite que l'Armée allait établir des services commerciaux à la base même contrairement aux renseignements, qu'ils prétendent avoir reçus. Avez-vous certains commentaires à faire là-dessus?

**M. Arnell:** Je suppose que cette question relève du programme canadien d'échange. À l'heure actuelle, la politique globale de cette opération fait l'objet d'une révision attentive, et sera réglée dans un proche avenir. À ce sujet, le principal problème, à mon avis, c'est que, dans le passé—et cela remonte à un grand nombre d'années—il y a toujours eu un certain niveau d'opérations commerciales à toutes les bases canadiennes. Elles ont souvent été limitées, par exemple, aux cantines ou aux bars pour glaces et boissons non alcoolisées où les gens pouvaient acheter des chewing gums et des cigarettes, mais dans d'autres secteurs, où il n'y a pas eu de services commerciaux d'aucune sorte, divers services ont été autorisés. C'était notamment vrai dans le cas de bases aériennes qui n'étaient pas très rapprochées des collectivités civiles. Bon nombre de dites opérations commerciales étaient faites non avec des fonds publics mais avec ceux qui avaient été recueillis à la base même.

• 1205

The fundamental problem that I think we have in the Department with respect to this relates to the fact that there has always been, you might say, a standard of provision of facilities for different size units for a number of operations, such as operating a library,

Le problème fondamental qui s'est posé pour le Ministère à ce sujet est dû au fait qu'il y a toujours eu une norme de services permis à diverses unités d'importance différente comme par exemple, une bibliothèque ou un petit magasin, où l'on peut vendre un

*[Texte]*

having a small exchange where they could sell a limited number of items and so on down through recreational facilities and so on. Gymnasiums were approved to standard scales on the assumption that this related to the straight physical well-being of the troops. If they wanted to build themselves a golf course, it has always been permitted on government land and usually it has been done with nonpublic funds. The thing can gradually expand where, if they want to build a curling rink they can build a curling rink. Sometimes there has been an old wartime building somewhere and they have been allowed the use of it. The whole thing has sort of grown up gradually and in most places it is agreed by everybody that it is providing something for the men, their wives and children, that you would expect to find in a normal community and which is not being provided anywhere else. The thing has sort of grewed, like Topsey, and in the last year or two, particularly with the number of representations that have been made to the Minister about operations I think similar to the one that you have just referred to, the whole question of what are reasonable scales of public support, going back through all the tradition as to why you support them in the first place, is what it really amounts to.

I think it is the view of the Department that we will be establishing scales of support from public moneys for these things that fit in with the tradition of the past; and where the people want, if you like, to set up a commercial endeavour with nonpublic funds, if they end up competing with the local people, as long as they are, say, paying rent for the facilities that they use and this sort of thing, it will be in accord with the policy that we are aiming for.

It really is quite a difficult problem from the point of view of both the community and I think the Department because the bulk of it you can support on perfectly reasonable grounds of providing the same facilities within what is really a small company town of a size where you might expect a local community like that to have built themselves a golf course or a curling rink and where we have the same thing.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** How did the people of the Masset community get the idea that they were going to be free of this kind of commercial endeavour and then find that it was included in the plans for the development of the base? They certainly had this in mind and are very unhappy about it.

*[Interprétation]*

nombre limité d'articles jusqu'aux installations récréatives, etc. Des gymnases ont été approuvés en se fondant sur l'hypothèse qu'ils contribueraient au bien-être physique des troupes. S'ils voulaient aménager un terrain de golf, on l'a toujours permis sur le terrain du gouvernement, et habituellement à l'aide de fonds privés. S'ils veulent construire un «curling», on le leur permet. Parfois, il y avait un bâtiment désaffecté et on leur permettait de l'utiliser. Toutes ces installations se sont développées graduellement et dans la plupart des bases, tout le monde reconnaît que ces services que l'on trouve dans toute collectivité organisée sont utiles aux militaires, à leur femme et à leurs enfants. Mais ces installations ont pris beaucoup d'ampleur, notamment ces dernières années, vu les instances qui ont été faites au Ministre au sujet des opérations semblables à celles que vous avez décrites. Quelles sont les échelles raisonnables de soutien public de ces initiatives.

Le Ministère estime que nous allons établir certaines normes de soutien à partir de fonds publics pour sauvegarder les traditions du passé et là où le personnel de la base veut effectuer des opérations commerciales à l'aide de fonds privés s'ils finissent par concurrencer les commerçants locaux dans la mesure où ils paient des loyers pour les installations qu'ils utilisent, ce sera conforme à la politique que nous désirons suivre.

C'est un problème difficile pour la collectivité et pour le Ministère, car on peut évidemment appuyer la majorité de ces services en se fondant sur le fait qu'on peut assurer les mêmes services à l'intérieur de la base que ceux dont disposent ces petites communautés fondées par une compagnie.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Comment les gens de Masset ont-ils eu l'idée qu'ils n'auraient pas à tenir compte de ce genre d'opérations commerciales pour découvrir qu'elles étaient incluses dans le projet de développement de la base? C'est ce qu'ils pensaient et ils sont très mécontents de cette situation.

[Text]

• 1210

[Interpretation]

**Dr. Arnell:** I do not think I can answer at the present time. I could perhaps try to find out whether anybody had encouraged them and so on. I really do not know anything about the actual dealings with the community.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** There appears to be a bad public relations problem in the community and I wonder if you could check into it and investigate it?

**Dr. Arnell:** Certainly. I will have somebody look into it.

**The Vice-Chairman:** It is now nearly 12:15 p.m. and I still have two names on my list. I think we had better adjourn. We will have to meet next Tuesday. The meeting will only last from 9:30 to 11:00 a.m. and I hope we can complete the questioning. Do you have a comment, Mr. Fairweather?

**Mr. Fairweather:** While Masset is being investigated, could Oromocto be investigated, which is a town...

**Dr. Arnell:** We are very conscious of that one.

**Mr. Fairweather:** ... a town planned by the state in a very excellent manner. People promoted commercial enterprise and then because of policy decisions—I am not going to say what they are holding—either the policy is one way or the other but there is a substantial change in policy. Either have it all the state or else not the state. At Oromocto there is a real collision between the Maple Leaf and commercial people who were asked to go there by the military.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much Dr. Arnell and all the officers of the Department. We will meet again next week at 9:30 a.m. in this Room, 112-N.

**M. Arnell:** Je ne pense pas pouvoir répondre présentement. Je pourrais essayer de découvrir si quelqu'un les a encouragés. Je ne suis pas au courant des transactions avec la localité.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Il semble qu'il y ait un problème de mauvaises relations publiques dans cette communauté. Je me demande si vous pourriez vérifier la situation?

**M. Arnell:** Certainement, je demanderai à quelqu'un de s'en occuper.

**Le vice-président:** Il est maintenant presque douze heures quinze minutes. Il me reste deux noms sur ma liste. Nous ferions mieux d'ajourner. Nous nous réunirons mardi prochain, de neuf heures trente minutes à onze heures. J'espère que nous pourrions épuiser les questions. Avez-vous quelque chose à dire, monsieur Fairweather?

**M. Fairweather:** Tandis que la situation à Masset fait l'objet d'une enquête, celle d'Oromocto pourrait l'être également, c'est une ville...

**M. Arnell:** Nous ne l'avons pas oubliée.

**M. Fairweather:** ... une ville dont les plans ont été établis de façon excellente par l'État. On y a encouragé les entreprises commerciales, puis à cause de certaines décisions—je n'entrerai pas dans les détails—la politique suivie ayant été orientée dans un sens ou dans un autre, je ne saurais dire, mais il y a eu un changement important de politique. Que l'État s'en occupe sérieusement ou qu'il s'en lave les mains. A Oromocto, il existe un vrai conflit entre les Maple Leaf et les commerçants qui sont venus s'établir dans cette localité à la demande des militaires.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Arnell. Je remercie également tous les fonctionnaires du Ministère. Nous nous réunirons de nouveau la semaine prochaine à neuf heures trente minutes, dans cette même salle, 112-N.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 18**

TUESDAY, MARCH 17, 1970

LE MARDI 17 MARS 1970

*Respecting*

Estimates, 1970-71, Department of Na-  
tional Defence.

*Concernant*

Budget des dépenses de 1970-1971 du  
ministère de la Défense nationale.

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

Chairman  
Vice-Chairman

and Messrs.

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

Président  
Vice-président

et Messieurs

Allmand,  
Anderson,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,

Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan  
Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,

Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, March 17, 1970  
(22)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:40 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Brewin, Fairweather, Forrestall, Groos, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Laniel, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Thompson (*Red Deer*), Wahn (13).

*Witness:* Dr. J. C. Arnell, Assistant Deputy Minister (Finance), Department of National Defence.

The Committee resumed its consideration of the 1970-71 *Estimates, Department of National Defence*. Dr. Arnell answered questions, assisted by officials of the Department.

The Committee agreed to print the following documents as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

*Research and Preliminary Development In the Chemical and Biological Defence Fields (See Appendix F)*

*Military Pensions, Pension Contributions and Other Benefits (Statutory) (See Appendix G)*

At 11:05 a.m., with the questioning continuing, the Committee adjourned until Thursday, March 19, 1970 at 8:00 p.m.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 17 mars 1970  
(22)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9 h. 40. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Brewin, Fairweather, Forrestall, Groos, Guay (*St-Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Laniel, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Thompson (*Red Deer*), Wahn—(13).

*Témoin:* D<sup>r</sup> J. C. Arnell, sous-ministre adjoint (Finances), ministère de la Défense nationale.

Le Comité reprend l'étude du *Budget des dépenses de 1970-1971, ministère de la Défense nationale*. Le D<sup>r</sup> Arnell répond aux questions, aidé des fonctionnaires de son ministère.

Le Comité accepte de faire imprimer les documents suivants en appendices aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui:

*Recherche et développement préliminaire dans les domaines de la défense biologique et chimique (Voir appendice F).*

*Pensions militaires, contributions aux comptes de pension et autres prestations (Statutaires) (Voir appendice G).*

A 11 h. 05, l'interrogatoire se poursuivant, la séance du Comité est levée jusqu'au jeudi 19 mars 1970, à 8 h. du soir.



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 17, 1970

• 0942

**The Chairman:** Gentlemen, I will call the meeting to order. We have called all the votes and questions can be asked on any of them. Perhaps we could continue with the questioning from our last meeting. There are several members who indicated that they wished to ask questions who are not here at the moment. However, I believe Mr. MacDonald's name was on the list and as we were not able to reach him at our first meeting, you can start if you still have questions, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Since I missed the last meeting I am reluctant to start the questioning. I have several questions I would like to ask, but I think I had better wait and see what turns up before I do so.

**The Chairman:** All right. I have Mr. Laniel on the list. Did you have a question, Mr. Laniel? Your name is on the list from the first meeting.

**Mr. Laniel:** My questions were to be asked of the Minister, but I will put them. I wonder, Dr. Arnell, if—it is my impression anyway—there is a shortage of effective people in our forces these days, in other words, they have become specialized. Because of this I ignored the fact that when we did reorganize or reduce our forces—and this might be policy, but perhaps you could answer the question within limitations—we did nothing to compensate for this. Might it not have been worth-while to compensate this lack of effective people in the forces by keeping as support, as reserves, our effective units?

• 0945

**Dr. J. C. Arnell (Assistant Deputy Minister, Finance Division, DND):** I think that perhaps I can indicate the thinking in two general directions here. First of all, in the restructuring of the forces there has been a larger decrease in some of the specialist types of

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 mars 1970

**Le président:** Messieurs, je déclare la séance ouverte. Vous pouvez poser des questions au sujet de tous les crédits qui ont été mis en délibération. Nous pourrions peut-être reprendre où nous en étions à la dernière réunion. De nombreux membres du Comité nous ont dit qu'ils voulaient poser des questions, mais ces députés ne sont pas ici en ce moment. Néanmoins, après la première réunion, je crois que M. MacDonald était sur la liste et, comme nous n'avons pas pu vous donner la parole à la première réunion, vous pouvez commencer si vous avez des questions à poser, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Vu que j'étais absent à la dernière réunion, je n'ai pas envie de commencer à poser des questions. J'en ai plusieurs en tête, mais je pense que je ferais mieux d'attendre pour voir ce qui va se passer avant que je le fasse.

**Le président:** Monsieur Laniel, avez-vous une question à poser? Votre nom figure sur la liste depuis la première réunion.

**M. Laniel:** Je voulais poser certaines questions au Ministre, mais je les poserai tout de même maintenant. Je me demande, monsieur Arnell, c'est mon impression en tout cas, s'il y a manque de combattants dans nos forces actuellement. En d'autres termes, nous avons besoin de spécialistes maintenant. A cause de cet aspect, je n'étais pas au courant du fait que lorsque nous avons réorganisé ou réduit nos forces—c'est peut-être une question de politique—vous pouvez peut-être répondre à la question en faisant des restrictions. Nous n'avons rien fait pour compenser ces réductions; n'aurait-il pas été utile de compenser ce manque de combattants en les conservant peut-être dans une force de réserve?

**M. J. C. Arnell (sous-ministre adjoint, Division des finances, ministère de la Défense nationale):** Je crois que je pourrais peut-être indiquer le raisonnement qui nous a conduits à agir dans deux directions générales. Tout d'abord, en ce qui concerne la restructuration de

## [Text]

trades, particularly because of the restructuring of some of the flying operations which brought out some of these specialists at the same time that the land force, and particularly the infantry side, as you have noted, has been kept more or less the same with the result that it is not so much the case of increases as just holding the line in one spot while something else was being run down. This is causing an imbalance that I think would have occurred anyway. It is the specialist who is having to be retrained to fit in because we are cutting away from something rather than diverting them to something else.

With respect to the land force reserves, as a way of meeting this need as was brought out by the Minister the reductions that have been made in the reserves—some of the units that have been discontinued at the moment; these were units which were not able really to keep up to a level of efficiency that was considered to be cost effective—it was not so much a case of reducing the unit that had a potential as looking at units which had great difficulty in recruiting and which, as I understand it, had very little to contribute, particularly in the way of the trained soldier. Perhaps we could expand on this further if this is the kind of thing that you are interested in, but I think in general terms, this is about the way the situation is.

**Mr. Laniel:** This was more of a point that I wanted to make than anything else. However, in the reduction in the militia, the selection of units tended to eliminate the subunits and I got the impression that most headquarters stayed in. Because the headquarters of some units were mainly in big cities, it was the small towns that lost to this—this might be again another statement—and I felt that it was in these small towns that the public relations aspect of militia in the armed forces was at its best. When I saw the headquarters of units being kept in Montreal, knowing that they were more officers' clubs than anything else, I was very disappointed. You do not have to comment on this, but this was my impression and I was very disappointed.

**Dr. Arnell:** I think I should just add for the record, again, that the Minister did bring out the point that this restructuring of the reserves had been done in very close consultation with the Conference of Defence Associations which, in fact...

## [Interpretation]

nos forces armées, il y a une diminution plus importante de certaines des spécialités, et en particulier en raison de la restructuration de certaines opérations de vol pour lesquelles certains spécialistes avaient été formés. En même temps les forces terrestres et, en particulier, l'infanterie a été maintenue au même niveau. En conséquence, il n'y a pas eu d'augmentation, mais simplement un maintien à certains niveaux tandis que d'autres unités étaient réduites, ce qui a entraîné un déséquilibre qui se serait produit, de toute façon, car ce sont les spécialistes qui doivent être recyclés, parce que nous réduisons des unités au lieu de les orienter vers autre chose.

En ce qui concerne les réserves de forces terrestres, comme moyen de satisfaire ce besoin, comme l'a souligné le Ministre dans le cas de certaines unités qui ont été dissoutes actuellement, il s'agissait d'unités qui n'étaient pas vraiment capables de se maintenir à un niveau d'efficacité justifiant les dépenses qu'elles entraînaient. Il ne s'agissait pas tellement de réduire les unités qui avaient un potentiel d'efficacité que de considérer les unités qui avaient de grandes difficultés à recruter des effectifs et—d'après ce qu'on m'a laissé entendre—dont le concours était négligeable en ce qui concerne le nombre de soldats bien entraînés dont elles disposaient. Peut-être pourrions-nous nous étendre sur ce sujet s'il vous intéresse, mais je crois que d'un point de vue général, c'est ainsi que se présente la situation.

**M. Laniel:** Vous avez bien expliqué la situation. Néanmoins, pour ce qui est de la réduction de la milice: la sélection des unités tendait à l'élimination des unités secondaires. Et j'ai eu l'impression que la plupart des quartiers généraux ont été maintenus. Les quartiers généraux de certaines unités étaient surtout dans les grandes villes. Les petites villes y ont perdu, c'est peut-être encore une opinion mais j'ai eu l'impression que c'était dans les petites villes que les relations publiques des milices dans le cadre de l'armée étaient le plus efficaces. Quand j'ai vu les quartiers généraux d'unités dans des villes comme Montréal, m'apercevant qu'ils formaient surtout des clubs d'officiers, j'ai été très déçu. Vous n'avez pas de commentaires à faire, mais c'est l'impression que j'ai éprouvée. J'ai été très déçu.

**M. Arnell:** Je pense que je devrais ajouter pour les besoins du compte rendu que le ministre a signalé que cette restructuration de la réserve a été effectuée en collaboration très étroite avec la Conférence des associations de défense, qui en fait...

## [Texte]

**Mr. Laniel:** Officers' clubs again. This will be my last question, Dr. Arnell. Were there ever any studies made of the differential that would exist between our present system of volunteers and some kind of compulsory service as far as cost is concerned because a great part of the cost involved in our National Defence budget goes to the payment of salaries.

**Dr. Arnell:** There have been a number of studies on this subject and if I am correct in my recollection, I think we discussed this a bit last year. There is no completely simple answer on this because you have to balance the cost of the training on the quick turnover of the conscript against the cost of extra pay for the volunteer who you can anticipate will give you a longer period of service.

I think that given some rather harsh rules for the conscript system—that is, that the conscript is not recognized as being married even though he may be married and gets no amenities at all for having a wife and this type of thing there is no doubt you can run a conscript system much cheaper than you can run a voluntary system because you can, in effect, maintain only a small cadre for training and bring people through and completely ignore their personal status.

As soon as you begin to add amenities such as the fact that if you call up a married man you are prepared to help him support his wife, and this type of thing, the costs start to narrow. I think one can show that there is really even a cross-over point where, if you recognize the conscript as having the same rights as other citizens, the cost of training the conscript for perhaps a year or 18 months service in fact over-balances the thing. Therefore, the basic answer is that, depending on how you want to run a conscript system, it can be very much cheaper, but it can be just as expensive.

**Mr. Laniel:** There is also the other approach that is believed in by those who would promote some type of conscription in this country, and I am one of those, that it would give an opportunity to Canadians to participate to share. They take everything for granted in this country.

**Dr. Arnell:** This is quite true. You can make it part of a national policy.

**Mr. Laniel:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Fairweather, I have your name from the previous day. Do you have a question to ask now?

## [Interprétation]

**M. Laniel:** Il s'agit de nouveau de clubs d'officiers. Ma dernière question, monsieur Arnell, est la suivante: je me demande si l'on a étudié la différence qui existe entre notre système actuel de recrutement de volontaires et une forme de service militaire obligatoire, pour ce qui est de nos frais, dont une grande partie, dans le cadre du Budget de la défense nationale, est consacrée aux versements de soldes.

**M. Arnell:** Il y a eu un certain nombre d'études qui ont été faites sur ce sujet. Si ma mémoire ne me fait pas défaut, nous en avons discuté un peu l'an dernier. Il n'y a pas de réponse simple, car il faut comparer le coût de la formation que comporte le roulement des conscrits aux frais de soldes supplémentaires accordées aux volontaires dont vous pouvez prévoir que la durée de service sera plus longue.

Je pense qu'en appliquant des règles sévères au système de la conscription, à savoir que le conscrit est considéré comme célibataire même s'il est marié et qu'il n'a aucun avantage à cause de son épouse et des choses de ce genre. Il est certain qu'un système de conscription vous coûtera moins cher que celui du recrutement de volontaires, parce que vous pouvez maintenir, pour assurer leur formation, des effectifs réduits et les entraîner tout en ignorant leur statut personnel.

Dès que l'on commence à prévoir certains avantages, tels que dans le cas d'un homme marié, il faut, bien entendu, l'aider à entretenir sa femme et autres choses de ce genre; les frais commencent à se rapprocher. Je crois que l'on peut démontrer qu'il y a un point de rencontre, si l'on reconnaît que les conscrits ont les mêmes droits que les autres citoyens. Le coût de leur formation pour un service d'un an ou de dix-huit mois devient trop élevé. La réponse est que tout dépend de la façon dont on veut administrer un système de service militaire obligatoire; il peut être moins cher, mais il peut également être aussi coûteux.

**M. Laniel:** Il y a également une autre attitude. Certains sont en faveur de la conscription au Canada, je le suis moi-même et je pense que cela donnerait la possibilité aux Canadiens de participer, de partager. Dans notre pays on considère que tout va de soi.

**M. Arnell:** C'est vrai. On pourrait en faire une politique nationale.

**M. Laniel:** Merci.

**Le président:** Monsieur Fairweather, vous êtes sur la liste depuis l'autre jour. Est-ce que vous avez une question à poser?

[Text]

**Mr. Fairweather:** I am still waiting from the previous day.

**The Chairman?** Would you like to ask your question now? Or would you prefer to wait?

**Mr. Fairweather:** I wanted to turn to page 14-12, "Canadian Universities-Military studies," and page 14-32, contributions of \$3 million for the stimulation of defence research and \$4.5 million for industrial research.

I would like to know what universities share in the \$250,000 grant and what the terms of those grants are.

**Dr. Arnell:** We are checking the universities now. I think I do recall them, but I would be happier to be absolutely precise. They do not seem to have the actual data here, but we can check it and I will have it in a minute.

● 0955

The principle of these grants is to provide the university with the capability of supporting a Chair of Strategic Studies, in other words to encourage a broader look at international affairs. There is considerable freedom allowed to the university. The university has, I think, all the freedom it needs as to how it wants to operate this chair. If it should so desire it can appoint a professor to the chair on a more or less continuing basis, or it can operate on the basis of visiting professors.

For one of the chairs at least, and I think for two of them—and this is one of the things I want to check on before giving you the answer—the money is shared between two universities in order to get the most use out of it. Perhaps I can take the case of Carleton University here in Ottawa to indicate how they have made use of the grant.

In the previous college year—that would be 1968-69—they were able to have the Honourable Alastair Buchan, the Director of the Institute of Strategic Studies and the man who has just been named Commandant of the Imperial Defence College here for a year, as a visiting professor. He gave tremendous value, I think, for the year he was in Canada, both through his association at the university and because he was able to contribute all across the country. In fact, as I recall, he appeared before this Committee to discuss things.

This year Carleton University has split the chair and has two visiting professors. Unfortunately they were not able to make the arrangements they had hoped to make on the

[Interpretation]

**M. Fairweather:** J'attends depuis l'autre jour.

**Le président:** Voudriez-vous poser votre question maintenant ou préférez-vous attendre?

**M. Fairweather:** Je voudrais passer aux crédits à la page 14-13, «Universités canadiennes—Étude de la science militaire», à la page 14-33: contributions de 3 millions de dollars à la recherche dans les universités et 4.5 millions de dollars à la recherche industrielle.

Je voudrais savoir quelles universités partagent ces subventions de \$250,000 et les conditions qui régissent ces subventions.

**M. Arnell:** Nous en sommes à l'étude des universités actuellement. Je crois m'en souvenir, mais je préférerais être très précis. Je ne pense pas avoir les renseignements exacts ici, mais je pourrais les obtenir dans une minute.

Le principe qui régit ces subventions est de fournir aux universités la possibilité de financer une chaire d'études stratégiques. Autrement dit, nous encourageons une perspective plus large à l'égard des affaires internationales. Nous leur laissons une grande liberté en ce qui a trait à cette chaire. Si elles le désirent, elles peuvent avoir une chaire permanente qu'occupe un titulaire, ou bien, faire appel aux services de professeurs en visite.

Dans le cas de l'une des chaires au moins et même de deux d'entre elles, je crois, c'est l'une des choses dont je veux m'assurer avant de vous donner une réponse. Les crédits sont partagés entre deux universités afin d'en tirer le plus de profit. Je pourrai peut-être vous apporter le cas de l'Université Carleton à Ottawa pour vous expliquer la façon dont elle a utilisé la subvention.

En ce qui concerne la dernière année universitaire, 1968-1969, l'Université a engagé pour un an, comme professeur en visite, l'honorable Alistair Buchan, directeur de l'Institut d'études stratégiques, qui vient d'être nommé commandant de l'Imperial Defence College.

A mon avis, il nous a rendu des services inestimables pendant l'année qu'il a passée au Canada, aussi bien à l'université où il s'est trouvé que dans l'ensemble du Canada. Il a d'ailleurs paru devant votre Comité pour discuter certaines questions.

Cette année, l'Université Carleton a divisé la chaire et dispose de deux conférenciers. Malheureusement, l'université n'a pas pu obtenir ce qu'elle voulait; elle n'a pas pu

*[Texte]*

point of having the men concerned move to Ottawa and live here permanently for the duration of their tenure. These are Dr. Michael Sherman and Dr. Johann Holst of the Hudson Institute. These two men share the teaching load and whatever else is done at Carleton by visiting on some regular basis. They are here every week, I understand, and this is the way they have operated.

Queen's University on the other hand, which has another of the chairs, last year had Professor Legault who has since moved to Laval. For this year the university has brought over a young Englishman by the name of Professor Ranger who has come from the London School of Economics and has done considerable strategic work or strategic analysis in London in association with the British government, not necessarily on defence. I was speaking to him. I gather his analysis has been on a much broader basis.

This is the way the system is working, and the funds are also used to build libraries to support the chairs, and so on. They cover a variety of administrative expenses.

**Mr. Fairweather:** I am not objecting; I think it would be useful to have this explained, but would the universities concerned have freedom, for instance, to select the visiting professors and the program?

**Dr. Arnell:** Yes. They do it entirely on their own.

**Mr. Fairweather:** Well then, regarding the larger items on 14-32 at the bottom of the page, is there any possible breakdown of those figures? Where does it go? What are the major industries? What are the major universities sharing? I do not want to hold up the Committee if those could be filed.

**Dr. Arnell:** I have not got a detailed list. To comment first on the industrial research side of it, you may recall when the Department of Industry was first set up, its basic purpose was to assist in a variety of ways the developing industries of Canada and also to further by government assistance, the development of the techniques of applying modern technology to our more sophisticated industry. To that end, a development vote was established within the Department of Industry which was aimed at fostering this type of development which really had a defence connotation.

*[Interprétation]*

obtenir l'installation permanente à Ottawa des intéressés, pour la durée de leur engagement. Il s'agit de M. Michael Sherman et de M. Johan Holst de l'Institut Hudson. Ces deux professeurs se partagent l'enseignement et ce qui est fait dans leur domaine à Carleton, en y venant régulièrement.

Ils sont ici chaque semaine. Voilà, comment on a résolu le problème à Carleton.

D'autre part l'université Queen qui dispose d'une autre des chaires avait engagé l'année dernière le professeur Legault qui depuis est allé à Laval. Cette année, l'université a engagé un jeune anglais, le professeur Ranger. Il vient de la London School of Economics et a fait des travaux concernant la stratégie et des analyses stratégiques à Londres pour le compte du gouvernement britannique. Il ne s'est pas occupé exclusivement de défense. Je me suis entretenu avec lui, je puis dire que ses études ont été beaucoup plus vastes quant à leur application.

C'est ainsi que fonctionne ce système de subventions, elles sont utilisées également pour la constitution de bibliothèques se rapportant au domaine enseigné. Elles permettent de régler diverses dépenses d'ordre administratif.

**M. Fairweather:** Je n'ai aucune objection. Je pense qu'il serait bon de savoir si les universités intéressées ont liberté de choisir les professeurs et le programme?

**M. Arnell:** Oui. Absolument, elles sont entièrement indépendantes dans ce domaine.

**M. Fairweather:** Par conséquent au sujet des plus importants crédits au bas de la page 14-33, est-ce qu'on pourrait avoir une ventilation de ces sommes? A qui sont-elles allouées? Quelles sont les principales industries et universités qui en bénéficient? Je ne voudrais pas retarder les travaux du Comité, si ces renseignements peuvent être inscrits dans un dossier.

**M. Arnell:** Je n'ai pas une liste détaillée. Tout d'abord, en ce qui concerne la recherche industrielle, vous vous souviendrez sans doute que, lorsque le ministère de l'Industrie a été créé, le but fondamental de ce ministère était d'aider de diverses façons le développement des industries au Canada en plus de promouvoir, grâce à l'assistance gouvernementale, le développement de nouvelles techniques en appliquant les procédés technologiques modernes à nos industries les plus perfectionnées. A cette fin, on a donc créé un crédit de développement au sein du ministère de l'Industrie qui visait à promouvoir ce type de

[Text]

I am not sure if at the very beginning it had a defence connotation, but certainly as the years passed, it was found that this was a means of helping Canadian industry to develop the necessary know-how to be able to compete particularly in the American military market.

It was found after a number of years of supporting industry in development that there was a need for a research aspect to this aid. By then, the development vote was in the Department of Defence Production and this goes back about some eight or ten years. On the recommendation of the Minister of Defence Production of that day, the Department of National Defence and specifically the Defence Research Board was given an additional responsibility to foster research in industry to aid this much bigger development program because in recent years, the Vote 5 of DDP has run around \$25 million.

This program has been administered by the Defence Research Board in consultation with what is now the Department of Industry, Trade and Commerce, the old DDP, helping those industries which have indicated that they are prepared to put some of their money into it because this is not a 100 per cent grant. It is supporting shared research and development and it has, in fact, been reduced in size very markedly from its earlier days.

Most of the support, I believe has gone into the industries you might expect, the electronics industry and the air space industry. In fact, I have just been given some data... 66 per cent of the funds have been going into electronics; 11 or 12 per cent into aerodynamics; about 11 per cent into propulsion and then the remaining 10 or 11 per cent into other sorts of things. The total money spent to date, has just been under \$30 million and there have been some 240-odd projects funded on...

**An hon. Member:** \$30 million of each...

**Dr. Arnell:** This is \$30 million from the government and the equivalent amount from industries.

• 1005

On the university side, this is a long standing program that, in fact, goes back to the beginning of the Defence Research Board. It

[Interpretation]

développement qui réellement se rapportait à la défense.

Je ne suis pas sûr si au tout début il se rapportait à la défense, mais il est certain que, au cours des années, on a constaté que c'était un moyen d'aider les industries canadiennes à se perfectionner pour faire face à la concurrence américaine sur le marché militaire.

On a constaté, après un certain nombre d'années d'assistance à l'industrie en matière de développement, qu'il était nécessaire que cette aide porte également sur la recherche. Et à ce moment-là, le crédit de développement relevait du ministère de la Production de défense et ceci remonte à environ huit ou dix ans. Sur la recommandation du ministre de la Production de défense de l'époque, le ministère de la Défense nationale et notamment le Conseil de recherches pour la défense, se vit assumer des responsabilités accrues pour promouvoir la recherche dans l'industrie afin d'aider à réaliser ce programme beaucoup plus considérable en matière de développement parce que ces dernières années le crédit 5 de PDD a été porté à 25 millions de dollars.

Ce programme a été administré par le Conseil de recherches pour la défense en collaboration avec l'actuel ministère de l'Industrie et du Commerce. L'ancien PDD servant à aider les industries qui avaient indiqué qu'elles étaient disposées à contribuer financièrement à ces recherches parce qu'il s'agit d'une subvention partielle. Ce programme sert à aider la recherche et le développement effectués de concert et il a été réduit considérablement depuis un certain nombre d'années.

La plus grande partie de l'appui financier a été accordée aux industries, telles que l'industrie électronique et l'industrie aérospatiale. Je viens de recevoir des renseignements: 66 p. 100 des fonds ont été alloués pour l'électronique, 11 ou 12 p. 100 pour l'aérodynamique, 11 p. 100 à la propulsion, et le reste, 10 ou 11 p. 100 à d'autres secteurs de l'industrie. Donc, le total dépensé à ce jour est un peu moins de 30 millions de dollars et il y a quelque 240 projets financés...

**Une voix:** 30 millions de dollars de chaque...

**M. Arnell:** Il s'agit de 30 millions de dollars fournis par le gouvernement et un montant équivalent par l'industrie.

En ce qui concerne les universités, il s'agit d'un programme qui remonte au début de la création du Conseil de recherches pour la

## [Texte]

was originally conceived to retain the availability of scientists who, for one reason or another, had had some defence experience either in uniform or in the various types of defence research that was carried out during the war.

A very large number of wartime scientists and engineers had in fact, served before they had finished their full university education and added to them were, in fact, many professors who had taken up war jobs and had gone back to university.

In the early post-war years, there was, in fact, more real know-how, in the field of defence research in the universities than there was in the Public Service. When Dr. Solandt as Chairman of DRB, first instituted this program, it was his concept that the program really was to operate with very little, very few strings involved. It was primarily to aid the universities with a research program chosen essentially by the researchers.

These people had a background experience of defence research or of the defence thing. You can never be sure what kind of science you need; they would, at least, be doing some work from a defence background.

Over the years, this has changed in size and in content but basically, the contributions continue to be on the same principles as the National Research Council has had for years, namely that professors submit proposals of work they would like to do. As there are more proposals than money available to fund, some selection is made and it is done by committees of professors, a fairly large program does ensue from this.

But again, I must stress that it is the researcher who decides what he is going to do. It is not directed research in the sense of the wartime operation.

**Mr. Fairweather:** Thank you. I just have one other question for this round. On page 14-16 in the description of the program on the International Peacekeeping, Military Assistance and International Liaison, there is a note about Canadian military assistance being in Ghana. I wonder if you could describe the nature of this assistance and what the future is. Is it a long term...

## [Interprétation]

défense, qui a l'origine a été conçu en vue d'employer les savants qui, pour une raison ou pour une autre, avaient de l'expérience dans le domaine de la défense, soit dans l'armée ou dans les différents programmes de recherche pour la défense effectués pendant la guerre.

Un très grand nombre de scientifiques et d'ingénieurs de la période de la guerre, ont servi dans l'armée avant d'avoir terminé leurs études universitaires. On comptait en outre un grand nombre de professeurs qui avaient accepté des emplois se rapportant à la défense et qui ensuite étaient retournés à l'université.

Donc, tout de suite après la guerre il y avait en fait dans les universités plus de gens expérimentés dans le domaine de la recherche pour la défense qu'il y en avait dans la Fonction publique. Quand le président du Conseil de recherches pour la défense, M. Solandt, élabore ce programme, c'était avec l'intention qu'il soit administré très librement. Il s'agissait d'aider les universités à réaliser des programmes de recherches, choisis par les chercheurs eux-mêmes.

Ces derniers avaient de l'expérience dans le domaine de la recherche pour la défense ou dans ce qui avait trait à la défense. Vous ne pouvez jamais être sûrs de la discipline scientifique dont vous aurez besoin, au moins des travaux qu'ils effectueraient seraient basés sur la défense.

Au cours des années la situation a changé, quant à la dimension et au contenu des programmes, mais fondamentalement, les contributions ont été allouées selon les mêmes principes appliqués par le Conseil national de recherches, à savoir que les professeurs présentent des propositions de travaux qu'ils veulent entreprendre. Évidemment, il y a plus de propositions que d'argent disponible pour les exécuter. Des comités de professeurs procèdent à un choix et en fin de compte il en résulte un programme assez important.

Je tiens à souligner de nouveau que ce sont les chercheurs eux-mêmes qui décident ce qu'ils vont faire que ce n'est pas de la recherche orientée comme on le faisait pendant la guerre.

**M. Fairweather:** Merci. J'ai une autre question à poser. C'est à la page 14-17. Il s'agit de la description d'un programme de Soutien des opérations internationales de maintien de la paix, assistance militaire et liaison internationale. Il est également mention d'équipe canadienne d'assistance au Ghana. Je me demande si vous pourriez décrire la nature de cette assistance et quelles en sont les perspectives? S'agit-il là d'un programme à long terme?

[Text]

**Dr. Arnell:** Just while they are looking it up, the five universities who have the strategic studies, are Acadia, Laval, Carleton, Queen's, and UBC and the University of Victoria share in the fifth.

• 1010

**Mr. Fairweather:** Thank you very much.

**Dr. Arnell:** The notes I have here show that at the present time, there is a training team in Ghana of 17. In addition to the training that is done in Ghana with the forces, there is a limited amount of training of Ghanaian officers in Canada.

To give you an idea of the amount of this, in 1967, two officers, one on the technical side of electrical and mechanical engineering and one legal officer, came to Canada and were attached one to a brigade group and the other to the Judge Advocate General's branch respectively. The following year there were three more officers, two of the electrical and mechanical engineering and a legal officer; they were given similar attachments.

Also in 1968 several officers were brought for short-term courses, by this I mean a few months duration, and three were put on a training course at the Staff College in Toronto for some three or four months; one went to the Canadian Land Forces Command and Staff College in Kingston.

For this current fiscal year, ending on March 31, 1970, there are two officers at the Staff College, one at the advanced management course which is run by our management school and two other officers on a three-month course. This is the type of thing that is done.

**Mr. Fairweather:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, as you know, it was impossible for me to be at the last meeting, but at the one before that the item on page 14-12, a contribution of \$41.5 million to the Canadian Forces Superannuation Account—Additional interest on the balance in the Account, was touched on at the first meeting. Now if this was discussed further at the last meeting I will pass, but if it was not I would like to have the witness relate this item to some other matters and explain the purpose of it, noting that there was no item like this in the Estimates for last year.

[Interpretation]

**M. Arnell:** Pendant qu'on vérifie les renseignements à ce sujet, les cinq universités qui ont des programmes d'études stratégiques sont les universités Acadia, Laval, Carleton, Queen's, l'Université de la Colombie-Britannique et l'Université Victoria qui se partagent la cinquième partie des subventions.

**M. Fairweather:** Merci beaucoup.

**M. Arnell:** Les notes que j'ai ici indiquent qu'à l'heure actuelle il y a un groupe de dix-sept instructeurs canadiens au Ghana et qu'en plus de cette aide apportée à la formation de militaires au Ghana, il y a des officiers ghanéens en stage d'entraînement au Canada.

Pour vous en donner une idée, en 1967, deux officiers, l'un deux s'occupant des aspects techniques du génie électrique et mécanique et l'autre des questions d'ordre juridique, sont venus au Canada et ont été affectés, l'un à des groupes de brigade et l'autre à la direction du juge-avocat général. L'année qui suivit, trois autres officiers, deux en génie électrique et mécanique et l'autre un avocat militaire sont venus en notre pays. Ils ont reçu des affectations semblables.

En 1968 également, d'autres officiers sont venus suivre des cours d'une durée de quelques mois et deux d'entre eux ont suivi un cours de formation au Collège d'état-major à Toronto pendant 3 ou 4 mois. L'un d'eux est allé au Collège de commandement et d'état-major des forces terrestres canadiennes.

Pendant l'année financière en cours, se terminant le 31 mars 1970, il y a deux officiers au Collège d'état-major, l'un suit le cours de gestion avancé, donné par notre école de gestion et deux autres officiers suivent un cours de 3 mois. C'est ce genre de choses qui se fait.

**M. Fairweather:** Merci.

**Le président:** M. MacLean.

**M. MacLean:** Monsieur le président, comme vous le savez, il m'a été impossible d'assister à la dernière réunion, mais à la réunion précédente on avait parlé du poste à la page 14-13 en l'occurrence une contribution de 41.5 millions de dollars au compte de pension de retraite des Forces canadiennes—intérêt supplémentaire sur le solde du compte. Si l'on en a discuté plus longuement à la dernière réunion, je passerai; sinon, j'aimerais que le témoin rattache cet élément à d'autres questions et qu'il en explique le but, puisqu'il n'y a pas eu de postes de ce genre dans les prévisions budgétaires dans le budget des dépenses de l'année dernière.

## [Texte]

I note that last year The Naval Officers' Association of Canada passed a resolution which was received, I guess, by all members of Parliament and reads as follows:

Whereas the long service pensioners of Canada's Fighting Forces are in many cases suffering a definite hardship due to increased cost of living through uncontrolled inflation. Be it resolved that the Federal Government be urged by the Naval Officers' Association of Canada to take immediate steps to update the Armed Forces pension structure with a view to removing discrepancies and increase to an adequate level pension benefits of all pensioners, widows and dependants.

They point out as an example:

A Rear-Admiral retired in 1950 with service in two World Wars receives a pension of \$640 per month, whereas, a recently retired Rear-Admiral receives approximately \$1,200 per month.

I am aware of Bill No. C-194 which is before another Committee at the present time, but I also note in the last copy of the *Canada Gazette* a notice which says:

... the Canadian Forces Superannuation Regulations ... and section 23(3) of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations, ... and also the Public Service Superannuation Regulations, section 21(3) ... the rate to be used for calculating interest as of March 31, 1970, for the purposes of subsection (1) of each of those sections is 1.2868 per centum, per quarter.

This is something over 5 per cent a year.

I would like the witness to explain to a poor layman...

• 1015

**Dr. Arnell:** I am a poor layman too, but I will try to explain it to you.

In the past, interest has been calculated on the superannuation funds on the basis of 4 per cent per year. As a result of this level, there have been many observations made that the interest rate paid to the superannuation fund was very low in relation to the current rates of interest in other places. It was largely because of this low rate of interest that all the pension funds were building up quite large actuarial deficits which came every time

## [Interprétation]

Je remarque que, l'année dernière, l'Association des Officiers de la Marine du Canada a adopté une résolution reçue par tous les députés et conçue dans les termes suivants:

Étant donné que les membres des Forces armées canadiennes qui ont pris leur retraite après de longues années de service éprouvent dans plusieurs cas des difficultés à cause des augmentations dans le coût de la vie et de l'inflation non contrôlée, il est résolu que l'Association des Officiers de la Marine du Canada prie instamment le gouvernement fédéral de prendre des mesures immédiates afin de renouveler et de mettre à jour la structure de la pension des Forces armées en vue de supprimer les contradictions et d'augmenter à un niveau convenable les prestations de retraite de tous les pensionnés, veuves et personnes à charge.

Ils signalent comme exemple:

Un contre-amiral qui a pris sa retraite en 1950 après avoir servi pendant les deux Grandes Guerres mondiales reçoit une pension de \$640 par mois, pendant qu'un vice-amiral retiré récemment touche environ \$1,200 par mois.

Je suis au courant du bill n° C-194 qui est à l'étude devant un autre comité présentement, mais je remarque aussi dans le dernier exemplaire de la *Gazette du Canada* l'avis suivant:

...les règlements sur la pension de retraite des Forces canadiennes...et l'article 23(3) du Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie Royale du Canada... et aussi le Règlement sur la pension du service public, article 21(3)...le taux qui sera utilisé pour calculer l'intérêt au 31 mars 1970, aux fins du paragraphe (1) de chacun de ces articles est de 1.2868 par cent, par quart.

Il s'agit de plus de 5 p. cent par année.

J'aimerais que le témoin explique à un pauvre profane...

**M. Arnell:** Je suis également un pauvre profane, mais j'essayerai de vous donner une explication.

Dans le passé, on a calculé l'intérêt sur le fonds de pension sur une base de 4 p. cent par année. On a souvent fait remarquer que le taux d'intérêt versé au fonds de pension était très minime lorsqu'on le comparait au taux d'intérêt en cours à d'autres endroits. C'est surtout à cause de ce taux d'intérêt peu élevé que tous les fonds de pension accumulaient des déficits actuariaux assez considérables qui se produisaient chaque fois qu'il y

## [Text]

there was a new pay increase and you had to put some money in to amortize this. These deficits are always spread over five years and each time we have a pay raise, we have to in fact do it. I think we discussed this at some length last year.

With the introduction and the operation of the Canada Pension Plan, for example, the government was in effect paying different interest rates on different pension funds. With the ultimate aim of really having all the pensions tied in to what is really a national pension plan, studies were undertaken as to what would be a logical changeover for these three pension funds, the Forces, the RCMP and the Public Service to move them over to the same rules of interest as the Canada Pension Plan which is, as I understand it, based on the current interest rate in the country.

A very complicated formula was worked out by the Department of Insurance branch of the Department of Finance—it is within the Treasury Board now—which is responsible for all the bookkeeping in this. The figure you read out of the *Canada Gazette* is the figure that is used for the calculation of the interest for that particular quarter; each quarter there will be a new interest figure struck which reflects the actual money situation in Canada.

The net effect of this from the point of view of our departmental Estimates is that out of our total ceiling we really have a total figure of pension costs, including the actuarial deficit based on our previous calculations of some \$220 million which includes the extra pensions of the old Act. But under our straight Canadian Forces Superannuation Account the total sum of money is just over \$200 million of which \$70 million is the current contribution that relates only to the present pay, the 6½ per cent. There is a \$133 million amortization figure which includes the last two pieces of the five divisions of the pay increases back in October 1966 and October 1967. In October 1966 we changed the pay structure of the Forces. That adds up to \$55 million and this year will be the last year that is in it.

There are similar slices for 1968-1969 plus an item we had to put in for a deficiency that was in the superannuation account when they did a review of the account itself as dated from the end of 1965, which adds up to \$7.5 million a year.

## [Interpretation]

avait une nouvelle augmentation de salaire. Il fallait d'abord mettre de l'argent pour l'amortissement. Ces déficits s'échelonnent toujours sur les périodes de 5 ans et chaque fois que nous avons une augmentation de salaire, il faut le faire. Je pense que nous en avons discuté assez longuement l'année dernière.

Avec la présentation du régime de pensions du Canada par exemple, le gouvernement payait les taux d'intérêt différents pour divers fonds de pension. Le but ultime était vraiment de grouper toutes les pensions en un régime de pensions vraiment national. On a effectué des études afin de déterminer quelle serait la façon la plus logique de modifier ces trois fonds de pension, celui des Forces armées, celui de la Gendarmerie royale et de la Fonction publique, afin qu'ils soient conformes au même règlement sur l'intérêt que le régime de pensions du Canada qui, si je comprends bien, se fonde sur le taux d'intérêt en cours au pays.

Une formule très compliquée a été mise au point par le département de l'assurance, ministère des Finances—it fait maintenant partie du conseil du Trésor—qui est responsable de toute la comptabilité. Le chiffre que vous avez lu dans la *Gazette du Canada* est le chiffre qui sert à calculer l'intérêt pour ce quart particulier; chaque quart constituera un nouveau chiffre d'intérêt qui reflète la situation monétaire actuelle au Canada.

Du point de vue budgétaire des dépenses du ministère, le résultat net de tout ceci, c'est que dans notre plafond total, nous avons le chiffre global des frais de pension, y compris le déficit actuariel fondé sur nos calculs intérieurs de quelque 220 millions de dollars qui comprennent les pensions supplémentaires de l'ancienne loi. Toutefois, aux termes de notre Compte de retraite des forces armées, la somme globale dépasse légèrement 200 millions de dollars dont 70 millions constituent la cotisation en cours qui ne se rattache qu'à la paye actuelle, soit 6½ p. 100. Il y a un chiffre d'amortissement de 133 millions de dollars qui comprend les deux derniers éléments des 5 divisions des augmentations de salaire, en octobre 1966 et en octobre 1967. En octobre 1966, nous avons modifié la structure de rémunération des membres des forces armées. Le total est donc de 55 millions de dollars, et cette année, ce sera la dernière année qu'il y figurera.

Il y a des tranches semblables pour le Budget de 1968-1969, plus un poste que nous avons dû ajouter pour un déficit dans le compte de pensions de retraite qui a été reconsidéré depuis la fin de 1965, ce qui se monte à 7.5 millions de dollars par année.

**[Texte]**

When we put in the anticipated pay increase coming up for 1970, this all adds up to \$133 million.

This added interest, which in effect reduces the actual moneys that are needed in the Estimates, are shown by this separate thing, and, in fact, the \$41.5 million is our estimate of the difference in interest between the old 4 per cent and what will be the percentages struck each quarter during 1970-71. This is in here for display purposes. It has no effect on the total structure of our Estimates at all. In other words, last year, as you will note in the second column under "Statutory", we showed \$195,720,764 opposite the one item on page 14-12.

If it had not been for this change in interest rates, we would have shown \$221 million in the other column. But in order to reflect this change in interest, we have split it out. You do get that second statutory figure and I presume, unless they have changed the display system, the, in effect, decrease in the actuarial deficit aspect will always show its two parts, until in fact, with this new interest, one can project ahead and show that actuarial deficits hopefully will disappear, so that we get rid of the bookkeeping.

**Mr. MacLean:** The point about this that I do not quite apprehend is why this item of \$41.5 million of interest is shown in the Estimates of the Department of National Defence, unless it is interest on retroactive payments that were not charged to the Department in the past.

If I may go on, the individual makes a contribution to the superannuation fund and the government makes a contribution on his behalf, which is a charge against the Department of National Defence, and rightly so. But then, if I understand it properly, the fund itself is really a bookkeeping entry and the money is presumably on loan to the government. Surely, should not this extra interest charge be paid by the Department of Finance?

**Dr. Arnell:** In effect it is.

**Mr. MacLean:** It is not really a charge against the Department of National Defence, is that correct?

**Dr. Arnell:** This extra interest is shown against the Department of Finance. I think this is the beginning of a move towards showing the full costs of operations of a department and charging up the cost of a department to government. In the servicing of the individual superannuation contributions that

**[Interprétation]**

Quand nous ajoutons l'augmentation de salaires prévue pour 1970, le total est de 133 millions de dollars.

Cet intérêt ajouté diminue en effet les fonds réels que nous demandons dans le Budget et il est indiqué séparément. En fait, les 41.5 millions de dollars constituent la différence prévue d'intérêts entre les 4 p. 100 et les pourcentages qui auront cours en 1970-1971. En fait, ces chiffres sont uniquement là à titre d'information, mais n'ont aucune répercussion sur la structure totale de notre Budget dans son ensemble. En d'autres termes, dans le budget de l'an passé, nous avons indiqué sous la rubrique «Statutaire» le chiffre de \$195,720,764 en face du poste à la page 14-13.

S'il n'y avait pas eu de changement dans les taux d'intérêts, nous aurions indiqué 221 millions de dollars dans l'autre colonne. Cependant, afin d'indiquer cette modification du taux d'intérêt, nous avons inscrit deux chiffres. A moins de changer la disposition, la diminution du déficit des actuaux sera toujours représentée par deux chiffres. Avec ce nouvel intérêt, il est possible de faire comprendre que les déficits des actuaux sont appelés à disparaître.

**M. MacLean:** Ce que je ne peux comprendre tout à fait, c'est pourquoi ce poste de 41.5 millions de dollars d'intérêt est inscrit dans les prévisions du ministère de la Défense nationale, à moins qu'il ne s'agisse que d'un intérêt sur les paiements rétroactifs qui n'ont pas été imputés sur le budget du Ministère dans le passé.

Si vous me permettez de poursuivre, des personnes font des contributions au fonds de pension et le gouvernement contribue également pour eux, ce qui est tout à fait normal. Ainsi donc, si je comprends bien, le fonds lui-même constitue réellement une inscription comptable et l'argent est vraisemblablement prêté au Gouvernement. Est-ce que cet intérêt supplémentaire ne devrait pas alors être versé par le ministère des Finances?

**M. Arnell:** Il l'est en effet.

**M. MacLean:** Il n'est pas à la charge du ministère de la Défense nationale, n'est-ce pas?

**M. Arnell:** Non, au ministère des Finances. Il s'agit en effet d'une initiative amorcée afin d'indiquer le coût total de l'exploitation d'un ministère en imputant ce coût au gouvernement. Lorsque nous indiquons les contributions individuelles au fonds de pension, nous les indiquons au fonds de pension de retraite

[Text]

come in, we have always shown the actual cash or, at least, the current contributions to the military superannuation fund, although that equivalent information on the Public Service is still shown under Treasury Board.

• 1025

The reason as much as anything is that we have been budgeting to a ceiling of \$1,815 million and in putting us under the ceiling, the government said that this was to cover not only all our cash requirements but also all our statutory needs for the military. If we had not put that line in here, even though it reflects interest and is really deductible in a sense, it would in fact have changed our ceiling in the Estimates. So we would have had to explain to everybody why we were having \$1,770 million or something instead of \$1,815 million, in order to display it and so that it could be discussed, although it is a technical matter that is essentially in the financial hands.

I do not know that I can really say very much more to try and reflect it. You are quite right, it is a bookkeeping thing, but we do have to show all our costs—all the costs of the military within the \$1,815 million.

**Mr. MacLean:** Yes, but am I correct in assuming that this \$41.5 million is not counted in as part of the \$1,815 million?

**Dr. Arnell:** No. It is counted in.

**Mr. MacLean:** My contention is that it should not be counted in. The personnel in the armed forces, and the Department on their behalf, made a contribution to the fund. If that money was available to the Department, they could lend it as mortgages, at 9 and 10.5 per cent at the present time. They would make a tremendous amount of money. Why they should be billed with the interest on the money that they have already put up is hard for me to understand.

**Dr. Arnell:** I have to go back and review the last several budgets for this.

If we go back to 1964, the government of the day approved a five year program which was to begin in 1965-66. At that time, they put a ceiling on defence estimates and put in an escalation clause of 2 per cent per year, from that year. As I recall, the figure that was the starting figure was \$1,550 million.

That particular ceiling was a budgetary ceiling, and did in fact have all these statuto-

[Interpretation]

des Forces canadiennes, bien que pour le reste de la Fonction publique, ces chiffres soient indiqués dans les comptes du Conseil du Trésor.

La raison est que nous avons établi notre budget jusqu'au plafond de 1,815 millions de dollars et, en nous permettant ce plafond, le Gouvernement nous a informés que cela devrait englober non seulement tous les besoins au comptant, mais également les besoins statutaires. Si nous n'avions pas indiqué ces chiffres, bien qu'en fait ils représentent un intérêt et qu'ils soient par conséquent déductibles dans un certain sens, cela aurait en fait changé le plafond dans le budget des dépenses. Nous aurions dû expliquer pourquoi nous n'indiquons que 1,770 millions de dollars au lieu de 1,815 millions de dollars; nous avons par conséquent indiqué ce chiffre en guise d'information, afin de pouvoir en discuter avec vous, bien qu'il s'agisse d'une question d'ordre technique dont s'occupent essentiellement les financiers.

Je ne puis rien vous dire de plus pour expliquer ces chiffres. Vous avez parfaitement raison, il s'agit bien d'une inscription comptable, mais nous devons indiquer tous les coûts afin d'atteindre le plafond.

**M. MacLean:** Oui, mais est-il exact de dire que ces 41.5 millions de dollars ne sont pas inclus dans les \$1,815 millions?

**M. Arnell:** Non, ils sont inclus.

**M. MacLean:** Je prétends qu'ils ne devraient pas être inclus. Le personnel des Forces armées et le Ministère, en leur nom, ont fait des contributions au fonds de pension. Si le Ministère disposait encore de cet argent, il pourrait le placer à hypothèques à 9 ou 10.5 p. 100 à l'heure actuelle. Cela leur rapporterait des sommes importantes. Je ne comprends pas facilement pourquoi le Ministère devrait indiquer l'intérêt de l'argent qu'il a déjà dû déboursier.

**M. Arnell:** Je dois pour vous expliquer cela en revenir aux Budgets précédents.

En 1964, le Gouvernement avait approuvé un programme quinquennal qui débiterait en 1965-1966. A cette époque, on avait établi un plafond pour les crédits de la défense et prévu une augmentation de 2 p. 100 par année à partir de cette année. Si je me souviens bien, les chiffres de départ étaient de 1,550 millions de dollars.

Il s'agissait là d'un plafond budgétaire qui ne comprenait pas tous ces postes statutaires.

*[Texte]*

ry items in it. The statutory items were above the budgetary ceiling. So if you look back in the estimates of four or five years ago you will find a budgetary ceiling that came out at the figure, or just below the figure, \$1,550 million for 1965-66 and then a 2 per cent escalation each year after.

If this had been continued, the 1969-70 Estimates would have come out at about \$1,678 million for the items subject to the ceiling under the old formula. But, by then, the actuarial deficit business had become a major item in terms of the pensions and instead of it being shown as figures of perhaps \$50 million, it was pushing towards \$175 and aiming at \$200 million.

It was decided by the Treasury Board to put the total costs rather than the partial costs within the defence ceiling. To that end, on the basis of a very quick calculation, they

• 1030

increased the ceiling for the current year to \$1,815 million rather than the thing that would have come out of the formula because the current fiscal year is the last of the five years of that original program.

So by an additional amount in the ceiling, the government included the statutes consciously. For that reason it is there, so we now have to consider the total costs to government of a pay raise for pension purposes rather than only part of the costs. I suggested a few minutes ago that I think the next step will be the same thing on the civil side; that all departments will, in fact, be required to display it in their estimates. It will be a book-keeping change when it is done but at least people will be able to see what it really costs in terms of dollars to maintain these pension funds.

**Mr. MacLean:** It still seems to me that it is clear that the \$179.5 million is a legitimate charge against the Department of National Defence, but to my simple mind, the \$41.5 million should be an asset and not a liability as far as the Department is concerned.

**Dr. Arnell:** As I say, this is a period of change-over. In fact, we had put these estimates together on the basis of having to find \$220 million for the statutory under the old system, in fact before the decision was taken to change the interest rate. Our estimates had, in fact, been completed within their final form before the interest rate was changed. It then became a question as to whether we decreased the totals of the total estimates by reducing the statutory amounts so that the

*[Interprétation]*

Si vous regardez le budget d'il y a quatre ou cinq ans, vous y trouverez un plafond budgétaire d'environ 1,550 millions de dollars pour 1965-1966 avec une augmentation prévue de 2 p. 100 chaque année suivante.

Si l'on avait poursuivi cette politique, le budget de 1969-1970 aurait été de 1,678 millions de dollars pour les postes inclus dans le plafond du budget de 1965-1966. Cependant, à ce moment, le déficit actuariel est devenu un poste important en ce qui concerne les pensions et, au lieu de représenter 50 millions de dollars, il atteignait presque 175 millions et pouvait aller jusqu'à 200 millions.

C'est alors que le Conseil du Trésor a décidé d'inclure le coût total dans le plafond de la Défense au lieu des coûts partiels. A cet effet, à la suite d'un calcul rapide, le Conseil

du Trésor a augmenté le plafond pour l'année actuelle et l'a porté à 1,815 millions de dollars, plutôt que d'indiquer un poste séparé, étant donné que l'année financière actuelle est la dernière des cinq années du programme original.

Donc, en ajoutant un montant au plafond, le gouvernement a sciemment inclus les crédits statutaires. Il est là, et il faut maintenant considérer le coût global, pour le gouvernement, d'une augmentation des versements à titre de pensions plutôt que seulement une partie du coût. J'ai dit il y a quelques instants que la prochaine étape sera d'adopter la même attitude pour la partie civile; tous les ministères seront requis de l'indiquer dans leur budget. Il s'agira tout simplement d'une modification de comptabilité, mais les gens pourront voir ce qu'il en coûte vraiment en dollars pour faire fonctionner ces fonds de pensions.

**M. MacLean:** Il me semble toujours clair que les 179.5 millions constituent des frais légitimes pour le ministère de la Défense nationale, mais, selon moi, les 41.7 millions devraient être un actif et non un passif pour le ministère.

**M. Arnell:** Comme je l'ai dit, nous sommes dans une période de transition. En fait, nous avions regroupé ces postes parce qu'il nous fallait trouver 220 millions de dollars pour les frais statutaires en application de l'ancien système, avant même que soit prise la décision de changer le taux d'intérêt. En fait, notre budget avait été établi sous sa forme finale avant qu'on prenne cette décision. La question était alors de savoir si nous allions diminuer le total du budget global en rédui-

## [Text]

figure would have come out at \$1,770,000 or something or to put it in this way. In consultation with the Treasury Board staff, we elected to put it in this way in order to show that there had been a change in this. I personally think that next year there will be a different way of displaying this. In a sense, I think the Treasury Board staff were caught with inadequate time to have thought about just how to display this this year, because everybody had his estimates in pretty final form when this came through.

You will find exactly the same item in the Royal Canadian Mounted Police for the same reason; that they were well along the way in their estimates, and they have put the line item in there as well.

**Mr. MacLean:** I would like a little further explanation of—I have forgotten the expression but I think it was the actuarial deficit, which the fund anticipates. In actual fact, according to the figures given in the House in answer to questions over the last few months, it shows that on March 31, 1968, two years ago, there was \$2,723,000,000 in round figures in the Canadian Forces Superannuation Account, and that there had been \$105 million credited to the fund in interest and there was only \$52 million paid out of the fund in that year.

In other words, the payments were less than half the interest credited. Which would indicate that the fund is growing fairly rapidly.

When is it anticipated the fund will reach the cross-over point where the outpayments will be much larger than the accumulation?

• 1035

**Dr. Arnell:** I do not have the exact figure but I understand that it is within relatively few years. The next 10 years, I think it was given in answer to a question last week, will see the gradual clearance of all the members of the forces who, in fact, participated in World War II. This is the group which, when they all go, will take the biggest bite out of the pension fund.

Also as the size of the force starts to drop off, so the contributions will start to drop off as well. These two things together are anticipated to give a cross-over point on the fund on the old basis within several years. I do believe that this change in the interest rate is going to have a major effect on all the pension funds. From what information I have personally received, it is my belief that within a period of five—certainly less than

## [Interpretation]

sant les sommes statutaires de façon que le chiffre représente environ \$1,770,000 ou le faire figurer sous cette forme. Après consultation avec le personnel du Conseil du Trésor, nous avons décidé de la faire figurer sous cette forme pour qu'on puisse bien voir qu'il y avait un changement. Personnellement, je pense que l'an prochain, l'exposé sera différent. Le personnel du Conseil du Trésor n'a pas vraiment eu le temps de réfléchir à la façon de l'indiquer cette année, car tout le monde avait pratiquement terminé son budget.

La même disposition se retrouve dans le budget de la Gendarmerie royale du Canada, qui, pour la même raison, a dû y faire figurer ce poste.

**M. MacLean:** Je voudrais un peu plus d'explications au sujet du—j'ai oublié l'expression—déficit actuair qui prévoit le fonds. En fait, les chiffres qui ont été fournis à la Chambre, en réponse à des questions posées au cours des derniers mois, révèlent qu'au 31 mars 1968, c'est-à-dire il y a deux ans, il y avait 2,723 millions en chiffres ronds dans le compte de pension des forces canadiennes et que 105 millions avaient été accordés au fonds à titre d'intérêt, et que le fonds n'avait versé que 52 millions cette année-là.

Autrement dit, les versements étaient inférieurs à la moitié de l'intérêt à valoir, ce qui indiquerait que ce fonds augmente assez rapidement.

Quand prévoit-on arriver au point où les versements seront très supérieurs à l'accumulation?

**M. Arnell:** Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je crois que ce sera d'ici quelques années. Au cours des 10 prochaines années—je crois que c'est le chiffre qu'on a mentionné lors d'une réponse la semaine dernière—il y aura une élimination progressive de tous les militaires qui, en fait, ont combattu pendant la Seconde Guerre mondiale. Ce groupe, lorsqu'il s'en ira, arrachera la plus grosse partie du fonds de pension.

A mesure que les forces armées voient leur effectif diminuer, les contributions diminuent parallèlement. Ces deux éléments nous permettront d'atteindre ce point de croisement d'ici plusieurs années. Je pense que ce changement du taux d'intérêt aura un effet important sur tous les fonds de pensions. D'après les renseignements que j'ai obtenus personnellement, je suis convaincu que d'ici 5 ans, certainement moins de 10 ans, tous ces fonds

## [Texte]

ten years—all these superannuation funds will, in fact, be on the same basis as the Canada Pension fund itself. So there will basically be a single philosophy for pension funds and all this question of actuarial deficits and things will be out of the way. I think this will also have an impact on the net effect of the bill you referred to earlier which is before the House to provide for increasing the pensions, and the same basic rules of that bill will be applied to all people drawing from all funds—the police, the military and the public servants.

**Mr. MacLean:** Except that this new bill also requires an additional payment of one-half of 1 per cent.

**Dr. Arnell:** To everybody, yes.

**Mr. MacLean:** To compensate for the increased drain on the fund for that cause. I do not want to take up any more time in the Committee except to say that it seems to me that policy seems to be unnecessarily cautious. We are always told that these funds are going to start declining sometime in the very near future, and yet they seem to continue to grow. They seem to me to be a great source of cheap money for the government, generally speaking, because they pay interest rates which are much lower than they pay on money which is borrowed from any other source, or from most other sources.

**Dr. Arnell:** The actuaries have a good argument for this, and I am afraid I cannot give justice to the way they talk about it. We just have to do what we are told on this.

**Mr. MacLean:** That is what I was afraid of.

**The Chairman:** I have Mr. Groos, then Mr. Brewin and Mr. Howard. Mr. Groos.

**Mr. Groos:** All the items are open, are they, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Groos:** This may be a little outside Dr. Arnell's field but perhaps he has knowledge of it. I want to talk about some of the capabilities of the Armed Forces. We have just had the recent, sad experience of the tanker Arrow and it seems obvious that public attention focused on pollution generally and on oil pollution in particular at that moment. We should talk about it a little in this Committee because it seems to me that the Canadian Armed Forces, with ships, aircraft, and men with engineering and diving experience and so forth, have an oil pollution control capability.

## [Interprétation]

de retraite seront sur le même pied que le fonds de pensions du Canada. Donc, il y aura une méthode unique pour tous les fonds de pensions et toute cette question des déficits actuariels disparaîtra. Cette méthode aura des répercussions sur le bill que vous avez mentionné plus tôt et dont la Chambre a été saisie, qui prévoit une augmentation des pensions. Les règles de base de ce bill s'appliqueront à tous les gens touchant une pension de tous les fonds: la police, les militaires et les fonctionnaires.

**M. MacLean:** Sauf que ce bill prévoit un versement additionnel de  $\frac{1}{2}$  p. 100.

**M. Arnell:** Pour tout le monde, oui.

**M. MacLean:** Pour compenser l'augmentation des sorties du fonds. Je ne veux pas prendre trop de temps, mais je voudrais dire que cette politique fait preuve d'une trop grande prudence. On nous dit toujours que ces fonds vont diminuer d'ici quelques années, mais ils continuent à augmenter. Ils permettent au gouvernement d'obtenir des fonds à très bon marché, car les taux d'intérêt versés sont beaucoup plus faibles que ceux des fonds empruntés à d'autres sources, ou de la plupart des autres sources.

**M. Arnell:** Les actuaires ont un excellent argument, mais, malheureusement, je ne peux pas lui rendre justice. Nous devons faire ce qu'on nous dit de faire à ce sujet.

**M. MacLean:** C'est ce dont j'avais peur.

**Le président:** J'ai les noms de MM. Gross, Brewin et Howard.  
Monsieur Gross.

**M. Gross:** Tous les postes sont ouverts à la discussion, n'est-ce pas, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Gross:** Je voudrais parler des capacités des forces armées. A la suite de la catastrophe du navire Arrow, il me semble évident que le public s'intéresse beaucoup à la pollution, en particulier à la pollution due aux produits pétroliers. Nous devrions en parler au Comité, car il me semble que les forces armées, avec leurs avions, leurs bateaux et leurs plongeurs expérimentés, ont des possibilités de contrôle de la pollution. Quel que soit le ministère sur qui retombe la responsabilité du contrôle de la pollution des produits pétroliers, je suis certain qu'on lui demandera d'agir chaque

[Text]

• 1040

ity. Regardless of which department has been given the responsibility for dealing with oil pollution, I am sure we are going to be called in whenever there is an oil pollution hazard, at sea in particular. Would you agree with that?

If you agree with that, I would then go on to say that one of the great advantages to calling in the Canadian Armed Forces is that they have this capability of immediate response to a hazard which I do not think any other department has. That being the case, I wonder if you could tell us whether there are any plans afoot to investigate the necessary techniques that have to be developed in order to deal with this problem; to exercise these techniques not only within the Department of National Defence but also with civilian salvage craft which we do not possess and which I do not think we ever need to possess; to exercise these techniques with the ice breakers of the Department of Transport and to perhaps use the replenishment ships that we have and see that they are fitted with the necessary equipment, chemicals, and so forth, to take care of this problem.

**Dr. Arnell:** I think perhaps the best way to answer your question is to try to give you a broad picture of what seems to me to be involved in something like this.

At the present time the proposed Canada Water Act is before the House. One of the main points of the proposed Canada Water Act is that it makes specific reference to the management of Canada's water resources. Although it is not specific with respect to whether the proposed Act is only intended for fresh water or for all waters of Canadian interest, the fact remains that in anticipation of the passage of the proposed Canada Water Act an interim interdepartmental committee on water was set up to consider the many facets of water management that one must take into account. In recognition of the potential problem of pollution by oil, particularly with respect to our large fresh water areas such as the Great Lakes, a subcommittee of this interim committee was set up to specifically look at the question of oil pollution. This subcommittee has been meeting during the winter and it has been trying to weigh all the factors that are in fact likely to have some bearing on a major oil spill. As a result of this, a national contingency plan was drawn up and it is in draft form. I do not think it has been finally approved. At the moment I know it is in the hands of several ministers.

[Interpretation]

fois qu'il y aura des dangers de pollution, en mer tout particulièrement. Êtes-vous d'accord?

Si vous êtes d'accord, je dirais que l'un des avantages de faire appel aux Forces armées canadiennes est qu'elles peuvent agir immédiatement en cas de danger. Je pense qu'aucun autre ministère ne peut réagir aussi rapidement. Dans ce cas, je me demande si vous êtes au courant de plans visant à étudier les méthodes nécessaires qui devraient être mises au point pour résoudre ce problème, pour utiliser ces techniques non seulement à l'intérieur du ministère de la Défense nationale mais également au sein des équipes de sauvetage, pour utiliser ces techniques avec les brise-glaces du ministère des Transports et pour peut-être se servir des navires de ravitaillement et les équiper du matériel nécessaire, de produits chimiques, et ainsi de suite, afin de résoudre ce problème.

**M. Arnell:** Je crois que la meilleure réponse possible serait d'essayer de vous donner une idée de la situation et de tout ce qu'elle comporte.

A l'heure actuelle, le projet de loi sur les ressources en eau du Canada est soumis à la Chambre. L'un des points essentiels de cette loi est qu'elle traite précisément de la gestion des ressources en eau du Canada. Bien que la loi ne précise pas si elle ne doit s'appliquer qu'aux eaux douces ou à toutes les eaux du Canada, il n'en demeure pas moins qu'en prévision de l'adoption de la loi sur les ressources en eau du Canada, un comité interministériel provisoire a été créé pour étudier les nombreux aspects de la gestion des eaux dont il faut tenir compte. Vu le problème possible de la pollution des eaux par les produits pétroliers, en particulier dans les grandes étendues d'eau douces comme les Grands lacs, un sous-comité de ce comité provisoire a été établi pour étudier les problèmes de la pollution par les produits pétroliers. Ce sous-comité s'est réuni pendant l'hiver et il a essayé d'évaluer tous les facteurs qui pourraient entrer en jeu en cas d'un déversement important de produits pétroliers. Par suite de cette étude, un plan d'urgence national a été mis au point. Un avant-projet a été rédigé, mais il n'a pas encore été approuvé. Plusieurs ministres en ont un exemplaire.

## [Texte]

One of the things this contingency plan has tried to do is to identify the department that would be responsible for a given type of accident. For instance, with respect to marine accidents, because the Department of Transport is the licensing authority, and so on, and now has the major responsibility for controlling ordinary kinds of emissions from ships, including oil pollution, the Department of Transport is named in the contingency plan as the first person to act in this regard.

• 1045

One might almost say that the *Arrow* incident came too suddenly and people had not quite reached the point of getting their actual operational plans drawn up. It is hoped that the lessons from the *Arrow* incident will be carefully analysed in order to show just how far one can draw up a plan in anticipation of a particular accident. Of course, one of the problems that always comes up is that no two accidents are ever the same. I think the responsibilities of departments will be far more clearly understood as a result of this.

I agree with you that the forces do have a reserve of resources to put into something like this, but the Minister who is responsible to the House for such a thing—as has been demonstrated a number of times in the past—is not the Minister of National Defence but the Minister of Transport. So, in this particular area the Minister of Transport and his staff have to know from a contingency plan what resources are available. In the case of the Great Lakes, probably the Minister of Energy, Mines and Resources will have to do a similar type of thing unless the responsibility is again that of the Minister of Transport because of a licensing responsibility. The basic responsibility for who does things will stem from the statutes the House passes in this connection unless there is a transfer of responsibilities, which of course can take place. Contingency planning interdepartmentally had not really gone the full cycle when the *Arrow* incident happened. If it had, this thing might have been handled slightly differently, but not all that differently.

**Mr. Groos:** Are you suggesting that we ask this question again next year to see how far we have progressed?

**Dr. Arnell:** I think it should be settled before next year.

**Mr. Groos:** Yes. When an emergency does happen I just cannot see ourselves sitting around in the Department of National Defence with all the expertise and, as I say, quick reaction capability that we have wait-

## [Interprétation]

Ce plan d'urgence détermine les différentes responsabilités des ministères dans un cas particulier d'accident. Par exemple, dans les accidents maritimes, comme le ministère des Transports est l'autorité qui émet les permis et qui contrôle les déversements ordinaires des navires, y compris la pollution par les produits pétroliers, le ministère des Transports est désigné dans ce plan d'urgence, comme étant celui qui doit agir en premier dans ce domaine.

On pourrait presque dire que l'incident du *Arrow* est arrivé trop soudainement et que les plans d'opérations n'ont pas pu être mis en application. Nous espérons que la leçon de l'incident du *Arrow* sera minutieusement analysée et qu'on essaiera de déterminer jusqu'à quel point il est possible de se préparer à l'avance pour un accident précis. Évidemment, il n'y a jamais deux accidents identiques. Les responsabilités des ministères seront mieux comprises à la suite de cet accident.

Je suis d'accord avec vous que les Forces armées ont une réserve de ressources et peuvent agir dans ce genre de situation, mais le ministre responsable vis-à-vis de la Chambre pour un accident comme celui-là, comme on l'a démontré à de nombreuses reprises par le passé, n'est pas le ministre de la Défense nationale, mais le ministre des Transports. Dans ce domaine particulier, le ministre des Transports et son personnel doivent savoir d'après le plan d'urgence quelles sont les ressources disponibles. Dans le cas des Grands lacs, c'est peut-être le ministre de l'Énergie des Mines et des Ressources qui devra agir, à moins que ce ne soit à nouveau le ministre des Transports, en raison de sa responsabilité en matière de permis. La responsabilité fondamentale figurera dans les status que la Chambre adoptera, à moins qu'il y ait un transfert de responsabilité ce qui peut toujours arriver. Le plan interministériel n'était pas encore au point quand l'incident du *Arrow* est survenu. La solution aurait pu être légèrement différente.

**M. Groos:** Croyez-vous que nous devrions resoulever la question l'année prochaine pour savoir où nous en sommes.

**M. Arnell:** Je crois que cette question devrait être réglée avant l'année prochaine.

**M. Groos:** Oui. Je ne vois pas le ministère de la Défense nationale avec ses experts et son potentiel, en train d'attendre la solution d'un autre ministère qui n'a pas nécessairement la compétence voulue.

[Text]

ing for some other department which does not necessarily have this expertise to round it up.

**Mr. Forrestall:** Amen.

**Mr. Groos:** I will pass, Mr. Chairman. I have a...

**The Chairman:** Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I wanted to ask Dr. Arnell about some details of our military contribution to NATO, and particularly about the air division. I am not sure whether the questions will fall within Dr. Arnell's particular field or not.

As far as the air division is concerned, do the recent reductions in our European contribution to NATO include any proposed reduction whatever in our air division?

**Dr. Arnell:** You are looking at the item that shows a decrease in the forecast expenditure for this year from \$158 million to \$104 million?

**Mr. Brewin:** Yes, that is correct.

**Dr. Arnell:** Or the decrease on the other side from \$168 million to \$111 million?

**Mr. Brewin:** Yes.

**Dr. Arnell:** These figures reflect the changes which are planned for next year and which are incorporated in the gradual change in the force structure from what was in effect in 1969-70 to the ultimate, which was announced earlier, in 1972-73.

With respect to the actual detail of what changes are envisaged during this coming fiscal year, the first thing is, as I believe the Minister mentioned, that we are consolidating the command and control of the forces in Europe into a single headquarters at large, so there will be some reduction in the command and control cost of both the land and air sides, which can be parcelled out. The air division is to be reduced from 6 to 3 squadrons during the coming summer—this of course will result in reduced costs—so we will be left with three squadrons, which add up to 12 singles each plus some dual aircraft. Also, we are withdrawing from the air weapons unit in Sardinia, because there will not be a large enough air force over there to justify the expense of paying for our contribution, and we will be doing that training out in Alberta.

• 1050

As a result of the reduction in the number of CF-104 aircraft in Europe there will be a reduction in the operational training unit at

[Interpretation]

**M. Forrestall:** Ainsi soit-il.

**M. Groos:** Je passe, monsieur le président. J'ai...

**Le président:** Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Arnell quelques détails sur notre contribution à l'OTAN et particulièrement sur la division aérienne. Je ne sais pas si cette question entre dans le domaine particulier de M. Arnell.

Les réductions récentes de notre participation européenne à l'OTAN comprennent-elles une réduction de notre division aérienne?

**M. Arnell:** Vous examinez le crédit prévoyant une réduction de 158 millions à 104 millions des dépenses de cette année?

**M. Brewin:** Oui, c'est exact.

**M. Arnell:** Ou la réduction, de l'autre côté, de 168 millions à 111 millions?

**M. Brewin:** Oui.

**M. Arnell:** Ces chiffres reflètent les changements prévus pour l'année prochaine, qui comportent un passage progressif dans la structure des Forces armées de ce qu'elle était en 1969-1970 à l'objectif annoncé pour 1972-1973.

En ce qui a trait aux détails des modifications envisagées pendant la prochaine année financière, le premier point est, comme le ministre l'a dit, que nous centralisons le contrôle et le commandement des forces armées en Europe en un seul quartier général. Il y aura donc une réduction des frais de commandement et de contrôle des forces de terre et de l'air. La division aérienne sera réduite de 6 à 3 escadrons pendant l'été, ce qui entraînera une réduction des frais. Nous nous retrouverons avec trois escadrons, comptant 12 appareils monoplaces chacun et quelques appareils biplaces. De plus, nous réduisons notre unité d'armes aériennes en Sardaigne car nous n'aurons pas un élément suffisamment important là-bas pour justifier les dépenses de notre contribution, et cette formation se fera en Alberta.

Comme nous diminuerons le nombre de nos appareils CF-104 en Europe, notre unité de formation à Cold Lake sera réduite, ce qui

[Texte]

Cold Lake, which is also part of the reduction shown in the Estimates. Finally, there is a small flying unit that also is being withdrawn during the latter part of this fiscal year.

So those are the types of reductions that are reflected on the air side, and of course there is a large numerical reduction in the land forces during the same period.

**Mr. Brewin:** Was the withdrawal of the CF-104s because of their wearing out, not being replaced, or what?

**Dr. Arnell:** No, it is a government decision to reduce the actual forces in Europe during this period of force reductions.

**Mr. Brewin:** Has the role been changed? My understanding is that the role of the air division, the CF-104s, was sort of interdiction.

**Dr. Arnell:** The government has announced that it is staying the same until 1972, at which time we will withdraw from the nuclear role.

**Mr. Brewin:** Again, this question may not be within your special field of knowledge but I remember being told as long ago as 1963 in a predecessor of this Committee by General Foulkes that our air division was then vulnerable to rocket attack at any time, very quickly, and could be destroyed on the ground. Has there been any change in the degree of vulnerability in the last year or so?

**Dr. Arnell:** As I think we discussed a bit last year, the air division always has exercised a degree of mobility in its training so that at an early stage of alert they in fact would begin to implement deployment plans and they all would not be just automatically in the place where they had been. It really has been the policy for some years in the air division, in fact in all the NATO air forces, to maintain a mobility in such a way that at least the enemy cannot be sure just precisely where all the aircraft are.

**Mr. Brewin:** The form of armament weaponry used in the CF-104s has not been changed?

**Dr. Arnell:** No.

• 1055

**The Chairman:** Gentlemen, before calling the final questioner perhaps I could just make one announcement.

First of all we received the Report on Chemical and Biological Defence requested at one of the earlier meetings. Perhaps I could

[Interprétation]

fait partie de la réduction prévue dans le budget. On abandonne également une petite unité de vol à la fin de cette année financière. Voilà les genres de diminutions des forces de l'air et il y a, évidemment, une réduction importante des forces terrestres pendant la même période.

**M. Brewin:** Le retrait des CF-104 est-il dû à leur usure ou au fait qu'on ne les remplace pas?

**M. Arnell:** Non. Le gouvernement a décidé de réduire les forces stationnées en Europe au cours de cette période de réduction des forces armées.

**M. Brewin:** Le rôle a-t-il été changé? Je croyais que le rôle de la division aérienne, des CF-104, était un rôle d'interception en quelque sorte.

**M. Arnell:** Le gouvernement a décidé que ce rôle resterait le même jusqu'à 1972. A ce moment-là, nous nous retirerons du rôle nucléaire.

**M. Brewin:** Cette question ne correspond peut-être pas à votre compétence particulière, mais je me souviens qu'en 1963, le général Foulkes nous avait dit que notre division aérienne était vulnérable aux attaques par fusées et qu'elle pourrait être détruite au sol très rapidement. Le degré de vulnérabilité de nos forces aériennes a-t-il changé au cours de l'année écoulée?

**M. Arnell:** La division aérienne a toujours eu un certain degré de mobilité de sorte qu'aux premiers signaux d'alerte, la division aérienne mettrait en vigueur son plan de déploiement et elle ne serait pas forcément à l'endroit où elle avait été stationnée. Depuis un certain nombre d'années, la division aérienne, de même que toutes les forces de l'OTAN, conserve une certaine mobilité de sorte que l'ennemi ne peut pas être certain de l'endroit précis où se trouvent les appareils.

**M. Brewin:** L'armement ou les armes utilisées dans les CF-104 n'ont pas changé?

**M. Arnell:** Non.

**Le président:** Messieurs, avant de passer la parole au dernier orateur, je voudrais faire une déclaration.

Tout d'abord, j'ai reçu le rapport sur la défense biologique et chimique que nous avions demandé à une réunion antérieure.

[Text]

get agreement that this be attached as a schedule to our minutes and copies distributed to the members.

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** Again, before the Easter Recess we should make arrangements to consider our report on Nigerian Relief. We have received the subcommittee's report. We will be voting on it Thursday night. In any event, I have spoken to one or two of the members and it occurred to me that possibly we could arrange for a meeting at 8 o'clock on Thursday and see how far we could get along with that. Possibly if we could get through it we could make a report to the House before the Easter Recess.

I have just two further questioners on my list, Mr. Howard and Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Might there also be included in today's record of proceedings a statement by Dr. Arnell along the line of Mr. McLean's questions? Perhaps this could show us exactly where the account stands in terms of updated figures.

**Dr. Arnell:** The superannuation account?

**Mr. Forrestall:** Yes, Mr. Chairman, I think it would be very useful to include that.

**Dr. Arnell:** I think we can provide you with something on that.

**The Chairman:** Is it agreed that should be included in our proceedings.

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** I believe Dr. Arnell has a reply to a question raised by Mr. Howard the other day. Did you want to ask a further question before hearing that reply? Unfortunately, we must break off in about five minutes for the other committee.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** All right. Would you give the reply on the other one?

**Dr. Arnell:** As it happened, there were several departmental officers visiting Masset last week when you raised the question. They met with the local council at Masset, and from this meeting it appeared that there has been some misunderstanding on the part of the people of Masset with respect to the planned Canadian forces exchange operations.

I think the one thing that became clear from the meeting was there had been no commitment made to them back in 1967, I think it

[Interpretation]

Peut-être seriez-vous d'accord pour que ce rapport figure au compte rendu et qu'on en distribue des exemplaires aux membres du Comité.

Des voix: D'accord.

**Le président:** Avant les vacances de Pâques, nous devrions prendre des dispositions pour faire notre rapport sur l'aide au Nigeria. Le sous-comité a préparé son rapport, et nous pourrions peut-être le mettre aux voix jeudi soir. Nous pourrions peut-être tenir une réunion à 8 heures, jeudi. Nous pourrions essayer de faire rapport à la Chambre, si possible, avant les vacances de Pâques.

J'ai deux autres noms sur ma liste, ceux de MM. Howard et Forrestall.

**M. Forrestall:** Pourrions-nous inclure dans le compte rendu d'aujourd'hui une déclaration de M. Arnell pour répondre à la question de M. MacLean? Peut-être pourrait-elle nous dire exactement où en est le compte quant aux chiffres pour lesquels il n'y a pas de date.

**M. Arnell:** Le compte de pension?

**M. Forrestall:** Oui. Monsieur le président, il serait très utile que ces chiffres figurent au compte rendu.

**M. Arnell:** Nous pourrions vous fournir ces renseignements.

**Le président:** Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

**Le président:** Je crois que M. Arnell peut répondre à une question posée par M. Howard, l'autre jour. Voudriez-vous poser une autre question avant d'entendre cette réponse? Malheureusement, nous devons lever la séance dans environ cinq minutes.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Très bien. Vous voulez donner la réponse?

**M. Arnell:** Plusieurs fonctionnaires du ministère visitaient Masset la semaine dernière lorsque vous avez posé votre question. Ils ont rencontré le conseil local de Masset et, d'après cette réunion, il semble qu'il y a eu un malentendu chez les gens de Masset en ce qui concerne les programmes d'échange des forces armées canadiennes.

Un point se dégageait clairement de la réunion: aucune garantie ne leur avait été fournie en 1967 qu'il n'y aurait pas d'échanges à

*[Texte]*

was, that there would be no such operations on the base. I have some letters here and things that indicate there was just no commitment. In fact, as I really mentioned last week, such operations on a limited scale have been traditional on all military bases. On the other hand, when that team was at Masset back in 1967 they very definitely did observe in their briefing to the council, or whoever they met with, that there was a need for some additional commercial operations within the community, as you had indicated, and it appears to me that this has in fact already occurred at Masset, particularly with the opening of a second grocery store. It also appears that several other businesses have been enlarged in anticipation. In fact I understand that even with the second grocery store the judgment is that there should be at least three grocery stores in the basic area.

I think the major misunderstanding at the moment relates both to the size of the planned CANEX operation and the method by which it will be funded. In the first place the present plans envisage the construction of a small building which will be used both for groceries and for a limited range of dry goods with a few small appliances. The building will consist of only 6,000 or 7,000 square feet, which is really no bigger than any one of the several stores that sell a number of other things—and this is a composite store. The building is to be constructed and serviced using non-public funds in its entirety. There are no public funds going into this building. To this end a total of \$200,000 has been loaned from the CANEX central fund to the base. In addition to constructing this particular building it is hoped there will be sufficient money available to begin the construction of a curling rink in Masset, which will be available to the local residents as well as to the base personnel.

I have been told that as a result of this meeting last week between the departmental officials and the local council that both the operator of the new grocery store and of the dry goods store are quite prepared to compete on a straight commercial basis with this small CANEX operation.

• 1100

I also found another interesting thing to me and that is that quite a large amount of the retail buying including groceries throughout the northern part of Queen Charlotte Islands is in fact done by mail order and that in fact this in terms of volume apparently represents a much bigger competition to the local enterprise than the small CANEX operation possibly could and I just thought that while I was

*[Interprétation]*

la base. J'ai des lettres ici qui montrent qu'il n'y avait eu aucun engagement. En fait, comme je l'ai dit la semaine dernière, ces échanges sur une échelle limitée sont habituels dans toutes les bases militaires. Par contre, lorsque cette équipe s'est rendue à Masset, en 1967, elle a nettement remarqué qu'il y avait un besoin d'opérations commerciales dans la collectivité, comme vous l'aviez fait remarquer, et je crois que c'est ce qui s'est produit, particulièrement avec l'ouverture d'une deuxième épicerie. D'autres commerces ont pu connaître une certaine expansion. En fait, je pense que, même avec la deuxième épicerie, on pense qu'il devrait y avoir au moins trois épiceries dans cette région.

Le principal point de malentendu en ce moment touche à l'ampleur de l'opération CANEX projetée ainsi qu'à la méthode pour fournir les fonds. Tout d'abord, le plan actuel prévoit la construction d'un petit bâtiment pour les épiceries, certaines marchandises sèches et quelques petits appareils. Le bâtiment n'aura que 6,000 ou 7,000 pieds carrés, c'est-à-dire qu'il ne sera pas beaucoup plus grand qu'un magasin semblable ailleurs, et il s'agit d'un magasin mixte. Ce bâtiment doit être entièrement construit et desservi par des fonds privés. Le fond central de CANEX a prêté \$200,000 à la base. En plus de la construction de ce bâtiment, nous espérons qu'il y aura suffisamment d'argent pour construire une piste de curling qui serait accessible au personnel de la base et aux résidents de l'endroit.

On m'a dit que, par suite de cette réunion, la semaine dernière, entre les représentants du ministère et les autorités locales, l'exploitant de la nouvelle épicerie et celui de la mercerie étaient prêts à assurer la concurrence sur le plan commercial avec cette petite opération de CANEX.

J'ai également constaté un fait intéressant, et c'est qu'un bon nombre des achats au détail, y compris les épiceries dans la partie nord des Îles de la Reine-Charlotte, se font par commande postale, ce qui représenterait en volume, une concurrence beaucoup plus forte pour l'entreprise locale que celle que pourrait offrir la petite opération de CANEX. J'ai cru qu'il serait bon de parler des avant-

## [Text]

talking about it, it would be worth commenting on the advantages that the Masset community are going to have of the recreational facilities that are being and will be developed at the base.

Using public funds an indoor swimming pool, a gymnasium, a sports field and a running track are being provided. All these will be available to the members of the community through local arrangements with the base commander. With the community's needs in mind, the sports field and the running track were located beside the local high school for obvious reasons.

Obviously the first charge against any profits that this CANEX operation might show will have to go to the retirement of this \$200,000 loan that they will have. Any additional profits that may become available will be used for the development of other recreational facilities in Masset. These, like all the rest, will in fact benefit the local community. Our people came away from the visit up there with a feeling that this was a more acceptable situation than I think letters that you must have received would have implied.

**The Chairman:** In fairness to the other Committee, could we finish up fairly quickly, Mr. Howard. I should perhaps just mention that Mr. Sharp will be available next Tuesday afternoon, one of the few times he will be available. We are planning on a meeting with him next Tuesday afternoon.

If we cannot finish off the Defence Estimates in the next few minutes then perhaps we could consider the possibility of passing them formally at our meeting Thursday night. It depends on how many other questioners there will be. I think we will have to plan on finishing now in fairness to the Committee which is coming in.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I wondered if I might ask a question about which Dr. Arnell might want to get some information. He could give me the answer later.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** In connection with the Civil Emergency Measures Program Estimates, I notice that you have overspent your budget this year by nearly 30 per cent. I find this a little difficult to understand in view of the lack of outbreak of war in Canada this year. How could you overspend by such a large amount? Perhaps you would want to look up the information on where the money went.

## [Interpretation]

ges que la collectivité de Masset pourra retirer des installations récréatives qui seront mises au point à la base.

Grâce aux fonds publics, on pourra y voir un gymnase, une piscine, un terrain de jeux et une piste d'athlétisme. Toutes ces installations seront mises à la disposition des membres de la collectivité grâce à des ententes locales avec le commandant de la base. Compte tenu des besoins de la collectivité, la piste d'athlétisme et le terrain de jeux seront situés à côté de l'école secondaire locale pour des raisons bien évidentes.

Évidemment, les bénéfices serviront premièrement à rembourser le prêt de \$200,000. Les bénéfices additionnels serviront à la création d'autres installations récréatives à Masset. Toutes ces installations seront utilisées pour le plus grand bien de la collectivité locale. Nos gens sont revenus de leur visite en pensant qu'il s'agissait d'une situation plus acceptable que ce qu'on aurait pu conclure d'après les lettres que vous avez dû recevoir.

**Le président:** Pour être honnête envers l'autre comité, pourrions-nous finir très rapidement, monsieur Howard. Mentionnons que M. Sharp sera ici, mardi après-midi. Nous comptons le rencontrer mardi prochain, dans l'après-midi.

Si nous ne pouvons pas terminer le budget de la Défense au cours des prochaines minutes, peut-être pourrions-nous l'adopter officiellement à notre réunion de jeudi soir. Tout dépend du nombre de questions. Je pense qu'il faudrait songer à terminer.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Pourrais-je poser une question à M. Arnell? Il pourrait obtenir des renseignements et me répondre plus tard.

**Le président:** Oui.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** En ce qui concerne le Programme des mesures civiles d'urgence, je constate que vous avez dépassé votre budget d'environ 30 p. 100. Je trouve cette situation difficile à comprendre étant donné que le Canada ne s'est engagé dans aucune guerre. Comment vous avez pu dépasser le budget d'un montant si élevé? Peut-être voudriez-vous vous renseigner et nous dire où l'argent est allé?

[Texte]

**The Chairman:** Could we perhaps receive a memorandum on that, Dr. Arnell.

**Dr. Arnell:** Yes.

**The Chairman:** I will have it delivered to Mr. Howard. Then, if it is desired, we can append it to the record.

**Dr. Arnell:** I think I had better discuss it with Mr. Howard. Perhaps we could settle it after the meeting. My impression is that this is not correct, but I may be misreading something.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Well, it says: actual expenditure—\$6,423,350, total budgetary expenditures—\$4,999,500.

**Dr. Arnell:** What page are you on?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Page 14-36.

● 1105

**Dr. Arnell:** That is the actual expenditure for 1968-69. The \$6,423,350 was for 1968-69, the approved was \$4,999,500 for 1969-1970. In fact we are showing on page 14-38 a forecast expenditure of \$5 million. Actually you are reading two different years but we could discuss that outside just to clarify it, if you like.

**The Chairman:** Gentlemen, the meeting is adjourned. We will reconvene on Thursday evening and try to finish off the Defence Estimates en bloc and then deal with the Nigerian question. Thank you very much.

[Interprétation]

**Le président:** Peut-être M. Arnell pourrait-il nous envoyer un mémoire là-dessus?

**M. Arnell:** Oui.

**Le président:** Je le transmettrai à M. Howard. Nous le ferons imprimer en appendice, au besoin.

**M. Arnell:** Peut-être pourrais-je en discuter avec M. Howard et régler ce point après la réunion. J'ai l'impression que ce n'est pas exact, mais peut-être que j'oublie quelque chose ici.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Je lis: dépenses réelles, \$6,423,350; total des dépenses budgétaires, \$4,999,500.

**M. Arnell:** A quelle page?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Page 14-36.

**M. Arnell:** Il s'agit des dépenses réelles pour 1968-1969. Les \$6,423,350 étaient pour 1968-1969, et les crédits approuvés de \$4,999,550 pour 1969-1970. A la page 14-38, nous indiquons des dépenses prévues de 5 millions. Je pense que vous rattachez deux années différentes, mais nous pourrions peut-être en discuter, si vous le désirez.

**Le président:** Messieurs, la séance est levée. Nous nous réunirons jeudi soir pour essayer de terminer en bloc l'étude des crédits de la Défense. Nous pourrions ensuite passer à la question du Nigeria. Merci beaucoup.

## APPENDIX "F"

Research and Preliminary Development  
in the Chemical and Biological  
Defence Fields

The research and preliminary development carried out by the Defence Research Board of the Department of National Defence in the chemical and biological defence fields is aimed at protecting Canadians against attack by chemical or biological weapons.

Until the late thirties, Canada relied on Britain for protective equipment against chemical attack. Just before World War II it was realized that if war broke out, it might not be possible to obtain supplies from Great Britain, while the United States might be neutral. The National Research Council therefore began work on charcoal for respirators. Early in the war (1941) a Chemical Warfare Laboratory was established and in the same year, jointly with Great Britain, a field experimental establishment was set up at Suffield, Alberta. These establishments were taken over by the Defence Research Board when it was set up in 1947. During the war, too, Canada manufactured mustard gas. Thus, at the end of the war, Canada had competent research and testing establishments. Work on protection against biological weapons had also been started.

In 1946 the Canadian Forces destroyed their stocks of chemical weapons and they have never been replaced. Canada has never possessed biological weapons. The advent of the threat from nuclear weapons resulted in the chemical and biological defence research work being halved by the late 1950s so that the resources released could be devoted to defence against nuclear weapons. More recently, the Defence Research Board critically reviewed its entire program two years ago, as a result of which the resources devoted to chemical and biological defence research were again halved. Thus in the last 20 years, the program has been reduced to something like a quarter of what it once was. However, until reliable guarantees against the use of such weapons become an actuality, the Department of National Defence must continue to investigate and develop the best protection possible for all Canadians.

## APPENDICE «F»

Recherche et développement préliminaire  
dans les domaines de la défense  
biologique et chimique

La recherche et le développement préliminaire effectués par le Conseil de recherches pour la défense du ministère de la Défense nationale dans le domaine de la défense biologique et chimique vise à protéger le Canada contre une attaque par des armes biologiques et chimiques.

Jusqu'à la fin des années trente, le Canada comptait sur l'Angleterre pour se procurer tout matériel de protection contre une attaque chimique. Juste avant le début de la seconde guerre mondiale, on réalisa que, si la guerre éclatait, il ne serait peut-être pas possible de se procurer ce matériel en Angleterre, ni aux États-Unis, si ces derniers restaient neutres. Par conséquent, le Conseil national de recherches entreprit un projet sur le charbon pouvant servir dans les respirateurs. Très tôt au début de la guerre (1941), un laboratoire travaillant sur les problèmes de défense chimique fut établi et, la même année, le Canada, conjointement avec l'Angleterre, ouvrit à Suffield un centre expérimental d'essais en service. Ces centres furent pris en charge par le Conseil de recherches pour la défense, lors de sa création en 1947. De plus, durant la guerre, le Canada fabriqua du gaz moutarde. De ce fait, à la fin de la guerre, le Canada possédait des centres capables de faire de la recherche et des essais en ce domaine. De plus, on y avait déjà commencé à travailler sur la protection contre les armes biologiques.

En 1946, les Forces armées canadiennes détruisirent leurs stocks d'armes chimiques, lesquelles n'ont jamais été remplacées. Le Canada n'a jamais possédé d'armes biologiques. L'apparition de la menace d'une guerre nucléaire entraîna, à la fin des années cinquante, une réduction de moitié des travaux de recherches sur la défense biologique et chimique, justement pour permettre l'utilisation des ressources, de ce fait disponibles, à la recherche sur la défense contre les armes nucléaires. Plus récemment, il y a deux ans, le Conseil de recherches pour la défense a révisé, de façon critique, tous ces programmes, avec le résultat que les ressources consacrées à la recherche sur la défense biologique et chimique furent à nouveau diminuées de moitié. Ainsi, durant les vingt dernières années, l'effort en ce domaine a été réduit au quart de ce qu'il était auparavant. Le ministère de la Défense nationale, cependant, se doit de continuer à étudier et à développer les

Over the years, chemical and biological materials have been regarded as one topic. In fact, they have vastly different properties and therefore different strategic and tactical implications, which means they have different political implications.

If chemical munitions were to be used, they would be more effective as a means of producing high casualties in a short time in a clearly defined target. The use of chemicals against large populations does not appear militarily feasible.

On the other hand, if biological munitions were to be used, it would appear that attack on populations is more likely, since the delay in onset of illness and uncertain casualty formation would make results on specific targets uncertain.

Chemical agents must be either touched (which includes eating and drinking) or inhaled to be effective. The effect does not spread through a population but is confined to the contaminated area or to articles or people brought out of that area. The chemicals available for use can cause casualties very quickly—from 30 seconds to 24 hours, depending on the chemical and the circumstances. The modern nerve gases either result in death or complete recovery, while other chemicals, such as mustard cause very few deaths. Some other chemical fillings are merely unpleasant for a limited time. Chemical fillings often resist weathering so that an attacked area can be hazardous for a long time.

On the other hand, biological material is slow to produce casualties, since there is usually an incubation period of several days and resistance to disease varies from person to person. Some diseases can be passed from those infected to others not in the attacked area. Most of the possible biological fillings are non-contagious and are rapidly killed by sunlight, or changes in temperature or humidity.

These facts are related so that it will be seen that the detection and identification of chemical munitions is very different from that of biological munitions, in time scale as

meilleurs moyens possibles de protection pour tous les Canadiens, jusqu'à ce qu'il existe réellement des garanties sûres contre l'usage de telles armes.

A travers les années, on a toujours considéré au même titre les substances chimiques et biologiques. En fait, elles ont des propriétés très différentes et, par conséquent, des implications stratégiques et tactiques différentes, ce qui finalement signifie qu'elles ont aussi des implications politiques différentes.

Si des munitions—type chimique—devaient être utilisées, elles seraient plus efficaces comme moyen d'obtenir un taux élevé de pertes en vies humaines, en un temps très court et sur une cible clairement identifiée. L'usage de ces produits contre un large élément de population n'apparaît pas faisable militairement.

Par contre, si l'on utilisait des armes biologiques, il semblerait qu'on s'attaque plutôt à la population, vu que la période d'incubation de la maladie et l'incertitude conséquente du nombre de personnes atteintes rendent incertain le résultat obtenu sur des cibles bien définies.

Les substances chimiques doivent ou être touchées (mangées et bues), ou respirées pour être efficaces. Leur action ne se propage pas parmi la population, mais se confine à la région contaminée ou aux choses et gens qui en sortent. Les produits chimiques disponibles peuvent causer la mort très rapidement—entre 30 secondes et vingt-quatre heures, selon la substance utilisée et les circonstances. Les gaz actuels affectant le système nerveux amènent soit la mort, soit la guérison complète, alors que d'autres substances chimiques, tel le gaz moutarde ne cause que très peu de morts. Certaines autres substances chimiques ne font qu'apporter un effet désagréable pour un temps limité. Souvent enfin, ces substances ne sont pas affectées par les conditions atmosphériques; ainsi une région contaminée peut demeurer dangereuse longtemps.

Par contre, un composé biologique n'occasionne la mort que lentement, étant donné que, souvent, son effet n'apparaît qu'après une période d'incubation de plusieurs jours et que, de plus, la résistance à la maladie varie d'une personne à l'autre. Certaines maladies peuvent se transmettre de personnes atteintes à d'autres qui ne sont pas dans la région contaminée. La majorité des substances biologiques possibles ne sont pas contagieuses, leurs composants sont d'ailleurs vite tués par les rayons solaires ou les changements d'humidité et de température.

Ces faits se combinent pour démontrer que la détection et l'identification d'armes chimiques diffèrent beaucoup de celles d'armes biologiques, que ce soit du côté temps de réac-

well as in methods. It is necessary to carry out research in both to devise the necessary protection and decontamination and therapy to casualties.

There seems no doubt that the dangers of chemical munitions being used against our Forces will be much less if they are adequately protected and trained against chemical attack. So in the chemical field, the first requirement of the Department of National Defence is to give adequate protection to the Canadian Forces including detection of attack, protective equipment and therapy to casualties. The second requirement is to maintain a high standard of training in the Forces in protective measures against chemical attack, including the proper use of the equipment developed.

In the biological field the requirement is to detect as soon as possible a biological attack on Canadian troops or population, and to identify as rapidly as possible the disease used in the attack. The means of treatment for most possible diseases are well known.

Accordingly, at its establishments in Ottawa and Suffield, the Defence Research Board carries out the following investigations:

- Detection of toxic agents
- Methods of decontamination
- Protective equipment—respirators and clothing
- Medical defence against chemical agents
- Evaluation of the hazard from lethal agents
- Detection and identification of airborne organisms
- Development of techniques and facilities to test protective measures

Evaluation of the hazard from biological agents.

At the Defence Research Establishment Ottawa detection and monitoring devices for chemical attack are developed, and also protective clothing, respirators, decontamination methods, and other protective equipment. At the Defence Research Establishment Suffield, the physiological effects of various chemicals are studied, with a view to devising treatments for casualties, including self-aid. Studies are also made there of the way in which contamination may be picked up or spread, and procedures and techniques are developed for protecting troops from the effects of chemical attack. Protective equipment developed at the Defence Research Establishment

ou du côté façon de réagir. Il est nécessaire de faire de la recherche sur chacune afin que l'on puisse définir les moyens nécessaires de protection et de décontamination ainsi que thérapeutique.

Il n'y a pas de doute que le danger que des armes chimiques soient utilisées contre nos forces sera beaucoup moindre si celles-ci ont la protection et l'entraînement requis pour faire face à une telle attaque. Par conséquent, dans le domaine des armes chimiques, la fonction première du ministère de la Défense nationale est de voir à ce que les Forces canadiennes possèdent une protection adéquate, que ce soient du côté détection d'une attaque, dispositifs de protection ou thérapeutique. En second lieu, il doit s'assurer que ces mêmes forces aient toujours le meilleur entraînement possible contre toute attaque par armes chimiques, ainsi qu'une connaissance exacte de l'utilisation de l'appareillage concerné.

Dans le domaine biologique, existe le besoin de détecter sitôt que possible une attaque par de telles armes sur des troupes ou sur la population et d'identifier le plus rapidement possible la maladie déclenchée par cette attaque. Les traitements recommandés pour la plupart des maladies sont bien connus.

Conséquemment, le Conseil de recherches pour la défense, à ses centres d'Ottawa et de Suffield, poursuit les études suivantes:

- Détection d'agents toxiques
- Méthodes de décontamination
- Dispositifs de protection—respirateurs et vêtements
- Remèdes contre les substances chimiques
- Évaluation des risques que présentent les substances nocives
- Détection et identification d'aérosols

Développement de techniques et de procédés pour évaluer les mesures de protection

Évaluation des risques que présentent les agents biologiques.

Au Centre de recherches pour la défense (Ottawa), on travaille à développer des dispositifs pouvant servir à la détection et à la surveillance d'attaques par armes chimiques; de plus, on s'y intéresse aux vêtements de protection, aux respirateurs, aux méthodes de décontamination ainsi qu'à tout autre dispositif de protection. Au Centre de Suffield, on étudie les effets physiologiques de divers produits chimiques, en vue de déterminer les soins à donner aux blessés, même ceux qu'on peut se donner soi-même. On y poursuit aussi des études portant sur la façon selon laquelle la contamination peut se réaliser et se propager. On y perfectionne des techniques et des

Ottawa is usually field tested at the Defence Research Establishment Suffield. A good deal of effort at Defence Research Establishment Suffield goes into devising chemical simulants which will challenge troops but not harm them, for the purpose of carrying out realistic exercises in chemical defence.

The work on the detection and identification of biological diseases is also now concentrated at Defence Research Establishment Suffield.

As in any public health or toxicological laboratory, actual possible chemical and biological materials are handled in the laboratories in carefully controlled conditions, in experimental quantities. In the case of chemicals, it is sometimes necessary to use small quantities of real chemical fillings in carefully controlled conditions on a part of the large experimental range to see how they will be absorbed by grass, plants, etc. and how they will be picked up by clothing. This material is not air-released from aircraft. Most of the work is, however, done with harmless simulants. On the other hand, no biological material harmful to man has been released anywhere in Canada since the early 1950s, and then it was done under stringently controlled conditions. All open air work since then has been carried out with harmless biological simulants.

From time to time, questions have been asked about exchange of information with USA and UK. All countries which are military allies exchange information on research and development. US, UK and Canada did so extensively during the Second World War, and have continued to do so since. At the time of the first Sputnik, it was realized that the machinery for information exchange was too formal, and therefore too slow. Accordingly, the Technical Cooperation Program was set up. It is, in fact, merely an administrative arrangement to accomplish more expeditiously what had been going on all the time. All terms of reference relating to this program stress that national policy is paramount, and it is therefore entirely Canada's decision whether certain experiments will take place on Canadian soil, or whether information will be released or acquired. The NATO countries

procédés visant à la protection de troupes contre les effets d'attaques par armes chimiques. L'appareillage de protection mis au point au Centre de recherches pour la défense (Ottawa) est d'habitude mis à l'essai au Centre de Suffield. Une bonne partie des activités en cours au Centre de recherches pour la défense (Suffield) porte sur la mise au point de composants chimiques modèles capables de provoquer des troupes sans toutefois leur être nuisibles, ceci dans le but d'effectuer, de la façon la plus réelle possible, des exercices sur la défense contre les armes chimiques.

Le travail portant sur la détection et l'identification des maladies « biologiques » est maintenant centralisé au Centre de recherches pour la défense (Suffield).

Comme dans tout laboratoire s'occupant de santé publique ou de toxicologie, les matériaux chimiques et biologiques actuels y sont manipulés dans des conditions contrôlées avec soin et seulement en quantités expérimentales. Dans le cas de produits chimiques, il est parfois nécessaire d'utiliser de petites quantités du produit réel, dans des conditions rigoureusement contrôlées à un endroit du vaste champ d'essai disponible afin que l'on puisse déterminer comment ce produit est assimilé par les plantes, le gazon, etc. . . et comment il arrive à se déposer sur les vêtements. Ce produit n'est pas disséminé à partir d'un avion. La plupart des travaux se font toutefois au moyen de substances inoffensives. De plus, aucune substance biologique pouvant être nuisible à un être humain n'a été répandue en aucune place au Canada depuis le début des années 50 et même alors une telle chose était faite sous des conditions rigoureusement contrôlées. Depuis ce temps, toute expérience en plein air a été réalisée avec des substances biologiques modèles ne présentant aucun danger.

De temps à autre, des questions ont été posées concernant nos échanges de renseignements avec les États-Unis et l'Angleterre. Tous les pays qui sont alliés militairement s'échangent des renseignements concernant la recherche et le perfectionnement des armes. Les États-Unis, l'Angleterre et le Canada l'ont fait de façon intensive durant la deuxième guerre mondiale et ceci a continué depuis lors. À l'époque du premier Sputnik, on s'aperçut que les mécanismes permettant l'échange de renseignements étaient trop formels et par conséquent trop lents. La conséquence de cette réalisation fut la création du programme de coopération technique. Ce programme n'est, en fait, qu'une formule administrative permettant à chaque pays d'accomplir de façon plus rapide une communication qui existe déjà. Tous les mandats relatifs à ce programme insistent sur le fait que la

also look to Canada for a contribution to the development of protection against chemical or biological attack. It should perhaps be stated in this connection that no research carried out by the Department of National Defence has affected the use of chemicals in Vietnam.

The Defence Research Board also gives assistance to the Department of External Affairs in disarmament negotiations, through its Headquarters and its establishments.

The purpose of the defence budget is to ensure to the greatest extent possible the security of Canadians from attack from any quarter with any type of offensive weapon, whether it be a bullet, a bomb, a torpedo or a weapon filled with a lethal or non-lethal chemical or biological material. It is the responsibility of the government to ensure that the members of the Canadian Forces will have the essential knowledge and the protective devices to defend themselves should they be attacked with weapons of this nature and not be exposed helplessly to the unforeseen as were their forefathers when gas warfare was introduced in the First World War. Anything less would be a serious dereliction of duty on the part of the government.

Department of National Defence  
March 10, 1970.

politique de chaque pays prend le pas sur tout; par conséquent il appartient entièrement au Canada de décider si certaines expériences auront lieu sur son territoire ou quels renseignements seront fournis aux autres pays concernés ou bien reçus de ceux-ci. De plus, les pays de l'OTAN comptent sur le Canada pour apporter sa contribution à la mise au point de dispositifs de protection contre des attaques par armes chimiques ou biologiques. Sur ce rapport, il serait peut-être bon de déclarer qu'aucun projet de recherche réalisé par le ministère de la Défense nationale ne concerne l'usage de substances chimiques au Vietnam.

Le Conseil de recherches pour la défense, de plus, prête son concours au ministère des Affaires extérieures dans les négociations sur le désarmement, soit de son bureau chef soit de ses Centres.

Le budget de la défense vise à assurer, de la façon la plus complète possible, la sécurité des Canadiens dans le cas d'attaques venant de n'importe où et effectuées avec n'importe quel type d'arme offensive, que se soient des balles, des bombes, des torpilles ou toute arme contenant une substance biologique ou chimique, que cette dernière soit mortelle ou non. C'est la responsabilité du gouvernement de voir à ce que les Forces canadiennes possèdent les connaissances essentielles, ainsi que les dispositifs de protection nécessaires pour se défendre, si elles sont attaquées par de telles armes, afin de ne pas se voir exposer sans espoir devant l'inconnu comme le furent leurs ancêtres quand apparurent les gaz toxiques durant la première guerre mondiale. Un effort moindre signifierait que le gouvernement ne remplit tout simplement pas son devoir.

## APPENDIX "G"

Department of National Defence  
Estimates 1970-71  
Defence Services Program  
Military Pensions, Pension Contributions  
and Other Benefits (Statutory)

1970-71 Estimate \$221,000,000

1969-70 Estimate 195,720,764

This item consists of the following statutory  
Government contributions and payments:

1. Government Contributions to the Canadian Forces Superannuation Account
  - a. Current Contributions
  - b. Amortization of Actuarial Deficiencies (net)
  - c. Additional Interest
- Total Contributions to CFSA
2. Government Contributions to the Canada Pension Plan in respect to Canadian Forces—personnel who are contributors
3. Government Contributions to the Regular Forces Death Benefit Account
4. Payments to pensioners under Parts 1-4 of the Defence Services Pension Continuation Act

Total

## APPENDICE «G»

Ministère de la Défense nationale  
Budget des dépenses 1970-1971  
Programme des services de défense  
Pensions militaires, contributions aux comptes  
de pension et autres prestations  
(Statutaires)

Crédits pour 1970-1971 \$221,000,000

Crédits pour 1969-1970 195,720,764

Les présents postes comprennent les contributions et versements statutaires suivants de l'État:

	Estimates	
	1970-71	1969-70
	\$	\$
1. Government Contributions to the Canadian Forces Superannuation Account		
a. Current Contributions	69,984,000	61,297,000
b. Amortization of Actuarial Deficiencies (net)	92,066,000	116,626,000
c. Additional Interest	41,500,000	—
Total Contributions to CFSA	\$203,550,000	\$177,923,000
2. Government Contributions to the Canada Pension Plan in respect to Canadian Forces—personnel who are contributors	7,500,000	7,590,000
3. Government Contributions to the Regular Forces Death Benefit Account	350,000	351,000
4. Payments to pensioners under Parts 1-4 of the Defence Services Pension Continuation Act	9,600,000	9,856,764
Total	<u>\$221,000,000</u>	<u>\$195,720,764</u>

	Crédits	
	1970-1971	1969-1970
	\$	\$
1. Contributions de l'État au compte de pension de retraite des Forces canadiennes		
a. Contributions courantes	69,984,000	61,297,000
b. Amortissement des déficits actuariels (net)	92,066,000	116,626,000
c. Intérêt supplémentaire	41,500,000	—
Total des contributions au compte de pension de retraite des Forces canadiennes	\$203,550,000	\$177,923,000
2. Contributions de l'État au Régime de pensions du Canada à l'égard du personnel cotisant des Forces canadiennes	7,500,000	7,590,000
3. Contributions de l'État au compte des prestations de décès des Forces régulières	350,000	351,000
4. Versements aux titulaires d'une pension sous le régime des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense	9,600,000	9,856,764
Total	<u>\$221,000,000</u>	<u>\$195,720,764</u>

# 1. Government Contributions to the Canadian Forces Superannuation Account

## a. Current Contributions (\$69,984,000)

All members of the regular force, except those pensioners under Parts I-IV of the Defence Services Pensions Continuation Act, and officers holding short service commissions, contribute  $6\frac{1}{2}$  per cent of their pay and allowances to this account, including  $6\frac{1}{2}$  per cent of the computed value of certain emoluments such as clothing allowances and medical and dental care. A portion of the servicemen's contribution is diverted to the Canada Pension Plan, to which the Government makes a matching contribution. In the case of the CFSA however, the Government's contribution is 1.8 times the contributions by the serviceman, and for 1970-71 is estimated at \$69,984,000.

## b. The amortization of actuarial deficiencies in the CFSA

There is a statutory requirement that actuarial liability adjustments be credited to the CFSA to cover the increased liability arising from general pay increases and deficiencies determined by periodical actuarial examinations. The total deficiencies are credited to the CFSA and are charged to the Department of National Defence on a five-year amortization. The 1970-71 amortizations include the following elements:

Pay increase effective 1 Oct. 66 (5th Slice) .....	\$ 43,797,000
Pay increase effective 1 Oct. 67 (5th Slice) .....	12,049,000
Pay increase effective 1 Oct. 68 (3rd Slice) .....	24,380,000
Deficiency in CFSA as at 31 Dec. 65 (3rd Slice) ..	7,540,000
Pay increase effective 1 Oct. 69 (2nd Slice) .....	25,800,000
Anticipated pay increase 1 Oct. 70 (1st Slice) ....	20,000,000
<hr/>	
Gross Actuarial Amortization .....	\$ 133,566,000
Less "Additional Interest" (item c) .....	41,500,000
<hr/>	
Net Actuarial Amortization .....	\$ 92,066,000
<hr/>	

# 1. Contributions de l'État au compte de pension de retraite des Forces canadiennes

## a. Contributions courantes (\$69,984,000)

Tous les membres de la Force régulière, sauf les titulaires d'une pension sous le régime des parties I à IV de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, et les officiers qui détiennent un brevet de service à court terme, versent  $6\frac{1}{2}$  p. 100 de leurs solde et indemnités à ce compte, y compris  $6\frac{1}{2}$  p. 100 de la valeur calculée de certains émoluments tels que les indemnités d'habillement et les soins médicaux et dentaires. Une partie de la contribution de chaque militaire est versée au profit du Régime de pensions du Canada, auquel l'État verse une contribution égale. Cependant, pour ce qui est de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, l'État verse l'équivalent de 1.8 des contributions de chaque militaire, et le versement prévu pour 1970-1971 est de \$69,984,000.

## b. L'amortissement des déficits actuariels au titre de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes

Les statuts stipulent que les redressements du passif actuariel soient portés au crédit de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes afin de couvrir le déficit accru causé par les augmentations générales de la solde, et révélé par les examens actuariels périodiques. Le montant total des déficits est porté au crédit de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et au débit du ministère de la Défense nationale sur une période d'amortissement de cinq ans. Les amortissements pour 1970-1971 renferment les éléments suivants:

Augmentation de la solde, en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 1966 (5 <sup>e</sup> tranche) .....	\$ 43,797,000
Augmentation de la solde, en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 1967 (5 <sup>e</sup> tranche) .....	12,049,000
Augmentation de la solde, en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 1968 (3 <sup>e</sup> tranche) .....	24,380,000
Déficit accusé au titre de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, au 31 décembre 1965 (3 <sup>e</sup> tranche) .....	7,540,000
Augmentation de la solde, en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 1969 (2 <sup>e</sup> tranche) .....	25,800,000
Augmentation prévue de la solde, le 1 <sup>er</sup> octobre 1970 (1 <sup>re</sup> tranche) .....	20,000,000
<hr/>	
Amortissement actuariel brut .....	\$ 133,566,000
Moins «Intérêt supplémentaire» (poste c) ....	41,500,000
<hr/>	
Amortissement actuariel net .....	\$ 92,066,000
<hr/>	

c. Additional interest on the CFSA (\$41,500,000)

The recent amendments to the pension acts provide for interest on the CFSA to be calculated on a revised basis which will be higher than the previous 4 per cent rate. Initially the account will be credited with interest at the rate used in the latest Actuarial Report, on the CFSA or the PSSA. This initial interest will, as heretofore, be charged against the Department of Finance budget. Provision is also made for additional interest representing the amount by which the interest to be established in the CFSA Regulations (related to Canada Pension Plan interest rates) exceeds the interest at the rate used in the latest Actuarial Report.

This additional interest, at the option of the Minister of Finance, may be credited to the CFSA or may be used to reduce the amortizations of actuarial deficiencies in the CFSA. In 1970-71, this additional interest amounting to an estimated \$41,500,000 will be credited against the DND amortization of actuarial deficiencies, rather than being credited to the CFSA. However, the additional interest is being charged to DND rather than the Department of Finance, thereby offsetting the

c. Intérêt supplémentaire au titre de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (\$41,500,000)

Les récentes modifications apportées aux lois sur la pension prévoient que l'intérêt sur les sommes consacrées au titre de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes doit être basé sur un taux supérieur au précédent qui était de 4 p. 100. Au début, l'intérêt porté au crédit du compte sera le même que celui qui a été employé dans le dernier rapport actuariel sur la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou sur la Loi sur la pension de la Fonction publique. Cet intérêt sera, comme par le passé, porté au débit du budget du ministère des Finances. Il est prévu également un intérêt additionnel représentant le montant par lequel l'intérêt qui doit être fixé dans les règlements de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (lequel intérêt est lié aux taux d'intérêt du Régime des pensions du Canada) excède l'intérêt au taux utilisé dans le dernier rapport actuariel.

Cet intérêt additionnel, au choix du ministre des Finances, peut être porté au crédit de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou peut être employé à réduire l'amortissement des déficits actuariels au titre de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes. En 1970-1971, cet intérêt supplémentaire estimé à \$41,500,000 sera affecté à l'amortissement des déficits actuariels du MDN plutôt que crédité à la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes. Tou-

reduction in amortization payments in the DND budget. A similar policy is being followed in the case of the RCMP.

It is expected that this procedure will also be applied to the current year 1969-70. Thus, additional interest of about \$24 million will be credited against the DND amortization but will be charged to DND rather than to the Department of Finance, thereby leaving the total charges to DND unaltered.

The 1968-69 Public Accounts (Vol. II Page 15.41) show the following transactions in the Canadian Forces Superannuation Account:

Balance as at March 31, 1968 ..	2,723,268,313
<i>Receipts</i>	
Contributions by personnel ...	33,889,144
Contributions by the government (charged to DND) ....	56,981,721
Actuarial liability adjustments (amortized by DND) .....	159,600,000
Interest (charged to Dept. of Finance) .....	112,169,279
Transfers from other pension funds .....	7,857
(Total Receipts) .....	(362,648,001)
	<u>\$ 3,085,916,314</u>

<i>Disbursements</i>	
Pension and retiring allowance payments .....	55,202,324
Cash termination allowance and return of contributions .	6,983,634
Transfer to public service superannuation account (Department of Finance) .....	113,895
(Total Disbursements) ..	(62,299,853)
Balance as at March 31, 1969 ..	3,023,616,461
	<u>\$ 3,085,916,314</u>

The actuarial liability adjustments credited to the CFSA in 1968-69 were in respect of the following:

Pay Increase October 1968 ....	\$ 121,900,000
Actuarial Deficiency at 31 Dec. 65	37,700,000
	<u>\$ 159,600,000</u>

tefois, l'intérêt supplémentaire est porté au débit du MDN plutôt qu'au ministère des Finances, contre-balançant ainsi, dans le budget du MDN, la réduction des paiements d'amortissement. Une politique semblable est suivie dans le cas de la GRC.

On s'attend à ce que cette procédure soit également appliquée à l'année 1969-1970. De sorte que l'intérêt supplémentaire au montant d'environ 24 millions de dollars sera porté au crédit de l'amortissement du MDN, mais débité au MDN plutôt qu'au ministère des Finances, laissant ainsi inchangée la somme totale des montants portés au débit du MDN.

Les Comptes publics 1968-1969 (Volume II, page 15.41) donnent l'état suivant des opérations relatives au Compte de pension de retraite des Forces canadiennes:

Solde au 31 mars 1968 .....	2,723,268,313
<i>Rentrées</i>	
Cotisations du personnel .....	33,889,144
Contributions de l'État (attribuées au MDN) .....	56,981,721
Redressement du passif actuariel (amorti par le MDN) .	159,600,000
Intérêt (attribué au ministère des Finances) .....	112,169,279
Virements sur d'autres fonds de pension .....	7,857
(Rentrées totales) ....	(362,648,001)
	<u>\$ 3,085,916,314</u>

<i>Déboursés</i>	
Prestations de pensions et d'allocations de retraite .....	55,202,324
Allocations en espèces de fin d'emploi et remboursement des contributions .....	6,983,634
Virements au Compte de pension de retraite du service public (ministère des Finances) .....	113,895
(Déboursés totaux) ....	(62,299,853)
Solde au 31 mars 1969 .....	3,023,616,461
	<u>\$ 3,085,916,314</u>

Les redressements à l'égard du passif actuariel, crédités au Compte de pension de retraite des Forces canadiennes en 1968-1969, portaient sur les postes suivants:

Augmentation de solde d'octobre 1968 .....	\$ 121,900,000
Déficit actuariel au 31 décembre 1965 .....	37,700,000
	<u>\$ 159,600,000</u>

The 1970-71 Estimates include the third annual "slice" of the five year amortization of these two adjustments.

The interest (\$112 million) credited in 1968-69 was calculated at 4 per cent and was charged to the Department of Finance. That department continues to bear the initial interest charge, as explained above. However, the additional interest provided for in the recent amendments will be charged to DND in 1969-70 and in 1970-71, and will be applied against the DND amortizations.

It will be noted that the credits to the CFSA in 1968-69 substantially exceed the disbursements charged to the account in that year. However, pensions paid currently cannot be related to current employee and employer contributions, plus current interest earnings. Contributions being made in respect of current contributors are related, not to the annuities now being paid to current beneficiaries, but rather to future benefits for personnel now contributing. The adequacy of the balance in the account, and the required level of credits, including contributions, liability adjustments, and interest credits, in relation to estimated future benefits, is determined by the Department of Insurance in quinquennial examinations of the Account.

Le budget des dépenses de 1970-1971 comprend la troisième «tranche» annuelle d'amortissement réparti sur une période de cinq ans de ces deux redressements.

L'intérêt (\$112 millions) crédité en 1968-1969 a été calculé au taux de 4 p. 100 et attribué au ministère des Finances, lequel, comme on l'explique ci-dessus, continue d'assumer les frais d'intérêt initiaux. Cependant, l'intérêt supplémentaire prévu par les modifications récentes sera assumé par le MDN en 1969-1970 et en 1970-1971, et imputé au compte d'amortissement du MDN.

On remarquera que les crédits portés au Compte de pension de retraite des Forces canadiennes en 1968-1969 dépassent sensiblement les déboursés attribués à ce compte la même année. Cependant, les pensions versées actuellement ne correspondent pas aux contributions courantes de l'État et des cotisants, plus les intérêts courants. Les contributions versées à l'égard des cotisants actuels ne correspondent pas aux annuités versées actuellement, mais plutôt à celles que les présents cotisants recevront à l'avenir. C'est le Département des assurances qui établit, à la suite d'un examen quinquennal du compte, quels doivent être le solde, le niveau des crédits, y compris les contributions, les redressements à l'égard du passif et les crédits d'intérêts.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND

AFFAIRES EXTÉRIEURES

NATIONAL DEFENCE

ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 19**

THURSDAY, MARCH 19, 1970

LE JEUDI 19 MARS 1970

*Respecting*

*Concernant*

Government Assistance to the victims of  
the Nigerian Biafran conflict and Esti-  
mates, 1970-71, Department of National  
Defence.

L'assistance gouvernementale aux victimes  
du conflit nigérian-biafrais et Budget des  
dépenses de 1970-1971 du ministère de  
la Défense nationale.

INCLUDING THE FOURTH AND  
FIFTH REPORTS

Y COMPRIS LES QUATRIÈME ET  
CINQUIÈME RAPPORTS

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

and Messrs.

Anderson,  
Asselin,  
Bigg,  
Brewin,  
Cafik,  
Carter,  
<sup>3</sup> Deakon,  
Fairweather,  
Forrestall,  
Groos,

Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
<sup>4</sup> LeBlanc (*Rimouski*),  
Legault,  
Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

et Messieurs.

MacLean,  
Marceau,  
<sup>2</sup> Murphy,  
Penner,  
Roberts,  
<sup>1</sup> Rock,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30)

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

Conformément à l'article 65 (4) (b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Barrett on March 19, 1970.

<sup>1</sup> Remplace M. Barrett le 19 mars 1970.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Buchanan on March 19, 1970.

<sup>2</sup> Remplace M. Buchanan le 19 mars 1970.

<sup>3</sup> Replaced Mr. Allmand on March 19, 1970.

<sup>3</sup> Remplace M. Allmand le 19 mars 1970.

<sup>4</sup> Replaced Mr. Gibson on March 19, 1970.

<sup>4</sup> Remplace M. Gibson le 19 mars 1970.

## REPORTS TO THE HOUSE

FRIDAY, March 20, 1970

The Standing Committee on External Affairs and National Defence has the honour to present its

### FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of February 18, 1970, your Committee has considered the following items listed in the Estimates 1970-71:

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30, relating to the Department of National Defence; and

Vote 35 relating to Defence Construction (1951) Limited.

Your Committee commends them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 16, 17, 18 and 19*) is tabled.

FRIDAY, March 20, 1970

The Standing Committee on External Affairs and National Defence has the honour to present its

### FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated Monday, January 12, 1970, your Committee held 4 meetings on the subject of Government Assistance to the victims of the Nigerian Biafran conflict. The Secretary of State for External Affairs appeared and the Committee heard the following witnesses:

Lieutenant General M. R. Dare, Vice-Chief Defence Staff.

Mr. Maurice Strong, President, Canadian International Development Agency.

From CANAIRELIEF; Dr. E. S. Mackay, Chairman, and Dr. E. H. Johnson, Executive Vice-Chairman

## RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le VENDREDI 20 mars, 1970

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

### QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du 18 février 1970, le Comité a examiné les postes suivants énumérés au budget de 1970-71:

Les crédits n° 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 concernant le ministère de la Défense nationale; et

Le crédit 35 concernant la Construction de défense (1951) Limitée.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 16, 17, 18 et 19*) est déposé.

Le VENDREDI 20 mars 1970

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

### CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du lundi 12 janvier 1970, le Comité a tenu quatre séances sur la question de l'Assistance gouvernementale aux victimes du conflit nigerian-biafrais. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a comparu devant le Comité qui a entendu en outre les témoins suivants:

Le lieutenant-général M. R. Dare, chef adjoint du personnel de la défense.

M. Maurice Strong, président de l'Agence canadienne de développement international.

De CANAIRELIEF; M. E. S. Mackay, président et M. E. H. Johnson, vice-président exécutif.

The main Committee also talked to Major General Wrinch, National Commissioner, Canadian Red Cross Society, in Toronto, prior to his departure for Nigeria, by means of telephone conference facilities.

In addition, the Committee assigned responsibility for continuing surveillance of Canadian Government relief activities to its Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict, which was appointed January 13, 1970, under the Chairmanship of Mr. Cafik.

The Subcommittee reported to the main Committee on February 25, 1970. Its Report is reproduced in full as an Appendix to the Minutes of Proceedings of March 19, 1970.

The Subcommittee held 8 meetings, met with the Secretary of State for External Affairs on two occasions and heard the following witnesses:

*From the Department of External Affairs; Mr. A. S. McGill, Senior, Departmental Assistant, and Mr. G. R. Harman, Head, Africa Section.*

Mr. Robert N. Thompson, M.P.

Reverend Fathers Kevin and Michael Doheny, Order of the Holy Ghost, Missionaries to Nigeria.

Major General A. E. Wrinch, National Commissioner, Canadian Red Cross Society.

The report of the Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict lists in detail and by dates the action taken and assistance furnished by Canada after the end of the civil war in Nigeria, up to February 12, 1970. In a separate letter from The Secretary of State for External Affairs, which is also reproduced as an Appendix to the Minutes of Proceedings of March 19, 1970, the Committee has received further information with regard to action taken and assistance furnished to Nigeria up to the present time.

After reviewing the evidence and the report of its Subcommittee, the Committee is satisfied that the measures proposed and action taken by the Canadian Government were responsible and adequate in the circumstances.

Les membres du Comité ont également pu s'entretenir par téléphone avec le major-général Wrinch, commissaire national de la Croix-Rouge du Canada, à Toronto, avant son départ pour le Nigeria.

En outre, le Comité a chargé son Sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigerian, créé le 13 janvier 1970 sous la présidence de M. Cafik, de la surveillance continue des opérations de secours du gouvernement canadien.

Le Sous-comité a présenté son rapport au Comité le 25 février 1970. Ce rapport est reproduit au complet en appendice aux procès-verbaux du 19 mars 1970.

Le Sous-comité a tenu huit séances, au cours desquelles le secrétaire d'État aux Affaires extérieures est venu témoigner deux fois, et il a entendu les témoins suivants:

*Du ministère des Affaires extérieures; M. A. S. McGill, principal adjoint administratif et M. G. R. Harman, chef, section de l'Afrique.*

M. Robert N. Thompson, député.

Les révérends pères Kevin et Michael Doheny, de l'Ordre du Saint-Esprit, missionnaires au Nigeria.

Le major-général A. E. Wrinch, commissaire national de la Société de la Croix-Rouge canadienne.

Le rapport du Sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigerian indique, avec leurs dates, toutes les mesures qui ont été prises et l'aide fournie par le Canada après la fin de la guerre civile, jusqu'au 12 février 1970. Dans une lettre séparée du Secrétariat d'État aux Affaires extérieures qui est également reproduite en appendice aux procès-verbaux du 19 mars 1970, le Comité a également reçu de plus amples renseignements quant aux mesures prises et de l'aide fournie par le Canada jusqu'à présent.

Après avoir étudié les faits et le rapport de son Sous-comité, le Comité estime que les mesures proposées et les initiatives prises par le gouvernement canadien l'ont été en connaissance de cause et étaient appropriées.

The Committee wishes to emphasize that Nigeria received numerous offers of assistance from many countries including Canada. The Federal Nigerian Government insisted that relief activities be channelled through it, and necessarily the efforts of the Canadian Government have been governed by this condition.

The Committee believes that Nigeria will require assistance for some time and recommends that the Canadian Government, in co-operation with the Federal Nigerian Government and its agencies, should continue to extend assistance including money, clothing, food, supplies and transport to those in need in Nigeria.

In extending such assistance the Committee recommends that particular emphasis be placed on medical aid, both in terms of supplies and medical teams and that the Canadian Government be prepared to make available additional emergency hospital units if required and assist in the establishment of rehabilitation centres in Nigeria to aid the children and the amputees and cripples and those injured as a result of the civil war.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7 and 19*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président,*  
IAN WAHN,  
*Chairman.*

Le Comité désire souligner que le Nigeria a reçu de nombreuses offres d'aide de la part de beaucoup de pays, y compris le Canada. Le gouvernement fédéral du Nigeria a insisté pour que les opérations de secours soient faites sous sa direction et le gouvernement canadien a tenu compte de cette exigence dans toutes ses opérations.

Le Comité estime que le Nigeria aura besoin d'aide pour quelque temps encore et recommande que le gouvernement canadien, en collaboration avec le gouvernement fédéral du Nigeria et ses organismes, continue à fournir de l'aide à ce pays sous forme d'argent, d'habillement, de nourriture, de fournitures et de transport aux populations touchées.

En fournissant cette aide, le Comité recommande qu'on attache une importance particulière à l'assistance médicale tant en ce qui concerne les fournitures que les équipes médicales, et que le gouvernement canadien soit prêt à fournir, au besoin, d'autres ensembles hospitaliers d'urgence et à aider à l'établissement de centres de réadaptation au Nigeria où seraient traités les enfants, les amputés, les estropiés et les personnes blessées au cours de la guerre civile.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n° 7 et 19*) est déposé.

Respectueusement soumis,



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, March 19, 1970  
(23)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met, *in camera*, at 8:45 p.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Cafik, Deakon, Groos, Guay (*St. Boniface*), Hymmen, Lachance, Laniel, Leblanc (*Rimouski*), Legault, MacLean, Marceau, Murphy, Penner, Rock, Wahn, Winch (16).

*Witness:* Dr. J. C. Arnell, Assistant Deputy Minister (Finance), Department of National Defence.

The Committee considered the First Report of its Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict, a letter to the Chairman from the Secretary of State for External Affairs dated March 19, 1970, and a draft report to the House on the same subject.

On motion of Mr. Groos,

*Resolved*,—That the First Report of the Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings. (*See Appendix H*).

On motion of Mr. Deakon,

*Resolved*,—That the letter to the Chairman from the Secretary of State for External Affairs, dated March 19, 1970, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings. (*See Appendix I*).

The draft report to the House was discussed and amended.

On motion of Mr. Marceau,

*Resolved*,—That the Chairman present the draft report as amended, to the House, as the Fifth Report of the Committee.

At 9:10 p.m., the Committee resolved itself into a public meeting.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 19 mars 1970  
(23)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit à 8h45 ce matin, à huis clos. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Cafik, Deakon, Groos, Guay (*St-Boniface*), Hymmen, Lachance, Laniel, Leblanc (*Rimouski*), Legault, MacLean, Marceau, Murphy, Penner, Rock, Wahn, Winch—(16).

*Témoins:* Dr. J. C. Arnell, sous-ministre adjoint (Finance), ministère de la Défense nationale.

Le Comité reprend l'étude du premier rapport du sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigérian, d'une lettre du 19 mars 1970 adressée au président par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et d'un projet de rapport à la Chambre, sur le même sujet.

Sur une proposition de M. Groos,

*Il est décidé*,—Que le premier rapport du sous-comité sur l'aide aux victimes du conflit nigérian soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir appendice H*).

Sur une proposition de M. Deakon,

*Il est décidé*,—Que la lettre du secrétaire d'État aux Affaires extérieures adressée au président, en date du 19 mars 1970, soit imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir appendice I*).

Le projet de rapport à la Chambre est étudié et modifié.

Sur une proposition de M. Marceau,

*Il est décidé*,—Que le président présente à la Chambre le projet de rapport modifié comme cinquième rapport du Comité.

A 9h10, le Comité se transforme en réunion publique.

The Committee resumed consideration of the *Estimates 1970-71* relating to the Department of National Defence and Defence Construction (1951) Limited. Dr. Arnell answered questions.

On completion of the questioning, Items 5, 10, 15, 20, 25, and 30 relating to the Department of National Defence were severally carried. Item 35 relating to Defence Construction (1951) Limited was carried. Item 1 was called and carried.

It was agreed that the Chairman should report the *Estimates 1970-71* relating to the Department of National Defence and Defence Construction (1951) Limited, to the House.

The Committee agreed to file as exhibit No. 4, a copy of the book entitled: *The American Challenge* by J.-J. Servan-Schreiber.

At 9:35 p. m., the Committee adjourned until Tuesday, March 24, 1970, when the Honourable Mitchell Sharp will appear.

Le Comité reprend l'étude du *Budget des dépenses de 1970-1971* qui a trait au ministère de la Défense nationale et à la Construction de Défense (1951) Limitée. Le D<sup>r</sup> Arnell est interrogé.

A la fin de l'interrogatoire, les crédits 5, 10, 15, 20, 25 et 30, qui ont trait au ministère de la Défense nationale, sont adoptés individuellement. Le crédit 35 qui a trait à la Construction de Défense (1951) Limitée est adopté. Le crédit 1<sup>er</sup> est mis en délibération et adopté.

Il est résolu que le président fasse rapport à la Chambre du Budget des dépenses de 1970-1971 qui a trait au ministère de la Défense nationale et à la Construction de Défense (1951) Limitée.

Le Comité accepte de déposer comme pièce à conviction n° 4, un exemplaire du livre intitulé: *Le Défi américain* de J.-J. Servan-Schreiber

A 9h35 du soir, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 24 mars 1970. L'honorable Mitchell Sharp comparaitra alors.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

## APPENDIX "H"

### REPORT TO THE COMMITTEE

WEDNESDAY, February 25, 1970

The Subcommittee on Aid to the Victims of the Nigerian conflict of the Standing Committee on External Affairs and National Defence has the honour to present its

#### FIRST REPORT

Your Subcommittee was delegated the authority arising from the House of Commons motion of January 12, 1970, as follows:—

"That the Standing Committee on External Affairs and National Defence be instructed to take under consideration immediately the plans of the government to give assistance to the victims of the Nigerian Biafran conflict: that the Committee exercise continuing surveillance over the efforts of the Canadian government in this respect; and report with all possible speed to this House as to the adequacy of the measures proposed and recommend any further measures it considers appropriate."

It has held 8 meetings, met with the Secretary of State for External Affairs on two occasions and heard the following witnesses:

*From the Department of External Affairs:* Mr. A. S. McGill, Senior Departmental Assistant, and Mr. G. R. Harman, Head, Africa Section.

Mr. Robert N. Thompson, M.P.

Reverend Fathers Kevin and Michael Doheny, Order of the Holy Ghost, Missionaries to Nigeria.

Major General A. E. Wrinch, National Commissioner, Canadian Red Cross Society.

In addition, the Main Committee held 3 meetings on this subject. The Secretary of State for External Affairs appeared and

## APPENDICE «H»

### RAPPORT AU COMITÉ

Le MERCREDI 25 février 1970

Le Sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigerian du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

#### PREMIER RAPPORT

A la suite de la proposition adoptée en Chambre le 12 janvier 1970, le Sous-comité a reçu le mandat suivant:

«Que le comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit chargé d'examiner immédiatement les plans du gouvernement concernant l'assistance aux victimes du conflit nigerian-biafra; que le comité contrôle constamment les efforts du gouvernement canadien à cet égard; et qu'il fasse rapport à la Chambre dans le plus bref délai possible sur l'opportunité des mesures proposées et recommande toutes nouvelles mesures qu'il estime appropriées.»

Le Sous-comité a tenu huit séances, dont deux auxquelles assistait le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et a entendu les témoins suivants:

*Du ministère des Affaires extérieures:* M. A. S. McGill, principal adjoint administratif et M. G. R. Harman, chef, section de l'Afrique.

M. Robert N. Thompson, député.

Les révérends pères Kevin et Michael Doheny, de l'ordre du Saint-Esprit, missionnaires au Nigeria.

Le major général A. E. Wrinch, commissaire national de la société de la Croix-Rouge canadienne.

En outre, le Comité a tenu trois séances sur le même sujet. Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures a témoigné devant le

the Committee heard the following witnesses:

Lieutenant General M. R. Dare, Vice-Chief Defence Staff.

Mr. Maurice Strong, President, Canadian International Development Agency.

*From CANAIRELIEF:* Dr. E. S. Mackay, Chairman, and Dr. E. H. Johnson, Executive Vice-Chairman.

The Main Committee also talked to Major General Wrinch in Toronto prior to his departure for Nigeria, by means of telephone conference facilities.

#### *Canadian Government Relief Efforts Prior To The Secession of Hostilities*

By way of background the Committee felt it useful to outline Government relief activities prior to the end of the civil war.

During the period of the Nigerian civil war the Canadian Government contributed about \$3,000,000 in cash, food aid and transport, through the Canadian Red Cross and the International Committee of the Red Cross, for the relief of civilian suffering on both sides of the conflict. The Government also made efforts to establish daylight relief flights or an airdrop scheme, to assist in supplying food reaching the secessionist area.

On January 9, 1970, contributions were announced to the Nigerian Red Cross (\$500,000), the Nigerian National Rehabilitation Commission (\$500,000) for the purchase of trucks and the ICRC (\$250,000) for its continuing medical programs on both sides of the firing lines in Nigeria. As none of the \$1,000,000 allocated was given to Canairelief, this additional sum was made available for other relief activities in Nigeria as reported below.

Comité et les témoins suivants ont été entendus:

Le lieutenant-général M. R. Dare, chef-adjoint du personnel de la Défense.

M. Maurice Strong, président de l'Agence canadienne de développement international.

*De Canairelief:* M. E. S. Mackay, président, et  
M. E. H. Johnson, vice-président exécutif.

Les membres du Comité principal ont également pu s'entretenir par téléphone avec le major général Wrinch à Toronto avant son départ pour le Nigeria.

#### *Les opérations de secours organisées par le gouvernement Canadien avant la cessation des hostilités*

Le Comité estime qu'il serait utile de donner un aperçu d'ensemble des activités de secours du Gouvernement canadien avant la fin de la guerre civile.

Pendant la guerre civile nigériane, le Gouvernement canadien a versé par l'intermédiaire de la Croix-Rouge canadienne et du Comité international de la Croix-Rouge, environ 3 millions de dollars en argent, nourriture et transport afin de secourir la population civile des deux camps. Le gouvernement a aussi déployé de grands efforts afin d'accroître la quantité de nourriture destinée aux habitants de la province sécessionniste, en organisant des vols de secours en plein jour ou en mettant au point des opérations de parachutage.

Le 9 janvier 1970, on a annoncé le montant des contributions canadiennes à la Croix-Rouge nigériane, (\$500,000) à la *Nigerian National Rehabilitation Commission*, (\$500,000) pour l'achat de camions et au Comité international de la Croix-Rouge (\$250,000), pour ses programmes médicaux permanents des deux côtés de la ligne de combat. Comme aucune partie du million de dollars allouée ne fut versée à CANAIRELIEF, cette somme additionnelle a été mise à la disposition des autres opérations de secours au Nigeria, comme l'indique le rapport qui suit.

*Canadian Government Relief Activities  
From January 12, 1970 Onward*

The Nigerian civil war came abruptly to an end in the period January 11-13. The Canadian Government at once made a number of moves in the emergency relief field, of which the following are the most important:

January 12—The Canadian Government through its High Commissioner in Lagos renewed its offer to mount an airlift, to carry out airdrops if these should prove to be the best means to reach isolated areas, to provide additional personnel for the Observer Team and to provide food and medical supplies. Three Hercules aircraft of the Canadian Air Force were placed on stand-by for immediate take-off with any required supplies. Subsequently the Federal Nigerian Government indicated that military aircraft and personnel would not be permitted to be flown in.

Consultation with other governments was entered upon with a view to the most effective co-ordination of relief assistance. Meetings have been held in Lagos between the Nigerian authorities and representatives of such international agencies as the International Red Cross, UNICEF, the World Food Programme and governments, including Canada, the U.S.A. and Britain. There have also been exchanges of information through normal diplomatic channels among the countries offering relief. These consultations have resulted in the donor countries and agencies being fully informed of Nigerian needs and the offers of assistance of each donor so as to avoid duplication of effort and aid.

January 13—The Canadian High Commission in Lagos was instructed to draw to the attention of the Nigerian authorities the availability of con-

*Les opérations de secours du Gouvernement canadien à partir du 12 janvier 1970.*

La guerre civile du Nigeria s'est terminée soudainement pendant la période du 11 au 13 janvier. Le Gouvernement canadien a immédiatement pris un certain nombre de dispositions de secours d'urgence, dont voici les plus importantes:

Le 12 janvier—Le Gouvernement canadien, par l'intermédiaire de son Haut-commissaire au Lagos renouvelle son offre de pont aérien et de mise sur pied d'opérations de parachutage, si elles s'avèrent la meilleure façon d'atteindre les endroits isolés; il s'offre à fournir du personnel supplémentaire à la mission d'observateurs ainsi que de la nourriture et des médicaments. Trois avions Hercules de l'aviation canadienne sont mis en état d'alerte, prêts à décoller immédiatement avec tout le chargement voulu. Par la suite, le Gouvernement fédéral nigérian déclare qu'aucun avion, ni personnel militaire n'aurait la permission de pénétrer sur son territoire.

Le Gouvernement canadien entame des consultations avec des gouvernements étrangers afin de coordonner le mieux possible les opérations de secours. Des réunions ont lieu au Lagos entre les autorités nigérianes et les représentants d'organismes internationaux, tels que la Croix-Rouge Internationale, l'UNICEF, le *World Food Programme* et des gouvernements, notamment le Canada, les États-Unis, la Grande-Bretagne. Il y a également un échange d'informations par voie diplomatique normale entre les pays participant aux opérations de secours. À la suite de ces consultations, les pays ainsi que les organismes donateurs sont tenus au courant des besoins du Nigeria ainsi que des propositions d'aide de chaque donateur, en vue d'éviter le dédoublement des efforts et de l'aide.

Le 13 janvier—Le Haut-commissaire du Canada au Lagos est chargé d'attirer l'attention du Gouvernement nigérian sur les provisions alimentaires con-

siderable JOINTCHURCHAID food stocks on Sao Tome and to offer Canadian assistance in facilitating their delivery to areas of need in Nigeria should the FMG wish. The Standing Committee's First Report which was adopted by the House of Commons on January 13, 1970, was transmitted to the Nigerian Government by the Canadian Government and the Report reads as follows:

January 13—"Recognizing the natural wish of the Federal Nigerian Government to come to the aid of its own countrymen, but also having regard to the desperate emergency food and medical supply situation which the Committee understands exists in parts of Nigeria your Committee urges the Canadian Government to continue and strengthen its representations to the Government of Nigeria to approve and arrange for the utilization of the facilities offered by JOINTCHURCHAID and CANAIRELIEF for the immediate delivery and distribution of the supplies available to these agencies, under the supervision of any agency or authority appointed or approved by the Government of Nigeria, in the hope that such delivery may commence within the next twenty-four hours and continue for whatever interim period may be considered necessary by the Federal Nigerian Government."

No formal reply was received from the Nigerian Government to the resolution of the Canadian Parliament, which was transmitted by the Canadian High Commissioner in Lagos. In informal conversations the Nigerian officials indicated that they did not intend to make use of the services of Canairelief or the food stocks on Sao Tome. In a series of public statements, notably an announcement on January 15, the Nigerian Government indicated that relief was un-

sidérables que la JOINTCHURCHAID tient à sa disposition sur l'île de Sao Tome; il est également chargé d'offrir l'aide canadienne pour faciliter le transport de ces denrées dans les régions défavorisées, si le Gouvernement militaire fédéral le désire. Le premier rapport du Comité permanent, adopté par la Chambre des communes le 13 janvier 1970, a été transmis au Gouvernement nigérian par le Gouvernement canadien et est conçu en ces termes:

Le 13 janvier—"Reconnaissant que le Gouvernement fédéral du Nigeria souhaite naturellement venir en aide à ses propres concitoyens, mais considérant également la situation grave qui existe en matière de produits médicaux (le Comité ne l'ignore pas) dans certaines régions du Nigeria, le Comité presse le Gouvernement canadien de poursuivre et de renforcer ses instances auprès du Gouvernement du Nigeria pour que celui-ci approuve et facilite l'utilisation des facilités de la JOINTCHURCHAID et de CANAIRELIEF pour livrer et distribuer immédiatement les fournitures à la disposition de ces organismes, sous la surveillance d'une organisation ou d'une autorité quelconques nommées ou approuvées par le Gouvernement du Nigeria dans l'espoir que cette livraison puisse commencer dans les 24 heures et se prolonger pendant toute la durée de la période transitoire que le Gouvernement fédéral du Nigeria estimera nécessaire."

Le gouvernement canadien n'a reçu aucune réponse officielle du Gouvernement nigérian à la résolution adoptée par le Parlement canadien et transmise par le Haut-commissaire du Canada au Lagos. Au cours de conversations qui n'étaient pas de nature officielle, des hauts-fonctionnaires du Nigeria indiquèrent qu'ils n'avaient pas l'intention d'avoir recours aux services de CANAIRELIEF, ni de faire usage des provisions de nourriture qui se trouvaient sur l'île de Sao Tome.

acceptable from certain countries and agencies which had "helped to sustain Biafra". The list included JOINT-CHURCHAID and CANAIRELIEF.

The Canadian Government felt there would be a need for medical supplies, and requested the Canadian Red Cross to order and assemble a large quantity for immediate shipment, by Canadian Armed Forces aircraft. Trucks of a type and size suitable for Nigerian relief were located in Canada and plans were made for their shipment by Hercules aircraft. Later, it was found that the Canadian left-hand-drive trucks were not suitable and consequently they were not dispatched to Nigeria.

January 14—Announcement by the Secretary of State for External Affairs of a grant of \$200,000 to the United Nations Children's Fund for special emergency feeding programme for Nigerian children suffering from severe malnutrition. This donation was in response to the United Nations Children's Fund appeal to various governments. Later the Children's Fund launched a public appeal for funds.

January 14—General Wrinch, National Commissioner of the Canadian Red Cross Society left for Nigeria at the request of the Canadian Government, to make a personal survey of the situation and needs. General Wrinch was asked to report directly to the Minister of External Affairs. Three other Canadian experts were also sent to assist the High Commissioner in assessing the situation and requirements. They were Mr. Noble Power (CIDA); Lieutenant Colonel T. M. Hall (National Defence) and Mr. Robert Elliott (External Affairs).

Au cours de déclarations publiques, et notamment le 15 janvier, le Gouvernement nigerian indiqua qu'il n'accepterait pas le secours de certains pays et organismes qui avaient «aidé à soutenir le Biafra». Parmi ces derniers figuraient JOINTCHURCHAID et CANAIRELIEF.

Conscient du besoin du Nigeria en médicaments, le Gouvernement canadien demanda à la Croix-Rouge canadienne d'en commander et d'en rassembler des grandes quantités pour expédition immédiate au Nigeria par l'Armée canadienne. On rassembla des camions pouvant servir aux opérations de secours au Nigeria et on mis sur pied les préparatifs d'expédition par avion Hercules. Par la suite, on fit observer que les camions canadiens dont le volant se trouve du côté gauche ne conviendraient pas et ils ne furent donc pas envoyés au Nigeria.

Le 14 janvier—Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures annonce l'octroi d'une subvention de \$200,000 au Fonds des Nations unies pour l'enfance, pour son programme spécial de traitement des enfants souffrant de grave malnutrition. Ce don faisait suite à l'appel lancé à différents gouvernements par le Fonds des Nations unies pour l'enfance. Par la suite, cet organisme lançait un appel public de fonds.

Le 14 janvier—Le général Wrinch, commissaire national de la Croix-Rouge canadienne est dépêché au Nigeria par le Gouvernement canadien afin de s'enquérir personnellement sur la situation et les besoins. On demande au général Wrinch de faire rapport directement au ministre des Affaires extérieures. Trois autres spécialistes canadiens se rendent également au Nigeria pour aider le Haut-commissaire à évaluer la situation ainsi que les besoins. Il s'agit de M. Noble Power de l'ACDI, du lieutenant-colonel T. M. Hall, de la Défense nationale et de M. Robert Elliott, des Affaires extérieures.

- January 16—General Wrinch and the Canadian team conducted relief talks with the Nigerian Red Cross, and the Nigerian Rehabilitation Commission; and other Nigerian authorities and international agencies working in the field. Specific offers were made of medical supplies, air transport, emergency hospital units, food aid, trucks, etc. Discussions were begun also on medium-term rehabilitation assistance, e.g. to study the requirements of the Nigerian railway system.
- January 20—Requests were received from the Nigerian Red Cross for a large shipment of drugs and other medical supplies. Arrangements were made for their despatch.
- January 22—The first shipment of twelve tons of medical supplies, valued at \$125,000 was sent to Lagos by Air Canada chartered DC-8, and arrived on January 23, 1970.
- January 23—Discussions in Lagos produced a request from the Nigerian authorities for the supply of one emergency hospital unit immediately and three more at a later date, as well as a request for two qualified persons to supervise the assembly and erection of the units.
- January 23/26—General Wrinch toured the former secessionist area, visiting Enugu, Udi, Orlu, Okporo, Owerri, Aba and Port Harcourt.
- January 27—The first emergency 200-bed hospital unit supplied by the Canadian Government was shipped to Lagos by Air Canada together with sixteen tons of additional medical supplies as requested by the Nigerian authorities.
- February 1-2—Three more hospital emergency units and nine more tons of medical supplies were shipped via Air Canada to Nigeria.
- Le 16 janvier—Le général Wrinch et les experts canadiens s'entretiennent de secours avec la Croix-Rouge nigériane, la *Nigerian Rehabilitation Commission*, et d'autres autorités nigérianes et organismes internationaux œuvrant dans ce domaine. Le Canada fait des offres précises de fournitures médicales, de transport aérien, d'ensembles hospitaliers d'urgence, d'aide alimentaire, de camions, etc. On amorçe des discussions sur l'aide à la reconstruction à moyenne échéance, notamment l'étude des besoins d'un réseau ferroviaire au Nigeria.
- Le 20 janvier—La Croix-Rouge nigériane demande l'envoi de grandes quantités de médicaments et d'autres fournitures médicales. On prend des mesures pour l'envoi de ces produits.
- Le 22 janvier—Le premier envoi de douze tonnes de fournitures médicales, d'une valeur de \$125,000, est expédié à bord d'un avion nolisé DC-8 d'Air Canada. Il arrive à destination le 23 janvier 1970.
- Le 23 janvier—A la suite de discussions tenues au Lagos, le Gouvernement nigérian demande qu'on lui expédie immédiatement un ensemble hospitalier d'urgence et trois autres par la suite, ainsi que deux personnes spécialisées dans l'assemblage et la construction de ces ensembles.
- Du 23 au 26 janvier—Le général Wrinch visite l'ancienne province sécessionniste, notamment les endroits suivants: Enugu, Udi, Orlu, Okporo, Owerri, Aba et Port Harcourt.
- Le 27 janvier—Le premier ensemble hospitalier d'urgence de deux cents lits est expédié au Lagos par Air Canada, en même temps que seize tonnes de fournitures médicales supplémentaires demandées par le Gouvernement nigérian.
- Les 1<sup>er</sup> et 2 février—Trois autres ensembles hospitaliers d'urgence et neuf tonnes de fournitures médicales supplémentaires sont expédiées au Nigeria à bord d'avions d'Air Canada.

February 3—Two Canadian experts left for Lagos to assist in assembling the emergency hospital units.

Discussions with the Nigerian authorities are continuing and the Nigerians have been informed that the Canadian Government is ready to provide further relief assistance. The Government has also indicated its willingness to participate in a longer-term rehabilitation programme for Nigeria.

*Adequacy of the Canadian Government's relief efforts.*

Nigeria has received numerous offers of aid from many countries including Canada. The Canadian Government's relief can only be channelled through the Federal Government of Nigeria.

From the evidence presented to this Subcommittee, we believe that the Canadian Government acted quickly and responsibly in its relief efforts in Nigeria following the end of the Nigerian civil war. However, the Canadian Government's efforts must be viewed in the light of the Nigerian Government's insistence that all relief activities be channelled through it. The Committee understands this position but feels that it is important that all Canadians should realize that the Government's efforts have been governed by this condition.

#### *Subcommittee Recommendations*

1. That the Canadian Government continue to offer relief assistance to the Federal Government of Nigeria, with particular emphasis on medical aid, both in terms of supplies and medical teams.
2. That during the present emergency period continuing consideration be given by the Canadian Government to ways and means by which Canada may

Le 3 février—Deux personnes spécialisées dans l'assemblage et la construction d'ensembles hospitaliers d'urgence partent pour Lagos.

Les discussions avec les autorités nigérianes se poursuivent; ces dernières sont mises au courant du désir du Canada d'entreprendre d'autres opérations de secours. Le Canada a déjà fait part au Nigeria de son désir de prendre part à un programme de reconstruction à long terme au Nigeria.

*Le gouvernement canadien a fourni les secours qui étaient nécessaires*

Le Nigeria a reçu plusieurs offres d'aide de la part de nombreux pays, y compris le Canada. Les opérations de secours du Gouvernement canadien doivent se faire par l'intermédiaire du Gouvernement fédéral du Nigeria.

Les témoignages présentés devant le Sous-comité démontrent que le Gouvernement canadien a agi avec rapidité et en pleine conscience de ses responsabilités lorsqu'il a entrepris les opérations de secours à la suite de la cessation des hostilités. Ces opérations ont été effectuées en tenant compte de l'insistance du gouvernement nigérian pour que les opérations de secours soient faites sous sa direction. Le Comité comprend la position adoptée par ce pays et il espère que les Canadiens voudront bien se rendre compte que les opérations menées par leur Gouvernement l'ont été en tenant compte de cette exigence de Lagos.

#### *Recommandations du sous-comité*

1. Que le Gouvernement canadien continue à offrir aide et secours au Gouvernement fédéral du Nigeria, surtout dans le domaine de l'assistance médicale, tant sur le plan des fournitures que sur celui des équipes médicales.
2. Que pendant la période actuelle d'urgence, le Gouvernement canadien continue à penser aux différentes façons d'offrir au Gouvernement nigérian

offer additional transport facilities to the Nigerian Government, to assist in its relief work.

d'autres moyens de transport qui aideraient les opérations de secours.

3. That the Canadian Government should be prepared to offer food if and when it is needed as there was conflicting testimony as to whether there is sufficient food in stock at the present time.
4. The Subcommittee has learned that there may be need for additional emergency hospitals and recommends that the Government be prepared to give such emergency hospital units if required.
5. That the Government give consideration to the establishment of a rehabilitation centre in Nigeria to assist cripples and amputees of the civil war.
6. That in response to testimony which made it clear that money is one of the great needs and perhaps one of the most useful contributions, the Canadian Government give consideration to supplying additional funds to the Federal Nigerian Government to assist in its relief work.
7. That the Canadian Government request the High Commission in Lagos to investigate the need for clothing and formulate plans for its supply if needed.
8. That the Canadian Government acting with the Nigerian Government and its agencies continue its search to determine what other forms of aid including long-term rehabilitation aid are required.
3. Que le Gouvernement canadien soit prêt à offrir de la nourriture au besoin, car les témoignages ne concordent pas à savoir si la quantité de nourriture entreposée est suffisante ou non.
4. Le Sous-comité a appris que le Nigeria aura peut-être besoin d'ensembles hospitaliers d'urgence et recommande que le Gouvernement soit prêt à les fournir, le cas échéant.
5. Que le Gouvernement songe à la possibilité d'établir un centre de réadaptation au Nigeria, afin de venir en aide aux estropiés et amputés de la guerre civile.
6. Étant donné les témoignages, au cours desquels il a été révélé que l'argent est peut-être ce qui manque le plus au Nigeria, et que ce serait là une des contributions les plus utiles, que le Gouvernement canadien songe à la possibilité de fournir des fonds supplémentaires au Gouvernement fédéral nigérian afin de l'aider dans ses opérations de secours.
7. Que le Gouvernement canadien demande au Haut-commissaire au Lagos de s'enquérir des besoins en vêtements et d'élaborer des plans pour une distribution éventuelle, le cas échéant.
8. Que le Gouvernement canadien, de concert avec le Gouvernement nigérian, et ses organismes continuent de s'enquérir sur les autres formules d'assistance requises, y compris le programme de reconstruction à long terme.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
NORMAN CAFIK,  
*Chairman.*

## APPENDIX "AN-A"

### *Nigerian Red Cross Relief Report of February 21, 1970.*

The Nigerian Red Cross has announced that it is now catering for more than 2 million displaced persons in the war affected areas of Nigeria. This Report indicates that the Nigerian Red Cross is distributing at least two thousand tons of food weekly in the affected area, and also operates three cargo boats with over 700 tons capacity between Lagos and Port Harcourt, and now has a fleet of 604 vehicles to assist in the distribution of food.

Further announcement discloses that within the last few days it has sent further 1,108 tons of local food stuffs, 160 tons of fish, 1,215 tons of stock fish, 1,088 tons of powdered milk, and 3,867 tons of corn and soya meal to the war affected areas. Seventeen more trucks and one mobile work shop have also been added to the fleet working in the field.

### *Foreign Contribution to the Nigerian Relief Effort.*

The Department of External Affairs has submitted the following list of post war assistance offered or sent by various governments, Red Cross societies, and other International institutions, as of February 12, 1970.

The Department has emphasized the limitations of the Report by indicating that it may inadvertently be incomplete in some respects.

#### *United States*

140 generators; several thousand blankets; automobile parts; 2 medical personnel; nutrition assessment team; 89 trucks; 50 jeeps; seven 200-bed hospitals; 4 landing craft (ordered several months ago). In addition, the United States has informed

## APPENDICE «AN-A»

### *Rapport sur les opérations de secours de la Croix-Rouge du Nigeria en date du 21 février 1970.*

La Croix-Rouge du Nigeria a annoncé qu'elle approvisionne un peu plus de deux millions de personnes déplacées dans les régions qui ont été touchées par la guerre au Nigeria. Le présent rapport indique que la Croix-Rouge du Nigeria distribue au moins deux mille tonnes de nourriture par semaine dans les régions touchées, que trois de ses cargos jaugeant plus de sept cent tonneaux font la navette entre Lagos et Port Harcourt, et qu'elle dispose en tout de 604 véhicules pour la distribution de la nourriture.

Un communiqué révèle en outre que pendant les quelques derniers jours, elle a envoyé 1,108 tonnes supplémentaires de produits alimentaires locaux, 160 tonnes de poisson, 1,215 tonnes de morue séchée, 1,088 tonnes de lait en poudre et 3,867 tonnes de farine de maïs et de soya dans les régions touchées par la guerre. Dix-sept camions supplémentaires et un atelier mobile ont été ajoutés aux véhicules qui travaillaient déjà dans le pays.

### *La contribution étrangère aux opérations de secours du Nigeria.*

Le ministère des Affaires extérieures a soumis la liste ci-après de l'aide d'après-guerre offerte ou envoyée par divers gouvernements, les sociétés de la Croix-Rouge et d'autres organismes internationaux en date du 12 février 1970.

Le ministère indique qu'il se pourrait que ce rapport ne soit pas complet.

#### *Les États-Unis*

Cent quarante générateurs, quelques milliers de couvertures, des pièces de rechange de véhicules automobiles, deux travailleurs médicaux, une équipe de diététiciens, 89 camions, 50 jeeps, sept hôpitaux de deux cents lits, quatre pé-

the Nigerian Government that up to 40,000 tons of high protein food per month is available if required.

#### *Japan*

Offer of 5,000 tons of rice accepted but not yet delivered.

#### *Italy*

7,000 blankets and several tons of drugs delivered by air; offer of food aid not yet accepted.

#### *U.S.S.R.*

20 trucks not yet delivered. Unspecified number of blankets; 10,000 pounds sterling from Soviet Red Cross; 17 doctors who are part of long-range medical aid programme and will be posted to all parts of the country.

#### *Uganda*

20 tons of coffee.

#### *Congo (Kinshasa)*

220,000 pounds sterling given by President Mobutu during his recent visit to Lagos.

#### *France*

Unspecified contribution through UNICEF.

#### *Netherlands*

20,000 pounds sterling to UNICEF; 70,000 pounds sterling to Nigerian Red Cross; use of a Dutch Red Cross coastal vessel; 62 tons of salt and 2 medical teams for rehabilitation.

#### *Denmark*

Twenty seven-ton trucks through UNICEF on the way; 800-ton coaster offered and standing in Lagos Harbour but not yet accepted; 75,000 pounds sterling worth of drugs and blankets delivered by air for Nigerian Red Cross.

niches de débarquement (commandées quelques mois auparavant). De plus, les États-Unis ont informé le gouvernement de Lagos qu'ils pourraient lui procurer au besoin 40,000 tonnes d'aliments riches en protéines tous les mois.

#### *Le Japon*

Son offre de 5,000 tonnes de riz a été acceptée, mais la marchandise n'a pas encore été livrée.

#### *L'Italie*

Sept milles couvertures et plusieurs tonnes de médicaments ont été livrées par voie aérienne. L'offre de nourriture n'a pas encore été acceptée.

#### *L'U.R.S.S.*

Vingt camions qui n'ont pas encore été livrés. Un nombre indéterminé de couvertures, dix milles livres sterling de la Croix-Rouge soviétique, 17 médecins qui font partie d'un programme à long terme d'aide médicale et seront stationnés dans toutes les parties du pays.

#### *Uganda*

Vingt tonnes de café.

#### *Congo (Kinshasa)*

Deux cent vingt mille livres sterling données par le président Mobutu lors de sa récente visite à Lagos.

#### *La France*

Offre une somme indéterminée par l'entremise de l'UNICEF.

#### *Les Pays-Bas*

Vingt milles livres sterling à l'UNICEF; 70,000 livres sterling à la Croix-Rouge du Nigeria, utilisation d'un caboteur de la Croix-Rouge néerlandaise; 62 tonnes de sel et deux équipes médicales pour la réadaptation.

#### *Le Danemark*

Vingt camions de sept tonnes donnés par l'intermédiaire de l'UNICEF sont en route; un caboteur de 800 tonnes a été offert et est amarré au port de Lagos mais n'a pas encore été accepté; des médicaments et des couvertures pour une valeur de 75,000 livres sterling ont été livrés par air au profit de la Croix-Rouge du Nigeria.

### *Australia*

100,000 pounds sterling.

### *Norway*

600 tons of stockfish through world food programme and church organizations; floating hospital; other medical services in non-Ibo war-affected areas.

### *Ireland*

No further offer of assistance accepted.

### *Finland*

4 tons drugs; 3 jeeps accepted but not yet delivered.

### *Germany*

7,000 blankets to Rehabilitation Commission; vehicle spare parts; 8 tons of drugs to Rehabilitation Commission; 6 tons of drugs to Nigerian Red Cross; 2 forklifts; welding equipment; helicopter which has found its way to Calabar; 20 generators; 10 seven-ton trucks to Rehabilitation Commission; 6 seven-ton trucks to Nigerian Red Cross, already delivered on eight aircraft; jerry cans; cables; tool boxes; 2,500 blankets to come; payment of construction of Bailey bridge across Niger at Onitsha; 160 tons stockfish; 200 tons beans; 250 tons rice for rehabilitation; workshop van manned by four German experts for one year; 2 doctors and 3 nurses have been permitted entry.

### *Switzerland*

4 generators, 1 small aircraft for 8-10 people; clothing, shoes and blankets delivered by air; 30-35 generators; 12 small hospital tents to come; 5 tons meal powder to UNICEF.

### *UNICEF*

12 field hospitals; 1,000 drug sets; 18 tons of kwashiorkor mix already sent.

### *L'Australie*

Cent milles livres sterling.

### *La Norvège*

Six cents tonnes de morue séchée par l'intermédiaire du programme mondial pour l'alimentation et des organisations religieuses; un bateau-hôpital; d'autres services médicaux dans les régions touchées par la guerre qui ne sont pas en territoire Ibo.

### *L'Irlande*

Aucune nouvelle offre d'aide n'est acceptée.

### *La Finlande*

Quatre tonnes de médicaments; 3 jeeps acceptées mais pas encore livrées.

### *L'Allemagne*

Sept milles couvertures à la *Rehabilitation Commission*; des pièces de rechange pour véhicules; 8 tonnes de médicaments à la *Rehabilitation Commission*; 6 tonnes de médicaments à la Croix-Rouge du Nigeria; 2 élévateurs; du matériel de soudage; un hélicoptère qui est en route pour Calabar; 20 générateurs; dix camions de sept tonnes à la *Rehabilitation Commission*; six camions de sept tonnes à la Croix-Rouge du Nigeria, qui ont pris place à bord de 8 avions et sont déjà livrés; des jerrycans; des câbles; des boîtes à outils, 2,500 couvertures qui vont être envoyées; financement de la construction du pont Bailey sur le Niger à Onitsha; 160 tonnes de morue séchée; 200 tonnes de haricots; 250 tonnes de riz pour la *Rehabilitation Commission*; un atelier ambulancier et quatre spécialistes allemands qui resteront pendant un an; 2 médecins et trois infirmières ont reçu un permis de séjour.

### *La Suisse*

Quatre générateurs; un petit avion de 8 à 10 places; des effets d'habillement, des souliers et des couvertures acheminés par air; 30 à 35 générateurs; 12 petites tentes d'hôpital qui seront envoyées; 5 tonnes de farine à l'UNICEF.

### *L'UNICEF*

Douze ensembles hospitaliers d'urgence; 1,000 boîtes de médicaments; 18 tonnes de mélange kwashiorkor déjà expédiées.

### *Great Britain*

45 Land Rovers to Nigerian Red Cross; 8 to Rehabilitation Commission; ninety-seven  $\frac{3}{4}$ -ton trucks to Nigerian Red Cross and 13 to Rehabilitation Commission; 29 tons spare parts to Nigerian Red Cross; 44 tons drugs to Nigerian Red Cross; radio parts to Nigerian Red Cross; 15 doctors and 20 nurses, all by air; 55,000 pounds sterling through Care and SCF for seed yam programme; tents and marquees not yet delivered; 14 Land Rovers for SCF, not yet delivered.

### *Britain and United States*

Assistance in local purchase of 32 large trucks for Nigerian Red Cross.

### *World Food Programme*

335 tons stockfish; 800 tons of corn meal on way to Calabar.

### *United Nations Development Programme*

Up to 7 Sky Van aircraft to create internal feeder service and provide training for Nigerian pilots. Project has relief implications in short run, although it is directed to long-term development.

### *La Grande-Bretagne*

Quarante-cinq voitures tout-terrain (Land Rover) à la Croix-Rouge du Nigeria; 8 à la *Rehabilitation Commission*; 97 camions de trois-quart de tonne à la Croix-Rouge du Nigeria et 13 à la *Rehabilitation Commission*; 29 tonnes de pièces de rechange, 44 tonnes de médicaments et des pièces de rechange pour radios à la Croix-Rouge du Nigeria; 15 médecins et 20 infirmières qui se sont rendus par avion au Nigeria; 55,000 livres sterling par l'entremise de Care et SCF pour le programme d'ensemencement d'igname; des tentes et tentes-marquise dont le gouvernement de Lagos n'a pas encore pris livraison; 14 voitures tout-terrain (Land Rover) pour le SCF, qui ne sont pas encore livrées.

### *La Grande-Bretagne et les États-Unis*

Contributions à l'achat par Lagos de 32 grands camions pour la Croix-Rouge du Nigeria.

### *Programme mondial pour l'alimentation*

Trois cent trente-cinq tonnes de morue séchée; 800 tonnes de farine de maïs en route pour Calabar.

### *Le programme des Nations-Unies pour le développement*

Dans le cadre de ce programme, 7 avions Sky Van sont mis à la disposition du gouvernement du Nigeria; ces avions serviront aux services d'alimentation et à la formation de futurs pilotes nigériens. Ce programme est destiné aux opérations de secours immédiates, bien qu'il fasse partie d'un programme de développement à long terme.

## APPENDIX "T"

Ottawa 4, MARCH 19, 1970

Mr. Ian Wahn, M.P.,  
Chairman, Standing Committee on  
External Affairs and National Defence,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Wahn:

I understand that your Committee is now considering the report of the Sub-Committee on Aid to the Victims of the Nigerian Conflict. It might be helpful to members of the Standing Committee and yourself, in considering this report, if I outlined additional steps that the Canadian Government and the governments of other countries have taken to provide relief to Nigeria in recent weeks.

It is evident from many reports that the food situation in Eastern Nigeria following the collapse of resistance was better than expected and that the situation has improved steadily. While the emphasis will increasingly be placed on rehabilitation and reconstruction projects, efforts in the relief field may be required for some time, and the Canadian Government is prepared to play its part.

Discussions have been continuing between our High Commissioner in Lagos, his officials and the Nigerian authorities about relief problems. One important subject was the provision by Canada of trucks. Although at an earlier stage it had seemed that Canadian trucks were not suitable, subsequent talks revealed that good use could be made of Canadian trucks even though they were left-hand drive. Arrangements were therefore put in hand to purchase 40 trucks in Canada and these were shipped from Halifax on March 6 aboard the S.S. "Sir John Crosbie".

Other areas where Canada could be of help have also been identified in these discussions and we agreed to provide 10 feeding stations and 20,200 blankets. These

## APPENDICE «I»

Ottawa le 19 MARS 1970

M. Ian Wahn, député,  
Président, Comité permanent des Affaires  
extérieures de la défense nationale,  
Chambre des Communes,  
Ottawa, Ontario.

Monsieur,

Sauf erreur, votre Comité étudie actuellement le rapport du sous-comité de l'aide aux victimes du conflit nigérian. C'est pourquoi il serait peut-être utile que je vous expose, aux membres du Comité permanent et à vous-même, les mesures supplémentaires que le gouvernement canadien et les gouvernements des autres pays ont pris pour secourir le Nigeria au cours des dernières semaines.

D'après nombre de rapports, il est évident que la situation alimentaire du Nigeria oriental à la suite de l'effondrement de la résistance était meilleure que prévue et que la situation s'est améliorée régulièrement. On insistera de plus en plus sur la réadaptation et la reconstruction, mais des efforts dans le domaine de secours seront quand même nécessaires pendant quelque temps, et le gouvernement canadien est prêt à faire sa part.

Des discussions sur les problèmes de secours se poursuivent entre notre Haut Commissariat à Lagos et les autorités nigérianes. Une des questions importantes a été celle des camions que doit fournir le Canada. Même s'il semblait au début que les camions canadiens ne convenaient pas à la tâche, les discussions ultérieures ont révélé que les camions canadiens pourraient servir à des fins utiles malgré leur conduite à gauche. On a donc pris des dispositions pour acheter au Canada 40 camions qui ont été expédiés de Halifax, le 6 mars, à bord du S.S. «Sir John Crosbie».

Ces discussions ont aussi permis de circonscrire d'autres secteurs où le Canada pourrait apporter son aide, et nous avons convenu de fournir dix postes alimentaires

too were sent to Lagos aboard the "Sir John Crosbie". I expect that one or two other projects may come to fruition, one of which is likely to be a cash contribution to be used for the purchase of agricultural implements and seedlings in Nigeria for distribution to people in the war-affected areas.

The Sub-Committee was supplied with a summary, dated February 12th, of the contributions of a number of other governments and international agencies to the Nigerian relief effort. We have received certain additional information about these activities, as follows:

*United States—*

The United States Government has provided for the internal flights of a local airline.

*Japan—*

A medical team is expected to arrive soon. In addition, the Japanese Red Cross has given £3,500 to the Nigerian Red Cross.

*Italy—*

A medical team has arrived.

*Congo (Kinshasa)—*

The Government of Congo (Kinshasa) has provided a DC-3 aircraft which has been operating a shuttle service between Lagos and the East.

*Australia—*

A medical team provided by the Australian Red Cross is now working in the eastern part of the country.

*Finland—*

The drug shipment mentioned in the appendix to the Sub-Committee's report has arrived.

*Germany—*

So far, 16,000 blankets have been provided to the Rehabilitation Commission and the Nigerian Red Cross. Another 15,000 blankets are expected to be shipped. The German churches have sent some food

et 20,200 couvertures qui ont aussi été expédiés par le «Sir John Crosbie». Je prévois qu'un ou deux autres projets se réaliseront, dont l'un sera probablement un montant en argent comptant qui servira à l'achat d'instruments agricoles et des graines d'ensemencement au Nigeria qui seront distribués aux populations des régions touchées par la guerre.

Le sous-comité a reçu un résumé, daté du 12 février, des contributions à l'effort des secours au Nigéria d'un certain nombre d'autres gouvernements et d'organismes internationaux. Nous avons reçu d'autres renseignements sur ces activités.

*États-Unis—*

Le gouvernement américain a fait le nécessaire pour les envolées intérieures d'une compagnie d'aviation locale.

*Japon—*

Une équipe médicale devrait arriver sous peu. De plus, la Croix-Rouge japonaise a donné £3,500 à la Croix-Rouge nigériane.

*Italie—*

Une équipe médicale est arrivée sur place.

*Congo (Kinshasa)—*

Le gouvernement du Congo (Kinshasa) a fourni un DC-3 qui fait la navette entre Lagos et l'Est.

*Australie*

Une équipe médicale fournie par la Croix-Rouge australienne travaille à l'heure actuelle dans le secteur oriental du pays.

*Finlande*

La cargaison de médicaments mentionnée à l'appendice du rapport du sous-comité a été livrée.

*Allemagne*

Jusqu'ici, 16,000 couvertures ont été fournies à la *Rehabilitation Commission* et à la Croix-Rouge nigériane. Ces organismes devraient en recevoir 15,000 autres. Les églises allemandes ont envoyé

aid to the Christian Council of Nigeria and the German Red Cross has contributed £ 50,000 to the Nigerian Red Cross Society.

#### Niger—

The Government of Niger has offered 17 tons of meat. I am sure you will understand that the relief supply situation changes rapidly, so this information may not be complete. It should, however, give members of the Committee and yourself an idea of the broader picture within which the Canadian Government's relief efforts can be seen.

In summary, the total contributed by the Canadian Government to Nigerian emergency relief, both during and after the war, is \$5,200,000. This includes \$3,000,000 given during the war; \$1,250,000 announced on January 9th and \$950,000 announced at various times since the war ended. On January 14th I announced a grant of \$200,000 to the United Nations Children's Fund to help it continue its programmes in Nigeria. In addition, we arranged for four chartered aircraft to carry shipments of medical supplies and four emergency hospital units to Lagos. Two qualified people were also sent to assist the Nigerian authorities in assembling and erecting the hospital units. The contribution of \$500,000 to the Rehabilitation Commission which I announced on January 9th has been used for the purchase of trucks and these were shipped from Halifax on March 6th. The ship also carried 10 feeding stations and 20,200 blankets. Discussions are continuing between Canadian officials in Lagos and the Nigerian authorities and Nigeria has been assured that Canada is prepared to assist in other ways, possibly with assistance to purchase farm implements and seedlings and, should the Nigerians wish, with the provision of food supplies.

The ending of the war is permitting our economic assistance programmes to pro-

certaines denrées alimentaires au *Christian Council of Nigeria* et la Croix-Rouge allemande a fait don de £ 50,000 à la Société de la Croix-Rouge du Nigéria.

#### Niger

Le gouvernement du Niger a offert 17 tonnes de viande.

Vous comprendrez, j'en suis sûr, que la situation change rapidement; c'est pourquoi ces renseignements ne seront peut-être pas complets. Ils devraient toutefois vous donner à tous une idée du tableau général de la situation et des efforts du gouvernement canadien en la matière.

En résumé, l'aide totale d'urgence accordée par le gouvernement canadien au Nigéria, durant la guerre et après la fin des hostilités, s'élève à \$5,200,000. Ce montant comprend \$3,000,000 qui ont été versés durant la guerre, \$1,250,000, tel qu'annoncé le 9 janvier, et \$950,000 tel qu'annoncé à diverses périodes depuis la fin des hostilités. Le 14 janvier, j'annonçais que le Canada verserait \$200,000 au fonds de secours à l'enfance des Nations Unies pour aider celui-ci à poursuivre ses programmes au Nigéria. Nous nous sommes de plus arrangés pour que quatre avions nolisés transportent à Lagos des cargaisons de fournitures médicales et quatre hôpitaux de campagne. Deux travailleurs qualifiés ont été envoyés pour aider les autorités nigérianes à assembler et à installer les hôpitaux de campagne. Notre contribution de \$500,000 à la *Rehabilitation Commission*, comme je l'annonçais le 9 janvier, a servi à l'achat des camions qui ont quitté Halifax le 6 mars. Le navire transportait aussi dix postes d'alimentation et 20,000 couvertures. Les discussions se poursuivent entre les représentants canadiens à Lagos et les autorités nigérianes, et nous avons assuré le Nigéria que le Canada était disposé à l'aider d'autres façons, peut-être par l'achat d'instruments aratoires et de graines d'ensemencement et, si le Nigeria en exprime le désir, en lui fournissant des denrées alimentaires.

La fin de la guerre permet à nos programmes d'aide économique de progresser

ceed with new vigour. In addition to the emergency programmes outlined above, Canada will be making substantial contributions to Nigeria's reconstruction efforts through the provision of technical and capital assistance in the fields of energy, transportation, telecommunications and technical education.

Yours sincerely,  
Mitchell Sharp

avec une nouvelle rapidité. En plus des programmes d'urgence précités, le Canada apportera des contributions substantielles aux efforts de reconstruction du Nigéria en lui fournissant de l'aide technique et financière dans le domaine de l'énergie, des transports, des télécommunications et des renseignements techniques.

Veillez agréer, monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Mitchell Sharp.

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 19, 1970.

• 2112

**The Chairman:** Gentlemen, I believe at our last meeting we dealt with all the questions that members then had, and it was felt that perhaps this evening we could pass all the Estimates without too much further discussion. However, if there is anyone here who has any questions perhaps we could deal with them now. Mr. Guay.

**Mr. Guay (St. Boniface):** It so happens, Mr. Chairman, that I had to sit on other committees and I was not present, so I did not have a chance to ask questions. I would like to ask one now, if you will permit me, and I do not think it is a long one.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Guay (St. Boniface):** My question is, how much money is allocated in this budget for ammunition, and so on, in that category?

**Dr. J. C. Arnell (Assistant Deputy Minister, Finance Division, Department of National Defence):** On the ammunition itself, on page 14-24 you will find down at the bottom of the page a list of the various types of ammunition that are being procured.

Now, all of these are continuing programs and, in fact, they were all listed in last year's estimates on capital equipment. You will find that the third column shows how much money has already been expended on the various items and how much money—in the fourth column—is actually being devoted to them this year, with the final column showing the amount of money that is needed to complete these specific ammunition items.

Then, of course, the last three items—the replacement ammunition—are the recurring requirements and these really represent the training ammunition that is used each year. It is to replace either ammunition that is expended in training or which has to be taken out of service because it is over age.

Therefore, the total for ammunition for next year's money is the fourth column, which totals about \$20 million.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 19 mars 1970

**Le président:** Messieurs, je pense qu'à la dernière séance nous avons traité toutes les questions soulevées par les députés. Ce soir, on pourrait peut-être voter tous les crédits sans discussion. Cependant, si quelqu'un d'entre vous a des questions à poser, on pourrait y répondre maintenant.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Monsieur le président, j'ai fait partie d'autres comités. J'étais donc absent et je n'ai pas pu poser des questions. Je désire en poser une maintenant, une brève question je crois.

**Le président:** Bien.

**M. Guay (Saint-Boniface):** Combien d'argent du présent budget a servi à l'achat de munitions et ainsi de suite?

**M. J. C. Arnell (sous-ministre adjoint, Division des finances, ministère de la Défense nationale):** Pour les munitions proprement dites? Vous pouvez lire au bas de la page 14-25 la liste des différentes sortes de munitions que nous achetons.

Maintenant, il s'agit de programmes continus. En fait, toutes ces munitions étaient énumérées dans le budget des dépenses de l'an dernier au chapitre des immobilisations en équipement. La troisième colonne indique les dépenses déjà faites à l'égard des différents articles tandis que la quatrième colonne indique les dépenses qui seront faites au cours de la présente année. La dernière colonne indique les sommes d'argent nécessaires pour compléter l'achat des différentes munitions.

Évidemment, les trois derniers crédits—ceux qui servent à l'achat de munitions de remplacement—ont trait aux besoins périodiques. Ces munitions sont les munitions d'instruction consommées chaque année. Elles remplacent les munitions consommées au cours d'exercices ou celles qui doivent être mises au rancart parce que trop vieilles.

Par conséquent, la quatrième colonne indique le total des crédits de l'an prochain qui serviront à l'achat de munitions, soit environ \$20 millions.

[Text]

**Mr. Guay (St. Boniface):** All right. That answers my question, then. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are there any further questions, gentlemen?

**Mr. MacLean:** Mr. Chairman, perhaps this is on a point of order; I am not sure. Did the reference of the Estimates to the Committee contain any Estimates other than those in the Blue Book? Are any supplementary Estimates (B) referred to us?

• 2115

**The Chairman:** No; I believe not. Dr. Arnell has indicated that the Supplementary Estimates to which perhaps you are referring were dealt with by the Committee on Miscellaneous Estimates yesterday. We are dealing with the Votes in the Blue Book—Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, and 35.

**Mr. MacLean:** That is what I suspected but I was not sure. Nevertheless, might I be permitted to ask a question? There is \$2 in the Supplementary Estimates (B) for the Department of National Defence which looks like some sort of authorization item. I was wondering what it is.

**Dr. Arnell:** Do you have it there? In the Defence Research vote we had asked for authority, in effect, to transfer funds from Vote 25, which I think was the Operations and Maintenance vote, to Capital. The Defence Research Board in last year's Estimates had separate votes for the O and M and for Capital money, and we were actually asking for authority to transfer the funds from one vote to the other. It is printed in the Estimates as \$1 less so that, in fact, you vote the \$1 as an action here and the other \$1 is related to authority with respect to a pension item, which is spelled out, in connection with a corporal who died. Therefore, that is authority to transfer money between Votes and the other relates to a pension, Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** Thank you very much.

**The Chairman:** Are there any further questions gentlemen? Mr. Laniel.

**Mr. Laniel:** I have two questions. Dr. Arnell, I think this question was raised last year, I believe by Mr. Winch. I notice that the ratio between men and officers is increasing on the side of officers and non-commissioned officers. We have right now, 61 officers and non-commissioned officers for 10 privates.

[Interpretation]

**M. Guay (Saint-Boniface):** Bien. Ces renseignements répondent à ma question. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous d'autres questions à poser, messieurs?

**M. MacLean:** Monsieur le président, peut-être dois-je en appeler au Règlement, je ne suis pas sûr? Est-ce que l'exposé des prévisions budgétaires présenté au Comité contient des crédits autres que ceux que renferme le Livre bleu? Nous a-t-on renvoyé un budget supplémentaire des dépenses (B)?

**Le président:** Non, je ne le crois pas. M. Arnell nous a indiqué que le budget supplémentaire des dépenses auquel vous faites allusion a été étudié hier par le Comité des prévisions budgétaires en général. Nous, nous examinerons les crédits, 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 au Livre bleu.

**M. MacLean:** C'est ce qui me semblait le cas, mais je n'étais pas sûr. Tout de même, puis-je poser une question? Il y a un crédit de \$2 dans le budget supplémentaire des dépenses (B) du ministère de la Défense nationale qui ressemble à une sorte de crédit d'autorisation. Je me demande ce que c'est.

**M. Arnell:** Vous l'avez à la vue. Au sujet du crédit relatif aux recherches pour la défense, nous avons effectivement demandé l'autorisation de transporter des fonds du crédit 25, qui était je crois le crédit intitulé: «Fonctionnement et entretien», au Capital. Comme le Conseil de recherches pour la défense avait, dans son budget des dépenses de l'an dernier, des crédits distincts au chapitre du Fonctionnement et de l'entretien et à celui du Capital, nous avons demandé l'autorisation de transporter des fonds d'un crédit à l'autre. La somme de un dollar est inscrite au budget des dépenses sous forme de débit. En fait, vous votez le crédit d'un dollar, l'autre dollar ayant trait à l'autorisation relative à un crédit pour une pension. Cette pension concernait un caporal décédé. Par conséquent, il s'agit de l'autorisation de transporter des fonds d'un crédit à l'autre et d'une question de pension, monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Merci beaucoup.

**Le président:** D'autres questions, messieurs? Monsieur Laniel.

**M. Laniel:** J'ai deux questions. Je crois que M. Winch a posé cette question l'an dernier. Je remarque que le nombre des officiers et des sous-officiers augmente par rapport à celui des simples soldats. Nous comptons actuellement 61 officiers et sous-officiers pour 10 simples soldats. Pensez-vous

## [Texte]

Do you feel that this trend is going to continue? Are you sure we are retiring the right people?

**Dr. Arnell:** I did comment on that a week ago Tuesday. When you look at the Planned Continuing Employees, within the columns here the largest total reflects both the military personnel on retirement leave as well as those on active service. The columns that are important are, the Planned Continuing Employees on March 31, 1971 which reflects the figure to which we are going to run down during the year.

• 2120

The fourth column over, the Allowable Continuing Employees on March 31, 1970 is where we were with both the active and those on retirement, so that we were showing a rundown during the year of some 8,000 or 9,000. As I pointed out 10 days ago the present plan, and you will notice if you compare those columns, is that in every rank there is roughly a percentage reduction of the order of about 10 per cent.

The reason there is a big change at the private level is because the present regulations say that every trained soldier when he meets all the requirements of training and is, in effect, passed out as having qualified both in time of service and all other things to be a trained man, becomes eligible to be promoted to corporal. As a result you will find that the number of corporals has gone up while the number of privates has come down. This is because during the run-down and recruits have been cut back very drastically and, in fact, many of the privates from this year are qualified and will be promoted during the year. Therefore, you will find in comparing these columns that the corporals have gone up about 2,000 while the privates have come down some 5,000 all told. But if you add those two together you find that the 57,000 in the one column or the 60,000, say, in the allowable continuings compares with about 54,000 in the other one, so that actually there is a smaller percentage reduction of corporals, privates during the year.

**Mr. Laniel:** Dr. Arnell, even before I asked the question I assumed this would be the answer, but are there any plans or studies as to the best ratio we should have in our Forces and are we aiming in a particular

## [Interprétation]

que cette tendance va se poursuivre? Êtes-vous certain que nous mettons à la retraite ceux qu'il faudrait?

**M. Arnell:** J'ai parlé à ce sujet, il y a plus d'une semaine. Dans la colonne intitulée: «Effectif constant projeté», le total global a trait tant au personnel militaire en congé de retraite qu'à celui en activité de service. Les colonnes importantes sont celles qui sont intitulées: «Effectif constant projeté au 31 mars 1971» puisqu'elles indiquent les chiffres de l'année en cours.

La quatrième colonne: «Effectif constant autorisé au 31 mars 1970» indique le nombre des soldats en activité de service et à la retraite, c'est-à-dire une diminution de 8,000 ou 9,000 au cours de l'année. Comme je l'ai signalé il y a 10 jours, le projet actuel, vous le remarquerez en comparant les colonnes entre elles, vise à réduire de 10 p. 100 environ le nombre des militaires de tout rang.

Ce qui explique le changement considérable qui s'est produit dans le nombre des simples soldats c'est que le règlement actuel stipule que tout soldat devient admissible au grade de caporal, une fois qu'il satisfait à toutes les exigences relatives à l'instruction militaire et qu'effectivement il est reconnu avoir rempli toutes les conditions relatives à la durée de service, etc., qui font de lui un soldat instruit. Il en résulte que le nombre des caporaux s'est élevé tandis que le nombre des simples soldats a diminué.

C'est parce que durant la période de réduction, on diminué le nombre des recrues de façon draconienne et de nombreux simples soldats de la présente année se sont qualifiés et recevront un avancement au cours de l'année. Par conséquent, vous verrez en comparant les colonnes que le nombre des caporaux a augmenté d'environ 2,000 tandis que celui des simples soldats a diminué d'environ 5,000 en tout et partout. Mais si vous additionnez ces deux chiffres, vous trouverez le chiffre de 57,000 dans une colonne ou de 60,000, mettons, dans la colonne: «Effectif constant autorisé» comparativement à environ 54,000 dans l'autre colonne. En réalité donc il y a une plus faible diminution du pourcentage de caporaux et de simples soldats cette année.

**M. Laniel:** Monsieur Arnell, avant même de poser ma question, je pensais que c'était-là la réponse que vous alliez me donner, mais existe-t-il des projets ou des études visant à déterminer le meilleur rapport à établir entre

[Text]

direction? This is more the reply that I want.

**Dr. Arnell:** There is a basic force structure that has been devised as a result of the government policy to be obtained or achieved in the 1972-73 year when we reduce the total force to about 82,000. As I mentioned in the previous meeting, there are some areas where the actual detailed organization has not been finalized, but it is being put together piece by piece and we do know what we are achieving. One of the things causing some disparity is that we are to have no forced attrition, so there are some ranks that we do not expect to be able to reduce as much as we would like because people in the new force structure are going to have to be found new jobs and, in effect, the recruiting is going to have to manage this, but there is a very firm plan established.

**Mr. Laniel:** One last question. On "Capital Expenditures by Activity" on page 14-22, in your column "Future Years Requirements", I notice a very important decrease in the money that will be needed and if we add these figures, even though there might be future programs coming in, it gives me the impression that this expenditure in the immediate coming years tends to go down.

**Dr. Arnell:** This is the direct result of showing the end of the 1964 five-year program. As I mentioned the other day, we are just beginning. to see the beginning of new capital procurement and the Minister, you recall, several weeks ago did in fact identify several of the new major pieces of equipment that were being programmed...

**Mr. Laniel:** Yes, but not the cost...

• 2125

**Dr. Arnell:** I am afraid I cannot really remember them all, but to put a very precise figure on it the ones that he was identifying do reflect the costs of the order of \$50 million or \$75 million, I think. Then, of course, he did allude to several others that were under study that will be bigger programs again when they are approved.

**Mr. Laniel:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** I wanted to ask a supplementary question. I hope it is not an embarrassing one. In effect, is not this business of when a man is qualified he is promoted to corporal not really a back-door pay raise that has not been faced in the ordinary way? It is

[Interpretation]

les différents grades de nos Forces armées. Est-ce que nous avons un objectif en vue?

**M. Arnell:** Oui, il y a une structure de base qui a été élaborée à la suite de la politique du Gouvernement et qui devrait être atteinte en 1972-1973, lorsque nous réduirons l'ensemble des Forces armées à environ 82,000 soldats. Comme je l'ai indiqué au cours de la réunion précédente, il y a certains secteurs où le détail de l'organisation n'est pas encore terminé, mais nous sommes en train de l'établir petit à petit et nous savons ce que nous accomplissons. Certaines inégalités vont se produire parce qu'il n'y aura pas de mises à pied. Nous ne pourrions probablement pas réduire le nombre de certains gradés autant que nous aimerions parce qu'il faudra trouver de nouveaux emplois pour les membres des nouvelles Forces. Effectivement, le recrutement devra s'en occuper, mais il existe un plan bien établi.

**M. Laniel:** Une dernière question. Au chapitre des «Dépenses d'investissement par activité», à la page 14-23, je remarque, dans la colonne: «Besoins des années futures», une très grande diminution des fonds qui seront nécessaires et, si nous additionnons les chiffres, j'ai l'impression que ces dépenses auront tendance à diminuer au cours des toutes prochaines années, malgré la possibilité de l'établissement de programmes futurs.

**M. Arnell:** C'est le résultat direct du programme quinquennal de 1964. Comme je l'ai indiqué l'autre jour, nous voyons simplement le début d'un nouveau programme d'achat et en fait, l'autre jour, le ministre a expliqué en détail les nouvelles pièces d'équipement dont ment that were bein programmed...

**M. Laniel:** Oui, mais le coût...

**M. Arnell:** Je crains ne pas pouvoir me rappeler toutes les pièces, mais pour hasarder un chiffre précis, les pièces qu'il a décrites iraient chercher dans les 50 ou 75 millions de dollars, je crois. Évidemment, il a fait allusion à plusieurs autres choses à l'étude qui constitueront de plus gros programmes encore lorsqu'elles seront approuvées.

**M. Laniel:** Merci.

**Le président:** Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Une question complémentaire, monsieur le président.

J'espère qu'elle n'est pas gênante. Est-ce que cette question d'avancement dans le cas d'un soldat admissible au grade de caporal, est-ce que ce n'est pas une augmentation de

*[Texte]*

a bit ludicrous to have an army of corporals, which is what you could theoretically have if you ran into a long period when you were not recruiting.

**Dr. Arnell:** In a sense I think it is that, but in the old scheme of things the trained man did in fact have a distinguishing badge and did get an increase in pay. When they went into the new pay structure that created salaries rather than a variety of trades pay and so on, you may recall that specialties were related to pay fields within ranks and as a result a man's pay really was two things—his rank and his pay field.

What in fact has happened when they took away the distinguishing badge of the trained soldier, really the lance corporal type before, is that it was thought that the corporal really would cover both the first level of leadership as well as the trained soldier. One of the arguments for the corporal at that time was that the lance corporal was essentially, as I recall it, an army appointment and did not really show up as an equivalent rank in the other services.

Since the decision in 1966 they have developed the designation of Leading Corporal which, in effect, is the first rank of leadership, and he does get a pay that is commensurate. When you look at the actual pay scales I would suggest that the first level of corporal's pay is really about the equivalent in proportion to what the sort of trained soldiers—the lance corporal's—would have been if one went back and did the comparison, but in measure I think you are right that it has degraded the corporal a bit.

**The Chairman:** Mr. Cafik.

**Mr. Cafik:** Dr. Arnell, I hope you will know the answer to this question. Does the Department of Defence own a dry dock in Lauzon, Quebec?

**Dr. Arnell:** I do not really know the answer unless we might have it in the one piece of information we brought along.

**Mr. Cafik:** If you cannot answer it now, perhaps you could send me an answer.

**Dr. Arnell:** Yes, we can.

**Mr. Cafik:** I understand that we own one in the shipyard of Davie Shipbuilding, and I would like to know the answer to that. I have had difficulty in getting the answer in the past.

*[Interprétation]*

salaires camouflée, en quelque sorte? Il est tout à fait ridicule d'avoir une armée de caporaux. Ce qui serait bien possible, par exemple, s'il y avait une longue période sans recrutement?

**M. Arnell:** En un certain sens, oui. Mais dans le système traditionnel, le soldat instruit portait un insigne spécial et recevait une hausse de solde. Lorsque les Forces armées adoptèrent le nouveau régime de soldes qui établissait des soldes plutôt qu'une grande diversité de salaires de spécialités et ainsi de suite. Vous vous rappelez peut-être que les différents grades avaient des échelles de salaires de spécialités et que par conséquent, la solde d'un militaire était composée de deux éléments: la solde afférente à son grade et le salaire afférent à sa spécialité.

Lorsque les Forces armées supprimèrent l'insigne spécial du soldat instruit, le caporal suppléant d'autrefois, elles ont cru que le caporal occuperait le premier niveau de commandement ainsi que celui du soldat instruit. Elles soutenaient à l'époque que le grade de caporal suppléant était essentiellement, autant que je me le rappelle, un grade de l'armée de terre et n'avait pas d'équivalent dans les autres armes. Depuis la décision de 1966, les Forces armées ont établi le grade de caporal-chef qui est effectivement le premier degré de commandement et qui commande une solde appropriée. Les échelles de soldes indiquent que le premier échelon de la solde d'un caporal est à peu près proportionnellement l'équivalent de ce que recevait un soldat instruit—le caporal suppléant—si vous vous donnez la peine d'établir la comparaison, mais je crois que vous avez raison d'affirmer que le grade de caporal s'en trouve un peu amoindri.

**Le président:** Monsieur Cafik.

**M. Cafik:** J'aimerais poser une question et j'espère que vous en connaissez la réponse. Est-ce que le ministère de la Défense est propriétaire d'une cale sèche à Lauzon, au Québec?

**M. Arnell:** J'ignore la réponse. Nous avons peut-être cela dans la documentation que nous avons apportée avec nous.

**M. Cafik:** Si vous ne pouvez répondre immédiatement, vous pourriez peut-être m'envoyer la réponse par écrit.

**M. Arnell:** Oui.

**M. Cafik:** A moins que je ne m'abuse, nous sommes propriétaires d'une cale sèche dans le chantier maritime de la Davie Shipbuilding. Est-ce vrai? J'ai eu des difficultés à obtenir une réponse dans le passé à cette question.

[Text]

**The Chairman:** Dr. Arnell will be able to get that information for you.

**Mr. Cafik:** If that could be forwarded to me privately I should appreciate it.

**Dr. Arnell:** Yes, I think that would be better because I could be sure then.

**The Chairman:** Are there any further questions? If not, the items are all before the Committee and I will call them in order.

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the Estimates to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 2130

**The Chairman:** I think that concludes our meeting for this evening. I would like to thank all our members, including our new recruits, particularly, who helped us so well.

I might just mention perhaps, gentlemen, that I think most of you have received a copy of a book by Servan-Schreiber called *The American Challenge*. The first 65 pages of that book are relevant to some extent to the investigation we have had under way with regard to American ownership of Canadian business and industry. I wonder if I may have your agreement to having a copy of that book filed as an exhibit—not reproduced, but filed as an exhibit—with the records of our Proceedings so that we can make reference to some of the material in it if necessary. Would that be satisfactory?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Will members please return their copies of the Committee's report on Nigeria to the Clerk.

Thank you very much, Dr. Arnell, on behalf of our Committee.

**Dr. Arnell:** Thank you, very much.

[Interpretation]

**Le président:** M. Arnell pourra obtenir ce renseignement pour vous.

**M. Cafik:** J'aimerais le recevoir par écrit.

**M. Arnell:** Fort bien, car je pourrai aller aux renseignements.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions que vous aimeriez poser? Sinon, je vais maintenant mettre les crédits aux voix.

Les articles 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sont adoptés.

**Le président:** Dois-je faire rapport sur les crédits à la Chambre.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Voilà qui termine la réunion de ce soir. Je tiens à remercier les députés, y compris nos nouvelles recrues, qui nous ont si bien aidés.

Je suppose que vous avez tous reçu des exemplaires du *American Challenge*, dont l'auteur est Servan-Schreiber. Les 65 premières pages touchent dans une certaine mesure à l'enquête que nous avons conduite sur les entreprises commerciales et les usines canadiennes qui appartiennent à des Américains. Je me demande si nous pourrions en déposer un exemplaire comme pièce à l'appui de nos délibérations, que nous pourrions consulter au besoin.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Les députés veulent-ils, s'il vous plaît, remettre au greffier les exemplaires du rapport du Comité sur le Nigeria qui leur ont été confiés.

Merci beaucoup, Monsieur Arnell, au nom du Comité.

**M. Arnell:** Merci beaucoup.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE  
ON

COMITÉ PERMANENT  
DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 20**

---

TUESDAY, MARCH 24, 1970

LE MARDI 24 MARS 1970

---

*Respecting*

*Concernant*

Estimates, 1970-71, Department of  
External Affairs

Budget des dépenses de 1970-1971 du  
ministère des Affaires extérieures

---

*Appearing:*

*A comparu:*

Honourable Mitchell Sharp,  
Secretary of State for External Affairs

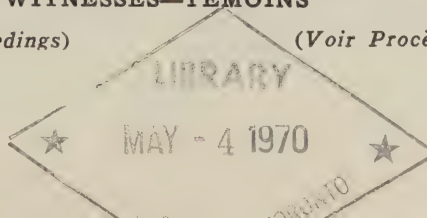
L'honorable Mitchell Sharp,  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)



STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Mr. Ian Wahn  
M. Gérard Laniel

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

<sup>2</sup> Allmand,  
Anderson,  
Asselin,  
<sup>1</sup> Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,

Forrestall,  
<sup>4</sup> Gervais,  
<sup>3</sup> Gibson,  
Groos,  
Howard (*Okanagan Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,

Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
<sup>5</sup> Osler,  
Penner,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65 (4) (b) du  
Règlement

- <sup>1</sup> Replaced Mr. Rock on March 20, 1970.
- <sup>2</sup> Replaced Mr. Deakon on March 20, 1970.
- <sup>3</sup> Replaced Mr. Leblanc (*Rimouski*) on March 20, 1970.
- <sup>4</sup> Replaced Mr. Buchanan on March 23, 1970.
- <sup>5</sup> Replaced Mr. Guay (*St. Boniface*) on March 23, 1970.

- <sup>1</sup> Remplace M. Rock le 20 mars 1970.
- <sup>2</sup> Remplace M. Deakon le 20 mars 1970.
- <sup>3</sup> Remplace M. Leblanc (*Rimouski*) le 20 mars 1970.
- <sup>4</sup> Remplace M. Buchanan le 23 mars 1970.
- <sup>5</sup> Remplace M. Guay (*Saint-Boniface*) le 23 mars 1970.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, March 24, 1970  
(24)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 3:35 p.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Anderson, Barrett, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gervais, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Laniel, Legault, MacDonald (*Egmont*), Osler, Penner, Roberts (18).

*Also present:* Mr. Stewart (*Cochrane*), M. P.

*Appearing:* Honourable Mitchell Sharp, Secretary of State for External Affairs.

*Witnesses:* Mr. A. E. Ritchie, Under-Secretary of State for External Affairs and Mr. Maurice Strong, President, Canadian International Development Agency.

Pursuant to its Order of Reference dated Wednesday, February 18, 1970, the Committee began consideration of the *Estimates 1970-71 relating to the Department of External Affairs*.

The Vice-Chairman called *Item 1, Operating expenditures \$52,956,000*, and introduced the Secretary of State for External Affairs. Mr. Sharp read a prepared statement.

On motion of Mr. Cafik,

*Resolved*, — That a Supplementary Statement on the Estimates, which was tabled by the Minister, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix J*).

Mr. Sharp answered questions, assisted by Mr. Strong and Mr. Ritchie. On completion of the questioning, the Vice-Chairman thanked the Minister and his officials.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 24 mars 1970  
(24)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit cet après-midi à 3h 35. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Anderson, Barrett, Brewin, Cafik, Fairweather, Forrestall, Gervais, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Laniel, Legault, MacDonald (*Egmont*), Osler, Penner, Roberts—(18).

*Autre député présent:* M. Stewart (*Cochrane*).

*Comparait:* L'honorable Mitchell Sharp, secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

*Témoins:* MM. A. E. Ritchie, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures et Maurice Strong, président de l'Agence canadienne de développement international.

Conformément à l'Ordre de renvoi du mercredi 18 février 1970, le Comité commence l'étude du *Budget des dépenses de 1970-1971 qui a trait au ministère des Affaires extérieures*.

Le vice-président met en délibération le *crédit 1<sup>er</sup>, dépenses de fonctionnement \$52,956,000*, et présente le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. M. Sharp donne lecture d'une déclaration.

M. Cafik, propose, et

*Il est décidé*,—Que la déclaration supplémentaire du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures soit imprimée en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui. (*Voir appendice J*).

M. Sharp répond aux questions, aidé de MM. Strong et Ritchie. A la fin de l'interrogatoire, le vice-président remercie le ministre et ses fonctionnaires.

At 5:40 p.m., the Committee adjourned until Tuesday, April 7, 1970, when the witnesses will be Mr. Ritchie and officials of the Department.

A 5h 40 la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 7 avril 1970, alors que les témoins seront M. Ritchie et les fonctionnaires du ministère.

*Le greffier du Comité,  
Hugh R. Stewart,  
Clerk of the Committee.*

[Texte]

**TÉMOIGNAGES**  
(Enregistrement électronique)

Le mardi 24 mars 1970

● 1534

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plait. Monsieur le ministre, chers collègues, nous commençons aujourd'hui l'étude des prévisions budgétaires du ministère des Affaires extérieures.

Mr. Sharp is with us today, ready to answer all our questions. I understand that you have a prepared statement and a supplementary one for later. Mr. Sharp.

**Hon. Mitchell Sharp (Secretary of State for External Affairs):** Thank you very much, Mr. Chairman.

To give the Committee some idea of the range of Canadian interests covered by the Department of External Affairs, I had an analysis made of the messages from abroad that reached my desk yesterday morning.

Fourteen dealt with trade matters, including oil, wheat and exports to Australia, five dealt with our international development assistance program, and four with aspects of our relations with the Commonwealth Caribbean.

Three reports were received from troubled areas: two from Saigon and one from Cyprus.

From Moscow came reports on the draft of a science and technology agreement we are negotiating with the Soviet Union and two messages dealing with exchange programs between Canadian and Soviet universities.

Two dealt with aspects of our Francophonie policy two with the proposed European Security Conference, one with the Prime Minister's official visit to Australia and one with the forthcoming Canada-United States Joint Ministerial meeting.

Seven messages dealt with NATO matters, including two dealing with the activities of the Committee on the Challenges of Modern Society.

The United Nations and its member agencies accounted for four: one on the Second Development Decade; one on the forthcoming World Health Assembly and one on a vacancy in the International Labour Organization.

[Interprétation]

**EVIDENCE**  
(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 24, 1970

**The Vice-Chairman:** Order, gentlemen. Mr. Minister, dear colleagues, we are beginning today a study of the Estimates of the Department of External Affairs.

M. Sharp est parmi nous aujourd'hui. Il est prêt à répondre à toutes les questions que vous voudrez bien lui poser. Monsieur le ministre, vous avez une déclaration à faire immédiatement et vous en avez une pour plus tard aussi. Voulez-vous prendre la parole, monsieur Sharp.

**L'hon. Mitchell Sharp (Secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** Merci, monsieur le président. En vue de donner au Comité une certaine idée de l'ampleur des intérêts canadiens dont est chargé mon ministère, j'ai fait analyser les messages en provenance de l'étranger que j'ai trouvés hier matin sur mon bureau. Quatorze avaient trait au commerce, entre-autres le blé, le pétrole et les exportations vers l'Australie. Cinq traitaient de notre Programme d'assistance au développement international et quatre portaient sur nos relations avec le Commonwealth des Caraïbes.

Trois rapports étaient en provenance de régions perturbées soit deux de Saigon et un de Chypre.

Nous avons reçu des rapports au sujet d'un projet de traité scientifique et technologique avec l'URSS et deux messages au sujet d'un programme d'échange entre les Universités Russes et Canadiennes.

Deux avaient trait à notre politique avec la francophonie, deux à la conférence de sécurité européenne, un autre avait trait à la visite officielle du premier ministre en Australie et un dernier à la prochaine réunion ministérielle conjointe avec les États-Unis.

Sept messages concernaient des questions de l'OTAN dont deux portaient sur l'activité du Comité des défis de la Société moderne.

Les Nations Unies et ses organismes en comptaient pour quatre: un sur la deuxième décennie de développement, un autre sur l'Assemblée mondiale de la santé, et l'autre à propos d'une vacance à l'Organisation internationale du Travail.

## [Text]

The position of Canadian missionaries in Nigeria was the subject of a message from Lagos. Comment on Sino-Soviet relations came from Hong Kong, and on political conditions in an Indian state, from Delhi. A report was received on the proceedings of the second session of the Intelsat Plenipotentiary Conference, and one on a copper price study called for in the United States Congress.

Now this is a sort of random sample of departmental activities which I just asked my Department to prepare on the basis of the messages that I received yesterday morning.

Another way of assessing the activities of the Department and its interest is in looking at the major matters upon which my officials and I have been engaged in the last few days. These include consideration of Arctic sovereignty, the Francophone Agency Conference in Niamey and its constitutional implications, legislation having to do with Canadian ownership of energy resources, in particular uranium and the Dennison case. There is progress in our negotiations with Peking, and this has been engaging our attention. The problem of wheat sales, which is of such fundamental importance to us all, has been the subject of meetings in Ottawa and other capitals; oil is a continuing preoccupation. We have been negotiating with the American Government on this question and on fisheries rights, which affect directly the prosperity of our fishing communities in the Maritimes and on the West Coast.

As I said, I thought it might be useful to the Committee to give them a sort of snapshot of what has been going on in the Department in recent days, partly because I would like to lay at rest the tiresome and unfounded myth that External Affairs is engaged in some arcane, nineteenth-century gavotte of little meaning to modern Canada.

**An hon. Member:** It does not come from us.

**Mr. Lachance:** Did you receive any coupons?

**Mr. Sharp:** Yes, I am beginning to receive coupons now saying they are opposed to something we are doing about Arctic sovereignty. It does not specify, but whatever it is.

The Department of External Affairs exists, like other government departments, to serve the people of Canada, and it has a great variety of functions. They are described accurately if a little ponderously in the Estimates. What those functions really amount to is whatever the Canadian people decide will serve their priority interests abroad. They usually include assisting individuals who are travelling or working abroad, helping to push our exports, informing people about Canada in countries where the attitudes of these

## [Interpretation]

Il y avait un message en provenance de Lagos au sujet de la situation des missionnaires canadiens au Nigéria. Des commentaires en provenance de Hong-Kong sur les relations sino-soviétiques et également des rapports en provenance de Delhi au sujet des conditions politiques dans un état de l'Inde. Nous avons reçu un rapport sur les délibérations de la Conférence plénipotentiaire Intelsat et un autre sur une étude du prix du cuivre qui a été ordonnée par le Congrès américain.

Voilà donc un échantillon des activités du ministère et j'ai demandé à mes fonctionnaires de préparer cette liste en se fondant sur les messages que j'ai reçus hier matin.

Une autre façon d'examiner les intérêts et les travaux du ministère c'est en prenant connaissance des questions principales dont nous nous sommes occupés, mes fonctionnaires et moi-même, depuis quelques jours. Voici une liste de ces questions: la souveraineté dans l'Arctique, la Conférence sur l'Agence francophone à Niamey et ses incidences sur le plan constitutionnel, la loi concernant le droit de propriété du Canada sur les ressources en énergie, notamment l'uranium et l'affaire Dennison. Des progrès ont été réalisés dans nos négociations avec Pékin et la question n'a cessé de retenir notre attention. Le problème des ventes de blé, qui est pour nous tous d'une importance primordiale, a fait l'objet de réunions à Ottawa ou dans d'autres capitales. Le pétrole est un sujet de préoccupation continue. Nous avons négocié avec le gouvernement américain sur ce point ainsi que sur les droits de pêches qui ont une incidence directe sur la prospérité des pêcheurs des provinces maritimes et de la côte occidentale.

J'ai pensé qu'il serait utile de donner au comité un aperçu à vol d'oiseau de ce qui se passe au ministère ces derniers temps pour la simple raison que je voudrais enterrer le mythe voulant que les affaires extérieures s'adonne à une gavotte du dix-neuvième siècle qui n'a aucune signification dans un Canada moderne.

**Une voix:** Ça ne vient pas de nous.

**M. Lachance:** Détenez-vous des coupons?

**M. Sharp:** Oui, je commence à en recevoir, maintenant. Il nous disent qu'ils ne sont pas d'accord avec ce que nous faisons à propos de notre souveraineté de l'Arctique.

Le ministère des Affaires extérieures à l'instar d'autres ministères, existe pour servir les intérêts du peuple canadien. Il remplit des missions très variées qui sont décrites de façon précise mais non sans quelque lourdeur, dans le budget. C'est au peuple canadien qu'il appartient de décider quelles fonctions serviront le mieux ses intérêts à l'étranger. Nos principales fonctions consistent à assister les particuliers voyageant ou travaillant à l'étranger, contribuer au développement des exportations, renseigner les habitants des autres

## [Texte]

people can affect us, implementing government policy in all kinds of things as established by Cabinet and by Parliament, reporting information and views which can help in policy formulation here. Much of the Department's work is, of course, carried on beyond our borders and cannot be widely known by the general public. However, it is well known and appreciated by the many thousands of Canadians whose life or work requires them to spend long periods abroad and to have contact with foreign governments, or who are engaged in the export trade within Canada.

● 1540

The Department's work affects them in a very direct way. It is also very relevant to the well-being of all the people of Canada. As one of the world's great trading nations Canada is particularly dependent upon the stability and prosperity of the world economy. As the members of the Committee know our domestic market cannot begin to absorb the products of our forests, farms and fisheries, of our mines and petroleum deposits. Full employment in Canada depends increasingly upon the export of our manufactured goods.

Canada must always be in the best possible position in the world market and this requires constant, expert, cool-headed negotiations in such multilateral agencies as the GATT and with individual trading partners.

In Ottawa, the Department is active at all levels in work within the government on trade matters. In negotiations of international organizations affecting our exports, such as the General Agreement on Tariffs and Trade and the Organization for Economic Co-operation and Development, the Department plays a leading part. At our missions abroad, External Affairs personnel work closely with foreign governments to secure favourable treatment of Canadian goods. They also operate in support of the activities of the Trade Commissioners to help get orders and contracts for Canada. Officers from External Affairs are frequently sent abroad to deal with specific trade difficulties that arise with other governments. As an example, within the past fortnight an officer of this Department has led small teams to work out serious trade problems in Mexico and to open up trade opportunities in Australia and New Zealand.

There are other dimensions to the economic activities of External Affairs, questions of air transportation which always involve government-to-government negotiation, the joint management of international waters with the United States, the whole area of communications. In certain cases the Department negotiates Investment Guarantee Agreements with

## [Interprétation]

pays sur le Canada lorsque leur attitude peut avoir des répercussions sur notre situation, mettre en œuvre la politique du Gouvernement dans tous les domaines, communiquer des renseignements et des points de vue susceptibles de faciliter l'élaboration de certaines lignes de conduite dans notre pays. Une grande partie de notre travail s'accomplit en dehors de nos frontières, de sorte que le grand public ne saurait en avoir largement connaissance. Cependant, ce travail est bien connu et apprécié des milliers et des milliers de Canadiens dont les activités ou la vie nécessitent de longs séjours à l'étranger et des contacts avec le gouvernement des autres pays, ou qui s'occupent d'exportation au Canada même.

L'œuvre accomplie par le ministère les concerne au premier chef, et elle influe directement sur le bien-être de tous les Canadiens. Le Canada, une des grandes nations commerçantes du monde, est tributaire dans une très large mesure de la stabilité et de la prospérité de l'économie mondiale. Notre marché intérieur n'est pas à même d'absorber les produits des forêts, de l'agriculture, de la pêche, des mines et des gisements de pétrole de notre pays. Le plein emploi dépend de plus en plus de nos exportations de produits finis.

Il faut que le Canada ait toujours la meilleure position possible sur le marché mondial. Cela nécessite des négociations constantes, menées avec doigté et sang-froid dans le cadre d'organismes multilatéraux tels que le GATT ainsi qu'avec les partenaires commerciaux.

A Ottawa, le Ministère prend part, à tous les niveaux, au travail accompli au sein du gouvernement concernant les questions relatives au commerce. Le Ministère joue un rôle prépondérant dans les négociations menées à l'échelon des organismes internationaux—tels le GATT ou l'OCDE—et qui ont une incidence sur nos exportations. Dans nos missions à l'étranger, le personnel des Affaires extérieures travaille en coopération étroite avec les gouvernements étrangers en vue d'assurer aux marchandises canadiennes un régime favorable. Il apporte par ailleurs son appui aux délégués commerciaux qui s'efforcent d'obtenir des commandes et des contrats pour le Canada. On envoie fréquemment à l'étranger des fonctionnaires des Affaires extérieures pour résoudre les problèmes d'ordre commercial qui se posent avec d'autres gouvernements. C'est ainsi, par exemple, qu'au cours de la quinzaine écoulée, un fonctionnaire de ce Ministère a dirigé des petits groupes chargés de résoudre certains problèmes commerciaux importants au Mexique et de nous assurer des débouchés en Australie et en Nouvelle-Zélande.

Les activités économiques du ministère des Affaires extérieures revêtent également d'autres aspects, qu'il s'agisse des questions relatives aux transports aériens qui nécessitent toujours des négociations de gouvernement à gouvernement, de l'administration des eaux internationales en coopération avec les États-Unis ou de tout le domaine des communications. Dans certains

*[Text]*

other governments. These are important where a Canadian corporation wishes to invest in another country and requires reasonable guarantees as to the convertibility of profits and capital gains and for a proper settlement in case of expropriation or take-over by local enterprise.

Canadian corporations engaged in international trade and investment abroad look to our ambassadors for advice on the political climate and economic stability of countries engaging their interest. Our posts and missions are continually involved in the settlement of claims against foreign governments by Canadian businesses and individuals.

The Department's posts and missions abroad do not represent External Affairs as such. They represent all of Canada, and all the functions of the Canadian Government. They provide services to, and represent the interests of, the provinces and cities. Representatives of provincial governments travelling abroad, or of our municipalities, find our posts and missions ready to help and they make full use of the services we provide, taking for granted that External Affairs represents them as well.

I have chosen to talk first about economic matters since, in international terms, they are of first importance to Canada. They are important too to the great questions of war and peace and the world stability on which Canada's prosperity and sovereignty depend. These are questions very familiar to you as members of the Committee and I do not intend to dwell upon them. Officers of the Department pursue Canadian objectives and put forward Canadian initiatives at the United Nations, at the Conference of the Committee on Disarmament, at the NATO Council, and in our bilateral dealings with other nations.

Scientific and cultural exchanges are playing an increasing part in our international relations. Canada contributes to the work of specialized agencies of all kinds, the World Health Organization, the International Labour Office, the Food and Agricultural Organization. We carry out a large and growing development assistance program in some 50 countries and have special responsibilities as a member of the Commonwealth and of the community of francophone nations.

Canada has for many years taken a close interest in the development of international law. We played a leading role some years ago in drawing up international regulations governing air transportation and are currently involved in negotiations regarding hijacking and

*[Interpretation]*

cas, le ministère négocie avec d'autres gouvernements en vue de conclure des accords visant à garantir les investissements. Ces accords sont importants lorsqu'une société canadienne veut investir dans un autre pays et demande des garanties raisonnables quant à la convertibilité des bénéfices et des gains en capital et à un règlement satisfaisant en cas d'expropriation ou de reprise par une entreprise locale.

Les sociétés canadiennes dont l'activité touche au commerce extérieur et qui effectuent des investissements à l'étranger s'adressent à nos ambassadeurs pour connaître leur avis sur le climat politique et la stabilité économique des pays auxquels elles s'intéressent. Nos ambassades et nos missions doivent constamment s'occuper de réclamations formulées contre des gouvernements étrangers par des entreprises et des particuliers de nationalité canadienne.

Nos ambassades et nos missions à l'étranger ne représentent pas le ministère des Affaires extérieures comme tel, mais le Canada tout entier et la totalité des fonctions de son gouvernement. Ils défendent les intérêts des provinces et des villes. Les représentants des gouvernements provinciaux—ou de nos municipalités—qui voyagent à l'étranger trouvent nos ambassades et missions prêtes à leur venir en aide et utilisent pleinement les facilités mises à leur disposition, tenant pour acquis que les Affaires extérieures les représentent eux aussi.

J'ai décidé de parler en premier lieu des aspects économiques, vus sous l'angle international, car ils sont d'une importance primordiale pour le Canada. Ils jouent également un rôle important sur le plan de la guerre et de la paix, ainsi que de la stabilité mondiale, dont dépendent la prospérité et l'indépendance du Canada. Ce sont là des questions familières aux membres de ce comité et je n'ai pas l'intention d'en parler longuement. Les fonctionnaires du ministère poursuivent des objectifs purement canadiens et se font les porte-parole des initiatives canadiennes aux Nations-Unies, à la Conférence du comité sur le Désarmement, au Conseil de l'OTAN ainsi que dans le cadre de nos rapports bilatéraux avec les autres pays.

Par ailleurs, les échanges culturels et scientifiques jouent un rôle de plus en plus important dans le domaine de nos relations internationales. Le Canada apporte sa contribution aux activités des organisations spécialisées de toute nature, qu'il s'agisse de l'Organisation mondiale de la santé, du Bureau international du travail, de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture. Nous réalisons un programme toujours plus vaste d'aide au développement dans quelque cinquante pays et nous assumons des responsabilités spéciales en tant que membre du Commonwealth et de la communauté des pays francophones.

Depuis de nombreuses années, le Canada s'intéresse de très près au développement du droit international. Nous avons joué un rôle de premier plan lors de la rédaction, il y a quelques années, d'un règlement international sur les transports aériens, et nous partici-

## [Texte]

air piracy. Law of the sea discussions aimed at securing the peaceful use of the seabed and ocean floor are also a current preoccupation.

Again, I am not trying to be exhaustive, I am giving you some idea of the range and complexity of the Department's operations to make two essential points. Firstly, that to operate in all these fields effectively the Department needs the body of experts and experienced officers it has built up, and secondly, that the notion that Canada's complex of international relationships and responsibilities could be carried out on an ad hoc, minister-to-minister, official-to-official basis will not stand up to a moment's scrutiny.

## ● 1545

As a responsible member of the community of nations and above all to serve our basic national interests, Canada must make its presence felt and its voice heard throughout the world and in the multilateral bodies where so many decisions that can affect Canada's security and prosperity are made. This is the central function of the Department of External Affairs and it is, I believe, carried out with skill and patience by its able and experienced officers.

It has been said that Canada has no enemies in the world, only friends. I think there is truth in that, but what is also said, that for this reason Canada has less need than others of a diplomatic service is not true. In fact, the closer the contacts with any given country the greater and the more numerous the problems and conflicts of interest. Canada has no closer friend than the United States. We share this continent north of the Rio Grande and day-by-day the multiplicity of contacts gives rise to a multiplicity of problems that have to be managed and solved, occupying a large proportion of the time and energy of the Department.

The government's fight against inflation is inevitably placing even greater strain on the Department's limited resources but I am determined, and in this I have the full support of my officials, that the Department will continue to meet its responsibilities, and to protect Canada's basic national interests in their external dimension. At the same time, I would be less than honest if I were to suggest to members of this Committee that our posts and missions will be able to perform all the services they have provided in the past, particularly to travelling delegations and individuals.

In a time of financial retrenchment services that are helpful but not essential must suffer. The External Affairs establishment abroad has never been more than barely adequate to meet the demands placed upon it. To serve our essential national interests, when the current campaign against inflation ends, the Department must be encouraged to grow with Canada's growing

## [Interprétation]

pons en ce moment à des négociations relatives au banditisme et à la piraterie aérienne. Le droit maritime et les discussions actuelles sur l'utilisation pacifique des fonds marins figurent également parmi nos préoccupations.

Je ne cherche pas, je le répète, à épuiser la question. Je veux seulement vous donner une idée de l'ampleur et de la complexité des tâches du ministère, pour en arriver à deux considérations essentielles. En premier lieu pour exercer ses activités de façon efficace dans tous ces domaines, il a besoin du corps d'experts et de fonctionnaires expérimentés qu'il a constitué, et, ensuite, l'idée que le Canada pourrait faire face, au niveau des ministres et des hauts fonctionnaires, à cet ensemble de rapports et de responsabilités à l'échelon international, ne peut résister à tout examen, si bref soit-il.

En tant que membre à part entière de la communauté des nations et avant tout pour servir nos intérêts nationaux essentiels, le Canada doit manifester sa présence et faire entendre sa voix dans le monde entier, ainsi que dans les organismes multilatéraux où sont prises tant de décisions susceptibles d'affecter sa sécurité et sa prospérité. Voilà la mission du ministère des Affaires étrangères, mission qui est remplie avec habileté et patience par ses fonctionnaires compétents et expérimentés.

On a dit que le Canada n'a pas d'ennemis dans le monde, mais ne compte que des amis. Je crois qu'il y a du vrai dans cette affirmation, mais il n'est pas exact que, de ce fait, le Canada ait moins besoin que d'autres, d'un corps diplomatique. En effet, plus les contacts avec un pays sont étroits, plus il y a de problèmes et de conflits d'intérêts qui entrent en jeu. Le Canada n'a pas d'ami plus proche que les États-Unis. Nous nous partageons ce continent au nord du Rio Grande et, chaque jour, la multiplicité de nos rapports fait naître une foule de problèmes qu'il faut résoudre au prix d'une large partie du temps et de l'énergie du Ministère.

Par suite de la lutte menée par le gouvernement contre l'inflation, les ressources limitées du Ministère sont encore plus restreintes, mais je suis résolu, et j'ai le plein appui de nos fonctionnaires, à faire en sorte que le ministère continue de faire face à ses responsabilités et de sauvegarder les intérêts fondamentaux du Canada à l'étranger. Par ailleurs, il ne serait pas honnête de ma part de laisser entendre que nos postes et missions seront en mesure de procurer les mêmes services que par le passé, notamment aux délégations et aux particuliers en voyage.

En période d'austérité financière, ce sont les services utiles, mais non essentiels, qui doivent en subir les conséquences. Les services du ministère des Affaires extérieures à l'étranger ont toujours été à peine suffisants—et rien de plus—pour répondre à ce que l'on attendait d'eux. Lorsque prendra fin la lutte actuelle contre l'inflation, et pour servir nos intérêts nationaux

## [Text]

activities and responsibilities in the world environment.

Before this session ends I shall be presenting to Parliament a series of papers on Canadian Foreign Policy in the Seventies. These are the result of nearly two years work by the Department in co-operation with other interested departments and agencies. I look forward to discussing these papers in this Committee. This will provide us with an opportunity to discuss the work of the Department in greater detail.

In the 1959-60 fiscal year departmental operations and capital expenditures totalled \$19.7 million. This represented six tenths of 1 per cent of total government expenditures. The strength of the Department was, some 10 years ago then, 335 Foreign Service Officers and 1,625 support staff.

Ten years later total departmental expenditures for operating and capital cost totalled \$56 million or four tenths of 1 per cent of total government expenditures, and the strength of the Department was 485 Foreign Service Officers and 2,584 support staff.

A growth of 150 officers in a decade is not unreasonable. On the contrary only careful planning and consistent economy of operation has enabled the Department in this period to assume the added burdens of 17 new missions, a five-fold increase in development assistance programs, a three-fold increase in consular services, the support of new or vastly increased cultural and information activities, new initiatives toward the francophone world, increased activity in disarmament negotiations – and this again can only be a partial list.

The expenditures of all other departments operating abroad have doubled during the same period, reflecting the growth in the range and complexity of Canadian interests abroad. As one would expect there has been a consequent increase in the time and effort required of the Department in the co-ordination of Canadian government activities in every country and multilateral organization where we are represented, to ensure that Canadian policies and activities are carried out in an orderly and coherent manner. This expansion of overseas activity by the totality of the Canadian government has involved a considerable increase in the workload and expense of the Department in providing the increased administrative support required.

As part of the government's campaign against inflation, it was announced last summer that, except for certain high priority activities, departments would be expected to absorb price and wage increases and to maintain their estimates next year at levels prevailing for 1969-70. This has been a formidable task. Inflation is not only a problem in Canada. Around the world,

## [Interpretation]

essentiels, il faudra encourager le ministère à se développer dans une mesure comparable à l'accroissement des activités et des responsabilités du Canada dans le monde.

Avant la fin de cette session, je soumettrai au Parlement une série de notes, sur la politique étrangère du Canada au cours de la présente décennie. Ces notes sont le résultat de près de deux ans de travaux effectués par le Ministère en coopération avec d'autres ministères et organismes intéressés. J'en discuterai volontiers avec le Comité. Nous pourrions, ainsi parler de façon plus détaillée, des tâches du Ministère.

Au cours de l'année financière 1959-1960, les frais de fonctionnement et d'investissement se sont élevés, en tout, à 19.7 millions de dollars. Cette somme représentait les 6/10 de 1 p. 100 de l'ensemble des dépenses gouvernementales. Le Ministère comptait alors 335 agents du service extérieur et un personnel de soutien de 1625 employés.

Dix ans plus tard, les dépenses totales de fonctionnement et d'investissement se sont élevées à 56 millions de dollars, soit les 4/10 de 1 p. 100 du total des dépenses gouvernementales; et le Ministère compte 485 agents du service et un personnel de soutien de 2584 employés.

Une augmentation de 150 agents au cours d'une décennie n'est pas exagérée. Au contraire, seules une planification prudente et une saine économie ont permis au Ministère, durant cette période, de pourvoir aux besoins de dix-sept nouvelles missions, de quintupler ses programmes d'assistance, de tripler ses services consulaires, d'appuyer des programmes d'information ou culturels nouveaux ou élargis, de prendre de nouvelles initiatives à l'endroit du monde francophone, d'accroître son activité sur le plan des négociations sur le désarmement – pour ne citer que quelques activités.

Les dépenses de tous les autres ministères exerçant leurs activités à l'étranger ont doublé au cours de la même période, reflétant l'augmentation du nombre et de la complexité des intérêts canadiens à l'étranger. Comme on pouvait s'y attendre, il a fallu consacrer davantage de temps et déployer plus d'efforts en vue de coordonner les activités du gouvernement canadien dans tous les pays et au sein des organisations multilatérales où il est représenté, afin d'assurer la mise en application ordonnée et cohérente des politiques et des programmes de notre gouvernement. Le développement des activités déployées à l'étranger par l'ensemble du gouvernement canadien a entraîné une augmentation considérable des tâches et des dépenses auxquelles le ministère doit faire face pour fournir l'aide administrative accrue dont on a besoin.

Dans le cadre de la campagne anti-inflationniste du gouvernement, il a été annoncé l'été dernier que, sauf pour certaines activités de caractère prioritaire, les ministères devraient résorber les hausses de prix et de salaires et maintenir leurs prévisions pour l'année prochaine au niveau de 1969-1970. Cela a représenté un effort énorme, car l'inflation ne sévit pas seulement

## [Texte]

wages, prices and rents are escalating rapidly. We estimated that we would have required an increase of

## ● 1550

some \$7.5 million just to maintain our operations at 1969-70 levels. In view of the financial guidelines of last summer the department was obliged to reduce its operations by that amount.

In reducing its operations by an amount of \$7.5 million the Department has very little room to manoeuvre. The Department consists essentially of its officers, support staff and physical plant. Operating costs associated with these are recurrent in nature. There are only three programmes that are to some extent discretionary: information abroad, cultural relations and capital expenditures. For the coming year our information abroad program has been cut from \$1.6 million to \$1 million, our cultural relations programme from \$1.9 million to \$1.3 million and our capital expenditures from \$7 million to \$5.4 million. These are the maximum cuts that could be made. The information and cultural programs are an essential element in the execution of our foreign policy and the capital costs program has been cut to the point where the only projects being carried out are those to which we were committed when the cutback was announced.

After these cuts about \$5 million had still to be found. After long study and careful consideration it was decided to close seven posts and remove all External Affairs personnel from six others. To meet the \$5 million requirement a number of capable officers and supporting staff had to be laid off. Action of this kind is a bitter necessity and cannot be carried out without adverse effects upon the morale of the Department.

Changes in the organization of the whole foreign service were probably overdue. The world is changing and Canada is changing. Circumstances and priorities change. The able and adaptable people in the foreign service welcome changes that will enable them to do a more effective job in serving Canada's national interests abroad. They want to take the lead in bringing their operations into line with the needs of today and in better fitting themselves to serve the interests of the Federal Government, the provincial governments, the trading community involved in exports and private individuals.

Not all the changes taking place in the Department are the results of the austerity campaign, there is an ongoing program of renewal that will increase the effectiveness of the Foreign Service and make it an even more attractive career prospect for some of the ablest of our younger people.

You also have before you the estimates for the Canadian International Development Agency. These estimates total \$334.5 million for development assistance

## [Interprétation]

au Canada. Dans le monde entier, les salaires, les prix et les loyers accusent une hausse rapide, et nous avons estimé que nous aurions eu besoin de quelque 7.5 millions de dollars supplémentaires uniquement pour maintenir nos comptes au niveau de 1969-1970. Compte tenu des directives financières de l'été dernier, le ministère a été obligé de réduire ses opérations dans cette proportion.

Lorsqu'il s'agit de réduire ses opérations d'une telle façon, le ministère dispose d'une marge de manœuvre très faible. Il se compose essentiellement d'agents, de personnel de soutien et d'installations. Les frais de fonctionnement afférents à tout cela, sont renouvelables par nature. Il n'y a que trois programmes qui soient dans une certaine mesure discrétionnaires: le service d'information à l'étranger, les relations culturelles et les immobilisations. Pour l'année à venir nous avons réduit notre programme d'information à l'étranger de \$1.6 million à \$1 million, celui relatif aux relations culturelles de \$1.9 millions à \$1.3 million et nos immobilisations de \$7 millions à \$5.4 millions. Il nous est impossible de procéder à des réductions plus importantes. Les programmes culturels d'immobilisation a été réduit à un point tel que seuls les projets approuvés lors de l'annonce des restrictions seront exécutés.

Une fois ces réductions faites, il nous fallait encore trouver \$5 millions de dollars. Après avoir longuement et soigneusement étudié la question, il a été décidé de fermer sept missions et de retirer tout le personnel des Affaires extérieures de six autres missions. Pour trouver les \$5 millions, il a fallu licencier un certain nombre d'agents et de fonctionnaires de soutien compétents. De telles mesures correspondent à d'amères nécessités, et leur application ne peut manquer d'affecter le moral à l'intérieur du ministère.

Il est probable que les changements à apporter à l'organisation de l'ensemble du service extérieur étaient, depuis longtemps, devenus une nécessité. Le monde évolue, le Canada aussi. Les circonstances et les priorités ne sont plus les mêmes. Les membres compétents et à l'esprit ouvert—du service extérieur—accueillent favorablement les changements qui leur permettront de servir plus efficacement les intérêts du Canada à l'étranger. Ils veulent aller de l'avant en vue de mettre leurs actes en harmonie avec les exigences actuelles et de pouvoir mieux servir les intérêts du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux, des milieux commerciaux intéressés aux exportations et des particuliers.

Les changements qui surviennent au ministère ne sont pas tous la conséquence de la campagne d'austérité. Il y a actuellement un programme de renouveau qui va améliorer le rendement du Service extérieur et en faire une carrière plus attrayante encore pour certains de nos jeunes parmi les plus capables.

Vous avez également sous les yeux les prévisions relatives à l'Agence canadienne de développement international. Elles s'élèvent à \$334.5 pour les

*[Text]*

programs under both grants and loans and \$8.9 million for the administration of CIDA. To the aid vote portion must be added \$30.6 million of appropriations and advances under statutory authority or other departmental estimates, which brings the total Canadian aid approval for 1970-71 to \$365 million. This compares to \$338 million in the 1969-70 fiscal year.

There are a number of major points which I would like to mention briefly concerning the development assistance program. The organizational changes within CIDA in recent years have begun to show up in a greatly increased capacity to disburse development funds more effectively. During the current fiscal year, both commitments and disbursements increased at a much greater rate than new appropriations. Commitments during the fiscal year will total over \$375 million, a 41 per cent increase over the previous fiscal year, while disbursements, including advances, may exceed \$290 million, a 56 per cent increase over comparable disbursements of \$186 million for 1968-69. The Canadian International Development Agency will continue its effort to increase the effective utilization of the aid appropriations in the coming year, but I would like to point out to the Committee that the time involved in defining projects and programs, in placing orders with Canadian suppliers, and in delivering goods to Canadian ports may take from six months to three or four years, depending upon the project. It is only upon delivery that the major payments are made. There will therefore of necessity always be a minimum pipeline in the program which may be equivalent to at least the most recent year's parliamentary appropriations.

I would also like to draw to your attention the increase of \$2 million to \$8.5 million in the funds for Special Programmes, under which assistance is provided to Canadian private agencies undertaking projects in developing countries. The Government contributions are usually limited to 50 per cent of the cost of a project, which must clearly make a contribution to the educational system, supply of skilled manpower, or productivity of the developing country. Our experience to date suggests that this has been a very effective program.

● 1555

The estimates also reflect a growing emphasis on multilateral organizations as a channel for Canadian development assistance funds. These institutions, in many instances, have a special expertise and a special relationship with the developing countries that permit them to operate more effectively than a direct bil-

*[Interpretation]*

programmes d'aide au développement sous forme de subventions et de prêts, et à \$8.9 millions pour l'administration de l'Agence. Il y a lieu d'ajouter à cette aide une somme de \$30.6 millions de crédits et d'avances, autorisés par décret ou prévus autrement par le ministère, ce qui porte le montant total de l'aide canadienne approuvée pour 1970-1971 à \$365 millions, contre \$338 millions pour l'année financière 1969-1970.

Il y a un certain nombre de points importants qui concernent le programme d'aide au développement et que je voudrais mentionner brièvement. Du fait des changements survenus depuis quelques années dans l'organisation de l'Agence canadienne de développement international, les services intéressés ont commencé à faire montre d'une capacité accrue à dépenser plus efficacement les fonds destinés au développement. Pendant l'année financière en cours, les engagements financiers aussi bien que les déboursements se sont accrues à un rythme beaucoup plus rapide que les nouveaux crédits. Les engagements financiers de cette année doivent s'élever à plus de \$375 millions, soit un accroissement de 41 p. 100 par rapport à l'année financière précédente, alors que les déboursements, y compris les avances, pourraient dépasser \$290 millions, chiffre qui serait supérieur de 56 p. 100 aux \$186 millions affectés en 1968-1969 aux mêmes déboursements. L'Agence canadienne de développement international poursuivra ses efforts en vue d'utiliser d'une manière toujours plus efficace l'aide financière qui sera fournie durant l'année à venir, mais je voudrais dire au Comité que le temps consacré à l'élaboration des projets et des programmes, au placement de commandes chez les fournisseurs canadiens et aux livraisons de marchandises aux ports de notre pays peut aller de six mois à trois ou quatre ans, selon le projet. Les principaux paiements ne seront effectués qu'à la livraison. Il y aura toujours nécessairement, dans le cadre du programme, une réserve minima, équivalant au moins aux affectations auxquelles le Parlement a procédé ces dernières années.

Je voudrais par ailleurs attirer votre attention sur l'augmentation enregistrée—de 2 à 8.5 millions de dollars—en ce qui concerne les fonds pour les programmes spéciaux, aux termes desquels une assistance est fournie à des organismes privés canadiens qui entreprennent la réalisation de certains projets dans des pays en voie de développement. Les contributions du gouvernement sont d'habitude limitées à quelque 50 p. cent du coût du projet, lequel doit avoir pour but d'améliorer le niveau de l'enseignement, de la main-d'œuvre qualifiée ou de la production dans le pays intéressé. L'expérience acquise jusqu'à présent donne à penser que ce programme a été très efficace.

Les prévisions budgétaires traduisent également l'importance croissante attribuée aux organisations multilatérales en tant qu'intermédiaires pour l'acheminement des contributions canadiennes au développement. Dans de nombreux cas, ces institutions ont à leur service des spécialistes et ont des rapports spé-

## [Texte]

teral program. Last week at the Governing Council of the UNDP, a Canadian delegation participated in important discussions concerning the improvement of UN machinery for development assistance. And during the coming months, Canada will continue to play a leading role in the international effort to create better co-ordination of aid policies and practices, both with other donors and with the less developed countries. The informal, high-level international meeting which I attended and chaired at Montebello on February 22 and February 23, did much to advance the cause of such co-ordination. One new multilateral institution has been established in recent months, the Caribbean Development Bank, of which Canada is a member. It is hoped that over the next few years this Bank will become an important and effective development institution within that region.

The Committee will also note an item in the estimates for nearly \$1.5 million for the International Development Research Centre. As you are aware, legislation for the Centre has now nearly completed its course through Parliament and we hope the Centre will start its operations within a few weeks. As I indicated to members when the legislation was introduced in the House, we believe the Centre will make an effective contribution to the solution of many of the fundamental problems of underdevelopment.

My officials from the Department and from CIDA will be available to answer your questions on the details of the estimates, and I would like at this time, Mr. Chairman, to table a Supplementary Statement on changes in the Department at home and abroad.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

I would like a motion to attach this supplementary statement to today's proceedings.

**Mr. Cafik:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I now call Vote 1—Operating Expenditures \$52,955,700. I have on my list the names of Messrs. Fairweather, Howard, Allmand, Lachance, Forrestall, Groos and MacDonald.

Mr. Fairweather, will you commence.

**Mr. Fairweather:** First of all, the minister used a rather colourful expression at the beginning of his

## [Interprétation]

ciaux avec les pays en voie de développement, ce qui leur permet de déployer une activité plus efficace que dans le cadre d'un programme bilatéral direct. La semaine dernière, lors de la réunion du conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement, une délégation canadienne a participé à d'importants entretiens portant sur l'amélioration du processus d'aide au développement mis en œuvre par les Nations Unies. Au cours des prochains mois, le Canada continuera de jouer un rôle considérable dans les efforts faits par les nations pour mieux coordonner les programmes et les pratiques en collaboration avec les pays membres et les pays en voie de développement. La réunion internationale à l'échelon supérieur et de caractère non officiel que j'ai présidée les 22 et 23 février a largement contribué au progrès de cette coordination. Une nouvelle institution multilatérale a vu le jour au cours des derniers mois: il s'agit de la Banque de développement des Caraïbes, dont le Canada fait partie et qui deviendra d'ici quelques années, je l'espère, un organisme important et efficace de développement dans cette région.

Le Comité notera aussi un poste dans les prévisions budgétaires de près de 1.5 millions affectés à un Centre de recherche sur le développement international. Comme vous le savez, la loi relative à ce nouveau Centre est maintenant pratiquement approuvée par le parlement et nous espérons que ses activités débiteront dans quelques semaines. Comme je vous l'ai indiqué au moment où le projet a été déposé devant la Chambre, nous sommes convaincus que le Centre contribuera de façon efficace à la solution de nombreux problèmes essentiels propres aux pays en voie de développement.

Les fonctionnaires de mon Ministère et de l'Agence canadienne de développement international sont prêts à répondre à vos questions portant sur les détails des prévisions budgétaires, et j'aimerais monsieur le président, déposer une déclaration supplémentaire sur les changements qui se sont produits dans le Ministère ici et à l'étranger.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Je voudrais une motion pour que cette déclaration supplémentaire figure en appendice aux procès-verbaux d'aujourd'hui.

**M. Cafik:** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

**Le président:** Les crédits 1.—Frais de fonctionnement. \$52,955,700.

J'ai sur la liste les noms de M. Fairweather, M. Howard, M. Lachance, M. Allmand, M. Forrestall, M. Gross, M. MacDonald.

Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Tout d'abord le ministre a utilisé une expression très imagée, une gavotte du XIXe siècle; je

## [Text]

statement about an arcane gavotte and I think it should be stated here publicly that this is not a criticism of any one who understands, as the Minister does, the working of the Department, or the obligations it has overseas. I, for one, deplore this type of criticism. Any of the diplomats I know would be very delighted indeed to retire their striped pants. If some of them die in New Brunswick, they probably will be laid out in them. In New Brunswick we use the parlor for this purpose.

I have one or two questions. I know many others want an opportunity to discuss the Estimates with the Minister. My questions are not in any order of priority.

I would like to ask the Minister about the amount of money Canada is prepared to pledge to the United Nations fund for population activities and to the International Planned Parenthood Federation.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, the Cabinet has not made a decision on either of these questions as yet. I would like to make it quite clear that we have not turned this down. We have it under consideration. When the matter was before Cabinet it was the feeling, which I shared, that our policy with respect to family planning should be consistent at home and abroad, and I believe it will be in that light that the decision will be made.

● 1600

**Mr. Fairweather:** Then what is our policy at home that is holding up the policy abroad?

**Mr. Sharp:** As hon. members know, Parliament now has approved legislation which at least makes methods of birth control no longer illegal. But, as I remarked to a group who asked me whether this did not open the way for our supporting family planning operations abroad, I said there are many things that are now legal that I hope will not be widely practised in Canada. There is a difference between there being authority now to engage in the dissemination of birth control information and the question whether the government ought to promote family planning, and until this question is settled I do not think we can make a final decision as to the extent of our support of such activities abroad.

**Mr. Fairweather:** Does the Minister not think there are very few other problems in the world that need such very quick decision on the part of the government? It is not that this is a new phenomenon. Surely Canada will be making some early decision on this fundamental problem?

**Mr. Sharp:** Yes, I believe we will make an early decision. I personally have no difficulties about this. I believe, like the hon. member, that this is a matter of supreme importance. But I know many people who have very strong convictions otherwise about the propriety of the government engaging in the pro-

## [Interpretation]

tiens à déclarer publiquement qu'il ne s'agit pas d'une critique de quelqu'un qui comprend, comme le Ministre le comprend, le travail du Ministère ou des engagements de notre pays à l'étranger. Tous les diplomates que je connais seraient très heureux de se départir de leurs rayés. S'il y en a qui meurent au Nouveau-Brunswick, ils seront probablement ensevelis dans cet accoutrement. Au Nouveau-Brunswick nous utilisons le salon funéraire à ces fins.

J'aurais une ou deux questions à poser, ensuite je céderai mon droit de parole. Je sais qu'il y en a beaucoup qui désirent discuter des crédits avec le Ministre. Ma question s'adresse au Ministre. Quelle somme d'argent le Canada a-t-il l'intention de verser aux Nations unies pour la Fédération internationale de la planification familiale?

**M. Sharp:** Monsieur le président, le Cabinet n'a encore pris aucune décision à ce sujet. Je voudrais préciser que nous n'avons pas encore refusé ou rejeté cette idée, nous l'étudions. Lorsque la question a été présentée au conseil des ministres, nous étions tous d'avis que notre politique quant à la planification familiale, devrait être la même au Canada qu'à l'étranger.

**M. Fairweather:** Quelle est notre politique au Canada à cet égard?

**M. Sharp:** Comme messieurs les députés savent, le Parlement a adopté une loi qui, du moins rend légales les méthodes de contrôle des naissances. On m'a demandé si cela signifiait que nous appuyons la planification familiale à l'étranger. J'ai répondu qu'il y a beaucoup de choses qui sont légales au Canada mais j'espérais qu'elles ne seraient pas toutes mises en pratique sur une grande échelle au Canada. Il y a une différence entre avoir le droit de diffuser des renseignements sur le contrôle des naissances et celui de promouvoir la planification familiale et avant que cette question ne soit tranchée, je ne crois pas que nous puissions prendre de décision quant à l'étendue de notre appui de ces pratiques à l'étranger.

**M. Fairweather:** Le ministre ne sait-il pas qu'il y a peu de problèmes dans le monde qui exigent une décision aussi rapide de la part du gouvernement? N'est-ce pas un phénomène nouveau? Sûrement le Canada prendra des décisions rapides sur ce problème fondamental?

**M. Sharp:** Oui, je pense que nous prendrons bientôt une décision. Personnellement je n'y vois aucune difficulté. Je suis convaincu, comme l'honorable député, que c'est une question qui est d'une importance primordiale mais je connais bien des gens qui ont des convictions contraires très profondes au sujet de

## [Texte]

motion of birth control activities, and their views I would respect. Therefore whatever the decision of the government on this matter, I would support it.

**Mr. Fairweather:** Turning to page 5-12 in my little pamphlet, I wondered about the defence support assistance to Greece and Turkey, which has increased half a million dollars this year. How much of that is going to Greece, how much to Turkey, and what is your explanation for it?

**Mr. Sharp:** Would you mind repeating your question, now that I have found the item.

**Mr. Fairweather:** I note that there is an evident increase of \$550,000 in this item, I wondered what the explanation was and how much of this money is going to Greece and how much to Turkey?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, this item relates to defence support assistance to Greece and Turkey for the construction of a microwave telecommunications system between the two countries. Implementation of the proposal was delayed as a result of several factors; particularly the difficulty encountered by Greece and Turkey in agreeing on a route for the microwave system. A Canadian consulting engineer visited the area in the autumn of 1968 and on the basis of his recommendation a modified version of the project was proposed by Canada. The question of implementation still remains under study. So the only expenditure we made thus far for this project is \$7,500, covering the contract with the consulting engineer.

It is very difficult as yet to answer this question, Mr. Chairman.

● 1605

**Mr. Fairweather:** I guess we heard this the last time the Estimates were up. I just wondered whether this was the microwave.

**Mr. Sharp:** That is what it is.

**Mr. Fairweather:** It is obvious that I am jumping around, but there are other members and I want to get through quickly.

The External Affairs staff procedures have been challenged in the courts and I wondered, as a result of Mr. Justice Lief's judgment, what new procedures have been evolved to protect the officers of the Department.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, this relates really to the Public Service Commission rather than to the Department, although the Department was involved in providing personnel for the procedures. I do not think it would be appropriate for me to answer on behalf of the Public Service Commission. That is a question that ought to be directed to the Minister responsible.

## [Interprétation]

l'opportunité pour le gouvernement de promouvoir le contrôle des naissances et je respecte leur opinion. Donc, quelle que soit la décision du gouvernement sur cette question, je l'appuierai.

**M. Fairweather:** A la page 5-12 dans ce document, je me suis demandé quelle est l'assistance à la défense de la Grèce et de la Turquie qui a augmenté d'un demi-million de dollars cette année? Quelle somme a été consacrée à la Grèce et quelle somme a été attribuée à la Turquie et quelles sont vos explications pour ces dépenses?

**M. Sharp:** Pourriez-vous répéter votre question?

**M. Fairweather:** Il y a une augmentation manifeste de \$550,000 dollars dans ce poste et je me demande quelle est l'explication de cette augmentation. Quelle partie de cet argent est consacrée à la Grèce et quelle partie est consacrée à la Turquie?

**M. Sharp:** Monsieur le président ce poste se rapporte à la défense de la Grèce et de la Turquie en ce qui concerne la construction d'un système de communication par micro-ondes entre ces deux pays. Cette construction a été retardée à la suite de différents facteurs et en particulier des difficultés qui se sont posées lors des entretiens entre la Turquie et la Grèce quant au trajet de ce système de communication. A l'automne de 1968, un expert canadien s'est rendu dans ces pays et a présenté un projet modifié qui a été proposé par le Canada. La date d'exécution est toujours à l'étude. Donc, la seule dépense faite jusqu'ici est de \$7,500 pour le contrat de l'ingénieur-conseil.

Pour l'instant, il est très difficile de répondre à cette question, monsieur le président.

**M. Fairweather:** Il en a été question lors de la dernière présentation des prévisions. Je me demandais s'il s'agissait du réseau de micro-ondes.

**M. Sharp:** Oui, justement.

**M. Fairweather:** Je saute du coq à l'âne, mais il y a plusieurs députés qui désirent prendre la parole et je veux faire vite. La gestion du personnel des Affaires extérieures a été attaquée devant les tribunaux. Je me demande quelles nouvelles mesures ont été prises pour protéger les fonctionnaires du ministère?

**M. Sharp:** Monsieur le président, cette question relève de la Fonction publique plutôt que du Ministère. Bien que le ministère ait fourni du personnel pour cette procédure, je ne pense pas que je doive répondre au nom de la Commission de la Fonction publique. C'est une question qui devrait être posée au ministre compétent.

*[Text]*

**Mr. Fairweather:** I apologize to the Minister for having fallen into the trap of using a newspaper account which discussed the promotion procedures within the Department of External Affairs. That is why I felt it appropriate to hear from the Minister whether there has been a revamping of those procedures as a result of this.

**Mr. Sharp:** It is not that I am reluctant to answer it on any other basis, but this is a responsibility of the Public Service Commission in co-operation with the Department. We co-operate with them. I can say that I believe the Public Service Commission is going to change its procedures, and this will involve changes in our co-operation with them. But I think to avoid confusion it would be better to direct that question to the Minister responsible.

**Mr. Fairweather:** It has been suggested in some quarters—and this is helpful criticism—that it was really rather a silly move to phase out the observer in West Berlin. I do not know whether I can use the Prime Minister's words about the Vatican being a cheap listening post, but this too is a very inexpensive source of information for this country.

**Mr. Sharp:** Of course we shall continue to have access through our ambassador in Bonn. But we had to make painful decisions and, looking at the posts abroad, we came to the conclusion that it was difficult to justify the retention of that particular post and the closing of another one as an alternative. We did not have the choice of keeping that open and absorbing the cost. It would have required cuts elsewhere. We made the judgment that this was one of the posts we could manage to get along without, even though it might have been useful to have retained it. Several members of Parliament spoke to me and deplored the closing of that post. I deplore it too, but I certainly would defend it as against closing out some other operation.

**Mr. Fairweather:** Thank you. I will go to the bottom of the list.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I would like to ask another question on population control. We have established the International Development Centre. We always have been told in the past that it was not important that Canada involve itself in population control because so many other countries were doing so, but now that we have established the International Development Centre it will have a number of research projects. One of the most important areas for research being the matter of population control, are we to be precluded from engaging in any population control research at that centre merely because of Canada's policy in this regard?

*[Interpretation]*

**M. Fairweather:** Je m'excuse auprès du ministre d'être tombé dans un piège en me fondant sur un article de journal au sujet des promotions au ministère des Affaires extérieures. Voilà pourquoi j'ai voulu vérifier avec le ministre si on avait modifié ces méthodes à la suite de cette affaire.

**M. Sharp:** Je n'éprouve aucune répugnance à répondre sur un autre point mais c'est une question qui relève de la Fonction publique avec qui nous collaborons. La Commission de la Fonction publique doit modifier sa procédure et cela modifiera notre collaboration avec cette Commission. En vue d'éviter toute confusion, il serait préférable de poser cette question directement au ministre compétent.

**M. Fairweather:** Il a été suggéré dans certains milieux, et il s'agit là d'une critique constructive, qu'il était assez stupide d'abandonner le poste d'observateur à Berlin-Ouest. Je ne sais pas si je peux me servir des termes du premier ministre au sujet du poste d'écoute du Vatican, mais celui-là aussi est un poste d'observation très bon marché pour le pays.

**M. Sharp:** Nous continuerons, bien sûr, à avoir accès à ces renseignements par l'intermédiaire de notre ambassadeur à Bonn. Nous avons dû prendre de pénibles décisions et lorsque nous avons examiné nos postes à l'étranger nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il était difficile de justifier le maintien de ce poste particulier et la fermeture d'un autre. Nous n'avions pas le choix; nous ne pouvions pas en supporter les frais. Si nous avions maintenu ce poste, il nous aurait fallu faire des réductions ailleurs. Nous avons pensé que c'était un des postes dont nous pouvions nous passer même s'il avait été utile de le conserver. Plusieurs députés ont déploré la fermeture de ce poste. Je le déplore aussi, mais je préfère fermer ce poste que d'en fermer d'autres.

**M. Fairweather:** Merci, je me retrouverai en bas de la liste.

**Le vice-président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Une autre question au sujet du contrôle de la population. Nous avons établi le Centre de recherche sur le développement international. On nous a toujours dit qu'il n'était pas important que le Canada s'occupe du contrôle de la population car beaucoup d'autres pays le font, mais maintenant que nous avons créé le Centre de recherche sur le développement international, il aura un certain nombre de programmes de recherche et la question du contrôle de la population est un sujet de recherche des plus importants. Serons-nous privés de ses travaux de recherche tout simplement à cause de la politique du Canada à ce sujet?

## [Texte]

**Mr. Sharp:** Not necessarily. I would like to make it clear that we have not decided against this. We have not yet decided what to do. We are going through a process of serious consideration of the issues that are involved. I would have thought a study of the question of population control would not be contrary to government policy. The question that we have to decide is not whether we study the problem, the question is do we give financial support to birth control measures in other countries when we may have doubts about the extent to which the federal government should support similar activities in Canada. But the question of making studies about the importance of population control, or techniques, or things of that kind is a different sort of question.

● 1610

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I would hope we would resolve those doubts before long. However, you mentioned on page 7 that the multilateral aid program is up. This has been widely advocated by a number of people in the aid field and yet I see, according to my reading of the figures here, it is only up by \$258,000. Is that correct? Did I misread those figures?

**The Vice-Chairman:** Are you referring to a page in particular or a particular item?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I think you will find it on page 5-20, under « Grants to Multilateral International Assistance Programs ».

**Mr. Sharp:** No, that does not include the other forms of assistance. It does not, for example, include contributions to the World Bank, IDA or any of these agencies. This, as I understand it, has to do with grants to programs that are being sponsored by multilateral international organizations. Is that right, Mr. Strong?

**Mr. M. Strong (President, Canadian International Development Agency):** Yes, Mr. Sharp, this is not included in the Industrial Development Association.

**The Vice-Chairman:** Could you get close to the microphone so we can register your answer.

**Mr. Strong:** This includes only that portion of the multilateral assistance which is reflected in these particular votes. The development banks and particularly the International Development Association are dealt with under the Department of Finance estimates.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Could you give us any reading on what the total increase would be in multilateral aid?

**Mr. Strong:** Yes I can if you will give me a moment to get the figures. I have them here, but they are on another piece of paper.

## [Interprétation]

**M. Sharp:** Pas nécessairement. Je voudrais qu'il soit clair que nous n'avons pas pris une décision contraire à ce sujet. Nous n'avons pas décidé de ce que nous ferons. Nous étudions sérieusement les questions qui sont en jeu. J'aurais pensé qu'une étude du contrôle de la population ne serait pas nécessairement contraire à la politique du gouvernement. La question à déterminer n'est pas de savoir si nous devons étudier ce problème; il s'agit surtout de savoir si nous devons financer des mesures de contrôle de naissance dans d'autres pays alors que nous ne savons pas dans quelle mesure le gouvernement fédéral devrait financer de telles activités au Canada. La question d'étudier l'importance du contrôle de la population, ou des techniques ou autres choses du genre, est une toute autre question.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** J'espère que ces doutes seront résolus rapidement. Toutefois, à la page 7, vous dites que le programme d'aide multilatérale a augmenté. Beaucoup de gens l'ont demandé mais d'après ce que je peux déduire des chiffres, ici, il n'y a qu'une augmentation qui ne représente que \$258,000. Est-ce que j'aurais mal lu les chiffres?

**Le vice-président:** Est-ce le numéro de la page ou du poste?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** A la page 5-20 «subventions aux programmes internationaux d'assistance multilatérale».

**M. Sharp:** Non, cela ne comprend pas les autres formes d'assistance. Par exemple, cela ne comprend les contributions à la Banque mondiale, ou à la IDA. Il s'agit de subventions aux programmes qui sont parrainés par des organismes multilatéraux sur le plan international. Est-ce exact, monsieur Strong?

**M. Strong (Président de l'Agence canadienne de développement international):** Non, ce n'est pas compris dans l'Association du développement industriel.

**Le vice-président:** Pourriez-vous vous rapprocher du micro s'il-vous-plait?

**M. Strong:** Cela ne comprend que la partie de l'assistance multilatérale qui paraissent dans ces crédits. La Banque de développement et particulièrement l'Association de Développement international, sont couverts par le budget du ministère des Finances.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Pourriez-vous nous dire quelle sera l'augmentation totale de l'aide multilatérale?

**M. Strong:** Oui, je peux si vous me donnez le temps d'obtenir les chiffres. Je les ai, mais ils se trouvent sur une autre feuille de papier.

[Text]

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes, that will be fine.

On the same subject, could the Minister give us some idea of this philosophy of increasing multilateral aid?

**Mr. Sharp:** As the members know, the Pearson Commission has recommended very strongly that countries should commit themselves to a higher proportion of their aid taking the form of multilateral rather than bilateral aid. It would be my view that the Canadian government will accept that recommendation.

We now provide somewhere between 15 to 20 per cent of our aid under multilateral programs and I would hope that in the policy paper that will be presented on this question that there will be a recommendation for a somewhat higher proportion for the future.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Could you indicate whether or not there has been a percentage increase this year? I guess this will be coming with the figures.

**Mr. Sharp:** Yes, Mr. Strong will give you that.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I have some other questions, but perhaps I should give the floor to someone else. Possibly I could continue while we are waiting for the figures.

**The Vice-Chairman:** How far into detail do you want to go? Mr. Strong, as the President of the Canadian International Development Agency, will be in front of the Committee later, not today, but later when we come back from our recess. Maybe Mr. Strong could give you a general answer, but I would not want to go too far into the details.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I was not sure that Mr. Strong was going to be at the Subcommittee and that was why I wanted the question answered.

**The Vice-Chairman:** Yes, Well anyway, Mr. Strong, could you. . .

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, I do not have the breakdown, but the basic answer to the question is that the total multilateral expenditures in the forthcoming fiscal year will be approximately \$100 million.

**The Vice-Chairman:** How does that compare with the previous year?

**Mr. Strong:** I am sorry I do not have the comparison with the previous year, but we are just pulling the figures out in that form.

**The Vice-Chairman:** When you are ready you can give them to us. I will call upon Mr. . . .

[Interpretation]

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Très bien. Est-ce que le Ministre pourrait nous donner une idée de cette augmentation de l'aide multilatérale?

**M. Sharp:** Les députés savent que la Commission Pearson a recommandé très énergiquement que les pays s'engagent à fournir une proportion plus importante de leur aide sous forme multilatérale plutôt que bilatérale. A mon avis, le gouvernement canadien acceptera cette recommandation.

Nous fournissons actuellement entre 15 et 20 p. 100 de notre aide, dans le cadre des programmes multilatéraux, et j'espère que dans l'exposé de la politique qui sera présenté sur cette question, on recommandera une proportion plus importante à l'avenir.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Vous ne savez pas s'il y a une augmentation du pourcentage, cette année?

**M. Sharp:** Oui, M. Strong va vous donner ce renseignement.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** J'ai d'autres questions, mais je devrais peut-être passer la parole à quelqu'un d'autre, ou est-ce que je peux continuer pendant qu'on cherche ces chiffres?

**Le vice-président:** M. Strong, en sa qualité de président de l'Agence canadienne de Développement international, comparaitra au comité, non aujourd'hui, mais plus tard. M. Strong pourrait peut-être vous donner une réponse générale pour le moment.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Je ne savais pas si M. Strong serait présent à la réunion du sous-comité.

**Le vice-président:** Eh bien, monsieur Strong, pourriez-vous . . .

**M. Strong:** Je ne peux trouver la ventilation, monsieur le président, mais les dépenses seront de l'ordre de \$100 millions au cours de la prochaine année financière.

**Le vice-président:** Quel est le rapport avec l'année précédente?

**M. Strong:** Je n'ai pas fait les comparaisons. Nous essayons d'obtenir les chiffres maintenant.

**Le vice-président:** Lorsque vous serez prêt vous pourrez nous les communiquer. Je demanderais à M. . . .

## [Texte]

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, could I ask a supplementary question?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Does the Pearson report on development fix a percentage to be aimed at of what multilateral aid. . .

• 1615

**Mr. Sharp:** My recollection is that it was 25 per cent. Is that right?

**Mr. Strong:** No, the recommendation of the Pearson Commission Report is that the multilateral assistance be level at 20 per cent.

**Mr. Sharp:** At 20 per cent.

**Mr. Strong:** Our actual level has over the years averaged somewhere in the order of 15 to 16 per cent. The actual percentage this year will, of course, be somewhat higher than that, but the annual expenditures are rather difficult to put in any definite pattern because the contributions to the regional development banks are not done on an annual basis. For example we have just participated in the formation of the Caribbean Development Bank and we make a special contribution to that and this is not done on an annual basis. It may be the contribution will be spread over two to three years, but there are very large differences from year to year in the actual disbursement. In 1970-71 we will be up to roughly one-third in relation to the total appropriation for that year that will be earmarked for multilateral assistance, but this cannot be considered to be a pattern. Over a period of time the government will obviously as part of its policy review have to establish a general level that will be averaged over the years. So I do not think that the fact that in 1970-71 where the multilateral expenditures are going to be very high, that it should be considered to be the necessary pattern of the future.

**The Vice-Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I wonder, Mr. Chairman, if I might ask the Minister if he could elaborate for us a bit. This question was raised in the House in the past, but I wonder if he could bring us up to date on where we stand now in regard to the use of the chemical Picloram, if I have pronounced it correctly, and the principle of defoliation as a measure of keeping a distinction between those Americans and us that everybody seems to hate nowadays. Could the Minister indicate whether or not this is a program that is being proceeded with?

Perhaps he might, also, while information is being dug out for him, put in the back of his mind what position his departmental people have taken in respect to the controversy that blew up in the Vermont legislature about this particular program.

## [Interprétation]

**M. Brewin:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le vice-président:** Oui, monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Est-ce que le Rapport Pearson sur le développement fixe un pourcentage qui doit être visé, pour ce qui a trait à l'aide multilatérale?

**M. Sharp:** Si je me souviens bien, c'était 25 p. 100. Est-ce exact?

**M. Strong:** Non, d'après la recommandation du Rapport Pearson, l'assistance multilatérale devait être de 20 p. 100.

**M. Sharp:** De 20 p. 100.

**M. Strong:** Notre niveau, au cours des années, a été de l'ordre de 15 à 16 p. 100. Le pourcentage, cette année, sera un peu plus élevé que cela, mais les dépenses annuelles sont assez difficiles à préciser, car les contributions à la Banque de Développement régional ne sont pas calculées annuellement. Par exemple, nous venons de participer à la formation de la Banque de développement des Caraïbes et nous avons fait une contribution spéciale à cette Banque, mais cela n'est pas fait sur une base annuelle. La contribution sera peut-être répartie sur plusieurs années, mais il y a de grandes différences d'une année à l'autre, en ce qui concerne les dépenses. En 1970-1971 environ un tiers d'augmentation par rapport au budget total de cette année sera affectée à l'assistance multilatérale, mais il ne s'agit pas d'une norme. Après un certain temps, le gouvernement devra établir un niveau général, qui sera une moyenne établie sur plusieurs années. Par conséquent, le fait qu'en 1970-1971, les dépenses multilatérales seront très élevées, ne constitue pas nécessairement la tendance dans les années à venir.

**Le vice-président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, pourrais-je demander au ministre s'il pourrait nous mettre à jour au sujet de l'utilisation du Picloram chimique, et au sujet du principe de la défoliation. Quelle est notre position par rapport à celle des États-Unis? Est-ce que ce programme est appliqué?

Pourrait-il nous dire quelle est la position des gens de son ministère en ce qui a trait à la controverse qui s'est produite à l'Assemblée législative du Vermont, au sujet de ce programme?

**[Text]**

And third, whether or not the minister can advise us if, indeed, the use of a defoliant was a proposition put forward by Canada under the agreements that exist with respect to the definition of the border.

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I answered questions in the House about this and I have really very little more to add.

The use of a defoliant was approved by the Departments of Agriculture in the two countries. They have no concern about the use of those defoliants in defining the border between Canada and the United States. Of course, if you go back a long way I suppose the border was maintained by going through and cutting periodically the weeds and the other growth, but modern methods were available and it was our advice from the Department of Agriculture here that this did not create any menace whatever, that it was strictly limited in its use and was very effective for the purpose.

**Mr. Forrestall:** Was this a procedure put forward by Canadian government officials or . . .

**Mr. Sharp:** Yes, quite some time ago. I would have to go back and find out when, but it was agreed upon as being suitable.

**Mr. Groos:** Could I ask a supplementary, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. Groos.

**Mr. Groos:** Does the Minister know whether this defoliant that was used is the same as the one used by most departments of highways for keeping clear their rights of way and so forth.

**Mr. Sharp:** That is my understanding, yes. There was not anything new or startling about this. It was an effective defoliant that had been used.

**Mr. Forrestall:** Were there any complaints from wildlife organizations or from people concerned with conservation?

**Mr. Sharp:** No, I received one or two, you know the sort of letters one gets from people who read about something like this and get concerned, but it seemed to me that the explanation I gave to them gave them some reassurance, at least. It has not been a question that has agitated people.

• 1620

**Mr. Forrestall:** Just the final part of this area, the matter was raised in the Vermont legislature. Was this a matter that came under your consideration?

**Mr. Sharp:** No, I paid more attention to what was said in our Parliament than what was said in the Vermont legislature. It was a result of inquiries here

**[Interpretation]**

Troisièmement, le ministre peut-il nous dire si l'utilisation d'un agent défoliant a été proposée par le Canada, en vertu de l'accord qui existe au sujet de la définition de la frontière?

**M. Sharp:** Monsieur le président, j'ai répondu à ces questions à la Chambre et j'ai vraiment très peu de choses à ajouter.

L'utilisation d'un agent défoliant a été approuvée par les ministères de l'Agriculture des deux pays. Ils n'ont aucune préoccupation quant à l'utilisation de cet agent de défoliation pour définir la frontière entre le Canada et les États-Unis. Bien entendu, si on remonte très loin, la frontière a été maintenue en coupant les buissons et les fourrés, mais il existe des méthodes modernes, et le ministère de l'Agriculture, ici, nous a déclaré que cela n'entraînerait absolument aucun danger, que son utilisation était très limitée et que cette méthode serait très efficace.

**M. Forrestall:** Est-ce que cette méthode a été proposée par des fonctionnaires canadiens ou . . .

**M. Sharp:** Oui, il y a très longtemps.

**M. Groos:** Une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le vice-président:** Monsieur Groos.

**M. Groos:** Est-ce que le ministre sait si cet agent défoliant qui a été utilisé est le même que celui utilisé par la plupart des ministères des Routes, pour maintenir les voies de communication dégagées.

**M. Sharp:** Oui, c'est ce que je crois. Il n'y a rien de nouveau ni de surprenant là-dedans. Il s'agit d'un agent défoliant efficace qui avait déjà été utilisé.

**M. Forrestall:** Est-ce que les organismes de protection de la faune ont réagi?

**M. Sharp:** J'ai reçu quelques lettres habituelles qu'on reçoit lorsque les gens lisent des articles au sujet de ce genre de choses, et qui s'inquiètent. Je leur ai donné certaines assurances. Il ne s'agissait pas du tout d'agitation.

**M. Forrestall:** La question a été soulevée à l'Assemblée législative du Vermont. Est-ce là une question qui relevait de votre compétence?

**M. Sharp:** Non, je me suis beaucoup plus intéressé à ce qui avait été dit dans notre Parlement qu'à ce qui se disait à l'Assemblée législative du Vermont. C'est à la

## [Texte]

that I made my answers after talking to the Department of Agriculture.

**Mr. Forrestall:** I wonder if I could, Mr. Chairman, move to the discussions at ICAO with respect to protection for Canadians and, indeed, the world travelling public, but particularly Canadians as they travel abroad in Canadian aircraft and aircraft of other nations. I wonder whether the Minister could indicate, Mr. Chairman, what the outcome of the discussions were, whether or not Canada put forward any measures, and what measures put forward by other countries Canada did acquiesce in or support, and where do these measures now stand?

**Mr. Sharp:** We are carrying on our activities in several forums. We have been supporting action in the United Nations to try to get all countries to agree to condemn and to take action against those who are involved in hijacking. This is one place where we have been active. In the ICAO, we have also been on the committees supporting very strongly the efforts that are being made to get agreed rules within the International Civil Aviation Organization. We have also been working out an agreement with Cuba, which they are apparently prepared to enter into a bilateral agreement with us relating to the treatment to be accorded to those who hijack planes. None of these, needless to say, have produced infallible rules or recommendations. The problem remains with us and unless you get every country to agree either to prosecute hijackers or to permit them to be prosecuted by others then the problem remains. Moreover, you have another complication which is the problem that arises out of bombs and things of this kind, not hijacking, but attempts to destroy planes in the name of political action. No one knows what can be done effectively unless all countries agree with respect to hijacking that they will prosecute those who hijack planes and land them on their territory. As yet we have not got all countries to agree.

**Mr. Forrestall:** I have two questions really. The first one is about insurance. Has agreement been reached on a multilateral basis or are negotiations being carried out with respect to claims in the event one of Air Canada's planes was bombed by the patriots of other nations or citizens of other nations. Is there any protection?

**Mr. Sharp:** As far as I know there has been no international agreement and certainly no agreement as to what would be an appropriate premiums for such an eventuality. As you know the potential losses are so enormous in terms of claims for loss of life.

## [Interprétation]

suite d'enquêtes qui se sont faites ici que j'ai donné ma réponse après aussi avoir communiqué avec le ministre de l'Agriculture.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je voudrais maintenant parler des discussions qui ont eu lieu au sein de l'OACI, en ce qui a trait à la protection que l'on doit accorder aux canadiens et bien sûr au public en général qui voyage et en particulier au canadiens lorsqu'ils voyagent à l'étranger dans les avions canadiens ou des avions d'autres pays. Le ministre peut-il nous dire, monsieur le président, ce qui en est ressorti de ces discussions? Le Canada prendra-t-il les mesures qui s'imposent et quelles mesures proposées par d'autres pays le Canada a-t-il acceptées ou a-t-il appuyées et où en sommes nous présentement à cet égard?

**M. Sharp:** A ce sujet nous avons organisé plusieurs colloques pour discuter de ce problème. Nous appuyons les lignes de conduite prises par les Nations Unies qui essaient d'obtenir un accord général de tous les pays en vue de condamner et d'entamer des procédures contre ceux qui détournent les vols commerciaux. Nous avons aussi, dans le cadre de l'OACI, siégé à divers comités pour appuyer fermement les efforts en vue d'obtenir des règlements au sein de cet organisme international de l'aviation civile. Nous avons aussi entamé des pourparlers avec le gouvernement de Cuba qui consent apparemment à signer une entente bilatérale avec le Canada concernant les mesures qui doivent être prises envers ces pirates de l'air qui détournent les avions. Aucun de ces efforts, il va sans dire, n'a produit de règlement ou de recommandations sûrs. Ce problème demeure le nôtre et à moins que chaque pays soit d'accord pour poursuivre en justice ces pirates de l'air ou pour permettre que d'autres les traduisent devant les tribunaux, le problème demeurera entier. De plus, il en est un autre qui complique la situation; il s'agit des attentats perpétrés au nom de l'action politique et qui consiste à placer des bombes à bord des avions dans le but de les faire sauter. Nul ne connaît la solution, à moins que tous les pays du monde s'entendent pour poursuivre en justice les pirates de l'air qui détournent les avions et les forcent à atterrir sur leurs propres territoires. Nous n'avons pu jusqu'ici obtenir l'accord de tous les pays.

**M. Forrestall:** J'ai deux questions à poser. La première se rapporte au problème de l'assurance. A-t-on réussi à conclure une entente sur une base multilatérale, et des négociations sont-elles en cours en ce qui a trait aux réclamations au cas où des patriotes d'autres nations ou des citoyens placeraient des bombes sur les avions d'Air Canada. A-t-on pris des mesures de protection à cet égard?

**M. Sharp:** A ma connaissance aucun accord international à ce sujet n'a été conclu et certainement pas en ce qui a trait aux primes d'assurance qui seraient nécessaires dans une telle éventualité. Comme vous le savez les pertes possibles sont considérables si on les exprime en terme de réclamation pour pertes de vie.

## [Text]

**Mr. Forrestall:** My other question I suppose parallels this in a sense. How far have we gone in terms of penalties? How far are we prepared to go in terms of penalties in connection with both bombing and hijacking and other interference with the orderly passage of our aircraft?

● 1625

**Mr. Sharp:** This question should not be directed to me. This is a domestic question. What we are trying to do is get international agreement that those who engage in hijacking will either be extradicted or will be prosecuted. We are prepared to play our part. The kind of penalties involved, of course, are matters of domestic jurisdiction. It would be very difficult, I think, to get international agreement on the kind of penalties that would be applied by the law in each county because the definition of crime and penalties varies from state to state.

**Mr. Forrestall:** Who primarily within your jurisdiction is concerned with this problem?

**Mr. Sharp:** It is a concern both of the Department of Transport and the Department of External Affairs. Those concerned primarily in my Department have been those who have been concerned with international civil aviation and international law. I am not quite sure who the responsible officials are at the moment.

**Mr. Forrestall:** Are we any closer to an ultimate protection of the flying public?

**Mr. Sharp:** We are closer than we were.

**Mr. Forrestall:** Three months ago.

**Mr. Sharp:** Yes. We have made progress internationally but I could not give assurance that we have, in fact, worked out a system that is an effective deterrent as yet.

**Mr. Forrestall:** Would you describe it as substantial progress in recent months?

**Mr. Sharp:** Yes, substantial progress.

**Mr. Forrestall:** Thank you very much.

**Mr. Fairweather:** I have a supplementary on this.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fairweather, on a supplementary.

## [Interpretation]

**M. Forrestall:** Ma deuxième question est dans le même sens que la précédente. Où en sommes-nous en ce qui concerne les amendes ou les peines à imposer? Quel genre de peines sommes-nous prêts à imposer lorsqu'il y a des attentats à la bombe ou des détournements d'avions ou autres interférences aux vols réguliers de nos avions?

**M. Sharp:** Cette question ne relève pas de ma compétence, car elle se rapporte à un problème interne. Nous essayons d'en arriver à un accord international pour que ceux qui détournent les avions subissent une peine d'extradition ou soient poursuivis en justice. Nous sommes prêts à jouer notre rôle dans ce domaine. Le genre de peine à imposer dans ces circonstances sont naturellement des choses qui relèvent de la juridiction de notre pays. Il sera bien difficile à mon avis d'obtenir une entente internationale sur le genre de peine qui devrait être appliqué en vertu de loi dans chaque pays, car les définitions du crime et des peines varient d'un pays à l'autre.

**M. Forrestall:** Quelles sont les personnes qui s'intéressent davantage à ce problème au sein de votre juridiction?

**M. Sharp:** C'est une question qui préoccupe autant le ministère des Transports que le ministère des Affaires extérieures. Ceux qui s'y intéressent principalement dans mon ministère sont les fonctionnaires qui se sont préoccupés des problèmes qui ont trait à l'aviation civile internationale et au droit international. Je ne pourrais vous dire le nom de ces fonctionnaires en ce moment.

**M. Forrestall:** Sommes-nous rendus à un point où nous pourrions assurer la protection des voyageurs aériens?

**M. Sharp:** Le public est certainement mieux protégé qu'auparavant.

**M. Forrestall:** Mieux protégé qu'il y a trois mois?

**M. Sharp:** Oui. Du point de vue international nous avons fait certains progrès, mais je ne pourrais pas vous donner l'assurance que nous avons, en fait, jusqu'à maintenant, établi un système qui soit parfait.

**M. Forrestall:** Diriez-vous qu'il y a eu un progrès marquant au cours des derniers mois?

**M. Sharp:** Oui, je dirais un progrès sensible.

**M. Forrestall:** Merci beaucoup.

**M. Fairweather:** J'aimerais poser une question complémentaire à la précédente.

**Le vice-président:** Monsieur Fairweather, vous pouvez poser votre question.

## [Texte]

**Mr. Fairweather:** Has Canada entered a claim on behalf of the dependents of the Canadian citizens killed in the sabotage of the Swiss aircraft?

**Mr. Sharp:** Not to my knowledge, Mr. Chairman. I should have thought this was a private matter though. I do not think the Canadian government has entered claims. I think it would be up to the individuals involved to make a claim.

**Mr. Fairweather:** I would like to speak to that later.

**Mr. Sharp:** Fine.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Sharp, many Canadians have become concerned about our relations with the Caribbean countries with which we have had very good relations over the years. Could you tell the Committee whether the government or your Department are taking any initiatives to try to counteract some of the bad publicity that we have been getting in those countries or to promote friendly relations in view of some of the things that have happened recently. I just asked the Prime Minister today about the move by the Government of Trinidad to nationalize the Bank of London in Montreal. I express the hope that this will not deteriorate our relations further and this can be carried on in a friendly way.

**Mr. Fairweather:** Friendly nationalization.

**Mr. Allmand:** We can at least tell them to make sure that it does not lead to further deterioration of relations.

**Mr. Sharp:** If I may start with the last question, Mr. Chairman, I do not think the action of Trinidad in nationalizing a bank would necessarily lead to any deterioration in relations between Canada and Trinidad even though the bank in Montreal is a shareholder in this organization which has been expropriated. I assume in saying that there will be fair compensation because I believe that Trinidad is just as anxious to maintain a good international reputation as we would be under the similar circumstances.

The forces of nationalism are very strong in the world. We see evidence of it here. We see evidence of it in many countries. As you know we have reserved the field of banking to Canadian ownership. We have very

## [Interprétation]

**M. Fairweather:** Le Canada a-t-il présenté une réclamation de la part des personnes à charge des citoyens canadiens qui ont été tués lors du sabotage d'un avion suisse?

**M. Sharp:** Pas à ma connaissance, monsieur le président. Je dirais néanmoins que c'est là une affaire privée. Je ne crois pas que le gouvernement canadien ait présenté de réclamation. A mon avis ce serait plutôt aux individus en cause à présenter une réclamation.

**M. Fairweather:** J'aimerais dire quelque chose à ce sujet un peu plus tard.

**M. Sharp:** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur Sharp, un grand nombre de Canadiens se préoccupent en ce moment de nos rapports avec les pays des Îles des Caraïbes, avec lesquelles nous entretenons de bonnes relations depuis plusieurs années. Pourriez-vous nous dire si le gouvernement ou votre ministère en particulier ont essayé de prendre des mesures pour réagir contre la mauvaise publicité qui nous a été faite dans ces pays ou en vue de promouvoir des relations assez amicales compte tenu de certains événements qui se sont produits dans ces régions récemment. Tout juste aujourd'hui j'ai demandé au Premier ministre ce qu'il en était de la démarche du gouvernement de Trinidad visant à nationaliser la *Bank of London and Montreal*. J'exprime l'espoir que cette démarche ne provoquera pas une détérioration de nos rapports avec ce gouvernement et que cette tentative se fera de façon amicale.

**M. Fairweather:** Vous voulez parler ici de nationalisation amicale.

**M. Allmand:** Nous pouvons du moins le leur dire pour faire en sorte que cette démarche n'envenime pas plus nos rapports avec ce gouvernement.

**M. Sharp:** Monsieur le président, je commencerais par répondre à la dernière question. Je ne crois pas que cette décision prise à Trinidad en vue de nationaliser une de leur banque conduirait nécessairement à quelque détérioration des rapports entre le Canada et le gouvernement de Trinidad, même si cette banque à Montréal détient des actions dans cette institution qui vient d'être nationalisée. Je suppose qu'il y aura certainement une compensation équitable, car je crois sincèrement que le gouvernement de Trinidad désire juste-ment maintenir une bonne réputation internationale tout autant que nous le désirerions si nous étions dans des circonstances semblables.

Le nationalisme a des forces très vives dans le monde entier, et on en voit des signes ici-même au Canada et dans plusieurs autres pays du monde. Comme vous le savez, nous avons réservé le domaine bancaire pour

## [Text]

effective measures for ensuring that the control of our major banking institutions remains within Canadian control. Therefore, while not supporting the action in Trinidad, that is a matter for their own decisions, it is not strange to us to have another country decide that it wants to have its banking institutions within its own control.

● 1630

On the more general question of relations with the Caribbean, as the Committee knows there have been demonstrations arising out of the incident at Sir George Williams. It is my belief that the governments of the Caribbean countries are just as anxious as we are that these demonstrations should not harm the good relations which have existed between Canada and the Caribbean countries.

We have assured the representatives of these countries in Canada that those who have been accused are being treated exactly the same as others involved in this particular incident. There is no discrimination involved against blacks. Exactly the same kind of justice is being afforded to them as would be afforded to any Canadian citizen regardless of his colour.

I do believe, however, that, in all parts of the world, there are strong nationalistic tendencies at work, and I do not think that Canada is going to escape from the effects of these kind of movements elsewhere in the world. We never have in the past, and we have no reason to think that we will escape. On the other hand, I believe that relations between Canada and the Caribbean countries will continue to be fundamentally very good. I believe there is a similarity of interest and a desire for co-operation and mutual helpfulness which will prevail against the kind of demonstrations that we have witnessed recently.

**Mr. Allmand:** I think it was in 1966 that Mr. Pearson convoked a conference of Caribbean countries with Canada. I am not sure of the exact date, but I think it was 1966. At that time, we had the impression that many new initiatives would be taken to establish close relations with the Caribbean. I wonder whether there is any thought of conducting further conferences with the Caribbean countries to work out some of the initiatives that were started then and probably to deal with some of the problems that have arisen recently so that we could have even better relations?

**Mr. Sharp:** Yes, I remember, Mr. Chairman, participating in the conference held at that time. We had under consideration then particularly economic ques-

## [Interpretation]

que nos banques soient entre les mains de canadiens. Nous avons pris des mesures efficaces pour nous assurer que le contrôle de nos principales institutions bancaires demeure entre les mains de canadiens. Par conséquent, bien que nous ne soyons pas d'accord avec la nationalisation que se propose de faire le gouvernement de Trinidad, la décision est bien la leur. Il n'est donc pas étonnant pour nous de voir qu'un autre pays décide de retenir le contrôle de ses propres institutions bancaires.

Quant à la question plus générale de nos rapports avec les gouvernements des îles des Caraïbes, comme vous le savez, il y a eu certaines manifestations qui découlent du malheureux incident qui est survenu à l'Université Sir George Williams. Je crois sincèrement que les gouvernements des pays des îles Caraïbes désirent tout autant que nous que ces manifestations ne portent aucun préjudice aux bons rapports qui ont toujours existé entre le Canada et les Caraïbes.

Nous avons assuré les représentants de ces pays au Canada que ceux qui ont été accusés, sont traités exactement comme les autres qui sont impliqués dans ces incidents en particulier. Il n'y a ici dans cette affaire, aucune discrimination contre les noirs. Nos lois sont appliquées de la même façon envers ces noirs qu'envers tout autre citoyen canadien, indépendamment de sa couleur.

Cependant, je suis convaincu que dans toutes les parties du monde il y a des tendances nationalistes très fortes qui sont en jeu; je ne crois donc pas que le Canada puisse échapper aux effets de ce genre de mouvement qui se manifeste ailleurs dans le monde entier. Nous n'y avons jamais échappé par le passé, et il n'y a aucune raison de penser que nous pourrions y échapper maintenant. D'autre part, je suis certain que les rapports entre le Canada et les Caraïbes continueront d'être essentiellement très bonnes. Je crois qu'il y a entre ces deux nations une similitude d'intérêt et un désir profond de collaboration et d'aide mutuelle qui prévaudront, en dépit du genre de manifestation publique dont nous avons été témoins tout récemment.

**M. Allmand:** Je pense que c'est en 1966 que M. Pearson a convoqué en conférence les Caraïbes et le Canada. Je ne me rappelle plus la date exacte, mais je crois que c'était en 1966. A cette époque, nous avions l'impression que certaines nouvelles initiatives seraient prises en vue d'établir des rapports étroits entre ces deux pays. Je ne sais trop si on songe à convoquer de nouvelles conférences avec le gouvernement des Caraïbes afin de mettre en œuvre certaines des initiatives qui ont été élaborées à cette époque probablement dans le but d'étudier certains des problèmes survenus récemment, pour établir avec les Caraïbes de meilleurs rapports?

**M. Sharp:** Oui, je me rappelle, monsieur le président, avoir participé à la conférence qui s'est tenue à cette époque. A ce moment-là nous avions étudié surtout les

## [Texte]

tions, and I think the time may be coming when we ought hold another conference to review the progress that has been made. I should like to add, however, that since that conference there has, in fact, of course, been a remarkable development of relations between Canada and the Caribbean countries and between Canadians and the peoples of those islands. Tourist business, for example, now enjoyed in the Caribbean islands from Canadians is growing apace. There are increased air services. We have been having negotiations with them on air services. The Canadian International Development Agency has been increasing the scope of its programs with these islands. So there has, in fact, been a very big development in relations between these Islands and Canada.

However, I think the time may come fairly soon when we ought to reconvene a meeting—some suggestions have been made like this—when we might review the progress.

**Mr. Allmand:** Just to change to another matter, Mr. Chairman, then I will go to the bottom of the list, we know that the Minister without Portfolio from Windsor is preparing a White Paper on foreign ownership on behalf of the government. Is your Department co-operating in the preparation of that paper? I ask that question because this Committee has also been studying the question of foreign ownership and we have heard from many witnesses. Is the Department of External Affairs working closely on that matter?

**Mr. Sharp:** The Department of External Affairs has been co-operating with the officials in the Department of Finance where Mr. Gray has his responsibilities now and with other departments in preparing the underlying studies. I am a member, of course, of the Committee that has been looking at the results of this study. It goes without saying, I think, that any white paper which dealt with the question of foreign ownership is a matter of fairly fundamental concern to the Secretary of State for External Affairs, and I see no reason why I would be excluded from the discussions.

• 1635

**Mr. Allmand:** That is all for now, Mr. Chairman.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** May I ask a supplementary?

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard on a supplementary.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I would like to relate the discussion which took place on that subject with the one that took place immediately before Mr. Allmand's question regarding the West Indies. I wonder whether any of our studies relate the feelings

## [Interprétation]

questions économiques et à mon avis je pense que le temps est mûr pour tenir d'autres conférences afin de revoir les progrès réalisés dans ce domaine. Toutefois je tiens à ajouter que depuis la conférence en question, il y a eu bien sûr une évolution remarquable des rapports établis entre le Canada et le gouvernement des Caraïbes et entre les Canadiens et les habitants de ces îles. Les touristes canadiens par exemple vont de plus en plus dans ces îles maintenant et les services aériens ont augmenté. Il y a des négociations qui se poursuivent au sujet des services aériens entre ce pays et le nôtre. L'Agence canadienne de développement international a élargi l'envergure de ses programmes dans ces îles. Par conséquent, on constate effectivement une amélioration dans les relations entre les deux pays.

Cependant, je crois, que le temps est venu de convoquer une réunion, qui d'ailleurs a été suggérée par plusieurs d'entre nous, où nous pourrions étudier les progrès en cours.

**M. Allmand:** Je désire changer de sujet, monsieur le président, puis je laisserai la parole à d'autres. Nous savons que le ministre d'État de Windsor est en train de préparer au nom du gouvernement un Livre blanc sur les propriétés étrangères. Votre ministère collabore-t-il à la préparation de ce Livre blanc? Je vous pose cette question parce que notre Comité a aussi étudié la question de la propriété étrangère et nous avons entendu des témoignages nombreux à ce sujet. Le ministère des Affaires extérieures travaille-t-il étroitement avec d'autres à ce sujet?

**M. Sharp:** Le ministère des Affaires extérieures collaborait déjà avec des fonctionnaires du ministère des Finances où M. Gray exerce ses fonctions présentement et avec d'autres ministères en vue de préparer les études fondamentales. Je fais partie, évidemment, du Comité qui a étudié les résultats de cette étude. Il va sans dire, qu'à mon avis, tout Livre blanc qui ait traité de la question de la propriété étrangère, intéresse tout particulièrement le secrétaire d'État aux Affaires extérieures; je ne vois donc pas de raison pour m'exclure des discussions en cause.

**M. Allmand:** C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment, monsieur le président.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Puis-je poser une question complémentaire?

**Le vice-président:** Vous avez la parole, monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je voudrais établir un rapport entre la discussion qui a eu lieu à ce sujet et celle qui a eu lieu immédiatement avant la question de monsieur Allmand au sujet des Antilles. Je me demande si les études entreprises à ce sujet reflè-

*[Text]*

of West Indians or Caribbean people in the same way that we relate the foreign ownership problem? We have many industries developing in the Caribbean area and I understand some of the same symptoms are developing there with regard to Canadian ownership of industries down there; that they are asking for more participation in industries that are owned by Canadians.

**Mr. Sharp:** Yes, I think there is some relationship between these two subjects. Indeed, I sometimes think we can get a better perspective upon our own problem, if we look at it in terms of the activities of our companies in other countries. As the Caribbean is an area in which we have fairly large economic interests, that is fairly large investments by private companies, looking at their reaction to our activities gives us some perspective on our reaction to the activities of foreigners here.

**Mr. Osler:** My question was really in the form of a supplementary along that very same line.

**The Vice-Chairman:** I will scratch your name from the list.

**Mr. Osler:** May I ask it now then?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Osler:** It really relates to the same thing. Is there no way, having decided upon our own set of good corporate citizenship guidelines that we would expect someone else to use in Canada, that these could not be related to our own companies, so-called imperialistic activities elsewhere? I think capitalism tends to be imperialistic. It cannot help it, especially in undeveloped countries. Is there no way we can force our own companies to perform the way we would like other companies to perform in Canada with modifications suitable for the environment in which they are operating and perhaps get into the act ourselves? It is all of Canada that gets the bad name with the misunderstanding that results.

**Mr. Sharp:** Perhaps I ought to say two things about that question, Mr. Chairman. First of all, we have to be very careful that we do not take action of a kind that we particularly resent ourselves, when it is applied against us. I was the Minister of Finance when the United States applied its guidelines to the activities of American-owned subsidiaries in Canada and we resented this very much. We must not attempt, it seems

*[Interpretation]*

tent vraiment les sentiments des Antillais ou des personnes qui vivent dans les îles des Caraïbes à l'égard du problème de la propriété étrangère? Nous avons plusieurs industries établies aux Caraïbes et j'ai l'impression que les mêmes symptômes se manifestent vis-à-vis la propriété canadienne des industries établies dans ces îles; les habitants de ces îles demandent à participer davantage à la gestion d'industries qui sont établies dans leur pays et qui sont la propriété des Canadiens.

**M. Sharp:** Oui, je vois bien qu'il y a un rapport entre ces deux sujets. En effet, je crois parfois que nous pouvons avoir une meilleure perspective de notre propre problème lorsque nous l'étudions en tenant compte des activités de nos propres sociétés dans des pays étrangers. Comme nous avons dans la région des Caraïbes des intérêts économiques assez considérables, c'est-à-dire d'assez grands investissements faits par des sociétés privées, il est bon d'étudier la réaction de ces insulaires envers nos propres exploitations afin de jeter une certaine lumière sur notre propre réaction aux activités des étrangers dans ces îles.

**M. Osler:** Ma question était complémentaire à la précédente et se rapportait au même problème.

**Le vice-président:** Je bifferai donc votre nom de la liste.

**M. Osler:** Puis-je poser ma question maintenant alors?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Osler:** Ma question se rapporte au même phénomène. Après avoir établi de près les principes de civisme, des règlements que nous aimerions voir respectés au Canada, n'y aurait-il pas moyen de les appliquer à nos propres sociétés à l'étranger que l'on qualifie parfois d'impérialistes? A mon avis le capitalisme a tendance à devenir impérialiste et cette tendance n'aide pas notre prestige, surtout dans les pays sous-développés. N'y a-t-il aucun moyen que nous puissions obliger nos propres sociétés à agir de la même façon que nous aimerions voir les sociétés étrangères agir au Canada, tout en adoptant des modifications qui seraient conformes à l'environnement dans lequel ils poursuivent leurs opérations; et peut-être même nous pourrions nous lancer nous-mêmes dans ce domaine? Ce sont tous les citoyens canadiens qui subissent ainsi les effets de la mauvaise réputation qu'ils se sont créés, en plus de malentendus qui en découlent.

**M. Sharp:** J'aurais deux choses à dire, monsieur le président, à ce sujet. Premièrement nous devons être très prudent de ne pas adopter des mesures que nous n'aimerions pas voir appliquées contre nous. J'étais ministre des Finances lorsque les États-Unis ont adopté des lignes de conduite à l'égard de l'exploitation de filiales de sociétés américaines au Canada dont nous nous sommes beaucoup offensés. Nous ne devons pas,

## [Texte]

to me, to do extraterritorially what we would resent others doing to us.

The other point I would like to make is that this is truly an international question, and efforts being made in the OECD particularly to try to work out what might be termed general standards for the performance of multinational firms have direct relevance to this question. Indeed, I think the kind of guidelines that we have laid down for the activities of foreign-owned enterprises in Canada might very well be suitable in a general way to the activities of all foreign-owned subsidiaries. One would have to approach it internationally. I think for us to attempt to dictate to the subsidiaries of Canadian companies in any other country would expose us to exactly the same sort of criticism we made of the United States government when it attempted to apply to the foreign-owned subsidiaries of its companies the rule laid down by the United States government.

The Vice-Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Sharp, on page 5-15 I see an item of \$450,000 for the Agence de coopération culturelle et technique.

• 1640

This is the Agence I understand that was created in Niamey. I just wonder how you arrived at this figure and whether they were discussing decreasing the share or the whole amount of the expenditures of the Agence this year?

Mr. Sharp: This Estimate is based on the documentation which has been made available to us about the probable budget for the remainder of this year and for next year. This is what we consider would be the amount we will have to put up in the coming year. It can only be an estimate. If it turns out to be insufficient we would have to come for more; if it turns out to be too much then we will save that much. But this is an indication of the expenses we think Canada can absorb.

Mr. Lachance: Is it not true that the budget that has been submitted pro forma has been decreased at Niamey?

Mr. Sharp: Perhaps Mr. Tremblay, do you know what the final figure was?

The trouble here is that the budget has not yet been discussed in detail and this is based upon the best estimate we can make of the probable level of expenditures and of our share so I am afraid I cannot go any further at the moment.

Mr. Lachance: On another line, Mr. Minister, I wonder whether it falls under your Department or

## [Interprétation]

à mon avis, adopter des attitudes que nous n'aimerions pas que d'autres prennent envers nous.

A mon avis c'est là une question qui relève nettement du droit international et, au sein de l'OCDE, les efforts qui sont entrepris surtout pour en arriver à établir ce que l'on pourrait appeler des normes générales pour l'exploitation d'entreprises multi-nationales se rapportent directement à la question en cause ici. En effet, les lignes de conduite que nous avons établies pour les activités d'entreprises étrangères établies au Canada conviendraient très bien aux activités des filiales que possèdent les pays étrangers. Je crois que nous devrions voir cette question du point de vue international. Si nous essayons de donner des directives aux filiales des sociétés canadiennes établies à l'étranger, nous nous exposons aux mêmes critiques que nous avons faites à l'égard du gouvernement des États-Unis quand celui-ci a essayé d'appliquer aux filiales étrangères des sociétés américaines les règlements qu'il avait établis.

Le vice-président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Monsieur Sharp, à la page 5-15 je vois un poste qui se chiffre à \$450,000, un subside versé à l'Agence de coopération culturelle et technique.

Je crois comprendre que c'est là l'Agence qui a été créée à Niamey. Je me demande comment vous en êtes arrivé à établir un tel chiffre? N'a-t-on pas discuté de la possibilité de diminuer la part ou le montant global des dépenses de cette Agence cette année?

M. Sharp: Ce crédit se fonde sur les renseignements et les documentations qui nous ont été fournis concernant le budget prévisible pour le restant de l'année en cours et pour l'année prochaine. C'est donc là la somme que nous estimons avoir à déboursier pour l'année prochaine. Ce ne sont là que des prévisions budgétaires. Si cette somme s'avère insuffisante il nous faudra demander d'autres fonds; si ce montant dépasse nos besoins, ce sera autant d'épargné. Ce crédit nous indique toutefois les dépenses que nous estimons que le Canada peut absorber.

M. Lachance: N'est-il pas vrai que le budget qui a été présenté pro forma a été diminué à Niamey.

M. Sharp: Monsieur Tremblay, peut-être connaissez-vous quels sont les chiffres définitifs à cet égard?

En ce moment, il faut comprendre que le budget n'a pas été discuté en détail et que le montant prévu se fonde sur la meilleure prévision que nous puissions faire quant au niveau probable des dépenses et à la part que le Canada compte déboursier; je regrette, mais en ce moment je ne peux vous en dire davantage.

M. Lachance: Dans un autre domaine, monsieur le ministre, je ne sais si cette question relève de votre

**[Text]**

under the Treasury Board, but are there any contract negotiations going on between the officers of the Department of External Affairs and the Treasury Board concerning their salaries and working facilities? Are there any negotiations going on right now?

**Mr. Sharp:** You should ask the head of the union. No, no current negotiations.

**Mr. Lachance:** But does it exist or is it in the process?

**Mr. Sharp:** I am not certain. This is done by the Treasury Board, yes, with the heads of the professional associations.

**Mr. Lachance:** But these are public service people.

**Mr. Sharp:** That is right, yes.

**Mr. Lachance:** Are there going to be any negotiations?

**Mr. Sharp:** Oh, I am sure there will be in due course. The current contract runs until September so I am sure that before that time the renegotiation will begin. We now have in this Department and all other departments unions that negotiate with the Treasury Board.

**Mr. Lachance:** So there was a first contract which comes to an end next September.

**Mr. Sharp:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Are you finished, Mr. Lachance?

**Mr. Lachance:** At this point, yes.

**The Vice-Chairman:** Before I call on Mr. MacDonald, I wonder if Mr. Strong is ready to reply to Mr. Howard's question.

**Mr. Strong:** Mr. Chairman, it is pretty well what I had said before. I said \$100 million. In fact, it was \$99.7 million for 1970-71 and the corresponding figure for 1969-70 is \$68.6 million. Now, this includes in both instances the multilateral portion of the food aid program which is dealt within a separate food aid vote, and that portion for 1970-71 is \$14.2 million; and for 1969-70, \$8.1 million.

**The Vice-Chairman:** Are there any supplementary questions, Mr. Howard?

**[Interpretation]**

ministère ou du Conseil du Trésor, mais j'aimerais savoir s'il y a des négociations syndicales en cours entre les agents du ministère des Affaires extérieures et le Conseil du Trésor au sujet des traitements et des conditions de travail? Y a-t-il des négociations en cours à ce sujet présentement?

**M. Sharp:** Il vaudrait mieux que vous vous adressiez au chef du syndicat en question. A mon avis, aucune négociation n'est en cours.

**M. Lachance:** Y a-t-il vraiment des négociations en cours ou se prête-t-on à en tenir?

**M. Sharp:** Je n'en suis pas sûr. Mais je sais que c'est le Conseil du Trésor qui négocie avec les directeurs d'associations professionnelles.

**M. Lachance:** Ne s'agit-il pas d'employés au service de la Fonction publique?

**M. Sharp:** C'est juste.

**M. Lachance:** Y aura-t-il des négociations?

**M. Sharp:** Je suis certain que des négociations seront entreprises en temps et lieu. Le contrat en vigueur tombe à échéance au mois de septembre; je suis donc certain qu'avant cette date les négociations commenceront. A l'heure actuelle nous avons dans notre ministère et dans tous les autres ministères des syndicats qui négocient avec le Conseil du Trésor.

**M. Lachance:** Il y a donc une première convention collective qui tombe à échéance en septembre prochain.

**M. Sharp:** Oui.

**Le vice-président:** Avez-vous terminé, monsieur Lachance?

**M. Lachance:** Oui.

**Le vice-président:** Avant de donner la parole à monsieur MacDonald, je me demande si monsieur Strong est prêt à répondre à la question de M. Howard.

**M. Strong:** Monsieur le président, il y a quelques minutes j'ai parlé de \$100 millions. En fait le chiffre était de \$99.7 millions en 1970-1971 et le chiffre correspondant pour 1969-1970 est de \$68.6 millions. Dans les deux cas, ces chiffres comprennent la part multilatérale du programme d'aide en denrées alimentaires qui figurent sous un autre crédit pour aide en denrées alimentaires et cette portion pour 1970-1971 est de \$14.2 millions; pour 1969-1970, \$8.1 millions.

**Le vice-président:** Y a-t-il des questions supplémentaires, monsieur Howard?

## [Texte]

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** No, that is fine.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Strong. Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I would like to raise a few questions with the Minister over his opening remarks, the things he perhaps raised inadvertently in his statement. He mentioned that at times the officers of the Department have assisted in establishing or improving certain trade relations with different countries and he gave an example of an officer at present working in Mexico and two officers working in Australia and New Zealand. I have heard some suggestions recently that there has been some conflict or some difficulties between Trade and Commerce and External Affairs in this field. I see the Deputy Minister nodding his head.

**Mr. Ritchie:** Shaking my head.

**Mr. Sharp:** In my Department you have to watch carefully which way their heads move.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It is not the way they move, it is the way they have been removed according to your statement.

But I am wondering how arrangements are handled in this regard. Is there an attempt being made now because you pointed to this in the tabled document that in some cases, in fact, Trade and Commerce are taking over some of the operations where it has not been possible to carry on the necessity of staff directly from your Department.

**Mr. Sharp:** Let me take the Mexican negotiations as a case in point. The subject matter of the negotiations was discussed in Cabinet Committee and then Cabinet, and the government decided upon the negotiating position of the government. It then instructed the delegation which was headed by Mr. Langley of my Department to negotiate on this basis, and he had with him representatives of Trade and Commerce and of the Department of National Revenue I suppose too. But at any rate, it was representative of all departments, but the delegation was headed by an official who was the head of our Economics Division.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Who decides when a trade problem is encountered whether it is to be handled officially by the Department of External Affairs or the Department of Industry, Trade and Commerce?

**Mr. Sharp:** I think you ought to make a distinction between two kinds of problems. You have the

## [Interprétation]

**M. Howard:** Non, je vous remercie.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Strong. la parole est à M. MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** J'aimerais adresser au ministre quelques questions sur sa déclaration d'ouverture. Il y a certaines choses qui se sont glissées dans sa déclaration, peut-être à son insu. Le ministre a mentionné qu'à un moment donné, des agents de son ministère ont collaboré en vue d'établir ou d'améliorer les relations commerciales avec divers pays. Il a donné pour exemple le cas d'un agent qui est en fonction présentement à Mexico et de deux autres agents qui exercent leurs fonctions en Australie et en Nouvelle-Zélande. Récemment on m'a laissé entendre qu'il y avait quelques conflits ou des difficultés qui sont survenues entre les ministères du Commerce et celui des Affaires extérieures à ce sujet. Je vois que le sous-ministre hoche la tête.

**M. Ritchie:** Vous dites que je hoche la tête?

**M. Sharp:** Dans mon ministère il faut surveiller de quel côté les gens hochent la tête.

**M. MacDonald (Egmont):** Ce n'est pas la façon dont on hoche la tête qu'il faut surveiller, mais bien la façon dont certaines têtes ont été éliminées, selon votre déclaration.

Je me demande quelles sont les dispositions qui seront prises à cet égard. Essaie-t-on de prendre des mesures qui s'imposent maintenant, car vous nous avez fait remarquer dans votre document qui a été déposé ici, que dans certains cas c'est bien le ministère du Commerce qui prend en main les activités concernant certains aspects pour lesquels il ne vous a pas été possible d'affecter le personnel nécessaire?

**M. Sharp:** Permettez-moi de prendre comme exemple les négociations avec le Mexique pour vous mieux faire comprendre la situation. La raison et la nécessité de poursuivre des négociations a fait l'objet de discussions au cours des délibérations du conseil des ministres puis du Cabinet et le gouvernement a décidé de la ligne de conduite qu'il devrait adopter à propos de ces négociations. Le gouvernement a donc donné à la délégation qui était présidée par M. Langley de mon ministère des directives à ce sujet. M. Langley était accompagné de représentants des ministères du Commerce et du Revenu national. De toute façon tous les ministères étaient représentés, mais la délégation avait pour chef un fonctionnaire qui est aussi le chef de notre division de l'économie.

**M. MacDonald (Egmont):** Qui décide lorsqu'un problème qui a trait au commerce se présente si ce sera le ministère des affaires extérieures ou celui de l'industrie et du commerce qui en sera officiellement chargé?

**M. Sharp:** Il faut faire ici une distinction entre deux genres de problèmes. Vous avez un certain genre de

## [Text]

kind of problems which do not involve government-to-government negotiations. You have the question of trade promotion: that is a function of the Department of Industry, Trade and Commerce. When it comes to government-to-government negotiations, the general rule is that that is conducted by the Department of External Affairs. It may be that there could be special circumstances in which that would not be so. For example, in the recent discussions with the Americans about oil the delegation was headed by the Department of External Affairs as being a matter that involved relations between the governments. That in general is the practice.

I can deny that there is any clash between departments on such matters. The government decides upon the negotiating position and assigns a committee to conduct the negotiations usually because it is a government-to-government business and the Department of External Affairs would head the delegation. I do not think it is invariable but that is the general rule.

**Mr. MacDonald (Egmont):** But you are suggesting that there is no difficulty or competition at an operational level in our embassies or trade missions abroad over this whole question of trade promotion or the arrangements that exist in terms, say, of certain trade opportunities being explored in host countries.

**Mr. Sharp:** You have raised the other question. On the question of trade opportunities, that is, within the existing framework of the law in that country, that is a function primarily of the Department of Industry, Trade and Commerce if they have a trade commissioner. If they do not, of course the ambassador or his staff may do the same thing, but that is exceptional. Usually I suppose there are more trade commissioners than there are ambassadors because the question of trade promotion is one that can be carried on at the private level. When it comes to negotiations with governments that usually is a responsibility assumed by the Department of External Affairs as involving relations between governments.

● 1650

**Mr. MacDonald (Egmont):** You go on to suggest in your remarks that the idea that Canada's international relationships should be carried on on an *ad hoc* or minister-to-minister basis will not stand up. Has this proposal been seriously considered by the Department? Why do you knock it down as a proposal?

**Mr. Sharp:** I put it forward because it has been suggested from time to time that communications have improved to such an extent that it is now possible to get along without . . .

## [Interpretation]

problème qui n'implique pas des négociations de gouvernement à gouvernement. Il y a aussi la question d'encouragement au commerce, ce qui est une fonction du ministère de l'Industrie et du Commerce. Mais lorsqu'il s'agit de négociations entre gouvernements, en général c'est le ministère des Affaires extérieures qui s'en occupe. Il se peut toutefois, qu'il y ait des circonstances spéciales où l'on ne procéderait pas de cette façon. Par exemple au cours des récentes discussions que nous avons eues avec les Américains au sujet de l'exportation du pétrole, notre délégation avait à sa tête un fonctionnaire du ministère des Affaires extérieures car on estimait que c'était là une question qui impliquait des rapports entre deux gouvernements. Voilà ce qui se passe en général.

Je peux affirmer qu'il n'y a aucun conflit entre ministères au sujet de cette question. Le gouvernement décide de la position qu'il adoptera envers les négociations et il demande aux membres de comités de mener les négociations, habituellement, puisqu'il s'agit de négociations entre deux gouvernements et c'est le ministère des Affaires extérieures qui envoie celui qui sera le chef de la délégation. Je ne pense pas que cela soit invariable mais c'est ce qui se passe en général.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Vous voulez dire qu'il n'y a aucune difficulté ni concurrence au niveau des opérations dans nos ambassades ou dans nos missions commerciales à l'étranger au sujet de toute cette question de la promotion de nos marchés commerciaux ou des ententes qui existent en ce qui concerne certains marchés que l'on découvre dans des pays hôtes.

**M. Sharp:** Vous soulevez là une autre question. Quant aux occasions qui se présentent d'ouvrir de nouveaux marchés en vertu des lois qui existent dans le pays hôte, c'est là une fonction première du ministère de l'Industrie et du Commerce si une mission commerciale existe dans le pays en question, sinon, naturellement, l'ambassadeur ou son personnel peuvent agir de la même façon, mais c'est assez exceptionnel. Habituellement, je suppose qu'il y a plus d'attachés commerciaux que d'ambassadeurs, et la question de promouvoir le commerce en est une qui peut être discutée entre particuliers. Quand il s'agit de négociations entre gouvernements c'est là habituellement une responsabilité qui relève du ministère des Affaires extérieures car elles impliquent des rapports entre gouvernements.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous avez dit dans vos remarques que la possibilité que les rapports internationaux du Canada se poursuivent de ministre en ministre n'est pas valable. Cette proposition a-t-elle été étudiée soigneusement par le ministère? Pourquoi ne trouvez-vous pas que ce soit là une bonne proposition?

**M. Sharp:** J'ai mis cette proposition de l'avant parce qu'on m'a dit de temps à autre que les communications se sont améliorées à un point tel qu'il est maintenant possible de se tirer d'affaire sans . . .

## [Texte]

**Mr. Fairweather:** Reading the newspapers, I think is very . . .

**Mr. Sharp:** No, I was not talking about that. No. I am talking about the ideas that have sometimes been put forward that diplomacy has become obsolete and that you could now carry on negotiations with other governments simply by doing it on an *ad hoc* basis when a question arises. I wanted to say in my opening statement that the evidence is not in that direction at all. Indeed, if anything, the existence of professional diplomats is more justified than ever before because of the complex relations that are now arising between states.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Do I gather by your statement that this whole question was seriously examined as part of this fundamental review of our foreign policy?

**Mr. Sharp:** We are engaged in trying to take advantage of all the latest means of communication. We are adapting the Foreign Service to modern methods, but the result of this has not been to reduce the need for professional trained diplomats. Indeed, if anything it has enhanced the need for them, although their functions are changing as you can see from this paper. The work of a diplomat abroad is now much more closely related to Canadians who go abroad because thousands and thousands of them travel and they have to be serviced. A Department of External Affairs man is just another government servant. He serves Canadians and he tries to serve in whatever capacity he is required to do so.

**Mr. MacDonald (Egmont):** A little later you talk about Canada having only friends, a statement which I think is sometimes over-exaggerated, or shall I say stated but not considered, but you do mention specifically our closest ally and friend, the United States. I am wondering what has been your reaction to the fact that in the President's recent appraisal of the role or relationship of the United States with the world, so to speak, there is no mention of us whatsoever by our closest friend.

I am wondering whether in our policy and in the changes that we are making we are considering a problem that has been with us for some time, perhaps with us to a greater degree at the present time, and that is the degree of perception or otherwise on the part of the present administration of Canada, and whether that enters into any alteration or change of our policy with respect to the United States. We have, in fact, as you suggest in the tabled document, reduced some of our internal relationships. We may be reducing somewhat in our information and even cultural program, but I am wondering the response that you feel is appropriate to the fact that we have not

## [Interprétation]

**M. Fairweather:** Quand on lit les journaux, à mon avis il est facile . . .

**M. Sharp:** Non je ne parlais pas de ces articles de journaux, je veux parler des idées qui de temps à autre ont été énoncées à l'effet que la diplomatie est devenue un service désuet et que de nos jours on pourrait entreprendre des négociations avec d'autres gouvernements, simplement en le faisant de ministre à ministre lorsqu'un problème survient. Je voulais dire dans ma déclaration d'ouverture que les preuves vont à l'encontre de cette hypothèse. Au contraire, je dirais que l'existence de diplomates professionnels est plus justifiée que jamais, à cause des rapports complexes qui s'établissent de nos jours entre divers états.

**M. MacDonald (Egmont):** Dois-je comprendre par là que toute cette question a été approfondie comme faisant partie de cette étude fondamentale de notre politique étrangère?

**M. Sharp:** Nous essayons par tous les moyens de tirer parti de tous les moyens modernes de communications. Nous essayons de moderniser notre service diplomatique, mais ces méthodes n'ont pas eu pour résultat de diminuer le besoin qui s'impose pour des diplomates qui auront une formation professionnelle. De fait, cette modernisation a augmenté le besoin que nous avons de leurs services bien que leurs fonctions aient changé comme vous pouvez le constater d'après mon mémoire. Le travail d'un diplomate à l'étranger est maintenant plus étroitement lié aux Canadiens qui vont à l'étranger, car des milliers et des milliers de personnes voyagent et il faut leur offrir les services nécessaires. Un diplomate au service des affaires extérieures est simplement un autre fonctionnaire de la fonction publique. Il doit offrir ses services aux Canadiens et il essaie de le faire au niveau de son poste.

**M. MacDonald (Egmont):** Un peu plus loin vous dites que le Canada n'a que des amis ce qui, à mon avis, est parfois exagéré et vous mentionnez principalement notre allié et principal ami qui sont les États-Unis. Je me demande quelle a été votre réaction à la suite de la déclaration du Président des États-Unis lorsqu'il a parlé du rôle que jouent les États-Unis dans le monde entier et où il ne fait aucune mention de notre pays.

Je me demande si dans l'établissement de notre politique et dans les changements que nous apportons présentement nous étudions un problème qui est le nôtre depuis bon nombre d'années et davantage en ce moment qui est celui du degré de perception de la présente administration canadienne et si notre politique envers les États-Unis est en train de changer. Et nous avons, de fait, comme vous le dites dans votre mémoire diminué certaines de nos relations internes. Il se peut aussi que nous sommes à diminuer quelque peu notre service d'information et même nos programmes culturels, mais je me demande ce que vous pensez du fait qu'on n'a même pas reconnu l'existence de

[Text]

even merited any recognition whatsoever in the context of his administration statement.

● 1655

**Mr. Sharp:** I do not quite know what reaction to give to the fact that the President did not mention Canada in particular because, in fact, we have probably had more discussion with the United States on concrete issues since this administration took office than we had with any other, and it is likely indeed that this will continue to be the case because our relations with the United States are becoming even more complex and more important both to them and to us.

Perhaps the best way of saying it is that the United States had less reason to be concerned about their relations with Canada in the sense of being worried about what we were going to do, and I think this is fundamentally a good relationship providing it does not mean—and I do not think it does—that we are less vigorous in expressing our problems than anyone else, because we are not. What it does mean is that we usually are able in the ordinary course of affairs to settle our differences and to reach solutions, and that I think is in the interests of both countries.

**Mr. MacDonald (Egmont):** To use the analogy of friends, which you yourself have used, in a situation where friends, particularly the larger friend, takes the lesser friend for granted, there are, I think, some inherent dangers for the lesser friend in that regard. However, perhaps it is the kind of question that because of its very nature, is difficult to discuss, and particularly to discuss hypothetically. But I was wondering whether, in view of this fact—and perhaps it simply points up what has been an on-going situation—there were any particular measures being taken to acquaint the Americans more accurately with our particular interests.

Perhaps I could specifically raise one matter which is of great interest to almost everyone these days. That is the question of pollution. I noticed that in your tabled document you indicate that a new unit has been established with respect to scientific relations in environmental problems. I am wondering whether or not at this level there has been any consultation on a general basis with the American administration with respect to problems of continental pollution.

**Mr. Sharp:** Yes, we have had recent occasion, just as recent as last week, to talk with them about the problems of pollution in the Arctic, for example. We have also, through the International Joint Commission, been conducting inquiries into the causes of pollution in the Great Lakes.

A thing you should remember about relations between Canada and the United States is that there are no other two countries in the world that have comparable institutions for consultation as exist between

[Interpretation]

quelque façon dans le contexte de la déclaration du Président des États-Unis.

**M. Sharp:** Je ne sais pas trop quelle réaction vous donner à ce sujet en particulier parce qu'en fait nous avons eu plus de discussions avec les États-Unis sur des projets concrets depuis que notre administration est en fonction que nous n'en avons jamais eues auparavant. Il est vraisemblable que ces bonnes relations se poursuivront car nos rapports avec les États-Unis deviennent de plus en plus complexes et de plus en plus importants pour les deux parties en cause.

La meilleure façon d'exprimer ce que je viens de dire est que les États-Unis avaient moins raison que nous de se préoccuper des relations avec le Canada en ce sens qu'ils n'avaient pas à s'inquiéter de ce qu'ils allaient faire et fondamentalement je crois que c'est là un bon rapport pourvu que cela ne veuille pas dire que nous soyons plus réticents à exprimer nos problèmes que quiconque parce que nous ne le sommes pas. Cela veut dire, au contraire, que nous sommes en mesure dans l'ordre habituel des choses de régler nos différends et d'obtenir les solutions à nos problèmes ce qui à mon avis est dans l'intérêt des deux pays en cause.

**M. MacDonald (Egmont):** Je me servirai d'une analogie que vous avez vous-même utilisée pour expliquer que lorsqu'il s'agit de rapports entre deux amis, il arrive que le plus fort des deux prend l'autre pour acquis et n'en tient pas tellement compte. Or cette situation comporte certains dangers pour le plus faible. Toutefois, c'est le genre de question qui de par sa nature même est difficile à discuter, surtout sur le plan hypothétique. Je me demande à la lumière des faits simplement si des mesures particulières ont été prises pour que les Américains connaissent davantage nos intérêts particuliers.

Je pourrais peut-être soulever une question en particulier qui est d'un grand intérêt à presque tout le monde aujourd'hui. C'est la question de la pollution. J'ai remarqué dans votre mémoire que vous indiquez qu'une nouvelle unité d'étude a été créée en ce qui a trait aux relations d'ordre scientifique sur le problème écologique. Je me demande si à ce niveau il y a eu consultation générale avec le gouvernement américain au sujet du problème de la pollution du continent.

**M. Sharp:** Oui, récemment, tout juste la semaine dernière, nous avons eu l'occasion de leur parler des problèmes de pollution dans l'Arctique par exemple. Nous avons aussi par l'entremise de la Commission conjointe internationale poursuivi des enquêtes sur les causes de la pollution dans les Grands Lacs.

Il faut dire, à ce propos des relations entre le Canada et les États-Unis, qu'il n'y a pas deux autres pays au monde qui aient des organismes de consultation comparables à ceux qui existent actuellement entre les

## [Texte]

Canada and the United States. We take it for granted. That is, what we take for granted is that we will consult, and we have the International Joint Commission. For everything that involves Canada and the United States we have a vehicle. It does not result in an immediate crisis. We have a means of getting into consultation and discussing the problem with them.

We have a joint Cabinet committee that meets periodically to go over the problems before they reach crisis proportions and try to provide means of dealing with them. This is one of the reasons I think why sometimes we figure less prominently in their news than places that cause them more trouble.

**Mr. MacDonald (Egmont):** In view of this readily available machinery for consultation and communication, what machinery was utilized in the decision to go ahead with nuclear tests in Amchitka island some months ago whereby there was considerable expression of Canadian public opinion on that important question?

**An hon. member:** We have the former Ambassador to the United States here. He could tell you directly.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I will be happy to hear from either of you or both.

**Mr. Sharp:** Would you like to comment on this, Mr. Ritchie?

**Mr. A. E. Ritchie (Under Secretary of State for External Affairs):** That is the first time I have been described as a piece of machinery. But no, we did at that time convey our views to the United States Government in a formal way and I can tell you from personal experience that they were taken very seriously. They did lead to a review of the whole plan for the test. The upshot of the review was that the test did go ahead, but it went ahead with their knowing full well that as far as we were concerned they would be liable for any damages that might result that affected Canadians.

The direct answer to your question is that the machinery used on that occasion for consultation was the regular machinery, namely the Embassy in Washington in touch with both the State Department and the officers concerned in the White House.

● 1700

**Mr. MacDonald (Egmont):** Before the original decision was made, though, I gather there was no machinery for consultation. What arose actually was by way of a diplomatic note—I think that is the term

## [Interprétation]

deux pays. Nous prenons souvent pour acquis le fait qu'il y a des consultations entre nos deux pays par l'entremise de la Commission conjointe internationale. Pour tout ce qui concerne le Canada et les États-Unis nous avons un organisme de consultation. Il n'y a donc presque pas de possibilité qu'une crise diplomatique se déclare entre nos deux pays. Nous avons le moyen de nous réunir de nous consulter et de discuter de divers problèmes avec les Américains.

Nous avons un comité conjoint ministériel qui se réunit périodiquement pour étudier les problèmes avant qu'il n'atteignent des proportions trop grandes et qui essaie de trouver les moyens de les résoudre. Voilà pourquoi à mon avis nous ne prenons pas les manchettes de leurs journaux comme certains pays qui leur causent beaucoup de problèmes.

**M. MacDonald (Egmont):** Si l'on prend pour acquis qu'il existe des institutions de consultation et de communication entre le Canada et les États-Unis, par l'entremise de quel organisme de consultation a-t-on décidé de poursuivre les tests nucléaires dans les îles Amchitka il y a quelques mois et qui ont eu des répercussions très graves dans l'opinion publique?

**Une voix:** Nous avons parmi nous l'ancien ambassadeur du Canada aux États-Unis. Il pourrait vous donner une réponse immédiatement.

**M. MacDonald (Egmont):** Je serais heureux d'entendre son opinion ou la vôtre ou même vous deux.

**M. Sharp:** Voulez-vous faire des commentaires à ce sujet, monsieur Ritchie?

**M. A. E. Ritchie (Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** C'est là sûrement la première fois que l'on parle de moi comme une pièce de machinerie. A cette époque nous avons officiellement fait part de nos points de vue au gouvernement des États-Unis et je puis vous dire, d'après mon expérience personnelle, que les Américains nous ont pris très au sérieux. Ce qui les a mené à revoir tout le projet de ces essais nucléaires. A la suite de cette étude les Américains ont décidé de poursuivre leurs essais, mais ils l'ont fait, sachant bien qu'en ce qui nous concernait, ils seraient passibles de tous dommages qui pourraient affecter les Canadiens.

Pour répondre directement à votre question, je dirais que les organismes de consultation qui ont été utilisés à cette occasion étaient les mêmes, notamment l'Ambassade à Washington qui s'est mise en rapport avec le Secrétariat d'État des États-Unis et les fonctionnaires intéressés à la Maison Blanche.

**M. MacDonald (Egmont):** Avant que la première décision soit prise néanmoins, je crois qu'il n'y avait pas d'organisme de consultations. Nous avons donc communiqué par voie diplomatique, c'est-à-dire, qu'un

## [Text]

that was issued from the Minister here in Ottawa through your offices as Ambassador in Washington. Whether this can be regarded in the same way as we might regard some of the bodies, like the Joint Commission and others, that the Minister could have referred to, that carry on an on-going consultation in which there is a kind of equal partnership exercise in decision-making on important issues that affect our boundaries or mutual waters in some way . . .

**Mr. Sharp:** May I just say that this is not quite so. The note that I sent came after we knew that they intended to go ahead and we were entering our formal protest. But the Ambassador had kept us fully informed as a result of his consultations as to what was afoot. Otherwise, we would not have had the basis upon which to enter our protest—the basis of the technical information given to us by our own officials on the basis of the information provided to them by the Americans.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Perhaps I can be clear on this. Does this mean that, before the original decision was announced, there was a consultation with the Ambassador?

**Mr. Ritchie:** There was a consultation at the technical level between the scientists of the two countries involved in this area.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am not so sure what "at the technical level" means. Perhaps you would clarify that for me.

**Mr. Ritchie:** The scientists who could explain just what hazards were foreseen and what precautions were being taken to lessen those hazards. This was explained prior to the announcement that a test was going to take place. Then, as the Minister said, it was following that, that we made our representations indicating that we would regard the United States as liable in the event of any damage being caused.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Was this liability accepted on the part of the American Government?

**Mr. Ritchie:** It was not denied.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It was not accepted either, then.

**Mr. Sharp:** Mr. MacDonald, we would have had a very strong case.

## [Interpretation]

mémo a été envoyé par le Ministre ici à Ottawa aux bureaux de votre Ambassade à Washington. La question est de savoir si cette façon de procéder est toute aussi valable que lorsque nous agissons par l'entremise de l'organisme de consultations comme la commission conjointe et autres auxquels le Ministre aurait pu s'adresser, organismes qui poursuivent sans cesse des consultations et où les pays en cause exercent leur pouvoir de prendre des décisions sur une base de partenaire à part égale quant aux problèmes importants qui ont trait à nos frontières ou aux eaux que nous avons en commun . . .

**M. Sharp:** Je dirais qu'il n'en est pas tout à fait ainsi. La note diplomatique que j'ai envoyée leur est arrivée après que nous avons appris que les États-Unis avaient l'intention de poursuivre leur projet et c'est alors nous avons protesté de façon officielle. Cependant l'Ambassadeur nous a tenu parfaitement au courant à la suite de ses consultations au sujet de ce qu'ils allaient entreprendre. Autrement, nous n'aurions aucune base valable pour présenter nos protestations et nous nous sommes fondés sur les informations techniques qui nous ont été données par nos propres fonctionnaires, renseignements que leur avaient fourni les Américains.

**M. MacDonald (Egmont):** J'aimerais éclaircir cette question. Voulez-vous dire, que la première décision a été prise après consultations avec l'Ambassadeur?

**M. Ritchie:** Il y a eu consultation au point de vue technique entre les scientifiques des deux pays qui s'occupaient de ce domaine.

**M. MacDonald (Egmont):** Que voulez-vous dire «au point de vue technique». Pourriez-vous clarifier cette expression pour moi?

**M. Ritchie:** Je veux parler des scientifiques qui étaient en mesure d'expliquer exactement quels risques étaient prévus et quelles précautions devaient être prises pour atténuer le danger. Ces explications ont été données avant que l'on annonce qu'un test de ce genre allait se faire. Puis, comme le Ministre l'a dit, c'est à la suite de cette déclaration publique que nous avons présenté notre protestation officielle indiquant que nous tenions les États-Unis responsables des dommages que ces essais pourraient nous causer.

**M. MacDonald (Egmont):** Le Gouvernement américain a-t-il assumé cette responsabilité?

**M. Ritchie:** Ils ne l'ont pas démenti.

**M. MacDonald (Egmont):** Ils ne l'ont non plus accepté alors?

**M. Sharp:** Monsieur MacDonald, nous aurions eu alors dans ce litige, un net avantage sur eux.

**[Texte]**

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald, would you allow Mr. Gibson a supplementary question on this point in particular?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Surely.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** It arises from one of Mr. MacDonald's questions. It concerns pollution, sir, and I would like to ask you whether, in view of the fact that we have our proposed Canada Water Act passing through the House now—our idea being that we will clean up the Great Lakes area as part of this fight against pollution, right through Lake Erie, Lake Ontario and so on—the International Joint Commission might possibly consider the enforcement role in anti-pollution measures on the Great Lakes. We did examine witnesses from the Commission last year and they pointed out that they have persuasive powers, inquisitorial powers and so on. Has any consideration been given to setting up an international agency to control pollution on both sides of the Great Lakes, both borders?

**Mr. Sharp:** The problem is the question of jurisdiction. The International Joint Commission, of course, makes recommendations to both governments but the federal government here is limited in what it can do by its constitutional limitations. What we hope, and this will depend upon how much public pressure is brought to bear, is that the provincial governments will take action within their sphere to limit the pollution of the streams that empty into the Great Lakes.

**Mr. Gibson:** But does this not involve really an international conference between the states and the two federal governments in order to get this thing effectively done? In other words, if one state does not do it and dumps a lot of pollution into the Great Lakes, then the efforts of all the ones that are doing a good job are to some extent wasted.

**Mr. Sharp:** As far as Canada is concerned, we are making every effort to get co-ordination between federal and provincial activities, and this, it seems to me, should be effective. As far as the United States is concerned, that is something for the United States Government to arrange. We cannot force them to do anything but we are hoping we will have the same measure of co-operation from the states as from the federal government.

**Mr. Gibson:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. MacDonald.

**[Interprétation]**

**Le vice-président:** Monsieur MacDonald, auriez-vous l'obligeance de permettre à M. Gibson de poser une question complémentaire sur ce point en particulier?

**M. MacDonald (Egmont):** Sûrement.

**Le vice-président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Le point que je veux soulever fait suite à une des questions de M. MacDonald. Je veux parler, monsieur, de la pollution, j'aimerais savoir, en raison du fait que présentement nous avons un projet de loi sur l'aide à la conservation des eaux qui est à l'étude à la Chambre, visant le nettoyage de nos eaux dans la région des Grands Lacs jusqu'au Lac Érié, au Lac Ontario etc., je me demande donc si la Commission conjointe internationale serait intéressée à collaborer avec nous pour appliquer certaines mesures contre la pollution dans les Grands Lacs. L'année dernière nous avons interrogé des témoins de cette Commission et ils nous ont fait remarquer qu'ils possèdent des pouvoirs de persuasion, des pouvoirs de mener des enquêtes approfondies et le reste. A-t-on envisagé la possibilité d'établir une agence internationale en vue de contrôler la pollution des deux côtés des Grands Lacs, les deux côtés de la frontière?

**M. Sharp:** Il y a là une question de juridiction. Évidemment, la Commission conjointe internationale, présente des recommandations aux deux gouvernements, mais de par la Constitution, le gouvernement fédéral canadien est limité quant à ce qu'il peut faire dans ce domaine. Ce que nous espérons et cela dépendra de la pression du public auprès des gouvernements, c'est que les gouvernements provinciaux prendront les mesures dans le cadre de leur propre juridiction pour limiter la pollution des cours d'eau qui se jettent dans les Grands Lacs.

**M. Gibson:** Ce projet ne veut-il pas dire réellement qu'il faudrait convoquer une conférence internationale entre les deux pays au niveau des deux gouvernements fédéraux pour que ces mesures soient appliquées de façon efficace? Autrement dit, si l'un des États ne se préoccupe pas de tenir cet engagement et déverse les déchets dans les Grands Lacs, tous les efforts de ceux qui essaient de combattre la pollution seraient jusqu'à un certain point inutiles.

**M. Sharp:** En ce qui concerne le Canada, nous essayons sans cesse d'obtenir une certaine coordination entre les efforts du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux dans ce domaine et à mon avis cette façon de procéder devrait être efficace. Quant aux États-Unis c'est à eux de prendre les mesures qui s'imposent. Nous ne pouvons pas les obliger à faire quoi que ce soit, mais nous espérons que nous obtiendrons le même genre de collaboration aussi bien des États que du gouvernement fédéral.

**M. Gibson:** Merci.

**Le président:** Monsieur MacDonald.

## [Text]

**Mr. MacDonald (Egmont):** Can I just finish this question of pollution? In view of the fact that the national legislatures in Washington and Ottawa are obviously going to be dealing continually with this whole problem, is there to be particular co-ordination over problems that cannot be dealt with exclusively by either nation. Certainly, the fact that we share such a long, common frontier does, I think, make this question of pollution one of paramount importance.

● 1705

**Mr. Sharp:** Yes, that is true. Practically everything that we are doing now in this field is related to our international as well as our national obligations. It is very difficult to separate them now, so that everything we do in this country to promote pollution control helps in reducing international pollution.

The ministers concerned in Canada and the United States co-operate very closely in this field. They meet frequently to talk about their common problems. NATO has taken on the control of the environment as a major issue. The United Nations will probably shortly create an international organization just to control pollution and other threats to the environment. So that I do not think we are going to lack means of co-ordination. What we may lack is the will, but that is a different matter altogether.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I accept everything that you have said with regard to these various bodies doing what is possible under their area of responsibility. But it seems to me we have both a unique opportunity and a unique responsibility on this continent, being two of the most highly developed countries in terms of our ability to solve problems and also to create them. I would think that if, on a bilateral basis, we are not able to do something extremely effective on this question then it is very doubtful whether any other group of countries or individual country will be able to go very far.

I raise this particularly because Senator Fulbright, in speaking to our group at the meetings of the Canada-United States meeting of parliamentarians a week ago—I do not know whether anyone else here was with us then—briefly raised this as a major question. It was one in which he found a general response from all parties and from all the representatives of both countries, and it is an issue which, apart from the questions of sovereignty, surely is not as controversial as some of the other continental questions that we face with regard to energy and the over-all continental economy.

## [Interpretation]

**M. MacDonald (Egmont):** Puis-je dire deux mots encore sur la pollution? Étant donné que, manifestement, les deux assemblées législatives de Washington et d'Ottawa auront à étudier cette question de façon permanente, n'y aurait-il pas lieu d'établir une coordination particulière sur des problèmes qu'aucun des deux pays ne peut traiter exclusivement. Évidemment le fait que nous partageons une frontière commune sur une si longue distance, fait qu'à mon avis cette question de la pollution des eaux est d'importance capitale.

**M. Sharp:** Oui, vous avez raison. Pratiquement tout ce que nous faisons dans ce domaine a un certain rapport avec nos obligations nationales et internationales. Il est très difficile à l'heure actuelle de les distinguer l'une de l'autre, de sorte que tout ce que nous faisons au Canada en vue de diminuer la pollution des eaux contribue à diminuer la pollution des eaux à l'échelle internationale.

Les ministres intéressés au Canada et aux États-Unis collaborent étroitement dans ce domaine. Ils se rencontrent fréquemment pour discuter de leurs problèmes communs. L'OTAN estime que les problèmes écologiques sont très importants. Il se peut que l'ONU crée prochainement un organisme international qui aura pour objectif de diminuer la pollution des eaux et autres phénomènes menaçants du milieu environnant. Il est donc évident que nous ne manquerons pas le moyen de coordination. Il se peut qu'il y ait un manque de bonne volonté quelque part, mais il s'agit là d'une question d'un ordre tout à fait différent.

**M. MacDonald (Egmont):** Je suis d'accord avec vous sur tout ce que vous avez dit à propos de ces divers organismes qui font leur possible dans le cadre de leur compétence. Il me semble toutefois que nous avons là une occasion unique et une responsabilité fondamentale sur notre continent, puisque nous sommes deux des pays les plus aptes à résoudre des problèmes, mais aussi à en créer d'autres. Il me semble que si d'une façon bilatérale, nous ne sommes pas en mesure de faire quoi que ce soit de très efficace au sujet de la pollution, et il est alors douteux qu'un autre groupe de pays ou un pays en particulier puisse faire mieux.

Je soulève cette question particulièrement parce que lors des réunions des parlementaires américains et canadiens, il y a une semaine, le Sénateur Fulbright, dans son allocution, a brièvement soulevé ce point en disant que c'était une question importante. Le Sénateur a dit que c'était là une question qui devrait être la préoccupation de tous les partis politiques et de tous les représentants des deux pays en cause. Il a poursuivi en disant que, si l'on élimine les questions de la souveraineté, c'est un problème qui sûrement ne présente pas autant de controverses que certaines des autres questions qui portent sur nos relations continentales auxquelles nous avons à faire face dans le domaine de l'énergie ou de l'économique.

**[Texte]**

It would seem to me to be a good test case, if you like, for these other questions, to see if we could put a particular effort into resolving this major question. Together with the learning experience that it would give to both our countries, it would be a source of some leadership, I would hope, for other countries in the world.

**Mr. Sharp:** I value your support, Mr. MacDonald, because on many fronts we will be having discussions with the United States. We are having them and we will continue to have even more in the whole field of the environment and pollution.

As I say one of the urgent matters before us now is the Arctic. This we are talking about and in this we have a common problem because the United States is an Arctic nation, too.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you, Mr. Chairman. I will go to the bottom of the list for a while.

**The Vice-Chairman:** Mr. Ralph Stewart.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Chairman, the last remarks that Mr. MacDonald made me wonder whether or not this Committee is being ignored when it comes to dealing with such things as that group did that went to the United States. As far as I know, Mr. MacDonald is the only member of this Committee who was in that group. If we are going to be working together with the Minister and his department in the external affairs of Canada, it seems to me that when important questions come up abroad there should be a good representation from this Committee.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, I do not want that to stand quite like that because there were other members of this Committee who are not here at the moment but who were on that delegation. I think, though, that the general point Mr. Stewart has made is well taken. The year-by-year meetings of these parliamentarians are extremely important to both countries and surely should be to this Committee. I would hope that his comments might be put as a suggestion to the steering committee for inclusion in any consideration given to future meetings of the Canada-United States parliamentarians.

● 1710

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Sharp, I would like to go back for a moment to this question of our future policy. Many people have been reported in the press and the news media in general who have criticized the

**[Interprétation]**

Il me semble que ce serait là un ballon d'essai dont nous pourrions nous servir lorsque nous étudions d'autres questions pour voir si nous pouvons vraiment en arriver à résoudre un problème important comme celui-là. En plus de l'expérience que les deux pays pourraient acquérir, ce serait je l'espère, une bonne façon de montrer la voie à d'autres pays du monde.

**M. Sharp:** J'apprécie le fait que vous appuyiez mes points de vue, monsieur MacDonald, car nous aurons à discuter de cette question avec les États-Unis dans tous ses aspects. Nous poursuivons des discussions présentement et nous continuerons d'en avoir même beaucoup plus en ce qui touche tout le domaine écologique et la pollution des eaux.

Comme je l'ai dit, l'une des questions les plus urgentes auxquelles nous avons à faire face présentement est celle de l'arctique. Nous en discutons présentement et cette question nous est commune avec les États-Unis, parce que ceux-ci possèdent un état également qui se trouve dans l'Arctique.

**M. MacDonald (Egmont):** Merci, monsieur le Président, je vais donner la parole aux autres députés pour le moment.

**Le vice-président:** Monsieur Ralph Stewart.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur le Président, les dernières remarques de M. MacDonald ont fait que je me demande si notre Comité est ignoré, lorsqu'il s'agit de traiter des questions comme l'on fait le groupe qui nous ont représenté aux États-Unis. En autant que je sache M. MacDonald était le seul membre de notre comité délégué comme représentant de ce groupe d'enquêteurs. Si nous devons travailler en collaboration avec le ministre et son ministère dans le domaine des Affaires extérieures du Canada, à mon avis lorsque d'importantes questions surgiront à l'étranger, nous devrions avoir sur place un représentant de notre comité.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le Président, je n'aimerais pas que la remarque de son confrère soit versée au dossier dans les termes exacts que nous venons d'entendre, car je sais qu'il y avait d'autres membres de notre comité qui ne sont pas présents ici en ce moment, mais qui faisaient partie de cette délégation. Toutefois à mon avis ce que vient de dire M. Stewart a bien du bon sens. Les réunions annuelles de ces parlementaires sont extrêmement importantes tant pour les États-Unis que pour le Canada et elles devraient aussi préoccuper les membres de notre comité. J'espère que les commentaires de ces députés seront présentés au comité directeur afin qu'elles soient étudiées lors des prochaines réunions des parlementaires canado-américain.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur Sharp, je voudrais en revenir à notre politique à venir. Bien des gens de la presse et des organes de communication en général ont critiqué le gouvernement et ont déclaré que sa politi-

*[Text]*

government and who have stated that the future policy of the government will not be an international one, that it will be inward looking and last night on television a professor of political science who was commenting on this matter and said that the Prime Minister, in fact, was not an internationally minded person at all in this regard, that he was domestic in his outlook and that Canada's future policy will not be—

**Mr. MacDonald (Egmont):** Domestic but not domesticated, I would say.

**Mr. Stewart (Cochrane):** —international. Would you care to comment briefly on that?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I do not know.

**The Vice-Chairman:** You asked a direct question, I do not know if the rules of the House apply here, but you are asking the Minister to comment on a news article and I think that you could put that in the form of a direct question to the Minister so he would know exactly what you are looking for.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Perhaps the Minister would like to assure us and the country that our future policy will, indeed, be international and will not be as some commentators say "inward looking".

**Mr. Sharp:** I can certainly give that assurance, Mr. Chairman. There have been changes in Canadian foreign policy and I expect as we go on there will be further changes. I think the trend of those changes will be towards a greater diversification of our interests than in the past, which I conclude means that we will be in a sense more internationally minded than before.

The other point about our foreign policy I have emphasized on other occasions and which I would like to emphasize again, is that its orientation is being altered somewhat away from the concept that Canada has a role to play in the world towards the concept that our international concerns are a projection of our national objectives. I have sometimes been challenged on this, to say, but this is obvious. I think in Canada there has been perhaps too much of a tendency for Canadians to say, what is it that Canada is aiming at in the world; rather than to say, how can Canada best promote its national objectives by its foreign policy?

Now, that does not mean, necessarily, that our policy becomes more selfish. It could mean that it could become even more idealistic. If one of our national objectives, for example, is to help in removing poverty in the world, that is a national objective. I say this because there is a great difference between saying that we are becoming more concerned with our national objectives in our foreign policy and in saying that we are becoming less international. These are not equivalent. It does mean that our foreign policy is seen

*[Interpretation]*

que à venir ne serait pas une politique internationale, qu'elle serait refermée sur elle-même. Hier soir à la télévision, un professeur de sciences politiques a commenté cette question et a dit que le premier ministre, en fait, n'était pas un individu tourné vers les affaires internationales, mais plutôt vers les affaires intérieures et que la politique à venir du Canada ne serait pas . . .

**M. MacDonald (Egmont):** Tourné vers les affaires intérieures, mais pas sur homme d'intérieur.

**M. Stewart (Cochrane):** . . . internationale. Pourriez-vous faire un court commentaire à ce sujet?

**M. Sharp:** Monsieur le président, je ne sais pas.

**Le vice-président:** Vous avez posé une question directe. Je ne sais pas si les règlements de la Chambre s'appliquent ici, mais vous demandez au ministre de commenter un article. Vous pourriez peut-être poser une question directe au ministre pour qu'il sache exactement ce que vous voulez savoir.

**M. Stewart (Cochrane):** Peut-être le ministre pourrait-il nous assurer, assurer le pays, que notre politique à venir sera vraiment une politique internationale et non une politique, comme l'ont dit certains commentateurs, « tournée vers l'intérieur. »

**M. Sharp:** Je puis certainement vous donner cette assurance, monsieur le président. Nous avons apporté des changements à la politique étrangère du Canada et je pense qu'à mesure que nous avancerons, il y en aura d'autres. Je crois que ces changements seront orientés vers une plus grande diversification de nos intérêts que par le passé, ce qui signifie à mon avis, que nous serons plus tournés vers l'extérieur qu'auparavant.

L'autre aspect de notre politique étrangère sur lequel j'ai mis l'accent en d'autres occasions et que je voudrais souligner à nouveau est que son orientation est en quelque sorte passée de la conception d'après laquelle le Canada aurait un rôle à jouer dans le monde à la conception qui veut que nos préoccupations internationales seraient une projection de nos objectifs nationaux.

On a parfois mis cette tendance en doute, mais c'est évident. Au Canada, je pense qu'on a eu trop tendance à se demander ce que le Canada cherchait sur le plan international plutôt que d'essayer de voir comment le Canada pourrait poursuivre ses objectifs nationaux par le truchement de sa politique internationale. Il ne faut pas en conclure nécessairement que notre politique devient plus égoïste, mais plutôt qu'elle pourrait devenir plus idéaliste. Si l'un de nos objectifs nationaux, par exemple, était d'aider à supprimer la pauvreté dans le monde, ce serait un objectif national. En effet, dire que nous nous occupons davantage de nos objectifs nationaux dans notre politique étrangère est une chose, et dire que nous nous préoccupons

## [Texte]

to be what it is; namely, an attempt to project abroad the same objectives as we have at home and to reflect the nature of Canada and Canada's position in the world.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Thank you, Mr. Sharp. I would like to go on to another area where the government has received a little criticism and you, sir, have been criticized that we are not interested in exploring the Middle Eastern situation before the new policy of Canada and External Affairs is divulged.

● 1715

First of all, as you know, two members of this Committee and I went to the Middle East recently. Our contention was that most of the information regarding the Middle East situation in this country and in the West is prejudiced to one side, to the Israeli side, that perhaps there has not been a full enough examination and opening up of this whole question in order to look at it completely. Would it not be in the interest of Canada's foreign policy for this Committee to have a complete review of the Middle Eastern situation?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, I have no objections to that, of course. I could not have to any activities of this Committee and if the Committee wants to have a review of the Middle East situation and Canada's attitude in relation to the problems there, the Department would be very happy to co-operate. I perhaps ought to say that our general interest in this is promoting a peaceful settlement and I believe that ought to be the concern of Canadians.

The Middle East situation is not only dangerous for the people who live there but potentially is a threat to the peace of the world and it is in that spirit Canadians ought to approach the problem. Not who is right and who is wrong because that question can never be settled, but how best can we contribute to the attainment of a peaceful settlement.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Sharp, recently I placed a question on the Order Paper to determine how many people were employed by the Canadian government in the United Kingdom. I singled out the United Kingdom because in my travelling around the world I have noticed there are a number of Canadians working for the government abroad. There are also locally engaged people. It appeared to me that there were an awful lot of people working for the Canadian government in the United Kingdom, in the vicinity of 500 as a matter of fact. For a country which has been diminishing in international influence over the past years since the war, it would appear to me that 500 is a little excessive for the numbers of people who should be working for our government there. Would you not think if we

## [Interprétation]

moins du plan international est autre chose. Ces deux points sont différents. Il faut en conclure que notre politique étrangère est considérée comme étant ce qu'elle est, c'est-à-dire comme un effort visant à projeter à l'étranger les mêmes objectifs qu'au Canada et refléter la nature du Canada et sa position dans le monde.

**M. Stewart (Cochrane):** Merci, monsieur Sharp. Je voudrais passer à un autre domaine où le gouvernement a été critiqué, domaine dans lequel vous avez vous aussi été critiqué, à savoir que nous n'étions pas intéressés à étudier la situation au Moyen-Orient avant la divulgation de la nouvelle politique étrangère du Canada.

Premièrement, comme vous le savez, deux députés de ce Comité et moi-même sommes rendus au Moyen-Orient récemment. Nous avions l'impression que la plupart des renseignements parvenant à l'Ouest au Canada et au sujet de la situation au Moyen-Orient favorisaient le côté israélien et que cette question entière n'avait peut-être pas été assez étudiée à fond. Ne serait-il pas conforme aux intérêts de la politique étrangère du Canada que ce Comité fasse une étude complète de la situation au Moyen-Orient?

**M. Sharp:** Monsieur le président, je n'ai pas d'objection, bien entendu. Je ne pourrais m'opposer à aucune activité de ce comité et, si le comité voulait revoir la situation au Moyen Orient et la position du Canada face à ce problème, le ministère serait très heureux de collaborer. Je devrais peut-être dire que notre intérêt général dans cette affaire est de promouvoir un règlement pacifique et je crois que ce devrait être la préoccupation des canadiens.

La situation au Moyen Orient est non seulement dangereuse pour les gens qui y vivent mais elle constitue aussi une menace possible à la paix dans le monde et c'est avec cet esprit que les canadiens devraient envisager le problème. Il ne s'agit pas de déterminer qui a raison et qui a tort parce que la question pourrait ne jamais être réglée, mais plutôt de voir comment nous pouvons contribuer à un règlement pacifique.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur Sharp, j'ai récemment fait une demande par voix écrite pour savoir comment d'agents le gouvernement canadien employait au Royaume Uni. J'ai choisi le Royaume Uni parce qu'au cours de mes voyages de par le monde, j'ai remarqué qu'il y avait un certain nombre de canadiens travaillant pour le gouvernement à l'étranger. Je sais qu'il y a également des gens qui sont embauchés sur place. Il me semble qu'il y a beaucoup de gens qui travaillent pour le gouvernement canadien au Royaume-Uni, environ 500. Pour un pays dont l'influence internationale a diminué au cours des années depuis la guerre, il me semble qu'un nombre de 500 soit un peu excessif. Ne croyez-vous pas que si nous envisageons des réductions de personnel et une économie d'argent

## [Text]

are talking about reductions in personnel and saving of money in the department, that his might be one of the first places where the Department could save money?

**Mr. Sharp:** First of all, Mr. Chairman, let me say that most of the people employed by the Canadian government in the United Kingdom are concerned with immigration problems and with the administration of such things as veterans' pensions. The number of External Affairs personnel in the United Kingdom is only 115. I think the number we have now is somewhat less than we had, of course.

**The Vice-Chairman:** Is there not a study going on right now?

**Mr. Sharp:** That is another question, Mr. Chairman. There is a study going on as to how best to co-ordinate the activities of Canadian representation abroad. Of the 115 External Affairs we have only 17 officers; the rest are supporting staff, communicators, and so on that serve us. Not only that but London is the centre for Europe. That is our communications centre.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Would your Department have the say as to what the other departments have by way of personnel there or would you have a co-ordinating role in that?

**Mr. Sharp:** The High Commissioner, of course, in London, has responsibility in a sense for the Canadians who are in the Canadian government employ in the United Kingdom. We do not determine how many officers the Department of Immigration has to have, how many doctors, how many examining officials and so on, nor the number the Department of Veterans Affairs has. But we do have to provide the servicing for all those personnel.

**Mr. Stewart (Cochrane):** Would I be permitted one more question, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. Gibson was your supplementary question related to the first part?

**Mr. Gibson:** No.

● 1720

**Mr. Stewart (Cochrane):** Mr. Sharp, I have just one more question. It has to do with South Africa. I noticed, I think it was yesterday in the House, you answered that Canada was reviewing its policy in the light of the apartheid policy of South Africa and I am wondering whether when we do not agree with a policy in another country this should necessarily influence our trading with them if in the case of South Africa it does. I wonder why it would not have in the case of communist countries or any other country with whom we do not agree?

## [Interpretation]

au ministère, ce secteur serait un des premiers où le ministère pourrait économiser de l'argent?

**M. Sharp:** Premièrement, monsieur le président, permettez-moi de dire que la plupart des gens au service du gouvernement canadien au Royaume-Uni s'occupent de problèmes d'immigration et de questions touchant les anciens combattants comme les régimes de pension etc. Le nombre des employés aux Affaires extérieures au Royaume-Uni n'est que de 115. Je crois que le nombre actuel est légèrement inférieur à ce qu'il était auparavant.

**Le vice-président:** N'y-a-t-il pas une étude en cours maintenant?

**M. Sharp:** C'est une autre question, monsieur le président. Il y a une étude en cours visant à déterminer la meilleure façon de coordonner les activités du personnel canadien à l'étranger. Des 115 employés des Affaires extérieures, il n'y a que 17 hauts fonctionnaires; les autres constituent le personnel de soutien, de communication etc.. De plus, Londres est le centre de l'Europe. C'est notre centre de communications.

**M. Stewart (Cochrane):** Votre ministère détermine-t-il quel y sera le personnel des autres ministères ou joue-t-il un rôle de coordination?

**M. Sharp:** Le haut-commissaire à Londres est responsable des canadiens qui sont au service du gouvernement canadien au Royaume-Uni. Nous ne déterminons pas le nombre de hauts fonctionnaires du ministère de l'immigration, le nombre de médecins, le nombre de hauts fonctionnaires préposés à l'examen etc., pas plus que le nombre de fonctionnaires du ministère des anciens combattants. Toutefois, nous devons assurer les services pour tout ce personnel.

**M. Stewart (Cochrane):** Me permettriez-vous une dernière question, monsieur le président?

**Le vice-président:** Monsieur Gibson, votre question complémentaire se rapportait-elle à cette première partie?

**M. Gibson:** Non.

**M. Stewart (Cochrane):** Monsieur Sharp, je n'ai qu'une autre question. Elle se rapporte à l'Afrique du Sud. Hier, à la Chambre, vous avez répondu que le Canada revoyait sa politique à la lumière de la politique de ségrégation de l'Afrique du Sud et je me demandais si par suite de notre désaccord avec la politique d'un autre pays, les relations commerciales avec ce pays en seraient influencées. Si tel est le cas en ce qui concerne l'Afrique du Sud, je me demande pourquoi les pays communistes ou tout autre pays avec lequel nous ne sommes d'accord ferait exception à cette règle?

## [Texte]

**Mr. Sharp:** In dealings with other countries nowadays, the question of intervention in internal affairs is affected by the undertakings we have made as a nation to the United Nations. Mankind has practically moved to the point where the question of human rights is a universal issue. It is no longer a question of no concern to individuals in other countries. We are concerned about the rights of humans, regardless of where they may live. The resolutions, for example, dealing with Rhodesia are related to the question of human rights. Resolutions approved by the Security Council dealing with the question of the illegal régime in Rhodesia, the question of recognition, the question of trade, of communications and so on have had as their inspiration universal principles. Indeed, as you may recall, in connection with Nigeria-Biafra it was urged that human rights considerations were involved. However, that question was not taken to the United Nations as the questions of Rhodesia and South Africa were taken and we, as supporters of the United Nations, believe we ought to pay attention and have regard to the resolutions passed by that body dealing even with the internal affairs of other countries if they impinge upon these universal principles we have supported.

**Mr. Stewart (Cochrane):** It would not behoove us then to study that problem closely and find out where the rights and the wrongs are?

**Mr. Sharp:** This question of apartheid is very much before the United Nations. It is being considered by that world body and where resolutions have been approved, we have, generally speaking, supported them but no such resolution has been passed about South Africa as yet in which it has been agreed that economic sanctions, for example, would be applied against South Africa. Those questions might arise at any time.

**The Vice-Chairman:** A supplementary, Mr. Osler?

**Mr. Osler:** It does seem difficult for this to wash though when you have things like Hungary and Czechoslovakia and that sort of thing happening on one side of the world and just because of the politics of the United Nations, we have to sort of change our own moral values. Personally, I would be completely for recognizing anybody regardless of the régime. That is fine when you are talking about China or something but when you are talking about where it becomes sensitive to a majority of people in the United Nations, why should we change our moral attitude?

**Mr. Sharp:** If I may just answer that by referring to South Africa, I do not think, for example, it would be in the interest of the world community that South Africa should be thrown out of the United Nations nor that we should break relations with South Africa.

## [Interprétation]

**M. Sharp:** Lorsqu'il s'agit de rapport avec d'autres pays de nos jours, la question d'intervention dans les affaires internes est affectée par les engagements que nous avons pris à titre de nation auprès des Nations Unies. L'humanité en est presque arrivée au point où la question des droits de l'homme est devenue une question universelle. Il ne s'agit plus d'une question qui ne préoccupe pas les individus dans les autres pays. Nous nous préoccupons des droits des hommes, quelque soit les pays où ils habitent. Les résolutions, par exemple, touchant la Rhodésie se rapportent à la question des droits de l'homme. Les résolutions approuvées par le conseil de sécurité concernant la question du régime illégal en Rhodésie, la question de la reconnaissance de ce pays, celle du commerce, des communications et ainsi de suite s'inspirent de principes universels. Comme vous vous en souviendrez, dans le conflit entre le Nigéria et le Biafra, on avait soutenu que les droits de l'homme étaient en cause. Toutefois, cette question n'avait pas été soumise aux Nations Unies comme dans le cas de la Rhodésie et de l'Afrique du sud et nous, à titre de pays appuyant les Nations Unies, croyons qu'il faut respecter les résolutions adoptées par cet organisme, même si elles se rapportent aux affaires internes d'autres pays lorsque ceux-ci empiètent sur les principes universels que nous appuyons.

**M. Stewart (Cochrane):** Il ne nous appartiendrait donc pas d'étudier ce problème à fond et d'essayer de déterminer qui a raison et qui a tort?

**M. Sharp:** Cette question de la ségrégation est étudiée en détail aux Nations Unies. Cet organisme l'étudie et, lorsque des résolutions ont été approuvées, nous les avons généralement appuyées. Mais aucune résolution n'a encore été adoptée dans le cas de l'Afrique du sud et on est d'accord que des sanctions économiques, par exemple, seraient prises contre l'Afrique du sud. Ces questions pourraient être soulevées à tout moment.

**Le vice président:** Une question complémentaire, M. Osler?

**M. Osler:** Ces questions me semblent assez difficiles à élucider quand il y a d'un côté du monde, des événements comme ceux qui se sont produits en Hongrie et en Tchécoslovaquie et que, simplement à cause des politiques des Nations Unies, il nous faut en quelque sorte changer nos propres valeurs morales. Personnellement, je préférerais qu'on reconnaisse n'importe quel pays, indépendamment de son régime. Le principe est facile à appliquer lorsque vous parlez de la Chine mais, quand vous parlez d'une question qui intéresse une certaine majorité des Nations Unies, pourquoi devrions-nous changer notre attitude morale?

**M. Sharp:** Dans le cas de l'Afrique du sud, par exemple, je ne crois pas qu'il serait de l'intérêt de la communauté mondiale que l'Afrique du sud soit expulsée des Nations Unies ou que nous romptions nos relations avec elle. Je crois que nous pouvons influen-

## [Text]

I believe that we have an opportunity of influencing the course of events in that country by being accredited. Indeed, I often think those who advocate the breaking of relations because one disagrees with the policies of a government are doing a great disservice to their own cause because they are breaking one means of communication through which influence might be brought to bear. In the case of Rhodesia, Rhodesia has never become a member of the United Nations. It has been an illegal régime and for this reason there is no comparability between South Africa and Rhodesia.

● 1725

Mr. Stewart (Cochrane): Thank you.

The Chairman: Mr. Gibson.

Mr. Gibson: Mr. Sharp, at the United Nations last fall you advocated reforming the machinery of the United Nations and we were proud of the impact of your speech in New York. Is there any continuing activity in the Department of External Affairs towards a) recommendations leading to reform of the constitution of the United Nations and b) changing the rules of procedure, limitation of debate and general elimination of waste of time during the sessions of UN?

Mr. Sharp: Yes, Mr. Chairman. The Department has been active in following up the initiative that the delegation took in my speech in the General Assembly. We have been acting through the committees to improve procedures, we have undertaken this as one of our major activities in the United Nations and we are hoping that we can bring that body to change particularly their rules of procedure and to try to make the debates in the United Nations not only less tedious but more effective.

As for the charter itself, we would not put the amendment of the charter as an immediate objective. We think a great deal can be done within the existing charter to improve the status and achievements of the United Nations.

Mr. Gibson: Supplementary to that, when we were on a subcommittee in New York, we learned that there is a sort of steering committee which meets in the summer before the UN session commences in September or October. I found it rather extraordinary that this committee seemed to be very loosely discussed and there did not seem to be any real input into discussing that. I wondered whether this was because there is a rather structured committee under the Secretariat which carries on, on a rather ad hoc basis, a phrase which we picked up down there and which we are gradually learning about.

Some of us were rather disappointed that there did not seem to be any publicity given to this. Perhaps it is desirable that there should not be but how are we represented on the steering committee, if we are, and how many people would be on that committee gene-

## [Interpretation]

cer le cours des événements en Afrique du sud en nous faisant reconnaître. En fait, je me suis souvent dit que ceux qui conseillaient de rompre les relations avec un pays par suite d'un désaccord de politique se rendaient un très mauvais service parce qu'ils écartaient un moyen de communication pouvant leur servir pour exercer une certaine influence. Dans le cas de la Rhodésie, celle-ci n'a jamais été membre des Nations Unies. C'est un régime illégal et c'est pourquoi on peut difficilement comparer l'Afrique du sud et la Rhodésie.

M. Stewart (Cochrane): Merci.

Le président: M. Gibson.

M. Gibson: Monsieur Sharp, aux Nations Unies, l'autonne dernier, vous avez proposé une réforme des mécanismes de cet organisme, et nous avons été très fiers de votre discours. Y a-t-il un effort soutenu au ministère des Affaires extérieures pour élaborer: a) des recommandations visant à réformer la constitution des Nations Unies, et b) des changements dans la procédure en vue de limiter les débats et éliminer les pertes de temps pendant les sessions des Nations Unies?

M. Sharp: Oui, Monsieur le Président. Le ministère a appliqué les initiatives qui ont suivi mon discours à l'assemblée générale. Nous avons travaillé, par l'entremise des comités, à améliorer la procédure. Cette entreprise est une de nos principales activités aux Nations Unies et nous espérons pouvoir amener cet organisme à modifier ces règles de procédure de sorte que les débats soient non seulement moins ennuyeux mais plus efficaces.

Quant à la charte même, ces modifications ne constituent pas un objectif immédiat. Nous croyons qu'on peut faire beaucoup dans le contexte de la charte actuelle pour améliorer le statut et les réalisations des Nations Unies.

M. Gibson: Un point complémentaire. Lorsque nous faisons partie de ce comité à New York, nous avons appris qu'un comité directeur se réunit pendant l'été avant que commence la session des Nations Unies en septembre ou en octobre. Il me semblait plutôt extraordinaire que ce comité soit discuté de façon très vague et personne ne semblait apporter quoi que ce soit à la discussion. Je me demandais si cet état de chose ne provenait pas du fait qu'il y avait un comité assez structuré relevant du secrétariat et s'occupant tout spécialement de cette question.

Certains d'entre nous ont été plutôt déçus de voir que cet aspect n'était l'objet d'aucune publicité. Peut-être est-il préférable qu'il en soit ainsi, mais comment sommes-nous représentés au comité directeur, si nous le sommes, et combien de personnes y siègent généra-

*[Texte]*

rally? Is it split up into each subcommittee of the UN or how is it structured? What is our input?

**Mr. Sharp:** Mr. Gibson, I cannot answer all these questions. I wonder whether they could be reserved for an official when he appears before the Committee. I think this is a legitimate question, and I am sure they will answer it.

**Mr. Gibson:** Thank you, sir.

**The Vice-Chairman:** We will take it as notice so they can be prepared for it.

This completes the list of questioners. Do any members have questions? **Mr. Brewin.**

**Mr. Brewin:** Mr. Chairman, I think Mr. Sharp put the matter very well when he said that human rights have become an international matter at the present time. I want to ask him in that connection, what are we doing or seeking to do to influence two of our NATO allies, Greece and Portugal. Greece has been expelled as we know from the council of Europe—at least threatened with expulsion and withdrew I think is a more correct way of putting it. In Portugal, of course, there has been a change of regime, but for many years there was a dictatorship which was really marked by complete disrespect for basic human rights. Decrees which run counter to anything we contemplate as human rights are part of the law of that country. I understand the Minister has already said that he does not believe in throwing people out of organizations. I would like him to say, is there not an inconsistency in keeping such allies, bound by the preamble of NATO, which I think refers to the preservation of human rights being one of its main objectives? There is something inconsistent in having a military alliance which includes these member states which clearly and by international judgment violate human rights.

● 1730

**Mr. Sharp:** That is always a question of judgment, Mr. Chairman. As I said earlier we have taken the view that it is better to be in contact if one wants to influence another state than not to be in contact. We have taken the opportunity of pressing upon the governments of Greece and of Portugal our concern for human rights and our hope that they will observe the principles to which we adhere.

May I add this, however, Mr. Chairman; it is also important if one is to be helpful to those who may be the subject of a repressive régime, one does not make public statements that interfere with one's ability to help those who are in distress. We do try in all countries to be as effective as we can on behalf of people and it is always a question of judgment; if one condemns a government one has lost the opportunity of interceding on behalf of some of those who are oppressed.

*[Interprétation]*

lement? Recrute-t-il ses membres parmi les divers sous-comités des Nations Unies? Comment est-il structuré? Quel est notre contribution?

**M. Sharp:** M. Gibson, je ne puis répondre à toutes ces questions. Ne pourriez-vous pas les réserver pour un haut fonctionnaire qui comparaitra devant votre comité. C'est une bonne question et je suis certain qu'on y répondra.

**M. Gibson:** Merci, monsieur.

**Le vice-président:** Nous en prendrons note pour que les fonctionnaires soient prêts à y répondre.

Ma liste est épuisée. Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** M. le président, je crois que M. Sharp a bien exposé la question lorsqu'il a dit que les droits de l'homme étaient devenus une question internationale. Je voudrais lui demander ce que nous faisons ou cherchons à faire pour influencer deux de nos alliés de l'OTAN, la Grèce et le Portugal? Comme nous le savons, la Grèce a été expulsée du conseil de l'Europe, ou peut-être pourrait-on mieux dire qu'elle a été menacée d'expulsion et qu'elle s'est retirée. Il y a eu un changement de régime au Portugal mais, pendant de nombreuses années, il y a eu une dictature caractérisée par un manque d'égard total pour les droits de l'homme. Des décrets allant à l'encontre de tout ce que nous considérons comme étant les droits de l'homme sont partie intégrante des lois de ce pays. Le ministre a déjà dit qu'il ne croyait pas qu'on devrait exclure des gens des organisations. J'aimerais lui demander s'il n'y a pas un certain manque de logique à ce que nous soyons liés à de tels alliés à l'intérieur de l'OTAN, dont un des objectifs principaux est la sauvegarde des droits de l'homme. Il n'est pas logique d'avoir une alliance militaire avec des états-membres qui, de toute évidence et suivant l'opinion internationale, ne respectent pas les droits de l'homme.

**M. Sharp:** C'est toujours une question de jugement, monsieur le président. Comme je l'ai dit plutôt, nous croyons qu'il est préférable de rester en contact avec un autre état si on veut influencer sa politique. Nous avons saisi l'occasion d'exposer au Gouvernement de la Grèce et du Portugal notre préoccupation pour les droits de l'homme et notre espoir qu'ils respecteront les principes que nous appuyons.

Pourrais-je ajouter, monsieur le président, qu'il est également important, si on veut pouvoir aider ceux qui sont assujettis à un régime répressif, de ne pas faire de déclarations publiques qui empêcheraient d'aider ceux qui sont en détresse. Nous essayons dans tous les pays d'être aussi efficace que possible dans notre aide, et c'est toujours une question de jugement. Si nous condamnons un Gouvernement, nous perdons l'occasion d'intercéder au nom des opprimés.

## [Text]

The question is not an easy one to answer. Moreover in the NATO context, as I said in the House of Commons, this is a military alliance. If we were to ask Greece and Portugal to leave that alliance we do not think it would either strengthen the alliance or would help very much in improving the conduct of the governments themselves.

**Mr. Brewin:** Has there been any discussion with other countries such as Scandinavian countries, Norway and Denmark, which are our NATO allies and I think took an active part in regard to the Council of Europe's decision about this issue of the protection of human rights in these countries?

**Mr. Sharp:** Yes. I have taken the opportunity of discussing with the foreign ministers of other NATO countries the views that we hold on this question and exchanged these views with them. I would hesitate to commit them to any particular position but as yet no move has been made to ask Greece or Portugal to leave the alliance.

**The Vice-Chairman:** Mr. Sharp, as Vice-Chairman of the Committee, I might ask you a question that is related to the work of the Committee, concerning the publication of the White Paper on Canadian External Affairs Policy. Considering the studies within our Committee on Canadian-U.S. relations, United Nations, peacekeeping and all that, and knowing the experience and the dissatisfaction expressed by some members of our Subcommittee on Maritime Forces when they heard the announcement of the disposal of the *Bonaventure*, is the government going to give enough time to this Committee to present its reports? We are hoping it is not tying itself to a decision without considering the recommendations or views of this Committee at least before publishing the White Paper or any part of it?

● 1735

**Mr. Sharp:** I can assure you as a member of the government we would welcome the comments of this Committee on any of the fields we have mentioned. One of the reasons for the statements that I have made has been to give notification of the government's plans. On the other hand, the government and I particularly have been criticized for not bringing forward these white papers as quickly as some would wish and therefore I would not want to create the impression that we are going to hold them up in expectation of a report from this Committee.

If you brought in your report it would have an input to our consideration. As I have said it is our intention to table these white papers before the end of this session. The sooner you can make your reports the more influence it will have upon the government's decisions.

## [Interpretation]

Il n'est pas facile de répondre à cette question. Comme je l'ai dit à la Chambre, l'OTAN constitue de plus en plus une alliance militaire. Si nous demandions à la Grèce et au Portugal de se retirer de cette alliance, nous ne renforcerions pas l'alliance et nous n'aiderions pas à améliorer la conduite des gouvernements eux-mêmes.

**M. Brewin:** Y a-t-il eu des discussions avec d'autres pays comme la Scandinavie, la Norvège et le Danemark, qui sont nos alliés de l'OTAN et qui ont grandement influencé la décision du conseil de l'Europe au sujet de cette question de la protection des droits de l'homme dans ces pays?

**M. Sharp:** Oui. J'ai eu l'occasion de discuter de nos points de vue sur cette question avec les ministres des affaires extérieures d'autres pays de l'OTAN. Je ne voudrais pas essayer de définir leur position, mais aucune proposition n'a été faite visant à demander à la Grèce et au Portugal de se retirer de l'alliance.

**Le vice-président:** Monsieur Sharp, en ma qualité de vice-président de ce comité, j'aimerais vous poser une question se rapportant à notre travail, plus particulièrement à la publication du Livre blanc sur la politique des Affaires extérieures du Canada. Étant donné les études de notre comité sur les relations canado-américaines, sur les Nations Unies, sur le maintien de la paix et ainsi de suite, et compte tenu de l'expérience et du mécontentement exprimé par certains membres de notre sous-comité des Forces maritimes à l'annonce de l'abandon du *Bonaventure*, le gouvernement entend-t-il accorder à ce comité assez de temps pour qu'il présente ses rapports? Nous espérons qu'il ne prendra pas de décision avant d'avoir pris connaissance des recommandations ou des points de vue de ce comité, du moins avant la publication du Livre blanc en entier ou en partie?

**M. Sharp:** Je puis vous assurer, en tant que membre du gouvernement, que nous serions heureux d'entendre les commentaires de ce comité dans tous les domaines que nous avons mentionnés. Une des raisons de mes déclarations était de faire connaître les intentions du gouvernement. D'autre part, le gouvernement et moi en particulier avons été critiqués parce que nous n'avons pas présenté ces livres blancs aussi rapidement que l'auraient voulu certains, et c'est pourquoi je ne voudrais pas vous donner l'impression que nous allons les retarder jusqu'à ce que nous recevions un rapport de ce comité.

Si vous présentiez votre rapport, il nous serait d'une utilité certaine. Comme je l'ai dit, nous avons l'intention de déposer ces livres blancs avant la fin de la présente session. Plus vous présenterez vos rapports tôt, plus ils influenceront les décisions du gouvernement.

*[Texte]*

**The Vice-Chairman:** Thank you very much and thank you for your appearance before this Committee, and also to your officials.

Our next meeting will be held after Easter Recess on April 7 at 9:30 a.m. Our witness will be Mr. Ritchie, the Under Secretary of State for External Affairs, along with other officials, and I imagine Mr. Strong also will be here. In case there are questions, are you available on that date, Mr. Strong?

**Mr. Strong:** Either I or one of my officials will certainly be available.

**The Vice-Chairman:** Thank you. The meeting is adjourned.

*[Interprétation]*

**Le vice-président:** Merci beaucoup et merci d'être venu témoigner devant ce comité, et merci à vos hauts fonctionnaires.

Notre prochaine réunion aura lieu après les vacances de Pâques, le 7 avril, à 9:30 du matin. Nos témoins seront M. Ritchie, sous-secrétaire d'état aux affaires extérieures, qui sera accompagné d'autres hauts fonctionnaires, et je crois que M. Strong sera également présent. Au cas où il y aura des questions, seriez-vous disponible à cette date, monsieur Strong?

**M. Strong:** Si je ne suis pas disponible, un de mes hauts fonctionnaires le sera certainement.

**Le vice-président:** Merci. La séance est levée.

## APPENDIX J

ESTIMATES OF THE  
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

1970-1971

Supplementary Statement by the  
Secretary of State for External Affairs*Measures for Reduction of  
Personnel and Closure of Posts*

Substantial economies in the expenditures of the Department of External Affairs for 1970-71 will be effected by the tapering off of military assistance programmes, the elimination or postponement of a number of building and property acquisition projects abroad, and reduction of activities in the fields of information and cultural affairs. To remain within the budgetary ceiling, however, it was still necessary to achieve considerable savings in personnel costs.

The measures involving personnel withdrawal and reduction in the context of the current budgetary restrictions include: the closing down of six Canadian posts abroad — Nicosia, Berlin, Montevideo, Santo Domingo, Quito and Phnom Penh, involving the withdrawal of all their Canadian personnel and the release of their locally-engaged staffs — and the withdrawal of all civilian personnel from a seventh post, Vientiane; the withdrawal of External Affairs personnel from six consular posts — Chicago, Seattle, Milan, Hamburg, Dusseldorf and São Paulo; the reduction in staff at the great majority of our other posts abroad; the consequent redeployment to Ottawa of around 200 employees of diverse rank; the loss of approximately 314 establishment positions; the reduction in strength of 170 including the declaring as surplus to requirements of 63 members of the Department; the suspension of the Department's general recruiting campaign for the fiscal year 1970-71; and a further strict limitation on travel expenditures, reduction in representational allowances and certain other economy measures.

The criteria applied by the Department of External Affairs in determining who should be laid off were those outlined in Treasury Board directives which stipulated that (a) departments should first review their use of term or casual employees and employees of age 60 or over, and (b) if not retired on account of age, lay-offs were to be implemented in accordance with the merit principle. Surplus employees are given first consideration for reassignment to positions in the public service that become vacant and for which they are qualified. One of our most enterprising officers has

## APPENDICE J

BUDGET DES DÉPENSES DU MINISTÈRE  
DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Pour 1970-1971

Déclaration supplémentaire du  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*Compression du personnel et  
suppression de certaines missions*

Le ministère des Affaires extérieures réalisera d'importantes économies en 1970-1971, en réduisant ses programmes d'aide militaire, en supprimant ou suspendant un certain nombre de projets d'acquisition de bâtiments et de propriétés à l'étranger et en diminuant ses activités dans les domaines de l'information et des affaires culturelles. Toutefois, il devra, par suite du plafonnement de ses dépenses, faire des coupes sombres dans les dépenses concernant le personnel.

Les rappels et les réductions de personnel, compte tenu des restrictions budgétaires actuelles, impliqueront les mesures suivantes: fermeture de six missions canadiennes à l'étranger, celles de Nicosie, Berlin, Montevideo, Santo Domingo, Quito et Phnom Penh, ce qui entraînera le rappel de tout le personnel affecté à ces missions et le renvoi des employés recrutés sur place, en plus du rappel de tout le personnel civil d'une septième mission, celle de Vientiane; rappel du personnel des Affaires extérieures de six consulats, ceux de Chicago, Seattle, Milan, Hambourg, Dusseldorf et Sao Paulo; compression du personnel dans la grande majorité des autres missions à l'étranger; reclassement consécutif à Ottawa de près de 200 employés d'échelons divers; perte d'environ 314 postes dans l'effectif; radiation des cadres de 170 personnes, y compris 63 employés du Ministère déclarés surnuméraires; suspension de la campagne générale de recrutement du Ministère pour l'année financière 1970-1971; nouvelle limitation rigoureuse des frais de déplacement, réduction des indemnités de représentation et autres mesures d'économie.

Les critères sur lesquels s'est fondé le ministère des Affaires extérieures pour ce qui est des mises en disponibilité ont été tirés des directives du Conseil du trésor, lesquelles stipulent a) que les ministères doivent tout d'abord juger de l'utilité des employés temporaires ou occasionnels et des employés de plus de 60 ans, et b) que les mises en disponibilité ne découlant pas de l'âge doivent être décidées selon le principe du mérite. Les employés surnuméraires ont priorité sur les autres candidats aux postes devenus vacants dans la fonction publique, compte tenu de leurs qualifica-

been brought to Ottawa and assigned to helping find alternative work for individuals who have received notice that they are being released by the Department. He is working actively and urgently with prospective employers, including the Public Service Commission, other departments and agencies of the Government, international organizations, universities and similar institutions, as well as provincial authorities and private firms. This measure is intended to help those of all categories who are leaving the Department to find the most suitable available jobs rapidly and with the least dislocation.

The following table shows the occupational groups in which reductions are taking place and indicates the method by which they are expected to be brought about:

tions. L'un de nos agents les plus dynamiques a été rappelé à Ottawa et chargé de faciliter le placement des employés qui ont été avisés de leur renvoi par le Ministère. Il sollicite activement et diligemment les employeurs éventuels, y compris la Commission de la fonction publique, les autres ministères et organismes du gouvernement, les organismes internationaux, les universités et les autres institutions de ce genre, de même que les autorités provinciales et les entreprises privées, pour aider les employés de toutes catégories qui quittent le ministère à trouver rapidement—et aussi près que possible de la ville où ils demeurent—les emplois qui leur conviennent le mieux parmi ceux qui sont disponibles.

Le tableau suivant donne les groupes d'occupations qui feront l'objet de réductions de personnel et la méthode selon laquelle se feront probablement celles-ci:

Occupational Group	Total Reduction	Method of Reduction	
		Declared Surplus	Other*
Foreign Service Officers	60	23	37
Administrative Services and Administrative Trainees	17	15	2
Engineering and Scientific Support	2	1	1
Electronics	4	3	1
General Technical	2	1	1
Communicators	18	10	8
Clerical and Regulatory	28		28
Secretarial, Stenographic, Typing	23		23
General Service, Protection and Custodial	16	10	6
TOTAL	170	63	107

\*Includes resignations, retirements and secondments to other organizations.

Groupe d'occupations	Réduction totale	Méthode de réduction	
		Employés déclarés surnuméraires	Autre
Agents du service extérieur	60	23	37
Services admin. et stagiaires en administration	17	15	2
Soutien technologique et scientifique	2	1	1
Electronique	4	3	1
Techniciens divers	2	1	1
Communications	18	10	8
Commis aux écritures et aux règlements	28		28
Secrétariat, sténographie, dactylographie	23		23
Services divers, protection et services de garde	16	10	6
TOTAL	170	63	107

\*Y compris les démissions, les retraites et les détachements de fonctionnaires auprès d'autres organismes.

### *Effects on Representation Abroad*

Staff reductions of this magnitude inevitably have far-reaching effects on Canadian representation abroad. Practically all posts have been affected. This means that some activities performed by the Department will have to be reduced and some services to Canadians curtailed in various parts of the world.

Where posts were already of the minimum size for effective operation, a decision had to be taken in some cases to close down completely rather than reduce staff to an unworkable level. In arriving at such decisions, we took a hard look at the activities of the posts to determine whether they were of high priority in terms of Canadian interests and whether they could be taken care of, to some extent, by other posts in the area.

The following notes indicate the impact of the redeployment of the foreign service in various areas.

### *The United States and the United Nations*

To achieve economies in our representation in the United States, we chose two consular posts, Chicago and Seattle, from which all External Affairs personnel would be withdrawn. Although these important consulates have not been closed, they are now primarily trade-oriented. We found that among our Consulates General in the United States, Seattle, in proportion to area and population, was providing service at a general level of operational costs higher than the average level in the United States. In addition, in times of need, Seattle could receive some help in consular work from San Francisco. Chicago was chosen after a careful comparison between its particular location and function and that of the remaining consular posts in the United States with an External Affairs component. For example, the Los Angeles Consulate General has a very large Canadian population in its area; San Francisco is our main operations centre on the west coast; and Boston and New Orleans, in addition to their general importance to Canada, had special significance in areas where there is considerable interest in French language and culture. Two new consulates are being opened in Buffalo and Minneapolis, but they will be manned and financed entirely by the Department of Industry, Trade and Commerce. They will be essentially trade promotion posts, but will also necessarily provide consular services.

### *Effets des réductions sur la représentation à l'étranger*

Des réductions de personnel de cette ampleur ont inévitablement des effets considérables sur la représentation du Canada à l'étranger. Presque toutes les missions sont touchées. Il s'ensuit que certaines activités du Ministère devront être réduites, tout comme certains services actuellement fournis aux Canadiens dans différentes parties du monde.

S'agissant des missions déjà réduites au minimum essentiel à leur fonctionnement efficace, il a fallu parfois se résoudre à supprimer complètement la mission plutôt que réduire son personnel au point de lui enlever toute efficacité. Avant de prendre ces décisions, nous avons examiné froidement les activités des missions en question pour déterminer si celles-ci étaient absolument essentielles aux intérêts du Canada et si elles pouvaient être remplies, dans une certaine mesure, par les autres missions de la division géographique.

Les observations qui suivent donnent une idée de l'ampleur que revêtira le reclassement des employés du service extérieur dans diverses régions.

### *États-Unis et Nations Unies*

Pour réduire les frais de notre représentation aux États-Unis, nous avons décidé de rappeler tout le personnel des Affaires extérieures de deux consulats, ceux de Chicago et de Seattle. Ces consulats importants n'ont pas été fermés mais leurs activités sont désormais axées sur le commerce. Nous avons constaté que parmi nos consulats généraux aux États-Unis, les services de la mission de Seattle, proportionnellement au territoire couvert et à la population, entraînaient des frais de fonctionnement généralement plus élevés que la moyenne aux États-Unis. En outre, Seattle pourrait au besoin être desservie dans une certaine mesure par les services consulaires de San Francisco. Quant à la ville de Chicago, on l'a choisie après avoir comparé soigneusement son emplacement et son rôle avec ceux de nos autres postes consulaires aux États-Unis qui comprennent des agents du ministère des Affaires extérieures. Par exemple, le consulat général de Los Angeles dessert une très forte population canadienne résidant dans la région; San Francisco est notre principal centre d'activité sur la côte ouest; et Boston et la Nouvelle-Orléans, outre leur intérêt général pour le Canada, sont situés dans des régions où la langue et la culture française jouissent d'un grand crédit, et revêtent de ce fait une importance particulière. Deux nouveaux consulats viennent de s'ouvrir à Buffalo et Minneapolis, mais le personnel et les fonds nécessaires seront fournis en totalité par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Ces missions s'emploieront surtout à stimuler notre commerce, mais assureront aussi nécessairement des services consulaires.

Le ministère des Affaires extérieures conservera cinq consulats généraux aux États-Unis, mais les réductions de personnel opérées à ces missions et à notre ambassade à Washington entraîneront inévitablement une

External Affairs will continue to man five Consulates General in the United States, but the personnel cutbacks at these posts and at our Embassy in Washington will, of necessity, reduce the services available,

including our information programme. There will continue to be an officer specializing in information work at the Consulate General in New York. When the United Nations General Assembly is in session, an additional officer will be assigned to our delegation for information work.

### *The Commonwealth*

A careful review was made of the responsibilities of our missions in the Commonwealth countries of Asia, the Southwest Pacific and the Caribbean to determine whether some reductions of staff could be made without curtailing programmes to which the Government attaches priority, without interrupting the tradition of frequent information exchanges on a wide range of subjects of international and bilateral interest characteristic of the relations between Commonwealth members, and without overlooking opportunities for mutually advantageous trade and investment. India and Pakistan are of particular importance and have for long been countries of concentration for Canadian development assistance, as have Ceylon and Malaysia. The latter country, together with Singapore, Australia and New Zealand, are also important in the context of Canada's developing relationship with the Pacific region. The Commonwealth Caribbean is also an area where our relations have been traditionally close and where we must keep in constant touch if we are to avoid misunderstandings over the difficult issues which can arise even among such friendly countries. In that area we have a substantial aid programme and there are significant commercial opportunities offering benefits both to Canadians and West Indians.

As a result of this review, which took into account personnel from other departments operating as fully integrated members of our missions, employees of External Affairs were freed for service either at headquarters or at other missions abroad from our posts in Islamabad, New Delhi, Colombo, Kuala Lumpur, Canberra, Wellington, Kingston, Georgetown and Port of Spain. The result has been to reduce staffs to a level which will enable essential functions to continue but with some reduction of lower priority activities and with less attention to countries of non-resident accreditation.

For many reasons, our relations with Britain continue to be particularly close and extend over a very wide range embracing international political questions, economic and commercial matters, defence affairs, science and technology, and cultural and social affairs. In London, over 123,000 Canadians called at Canada House last year, which is double the figure of six years ago, and the number will doubtless continue to grow. Because we have had to cut Canada-based staff by eleven and redeploy personnel at Canada House, I am

réduction des services offerts, notamment notre programme d'information. Nous garderons cependant un agent d'information spécialisé au consulat général de New York et, lorsque l'Assemblée générale des Nations Unies siégera, un autre agent d'information sera affecté à notre délégation.

### *Commonwealth*

Nous avons examiné soigneusement les responsabilités de nos missions auprès des pays du Commonwealth situés en Asie, dans le Sud-ouest du Pacifique et aux Antilles afin de voir s'il était possible d'effectuer certaines réductions de personnel sans nuire aux programmes auxquels le gouvernement accorde la priorité, sans interrompre la tradition d'échanges fréquents d'informations sur toutes sortes de sujets d'intérêt international et bilatéral, tradition qui caractérise les relations entre les membres du Commonwealth, et sans négliger les possibilités de commerce et d'investissements mutuellement profitables. L'Inde et le Pakistan revêtent une importance particulière, et le Canada y concentre depuis longtemps une grande partie de son aide au développement, tout comme à Ceylan et en Grande-Malaisie. Ce dernier pays, ainsi que Singapour, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, sont également importants dans le cadre des relations croissantes du Canada avec les pays de la région du Pacifique. Les pays antillais du Commonwealth constituent aussi une région avec laquelle nous entretenons traditionnellement d'étroites relations, et avec laquelle nous devons demeurer en contact constant si nous voulons éviter des malentendus sur les problèmes qui peuvent surgir entre pays amis. Nous y mettons en œuvre un programme d'aide assez imposant, et nous y trouvons des possibilités commerciales susceptibles de profiter aux Canadiens autant qu'aux Antillais.

A la suite de cet examen, dans lequel nous avons tenu compte de la situation des agents d'autres ministères qui sont parfaitement intégrés à nos missions, quinze employés du ministère des Affaires extérieures ont été déchargés de leurs fonctions précédentes et réaffectés soit à l'administration centrale, soit à d'autres missions à l'étranger; ils étaient autrefois en poste à Islamabad, la Nouvelle-Delhi, Colombo, Kuala Lumpur, Canberra, Wellington, Kingston, Georgetown et Port of Spain. Le personnel de ces missions s'en est trouvé diminué, sans que leurs fonctions essentielles en souffrent, mais il en est résulté une diminution de leurs activités secondaires et de l'attention accordée aux pays auprès desquels nous avons des missions diplomatiques accréditées sans résidence.

Pour plusieurs raisons, nos relations avec la Grande-Bretagne demeurent particulièrement étroites, et s'étendent à toutes sortes de domaines: politique internationale, économie et commerce, défense, sciences et techniques, culture et affaires sociales. A Londres, plus de 123,000 Canadiens se sont présentés à la Maison du Canada l'an dernier, soit deux fois plus qu'il y a six ans, et ce nombre continuera sans aucun doute à augmenter. Étant donné que nous avons dû soustraire 11 personnes de l'effectif recruté au Canada et redé-

afraid some of the services traditionally provided there to visiting Canadians have had to be modified and others curtailed.

In 1965, as a result of the Canadian decision to contribute a sizeable contingent to the United Nations Peacekeeping Force in Cyprus (UNFICYP), there was a requirement for a Canadian diplomatic presence in Cyprus and it was decided to open a resident post. The decrease of tensions on the island permitted a reduction of UNFICYP of approximately half by 1968, and the requirement for a diplomatic presence has progressively diminished. In these circumstances we concluded that Canadian relations with Cyprus, as well as the necessary assistance to our contingent in UNFICYP, could be adequately managed by reverting to the earlier arrangement of accreditation from a neighbouring country. This does not reflect any lessening of Canada's willingness to contribute within the means at our disposal to a search for a practical solution for the Cypriot dispute, and we have made it clear that this does not imply a Canadian decision regarding our future participation in UNFICYP.

#### *Latin America*

In Latin America, the closing of three embassies, in Uruguay, Ecuador and the Dominican Republic, made available a dozen Canadian staff for redeployment. At our remaining eleven embassies in the area, we have reduced the External Affairs staff by 16.

These closures in no way indicate an abatement in the Canadian Government's interest in Latin America. Our relations with the area have been studied by a special task force and are under consideration by the government as part of the foreign policy review. In the context of our basic national policies and broad international interests, the Government is seeking new ways in which Canadian relations with Latin America may be made more meaningful in all fields of common concern to the Latin Americans and ourselves.

The Canadian ambassadors in Argentina, Colombia and Venezuela—who were already accredited to Uruguay, Ecuador and the Dominican Republic respectively—will now make more frequent and regular visits to these countries. So will members of their staffs, and of the staffs of other missions as necessary. We in Ottawa and elsewhere in Canada will also keep in close touch with the distinguished representatives from Latin American countries whom we are pleased to have in Canada.

finir les fonctions des agents de la Maison du Canada, nous avons été amenés à modifier certains des services qui y étaient offerts aux visiteurs canadiens, et à en restreindre certains autres.

En 1965, le Canada ayant décidé de contribuer à la force de maintien de la paix des Nations Unies à Chypre en envoyant là-bas un contingent imposant, il a fallu y affecter aussi un représentant diplomatique canadien, et on a décidé alors d'y ouvrir une mission avec résidence. La situation s'étant détendue dans l'île, la force de maintien de la paix a pu être réduite de moitié environ en 1968, et le besoin d'un représentant diplomatique sur les lieux s'est fait de moins en moins sentir. Nous avons donc conclu que les relations du Canada avec Chypre, ainsi que l'aide dont a besoin notre contingent de «casques bleus», seraient suffisamment assurées si nous revenions à l'ancienne formule d'accréditation par l'entremise de notre mission auprès d'un pays voisin. Cela ne signifie aucunement que le Canada soit moins disposé à contribuer, dans la mesure de ses moyens, à la recherche d'une solution pratique du conflit cyprote, et nous avons déjà affirmé clairement que cela ne correspond à aucune décision du gouvernement canadien concernant notre participation future à la force de maintien de la paix des Nations Unies à Chypre.

#### *Amérique latine*

En Amérique latine, la fermeture de trois ambassades (en Uruguay, en Équateur et en République dominicaine) a rendu disponibles une douzaine de fonctionnaires du Canada qui ont pu être affectés ailleurs. Dans les onze autres ambassades de cette division géographique, nous avons ramené le personnel du ministère des Affaires extérieures à 16.

La fermeture d'ambassades n'indique en aucune manière une diminution de l'intérêt porté par le gouvernement du Canada à l'Amérique latine. Nos relations avec les pays de la région ont fait l'objet d'une étude spéciale par un groupe de travail et sont examinées attentivement par le gouvernement, qui révise l'ensemble de sa politique extérieure. Dans le cadre de nos orientations nationales fondamentales et nos préoccupations internationales d'ensemble, le gouvernement cherche à établir sur des bases nouvelles les relations du Canada avec l'Amérique latine afin qu'elles puissent être plus significatives dans tous les domaines où nous avons des préoccupations communes avec les peuples de l'Amérique latine.

Les ambassadeurs du Canada en Argentine, en Colombie et au Venezuela, qui étaient déjà accrédités auprès des gouvernements de l'Uruguay, de l'Équateur et de la République dominicaine, rendront visite plus fréquemment et plus régulièrement à ces pays. Il en sera de même pour le personnel de ces ambassades et des autres missions et ce en fonction des besoins. Ottawa et ailleurs au Canada, nous demeurerons également en contact étroit avec les distingués représentants des pays d'Amérique latine, que nous avons le plaisir d'accueillir au Canada.

### *The Middle East*

In the Middle East, the staffs of three of our four embassies, in Cairo, Beirut and Tehran, of which the heads of mission are accredited to eight countries in the area, have each been reduced by 2-4 employees. Tel Aviv remains unchanged, having assumed responsibility for Cyprus with the closing of the post in Nicosia. The principal functions of the embassies in the Middle East will not be affected substantially, although some lower priority activities will have to be abandoned and less attention paid to countries of non-resident accreditation.

### *Africa*

In non-francophone Africa we have six missions—in Addis Ababa, Nairobi, Dar-es-Salaam, Capetown, Lagos and Accra—the heads of which are accredited to twenty African countries. Their External Affairs officer strength has been reduced from 28 to 22. The first priority at most of these missions is the effective administration of our aid programmes; and it is hoped that consular services required by resident and visiting Canadians will be maintained at a high standard. On the other hand, reduced staff will mean that travel to countries of non-resident accreditation will have to be less frequent than had been planned and some programmes for the promotion of Canadian interests reduced.

In Francophone Africa, the heads of our five missions—in Tunis, Dakar, Yaoundé, Kinshasa and Abidjan—are accredited to sixteen countries. External Affairs officer strength in the area had to be redeployed to make possible the opening of Abidjan. This new mission is accredited not only to the Ivory Coast but also to Upper Volta and Niger and these countries are better linked by air services from Abidjan than they were from Accra or Lagos, permitting more effective multiple accreditation than had been the case under earlier arrangements. The decision to open this new embassy was taken some time ago and it constitutes a definite priority requirement in the implementation of the Government's policy to project the francophone character of our bilingual country. It is hoped also that Canadian businessmen will become more familiar with this area, especially that of the Ivory Coast which has been experiencing considerable economic growth for several years.

### *Europe*

The closure of our military mission in Berlin was undertaken strictly for reasons of economy. This move does not imply any lessening in our interest in the security and welfare of Berlin, or of our interest in seeing an eventual settlement of the issues that divide Europe. There is no connection whatsoever between the closing of our office in Berlin and the reduction of

### *Moyen-Orient*

Au Moyen-Orient, le personnel de trois de nos quatre ambassades, au Caire, à Beyrouth et à Téhéran, dont les chefs de mission sont accrédités auprès de huit pays du secteur, ont vu leur effectif réduit de 2 à 4 fonctionnaires dans chaque cas. Il n'y a pas eu de changement parmi le personnel de Tel-Aviv, étant donné que sa responsabilité s'étend à Chypre, depuis la fermeture du poste de Nicosie. Les fonctions principales des ambassades au Moyen-Orient ne seront pas modifiées considérablement, même s'il faudra abandonner certaines activités de moindre importance et accorder moins d'attention aux pays où l'ambassadeur accrédité ne réside pas.

### *Afrique*

En Afrique non francophone, nous avons six missions, à Addis-Abéda, à Nairobi, à Dar-es-Salaam, au Cap, à Lagos et à Accra, dont les chefs sont accrédités auprès de vingt pays africains. Le nombre des agents du ministère des Affaires extérieures a été ramené de 28 à 22. La première tâche de la plupart de ces missions consiste à assurer la mise en œuvre de nos programmes d'aide; il est à souhaiter que les services consulaires requis par les résidents et les visiteurs canadiens seront de la même qualité. D'autre part, le fait de réduire le personnel signifiera que les voyages dans les pays où la mission accréditée ne sera pas résidente seront moins fréquents que nous l'avions prévu et qu'il faudra restreindre certains programmes destinés à favoriser les intérêts du Canada.

En Afrique francophone, les chefs de nos cinq missions, à Tunis, à Dakar, à Yaoundé, à Kinshasa et à Abidjan, sont accrédités auprès de seize pays. Il a fallu réaffecter certains des agents du ministère des Affaires extérieures se trouvant dans la région pour que nous puissions ouvrir la mission d'Abidjan. Celle-ci est accrédité non pas seulement auprès du gouvernement de la Côte-d'Ivoire, mais également en Haute-Volta et au Niger et les lignes aériennes avec ces pays sont meilleures d'Abidjan qu'elles l'étaient d'Accra ou de Lagos, de sorte qu'on peut tirer un meilleur parti de plusieurs accréditations qu'on ne pouvait le faire auparavant. Nous avons décidé d'ouvrir cette ambassade il y a déjà quelque temps et notre décision constitue une exigence primordiale dans l'instauration de la politique du gouvernement visant à affirmer le côté francophone de notre pays bilingue. Nous souhaitons également que les hommes d'affaires canadiens connaissent mieux les pays de ce secteur, tout particulièrement la Côte-d'Ivoire qui a connu une croissance économique considérable depuis plusieurs années.

### *Europe*

C'est uniquement pour des raisons d'économie que nous avons fermé notre mission militaire de Berlin. Cette démarche n'implique pas que nous nous désintéressions de la sécurité et de l'intérêt de Berlin, ou de la recherche d'une solution aux problèmes qui divisent l'Europe. La décision de fermer notre bureau de Berlin n'est aucunement liée à la réduction de notre contribu-

our military contribution to NATO in Europe. Our Ambassador to Germany, resident in Bonn, has been head of the mission in Berlin for many years. He will, of course, continue to be accredited in that capacity and he will make regular visits to Berlin in order to look after Canadian affairs there and to look after our continuing interest. Arrangements are also being made to enable our Embassy in Bonn to maintain liaison with the Allied Control Council and carry out the consular functions previously performed by the Mission in Berlin. This may involve some delays in the performance of consular functions.

The establishment of diplomatic relations with the Vatican had been under review on and off for a number of years by successive Canadian governments before the present Government decided last autumn to open a mission there. This decision was based on a number of factors to which the Prime Minister referred at his October 14th Press Conference. The Government's primary aim was to promote a better mutual understanding between Canada and a state that is small in territory but large indeed in moral influence in the world. It seemed anomalous that some seventy countries—Christian and non-Christian, Catholic and Protestant—had ambassadors accredited to the Vatican while Canada did not. The Government felt that Canada had something important to gain from being able to discuss with the Vatican such high priority questions as humanitarian aid, economic development and peaceful settlement of international conflicts.

### *Southeast Asia*

For a variety of reasons, the international control commissions in Cambodia and Laos have not been able to perform the functions assigned to them in recent years. We, therefore, decided that little useful purpose would be served by maintaining the existing physical presence in Phnom Penh and Vientiane. We made arrangements to have the Canadian Commissioner in Vietnam serve concurrently on the other two commissions and handle our continuing commitments there from Saigon through periodic visits as required. Before our own decision was implemented, the Cambodian Government asked the Commission in that country to adjourn *sine die*, which it did effective January 1, 1970. Although all delegations have withdrawn their personnel and the Commission no longer meets, it remains legally in being. In Laos we withdrew all civilian personnel but a military officer assisted by an NCO remains in Vientiane as representative of the Commissioner, maintaining contact with the other members of the Commission and the local authorities. It should be emphasized that Canada remains a member of both commissions and will fulfil its commitments on them. We still have an interest in doing whatever we can through the commissions to contribute to the stability of the area.

tion militaire à l'OTAN en Europe, notre ambassadeur en Allemagne, qui réside à Bonn, a été le chef de notre mission de Berlin pendant de nombreuses années. Il conservera bien sûr, son accréditation et il se rendra régulièrement à Berlin afin de s'occuper d'affaires concernant le Canada et de se consacrer à nos intérêts permanents. Nous avons également pris des mesures pour rester en liaison avec la Commission de contrôle alliée et pour assumer les fonctions consulaires exercées auparavant par la mission de Berlin. Il se peut que cette décision entraîne des délais dans l'accomplissement des fonctions consulaires.

L'établissement de relations diplomatiques avec le Vatican a fait l'objet de plusieurs examens pendant de nombreuses années au Canada par les gouvernements qui se sont succédés avant que le gouvernement actuel ne décide, l'automne dernier, d'y ouvrir une mission. Cette décision résulte de plusieurs facteurs auxquels le premier ministre a fait allusion lors de sa conférence de presse du 14 octobre 1970. Le gouvernement visait essentiellement à favoriser une compréhension mutuelle plus entière entre le Canada et un État dont l'influence morale sur la conduite des affaires mondiales est gigantesque, malgré l'exiguïté de son territoire. Il semblait pour le moins bizarre que le Canada ne possède pas d'ambassadeur au Vatican, alors que soixante-dix pays environ en ont un, qu'il s'agisse d'États catholiques ou protestants, chrétiens ou non. Le gouvernement savait qu'il gagnerait beaucoup à discuter avec le Vatican de questions aussi importantes que le secours que l'on apporte aux indigents pour des raisons humanitaires, le développement économique, le règlement pacifique des conflits internationaux.

### *Sub-Est asiatique*

Pour diverses raisons, les Commissions internationales de contrôle au Cambodge et au Laos ont été dans l'impossibilité de s'acquitter des tâches qui leur avaient été confiées au cours des dernières années. Nous avons donc décidé qu'il ne serait pas vraiment utile de continuer à envoyer des représentants à Phnom-Penh et à Vientiane. Nous avons pris les dispositions nécessaires pour que le Commissaire du Canada au Vietnam puisse être en même temps membre des deux autres Commissions. Il pourrait continuer à faire respecter les engagements que nous avons pris au Cambodge et au Laos en se rendant sur les lieux à intervalles réguliers à partir de Saigon, selon les circonstances. Cette décision n'était pas encore entrée en vigueur lorsque le gouvernement cambodgien demanda à la Commission de procéder à un ajournement *sine die*. Cette requête devait être exaucée le 1<sup>er</sup> janvier 1970. La Commission conserve son existence légale, même si elle ne se réunit plus et si le personnel de chaque délégation s'est retiré. Nous avons retiré tout notre personnel du Laos, à l'exception d'un officier et d'un sous-officier qui sont demeurés à Vientiane où ils représentent le Commissaire; ils se tiennent en contact avec les autres membres de la Commission et avec les autorités locales. Il importe de souligner que le Canada continue à participer aux deux Commissions, et qu'il a la ferme intention de respecter ses engagements.

Nous avons intérêt à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour contribuer à la stabilité de cette région, et ce en travaillant avec les Commissions.

### *Effect on Aid and Development Activities*

The Government attaches high priority to Canadian aid to developing countries and about 25 External Affairs missions abroad are involved in varying degree in the administration of the aid programme.

No posts have been closed in countries which are major recipients of Canadian aid. Although our Mission has been closed in Cyprus, our technical assistance programme there is a modest one. In Cambodia and in Laos, it was made clear that the reduction or closing of the missions would not affect the level of assistance provided by Canada, and the aid administration responsibility has been transferred to neighbouring posts.

Although we have had to withdraw personnel from posts in most developing countries, we have kept in mind the need to maintain adequate administrative services for the administration of aid programme in the field by the Department of External Affairs. A number of CIDA officers are now serving abroad as fully integrated members of our missions, and the Department of Industry, Trade and Commerce also makes some personnel available for aid administration. Staffing requirements for the conduct of the Canadian aid programme abroad have been kept under close review by an interdepartmental committee. Accordingly, all man-year commitments made by External Affairs for aid administration—in addition to those provided by CIDA or Industry, Trade and Commerce—have been maintained. Heads of post have been informed that, in any reassignment of duties necessitated by staff curtailments, the aid programme is to continue to be accorded the high priority given to it by the Government.

### *Effect on Cultural Activities Abroad*

The budget for the Cultural Exchange Programme is to be reduced by 30 percent. Activities relating to participation in Expo'70 in Osaka, Japan, will not be affected because our commitments for this have been settled during the fiscal year 1969-70. Nor will the cuts affect the opening and operation of the Canadian Cultural Centre in Paris. Basic commitments concerning cultural relations with certain European countries will be honoured. We have cultural exchange programmes with France and Belgium, with whom we have cultural agreements, and the commitments we have made under these programmes will be honoured

### *Influence exercée sur les initiatives d'aide et de développement*

Le Gouvernement considère son aide aux pays en voie de développement comme une activité nettement prioritaire. Quelque 25 missions du ministère des Affaires extérieures à l'étranger s'occupent de la mise en œuvre du programme d'aide à des degrés divers.

Aucune mission diplomatique n'a été fermée dans les pays qui comptent parmi les principaux bénéficiaires de notre aide. Nous avons rappelé notre mission de Chypre, mais notre programme d'assistance technique y est modeste. Réduire notre représentation au Cambodge et au Laos ou la faire disparaître entièrement ne devrait pas avoir de répercussions fâcheuses sur l'importance de l'aide que nous fournissons à ces pays; la responsabilité de la mise en œuvre de nos programmes d'aide a été confiée à des missions voisines.

Nous avons dû diminuer le personnel de nos missions diplomatiques dans la plupart des pays en voie de développement, tout en tenant compte du besoin d'y conserver un personnel administratif suffisant pour que le ministère des Affaires extérieures puisse continuer à y mettre en œuvre son programme d'assistance de manière adéquate. Plusieurs agents de l'ACDI ont été affectés à des postes diplomatiques à l'étranger, où ils sont parfaitement intégrés au personnel de nos missions. Le ministère de l'Industrie et du Commerce nous prête également des membres de son personnel qui collaborent à la mise en œuvre de notre aide. Un comité interministériel a examiné de près la question des besoins en personnel pour la mise en œuvre du programme canadien d'aide à l'étranger. C'est ainsi que tous les engagements que le ministère des Affaires extérieures a pris en matière d'effectif (années-hommes) pour la mise en œuvre des programmes d'aide, en plus de ceux que l'ACDI ou le ministère de l'Industrie lui ont accordés, ont été maintenus.

Les autorités ont fait savoir aux chefs de mission que dans toutes les réaffectations rendues nécessaires par les réductions de personnel, le programme d'aide doit toujours bénéficier de la priorité absolue que le gouvernement lui accorde.

### *Répercussions sur les activités culturelles à l'étranger*

Le budget du programme d'échanges culturels sera diminué de 30 p. 100. Les activités ayant trait à notre participation à l'Expo 70 d'Osaka au Japon ne seront pas affectées car nos engagements les concernant ont été pris pendant l'année financière 1969-1970. Les réductions ne porteront pas non plus sur l'ouverture et l'exploitation du Centre culturel canadien à Paris. Les engagements de base ayant trait aux relations culturelles avec certains pays européens seront honorés. Nous avons des programmes d'échanges culturels avec la France et la Belgique, pays avec lesquels nous avons conclu des accords que nous appliquerons (bourses

in terms of scholarships offered and agreed exchanges. On the other hand, extension of this programme to other countries and regions will have to be postponed. Cultural activities most likely to be affected will include exhibitions of Canadian art, Canadian sponsorship of cultural events and book donations.

### *Arms Control and Disarmament*

In October of last year, the Prime Minister told the House that "no single international activity . . . rates higher priority in the opinion of this Government than the pursuit of effective arms control and arms limitation agreements."

In Geneva, the strength of our delegation to the Disarmament Committee will remain the same, but the administrative operation of the Delegation is being assimilated in that of our Permanent Mission to the European Office of the United Nations in Geneva. It is hoped that increased efficiency will result from this integration which will in fact strengthen our Disarmament Delegation. Furthermore, the redeployment of foreign service officers to Ottawa has made it possible to strengthen the Arms Control and Disarmament Division within the Department. We expect that this will enable Canadian delegations, not only at Geneva but also at NATO and at the United Nations, to make valuable contributions to negotiations on arms limitation and disarmament. In addition, we have been increasing our liaison with the academic community in order to make intensified use of Canadian resources in this field.

### *New Activities*

Some important new steps have been taken by the Department of External Affairs to organize its resources at home for increased effectiveness and for new roles.

A new unit—the Policy Analysis Group—was established in the Department in the latter part of last year. Its function is to assist in the development and analysis of major policy alternatives, and its establishment is in keeping with the emphasis being given to "objective analysis" in the formulation of new policies. The Policy Analysis Group assists the Department in developing and applying new techniques of forecasting and future-oriented policy research. The Group has already made an important contribution to the analytical tasks underlying the Foreign Policy Review.

A second step is the establishing of an Operations Centre—a special co-ordination unit to improve the ability of the Department and the Government to react quickly, especially to international tension and crisis situations, to improve and speed information flow, and to alert ministers and officials to reports or events of immediate significance to Canadian interests. The Operations Centre will also house and serve departmental or interdepartmental task forces during periods of tension or crisis, and provide briefing facilities.

d'études et échanges d'étudiants). Par ailleurs, il faudra renoncer à étendre ces programmes à d'autres pays ou régions. Parmi les activités culturelles qui seront vraisemblablement affectées, il y aura les expositions d'art canadien, le parrainage par le Canada de manifestations culturelles et les dons de livres.

### *Limitation des armements et désarmement*

L'année dernière au mois d'octobre, le Premier ministre a déclaré à la Chambre qu'«aucune activité internationale . . . ne revêt un ordre de priorité plus grand aux yeux de ce gouvernement que la poursuite de la limitation efficace des armements et la signature d'accords y afférents».

A Genève, les pouvoirs de notre délégation auprès du Comité du désarmement resteront identiques, mais sa gestion administrative sera assimilée à celle de notre mission permanente auprès du Bureau européen des Nations Unies en cette ville. Nous espérons qu'une efficacité accrue résultera de cette intégration qui renforcera en fait notre délégation pour le désarmement. De plus, la réaffectation des agents des affaires extérieures à Ottawa a permis de renforcer la Division de la limitation des armements et du désarmement du Ministère. Nous espérons que cela permettra aux délégations canadiennes, non seulement à Genève mais aussi à l'OTAN et aux Nations Unies, de participer efficacement aux négociations sur la limitation des armements et le désarmement. En outre, nous avons resserré nos liens avec le monde universitaire pour utiliser plus largement les ressources canadiennes dans ce domaine.

### *Nouvelles activités.*

Le ministère des Affaires extérieures a fait quelques innovations importantes pour organiser ses ressources dans le pays afin d'être plus efficace et de créer de nouvelles fonctions.

Une nouvelle unité, le groupe d'analyse politique, a été créée au sein du Ministère à la fin de l'année dernière. Elle est chargée de faciliter la mise au point et l'analyse des principales solutions politiques et sa création est conforme à l'accent qui est mis sur «l'analyse objective» dans l'élaboration des nouvelles lignes de conduite. Ce groupe aide le Ministère à mettre au point et à appliquer de nouvelles techniques de prévisions et de recherches tournées vers l'avenir. Le groupe a déjà prêté son concours aux fonctionnaires chargés des recherches servant de base au réexamen de la politique étrangère.

Il a été décidé de créer également un centre des opérations, unité spéciale de coordination destinée à permettre au Ministère et au gouvernement de prendre rapidement les mesures qui s'imposent, particulièrement en cas de tension internationale et en période de crise, à améliorer et accélérer le flot des informations, et à alerter les ministres et les hauts fonctionnaires lorsqu'il s'agit de rapports ou d'événements qui concernent directement les intérêts canadiens. Le Centre des opérations abritera également les groupes d'études ministériels ou interministériels en période de

A third new unit, the Division of Scientific Relations and Environmental Problems, has been established as a result of the increasing importance of the role of science and technology in international affairs, and of the growing Canadian and international concern over environmental problems. This Division is assuming External Affairs responsibility for matters in the category of "general science" and activities and programmes predominantly scientific in nature. It will advise on the conduct of our scientific relations with other countries and international organizations, including the negotiation of agreements on scientific and technological matters. It will deal with matters relating to international policy concerning the human environment, including water and air pollution and Arctic and Maritime scientific co-operation, and it will advise on scientific questions with foreign policy implications and arrangements for our official scientific representation abroad.

tension ou de crise; il mettra à leur disposition les moyens leur permettant d'organiser des réunions d'information.

Une troisième unité nouvelle, la Division des relations scientifiques et de l'écologie (étude des milieux), a été créée en raison de l'importance croissante prise par la science et la technologie dans les affaires internationales et de l'intérêt accru que manifestent les Canadiens pour l'écologie. Cette division assumera la responsabilité des Affaires extérieures pour les questions de «science générale» et les activités et programmes à caractère surtout scientifique. Elle émettra des avis sur l'orientation de nos relations scientifiques avec les autres pays et les organismes internationaux, la négociation des accords scientifiques ou technologiques. Elle s'occupera des questions de politique internationale en matière de milieu humain, notamment la pollution atmosphérique, la pollution des eaux, la coopération scientifique dans l'Arctique et les provinces Maritimes; elle donnera également des conseils au sujet des questions scientifiques qui ont des répercussions sur la politique extérieure et de l'organisation de notre représentation scientifique officielle à l'étranger.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE  
HOUSE OF COMMONS

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL  
CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session  
Twenty-eighth Parliament, 1969-70

Deuxième session de la  
vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE  
ON

COMITÉ PERMANENT  
DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 21**

---

TUESDAY, APRIL 7, 1970

LE MARDI 7 AVRIL 1970

---

*Respecting*

Estimates, 1970-71, Department of  
External Affairs

*Concernant*

Budget des dépenses de 1970-1971 du  
ministère des Affaires extérieures

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Mr. Ian Wahn  
M. Gérard Laniel

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

Allmand,	Fairweather,	Legault,
Anderson,	Forrestall,	Lewis,
Asselin,	Gibson,	MacDonald ( <i>Egmont</i> ),
Barrett,	Groos,	MacLean,
Bigg,	<sup>1</sup> Guay ( <i>St. Boniface</i> ),	Marceau,
Brewin,	Howard ( <i>Okanagan Boundary</i> ),	Penner,
<sup>2</sup> Buchanan,	Hymmen,	Roberts,
Cafik,	Lachance,	Thompson ( <i>Red Deer</i> ),
Carter,	Laprise,	Winch,
		Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) (b) du  
Règlement

<sup>1</sup> Replaced Mr. Osler on April 7, 1970.

<sup>1</sup> Remplace M. Osler le 7 avril 1970.

<sup>2</sup> Replaced Mr. Gervais on April 7, 1970.

<sup>2</sup> Remplace M. Gervais le 7 avril 1970.

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 7, 1970  
(25)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:40 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. Laniel, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Barrett, Brewin, Gervais, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Laniel, Legault, Lewis, Marceau, Osler, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Winch—(16).

*Also present:* Mr. Buchanan, M.P.

*Witnesses: From the Department of External Affairs:* Mr. A. E. Ritchie, Under-Secretary of State for External Affairs, Mr. P. A. Bissonnette, Assistant Under-Secretary; Mr. T. H. Bennett, Director General, Finance and Administration; Mr. David Wilson, Director, Staff Relations and Compensation.

The Committee resumed consideration of the *Estimates 1970-71*, Department of External Affairs. The Vice-Chairman introduced the officials.

Item 1 was allowed to stand. The Vice-Chairman called Items 5, 10, 15, 20, L25 and 30.

Members questioned Mr. Ritchie, who was assisted by Messrs. Bissonnette, Bennett and Wilson.

With the questioning continuing, at 11:05 a.m. the Committee adjourned until Tuesday, April 14, 1970.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 7 avril 1970  
(25)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9h 40. Le vice-président, M. Laniel, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Barrett, Brewin, Gervais, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Laniel, Legault, Lewis Marceau, Osler, Roberts, Thompson (*Red Deer*), Winch—(16).

*Autre député présent:* M. Buchanan.

*Témoins: Du ministère des Affaires extérieures:* MM. A. E. Ritchie, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, P. A. Bissonnette, sous-secrétaire adjoint; T. H. Bennett, directeur général des Finances et de l'Administration; David Wilson, directeur des Relations de travail et de la rémunération.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses 1970-1971 du ministère des Affaires extérieures. Les fonctionnaires du ministère sont présentés par le vice-président.

Le crédit n<sup>o</sup> 1 est réservé. Le vice-président met en délibération les crédits 5, 10, 15, 20, L25 et 30.

M. Ritchie, aidé de MM. Bissonnette, Bennett et Wilson, répond aux questions des députés.

A 11h 05, l'interrogatoire se poursuivant, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 14 avril 1970.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 4, 1970

● 0940

**The Vice-Chairman:** Will the meeting come to order, please? I wish to welcome Mr. Ritchie, the Under-Secretary of State for External Affairs and sitting next to him, Mr. Bennett, who is the Director General of Finance and Administration, together with Mr. Bissonette, Assistant Under-Secretary of State for External Affairs, as well as other members or officers of the Department.

If you do not mind, before I call on Mr. Ritchie, I think we should stand Vote 1 and I will call all the votes of the Department so questions can be addressed to all of them.

Knowing that we are limited to 11 o'clock this morning, I hope we can proceed as quickly as possible.

I will now stand Vote 1 and call Vote 5 on Capital Expenditures, Vote 10 on Grants and Contributions, Vote 15 on Operating Expenditures, Vote 20 on Grants and Contributions, Vote L25 on Development Loans, and Vote 30 on Program Expenditures for the International Joint Commission.

I think when the Minister was with us Mr. Gibson asked a question that was left unanswered concerning a steering committee of the United Nations. I believe Mr. Ritchie has a note on this and maybe he could supply you with the information. After that I will call on Mr. Allmand and anybody else who wants to ask questions.

**Mr. Gibson:** Thank you very much for bringing up that question.

**The Vice-Chairman:** Do you want to repeat your question?

**Mr. Gibson:** Yes, thank you. My question was directed towards the setup at the United Nations with respect to a steering committee to plan the work of the next session of the United Nations, the input that Canada has there, and what position we are taking, who is on it, and some data on that. I think you were kind enough, sir, to indicate that you would reply to that question and if you have that information, I would appreciate it.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 avril 1970

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je souhaite la bienvenue à M. Ritchie, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, à M. Bennett, conseiller en gestion financière, à M. Bissonnette, sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures, et aux autres membres ou fonctionnaires du ministère.

Si vous me le permettez, avant de passer la parole à M. Ritchie, je crois que nous devrions réserver le crédit 1<sup>er</sup> et je mettrai en délibération tous les crédits du ministère pour que vous puissiez poser des questions sur n'importe lequel d'entre eux.

Sachant que nous devons être sortis à 11 heures, ce matin, j'espère que nous pourrions procéder aussi rapidement que possible.

Je vais réserver le crédit 1<sup>er</sup> et je mettrai en délibération le crédit 5 sur les dépenses d'investissement, le crédit 10 sur les subventions et contributions, le crédit 15 sur les dépenses de fonctionnement, le crédit 20 sur les subventions et contributions, le crédit L25 sur les prêts pour le développement et le crédit 30 sur les dépenses du programme pour la commission mixte internationale.

Je crois que, lorsque le ministre était avec nous, M. Gibson avait posé une question qui n'avait pas obtenu de réponse sur un comité directeur des Nations Unies. Je crois que M. Ritchie a une note à ce sujet et peut-être pourrait-il vous fournir le renseignement. Je passerai ensuite la parole à M. Allmand et à quiconque voudra poser des questions.

**M. Gibson:** Merci d'avoir soulevé cette question.

**Le vice-président:** Voulez-vous répéter votre question?

**M. Gibson:** Oui, merci. Ma question se rapportait à l'organisation des Nations Unies concernant un comité directeur chargé de planifier les travaux de la session suivante des Nations Unies, l'apport du Canada, notre position, qui en fait partie, et des données sur ces sujets. Je crois que vous aviez été assez aimable d'indiquer que vous répondriez à cette question et, si vous avez ce renseignement, je vous serais reconnaissant de nous le communiquer.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Ritchie.

Mr. A. E. Ritchie (Under-Secretary of State for External Affairs): Mr. Chairman and members of the Committee, I welcome this my first opportunity to appear before this Committee as Under-Secretary. If he were not in Europe with the Minister, Mr. Tremblay, our new Associate Under-Secretary, would also be with me today. As I said, he is still in Europe with Mr. Sharp and I am happy to have with me, as the Chairman mentioned, Mr. Bissonette, Assistant Under-Secretary and Mr. Bennett, who is the Director General of Finance and Administration in the Department, together with a considerable galaxy of talent from various parts of the Department who can supply all the answers to questions which I am unable to answer.

The question that Mr. Gibson raised is one that I have looked into since the last meeting. My understanding is that the preparatory consultations to which Mr. Gibson referred are of a pretty informal character, that there is no formal steering committee in advance of the actual convening of the Assembly when, as you know, the so-called general committee is established consisting of the President of the Assembly and, I believe, the 17 Vice-Presidents of the Assembly. Those are the representatives who in a sense—to use the term that Mr. Gibson used—steer the conduct of the Assembly when the Assembly is in session. Prior to the session the consultations are, as I said of a pretty ad hoc character.

In view of the fact that at the last session of the Assembly we made a variety of proposals for improving the operation of the Assembly, we would expect to be even more active than usual in the consultations that will be taking place over the summer in New York and whether or not we will be on the general committee when it is formed in the autumn at the time of the Assembly session depends, of course, on whether we are elected to one of the elective posts, but during the summer you can be sure that Mr. Beaulne our permanent representative in New York, and the other members of our delegation will be very closely in touch with other delegations on items of business coming up at the Assembly. I am not sure whether that gives a full answer to Mr. Gibson's question.

Mr. Gibson: Do you not think part of the difficulty at the United Nations is caused by improper—I should not say improper—inefficient cumbersome work in the preparation of the agenda? In other words, they seem to go on with the same type of debate year after year, such as the one on apartheid. They seem to slip into the habit of sticking it on every year and without any new approach to it.

Mr. Ritchie: As Mr. Gibson knows so well, we delivered quite a number of lectures at the recent session of the Assembly on how the operation might

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Ritchie.

M. A. E. Ritchie (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures): Monsieur le président, messieurs les députés, je suis content d'avoir l'occasion de comparaître devant votre Comité. Si notre nouveau sous-secrétaire d'État associé, M. Tremblay, n'était pas en Europe avec le ministre, il serait ici avec moi ce matin. Comme je viens de le dire, il est encore en Europe avec M. Sharp. Je suis heureux d'avoir à mes côtés M. Bissonette, sous-secrétaire d'État adjoint, et M. Bennett, qui est le directeur général des finances et de l'administration dans le ministère, et toute une galaxie de ses fonctionnaires qui pourront vous donner toutes les réponses que je ne pourrai pas vous fournir.

J'ai étudié la question de M. Gibson depuis la dernière réunion. Si je ne m'abuse, les entretiens préparatoires dont M. Gibson a parlé sont de caractère non officiel; il n'y a pas de comité directeur qui doit siéger avant la réunion de l'Assemblée, lorsque le comité général sera formé, qui consiste du président de l'Assemblée et, je crois, des 17 vice-présidents de l'Assemblée. Ils sont les représentants qui, en un certain sens, pour employer les mots de M. Gibson, dirigent les séances de l'Assemblée. Avant la session, les consultations revêtent un caractère *ad hoc*.

Lors de la dernière session de l'Assemblée, nous avons fait certaines propositions pour améliorer le fonctionnement de l'Assemblée et nous pensons être encore plus actifs que d'habitude dans les consultations qui auront lieu à New-York pendant l'été. Nous ferons partie du comité général lorsqu'il sera formé à l'automne lors de la session de l'Assemblée si nous sommes élus à l'un des postes d'administration. M. Beaulne, notre représentant permanent, et les membres de notre délégation se tiendront en contact étroit avec les autres délégations. Je ne sais pas si j'ai répondu pleinement à la question de M. Gibson.

M. Gibson: Croyez-vous qu'une partie des difficultés aux Nations Unies provient des méthodes de procédure lourdes et inefficaces? On semble toujours, d'année en année, s'en tenir au même genre de discussions, comme celles portant sur la ségrégation. Il n'y a pas de nouvelles approches.

M. Ritchie: Comme M. Gibson le sait très bien, nous avons fait un grand nombre de discours lors de la session récente de l'Assemblée sur les façons d'amé-

*[Texte]*

be improved and we had very much in mind the desirability of economizing both on paper and on debate. We made not only certain comments, but also certain specific proposals for improving the contents of the Assembly's business.

**Mr. Gibson:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Ritchie, I wanted to ask a question about the extension of our missions in Francophone Africa. It was either last year or the previous year that before this Committee we were given some indication that we were going to open up missions, I thought, in Algeria and in some of the other prominent countries in Francophonie Africa. I know we have opened up one in Abidjan. Are there any long-range proposals or short-term proposals for Algeria or the countries of North Africa?

**Mr. Ritchie:** Mr. Allmand, the best laid schemes of men do not always come to pass and ideas which we certainly had for opening a number of missions in Francophone Africa and elsewhere have had to be shelved or delayed because of the current necessities. We now have five missions in Francophone Africa, including Abidjan which was opened, as you pointed out, during the past year, which gives us representation now, I think, in all the countries which are normally regarded as parts of Francophonie Africa. This is being done through five missions, and it is being done by a certain amount of double, triple or perhaps even quadruple accreditation. The Abidjan mission, for example, is covering two other countries as well as the Ivory Coast, and each of the other missions in Francophonie Africa has responsibilities for more than just one country.

The result of all this in making the most of the resources we have been able to put into that area is that we do have contact now with all of the countries of Francophone Africa although, as I said, from this base of five missions. To what extent and when we shall be able to go ahead with further local representation in the countries of Francophone Africa, it would be rather difficult for me to judge right at the moment, but we certainly have it very much in mind and I have no doubt that the government, when it considers that resources are in adequate enough supply, will be looking again at the extension of our representation of Francophone Africa.

However, at the moment, as I said, by one means or another and using the device of multiple accreditation, we are in contact with all of the governments of Francophone Africa through missions in Africa and, of course, we are in close touch with them through their missions in North America, through the conferences which our representatives have attended on education and on the Agency in Africa where our delegations have been closely in touch with quite a number of the Francophone delegations from those countries in

*[Interprétation]*

liorer les débats. Nous avons fait des propositions concrètes en plus des commentaires que nous avons à offrir sur la façon de raccourcir les travaux de l'Assemblée.

**M. Gibson:** Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur Ritchie, je voudrais poser une question au sujet de nos missions en Afrique francophone. C'est l'année dernière, ou l'année d'avant, qu'on avait dit au Comité que nous allions ouvrir des missions, en Algérie, d'après ce que j'ai compris, et dans d'autres pays importants de l'Afrique francophone. Je sais que nous en avons ouvert une à Abidjan. Se propose-t-on d'ouvrir des missions en Algérie ou dans des pays francophones de l'Afrique du Nord, à court ou à long terme?

**M. Ritchie:** Monsieur Allmand, l'homme propose et Dieu dispose! Nous avons certainement des idées d'ouvrir des missions dans les pays francophones d'Afrique et dans d'autres pays, mais, on a dû laisser ces projets de côté ou les retarder par suite des contingences actuelle. Nous avons, en ce moment, cinq missions en Afrique francophone, dont celle d'Abidjan, qui a été ouverte l'année dernière, ce qui nous donne une représentation, je crois, dans tous les pays qui sont normalement considérés comme faisant partie de l'Afrique francophone. Ces représentations se font par l'entremise de cinq missions, et il y en a qui sont accréditées pour plusieurs pays à la fois. La mission d'Abidjan nous représente auprès de deux pays en plus de la Côte d'Ivoire et chacune des missions en Afrique francophone est responsable de plus d'un pays.

Le résultat, c'est qu'en utilisant au meilleur avantage possible les ressources que nous avons dans ces pays, nous sommes représenté auprès de tous les pays de l'Afrique francophone grâce à ces cinq missions. Quant à savoir quand nous pourrions établir d'autres représentations locales dans les pays d'Afrique francophone, il m'est assez difficile de le dire en ce moment, mais c'est une question que nous étudions activement. Je suis sûr que le gouvernement songera, lorsque nous aurons les ressources nécessaires, à augmenter le nombre de nos missions en Afrique francophone.

Toutefois, en ce moment, nous utilisons la méthode d'accréditation multiple. Nous sommes en contact étroit avec tous les pays de l'Afrique francophone par l'entremise de nos missions en Afrique et de leurs missions en Amérique du Nord et aussi grâce aux conférences sur l'éducation et sur l'Agence en Afrique où nos représentants sont en contact étroit avec les pays francophones. Nous ne croyons pas que notre représentation soit suffisante, elle n'est pas aussi élaborée qu'on le voudrait, mais nous augmenterons le

[Text]

Africa. We do not suggest that our representation is quite as extensive or perhaps as elaborate as some might wish, but we shall, however, be looking at the adequacy of our representation as our resources become available.

**Mr. Allmand:** I think the only place in North Africa—and when I say North Africa I am talking about the former Arab countries—where we have a representative is in Tunis. It would seem to me that in North Africa, Algeria is probably the leading country politically. Is our representative in Tunis accredited to Algeria? Tunis would not seem to me to be the most key position in North Africa and Algeria would be.

**Mr. Ritchie:** I certainly agree with you that Algeria is one of the very dynamic and important countries in North Africa. What you said is correct, that our only representation on the spot is representation in Tunis which also covers Libya, I believe. Morocco is covered from Madrid, but Algeria is covered by our mission in Berne which is some distance away, of course, and which does not provide . . .

**Mr. Allmand:** Excuse me. Where?

**Mr. Ritchie:** In Berne.

**Mr. Allmand:** What would the reasoning be behind that, Mr. Ritchie? Why would we be covering Algeria from Berne?

**Mr. Ritchie:** I would say there are two reasons. One, convenience, in the sense that Berne is one of the posts that is not all that far removed from a post in Northern Africa and we have covered other places in Africa from Berne on occasions in the past.

Second, our personnel resources in Berne are more adequate to handle the additional work involved in contact with Algeria than perhaps some other mission that you might think of, but we have tried to share the load of representing Canada in second, third and even fourth countries among our missions in a way that produces a fairly even burden on the different missions. As I said, we cover Morocco out of Madrid, we cover Algeria out of Berne and we cover Libya out of Tunis. However, this is arbitrary, but this has been one of the best patterns we have been able to devise with the resources at our disposal at the present time.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I am going to ask a further question, but if it was asked at the end of Mr. Sharp's meeting before Easter please let me know and I will withdraw it because I had to leave before that meeting was completed. Have you had a chance since the opening of the mission in the Vatican to assess its value, because we are closing some important missions while we opened up the mission in the Vatican about a year ago, I guess. Have you had a chance to assess the value of that particular mission?

[Interpretation]

nombre de nos représentants à mesure que nos ressources augmenteront.

**M. Allmand:** Je crois qu'en Afrique du Nord, et j'inclus les anciens pays arabes, notre seul représentant est à Tunis. Il me semble qu'en Afrique du Nord, l'Algérie est probablement le pays le plus important au point de vue politique. Notre représentant à Tunis est-il accrédité auprès de l'Algérie? Selon moi, Tunis n'est pas le poste clé en Afrique du Nord, ce serait plutôt l'Algérie.

**M. Ritchie:** Je conviens avec vous que l'Algérie est un des pays les plus importants et les plus dynamiques d'Afrique du Nord. Vous avez raison de dire que notre seul représentant est à Tunis, et il s'occupe aussi de la Libye. Le Maroc est représenté par notre mission à Madrid, mais l'Algérie relève de celle de Berne, qui est à une certaine distance et qui ne fournit pas . . .

**M. Allmand:** Pardon. Où.

**M. Ritchie:** A Berne.

**M. Allmand:** Quelle en serait la raison, monsieur Ritchie? Pourquoi l'Algérie relève-t-elle de notre représentant à Berne?

**M. Ritchie:** Il y a deux raisons. L'une, de commodité, dans ce sens que Berne n'est pas tellement éloigné de l'Afrique du Nord. Nous avons aussi confié à Berne la responsabilité de certains endroits d'Afrique.

Deuxièmement, notre bureau de Berne est plus apte à s'occuper de l'Algérie que d'autres missions que vous pourriez mentionner, mais nous avons essayé de répartir également le fardeau des représentations auprès des pays étrangers entre nos diverses missions. On s'occupe du Maroc de notre mission à Madrid, Berne s'occupe de l'Algérie, et Tunis s'occupe de la Libye. C'est arbitraire, mais nous avons établi un régime aussi commode que possible.

**M. Allmand:** Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question. Lors de la dernière réunion avant Noël, M. Sharp a peut-être répondu à cette question. Depuis l'ouverture de la mission au Vatican, avez-vous pu évaluer son utilité? Nous fermons certaines missions et nous venons d'ouvrir une mission au Vatican, il y a près d'un an. Avez-vous eu l'occasion d'en évaluer l'utilité?

## [Texte]

**Mr. Ritchie:** I think your timing, Mr. Allmand, is a little off there. The actual date on which our mission effectively opened and Dr. Robins arrived was a matter of only a few weeks ago.

**Mr. Allmand:** Oh, I see.

**Mr. Ritchie:** The public indication of plans to open in the Vatican dates back to a considerable time ago, but the mission has actually been on the ground there physically for only a few weeks.

**Mr. Allmand:** I see.

**Mr. Lewis:** Dr. Robins arrived there 10 days ago.

**Mr. Ritchie:** The answer to your question is that there is no basis yet on which we can make a judgment of the practical value of that mission.

**Mr. Allmand:** Very good.

**Mr. Ritchie:** You are familiar with the reasoning behind the establishment of that mission which Mr. Sharp . . .

**Mr. Allmand:** Yes, last year, I think, we discussed that, but I was just wondering. I did not realize that the Ambassador had just arrived.

I have a final question. In the last two opportunities when we discussed estimates I put to your predecessor the question of informing the Canadian staff in missions abroad. When I visited missions I was always a bit amazed by the fact that I thought the people working in the missions were too much out of touch with what was going on in Canada. It seemed that the only day-to-day information they had was through the CBC kind of hard to read telegrams, or whatever they were and when I compared this with other missions that received from their home countries newspapers and up-to-date magazines every day by air mail which gave a real impression of what was going on in the home country, I wondered why the Canadian foreign service did not do that.

For the last two years when I asked Mr. Cadieux this question he said that they would consider it. I know we have had austerity, but I wonder what further work or thought has been given to better informing the staff and the officers in the Canadian missions abroad not on a two-months-behind-time or a three-weeks-behind-time basis, but almost daily?

● 0955

**Mr. Ritchie:** Mr. Allmand, I can assure you that the Canadian officers and staff of our embassies abroad share your desire that they be better informed and they certainly have appreciated the interest of you and other members of this Committee in the past in the adequacy or inadequacy of the information which is currently made available to our missions abroad. In

## [Interprétation]

**M. Ritchie:** Vous n'avez pas tout à fait raison. Il n'y a que quelques semaines que M. Robins est arrivé au Vatican.

**M. Allmand:** Je vois.

**M. Ritchie:** Il y a un certain nombre d'années que nous avons l'intention d'ouvrir une mission au Vatican, mais elle n'est ouverte du point de vue des installations matérielles que depuis quelques semaines.

**M. Allmand:** Je vois.

**M. Lewis:** M. Robins y est arrivé il y a dix jours.

**M. Ritchie:** Pour répondre à votre question, il n'y a pas de moyens encore d'évaluer la valeur pratique de cette mission.

**M. Allmand:** Très bien.

**M. Ritchie:** Vous savez pourquoi on a établi cette mission, dont M. Sharp . . .

**M. Allmand:** Oui, l'année dernière, nous en avons parlé. Je ne savais pas que notre ambassadeur venait à peine d'arriver au Vatican.

J'ai une dernière question. Lors des deux occasions au cours desquelles nous avons parlé du budget, j'ai demandé à votre prédécesseur comment on renseignait les missions à l'étranger. Lorsque je suis allé visiter nos missions j'ai toujours été quelque peu surpris de voir que les personnes qui y travaillaient avaient trop perdu contact avec l'actualité canadienne. Les seuls renseignements qu'ils avaient leur venaient de télégrammes difficiles à lire émanant de Radio-Canada. J'ai comparé nos missions aux autres missions qui reçoivent, par avion, des journaux et des revues tous les jours, ce qui leur donne une bonne idée de ce qui se passe dans leur pays, et je me suis demandé pourquoi notre service à l'étranger n'agissait pas ainsi.

Lorsque j'ai posé la question à M. Cadieu au cours des deux dernières années, il a répondu que cette question serait étudiée. Je sais que nous sommes en période d'austérité, mais je me demande ce que l'on a fait pour tenir le personnel de nos missions canadiennes au courant de ce qui se passe quotidiennement au Canada.

**M. Ritchie:** Je vous assure que le personnel de nos ambassades partage votre désir d'être mieux informé et il a apprécié votre préoccupation quant à l'actualité des renseignements qui leur sont fournis. De plus, nous avons une certaine obligation, non seulement envers les membres de nos missions, mais aussi envers les Canadiens en visite à l'étranger.

[Text]

addition, we recognize that we have an obligation, not just to the members of our own official family in each of these countries, but also to visiting Canadians to be as up to date as we can be with information on developments and views from back home.

However, as you said, austerity and economy measures do take their toll and one of their tolls is to stand in the way of a widespread expansion of improved daily news service to our missions abroad. In addition to the Canadian press bulletins which are now supplied, I believe, to all our missions abroad, we are sending now on a daily basis six pages of *Le Devoir* and of the *Globe and Mail* to a variety of missions—at considerable expense needless to say, but we think it is advisable.

**Mr. Allmand:** That is not new, is it, Mr. Ritchie?

**Mr. Ritchie:** No; we now are sending on a daily basis the selected six pages of the airmail edition of *Le Devoir* and the *Globe and Mail* to 75 of our posts abroad and in some cases we are sending more than one copy so that it will be readily available to the general public and the numbers that we are sending are the numbers I just mentioned. The annual cost of that is running at something over \$23,000. Then there are other publications we are sending out which I could mention. The new air edition of the *Globe and Mail* report on business is set to 30 posts, that again is an airmail version; 19 daily Canadian newspapers from across Canada plus the *Saturday Night* and the *Financial Times* and the *Financial Post* are also being sent.

**Mr. Allmand:** Are these sent airmail?

**Mr. Ritchie:** These last ones are sent by air freight. They are sent by air freight twice a week from Montreal to Canada House and to the Embassy in Paris.

**Mr. Allmand:** Which would mean that they would arrive about two weeks or three weeks after their date of publication, I guess.

**Mr. Ritchie:** No, three to eight days following publication, I am assured. This applies only to this batch.

**An hon Member:** They are not going to Montreal, that is for sure. They would take months if they were going to Montreal.

**Mr. Ritchie:** They go from Montreal to Canada House. That is the special service that we are providing to those two missions where there are a large number of Canadians round about who are particularly interested in what is happening currently back home. Those are, as I said, the missions in London and Paris where we are sending these 19 daily Canadian newspapers and these periodicals that I have mentioned by an air freight means. We are also sending 135 copies of

[Interpretation]

Toutefois, comme vous l'avez dit, il y a les mesures d'austérité et d'économie qui nous empêchent d'améliorer nos services de nouvelles quotidiennes à nos missions à l'étranger. En plus des bulletins de la presse canadienne qui sont envoyés à toutes nos missions, nous envoyons maintenant, tous les jours, six pages du *Devoir* et du *Globe and Mail* à diverses missions, ce qui nous coûte très cher, il va sans dire, mais nous pensons que c'est nécessaire.

**M. Allmand:** Ce n'est pas nouveau, n'est-ce pas, monsieur Ritchie?

**M. Ritchie:** Non. Nous envoyons six pages choisies du *Devoir* et du *Globe and Mail* à 75 de nos missions et parfois nous envoyons plus d'un exemplaire. Les chiffres d'expédition sont ceux que j'ai mentionnés. Le coût annuel dépasse \$23,000. Il y a d'autres publications que nous expédions, comme la chronique financière du *Globe and Mail*, que l'on envoie par avion à 30 missions; il y a aussi 19 quotidiens canadiens en plus du *Saturday Night*, du *Financial Times* et du *Financial Post*.

**M. Allmand:** Les envoie-t-on par avion?

**M. Ritchie:** Les derniers sont envoyés par fret aérien, deux fois par semaine, de Montréal à la Maison du Canada et à l'ambassade à Paris.

**M. Allmand:** Ces journaux arrivent donc deux ou trois semaines après la date de publication?

**M. Ritchie:** Non, de trois à huit jours après la date de publication, me dit-on.

**Une voix:** Ils ne vont pas à Montréal, car il faudrait des mois.

**M. Ritchie:** Il vont de Montréal à la Maison du Canada, c'est un service spécial que nous fournissons à ces deux missions où nous avons un personnel canadien assez considérable qui s'intéresse aux nouvelles du pays: il s'agit des missions de Londres et de Paris, où nous envoyons, par fret aérien, les 19 journaux canadiens quotidiens et les périodiques que je viens de mentionner. Nous envoyons 135 exemplaires de 18 quotidiens, par mer, à 44 missions. Ils

## [Texte]

18 Canadian daily newspapers in full by sea to 44 posts. These are not up to date when they arrive, but they do provide useful information to persons located in those areas who have an interest in Canada. They may be expatriate Canadians or they may be Canadians visiting there for extended times or local people who are thinking of emigrating to Canada. For those particular people this kind of service, even though it is somewhat delayed, is of some value.

● 1000

Mr. Osler: May I ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Mr. Osler.

Mr. Osler: Mr. Ritchie, I wonder quite seriously if that service should not be re-evaluated. It seems to me that the times and the travelling public have changed so radically in a matter of 10 years with just transportation, that a newspaper that is a month to six weeks out of date is almost archaic. It is not like the old expatriate who sat and had a gin and tonic in the sunset and read the six-month old newspaper, I do not think. Do you think it would be worth re-evaluating that and seeing whether it either should be upgraded or dropped?

Mr. Ritchie: We certainly can have another look at that. The reports from our post have indicated that there is interest in these publications, even though, as you said, in this day and age they are somewhat behind the times when they are available for reading in those missions, but nonetheless they have indicated in the past that these have been of interest. We can have another look to see whether this is as worthwhile as we in the past have thought it to be. There has been a suggestion that we send daily Canadian newspapers by airmail and somebody on another occasion I know suggested we should send 10 newspapers—I am not quite sure how we would select them—one from each province to all of our missions on an airmail basis which would mean to some 80 posts. I am told the cost of that service if we did undertake it would be about \$460,000 annually.

Mr. Allmand: Mr. Ritchie, I think in past years that I and some others suggested this, and I did so because in visiting people who worked for other missions in the same countries we found that much smaller countries had this type of service. They were getting daily by airmail from their countries newspapers and often weekly magazines that were right up to date. In talking to some of the officers we thought that instead of just getting *The Globe and Mail* and *Le Devoir* which give rather regional points of view, although it might be said that they are national papers, it would be better to have maybe 10 or anyway a greater variety of papers sent daily and cut out, as Mr. Osler said, some of the older ones, let us say, 15 or 20 that are sent by sea. I do not want to pursue it further at

## [Interprétation]

ne sont pas d'actualité quand ils arrivent, mais ils donnent aux personnes qui sont situées là-bas, des renseignements complets sur le Canada. Il peut s'agir d'expatriés, de visiteurs qui sont là pour quelques temps, ou même de gens qui songent à émigrer au Canada. Même si ces journaux sont un peu en retard, ils leur sont d'une certaine valeur.

M. Osler: Une question complémentaire, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Osler.

M. Osler: Je me demande si on ne devrait pas faire une nouvelle estimation de ces services? Le mode de vie et le public qui voyage ont tellement changé en l'espace de 10 ans qu'un journal qui date de quatre ou de six semaines est devenu presque archaïque. Ce n'est plus comme autrefois lorsque les expatriés lisaient, confortablement installés, des journaux qui dataient déjà de six mois. Est-ce qu'on ne devrait pas faire une nouvelle estimation de ce service pour savoir si on doit le moderniser ou l'abandonner?

M. Ritchie: Nous pouvons certainement étudier la question. Tout semble indiquer qu'on s'intéresse à ces publications même si elles arrivent un peu en retard dans ces missions. Nous allons voir si ce service est aussi utile que nous le croyons. Il a déjà été proposé d'envoyer des quotidiens canadiens par avion et une autre fois quelqu'un a proposé que nous envoyions un journal de chaque province par avion à toutes nos missions étrangères soit à nos quelque 80 postes. Ce service représenterait une dépense annuelle de \$460,000.

M. Allmand: Monsieur Ritchie nous avons proposé ce genre de service, il y a quelques années. Je l'ai proposé parce que j'ai rendu visite à des gens qui travaillaient pour d'autres missions dans les mêmes pays et nous avons constaté que plusieurs petits pays offraient ce genre de service à son personnel. Ils recevaient de leurs pays tous les jours, par avion, les journaux et souvent des hebdomadaires à la page. En parlant avec certains fonctionnaires, nous avons pensé qu'au lieu de leur envoyer le *Globe and Mail* et le *Devoir* qui donnent plutôt un point de vue régional même s'ils sont considérés comme des journaux nationaux, il serait préférable de leur faire parvenir une dizaine de journaux et d'éliminer les anciens qui leur parvenaient par bateau. Je n'irai pas

[Text]

this time because I know you are in a tough position with budget and so forth, but if you could give consideration to it for the future I would be quite happy.

**Mr. Ritchie:** We shall certainly look at this again to see whether there is some basis on which this could be considered at some future time when the resources are more adequate than they are now.

One of the things that has struck our people as they have looked over selected periodicals and newspapers from different parts of Canada is that inevitably a large part of the news content of these papers duplicates what goes in our daily press bulletin and what appears in other newspapers and periodicals because so much of it is based on the single news service. We have wondered whether it was a wise expenditure of that amount of public funds to have such material sent out to a great number of missions when, as I said, a good amount of it is repetitive. However, we certainly will take your point, Mr. Allmand, and we will have a look at it as resources become somewhat more—I was going to say ample—adequate than perhaps they are at the present moment.

**Mr. Allmand:** The point was that by reading, even though the news may be the same, it is often the way it is presented to the public that gives the person an impression of the political situation in different parts of the country. For example, what might be on page 1 in Montreal may be in small print on page 45 in Winnipeg or Calgary, and it might be vice versa with other different types of stories or problems. I think this gives the officers serving abroad a greater impression of what is politically prominent in the West, in the East, in the Maritimes, in central Canada because of the editorials and also the way the news is presented. I have found, and many people also have found that many of the officers, while they were very well informed on what was going on in the country where they were stationed, really were often out of touch with what was going on in Canada on a day-to-day basis, and even though they got these bulletins they did not really have a feel for the political situation in Canada. Sometimes you get that feel for the political situation by, I think, having a wide variety of periodicals and so forth.

● 1005

**Mr. Osler:** Are you talking about the editorials in the western newspapers or are you talking about . . .

**The Vice-Chairman:** Order, please.

**Mr. Allmand:** That is all.

**The Vice-Chairman:** I know Mr. Lewis had a supplementary on this, but I do not think we should pursue this subject. I think all the points have been made anyway.

[Interpretation]

plus loin, car je sais que vous avez des difficultés budgétaires, mais je serais très heureux que vous y songiez à l'avenir.

**M. Ritchie:** Nous allons certainement étudier la question pour voir si on ne pourrait pas le faire lorsque nous aurons davantage de ressources financières.

Une des choses qui frappe ces fonctionnaires, c'est que le contenu de ces journaux est inévitablement le même parce que nous n'avons qu'un seul service de nouvelles au Canada. Nous nous sommes demandés si c'était une dépense judicieuse que d'envoyer cette documentation à un grand nombre de missions alors qu'il y a beaucoup de répétitions dans les nouvelles. Nous allons certainement nous en occuper, monsieur Allmand, au fur et à mesure que les ressources deviendront plus amples qu'elles ne le sont à l'heure actuelle.

**M. Allmand:** Même si les nouvelles sont identiques, c'est la façon de les présenter au public qui donne au lecteur une idée de la scène politique dans les différents secteurs du pays. Ce qui fait les manchettes à Montréal sera peut-être en tout petit caractère à la page 45 dans les journaux de Winnipeg ou de Calgary et vice versa. Ainsi nos fonctionnaires à l'étranger ont une idée de la conjoncture politique dans l'Est, dans l'Ouest, dans les Maritimes ou dans le Centre du Canada, en raison des articles de fond et aussi de la façon dont les nouvelles sont présentées. Nous avons constaté que bon nombre des fonctionnaires, même s'ils étaient bien au courant de l'actualité canadienne grâce aux bulletins qu'ils reçoivent, n'étaient pas au courant de la conjoncture politique au Canada. On peut se faire une idée de cette conjoncture en lisant une grande variété de périodiques.

**M. Osler:** Parlez-vous des articles de fond des journaux de l'Ouest ou bien . . .

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Allmand:** J'ai terminé.

**Le vice-président:** Je sais que M. Lewis a une question complémentaire à ce sujet mais j'estime que nous avons épuisé la question.

[Texte]

**Mr. Lewis:** Fine. I was going to ask Mr. Ritchie whether it was true that the daily bulletin has been cut out in some cases.

**Mr. Ritchie:** I think the daily bulletin is being provided to all missions, Mr. Lewis, at the present time.

**Mr. Lewis:** I was in Belgrade a few days ago and I got the impression that that mission was not receiving the CBC or BBC bulletin and they were . . .

**Mr. Ritchie:** It is the Canadian Press bulletin that we provide now to all of our missions abroad.

**Mr. P. A. Bissonette (Assistant Under Secretary of State for External Affairs):** I think what we try to do is save a little bit of money when possible and by that I mean where we send our bulletin by telex to Paris, but ask Paris to send it by airmail to The Hague or to Brussels, you know that sort of thing. The two posts are very close to one another, but this is simply because of austerity for the time being. However, they all get it.

**Mr. Lewis:** But the point is that there are some missions that do not get it by wire, but telex . . .

**Mr. Bissonette:** That is right.

**Mr. Lewis:** . . . and, therefore, even this bulletin they get is two or three days late.

**Mr. Bissonette:** It may slow down the thing slightly in certain cases.

**Mr. Lewis:** Does that save you very much money? The members of the mission in Belgrade were obviously upset by the fact that even this bulletin which is pretty condensed material and pretty condensed news was reaching them two or three days late.

**Mr. Ritchie:** Mr. Lewis, at the present time, even a little is very much as far as we are concerned and even saving a little bit of money is something that we are bound to take very seriously, especially when, as you know, personnel are affected by the economy measures because of the requirements of the financial economic situation. Therefore, we are required to follow it and wherever we can save money, and I am not saying this to get Brownie points, but wherever we can save money we are doing so, and this is one of these places where modest economies are made, but, let me assure you, without any significant delays in the arrival of the bulletin at our posts abroad. There is a certain amount of relaying being done, but we are satisfied that it is the best we can do and that it is not a bad service within the limits of our resources at the present time.

[Interprétation]

**M. Lewis:** Très bien, j'allais simplement demander à M. Ritchie s'il est vrai que, dans certains cas même les bulletins quotidiens ont été interrompus?

**M. Ritchie:** Toutes les missions reçoivent les bulletins à l'heure actuelle, monsieur Lewis.

**M. Lewis:** J'étais à Belgrade il y a quelques jours et j'ai eu l'impression que cette mission ne recevait pas les bulletins de Radio-Canada ou de la BBC et qu'elle . . .

**M. Ritchie:** C'est le bulletin de la Presse canadienne que nous fournissons maintenant à toutes les missions à l'étranger.

**M. P.A. Bissonette (Adjoint au sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** Nous essayons d'épargner un peu d'argent, par exemple, nous envoyons nos bulletins à Paris par telex et nous demandons à Paris de les faire parvenir à Bruxelles et LaHaye par avion. Ces deux postes sont assez rapprochés, mais ce n'est qu'une mesure temporaire en raison de la période d'austérité. Toutefois, toutes les missions les reçoivent.

**M. Lewis:** Toutes les missions ne les reçoivent pas par telex ou par . . .

**M. Bissonette:** Oui, c'est exact.

**M. Lewis:** . . . et par conséquent, même les bulletins qu'elles reçoivent datent de deux ou trois jours.

**M. Bissonette:** Il se peut que cela retarde un peu le service dans certains cas.

**M. Lewis:** Épargnez-vous beaucoup d'argent, de cette façon? Les membres de la mission à Belgrade, étaient manifestement déçus du fait que ce bulletin qui est déjà assez condensé ne les atteignait que deux ou trois jours plus tard.

**M. Ritchie:** A l'heure actuelle, épargner un peu d'argent est très important en ce qui nous concerne. Nous sommes obligés de songer sérieusement à des réductions puisque notre personnel est touché par les mesures d'économie qui sont prises en raison de la conjoncture économique. Par conséquent, partout où nous pouvons épargner, nous le faisons. C'est un des secteurs où l'on réalise des économies, mais sans retard considérable dans l'arrivée de nos bulletins à l'étranger. Il y a un système de transmission pour le moment, mais dans les circonstances actuelles, c'est tout ce que nous pouvons faire avec les moyens dont nous disposons.

*[Text]*

**Mr. Lewis:** Mr. Ritchie, you said you are satisfied. I have no brief for any particular mission, but I just tell you without exaggeration that the members of your mission in Belgrade were terribly upset about this delay. You said you are satisfied that the delay does not matter. How can you be satisfied if they are not? They are the ones who know whether the delay matters to them or not. You cannot know it here in Ottawa.

**Mr. Ritchie:** I readily admit I made a mistake. I should never say that I am satisfied, that obviously there is room for us to improve on our arrangements in all kinds of respects. We will certainly have a look at the extent to which the economy measures have significantly delayed the arrival of the news bulletin at posts abroad. What I meant really when I used that rather smug expression was simply that we had not had any complaints from our own people abroad that the economies being made in the service were having that serious an effect on the availability of the daily bulletin.

**Mr. Lewis:** That may be a measure of quiet diplomacy rather than a matter of satisfaction, Mr. Ritchie.

**Mr. Gibson:** May I ask a supplementary on that?

**The Vice-Chairman:** I think we could come back to that subject later. Do you want me to put your name on the list?

**Mr. Gibson:** I have just one supplementary. I think the Department is very conscious of cost, but I think that the members feel that the Department ought to be very well informed and we are probably not economizing by cutting down on their information. We are cutting their roots off from Canadian news, world news, at a time when we should be informing them better so that they are more qualified to make decisions abroad. I wonder if this aspect of it is not more important than, you know, the government's policy of restraint in this area. Perhaps we are losing money by doing this.

● 1010

**Mr. Ritchie:** Mr. Gibson, we shall certainly have a look at whether we are striking the right balance now. Could I just say without taking a liberty with the Committee that the two subjects on which I get the most feedback from people abroad are, one, this matter of the extent to which they are able to keep themselves up to date with what is going on back home and what the feelings are back home, and two, the matter of the availability to foreign service officers abroad of the right to vote. These are the two sort of subjects apart from the normal problems of conditions of service on which I hear a good deal from our people stationed abroad.

*[Interpretation]*

**M. Lewis:** Si vous dites que vous êtes satisfaits, évidemment, je n'ai pas de plaidoyer à faire pour une ambassade en particulier, mais je puis vous dire sans exagérer que les membres de votre mission à Belgrade étaient terriblement déçus de ce retard. Vous dites, que le délai importe peu. Comment pouvez-vous être satisfait s'ils ne le sont pas? Ce sont eux qui savent si le délai les importune ou non. Comment pouvez-vous vous rendre compte de cela à Ottawa?

**M. Ritchie:** J'avoue mon erreur bien volontiers. Je n'aurais pas dû dire que j'étais satisfait, il y a sûrement lieu d'améliorer nos services. Nous allons voir de quelle façon les mesures économiques ont retardé la livraison des bulletins de nouvelles. Je voulais simplement dire que nous n'avions pas reçu de plaintes de nos fonctionnaires à l'étranger au sujet des retards dans la réception des bulletins à cause des mesures d'économie qui ont été prises.

**M. Lewis:** C'est peut-être une question de diplomatie tranquille plutôt qu'une question de satisfaction.

**M. Gibson:** Puis-je poser une question complémentaire?

**Le vice-président:** Je crois que nous pourrions revenir sur cette question plus tard. Voulez-vous que j'inscrive votre nom sur la liste?

**M. Gibson:** Je n'ai qu'une question complémentaire. Je crois que le ministère est très conscient des dépenses, mais il devrait être très bien informé et nous n'économiserons pas en réduisant l'information. Nous les retranchons des nouvelles canadiennes et internationales à un moment où nous devrions mieux les informer afin qu'elles soient en mesure de prendre des décisions à l'étranger. Je me demande si cet aspect n'est pas plus important que la politique gouvernementale de restrictions dans ce domaine. Nous y perdons peut-être plus que nous y gagnons de cette façon.

**M. Ritchie:** Monsieur Gibson, nous allons sûrement voir si nous avons un bon équilibre. Si le Comité le permet, j'aimerais dire que les deux questions qui provoquent le plus de commentaires de la part des fonctionnaires à l'étranger sont d'abord, la mesure dans laquelle elles peuvent être au fait des nouvelles et de l'opinion publique au Canada et deuxièmement, le droit de vote des fonctionnaires à l'étranger. Ce sont les deux sujets qui suscitent le plus de commentaires en plus des problèmes courants.

## [Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I would like to join the others, first of all, in welcoming Mr. Ritchie in his first appearance before this Committee in his present capacity.

I would like to direct my questions along two lines, both relating to the questions of morale which, I understand, the Minister has indicated is not an entirely happy situation. Do I rightly understand that there has been as a result of the economy measures a cut in personnel to the order of 10 per cent applying in a good many cases to fairly senior and experienced officers?

Mr. Ritchie: Mr. Chairman and Mr. Brewin, on the matter of morale, I think this is as you would recognize I am sure, a very difficult thing to measure. I can assure you, however, that members of the Department of External Affairs are not sitting around feeling sorry for themselves these days, despite reports that may have appeared. I think the members of the Department both at home and abroad are in good spirits and, if I may presume to say so, doing an extremely good job, but to what extent their morale is at a peak or in the depths is, as I said, something that is extremely hard to measure. All I can say is that as far as I am concerned I certainly hope however good or otherwise morale may be at the moment, that it will improve.

Mr. Brewin: All right. I wanted you to deal specifically with this question of the making redundant, I think that is the terminology that is used, of senior experienced personnel, because I think that is the greatest strength of our service and I think it is highly regrettable. I wanted to come to you with the question later, but I will tell you about it now, of whether there are not other better means, assuming economies to be necessary, than cutting out experienced people who spent their lives in this field before they are due for retirement.

Mr. Ritchie: Mr. Chairman and Mr. Brewin, I can assure you I was not going to evade that question at all. The reduction in personnel, I believe, is of the order of about 7 per cent. I think you used the figure of 10 per cent. It is still a very substantial reduction and it does include personnel at various levels. It was our judgment that the reductions in personnel to the extent that they were absolutely unavoidable, and I will discuss that point, had to be spread over the different grades or you were going to store up really serious trouble for a period in the future if you bunched them all in some of the more junior grades where, perhaps, the pain and anguish might be less at the moment, but where, as I said, you would really be building up problems for the future. The distribution of the reductions has been, therefore, spread over a considerable range of grades.

## [Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Brewin.

M. Brewin: Monsieur le président, je tiens à m'associer aux autres députés pour souhaiter la bienvenue à M. Ritchie dans sa présente fonction.

J'aimerais poser deux questions concernant le moral du personnel. Le ministre indiquait que le climat n'est pas à la sérénité. Dois-je comprendre qu'à la suite des mesures d'économie, il y a eu une réduction du personnel de l'ordre de 10 p. 100 s'appliquant, dans bien des cas, à de hauts fonctionnaires d'expérience?

M. Ritchie: Monsieur le président, monsieur Brewin, le moral d'un personnel est une chose très difficile à mesurer. Je vous assure que nos fonctionnaires ne restent pas les bras croisés à méditer sur leur sort malgré les nouvelles qui ont pu paraître dans les journaux. J'estime que les fonctionnaires du ministère, tant au pays qu'à l'étranger, ont un excellent esprit et font de l'excellent travail. Dans quelle mesure le moral est-il affecté? C'est extrêmement difficile à mesurer. En ce qui me concerne, j'espère que, quel que soit le moral à l'heure actuelle, il y aura amélioration.

M. Brewin: Très bien. Je voulais que vous en veniez précisément à la question, de la réduction des hauts fonctionnaires expérimentés, car je crois que c'est là l'effectif le plus précieux de notre service diplomatique et je trouve cela très regrettable. N'y a-t-il pas de meilleurs moyens, si des épargnes s'imposent, que de réduire le personnel en remerciant de leurs services des gens qui ont passé leur vie dans notre service.

M. Ritchie: Je n'ai pas du tout l'intention d'éluder cette question, monsieur Brewin. La réduction du personnel est d'environ 7 p. 100. Vous avez parlé de 10 p. 100, mais il s'agit néanmoins d'une réduction très considérable d'employés de divers niveaux. Nous estimons que la réduction du personnel, dans la mesure où elle était inévitable, devait être échelonnée sur les divers niveaux car on ne voulait pas frapper seulement les plus jeunes fonctionnaires, bien que cette mesure aurait eu des répercussion moins cuisantes pour le moment mais nous aurait réservé des problèmes pour l'avenir.

*[Text]*

In the process, some people of considerable seniority have been among those who will be leaving us or are leaving us. Some of them are simply people who were at the point where they had built up a full pension, were near the normal date of retirement and for them this has been a matter of their retiring somewhat early. For other people below that, immediately below that, the problem has been a more difficult one because some of them would not have full pension and some of them would have more difficulty in getting re-employed than would perhaps some of the younger ones and the cuts in those groups have, therefore, been kept to the barest minimum that we could manage.

We have made reductions that reflected the situation in the different grades and reflected the best judgment we could make of the difficulty with which different people could be spared from the foreign service. None of this has been done happily and it has all been done only as a matter, as you said, I think, Mr. Brewin, of not only our assuming, but of it having determined that economies were necessary.

In a department such as the Department of External Affairs, where do you make economies? You can make economies on the building program and we have done that. We are at the moment continuing building projects basically in only two or three locations and those were locations where the projects were so advanced that it would not have been practicable to terminate them and that includes Islamabad, it includes New Delhi and it includes Canberra. However, we have made in other respects the maximum economies we could. I think we cut the building programs from something like \$7 million to \$5.4 million and that was in our best judgment as far as we could go with financial savings.

We have also cut such programs as the Department had and the Department of External Affairs is not a department of programs. It is a department of activities and that means of people. In the case of the programs that we have and that is really the Information Program which is pretty modest by comparison with most countries and the Cultural Program which is very limited, we cut the Cultural Program from, I think, \$1.9 million down to \$1.3 million which means that it is now basically a scholarship and exchange program, and an absolute minimum, we think, of what could constitute a worthwhile program. We cut the Information Program from \$1.6 million down to \$1 million, I believe. These were the deepest cuts that we felt we could manage on the few programs that we had.

Then we went into other administrative expenditures where economies might be made. We cut, as any of us who have travelled abroad recently will have discovered, the representational allowances of our officers abroad.

*[Interpretation]*

Ce faisant, certains hauts fonctionnaires ayant une assez longue expérience sont au nombre de ceux qui quittent ou quitteront notre service. Certains d'entre eux en sont simplement au point où ils ont droit à leur pleine pension; ils approchaient de l'âge normal de leur retraite, et conséquemment, ils prennent leur retraite un peu plus tôt que prévu. Dans le cas d'autres fonctionnaires à des niveaux immédiatement inférieurs le problème a été plus difficile, car certains n'avaient pas le plein droit à la pension et certains auront plus de difficulté à obtenir un autre emploi, alors les réductions dans ces groupes ont été maintenues au stricte minimum.

Nous avons effectué des réductions qui traduisaient la situation dans les diverses classes et selon notre meilleur jugement. Évidemment, nous ne l'avons pas fait de gaieté de cœur et, comme vous l'avez déjà dit monsieur Brewin, seulement après qu'il ait été déterminé que des épargnes étaient tout à fait nécessaires.

Dans un ministère comme celui des Affaires extérieures, où peut-on économiser? Sur le programme de construction et c'est ce que nous avons fait. À l'heure actuelle, nous poursuivons nos travaux de construction à deux ou trois endroits, mais c'est à des endroits où le chantier est tellement avancé qu'il a été impossible d'arrêter. Il y en a un à Islamabad, ainsi qu'à la Nouvelle Delhi, mais nous avons fait les épargnes maximum. Je crois que nous avons réduit le programme de construction de \$7,000,000 à \$5,400,000. Je crois que c'était le plus que nous pouvions faire au chapitre des économies financières.

Nous avons aussi réduit nos programmes et notre Ministère n'est pas un ministère de proclame à programme c'est un ministère d'activités, donc de personnes. Dans le cas des programmes que nous avons, notamment celui de l'information qui est très modeste par rapport à celui d'autres pays et celui des activités culturelles que nous avons réduit de 1.9 million à 1.3 million. Il n'est plus maintenant qu'un programme de bourses et d'échange. Nous avons réduit le programme d'information de 1.6 million à 1 million. Ce sont là les réductions les plus considérables que nous pouvions faire subir aux quelques programmes que nous avions.

Dans le domaine administratif, quiconque a voyagé à l'étranger récemment l'aura vu, nous avons réduit les indemnités de représentation de nos fonctionnaires.

**Mr. Brewin:** How much have you cut that?

**M. Brewin:** De combien?

[Texte]

Mr. Ritchie: We have cut it by 10 per cent.

Mr. Brewin: Do I understand that that representation allowance is for entertainment and so on? Would it not be possible to make a bigger cut there and leave your personnel available?

Mr. Ritchie: I would make two comments. First, the entertainment, if that is what you wish to call it, is not frivolous entertainment. It is part of the . . .

Mr. Brewin: I did not suggest that.

Mr. Ritchie: . . . representational activity of the mission which is of some importance to the conduct of the other business of the mission. Second, the amount here is not of such dimensions that even if you cut it by half, you could make any substantial savings in the cuts you would have to make elsewhere.

Mr. Brewin: Just as a matter of interest, what is your estimate of the representational allowance?

Mr. Ritchie: I will ask Mr. Bennett to produce such figures as we have on that. This was gone into and in each of these cases you had to make some judgments on the margins at which you did the balancing. You know, if you cut activities down beyond a certain point the worthwhile jobs for the personnel to do diminish or disappear and at some point it is no economy. It defeats the purpose of the foreign service if you carry your reductions below that limit, and we felt this was true, as I said, on the information and cultural heading.

We thought it was true of the representational allowances available to our people. We have gone on, if I might add while this figure is being located for you, Mr. Brewin, to impose other economies on our people abroad with regard to travel. We have redeployed, which means we brought back home, a higher proportion of our people than had been true in the past in order to save on their allowances. They normally remain on the job here, but there is an economy in terms of allowances.

I might say that this has not resulted in a great congestion of people back in Ottawa because it has gone along with the normal attrition in the foreign service. The result is that the number of External Affairs people in Ottawa at the present time is about the same as it has been in the past, but the proportion of people at home is higher now than it used to be.

Another source of economy is that we also have cut out recruiting, which is one of the things that was most painful and most regrettable for us to have to do.

Mr. Brewin: You cut out recruiting all together?

[Interprétation]

M. Ritchie: De 10 p. 100.

M. Brewin: Si je comprends bien ces indemnités de représentation sont versées en fonction des activités mondaines? N'aurait-on pu faire davantage de réductions en ce sens et laisser plus de personnel sur place?

M. Ritchie: Je voudrais faire deux commentaires. Premièrement, l'activité mondaine n'est pas une activité frivole, cela fait partie . . .

M. Brewin: Je n'ai pas prétendu cela.

M. Ritchie: . . . de l'activité de représentativité de la mission qui est importante pour les autres travaux de la mission. Deuxièmement, les sommes en cause ne sont pas telles que même si on les réduisait de moitié, on puisse faire des épargnes considérables.

M. Brewin: A quoi évaluez-vous ces indemnités?

M. Ritchie: Je vais demander à M. Bennett d'avancer les chiffres que nous avons là-dessus. On a étudié cette question point par point, et dans chaque cas, il fallait évidemment arrêter des jugements sur l'équilibre qui allait être réalisé, car si on réduit les activités jusqu'à un certain point, le bon travail que doit faire le personnel diminue ou disparaît tout à fait et alors ce n'est plus une épargne. Si les réductions dépassent cette limite, elles vont à l'encontre de l'objectif du service étranger.

Nous estimons que c'est le cas, en ce qui concerne les indemnités de représentation dont bénéficient nos fonctionnaires. Nous avons imposé d'autres économies à nos gens à l'étranger, dans le cas des déplacements. Nous avons rapatrié un plus grand nombre de fonctionnaires que par le passé afin d'épargner sur les indemnités. Ces fonctionnaires travaillent au ministère ici, à Ottawa, mais ils ne bénéficient pas des indemnités de représentation.

Je pourrais dire que cette situation n'a pas donné lieu à une grande affluence de fonctionnaires à Ottawa car cette action est allée de pair avec l'élimination naturelle ordinaire au sein du service à l'étranger. Il en résulte que le nombre de fonctionnaires au ministère des Affaires extérieures à Ottawa est actuellement à peu près le même que dans le passé, mais le pourcentage de fonctionnaires qui travaillent au Canada est plus élevé actuellement qu'il ne l'était auparavant.

Comme autre source d'économie, nous avons supprimé également le recrutement, ce qui a représenté une des mesures les plus pénibles à prendre pour vous.

M. Brewin: Vous avez supprimé tout le recrutement?

*[Text]*

**Mr. Ritchie:** We have cut out the recruiting program for this current year. Again, this was a matter of not incurring expenditures that could be avoided where we thought we could sort of make up the deficiency at a later time, which is what we certainly intend to do. We are keeping in touch with the good people who offered themselves for the Department during the past year and we hope that they will not be permanently lost to us. But with the financial situation as it is this year, we just have not been able to go ahead with the recruitment program.

Now these are the ways in which we have tried to find savings of something like \$7.5 million—because that is what we have had to find to keep our expenditures at the past level, allowing for wage, salary and cost increases. It is not easy to find \$7.5 million, even by these—I will not say “Draconian”—pretty severe actions. The result has been that some releases of personnel have become inevitable. Fortunately, those releases, except for the completion of the cases that are in process and of which the individuals are fully aware, have gone about as far as we would intend them to go, and we have indicated that this is the position.

**The Vice-Chairman:** Mr. Wilson is ready to give the figures.

**Mr. Ritchie:** Do you have the representation and allowance figures?

**Mr. David Bryce Wilson (Head, Staff Relations and Compensation Division, Department of External Affairs):** Yes. I believe your question, sir, was by how much have we cut back on representations.

**Mr. Brewin:** What was the total originally and then how much did you cut it back.

**Mr. Wilson:** The allotment for the current fiscal year to the Department that was put aside for what we used to call direct representation, which I think you spoke of quite precisely as entertainment moneys and allowances, was just a shade over \$880,000. Now that was what we budgeted for last September and when the time came in this fiscal year to begin allocating these resources to posts and to people we cut back by about \$120,000 on that, which is roughly 15 per cent on the average. I should explain that figure includes direct representational moneys put into the hands of heads of posts and it also includes all other representational moneys. It is roughly 50-50, but I would not like to be too precise about that. The point is that we cut back almost all heads of posts by about 10 per cent last October, and we are maintaining that cut except in one or two specific areas where for very good program-related reasons we thought we should increase these amounts. One was Tokyo, because of Expo '70 and the additional burdens falling on the ambassador in the embassy there. We cut back the

*[Interpretation]*

**M. Ritchie:** Nous avons supprimé le programme de recrutement pour l'année en cours. Il s'agissait encore une fois de ne pas faire des dépenses qu'on pouvait éviter et, nous avons pensé que nous pourrions combler le déficit plus tard, ce que nous avons l'intention de faire. Nous nous tenons en contact avec les candidats valables qui ont offert leurs services au ministère l'année dernière et nous espérons qu'ils ne sont pas complètement perdus. Toutefois, compte tenu de la situation financière cette année, nous n'avons tout simplement pas pu continuer le programme de recrutement.

Voilà comment nous avons essayé de réaliser des économies d'environ \$7,500,000, car il nous fallait trouver cette somme afin de maintenir nos dépenses au même niveau que les années passées compte tenu de l'augmentation des salaires, des traitements et des prix. Il n'est de trouver cette somme, même au moyen de ces mesures assez rigoureuses—je ne dirai pas «draconiennes». Il en a résulté certaines mises à pied inévitables. Heureusement, ces mises à pied sauf dans certains cas en suspens et dont les fonctionnaires concernés sont au courant, sont presque terminées, et nous avons exposé la situation.

**Le vice-président:** M. Wilson est prêt à fournir les chiffres.

**M. Ritchie:** Avez-vous les chiffres portant sur les indemnités de représentation?

**M. David Bryce Wilson (Chef, Relations de Travail-Traitement et Indemnités, ministère des Affaires extérieures):** Oui. Je crois que vous avez demandé, monsieur, dans quelle mesure nous avons réduit les indemnités de représentations.

**M. Brewin:** Quel était le montant total du crédit et dans quelle mesure vous avez diminué cette somme?

**M. Wilson:** Le crédit alloué au ministère pour l'année financière en cours pour ce que nous appelons la représentation directe et que vous avez mentionné—je crois—sous le nom de frais de représentation, était d'un peu plus de \$880,000. Voilà le montant que nous avions prévu en septembre dernier et lorsque le moment est venu au cours de cette année financière de répartir ces fonds à des postes et à des fonctionnaires, nous les avons réduits d'environ \$120,000, ce qui représente à peu près 15 p. 100 en moyenne. Je devrais dire que ce chiffre comprend les fonds de représentation directe confiés aux chefs de mission de même que tous les autres frais de représentation. C'est environ moitié-moitié, mais je ne voudrais pas être trop précis à ce sujet. En octobre dernier, nous avons réduit d'environ 10 p. 100 les crédits affectés presque à tous les chefs de mission et nous maintenons cette réduction, sauf dans le cas d'une ou deux régions précises où pour de très bonnes raisons en ce qui concerne les programmes, nous avons cru bon d'augmenter ces crédits. Une des régions était Tokyo, à

*[Texte]*

other people, not heads of posts, by approximately 25 per cent. Now it is indeed true that we could have cut them back by more, and we yet may have to do that. All these were provisional initial allocations at the beginning of the fiscal year. We explained to all heads of posts last month, when we put this into effect, that this was all subject to budgetary limitations. We hoped that we would be able to let them count on having these resources to plan their representational activities during the coming year, but they all know that if anything serious or unforeseen happens late in the year we may have to go back to them next fall and do again what we did before—pull back a little bit on this.

Does that answer your question, sir?

Mr. Brewin: Yes, thank you very much.

## ● 1025

Mr. Ritchie: You may be confused, Mr. Brewin, about my reference to 10 per cent and Mr. Wilson's reference to the other percentages. I was referring to the general reduction which we contemplated last autumn and you are referring to the detailed reductions which have now been made under this new representational program.

Mr. Wilson: Yes, and in one area only. If you were taking both the direct and indirect together, of course the Undersecretary's figure stands. I would not want you to think there was any contradiction between the two.

Mr. Brewin: Mr. Chairman, I will not pursue that matter except to make a comment. As far as I am concerned, if there have to be these cuts in economies, the last place they should apply would be to efficient serving experienced personnel. I look very strictly at things like these representation or entertainment costs, and I dare say you have done that. I wanted to make clear that that is my view and philosophy.

I have just one more question, which is on a different line, and I think the Minister was asked about this when I was not here. However, I think it is of sufficient importance to ask Mr. Ritchie about it. It is obviously impossible in the time we have here to have a full discussion of the Millard Case and the judgment of Mr. Justice Lief. But, as I understand it—I have the decision in front of me and I have read it carefully—his finding was that the normal protection of public servants afforded by the various acts was not the system applied to representatives of External Affairs. There was a rating review board for which there was no statutory authority at all, and the appeal board which was set up accepted the findings of a rating review board even though it has no jurisdiction—and indeed, in the instant case, acted in a biased manner, with people sitting on the finding who were themselves

*[Interprétation]*

cause d'Expo 70, et des charges supplémentaires qui incombaient à notre ambassadeur au Japon. Dans le cas des autres fonctionnaires, qui ne sont pas des chefs de mission, nous les avons réduits d'environ 25 p. 100. Il est vrai que nous aurions pu apporter des réductions plus considérables, et nous serons peut-être obligés de le faire. Il s'agissait de crédits provisoires au début de l'année financière. Nous avons expliqué à tous les chefs de mission le mois dernier lorsque nous avons mis en vigueur cette politique, qu'elle était assujettie à des restrictions budgétaires. Nous espérons que nous pourrions mettre ces ressources à leur disposition pour planifier leur activité de représentation au cours de l'année qui vient, mais ils savent tous que si un événement important ou imprévu se produit à la fin de l'année nous devons apporter d'autres réductions dans ce domaine l'automne prochain.

Est-ce que j'ai répondu à votre question?

M. Brewin: Oui, merci beaucoup.

M. Ritchie: Vous êtes peut-être embrouillé, monsieur Brewin, au sujet des 10 p. 100 que j'ai mentionnés et des autres pourcentages dont a parlé M. Welan plus tôt. Je voulais parler de la réduction générale que nous envisagions l'automne dernier et vous mentionnez les réductions détaillées qu'on a apportées en vertu de ce nouveau programme de représentation.

M. Wilson: Oui, et dans une seule région. Si vous teniez compte de la représentation directe et indirecte bien entendu, le chiffre mentionné par le sous-secrétaire d'État est valide. Je ne voudrais pas que vous pensiez qu'il y ait contradiction entre les deux.

M. Brewin: Monsieur le président, je ne vais pas poursuivre l'étude de cette question, mais j'aimerais faire un commentaire à ce sujet. En ce qui concerne, s'il doit y avoir ces réductions, elles ne devraient s'appliquer qu'en dernier lieu au personnel expérimenté et compétent. J'étudie très rigoureusement le cas de ces frais de représentation et j'ose dire que vous avez agi dans ce sens.

J'aimerais poser une autre question sur un sujet différent, et je crois qu'on a posé cette question au ministre lorsque j'étais absent. Toutefois, à mon avis, il s'agit d'une question suffisamment importante pour que je la pose à M. Ritchie. Il est évident qu'il est impossible, compte tenu du temps dont nous disposons, d'étudier en détail l'affaire Millard et la sentence du juge Lief. Toutefois, si je comprends bien, j'ai le jugement sous les yeux et je l'ai lu attentivement, le juge a rendu le verdict suivant: la protection ordinaire des fonctionnaires assurée par les diverses lois ne s'appliquait pas aux représentants des Affaires extérieures. Il existait une commission de révision des cotes d'appréciation qui n'avait aucune autorité juridique et la Commission d'appel qu'on a établie a accepté le verdict d'une commission de révision, même si elle n'avait aucune compétence, et de fait, dans ce cas

## [Text]

concerned with the competition and the promotion in question. I think the situation revealed by this case is a very unfortunate one, might well affect morale, and I would like to ask, as a result of this case, what changes have been made in the system.

**Mr. Ritchie:** As Mr. Brewin said, there has been a court finding on the particular case to which he referred. In case it is thought that the Department or the Public Service Commission behaved in an improper way previously, I would point out that although the Justice did refer to the possibility of bias I think he indicated that the appeal board which has looked at this question before had not felt that bias has been present, although the procedures had been . . .

**Mr. Brewin:** He did. If I may interrupt you, Mr. Ritchie, you are not defending the fact, are you, that people should sit in judgment on a promotion who are themselves concerned with that very promotion? Frankly, I found one of the most disturbing features of this judgment that in a department like External Affairs such a thing should be possible.

**Mr. Ritchie:** I take from what Mr. Brewin has said that he does not want to go back over this case which has been dealt with by the court.

**Mr. Brewin:** No. Really my question was directed to what changes, if any, have been made as a result of the views expressed by the Justice.

**Mr. Ritchie:** I am not sure that this would relate specifically to this particular point you mention, but we were making even prior to this judgment, if I may say so, sir, modifications in our appraisal procedures, in our promotion procedures, which will make them a good deal more open than they have been in the past. We refer to it now as a matter of open appraisals openly arrived at, and this is what we are attempting to do. The operations of any committees that may be involved in the process will be more open in the sense that the composition of those committees will be known to the people involved. You can be sure that all those committees will be properly constituted, that the findings of those committees will be made known to the people affected and to the original supervisor who may have expressed the initial judgment on the person's performance.

The initial rating of the first supervisor will be made known to the individual at the time it is made and he will have an opportunity to comment on it. So for the future, at least, nobody will find to his surprise that he has been rated or regarded by his colleagues and by the Department in a way that he had not understood he was being regarded. He will be aware what

## [Interpretation]

urgent, elle avait agi de façon partielle, car les membres de la Commission étaient eux-mêmes impliqués dans le concours et l'avancement en question. A mon avis, cette affaire a révélé une situation fort déplorable, et elle pourrait peut-être affecter le moral des fonctionnaires et j'aimerais demander, par suite de cette affaire, quels changements on a apportés au système?

**M. Ritchie:** Comme M. Brewin l'a signalé, il y a eu un jugement du tribunal sur l'affaire particulière qu'il a mentionnée. Au cas où l'on pense que le ministère ou la Commission de la Fonction publique avait mal agi auparavant, je tiens à signaler que même si le juge a parlé de la possibilité de partialité, il a indiqué, je crois, que la Commission d'appel qui avait étudié cette question auparavant ne pensait pas qu'on avait agi avec partialité, même si la procédure avait été . . .

**M. Brewin:** Il a bien exposé la situation. Si vous me permettez de vous interrompre, monsieur Ritchie, vous ne défendez pas le fait j'espère que des fonctionnaires devraient faire partie d'une commission qui rend un jugement sur un avancement lorsqu'ils sont eux-mêmes candidats dans ce concours. Ce qui me trouble le plus dans ce jugement est que dans un ministère comme celui des Affaires extérieures, une telle situation puisse se produire.

**M. Ritchie:** D'après ce que M. Brewin a dit, il ne veut pas revenir sur cette affaire que le tribunal a réglée.

**M. Brewin:** Non. Ma question concernait les changements s'il y en a eus, qu'on a apportés par suite des idées exprimées par le juge.

**M. Ritchie:** Je ne suis pas sûr si cette réponse se rattache au point particulier que vous avez soulevé, mais déjà avant ce jugement, nous apportions des modifications à nos procédures d'appréciation et d'avancement, qui les rendront beaucoup plus ouvertes que par le passé. Il s'agit d'un système d'appréciation publique que nous essayions de mettre en vigueur. L'activité de tous les comités qui pourraient s'occuper de ce travail d'évaluation sera plus publique, car les fonctionnaires en cause connaîtront les membres de ces comités. Vous pouvez être sûr que tous ces comités seront constitués de bon droit, et que les fonctionnaires concernés et le surveillant qui peut avoir exprimé le jugement initial au sujet du rendement du fonctionnaire connaîtront les verdicts prononcés par ces comités.

L'appréciation initiale du premier surveillant sera divulguée au fonctionnaire en cause au moment même de l'évaluation et il aura l'occasion de faire des remarques à ce sujet. Ainsi à l'avenir, au moins, aucun fonctionnaire ne constatera à sa grande surprise que ses collègues et le ministère ont évalué son rendement d'une façon inattendue. Il sera au courant

## [Texte]

judgments have been expressed on him all the way through and he will have opportunities to record his own comments on those judgments at the stages where that would be most relevant, primarily at the initial stage when the supervisor is putting in his rating.

The details of all the procedures have not been fully elaborated but we have informed officers of the Department that this is being done and it is being done quickly. So that as I say, in the future, the process will be a good deal more open than it has been in the past. This is partly a requirement of the new Act and regulations; it is partly a matter of just judgment on the part of officials in the Department of External Affairs that this was the way to deal with these matters in the future. I do not know whether that satisfies your question completely, Mr. Brewin, but if not, I would be happy to go into it further.

**Mr. Brewin:** It is in the right direction at any rate. I pass because I know we have limited time here.

**The Vice-Chairman:** Mr. Thompson.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Mr. Chairman, I, too, would like to express a welcome to Mr. Ritchie back to our midst in Ottawa.

**The Vice-Chairman:** Mr. Thompson, could you speak closer to the microphone, please.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I hope he does not make the transition from little chief to big chief too quickly. I know there are many problems that relate to those who head missions and are foreign service officers that need understanding on his part.

Just to refresh our memories in regard to the closing of missions, I wonder whether you could tell us, Mr. Ritchie, what missions actually have been closed.

**Mr. Ritchie:** Yes, Mr. Thompson, thank you. The full missions which have been closed are three in Latin America; they are Santo Domingo, Ecuador and Uruguay. Then in Europe they are Nicosia and Berlin and in Asia there is Phnom Penh, Cambodia. In Laos, in Vientiane, we have not actually closed the mission entirely. We do maintain, I think it is, two military personnel there for continuing presence, but the External Affairs element is no longer there as I think the Minister explained. Our intention is that we would look after our continuing interest in the activities in Cambodia and Laos from other missions nearby. Those are the missions which have been actually closed.

In other missions we have withdrawn External Affairs personnel. That includes, in the United States the consulates general in Chicago and in Seattle and in Italy we have withdrawn the External Affairs element

## [Interprétation]

à tout moment des jugements exprimés à son égard et il aura l'occasion de faire ses propres remarques sur ces jugements d'appréciation, au moment opportun, surtout au début lorsque le surveillant évalue son rendement.

Nous n'avons pas encore élaboré entièrement les détails de tout le système, mais nous avons fait savoir aux fonctionnaires du ministère que ce travail se fait rapidement. À l'avenir, le système sera beaucoup plus ouvert que par le passé. Il s'agit, en partie d'une prescription de la Loi et des règlements nouveaux, et en partie d'un jugement équitable de la part des hauts fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures qui croyaient que nous devrions procéder de cette façon à l'avenir. Je ne sais pas si j'ai répondu d'une façon satisfaisante à votre question, monsieur Brewin, sinon, je me ferai un plaisir de vous fournir plus de détails à ce sujet.

**M. Brewin:** Il s'agit en tout cas d'un pas dans la bonne direction. Je vais céder ma place, car je sais que notre temps est limité.

**Le vice-président:** Monsieur Thompson.

**M. Thompson (Red Deer):** Monsieur le président, j'aimerais souhaiter également la bienvenue à M. Ritchie qui revient parmi nous à Ottawa.

**Le vice-président:** Monsieur Thompson, pourriez-vous vous approcher de votre microphone, s'il vous plaît?

**M. Thompson (Red Deer):** J'espère qu'il ne passera pas de petit chef à grand chef trop rapidement. Je sais qu'il doit comprendre beaucoup de problèmes relatifs aux chefs de mission à l'étranger.

Pour nous rafraîchir la mémoire au sujet de la fermeture de missions, pourriez-vous nous dire, monsieur Ritchie, quelles missions ont été fermées?

**M. Ritchie:** Oui, monsieur Thompson, merci. Les missions qui ont été définitivement fermées, sont les suivantes: en Amérique latine, à Saint-Domingue, en Équateur et en Uruguay; en Europe, à Nicosie et à Berlin; en Asie, à Phnom-penh, au Cambodge. Au Laos, à Vientiane; nous n'avons pas complètement fermé la mission. Je crois que nous avons encore un personnel militaire pour assurer la présence canadienne, mais les représentants des Affaires extérieures ne s'y trouvent plus, comme le ministre l'a expliqué. Nous avons certainement l'intention de surveiller nos intérêts au Cambodge et au Laos par l'entremise de missions voisines. Voilà les missions que nous avons définitivement fermées.

Dans d'autres missions, nous avons retiré notre personnel. Notamment en Italie, à Milan, et aux États-Unis, nous avons supprimé le consulat général à Chicago et à Seattle dans tous ces cas, les repré-

## [Text]

from the mission in Milan. In each of these cases the normal thing is that the Industry, Trade and Commerce establishment continues to perform the trade and related functions as best they can in those locations. Then in Germany we have withdrawn the External Affairs element from the missions in Hamburg and Dusseldorf. Those are all the missions that we have either closed in the case of the first category, or withdrawn the External Affairs element in the case of this second category consisting mainly of these consulates.

● 1035

**Mr. Thompson (Red Deer):** I found myself wondering last week, Mr. Chairman, whether or not our Department had some premonition of future developments in South America regarding the safety of personnel there. However, what do you estimate, or what is the exact savings effected during this current 1970-71 year as a result of the closing of the four missions and the various consulates and the withdrawal of External personnel as you have outlined?

**Mr. Ritchie:** Perhaps Mr. Bennett could give the figures.

**Mr. T. Bennett (Director General, Finance and Administration Branch, Department of External Affairs):** The savings estimated including the costs of the Canadian based personnel, salaries and allowances is approximately \$1.7 million; it is not a precise figure.

**Mr. Thompson (Red Deer):** How many foreign service officers have been declared surplus?

**Mr. Ritchie:** It gets a little complicated arriving at actual figures, but in terms of those who have been declared surplus, the total number of personnel is about 63.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Those are foreign service officers.

**Mr. Ritchie:** I was going to say that the foreign service officer element is something in the thirties I think, is it not? Yes, 23 foreign service officers are involved in that total of 63.

**Mr. Thompson (Red Deer):** The remainder being supporting personnel?

**Mr. Ritchie:** Yes, indeed, and communications personnel, security guards, clerks and general supporting staff. The actual reductions in numbers of persons has been the order of 170, but that has included the early retirements with the other normal attrition that was mentioned, plus secondment of some of our personnel to other departments and agencies where they are not lost to us forever but only gone a while, we hope.

## [Interpretation]

sentants du Commerce et de l'Industrie continuent de leur mieux leur activité dans ces régions. En Allemagne, nous avons retiré le personnel des Affaires extérieures des missions de Hambourg et Düsseldorf. Voilà les missions que nous avons fermées ou dont nous avons retiré le personnel des Affaires extérieures surtout dans les consulats.

**M. Thompson (Red Deer):** Je me suis demandé l'autre jour, monsieur le président, si notre ministère avait pressenti les événements en Amérique du Sud en ce qui concerne la sécurité de notre personnel. Toutefois, d'après vous, quelle sont les véritables économies effectuées au cours de cette année 1970-1971 par suite de la fermeture de quatre missions et de divers consulats, et du retrait du personnel des Affaires extérieures, comme vous l'avez souligné?

**M. Ritchie:** M. Bennett pourrait peut-être vous donner les chiffres.

**M. T. Bennett (conseiller en gestion financière, ministère des Affaires extérieures):** Les économies, y compris le coût du personnel sur place, les salaires, les frais de représentation, s'élèvent à environ \$1,700,000, mais il ne s'agit pas d'un chiffre précis.

**M. Thompson (Red Deer):** Combien de fonctionnaires des Affaires extérieures ont été considérés comme personnel en excédent?

**M. Ritchie:** Il est un peu difficile de donner les chiffres exacts à ce sujet, mais ils sont au nombre d'environ 63.

**M. Thompson (Red Deer):** Il s'agit de fonctionnaires des Affaires extérieures?

**M. Ritchie:** J'étais sur le point de dire que les fonctionnaires des Affaires extérieures sont environ une trentaine. Oui, il y en a 23 sur le total.

**M. Thompson (Red Deer):** Le reste constitue le personnel de soutien?

**M. Ritchie:** Oui. Le personnel de communication, les agents de sécurité, les commis et le personnel de soutien. La réduction totale du personnel est d'environ 170, mais ce chiffre comprend les retraites et l'élimination naturelle qu'on a mentionnée, ainsi que le détachement de certains membres de notre personnel affectés provisoirement à d'autres ministères ou organismes, nous l'espérons.

## [Texte]

**Mr. Thompson (Red Deer):** How many new missions now have been opened during this same period?

**Mr. Ritchie:** New missions? Both these were missions for which the plans were, as you doubtless know sir, rather far advanced, Abidjan and the Vatican. Those are the only two missions that have been opened during this period, Abidjan in the Ivory Coast and the Vatican.

**Mr. Thompson (Red Deer):** What is the projected cost of those two missions?

**Mr. Bennett:** The full cost for Abidjan next year, including the Canadian salaries and allowances, is \$254,000 and the Vatican is \$208,000.

**Mr. Thompson (Red Deer):** In the Minister's outline the other day, he mentioned that during the seventies they anticipated or projected the opening of 17 new missions, the need of 150 new foreign service officers and a threefold increase in consular services. When do you expect to begin on this expansion program he referred to?

**Mr. Ritchie:** Mr. Thompson, I do not have his text in front of me but I am sure the Minister was referring to the expansion that has taken place during the past decade.

**Mr. Thompson (Red Deer):** That is my error then.

**Mr. Ritchie:** That expansion has occurred. That expansion in consular activity as well as in a lot of other activities has, in fact, taken place.

**Mr. Thompson (Red Deer):** That is my error in interpreting that statement then. How do you establish priorities as to what station should be closed?

**Mr. Ritchie:** I will not pretend that it is easy or that there is any . . .

**Mr. Thompson (Red Deer):** I am speaking of missions now, not personnel within them.

**Mr. Ritchie:** There are many factors that go into the judgment that a mission should be established and there are many factors that have to be taken into account when it is reluctantly considered that a mission should be closed. This is put in pretty general terms.

The basic question we ask ourselves is how high a priority is occupied by the functions performed by each mission. Priorities are relative. What are the current priorities? What are the priorities in the periods that we are now looking ahead to? Obviously, the carrying out of an aid program is a high priority function. We have closed no missions where this would affect the conduct of our aid programs.

## [Interprétation]

**M. Thompson (Red Deer):** Combien de nouvelles missions a-t-on ouvert au cours de la même période?

**M. Ritchie:** Il n'y a eu que deux nouvelles missions, à Abidjan sur la Côte d'Ivoire et au Vatican, dont les projets d'aménagement étaient très avancés, comme vous le savez sans aucun doute, monsieur.

**M. Thompson (Red Deer):** Quel est le coût prévu pour l'aménagement de ces deux missions?

**M. Bennett:** Le coût total y compris les salaires et les frais de représentation pour la mission d'Abidjan l'année prochaine est de \$254,000, et pour la Vatican, \$208,000.

**M. Thompson (Red Deer):** Dans son exposé l'autre jour, le ministre a dit que pendant les années 70 il prévoyait ou comptait ouvrir 17 nouvelles missions et avoir besoin de 150 nouveaux fonctionnaires des Affaires extérieures et trois fois autant d'employés dans les consulats. Quand pensez-vous entreprendre ce programme d'expansion qu'il a mentionné?

**M. Ritchie:** Monsieur Thompson, je n'ai pas en main le texte de son discours, mais je suis certain que le ministre parlait de l'expansion qui avait eu lieu au cours des dix dernières années.

**M. Thompson:** Je me suis trompé.

**M. Ritchie:** De fait, cette expansion s'est produite en ce qui concerne les consulats ainsi que dans bon nombre d'autres domaines d'activité.

**M. Thompson (Red Deer):** Je me suis donc trompé dans l'interprétation de la déclaration du ministre. Comment établissez-vous les priorités pour savoir quelles missions il faudrait fermer?

**M. Ritchie:** Je ne prétendrai pas que cette démarche est facile ou qu'il n'y a pas . . .

**M. Thompson (Red Deer):** Je parle des missions, non du personnel affecté à ces postes.

**M. Ritchie:** Bon nombre de facteurs influent sur la décision d'établir une mission ou d'en fermer une. Il nous coûte d'être obligés de fermer une mission. Voilà la situation d'une manière générale.

Avant tout, nous nous demandons quelle est la priorité des fonctions remplies par chaque mission. Les priorités sont relatives. Quelles sont les priorités à l'heure actuelle et pour l'avenir? Évidemment, la mise en marche d'un programme d'aide à l'étranger est d'une grande priorité. Nous n'avons fermé aucune mission où cette politique pourrait affecter la mise en œuvre de notre programme d'aide à l'étranger.

*[Text]*

The promotion of our export trade is a high priority and we have maintained our establishments to the fullest extent possible in those places where trade was a prime consideration and where we were able to support the work of our colleagues from the Department of Industry, Trade and Commerce.

With regard to consular problems, the number of Canadians in the locality or Canadians likely to be travelling through the area has been a priority that we have tried to weigh in deciding whether or not to maintain this mission rather than that one, and so on down the list. The extent to which we could cover a locality from some nearby locality fairly effectively has been a factor that has been taken into account and this process has been gone through with regard to all of our missions.

The fact that we close a mission does not mean that we lose interest in that place or that we lack any high regard for that country. It does mean, however, that in the best assessment we can make of Canada's priorities that mission unfortunately has to be terminated, but we continue our relations with and our activities in that country as best we can from some nearby locality. In each of the cases of the missions that we have mentioned as having been closed down, we have arrangements for covering those localities with some extra effort on the part of our people and some extra cost in their own establishments. We have arranged for them to look after these areas as best they can from other nearby capitals.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Something over a year ago the government made a rather elaborate offensive into Latin America. At least five ministers were there and a great deal of fanfare was justifiably developed in regard to Canada's interest and involvement in Latin American affairs and within a year we turned around and closed three missions in Latin America. Has any assessment been made of the impact of the closing of these missions on the attitudes and policies, not only of the countries where these missions were located, but elsewhere in Latin America on the effect on Canada's image, and on our trade and other matters of relationship that affect us in Latin America as a whole?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, while I was talking earlier about the priorities we have tried to take into account, I did not mention the sort of general interest that all our missions abroad had in matters bearing on Canadian unity and on matters of a cultural interest in different parts of the world. Obviously this has been a very high priority factor in our judgments about missions in the Francophone countries of Africa and in other parts of Africa where it has been considered that there was a cultural as well as an aid and trade interest.

On Latin America, I think the government has said through several spokesmen that it would have been happier if it had not had to close any missions in Latin America or elsewhere, but under the necessities these

*[Interpretation]*

Nous attachons beaucoup d'importance à l'encouragement de notre commerce extérieur. Nous maintenons nos établissements autant que possible dans les pays où le commerce est d'importance majeure, et où nous pouvons appuyer le travail de nos collègues du ministère de l'Industrie et du Commerce.

En ce qui concerne le service consulaire, le nombre de Canadiens sur les lieux où le nombre de canadiens qui passeront probablement par la région sont des facteurs prioritaires dont nous tenons compte dans nos décisions de maintenir ou non une mission plutôt qu'une autre, et cela s'applique à toutes les missions. Nous songeons aussi qu'un consulat ou une ambassade peut rendre service à un certain entourage.

Lorsque nous fermons une mission, cela ne veut pas dire que nous ne nous intéressons plus à cette région, et que nous n'avons pas une grande estime pour ce pays. C'est tout simplement parce que nous jugeons que d'après son utilité au Canada, il vaut mieux fermer cette mission, mais nous continuons d'entretenir des relations avec ce pays et d'y mener nos affaires le mieux possible, à partir d'une autre mission dans une région voisine. Nous prenons nos dispositions pour servir ces localités au moyen du personnel d'une autre mission dans une région voisine. Nous nous arrangeons pour qu'ils puissent s'occuper de nos intérêts dans ces régions le mieux possible, à partir d'autres capitales voisines.

**M. Thompson (Red Deer):** Il y a un peu plus d'un an, nous avons mené une offensive assez vaste en Amérique latine. Au moins cinq ministres sont allés là. On a beaucoup parlé des intérêts du Canada dans les affaires latino-américaines, et un an après nous y fermons trois missions. Est-ce qu'on a pu évaluer les effets de la fermeture de ces missions sur les attitudes et la politique, non seulement des pays où ces missions se trouvaient, mais ailleurs en Amérique latine, envers le Canada, et peut-on juger de l'influence de leur fermeture sur notre commerce et sur nos rapports avec l'Amérique latine, en général?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, en parlant plus tôt des priorités, je ne vous ai pas signalé l'intérêt que toutes nos missions à l'étranger manifestent en ce qui concerne l'unité canadienne et les questions d'intérêt culturel dans différentes parties du monde. Ceci fut un facteur prioritaire de très haute importance dans nos décisions à l'égard des missions dans les pays francophones de l'Afrique et dans d'autres parties de l'Afrique où nous avons des intérêts culturels et commerciaux.

En ce qui concerne l'Amérique latine, je pense que le gouvernement a déjà dit par la bouche de plusieurs porte-parole qu'il aurait préféré ne pas fermer de missions en Amérique latine, ni ailleurs, mais on a dû par

## [Texte]

three were reluctantly sacrificed. However, the connection of Canada with those capitals, with Santo Domingo, with Quito and Montevideo, will be kept, I hope, as close as it was before, but certainly kept as close as it possibly can be through our representations in Venezuela, in Bogota, Columbia and in the Argentine which are covering these other locations as well. In the case of Santo Domingo, Quito and Montevideo we did not have full embassies. The missions were under Chargés and the Ambassador for each of those countries is located elsewhere. In the case of Santo Domingo he is in Caraca, in the case of Quito he is in Bogota, and in the case of Montevideo he is in Argentina. The Chargés and their very small offices have been removed, but the Ambassadors continue to be accredited to these countries and we hope that our relations with them will continue to be as close as they have been in the past and that our relationship with Latin America, as the Minister has said, will develop very actively over the period ahead.

● 1045

**Mr. Thompson (Red Deer):** Would you care to make available to the Committee the correspondence which involved the reaction of some of these countries, not only the three where the missions were closed, but some of the other South American countries as far as their official response was concerned?

**Mr. Ritchie:** It is, I think, a mark of the regard in which Canada is held that whenever we have left any of these places a good deal of regret has been expressed to us that we found it necessary to leave. I am not aware of any criticism that has been directed at us. I think many of those countries have had financial and budgetary problems with regard to their foreign service as well. I think they generally have shown an understanding attitude towards the action which we had found that we regretfully had to take, but as far as correspondence is concerned, Mr. Thompson, I am not aware of any formal correspondence with regard to the closing of these posts that expressed any particular attitude on the part of those governments regarding the course that we were adopting.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I hope you are satisfied with those reactions. It seems to me that we are pinching pennies to throw away pounds in some of these so-called economies. One, for example, is that as you cut back on foreign service officers in certain missions, I think in a number of cases you have caused organizations or agencies such as CIDA to move in. Let me just mention one example and that is Bangkok. You moved one of your senior foreign service officers to Indonesia. His basic responsibility had to do with aid. CIDA had no alternative but to move a very senior person into Bangkok to do the work that it was impossible for the rest of the staff to carry on, it was just literally physically impossible. Where is the

## [Interprétation]

nécessité sacrifier ces trois missions. Toutefois, nous espérons que les rapports du Canada avec ces capitales, Saint-Domingue, Quito et Montevideo, seront aussi étroits que par le passé. Nous allons faire notre possible pour entretenir ces relations par l'entremise de nos représentants au Vénézuëla, à Bogota, en Colombie, et en Argentine, qui doivent s'occuper de ces autres pays aussi. Dans le cas de Saint-Domingue, de Quito et de Montevideo, nous n'avions pas des ambassades complètes. Nous avions des chargés d'affaires dans ces missions et l'ambassadeur qui s'occupe de ces pays est situé ailleurs. Dans le cas de la république Dominicaine il se trouve à Caracas, et dans le cas de Quito, il se trouve à Bogota, et pour Montevideo, il se trouve en Argentine. Les chargés d'affaires sont partis et leurs très petits bureaux ont été fermés mais on continue d'accréditer les ambassadeurs auprès de ces pays, et nous espérons que nos relations avec ces pays vont continuer d'être aussi bonnes que dans le passé et que, comme l'a dit le ministre, nos rapports avec l'Amérique latine se développeront de façon très active dans les années futures.

**M. Thompson (Red Deer):** Est-ce que vous pourriez déposer au Comité la correspondance qui indique quelle a été la réaction à la fermeture de ces missions, non seulement dans les pays où cela c'est passé, mais ailleurs en Amérique du Sud?

**M. Ritchie:** C'est un indice de l'estime qu'on a pour le Canada, que lorsque nous avons quitté ces endroits, ces pays ont exprimé à chaque occasion le regret de voir fermer les missions. Je ne pense pas qu'il y ait eu de critique. Beaucoup de ces pays ont dû aussi diminuer leurs dépenses, en ce qui concerne le service extérieur, et en général, on a semblé comprendre la décision que le Canada a dû prendre à regret. La correspondance officielle n'indique pas d'attitude particulière sur la procédure qu'on a dû suivre.

**M. Thompson (Red Deer):** J'espère que vous êtes satisfait de cette réaction. Il me semble que nous faisons des économies de bouts de chandelles. Un exemple serait lorsque l'on réduit le nombre d'agents du service extérieur dans certaines missions, mais par contre une agence comme l'ACDI s'est installé là. Un exemple, c'est Bangkok, d'où vous avez transféré un de vos agents supérieurs du service extérieur en Indonésie. Il s'occupaient de l'assistance et l'ACDI a dû envoyer un agent supérieur pour travailler à

## [Text]

economy in the over-all picture on that kind of a move?

**Mr. Ritchie:** In the first place, Mr. Thompson, CIDA and External Affairs are mixed very intimately in the whole operation abroad. We are doing the work for CIDA in many parts of the world and CIDA's officers are collaborating very closely with ours in the parts of the world where they are located. I should add that some of our people who have left us are on secondment to CIDA where they will be continuing to do the same good and useful work that they were doing in External Affairs.

**Mr. Thompson (Red Deer):** So there was no saving in the over-all picture.

**Mr. Ritchie:** The function is being performed in circumstances that we think are the most effective by either CIDA or External Affairs. Now, in the case you mentioned, sir, this switch was one that was planned ahead of time and was not, as I understand it, related to the austerity program. Is that right, the one involving Bangkok and Djakarta? I think that was intended even prior to the economy measures.

**Mr. Bennett:** As I understand it, sir, it was always intended the CIDA officer would be posted to Bangkok regardless of what happened to us. However, we did withdraw one officer from Bangkok.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Was this situation not repeated in other areas as well? External Affairs cut down on their budget and CIDA increased theirs because aid is more acceptable and on the increase, while External as another Department of government is on a budgetary decrease.

**Mr. Ritchie:** Aid, as I think everybody recognizes, is a priority function and to the extent that CIDA is best placed to do part of the administration abroad that is the way it is done. To the extent that we are able to, and this is true in many, many cases, we are continuing to do so. To some extent the economy measures are resulting in a somewhat different pattern than might have existed previously, but our arrangements with CIDA are, as I said, very close and we are mixed in together very deeply.

**Mr. Thompson (Red Deer):** In the general summary of the departmental budget for this year, a saving of approximately \$7 million has been effected and \$1.7 million of that has to do with closing of missions, and cutting back on foreign service personnel; \$1.3 million has been effected through the economies or the delaying plans on capital expenditure, but there is an increase of \$5.5 million in the general expenditure. There is another increase of \$3 million as it relates to grants listed in the estimates and contributions and authority to pay assessments in the amounts and in

## [Interpretation]

Bangkok, parce qu'il fallait que quelqu'un fasse le travail. Quelle économie a-t-on fait dans ce cas?

**M. Ritchie:** Tout d'abord, monsieur Thompson, l'ACDI et les Affaires extérieures sont reliées très étroitement dans notre activité à l'étranger. Nous faisons le travail de l'ACDI dans beaucoup de pays et l'ACDI collabore étroitement avec nous dans d'autres pays. Certains de nos employés qui nous ont quittés, ont été nommés temporairement à l'ACDI où ils continuent de faire le même bon travail qu'ils faisaient aux Affaires extérieures.

**M. Thompson (Red Deer):** Donc, dans l'ensemble, il n'y pas d'économie.

**M. Ritchie:** Le travail se fait de la façon la plus efficace, à notre avis, soit par l'entremise de l'ACDI ou des Affaires extérieures. Dans le cas que vous avez mentionné, ce transfert avait été décidé d'avance, il n'a rien à voir avec le programme d'austérité comme, par exemple, dans le cas de Bangkok et de Djakarta. Cela avait été décidé avant le programme d'économie.

**M. Bennett:** A mon sens, on avait toujours prévu qu'il y aurait un employé de l'ACDI à Bangkok sans regarder ce qui nous arriverait. Néanmoins, nous avons transféré un agent de Bangkok.

**M. Thompson (Red Deer):** Cette situation ne s'est-elle pas répétée ailleurs aussi? Les Affaires extérieures diminuent leurs dépenses et l'ACDI augmente ses dépenses parce que l'aide est plus acceptable et va en augmentant, tandis que les dépenses dans le cas des Affaires extérieures ont tendance à diminuer.

**M. Ritchie:** Je crois que tout le monde est prêt à reconnaître que l'aide a un caractère prioritaire et dans les cas où l'ACDI est plus apte à faire le travail d'administration à l'étranger, nous lui confions cette tâche. Il y a un grand nombre de cas où cela s'applique, et nous continuons à le faire. Jusqu'à un certain point, les mesures d'économie créent une situation d'ensemble un peu différente que celle qui aurait pu exister auparavant, mais en ce qui concerne l'ACDI, nos relations avec cette organisation sont très étroites.

**M. Thompson (Red Deer):** Dans le résumé des prévisions budgétaires du ministère pour cette année, on indique une économie d'environ 7 millions qui comprend une économie de 1.7 million qui a été effectuée par la fermeture de missions, et la réduction du personnel, et une économie de 1.3 million qui a été effectuée au moyen d'économie ou de délais sur les dépenses d'investissement, mais il y a une augmentation de 5 millions et demi de dollars dans les dépenses générales, et une autre augmentation de 3 millions de dollars pour les subventions

## [Texte]

the currencies which are levied as it relates to other activities.

We find a general cutback of \$7 million, a saving of \$7 million, but we find an increase in expenditures still within the department of approximately 10 per cent. Are you satisfied that the cutting back of missions, and the cutting back on foreign service officers, and various consular services has been necessary in view of the fact that other departments have not been able to cut back, they have had to increase? There is an over-all increase in expenditure of some 10 per cent in these areas I am referring to.

**Mr Ritchie:** Mr. Bennett will answer that one.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I am referring to \$76 million, this year's budget, as compared to \$69 million for last year.

**Mr. Bennett:** If I could refer you to page 5-6 you will find that the change is not as big as it would appear to be by looking at the general summary. The comparisons in the general summary are from the main printed estimates last year to the main printed estimates that are before you.

Our forecast actual expenditure for the last fiscal year just ended appears on page 5-6. This is what we will actually spend, and involves changes that took place last year by means of supplementary estimates to meet the increased costs of salaries, and other things that were not known to us at the time we printed last year's estimates.

So if you look at Vote 1 in the column "Operating Expenditures" you will see that there is an increase in that vote of \$1.3 million. In the next column on the right, that is off-set by a decrease of \$1,390 million in capital.

The increases in the grants and contributions are in large measure uncontrollable in that the biggest proportion is made up of our assessments for membership in international organizations. It is a function over which we have little control in terms of direct action that we can take. Does that answer your question sir?

**Mr. Thompson (Red Deer):** It changes the figures, but it does not basically change the principle I am talking about. You are cutting back on personnel and you are cutting back on representation and at the same time you are increasing expenditures in other areas. It seems to me that maybe this aspect for a savings of \$1.7 million has received undue emphasis in your economy measures. The cutback is more severe as it relates to the direct service of missions and foreign service officers than it is to other administrative costs.

## [Interprétation]

qui figurent dans les prévisions budgétaires et pour payer les frais d'autres activités.

Il y a une diminution de 7 millions, une économie de 7 millions, mais nous voyons une augmentation des coûts dans le ministère d'environ 10 p. 100. Êtes-vous satisfait que la fermeture de missions, et le retrait d'agents du service extérieur et de certains services consulaires a été nécessaire, étant donné que d'autres ministères n'ont pas pu effectuer de diminution et ont dû augmenter leurs dépenses? Il y a une augmentation générale de 10 p. 100 dans les domaines dont j'ai parlé.

**M. Ritchie:** M. Bennett va répondre à cette question.

**M. Thompson (Red Deer):** Je parle de 76 millions de dollars dans le budget de cette année, comparativement à 69 millions pour l'année dernière.

**M. Bennett:** Je vous demande de regarder aux prévisions budgétaires à la page 5-6, et vous verrez que le changement n'est pas aussi grand que vous le croyez d'après le résumé général. La comparaison dans le résumé général est entre les chiffres des prévisions budgétaires de l'année dernière et ceux que vous voyez devant vous. Nos prévisions de dépenses réelles pour la dernière année financière qui vient de terminer, sont à la page 5-6. C'est ce que nous allons, en fait, dépenser, et cela comprend des changements qui se sont produits l'année dernière par le moyen de budgets provisoires pour payer les frais plus élevés des salaires et d'autres choses qui nous étaient inconnues au moment de la publication des prévisions budgétaires de l'année dernière.

Si vous regardez au crédit 1 dans la colonne intitulée «dépenses de fonctionnement» vous verrez une augmentation dans ce crédit de 1.3 million. Dans la prochaine colonne, à droite, il y a une diminution de 1.39 million dans les dépenses d'investissement. L'augmentation dans les subventions et les dons sont presque entièrement incontrôlables parce que la plus grande partie représente notre contribution à des organismes internationaux. Nous n'avons aucun contrôle là-dessus. Cela répond-il à votre question, monsieur?

**M. Thompson (Red Deer):** Cela change les chiffres, mais pas le principe dont je parle. Vous diminuez le personnel et notre présence à l'étranger, mais en même temps vous augmentez vos dépenses dans d'autres domaines. Il me semble que vous avez trop insisté sur cette économie 1.7 million de dollars dans vos mesures d'économie.

La diminution est plus importante en ce qui concerne le service direct des missions et le personnel diplomatique, que pour les autres dépenses administratives.

[Text]

**Mr. Ritchie:** With all respect, sir, I think on analysis of these figures it will be found that the cutback is a real cutback in total expenditures other than these contributions to international agencies, which as Mr. Bennett has said are not within the control of a single country. In other respects, I think, sir, the economies we have achieved have been economies that affect the total and have kept it down to the past figure, and thus have absorbed the effects of the . . .

**Mr. Thompson (Red Derr):** Let us be specific Mr. Ritchie. On the general summary the actual expenditure 1968-69 shows \$47,298,030, page 5-4; the proposed expenditure for 1970-71 is \$52,955,700. Correct?

**Mr. Ritchie:** Yes, sir.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Now on page 5-6, how is this basically changed?

**Mr. Ritchie:** Excuse me, sir, I think you will see that the capital item next below that is Vote 5. It is down \$1,600,000.

**Mr. Thompson (Red Deer):** I accept that.

**Mr. Ritchie:** So the reduction or the holding down of the total is effected.

**Mr. Thompson (Red Deer):** In capital expenditure yes, but not in the normal operating expenses of the department.

**Mr. Ritchie:** That is because we made the cuts as far as we could on capital items, that did not involve personnel. In order to reduce the impact on personnel, this reduction of \$1,600,000 in the capital outlay was made, and that meant the other expenditures could be at the figures indicated here, which means less of an impact on personnel than if we had not made the cuts in the capital.

**Mr. Thompson (Red Deer):** My point, Mr. Chairman, is simply that for the saving of 23 foreign service officers and the cutbacks that we have been discussing, we have reduced our effectiveness; we have placed an extremely increasingly heavy load upon our foreign service officers who are left; we have reduced our efficiency; we have harmed our image; we have lowered morale. It seems to me, while I do not question the necessity of economizing, that the priority has been placed in the wrong place, and we are really just cutting off our nose to save our face.

You talk about being satisfied with morale. You say there are two areas of feedback. Basically one being communications, and the other being the right to vote.

[Interpretation]

**M. Ritchie:** En toute déférence, monsieur, si vous analysez ces chiffres, vous verrez que la diminution est réelle dans les dépenses totales, à part ces contributions aux organismes internationaux qui, comme l'a dit M. Bennett, échappent à notre contrôle. Mais en ce qui concerne les autres domaines, je crois que l'économie que nous avons effectuée sont réellement des économies qui touchent l'ensemble de nos dépenses et les ont gardées au niveau antérieur, et ont donc absorbé les effets des . . .

**M. Thompson (Red Deer):** Soyons précis, monsieur Ritchie. Dans le sommaire général, les dépenses réelles pour 1968-1969 étaient de \$47,298,030 à la page 5-4. Les dépenses prévues pour l'année 1970-1971 sont de \$52,955,700. Est-ce exact?

**M. Ritchie:** Oui.

**M. Thompson (Red Deer) :** A la page 5-6, quels changements fondamentaux y a-t-il?

**M. Ritchie:** Excusez-moi, Monsieur, je pense que vous verrez que le prochain poste de dépenses d'investissement en bas de celui-là est le crédit 5 qui est diminué de \$1.6 million.

**M. Thompson (Red Deer):** D'accord.

**M. Ritchie:** Donc la diminution où le contrôle au niveau antérieur de l'ensemble est affectué.

**M. Thompson (Red Deer):** Oui, mais non pas dans les dépenses d'investissement, les dépenses de fonctionnement du ministère.

**M. Ritchie:** C'est parce que nous avons fait autant de diminution possible dans les dépenses d'investissement qui ne concernent pas le personnel. Afin de diminuer l'effet sur le personnel, cette réduction de 1.6 million pour les dépenses d'investissement a été effectuée, ce qui veut dire que les dépenses pouvaient être effectuées au niveau indiqué par les chiffres ici, c'est-à-dire que l'effet sur le personnel en est moindre que si nous n'avions pas effectué les réductions en dépenses d'investissement.

**M. Thompson (Red Deer):** Monsieur le président, je veux tout simplement vous signaler qu'afin de retenir 23 agents du service extérieur et d'effectuer les réductions dont nous avons parlé nous avons réduit notre efficacité, nous avons ajouté immensément au fardeau des employés qui restent, nous avons diminué leur efficacité, nous avons fait du tort à notre réputation, nous avons fait diminuer le moral du ministère. Quoique je ne doute pas du besoin d'économiser, je pense que nous avons fait des économies dans le mauvais domaine. Vous dites que vous êtes satisfait du moral du ministère. Vous dites qu'il y a deux domaines où des problèmes se posent. Il s'agit de communication et du droit de vote. Qu'est-ce que

*[Texte]*

What are you going to do about these two items then? At least the right to vote, which is not going to cost very much, are you going to do something about that to try to strengthen morale?

**Mr. Ritchie:** I think the attitude of the Department towards the right to vote or the availability of a practical means by which officers abroad could vote has been indicated and the Department is favourable to this privilege being available to the Canadians stationed abroad.

**Mr. Thompson (Red Deer):** We not only relegate our foreign service officers to status of second class citizens, but we heap upon them responsibilities that are beyond their own physical ability to meet. We cut back on their efficiency. It seems to me that while we may have a good image we are doing everything we can to try to destroy that image as it relates to foreign representation. I will just leave it at that Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gibson on a point of order.

**Mr. Gibson:** In the Standing Committee on Privileges and Election steps are being taken now to give the vote to all foreign services officers, so I do not think my friend is adequately informed on what is going on in the other Committee in this respect.

**Mr. Thompson (Red Deer):** We talked about this for many years before you got here, sir, and we have not done anything about it yet.

**Mr. Gibson:** We have done something about it. We have it before the Committee and it is being dealt with right now.

**The Vice-Chairman:** Order, I do not think this argument should be pursued.

Are you finished Mr. Thompson?

**Mr. Thompson (Red Deer):** Thank you very much, I thought I had made that clear.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard do you want to start your questioning? We will conclude our sitting in about three minutes.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** In three minutes?

**The Vice-Chairman:** Yes. We will end our sitting in about three minutes, I am sorry.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I could begin for three minutes.

*[Interprétation]*

vous allez faire dans ces deux domaines? Au moins en ce qui concerne le droit de vote, ce qui ne coûtera pas très cher, est-ce que vous allez faire quelque chose dans ce domaine pour améliorer le moral?

**M. Ritchie:** Je pense que le ministère a manifesté son attitude à l'égard du droit de vote ou les moyens pratiques par lesquels les agents qui sont situés à l'étranger auront le moyen de voter. Le ministère est en faveur de rendre ce privilège disponible aux Canadiens postés à l'étranger.

**M. Thompson (Red Deer)** Nous reléguons non seulement nos agents de service extérieur au rang de citoyens de seconde zone, mais nous les accablons de responsabilités qui dépassent leurs moyens physiques. Nous diminuons leur efficacité, et il me semble que tout en ayant une bonne réputation nous faisons notre possible pour l'abimer sur le plan de la représentation à l'étranger. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

**Le vice-président:** M. Gibson, en rappel au Règlement.

**M. Gibson:** Le Comité permanent des privilèges et élections est en train d'élaborer des mesures pour donner le droit de vote aux agents du service extérieur, donc je ne crois pas que mon collègue se rende compte de ce qui se passe dans l'autre Comité à ce sujet.

**M. Thompson (Red Deer):** Nous en avons discuté pendant bon nombre d'années avant que vous n'arriviez ici, monsieur, et nous n'avons encore rien fait.

**M. Gibson:** C'est une question que le Comité étudie en ce moment.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je crois qu'il vaut mieux ne pas poursuivre cette discussion.

Est-ce que vous avez fini, monsieur Thompson?

**M. Thompson (Red Deer):** Merci, je pensais avoir dit que j'avais terminé.

**Le vice-président:** Monsieur Howard, voulez-vous poser vos questions?

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Dans trois minutes?

**Le vice-président:** Oui, je m'excuse, mais nous allons terminer notre séance dans trois minutes.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Je puis fort bien commencer mes questions pendant ces trois minutes.

## [Text]

I wanted to talk about Canada's relations in the Caribbean. There have been increasingly disquieting reports to the effect that Canada is running into considerable problems of public relations, image, good-will, in the Caribbean area. I have heard the Minister make reassuring statements along this line, but at the same time I get a number of reports which indicate Canada is becoming increasingly less popular in the Caribbean area. Not that popularity is the final goal that we seek, but I wonder what your views are on this? What reports are you receiving from your foreign service officers concerning Canadian companies in the Caribbean and our position in that area?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, obviously the state of Canada's relations with the Caribbean countries is a matter of very considerable importance both politically and in terms of some quite tangible economic interests that we have with the Caribbean as a supplier of materials and as an area where a considerable number of Canadian firms are active. We, therefore, in our operations, in our activities in that area, are bound to be anxious to do what we can to keep our relations with the Caribbean countries in good repair.

As you are aware, the Government of Trinidad has recently announced their intention of taking some action with regard to a bank which has a substantial Canadian interest. I am not aware that this is represented there as a particularly unfriendly act towards Canada; it is an act that the government has embarked upon there for reasons that Dr. Williams explained at the time. However, I do not believe that he suggested that this was directed at Canada in any unfriendly way. The general reports that we are receiving are no different from the reports that I am sure you have heard about from people who have visited that area recently, or reports from informed correspondents who have reported from that area.

There are some strong attitudes on certain matters which raise a good deal of emotion in the Caribbean. Any issue that has racial overtones is bound to result in a considerable number of repercussions with respect to relations between Canada and the Caribbean. Anything that could be represented as involving interference by Canada with the independence of countries in the Caribbean would be resented, but in general I think the attitude of most of the people that we hear about in the Caribbean is still a friendly attitude towards Canada. It is an attitude of appreciation of the value of the assistance which Canada is providing and an appreciation of the continued very close relations in educational matters between the Caribbean and Canada which extends right across this country. In most respects I would say that the views which we hear from the Caribbean show regard for Canada, an appreciation of the complexity of the relations between a country such as Canada—which looks pretty big from down there—and those countries in the Caribbean, a general desire to work out the problems that arise and to attain as much constructive co-

## [Interpretation]

J'aimerais parler des rapports entre le Canada et les Antilles. Il y a de plus en plus de rapports inquiétants selon lesquels le Canada éprouve en ce moment des difficultés en ce qui concerne les relations publiques, sa réputation et la bonne volonté dans la région des Caraïbes. Le ministre a fait des déclarations visant à nous rassurer mais, néanmoins, d'après les nouvelles qu'on me transmet, le Canada perd de sa popularité dans cette région. Non pas que la popularité soit notre objectif ultime, mais je me demande quelles sont vos vues là-dessus? Quels rapports recevez-vous de vos agents du service extérieur au sujet des compagnies canadiennes aux Antilles et au sujet de notre position dans cette région?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, manifestement c'est là une question extrêmement importante, et politiquement, et pour notre intérêt économique aux Antilles en tant que région qui nous approvisionne de matières brutes et où beaucoup de compagnies canadiennes sont actives. Par conséquent, sur le plan de nos activités dans cette région, nous voulons faire tout notre possible pour conserver de bons rapports avec ces pays.

Comme vous le savez, le gouvernement de Trinidad a récemment annoncé qu'il avait l'intention de prendre certaines mesures au sujet d'une banque qui a des fonds canadiens considérables. Je ne crois pas que cela soit considéré là-bas comme un acte hostile envers le Canada. Le gouvernement du Trinidad prend ces mesures pour les raisons données par M. Williams à ce moment-là. Je ne pense pas qu'il ait indiqué que cela visait le Canada. Les rapports qu'on nous transmet ne diffèrent pas de ce que vous avez entendu des gens qui ont visité la région récemment, ou des rapports des correspondants bien informés envoyés de cette région.

Il y a des attitudes très marquées à propos de certains sujets qui soulèvent beaucoup d'émotivité aux Antilles. Toute question qui a des répercussions raciales aura sûrement des contrecoups sur les rapports entre le Canada et les Antilles. Tout ce qui pourrait être considéré comme une intervention du Canada mettant en cause l'indépendance des Antilles serait mal vu. Mais, de façon générale, je crois que la plupart des gens qui visitent les Caraïbes estiment que la population indigène a encore une attitude amicale envers le Canada. C'est une attitude qui reconnaît la valeur de l'assistance que le Canada fournit et les rapports étroits que nous entretenons en matière d'éducation. Dans la plupart des cas, je dirais que les vues qu'on nous transmet des Antilles indiquent qu'on apprécie le Canada et la complexité des rapports entre un pays comme le nôtre, qui leur semble très vaste, et les autres pays antillais, et d'une façon générale, le désir d'aplanir les problèmes qui se posent et d'avoir autant de collaboration constructive que possible, tout en poursuivant les projets d'alimentation et de collaboration dans beaucoup d'autres domaines. Nos rapports

## [Texte]

operation as possible while going ahead, as I say, with food projects and co-operation in many other fields I think generally speaking our relations with the Caribbean are regarded as of great importance in the planning and in the activities of the Department, and this is the sort of general point which in my opinion seems to be appreciated in most parts of the Caribbean area.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I wonder if we could pursue this at the next meeting?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Howard. Thank you very much, Mr. Ritchie, Mr. Bissonette and Mr. Bennett. We will adjourn our proceedings on the Estimates until next Tuesday at 9.30 a.m. and notices will be sent out to this effect. You will be first on the list, Mr. Howard, and Mr. Lachance will be second.

## [Interprétation]

avec les Antilles, d'une façon générale, sont considérés comme très importants au point de vue de la planification et l'activité du ministère, et c'est là d'après moi, une réalité qui semble être appréciée dans la majorité des Antilles.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Monsieur le président, pourrions-nous poursuivre à la prochaine séance?

**Le vice-président:** Oui, monsieur Howard. Merci beaucoup, messieurs Ritchie, Bissonnette et Bennett. Nous allons lever la séance jusqu'à jeudi à 9h30, et vous recevrez un avis à cet effet. Monsieur Howard vous serez le premier sur la liste, suivi de M. Lachance.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE  
ON

COMITÉ PERMANENT  
DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 22**

---

TUESDAY, APRIL 14, 1970

LE MARDI 14 AVRIL 1970

*Respecting*

Estimates, 1970-71, Department of  
External Affairs

*Concernant*

Budget des dépenses de 1970-1971 du  
ministère des Affaires extérieures

---

INCLUDING SIXTH REPORT

Y COMPRIS LE SIXIÈME RAPPORT

---

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*  
and Messrs.

Mr. Ian Wahn  
M. Gérard Laniel

*Président*  
*Vice-président*  
et Messieurs

Allmand,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,  
Forrestall,

Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan*  
*Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,

Macdonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Conformément à l'article 65(4) (b)  
du Règlement

<sup>1</sup>Replaced Mr. Anderson on April 14, 1970. <sup>1</sup>Remplace M. Anderson le 14 avril 1970.

## REPORT TO THE HOUSE

## RAPPORT À LA CHAMBRE

TUESDAY, April 14, 1970.

Le MARDI 14 avril 1970

The Standing Committee on External Affairs and National Defence has the honour to present its

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a l'honneur de présenter son

### SIXTH REPORT

### SIXIÈME RAPPORT

Pursuant to its Order of Reference of February 18, 1970, your Committee has considered the following items listed in the Estimates 1970-71:

Conformément à l'ordre de renvoi du 18 février 1970, le Comité a examiné les postes suivants énumérés au budget de 1970-1971:

Votes 1, 5 and 10, relating to the Department of External Affairs;

Les crédits n<sup>os</sup> 1, 5 et 10 concernant le ministère des Affaires extérieures;

Votes 15, 20 and L25 relating to the Canadian International Development Agency; and

Les crédits n<sup>os</sup> 15, 20 et L25 concernant l'Agence canadienne de développement international; et

Vote 30 relating to the International Joint Commission.

Le crédit 30 concernant la Commission mixte internationale.

Your Committee commends them to the House.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 20, 21 and 22*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n<sup>os</sup> 20, 21 et 22*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
Ian Wahn,  
*Chairman.*



[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 14, 1970.  
(26)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:35 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Brewin, Buchanan, Fairweather, Gibson, Groos, Guay (*St. Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Laniel, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Wahn, Winch (18).

*Witnesses: From the Department of External Affairs:* Mr. A. E. Ritchie, Under-Secretary Of State For External Affairs; Mr. Paul Tremblay, Associate Under-Secretary; Mr. T. H. Bennett, Director General, Finance and Administration; Mr. J. A. Beesley, Head, Legal Division; Mr. J. R. Francis, Head, Press Office.

The Committee resumed consideration of the *Estimates 1970-71* relating to the *Department of External Affairs, Canadian International Development Agency and International Joint Commission*.

The Chairman introduced Mr. Ritchie, who made an opening statement concerning the dispatch of news to missions abroad.

Mr. Ritchie answered question, assisted by Messrs. Tremblay, Bennett, Beesley and Francis. Mr. Ritchie agreed to provide the Committee with information concerning the Canadian position on United Nations resolutions respecting South Africa, and capital expenditures for missions abroad, as requested by Messrs. Lewis and MacLean, respectively.

Items 5, 10, 15, 20, L25 and 30 were severally carried.

Item 1 was called and carried.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 14 avril 1970  
(26)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9h 35. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Brewin, Buchanan, Fairweather, Gibson, Groos, Guay (*St-Boniface*), Howard (*Okanagan Boundary*), Hymmen, Lachance, Laniel, Legault, Lewis, MacDonald (*Egmont*), MacLean, Marceau, Wahn, Winch—(18).

*Témoins: du ministère des Affaires extérieures:* MM. A. E. Ritchie, sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures; Paul Tremblay, sous-secrétaire associé; T. H. Bennett, directeur général, Finances et Administration; J. A. Beesley, chef de la Direction des affaires juridiques; J. R. Francis, chef du service de presse.

Le Comité reprend l'étude du *Budget des dépenses 1970-1971*, qui a trait au *ministère des Affaires extérieures*, à l'*Agence canadienne de développement international*, et à la *Commission mixte internationale*.

Le président présente M. Ritchie, qui fait une déclaration d'ouverture concernant l'envoi des nouvelles aux missions à l'étranger.

M. Ritchie répond aux questions des députés, aidé de MM. Tremblay, Bennett, Beesley et Francis. M. Ritchie convient de fournir au Comité des renseignements sur la position du Canada vis-à-vis les résolutions des Nations Unies qui ont trait à l'Afrique du Sud, et aux immobilisations pour les missions à l'étranger, tel que demandé par MM. Lewis et MacLean respectivement.

Les crédits 5, 10, 15, 20, L25 et 30 sont adoptés individuellement.

Le crédit 1<sup>er</sup> est mis en délibération et adopté.

It was agreed that the Chairman report the Estimates 1970-71 relating to the Department of External Affairs, Canadian International Development Agency and International Joint Commission, to the House.

At 11:05 a.m., the Committee adjourned until Tuesday, April 21, 1970, when the witness will be Right Honourable L. B. Pearson.

Il est convenu que le président fasse rapport à la Chambre sur le Budget des dépenses 1970-1971 concernant le ministère des Affaires extérieures, l'Agence canadienne de développement international, et la Commission mixte internationale.

A 11h 05, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 21 avril 1970, alors que le témoin sera le très honorable L. B. Pearson.

*Le greffier du Comité,  
Hugh R. Stewart,  
Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by electronic apparatus)

Tuesday, April 14, 1970

• 0937

**The Chairman:** Gentlemen, I see a quorum. We have with us as a witness again today, Mr. A. E. Ritchie Under Secretary of State for External Affairs. Mr. Ritchie.

**Mr. A. E. Ritchie (Under Secretary of State for External Affairs):** Mr. Chairman I would like to inform the Committee that in view of the comments made by members at our last meeting, we have re-examined the question of the transmission of the Canadian Press news summaries to our posts and have decided to restore the service to the level it was at prior to January.

This will mean that some 58 of our missions will now receive the summary by telegraphic means. We have been able to do this by a re-examination of our priorities in the communications program. We are back now, in fact, to the point where we were on January 1, when we brought our economy measures in so far as this particular service to our missions abroad is concerned.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Ritchie. I believe, Mr. Howard, that you were in the course of asking a question at the last meeting. Perhaps you could continue.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Thank you, Mr. Chairman. I think at the last meeting we were in a discussion on Canada's relationships with the Caribbean. It was suggested that we hear from time to time that all is not well with the impression Canada makes in the Caribbean and that we are not perhaps gaining as many friends as we thought we were, partly as a result of Canadian industries in those countries and perhaps partly as a result of some of our aid programs and some other policies. I wonder what you could tell us about that, and what your views are as to whether we are gaining or losing ground.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, in an initial comment on Mr. Howard's earlier question the last time, I started to make some observations which were generally to the effect that clearly there are problems in relations between Canada and countries closely

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 avril 1970

**Le président:** Messieurs, nous sommes en nombre. Notre témoin aujourd'hui est de nouveau le sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. E. A. Ritchie. A vous la parole, monsieur Ritchie.

**M. E. A. Ritchie (sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures):** Monsieur le président, permettez-moi de souligner à l'attention du Comité que, vu les observations formulées lors de notre dernière réunion, nous avons réétudié la question de la transmission des bulletins de nouvelles de la Presse canadienne à nos missions à l'étranger et avons décidé de restaurer le service au niveau d'avant le mois de janvier.

Ainsi, 58 de nos missions recevront ces bulletins par télégraphe. Cette décision s'inscrit dans le cadre du nouvel examen que nous avons fait de nos priorités relatives au programme de communications. La situation est la même que celle qu'il y avait le 1<sup>er</sup> janvier.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Ritchie. Je crois, monsieur Howard, que vous vouliez poser une question à la dernière séance? Vous voulez poursuivre.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** L'impression que nous avons, en entendant parler des gens des Caraïbes, par exemple, c'est que tout ne vas pas aussi bien au Canada. Nous ne nous faisons pas autant d'amis que nous croyions le faire, peut-être à cause du fait que les industries canadiennes au pays n'adoptent pas l'attitude voulue ou à cause de l'inefficacité de certains de nos programmes d'aide ou encore de nos politiques. Que pourriez-vous nous dire à ce sujet? J'aimerais connaître votre opinion. Est-ce que nous gagnons ou perdons du terrain?

**M. Ritchie:** La dernière fois, j'ai formulé des observations portant qu'il y a certes des problèmes en ce qui a trait aux relations entre le Canada et les pays qui sont étroitement liés à notre pays, notamment ceux des Caraïbes, membres du Commonwealth. Je ne

*[Text]*

associated with Canada, in particular the Commonwealth countries, in the Caribbean. I did not, however, think that those problems were on balance necessarily resulting in a weakening of our relationship with those countries.

• 0940

I think it is very hard to judge just where the balance lies. There are some negative factors, and I think it is not just a platitude to say that as relations develop more actively with any country, particularly with smaller countries, there are bound to be points of sensitivity brought to light. There are bound to be frictions that would not have existed between countries that did not have as intimate relations as we have with the Commonwealth countries of the Caribbean.

It is therefore not surprising, I think, that there should be problems. However, on the positive side, the flow of trade between Canada and the Caribbean is expanding. The exchanges in terms of students, scholars, the working-up of aid development projects in different parts of the Commonwealth Caribbean—all of these things are proceeding very strongly and should contribute and, we would say, are contributing, to a strengthening of our relations. Those things are on the positive side and go some distance, at least, to offset some of the frictions and points of difficulty of which we have all been aware in the recent past.

In at least two of the Commonwealth countries in the Caribbean the attitude towards foreign investment has become somewhat more severe, shall I say, than it has been in the past, but the general policy of most of the countries in the Commonwealth area of the Caribbean towards foreign capital, and in particular towards Canadian capital, has been receptive and Canadian projects, not just aid projects, but Canadian private commercial projects in most of the parts of the Caribbean have been going ahead very satisfactorily.

**The Chairman:** Mr. Howard, Mr. Winch has a supplementary. Would you permit it at this point?

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes.

**Mr. Winch:** In view of the fact that mention was made a few moments ago of students from countries with which we have a very close relationship, may I ask, because of what we read in newspapers about an antagonism to Canada and Canadian institutions because of a student situation in Canada, whether or not your Department did anything to publi-

*[Interpretation]*

crois pas que ces problèmes aient amené un affaiblissement de nos relations avec ces pays.

C'est là une chose qui n'est pas facile de déterminer. Nous ne savons pas où réside l'équilibre. Il y a des facteurs négatifs, dont il faut tenir compte. Je ne fais pas que répéter des choses qui sont connues, mais dans ces relations avec les plus petits pays, il y a des points sensibles ou des éléments de friction qui n'auraient pas existé, si ces pays n'avaient pas eu des relations aussi étroites que nous en avons avec les pays des Caraïbes membres du Commonwealth.

Il doit y avoir des problèmes, c'est presque impossible de les éviter. Du côté positif, toutefois, le commerce prend de l'expansion entre le Canada et les Caraïbes, les échanges d'étudiants, de professeurs, d'experts et la mise au point de programmes de développement et, j'oserais dire, contribue à renforcer nos relations, voilà pour l'aspect positif qui contrebalance les difficultés que nous avons connues récemment.

Au moins dans deux pays des Caraïbes, l'attitude à l'égard de l'investissement des capitaux étrangers est devenue plus intolérante, pourrais-je dire, que dans le passé, mais l'attitude à l'égard du capital étranger, en particulier du capital canadien, a été perceptible et les programmes et projets canadiens, non seulement en ce qui a trait à l'aide, mais aux investissements privés, ont pu se réaliser d'une façon satisfaisante.

**Le président:** Monsieur Howard, M. Winch aurait une question complémentaire, vous permettez?

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Certainement.

**M. Winch:** Vous avez mentionné le cas d'étudiants de ces pays avec lesquels nous sommes en relation étroite, compte tenu de ce que nous avons lu dans les journaux, au sujet d'un antagonisme à l'endroit du Canada et des institutions du pays en raison de l'affaire des étudiants. Est-ce que votre Ministère a fait une publicité quelconque dans ces pays au

## [Texte]

cize in these countries the fact that Canada was most interested and co-operative in giving assistance, but that we were not prepared to have our courtesy abrogated by actions of individuals that would disturb and destroy our institutions? Was anything done by External Affairs to make it clear what the situation was in Canada and why certain action was being taken?

**Mr. Ritchie:** Our missions in several of the countries that were particularly interested in the Sir George Williams case certainly did what they could to make people there aware of what was involved, and to make them aware of the manner in which Canadian law and Canadian legal processes apply to that kind of situation. This was about as much, I think, as it was possible for us to do. We were not prejudging in any way the outcome of the court proceedings which, you know, are still continuing, but were attempting to do what we could to increase the awareness in those countries of Canadian processes. If I may say so, Mr. Winch, as you know in that part of the Caribbean the legal tradition and the connections between the legal fraternity there and in Canada are very similar, very close, and therefore I think what was happening in the Canadian courts was much better understood than it might have been in other countries.

**Mr. Winch:** Can I then ask, how did you try to publicize and bring about this awareness of the situation from the Canadian point of view?

**Mr. Ritchie:** By two things. First, just generally by contacts which our people there had with people in the press, in government and in their general contacts, making the people with whom they were in touch as conscious as they could of what was happening here.

Second, our High Commissioners in at least two cases were interviewed and gave quite explicit public comments, not on the cases but on the processes involved, and I must say the general impression we have is that the way in which these matters are dealt with in Canada was pretty widely appreciated. Obviously, that does not mean that everybody was entirely happy with the whole situation, but the processes involved did seem to us to be generally appreciated and highly regarded.

• 0945

**Mr. Winch:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Canadians are very sensitive about some invest-

## [Interprétation]

sujet du fait que le Canada était des plus intéressés à collaborer de façon à aider ces étudiants étrangers au Canada, mais que nous n'étions pas prêts à pousser la courtoisie au point de permettre à ces étudiants de troubler la paix, de détruire nos institutions. Le ministre des Affaires extérieures a-t-il bien précisé ce qui s'est passé et pourquoi on a pris certaines mesures?

**M. Ritchie:** Nos missions dans les pays particulièrement en cause dans l'affaire Sir George Williams dont vous faites mention ont fait ce qu'elles ont pu pour rendre les gens de ces pays conscients de la situation et de la façon dont la loi s'applique au Canada dans ce genre de situation. Je crois qu'on ne saurait en exiger davantage. Nous ne pouvions pas prévoir quels seraient les jugements rendus par les tribunaux et d'ailleurs tout n'est pas encore réglé, nous avons fait tout ce que nous pouvions pour rendre ces pays conscients ou les mettre au courant du processus judiciaire canadien. Vous savez que dans les Caraïbes, les traditions juridiques et les rapports entre les hommes de loi de ces pays et le Canada sont quand même assez semblables et étroites. Dès lors, ce qui s'est produit dans les tribunaux canadiens a été mieux compris que s'il s'était agi d'autres pays.

**M. Winch:** Comment avez-vous pu faire connaître la situation, comment vous y êtes vous pris?

**M. Ritchie:** Nous avons fait deux choses. En général, nous avons communiqué avec les gens de la Presse, les membres du Gouvernement. On a voulu essayer de rendre les gens conscients de la situation canadienne.

Deuxièmement nos hauts commissaires dans au moins deux cas ont été interviewés et ont fait des déclarations publiques explicites non pas sur les cas, mais sur le processus en cause. L'impression que nous avons, c'est que la façon dont on a traité ces causes au Canada a été fort bien comprise, ce qui ne veut pas dire que toutes les personnes étaient satisfaites de la situation, mais le processus judiciaire qu'on leur a expliqué leur semblait acceptable.

**M. Winch:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Les Canadiens s'inquiètent de certains investisse-

## [Text]

ments of foreign capital in Canada, particularly in respect of industries. We are doing this abroad and for good reason with profit to Canada, to Canadians and to the people abroad as well where we invest, but I wonder, because of the sensitivity that many of these countries are developing, particularly in the Caribbean, do your people conduct discussions with Canadian businessmen and Canadian companies on how they can blend in better with the development problems and programs of the countries in which they are investing?

**Mr. Ritchie:** Mr. Howard, the more experienced companies operating in that part of the world—and that includes, I would say, companies such as the Aluminium Company, Demerara Bauxite, the banks and a number of other enterprises which have been in that part of the world for some considerable time—have developed their own attitudes and their own company policies with regard to their behaviour in those countries. My impression is that generally the practices and the policies they have developed are considered in those countries to be pretty responsible and result in those companies being, as we say of companies here, generally good corporate citizens of those countries.

Therefore, the companies have, from their own experience in that and other parts of the world, learned a good deal about how to conduct their business and their relations with the communities in those countries. On top of that, we have had very close contacts with the major companies involved in operations there, both through the occasional talks with their representatives in Canada and through the very close contacts between our missions in those countries and the officers of those companies operating on the spot.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** I have never been in the Caribbean, but I keep getting these disquieting reports from the press and from people I talk to who are there about developing problems between the black people, or the Caribbean people, and Canadian companies in that area. We had a witness at one of the subcommittees recently from CUSO who suggested that reports on these things are sent in on problems that exist, but by the time they get up the ladder through CIDA and through External Affairs and get to the Ministerial level they are pretty thoroughly laundered, that they come out rather innocuous by the time they reach the top and that the hard things being said by people in the field are not getting through all the way to the top. I wonder what you could say about this.

## [Interpretation]

ments étrangers au Canada, surtout dans certaines industries. Nous faisons des investissements nous-mêmes à l'étranger au profit des Canadiens et des gens chez qui nous faisons les investissements, mais à cause de cette sensibilité que certains pays, surtout dans les Caraïbes, ont développé au sujet de ces placements étrangers, est-ce que le ministère des Affaires extérieures a eu des discussions avec les entreprises canadiennes et les hommes d'affaires canadiens pour leur donner un meilleur aperçu des problèmes de ces pays dans lesquels on se propose de faire des investissements?

**M. Ritchie:** Dans le cas des compagnies qui ont le plus d'expérience dans ce domaine et cela comprend les compagnies comme Alcan, les banques et un certain nombre d'autres entreprises qui s'occupent de placements dans cette région du monde depuis un certain temps, ces entreprises sont en mesure de mettre au point des attitudes et des programmes satisfaisants à l'égard de ces pays. J'ai l'impression que les programmes qu'elles ont élaborés ont été satisfaisants pour ces pays. Ces compagnies se sont révélées d'excellents citoyens corporatifs des pays où elles ont fait des investissements.

Ces compagnies ont donc de l'expérience et elles ont appris la façon avec laquelle traiter leurs affaires dans ces pays. D'autre part, nous avons eu des relations étroites avec les compagnies importantes qui exercent une activité commerciale dans les pays en cause, nous avons eu à l'occasion des rencontres avec leurs représentants au Canada et nous avons également eu des contacts par l'intermédiaire de nos missions en ces pays.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Je ne suis jamais allé aux Caraïbes, mais je reçois toujours des rapports troublants et j'en lis dans les journaux. Il semblerait que les problèmes ne cesseraient de s'accroître entre les gens des Caraïbes et les sociétés canadiennes qui sont installées dans cette région du monde. Nous avons un sous-comité qui a laissé entendre que des rapports à ce sujet vous sont envoyés et font état de problèmes. On dit que les programmes sont mentionnés au SUCO à l'ACDI, mais que lorsque les rapports arrivent au niveau du ministre, ils ont fait l'objet d'un tel blanchissage que plus rien ne transparait, les gens ont l'impression que leur message ne parvient pas jusqu'au sommet.

[Texte]

**Mr. Ritchie:** I am not, of course, sure just what that witness might have had in mind, but to the extent that critical comments are made about the conduct of firms which have Canadian connections in those countries, there is no delay and certainly no interference with those comments reaching all levels that might be able to influence behaviour of such companies.

However, I would say again that basically the companies have to use their own best judgment and draw on their own experience in determining how they can most satisfactorily handle their relations with the communities where they are located. The government can go only a certain distance in reminding the companies of some of the factors that they might have overlooked or which the government thinks should be regarded as having special importance, and that we would not hesitate to do.

• 0950

I must say in the case of the principal companies operating in the Caribbean, it has not been necessary for the government to offer much in the way of comment or advice on their conduct because, as I said, most of those companies are well experienced and I believe are regarded as enlightened in the way they handle their affairs in those countries.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Thank you. Could I switch to one other minor area of questioning? During discussions that we have had in the Committee from time to time over attempts of Canada to reach the 1 per cent of aid figure, we have been told in the past that one reason why it is difficult for Canada to reach the 1 per cent figure is that it is very difficult to find the process and to administer that much aid at this time, that many changes have been taking place in CIDA in order to improve the efficiency of their operation and make it possible to go out and spend this much money. This year we are still a long way, a very long way, from that 1 per cent figure and I would like to know your views, as the head of the Department, on whether it is purely an administrative problem, a problem of developing our agencies, whether it is a financial problem or is it a problem of the will of the people of Canada or the Government of Canada? What is the reason we cannot reach this 1 per cent figure?

[Interprétation]

**M. Ritchie:** Je ne sais pas exactement ce que ce témoin avait à l'esprit, mais lorsque des commentaires sont faits contre la conduite de certaines entreprises ou de certains Canadiens dans les pays en cause, il ne se produit aucun délai et il n'y a aucune interférence avec ces commentaires, nous leur permettons d'atteindre tous les niveaux pour leur permettre d'influencer la conduite de ces compagnies, mais fondamentalement, la compagnie doit se servir de son jugement et se fier à son expérience pour déterminer comment elle peut régler les problèmes qui se posent avec la collectivité où elle est établie.

N'oubliez pas qu'il est difficile de rappeler à la Compagnie certains éléments dont elle aurait pu oublier de tenir compte, mais si nous avons à le faire, nous n'hésitons pas à le lui rappeler.

Je pense au cas des compagnies qui exercent leur activité dans les Caraïbes. Il n'a pas été nécessaire au Gouvernement de leur donner beaucoup de conseils parce que, je le répète, un grand nombre de compagnies ont déjà beaucoup d'expérience et sont considérées comme au courant de la situation et on considère leur façon de traiter leurs affaires comme satisfaisante.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Puis-je changer de sujet. Au cours des discussions que nous avons eues au Comité, on a souligné que le Canada devrait tenter d'accorder sous forme d'aide 1 p. 100 du produit national brut. On nous a dit dans le passé pourquoi il est bien difficile pour le Canada d'atteindre ce 1 p. 100, c'est qu'il n'est pas facile de trouver, d'acheminer et d'administrer toute cette aide à ce moment-ci où un grand nombre de changements ont lieu à l'Agence canadienne de développement international (ACDI) l'Agence canadienne a modifié son fonctionnement pour devenir plus efficace et cette année, nous sommes bien loin d'atteindre le chiffre de 1 p. 100.

J'aimerais savoir quelle est votre opinion en tant que responsable du Ministère, pour savoir s'il s'agit uniquement d'un problème administratif de mise sur pied d'une façon satisfaisante d'organismes ou bien est-ce qu'il s'agit d'un problème de mauvaise volonté du gouvernement du Canada ou des Canadiens?

[Text]

**Mr. Ritchie:** Mr. Howard, I take it that you are talking now not just about the Caribbean, but about aid generally.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Yes.

**Mr. Ritchie:** If there is to be a spokesman for CIDA at some point before your Committee I would prefer that he go into this in more detail. I would not want to presume on his judgment about what problems may exist with regard to the utilization of aid.

I can, however, say that we are—and this includes CIDA and our people in the field who are assisting with the aid administration and with the formulation of aid programs—constantly and continuously improving the methods by which we work up and execute our programs. To that extent our activities are helping to enable the developing countries to absorb Canadian aid effectively.

We are also assisting with the creation of institutions in those countries as well as broader international institutions that might assist in getting out resources and applying resources. In the Caribbean, for example, in the area you were speaking of earlier, we have assisted in the creation of the Caribbean Development Bank which we hope will be an effective instrument for applying some Canadian as well as other resources—in our case it was about \$15 million at the beginning—to development in that area.

We are working up with the Caribbean countries an agricultural development enterprise fund which we would hope would be an effective instrument in assisting with external resources in promoting the development of agriculture in those parts of the Caribbean. This also is true in other parts of the world. We have been involved in the creation of other institutions in different regions of the world which we hope will make the aid process not just easier, but more effective. This has been true in Latin America. We are not one of the members, but we are associated with the Development Bank there. It is also true in Asia where we have been involved in the fairly new Asian Development Bank. We, also, are working closely with those who are dealing with development programs in Africa and elsewhere with a view to improving the institutions through which aid can be applied and such improvements do make it possible for more aid to be applied in a way that will get better results.

[Interpretation]

Pourquoi ne pouvons-nous pas atteindre ce 1 p. 100?

**M. Ritchie:** Vous ne parlez pas uniquement des Caraïbes, mais de l'ensemble de la situation.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Oui, c'est exact.

**M. Ritchie:** J'aimerais que la réponse nous vienne d'un représentant de l'Agence canadienne du développement international. Il pourrait nous donner une réponse plus détaillée. Je ne voudrais pas présumer de sa déclaration quant aux problèmes qui existent au sujet de l'utilisation de l'aide.

Je puis toutefois dire quant à l'agence et aux personnes sur place qui aident à l'élaboration des progrès, que nous cherchons constamment à améliorer les méthodes qui nous permettent de mettre au point et de réaliser nos programmes. Nous aidons véritablement les pays intéressés à absorber efficacement l'aide canadienne.

Nous aidons également à la création d'institutions dans ces pays, tout comme le font des institutions internationales qui peuvent leur permettre de trouver les ressources nécessaires. Vous parliez par exemple des Caraïbes. Nous avons aidé à la mise sur pied d'une banque dite Banque de développement des Caraïbes qui aidera à l'expansion de cette région. Nous avons fourni 15 millions de dollars pour mettre cette banque en marche.

Dans ces pays, nous avons des programmes de développement agricole qui, nous l'espérons, aideront les pays, grâce à cette aide extérieure, à donner l'expansion nécessaire à l'agriculture dans certaines régions des Caraïbes. Cela s'applique également à d'autres régions du monde. Nous avons participé à la création d'autres institutions dans d'autres régions du monde, ce qui rendra plus efficace et plus facile le processus d'aide canadienne dans d'autres pays.

Nous travaillons également avec l'Amérique latine. Nous ne sommes pas membres de la Banque d'expansion de l'Amérique latine, mais nous avons participé quand même à son travail. Nous œuvrons également en Asie où nous avons contribué à mettre sur pied la Banque de développement asiatique. Nous travaillons également en étroite relation avec les personnes, les organismes qui s'occupent de programmes visant à venir en aide à l'Afrique. Toutes les améliorations que nous pouvons apporter nous permettent de donner plus d'aide et d'obtenir de meilleurs résultats.

[Texte]

● 0955

None of this explains how close we are getting to 1 per cent nor how likely we are to get to 1 per cent. What I am trying to say is that the factors which lessen the capacity of some of these areas to absorb aid are being dealt with by improvements in institutions and to that extent those factors may have less influence in the future than in the past on the extent to which aid can be put to good use in those areas.

However, with regard to the progress of Canada towards 1 per cent in other respects, as I said, I think perhaps a spokesman for CIDA can explain to what extent there are impediments in our own arrangements that may make it difficult to apply more aid usefully. I am not aware of any particular impediments, but I suppose inevitably a major factor in determining the speed with which we move towards the 1 per cent objective at present is, of course, the general financial situation which has a bearing on all government commitments.

The other factors I was talking about, having to do with the absorption of aid in the developing countries, are also relevant and predominate, and what the outcome will be in terms of the rapidity of progress towards the 1 per cent objective is difficult to forecast.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** One of the people who is going to have a major input on whether we should or can reach that 1 per cent figure would be yourself. How do you view it? Do you think it is an attainable objective?

**Mr. Ritchie:** We are partisan within the government, obviously, in the sense that because of our special interest in our relations with other countries and the benefits which those relations can bring to Canada, we are naturally anxious that our aid program should develop as rapidly as the aid can be effectively absorbed and as rapidly as this country can afford it.

I am not, I hope, being too evasive, but obviously government decisions have to be taken in the light of all the priorities, all the claims, and one of the priorities and one of the claims that we would certainly press is the priority and the claim for resources to assist in the development of the less developed areas of the world. We would press this strongly. One of the examples of a major instrumentality for using Canadian and other resources and applying them in the development of the less developed countries is, of course, the International Development Association, where replenishment is being

[Interprétation]

Cela n'explique pas encore le niveau auquel nous en sommes dans l'aide et la possibilité que nous avons d'atteindre le 1 p. 100 de notre PNB. J'essaie de vous faire comprendre qu'il y a des facteurs dont il faut tenir compte et que nous tentons entre autre, d'améliorer les institutions. Nous espérons que certains facteurs qui nous ont nui dans le passé ne viendront pas nous incommoder dans l'avenir.

En ce qui concerne la possibilité d'atteindre le 1 p. 100, je crois que l'on devrait entendre la déclaration d'un représentant de l'ACDI qui pourrait vous expliquer pourquoi on ne peut pas donner plus d'aide plus efficacement. Je ne connais pas quelles sont les embûches et les obstacles, mais l'un des facteurs dont il faut tenir compte c'est la situation financière générale, mais ce n'est là qu'un facteur.

J'ai parlé d'autres facteurs également, l'absorption de l'aide dans les pays que nous voulons aider. Il s'agit d'un autre facteur très important qui détermine l'efficacité et la rapidité avec laquelle nous atteindrons l'objectif de 1 p. 100.

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** Est-ce que vous croyez que nous devrions ou pourrions atteindre cet objectif de 1 p. 100? Croyez-vous qu'il s'agit là d'un objectif que nous devrions tenter d'atteindre, est-ce que nous le pouvons?

**M. Ritchie:** Nous sommes partisans de la théorie de 1 p. 100 au sein du gouvernement à cause de notre intérêt particulier pour les relations avec d'autres pays et à cause des avantages qu'en tirera le Canada, nous sommes anxieux de pouvoir mettre au point des programmes qui pourront être mis sur pied et absorbés rapidement.

Les décisions du Gouvernement doivent être prises en tenant compte des différentes priorités. L'une des priorités et l'une des demandes seraient la priorité et la demande de ressources visant à aider les pays en voie de développement et nous appuyons beaucoup là-dessus. Un exemple dans les instruments d'utilisation de l'aide canadienne pour venir en aide à d'autres pays moins développés c'est l'idéal, l'Agence de développement international. On a recours à cette Agence pour apporter des contributions aux pays en voie de développement à un niveau toujours croissant.

[Text]

sought again, and we certainly—and this is true of the government generally—are favouring a strong buttressing of the International Development Association as one of the very effective methods of applying aid and process getting the aid contributions of the developed countries higher and higher.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I have many more questions, but I think maybe I have used my share of the time this morning.

**Mr. Winch:** Could I ask a supplementary here?

**The Chairman:** I will come back to you, then, Mr. Howard, later on if I may. Mr. Winch?

• 1000

**Mr. Winch:** Could I ask, Mr. Chairman, what kind of a check is made on whether or not our aid is being used and efficiently used in view of the contribution, irrespective of its percentage. I ask this question because over a number of years it has been my privilege to visit a number of, what is termed, developing countries, and without specifically pointing out to Canada, I was—I am going to say—almost heartbroken when in some countries I saw that if it was financial, it was being used to aid and abet the idea of a prestige consciousness by countries with money being spent which basically was not to the best effect. I have seen some of the most beautiful agricultural machinery in cities where no care was being taken, no oil changes or repairs were made and it was just left to rust. I have seen these things.

I would like to ask, irrespective of what our percentage position is, what action is taken by External Affairs on foreign aid to ensure that the Canadian taxpayer's money is being used in the most efficient way. That perhaps in the supplying of agricultural machinery or anything else that training is given so that the machinery is not left to rot and that the money is not used to build up a developing country's prestige consciousness with high-rise office buildings or government operations. Could you answer that question?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I think there are several parts to this question. Perhaps I could just quickly take them in the order I see them.

In the case of the multilateral aid programs, where a lot of our resources are being

[Interpretation]

**M. Howard (Okanagan-Boundary):** J'aurais beaucoup d'autres questions à poser, mais je crois avoir pris tout le temps qui m'était alloué.

**M. Winch:** Puis-je poser une question complémentaire?

**Le président:** Un peu plus tard, si vous voulez bien. M. Winch.

**M. Winch:** J'aimerais savoir quel genre de chèque est fait, pardon, quel genre de vérification fait-on, quel genre de contrôle exerce-t-on pour voir si notre aide est utile ou est utilement employée? Depuis un certain nombre d'années, j'ai eu le privilège de visiter un certain nombre de pays en voie de développement et, sans vouloir pointer le Canada, disons que en ce qui a trait à notre domaine de l'aide aux pays en voie de développement, je dois dire qu'on m'a presque fendu le cœur lorsqu'on m'a montré que, dans certains pays, l'aide était utilisée dans des buts d'accroître leur prestige, qu'on n'utilisait pas les fonds le plus efficacement possible. J'ai vu personnellement les plus belles machines agricoles dont on ne prenait pas le moindre soin. Les changements de pièces et les réparations ne se faisaient pas; les machines dès qu'elles devenaient inutilisables rouillaient dans leur coin sans pouvoir être récupérées.

Alors, compte tenu de ce pourcentage que nous tentons d'obtenir, quelles mesures prend le ministère des Affaires extérieures dans le cas de l'aide aux pays en voie de développement pour s'assurer que l'argent des contribuables canadiens est utilisé de la façon la plus efficace et la plus utile possible, et surtout en ce qui concerne la machinerie. A-t-on les personnes capables d'utiliser, de réparer les machines pour éviter qu'elles ne finissent leur vie en rouillant sur le bord d'un champ ou d'une route. Pourriez-vous répondre à cela?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, cette question comprend plusieurs parties et j'y répondrai dans l'ordre qu'on me demande.

En ce qui a trait aux programmes d'aide multilatérale, comportant l'utilisation d'un

*[Texte]*

applied, the responsibility naturally rests with the international agency through which such aid is being given. In the case of most of the international agencies I think the record of avoiding wasteful projects is pretty good. I do not know of any conspicuous or substantial instances of wasteful projects being undertaken by agencies through which a good part of our funds are being made available.

With respect to the bilateral programs, the ones which are fully within our control, we attempt to avoid the kind of thing that Mr. Winch was referring to both in the formulation of programs and projects and also in their execution. In the formulation of programs and projects—I am being a bit presumptuous here, but if Maurice Strong were present he could give a much more authoritative statement; I can only speak from the point of view of External Affairs and what is observed by its missions abroad—our people in the different countries and the CIDA people as well certainly shy away from projects that are simply prestigious. I do not think you will find many high-rise buildings that have been built under programs formulated by External Affairs, CIDA and other departments of government which are involved in the program. In the execution of the projects the experts assigned to those projects by CIDA, as well as our own people on the ground, are certainly alert to any evidence that the projects are being carried out in a way that is wasteful of the money of the Canadian taxpayers. I cannot, as Mr. Strong could, go into the details of all the inspection methods that are employed to ensure that waste does not take place, but from our observations the record with respect to avoiding waste has not been perfect, of course not, but it has been very good. So, both in the formulation of bilateral projects and in their carrying out, we attempt to avoid just the kind of thing that Mr. Winch was warning against and in the multi-lateral programs the agencies have become pretty competent in preventing waste of resources.

It is obvious that in some of the developing countries things cannot be done quite as efficiently and with quite as modern methods as they can be done in the more-developed countries, but that is in the nature of the development process and I do not think anybody would complain about that, although even there we would be anxious to keep it to the minimum.

**The Chairman:** I have Mr. Lachance, Mr. Lewis and Mr. Laniel on my list. Mr. Lachance.

*[Interprétation]*

fort volume de nos ressources, la responsabilité appartient à l'Agence internationale qui s'occupe de cette aide. La majorité des organismes internationaux ont évité de façon générale ce genre de projet gaspilleur. Je ne connais pas d'exemples flagrants de projets de ce genre.

Du côté des programmes d'aide bilatérale qui relèvent complètement de notre autorité, nous tendons d'éviter le genre de situations que M. Winch a décrites et les lacunes signalées dans la mise au point des programmes et dans leur exécution. Je suis peut-être trop présomptueux, car M. Strong pourrait vous parler avec beaucoup plus d'autorité que moi. Je cite simplement le point de vue du ministère des Affaires extérieures, mais dans l'élaboration des programmes, notre personnel et celui de l'ACDI évite les projets qui ne rapportent que du prestige. Vous n'allez certes pas trouver beaucoup de gratte-ciel construits en vertu de programmes du ministère des Affaires extérieures et du l'ACDI. Dans la mise en vigueur des programmes bilatéraux, les experts affectés à ces projets par le CIDA, appuyés par notre personnel, sont très sensibles à toute information qui pourrait faire croire que ces projets sont mis en vigueur de façon à léser le contribuable canadien. Nous tentons d'éviter le genre de situations contre lesquelles M. Winch nous a mis en garde. Dans le cadre des programmes d'aide multilatérale, les agences savent bien comment éviter le gaspillage.

Dans certains pays en voie de développement, on ne peut pas faire les choses aussi efficacement, de façon aussi moderne qu'on peut le faire ailleurs, mais cela tient à la nature même des choses. On ne peut pas s'en plaindre, je crois, même là on essaie de réduire le gaspillage à son minimum.

**Le président:** Monsieur Lachance, puis MM. Lewis et Laniel.

[Text]

**Mr. Lachance:** Mr. Ritchie, if I am repetitive, please let me know. I have been away from the Committee at times.

Have any plans been made for the integration of the Department of External Affairs with the Department of Trade and Commerce? If so, what are they?

**Mr. Ritchie:** It would depend on what one really means by "plans". Several departments of government have representatives abroad and it has been recognized that some improvement in our methods of operation and co-ordination abroad would be desirable and a group has been looking into the advantages of further closing the relationship between several of our departments in their operations abroad. This includes External Affairs, Industry, Trade and Commerce, Manpower and Immigration and CIDA, all of which have quite a considerable number of people serving in different parts of the world and it has been recognized as being reasonable that the possible advantages in bringing these operations closer together should be fully explored.

That is what has been going on. Some conclusions have been reached, at least by the group that has been working on these matters, and these conclusions tend in the direction of a good deal closer relationship among these different elements of the Canadian government's representation abroad. Whether this involves integration, unification or some other kind of transformation is still very open and it is something that is now being discussed among the departments.

It is obviously desirable that we should have the greatest possible efficiency in our operations abroad, and that means pretty strong co-ordination but, at the same time, we should provide the variety of services through our missions abroad which different parts of the Canadian community expect and which can be of benefit to Canada. The trading community in particular expects prompt, direct service and whatever arrangements might be made in the future, those arrangements would have to continue to provide that kind of prompt, direct and efficient service to the trading community. I am sure that no arrangement that interferes with that kind of service to the trading community would be contemplated by any government, and this applies to other parts of the Canadian community as well. What needs to be reconciled is the obvious desirability of reaching the maximum in efficiency and economy and at the same time providing the sort of varied service that Canadians expect of their

[Interpretation]

**M. Lachance:** Monsieur Ritchie, si je me répète, faites-le moi savoir. J'ai dû être absent de certaines séances.

Est-ce qu'il y a des projets pour l'intégration du ministère des Affaires extérieures à celui du ministère de l'Industrie et du Commerce. Qu'en est-il?

**M. Ritchie:** Ça dépend de ce que l'on entend par projet. Eh bien, plusieurs ministères ont des représentants à l'étranger et il est admis qu'il y a place pour une certaine amélioration dans nos méthodes d'opération et de coordination. Il y a un groupe d'étude qui s'est penché sur les avantages possibles qui découleraient d'une coordination plus poussée, des liens plus étroits entre nos divers ministères qui œuvrent à l'étranger, y compris le ministère des Affaires extérieures, celui de l'Industrie et du Commerce, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, enfin l'agence de développement dite ACDI. Tous ces organismes ont un personnel considérable en service dans divers coins du monde. Je crois qu'il y a peut-être certains avantages à réunir ces organismes et il y a lieu, à mon avis, d'étudier ces possibilités.

Certaines conclusions ont été formulées par le groupe qui a examiné la question et ces conclusions favorisent des liens plus étroits entre ces divers organismes canadiens à l'étranger. Maintenant, quant à savoir si cela comprend l'intégration ou l'unification ou un autre changement quelconque, rien n'a encore été décidé. On en discute entre les divers ministères en ce moment. Nous visons en premier lieu à une plus grande efficacité dans tout ce que nous faisons à l'étranger. Ce qui entraîne une coordination très poussée, mais cela devrait aussi nous assurer une variété de services qu'exige la collectivité canadienne comme étant à l'avantage du Canada car on s'attend à un service rapide et direct, et quels que soient les changements qu'on effectuera dans l'avenir, il faudrait qu'on maintienne ce service direct et efficace pour le monde du commerce. Toute attente à ce service efficace serait reprochée au Gouvernement qui en serait coupable. Il faut concilier l'objectif d'une efficacité maximale avec celui de l'économie auquel s'attendent les Canadiens. Que cela comprenne l'unification ou l'intégration de certains services, je ne sais pas, on en discute en ce moment.

## [Texte]

representatives abroad, but whether that means integration or unification and, if it is either of those things, in what form is something that is still being very actively discussed at the present time.

**Mr. Lachance:** I am glad to hear that the bulletin service is going to be re-established. I would like to ask this question. Is there any co-ordination between your Department and the international service of the CBC with respect to news service? I am sure you know that the CBC is sending bulletins all over the world. Is any use being made by the different offices which we have around the world of these bulletins?

• 1010

**Mr. Ritchie:** May I first make a couple of observations and then I may have something to add to that. With respect to the program content of the CBC International Service operations, these are obviously the responsibility of the CBC International Service. There is cooperation between our missions abroad and through the Department at home and the CBC International Service with regard to the reception of their programs and comments on how those programs are received. Of course, in our missions abroad we do make a fair bit of use of the transcription service of the CBC International Service.

I do not know whether Mr. Francis, who is much more knowledgeable in these matters than I am, would care to add to that.

**Mr. Ross Francis (Press Officer, Department of External Affairs):** The Department and the CBC-IS in some cases it is one and in some cases it is the other—provided short-wave receivers for, I think, almost all of the missions in potential receiving countries. In some, in addition, the CBC-IS has provided us with tape recorders to use in conjunction with this, so the person operating a set can tape-record broadcasts for playing back to other members of the staff. The reception, of course, is not universally good in all areas, even of the potential CBC-IS coverage because, as you are probably aware, they need new transmitters. However, in a number of countries our missions listen regularly to CBC International Service broadcasts and this is, in fact, one of the ways in which they are kept informed of events in Canada

As you probably know, the CBC operates, besides its foreign language services, services in both English and French. The bulletins of

## [Interprétation]

**M. Lachance:** Monsieur Ritchie, je suis bien aise que le service des nouvelles et des renseignements par bulletins soit restauré, mais je vais vous poser cette question quand même. Y a-t-il coordination entre votre Ministère et le service international de Radio-Canada pour les services de nouvelles? Vous n'ignorez pas, j'en suis sûr que Radio-Canada a des bulletins de nouvelles diffusés partout dans le monde. Est-ce que les divers ministères du gouvernement du Canada dans ces coins du monde profitent de ces bulletins de nouvelles?

**M. Ritchie:** J'ai quelques observations à formuler. J'y ajouterai quelque chose d'autre. En ce qui a trait à la teneur des programmes, c'est là une chose qui relève uniquement du Service international de Radio-Canada. Il y a certainement de la collaboration entre nos missions à l'étranger, notre Ministère et le Service international de Radio-Canada pour ce qui est de la réception des programmes à l'étranger et des commentaires que ceux-ci suscitent.

Eh bien, je ne sais pas si M. Francis qui connaît beaucoup mieux que moi ces questions voudrait ajouter quelque chose.

**M. Ross Francis (Agent de presse, ministère des Affaires extérieures):** Le ministre et le service international de Radio-Canada—parfois c'est l'un, parfois c'est l'autre—ont fourni des récepteurs à ondes courtes à presque toutes les missions des pays qui peuvent capter Radio-Canada. En outre, certaines missions ont reçu des magnétophones, ce qui leur permet d'enregistrer les nouvelles et de les repasser. Dans certaines régions, même celles qui peuvent capter le service international, la réception est difficile. Comme vous le savez, on a besoin de nouveaux émetteurs. Dans plusieurs pays, nos missions écoutent régulièrement le service international, ce qui leur permet de se tenir au courant de ce qui se passe au Canada.

En plus de ses services étrangers, Radio-Canada opère en anglais et en français. Les bulletins de nouvelles, en anglais et en fran-

## [Text]

news which they pass in both English and French are designed to serve two functions: to inform English or French speakers in the receiving countries, and also to inform Canadians overseas of items of interest to them in terms of current Canadian developments.

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, at the beginning of this meeting I should have introduced my colleague, the new Associate Under-Secretary, Mr. Tremblay. I think most of you probably know him, but perhaps he could make an additional comment.

**Mr. Paul Tremblay (Associate Under-Secretary of State for External Affairs):** In reply to the questions asked by Mr. Lachance, I may give as a concrete example the use made of the CBC-IS broadcasts in a mission. I have recently come from Brussels. As Mr. Francis has just pointed out, CBC-IS has provided most of our posts with short-wave receivers and recorders.

In Brussels we had a little timer and the broadcast arrives about 7 o'clock in the morning. There was this machine in the chancery that would record the news broadcasts and some of the comments about what was going on in Canada. The first thing we did when we arrived at the office at 9 o'clock was to have this played for the staff, or the political officers or those interested, and in this way we kept in very close touch with developments in Canada, not only the news but the comments that were made by commentators on the political scene in Canada. So that is an example.

Another area of co-operation between CBC-IS and the missions abroad is that we give publicity to the broadcasts, and the house and some of the contents of these broadcasts, to the local press. We would issue every week a bulletin to certain newspapers and they would have this in their radio page and this would give publicity to these broadcasts and encourage people to listen to them.

**Mr. Lachance:** What capital expenditures have been cut or adjourned until a future time in order to reduce the Estimates from \$7 million in 1969 to \$5.4 million this year? Are there any particular capital expenditures that have been cut?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, with your permission, perhaps Mr. Bennett, who is the Director General of our Finance and Administration Branch, could comment on that.

## [Interpretation]

çais, sont conçus pour informer les auditeurs anglais et français de l'étranger ainsi que les Canadiens à l'étranger, des événements qui peuvent les intéresser.

**M. Ritchie:** Monsieur le président, j'aurais d'abord dû vous présenter mon collègue, le nouveau sous-secrétaire d'État adjoint, M. Tremblay. Il aimerait peut-être faire quelques observations.

**M. Paul Tremblay (sous-secrétaire d'État adjoint aux Affaires extérieures):** En réponse aux questions de M. Lachance, je vais vous donner un exemple concret de l'utilisation des émissions du service international à l'étranger. Je viens d'arriver de Bruxelles. M. Francis a fait valoir que le service international de Radio-Canada a fourni à la majorité de nos missions un récepteur à ondes courtes et un magnétophone.

A Bruxelles, nous avons un chronomètre. L'émission nous parvient vers 7 heures du matin. Cette machine enregistrait automatiquement les nouvelles, ainsi que certains commentaires sur les événements au Canada. En arrivant au bureau à 9 heures, on faisait immédiatement écouter le ruban au personnel, aux agents politiques et aux autres intéressés, ce qui nous permettait de demeurer au courant de ce qui se passait au Canada au point de vue général et politique. Alors, voilà un exemple.

Un autre domaine de collaboration entre le service international de Radio-Canada et les missions diplomatiques, c'est la publicité qu'on donne à la presse locale au sujet des émissions, de leur teneur et de leur horaire. Chaque semaine, on remet à certains journaux un bulletin qu'ils peuvent insérer dans leur page d'information radiophonique pour encourager leurs lecteurs à écouter ces émissions.

**M. Lachance:** Quelles sont les dépenses d'investissement qui ont été réduites ou remises à plus tard, afin de couper les prévisions de \$7 millions à \$5,400,000? Est-ce qu'il y a eu des coupures précises?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, notre Directeur général de l'administration et des finances, M. Bennett, pourrait répondre à cette question.

[Texte]

**Mr. T. H. Bennett** (Director General, Finance and Administration Branch, Department of External Affairs): Since individual construction projects extend over more than one fiscal year, the Estimates in any one year will provide for only a part of the total cost of projects in hand. In other words, the program is usually much larger than would be indicated by considering just the amounts shown in the Estimates. Last year we had at various stages a development within the program, approximately 32 individual capital construction projects, and if you like I can read out the ones which have been deferred or stopped.

We had in planning a chancery in Ankara, Turkey; a chancery in Accra, Ghana: plans for a chancery and official residence for the ambassador and staff quarters in Brasilia; plans for the construction of a residence in Dakar, Senegal, and the purchase of a chancery in Dakar: construction of a chancery and residence in Kuala Lumpur; construction of a chancery in Mexico City; staff quarters in New Delhi; a chancery in Tokyo and staff quarters in Tokyo; a new chancery in Washington; and a chancery in Stockholm. These are the ones which have been deferred.

The capital provision in the Estimates covers not just the acquisition of real property but the provision also of the full range of office equipment, household furnishings, and vehicles, which account for approximately half of the vote.

• 1015

**Mr. Lachance:** On page 5-13 I notice an increase from \$100,000 to \$175,000 for *La Maison Canadienne* in Paris. What is the purpose of this increase? Is it only for this year in particular, or for regular purposes?

**Mr. Bennett:** The government has made a grant to *La Maison Canadienne* at the university in Paris to complete the remodelling and refurbishing work that would permit *La Maison Canadienne* to increase the accommodation that it can offer to students who come to the university from all parts of Canada.

**Mr. Ritchie:** But it is only for this year.

**Mr. Bennett:** That is only for this year. Yes, sir.

**Mr. Lachance:** Is there any amount of money that is budgeted for this year for the promotion of arts and entertainment?

**Mr. Bennett:** Yes, sir. It is part of the Cultural Program, which in the current year is planned for approximately \$1.9 million. About \$700,000 of that is going towards scholarships.

[Interprétation]

**M. T. H. Bennett** (Directeur général des finances et de l'administration, ministère des Affaires extérieures): Étant donné que les programmes de construction immobilière chevauchent plusieurs années financières, le budget annuel des dépenses n'indiquera qu'une partie de leur coût total. Autrement dit le programme est plus important que ne semblerait l'indiquer le budget. A certains stades de la planification, l'an dernier, nous avions 32 projets de construction ou d'investissement. Voici une liste de ceux qui ont été annulés ou remis à plus tard.

Nous avons prévu une résidence officielle à Ankara (Turquie) et à Accra (Ghana); une résidence officielle pour l'ambassadeur et son personnel à Brasilia; la construction et l'achat d'une résidence à Dakar (Sénégal); la construction d'une résidence à Kuala Lumpur, de même qu'à Mexico; une résidence pour le personnel à la Nouvelle-Delhi; une résidence officielle pour le chef de mission à Tokyo et une autre pour son personnel; une nouvelle résidence à Washington et une autre à Stockholm. Voilà les projets qui ont été remis à plus tard.

Les capitaux prévus dans le budget couvrent, en plus de l'acquisition de terrains, l'achat du matériel de bureau, des meubles, et les véhicules, ce qui représente la moitié du crédit.

**M. Lachance:** A la page 5-13, je vois qu'il y a une augmentation de \$100,000 à \$175,000 pour la Maison canadienne, à Paris. Quel est le but de cette augmentation? Est-ce que c'est pour des raisons spéciales ou pour des raisons normales?

**M. Bennett:** Le Gouvernement a accordé une subvention à la Maison canadienne, à la Cité universitaire de Paris, pour la rénovation de ce foyer d'étudiants, ce qui lui permettra d'augmenter le nombre d'étudiants qu'elle pourra recevoir et qui viennent de partout au Canada.

**M. Ritchie:** C'est seulement pour cette année.

**M. Bennett:** En effet.

**M. Lachance:** Y a-t-il un montant prévu cette année aux fins de la promotion des arts et du divertissement?

**M. Bennett:** Oui, monsieur. Ça fait partie du programme culturel qui prévoit pour l'année en cours \$1.9 million, dont \$700,000 seront consacrés aux bourses; le solde sera consacré

## [Text]

The balance goes towards the tours of Canadian artistic companies, exhibits of Canadian works of art, and similar items. I am sorry. The \$1.9 million was last year's funds. In the current year it is \$1.3 million.

**Mr. Lachance:** Where does it appear in the Estimates?

**Mr. Ritchie:** You will find it at the bottom of page 5-6, Cultural Relations, \$1,265,000.

**Mr. Lachance:** Are all the events already known, or is there any amount which is kept for special cultural events?

**Mr. Bennett:** I am not quite sure how many are publicly known. Some of the tours are known to the companies. It is not confidential information, but they may not have been publicly announced yet. Plans call for the tour by, for example, the *Théâtre du Nouveau-Monde* to France, I believe.

• 1020

**Mr. Lachance:** Yes, but what I would like to know is whether there is any amount of money, the use of which has not yet been decided.

**Mr. Ritchie:** This amount is fairly well programmed already, I believe. Because of the reduction in the amount, it is consequently a very tight budget and I think that it is pretty well accounted for by the kinds of items that Mr. Bennett was mentioning, which are mainly the scholarship exchanges.

**Mr. Bennett:** The largest single items are these scholarship exchanges, which are all at this stage quite completely planned.

**Mr. Ritchie:** There is not much slack in that item.

**Mr. Lachance:** I have only one more question, Mr. Chairman, concerning the responsibility for good relations and services provided to M.P.s when they are visiting foreign countries. I would like to know if there is one person in our different offices responsible for providing services to M.P.s or high government people when they visit these countries?

I noticed in some places I have been that there was nobody to look after M.P.s and high government officials when they visited these countries. I would like to know if there are or have been any steps taken in this regard.

**Mr. Ritchie:** Well, Mr. Chairman, I think you will understand that this really is some-

## [Interpretation]

aux tournées de troupes canadiennes, à des expositions d'Art canadien, etc. Excusez-moi, \$1,900,000 c'était pour l'année dernière. Cette année, c'est \$1,300,000.

**Mr. Lachance:** Où est-ce que ce poste se trouve dans le Budget?

**Mr. Ritchie:** Vous le trouverez à «Relations culturelles», \$1,265,000, au bas de la page 5-6.

**Mr. Lachance:** Est-ce qu'on connaît tous les événements, ou est-ce qu'il y a une réserve de fonds pour des événements culturels spéciaux?

**Mr. Bennett:** Je ne sais pas combien sont publiquement connus. Quelques troupes sont au courant de certaines tournées. Ce ne sont pas des renseignements confidentiels, mais ils n'ont pas encore été rendus publics. Par exemple, on prévoit une tournée du *Théâtre du Nouveau-Monde* en France.

**Mr. Lachance:** Est-ce qu'il y a des sommes qui n'ont pas encore été affectées et qui serviront en cas de besoin?

**Mr. Ritchie:** Les sommes sont fort bien prévues jusqu'ici, parce que le budget est assez serré cette année; il a fallu tenir compte bien précisément de chacune des dépenses.

**Mr. Bennett:** N'oubliez pas que la plus grande partie des fonds va pour les échanges d'étudiants boursiers.

**Mr. Ritchie:** Ce crédit n'a pas beaucoup de jeu.

**Mr. Lachance:** Je n'ai qu'une autre question, ayant trait à la responsabilité des bonnes relations et aux services fournis aux députés lorsqu'ils visitent les pays étrangers. Chaque bureau a-t-il un responsable chargé de fournir des renseignements aux députés ou aux hauts fonctionnaires du gouvernement qui se rendent en visite dans les pays où ces personnes sont en poste?

J'ai remarqué qu'en certains endroits, personne ne pouvait s'occuper des députés ou des hauts fonctionnaires en visite dans ce pays. Prend-on ou a-t-on pris des mesures à ce sujet?

**Mr. Ritchie:** Vous comprendrez que l'on doit laisser cela à l'initiative du chef de la mission

[Texte]

thing that is left to the good judgment of the local head of mission, who has to take account of what resources he has, and quite a number of our missions now are only two- or three-officer missions. That does not provide much scope for many of the things that heads of mission would like to...

**Mr. Lachance:** I am referring to places such as London, Paris, or other capital, where there is a regular flow of high government officials and members of Parliament passing through.

**Mr. Ritchie:** Even in the larger posts I think it still has to be regarded very much as a matter for the head of mission to judge in the light of the other claims on whatever resources and personnel may be available. I am sure that every head of mission does what he can to see to it that visiting Canadians are just as well looked after as he is capable of looking after them, and if the arrangements at any particular post are not as good as they should be, I am sure the head of that post would want to improve if he was aware of the respects in which his arrangements were deficient.

**Mr. Lachance:** But there are no particular arrangements made—for instance, providing these bulletins when members of Parliament or high government officials are there.

**Mr. Ritchie:** I am sure that in every one of our missions one of the officers has that special responsibility for visiting Canadians. He may be the head of Chancery or the deputy head of the mission, but all obviously are the responsibility of the ambassador. How well the arrangements work in one place as compared to another, only those who are visiting can say, but as I say, every head of mission and his supporting staff I am sure are anxious to do whatever can be done to cater to those who are visiting from Canada.

**Mr. Lachance:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Lewis.

**Mr. Lewis:** I have several not very well connected lines of questioning. I will try to make them short.

I notice at the bottom of pages 5-12—Contributions Foreign Operations, this item:

Defence support assistance to Non-NATO countries.

[Interprétation]

locale. Tout dépend des ressources dont il dispose; nombre de nos missions ne comportent que deux ou trois fonctionnaires, ce qui ne leur laisse pas beaucoup de latitude.

**M. Lachance:** Je parlais surtout des endroits principaux comme Londres, Paris, les grandes capitales, où se rendent souvent des députés, des hauts fonctionnaires.

**M. Ritchie:** Même dans les plus grandes missions, c'est au chef à décider. Il doit faire preuve d'initiative à ce sujet. Chaque chef de mission fait tout en son possible pour s'assurer que les Canadiens en visite sont aussi bien reçus que possible. Si les arrangements pris dans une certaine mission ne sont pas convenables, je pense bien que le chef serait prêt à apporter les améliorations nécessaires.

**M. Lachance:** Est-ce qu'on pourrait s'arranger, par exemple, pour communiquer les bulletins de nouvelles aux députés lorsqu'ils sont sur les lieux?

**M. Ritchie:** Dans chacune de nos missions, un des fonctionnaires a la responsabilité de s'occuper des Canadiens. Il peut s'agir du chef de la mission ou de son adjoint, mais tout dépend de l'ambassadeur; seuls les visiteurs peuvent comparer l'efficacité de chaque poste à l'étranger. Chaque chef de mission et son personnel aiment bien faire tout leur possible pour faciliter le séjour des visiteurs du Canada dans le pays où ils sont en poste.

**M. Lachance:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Lewis.

**M. Lewis:** J'ai plusieurs questions qui peuvent s'éloigner du sujet. Je vais essayer d'être bref. Je remarque au bas de la page 5-12:

#### CONTRIBUTIONS OPÉRATIONS À L'ÉTRANGER

Aide aux services de soutien de la Défense pour couvrir les frais directs de pays qui ne sont pas membres de l'OTAN...

[Text]

Can you first tell me what that means? Perhaps I should know but I do not. Which are the countries that are involved, and what does the defence support assistance amount to?

• 1025

**Mr. Ritchie:** In the past this program has been extended to countries, for example Tanzania and Ghana, basically to assist in the training of military personnel. In the case of Tanzania a substantial part of the program was devoted to a training program on the spot, which is now pretty well closed down. The bulk of the training covered by the greatly reduced program provided for in the current estimates is training in Canada of individuals brought here from certain Commonwealth countries in Africa, I think, and some of the countries in the Caribbean area. However, it is now quite a modest program.

**Mr. Lewis:** These countries were all non-European, were they?

**Mr. Ritchie:** Yes.

**Mr. Lewis:** And I suppose the major expense would be in the defence estimates?

**Mr. Ritchie:** These training costs, are financed out of the External Affairs vote, but there are undoubtedly some capital costs involved with regard to the facilities and so on that are included in the Defence Department's vote. The spread is quite wide but it relates largely to the areas I have mentioned—Jamaica, Kenya, Malaysia, Singapore. As I say, it is a small number of individuals for training as part of our own general defence training program within Canada.

**Mr. Lewis:** What countries have been cut out?

**Mr. Ritchie:** The main one that accounts for this reduction is the Tanzanian program, which had pretty well come to a conclusion and which was being wound up to the satisfaction of the Tanzanian government and the Canadian authorities. It ends finally in August. I think there is one person there at the present time, and that is the residue of the original fairly significant training-on-the-spot program.

**Mr. Lewis:** Thank you. And on the next English-language page, 5-14, our contributions to the UN and UN agencies or international agencies have all been increased some, have they? I have not gone over them one by one.

[Interpretation]

Qu'est-ce que cela veut dire, quels sont les pays qui sont en cause et qu'est-ce que ce service de soutien de la Défense?

**M. Ritchie:** Par le passé, le présent programme a été élargi à des pays comme la Tanzanie et le Ghana surtout sous forme d'aide à l'entraînement militaire. Pour la Tanzanie, une partie importante du programme a été consacrée à l'entraînement sur place, entraînement qui, actuellement, touche presque à sa fin. La plupart des crédits prévus au présent budget servent à la formation au Canada de personnel pour les pays africains du Commonwealth que nous aidons, et certains pays des Antilles. Cependant, ce programme est plus modeste qu'il ne l'était.

**M. Lewis:** Ce sont tous des pays non européens?

**M. Ritchie:** En effet.

**M. Lewis:** Je suppose que les principales dépenses sont prévues au budget de la défense?

**M. Ritchie:** Les coûts de la formation de ces personnes sont défrayés à même les crédits du ministère des Affaires extérieures mais il y a également des dépenses d'immobilisation qu'il peut prévoir et qui sont incluses dans le crédit du ministère de la Défense. L'écart est assez vaste, mais il a trait surtout aux régions dont j'ai parlé: la Jamaïque, le Kenya, la Malaisie, Singapour. Il s'agit d'un petit nombre de pays dont nous formons au Canada, une partie du personnel militaire dans le cadre de nos propres programmes de formation.

**M. Lewis:** Leur nombre a donc été réduit?

**M. Ritchie:** La principale réduction est due au programme de la Tanzanie qui prendra pratiquement fin à la satisfaction des autorités de la Tanzanie et du Canada. Le programme se termine, je crois, en août, et il n'y a plus que quelques personnes qui reçoivent actuellement une formation au Canada.

**M. Lewis:** A la page 5-14, nos contributions à l'Organisation des Nations Unies, à ses agences et aux organismes internationaux ont été augmentées, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Ritchie:** Several of them have been increased. That is true. These reflect, of course, as you know, decisions by the governing bodies of those agencies and we take our share. They are not amounts within the control of any single government. As shown by the total, there has been an over-all increase of between \$1.5 million and \$2 million on the whole batch.

**Mr. Lewis:** Yes. I presume the item North Atlantic Treaty Organization—Cost of Civil Administration, is still under the full strength and that there has been no reduction as a result of the government policy.

**Mr. Ritchie:** No. This is the central office, the head office headquarters of NATO, and those costs continue and our share continues to be the same percentage as previously.

**Mr. Lewis:** And will continue despite the eventual reduction in our armed forces overseas.

**Mr. Ritchie:** Yes, the contribution is not related to the size of the country's military contingent.

**Mr. Lewis:** Could you give me—if not now, could you have supplied, perhaps—a list of the UN resolutions with respect to South Africa, and Canada's position in each one of them?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I would like to take Mr. Lewis up on his offer that we provide that later because this would have to be assembled. There is a fair number of resolutions, as we know, and to identify each one of them and to indicate what the position is would require us to prepare a bit of paper, which we would be happy to submit to the Committee.

• 1030

**Mr. Lewis:** Can you tell me now whether Canada's position has been consistently in favour of economic sanctions against South Africa or whether on that point we have on occasion abstained or voted against?

**Mr. Ritchie:** I would trust that our position has been consistent, but...

**Mr. Lewis:** Has it been consistently right?

**Mr. Ritchie:** ...as to the precise occasion where we may have abstained on one resolution or supported another resolution, if you would not mind I would like to cover that in a little note that we will supply.

[Interprétation]

**M. Ritchie:** Il y a bien des choses qui ont été accrues, ce qui reflète la décision des organismes de régie de ces différentes agences, nous devons payer notre part. Il y a eu, dans l'ensemble, une augmentation de \$1.5 million ou \$2 millions.

**M. Lewis:** Au sujet du poste Organisation du Traité de l'Atlantique Nord,—Coûts de l'administration civile, le chiffre mentionné tient compte du montant complet et non pas d'une réduction possible?

**M. Ritchie:** Il s'agit des coûts du fonctionnement du quartier général de l'OTAN et notre part est toujours la même.

**M. Lewis:** Elle continuera de l'être même si nous réduisons éventuellement notre contingent?

**M. Ritchie:** Notre quote-part n'est pas liée à l'importance de notre contingent militaire dans le cadre de l'OTAN.

**M. Lewis:** Pourriez-vous me fournir les renseignements suivants, maintenant, ou plus tard: liste des résolutions des Nations Unies concernant l'Afrique du Sud et la position du Canada à l'égard de chacune d'entre elles?

**M. Ritchie:** Nous vous donnerons ces renseignements plus tard. Il y a eu un grand nombre de résolutions à ce sujet et il faudra les trouver, les réunir et indiquer la position du Canada à l'égard de chacune. Le document sera donc très important et nous le présenterons plus tard au Comité.

**M. Lewis:** Est-ce que le Canada a toujours été en faveur de sanctions économiques à l'égard de l'Afrique du Sud? Est-ce que à certaines occasions, nous nous sommes abstenus de voter ou bien, est-ce que nous avons même voté contre ces sanctions?

**M. Ritchie:** Je crois que notre position a été continuellement...

**M. Lewis:** A toujours été la bonne?

**M. Ritchie:** Nous nous sommes peut-être abstenus de voter en un cas ou deux, mais je vérifierai cela et vous donnerai ce document plus tard.

[Text]

**Mr. Lewis:** Let me bring you up to this moment. What is Canada's present position with regard to the sanctions against South Africa?

**Mr. Ritchie:** The Minister made statements on that in the House fairly recently, I believe, raising some questions about the effectiveness of general economic sanctions in respect of another government, but I would not want to try to reproduce here exactly what may have been said on those occasions.

**Mr. Lewis:** I for one—perhaps others may have further questions—can appreciate your not having all these things at your fingertips, but I would very much appreciate, despite the fact that the Minister has made statements, some kind of summary of our position with regard to South Africa and also related to it, our position with regard to Rhodesia.

**Mr. Ritchie:** With regard to Rhodesia?

**Mr. Lewis:** Yes.

**Mr. Ritchie:** With regard to southern Africa generally, my understanding is that the government is expecting to deal with this in the course of its general presentation in its White Paper which Mr. Sharp has said would be available before the end of the session, that is on the general question of Canada's policy.

**Mr. Lewis:** Do you share his view that it will be available before the end of the session?

**Mr. Ritchie:** I beg your pardon.

**Mr. Lewis:** Do you share his hope that it will be available before the end of the session?

**Mr. Ritchie:** I am sure it will, sir. I am sure it will. Yes, there is no question.

The general policy with regard to southern Africa is one that the government would intend to cover in that comprehensive statement. The policy with respect to specific resolutions is something that we will set down on paper in answer to your earlier question.

On Rhodesia, where there is quite a different legal constitutional situation, I think the government has been quite explicit and consistent over a considerable period of time with regard to our attitude towards economic relations with Rhodesia.

**Mr. Lewis:** Does your Department have anything at all to do with the publication *Foreign Trade* issued by the Department of Industry, Trade and Commerce?

**Mr. Ritchie:** No, sir, that basically is a product of that Department. Occasionally where

[Interpretation]

**M. Lewis:** J'aimerais alors savoir quelle est la position actuelle du Canada en ce qui a trait aux sanctions à imposer à l'Afrique du Sud.

**M. Ritchie:** Le ministre a récemment fait une déclaration à ce sujet à la Chambre et a mis en doute l'efficacité des sanctions économiques. Je ne voudrais pas tenter de répéter ici ses propos.

**M. Lewis:** D'autres auraient peut-être d'autres questions, alors je comprends que vous n'ayez pas ces renseignements à la portée de la main, malgré le fait que le ministre a fait des déclarations, un résumé de notre position à l'égard de l'Afrique du Sud et de la Rhodésie me serait utile.

**M. Ritchie:** De la Rhodésie aussi?

**M. Lewis:** Oui.

**M. Ritchie:** En ce qui concerne l'Afrique du Sud, je crois bien que le gouvernement espère raffermir officiellement sa position dans son Livre blanc sur la politique générale du Canada qui, selon M. Sharp, serait déposé avant la fin de la session.

**M. Lewis:** Croyez-vous, vous aussi que ce document sera déposé avant la fin de la session?

**M. Ritchie:** Je vous demande pardon?

**M. Lewis:** Croyez-vous, vous aussi, que ce document sera déposé avant la fin de la session?

**M. Ritchie:** Oui, cela ne fait pas de doute pour moi.

Le gouvernement prépare actuellement une déclaration plus détaillée sur la politique générale à l'égard de l'Afrique du Sud. Pour répondre à une de vos questions, nous vous donnerons plus tard ces renseignements sur chaque résolution.

En ce qui concerne la Rhodésie, la situation est différente. Ce pays possède une constitution différente. Notre position à l'égard de nos relations économiques avec la Rhodésie est bien connue depuis longtemps.

**M. Lewis:** Est-ce que vous avez quelque chose à faire avec la publication *Commerce extérieur* du ministère du Commerce?

**M. Ritchie:** Non, cette publication relève du ministère du Commerce. A l'occasion, nos

[Texte]

our missions are doing the trade work there may be an article contributed by one of our officers, but basically that is a product of that Department.

**Mr. Lewis:** I do not have a copy of the issue with me as I was in another committee before I came here and rushed down, but there was an issue of *Foreign Trade*, I think it was last November or December, in which Canadian businessmen were urged—I think I am being accurate in my summary—to invest in...

**Mr. Ritchie:** Urged to invest in South Africa?

• 1035

**Mr. Lewis:** ...South Africa. They were told about the fine way the South African authorities deal with foreign investment, how good a country it is for Canadians to get into with foreign investment and to deal with the South Africans, and what a fine bunch of people they were to deal with. As I said, I am quite certain that I have not in any way misrepresented the, to me, rather disturbing if not disgusting tone of that article with regard to a country against which we are supposed to have some economic sanctions. Is your Department aware of that kind of publication from the other department and, if so, is there not a conflict between the announced policy of the government with respect to South Africa and the way in which it is being carried out by the trade part?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I am sure all of us in External Affairs read the house organ of our sister department, but I am afraid this particular issue is not one that I recall having read, certainly that would have caught my attention. I am, therefore, not in a position to comment on it. All I can say is that we certainly shall look it up, but that is not to say that I would have any particular view on what advice the editors of that publication, which is a publication of a department of the Canadian government, of course, might have had. I would, however, like to have an opportunity to look into it.

**Mr. Lewis:** I wish you would because it did seem to me to contradict what the government policy in another direction was alleged to be.

**Mr. Ritchie:** There is not, of course, a government policy of economic sanctions towards South Africa, as you know, sir, but I am not saying that that means that the kind of statement that you were reporting would necessarily fit in with the broad policy of the government.

[Interprétation]

missions font du travail pour le ministère du Commerce et peuvent fournir des articles, mais cette publication est fondamentalement un produit du ministère du Commerce.

**M. Lewis:** Je n'ai pas en main l'exemplaire auquel je veux me référer; je suis venu trop rapidement au Comité; il y avait un numéro, je crois que c'est celui de novembre ou de décembre dernier, dans lequel on disait que les hommes d'affaires canadiens étaient incités à investir...

**M. Ritchie:** Inciter à investir en Afrique du Sud?

**M. Lewis:** En Afrique du Sud. On leur a dit comment les autorités d'Afrique du Sud s'occupaient très bien des investissements; on leur a expliqué qu'il s'agissait d'un paradis pour les placements, que les gens de l'Afrique du Sud étaient d'excellentes personnes avec qui on pouvait faire affaires. Je crois avoir bien interprété l'essentiel de l'article. Il me semble que cela est assez dégoûtant; nous sommes censés imposer des sanctions économiques à ce pays. Est-ce que votre ministère est au courant de ce genre de publication émanant d'autres ministères; dans ce cas, est-ce qu'il n'existe pas un conflit entre la politique du gouvernement à l'égard de l'Afrique du Sud et la façon dont elle est appliquée au commerce?

**M. Ritchie:** Je pense bien que nous lisons la publication du ministère du Commerce, mais je ne me rappelle pas avoir lu cet article en particulier. Il aurait retenu mon attention. Je ne suis donc pas en mesure de faire des commentaires à ce sujet. Tout ce que je peux dire c'est que nous allons étudier la situation, ce qui ne signifie pas que je n'ai pas d'opinion sur l'attitude du ministère du Commerce.

**M. Lewis:** J'aimerais bien connaître votre opinion parce qu'il me semble que les rédacteurs sont allés à l'encontre de la politique du gouvernement.

**M. Ritchie:** La politique du gouvernement n'est pas d'imposer des sanctions à l'Afrique du Sud, vous savez cela, mais le genre de déclarations dont vous nous faites mention va plutôt à l'encontre de la politique générale du gouvernement.

## [Text]

There are the two points, I think. One that there are not economic sanctions between Canada and South Africa; the other point is whether the advice that you were reporting from that periodical was advice that was in line with the general policy of the government and on that one I would certainly be happy to look into it.

**Mr. Lewis:** If you have nothing else to read, you might as well read that article.

**The Chairman:** I have Mr. Laniel, Mr. Fairweather and Mr. MacLean.

I might mention to members that unfortunately we have to give up this committee room to the Public Accounts Committee at 11 o'clock. If we are not finished—and we certainly do not want to rush things—perhaps we can meet this afternoon or arrange some other meeting. In the meantime I recognize Mr. Laniel.

**Mr. Laniel:** Mr. Chairman, I would like to direct my two questions to the Associate Under Secretary, Mr. Tremblay.

Monsieur Tremblay, j'aimerais savoir si le poste de sous-secrétaire associé limite vos activités à un domaine particulier? Je sais entre autres que vous étiez à la conférence de Niamey. Êtes-vous chargé des relations avec la francophonie? J'espère que la réponse est non, parce que, en ce qui me concerne, je souhaite que tout le ministère soit engagé et non pas uniquement une direction du ministère.

**M. Tremblay:** Monsieur le président, c'est une question que je me suis posée moi-même lorsque j'ai été nommé sous-secrétaire associé. Ce poste n'est pas nouveau, car il existait auparavant. Vous vous rappelez que M. Laurent Beaudry avait ce titre. Ce n'est donc pas une innovation, mais le sous-secrétaire associé est un accès en rapport direct avec le ministre, ce qui n'est généralement pas le cas pour le sous-secrétaire adjoint. C'est un aspect sur lequel je ne veux pas m'étendre, car enfin ce n'est pas tellement important. Toutefois, en ce qui concerne mes fonctions.

• 1040

A l'heure actuelle, je suis responsable de certains secteurs, au Ministère; les questions de défense, par exemple, et les questions des Nations Unies. Vous parlez de la francophonie. Je crois que vous avez raison de dire que tout le Ministère est engagé dans la considération des problèmes concernant la francophonie. En réalité, je pense qu'il n'y a pas un problème qui retient l'attention d'autant d'agents du Ministère que celui-là.

## [Interpretation]

Il y a deux choses dont il faut tenir compte: les sanctions économiques entre le Canada et l'Afrique du Sud, et les conseils que vous venez de rapporter sont-ils en accord avec la politique du gouvernement?

**M. Lewis:** Si vous n'avez rien d'autre à faire vous pourrez peut-être lire cet article.

**Le président:** MM. Laniel, Fairweather et MacLean.

N'oubliez pas que nous devons quitter la salle à onze heures. Je ne veux pas précipiter les choses, mais nous pourrions nous réunir cet après-midi ou avoir une autre réunion. Maintenant je donne la parole à M. Laniel.

**M. Laniel:** J'aimerais poser mes deux questions à M. Tremblay.

Mr. Tremblay, first I would like to know if the position of an Associate Under-Secretary is a limitation of your activities to a particular area? I know you were at the Niamey Conference. Are you in charge with relations with the French-speaking countries. I hope the answer is, no, because I hope the whole Department will be engaged and not only a branch under your jurisdiction.

**Mr. Tremblay:** That is a question I asked myself when I was appointed Associate Under-Secretary. This position is not new. It was already existing. Mr. Laurent Beaudry had the same title. So it is not an innovation. The only difference existing is that there is a direct access to the Minister which is not usually available when you are talking about the Under-Secretary, but I do not want to go any further on that subject; it is not important.

At present, I am responsible for certain sectors of the Department like defence matters and U.N. matters. You mentioned Francophonie. I believe you are right when you say that the Department as a whole is considering matters pertaining to Francophonie. In fact, I do not think there is a single question which involves as many officers as that question.

*[Texte]*

Brièvement, la responsabilité est partagée à peu près comme ceci: il y a deux divisions, la division de la francophonie, et la division de la coordination: celle-ci est aussi responsable de nos relations avec les provinces, lorsque les activités internationales soulèvent certains problèmes. Un sous-secrétaire d'État adjoint, M. Bissonette en est responsable. Ensuite, il y a bien sûr le sous-secrétaire d'État, M. Ritchie, et moi-même, qui prenons une part très active dans la formulation des recommandations au gouvernement, sur les questions de la francophonie.

Je crois que ma description établit très bien que tout le Ministère, ou presque, est engagé dans ces problèmes. Et je ne mentionne pas des problèmes comme ceux que soulèvent les activités culturelles: évidemment la francophonie, pour une bonne part, c'est une entreprise de coopération culturelle. Il y a donc aussi la division des relations culturelles qui s'occupe de ces problèmes. Souvent la division de la coordination fait face à des problèmes juridiques; la division juridique a alors son mot à dire dans ces problèmes.

La Conférence de Niamey est un bel exemple d'un problème qui a retenu l'attention de 5 ou 6 divisions. La seule correction que je veux faire à votre déclaration de tout à l'heure, c'est que je n'étais pas à la Conférence de Niamey.

**Une voix:** Vous n'y étiez pas?

**M. Tremblay:** Je n'y étais pas. C'était M. Bissonette qui était là avec M. Roquet. J'ai oublié de mentionner qu'en plus de toutes les divisions que je viens de nommer, il y a aussi M. Roquet, un assistant du sous-secrétaire dont le travail est de coordonner toutes les opinions qui émanent des différents échelons du Ministère, pour arriver à y mettre un peu d'ordre. La question touche tellement de monde, que finalement, on sent le besoin de coordonner le tout avant de présenter les plans au sous-secrétaire ou avant qu'ils soient considérés par le secrétaire d'État.

**M. Laniel:** Je posais cette question parce que j'avais peur d'un «cloisonnement» entre les divisions, ce qui aurait empêché de projeter une image canadienne vraie à l'étranger: on pourrait s'en désintéresser à cause justement de ce cloisonnement.

La mise au point que vous avez faite, au sujet de la Conférence de Niamey m'embarasse un peu parce que je voulais vous demander vos commentaires sur les résultats de cette conférence. Je pensais que votre absence, la semaine dernière, était motivée par votre participation à cette conférence. Comme le secrétaire d'État n'est pas ici, pour-

*[Interprétation]*

To summarize, responsibility is assigned as follows: there are two divisions, the Francophonie and the Co-ordination Division which is also responsible for our relations with the provinces when international activities raise certain problems. An Assistant Under Secretary of State, Mr. Bissonette is responsible for the division, and then of course there is the Under Secretary, Mr. Ritchie, and myself who are actively involved in making recommendations to the government on the subject of Francophonie.

I believe this proves quite well that the whole department, or almost, is engaged in these matters, and I am not talking about problems in cultural affairs. Of course, Francophonie is, for a good part, a cultural co-operation undertaking. There is also the Cultural relations Division which deals with such problems. The Coordination Division is often faced with legal problems. The Legal Division then has a say concerning those questions.

The Niamey Conference is a good example of a problem which kept 5 or 6 divisions busy. The only correction I want to make to your previous statement is that I did not attend the Niamey Conference.

**An hon. Member:** You were not there?

**Mr. Tremblay:** No, I was not. Mr. Bissonette was there, along with Mr. Roquet. I forgot to mention that there is also Mr. Roquet who is an assistant to the Under Secretary and his functions are to co-ordinate of all the views coming from the various departmental levels, in order to put some order in that. We have so many people involved that we have a need for a co-ordinator before submitting plans to the Under Secretary or before they are considered by the Secretary of State.

**Mr. Laniel:** I asked the question because I was afraid there might be some compartmentalization between divisions, which could have kept us from giving a true Canadian image abroad. They could lose interest because of that compartmentalization.

Now what you said concerning the Niamey Conference takes me aback because I wanted to ask for some comments on the results of the Conference. I thought you were not with us last week because you were away at the Conference. Since the Secretary of State is not here, would you make some comments on the decisions which were taken, not as far

## [Text]

riez-vous commenter les décisions prises, non pas quant aux questions politiques proprement dites, mais quant aux résultats concrets. Si je comprends bien, malgré les beaux discours en faveur de l'aide multilatérale, le Gouvernement canadien a un penchant pour l'aide bilatérale. Cette Conférence de la francophonie va-t-elle amener un changement dans nos politiques? Je me demande s'il n'est pas bon de maintenir cette aide bilatérale, même si le Canada se joint à un tel organisme.

**M. Tremblay:** Vous me demandez d'abord un commentaire général sur la Conférence de Niamey. Je crois que M. Pelletier, éventuellement, fera une déclaration sur cette Conférence. J'aimerais que cette expression d'opinion vienne plutôt de lui.

● 1045

En ce qui concerne l'effet concret de notre coopération au sein de l'Agence, en ce qui concerne l'aide multilatérale et bilatérale, je crois que cela ne changera pas grand-chose sur le fond du problème: bien sûr, en acceptant la création de l'Agence, nous avons accepté, au fond, de fournir une aide de type multilatéral, puisque nous fournissons 33 p. 100 du budget de l'Agence qui, pour 1970, a été fixé à \$300,000. On peut considérer que c'est une aide multilatérale, au sein de l'Agence. Mais cela ne veut pas dire que nos programmes d'aide bilatérale aux pays francophones africains vont cesser par le fait même, nous entendons les continuer. D'ailleurs, ce sont des programmes qui s'étendent sur une période assez considérable, et il n'est pas du tout question, à ma connaissance, de changer quoi que ce soit, à ces programmes spéciaux.

**M. Laniel:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Fairweather.

**Mr. Fairweather:** First of all, after Mr. Lachance's question about embassies and ambassadors abroad and their thoughtfulness, I feel that I should say that I find it embarrassing attention. I could not let the question go without saying that last year in Brussels the then ambassador wore me out with kindness. This has been the case anywhere I have been and I would like it recorded.

**An hon. Member:** You look no worse for wear.

**Mr. Fairweather:** I am able to survive.

Mr. Lewis has explored one area that I wanted to go into, that is southern Africa,

## [Interpretation]

as political issues are concerned, but as to practical results. I understand that despite those moving speeches in favor of multilateral assistance, the Canadian government seems to like bilateral aid. Will this Conference of French-speaking countries bring about a change in our policies? I wonder whether it would not be advisable to maintain this bilateral aid, even though Canada joins the organization.

**Mr. Tremblay:** First, you requested comments regarding the Niamey Conference. I think Mr. Pelletier will eventually make a statement on the Conference. I would like the statement to come from him.

With regards to the results of our co-operation within this Agency, as far as bilateral and multilateral aids are concerned, I think this would not change very much the essentials of the problem. Of course, when we agreed to the setting up of the agency, we agreed to provide a multilateral aid, since we provide 33 per cent of the Agency budget which in 1970 will be \$300,000. This can be regarded as a multilateral aid within the agency, but it does not mean that our bilateral aid programs to the French-speaking countries in Africa will cease because of this, we intend to pursue them. In fact, these are programs which span over quite a long period, and to my knowledge, there is no intent whatsoever to change anything in these special programs.

**Mr. Laniel:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Fairweather.

**M. Fairweather:** Tout d'abord, après la question de M. Lachance au sujet des ambassadeurs et des ambassades et de leur obligeance, je crois devoir dire que c'est une attention que je trouve gênante. Je ne peux laisser passer la question sans parler du fait que l'année dernière à Bruxelles, l'ambassadeur d'alors m'a épuisé par son amabilité. Il en a été ainsi partout où je suis allé, et je voudrais le déclarer officiellement.

**Une voix:** Vous n'avez pas l'air de vous en porter plus mal.

**M. Fairweather:** Je peux survivre.

M. Lewis a été dans une région que j'aurais voulu visiter, l'Afrique du Sud, et je suis bien

*[Texte]*

and I am glad that our attitude there will be part of the series of White Papers. May I ask what is planned, for instance, about a mission or some relationship other than an attached one to Zambia as a first step in a policy for southern Africa?

**Mr. Ritchie:** There is no present plan, Mr. Chairman. At the present stage we are not making very many plans for new missions. Zambia now is being covered, as you said, by a double accreditation. At what stage we might be able to take up the idea of some more direct representation there I cannot really say, but at present there is no plan for representation in Zambia.

**Mr. Fairweather:** Is it not thought that Zambia is a particularly vulnerable country in southern Africa and that it has importance far beyond geographical size in other relationships we might have? Would we be reconsidering, for instance, our activities there because of Secretary Rogers' most interesting statement on southern Africa *vis à vis* the United States?

**Mr. Ritchie:** Reconsidering them in the direction of doing what exactly?

**Mr. Fairweather:** Establishing a mission as an example of our grave concern for the problem faced in Zambia of what might be called an outpost in an alien part of an important continent.

**Mr. Ritchie:** Well, sir, the difficult and very delicate position of Zambia certainly has been appreciated for a good number of years now. We have handled our representation there from Dar es Salaam. In fact, Mr. McGill who is here, I think, was doubly accredited. You were not, at that time? This is a more recent development, but it is now covered from Dar es Salaam. We had hopes a couple of years ago of opening a mission in Zambia. We are keeping our relations with Zambia as close as we can with the facilities presently available and certainly the observations of Secretary Rogers on that part of the world and our own observation in a different sense do point in the direction of the very considerable importance of that country.

• 1050

**Mr. Fairweather:** Some time we will have an opportunity to reassess. This is up to Parliament, not to you, and I think you would be quick to agree on the method we use for looking at estimates. It means that we have to jump around, and it is, I am sure, difficult for those answering and rather idiotic for those asking, but with that caveat I will go to another part of the world.

*[Interprétation]*

content que notre attitude à ce sujet fera l'objet d'une partie des Livres blancs. Quels projets a-t-on, en ce qui concerne une mission ou quelques rapports autres que ceux avec la Zambie, comme première mesure d'une politique envers l'Afrique du Sud?

**M. Ritchie:** Il n'y a actuellement pas de plans, monsieur le président. Au stade actuel des choses, on ne prévoit pas beaucoup de nouvelles missions. En ce moment, la Zambie est couverte par une double accréditation. Je ne sais à quel moment on pourrait avoir la représentation directe, mais pour l'instant, il n'y a pas de représentation prévue pour la Zambie.

**M. Fairweather:** Ne croit-on pas que la Zambie est un pays très vulnérable en Afrique du Sud, et que son importance dépasse largement sa grandeur géographique? Est-ce qu'on ne doit pas reconsidérer nos rapports dans ce pays en raison de la déclaration très intéressante du Secrétaire Rogers sur l'Afrique du Sud devant les États-Unis?

**M. Ritchie:** Les reconsidérer dans quels sens?

**M. Fairweather:** Établir une mission comme témoignage de notre très grave préoccupation au sujet des problèmes de la Zambie, de ce qu'on pourrait appeler un poste dans une partie étrangère d'un vaste continent.

**M. Ritchie:** La situation très délicate de la Zambie est bien connue depuis plusieurs années. Notre représentation est assurée à partir de Dar es Salaam. M. McGill y était, n'est-ce pas? Non? On avait espéré, il y a deux ans, pouvoir établir une mission en Zambie. Nos rapports avec ce pays sont aussi étroits que possible, compte tenu de nos facilités à l'heure actuelle. Les commentaires du Secrétaire Rogers à ce sujet, ainsi que nos propres observations, indiquent la très grande importance de ce pays.

**M. Fairweather:** Nous aurons la possibilité un jour de réévaluer la situation. Cela incombe au Parlement, pas à vous, et je crois que vous conviendriez rapidement de la méthode de considérer les prévisions budgétaires. Nous devons sauter du coq-à-l'âne, ce qui crée des difficultés pour tout le monde.

*[Text]*

I would like to deal with the closing of the missions in Uruguay, Ecuador, and the Dominican Republic. I would like to ask whether, first of all, there were protests from those countries and, if so, whether they are private or could we see them?

**Mr. Ritchie:** Mr. Chairman, I think I mentioned at the last meeting in each of those countries we were represented by a chargé d'affaires and it was that type of representation which was withdrawn as part of our economy measures, but we continue active representations from places which are quite conveniently nearby. Therefore, our contact with those three countries has not been all that much diminished. Whether or not any formal representations were received. I am not aware that any such representations were received of any formal character. Obviously, and this is a credit to our representatives who were there and two of them are in this room at the present time, their departure was much regretted by the people in those capitals. Although, as I said, we do our best to cover our interest in those capitals and show our interest in those countries from nearby posts, this obviously is not as satisfactory as having people on the ground, but I am not aware of any formal representations that may have been made to us. There is no question of any representations that were not of such a character that they could be shown to this Committee, I think there were just not any formal representations of which I am aware. Is that right?

**Mr. Freifeld:** Yes.

**Mr. Ritchie:** And the same thing is true in the Dominican Republic, I think, Andy, was it not? Yes.

**An hon. Member:** You mean Latin courtesy.

**Mr. Ritchie:** Appreciation of able Canadians in their midst.

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Fairweather:** The third area I would like some information on is the upcoming ICAO Conference in Montreal, I think, in May or June and, if you could, sir, a general comment on sabotage of aircraft and whether there will be any initiative that this country will be taking about changing the present international rules about political asylum for the perpetrators of these, what may be called, outrages, sabotages, hijackings.

**Mr. Ritchie:** I do not know if Mr. Beesley is in a position to comment on these measures.

*[Interpretation]*

Je voudrais parler de la fermeture des missions en Uruguay, en Équateur et à la République dominicaine. Y a-t-il eu des protestations de la part de ces pays et, le cas échéant, ont-elles été formulées en particulier ou publiquement?

**M. Ritchie:** Monsieur le président, je crois avoir dit à la dernière réunion que dans chacun de ces pays, nous étions représentés par un chargé d'affaires. On a retiré cette représentation dans le cadre de nos restrictions budgétaires, mais on poursuit des représentations actives à partir d'endroits qui sont assez près. Donc, nos contacts avec ces pays n'ont pas été tellement diminués. Quant aux démarches officielles de ces pays, je n'en connais pas. Évidemment, et c'est à l'honneur de nos représentants qui y étaient, et il y en a deux qui sont ici, leur départ a été très regretté. Nous faisons de notre mieux, bien sûr, pour nous faire représenter dans ces capitales et nous intéresser à ces pays, mais c'est moins satisfaisant que d'avoir des gens sur place. A ce que je sache, il n'y a pas eu de démarches officielles, n'est-ce pas?

**M. Freifeld:** Vous avez raison.

**M. Ritchie:** La même chose vaut pour la République dominicaine, n'est-ce pas? Oui.

**Une voix:** Vous parlez de la courtoisie latine.

**M. Ritchie:** L'appréciation de Canadiens compétents parmi eux.

**Une voix:** Oui.

**M. Fairweather:** Le troisième domaine qui m'intéresse, c'est la conférence de l'OACI qui aura lieu au mois de mai ou de juin à Montréal. Pouvez-vous faire un commentaire général sur le sabotage des avions et nous faire savoir si notre pays va prendre des initiatives pour faire changer les règlements internationaux au sujet de l'asile politique pour ceux qui se rendent coupables de ces actes de sabotages ou de piraterie aérienne?

**M. Ritchie:** J'ignore si M. Beesley est à même de faire des commentaires sur ces dispositions.

[Texte]

● 1055

My understanding is that in ICAO there has been one agreement drafted having to do with the seizure of aircraft in flight and that is open for discussion at the next meeting. Then there is a separate discussion on the safety of aircraft. Am I correct in that?

**Mr. Beesley:** That is correct.

**Mr. Ritchie:** So that both of these aspects are being worked on through the ICAO. The question of the grant of asylum to the persons who maybe involved, I am not certain to what extent that has been discussed. I do not know whether Mr. Beesley who is the very knowledgeable head of our legal division, would care to comment.

**Mr. Beesley:** The question of asylum is obviously involved in the hijacking problem, but there is not a separate international approach on that issue. The basic principle in extradition treaties is that political offenders are not extradited. This is built into every extradition treaty and into the general international law. We are engaged in bilateral discussions with certain countries on this very problem of extradition and hijacking arrangement, but I do not know of any specific separate initiative aimed at asylum as such. It will be subsumed within the approach taken and I should say that I do not think any approach will necessarily solve that problem because most people never give up the right to refuse extradition or to refuse asylum. In Latin American countries, for example, asylum is a very long-standing policy.

**Mr. Fairweather:** It is considered by some, though—that was a very helpful statement—that political asylum becomes quite a different thing when innocent victims are involved. It is one thing to give asylum for political beliefs and quite another to give asylum to people who murder other people.

**Mr. Beesley:** We are getting into the other branch of the problem here. Hijacking as such is one aspect, but asylum for any criminal act is quite a different matter when it specifically involves a separate crime like murder. I do not know that that problem can be solved in a hijacking context. My impression is that the two problems will be kept separate because there is a fairly wide-spread recognition that hijacking is quite bad enough, it is a real international delict, but this question of blowing up aircraft is on a different plane entirely—and that was not an intentional pun. It is of an order that is so serious, that it will absolutely disrupt commerce and it cannot be treated in precisely the same way as the other problem.

[Interprétation]

A l'OACI, il y a eu un accord sur la saisie des avions en plein vol et on va en discuter à la prochaine réunion. Il va y avoir des discussions aussi sur la sûreté des avions. C'est bien ça?

**M. Beesley:** C'est exact.

**M. Ritchie:** L'OACI s'occupe donc de ces deux questions. Quant à l'asile aux personnes qui sont coupables d'actes de piraterie, je ne sais pas dans quelle mesure on en a discuté. Peut-être que M. Beesley, le chef de notre service du contentieux, pourrait y répondre.

**M. Beesley:** La question d'asile est certainement en cause pour ce qui est de la piraterie, mais il n'y a pas d'accord international à ce sujet. Le principe de base dans les traités d'extradition veut que les coupables ne font pas l'objet d'extradition. Nous menons des discussions bilatérales avec certains pays à ce sujet, mais il n'y a pas, à ma connaissance, d'initiative distincte quant à l'asile. Je ne crois pas qu'il ait une disposition qui nous permette de résoudre le problème, car la plupart des gens n'abandonnent pas le droit de refuser l'asile. Dans le pays de l'Amérique du Sud, l'asile politique est un principe consacré depuis longtemps.

**M. Fairweather:** Je crois que votre déclaration est très utile, mais certains estiment que l'asile politique change d'aspect lorsqu'il y a des victimes innocentes en cause. Donner l'asile pour des réfugiés politiques, c'est une chose, mais l'accorder à des assassins, c'est une toute autre question.

**M. Beesley:** Ici, nous abordons l'autre aspect du problème. La piraterie de l'air en tant que telle est un aspect de la question, mais l'asile pour un acte criminel est fort différent, lorsqu'il touche un crime distinct tel que l'assassinat. C'est un problème qu'on ne peut pas résoudre dans le contexte de la piraterie aérienne. Je crois que les deux problèmes vont être tenus dans des compartiments séparés, car la piraterie, de l'avis de beaucoup, est déjà assez grave, c'est un délit international, mais pour ce qui est de faire sauter un avion, c'est une catégorie entièrement à part. C'est tellement grave que cela pourrait saboter le commerce et on ne peut le considérer de la même façon que l'autre problème.

[Text]

**Mr. Fairweather:** But we have an assurance that Canada will use every device known to diplomacy to see that satisfactory arrangements...

**Mr. Beesley:** We are being very active in this field. I would think we are in the forefront of those states trying to produce some concrete results and we are moving, as I mentioned, not only multilaterally, but bilaterally, too.

I am not revealing a diplomatic secret here because it has been mentioned that we also have been having discussions, for example, with Cuba, but in saying that I want to differentiate between the hijacking problem and this other problem of a different order.

**Mr. Fairweather:** Thank you very much.

**The Chairman:** I just have one questioner, Mr. MacLean, left, but on the other hand, we are running out of time. Mr. MacLean.

**Mr. MacLean:** I will pass, Mr. Chairman, in order to expedite matters.

**The Chairman:** Are you sure, Mr. MacLean, because we have a few minutes. You could still ask your question and we could pass the Estimates.

**Mr. MacLean:** I will ask one quick question regarding a capital expenditure and I refer specifically to the conception of accommodation of various kinds at our various posts abroad. Could the Under-Secretary say how many posts abroad we have of a full nature, of a permanent nature, not of double accreditation as I am not speaking of those; in how many cases do we own chancelleries or residences or both; what is the program of further construction for the future, and perhaps most important of all, what is the criteria that is used in arriving at what is suitable accommodation for a Canadian ambassador abroad?

If I might say so, there is an uneasy feeling among taxpayers that embassies abroad, not only Canadian, but all countries live in a bit of an unreal world and that they have amenities and so on that are not available to Canadians generally or even to high-ranking Canadian officials at home, such as Cabinet Ministers, for example.

I would like to have some guidelines on how the standards of accommodation and so forth are arrived at and do the standards of accommodation of other embassies in the same capital have any bearing on it or what is the...

[Interpretation]

**M. Fairweather:** Nous avons l'assurance que le Canada fera l'impossible, du point de vue diplomatique, pour qu'on prenne des dispositions satisfaisantes...

**M. Beesley:** Nous sommes très actifs. Je crois que nous sommes à l'avant-garde dans ce domaine et nous faisons des efforts non seulement multilatéraux, mais aussi bilatéraux.

Nous avons discuté avec Cuba, par exemple, mais je veux ici établir une différence entre le problème de la piraterie et l'autre qui est de nature différente.

**M. Fairweather:** Merci beaucoup.

**Le président:** Il reste les questions de M. MacLean, mais d'un autre côté, il nous reste très peu de temps. Monsieur MacLean.

**M. MacLean:** Je passe, monsieur le président, pour hâter les choses.

**Le président:** Êtes-vous sûr? Il vous reste du temps.

**M. MacLean:** Je vais poser une question très rapide au sujet des dépenses immobilières, et je pense ici à la construction de résidences diplomatiques. Est-ce que le Sous-secrétaire pourrait nous dire combien de postes permanents nous avons à l'étranger? Dans combien de cas sommes nous propriétaires de chancelleries ou de résidences? Quel programme de construction prévoit-on à l'avenir et, enfin, quels critères y a-t-il pour décider du genre de résidence qui convient à un ambassadeur à l'étranger?

Les contribuables ont l'impression que les ambassades, non seulement les nôtres, mais celles de tous les pays, vivent dans un monde un peu irréel, et qu'elles ont des aménagements dont ne peuvent disposer les Canadiens en général, ni même les personnalités canadiennes au pays, comme les ministres, par exemple.

J'aimerais savoir sur quelles normes vous vous fondez pour les logements. Les normes des autres ambassades dans la même capitale ont-elles une influence, ou bien...

[Texte]

● 1100

**The Chairman:** I wonder, since it might take a rather lengthy statement to reply to this, if it would be satisfactory to you if we asked that a statement be prepared and furnished to the Committee?

**Mr. MacLean:** Indeed, that would be quite satisfactory.

**Mr. Ritchie:** If I might, Mr. Chairman, I would only like to say that I think ambassadors abroad do not live in quite as unreal a world as some people may believe.

**Mr. MacLean:** I agree with that.

**Mr. Ritchie:** However, we would be happy to provide the detailed answer, Mr. Chairman.

**Mr. Lewis:** They even send useful reports, do they?

**The Chairman:** Gentlemen, if there are no further questions—there are several statements forthcoming and they will be filed with the Committee and supplied to the members—I will call the votes.

Votes 5, 10, 15 and 20 agreed to.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, it was my understanding we were to leave that open because we are to have the CIDA officials before this Committee, I believe.

**The Chairman:** I will be glad to do that if that is the wish of the Committee. Mr. Strong, and CIDA officials, was here at our first meeting and I believe the Subcommittee on Foreign Aid is planning on calling Mr. Strong, so unless members of this Committee want to schedule a special meeting of the full Committee with CIDA, we had intended to pass the Estimates this morning. However, it is up to the Committee.

**Mr. Laniel:** Mr. Chairman, on this point, I do not disagree with the fact that a meeting could be called by the Subcommittee, but I think we will have to ask the Committees Branch to stop sending notices of these meetings.

**The Chairman:** I think for a meeting like this, that all members should get notices and I will make sure that that is done. Would that be satisfactory then to you, Mr. MacDonald?

**Mr. MacDonald:** Yes I believe so.  
Vote L25 agreed to.

**Mr. Fairweather:** I just want to enter this comment on the CIDA Estimates. If the Subcommittee is going to hear CIDA, what is the

[Interprétation]

**Le président:** Il me semble que la réponse serait peut-être longue. Est-ce que vous seriez satisfait qu'on prépare une réponse et qu'on l'envoie au Comité?

**M. MacLean:** Oui, cela me convient fort bien.

**M. Ritchie:** J'aimerais seulement dire que les ambassadeurs ne vivent pas dans des tours d'ivoire comme certains voudraient bien le croire.

**M. MacLean:** J'en conviens.

**M. Ritchie:** Nous vous fournirons avec plaisir une réponse détaillée.

**M. Lewis:** Ils envoient même des rapports utiles, n'est-ce pas?

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions, messieurs,—il y a plusieurs autres déclarations à venir que nous fournirons aux députés—je vais passer au vote. Les crédits 5, 10, 15 et 20 sont adoptés.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, je croyais que nous devions entendre avant des représentants de l'ACDI.

**Le président:** Je m'en remets au Comité. Nous avons entendu M. Strong et d'autres personnes de l'ACDI à notre première séance, et le Sous-comité de l'Aide extérieure compte le convoquer. A moins que vous ne vouliez qu'il y ait une réunion du comité plénier avec l'ACDI, nous adopterons le budget ce matin. Toutefois, c'est à messieurs les députés de décider.

**M. Laniel:** Monsieur le président, je ne suis pas contre l'idée d'une réunion, mais il nous faudrait demander au Service des comités de cesser d'envoyer des avis de convocation.

**Le président:** Je veillerai à ce que chaque député reçoive l'avis de convocation. Cela vous convient-il, monsieur MacDonald?

**M. MacDonald (Egmont):** Oui, je crois.  
Le crédit L25 est adopté.

**M. Fairweather:** Je voudrais faire un commentaire sur le budget de l'ACDI. Si le sous-comité va entendre des représentants de l'A-

[Text]

purpose of passing the vote and what is our status in questioning CIDA? I do not want to be fussy about it, but...

**The Chairman:** I believe the Subcommittee was more concerned with general matters of policy relating to CIDA rather than with the detailed Estimates and thought it would be more appropriate to deal with it on a policy basis rather than on a strictly information basis.

**Mr. Fairweather:** We will not be put through any wringer? I mean, we would have general questions.

**The Chairman:** If there is any desire on the part of the Committee to have a full-scale meeting of the Committee, I am sure that we could make suitable arrangements with Mr. Strong to be here.

**Mr. Lewis:** I am a member of the Subcommittee, Mr. Chairman, and I hope your remarks do not mean that it will not be possible to ask specific questions related to the Estimates. Once they are passed...

**The Chairman:** I think arrangements can be made in the Subcommittee to deal with CIDA in as much detail as you wish, Mr. Lewis.

Vote 30 agreed to.

Vote 1 agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the Estimates to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Lewis:** No.

**The Chairman:** Next week we will go back to our review of Canadian-American relations and Mr. Pearson will be our witness. We will meet at 9.30 a.m., next week.

[Interpretation]

gence, pourquoi adopter le crédit. Je ne veux pas être tatillon, mais...

**Le président:** Le sous-comité, je crois s'occupe davantage des politiques de l'Agence que de son budget et il a jugé bon de s'en occuper du côté des lignes de conduite plutôt que strictement du côté de l'information.

**M. Fairweather:** On ne nous passera pas à l'essoreuse? Je veux dire que nous aurons des questions générales.

**Le président:** Si vous voulez qu'il y ait une réunion du comité plénier à ce sujet, nous pourrions prendre des dispositions en conséquence avec M. Strong.

**M. Lewis:** Je suis membre du sous-comité, monsieur le président, et j'espère que vos remarques ne signifient pas que nous n'aurons pas le droit de poser des questions précises sur le budget. Une fois adopté...

**Le président:** Le sous-comité peut décider de traiter de l'ACDI de façon aussi détaillée que vous le voulez, monsieur Lewis.

Le crédit 30 est adopté.

Le crédit 1 est adopté.

**Le président:** Dois-je faire rapport des prévisions budgétaires à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**M. Lewis:** Non.

**Le président:** La semaine prochaine, M. Pearson continuera à nous parler des relations canado-américaines. Nous nous réunirons à 9h. 30 la semaine prochaine.

OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

MINUTES OF PROCEEDINGS

PROCÈS-VERBAUX ET

AND EVIDENCE

TÉMOIGNAGES

**No. 23**

TUESDAY, APRIL 21, 1970

LE MARDI 21 AVRIL 1970

*Respecting*

*Concernant*

Policy-defence and external affairs

La politique-défense et affaires extérieures

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

*Vice-Chairman*

M. Gérald Laniel

*Vice-président*

and Messrs:

et Messieurs

Allmand,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,  
Forrestall,

Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan  
Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,  
Lewis,

MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30).

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, April 21, 1970  
(27)

The Stanadig Committee on External Affairs and National Defence met at 9:40 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Allmand, Barrett, Brewin, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Guay (*St. Boniface*), Lachance, Laniel, Legault, Lewis, MacLean, Penner, Prud'homme, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk (19).

*Also present:* Messrs. Hees, Perrault, Whelan, M.P.'s.

*Witness:* The Right Honourable Lester B. Pearson.

The Committee resumed its consideration of Canada-U.S. Relations. The Chairman announced the program of future meetings until the middle of May.

The Chairman introduced Mr. Pearson, who made an opening statement. Mr. Pearson answered questions for the remainder of the meeting.

The Committee agreed to print the address by Mr. Pearson to the Canadian Club of Calgary on March 17, 1970, as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix K*).

The Chairman thanked Mr. Pearson, on behalf of the Committee, for his testimony.

At 12:25 p.m., the Committee adjourned until Tuesday, April 28, 1970, when the witness will be Mr. Dale Thomson.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 21 avril 1970  
(27)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9h 40. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Allmand, Barrett, Brewin, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Guay (*St-Boniface*), Lachance, Laniel, Legault, Lewis, MacLean, Penner, Prud'homme, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk—(19).

*Autres députés présents:* MM. Hees, Perrault, et Whelan.

*Témoin:* Le très honorable Lester B. Pearson.

Le Comité reprend l'étude des relations canado-américaines. Le président fait connaître le programme des futures réunions jusqu'au milieu de mai.

Le président présente M. Pearson, qui fait une déclaration d'ouverture et répond ensuite, jusqu'à la fin de la séance, aux questions des députés.

Les députés conviennent de faire imprimer le discours de M. Pearson au Canadian Club de Calgary, le 17 mars 1970, comme appendice aux Procès verbaux et Témoignages du jour. (*Voir appendice K*).

Au nom du Comité, le président remercie M. Pearson de son témoignage.

A 12h 25 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 28 avril 1970 alors que le témoin sera M. Dale Thomson.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*



[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 21, 1970

• 0941

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps we can get started. First, I would like to outline very briefly the meetings we propose to hold for the remainder of this session. Next Tuesday, April 28, we will be taking a look at how the United States conducts its external affairs. Mr. Dale Thomson will be our witness that week and a paper by him will be circulated some time today.

The following week, Mr. Ritchie will speak to us about Canadian-American relations. He has, of course, been our Ambassador in Washington and he should be able to give us some useful information.

Finally, on Tuesday, May 11, Mr. Sharp will be our witness and that pretty well will wind up the witnesses that we expect to hear in the course of our review of Canadian-American relations.

You will recall when we started this review last fall, that there was some question of whether we could do a worthwhile study in the time that we had available. It has turned out, I think, to be a very useful review and certainly very timely in view of what has happened.

In addition, it is anticipated that the bill to extend our territorial seas from 3 miles to 12 miles will be referred to this Committee which will take us some time. Then we will have reports from our subcommittees on the Maritime Forces, International Development and the United Nations. I think this will give us a pretty full schedule of work to take us right through to the beginning of the summer recess.

I believe a number of white papers will be coming down and as it happens they are very closely related to some of the work that we have been doing. We expect white papers on the United Nations and on international development so it will be rather interesting to see just how our reports relate to the white papers when they are published.

This morning it is a particular pleasure to welcome to our Committee hearings on Cana-

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 avril 1970

**Le président:** Attention, messieurs, la séance est ouverte. J'aimerais d'abord souligner brièvement quel sera l'horaire des séances que nous proposons de tenir d'ici la fin de la session: mardi prochain, le 28 avril, nous examinerons comment les États-Unis règlent leurs affaires extérieures. A cette occasion, M. Dale Thomson sera notre témoin, et un mémoire rédigé par lui vous sera distribué aujourd'hui au cours de la journée.

La semaine suivante, M. Ritchie nous entretiendra des relations canado-américaines. Il a été ambassadeur du Canada aux États-Unis. Il devrait pouvoir vous donner des renseignements utiles.

Finalement, le mardi 12 mai nous entendrons M. Sharp. Voilà qui terminera la série d'auditions des témoins que nous avions prévue dans le cadre de l'étude des relations canado-américaines.

Vous vous rappellerez que lorsque nous avons commencé cet examen l'automne dernier, nous nous sommes demandé si nous pourrions faire une étude utile durant le temps mis à notre disposition. Je crois que nous nous sommes aperçus que la révision que nous avons entreprise est très utile et certainement très à propos en raison des événements passés.

En outre, nous prévoyons que le bill visant à étendre les eaux territoriales de 3 milles jusqu'à 12 milles au large des côtes sera référé au présent Comité, et nous devrons l'étudier à fond. Ensuite, nous aurons aussi à examiner les rapports des sous-comités sur les forces maritimes, sur le développement international et sur les Nations unies. Ces travaux devraient nous tenir occupés jusqu'à la fin de la session et au début des vacances d'été.

Nous aurons à discuter également un certain nombre de Livres blancs se rapportant à des domaines connexes, notamment le Livre blanc sur les Nations unies et sur le développement international. Il sera donc intéressant de voir comment nos rapports s'inséreront dans le cadre de ces Livres blancs lorsqu'ils seront publiés.

Ce matin, nous avons le plaisir et l'honneur d'accueillir au Comité, le très honorable

[Text]

da-United States relations, the Rt. Hon. Lester B. Pearson.

It would be impossible to think of a Canadian better qualified to speak on this subject than Mr. Pearson. Not only did his experience as Prime Minister, Leader of the Opposition, Secretary of State for External Affairs and Under-Secretary of State for External Affairs give him an unsurpassed opportunity to see at first hand the enormous range and importance of our dealings with the United States, but it must also be remembered that as a diplomat, Mr. Pearson was Minister and then Ambassador of Canada in Washington from 1942 to 1946. Further, he has served on numerous international delegations and attended countless international conferences where he negotiated with his American counterparts and assessed American policies. Notably, he has, over his long career, attended meetings of the League of Nations, the San Francisco Conference of 1945 which drew up the United Nations charter, the Washington Conference of 1949 which signed the NATO treaty, the Japanese Peace Treaty Conference of 1951, the Geneva Conference on Disarmament of 1954 and nine consecutive sessions of the General Assembly of the United Nations. He was elected President of the seventh session of the United Nations, 1952 to 1953.

I need hardly say that Mr. Pearson is eminently qualified to give us not only the broad picture of U.S.-Canada relations as he sees it, but also specific examples of successes and failures in past negotiations which will help us learn for the future.

I wish to emphasize this is a rather informal session. Mr. Pearson does not have a prepared paper, but he has, I believe, a few introductory remarks to make following which he has very kindly agreed to answer questions.

**Mr. Winch:** I wonder if Mr. Pearson is going to name you as his biographer.

**Rt. Hon. Lester B. Pearson:** I am going to thank the Chairman for his introduction and express my pleasure at being before the Committee, but I should remind him that he left out one or two important facts in my career. Perhaps I should add them. One is that I used to appear before the Committee on External Affairs quite regularly when I was the Deputy Minister of External Affairs and even once or twice when I was the Minister for External Affairs.

• 0945

It is a pleasure for me to realize, having read the record of a good many of your hear-

[Interpretation]

Lester B. Pearson qui nous parlera des relations canado-américaines.

Nous ne pourrions pas trouver de Canadien plus compétent que M. Pearson pour nous parler de ce domaine. Non seulement son expérience comme premier ministre, comme chef de l'opposition, secrétaire et sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures, lui a donné l'occasion exceptionnelle d'étudier de près l'importance énorme des relations canado-américaines, mais il faut également se rappeler que comme diplomate, M. Pearson a été ministre et ensuite ambassadeur du Canada à Washington de 1942 à 1946. En outre, il a été membre de nombreuses délégations internationales et il a participé à un grand nombre de conférences internationales où il a eu à négocier avec les Américains et à évaluer la politique des États-Unis. Au cours de sa longue carrière, il a participé à des réunions de la Société des Nations à la Conférence de San Francisco en 1945, lorsqu'on a élaboré la charte des Nations unies, à la Conférence de Washington en 1949 où l'on a signé le traité de l'OTAN puis, en 1951 à la Conférence du traité de paix avec le Japon, enfin à la conférence de Genève sur le désarmement en 1954, et à neuf assemblées consécutives des Nations unies. Il fut élu président de la septième assemblée des Nations unies, de 1952 à 1953.

M. Pearson a donc toute la compétence voulue pour nous parler non seulement des relations canado-américaines en général dans son optique, mais aussi des succès et des échecs que nous avons connus dans le passé et qui peuvent nous être utiles pour l'avenir.

Je tiens à signaler qu'il s'agit plutôt d'une réunion officieuse. M. Pearson n'a pas préparé de mémoire, mais il aimerait faire quelques remarques préliminaires, après quoi il répondra à vos questions.

**M. Winch:** M. Pearson vous choisirait-il comme biographe officiel.

**Le très honorable Lester B. Pearson:** Je remercie le président de cette présentation et je suis particulièrement heureux d'assister ce matin à la réunion du Comité. Toutefois, vous avez oublié quelques faits importants de ma carrière. Je suis venu au Comité des Affaires extérieures d'une façon régulière lorsque j'étais sous-ministre des Affaires extérieures et même une ou deux fois quand j'étais ministre des Affaires extérieures. Je suis heureux de me rendre compte, après avoir lu le compte

rendu de vos séances des derniers mois, que le Comité élargit sa portée et a accru son

## [Texte]

ings over the last few months, that the Committee has expanded its significance and its usefulness in the way that it has. It certainly never attempted, in the days when I used to appear before it as a civil servant, to cover the ground that it is covering so thoroughly and, I think, so very usefully at the present time.

Not only am I at home in this Committee because of my past, but I am at home today because if I remember rightly—it was a long time ago and I forget these things now—this used to be the Liberal caucus room and my last appearance in this room...

**Mr. Lewis:** Pollution has been cleared.

**Mr. Pearson:** ...was my first and last appearance in the caucus as a private member. It was on a Monday and it was two years ago yesterday when I appeared in caucus, as I said, for the first and last time as private member. This gave me an opportunity to ask a question of the government of the day in caucus and you will be interested to know that my question concerned Canadian-American relations. I asked very frankly and critically of the government that they do something to prevent the importation of U.S. turkeys into Manitoulin Island where they were having a very bad effect on the production of turkeys in my own constituency and you will not be surprised when I tell you I got no reply from the table at all.

I was going to follow up this important question of Canadian-American relations in the House from my position as a private member, but unfortunately that particular afternoon I had no time because I was a private member for only 20 minutes and there were no questions that day, so you will realize how interested I have been in Canadian-American relations over the years.

I do not have a text as the Chairman has indicated. I am reserving my text on Canadian-American relations for my book and I would not want to scoop myself before the Standing Committee on External Affairs because I want this book not only to be comprehensive on Canadian-American relations, but I also want it to be based on the documents of which I have a good many. I have one or two of them with me today.

Perhaps I could just say a word or two about the subject as a way of introducing the discussion and I have no doubt, Mr. Chairman, that I will be subjected to exhaustive and intelligent questions from members of the Committee. You or someone representing the Committee, Mr. Chairman, were good enough

## [Interprétation]

utilité. Lorsque je venais, à titre de fonctionnaire et comme témoin au Comité, on n'avait jamais tenté de faire des études d'envergure comme celles que vous avez entreprises aujourd'hui...

Non seulement je me sens à l'aise et chez moi au Comité par suite de mon expérience passée, mais surtout parce que je me rappelle que cette pièce a déjà été la salle du caucus Libéral, et ma dernière présence en cette salle...

**M. Lewis:** On s'est occupé de la pollution.

**M. Pearson:** ...a été ma dernière et première participation au caucus en qualité de simple député. C'était un lundi. Il y a deux ans. J'ai eu l'occasion de poser une question au parti en caucus, et vous serez intéressé de savoir que ma question avait trait aux relations canado-américaines. J'ai demandé d'une façon franche au gouvernement de prendre des mesures pour empêcher l'importation des dindes américaines dans l'Île Manitoulin où elles avaient un effet désastreux sur la production de dindes dans ma propre circonscription, et vous ne serez pas surpris d'apprendre que je n'ai pas obtenu de réponse.

J'avais l'intention de poursuivre l'étude de cette question importante des relations canado-américaines à la Chambre, à titre de simple député, mais je n'en ai pas eu l'occasion cet après-midi-là, car je n'ai été simple député que pendant 20 minutes, et il n'y avait pas de questions ce jour-là. Enfin, voilà ce qui prouve l'intérêt que je porte aux relations canado-américaines depuis un certain nombre d'années. Comme l'a dit le président, je n'ai pas préparé de mémoire. Je conserve mon texte sur les relations canado-américaines pour mon livre car je ne veux pas le présenter au Comité permanent des affaires extérieures, puisque j'aimerais que ce livre soit non seulement complet en ce qui concerne les relations canado-américaines, mais qu'il soit basé sur le grand nombre de documents en ma possession. J'en ai apporté ou ou deux aujourd'hui.

Peut-être pourrais-je aborder en quelques mots le sujet, afin d'amorcer la discussion, et il ne fait aucun doute, monsieur le président, que les membres du Comité vont me poser des questions aussi intéressantes qu'utiles. Vous, monsieur le président, ou un autre, représentant du Comité a eu l'obligeance de

## [Text]

to give me a one-page sheet indicating what you thought the Committee might be particularly interested in on this subject of Canadian-American relations about which, incidentally, I have noticed from your record there has been a great deal said before this Committee and some very wise words have been uttered. I do not think I can add to the wisdom of your evidence, but I can, at least, I think without immodesty say that I am speaking on these matters with a voice of some experience, happy and sometimes not so happy and once or twice, rather harrowing.

My contact with the United States in an official capacity goes back to the very first days of my entry into the Department of External Affairs in 1928 and the first matter I was asked to deal with and to do some work on as a civil servant was interestingly enough a dispute we were having with the United States at that time dealing with the freedom of the seas and the insistence of the United States government in extending the interpretation of this doctrine of the freedom of the seas well beyond the territorial limits under the dogma of hot pursuit.

## • 0950

It dealt with the case of a rum runner called the *I'm Alone* and the United States argument was that they should not be inhibited in this matter by any narrow interpretation of the document *Territorial Waters*. As a result of this the *I'm Alone* was sunk about 100 miles off the American coast. I am not exactly sure of the distance, but it was well beyond either the three-mile or twelve mile zone.

Since that time in 1928 I think I would be right in saying that in bilateral matters and, indeed, in a great many multilateral matters our relations with the United States have occupied the attention and the energy of not only the Department of External Affairs, but the government as a whole to an extent which would exceed that of the relations between any other two countries in the world. This is inevitable and I see no signs of it lessening in any way, shape or form.

In this note you suggested the Committee might be interested primarily in having my comments on the manner in which the United States government has dealt with the Canadian government and on how Canada should act in order to promote its own best interests. So far as the latter part of that is concerned I am glad it takes for granted in the way it is phrased that we would act to promote our own best interests. That naturally must be the basis of our diplomatic and political contacts, our political differences, and our politi-

## [Interpretation]

me donner un aperçu des sujets qui intéressent le Comité dans le domaine des relations canado-américaines. Je vois qu'on a déjà étudié à fond cette question et qu'on a entendu des commentaires intelligents au sein du Comité. Je ne puis pas ajouter à la sagesse de ces témoignages, je vous ferai entendre la voix de mon expérience, expérience heureuse et parfois moins favorable et en une ou deux occasions, plutôt déplorable.

Mes contacts officiels avec les États-Unis remontent aux tous premiers jours de travail au ministère des Affaires extérieures en 1928. Le premier sujet qu'on m'avait demandé d'étudier à titre de fonctionnaire, concernait un différend que nous avions avec les États-Unis à propos de la liberté de la navigation en mer. Le gouvernement des États-Unis voulait étendre l'interprétation de la théorie de la liberté de la navigation en mer au-delà des limites territoriales en vertu du principe de la poursuite acharnée.

Il s'agissait d'un navire qui s'appelait le *I'm Alone* qui faisait la contrebande de l'alcool, et les États-Unis étaient d'avis qu'ils ne devraient pas être limités dans ce cas par une interprétation étroite du document intitulé *Les eaux territoriales*. À la suite de cette situation le *I'm Alone* a été coulé à environ 100 milles de la côte américaine. Je ne suis pas trop certain de la distance, mais bien au-delà de la zone de 3 ou de 12 milles.

Depuis ce temps, en 1928, je crois que je puis dire qu'en ce qui concerne les questions bilatérales, et dans un grand nombre de cas multilatéraux, nos relations avec les États-Unis ont retenu l'attention et accaparé les efforts non seulement du ministère des Affaires extérieures, mais de l'ensemble du gouvernement à un point qui dépasse l'intérêt consacré aux relations entre deux autres pays du monde. C'est inévitable, et je ne crois pas que cet intérêt ira en diminuant.

Dans le document que vous m'avez remis, vous dites que le Comité serait d'abord intéressé à entendre mes commentaires sur la façon dont le gouvernement des États-Unis a traité avec le gouvernement canadien, et comment le Canada devrait agir afin de promouvoir ses propres intérêts. En ce qui concerne la dernière partie du document, je me réjouis de constater, d'après la façon qu'elle est rédigée, que vous considérez comme acquis que nous agirions pour promouvoir notre propre intérêt. Naturellement, cette idée doit être la

## [Texte]

cal negotiations with the United States, that each side acts to protect and promote its own best interests and, perhaps, that is more important on the Canadian side even than on the American side because the influence and, if you like, the pressures on us from the United States are naturally much greater and relatively much more important than is the reverse.

But while we should base our relations with the United States, of course, on the protection of our own best interests that does not answer the question of what always our best interests are. That is not always easy to determine in the kind of international interdependent world in which we live because we, as you know so well, have to reconcile our own national interest per se with international considerations from which we cannot nor, I think, should we wish to escape and this represents quite a problem in policy and diplomacy.

So far as the first part of that sentence is concerned, the manner in which the United States government has dealt with the Canadian government, I think it is obvious, and I am sure you have heard this more than once, that not only are our joint problems, especially on the Canadian side more complex, more complicated, more important and more difficult than between, perhaps, any other two democratic governments, but they are dealt with in a manner which is almost unique in the sense that you very often feel in negotiating with the United States, in discussing matters with United States and, no doubt, you get this same feeling in Congressional-Parliamentary meetings, that you are dealing with people of your own kind.

There is a kind of special relationship which does not always attach to negotiations between two foreign countries. In the past this has been of great benefit to Canada and has made our diplomacy and our negotiation activities easy and informal, if you like, and I think at times we have benefited from this kind of relationship, but it also involves real dangers because there is a tendency to assume because we are so alike in so many ways, because we do get along easily together around the table, that we should agree on everything and when we do not agree on everything and certainly we have not, nor will we, then there is a kind of feeling on the United States' side very often that surely their friends should understand their position better than this and when we do have a difference, their reaction is a kind of "et tu, Brute". This is a problem and can involve us

## [Interprétation]

base de nos contacts diplomatiques et politiques, de nos différends politiques, et de nos négociations avec les États-Unis. Chaque partie doit défendre et promouvoir ses propres intérêts et peut-être que cette politique est plus importante pour le Canada que pour les États-Unis parce que l'influence et les pressions exercées sur le Canada par les États-Unis sont évidemment bien plus importantes.

Cependant, tandis que nous devrions fonder nos rapports avec les États-Unis sur la défense de nos propres intérêts, il n'est pas facile de déterminer quels sont nos intérêts dans le contexte politique d'un monde international interdépendant où nous vivons car, comme vous le savez bien, nous devons réconcilier nos aspirations nationales avec des considérations internationales auxquelles nous ne pouvons, et je crois, nous ne devrions pas vouloir échapper. Je crois que cette situation représente un grand problème au niveau des relations diplomatique et politique.

En ce qui concerne la première partie du document, notamment la façon dont le gouvernement des États-Unis a traité avec le gouvernement du Canada, je crois qu'il est évident, et je suis persuadé que vous avez déjà entendu cette remarque, que non seulement nos problèmes communs, particulièrement du côté canadien, sont bien plus complexes, plus compliqués, plus importants et plus difficiles que ceux entre deux autres gouvernements démocratiques, mais on les aborde d'une façon presque unique, dans la mesure où, lorsque l'on négocie avec les États-Unis, on ressent souvent, et je suppose que vous éprouvez la même sensation lors de réunions entre les membres du Parlement et du Congrès, qu'on traite avec des gens qui nous ressemblent.

Il y a une sorte de relation particulière qu'on ne retrouve pas toujours dans les négociations entre deux pays étrangers. Par le passé, cette situation a été à l'avantage du Canada, et les activités diplomatiques en ont été grandement facilitées, parce qu'elles se sont placées sur un plan officieux. Je crois que nous avons bénéficié de ces relations, mais il faut tenir compte également du danger en cause parce qu'on a tendance à croire que, parce que nous nous ressemblons tellement et que nous avons beaucoup de facilité à nous comprendre lors de négociations, nous devrions être d'accord sur tous les points et lorsque nous ne le sommes pas, ce qui est déjà arrivé et se produira encore, les États-Unis prennent souvent l'attitude que leurs amis devraient mieux comprendre leur position, et à l'occasion d'un différend, ils réagissent en se montrant offusqués. Ce problème existe et il peut

## [Text]

in some difficulty and, as I said, in a sense in dangers, so what we would have to do is retain, I would think, this kind of very friendly co-operative relationship between peoples who do know each other better than most other peoples and at the same time convince the United States negotiators, the United States government, and we have been trying to do this for a long time, that we are separate from them in many of our economic and political interests even though we work with them closely in an international coalition and in international institutions.

I do not know how I can best illustrate this kind of special relationship except to say that when you take office as Minister for External Affairs or as Prime Minister in the Canadian government you are at once invited as, indeed, I was on both occasions to feel that you could telephone your opposite number in Washington at any time and I do not pretend that I was the only head of a government or head of a foreign office that could do that in Washington. I understand they have a hot line, a direct line, to Moscow, too, but I do not think anybody uses this procedure as much as we do in Canada. I amused myself over the weekend by making from my records a list of the direct conversations I had had through telephone or personal letters with Mr. Johnson during a couple of years and they were very considerable, indeed. This special direct relationship extends right through the officialdom in both countries. I think it is true to say that the opposite numbers in most cases are in pretty close personal touch with each other and, again this has advantages and it can at times create some difficulties.

One result of this special relationship, and I am talking about this special relationship in the technique of negotiation, the technique of diplomacy, is that we are not treated as formally in our contacts with Washington when we pay official or semi-official visits as we would be if we came from a very small African or small Latin American state, but we should not worry too much about that. I never worried about it because I was not very happy on those formal occasions. I noticed, however, that my successor when he paid his first official visit got both guns and music and it was such a nice combination. Perhaps that indicates the United States are going to treat us more formally or more seriously, or perhaps it just happened there was a new President in the White House who liked guns and music, especially music. This is of some

## [Interpretation]

poser certaines difficultés. Dans un sens, il peut même représenter un danger, comme je l'ai déjà signalé. Nous devrions conserver nos relations d'amitié et de collaboration entre personnes qui se comprennent mieux que la plupart des autres gens, et en même temps convaincre le gouvernement des États-Unis, et il y a longtemps que nous essayons de le faire, que nos intérêts politiques et économiques peuvent être différents, même si nous avons des activités communes au niveau de certaines institutions internationales.

Je ne sais pas comment je pourrais vous faire comprendre mieux encore ces relations bien particulières, mais je voudrais vous dire que, lorsqu'on devient ministre des Affaires extérieures ou bien premier ministre du Canada on est immédiatement invité, ce qui m'est arrivé à ces deux occasions, de téléphoner à son homologue à Washington à n'importe quel moment. Je ne prétends pas que j'étais le seul chef du gouvernement ou chef d'un ministère des Affaires extérieures qui pouvait téléphoner de cette façon à Washington. Je sais qu'il y a une ligne téléphonique directe qui relie Washington à Moscou, mais je ne crois pas qu'on utilise ce procédé plus souvent qu'au Canada. Je me suis amusé pendant la fin de semaine à établir une liste des conversations directes que j'ai eues avec M. Johnson et des lettres personnelles que j'ai échangées avec lui au cours d'une période de deux ans et je vous assure que le nombre en était considérable. Ce rapport direct particulier s'étend à tous les niveaux du gouvernement dans les deux pays. Je crois que dans la plupart des cas les homologues ont de nombreux contacts personnels et si cette situation représente des avantages elle soulève aussi parfois certaines difficultés.

Un des résultats de cette relation particulière et je voudrais parler maintenant de la négociation diplomatique c'est que dans nos contacts avec Washington nous ne sommes pas traités de façon aussi cérémonieuse lorsque nous leur faisons des visites officielles ou semi-officielles que nous le serions si nous représentions un petit pays d'Afrique ou de l'Amérique latine. Toutefois nous ne devrions pas nous en occuper. Je dois vous dire que je ne m'en suis jamais préoccupé parce que les cérémonies officielles ne me procuraient aucun plaisir, j'ai remarqué cependant que lors de sa première visite, mon successeur a été accueilli à coups de canon et au son des fanfares ce qui constitue un mélange bien intéressant. Il se peut que cette politique indique que les États-Unis vont nous traiter plus cérémonieusement ou plus sérieusement ou tout simplement que le président des États-

## [Texte]

significance. It may seem trivial, but I think this kind of special technical relationship has some importance.

I have talked about this publicly a good deal. I made a speech at the Canadian Club in Toronto in February 1951, at a time when we were having a good deal of difficulty with the United States in harmonizing our Korean policies and when we were a little worried about the inability of the United States to understand what we were doing in Korea to help and playing down our contributions.

At that time I did discuss this, and I have done it since. I have said that they must not assume that because we agree with them and go along so closely with them and work in such an informal way with them in everything, that we are not going to differ in many things, and they should appreciate our differences and consider them as real differences between independent sovereign states. It was in that speech—and I have always been very interested in the reaction to this remark at the time in the light of reactions I got subsequently to other statements on Canadian-American relations—that I said the days of easy and automatic relations between our two countries are over.

## • 1000

It seemed to me to be an obvious thing to say in 1951, but it caused a great deal of excitement and a great deal of hostility, and I received a great many letters at that time attacking me because I was anti-American, almost as many as I got subsequently attacking me because I was too pro-American.

The other paragraph on this page, Mr. Chairman, includes the question, did the United States government normally put forward its views by traditional means? Well, I have more or less dealt with that. We do put forward our views on both sides by traditional means, diplomatic notes, all that kind of thing, and formal visits. However, as I have said, we add to those traditional means to an extent that is perhaps not the case with any other two countries by these informal and unofficial methods of contact which supplement oral and written representations.

There is a danger in this too, and I am thinking now of a diplomatic method. A great deal of misunderstanding has been caused, not only in our relations with the United States, but in our relations with other countries, and in those countries with their relations with other countries, in relying so

## [Interprétation]

Unis aime les canons et surtout la musique. Cette situation a une certaine importance, même si elles peuvent paraître banales, je crois que ces relations particulières sont importantes.

J'en ai parlé souvent en public et notamment lorsque j'ai prononcé un discours au *Canadian Club* de Toronto, en février 1951, à l'époque où nous éprouvions beaucoup de difficultés avec les États-Unis pour harmoniser notre politique en ce qui concerne la Corée. Nous étions un peu préoccupés également par le fait que les États-Unis ne comprenaient pas ce que nous faisions en Corée pour venir en aide tout en modérant notre contribution.

J'ai dit aux États-Unis qu'ils ne devaient pas supposer parce que nous étions d'accord avec eux et que nous leur offrions notre collaboration étroite à tous points de vue, que nous n'allions pas avoir de divergences d'opinion et qu'ils devraient les considérer comme des différences réelles entre des états souverains indépendants. Lors de ce discours, j'ai dit que l'époque des relations amicales entre nos deux pays était terminée.

Ce point me paraissait évident en 1951, mais il a causé bien des bouleversements et pas mal d'hostilité. J'ai reçu beaucoup de lettres me traitant d'antiaméricain et d'autres, par la suite, m'accusant d'être trop pro-américain.

L'autre paragraphe de cette page du document traite de la question suivante: les États-Unis ont-ils fait connaître officiellement leurs vues par les voies habituelles? Je crois que nous faisons connaître nos opinions généralement, des deux côtés, par les voies habituelles, notes diplomatiques, visites officielles et ainsi de suite. Il y a les contacts officieux qui complètent les exposés oraux et écrits.

Le grand danger soulevé par cette question des relations diplomatiques est celui de malentendus non seulement dans nos relations avec les États-Unis, mais également dans nos rapports avec d'autres pays parce que nous nous fions trop à des visites personnelles qui n'aboutissent pas à des ententes formelles ni

## [Text]

much—and this is the modern technique of diplomacy—on personal visits which do not result in specific agreements or in a specific and agreed record of what happened, but rather in understandings and press communiqués which touch lightly on those understandings, with the result that both heads of government, or heads of foreign offices, go back to their countries thinking they have agreed on something, and they find they have not, because they have interpreted their talks differently. Then this leads to accusations of breach of faith or double-dealing and that kind of thing. So I am a great believer myself, in the light of my own experience, and especially perhaps in my relations with the United States in being very clear and specific in any arrangements we make as a result of conversations we may have, clear and specific, in writing.

There was a question you asked me here. Were there instances in which the United States made threats of reprisals in other areas of our relations? I have never, or very rarely, had the feeling that I was under that kind of pressure when I was discussing a difference of policy or opinion in the United States.

I was always conscious, as any Canadian negotiator must be conscious, of the power behind the United States representations. This is one of the facts of international life, and it would be foolish to ignore it. But I was not conscious that the United States government in discussions I have had with throwing that power at me. However, they were making it quite clear, and why should they not? We would do the same in reverse.

They were making it quite clear that they had that power, and that power involved a great many responsibilities which we did not have, and we should take these responsibilities into account when we were examining and analysing their policy.

Mr. Acheson used to make this quite clear to me on many occasions when we talked about things, that we should appreciate their responsibilities arising out of their power. I have often talked about that in public too. But I do not recall any meeting I was at in any capacity in the United States when I felt I had travelled the road to Canossa, or even Berchtesgaden. And our relations, to my knowledge, have not been based on that kind of feeling.

## • 1005

The only exception I would be tempted to make to that statement concerned not so much the United States government as the United

## [Interpretation]

d'accords précis, mais plutôt à des communiqués de presse, ce qui entraîne comme conséquence que les deux chefs d'État rentrent dans leur pays en pensant qu'ils se sont mis d'accord et qu'ils sont arrivés à faire l'unanimité mais, en fin de compte, il n'en est rien. Il s'ensuit des accusations d'abus de confiance et ainsi de suite.

Je crois donc, à la lumière de mon expérience passée, que tous les accords conclus par suite d'entretiens avec d'autres pays devraient se faire par écrit.

Vous m'avez demandé s'il y avait eu des cas où les États-Unis avaient fait des menaces de représailles dans d'autres domaines de nos relations? J'ai très rarement eu l'impression d'être soumis à ce genre de pressions lorsque j'étais à exposer un point de vue différent avec les représentants américains.

Je me disais que le négociateur canadien doit se rendre compte de la force des représentations américaines. Il serait insensé de ne pas en tenir compte. Toutefois, je n'ai pas senti que le gouvernement américain était prêt à exercer ce pouvoir à nos dépens. Il a laissé entendre, toutefois, de façon très claire qu'il disposait de ce pouvoir et que cette puissance entraînait des responsabilités considérables que nous n'avions pas et dont nous devrions tenir compte en analysant leur politique.

M. Acheson m'en a parlé souvent lors de nos entretiens. Il a dit que nous devions comprendre les responsabilités qui découlaient de ce pouvoir. J'en ai souvent parlé en public également. Je ne me souviens pas qu'il y ait eu de réunions où j'aie eu l'impression d'être allé trop loin; nos rapports, à ma connaissance, n'étaient pas fondés sur ces sentiments-là.

La seule exception que je pourrais formuler ne s'applique pas tellement au gouvernement américain qu'au Congrès amé-

## [Texte]

States Congress. I recall very vividly very strong pressure being exerted on the Secretary of State for External Affairs by a committee of Congress which was looking into internal security matters. It was the McCarran Committee. They took action, not publicly, but to bring to my attention certain things which they thought would soften me up in their desire to have us change our attitude up here toward certain aspects of internal security, their internal security and ours, and not adopt what they considered to be a too liberal—in the small “L” way—a too liberal attitude towards the threat of Communist subversion. They thought that we should be more understanding about their desire, for instance, to question Mr. Gouzenko about his activities.

At that time there was a good deal of congressional pressure brought to bear on me personally. However, that was not through the executive branch of the government, and I do not think it qualifies what I have said about the executive branch of the government.

You also mention on this page—you ask the question, do you consider that the present degree of our economic interdependence with the United States compromises our political independence? This is a big question. Of course I could talk about it for a long time, and no doubt you will want to ask me some questions. I made a speech about it in Calgary the other day, at the Canadian Club. I do not want to take up your time in quoting at any length from that speech, but it does attempt to answer this question.

I tried to point out then that the growing economic interdependence on the United States, represented by the extent of their foreign investment, and in their investment in Canada, about which I think you now know the figures because you have talked about this in your Committee, is about \$40 billion, or something like that, plus the proportion of our trade with the United States.

This does not represent a major problem in domestic policy, but it does involve a threat. There is no doubt about that. It involves a threat, even if it is an unconscious threat—as I think it often is—to our ability to make our own decisions and control our own affairs.

We are an independent state, at least as independent as any country can be independent in this world, and no country is very independent. But we are legally a sovereign state, and we can take legislative and executive action to protect ourselves from this growing dependence, if you like, and I do not think we can blame the United States.

When we talk about the United States, we sometimes forget we are really not talking

## [Interprétation]

ricain. Je me souviens que de fortes pressions avaient été exercées sur la personne du secrétaire d'État aux Affaires extérieures par un comité du congrès qui étudiait des questions de sécurité interne. Il s'agissait du comité McCarran. Il avait fait des démarches officielles pour m'exposer certains points de vue qui m'amèneraient à modifier notre attitude vis-à-vis de certains aspects de leur sécurité interne et de la nôtre. Il croyait que j'avais une attitude trop libérale face à la menace communiste et que nous devrions comprendre davantage leur désir d'interroger M. Gouzenko au sujet de ses activités.

On avait exercé de fortes pressions à mon endroit, mais il ne s'agissait pas du pouvoir exécutif.

Vous me demandez également si je crois que nos rapports étroits sur le plan économique avec les États-Unis peuvent compromettre notre liberté politique. J'ai prononcé un discours à ce sujet à Calgary, l'autre jour, devant les représentants du *Canadian Club*. Je n'ai pas l'intention de citer de longs extraits de mon discours, mais j'ai essayé de répondre à cette question.

J'ai voulu souligner les rapports économiques de plus en plus étroits avec les États-Unis, rapports qui se manifestent par les investissements américains au Canada, d'environ 40 milliards de dollars, en plus de notre commerce avec les États-Unis. Ces rapports ne constituent pas un problème important sur le plan de notre politique interne, mais ils comportent une menace, même si elle n'est pas consciente, vis-à-vis de notre capacité de contrôler notre propre destin et de prendre nos propres décisions.

Nous sommes aussi indépendants qu'il est possible de l'être dans le monde actuel. Nous sommes un état souverain et nous pouvons prendre des mesures législatives pour nous protéger vis-à-vis de cette dépendance trop grande. Je ne crois pas que nous puissions blâmer les Américains. Lorsque nous parlons des États-Unis, il ne s'agit pas seulement du gouvernement américain, mais plutôt des sociétés américaines ou des intérêts financiers

## [Text]

about the United States government so much as we are talking about United States corporations or United States investors. If we do not take the action which is required, then we cannot blame the United States for that.

I said in Calgary that we have to take this as a major problem. We have to be on guard against the political consequences of excessive economic dependence. I mentioned at that time—no doubt this has occurred to you—that we can do this without being too defensive about it and too negative about it, and too anti about it.

I called attention to the fact, which has often seemed to me to be of some interest, that in our national anthem the words "we stand on guard for thee" appear five times in three lines, which I have always thought was a rather excessively defensive posture for such a self-reliant and up-and-coming country as Canada. No doubt when the appropriate committee of the House of Commons rewrites our National Anthem, they will take that into consideration.

• 1010

However, we do have to stand on guard in regard to this particular problem, both in respect of special manifestations of it—and we have had one of those in the last two or three months—and even more important at the present time, in regard to the laying down of policies and principles which should give us some additional protection. I said in my Calgary speech:

...I do agree that we should be eternally careful to protect our own interests, which means taking a close look at any animal offered to us for breeding purposes...

by the United States

...that might turn out to be a Trojan Horse. I know that we are dealing with great, multi-national corporations whose purpose may not be sinister but whose power can be crushing; and that behind them there is the protection and the backing of a super-power with whom we have to negotiate on so many matters. All I am trying to point out is that exaggerated, panicky fears and suspicions, "anti" emotions alone...

the kind of emotion which prompted the editor of a Toronto newspaper to have said—at least he was reported to have said—that you cannot be a patriotic Canadian unless you are anti-American

...are no substitute for sound, steady and positive national policies; that our first

## [Interpretation]

de ce pays. Si nous ne prenons pas les mesures nécessaires, nous ne pouvons pas blâmer les Américains.

J'ai dit à Calgary qu'il s'agissait d'un problème important. Il faut que nous nous protégeons des conséquences politiques d'une dépendance économique trop forte. J'ai dit l'autre jour, et vous l'avez probablement pensé vous-même, qu'il était possible d'y arriver sans être trop négatifs, ou sur la défensive sans être trop antiaméricains. Dans notre hymne national, nous disons cinq fois «We stand on guard for thee», ce qui exprime, à mon avis, une attitude trop défensive pour un pays aussi indépendant et prospère que le Canada. Lorsque nous rédigerons de nouveau un hymne national, j'espère que le comité de la Chambre des communes en tiendra compte.

Nous devons nous tenir sur nos gardes en ce qui concerne les manifestations particulières de ce pouvoir et, ce qui est encore plus important, lorsqu'il s'agit de déterminer les principes de base et les politiques qui devraient nous protéger davantage. J'ai dit dans mon discours, à Calgary:

...j'admets... que nous devrions toujours chercher à protéger nos propres intérêts, ce qui signifie examiner tous les animaux qui nous sont remis à des fins d'élevage...

par les États-Unis

...et qui pourraient être un subterfuge. Il s'agit de grandes sociétés multinationales dont les objectifs ne sont pas sinistres mais qui peuvent exercer un pouvoir écrasant; ces sociétés sont appuyées par une super-puissance avec laquelle nous devons négocier pour une foule de questions. J'essaie de souligner que les craintes et les soupçons exagérés et frôlant la panique...

le genre d'émotion qui a poussé l'éditeur d'un journal de Toronto à dire—du moins lui prête-t-on ce commentaire—qu'il n'est pas possible d'être patriote canadien sans être antiaméricain.

...ne sauraient remplacer des politiques nationales saines, fermes et constructives,

## [Texte]

duty in preserving Canadian nationalism is to make sure that there is a strong and united Canada to preserve.

We talk a lot about saving Canada from the United States and it is very much in all our minds, but I think the Americans could be pardoned at times, when they read about some of our difficulties up here and the attention being given to them—and that is quite right—for wondering what we are being so anxious to preserve. If we want to strengthen our position with the United States in negotiation and in discussion, we have to have behind our negotiators strong and united Canada at home. This is the first requirement: a strong diplomatic policy. And with it surely must go hand in hand the protection of our interest against excessive dependence on the United States or any other country, with the necessity of making sure that that protection has behind it a strong and united Canada, which is not so easy these days.

We can make sure that in our negotiations with the United States on economic matters, we base our policy on national interest; and even more important, make it clear to all concerned that we are doing so but without provocation or needling; and that we will apply the test of such interest to every proposal made or every idea exchanged between Canada and the United States. This test will be of special importance in connection with the development of our natural resources.

I do not think I need go any further on that, though I had a good deal to say about this in Calgary in connection with oil and water and other things. However, I will add that when we discuss with the United States, as we are discussing and will be discussing even more in the immediate future, the development of natural resources and co-operation in that field, we should be careful to make quite clear that action on one resource should not be conditional on action on another in any negotiations that might be required.

Then, having taken what I considered a very reasonable, strong nationalist position—and I think in this particular matter we have to do that though not in anti or extreme ways—I went on to show how nationalism is not enough these days, and as I have said already this morning, we cannot divorce our national interest from our international interest.

I put it this way:

...when I insist on the test of Canadian national interest as the principle which

## [Interprétation]

et que notre premier devoir, si nous voulons protéger notre nationalisme canadien, est de nous assurer que nous avons un Canada fort et uni à protéger.

Nous disons souvent qu'il faut sauver le Canada de l'emprise des États-Unis, mais on pourrait pardonner aux États-Unis lorsqu'ils se rendent compte des problèmes auxquels nous faisons face et l'attention qu'on leur porte, de se demander ce que nous voulons tellement conserver. Si nous voulons renforcer notre situation vis-à-vis les États-Unis, il faut que nos négociateurs représentent un Canada fort et uni. Voilà ce qui est nécessaire: une politique diplomatique ferme. Elle doit aller de pair avec la protection de nos intérêts contre une dépendance exagérée des États-Unis et la nécessité de nous assurer que le Canada est fort et uni, ce qui n'est pas tellement facile de nos jours.

Nous devons nous assurer qu'au cours de nos entretiens avec les États-Unis sur les questions économiques, notre politique sera clairement fondée sur l'intérêt national, et encore plus important, faire remarquer que nous allons réaliser cet objectif sans provocation et tenir compte de ce critère dans le cas de toutes les propositions ou les mesures négociées entre le Canada et les États-Unis. Cette norme sera particulièrement importante en ce qui concerne nos ressources naturelles.

Je n'ai pas à insister sur ce point. J'ai eu beaucoup à dire à Calgary dans ce sens au sujet de nos ressources pétrolières, hydrauliques et autres. Lorsque nous discutons avec les États-Unis, comme nous l'avons fait et comme nous le ferons encore davantage à l'avenir, de l'aménagement de ressources naturelles et de la collaboration dans ce domaine, il faut nous assurer que les mesures que nous prendrons à l'endroit d'une ressource naturelle seront indépendantes de celles que nous prendrons dans le cas d'une autre ressource. Je considère cette position comme très nationaliste, et j'ai démontré que le nationalisme de nos jours n'était pas suffisant, et j'ai dit ce matin qu'on ne peut pas séparer l'intérêt national de l'intérêt international.

Voici:

...lorsque j'insiste sur le critère de l'intérêt national comme principe que

## [Text]

we follow in negotiations or exchanges with the United States or any other country, there are certain clarifications that should be made.

1) We should realize that national interest will also, naturally, govern the other countries in their dealings with us;

2) National interest must be determined by long range, not merely by short range considerations;

3) National interest includes many international factors from which it cannot be separated. This is especially true for a country like Canada which depends to such an extent on foreign trade for its prosperity and foreign investment for its development,...

So when I talk about national interest, I am not thinking of a narrow, restrictive, ingrowing nationalism which... would be a stupid, and could be a disastrous principle as a basis for Canadian policy.

We can and must maintain a Canadian position, establish maximum strength and security for that position without lapsing into narrow, negative policies of "anti" emotion.

Then I attempted to apply those principles to certain current situations in resource development in the Arctic, where I think what has been done by the government and Parliament recently and which I assume will be done by Parliament on Wednesday, is a very sound, wise and sensible course. It is a situation in which we are on very strong ground when we stand firmly behind it, and I am sure that there will be no weakening in that position. So I tried to apply the principles I have mentioned to the various specific problems and I do not think, Mr. Chairman, I need go into these now; perhaps later on we will be discussing them.

**The Chairman:** Would it be possible for us to get a copy of that speech from your Secretary and make it available to members of the Committee?

**Mr. Pearson:** I will be glad to.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, could we append it to the Minutes of Proceedings?

**The Chairman:** Would that be the wish of the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Pearson:** Perhaps I could say something about any general thoughts I have on how we should deal with the United States, given the

## [Interpretation]

nous devons suivre lors de nos négociations ou échanges avec les États-Unis ou tout autre pays, certains éclaircissements s'imposent.

(1) Nous devrions savoir que l'intérêt national gouvernera les discussions des autres pays avec le Canada;

(2) L'intérêt national est déterminé par des considérations à long terme et non pas seulement par des réflexions à court terme;

(3) L'intérêt national comprend de nombreux facteurs internationaux qu'on ne peut pas séparer. C'est le cas en particulier d'un pays comme le Canada qui a tellement besoin du commerce extérieur pour assurer sa prospérité et des investissements étrangers pour prévoir son développement...

Lorsque je parle d'intérêt national, il ne s'agit pas d'une forme de nationalisme étroit et restreint, ce qui constituerait une vraie sottise, un principe désastreux pour l'économie canadienne.

Nous devons adopter une attitude canadienne, la renforcer au maximum sans nous laisser aller à des politiques étroites ou mesquines.

J'ai ensuite essayé d'appliquer ces principes à certaines situations qui se posent à l'heure actuelle, dans le cas de l'Arctique, par exemple, où à mon avis, les mesures qu'ont prises récemment le gouvernement et le Parlement et ce que fera le Parlement mercredi constitue une mesure très sage et très valable. Il s'agit d'un cas où notre terrain est très solide, et il faudrait que nous ne reculions pas. J'ai tenté d'appliquer ces principes que je viens de mentionner à des problèmes particuliers. Je ne crois pas, monsieur le président, que je devrais en parler maintenant; peut-être en discutera-t-on plus tard.

**Le président:** Nous serait-il possible d'obtenir de votre secrétaire un exemplaire de ce discours pour la gouverne des membres?

**M. Pearson:** Certainement.

**M. Yewchuk:** Pourrions-nous le faire imprimer en appendice au procès-verbal?

**Le président:** Le comité est-il d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Pearson:** J'aimerais vous dire comment, à mon avis, nous devrions traiter avec les États-Unis, compte tenu de l'inégalité de

## [Texte]

disparities in size and power. Well, I think I have done enough general talk about that.

Last night again I was reading that speech in Toronto in 1951 that I have referred to and I do not think that I would alter the conclusions I came to in that speech or in one in Washington in 1954 to the National Press Club which, as you know, is an important and critical audience. I told them what I thought should govern basically relations between our two countries. I was reading that last night and I think it still holds good today.

There is perhaps a final conclusion, a final word I might add. This, I think, also deals with a situation which is unique in the relations between Canada and the United States. To my knowledge it is unique; there may be similar situations. That is that we Canadians, and even Canadians in official positions, do not hesitate to discuss our mutual affairs in the other country, in the United States. We are much freer and franker in our criticism and in our analysis of American opinion, even in the United States, than I think representatives of any other foreign country would be. This I think is evidence of the closeness and the basic friendliness of our relations.

I do not think many foreign ministers would have talked to the Press Club in Washington as I did on this occasion and other Canadian leaders have since. During the recent years, concerning the Viet Nam tragedy, the continuing tragedy of Viet Nam, you may remember that I had something to say about that matter and put forward in Philadelphia some ideas which I thought might be helpful though we were not directly concerned in the formation of United States policy to a changing situation. Looking back now, that was probably a pretty controversial thing to do in respect of a matter which was arousing such strong and vivid emotions in the United States. It never occurred to me at the time that this was improper because I talked so much in the United States about so many things over the years—and this was another speech.

• 1020

**Mr. Lewis:** Were you not told afterwards that it was improper?

**Mr. Pearson:** The echo of my last sentence had barely drifted away when I got a call, a very friendly call: would I like to have lunch the next day at Camp David. It was a lovely place, Camp David, up in the Maryland woods and hills. I said there was nothing I would like better, although I was not so sure of that at the time. That I was invited to go up there is another indication, I think, of

## [Interprétation]

notre situation et notre pouvoir par rapport au leur.

En 1951 j'ai prononcé un autre discours à Toronto dans lequel j'ai parlé de cette question. Je ne crois pas que je devrais modifier les conclusions de ce discours ou de celui que j'ai prononcé devant les représentants du *National Press Club* à Washington en 1954. J'avais alors parlé des rapports entre nos deux pays. Je relisais mon texte hier soir et je crois qu'il s'applique encore à la situation actuelle.

Une dernière observation en terminant. Elle porte également sur un cas unique, une situation qui met en cause nos rapports avec les États-Unis. A ma connaissance, il s'agit d'une situation unique. Nous, les Canadiens, et les hauts fonctionnaires n'hésitons pas à discuter avec les États-Unis. Nous sommes beaucoup plus libres et francs lorsque nous examinons nos rapports avec les États-Unis que bien d'autres représentants des pays étrangers. Cet état d'esprit dénote bien l'atmosphère amicale de nos rapports.

Je ne crois pas que bien des premiers ministres de pays étrangers ont parlé aux journalistes américains comme je l'ai fait devant les représentants de la presse à Washington. Au sujet de la tragédie qui se poursuit au Vietnam, vous vous souviendrez que j'avais formulé à Philadelphie certaines idées qui, à mon avis, pouvaient être utiles, même si nous n'avions pas tellement à dire dans le contexte de la politique américaine face à une situation changeante. Je sais qu'il s'agissait d'un discours qui a prêté à controverse car ce sujet soulevait des émotions fortes aux États-Unis. Je n'ai jamais eu l'impression qu'il s'agissait d'une démarche déplacée parce que j'ai fait tellement de discours aux États-Unis au cours des ans.

**M. Lewis:** Ne vous a-t-on pas dit par la suite que ce discours était déplacé?

**M. Pearson:** Je venais à peine de prononcer la dernière phrase de mon discours qu'on m'invitait à aller déjeuner le lendemain à Camp David. J'ai dit que j'en serais ravi, même si à ce moment-là, je ne savais pas exactement si j'aurais le temps d'y aller. Cette invitation était une autre indication, je pense, de nos rapports particuliers. On m'a invité à me rendre là-bas, où j'ai déjeuné avec

[Text]

what I have been calling a special relationship. I went up there and had lunch with the President of the United States—and I am not telling anything that is not known—and he was very upset by the statement I made in Philadelphia, especially as it came two or three days before a speech he was going to make in Baltimore on the same subject about which I did not know anything, and he expressed his views about this.

Instead of being disturbed by this kind of argument and reaction, I considered it a very real tribute to the kind of relationship we had built up with the United States over the years, that he would talk in this frank way and I would have an opportunity to reply to him in the same way. It was done in a very friendly way and did not leave me with any feeling of constraint, let alone fear that I had gone too far and which resulted, when I got back to Ottawa, in an exchange of very useful letters on the subject.

There are then very special situations in our relationship and there are times when this intimacy can be of great value. There are other times, as I have said, when it can be almost dangerous. I think, Mr. Chairman, perhaps I could stop there and subject myself to questions you might wish to ask me on this general field, or anything else that may occur to you which bears on external affairs.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Pearson. In view of the past tenor of your remarks in Calgary, I know that all members of the Committee will be very happy and relieved, although somewhat surprised, that you escaped from that city in such good health. Perhaps it was because you were speaking to the Canadian Club rather than the Petroleum Club.

**Mr. Pearson:** You will be more surprised then to know that I went to Regina the next day and spoke about wheat, and I am here. This is a tribute to my private status and it shows how much easier life is now.

**The Chairman:** I have Mr. Buchanan, Mr. Brewin and quite a number of other questioners. Mr. Buchanan.

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Pearson, many Canadians over the last year have expressed concern about the substantial number of non-Canadians on our university faculties, frequently in the more sensitive areas of philosophy, psychology, history, political science and so on. They are concerned about the long-run effect of this

[Interpretation]

le président des États-Unis—je ne revèle aucun secret—et il était très mécontent à la suite de la déclaration que j'avais prononcée à Philadelphie, car il se préparait à prononcer un autre discours sur la même question à Baltimore.

Au lieu d'être bouleversé à la suite de cette réaction, j'ai considéré plutôt cette situation comme un signe des bonnes relations entretenues avec les États-Unis au cours des ans. Nous avons pu en discuter entre nous franchement et amicalement, et je n'ai pas eu l'impression que j'étais allé trop loin. Cette rencontre a donné lieu à un échange de lettres très utile sur le problème en cause.

Il y a donc des situations très particulières dans le contexte de nos rapports avec les États-Unis et, à certaines occasions, cette intimité peut être très profitable, mais à d'autres moments, elle peut être presque dangereuse. Je crois, monsieur le président, que je pourrais m'en tenir là et répondre aux questions que vous voudrez peut-être me poser au sujet de cette question et de tous les autres sujets qui touchent aux affaires extérieures.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Pearson. Je suis certain que tous les membres du comité seront même un peu étonnés de voir que vous vous êtes échappé de cette ville en bon état. Peut-être parce que vous parliez aux membres du *Canadian Club* plutôt qu'aux représentants du *Petroleum Club*.

**M. Pearson:** Vous seriez peut-être encore plus surpris d'apprendre que je suis allé à Regina le lendemain où j'ai parlé du blé et que je suis toujours en assez bon état pour être ici. Cette situation démontre qu'il m'est beaucoup plus facile d'agir maintenant.

**Le président:** J'ai sur ma liste les noms de MM. Buchanan, Brewin et bien d'autres. Monsieur Buchanan.

**M. Buchanan:** Monsieur Pearson, bien des Canadiens ont exprimé des inquiétudes à cause du nombre considérable de professeurs étrangers qui enseignent la philosophie, la psychologie, l'histoire, les sciences politiques et ainsi de suite dans nos universités. Ils s'inquiètent des répercussions à long terme que pourrait entraîner cette présence étran-

[Texte]

non-Canadian presence on Canada. I wonder if you would care to comment on that?

**Mr. Pearson:** I only know about the problem from what I read in the press and the statements made. Some of these statements and statistics that have been given to indicate there is danger, seem to me to be not finally established. It is difficult to find statistics and I think in a matter of this kind, which is bound to affect the relations between the two countries in a wider way than educational if we appear to be discriminating or not to want Americans in Canada for this purpose, you should be very careful that your figures are right.

If the figures that have been put forward are even approximately right, it is surprising and I think can cause a certain amount of uneasiness that we are not able to staff the political science and the sociology departments of our universities to a greater extent with Canadians. The thing that worries me most about this is that there have not been, so I am told, sufficient qualified Canadians to do this work. I do not know whether that is true or not.

You must remember that our graduate school has only developed in the last 10 or 15 years to the extent which is necessary to find people for our growing university population. But I would hate to see the kind of national test for educational positions established in this country. This is so contrary to the whole tradition of education.

In the middle ages when you would go not only from university to university, but from country to country teaching, when no one knew or cared where you came from, there was an international tradition about education. I would hate to see in 1970 Canada saying: we will have 10 per cent from a particular nationality, or 12 per cent or 15 per cent only in a particular faculty of any university. I do not think that is the way to deal with it.

I would like to see more Canadians who are trained and qualified to take on these positions and be encouraged to do so, so that this percentage of Americans in certain faculties, if it exists to the extent that we have been led to believe, would be lowered by that kind of positive action. Sometimes we forget about the number of Canadians who have gone to United States universities.

I am amazed, as I have no doubt you are, in travelling there, in university communities, at the number of Canadian professors and the number of Canadian heads of universities. The head of Stanford University until last year was Wallace Sterling, an old student of

[Interprétation]

gère. Voudriez-vous formuler des observations à ce sujet?

**M. Pearson:** Mes connaissances sur cette question se limitent à ce que j'ai lu dans les journaux et aux déclarations faites à ce sujet. Certains chiffres ou déclarations ne me semblent pas tout à fait fondés. Je crois qu'une question de ce genre risque de mettre en cause les rapports qui existent entre nos deux pays, pas seulement au point de vue de l'éducation surtout si nous exerçons une distinction injuste vis-à-vis des Américains. Il faut nous assurer que ces chiffres sont exacts. S'ils sont même approximativement vrais, il peut s'ensuivre un certain malaise, et l'on pourrait prétendre que nous ne parvenons pas à trouver assez de personnel canadien pour enseigner dans nos facultés de sciences politiques et de philosophie. On m'a dit qu'il n'y avait pas assez de Canadiens qualifiés pour occuper ces postes. Je ne sais pas si c'est exact ou non.

Vous savez que nos écoles supérieures ne se sont développées que depuis 10 ou 15 ans. Je ne voudrais pas qu'on établisse une norme nationale pour les postes à combler dans le secteur de l'éducation de notre pays. Elle irait à l'encontre des principes établis depuis toujours dans le domaine de l'éducation. Au Moyen-Âge, on ne se souciait pas du lieu d'origine du professeur, et je ne voudrais pas qu'en 1970 le Canada déclare que nous allons accepter 10 ou 15 p. 100 de professeurs originaires de tel ou tel pays pour enseigner dans une faculté particulière. Je ne crois pas que ce soit la façon de régler le problème.

Je voudrais qu'on forme plus de Canadiens qui soient aptes à remplir ces postes, qu'on encourage les Canadiens dans ce sens et que cette forte proportion d'Américains dans certaines facultés, si elle existe vraiment, finisse par baisser par suite de mesures positives de ce genre. Nous semblons parfois oublier le grand nombre de Canadiens qui se rendent dans les universités américaines.

Bon nombre de Canadiens sont à la tête d'universités américaines: le recteur de l'Université de Stanford, jusqu'à l'année dernière, était M. Wallace Sterling qui a étudié avec moi à l'Université de Toronto. Il s'est rendu aux États-Unis parce qu'il ne pouvait se trou-

[Text]

mine at the University of Toronto. He went to the United States because he could not get a job of any kind in a university in Canada in the depression. He was so successful in becoming an American head of university, he has now been appointed by the President to be the Chairman of the committee to celebrate the 200th anniversary of the United States independence. So if they do that in the United States, we should not be too touchy about this problem in Canada. I hope we can settle it without the kind of feeling that seems to be injected into the controversy from certain quarters.

**Mr. Buchanan:** Thank you.

**The Chairman:** This gives members some idea of the timing. Mr. Pearson very kindly said that he will have lunch with us, so we can continue until about 12.15 if you like and then break off for lunch. To be sure that I have not missed anyone, I have on my list Mr. Brewin, Mr. Allmand, Mr. Fairweather, Mr. Gibson, Mr. Forrestall, Mr. Yewchuk, Mr. Thompson and Mr. Lewis. Mr. Brewin.

**Mr. Brewin:** Mr. Pearson, I wanted to ask you about one particular aspect of foreign policy which seems to illustrate what you have been speaking about. I take it there has been over the years a very real difference of opinion between the Canadian and American governments, both governments of which you were a member and the head later and also, I think, during the era of Mr. Diefenbaker, on the subject of the recognition of and eventual reconciliation with the People's Republic of China. The first question I would like to ask you is: to what extent has our policy on that been altered or softened or changed by either American intervention or by fear that we would displease them? And if it has been, do you think we have been a little bit overcautious or timid about that matter?

**Mr. Pearson:** Caution and timidity are often considered to be the same thing but they are not always the same thing. The China recognition problem is perhaps a very good example of what I consider to be the difference between a timid policy and a cautious policy. It is an open secret, of course, that if the Korean war had not begun, the government of the day, Mr. St. Laurent's government, was giving very serious consideration to recognition. The British had already recognized the Peking régime and while to my knowledge no decision was taken, there was a positive feeling on Mr. St. Laurent's part—coming back from his trip over there—that this should be done. But it was not done, because

[Interpretation]

ver un emploi dans une université pendant la dépression. Il s'est hissé à la tête de l'université et vient d'être nommé président du comité qui doit préparer les fêtes du deuxième centenaire de l'indépendance américaine. Nous n'avons donc pas à nous soucier trop de ce problème au Canada. J'espère qu'on pourra régler ce problème sans faire appel à certains sentiments soulevés dans certaines régions.

**M. Buchanan:** Merci.

**Le président:** M. Pearson viendra déjeuner avec nous. Je crois que nous pouvons continuer jusqu'à 12h15, après quoi, nous irons manger. J'ai sur ma liste les noms de MM. Brewin, Allmand, Fairweather, Gibson, Forrestall, Yewchuk, Thompson et Lewis. Monsieur Brewin.

**M. Brewin:** Monsieur Pearson, je voulais vous poser une question au sujet d'un aspect particulier de notre politique extérieure. Je crois comprendre que, depuis plusieurs années, il y a eu des divergences de vues entre les Canadiens et les Américains au sujet de la reconnaissance de la république populaire de Chine. La première question que je voudrais vous poser est la suivante: dans quelle mesure notre politique sur cette question a-t-elle été modifiée ou adoucie par l'intervention des Américains ou à cause de la crainte de leur déplaire? Le cas échéant, croyez-vous que nous avons été trop prudents ou trop timides à ce sujet?

**M. Pearson:** La prudence et la timidité sont parfois considérées comme deux facteurs semblables, mais elles ne le sont pas nécessairement. Il y a une différence entre une politique prudente et une politique timide. Au sujet de la reconnaissance de la Chine, tout le monde sait que, si la guerre de Corée n'avait pas été déclenchée, le gouvernement de M. St-Laurent songeait à reconnaître la Chine populaire. Les Britanniques avaient déjà reconnu le régime de Pékin et le gouvernement de M. St-Laurent envisageait de faire de même. Il ne l'a pas fait parce qu'à ce moment-là, lorsque la guerre de Corée a été déclarée et lorsqu'il y a eu intervention des Nations Unies en Corée du Nord contre un agresseur

## [Texte]

at that time and once the Korean war broke out and became a United Nations operation against an aggressor in North Korea which was supported by the Chinese government in Peking, then all question of diplomatic recognition certainly had to be postponed obviously, in my view, quite obviously at that time.

We could not have taken the stand we did at the United Nations and then recognized the government against whom we were taking this stand.

Then that difficulty was removed by the Korean armistice. All I can say about the intervening years until action was taken is that the government felt—of course I think rightly because I was part of the government—that there was a very real division of opinion in Canada on this subject. To act or not to act. The evidence we were able to secure, you know how you try to find out about these things indicated that there was a pretty even division, about fifty-fifty. Normally unless there is some question of immediate principle or policy involved of immediate urgency in which the government feels very strongly on questions of principle, you do not take action on a foreign affairs matter where public opinion, in your view at least, is so evenly divided.

In a situation like that, the attitude, the reaction to your decision by a neighbour like the United States becomes very important indeed. If you are not sure in your own country what you ought to do and you know that in doing it you would arouse a very strong and hostile reaction in the United States that is an additional factor which has to be taken into account in the decision you ultimately make. At least that is the way we looked at it. We were left in no doubt what the reaction would be at that time.

Things changed over the years both in terms of our own opinion and in terms of the likely reaction in the United States. The government decided that in view of that change in our own public opinion and in view of the fact that we had been trading with Communist China, and in view of the fact that it was not likely to create any great difficulty in our relations with the United States, though they certainly did not like to see it done, presumably the government of the day decided to go ahead and do it.

There was another factor which we were following very carefully. The benefits attained and the results achieved by those governments which had recognized Communist China, especially the Government of France to see whether it made much differ-

## [Interprétation]

jouissant de l'appui du gouvernement chinois de Pékin, toute reconnaissance diplomatique a été remise à plus tard pour des raisons évidentes.

Nous n'aurions pas pu adopter l'attitude que nous avons adoptée aux Nations Unies pour ensuite reconnaître le gouvernement.

Cette difficulté a été éliminée à la suite de l'armistice en Corée. Je peux dire au sujet des années suivantes que le gouvernement a estimé, à juste titre, car je faisais partie du gouvernement à l'époque, qu'il existait une réelle divergence de vues au sein du public canadien à ce sujet. Fallait-il agir ou non? Selon les renseignements que nous avons pu obtenir avec beaucoup de difficulté, l'opinion était partagée à 50 p. 100. Ordinairement à moins qu'un problème urgent n'incite le gouvernement à passer à l'action immédiatement, à la suite d'une question de principe, il ne prend pas la décision d'intervenir dans le domaine des affaires extérieures si l'opinion publique est divisée à 50 p. 100.

Dans une telle situation, l'attitude ou la réaction d'un pays voisin comme les États-Unis face à notre décision devient très importante. Si l'on n'est pas certain de ce qu'on veut faire, et si l'on sait qu'en prenant une décision, on provoquera une réaction hostile aux États-Unis, il faut tenir compte de cette éventualité. Nous n'avions aucun doute au sujet de la réaction des États-Unis à ce moment-là.

La situation a changé au cours des ans quant à notre opinion et quant à la réaction possible des États-Unis. Le gouvernement a donc décidé que, compte tenu de ce changement dans notre opinion publique et des échanges commerciaux avec la Chine communiste, et étant donné que notre décision ne risquait pas de créer des problèmes dans nos relations avec les États-Unis, même s'ils n'accueilleraient pas notre décision de façon très favorable, le gouvernement de l'époque a donc pris la décision d'aller de l'avant.

Nous avons étudié sérieusement un autre facteur: les résultats et les avantages obtenus par les gouvernements qui ont reconnu la Chine communiste, le gouvernement de la France, par exemple, afin de nous rendre compte si une telle reconnaissance avait

*[Text]*

ence in the relation between the two countries. That is about all I can say, Mr. Brewin.

On the specific question of whether we were acting on fear of the United States, timidly on fear of the United States, I do not believe that is true. If the United States had reacted vigorously against our action, but if we had felt in Canada it was the right thing to do and the Canadian people had felt it was the right thing to do, we would have gone ahead and done it. The United States are not reacting very positively to recent government policy in regard to the Arctic, but this illustrates what I have in mind. There should be no reason at all in this case why we should not proceed to do it, as we are.

**Mr. Brewin:** I have just one or two other questions. Mr. Pearson you have already mentioned the question of your own advocacy, I think it was, of a bombing pause at your Temple University speech and difference of opinion with the President of the United States. I wonder whether you could comment, or whether you would care to comment on this question. Perhaps this is hypothetical, but supposing the Canadian government shared the opinion of many people in the United States that the Viet Nam involvement of the United States intervention is a colossal error and tragedy. How far do you think we would be free to express that view without causing circumstances to be very harmful to Canada?

• 1035

**Mr. Pearson:** The Canadian people, or a section of them, have expressed their views very positively and very decisively on their opposition to the whole of the United States policy in Viet Nam, but so have a section of the American people. This has been a continental expression of public opinion against American government policy in this area, and incidentally, it is I think to the credit of the kind of society that has been built up in the United States that it has been possible to make that view known in a time of war by the people or a section of the people whose country is at war. I know you can argue about whether they are legally at war or not.

So far as the government is concerned of a neighbourly and friendly country which is a member of a coalition in which the United States is the strongest member and where we are working together in NATO and in other ways, I do not think it would have been appropriate to go further than we did publicly. However, it has, I think, often been said this did not preclude us from making our

*[Interpretation]*

affecté les relations entre les deux pays. Voilà tout ce que je peux vous dire, monsieur Brewin.

Au sujet de la question de savoir si nous avons agi par crainte des États-Unis, je ne le crois pas. Si les États-Unis avaient protesté vigoureusement contre notre action, et si nous avions cru, de même que le peuple canadien, qu'il s'agissait d'une démarche favorable, nous serions passés à l'action. Les États-Unis ne réagissent pas de façon très positive à la politique récente du gouvernement canadien au sujet du problème de l'Arctique qui se posait récemment. Je ne comprends vraiment pas, dans ce dernier cas, pourquoi nous ne devrions pas immédiatement passer à l'action, comme on le fait d'ailleurs.

**Mr. Brewin:** J'aurais encore deux questions. Monsieur Pearson, je crois que vous avez préconisé un arrêt des bombardements, dans un discours à l'Université Temple et vous avez exprimé une opinion contraire à celle du président des États-Unis. Voulez-vous faire des commentaires sur la question suivante: supposons que le gouvernement canadien partage l'opinion d'un certain nombre d'Américains, à savoir que l'intervention américaine au Viet-Nam est une erreur monumentale et une tragédie. Jusqu'à quel point croyez-vous que nous pouvons exprimer ce point de vue sans que notre opinion ne soit préjudiciable au Canada?

**Mr. Pearson:** Les Canadiens, ou une partie de la population ont exprimé leur opinion à ce sujet de manière très claire, et ils ont montré leur opposition à la politique américaine au Viet-Nam, de même qu'une partie des Américains. Il s'agit d'une prise de position qu'on retrouve à l'échelle de l'Amérique du Nord tout entière; ces personnes sont contre la politique gouvernementale des États-Unis en ce domaine. Je pense que cette situation est due à la sorte de société qui a été bâtie aux États-Unis et qui permet à une partie de la population d'être opposée à la guerre que mène le pays. Il est vrai qu'on peut se demander si, du point de vue de la loi, le pays est vraiment en guerre.

En ce qui concerne nos relations avec les États-Unis, pays voisin et ami, membre le plus influent de l'OTAN, à mon avis il ne serait pas approprié d'aller plus loin que nous ne l'avons fait publiquement. Cependant, comme on l'a dit à de nombreuses reprises, cette situation ne nous empêche pas de faire connaître notre point de vue au gouvernement des États-Unis par voie diplomatique et au

## [Texte]

views known to the United States administration of the day through diplomatic channels and in private talks. I talked with President Johnson, for instance, and I talked with President Kennedy beforehand on this matter privately. The fact that I had a discussion with Mr. Johnson at Camp David did not mean that was the last time I was permitted to discuss this question with him. I talked to him about it on more than one occasion when I was down on his Texas ranch. When he was up here at Harrington during 1967 we talked about Viet Nam and at that time I made my views known, and other people had to him, of course, on what I thought the United States would be well advised to do in their own interest. I felt I had the right to do that, and he certainly did not challenge that right. I think we were in a position to exert greater influence on him at that time going further than I did at Philadelphia by this kind of discussions than if I had made another public speech going further than I did at Philadelphia. That was my own judgment.

**Mr. Brewin:** I have another question and this I am very vague about. I wonder whether you recall a speech you made in which you somehow or other quantified the degree of sacrifice we would have to make, I think you said would have to sacrifice our national living standards to the extent of 30 per cent, if we wanted to paddle our own canoe entirely. I have forgotten exactly what you said.

**Mr. Lewis:** An article in Maclean's, I think.

**Mr. Pearson:** I did say this and it is the kind of statement you so often make when you are speaking ad hoc. It was at a university Liberal meeting at a school in Ottawa when I had been quizzed by the university Liberals about this. They were very critical that we were not doing more as a government to save Canada from this throttling economic domination. I was trying to point out without any text or anything like that what this might mean if we went on our own economically and managed to discourage foreign investment and tried to do without United States investment. I think I said that this could add, I think the figure I used was 20 per cent, to our cost of living. I think it was 20 per cent, you mentioned 30, but I think it was 20 per cent. It would cost us 20 per cent, that would be the sacrifice we would have to make. That is the only thing that was remembered so far as I am concerned about that whole Liberal Convention. I got that figure because some economist had written an article a few days before and this stuck in my mind. Naturally I

## [Interprétation]

cours de conversations privées. J'en ai eues notamment avec le président Kennedy et Johnson. Les discussions avec M. Johnson à ce sujet à camp David n'ont pas été les dernières. Lorsque je me suis rendu dans son ranch au Texas, j'ai pu discuter avec lui. Nous en avons parlé en 1967 quand le président nous a rendu visite à Harrington, et à ce moment, j'ai exprimé ma propre opinion, comme d'autres personnes l'avaient fait avant moi, sur ce que les États-Unis devraient faire dans leur propre intérêt. Je pense que j'avais le droit d'exprimer mon opinion et que M. Johnson ne m'a pas nié ce droit. A mon avis, nous pouvions à ce moment exercer une plus grande influence sur le président en discutant simplement avec lui qu'en prononçant un discours comme celui que j'avais fait à Philadelphie. Voilà comment j'ai jugé la situation.

**M. Brewin:** Je voudrais poser encore une question. Vous rappelez-vous un discours que vous avez prononcé et dans lequel vous avez parlé du sacrifice de l'ordre de 30 p. 100 de notre niveau de vie que nous devrions faire si nous voulions être complètement indépendants des États-Unis. J'ai oublié ce que vous avez dit exactement.

**M. Lewis:** Il s'agit d'un article publié dans la revue Maclean.

**M. Pearson:** J'ai vraiment fait une telle déclaration. On fait ce genre de déclaration lorsqu'on parle un peu à bâtons rompus. Je parlais à ce moment-là à une réunion des libéraux universitaires dans un motel d'Ottawa. L'association critiquait le gouvernement parce qu'il ne faisait pas plus pour soustraire le pays à la domination économique exercée par les États-Unis. J'essayais de dire, sans aucun texte à l'appui, ce que cette situation signifierait, si nous devenions totalement indépendants du point de vue économique et si nous empêchions les investissements étrangers et américains. Je pense que le chiffre que j'ai avancé à ce moment-là était 20 p. 100. Je crois avoir dit que nous devrions faire un sacrifice qui pourrait être évalué à 20 p. 100 et non 30 p. 100 de notre niveau de vie. Je venais de lire un article d'un professeur en économie qui parlait de 20 p. 100. Je crois évidemment tout ce qu'un professeur d'économie dit.

[Text]

believe everything a professor of economics writes.

• 1040

[Interpretation]

**M. Brewin:** Thank you very much.

**M. Brewin:** Merci.

**M. Pearson:** I have since tried to explain that away several times in terms of a mathematical equation but, of course, you are never able to explain these things away.

**M. Pearson:** J'ai tenté de l'expliquer très souvent en termes d'équation mathématique, mais on ne peut le faire évidemment.

**The Chairman:** Mr. Allmand.

**Le président:** Monsieur Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Pearson, from time to time some people say that Canada could play and has played the role of a go between or a bridge between the United States and other countries with which it might have disputes or differences, for instance, the United Kingdom or other commonwealth countries or even countries in Asia. During the Viet Nam war, I think your government sent Mr. Ronning on two occasions to North Viet Nam to try to negotiate some things. Do you think we do have a real role in acting as a bridge between the United States, which is a very powerful country and other countries with whom we are friendly? If we are to do this, should we not maintain a rather independent status with the United States? In other words, we cannot be too friendly and we have to be friendly with maybe some of their enemies more than they are and we have to be friendly with them. Can we serve a real purpose or a real role in international affairs or do they really need us at all?

**M. Allmand:** Monsieur Pearson, de temps en temps, certaines personnes disent que le Canada pourrait jouer ou a joué un rôle important d'intermédiaire entre les États-Unis et d'autres pays avec lesquels les Américains pourraient être en désaccord, par exemple, la Grande-Bretagne, les pays du Commonwealth ou certaines nations d'Asie. Pendant la guerre du Viet-Nam, votre gouvernement a envoyé M. Ronning à deux reprises au Viet-Nam du Nord afin de négocier certaines questions. Croyez-vous que nous ayons une influence réelle lorsque nous agissons comme intermédiaire entre un pays si puissant que les États-Unis et d'autres pays qui sont nos amis? Ne devrions-nous pas dans ce cas maintenir une position plus indépendante envers les États-Unis? Nous ne pouvons pas avoir des liens trop amicaux avec les États-Unis, mais nous devons entretenir des liens d'amitié avec leurs ennemis aussi bien qu'avec eux. Pouvons-nous jouer le rôle d'intermédiaire avec efficacité? Les États-Unis ont-ils vraiment besoin de nous?

**Mr. Pearson:** I think there may be occasions. Our situation is special on this continent. We are closer to them than anybody else. By virtue of the fact that we speak English with an American accent, but that our background is British, French and European, we have some special, if you like, accidental qualifications for being used in that capacity. However, I think we can exaggerate the importance of that role, and I think if we tried to make it into a kind of element of Canadian government foreign policy we might get into more trouble than we would do good. I think we just have to wait and when there are opportunities act as a peace-loving country that is particularly anxious to keep on good terms with the United States and European countries would act. I can think of several occasions when we have been able to act.

**M. Pearson:** Dans certains cas. Notre situation est particulière sur ce continent. Nous sommes les voisins des États-Unis. Nous parlons l'anglais avec un accent américain, notre pays se compose de descendants britanniques, français et européens. Je crois que nous pourrions jouer un rôle d'intermédiaire entre les États-Unis et les autres pays, mais il ne faut pas exagérer l'importance de ce rôle. Si un tel rôle devenait partie intégrante de la politique extérieure du Canada, cette politique pourrait nous causer plus de difficultés que de bien. Nous devons attendre les occasions de montrer notre pacifisme en maintenant les bonnes relations entre les États-Unis et les pays d'Europe.

At the United Nations, for instance, you have mentioned one. I will go to the United Nations for my illustrations in this field. Very often the middle power representatives at the

Nous avons pu agir à plusieurs reprises par exemple aux Nations unies. Je vais vous en donner des exemples. Très souvent, les représentants des moyennes puissances au sein des

*[Texte]*

United Nations, and I am sure some of you have experienced this, will come to you as a Canadian representative, and say, "We would like to have you on this particular committee or subcommittee because you understand the Americans but you are not dominated by them and you can give them hell without getting into trouble; we cannot, so we hope you will take on such and such a job". That is one reason we seem to find ourselves—I do not know what is going on now, I have not been down there for quite a long time—we used to find ourselves on practically every United Nations agency. We did not seek these positions and that is, I think, a recognition not of our special virtue or quality but of our special position.

When we sent Chester Ronning out to Viet Nam it was again a special situation, not carrying out a kind of general intermediary role. There are other countries that can do that in a general way just as well as we can, Sweden and a lot of other middle powers. But Chester Ronning was very knowledgeable about China. He had lived there, he spoke the language, he knew a lot of the leaders. We were on the International Joint Commission—the International Commission, not the Joint Commission there—which gave us some standing that made it possible for him to go into Hanoi when very few people could get in from the West at that time. We thought it might be useful just to have him visit; he went twice. Naturally when we asked him to do this he did not carry any instructions from the United States nor did we ask him about their

## ● 1045

views. We told them he was going but we let them know if there was anything that he would gain as a result of his talks with the foreign minister there and the North Vietnamese government and he had some very interesting talks—if the result of those talks would be of any value to the United States we would pass it on to them. I think we passed it on to one or two other governments, too.

I do not think we should take to ourselves any particular special role in our link. We used to be doing this always between London and Washington, remember? That was difficult enough, but if we start becoming a link between Washington and the world we will have to elevate our posture in foreign affairs, our profile.

**Mr. Allmand:** Thank you. I have another question which is somewhat related to the one Mr. Brewin asked. Sometimes individuals or groups in the United States who have a

*[Interprétation]*

Nations Unies demandent au représentant canadien de siéger à un comité ou au sous-comité, car ces puissances savent que nous comprenons les Américains, que nous ne sommes pas dominés par eux et que nous pouvons les traiter rudement sans en subir le contrecoup. Voilà pourquoi nous avons l'habitude de faire partie de presque toutes les institutions des Nations unies. Nous ne faisons rien pour avoir un tel rôle. Il est dû à notre situation spéciale non pas à nos qualités particulières.

Lorsque nous avons envoyé M. Chester Ronning au Viet-Nam il s'agissait d'une situation bien particulière et non pas simplement de jouer un rôle d'intermédiaire. D'autres pays peuvent remplir ce rôle, notamment la Suède et d'autres moyennes puissances. Cependant, M. Ronning connaissait parfaitement la Chine, il avait vécu là-bas, il connaissait la langue ainsi que de nombreux chefs de gouvernement. Nous étions membres de la Commission conjointe internationale, ce qui rendait possible sa visite à Hanoï même si peu d'occidentaux pouvaient s'y rendre. Nous avons cru que sa visite pourrait être utile. Il s'est rendu à Hanoï à deux reprises. Il n'avait évidemment reçu aucune instruction des États-Unis et nous ne les avons pas consultés. Nous leur avons fait savoir que notre envoyé se rendait à Hanoï et que si

les résultats des entretiens avec le Viet-Nam du Nord, qui ont été fort intéressants d'ailleurs, pouvaient se révéler utiles pour les États-Unis, nous les leur communiquerions. Nous avons dit de même aux autres gouvernements.

Je crois que nous ne devons pas assumer ce rôle particulier d'intermédiaire. Nous avons joué ce rôle entre Washington et Londres, rôle bien difficile en effet et si nous voulons l'assumer entre les États-Unis et tous les autres pays, nous devons prendre de plus grandes responsabilités dans le domaine des affaires extérieures.

**M. Allmand:** Merci. Il y a un autre problème qui se rapporte à une question de M. Brewin. De temps en temps, des particuliers ou des groupes aux États-Unis ont une opi-

[Text]

point of view different from the American government will say to us, "What we stand for is in your interest as well, you should make approaches to the American government and support us". There was an example just two weeks ago and I do not want you to comment on that example but the situation. The United States Senate voted 72 to 6 requesting the American government to declare a moratorium on further development of the ABM as the Vienna SALT talks were recommencing and they thought this would be a good move to try to get some agreement. That was a pretty significant vote in the United States Senate. I was speaking to an ex-American Senator and he asked me, why does the Canadian government not make some kind of public statement to indicate that public opinion in Canada would support the opinion of the U.S. Senate? Maybe you would not care to comment on that particular situation but I wanted to ask you whether you think that publicly sometimes favouring what appears to be majority opinion in the United States would really help?

**Mr. Pearson:** I think you have to be pretty careful in acting on advice of this kind that you might get in a foreign country. This happens all the time in the United States. I am sure you have found that both in Congress and in the administration Americans who do not agree with what is going on feel they can talk to you very frankly as a Canadian about these things. I have had that experience. I have had it recently in connection with development. Some Senators wanted to give me a luncheon so that I would be briefed by them when I saw other people to persuade them to do more in the field of international co-operation for development. They wanted to use me for this purpose but they had a good reason for doing this because I was Chairman of a Commission. Even when I was a Canadian Minister I had these talks but not only in the United States, I had this happen in London, too. I think you have to be pretty careful about making public statements in your own country on the basis of information and advice you get from scattered elements of the legislature or of the government of another country.

**Mr. Allmand:** Thank you.

**Mr. Fairweather:** Mr. Pearson, I have been interested in and somewhat surprised that people would assume vis-a-vis the particular matter of the Arctic that any government could be so crude as to threaten economic sanctions. Do you find this as surprising as I do? For instance, *The Wall Street Journal* had a story about this. It seems to me that this

[Interpretation]

nion qui diffère de leur gouvernement, ils nous demandent de les aider et les appuyer auprès de leur gouvernement parce que, disent-ils, nous avons des intérêts communs. Un cas de ce genre s'est produit il y a deux semaines. Je ne vous demande pas de nous donner votre opinion sur ce cas en particulier, mais bien sur la situation en général. Le Sénat américain a passé un vote de 72 contre 6 en faveur d'un moratoire visant la prolifération des missiles anti-missiles, étant donné que les conversations de Vienne reprenaient et qu'il serait bon d'en arriver à une entente. Je crois que ce vote était particulièrement important pour le Sénat américain et un ancien sénateur m'a demandé à l'époque pourquoi le gouvernement canadien ne faisait rien pour appuyer le point de vue du Sénat? Je ne sais pas si vous voulez émettre des remarques sur ce point particulier, mais en appuyant l'opinion majoritaire aux États-Unis, le Canada pourrait-il être d'une réelle utilité?

**M. Pearson:** Je crois qu'il faut être très prudent en agissant à la suite de recommandations formulées par un pays étranger. Une telle situation est monnaie courante aux États-Unis. Je crois que le Congrès des États-Unis nous en donne de nombreux exemples. Les américains qui ne sont pas d'accords avec ce qui s'y passe nous informent du problème d'une façon très amicale. J'en ai eu l'expérience récemment dans le cas de l'expansion économique. Certains sénateurs américains voulaient faire un déjeuner en mon honneur afin de m'utiliser pour influencer le gouvernement des États-Unis de collaborer plus au développement international. Un tel cas s'est produit également à Londres. Je crois qu'il faut être très prudent lorsqu'on fait des déclarations publiques dans son propre pays, à la suite de renseignements et conseils de personnalités d'un autre pays sans connaître tous les détails des lois et des coutumes de ce pays.

**M. Allmand:** Je vous remercie.

**M. Fairweather:** Monsieur Pearson, je suis étonné que dans le cas de l'Arctique, un pays pourrait nous menacer de sanctions économiques. Pensez-vous que cette situation soit si surprenante? Le *Wall Street Journal* en parlait. Il me semble que ce genre de menace serait si évident...

[Texte]

type of threat would be so obvious that it would defeat...

**Mr. Pearson:** I find it not surprising. I find it very distressing that they should do this. I find it distressing that the *New York Daily News* said, "It is time we leaned against the Prime Minister of Canada", or words to that effect. However, I hope we do not take that kind of journalistic reaction very seriously. It is kind of a lunatic fringe reaction. We have it in Canada, too, when we talk about the United States.

• 1050

On one occasion a Canadian professor made a statement which, if it ever had been reported in the United States, must have infuriated them. He said that so far as he was concerned, and I am paraphrasing what he said, the position of the United States as an aggressor in Santo Domingo—and he picked out another country—was just as bad, if not worse than the position of the Soviet Union in Czechoslovakia or Communist China in Tibet. That means he equates those situations. Of course, after all, I do not think the Americans should have gone into Santo Domingo, but they got out. There is not any likelihood in the immediate future that the Russians are going to get out of Czechoslovakia.

So when we talk like that in Canada the only reason this does not cause us trouble in the United States is that they do not pay much attention to what we say up here. Sometimes they do not pay any attention to us, no matter how preposterous or how wise what we say may be. But when a United States spokesman, a United States professor or a United States newspaper makes some such remark about Canada as putting economic sanctions on to show us that we cannot take over the Arctic, this is of such immediate and vital importance to us that it is bound to be reported up here. And it should be too, because of the disparity in power between the two countries and what they can do to us compared to what we could do to them.

I do not know what to do about this kind of thing. You just make it quite clear that you are going to persist in your course, because it is the right course, and they can say what they like in the United States—no matter who says it. I gather that is what is being done.

Will there be any relationship between action we take, say, in this field and action which they take in reverse in another field, such as oil? Do you link these things up into what becomes a kind of package deal and if you do not put certain things in the package

[Interprétation]

**M. Pearson:** Je ne pense pas que cette politique soit surprenante mais plutôt désolante. A mon avis, il est déprimant de voir que le *New York Daily News* écrit:

«Il est temps que nous nous rangions aux côtés du premier ministre du Canada.» J'espère que nous ne prenons pas ce genre de réaction au sérieux. Il s'agit là d'une réaction un peu extrême. De telles attitudes se retrouvent au Canada également lorsqu'on parle de la situation des États-Unis.

Un professeur canadien a fait une déclaration qui aurait pu être très mal vue des États-Unis s'ils en avaient eu vent. Ce professeur estimait que la position des États-Unis en tant qu'agresseur à Saint-Domingue était au moins aussi mauvaise sinon pire que la position de l'Union soviétique en Tchécoslovaquie ou de la Chine communiste au Tibet. Il est certain qu'à mon avis les Américains n'auraient pas dû envahir Saint-Domingue, ils se sont retirés, tandis que les Russes ne se retireront probablement pas de la Tchécoslovaquie.

Ainsi, lorsque nous parlons de la sorte au Canada, les États-Unis ne s'en inquiètent pas, simplement parce qu'ils ne font pas attention à ce que nous disons. Parfois ils ne s'intéressent à rien de ce que nous disons, bien ou mal. Cependant, lorsqu'un porte-parole américain, un professeur ou un journaliste des États-Unis fait quelques remarques au sujet des sanctions économiques qui seraient appliquées au Canada, ou en disant que nous ne pouvons revendiquer l'Arctique, cette prise de position revêt une importance si grande que nous en sommes inévitablement informés. Il faut penser à la puissance et au pouvoir de représailles des États-Unis comparativement au nôtre.

Je ne sais pas ce qu'il faut faire à ce sujet. Je crois qu'il faut tout simplement leur faire comprendre que nous persisterons dans notre opinion, car nous y croyons sincèrement. Je crois d'ailleurs que le gouvernement canadien procède de cette façon.

Y aura-t-il une relation entre les mesures que nous prendrions à ce sujet ou les dispositions que prendraient les États-Unis dans un autre domaine, notamment le pétrole? Existerait-il une sorte d'accord global? Les conversations diplomatiques ne se font pas de cette

[Text]

you will not receive the benefit of certain things in it. Of course, as you well know, diplomatic talks are not carried out that way and there never will be any formal linking of one thing with another. But it is impossible to feel that action taken in one country which seems to violate the interests of the other country has no effect on subsequent negotiations on anything, whatever it may be. This is the normal conduct of diplomacy. You base your relations between two countries on the best understanding you can develop of each other's interests, on goodwill, trust and confidence, and if they do something to you that affects that you cannot help but be influenced in your general attitude towards that country by what they are doing. And they will feel the same about us.

I am not worried about this particular case, because we are so right. Even now there are people in the United States who are saying that we are right.

**Mr. Fairweather:** Indeed. Because of this trust and confidence you would not see any difficulty then in our ability to enforce the 100 mile jurisdiction from the point of view of pollution?

**Mr. Pearson:** The Peruvians managed to do it all right in the Pacific. I would hate to think that we would be treated differently than them. The situation in regard to Peru and its 100 miles in the Pacific is not the same because we are moving into a new area. In some respects this puts us on stronger ground or, in this connection, stronger ice, because freedom of navigation does apply to the Pacific Ocean, however you may interpret the law. But I do not know what freedom of navigation involves in permanent icefields, and this never has been really thrashed out. The lawyers can argue about this. I think we have both in law and in fact a very strong position in the Arctic and I do not think we have anything to worry about in that regard.

• 1055

I naturally get a little worried when we appear to repudiate international procedures. I hope the government will keep emphasizing that this is a course of action which was required by a national government for the protection of its interests—not only its own interests but in very difficult and dangerous situations which might develop. We have done it this way but we would be very glad if this could be dealt with internationally, and I hope that this can be done.

[Interpretation]

façon. Toutes les parties peuvent être discutées séparément. Il est évident que des mesures prises dans un pays qui semblent violer les intérêts d'un autre pays ont un effet sur les négociations futures. C'est la conduite normale de la diplomatie. Les relations se fondent sur la compréhension des intérêts mutuels, sur la bonne volonté, sur la confiance, sinon elles se détériorent.

Ce cas particulier ne m'inquiète pas, étant donné que notre politique en ce domaine est si exacte. A l'heure actuelle, même aux États-Unis certaines personnes s'en rendent compte que nous avons raison.

**M. Fairweather:** En effet. Vous pensez donc qu'étant donné qu'il faut maintenir ce climat de confiance, vous ne verriez pas de difficulté à faire respecter notre souveraineté sur une limite de 100 milles afin de lutter contre la pollution.

**M. Pearson:** Le Pérou a réussi dans le Pacifique. Il me semble impensable que la situation soit différente pour nous. En fait, la situation du Pérou et de sa souveraineté sur un territoire de 100 milles dans le Pacifique n'est pas tout à fait semblable à la nôtre. Nous sommes des pionniers. Notre position est mieux établie que la leur. On peut évidemment interpréter la Loi différemment. On ne sait pas ce que la liberté de navigation signifie pour l'Arctique et les avocats peuvent discuter à ce sujet. Nous avons une position forte de fait et de droit dans l'Arctique et nous n'avons rien à craindre à ce sujet.

Je m'inquière évidemment lorsqu'il me semble qu'on fait des procédures internationales. J'espère que le gouvernement continuera à souligner que la position canadienne a été prise pour protéger ses intérêts dans des situations qui pourraient être très graves. Nous espérons qu'on étudiera ce problème sur le plan international.

[Texte]

**Mr. Fairweather:** In other words, this is a prelude to an international...

**Mr. Pearson:** I understand this subject has been under discussion now for two or three years at the United Nations and other places. Very often it takes a shock to bring about progress in discussions of this kind, and perhaps they have had a shock.

**Mr. Fairweather:** I have one other question on this round and it is of a somewhat different nature.

I was interested in your comments about the phenomena of the multinational corporation. What do you think of Canada, in concert with other nations who usually are in the same position vis-à-vis the American corporation, trying to establish some guidelines? We have had some evidence that some of these corporations would rather welcome guidelines, that is a jungle now and there might be some validity to this in countries that experience this pressure.

**Mr. Pearson:** I read with some interest the evidence of Mr. Ball before this Committee, who seemed to get a mixed but courteous reception. He talked about this and referred to it. He has done this in other places and so have others. There is a growing interest in this internationalization of multinational corporations, but this is going to be a very difficult and complicated thing to do.

We produced for our commission on development a paper on how this could be done. We did not put it in our report, but we mentioned it. We have done a certain amount of research on this, and perhaps this would be the way out of this difficulty. This is an absolutely major problem in international economic development—there is no doubt about it—and is something which may have to be dealt with in a unique way through the United Nations.

In my view, the United Nations now should be taking a very active and positive interest in all these new problems. At the moment they cannot do very much more in the way of peacekeeping and such things, altering the charter for those purposes, but so many new problems are coming before the United Nations and before the world—and this is one. Another is the sea bed. Then there is pollution. There is a big conference in Stockholm.

If we could get the United Nations actively involved in these problems, as indeed it is becoming actively involved, and switch its interest into these new fields which have to be dealt with some day internationally, not

[Interprétation]

**M. Fairweather:** S'agit-il du prélude à une entente internationale?

**M. Pearson:** Je crois comprendre que ce sujet est discuté depuis deux ou trois ans aux Nations unies et au sein d'autres organismes. Il faut parfois qu'une opposition surgisse pour faire avancer les négociations.

**M. Fairweather:** J'ai une question à poser sur un sujet différent.

J'ai été intéressé par vos commentaires au sujet du phénomène des sociétés multinationales. Que pensez-vous du fait que le Canada, de concert avec d'autres pays qui sont dans la même situation par rapport aux sociétés américaines, établisse des lignes directrices pour ces sociétés qui aimeraient en avoir.

**M. Pearson:** J'ai lu avec intérêt les témoignages de M. Ball au Comité à ce sujet. Ses remarques ont été accueillies de différentes façons. Il a discuté de ce sujet à d'autres endroits. On s'intéresse de plus en plus à l'internationalisation des grandes sociétés qui ont des capitaux provenant de divers pays. Cependant, il s'agit d'une question difficile et complexe.

Nous avons préparé un document sur les différentes façons d'internationaliser pour la Commission sur le développement. Il ne figure pas dans le rapport, mais j'en ai parlé. Nous avons fait beaucoup de recherches en ce domaine, ce qui serait peut-être la solution. Il s'agit sans aucun doute d'un problème capital pour le développement économique international, problème qui exigera peut-être une solution particulière dans le cadre des Nations Unies.

A mon avis les Nations Unies devraient prendre une part ou un intérêt actif à la solution de ces nouveaux problèmes. Pour le moment, elles ne peuvent faire beaucoup plus que ce qu'elles font dans le domaine des opérations de maintien de la paix en modifiant la Charte à cette fin. Il y a tellement de nouveaux problèmes qui se posent dans le monde et qui sont soumis aux Nations Unies, notamment en ce qui concerne le fond marin et la pollution. Une importante conférence a lieu à Stockholm.

Si nous pouvions inciter les Nations Unies à entreprendre encore plus activement l'étude de ces problèmes et à se concentrer sur ces nouveaux domaines qui, tôt ou tard, devront être solutionnés à l'échelle internationale,

[Text]

only would we be adopting the right approach but we right be giving the United Nations a new lease on life.

**Mr. Fairweather:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** Mr. Pearson, do you consider that the machinery and joint entities already existing for consultation between Canada and the United States have functioned as well as possible, with specific reference to the International Joint Commission, the Inter-Parliamentary Group, and the joint Cabinet committees?

**Mr. Pearson:** Well, nothing I have ever had anything to do with has ever functioned as well as possible. But on the International Joint Commission, I am really not qualified to express an opinion. It certainly was not designed in its origin and in its original statute to deal with many of the problems that it has to face now. But it has been adapting itself, I understand, to these new problems.

I have felt that it could be a kind of major and even more important agency in our relations than it has been, but I do not want to say anything more about that. I just do not know what has been going on there.

• 1100

**Mr. Gibson:** Could I interject there? Would you think it could expand into a joint resource policy commission or something like that, or something allied to that?

**Mr. Pearson:** I would be very careful, I think, before I would take a stand on that at the present time. I think, and I am speaking as I say without really having given this matter much thought, that at the present time the development of resources on both sides of the border should be matters of national policy with co-operation between the two countries. Whether it is a good thing at this time to have an international agency for that purpose, I would hesitate to say. I would want to know a good deal more about it than I do now.

I am not in a position to speak about the congressional-parliamentary committee. You know more about that than I do. However, I was always extremely interested in this, and I think it can become—and I believe it is becoming—more and more important in the relations between the two countries, especially as our parliamentary committees now are becoming more and more important in the government of our country, as they have been

[Interpretation]

nous les mettrions non seulement sur la bonne voie, mais nous leur permettrions de suivre à titre d'organisme international.

**M. Fairweather:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** Monsieur Pearson, croyez-vous que le mécanisme des consultations qui existe déjà entre le Canada et les États-Unis permet le meilleur rendement possible, je pense surtout à la Commission conjointe internationale, au groupe interparlementaire canado-américain et enfin aux comités mixtes des cabinets?

**M. Pearson:** Aucun organisme dont j'ai fait partie n'a jamais fonctionné le mieux possible. Pour ce qui est de la Commission conjointe internationale, je ne puis vraiment pas exprimer un avis. Au début, cette commission n'avait pas été conçue pour traiter de bien des problèmes qu'elle doit régler à l'heure actuelle, mais elle s'adapte à ces nouveaux problèmes.

Je crois qu'elle aurait pu jouer un rôle plus important dans nos rapports avec les États-Unis qu'elle ne l'a fait jusqu'ici, mais je ne peux me prononcer, car je ne sais pas exactement ce qui s'y passe actuellement.

**M. Gibson:** Pourrais-je vous interrompre un instant? Croyez-vous que cette Commission puisse devenir une commission mixte en matière de ressources?

**M. Pearson:** J'hésiterais avant d'exprimer un avis à ce sujet à l'heure actuelle. Je n'ai pas vraiment beaucoup réfléchi à la question, mais je crois que l'exploitation des ressources des deux côtés de la frontière devrait relever actuellement de la politique nationale de chacun des deux pays qui devraient collaborer en ce domaine. Je ne sais s'il est bon en ce moment de créer une commission internationale pour étudier ces questions. Je ne suis pas en mesure d'en parler. J'aimerais en savoir davantage.

Je ne peux pas donner mon avis sur les commissions parlementaires mixtes. Vous en savez plus que moi à ce sujet. Toutefois, cette question m'a toujours beaucoup intéressé et elle semble jouer un rôle de plus en plus important dans les rapports qui existent entre les deux pays, surtout depuis que les comités parlementaires jouent un rôle de plus en plus grand au sein de notre gouvernement comme ils le sont aux États-Unis depuis longtemps.

## [Texte]

in Washington for so long. I hope that this piece of machinery can be developed, and that the committee can meet even more often than it does now.

We often forget that the relations between Canada and the United States—we think of them so often in terms of relations between foreign offices and relations between heads of government. The relations between Canada and the United States are relations between individuals, relations between businesses, relations between corporations, relations between TV people, radio people and press people, and much of it is non-governmental.

Even on the governmental side we do not appreciate, I think, enough in Canada the importance of Congress in the development of policy. We are beginning to do it now, and your Committee has had something to do with this.

When I was ambassador in Washington, one of the first things I tried to do was to establish direct contact with congressional committee leaders, have them out to lunch and talk to them about Canadian problems, and I got rapped over the knuckles very severely and very quickly by the State Department. I was told that my business as an ambassador was to be conducted through the State Department.

It was done in the way these things are always done in the United States. It was done by a great friend at a lunch at the Metropolitan Club, so I did not have to be summoned to the State Department, but I knew exactly what he meant and I was quite willing to listen to him over a good lunch. But now any ambassador who is doing his job in Washington has to keep in close touch with congressional leaders, and they do, and they accept it now in the State Department. At least, I hope they do.

**Mr. Gibson:** Do you think, sir, that in the field of publicity and making the Americans aware of Canadian problems, we are doing enough in the area of television and films and this type of operation? We have had the impression that the filming in the States has been cut down quite a bit recently.

**Mr. Pearson:** Well, you could do a great deal more. You could always do a great deal more in this field. You can spend as much money as you have available. You can have consulates in all these big United States cities with their information and film divisions, and you can flood the place with Canadian documentary films, and you can have people going around making speeches about Canada. But this would be a very costly operation, and I

## [Interprétation]

J'espère que les séances du comité seront plus nombreuses encore.

Nous oublions souvent que les rapports qui existent entre le Canada et les États-Unis ne sont pas nécessairement des rapports entre des chefs de gouvernements étrangers, mais bien entre particuliers, entreprises, sociétés, réseaux de radiodiffusion, journalistes et ainsi de suite. La plupart de ces rapports ne sont pas entre les gouvernements.

Même au plan du gouvernement, nous ne comprenons pas l'importance du Congrès en ce qui concerne l'élaboration des politiques. Nous le comprenons de plus en plus actuellement et votre Comité en est la cause.

Lorsque j'étais ambassadeur à Washington, au début, j'ai pensé établir un contrat direct avec les dirigeants des comités du Congrès, mais le secrétariat d'État m'a averti que je devais passer par son entremise.

On a procédé d'une façon très aimable et très polie lors d'un déjeuner. Je n'ai pas été convoqué au secrétariat d'État, mais j'ai compris exactement ce qui se passait. Actuellement, tout ambassadeur qui se rend à Washington, doit rester en contact étroit avec les chefs du Congrès. Voilà d'ailleurs ce qui se passe, et le secrétariat d'État a accepté le fait, du moins je l'espère.

**M. Gibson:** Croyez-vous que nous faisons assez de publicité à la télévision et dans des films pour faire connaître les problèmes canadiens aux États-Unis?

**M. Pearson:** On pourrait faire bien davantage. On peut dépenser tout l'argent dont on dispose. Nous pouvons établir des consulats dans toutes les grandes villes des États-Unis, inonder nos voisins du Sud de documentaires sur le Canada et envoyer des conférenciers prononcer des discours sur le Canada, mais cette entreprise coûterait très cher, et je ne puis dire quelle priorité on doit accorder à un tel programme dans la situation actuelle.

[Text]

am not in a position to say what kind of priority should be given in the present situation.

I doubt if it would overcome our basic difficulty, namely that the media of communication are so heavily balanced against us in this field that we are not going to be able really to compete in the United States papers for news, unless we do something quite exciting and quite controversial, and then we will get publicity. And we do not want that.

**Mr. Gibson:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I wonder if I might ask you in a different way perhaps the same point that Mr. Gibson is trying to get at. But before I do, might I express to you personally Mr. MacLean's apologies? He had a dental appointment, and I think the pain was such that he felt he had better go.

**Mr. Pearson:** I want to thank the Committee that I was able to postpone my dental appointment, because I said I had to be here. So I know how he feels.

• 1105

**Mr. Forrestall:** Well, he will feel bad when he hears that.

Mr. Pearson, there has been much comment privately and publicly, and much questioning, about the sparsity of meetings, specifically of the Joint Cabinet Committee on Defence. While it was not specifically that about which I was concerned, what I am wondering about is how we here in Canada assess the quality of the American assessment of the world military threat. How do we know? How do we grasp and fully appreciate the total significance of their assessment of the world threat?

They have, for example, made significant changes in their water fleet, in their naval might, and they are currently in a redirection phase of their thrust in this regard. How do we properly assess the quality of their own assessment of the threat?

**Mr. Pearson:** It is a very difficult question to answer. On the official side, we used to get, and I suppose we do now, American and British and other assessments of the world strategic situation, the threats to security and peace. We would never be told the whole story, of course, but I think we got most of it as it was seen by various other governments, and then we would be able to make up our own minds on the basis of the information we got. But this is all on the official level.

[Interpretation]

Pourrait-on régler par ce moyen le problème fondamental à savoir que nous ne pourrions pas faire concurrence aux informations en provenance des États-Unis, à moins qu'il ne se produise chez nous des événements extraordinaires qui portent à controverse.

**M. Gibson:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur Pearson, je voudrais vous poser d'une autre façon les questions que vous a posées M. Gibson. M. MacLean m'a demandé de vous faire ses excuses; il a dû se rendre chez le dentiste, et il avait tellement mal aux dents qu'il n'a pas pu assister à la réunion du comité.

**M. Pearson:** J'ai dû pour ma part contre-mander également un rendez-vous chez le dentiste.

**M. Forrestall:** Je crois que M. MacLean sera désolé de l'apprendre.

On a beaucoup parlé du peu de réunions du Comité mixte sur la défense, et je me demande comment nous pouvons comprendre ce que les États-Unis pensent de la situation mondiale sur le plan militaire. Comment envisageons-nous leur façon de concevoir le danger qui existe dans le monde.

Ils ont modifié leur flotte et leur puissance navale, et ils sont à transformer leur politique à cet égard. Comment arrivons-nous à évaluer leur propre point de vue en ce qui concerne les dangers qui nous menacent?

**M. Pearson:** Il est assez difficile de répondre à votre question. Sur le plan officiel, nous connaissons comme par le passé le point de vue américain et britannique et l'opinion de certains autres pays quant à la situation internationale et les dangers pour la sécurité et la paix. On ne nous informe évidemment jamais de toute la situation, mais nous sommes assez au courant et nous avons pu déterminer nous-mêmes de quoi il s'agit. Voilà tout ce que nous savons officiellement. Je ne sais pas si le comité mixte sur la défense a tenu des réunions récemment.

[Texte]

**Mr. Harding:** You would be the first one he would examine.

**The Chairman:** Order, please! Mr. Goode, you may speak to your motion.

**Mr. Goode:** Thank you, Mr. Chairman. I think my motion was misunderstood. I just wanted the subcommittee to study all ground rules of this Committee. However, I do not think the feelings here should become any worse than they are now. I am prepared to withdraw my motion if the seconder...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I brought up the point of order in good faith, and I am prepared to withdraw it too.

**The Chairman:** We must have the unanimous consent of the Committee to withdraw the motion.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I am delighted to see that start made. Now, Mr. Aiken, I will call upon you to propose your amendment, please.

**Mr. Aiken:** I understood that the Chair was going to read it, but I will be happy to. Mr. Chairman, my amendment is as follows:

After clause (1) insert a new clause (2) and renumber subsequent clauses accordingly.

2. (a) The management of the water resources of Canada is hereby vested in the Minister of Energy, Mines and Resources.

(b) The management of the water resources of Canada is deemed to include the total jurisdiction of the Parliament of Canada with relation to the control of environmental pollution in Canada, not only as to the waters themselves but as to the soil through which they are fed, and the air which transmits substances to them.

(c) It is hereby declared that the total jurisdiction of the Parliament of Canada, referred to in subclause (b) means the responsibility for the maintenance of the quality of national environment, and includes its authority in relation to internal, boundary, coastal and interprovincial waters, and to navigation and works thereon, the fisheries therein, the health of persons using the same, the power to enact criminal law, and to any other factor affecting the quality thereof; save only the powers specifically reserved to the provinces relating thereto.

[Interprétation]

**M. Harding:** Vous seriez le premier à être examiné.

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Goode.

**M. Goode:** Je crois qu'on a mal compris ma motion. Je voulais simplement que le Comité de direction étudie tous les règlements du Comité. Toutefois étant donné les sentiments exprimés ici, il ne faudrait pas que les choses s'enveniment davantage. Je suis prêt à retirer ma motion si celui qui l'a appuyée...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'ai invoqué le Règlement, mais je suis prêt moi aussi à retirer mes paroles.

**Le président:** Est-ce que nous avons le consentement unanime du Comité pour que cette motion soit retirée?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je suis enchanté de voir cette décision. Maintenant monsieur Aiken est-ce que vous pourriez lire votre modification?

**M. Aiken:** J'avais compris que le président devait la lire, mais il me fera plaisir de le faire. Monsieur le président, voici ma modification:

Après la clause (1), insérer une nouvelle clause (2) et renuméroter les clauses subséquentes en conséquence.

2. a) La gestion des ressources en eau du Canada est confiée au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

b) La gestion des ressources en eau du Canada est censée comprendre toute la juridiction du Parlement canadien pour ce qui est du contrôle de la pollution du milieu au Canada, non seulement pour les eaux, mais encore pour les terres et l'air qui les alimentent.

c) Il est déclaré par les présentes que toute la juridiction du Parlement canadien dont il est fait mention au paragraphe b) désigne la responsabilité de l'entretien de la qualité du milieu national, et comprend son autorité à l'égard des eaux intérieures, frontalières, côtières et interprovinciales, de la navigation, des pêches, de la santé des individus qui les utilisent, du pouvoir d'adopter le droit criminel, et de tout autre facteur qui influe sur leur qualité, exception faite des pouvoirs exclusivement provinciaux y afférents.

## [Text]

(d) When other departments of the federal government have been assigned, or have undertaken duties relating to the maintenance of the quality of the national environment, the Minister of Energy, Mines and Resources shall be responsible for co-ordinating activities in all departments, and for the better performance of such co-ordinating authority there shall be appointed by the Governor in Council a National Pollution Abatement Commission composed of five members which shall investigate and report to the Minister annually upon the state of environmental pollution control in Canada, and whose report shall be tabled in the House of Commons within 30 days of its presentation.

(e) The Governor in Council may make regulations concerning the duties of the Commission, as may be required.

**Mr. Hymmen:** Mr. Chairman, on a point of order. Before we allow too much discussion on this amendment—and again I do not want to cut Mr. Aiken off—he is the one who said earlier, when you, Mr. Chairman, were going to allow discussion on the previous amendment, that we could not because it was *ultra vires*.

I will make my point, and I will suggest that the amendment be stood because I have a strong belief that this one is *ultra vires*.

**Mr. Aiken:** Well, Mr. Chairman, I certainly accept Mr. Hymmen's right to intervene at this point.

**The Chairman:** Mr. Aiken, would you consider deferring this amendment until this afternoon's meeting so that members will have a chance to study it?

**Mr. Aiken:** Yes. I will be glad to, Mr. Chairman. It was not one of those of which notice was given.

**The Chairman:** Yes. Mr. Chappell.

**Mr. Chappell:** May I suggest that you get a legal opinion in the meantime that Clause 2 c) in the proposed amendment is clearly *ultra vires*, and that for us to declare the total jurisdiction of the Parliament of Canada on any subject is to evade and perhaps alter the British North America Act? The British North America Act lays down the jurisdiction, and we cannot here amend the British North America Act in that respect.

**The Chairman:** Are you talking about Clause 2(c)?

**Mr. Chappell:** Yes, sir.

## [Interpretation]

d) Quand on a confié à d'autres ministères de l'État, ou qu'ils ont entrepris, des fonctions relatives à l'entretien de la qualité du milieu national, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources sera responsable de la coordination des travaux de tous les ministères et, dans l'intérêt de cette coordination, le gouverneur en conseil nommera une Commission nationale de lutte contre la pollution qui sera composée de cinq membres qui étudiera l'état du contrôle de la pollution du milieu au Canada et qui fera annuellement un rapport au ministre, rapport qui sera déposé à la Chambre des communes dans les 30 jours de sa soumission.

e) Le gouverneur en conseil peut édicter, au besoin, les règlements régissant les fonctions de la Commission.

**Mr. Hymmen:** J'invoque le Règlement. Je ne voudrais pas couper court à ce que dit M. Aiken, mais c'est lui qui a soulevé cette question.

Je demande que l'amendement soit réservé parce qu'il me semble dépasser nos attributions.

**M. Aiken:** J'accepte l'intervention de M. Hymmen.

**Le président:** Monsieur Aiken, est-ce que vous accepteriez qu'on retarde l'examen de cet amendement jusqu'à cet après-midi afin que les députés aient l'occasion de l'étudier?

**M. Aiken:** Certainement, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Chappell.

**M. Chappell:** Pourriez-vous obtenir une opinion juridique, à savoir si l'article 2 c) dépasse nettement nos attributions, c'est-à-dire si nous déclarons la compétence absolue du Parlement fédéral sur une question, est-ce manquer aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique? Cet acte établit les compétences et il ne nous appartient pas de modifier la Constitution.

**Le président:** Est-ce que vous parlez de l'article 2 c)?

**M. Chappell:** Oui, monsieur.

## [Texte]

(c) It is hereby declared that the total jurisdiction of the Parliament of Canada ... means ..

**Mr. Aiken:** I could add, Mr. Chairman, of course, that in the final clause it says:

... save only the powers specifically reserved to the provinces relating thereto.

I cannot see how we can be invading any provincial powers, but that is a matter to be looked at.

**The Chairman:** I would like to defer this with the consent of the Committee until this afternoon's meeting at 3.30 p.m. in Room 371.

I want to say before we depart that I hope we will be able to settle down with a little more decorum and congeniality than we had this morning because I think we are going to get much farther than this. It makes it very difficult for the Chairman to try to maintain law and order and proper decorum and dignity when there are four or five people who are trying to say something at the same time.

I appeal to the Committee members to try to settle down and let us continue these meetings in a congenial and constructive manner.

Meeting adjourned.

## AFTERNOON SITTING

• 1545

**The Chairman:** I call the meeting to order. Just before we adjourned this morning, Mr. Aiken introduced his motion. We will resume consideration of Clause 2 of Bill C-144 of the Canada Water Act. We have with us again this afternoon Dr. Tinney, Mr. Bud Orange, the Parliamentary Secretary to Mr. Greene, and Dr. Ollivier.

Mr. Aiken, I will ask you to lead off on an explanation of the motion which you moved just before adjournment this morning.

**Mr. Aiken:** Thank you, Mr. Chairman. I assume that since Mr. Hymmen has raised the question of validity I should address myself to that first.

**The Chairman:** I would like to ask Committee members before we get going to please address all remarks to the bill this afternoon. Let us try to be down-to-earth and as constructive as possible.

**Mr. Chappell:** Mr. Chairman, I understood that you were going to get a legal opinion as to whether or not on the face of it the motion could not stand.

21999—34

## [Interprétation]

c) Il est déclaré par les présentes que toute la juridiction du Parlement canadien... désigne...

**M. Aiken:** Bien entendu le dernier article dit:

... exception faite des pouvoirs exclusivement provinciaux y afférents.

Je ne vois donc pas comment nous pourrions empiéter sur les pouvoirs provinciaux, mais c'est un point qu'il faut élucider.

**Le président:** Avec le consentement du Comité, cet amendement pourra être renvoyé à la réunion de cet après-midi à trois heures trente, salle 371.

Avant de partir, je tiens à dire que j'espère que nous pourrions procéder avec un peu plus d'accord de sentiments que ce matin. C'est très difficile pour le président de maintenir la loi et l'ordre et la dignité et le décorum lorsqu'il y a 4 ou 5 personnes qui parlent en même temps.

Je demande donc à messieurs les députés de nous permettre de continuer ces réunions d'une façon constructive et calme.

La séance est levée.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** La séance est ouverte. Avant l'ajournement de ce matin, M. Aiken avait proposé une motion. Nous reprenons l'étude de l'article 2 du Bill C-144 de la Loi sur les ressources en eau du Canada.

Nous avons ici, cet après-midi, M. Tinney, M. Orange, secrétaire parlementaire de M. Greene, et M. Ollivier.

Je vais demander à M. Aiken de bien vouloir commencer l'explication de la motion qu'il a proposée avant l'ajournement de ce matin.

**M. Aiken:** Merci. Puisque M. Hymmen a soulevé la question de la validité, il faudrait que je commence par parler de cette question.

**Le président:** Je prie tous les députés de s'en tenir au sujet du bill cet après-midi, et d'être aussi pratiques et positifs que possible.

**M. Chappell:** Monsieur le président, je croyais savoir que vous alliez obtenir une opinion juridique pour déterminer si la motion pouvait être réservée ou non.

[Text]

**The Chairman:** Yes, I have received a legal opinion on it and also on a question that came up this morning. Once an amendment has been discussed in the Committee for part of the time, Mr. Aiken questioned the Chair's actual right to rule a motion out of order—after there had been in fact some discussion on the amendment itself.

As I said this morning, we are governed in this Committee to a large degree by the rules of the House of Commons and I think that it is common knowledge here that Mr. Speaker in the House quite often asks for opinions of various parties in the House and then reserves his decision on some of these controversial matters, in fact, until the next day. And in Beauchesne, Fourth Edition, Section 405, subsection (1), the Chair does have the right to rule an amendment out of order after it has been discussed in committee. I would like to quote that to the Committee at this time just to clarify the point.

405. (1) If it should appear in the course of discussion that an amendment which has been allowed to be moved, (and has not yet been agreed to), is out of order, the chairman directs the Committee's attention to the fact and withdraws the amendment from the consideration of the Committee.

I do have a ruling here but I would like to hear Mr. Aiken's explanation of his amendment before I deliver any ruling.

**Mr. Aiken:** Mr. Chairman, I think that that is the proper course because it would be difficult for you to give a decision before you had heard from all those who want to speak on it.

The first part of my amendment—2.(a)—is that:

The management of the water resources of Canada is hereby vested in the Minister of Energy, Mines and Resources.

I take this wording directly from the title of the bill itself, which is:

An Act to provide for the management of the water resources of Canada...

and I think that that particular clause is not going in any way beyond the intent of the bill. I have used the exact words and I think that that part, to start with, should be acceptable.

In (b) I have said that:

The management of the water resources of Canada is deemed to include the total jurisdiction of the Parliament of Canada with relation to the control of environ-

[Interpretation]

**Le président:** Oui. J'ai reçu une opinion juridique à ce sujet et en ce qui concerne la question soulevée ce matin. Une fois qu'un amendement a été discuté en Comité, pendant une partie du temps, M. Aiken a mis en cause le droit de la présidence d'exclure une motion après qu'on en a eu discuté.

Dans ce comité, nous suivons dans une grande mesure les règlements de la Chambre des communes. Je crois que la majorité des députés savent que l'Orateur demande l'opinion des divers partis dans la Chambre et réserve sa décision sur certaines de ces questions controversées, en fait jusqu'au lendemain. D'après Beauchesne, quatrième édition, article 405, paragraphe (1) le président a le droit de déclarer un amendement contraire au règlement après qu'il a été discuté en comité. J'aimerais citer cet article au comité, en ce moment, afin de clarifier le point en question.

405. (1) Si l'on constate au cours de la discussion qu'une proposition d'amendement dont on a accepté la présentation (mais qui n'a pas encore été adoptée) est irrégulière, le président le signale au comité et retire la proposition d'amendement de l'examen par le comité.

J'ai une décision ici, mais je voudrais écouter l'explication de M. Aiken au sujet de son amendement avant que je règle la question.

**M. Aiken:** Je crois que c'est la bonne façon de procéder, car il vous sera difficile de rendre une décision avant d'écouter les points de vue des autres députés.

La première partie de mon amendement—2a)—est la suivante:

La gestion des ressources en eau du Canada est confiée au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

J'ai copié ces mots du texte même du bill.

Loi pourvoyant à la gestion des ressources en eau du Canada...

Je crois que cet article ne dépasse nullement le but du bill. Je m'en suis tenu aux mots mêmes du texte et je pense que cette partie devrait être acceptable. Dans l'article b), j'ai dit ce qui suit:

La gestion des ressources en eau du Canada est censée comprendre toute la juridiction du Parlement canadien pour ce qui est du contrôle de la pollution du milieu au Canada non seulement pour les

## [Texte]

mental pollution in Canada, not only as to the waters themselves but as to the soil through which they are fed, and the air which transmits substances to them.

Admittedly, I am trying here to extend the definition of the management of water resources to include soil and air, so far as they do affect the management of the water resources of Canada. And in that connection, I refer to another clause of the bill in which the word "waste" is defined, which is on page 4 at the end of Section 2 (2). There a definition of what is deemed to be waste is given, and I am in Clause 2 (b) defining what is deemed to be the management of the water resources of Canada. Therefore, to that extent I cannot see that subclause (b) is beyond the purpose and intent of the bill because it merely defines, as other clauses in the bill define, what is waste and what is management.

• 1550

Going to paragraph (c), I am carrying the same principle a little further by declaring that the total jurisdiction of the Parliament of Canada referred to in paragraph (b) means the responsibility for the maintenance of the quality of the national environment. I have gone ahead to define these, which I believe to be the total federal jurisdiction save only the powers specifically reserved to the provinces relating thereto. Here again I am defining what total jurisdiction is as defined in paragraph (b). So paragraphs (a), (b) and (c) to my mind follow logically very much in the terms that the Bill itself is drafted because the Bill does not cover these particular items specifically, but proceeds in the same manner to define what each of the words used in the Bill say.

Then when I get down to paragraph (d), I have specifically exempted as we attempted to do this morning other departments of the federal government which have been assigned or have undertaken duties relating to the maintenance of the quality of the national environment. I have then stated that the Minister of Energy, Mines and Resources shall be responsible for co-ordinating activities in all departments. Here again I am not trying to walk into the jurisdiction of other departments, I am merely trying to say that the Minister of Energy, Mines and Resources shall be the co-ordinating body which, as we discussed this morning I and many members think is essential to a co-ordinated antipollution program for Canada. I cannot see where paragraph (d) could be beyond the terms of the Bill because the Bill is very broad and

## [Interprétation]

eaux, mais encore pour les terres et l'air qui les alimentent.

Je vise ici à étendre la définition de la gestion des ressources en eau pour inclure le sol et l'air dans la mesure où ils touchent à la gestion des ressources hydrauliques du Canada. A cet effet, je vous réfère à un autre article du bill où on trouve une définition du mot «déchets» à l'article 2 (2) page 4. On donne une définition de ce qui est censé être des déchets, et je définis, à l'article 2b) ce qui est réputé être la gestion des ressources hydrauliques du Canada. Dans cette mesure-là, je ne vois pas comment le sous-alinéa b) dépasse le but et l'intention du bill, car il définit simplement la notion de déchet et de gestion, comme le font d'autres articles dans le bill.

Si l'on passe à l'alinéa c) je poursuis un peu plus loin le même principe en disant que la juridiction totale du Parlement du Canada mentionnée à l'alinéa b) entend la responsabilité pour le maintien de la qualité du milieu national. J'ai défini ces éléments, qui relèvent exclusivement de la juridiction fédérale, sauf les pouvoirs réservés spécialement aux provinces, qui s'y rapportent. Ici encore, je définis la notion de la juridiction totale comme elle est définie à l'alinéa b). Les clauses a), b) et c) découlent donc logiquement des termes mêmes du Bill, car celui-ci ne parle pas spécifiquement de ces questions particulières, mais il définit de la même façon chacun des termes employés dans le Bill.

Alors, lorsque j'arrive à l'alinéa d), j'ai exclu spécialement, comme nous avons essayé de le faire ce matin, d'autres ministères du gouvernement fédéral à qui on a confié ou qui ont entrepris des fonctions relatives au maintien de la qualité du milieu. J'ai déclaré ensuite que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources sera responsable de la coordination des activités de tous les ministères. Ici encore, je n'ai pas essayé d'empiéter sur les juridictions des autres ministères; j'essaie tout simplement de dire que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources nationales constituera l'organisme coordonnateur qui, à mon avis et à celui d'autres députés, est essentiel dans le cadre d'un programme coordonnateur contre la pollution au Canada. Je ne pense pas que l'alinéa dépasse les dispositions du bill, car ce bill est de très

*[Text]*

refers in many places to comprehensive water resource management.

In the second part of paragraph (d) I have inserted for the better performance of such co-ordinating authority a national pollution abatement commission which shall investigate and report to the Minister annually upon the state of environmental pollution control in Canada and whose report shall be tabled in the House of Commons.

The area of this amendment is that there shall be an independent or semi-independent body which will assist the Minister in his co-ordinating duties and this commission will have certain authorities and will be able to report not only to the Minister but to Parliament. I feel that it is essential that Parliament be kept informed of the state of pollution control in this country in some sort of co-ordinated manner. I cannot understand that the Minister of Energy, Mines and Resources would fundamentally object to this; perhaps he does. Certainly, being the critic of the Department, you might say, I am suggesting that this would be the superior department for water resources and that the other departments such as Fisheries, Transport and Northern Affairs have water resource management as a secondary function and not as their primary function. The Fisheries Act in order to protect fisheries must provide power to intervene in pollution matters; likewise, the Department of Transport in connection with the carriage of oils; likewise Northern Development in connection with northern waters.

Now whether or not the government proceeds in the manner in which I would like to have them proceed does not matter at the moment; this is the way they have chosen to proceed and to fragment the pollution responsibilities. I feel that the Department of Energy, Mines and Resources is the basic department which should have the co-ordinating authority and should have the ability to review the policies being undertaken in other departments. Just for one example each of the departments that now have some pollution authority have inspectors. There are inspectors provided for in the Shipping Act, in the Fisheries Act in the northern waters pollution act and there are inspectors in the provincial departments. Here we have a great plethora of inspectors overlapping each other, I fear, where in a situation of co-ordination one inspector could be appointed under all those acts to carry out the duties. I am not going to go any further into it. That is the purpose and that is the way I draw the validity of

*[Interpretation]*

grande envergure et fait allusion, dans bien des endroits, à la gestion complète des ressources en eau.

Dans la deuxième partie de l'alinéa d), j'ai créé, pour obtenir d'une telle autorité de coordination, un meilleur rendement, une commission nationale pour la réduction de la pollution du milieu au Canada, et ce rapport sera déposé à la Chambre des communes.

La portée de cet amendement prévoit qu'il y aura un organisme indépendant ou semi-indépendant, qui aidera le ministre dans ses fonctions de coordination et que cette commission possèdera certains pouvoirs, et pourra faire rapport non seulement au ministre, mais au Parlement. J'estime qu'il est essentiel que le Parlement soit tenu au courant, d'une façon coordonnée, de l'état du contrôle de la pollution au pays. Je vois mal que la ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources s'y objecte fondamentalement. J'estime que ce doit être le ministère principal à s'intéresser aux ressources hydrauliques. Les autres, tels que les ministères des Pêches, du Transport, et du Nord canadien considèrent la gestion des ressources en eau comme une fonction secondaire, et non pas comme obligation primaire. Pour protéger la pêche, la Loi des pêcheries doit accorder le pouvoir d'intervenir dans des questions de pollution; de même, le ministère des Transports, pour tout ce qui touche au transport du pétrole; également, le ministère du Nord canadien, en ce qui concerne les eaux du Nord.

Il importe peu en ce moment si le gouvernement suit ou non la procédure que je propose; ils ont choisi une façon de procéder qui consiste à fragmenter la responsabilité vis-à-vis la pollution. Au fond, j'estime que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources devrait avoir le pouvoir de coordination et être à même d'examiner les politiques adoptées dans d'autres ministères. Je vous en donne un exemple: chaque ministère qui détient une certaine autorité relative à la pollution a des inspecteurs. La Loi sur la Marine marchande prévoit des inspecteurs, également la Loi des pêcheries, et la Loi de la pollution des eaux du Nord. De plus, les ministères provinciaux ont des inspecteurs. On y trouve toute une pléiade d'inspecteurs dont les fonctions se chevauchent, alors que dans un système de coordination, on pourrait nommer un seul inspecteur en vertu de toutes ces Lois, pour remplir toutes ces fonctions. Je ne vais pas poursuivre ce point plus loin. C'est là le but de mon amendement et la façon dont j'en

## [Texte]

the amendment I do not think it goes beyond the purpose of this Bill whatsoever.

• 1555

Finally, on paragraph (e) a fairly general clause, normally I would say it is probably not specific enough, but for the purpose of this amendment and for the purpose of the principle I have assigned the Governor in Council to make regulations concerning the duties of the commission. I would like to see these expanded in more detail, but if the principle of the amendment is accepted then the regulations could be promulgated in a satisfactory manner, I believe.

Mr. Chairman, I have covered my reasons for believing that the amendment is in order, not only in order but would be an improvement on the Bill and would put the management of the water resources into the hands of the Minister of Energy, Mines and Resources where I think it should be. Thank you.

**The Chairman:** Thank you Mr. Aiken. Mr. Orange wishes to speak to this and then Mr. Hymmen.

**Mr. R. J. Orange:** Mr. Chairman, with the greatest respect to Mr. Aiken and his proposed amendment, I have the feeling that the amendment as set out, as was the previous amendment, first is *ultra vires* to the British North America Act because it goes beyond the scope of our reference to the Bill. I also have the feeling that if we were to get involved in the kind of things Mr. Aiken suggests in this particular amendment we would be directly in conflict with the provinces, particularly having in mind that the total concept of the proposed Canada Water Act is co-operation with the provincial governments rather than unilateral action with the federal government. In addition to this, it seems to me that we are not only looking at water we are looking at the total environment; air pollution, surface pollution and water pollution and expecting the Minister of Energy, Mines and Resources to become the super czar of pollution in Canada.

I think if we look at the preamble of the Bill we will see that the Minister has asked Parliament for the authority to look upon the management and use and utilization of water in Canada. I do not believe the argument should be entered into at this stage relating to the total environmental pollution program. This is not the reference given to us by Parliament, much as many of us may have the feeling that this is one of the areas we should look upon.

## [Interprétation]

tire la valeur. Je ne crois pas qu'il dépasse en rien le but de ce Bill.

En ce qui concerne l'alinéa e), qui est une disposition assez générale, je dirais normalement qu'il n'est peut-être pas assez précis, mais aux fins de cet amendement et pour le principe de la chose, j'ai cru bon d'assigner au gouverneur en conseil la tâche de créer des règlements concernant les fonctions de la Commission. Je voudrais que celles-ci soient exposées en plus de détails, mais si le principe de l'amendement est accepté, à ce moment-là, les règlements pourraient être promulgués de façon adéquate, je crois.

Monsieur le président, je vous ai donné mes raisons de croire que l'amendement est, non seulement conforme au règlement, mais qu'il constitue une amélioration très nette pour le bill et qu'il mettrait la gestion des ressources hydrauliques entre les mains du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources nationales.

**Le président:** Merci, monsieur Aiken. Monsieur Orange, ensuite, monsieur Hymmen.

**M. R. J. Orange:** Monsieur le président, avec tout le respect que je dois à M. Aiken et à son amendement, j'ai le sentiment que l'amendement, tel qu'il est établi, tout comme l'amendement précédent, dépasse les pouvoirs conférés par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, car il dépasse le mandat du bill. J'ai aussi l'impression que si l'on faisait ce que préconise M. Aiken dans son amendement nous entrerions en conflit direct avec les provinces surtout étant donné que la notion essentielle de cette Loi proposée veut la coopération avec les gouvernements provinciaux, plutôt que des mesures unilatérales prises par le gouvernement fédéral. De plus, il me semble que nous ne considérons pas que la question de l'eau, mais le milieu entier: la pollution de l'air, du sol et de l'eau également, et nous nous attendons à ce que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources nationales devienne une sorte de tsar de toute la pollution du Canada.

Si l'on examine le préambule du bill, on voit que le ministre a demandé au Parlement l'autorisation de considérer la gestion et l'utilisation de l'eau au Canada. Je ne crois pas qu'il faudrait discuter, en ce moment, d'un programme global contre la pollution du milieu. Ce n'est pas le mandat que le Parlement nous a attribué, même si beaucoup d'entre nous estiment que c'est là un domaine que nous devrions examiner.

[Text]

[Interpretation]

● 1600

I also question whether, for example, in paragraph (d) we, as a Committee, have the authority to establish a co-ordinating group responsible to Parliament, I believe the term used is "National Pollution Abatement Commission", which would require parliamentary authority for expenditure to investigate, to report and the other things that are suggested. I do not believe that we, as a Committee, should be looking upon this as one of our responsibilities even though much as we want to and believe in it should we be taking this approach.

Mr. Chairman, I would just like to say in conclusion that this amendment goes far beyond the intent of the Bill. I suggest parts of it may be *ultra vires*, I suggest parts of it may not be within the terms of reference which this Committee was given. Finally, I think there are other areas we have no right as private members to be involved in, that is, the expenditure of funds on the part of the government.

**The Chairman:** Mr. Hymmen.

**Mr. Hymmen:** Mr. Chairman, Mr. Orange took most of the words out of my mouth. As I said this morning I thought the amendment was *ultra vires* and I just wish to speak to that. In the first place the Canada Water Act was referred to us for consideration and report. From my reading of the amendment, we are attempting to change the proposed Canada Water Act to an environmental pollution control act with specific reference to the suggested body in paragraph (d).

Mr. Aiken introduced his remarks by saying he took Clause 2(a) out of the preamble to the Bill. However in my reading of the preamble to the Bill it provides for the management of the water resources of Canada by the federal government in co-operation with the provincial government; whereas, his suggested reading of Clause 2(a) puts the total authority in control of the Minister of Energy, Mines and Resources. I feel as does Mr. Orange, that by this amendment we are usurping the prerogative which is the right of the government as far as ministerial arrangements and other things are concerned, and that is way beyond the reference given to us through the Bill referred to us for consideration.

**The Chairman:** Mr. Harding.

**Mr. Harding:** Mr. Chairman, I urge that the Committee have another look at this amend-

Par exemple, dans l'alinéa d), je doute fort qu'en tant que Comité, nous ayons le pouvoir d'établir un groupe de coordination qui soit responsable au Palement. Je crois qu'on parle d'une «Commission nationale de lutte contre la pollution» qui devrait obtenir l'autorisation du Parlement pour faire des dépenses relatives aux enquêtes, rapports et autres mesures proposées. Je ne crois pas que nous devrions, en tant que Comité, considérer ce domaine comme faisant partie de nos responsabilités quelles que soient nos opinions à ce sujet.

Monsieur le président, je voudrais dire en terminant que cet amendement dépasse de beaucoup l'intention du bill. Certaines parties dépassent peut-être nos pouvoirs, d'autres dépassent peut-être aussi le mandat du Comité et enfin, j'estime qu'il y a d'autres domaines où nous n'avons pas le droit, en tant que simples députés, de nous immiscer, notamment les dépenses de fonds faites par le gouvernement.

**Le président:** Monsieur Hymmen.

**M. Hymmen:** Monsieur le président, M. Orange a dit tout ce que j'avais l'intention de dire. Comme je l'ai dit ce matin, je considérerais que cet amendement dépasse nos pouvoirs et je veux en parler. D'abord, on nous a transmis le texte de la Loi pour l'examiner et en faire rapport. Si j'ai bien compris l'amendement, nous essayons de changer cette Loi proposée pour en faire un élément de contrôle de la pollution du milieu en tenant particulièrement compte de l'organisme proposé à l'alinéa d).

M. Aiken a commencé par dire qu'il avait tiré l'article 2a) du préambule du bill. Si j'ai bien compris le préambule du bill que je viens de lire, il prévoit la gestion des ressources en eau du Canada par le gouvernement fédéral en collaboration avec les gouvernements provinciaux, alors que d'après M. Aiken, l'article 2 a) place toute l'autorité entre les mains du ministre de l'Énergie, des Ressources et des Mines. À l'instar de M. Orange, j'ai l'impression que dans cet amendement, nous usurpons la prerogative qui est un droit du gouvernement, en ce qui concerne les dispositions ministérielles et autres, et il me semble que cet amendement dépasse de beaucoup le mandat qui nous a été confié dans le cadre du bill dont nous sommes saisis présentement.

**Le président:** Monsieur Harding.

**M. Harding:** Monsieur le président, j'insiste pour que le Comité étudie de très près cette

## [Texte]

ment. I think it is a good one. We have done a lot of talk about pollution in this Committee over the last year and a half and I was frankly of the opinion that we were out to get some kind of legislation which would effectively deal with Canada's pollution problems.

It seems to me that unless we put amendments of this nature into the act, we are going to have a piece of legislation with relatively few teeth. It is like having a bulldog with rubber teeth. It can make a lot of noise, and that is about as far as it is going to go.

**Mr. Cullen:** Excuse me, on a point of order, Mr. Chairman. You are arguing the merits of the particular amendment.

**Mr. Harding:** Yes, that is right.

**Mr. Cullen:** As I understand it we are arguing whether this amendment can be put or whether it can be discussed. We all will probably have our say on whether it is a good amendment or a bad amendment but now as I understand it, Mr. Chairman, we argue about whether we can in fact discuss it before the Committee and a decision is going to have to be made on that first.

**The Chairman:** Yes, again I would like to bring it right down to the actual amendment; just keep your discussion to the actual amendment.

• 1605

**Mr. Harding:** To the amendment, that is what I am doing, Mr. Chairman. I am trying to point out to the members that this is absolutely necessary to the proper operation of the act.

To begin with Clause 2(a) deals with the bringing of the management of the water resources under the Minister of Energy, Mines and Resources. Why should we not bring it under? Why should he not be in control of all the water in Canada? This is his department. Unless we, as a Committee, are prepared to say this is the objective of the amendment and this is what we want in the legislation, we are not doing the job which we had hoped to do.

Let us come down to the next one, or we can come down a little farther to the program where they are hoping to have co-ordination of all the government departments. Surely to goodness this makes sense. I cannot see for one second that it is outside the provisions of the act. The day we do not get co-ordination, Mr. Chairman, of all government departments and all the agencies in Canada on water pollution we are not going to solve water pollution in Canada. That is why this section deal-

## [Interprétation]

modification, qui me semble bonne. Nous avons beaucoup parlé de pollution dans ce comité depuis une année et demie, et j'avais l'impression que nous tâchions d'obtenir une loi quelconque qui pourrait régler efficacement les problèmes de pollution au Canada.

Il me semble qu'à moins d'incorporer à la Loi des modifications de ce genre, nous aurons une loi dont les dispositions ne seront pas très rigides. C'est comme un bouledogue qui aurait des dents de caoutchouc. Il ne pourrait que japper.

**M. Cullen:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous parlez du bien-fondé de la modification.

**M. Harding:** Oui, c'est juste.

**M. Cullen:** Si j'ai bien compris, nous discutons afin de savoir si cette modification peut être mise aux voix ou si elle peut être discutée. Nous aurons probablement notre mot à dire à ce sujet, mais si j'ai bien compris, monsieur le président, il s'agit de savoir si nous pouvons discuter cet amendement en comité ou s'il faut vraiment prendre une décision à ce sujet.

**Le président:** Oui, et je voudrais que nous nous en tenions à l'amendement dont nous sommes saisis.

**M. Harding:** C'est ce que j'essaie de faire, monsieur le président. J'essaie de signaler aux députés que c'est absolument nécessaire pour le bon fonctionnement de la loi.

L'article 2 a) traite de la question de confier la gestion des ressources en eau au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Pourquoi ne le ferions-nous pas? Pourquoi n'exercerait-il pas un contrôle sur toutes les eaux du Canada? Cette question relève de son ministère. A moins que le Comité ne voie là l'objectif de l'amendement et veuille voir ces mesures incorporées à la loi, je crois que nous n'accomplissons pas la tâche que l'on nous a confiée.

Passons à la question du programme où l'on espère réaliser la coordination de tous les programmes des ministères. Sûrement, cet objectif est très sensé et je ne pense pas du tout qu'il dépasse les cadres de la loi. Le jour où nous n'obtiendrons plus cette coordination tous les ministères et les organismes de l'État pour assurer la lutte contre la pollution de l'eau, nous ne pourrions pas résoudre ce problème. C'est la raison pour laquelle cet article traitant de la coordination du programme et

[Text]

ing with the co-ordinated program and the setting up of the National Pollution Abatement Commission is absolutely essential to the proper operation of this act.

I cannot see for any reason at all why the amendment is outside the terms of reference, or outside the intent and scope of the legislation before us. Here we are sitting as a group trying to tighten up the act, this is a good sound amendment. We have been over all this before, Mr. Chairman, but I think the amendment is sound and I personally am in favour of it and intend to vote for it.

**The Chairman:** Mr. Rynard.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I think first of all we have to consider the human element. Surely the good of the human element takes precedence over any other element, and I see in Mr. Aiken's amendment that he is putting that as number 1 and the others as numbers 2 and 3 as they should be taken.

Then I am a bit surprised at the attitude taken by us here and I think we certainly have a responsibility to the people of Canada not to be introducing the question of whether this is legal or illegal but to get the principle of what we are really driving at, the control of pollution.

I was very happy to hear the Minister say that he was willing to accept all kinds of amendments if they were going to do something for pollution. Here I sit in the Committee and we are arguing about the point that this amendment is not acceptable. Now I think we should call the Minister in and see whether he is going to keep to his word, that he wants to hear about these amendments and wants to accept them if they are good for the people of Canada and the control of pollution.

**Mr. Orange:** Mr. Chairman, if I might just reply to Mr. Rynard, I think the Minister said he was quite prepared to accept amendments with respect to water, water management and water control in Canada and that this Bill hopefully was the first step towards an environmental pollution control in Canada.

I think at least my feeling and the Minister's feeling would be that this particular amendment goes far beyond the water Bill now before us.

**The Chairman:** Mr. Rynard.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I know that Mr. Orange and we all are trying to argue to

[Interpretation]

l'institution d'une Commission nationale de lutte contre la pollution est tout à fait nécessaire au bon fonctionnement de la Loi.

Je ne comprends pas pourquoi cet amendement dépasse le mandat ou l'intention et la portée de la loi dont nous sommes saisis présentement. Nous essayons de consolider la loi et nous avons là, à mon sens, un amendement judicieux. Nous avons déjà recensé tous ces arguments, monsieur le président, et je crois que cet argument est très judicieux. Je souscris en faveur de cet amendement et je compte voter en sa faveur.

**Le président:** Monsieur Rynard.

**M. Rynard:** Monsieur le président, il nous faut d'abord tenir compte de l'élément humain. Sûrement, l'élément humain doit prendre le pas sur tout autre élément. Je constate que M. Aiken accorde la première place à cet élément, dans son amendement.

Je suis quelque peu surpris de l'attitude que nous avons adoptée. Nous avons une responsabilité à assumer envers la population. Nous ne devons pas commencer à nous lancer dans une discussion pour savoir si un point est légal ou non. Il s'agit plutôt d'un principe que nous voulons atteindre, celui du contrôle de la pollution.

J'ai été très content d'entendre le ministre dire qu'il était prêt à accepter toutes sortes d'amendements pour autant qu'ils permettraient de lutter contre la pollution. Maintenant nous nous demandons si le point est recevable ou non. Nous devrions convoquer le ministre et voir s'il va tenir sa parole, s'il veut connaître la teneur de ces modifications et les accepter, si elles favorisent les intérêts de la population du Canada et le contrôle de la pollution.

**M. Orange:** Monsieur le président, me permettriez-vous de répondre à M. Rynard? Le ministre a dit, sauf erreur, qu'il était tout à fait disposé à accepter les modifications intéressant le contrôle, la réglementation des cours d'eau au Canada, et que ce bill était sans doute le premier pas en vue de l'enrayement de la pollution au Canada.

J'estime, du moins c'est ce que je pense et ce que pense le ministre, que cette modification dépasse de beaucoup le Bill intéressant la gestion des ressources en eau dont nous sommes saisis présentement.

**Le président:** Monsieur Rynard.

**M. Rynard:** Je sais que M. Orange et nous tous tâchons d'obtenir un bill adéquat, mais le

[Texte]

get a good bill here, but the Minister himself is going to introduce in Part III "Nutrients", an interpretation there. You read that over.

**Mr. Orange:** I have read it over, Mr. Rynard.

**Mr. Rynard:** If you have read it over then you certainly have to admit Mr. Aiken's amendment.

**Mr. Orange:** No way.

**Mr. Rynard:** No way. If this is the attitude you are going to take on Committee then there is not much use having committees. If you are not going to allow other parties to bring in amendments it goes back to the same old box score, there is no point our discussing it.

**The Chairman:** Order, please!

**An hon. Member:** On a point of order.

**The Chairman:** Order, please!

**Mr. Rynard:** I want to make that point.

**The Chairman:** Order, please! I would like the Committee members, please, to respect the Chair because there is no way we can continue with any decorum when three or four people try to talk at one time. I would appreciate having the opportunity to recognize the members who are going to speak.

Have you finished Dr. Rynard?

• 1610

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I will let it go there by making my point that the Minister did say this. I think the Minister is a reasonable man and he has introduced interpretations here under "Nutrients", Part III, that go much further than Mr. Aiken. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Chappell, I believe you had a question. Mr. Cullen, did I see your hand up?

**Mr. Chappell:** Mr. Chairman, with respect I think we are getting away from the point. At this stage we have no right to get away from the Bill and put forward what we might think would be a delightful comprehensive bill covering everything in pollution. That belongs at another stage of the Second Reading or in a private bill. I shall try to convince my friends in the Opposition now that this amendment cannot apply to this proposed Act. Under Clause 2(a) we have management. That is now under the proposed Act, so it does not add anything.

[Interprétation]

ministre lui-même va nous présenter une interprétation dans la partie III, «Aliments». Lisez-la de nouveau.

**M. Orange:** Je l'ai déjà fait, monsieur Rynard.

**M. Rynard:** Alors, vous devez certainement admettre l'amendement de M. Aiken.

**M. Orange:** Pas du tout.

**M. Rynard:** Si c'est l'attitude que vous adoptez à ce Comité, alors pourquoi tenir un comité? Si vous ne permettez pas à d'autres partis de présenter des modifications, nous revenons encore au même vieux système. Il ne sert à rien d'avoir des discussions.

**Le président:** Messieurs, à l'ordre!

**Une voix:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** A l'ordre!

**M. Rynard:** Je veux établir ce point.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît! J'aimerais que les membres du Comité respectent la présidence, autrement nos discussions pourraient manquer de dignité si trois ou quatre députés interviennent à la fois. Je voudrais reconnaître les députés qui vont parler.

Avez-vous terminé, monsieur Rynard?

**M. Rynard:** Monsieur le président, je me contenterai de signaler que le ministre l'a dit. Je pense que le ministre est un homme raisonnable et il a proposé des interprétations aux termes «substances nutritives», de la partie III, qui vont encore plus loin que celles de M. Aiken. Merci.

**Le président:** Monsieur Chappell, je pense que vous voulez poser une question. Monsieur Cullen, avez-vous levé la main?

**M. Chappell:** Monsieur le président, je veux respectueusement signaler que nous nous écartons du sujet. A ce stade de la discussion, il ne me semble pas normal de nous éloigner du projet de loi et d'en proposer un autre qui nous semble merveilleux, complet et qui embrasserait tous les aspects de la pollution. C'est une autre étape qui peut avoir sa raison d'être lors de la seconde lecture du projet de loi, ou s'il s'agissait d'un projet de loi privé. Je vais essayer de convaincre mes amis de l'Opposition que cet amendement n'a pas sa raison d'être.

## [Text]

However, under Clause 2(b) we would include the total jurisdiction of the Parliament of Canada in relation to environment—that is everything—the soil and the air. We would invade, in my opinion—I can be wrong, but I give you my opinion—the Department of Agriculture, the Department of Health and below in (c) the Department of Transport, the Department of Fisheries and we would give this Minister authority without any sections in the proposed Act as to how he is to set quality for soil management or air. I suggest to you it would be the biggest hodge-podge one could possibly imagine if a Minister had control over everything, blinded, at all these other acts without any guiding sections. The proposed Act has been drafted for water with rigid controls as to how the Minister is to do it; you just suddenly cannot bring in everything else and stuff that in one amendment.

Finally, I say with the greatest respect that for us to declare in an act what our rights are, what the total jurisdiction is, which must come from the British North America Act, is beyond our powers. That part of the British North America Act cannot be changed here in Canada. Those are my comments, Mr. Chairman.

**Mr. Aiken:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Chappell a question.

**The Chairman:** Mr. Aiken.

**Mr. Aiken:** I would like to ask Mr. Chappell if he has considered subsection (d) of the proposed amendment which does not take any authority away from the other departments but merely makes the Minister responsible for co-ordination in the areas in which other departments of government have authority.

**Mr. Chappell:** Subsection (d) does make an attempt at that and where anything has been specifically handed out, now we would not take it away in one sense, but there are two answers I would make. Firstly, with respect to bills going through now there would be absolute confusion. Secondly, to hand the Minister power under this proposed Act over air and soil and the whole works, he has the power. Until the necessary sections are drafted we do not know what he is going to do; but here goes Agriculture, and Transport going on. Who guides? Agriculture and Transport have passed an act or are passing acts, but somebody else is said to really have the power. What do we get out of it?

## [Interpretation]

L'article 2 a) concerne la gestion. Ce point est déjà prévu au projet de loi, il n'y a donc rien de nouveau à ce sujet. Cependant, l'article 2 b) embrasserait la question de la juridiction du Parlement du Canada en ce qui concerne l'environnement, notion compréhensive qui englobe le sol et l'air. Nous empiéterions, c'est là mon opinion vraie ou fausse, sur les attributions du ministère de l'Agriculture, du ministère de la Santé, et plus loin au paragraphe c), sur le ministère des Transports, le ministère des Pêches, autorisant ainsi le présent ministère, sans disposition législative bien définie, à déterminer les conditions qualitatives du sol et de l'air. Ce serait là une cause de très grand désordre puisque le ministre exercerait un droit de contrôle général, sans aucune directive précise. Le projet de loi à l'étude a été rédigé en fonction des ressources en eau. Il prévoit des mesures de contrôle sévères que le ministère devrait appliquer. On ne saurait les étendre à tous les cas généralement.

Je voudrais respectueusement signaler qu'il ne nous appartient pas de déterminer nos droits, notre juridiction, qui relève de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Cette portion de l'Acte ne peut-être modifiée ici au Canada. Tels sont mes commentaires, monsieur le président.

**M. Aiken:** Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Chappell.

**Le président:** Monsieur Aiken.

**M. Aiken:** Je voudrais demander à M. Chappell s'il a examiné le paragraphe (d) de l'amendement proposé, lequel n'enlève aucune autorité aux autres ministères, et définit la responsabilité du ministre en ce qui concerne la coordination de ses efforts avec ceux des autres ministères dans les domaines où ceux-ci exercent une autorité.

**M. Chappell:** Le paragraphe (d) prévoit en partie ce que vous venez de signaler. Nous ne pouvons pas en fait pas reprendre ce qui a été donné, mais j'ai deux réponses à vous faire. Premièrement, en ce qui concerne les lois qui sont examinées maintenant, il y aurait une confusion totale. En second lieu, le fait d'accorder au ministre des pouvoirs étendus sur le sol et l'air etc., sans prévoir des directives législatives à cet effet, provoquera la plus grande incertitude. Les ministères de l'agriculture et des transports sont en voie de légiférer, alors qu'une tierce partie prétendra détenir l'autorité. Qu'obtiendrons-nous de tout cela?

[Texte]

• 1615

**Mr. Aiken:** This is my answer: we make this Minister responsible so we know where it is.

**The Chairman:** Mr. Cullen.

**Mr. Cullen:** Mr. Chairman, I do not think it is up to us to argue with the good doctor on the merits or the demerits of the amendment as proposed and this was the point I was trying to make. I think first of all we are dealing with whether we can in fact deal with this amendment. I thought the arguments would be directed to whether they were properly before this Committee. If you decide in consultation with our legal adviser that we can discuss this particular amendment, then we can discuss it on its merits as to whether it should or should not be in. But until we have a determination as to whether we can in fact discuss it, if it is within the purview of this Committee—and that is the point I am trying to make, not whether Mr. Aiken's amendment is good or bad or whether it should be the top authority, that would be something that would come in phase two—but first of all, surely, we have to decide whether we can even discuss it in this Committee. I thought that is what we were more or less limiting ourselves to, the question of whether something is legal or illegal.

If an amendment is proposed and is clearly illegal, it does not make it good legislation for us then to talk and say, "We will just forget about whether it is legal or illegal; we will just discuss the merits of it". Either we have the right to deal with it before the Committee or we have not and a decision has to be made on that. That having been made, if you decide not, then that is the end of it; if you decide that it is within this Committee, then we can discuss the merits and Mr. Aiken might find that there is general agreement. Until that time we have to deal with whether or not we can discuss it.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, on a point of order. In the House of Commons all the time the Speaker is accustomed to let the discussion go on and reserve his decision. I think that is exactly what you have done in this case, is it not?

**The Chairman:** Your Chairman has been attempting to try, through the Chair, to promote some decorum and dignity in the Committee over and above what we have had during the last two meetings. After usual discussion on this matter, after people have had their say, I do not think there should be any continuously long debate on one particular motion. I am trying to give the different par-

[Interprétation]

**M. Aiken:** Voici ma réponse: nous rendons ce ministre responsable, ainsi nous saurons ce qui en est.

**Le président:** Monsieur Cullen.

**M. Cullen:** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il nous appartienne de discuter de la valeur de l'amendement proposé, c'est ce que j'essaye de préciser. Nous examinons en premier lieu si nous pouvons étudier cet amendement. Les arguments devraient se limiter à cette question. Si vous décidez, avec l'accord de notre conseiller juridique, qu'il nous est possible de discuter l'amendement, nous pourrions en examiner le bien fondé. Il faudrait d'abord éclaircir ce point avant d'étudier si l'amendement proposé par M. Aiken est bon ou mauvais, et s'il doit faire autorité. Ce sera là une question à débattre dans la deuxième phase de l'examen, en attendant de savoir si ce point relève ou non de la compétence du Comité. Il faudrait donc plus ou moins limiter notre discussion à l'aspect légal ou illégal du problème.

Lorsqu'un amendement proposé est clairement illégal, il n'y a, du point de vue législatif, aucun intérêt à en examiner la valeur, pour mettre à plus tard l'étude de la constitutionnalité ou de l'inconstitutionnalité de cet amendement. Il faut d'abord déterminer la compétence du Comité à en faire l'étude. Dans la négative, l'affaire est close, sinon il lui sera loisible de discuter la valeur de l'amendement. M. Aiken pourra constater qu'il y a peut-être unanimité. Jusque là, cependant, il nous incombe simplement de savoir si nous pouvons examiner ou non l'amendement.

**Mme MacInnis:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. A la Chambre des communes, l'Orateur a coutume de laisser la discussion s'épuiser tout en réservant sa décision. Je pense que c'est là votre attitude en l'occurrence, n'est-ce pas?

**Le président:** Votre président est attaché à ce que les discussions du Comité soient empreintes de plus de dignité et de bon ton que lors des deux réunions précédentes. Une fois la discussion normale du sujet épuisée et que chacun a émis son opinion, il n'y a pas de raison de continuer plus avant l'examen de la question. Je veux accorder à chacune des parties en cause la possibilité d'expliquer son

## [Text]

ties on the Committee an opportunity to at least have the chance to discuss it before the question is put or before an amendment is ruled out of order, whichever the case may be.

I believe Mr. Orange has a final comment here.

**Mr. Orange:** Not at this stage, Mr. Chairman. I will wait for your ruling.

**Mr. Aiken:** Mr. Chairman, in defence of those who have spoken, I do not think we have gone beyond the point that you have to consider because I think we have been discussing the intent of the Bill. I think the intent of the Bill is relevant to whether or not the amendments are in order.

**The Chairman:** I am now prepared to make a statement on this. I have received legal advice on it and I am advised that the Chairman of a committee should not be the one to decide on the constitutionality of an amendment. If your Chairman were to decide on the constitutionality of an amendment, I am advised, he is placing himself in the position of a judge and if Parliament passes an act that is unconstitutional, then surely it is up to the courts to say so.

However, this morning we had another amendment of this nature and you will remember that I reserved comments on it because I did have a feeling that in certain respects it was unconstitutional in nature, but I did not feel I should rule on it because I did not feel strongly enough on it. This, by the way, happens in the House of Commons as well. I am informed that Mr. Speaker on many occasions does not give a ruling on a matter of a constitutional nature. In the House of Commons if it is felt that it is unconstitutional and not good law, then the House of Commons has a chance to vote on it and make the decision.

• 1620

This actually means that I am not going to make a ruling on this amendment on the basis of whether it is constitutional or not. I have here listed some other reasons that I would like to state.

First of all, I am advised that the scope of this Bill is circumscribed by His Excellency's recommendation at the beginning of this Bill and I would like to quote the first three lines:

His Excellency the Governor General has recommended to the House of Commons the present measure to provide for the management of the water resources of Canada...

## [Interpretation]

point de vue avant que l'on ne prenne une décision sur la recevabilité ou l'irrecevabilité de l'amendement.

Je pense que M. Orange a un dernier commentaire à ce sujet.

**M. Orange:** Non, point à ce stade, monsieur le président. J'attendrai votre décision.

**M. Aiken:** Je dois dire, à la défense des orateurs précédents, que nous ne nous sommes pas écartés du point à examiner, puisqu'il me semble que nous avons étudié le projet de loi quant à son objet. Celui-ci me paraît pertinent, quel que soit la nature des amendements proposés.

**Le président:** Je suis prêt à prendre une décision. Je suis informé que le président du Comité n'a pas légalement le droit d'émettre une opinion sur la constitutionnalité d'un amendement. Si je le faisais, je me placerais dans la position du juge et si le Parlement approuvait une loi anticonstitutionnelle, cette décision ressortirait à la compétence des tribunaux.

Vous vous souviendrez cependant que nous avons examiné ce matin un autre amendement de même nature que je m'étais abstenu de commenter parce qu'il me paraissait, sous certains aspects, anticonstitutionnel. Je n'ai pas cru devoir donner mon opinion parce qu'elle n'était pas encore suffisamment établie. C'est ce qui arrive d'ailleurs à la Chambre des communes. Je sais que l'Orateur évite de décider sur la question de constitutionnalité. Si un projet de loi paraissait anticonstitutionnel à la Chambre, celle-ci aurait la possibilité de voter et de prendre une décision.

En conclusion, je ne veux pas émettre de décision sur la constitutionnalité ou l'inconstitutionnalité du présent amendement. J'aimerais faire part d'autres motifs.

On me dit tout d'abord que la portée du projet de loi est limitée par les recommandations de son Excellence qu'on peut trouver au préambule du projet de loi même. En voici les trois premières lignes:

Son Excellence le Gouverneur-Général a recommandé à la Chambre des communes la présente mesure pourvoyant à la gestion des ressources en eau du Canada,...

## [Texte]

An amendment may not provide for management different from that suggested in the measure before the Committee at this time. I would like once again to quote the Fourth Edition of Beauchesne, 246, subsection (3) which reads as follows:

246. (3) The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand of recommendation is attached, must be treated as laying down *once for all* (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualification. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increases the amount, but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private members but also on Ministers whose only advantage is that, as advisors of the Crown, they can present new or supplementary estimates or secure the royal recommendation to new or supplementary resolutions.

This is also my reason for declaring the amendment out of order at this time, because it proposes a national pollution abatement commission. I am also advised that this amendment is repetition in a different form of the amendment already rejected by the Committee earlier this day. So on that basis I must rule the amendment out of order.

**Mr. Aiken:** Mr. Chairman, I think as a matter of form I should appeal your ruling and ask that the question be put to the Committee.

**The Chairman:** The Chairman's ruling has been challenged and I put the question to the Committee. Shall the Chairman's ruling be sustained?

**Mr. Aiken:** May I ask that the vote be recorded?

**The Chairman:** Yes, you may.

Yeas, 10; Messrs. Aiken, Chappell, Cullen, Hymmen, Mrs. MacInnis (Vancouver-Kings-

## [Interprétation]

Un amendement ne peut déborder le cadre de la gestion recommandée et dont le Comité est présentement saisi. Je voudrais encore une fois rappeler le paragraphe 3 de la quatrième édition de Beauchesne, commentaire 246, dont voici le texte:

246 (3) Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, *une fois pour toutes* (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions, et les réserves qui s'y attachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette norme lie non seulement les simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires.

C'est encore là une raison pour déclarer que l'amendement n'est pas recevable puisqu'il propose d'instituer une commission chargée de la réduction de la pollution. On m'informe par ailleurs, que le présent amendement n'est qu'une variante de celui que le comité a déjà rejeté aujourd'hui. En conséquence, je dois déclarer que l'amendement est irrecevable.

**M. Aiken:** Monsieur le président, du point de vue de la forme, je devrais en appeler de votre décision au Comité même.

**Le président:** La décision du président est mise en cause. Je sou mets la question au Comité.

La décision du président doit-elle être maintenue?

**M. Aiken:** Puis-je demander que ce vote soit enregistré?

**Le président:** Oui, vous le pouvez.

Ouis 10; MM. Aiken, Chappell, Cullen, Hymmen, M<sup>me</sup> MacInnis (Vancouver-Kings-

[Text]

way), Messrs. Marchand (Kamloops-Cariboo), Orange, Penner, Roy (Timmins), Sulatycky.

Nays, 6; Messrs. Deakon, Foster, Harding, Knowles (Norfolk-Haldimand), Rynard, Scott.

Ruling sustained.

**The Chairman:** Mr. Chappell.

**Mr. Chappell:** Mr. Chairman, we had another amendment which was allowed to stand yesterday.

**Mr. Harding:** I do not know whether Mr. Chappell's amendment is to something preceding the point that we stood.

**Mr. Chappell:** I have forgotten, mine was to come immediately before Clause 3.

**Mr. Harding:** This is following (m) of Clause 2(1).

**Mr. Chappell:** Then yours comes before mine.

**Mr. Harding:** I think the Chairman had reserved his ruling and allowed this amendment to stand. He was going to bring in a ruling on it. We have had enough discussion on it so if he would like to make his ruling now, we can decide what our next course of action will be.

**The Chairman:** This is the amendment moved by Mr. Harding, I believe.

**Mr. Harding:** That is right.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Harding that Bill C-144 be amended by adding thereto, immediately following (m) of subclause (1) of clause (2) on page 4, the following:

(n) "Federal grant" means grants of money provided by the federal government to the provinces on a cost-sharing basis for the construction of water treatment plants and for the administration of the national standards as provided in Section 16.

Had you been given an opportunity to speak to that, Mr. Harding?

**Mr. Harding:** Yes, I will just say one or two words, Mr. Chairman, for those who were not here for the discussion the other day. We have other amendments coming along and I am under the impression that not even the Minister can move amendments which will increase the input of cash as far as this Bill is concerned. This is just a definition, of course.

**The Chairman:** Mr. Harding, would you speak right into your microphone. I think we are having difficulty.

[Interpretation]

way) MM. Marchand (Kamloops-Cariboo), Orange, Penner, Roy (Timmins), Sulatycky.

Nons, 6: MM. Deakon, Foster, Harding, Knowles (Norfolk-Haldimand), Rynard, Scott.

La décision est maintenue.

**Le président:** Monsieur Chappell.

**M. Chappell:** Monsieur le président, un autre amendement est toujours en suspens depuis hier.

**M. Harding:** Je ne sais pas si l'amendement de M. Chappell concerne un point précédent.

**M. Chappell:** Je ne me souviens plus, mon amendement venait immédiatement avant l'article 3.

**M. Harding:** C'est-à-dire après le paragraphe (m) de l'article 2 (1).

**M. Chappell:** Alors vous êtes avant moi.

**M. Harding:** Je pense que le président a réservé sa décision et permis que l'amendement demeure en suspens. Il devait faire connaître sa décision. Nous avons déjà longuement discuté et, si cette décision nous est maintenant communiquée, nous pourrions décider notre programme d'action.

**Le président:** Il s'agit de l'amendement proposé par M. Harding, je présume.

**M. Harding:** C'est exact.

**Le président:** M. Harding propose: que le projet de loi C-144 soit modifié en ajoutant immédiatement après l'alinéa (m) du paragraphe (1) de l'article (2) à la page 4, ce qui suit:

(n) «Subvention fédérale» désigne les subventions que le gouvernement fédéral fournit aux provinces sur une base de frais partagé pour la construction d'usines de traitement des eaux et pour l'application de normes nationales prévues à l'article 16.»

Avez-vous eu l'occasion de présenter vos arguments là-dessus, monsieur Harding?

**M. Harding:** Oui, et je me contenterai, monsieur le président, d'ajouter encore quelques mots à l'intention de ceux qui n'étaient pas présents à notre discussion d'hier. Il y aura d'autres amendements à venir et j'ai l'impression que même le Ministre n'a pas le droit de proposer des modifications qui puissent augmenter les fonds prévus par le projet de loi. C'est là, bien sûr, une simple définition.

**Le président:** Voulez-vous, monsieur Harding, parler directement dans le microphone? Nous avons de la difficulté à vous entendre.

[Texte]

• 1155

**Mr. Lewis:** By the way, if I may interrupt, that is one country that went further on Vietnam than Canada did.

**Mr. Pearson:** In the last couple of years, but not in the early days can I recall anything being said by Sweden.

**Mr. Prud'homme:** I might say, then, in answer to that, that I prefer our way of doing it. This way, we have been able to help more thousands of young people than perhaps Sweden has.

I have serious doubts in my mind concerning the new CRTC regulations and have not yet come up with a final opinion on it. Would you make a *rapprochement* between these new regulations that the CRTC would like to put into effect and what you have said in answer to Mr. Buchanan's question concerning the coming into Canada of the many thousands of professors, and the liberty of teaching. Can we not say the same thing for liberty of idea or liberty of programming?

**Mr. Pearson:** I happen to feel—and I am sure other people do also—that the threat to our national identity and the preservation of a separate Canadian nationalism, the threat to that from non-economic sources, is even greater than that from economic and investment sources. I had something to say about this and perhaps, as this is a rather tricky subject and I do not want to toss off ill-considered words, I will read what I said in a speech I gave a little while ago:

There is something else we should never forget. National development is much more than economic growth. American investment may help us pile up a huge gross national product. American influences may help us also become merely part of a gross continental society. I hope it will not, but the influences that could make for this kind of deterioration are also hard for us to resist; harder, I think, by far than the control of foreign investment where we can act. We have values and traditions and aspirations that are, I hope, identifiable as Canadian which we have valued and are or should be resolved to keep, not for any narrow isolationist reason but as something which will demand and deserve from us loyalty and pride and service as Canadians.

[Interprétation]

**M. Lewis:** Je crois que la Suède s'est prononcée beaucoup plus catégoriquement que le Canada en ce qui a trait à la guerre au Vietnam.

**M. Pearson:** Oui, au cours des dernières années, mais au début de la guerre, je ne crois pas que la Suède a fait des déclarations à cet égard.

**M. Prud'homme:** Je préfère notre attitude. De cette façon, nous sommes en mesure d'aider des milliers de jeunes américains plus que ne le fait la Suède.

Je doute beaucoup des nouveaux règlements du Conseil de la radio-télévision canadienne et je n'ai pas encore réussi à me former une opinion à ce sujet. Feriez-vous un rapprochement entre les nouveaux règlements que le Conseil de la radio-télévision canadienne voudrait mettre en vigueur et ce que vous avez répondu à M. Buchanan au sujet de l'entrée au Canada de milliers de professeurs et de la liberté d'enseignement? Ne pourrions-nous pas appliquer le même principe à la liberté d'expression ou de programmation?

**M. Pearson:** J'estime que la menace à notre identité nationale provenant de sources non économiques est beaucoup plus grande que celle qui vient de secteurs économiques ou des investissements. J'aimerais vous faire connaître mon opinion à ce sujet. Il s'agit d'une question complexe. Voici ce que je déclarais dans un discours que j'ai prononcé il y a quelque temps:

Nous ne devrions pas oublier que l'expansion nationale va plus loin que la croissance économique. Les investissements américains peuvent nous permettre d'accroître considérablement notre produit national brut. L'influence américaine peut nous aider à devenir qu'une partie d'une société continentale. J'espère que l'influence n'ira pas jusqu'à éliminer notre identité. Nous pouvons agir et contrôler les investissements étrangers. Nous avons des valeurs, des traditions, des aspirations et des espoirs propres à notre nationalité; nous les chérissons et nous voudrions les conserver. Nous ne voulons pas recourir à une politique d'isolement.

## [Text]

These are pressures from the south— influences is a better word—against these Canadian values and aspiration. These pressures, I repeat, are more serious than the threat of economic take-over and even more difficult to combat. We are exposed to a steady and continuous inflow of American ideas and information; of fads and fancies; of high-class literature and low-class sap and pornography; of pictures on a movie or TV screen made in the United States; in short we are exposed to both the drivel and the delights of the less tangible, and often the less attractive creations of the American mind. Here, as always, the bad coinage seems to be driving out the good.

How are we going to protect our Canadianism against these influences? We cannot close the air borders—

Nonsense. We cannot even close the 48th parallel, although some professors think we can.

We cannot close the air borders, not with satellites in outer space. And think of the howls of outrage that would rend the air if "Laugh-in" were replaced by "The Nation's Business". Here, as in so many things, we are schizophrenic. We want to save ourselves—up to a point and with a minimum of cost. I have read fervent editorials, for instance, in Canadian newspapers angrily demanding that government act to protect us from the "cultural" invasion which is destroying our pure Canadian nationalism, while the rest of the editorial pages would be filled with the thoughts and opinions and exhortations of American syndicated writers, on every subject under the sun.

So, what do we do? You cannot close the air but you can take a positive stand and try to make it possible for the Canadian voice over the air and the Canadian image on the television screen be seen more often and more forcefully.

• 1200

**Mr. Lewis:** Canadian talent.

**Mr. Pearson:** With Canadian talent, but how long are the Canadian people going to pay money to support Canadian talent if it is

## [Interpretation]

Cependant, certaines influences des États-Unis affectent les valeurs et les aspirations canadiennes. Ces pressions, je le répète, sont plus importantes que les menaces de contrôle économique et beaucoup plus difficiles à combattre.

Nous subissons aujourd'hui le flot régulier et continu des idées et de l'information américaine; des modes et des caprices; de la meilleure littérature comme des écrits pornographiques de la plus basse catégorie; de films et d'émissions de télévision réalisés aux États-Unis; en bref, nous passons du dégoût à l'enchantement mais, la plupart du temps nous sommes exposés aux créations les moins intéressantes de l'esprit américain, car ici comme partout, le mauvais semble chasser le bon.

Contre ces influences, comment allons-nous protéger notre entité canadienne?

Nous ne pouvons pas fermer les frontières aériennes. Ce serait ridicule. Nous ne pouvons même pas fermer le 48ème parallèle contrairement à ce que pense certains professeurs. «Nous ne pouvons pas fermer les frontières aériennes avec des satellites. Imaginez les huées qui s'élèveraient si l'on cherchait à éliminer l'émission «Laugh in» par le programme «The Nation's Business». Ici, comme dans bien des domaines, nous voulons bien nous sauver jusqu'à un certain point, mais avec le minimum d'efforts. Dans la presse canadienne, par exemple, j'ai lu des éditoriaux dans lesquels on demandait avec véhémence que le gouvernement nous protège de l'invasion culturelle qui est en train de détériorer notre propre nationalisme, mais tout le reste des articles n'était fait que de pensées, d'opinions et d'exhortations provenant d'écrivains américains et portant sur tous les sujets possibles et imaginables.

Alors, qu'allons-nous faire? Nous ne pouvons pas éliminer la radiodiffusion, mais on peut adopter une attitude positive en essayant de faire en sorte qu'il y ait plus de programmes canadiens à la radio et à la télévision.

**M. Lewis:** Plus de talent canadien.

**M. Pearson:** Oui, mais pendant combien de temps le peuple canadien financerait-il le talent canadien si ce dernier n'est pas bon?

[Texte]

not good talent? I hope they will be given a chance to see that we have good talent and I hope they will be glad to support it. But I have some reservations about all this which I can speak about now, Mr. Lewis, as sharply as I wish.

**Mr. Lewis:** That is what I have noticed.

**Mr. Pearson:** You have never been in this difficult position that I was in, you see.

**Mr. Prud'homme:** He is going to try next year!

**Mr. Lewis:** Not quite that high.

**Mr. Pearson:** In some ways there is nothing I would like better than to see you being put out on this limb. I said "In some ways".

**Mr. Lewis:** I might enjoy it.

**Mr. Pearson:** I am sure you would.

**Mr. Prud'homme:** I would like to ask you another question, sir. Do you think the kind of influence that everyone would like to see Canada, that we could attempt in Canada I am thinking, for example, our new NATO policy. Do you think that type of new policy could have a great influence on the thinking of the American government with respect to their own NATO policy?

**Mr. Pearson:** Oh, yes, everything we do has some influence on the American government. I do not want—and there is not time now—to talk about what you call our new NATO policy. All I would say about this...

**Mr. Prud'homme:** It is a policy.

**Mr. Pearson:** ...is that before I left office, and particularly in a speech I made in Springfield, Illinois, before a NATO association, I talked about the necessity of a reexamination of the basis of the NATO correlation; that we had adapted to changed conditions and that we could not look at it in 1967, I think it was, from the point of view of the situation in 1949. So, I am heartily in favour of a reexamination of these things, but a reexamination does not necessarily mean a withdrawal or an abandonment. We will have to see how the reexamination comes out in terms of new policy and I will wait until I read this—is it a White Paper that is coming out sometime?

**Mr. Lewis:** One or more.

**Mr. Pearson:** I look at the problem from this point of view. If we were starting to work out

[Interprétation]

J'espère qu'on leur permettra de prendre conscience de notre talent et qu'ils seront heureux de le soutenir. Toutefois, j'ai quelques réserves à formuler à ce sujet, monsieur Lewis, et je peux en parler maintenant avec autant de force que je le désire.

**M. Lewis:** Je l'ai remarqué.

**M. Pearson:** Vous vous n'êtes jamais trouvé dans une situation aussi difficile.

**M. Prud'homme:** Il va tenter sa chance l'année prochaine!

**M. Lewis:** Pas à un niveau aussi élevé.

**M. Pearson:** D'une certaine façon, il n'y a rien que je désire autant que votre succès. Je dis bien d'une certaine façon.

**M. Lewis:** J'en tirerai peut-être satisfaction.

**M. Pearson:** J'en suis certain.

**M. Prud'homme:** J'aimerais vous poser une autre question, monsieur. Pensez-vous que l'influence que chacun désire pour le Canada serait notre nouvelle politique concernant l'OTAN. Pensez-vous que ce genre de politique peut avoir de grandes répercussions sur la pensée du gouvernement américain par rapport à leur propre politique sur l'OTAN?

**M. Pearson:** Certainement; tout ce que nous faisons exerce une certaine influence sur le gouvernement américain. Ce n'est pas le moment de parler ici de ce que vous avez appelé notre nouvelle politique sur l'OTAN. Tout ce que je voudrais dire à ce propos est...

**M. Prud'homme:** Il s'agit d'une politique.

**M. Pearson:** ... avant de quitter mon poste, et surtout dans un discours que j'ai prononcé à Springfield, en Illinois, devant les membres d'une association de l'OTAN, j'ai dit qu'il était nécessaire de réviser le fondement des relations de l'OTAN; que nous nous sommes adaptés aux conditions nouvelles et que nous ne pouvions plus envisager la situation en 1967 de la même façon qu'en 1949. Je suis pour le remaniement des questions, ce qui ne veut pas nécessairement dire retrait ou abandon. Il faudra voir comment une révision de la situation peut se traduire d'une nouvelle politique, et j'attendrai d'obtenir des précisions à ce sujet—prévoit-on la publication d'un Livre blanc?

**M. Lewis:** Un ou plus.

**M. Pearson:** J'envisage le problème selon l'aspect suivant: si en 1970 nous commençons

[Text]

an arrangement in 1970 in the states of the Atlantic community to build up a collective system, how would we do it in the light of the experience of the last 20 years? I hope that is the way the problem is being approached by those who are examining it now.

**Mr. Prud'homme:** Thank you. If I may make a suggestion, I hope if the Middle East question is ever sent to the External Affairs Committee that Mr. Pearson might appear as the first witness.

**The Chairman:** Mr. Legault.

**Mr. Pearson:** Do you receive a fee for coming to a committee such as this—\$250 a day, or something?

**The Chairman:** You have to come from out of town.

**Mr. Pearson:** I am a poor man on a pre-1970 pension, you know.

**Mr. Legault:** Thank you very much, Mr. Chairman. As stated by Mr. Prud'homme, I am certainly glad to meet with you again, Mr. Pearson.

**Mr. Pearson:** I would like to think that I had something to do with getting you into politics too, Carl.

**Mr. Legault:** I believe you did; definitely.

I think I will make my questions very short and perhaps your answers will merely be your own impressions. We have been dealing quite closely—and you stressed the point at the very beginning with respect to our credibility—with the question of unity. Mr. Prud'homme has brought up the matter of the CRTC and Canadian content, which is quite a problem back home, and our argument is that if the quality of the program were improved

• 1205

that it would then be accepted. There is always this particular problem of unity. Do you not believe, Mr. Pearson, that we should have a definite program of promoting and bringing about this mentality. I deplore the fact that we often strive to bring out anything that is sensational—but detrimental—in describing what goes on in one part of the country. For example, when people read the press in my area with respect to what happens in Quebec they get the impression that they must raise monsters there, and if you are in Quebec you get the same impression.

[Interpretation]

à élaborer un accord au sein de la collectivité de l'Atlantique, comment nous y prendrions-nous à la lumière de l'expérience des 20 dernières années? J'espère que les personnes qui s'occupent actuellement de ce problème l'envisage de cette façon.

**Mr. Prud'homme:** Je vous remercie. Si je peux me permettre de faire une suggestion, j'aimerais qu'au cas où le problème du Moyen-Orient soit porté devant le Comité des affaires extérieures, M. Pearson comparaisse comme premier témoin.

**Le président:** Monsieur Legault.

**Mr. Pearson:** Reçoit-on des honoraires pour témoigner devant un Comité, \$250 par jour ou un montant de ce genre?

**Le président:** Vous devez venir de l'extérieur de la ville.

**Mr. Pearson:** Je ne reçois qu'une maigre pension de retraite selon le régime antérieur à 1970.

**M. Legault:** Merci, monsieur le président. De même que M. Prud'homme, je serai heureux de vous rencontrer de nouveau, monsieur Pearson.

**Mr. Pearson:** Je serais heureux d'apprendre que j'ai influencé votre choix en politique monsieur Legault.

**M. Legault:** Je crois que vous y avez vraiment contribué.

Mes questions seront très brèves et vous vous allez peut-être y répondre en me donnant simplement vos propres impressions. Vous avez insisté au début de la discussion sur le problème de l'Unité canadienne. M. Prud'homme a invoqué le problème du Conseil de radio-télévision canadienne et du contenu canadien, problème que nous connaissons bien, et notre point de vue est le suivant: si l'on améliorerait la qualité de l'émission, elle

serait alors accepté. Il y a toujours ce problème particulier de l'unité. Ne croyez-vous pas, monsieur Pearson, que nous devrions élaborer un programme visant à encourager les gens et à amener cet état d'esprit. Je déplore le fait que très souvent on décrit ce qui se passe dans une région de façon sensationnelle mais préjudiciable. Ainsi lorsque dans la région où j'habite, les gens lisent dans le journal ce qui se passe au Québec, ils ont l'impression que cette province regorge de monstres, et sur place au Québec on a la même impression. Ne croyez-vous pas qu'il faudrait

[Texte]

Do you not believe that some promotion should be instituted in order to ensure our preservation and credibility so far as other countries are concerned?

**Mr. Pearson:** I would like to see it done but I am not quite sure whether it would be wise for the government to take on the job of a kind of propaganda agency, even in respect of such a very good cause. It might well be that if the government as such took this responsibility that it would have the wrong kind of effect. It would be considered political. Perhaps this is something for Information Canada.

I cannot deal with your more basic and broader question of the effect of press reporting on these things. Perhaps I ought to be invited to appear before Senator Davies. However, there is no doubt that the news that is given publicity—and we all know this—is the news that is exciting, and news that is exciting is very often news of controversy and conflict. I would think that government as such by direct action could not try to counteract what we may consider to be wrong impressions without getting into greater difficulties than it would remove. I think you know what I mean.

**Mr. Legault:** Thank you very much. My second question is also short. During your tenure of office there were very favourable negotiations to bring about the auto pact. Do you believe that we should start to negotiate with respect to understandings such as the auto pact in our relations with the United States?

**Mr. Pearson:** I do not think it is necessarily a pattern that should generally be followed at all, and it was never intended that it should be, but if there are situations and circumstances with respect to a particular industry which lend themselves to that kind of negotiation, then we should do it. As I remember it, it was never thought that this would be a pattern that would necessarily be followed that each situation should be treated on its own. I happen to think that we did pretty well in the automotive pact, although you can argue against that, but the fact is that the changes that are more likely to be pressed now will be changes in Washington rather than changes in Ottawa, which shows, Mr. Lewis, that when we take these Americans on in bargaining we nearly always come out best. We are really tough, you know.

**Mr. Lewis:** Is this one of your statements you would like to put "joke" after?

[Interprétation]

prendre des mesures à ce sujet ne serait-ce que pour préserver l'exactitude des faits aux yeux des nations étrangères?

**M. Pearson:** J'aimerais que cette situation se rétablisse, mais je ne sais pas s'il serait sage d'en confier la tâche au gouvernement, même pour une si bonne cause. Il se pourrait bien que même si le gouvernement en prenait la responsabilité, on aboutisse à des effets contraires. On aurait vite fait de considérer cette mesure sur le plan politique. Cette tâche revient peut-être à Information Canada.

Je ne suis pas en mesure de répondre à votre question plus vaste qui portait sur les effets des reportages dans les journaux à ce sujet. Je devrais peut-être comparaître devant le sénateur Davies. Toutefois, il est incontestable que les nouvelles qui reçoivent le plus de publicité—d'ailleurs nous le savons tous—sont celles qui peuvent passionner les gens et par conséquent, il s'agit très souvent de controverses et des conflits. Je crois que par une action directe, le gouvernement ne tenterait pas de contre carrer ce que nous pouvons considérer comme de fausses impressions sans créer des difficultés encore plus grandes. Vous comprenez sans doute ce que je veux dire.

**M. Legault:** Je vous remercie. La seconde question est brève également. Lorsque vous étiez premier ministre, des négociations très fructueuses ont eu lieu en vue de conclure l'accord de l'automobile. Pensez-vous qu'il faudrait entreprendre des négociations avec les États-Unis afin d'aboutir à des ententes comme l'accord de l'automobile?

**M. Pearson:** Je ne pense qu'il faille nécessairement généraliser, mais si, dans un secteur industriel donné, la situation se prête à ce genre de négociations; alors il faut le faire. Pour autant que je m'en souviennne, il n'a jamais été question d'en faire une règle générale; il faut traiter chaque situation séparément. Je suis assez satisfait de l'accord de l'automobile, même si on peut le contester, mais il est plus probable que les modifications viendront de Washington plutôt que d'Ottawa, ce qui prouve, monsieur Lewis, que, lorsque nous négocions avec les États-Unis, nous finissons toujours par en profiter plus que les Américains.

**M. Lewis:** S'agit-il d'une de vos déclarations que vous considérez comme une plaisanterie?

[Text]

**Mr. Pearson:** I can quote some pretty good examples of bilateral negotiations where we have done pretty well. I cannot think of too many where we have lost more than we have gained. This is bound to happen when you are negotiating all the time with another country.

**Mr. Legault:** Except for turkeys.

**Mr. Pearson:** Except for what?

**Mr. Legault:** For turkeys.

**Mr. Pearson:** Yes, turkeys in Manitoulin, it is terrible how we have been flooded with American turkeys up there.

**Mr. Legault:** Thank you very much, Mr. Pearson.

**The Chairman:** Mr. Laniel, do you have a short supplementary for Mr. Pearson?

**Mr. Laniel:** Mr. Pearson, I am concerned about what the American people are thinking. I will give you my opinion—maybe I am wrong—but I would like to get your comments on it.

In my opinion, there are two United States of America. There is the one that has assumed an international role and I am sure that they are not always pleased with the responsibility that that involves, and also there is a domestic United States that has to deal with people with domestic problems and domestic opinions.

Mr. Lewis spoke of the position of power the United States hold and I think that is half true. They also hold a position of weakness because of the role they have assumed in the world and the responsibility that goes with that role. I feel they are weak sometimes, in the face of public opinion and before their own people. How much this does influence them in their relations with Canada?

I will give an example. When they started the negotiations—this was before your time as Prime Minister—for the incoming of Bomarcas in Canada with nuclear warheads, I wondered if this were not a way of showing their dissatisfaction with us for withdrawing some troops from Europe. Do they not use the fact of Canadian presence, Canadian participation or Canadian support towards United States policy as a means of helping them sell their actions to the world and to their own people?

**Mr. Pearson:** I had never thought about it in those terms. When we talk about U.S. power, we are talking about a reality. It must

[Interpretation]

**M. Pearson:** Je peux vous citer d'assez bons exemples de négociations bilatérales où nous nous sommes fort bien tirés d'affaire. Il n'en existe pas beaucoup où nous avons perdu plus que nous avons gagné. Voilà ce qui arrive lorsque vous ne cessez de négocier avec un autre pays.

**M. Legault:** Excepté pour les dindes.

**M. Pearson:** Pardon?

**M. Legault:** A l'exception des dindes.

**M. Pearson:** Ah oui, les dindes à Manitoulin. C'est fou qu'on a pu être envahi de dindes américaines là-bas.

**M. Legault:** Je vous remercie, monsieur Pearson.

**Le président:** Monsieur Laniel, avez-vous une brève question supplémentaire à poser à M. Pearson?

**M. Laniel:** Monsieur Pearson, je me demande ce qu'en pensent les Américains. Je vais vous donner un avis qui est peut-être faux, mais j'aimerais que vous me fassiez part de vos remarques.

Je pense que les États-Unis présentent une situation double. D'une part, il y a le rôle international et je suis sûr que les Américains ne sont pas toujours satisfaits de la responsabilité dans ce domaine, d'autre part, il existe des problèmes internes.

M. Lewis a évoqué la question de force que détiennent les États-Unis, et je crois que cette situation n'est pas tout à fait juste. Leur faiblesse provient du rôle qu'ils assument dans le monde et des responsabilités qui en découlent. Il me semble que parfois, ils sont faibles, non seulement aux yeux de l'opinion publique, mais également aux yeux de leur propre population. En quoi cette situation peut-elle influencer leurs relations avec le Canada?

Je vais donner un exemple. Lorsqu'ils ont commencé à négocier avec nous... avant que vous ne soyez premier ministre, ces négociations portaient sur les avions Bomarcas à ogives nucléaires. Je me suis demandé s'il ne s'agissait pas d'une façon de nous faire sentir le mécontentement qu'ils éprouvaient à notre égard à la suite du retrait de nos troupes en Europe. N'utilisent-ils pas la présence, la participation ou l'appui du Canada envers leur politique comme moyen de se faire valoir aux yeux du monde et de leur propre population?

**M. Pearson:** Je n'y avais jamais pensé en ces termes. Lorsque nous parlons de la puissance américaine, nous parlons d'une réalité.

## [Texte]

be frustrating for the United States, for its government, for its people and, perhaps, is a source of some of the confusion and difficulty we find in understanding them at times, to learn that with all these great powers there are certain things they cannot do. They cannot protect their ambassadors from being kidnapped. They cannot protect North Koreans from shooting down whatever it was they did shoot down.

The combination of the reality of super-power with the limitation of the exercise of power must be very disconcerting and disturbing to them and is one reason, I think, for their confusion and their problems when they have confusion, and certainly they have problems.

The British Empire never had to worry about that kind of thing. There was no limit, or very little limit, to how the power of the British Empire could be used, if it had to be used.

So, there is this combination of power and weakness that you have mentioned. It may bring about a kind of a schizophrenia in public opinion.

There is another source, I think, of some of their impatience and irritation with their friends. They believe they have used this power in a non-imperialistic way; that they have not attempted to extend their boundaries or their empire; that they are more concerned about getting home when they get abroad than they are in maintaining their position in a foreign country; that they have been the most generous people in the use of their economic strength and they have done some remarkable things. Of the \$40 billion exchanged in foreign aid in the last 20 years about \$21 billion has come from the United States, and that they are attempting to build a better world—they feel this very genuinely—and yet, as a result of all of this international effort on their part and their attempts to use their power constructively, they are the most unpopular and the most disliked people in the world.

No wonder they are worried about their position when they, let us say, are unloading bags of wheat in some famine area and across the street they see these signs, "Yankee go home", and when the windows of the local American Consulate get broken.

I think, Mr. Laniel, one of the problems we may have to face one of these days—probably it will be after my time—will be the determination of the American people to bring the

## [Interprétation]

Pour les États-Unis, pour leur gouvernement et pour leur peuple, peut-être s'agit-il de la source de certaines difficultés que nous éprouvons à les comprendre parfois, n'est-il pas frustrant de savoir qu'en dépit de cette grande puissance, ils ne peuvent pas accomplir certaines actions. Ils ne peuvent empêcher que leurs ambassadeurs soient kidnappés. Ils ne peuvent pas empêcher les Coréens du Nord d'abattre les soldats américains.

Le mélange entre cette grande puissance qui est réelle et la limitation de l'exercice de ce pouvoir doit être très déroutante pour eux et il s'agit à mon avis, d'une des raisons de leur confusion et des problèmes qui en résultent, et leurs problèmes sont réels.

Voilà une question dont l'empire britannique n'a jamais eu à s'inquiéter. La puissance de l'empire britannique n'avait aucune limite ou elle en avait très peu lorsqu'il s'agissait de s'en servir.

Il n'existe donc pas ce mélange de puissance et de faiblesse que vous avez mentionné et qui peut provoquer une sorte de schizophrénie au sein de l'opinion publique.

Je crois que leur impatience et leur irritabilité envers leurs amis a une autre cause. Ils sont persuadés qu'ils n'ont jamais utilisé leur puissance d'une façon non impérialiste ni cherché à étendre leur frontière ou leur empire; qu'ils se préoccupent davantage de rentrer chez eux lorsqu'ils sont à l'étranger plutôt que de renforcer leur position dans un pays étranger, enfin qu'ils ont été le peuple le plus généreux quand à l'utilisation de leur puissance économique et qu'ils ont réalisé des actions remarquables. Depuis vingt ans, 21 des 40 milliards de dollars destinés à l'aide aux pays étrangers proviennent des États-Unis; ils croient fermement qu'ils essaient de construire un monde meilleur—ils le croient très sincèrement—et pourtant, tous leurs efforts sur le plan international afin de se servir de leur puissance de façon constructive ont eu pour effet qu'ils sont devenus le peuple le plus impopulaire et le moins aimé dans le monde entier.

Il ne faut donc pas s'étonner de l'inquiétude des Américains lorsque par exemple tout en déchargeant des sacs de blé dans quelques régions où l'on meurt de faim, ils lèvent les yeux et ils voient de l'autre côté de la rue une affiche intitulée «les Américains chez eux» ou encore lorsqu'on brise les vitres du consulat américain local.

Je crois, monsieur Laniel, qu'un de ces jours que je ne connaîtrai probablement pas, les États-Unis vont ramener tous leurs gens au pays et abandonner toute participation. On

*[Text]*

legions back to Rome and to withdraw from participation. There are signs of this now, of course, and up to a point I think this is to be welcomed because they have found themselves involved in things that they should not have become involved in.

However, when you start that withdrawal process—withdrawal not only physically, but withdrawal politically and spiritually, if you like—from the world, it becomes difficult to stop it. It may well be that we will be faced in the years ahead with two great super-powers within their own walls—the United States and the U.S.S.R.—and the rest of us will be looking after ourselves outside the walls. This is an over-dramatic way of expressing it and I am not suggesting that this is going to happen at once—I do not even know if it will happen at all—but it could happen, and then, believe me, we will be faced with a very different kind of world in which to live, and no country would be more aware of the consequences of this than Canada.

## ● 1215

One of the reasons for our foreign policy in the last 25 years being so international—I think we have had international views—was because we felt this was the best way to maintain peace and security, we have been through two wars, but another source of my international feeling is that it made sure, in our minds at least, that when the United Nations got great power and great responsibility that it would be used inside a group of states—not exclusively by the United States—inside a collective system in which we would be a part, and the United Kingdom would be a part, and France would be a part, and Germany would be a part. This has, I think, been the right line for us to take—the line of collective action and collective development—because the alternative to that might be being left alone on this continent with the United States, whether we want it or not, and we may find ourselves in that position. I hope we will not. However, if they get too impatient in the United States and feel that they have nothing left to offer the world and the world does not want anything more from them, it could happen.

When you have a Committee meeting on External Affairs five years from now, you can ask me whether I foresaw this.

**Mr. Laniel:** Could I ask you a very short question on that point?

In your political life, were there any people at any time, even people like Mr. Lewis, who

*[Interpretation]*

peut déjà observer ce phénomène et, jusqu'à un certain point, je crois que cette politique serait bien accueillie, car ils se sont mêlés à des situations auxquelles ils n'auraient dû se mêler.

A partir du moment où s'amorce un retrait non seulement sur le plan physique, mais également sur le plan politique et intellectuel, on ne peut plus arrêter le cours des événements. Il se pourrait donc que dans quelques années nous serions aux prises avec deux grandes puissances refermées sur elles-mêmes les États-Unis et l'U.R.S.S., et le reste du monde serait livré à lui-même. J'expose le problème de façon exagérée, mais je ne dis pas non plus que cette situation va se produire d'un jour à l'autre, je ne sais même pas si elle arrivera, mais tout est possible, et alors, croyez-moi, le monde dans lequel nous vivons sera tout à fait différent et aucune nation ne sera plus consciente des conséquences que le Canada.

Pendant les 25 ans qui viennent de s'écouler, notre politique extérieure a été tellement orientée vers les autres pays parce qu'il nous semblait qu'il s'agissait de la meilleure façon de maintenir la paix et la sécurité; nous avons connu deux guerres; en outre, nous étions persuadés que la puissance et la responsabilité des États-Unis seraient utilisées à l'intérieur d'un groupe d'états—non pas à l'intérieur des États-Unis exclusivement, mais au sein d'un système collectif dont nous ferions partie de même que le Royaume-Uni, la France et l'Allemagne. Voilà ce qui a déterminé notre politique d'action et d'expansion collective, car l'autre solution serait peut-être de rester isoler sur ce continent avec les États-Unis que nous ne le voulions ou non, et cette situation peut bien arriver. Je ne l'espère pas. Toutefois, si les États-Unis se montrent trop impatients et se rendent compte qu'ils n'ont plus rien à offrir au monde et que le monde ne veut plus d'eux, tout pourrait bien arriver.

Si dans cinq ans, vous êtes à nouveau réunis au sein de ce Comité des affaires extérieures vous me direz que mes prévisions étaient justes.

**M. Laniel:** Permettez-moi de vous poser une question très brève à ce sujet.

Au cours de votre carrière politique, vous a-t-on déjà demandé, comme Monsieur Lewis

[Texte]

asked you to speak out loud and clear about the good things that the Americans did?

**Mr. Pearson:** Oh, yes, of course. Every time the subject came up I was accused of being an American stooge and on the other hand I was anti-American...

**Mr. Laniel:** You did not understand my question. I asked if there were any people who asked you to speak out loud and clear about the good things that the Americans did?

**Mr. Pearson:** Oh yes, I used to get letters wanting me to say something about what the Americans had done in foreign aid, what they had done here and what they had done there. However, it is the people who object who usually write the most.

**Mr. Prud'homme:** That was the Voice of Women.

**Mr. Laniel:** My final question is political, but it relates to the situation in Quebec and the happenings during the past few years. People sometimes condemn the Canadian government because it does not speak out loud and clear about some actions of another government, which is a neighbour and a friendly government, but I wonder if the same criticism should not apply to a government like France who has put Canada in a heck of an awkward situation. Who in the United States or anywhere in the world asked their governments to speak out loud and clear about some of the actions of the French Government?

I am just asking myself the question.

**Mr. Pearson:** You are not asking it of me.

**Mr. Laniel:** No, I am not. Thank you.

**Mr. Pearson:** I have always felt there is a good deal to be said for the velvet glove over the iron hand. I have never felt that there is anything to be said for the iron glove over the velvet hand.

**Mr. Lewis:** What about the velvet hand without any iron at all? That is the problem.

**The Chairman:** Mr. Prud'homme has one short supplementary.

**Mr. Prud'homme:** When we talk about Canada-United States relations, political and otherwise, you always say, before talking about that we should have a strong and united Canada, and then we can speak up and say, "Here is what Canadians think."

[Interprétation]

vient de le faire, de proclamer bien haut et bien fort les bonnes actions des Américains?

**M. Pearson:** Oui, naturellement. Chaque fois que le sujet a été abordé, on m'a accusé d'être le suppôt des Américains et d'un autre côté, d'être anti-américain...

**M. Laniel:** Vous n'avez pas compris ma question. Je voudrais savoir si des gens vous ont demandé de proclamer bien haut et bien fort les bonnes actions des Américains.

**M. Pearson:** Oui. Je refusais des lettres me priant de faire des commentaires sur ce que les Américains avaient fait dans le domaine de l'aide à l'étranger, et ce qu'il avait fait ici et là, mais en général, les gens qui s'opposent le plus écrivent le plus souvent.

**M. Prud'homme:** Il s'agissait de femmes.

**M. Laniel:** Enfin, je voudrais vous poser une question d'ordre politique qui se rattache à la situation au Québec et aux événements qui s'y sont déroulés au cours de ces dernières années. Le peuple reproche souvent au gouvernement canadien de ne pas parler suffisamment et ouvertement de certaines actions d'un autre gouvernement voisin et ami. La même critique ne devrait-elle pas s'appliquer au gouvernement français qui a mis le Canada dans une situation bien embarrassante. Qui aux États-Unis ou ailleurs a demandé au gouvernement de faire des commentaires sur certaines actions du gouvernement français?

Je me pose la question.

**M. Pearson:** Vous ne me la posez pas.

**M. Laniel:** Non, en effet. Je vous remercie.

**M. Pearson:** J'ai toujours pensé qu'il y a beaucoup de commentaires à faire sur la main de fer dans un gant de velours. Je n'ai jamais pensé qu'on pouvait commenter sur la main de velours dans un gant de fer.

**M. Lewis:** Que dire alors de la main de velours sans fer du tout? Voilà le problème.

**Le président:** Un membre a-t-il une brève question supplémentaire à poser? Monsieur Prud'homme.

**M. Prud'homme:** Lorsque nous parlons des relations entre le Canada et les États-Unis, qu'elles soient politiques ou autres, vous dites toujours que le Canada doit d'abord être une nation forte et unie afin qu'ensuite il puisse proclamer: «Voilà ce que pensent les Canadiens».

## [Text]

Do you think that Canadians realize what makes them different from the residents of the United States?

**Mr. Pearson:** One of the things that has held Canada so firmly together in the past has been the worry about the United States. Even when we are divided among ourselves we usually are agreed that we must make sure the Americans do not put it over us and do not take us over. We become more Canadian when we think of the United States and they have performed a very constructive function in this regard, but you cannot count on that indefinitely as being a source of unity in the country. However, it is true and I have often said to Americans, who say, "Oh, you are just like us", which is one of things from which we have benefited and which has caused us trouble too, but when they talk like that to me and say "Oh, you are just like us. Why should you disagree with us, you are part of us", I always tell them, "If you want to know how different we are in Canada, you go up to Quebec". If an American asks you a question in English and you can reply to him in French no matter where you come from in Canada, you will convince him that you are not only better, you are different.

• 1220

**Mr. Prud'homme:** This is my last question, sir, and I wish my name were Prudhomme'sky when I ask you this question. Do you really believe if there were no French Canadians in Canada, Canada would be similar to the United States and there would not be any discussions of the type that Mr. Lewis is always raising about why we do not stand up to the United States and so on and so forth?

**Mr. Pearson:** I just cannot contemplate the possibility of there being no French Canadians in Canada. It is just so far beyond my comprehension I cannot even deal with it.

**Mr. Prud'homme:** I should have expressed myself better. I mean that it is because there are French Canadians in Canada that Canada is different from the United States.

**Mr. Pearson:** All you have to do is recall the events of our history. We were saved from becoming part of the United States in the early days by French-speaking Canadians, at the very beginning of the American revolution and in 1812, were we not? At least this was in the history books I used to read.

**Mr. Lewis:** A combination of the French Canadians and the Loyalists.

## [Interpretation]

A votre avis, les Canadiens se rendent-ils compte de ce qui les rend différents des habitants des États-Unis?

**M. Pearson:** Un des facteurs qui a vraiment contribué à l'unité du Canada a été l'inquiétude éprouvée envers les États-Unis. Même si nous sommes divisés nous-mêmes, nous nous mettons toujours d'accord pour nous assurer que les Américains ne nous absorberont pas. Nous prenons davantage conscience que nous sommes Canadiens lorsque nous pensons aux États-Unis et, en ce sens, ils ont joué un rôle très positif, l'unité de notre pays ne peut pas reposer indéfiniment sur ce sentiment. Néanmoins, cette situation existe, et aux Américains qui disaient: «vous êtes exactement comme nous»—ce dont nous avons bénéficié, mais qui nous a également causé des ennuis—pourquoi n'êtes-vous pas d'accord avec nous, vous faites partie de nous», j'ai toujours répondu: «Si vous voulez savoir combien nous sommes différents au Canada, vous n'avez qu'à vous rendre à Québec.» Si un Américain vous pose une question en anglais et que vous pouvez lui répondre en français, quelle que soit la région du Canada dont vous venez—vous le convaincrez que non seulement vous êtes mieux que lui, mais vous êtes différents.

**M. Prud'homme:** Une dernière question, monsieur. J'aimerais m'appeler Prudhomme'sky en vous posant cette question. Pensez-vous vraiment que s'il n'y avait pas de Canadiens français au Canada, le Canada ressemblerait aux États-Unis et que cette situation supprimerait toute discussion du genre de celles que M. Lewis soulève toujours et qui est: pourquoi ne résistons-nous pas aux États-Unis et ainsi de suite?

**M. Pearson:** Je ne puis tout simplement pas imaginer le Canada sans Canadiens français. Cette situation me dépasse. Je ne peux en discuter.

**M. Prud'homme:** J'aurais dû mieux m'exprimer. J'ai voulu dire que parce qu'il y avait des Canadiens français au Canada, notre pays est différent des États-Unis.

**M. Pearson:** Vous n'avez qu'à vous rappeler certains événements de notre histoire.

Les Canadiens français n'ont-ils pas empêché que nous n'appartenions aux États-Unis, au tout début de la révolution américaine et en 1812? En tout cas, je l'ai lu dans les livres d'histoire.

**M. Lewis:** A la fois les Canadiens français et les Loyalistes.

[Texte]

**An hon. Member:** And the Indians.

**Mr. Pearson:** So, inasmuch as Canada was saved for Canadian in the beginning by French Canadians, surely it may even be saved in the end by French Canadians for Canadians.

**Mr. Lewis:** It was Riel.

**Mr. Pearson:** That was a cryptic observation.

**The Chairman:** When you are back in five years time, Mr. Pearson, we will look at that one very carefully and perhaps you will be able to tell us what is involved.

**Mr. Pearson:** I would be very pleased.

**The Chairman:** Mr. Pearson, I think you can sense from the meeting today how pleased members of all parties have been to see you back in the familiar haunts.

**Mr. Pearson:** Mr. Chairman, I have enjoyed being here very much, it has been a whiff of nostalgia. I would like the record to show one thing, however, that this is the first Parliamentary, governmental or official committee that has ever met where Mr. Hees has not asked a question.

**Mr. Hees:** I was so entranced with all you said, Mr. Pearson, you gave me all my answers.

**The Chairman:** No doubt, this will be the last as well.

**Mr. Lewis:** Perhaps we had better stand before he asks a question.

**The Chairman:** I would remind members that we will be meeting Mr. Pearson for lunch in Room 602 of the Parliamentary Restaurant almost anytime now. The meeting is adjourned.

[Interprétation]

**Une voix:** Et les Indiens.

**M. Pearson:** Par conséquent, s'il est vrai qu'au tout début, le Canada a été sauvé par les Canadiens français, il le sera peut-être également par eux à la fin.

**M. Lewis:** C'était Riel.

**M. Pearson:** Voilà une remarque assez obscure.

**Le président:** Lorsque vous reviendrez dans cinq ans, Monsieur Pearson, nous considérerons cette question avec beaucoup de soin, et peut-être serez-vous capable de nous dire quels sont les facteurs en cause?

**M. Pearson:** J'en serais ravi.

**Le président:** Monsieur Pearson, vous avez pu vous rendre compte, d'après la séance d'aujourd'hui, combien les membres de tous les partis ont été heureux de vous revoir dans ces lieux familiers.

**M. Pearson:** Monsieur le président, je suis très heureux d'être venu, mais non sans une certaine nostalgie. J'aimerais que le procès-verbal indique que pour la première fois au sein d'un comité parlementaire gouvernemental ou officiel, M. Hees n'a pas posé de questions.

**M. Hees:** J'ai été tellement transporté par tout ce que vous avez dit, Monsieur Pearson; vous avez répondu à toutes les questions que j'aurais pu poser.

**Le président:** Ce sera sans doute la première et la dernière fois qu'une telle situation se produit.

**M. Lewis:** Peut-être ferions-nous mieux de lever la séance avant qu'il ne se mette à poser une question.

**Le président:** Je voudrais rappeler aux membres de ce comité que nous retrouverons M. Pearson pour le déjeuner dans la pièce 602 du restaurant parlementaire. La séance est levée.

## APPENDIX K

Address by

The Right Honourable L. B. Pearson  
to the Canadian Club of Calgary  
March 17th, 1970

I begin my talk to this Canadian Club by affirming my faith and confidence in my country; my pride in its past; my hope for its future.

Yet I have to admit that, as a people, we now often appear uncertain about that future; about where we are going; whether we are going separately or together, and whether we will not be gobbled up en route by a big bold neighbour.

We also often seem to be suffering from a kind of National schizophrenia; are we too British or too American; is our Constitution too centralised or too decentralised; are we westerners or easterners; bicultural, multicultural or no-cultural; are we exporting too many hockey players or importing too many professors. Who are we?

Why not just be Canadians for a change; proud to be citizens of no mean land; one that is envied by every other country on this earth. If you don't believe me, travel abroad or, even better, live abroad for a while.

So let's count our blessings, as we look at the tough problems ahead of us.

This is no time to deplore, to bewail; to be cynical or to be subdued; it is a time to work; not to whine.

I often read that we are a cautious people, adverse to taking risks; unenterprising; dull, unimaginative.

Our whole history disputes this. Who explored and opened up half a continent against every obstacle of nature? Who built the Peace River or Churchill Falls Dams; who conceived and brought to a triumphant conclusion Expo 70; who held the line at Ypres, and landed on the Normandy beaches? What people have done more productive work in such a short time than our western pioneers.

## APPENDICE K

Allocution prononcée  
le 17 mars

par M. L. B. Pearson  
devant le Canadian Club  
de Calgary

Je voudrais tout d'abord réaffirmer devant vous la foi et la confiance que j'ai dans mon pays, la fierté que m'inspire son passé, l'espoir que je mets dans son avenir.

Il faut reconnaître que la nation que nous formons semble aujourd'hui bien peu sûre de ce que l'avenir lui réserve, de la direction qu'elle prend; elle ne sait pas si la route se fera dans la séparation ou dans l'unité et elle se demande si, à un détour du chemin, elle ne sera pas engloutie par un géant sans scrupules, son voisin.

Nous souffrons, semble-t-il assez souvent, d'une sorte de schizophrénie nationale; sommes-nous trop britanniques ou trop américains? Notre constitution est-elle trop centralisée ou trop décentralisée? Sommes-nous tournés vers l'occident ou vers l'orient? Avons-nous deux cultures, plusieurs, ou pas de culture du tout? Exportons-nous trop de joueurs de hockey ou bien importons-nous trop de professeurs? Qui sommes-nous, en fin de compte?

Pourquoi ne pas être tout simplement des Canadiens, fiers d'appartenir à un pays qui a de l'importance, qui fait même l'envie de tous les autres pays du monde. Si vous ne me croyez pas, allez donc faire un tour, ou même allez vivre quelque temps à l'étranger.

Remercions donc le ciel des grâces qu'il nous a accordées pour faire face aux problèmes ardues que nous devons résoudre.

Ce n'est pas le moment de nous lamenter sans fin sur notre sort, de jouer les cyniques ou les vaincus. Attelons-nous plutôt à la tâche au lieu de gémir.

Il m'arrive souvent de lire que nous sommes une nation prudente, ennemie des risques, peu entreprenante, molle, sans imagination.

Toute notre histoire est là pour prouver le contraire. N'est-ce pas nous qui avons exploré et fait naître à la vie la moitié d'un continent en dépit de tous les obstacles que la nature nous opposait? N'est-ce pas nous qui avons bâti un barrage sur les chutes Churchill et un autre sur la Rivière de la Paix? N'est-ce pas nous qui avons conçu Expo 67 et qui en avons fait un triomphe éclatant? N'est-ce pas nous qui avons tenu bon à Ypres et qui avons débarqué sur les plages de Normandie? J'aimerais que l'on me fasse connaître des hommes comme nos pionniers de l'ouest, qui

Yet we are now continually analysing ourselves, wondering about our identity, doubting our destiny; whether we are doomed to go from the colonial frying plan into the continental fire. Well, it's time we got off the psycho-analyst's couch and once again into the driver's seat. The almost morbid self-depreciation and lamentation which is today all too prevalent, is not suitable for men of "The True North, Strong and Free". It is a good time to remember the words of D'Arcy McGee "Let us lift ourselves to the level of our destiny, rise above all low limitations and narrow circumscriptions".

We must show one another, and the world, that Canada is going to remain united and strong; from coast to coast without separation but without absorption from outside, or domination from within by any section. To do this, we must understand the special nature of our National Society. We must face up to the difficulties that make for division within it, without being intimidated by them.

At confederation, moderate and reasonable people recognised that French and English speaking Canadians were going to go on living side by side for as far ahead as they could see. They accepted, as we should today, cheerfully and not as a regrettable necessity, the fact that each group would continue to speak its own language; that each would maintain its own culture traditions. That was a hard lesson for many Canadians to learn in those days. It is still a hard lesson for many to learn today! But, until it is learned, it will be difficult to solve our problems in a way that will justify pride in Canada as a united country and faith in its future.

There are, I know, tensions and pressures on this unity which work against our development as a United State. I have already mentioned some.

(1) The difficulties in our search for identity having regard to the cultural and linguistic duality of our origins—and the subsequent and very important multi-racial additions to our population.

aient réalisé autant qu'eux et en si peu de temps.

Malgré cela, nous n'arrêtons pas de nous questionner, que ce soit sur notre identité ou notre destinée, de nous demander si nous sommes condamnés à passer du purgatoire colonial à l'enfer continental. Il serait temps que nous nous débarrassions de nos névroses et que nous reprenions en mains les rênes de notre destin. La façon presque morbide avec laquelle nous nous dévalorisons et nous nous lamentons sur notre sort n'est pas digne de vrais «hommes du nord, forts et libres». C'est maintenant que nous devrions nous remémorer les paroles de d'Arcy McGee: «élevons-nous jusqu'au niveau que nous réserve notre destinée, au-dessus de toutes les bassesses et des insuffisances qui nous limitent de tous côtés.

Nous devons nous prouver à nous-mêmes et montrer au monde entier que le Canada conservera son unité et sa puissance, d'un océan à l'autre, qu'il ne se divisera pas et qu'il ne sera pas absorbé de l'extérieur, ni même dominé à l'intérieur par l'une de ses parties. Pour cela nous devons comprendre la nature particulière de notre société nationale. Nous devons affronter les difficultés qui nous entraînent vers la division interne sans leur permettre de nous intimider.

Lors de la création de la confédération, des hommes sages et raisonnables ont accepté le fait que les Canadiens de langue anglaise et les Canadiens de langue française allaient continuer de vivre côte à côte aussi longtemps qu'ils pouvaient l'imaginer. Ils ont accepté de bonne grâce, comme nous devrions le faire aujourd'hui, et non pas comme une nécessité regrettable, le fait que chaque groupe continuerait de parler sa propre langue, que chacun conserverait sa propre culture et ses traditions. A cette époque-là, c'était une dure leçon à retenir pour nombre de Canadiens. Cette leçon est encore dure pour beaucoup d'entre nous aujourd'hui. Mais tant que nous ne l'aurons pas apprise, nous aurons des difficultés à résoudre nos problèmes de manière à ce que notre fierté envers le Canada, envers son unité soit justifiée, ainsi que notre confiance dans son avenir.

Je sais bien que notre unité est soumise à des tensions et des pressions qui nous empêchent de devenir un État uni. J'en ai déjà énuméré quelques-unes:

(1) Les difficultés que pose la recherche de notre identité, si l'on tient compte de la dualité culturelle et linguistique de nos origines et des nombreux groupes ethniques qui sont venus s'ajouter par la suite à notre population.

(2) Federal-provincial strains: The pulls and counter pulls which are inevitable in a federation.

This is not merely *because* of Quebec's special cultural and linguistic position in the country, even though it is sometimes made more complex by that fact. Quite apart from this, in any federal system where people in the provinces can be a couple of thousand miles away from the federal capital, there is bound to be a feeling that the provincial governments—closer to their people—can discharge certain responsibilities to those people with a greater awareness, and a better understanding of local needs and wishes, than can a government and its officials in a capital far away. So it becomes more and more difficult to secure a *National* consensus; to maintain a *National* feeling, based on tolerance, understanding and togetherness.

(3) Canada's relations with a super-power neighbour with whom she is tied so closely economically and in so many other ways.

(4) The disparity between our area and our population. 22 million people have to provide for the growth, the infrastructure and all facilities of a modern industrial state, which covers the bigger part of a continent. Moreover, the people we have are crowding into great cities along a 200 mile border belt. Soon most of them will live in 3 or 4 great metropolitan centres and only 15 per cent or 20 per cent will remain on the land or in towns. But the more we live in cities, the more we depend on others on officialdom; on institutions and organizations; and less on ourselves.

(5) We are an affluent society and are trying to become a just one. But how do you strike the right balance between the need to maintain growth and encourage individual enterprise by providing necessary incentives; and the need for a social system which will ensure that the results of such growth will be fairly distributed? How do you balance economic growth and social justice?

There are other problem areas, but these will be enough to support the thesis that Canada is a country both difficult and expensive to govern.

(2) Les tiraillements entre les provinces et le gouvernement fédéral, que ce soit dans un sens ou dans l'autre et qui sont inévitables dans une fédération.

Cette situation n'est pas seulement le fait de la position culturelle et linguistique particulière du Québec dans le pays, bien que cela contribue parfois à la rendre plus complexe. Tout à fait en dehors de cela, on peut dire qu'un système fédéral dans lequel les habitants de certaines provinces se trouvent à quelques milliers de milles de la capitale fédérale engendre forcément le sentiment que les gouvernements provinciaux, plus proches de leur population, peuvent confier certaines responsabilités aux citoyens avec une meilleure connaissance et une compréhension plus grande des besoins et des désirs de tous, que ne peut le faire un gouvernement situé dans une capitale très éloignée. Il devient alors de plus en plus difficile de réaliser un équilibre *national*, de conserver un sentiment *national*, fondés sur la tolérance, la compréhension et l'unité.

(3) Nos relations avec un voisin super-puissant, qui entretient avec nous des liens économiques très étroits et bien d'autres liens encore.

(4) La disparité qui existe entre la superficie du pays et la population. 22 millions de personnes doivent assurer la croissance, créer l'infrastructure et toutes les installations nécessaires à un état industriel moderne, qui couvre la majeure partie d'un continent. De plus, notre population s'agglutine dans des grands centres urbains, le long d'une ceinture frontalière de 200 milles de large. Bientôt, le gros de cette population vivra dans trois ou quatre immenses métropoles et 15 ou 20 p. 100 des habitants resteront sur les terres ou dans les petites villes. Cependant, plus nous encombrons les villes plus nous dépendons d'autrui, de la bureaucratie, des institutions et des organisations, et moins nous dépendons de nous-mêmes.

(5) Nous appartenons à la société de l'abondance et nous essayons de la rendre juste. Mais comment parvient-on à trouver l'équilibre entre d'un côté, la nécessité de maintenir le taux de croissance et d'encourager l'initiative privée en lui fournissant les stimulants indispensables et de l'autre côté, la nécessité d'un régime social qui garantisse que les résultats de cette croissance seront distribués de manière équitable? Comment fait-on l'équilibre entre la croissance économique et la justice sociale?

Divers problèmes existent aussi dans d'autres domaines, mais ceux dont je viens de parler sont suffisants pour corroborer la thèse selon laquelle le Canada est un pays difficile et coûteux à gouverner.

Let me return to point 3. Relations with the U.S.A.

There are strong pressures that make for an even closer economic relationship with the U.S.A. than that which at present exists. They are often attractive pressures. They are not all on the American side, and they are by no means all official and governmental. Business men, rather than bureaucrats, are often their authors and instigators; and these are not imperialist aggressors in any traditional sense of that word.

Our neighbours see Canada as a land of great untapped wealth and unexploited resources as an "underdeveloped" country which they wish to develop as part of a continental economy, to the benefit of both countries. After all, they reason, the Canadians haven't yet enough capital or human resources to make the most of their fabulous heritage, so we will help them to do it, and both countries will prosper in the process. It's a nice picture, when painted in those colours, but it could lead to a continental relationship closer than a great many Canadians are willing to accept.

To those Canadians, therefore, whose nationalism becomes stronger when there is the threat of losing it to the U.S.A., "Continentalism" is now a bad word. It was more attractive not so many years back when we were weaker, and our neighbour not yet a world embracing super-state. Today, many of us feel that it means absorption by that super-state, and that this would be a very bad thing when we think of some of the bad things we would have to absorb; even though we seem to be acquiring them anyway, if in small doses, and mostly of our own free will.

The fact remains that a major reason why we have grown economically in the way we have is because of U.S. funds flowing in for development. Without them we would have certainly developed more slowly. But we strive for fast growth. We want it because we will get from it a high material standard of living—U.S. type. Yet we don't want U.S. control of our individual or national life; nor *should* we. So we cast about for ways and means of securing the benefits while avoiding

Revenons au problème point, celui de nos relations avec les États-Unis.

De fortes pressions s'exercent sur nous pour nous obliger à entretenir avec les États-Unis des relations beaucoup plus étroites que celles qui existent actuellement. Ces pressions sont souvent intéressantes; elles ne viennent pas toutes des Américains et ne sont nullement toutes publiques et gouvernementales. Ce sont souvent les hommes d'affaires, et non les bureaucrates, qui les provoquent ou s'en font les instigateurs; on ne considère pour autant pas ces personnes-là comme des agresseurs impérialistes dans le sens traditionnel du terme.

Pour nos voisins, le Canada est un pays dont les richesses sont inutilisées et les ressources inexploitées; c'est un pays «sous-développé» qu'ils aimeraient développer pour l'inclure dans une économie à l'échelle du continent, dont les deux pays profiteraient également. Après tout, se disent les Américains, les Canadiens n'ont pas encore assez de capitaux ni de ressources humaines pour tirer le meilleur parti possible de l'héritage fabuleux qu'ils ont reçu en partage; alors nous allons les aider et les deux pays trouveront là le moyen d'assurer leur prospérité. Envisagée de façon aussi brillante, la perspective est alléchante, mais elle pourrait créer entre nos deux pays des liens continentaux plus étroits que ceux que la grande majorité des Canadiens est prête à accepter.

En conséquence, pour les Canadiens dont le nationalisme se fait plus exigeant quand est suspendue au-dessus d'eux la menace d'avoir à l'abandonner aux États-Unis, le «continentalisme» est maintenant un terme tabou. Il n'y a pas si longtemps de cela, lorsque notre faiblesse était plus marquée et que notre voisin n'était pas encore devenu cette super-puissance qui étend ses tentacules sur le monde entier, le mot nous semblait avoir une consonance assez agréable. Aujourd'hui, nombre d'entre nous ont l'impression qu'il signifie notre assimilation à cette super-puissance, avec toutes les conséquences que cela entraînerait, si l'on songe à tout ce que nous aurions de mauvais à assimiler; bien que nous le faisons quand même, semble-t-il, quand ce ne serait qu'à petites doses, et de plein gré, la plupart du temps.

On ne peut nier cependant que la principale raison pour laquelle notre croissance économique a été aussi rapide vient de la quantité de fonds américains qui s'est déversée chez nous pour faciliter notre développement. Sans ces capitaux, notre croissance aurait certainement été moins rapide. Mais nous recherchons la rapidité. C'est elle qui nous permettra d'atteindre un haut niveau de vie matériel, de type américain. Cependant, nous refusons que les États-Unis aient la main-

the dangers of being so attractive to our neighbour; or at least to his investment capital. We insist on keeping Canada Canadian—which means growing at a pace and a price we can afford. We want the pride and patriotism that comes from loyalty to our own national society—as we should—yet we can't escape, and in some cases we don't or shouldn't even *want* to escape, the compulsions and the opportunities that flow from a special international relationship which seems to submerge our own identity.

Even as we talk, often loosely and usually emotionally, about control of our own national development, of our own destiny, we know, or should know, that today no nation in the world, even the U.S.A., has such control. There are powerful influences in the world that mock national boundaries, leap over them; influences which are not all economic or material.

We worry, for instance, about ABMs on our border which are pointed into Canadian air where they would explode over our soil if they ever had to be used. So what price our sovereignty? Yet I confess that this particular illustration doesn't worry me, because I know that if these missiles ever have to be used—even though we may have had no connection with the events leading to such use—our world, and Canada with it, will have quite literally ended. In any event, to move them further away from our border would merely mean that they would explore—not over the northern wastes—but over our populated strip.

We worry about our lost or at least our disappearing identity. We lament for a nation which in any event never existed except in the dreams of its lamenters; and which will never be created by their lamentations. Before we lament our "disappearance", we should ask whether Canadians are willing to make the effort and accept the reduction of living standards that would follow, at least for a time, if we took the necessary steps to ensure that our development would be much more Canadian, with much less foreign, that is U.S. ownership of industry and resources.

mise sur notre vie nationale ou individuelle; et en cela nous avons raison. Alors nous cherchons toutes les manières, tous les moyens possibles de sauvegarder les bénéfices de cette aide tout en évitant le danger de nous montrer trop attrayants aux yeux de notre voisin; ou tout au moins des capitaux qu'il ne demande qu'à investir chez nous. Nous voulons que le Canada appartienne aux Canadiens, ce qui signifie nous développer à un rythme et selon des moyens que nous pouvons nous permettre. Nous voulons ressentir la fierté et le patriotisme qui découlent de notre loyauté envers notre propre nation, et nous avons raison, et pourtant nous ne pouvons pas, et dans certains cas nous ne voulons pas et ne devrions même pas, échapper aux contraintes et aux occasions qui dérivent d'une relation internationale particulière qui semble noyer notre propre identité.

Même quand nous parlons, de manière inexacte bien souvent et en laissant percer nos sentiments, du contrôle de notre développement national, nous savons, ou nous devrions savoir, qu'aujourd'hui, aucun pays du monde, pas même les États-Unis, n'exerce un tel contrôle. Le monde est plein d'influences puissantes qui se moquent des frontières nationales, et qui les sautent; des influences qui ne sont pas toutes d'ordre économique ou matériel.

Par exemple, nous nous inquiétons des missiles anti-balistiques placés sur nos frontières et dont le nez est pointé vers l'espace aérien du Canada et qui exploseraient au-dessus de notre sol s'ils venaient jamais à être utilisés. Alors quel prix payons-nous pour conserver notre souveraineté? J'avoue cependant que cet aspect particulier de la question ne m'inquiète pas beaucoup, parce que je sais que si ces missiles étaient utilisés un jour, sans même que nous soyons mêlés de quelque manière à leur emploi, notre monde, et le Canada avec lui, cesserait littéralement d'exister. De toutes façons, les faire éloigner de nos frontières signifierait seulement qu'au lieu d'exploser au-dessus des étendues désertiques du nord, ils éclateraient au-dessus de notre région habitée.

Nous nous inquiétons de notre identité perdue ou près de l'être. Nous pleurons une nation qui n'a jamais existé de toutes façons autre part que dans les rêves de ceux qui la regrettent; et qui ne la feront pas naître par leurs lamentations. Avant de déplorer notre «disparition», nous devrions nous demander si les Canadiens sont prêts à faire les efforts nécessaires et à accepter la diminution du niveau de vie qui en découlerait, pour un certain temps tout au moins, si nous prenions les mesures appropriées pour assurer à notre développement des bases canadiennes beaucoup plus solides et pour éviter que la pro-

We worry, and rightly, about the blanketing of our cultural and non-material life by certain U.S. influences, and U.S. attractions, both cultural and crude. But how many Canadians are willing to pay the price for Canadianizing T.V. by giving up the "Beverly Hillbillies" (and paying more money to the C.B.C.) so that our T.V. screens would be more national, more educational, and more elevating; where you could watch a play or a concert without the revenue that comes from an infantile and infuriating commercial interruption every few minutes by the announcement of an assault on cavities or a pean of praise for pills. Even if we were willing to make this "sacrifice" for higher culture and Canadian nationalism, it would not release us long from the temptation to press a button and get any programme we wanted via outer space from any part of the world via satellite. It's all very complicated and difficult.

Canada, of course, is not unique in having to reconcile nationalism and internationalism, but the problem is more acute for us because of the specially close, and some would say too dependent, relationship with an overwhelming neighbour, who seems at times to go out of his way to cool our affection, stimulate our anxieties, rouse our fears, needle our sensitivities.

How can we help but fear lest co-operation with this friendly giant may lead to absorption? Certainly we should take whatever steps are open to us to see that this does not happen. But these should be positive—not negative. The most essential is to *keep our own country strong and united*. We only make ourselves ridiculous when we talk about preserving our Canadian identity, our Canadian culture, our Canadian nationalism; about the necessity for Canadian control; and then present to those from whom we are protecting ourselves a spectacle of domestic division, disunity and separation. What are we protecting? If a Canadian from Vancouver feels more at home in Seattle than in Quebec City; more a part of the Pacific Coast than the St. Lawrence basin; if our country includes places and cultures across a continent which mean little to him, is he likely really to be impressed with the importance of keeping all Canada Canadian?

priété étrangère, c'est-à-dire américaine, des industries et des ressources reste aussi élevée.

Nous craignons à juste titre que notre vie culturelle et intellectuelle soit étouffée par certaines influences, certaines sollicitations américaines, civilisées ou à l'état brut. Mais combien de nos concitoyens sont prêts à payer le prix de la canadianisation de la télévision, par l'abandon des «Beverly Hillbillies» (et par un financement plus élevé accordé à Radio-Canada) pour que nos écrans nationaux soient plus canadiens, plus éducatifs, et de meilleure moralité; pour être capables de regarder une pièce de théâtre ou profiter d'un concert sans avoir à subir toutes les dix minutes cette interruption enfantine et énervante, source de revenus, qui nous vante les mérites d'un dentifrice contre les caries, ou entonne un hymne à la louange d'une pillule. Même si nous étions prêts à faire ce «sacrifice» pour élever le niveau de notre culture ou sauvegarder notre nationalisme, nous ne serions pas guéris pour autant de la tentation de pousser un bouton pour regarder un programme venu de l'espace par satellite de n'importe quelle partie du monde. Les complications et difficultés sont nombreuses.

Bien entendu, le Canada n'est pas le seul pays qui doive concilier le nationalisme et l'internationalisme, mais dans notre cas, le problème est plus grave du fait de nos relations particulièrement étroites, d'aucuns diraient trop dépendantes, avec un voisin écrasant, qui semble parfois s'écarter de son chemin pour jeter un froid sur nos sentiments, aviver nos inquiétudes, éveiller nos craintes et piquer notre sensibilité.

N'avons-nous pas de bonnes raisons de craindre qu'une coopération avec cet aimable géant nous entraîne vers une absorption totale? Nous devons, c'est certain, employer tous les moyens permis pour nous assurer que cela ne se produise pas. Mais ces moyens doivent être positifs et non négatifs. Le premier et le plus important consiste à rendre notre pays fort et uni. Nous ne faisons que nous rendre ridicules lorsque nous parlons de préserver notre identité canadienne, notre culture canadienne, notre nationalisme canadien, de la nécessité d'un contrôle canadien, alors que nous offrons à ceux contre qui nous cherchons à nous protéger le spectacle de nos divisions intérieures, de notre désunion et de notre séparation. Quelle protection cherchons-nous? Si un habitant de Vancouver se sent plus à l'aise à Seattle qu'à Québec, s'il a l'impression d'appartenir plus à la côte du Pacifique qu'à la vallée du Saint-Laurent et si son pays, de l'autre côté du continent, contient des lieux et des cultures qui ne signifient rien pour lui, sera-t-il réellement con-

So we should think more about our own Canadian responsibilities, when we sound off critically, and often get into something like a panic, over everything the U.S. does or says that touches Canada, or every move of an American corporation across the border in search of profit or expansion; or every American speech that dares even to mention—however subtly or carefully—a continental policy on resource development.

I don't say we shouldn't be "on guard". Not at all. Incidentally, have you ever been struck by the fact that in our national anthem, "Oh Canada", "We stand on guard for thee" five times in the last three lines? This always seemed to me to be a rather excessively defensive posture; as if we weren't too confident of our ability to guard effectively; or even quite sure of what we were guarding.

But I do agree, of course—that we should be unremittingly careful to protect our own interests, which means taking a close look at any animal offered to us for breeding purposes that might turn out to be a Trojan horse. I know that we are dealing with great, multi-national corporations whose purpose may not be sinister but whose power can be crushing; and that behind them there is the protection and the backing of a super-power with whom we have to negotiate on so many matters, all I am trying to point out is that exaggerated, panicky fears and suspicions, "anti" emotions alone, are no substitute for sound, steady and positive national policies; that our first duty in preserving Canadian nationalism is to make sure that there is a strong and united Canada to preserve.

As Professor Roy Matthews wrote a few weeks ago, "There are a number of highly constructive things that Canada could be doing as a sovereign nation of a particular kind rather than working itself into a state of national neurosis over this issue". He was speaking about the issue of continentalism as a threat to independence.

What are some of these things?

We can make sure that we base our policy—and even more important, make it clear

vaincu de l'importance qu'il y a à conserver le Canada aux Canadiens?

Nous devrions donc songer davantage à nos propres responsabilités en tant que canadiens, lorsque nous critiquons et que souvent nous sommes pris d'une certaine panique au sujet d'un geste ou d'une déclaration des américains qui touche le Canada, ou lorsqu'une société commerciale américaine décide de traverser la frontière en quête de profit ou d'expansion, ou encore, devant tout discours américain qui ose faire mention, même si c'est d'une façon subtile ou prudente, d'une politique continentale de l'aménagement des ressources.

Je ne dis pas que nous ne devons pas être vigilants. Pas du tout. Incidemment, n'avez-vous jamais été frappé par le fait que chaque fois que nous chantons la version anglaise de notre hymne national "O Canada", nous nous engageons à être vigilants cinq fois dans les trois dernières strophes? Cela m'a toujours semblé être une attitude qui était plutôt défensive à l'excès; comme si nous n'étions pas trop confiants en notre capacité d'exercer une vigilance efficace, ou même tout à fait sûrs de ce que nous avions à protéger.

Mais je conviens, bien sûr, que nous devons dans ce cas être soucieux de protéger nos propres intérêts, et que cette vigilance pourrait aller jusqu'à examiner attentivement tout animal que les américains pourraient nous offrir pour fin de reproduction, au cas où il s'agirait d'un cheval de Troie. Je sais que nous avons affaire à d'importantes sociétés commerciales internationales qui n'ont sans doute aucune mauvaise intention, mais dont le pouvoir peut s'avérer écrasant, et que ces sociétés sont protégées et appuyées par un super pouvoir avec lequel il nous faut négocier à tant de sujets. Mon but n'est que d'attirer l'attention sur le fait que la peur et les soupçons exagérés et alarmistes, sans parler des sentiments «anti», ne constituent pas des substituts à des politiques nationales saines, régulières et positives, que notre premier devoir lorsqu'il s'agit de protéger le nationalisme canadien, est de nous assurer que nous avons un Canada fort et uni à protéger.

Comme le professeur Roy Matthews l'a écrit, il y a quelques semaines, «Il y a un certain nombre de choses hautement constructives que la Canada pourrait faire à titre de nation souveraine d'un genre particulier, plutôt que de se mettre peu à peu dans un état de névrose nationale à ce sujet». Il parlait alors du continentalisme comme une menace à l'indépendance.

Voyons ce que sont certaines de ces choses. Nous pourrions vous assurer, et ce qui est encore plus important, faire clairement com-

to all concerned that we are doing so, but without provocation or discrimination, on national interest; that we will apply the test of such interest to every proposal made or every idea exchanged between Canada and the U.S.A. This test will be of special importance in connection with the development of our natural resources.

Many of these resources are of growing importance to our neighbour as she runs out of her own, through increasing national needs and decreasing domestic supplies. This situation is a reason for anxiety but also for optimism. We should certainly not satisfy any other country's needs, even for our own short run immediate profit, if it means our ultimate loss. But if the U.S.A. has to turn more and more to Canada for essential materials, this gives us some new and high cards for the game of negotiation with Washington in the future. The record will show that we are not unskilled at playing them.

We can also make it clear that continental co-operation on any particular issue, which is necessary and desirable, does not itself automatically require continental policy—which may or may not be necessary or desirable. Each situation can be judged on its merits as we see them. If we follow these principles there is no reason why we should be frightened even about proposals from the U.S.A. to discuss continental policies for energy resources, including water. But we would decide about the right time for any such discussions and we would consider, as I say, any such proposal of substance on its merits and in accord with the national interest principle I have mentioned. But it would be foolish, for instance, to say categorically now that we will *never* export water to the U.S.A. at any time. Never is a long time, as we found out when we prohibited the export of electric power forever. I think the decision to refuse the export of power was right at the time it was made, because once international arrangements are agreed on for this kind of export it is virtually impossible to cut off the export by unilateral action. The time came however when it was possible to allow export of electric energy without prejudicing but even benefitting the national interest. Conditions had changed so the policy was changed.

prendre à tous ceux qui sont concernés que nous le faisons, que notre politique est fondée sur l'intérêt national, et que nous verrons à ce que toute proposition formulée ou toute idée échangée entre le Canada et les États-Unis soit conforme à cet intérêt. Nous devrons nous montrer surtout vigilants en ce qui a trait à l'aménagement de nos ressources naturelles.

Plusieurs de ces ressources prennent une importance grandissante aux yeux de notre voisin du sud à mesure qu'il épuise les siennes par une consommation nationale accrue et que ses propres réserves diminuent. Une telle situation est une cause d'anxiété, mais aussi d'optimisme. Nous ne devons sûrement pas satisfaire aux besoins d'un autre pays, même si à court terme, nous pouvons en tirer un profit immédiat, s'il nous faut, en fin de compte, en souffrir. Mais si les États-Unis doivent se tourner de plus en plus vers le Canada pour obtenir certains matériaux essentiels, nous devons en tirer certains atouts nouveaux et importants aux fins des négociations futures avec Washington. L'avenir prouvera que nous aurons su utiliser ces atouts.

Nous pouvons aussi faire clairement comprendre que la collaboration continentale dans un domaine donné, qui est nécessaire et souhaitable, n'implique pas automatiquement une politique continentale, qui peut être ou ne pas être nécessaire ou souhaitable. Chaque situation pourrait être jugée selon ses mérites tels que nous les voyons. Si nous adoptions une telle ligne de conduite, il n'existe pas de raison pour que nous soyons effrayés, même au sujet des propositions formulées par les États-Unis en vue de discuter des politiques continentales relatives aux ressources énergétiques, y compris les ressources en eau. Mais nous pourrions décider du temps le plus propice pour de telles discussions, et considérer, comme je l'ai dit, chaque proposition selon ses propres mérites, et en tenant compte du principe de l'intérêt national dont j'ai parlé plus haut. Il serait cependant insensé, par exemple, de déclarer catégoriquement aujourd'hui que nous n'exporterons *jamais* notre eau aux États-Unis en aucun temps. Il ne faut jamais jurer de rien, comme nous l'avons appris lorsque nous avons décidé d'interdire à tout jamais l'exportation de notre énergie électrique. Je crois que la décision d'interdire l'exportation de l'énergie était justifiée au moment où elle a été prise, parce qu'une fois que des accords internationaux ont été conclus pour ce genre d'exportation, il est pratiquement impossible de mettre unilatéralement fin aux accords. Il vint cependant un moment où il était possible de permettre l'exportation de l'énergie électrique, non seulement sans préjudice, mais au bénéfice de l'in-

It might be this way with water in the future. But I think it would be foolish to give any impression that we would even *consider* exporting any of our water resources at this time or in the near future or that there is any purpose to be served now in even talking about it. For one thing, we have not yet assessed definitively our own long term needs, so we would not be in a position to relate our own future requirements to our own future resources and that must come first.

Nor would I agree that action on one resource should be conditional on action on another in any negotiations that might be requested. In short, we should be very careful now, without committing ourselves to the long range future.

I would certainly not be dogmatic about what we should or should not do in that future—except on this one point; to let our neighbours know, in a very friendly but clear way, that we will naturally insist on the protection of both our short-range and long-range national interest as a first principle in any discussions that take place at any time. I don't think they will be surprised at this in Washington, or even, perhaps, that they need such notification. They have had reason in the past to respect, I believe, our adherence to this principle as we have had reason to respect theirs.

As for that other energy source, oil—I have nothing to say except this. I have read with some ironic amusement a reason given in Washington for establishing a *temporary* official import quota on Canadian oil somewhat lower than recent imports. It is to be done in the interest of U.S.A. security as increased imports from Canada were depleting our resources so that, not only would we soon be insecure, so would the U.S.A. because, in an emergency, they might not have sufficient Canadian supplies to fall back on. I recall a few years back when the reverse argument was used that U.S. Security would be affected if they had to rely in the future on foreign oil from Canada which might not be available if we Canadians ever declared war against our neighbour!

térêt national. Les conditions n'étaient plus les mêmes et la politique avait changé en conséquence.

Il pourrait bien en être ainsi pour les ressources en eau dans l'avenir. Mais je ne crois pas qu'il serait sage de donner l'impression que nous pourrions même *envisager* la possibilité d'exporter une portion quelconque de nos ressources en eau à l'heure actuelle ou dans l'avenir immédiat, ou qu'il pourrait même être utile de discuter à ce sujet. En premier lieu, nous n'avons pas encore évalué de façon définitive nos propres besoins à long terme dans ce domaine, et nous ne serions donc pas en mesure de comparer nos propres besoins futurs à nos propres ressources futures; cette évaluation doit se faire avant toute autre chose.

Je n'accepterais pas, non plus, que dans toutes négociations qui pourraient survenir, les ententes au sujet d'une ressource soient conditionnelles à celles prévues pour une autre ressource. En somme, nous devons être très prudents maintenant, et ne pas nous engager à long terme dans l'avenir.

Je ne pourrais sûrement pas dire de façon précise ce que nous devrons ou ne devrons pas faire au cours de ces années à venir, sauf sur le point suivant: faire comprendre à nos voisins, d'une façon très amicale, mais très ferme, qu'il est naturel que nous insistions pour sauvegarder notre intérêt national à court ou à long terme, et que ce principe sera à la base de toute négociation qui pourrait être entreprise dans l'avenir. Je ne crois pas qu'une telle attitude soit de nature à surprendre les gens de Washington, ou même, peut-être, que nous ayons à leur signifier un tel avis. Je crois qu'ils ont eu des motifs, dans le passé, pour respecter notre adhésion à ce principe, tout comme nous avons eu des motifs pour respecter leur propre attitude.

En ce qui a trait à cette autre source d'énergie, l'huile, je n'ai rien d'autre à dire que ceci. J'ai lu quelque part avec un certain amusement, une des raisons donnée par Washington pour établir un contingent officiel *temporaire* sur les importations d'huile canadienne qui est passablement moins élevé que le volume antérieur des importations. On y disait que ces restrictions avaient été imposées pour la propre sécurité des États-Unis, étant donné que les importations accrues d'huile canadienne n'auraient pas seulement pour effet d'épuiser nos ressources et de nous placer dans une position critique, mais que les États-Unis pourraient avoir à en souffrir parce qu'en cas d'urgence, ils ne pourraient pas se rabattre sur les réserves canadiennes qui risquaient d'être insuffisantes. Je me souviens qu'il y a quelques années, les États-Unis avaient utilisé un raisonnement tout à fait

Now, when I insist on the test of Canadian national interest as the principle which we follow in negotiations or exchanges with the U.S.A. or any other country, there are certain clarifications that should be made.

(1) We should realize that national interest will also, naturally, govern the other countries in their dealings with us;

(2) National interest must be determined by long range, not merely by short range considerations;

(3) National interest includes many international factors from which it cannot be separated. This is especially true for a country like Canada which depends to such an extent on foreign trade for its prosperity and foreign investment for its development, particularly its resource development.

So when I talk about National interest, I am not thinking of a narrow, restrictive, ingrowing nationalism which, as I have already pointed out, would be a stupid, and could be a disastrous, principle as a basis for Canadian policy.

We can and we must maintain a Canadian position, establish maximum security for that position, without lapsing into narrow, negative policies of "Anti" emotion.

If you apply these principles I have been outlining to current situations, you come up as I see it, with a few basic general conclusions.

We must reassure foreigners that their capital is welcome for Canadian development but only under fair and reasonable conditions, imposed by us but considered to be such by them; conditions which will insure that participation in our development will not result in control of it. This, in its turn, means that there are certain business and economic activities which must remain under Canadian control; chartered banks, trust and loan and insurance companies; radio and T.V. Broadcasting; Newspapers; Satellite communications. These have already been safeguarded. There may be others.

The time has also come, for principles to be laid down, and for policies to be established which will deal with the whole problem of

opposé en disant qu'ils ne pouvaient pas mettre la sécurité du pays en danger en dépendant des importations d'huile canadienne, au cas où une guerre viendrait à éclater entre les deux pays.

Lorsque j'insiste sur le principe de l'intérêt national du Canada qui doit guider nos négociations ou nos échanges avec les États-Unis ou avec tout autre pays, il serait peut-être utile d'apporter certaines précisions.

(1) Nous devons réaliser que les autres pays sont aussi guidés par leur propre intérêt national, quand ils font affaires avec nous;

(2) l'intérêt national doit être déterminé par des considérations à long terme, et non pas simplement à court terme;

(3) l'intérêt national comporte un grand nombre de facteurs internationaux dont il fait partie intégrante. Ce fait s'avère d'une façon toute particulière pour un pays comme le Canada qui dépend dans une si large mesure du commerce avec les pays étrangers pour sa prospérité et des investissements étrangers pour son expansion et surtout pour l'aménagement de ses ressources.

Ainsi donc, lorsque je parle de l'intérêt national, je ne pense pas à un nationalisme étroit, restrictif et replié sur lui-même qui, comme je l'ai déjà signalé, constituerait un principe de base stupide et possiblement désastreux pour établir une politique canadienne.

Nous pouvons et nous devons adopter une attitude canadienne et établir une sécurité maximum pour cette attitude, sans nous laisser aller à adopter des politiques étroites et négatives fondées sur des sentiments «anti».

Si vous appliquez les principes que je viens d'énoncer à certaines situations actuelles, vous en arriverez, je crois, à tirer certaines conclusions générales fondamentales.

Nous devons assurer de nouveau les étrangers que leurs capitaux sont bienvenus au Canada, mais seulement sous certaines conditions imposées par nous, mais qu'ils doivent considérer comme justes et raisonnables.

Ces conditions viseront à assurer que les étrangers ne finiront pas par contrôler nos ressources, même s'ils participent à leur aménagement. Cela signifie qu'il existe certaines activités commerciales et économiques qui doivent continuer d'être contrôlées par des Canadiens: les banques à charte, les compagnies de gestion, de prêt et d'assurance, les sociétés de radio et de télédiffusion, les journaux, et les satellites de communications. Les entreprises de ce genre sont déjà protégées. Il pourrait cependant en exister d'autres.

Le temps est aussi venu de définir des principes et d'établir des politiques relativement au problème de la propriété et du contrôle

foreign ownership and control; and this is not easy in a federal state and one which needs foreign capital. Controls, therefore, as I have said, must be fair and reasonable, reconciling our resolve that co-operation will not mean absorption with our realisation that Canada needs foreign capital, and the benefits of economic collaboration on the broadest possible basis.

Another way of putting it is that we must take action to protect our national position without going so far that we merely prejudice that position through irrational and discriminatory action which will provoke an inevitable and harmful reaction outside our borders.

One final point, which I have already mentioned by implication. Discussions with the U.S. authorities on foreign ownership and control in Canada, as well as any policies we adopt to protect our national interest, should take into account the international context in which the problem must be faced; the fact that foreign business is now in a new stage of international development and activity and is increasingly being carried on through multinational corporations competing for access into international markets, both for sales and for capital.

While this does not reduce or make easier the problem for Canada, indeed because of our proximity and our attractions to U.S. business, it may increase the problem, nevertheless we should do nothing to prevent or prejudice our own participation abroad in this new kind of international activity through our own multi-national corporations or through joint ventures.

This means that our policies in this field should be both protective and positive as befits a country which is both developing and developed. They must be protective against the dangers that come from too great a penetration of your economy from one foreign source. They must be positive to enable Canada itself to share in the advantages of this new kind of international business expansion which is bound to increase. It could also be of benefit to the whole world economy, and to ourselves as a part of it, but only

étrangers: cela n'est pas une tâche facile pour un état fédéral qui a besoin de capitaux étrangers. Les restrictions doivent donc, comme je l'ai dit, être justes et raisonnables. Notre décision d'empêcher que la collaboration se traduise par l'absorption, doit être compatible avec le fait que nous réalisons que le Canada a besoin de capitaux étrangers et des bénéfices de la collaboration économique dans la plus large mesure possible.

On peut aborder le problème de façon différente en disant que nous devons prendre des mesures pour protéger notre situation nationale sans aller jusqu'à nuire à cette situation par des mesures irrationnelles et discriminatoires, susceptibles de provoquer des réactions inévitables et dangereuses en dehors de nos frontières.

Permettez-moi de soulever un dernier point, que j'ai déjà mentionné de façon implicite. Les discussions avec les autorités américaines au sujet de la propriété et du contrôle étrangers au Canada, ainsi que les politiques que nous adopterons pour protéger notre intérêt national, devront tenir compte du contexte international dans lequel le problème doit être envisagé; on doit tenir compte du fait que le commerce étranger est présentement dans une nouvelle phase d'expansion et d'activité internationales, et qu'il est de plus en plus exploité par des sociétés commerciales internationales qui rivalisent entre elles pour l'accès aux marchés internationaux, tant pour la vente que pour l'investissement des capitaux.

Bien que ce fait ne soit pas de nature à atténuer ou à simplifier le problème du Canada, et que, de fait, notre problème pourrait s'en trouver accru à cause de notre proximité et de l'attrait que nous exerçons sur les financiers américains, nous ne devons néanmoins rien faire pour empêcher ou nuire à notre propre participation à l'extérieur du Canada à ce nouveau genre d'activité internationale, par l'entremise de nos propres sociétés commerciales internationales ou entreprises conjointes.

Cela signifie que nos politiques dans ce domaine doivent viser à nous protéger tout en étant positives, comme il convient à un pays qui se développe grâce aux investissements étrangers. Nos politiques doivent tendre à nous protéger contre les dangers qui résultent d'une trop grande pénétration de notre économie par les investissements provenant d'un seul pays étranger. Elles doivent être positives afin de permettre au Canada de profiter lui-même des avantages de ce nouveau genre d'expansion du commerce international, qui

if it does not arouse National political opposition by inept management and wrong objectives.

est susceptible de s'accroître encore davantage. Cette expansion peut aussi être profitable pour l'économie du monde entier et, par conséquent, pour celle du Canada, mais seulement à condition qu'elle ne soulève pas d'opposition politique sur le plan national à cause d'une gestion maladroite et d'objectifs erronés.



OFFICIAL BILINGUAL ISSUE

FASCICULE BILINGUE OFFICIEL

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

---

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DES

EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Chairman*

Mr. Ian Wahn

*Président*

---

MINUTES OF PROCEEDINGS  
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET  
TÉMOIGNAGES

**No. 24**

LIBRARY

JUL 8 1970

UNIVERSITY OF TORONTO

TUESDAY, APRIL 28, 1970

LE MARDI 28 AVRIL 1970

---

*Respecting*

*Concernant*

Policy - defence and external affairs

La politique - défense et affaires extérieures

---

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON  
EXTERNAL AFFAIRS AND  
NATIONAL DEFENCE

*Chairman*  
*Vice-Chairman*

Mr. Ian Wahn  
M. Gérard Laniel

COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE NATIONALE

*Président*  
*Vice-président*

and Messrs.

et Messieurs

Allmand,  
Asselin,  
Barrett,  
Bigg,  
Brewin,  
Buchanan,  
Cafik,  
Carter,  
Fairweather,

Forrestall,  
Gibson,  
Groos,  
Guay (*St. Boniface*),  
Howard (*Okanagan Boundary*),  
Hymmen,  
Lachance,  
Laprise,  
Legault,

Lewis,  
MacDonald (*Egmont*),  
MacLean,  
Marceau,  
Penner,  
Prud'homme,  
Roberts,  
Thompson (*Red Deer*),  
Winch,  
Yewchuk—(30)

(Quorum 16)

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Text]

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Tuesday, April 28, 1970.  
(28)

The Standing Committee on External Affairs and National Defence met at 9:40 a.m. this day. The Chairman, Mr. Wahn, presided.

*Members present:* Messrs. Barrett, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Legault, Penner, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk—(14).

*Also present:* Mr. Pilon, M.P.

*Witness:* Professor Dale C. Thomson, Director, Center of Canadian Studies, School of Advanced International Studies, The Johns Hopkins University, Washington, D.C.

The Committee agreed to print the following documents as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

*The Formulation Of United States' Policy Towards Canada* by Dale C. Thomson (*See Appendix L*),

*Look Homeward Angel—Some Thoughts On The Current Mood In The United States* by Ramsay Cook (*See Appendix M*).

The Committee continued its study of Canada-U.S. Relations.

The Chairman introduced Professor Thomson, who made an opening statement. Members questioned Professor Thomson for the remainder of the meeting.

On completion of the questioning, the witness was thanked for his testimony.

[Traduction]

## PROCÈS-VERBAL

Le mardi 28 avril 1970  
(28)

Le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale se réunit ce matin à 9h 40. Le président, M. Wahn, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* MM. Barrett, Buchanan, Fairweather, Forrestall, Gibson, Groos, Howard (*Okanagan Boundary*), Lachance, Legault, Penner, Thompson (*Red Deer*), Wahn, Winch, Yewchuk—(14).

*Autre député présent:* M. Pilon.

*Témoin:* M. Dale C. Thomson, directeur du Centre des études canadiennes, École des études internationales avancées, Université Johns Hopkins de Washington, D.C.

Le Comité convient de faire imprimer les documents suivants en appendices aux Procès-verbaux et Témoignages du jour:

*Élaboration de la politique des États-Unis à l'égard du Canada*, de Dale C. Thomson (*Voir appendice L*).

*Charité bien ordonnée commence par soi-même—Quelques réflexions sur l'état d'esprit qui prévaut aujourd'hui aux États-Unis*, de Ramsay Cook (*Voir appendice M*).

Le Comité reprend l'étude des relations canado-américaines.

Le président présente le professeur Thomson qui fait une déclaration. Les députés interrogent le professeur Thomson pour le reste de la séance.

A l'issue de l'interrogatoire, on remercie le témoin.

At 11:40 a.m., the Committee adjourned  
until Wednesday, April 29, 1970, when Mr. J.  
A. Beesley will speak on Bill C-203.

A 11 h. 40, la séance du Comité est levée  
jusqu'au mercredi 29 avril 1970, alors que J. A.  
Beesley parlera du Bill C-203.

*Le greffier du Comité,*  
Hugh R. Stewart,  
*Clerk of the Committee.*

[Texte]

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 28, 1970.

● 0939

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps we can get started. Before introducing Professor Thomson could I have agreement to print as appendices to our record Professor Thomson's statement, which has been distributed to you, and Professor Ramsey Cook's statement which was presented some time ago.

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** Professor Dale Thomson comes to us from Washington where he was Director of the first Graduate Centre for Canadian Studies in the United States.

Opened last year as part of the Johns Hopkins University School of Advanced International Studies, the Centre will emphasize the study of U.S.-Canada relations but will also examine specific Canadian issues such as Canadian constitutional reform and Arctic problems.

Mr. Thomson knows the Ottawa scene. He served in the Privy Council for five years in the early nineteen fifties and subsequently stood unsuccessfully for election to the House of Commons. Since then he has been a professor. Mr. Thomson's present Washington post was granted as a leave of absence from the University of Montreal where he was head of the Political Science department. He has written a biography of Mr. St. Laurent as well as a biography of Alexander Mackenzie, the second Canadian Prime Minister. He is fluently bilingual.

Mr. Thomson clearly has excellent qualifications to speak to us to-day concerning the decision-making processes in Washington which affect Canada. Knowing Canada and the federal governmental structure as well as he does he is able, while assessing Washington policy making, to see our weaknesses in the conduct of relations with the U.S., and to suggest how Canadian dealings might be made more effective.

[Interprétation]

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 avril 1970

**Le président:** A l'ordre, messieurs, la séance va commencer. Avant de vous présenter le professeur Thomson, puis-je vous demander si vous êtes d'accord pour qu'on imprime en appendice au compte rendu de nos délibérations, la déclaration du professeur Thomson dont le texte vous a été distribué et celle du professeur Ramsey Cook qui vous a été présenté il y a quelque temps.

Des voix: D'accord.

**Le président:** Le professeur Dale Thomson qui comparait aujourd'hui devant le Comité nous arrive de Washington où il est directeur du Centre des études canadiennes aux États-Unis. Ce Centre qui s'est ouvert l'an dernier et qui fait partie de la faculté des études internationales avancées de l'Université Johns Hopkins s'appliquera particulièrement à l'étude des relations canado-américaines, mais on y étudiera aussi les problèmes spécifiquement canadiens, comme la réforme constitutionnelle au Canada et les problèmes de l'Arctique.

M. Thomson connaît bien la situation à Ottawa. Il a été fonctionnaire, durant cinq ans, au Conseil privé au début des années 50, puis il s'est présenté comme député mais n'a pu se faire élire à la Chambre des communes. Depuis ce temps, il est professeur. Le poste qu'occupe M. Thomson actuellement à Washington lui a été accordé comme congé sabbatique par l'Université de Montréal où il était le chef de la faculté des sciences politiques. Il a écrit une biographie de M. St-Laurent et une autre d'Alexander MacKenzie, deuxième premier ministre canadien.

M. Thomson, qui est parfaitement bilingue, est sûrement qualifié pour nous entretenir aujourd'hui des méthodes concernant les décisions prises à Washington et qui exercent une certaine influence sur le Canada. Comme M. Thomson connaît bien la structure du gouvernement fédéral et la situation canadienne, il est en mesure tout en évaluant les politiques prises à Washington de constater nos faiblesses dans la conduite de nos relations avec les États-Unis en vue de nous proposer certaines méthodes qui rendraient nos rapports avec les États-Unis plus efficaces.

## [Text]

At our request, Mr. Thomson has prepared an extensive brief on the subject of "The Formulation of United States Policy Towards Canada". I proposed that this brief, which has been distributed to all members of the Committee, become part of the record of the proceedings and that has been agreed to. It is, in my estimation, an excellent and informative paper.

It gives me great pleasure, Professor Thomson, to welcome you, to our hearings this morning. I believe you have some introductory remarks after which you have been kind enough to say you will answer questions. Professor Thomson.

M. Thomson (Directeur du Centre des études canadiennes de la Faculté des études internationales avancées): Merci, monsieur le président et messieurs les députés. Tout d'abord, permettez-moi de vous dire combien je suis heureux de me trouver ici dans l'enceinte du parlement où j'ai travaillé pendant plusieurs années.

Votre président a dit que j'ai déjà aspiré à remplir un autre rôle, ici, au Parlement; je n'ai pas eu la chance de me joindre à vous, mais néanmoins, je suis très heureux d'être parmi vous en qualité de conseiller, ou consultant, si vous voulez.

Ce qui me frappe beaucoup en lisant les comptes rendus de votre comité, c'est le progrès accompli depuis mon séjour ici. Les travaux de ce Comité ne ressemblent guère à ce que je connaissais à l'époque où la politique extérieure du Canada était dirigée par une élite, relativement réduite, dont les bureaux étaient à l'immeuble de l'Est, où le ministre des Affaires extérieures à l'époque venait témoigner, où les débats sur la politique extérieure étaient relativement courts et où il y avait, il faut le dire, peu de spécialistes.

The Chairman: Would it be possible to switch into English? Perhaps Professor Thomson, you could switch into English until such time as the technician gets here. I think we all can follow you in English.

Professor Thomson: I was saying that what really strikes me in reading the reports of this Committee is the great progress you have made in recent years in assuring the participation of the members of Parliament in the decision-making process as far as foreign policy is concerned. I have read I think the report of every session which you have had and it has become just as important for those interested in the political process in Canada to read the reports of your Committee as it is to read the daily debates of the

## [Interpretation]

A notre demande, M. Thomson a préparé un mémoire approfondi sur le sujet suivant. «*The formulation of United States Policy Towards Canada*». J'ai proposé que ce document dont vous avez tous reçu un exemplaire soit versé au compte rendu de nos délibérations et tous les députés ont été d'accord pour ce faire. A mon avis, c'est un document excellent et des plus informateurs.

Il m'est donc bien agréable de vous souhaiter la bienvenue Professeur Thomson, et de vous voir participer à nos délibérations de ce matin. Je suppose que vous avez certaines remarques à faire dès maintenant, après quoi nous vous saurions gré de bien vouloir répondre à nos question. Professeur Thomson.

M. Dale C. Thomson (Directeur du Centre des études canadiennes à la Faculté des études internationales avancées de l'Université John Hopkins, Washington D.C.): Thank you, Mr. Chairman and honorable members of the House of Commons. Let me tell you first how happy I feel to be here on Parliament ground where I have worked for quite a few years.

Your chairman has told you that I was hoping to fill another role here in Parliament: I did not have the chance to join you, nevertheless, I am very happy to be with you to-day as advisor or consultant whichever you wish.

What strikes me when I read the records of your Committee is the progress accomplished since I have left my job here. The work of this Committee is scarcely like the work as I knew it at the time when the foreign policy of this country was directed by an elite which was rather small in number and whose officers were located in the East Bloc. At that time, the Minister for External Affairs would come to give evidence on foreign affairs policy and when debates on our foreign policy were relatively short and also when very few experts were asked to give evidence.

Le président: Vous serait-il possible, Professeur Thomson, de nous parler en anglais. Le technicien doit arriver d'un moment à l'autre et je suis certain que nous pouvons tous suivre vos paroles en anglais.

M. Thomson: Je disais que ce qui me frappe vraiment à la lecture du rapport de votre Comité, c'est le progrès considérable que vous avez accompli au cours des dernières années en vue d'assurer la participation des députés aux méthodes de prise de décision ayant trait à la politique extérieure. J'ai lu les rapports de chacune de vos sessions et, à mon avis, il est tout aussi important pour les personnes qui s'intéressent à la politique au Canada de lire les rapports de votre Comité que de lire le compte rendu des débats de la

## [Texte]

House of Commons. I certainly wish you well and I hope that members of Parliament will continue to have a more important role.

I say that coming from the United States because of the increased role of the Congress in the policy-making process there and because of the conviction I have developed that we, on our side, have to increase as well the role of the legislative body or at least we have to have a better appreciation of the effectiveness of the legislative branch.

The paper which I prepared on the formulation of United States policy toward Canada was suggested in part to me by Mr. Peter Dobell. It was a project I was interested in. What I have tried to do is deal with the mechanics in Washington and the persons responsible for dealing with Canada so it is not a matter of a decision-making process dealing with specific issues but more specifically the machinery, the instruments for dealing with Canada. It is a companion piece, in a sense, to the document submitted to you last November by the Department of External Affairs, Canadian Governmental Instruments for Conducting Relations with the United States. I think it fits into the context of another presentation which you had last week from Mr. Pearson and one which you will be having next week from Ambassador Ritchie. I do not deal with specific policy issues but, of course, I would be very happy if it is your wish to discuss them should you have any questions later on.

I would like to make just a few very general remarks about Canadian-American relations. First of all, it seems to me that the character of our relations with the United States is changing very rapidly. We are moving from a situation where relations between the two governments were dealt with in a low key intimate manner somewhat resembling relations between departments of the same government. The relations were so close between the Canadian personnel in Washington at the Embassy and so on and the American government that the habit developed of calling up your *vis-à-vis* in whatever field you were dealing with and settling a lot of these problems, most of them being settled without ever becoming political issues or even, I might say, without reaching a policy-making level.

In the United States government they distinguish quite clearly in the different departments between the political appointments and civil service. Political

## [Interprétation]

Chambre des communes. Je vous souhaite beaucoup de succès et j'espère que les membres du Parlement auront de plus en plus un rôle important à jouer sur la scène canadienne.

Je le dis car, comme je viens des États-Unis, où le rôle du Congrès américain dans le domaine de la prise de décisions augmente sans cesse et aussi en raison de la conviction que j'ai que, de notre côté, nous devons accorder plus d'importance au corps législatif ou du moins nous devons apprécier d'avantage l'efficacité des députés de la Chambre.

Le mémoire que j'ai préparé sur la formulation de la politique des États-Unis à l'égard du Canada m'a été proposé par M. Peter Dobell; c'est un projet qui m'intéresse depuis longtemps. J'ai essayé de vous démontrer dans ce document la façon dont on procède à Washington dans le domaine de la prise de décision et de vous parler des personnes responsables des rapports des États-Unis avec le Canada. Ce n'est donc pas la question de la méthode de prise de décision elle-même en rapport avec certains problèmes distincts, mais plus exactement des instruments ou de la façon de procéder des États-Unis dans ses rapports avec le Canada. C'est un mémoire qui s'ajoute au document qui vous a été présenté en novembre dernier par le ministère des Affaires extérieures sur les méthodes dont dispose le gouvernement canadien dans ses rapports avec les États-Unis. Ce document se rattache au contexte de notre mémoire qui vous a été présenté la semaine dernière par M. Pearson et à la communication qui vous sera donnée la semaine prochaine par l'ambassadeur Ritchie. Je ne traite pas des problèmes politiques comme tels, mais plutôt, je serais très heureux d'en discuter avec vous et de répondre à vos questions en temps et lieu.

Je ferais les commentaires de nature générale au sujet des rapports entre le Canada et les États-Unis. Je crois tout d'abord que la nature de nos rapports avec les États-Unis se transforme très rapidement. Nous nous écartons d'une situation où les rapports entre les deux gouvernements se faisaient à l'amical, ressemblant ainsi quelque peu des rapports qui existent entre deux ministères du même gouvernement. Les rapports étaient si étroits entre le personnel de l'ambassade du Canada à Washington et le gouvernement américain qu'ils avaient pris pour habitude de consulter leur homologue américain dans quelque domaine que ce soit en vue de régler un bon nombre de problèmes, sans qu'on en arrive à des points de tension politique et je dirais même sans en arriver au niveau de la prise de position en matière politique.

Au sein du gouvernement des États-Unis, il est établi une distinction très claire dans les divers ministères entre les nominations politiques et les nominations de

## [Text]

appointments are the level of policy-making, the others are the civil servants who keep out of politics. As our representatives in Washington are civil servants, except the Ambassador himself whose appointment in a sense is political, the relations between Canada and the United States in Washington were dealt with at that level. It had many advantages as long as you played the game of trying to deal with these problems just as if they were in some way administrative problems. It also had the great advantage of developing very close personal contacts so that quite often the Canadian officials were able to discuss matters at an early enough stage so that the Canadian input, the Canadian contribution to taking an American decision, was made at an early enough stage to be very effective. The problem in Washington is that the higher the level of decisions taken, the more rigid the system becomes and the less possibility there is of any foreign government influencing that decision.

What has happened in recent months, because of a number of important issues that have arisen between Canada and the United States, is that we have passed from that rather low key, low level diplomatic relationship to what one could almost call the politics of confrontation. There are many of the very key issues at the present time which the civil servants are simply not allowed to negotiate nor to discuss really seriously. They are passed up to the policy-making level and it is right in the White House or in the executive offices, in the National Security Council and Dr. Kissinger's review group and so on that many of the decisions now concerning Canada are taking place. It is very flattering for us in a way that the Americans have discovered us and that the President himself is taking decisions with regard to Canada but it introduces an element of rigidity because the decision-making process there is like a pyramid with all the options open at the bottom and getting narrower and narrower as you get close to the top. We have, in a sense, precipitated this. We have to ask ourselves whether it is an advantage. I am not sure in the long run that it is; perhaps it is inevitable.

In other words Canada has become to a certain extent what American policy makers would call a crisis area. If you asked Americans, a few years ago, why so little attention was paid to Canada you were usually told that it was simply because there were no crises there. The way the American government is

## [Interpretation]

fonctionnaires. Ceux qui sont nommés à des postes politiques exercent leurs fonctions au niveau de la prise des décisions, tandis que les autres sont des fonctionnaires qui ne se mêlent pas de la politique. Comme nos représentants à Washington sont des fonctionnaires, sauf l'ambassadeur lui-même dont la nomination dans un certain sens a un caractère politique les rapports entre le Canada et les États-Unis à Washington se faisaient à ce niveau. Cette façon de procéder comportait aussi bien des avantages aussi longtemps qu'on s'en tenait aux règles du jeu et qu'on essayait de régler ces problèmes comme s'il ne s'agissait que de problèmes d'ordre administratif. En outre cette méthode a permis également que des contacts personnels très étroits s'établissent entre les fonctionnaires canadiens et leurs homologues américains de sorte qu'ils ont pu discuter de certaines questions assez tôt pour que la participation canadienne aux décisions américaines soit plus efficace. Le problème à Washington est que plus le niveau de la prise des décisions est élevé plus le système devient rigide et moins il y a de possibilité qu'aucun gouvernement étranger ne puisse exercer d'influence sur cette décision.

Au cours des derniers mois, la situation a changé et, à cause de problèmes assez graves qui se sont posés au Canada et aux États-Unis, nous sommes passés de ces rapports officiels et amicaux à une politique de confrontation. Il y a un certain nombre de problèmes clés à l'heure actuelle que les fonctionnaires ne peuvent pas négocier ou sur lesquels ils ne peuvent pas prendre de décisions définitives. Ces problèmes sont maintenant au niveau des décisions de politique et c'est à la Maison Blanche ou dans les bureaux de hauts fonctionnaires au Conseil national de la sécurité et au sein du groupe d'étude de M. Kissinger que plusieurs des décisions au sujet du Canada sont prises. Il est très flatteur pour nous, dans un certain sens que les Américains nous aient enfin reconnus comme tels et que le Président lui-même prenne des décisions à l'égard du Canada, mais cette attitude apporte un élément de rigidité car le système de prises des décisions ressemble à une pyramide, où il y a beaucoup de possibilités à la base, mais qui deviennent de moins en moins nombreuses au fur et à mesure que l'on gravite la pyramide. En un sens, c'est nous qui avons provoqué cette situation. Nous devons nous demander si c'est là un avantage pour nous. Je ne suis pas certain qu'à la longue il en soit ainsi, mais c'est peut-être inévitable.

Autrement dit, le Canada est devenu jusqu'à un certain point ce que les auteurs de politiques américains appelleraient une zone critique. Si vous aviez demandé aux Américains il y a quelques années pourquoi ils portaient si peu d'attention au Canada, on vous aurait répondu tout simplement: «Parce qu'il

## [Texte]

constituted they deal with the crises that arrive on their desks every morning when they arrive at the office, and they were usually surprised if there was any serious problem arising with relation to Canada. When a crisis does arise then of course you are immediately on the policy-making level. As a result today the decisions are taken much higher up; the process is much longer and much more complex. We have for the first time inter-departmental committees representing up to a dozen committees dealing with matters relating to Canada, for instance, in the area of pollution as far as our sovereignty is concerned, oil imports to the U.S. and so on.

Another point I wanted to make is about the governmental system in the United States itself. One of the reasons I went to the United States was because I thought it was very important for Canadians to understand what goes on in Washington, not that we have to know our masters or educate our masters, I do not think it is quite that bad yet but, I think we really have to know how this system works to know how we can best operate within this system. So I set myself the task of trying to understand how the system works and how Canada can best take advantage of the equalities and I think also of the effects of that system.

When you look at it first of all, the system in Washington looks like a giant labyrinth and one would think that finding one's way through it would be the work of a lifetime. To those of us from a smaller country, the government, as with many other aspects of American life, seems to have grown to almost unmanageable proportions. Once you get inside it looks not exactly hollow but terribly human with all the weaknesses of human beings, the subjectiveness, the lack of organization, the inefficiency and so on.

The other thing that strikes me is that the decision-making process in Washington is very highly fragmented. This has something to do, I think, with their system of government, the congressional system. First of all, there is a sharper division of legislative and executive powers which really means that the government can never have the assurance, as with our Cabinet that it is going to have a majority support in

## [Interprétation]

n'y avait pas alors de crise au Canada.» Le gouvernement américain est constitué de telle façon qu'il s'occupe des situations critiques qui lui sont présentées tous les matins à l'entrée au bureau. Ils étaient généralement surpris si quelques problèmes graves survenaient en ce qui concerne le Canada. Comme résultat à l'heure actuelle, les décisions politiques se prennent à un niveau beaucoup plus élevé; le système est plus long et beaucoup plus complexe. Nous avons mis pour la première fois dans l'histoire des comités interministériels qui représentent jusqu'à une douzaine de comités et qui traitent des questions qui se rapportent aux Comités, par exemple, dans le domaine de la pollution et en ce qui concerne notre souveraineté ainsi que les importations de pétrole aux États-Unis et le reste.

Je voudrais parler également du système gouvernemental des États-Unis en soi. Je suis allé aux États-Unis pour plusieurs raisons, entre autres parce que, à mon sens, il est très important pour les Canadiens de comprendre ce qui se passe à Washington. Je ne veux pas dire que nous devons mieux connaître les personnes qui nous dominent ou d'essayer de faire l'éducation de ces gens; jusqu'à un certain point la situation n'est pas encore aussi mauvaise, mais nous devons réellement savoir comment fonctionne leur système de sorte que nous soyons en mesure de mieux œuvrer au sein de ce système; j'ai donc pris pour tâche d'essayer de comprendre comment ce système fonctionne et comment le Canada peut tirer meilleur parti des égalités en cause et de l'influence que ce système exerce sur nous.

À première vue, le système qui existe à Washington semble comme un labyrinthe géant et on pourrait croire que de trouver son chemin là-dedans, s'est l'affaire de toute une vie. Pour les personnes qui viennent d'un pays moins vaste que les États-Unis comme le nôtre, le système gouvernemental aussi bien que plusieurs autres aspects de la vie américaine semble avoir pris des proportions presque incontrôlables. Lorsqu'on envisage le problème de l'intérieur, le système gouvernemental américain n'est pas aussi vide qu'on le pense, mais il y a un facteur humain qui est très évident et les faiblesses des humains, leurs subjectivités, leur manque d'organisation, leur inefficacité et le reste se révèlent là aussi.

Un autre aspect qui me frappe, c'est, le fait que le processus de prise des décisions à Washington semble assez fragmentaire, ce qui découle, à mon avis, de leur système gouvernemental et du Congrès. Tout d'abord, il y a une division beaucoup plus marquée entre les pouvoirs exécutifs et législatifs, ce qui veut dire réellement que le gouvernement n'a jamais l'assurance, comme nous pouvons l'avoir avec notre Cabinet,

## [Text]

the House of Commons or that the members are essentially going to follow the government's policies. The senators and the members of the House of Representatives, as you know, are very independent minded and party discipline is not at all what it is here in Canada. This has several consequences: less party discipline; individual legislators have much more power, local constituency politics often play a very much greater role in decision-making as bargaining goes on over local issues. I think we can all understand here that if a member of Parliament or Senator has this completely independent vote, he can take advantage of the opportunity to press local issues on the government. The consequence of this is, I think to a much greater extent than in Canada, that local issues have to be taken into account in making decisions. For instance, if I can just take one specific example of the oil imports into the United States. What is really at stake there, in my view, is not really so much national policy as it is simply a matter of certain members of the American legislature protecting certain oil interests in their particular constituencies.

Another factor is that Cabinet ministers do not meet regularly as they do here in Canada and they do not take joint decisions. The result is often a lack of co-ordination; one department or agency often not knowing what the other is doing, and often agencies of the American government working at cross purposes. We had an incident of that not too long ago in Viet Nam where the Pentagon and the CIA did not really know what each other were doing.

Another aspect of the government set up in Washington is the system of interdepartmental committees which is essential to assure co-ordination between these disparate agencies and unco-ordinated agencies. So for nearly every matter that goes beyond the very low level of decision making, you have to form a committee, an inter-departmental committee. These committees exist from practically the lowest level right up to the top. As a matter of fact, the key committee of the whole American government could be considered to be the national security council or at least the review group of the National Security Council which is headed by Dr. Henry Kissinger. Dr. Kissinger's main function is to ensure that before

## [Interpretation]

d'obtenir un appui majoritaire à la Chambre des communes ou que les députés suivront essentiellement les politiques gouvernementales. Les Sénateurs et les membres de la Chambre des représentants, comme vous le savez, sont d'un esprit très indépendant et la discipline de parti n'est pas du tout ce qu'elle est ici au Canada. Cette situation a plusieurs conséquences. Par exemple, avec ce manque de discipline de parti les députés peuvent individuellement avoir plus de pouvoir au niveau de la politique locale de leur circonscription et jouer plus souvent un rôle plus important dans la prise de décisions, car les négociations se poursuivent souvent au niveau des problèmes locaux. Je suis certain que vous comprendriez sans doute que, si un membre du parlement ou un Sénateur a droit à tant d'indépendance sur le plan du parti, il peut faire pression auprès du Gouvernement au sujet des problèmes locaux. A mon avis, cette situation a pour conséquence que, aux États-Unis, beaucoup plus qu'au Canada, on doit tenir compte des problèmes locaux avant de prendre des décisions. Laissez-moi vous donner un seul exemple, celui des importations de pétrole aux États-Unis. A mon avis, ce qui est réellement en cause à ce sujet n'est pas nécessairement une politique nationale, mais nous avons affaire plutôt à la possibilité pour certains membres du Congrès américain de protéger certains de leurs intérêts concernant le pétrole dans leur circonscription en particulier.

Un autre facteur dont il faut tenir compte est le fait que les ministres du Cabinet ne se rencontrent pas aussi régulièrement qu'au Canada ou qu'ils ne prennent pas de décisions conjointes, ce qui a pour résultat de provoquer assez souvent un manque de coordination. Un ministère ou un organisme gouvernemental ne sait pas souvent ce que font les autres ministères et vous voyez parfois des agents du gouvernement américain dont les travaux s'opposent l'un à l'autre. Nous avons eu un incident, il n'y a pas tellement longtemps, issu de cette situation, à l'égard du Vietnam, lorsque le Pentagone et le CIA ne savaient pas réellement où ils en étaient l'un et l'autre.

Un autre aspect du gouvernement de Washington est le système des comités interministériels qui est essentiel pour assurer la coordination entre ces organismes disparates et non coordonnés. Ainsi, pour presque chaque question qui dépasse l'échelon inférieur de la prise de décisions, il faut former un comité interministériel. Ces comités existent à presque tous les échelons, du plus bas au plus élevé. De fait, le comité clé de tout le gouvernement américain est celui du *National Security Council* ou du moins du groupe d'étude de ce conseil, dirigé par M. Henry Kissinger. Celui-ci a pour principale fonction de s'assurer que, avant la soumission de toutes questions au président, tous les ministères ont été consultés, tous les rensei-

## [Texte]

matters go to the President, that all departments have been consulted, that all the information has been brought in from the different departments, and that all the options are placed before the President. The inevitable result of this situation is a complicated web of government and a very complex and weighty administrative system. It also tends to rigidity since any positions that have been negotiated among departments or agencies cannot be changed lightly under threat of having to call everybody together to get their agreement to a new position.

Then there is the fact that the American government is very susceptible to outside influence by what are called pressure groups, also by the communications media and by organized public opinion. The U.S. system is very open to this type of influence, probably more than any parliamentary system. Realizing this, some countries actually try to operate through pressure groups or lobbies in the United States rather than operating directly the way Canadian diplomats do in Washington. They try to line themselves up with a pressure group or even hire a public relations organization to do that for them.

The challenge for Canadians dealing with the United States Government is to understand this enormous political and administrative machine that has so much influence on our lives. It is important to know how it works and to know how best to deal with it in our national interest. One thing that a Canadian dealing with the U.S. soon learns is that Canadian-U.S. relations loom much larger in Canadian than in U.S. eyes. In other words, what the U.S. does very often affects us, but for U.S. policy makers Canada is just one of many nations constantly competing for their attention.

I gave an example in my paper to illustrate this point of the outbreak of the Korean War and I pointed out that on that occasion in June, 1950 the Canadian government had some very important views about how to react to the invasion of South Korea by the North Koreans and the government at that time tried very hard to put pressure on the U.S. government to do certain things. Our advice was received and ignored. I took the trouble to try to find out what happened to the advice we gave to see whether or not in effect it was just discounted. I was very interested to find out that it was, in effect, weighed, but it was weighed in comparison with the views of about fifty other governments, many of them more directly involved in

## [Interprétation]

gnements ont été recueillis des divers ministères et toutes les alternatives ont été présentées au président. Cette façon de procéder a pour résultat inévitable un réseau gouvernemental très complexe et un système administratif très lourd. On a aussi tendance à une certaine attitude de rigidité au sein du gouvernement américain, car toutes positions politiques qui ont été négociées au sein des ministères ou des organismes ne peuvent être changés un tant soit peu sans qu'il y ait obligation de réunir tout le monde et d'obtenir leur accord sur une nouvelle politique.

De plus, il y a le fait que le gouvernement américain est très sensible aux influences extérieures exercées par les groupes de pression par les médias d'information et par l'opinion publique structurée en général. Le système américain est très ouvert à ce genre d'influence, probablement beaucoup plus que tout autre système parlementaire. Certains pays ayant constaté cette situation essaient en effet de fonctionner par l'entremise de pression ou de démarcheurs parlementaires aux États-Unis, plutôt que de traiter directement avec le gouvernement comme le font les diplomates canadiens à Washington. Certains pays essaient de présenter leurs doléances par l'entremise d'un groupe de pressions et vont même jusqu'à embaucher un organisme de relations publiques pour ce faire.

Le défi posé aux Canadiens qui ont des rapports avec le gouvernement des États-Unis est de comprendre ces énormes rouages politiques et administratifs qui ont tant d'influence sur nos vies. Il est important, dans notre intérêt national, de connaître comment le système américain fonctionne et quelle attitude nous devons prendre envers lui. Un Canadien qui a des rapports constants avec les États-Unis sait très tôt que les rapports canado-américains ont beaucoup plus de prix aux yeux des Canadiens qu'aux yeux des Américains. Autrement dit, ce que font les Américains nous affectent assez souvent, mais pour les responsables des politiques aux États-Unis, le Canada est simplement un autre des nombreux pays en quête d'attention.

Dans mon mémoire, pour illustrer ce point, j'ai pris pour exemple les débuts de la guerre de Corée. J'ai fait remarquer que, à cette époque, en juin 1950, le gouvernement canadien avait certains points de vue assez importants sur la façon de réagir à l'invasion de la Corée du Sud par les Nord-Coréens qu'il a essayé de faire valoir en faisant pression sur le Gouvernement américain et en lui demandant certaines choses bien précises. Nos conseils ont été reçus, mais complètement ignorés. J'ai pris le temps d'essayer de trouver ce qui était réellement advenu aux conseils que nous avions donnés aux Américains et pourquoi on n'en avait pas tenu compte. J'étais très intéressé de découvrir que, de fait, nos conseils avaient été pesés, mais en

## [Text]

the Korean area such as Britain, France, Japan and so on.

I draw the conclusion from this that where a question relates directly to Canadian-U.S. relations and none other, our voice is listened to. Where we try to give advice on matters where we are competing for the American ear with other countries, we should not have too many illusions. I suppose specifically what one can say is that if it is a matter of oil imports into the U.S., if it is a matter of the Arctic, then our voice will naturally be much more heard than if we were dealing with NATO as a whole, or dealing with a certain event in Nigeria or so on.

Next I would point out that the American-Canadian relationship has strong psychological dimensions that Canadians must recognize. It is true that the U.S. tends to take Canada for granted. It is equally true that Canada yearns for greater recognition than the realities in international politics warrant. In other words, I think we have aspired since World War II to play a role that was probably in excess of our actual power in the world.

We tend to compensate for this lack of strength with claims of moral superiority, of a better judgment, of a more detached view, of being less directly involved in some of these matters. The first such comparisons are always invidious to the other side and no one is willing to admit that the other person has any kind of monopoly on moral superiority or judgment.

We find it necessary to demonstrate that we can differ with the U.S. and get away with it. This is another particular problem of Canadian-American relations—the necessity to prove that we are a distinctive country with a distinctive foreign policy. I recall travelling through Eastern Europe and being told by the representative of the Department of Foreign Affairs of the East German government that we did not have a foreign policy and that our policy was whatever was laid down by the Pentagon at any particular time. Naturally, this raised my hackles and I went to some pains to express my disagreement and to prove that we did certain things—such as our relations with Cuba, our desire to recognize Communist China and so on—which demonstrated a distinctive foreign policy. I realized that this was giving me great psychic

## [Interpretation]

comparaison avec les points de vue d'environ 50 autres gouvernements dont plusieurs d'entre eux étaient impliqués directement dans la région de la Corée comme l'Angleterre, la France, le Japon et le reste.

J'en conclus donc que, lorsqu'une question se rapporte directement aux relations canado-américaines et à rien d'autre, les Américains écoutent nos avis. Mais lorsque nous essayons de leur donner des conseils sur les questions nous sommes en concurrence avec d'autres pays pour attirer leur attention il ne faudrait surtout pas se faire trop d'illusions. Précisément on peut dire que si les problèmes dont nous voulons traiter se rapportent aux importations de pétrole aux États-Unis, au domaine des accords sur l'Arctique, alors nos conseils seront entendus avec beaucoup plus d'attention que si nous traitions de l'OTAN dans son ensemble ou d'un certain événement qui a pu se passer au Nigeria.

J'aimerais vous faire remarquer que le rapport entre les Canadiens et les Américains comportent des éléments psychologiques dont les Canadiens doivent tenir compte. Il est vrai que les États-Unis ont tendance à prendre le Canada comme acquis. Il est également vrai que les Canadiens aspirent à être connus plus qu'ils ne le sont sur la scène politique internationale. Autrement dit, depuis la Deuxième Guerre mondiale, nous avons espéré jouer un rôle qui ne correspondait pas à notre pouvoir réel dans le monde.

Nous avons tendance à compenser pour ce manque de puissance en prétendant que nous avons une supériorité morale, un meilleur jugement, une façon plus détachée de voir les choses et d'être impliqués moins directement dans certains des problèmes en cause. De telles comparaisons sont toujours odieuses à l'autre partie en présence et personne n'est prêt à admettre que l'autre parti en cause a le monopole de la supériorité ou du bon jugement.

Nous estimons qu'il est nécessaire pour nous de démontrer que nous pouvons avoir des opinions différentes des Américains et nous en porter quand même très bien, c'est là un autre des aspects particuliers des relations canado-américaines, soit la nécessité que nous avons de prouver que nous sommes un pays bien distinct, avec une politique étrangère bien à nous. Je me rappelle qu'au cours d'un voyage dans l'Est européen le représentant du ministère des Affaires étrangères du gouvernement de l'Allemagne de l'Est m'a dit que nous n'avions pas de politique extérieure et que notre seule politique était de se conformer aux politiques émises par le Pentagone à quelque temps que se soit. Évidemment cette façon de voir m'a mis de mauvaise humeur et je me suis donné beaucoup de mal pour exprimer mon désaccord et prouver à cette

[Texte]

satisfaction but does it have many other advantages for us?

We are so closely tied to the United States that we have to be very careful to see those particular issues, such as the recognition of Communist China, in the whole context of our relations with the world including the United States. I would like to suggest that we probably need the friendship and understanding of the United States more than we need the friendship and understanding of communist China or of any other country. I say that as one who is very favourable to the recognition of Communist China.

Another reason that Canadians evoke for standing up to the United States is that the Americans only pay attention to those who attack them. There was the old joke that if you wanted any foreign aid from the United States, you had to threaten to set up a communist regime and then they would rush in with aid to discourage you from doing so. This did not work for Fidel Castro and I do not think it will work particularly with the present administration in Washington. I have the impression that we are facing at the present time an administration in Washington that is capable of being tougher with both its friends and enemies than any other administration that we have had for a long time. It is a hard thinking, calculating administration led by a man who is a superb politician and a superb strategist.

The present administration does not have the same feeling of empathy towards Canada and the same natural feeling and warmth toward Canada that had President Eisenhower or President Kennedy or, going back further, President Roosevelt. It is the kind of administration that is capable of just deciding to get tough, sitting on its positions, making no concessions and just waiting it out. It would be unfortunate if we got into that kind of situation with the United States.

The general tenure of my paper is that Canadians succeed best in dealing with the United States if they have close and cordial relations with her. Standing up to her can lead to reprisals more costly to us than to

[Interprétation]

personne que, dans certains domaines comme le rapport avec Cuba, notre désir de reconnaître la Chine communiste et le reste, démontraient que nous avions bien une politique étrangère bien distincte. Je me suis rendu compte que de pouvoir ainsi exprimer mon point de vue m'avait donné une grande satisfaction morale mais je me demande si cette façon de voir comporte d'autres avantages pour nous.

Nos rapports avec les États-Unis sont tellement étroits que nous devons être très prudents lorsque nous envisageons certains problèmes en particulier comme celui de la reconnaissance de la Chine communiste dans le contexte général du rapport du monde entier, y compris les États-Unis. J'irais même jusqu'à dire que nous avons probablement plus besoin de l'amitié et de la compréhension des Américains, que de celles des communistes chinois ou de toute autre nation, quoique je sois moi-même très en faveur de la reconnaissance de la Chine communiste.

Une autre raison pour laquelle les Canadiens se sentent en mesure de l'opposer aux visées des Américains est le fait que ceux-ci ne prêtent attention qu'à ceux qui les attaquent. On a déjà dit en badinant que, si une nation désirait de l'aide de la part des États-Unis, il ne lui suffisait que de menacer les Américains que cette nation allait établir un régime communiste et alors on est sûr d'obtenir rapidement de l'aide des Américains qui voudraient ainsi nous décourager de le faire. Cette façon de procéder toutefois n'a pas bien fonctionné dans le cas de Fidel Castro et cela ne fonctionnera pas particulièrement bien avec l'administration en place à Washington. J'ai l'impression que nous devons faire face à l'heure actuelle à une administration américaine qui est en mesure d'être plus sévère avec ses amis qu'avec ses ennemis que toute administration que nous ayons eue depuis longtemps. Il s'agit d'une administration rigide calculatrice qui a atteint son homme qui est un politicien superbe et un stratège astucieux.

La présente administration n'a pas le même sentiment de sympathie envers le Canada et ce sentiment naturel chaleureux que le président Eisenhower, le Président Kennedy et même le président Roosevelt entretenaient envers le Canada. Il s'agit plutôt d'un corps administratif qui est en mesure de décider, d'imposer des attitudes sévères, de s'asseoir sur ses positions sans faire de concessions et attendre pour voir quel sera le résultat de ces politiques. Il serait dommage que nous nous engagions dans ce genre de situation avec les États-Unis.

Dans mon mémoire, la portée générale de mes propos porte à croire qu'il est mieux pour les Canadiens d'avoir des rapports cordiaux et étroits avec les États-Unis. S'opposer aux politiques américaines pour-

## [Text]

her since we are the weaker and the less powerful. I also argue that we meet our national objectives better if we try to solve our problems before they reach the top policy making level where our viewpoint is placed in a larger context. I prefer a situation where our officials deal with their opposite members on the basis of intimacy, where the Canadian input occurs at the working level.

It can be less important for President Nixon to talk to Prime Minister Trudeau than for two military or economic experts to have lunch together in a Washington restaurant. One of our present difficulties is that we are talking too high up. We have to understand the American system well enough to appreciate the fact that U.S. decision makers also have to take into account many other factors. We can best bring our point of view to their attention by operating from the closest possible distance.

I would just like to mention again the question of heads of state telephoning back and forth. Mr. Pearson said last week he had many telephone conversations and other communications with President Nixon. My own experience has been that by the time the Prime Minister phones the President or vice versa it is too late to really change very much.

Many other countries envy us the opportunity to observe and to deal with the U.S. Government so close at hand. I would argue that we should take advantage of the fact that Americans confuse us with their own people. We should become expert in the game of influencing the U.S. colossus.

I would like to say a final word about the legislative branches because of your particular responsibilities. I mentioned that congressmen have a very important influence in all aspects of American government and particularly in the foreign policy process. There are committees of foreign affairs in both of the Houses in Washington. This is an area that we have neglected where we could be influencing American policy. We do have some contacts with Congress. We have the interparliamentary group of which some of you are

## [Interpretation]

rait conduire nos dirigeants canadiens à des mesures de représailles beaucoup plus coûteuses pour nous que pour eux puisque des deux nations nous sommes la plus faible et la moins puissante. J'émet l'opinion que nous pourrions à nos objectifs nationaux d'une meilleure façon si nous essayons de résoudre le problème avant qu'il ne rejoigne le niveau le plus élevé de la prise de décision en matière politique, alors que notre point de vue est placé dans un contexte plus large. Il me semble qu'il est préférable d'instaurer des mesures, de sorte que nos fonctionnaires puissent traiter avec nos homologues américains d'une façon cordiale et non officielle où la part canadienne se fasse au niveau des fonctionnaires eux-mêmes.

Il se peut qu'il soit moins important pour le président Nixon d'avoir des discussions avec le premier ministre Trudeau que pour deux experts militaires ou économiques de se réunir lors d'un dîner au restaurant à Washington. L'une de nos présentes difficultés réside dans le fait que les négociations se poursuivent à un niveau trop élevé. Il nous faut comprendre suffisamment le système américain pour apprécier le fait que les responsables des politiques américaines ont eux-aussi à tenir compte de plusieurs autres facteurs. Il nous sera plus facile de leur faire comprendre notre point de vue en nous en tenant à des rapports aussi étroits que possible.

J'aimerais mentionner aussi la question des chefs d'état qui entretiennent des communications d'un pays à l'autre. M. Pearson a dit la semaine dernière qu'il avait entretenu plusieurs fois des conversations par téléphone et par d'autres moyens avec le président Nixon. D'après notre expérience, il me semble que, lorsque le premier ministre appelle le président ou vice versa, il est trop tard à ce moment-là pour changer quelque chose aux politiques en cause.

Plusieurs autres pays du monde nous envient d'avoir l'occasion d'observer le gouvernement américain et de traiter avec lui de si près. A mon avis, il faudrait tirer partie du fait que les Américains nous prennent souvent pour leur propre ressortissant. Nous devrions devenir plus astucieux à ce jeu qui consiste à exercer des influences sur le colosse américain.

J'aimerais dire un dernier mot au sujet des domaines législatifs en raison de votre mandat en particulier. J'ai mentionné tout à l'heure que les membres du contingent américain exercent une grande influence sur tous les aspects du gouvernement américain et particulièrement par le système de politique étrangère. Il y a des comités sur les affaires étrangères tant à la Chambre des Représentants qu'au Sénat, à Washington. Voilà un domaine que nous avons négligé, mais où nous pourrions exercer une influence sur la politique améri-

[Texte]

members presumably. At the receptions and dinners in Washington one sees quite often senators and members of the House of Representatives turning up at Canadian functions. However, we have been a little bit inhibited in exploiting this channel of influence because most of our representatives in the United States are civil servants and rather hesitate to get in touch with the American politicians.

I quote a former Canadian diplomat in Washington as saying that this sort of thing was frowned upon. I know that Mr. Pearson says that it was frowned upon when he was down in Washington but he did not take all that frowning very seriously. He did not hesitate to get in touch with people on Capitol Hill.

I have been very interested to note that some representatives of countries do not have those same inhibitions, notably the United Kingdom. The United Kingdom has one person attached to the embassy who does nothing but work on Capitol Hill getting to know everybody, their weaknesses and their qualities, so that he can advise who should be approached on particular issues.

We have tried this sort of thing as well when we have been working on Canadian-American relations. We sponsored a conference outside of Washington 10 days ago to which we invited Senator Gravel from Alaska and Congressman Frank Horton from Rochester because we wanted to get them interested in Canada. We found that they had a real contribution to make and, in fact, turned out to be real friends of Canada.

I have a feeling that we have many good friends in Congress particularly from the border States. What concerns me is that it is not always the members of Congress from the border States that have the most influence in Congress. You also have some Southerners, some Californians, who have very different pressures operating on them. I would like to see us work on people like Rivers, Mills and others who do not have a reputation of being friendly to Canada or showing any understanding from our point of view. I had the audacity to suggest in my paper that it might be worthwhile if we had in the Canadian Embassy in Washington, a specialist on American politics. I do not

[Interprétation]

caine. Bien sûr, nous avons parfois des communications avec les membres du Congrès. Nous avons entre autres le groupe interparlementaire dont certains d'entre vous font partie. Je présume que lors des réceptions ou aux diners qui se donnent à Washington, on peut voir assez souvent des sénateurs et des membres de la Chambre des Représentants qui viennent aux réceptions offertes par les Canadiens. Toutefois, nous avons un peu hésité à exploiter ces moyens d'influence, parce que la plupart de nos représentants aux États-Unis sont des fonctionnaires et qu'ils ont tendance à ne pas être en rapport étroit avec les politiciens américains.

Je citerai un ancien diplomate canadien à Washington qui disait qu'on n'admettait pas ce genre de rapport entre politiciens. Je sais que M. Pearson a dit qu'on ne voyait pas de bon oeil lorsqu'il était à l'ambassade à Washington, mais de fait il n'a pas tellement pris ces remarques très au sérieux. Il n'hésitait pas à se mettre en communication avec les députés au Capitole.

J'ai été très intéressé que les représentants de pays, notamment ceux du Royaume-Uni, ne souffrent pas de telles inhibitions. À l'ambassade du Royaume-Uni, il y a une personne dont l'unique fonction est de se présenter au Capitole, de connaître tout le monde et d'arriver à connaître les faiblesses et leurs qualités de sorte qu'il puisse ensuite aviser l'ambassadeur de la personne à approcher sur certains problèmes en particulier.

Nous avons aussi ce genre de choses, nous aussi lorsque nous travaillons sur les rapports canado-américains. Nous avons convoqué une conférence à l'extérieur de Washington, il y a dix jours et à laquelle était invité le sénateur Gravel de l'Alaska, et le membre de la Chambre des Représentants, Frank Horton, de Rochester, car nous voulions qu'ils s'intéressent aux problèmes canadiens. Nous avons été heureux de découvrir qu'ils avaient vraiment une contribution réelle à nous apporter et que, de fait, ils étaient de véritables amis du Canada.

J'ai l'impression que nous comptons plusieurs bons amis au Congrès particulièrement, du côté des députés qui représentent les États frontaliers. Ce qui me préoccupe un peu c'est le fait que ce ne sont pas toujours les membres du Congrès qui représentent les États frontaliers qui exercent le plus d'influence au Congrès. Il y a aussi des Sudistes, des députés de la Californie sur lesquels on exerce des pressions bien différentes. Il me semble que nous devrions nous mettre en contact avec des gens, comme par exemple, les députés Rivers, Mills et d'autres qui n'ont pas la réputation d'être très amicaux envers le Canada où qui montreraient peu de compréhension à l'égard de

## [Text]

feel that a civil servant or a career diplomat can give the kind of advice or have the kind of understanding of the political process in the United States that a man who has political experience can.

In concluding, I say: first of all, it is something that we should look at very closely and that I hope the Canadian members of Parliament will look at much more closely. I remind you that there are possibilities which might be pursued. For instance, the American Political Science Association received a grant two or three years ago of \$47,000 from a foundation to set up an exchange of legislators and legislative assistants. I thought this was a very welcome opportunity. A member of Parliament could go and spend some time on Capitol Hill and see how the Congressional system works and Americans could come up here and do the same. This would also apply to legislative assistants of whom they have many more than you do because of their more extensive budget.

Unfortunately, and I think this is rather symbolic, this exchange never come about. For three years people talked about it. Somebody came up here to Ottawa and somebody went down to Washington. After three years the foundation just got impatient and is now withdrawing the money. It is a pity. It would have been in Canada's interest and I hope that some other possibilities might be developed. Mr. Chairman, those are my remarks for the moment.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Thomson. I have Mr. Thompson, Mr. Buchanan, Mr. Gibson and Mr. Yewchuk. Mr. Thompson.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Thank you, Mr. Chairman. Professor Thomson, obviously you could not deal with the structural organization of the American government as far as Canadian affairs are concerned in the same detail that you did in your brief.

You mentioned that in the State Department, Canada's desk is within the Department of European Affairs and that there had been an effort to try to establish Canada's own department with an assistant secretary of state. You said also that as a rule, Canada's priority is well down in the pecking order of

## [Interpretation]

notre point de vue. J'ai eu l'audace de proposer dans mon mémoire qu'il serait souhaitable que nous ayons à l'ambassade canadienne à Washington un spécialiste sur la politique américaine. Je ne crois pas qu'un fonctionnaire ou qu'un diplomate de carrière puisse donner les conseils ou avoir le genre de compréhension du système politique américain qu'un homme versé en sciences politiques pourrait avoir.

Je conclus en disant que premièrement nous devrions étudier la question de très près et j'espère que les membres du Parlement canadien agiront en ce sens. Je vous rappelle qu'il y a de nombreuses possibilités que l'on pourrait poursuivre. Par exemple, l'*American Political Science Association* a reçu une subvention, il y a deux ou trois ans, de \$47,000 d'une fondation établie, afin de mettre sur pied un échange entre les députés et leurs assistants législatifs. Il me semble qu'il y a là une bonne occasion pour un membre du Parlement de passer quelque temps au Capitole et de voir vraiment comment fonctionne le système du Congrès américain. Par ailleurs, les Américains pourraient venir ici et faire de même. Cette façon de procéder pourrait aussi s'appliquer aux adjoints parlementaires qui sont en plus grand nombre aux États-Unis en raison de leur budget plus considérable.

Malheureusement—et je crois que c'est symbolique—ces échanges ne se sont jamais produit, bien que pendant trois ans on en ait discuté. Un délégué est venu ici au Canada à Ottawa et nous avons envoyé un délégué à Washington. Au bout de trois ans, leur fondation est devenue impatiente et, en ce moment, elle est en train de cesser ces subventions. C'est bien dommage. Ces échanges auraient été dans l'intérêt du Canada et j'espère que quelque autre possibilité se présentera. Voilà mes remarques pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, professeur Thomson. MM. Thompson, Buchanan, Gibson et Yewchuk prendront la parole chacun leur tour. Tout d'abord, monsieur Thompson.

**M. Thompson (Red Deer):** Merci, monsieur le président. Évidemment, professeur Thomson, vous n'avez pu traiter de l'organisation structurelle du gouvernement américain en ce qui a trait aux affaires canadiennes d'une façon aussi approfondie que vous l'avez fait dans votre mémoire.

Vous avez mentionné qu'au sein du ministère d'État le pupitre du Canada se trouve au sein du Secrétariat d'État, les affaires du Canada relève de la division des Affaires européennes et qu'il y a eu un effort en vue d'établir le ministère des affaires canadiennes avec son propre secrétaire d'État adjoint. Vous avez dit aussi

## [Texte]

importance and that we are placed in the same position as Scandinavia.

When you talked about the Department of National Defence, you said that while we were also part of that area including NATO affairs, the personnel in the U.S. Department of Defence were allocating far more time to Canada than they probably were in the total time spent with the other sections of the department.

You also mentioned that there is a certain weakness in leaving the contacts of Canada with civil servants and with diplomats in view of the fact that the congressman and the senator in the United States has far more importance as far as policy-making is concerned.

These are comments which to me who is somewhat familiar with the American system indicate a very basic weakness in our relationship with the United States.

Could you enlarge on some practical ways, within the limitations of governmental structure down in the United States and also here in Canada, in which that can be improved more than what you have said in your remarks. I also note that you do not place too much importance on the parliamentary exchange each year insofar as being a social and probably a general informative gathering rather than making an impact on policy.

**Professor Thomson:** The remark I made about the interparliamentary visits was really inspired by the congressman with whom I spoke in Washington. He felt that they were terribly busy. The meetings took place for two or three days, and soon became social functions. There was no continuity. They were one-shot efforts. The other difficulty with them is that the kind of congressman who is involved in that particular group is probably also a member of other interparliamentary exchange groups with Japan or with Britain or with France or with some other country.

I am a little bit embarrassed about making more specific suggestions at the present time as to what we might do to make our voice more effective within the government. In the present context, our diplomats are

## [Interprétation]

qu'en général, le Canada occupe un rang assez peu important et que nous occupons le même rang que la Scandinavie.

Lorsque vous avez parlé du ministère du Revenu national, vous avez dit que, bien que nous ayons ici un rôle à jouer dans ce domaine, y compris les affaires de l'OTAN, le personnel du ministère de la Défense des États-Unis allouait beaucoup plus de temps aux affaires canadiennes qu'il n'allouait probablement aux autres sections de ce ministère.

Vous avez dit aussi qu'il était un peu délicat de notre part de ne laisser les contacts à établir avec les États-Unis qu'entre les mains de fonctionnaires et diplomates, étant donné le fait que les membres du Congrès et les sénateurs des États-Unis ont un rôle beaucoup plus important à jouer que leurs homologues canadiens en ce qui a trait à la prise de décisions en matière de politique.

Comme je connais assez bien le système américain, je suis d'accord avec certains de vos commentaires où vous indiquez qu'il y a fondamentalement une certaine faiblesse dans nos rapports avec les États-Unis.

Pourriez-vous nous indiquer davantage certains moyens pratiques, dans le cadre des limites de la structure gouvernementale, tant aux États-Unis qu'au Canada, qui permettraient d'améliorer nos rapports en plus de ce que vous avez suggéré par vos remarques précédentes. Je remarque aussi que vous n'attachez pas tellement d'importance sur les échanges de parlementaires qui se font chaque année, lesquels, à votre avis, en plus d'être des réunions sociales où l'on peut recueillir certains renseignements de portée générale, ces réunions n'exercent aucune influence sur les politiques de nos gouvernements.

**M. Thomson:** Les remarques que j'ai faites au sujet des visites interparlementaires s'inspiraient réellement des propos d'un membre du Congrès avec qui je me suis entretenu à Washington et qui m'a dit que tous ces gens semblaient extrêmement occupés. Ces réunions ont eu lieu durant deux ou trois jours et assez rapidement elles ne sont devenues que des réceptions sociales. Il n'y avait là aucune continuité, car ce n'était que ces efforts bien incomplets. L'autre difficulté qui se pose est le fait que le genre de membres du Congrès qui se joignent à un groupe en particulier est aussi probablement membre de d'autres groupes d'échange interparlementaire, soit avec le Japon, Le Royaume-Uni, la France ou tout autre pays.

J'hésite à vous proposer d'autres solutions bien précises à l'heure actuelle en ce qui a trait à ce que nous devrions faire au point de vue efficacité au sein même du gouvernement. Dans le contexte actuel nos

## [Text]

not able to be very effective because at the present time policy-making between Canada and the United States on the issues of real import such as Arctic sovereignty and so on, is happening at the top governmental level. There is no doubt about it that the decision on oil imports was taken in the White House by a task force which reported directly to the White House. The same applies on the matter of Arctic sovereignty. If the decision is not made in the White House itself, it is at least at the senior echelon of the Department of State. The same thing is happening here at the present time. There are direct negotiations going on but they are going on at a very high level.

I am really looking for a way to make the Canadian point of view known more effectively at all levels. I am not worried about the civil service level because I think we have a tradition in that regard. I do think that we could bring in Congress much more effectively.

I do not know if any of you saw the report in the Canadian press of Senator Gravel's remarks on Arctic sovereignty but here is a man who represents Alaska, who has many interests in common with ours and who simply had not had a forum to put forward a view which was very favourable to Canada. I am trying to find ways and means of developing that kind of direct contact on the Hill. I think that a man like Senator Gravel would welcome it. I think a man like Senator Aiken from Vermont would welcome it as well.

I was very pleased to have a visit in Washington recently from one of your members who was just spending a few days doing the same thing as I, trying to get to know the system. I am wondering if it would not be possible for members of Parliament to develop a pattern of exchanges between Congress and the Canadian Parliament on an individual basis. That is the reason that I mentioned specifically this possibility of an exchange of legislators.

When a man like Senator Gravel writes to the President and makes his position clear, I have the impression that it has a great deal more effect than if it were just a diplomatic note because there are all kinds of internal forces which come into play. That is one of the things that we need probably more than anything else.

## [Interpretation]

diplomates ne sont pas en mesure de prendre des décisions bien efficaces, parce que présentement les prises de décisions politiques entre le Canada et les États-Unis au sujet des questions très importantes comme la souveraineté dans l'Arctique et le reste se passent à un échelon très élevé du Gouvernement. Il n'y a pas de doute que la décision relative à l'importation du pétrole a été prise à la Maison Blanche par un groupe d'étude qui a fait rapport directement au Président. La même chose s'applique dans le cas de la souveraineté dans l'Arctique. Si la décision n'est pas prise directement à la Maison Blanche, c'est sûrement toutefois à un échelon supérieur du ministère d'État. D'un autre côté, la même chose se passe à l'heure actuelle. Il y a des négociations directes en cours et les décisions seront prises à un échelon très élevé. Ce que je cherche réellement c'est de faire en sorte que le point de vue du Canada soit mieux connu à tous les niveaux. Je ne suis pas inquiet du niveau de la fonction publique, car j'estime que nous avons une tradition bien établie à cet égard. Je ne crois pas que nous puissions retenir l'attention des membres du Congrès d'une façon beaucoup plus efficace.

Je ne sais si quelques-uns d'entre vous ont vu le rapport dans la presse canadienne sur les remarques du sénateur Gravel en ce qui a trait à la souveraineté dans l'Arctique. Voilà pourtant un homme qui représente l'Alaska qui a plusieurs intérêts communs avec les nôtres et qui n'a pas le forum politique pour exposer une opinion qui de fait était très favorable au Canada. J'essaie de trouver des moyens de développer davantage ce genre de contact direct avec le capitol. Je suis certain qu'un homme, comme le sénateur Gravel ou comme le sénateur Aiken du Vermont, serait très favorable à ces échanges entre nos deux pays.

J'ai eu le plaisir d'avoir la visite à Washington récemment de l'un des membres de votre Parlement qui a passé quelques jours simplement pour faire la même chose que moi, c'est-à-dire essayer de connaître davantage le système gouvernemental américain. Je me demande s'il ne serait pas possible pour les membres du Parlement d'établir un certain système d'échange entre les membres du Congrès et les membres du Parlement canadien sur une base individuelle. Voilà pourquoi j'ai mentionné principalement la possibilité d'échange entre députés.

Lorsqu'un homme, comme le sénateur Gravel, s'adresse au Président et établit clairement sa position à l'égard d'un problème, j'ai l'impression qu'il exerce ainsi une plus grande influence que si simplement il envoyait une note diplomatique, car il y a ainsi des forces internes qui entrent en jeu. Voilà l'une des choses dont nous allons probablement avoir besoin plus que tout autre.

## [Texte]

**Mr. Thompson (Red Deer):** Could this co-ordination that you are speaking of now be arranged as part of the function of this Committee?

**Professor Thomson:** Yes. This Committee would be a very appropriate one to take the initiative. In fact I do not know of any other committee which would be more appropriate because the civil servants, it seems to me, are very reluctant to undertake this kind of thing. A direct contact would be much, much better.

**Mr. Thompson (Red Deer):** In the Merchant-Heeny Report it was suggested that separate section be developed within the American State Department relating to Canada. It has not been done. As we come more and more to a confrontation in our relationship is there any possibility that this might be done.

**Professor Thomson:** I certainly think that it could be done. Even Senator Aiken suggested that Canada should be detached from being considered as part of European Affairs and be made part of Western Hemisphere Affairs. This is an indication to me that the congressmen would like to recognize Canada as in a different category.

Canada was not given a distinct assistant secretary for Canadian Affairs following the Heeny-Merchant Report because the load of work at that time did not merit it. I have the impression that at the present time it does merit it. There is always going to be a reaction from other countries like Mexico, who might feel that it too should have more attention. There is no doubt that the amount of work that is being done on Canada in the State Department and in other departments at the present time justifies a more distinct administrative structure.

**Mr. Thompson (Red Deer):** You mentioned that relationships as far as the Embassy officials are concerned are reasonably effective and efficient but that there is a tradition that when senior officials, departmental or governmental, contact their counterpart on the U.S. side, they often bypass the Embassy and that our officials in Washington, even those attached to the Mission in specialized areas, do not really know what is going on in trying to be as effective as they should.

## [Interprétation]

**M. Thompson (Red Deer):** Cette coordination dans les échanges dont vous parlez présentement pourrait-elle faire partie des fonctions des membres de notre Comité?

**M. Thomson:** Oui. Il serait très approprié que ce soit votre Comité qui en prenne l'initiative. De fait, je ne connais pas d'autre Comité qui puisse prendre la chose en mains aussi bien que vous, car les fonctionnaires, à mon avis, ne sont pas intéressés à entreprendre ce genre de choses. Un contact direct serait certainement meilleur.

**M. Thompson (Red Deer):** On a proposé dans le Rapport Merchant-Heeny qu'un service bien distinct soit établi au sein du Secrétariat d'État des États-Unis pour traiter des questions canadiennes, mais malheureusement cela n'a pas été fait. Au fur et à mesure que nous approchons d'une situation où nous sommes en confrontation dans nos rapports avec les États-Unis y a-t-il possibilité qu'un tel service soit mis sur pied?

**M. Thomson:** Je crois sûrement que cela pourrait se faire. Même le sénateur Aiken a proposé que l'on ne considère plus le Canada comme faisant partie des Affaires européennes, mais qu'on le considère plutôt comme faisant partie des Affaires de l'hémisphère occidental, ce qui me laisse croire que les membres du Congrès voudraient bien reconnaître le Canada comme entité distincte.

On n'a pas nommé un secrétaire adjoint aux Affaires canadiennes au Secrétariat d'État des États-Unis à la suite des conclusions du rapport Heeny-Merchant, simplement parce que le volume de travail ne justifiait pas un tel poste, mais j'ai l'impression qu'à l'heure actuelle au contraire, il serait justifié de faire cette nomination. Il y aura toujours certaines réactions d'autres pays comme le Mexique qui estiment qu'on devrait leur accorder plus d'attention. Sans doute le volume de travail qui se fait au sujet du Canada au Secrétariat d'État et dans d'autres ministères à l'heure actuelle justifie une structure administrative plus distincte.

**M. Thompson (Red Deer):** Vous avez mentionné que les rapports, en ce qui concerne les diplomates de l'ambassade, sont des plus efficaces. Il y a cependant une tradition qui veut que lorsque les fonctionnaires supérieurs, soit du ministère, soit du Gouvernement, prennent contact avec leurs homologues américains, ils ignorent souvent notre ambassade aux États-Unis et nos représentants à Washington. Même ceux qui sont attachés à la Mission dans des domaines spécialisés ne savent pas réellement les efforts qu'on essaie de faire dans ce domaine.

[Text]

**Professor Thomson:** Yes, this is a problem that both the Embassy in Washington and the Office of Canadian Affairs with the Department of State have to face. There are so many communications going back and forth. There are eight direct telephone lines, a direct telegraph communications system and so on. Mind you, if something were to happen, if there were to be more direct contacts between parliamentarians and congressmen, this would not alleviate the problem of co-ordination but would complicate it. I think that is just inevitable. There would have to be ways developed of assuring that co-ordination. I do not think it is an overwhelming problem.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Would the establishment of American Services here in External Affairs be of any use in that regard?

**Professor Thomson:** Yes, I think so. The Department of External Affairs here has to recognize that there must be many more communications at many more levels between the two governing bodies in which I include both the executive and the legislative branches. So far, the Department of External Affairs and the Office of Canadian Affairs in the U.S. have tried to operate as pretty rigid channels of communications between the United States and Canada but I do not think this is possible any more. When I was working here on Parliament Hill, it was almost considered an outrage by the Department of External Affairs that anyone would have any contact with any foreign government without going through the particular division in the Department of External Affairs. The Department of External Affairs has a co-ordinating role and a great policy-making role but we are going to have to multiply those contacts. It is in our national interest to do so.

**Mr. Gibson:** I have a supplementary, Mr. Chairman. Would you think that a linkup between the Canadian External Affairs Committee and the American Foreign Affairs Committee, or one of their subcommittees, would be a useful exchange?

**Professor Thomson:** Yes, I certainly do. If you could persuade the appropriate committee to come up here and hold joint meetings with you and you were to do the same in Washington, that would be a very remarkable initiative.

[Interpretation]

**M. Thomson:** Oui, c'est un problème auquel notre ambassade à Washington et le bureau des Affaires canadiennes au sein du Secrétariat d'État ont à faire face. Il y a tellement de rapports qui se font de part et d'autre. Il y a huit lignes téléphoniques directes, un système de communications télégraphiques direct, etc. Néanmoins, si quelque chose se passait et s'il y avait possibilité pour avoir des contacts plus directs entre les parlementaires canadiens et les membres du Congrès américain, le problème de la coordination ne serait pas éliminé, mais deviendrait de fait beaucoup plus complexe. A mon avis, c'est une situation inévitable. Il faudrait trouver des moyens en vue d'assurer ce genre de coordination, mais j'estime que c'est là un des problèmes les plus déroutant.

**M. Thompson (Red Deer):** Est-ce que l'établissement de services américains ici même aux Affaires extérieures pourrait être utile à cet égard?

**M. Thomson:** Oui, en effet, je le crois. Le ministère des Affaires extérieures de notre pays doit se rendre compte qu'il est impérieux que des contacts se fassent à plusieurs autres échelons entre les deux gouvernements, y compris les domaines législatifs et administratifs. Jusqu'à maintenant, le ministère des Affaires étrangères et l'Office des affaires canadiennes des États-Unis ont essayé de mettre en place un système de communications assez rigide, mais je ne crois pas qu'il soit possible de faire davantage. Lorsque je travaillais sur la colline parlementaire, on considérait comme outrageant de la part du ministère des Affaires extérieures que quelques personnes aient des contacts personnels avec tout gouvernement étranger sans passer par les services de cette division en particulier, celle du ministère des Affaires extérieures. Le ministère des Affaires extérieures doit jouer un rôle important en vue de coordonner et d'établir des politiques, mais il nous faudra multiplier les contacts entre nos deux gouvernements, car c'est dans notre intérêt national.

**M. Gibson:** J'ai une question complémentaire à vous poser, monsieur le président. Croiriez-vous que des services de liaison qui seraient établis entre le Comité des affaires extérieures du Canada et celui des Affaires étrangères des États-Unis ou l'un de leurs sous-comités seraient utiles comme moyen d'échanger des points de vue?

**M. Thomson:** Oui, certainement je le crois. Si l'on pouvait persuader le Comité approprié de venir ici et de tenir des réunions conjointes avec votre Comité et, si vous pouviez faire de même à Washington, ce serait une initiative des plus remarquables.

## [Texte]

**Mr. Thompson (Red Deer):** To what extent, Professor Thomson, does industry or trade here in Canada organize lobbies down there? We know that this happened during the lumber crisis, but is this legitimate? Is there other machinery that would deal with the thing more adequately?

**Professor Thomson:** Lobbying in the United States is, of course, much more legitimate than it is here in Canada. We seem to have some kind of complex about lobbying and we carry it out in disguise and under many other names. There, it is a very open procedure. The law obliges lobbyists to register and to submit periodic reports. It is considered as part of the normal process.

There is absolutely no reason why Canadian industry cannot lobby in the United States. However, I feel that we have been inhibited in lobbying in the United States, because of our own attitude toward our own parliamentary system. The feeling here in Canada is that perhaps it is not quite the right thing to do. There are people who lobby quite well but these are usually firms that are used to dealing in the United States and they are more at home in the American system. A great deal more could be done in this regard.

Another thing that could be very effective, from our point of view, is to try to get the parent companies of firms operating in Canada to be a little bit more active on our behalf. They have a stake in Canada as well. They quite often do not understand that stake, but I have noticed on several occasions that American firms operating in Canada have been our most effective lobbyists and friends on Capitol Hill. For instance, in the whole question of the oil import quota to the United States a much better case was made by lobbyists inside the United States than outside. For instance, those who wanted access to our oil in the Minnesota area were the ones who were probably most effective in putting pressure on the Nixon administration to try to prevent that import quota being imposed. This comes back to one of my earlier points. American policy is very sensitive to pressures from within the American community perhaps more sensitive than to pressures from without. We need to exercise our pressure from inside. We need friends within the United States and many of those firms

## [Interprétation]

**M. Thompson (Red Deer):** Jusqu'à quel point, M. Thomson, les gens du monde de l'industrie ou du commerce ici au Canada, font-ils les couloirs pour influencer les députés du Congrès américain? Nous savons que ce genre de choses est survenu au cours de la crise sur le bois d'œuvre, mais est-ce vraiment légitime? Y a-t-il un autre système qui pourrait s'occuper d'une façon plus adéquate de la question?

**M. Thomson:** Les démarches entreprises auprès des parlementaires aux États-Unis en vue de les influencer sont, bien sûr, beaucoup plus légitimes là-bas qu'ici au Canada et nous semblons avoir un certain genre de complexe à ce sujet, mais toutefois nous faisons ce genre de choses sous le couvert et nous lui donnons d'autres noms. Aux États-Unis, cette pratique est courante et se fait ouvertement. La loi oblige ceux qui font les couloirs pour essayer d'influencer les députés de s'enregistrer et de présenter des rapports périodiques, car on estime que c'est une pratique qui fait partie du processus courant ou ordinaire des choses.

Il n'y a absolument aucune raison qui empêche l'industrie canadienne de faire de telles démarches aux États-Unis. Toutefois, j'estime que nous sommes inhibés à ce point de vue, en raison de notre propre attitude à l'égard de notre propre système parlementaire. On estime couramment ici au Canada que ce n'est pas le genre de pratique qui doit se faire. Il y a bien des gens qui s'adonnent à ces démarches assez bien, mais ce sont habituellement des entreprises qui ont l'habitude de faire des affaires avec les États-Unis et elles sont plus familières avec le système américain. On pourrait faire beaucoup d'autre chose à cet égard.

Une autre démarche qui serait des plus efficace à notre point de vue, serait d'essayer d'obtenir que les sièges sociaux d'entreprises installées au Canada soient un peu plus intéressés à notre égard, car ils prennent certes part à l'économie de notre pays. Assez souvent, ces sociétés ne comprennent pas quelle part elles prennent à l'activité économique de notre pays, mais j'ai remarqué à plusieurs reprises que les entreprises américaines qui sont installées au Canada ont été nos meilleures amies qui ont défendu le mieux nos intérêts au Capitol. Par exemple, en ce qui a trait à toute la question des contingentements de pétrole importé aux États-Unis, les représentants de certains groupes de pression ont exercé une bien plus grande influence aux États-Unis qu'à l'extérieur de ce pays. En particulier, les personnes qui désiraient avoir accès à nos puits de pétrole dans la région du Minnesota étaient ceux qui probablement ont exercé une pression plus efficace sur l'administration Nixon en vue d'empêcher que les contingentements soient imposés sur cet article d'importation. J'en reviens ici à l'un des premiers points

[Text]

[Interpretation]

which are operating on both sides of the border can be our good friends in that regard.

**Mr. Thompson (Red Deer):** One further question, Mr. Chairman. I presume that there would have to be an increasing awareness of Canada's policies and problems among legislators on Capitol Hill. However, how many members of their Committee on International Relations with foreign relations would actually be aware that there is such a series of meetings taking place in their counterpart Committee up here? Do copies of our Committee reports get into the hands of Americans?

**Professor Thomson:** I would doubt it very much.

**Mr. Thompson (Red Deer):** Do they know any more about what goes on up here than what we know goes on down there?

**Professor Thomson:** I would doubt it very much. Except for the members who are along the border areas and who are sensitized to our problems because they also affect their respective constituencies, I do not think there is a great deal of awareness. Men like Senator Mansfield from Montana, Proxmire, Mondale and Aiken, people from the border states do follow Canadian matters. Once again I cannot help but feel that Canadian matters do not loom very large in proportion to the total preoccupations of American legislators.

If I may just add a further point to that. Canadian-American relations are foreign affairs to the United States. In dealing with foreign affairs, Americans generally and American legislators in particular, only get really interested in them when they have some direct relevance to their constituencies. Take the Viet Nam war: No one really got very excited about the Viet Nam war until they started seeing the casualty list which included the names of boys from their own constituency. President Nixon is probably being very clever at the present time by trying essentially to cut down on the American casualty list. No one feels

que j'ai déjà soulevés. La politique américaine est très sensible aux pressions qu'on exerce au sein de la collectivité américaine, peut-être même plus sensible qu'aux pressions qui s'exercent de l'extérieur. Nous devons donc exercer des pressions de l'intérieur. Nous avons donc besoin d'amis très sûrs à l'intérieur même des États-Unis et plusieurs des entreprises qui ont des exploitations des deux côtés de la frontière pourraient nous rendre de précieux services à cet égard.

**M. Thompson (Red Deer):** J'aimerais poser une autre question, monsieur le président. J'estime qu'à ce moment-là les membres du Congrès devraient s'intéresser davantage aux politiques et aux problèmes canadiens. Je me demande toutefois combien de membres de leurs Comités sur les relations internationales en ce qui a trait à l'étranger seraient de fait conscients qu'il existe une telle série de réunions de la part de leurs homologues canadiens ici même au sein de votre Comité? Des exemplaires des rapports des séances de votre comité parviennent-ils aux députés américains?

**M. Thomson:** J'en doute fort.

**M. Thompson (Red Deer):** Ils ne sont sûrement pas plus au courant de ce qui se passe ici que nous le sommes de ce qui se passe dans leur pays.

**M. Thomson:** Je ne crois pas que les députés américains soient vraiment conscients de la situation canadienne, sauf peut-être pour les membres du Congrès qui représentent des États frontaliers et qui sont plus conscients de nos problèmes, parce que ceux-ci ont également exercé une influence sur leur circonscription respective. Des hommes comme les sénateurs Mansfield du Montana, Proxmire, Mondale et Aiken sont des gens qui représentent les États frontaliers et qui, en effet, suivent de près la scène canadienne. Une fois de plus, je ne puis m'empêcher de constater que les affaires canadiennes ne préoccupent pas tellement les députés américains dans l'ensemble.

Permettez-moi d'ajouter un autre commentaire à ce sujet. Les relations canado-américaines sont pour les États-Unis des affaires étrangères. Lorsqu'ils traitent d'affaires étrangères en général, les Américains et les députés américains en particulier ne s'intéressent vraiment à la question que lorsque les problèmes en cause ont un rapport direct avec leur propre circonscription. Prenez par exemple la guerre au Vietnam. Personne ne s'est réellement préoccupée de la guerre au Vietnam jusqu'à ce que certains députés voient sur la liste des décès et des blessés les noms de certains militaires qui venaient de leur propre circonscription.

**[Texte]**

particularly unhappy about the money that is spent in Viet Nam unless they see it as money not being spent in their particular constituency. I draw from this the conclusion that if we want to influence the American government and particularly American congressmen, we have to make them see the relevance of Canadian-American relations or the Canadian point of view from their constituency point of view.

**[Interprétation]**

Prenez par exemple la guerre au Vietnam. Personne ne s'est réellement préoccupée de la guerre au Vietnam jusqu'à ce que certains députés voient sur la liste des décès et des blessés les noms de certains militaires qui venaient de leur propre circonscription. Le Président Nixon agit d'une façon assez à droite à l'heure actuelle en essayant surtout de diminuer le nombre des militaires américains qui meurent au combat et dont le nom figure alors sur cette liste de décès et de blessés. Personne au Congrès ne semble particulièrement malheureux au sujet des argents considérables qui se dépensent pour la guerre au Vietnam, à moins qu'ils constatent tout à coup, bien sûr, que cet argent ne sera pas affecté à leur circonscription en particulier.

Je tire de ceci la conclusion que si nous voulons influencer le gouvernement américain et particulièrement les membres du Congrès américain, il nous faut leur faire comprendre l'importance, la nature appropriée que revêtent les relations canado-américaines ou encore le point de vue canadien aux yeux de leurs électeurs.

**The Chairman:** Mr. Buchanan.

**Mr. Buchanan:** Mr. Chairman, in your earlier remarks, Professor Thomson, you made some comments to the effect that you had not gone to the United States because you felt that there was no particular necessity to know our masters and you added the words, "not yet". I do not know whether that was just jovial or whether you feel there is a degree of inevitability about the United States domination, shall we say, so far as we are concerned.

**Professor Thomson:** I think probably there is a greater germ of truth in it than most of us would like to admit: we do live here on the North-American continent with an overwhelmingly sized nation as our neighbour. I think another thing Canadians quite often refuse to admit is that what we are today in terms of economic development, standard of living and so on, is very largely directly related to the fact that we are living contiguous to the United States; in effect we are getting overflow benefits from what is going on in the United States.

I think there is also another element. At the present time the two countries are being forced closer and closer together and this is happening because of policies on both sides of the border. Simultaneously both governments are withdrawing from commitments overseas. Canada is gradually cutting its ties, as I understand it with the Commonwealth in any effective sense. We are withdrawing from Europe to a large degree. We are not increasing our commitments anywhere else. We are talking about a policy of

**Le président:** M. Buchanan.

**M. Buchanan:** Monsieur le président, dans vos remarques, monsieur Thomson, vous avez indiqué que vous n'étiez pas allé aux États-Unis parce que vous ne voyez aucune nécessité de faire connaissance avec nos maîtres et vous avez ajouté: «pas encore». Je ne sais pas si vos remarques avaient un caractère de plaisanterie ou si vous pensez que, quant à nous, nous devons considérer que la domination des États-Unis est, jusqu'à un certain point, inévitable.

**M. Thomson:** Je crois, que probablement, il y a là une vérité que la plupart d'entre nous avons du mal à admettre. Nous vivons sur le continent nord-américain avec, comme voisin, une nation dont la taille est immense. Je crois qu'il y a un autre point que les Canadiens refusent très souvent de reconnaître c'est que, de nos jours, notre expansion économique, notre standard de vie etc., dépend en grande partie directement du fait que nous vivons à côté des États-Unis; en fait, nous profitons du trop plein de ce qui se trouve aux États-Unis.

Je crois qu'il faut tenir compte aussi d'un autre facteur. A l'heure actuelle, nos deux pays sont obligés de se rapprocher de plus en plus et ceci découle des lignes de conduite qui sont adoptées des deux côtés de la frontière. Simultanément, nos deux gouvernements se retirent de leurs engagements outre-mer. Le Canada coupe graduellement les liens qui l'unissaient tel que, je crois le comprendre, avec le Commonwealth, dans le domaine où ceci présentait une utilité. Nous nous retirons dans une grande mesure de l'Europe. Nous

[Text]

[Interpretation]

neutrality in Asia and at the same time the Nixon administration is also reducing its commitments and we are both withdrawing within North America.

The result is that suddenly we are going to find that we are facing each other alone on the North-American continent without any counterweights, such as the Empire Commonwealth once offered to Canada. I do not think that counterweight is going to come from Latin America, from the Pacific countries or anywhere else. I think we are going to be in a much more vulnerable position to stand up to the United States than we ever were before because all we are really going to have going for us is public opinion which we hope will be scandalized if the United States tries to push us around.

In the present context, where I think the Nixon administration is prepared to get tough with Canada if necessary, this reduces the freedom of movement we are likely to have in our whole international policy.

**Mr. Buchanan:** It is interesting because I am not so sure my impression is the same. My readings on it would lead me to believe there is an increasing concern in Canada; perhaps some aspects of this spill-over that comes our way are becoming less attractive; that Canadians are starting to develop some concern that perhaps they would like to stop it and try to reduce it, try to lower it. Perhaps there is even a sense of withdrawal within Canada as well as your concept of the North-American continent. Would you not agree to that? Particularly, I would say, amongst the younger people.

**Professor Thomson:** Yes, I quite agree that Canadians and particularly the younger generation are more concerned perhaps about Canadian identity than any of us have been for a long, long time. But looking at it from the outside, it does not seem to me quite as significant as a certain number of other factors. I think they are simply alerted to a danger with which they do not really know how to deal.

I am really not that convinced, as a matter of fact, that young Canadians are quite as nationalistic, or quite as determined to be different from the Americans as we think they are. For instance, I have been rather interested to note that the young Canadian students

n'augmentons pas ailleurs nos engagements. Nous parlons d'une politique de neutralité en Asie et en même temps l'administration de Nixon se dégage aussi de ses engagements et nous nous retirons tous deux à l'intérieur de nos frontières en Amérique du Nord.

Les résultats de ces politiques, c'est que, tout d'un coup, nous allons nous trouver face à face seuls sur le continent nord-américain, sans qu'il y ait de forces pour contrecarrer cette tendance, telle que celle que représentait le Commonwealth dans le temps pour le Canada. Je ne crois pas que ces forces faisant contre-poids viendront de l'Amérique Latine, des pays du Pacifique ou d'ailleurs. Je crois que nous allons nous trouver dans une position beaucoup plus vulnérable par rapport aux États-Unis, car tout ce qu'il nous restera comme force de contre-poids sera l'opinion publique qui, nous l'espérons, se montrera scandalisée si les États-Unis essaient de profiter de la situation.

Dans le cadre actuel, où, je crois, l'administration de Nixon est prête à jouer d'une façon rude avec le Canada si le besoin s'en fait sentir, notre liberté de mouvement dans tout le cadre de la politique internationale va s'en trouver réduite.

**M. Buchanan:** Ce point de vue est intéressant, car je ne crois pas que mes conclusions soient les mêmes. D'après ce que j'ai vu, j'aurais tendance à croire qu'au Canada on s'inquiète de plus en plus et certains des aspects de ce débordement américain se présentent sous un jour de moins en moins attrayants. Je crois que les Canadiens commencent à se demander s'ils ne devraient pas, peut-être, arrêter ce débordement, essayer de le réduire. Peut-être y a-t-il un certain esprit au Canada qui apparaît et qui pousse le Canada à se retrancher chez lui tout comme dans le cadre de cette tendance que vous avez indiquée et qui veut que l'on se retranche sur le continent nord-américain. N'êtes-vous pas d'accord avec ce point de vue? Particulièrement, ne croyez-vous pas qu'on retrouve cet esprit chez les jeunes gens.

**M. Thomson:** Oui. Je suis tout à fait d'accord sur le fait que les Canadiens et particulièrement la jeune génération s'intéressent de plus en plus à l'identité canadienne, beaucoup plus que nous en tous les cas dans le temps. Mais en examinant la situation de l'extérieur, je ne crois pas qu'il y a là un facteur aussi important que celui qui est représenté par un certain nombre d'autres éléments: je crois simplement que les gens s'inquiètent d'un danger auquel ils ne savent pas, en fait, faire face.

Je ne suis pas réellement tellement convaincu que les jeunes Canadiens soient aussi nationalistes, ou aussi déterminés à devenir différents des Américains que nous le pensons. Par exemple, j'ai remarqué avec intérêt que les jeunes étudiants canadiens continuent

## [Texte]

still go out and demonstrate for Viet Nam which is, after all, an American much more than a Canadian issue; and it seems to me that when they do that, they are really being an extension of America because they are picking an American issue. I would be much more impressed by their Canadianism if they would get out and do something about holding this country together.

● 1035

**Mr. Buchanan:** That is interesting.

At this conference that you and your colleagues attended in Washington and to which you made reference, I noticed that some of the delegates felt there would be an increasing number of prickly problems between Canada and the United States. According to this report, while the feeling was that this would be advantageous so far as stimulating interest in Canada amongst students and amongst businessmen, I gather from your comments that a fruitful role for Canada in the Canadian-American relations will demand close and cordial arrangements. It seems to me there is a diversity here that likely we are going to have less cordial and maybe less fruitful relations. Does that follow from your comments?

**Professor Thomson:** I suppose I am somewhat in the position of a poker player: if I feel I am sitting opposite a partner who has a much bigger and better hand, I just have to play it as well as I can. There are some times when I think it is good to take the soft approach and sometimes it is advantageous to take a stronger line.

What concerns me is that I do not think we often develop quite the right tactics. Quite often the Canadian government is forced into adopting tactics because of what I think is rather misguided public opinion at home. For instance, when the Canadian government says to the United States government, "We have to stand up to you because the young people are very nationalistic; you understand politics, if we do not react to this we will be swept aside: they will not tolerate it", I am not really very impressed by that kind of governmental leadership.

In an instance such as the bills which were passed unanimously recently in the House of Commons with regard to Arctic sovereignty, I think some very serious errors of tactics were made. I think we could have attained our objectives without getting the United

## [Interprétation]

de faire des démonstrations en ce qui a trait au Vietnam, ce qui, après tout, est plutôt un problème américain que canadien et il me semble que, lorsqu'ils agissent ainsi, ils agissent réellement comme partie de l'Amérique, car ils s'occupent d'une question en cause américaine. Je serais encore plus frappé si leur canadianisme se manifestait par des défilés ou quelque chose qui viseraient à conserver l'unité nationale; à faire que notre pays ne se démantèle pas.

**M. Buchanan:** Ceci est très intéressant.

Lors de cette conférence à laquelle vous-même et votre collègue ont assisté à Washington et à laquelle vous avez fait allusion, j'ai remarqué que certains de nos délégués avaient eu l'impression qu'un nombre croissant de problèmes épineux se poseraient entre le Canada et les États-Unis. D'après ce rapport, bien que le sentiment était que cette dernière situation se révélerait avantageuse en ce sens qu'elle stimulerait l'intérêt des étudiants et des hommes d'affaire du Canada, je crois comprendre, d'après vos remarques que, pour que le Canada obtienne des résultats dans ses relations avec les Américains, il lui faudra établir des accords étroits et cordiaux. Il me semble qu'on diverge ici de point de vue que nous sommes sur la voie d'avoir des relations moins cordiales et peut-être moins enrichissantes. Est-ce que ceci découle de vos remarques?

**M. Thomson:** Je suppose que je me trouve un peu dans la situation d'un joueur de poker qui se trouve en face d'un joueur qui possède en mains un bien meilleur jeu de cartes et il me faut jouer aussi bien que je le puis. Il y a des moments où il faut agir avec prudence et diplomatie et d'autres où il est avantageux de durcir sa position.

Ce qui m'inquiète c'est que je ne pense pas que, dans bien des cas, nous utilisions les bonnes tactiques. Bien souvent le gouvernement du Canada est forcé d'adopter des tactiques étant donné que, chez lui, l'opinion publique est, ce que je pourrais appeler, plutôt mal dirigée, mal orientée. Par exemple, lorsque le gouvernement canadien dit au gouvernement des États-Unis: «Il nous faut vous résister, car les jeunes gens chez nous sont très nationalistes, vous comprenez bien la politique. Si nous ne faisons rien pour eux nous serons balayés, ils ne le toléreront pas». Cette déclaration me laisse rêveur sur la façon dont le gouvernement joue son rôle de chef.

Dans le cas des bills qui ont été récemment adoptés à l'unanimité à la Chambre des communes en ce qui concerne la souveraineté dans l'Arctique, je crois, que l'on a commis quelque très sérieuse erreur de tactique. Je crois que l'on aurait pu atteindre nos objectifs sans

## [Text]

States government quite as annoyed at us as we did. The Americans were negotiating with their cards very close to their chests; we were as well and then suddenly we broke out and made a unilateral decision which stiffened their opposition. This may work out in the long run: it is a risk that ones takes. It may be that if the Canadian government has Parliament unanimously behind it, we might win that one.

There are several other issues: for instance, between now and the end of May the President is going to have to decide what to do about oil. You cannot win them all, but I would like to win the important ones. When you take a position on one issue you have to ask yourself what are going to be the ramifications on the other issues.

**Mr. Buchanan:** If I could for a moment follow up on the comments of Professor Thomson. Do you feel from the point of view of lobbying we should be making changes in our operation? I do not suppose a government hires in effect lobbyists, but thinking in diplomatic terms rather than in terms of industry which you were expressing a few minutes ago, what suggestions do you have? You mentioned a political officer and I notice, for instance, the Americans always have one of their people in our gallery during Question Period, and always if there is a matter like this Arctic pollution control zone being discussed there is always one of them there. I do not know whether we pursue similar courses in the United States or just what our policy is there.

**Professor Thomson:** When I refer to lobbyists, of course I mean usually professional organizations in Washington which try to exert a certain influence on the decision-making process. I do not think the Canadian government wants to get into that.

There are officers in the Canadian embassy who are called officers responsible for political military affairs and the world politics is quite often evoked. But their definition of political affairs is very different from mine, perhaps because of my own political background.

It seems to me that if you have a civil servant who has gone to a university and then goes into External Affairs and he turns up five or ten years later and is responsible for political affairs in an embassy, whether

## [Interpretation]

mettre le gouvernement des États-Unis dans une situation aussi embarrassante. Les Américains utilisaient leurs atouts le mieux possible et c'est ce que nous faisions lorsque soudainement nous avons pris une décision unilatérale qui a raidi leur opposition. Cette tactique peut se révéler bonne à longue échéance. C'est un risque à prendre, il se peut que si le gouvernement canadien est entièrement soutenu par son Parlement, nous pouvions gagner dans ce cas.

Mais il y a plusieurs autres questions en cause: par exemple, avant la fin de mai, le président va devoir décider de la ligne de conduite à prendre au sujet du pétrole. Vous ne pouvez pas gagner sur tous les plans, mais j'aimerais bien gagner cette manche. Lorsque vous décidez de prendre position au sujet d'une question en cause, il faut vous demander quelles vont être les ramifications des autres questions en cause.

**M. Buchanan:** Si vous me le permettez, j'aimerais continuer dans la même verve que le professeur Thomson. Est-ce que vous pensez que, du point de vue manœuvre politique, manœuvre d'agent de couloir, nous devrions changer de tactique? Je ne crois pas qu'un gouvernement prenne effectivement à son service des agents de couloir, mais pour parler en langage diplomatique plutôt qu'en langage industriel, comme vous le faisiez il y a quelques instants, quelles sont vos propositions? Vous avez parlé d'un agent politique, d'un représentant politique et j'ai remarqué, par exemple, que les Américains avaient toujours un représentant dans notre tribune, au cours de la période des questions et qu'il y en avait toujours un lorsque l'on étudiait des questions telles que le contrôle de la pollution dans l'Arctique. Je ne sais pas si nous faisons de même aux États-Unis ou quelle est notre ligne de conduite à ce sujet.

**M. Thomson:** Lorsque je parle de manœuvre dans les couloirs, naturellement, je fais allusion d'habitude aux organisations professionnelles à Washington qui essaient d'exercer une certaine influence dans le processus de prise des décisions. Je ne crois pas que le gouvernement canadien veuille se mêler de ce genre d'affaire.

Il y a l'ambassade du Canada, des agents que l'on désigne comme responsables de la question politique et militaire et le mot politique est souvent évoqué, mais leur définition des affaires politiques est très différente de la mienne. Peut-être, à cause de mes antécédents politiques.

Il me semble, que si vous avez un fonctionnaire qui a fait des études universitaires et qui s'est consacré à la carrière des affaires extérieures et que l'on place, cinq ou dix ans après, comme responsable des affaires

## [Texte]

it be Washington, Paris, or elsewhere, he is really not the best kind of person to have in that particular position. I think they are very zealous and very eager to learn but because the political aspects of Canadian-American relations are so important, perhaps we should give more attention to this.

Our civil servants are very reticent about getting involved in politics in any way. Recently in Washington a former Cabinet minister came to our university to speak at a conference and no official from the Canadian Embassy would turn up because he was a former Canadian politician. They did not think they should even sit in and listen to his views because it might in some way be compromising to them. I think this is a rather narrow interpretation of the inequities of politics. I think those people should have been there and they should have known what was going on.

I think we could do much more in the field of political analysis. I would like to add one further comment on that. Great strides have been made in the study of the political process in the United States in recent years. I do not know if you have seen any of the studies of the great election campaigns of the last few years, and I am particularly referring to those which have been carried out by the University of Michigan. There is a lot of very good information in these studies and they indicate why people vote, how people vote and what the trends are. I think we should have people analyse the American political scene who can understand this information, follow it and interpret it, to see if Canada cannot use this kind of information to her advantage in making our influence felt in the United States.

● 1040

**Mr. Buchanan:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gibson.

**Mr. Gibson:** I would like you to give me your views on the Canadian Information Service, and would you care to comment on the effectiveness of the Canadian government information program in the United States as compared to what they have in Mexico, for instance. Would you also comment on the effect of the current bulletin called *Canada To-day/Aujourd'hui*. Do you think it is a right type of document and

## [Interprétation]

politiques dans une ambassade, que ce soit à Washington, à Paris ou ailleurs, on n'a pas là la personne la plus appropriée pour remplir le poste en question. Je suis sûr que ces personnes sont pleines de zèle et tout à fait disposées à apprendre, mais vu la nature des relations politiques entre le Canada et les États-Unis, relations qui revêtent une telle importance, il nous faudrait peut-être étudier cette question de plus près.

Nos fonctionnaires n'aiment pas se mêler de politique d'aucune façon. Récemment à Washington, un ancien ministre du Cabinet est venu nous rendre visite à l'Université et parler lors d'une conférence. Aucun fonctionnaire officiel de l'ambassade du Canada n'a voulu assister à cette séance du fait de cette présence d'un ancien politicien du Canada. Ces fonctionnaires n'ont pas jugé bon de venir et d'écouter ces points de vue, car ils avaient peur de se compromettre de quelque façon. Je crois qu'il y a là une interprétation plutôt étroite du sens d'injustice que l'on donne d'habitude à la politique. Je crois que ces fonctionnaires auraient dû être présents et ils auraient dû être au courant de ce qui se passait.

Je crois que nous pouvons faire bien plus dans le domaine de l'analyse politique. J'aimerais ajouter un commentaire supplémentaire à ce sujet. Aux États-Unis, on a fait d'importants progrès dans l'étude des processus politiques au cours des dernières années. Je ne sais pas si vous avez pris connaissance des études qui ont été faites sur les grandes campagnes électorales des dernières années, et je fais surtout allusion à celles qui ont été effectuées par l'Université de Michigan. On peut tirer énormément de bons renseignements de ces études qui nous indiquent comment les personnes ont voté, pourquoi ces dernières ont voté et quelles sont les tendances dans ces domaines. Je crois que nous devrions affecter à l'analyse de la scène de comprendre ces renseignements, d'en tirer les conséquences, de les suivre et de les interpréter afin de nous rendre compte si le Canada ne pourrait pas se servir de tels renseignements à son propre avantage pour faire rayonner son influence aux États-Unis.

**M. Buchanan:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gibson.

**M. Gibson:** J'aimerais que vous me disiez ce que vous pensez du service d'informations canadien, Information Canada et que vous me disiez ce que vous pensez de l'efficacité du programme d'information gouvernemental du Canada, tel qu'il est appliqué aux États-Unis, comparativement à celui que ces derniers appliquent à Mexico, par exemple. Voudriez-vous bien aussi nous faire nos remarques sur ce que vous pensez

[Text]

do you think this is an effective method of promoting information?

**Professor Thomson:** Yes, I do. *Canada To-day/Aujourd'hui* is a new bulletin. I think only one issue has appeared so far. This is very effective and I think it is probably one of the areas where we are strongest. For one reason or another we have had very good press relations. We have had very good access to the press in the United States. You may have noticed that the press is quite favourable to Canada, at least big newspapers like the *New York Times*, the *Washington Post* and some of the other papers are. I think this started a long time ago when we had a very remarkable man by the name of Mr. Farquharson, who was a former journalist and he was attached to the Canadian Embassy in Washington, who developed a tradition and contacts that have been maintained by the present officers. In addition to that, at the present time in Washington we have the first Cultural Counsellor. I think this is a very worthwhile initiative because a cultural counsellor can establish direct contact with campuses, students and professors, which is something that it is not possible for a Press Counsellor to do. I think we have made very good strides in this direction.

**Mr. Gibson:** Thank you. It seems to me that the International Joint Commission has been more or less marking time for some years. It also seems to me that in dealing with problems such as pollution, boundary matters and fishery rights the position of the government in the past seems to have been—recently, in any event—to more or less say, “Oh well, we can talk and persuade”. Would you welcome a strengthening of the International Joint Commission with the possible inclusion of some form of agency which is internationally inspired and led to control matters such as pollution?

**Professor Thomson:** Yes. I agree with your remark about the IJC having been rather quiescent in recent years. I am not quite sure why this has happened. Of course, the IJC has been around for a long time and for a long time it had to deal with relatively minor issues. However, one of its purposes was to deal with boundary waters, and this has become a very crucial issue. The IJC was rather quiescent—perhaps this was

[Interpretation]

être les répercussions, les effets du bulletin de nouvelles sur les événements courants désignés par *Canada-To-day*—le *Canada aujourd'hui*. Est-ce que vous pensez que ce genre de document soit approprié et est-ce que vous pensez qu'il s'agit là d'une méthode efficace pour diffuser les renseignements?

**M. Thomson:** Oui, je le crois. *Canada-To-day—Canada aujourd'hui* est un bulletin de nouvelles. Je crois que jusqu'ici, il n'y a eu qu'un seul tirage, qu'un seul numéro de publié. Je crois que ce genre de document a beaucoup d'efficacité et je crois qu'il s'agit là d'un domaine où nous sommes vraiment les plus forts. Pour une raison ou pour une autre, nous avons toujours eu de très bons rapports avec la Presse. Nous avons toujours eu d'excellentes entrées dans la presse américaine. Vous avez peut-être remarqué que la Presse est toujours favorable au Canada, tout au moins en ce qui concerne les grands journaux, tels que le *New York Times*, le *Washington Post* et quelques autres journaux. Je crois que l'origine de cette popularité remonte il y a très longtemps, à M. Farquharson, homme très remarquable, ancien journaliste qui avait été attaché à l'ambassade canadienne de Washington, et qui a instauré une tradition et des relations qui ont été poursuivies par les fonctionnaires actuels. En outre, nous avons à l'heure actuelle, à Washington, notre premier conseiller culturel. Je crois qu'il s'agit là d'une initiative très utile, car un conseiller culturel peut établir des relations directes avec les campus, les étudiants et les professeurs, ce que ne pouvait pas faire un conseiller de presse. Je crois que nous avons marché à pas de géant dans cette voie.

**M. Gibson:** Merci. Il me semble que la Commission mixte internationale a, depuis quelques années, plus ou moins piétiné. Il me semble aussi que en ce qui concerne le traitement de problèmes tels que la pollution, les questions de frontières et les droits concernant les pêches, l'attitude du gouvernement dans le passé semble d'avoir été—récemment en tous les cas—de dire plus ou moins: «Ah bon, nous pouvons toujours discuter et persuader». Accueilleriez-vous avec faveur le renforcement de la Commission mixte internationale ce qui pourrait amener à y inclure quelque genre d'organismes orientés du côté international et destinés à contrôler dans des domaines tel que celui de la pollution?

**M. Thomson:** Oui. Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne la Commission mixte internationale, cette dernière s'étant montrée, ces dernières années, quelque peu inactive. Je ne suis pas tout à fait certain de connaître la raison de cette situation. Naturellement, il y a longtemps que la Commission mixte internationale a été créée et, pendant longtemps, elle n'a eu à régler que des questions en cause relativement

## [Texte]

● 1045

the reason—and the American government is usually inclined to appoint as the American co-chairman a politician who is deserving of a political reward, so as a result we have had some pretty ineffective American co-chairmen. For a while we had a very effective Canadian co-chairman in General McNaughton, but I do not think he increased the warmth of feeling in the United States toward the IJC. There is no doubt about it, potentially the IJC is a very powerful instrument and I have been recommending that it be given more responsibility.

I have a feeling that rather than putting all our eggs in one basket and dealing through an American division of the Department of External Affairs that we are going to have to multiply these types of instruments of co-operation. As a matter of fact, one of the projects next winter at our Canadian Study Centers in Washington is to have a close look at all these joint bodies to see what they are doing and whether we feel any of them could be made more effective or whether new ones should be created.

I would venture to guess that the view of young Americans today is that the question of pollution and issues such as pollution of the Great Lakes are more important to them than Viet Nam, and quite often even more important than the racial issue. It is the great issue on the horizon at the present time and it is one that no politician is going to be able to ignore. The IJC is just at the point of submitting a report which was done for it on the matter of the pollution of boundary waters, and it could well be that some kind of new initiative could come out of that report. I do not think the IJC as presently constituted is in a position to handle a job of the dimensions of the pollution of the lakes and other boundary waters.

Some Canadians have been suggesting that the Americans are dragging their feet a bit on this pollution issue. I do not think that is quite true. I think they are getting ready to do something big. I still have the feeling that when the Americans really set their minds to it and do something, they really do something big. I think if we are not careful that our problem is very likely to be that we are going to be swept away by the American enthusiasm and initiative

## [Interprétation]

peu importantes. Toutefois, l'un de ses objectifs consiste à s'occuper des eaux limitrophes et ce problème est devenu un problème critique. La CMI s'est montrée plutôt inactive—peut-être en était-ce là la raison—et le gouvernement américain a tendance d'habitude à nommer comme co-président américain un politicien en récompense de ses services aussi, et il en est résulté que nous avons eu des coprésidents américains fort peu efficaces. Pendant un certain temps, nous avons eu un coprésident canadien qui était très actif, ce fut le général McNaughton, mais je ne crois qu'il ait plus réussi à passionner les États-Unis pour la Commission mixte internationale. Il n'y a pas de doute que, en puissance, la Commission mixte internationale représente un instrument extrêmement fort et j'ai recommandé qu'on lui confie plus de responsabilités.

Il me semble que plutôt que de mettre tous nos œufs dans le même panier et de traiter par intermédiaire d'une division américaine du ministère des Affaires extérieures, il va vous falloir multiplier ces genres d'instruments de coopération. En fait, l'hiver prochain, l'un des projets qui a été confié à notre centre d'étude canadien à Washington est d'examiner avec attention tous ces organismes conjoints afin de nous rendre compte de ce qu'ils font et voir si l'on ne pourrait pas en rendre l'un d'eux plus effectif ou s'il faudrait créer de nouveaux organismes.

Je me risquerai à prédire que les jeunes Américains aujourd'hui considèrent que le problème de la pollution et que des questions en cause, telles que la pollution dans les Grands Lacs sont plus importants, à leurs yeux, que le Vietnam, même plus important bien souvent que la question raciale. C'est la grande question en cause de nos jours et c'est une question qu'aucun politicien ne pourra plus se permettre d'ignorer. La CMI est sur le point de présenter un rapport qui a été établi pour son compte sur la question de la pollution des eaux limitrophes et il se pourrait fort bien que quelques nouvelles initiatives découlent de ce rapport. Je ne crois pas que la CMI, telle qu'elle est présentement constituée, soit en mesure de mener un travail de l'envergure de celui qui découle du problème de la pollution des lacs et des autres eaux limitrophes.

Certains Canadiens ont laissé entendre que les Américains traînaient un peu de l'arrière en ce qui concerne cette question de la pollution. Je ne crois pas que ceci soit tout à fait vrai. Je crois que les Américains se préparent à accomplir quelque chose de grand. Je reste convaincu que lorsque les Américains se décident et qu'ils font quelque chose, c'est quelque chose de grand. Je crois, que si nous n'y faisons pas attention, ce qui va nous arriver c'est que nous allons

## [Text]

and it is going to be hard for us to hold up our end. I suspect that before the end of the summer the Americans will come up with some tremendously imaginative proposal relating to the pollution of boundary waters. While we can take credit for perhaps having made the first move in this direction, we have to be ready to hold up our end and make sure it is a joint venture.

Mr. Gibson: Thank you.

The Chairman: Mr. Yewchuk and then Mr. Fairweather.

Mr. Yewchuk: I wanted to ask a couple more questions about the Canada-United States Inter-Parliamentary Group. This is an organization that has been exchanging with the U.S.A. for about 10 years or so, and some question has been raised about whether it is really a useful thing in the way it is done. Perhaps the structure of these meetings or their function should be re-assessed and readjusted in some way. Do you have any specific recommendations to make on how the effectiveness or significance of these meetings could be upgraded or improved a bit?

Professor Thomson: Yes. I think the idea of periodic meetings is quite valid. What I would like to see is not continuous meetings but regular exchanges over the years.

I think if congressmen and parliamentarians sat down and looked at their schedules and asked themselves when it would be convenient for one or two or three from either side to go down and spend a bit of time in the other place, that would be most valuable of all. There are times of the year when a senator or a congressman could very well come up and spend even two or three or four days, not at a series of public meetings where there are toasts and dinners and banquets and all the rest, but where one of you gentlemen, for instance, could take a congressman or senator and prepare a program for him and take him from office to office and just give him a better understanding of how our system works, what the preoccupations of our people are. If you were to do that with 10 congressmen or senators a year, I think it would be a very great thing. And I think from your point of view, from the point of view of the Canadian parliamentarians, the reverse would be equally valuable.

## [Interpretation]

être balayés par l'enthousiasme et l'initiative américains et qu'il va nous être difficile de surnager. Je suppose qu'avant la fin de l'été, les Américains vont nous présenter quelques propositions de grande portée en ce qui concerne le problème de la pollution des eaux limitrophes. Bien que nous puissions nous enorgueillir d'avoir, peut-être, fait les premiers pas dans cette direction, il va nous falloir tenir fermement notre bout de corde si nous voulons être sûrs de rester partenaires dans cette entreprise conjointe.

M. Gibson: Merci.

Le président: Je passe la parole à M. Yewchuk, puis ce sera M. Fairweather.

M. Yewchuk: J'aimerais poser quelques questions encore au sujet du groupe interparlementaires canado-américain. Il s'agit là d'une organisation qui, depuis environ 10 ans, procède à des échanges avec les États-Unis et la question reste de savoir s'il s'agit là de quelque chose d'utile de la façon dont on procède. Peut-être que la structure de ces séances ou de leurs attributions devrait être réévaluée et réadaptée de quelque façon. Avez-vous quelques idées, quelques recommandations particulières à présenter sur la façon dont on pourrait augmenter l'efficacité ou l'utilité ou sur la façon dont on pourrait améliorer un peu la qualité de ces séances?

M. Thomson: Oui. Je crois que l'idée de se réunir périodiquement est une idée tout à fait valable. Ce que j'aimerais voir, ce ne sont pas des séances continues mais des échanges réguliers qui se dérouleraient au cours des années.

Je pense que si les membres du Congrès et les parlementaires voulaient bien s'asseoir et examiner leur emploi du temps et se demander quand il serait possible que l'un ou deux ou trois des représentants du Congrès et du Parlement puissent trouver le temps de siéger quelque temps dans l'autre endroit, ceci serait une expérience des plus enrichissantes pour tous. Il y a des époques de l'année où un sénateur ou un membre du congrès pourrait certainement trouver deux, trois ou quatre jours pour siéger non pas dans une série de séances publiques où l'on apporte des toasts où l'on déguste des dîners et des banquets et tout le reste, mais où l'un d'entre vous messieurs, par exemple, se donnerait le mal de prendre un membre du Congrès ou un sénateur et de lui préparer un programme pour le faire aller de bureau en bureau et lui permettre de mieux comprendre comment notre système fonctionne, quelles sont les préoccupations de nos gens. Si vous pouviez faire ceci avec dix membres du Congrès ou sénateurs chaque année, je crois que ça serait une

## [Texte]

I had a discussion recently with one of the officials in the Canadian Embassy and I was saying how difficult it was to understand just how this great machine down there works. And he said that was quite true, but once you get down there you do get on to it in a way; then after that, your problem is explaining to Ottawa how it works. He said, "We down here can see the differences between Canadian and American policy, between the approaches, and we can also see, quite often, what can be done about it. But the people sitting up in Ottawa are looking at this great enormous thing from the outside and they do not have an assessment of just the way we can operate on the Washington scene."

Now, I must say immediately that as far as External Affairs is concerned, this situation I assume has been very largely corrected by the appointment of Ed Richie as Under-Secretary of State for External Affairs, because Ed Richie must be one of the Canadians most knowledgeable about the United States, about the way the system works, and I think it is a very hopeful sign that in this period of tension between the United States and Canada we have somebody such as Mr. Richie directing External Affairs.

**The Chairman:** Mr. Groos.

**Mr. Groos:** One of the points which Professor Thomson mentioned earlier on was the importance of continuity of membership in these meetings and I think this is something that we lack very considerably. I could not agree with you more on this point: that the membership of the Inter-Parliamentary Union or the Canada-United States Inter-Parliamentary Group changes so radically from year to year that there is virtually no continuity at all. And in this we suffer because as I have noticed in not just the Inter-Parliamentary Union or the Canada-United States Inter-Parliamentary Group but in all the other committees that we have of the House of Commons and the Senate here in Canada, we have this constantly rotating membership and we are very much at a disadvantage when we come up against our counterparts from other countries. And I noticed, for example, on this very point, that it is much easier for me to telephone my opposite number down in the United States than it is for him to telephone us here—this is straying a little from the point—as we

## [Interprétation]

très grande réalisation. Je crois que, de votre point de vue, du point de vue des parlementaires canadiens, on pourrait dire la même chose de la procédure inverse.

J'ai récemment parlé avec l'un des fonctionnaires de l'ambassade du Canada et j'expliquais comme il était difficile de comprendre simplement comment cette immense machine fonctionnait et il m'a répondu que c'était fort juste, mais que dès que vous y étiez mêlé, que vous alliez là, d'une façon ou d'une autre, vous arrivez à la comprendre. C'est alors que votre problème, c'est d'expliquer à Ottawa comment elle fonctionne. Il a déclaré: «Ici, nous nous rendons compte des différences qui existent entre la politique canadienne et la politique américaine, outre les différentes façons d'aborder les sujets et, bien souvent aussi, nous voyons quelles mesures on pourrait prendre. Mais les gens qui siègent à Ottawa voient cette immense machine de l'extérieur et ils ne peuvent évaluer au juste comment agir sur la scène de Washington».

Maintenant, je dirais immédiatement que, en ce qui concerne les affaires extérieures, cette situation a été grandement améliorée par la nomination de notre sous-secrétaire d'État aux affaires extérieures, M. Ed Ritchie, car M. Ed Richie est l'un des Canadiens qui est le plus au courant des affaires des États-Unis, le plus au courant de la façon dont le système fonctionne là et, je le crois, c'est un indice réconfortant qu'en cette période de tension entre les États-Unis et le Canada, nous ayons nommé à ce poste quelqu'un de la trempe de M. Richie pour diriger les affaires extérieures.

**Le président:** M. Groos.

**M. Groos:** L'un des points qu'a soulevés plus tôt M. Thomson, c'est l'importance que revêt la permanence du groupe des membres qui assistent à ces réunions et, je le crois, à ce sujet, nous avons fort à faire. Vous moi, nous sommes plus que d'accord sur ce point: à savoir que les membres de l'union interparlementaire ou du groupe interparlementaire canado-américain changent d'année en année et qu'il n'y a pratiquement aucune continuité. Nous souffrons de cette situation car,—je n'ai pas simplement remarqué cette situation dans l'union interparlementaire ou le groupe interparlementaire canado-américain, mais je l'ai remarquée dans tous les autres comités que nous tenons pour le compte de la Chambre et du Sénat ici, au Canada,—du fait de ce changement continu des membres, nous nous trouvons fortement défavorisés lorsque nous rencontrons nos homologues des autres pays. J'ai remarqué, par exemple, à ce même sujet qu'il m'est beaucoup plus facile de téléphoner à mon homologue aux États-Unis que ce ne l'est pour lui de nous téléphoner ici,—et ici je m'écarte un peu du sujet,—du

## [Text]

have a government line to Washington but they do not have one from there to here available to our United

• 1055

States counterparts. If you are returning to Washington and speaking to the congressmen of the need to establish a better contact between the Canadian parliamentarians and the United States parliamentarians—I think they need the same ease of access to us—my own opinion is that we would be very well advised to follow the Americans as far as providing continuity of membership in such groups as the Canada-United States Inter-Parliamentary Group. Would you agree with that?

**Professor Thomson:** Yes, I certainly would agree with that. One thing I think that congressmen do that you do not do to the same extent is that if you are interested in foreign policy you specialize in certain areas or in certain countries. There are senators and congressmen who specialize in European affairs or in something as specific as France or Latin America and so on. It is easier for them because the average political life of a congressman or senator is much greater than in Parliament. The turnover in the Canadian Parliament is almost twice as great, I think, as in Congress. At any rate, you will find that you have many senators and congressmen who have been around for a long time and have been dealing with these specific issues. I think that what we really do need is to have members of Parliament who are specializing in Canadian-American relations who develop easy access to Capitol Hill. And I would think there would be nothing more feasible than for a member of Parliament to arrange to go to Washington and to be taken in hand by what I would call a friendly senator or congressman and just stay around for a week. They have half a dozen staff members, they could arrange interviews, they have access to everybody right up to the President and it could be a very interesting and I think worthwhile session to have a look at the inside, develop some contacts for the future.

**Mr. Groos:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Yewchuk.

## [Interpretation]

fait que nous, ici nous avons une ligne gouvernementale avec Washington, mais que, nos homologues aux États-Unis n'en ont pas de là à ici. Si vous retournez à Washington et avez l'occasion de parler aux membres du congrès, vous leur indiquerez qu'il existe une nécessité d'établir un meilleur contact entre les parlementaires canadiens et les parlementaires américains,—et, je crois, que ces derniers doivent avoir la même possibilité de nous rejoindre que nous,—et je suis d'avis que nous ferions bien d'imiter les Américains, c'est-à-dire d'assurer la continuité de l'affiliation des membres à des groupes tels que les groupes parlementaires canado-américains. Êtes-vous d'accord, avec ce point de vue?

**M. Thomson:** Oui. Je suis certainement d'accord avec ce point de vue. Il y a quelque chose que les membres du Congrès font et que vous ne faites pas dans la même mesure c'est que, là, lorsque vous vous intéressez à la politique étrangère, vous vous spécialisez dans certains domaines ou vous vous spécialisez dans l'étude de certains pays. Il y a des sénateurs et des membres du Congrès qui se spécialisent dans les affaires européennes ou dans une zone aussi définie que la France, par exemple, ou l'Amérique Latine et ainsi de suite. Cette façon de procéder leur est plus facile qu'à nous, car la durée en moyenne de la vie politique d'un membre du Congrès ou d'un sénateur est beaucoup plus grande que la durée de la vie politique parlementaire. Les changements de personnel au parlement canadien sont presque, je le crois, deux fois plus rapides que dans le Congrès. De toute façon, vous vous rendrez compte que beaucoup de sénateur et de membres du Congrès participent depuis longtemps à la vie politique et se sont occupés de ces questions particulières en cause. Je crois que ce dont nous avons réellement besoin, c'est d'avoir des députés au Parlement qui se spécialisent dans les relations canado-américaines et qui deviennent capables de traiter avec aisance avec le Capitol. J'aurais tendance à croire que rien ne serait plus facile pour un député que de se rendre à Washington et de se faire conduire par, ce que j'appellerais un sénateur ou un membre du Congrès amical, qui lui montrerait ce qui s'y passe et où il resterait pendant une semaine. Il y a là une demi-douzaine de membres du personnel. On pourrait organiser des entrevues, jusqu'à une entrevue avec le président des États-Unis et cette visite pourrait se révéler très intéressante et, je le crois, enrichissante en ce sens que le député pourrait voir le fonctionnement interne de cette machine, établir quelques contacts utiles pour l'avenir.

**M. Groos:** Merci.

**Le président:** M. Yewchuk.

## [Texte]

**Mr. Yewchuk:** Do you see this as a need simply to increase the intimacy with which our parliamentarians know the other parliamentarians, or do you think that this would be a better way for governments to iron out problems between themselves? Also, are you suggesting more frequent visits with smaller groups?

**Professor Thomson:** What I am really suggesting is the whole gamut right from group visits to individual visits. The main reason that I am suggesting this is that I feel that congressmen, elected representatives, have so much power in the United States, and that is based on the hypothesis that local politics count for more in the decision-making process in Washington than foreign politics; that if you want to attain a foreign policy objective, you have somehow to relate it to a domestic policy objective. And you do that through convincing American politicians that it is in their interests to do something that Canada wants.

You cannot do that as long as congressmen first of all do not know anything about Canada and do not understand the relationship between what Canada is trying to attain and their own domestic political concerns.

**Mr. Yewchuk:** I want to change the topic for a minute. You mentioned the Arctic and oil policy and so on. Do you think that our stand on the Arctic influenced the United States in any way in the restrictions that the President suggested a month or two ago, and do you think they might use this as a lever to force us to see their way of thinking on the Arctic?

**Professor Thomson:** No, because I do not think the sequence occurred in such a way that that would occur. The oil import restrictions occurred a month or so ago and we only recently took this unilateral stand as far as Arctic sovereignty is concerned. My question is whether or not the fact that we have taken a unilateral stand on sovereignty is likely to lead them to take a stiffer position in June, when they have to decide what is going to be the longer-range policy as far as oil imports are concerned.

## [Interprétation]

**M. Yewchuk:** Est-ce que vous pensez qu'il s'agirait là simplement d'augmenter l'intimité des rapports qu'entretiennent nos parlementaires avec les autres parlementaires ou est-ce que vous pensez qu'il y aurait là une meilleure façon pour les gouvernements d'aplanir les problèmes qui se posent dans leurs rapports? Est-ce que vous préconisez aussi de plus fréquentes visites qui seraient faites par des groupes plus petits?

**M. Thomson:** Ce que je préconise, en fait, c'est que l'on organise des visites sur toute l'échelle à partir des visites en groupes jusqu'aux visites individuelles. La raison pour laquelle j'avance ceci, c'est parce que je crois que les membres du Congrès, le représentant élu, ont tellement de pouvoirs aux États-Unis et que, d'autre part, je considère que la politique locale compte beaucoup plus pour la prise des décisions à Washington que la politique à l'extérieur. Aussi, je crois que si vous voulez atteindre un but de politique extérieure, il vous faut, de quelque façon, le relier à quelque objectif de politique domestique. Et vous ne ferez ceci qu'en convaincant les politiciens américains qu'il y va de leur intérêt d'accepter de faire quelque chose que le Canada demande.

Vous ne pourrez en arriver là tant que les membres du Congrès, tout d'abord, ne connaîtront rien au sujet du Canada et ne seront pas capables d'établir une relation entre ce que le Canada tente d'obtenir et leur intérêt politique sur le plan domestique.

**M. Yewchuk:** J'aimerais changer de sujet pendant un instant. Vous avez parlé de la politique concernant l'Arctique et le pétrole et ainsi de suite. Est-ce que vous croyez que notre attitude au sujet de l'Arctique a eu quelque chose à voir avec les restrictions qu'a préconisées le Président des États-Unis, il y a un mois ou deux, et, pensez-vous que les États-Unis pourraient se servir de cet argument pour nous obliger à considérer leur point de vue dans l'Arctique?

**M. Thomson:** Non, car je ne crois pas que la façon dont les choses se sont déroulées puisse conduire à cette situation. Les restrictions apportées sur l'importation du pétrole ont eu lieu il y a un mois ou quelque chose comme cela et ce n'est que récemment que nous avons pris cette attitude unilatérale en ce qui concerne la souveraineté dans l'Arctique. La question que je poserais c'est de savoir si oui ou non, le fait que nous ayons adopté cette attitude unilatérale en ce qui concerne la souveraineté ne va pas les conduire à prendre une position plus rigide en juin lorsqu'ils auront à décider quelle sera leur politique à longue échéance dans les domaines des importations du pétrole.

## [Text]

On the matter of oil imports, some people in the American government are talking about a tariff on Canadian oil. This is something that we want to avoid. We have always wanted the freest possible access to the American market, and it is certainly something we have to combat. Now, the American government naturally will say we are not going to get into reprisals against one another, but whether or not this is something that might just happen, I am not quite sure.

I was a little bit surprised at the remark that Mr. Pearson made here last week, as I at least picked it up in the press, when he said that he approved of the Canadian government's unilateral declaration on the Arctic and he said the Americans can just say what they want. I suppose if they say what they want, they can do what they want, that is his implication. And my concern is that they can do a great deal. I hope the Canadian government will be successful in distinguishing these various issues and we can hold to a negotiation on sovereignty of the Arctic without getting involved in a lot of other matters, because there are a lot of other matters where we are extremely vulnerable.

If you look at it very carefully you will see they want things from us on certain issues and we want things from them on certain other issues. We have to be particularly careful when we are dealing with the latter.

● 1100

**Mr. Yewchuk:** We have seen it written up in the press and I think Mr. Pearson suggested this as well: the Americans have taken a fairly firm view more or less against our unilateral stand on the Arctic, because they had to show the world that they sort of felt obligated to do this. This was their reason more than the possibility that they might retaliate with some sort of economic sanctions and so on. What do you think about that?

**Professor Thomson:** I think one of the reasons the Americans reacted so strongly on sovereignty of the Arctic is because for them it has great international ramifications. If they accept a certain régime for the

## [Interpretation]

En ce qui concerne les importations de pétrole, certaines personnes du gouvernement américain parlent d'imposer un tarif douanier pour le pétrole canadien. C'est une situation que nous voulons éviter. Nous avons toujours préconisé l'accès le plus libre au marché américain et il s'agit là très certainement, d'une situation que nous voulons éviter. D'un autre côté, le gouvernement américain dira, naturellement, que nous n'allons pas prendre des représailles l'un à l'égard de l'autre, mais que cette situation puisse simplement, par la nature des choses, se produire, je dirais que cela n'est pas impossible.

La remarque qu'a faite M. Pearson la semaine dernière, alors que j'ai lu dans les journaux, et où il déclarait qu'il approuvait la déclaration unilatérale du gouvernement canadien sur l'Arctique et que les Américains pourraient en dire ce qu'ils voudraient m'a un peu surprise. Je suppose que si les Américains peuvent en dire ce qu'ils veulent, ils peuvent aussi faire ce qu'ils veulent. Je crois que ceci découle de la déclaration. Ce qui m'inquiète, c'est que les Américains peuvent faire beaucoup. J'espère que le gouvernement canadien sera en mesure de distinguer, avec bonheur, ces différents problèmes en cause et que nous serons en mesure de négocier sur la souveraineté de l'Arctique sans tomber dans toutes sortes d'autres difficultés, car il y a toutes sortes d'autres sujets où nous pourrions être impliqués et où nous sommes très vulnérables.

Si nous étudions soigneusement la situation, nous nous rendrons compte que les Américains veulent obtenir des avantages au sujet de certaines questions et que nous voulons qu'ils cèdent sur d'autres questions. Il nous faut être particulièrement prudents lorsque nous traitons de ces dernières questions.

**M. Yewchuk:** Ceci a été écrit dans les journaux et je crois que M. Pearson l'a aussi préconisé: à savoir que les Américains se sont plus ou moins opposés à ce que nous adoptions une attitude unilatérale en ce qui concerne l'Arctique, car, dans ce dernier cas, ils se voyaient eux aussi plus ou moins obligés de montrer au monde qu'il fallait adopter une même attitude. C'est plutôt ce dernier point de vue, plutôt que leur possibilité qui leur a été offerte de prendre, éventuellement, quelque genre de sanctions économiques etc., qui a motivé l'attitude des Américains lorsqu'ils se sont opposés à notre attitude unilatérale. Que pensez-vous de cela?

**M. Thomson:** Je crois que l'une des raisons pour lesquelles les Américains ont réagi d'une façon aussi vigoureuse au sujet de la souveraineté de l'Arctique, c'est que pour eux cette question a énormément

*[Texte]*

Arctic waters, there is a natural tendency to apply that to other waters throughout the world. One could well imagine a situation where Singapore and Indonesia could try to apply a similar régime in the straits between those two countries, or it could happen off the China coast, or it could happen in many other parts of the world where the Americans want to have free access to the high seas.

This leads me back to one of my original points. When you are dealing with issues with which the ramifications extend beyond strictly Canadian-American relations, you are likely to find the Americans taking a very much stiffer position. We have to understand that with their world-wide interests they see these problems in a much larger context than we do. My own personal strategy would be to try and work these matters out on a strictly Canadian-American basis.

I hope I will not be taken to be brainwashed by the Americans when I say that that is what the Americans really wanted. They pleaded with the Canadian government not to make a unilateral declaration of sovereignty because of the international ramifications of such a declaration. They said: "Before we make any declaration, let us sit down and see if we can work out some kind of a strictly Canadian-American solution to this problem." This was not possible, I suppose, for a number of reasons, one of them being, I think, that right in the House of Commons the Canadian government was under tremendous pressure to make an unequivocal declaration of Canadian sovereignty which was not in accord with international law as it is formulated at the present time.

**Mr. Yewchuk:** The U.S.S.R. has been following the sector theory in dealing with their Arctic ocean and area. What position has the American government taken on that? Have they accepted this as acceptable for the Arctic opposite the U.S.S.R., but not for the Canadian Arctic?

**Professor Thomson:** It just may turn out that the U.S.S.R. is going to be the one who benefits most from this little conflict in Canadian-U.S. relations, because if the U.S. had accepted the Canadian claim to the sector theory, the U.S.S.R. could have prevented

*[Interprétation]*

d'implications internationales. Si les Américains acceptent un certain régime en ce qui concerne les eaux de l'Arctique, on aura tendance, naturellement, à l'appliquer à d'autres eaux partout dans le monde. On peut fort bien concevoir que Singapour et l'Indonésie cherchent à appliquer un régime semblable en ce qui concerne les détroits qui séparent ces deux pays, ou encore cette situation pourrait se produire sur la côte de Chine ou dans bien d'autres parties du monde où les Américains veulent garder l'accès libre à la haute mer.

Ceci me ramène aux questions que j'avais indiquées à l'origine. Lorsque vous traitez de questions en cause dont les ramifications s'étendent au-delà des relations canado-américaines, vous avez de grandes chances de voir les Américains raidir de beaucoup leur attitude. Il nous faut comprendre ce point de vue dans le cadre de leurs intérêts mondiaux. Il nous faut voir à ce que les Américains traitent ces problèmes dans un cadre beaucoup plus étendu que nous. La stratégie que j'adopterais personnellement consisterait à essayer de résoudre ces problèmes sur une base strictement canado-américaine.

J'espère que l'on ne m'accusera pas d'être vendu aux Américains, lorsque je dis que c'est ce que les Américains veulent réellement. Ces derniers ont demandé que le gouvernement canadien ne fasse pas de déclaration unilatérale de souveraineté, du fait des implications internationales que revèterait une telle déclaration. Ils ont dit: «Avant de faire une telle déclaration, discutons ensemble pour voir si nous pouvons en arriver à quelque solution strictement canado-américaine de ce problème». Il n'a pas été possible d'adopter cette attitude, je le suppose, pour un certain nombre de raisons, dont l'une était, je le crois, qu'au sein même de la Chambre des communes au Canada, le gouvernement canadien devait faire face à une telle pression qui l'obligeait à faire une déclaration non équivoque de souveraineté canadienne, déclaration qui n'était pas en accord avec le droit international, tel qu'il est actuellement formulé.

**M. Yewchuk:** La Russie s'est conformée à la théorie des secteurs lorsqu'elle a traité de son océan Arctique et de sa zone dans l'Arctique. Quelle est l'attitude qu'a prise le gouvernement américain à ce sujet? A-t-il accepté cette théorie pour la zone de l'Arctique par opposition à celle de la Russie et l'a-t-il rejetée en ce qui concerne l'Arctique canadien.

**M. Thomson:** Il se pourrait fort bien que ce soit la Russie qui bénéficie le plus de ce petit conflit dans les relations canado-américaines, car si les États-Unis avaient accepté la demande canadienne applicable à la théorie des secteurs, la Russie aurait pu empêcher les

[Text]

ships from going up around the north of the U.S.S.R. If the U.S. accepts the pollution theory, if you want to call it that, that the Canadian government has advanced, then the U.S.S.R. can automatically apply it in their own Arctic waters and they are also going to be in a very strong position to keep American ships 100 miles from their border. I think they must be pretty satisfied with the present state of Canadian-American relations.

Mr. Yewchuk: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fairweather and then Mr. Howard.

Mr. Fairweather: Professor Thomson, I have put this question before and I would be interested in your view. I have perhaps a much too simple view of issues like recognition of continental China, that really Canadians are bell-wethers, and the change in feeling and attitude toward the United States, toward this recognition, and now you know, the million for China and the China lobby, as I understand it, is diminished and is practically non-existent. I am interested in whether you see any evidence of it within the executive branch, in any event—and understanding it is something we can do without the implications that it would have if the United States did it—and it is rather welcomed, not resisted, in the high policy-making echelons of government?

Professor Thomson: I think there is no doubt about it...

Mr. Fairweather: I do not want this for comfort, because I feel it should be anyway, but I do not believe the people who say there is a great resistance to this move in the United States.

Professor Thomson: No, I do not think there is a great resistance in the United States as a whole and at the lower echelons, those who will talk will say they are very interested in seeing whether or not we can achieve recognition of Communist China. I am quite sure that at the policy-making level, there is quite a bit of unhappiness about this. The reason there is unhappiness, I believe, is because the United States is moving

[Interpretation]

navires de contourner le Nord de la Russie. Si les États-Unis acceptent la théorie concernant la pollution, en supposant que vous l'appeliez ainsi, que le gouvernement du Canada a préconisée, la Russie peut automatiquement l'appliquer à ses propres eaux de l'Arctique et elle se trouvera dans une très bonne position pour empêcher les navires américains d'approcher à moins de 100 milles de ses frontières. Je crois que les Russes sont fort satisfaits de l'état actuel des relations canado-américaines.

M. Yewchuk: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Fairweather, vous avez la parole, puis ce sera au tour de M. Howard.

M. Fairweather: Monsieur Thomson, j'ai posé précédemment cette question et j'aimerais connaître votre réponse. Peut-être que j'ai une vue trop simpliste des questions en cause, telle que la reconnaissance de la Chine continentale à savoir que réellement les Canadiens se montrent à l'avant-garde puis après on constate un changement de sentiment d'attitude à l'égard des États-Unis, à l'égard de cette reconnaissance et, maintenant, comme vous le savez, il y a eu les millions destinés à la Chine et les manœuvres de couloir concernant la Chine et tel que je crois le comprendre, tout cela diminue et finalement devient inexistant. Je serais curieux de savoir si, au niveau de la direction, vous constatez cette situation au niveau des décisions. De toute façon, nous pouvons comprendre ceci sans entrer dans les conséquences qui découleraient de la reconnaissance par les États-Unis. Cette situation est plutôt bien accueillie, accueillie sans résistance, dans les hautes sphères du gouvernement où se prennent les décisions de politique?

M. Thomson: Je pense que cela est certain...

M. Fairweather: Je ne veux pas que vous fassiez cette déclaration pour me rassurer, car je crois, qu'il devrait en être ainsi de toute façon, mais je ne puis ajouter foi aux dires des personnes qui prétendent que l'on s'oppose grandement à cette décision de reconnaissance aux États-Unis.

M. Thomson: Non, je ne crois pas que l'on s'oppose dans l'ensemble à cette décision aux États-Unis, ni que l'on s'y oppose aux échelons plus bas, car les personnes qui voudront bien parler diront qu'il leur importe fort de savoir si oui ou non nous pouvons en arriver à une reconnaissance de la Chine communiste. Je suis bien certain qu'au niveau de la prise de décision dans le domaine politique, cette situation ne contente

## [Texte]

toward a situation of recognition of Communist China.

It is not a matter any more of the morality of the Communist Chinese, or their attitude toward international society or anything like that; it is essentially a matter of what we are going to do about Taiwan. As I understand it, the Communist Chinese have picked up this invitation from Canada to negotiate diplomatic recognition for one purpose only: if they can persuade the Canadians to recognize their claim to Taiwan, they will be in a stronger position to bargain on similar terms with the United States when the time comes, as it must inevitably come.

The ambiguity—and I have used stronger words—about the Canadian position is that we are trying to play it both ways. We are trying to recognize Communist China without stating how we feel about Taiwan. Essentially, I do not think the Communist Chinese really care very much whether or not recognition comes to pass and they are saying: “The day that you recognize our claim to Taiwan and the offshore islands, then we will exchange diplomatic representatives.” If you do not want to do that, it does not really matter very much to Communist China anyway. What the United States policy makers really want to avoid, I think, is having us recognize Peking’s claim to Taiwan and the offshore islands.

**Mr. Fairweather:** You will notice questions jump around, at least mine do. I have been interested for a long time in province-state—I do not want to use the word relations—in the sense that because of the many interactions between our two countries, and this is strictly constitutional, in areas like trucking and selling and buying and securities marketing in this country, there are a tremendous number of opportunities, not only opportunities, but ways in which state and province, particularly in the regions of Canada, have to be developed to quite an extent. I am interested that this sort of happens ad hoc, and you know it is never written about, or perhaps it is just that I do not know of any writing about it. What do you think about this? Is this a valid concept of mine that, say, in the Atlantic Provinces of Canada with very close trading connections with New England, the problems of interstate trucking and international trucking are really province-state and not international?

## [Interprétation]

pas tout le monde. La raison pour laquelle tout le monde n'est pas content, est, à mon sens, parce que les États-Unis s'acheminent vers une attitude de reconnaissance de la Chine communiste.

Il ne s'agit plus de mettre en cause la moralité de la Chine communiste ou de leur attitude vis-à-vis de la société internationale ou de question de ce genre, il s'agit surtout de savoir ce que nous allons faire au sujet de Taiwan. Tel que je crois le comprendre, les Chinois communistes ont utilisé cette invitation du Canada à négocier une reconnaissance diplomatique pour une seule raison. Ils espèrent que s'ils peuvent persuader les Canadiens de reconnaître leurs revendications au sujet du Taiwan, ils se trouveront en meilleure situation pour négocier, sur une base semblable, avec les États-Unis, lorsque le moment arrivera, du fait que ce moment doit inévitablement arriver.

L'ambiguïté—et j'ai utilisé des mots plus forts—au sujet de la position du Canada, c'est que nous essayons de ménager les deux côtés. Nous essayons de reconnaître la Chine communiste sans dire quels sont nos sentiments au sujet du Taiwan. Essentiellement, je ne crois pas que la Chine communiste s'intéresse de savoir si nous acceptons ou non de la reconnaître et elle dit: «Le jour où vous reconnaîtrez notre revendication au sujet de Taiwan et des îles au large de la côte, alors nous échangerons des représentants diplomatiques». Si vous ne voulez pas agir ainsi, cela n'a pas beaucoup d'importance pour la Chine communiste de toute façon. Je crois que ce que veulent éviter les décisions en matière de politique aux États-Unis c'est que nous reconnaissions les revendications de Pékin au sujet de Taiwan et des îles au large de la côte.

**M. Fairweather:** Vous vous rendrez compte comme la question se déplace comme les balles de ping pong, tout au moins les miennes. Je me suis longtemps intéressé à la situation province-état,—je ne veux pas utiliser le mot relation,—en ce sens que du fait qu'il existe beaucoup d'interaction entre nos deux pays, dans le domaine strictement constitutionnel, dans des domaines tels que le camionnage et la vente et l'achat et le marché des actions dans ce pays. De ce fait, il existe aussi d'immenses possibilités, non seulement de possibilités, mais aussi de moyens, grâce auxquels l'État et la province, particulièrement dans les régions du Canada, qui devraient être exploitées d'une façon beaucoup plus importante. Je suis content de voir que l'on procède ainsi dans des cas particuliers, car vous le savez, on ne le publie jamais par écrit, ou, peut-être, est-ce parce que je n'ai pas eu connaissance d'article à ce sujet. Que pensez-vous de cette idée? Est-ce qu'il y a là une idée valable, lorsque je dis, par exemple, que dans les provinces de l'Atlantique au Canada, où les rapports commerciaux avec l'Angleterre sont très

[Text]

[Interpretation]

étroits, les problèmes du camionnage entre États et du camionnage international constituent réellement des problèmes qui se posent sur le plan province-État et non pas sur le plan international.

**Professor Thomson:** Yes, I suppose in international law they are international all right. In your own province you may remember that there was some difficulty about co-operation, I think in forest fighting measures, and for a long time the Department of External Affairs refused to allow New Brunswick to ratify an agreement with the State of Maine, I think it was, and eventually in very recent years it was allowed to go through. There is no doubt about it that this is an area where there are going to be a lot more activities than in the past. Again it may be necessary to set up some kind of joint instruments where you would have representatives of the provinces and then also some representation from the federal government or some kind of overseeing by the federal government, and I think this is all quite natural; I think it is a natural trend. I am inclined to say it is part of the partial integration of the United States and Canada. I do not think it is the kind of integration that is likely to be a risk for our national sovereignty but certainly this kind of co-operation is going to become more and more necessary. I find, particularly on the American side, that there is not the appreciation of the necessity for this kind of close co-operation and very handy rules back and forth. If we had some kind of joint organization, I think probably the passing of the frontier would be a lot easier and a less painful process.

**Mr. Fairweather:** I remember when I had an office in New Brunswick going to Augusta with other ministers of the province to deal with the trucking problem because of the common border and the movement of trucks. The officials in Augusta tried to do some checking on when there had ever been a provincial delegation to the State of Maine to deal with a problem that was common to the State and the Province. I was not trying to set foreign policy, by the way. I would have been glad to go to Ottawa before I went to Augusta and followed any of the other niceties but there are arrangements that have to be made because trucks move about.

**Professor Thomson:** One of the difficulties in this respect is that a lot of those regulations are federal

**M. Thomson:** Oui, je suppose qu'en droit international ces rapports sont tout à fait de nature internationale. Si vous vous souvenez bien, vous avez rencontré des difficultés dans le domaine de la collaboration pour la lutte contre les incendies de forêts et pendant longtemps, le ministère des Affaires extérieures a refusé de permettre au Nouveau-Brunswick de ratifier un accord avec l'État du Maine, je crois qu'il s'agissait de ce dernier, et éventuellement, dans les années dernières, cet accord a reçu le feu vert. Il n'y a pas de doute que dans ce domaine, nous allons voir dans l'avenir, beaucoup plus d'activités que dans le passé. A nouveau, il deviendra peut-être nécessaire d'établir des moyens conjoints, des organismes où des représentants des provinces et, aussi, du gouvernement fédéral ou avec l'institution de quelque surveillance de la part du gouvernement fédéral, je crois que c'est là une situation tout à fait normale; je crois qu'il s'agit là d'une tendance tout à fait naturelle. Je serais porté à dire qu'il s'agit là d'un aspect d'une intégration partielle des États-Unis et du Canada. Je ne crois pas qu'il s'agisse là du genre d'intégration qui puisse mettre en danger notre souveraineté nationale, mais certainement ce genre de collaboration deviendra de plus en plus nécessaire. Je crois que particulièrement, du côté américain, on n'apprécie pas suffisamment la nécessité de ce genre de collaboration étroite et de l'utilité de ces règlements commodes qui permettent des échanges, des allées et venues. Si nous disposions de quelques organisations conjointes, je pense que probablement, la traversée de la frontière serait beaucoup plus facile et beaucoup moins ardue qu'à l'heure actuelle.

**M. Fairweather:** Je me souviens que, lorsque j'avais un bureau au Nouveau-Brunswick, il me fallait aller à Augusta avec d'autres ministres de la province pour traiter de problèmes de camionnage à cause de cette frontière commune et du trafic des camions. Les fonctionnaires à Augusta ont essayé de se renseigner pour savoir s'il n'y avait jamais eu une délégation provinciale envoyée dans l'État du Maine pour traiter d'un problème qui était commun à l'État et à la province. Je n'essayais pas de diriger la politique étrangère du pays. J'aurais préféré aller à Ottawa avant de me rendre à Augusta et suivre toutes les finesses des formalités, mais il y a des accords qui doivent être passés, car les camions ne restent pas immobiles.

**M. Thomson:** A ce sujet, l'une des difficultés qui se présentent, c'est qu'il y a un grand nombre de ces

*[Texte]*

regulations in the United States. I recall being in Senator Muskie's office a few years ago when he was on the phone to two or three cabinet ministers trying to settle some problems just about of the order that you mentioned—of apple pickers coming across from New Brunswick and one thing or another—and the structure was such that he had to go right to the top and it was only a man such as Senator Muskie who could intervene and solve this kind of problem. It certainly would have been impossible for any Canadian to try to intervene unless he had access to a man like Senator Muskie. So certainly on the American side they need some basic rules that border officials can apply which would avoid the necessity of appealing that high up.

**Mr. Fairweather:** I have been interested in the Canadian study centre and also some of your evidence, particularly in your paper, about the opportunity for M.P.'s and others in the field to exchange visits and so on, and I wonder if there is any attempt to co-ordinate opportunities. You mentioned, for instance, that your institution was the forum that Senator Gravel selected. This seems to me, with great respect, to be an accident, in a way, and it would have been a pity, I suppose, if the Senator had picked another forum.

**Professor Thomson:** Yes. The fact of the matter was that it was an accident. We were holding a conference on Canadian studies because we wanted to know who was interested in Canada in American universities and we had done a survey of all American universities asking them if anybody had had a course on Canada, how many books they had on Canada, and whether they had thought of Canadian studies programs and so on. To add a little embellishment to this rather academic process, I started looking around for some speakers and I wanted to get the legislative branch involved. It happened that I had a contact with Senator Gravel and I had admired him personally and it turned out that he had something very important he wanted to say and did not have a forum to say it. So it was just a very happy coincidence. I quite agree with you that it was an accident—a very fortuitous accident.

*[Interprétation]*

règlements qui sont des règlements fédéraux aux États-Unis. Je me souviens que, lors d'une visite au bureau du sénateur Muskie, il y a quelques années, alors qu'il téléphonait à deux ou trois ministres du Cabinet afin d'essayer de résoudre quelques problèmes du genre de ceux dont vous venez de nous parler—de préposés à la cueillette des pommes traversant la frontière à partir du Nouveau-Brunswick et d'une chose et d'une autre—alors qu'il téléphonait, je viens de le dire, l'organisation de la structure était faite de telle façon qu'il lui fallait remonter toute l'échelle jusqu'au sommet pour intervenir et résoudre ce genre de problème, ce que ne peut faire qu'un homme du rang du sénateur Muskie. Il aurait été certainement impossible pour un Canadien d'essayer d'intervenir, à moins qu'il n'ait eu ses entrées auprès d'un homme comme le sénateur Muskie. Aussi, n'y a-t-il aucun doute que, du côté américain, il serait nécessaire qu'on ait des règlements fondamentaux que les représentants officiels à la frontière pourraient appliquer et qui éviteraient de faire appel à un niveau aussi élevé.

**M. Fairweather:** Le Centre d'études canadien a retenu mon attention et certains des témoignages que vous avez apportés, particulièrement dans votre document, en ce qui concerne les possibilités pour les députés et pour d'autres personnes œuvrant dans ce domaine d'échanger des visites et ainsi de suite, je me demande si l'on s'est efforcé de coordonner ces possibilités. Vous avez indiqué par exemple, que votre institution constituait le forum choisi par le sénateur Gravel. Il me semble, avec tout le respect que je vous dois, qu'il ne s'agit là que d'un hasard d'une certaine façon et je suppose qu'il aurait été dommage que le sénateur choisisse un autre forum.

**M. Thomson:** Oui. En fait, il s'agissait là d'un hasard. Nous étions en train d'avoir une conférence au sujet des études au Canada car nous voulions savoir qui, dans les universités américaines, était intéressé au Canada et nous avons procédé à une enquête dans toutes les universités américaines pour leur demander si des étudiants avaient suivi des cours au Canada. Combien de livres sur le Canada ces derniers disposaient et si ces universités s'étaient intéressées à des programmes d'étude au Canada, etc. Pour apporter un peu de piment à cette formalité plutôt théorique, j'ai cherché à trouver des conférenciers et j'ai cherché à y intéresser le corps législatif. Il se trouvait que j'étais en rapport avec le sénateur Gravel et que j'avais pour lui une admiration personnelle. Il se trouvait aussi qu'à ce moment-là, il désirait faire une déclaration très importante et ne disposait pas d'un lieu public pour la faire. Aussi, s'agissait-il là d'une très heureuse coïncidence. Je suis tout à fait d'accord avec vous qu'il s'agissait là d'un hasard, d'un très grand hasard.

## [Text]

**Mr. Fairweather:** Well, let us push this. I noticed, for instance, as we all did, Mr. Pearson's Temple University speech—a very important pronouncement by a Canadian Prime Minister. Is this sort of accident the only way or is it a valid way in which to get important pronouncements an airing or hearing?

**Professor Thomson:** No, I think we have to make sure that it does not just happen by accident. There are two aspects that I would like to mention of your question. One is with regard to Mr. Pearson's Temple University speech, which I will come back to in a minute. The first one is about the more systematic exchange of views.

There is a system which has been organized by the Cultural Counsellor at the Embassy in Washington to invite academics to go down and talk at American universities, and Professor Maurice Careless from Toronto did that this spring and that is a very useful exercise for academics to go around. Unfortunately, in the period of austerity here, the item was cut out of the Canadian Embassy's budget, and so we are having to try to find funds in other ways to do that kind of thing and I think that is a pity. I hope that item will be replaced.

We also had at that conference one of the Canadian members of Parliament, Ed Broadbent, and he made a very remarkable statement of the position of his party and its place in Canadian society and its preoccupations. I thought that that was a very valid thing for a Canadian member of Parliament to do, particularly before a relatively young audience, and I would like to see members of Parliament do this much more often.

I know that Senator Martin, for instance, enjoys speaking at American universities and does it very well, but I think it would be also very valuable for members of this Committee to speak in this way and you would not be suspected of meddling in American affairs to the same extent that Mr. Pearson was suspected of doing with the Temple University speech because it is accepted that members of a legislature have their own opinions and have the freedom to speak out. I think we should somehow systematize this and perhaps we could do that through the interparliamentary committee. The difficulty with Mr. Pearson's intervention at Temple University was that President Johnson had been preparing for some weeks to make a new statement on Viet Nam and he had just

## [Interpretation]

**M. Fairweather:** Eh bien, continuons dans cette verve. J'ai remarqué, par exemple, que le discours qu'avait fait M. Pearson à l'Université *Temple* constituait une déclaration très importante faite par un premier ministre canadien. Est-ce que ce genre de hasard est la seule façon dont puissent être faites de telles déclarations ou s'agit-il d'une façon valable d'obtenir un auditoire pour des déclarations importantes ou pour les publier?

**M. Thomson:** Non, nous devons nous assurer que cette situation n'est pas le fruit du hasard. Votre question revêt l'aspect que j'aimerais indiquer: l'un de ses aspects concerne le discours fait par M. Pearson à l'Université *Temple*, aspect sur lequel je reviendrai dans un instant. Le premier aspect a trait à la question d'avoir des échanges de points de vue mieux organisés.

Selon une certaine méthode, le conseiller culturel de l'ambassade à Washington invitait des professeurs, des sommités universitaires à se rendre dans les universités américaines et à y parler, c'est ce qu'a fait le professeur Maurice Careless de Toronto au printemps et ceci a constitué un très bon exercice pour habituer les professeurs à se déplacer. Malheureusement, dans la présente période d'austérité, ce poste a été supprimé du budget de l'ambassade du Canada et il nous faudra des fonds en provenance d'autres sources si nous voulons continuer ce genre de travail. La situation actuelle, à mon avis, est regrettable. J'espère que ce poste sera rétabli.

Lors de cette conférence, était aussi présent un député canadien du Parlement, M. Ed Broadbent, et ce dernier nous a fait un exposé remarquable sur la situation de son parti, sur la place qu'il occupait dans la société canadienne, et sur ses préoccupations. Je crois que cet exposé constituait quelque chose de très valable et de très utile à savoir qu'un député du Parlement du Canada fasse un tel exposé devant un auditoire relativement jeune et j'aimerais que les députés fassent de même plus souvent.

Je sais que le sénateur Martin, par exemple, aime parler dans les universités américaines et qu'il s'acquitte fort bien de sa tâche, mais je crois qu'il serait aussi très enrichissant que des membres du présent Comité veuillent bien parler de cette façon. On ne pourrait vous accuser de vous mêler des affaires américaines de la façon dont on a accusé M. Pearson lors de son discours fait à l'Université *Temple*, car il est admis que les députés dans un corps législatif ont droit à leurs propres opinions et ont droit de les exposer. Je crois que l'on devrait généraliser, organiser d'une façon plus rationnelle cette procédure et, peut-être, que nous pourrions le faire par l'intermédiaire du comité interparlementaire. Ce qui a créé des difficultés dans le cas de l'intervention de M. Pearson à l'Université *Temple*,

## [Texte]

about made up his mind after having very delicately balanced all the oppositions and all the pressures among his advisers and within the country, and then suddenly Mr. Pearson, with the prestige of the Nobel Prize behind him, came down and in a sense upset the appercart or cast doubt upon the wisdom of the decision the President was about to make and I think that is what caused the difficulty there.

**Mr. Fairweather:** I just meant it as an example of the forums that parliamentarians seek or sometimes get by accident to have a view known.

**Professor Thomson:** I think that prime ministers and ministers of the Canadian Government should not miss opportunities to speak in the United States but I think that they are restricted in what they can say because of their negotiating positions, whereas members of Parliament are not to the same degree.

**Mr. Fairweather:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Professor Thomson, I want to pursue the discussion along the lines that Mr. Fairweather has been talking to you. I was impressed by the comments in your paper concerning the way in which American policies are formed and the importance of individual senators' and congressmen's views in the preparation and the creation of American opinion, which in turn reflects the public opinion of Americans in general.

I think it is important that we, as a committee, recognize and perhaps act upon that information, and in our own way try and pursue contacts of that kind. In your remarks earlier you mentioned a foundation that provided some money for a period of time for exchange of visits and contacts between members of the legislatures of the two countries, and you said that this had fallen into disuse or never got going. I wonder if you could tell us the name of the foundation? I am wondering if it would be possible to pursue a renewal of that offer?

**Professor Thomson:** Yes, I think the people who gave the money were convinced of the validity of the project; it is the Donner Canadian Foundation which

## [Interprétation]

c'est que depuis quelques semaines le Président Johnson préparait une nouvelle déclaration sur la situation au Vietnam et qu'il s'y était décidé justement, après avoir examiné, avec ses conseillers et au sein du pays, avec beaucoup de soin tous les courants d'opposition et toutes les pressions et puis, tout d'un coup, M. Pearson, avec toute l'auréole de son prix Nobel, arrive comme un cheveu dans la soupe et, en un certain sens, a bouleversé le tout et jette des doutes sur la sagesse de la décision qu'avait prise le Président de faire sa déclaration juste après et, je crois, que c'est ce qui a causé le problème dans toute cette affaire.

**M. Fairweather:** Je voulais simplement donner un exemple des forums que recherchent ou que trouvent quelquefois par hasard les parlementaires pour exposer leurs points de vue.

**M. Thomson:** Je crois que les premiers ministres et les ministres du gouvernement canadien ne devraient pas laisser passer les occasions qui se présentent de parler aux États-Unis mais, je crois, qu'ils sont limités dans leurs déclarations du fait qu'ils occupent des postes où il leur faut négocier alors que les députés ne sont pas limités dans leurs déclarations à un même degré.

**M. Fairweather:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Monsieur Thomson, je voudrais poursuivre la discussion dans le même sens que M. Fairweather. J'ai été frappé par les observations de votre mémoire au sujet du mode d'élaboration des politiques aux États-Unis, l'importance des sénateurs et des membres du Congrès dans la préparation et la formulation des thèses américaines qui à leur tour se reflètent dans l'ensemble de l'opinion publique aux États-Unis.

Il est important, je crois, que notre Comité soit au courant de ces questions, qu'il exerce peut-être une influence à cet égard et qu'il poursuive la recherche de contacts de ce genre. Vous avez parlé d'une fondation qui avait fourni des fonds permettant des échanges de visites ainsi que des prises de contacts entre les membres des assemblées législatives des deux pays et vous avez dit que cette pratique s'était perdue ou que l'on en avait jamais tiré parti. Pourriez-vous nous dire quel est le nom de cette fondation? Je me demande s'il serait possible d'obtenir le renouvellement de cette offre?

**M. Thomson:** Oui. Les gens qui ont fourni les fonds étaient convaincus de la valeur du projet. C'est la Donner Canadian Foundation qui a rendu possible la

[Text]

has made possible the creation of the Centre of Canadian Studies that I am directing. It is a foundation which has ties on both sides of the border because the founder, William Donner, did live in both the United States and in Canada at one time or another. There are in effect two foundations, the William Donner Foundation in New York and the Donner Canadian Foundation with headquarters in Toronto. It is an organization which is not in any way suspect of being either one or the other and I think probably a very suitable one to turn to in instances like this. As I gather, the reason this particular scheme did not work was not because of the lack of intrinsic merit in the scheme but just because it was not properly organized. I just heard about it about three months ago and we tried to resuscitate it at that particular time, and it was already too late; but I certainly think something very similar would be appealing to those foundations.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Do you think it would be possible for this Committee to make representations through that Foundation for an offer to renew the proposal?

**Professor Thomson:** Yes, I would think it would be quite possible for your Committee to enter into contact particularly with the Donner Canadian Foundation in Toronto and tell them that you are interested in this kind of initiative and you would not like to see this project die completely. As I understand it the money has not yet been turned back to the Foundation.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Mr. Chairman, I think it would be a very valuable exercise for this Committee to engage on and I would like to suggest that as a committee we explore this possibility to see if we can develop more relations, more contacts with the Americans. I feel that many Canadians have developed a kind of a soap opera dislike of the United States and this is a luxury we cannot afford, and I think this has been very pointed out by the witness this morning. I feel that as a Committee we would have a responsibility to explore such an opportunity to see what we can do to develop better relations and more contact between these two very important groups in Canadian-American relations.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. I think we could very well explore that possibility.

**Professor Thomson:** Could I just add, Mr. Chairman, that if our Centre of Canadian Studies in Washington can be of any use in promoting this general objective, we would be delighted, whether you come down as members of an interparliamentary committee, as

[Interpretation]

création du Centre des études canadiennes dont je suis le directeur. Il s'agit d'une fondation qui a des liens des deux côtés de la frontière parce que le fondateur, William Donner, a vécu à la fois au Canada et aux États-Unis, selon les circonstances. Il y a deux fondations, en fait, à savoir la *William Donner Foundation* à New York et la *Donner Canadian Foundation* dont le siège est à Toronto. Il s'agit donc d'un organisme qui ne peut être soupçonné de partialité et qui serait très utile dans des occasions comme celle-ci. Selon moi, ce programme n'a pas eu de suite, non parce qu'il n'était pas méritoire, mais parce que l'organisation en était défectueuse. J'en ai entendu parler il y a trois mois et nous avons essayé de le relancer, mais il était déjà trop tard. Je suis pourtant convaincu que quelque chose de fort semblable pourrait intéresser cette fondation.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Notre Comité pourrait-il envoyer des représentants auprès de cette fondation pour essayer de renouveler l'offre?

**M. Thomson:** Oui, je pense que ce serait parfaitement réalisable. Votre Comité pourrait très bien entrer en relations avec la fondation *Donner Canadian* à Toronto, en particulier. Dites-leur que vous vous intéressez à cette initiative et que vous ne voulez pas que le projet soit enterré. Si je ne me trompe, la fondation n'a pas été remboursée des sommes engagées.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Monsieur le président, il serait très utile alors que ce Comité entreprenne les contacts. Je voudrais proposer que le Comité explore cette voie pour voir si nous pourrions établir des relations plus étroites avec nos homologues aux États-Unis. Beaucoup de Canadiens nourrissent une haine mélodramatique des États-Unis; c'est là un luxe que nous ne pouvons nous payer comme l'a fait remarquer notre témoin, ce matin. Il me semble que le Comité doit se charger d'étudier cette possibilité afin de trouver le moyen d'emplifier et de resserrer les relations entre ces deux groupes qui revêtent une importance capitale dans les rapports canado-américains.

**Le président:** Nous pourrions certainement étudier cela, je vous remercie, Monsieur Howard.

**M. Thomson:** Je voudrais ajouter que si notre Centre des études canadiennes à Washington peut vous être utile pour mettre en œuvre ce projet, nous serions très heureux, que vous nous présentiez en tant que membres d'un comité interparlementaire ou en tant

[Texte]

individuals, if we can be useful in providing background, in establishing contacts, helping to arrange programs, I think that is just as much our function as some of the research projects trying to better understand Canadian-American relations.

**Mr. Howard (Okanagan Boundary):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have one or two questions, Professor Thomson, if I might. There are so many contacts between Canada and the United States: have you any comments as to how well these contacts are now co-ordinated and have you any suggestions for improvement? For example, I understand that officials in Ottawa very often do not inform the Canadian Embassy in Washington when they are making contact with their United States counterparts. Is this a desirable state of affairs or is it undesirable? It is certainly very flexible. Do you feel we are making full use of the resources of our Embassy in Washington? Have you any suggestions for improvements?

**Professor Thomson:** I think in a situation like that, it really depends a lot on the kind of individual you are. One of the reasons I like the free enterprise system is because I think I can swim in it fairly well. For people who need a structure or who feel the need for a more orderly society, they like to have a greater degree of co-ordination and planning and so on.

I think the civil service must always by its nature and by its functions try to co-ordinate all these activities. I hope personally they never succeed. I hope we will never get a situation where all the contacts between the United States and Canada are going to have to pass through an office or a series of offices. I hope there will always be situations where members of Parliament in Canada will get on a plane and fly down and spend a couple of days in Washington, if they feel that it is necessary, in order to get material to prepare a speech or to build a particular case.

The communications between Canada and the United States across that border, if you take all types, governmental and nongovernmental, are certainly more numerous than communications across any other border in the world, and it is just not possible to co-ordinate all of them. Most of them are nonpolitical and nongovernmental. Yet many of those as well have political connotations or some interests for the government. I think it would be a completely vain exercise to try to co-ordinate all these activities back and forth.

What I do think we have to do is perhaps co-ordinate some of the more meaningful ones on particular issues

[Interprétation]

qu'individus, si nous pouvons nous rendre utiles en vous fournissant les renseignements de base, en établissant des rapports, en organisant des programmes, je crois que cela cadrerait avec nos fonctions, au même titre que les recherches que nous menons en vue d'arriver à une meilleure compréhension des relations canado-américaines.

**M. Howard (Okanagan Boundary):** Merci. Monsieur le président.

**Le président:** J'ai une ou deux questions moi-même. Il y a tellement de contacts entre le Canada et les États-Unis: Pourriez-vous nous donner une idée des efforts entrepris pour coordonner ces contacts et avez-vous des améliorations à proposer? Si je comprends bien, par exemple, les fonctionnaires d'Ottawa se passent souvent d'informer l'ambassade canadienne à Washington des contacts qu'ils établissent avec leurs homologues aux États-Unis. Cela est-il souhaitable? C'est certainement un système très souple, êtes-vous d'avis que l'on tire tout le parti possible des ressources de notre ambassade à Washington? Voyez-vous des améliorations éventuelles?

**M. Thomson:** Dans une situation du genre, tout dépend de l'individu en cause. L'une des raisons pour lesquelles je préfère le système de la libre entreprise, c'est parce que je m'y trouve comme un poisson dans l'eau. Les gens qui ressentent le besoin d'une structure ou d'une société plus organisée, aiment une planification et une coordination plus poussée. La Fonction publique, de par sa nature même et ses responsabilités, doit toujours chercher à coordonner ses activités; personnellement, j'espère qu'ils n'y réussissent jamais. J'espère que nous ne connaissons jamais une situation où les contacts entre le Canada et les États-Unis devront passer par l'entremise d'un bureau ou d'une série de bureaux. J'espère qu'il y aura toujours des situations où des députés du Canada monteront à bord d'un avion et passeront quelques jours à Washington, s'ils sont d'avis que c'est nécessaire afin de faire des recherches pour un discours ou une thèse particulière.

Les contacts entre le Canada et les États-Unis, si l'on considère tous les domaines, gouvernementaux ou non, sont bien plus nombreux que ceux qui s'établissent par dessus toute autre frontière au monde. Il est impossible de les coordonner. La plupart sont apolitiques et non-gouvernementaux. Beaucoup, pourtant, ont des implications politiques ou étatiques, mais il est foncièrement futile d'essayer de tout coordonner.

Ce que nous devons essayer de faire, c'est plutôt de coordonner certains contacts particulièrement impor-

*[Text]*

and by that I mean on a particular issue such as in dealing with the Arctic, I think we could co-ordinate the communications that the government is having through the Embassy, that parliamentaries might have with Congress, and so on. I think that would be much more useful. On particular issues they seem to be needlessly haphazard.

**The Chairman:** Are you familiar with the arrangements which the United States Embassy in Ottawa has for making contacts with members of Parliament and do you feel that we should have similar arrangements in Washington?

**Professor Thomson:** Yes. As I understand it, the officials of the American Embassy here are much less reticent to establish contacts with parliamentarians or with other people in government than is the case in Washington.

Someone was telling me recently, an American official, that he invited Mr. Trudeau to lunch just a matter of months before Mr. Trudeau became Prime Minister, and he said: "Can you imagine anybody from the Canadian Embassy having done that with Mr. Humphrey or with anyone else." In Washington, the ambassador invites a congressman or a senator. It would be very rare for anyone below that rank to invite anyone on Capitol Hill to lunch. I think the embassy here in doing that is reflecting that greater facility of communication between politicians and civil servants in the United States. I think we might overcome a bit more our own inhibitions in that regard because certainly it is not looked at askance in Washington if you get in touch with politicians, certainly not to the degree that some of our officials seem to think and other countries do not have that kind of inhibition. For instance, during the Kennedy regime, the British Ambassador was Ormsby-Gore. He was appointed because he was a politician and because he was a friend of the Kennedy family and I understand he spent relatively little time around the embassy at all. He spent most of his time establishing his contacts with the policy-makers and with Congress.

**The Chairman:** At least one example of an apparent break-down in communications between the two countries was when the Americans had their balance of payments crisis and established guidelines and we had to make representations to get an exemption. Do you believe that the Americans really did not realize the effect upon Canada or do you think that they rather expected that we would be coming down to ask for an exemption and this is building up a certain credit for future use. Have you any views?

*[Interpretation]*

tants qui portent sur des questions plus précises. Je songe à la question de l'Arctique, par exemple. Là, nous pourrions coordonner les relations qu'établit le gouvernement par l'entremise de l'ambassade, celles que les parlementaires pourraient avoir avec le Congrès, cela serait bien plus utile. Sur certains points particuliers je crois qu'on procède trop à l'aveuglette.

**Le président:** Est-ce que vous connaissez les dispositions permettant à l'ambassade américaine à Ottawa d'établir des contacts avec les députés? Croyez-vous qu'il faudrait que nous prenions des mesures semblables à Washington?

**M. Thomson:** Oui, selon moi, les dirigeants de l'ambassade américaine sont beaucoup moins réticents et sont plus disposés à établir des contacts avec les parlementaires ou avec d'autres représentants du gouvernement que ce n'est le cas à Washington.

Un fonctionnaire américain m'affirmait récemment qu'il avait invité M. Trudeau à déjeuner juste quelques mois avant que M. Trudeau ne devienne premier ministre et il me disait: «Croyez-vous qu'on aurait pu faire cela avec M. Humphrey ou avec quelqu'un d'autre? A Washington l'ambassadeur invite un membre du Congrès ou un sénateur.

Il serait très rare que quelqu'un d'un niveau inférieur invite quelqu'un à déjeuner au Parlement. Je pense que l'ambassade américaine par sa manière d'agir, reflète cette plus grande facilité de communication qui existe entre les politiciens et les fonctionnaires américains. Je crois que nous devrions surmonter nos réticences; cela n'est pas mal vu à Washington; d'autres pays n'ont pas ce genre d'hésitation. A l'époque Kennedy, par exemple, l'ambassadeur britannique Ormsby-Gore, a été nommé parce qu'il était politicien et ami du clan Kennedy et je crois qu'il a passé bien peu de temps à l'ambassade. Il a plutôt passé son temps à établir des contacts avec les membres du Congrès et ceux qui sont chargés de l'élaboration de la politique américaine.

**Le président:** Un exemple du manque de communications entre les deux pays s'est présenté lorsque les Américains ont établi leurs directives en vue de rétablir l'équilibre de la balance des paiements. Nous avons dû leur adresser des recommandations pour obtenir une exemption. Pensez-vous que les Américains ne s'étaient pas rendu compte de l'effet que cela pouvait avoir au Canada ou croyez-vous qu'ils s'attendaient à ce que nous leur adressions nos recommandations en vue d'obtenir un certain crédit qu'ils pourraient mettre à profit plus tard? Avez-vous une opinion à ce sujet?

## [Texte]

**Professor Thomson:** No, I think that was a breakdown in the American administration. They just did not realize the particular consequences it would have for Canada and I think we did not make our point of view known effectively in advance.

I remember one particular instance when President Kennedy was trying to impose credit restrictions and he was just about ready to go forward when he realized that one of our municipalities was trying to get a large loan on the New York market and he realized that all his attempts at restrictions were not going to be as significant as that one loan to a Canadian municipality I think it was. In effect the one loan would cancel out all his efforts and he was very astonished that all his policy-making could be put to naught by one Canadian municipality. He simply had not realized the realities of the money flow across the Canadian-American border.

**The Chairman:** Canadians sometimes appear to feel hurt that the Americans did not establish a Canadian desk. Is it desirable from our point of view that they should or is it better in our negotiations with the United States to maintain rather a low profile? Or, do you have any views on that particular subject?

**Professor Thomson:** My instinctive Canadian reaction is to say that we should have trade recognition implied with our own particular Under-Secretary who has policy-making capacities and so on. However, when I looked at the workload of the officials in the Department of State, I could well see that he really would not have enough work to keep him occupied compared to the workload of some of the other assistant secretaries. So I come back to my own feeling that we should try to solve most of our problems before they get to a policy-making level and if you accept that, then you say it is not necessary for us to have our assistant secretary for Canadian affairs. I am sometimes a little bothered that the assistant secretary who deals with Canadian affairs is also responsible for all of Europe. For instance, two weeks ago when I was trying to get through to him on a particular issue he had Chancellor Willy Brandt to deal with that week and the Prime Minister of Denmark and about three other foreign ministers from different European countries and I wondered when he really had time to deal with Canada.

On the whole, I have been very impressed with the personnel of the office of Canadian affairs who are the people who work full time on problems relating to Canada, so I have no really strong feelings about that.

**The Chairman:** Bearing in mind the disparity in size, strength and wealth between these two countries do

## [Interprétation]

**M. Thomson:** Je crois que ce fut une erreur de l'administration américaine qui ne s'est pas rendu compte des conséquences que ceci aurait pour le Canada. Nous n'avons pas fait connaître notre point de vue de façon efficace à l'avance. Je me souviens que, dans un cas, le président Kennedy tentait d'imposer des restrictions au crédit et il s'est rendu compte juste avant l'adoption de cette mesure, qu'une de nos municipalités voulait obtenir un prêt considérable sur le marché newyorkais; et il s'est rendu compte que toutes ses tentatives de restrictions resteraient moins importantes que ce prêt particulier; en fait, ce seul prêt pouvait annuler tous ses efforts. Il fut bien étonné de constater que toutes ces mesures pouvaient être mises en échec par une municipalité canadienne. Il ne s'était pas rendu compte de l'importance de l'échange de capitaux entre nos deux pays.

**Le président:** Certains Canadiens sont vexés de constater que les Américains n'ont pas établi un bureau canadien, croyez-vous qu'il vaille mieux pour le Canada, que ce bureau soit créé ou que nous poursuivions nos négociations actuelles aux échelons inférieurs. Avez-vous une opinion particulière à ce sujet?

**M. Thomson:** Je crois que c'est notre sous-secrétaire qui devrait se charger d'obtenir une reconnaissance plus officielle du point de vue commercial, car il a certains pouvoirs de décision. Toutefois, lorsque je me rends compte de la quantité de travail des fonctionnaires du département d'État, je constate qu'il n'aurait pas tellement de travail à faire si l'on tient compte de la somme de travail des autres secrétaires adjoints. Je crois qu'il faudrait tenter de résoudre la plupart de nos problèmes avant qu'ils en soient au point où les politiciens doivent les étudier. Si vous acceptez ce point de vue, vous serez d'accord pour dire qu'il n'est pas nécessaire d'avoir votre secrétaire adjoint aux affaires canadiennes. Je me demande parfois pourquoi le secrétaire adjoint chargé des questions canadiennes s'occupe également de toute l'Europe. Il y a deux semaines, par exemple, j'ai tenté de me mettre en contact avec lui pour discuter d'un point particulier; il devait, cette semaine-là, rencontrer le chancelier Willy Brandt, le Premier ministre du Danemark et environ trois autres ministres des affaires étrangères de différents pays européens; je me demande s'il trouve le temps d'examiner les problèmes canadiens.

Dans l'ensemble, toutefois, j'ai été frappé par la qualité du personnel du bureau des affaires canadiennes qui s'occupe à plein temps des problèmes canadiens et je n'ai pas de point de vue précis à ce sujet.

**Le président:** Tenant compte des inégalités qui existent, entre les deux pays, du point de vue de la taille,

## [Text]

you have any comments with regard to special techniques which might be adopted to put Canada in a better position? For example, is the technique of having a joint agency with equal membership, equal numbers and with a veto on either side one that could be exploited further from a Canadian point of view? Is it desirable for Canadians to seek summit conferences between the Prime Minister and the President or is this likely to be undesirable? Finally, do you have any comments with regard to package deals where more than one matter is negotiated at the same time. Generally speaking, would this be in our interests or against our interests?

**Professor Thomson:** I think first of all, that when we ask for parity on joint organizations, I think we are really trying to assert that we are in some way, equals and I think in strength what we are really trying to do is pit Canadian total weight against American total weight which I think is a mistake. We are a smaller nation. We are in fact relatively insignificant in international affairs. I have always felt that if you are smaller, you have to be a little bit like Avis, you have to try harder. You have to be better informed and in that way we have a specific advantage.

When I was working for Mr. St. Laurent, we found it very useful to establish direct contacts with Mr. Eisenhower because Mr. Eisenhower had so many world-wide concerns that he could never really be quite as well prepared on Canadian-American relations as Mr. St. Laurent. So if we could get them together and sit down and talk about a particular issue, we usually felt that at that level we had the upper hand and we could, in effect, brief Mr. Eisenhower on the Canadian point of view very effectively.

The main thing I have concluded in dealing with Americans is that they respect a man who is very well-informed, very much to the point and who is not going to be distracted by Shibboleths of nationalism or emotionalism or any other forms of assertiveness. I think if there is one approach Canadians can take to Canadian-American relations it is that. There is not much point in talking about package deals with Canadian-U.S. relations because there are so many issues that are current at the present time that you could never isolate one particular little package. What we really have to do is be extremely well prepared on the particular issues we want to raise and develop very carefully our strategy for dealing with them.

**The Chairman:** You mentioned nationalism and emotionalism. This Committee has been dealing in a very broad way with the subject of Canadian-American relations now for a number of months. In

## [Interpretation]

de la puissance et de la richesse, avez-vous des observations à formuler quant aux techniques spéciales qu'on pourrait adopter afin de placer le Canada dans une meilleure position? Par exemple du point de vue canadien le principe d'une commission conjointe où les deux pays seraient également représentés, auraient le même nombre de voix et auraient chacun le droit de veto devrait-il être mis en œuvre? Serait-il bon, pour notre pays, qu'il y ait des conférences au sommet entre le premier ministre du Canada et le président américain. Avez-vous des observations à faire au sujet des négociations globales où plusieurs sujets sont examinés en même temps? Croyez-vous que ceci soit dans notre intérêt?

**M. Thomson:** D'abord, lorsque nous voulons être traités sur un pied d'égalité dans une organisation conjointe, c'est parce que nous tentons d'affirmer notre égalité. Nous tentons de comparer l'importance respective de nos deux pays; je crois que c'est une erreur, nous sommes un petit pays, nous ne sommes pas tellement importants sur le plan international et j'ai toujours pensé qu'un petit pays devait travailler davantage. Il faut être mieux renseigné et de ce point de vue, nous avons un certain avantage. Lorsque je travaillais pour M. St-Laurent, nous avons trouvé très utile d'établir des contacts directs avec M. Eisenhower, car M. Eisenhower avait tellement de problèmes d'importance mondiale à examiner, qu'il lui était impossible de connaître le problème des relations canado-américaines aussi bien que M. St-Laurent. Aussi, lorsque nous pouvions organiser une rencontre en vue d'examiner un problème particulier; nous sentions généralement qu'à ce niveau, nous nous trouvions en bonne position, et nous pouvions faire connaître à M. Eisenhower le point de vue canadien.

J'en ai conclu, en traitant avec les Américains, qu'ils respectent celui qui est bien informé, qui est bien au courant de la question et qui ne se laissera pas aller à un nationalisme ou à un émotionalisme trop poussés. Je crois que, si les Canadiens doivent adopter une attitude précise à propos des relations canado-américaines, c'est celle-là qu'ils doivent choisir. Cela n'a pas beaucoup de sens de parler de négociations globales au sujet des relations canado-américaines, car il y a tant de problèmes à examiner que l'on ne peut pas en isoler un seul. Il faut donc arriver très bien préparé pour discuter des problèmes que nous voulons soulever et mettre au point, très soigneusement, la tactique que nous allons utiliser.

**Le président:** Vous avez parlé de nationalisme et d'émotionalisme; ce Comité a parlé de la question des rapports canado-américains depuis déjà quelques mois; en un mot, avez-vous des propositions à formuler au

## [Texte]

the way of summary, have you any suggestions on what Canada's general policy attitude or posture should be with regard to the United States in developing relations with it, bearing in mind what appears to be a rising tide of Canadian nationalism in Canada?

**Professor Thomson:** First, I am not too convinced of the rising tide of Canadian nationalism. I hope that we want a distinct Canada but I think the kind of Canadian nationalism reflected by the young people today is pretty ephemeral and I am not sure that they are not going to be just as interested in some other issue a little while from now or that the next generation is not going to be interested in many things.

I do think over-all that politics of confrontation between a very large and a relatively small power is very bad politics for the small power. I do not think we can win in that way.

The Americans have been very proud over the years to point out to those who accuse them of being imperialistic that it is possible for a small sovereign nation to live side-by-side with the United States without fearing for its sovereignty, without being pushed about. I would like to give the Americans lots of chance to use that kind of argument in portraying their image abroad.

I think there are times when we are going to have to have something approaching confrontation politics on specific issues, and I am not prepared to say it is not the best strategy at certain times. We will see how this one works out as far as Arctic sovereignty is concerned.

However, generally speaking, I would not like to get into a situation where, when our Secretary of State for External Affairs talks to the American Secretary of State, they have an exchange which is in effect a fundamental disagreement and then they agree to disagree. Or when the American President calls the Prime Minister and, as I believe happened, asked him to do something and the Canadian Prime Minister said, "I am sorry; we just cannot do that" and the negotiations break down at that point and they simply do not have anything to discuss.

● 1140

We have to keep all these contacts going at all the levels, particularly with the type of administration that we have in Washington today where, as I say, they are very capable of getting tough. They have proven, for instance, in the case of Cuba that they can live

## [Interprétation]

sujet de l'attitude générale qui devrait être celle du Canada en ce qui concerne les États-Unis, dans le contexte de nos rapports avec eux, en tenant compte de la vague de nationalisme qui envahit le Canada?

**M. Thomson:** D'abord, je ne suis pas très certain qu'il y ait en effet une vague de nationalisme au Canada. Je crois qu'il faut que le Canada affirme sa propre personnalité, mais le genre de nationalisme que l'on trouve chez les jeunes est assez éphémère et je crois que, dans peu de temps, ils s'intéresseront à un autre sujet ou que la prochaine génération ne s'intéressera plus à grand-chose.

Je crois toutefois que, dans l'ensemble, la politique de confrontation entre un grand et un petit pays, ne peut pas tourner à l'avantage du petit pays. Je ne crois pas que nous puissions gagner quoi que ce soit de cette façon.

Les Américains ont toujours voulu prouver à ceux qui les accusent d'impérialisme qu'il est possible à un petit pays souverain d'exister près des États-Unis sans avoir à craindre pour son indépendance et je voudrais que les Américains puissent continuer à se servir de cet argument dans leurs rapports avec les autres pays.

Je crois qu'à certains moments, nous en arriverons presque à des confrontations au sujet de certains problèmes particuliers, mais je ne suis pas sûr qu'à certains moments cela ne soit pas la meilleure façon de procéder. Nous verrons ce qui se produira dans le cas de la souveraineté de l'Arctique. Mais de façon générale, je ne voudrais pas que, lorsque notre secrétaire d'État aux Affaires extérieures s'adresse au secrétaire d'État américain, ils en arrivent à un désaccord fondamental et qu'ensuite, ils se mettent d'accord ou constatent simplement leur désaccord. Je ne voudrais pas non plus que, lorsque le président américain communique avec le premier ministre, comme cela s'est déjà produit je suppose, pour lui demander de faire quelque chose, le premier ministre canadien lui réponde: «Eh bien, je suis désolé, nous ne pouvons pas le faire,» et que les négociations arrivent ainsi à une impasse.

Je crois que tous ces contacts doivent être maintenus à tous les niveaux, surtout si on tient compte du genre d'administration qu'il y a à Washington pour le moment et qui pourrait, adopter une politique assez rigide.

[Text]

with a hostile Cuba and just let her gradually deteriorate. Conceivably, they also could take that kind of an attitude toward the Canadians and say, "Let us just let them stew for awhile". I do not think that would be in the interest of either country.

**The Chairman:** Thank you very much. Are there any further questions?

If not, Professor Thomson, on behalf of all members of our Committee I would like to thank you most sincerely for coming to Ottawa today and for giving us your views on this important subject. I know that all members have found them most helpful.

[Interpretation]

Ils ont prouvé, dans le cas de Cuba, qu'ils pouvaient vivre à côté d'un régime hostile et le laisser se détériorer progressivement, ils pourraient également adopter ce genre d'attitude vis-à-vis du Canada et je ne crois pas que cela soit dans l'intérêt des deux pays.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup M. Thomson. Y a-t-il d'autres questions, messieurs?

Dans la négative, M. Thomson, je vous remercie très sincèrement au nom de tous les membres du Comité d'être venu à Ottawa aujourd'hui et de nous avoir entretenu de cette question si importante. Je suis certain que les députés ont trouvé les délibérations très utiles.

Merci beaucoup.

## APPENDIX L

February 1970

*The Formulation of United States' Policy Towards Canada*<sup>1</sup>

Document prepared for the Standing Committee on External Affairs and National Defence, House of Commons, Ottawa, January 1970, by Dale C. Thomson, Director, Center of Canadian Studies, School of Advanced International Studies, The Johns Hopkins University, Washington, D. C.

The objective of this paper is to outline the general procedure for the formulation of United States' policy towards Canada, and to describe the administrative "machinery" or "instruments" employed for that purpose. The author attempts to restrain himself from making value judgements on specific issues, or from entering the debate on the relative merits of different ways of conducting United States-Canadian relations, for instance, through "quiet diplomacy" as contrasted to a more formal, "arms length" approach. However, the premise of this paper is that the better Canadians understand the workings of American government, the greater the manoeuvrability of their country within the constraints imposed by the co-existence of the two countries on the North American continent.

*General Remarks on Policy-formation in Washington, D. C.*

Two principal characteristics distinguish the Washington from the Ottawa scene as far as decision-making is concerned: the web of government is vastly larger and more complex, and it is much more decentralized.<sup>2</sup> The separation of powers as provided in the American constitution offers members of the legislative branch of the government, and particularly of the Senate, greater opportunities for influence in the realm of foreign policy. At the same time, it establishes a closer linkage between domestic and foreign policy, and exposes the foreign policy-making

<sup>1</sup> The author received valuable assistance in preparing this paper from Roger F. Swanson, Research Assistant, and Mr. Gerald Wright, Canadian Ph. D. candidate, at the School of Advanced International Studies, The Johns Hopkins University.

<sup>2</sup> See Appendix "A" for general organizational chart of U.S. Government.

## APPENDICE L

Février 1970

*Élaboration de la Politique des États-Unis à l'égard du Canada*<sup>1</sup>

Document préparé à l'intention du Comité permanent des Affaires extérieures et de la Défense nationale de la Chambre des communes, Ottawa, au mois de janvier 1970, par M. Dale C. Thomson, directeur du Centre des études canadiennes de la Faculté des études internationales avancées, Université Johns Hopkins, Washington, D.C.

Le présent exposé a pour but de décrire la manière ordinaire de procéder dans l'élaboration de la politique des États-Unis à l'égard du Canada et les "instruments" administratifs qui servent à cette fin. L'auteur s'est abstenu autant que possible de porter des jugements sur des problèmes particuliers ou d'entamer un débat sur les mérites relatifs des différentes méthodes employées dans les relations entre les États-Unis et le Canada, telles que, par exemple, la «diplomatie de douceur» qui fait contraste avec la méthode strictement classique. Toutefois, le trait principal de cette étude est que plus les Canadiens connaîtront les rouages du gouvernement américain, plus le Canada pourra manœuvrer à l'intérieur des restrictions qui lui sont imposées par la coexistence des deux pays sur le continent nord-américain.

*Observations générales sur l'élaboration de la politique à Washington, D.C.*

Les deux caractéristiques principales qui distinguent la scène de Washington de celle d'Ottawa au plan de la prise de décisions sont les suivantes: l'appareil gouvernemental est beaucoup plus vaste et beaucoup plus complexe et il est beaucoup plus décentralisé.<sup>2</sup> La séparation des pouvoirs énoncée dans la Constitution des États-Unis met à la disposition des membres du secteur législatif du gouvernement, et particulièrement aux membres du Sénat, de plus grandes occasions d'intervenir dans le domaine de la politique extérieure. De plus, la Constitution établit un rapport plus étroit

<sup>1</sup> Dans la préparation de son exposé, l'auteur a obtenu le précieux concours de M. Roger F. Swanson, adjoint en recherche, et de M. Gerald Wright, Canadien qui prépare sa thèse de doctorat à la Faculté des études internationales avancées de l'Université Johns Hopkins.

<sup>2</sup> Voir à l'Appendice «A» l'organigramme général du gouvernement des États-Unis.

process to domestic political pressures to a greater extent than in Canada. This situation explains why, in the years prior to 1954, four successive United States Presidents publicly endorsed the St. Lawrence seaway project before it secured Congressional approval. Other consequences of this situation are that the decision-making process is likely to be longer than in Canada, and that American diplomats dealing with particular issues often have precious little freedom of negotiation. The degree of heterogeneity of American life—a factor almost universally underestimated outside the United States—and the influence of the communications media, are additional complicating factors.

This high level of fragmentation is repeated within the executive branch of government as well. As a result, decision-making often consists largely of extensive consultations among officials in different agencies and departments interested in the issue under examination, and building a consensus on which to base the Administration's policy. John Holmes, President of the Canadian Institute of International Affairs, has described this situation, and its consequences, as follows:

"To reach a decision . . . the State Department, the White House, Pentagon, C.I.A., other agencies, and Congressional leaders must first negotiate among themselves, a process which can be protracted. The result is viewed as the end-product of a complicated, delicate negotiation, each phase of which has involved compromise, and which can be altered or even re-opened only at great risk of bringing down the edifice. Under these circumstances, less deference might be paid to the view of a neighbor than to that of one of the Washington powers". (John Dickey, ed.—*The United States and Canada*, P. 108)."

Canadians who have studied the Confederation Debates of 1865 will recognize the analogy with the negotiations that led to the present Canadian constitution. The 72 resolutions agreed upon at the Quebec Conference in 1864 were submitted to the colonial legislatures and to the British Parliament as a "package deal"—or, in the vernacular of the time, as a "treaty"—with the warning that if any changes were made, the negotiations would have to begin all over again.

entre la politique extérieure et la politique domestique et elle soumet le processus d'élaboration de la politique extérieure à des pressions politiques domestiques dans une plus grande mesure que ce n'est le cas pour le Canada. C'est ce qui explique pourquoi, au cours des années qui ont précédé 1954, une succession de quatre Présidents ont approuvé publiquement le projet de la voie maritime du St-Laurent avant que ce projet ne reçoive l'approbation du Congrès. Cette situation a comme autre conséquence que le processus de prise de décisions prendra vraisemblablement plus de temps qu'au Canada et que les diplomates américains aux prises avec des problèmes particuliers ont très peu de liberté dans la conduite des discussions. Le degré d'hétérogénéité de la nation américaine, facteur qui est presque universellement sous-estimé à l'extérieur des États-Unis, et l'influence des moyens de communication sont d'autres facteurs qui viennent compliquer la situation.

Ce fort degré de fragmentation se retrouve également dans le secteur exécutif du gouvernement. Le résultat est que la prise de décisions se résume souvent et en grande partie à de longues consultations entre les fonctionnaires des divers ministères et organismes qui sont intéressés à tel ou tel problème à l'étude et à la préparation d'un accord général qui servira de base à la politique du gouvernement. M. John Holmes, président de l'Institut canadien des affaires internationales, a décrit cette situation et ses conséquences dans les termes suivants:

«Pour en arriver à une décision . . . le Secrétariat d'État, la Maison Blanche, le Pentagone, le C.I.A., certains autres organismes et les chefs des partis politiques au Congrès doivent d'abord discuter entre eux, processus qui peut traîner en longueur. Le produit final est le résultat de négociations compliquées et délicates, dont chaque phase a été l'objet de compromis, et ce résultat ne peut être modifié ou remis en question qu'au risque de faire écrouler tout l'édifice. Dans ces conditions, on comprend pourquoi on peut accorder moins d'attention au point de vue d'un voisin qu'à celui d'une des autorités de Washington». (John Dickey, *"The United States and Canada"*, p. 108).

Les Canadiens qui ont étudié les Débats de la Confédération de 1865 reconnaîtront l'analogie avec les négociations qui ont conduit à la Constitution actuelle du Canada. Les 72 résolutions adoptées à la Conférence de Québec de 1864 furent présentées aux législatures coloniales et au Parlement britannique en tant qu'«entente globale» ou, dans le vocabulaire de l'époque, en tant que «traité», avec l'avertissement que les négociations recommenceraient totalement si on tentait de les modifier.

Canadians have an interest in understanding this complex decision-making process for two principal reasons: to better assess American policies towards Canada, and to judge at what points a Canadian "in-put" can be injected with maximum effect and with a minimal risk of being accused of meddling in American affairs.

An accurate assessment of Canada's influence in Washington must take into account the fact—albeit frustrating for Canadians—that while relations between the two governments are continuous, multifarious and multidimensional, they loom much larger in the eyes of Canadian policy-makers than in those of Americans. In other words, what the United States government does in the field of foreign and domestic policy is often of very direct concern to Canadians; Canadian actions, and even Canadian-American relations as a whole, are likely to be of much less concern to the United States. For United States policy planners, global Canadian views, with the exception of matters specifically related to Canada, must be weighed in conjunction with those of many other -national viewpoints that pour into the Department of States in a steady flow. Since most administrators deal with crisis situations first when they arrive in their office each morning, and since most of the crises that the United States has to deal with occur relatively far away from Canada—Canada is a "non-crisis area"—it follows that the Canadian viewpoint on matters not related exclusively to Canada is unlikely to receive the highest priority.

This point was well illustrated during the first hours of the Korean war in June 1950. On that occasion, news of the North Korean invasion of South Korea reached Ottawa and Washington late in the evening of June 29, Eastern Standard Time. State Department officials went on a 24 hour a day vigil, and by early morning they had decided to send in American troops stationed in Japan. A statement to that effect was prepared for President Truman. Shortly before the speech was to be delivered, urgent Canadian representations were received, appealing to the Americans not to announce such action until the United Nations Security Council had met, and had passed a resolution providing a United Nations' cloak for the operation. The Canadian advice was not taken, and some Canadians involved were led to comment with acerbity on the unwillingness of the Americans to heed their views. The incident has even been cited as an illustration of the inefficacy of "quiet diplomacy".

Il y a deux raisons pour lesquelles les Canadiens ont intérêt à comprendre ce processus compliqué de prise de décisions: c'est pour pouvoir mieux évaluer les politiques américaines à l'égard du Canada et afin de pouvoir juger jusqu'à quel point il est possible d'injecter une note canadienne avec le meilleur résultat et avec le moins de risque possible de se faire accuser d'ingérence dans les affaires des États-Unis.

Une évaluation précise de l'influence du Canada à Washington doit tenir compte du fait, si exaspérant soit-il pour les Canadiens, que, bien que les relations entre les deux gouvernements soient continues, variées et multidimensionnelles, elles ont une plus grande importance pour les dirigeants canadiens que pour les dirigeants américains. En d'autres termes, les gestes que le gouvernement américain pose dans le domaine des relations extérieures et domestiques ont souvent une portée directe sur la vie des Canadiens; d'autre part, les gestes canadiens et même les relations canado-américaines en général ont moins d'importance, semble-t-il, aux yeux des États-Unis. Du point de vue des planificateurs de la politique américaine, les vues d'ensemble du Canada, à l'exception de celles qui portent sur des questions qui se rapportent particulièrement au Canada, sont prises en considération en même temps que le sont celles de nombreux autres pays qui arrivent en flot ininterrompu au Secrétariat d'État. Comme la plupart des hauts fonctionnaires traitent d'abord des situations urgentes en arrivant chaque matin à leur bureau et comme la plupart des situations critiques dont les États-Unis sont saisis se produisent passablement loin du Canada, Le Canada étant une région non critique, il s'ensuit que le point de vue canadien sur des questions qui n'ont pas trait exclusivement au Canada ne jouira pas de la plus haute priorité.

On a eu une bonne illustration de cette situation au cours des premières heures de la guerre de Corée, au mois de juin 1950. A cette occasion, les nouvelles de l'invasion de la Corée du Sud par les troupes de la Corée du Nord parvinrent à Ottawa et à Washington tard dans la soirée du 29 juin, heure normale de l'Est. Les fonctionnaires du Secrétariat d'État demeurèrent à leur poste pendant 24 heures et, de bonne heure le matin suivant, ils avaient décidé de dépêcher en Corée des troupes américaines stationnées au Japon. Une déclaration à cet effet fut rédigée pour le président Truman. De pressantes «représentations» du Canada furent reçues peu de temps avant que la déclaration ne fût lue. Dans ce document, on demandait que les Américains ne rendent pas publique leur déclaration avant que le Conseil de sécurité ne se soit réuni et ait adopté une résolution qui donnerait la sanction des Nations Unies à une opération de ce genre. On ne tint pas compte du conseil donné par le Canada et certains

However, closer investigation of the crisis indicates that during that harrowing night and forenoon, the American government was deluged with advice from within and without the United States, and that much of it—that of Japan and Britain, for example—was necessarily given more weight than Canada's. The obvious conclusion to be drawn from the analysis of this and other incidents is that the effectiveness of Canada's voice in Washington is likely to be related to the degree to which Canadian interests are really involved.

The picture is modified somewhat by the easy, informal, working relationships among Canadian and American officials, and also by the tendency to underestimate the differences in national character between the two countries. The consequence of these factors is that Canadian officials in Washington are often able to inject their views into the decision-making process at various stages, almost as if they were Americans, and to actually participate in this manner, particularly in the economic sector, in the formulation of American policy. It is a diplomatic card to be used carefully, but certainly one that should not be neglected.

A final general remark concerning United States-Canadian relations seems to be called for. Communications between the two governments—considerable though they are—constitute only a small portion of the total relations between the two countries. Most of them are carried on without government involvement, except in a very indirect sense. And some, such as the movement of money, tourist travel, exchanges of ideas and techniques, and the whole information flow, may well be more important than the daily tasks of our diplomats in determining the conditions of co-existence of the United States and Canada on the North American continent. They constitute a large part of the context within which American policy towards Canada is conceived, and vice versa.

#### *The Machinery of United States Decision-making with regard to Canada*

Because the United States government machinery is so complex and fractionalized, because Canadian

diplomates canadiens firent des reproches acerbes aux Américains pour ne pas avoir écouté leur point de vue. Cet incident a même été cité comme exemple de l'inefficacité de la «diplomatie en douceur». Une étude plus approfondie de la crise a cependant révélé que le gouvernement américain avait été harcelé de conseils provenant de l'étranger et du pays même au cours de cette nuit-là et de l'avant-midi et qu'on porta nécessairement une plus grande attention aux conseils donnés par certains pays comme, par exemple, le Japon et la Grande-Bretagne, qu'à ceux qui lui arrivaient du Canada. La conclusion évidente que l'on peut tirer de l'analyse de cet incident et de certains autres cas semblables est que l'efficacité des «représentations» canadiennes à Washington est directement proportionnelle au degré d'intérêt que le Canada peut avoir dans la question à l'étude.

La situation est quelque peu modifiée par les rapports de travail faciles et non officiels entre les fonctionnaires canadiens et américains et aussi par cette tendance qu'on a à sous-estimer les différences du caractère national des deux pays. Le résultat de ces deux facteurs est que les diplomates canadiens en poste à Washington sont souvent en mesure de faire connaître leur point de vue à divers stades du processus de prise de décisions, tout comme s'ils étaient des Américains, et de véritablement participer de cette façon, surtout dans le domaine économique, à l'ébauche de la politique américaine. C'est là une carte diplomatique dont il faut se servir avec discrétion mais qu'il ne faut pas négliger.

Il serait à propos de faire une dernière remarque générale au sujet des relations canado-américaines. Bien que les communications entre les deux pays soient considérables, elles ne forment qu'un faible pourcentage de l'ensemble des relations entre les deux pays. La plupart de ces relations sont engagées sans la participation du gouvernement, sauf dans un sens très indirect. Certaines de ses relations, comme, par exemple, le cours de la monnaie, les voyages touristiques, l'échange d'idées et de techniques, de même que tout le flot d'informations, peuvent avoir une plus grande importance que le travail quotidien de nos diplomates dans l'établissement des conditions de co-existence du Canada et des États-Unis sur le continent nord-américain. Elles forment une grande partie du contexte au sein duquel est conçue la politique des États-Unis à l'égard du Canada, de même que la politique du Canada à l'égard des États-Unis.

#### *Les rouages de la prise de décision aux États-Unis à l'égard du Canada*

Étant donné que la machine gouvernementale des États-Unis est si compliquée et si morcelée et que les

relations with the United States are so numerous and often of a "house-keeping" nature rather than matters of high policy, and because the perception of differences between Canadians and Americans is often so obscure, the State Department has considerable difficulty in maintaining even an overview of United States-Canadian governmental relations. A great number of United States agencies become involved from time to time in matters relating to Canada, and contact is usually established directly between the Canadian Embassy and the officials of the agency concerned with a view to their solution. Officials of the Canadian Embassy usually make a practice of telephoning the Office of Canadian Affairs before calling on another agency. Curiously, Canadian officials in Ottawa do not seem to have the same scruples, with the result that both the Canadian Embassy and the Office of Canadian Affairs are often left in the dark concerning specific exchanges. Attempts to channel all communications through a single office have invariably come to nought. The most that the State Department officials concerned with Canada have been able to do is to keep as well informed as possible, to coordinate the various activities within a broad policy framework, and to serve in many instances as a sort of post office.

The Canadian "desk"<sup>3</sup> in the State Department is situated within the Bureau of European Affairs, (and not within the Bureau of Inter-American Affairs). (See Appendix "B" for organizational chart of Department of State). Prior to 1966, it was an integral part of another administrative subdivision, the Office of British Commonwealth and Northern European Affairs, which was responsible for relations with members of the British Commonwealth, British dependencies, and the Scandinavian countries. Two or three officials within this Division dealt with matters relating to Canada, without being Canadian specialists, except in a rather general sense. They were usually of junior rank, and came from, or were eventually transferred to, other area assignments.

Conscious of the growing complexity of United States-Canadian relations, and the increasing likelihood of friction, President Johnson and Prime

relations du Canada avec les États-Unis sont si nombreuses et sont surtout des questions de nature administrative plutôt que des questions de grande politique, et étant donné aussi que la perception des différences entre Canadiens et Américains est souvent si imprécise, le Secrétariat d'État a une grande difficulté à conserver même une vue superficielle des relations gouvernementales canado-américaines. Un bon nombre d'organismes gouvernementaux des États-Unis sont de temps à autre engagés dans des questions qui concernent le Canada et le contact se fait ordinairement de façon directe entre l'ambassade du Canada et les autorités de l'organisme concerné en vue de trouver une solution. Les fonctionnaires de l'ambassade du Canada ont adopté comme politique courante de téléphoner au Bureau des affaires canadiennes avant de s'adresser à un autre organisme. Il est curieux de noter que les fonctionnaires canadiens à Ottawa ne semblent pas se faire le même scrupule; le résultat est que l'ambassade du Canada et le Bureau des affaires canadiennes sont parfois totalement ignorants au sujet de certains échanges de vues. Les tentatives qu'on a faites pour canaliser toutes les communications vers un seul bureau n'ont donné aucun résultat. Tout ce que les fonctionnaires du Secrétariat d'État directement intéressés aux affaires canadiennes ont pu faire est de se tenir aussi bien informés que possible, de coordonner leur activité dans le cadre d'une politique générale et de faire fonction de bureau de poste dans un bon nombre de cas.

Le «pupitre»<sup>3</sup> canadien au Secrétariat d'État fait partie du Bureau des affaires européennes (et non du Bureau des affaires interaméricaines). (Voir à l'Appendice «B» l'organigramme du Secrétariat d'État). Jusqu'en 1966, il faisait partie intégrante d'une autre unité administrative, soit le Directorate du Commonwealth britannique et des affaires nord-européennes, qui était chargé des relations avec les membres du Commonwealth, les possessions britanniques et les pays scandinaves. Deux ou trois fonctionnaires de ce directorat s'occupaient des affaires qui touchaient le Canada, sans être des experts sur les affaires canadiennes sauf de façon très générale. Il s'agissait souvent de fonctionnaires inférieurs qui venaient de quitter certaines fonctions ou qui se dirigeaient vers de nouvelles fonctions.

Conscients qu'ils étaient de la diversité croissante des relations canado-américaines et de la possibilité croissante de frictions, le président Johnson et le premier

<sup>3</sup>The word "desk" in diplomatic parlance does not refer necessarily to one piece of furniture utilized by a single person, but to the administrative unit through which communications concerning a particular country are channelled.

<sup>3</sup>Le mot «pupitre» dans le langage diplomatique ne signifie pas une pièce de mobilier à l'usage d'une seule personne, mais l'unité administrative par laquelle on canalise les communications qui ont trait à un pays en particulier.

Minister Pearson asked Livingston Merchant, former United States Ambassador to Canada, and Arnold Heeney, former Canadian Ambassador to the United States, in 1964 to investigate ways of avoiding "divergencies in economic and other policies of interest to each other". In their report the two statesmen recommended certain principles for the conduct of United States-Canadian relations, including "a high degree of interdepartmental co-ordination and discipline" within each government in dealing with the other, and the employment of a certain number of specialists in Canada-American affairs by each government. This last recommendation constituted a marked departure from the general policy within both diplomatic corps of using "generalists" in such posts.

This review of the handling of U.S.-Canadian affairs coincided with a review by the United States of similar procedures with regard to other countries. As early as 1951 the "Clay Report" had given rise to the concept of the "country team", made up of representatives of all government agencies involved in dealing with a foreign country. In 1966 President Johnson issued a directive, National Security Memorandum 341, instructing the Secretary of State, as his agent, "to assume responsibility for the overall direction, co-ordination, and supervision of interdepartmental activities of the United States Government overseas (less exempted military activities)". This same directive also created interdepartmental regional groups, which are made up of representatives of agencies concerned with a particular area or country. The decision was also taken at about that time to elevate some of the "desks" within the State Department to the rank of "Offices", in order to recognize the importance of the countries with which they were dealing and to give the officials added authority to carry out their responsibilities. It also implied that officers assigned to one country "desk" would devote their full attention to it, and not be obliged to divide their efforts among several.

When he and Arnold Heeney submitted their report, Livingston Merchant suggested upgrading the Canadian "desk" even beyond the status of an "Office", and creating the post of Assistant Secretary for Canadian Affairs, which would have placed the person primarily responsible for Canadian Affairs on the same level with those responsible for African Affairs, European Affairs, Far Eastern Affairs, Inter-American Affairs, and Near Eastern and South Asian Affairs, not to

ministre Pearson demandèrent en 1964 à M. Livingston Merchant, ancien ambassadeur des États-Unis à Ottawa, et à M. Arnold Heeney, ancien ambassadeur du Canada à Washington, d'étudier les moyens d'éviter les «divergences d'opinions à l'égard des politiques économiques et autres qui sont d'un intérêt vital pour les deux pays». Les deux hommes d'État firent état dans leur rapport de certains principes qu'on devrait observer dans les relations entre les États-Unis et le Canada, y compris un haut degré de coordination et de discipline interministérielle au sein de chaque gouvernement dans ses rapports avec l'autre gouvernement et l'emploi d'un certain nombre de spécialistes dans les affaires canado-américaines. Cette dernière recommandation constituait un abandon formel de l'ancienne règle en vigueur au sein des deux corps diplomatiques qui consistait à n'employer que des «généralistes» dans les postes en question.

Cette étude de la conduite des affaires canado-américaines coïncidait avec une autre étude entreprise par les États-Unis sur la même façon de procéder à l'égard de certains autres pays. Dès 1951, le «Rapport Clay» avait préconisé le concept d'une «équipe spécialisée à l'égard d'un pays», qui serait formée de représentants de tous les organismes gouvernementaux faisant affaires avec un pays étranger. En 1966, le président Johnson émit une directive, le «Memorandum 341 sur la sécurité nationale», qui donnait instruction au Secrétaire d'État, en qualité d'agent du président, «d'assumer la responsabilité de la direction générale, de la coordination et de la surveillance de l'activité interministérielle du gouvernement américain à l'étranger (exception faite de l'activité militaire)». Cette même directive mettait aussi sur pied les groupes régionaux interministériels qui groupent des représentants d'organismes qui s'occupent des affaires d'une région ou d'un pays en particulier. C'est à peu près à la même époque que l'on décida d'élever certains «pupitres» du Secrétariat d'État au rang de «bureaux» afin de reconnaître l'importance des pays avec lesquels ils faisaient affaires et pour donner plus d'autorité aux fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions. Cette décision laissait entendre aussi que les fonctionnaires préposés au «pupitre» d'un pays y consacraient toute leur attention et ne seraient pas tenus de diviser leur attention entre plusieurs «pupitres».

Lorsqu'il présenta son rapport préparé en collaboration avec M. Arnold Heeney, M. Livingston Merchant suggéra même que l'on élève le «pupitre» canadien à un échelon supérieur à celui d'un «bureau» en créant le poste de Sous-secrétaire aux affaires canadiennes, ce qui aurait placé la personne chargée des affaires canadiennes sur le même pied que celles qui s'occupent des Affaires africaines, des Affaires européennes, des Affaires d'Extrême-Orient, des Af-

mention other persons responsible for specialized Bureaux. However, this proposal was considered more than was necessary, and the Office of Canadian Affairs, as well as the Office of Scandinavian Affairs, were carved out of the Office of British Commonwealth and Scandinavian Affairs, and placed directly under the Bureau of European Affairs. That is the situation at the present time.

The Office of Canadian Affairs is composed of a Director and three officers (the number having recently been reduced from four as a result of the current austerity drive). The present Director is Mr. Joseph Scott, who has had eight years of experience in dealing with Canada, both in Washington and Ottawa. Mr. Scott's predecessor, and the first Director, Mr. Rufus Smith, is now Minister at the United States Embassy in Ottawa and has an impressive record of thirteen years of experience in dealing with Canada. The other officers divide their responsibilities on a functional basis, one dealing with political matters, one with economic affairs, and one with politico-military and consular affairs. The Director reports directly to the head of the Bureau of European Affairs, who has the rank of Assistant Secretary. Incidentally, Assistant Secretaries are political appointees, and usually change with each Administration. This does not mean that they are necessarily persons with a political background and, in fact, career diplomats are frequently named to these posts. However, it does suggest that the Director of the Canadian Office has direct access to the policy-making level. Within the Bureau of European Affairs, there are also three Deputy Assistant Secretaries, each of whom covers a geographical area within the Bureau's jurisdiction, including Canada, but they are not interposed formally between the Assistant Secretary and the Directors.

The Assistant Secretary is also executive chairman of the Inter-departmental Group, Europe, made up of representatives of the Assistant to the President for National Security Affairs, the Secretaries of State, and of Defence, the Director of Central Intelligence, the Chairman of the Joint Chiefs of Staff, and others by invitation. Its functions are to examine and decide issues of an interdepartmental character at the under-secretary level, to prepare policy papers and contingency papers for the consideration of the National

fares interaméricaines, des Affaires du Moyen-Orient et du Sud asiatique, sans oublier les fonctionnaires préposés à d'autres bureaux spécialisés. On jugea cependant que cette recommandation allait plus loin que nécessaire et le Bureau des affaires canadiennes, de même que celui des Affaires scandinaves, furent enlevés à la juridiction du Directeur du Commonwealth britannique et des Affaires scandinaves et placés directement sous la juridiction du Bureau des affaires européennes. C'est cette situation qui prévaut à l'heure actuelle.

Le Bureau des affaires canadiennes est formé d'un directeur et de trois fonctionnaires (ce dernier chiffre ayant récemment été réduit de quatre qu'il était en raison de la campagne d'austérité actuelle). Le directeur actuel est M. Joseph Scott, qui possède une expérience de huit années dans les affaires canadiennes, tant à Washington qu'à Ottawa. Le prédécesseur de M. Scott, M. Rufus Smith, qui fut le premier directeur du Bureau des affaires canadiennes, est actuellement ministre à l'ambassade des États-Unis à Ottawa et il possède une excellente expérience de treize années dans les relations avec le Canada. Les fonctions des autres fonctionnaires sont réparties sur une base fonctionnelle: l'un s'occupe des questions politiques et un autre des questions économiques, tandis que le troisième s'occupe des affaires politico-militaires et consulaires. Le directeur fait rapport directement au chef du Bureau des affaires européennes, qui a le rang de secrétaire adjoint. Il est intéressant de noter que les postes de secrétaires adjoints sont des postes politiques et que les titulaires changent ordinairement avec chaque nouveau gouvernement. Cela ne veut pas nécessairement dire que les titulaires possèdent une expérience politique; de fait, on nomme souvent à ces postes des diplomates de carrière. Toutefois, cela laisse entendre que le directeur du Bureau des affaires canadiennes est une personne qui a ses entrées à l'échelon de la prise de décision. Il y a aussi trois sous-secrétaires adjoints au Bureau des affaires européennes, de qui relève la responsabilité d'une région géographique placée sous la juridiction du Bureau, y compris le Canada, mais ces personnes ne sont pas interposées de façon officielle entre le secrétaire adjoint et les directeurs.

Le secrétaire adjoint est aussi le président exécutif du Groupe interministériel chargé des Affaires d'Europe, qui est formé de représentants de l'adjoint du président pour les Affaires de sécurité nationale, des Secrétaires d'État et de la Défense, du directeur de la Central Intelligence, du président du Comité conjoint des chefs d'état-major et de certaines autres personnes qui sont invitées à participer aux réunions. Les fonctions de ce Groupe consistent à étudier des questions de caractère interministériel au niveau du

Security Council, and to direct and co-ordinate the government's efforts in the event of a crisis in its area of responsibility, subject to higher guidance. Matters relating specifically to Canada are handled similarly by those concerned with European countries such as Germany, France, etc. . . . While the Canadian Director is not a member of the IG, Europe, he may submit matters for consideration, and may be asked to appear to discuss matters relating to Canada. He also prepares dossiers concerning Canada for the decision of the Interdepartmental Group, Europe.

The Interdepartmental Groups are the principal link in the decision-making process between the Department of State and the National Security Council, which is headed by the President himself (See Appendix "C"). In fact, they are considered to be part of the N.S.C. organization. A paper prepared by the IGs goes to the National Security Council Review Group, which is chaired by Dr. Henry Kissinger, the President's Assistant for National Security Affairs. There it is screened to see if it is worthy of N.S.C. consideration, if its preparation has been sufficiently comprehensive, if all facts and realistic options have been presented. A member of Dr. Kissinger's staff, Mr. H. Sonnenfeldt, is responsible for Canadian affairs brought before the Review Group. A specialist on Soviet affairs, he is also responsible for submissions dealing with the USSR and Eastern Europe, and with disarmament; thus, Canada is one of his minor concerns, and he would be the last to claim expertise in that regard.

The NSC Review Group could refer an issue to still another organization, the NSC Under Secretaries Committee, chaired by the Under Secretary of State, if the issue were considered inappropriate for Presidential/NSC level consideration. For instance, if IG, Europe was faced with an operational problem involving interdepartmental matters in relation to Canada, the issue would go to the Under Secretaries Committee. From there it would go to the Secretary of State rather than the President. The Under Secretaries Committee can report directly to the National Security Council when there is a divergence of views, but in general it takes actions on its own regarding interdepartmental activities overseas.

sous-secrétariat et à prendre des décisions à cet égard, à préparer des études sur la politique et des études de probabilité qui seront portées à l'attention du Conseil de sécurité nationale, et à diriger et coordonner les efforts du Gouvernement dans l'éventualité d'une crise dans la région placée sous sa juridiction, le tout sous réserve de l'approbation des échelons supérieurs. Les questions qui s'appliquent particulièrement au Canada sont traitées de la même façon par les personnes qui s'occupent de pays européens comme, par exemple, la France et l'Allemagne. Bien que le directeur du Bureau des affaires canadiennes ne fasse pas partie du Groupe interministériel chargé des affaires d'Europe, il est libre de lui soumettre l'étude de certains problèmes et on peut lui demander de participer à la discussion des questions qui touchent le Canada. Il lui incombe aussi de préparer des dossiers concernant le Canada et sur lesquels le Groupe interministériel chargé des affaires d'Europe sera appelé à prendre des décisions.

Les Groupes interministériels sont le principal chaînon dans le processus de prise de décisions entre le Secrétariat d'État et le Conseil de la sécurité nationale, présidé par le Président lui-même (Voir l'Appendice «C»). De fait, on les considère comme faisant partie de l'organisation du Conseil de la sécurité nationale. Une étude préparée par les Groupes interministériels est confiée au Groupe d'étude du Conseil de la sécurité nationale, qui est présidé par M. Henry Kissinger, l'adjoint au Président pour les Affaires de sécurité nationale. Le Groupe d'étude décide si l'étude mérite la considération du Conseil de la sécurité nationale, si tous les aspects ont été abordés et si l'on a présenté tous les faits et tous les choix possibles. M. H. Sonnenfeldt, qui fait partie du personnel de M. Kissinger, est chargé des affaires canadiennes qui sont portées à l'attention du Groupe d'étude. Spécialiste des affaires soviétiques, il est aussi chargé des exposés qui traitent de l'Union soviétique, de l'Europe de l'Est et du désarmement. Les affaires canadiennes ne sont donc pour lui que des questions d'importance mineure et il ne se prétend pas expert en cette matière.

Le Groupe d'étude du Conseil de la sécurité nationale peut aussi confier l'étude d'une question à un autre organisme, le Comité des sous-secrétaires du Conseil de la sécurité nationale, présidé par le sous-secrétaire d'État, si l'on décide que la question ne doit pas être traitée au palier présidentiel ou au palier du Conseil de la sécurité nationale. Si, par exemple, le Groupe interministériel chargé des affaires d'Europe doit faire face à un problème opérationnel comprenant des questions interministérielles ayant trait au Canada, ce problème sera porté à l'attention du Comité des sous-secrétaires. Il sera ensuite porté à l'attention du Secrétaire d'État plutôt qu'à l'attention du Président. Le Comité des sous-secrétaires peut faire rapport

Finally, there is the recently created Defence Program Review Committee, also chaired by the Assistant to the President for National Security Affairs. Its function is to carry out studies of defence policy in response to National Security Study Memorandums (NSSMs). The NSSMs direct studies normally for NSC consideration, and depending upon the issue, they would go to the Defence Program Review Committee rather than the NSC Review Group.

While the channel for major policy planning leads upward from the IG, Europe through the NSC Review Group, to the National Security Council and thus to the President, or alternatively through the Under Secretaries Committee to the Secretary of State, it should be recalled that there is still the regular administrative channel indicated in Appendix "B". The latter is used for less crucial issues, and in fact, most matters relating to Canada follow this route.

Many other administrative units of government, within and without the Department of State, have an interest in Canada to a greater or lesser degree, and some of them have Canadian specialists, or at least, officials with a special responsibility for matters relating to Canada. Thus, the Legal Adviser of the State Department must concern himself with treaties with Canada, the Bureau of Economic Affairs of the State Department with trade and financial matters between the two countries, etc... The Treasury Department and the Federal Reserve Board are interested in the balance of payments with Canada, the Department of Commerce in the tariff structure between the two countries, the Department of Agriculture in farm production and marketing. There are something approximating Canadian "desks" in the Treasury, the Department of Commerce, the Federal Reserve Board, and the International Security Affairs section of the Department of Defence.

Because of the close co-operation between the United States and Canada in military matters, the

directement au Conseil de la sécurité nationale s'il y a divergence d'opinions, mais il prend en général ses propres décisions à l'égard de l'activité interministérielle à l'étranger.

Il y a enfin le Comité d'étude des programmes de défense qui vient d'être établi et qui est lui aussi présidé par l'adjoint présidentiel aux Affaires de sécurité nationale. Son rôle est de faire des études sur des questions de politique de défense qui lui sont soumises sous forme de Mémoires sur l'étude de la sécurité nationale (NSSM). Ces mémoires prescrivent des études qui seront normalement prises en considération par le Conseil de la sécurité nationale et, selon la nature du problème en cause, les études seront ensuite confiées au Comité d'étude des programmes de défense plutôt qu'au Groupe d'étude du Conseil de la sécurité nationale.

Bien que la planification de la politique de première importance s'achemine vers les échelons supérieurs à partir du Groupe interministériel chargé des affaires d'Europe, en passant par le Groupe d'étude du Conseil de la sécurité nationale, puis entre les mains du Conseil de la sécurité nationale avant d'en arriver finalement au Président, ou d'autre part par les mains du Comité des sous-secrétaires avant d'en arriver au Secrétaire d'État, il faut se rappeler qu'il y a toujours le canal administratif régulier indiqué à l'Appendice «B». On ne l'utilise que dans les questions de moindre importance et, de fait, c'est dans cette voie que s'engagent la plupart des questions qui touchent le Canada.

Plusieurs autres unités administratives du Gouvernement, à l'intérieur comme à l'extérieur du Secrétariat d'État, s'intéressent plus ou moins aux affaires canadiennes et certaines d'entre elles ont à leur service des spécialistes des affaires canadiennes, du moins des fonctionnaires qui sont chargés des affaires qui concernent le Canada. C'est ainsi, par exemple, que le conseiller juridique du Secrétariat d'État doit s'occuper des ententes avec le Canada, que le Bureau des affaires économiques du Secrétariat d'État doit s'occuper des questions commerciales et financières qui concernent les deux pays. Le Secrétariat du Trésor et la Federal Reserve Board s'intéressent à la balance des paiements avec le Canada, le Secrétariat du Commerce s'occupe de la structure tarifaire entre les deux pays et le Secrétariat de l'Agriculture s'intéresse de son côté aux questions de production sur les fermes et de mise sur le marché. Il y a des sections qui ressemblent beaucoup aux «pupitres» des affaires canadiennes au Secrétariat du Trésor, au Secrétariat du Commerce, à la Federal Reserve Board et au Directeur des Affaires de sécurité internationale du Secrétariat à la Défense.

L'organisation du Secrétariat à la Défense mérite une attention spéciale en raison de l'étroite collaboration

organisation of the Department of Defence deserves special attention. At the same time, it must be observed that the structure and procedure as applied to Canada are very complex, with a great number of civilian and military units involved to some degree. Consequently, only the bare lines can be dealt with here. Appendix "D" provides a general view of the organization of the Department of Defence, and indicates the units of particular relevance to Canada. The most important are the Office of the Assistant Secretary of Defence (International Security Affairs) and the Joint Staff of the Joint Chiefs of Staff.

According to the United States Government Organization Manual, the Assistant Secretary of Defence (International Security Affairs) is "the principal staff assistant to the Secretary of Defence in the functional field of international security". Among his duties, he co-ordinates the activities of the Department of Defence and the Department of State. Under his jurisdiction are a series of Directorates, each responsible for a geographic region. Matters relating to Canada fall within the orbit of the Directorate for European and NATO Affairs. Within this Directorate in turn, there are seven officers, each one dealing with a number of countries. The Country Affairs officer dealing with Canada is also responsible for the United Kingdom and Ireland, and takes some interest in the Scandinavian countries, the USSR and Eastern Europe. In fact, he spends about 65% of his time on Canada. Within the Directorate of European and NATO Affairs, other units such as NATO Affairs and Nuclear Planning Affairs also have an interest in Canada. In addition such elements in International Security Affairs, as the Policy Planning Staff, the Military Assistance and Sales Staff, the Foreign Disclosures Staff, and the Foreign Military Rights Staff are concerned with matters relating to Canada.

The Joint Staff of the Joint Chiefs of Staff also has several units with regional responsibilities and Canada falls under the one that deals with the Western Hemisphere. It has a Canadian desk officer, who is also responsible for matters concerning the Office of Emergency Preparedness. The two NORAD desk officers also deal with Canada.

There is a great deal of direct communication between officials within this defence structure dealing with Canada, and between them and their counterparts in other branches of the government, particularly

qui existe entre les États-Unis et le Canada dans l'étude des questions militaires. Il faut noter en même temps que la façon de procéder est très complexe, si on la compare aux façons de procéder qui existent au Canada, et qu'il y a un grand nombre d'unités administratives civiles et militaires en cause jusqu'à un certain palier. En conséquence, on ne peut tracer ici que des lignes générales. On trouvera à l'Appendice «D» un organigramme général du Secrétariat à la Défense qui indique les unités qui ont un rapport particulier au Canada. Les plus importantes sont le Bureau du secrétaire adjoint à la Défense (Affaires de sécurité internationale) et l'État-major conjoint.

Si l'on se réfère au Manuel d'organisation du gouvernement des États-Unis, on constate que le secrétaire adjoint à la Défense (Affaires de sécurité internationale) est «le principal adjoint au personnel du Secrétaire à la Défense dans le domaine fonctionnel de la sécurité internationale». En autres fonctions, il doit coordonner l'activité du Secrétariat à la Défense et du Secrétariat d'État. Il y a toute une série de directorats sous sa juridiction et chacun d'eux est chargé d'une région géographique. Les questions qui touchent le Canada sont du domaine particulier du Directorate des Affaires européennes et de l'OTAN. Il y a sept fonctionnaires au sein de ce Directorate, et chacun d'eux a la charge d'un certain nombre de pays. Le fonctionnaire qui s'occupe des affaires canadiennes s'occupe aussi des affaires qui touchent le Royaume-Uni et l'Irlande, et il porte aussi un certain intérêt aux pays scandinaves, à l'URSS et à l'Europe de l'Est. De fait, il consacre 65 p. 100 de son temps aux affaires canadiennes. D'autres unités du Directorate des Affaires européennes et de l'OTAN, comme, par exemple, les Affaires de l'OTAN et les Affaires de planification nucléaire, s'intéressent aussi au Canada. De plus, on trouve au sein du Directorate des affaires de sécurité internationale des unités qui s'intéressent aux affaires canadiennes comme, par exemple, le Personnel de la planification de la politique, le Personnel des ventes et de l'assistance militaires, le Personnel des renseignements à l'étranger et le Personnel des droits militaires des étrangers.

L'État-major conjoint a de son côté plusieurs sections qui s'occupent de diverses régions et le Canada est sous la juridiction de l'une de ces sections qui s'occupe de l'hémisphère occidental. On y trouve un officier au pupitre canadien qui est aussi chargé des questions qui ont trait au Bureau des préparatifs d'urgence. Les deux officiers du bureau de NORAD s'occupent aussi des affaires canadiennes. Il y a un fort volume de communications directes entre les fonctionnaires de cette structure de défense qui s'occupent du Canada et entre ces fonctionnaires et leurs vis-à-vis dans les autres secteurs du Gouvernement,

in the National Security Council and the Department of State. For instance, the Chairman of the Joint Chiefs of Staff is a member of the NSC, the NSC Review Group, the Defence Program Review Committee, and the NSC Under Secretaries Committee, and officers of the Joint Staff attend many interdepartmental meetings. Nevertheless, it is possible to recognize a chain of command, beginning with the officers that have a particular responsibility for affairs relating to Canada, and leading up through the Assistant Secretaries, and eventually to the NSC and the President. As in the case of the Department of State, major policy matters take one channel, more routine matters another.

Research on topics relating to Canada is undertaken on occasion within several agencies of the United States Government. For instance, the Bureau of Intelligence and Research, Office of Research and Analysis for Western Europe, in the State Department, has prepared studies on Canada, as have the Central Intelligence Agency and the Defence Intelligence Agency. These studies are sometimes reflected in the National Intelligence Estimates, or the Special National Intelligence Estimates, of the United States Intelligence Board. It is also feasible that a National Policy Paper on Canada could be prepared by the State Department, but this has not occurred for some time, possibly because of the sheer magnitude of the task of mobilizing all the agencies of the United States Government interested in Canada, and synthesizing their views into a succinct and comprehensive statement. A year or so ago, a paper on Canada was prepared by the Policy Planning Council, (now merged with the Secretariat of the State Department) and circulated within the Administration, but its orientation appears to have been largely informational.

#### *Joint United States-Canadian Instruments*

Over the years, and as specific needs have arisen, the two governments have created joint institutions to ensure a maximum of harmony and co-operation in particular areas. These are listed in Appendix A to Appendix "A" (sic), *Canadian Governmental Instruments for Conducting Relations with the United States*, Minutes of Proceedings of Standing Committee on External Affairs and National Defence, Nov. 20, 1969, pages 3:55 to 3:63. Since they have been conceived generally to deal with a specific problem, or

tout spécialement au sein du Conseil de la sécurité nationale et au Secrétariat d'État. Ainsi, par exemple, le président de l'État-major conjoint fait partie du Conseil de la sécurité nationale, du Groupe d'étude du Conseil de la sécurité nationale, du Comité d'étude des programmes de défense et du Comité des sous-secrétaires du Comité de la sécurité nationale, et les officiers de l'État-major conjoint assistent à plusieurs réunions interministérielles. Il est cependant possible de reconnaître une certaine hiérarchie dans les fonctions, à partir des officiers qui sont chargés spécialement des affaires qui touchent le Canada, en passant par les sous-secrétaires pour en arriver enfin au Conseil de la sécurité nationale et au Président. Comme c'est le cas pour le Secrétaire d'État, les questions de politique d'importance majeure prennent une direction et les affaires de moindre importance en prennent une autre.

Plusieurs organismes du gouvernement américain entreprennent à l'occasion des recherches sur des sujets qui concernent le Canada. Ainsi, par exemple, le Bureau de renseignements et de recherche du Directorate de la recherche et de l'analyse pour l'Europe occidentale, au sein du Secrétariat d'État, a déjà préparé des études sur le Canada, de même que le Central Intelligence Agency et la Defence Intelligence Agency. Ces études ont parfois des répercussions sur le budget de la National Intelligence ou de la Special National Intelligence de la Commission des renseignements des États-Unis. Il se pourrait aussi que le Secrétariat d'État soit appelé à préparer un Livre Blanc sur la politique nationale à l'égard du Canada, mais cela ne s'est pas produit depuis un certain temps; c'est sans doute à cause de la tâche monumentale qu'il faudrait entreprendre pour mobiliser tous les organismes du gouvernement des États-Unis qui s'intéressent aux affaires canadiennes et de synthétiser leurs points de vue dans un exposé global et succinct. Le Conseil de la planification de la politique, qui fait maintenant partie du Secrétariat d'État, a préparé il y a un an environ une étude sur le Canada et cette étude a été portée à la connaissance du Gouvernement, mais il semble que cette étude n'a été préparée qu'à titre d'information.

#### *Organes mixtes Canada—États-Unis*

Au cours des années, et à mesure que des besoins particuliers se sont présentés, les deux gouvernements ont créé des institutions mixtes afin d'assurer un maximum d'harmonie et de coopération dans des domaines précis. On en verra la liste à l'Appendice A de l'Appendice «A» (sic), *Instruments régissant les relations du gouvernement du Canada et celui des États-Unis*. Procès-verbaux du Comité pour les affaires extérieures de la défense nationale, 20 novembre 1969, page 3:55 à 3:63. Comme ces institutions ont été con-

problem area, and not as part of an all-over plan, their pertinence varies with time, as does their level of activity.

For instance, the Canada-United States Ministerial Committee on Joint Defence has met only four times since it was created in 1958, and only twice in the last ten years. In fact, it has been largely supplanted by other instruments of co-operation on military matters. Examples of joint defence machinery are the Permanent Joint Board on Defence, the Military Co-operation Committee, the Canadian-United States Regional Planning Group (which is a regional group of NATO), and of course NORAD. In contrast with the record of the Canadian-United States Ministerial Committee on Joint Defence, the Canada-U.S.A. Ministerial Committee on Trade and Economic Affairs, which brings together several leading Cabinet Ministers from each country annually, appears to be highly effective. Its agenda is not restricted to trade and economic matters, and it provides an opportunity to raise almost any topic of current concern to one of the participants. It also provides an excellent opportunity for the participants to get to know one another.

Another institution which has continuing relevance, and which seems bound to have an increased role in the future, is the International Joint Commission. Since its establishment in 1911, it has dealt mainly with the flow of boundary waters, but in recent years it has become involved to a much greater degree in the question of water and air pollution. It would appear to be a natural instrument to work out solutions to some of the serious problems in this area. An organization which would appear to have great potential value is the Canada-United States Inter-Parliamentary Group, particularly in view of the increased interest of Canadian M.P.s in international affairs. However, these joint institutions will never be able to supplant the continuous communications between the two governments, or even assure more than a very small proportion of the total communications flow.

#### *How the Machinery Works*

Perhaps more than in her relations with any other country, Canada's relations with the United States are conducted on a pragmatic, day-to-day basis, with considerations of protocol at a minimum. Since several hundred Canadian government employees are based in the United States, and a similar number of Americans in Canada, it would be difficult to estimate the quantity of communications that occur each day, but

ques de façon générale pour régler un problème en particulier, ou un groupe de problèmes, et non comme un plan d'ensemble, leur utilité varie avec le temps, et également le degré de leurs activités.

Par exemple, le Comité ministériel mixte canado-américain de la défense ne s'est réuni que quatre fois depuis sa création en 1958, et deux fois seulement depuis dix ans. En fait, il a été grandement remplacé par d'autres organismes de coopération sur des questions militaires. Comme organismes de défense conjointe, nous avons par exemple la Commission mixte permanente de défense, le Comité de coopération militaire, le Groupe canado-américain de planification régionale (qui est un groupe régional de l'OTAN) et, bien entendu, l'OTAN. Contrairement au travail accompli par le Comité ministériel mixte canado-américain de la défense, le Comité ministériel canado-américain du commerce et des affaires économiques, qui réunit chaque année plusieurs membres marquants des deux cabinets, semble être éminemment actif. Son programme ne se limite pas seulement au commerce et aux questions économiques, car il permet en outre de discuter toute question qui intéresse, dans la pratique, l'un ou l'autre des participants. Il fournit aussi à tous les participants une excellente occasion de se connaître les uns les autres.

La Commission internationale mixte est un autre organisme qui a toujours sa raison d'être et qui semble être appelé à jouer un rôle toujours plus grand à l'avenir. Depuis sa création en 1911, elle s'est surtout intéressée aux questions de l'écoulement des eaux limitrophes, mais au cours des récentes années, elle s'est occupée avec beaucoup plus de vigueur des questions qui visent la pollution de l'eau et la pollution de l'air. Il semble que cet organisme soit le moyen tout désigné pour trouver des solutions à certains problèmes graves dans ce domaine. Le Groupe interparlementaire Canada-États-Unis semble devoir rendre des services de grande valeur, surtout que les députés canadiens s'intéressent de plus en plus aux affaires internationales. Toutefois, ces organismes mixtes ne pourront jamais remplacer les communications continues entre les deux gouvernements, et ils ne pourront même assurer qu'une très faible partie de l'ensemble des communications.

#### *Modes de communications*

Plus encore peut-être qu'avec n'importe quel autre pays, le Canada entretient avec les États-Unis des relations fortuites et journalières, avec un minimum de civilités protocolaires. Étant donné que plusieurs centaines d'employés du gouvernement canadien travaillent aux États-Unis, et un nombre semblable d'Américains au Canada, il serait difficile d'indiquer combien de fois par jour des communications ont lieu,

they must number in the thousands. Similarities of language and culture, analogous approaches to administrative problems, and modern communications networks, all militate in favour of frequent and easy contact on every level. This situation presents a serious problem for officials of the Canadian Embassy in Washington and the Office of Canadian Affairs in the State Department, who must try to keep informed of current exchanges. The first Director of the Office of Canadian Affairs attempted to channel all communications through that organization, but was soon obliged to abandon the attempt. Co-ordination of the different United States government activities with regard to Canada remains the principal occupation of the Office personnel. One has only to recall the ease with which a Canadian, whether a Minister, an M.P. or an official, can establish a first-name relationship with an opposite number in Washington, and call him on the telephone, to appreciate the complexity of the task of co-ordination. On the other hand, a majority of the communications deal with problems of an administrative nature which can be resolved within previously determined guide lines.

A further dimension of the United States-Canadian relationship arises from the ease of communications between American and Canadian officials. In the relatively relaxed and informal atmosphere of Washington, close working relations are soon developed, and extend to out-of-office activities, where officials of both countries find many common interests. Since most of the problems they have to deal with do not imply policy decisions, their communications frequently take on many of the characteristics of negotiations between representatives of different departments of the same government. In addition, it is the vocation of a diplomat to work out acceptable compromise solutions to problems that arrive on his desk, within the framework of his government's policy, and frequently one has the feeling that American and Canadian diplomats are much closer together than the top echelons of their respective governments.

The phenomenon of a diplomat being more sensitive than his government to the viewpoint of the country with which he is dealing is not new; it is the reason why diplomats are transferred from one post to another at regular intervals, and it is one reason why there has been resistance to the creation of country specialists. While Canadian diplomats in Washington undoubtedly run the risk of identifying more closely with the American viewpoint on issues that occupy

mais ce doit être par milliers. Les similarités de langue et de culture, les points de vue analogues sur les problèmes administratifs et les réseaux modernes de communications, autant de facteurs qui favorisent les contacts fréquents et faciles à tous les niveaux. Une telle situation présente un gros problème pour les fonctionnaires de l'ambassade du Canada à Washington et le Bureau des affaires canadiennes dans le département d'État, qui doivent s'efforcer de se tenir renseignés sur les échanges courants. Le premier Directeur du Bureau des affaires canadiennes a tenté de faire passer toutes les communications par son Bureau, mais il a été vite obligé d'y renoncer. C'est surtout le Bureau du personnel qui continue de coordonner les différentes activités du gouvernement des États-Unis en ce qui concerne le Canada. Pour bien comprendre combien il peut être complexe d'assurer cette coordination, il faut se rappeler avec quelle facilité un Canadien, que ce soit un ministre, un député, ou un fonctionnaire, peut entrer en contact directement avec son homologue à Washington, simplement en lui téléphonant. D'autre part, dans la majorité des cas les communications visent des problèmes de nature administrative qui peuvent être réglés selon des lignes directrices déterminées d'avance.

La facilité avec laquelle les hauts fonctionnaires américains et canadiens peuvent communiquer entre eux donne également une autre dimension aux rapports entre les États-Unis et le Canada. Vu l'atmosphère plutôt détendue et officieuse qui règne à Washington, des relations étroites de travail ont tôt fait de se développer et de s'étendre aux activités mondaines où les hauts fonctionnaires des deux pays trouvent de nombreux intérêts communs. Comme la plupart des problèmes qu'ils ont à discuter n'impliquent pas de prises de décisions, leurs rapports prennent fréquemment le caractère de négociations entre les représentants de différents départements ou ministères d'un même gouvernement. En outre, il entre dans les fonctions d'un diplomate de trouver des solutions de compromis acceptables aux problèmes qui lui sont soumis, en s'en tenant à la ligne de conduite du gouvernement, et on a souvent l'impression que les diplomates américains et canadiens s'entendent beaucoup mieux entre eux que les hauts placés dans chacun de ces gouvernements.

Le fait qu'un diplomate comprenne mieux que son propre gouvernement le point de vue du pays avec lequel il a affaire n'est pas un phénomène nouveau; c'est pour cette raison que les diplomates sont mutés d'un poste à l'autre à intervalles réguliers, et c'est une des raisons pour lesquelles on n'a pas voulu avoir de spécialistes sur les questions touchant un pays en particulier. Alors que les diplomates canadiens à Washington sont sans doute plus exposés que le gouvernement

their time than does the Canadian Government, American officials run the same risk. Certainly the warm feelings for Canada of the personnel of the Office of Canadian Affairs are beyond question, and men who have served in the United States Embassy in Ottawa, such as Ambassador Merchant, are nearly without exception life-long friends of Canada.

A study published by the University of Denver in 1964 entitled: *Problem Solving in the Department of State*, is directly relevant. A professor of international relations, Dean Pruitt, examined the operations of an Office in the Department of State which he designated for purposes of anonymity as "XYZ Office", but which may very well have been the division of British Commonwealth and Northern European Affairs, of which the Canadian "desk" was then a part. This study is certainly helpful in understanding the functioning of the Department of State.<sup>4</sup> Professor Pruitt examined a number of cases in which there was disagreement on a series of particular issues between a country "desk" and other agencies of the United States government concerning United States policy towards that country. In nine out of eleven cases, the "XYZ Office" favoured more concessions to the country in question. Pruitt concludes:

"... the members of the XYZ Office are more concerned about satisfying the needs and wishes of the countries under their care than are the members of other government agencies". (*An Analysis of Responsiveness between Nations*, in *Journal of Conflict Resolution*, Vol. 11, 1962, p. 8).

He paraphrases one of the co-directors of the "XYZ Office" as saying:

"One of the basis policies of the XYZ Office is to prevent other agencies from irritating too much the countries under our wing, as for instance to stop the Agriculture Department from undercutting the ... commodity market in ...".

Thus one has often the impression that Canada has, among the United States specialists in Canadian

canadien à adhérer plus étroitement au point de vue américain sur les questions auxquelles ils consacrent leur temps, les hauts fonctionnaires américains courent le même risque. On ne saurait certes douter que le personnel du Bureau des affaires canadiennes entretient les meilleurs sentiments envers le Canada, et les Américains qui ont travaillé à l'ambassade des États-Unis à Ottawa, par exemple monsieur l'ambassadeur Merchant, sont presque tous sans exception toujours restés amis du Canada.

Une étude publiée par l'université de Denver en 1964 et intitulée: *Problem Solving in the Department of State* traite directement la question. M. Dean Pruitt, professeur de relations internationales, a examiné les activités d'un Bureau du département d'État qu'il a désigné «Bureau XYZ» pour lui garder son anonymat, mais qui pourrait très bien être la Division du Commonwealth britannique et des affaires de l'Europe septentrionale, dont le «pupitre» canadien faisait partie. Cette étude aide certainement à comprendre les rouages du département d'État.<sup>4</sup> Le professeur Pruitt a examiné un certain nombre de cas où il y avait désaccord sur plusieurs points en particulier entre le «pupitre» d'un pays et d'autres organismes du gouvernement des États-Unis relativement à la politique américaine à l'égard de ce pays. Dans neuf cas sur onze, le «Bureau XYZ» était disposé à faire plus de concessions au pays en question. Le professeur Pruitt conclut:

«... les membres du Bureau XYZ sont plus anxieux de satisfaire les besoins et les désirs des pays dont ils ont à s'occuper que ne le sont les membres des autres organismes du gouvernement». (*An Analysis of Responsiveness between Nations*, dans le *Journal of Conflict Resolution*, Vol. 11, 1962, p. 8).

Il attribue le commentaire suivant à l'un des co-directeurs du «Bureau XYZ»:

«Une des politiques fondamentales du Bureau XYZ est d'empêcher les autres organismes de trop irriter les pays placés sous notre tutelle, comme d'empêcher par exemple le département de l'Agriculture de vendre moins cher les matières premières de ... dans ...».

Ainsi, on a souvent l'impression que le Canada possède, parmi les spécialistes américains des affaires cana-

<sup>4</sup> Another very useful document is a study by the Brookings Institutions, *The Formulation and Administration of United States Foreign Policy*, prepared at the request of the Committee of Foreign Relations of the United States Senate, and published as part of the record of the Committee for January 13, 1960.

<sup>4</sup>Un autre document très utile est l'étude *The Formulation and Administration of United States Foreign Policy* que Brookings Institutions a préparée à la demande du Comité des relations étrangères du Sénat américain, et qui a été publiée en date du 13 janvier 1960 dans les procès-verbaux du Comité.

affairs, a "friend in camp", and a more receptive ear when United States and Canadian policies diverge, than is evident at higher echelons of the United States government. For instance, while Secretary of State Rogers was remonstrating with Mr. Sharp about Canadian attempts to exchange diplomatic representatives with mainland China, the initiative was being watched closely in Washington, and the view was expressed that United States' interests might conceivably be well served if the negotiations succeeded.

Even less than in its dealings with other countries, United States policy towards Canada often does not seem to be conducted on the basis of a clear-cut set of principles. Such basic principles as respect for Canadian sovereignty appear to be more respected in word than in deed. Or at least, the concept of Canadian sovereignty that underlies policy-making in Washington often seems at variance with that held in Ottawa. This can be explained in several ways: the inability of many Americans to distinguish between the national characteristics of the two countries; the tendency to equate the Canadian and the American national interest; the difficulty in appreciating a different scale of values, particularly when the differences are relatively subdued . . . In the main, however, the difficulty that many Americans experience in conceiving of Canada as a distinctive sovereign entity is due to the easy and massive communications, governmental and non-governmental, across the border. Perhaps, the frequent absence of clear policy guidelines is also related to the fact that the policies of both countries have been developed, for the most part, by people of Anglo-Saxon ancestry who have a tradition of pragmatism. It can be argued that the ambivalence of American policy is a consequence of Canada's own inability to define the principles underlying her foreign policy, or at least, to translate them into unambivalent policies on particular issues.

Whatever the reasons, United States-Canadian day-to-day relations are conducted in a manner that has analogies with that between agencies of the same government. While the problems do not necessarily arise within one or the other of the bureaucracies, they are usually dealt with at that level. The official of the Canadian Embassy usually gets in touch directly with his opposite number in the American administration, or vice-versa, and officials in corresponding positions in Ottawa can easily be brought into the picture as well. The eight direct telephone lines to Ottawa and the duplex telegraph line facilitate this process. The United States Government has similar

diennes, un «ami dans le camp» et que, lorsqu'il y a divergence entre les politiques des États-Unis et celles du Canada, celui-ci se montre mieux disposé que ne le sont les hauts fonctionnaires du gouvernement américain. Par exemple, alors que le Secrétaire d'État Rogers et M. Sharp se sont élevés contre les tentatives canadiennes en vue d'échanger des représentants diplomatiques avec la Chine continentale, l'affaire était suivie de près à Washington, et on a émis l'opinion que les intérêts des États-Unis seraient peut-être bien servis si les négociations réussissaient.

Moins encore qu'avec les autres pays, la politique qu'adoptent les États-Unis dans leurs rapports avec le Canada ne semble pas être régie par des principes bien définis. Certains principes, par exemple le respect de la souveraineté canadienne, semblent plutôt se manifester dans les paroles que dans les actes. Ou du moins, le concept de la souveraineté canadienne qui inspire les mesures qui sont prises à Washington semble souvent ne pas s'accorder avec l'idée qu'on en a à Ottawa. Cela peut s'expliquer de plusieurs façons: le fait que beaucoup d'Américains ne peuvent faire la distinction entre les caractéristiques nationales des deux pays; la tendance à confondre l'intérêt national canadien et l'intérêt national américain; la difficulté qu'il y a à apprécier une échelle différente de valeurs, surtout lorsque les différences sont relativement faibles . . . Dans l'ensemble, toutefois, la difficulté qu'ont de nombreux Américains à concevoir le Canada comme une entité souveraine distincte est due au fait que les communications d'un pays à l'autre sont faciles et nombreuses, tant au sein du gouvernement qu'en dehors du gouvernement. L'absence fréquente de politiques bien définies tient peut-être aussi au fait que les politiques des deux pays ont été élaborées en grande partie par des gens d'origine anglosaxonne, qui sont pragmatiques par tradition. On peut penser que l'ambivalence de la politique américaine est une conséquence du fait que le Canada est lui-même incapable de définir les principes sous-jacents de sa politique étrangère, ou du moins de les traduire en politiques non ambivalentes dans des domaines précis.

Peu importe les raisons, les relations journalières entre les États-Unis et le Canada sont telles qu'elles ont des analogies avec celles qu'ont entre eux les divers organismes d'un même gouvernement. Bien que les problèmes ne surgissent pas nécessairement au sein de l'une ou l'autre des bureaucraties, c'est à ce niveau habituellement qu'ils sont réglés. Habituellement, un haut fonctionnaire de l'ambassade du Canada entre directement en contact avec son homologue dans l'administration américaine, ou vice versa, et les titulaires de postes correspondants à Ottawa peuvent facilement être appelés à traiter une affaire. Les huit lignes téléphoniques directes pour Ottawa et le service télé-

links to its Embassy in Ottawa, so there are two principal communication channels between the two capitals. It can—and does—happen that a member of the State Department enters into direct communication with a senior official in the Canadian Government in Ottawa, but this is rather exceptional, and is not as likely to complicate matters as the more frequent communications between specialists that do not pass through either Embassy.

The result of this procedure is that, wherever problems originate, they are usually channelled to officials in the State Department or in other Departments who have a responsibility for Canadian affairs, and they are dealt with most comprehensively at that "working" level. It is at this stage that consultations with the appropriate officials of the Canadian Embassy occur, and the Office of Canadian Affairs plays its role of problem-solving and coordination. For the latter purpose, the Office often arranges interdepartmental meetings, which Canadian Embassy officials may or may not attend. When a consensus has been reached among the American officials, a recommendation is passed upward, through the hierarchical structure described in Appendix "B", until it reaches the level at which a decision can be taken. Former Secretary of State Dean Acheson has remarked of this process:

"One fact . . . is clear to anyone with experience in (the U.S.) government, the springs of policy bubble up; they do not trickle down." ("Thoughts about Thought in High Places", New York Times Magazine, October 11, 1959).

The assumption behind this procedure is that the greatest expertise exists at the lower levels of government, and the higher the rank of an official, the more general his knowledge of particular issues is likely to be.

Occasionally, issues arise between the two governments that are so complex that special procedures have to be devised. Each government finds it necessary to bring into the negotiation a whole series of its agencies, and to go through a complex procedure in developing an official position before meeting the other side. Nevertheless, contact between the officials of the two countries usually continues during this

graphique duplexé facilitent la chose. Le gouvernement des États-Unis a des services similaires avec son ambassade à Ottawa, de sorte qu'on a deux canaux principaux de communications entre les deux capitales. Il peut arriver—et il arrive en fait—qu'un membre du département d'État entre en communication directe avec un haut fonctionnaire du gouvernement canadien à Ottawa, mais c'est une chose plutôt exceptionnelle, et ces contacts ne compliquent pas normalement les choses au même point que les communications plus fréquentes entre des spécialistes qui entretiennent des communications sans passer par leur ambassade respective.

Selon cette façon de procéder, chaque fois que des problèmes surviennent, ils sont habituellement soumis aux fonctionnaires supérieurs du département d'État ou à d'autres départements qui sont chargés des affaires canadiennes, et les problèmes sont réglés avec toute l'attention possible à ce niveau «de travail». C'est à ce stade qu'on lie les consultations avec les fonctionnaires voulus de l'ambassade du Canada, et le Bureau des affaires canadiennes joue son rôle qui est de résoudre et de coordonner les problèmes. Pour remplir ce rôle, le Bureau convoque souvent des réunions entre les divers départements, et les fonctionnaires de l'ambassade du Canada peuvent y assister ou non selon qu'ils le désirent. Quand les fonctionnaires américains en sont venus à une entente générale, une recommandation est faite verticalement, en passant par la structure hiérarchique décrite à l'Appendice «B», jusqu'au niveau où une décision peut être prise. Au sujet de cette manière de procéder, l'ancien secrétaire d'État Dean Acheson a dit ceci:

«Un fait . . . est clair pour quiconque a l'expérience du gouvernement (des É.-U.), et c'est que la diplomatie déborde toujours d'activité; cette activité n'a jamais de cesse.» ("Thoughts about Thought in High Places", New York Time Magazine, 11 octobre 1959).

Pour que cette façon de procéder ait du succès, il faut supposer qu'il existe un grand degré de spécialisation aux échelons inférieurs du gouvernement, et plus élevé est le rang d'un fonctionnaire, plus il y a de chances qu'il ait des connaissances générales dans chaque domaine particulier.

Il se pose parfois des problèmes si complexes entre les deux gouvernements qu'il faut avoir recours à des procédés spéciaux. Chaque gouvernement croit nécessaire d'inviter un bon nombre de ses organismes à participer aux négociations et, par des procédés complexes, d'adopter un point de vue officiel avant de rencontrer l'autre gouvernement. Toutefois, les contacts entre les représentants des deux pays se con-

period, and the information each negotiating team gleaned constitutes part of the "input" of the other. Thus, the decision-making process of the two national groups becomes intermingled to a greater extent than would be the case in a more formal atmosphere. The level at which the negotiations are conducted depends on the importance of the issue to each side. In the case of current negotiations concerning the import of Canadian oil to the United States, meetings between officials have been taking place periodically for several months under the watchful eye of the Embassy counselor responsible for energy matters. He himself was in touch with officials of the Department of the Interior. At what the Canadian team considered the opportune moment, the Canadian Ambassador called on the Assistant Secretary of Economic Affairs in the Department of State, and presented him with an "aide-memoire" on the subject. Finally, in early December 1969, a meeting was held in Washington between the United States Secretary of the Interior and the Canadian Minister of Mines, Energy and Resources. The negotiations are continuing at these different levels, and may rise to still another before they are terminated.

American officials are pleased to draw attention to the fact that, because of the easy contact between them and their Canadian counterparts, Canada actually participates in the United States decision-making process in matters concerning her. Is this an unqualified advantage? It can be argued that this situation allows Canadians to be won over to the American point of view, echelon by echelon, and that little freedom is left to those at the top policy-making level. This danger is reduced when officials charged with such negotiations are given clear policy guidelines in advance, but this is not always the case. One can also ask whether this "special relationship" does not militate in favour of a continental approach to United States-Canadian relations, something that is anathema to many Canadians. The Canadian attitude toward integrated decision-making was well expressed in a recent letter by a Canadian specialist in international relations to an American friend:

"My Canadian fear of anything that looks like integration clashes with your American desire to set up an orderly and rational process. I am afraid of anything that leads to a rational organization of North America . . . I am particularly wary of any

tinuent habituellement durant cette période, et les renseignements que peut recueillir chaque équipe de négociation servent de «données d'entrée» pour l'autre. Ainsi, les méthodes qu'adoptent les deux groupes nationaux dans les procédés de prises de décisions s'entremêlent dans une plus grande mesure que ce ne serait le cas dans une atmosphère plus formelle. Le niveau auquel les négociations ont lieu dépend de l'importance du problème à l'étude pour chacun des côtés. Dans le cas des négociations courantes concernant l'importation de pétrole canadien aux États-Unis, les rencontres ont lieu périodiquement depuis plusieurs mois entre les divers représentants, sous la surveillance attentive du conseiller d'ambassade responsable des questions qui visent l'énergie. Il a lui-même consulté auparavant les représentants du département de l'Intérieur. Au moment jugé opportun par l'équipe canadienne, l'ambassadeur du Canada a saisi de la question le Secrétaire adjoint aux affaires économiques dans le département d'État et lui a soumis un aide-mémoire à ce sujet. Enfin au début de décembre 1969, il y a eu à Washington une rencontre entre le Secrétaire d'État aux affaires intérieures des États-Unis et le ministre canadien des Mines, de l'Énergie et des Ressources. Les négociations se poursuivent présentement à ces différents niveaux, et il se peut qu'elles passent à un niveau supérieur avant d'être terminées.

Les hauts fonctionnaires américains sont heureux d'attirer l'attention sur le fait qu'étant donné les contacts faciles qu'ils peuvent avoir avec leurs homologues canadiens, le Canada participe en fait aux prises de décisions sur des questions qui concernent les États-Unis. Est-ce là un avantage certain? On peut penser que cette situation peut avoir le résultat de gagner des Canadiens au point de vue américain, degré par degré, et que très peu de liberté est laissée aux cadres chargés d'arrêter les politiques gouvernementales. Ce danger n'est pas aussi grand lorsque les fonctionnaires chargés de telles négociations reçoivent d'avance des directives précises, mais ce n'est pas toujours le cas. On peut également se demander si cette idée de «rapports spéciaux» ne joue pas en faveur de relations continentales entre les États-Unis et le Canada, ce que beaucoup de Canadiens réprouvent. L'attitude qu'adopte le Canada vis-à-vis de l'idée d'intégrer les prises de décisions a été exprimée clairement dans une lettre récente qu'un spécialiste canadien en relations internationales a adressée à un de ses amis américains:

«En tant que Canadien, je crains tout ce qui semble vouloir intégrer les points de vue par opposition au désir que, vous les Américains, vous avez d'établir des procédés bien ordonnés et rationnels. Je crains tout ce qui pourrait fixer une

procedure which suggests policy-sharing, except in very limited ways, because I think such a procedure simply means that we surrender our right to dissent.

That is a position that is very hard for Americans to appreciate.

Another and very interesting viewpoint on joint decision-making has been advanced by a Canadian official in Washington. He remarks that he and his colleagues at the Embassy are often more acutely aware of differences between the two countries, and between their respective policies, than are officials in Ottawa. For this reason, he argues, Canadian officials in Washington are often more likely to advance distinctly Canadian points of view than the ones emanating from Ottawa.

#### *Congress and Canada*

Congress has a direct role with regard to United States foreign policy, particularly through the Senate's power to approve or reject ambassadorial appointments and treaties. In addition, the greater independence of the legislative from the executive branch, as compared to the Canadian system, gives both Houses more opportunity to assert themselves in the realm of foreign affairs. In recent years, the Senate Committee on Foreign Relations, chaired by Senator William Fulbright, and made up of 19 members, has been working all year around and has played an important part in the formulation of American foreign policy, frequently by presenting alternatives to the policy of the executive branch, and giving publicity to opposing points of view. It has a competent staff, including some officials with extensive diplomatic experience. The House of Representatives also has a Committee on Foreign Affairs, chaired by Thomas E. Morgan, and composed of 36 members. (See Appendix "E" for Congressional Committees).

Each committee has about 10 consultative sub-committees, the number varying from time to time, and functions are allocated either on a regional or subject basis. Within the Senate Foreign Relations Committee, there was from 1959 to 1969 a sub-committee on Canada, of which Senator Aiken of Vermont was the chairman. It found little work to occupy it, and it was absorbed at the beginning of last year into the sub-committee on Western Hemisphere

organisation rationnelle en Amérique du Nord... Je suis réticent surtout en face de tout procédé qui tendrait à faire partager les prises de décisions, sauf dans des cas très limités, car je pense qu'un tel procédé est le signe que nous ne voulons pas avoir de divergences.»

Il est très difficile pour les Américains de comprendre ce point de vue.

Un autre point de vue fort intéressant sur la prise de décisions en commun a été exprimé par un haut fonctionnaire canadien à Washington. Il a dit que ses collègues et lui-même à l'ambassade sont souvent plus sensibles aux différences qui existent entre les deux pays, et aux différences de leurs politiques respectives, que ne le sont les hauts fonctionnaires à Ottawa. Pour cette raison, dit-il, les hauts fonctionnaires canadiens à Washington sont souvent portés à avancer des points de vue canadiens qui sont tout différents de ceux que pourrait donner Ottawa.

#### *Le Congrès et le Canada*

Le Congrès joue un rôle direct en ce qui concerne la politique étrangère des États-Unis, surtout en ce sens que le Sénat a le pouvoir d'approuver ou de rejeter les nominations et les traités que font les ambassadeurs. En outre, le pouvoir législatif étant plus indépendant du pouvoir exécutif que ce n'est le cas dans le système canadien, il est plus facile pour les deux Chambres d'imposer leurs points de vue dans le domaine des affaires étrangères. Au cours des récentes années, le Comité du Sénat sur les relations étrangères, présidé par le sénateur William Fulbright et composé de 19 membres, a travaillé à l'année longue et il a aidé de façon importante à formuler la politique étrangère américaine. Souvent, le Comité a présenté des solutions de rechange à la politique du pouvoir exécutif, ou encore a fait connaître au public les divergences de points de vue. Le Comité se compose d'un personnel compétent et il comprend certains fonctionnaires qui ont déjà beaucoup d'expérience des affaires diplomatiques. La Chambre des Représentants possède également son Comité des relations étrangères; il est présidé par M. Thomas E. Morgan et comprend 36 membres. (Pour les Comités du Congrès, voir l'Appendice «E».)

Chaque comité compte environ 10 sous-comités consultatifs; leur nombre varie avec le temps, et les fonctions leur sont attribuées suivant les régions ou les sujets à étudier. De 1959 à 1969, le Canada avait son sous-comité au Comité du Sénat sur les relations étrangères, et le président en était le sénateur Aiken, du Vermont. Ce sous-comité ayant peu de travail à accomplir, il a été absorbé au début de l'année dernière par le Sous-comité des affaires de l'hémis-

Affairs. In the House of Representatives, responsibility for Canada falls within the purview of the sub-committee for Europe. Of course, matters relating to Canada are discussed within other committees and sub-committees of both Houses, for instance, the Senate Committee on the Armed Forces and its counterpart in the House of Representatives, and the committees which deal with topics such as agriculture, marine and fisheries, and foreign commerce. These committees have staffs to support them, including specialists on particular countries. The Senate sub-committee on the Western Hemisphere appears to be the only one with a staff member who has some particular knowledge of Canada; however, he also deals with other countries.

The Congressional staff also includes persons trained to assist members of Congress in matters relating to foreign policy. For instance, the Legislative Reference Service of the Library of Congress has one division, the Foreign Affairs Division, for this purpose. Its personnel is made up of analysts who specialize in specific areas or topics, for instance, National Defence, International Organizations, Latin American Affairs, and Soviet and East European affairs, but there is no analyst for Canadian affairs. Canada is handled by the analyst for Western Europe. As for collections of books and documents in the Library of Congress, there are almost 60,000,000 items, including some of the most complete collections in the world on some countries, such as China, Japan, and the USSR, but no special collection on Canada. In other words, the books relating to Canada, while of considerable number, are integrated into the total collection on a subject basis.

The real power of members of Congress to act effectively with regard to Canada (or any other country) is limited largely to the ability of the Senate to refuse to approve treaties or the appointment of ambassadors, and to reject requests for appropriations. However, they can exert an influence in many other ways—through committee studies, espousal of specific causes, etc. All of these have occurred in some degree. In 1874, the Senate Committee on Foreign Relations managed to kill a draft reciprocity treaty between the United States and Canada. Congress delayed construction of the St. Lawrence Seaway for at least a generation despite support for the project by four successive Presidents. Members of Congress have demanded restrictions on the freedom of operation of Canadian subsidiaries of American firms, for instance, in trading with Communist countries. Congressmen

phère occidental. A la Chambre des Représentants, c'est le Sous-comité de l'Europe qui est responsable des questions touchant le Canada. Bien entendu, les questions qui intéressent le Canada sont discutées avec les autres comités ou sous-comités des deux Chambres, par exemple le Comité du Sénat sur les Forces armées, et l'autre comité semblable à la Chambre des Représentants, ainsi que d'autres comités tels que ceux de l'agriculture, de la marine et des pêches, et celui du commerce extérieur. Ces comités ont un personnel de soutien qui comprend des spécialistes sur des questions touchant divers pays. Le Sous-comité du Sénat sur l'hémisphère occidental est le seul, semble-t-il, à posséder parmi ses membres quelqu'un qui connaisse assez bien le Canada; il s'occupe également, toutefois, des autres pays.

Le personnel du Congrès comprend également des personnes qui ont reçu la formation nécessaire pour aider les membres du Congrès sur des questions relatives à la politique étrangère. Par exemple, le Service de référence législative de la Bibliothèque du Congrès comporte une division, la Division des affaires étrangères, qui s'occupe de ces questions. Elle comprend des analystes qui sont spécialistes de domaines ou de sujets précis tels que la défense nationale, les organisations internationales, les affaires de l'Amérique latine, ainsi que les affaires de la Russie et de l'Europe orientale, mais aucun analyste des affaires canadiennes. C'est l'analyste des questions visant l'Europe occidentale qui s'occupe du Canada. Pour ce qui est des collections de livres et de documents à la Bibliothèque du Congrès, on en compte tout près de 60,000,000, dont certaines collections des plus complètes du monde entier sur certains pays, comme la Chine, le Japon et l'U.R.S.S., mais aucune collection spéciale sur le Canada. En d'autres termes, les volumes traitant du Canada sont assez nombreux, mais ils font partie des autres collections et sont classés par sujets.

Dans le domaine des relations entre les États-Unis et le Canada (ou tout autre pays), la véritable puissance des membres du Congrès est, dans une grande mesure, limitée au fait que le Sénat a le pouvoir de refuser d'approuver des traités, de nommer des ambassadeurs et de rejeter des demandes de crédit. Cependant, ils peuvent exercer une influence par plusieurs autres moyens: par des études en comités, en épousant des causes particulières, etc. Ils ont eu recours à tous ces moyens dans une certaine mesure. En 1874, le comité du Sénat des relations étrangères a réussi à étouffer un projet de traité de réciprocité entre les États-Unis et le Canada. Le Congrès a retardé la construction de la Voie maritime du St-Laurent pendant au moins une génération, bien que ce projet avait été appuyé par quatre présidents successifs. Des membres du Congrès ont exigé l'imposition de restrictions sur la liberté de

interested in NATO, NORAD, and other defence matters, frequently deal with Canada in some measure.

Some members of Congress demonstrate more interest in, and understanding of, Canada than others. Fortunately, there seems to be a positive correlation between interest and understanding. The most interested and best informed are usually persons from states bordering on Canada, and who have been sensitized to United States-Canadian relations through constituency problems. Examples are Senators Aiken from Vermont, Church from Idaho, Muskie from Maine, Mansfield from Montana, and Gravel from Alaska. In the House of Representatives, such persons include Donald Fraser and Frank Horton from New York, Wayne Hays from Ohio, and Bradford Morse from Massachusetts. Congressmen are also led to take an interest in Canada because of its relevance to specific issues of American policy, such as military spending, tariff levels, or the exploitation of natural resources. Those who come into contact with Canada in this manner, rather than through the geographic contiguity of their constituencies, are less likely to display an appreciation of the Canadian viewpoint. The majority of Congressmen have positive, albeit rather vague, views about Canada.

The instances when Congressmen have given particular attention to United States-Canadian relations are relatively rare. References to Canada in the Congressional Record are infrequent, and usually relate to specific issues. In 1958, Congressmen Brooks Hays of Arkansas and Frank Coffin of Maine made a study tour of Canada on behalf of the House of Representatives' Foreign Affairs Committee, and they subsequently published two short reports. In that same year, the Senate Foreign Relations Committee undertook a general review of American foreign policy and, in that context, held hearings on policies relating to Canada. In 1963, the sub-committee on Canadian affairs heard testimony on the installation of nuclear warheads in Canada. In addition, 11 members of the House of Representatives conducted a study of some aspects of United States-Canadian relations in 1965 and submitted a report. Finally, representatives of border states frequently deal with matters of detail concerning Canada, such as the migration of seasonal workers, border problems, etc., but these rarely reach the floor of the Legislature.

fonctionnement de filiales canadiennes de sociétés américaines qui se livraient, par exemple, au commerce avec les pays communistes. D'autres, qui s'intéressent à l'OTAN et au NORAD, ainsi qu'à d'autres questions touchant la défense, traitent souvent avec le Canada jusqu'à un certain point.

Certains membres du Congrès démontrent plus d'intérêt et de compréhension que d'autres à l'égard du Canada. Heureusement, il semble y avoir une corrélation positive entre l'intérêt et la compréhension. Les plus intéressées et les mieux renseignées sont ordinairement les personnes originaires d'états qui longent le Canada, car elles ont dû se pencher sur la question des relations canado-américaines par suite des problèmes propres à leurs circonscriptions. Je puis, par exemple, mentionner les sénateurs Aiken du Vermont, Church de l'Idaho, Muskie du Maine, Mansfield du Montana et Gravel de l'Alaska. A la Chambre des représentants, on trouve aussi messieurs Donald Fraser et Frank Horton de New York, Wayne Hays de l'Iowa et Bradford Morse du Massachusetts. Les membres du Congrès sont aussi portés à s'intéresser au Canada parce que certaines questions particulières de la politique américaine, comme par exemple, les dépenses d'ordre militaire, les niveaux du tarif ou l'exploitation des ressources naturelles le concernent directement. Ceux qui viennent ainsi en contact avec le Canada, plutôt que par la contiguïté géographique de leurs circonscriptions, sont moins portés à bien connaître le point de vue canadien. La majorité des membres du Congrès ont des opinions positives, quoique vagues, au sujet du Canada.

Les cas où les membres du Congrès ont accordé une attention particulière aux relations canado-américaines sont assez rares. Le Canada est très peu mentionné dans le Compte-rendu des délibérations du Congrès (Congressional Record) et lorsqu'il l'est, il s'agit d'ordinaire de problèmes précis. En 1958, les membres du Congrès Hays et Coffin ont fait une tournée d'étude au Canada, pour le compte du Comité des affaires étrangères de la Chambre des représentants et ils ont, par la suite, publié deux brefs rapports. Au cours de la même année, le Comité des relations extérieures du Sénat a entrepris une étude générale de la politique étrangère des États-Unis et, dans ce contexte, il y a eu des auditions sur la ligne de conduite relative au Canada. En 1963, le Sous-comité des affaires canadiennes a entendu des témoignages au sujet de l'installation d'engins nucléaires au Canada. De plus, onze membres de la Chambre des représentants ont fait une étude de certains aspects des relations canado-américaines en 1965 et ils ont présenté un rapport à ce sujet. Enfin, des représentants d'états situés sur la frontière s'occupent souvent de questions de détails relatives au Canada, comme par

The Staffs of both the Canadian Embassy and the Office of Canadian Affairs follow matters on Capitol Hill relating to Canada, and Canadian officials sit in on hearings of committees when Canadian interests are involved. The Director of the Canadian Office has been called on to testify at least once before a Congressional Committee, and he and his staff serve as a liaison office between the executive and legislative branches with regard to Canadian affairs. On the other hand, Canadian Embassy officials display a great reluctance to establish channels of communication with Capitol Hill, and to keep in close touch with Congressmen, probably because of their conditioning within a parliamentary system, where such activity is often frowned upon. They do try to maintain relations with staff members on Capitol Hill, just as with other American officials. Contact with Congressmen is left largely to the Ambassador, and he uses this diplomatic tool sparingly; in general, Embassy officials work through the executive branch of the United States Government. A former Canadian diplomat who served in Washington, D.C., Douglas LePan, has remarked on this score:

"I remember one morning . . . going to call on a Senator in his office. It was not often that we permitted ourselves to deal directly with members of the legislative branch, thinking (rightly or wrongly) that we should always conduct our business through the State Department. But this was a highly local matter—it was a question of building a bridge across one of the rivers along the border—and I thought that, for once, it could do no harm." (John Dickey, ed. -op. cit., page 155)

This reticence is in contrast with the attitude of some other diplomats in Washington. For instance, the British Embassy has one person assigned specifically to Congressional relations, and he is on a first-name basis with many Senators and Representatives. The British also take pains to establish good relations with the top echelon of the executive branch, including the President and the National Security Council. In the early 1960's, the British Government appointed as Ambassador to Washington, D.C. a man who had close personal relations with President Kennedy. One wonders whether Canada is not neglecting important opportu-

exemple, le déplacement des ouvriers saisonniers, les problèmes concernant la frontière, etc., mais ces problèmes sont rarement discutés à la Chambre.

Les fonctionnaires de l'Ambassade du Canada et du Bureau des affaires canadiennes (Office of Canadian Affairs) suivent de près les questions discutées au Capitole relativement au Canada et des représentants canadiens assistent aux délibérations des comités, lorsque les intérêts du Canada sont en jeu. Le directeur du Bureau canadien a été appelé au moins une fois à témoigner devant un comité du Congrès et lui-même et son personnel agissent à titre d'agents de liaison entre ceux qui sont affectés aux pouvoirs exécutif et législatif pour ce qui est des affaires canadiennes. D'autre part, les fonctionnaires de l'Ambassade du Canada hésitent beaucoup à établir des communications avec le Capitole et à se tenir en contact étroit avec les membres du Congrès, probablement parce qu'ils sont habitués à un système parlementaire qui voit de telles activités d'un mauvais oeil. Toutefois, ils s'efforcent de maintenir des relations avec le personnel du Capitole, tout comme avec d'autres fonctionnaires américains. Les contacts avec les membres du Congrès sont laissés, dans une large mesure à l'ambassadeur, qui n'a recours que très rarement à cet outil diplomatique; en général, les fonctionnaires de l'Ambassade agissent par l'entremise de ceux qui détiennent le pouvoir exécutif au sein du gouvernement des États-Unis. Un ancien diplomate canadien qui a été en poste à Washington, D.C., M. Douglas Le Pan, a remarqué ce qui suit à ce sujet:

«Je me souviens d'un matin . . . ou je me suis rendu au bureau d'un sénateur. Ce n'était pas souvent que nous nous permettions de traiter directement avec des membres du pouvoir législatif, car nous pensions (à tort ou à raison) qu'il nous fallait toujours agir par l'entremise du Département d'État. Mais, comme il s'agissait d'une question tout à fait locale (la construction d'un pont sur une rivière le long de la frontière), j'ai cru que, pour une fois, cela ne nuirait à personne.» (John Dickey, ed.-op. cit., page 155).

Cette réticence fait contraste avec l'attitude de certains autres diplomates à Washington. Par exemple, l'Ambassade de la Grande-Bretagne a confié à une personne le soin des relations avec le Congrès et cette personne connaît intimement plusieurs sénateurs et représentants. Les Britanniques se soucient également beaucoup d'établir de bonnes relations avec les hauts représentants du pouvoir exécutif, y compris le Président et le Conseil national de la sécurité (National Security Council). Au début des années 60, le gouvernement britannique a nommé un ambassadeur à Washington, D.C., qui avait d'étroites relations person-

nities to make its presence felt, and have its views understood, because of its bureaucratic scruples.<sup>5</sup> Of course, if this potential for influence were developed, it would have to be entrusted to Canadians able to communicate with American politicians on their level, which might imply attaching to the Embassy a specialist in political affairs, similar to the specialists in scientific, military, commercial, labor, and other affairs. It is easy to imagine the reaction of the Canadian diplomatic establishment to such a proposal!

A discussion of Canadian contacts with Congress would not be complete without a reference to communications between members of the legislatures of the two countries. The principal instrument for this purpose is the Canadian-United States Interparliamentary Group, which provides periodic opportunities for exchanges of view. The principal criticism of this organization on Capitol Hill is that the meetings usually turn out to be pleasant, but relatively ineffective, social gatherings. As a consequence, Congressmen are often reluctant to take time off from their heavy schedules to attend. They argue that their constituencies are so much larger than those of their Canadian counterparts, and their functions as legislators so much more important, that they can less well afford the time. In addition, the same men are often members of similar organizations established to assure contact with legislators of other countries, and they argue that there is a limit to the amount of time that they can spend on such activities. Another possibility of communication between United States and Canadian legislators has existed for two years, but at the time of writing, no advantage has been taken of it. The Donner Foundation has granted \$47,000.00 to the American Political Science Association for the purpose of arranging exchanges of legislators and legislative staff members, but the program has not been established because of difficulties in establishing the necessary administrative machinery. Were this obstacle overcome, it would be possible for a legislator or a legislative assistant from one country to spend a period of time observing the legislature of the other country, and the logical presumption is that a greater understanding would result. Perhaps the principal

nelles avec le Président Kennedy. Il y a lieu de se demander si, par suite de scrupules bureaucratiques, le Canada ne rate par d'occasions importantes de faire sentir sa présence et de faire comprendre son point de vue<sup>6</sup>. Bien entendu, si on donnait suite à la possibilité de faire entrer l'influence en jeu, il faudrait confier la tâche à des Canadiens capables de communiquer avec des politiciens américains à leur niveau, ce qui voudrait peut-être dire d'attacher à l'Ambassade un spécialiste des affaires politiques, tout comme il y a des spécialistes dans les domaines scientifique, militaire, commercial, ouvrier et autres. On peut facilement s'imaginer quelle serait la réaction des diplomates canadiens face à une telle proposition!

Toute discussion des contacts canadiens avec le Congrès ne serait pas complète si on ne mentionnait pas les communications entre les membres des législatures de nos deux pays. Le principal instrument à cette fin est le groupe interparlementaire canado-américain, qui offre périodiquement l'occasion d'échanger des vues. On peut surtout critiquer cette organisation au Capitole, parce que les réunions dégénèrent souvent en réunions sociales agréables, mais relativement inefficaces. C'est pourquoi les membres du Congrès hésitent souvent à consacrer de leur temps précieux à ces réunions. Ils disent que leurs circonscriptions sont tellement plus vastes que celles de leurs contreparties canadiennes et que leurs fonctions en tant que législateurs sont tellement plus importantes qu'ils n'ont guère le temps de se rendre à ces réunions. De plus, ces mêmes hommes font souvent partie d'organisations semblables, établies pour assurer des contacts avec les législateurs d'autres pays, et ils soutiennent que le temps qu'ils peuvent consacrer à ces activités est limité. Une autre possibilité de communication entre les États-Unis et les législateurs canadiens existe depuis deux ans, mais jusqu'ici, personne n'en a tiré profit. La Donner Foundation a accordé \$47,000 à l'Association américaine des sciences politiques en vue d'établir des échanges entre les législateurs et le personnel législatif, mais on n'a pas donné suite au programme par suite des difficultés que comportait l'établissement des rouages administratifs nécessaires. Si cet obstacle était surmonté, un législateur ou un adjoint législatif d'un pays pourrait passer une période de temps à observer la législature de l'autre pays et il est facile d'en conclure qu'il en résulterait une meilleure entente. Le principal avantage serait peut-être une plus grande

<sup>5</sup> It is interesting to note that A. E. Ritchie, until recently Canadian Ambassador to the United States, had excellent contacts in political circles in Washington as a result of serving three times there, (only once as Ambassador) and that this was perceived on both sides as a great asset for Canada.

<sup>6</sup> Il est intéressant de remarquer que M. A.E. Ritchie, Ambassadeur du Canada aux États-Unis jusqu'à ces derniers temps, avait d'excellents contacts dans les milieux politiques de Washington parce qu'il y avait servi trois fois (une fois seulement à titre d'Ambassadeur). On a cru des deux côtés qu'il y avait là un grand avantage pour le Canada.

benefit would be a better appreciation of the differences between the congressional and parliamentary systems of government.

*Private Interests and United States Policy toward Canada*

Much has been written about the influence of private interests on the policy-making process in the United States, and there is ample evidence of such pressures at work in matters relating to Canada. Sometimes, these interests act in line with Canadian government policy, and sometimes in opposition to it. United States firms which are participating in the development of Canada's natural resources frequently join in Ottawa's attempts to have United States tariffs and import quotas reduced. This was the case of the Standard Oil Company (New Jersey), Continental Oil Company, and Gulf Oil Corporation, which made submissions recently to the Schultz task force on oil imports and called for easier access of Alberta oil to the United States market. On the other hand, in the late 1950s, the financial interests identified with the name of Henry Luce undertook an intensive campaign in Washington against the proposed Canadian tax on Time Magazine and Reader's Digest. They even succeeded in having the matter raised by President Eisenhower with Prime Minister St. Laurent. The Office of Canadian Affairs is visited frequently by representatives of American interests in Canada, or of firms contemplating investment in Canada. In short, the United States Government must pay some heed to American firms operating in Canada, and consequently, they contribute in varying degree to the formulation of policy toward Canada.

Canadian interests participate in this process of attempting to influence the American administration. The report of the Attorney General on the administration of the Foreign Agents Registration Act for 1968 lists 18 persons or groups acting on behalf of Canadian interests in the United States. Included are several Canadian government agencies, for instance, the National Film Board, some provincial government offices, and some public relations firms acting on behalf of provincial governments. The Washington legal firm of Covington and Burling, of which former Secretary of State Dean Acheson is a member, acts for the Canadian government in legal matters, and while it is not considered to lobby for Canada, it is certainly in a position to provide valuable advice and excellent contacts. Two other Washington lawyers represent the Council of Forest Industries of British Columbia, and one of them represents a group of Canadian book

compréhension des différences entre les systèmes de gouvernement congressiste et parlementaire.

*Les intérêts privés et la politique des États-Unis envers le Canada*

On a beaucoup écrit au sujet de l'influence qu'ont les intérêts privés sur l'établissement de la politique aux États-Unis et il est évident que de telles pressions existent à l'égard des questions se rapportant au Canada. Parfois, ces intérêts agissent conformément à la politique du gouvernement canadien et parfois, ils vont à l'encontre. Les sociétés américaines qui prennent part au développement des ressources naturelles du Canada soutiennent souvent les tentatives d'Ottawa de faire réduire les tarifs et les contingents à l'importation établis par les États-Unis. Tel a été le cas pour la Standard Oil Company (New Jersey), la Continental Oil Company et la Gulf Oil Corporation qui ont présenté des requêtes dernièrement au groupe Schultz au sujet des importations de pétrole et qui ont demandé que le pétrole albertain accède plus facilement aux marchés des États-Unis. D'autre part, vers la fin des années 50, les intérêts financiers associés au nom de Henry Luce ont entrepris une campagne intensive à Washington contre le projet d'imposer une taxe canadienne sur la revue Time et le Reader's Digest. Ils ont même réussi à faire discuter la question par le Président Eisenhower et le Premier Ministre St-Laurent. Le Bureau des affaires canadiennes reçoit souvent des représentants d'intérêts américains au Canada ou de sociétés désireuses de faire des placements dans notre pays. Bref, le gouvernement des États-Unis doit tenir compte des sociétés américaines qui exercent leur activité au Canada et, en conséquence, celles-ci contribuent, jusqu'à un certain point, à la formulation de la politique envers le Canada.

Les intérêts canadiens tentent également d'influencer l'administration américaine. Le rapport de 1968 du Procureur Général sur l'administration de la loi sur l'enregistrement des agents étrangers (Foreign Agents Registration Act) énumère dix-huit personnes ou groupes qui s'occupent des intérêts canadiens aux États-Unis. Y sont compris plusieurs organismes du gouvernement canadien, dont l'Office national du film, certains bureaux de gouvernements provinciaux et quelques agences de relations publiques agissant au nom des gouvernements provinciaux. L'étude d'avocats Covington et Burling à Washington, dont l'ancien Secrétaire d'État, M. Dean Acheson, fait partie, représente le gouvernement canadien pour ce qui concerne les questions juridiques et bien qu'elle n'agisse pas dans les coulisses pour le compte du Canada, elle est sûrement en mesure de fournir des conseils utiles et d'assurer d'excellents contacts. Le

printers and publishers. The effectiveness of such lobbies was indicated a few years ago when Congress was considering a lumber marking bill that would have discriminated against Canadian imports. One of the American lawyers representing the Canadian lumber interests undertook an extensive campaign, entering into discussions with the Canadian Embassy, the Council of Economic Advisers, the Departments of Commerce, State, Agriculture, and Interior, as well as the National Association of Home Builders. Congress approved the bill, but it was vetoed by President Johnson.

While the subject is somewhat beyond the scope of this paper, it is interesting to note that other governments make extensive use of the possibilities that exist for exerting pressure on the United States government. Some establish a national "lobby" on Capitol Hill, for example, the Nationalist Chinese. In other words, they try to rally a group of influential Congressmen to their cause. Others hire public relations firms to solicit support for a particular cause. This was the case of the Katanga regime under Moïse Tschombe in the early 1960's, and more recently, the Biafran regime under General Ojukwo. Some have purchased space in national magazines and newspapers; still others have tried to deluge the government with petitions from "concerned American citizens".

### Conclusion

The American policy-making process is vast and intricate, and many interests and viewpoints have to be reconciled before decisions are reached on important issues. Since relations with Canada seldom reach crisis proportions, at least as far as the United States is concerned, American policy towards Canada is usually dealt with by a small segment of the Administration with a specific responsibility for Canadian affairs. It seldom becomes an important political issue in the United States. In other words, matters relating to Canada are handled by American civil servants, working in close contact with their Canadian counterparts. Whether problems arise within one or the other of the national Administrations, or come to the attention of one of the Governments through the communications media or private interests, they are usually dealt with at the level of the experts or specialists, and in a pragmatic and low-key manner. On the American side at least, these special-

Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique a retenu les services de deux autres avocats de Washington et l'un d'eux représente un groupe d'imprimeurs et d'éditeurs canadiens. L'efficacité de telles activités s'est révélée il y a quelques années, alors que le Congrès étudiait un projet de loi sur le marquage du bois, qui aurait été l'encontre des importations canadiennes. L'un des avocats américains représentant les exploitants forestiers canadiens entreprit une vaste campagne au cours de laquelle il a eu des discussions avec l'Ambassade du Canada, le *Council of Economic Advisers*, les départements du Commerce, d'État, de l'Agriculture et de l'Intérieur, de même qu'avec l'Association nationale des constructeurs de logements (National Association of Home Builders). Le Congrès a approuvé le projet de loi, mais il fut rejeté par le Président Johnson.

Bien que cette question dépasse le cadre de cette étude, il est intéressant de noter que d'autres pays utilisent largement les possibilités d'exercer des pressions sur le gouvernement des États-Unis. Des représentants de certains pays fréquentent les coulisses du Capitole, par exemple, la Chine nationaliste. Autrement dit, ils s'efforcent de rallier à leur cause un groupe influent de membres du Congrès. D'autres ont recours aux services de sociétés de relations publiques pour solliciter un appui à une cause particulière. Tel fut le cas du régime Katanga, sous Moïse Tschombe au début des années 60 et plus récemment du régime biafrais, sous le Général Ojukwo. Certains ont acheté de l'espace dans les revues nationales et les journaux, tandis que d'autres ont essayé d'inonder le gouvernement de pétitions provenant de «citoyens américains intéressés.»

### Conclusion

La formulation de la politique américaine est un procédé aussi vaste que complexe et divers intérêts et points de vue doivent être conciliés avant que des décisions soient prises à l'égard d'importantes questions. Étant donné que les relations avec le Canada dégénèrent rarement en crises, du moins en ce qui concerne les États-Unis, la politique américaine envers le Canada est ordinairement établie par un petit groupe affecté à l'Administration et qui est précisément responsable des affaires canadiennes. Les questions relatives au Canada donnent rarement lieu à une crise politique aux États-Unis. En d'autres termes, elles sont réglées par des fonctionnaires américains qui travaillent en contact étroit avec les fonctionnaires canadiens. Que les problèmes surviennent dans l'une ou l'autre des Administrations nationales ou qu'ils soient portés à l'attention de l'un des gouvernements par l'entremise des moyens de communications ou par des intérêts privés, ils sont ordinairement réglés prati-

ists work without the clear guide-lines that exist in the case of relations with many other and more troublesome countries. The general attitude of the United States Government seems to be that serious differences with Canada should not be allowed to occur, and to express surprise if they do. If I may inject a personal note, I recall asking President Eisenhower, some time after his retirement, if many problems between our two countries had come to his attention during his two terms in the White House. He replied firmly:

“No, but when they did, I gave instructions that they be solved at once. If we can't have good relations with our closest neighbors, how can we expect to get along with people who live farther away?”

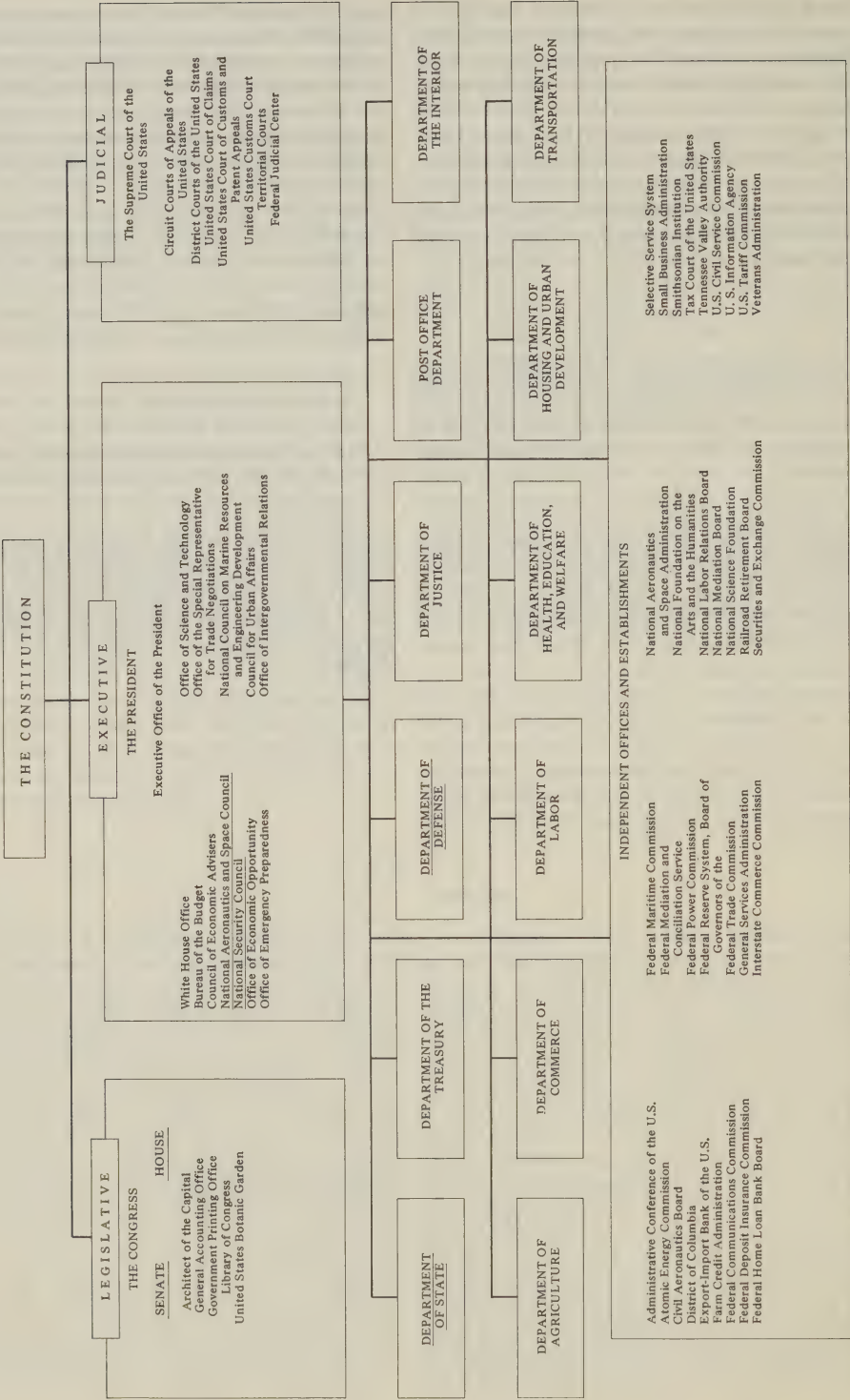
That seems to be a fairly typical attitude towards Canada, a sort of uninformed benevolence. Canadians must decide if it is in their interest to have it perpetuated, and whether their interests can be met within the framework that I have described.

quement et amicalement au niveau des experts ou spécialistes. Pour ce qui est du côté américain, du moins, ces spécialistes travaillent sans les lignes de conduite rigides qui existent dans les cas des relations avec beaucoup d'autres pays qui sont source d'ennuis. En général, l'attitude du gouvernement des États-Unis semble être qu'il ne faut pas qu'il y ait de graves différends avec le Canada et, lorsqu'il s'en produit, il en est fort étonné. Si je puis ajouter une note personnelle, je me souviens d'avoir demandé au Président Eisenhower, quelque temps après qu'il eut pris sa retraite, si beaucoup de problèmes concernant nos deux pays avaient été portés à son attention durant ses deux mandats à la Maison Blanche. Il répondit fermement:

«Non, mais lorsqu'il y en a eu, je les ai fait résoudre immédiatement. Si nous ne pouvons pas avoir de bonnes relations avec notre plus proche voisin, comment pouvons-nous nous attendre de vivre en paix avec les peuples qui habitent au loin?»

Il semble qu'une sorte de bienveillance non informée semble être l'attitude américaine typique envers le Canada. Les Canadiens doivent décider s'ils ont avantage à perpétuer cette attitude et si leurs intérêts peuvent être sauvegardés dans le cadre que je viens de décrire.

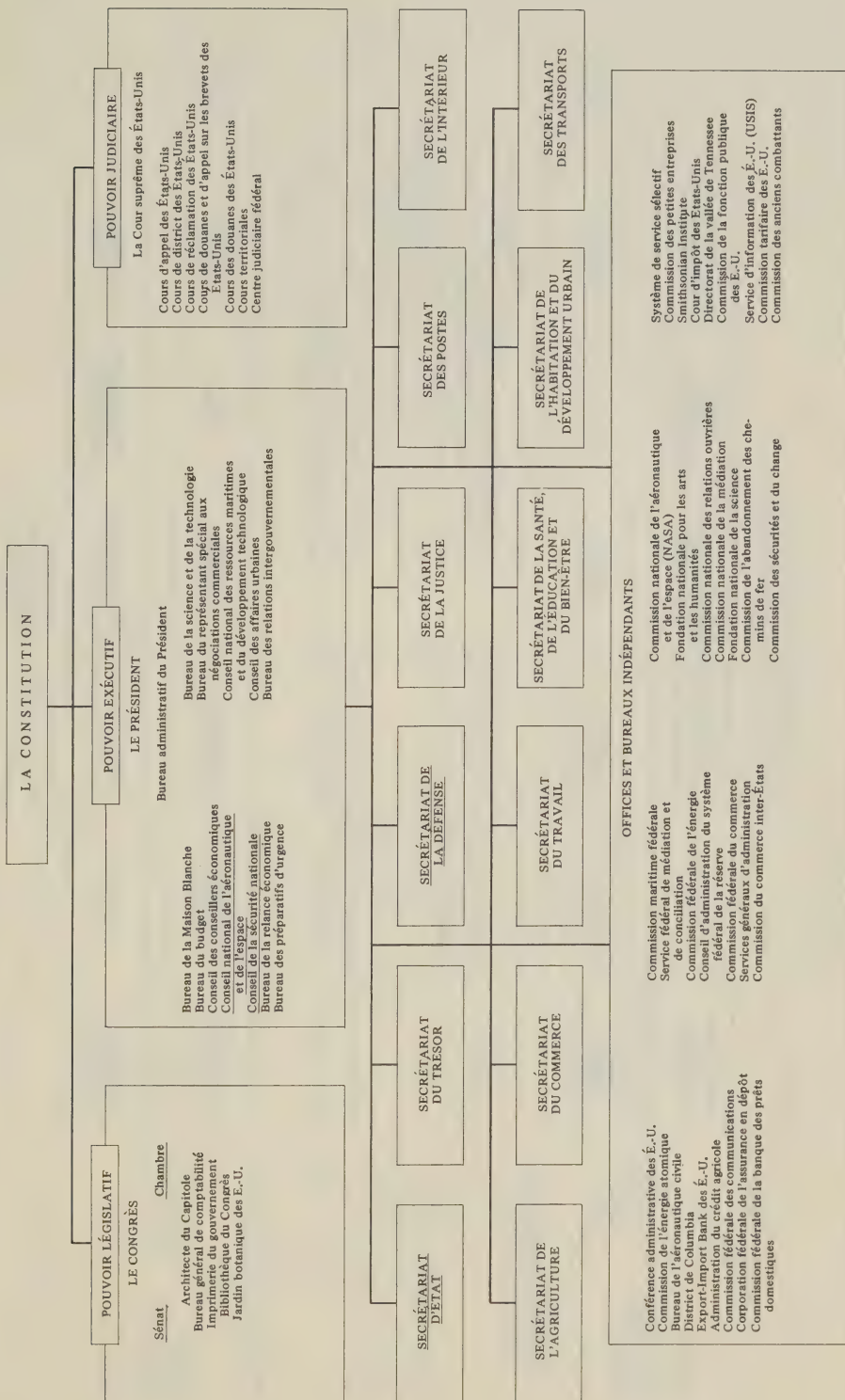
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES



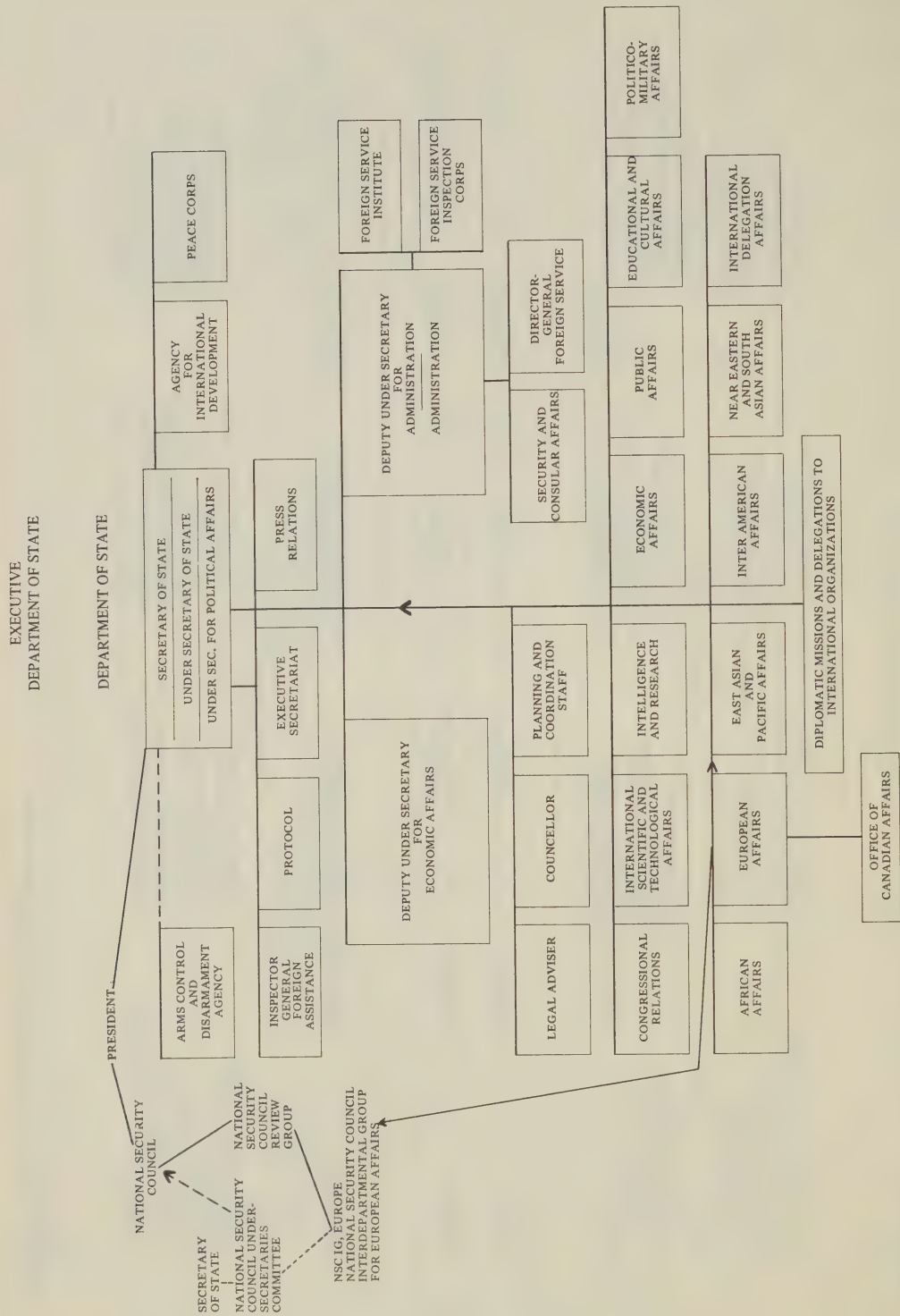
Explanatory note: the agencies underlined are those to which we refer in some detail.  
(Source: U.S. Government Organization Manual 1969-70)

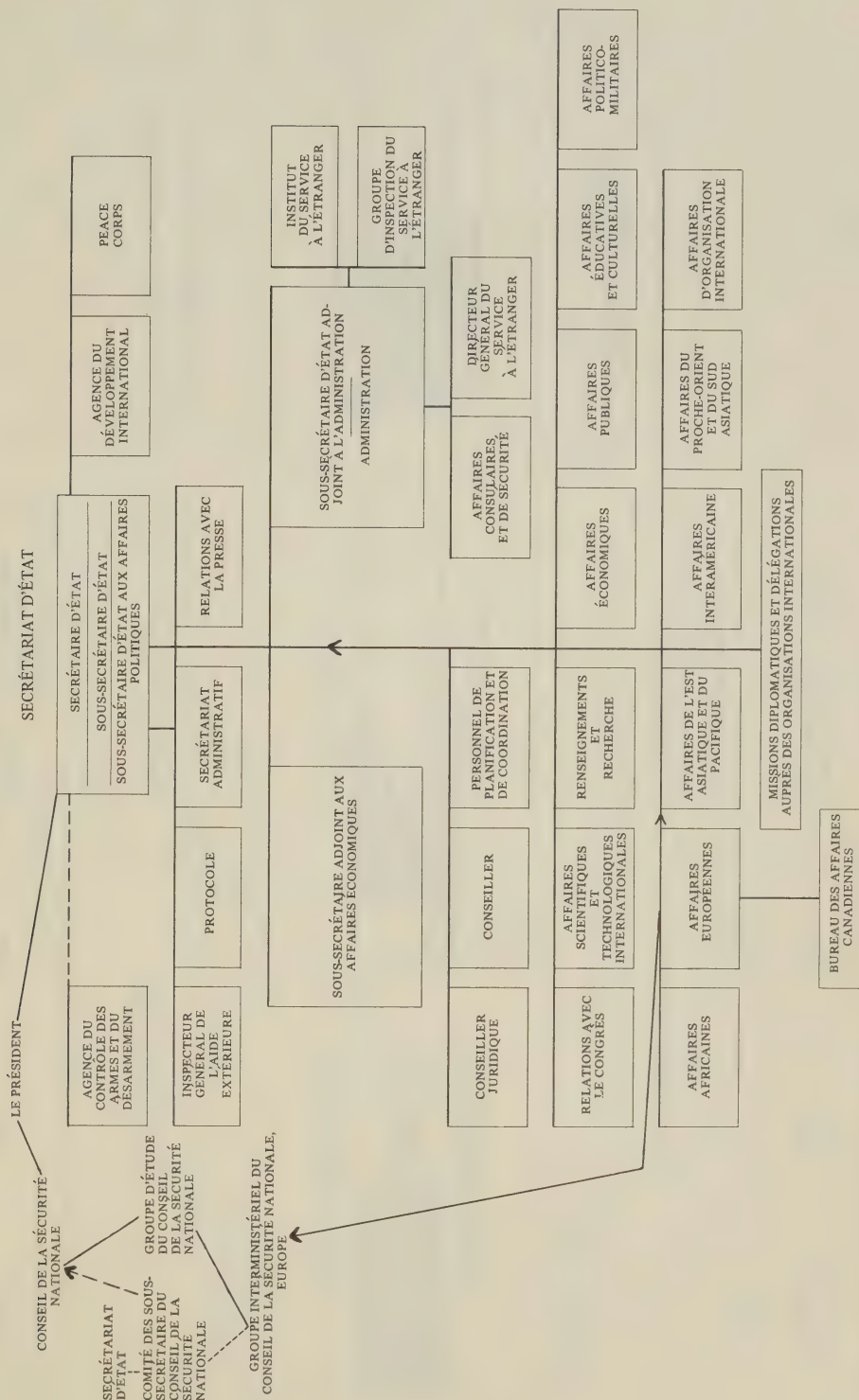
## APPENDICE «A»

LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS

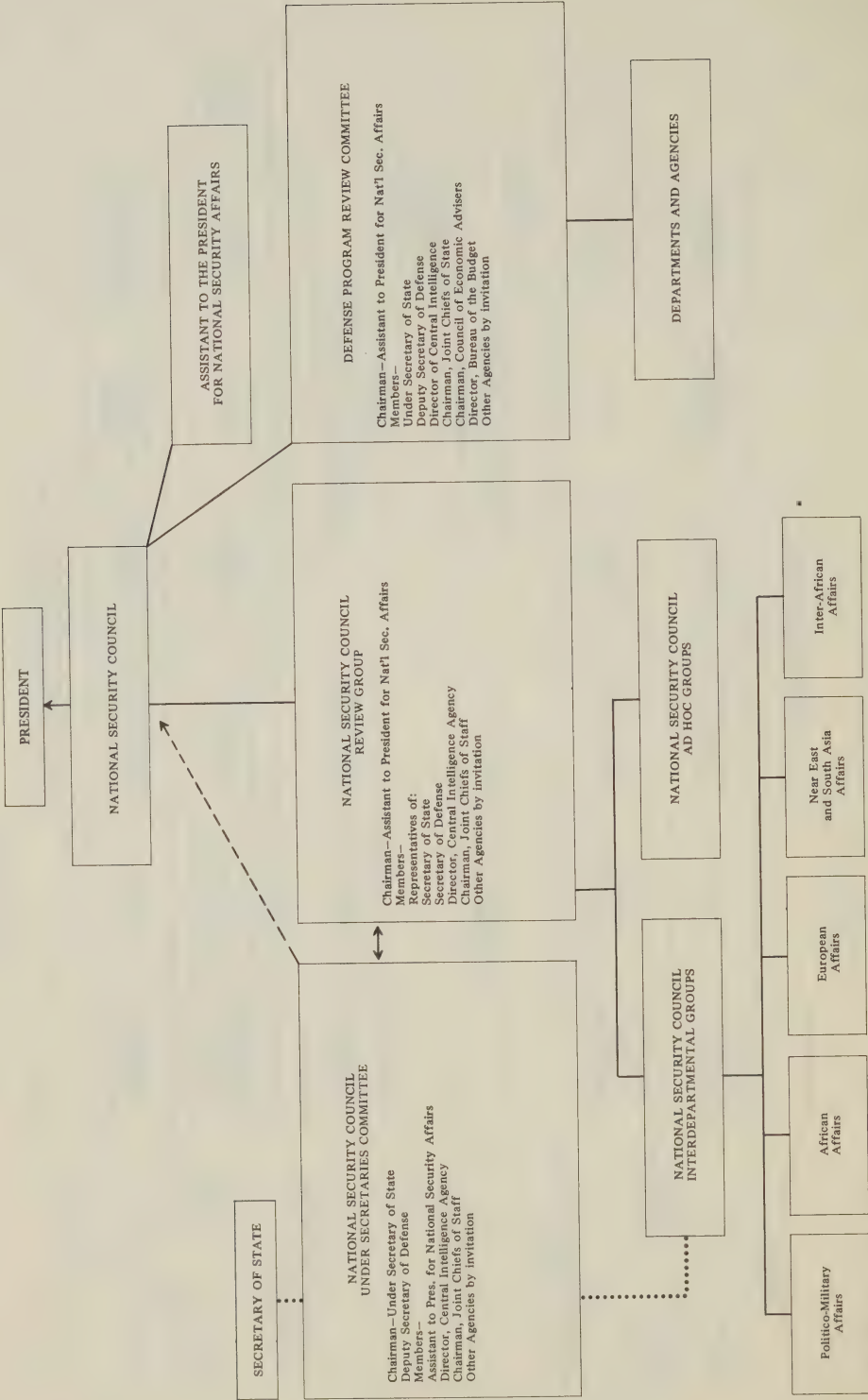


Note explicative: les organismes soulignés sont ceux qu'on a mentionnés de façon particulière.  
(Source: Manuel d'organisation du gouvernement des États-Unis 1969-1970)



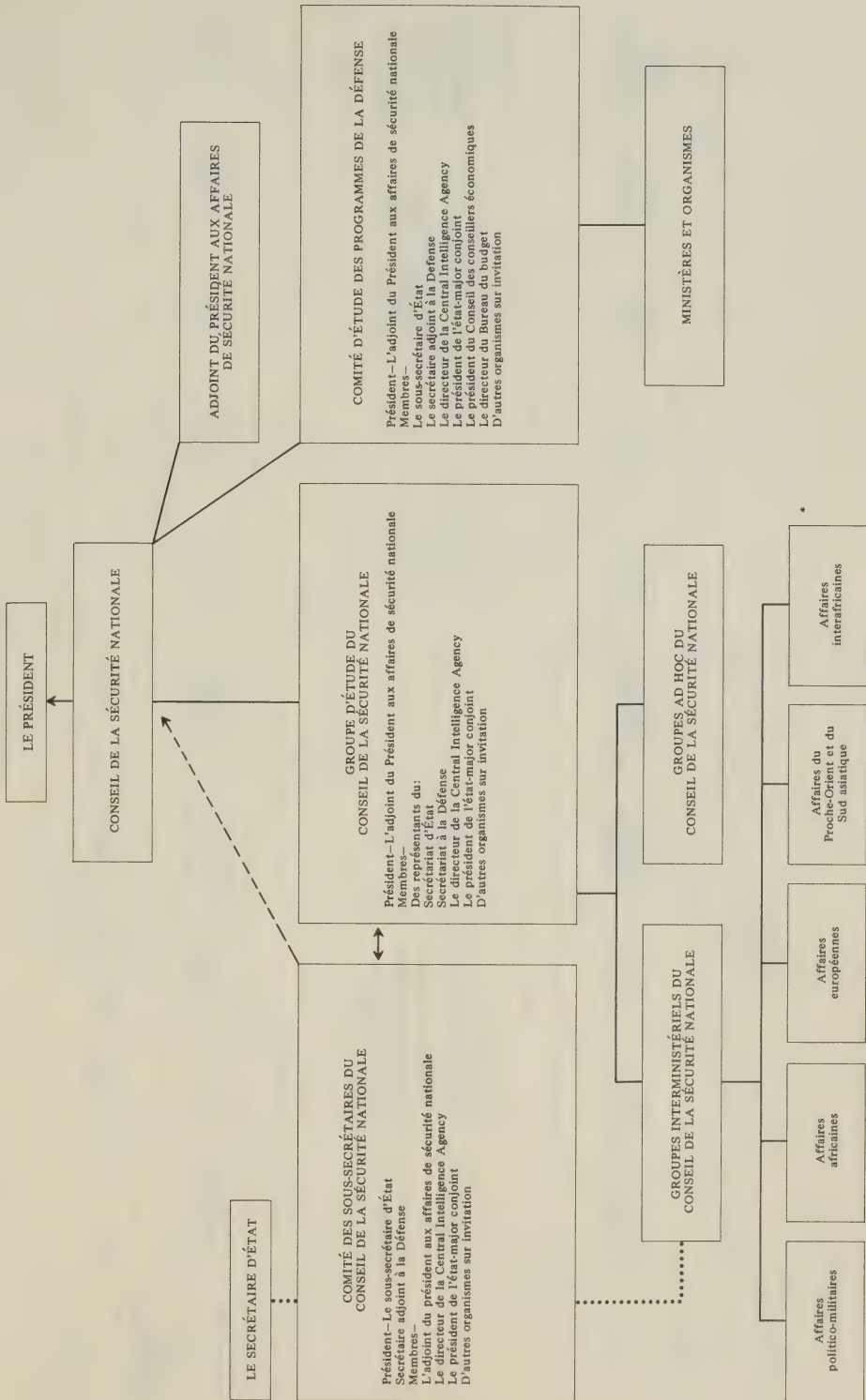


NATIONAL SECURITY COUNCIL ORGANIZATION

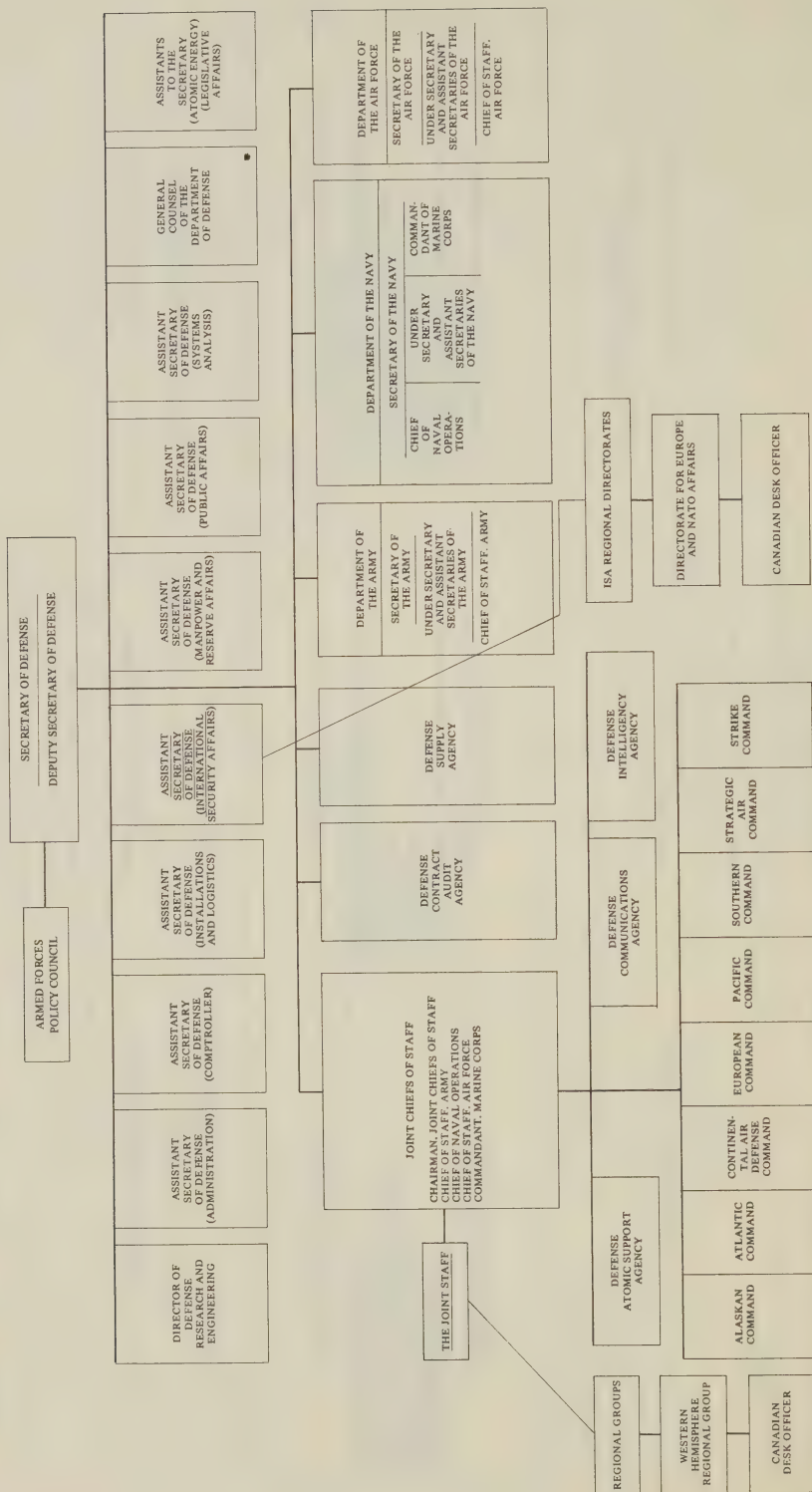


\*These five units are an integral part of the State Department. See Appendix "B"

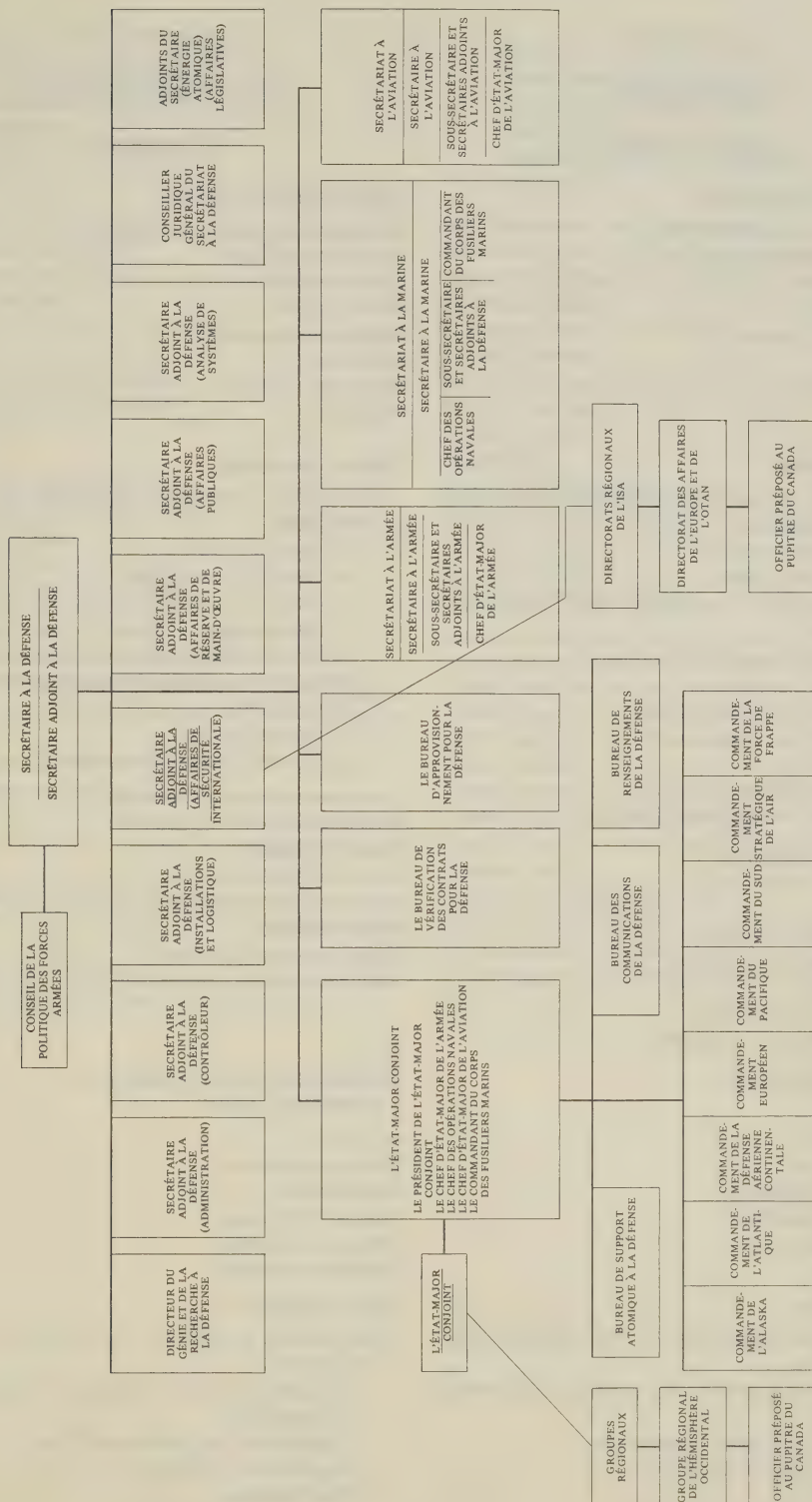
CONSEIL DE LA SÉCURITÉ NATIONALE  
ORGANISATION



\*Ces cinq unités font partie intégrale du Secrétariat d'État. Voir Appendice « B ».



POUVOIR EXÉCUTIF  
SECRÉTARIAT À LA DÉFENSE



(Source: Manuel d'organisation du gouvernement des États-Unis 1969-1970)

## APPENDIX "E"

## LEGISLATIVE

## THE CONGRESS

## SENATE COMMITTEES

Aeronautical and Space Sciences  
Agriculture and Forestry  
Appropriations  
Armed Services  
Banking and Currency  
Commerce  
District of Columbia  
Finance

## Foreign Relations

Consultative Subcommittees of the Foreign Relations Committee:  
European Affairs  
Far Eastern Affairs  
International Organization and Disarmament Affairs  
Near Eastern and South Asian Affairs  
Economic and Social Policy Affairs  
Ocean Space  
African Affairs  
*Western Hemisphere Affairs*

Government Operations  
Interior and Insular Affairs  
Judiciary  
Labor and Public Welfare  
Post Office and Civil Service  
Public Works  
Rules and Administration  
*Select and Special Committees*

## HOUSE COMMITTEES

Agriculture  
Appropriations  
Armed Services  
Banking and Currency  
District of Columbia  
Education and Labor

## Foreign Affairs

Standing Subcommittees of the Foreign Affairs Committee:  
National Security Policy and Scientific Developments  
State Department Organization and Foreign Operations  
Near East  
Inter-American Affairs

## APPENDICE «E»

## LE POUVOIR LÉGISLATIF

## LE CONGRÈS

## LES COMITÉS DU SÉNAT

Aéronautique et sciences spatiales  
Agriculture et forêts  
Crédits budgétaires  
Forces armées  
Banques et monnaie  
Commerce  
District de Columbia  
Finance

## Relations étrangères

Sous-comités consultatifs du Comité des relations étrangères:  
Affaires européennes  
Affaires d'Extrême-Orient  
Affaires du désarmement et de l'organisation internationale  
Affaires du Proche-Orient et du Sud asiatique  
Affaires économiques et de politique sociale  
Espace maritime  
Affaires africaines  
*Affaires de l'hémisphère occidentale*

Fonctionnement du gouvernement  
Affaires intérieures et insulaires  
Pouvoir judiciaire  
Travail et Bien-être public  
Postes et fonction publique  
Travaux publics  
Règlements et administration  
*Comités spéciaux et choisis*

## COMITÉS DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

Agriculture  
Crédits budgétaires  
Forces armées  
Banques et monnaie  
District de Columbia  
Education et travail

## Affaires étrangères

Sous-comités permanents du Comité des Affaires extérieures:  
Politique de sécurité nationale et développements scientifiques  
Organisation du Secrétariat d'État et opérations à l'étranger  
Proche-Orient  
Affaires interaméricaines

Africa	Afrique
Asian and Pacific Affairs	Affaires asiatiques et du Pacifique
International Organizations and Movements	Organisations et déplacements internationaux
Foreign Economic Policy	Politique économique à l'étranger
<i>Europe</i>	<i>Europe</i>
Government Operations	Fonctionnement du gouvernement
House Administration	Administration de la Chambre des représentants
Interior and Insular Affairs	Affaires domestiques et insulaires
Internal Security	Sécurité intérieure
Interstate and Foreign Commerce	Commerce inter-États et extérieur
Judiciary	Pouvoir judiciaire
Merchant Marine and Fisheries	Marine marchande et pêcheries
Post Office and Civil Service	Postes et fonction publique
Public Works	Travaux publics
Rules	Règlements
Science and Astronautics	Science et astronautique
Standards of Official Conduct	Normes de conduite officielle
Veterans' Affairs	Affaires des anciens combattants
Ways and Means	Voies et moyens
<i>Select and Special Committees</i>	<i>Comités spéciaux et choisis</i>
Joint Committee on Atomic Energy	Comité conjoint sur l'énergie atomique
Joint Committee on Defence Production	Comité conjoint sur la production de défense
Joint Committee on Disposition of Executive Papers	Comité conjoint sur la disposition des documents administratifs
Joint Committee on Immigration and Nationality Policy	Comité conjoint sur l'immigration et la politique de nationalité
Joint Committee on Internal Revenue Taxation	Comité conjoint sur la taxation du revenu national
Joint Committee on the Library	Comité conjoint de la bibliothèque
Joint Committee on Navajo-Hopi Indian Administration	Comité conjoint sur l'administration des Indiens Navajo-Hopi
Joint Committee on Printing	Comité conjoint de l'imprimerie
Joint Committee on Reduction of Federal Expenditures	Comité conjoint sur la réduction des dépenses fédérales
Joint Economic Committee	Comité conjoint sur l'économie
Congressional Joint Commissions and Boards	Commissions et offices conjoints du Congrès

## APPENDIX M

## "LOOK HOMEWARD, ANGEL"

SOME THOUGHTS ON THE  
CURRENT MOOD IN THE UNITED STATES

Ramsay Cook  
Professor of History  
York University

January 16, 1970

At the very least the combined talents of a novelist, a sociologist, a historian and a soothsayer are required to describe the dominant mood of any nation. If that nation is the United States, one would have to be even more 'multi-disciplinary', as they say. It is certain that there is a branch of mankind known as the American people. But the American wears various masks, and there are many Americans. There is, we are assured, a Liberal Establishment, a Radical Right, a New Left and a 'middle America'—or is it now the 'silent majority'? San Francisco is not St. Paul, Chatanooga is not Chicago, and Harvard is assuredly not Bob Jones—or even Yale. There are hippies and hoosiers, Minutemen and Weathermen, Bluestockings and Redstockings. Those who think that the United States is a successful melting-pot have not yet learned that Spiro Agnew is a household word, or discovered the newest rage in academic disciplines: ethnic studies.

Long ago Edmund Burke offered the soundest piece of advice to United States watchers when he observed that he did not know how to draw an indictment against an entire people. But foolhardiness is sometimes worthwhile even if an attempt to generalize about the mood of a nation leads only to a series of paradoxes and contractions.

Here is the first paradox: the United States is the most powerful nation in the world. It is also a nation in which increasingly large segments of the population experience a frustrating sense of powerlessness. "It would be hard to overstate the extent to which the malaise of powerlessness has eaten its way into our society, evoking an aimless unease, frustration and fury," Richard Goodwin wrote at the beginning of 1969.<sup>1</sup> It is almost certain that the turmoil which this "malaise of powerlessness" is creating within the country will effectively limit the capacity of the United States to exercise its immense power in the world of international politics.

Yet the paradox of the powerlessness of the most powerful is more complex. In part, the present unrest

## APPENDICE M

## QUELQUES RÉFLEXIONS SUR L'ÉTAT D'ESPRIT

## QUI PRÉVAUT AUJOURD'HUI AUX ÉTATS-UNIS

préparé par Ramsay Cook  
professeur en histoire  
à l'Université York

le 16 janvier 1970

On ne saurait déceler l'état d'esprit d'un peuple sans réunir au moins les qualités de l'écrivain, du sociologue, de l'historien et du devin. Et s'il s'agit des États-Unis, il faudrait être versé dans plus de disciplines encore. Évidemment, il y a un groupe d'individus qu'on appelle les Américains. Mais l'Américain joue plusieurs personnages, et l'Amérique est multiforme. On nous assure qu'il existe une oligarchie libérale, une droite radicale, une nouvelle gauche et une classe moyenne, ou n'est-ce pas plutôt la «majorité silencieuse»? San Francisco n'est pas Saint-Paul, Chatanooga n'est pas Chicago et Harvard n'est certes pas Bob Jones, ni même Yale. On y trouve les «hippies» et les «hoosiers», les «minutemen» et les «weathermen», les bas-bleus et les bas rouges. Ceux qui s'imaginent que les États-Unis sont un creuset réussi n'ont pas encore appris que Spiro Agnew est un terme d'usage courant, ni n'ont découvert la dernière-née des branches universitaires: les études ethniques.

Il y a très longtemps, Edmund Burke prodiguait l'avis le plus sage aux observateurs de la scène américaine quand il disait ne pas savoir comment juger globalement tout un peuple. Mais il est parfois bon de se montrer téméraire, même si, en voulant tirer une dominante de l'humeur d'un peuple, on n'obtient que paradoxes et contractions.

Voici le premier paradoxe: Les États-Unis sont la nation la plus puissante du monde. Mais des secteurs de plus en plus nombreux de la population américaine ressentent un pénible sentiment d'impuissance. «On ne pourrait exagérer le malaise d'impuissance qui ronge notre société, malaise qui s'accompagne d'un inconfort, d'une frustration et d'une furie sans issue» écrivait Richard Goodwin au début de 1969.<sup>1</sup> On peut affirmer, presque avec certitude, que le tourbillon qu'engendre ce malaise d'impuissance au pays va effectivement limiter l'aptitude des États-Unis à exercer leur immense pouvoir sur la scène politique internationale.

Mais le paradoxe d'impuissance de la nation la plus puissante est encore plus complexe. L'inquiétude qui

in the United States stems from the graphic proof now before the American people that even the most powerful nation in the world can be defeated. It is extremely important to realize that in Vietnam the United States, for the first time in its history, has lost a war. In a society whose public and private ethics both emphasize the importance of winning, the psychological effect of this first defeat cannot be overstressed. It has been seen by a sizeable part of the population not merely as a reflection on the futility of the war, or the ineffectiveness of the country's leadership, but rather as raising serious questions about the American system in general. It has contributed immeasurably to raising more questions about the United States role abroad and the structure of its society at home than any event since the Great Depression.

Moreover, it is clear that the crisis at present afflicting the society of the United States is as serious, probably more serious, than that of the 1930's. In the earlier period the cause of the trouble was easily identifiable: economic collapse. The cause of the current crisis has not been isolated except by those who explain everything by the inherent evil of the people of the United States, or the inherent evil of the capitalist system. While both these factors may have something to do with the crisis, neither they nor the Vietnam war by itself, is a sufficient explanation. Not least of all, these factors do not go very far in explaining the obvious truth that the present crisis in the United States has parallels in almost every part of the world, capitalist and non-capitalist, developed and underdeveloped. Student discontent is only the most striking example.<sup>2</sup> Like Tocqueville, whose *Democracy in America* remains indispensable to an understanding of the United States, "I confess that in America I saw more than America: . . ."<sup>3</sup>

## I

The manifestations of the present crisis in the United States can be seen on the front page of any issue of the *New York Times*: urban chaos, student rebellion, pollution, crime, racial strife, drugs, and above all the increasing resort to violence by both protesters and those who are the object of the protest. ("A Police riot", as the Walker Commission described the actions of Chicago's finest at the Democratic National Convention in August 1968,<sup>4</sup> must surely be a novel category of public disturbance.)

Perhaps the most striking, and revealing, of these manifestations lies in the field of education. For more than a century the public education system of the United States has been the envy of much of the world.

Le règne actuellement aux États-Unis provient, en partie, du fait que les Américains ont maintenant la preuve par neuf que même la plus puissante nation du monde peut subir la défaite. Fait d'une extrême importance: les États-Unis ont perdu, au Vietnam, la première guerre de leur histoire. On ne saurait trop insister sur l'effet psychologique de cette première défaite pour une société dont l'éthique publique comme l'éthique privée sont axées sur l'importance de la victoire. Pour un nombre considérable d'Américains, cet événement n'a pas simplement fait ressortir la futilité de la guerre ou l'incompétence de l'Administration, mais il remet en question le système américain tout entier. Il a poussé plus de gens à s'interroger sur le rôle des États-Unis à l'étranger et sur la structure interne de la société américaine que tout autre événement qui ait pu survenir depuis la Grande Dépression.

En outre, il est manifeste que la crise qui ébranle aujourd'hui la société américaine est tout aussi grave, peut-être même davantage, que celle de 1930. La cause de celle-ci pouvait s'identifier facilement: le marasme économique. Mais personne n'a encore pu toucher du doigt la cause de la crise actuelle, sauf ceux qui expliquent tout par le mal inhérent au peuple américain ou par le mal inhérent au système capitaliste. Bien que ce soit deux éléments qui entrent en ligne de compte, ils ne suffisent pas, non plus que la guerre du Vietnam, à expliquer la conjoncture. Ces éléments ne sauraient pas le moins du monde expliquer la réalité manifeste que la crise qui sévit actuellement aux États-Unis se retrouve dans presque tous les pays du monde, capitalistes comme non capitalistes, développés comme sous-développés. Le mécontentement étudiant en est l'exemple le plus frappant.<sup>2</sup> Pour Tocqueville, dont l'ouvrage intitulé *Democracy in America* demeure un outil indispensable à quiconque veut comprendre les États-Unis, «il y a aux États-Unis beaucoup plus que les États-Unis...».<sup>3</sup>

## I

On peut constater les différentes formes qu'affecte la crise actuelle aux États-Unis en parcourant, n'importe quel jour, la première page du *Times* de New-York: Désordre dans les villes, révolte des étudiants, pollution, crimes, conflits raciaux, drogues, et le recours croissant à la violence par les contestataires et par les contestés. («Une émeute policière», terme utilisé par la Commission Walker pour décrire la situation à Chicago lors de la convention démocratique nationale en août 1968,<sup>4</sup> doit sûrement être une nouvelle classe de désordre public.)

Peut-être est-ce dans le domaine de l'enseignement que l'on trouve les plus frappantes et les plus révélatrices de ces manifestations. Pendant plus d'un siècle, le système d'instruction publique aux États-

Though not without its critics, the system was widely praised for its egalitarianism and its success in integrating people of a multiplicity of backgrounds into the American way of life. Almost every modern industrial society, and new nation has sought to emulate the United States in at least this regard: the development of a mass educational system. To take an example close to home, when fundamental change in the educational system of the Province of Quebec was sought by the Parent Commission, the model of the United States was the one most closely followed. The development of post-secondary education through the new universities to the community colleges elsewhere in Canada, has similarly followed a pattern pioneered in the United States.

Today that once widely admired system is under attack on any number of fronts—the press, the politicians, the parents, and most important, the students and younger teachers. It is this latter phenomenon that is most revealing. The school and university in the United States has been the ladder of success for large parts of society: the path into the ever expanding middle class. Today, it is the children of the middle class that are leading the attack on the very institution that provided many of their families with the keys to affluence. On the one hand the system is charged with rigidity, conformity and with promoting the bourgeois values designed to preserve a *status quo* in which the “military industrial” complex is supreme. This indictment is presented in James Ridgeway’s muckraking exposé of the heavy involvement of universities in business and military research and propaganda.<sup>5</sup> Secondly, the educational system is charged with failing to do its job in providing social mobility for the underprivileged, especially the black population. If it did nothing else Jonathan Kozol’s *Death at an Early Age: The Destruction of the Hearts and Minds of Negro Children in the Boston Public Schools*, (1967) destroyed many remaining illusions that the school system would provide the means of eventually erasing inequalities and open the doors to opulence and racial peace. These two attacks on education stem from different motives, but both contribute to the chaos that now frequently paralyses the system. Since the beginning of the Berkeley revolution in 1964 through to the assault on the Ivy Walls of Columbia and Harvard more recently, there has been one consistent theme: loss of confidence in an institution that stands at the heart of the American system.<sup>6</sup>

This crisis of confidence in established institutions—universities, churches, the family, political parties,

Unis faisait l’envie d’une grande partie du monde. Il n’était pas sans critiques, mais on le vantait, de toutes parts, pour viser à l’égalitarisme et pour avoir réussi à intégrer des gens aux antécédents diversifiés au mode de vie américain. Presque toutes les sociétés modernes industrielles et presque chaque nation nouvelle ont cherché à imiter les États-Unis: du moins en ce qui regarde l’établissement d’un système d’instruction de la masse. Pour puiser un exemple de chez nous, quand la Commission Parent a proposé de profondes modifications au système d’enseignement de la province de Québec, elle s’est inspirée, dans une large mesure, du modèle américain. La mise sur pied de collèges communautaires dispensant des cours supérieurs par l’intermédiaire des nouvelles universités provient aussi d’un concept idéé aux États-Unis.

Ce système, jadis objet d’admiration, prête aujourd’hui le flanc aux multiples attaques de la presse, des milieux politiques, des parents, et, surtout, des étudiants et des jeunes enseignants. Ce sont ces derniers qui constituent l’élément le plus marquant du phénomène. Les écoles et les universités ont été la voie par où bien des Américains se sont acheminés vers la réussite, le sentier qu’empruntait une classe moyenne toujours plus nombreuse. Aujourd’hui, ce sont les rejetons de la classe moyenne qui mènent le combat contre l’institution même qui a conduit bien des leurs à l’aisance. On accuse le système, d’une part, de rigidité et de conformisme et on le taxe de promouvoir les valeurs bourgeoises qui veulent préserver le statu quo et confirmer la suprématie du complexe militaro-industriel. James Ridgeway a voulu exposer certains scandales au grand jour dans un ouvrage sur le rôle important que jouent les universités dans la recherche et la propagande commerciales et militaires.<sup>5</sup> Par ailleurs, on reproche au système d’enseignement de n’avoir pas assuré la mobilité sociale des défavorisés, surtout des Noirs. Le livre de Jonathan Kozol, intitulé *Death at an Early Age: The Destruction of the Hearts and Minds of Negro Children in the Boston Public Schools* (1967), a eu au moins pour qualité d’anéantir les dernières illusions sur le système scolaire qui permettrait, croyait-on, d’araser les inégalités et d’ouvrir les portes de l’opulence et de la paix raciale. Ces deux attaques contre le système d’enseignement proviennent de sources différentes, mais toutes contribuent au chaos qui paralyse fréquemment le système. Depuis les débuts de la révolution de Berkeley en 1964 jusqu’aux assauts contre les murs couverts de lierre de Columbia et de Harvard, plus récemment, il y a eu, en filigrane, le même thème: le manque de confiance envers une institution qui se trouve au coeur même du système américain.<sup>6</sup>

Cette crise de confiance dans les institutions établies—les universités, les églises, la famille, les partis

"the system"—is the most significant feature of contemporary America. Richard Goodwin insists that today the United States is "in one of those rare periods in our history marked by a large and serious revolutionary movement. There is serious discontent not only with what we as a nation are doing but with who is doing it. There is a challenge to the "power structure" itself, which means simply the methods, institutions, and people, by which decisions affecting the public are made." He goes on to point out that the evidence is not merely the New Left or the scattered romantic revolutionaries on the campus and in the ghetto. The Wallace movement and the McCarthy movement also expressed this same basic challenge.<sup>7</sup> This discontent, or more fashionably, alienation, is the result of a cultural revolution now moving into high gear. The roots of this revolution are deep, reaching back, at least, to Hiroshima and winding through the Beat Generation, the Civil Rights movement, Rock and Roll, Alan Ginsberg, Mort Sahl and Timothy O'Leary. And then there is the Pill. Today the scene includes individuals and groups whose seriousness verges on the fanatical, and whose disillusionment often manifests itself in programless, utopianism or mere nihilism. The character of the movement might best be described in some such melange as this: the Resistance, *Ramparts*, pot, the Women's Liberation Front, *Easy Rider*, the Weatherman, *Hair*, the Black Panthers, *The Woodstock Nation*. The New Mobe—and on and on. What unites these people is a common rejection of the standards or institutions of American society. They believe, or at least vaguely sense, that the combination of technology, which makes man obsolete, and bureaucracy, which depersonalizes him, has triumphed in contemporary America. The racial crisis deepens, cities become unliveable while the countryside is polluted.<sup>8</sup> And the war goes on.

It is impossible not to come back to the war, for it is that more than anything which poisons the atmosphere in the United States. The war is discredited, and lost. But it goes on. To the young this is evidence of the hypocrisy of the system: nobody any longer defends the rightness of the war, and who could? But still it goes on. Everyone knows that the war, siphons off funds that are seriously needed to fight poverty, rebuild cities, finance racial equality. But the war continues. To the young, and the not so young, the question is why? Why does a nation dedicated to life, liberty and the pursuit of happiness fall so short of its ideals?

The answers, of course, are numerous. On the far left the blame is placed squarely on the capitalist system,

politiques, «le Système»—est la caractéristique la plus marquante de l'Amérique contemporaine. Richard Goodwin fait ressortir que les États-Unis traversent aujourd'hui l'une des rares périodes de leur histoire qui soit marquée d'un vaste et sérieux mouvement révolutionnaire. On est mécontent non seulement de nos faits et gestes en tant que nation, mais de ceux qui en sont responsables. On remet en question la structure même du pouvoir, ce qui signifie simplement les méthodes, les institutions et les gens, soit les centres de décision intéressant le public. Et la preuve n'en est pas simplement la nouvelle gauche ou les révolutionnaires romantiques éparpillés sur les campus ou dans les ghettos. Le mouvement de Wallace et le McCarthyisme ont aussi posé les mêmes questions fondamentales.<sup>7</sup> Ce mécontentement, ou mieux, cette aliénation, est la résultante d'une révolution culturelle qui bat maintenant son plein. Cette révolution plonge de profondes racines qui vont jusqu'à Hiroshima, en passant par la génération du gogo, le mouvement des droits civiques, le rock-and-roll, Alan Ginsberg, Mort Sahl et Timothy O'Leary. Et puis, il y a la pilule. La conjoncture met aujourd'hui en scène des particuliers et des groupements dont le sérieux frise le fanatisme et dont le désenchantement se manifeste souvent par l'errance, l'utopie et le nihilisme. On ne saurait mieux caractériser le mouvement que par le mélange de certains de ses éléments: la Résistance, *Ramparts*, la drogue, le Front de libération des femmes, *Easy Rider*, le Weatherman, *Hair*, les Panthères noires, *The Woodstock Nation*, The New Mobe, etc. Tous ont un dénominateur commun: le rejet des normes et des institutions de la société américaine. Ils croient, ou du moins pressentent vaguement, que la technologie qui supprime l'homme, unie à la bureaucratie, qui le désincarne, triomphe dans les États-Unis contemporains. La crise raciale prend de l'acuité, les villes deviennent des enfers, la campagne se pollue,<sup>8</sup> et la guerre continue.

Il est impossible de ne pas reprendre le thème de la guerre, car c'est, plus que tout, ce qui empoisonne l'atmosphère aux États-Unis. Elle est perdue et on la maudit, mais elle continue. Pour les jeunes, c'est la preuve de l'hypocrisie du système: personne ne soutient plus le bien-fondé de la guerre, et qui le pourrait? Mais elle se poursuit toujours. Chacun sait que la guerre siphonne des fonds dont on aurait grandement besoin pour combattre la pauvreté, rebâtir les villes et promouvoir l'égalité raciale, mais la guerre continue. Les jeunes, et les moins jeunes, se demandent pourquoi. Comment se fait-il qu'une nation qui s'est consacrée à la vie, à la liberté et à la recherche du bonheur puisse rater de si loin ses idéaux?

Nombreuses sont les réponses, évidemment. À l'extrême-gauche, on en impute carrément le blâme au

its military-industrial complex and its liberal apologists. In the view of "the para-intellectuals"<sup>9</sup> of the Black Power movement, racism and capitalism go hand in hand. But as one moves into more moderate streams of criticism, two themes become predominant. The first is the view that centralization and bureaucracy have combined to paralyse government. It was the Students for a Democratic Society in its famous Port Huron Statement which first suggested it, but not even President Nixon has heard the message: a large country like the United States can only work if power is decentralized. "Over centralized, over bureaucratized, the federal government became unresponsive as well as inefficient," President Nixon told the National Governor's Conference in September 1969. "The essence of the new federalism is to help regain control of our national destiny by returning a greater share of control to state and local authorities."<sup>10</sup> Alexis de Tocqueville believed that the preservation of federalism was the first condition necessary for the maintenance of the American republic.<sup>11</sup> This is again being recognized.

Tocqueville further observed that "if ever the free institutions of America are destroyed, that event may be attributed to the unlimited authority of the majority, which may at some future time urge the minorities to desperation, and oblige them to have recourse to physical force. Anarchy will then be the result, but it will have been brought about by despotism."<sup>12</sup> Here, as so often, the Frenchman put his finger on the essential problem of the United States. The current turbulence in the United States, the cultural revolution or whatever one chooses to call it, is a minority phenomenon. The majority, if uneasy, is satisfied with the status quo. How else can one interpret the recent Gallup Poll which placed Richard Nixon, Billy Graham and Spiro Agnew as the three men "living in any part of the world today" who are most admired by Americans. Pope Paul was the only foreigner to make the top ten, and he ran in ninth position.<sup>13</sup> It is the tyranny of this silent majority, unmoved by increasing evidence of unrest, alienation and desperation in American Society that to a considerable extent explains the recurrent recourse to violence. And this in turn explains the second response that, along with the call for decentralization, is offered as an approach to America's ills. It might appropriately be described with the title from Thomas Wolfe which Raymond Moley once used to characterize the underlying philosophy of the New Deal: "Look Homeward, Angel."

système capitaliste, à son complexe militaro-industriel et à ses apologistes libéraux. Pour les para-intellectuels<sup>9</sup> du mouvement du pouvoir noir, le racisme et le capitalisme vont de pair. Mais à mesure qu'on se déplace dans le spectroscope des critiques vers les courants plus modérés, deux thèmes deviennent prédominants. Le premier, c'est que la centralisation et la bureaucratie se sont unies pour paralyser le gouvernement. C'est le mouvement des Étudiants pour une société démocratique qui a donné le signal d'alarme dans sa fameuse déclaration de Port Huron, mais le message a dès lors atteint le président Nixon lui-même: un pays de l'ampleur des États-Unis ne peut fonctionner si le pouvoir n'est pas décentralisé. «Centralisé et bureaucratisé à l'excès, le gouvernement fédéral devient irresponsable aussi bien qu'inefficace», disait le président Nixon devant la conférence du gouverneur général en septembre 1969. «Le nouveau fédéralisme a pour essence de nous aider à reprendre le contrôle de notre destinée nationale par la délégation de responsabilités plus grandes aux États et aux autorités locales.»<sup>10</sup> Alexis de Tocqueville opinait, de son côté, que la préservation du fédéralisme était la condition sine qua non de la sauvegarde de la république américaine.<sup>11</sup> Cela aussi, on le reconnaît.

Tocqueville faisait aussi remarquer que «si jamais les institutions libres des États-Unis venaient à disparaître, on pourrait attribuer cette tragédie à l'autorité illimitée de la majorité, qui peut-être, à un moment quelconque, poussera les minorités au désespoir et les forcera à recourir à la force. L'anarchie s'implanterait, mais elle sera née du despotisme.»<sup>12</sup> L'écrivain français met ici le doigt, comme il le fait bien souvent, sur le problème fondamental des États-Unis. La turbulence actuelle aux États-Unis, ou la révolution culturelle, peu importe comment on l'appelle, est un phénomène de la minorité. La majorité, mal à l'aise, se contente néanmoins du statu quo. Sinon, comment interpréter le récent sondage de l'enquête Gallup, selon lequel Richard Nixon, Billy Graham et Spiro Agnew sont les trois personnalités du monde d'aujourd'hui les plus admirées des Américains. Parmi les étrangers, seul le pape Paul VI figurait parmi les dix premiers, et il s'est classé neuvième.<sup>13</sup> C'est la tyrannie de cette majorité silencieuse, imperturbable devant les preuves croissantes du malaise, de l'aliénation et du désespoir affligeant la société américaine qui, dans une certaine mesure, expliquent les actes fréquents de violence. Ce qui, à son tour, explique la deuxième réaction qui, de pair avec l'appel à la décentralisation, est avancée comme solution aux maux des Américains. C'est Raymond Moley qui, empruntant le titre d'un ouvrage de Thomas Wolfe, a le mieux caractérisé la philosophie sous-jacente de la nouvelle société: "Look Homeward, Angel".

Over the past years there has been a growing chorus of voices, often from establishment positions, recommending that the United States reverse its priorities and place domestic ahead of foreign considerations. In mid-December, 1969, John W. Gardner, former Secretary of Health, Education and Welfare, publicly decried the paralysis of political leadership in a country suffering from atmospheric filth, urban decay, and racial violence.<sup>14</sup> But even more significant is the conclusion contained in the final report of the National Commission on the Causes and Prevention of Violence prepared under the chairmanship of Dr. Milton Eisenhower. The document is almost apocalyptic, indicating how seriously this body of essentially cautious gentlemen view the contemporary scene. The final three paragraphs deserve full quotation for they bear implications which spread well beyond the borders of the United States: The Commissioners remark:

“When in man’s long history other great civilizations fell, it was less often from external assault than from internal decay. Our own civilization has shown a remarkable capacity for responding to crises and for emerging to higher pinnacles of power and achievement.

“But our most serious challenges to date have been external—the kind this strong and resourceful country unite against. While serious external dangers remain, the graver threats today are internal: Haphazard urbanization, racial discrimination, disfiguring of the environment, unprecedented interdependence, the dislocation of human identity and motivation created by an affluent society—all resulting in an increasing tide of individual and group violence.

“The greatness and durability of most civilizations has been finally determined by how they have responded to these challenges from within. Ours will be no exception.”<sup>15</sup>

The point of this statement, and it has already begun to influence the thinking of the Nixon administration and the mood of the Congress, is that domestic problems must take precedence over foreign commitments. During the past decade, though foreigners have been most conscious of the presence of the United States abroad, it has been internal developments that have made the greatest impact on the American public—if we exclude the spectacular aspects of the space programme. It has, after all, been a decade during which a president, a presidential candidate and a major Civil Rights leader were assassinated. That same decade witnessed the intensification of the

Ces dernières années, des voix de plus en plus nombreuses se font entendre, et elles proviennent souvent de l’Administration, pour recommander aux États-Unis de renverser leur ordre de priorités et de faire passer les considérations nationales avant la politique étrangère. A la mi-décembre 1969, John W. Gardner, ancien secrétaire à la Santé, à l’Éducation et au Bien-Être, a publiquement dénoncé la paralysie des dirigeants politiques dans un pays dont l’atmosphère s’anémie, dont les villes se détériorent et qui est en proie à la violence raciale.<sup>14</sup> Mais plus significative encore est la conclusion du rapport final de la Commission nationale sur les causes et la prévention de la violence, préparé sous la direction du président Milton Eisenhower. Le document est presque apocalyptique et indiquait de quel œil grave ces gens très prudents entrevoyaient la scène contemporaine. Les trois derniers alinéas valent d’être reproduits au long, car leur portée déborde de beaucoup les frontières américaines. Les commissaires terminèrent donc ainsi:

«Quand, tout au long de l’histoire de l’humanité, d’autres grandes civilisations ont déchu, c’était moins le fait d’une puissance extérieure que d’un cancer intérieur. Notre propre civilisation a traversé les crises de façon remarquable pour atteindre une plus haute apogée de pouvoir et de gloire.

«Mais les plus sérieuses menaces ont été jusqu’ici extérieures—contre lesquelles ce pays fort et plein de ressources offre un front uni. Bien que les dangers qui proviennent de l’extérieur demeurent sérieux, les menaces les plus graves sont aujourd’hui intestines: urbanisation à la va-comme-je-te-pousse, discrimination raciale, défoliation du milieu ambiant, interdépendance sans précédent, dislocation de l’identité individuelle et motivation créée par une société affluente—et tout cela débouche sur un raz de marée de violence individuelle et communautaire.

«Le prestige et la pérennité de la plupart des civilisations ont reposé, en définitive, sur la façon dont les peuples ont relevé ces défis endogènes. La nôtre n’échappera pas à la règle.»<sup>15</sup>

La déclaration dit en substance, et elle a déjà commencé à infléchir la ligne de pensée de l’Administration Nixon et l’attitude du Congrès, que les problèmes nationaux doivent avoir priorité sur les engagements à l’étranger. Au cours de la dernière décennie, même si les pays étrangers ont été très conscients de la présence américaine à l’étranger, ce sont les événements à l’intérieur même du pays qui ont le plus capté l’attention des Américains, abstraction faite des aspects spectaculaires du programme spatial. Cette décennie a vu, tout compte fait, l’assassinat d’un président, d’un candidat à la présidence et de l’un des principaux chefs du mouvement des droits civiques. On a assisté, au

negro revolution, the impact of the cybernetic revolution and, if Margaret Mead is right, a cultural revolution which has destroyed permanently the traditional relationship of the generations.<sup>16</sup> As these changes took place the preoccupation of Americans with their domestic affairs has increased, a fact reflected in American writing whether fiction or non-fiction, with Kurt Vonnegut Jr. probably reflecting the anxieties of the age better than anyone. The United States in the 1960's has been suffering an increasingly severe *crise de conscience*. The *crise* is far from over; indeed it may just be moving into its public phase. And as it does more and more attention will be paid to attempting to make the readjustments necessitated by the revolutions of the past ten years. Changes and proposals for change will become the centre of attention, and the outside world will recede from the centre of the American political stage. Moreover, proposals for change will be costly, and those costs will have to be met by trimming international commitments, a trimming that will be politically popular because of the malodorous smell of the "military-industrial complex", and the unpopularity of a military establishment that has lost America's first war. This trend could be encouraged by détente in Europe and any sign of improved relations with Red China. In turn the trend may contribute to both of these desired goals. Isolationism is not about to triumph again in the United States. But the renewed concentration of attention on domestic problems will bring with it an inevitable contraction of American power abroad. Are there special implications for Canada in this development?

## II

Since Canada's relationship with the United States is special, for reasons of geography and economics, the growing tendency of the United States to look inward, will obviously be extremely important to this country. In looking at this development it is best to ask the most fundamental question first: does Canada's interest lie in attempting to discourage or encourage the contraction of American influence? The answer cannot be given without an element of ambiguity but the balance lies firmly on the side of encouraging, or at least not resisting, the trend. There are several reasons.

In the first place it is in the interest of Canada, of the United States itself, and world peace generally, that the United States should terminate its involvement in Vietnam rapidly. Nothing more effectively

cours de ces dix années, à l'intensification de la révolution nègre, à l'impact de la révolution cybernétique et, si Margaret Mead a vu juste, à une révolution culturelle qui a brisé à jamais les relations traditionnelles entre les générations.<sup>16</sup> Au fur et à mesure de cette évolution, les Américains se tournaient de plus en plus l'esprit vers les questions nationales, et ce phénomène s'est traduit dans les ouvrages américains, ceux de fiction et les autres, mais il revient peut-être à Kurt Vonnegut, fils, d'avoir reflété mieux que quiconque l'anxiété de sa génération. Les États-Unis, dans les années 60, ont traversé une crise de conscience de plus en plus aiguë. Et la crise est loin d'être terminée; du reste, peut-être ne fait-elle que se transporter sur la place publique. Et l'on va dès lors devoir à faire les rajustements rendus nécessaires par les révolutions de la dernière décennie. Les transformations, effectives ou envisagées, deviendront le pôle d'attraction, et la politique américaine va laisser s'éloigner peu à peu le monde extérieur de son principal centre d'intérêt. En outre, les propositions de modification entraîneront de grands frais qu'on ne pourrait absorber sans rogner les affectations internationales, mesure qui d'ailleurs sera politiquement bien accueillie de la masse à cause de cette aura pestilentielle dont s'entoure le complexe militaro-industriel et l'impopularité de l'état-major qui a perdu la première guerre des États-Unis. Ce courant pourrait être stimulé par une détente en Europe et par toute amélioration des relations avec la Chine rouge. Ce courant peut, à son tour, contribuer à la réalisation des deux objectifs visés. L'isolationnisme ne sera pas de nouveau le fait des États-Unis. Mais la nouvelle convergence des esprits vers les problèmes nationaux entraînera la contraction inévitable de la puissance extérieure des Américains. En résultera-t-il un contre-coup spécial pour le Canada?

## II

Puisque le Canada, pour des raisons de géographie et d'économie, doit entretenir des relations spéciales avec les États-Unis, la tendance accrue des États-Unis de se replier sur eux-même va sans doute se faire sentir profondément sur notre pays. Devant la tournure des événements, il faut se poser d'abord la question la plus fondamentale: le Canada doit-il, dans son intérêt, s'employer à décourager ou à encourager la contraction de l'influence américaine? On ne peut répondre sans un certain élément d'ambiguïté, mais, tout compte fait, il est de beaucoup préférable d'encourager cette tendance, ou, à tout le moins, de ne pas y résister, et ce, pour plusieurs raisons.

En tout premier lieu, il y va de l'intérêt du Canada, de celui des États-Unis eux-mêmes et de la paix mondiale en général, que les États-Unis mettent fin aux hostilités au Vietnam le plus tôt possible. Rien ne

discredits the United States in the eyes of the world than that dirty little war. More important, no other single cause contributes so much to the current crisis in the United States. And more important still, no other single factor, because of the enormous expenditure it entails, plays such a large part in preventing the American people and their various governments from coming to grips with the internal problems that are now urgently in need of attention. It is in no one's interest, and certainly not in the interest of the closest neighbour of the United States, that these conditions should continue to prevail. Therefore Canada should exert whatever small influence she possesses to encourage the United States to hasten its withdrawal from Vietnam.

To some extent similar arguments apply elsewhere in the world. That is to say, if resolution of the domestic crisis is dependent upon the reduction of the United States presence in Europe, then that reduction should be encouraged. If that is the effect of our own policy changes in NATO, then that policy deserves applause. It may even be that the pressure of domestic problems will encourage the United States to move more rapidly in the direction of détente and perhaps even some form of disengagement in Europe. Again it is difficult to see why that would not help to ease tensions and therefore be in Canada's interest. Those who see the spectre of isolation behind even the slightest reduction of the United States—or Canadian—presence in Europe assume that the world is frozen into an unalterable posture. Such people think in clichés.<sup>17</sup>

There is, however, another side to the matter which touches Canada's interest even more directly. The contraction of American interest in the world outside of North America does not mean an easier time for Canada in her relations with the United States. Indeed the contrary may well prove to be more accurate. In re-moving some of the bricks in her world-wide fortress the United States may wish to fill every chink in her North American battlements. It is surely an axiom of Canadian diplomacy that it is safer to deal with the United States as part of a multilateral organization, than it is to deal with her unilaterally. Yet if the United States interest in NATO declines, her interest in NORAD may increase. For this reason, if for no other, it is surely unfortunate that in our current foreign policy review NATO and NORAD are being examined separately, as if they were alternatives. But that decision has been made, and now Canadian-American relations must be reviewed in the light of what appear to be the new trends in the United States. What general guidelines seem sensible?

discrédite plus sûrement les États-Unis aux yeux du monde que cette écœurante petite guerre. Qui plus est, rien ne contribue davantage à attiser la crise actuelle aux États-Unis. Fait encore plus important: à cause des dépenses énormes qu'elle entraîne, rien ne contribue davantage à empêcher le peuple américain et ses divers gouvernements de s'attaquer véritablement aux problèmes internes sur lesquels il faut, de toute urgence, se pencher. Personne n'a intérêt, et encore moins les voisins immédiats des États-Unis, à voir ces conditions s'éterniser. Le Canada doit donc mettre en œuvre son influence, si petite soit-elle, pour exhorter les États-Unis à accélérer leur retrait du Vietnam.

Les mêmes arguments valent aussi, dans une certaine mesure, ailleurs dans le monde. Autrement dit, si la solution de la crise nationale dépend de la réduction de la présence américaine en Europe, il faut encourager une telle réduction. Si c'est la résultante de notre propre changement d'orientation au sein de l'OTAN, alors il faut applaudir à cette volte-face. Il se peut même que le poids des problèmes nationaux pousse les États-Unis à s'acheminer plus rapidement vers la détente et peut-être même vers une certaine forme de désengagement en Europe. On voit mal comment ce mouvement n'aiderait pas les tensions à se relâcher et, partant, à servir les intérêts du Canada. Ceux qui voient se dresser le spectre de l'isolement dans la moindre réduction de la présence américaine, ou canadienne, en Europe, partent de l'hypothèse que le monde est figé dans une posture immuable. Ceux-là en sont encore aux images d'Épinal.<sup>17</sup>

Il y a toutefois un autre aspect de la question qui intéresse le Canada encore plus directement. La contraction des intérêts américains à l'extérieur de l'Amérique du Nord n'implique pas, pour le Canada, des relations plus faciles avec les États-Unis. A vrai dire, le contraire serait peut-être plus juste. Après avoir retiré quelques pierres de sa forteresse internationale, les Américains voudront peut-être combler chaque lacune de leurs remparts nord-américains. C'est, à coup sur, un postulat de la diplomatie canadienne que de dire qu'il est préférable de transiger avec les États-Unis à l'intérieur d'une organisation multilatérale qu'il ne l'est de le faire avec eux de façon unilatérale. Et pourtant, s'il est vrai que les États-Unis se retirent en partie de l'OTAN, il est aussi vrai qu'ils pourront renforcer leur engagement au sein de NORAD. Pour cette raison, fût-ce la seule, il est certes malheureux que la révision actuelle de notre politique étrangère examine l'OTAN et le NORAD distinctement, comme s'il s'agissait des deux éventualités d'une même alternative. Mais le vin est tiré, et les relations canado-américaines doivent être dès lors passées en revue à la

In the first place it is important to realize, and accept, the fact that Canada at present appears to play a very minor part in the foreign policy calculations of American policy makers. What is true of policy makers is probably even more true of foreign policy discussions in the press, on TV and radio, and among the public at large.<sup>18</sup> It is widely believed that Professor Henry Kissinger is President Nixon's most influential foreign policy adviser. It is therefore worth observing that up to the time he went to Washington, Mr. Kissinger had shown virtually no interest in the place of Canada in the western alliance structure. His study of NATO, *The Troubled Partnership*, makes no mention of this country. Nor does his penetrating chapter, "Central Issues of American Foreign Policy", in the Brookings Institutions *Agenda for a Nation*. The same is true of most other recent analyses of American foreign policy—for example, Stanley J. Hoffman's *Gulliver's Troubles* and Hans J. Morgenthau's *A New Foreign Policy for the United States*. Canadians may believe that they invented NATO, but Mr. Kissinger, like most other Americans, is naturally more concerned with power-holders than patent-holders. To take another example, there was something very symbolic in President Nixon's announcement of his decision to deploy a limited ABM system almost on the eve of Prime Minister Trudeau's visit to Washington last March. It would be difficult to find a better example of the adage that great powers don't consult, they merely inform. In the new situation into which we are moving it is more imperative than ever to accept this reality and its corollary: to be informed does not necessitate automatic agreement.

This is not yet another plea that 'quiet diplomacy' be replaced with 'noisy diplomacy.' That would be no guarantee of effectiveness. What is necessary is a capacity for independent assessment. On such issues as the ABM system and NORAD itself we must have that capacity in order to decide for ourselves about what role, if any, we should play. To accept the validity of a United States assessment of these matters is to allow the decision to go by default. This has always been true, but it will be more so if the United States lays greater stress on North American defence. President Nixon may be already moving toward an extension of his "limited" ABM system.<sup>19</sup>

lumière de ce qui semble être les nouveaux courants américains. Sur quels grands principes généraux est-il raisonnable de se guider?

Il est important, en premier lieu, de bien voir la réalité et d'accepter l'évidence que le Canada, à l'heure actuelle, ne pèse pas très lourd dans l'esprit des dirigeants américains chargés d'élaborer la politique étrangère. Ce qui est vrai des centres de décision l'est peut-être encore davantage des échanges de vues en matière de politique étrangère, dans la presse et sur les ondes, et parmi le grand public.<sup>18</sup> On croit, en général, que le professeur Henry Kissinger est le conseiller le plus influent auprès du président Nixon en matière de politique étrangère. Il est donc intéressant de noter qu'avant d'aller à Washington, M. Kissinger n'a virtuellement démontré aucun intérêt envers le Canada au sein de d'alliance occidentale. Son étude sur l'OTAN, *The Troubled Partnership*, ne souffle mot de notre pays. Il n'en parle pas non plus dans le chapitre clairvoyant qu'il a rédigé sur les questions de fond de la politique étrangère des États-Unis, pour l'*Agenda for a Nation* des Institutions Brookings. Il en est de même des dernières analyses de la politique étrangère des États-Unis, celles, par exemple, de Stanley J. Hoffman, *Gulliver's Troubles*, et de Hans J. Morgenthau, *A New Foreign Policy for the United States*. Les Canadiens peuvent bien se complaire dans l'idée qu'ils ont inventé l'OTAN, mais M. Kissinger, tout comme la plupart des Américains, est davantage porté vers la puissance, ce qui est naturel, que vers l'invention. Autre illustration: l'annonce par le président Nixon de sa décision de déployer un réseau restreint de missiles antimissiles, presque à la veille de la visite à Washington, en mars dernier, du premier ministre Trudeau, a ni plus ni moins fait figure de symbole. Peut-on trouver meilleure application de l'adage selon lequel les grandes puissances ne consultent pas, elles informent simplement. Il est plus que jamais impérieux, dans les cadres de la nouvelle conjoncture, d'accepter cette réalité et son corollaire: le fait d'être simplement informé ne nécessite pas une adhésion automatique.

Mais ce n'est pas un autre plaidoyer pour remplacer la diplomatie tranquille par une diplomatie bruyante. Ce ne serait pas un gage d'efficacité. Ce qu'il faut, c'est pouvoir conserver notre jugement propre. Il le faut à l'égard, par exemple, du réseau ABM et même de NORAD, afin de pouvoir décider nous-mêmes du rôle à jouer, si tant est que nous en ayons un. Accepter d'emblée le bien-fondé du raisonnement américain sur ces questions, c'est refuser de participer aux décisions. Il en a toujours été ainsi, mais ce le sera davantage si les Américains attachent plus d'importance à la défense nord-américaine. Le président Nixon songe peut-être déjà à étendre son réseau «restreint» de missiles antimissiles.<sup>19</sup>

It is also important for the Canadian government and its diplomats to let the public in on much more of its thinking about foreign policy. Some of the dissatisfaction with Canadian foreign policy in recent years arises from a suspicion that governments and diplomats have been reluctant to discuss policy because there was something to hide—or that there was nothing to hide. The way in which the Government reaffirmed Canada's membership in NORAD in the spring of 1968 was exactly the wrong way—it confirmed NORAD's critics in their deepest suspicion that this alliance will not bear public scrutiny. Since Canadian-American relations are the most sensitive area of Canadian diplomacy it is extremely important that the public, or that small segment of it that is interested, should be taken more fully into the policy-making process.<sup>20</sup>

What is true in the area of traditional diplomacy is perhaps even more true in the multiplicity of other areas that form the Canadian-American symbiosis. As much as it is possible, and desirable, to deplore the hysterical tone in which the issue is frequently discussed, it is nevertheless important to recognize that the cultural, social and economic influence of the United States upon Canada is pervasive, and growing. It is, of course, not always easy to distinguish those characteristics of our society that are the normal features of post-industrial development from those that are American infiltrations. Nor is it always possible to establish agreement upon which American influences are desirable and which should be repulsed. In some parts of Canada American direct investment may be denounced as "economic domination", while in others it is welcomed as growth giving "economic development." Where there is no consensus, policy-making is difficult. But there is a more fundamental problem.

In the past governments and the public alike have been divided between two equally unrealistic attitudes: hysterical denunciation or stubborn refusal to recognize the problem. It is difficult to say which came first, but it is plain that they are equally unhelpful attitudes. What is necessary is to face up to the present reality in order that a serious debate can take place on the basis of a clear understanding of alternatives. If there is going to be a closer integration of the Canadian and American economies, that should be clearly stated, its implications as far as they can be foreseen spelled out, and the alternatives defined. If cable television and satellite communications are going to undermine domestic programming, the public

Le gouvernement canadien et ses diplomates auraient, de plus, avantage à tenir le public mieux informé de son orientation en matière de politique étrangère. Le mécontentement manifesté ces dernières années vis-à-vis de la politique étrangère du Canada provient, en partie, d'un certain doute qui subsiste dans les esprits; on se disait que les gouvernements et les diplomates hésitaient à parler de leur politique parce qu'ils avaient quelque chose à dissimuler, ou parce qu'ils n'avaient rien à dissimuler. Le gouvernement s'y est justement mal pris pour réaffirmer l'adhésion du Canada à NORAD au printemps de 1968: il confirmait les soupçons les plus prononcés des critiques de NORAD, à savoir que l'alliance ne peut se permettre d'être exposée en public. Comme les relations canado-américaines constituent le point névralgique de la diplomatie canadienne, il est de la plus haute importance que le public, ou du moins le petit segment de la masse qui s'intéresse à la chose, participe davantage à l'élaboration des décisions.<sup>20</sup>

Ce qui est vrai de la diplomatie traditionnelle l'est peut-être encore davantage de la multitude des autres secteurs qui forment la symbiose canado-américaine. S'il est bon de déplorer, dans la mesure du possible, et du souhaitable, l'accent hystérique avec lequel on discute fréquemment les problèmes, il est néanmoins important de reconnaître l'influence culturelle, sociale et économique des États-Unis sur le Canada, et qui va s'intensifiant. Il n'est pas toujours facile, il est vrai, de distinguer entre les traits de notre société qui sont les suites normales du développement postindustriel et ceux qui proviennent de l'infiltration américaine. Il n'est pas toujours possible non plus d'établir les influences américaines qu'il est bon de conserver et celles qu'il faut rejeter. Dans certaines régions du Canada, l'investissement direct des Américains est qualifié de «domination économique», tandis qu'ailleurs au pays, on pourra les accueillir comme source d'«expansion économique». Il est difficile de façonner une politique là où il n'y a pas d'opinion majoritaire. Mais il y a un problème encore plus profond.

Les gouvernements et le public se divisaient naguère entre deux attitudes pareillement irréalistes: la dénonciation hystérique ou le refus obstiné de s'ouvrir au problème. On ne sait au juste laquelle s'est d'abord manifestée, mais il est clair qu'elles sont aussi futiles l'une que l'autre. Ce qu'il faut, c'est regarder en face la réalité d'aujourd'hui afin de s'engager dans un débat sérieux après avoir bien tous compris la portée des différentes solutions. Si l'économie du Canada doit s'intégrer davantage à celle des États-Unis, que ce soit clairement établi, que les conséquences de cette intégration soient clairement définies et que le choix à faire soit bien précisé. Si la diffusion par antenne communautaire et les communications par satellites

should know the implications and the alternatives—if any. If universities are going to continue to expand, staffed increasingly by United States citizens, then the public should know why and be informed of the alternatives—and there are alternatives though perhaps not pleasant ones. The present level of United States influence in our economy, our trade unions, our universities and our entertainment industry is a matter that deserves more analytical, and less rhetorical, consideration than it is at present receiving. This influence may be good for us, or it may portend our onrushing doom as a nation. But what is certain is that it spread almost unnoticed because of a national weakness for adhocery. It is this fact more than any other that has allowed the public to become disturbed, confused, and sometimes misled, by a handful of well-meaning, if ill-informed, Don Quixotes tilting at American windmills.

The point I am labouring to make is that it is time to recognize publicly both the benefits and disadvantages of our close relationship with the United States. It will then be possible to consider more rationally the implications of proposals designed either to strengthen or loosen that relationship. As the United States turns increasingly to the cultivation of her own domestic garden, we will need to devote more attention to our own. It is not merely that we, too, have weeds that need eradication—though that is true. It is also that some of our fences are in serious need of repair. Robert Frost was wrong: good fences do make good neighbours—especially now that our neighbour is likely to be spending more time in his own back yard.

doivent nuire aux émissions nationales, le public doit connaître les répercussions possibles du phénomène et les solutions de rechange éventuelles. Si les universités doivent continuer de s'amplifier, peuplées de plus en plus de citoyens américains, le public doit alors savoir pourquoi il en est ainsi et doit connaître les solutions de rechange, car il y en a même si elles peuvent être amères. L'intensité actuelle de l'influence américaine sur notre économie, sur nos syndicats, sur nos universités et sur notre industrie du spectacle est une question qui mérite d'être étudiée avec un plus grand esprit d'analyse et moins de grandiloquence que ce n'est le cas aujourd'hui. Cette influence peut être de bon augure ou peut-être est-elle le signe avant-coureur de la déchéance de notre nation. Ce qui est sûr, c'est qu'elle s'immisce sans bruit, grâce au faible que nous avons, en tant que nation, pour les spécialistes. C'est ce détail plus que tout autre qui a permis au public de se laisser troubler, confondre et quelquefois duper par une poignée de gens bien intentionnés, mais mal informés, qui jouaient les Don Quichotte à l'assaut des moulins à vent américains.

J'ai essayé ici de bien faire comprendre qu'il est temps de reconnaître publiquement les avantages et les inconvénients de notre étroite relation avec les États-Unis. Il sera alors possible de considérer en meilleure connaissance de cause la portée des propositions tendant à raffermir ou à relâcher ces relations. Comme les États-Unis se mettent de plus en plus à cultiver leur propre jardin, nous devons les imiter et prodiguer plus de soins au nôtre. Ce n'est pas simplement que nous ayons, nous aussi, des mauvaises herbes à arracher, bien que ce soit vrai, mais nous avons nos propres problèmes qu'il faut régler de toute urgence. Robert Frost avait tort: les bonnes clôtures font bel et bien de bons voisins, surtout que nos voisins semblent vouloir passer plus de temps maintenant dans leur propre cour.

## Notes

1. Richard N. Goodwin, "Reflections on the Sources of Public Unhappiness," *The New Yorker*, January 4, 1969, 40.
2. Joseph A. Califano, *The Student Revolution: A Global Confrontation*, (New York, 1970).
3. Alexis de Tocqueville, *Democracy in America*, (World's Classics, London, 1961), 16.
4. *Rights in Conflict. The Walker Report*, (New York, 1968).
5. James Ridgeway, *The Closed Corporation*, (New York, 1969).
6. Immanuel Wallerstein, *University in Crisis*, (New York, 1969).
7. Goodwin, *ibid.*, 38.
8. Christopher Lasch, *The Agony of the American Left*, (New York, 1969); Kenneth Kenniston, *The New Radicals*, (New York, 1968); Ellen Willis, "See America First", *The New York Review of Books*, XIII, 12, January 1970; Bruno Bettelheim, "Obsolete Youth", *Encounter*, September 1969, 29-42.
9. Martin Kilson, "The New Black Intellectuals", *Dissent*, July-August 1969, 305-309.
10. President Richard Nixon's Speech to the National Conference of Governors, September 1, 1969. *United States Information Service*.
11. Tocqueville, *ibid.*, 228.
12. *Op cit.*, 197-98. See also Hanna Brandt, "Reflections or Violence," *Journal of International Affairs*, XXIII, 1969, 1-35.
13. *The New York Times*, January 4, 1970, 53.
14. *The New York Times*, December 28, 1969, 9.
15. "Excerpts from Summary of Violence Commission's Report", *The New York Times*, December 13, 1969, 22.
16. Margaret Mead, "Youth Revolt: The Future is Now", *Saturday Review*, January 10, 1970, 23.
17. Peyton V. Lyon to *The Globe and Mail*, January 12, 1970.
18. Terence Wills, "How U.S. Readers were Kept in the Dark", *The Globe and Mail*, December 25, 1969. The reporter notes that the United States press ignored the significance for Canada of the changed policy respecting the right of U.S. subsidiaries abroad to trade with China.
19. *The New York Times*, January 11, 1970, 1.

## Renvois

1. Richard N. Goodwin, «Reflections on the Sources of Public happiness», *The New Yorker*, 4 janvier 1969, 40.
2. Joseph A. Califano, *The Student Revolution: A Global Confrontation*, (New York, 1970).
3. Alexis de Tocqueville, *Democracy in America*, (World's Classics, Londres, 1961), 16.
4. *Rights in Conflict. The Walker Report*, (New York, 1968).
5. James Ridgeway, *The Closed Corporation*, (New York, 1969).
6. Immanuel Wallerstein, *University in Crisis*, (New York, 1969).
7. Goodwin, *ibid.*, 38.
8. Christopher Lasch, *The Agony of the American Left*, (New York, 1969); Kenneth Kenniston, *The New Radicals*, (New York, 1968); Ellen Willis, «See America First», *The New York Review of Books*, XIII, 12, janvier 1970; Bruno Bettelheim, «Obsolete Youth», *Encounter*, septembre 1969, 29-42.
9. Martin Kilson, «The New Black Intellectuals», *Dissent*, juillet-août 1969, 305-309.
10. Discours du président Richard Nixon devant la conférence nationale des gouverneurs, le 1<sup>er</sup> septembre 1969, *United States Information Service*.
11. Tocqueville, *ibid.*, 228.
12. *Op. cit.*, 197-198. Voir aussi Hannah Arandt, «Reflections on Violence», *Journal at International Affairs*, XXIII, 1, 1969, 1-35.
13. *The New York Times*, 4 janvier 1970, 53.
14. *The New York Times*, 28 décembre 1969, 9.
15. «Excerpts from Summary of Violence Commission's Report», *The New York Times*, 13 décembre 1969, 22.
16. Margaret Mead, «Youth Revolt: The Future is Now», *Saturday Review*, 10 janvier 1970, 23.
17. Peyton V. Lyon, *The Globe and Mail*, 12 janvier 1970.
18. Terence Wills, «How U.S. Readers were Kept in the Dark», *The Globe and Mail*, 25 décembre 1969. Le journaliste fait remarquer que la presse américaine n'a aucunement tenu compte des répercussions possibles pour le Canada du changement de politique aux États-Unis à l'égard du droit des filiales américaines à l'étranger de faire du commerce avec la Chine.
19. *The New York Times*, 11 janvier 1970, 1.

20. Franklyn Griffiths, "Opening Up the Policy Process", in Stephen Clarkson, *An Independent Foreign Policy for Canada*, (Toronto, 1968), 110-18.
20. Franklyn Griffiths, «Opening Up the Policy Process», cité par Stephen Clarkson, *An Independent Foreign Policy for Canada*, (Toronto 1968), 110-118.
- 

Queen's Printer for Canada, Ottawa, 1970  
Imprimeur de la Reine pour le Canada, Ottawa, 1970









BINDING SECT. APR 7 1972

